

Aushi: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 Kings, 1 Samuel, 2 Chronicles, 2 Kings, 2 Samuel, Amos, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hosea, Isaiah, Jeremiah, Job, Joel, Jonah, Joshua, Judges, Lamentations, Leviticus, Malachi, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Proverbs, Psalms, Ruth, Song of Solomon, Zechariah, Zephaniah
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹ Pakutendeka, Lesa alengeleumulu napano isonde. ² Icalo cali fye icimfulumfulu kabili tapali nangu cimo. imfifi yali pamulu we tanga. umupashi wakwa Lesa walikushunda pa mulu we tanga lya menshi ³ Lesa alandile ati, "kakube ulubuto" kabili kwali ulubuto. ⁴ Lesa alimwene ulubuto, ati lwaliweme. alipatwile ulubuto ukufuma kumfimi. ⁵ Lesa alinikile ulubuto "akasuba" ne mfimfi ainikili "ubushiku". Kwali icungulono lucelo ubushiku bwantanshi. ⁶ Lesa alandile, "kapabe incende pakati kamenshi, ukwabanya amenshi ukufuma kumenshi yanankwe." ⁷ Lesa alengele incende nokwabanya amenshi ayali pamasamba ya ncende ukufuma ku menshi ayali pamulu wancende. cali ifyo fine. ⁸ Lesa alimikile incende "ulwelele" ici cali cungulo no lucelo. ubushiku bwalenga shibili. ⁹ Lesa alandile ati, "Amenshi ayali panshi yalwelele yalonganikilwe muncende imo, no mulundu umoneke," "cali ifyo fine." ¹⁰ Lesa alinikile umulundu uwakuma "isonde", na menshi ayalenga mwe yainikilwe ba "bemba." Alimwenew ati fyaliweme. ¹¹

¹² isonde lyameneshe iya kumena mena, imbuto ishiponyo inseke mumu sango washiko, ifimuti ifitwala ifitwalo umuliu inseke shafiko, ukulingana no musango wafiko. Lesa alimwene ati cawama. ¹³ kwali icingulo no lucelo, ubushiku bwalenga shitatu ¹⁴ Lesa alandile ati, "kumbe ifyakusanika mumulu walwelele ifyakwbanya akasuba ukufuma ku bushiku kabili efyo fibeifishibilo, ifyakupima ishita, inshiku ne myaka," ¹⁵ Kamube ulubuto mumulu ulwakubalikila pe sonde." kabili cali ifyo fine. ¹⁶ Lesa alilengele ifyakusanika fibili ifikulu icakusanika kakulilepo ukuteka akasuba ne cecapelepo ukuteka ubushiku. Alipangile ne ntanda nasho. ¹⁷ Lesa alifibikile mu lwelele lwa mumulu ukusanikila pe sonde, ¹⁸ ukuteka mukasuba ukufuma kumfifi. Lesa alimwene ati fyawama. ¹⁹ Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwalenga fine ²⁰ Lesa aebele ati, "mumenshi kamwisule ifyamweo ifingi, ifyoni naffyo file kupupuka mulwelele lwa mulu," ²¹ Lesa alilengele nabashimweshimwe abakulu abamuli babemba, ne fya mweo ifibumbwa mu misango yafiko, ifilumbwa ifikulaika, ifisenya nefyaisula mumenshi monse monse, nefya mapindo mumusango wafiko. Lesa alimwene ati fyaliweme. ²² Lesa alifipalile aebele ati, "fyalaneni nokufula, mwisule mu menshi yamuli ba bemba. Ifyoni nafyo fifyalane pe sonde." ²³ Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwa busano ²⁴ Lesa alandile ati, "pesonde kapafumye ifibumbwa ifya mweo, ukulingana ne misango yafiko, ifitekwa, ifikulik, ne nama shamwisonde cila cimoukulingana ne misango ya ciko." cali ifyo fine. ²⁵ Lesa alipangile nefinama ukulola kumusango wafiko, nafyonse ifikulaika pa mushili mumusango wafiko. Alimwene ati fyawama. ²⁶ Lesa aebele ati, "katupange umuntu mu cata cesu, umwabela icipasho cesu. kababe nabukateka pe sabo lya muli bemba, pafyoni ifya mulwelele, pafitekwa pe sonde pnse, napafikulaika ifintu ifikula pe sonde." ²⁷ Lesa alengele umuntu mu cata cakwe. mucata cakwe emo amulengele umwaume no mwanakashi alibalengele. ²⁸ Lesa alibapalile nokubeba ati, "fyaleni, kabili fuleni. kumaneni pe sonde, nokupanasha mube nabikateka pe sabi lua muli bembva, pafyoni ifyamulwelele, napali fyonse ifya mweo ifyenda pesonde." ²⁹ Lesa aebele ati, Moneni, namipela imbuto shonse ishi fumya inseke ishili ponse pe sonde, nefimuti fyafitwalo ifyakwata inseke mukati. Elyo fikabe ifyakulya fyenu. ³⁰ Kufinama fyonse ifya pesonde ku fyonni fyonse ifya mumjulu, nakili fyonse ifikulika pe sonde, nakucibumbwa conse ica mweo napela amabula yonse ayateku kuyalya." cali ifyo fine. ³¹ Lesa alimwene fyonse ifyo acitile. Kabili, fyaliweme sana. ifi cali icungulo no lucelo, ubushiku bwalenga mutanda.

Chapter 2

¹ Elo nomba umulu napano calo fyalipwile, kabili ne fya mweo fyonse ifyo ifyaiswilemo. ² Pa bushiku bwalenga cinelubali Lesa alifikile kumpela ya milimo iyo alikubomba, eco ena alitushishe pa bushiku bwalenga cinelubali ukufuma mumilimo yakwe yonse. ³ Lesa alipalile ubushiku bwalenga cinelubali no kubusangulula, pantu muli ubu bushiku alitushishe ukufuma ku milimo yonse iyo abombebe mu bubumbo bwakwe. ⁴ Nefi efyatanteme ububumbo bwa myulu ne calo, ulo fya bumbilwe, mu bushiku ulo Yawe Lesa apangile icalo kabili ne myulu. ⁵ Takwali cimpusa nangu cimo ica mpanga icali mu calo, kabili takwali na cilimbwa ca mpanga icamenene, ico Yawe Lesa ali talalenga imfula ukulokapa calo, kabili tapali na muntu walikuima umushili. ⁶ Lelo fubefube alisumbwike pa mulu ukufuma mu calo no kutapilila imansa shonse isha mushili. ⁷ Yawe Lesa alipangile umuntu ukufuma ku lukungu lwa mushili, kabili alimuputilemo umupu mu myona yakwe umupu wa mweo, no muntu alishile kuba icibumbwa ca mweo. ⁸ Yawe Lesa alilimine bala kuntunga ya ku kabanga, mu Edeni, no mu emo Lesa abikile umuntu uwo abumbile. ⁹ Ukufuma ku mushili Yawe Lesa alilengile ifimuti fyonse ukukula ifyo fyali fyabume mukumoneka kabili ifyawamina ifilyo. Napali ifi ukusanashako ne cimuti ca mweo ico icali pakati ke bala, kabili ne cimunti ca kwishiba ubusuma no bubi. ¹⁰ Ne nikaa yalifumine mu Edeni iyali kutapilila ibala. Ukufuma palya yalipatukene nokuba inikaa shinee. ¹¹ Ishina lya nikaa yantanshi ni Pishoni. Iyi eyeyo yaenda mu mpanga yonse iya Havila, uko ukwaba golide. ¹² Golide wa ilya mpanga yabune. kulya kwaba kabili na budeliamu kabili ne libwe lya onixi. ¹³ Ne shina lya nikaa yacibili ni Gihoni iyi yena yaenda mu mpanga lyonse iya Kushi. ¹⁴ Ne shina lya nikaa yacitatu ni Tigrisi, kabili yena yaenda ukulola ku kabanga ka Ashare, Ne nikaa ya bune ni Eupharate. ¹⁵ Yawe Lesa alibulile umuntu no kumubika mwibala lya Edeni ukwebati alekubombomo no kulisunga. ¹⁶ Yawe Lesa alukonkomeshe umuntu, ukwebati, "ku fimuti fyonse ifya mwibala kuti ukolyako epo ulefwaile. ¹⁷ Lelo ku cimuti ca kwishiba ubusuma no bubi wilakulyako, ico ubushiku ukulyakofye, weba cinefye ukafwa." ¹⁸ Nomba Yawe Lesa akyebele ati, "Tacilibwino umwaume ukuba eka. Nebo nkomupangila uwakumwafwa uwumulingile ena." ¹⁹ Ukufuma ku

mushili Yawe Lesa alibumbili inama shoonse isha mu mpanga ne fyyuni fyonse ifya mulwelele. Kabili alifiletele ku muntu ukumona ifyo engafikuta kishina umuntu akutile icibumbwa ca mweo, nelyo elyali eshina lya ciko.²⁰ No muntu alinike ama shina ku fya mweo fyonse, ne fyuni fya mulwelele fyonse, kabili ne nama sha mpan ga shonse. Lelo umuntu ekafye tasangilwe no wakumwafwa uwu mulingile ena.²¹ Yawe Lesa alilalike umuntu mutulo utwinitwine, no muntu alilele. Yawe Lesa alibulile ulubafu lumu ulwa muntu kabili aliselepo munofu apo afumishe lubafu.²² Ku lubafu ulu Yawe Lesa abulile ukufuma ku muntu, ena alipangileko umwanakashi kabili alimuletele ku mwaume.²³ No mwaume alyabele ati, "Pali ino nshita, ili lifupa lya mafupa yandi, kabili umunofu wa munofu yandi. Alikukutwa umwanakashi," Pantu ena abuulilwe ukufuma mu mwaume."²⁴ Eco nomba umwaume akasha wishi na nyina=, ena akakuminkana ku mukashi wakwe, kabikli bena bakaba umubili umo.²⁵ Bena aba babili balifye ubwamba, umuntu no mukashi wakwe lelo tabali na nsoni.

Chapter 3

¹ Nomba insoka yali iyakulumako pali conse iciswango camwibala ico Yawe Lesa apangile. Yatile kumwanakashi, "Cine cine Lesa alisosele ati, "Tamufwile kulya ku cimuti icili conse icamwibala?"² Umwanakashi atile ku nsoka, "Kuti twalya ifisabo kufimuti ifyamwibala,³ lelo palwa cisabo icakucimuti icaba mukati kebala, Lesa asosele ati, "Tamufwile ukucilya nangula ukucikata, nangu ukwikatako pantu ukafwa."⁴ Insoka yasosele kumwanakashi ati, "Tawakafwe mucine cine."⁵ Pantu Lesa alishiba ukuti ubushiku, mukocilya amenso yenu yakaba ayakwisuka, kabili mukaba nga Lesa, ukwishiba icisuma necibi."⁶ Ilyo umwanakashi amwene ukuti icimuti cusuma kucilyo, kabili cali icakuwama kumenso, kabili ukuti icimuti calikufwaikwa kukulenga umo ukuba namano, alisendeleko ifisabo fimo kabili alilile. Elyo alipeleko fimo kumulume wakwe uwali nakwe, nao alicilile.⁷ Amenso yabonse babili yaliusukile, kabili balishibile ukuti baali ubwamba. Balikolonganike amabula pamo kabili nokupanga ifyakufisamamo fyabo.⁸ Balimfwile iciunda cakwa Yawe Lesa akoenda mwibala mukutalala kwakasuba, elyo umwaume nomukashi wakwe baliifishile abene ukufuma mucenu cakwa Yawe Lesa mufimuti fyamwibala.⁹⁻¹⁰ Yawe Lesa alitile umuntu nokulanda kuli ena, "Nikwisa uko uli?" Umwaume alandile, ndimyumfwile meibala elo nacikwata mwenso, pantu nacibo bwamba. Elo nacifisama."¹¹ Lesa alandile, "Ninani ukwebelele ati uli ubwamba? Bushe ulilileko ku cimuti ico nakuleseshe ukulyako?"¹² Umwaume alandile, "Umwanakashi uo mwapelele ukuba nanebo, alimpelele icisabo caku cimuti, elo nacicilya."¹³ Yawe Lesa alandile kumwanakashi, "Cindo ici wacita?" Umwanakashi alandile, "Mwansakabinga alimbebele elo ndilile."¹⁴ Yawe Lesa alilandile kuli mwansakabinga pantu wacita ici, ulitipilwe webo weka pafitekwa fyonse elo nefinama fyampanga fyonse. Nipalufumo lobe epo ukulaw[kwendela, elo lukungu elo ukulekulya inshiku shonse isha mweo obe.¹⁵ Nkabila ubulwani pakati kawebo no mwanakashi, napakait kalubuto lobe no lubuto lwa ena. Akalasa umutwe obe nobe ukalasa akatende ka emna."¹⁶ Kumwanakashi alandile, nkafusha nganshi imisongo yawebo mukupapa abana; nimumisongo emowebo ukualekupapila abana. ukufuluka kobe kukaba ukwamulume obe, lelo akalakuteka."¹⁷ kuli Adamu alandile, pakutula waumfwila kwi shiwi lyamukashi obe, elo ulilileko ku cimuti, ukulingana nefyo bakonkomeshe webo, mukulanda, "Taukofwaikwa ukulyako, watipwa umushili pamulandu wa webo; mumulimo wakucucutika emo ukalekulilako inshiku shonse isha mweo obe.¹⁸ Chikatwamina webo imyunga nefyakulasa elo ukalekulya ifisabo ifyamwibala.¹⁹ Kulibe lyampumu yawebo ukulekulya icakulya, mpanga ukabwelelemo kulukungu, pakutula ukukwine eko wabulilwe. Elo ulilukungu, nakulungu eko ukabwelelamo."²⁰ Umwaume alitile umukashi wakwe ishina Eva pantu abele nyina wafyamweo fyonse.²¹ Yawe Lesa alipangile Adamu elo nomukashi wa ena imingila yampanga elo alibafwikile.²² Yawe Lesa alandile, "Nomba umuntu asanguka nga umo muli fwebo, ukulaishiba ubusuma nobubi. Elo nomba takofwaikwa ukulekutambulula ukuboko kwa ena, ukulekusaba ku cimuti ca mweo, ukulyako, elo nokwikalilila umuyayaya."²³ Elyo Yawe Lesa alimutamfishe ukufuma mwibala lya Eden, ukulekulima umushili umo muntu abulilwe.²⁴ Elo Lesa alisokwele umuntu ukufuma mwibala, elo alibikile Kerubim pakabanga kebala lya Eden, no lubingu lwalupanga lwali kwaluka alukila inshila yonse, pakulinda inshila yakucimuti ca mweo.

Chapter 4

¹ Elo umuntu aishibe Efa umukashi wakwe elo alimitile elo afyele Kaini. Alandile, "Ine ni myala umwaume ku bwafwilisho bwakwa Yawe."² Elyo afyele wabo Abeli. Nomba Abeli ali kacema, lelo Kaini ale lima umushili.³ Nomba ilyo shapitile nshiku Kaini aletelele fimo ifilimwa fya mu mushili nga icabupe kuli Yawe.⁴ Nakuli Abeli, atwelebo fimo ifya mu mabeli yo mukuni wakwe elo na fimo ifya mafuta. Yawe apikelele Abeli ne fya bupe fya kwe,⁵ lelo Kaini ne fya bupe fya kwwwwe tafipokelele. Lelo Kaini ali fulilwe sana, kabili ne cinso cawa.⁶ Yawe alandile kuli Kaini, "Findo webo ufulilwe, elo findo cinso ciwilile?" Ngokucita icilungeme, tekuti upokelelwe? Nomba nga taukocita icilungeme, ulubambu lukolilila pa mwinshi elo no kufwaya lule kutungulula, lelo afwile ukulucimfya."⁸ Kaini alandile kuli abeli wabo. kabili cali ilyo bali mu mpanga, kaini aimine wabo elo noku mwipaya.⁹ Elo Yawe alandile kuli kaini, "bushe ali kwi abeli wenu? " ali landile, "nshishibe. bushe nine wakulinda wesu?"¹⁰ Yawe alandile, "nindo wacita? umulopa wakwa wenu uko lilila kuli nebo ukufuma ku mushili.¹¹ Nomba watipwa iwe ukufuma kwilobe, uwaisula akanwa kauko ukupokelele umulopa we kwa wenu ukufuma kukuboko kobe.¹² Ilyo walima umushili, ukufuma nomba nukuya kuntanshi ta wakabwekeshepo uku kupeta amaka ya uko. Wakulaba uwa ukupungaila kabili uwa kuluuba mwisonda.¹³ kaini alandila kuli Yahoba, " kwakula ukukandwa kwandi kwacilamo ukushipikishako."¹⁴ Icishika mwantamfya ukufuma buno bushi ukufuma muli ino

mpanga, kabili nkalafisama ukufuma ku cinso cinu. Neli nokuba uwa pungaila kabili uwa kuluba mwi sonde, kabili onse uwa nsanga ali no kunjipaya. ¹⁵ "Yawe alandila kuli ena, " eico uuli onse nga aipaya kaini, ukulambulwa ku kabapo kuli ena imiku cinelubali. " kabili Yawe abikilepo icishibilo pali kaini, ukuti uli onse nga amusanga, ulyo muntu takamusanse. ¹⁶ Awe kaini afumineko ku cinso cakwa Yawe kabili alile ikala kuncende yaku node, ku kabanga ka ku edene. ¹⁷ kaini aishibe umukashi wakwe nao alimitile, Ene al;ifyele Enoke. alikulile nomushi no kwinika ishina Enoke umwabela ishina lya mwana wakwe umwaume. ¹⁸ Nakuli Enoke kufyelwe iradia. Iradi ali wishi wa kwa Mehuyaele. Meyaele ali wishi wa kwa Mutushaele. Metushaele ali wa kwa Lameki. ¹⁹ Lameki akwete aba jkashi bakwe babili, nashina lya umo ali Ada, elo ne shima lya umbi ali ni Sila. ²⁰ Ada afyele Yabali kabili ewali wishibo wa baleikala mu masamenti abo baletaka ifitekwa. neshina lya kwa wabo ali Yubali. ²¹ Wena ali wishibo wa abo balisha nsango ne fimpeta. Na Sila, afyele Tubali Kaini, kafula wa ca kubashilako conse ica mukuba ne ca cela. ²² Nenkashi yakwa Tubali Kaini ali Naama. ²³ Lameki alandile ku bakashi bakwe, " Ada na Sila, umfweni kwi shiwi lyandi; mweba kashi ba kwa lameki, umfeni ku fyo nkolanda. npantu ndi peye umwaume pa kuncena, no mulumendo paku mfundulula. ²⁴ Nga kaini akalandulwe imi cine lubali ninshimLameki akandulwe imiku amakuni cine lubali ne miku cine lubali. ²⁵ Adam ashibeumukashi wakwe nakabili, kabili afyele umwana umwaume. Alimwinekile nishina Sete elyo alandile, "Les ampela naumbi umwana umwaume pepunda lya kwa Abeli, elyo Kaini. " ²⁶ Umwana umwaume alifyalwa kuli Sete elyo alimwinikile ishina Enoshi. eli kalya kashita abantu batampile ukulalilila kwishina lya kwa Yawe.

Chapter 5

¹ Ici ecitabo ca citoto ca kwa Adam. Mu bushiku Lesa alengele umuntunse, abalengele mu cipasho ca kwa Lesa. ² Umwaume no mwanakashi efyo abalengele. Alibapalile kabili alibenike ukuti bantunse ulo fye bena balengelwe. ³ Ilyo Adam aikele myaka umwanda umo na amakana yatatu, afeyele umwana umwaume mu cipasho cakwe, umwabele icata cakwe, kabili alimwinikile ishina Sete. ⁴ Panuma Adamu afyele Sete, aikele imyaka imyanda cine konse konse. Ali wishi afyele abana abengi abana abaume nabana abanakshi. ⁵ Adama aikele imyaka dimyanda pabula ana makumi yatatu elyo afwile. ⁶ Ilyo Sete aikele imyaka umwanda umo na isano, elyo afyele Enoshi. ⁷ Panuma ya kufyala Enoshi, aikele imyaka imyanda cine konse konse na cine lubali elyo afyele anaba abaume nabana abanakashi. ⁸ Sete aikele imyaka imyanda cine konse konse ne kumi limo na ibili, elyo afwile. ⁹ Ilyo Enoshi aikele imyaka amakumi pabula eleyo afyele Kenani. ¹⁰ Panuma ua ku fyala Kanani, Enoshi aikele imyaka imyanda cine konse konse ne kumi limo na isano. ¹¹ Elyo afyele abana abaume na banakashi. Enoshi aikele imyaka imyanda pabula na isano, elyo afwile. ¹² Ilyo Kenaniaikele imyaka amakumi cine lubali, elyo afyele Mahalalele. ¹³ Panuma yabuba wishi wakwa Mahalalele, Kenani alikele imyaka imyanda cine kons ekonse na makumi yane. Elyo afyele abana abaume na bana abanakashi. ¹⁴ Kenani alikele imyaka imayanda pabula ne kumi limo, ela alifwile. ¹⁵ Ilyo Mahalalele aikele imyaka amakumi mutanda na isano, elyo afyele Yarede. ¹⁶ Panuma ya ku fyala Yarede, Mahalalele aikele imyaka imyanda cine konse konse na amakumi yatatu. Elo afyele a bana abaume na bana abanakashi. ¹⁷ Mahalalele aikele imyaka imyanda cine konse konse na amakumi pabula na isano elo alifwile. ¹⁸ Ilyo Yarede aikele imyaka umwanda umo na makumi mutanda na ibili elyo afyele Enoki. ¹⁹ Panuma ya kufyala Enoki, Yarede aikele imyaka imyanda cine konse konse. Elyo afyele abana abaume na bana abanakashi. ²⁰ Yarede aikele imyaka imyanda pabula na amakumi mutanda na ibhili, elo alifwile. ²¹ Ulo Enoke aikele imyaka amakumi mutanda na isano elyo afyele Metusela. ²² Enoke aendele na Lesa pa myaka imyanda itatu pa numa elyo afyele Metusela. Elyo afyele abana abaume na bana abanakashi. ²³ Enoke aikele imyaka imyanda itatu na amakumi mutanda na isano. ²⁴ Enoke aendele na Lesa, kabili elyo aile, pan tu Lesa alimusendela. ²⁵ Ilyo Metusela aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse na cine lubali, elyo afyele Lameke. ²⁶ Panuma ya ku fyala Lamake, Metusela aikele imyaka imyanda cine lubali na makumi cine dkonse konse na ibili. Elyo afyele abana abaume na aba abanakshi. ²⁷ Metusela aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse na ibili, afyele umwana mwaume. ²⁸ Ilyo Lameke aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse na ibili, afyele umwana mwaume. ²⁹ Elyo amwinike ishina lyakwe Noa, ati, "Uyu ali nokutupela ukutusha ukufuma ku milimo yesu kabili mu kukalipwa kukubomba ku minwe yesu, ico ici;ingile ukuti tu cite pa mulandi wa mushili uyo Lesa atipile. ³⁰ Lameke aikelele imyaka imyanda isano nam pabula na panuma alifyele Noa. Alifyele abana abaume na abana abanakashi. ³¹ Lameke alikele imyaka imyanda cine lubali na makumi cine lubali na cine lubali elo alifwile. ³² Panuma Noa aikele imyaka imyanda isano, kabili Noa alifyele Shemu, Hemu na Yafete.

Chapter 6

¹ Cahalishile mukuba ulo abantunse batampile ukusanduluka pe sondde na bana banakashi balifyelwe kuli bena, ² elo abana baume bakwa Lesa balimwene ati abana banakashi ba bantunse bali ababune. Bali kuibulila abena abakashi, cila umo noyo alikufwaya. ³ Yawe alandile, "Umupashi wandi tawakekalilile mu muntunse umuyayaya, pantu mubili. Bekekala imyaka umwanda umo namakumi yabili. " ⁴ Amapaka yali pe sonde munshiku shilya, elo nakambi panuma. Ici caliciyikile ulo abana abaume bakwa Lesa baupile abana banakashi ba bantu, elo balikwete banena abana. Aba ebali abaume bakikale abamaka, abaume ba lulumbi. ⁵ Yawe alimwene ati ububi bwamuntunse bwalifulishe pe sonde, elo nokutila no kufwaya ukwamatontonkanyo aya mitima yabo kwabelefyekwa bubifi ukutwalilila. ⁶ Yawe alilangulukile ati alipangile umuntunse pesonde, elo calimukalifye ku mutima wakwe. ⁷ Elo Yawe alandile, "Nkofumyapo umuntunse uo nalengele ukufuma pesamba lye sonde - umuntunse elo nenama, nefintu ifikulika ne fyoni fya mu myulu, pantu

ndikwete ubulanda pafyo nalifipanga." ⁸ Lelo Noah alisangile ukusenamina ku menso yakwa Yawe. ⁹ ifi efyalikuba ifitoto fyakwa Noah. Noah ali umuntu uwa bololoke, uwabula akalema ku bantu bamu nshita yakwe. ¹⁰ Noa alyendele na Lesa. Noah alibele wishobo wa banaume batatu: Shem, Ham na Yafeti. ¹¹ Isonde lyalyonaikile ku cinso cakwa Lesa, elo lyaliswimo nobubifi. ¹² Lesa alimwene isonde; munmone, lyalyo naikile, pantu ifya myeo fyonse fyalwonawile inshila shafiko pesonde. ¹³ Lesa alilandile kuli Noah, "Nkomona ati ninshita yakulofya ifya mweo fyonse, pantu isonde lyonse liliswilemo ububifi muli bena. Icine nkobonawila pamo ne sonde. ¹⁴ Uyi pangile icibwato wemwine icamu kupiti. upange imiputule muli cibwato, dnoku masako pichili kunse elo namukati. ¹⁵ Ifi efyo ukalekucipanga: Ubutali bwa cibwato buli nokuba imokono imyanda itatu; ibwipi bwa ciko buli nokuba imikono amakumi yasano, no=butali amakumi yatatu. ¹⁶ Upange umutenge wacibwato, elo ucipwishe pa mukono ukufuma pa mulu wakulubali. ubike icibi mumbali yacibwato pe samba, apacibili, elo no mwinshi wacibwato. ¹⁷ Umfwa, nkoleta bwangu mulamba wa menshi pe sonde, uko naula ica mweo conse ica kwata muli cena umupu wa mweo ukufuma pesamba lya mulu. Icintu conse icili pensonde cikafwa. ¹⁸ Lelo nkampamika icipangano ca nebo na webo. ukesa mucibwato, webo nabna bobe abaume, nomukashi obe, nabakashi babana bobe abaume ba webo. ¹⁹ Nechibumbwa ca mweo conse mufyamubili fyonse, fibili cila musango ufwile ukufileta mucibwati, kukufisunga ifya mweo nawebo, fyonse icilume necikota. ²⁰ Ifyone nemisango yafiko nakunama nemisango yaiko, necikulika conse capa mushili nomusango waciko, fibili cila musango fikesa kuli webo fisunga ifya mweo. ²¹ Ukakolonganye wemwine icakulya pakutula cikabe icakulya cobe na fyena." ²² Elo Noah acitile ici. Ukulingana nafyonse ifyo Lesa amukonkomeshe, efyo acitile.

Chapter 7

¹ Yawe alybele Noah, "ati isa, webo naba ng'anda yobe ingila mu cibwato, ico nebo niwe namona umulungami muliii inkulo. ² Nenama shonse ishasanguluka ukashilete ishili cinelulabali ishilume elo cine lubali ishikota. ukufuma kunama ishisha sanguluka, ukatelepepo shibili, ii lume ne ikota yaiko. ³ Elo kabilio na pa fyoni fyamulwelele, ukaletapo ishili cinelubali ifi lume elo cine lubali ishikota, kukusungilila imbuto shamweo pesondo ponse. ⁴ Ico munshiku cine lubali nebo nkalenga imfula ukuloka pa calo panshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Nkonaula ukufuma pamulu ukufika na pashi naconse icibumbwa camweo ico napanga." ⁵ Noah alititile fyonse ifyo yawe akonko menshe kuli ena. ⁶ Noah akwete imyaka imyanda mutanda elyo i lyenshi lya po nene pacalo. ⁷ Noah, nabanaumbakwe, nabakashi bakwe, kabili nabakashi babana baume bakwe bali ngile mucibwato pamo pamulandu wameshi ya lyenshi. ⁸ Inama shonse ishasanguluka nenama ishisha sanguluka, ifyoni, elo na fyonse ifikulika panshi, ifikulapashi, Fibili fibili, ifilume. ⁹ Elo nefikota, fyalishile kuli Noah kabili fyalingile mubwato, ngefyo Lesa akonkomenshe Noah. ¹⁰ Kwalishile panuma yashiku cinelubali, amenshi yelyenshi pano pacalo. ¹¹ Mumyaka yalenga imyannda mutanda ubumi bwakwa Noah, mumenshi wacibili, pabushiku bwa lenga ikumi limo nachine lubali, ubwamwenshi, mubushiku bumo bwine, ntonse utumfukumfuku twetenga likalamba twalilepawilwe no kwisuka kabili nefipunda fya mumulu fyali swilese. ¹² Nemfula yalitampile no kuloka pacalo panshiku amakumi yane akasuba no bushiku. ¹³ Namubushiku bumo bwine Noah elo nobana bakwe, Shem, Noah, kabili na bakashi batatu aba banabaume kabwe pamo, balingile mucibwato. ¹⁴ Nefinama fyonse ifya mpanga fya lingilemo ukulingana no musango wafiko, ne fyoni fyonse ifi pupuka ukulinga no musango fya belamo, conse icaba na namapindo mububumbo bwaciko. ¹⁵ Fibili mulifyonse ifya bumbwa ifyaba no mupu wamweo fyalishile kuli Noah no kwingila mucibwato. ¹⁶ Nenama ishaingile shali ishilume ne shikota mufyamubili fyonse; kuli ena. Kabili Yawe alise leko icibi punuma balingile. ¹⁷ Elo ilyenshi lya ishile pa calo nshiku amakumi yane, kabili amenshi yalifulile no ku sumbula cibwato pamulu wacalo. ¹⁸ Kabili amenshi yalyandatile pa calo ponse, kabili nacibwato cali kwelela pamulu wamenshi. ¹⁹ Kabili na menshi yalimine icibi pacalo ica kweba ati impili shonse ishasansama ishamwisamba lya mulu ponse shali fimbilwe. ²⁰ Na menshi yalimine ukufika na kumikono ikumi limo naisano pamulu wapili. ²¹ Na fyonse ifibumbwa fyamweo ifyenda pa calo fyalifwile, ifyoni, Ne fitekwa, inama shampanga nefibumbwa fymweo ifyaikela pacalo mu bwingi bwampendwa yafiko, kabili no mutundu wamuntunse. ²² Ne fibumbwa fyonse ifya mweo ifyaikala pacalo, ifipema umupu wamweo mumyona yafiko, fyali fwile. ²³ Fyonsefye ifibumbwa ifya mweo ifyali palubansa lwa calo fyali famishiwepa, umutundu wa muntunse elo nenama ne fyo ifikulika kabili ne fyoni fyamulwelele. Fyonse fye fyalyo na wilwe ukufuma pacalo. Kwa shele Noah nabo alinabo mu cibwato ebashele. ²⁴ Na menshi yalikele pacalo ukufika panshi ku umwanda umo namakumi ya sano.

Chapter 8

¹ Lesa alibukishe Noah, ne finama fyonse ne ifitekwa nafonse ifyali nankwe mu cibwato. Lesa alikushishe umwela pano isonde, kabili na menshi yalitendeke ukuya panshi. ² Utumfukumfuku twa petenga ne fipunda fya mumulu fyali salikile, ne mfula yalipwile. ³ Na menshi ayabundile yalitendeke panono panono uku kwingila panshi pano isonde, na panuma yanshiku umwanda umo na makumi yasano amenshi yonse yali pwile. ⁴ Kabili mu mwenshi wa cinelubali mu bushiku bwe kumi na cinelubali mu mwenshi, icibwato calikele pa mpili sha Ararati. ⁵ Amenshi yali Konkenyepo ukuya panshi mpaka mu mwenshi walenga ikumi limo. mu bushiku bwakwamba mwenshi impiili shali moneka. ⁶ nomba icacitike panuma ya nshiku amaumi yane elo Noah aiswile insolokoto ya cibwato ico apangile. ⁷ Atumine na mwankole aile alelelalela fye mpaka amenshi yapwile pe sonde. ⁸ Kabili alitumine ikunda ukumona nga menshi yalingile e samba lye sonde, nomba inkunda tayasangile apakunyanta amakasa yaiko, ⁹ kabili yabwelele mu cibwato, pantu amenshi yali

pesonde ponse. Kabili alitambike ukuboko, no kwingisha inkunda umo ali mu cibwato.¹⁰ Kabili alindile inshiku cine lubali nakabili alitumine lukunda ukufuma mu cibwato.¹¹ Inkunda yalibwelele mu cungulo. Moneni! Kukanwa kailo kwali ibula lya miolife ilya tempulwa. Na Noah alishibe ukuti amenshi yalyumine pe sonde ponse.¹² Kabili alipembebe inshiku cine lubali nakabili alitumine Inkunda. Tayabwelele kabili kuli ena.¹³ Nomab mumwaka wa muanda mutanda no myaka umo, mu mwenshi wa ntanshi, mu bushiku bwa ntanshi ubwa mweshi, ameshi yaumine pano isonde ponse. Noah alikupukwile inkupiko ya cibwato, alimwene panse, alimwene ukuti, moneni, pamulu wa mushili napoma.¹⁴ Mumwenshi wa cibili, pabushiku bwa makumi yabili na cine lubali ubwa mweshi, isonde lyaliumine.¹⁵ Lesa alilandile kuli Noah ati,¹⁶ "fuma mu cibwato, webo, umukashi obe, abana bobo, nabakasho babana bobo muli nabo.¹⁷ Fumya conse ica mweo cpnse icili webo, ica mubili conse, ifyuni, inama, na conse icikulika pesonde, pakuti finga fual noku sanda pe sonde.¹⁸ Noah alifumine nabana baume abakashi, na bakashi babana bakwe.¹⁹ Conse ica mweo, conse icikulika, conse icuni na conse icenda pano isone, fyalipatwike mu cibwato mu misango yafiko.²⁰ Noah akulile Lesa icipailo. Alibulile ne nama ishasanguluka isha misango yonse no kuninika ifye lambo pa cipailo.²¹ Yawe anunsishe umununko usuma elo atile mu mutima wakwe, "nshakabwekeshepo kabili ukutipa umushili pa mulandu wa muntu, nangu imicitile ya mumitiam yabo ibi ukufuma ku bwaice bwabo. kabili nshakepaye ica mweo conse, ifyo nacistile.²² Inshiku shonse she sonde, ukubyalala imbuto no ku somboal, ukutalala no kukaba, ulusuba no mwela, akasuba no bushiku tafyakapwe.

Chapter 9

¹ Lelo Lesa aipalile Noah na bana bake abaume, no kulanda uli bena ati, "fyaleni, fuleni no kwisusha icalo.² Akatina keno no mwenso wenu ukaba pali conse icinama ca mweo ica pano calo ne cuni conse iac mumulu, na conse icikulika pa mushili, ne sabi lyonse ilya muli bamba. Fyapelwa mumunwe yenu.³ Conse icamweo icileenda cikaba cakulya cobe. Na filya fine namipele ifilimbwa fya katapa katapa, lelo namipela fyonse.⁴ Nomba tamufwile ukulya inama no mweo waiko uyo uuli mulopa waiko uuli mucena.⁵ Nomba umulopa obe, umweo uuli mumulopa obe, nkafwaya ukulipilwa. ukufuma kukuboko kwa nama yonse nkafwayako ukulipilwa. ukufuma kukuboko kwa muntu onse uko kuli ukufuma kukuboko kwa uyo onse uwaipaya munyina, nkafwaya no mweo waula muntu aipaya munyina.⁶ Onse uwasumya umulopa wa muntu, nao bakamusumya umulopa wakwe pantu nimu cimpsho cakwa Lesa em bapngile umuntu.⁷ Na mwebo, fyaleni no kufula, salanganeni isonde lyons no kufulamo."⁸ Elo Lesa alandile kulu Noa na bana bakwe abaume ukweba ati,⁹ "kuli nebo, kutikeni! Nkashinikisha icipangano candi namwebo no luko lonse ulukoisa pa numa ya mwebo,¹⁰ ne cibumbwa conse icili na mwebo, ne fyuni, ifitekwa, ne cibumbwa conse ica pano calo, icili nemwe, ukufuma na icibumbwa conse mu chombo, ne cibumbwa conse icipema pano calo.¹¹ Nebo nkoshinikisha icipangano na mwebo, ati nshakatale bwekeshapo ukonaula icameo ku kubunshiwa na menshi, takwakabe ukubunda kwa menshi ukukonaula isonde nakabili."¹² Lesa alandile, "ici cishibilo ca cipangano ico nkopanga pakati ka nebo na mwebo ne cibumbwa jconse icili namwebo ne nkulo shonse isha kutanshi:¹³ Nabika umunkoal mfula wandi mumakumbi, ng cishibilo cacipangano pakati kandi nesonde.¹⁴ Cikalemoneka ilyo nafimba ikumbi pe sonde no mukola mfula nao ukalekumonekamwi kumbi,¹⁵ kabili nebo nkebukisha ku cipangano, ico icaba pakati ka nebo na mwebo ne cibumbwa ca mweo conse. Amenshi tayakatale ayabunsha no konaula ica mweo conse nakabili.¹⁶ umunkol mfula ukalaba mumakumbi na nebo nkala umona, pamulandu wakwibukisha icipangano ca muyaya icaba pakati kakwa Lesa ne cibumbwa conse ica mweo icaba pano calo."¹⁷ Kabili Lesa alandile kul Noa, "ici cishibilo ico nashinikisha pali nebo na camweo conse icaba pano calo.¹⁸ Abana baume bakwa Noa abafumine mu chombo bali ni Shemu, Hamu, na Yapheti. Hamu ali wishi kwa Kenaani.¹⁹ Aba batatu bali abana aba kwa Noa, ukufuma kuli aba eko icalo conse icaisushiliwe.²⁰ Noan aishile kuba shibulimi, alishile kubyala ibala iya mwangasi.²¹ Alinwinemo umwangashi no kwisa kukolwa. Alisendme munkambi ukwabula ukufwala.²² Kabii Hamu, wishi kwa Kenaani, alitambile wishi nokuya kweuba bamunyina wakwe babili panse.²³ Nomba Shemi na Yapheti basendele insalu nokuiak pama peya yabo, nokwenda cimfutunuma nokuya kufimba pa bwamba bwakwa wishi. Ifinso fyabo fyaloleshe kumbi, eco tabamwene ubwamba bwakwa wishi.²⁴ Ilyo Noa akololweke kufuma kumwangashi, alishile kwishiba ifyo umwana uwacepeshe pali bonse acitile kuli ena.²⁵ Eco alandile, "watipwa Kenaani. Nakabe umubomfi waba bomfi baba wabo."²⁶ Kabili alandile, "Na yawe Lesa wakwa shemu, apalwe, na Kenaani abe umubomfi wakwe.²⁷ Lesa na funtile umupaka wakwa Yapheti, nokuleka apange inganda yakwe munkambi yakwa Shemu. Na Kenaani abe umubomfi wakwe."²⁸ Panuam ya kubunda kwa menshi alikele imyaka imyanda itatu na makumi yasano.²⁹ Inshiku shonse isha kwa Noa shali imyanda pabula na makumi yasano, elo nomba afwile.

Chapter 10

¹ Ifi efyali ifitoto fyabana baume bakwa Noah, fyali ngefi; Shemu, Hamu, na Yafete. Abana baume balifyelwe kuli bene panumba ya kubunda.² Abana baume bakwa Yafete bali ni, Gomere, Magoye, Madai, Yabani, Tubali, Mesheke na Tirasi.³ Abana abaume bakwa Gomere bali no Ashikenasi, rifati, Togorma.⁴ Abana abaume bwakwa Yabani bali ni Elisha, Tarshishi, kitimu, Rodani.⁵ Ukufuma muli abo apatukenye abantu bamufishi no kuya ku mpanga shabo, cila umo ba umo n limi lwakwe ukulingana no mukowa wabo, mu nko shabo.⁶ Abanabaume bakwa Hamu bali ni Kushi, Nisraimu, Puti, na Kenaani.⁷ Abana baume bakwa Kushi bali ni seba, Habila, Sabta, Raama, na Sabteka. Abana baume bakwa Raama bali ni Aheba na Detani.⁸ Kusho aishileba wishi wakwa Nimrode, ewabailepo ukuba kateka uwa maka pa clo.⁹ Ali umulumishi ku cino cakwa yawe. Emulandu calandilwa aciti, "kubati ni Nimrode, umulumishi uwakosa u cnso cakwa Yawe."¹⁰ Ififulo

fyakutampa kwa bufumu bwakwe bwali ni babele, Ereke, Ahadi, Kalne mu ncende ya Shinori.¹¹ ukufuma muli ilya ncene alile u Ashuri, nokukula Ninee, Rehobote Ir, na Kala,¹² na Resene uwali pakati ka Ninebe na Kala, na Resene uwali pakati ka Ninebe na kala, walu musumba ukalamba.¹³ Misraimu ashileba wishi waba Ludi, abena Amimu, abena Lehabu, abena Nafituti,¹⁴ abena Patrusi, abena Kaslihiti, (umwafumine aba pelishiti), na bena Kafitore.¹⁵ Kenaani alishileba wishi wakwa Sidone, ebeli lyakwe, na Here,¹⁶ pamo fye nabena Yebusi, abena Amore, abena Grigashi,¹⁷ abena Hiti, abena Arki, abena Sini,¹⁸ abena Arbadi, abena Semari, na bena Hamati. pa num imikowa yabena Kenaani bali salangene.¹⁹ Imipaka yabena Kenaani yali ukutula ku sidone, ku ntunga ya Gerari, ukufika ku Gasa no kulola lwa ku Sodomu, Gomora, Adma na Sebohimu, ukufika naku Lasha.²⁰ Aba bali ebana bame bakwa Hamu, umwabele mikowa yabo, umwabele indimi shabo mu mpanga shabo, namu nko shabo.²¹ Abana abaume nabo balifyelwe kuli Shemu, wabo umukalamba wakwa Yafete. Shemu nao ali ecikolwe cabantu bonse bakwa Ebere.²² Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Arpakishadi, Ludi na Aramu.²³ Abana bakwa Aramu bali ni Usi, Huli, Getere nsa Mesheki.²⁴ Arpakishadi e wishi wakwa Shela, na Shela e wishi wakwa Ebere.²⁵ Ebere ai wishi wa bana baume babili. umo isina lyaker ali ni pelege, pakuti mu nshiku shakwe icalo calyakanishiwe. ishina lyakwa wabo ni Yoketani.²⁶ Yoketani ali ewishi wakwa Almadadi, Shelefe, Hasarimabete, Yeya,²⁷ Hadoramu, Usahi, Dikla,²⁸ Obali, Abimaele, Sheba,²⁹ Ofiri, Habila na Yobabu. Aba bonse bali ebana baume bakwa Yoketani³⁰ Ubwikashi bwabo bwali ukutula ku Masa, ukulola ku sefari, ulupili lwaku kabanga.³¹ Abana baume bakwa shemu, umwabele mikowa yabo ne ndimi shabo, mu mpanga shabo, umwebelele nko shabo.³² Iyi yali emikoa yabana baume bakwa Nowa umwabele fitoto fyabo, mu nko shabo. ukufuma ku nko ishi shalupalikene no kuya ponse pa clo pa numa yakubunda

Chapter 11

¹ Elo pano pe sonde ponse balikulanda ululimi limo namashiwi yamo yene. ² Ulo balikwenda ku kabanga, balisangile apakubatama mu calo ca shinari kabili balikele kulya. ³ Elyo balilanshenye ukwebati, "Iseni, tutame anatafwali nokuyoca bwino. "Balikwete amatafwali mucifulo ca mabwe na tava mucifulo ca ndaka. ⁴ Balyebele ati, "Iseni, natuikulile fwebene umusumba elyo no lupungupo ulo impela ikafika mumulu, kabili natupange ishina lyesu fwebene. Ngaca kwebati tatucitile, kuti twasalanganishiwa pano pe sonde lyonse." ⁵ Eco Yawe alishile panshi mukumona umusumba no lupungu ulo abana ba bantu bakulile. ⁶ Yawe alilandile ati, "Moneni, bali abantu bamo bene no lulimi lumo lwine, kabili balitampile ukucitefi nomba line takuli nangu ico bakafwaya ukucita icikaba icakukosa kuli bena. ⁷ Iseni, natwikile nokufulunganya ululimi lwabo kulya, pakwebati tabakoumfwana umo no munankwe." ⁸ Eco Yawe alibasalangenya ukufuma kulya pe sonde lyonse kabili balikele ukukula umusumba. ⁹ Eco, shina lyanko lyainikilwe babele, pantu kulya Yawe alifulungenya ululimi lwape sonde lyonse kabili ukufuma kulya Yawe alibasalanganishe pe sonde ponse. ¹⁰ Aba ebamulupwa lwakwa Shem alikwete imyaka umwanda umo, elo afele Arpakishadi imyaka ibili panuma ya lyeshi. ¹¹ Shemu alikwete imyaka imyanda isano panuma yakufyala Arpakishadi. Kabili alifyele abana baume nabambi, elo nabana banakashi. ¹² Ulo Arpakishadi aikele imyaka amakumi yatatu na isano elo afele Shela. ¹³ Arpakishadi akikele imyaka ine ne myaka itatu panuma yakufyala Shela. Kabili alifyele abana nabambi abaume nabanakashi. ¹⁴ Ulo shela aline myaka amakumi yatatu alifyele Ebere. ¹⁵ Shela alikele imyaka imyanda ine ne myaka itatu panuma yakufyala Ebere. Kabili alifyele nabambi abana abaume nabanakashi. ¹⁶ Ulo Ebere ali ne imyaka amakumi yatatu ne myaka ine, alifyele Pelege. ¹⁷ Ebere ali ne myaka imyanda ine namakumi yatatu panuma yakufyala Pelege. Kabili alifyele abana nabambi abaume nabanakashi. ¹⁸ Ulo Pelege ali ne myaka amakumi yatatu, alifyele Reu. ¹⁹ Pelege ali ne myaka imyaka ibili napabula panuma yakufyala Reu. Alifyele nabambi abana abaume nabanakashi. ²⁰ Ulo Reu ali ne myaka amakumi yatatu ne myaka ibili, alifyele Serungi. ²¹ Reu ali ne myaka imyanda amakumi yatatu ne myaka ibili ne myaka cinelubali panuma yakufyala Serugi. Kabili alifyele nabambi abana abaume nabanakashi. ²² Ulo Serugi ali ne myaka amakumi yatatu alifyele Nahore. ²³ Serugi ali ne myaka imyanda ibili panuma yakufyala Nahore. Kabili alifyele abana nabambi abaume nabanakashi. ²⁴ Ulo Nahore ali nemyaka amakumi yabili ne myaka pabula, alifyele Tera. ²⁵ Nahore ali ne myaka umwanda umo ne kumi napabula panuma yakufyala Tera. Kabili alifyele anaba abaume nabanakashi. ²⁶ Panuma ulu Tera ali ne myaka amakumi cinelubali, alifyele Abram, Nahore, elo na Harani. ²⁷ Nomba aba eamu lupwa lwakwa Tera. Tera alifyele Abram, Nahore na Harani, Harani alifyele Loti. ²⁸ Harani alifwile pa cinso cakwa wishi Tera mu calo umo afyalilwe, mu Uri wa bakaldi. ²⁹ Abram na Nahore balyupile. Ishina lya mukashi wakwa Abram ali ni Sarai ne shina lya mukashi wakwa Nahore ni Milka, umwana umwanakashi wakwa Harani ni Milka, umwana umwanakashi wakwa Harani, uwali ni wishi wakwa Milka kabili uwali wishi wakwa Iska. ³⁰ Nomba Sarai ali ng'umba, takwetepo mwana. ³¹ era alibulile Abram umwana wakwe umwaume, Loti umwana mwaume wakwe mwana mwaume wakwe Harani, na Sarai umulokashi wakwe, umukashi wa mwana wakwe umwaume Abram, elo bonse pamo balifumine mu Ur wabakaldi,, kukuya mu calo ca Kananai. Nomba balishile Harani nokwikala kulya. ³² Tera alikele uwa mweo imyaka imyanda ibili ne myaka isano elo afwile mu Harani.

Chapter 12

¹ Nomba Yawe alandile kuli Abram ati, "fuma mu calo cobe, namulupwa lobe, namubanganda yakwa wiso, nokuya kucalo ico nkakulanga. ² Nakucita weba ukubo luko lukulu sana, kabili nkakupala weba, kabili nkacite shina lyobe ilikulu sana, kabili ukabe ipalo. ³ Nkapala nabo bonse abakakupala, lelo onse uatakakucindike weba nkamutipa. Ukupitila muli

webo indupwa shonse pacalo shikapalilwa muli webo." ⁴ Elyo Abram u aile, ngefyo yawe amwebele ukucita, na Lote alile nao. Abram u ali ne myaka amakumi cine lubali na isano ulo afimine mu Harani. ⁵ Abram u apitile Sarai, umukashi wakwe Lote, umwana wakwa ndume yakwe, nefyuma fyabo fyonse, ifyo banonkele, nabantu bonse abo banonkele mu Harani. Baimine ukuya mu calo ca Kenani, kabili balishile mu calo ca Kenani. ⁶ Abram u apitile mucalo cakutali ica ku Shekemu, kumu terebinti wa Moreki pali ilya ine nshiat abena Kenani baikele mulu cilya cine icalo. ⁷ Yawe alimonekele kuli Abram u, no kumweba ati, "ku bufyashi bobele eko nkapele ici calo." elo kulya kwine Abram u alikulileko icipailo kuli Yawe, uwamonekele kuli ena. ⁸ Ukufuam kulya aitelele kucalo campili ku kabanga ka ku betele, eko atanikile ihema lya ku Betele, eko atanikile ihema lyakwe, Betele ku masamba na ai kukabanga. kulya nako alikulileko icipailo kuli Yawe kabili alikutile na kwishian lyakwa Yawe. ⁹ Elyo Abram akonkenyepo ulwendo ukulola ku Negebu ¹⁰ Kulya kwali icipowe mu calo, eco Abram u atentemukile mu Egupti mu kwikala, pantu icipowe calibipile sana mu calo. ¹¹ Ulo ali mupepi nokwingila mu Egupti alilandile kuli Sarai umukashi wakwe, "mona kuno, nalishibo kweba ati webo ulimwanakashi umusuma sana. ¹² Ulo abena Egupti bakakumona webo bakalando kweba ati, 'uyu mukashi wakwe, ' kabili bakanjipaya nebo, lelo webo bakakusunga uwa mweo. ¹³ Ulande ukweba ati ulu nkashi yandi, pakweba ati limbi kuti caba bwino kuli nebo pamulandu obe, kabili pakweba ati umweo wand uusungwe pamulandu obe." ¹⁴ Nomba ulo Abram u ingile mi Egupti abena Egupti balimwene ukweba ati Sarai ali wamishe sana. ¹⁵ Abana bamfumu bakwa Farao balimumwene, kabbili balimutatakwile kuli Farao, kabili umwanakashi balimutwele nu banganda yakwa farao. ¹⁶ Farao alicitile icisuma kuli Abram u pamulandu wamwanakashi, kabili Abram u alipokelele impanga ne ngombe, impunda ishilume, nabasha abaume, nabasha abanakashi, impunda ishikota, nengamali. ¹⁷ Elyo yawe acusishe Farao naba nganda yakwe kufinkunka ifikulu pamulandu wakwa sarai, umukashi wakwa Abram u. ¹⁸ Farao alikutile Abram u, nokumweba ati, "nindo ii wacita uli nebo? nindo utanjebele ukweba ati mukashi obe?" ¹⁹ Nindo walandile ati, 'ninkashi yandi' pakweba ati mubule ukubo mukashi wandi? nomba kanshi, mukashi obe mubule, mulekuya. ²⁰ Elyo Farao apele ifipope kubaume bakwepali ena, kabili balimutamfishe ukuya, kumo nomukashi wakwe nefyo akwete fyonse

Chapter 13

¹ Awe Abram alifimine mu Egupti no kuya ku Negev, ena, nomukashi, nafyonse ifyo akwete. Loti naena alile nabo. ² Nomba ai umukankala ufitekwana, mulu shilifele, na Golide. ³ Alitwalilile no bulendo bwakweukufuma ku Negev ukuya ku Betele, ku ncende uki ihema lyakwe iyali akale pakati ka Betele na Ai. ⁴ Alile kuncende uko akulile icipailo umwine kabeela, eko Abram akutile mwihina lya kwa Lesa. ⁵ Nomba Loti, uwalikwenda na Abram u, Nao alikwete mikuni, Amaombe, na ma hema. ⁶ Impanga tayabasuminishe bonse ukwikala pamo mukupalamana, pantu ifyuma fyabo fyalifulishe, ecalengele tekuti bekale pamo. ⁷ Kabili, kwali ifimfulunganya pakati kaba kacema bafutekwa fya kwa Abram u naba kacema bafitekwa fyakwa Loti. Abena Kenani na ba peris balikwikala muli ilya ine mpanga pali ilya ine nshita. ⁸ Elo Abram u alandile kuli Loti, "leka pebapo ulubuli pakati kobe nandibi, kabili napakati kaba kacema bobele naba kacema bandi, nakuba, tuliba bwananyina. ⁹ Bushe icalo conse tacili kucinso cobe? Kabuye upatuke kuli nebo. Ngokoya ku kuso nebo nkoya ku kulyo, kabili ngokoya ku kulyon nebo nkoya ku kuso." ¹⁰ Elo Loti aceba ceba, kabili alimwene lyonse ilungu lya Yolotani lyalibundilwemo amenshi monse monse ukufika ku Zoar, kwati libala lyakwa Yawe, kubati nimpanga yaku Egupti. Apa cali ninshi yawe tala onaula Sodoma na Gomora. ¹¹ Elo Loti aisalile umwine ilungu lyonse ilya yolodan nokuay kukabanga, no lupwa lwalipatukene kuli cilamuntu no munankwe. ¹² Abram u alikele mumpanga ya Kenani, Loti nao alile kwikala mumisumba ya Mwilungu, walitanikile ne hema lyakwe akatalamukila naku Sodoma. ¹³ Nomba abanti ba mu Sodoam bali ababifi sana kuli yawe. ¹⁴ Yawe alilandilw kuli Abram u panuma liti alekene nao, "Lolesha ukufuma pancende apo wiminine ukulola kukapinda kakukulyo, kukuso, kumboshi, nakukabanga. ¹⁵ Iyi mpanga yonse ukomona, nkopela kuli webo nakubufyashi bobele umuyayaya. ¹⁶ Kabili nkalenga ubufyashi bobele ukufula kubato lukungu lwa pacalo, pakweba ati umuntu ngakuti apenda ulukungu lwapa calo, ninshi no bufyashi bobele ku bwependwa. ¹⁷ Iminina, kawendauka uputane mubutali na upwipi bwa mpanga, pantu nkukupela." ¹⁸ Elo Abram u abulile ihema lyakwe, nokuyab kwikala mumitelebithi ya Mamre iyaba mu Hebron, nokukulako icipailo kuli Yawe.

Chapter 14

¹ Nomab mu nshiku shilya Amurafeli, imfumu ya ku shina, Arioki, imfumu yaku Elasari, Kedolaomeri, imfumu yaku Elamu, na Tida, imfumu yaku Goimu, ² pakuti bapange ubulwibwa kulwisha Bera, imfumu yaku Sodoma, Berisha, imfumu yaku Gomora, Shinabu, imfumu yaku Adima, Shemebesi, imfumu yaku Seboima, nr mfumu yaku Bela, emukutula Soari. ³ Ishi imfumu shonse ishakonkapo shisano shalyumfwana no kulonganya ifita fyashiko mumupokapoka wa Sidimmu emukutula Bemba wa mucele. ⁴ Pamyaka ikumi limo na ibili shateekelwe na Kedolaomeri, lelo mu mwaka uwalenga ikumi limo na itatu shali musangukile. ⁵ Mumwaka uwalenga ikumi limo na ine, Kedolaomeri, pamo ne mfumu aleumfwana nasho baile kucimfya abana refaimu mu Ashitaloti kanaimu, abena Susi mu hamu, abena Emi mu shafe Kiriataimu, ⁶ elyo na bena Hari, mu calo ca mpili ca mu seiri, ukufikafye na ku Elu parani, mupepi na ku matololo. ⁷ Elyo babwelele baya na ku Emi mishipati, emukutula ni kadeshi, kabili icalo conse ica bena Amateki na bena Amoli abaikele mu Hasasoni Tama. ⁸ Elyo imfumu ya mu Sodoma, imfumu ya mu Gomora, imfumu ya mu Adama, imfumu ya mu Seboimu ne mfumu ya Bela emukutula Soari Balile no kuya tantamika ifita fyabo mu mipokapoka ya Sidimu ⁹ kukulwisha Kedolaomari, imfumu ya mu Elamu, Rida, imfumu ya mu Goimu, Amurafeli, imfumu ya mu Shina, na Arioki, Imfumu ya

mu Elasari, "imfumu shine shalelwisha imfumu shisano.¹⁰ Nomba mumipokapoka iya Sidimu mwali ifilindi ifingi ifya manenekela, elyi imfumu ya ku Sodoma ne ya ku Gomora shalifulumwike, shawilile mu filindi. Abo bonse abashelepo bali butukile ku mpili.¹¹ Imfumu shabulile ifyuma fya Sodoma elyo na Gomora na fyonse ifyo bakwete, shaya no kuya.¹² Ilyo baile basendele Loi, Abramam mwana munyian, uwalikwikala mu Sodoma, ne fyuma fyakwe fyonse.¹³ Umo uwapusukile aisa shimkila Abramam umuhubulu. Alikwikala na oki lyakwa mamure, umwina Amoli, munyian wakwa Eshikali na Aneri, elyo aba bonse bali pangenn ukulaafwana na Abramam.¹⁴ Nomba Abramam ulu aumfwile ukweba ati abalwani bali sendele lupwa lwakwe aimishe ababomfi imyanda itatu ikumi limo na cine konse konse abafyalilwe mu nganda yakwe, no usupila ukufika kuli Dani.¹⁵ Alyakenye abantu bakwe pakubalwisha bena, no kub cimfya ubushiku no kubasupila ukufika kuli Hobah, Lubali lwa ku kapinda ka kukuso ka Damasiko.¹⁶ Kabili abweshe ifyuma fyonse, elyo abweshe na lupwa lwakwe Loti ne fipe fyakwe, pamo pene na banakashi na bantu bambi.¹⁷ Panuma Abramam abwelulwike ukufuma kukucimfya imfumu Kedolaomeri ne shamfumu shai nankwe, imfumu ya mu Sodoma ya ishile muku mukumanya mu mipokapoka ya shafe uwali kwitwa umupokapoka wa mfumu.¹⁸ Melikisedeki, imfumu yaky Salenu, aletelele umukate no mwangashi. ali shimapepo wakwa Lesa uwapulamo.¹⁹ Ali mupalile nokweba ati, "apalwe Abramam kuli Lesa uwapulamo, kabumba wa mulune calo.²⁰ Napalwe Lesa uwapulamo, uwapele abalwani bobem mu minwe yobe." Nao Abramam amupeleica pe kumi ca muli fyonse.²¹ Elyo imfumu ya sodoma yaebele Abramam aiti, "mpeleni abantu, elyo mubule ifipe mwe bene."²² Abram aebele imfumu ya mi Sodoma ati, Naimya ukuboko kwandi kuli Yawe, Lesa uwapulamo kabumba wa mulu ne calo,²³ ine nshakabulepo nangufye bushishi, nangufye nintambo sha ndyato, nangu icili conse icobe, pakwebati wikatala aulanda ati, 'nine nalenga ukuti Abramam abe umukankala.'²⁴ Nebo nshabuulepofye nelyo cimo kanofye ifyo abantu bandi balile elyo ne cakaniko ca bantu naile nabo. Leka Aneri, Eshikoli, elyo manure babule icakaniko cabo."

Chapter 15

¹ Panuam yaifi fintu icebo cakwa Yawe caishile uli Abrahamam cimonwa, cilelanda, "umwenso teo, witina Abramam! Nebo ndibucingo bobem kabili kalambual mukalamba uobe."² Abramam alilandile, "shikulu Yawe, cinshi ico muli no kumpela pantu nebo naliba nobuumba, elyo impyani ya nganda yandi no Eliesa uwa ku Damasikasho?"³ Abramam alilandile, apo tamwampelapo ubufyashi, cimone, uyo ukesa kufyalwa mju nganda mwandi eukesa kuba impyani iyaandi!"⁴ Eico moneni icebo ca kwa Yaweh cali shile kuli ena, no kulanda, "uyiu kalume teukesa kuba impyani yobe; lelo ni uyo uuleisa kufuma mwi fumo lyobe wuli nokwisa kuba impyani yobe."⁵ Elo alishile ku mufumisha panse, no kulanda, lolesha ukuya mumlu elyo upende intanda, nga wingaba uwa ku dshipenda? "Elyo alandile uli ena, ifyo fine ifili no kwisa kuba ubufyashi bobem."⁶ Abramam alicetekele Yawe, elo acipendfele kuli ena ukuba umulolele.⁷ Alilandile kuli ena, "nine Yawe uwa ishile kumifumya kuli Uri kubena Chadrine no kwisa ku mpela iyi mpanga ukuti mukaipekanye."⁸ Elyo alandile, "mweshikulu Yawe, Buse ndeshinikisha shani ukuti ndino no kwisa kuipyana?"⁹ Elo alandile kuli ena, "Ndetelako ingombe iyi nono iyakuba ne myaka itati, imbushi iyikota iya maka itati, mpanga ya myaka itatu, inkunda, ne mpele iyinono."¹⁰ Ifi fyonse aali filetele kuli wene, kabili alifiputawile pakati, kabili iciputulwa cone ali cibbikile ukula pusany ne nankwe, lelo tafilekenyemo.¹¹ Elyo ifyuni fyakakata fyaishile no kwisa kuwila pafitumbi, lelo Abramam alishile ku fisowa.¹² Nomba ilyo akasuba kali kuya kakawa Abramam alishile kuponena mutulo, elyo ne mfishi iya fitisha iyakutinisha yalishile kumu kupikulisha.¹³ Kabili Yawe alnile kuli Abramam, "Ishiba ukuti ca cishinka ubufyashi bobem bukaba bweni kucalo ici shili cabo, elyo bakaba mu busha, no ku titikishiwa mya myanda ine."¹⁴ Elyo ndo no kupingula icalo bal no kwisa kubombela, elo panuma bali nokwisa kufumamo ne fikwata ifingi.¹⁵ Lelo iwe uka bwekelamo kuli ba wiso mu mutende elyo ukashikwa mu bukote bobem ne mfwi tutu.¹⁶ Mu nkulo iya kulenga bune bali no kwisa ku bweluluka kabili kuno pantu amampulu ya bena Amoliti ninshi tayalaba aya ku fikapo sana mu cipimo."¹⁷ Ilyo akasuba ka ishile kuwa kwali shile kufita kwalishile kumoneka impoto iyali kufutumuka icushi ca mulilo, no lubuto lwa tochi walikupita pakati katupimfya.¹⁸ Pali bulya bushiku epo Yawe apangile icipangano na Abramam no kulanda, "ku bufyashi bobem eko napela iyo mpanga ukufuma ku mumana wa Egupti ukushinta ku mumana ukalamba, uwa Yufrate.¹⁹ Icalo ca bena Kene, neca Kenisi, pamo pene na bena Kedemone,²⁰ naba Hiti, aba mu Perisi, naba Refa,²¹ Abena Amore, naba mu Kenaani, naba u Girgashi na bena Yebusi?"

Chapter 16

¹ Nomba Sara, umukashi wakwa Abramam, tafyeleko bana kuli wene, Lelo alikwete umubomfi umwanakashi umwina Egupto, uyo ishina lyakwe lyali ni Haga.² Elyo Sara alandile kuli Abramam, "Mona, Yaweh ali sungile nokukana kwata abana. Kabuye u sendame nomubomfi wandi. Nalimo kuti na kwata abana ukupitila muli wene." Abramam ali teseshe kwi ishiwi lyakwa Sara.³ Nipanuma Abramam aikele imyaka ikumi mu calo Kenaani ilyo Sara, umukashi wakwa Abramam, apele Haga, umubomfi wakwe umukashana umwina Egupto, Kumulume no umukashi.⁴ Eicho alikwete ukukumuna na Haga, no ukumitsa alimitile. Lintu amwene ukuti alimitile, alimukulolesha ne misula nakulu.⁵ Elo sara alilandile kuli Abramam, "ici cilubo pali nebo ni pamulandu obe. Nalipele umubomfi wandi ku mubili obe, na lintu amwene ukuti alimitile, nebo ndi mupatile mu menso yakwe. Leken i Yawe apingule pali nebo na webo."⁶ Lelo Abramam alandile kuli Sara, "mona kuno, umubomfi obe kanakashi ai mu maka yobe, cita we mwine icisuma ukotontokanya." Eicho Sara ali musungile buluku buluku nao alifulumwie ukufuma kuli wene.⁷ Malaika uwakwa Yawe ali musangile mumbali

yakamfuku mu matololo, akamfuku mfuku aka muntunga ya kuya ku Shuri. ⁸ Ali landile ati, "Haga, we mubomfi wakwa Sara, ufumine pii kabili nikwi uko ukoya?" Elo ali landile ati, "nebo nkofulumuka ukufuma kuli mama Sara." ⁹ Malaika wakwa Yawe ali landile kuli wene, "bwekelamo kuli nokokulu, no ukunakila ubutingulushi bwakwe." ¹⁰ Elo malaika wakwa Yawe alilandile kuli wene, "nebo icine cine nkafusha ubufyashi bobo, ngo musensenga u shinga pendwa." ¹¹ Malaika wakwa Yawe alilandile kuli wene, "mona ulimitile kabili uli nokubeleka umwana umwaume, kabili uli no ku mwinika ne shina Ishimeri, pamulandu yawe alyumfwile ukulilishika kobe." ¹² Akaba uwa maka kwati no colwa. Amaboko yakwe ya kulalwisha umuntu onse, kabili umuntu onse akalalwa nankwe, kabili ali nokwikala akatalamukila ukufuma kuli bonse bamunyina bakwe. ¹³ Elo alipele ishina kuli Yawe u wali kulanda kuli wenene, "Uli Lesa uu mona nebo," pantu alilandile ati, "bushe nebo icine cine nali nklolesha, nelyo line ali bwene?" ¹⁴ Eichoma icishoma cainikwe Beere Lahai Roi, mona ici caba pakati ka kadeshi na Beredi. ¹⁵ Haga ali bekele kuli Abramumu umwana umwaume, na Abrahamu alinike umwana mwaume, uyo Haga abeleke Ishmaele. ¹⁶ Abramumu ali ne myaka amakumi cine konse konse na mutanda ilyo Haga abeleke Ishmaele kuli Abramumu.

Chapter 17

¹ Ilyo Abramumu ali ne myaka yakufyalwa amakumi pabula, Yawe alimonekele nokulanda kuli ena nokulanda kuli ena, Ninebo Lesa uwamaka yonse. Ukoenda kucinso candi ukwabula akalema. ² Elyo inkapampamika icipangano candi pakati kandi nobe, kabili nkafusha apakalamba." ³ Abramumu alishibile icinso cakwe panshi na Lesa alilandile nankwe ati, ⁴ "Palwandi mona, icipangano candi cili nob. ukoba wishi wanko ishing. ⁵ Ishina lyobe nomba talyakalaitwa Abramumu, lelo likalaitwa Abrahamumu pantu ndikusontele ukuba wishi wanko ishing. ⁶ Nkalenga ubufyashi bobo ukusanda apakalamba kabili nkapanga inko muli iwe, ne shamfumu shikafuma muli kiwe. ⁷ Nkapampameka icipangano candi pakati kandi nobe nabalupwa lobe abakakukopo, ukukonkana inkulo." ⁸ Nkapela kuli webo nakuli balupwa lobe abaka kukonkapo, icalo umo walikwikala icalo conse icabena Kenani ngecikwatwa ica muyaya kabilinkaba Lesa wabo." ⁹ Elyo Lesa kabili alandile kuli Abrahamumu, "Nomba webo, ufwile ukubaka icipangano, iwe naba lupwa lobe abakakukonkapo umukesa kukonkanina unkulo shabo. ¹⁰ Ici eciipangano candi, ico ufwile ukubaka, pakati candi nobe naba lupwa lobe abakakukonkapo: Onse umwaume pakati kobe afwile asembululwa. ¹¹ Ufwile wasembululwa inkanda kulutwe lwa mubili obe uwacaume, neci cikaba icishibilo cacipangano pakati candi nobe. ¹² Umwaume onse muli mwebi uli nenshiku ishakufyalwa cine konsekonse afwile asembululwa umukonkanina inkulo shone isha bantu bobo. Ici cikumine naonse uwafyalilwa mung'anda yobe noyo uwashitilwe ne ndalama ukufuma kumwinafyalo onse ushili wa mulupwa lobe. ¹³ Uwafyalwa mung'anda yobe no washitwa ne ndalama afwile ukusembululwa. Efyo icipangano candi cakaba mu mubili yenu pa cipangano ca muyayaya. ¹⁴ Onse umwaume ushasembululwa kumpela yankanda yamubili wabwaume bwakwe akapatulwa ukufuma ku bantu bakwe pantu alitobele icipangano vandi. ¹⁵ Lesa alilandile kuli Abrahamumu atile, "Nomba Sarai kabili umukashi obe, wimwita Sarai kabili. Nomba, ishina lyakwe likalaitwa Sara. ¹⁶ Nkamupala, kabili nkamupela umwana umwaume. Nkamupala kabili akesakuba nyina wa nko shonse. Ishamfumu sha bantu shikafuma muli ena." ¹⁷ Elyo Abrahamumu ashibile icinso cakwe panshi nokuseka, mumutima ati, "Bushe umwana kuti afyalwa ku mwaume uli ne myaka yakufyalwa umwanda umo?" Nga Sara nao, uli ne ,myaka yakufyalwa amakumi pabula, engakwata umwana? ¹⁸ Abrahamumu alilandile kuli Lesa ati, "Kanshi Ishimwali engaba ku cinso cenu!" ¹⁹ Lesa alilandile ati, "Awe, lelo Sara umukashi obe akakufyalita umwana umwaume, ufwile wamwinika ishina Isaki. Nkapampamika icipangano cansi nankwe ngeciipangano cakubelelela nabantu bakwe abaka nukonkapo. ²⁰ Lelo palwa kwa Ishimeali, ndikumfwile. Mona, ndimupalile kabili nkafusha ubufyashi bwakwe. Nokulenga ukusanda apakalamba. Akaba wishi wabakateka ikumi nababili nkamulenga ukuba uluko ulukulu. ²¹ Lelo icipangano candi nkapampamika na Isaki untu Sara akakufyalila panshita ngaino ngaino uyu mwaka uleisa." ²² Lesa alifumina pakati kakwa Abrahamumu panuma yakupwishisha ukulanda nankwe. ²³ Elyo Abrahamumu asendele Ishmaele umwana wakwe umwaume, kabili nabonse abo abafyalolwe mung'anda yakwe nabonse abashililwe nendalama, onse umwaume abali mung'anda yakwe Abrahamumu, kabili alisembululwile inkanda yakumpela ya mubili wa bwaume mubushiku bumo nwine, ngefyo Lesa alandile kuli ena. ²⁴ Abrahamumu ali nemyaka yakufyalwa amakumi pabula na pabula ilyo asembulwile kumpela yamubili wakwe uwacaume. ²⁵ Ishmaele umwana wake umwaume ali nemyaka yakufyalwa ukumi limo na itatu ilyo asembulwile inkanda yaku mubili wakwe umwaume. ²⁶ Pabushiku bumo bwine Abrahamumu no mwana wakwe umwaume Ishmaele bonse balisembulwile. ²⁷ Bonse abaume bamung'anda yakwe balisembulwile pamo naena, pamofye nabonse abafyalilwe mung'anda yakwe naba shilitilwe kumwina fyalo ne ndalama.

Chapter 18

¹ Yawe alimonekele kuli Abrahamumu mupepi nefimuti fya mitelebiti ya Mamale ilyo ali alikele mumwinshi lwa hema mukukaba kwakasuba. ² Alinwine amenso kabili, moneni, alimwebe abantu ba tatu baliminine kwishilya akatalamukila, lintu aba mwene, alibutukile kukubakumanya ukufuma mumwinshi we hema, aifikile panshi kabili alifukeme panshi. ³ Alilandile, "mweshikulu wandi, ngacakuti ndisangile ububile mucinso cenu mwimpitilila ne mubomfi wenu." ⁴ Leken i utumenshi tunono tuletwe, musambe amakasa yenu, kabili nokutusha mutushe mwisamba lya cimuti. ⁵ Leken i ndeteke utulyo utunono, pakwebati mu bweshe icefu cenu napanuma kuti mwaya bobulendo bwenu, pantu mulishile kumubomfi wenu." Balyaswiwe, "Cita ifyo walanda." ⁶ Elyo Abrahamumu alyangufyenye ukuya mwi hema kuli Sara, nokwebati,

"endesha, bual imilingo itatu iyabana bwapeleka ubwagano ukasawile nokupanga umukate." ⁷ Elyo Abrahamu abutukile umukuni wangombe nokubulako imo ingombe iiteku iisiuma, nokupela umubomfi wakwe, nao alyangufyenye, kukupekanya. ⁸ Abulile ishiba ilyasuka, ne shiba ilibishi no mwana wa ngombe ilo apekenye, nokubika ifilyo ifi ku cinso cabo, kabili aliminine mupepi nabo mwisamba lyamuti ilyo bali kulya. ⁹ Balilandile kuli wene, "ali kwisa Sara umukashi obe?" Alyasukile ati, "ulya mwi hema." ¹⁰ Alilandile, ukubwela kwena nkabwela kuli iwe ilyo mwaka wayaluka, kabili mona, Sara umukashi obe akakwata umwana umwaume. "Sara alikukutika mumwinshi wa hema, iyali kunuma ya walikulanda. ¹¹ Nomba Abraham na Sara Balikotele, abacilile pa myaka, kabili Sarah alicitile pa myaka iyo banamayo balikukwatilapo abana. ¹² Eico Sarah alisekele munda yakwe. nokuilandila mwine, "panuam umfumuka na shikulu wandi na kota, bushe nomba kuti nakwata ici icakunsansamusha?" ¹³ Yawe alandile kuli Abrahamu, "Findo Sara acisekela kabili nokulanda ati, "bushe cishinka kuti nafyala umwana, ilyo ndikotele?" ¹⁴ Bushe kuli icakosa sana kuli Yawe? panshita iyo ningile, iya mucibundo nkakubwelela. panshita ino ine mumwaka nkokontapo Sarah akakwata umwana umwaume." ¹⁵ Lelo Sara alicikene ici no kweba ati, "inshasekele pantu aliketwe umwenso. Alyaswiike "awe, walisekele ." ¹⁶ Nabo bantu baimine nokuya balosha amenso lubali ku Sodomu. Abramu alibashindikile. ¹⁷ Lelo Yawe ailandile, "bushe mfise Abrahamu pafyo nkofwaya ukucita, ¹⁸ pantu Abrahamu akaba umukalamba kabili uluko ulwa maka, kabili ne nko shonse mwisonde shikapalilwa muli wene? ¹⁹ Pantu nalimusala pakwebati akafune abana bakwe na ba nganda yakwe abakamukonkapo kukubaka imibele yakwa Yawe, kukucita ubulungami bo bupingushi, pakweba ati Yawe aletele Abraham ico alandile kuli wene." ²⁰ Elyo alilandile, "pamulandu ukulila palwa Sodamu na Gomora kwakula, kabili pamulandu nolubembu lwabipisha, ²¹ nomba ngo tetemuka nokumona ukulila kwappalya kuli abo abeshile kuli ine ngacakuti cinr balacita ico. ngateiyo nkeshiba." ²² Eico balya bantu balyalulwileko kulya, nkuya ku Sodomu, lelo Abrahamu alishela naiminina ku cinso cakwa Yawe. ²³ Elo Abrahamu apalamine nokulanda ati, "bushe muonawial abalungami pamo nababifi? ²⁴ Nalimo amakumi yasano mu musumba. Bushe mukonaula tamwakalekele pamulandu waba amakumi yasano abali mulya? ²⁵ mwicita icamsango uyu, ukwipaya abalungami pamo nembifi, pakwebati abalungami baculile pamo nababifi, mwicita ici! Bushre kapingula wapano isonde ponse takacite icalungama?" ²⁶ Yawe alilandile, "Ngacakutula nasanga amakumi yasano abalungami mu Sodomu nkalekelela bonse palya pantu pamulandu wabalya." ²⁷ Abrahamu alyasukile nokulanda ati, "moneni nokwata ukupama pakusosa kuli mwe shikulu wandi nagual ndifye ulukungu ne mito! ²⁸ Nganga cakutu pabilila basano pa ba lungami amakumi yasano? bushe ku mwaonaula umusumba one pamulandu wabali basano babulilapo?" Elyo alilandile, "Nshakonaule umusumba, nagula nasanga bali amakumi yane nayasano. ²⁹ Alibwekeshepo ulanda kuli wene, nakabali ati, "Nganga cakuti bali amakumi yane basangwa mulya?" Alyasukile, "nshakacite pamulandu wabalya amakumi yane. ³⁰ Alilandile, "mukwai mwifulwa, shikulu, lekeni nande. Nalimo amakumi yatatu bakasangwa mulya." Alya sukille, "nshakacite, nganasanga abali makumi yatati bai mulya." ³¹ Alilandile, "moneni, nimpana ukulanda kuli shikulu wandi! nalimio amakumi yabili bakasangwa mulya, Alyasukile, "nshakonaule umusumba pamulandu wa makumi yabili." ³² Alilandile, Mukwai mwifulwa, shikulu, kabili nde landa ici umuku wakulekelesha. nalimo ikumi limo elikasangwamo mulya." Elyo alandile, "nshakonaule pamulandu we kumi limo." ³³ Yawe alile panuma yakupwisha ukulanda na Abrahamu, Kabili Abrahamu nao alibwelele ku mwabo.

Chapter 19

¹ Bamalaika babili balishile ku Sodoma mu cungulo, ninshi Loti kaekele pa mpongolo ya Sodoma Loti alibamwene, alimine ukullosha panshi. ² Aleyebele ati, "mwebashikulu nkomilomba ukweba ati mwalukile ku nganda ku ya mubomfi wenu, mutubilishemoubushiku, no kusamba amakasa yenu. Elo mukeme pamacha cha no kuya uko mukoya. "Balyasukile ati, "iyoo tukolala fye mulubansa lwa musumba." ³ Lelo alibapatikishe sana elo balimukonkele balingile na munganda yake. alipekenye nefyakulya no kupanga umukate uushatutumuka, kabili balilile. ⁴ Nomba ulo tabalasendama, abaume aba mumusumba abaume ba mu sodoma balishingulwike inganda, bonse abaice naba kulu, abaume bonse ukufuma mu ncende shonse isha musumba. ⁵ Balikutile Loti, nokumweba ati, "Balikwisa balya abaume abeshile kuli webo buno biushiku? bafumye bese kuli fwebo, pakweba ati tubeshibe." ⁶ Efyo Loti alile ku mwinshi no kwisalako icibi panuma yakwe. ⁷ Aebelele ati, nkomipapata mwebakwasu, mwicita ifyabubi. ⁸ Moneni ndikwete abanakashi babili abata ishibanapo no mwaume nangu uno. Nsuminisheni, nkomipapata, ukweba ati mbalete kuli mwebo, mubacite ifkomiwama mu mens yen. Nomba tekwesha ukucita nangu cimoi kuli aba baume, pantu balishile mucimfute camutenhe wandi. ⁹ Baebelele ati, "selako" kabili balyebnelele ati, "uyu uwaishilefye nao mulebeshi, eo asanguke uwa kutupingula! Nomba niwe tukocita ububi sana, ukucila ifyo twati tubacite." Balitinikishe uyu mwaume, uyu Loti balishile apepi ati batobaule icibi. ¹⁰ Lelo balya abaume baliketew loti kumaboko noku mukulila mukati kanganda nokwisalako ne chibi. ¹¹ Elo abeni bakwa Loti balengele ubupofu kuli balya baume abali panse ya mwinshi wa nganda bonsefye abaice nabakulu, icakuti bali mfusgikile ulo balikufwaya ukusanga umwinshi. ¹² Elo abaume balandile kuli Loti ati, "Bushe ulikwatilepo naumbi? Abako bobo abaume, abana bobo abaume nabana bobo abanakashi, naonse uo wakwata mumusumba, ubafumye mo muno. ¹³ Pantu tuli mupepi nokonaula cino cifulo, pantu akasebo kalikulile sana ukumfwika ku cinso cakwa Yaweh eco atutumine ukwisa kuonaula." ¹⁴ Loti alile aya kulanda ku bako bakwe abaume, abaume abalaile ukwiso kupa abana bakwe abanakashi nokweba ati, "Angufyanyeni fumeni muli cino cifulo, pantu Yawe ali mupepi nokonaula umusumba." Nomba kubako bakwe abaume calimonekele kubati akosekesha fye. ¹⁵ Ulo bwacele, ba malaika balicincishe Loti, ukweba ati, "Tampako ukwenda, senda umukashi obe nabana bobo abanakashi abali pano, pakweba ati nobre taonawililwe pano

mukukandwa kwa muli uno umusumba.¹⁶ Lelo alikushinga shinga, Elo abaume balimukumpile ukuboko, nokuboko kwa mukashi wakwe, na maboko yabana ba nakashi bakwe, pantu yawe ali bakwatile inkumbu. bafumishe panse, nakubatwala kunse ya musumba.¹⁷ Ulo babafumishe kunse, umo pali abo aebeke ati, "butusheni imyeo yenu! Tekwasha ukuceba kunuma nangu ukwikala mupepi ne lungu. Butukileni ku mpili pakweba ati name tamupyangilwe kumo." ¹⁸ Loti alibebele ati, "Awe, napapata mwebashikulu!" Umubomfi wenu aisangile ububile mumenso yenu, mwananga no luse ulukalamba sana pakupususha umweo wandi nomba tekuti mbutukileko kumpili, pantu ubusanso bukonsangana kabili nkomfwa.²⁰ Moneni, ulya umusumba kulya uliko aepi ukwakweba ati mbutukileko el ka musumba akanono. Napapata, lekeni eko mbutukile (bushe tali kanono?) no mweo wandi ukopusuka." ²¹ Alimwebele ati, "Cisuma, nkokusuminishga ici nalo, ati ntaonaule umusumba uo walumbula." ²² Endesha! Butukila kulya kwine, pantu ntacite nagu cimo mpaka ukike kulya kwine. "Eco umusumba ulya walikukutwa ati Soari." ²³ Akasuba kalibalikile pe sonde ulo Loti afikile ku Soari. ²⁴ Elo Yawe alilokeshe pali Godoma na Gomala ifyakununka kubati maluti no mulilo ukufuma kuli yawe ukufuma mumulu. ²⁵ Alyonawile ilya misumba, ne lungu lyonse na bekashi bamu misuma nefilimbwa ifya menene panshi. ²⁶ Nomba umukashi wakwa Loti uwali kunuma yakwe alicebikile kunuma, alisangukile impinds ya mucele. ²⁷ Abraham alimine kumacaca no kuya ku cifulo uko aiminine ku cinso cakwa yawe. ²⁸ Aliloleshe ukulola ku Sodoma na Gomora nakumpanga ye lungu. Aliloshe na untashi, icushi calikwima ukufuma mu mpanga kwati cushi cikofuma mwi lungu lya mulilo. ²⁹ Kanshi ulo Lesa aonawile imisumba ya mwilungu, Lesa alibukishe Abraham. Alifumishe Loti mubusanso ubwaonawile imisumba Loti alikwikalamo. ³⁰ Nomba Loti alifumine mu Soari ukuya kwikala mu mpili nabana banakashi bakwe babili, pantu alitinine ukwikala mu Soari. alile kwikala mu lucengo, ena nabana bakwe abanakashi babili. ³¹ Ibeli lyalandile kumwaice banti ati, Tata alikotele elo takuli no mwaume kunoi konse uwakwishibana ifyo caba umusango waba pano isonde ponse. ³² Isa, tunwishe tata umwangashi, elo tusendame nankwe, pakweba ati tutwalile ulupwa lwesu ukupitila uli batata." ³³ Efyo banwishe wishibo umwangashi bwekwa lulya bushiku. Elo umukulubantu walingile waya kusendama na wishu; taishibile nolo asendemepo nangu ulo aalamwikepo. ³⁴ Ubushiku bwakonkelepo umukulubantu alyebekle umwaice ati, "umfwa, mailo nine nasendeme nabatata. Katubanwishe umwangashi nalelo, nobe niwe ukoya kusendama nabo, pakweba ati ulupwa lwesu lutwalilile." ³⁵ Efyo balengele wishu ukunwa umwangashi nobo bushiku na kabili, no mwaice alisendeme na wishu. Taishibile no aishilepo nagu ulo aalamwikepo. ³⁶ Efyo Loti abanakashi baimite kuli wishibo. ³⁷ Umukulu bantu alifyele umwana umwaume, alimwinike ati Moabu. Ecikolwe cabantu abo abobeta ati abena Moabu na kalelo. ³⁸ Umwaice bantu, Nae alifeye umwana umwaume, alimwinikile ati Ben-Ammi Ewashile kuba icikolwe cabantu abakutwa ati abena Ammon na kalelo.

Chapter 20

¹ Abrahamu alifumine pali iya ncende no kulola ku mpanga ya negevu, kabili alikele pakati ka Kedeshi na Shur. Ena alikele ubweni mu Gera. ² Napalwa mukashi wakwe Sara Abrahamu alyeble ati, "Nikashi yakwe." Eco na Abimeleki imfumu ya bena Gera yalitumine ukuti Sara aletwe kuli yena kabili yalimubulile. ³ Lelo Lesa alishile kuli Abimeleki mu ciloto munshita ya bushuku, no kumweba ati, "Mona, webo we muntu ukofwa pantu umwanakashi yu ubulile, mukashi wa ulya muntu." ⁴ Nomba Abimeleki ali talakumana na Sara elo aisa kwebati, "shikulu kuti mwaifata uluko lwa kaele?" ⁵ Bushe ena umwina tacinjeba nebo, kweba ati, "ninkashi yandi?" kabili umwanakashi nankwe umwine aceba ati, "Nindume yandi." "Nebo ncitile fi muli bucishinka bwa mutima wandi na bukale bwa maboko yandi." ⁶ Nomba Lesa alilandile kuli ena mu ciloto, "Eee, Nandi wine ndishibe kwebati ni muli bucishinka bwa mutima obe ucitile fi, kabili ndikusungile ukwebati wibembukila nebo. Eco nomba nshacikusuminisha ukuti mukumane nankwe." ⁷ Eco nomba, bwekeshamo umukashi wa ulya muntu, ico ena ni kasesema. ena akokupepelela webo, kabili ukoba no mweo. Lelo nga tawamubwekeshemo, wihsibe ukwebati webo kabili nabonse abantu bobo icinefyek mukafwa." ⁸ Abimeleki alimine ulucelo celo kabili alikutile bonse ababomfi bakwe kuli ena alibebele fyonse ifyo alotele, kabili na bantu baliketwe no umwenso. ⁹ Elo nomba Abimeleki alikutile Anrahamu no kumweba ati, "Nindo wacita kuli fwebo? musango ndo nebo nabembuka kuli webo, pakwebati webo ulete pali nebo na pa bufumu bwandi ulubembub ulwakula ngo lu? Webu ulicitile kuli nebo ico icishingalinga kwebati cicitwe." ¹⁰ Abimeleki alilandile kuli Abrahamu, "Nindo ya cikutunka webo ukucita ico musango yu?" ¹¹ Nao Abrahamu alilandile ati, "Pantu nebo nali kwelenganya ukwebati, 'Icinefyek tamwaba katina ka kwa Lesa mu bekashi ba kuno, kabili bakanjipaya pa mulandu wa mukashi wandi.'" ¹² Nakuba, ninkashi yandi icacine, umwana umwanakashi wa kwa tata uwandi, lelo te mwana mwanakashi wakwa mayo uwandi; kabili nalimupile ukuba umukashi wandi. ¹³ Ulo Lesa anengele nebo ukufuma mu ng'anda yakwa tata kabili no kwenda ukuya nkolulumba, nebo nalimwebele ati, webounange bucishinka bu ngo mukshi wandi: kuncende konse uko fwebo tukoya ulekweba ati nebo, "Ndi ndume yobe." ¹⁴ Nomba Abimeleki alibulile impaanga ne ng'ambe, kabili abasha abaume na banakashi, alibapele kuli Abrahamu. Elo nomba alimubweshe na Sara umukashi wakwe Abrahamu, kuli ena. ¹⁵ Abimeleki alyebele ati, "Mona, iwupanga yandi ili mu minwe yobe. Monapo apo ukopanga bwikalo apakokusekesha." ¹⁶ Na kuli Sara alimwebele ati, "Mona, ndipele ndume yobe indalama sha silifele ikana. Ca kufimba pa mulandu onse uwucitilwe kuli webo mu menso yabo uli nabo bonse, kabili napa cinso cauli onse, webo ulilungamikwe ukufikapo." ¹⁷ Na Abrahamu alipepele kuli Lesa, kabili Lesa alyundepe Abimeleki, no mukashi wakwe, na basha bakwe abanakashi ukwebati bena balekukwata abana. ¹⁸ Ico Yawe alilengele abanakashi bonse aba mu ng'anda ya kwa Abimeleki ukuba ababula maka ya bufyashi, pa mulandu wakwa Sara. umukashi wa kwa Abrahamu.

Chapter 22

generated on Fri Oct 18 16:10:59 2024

kuli buno bushiku, "kulupuli lwakwa Yawe fikapelwa." ¹⁵ Malaika wakwa Yaalikutile Abrahamu umuku wacibili ukufuma ku mulu, ¹⁶ alandile ati, "uku ekukonkomesha kwakwa Yawe nailapa ne mwine ati pantu uli cititile ici cintu, kabili taukenye umwana obefye umo, ¹⁷ cine cine nkakupala kabili nkafusha ubufyashi bobbe nge ntanda shamumulu, kabili ngo mucanga palulamba lwa ubemba kabili ubufyashi bobbe buka pokolola impongolo shaba lwani babo. ¹⁸ ukupitila mufyashi bobbe emo inko shonse shepesonde shika palwa, pantu walyumfwile ishiwi lyandi." ¹⁹ Elo Abrahamu abwelelemo ku balumendo bakwe, balifumineko nokuya bonse ku Beeresheba, kabili alikele ku beeresheba. ²⁰ Nomba panuma yaifi fintu Abrahamu ayebelwe, "Milkah alifyala abana, ngefyofine kuli wenu Nahore." ²¹ bali Usi ibeli lyakwe, Busi wabo, Kemuele wishu wakwa Aramu, ²² Kesede, Haso, Pildashi, Yidiafu, elo Betuele. ²³ Betuele alishilekuba wishu wakwa Rebeka. aba ebana abali cine konse konse abo Milha afyele kuli Nahore, wabo wakwa Abrahamu. ²⁴ Nacishiko wakwe ishina lya kwe ni, Reumah, nao afyele Teba, Gahamu, Tahashi na Maaka.

Chapter 23

¹ Sara aikele imyaka umwanda umo na makumi yabili na cine lubali. Iyi emyaka ya mwo wakwa Sara. ² Sara afwile mu kiriat Arba wene, Hebrone, mu calo co mu kenani. Abraham aloseshe kabili aponeshe ifyilamba pali Sara. ³ elyo Abraham aimineko kmabili afumineko ku mukashi wsakwe afwile, kabili alandile ku bana baume bakwa Hete, ukulanda, " ⁴ Ine ndi mutebeshi muli imwe. Napapata mpeleniko akapanga ka kushikapo muli imwe, pakutula nshikepo imfwa yandi?" ⁵ baume bakwa Hete ba yaswike Abraham, ukutula, " ⁶ umfwine kuli ifwe, mweshikulu. imwe mukankala wa kwa Lesa mu kati kaifwe. shikeni imfwe yenu mu ku salapo kwenu mu nshishi sheshu. takuli nangu umo muli baifwe uko mikanya inshishi yakwe ukuti imwe mu shike imfwa yenu." ⁷ Abraham aimineko no kukotama panshi ku bantu ba calo cilya, ku bana abaume ba kwa Hete. ⁸ Alandile kuli bena, ukutula, " Nga mwasumina ukutula nshike imfwa yandi, nomba ngu mfweni kabili mpapa tileniko na kuli Efrone umwana umwaume wa kwa Sahari, kuli ine. ⁹ mwipusheni a nshitishe umwa kwikala ilyo akwata ico caba ku mpela ye bala lyakwe. pa mutengo ukalamba mulekeni ashitishe kuli ine pa cintu bwingi nge impanga ya ku shikamo." ¹⁰ Nomba Efrone aikele na bana baume ba kwa Hete kabili Efrone umwina Hiti alyasukile Abrahamu no mfwika ku bana baume ba mwishi wa musumba akolanda, " ¹¹ Awe, shikulu, ngu mfweni. napela kuli mwebo mu cinso cabana baume ba bantu bandi na pela kuli mwebo ukushikamo imfwa yenu. ¹² Elyo Abraham akontamine panshi ku bantu ba calo. ¹³ Alandile kuli Efrone mu ku mfwika kuli bonse abantu ba calo, ukulanda ati, "Lelo nga mwatemwa, na papata nkutikeni ine. Nalalipila pa mpanga pokeni indalama kuli une, kabili na lashika imfwa yandi kulya." ¹⁴ Efrone alyaswike Abrahamu, ukutula, "Napapata mwe shikulu, wandi, umfwine kuli ine. ¹⁵ akapanga akalingene imyanda ine iya ndalama isha silvere, Bushe cinshi pakati kaine na webo? shika imfwa yobe!" Abraham alyu mfwile kuli Efrone kabili ¹⁶ Abrahamu apimine isho kuli Efrone icipendo ca shamuwaya isho alandile no ku mfwiko konse ku bana baume bakwa Hete, inyanda ine isha silvere, ukulingana no kufina kwa cipomo ca nsalu. ¹⁷ Elyo impanga ya kwa Efrone, iyo iyali mu makpela iyali mu pepi na mamre eiyo, yali mpanga, ne cilindi icali iyo mpanga kabili na fynse ifya shingulwike umupaka wauko, no kucila. ¹⁸ Kuli Abraham pa kushita pa cinso ca bana abaume bakwa Hete, na kuli bonse abo abaishile ingililile pa mwinshi wa musumba wakwe. ¹⁹ Panuma ya ici, Abraham ashikile Sara umukashi wakwe mu cilindi icali mu mpanga iya makpela, iyali mu pepi na mamre, wene Nebrone mupanga ya kanani. ²⁰ Elyo mpanga kabili ne cilindi icalimo ca pelwe kuli Abrahamu nge mpanga yakwe iya kushikamo ukufuma ku bana baume ba kwa Hete.

Chapter 24

¹ Nomba Abrahamu alikotele sana elo Yahweh alipilele Abrahamu muli fyonse. ² Na Abrahamu alandile ku mubomfi wakwe, uyo uwalipo umukulu pali bonse mu ng'anda yakwe n akabili uyo uwakwete amaka pali fyonse ifyo akwete, Bika ukuboko kobe pe samba lyetanta lyandi ³ kabili nkonkulenga ulape pali yawe, Lesa waku mulu na Lesa wapa nshi, ukuti mwana wandi ukufuma mu bana abanakashi babena Kenani, pabo nakwatila icifulo. ⁴ Lelo ukoya ku calo candi, nakuli balupwa bandi, nokubulila umwana wandi Isaki umukashi." ⁵ Elo umubomfi alandile kuli ena, "Ngo mwanakashi taiteyenepo ukunkonka ku calo cino? Bushe mbweshe umwana wenu umwaume ku calo mwafumineko? ⁶ Abrahamu alandile kuli ena, "umone ati tankobwekeshamo umwana wandi kulya! ⁷ Yawe, Lesa waku mulu, uyo uwamfumishe ku ng'anda ya kwa tata naku calo caba lupwa lwandi, uyo uwandaile no mulapo ukuti, 'kubufyashi bobbe eko nkapela ici calo, 'alinokutuma bamalaika bakwe kunuma yobe, elo ukasende umukashi wa mwana wandi umwaume ukufuma kulya. ⁸ Lelo umwanakashi ngatakofwaya ukukiukonka, elo ukaba umuntungwa ku mulapo wandi uyu. Nomba fye wikambwekesesha umwana wandi umwaume kulya. " ⁹ Elo umubomfi alibikile ukoboko kwakwe pesamba lye tanta lya kwa Abrahamu uli shikulu, nokulapa kuli ena ulwa uyu mulandu. ¹⁰ Umubomfi alibulilile ingameli ikumi elo alile. Kabili alisendele na ena ifya bupe ifya lekana ukufuma kuli shikulu wakwe. Alimine alile nakucitungu ca Aram naharaimu, ku musumba wa Nahori. ¹¹ Alengele ingameli ukufukama panshi kunse yamusumba mupepi ne cishima ca menshi cali cungulo inshita abanakashi baya mukutapa amenshi. ¹² Elyo alandile ati, " Yawe, Lesa wakwe shikulu wandi Abrahamu, mumpela ukufunguluka lelo nokundanga bucishinka bwa cipangano kuli shikulu Abrahamu. ¹³ Moneni, ndi pano ndiminine pambali yakamfuku mfuku ka menshi, nabana abanakashi bakoisa mukutapa amenshi. ¹⁴ Leken i cilekuba ngefi. Ngana landa ku mukashana, napapata kontamika intapilo yobe pakuti nwemo elo alanda kuli nebo ati, Nwenimo, kabili nkonwisha ne ngamali shenu nasho, 'lekeni abe uo musontele umubomfi wenu Isaki. Mulici nkoishiba ati

mulilangile bucishinka bwenu ubwacipangano kuli shikulu.¹⁵ Cacitike ukuti nelyo talapwisha ukulanda, moneni, Rabekah alishile necaku tapwilako amenshi pa mabeya yakwe. Rabekah afyelwe kuli Betuel musana mwaume wakwe muka Nahori, munyina wakwa Abrahamu.¹⁶ Umukashana uwaembesha kabili ali nina cisungu. Takumenepo no mwaume. Alile kukafukaula, aliswishe icakutapilamo nokubwekeshamo.¹⁷ Elo umubomfi abutukile kukumukumanya nokulanda, "Napapata mpelelako utumenshi utwakunwa ukufuma mu cipe cobe."¹⁸ Nao alyasukile, "Nweni, shikulu wandi, "na bwangu bwangu alitulile icipe kumaboko, alimupele aya kunwa."¹⁹ Panuma apwile ukumupa ayakunwa, asosele, "Nkomitapila amenshi yangamali shenu nashena mpaka shipwe ukunwa."²⁰ Alyangufyenye nokwitulwila mu cipe, nokubutukila ku cishima, nokutapa amenshi no kutapila amenshi aya ngamali shonse.²¹ Uyu muntu alelolesha cinshinshi ukumona nga Yawe alimupalile mu mwendo lwakwe ulu - nelo iyo.²² Elo ingamali shapwile ukunwa uyu muntu afumishe ininda minwe ya golide wapa mona uwafinine citika wa shekele, nama bango ya golide yabili aya finine ba shekele ikumi,²³ elyo aipwishe, "Niwe mwana nani? Napapata njeba, bushe mulipo incende mu ng'anda muli bawiso umo twingalala ubushiku lelo?"²⁴ Nao alyasukile, "Nine mwana Betuele mwana Milkah, uyo afwele kuli Naho."²⁵ Kabili alundilepo ukulanda, "Tulikwete bifyani ne fya kulya, ne ncende mwingalalamo ubushiku."²⁶ Elo uyu muntu alikonteme nokushinshimuna Yawe.²⁷ Alilandile, "Apalwe Yawe, Lesa wakwa shikulu Abrahamu, uwashasula bucishinka bwa cipangano na bucicetekelo bwakwe kuli shikulu wandi. Kuli nebo, Yawe nantungulula ukulungatana ku ng'anda yabalupwa lwa kwa shikulu wandi."²⁸ Elyo umukashana alibutukile nokuya eba abamung'anda yakwe nyina fyonse ifi fintu.²⁹ Nomba Rabekah alikwete indume, neshina lyakwe ali ni Labani. Labani abutukile kuli uyu muntu ku nshila yaka mfuku mfuku.³⁰ Elo amwene ininda munwe yapa mona namakosa kumaboko yakwa nkashi yakwe elo napanuma lyakumfwa amashiwi yakwa Rabekah nkashi yakwe, "Efyo uyu muntu alilandile kuli nebo alile kuli uyu muntu, kabili moneni, ali eminine ne ngamali pakamfukumfuku."³¹ Elo Labani alilandile, : Isa, wewapalwa na Yawe. Nindo wiminine panse? ndipekenye ing'anda, ne ncende ya ngamali."³² Elo uyu muntu aishile ku ng'anda nokwikisha ifipe pa ngamali. Ingamali bashipeleicani necakulya na menshi yakusamba ku makasa na bume abo ali nabo.³³ Bapekenye icakulya ukuti alye lelo alilandile, "Nshalye mpaka fye nande ifyo nkwete ukulanda elo Labani atile, "Landa, "³⁴ Alilandila, mubomfi wakwe Abrahamu."³⁵ Yawe alipala sana shikulu wandi nokumulenga ubukulu. Amupela imbelele ne ng, ombe, Silifa na golide ababomfi abaume ba banakashi, ingamali ne ba punda.³⁶ Sarah, umukashi wakwa shikulu wandi, afyala umwana umwaume kuli shikulu wandi ilyo akulile, kabili shikulu alimupela fyonse ifyo akwata.³⁷ shikulu wandi andengele ukupalapa ukweba, tauli naku fwaila umwana wandi umwaume umukashi ukufuma mu bana banakashi babena Kenani, mucifulo nailalamo.³⁸ Lelo, ukaye ku ng' anda yalupwa lwa kwa tata, kuli balupwa lwandi, nokubulila umukashi wa mwana wandi.³⁹ Nalilandile kuli shikulu wandi, Nga limbi umwanakashi tankonkele.'⁴⁰ Lelo alilandile kuli nebo, ' Yawe, uyo nyenda pa cinsu cakwe, akakutumina malaika no kukulenga ukushuka mu nshila yobe, ukuti ukabulile umukashi wa mwana wandi ukufuma mu lupwa lwandi namulupwa lwa mulongo lwa kwa tata wandi.⁴¹ Lelo ukuba umuntungwa ku mulopa lwandi nga waisa kuli balupwa lwandi elyo ngabakana ukukupela umwanakashi. Iyene ukaba umuntungwa ukufuma ku mulopa wandi.'⁴² Eco bacifika, pa kamfukwe mfukwe nokusosa, ' mweo Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, napapata nga mukofwaya ukushukisha ulwendo lwandi.⁴³ Ndi pano njiminine pa kamfukwe mfukwe na menshi - lekeni umukashana uukoisa mukutapa amenshi ku mwanakashi uyo nkolanda ukwebati, " Napapata mpelako amenshi mucipe cobe nweko,"⁴⁴ Uyo umwanakashi ukonyeba, "Nweni, kabili nkotapa na menshi ya ngamali." - lekeni abe emwanakashi uyo mwebo ba Yawe mwasontela umwana wa kwa shikulu wandi.⁴⁵ Nelyo nshilapwa ukulanda mumutima wandi, moneni, Rabekah asakwisa necipe cakutapilamo amenshi pa mabeya yakwe no kulya ku kamfukwe no kutapa amenshi. Elyo nasakumweba ati, Napapata mpelako aya kunwa."⁴⁶ Bwangu bwangu atentemwile icakutapilako ukufuma pa mabeya yakwe no kusosa, Nweni, kabili nalapela ne ngamela nasho amenshi."⁴⁷ Nalimwipwishe nali, Niwe mwanakashi mwana nani? Nao kayasuka mwana mwanakashi wakwa Betueli mwana Nahori, uyo uwafwelwe muli Milika. Elyo nasakuku mubika ininda minwe yapamona noku mufwika amakosa kumaboko.⁴⁸ Elo nasakwa panshi nokushinshimuna Yawe, nokupala Yawe. Lesa Wakwa shikulu Abrahamu, uyo uwantungulwile mu nshila iisuma ukusangila uwa mwana wakwe muli balupwa bakwe.⁴⁹ Elo nomba, ngamuli iteyenye ukundanga icitemwiko calyonse nabucishinka kuli shikulu wandi, njebeni. Nga tefyo njebeni, pakuti nga lukile kukulyo nangu kukuso."⁵⁰ Elyo Labani na Betueli bayaswike kabasosa abati, " Ici cafuma kuli Yawe; tekuti tisose kuli eba icibi nangu icisuma."⁵¹ Mona, Rabekah ali pali iwe. Musonde nokuya ukuti abe umukashi wa mwana wakwe shikulu obe, ifyo Yawe asosa."⁵² Elo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile amashiwi yabo, awile pamushili pacinsu cakwa Yawe.⁵³ Umubomfi afumishe ifipe fya silfere ne fya golide ne csalu, nokupela Rabekah. Kabili apele ne fya bupe kuli ndume yakwe nakuli banyina.⁵⁴ Elo wene na baume ali nabo balile nokunwa Besendeme mpaka ubushikku nelyo baimine ulucelo atile, Lekeni ndeya kuli shikulu.⁵⁵ Ndume yakwe naba nyina basosela ati, "Lekeni umukashana ekale nafwe nshiku ishinono, ukufika nekumi. Panuma elyo engaya."⁵⁶ Lelo abasukile, "Mwincilinganya, pantu Yawe nanshikisha mu nshila. Lekeni ndeya kuli shikulu wandi.⁵⁷ Nabo basosele, "Tuleita umukashana nokumwipusha."⁵⁸ Elo baitile nkashi yabo Rebekah, pamo nababomfi bakwe abanakashi bokumwipusha, "Bushe ukoya noyu muntu?" Nao kaasuka ndeya."⁵⁹ Elo batumine inkashi yabo Rabekah, pamo naba bomfi bakwe abanakashi, ukuya pa lwendo no mubomfi wakwa Abrahamu nabo ali nabo.⁶⁰ Balipalile Rabekah, nokumweba ati, "Nkashi yenu, ukabe nyina wa makana na makana ikumi, kabili ubufyashi bobo bukapyane impongolo nabo abakapata."⁶¹ Elyo Rabekah alimine pamo nababomfi bakwe abanakashi nokukwela pa ngamali, nokukonka uyu muntu. Elo umubomfi uyu asendele Rabekah nokuya.⁶² Nomba Isaki alikwikala mu negefi ukufuma ku Beer Lahai.⁶³ Isaki alile icungulo mwibala mukwetetula. Ilyo ainwine icinsu nokulolesha moneni, ingamali

isho shikoisa. ⁶⁴ Rebekah aloleshe nelyo amwene Isaki, Aikile pansi ukufuma pali kabalwe. ⁶⁵ Asosele ku mubomfi, "Nani ngulya umuntu akoisa mukutucisha?" umubomfi alyasukile, "Ni shikulu wandi, "Eco abulile insalu yakuifimba, nokuikupikila. ⁶⁶ UMubomfi apendawile fyonse kuli Isaki fyonse ifyo acitile. ⁶⁷ Elyo Isaki alimuletele umwanakashi mu nkambi yakwa nyina Sarah. Nokubula Rabekah, nao abele umukashi wakwe, nokumutemwa. Elo Isaki alisansamushiwe panuma ya mfwa yabanyina.

Chapter 25

¹ Abrahamu alyupile umukashi naumbi; Ishina lyakwe ali ni Ketura. ² Ena alimufyalile Zimrani, Yikishani, Medani, Midiani, Ishibani, na Shua. ³ Yokishani alifyele Sheba na Dedani. Aba mu lupwa lwa kwa Dedani ebali abantu ba mu Asiria, abantu ba mu Letushi elo na bantu ba mu Leumu. ⁴ Abana baume ba kwa Midiani bali ni Efah, Eferi, Hanoki, Abida na Eluda. Aba bonse bali lupwa lwa kwa Ketura. ⁵ Abrahamu alipele fyonse ifyo anonkele kuli Isaki. ⁶ Eco kanshi, ulo acili uwa mweo, ena alipele ifyabupe ku bana baume ba muli bana cishiko wakwe kabli no kubatuma kuya ku mpanga ya ku kabanga ukubatakusha ukufuma kuli Isaki, umwana mwaume wakwe. ⁷ Ishi eshali inshiku sha myaka ya kwa Abrahamu mu bumi bwakwe isho aikeel, imyaka umwanda umo na makumi cinelubali na isano. ⁸ Abrahamu alikele umweo no kufwa pa myaka iyisuma iya bukote, umukote wa kumanisha nshiku shakwe, kabili alitwelwe no ku lala ku bantu bakwe. ⁹ Isaki na ishimeli, abana baume bakwe, bali mushikile mu Lucengo lwa Macipela, mu mpanga yakwa Efuloni umwana mwaume wakwa Soha umwina Hiti, iyaba mupepi na Mamure. ¹⁰ Abrahamu alishitile iyi mpanga ukufuma kuli ba mwana Heti. Abrahamu alishikilwe kulya na Saha umukashi wakwe. ¹¹ Panuma ya mfwa ya kwa Abrahamu, Lesa alipalile Isaki umwana mwaume wakwe, na Isaki alikele mupepi na Beer Lahari Roi. ¹² Nomba aba eba lupwa lwa kwa Ishimeali, umwana mwaume wa kwa Abrahamu, uwo Haga umwina Egupto, umubomfi wa kwa Sara, afyalile Abrahamu. ¹³ Aya emashina ya bana baume ba kwa Ishimeali, Akulingana nemo bakonkanine mu kufyalwa: Nebayoti-Ibeli Iya kwa Ishimeali, Keda, Adibeli, Mibusamu, ¹⁴ Mushima, Duma, Masa, ¹⁵ Hadadi, Tema, Yetu, Nafishi na Kedema. ¹⁶ Aba ebali abana baume ba kwa Ishimeali, kabili aya eyali amashina yabo, ukulingana na pa mishi yabo, kabili na apa nkambi shabbo; ba Keteeka ikumi limo na babili ukulingana ne mikowa yabo. ¹⁷ Neyi emyaka ya kwa Ishimeali, imyaka umwanda umo na makumi yatatu na cinelubali. Ishimeali alikele umweo no kufwa, kabili balimushikele ku bantu bakwe. ¹⁸ Bena ba mwana Ishimeali balikele ukufuma ku Hafila nokufika ku Ashure, iyaba mupepi na Egupto, kubati mulelola ku Asiria. Balikele mu kupankana umo no munannkwe. ¹⁹ Nefi efyalile bwikalo bwa kwa Isaki, umwana mwaume wa kwa Abrahamu. Abrahamu alifyele Isaki. ²⁰ Isaki ali ne myaka amakumi yane ulo aupile umukashi wakwe Rabekah, umwana mwanakashi wa kwa Betueli umwana Aram waku Padani Aram, nkashi ya kwa Labani umwina Aram. ²¹ Isaki apipepela kuli Yawe palwa mukashi wakwe pantu ali ukwabula umwana, kabili Yawe alyasukile ipepo lyakwe, na Rabekah umukashi wakwe alimite. ²² Abana balikulwishanya ulo bacili munda muli nyina Rabekah nankwe ekwebati, "Nondo ici cikocitikila kuli nebo? Alile mukwipusha Yawe pali ci. ²³ Yawe alilandile kuliena, "Inko shibili shili mwi fumo lyobe, kabili abantu babili bakapatukana ukufuma mukati kobe. Ulubali lwa bantu lumolukaba na maka ukucila ulunankwe, kabili umukulu akabombela umwaice." ²⁴ ulo yafikile nshita ya kupapa, moneni, mwali ba mpundu mwi fumo lyakwe. ²⁵ Umwana wantanshi alifumine uwakukashika konse kubati nisalu ya bupipi. Balimwinikile Ishina Esau. ²⁶ Panuma yafilya, wabo nankwe alifumine. Ukuboko kwakwe kwalikekete akatende ka kwa Esau. Balimwinike ishina lyakwe Yoakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ulo umukashi wakwe amufyalile abana. ²⁷ Aba ba kalume balikulile, kabili Esau alicenjele sana mu bupalu bwa nama, ali ni cibinda wa mapnga, lelo Yakobo ena ali muntu wabula kulanda landa, uyo uwali kusangwafye mu mushi. ²⁸ Nomba Isaki alitemenwe Esau pantu alikulya nama shali kwipaya Esau, lelo Rabekah atemenwe Yakobo. ²⁹ Yakobo alipike ilanda lyapelwa. Esau alibwelele ukufuma mu mpanga, kaili ena alinakile ico nsala yalimwikete sana. ³⁰ Esau alyebele Yakobo ukwebati, "Mpelako uyo muto wakukashika. Napapata, ala ndifunshike!" No yu emulandu ishina lyakwe lyakutilwe Edom. ³¹ yakobo alyasukile ati, "Intanshi webi unshitishe inshabi sha bubeli." ³² Elo Esau aeba ati, "Mona, nebo ndi mupepi no kufwa. Bune ndo buli mu nsambu sha bubeli?" ³³ Yakobo eku mwebi ati, "Instanshi ulape kuli nebo, "eco Esau alilapile umulapo na muli uyu musango ena alishitishe nsambu sha bubeli kuli Yakobo. ³⁴ Yakobo alipele Esau shinkwa no muto we landa. Ena alilile no kunwa, elo aima no kuya uko alikuya. Muli uyu musango Esau alyonawile nsambu sha bubeli bwakwe.

Chapter 26

¹ Nomba icipowe caliponene mu cal, ukucial icakubalilapo icaponene munshiku shakwa Abrahamu. Isaki alile kuli Abimeleko, imfum yaba Pelishiti ku Gerari ² Nomba yawe alimonekele kuli ena no kulanda ati, "wiya ukutentemukila ku Egupti: Ikala pa ncende apo nakwebi ukwikala. ³ Ikala pali inoine incende kabili nkaba nobe kabili nkakukupala: Nikuli webi na ababufyashi bobbe nka nkapela uponse iyi incende kabli nkafikulisha umulapo uyo nalapile uli wiso Abrahamu. ⁴ Nkasandulula ababufyashi bobbe nge ntanda shamuulu, kabili nkapala kubabufyashi bobbe iyi mpanga yonse. Ukupitila mu babufyashi bobbe onko shonse isha pano pesonde shikapalwa. ⁵ Ndinokucita ici pamulandu wakwebi ati Abrahamu alikumfwila ishiwi lyandi nokucita ifyo nalikumwebi, amafunde yandi, ifipope fyandi, na malango yandi." ⁶ Eico Isaku alikele mu Gerari. ⁷ Ilyo abaume bakucifulo uku bamwipwishe pa mukashi alandile ati, "ninkashi yandi." Alitinine ukulanda ati, "mukashi wandi," pantu alitontokenye ukwebi ati, "abaume bakuno kuti banjipaya no kusenda Rebeka pantu ali uwakuyemba. ⁸ Panuma Isaki aikele kulya panshita iitali, imfumu Abimeleki iyaba pelishiti yali lolesha panse ya

nsolokoto yalimwene uko Isaki alikwangasha Rebeka ngo mukashi wakwe.⁹ Abimeleki alikutile Isaki no kuoanda ati, "mona icine cine uyu mukashi obe. Nindo walandle ati, 'ninkashi yobe?' Isaki alandile kuli ena ati, "pantu nalitontokenye ati umo kuti anjipaya no kusenda umukashi wandi." ¹⁰ Abimeleki alandile ati, "nindo iyi wacita kuli fwebo? kwempefye umuntu umo nga alisendeme no mukashi obe, nga waliletele umulandu pali fwebo. ¹¹ Eico Abimeleki alisokele abantu bonse no kulanda ati, "uyo onse uukekata muli uyo mwaume nangla umukashi wakwe icine cine alino kwipaiwa." ¹² Isaki alibyele imbuto no kusomboal ulya ine mwaka umwanda umo, pantu yawe alimupalile. ¹³ Uyu mwaume alinonkele, kabili alilundilwike sana mapka aba umukankala sana. ¹⁴ Alikwete iimpanga nr ngombe ishingini na banganda yakwe abengi. Aba Peleshiti balimufimbile. ¹⁵ Lelo ifishima fya kwa wishi ifyaimbile ababomfi munshiku shakwa Abrahamu wishi, aba pelishiti baliba kenye baliswishemo iloba. ¹⁶ Abimeleki alandile kuli Isaki, "kabiye ukufuma kuli fwebo, wakwatisha amaka ukutucila fwebo." ¹⁷ Efyo Isaki afumineko nokuya kwikala mumupoka poka wa Gerari kulya kwine. ¹⁸ Nakabili Isaki alimbile ifishima fyamenshi, ifyo baimbile munshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti balibakenye panuma wishi Abrahamu afwile. Isaki alikwita amashina yafishima yamo yene ayo wishi alikufita. ¹⁹ Ulo aba bomfi bakwa Isaki baimbile mumupokapoka eko basangile icishima icali kuswa amenshi. ²⁰ Bakachema baku Gerai balilakile na bakacema bakwa Isaki, no kulanda ati, "aya menshi yesu." Eico Isaki alikwita cilya icishima "Eseki" pantu balilakile nankwe. ²¹ Kabili balimbile nacimbi icishima, naco balilakilepo nakabili, naco alicinike ishina lya "shitina." ²² Alifumine kulya nokuya kwimba icishima cimbi, nomab tabalakilepo pali cena. Eco alicikutile ati, Rehoboti, nokulanda ati, "Lelo yawe alitupele incende, kabili tukasanduluka pano calo." ²³ Elo Isaki alimine ukufumakulya ukuya ku Beerisheba. ²⁴ Yawe alimonekele kuli ena bulyta bwine ubushiku nokulanda ati, "Nenebo Lesa wakwa Abraham wiso. Witina, ico ndi nawebo na nebo ndi nokukuala no kufusha ababufyashi bobe, pamulandu wa mubomfi wandi Abrahamu." ²⁵ Isaaki alikulile icipailo kulya no kwita pe shina lyakwa yawe. kulya alitanike ne ihema na babomfi bakwe nabo balimbile icishima. ²⁶ Elo Abimeleki alile kuli ena ukufuma ku Gerari, pamo na Ahusati, cibusa wakwe, na fikole umukalamba wa fita. ²⁷ Isaki alandile kuli bena ati, "nindo mwaishila kuli nebo, ilyo mwalimpatile no kuntamfya ukufuma kuli mwebo?" ²⁸ Elo balandile ati, "tulimwene bwino ukweba ati Yawe alinobe. Eco twaebela ati pabe umulapo pakati kesu, ee, pakati kesu na weba. Eco katupange icipangano nobe, ²⁹ tawakatucite ububi, ngefyo fwebo tatwakucitile akabi weba, nefyo twakusungile bwino no kukulekako ukuya mumutende. Icline, ulipalilwe na Yawe." ³⁰ Eco isaki alibapangile umutebeto, kabili balilile nokunwa. ³¹ Balyalamwike ulucelo celo no kulapa umulapo kui cila umo. Elo Isaki alibalekele kabaya, nabo balimudshile umutende. ³² Bweka bulya bushiku ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba pa lwa cishiam ico baimbile. Balilandile ati, "tulisangile amenshi." ³³ Alikutile icishima ati shiba, eco ukufika nakalelo ishina lya musumba no Beerisheba. ³⁴ Elyo Esau alinemyaka amakumi yane alyupile umukashi, Yudifi umwana mwanakashi wakwa beri umwina hiti, na besimati umwana mwanakashi kwa Eloni umwian Hiti. ³⁵ Baliletele ubulanda kuli Isaki na Rebeka.

Chapter 27

¹ Lintu Isaaki akotele na menso yakwe yalinakile icakuti tekuti amone, atile Esau, umwana mwaume umukulu no kutila kuli ena, "we mwana wandi." Esau atile kuli ena ati, "buno ndi pano," ² na Isaac atile, "mona ndi kotele nshishibe nshiku shaufwa kwandi." ³ Eico bula ifyanso fyobe, umufwi obe no buta bobe, nokuya mu mpanga mukulunga inama yandi. ⁴ Unjipikile ifya kulya ifya ma bwenge fintu natemwa, nokudetewla pakwebati ndye no kukupala ibe nshilafwa." ⁵ Nomba Rebeka alyumfwile intu Isaac alandile kuli Esau umwana wakwe. Esau alile mu mpanga mukulunga inama nokuileta. ⁶ Rebeka alandile kuli Yakobo umwana wakwe no kutila, "Mona ndyumfwile wiso alndile kuli Esau wenu alandile ati, ⁷ 'undetele inama nokumpangila ifyakulya ifya mabwenge, pakwebati nye no kukupala u cinso cakwa Yawe ibw nshilafwa.'" ⁸ Nomba pali co, we mwana wandi, bela ishiwi lyandi ukulingana ne fintu nakweba. ⁹ Kabiye ku mukuni, no kundetela abana ba mbushi babili abasuma; na nebo ndeipika ifyakulya ifya mabwenge ukufuma muli ifyo ifyakwa wiso, ifyo fye atemwa. ¹⁰ Uli no kutwala uli iso, pakweba ati alye, pakuti engakupala libe imfwa yakwe tailaa." ¹¹ Yakobo atile kuli nyina Rebeka, "mona wesu Esau muntu wabupipi, na nebo di muntu uwa telela. ¹² Limbi tata alempampata, no ku moneka uli ena nga umucenjeshi no kuiletelela icitipu ne palo iyo." ¹³ ¹⁴ Nyina atile kuli ena, we mwana wandi, leka icitipu icili conse ciponene pali nebo . weba bela fe ishiwi lyandi, no kuya, ufitele kli nebo." Eico Yakobo alile no kusenda umwana wa mbushi no ufileta uli nyina, na nyina alipike ifyakulya ifya mabwege, ifintu wishi atemenwe. ¹⁵ Rebeka alibulile ifya kufwala ifisuma ifyakwa Esau, umwana umwaume umukalamba, fintu ali nanyena mu nganda no kufwika Yakobo umwana wakwe umwaume umwaicw. ¹⁶ Alifimbile na masako ya mwana wa mbushi pa maboko yakwe napa ciputulwa ca mukoshi apli apatelela. ¹⁷ Aliletele ne fyakulya fya mabwenge no mukate untu apekenye mubako ya mwana wakwe umwaume Yakobo. ¹⁸ Yakobo alile kuli wishi no kutila, "Tata." Wishi atile, "buno ndi pano; Niwebo nani, mwana wandi?" ¹⁹ Yakobo atile uli wishi "nineno Esau ububeli bwenu. Ndicitile umo mulandile uli nebo. Nomba ikaleniko no kulyapo inama yandi, pakwebati mumpale." ²⁰ Isaki atile ku mwana wakwe, "cciba shani pakwebati uisnge bwangu, mwana wandi?" Atile, "pantu Yawe Lesa obe eundetele." ²¹ Isaki atile kuli yakobo, "isa upaaine uli nebo pakuti nkupampatile, we mwana wandi no kwishiba nga cine ni weba mwana wandi umwaume Esau nangula iyo." ²² Yakobo alilepalama uli Isaki wishi, na Isaki alimupampatile no kutila, ishiwi lishiwi lyakwa Yakobo, lelo amaboko maboko yakw Esau." ²³ Isaki tamushinikishe, pantu amaboo yali no bupipi, pamo nga amaboko yakwa wao Esau. Eico Isaki alimupalile. ²⁴ Atile, Bushe icine cine niwebo mwana wandi Esau?" Alyasukile, "Ninebo." ²⁵ Isaki atile, "Leta ifyakulya uli nebo, na nebo ndelyapo inama yobe, pakuti nkupale." Yakobo aliletele uli ena, Isali alilile, kabili yakobo alimuletele umwangashi, kabili

alinwine.²⁶ Elo wisho Isai til kuli ena, "Isa pamamina nomba no kuntomona, mwana wandi." ²⁷ Yakobo alishile palamina no kuutomona, kabili ainunshishe icena cakyakufwala fyakwe mukupala. Atile, "mona icena ca mwana wandi cana kubati ca mpanga intu Yawe apala." ²⁸ Lesa engakupela icakaniko ica mumewa mu mulu, icakaniko ica funda pe sonde, ne mbuto shingi no mwangashi uupya. ²⁹ Abatu na bantu bakupyangile ne nko shikontame kuli webo. ube cibinda pali ba wenu bonse, nabna baume bakwa noko bakontame kuli webo. onse untu akakutipwila abe uwatipwa; onse uukakupala akaba uwapalwa. ³⁰ Lilya line fye Isaki apwilishe ukupala Yakobo, na Yakobo lifminepo alile ukufuma ku cinso cakwa Isaki wishi, Esau wabo alishile ukufuma mu kulunga. ³¹ Naena alipikile ifyakulya fya mabwenge no kucileat kuli wishi, atile uli wishi, "Tata, bukeni no kulyapo inama pakwebati mumpale." ³² Isaki wishi atilekuli ena, "Niwebo nani?" Atile, "ninebo mwana wenu, ububeli bwenu, Esau." ³³ Isaki alisakamwike ngashi no kutila, "Aciba inani untu acilunga nama no kuleta kuli nebo? Nacilya conse libe taulaisa, kabili ni mupala m cintulu, ali no kupalwa." ³⁴ Lintu Esau aumfwile amashiwi yakwa wishi, alilile no musowa ukalamba no kulila kwakushikitika, nokutis kuli wishi, "mpaleni nanebo wine tata wandi." ³⁵ Isaki atile, "wenu alishile uno no umbeleleka no kusenda ipalo lyobe." ³⁶ Esau atile, "bushe tabamwinika ishina Yakobo? Pantu amfinshanya iyi miku ibili ububeli bwandi alimpokolwele kabli moneni, nomba ansendela ne palo." Atile "Bushe tamunshilepo ipalo lyandi?" ³⁷ Isaki alyaswike no kutila kuli Esau, "mona, ndimulengele ukuba cibinda obe, kabili nimpela kuli ena ba wabo bonse nga babomfi ne ngano n umwangashi, cinshi cimbi ico ningakucitil, mwana wandi?" ³⁸ Esau atile kuli wishi, "bushe tamukwete ipalo lyandi nngula limo, mwe tata? mpaleni nandibo wine, mwe tata." Esau asanswile ishiwi no kulila. ³⁹ Isaki wishi ayasukile no kutila kuli ena, "mona, icifulo kuntu wikala kukaba apatali ukiufuma kubucindami bwa pe sonde, ukwataluka ukufuma ku cine ca makumbi pa mulu. ⁴⁰ Ukekalila ukupitila mu lupanga lobe, kabinge ukabombela wenu. Lelo n lintu ukakalapo ukulubuka, ukaseshapa ikoli lyakwe pa mukoshi obe." ⁴¹ Esau alipatile Yakobo pa mulandu we palo lintu wishi apele kuli ena, Esau atile mu mjima wakwe, "Inshiku shakuloshatata shili mupepi, panuma elyo nkepaya wesu Yakobo." ⁴² Amashiwi yakwa Esau umwana mkalamba yalyumfwikile kuli Rebeka. Eco alitumine no kwita Yakobo umwana wakwe umwaice noktila uli ena, mona wenu Esau aleisansamusisha pali webo nokupanga ukukwipaya. ⁴³ Eico nomba, mwana wandi, ungumfwile no kubutuila kuli Labani, ndume yandi, mu Harani. ⁴⁴ Ukaye ikala naena pali kano kashita mpakafye icipyu cakwa wenu cikabwelele, ⁴⁵ mpaka fye ubukali bwakwa wenu bukafume pali webo, nokulaba kufintu wacitile uli ena. Elyo nkatuma nokukubwesa ukufuma kulya mulandu nshi ninga lufisha abantu babili mu bushiku bumo? ⁴⁶ Rebeka atile kuli Isaki, "ndi ne nkumba bulili ku mweo pa mulandu wa bana banakashi bakwa Hete. nga Yakobo abula umo umwana wakwa Hete ngo mukashi, nga aba banakashi, bamo abana banakashi ba calo, nga waba nshi kuli nebo umweo wandi?"

Chapter 28

¹ Isaki alitile Yakobo, alimupalile, nokumukonkomesha ukwebati, "Taufwile ukupa umwanakashi wamu bana abanakashi baku Kanani. ² Ima ulekuya ku Padan Aramu, ku ng'anda yakwe Betuele wishi wakwa noko, nokupa umwanakashi kulya, uwamubana banakshi bakwa Labani, Indume yakwa noko. ³ Kabili Lesa wamaka yonse akupale, akufyashe nokukusandulula ukwebati ukabe ibumba lya bantu na bantu. ⁴ Kabili akupele ipalo lyakwa Abrahamu, kuli webo, nakubabufyashishi bobe abakakonka pali webo, pakwebati mukapyane impanga umo walikwikala iyo Lesa apele kuli Abrahamu." ⁵ Eco Isaki alilekele Yakobo eya. Yakobo alile ku Padan Aramu, kuli Labani umwana umwaume wakwe Betuele umwina Aramu, indume yakwa Rabekah, nyina wakwe Yakobo na Esau. ⁶ Nomba Esau alimwene ati Isaki alipalile Yakobo nokumutuma ku Padan Aramu, mukupa umwanakashi kulya. Kabili alimwene ukwebati Isaki alimupalile nokumupela icipope, ukwebati, "Taufwile ukukwata umukashi ukufuma mu banakashi bamu Kanaani." ⁷ Kabili Esau alimwne ati Yakobo alyumfwilile wishi na nyina, kabili alile ku Padan Aramu. ⁸ Esau alimwene ati abanakshi bamu Kanaani tabasansamumwishe Isaki wishi. ⁹ Eco alile kuli Ishmaele. alibilile, Mahalati umwana mwanakshi wakwa Ishmaele mwana Abrahamu, inkanshi yakwe Nehayote, kukuba umukashi pabakashi abo akwete. ¹⁰ Yakobo alifumine ku Beeresheba alilolele ku Harani. ¹¹ Alishile ku cennde imo nokwikala kulya ubushiku bonse, pantu akasuba kaliwile, Alibulilepo ibwelimo pali ilye ncende, alilibikile panshi ya mutwe wakwe, nokusendama pali ilyancende. ¹² Alilotele nokumona umutanto ulimikilwe pe sonde. impela yauko ifikile mumulu naba malaika bakwa Lesa balimukuninapo nokwikililapo. ¹³ Moneni, Yawe aliminine pamula wauko nokulanda ukwebati, "ninebo Yawe, Lesa wakwe Abrahamu wiso, Kabili Lesa wakwa Isaki. impanga iyi ulelepo, nkapela kuli webo nabamubufyashi bobe. ¹⁴ Ubufyashi bobe bukaba kubati kulungu lwa pe sonde, kabili bukasalangana ukutali ku masamba, kukabanga, ku kapinda kakulyo nakapinda kakukuso. Ukupitila muli webo nokupitila mubabufyashi bobe indupwa shonse isha pe sonde shikapalilwamo. ¹⁵ Mona, ndinobe, kabili nkakusunga konse uko ukaya. Nkakuleta muli cino calo nakabi; pantu nshakakushe. Nkacita fyonse ifyo nkulaile." ¹⁶ Yakobo alibukile mutulo, kabili alilandile ati, "Cine Yawe ali pali ino ncende kabli nshacishiba ici." ¹⁷ Alitinine kabili alilandile ati, "ifyo incende ino ili iyakutinya! Iyi taili cimbi bi ng'anda yakwa Lesa. Pano nipa mpongolo yaku mulu." ¹⁸ Yakobo alyalamukile lucelo celo kabili alibulile ibwe ilyo abikilepo unutwe wakwe. Alilimikile ngoluceshi nokubila amafuta pamulu waluka. ¹⁹ Ainikile ishina pali ilya ncende ati Betele, lelo ishina lyaulya musumba kale lyali Lusi. ²⁰ Yakobo alilapile umulapo, ukwebati, "Ngacakweba ati Lesa akaba naine kabili akancingilila namu lwendo ulu ndeendamo, kabili akampela umukate kukulya ne nsalu shakufwala. ²¹ Pakwebati; nkabwele umutende ku ng'anda yakwa tata, elyo Yawe akaba Lesa wandi. ²² Elo ili libwe naimika kubati luceshi likaba libwe ilyashila ukufuma pali fyonse ifyo mumpela, nkashininkisha ukweba ati nkopela icekumi.

Chapter 29

¹ Elyo yakobo alipabulendo bwakwe kabili fikilw kucalo cabantu bakukabaga. ² Ulo alikulolesha, alimwene icishima mu mapnga, kabili, moneni, imikuni iya mpanga itatu shalilele mupepi necishiam ukufuma mucishima emo balikunwesha imikuni, kabili icilibwebwe capakanwa ka pacishima kali kulishe sana. ³ Ilyo imikuni yonse yalikulongana palya, bakacema balikunkulushe icilibwe capakabwa kapacishima, ukucibwesha apo cikala. ⁴ Yakobo alibebele ati, "mwendume shandi, nipi mwafuma?" Balyaswike ati, "twafuma ku Harani." ⁵ Alibebele ati, "Mwalishibapo Labani umwana mwaume wakwa Nahore?" Balyebele ati, "tulimwishibile". Labani, indume yakwa nyina. ⁶ Alilandile uli bena ati "wamutende?" balilandile ati, "bwino, kabili lolesha kulya, Rakele umwana mwanakashi wakwe akoisa ne mpanga." ⁷ Yakobo alilandile ati, mona, akasuba kali mumul. tenshita yakulonganya imukuni pamo. mwebo mufwile mwanwe sha impanga amenshi elo mulekuya mukoshi cema. ⁸ Balilandile ati, tekuti tushinweshe amenshi kano shonse imikuni shikolongane pamo. abaume bakokuunkulushe cilibwe ukufumya pakanwa kacishima elo tukonweshe impanga." ⁹ Ulo yakobo alikulanda nabo, Rakele alishile ne mpanga shakwa wishi, pantu ewalikushi cema. ¹⁰ Ulo Yakobo amwene Rakele, umwana mwanakashi wakwa Laban, indume yakwa nyina, ne mpanga shakwa Labani ndume yakwa nyina, yakobo alishile alikunkulwilepo icilibwe pakanwa kacishima, no kunwesha umukuni wakwa Labani, indume yakwa nyina. ¹¹ Yakobo alifyompele Rakele nokulila ukukalamba. ¹² Yakobo alyebele Rakele ukweba ati li lupwa lwakwa wishi, kabili ali mwana mwaume wakwa Rebeka. Elo abutukile nokuya kweba wishi. ¹³ Ulo Labani aumfwile imbial palwa kwa yakobo umwana mwaume wakanshi yakwe alibutukile ukuya ku mukumanya, alimukumbatile, alimufyompele kabili alimutwele naku nganda yakwe. Yakobo alyebele Labani fyonse fintu. ¹⁴ Labani alilandile kuli ena ati "icine cine weba ulifupa lyandi kabili ulu munofu wandi." Elo yakobo aikele nao ukufika ku mweshi umo. ¹⁵ Elo Labani alandile kuli Yakobo ati, "bushe kuti wamombelafye apabula nangu cimo oantufye uli lupwa lwandi? Njeba nebo, cikaba shani icilambu cobe?" ¹⁶ Nomba Labani aikwete abana banakashi babili. Ishian lyamwana umukulu ni Lea, kabili ishina lya mwana umwaice ni Rakele. ¹⁷ Amenso yakwa Lea yali ayakunaka, lelo Rakaele ali musuma mu cata kabili umusuma mukumoneka. ¹⁸ Yakobo alitemenwe Rakele, elo aebele ati, "nkamibombela imyaka cine lubali pali Rakaele umwana obe umwaice." ¹⁹ Labani alandile ati, "cilifye bwino ukweba ati mupele kuli weba, ukucilo kweba ati mupele ku mwaume umbi ikala nandi." ²⁰ Kanshi Yakobo alibombebele imyaka cine lubali pali Rakele ; kabili kuli ena yamonekele kwati ninshikufye shinono, pamulandu wacitemwiko akwete pamwana kashi. ²¹ Elo yakobo alandile kuli Labani ati, "mpeni umukashi wandi, pantu inshiku shandi shilipwile, pakweba ati nebo mupe!" ²² Elo Labani akologenye abaume bonse abamuli ilya ncende nokua nga umutebeto. ²³ Mucungulo, Labani alisendele umwana wakwe umwanakashi Lea kabili ali mutwele kuli Yakobo, uwaingile kuli ena. ²⁴ Labani alipele umubomfi wakwe umwanakashi Zilipa u mwana wakwe Lea, kukuba umubomfi wakwe. ²⁵ Mu lucelo, moneni, ali ni Lea! yakobo alilandile kuli Labani ati, "nindo ii mwacita kuli bebo? bushe nebo nsha bombebele pali Rakele? Nindo nomba mwancenjesesha?" ²⁶ Labani alilandile ati, "te ntambi shesu fwebo ukupela umwanakashi umwaice libe ibeli talilapelwa. ²⁷ Pwilisisha umulungu wabwina ubwa uyu mwana, kabili tukakupela no uyu umunankwe pakubomba uka mombela naimbi imyaka cine lubali." ²⁸ Yakobo alicitile ifyo fine, kabili ali pwishe umulungu wakwa Lea. Elo Labani alipele Rakele umwana mwanakashi wakwe ngo mukashi wakwe nao. ²⁹ Labani Kabili alipele Bilha kumwana mwanakashi wakwe Rakelr, kukuba umubomfi wakwe. ³⁰ Nomba Yakobo aligile kuli Rakele, nao, lelo alitemenwe Rakele ukucila Lea. Kabili Yakobo alibombebele Labani pamyaka naimbi cine Lubali. ³¹ Yawe alimwene ukweba ati Lea alipatilwe, kabili ali mwiswilile ubufyashi, Lelo Rakele talikufyala. ³² Lea alimite kabili alifyele umwana mwaume, kabili amwinikile ne shina lyakwe Rubene. Pantu alandile ati, "pantu yawe alilolekesha pakucula kwandi; cine cine nomba umulume wandi akantemwa." ³³ Aimitile nakabili nokufyala umwana umwaume. Alandile ati, "Pantu Yawe alyumfwile ukweba nalipatwa, eco kanshi ampela noyu mwana mwaume na umbi," kabili aliminikile ne shina lyakwe Simeone. ³⁴ Elo alimitile nakabili nokufyala umwana mwaume. Alilandile ati, "nomba iinshita umulume wandi akasuntinkana kuli nebo, pantu ndimufyalile abana baume batatu." Nipali ici ishoan lyakwe lyainikilwe Levi. ³⁵ Alimitile nakabili nokufyala umwana mwaume. alandile ati, "iinshita nkolumbanya yawe." Eco kanshi amwinikile ishina lyakwe Yuda; elo alekele ukukwata abana.

Chapter 30

¹ Ilyo Rakele amwene ukuti tafyele abana kuli Yakobo, elyo alefubila munyina. Kabili atile kuli yakobo, "umpele abana, nangu nalafwa," ² Yakobo alifulilwe sana Rakele. Atile, "bushe icuti naba mwipunda lyakwa lesa, uwalenga ukuti iwe wikwata abana?" ³ Alandile ati mona, "umubomfi wandi Bilha. Ingila nankwe pakuti akakwate abana bapa makufi, kabili nkakwata abana bakwe." ⁴ Kabili alimupele umubomfi wakwe Bilha ngo umukashi na Yakobo baingile nankwe. ⁵ Bilha, alimitw nokufyala umwana wakwa Yakobo. ⁶ Elo Rakele atile, "Lesi nampingwila ine, kabili alyumfwile ishiwi lyandi no kumpela umwana pamulandu yaici alinike ishian lyakwe Dani. ⁷ Bilha, umubomfi wakwa Rakele, nakabiiu alimite nokufyalial Yakobo umwana wa cibili. ⁸ Rakele atile, "amailikiti na pilikitana na nkanshi wandi kabili ninanasha." Amwinike ishina Naftali. ⁹ Ilyo Lea amwene ukuti alilekele ukufyala abana, alibulile Silpa umubomfi wakwe, nokumupela kuli Yakobo ngo mukashi. ¹⁰ Silpa, umubomfi wakwa Lea, alifalile Yakobo umwana umwaume. ¹¹ Lea atile, "ndhi we shuko!" Elo amwinike Gadi. ¹² Kabili Silpa umubomfi wakwa Lea, afyele umwana mwaume wakwa Yakobo. ¹³ Lea atile, "ndi wa nsansa! Pantu abana banakashi bakunitya uwa nsansa." Kabili amwinike ishina Ashere. ¹⁴ Mu nshiku sha

Kulobolola Rubene aile mwibala ilya ngano ailesanga ba mandragora nou batwala kuli nyina Lea. Elo Rakele atile uli Lea, "nshipelako ba mandragora bakwa mwano".¹⁵ Lea amwebele ati, "mulandu kuli iwe, pakuti iwe walimpoka umulume? Bushe kabili ulefwaya ukupoka na bamadragora babana bandi pano?" Rakele atile, "kandhi akosendama kumobe lelo, mukukabula naba madragora babana bobe."¹⁶ Yakobo abwelele ku mabala mu cungulo. Lea aile mukumanya nokutila, "uleongila ku mwandi, pantu ukwashima ninkwashima muli bamadragora ba mwana wandi." Nao Lea asendeme na Yakobo bulya bushiku.¹⁷ Lesa aumfwile Lea, nao aimite nokufyala kuli Yakobo umwana mwaume uwalenga basano.¹⁸ Lea atile, Lesa nampela icilambu candi ico napele umubomfi mwanakshi wando ku mulume wandi." Kabili amwinike ishina Isakari.¹⁹ Lea kabili alimite bo kufyala umwana mwaume uwalenga mutanda kuli Yakobo.²⁰ Lea atile, "Les aalimpela icabupe icisuma. Nomba umulume wandi akancindika ico namufyalila abana baume mutanda." Kabili amwinike ishina Sebulani.²¹ Kabili panuma afele umwana umwanakashi amwinikile ishina Dina.²² Kabili Le sa alibukishe Rakeli nokumfwa kuli ena. alilengele emite.²³ Elyo aimite alifyele umwana umwaume, kabili atile "Les aalisenda ukusebana kwandi."²⁴ Amwinike ishina Yosefe, ati, "Yawe alundeke uli inebo umwana naumbi umwaume."²⁵ Panuma Rakelre afyala Yosefe, Yakobo atile kuli Labani, "leka nomba ndekuya pantu ndeya ku mushi wandi ne caloi candi."²⁶ Mpeleni abakashi bandi na bana bandi abo ine nabombela kuli mwebo, ndekeni ndeya, pantu mulishibw ifyo namibombela.²⁷ Labani alandile kuli ena ati, "pali nomba ndisangilw ububile muli webo, pembela pamntu ninsambilila mukubuka ukuti Lesa alimipalile ukupitila muli webo."²⁸ Elo kabili ati, "njeba amalipilo yobe ndekupa."²⁹ Yakobo atile, "mwalmiona ifyo namubombela, nefyo ifitekwa fyabsa kuli nebo."³⁰ Mwakwete ifinono ilyo nshilaisha, nomab filifulile icipeshamano. Yawe ali paalile ponse apo nabombela nomba nebo nililali nkapela abanganda yandi?"³¹ Elo Labani atile, "finshi nalakulipila?" Yakobo atile, "tawampele nangu cimo. Nga walacta ici cintu kuli nebo nkalisha umukuni obe noku usunga."³² Leka nyende mu mukuni obe lelo ukufumyamo isha mabala ne fyafisemba, nesh a fita mu mpanga, ne mabala ne sha fisemba mu mbushi. ifi e malipilo yandi.³³ Elo ubulungami bwandi bukanjasukilako ku ntanshi elyo mukesa mukumona amaliilo yandi. Ilyo yonse ishili ya fisemba kabili neya mabala imbushi ne mpanga, nga yasangwa naine, fikaba fya kwiba kuli nebo."³⁴ Labani atile, "nasumina. Leka Cibe ukulingana na mashiwi yobe."³⁵ Buliya bushiku alifumishe imbushi ishilume ishali isha fisemba ne sha mabala, ne shokota imbushi isha fisemba ne sha mabala, kabili ne sha buta muli shena, ne sha fita mu mpanga, nokushipa mumunwe yabana bakwe.³⁶ Labani apangile ulwendo pa nshiku citatu pakati kakwe na Yakobp. kabili Yakobo acemene umukuni wakwa Labani uwashalepo.³⁷ Yakobo abulile imisambo ibishi iya mulibene na mulusi no mwamone, aubwilemo ne mongolosh a iya buta, nokulenga icabuta camukati ka mismdo ukumoneka mu tumiti.³⁸ Kabili alibikile utumuti uto abwile pa menso ya mukuni, kabili na pantashi yafyakumwena mo umo shiinga nwen a. Shalimite ilyo shaishile nwa amenshi.³⁹ Kabili umukuni wasandile mu tumuti; no mukuni wafyele isha fisemba ne sha mabala ishana.⁴⁰ Yakobo apatwile na bana, alolesha imikuni kuya mindoloshi na shonse ishafita mu mukuni wakwa Labani. Kabili ashapatwile mu mukuni wakwe tashibikile pamo no mukuni wakwa Labani.⁴¹ Ilyo lyonse ifitekwa fya luma filesanda, Yaobo abikile utumuti mu cakunwenamo pa menso ya mukuni, pakuti fingemita mu tumiti.⁴² Lelo ifitekwa ifya tompwike mu mukuni fyaishile tabikilemo utumuti kuntashi yashiko. kabili inama shatompweke shali shakwa Labani ne luma shali shakwa Yakobo.⁴³ Noyo muntu ali cindeme akwete umukuni uukuli, ababomfi abakasha na babomfi abaume, ingamali ne mpunda.

Chapter 31

¹ Nomba Yakobo alyumfwile ifyebo fya bana baume bakwa Labani, ifyakweba ati, 'Yakobo aliipitile fyonse iya li fiamufyashi wesu, kabili nimukufuma mufyuma fiamufyashi wesu emo akwatile fyonse ifyuma.'² Yakobo alimwene ukulolesha kwakwa Labani pa cinso. Ali mwene ukweba ati imisango yakwe iipilibukile pali enaa.³ Elo Yawe alandile kuli Yakobo, "bwelele ku ncende yakwa wiso nakuli balupwa lobe, kabili nkalekuba nobe."⁴ Yakobo alitimene abakukuta Rakeli na Leya ku mpanga yafitekwa.⁵ Elo alanda kuli bena ati, "ndi mwene imisango yakuba wishinweilipilibukile pali nebo, nomba Lesa wakwa tata aliba nandibo."⁶ Mulishibile ukweba ati niku maka yandi yonse mombela wishinwe.⁷ Wishinwe alimfisha nokupilibula amalipilo yandi. imiku ikumi limo, nomab Lesa tamumusuminisha kuncita ububi.⁸ Ngacakweba ati, alanda ati, "inama shonse ishikafyalwa namabala shikaba cilambi cobe;" ninshi umukuni onse ukaba uwamaba. Ngaalanda ati, ishikafyalwa nefisemba ecilambu cobe, ninshi umukuni onse ukafyalwa nefisemba.⁹ Muli iyi nshila Lesa alipokolelwe ifitekwa fyakwa shinwe noumpela.¹⁰ Inshiat imo panshita yakucilila nali mwene muciloto umbushi ishilume shali mukuciila umukuni imbushi ishilume shali namabaala, neshafisemba elo nesh a matonintoni.¹¹ Na malaika wakwa lesa alilandile muciloto; 'Yakobo'. Nalyasukile, 'epo ndi.'¹² Kabili alialndile ati, inwina amenso Yobe nokumona imbushi ishilumi ishikocilila umukuni. shili ishamabala nefisemba fisemba na mantonintini, pantu ndimwene fyonse ifyo Labani akocita kuli webo.¹³ Ninebo Lesa wakwa Betele, uko wasubile icakwimikwa amafuta, uko walapile umulapo kuli nebo. nomba ima nokusha cino calo nokubwelele ku calo wa fyalilweko."¹⁴ Rakeli na Leya bali mwasukile ati, "bushe kuli icananiko nangu ubupyani kuli fwebo munganda yabafyashi besu?"¹⁵ Bushe tatukosungwa ngabena fyalo? pantu alitishitish e kabili alitulila indalama shesu.¹⁶ Pabukankala bonse apiitile ukufuma kuli batata nomba filisangukile ifyesu nabana besu. Nomba, fyonse ifyo Lesa akolanda kuli webo, ucitile."¹⁷ Elo Yakobo aima aninika abana bakwe abaume nabakashi bakwe pa ngamila.¹⁸ Ali kucema nefitekwa fyakwe fyonse kuntanshi yakwe, nefyuma fyakwe, ukubikapofye nefitekwa ifyo anonkele mu Padan Aram. Elo atendekele ukuya kuli wishi Isaaki mu calo ca Kenani.¹⁹ Ilyo Labani aile mukubeya impanga, Rakeli alibile utulubi twa munganda yakwa wishi.²⁰ Yakobo nao alimupitile paman o

Labani umwina Alam pakutamweba ati nkoya.²¹ Efyo afyusishe fyonse ifyo akwete namukwangufyanya alyabukile ne nika, nokulungamike icinso cakwe kulu pili lwa calo ca Gilead.²² Pabushiku bwa citatu Labani balimwebele ato Yakobo aifyukile.²³ Elo abulile ba lupwa lwakwe abaali nankwe nokubakonka pa lwendo lwanshiku cine lubali. elo amusangile mu lupili lwa mucalo ca Gilead.²⁴ Elo Lesa aishile kuli Labani umwian Aram muciloto ubushiku nokulanda kuli ena, "ucenjele pakweba ati wilanda kuli Yakobo icisuma nangu icibi."²⁵ Laban alifikile pali Yakobo. Ninshi yakobo alishimpile Ihema lyakwe mu calo ca mpili. Labani nao na bantu bakwe bali tubilishe mu mpili sha calo ca Gilead.²⁶ Labani ekweba yakobo ati, "findo wacita, pantu ulimputile pa mano kabili ulipitile abana bandi kubati basha bankondo?"²⁷ Findo wacitile inkama nokufyuka ukwabulo ukunjeba? Ngandi kushindikile no kusefya kabili nenyimbo, notuoma naba nsango.²⁸ Tawansuminishe ukutomona abeshikulu bandi abaume nabana bandi abanakashi ati mwende bwino. nomba walitumpile.²⁹ Maka yandi ukukucita ububi, nomab Lesa wakwa wisu alilandile kuli nevo ubushiku bwafumineko kabili alilandile ati, učenjele wilanda kuli Yakobo icabubi nangu icabune."³⁰ Nomba walile pantu walifulukile ukubwelela kunganda yakwa wisu. Nomba findo waibile utulubi twandi?³¹ Yakobo alyasukile nokweba Labani ati, "pantu nalikutian nokutontonkanya ati kuti wapokolola abana bobé abanakashi uli nevo mulukakala ecalenga mfumepo munkama."³² Ilyo onse uukwibile utulubi takatwalile ukwikala no mweo. pamenso yakuba lupwa lwesu shinikisheni ico coonse icili uli nevo icenu nokucibuula. "pantu Yakobo taishibile ukweba ato Rakeli ewaibile."³³ Labani alile mwi hema lyakwa yakobo, ne hema lyakwa Leya, na muma hema yabili ayababomfi abanakashi, nomab tafisangile alifumine na mwi hema lyakwa Leya nokuya kwingila mwi hema lyakwa Rakeli.³⁴ Nomba Rakeli ewasendele utulubi twamunganda, alibikile pacakwikalapo ca panamila, nokwikalapo. Labani alifwaile muma hema monse tafisangile.³⁵ Alilandile kuli wishi, "mwifulwa mweshikulu, pantu nshimine kuli mwebo pantu ndi kuntambi shaba nakashi." Kabili alifwaile nomab tatusangile utulubi twamunganda yakwe.³⁶ Yakobo alifulilwe nokulakisha Labani. Alilandile kuli ena, "findo naalufyanya, lubembu ndo, pakweba ati mulekunkonkaisha?"³⁷ Pantu mulifwaile monse mufipe fyandi. findo ifyo usangileo ifyuma fya unganda yobe? ftule apo pamenso yandupwa shesu, pakweba ati bapingule pakati kesu fwebo babili.³⁸ Pa myaka amakumi yabili naali nobe. impaanga shobe, ne mbushi ishikota tafyatalile afipulumuna, nangula bushe nalikulilile na ngila ni sukuuku mufitekwa fyobe.³⁹ Ifyali kwikata kufiswango nalikuteka kuli mwebo. Ecali kulenga, fyalimukushingama lyonse mwalikunenga ukulekulipila pa citekwa conse icali kuluba, nangu caibwa akasuba nangu ubushiku.⁴⁰ Nebo; nalimukupya ucikabilial ca kasuba, kabili nakucitalalishi campepo ubushiku; kabili ntalikulala.⁴¹ Iyi imyaka amkumi nali munganda yobe. Nalikubombele imyaka amakumu yane yose na cine lubali pa bana bobé babili abanakashi, nemyaka mutanda pafitekwa fyobe. Walitelwile amalipilo yandi imiku ikumi limo.⁴² Kano Lesa wakwa tata, Lesa wakwa Abulam, noyo Isaaki alikutina, ali na ndibo, muchacishinka kuti wantamfya minwe nukutwa. Lesa ali mwene ukucutika kwandi kabili nefyo nalimukubombesha, kabili alikwebawile ubushiku."⁴³ Labani Alyaswike nokweba Yakobo ati, "abana banakashi bana bandi, na beshikulu beshikulu bandi, nefitekwa fitekwa fyandi. Fyonse ifyo ukomona fyandi. Nomba findo ningacita kuli aba bana bandi abanakashi, nangu ku bana babo abo bafyaala?"⁴⁴ Ale nomba, tupange icipangano, nevo nobe, kabili cibe ngakambone pakati kandu nobe."⁴⁵ Nomba Yakobo alibulile ilibwe nokulipanga kwati cakwimikwa.⁴⁶ Yokobo alilandile kuli balupwa lwa kwe ati, "Longanyeni amabwe." Efyo babulile amabwe nokupanga umwiina. Elo Balilile ifilyo palya penr pa mwiina.⁴⁷ Laban alicinikile Jega sah Dutha, elo Yakobo nao alicinikile Gilead.⁴⁸ Labani alilandile ati, "uyu mwiina cipangano capakati kobe na ndibo lelo."⁴⁹ Ecalenga ishina lyaciko calekwitwa Gilead. Kabili calekwitwa Mizpah, pantu Labani alilandile ati, "leka yawe alekumoan pakati kobe na ndibo, nga twalekana ku menso yeesu umo nomunankwe."⁵⁰ Nga ukalekucusha abana bandi abanakashi, nangu ngokubopial impalu abana bandi abanakashi, nangu fye tapali nangu umo pakati kesu, mona, Lesa no nte pakati kobe na ndibo."⁵¹ Labani alilandile kuli Yakobo ati, "moan pali uyu mwiina, kabili pali ici ica kwimikwa, ico nacita pa kati kobe nandibo."⁵² Uyu mwiina ninte, necicakwimikwa naco ni nte, ukweba ati nshakese kupitilila uyu mwiina kuli webo, nakabili ukweba ati tawakapitilile uyu mwiina ne cicakwimikwa uli nevo, ukucita ububi.⁵³ Leken Lesa wakwa Abulam, na Lesa wakwa Nahore, Lesa wakwa shibo, apingule pakati kesu." Yakobo alilapile ku mwenso wakwa wishi Isaaki.⁵⁴ Yakobo aliipele ilambo palupili nokukuta balupwa lwakwe mukulya ifilyo. Balile ifilyo nokutumbilisha bulya bushiku kulupili.⁵⁵ Ku macaca labani alimine, atomona abeshikulu abaume nabana bakwe abana kashi nokuba paala. Elo alile no kubwelelamo kwakwe.

Chapter 32

¹ Yakobo nao alile kunshila yakwe, elyo bamalaika wakwa Lesa bamu kumenye. ² Ilyo Yakobo abamona, asosa ati, "iyi e nkambi ya fita fya kwa Lesa," epa ukwinika ishina pali ilya ncende Mahaimu. ³ Yakobo atumba inkombe isha kumutangilila kuli munyina Esau mu mpanga ya Seiri, mu calo ca Edomu. ⁴ Abakonkomesha ati, "ifi efyo muli noulanda kuli shikulu Esau: ifi efyalanda umubomfi obe Yakobo atile: 'Nalikwikala na Labani, elyo nokukokola ukubwele ukufika na kuli nomba.' ⁵ Nalikwata ingombe na bapunda, elyo impanga, elyo imikuni, ababomfi sabaume, elyo na babomfi abanakashi. natuma ayua amashiwi kuli webo shikulu, pakweba ati nsange ububile mu menso yobe.'" ⁶ Ilyo inkombe shabwelele kuli Yakob ati, "twaille kuli munyinenmwe Esau. Ali mukwisa ku kamanga webo, elyo inganda ine iya baume ali nabo." ⁷ Awe Yakobo umwenso wa mwikata elyo afulwa. kanshi aakany abatu abali nankwe mu mabumba yabili aya nkambi, elyo ne mikuni na maombe, elyo ne ngamali. ⁸ Asosa ati, Nga Esau aisa ku nkambu imo no kulwisha, ely inkambi iyi ikashala kuti ya pusuka." ⁹ Yakobo ati, "Lesa wakwa tata Abram, e,lyo Lesa wakwa tata Isaki, we yawe, we wandebele auti, 'bwelelamo ku calo kumwenu elyo nakuli balupw bobé, elyo naine nkaku cita icisuma kuli webo,'" ¹⁰ Ine nshilingile

ifya Luse fyonse ne cipangano ca citetekelo elyo no bufuma cumi ubo wancintila ne mubomfi obe. ilya na yabwike umumana wa Yordani nalifye nenkoto, elyo nomba naisa kuba inkambi shibili. ¹¹ Napapata mpususha ine, ukufuma ku kuboko kwa kwa munyina, ukufuma kukuboko kwa kwa Esau, pantu nkomutina, epali aisa no kusansa ine na nyina wa bana. ¹² Lelo walandile ati, 'ine ukuti fyonse fyakuwamina. Elyo nakalenga nokuti aba mulupwa obe bakabe kwati musensenga wa kuli bembu, uushinga pendwa ku bwingi.' ¹³ Yakobo aikele palya ubo bushiku. Elyo pafintu ifyo akwete abulapo ifya kupela ubupe kuli Esau, munyina: ¹⁴ abulapo imbushi shikota imyanda ibili na basawe amakumi yabili, impanga ishikota imyanda ibili na basukusuku amakumi yabili, ¹⁵ ingamali ishaleonsha no twana twashiko amakumi yatatu, ingombe ishikota amakumi yane, na bacilume wa ngombe ikumi imo elyo na ba punda ikumi limo. ¹⁶ Ishi apele mumunwe ya babomfi bakwe, onse umwine. Kabili alanda ku ba bomfi bakwe, "kabiye ni mulentangilila elyo muleshapo incende pakati ka mukuni umo no mukuni uubiye." ¹⁷ Alangile umubomfi uwali pantashi, ati, "ilyo Esau munyina akakukumanya elyo nokwipusha webo, nkuti, 'ulu wakwa ani webo? Nikwe uleya? Bushe nani umwine ishi nama shili pantanshi yobe?" ¹⁸ Elyo uli no kulanda ati, 'ishi ni nama sha mubomfi obe Yakobo. ishi nama e bupe atuma kuli shikulu Esau. Mona aleisa panuma yesu. ¹⁹ Yakobo eflyo akonkomesha ne bumba iya bubili, ne lya butatu, elyo na bonse abantu abali kukonka ifitekwa. ati, 'muli no kusosa fimo fine kuli Esau ilyo mulemukumanya. ²⁰ Kabili mukatile, 'umubomfi obe Yakobo aleisa panuma Yesu.'" pantu aletontonkanya ukuti, "ku bupe ubu ndetangisha kuntashi yandi kamunasha panuma, ilyo nka monana nankwe, iyene ukuti ampokelela." ²¹ Kanshi ubupei bwakwe epa kutangilila umwine ashala aikala bulya bushiku ku nkambi. ²² Yakobo aima ubu bwine ubushiku, elyo nokusenda abakashi bakwe babili, abasha bakwe abanakashi babili, elyo nabana bakwe abaume ikumi limo na umo. nokubatuma ukwabuka pa cabu ca yabuku. ²³ Muli iya nshila ali batumine bonse ukwabuka umumana na fyonse ifyo akwete ²⁴ Yakobo epa kushala eka, elyo umuntu alashala nankwe pakafye na ku macaca. ²⁵ Ilyo umuntu amona ukuti teti amwanshe uyo epakuma Yakobo pa mfunyu ya intungu Yakobo ulutungu lwa fyutuka ninshi bacili balelwishanya. ²⁶ Elyo umuntu ati, "leka ndeya, pantu nomba caba ku macaca." Yakobo ati, "Awe nshakuleke uyye kano ninshi wa mpala." ²⁷ Elyo ati kuli ena, "Bushe ishina lyobe niwe ani?" Yakobo ati, "Yakobo." ²⁸ Elyo umuntu asosa ati, "Ishinsa lyobe talya kulaitwa Yakobo, lelo Israeli. Pantu naulwishanya na Lesa na bantu elyo naubansha." ²⁹ Yakobo amwipusha ati, "Napapata njeba ishina lyobe." Nao ati, "cinshi uleipusisha ishina ilyandi?" Awe apopene ali mupalile. ³⁰ Yakobo aita ishina iya ncende Penieli asosa ati, "Pantu ni mbona Lesa amenso na menso, elyo nomweo wandi wakakulwa." ³¹ kabili akasuba kasansuka pali Yakobo ilyo afumine pa Panieli. Kabili alesunta pakwenda kumulandu wa lutungu lwakwe. ³² Emulandu wine ukufika na lelo abena Israeli tabalila umunofu wamushipa waba mu mfyufyu ya lutungu, pantu umuntu alicenenwe ilyo Yakobo bashashele nankwe.

Chapter 33

¹ Yakobo alishile kwi na muka no kulolekesha aalimwene Esau uko aleisa, ali pamopene na baume myanda ine. Yaobo alya kenye abana bakwe apaali Leyah, Rakele, elyo na basha babili abanakashi. ² Elyo aalibikile abasha abanakashi pamo pene fye ns bana babo nokuba tangishako pantanshi, elo Leyah nabana bakwe ebo aishile kuko nkeshapo, kabili alikonkomesha Rakele elyo Yosefe ewaishile kushalikishako. ³ Umwine fye ewashile kuba pantanshi yabo. alishilekuwa panshi kutotela imiku cine lubali, mpaka fye nokwisa kufia, mupepi na wabo. ⁴ Esau abjutukile muku mukumanya alimufumbatila no kwisa u shintalila umukoshi wakwe, elo alishile ku mufyompa. Elo balilile. ⁵ Ilyo Esau aishile kukontamuka amwne abanakashi elo nabana, alilandile, "nibani aba bantu bali na webo?" Yakobo alandile ati, "bana abo Lesa mukusenaminishiwa alipa umubomfi obe" ⁶ Elyo abasha abanakashi bali shile ku pitila pantanshi kumo kwine nabana babo lelo balishile kuwa na panshi. ⁷ Leyah nao wine ewaishile ukonkao kumo nabana bakwe ukwisa kuntanshi nokuwila panshi. Abaishile kulekeleshako ukwisa ku pitila pantashi bali ni Yosefe kumo Rakele na nabobene bali ishile kuwa panshi. ⁸ Esau alilandile, "walosha mwisa pakutula no ngabs uwaku kumany cinupiti wa mabumba?" Yakobo alilandile, "no pakutula ninga mone ububile mu cinso ca mfumu." ⁹ Esau alilandile, "nalikwata ifingi we wesu wandi. suna ifyo uli nafyo we mwine." ¹⁰ Yakobo allandile, "awe napapata nga cakutula nimbona ububile mu menso yobe, kandi sumna ukupoka ubupe bwandi ubo ubufumine mu minwe yandi mwine, nimbona icinso cobe, kabili cili ngo ukumona icinso ca kwa Lesa, Eli uli nsumine. ¹¹ Napapatapo sumina ubupe bwandi ubwaletelwe kuli iwe pantu Lesa aliiba uwa kusenamishiwa kuli ine, elo kabili ndi ne fingi." Eico, Yakobo ali mukoseleshe kanshi Esau alishile kusumina. ¹² Kabili Esau alandile, "Natwambeko ukuya, nalaba uwauba pantanshi yobe." ¹³ Yakobo alilandile nao, "imfumu yandi yali shiba ukutula abana bandi banono elo impanga kumo kwoine ne ngo'mbe file onsha utwana twafiko. ngacakutula fya enshiwa mukwendeshiwa sana nangula fye bwingaba bushiku bumo kuti inama sonse shafwa. ¹⁴ Napapata leka imfumu yandi ingaba iyakuba pantashi ya mubomfi waiko. Nde ba uwakula enda panono, ukulakonka mutanpulo yabana abanono mpakafye ukuya fika ku mfumu yande Seiri. ¹⁵ Esau alilandile, "Leka nkushile'ko bamo abaume abali nandibo ukuti babe nobe." Lelo Yakobo alilandil ninshi wala citila ifyo? Leka mbw uwa kufwaya ububile ku cinso cakwa shikulu." ¹⁶ Kanshi Esau pali bulya bushiku alyambileko ulwendo ulwa ku bwekelamo ku Seiri. ¹⁷ Yakobo ishile kwima na pa lwendo ulwa kuya ku Sukote, alikulile ne nganda yakwe umwine, kabili alipangile no mwa kwikala ifitekwa fyakwe. Eico ishina yancende ikutilwa Sukote. ¹⁸ Lilya Yakobo aishile ukufum ku Pattamu Aramu, alifikile fye bwino u musumba wa Shekemu, uyo uwaba ni mpanga yamu Kenani. Ali pangile inkambi muopepi no musumba. ¹⁹ Kabili alishitile ne mpanga iyakulinga ukokwine eko atanike sainenti yakwe ukufuma kubana bakwa Hamote wishu wakwa Shekemu, pa mpiya umwanda umo isha muwaya. ²⁰ Kulya kwone eko aimike icipailo elo acitile ishina at El Elohe Israeli.

Chapter 34

¹ Nomba Dina umwana umwanakashi uyo Leya afyele kuli Yakobo, alile mu mushi kukukumanya abakashana. ² Shekemu umwana mwaume wakwa Hamo umwina Hivite, cilolo wa muli ulya mushi, ali mumwene. Ali mupitile no ukukumana na wene, noku mucenda. ³ Umutima wakwe walifye pali Dina, umwana mwanakashi wakwa Yakobo. Ali mutemenwe umukashana no kumulandapo cila nshita. ⁴ Shekemu ali landile kuli wishi Hamo, ali kulanda ati, "sendela uyu mukashana nebo ngo mukashi." ⁵ Nomba Yakobo alyumfwile ukuti Dina umwana wakwe umwanakashi bali mucendele. Abana bake abaume bali ne nama shakwe mu mpanga, eicho Yakobo ali kutimene mpaka babwelele. ⁶ Hamo wishi wakwa Shekemu balile kuli Yakobo kukulanda nankwe. ⁷ Abana baume bakwa Yakobo bali bwelulwikeukufuma mu mpanga lintu baumfwile palwa ico. Abalumendo balikalipile. Balikalipile sana pamulandu ali sebenye abena Israeli pa ku ulungana no mwana mwanakashi wakwa Yakobo, pantu icintu ca musango uliya tacali nakucitwa. ⁸ Hamo ai landile na bene, alilandile ati, "umwana wabdi umwaume alitemenwe umwana obe umwanakashi nkokuoapata mupe kanakashi kuli wene ngo mukashi." ⁹ Muleifishanya nefwe, kopela aba bobo abanakashi kuli fwebo, nemwe mule kupita abana besu abanakashi kwenu. ¹⁰ Mwebo mukekala nifwe, no mushi ukaba wenu uwakwikalamo no ukulakabushanya mo, no kulakwata ifyama." ¹¹ Shekemu ali landile kuli wishi nakuli bandume bakwe, "lekeni nebo sange ububile mu menso yenu, na fyonse ifyo mukonjeba nkakumipela. ¹² Njipusheni monse umo mwingakupingwila impango ne fyakutula, na nebo nkomupa fyonse ifyo mukolanda, lelo mpeleni umukashana ngo umukashi." ¹³ Abana bakwa Yakobo balyaswiwe Shekemu na wishi Hamo mukukenkela, pamulandu Shekemu ali endeke Dina nkashi wabo. ¹⁴ Bali landile kuli bene, :tatwinga cita ici cintu, ukupa nkashi wesu ku uli onse usha sembululwa; pantu kuti caba icansoni kuli fwebo. ¹⁵ Kanofye pal ici icipope tuli nokumfwana nobe; Ngoli nokusembululea nga fwe, nangu kalime pakati kenu nga asembululwa. ¹⁶ Elo tukokupela nkashi wesu kuli webo, nefwe tuli nokuibulila abana abanakashi, no kwikala nemwe no nokuba abantu bamo. ¹⁷ Lelo webo nga taukumfwa kuli fwebo nokukana sembululwa, lyena tule nkupita nkashi yesu no kuya." ¹⁸ Amashiwi yabo yalitemwine Hamo no mwana wake umwame Shekemu. ¹⁹ Umulandu taposele nanshita ukucita fintu balikulanda pa mulandu alibekelwe mu mwana mwanakashi wakwa Yakobo, napa mulandu wakuti ali muntu uwacindikwa mu nganda yonse iya kwa wishi. ²⁰ Hamo na Shekemu umwana mwaume balile umpongolo ya musumba wabo no kulanda kubaume bamusumba wa, bakobilikisha, ²¹ "Aba bantu bali wikishene nefwe, nomba balekeni tukoikala nabo mu mushi nokulakapusha, icine cine, umushi ukalamba ulilingile. Natukobla abana babo abanakashi nga bakashi, nefwe natubape abana besu abanakashi. ²² Nips licife icipope bali nokusuminisha ukwikala nefwe nokuba capamo: Ngacakutula kalime muli fwebo alisembulwile, ngefyo nabo basembululwa. ²³ Bushe iftekwa ne ifipe fyabo-inama shabo shonse tafyakabe fyesu? Nomba natiwikishane nabo, nabo bali nokwikala nefwe." ²⁴ Bonse bakalume bamumusumba baliteseshe kuli Hamo na Shekemu, umwana wakwe umwaume. Cila mwaume ali sembulwilwe. ²⁵ Napa bushiku bwalenga shitati, intu bacili bakoumfwa ubukalo, babili aban baume bakwa Yakobo (Simoni na Lebi, bandume bakwa Dina), cila umo alipitile ulupanga nokuya sansa umusumba uwa shinikishe ubucingo bwabuko, kabili balipeye abume bonse. ²⁶ Balipeye Hamo no mwana wakwe Shekemu ku lupanga. Balipitile na Dina ukufum mungnda yakwa Shekemu nokuya. ²⁷ Ababiye abana abaume bakwa Yakobo balishile kufitumbi no kutapa umusumba, pamulandu wakuti abantu balicendele nkashi wabo. ²⁸ Balipitile imikuni yabo, ingombe shabo, impunda shabo, na fyonse mu musumba na mumabala ya shungulwiwe pamo ²⁹ ne fyuma. Bonse abana babo na bakashi babo, bali balisendelwe bunkole. balipitile na fyonse ifyali mu mayanda. ³⁰ Yakobo alilandile kuli Simoni na Lebi, "muli letele ubwafya pali nebo, ukulenga nebo ukununka ku bekashi bamuli uno mushi, abena Kenaani na abena Peresiti. Nebo ndifye umunono mu mpendwa. Ngacakuti balikolongene abene pamo ukulwisha nebo no ukusansa nebo, elo nebo kuti naonaulwa, nebo naba nganda yandi. ³¹ Lelo Simoni na Lebi nalilandile ati, "Bushe Shekemu uti acita nkashi wesu nga cilende?"

Chapter 35

¹ Lesa alilandile kuli Yakobo ati, "Ima kabiye ku Betele, kabili nokwikala kulya. Kuula iicipailo cakwa Lesa kulya kuntu, uwakumonekele ilyo walikubutuka ukufuma kuli Esao munonko." ² Elyo Yakobo alandile kubamung'anda yakwe nakuli bonse abali nankwe ati, "Poseni utulubi utuli mukati kenu, Isangululeni mwebene, kabili no cinja ifyakufyala. ³ Elyo twine nokuya ku Betele. Nkaya kukula icipailo cakwa Lesa kulya uwanjasukile mubushiku bwakumanama kwandi, kabili aba naine konse uko nja," ⁴ Eico balipele Yakobo utulubi tonse utwa bena fyalo utwali mumwene shabo, elyo natumipeto twakumatwi yabo. Yakobo alifishikile mwisamba lya cimuti ca Oki ku shekemu. ⁵ Ilyo balikwenda, Lesa alipamfiwe ukonaula imisumba ishabashingulwiwe, pakuti abo bantu tabakonkole lunkwalunkwa abana baume abakwa Yakobo. ⁶ Eico Yakobo alifikile pa Luz (ekutula, Betele), uwaba mu calo icitwa kenani, ena nabantu bonse abali nankwe. ⁷ Alikulile icipailo nokucita ishina Eli Betele, pantu kulya eko Lesa alisokolwelel kuli wabo. ⁸ Debora, umuleshi wakwa rebeka, alifwile. alishikilwe mwisamba lya cimuti ca oki ica ku Betele, eico incende yalinikwe ati Alonni Bakuti. ⁹ Ilyo Yakobo afumine ku Paddni Arami, Lesa alimonekele kuli ena nakabili nokumupala. ¹⁰ Lesa alandile kuli ena atile, "Ishina niwe Yakobo, lelo ishina lyobe te Yakobo nakalya. Ishuina lyobe ukulaikkwa Isreali." Eico Lesa amwinike Ishina ati Isreali. ¹¹ Lesa alandile kuli ena atile, "Nine Lesa wamaka yonse. Ubufyashi bobo bufule nokusanda. uyluko no mulalo wanko fikafyalwa muli iwe, kabili ne sha mfumu ukufuma mu bantu bob e. ¹² Icalo ico napele kuli Abrahamu na Isakim nkacipela kuli webo. Kubantu bone abakakunkapo nabo nkabapela icalo. ¹³ Lesa alifumine pali ena apo alikulanda

nankwe. ¹⁴ Yakobo alibikile icishibilo pancende apo Lesa alandile nankwe, icishibilo ica libwe. Nokwisa kwitilapo palibwe umutuulo wafyakunwa nokwitilapo amafuta aplibwe. ¹⁵ Yakobo alinike Incende Lesa alandilepo nankwe, ishina lya Betele. ¹⁶ Baliteukile ukufuma ku Betele. Ilyo bacili bali akatalamikila ne ncende itwa Efulota, Rakeli aisakukomwa ne fumo. Alikomenwe nefumo apakalamba. ¹⁷ Ilyo acili mukukomwa ifumom apakalamba, uwalikumupapisha alandila kuli ene atile, "wiba no mwenso, pantu nomba walakwata umwana umwaume naumbi." ¹⁸ Ilyo ali, mukufwa, nokupema kwakwa ukwa mupepi nokufwa cinike umwana uwafyelwe ishina lya Ben- Oni lelo wishi alimwinike ishina lya Benjamini. ¹⁹ Rakele alifwile kabili alishikilwe mu nshila iyalola ku Epharata (ekutla Betelemu). ²⁰ Yakobo alibikile icishibilo pa nshishi yakwa Rakele. Ecishibilo canshiku yakwe Rakele ukufuma nalelo. ²¹ Isreali alikonkenyepo ubulendo bwakwe, icitile inkambi ukucila pa lupungu lwa Ederi. ²² Ilyo Isreali alikwikala muli cilya calo, Rubeni aile kulala na Bilna umukashi wakwa wishi untu ashaupile mubwinga, kabili Isreali alwumfwile ifyacitike nomba ali nabana abaume ikumi banabili. ²³ Abana bakwe abaume abo afyele muli Leya, ni Rubeni, ibeli lyakwa Yakobo, na Simonni, Levi, Yudah, Issaka, na Zebuluni. ²⁴ Abana baume bakwe abo afyele muli Rakeli ni Yosefu na Benjamini. ²⁵ Abana bakwe abaume abo afyele muli Bilua, umusha mwanakashi wakwa Rakeli, ni Dani na Nafutali. ²⁶ Abana bakwe abaume abo afyele muli Silipa umusha mwanakashi wakwa Leya, ni aadi na Asheri. Aba bonse ebali abana baume bakwa Yakobo abo afyele ilyo ali mu ca Pandani Aramu. ²⁷ Yakobo alishile kuli Isaki wishi, ku Mamure mu Kiriati Aba (kabili e Hebuloni wine), uko Abrahamu na Isaki baikele. ²⁸ Isaki alikele pano calo imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse. ²⁹ Isaki alipemene ukupema kwa kulekelesha no kufwa, afwile umukote uwa myaka iyingi, epakuya ukwalala ifikolwe. Elyo cabana bakwe abaume, Esao na Yakobo, bamushikile

Chapter 36

¹ Ici ecitoto cakwa Esau (uwitwa Edomu) ² Esau abulile abakashi bakwe mubena Kenaani. Aba ebali abakashi bakwe: Ada umwana umwanakashi wakwa Elone umwina Hiti, Ohaibama umwana wakwa Ana, mwishikulu mwanakashi wakwa Sibeane mwina Hiti, ³ na Basematu, umwana umwanakashi wakwa Ishmaele, nkashi wakwa Nebayote. ⁴ Ada afyele Eifasi kuli Esau, Na Basemati afyele Reuele. ⁵ Oholibana afyele Yeushi, na Yalamu, na Kora. Aba bana abaume bakwa Esau abafyalilwe mu calo ca Kenani. ⁶ Esau abulile abakashi bakwe, abana bakwe abaume, abana bakwe abanakashi, nabantu bonse aba nganda yakwe, nefitekwa fyakwe nefinama fimb, nefyuma fyakwe ifyo anonkele mu calo ca Kenaani nokuya ku calo cimbi ukufuma kuli wabo Yakobo. ⁷ Aicitile ifi pamulandi ifyuma bakwete fyalifulishe tekuti bekale pamo. Icalo baikelelemo tacalikubasuminisha pamulandy wafitekwa fyabo. ⁸ Eico Esau, uwaishibikwa Edomu, aikele mu calo campili ca Seiri. ⁹ Aba ebal icitoto cakwa Esau chikolwe wabena Edomu mu calo ca mpili lwa Seiri. ¹⁰ Aya emashina yabana abaume bakwa Esau; Elifasi umwana wakwa Ada, mukashi wakwa Esau; Reuele umwana umwaume wakwa Basemati umukashi wakwa Esau. ¹¹ Abana abaume bakwa Elifasi bali Temani, Omari, Sefo, na Kenasi. ¹² Timna, ali kanakashi wakwa Elifasi mwana Esau, afyele Ameleke. Aba bali beshikulu baume bakwa Ada, uukashi wakwa Esau. ¹³ Aba bali abana baume bakwa Reuele; Nahati, Sers, Shama, na Misa. Aba bali beshikulu baume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. ¹⁴ Aba bana abaume bakwa Oholibana, umukashi wakwa Esau, uwali mwana mwanakashi wakwa Aba kabili umwishikulu mwanakashi wakwa Sibeone. Afyele kuli Esau Yeushi, Yalamu na Kora. ¹⁵ Ishi eshali inko sha citoto mubana bakwa Esau; icikota cakwa Elifasi, ibeli lyakwa Esau; Temani, Omaru, Sefo, Kenasi, ¹⁶ Kora, Gatamu, Ameleke. Ishi e nko sha oto shakwa Elifasi mucalo ca Edomu. Bali beshikulu baume bakwa Ada. ¹⁷ Aba bacikota cakwa Reuele, umwana umwaume wakwa Esau; Nahati, Sera, Shama, Misa. Aba eba nko shakwa Reuele mucalo ca Edomu bali beshikulu abaume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. ¹⁸ Aba Bacikota cakwa Oholibana, umukashi wakwa Esau; Yerushi, Yalamu, Kora. Ici ecokota cafumine kuli Oholibana umukashi wakwa Esau umwana umwanakashi wakwa Ana. ¹⁹ Aba bali bana bakwa Esau (uyo waishibikwe nga Edomu.), kabili aba bali ni mfumu shabo ²⁰ Aba bali bana abaume ba kwa Seiri umwina Hori abekashgi ba ucal ici; Lotani, Shobali, Sebeone, Ana, ²¹ Dishone, Esere, na Dushani. Aba bali ninko sha bena Hori abekashi bamu Seiri mu cali ca Edomu. ²² Abana baume bakwa Lotani niba Hori na Hemamu na Timna uwali nkashi wakwa Lotani. ²³ Aba bali bana abaume bakwa Shibali; Albani Manahati, Ebali, Shefo, Onamu. ²⁴ Aba bali bana baume bakwa Sibeone; Aya na Ana uyu no Ana uwansangile utumfukumfuku twa menshi yakaba mumatololo pakucema impunda shakwa wishi Sibeone. ²⁵ Aba bana bakwa Ana: Dishone na Oholibana umwana mwanakashi wakwa Ana. ²⁶ Aba bana abaume bakwa Dishine: Hemdani, Eshbani, Itrani, Kerani. ²⁷ Aba ebana abaume bakwa Esere: Bilhani, Saabani na Akani. ²⁸ Aba bana abaume bakwa Dishani; Usi na Arani. ²⁹ Aba bamumukowa wabena Hori: Lotani, Shobali, Sibeone, Ana, ³⁰ Dishone, Esere, Dishani: Aba ebamukowa wabena Hori umwabela ubutantiko bwa mikowa mu calo ca Seiri. ³¹ Aba e mfumu shatekele mu Edomu pakubala ilyo imfumu nangi imo taiteka pa bana abaume bakwa Israele. ³² Bela umwana umwaume wakwa Beore atekele mu Edmu, Kabili ne shian lya musumba wali Dinhaba. ³³ Ilyo Bela afwile elyo Yobabi umwana umwaume wakwa Sera uwa mu Bosra, akele mwipunda lyakwe. ³⁴ Ilyo Yobabi afwile, Hushamu uwali wamu calo cabena Temani, ewa tekele mwipunda lyakwe. ³⁵ Ilyo Hushamu afwile, Hadadi umwana umwaume wakwa Bedadi uwacimfishe abena Midiani mumpanga ya Moabu atekele mwipunda lyakwe. Ishina lyamusumba wali Abiti. Ili Hadadi afwile, ³⁶ Ilyo Samla uwa Masreka atekele mwipunda lyakwe. ³⁷ Ilyo Samla afwile, elyo Shauli waku Rehobote waki mumana alitekele mwipunda lyakwe. ³⁸ Ilyo Shauli afwile, elyo bali Hanani umwana mwaume wakwa Akborew atekele mwipunda lyakwe. ³⁹ Ilyo bali-Hanai umwana umwaume wakwa Akboe, Afwile elyo Hadai atekele mwipunda lyakwe. Ishina lyamusumba wali Pau. Ishina lya mukashi wakwe lyali Mehetabele, umwana mwanakashi wakwa Matrede,

umwishikulu u mwanakashi wakwa Me Sahubu.⁴⁰ Aya eyali amashina ya mitwe yamikowa ukufuma ku citoto cakwa Esau, ukulingana nemikowa beifulo fyashiko, mumashina yabo: Timna, Alba, Yetete,⁴¹ Oholibana, Ela, Pinone,⁴² Kenasi, Temani, Mibsari,⁴³ Magdiele, Iramu. Iyi eyali imitwe yamukowa wabema Edomu umwabele imikalile yabo mu calo baleikatilila uyu ai ni Esau, wishu wabena Edomu.

Chapter 37

¹ Yakobo alikele mucalo umo wishu alikwikala, mu calo ca Kenani. ² Ifi efifoto ifyalikukuma Yakobo. Yosefe uwali umulumendo imyaka ikumi limo na cinelubali, alikukema umukuni pamo naba wabo. Ali pamo na bana baume bakwa Bilha elo nabana baume bakwa Zilpa, bamuka wishu. Yosefe aliletele akasebo akashalungeme pali bena kuli wishibo. ³ Nomba Ishileli alitemwishishe Yosefe ukucila pabana bakwe bonse pantu ali umwana wamubukote bwakwe. Alimupangile no mwingila uwabune. ⁴ Bawabo balimwene ukuti wishibo alimutemenwe ukucila ba wabo bonse. Balimupatile tabalikufwaya nokulanda nankwe mumutende. ⁵ Yosefe alilotele iciloto, elo alyebele ba wabo pali ici. Balimupatile kofye ukucila. ⁶ Alandile kuli bena, "Napapata umfweni kuli iciloto icondotele. ⁷ Moneni, twalikukaka imipo ya ngano - mwibala elo moneni, umupo wangi walimine no kwiminina, elo moneni, imipo yenu yalishile shinguluka nokufukama panshi kumupo wangi." ⁸ Ba wabo balandile kuli ena, "Bushe mucishinka ukateka fwebo?" Bushe kwena ukaba kapingula pali fwebo?" Bali mupatileko nokucila kufiloto fyakwe nakumashiwi yakwe. ⁹ Alilotele nacimbi iciloto elo alicilandile na kuli ba wabo. Alandile, "Lelosheni, ndilotele nacimbi iciloto: Akasuba no mwenshi ne ntanda ikumi limo na umo fyacifukamina nebo." ¹⁰ Alicilandile kuli wishu nga ifyo kuli ba wabo, nawishi alimwebawile. Alilandile kuli ena, "Nga iciloto ico ulotele chando? Bushe noko na nebo nabawenu mucituntulu tukesha fukamina webu panshi?" ¹¹ Ba wabo balikwete akalimwa pali ena, lelo alisungile uyu mulandu mumutima. ¹² Ba wabo balile mukukema umukuni wakwa wishibo mu shekemu. ¹³ Ishileli alandile kuli Yosefe, "Bushe ba wenu tabakokemo mukuni mu shekemu? Isa, nokutuma kuli bena." Yosefe alandile kuli ena, "Ndi ipekenye." ¹⁴ Alandile kuli ena, "Kabuye nomba, lamoni nga cilibwino naba wenu naku mukuni, elo undetele ishiwi." Elo Yokobo amutumine ukufuma mumupokapoka wa Hebelone, na Yosefe aile ku sShrkemu. ¹⁵ Umwaume umo alisangile Yosefe. Moneni, ¹⁶ Yosefe aikuwayawaya mu mpanga. umwaume alimwipwishe, "Nindo ukofwaya?" Yosefe alandile, "Nkofwaya bawesu. Ngeba, napapata, uko bakokemena umukuni." ¹⁷ Umwaume alilandile, "Balisha ino ncende, elo pantu nalibomfwile bakolanda, ' natulekuya ku Dothane." Yosefe ali konkele panuma yaba wabo elo alibasangile pa Dotane. ¹⁸ alimumwene pakalamukila, nelo ashila isapepi nabena, balimupangile ukumwipaya. ¹⁹ Ba wabo balilandile kuli umo no mukankwe, Lelosheni, uyu kalota akopalamina. ²⁰ Iseni nomba, elo, lekeni tumwipaye elo tumupose muli cimo ica ifi ifilindi. Tukulanda, Inama mpanga naimonaula. Tulinokumona ifyo ifiloto fyakwe fikasanguka." ²¹ Reubeni alyumfwile ici elo alimupokolwele kukuboko kwabo. Alandile, "Twionaula umweo wakwe." ²² Reubeni alandile kuli bena, "Mwisumya mulopa. Muposeni muli icicilindi icili mumatololo, elo mwitambalika kuboko pali ena.: pakuti enga mu pususha ukufuma mukuboko kwabo nokumubwekeshamo kuli wishu. ²³ Chalibelele ngemu elo Yosefe afikile pali ba wabo, bali mufulile umwingila wakwe uusuma. ²⁴ Balimubulile elo bamuposele mucilindi mucilindi tanwalikantu tamwali na menshi muli cena. ²⁵ Balikele panshi kukulya umukate. Bali inwine amenso yabo pamulu nokulosa, elo, mwamona ikeleta lyabena ishimele lyalikufuma ku ifyacena cisuma na balmu na murri. Bali pa lwendo lwakifitwala pesamba ku Egupito. ²⁶ Yuda alandile kuli bawabo, "Bukumoshi bukobamo nga tukoipaya wesu nokufimba pa mulopa wakwe?" ²⁷ Iseni, elo nakumushitisha kuma ishemaale elo twitambalika maboko yesu pali ena. Pantu ni wesu, mubili wedu." Ba wabo balimumfwile. ²⁸ Abasulushi baku Midian bali mu lupita. B wabo balimufumishi Yosefe pamulu elo balimusumbwile panse balimufumishe mucilindi. Balishitishe Yosefe kuma Ishimaali amakumi yabili mutwa silvele. Ama Ishemaali balisendele Yosefe ku Egupito. ²⁹ Reubeni ali bwelelemo ku cilindi elo, moneni, Yosefe talimo mucilindi. Ali lepwile insalu shakwe. ³⁰ Alibwelele kuliba wabo nokulanda, "Umulumendo talimo mulya?" ³¹ Bali komene imbushi elo babulile umwingila wakwa Yosefe noku utubika mumulopa. ³² Elo baliuletele kuli wishibo nokulanda, "Talisangile ifi. Twapapata lolesheni nga chakufwala camwana wenu nangula iyo." ³³ Yokobo alicishibile elo alanda, "Chakufwala ca mwana wandi. Inamampanga ilimulile. Yosefe mucituntulu balimuputawile mutupimfya. ³⁴ Yokobo alilepwile imingila yakwe nokufwala amasako mumusana. Aliloshe umwana wakwe inshiku ishing. ³⁵ Bonse abanabakwe abaume na bakwe banakashi balimine mukumutalalika lelo alikene ukumutalika. Alandile mucine nkatentemukila kumbo nkolosha - umwana wandi." wishu alimuloshe. ³⁶ Abenaa Midiane balimushitishe mu Egupito kuli Potifa, cilolo wakwa Pharao, mushika waba sole.

Chapter 38

¹ Elo cali ifi Yuda alifuine kuli ba wabo aya mukwikala no munthu umo umwana Adulamu, , ishina lyakwe ali ni Hira. ² Eko akumenye umwanakashi wamwaume umwana Kenani ishina lyakwe ni Shua. Alimupele nokulala nankwe. ³ Alimitile afyala no mwana umwaume. Alimwinikile ati Ere. ⁴ Alimitile nakabili nalo alifyele umwan umwaume. Alimwinikile ishina ati Onani. ⁵ Alifyele nakambi umwana umwaume amwinika shina lyakwe ati Shelah. Kwali niku Kesibu eko amufyalile. ⁶ Yuda alifwaile Ere umukashi, ibeli lyakwe. ishina lyakwe ni Tamar. ⁷ Ere, ibeli lyakwa Yuda, alibifishe ku cinso cakwa Yawe. Yawe alimwipaye. ⁸ Yuda alyebele Onani ati, "Kapyane umukashi wakwa wenu, pakweba ati uye kufikilisha umulimo wabu mulamu, uwakufyalilako wenu umwana." ⁹ Onani alishibile ati umwana takabe wakwe lonsefyega ngaaya kusendama muka wabo, alikwitila insasande panshi pakweba ati efyalila wabo umwana. ¹⁰ Ifi ifyo alikuciat fyali fyabubi

ku menso yakwa Yawe. Yawe alimwipye naena ¹¹ Elo Yuda aebele Tamar umulokashi wakwe ati, "kuti wayakwikala bumukamfwila munganda muli ba wisio mpaka shela umwana wandi umwaume akakule." Pantu alitinine, "Naena kuti imbi afwa, fyeka ifyo cali kuli bawabo." Tama alifumineko aya namukwikala kunganda yakuli ba wishu ¹² Panuam yanshita iitali, umwana mwanakashi wakwa shua, umukashi wakwa Yuda alifwile. Yuda alisansamushiwe nokuya kuliba kabeya wa mpanga shakwe ku Timuna, Ena no munankwe Hirah umwina Adulamu. ¹³ Tama balimwebele ati, "Mona, wisofyala akoya ku Timuna mukubeya impaanga shakwe." ¹⁴ Alifulile ifyakufwala fyabumukamfwilwa nokuifimba icitambala aliifimbile nokuikubanya, alile kwikala pa mpongolo ya Enamu Umwinshi uwabela pambali ya musebo waku Timuna. Pantu alimwene ati Shela alikulile nomba tabako mupa ati abe umukashi wakwe. ¹⁵ Ulo Yuda amumwene alyebele ati ni chilende pantu aliimfimbile ku menso. ¹⁶ Alile uko ali pambali ya musebo no kweba ati, "isa nkofwaya ukuya kulala nobe"-pantu taishibile ati mulokashi wakwe-nae alyebele ati, "findo mukompela pakweba ati mulale nandi?" ¹⁷ Alyebele ati, "Nkakutumina akana mbushi mufitekwa fyandi" alyebele ati, "ukompela icikatilo mpaka ukakatume?" ¹⁸ Alyebele ati, "inshimbi yakufwatilako no muondo waiko, ne nkoto iyo iili muminwe yobre." Alimipele nokuya kulala nankwe, alimitile nefumo kuli ena. ¹⁹ Alifuminepo palya aya nokuya, alifulile ne citambala cacifimbo afwala nefyakufwala fya bumuka mfwilwa. ²⁰ Yuda alitumine akana kambushi ukupitila mu munankwe umwina Adulamu pakweba ati ayakupoka ifikatilo ukufuma mu minwe yaulya umwanakashi, nomba tabamusangile. ²¹ Elo umwina Adulamu alipwishe abaume ba kuli cilya cifulo. Alipi ulya cilende wa mu mfuba uwali pambali yamusebo pa Enamu?" Balyebele ati, "Tapatala apabapo cilende waku mfuta pano." ²² Alibwelele kuli Yuda no kweba ati, Nshimusangilepo. Kabili, nabaume bakuli cilya cifulo balandile ati, Tapabapo cilende wakunfuba kuno." ²³ Yuda aebea ati, "Leka asungefilya fintu ekweba ati twikasebana. mucine, nebo nalitumine akabushi, nomba webo taumusangilepo" ²⁴ Ulo papitile imynshi itatu alyebelwe kuli Yuda ati, "Tama umulokashi obe alicita ubumpulu, kabili alinefumo." Yuda alilandile ati, "muleteni kuno twise kumocha. ²⁵ Ulo bamuletele oanse, alitumine amashiwi kuli wishu fyala ati, "ku mwine waifi fintu eko naimita. Efyo aebele, Moneni mukwai fipe fyakwa nani ifi, inshimbi yakufwatikila no mwando no nkonto." ²⁶ Yuda alifishibile no kweba ati, Ena mulungami ukucila nelo, pantu nshamupele ukuti opwe kuli shela umwana wandi umwaume" Talelepo nankwe nakabili. ²⁷ Ulo inshita yakupapa yafikile, moneni, mwali ba mpundu mwifumo lyakwe. ²⁸ Elo ulo ali mukupapa umwana umo alipushe ukuboko, naba na cimbusa balimukakileko kamyande akakukashika ku kuboko nokweba ati, "uyu eubalilepo ukufuma." ²⁹ Nomba alibwekeshemo ukuboko kabili, moneni, wabo ewabalilapo ukufuma. Efyo aebele bana chimbusa, "Ngawaipelekesha shani" kanshi balimwinike ati Peresi. ³⁰ Elo wabo afyelwem uwakwete kamyando akakukashika ku kuboko, elo bamwinike ati Sera.

Chapter 39

¹ Yosefu aliletelwe kumusumba ku Egipto. Potifa, cilolo wa kwa Farao uwali kangalila wa balishi kabili umwina Egipto, ali mushitile ukufuma ku bena Isheamali, abo abamuletele kulya ku musumba. ² Yawe ali na Yosefu kabili alimulengele ukuba muntu wasuuka. Ena alikwikala mu ng'anda ya kwa shikulu wakwe. ³ Shikulu wakwe alimwene ukwebati ali na Yawe kabili Yawe alikufungulula fyonse ifyo Yosefu alikucita. ⁴ Yosefu alisangile uububili muli shikulu wakwe Potifa, Eco ena alikupungila Potifa. Potifa alisontele Yosefu ukuba kangalila wa ng'anda yakwe kabili na fyonse kwebati alekufilekeshapo. ⁵ Ulo cali if ukufuma pa nshita ulo amusontele ukuba kangalila wa ng'anda yakwe ya mwina Egipto pamulandu wa kwa Yosefu. Ubbupalo bwa kwa yawe bwali pali conse ca mu ng'anda ne mpanga ya kwa Potifa. ⁶ Potifa alibikile Yosefu. Ena talikutontonkanya pacili conse ka nofyey pa cakulya alelya. Nomba Yosefu alikwete cinso cabune kabili ne ciyembela. ⁷ Ulo cali fyo panuma umukashi wa kwa shikulu wakwe alipampamike amenso yakwe pali Yosefu no kwebati, "Sendama nandi." ⁸ Lelo Yosefu alikene kabili alyebele ati, "ku mukashi wa kwa shikulu wakwe, "Momneni, shikulu wandi tasakamana pa fyo ncita mu ng'anda, kabili alibikile fyo anonka mu maboko yandi. ⁹ Tapaba mukalamba muli ino ng'anda ukucila pa fyo naba. Ena tankanya icili conse lelo kanofye webo, pantu webo uli mukashi wakwe. Nomba nindo nebo ninga citila ububifi bwakula fi kabili no nubembukila Lesa?" ¹⁰ Muka Potifa alikulanda kuli Yosefa ubushiku no bushiku, lelo Yosefu alikene ukusendama nankwe nangu kuba nankwe. ¹¹ Awe ubushiku bumu Yosefu alingile mu ng'anda mu kubomba mulimo yakwe. Tamwali babomfi bambi aba ng'anda umo mu ng'anda bali. ¹² Muka Potifa alikete Yosefu mu nsalu sha kwe no kumwebati, "sendama nandi." Ena alifuminepo nokusha insalu shakwe mu minwe yakwe, ulubilo no kuya panse. ¹³ Awe nge fi, ulo amona kwebati amushila insalu mu minwe yakwe no ku butukila panse, ¹⁴ alikutile ababomfi ba mu ng'anda yakwe no kubeba ati, "MOneni. Potifa alileta umu Yuda muku tupumya. Alishile kuli nebo kwebati nsendame nannkwe nomba ndipundile. ¹⁵ Nomba ulo aumfwa na puunda, elo ele no kusha insalu shakwe kuli nebo, alifulumukile, no kuya panse." ¹⁶ Muka Potifa alibikile insalu sha kwa Yosefu mupepi nankwe ukufikafye no kubwela kwa kwa Potifa shikulu wakwe pa ng'anda. ¹⁷ Alimwebele ubu bulondoloshi, "Uyu mu bomfi waci Yuda uwo waleta kuli fwebo, alishile kuli nebo mu kumpumya. ¹⁸ Caciba mukwebati ulo nacipunda, alishile insalu shakwe kuli nebo no kufulumuka panse." ¹⁹ Awe napakuba fyo, ulo shikulu wakwe aumfwile ubo bulondoloshi umukashi wakwe amwebele, "ifi efyo umubomfi wenu acicita kuli nebo, "ena alifulilwe sana. ²⁰ Shikulu wa kwa Yosefu alimusendele no kumubika mu cifungo, incende umo abafungwa ba mfumu balikusungilwa. Ena alikele mulya mu cifungo. ²¹ Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile bucishinka bwakwe ubwa cipangano. Ena alimupele ububile mu cinso ca ba kasunga wa cifungo. ²² Ba kasunga wa cifungo balipele Yosefu bonse abafungwa mu minwe yakwe abali mu cifungo. fyonse ifyo balikucita mulya Yosefu ewali kabangalila. ²³ Na ba kasunga wa cifungoo rtabasakamene palwa cintu conse

icali mu maboko yakwe pantu Ywawe alinankwe. Conse ico alikucita Yawe alikucipa shuko.

Chapter 40

¹ Nomab panuma ya ifi fintu, kalama wa lukombo lwamfumu ku Egupti na ka mpanga wa mikate balilufyenye kuli shikulu wabo, imfumu yaku Egupti. ² Farao alifulile ba cilolo bakwe babili umukalamba waba kalama ba lukombo no mu kalamba waba kapanga ba mukate. ³ Aliba bikile namu cifungo munganda yakwa mushika wa fita, mucifungo imo cine umwa fungilwe Yosefe. ⁴ Na munshika wafita apele Yosefe kukubasunga kukubabombela, bena bali kelemo mucifungo panshita. ⁵ Bonse balilotele iciloto-kalama walukombo nakapanga wamikate uwamfumu yaku Egupti abali mucifungo-cila muntu alilotele iciloto cakwe mubushiku bumo bwine, na cila ciloto calikwete ubupilibulo bwa ciko. ⁶ Yosefe aishilw kuli bena ulucelo no ba mona. Moneni bali no bulanda. ⁷ Alipwishe ba cilolo ba kwa Farao abo ali nabo mucifungo munganda ya kwa shikulu wakwe, alndile, "nindo mwa monekela aba bulanda lelo?" ⁸ Balilandile kuli ena, "tulilotele bonse iciloto kabili tapali nangu umo uwaku twilwila." Yosefe alibebrele ati, "bushe teya kwa Lesa imipilibwile ngebeni, napapata." ⁹ nomukalamba wabakalama ba lukombo alondolwele iciloto cakwe kuli Yosefe. Amwebele ati, "mu ciloto candi, mona, umwangashi wali ku cinsi candi. ¹⁰ Mu mwangashi mwali imisambo itatu. Elo yapukile, amaluba yalifumine ne cisansakunta ca ca myangashi cali pile. ¹¹ Ulukombo lwakwa Faro lwali muminwe yandi. Nalibulile ne myangashi naikamina na mulukombo lwakwa Faro kabili na bika nolukombo muminwe yakwa Farao." ¹² Yosefe alilandile kuli ena, "ubu ebupilibulo bwa ici. imisambo itati ninshiku shitatu. ¹³ Munshikufye shitatu farao ali no kwinuna umutwe obe no kukubwesha pamilimo yobe. Nobe ukalekupela Farao ulukombo muminwe yakwe, fyekafilya walo ulo wali kalama walukombo lwakwe. ¹⁴ Nomba ukanangulukeko ulo webo fikakuwamian, kabili na papata ukalage uluse kuli nebo. Ukanumbule kuli Farao noku mfumya mulicino cifungo. ¹⁵ Pantu cine cine bamufumisha ukufuma mucal caba Hebere. kuno nako shatitile nangu kamo ica kuti bambike mulicino cifungo." ¹⁶ Ulo umukalamba wabakanga wamukate amwene ukwebati ubupilibulo buli bwino, alandile kuli Yosefe ati, "nandi nacikwata iciloto, kabili, moneni, imiseke itatu iya mikate yatiba pa mutwe wandi. ¹⁷ Mumuseke wapamulu mwaciab ifya kumpangwa ifyamikatew ifyamisango misango ifyakwa Farao, nomba ifyoni fyacilya mumuseke uwaciba pamutwe wandi." ¹⁸ Yosefe alyaswike nokweba ati, "ubu ebupilibulo, imiseke itati ninshiku shitatu. ¹⁹ Munshikufye shitatu Farao akenuna umutwe obe kabili akakukuliak ku cimuti ne yoni fikalya umubili obe." ²⁰ Nomba pabushi bwalenga shitatu bwali bushiku bwakufyalwa kwakwa Farao. Alipangile umutebeto waba bomfi bakwe bonse. Alinwine umutwe wamukalamba wa bakalama wa lukombo no mutwe wa mukalamba wa kapanga ba mukate, paba bomfi bakwe. ²¹ Alibwekeshe umukalamba wabakalama wa lukombo kumilimo yakwe, kabili ali bikile ulukombo muminwe yakwa Farao nakabili. ²² Lelo alikulike umukalamba waba kapanga bamikate, nge fyo Yosefe apilibwilw kuli bena. ²³ Nomba kalama wa lukombo taibukishe Yosefe, alimulabilekofye.

Chapter 41

¹ Panuma ya pela ya myaka ibili ituntulu, Farao alikwete iciloto. Moneni, aliminine mumbai a mumana wa Naelo. ² Moneni, ingombe cine lubali shalifumine kunse ukufuma mu mumana wa Naelo, isha yemba kabli ishaina, kabili shalikulya amatete. ³ Moneni, neshibiye ingobe cine lubali shalifumine panuma ukufuma mu mumumana wa Naelo, ishabipa kabili ishaonda shaliminine mumbali ya shibiye ingombe mululamba lwa mumana. ⁴ Elo ishbipa ishaonda ingombe shailile isha yemba kabli ishaina ingombe. Elo Falao alyalamukile. ⁵ Elo alisendeme nakabili alilotele umalenga cibili. moneni imitwe yangano cine lubali yalishile mu lupinbili lumu, iyabune kabili iisuma. ⁶ Moneni, imitwe cinelubali, ishaonda kabili iyapya ku mwela wakaba uwaku kabanga, yalimenene panuma. ⁷ imitwe iyaonda yaliminine ishabune kabili iyaisula imitwe Falao alyalamwike, kabili, monei, califye ciloto. ⁸ Yafikile inshita yalukelo icakuti mupashi wakwe walisakamene. Alitumine no ukukuta bonse baka bepa wa bufi naba mano abaume bamu Egupto. Falao alilandile kuli bene palwa filoto fyakwe, lelo tapali nangu umo uwailwilile falao. ⁹ Elo umukalamba wabalikupa imfumu ifya kunwa alilandilew kuli Falao, "Llelo nebo ntotontokanya palwa membu shandi. ¹⁰ Falao alifulilwe kuba bomfi bakwe, alibikile nebo mucifungo ca mu nganda ya mukalamba wa bamalonda, nebulo no mukalamba wa ba ampanga wa mukate. ¹¹ Twalilotele ici loto ubushiku bumo bwine, wene na nebo. Twalilotele cila mutu ukulingana no bulondoloshi bwa cila ciloto. ¹² Mwalimo pamo nefwe umulumendo umuntu um Hebele, umubomfi wa mukalamba wa ba malonda. Twalilandile kuli wene nao alilwile ifi loto kuli fwebo. Alilwile kuli cila umo ukulingana ne ciloto cakwe. ¹³ Cali fikilishiwe ukulingana nefyo alikwilula kuli fwebo, fyalicitikile no kucitika. Falao ali mbweshe nebo napa cifulo candi lelo um biye ali mukulike." ¹⁴ Elo Falao alitimine no kuyakuta Yosefe. Mukwangufyanya bali mupitile uku mufumya mu cifungo. Ali ibeyele umwine ali cinjishe ne nsalu shakkwe, kabili alishile nakuli Falao. ¹⁵ Falao alilandile naku Yosefu, "Nebo nalikwete iciloto lelo takulipo nangu umo uwakucilula. Lelo ebo nalyumfwile palwa webo, ukutila webo nga waumfwa iciloto uli nokucilula." ¹⁶ Yosefe alyasuile Falao, ukulanda ati, "tecauli nebo Lesa ali no kwasuka Falao mumulinganya." ¹⁷ Falao alilandile kuli Yosefe, "mu ciloto candi, moneni nebo na liminine mu lulamba lwa Naeli. ¹⁸ Moneni, ingombe cine lubali shalishile ukufuma mu Naele ishaina kabili ishayamba, kabili shali kulya mu matete. ¹⁹ Moneni, ingombe cinelubali shalishile panuma, ishanaka, ishabipa, kabili ishaonda. Nebo nshatala kushimona mu mushi onse uwa Egupto, ishabipisha nga shene. ²⁰ Ishaonda kabili ishibi ingombe shalilile ishantanshi cine lubali ingombe ishaina. ²¹ Elyo shalile, tecli cakwishiba nga shalilepo pantu shalifye ishibi ngefyo shali. Elo Nebo nashibukile. ²² Nebo naliloleshe mu ciloto candi, na moneni imitwe cine lubali iya ngano yalishil ukufuma mu lupimbili lumu, iyaisula kabili iyabune. ²³ Moneni,

imitwe ya ngano iibiye-yalibonsele, iyaonda, kabili iyauma ku mwela wa kukabanga yalipupukile panuma.²⁴ Iyaonda imitwe ya ngano yaliminine imitwe ya ngano iyabune. Nebo naliondolwele ifi loto uli baklota babufi, lelo tapai nangi umo uwakuti alondolole kuli nevo.²⁵ Yosefe alilandile uli Falao, "ifi filoto fyakwa Falao fimo fine. pa fintu Lesa ali nokucita, alikonkomeshe kuli Falao.²⁶ Ingombe cine lubali ishisuma myaka cine lubali, na imitwe ya ngano cinelubali myaka cine lubali. Ifi loto fimo ine.²⁷ Ingombe cine lubali isaonda kabili ishishi isha konkelapio panuma myaka cine lubali, kabili imitwe ya ngano iyaonda iyaumine ku mwela wakukabanga ili nokuba imyaka cine lubali iya cipowe.²⁸ Ifi efintu ifyo nevo na landile kuli Falao. ifinti Lesa alinokucita ali sokolwele kuli Falao.²⁹ Lolesha, imyaka iya busomboshi bukalamba buli nokwisa mumushi yonse iya Egipto.³⁰ Imyaka cine lubal iya cipowe ili no kwisa panma, kabili ubusomboshi bukalamba buli nokulabwa u mishi wamu Egiptio kabili icipowe cili nokonaula umushi.³¹ Ukiufushiwa takwa kebukishiwe mu mushi pamulandu wa icipowe icili nokukonkapo pantu cika cilishamo.³² Iciloto cali bwekelepo umuku wa cibili kuli Falao pamulandu wakuli umulndu walimikilwe na Lessa, kabili Lesa ali nokucita mu kwangufyanya.³³ Nomba Leken i Falao afwaye umuntu uwiluka kabili uwa mano, kabili amubike ukumona umshi wa Egipto.³⁴ Leken i Falao asonte intugulushi ukumona umushi, kabili abaleke bapite fisano pa fyakulya fyamu Egipto mu myaka cine lubali iya busomboshi bukalamba.³⁵ Balekeni balinganike fyonse ifyakulya fya muli iyi myaka isuma ikohisa kabili tutiken i ingano mu butungulushi bwakwa Falao, fya ulya fya kwisa ku bomfya mumisumba bafwile ukufisanga.³⁶ Ifya kulya fikaba ifya kutukusha mumushi munshita ya myaka cine lubali ia cipowe ikaba mu mushi wa Egipto. Muli iyi nshila umushi tawa kasunkanishiwe iu cipowe."³⁷ Uku ku pandwa amano kwali mu cinso cakwa Falao kabili naku cinso ca ba bomfi bakwe.³⁸ Falao alilandile kuba bomfi bakwe, "bushe kuti twasanga umuntu nga uyu, umo mupashi wakwa Lesa waba?"³⁹ Eicho Falao alilandile kuli Yosefu, "Apo Lesa alikulangile webo ici, takuli u winga iluks kabili uwa mano nga webo.⁴⁰ Uli nokulalolekesha mu nganda yandi, kabili ukulingana na mashiwi yobe abantu bonse bakala kutungululwa. Kanofye pa cipuna nebe nkabafye umukalamba ukucila webo."⁴¹ Falao alilandile kuli Yosefu, "Mona, nevo ukulamona imshi yonse iya Egipti."⁴² Falao alifulile ininda minwe ukufuma kuminwe yakwe no kufwika kuminwe yakwa Yosefu. Ali mufwikile ne fyakufwala ifya kutelela ifya bune, kabili alimufwikile no munyololo wa mu mukosi uwa golode.⁴³ Ali mulengele akonina muli celeta lya bubile ilyo akwete. Abantu balikubilikisha kuli wene, "bakopetamika na makufi" Falao ali mubikile ukulalolesha imishi yonse iya mu Egipto.⁴⁴ Falao alandile kuli Yosefu, "Nebo ninre Falao, kabili kanofye webo, takuli umuntu uukemya ukuboko kwakwe nangu ulukasa lwakwe mu mushi onse uwa Egipto."⁴⁵ Falao alimwinikile Yosefu ne shina lya "Zafenati-Panea" Ali mupele Asenati, umwana mwanakashi wakwa potifera shimapepo wa ku oni nga uukashi. Yosefu alile ukumona umushi wa Egipto.⁴⁶ Yosefu ali ne myaka amakumi yatatu lintu aiminine pa cinso cakwa Falao, imfumu yamu Egipto. Yosefu alile ukufuma pa cinso cakwa Falao, Kabili alile ukupita mu mishi yonse iya mu Egipto.⁴⁷ Mu myaka cine lubali iyo busomboshi umushiu wa litwalishe mu bwingi.⁴⁸ Ali kolonganike ifyakulya fyonse mu myaka cine lubali ifyali mu mushi wa Egipto kabili alibikile ne fya kulya mu misumba. Alibikile muli cila musumba ifya kulya fyalikufuma u mabala a shungulwike.⁴⁹ Yosefu alitulile ingano kwati musensenga wa muli bamba icakutula alileke no kupenda, pamulandu fyalifulishe ukuculamo ukupenda.⁵⁰ Yosefu alikwete abana baume babili libe icipowe taci laisa, abo Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo waku Oni amufyalile.⁵¹ Yosefu alinike ibeli lyakwe Manasse, pantu ailandile ati, "Lesa ali lengele nevo ukulaba amafya yonse kabili na fyonse ifya mu nganda yakwa tata."⁵² Alinike no mwana mwaume wa cibili Efram, pantu alilandile ati, Lesa alilengele neb ukufuntuka mu mushi umo nalikupakaswa.⁵³ Mu myaka cine lubali iya busomboshi bukalamba ubo bwali mu mushi wa Egipto bwaishile ku mpela.⁵⁴ Imyaka cine lubali iya cipowe yali tendeke, ngefyo Yosefu alandile. kwali icipowe mu mishi yonse, lelo mu mishi yonse iya mu Egipti ifilyo emo fyali.⁵⁵ Lintu ifilyo fyonse fyapwile mumushi wa Egipto, abantu bali kubilikisha kuli Falao. Falao allandile ku bena Egipto bonse ati, "kabiye ni kuli Yosefu kabili mucite ifyo akolanda."⁵⁶ Icipowe ca lisalangene mpanga yonse ua mushi. Yosefu aliswile amatala yonse no ukushitisha ku bena Egipto Icipowe cali ica upesha amano mu mushi wa Egipto.⁵⁷ Isonde lyonse lyali kwisa ku Egipto mu kushita ingano ukufuma kuli Yosefe, pamulandu icipowe cali peseshe amano isonde lyonse

Chapter 42

¹ Nomba ilyo Yakobo aishibe ukuti mu Egipto mwena inganu emo shali. Aitili ku bana bakwe abaume, Cinshi mukoiholesha?"² Alilandile kuli bena ati, "Moneni, ndwumfwile ati mu Egipto muli inganu. Tentemukeniko ku Egipto nokuya kushitako inganu pakti twingesamukulya no kuba nomweo ukucila ukufwa ku nsala."³ Ba munyina ikumi abakwa Yosefu balile ntemukile kiu Egipto mu kushita Inganu.⁴ Lelo Yakobo talekele Benjamini, munyina kwa Yosefu, ukuya naba munyina, pantu alandile ati, "Nkotina epali icibi ca mucitikila."⁵ Abana baume bakwe Isreali balile mu kushita vpamo na bonse caile, pantu mu calo ca Kenani mwali icipowe.⁶ Nomba Yosefu ewapelwe amaka ya kuteka icalo conse ica Egipto. Ewalifushitisha ku bantu bonse aba muli cilya calo.⁷ Ba muntina bakwe balishile no kushiba ifinso fyabo panshi ku cinso ca kwa Yosefu. Yosefu alibamwene ba wabo bakwe kabili alibeshibe, lelo alicitile kubati tabashibe no kulanda nabena mu bukali. Alandile kuli bena ati, "Mwafuma kwisa?" Batile, Tufumine ku calo ca Kenani twishile mu kushita ifyakulya."⁸ Yosefu ena alibeshibe ba wabo lelo bena tabamwishibe.⁹ Elyo Yosefu aibikishe ifloto ifyo alolete aplwa bena, kabili atile kuli bena, "Muli nengu imwe! Mwishile mukumona incende sha calo ishishacingililwa."¹⁰ Ba landile kulio ena "Awe, mweshikulu. Ababomfi benu beshile mukushita kifyakulya.¹¹ Bonse tuli bana baume ba muntu umo. Tuli bantu ba cishinka. Ababomfi benu tenengu."¹² Alilandile kuli bena, "Awe, mwishile mukumona inceende sha

calo ishishacingililwa." ¹³ Balandile ati, "Ifwe fwe babomfi benu twaba ba munyina ikumi limo naba babili, abana baume aba muntu umo mu calo ca Kenanin. Moneni no mwaice pali bonse ali naba tata ukufika pali buno bushiku, na munyinefwe umo taba uwamweo." ¹⁴ Yosefu alilandile kuli bena, "Fintu nandile kuli mwebo; muli nengu." ¹⁵ Napali ici mwalaeshiwa. Napali umweo wa kwa Farao, tamwafume pano kano umwaice wenu ese pano. ¹⁶ Tumeni umo pali imwe ukuyakusenda wenu. mwalashala mucifungo pakuti ifyabo fyenu fyeshiwe, ngacakutula muli mwebo muli icishinka, Ngateifyo, napalifya Farao, icine cine muli nengu." ¹⁷ Alibabikile bonse muli bucitante panshiku shitatu. ¹⁸ Pabushiku ubwalenga shitatu Yosefu alandile kuli bena atile, "Citeni ici pakuti mube no mweo, pantu ndatina Lesa. ¹⁹ Nga muli bantu bacishinka, lekeni umo pali mwebo ekale mu cifungo, lelo bambi mute, muttwale nganu ku mayanda yenu mukutuka insala. ²⁰ Mulete umwaice wenu kuli nebo pakuti ifyabo fyenu fishininkishiwe ninshi tamwafwe. Eico balicitile ifyo fine . ²¹ Balandile kuli umo no munankwe, icine cine tuli aba mulandu palwa kwa munyinefwe pantu twalimwene ukumana kwa mweo wakwe ilyo alikutupapata kabili tatwaumfwile. Eco uku kumanama kwaishila pali fwebo." ²² Rubeni calibasukile, "Bushe nshanyebele, ati, 'Mwicita umwaice icibi icili conse, 'lelo tamwaumfwile? Nomba, moneni, umulopa wakwe ukutuloloshu." ²³ Tabaishibile ati Yosefu akoumfwa ifyo balikulanda, pantu pali uwalikwilula pakati kabo. ²⁴ Yosefu alifumine apo bali aya mukulila. Alibwelele kuli bena nokulanda kuli bena. Alisendele Simon ukumufumya pali bena nokumukaka ninshi bakomonako. ²⁵ Elyo Yosefu akonkomesha ababomfi bakwe ukwisusha nganu mu mifuko yaba munyina bakwe, kabili nokubika indalama shacilaumo mumufuko wakwe, kabili nokubapela ifilyo ifya palwendo. Ici calicitilwe bena. ^{26 27} Ba wabo balikakile inganu pali bapunda babo bali tampile nokuya ukufuma kulya. Nomba umo ilyo ashilekwisula umufuko panchende apo balikutushisha ati apele punda yakwe ifilyo, aisakumona kindalama. Moneni shili mwimumufuko. ²⁸ Alilandile kuli ba wabo, atile, "Indalama shandi balibwekeshemo mumufuko lolesheni; shili mumufuko wandi." Imitima yabo yalisamine kabili nokulakuicebukila ninshi bakotutuma nokulanda ati, "Cinshi ici ico Lesa acita kuli fwebo?" ²⁹ Balile kuli shibbo Yakobo, mu calo ca Kenani nokumweba conse icabacitikile. Batile, ³⁰ "Umuntu, shikulu wa calo, alilandile nafwebo mubukali nokutontokanya ati tuli nengu sha calo. ³¹ Twalandile kuli ena atuti. 'Tuli bantu bacishinka. Tatuli nengu. ³² Twaba ba munyina ikumi lomi na babili, abana baume bakwa wishu umo. Umo wesu aliffwile. umwaice pali ifwe bonse ena ali naba tata ukufika pali buno bushiku mu calo ca Kenani. ³³ Uyu muntu, shikulu wa calo asosele kuli fwebo atile, 'muli ici emo nkeshibila ngacakuti muli bantu bacishinka. Munshilemo umo uwamuli ba wenu, pamulandu wacipowe mumayanda yenu sendeni nganu nokuya. ³⁴ Mukaletu umwaice wenu kuli nebo. Elyo nkeshiba ukutula tamuli nengu, lelo muli nbantu ba cishinka. Elyo nanebo nkamibweshesha wenu lyena kuti mwacita amakwebo muli cino calo." ³⁵ Iyo batampile ukilafumwa nganu mu mifuko shabo, cila muntu alisangilemo akafunda ka silvere mumufuko. ilyo bena na shibo ba mwnene utufunda twa silvere, baliketweno mwendo. ³⁶ Yakobo shibo kuli bena, muli ndengele uwabulanda pa mulandu naba na bandi. Yosefu alifwa, Simoni nao talipo kabili mukasenda na Benjamini fyonse ifi fili njalikile." ³⁷ Rubeni alilandile kuli wishu, atile, juti mwaipaya abana bandi abaume babili ngacakuti nshibweshe Benjamini kuli mwebo. Mubikeni mu minwe yandi, kabili nknamuleta kuli mwebo nakabili." ³⁸ Yakobo atile, "Umwana wandi taye na mwebo. Pantu munyina alifwile kabili uyyu ashalafye eka. Icibi ngacamucitikila munshita umo muleya, ninshi nimwe mukalenga nebo ukya mubukote nobulanda mu calo cabafwa."

Chapter 43

¹ Nomba icipowe calibile nganshi mu calo. ² Ilyo bapwile ukulya inganu baile shita ku Egipto, bashibo balandile ati kuli bena, "kabiye: nakabili muye tushitilako ifyakulya," ³ Yuda amweba ati, "ulya muntu alitukonkomesha ati, tamwakamone icinso candi kano mukese na munonko akabe na mwebo. ⁴ Kanshi nga cakuti mwatutumina na muninefwe na ifwe, lyena tuleya pesamba kuku mushitila ifya kulya. ⁵ Lelo nga tamututumine, tatwaya pe samba pantu ulya muntu alandile kuli fwebo ati, 'Tatwakamumone icinso candi kano mukabe na muninenwe.'" ⁶ Israeli alanda ati, "nga cinshi mwacushisha mu bucushi pakweba uyo muntu ukuti mwalikwata muninefwe na umbi?" ⁷ Bamwasuka ati, "ala uyo muntu aleipusha ifingi pali ifwe na pa lupwa lwesu. Alandile ati, Bushe shinwe epo acili? Bushe mwalikwata muninenwe na umbi? Twalimwasukile ukulingana nefyo atwipwishe. bushe nga kuti twaishiba shani ukuti alelanda ati, 'mukaletu muninenwe pesamba?" ⁸ Yuda asosele kuli Israeli wishu ati, "tumeni umwaice na ine, twalaimafye elyo no kuya pakuti tube aba mweo lelo twifwa, bonse fwebo, mwebo elyo na bana besu. ⁹ Ine ne mwine nkasakamana. Muli no kusenda ine mukunsakamana. Nga nshimubweshe kuli mwebo no ku muleta pa cinso ceno, inshi nkaba no mulandu ilyonsefye. ¹⁰ Nga tukana shinga shinga, nga twaliyako nokubwela imiku ibili." ¹¹ Elyo shibo Israeli avlanda kuli bene "Kanshi nga nifyo cili nokuba, ninshi mucite ifi. mubule ifintu ifyawamisha ifyo twakwata muli cino calo mubike mufifuko fyenu. Elyo mukafitwale ngo bupe kuli uyo muntu, mukasende amafuta ya ku pangilako umuti elyo no buci, ifinya muti ifyanunkabusaka muri, ne nseke sha kamuti ka pisitakio na ka alumondi. ¹² Musende ishingindalama mu minwe yenu. Indalama ishabwelele ilyo mwaleisula utufuko twenu, sendeni nakabili mu minwe yenu. Limbi balufyeneyefye. ¹³ Sendeni na munyinenwe. kabiye: nakabili kuli uyo muntu. ¹⁴ Lesa umwine iwa maka yonse amipale icikulu kuli uyo muntu, akalekeko na munyinenwe elyo na Benjamini. kweni nga efyo ndi nokufwila pa bana, nafwilwe." ¹⁵ Kanshi abantu bali sendekire ifya bupe elyo mumunwe yabo balisendele indabina uku noku, na Benjamini wine. Baima balaya ku Egiptu elyo baiminine kuli Yosefu. ¹⁶ Cilya Yosefu amona ukuti Benjamini ali nabo, aeba kasunga wa nganda yakwe ati, "Balete abantu mu nganda, wipaye inama upekanye, aba bantu balelya naine akasuba." ¹⁷ Awe kasunga acita ifyo Yosefu amwebele. atwala na bantu ku nganda yakwa Yosefu. ¹⁸ Kanshi abantuepakwikatwa no mwendo ico batwala

ku nganda yakwa Yosefu. Elyo balanda ati, "ni pamulandu wa ndalama ishibwelele mu mifulo yesu pa muku wakubalilapo ilyo bacituleta, pantu akafwaya lili shuko nakaili kuli fwebo. Alefwaya ukuti atwikate elyo aticite ukuba abasha, elyo abule na bapunda besu." ¹⁹ Kanshi epakuya kuli kasunga wa nganda yakwa Yosefu, balanda nao ilyo bacili pa mwinshi wa nganda, ²⁰ balanda, "Mwe shikulu, twalishile kuno umuku wa kubalilapo kukushita ifyakulya." ²¹ Ilyo cafika ifi, ilyo twafika pa nende ya kusendama, elyo twaiswile imifuko yesu, elyo, mona, cila muntu asangile indalama shakwe mu mufuko wakwe aiswile indalama shesu mukufina kwa shiko. kanshi natushibweshe shili muminwe yesu. ²² Kabili natwisa na shimbi ishakushitamo ifyakulya. tatwaishibe uwabikile indalama shesu mu mifuko yesu." ²³ Nao umubomfi ati, mutende kuli mwebo mwinshi. Lesa wenu elyo na lesa wakwa shinwe ewabikilemo isho indalama mu mifuko yenu. nali pokelela indalama sheni. "Elyo umubomfi aleta Simeoni kuli bene. ²⁴ Kasunga wa nganda abuulile abantu no kubatwala mu nganda yakwa yosefu. Abapele amenshi, elyo basamba na ku makasa yabo. Apela nefyakulya kuli bapunda. ²⁵ Elyo bapekanya ubupe bwa kwisa pela Yosefu nga aisa akasuba, pantu balyumfwile ukuti bali no kulya nanakwe kulya kwine. ²⁶ Cilya Yosefu aisa mu nganda, batwele kuli wene icabupe icali mu minwe yabo mu nganda, elyo bafukeme kuli wene panshi. ²⁷ Elyo aipwishe nga bali umutene elyo ati, "nga shinwe ali bwino, elyo umuntu umukote mwanjebeleko? ali uwa mweo?" ²⁸ Nabo batile, "umubomfi wenu shifwe ali bwino." acili no mweo" Elyo bawile pannshi ukulanga umucinshi. ²⁹ Ilyo ainwine amenso yakwe amwene Benjamini, umwana mwaume wakwa nyina, elyo atilem "bushe uyu e munyinenwe umwaice uo mwasosele kuli ine?" "elyo atile, "Les aakupale webo, we mwana wandi." ³⁰ Yosefu ayangufyanya ukufuma mumuputule pantu ali uwaseshiwa pali munina wakwe. Aile fwaila ukwa kulilila. Aingile mu muputule wakwe no kulililamo. ³¹ Elyo asambile ku menso no kufuma ashipikisha, alnda ati, "Leteni ifyakulya." ³² Elyo umubomfi apekanishe Yosedu kuli wene elyo naa bamunina abene. Elyo nabena Egupto balelya nankwe nabo babatwalila icakulya beka pantu bena Egupto tabafwaya nelyo panono ukulya umukate pamo na ba Hibulu, ico ca muselu kubena Egupto. ³³ Bamunyina ba bateka kuli wene, ibeli umwabelo ubeli bwakwe, no mwaice umwabelo ubwaice bwakwe. Elyo abantu baloleshenya bonse. ³⁴ Yosefu atumine icananiko kuli bene ukufuma pa fyafulya ifyali pantanshi yakwe. Lelo Benjamini icananiko cakwe cali imiku isano ukucila na bamunian. Awe balimine elyo no kusansamuka pamo nao.

Chapter 44

¹ Yosefe alikonkomeshe kasunga uwa munganda yakwe alandile ati, "wisushe imifuko ya aba bantu na ifyakulya ukulingana nefyo bengasenda, ubike ne ndalama sha chilaumo kukanwa ka mifuko. ² Ubikemo ulukombo lwandi silfere, mu mufuko wa kwa kabinda, ne indalama shakwe ishakushitamo ingano." wa nganda alicitile ifyo yosefe alandile. ³ Ilyo bwacile ulucelo na aba bantu na aba bantu balibalekele ukweba ati balekuya, bena na bakabalwe babo. ⁴ Ulo bafumkne mumusumba nombamba ninshi tabalafika patali kufuma mumusumba, Yosefe alandile kuli kasunga wakwe ati, "ima baonke aba bantu, ulo ukobasanga, ulande ukweba ati, 'nindo mwabwexsha ububi pa busuma?' ⁵ Bushe ulu telukombo ulo shikulu anwinako, no lukombo elwabomfya ku lubuko? mwacita ububi pali ici mwacita.'" ⁶ Kasunga wa nganda alibasangile no kuya kalanda aya mashiwi kuli bena. ⁷ Balandile kuli ena, "nindo shikulu wandi alandila amashiwi ya musango uyu? cibe icakutalifye icakweba ati ababomfi benu kuti bacita icamusango uyu. ⁸ moneni, indaama twasangile mu tunwa twamifuko yesu, twalimbweshe ukufuma kumpanga ya Kenaani. Nga kuti twaiba shani mu nganda yakwa shikulu silfere nangu Golide? ⁹ Nga umo pa baba bomfi bobe asangwa nayo epaiwe, nafwe tukaba abasha bakwa shikulu." ¹⁰ Kasunga wa nganda landile ati, "lelo nacibe ukulingana na mashiwi yobe. uyo ukosangwa no likombo eukaba umusha, na baleshala bakoba anbakaele." ¹¹ Elo cila muntu alyangufyenye ukwikisha umufuko wakwe panshi, cial muntu aliswile umufuko wakwe. ¹² Kasunga wa nganda alifwailemo. alitampile k mukulu nokulekelesha ku mwaice bantu, no lukombo lwasangilwe mumufuko wakwa Benjamini. ¹³ Elo balilepawile ifyakufwala fyabo. Cila muntu alilongele ifipe fyakwe pali kabalwe nokubwekelamo ku musumba. ¹⁴ Yuda na ba munyina balishile ku nganda yakwa Yosefe. Ali acili kweka ulya wine, elo balishile ku kunkula panshi. ¹⁵ Yosefe alilangdile kuli bena, "nindo iyi mwacita? Bushe mwalishiba ati newakuba nganebo ndabuka?" ¹⁶ Yuda alandali ati, "nindo tuko landa kulishikulu? Nindo tukososa? Nangula tukoipokolola shani? Lesa alisangile amampulu yaba bomfi benu. Moneni, tulibasha bakwa shikulu, kuli fwebonse na uyo basangile no lukombo mu minwe." ¹⁷ Yosefe alandile ati, "cakutifye ukufuma kuli nebo ukweba ati ningacita ifyo. Umuntu uyo usangilwe no luombo mu minwe, uyo eukoba uusha wandi, nombamba uli mwebo, kabiye ni mu mutende kuli wishinwe." ¹⁸ Lelo Yuda alipalamine kuli ena no kulanda ati, "shikulu wndi, napapata lekeni ababomfi basose ishiwi mu matwi yakwa shikulu, no kulesha ubukali bwenu ukuba pa ababomfi, pantu mwebo mulifye nga Farao. ¹⁹ Shikulu wandi aipwishe ababomfi, ati, bushe waikwata ba wiso nangu wenu?" ²⁰ Twalandile kuli shikulu wandi twaliba na batata, abakote no mwana wabo uwamubukotw umunono. Nombamba wabo alifwa, ewashalafye uwabanyina, na bawishi balimutemwa." ²¹ Elo mwaebele abomfi benu ati, 'kamuleteni kuli nebo nkese kumumona.' ²² Panuma yaifyo, twalandile kuli shikulu, 'umulumend tekuti ashe bawishi. pantu ngaasha ba wishi kuti bafwa.' ²³ Elo mwalandile ku ba bomfi benu, 'kano nga cakweba ati, umwauc weni aisa na mwebo, tamwakamone icinso candi nakabili.' ²⁴ Elo inshita yafikile ilyo twaile ku mubomfi wenu taata twalimwebele mashiwi yenu shikulu. ²⁵ Batata balandile ati, 'bwekelenimo, katushitileniko ifyakulya.' ²⁶ Elo fwebo twalandile ati, 'tatwayeko. Nga umwaice wesu kabinda tykoba nankwe, elo tukoya, antu tatwaye kumone icinso ca munti kano tuye no mwaice wesu kabinda.' ²⁷ umubomfi wenu batata alandile kuli fwebo, 'mwaliishiba ukweba ati umukahi wandi amfyalilafye abana abaume babili. ²⁸ Umo aliya ukufuma kuli nebo kabili alandile ati, "cine

cine balimutakenye mutupimfya, na nebo nshatala mumona ukufuma lulya lwine.²⁹ Nomba nga mwasenda uyu wine umo ukufuma kuli nebo no busanso bumucitikile, ninshi mukatentemushisha infwi shandi kumbo mu bulanda.,³⁰ Lelo, nacibe, ulo nkoya ku mubomfi wenu tata, ukwabula umulumendo ukuba na fwebo, ico ubumi bwakwa tata bwaba mu bumi bwa mulumendo,³¹ cikaba ati, ulo akamona umulumendo tatuli nankwe akafwa. ababomfi benu bakatentemushisha imfwi shamubomfi wenu taata ku mbo mu bulanda.³² Pantu umubomfi ali cikatilo ku mulumendo uli batata nokulanda ati, 'ngatata muletele kuli mwebo, ninshi nkaba wa mulandu kuli ba tata umuyayaya.'³³ Eco kanshi, napapata lekeni umubomfi wenu ekale mwipunda lya mulumendo ngo musha kuli shikulu, lekeni umulumendo aleya na bamunyina.³⁴ Ngakuti naya shani kuli tata ukwabual umulumendo, ukuya na nebo? Ndi no mwenso wakumona ububi ubo bwingesa pali batata."

Chapter 45

¹ Elo Yosefe afililwe ukuibwelamo pali bonse ababomfi abaiminine pali ena. Abilikishe ati, "Bonse mufwile mufume pali nebo." Awe tapali umubomfi nagu umo uwaimininipo pali ena lintu Yosefe ailengele ukwishibikwa kuli ba wabo.² Alilile ishiwi ilikalamba, abena Egupti balicumfwile, na ba munganda yakwa Farao balyumfwile ulwa ici.³ Yosefe atile kuli ba wabo, 'ninebo Yosefe. Bushe ati tata acili no mweo?' Ba wabo tabamwasuule, ico balisakamikilwe ku cinso cakwe.⁴ Elo Yosefe atile kuli ba wabo, "Iseni mupalamine kuli nebo, napapata." Balipalamine. Atile, "Ninebo Yosefe wenu, untu mwashitishe mu Egupti.⁵ Mwilalunguluka kabili mwilaikalipila ico mwalinshitishe kuno, panti Lesa alintumine kukumutangilila ku kusungilial imyeo.⁶ Pantu iyi imyaka ivibili icipoe caliba mu calo, kabili eko ili naimbi isano muli iyo takwakabe.⁷ Lesa alintumine kuku mitangilila kukumibakilila abengashalako pe ponse, no umibika aba mweo ku kupusuka apakalamba.⁸ Eco nomba temwebo abantumine kuno lelo ni Lesa, kabili ancitile wishi kuli Farao, cibinda wapali fyonse ifya mu nganda yakwe, kabili kateka wa calo conse ca Egupti.⁹ Endesheni no kumina kuli tata no kutila uli ena ifi efintu ifyo umwana obe Yosefe alandile, "Lesa alincitil cibinda wa Egupti yonse. Tentemukileni kuli nebo, mwiwayawaya.¹⁰ Mukalaikala mu calo ca Gosheni, kabili mukekala mupepi nanebo, mwebo nabana benu nabana babana benu, ne mikuni yenu yenu na maombe yenu, na fyonse ifyo mwakwata.¹¹ Nkalamipekanisisah fyonse kulya, pantu eko ili imyaka isano iya cipowe, pakti mwikesa wila mukubulwa, mwebo aba munganda yenu na conse ico mwakwata."¹² Mona, amenso yobe yalimwene na menso yakwa weu Benjamini, ukutula kanwa kandi akalelanda kuli mwebo.¹³ Mukaye mweba tata pa bucindami bwandi bonse mu Egupti na fyonse fintu mu mwene, mukendeshe no kuleta tata ukutentemukila kuno."¹⁴ Alimuumbatile umukoshi wakwa wabo Benjamini no kulila, na Benjamini alilile pa mu koshi wakwe.¹⁵ Alitomwene ba wabop no kulila pali bene, panumba elyo ba wabo balandile na ena.¹⁶ Ilyashi lya uyu mulandu lyaliumfwika mu nganda yakwa Farao; "ba wabo bakwa Yosefe baishile." caliskeshe apakalamba Farao na ba bomfi bakwe bonse.¹⁷ Farao atile kuli Yosefe, "utile kuli ba wenu, 'citeni co, twikeni inama shenu no kuya ku ca; o ca Kenani.¹⁸ Buleni wishinwe naba nganda yenu no kwisa kuli nebo. nkamipela ifisum fya calo ca Egupti, kabili mukalye ifya nona fya mu calo.'¹⁹ Nomba mwebo mulyebelwe, 'citeni ci, buleni ama celeta ya mu calo ca mu Egupti aya bana benu naya bakashi benu. buleni wishinwe no kwiosa.²⁰ Mwilanguluka pa fipew fyenu, pantu ifisuma fyonse ifyamucalo ca Egupti fyenu."²¹ Abana bakwa Israeli baicitile ifyo, Yosefe alibapele ama celeta ukulingana na fintu aebelwe kuli Farao, no kupela ifya pa bulendo²² kuli bonse alipele cila muntu ifya ku fwala ifya lekana lekana, lelo alipele Yosefe isha silfele imyand itatu, alibikilepo ne fyakufwala.²³ Kuli wishi alitumine nge ifi; impunda ikumi ishalongelwepo ifintu ifisuma ifya mu Egupti; ne mpunda ishikota ishalongelwepo ngano imikate na fimbi ifya mpao ifya kwa wishi ifya pa bulendo.²⁴ Awe alibalekele ba wabo naba balile. Atile kuli bena, "moneni ukuti tamwile mulelaka lintu muli pa bulendo."²⁵ Awe baliine balifumine mu Egupti no kufika ku calo ca Kenaani, Kuli Yakobo wishibo.²⁶ Balimwebele nokutila, "Yosefe acili uwa mweo, kabili ni kateka p mpanga yonse iya calo ca Egupti." Umutima wakwe walipapwike, antu tasumine fintu bamwebele.²⁷ Balimubulile amashiwi yonse yantu Yosefe alandilw kuli bena. lintu Yakobo amwene ana celeta yantu Yosefe atumine kukumuenda, umupashi wakwa yakobo wishibo walipuputwilwe.²⁸ Israeli atile, "capwa. Yosefe umana wandi cili uwa mweo. ndi no kuya no ku mumone libe nshilafwa."

Chapter 46

¹ Elo Israele alipangile ubulendo bwakwe na fyonse ifyo akwete nokuya ku Beereshebe. Kulya apilele amalambo kuli Lesa wakwa wishi Isaki.² Lesa alilandile kuli Israele mubimonwa ubushiku, ukwebati, "Yakobo, yakobo."³ Alilandile ati, "Ndipano." alilandile ati, "Ninebo Lesa, Lesa wakwe wiso. Witina ukuyakutentemukila ku Egupti, pantu kulya nkakucita ukuba uluko ulukalamba.⁴ Nkotentemukila nobe mu Egupti, kabili icacine nkakuninika nakabili na Yosefe akasala amenso yobe ne minwe yakwe."⁵ Yakobo alimine ukufuma mu Beeresheba. Abana baume bakwa Israele balisendele Yakobo wishibo, abana babo, nabakashi babo, mumaceleta ayo Pharao atumine ukwisa kumusenda.⁶ Balisendele ifitekwa fyabo ne fyuma fyabo ifyo banonkele mu calo ca Kenaani. Baishile mu egupti, Yakobo naba bufyashi bwakwe bonse bali naena.⁷ Ku Egupti alishile nabana bakwe abaume naba abaume ababana babo, abana bakwe, abana bakwe abanakashi nabana abanakashi ababana bakwe abaume, nabufyashi bwakwe bonse.⁸ Nomba aya emashina yabana abaume bakwe Israele uwaishile ku Egupti: Yakobo nobufyashi bwakwe, Reuben, Ibeli yakwa Yakobo;¹⁰ Abana abaume bakwa Reuben, Hanoki, Palu, Heziloni, na Karmi; Abana abaume bakwa Simeone, Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakin, Sohari, na Shauli, umwana umwaume wamwanakashi wamu Kanaani;¹¹ Nabana abaume bakwa Lebi, Sershone, Kohati, na

Merari.¹² Nabana baume bakwa Yuda bali Eve, Onani, Shela, Perese, na Sera, (lelo Eve na Onani balifwile mu calo ca Kanaani). Abana baume bakwa Oeresi bali Hesirone na Hamuli.¹³ Abana baume bakwa Isakari bali Tola, Puba, Lobi na Shmrone;¹⁴ Abana baume bwaka Sebuloni bali Sere, Eloni, Na Yaleele.¹⁵ Aba ebali abana baume bakwa Lea abo afyele kuli Yakobo mu Padan Aramu, ukubikapofye nomwana wakwe umwanakashi Dina. Abana bawke abaume abana abanakashi bali impendwa amakumi yatatu naba tatu.¹⁶ Abana baume bakwa Gadi bali Sefyone, Hagi, Shuni, Esebone, Evi, Arodi, na Areli. Abana baume bakwa Ashere, Imna, na Ishba, na Ishbi, na Beria; na Sera uwali inkashi, yabo.¹⁷ Abana abume bakwa Beria bali Hebere na Malkiele. Aba ebana abaume bakwa Silpa, uo Labani apele kuli Lea. umwana wakwe umwanakashi.¹⁸ Aba bana abaume abafyele kuli Yakobo, bonse pamo bali ikumi limo na mutanda.¹⁹ Abana baume bakwa Rakele umukashi wakwa Yakobo bali Yosefe na Benyamini.²⁰ Mu Egupti Manase na Efremu balifyelwe kuli Yosefe muli Asenati; umwana umwanakshi wakwa Potifera shimapepo wamu one.²¹ Abana baume bakwa Benyamini bali Bela, Bekera, Ashibele, Gera, Namaani. Ehi, Roshe, Mupimu, Hupimu na Ard.²² Aba ebana baume bwaka Rakele abafyelwe kuli Yakobo bonse pamo bali ukumi limo nabane.²³ Umwana mwaume wakwa Dani ali Hushimu.²⁴ Abana baume bakwa Nafftali bali Yaseele, Guni, Yasere, na Shilemu.²⁵ Aba ebana baume bafyelwe kuli Yakobo muli Bilna, uyo Labanni apele kuli Rakele umwana wakwe umwanakashi bonse pamo bali cinelubali.²⁶ Bonse abo abaile ku Egupti na Yakobo, abali bamubufyashi bwakwe, ukwakubula kupenda abakashi babana baume bakwa Yakobo, bali bonse pamo amakumi mutanda na mutanda.²⁷ Ukubikapo abana baume babili abakwa Yosefe abafyelwe kuli ena mu Egupti, abantu bonse abamulupwa lwakwe abaile ku Egupti, bali amakumi cinelubali bonse pamo.²⁸ Yakobo alitumine Yuda ukumutangilila kuli Yosefe ukumulangila kabala inshila yaku Goshene.²⁹ Yosefe alipekenye iceleta nokuninika ukuya mukukumanya Israele wishi mu Goshene. Alimumwene, alimukumbatle mumukoshi wakwe, kabli alilile mu mukoshi wakwe inshita iyitali.³⁰ Israele alilandile kuli Yosefe ati, "Nom,ba leka mfwe, apo ndomwene icinso cobe, ukwebati ucili no mweo.³¹ Yosefe alilandile kuli bawabo nakuba ng'anda yakwa wishi ati, "Nkoya njekumweba Farao, ati, 'Ba wesu naba mung'anda yakwa tata, abo abali mu calo ca Kanaani, balishile kuli nebo.³² Abaume niba kacema, pantu baliba niba kasunga bafitekwa. Baliletele ifitekwa fyabo, imikuni yabo nafyonse ifyo bakwata.³³ Nomba cikabefi, ulo Farao akamikuta nokumipusha ati, "Milimondo mubomba?"³⁴ Elo mukeba ati, "Ababomfi benu nibakasunga bafitekwa ukufuma ku bulumendo bwesu ukufika nonamba, fwebo bonse nefikolwe fyesu." Mucitefi ekwebati mukekale mu calo ca Goshene, pantu kacema onse aliba icamuselu kubena Egupti.

Chapter 47

¹ Yosefe alile nokweba Farao ati, "batata naba munyina, ne mikuni yabo, na maombe, nefyo bakwata fyonse balishile ukufuma ku Kenani. Moneni nomba bali mu mpanga ya Gosheni." ² Alisensdele bamunyina basano nokubalondolola kuli Farao. ³ Farao atile kubamunyina bakwa Yosefe, "Milimo nshi mubomba?" Batile kuli Farao, "ababomfi bacemi ba mpanga na ba shifwe." ⁴ Elo balnadile kuli Farao ukuti, "twaisa nga ba lebeshi muli ino mpanga. Takuli umulenfwe wa mukuni wa babomfi bobbe pantu icipowe nacikula mu mpanga ya Kenaani. Napali ici, leka ababomfi bobbe bekale mu mpanga ya Goshene." ⁵ Elo Farao alandile kuli Yosefe, ukuti, "Bawiso na bamunonko nabesa kuli weba." ⁶ Icalo ca Egupti cili mu cinso cobe. wikalikw bawiso na bamunonko apawamisha, mu mpanga Goshene. Nga cakuti ulishibepo bamo abalingile, mubike mukumona umukuni wandi." ⁷ Elyo Yosefe aletele Yakobo wishi nokumutwala kuli Farao. Yakobo apalile Farao. ⁸ Farao alandile kuli Yakobo ukuti, "waikala imyaka inga pa calo?" ⁹ Yakobo atile kuli Farao, "imyaka yakutebela kwandi ili 130." Imyaka ya mweo wandi yaba inon kabili iyabuenshi. Tayafula pamo nga iya fikolwe fyandi." ¹⁰ Elyo Yakobo apaalile Farao nokufuma ku cinso cakwe. ¹¹ Elo Yosefe aikalike bawishi naba munyina. Alibapele incende mu mpanga ya Egupti, iisuma impanga mu mpanga ya Ramesse, efo Farao alandile. ¹² Yosefe apele ifyakulya kuli wishi, bamunyina na bonse ans u nganda yakwa wishi, ukulingana ne mpendwa ya ndupwa shabo. ¹³ Nomba tamwali ifyakulya mu mpanga; pantu icipowe cali kulishe. impanga ya Egupti ne m, panga ya Kenaani cali onaika icalo ca Egupti neca kenaani ku mulandu ne cipowe. ¹⁴ Yosefe alongenye impiya sha mu mpanga ya Egupti na mu mpanga ya Kenaani, mu ngano baleshitisha ku bekala calo. Elo Yosefe atwele umpiya kwisano kuli Farao. ¹⁵ Elo indalama shapwile ica mu Egpti na mu Kenaani, bonse abena Egupti balishile kuli Yosefe, "tupele ifyakulya! Ninshi tungafwila mucinso cobe pantru impiya shesu shapwa?" ¹⁶ Yosefe atile, "ngacakuti impiya shenu shapwa leteni ifitekwa ndemupela ifyakulya mukukabula nefitekwa fyenu." ¹⁷ Kabili baletele ifitekwa fyabo kuli Yosefe. Yosefe ali bapele ifyaulya mukukabula naba kabalwe, napa mikuni napa fitekwa, napa mpunda. abalishishe no mukate umu cinjanya nefitekwa fyano ulya mwaka. ¹⁸ Ilyo ulya mwaka wapwile, baishile kuli ena na mumwaka wakonkapo, nokutla kuli ena, "tatwa fise kuli shikulu ukuti na shipwa indalama, nefitekwa fyesu fyakwa shikulu tatushele na kantu nelyo kamo ku cinso cakwa shikulu, kano imibili yesu ne mpanga shesu. ¹⁹ Ninshi twalafwila ku cinso cenu, ifwe ne ,panga shesu? Mushite ifwe ne ,panga muku cinjanya ne fyakulya, ifwe me mpamnga twalaba ababomfi bakwa Farao. Tupeleni imbuto pakuti twikale noku kanafwa ne mpanga iba iyabula abantu. ²⁰ Na Yosefe alishitile yonse impanga ya Egupti yaba yakwa Farao. pantu onse umwina Egupti ashitishe impanga, pantu icipowe cali kulishe. Muli nshita, impanga yali yakwa Farao. ²¹ Abantu bena abapangile abasha ukufuma ku mpela ya Egupti ukufika naku mpela ya mupaka. ²² Nimpanga fye yaba shimapepo eyo Yosefe tashitile, pantu bashimapepo balekwata amalipilo. Balelila mu malipilo yantu balebapela. Eico tabashitishe impanga. ²³ Elyo Yosefe atile ku bantu, "moneni tashita imwe ne mpanga shenu lelo ukuba fyakwa Farao. Nomba imbuto ishi namupela shenu, mukabyale mumushili. ²⁴ Ilyo mukasombola, mukapela ica pali fisano kuli Fatrao, nafine ifya pali fisano fikaba fyenu, imbuto

shamumabala yenu, ne ufyakulya fyamy mauyanda yenu nabana benu.²⁵ Balilandile ati, "muipuswishe imyeo yesu." Natusanga ububile mu menso yobe. tuli nokuba ababomfi bakwa Farao."²⁶ Elo Yosefe alicipangilw ukuba icipope ukufika na muli bumo bushiku, ica pali fisano cakwa Farao. ne mpanga yaba shimapepo tayali yakwa Farao.²⁷ Abena Israeli baikele mu mpanga ya Egupti, impanga ya Goshene. Abantu bakwete ifikwata mulya. Balikele bwino no kusanda sana.²⁸ Yakobo aikele mu mpanga ya Egupti imyaka ikumi na cine lubali, elo imyaka Yakobo aikele pe sonde yali umwanda umo na makumi cine lubali.²⁹ Ilyo inshita ya paleme iyakwa Israeli ukufwa alitile umwana wakwe Yosefe nokumweba ati, "nomba ninsanga ububile mu cinso cobe, bula ukuboko kobe bika pesamba iyetanta lyandi, nokundanga uluse ne cishinka. Napapata wikanshika muno Egupti.³⁰ Ilyo nkalala muli batata, ukasenda ukumfumya mu Egupti no kunshika ku ncende uko bashika ifikolwe fyandi." Yosefe atile, "nkacita ifyo mwanjeba."³¹ Israeli atile, "lapa kuli nevo na Yosefe alilapile kuli ena. Elo Israeli alifukeme pa mitwe ya busanshi bwakwe.

Chapter 48

¹ Nomba panuma yaifi fintu, umutu umo alilandile kuli Yosefe ati, "mopneni, wishinwe alilwele." Elo nao alibulile abana bakwe abaume babili Manase na Efraimu.² Uloyakobo aebelwe ati, "moneni umwana wenu umwaume Yosefe alishile kukumimona, "Israeli alikolongenye amaka kabili alikeleko mubusanshi.³ Yaobo alilandile kuli Yosefe ati, "Lesu wamaka yonse alimonekele kuli nevo pa Lusi mu calo ca Kenani alimpalile.⁴ Kabili alilandile kuli nevo ati, "mona, nakufyasha, kabili nakusandulula, nakucita webu ukube ibumba lya nko, nkapela ici calo kubufyashi bobe nge cakupyaninina camu yaya."⁵ Nomba abana baume bobe babili abafyelwe uli webu mu calo ca Egupti ulo nshila isa kuli webu mu Egupti bandi. Efraimu na Manase bakaba bandi, nga filya fine Rubene na Sumeone bandi.⁶ Abana ukakwata panuma ya aba bakaba bobe mucakupyanina cabo.⁷ Lelo kuli nevo, ulo nali kufuma mu Padani, ku cabulanda candi Rakele alifwile mu calo ca kenani munshila, ulo ninshi kushile intamfu iitali ukufika ku Efrata" (uyo e, Betelehemu).⁸ Ulo Isrele amwene abana baume bakwa Yosefe, alilandile ati, "nibani aba?"⁹ Yosefe alilandile kuli wishi ati, "bana bandi abaume, abo Lesa apele kuli nevo kuno."Israele alilandile ati, "balete kuli nevo, pakweba ati mbapale."¹⁰ Nomba Israele amenso yakwe yali nakafifi pamulandu alokotele, kanshi talikumona. Elo Yosefe abapalamikile mupepi nao, kabili alibafyompele nokubakumbatila.¹¹ Israele alilandile kuli yosefe ati, "nshalikucetekela ukumona icinso cobe nakambi, lelo Lesa ansuminisha nokumona abana bobe."¹² Yosefe alibafumisha muceni cakwa Israeli, kabili alifukeme nokulosha icinso cakwe panshi.¹³ Yosefe alibabulile bonse, Efraimu mukuboko kwakwe ukwakulyo ukulosha kukuboko kwakwe Israeli ukwa kuso, kabili Manase mukuboko ukwakuso ukulosha mukuboko kwakulyo ukwakwa Israeli, no bapalamika mupepi nao.¹⁴ Israeli alitambalike ukuboko kwakwe ukwa kulyo nokubika pa mutwe wakwa Efraimu, uwalipo umwaice, nokuboko kwakwe ukwa kuso pamjutwe wakwa manase. alipusenywe amaboko, pantu Manase ali beli.¹⁵ Israeli alipalile Yosefe, ukwebati, "Lesu uo batata Abrahamu na Isaki baendele, Lesu ukonsakamana ukufiak napali buno bushiku,¹⁶ malaika uwacingilile nevo ukufu, a ku fya bipa fyonse, apale aba balumendo. Nalinikwe ishina lyandi muli aba kabili namashina yaba tata Abrahamu na Isaki. Nabafulile mubwingi pe sonde."¹⁷ Ulo Yosefe amwene wishi abika ukuboko kwakwe ukwa kulyo pamutwe wakwa Efraimu, tacasekeshe iyo. alibulile ukuboko kwakwa wishi ukufumya pamutwe wakwa Efraimu ukubika pa mutwe wakwa Manase.¹⁸ Yosefe alilandile uli wishi ati, "teifyo, batata; pantu ili libeli bikeni ukuboko kwenu ukwa kulyo pamutwe wakwe."¹⁹ wishi aikene nokulanda ati, "ndishibile, we mwana wandi, ndishibile. Nao wime akaba uluko, kabili akaba umukulu. Lelo ndume yakwe umwaice akabo mukulu ukucial ena kabili nobufyashi bwakwe bukaba icinabwingi bwanko."²⁰ Israeli alipalile bonse bulya bushiku kuli aya mashiwi, "abena Israeli bakapalilwa muma shina yobe ukweba ati, "Lesu akulenge ukuba nga Efraimu kabili nga Manase."muli ii nshila, Israeli ilibikile Efraimu pantashi yakwa Manase.²¹ Israeli alilandile kuli Yosefe ati, "mona, ndi mupepi nokufwa lelo Lesu akaba nobe, kabili aka kubwesha nakucalo caba wiso."²² Kuli webu, nga umo uuli pamulu pandume shobe, nakupa umulundu wa lupili ulo napokele kubena Amore u lupanga lwandi kabili kubuta bwandi."

Chapter 49

¹ Elyo yakobo akutile abana bakwe abaume elo alanda, "kolonganeni bonse capamo pakitila ningaba uwa ku myeb ifi kwisa kucitika kuntanshi.² Ikolonganikeni mwe bonse elo mumfwe mwebana baume bakwa Yakobu. umfweni kuli Israel, wishinwe.³ Rubeni, niwe beli lyandi webulamba bwandi kabili intendekelo ya maka yandi, we mwi manishi wandi nuli bu muntu bwandi, kabili umwimanishi mumaka yandi.⁴ Weushingaba uwa uleshiwa ngo mukuku wa menshi, tawakabe uwakuba uwakupwililika, pantu walishile kuya u muputule uko bawiso bali kulala. Elyo wali bukweshe ilyo waile kunina pabusanshi bwandi.⁵ Simoni na Lebi noba wabo na wabo. Ifyanso fya bonaushi empanga shabo.⁶ We mweo wandi, wila kukuma mu bulondoloshi bwabo; wila ku sangwa namu ku kumana ukwabo, pantu imitontonkanyo uandi yakua iya cindamishiwa, pantu muku kalipisha ukwabo balk kwipailamo abantu. kabili muku samwa kwa kuba kwabo kwine emo ba nkonawilw ing'ombe.⁷ Icifukushi cabo cibe icakutipwa, pantu cali kalipishe - elyo no bukali bwabo ico muli Yakobo, elo ndi noku ba salangya na mu Israeli. We Yuda, ba munonlo bobe bakakucindika iminwe yobe, ikesa kuba pa mikoshi yafi lwani fyobe. Abaa abaume abakwawiso bali nokwisa kuwila mu ceni cobe.⁹ Yuda uli wakuba nga akana akanono aka nkalamo. We mwana wandi umwaume uli fuminemo muku cushiwa kwa filwa fyobe. ali ipetelekeshe, kabili ainyunsa nge nkalamo, elyo nga nankalamo. Bushe uwingesha ukuya ku mwalamusha ni nani?¹⁰ Icakumwenako ku nsambu shakwa Yudah, nangula ubutungulushi ukufuma pankasa shabo, mpako Shilo akese. ifyalo fikala umfwila

ena.¹¹ Akakilila impunda lyakwe ililume u mwangashi elo nakana ka mpunda akalume nako alikakalile ku mwangashi uwakusoboloka, alishile kuwashisha ifya kufwala fyakwe mu menshi ya mwangashi, elo umwingila wakwe mulopa wa myangashi.¹² Amenso ayakwe ayakufita ngo mwangashi elo ameno yakwe yakaba ayakubuta ngo mukaka.¹³ Sebulani akekala lulamba lwa bemba. Akaba pa cabu chombo, kabili umupaka uwakwe ukesa kufika naku Sidone.¹⁴ Isaaka li mpunda ilya kukosa, ili lalalala pakati ka macinka.¹⁵ Ali mweene incende yaku tushishapo iyabune kabili icalo ica kuwama. Ali nokubeyamika icipeya cakwe kuci sendo kabili akabako kabomba uwa mulimo.¹⁶ Dani akakulubulwisa abantu pamo nga umo uwamu mutundu wakwe Israeli.¹⁷ Dani akaba no nsoka mulu lanba lwa musebo, nsoka iya busungu mukahila iyo iyi suma naku tushinshitle twakwa kabalwe pakutula kensha waliko aba uwakwisa ku pona ubuseneme.¹⁸ Ine ndolela ipusukilo lyenu, yawe.¹⁹ Gadi-ifipondo fisansa fikesa kumu tebelela lelo akesa kufi sansa pa tutende twafiko.²⁰ Ashere ifilyo fyakwe fikaba nobulyo ubwa ku fikapo, kabili akaaba uwaku teyana ificindami fya ku bufumu.²¹ Nafutali ninsebula nkota ileyendela, ali nokwisa ku kwisa kukwata utwana twa nsebula utwa kuyemba.²² Yosefe mu sambo waku cimuti icitwala umusambo uyi uwaba pepi naka mfukumfuku ka menshi uyo imisambo yauko ilanina napa kantongoli kaci bumba.²³ Ifita fikesa umu saansa kabili ali noku lashiwa elo fikala mucusha.²⁴ Lelo icanso cakwe caku iteyanyafye pe kabili iminwe yakwe ikaba iyakucenjela pamulandu wa minwe sha bulamba isha kwa Yakobo, na pa mulandu we shina lya kwa kacema, ilibwe lyakwa Israeli.²⁵ Lesa ukwa wiso akakwa fwilisha kabili Lesa uwa bulamba akakupala na mapalo yamu mulu uwapamulu, aapalo yaku shika aya lola panshi elo na mapalo yaku mabele na mapalo yamwifumo.²⁶ Amapalo yakwa Wiso yali pitapo ukucila amapalo iya mpili shakale nangula mu ifyo impili shakale shali kufwaya fingsa kuba pamutwe wakwa Yosefe, kabili pa mutwe wine ukwa Yosefe uyo uo bawabo baishile kupata, lelo alishile kuba kateka.²⁷ Benjamini mu mbulu uwansala. Kumaca epaya icakulya cakwe, e'lo icungulo alaba uwakwakanya ici aciba apeye."²⁸ Iyi emitundu Ikumi na ibili iya kwa Israeli. Ifi efintu wishi alandile kuli bena ilyo alikubapala. cial umo al mupalile palo ilya ku mlinga.²⁹ Elyo alibakonkomeshe nokubeba, "Ndi mupepiu yakuya ku bantu bandi. muka nshike kulyakine ku fikolwe fya bena tata m ninga iya ba m mpanga yakwe Efroni umwina Hititi,³⁰ mu niinga ilya mu mpanga yakwa Makpela ilya iyi sangwa mupepi na Mamule mu mpanga yakwa Kenani, impanga iyo Abram ashitile nge yakuchikwamo ukufuma kuli Efroni umwina Hiti.³¹ Kulya kwine ekwashikilwe Abrahamu pamo pene no mukashi wakwe Salah kulya kwine eko bashikile na Isaki pamo pene no mukashi wakwe Rebekah; kabili Leya eko namushikile.³² Impanga ne niinga ifi ifilimo fyashitilwe ukufuma u bantu baku Hete."³³ Ilyo Yakobo aishile kupwa ukukonkomesha ku bana bakwe abaume, aishile nyunsa amakasa yakwe pa busanshi apopene alishile kupema umupu wakulekelesha, elyo aishile kulya kubantu bakwe.

Chapter 50

¹ Elo Yosefe afinshikule icakweba ati aliwilile pa menso yakwa wishi, nokumulosha, kabili alimutomwene. ² Kabili Yosefe alyebele ababomfi nakwe bashinganga ukukanga wishi. Na bashinganga balikangile Israeli. ³ Calisendele inshiku amakumi yane, pantu efyali inshi shakupwisishamo ukukanga. Kabili abena Egupti balimu loseshe inshiki amakumi cine lubali. ⁴ Ilyo inshiku shamalilo shapwile, Yosefu alilandile kuba nganda yakwa Farao, ukweba atim "nga cakweba ati ndi sangile ububile mumenso yenu, napapata nandileniko kuli Farao, mumwebe ati, ⁵ 'Batata balinengele ukulapa, ukweba ati, "Mona, ndi mupepi nokufwa. mukaye kunshika munshishi naimbile ku calo ca Kenani. kulya eko mukaye kunshiak nebo." Nomba mundeke ndekuya kushika tata, elo nkabweluluke."⁶ Nao Farao alyasukile ati, "Kabuye nokuya ushiak wiso, ngefyo akulengele ukulapa."⁷ Yosefe alile nokuya mukushiak wishi. Bonse ababomfi bakwa Farao balile nankwe - abakalamba baminganda yakwe, nabakalamba bonse abamu calo ca Egupti. ⁸ Nabonse abamunganda yakwa Yosefe bonsefyen nabawabo, naba munganda yakwa wishi. Nomba abana babo, ne mikuni yafitekwa, na ma ombe yabo ba ushile mumpanga ya Gosheni. ⁹ Abamaceleta nabo palibakafwalo balile nankwe. nicili buumba ca bantu icikulu sana. ¹⁰ Awe ulo bafikile kuli cilubansa cakwa Adad icali bwishilya lya Yolodan, balililile necikonko icikulu sana. kulya eko Yosefe apangile ukulosha wishi ukwanshiku cine lubali. ¹¹ Kabili abekala calo ca Kenani, balimwene ukulosha mulubana lwakwa Adad, balilandile ati, "ici cabulanda sanaa kubena Egupti." Nipali ici icifulo cainikiwe Abele Mizraimu, icali kululamba lwa Yolodani. ¹² Kanshi abana baume balicitile Yakobo fyeka ifyo abebele. ¹³ Abana baume balimupitile ukuya ku calo ca Kenani, nokumushiak mu nshishi yamumpanga ya machipela, mupepi na Mamre. Abulamu alishitile inshishi ne mpanga iya kushikamo abantu. alishitile ukufuma kuli Ephron umwian Hiti. ¹⁴ Panuma yakushiak bawishi, Yosefe alibwelelemo ku Egupti, umwine naba munyina, nabonse ababashindikileko mukuya mu kushika ba wishi. ¹⁵ Ulo ba munyina ba kwa Yosefe bamwene ati wishibo alifwile, balyebele ati, "nga cakweba ati Yosefe atwalukila nokutubwesha ubukali fwebo uli fyonse twamulufyenye?" ¹⁶ Eico balikabilishe iceni cakwa Yosefu, ukweba ati, "bawiso balishile batweba ifyakuciat ninshi tabalafwa ukweba ati, ¹⁷ 'Mukebe Yosefe afi, "napapata welele ba wenu, pafubo fyonse nolubembu ulo bacitile kuli webo." Nomba belele ababomfi bakwa Lesa waba wiso" Yosefu alililile ulo balikulanda kuli ena. ¹⁸ Ba munyian nabo balile nokuwa ne finso panshi kuli ena, Balilandie ati, Mona tuli babomfi bobe." ¹⁹ Nomba Yosefe alibasukile ati, "mwiba no mwenso. bushe ndi mwipunda lya kwa Lesa? ²⁰ Kuli mwebo, mwalimukufwaya uku ncita ububi lelo Lesa acicitile ukuba icisuma, mukusungilila imyeo ya bantu iingi, bgefyo mukomo na lelo. ²¹ Kanshi nomba mwitina. Nkalekumi fwaial nabana benu abaice". Aliba talalike uli yo nshila nokulanda ifyaluse ku itima yabo. ²² Yosefe alikele mu Egupti, pamo no lupwa lwakwa wishi. alikele imyaka umwanda umo ne kumi limo. ²³ Yosefu alimwenepo abana bakwa Ephraimu ku nkulo ya butatu. kabili ali mwenepo na bana bakwa Maki umwana wakwa Manase, abo balikulelwa pa makuf yakwa

yosefu. ²⁴ Yosefu, alilandile kuli bawabo "ndimupepi no kufwa; nomba Lesa mucishinka akesa kuli mwebo no kwisa kumitungulula ukufumamo muli cino calo, ukuya ku calo alaile ukupela Abulamu, kuli Isaaki na Yakobo." ²⁵ Elyo Yosefe alengele abana ba Israeli ukulapa umulapo. Alilandile ati, "Lesa alinokwisa kuli mwebo mucinefye. muli iyo nshita mufwile muksende amafupa yandi ukufuma kuno." ²⁶ Kanshi yosefu alifwile, nemyaka umwanda umo nekumi limo. balimu kangile nokumubika mumukwa mu Egupti.

Exodus

Chapter 1

¹ Aya e mashina ya bamwana Israeli abaume pamo ne ndupwa shabo shonse, abakonkele shibo Yakobo ku calo ca Egupto. ² Rubeni, Simeoni, Lebi an Yuda, ³ Isaka, Sebulani, Benjamini, ⁴ Dani, Naftali, Gado na Asheri. ⁵ Bonse pamo aba mulupwa lwakwa Yakobo bali amkumi cine lubali. Yosefu mwana Yakobo wena iyo nshita ali mu Egupto. ⁶ Nomab Yosefu naba ndume yakwe bonse naba muli ilya nkulo bonse balifwile. ⁷ Lelo abena Israeli bali no bufyashi. kabili nokufula bafulileko nganshi bafulishe icakuti bakumene fye konse mu Egupto, kabili bali abamaka nganshi. ⁸ Nomab imfumu imbi iyi sha ishibe yosefu, yatampile ukuteka mu Egupto. ⁹ Elyo iyi mfumu yaele abantu baiko aiti, "mwamona, aba abantu abena Israeli nabafulisha nganshi, kabili baliba abamaka nganshi ukutucila. ¹⁰ Kanshi natuba cenjelele epali balafulilako. kabili nge nkondo yabuka kuti baisa kutwalukial, baba pamo na balwani besu, batulwisishge, bafuam namu calio baya." ¹¹ Kanshi elyo basontele abakwangelila abasah. Balebapela incito ishakosa pakuba cusha. Bakuulile imfumu Farao imisumba ya matala pitomu na ramasesi. ¹² Lelo Nangu ba bikilipofye ukuba cusha nganshi, abena Israeli bena balefulilakofyer nokusalangana mu calo conse kanshi abena Egupti batampile ukulati am abena Israeli nganshi. ¹³ No kualbabomfya buluku buluku. ¹⁴ Balengele ubumi bwabo ukubipa nganshi pa mulandu wa milimo ya lucumukukandila iloba na mukutama ama tafwali, ne milimo yonse iyalekana lekana iya mumpanga mu milimo yabo yonse abena Egupt balebaomhfya buluku buluku. ¹⁵ Elyo imfumu ya Egupto yaebelye bana cimbasa babili aba Hibulu Shifura an Pua. ¹⁶ "ukuti; ilyo muleafywilisha banamayo Abahibulu ukupapa, pa ca ku papilapo cine nga mwamoan mwaume mumwipaye nga mwanakashi mwimwipaya." ¹⁷ Lelo aba bana cimbasa baliukutian Lesa, tabalikwipaya abana baume, tabalikuciat ifyo imfumu yamunEgupto yabebele. ¹⁸ Elyo imfumu Yaitile bana cimbasa yalibepwishe aiti, "cinshi mwilikucitila ifi? Cinshi mushalikwipaya abana baume?" ¹⁹ Nabo bayasuka Farao abati, "we mfumu, banamayo Abahibulku tababa nga bana mayo abena Egupto. Bena baba abakosa, bapaapa ulyo bana cimbasa tabalafika. ²⁰ Lesa nao epakulenga bana cimbasa ukushuka. Abena Israeli bena elyo bacililako ykyfula kabili baba abamaka nganshi. ²¹ Pa mulandu wakutina Lesa, nao Lesa alipeele bana cimbasa abana. ²² Elyo Farao akonkomeshe abantu bakwe bonse ukuti, muleposa umwana mwaume onse uwafyalwa mumumana onse uwa Nailo, lelo abana banakashi bena mwilakubeya. iyoo."

Chapter 2

¹ Nomba umwaume wamukowa wakwa lebi alyupile umwanakashi wakwa Lebi. ² Umwanakashi alimiitile nokufyala mwana umwaume. Ulo amwene ukwebati ali umulumendo uwakuyemba, alumuyfishishile pa myenshi itatu. ³ Elo ulo alekyele ukulekumufisa, alibulile umuseke wa macinda nokwehelako bitumene na sefete. Elo alibikilemo no mwana nokumubika mufisonge mumenshi mululamba lwa mumana. ⁴ Nkanshi Yakwe aliminine akatalamukila ukulekumona ifingalekucitika kuli ena ⁵ Umwana mwanakashi wakwa Farao alitentemukile kukusamba pamumana ulo ali naena balyendele mululamba kumbali yamumana. Alimwene umuseke mufisonge nokutuma uwali naena uku ubula. ⁶ Ulo awiswile, alimwene umwana mumone, umwana alelila. Alikwete inkumbu pali ena, nokulanda, "uyu mu cacine mwana wamubana baba Hebere." ⁷ Elo nkashi yamwana aloilandile ku mwana mwanakashi wakwa Farao, "Bushier ndekuya nokukufwailo mwanakashi wamuba Hebere uwakukonsha webo umwana?" ⁸ Umwana mwanakashi wakwa Farao alilandile kuli hena, "kabuye" Elo umukashana alile nokubula nyina wa mwana. ⁹ Umwana mwanakash wakwa Farao alilandile kuli nyina wamwana, bula umwana uyu umonseshe nebo, elo nkakulipila amalipilo. Elo umwana kanshi alibulile umwana nokulekumonsha. ¹⁰ Ulo umwana akulileko alimuletele ku mwana mwanakashi wakwa Farai, elo alisangukile umwana mwaume wakwe. Alimwinikile ati Mose no kulanda, "pakwebati nalmwawile ukufuma mu menshi." ¹¹ Ulo Mose akulilye alile kubanhtu bakwe nokumone milimo yabo iyakukosa. Alimwene umwina Egupto akouma umu Hebere, umo uwamubanhtu bakwe. ¹² Aliloleshe uku noku, elo amwene ukwebati takwali nolo umo kuliya alipeye umwina Egupto elo alifisile umubili wakwe mumuchanga. ¹³ Alile nakambi ubushiku bwakonkelepo elo moneni abaume baba Hebele babili balukulwa. Alilandile kuli umo uwali mucilubo, "nindo ukoumina umunobe?" ¹⁴ Lelo umwaume alilandile, ninani-akubikile intungulushi kabili cilolo pali fwebo? Bushe ukopanga ukunjipaya ngefyo waipewe umwina Egupto?" Elo Mose aliketwe umwenso nokulanda "Ico naitile mucacine cilishibikilwe ku bengi." ¹⁵ Nomba ulo Farao aumfwile ici, alifwaille ukwipaya Mose. Luelo Mose alifulumukile ukufuma kulpi Farao nokwikala mucalo cda Midiana. Kulya alikeleko mumbali yacishima. ¹⁶ Nomba shimapepo waku Midiana alikwite abana banakashi cinelubali. Balishile alitapile amenshi elo baiswishe imitondo kukunwinsha umukuni waba wishi. ¹⁷ Bakakema balishile nokweshu ukubatamfisha ukwakulepa, lelo Mose alile nokwafwilisha bvena. Elo alinwinsishe umukuni wabo. ¹⁸ Ulo abakashana baile kuli Reuel wishibo alilandile, "Nindo mu bwelele bwangu ku mushi lelo?" ¹⁹ Balilandile, "umwina Egupto alipokolwele fdwebo ukufuma kuli bakakema acibikapo nokutapolafwebo amenshi elo nokunwinsha umukuni." ²⁰

Alilandile kubana bakwe abanakashi, "lelo alikwisa? Nindo mushilile uyu muntu? Mukuten pakwebati alye iciljyo nafwebo." ²¹ Mose alisumine ukwikala nomuntu uwamuple umwana mwanakashi wakwe Sipora mu cupo. ²² Alifyele umwana umwaume, elo Mose alimukutile ishina Gershomu; alilandile, "Nalibo mwikashi mucalok cimbi." ²³ Palipitile inshita iyakulepa, imfumu ya Egipto yalifwile bali lunguluka pancto yabo iyabusha. Balililile ubwafwilisho, elo nefyakupapata kwabo fyalile kuli Lesa pamulandu wa busha bwabo. ²⁴ Ulo Lesa aumfwile ukulunguluka kwabo, Lesa alibukishe icipangano cakwe na Abulamu, Isaki na Yakobo. ²⁵ Lesa alimwene abena Isreali elo alishibile ifyo bali.

Chapter 3

¹ Nomba Mose ali acili akocema ifitekwa fyakwa Jetulo wishi fyala, shimapepo waku Midian. Mose alitungulwile fitekwa ukutali kulbali lwa Matololo alifikile naku Horebu, ulupili lwakwa Lesa. ² Kulya eko Malaika wakwa Yawe amonekele kuli ena mu kwaka kwa ubilima kwa mulilo mu cimpukusa. Mose aliloleshe, kabili moneni mucimpukusa ulubinga lwa mulilo lwali kubilima, nomba cimpukusa ta cali kupya. ³ Mose alyebele ati, "Kampilibukileko mbone ici cinti cakupapa, ifyo icimpukusa citapila." ⁴ Ulo Yawe amwene ati alipilibwike ukuya mukumona, Lesa alimukutile ukufuma mu cimpukusa nokweba ati, "Mose Mose." Mose alyebele ati, "Epo ndi." ⁵ Lesa alandile ati, "Wiesha ukupalama apepi! Fula indyato shobe ukufuma ku makasa yobr pantu apo wiminine nipa mushili wamushilo." ⁶ Alilundilepo ati, "Ninebo Lesa wakwa wiso, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa uwakwa Isaki, kabili Lesa uwakwa Yakobo." Elo Mose afimbile pa menso yakwe, pantu alitinine ukulolesha kuli Lesa. ⁷ Yawe aebele ati, "cine cine ndimwene amacushi yabantu bandi abali mu Egipti. Ndyumfwile inkuta shabo pa mulandu wabakangalila wabo, kabili ndishibile nefyo bakocula. ⁸ Natentemuka ukwisa kubapokolola kuminwe yabena Egipti' uubafumya muli ici calo mbatwale ku calo icabune, icikulu ku calo icifumfumuna umukaka no buci; ku mpanga yabena Kenani, abena Hifi nabena Yebusi. ⁹ Nomba ukukuta kwabena Israeli kuli fikile kuli nebo. Nakucilisha, ndimwene ukutitikisha bakobacita kubena Egipti. ¹⁰ Nomba kanshi nkokutuma uli Farao ukweba ati ukaye kuleta abantu bndi abena Israeli, ukufuma mu Egipti." ¹¹ Nomba Mose alandile kuli Lesa ati, "Ninebo nani uwakuya kuli Farao no kufumya abena Israeli mu Egipti?" ¹² Lesa allyasukile ati, "cine fye nkaba nobe. ici icikaba cishibilo kuli webo ukweba at ndi kutumine. Ulo ukafumya abant mu Egipti, mukesa Kunshishimwina pali ulu lupili. ¹³ Mose alandile kuli Lesa ati, ulu nkaya ku bena Israeli nokubeba ati, Lesa wafikolwe fyenu alintumine kuli mwebo elo abakanjeba ati, 'Ninani ishina lyakwe? Nkaya kubeba ati shani?" ¹⁴ Lesa alandile uli mose ati, "NABA IFYO NABA." Lesa alandilw ati, "ufwile ukweba abena Israeli ati 'NABA alintumine kuli mwebo." ¹⁵ Kabili Lesa nankwe alilandile kuli mose ati, "ufwile ukulanda kubena Israeli ati, Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki Kabili Lesa wakwa yakobo, alintumine kuli mwebo. Ili eshina lyandio umuyaya, ifi efy bakale kunjibukisha ku nkulo shonse." ¹⁶ Kauye kalonganike abakalamba babena Israeli pamo.ubebe ati, Yaweh Lesa wafikolwe fyenu, lesa wakwa Abrahamu, uwakwa Isaki kabili uwakwa Yakobo alimonekele kuli nebo no kweba ati, ndilolekeshe kabili ndimwene nefyo bako micita mu Egipti. ¹⁷ Ndilaile ukumifumya muku titikishiwa kwa mu Egipti ukumitwala ku calo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amole, aba pelusi abena Hifi nabena Yebusi, icalo icikofumfuma umukaka no buci." ¹⁸ Bakakumfwa webo nabakalamba bamu bena Israeli mufwile mwamweba ati, 'Yawe, Lesa waba Hebere, alitikumenye. Kanshi nomba katule kuya ubulendo bwanshiku shitatu mumatololo, pakwebati tukatule ilambo kuli yawe, Lesa wesu. ¹⁹ Nomba ndsishibile imfumu yaku Egipti tayaka milekeko, kanofye ukuboko kwakwe kwapotwa. ²⁰ Nkatambalika ukuboko kwandi nokukanda abena Egipti kufipapusho ifyo nkacita mukati kabo. panuma yaifyo akamilekako mukalekuya. ²¹ Nkalenga aba bantu bakabe no bubile ukufuma kubena Egipti, pakweba ati ulu mukema ukuya tamwakaye minwe nkutwa. ²² Umwanakashi onse akalomba ifyakusama ifya silfere nefya Golide, nefya kufwala ukufuma kumwina mupalamano wakwe umwina Egipti naku mwanakashi uwikala mu nganda yamwina mupalamano.' Mukafifwia abana benu abaume nabanakashi muli uyo musango mukatapa abena Egipti."

Chapter 4

¹ Mose alyasukile, "Elo nga tabako sumina nebo nelo tabakoumfwila nebo elo bakolandial mumbi, Yawe tamonekele kuli webo?" ² Yawe alandile kuli ena, "nindo iyo mukuboko kobe?" Mose alandile "ni nkonto." ³ Yawe alandile, "Ipose pamushili." Mose aliiposele pandhi, elo yalisangukile insoka. Mose alibutukile ukufuma kuli yena. ⁴ Yawe alandile kuli Mose, Kapalaminako ulekuikata ku mukila." Elo alipalamine ne ko elo alibulile ne nsoka. Yalisangukile inkoto mukuboko kwakwe nakambi. ⁵ "Ici ekwebati bengalekusumina ati Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, elo Lesa wakwa Yakobo, alimonekele kuli webo." ⁶ Yawe nakambi alilandile kuli ena "Nomab bika ukuboko kobe munsalu yobe." Elo Mose alibikile ukuboko kwakwe mukati kansalu yakwe. Ulo akufimishe mo mumone, ukubokpo kwakwe kwalisangukile ifibashi, ifyakubuta ngemfual yakubuta. ⁷ Yawe alandile, "Bika ukuboko kobe mu kati kansalu yobe nakambi." Elo Mose alibikile ukuboko kwakwe mukati ka nsalu yakwe, elo ulu akokufumyamo, alimwene ati kwalibwekelepo ukutuntulu nakambi, ngefyo umubili wakwe onse. ⁸ Yawe alandile, Ngatabakosumina webo ngataba kaposamano ku cisibilo ca ntanshi icamaka yandi nelo ukucisuminamo elo bakosumina icishibilo cabubili. ⁹ Nga tabakosumina nelo ifishibilo ifi fibili ifyamaka yandi, nelo ukumfwial webo, elo bual yamo amenshi ukufuma ku mulonga elo nokwitila pa mulundu. Amendhi ayokobula yakosanguka umulopa pa mulundu. ¹⁰ Elo Mose alilandile kuli Yawe, "Shikulu nshaba uwakulondolola bwino, nelo nikukale nelo ukufuma ulu walandile kumubomfi obe naliba uusha anguak mu milandile elo uushayanguka mululimi." ¹¹ Yawe alilandile kuli ean, nianni uyo uwapangile akanwa kamuntu?

Ninani uyo apango muntu cibulu nelo nkoam matwi nelo uukomona nelo impofu? Bushe tenebo, Yawe? ¹² Elo Nomba Koye, elo nkoba nakanwa kobe elpo nko kufunda ifyakulanda." ¹³ Elo Mose alandile, "Shikulu napapata tumeni uuli onse umbi, uulionse uo mukofwaya ukutuma." ¹⁴ Elo Yawe alikalipile Mose. Alandile "Inga Aaloni, wenu, umwian Lebi? Ndishibile ati kuti akolanda bwino mukulundapo, akoisa mukukukumanya, nelo akokumona, akoisa temwa mumutiam wakwe." ¹⁵ Ukulanda naena elo nokubiak amashiwi yakulanda mukanwa kakwe. Nkoab nakanwa kobe elo nakanwa kakwe, elo mwebo bonse babili nko; milanga ifya kucita. ¹⁶ Akolandilako webo kubantu akoba akanwa kobe nobe kuli ena inga nebo Lesa. ¹⁷ Ukosenda mukuboko kobe iyinkonto ukalekukita ifishibilo na ena. ¹⁸ Elo Mose alibwelelemo kuli Jetilo wishi fyala elo alilandile kuli ena, "lekeni ndekuya pakuti mbwelelemo kuli ab bululu bandi abali mu Egipto elo mone ngabalikwete umweo." Jethilo alandile kuli Mose, "Kabiye umutende." ¹⁹ Yawe ali landile kuli Mose mu Midiana, "Kabiye, bwelelamo ku Egipto, pantu bonse abaume abalikufwaya ukusenda umweo obe balifwile." ²⁰ Mose alisendele umukashi wakwe nabana bakwe abaume alibabikile pali kabalwe. Alibwelelemo ku calo ca Egipti. Elo Alibulile inkoto yakwa Lesa mukuboko kwakwe. ²¹ Yawe alilandile uli Mose, "ulo ukobwelelamo ku Egipto, ulekumona ati ukabombe ifyakusungusha fyonse iyo nabika mu maka yobe kuli Phalao. Lelo nkomukosha umutima, elo takolekelako abantu balekuya. ²² Ufwile ukolanda kuli Phalao, ifi efyo yawe akolanda Israeli mwanda wandi umwaume, ibeli lyandi, ²³ elo nkolanda kuli webo, leka umwana wandi umwaume alekuya, pantu enga pepa nebo. Lelo apo ulikene ati alekuya, mucine nkoipaya umwana obe umwaume, ibeli lya webo ²⁴ Elo munshial ulo baiminine ukutu balale utulo, Yawe alikumenyw Mose elo alikufwaya ukumwipaya. ²⁵ Elo Zippola alibulile umupeni elo ali putwile nenkanda yakulutwe ulwamwana wakwe umwaume, elo aliikambatikile kulukasa lwakwe. elo alilandile, "ica cine uli nabwinga kulinebo ku mulopa." ²⁶ Elo Yawe alimushilew eka. Alilandile uli nabwinga wa mulopa" pamulandu wakusembululwa. ²⁷ Yawe alilandile kuli Aaloni, Kabuye mu matololo mukukumanya Mose." Aaloni alile, alimukumenye pa lupili lwakwa Lesa, elo alimitomwene. ²⁸ Mose alyebele Aaloni amashiwi yonse ayakwa Yawe ayo amutumine ukulanda elo napafyakulangilila fyonse ifyamaka yakwa Yawe ifyo Akonkomeshe ena uku citia. ²⁹ Elo Mose na Aaloni balile elo balikolongene pamo bonse abakalamba bobo na Israeli. ³⁰ Aalon alilandile amashiwi yonse ayo Yawe alandile kuli Mose. Elo nakambi alilangishe nefyakulangilila fya maka yakwa Yawe mu menso yabantu. ³¹ Abantu balisumine ulo bahumfwile ati Yawe alipempwile abena Israeli elo ati aimwene ukupakaswa kwabo, elo ba liwilw panshi nokumunshinshimuna.

Chapter 5

¹ Na panuma yaifi finu ukucitika Mose na Aaron ba lile kuli Farao balilandile ati, "ifi ifyo Yawe Lesa wabena Israeli, alnada; 'lekeni abantu bandi balekuya, pakwebati benda kwata inshinkukulu kuli nebo mumatololo.'" ² Farao alyebele ati, "nga Yawe ninani? nindo nko umfwila kwi shiwi lyakwe nokuleka abena Israeli kuya? nshamwishiba Yawe; nangu panono, nsha leke Israeli balekuya." ³ Balandile ati, na Lesa wana Hebere alitukumenye fwebo. Natulekuya palwendo lwanshiku shitatu mumpanga yamatololo kabili no upela ilambo kuli Yawe Lesa wesu pakweba ati tabatu sanshile fwebo naku cikuko nangu kulupanga." ⁴ Lelo imfumu yabena Egipto yalilandile kuli bena ati, Mose na Aarone, findo mukosenditela abantu nokuba fumya uncito shabo? bwekelenimo kuncito yenu." ⁵ Naowine alilandile ati, "palinomba kuli abantu abegi kuncende yesu, kabili koba lenga bena ukuleka imilimo yabo." ⁶ Pali bulya bwine ubushiku, Farao alibakonkomeshe abantu nabacilolo na be, anishi. alibelele ati, ⁷ "nshitemenwe, kuli imwebo mwilabweshapo ukupela abantu impimbili ukupanga amatafwali. Lekeni balekuya baotolele impimbili abene." ⁸ Na pali ico, mufwile fye ukutwalililafye ukupoka imoine impendwa yamatafwali ngefiyo mwali ku poka akale. Tamufwile ukusuminisha onse ukucefya pantu ba nagani. Emulandu wine bakolilila nokweba ati, "tulekeni fwebo tulekuya tuye tupele ilambo kuli Lesa wesu." ⁹ mufushoko imibombe ku baume pakweba ati baleke ukwangwa ifwebo fyabufi." ¹⁰ Elyo bakangalila nabacilolo balile kwibukisha aba abantu. ba landile ati, "ifi efyo Farao alanda nshakatale ukumipela impimbili." ¹¹ Imwe mwebene mufwile ukuya no ku senda impimbili ukomwinga shisanga, pantu imilimo yenu teya kacefeshiweko." ¹² Awe abantu balisalanganine mumpanga yonse fye iya Egipti ukutoal isi sonsonkoto fya mpimbili. ¹³ Naba cilolo balibalulunkenye bena kabili no kulanda ati, "Pwisheni incito yenu, ngtefyo impimbili shapelwe kuli imwe." ¹⁴ Bacilolo bakywa Fara balikupuma baciloo ba bena Israeli, ebantu bamobene ebo ba bikile ngabakagalila waba bomfi. naba cilolo batwalilile ukubepusha, "findo mutamine mwaebelwe nangu nimailo na lelo, nge fyo mwali kucita akale?" ¹⁵ Naba cilolo babea Israeli baishile kuli Farao no kulilila kuli ena. Balandile ati, "ifindo ukucishisha ababomfi bobo mulu iyinshila?" ¹⁶ Takuli impimbili ishi kapelwa kuba bomfi benu nakabili, nanomba katwalilila ukulanda kuli fwebo, pangeni amatafwali.' Fwebo, fwe ba bomfi obe, nanomba tucili tiopumwa, nomba filubo fya bantu bobo." ¹⁷ Lelo Farao alyebele ati, mulu babu nangani! mulibanangani! mwalyebele ati, 'tuleke tuye kitula ilambo kuli Yawe. ¹⁸ Kanshi nomab bwekelamo kumilomo yenu takulipo impimbili kuli mwebo, lelo mufwile fe uku panga impendwa yama tafwali imo ine. ¹⁹ Umukalamba wabda Israeli alimwene ukweba ati bali mubwafya ulo babele ati, "mwebo tamufwile ukulecefya impendwa iyacilabushiku iya matafwali." ²⁰ Bali kuli kumenye Mose na Aarone, balimanine kunse yacipango, ulo balikufumako ku Farao. ²¹ balyebele kulu Mose na Aarone, "leta Yawer aloleshe no kukupaniak webo ulilengele fwebo ukulufyanya kumenso yakwa Farao naba bomfi baker." Ulibikile ulupanga mumaboki yabo kukwipaya fwebo. ²² Mose alibwelelemo kuli Yawe kabili alyebele ati, "shikulu, ninshi mwalenga ubwafya pali aba bantu? ninshi imwe mwantumine nebo umuku wakubalilapo?" ²³ Ukufumafye ilyi naishjile kuli Farao kukulanda na ena mwishina lyenu, alilengele ubwafya ku bantu, kabili tawakalenge abantu bobo ukukakulwa nangu panono.

Chapter 6

¹ Elo Yawe alandile kuli Mose, "Nomba uli nokumono ifyo nkacita kuli Farao. Uli nokumo ifi pantu ali nukubalekelako nokuye pantu kuntu kwakosa ukuboko kwandi pantu kumntu kwa kwakosa ukuboko kwandi, ali no ku batamfyamo mu calo cakwae." ² Lesa a;landil;e kuli Monse no kulandi kuli ena "nine Yawe." ³ Namonekele kuli Abrahamu, kuli Isaki, na kuli Yakobo nga Lesa wa maka yonse; lelo kwi shina lyandi, Yawe nshali uwakwishibikwa kuli bena. ⁴ Ine kabili na pampamike icipangano nabena, ukutula be ngapelwa icalo ica kenani, icalo ico baikemo nga abeni, icalo ico balimo nga abalebeshi. ⁵ Nangula cingaba, ni ngumfwa ukulishanya kwa bena Israele abo abena Egupti ba teka ubusha, kabili naibukisha icipangamo candi. ⁶ Eico, landa ku bena Israele, 'ninebo Yawe, neli no ku mifunya mu busha ubwa bena Egupti, kabili muli no kuba abantungwa kabili ndi no ku mifumyamo mumakayabo. Ndi no ku mipokolola no ku milubula ku maka yandi, kabili kufya bupingushi fikalamba. ⁷ Ndi no ku misenda kuli ine nemwine nga abantu bandi, kabili ndi no kuba Lesa wenu. Muli no ku ngishiba ukuti ndi Yawe Lesa wenu, uwa miletele uku mifumya mu busha bwa bena Egupti. ⁸ Ndi no kumileta ku calo ico nalapile ukupela kuli Abrahamu, na kuli Isaki kabili Yakobo. Ndi no ku cipela kuli imwe icikwatwa. ine neli Yawe." ⁹ Elo Yawe alandile ifi ku bena Israele, tabali na ku mumfwa pantu bali abafitwa ku mitima yabo pa bunkalwe ba bombele mu busha. ¹⁰ Elo Yawe alandile kuli Mose, ukuti, " ¹¹ kabiya uye ku mweba Farao imfumu ya ku Egupti, alekeko abantu abena Israele baye ukufuma mu calo cakwe." ¹² Monse alandile kuli Yawe, " ukutula nga abena Israeli nga tabakomfwe kuli nevo, mulandu nshi Farao akomfwila kuli nevo, apo nshaba bwino mu kulanda?" ¹³ Yawe alandile kuli Mose elo na kuli Arone abapele ifipopo ku bena Israeli elo na Farao imfumu ya bena Egupti, ukuleta abena Israeli ukubafumya mu calo ca Egupti ¹⁴ Kabili iyi emitwe mu mayanda yaba wishibo abana baume ba kwa Reubeni, ibeli lya kwa Israeli, ni Hanok, pallu, Hezron, elo Karmi. iyi eyali imikowa yafikolwe fya kwa Ruebene. ¹⁵ Abana abaume ba kwa simeone Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakini, sohari na shauli umwana mwaume uwa mu mwanakashi umwina kenani. Iyi eyali imikowa ya fikolwe fya kwa Simeone. ¹⁶ kabli aya amashina ya bana abaume ba kwa Lebi, pamo icifyalilwa cabo. Bali Gershone, Kohati, na Merari, Lebi aikele ukufika ifyo ali umwanda umo na makumi ya tatu na cine lubali uwa myaka. ¹⁷ Abana abaume ba kwa Gershone bali libna na shimeimu ndupwa shabo. ¹⁸ Abana abaume ba kwa Kohati bali Amroma, Isari, Hebrone, na ushieele. Kohati aikele ukufika ku myaka umwanda umo na makumi yatatu naitatu. ¹⁹ Abana baume ba kwa Merari bali Mali na Mushi, Aba ebali umukowa wa fikolwe fya bena Lebi, pamo ne fitoto fyabo. ²⁰ Ameramu aupile Yokebede, nkashi ya kwa wishi. ali mufyalile Arone ana Moses. Amramu aikele imyaka umwanda umo na makumi ya tatu na cine lubali elo alifwile. ²¹ Abana baume ba kwa Isari bali kora, Netege, na sikri. ²² Abana abaume ba kwa usiele ni Mishaele, Elsafari na sitri. ²³ Arone alyupile Elishaba, umwana mwanakashi uwa kwa aminadabu, inkashi ya kwa Nashone. Alimu fyalile Nadabu na Abihu, Eleasari na itamari. ²⁴ Abana abaume ba kwakora bali Asiri, Elkana, na Abiasafi Iyi eyali imikowa ya fikolwe fya kwa Kora. ²⁵ Elesari, Arone umwana wakwe umwama, aupile umo umwana mwanakashi wa kwa putiele. Ali mufyalile Emehasi Iyi eyali imitwe mu mayanda yaba wishibo mu bena lebi ukukonka mu mikowa yabo. ²⁶ Aba baume babili Arone na Moses ekuntu Yawe alandile, "Bafumyeni abena Israele uku bafumya mu calo ca Egupti, mli yalya mabumba yalubuliya baume." ²⁷ Arone na Moses balilandile kuli Farao, imfumu ya Egupti, uku basuminisha ukufumya abana ba Israeli mu Egupti. Aba ebali bamo bene Moses na Arone. ²⁸ Nomba Yawe alilandile kuli Moses mu calo ca Egupto ²⁹ alilandile kuli ena, " nevo ndi Yawe. landa kuli Farao, imfumu ya Egupto, fyonse nkokweba." ³⁰ Elo Moses alilandile kuli Yawe nshaba uwakampuka mu kulanda, nga kanshi Farao kuti aumfwa shani kuli nevo?"

Chapter 7

¹ Yawe atile kuli Mose, "Mona, ninenga webo ukuba mulungu kuili Phalao. Asrone wenu akaba kasesema obe." ² Ukalalanda fyonse fintu nkwebele ukulanda. Aarone wenuu akalanda kuli Farao pakwebati akalekeko abantu bakwa Israeli bakaye ukufuma mu calo cakwe. ³ Lelo nkatalamika umutima wakwa kabinga nkalanga ifishibilo ifingi ifya maka yandi, ifipasha mano ifingi, mu calo ca EDupti. ⁴ Lelo Farao takomfwe kuli webo, elyo nkabika ukuboko kwandi pali Egupti no kufumisha ana mumba yandiu ayengi abaume ba bulwi abantu bandi, abantu bakwa Israeli, ukufuma mu calo ca Egupti ku fya bupingushi ifikalamba. ⁵ Abena Egupti bali nokwishiba ukutial ninebo yawe lintu nkatambaliak ukuboko kwandi pa calo ac Egutpti no okufumya abena Israeli ukufuma muli bena." ⁶ Mose na Aarone balicitilr ifyo fine; balictile fye ukulingana nefintu Yawe abebele. ⁷ Mose ali ne myaka ama kumi cine konse konse, na Aarone imyaka amakumi cine konse konse na itatu lintu balandile kuli Farao. ⁸ Yawe alandile kuli Mose na Aarone, ⁹ "lintu Farao alanda kuli mwebi, langisheni ica kupapa, elo ukatile kuli Aarone, bula inkoto yobe no kuiposa panshi kucinso cakwa Farao, pakwebati isaguke insoka." ¹⁰ Elo Mlose na Aarone baile kuli Farao kabili balictile pamo nga fintu Yawe abebele. Aarone ali[posele nkoto yakwe panshi ku cinso cakwa Farao na ba bomfi bakwe kabinga yalisangwike nsoka. ¹¹ Elo Farao, nao alikutile abantu bakwe aba mano naba malele. Balictile fimo fine ku manga yabo. ¹² Cila muntu aliposele inkoto yakwer panshi, ne nkoto shalisangukile nsoka. Lelo nkoto yakwa Aarone yalikibwile insoka shabo. ¹³ Umutima wakwa farao walitalamikilwe no kukama umfwa; nga fintu yawe alandile. ¹⁴ Yawe atile kuli mose, umutima wakwa farao walifina, kabinge alikene ukuti aleke abena lsreali balekuya. ¹⁵ Ukaye kuli Farao akacelo lintu akafumina ku menshi ukeminine pa lulamba lwa mumana ku kumukumanya kabinge ukasenda ne nkoto mu minwe yobe ilya nkontoyasungukile munsoka ¹⁶ Ukalanda kuli ena, 'Yawe Lesa waba Hebele, anumine kuli webo kukutula, "leka abantu balekuya, apkwebati bakaye

nshimuna mu matololo ukufika nakuli nomba uncili taumfwa." ¹⁷ Yawe alanda ati, muli ici emo ukeshiba ukuti ninebo Yawe. Ndi no kuma amenshi ya mumana wa Nile ku nkoto iili mu minwe yandi, no mumana uli no kunguko mulopa. ¹⁸ Ne sabi ilili u mumana likafwa, no mumana ukanunka. Abena Egupti tabakakabile ukunwa amenshi ayakufuma mu mumana." ¹⁹ Elo Yawe atile kuli Mose, "Webe Aarone utile, bule nkonto yobe nokuyafiak no kuboko kobe ukwatambalikwa pa mulu wa menshi ya Egupti, napa mulu swa momana, pa mikobwa, pa fishiba napa tushiba tonse, pakwebati amenshi yabo yobe umulopa. citeni ici pakwebati mukabe umulopa mpanga yonse iya Egupti kumo fye na mi nongo sah fimuti nesha mabwe." ²⁰ Mose na Arone balicitile nga fintu Yawe abebele. Aarone alimishe nkoto yakwe no kuma amenshi mu mumana, pa mensi yakwa Farao na babomfi bakwe. Amenshi yonse mu mumana yalyalikile umulopa. ²¹ Isabi lya mu mumana lyalifwile, na mumumana walyambile ukununka. Abena Egupti tabanwine amenshi ya mumumana, mulopa walifye mpanga yonse ya calo ca Egupti. ²² Lelo inganga sha Egupti shalicitile cimo cin ku manga yashiko. Eco umutima wakwa Farao walitaleme kabili alikene no kumfwa kuli Mose na Aarone, pamo nga fintu Yawe alandile ati fikacitika. ²³ Elo Farao alibwelele no kuya mu nganda yakwe. Taposeleko na mano kuli ici cintu. ²⁴ Abena Egupti bonse balimbile fishima fya menshi yakunwa uku no ku kumana lelo tabalenwa amenshi ya mu mumana. ²⁵ Palipitile inshiku cine lubali panuam Yawe aumine umumana.

Chapter 8

¹ Nolu Yawe alilandile kuli Mose, "Kabuye kuli Farao no kumwena ati, Yawe alilandil ifi; "Leka abantu bandi baleya pakwebati baye kunshinshimuna. ² Umfwa ukane kubaleka balekuya, nkocusha icalo cobe ne fyula. ³ Mu mumana mwakulakusanya ifyula. Fiko isa no kwingial mu nganda yobe, ku ndelu yobe, na pabusanshi bobbe. Fikaya na mu mayanda ya babomfi bobbe. Fikaya na pa bantu bobbe, mu mabuku yobe, na mumbakuli shakukandilamo. ⁴ Ifyula fikakusansa webo, abantu bobbe, na babomfi bobbe bonse." ⁵ Yawe alilandile kuli Mose, "landa kuli Aaroni, 'ufungulule ukuboko kobe na inkonto yobe pa nyioak imilonga, na pa fishibano kuleta ifyula pa calo ca Egupto." ⁶ Aaroni alifungulwile ukuboko kwakwe pa menshi yamu Egupto, ne fyula fyalishile no kwandalila icalo ca Egupto. ⁷ Lelo aba malele balyeshe ifya malele yabo; baliletele ifyula pa calo ca Egupto. ⁸ Nolu Farao alitile Mose na Aaroni no kulanda ati, "pepeni kuli Yawe pakweba ati afumye ifyula pali nebo na bantu bandi. Nolu bkoleka abantu balekuya, pakweba ati bengapela ilambo kuli ena." ⁹ Mose alilandile kuli Farao ati, "kuti wakwata ishuko ilyakungeba ulo ningakupepelako webo, ababomfi bobbe, na bantu bobbe, pakwebati ifyula fingafuma pai webo an pamayanda yobe no kwikala mwekafye mu nyika." ¹⁰ Farao alandile ati, "mailo." Mose alilandile ati, "Nacibe fyenka ifyo mwalanda, pakwebati, wingeshiba takwaba uwakubati ni Yawe Lesa wesu. ¹¹ Ifyula fikoya ukufuma pali webo, amayanda yobe, ababomfi bobbe, na bantu bobbe. fikekala mwekafye munyika." ¹² Mose na Aaroni balile ukufuma kuli Farao nolu Mose alicitile kuli Yawe pa lwakulola ku fyula ifyo aletele pali Farao. ¹³ Yawe alicitile ifyaipwishe Mose: Ifyula fyalifwile mu mayanda, mu mansa na mumabala. ¹⁴ Abantu balifikolonganike pamo mu mina-mu mina ne calo calinunkile. ¹⁵ Nomba ulo Farao amwene fyabatauluka, alitalamike umutima wakwe kabili taumfwile kuli Mose na Aaroni, kubati nifyenka filya Yawe alandile ati efyo akacita. ¹⁶ Yawe alilandile kuli Mose, "landa kuli Aaroni, fungulula inkonto yobe no kuma pa lukungu pa mushili, pakwebati fingaluk mu mungwingwi mu calo conse ica Egupto." ¹⁷ Balicitile ifyo, ulo Aaroi afungulwile ukuboko kwakwe ne nkonto yakwe no kuma pa lukungu pa nshi, bamungwigwi balishile pa bantu na pa nama. Lonse ulukungu panshi lwalisangwike ba mungwingwi mu calo conse ca Egupto. ¹⁸ Aba malele balyeshe ifya malele fyabo ukupanga bamungwingwo, lelo balifililwe eco pali mungwingwi pa bantu na panama. ¹⁹ Nolu abaalele balilandile kuli Farao, uku kuboko kwakwa Lesa." Lelo umutima wakwa Farao walitaleme, eco alikene ukumfwa kuli bena. Califye kubati fyenka filya Yawe alandile kuli Farao ukuti efyo akacita. ²⁰ Yawe alilandile kuli Mose, "walamuke ulucelo no kwiminina ku ntanshi yakwa Farao ulo akalaya ku nyika. Ulande kuli ena, 'Yawe alilandile ifi: "Leka abantu bandi balekuya pakwebati baye kunshinshimuna nebo. ²¹ Nomba umfwa taulekele abantu bandi balekuya, nkatuma balunshi bakusanya pali webo, ababomfi bobbe, na pa bantu bobbe, na mumayanda yobe. Amayanda ya bena Yakesulamo balunshi bakusanya, na pamushili ponse pantu beminina pakesula balunshi. ²² Lelo pali bulya bushiku nkasunga icalo ca Gosheni, ifyapusanako, icalo ico abantu banti bakoikalamo, pakweba ati mwikaba balunshi bakusanya mulya. Iki fikacitika pakwebati mwingeshiba ati ninebo Yawe pantanshi ya cino calo. ²³ Nkapanga umupaka pakati kak bantu bandi na bantu bobbe. Ici icishibilo ca maka yandi cikalangwa mailo." ²⁴ Yawe alicitile ifi, ne fyatikama filunshi fyakusanya fyaliponene pa ng'anda yakwa Farao na mumayanda ya ba bomfi bakwe. Mu calo conse ica Egupto, icalo calitanganiwe pa mulandu wa balunshi bakusanya. ²⁵ Farao alikutile Mose na Aaroni no kulanda ati, "Kabuye, pela ilambo kuli Lesa obe mucalo cesu." ²⁶ Mose alilandile ati, "tacili icakulungama fwebo ukucita ifyo, amalamb=0 tupanga kuli Yawe Lesa wesu fintu fimo ifya muselu kuli bena Egupto. umfwa tupele amalambo ku cinso cabo aya museli ku bena Egupto, tabatutobe amabwe? ²⁷ Awe, bulendo bwanshikufye shitatu mu matololo ulo twingapanga, pakwebati twingapela ilambo kuli Yawe Lesa wesu, nga ifyo atukonkomeshe." ²⁸ Farao alandile ato, "nkomisuminisha muleya no kupela ilambo kuli Yawe Lesa wenu mu matololo. Nomba webo taufwile ukuya kutali. Umpepeleko nebo." ²⁹ Mose alilandile ati, "ilyo line nkoya ukufuma kuli webo, nkapela kuli Yawe ukwebati balunshi basanya bengafuma pali webo, Farao, na babomfi bobbe na bantu mu bwa mailo. Nomba taufwile ukubepa bufi nakabili ukukana kuleka abantu bandi ukuya kupela lambo kuli yawe." ³⁰ Mose alile ukufuma kuli Farao no kupepa kuli Yawe. ³¹ Yawe alicitile ifyalombe Mose; Kabili alifumishepo balunshi bakusanya pali Farao, pa babomfi bakwe, na pabantu bakwe. Takwali nangula umo uwashele. ³² Lelo Farao alikoseshe umutima wakwe

pali iyi inshita nakabili, kabili tabalekele ukwebati baleya.

Chapter 9

¹ Elo Yawe a landile kulo Mose ati, "Kabiye kuli Farao nokumweba ati, 'Yawe, Lesa waba Hebere, alilandile ifi; Leka abantu bandi balekuya pakweba ati balekushinshimuna." ² Lelo nga wabakanya ukweba ati balekuya nga uko twalilila ukubasunga, ³ elo ukuboko kwakwa Yawe kukaleta icikuko icapesha amano pafitekwa fyobe ifyo fili mu mpanga - bakabalwe, impunda, ingamali, amaombe, ne mikuni. ⁴ Lelo Yawe akachishanya pakati ka fitekwa fyabena Egupti, pakweba ati pekafwa nangu imo inama iyapa bena Israeli. ⁵ Elyo Yawe alilingile inshita; alilandile ati, "nimailo ulo nevo nkaciat ici cintu u calo" ⁶ Yawe alicitile ici mubushiky bwakonkelepo; ingombe shonse ishamu Egupto shalifwile lelo tapali ina iyabena Israeli iyafwile, nangu fye imo. ⁷ Farao alifwailikishe, kabili, moneni, tapali po nangu imo inama yabena Israeli iyafwile. Nomba umutima wakwe walikosele, talekele aba bantu ukweba ati balekuya. ⁸ Elo Yawe alandile kuli Mose nakuli Aarone ukwebati, "buleni mitoyi mundupi shenu ishakwisula ukufuma mumupya welungu. Webi mose uufwile upose imitoyi mumwela mumulu ninshi Farao akotambako. ⁹ Lukosanguka lufukutu mu calo conse ica Egupto. Fikalenga ifibobela ne filonda ukuwa pabantu ne nama mu calo conse ica Egupti." ¹⁰ Awe Mose na Aarone balibulile imitoyi ukufuma mumupya welungu nokuiminina Kunsahi ya kwa Farao. Elo mose aliposele imitoyi mumwela. Imitoyi yalilengele ifibobela ne filonda ukuwa pa bantu ne nama. ¹¹ Bashinganga balifilile ukukanya Mose pa mulandu wafibobela, pantu ifibobela fyali pali bo kabili napa bena Egupti bonse. ¹² Yawe alikoseshe umutiam wakwa Farao, eco Farao taumfwile kuli Mose na Aarone ici califye ngefyo Yawe alandile kuli Mose ukweba ati efyo Farao akacita. ¹³ Elo yawe alangdile kuli Mose ukweba ati, "wime kumaca mu lucelo, uye kwiinina kuntanshi yakwa Farao, no kumweba ati, Yawe, Lesa waba Hebere, alilandile ifi, "Leka bantu bandi balekuya pakweba ati bayekunshimuna. ¹⁴ Pali iinshita nkatuma ifikuko fyandi fyonse pali webo wemwine, pababomfi bobe na bantu bobe, nkacite ifi pakwebaati webo ukeshibe ukweba ati takwaba umbi uwaba nga nevo mu calo conse. ¹⁵ Pali nomba nevo kuti natambaklika ukubko kwandi no kukupuma webo na bantu bobe ku malwele, kabili webo kuti wafumishiwa pa calo. ¹⁶ Nomba nipali uyu wine mulandu nevo nakulekela; pakweba ati nkulange webo amaka yandi, pakwebati ishina lyandi likashimikwe mu calo conse. ¹⁷ Webi utwalililepofye ukuimya wemine pa bantu bandi ukubakanya bakaye. ¹⁸ Kutika! Mailo munshita iine nkaleta icimwela icakukosa, icishatala monekapo mu Egupto ukutula pabushiku caampile ukufika pali nomba. ¹⁹ Nomba kanshi abantu bakolonganike ifitekwa fyobe nefyo wakwata fyonse mu mpanga ku ncende yakucingililwa. Umuntu onse ne nama ishili mumpanga kabili tafiletelwe ku nganda, ububi bukapona pali fyena, kabili fikafwa." ²⁰ nomba abo ababomfi bakwa Farao abacetekele icebo cakwa Yawe balyangufyenye ukuleta abasha babo ne fitekwa fyabo mu mayanda. ²¹ Lelo abo abatasendele cebo cakwa Yawe mukusakmana balishile abasha bao ne fitekwa fyabo mumpanga. ²² Elo Yawe alandile kuli Mose ati, "tambalika ukuboko kobe kulole mumulu pakweba ati kube imfula yacitalalwe mucalo conse ca Egupti, pa bantu na panama, na pa cilimwa conse mu calo ca Egupti. ²³ Mose alitambike inkonto yakwe ukulola mumulu, kabili yawe alitumine icinukuam, imfula yacitalalwe, no kupanta pa mushili. ali loke she iya citalawe napa calo ca Egupti. ²⁴ Kanshi kwali citalalwe no kubyata ukusankana nhe mfula yacitalalwe, yalibipile sana, icakweba ai tacatala acibako mu calo conse ca Egupti ukutulafye apo lwaishile kuba uluko. ²⁵ Mu calo conse ca Egupti, imfula yacitalalwe yali pumine conse icali mpanga, kumo na bantu ne nama. Yalipimawile icilimwa conse mu mpanga ne fimuti fyonse fyalikontaule. ²⁶ Mwekafye mu calo ca Goshene, umo abena Israeli balikwikala, emutali imfula yacitalalwe. ²⁷ Elo Farao atimine abaume mukukuta Mose na Aarone. Alilandile kuli bo ati, "nevo ndibembukil ino nshita. Yawe mulungami, kabili nevo nabanta bandi tuli babubi. ²⁸ Pepeni kuli Yawe, pantu ukupantu kwamaka ne mfula yacitalalwe fyacilamo. nkomileka mulekuya kabili tamwaikale pano nakabili." ²⁹ Mose alilandile kuli ena ati, "ulo fye nala fuam mumusumba, nko yansa amaboko yandi kuli yawe. Icinkukuma cikoleka, kabili takwakabe nakabili imfula yacitalalwe. muli iishinla webo ukeshiba ukwebati icalo cakwa Yawe. ³⁰ Lelo kuli webo naba bomfi bobe, ndishibile ukweba ti mwebi nanomba tamuko cindika Yawe Lesa." ³¹ Nomba kolokondwe na barle fyalyonaikile, pantu barle elo alikubalula na kolokondwe ali mubuluba. ³² Lelo ingano na masaka tayafyonawilwe pantu filakokola ukumena. ³³ Ulo Mose ashile Farao no musumba, aitambalikile amaboko yakwe kuli Yawe, ukupanta ne mhfula yacitalawe fyalilekele, ne mfula taya pongolekele panshi libili. ³⁴ Ulo Farao amwene ukweba ati imfula, nemfula yacitalawe, nokupanta fililekele, alibembukile nakabili kabili alikosesher umutima wakwe, pamofye nababomfi bakwe. ³⁵ Umutima wakwa Farao walikosele, kabili talekele abantu bakwa Israeli baye, nga filya Yawe alandile ukupitila mukuboko kwakwa Mose.

Chapter 10

¹ Yawe atile kuli mose, " kabiye kuli farao pantu nditalamika umutima wakwe ne imitima yaba bomfi bakwe, ndi[citile ifi pakuti ndange ifishibilo fya maka yandi kuli bena. ² Kabili ndicitile ifi fintu pakutula webe abana obe na beshikulu bobe pafintu nacita nefyo na panga abena egupti, kabili nefyo nalanga amaka yandi pali bena. muli ici muli nokwishiba kuti ne yawe." ³ Awe Mose na Arone balile kuli Farao balimwebele ati Yawe, Lesa wa bayebele, alanda ati; 'bushe nishitashi elyo imwe mukaicefya paciso candi? lekeni abantu baleya pakuti bakale mpepa. ⁴ Nga cakuti wakana ukaleka abantu bandi ukuya, umfwa, mailo ukaleta makanta mu mu mpanga yobe. ⁵ Akakupa umushili onse pakuti natakuli onse uuli nokumona icalo. Kabili akalya fyonse ifikashala ne fikapusuka na kufula yacitalawe. kabili akalya icimuti conse icimena mu mabala. ⁶ Akasanga amayanda, yobe nayaba bomfi bobe, na yabana Egupti, icitu eco bashinwe naba shikulumwe

bashamwenepo, ukutula pakubapo kwabo pano calo ukufika ne lelo tapaba abmona ici cintu. " Elo Mose alile ukufuma kuli Farao. ⁷ Ababomfi bakwa Farao batile kuli ena, " bushe nishitashi uyu akaba iciteyo kuli ifye? lekeni abana ba Israele bakaye pakuti bakeye Yawe LEsa wabo. Bushe tamwishibe ukuti icalo ca Egupti cali onailwa?" ⁸ Kabili Mose na Arone baletelwe kuli Farao, uwa landile kuli bena ukuti, "kabiye ni muye mukupepa Yawe Lesa wenu. nombantu nshi bakaya?" ⁹ Mose atile, " tukaya na baice nabakulu, nabana besu abaume nabana besu abanakashi. tukaya ne mikuni na maombe, pantu takape ilambo kuli Yawe. ¹⁰ Farao atile kuli bena, " lekeni Yawe icacine abe nenu, ningaleka muye imwe no twana twenu kabiye ni. ¹¹ Nakana! kabiye ni, mwe baume no kubombeke Yawe, pantu ici eco mulefwaya, " elo Mose na Arone batafiwe ku cinse cakwa Farao. ¹² Elo Yawe atile kuli Mose, " tambika ukuboko kobe pa calo ca Egupti ku kwita makata uleke ese pa calo conse ica Egupti nokulya conse icimena mu calo conse icashile imfula ya citalawe. ¹³ Nao Mose atambike inkoto yakwe pa calo ca Egupti alilengele umwela ukufuma ku kabanga akasuba no bushiku bonse. Ilyo bwacele, umwela waku ku kabanga waliletele makanta. ¹⁴ Makanta alile konse ku cende yamu Egupti kabili aliwile mu cende yonse. Takwatalile akuba ica musango ifi mu Egupti. ¹⁵ Akupile pa calo ponse kabili kwali fitile. Kabili alilile icilimwa conse mu calo ne fisambo fya kufimuti ifyashile ifula ya citalawe. Monse mu panga yamu Egupti, takwali icitekwa icashele nangu icimuti nangu cilimbwa mumabala. ¹⁶ Elyo Farao alitile Mose na Arone nokulanda ati, " nimbebuka kuli Yawe Lesa wenu. ¹⁷ Nomba, mujelele ku lubembu lwandi pali ino ino nshita, nokupepelako kuli Yawe Lesa wenu pakuti afumye ifwa pali nebo. " ¹⁸ Elo Monse afumine pali Farao nokupepa kuli Yawe. ¹⁹ Yawe aliletele icimwela calikete makanta no muku mutwala muli bamba wa kashika; takwali nangu umo makata washele mu Egupti. ²⁰ Lelo Yawe alikoseshe umutima wakwa Farao, pantu talifwa abena Israeli ukuya. ²¹ Yawe alilandile kuli Mose ati, " bula ukuboko kobe tambika mu mulu, pakuti kube ififi Mose mu mpanga ya mu Egupti, imfifi iya kuti yalilitemo, " ²² Mose alitabike ukuboko kwakwe mu mulu, kwali imfifi iyi kalamba mu calo ca Egupti yonse pa nshiku citatu. ²³ Tapali nangu u umo uunga mona uli onse, pali uwa fumine pa nganda yakwe pa nshiku citatu, nangu cali ifi, abena Israeli balikwate ulubuto mu ncenda Monse umo baikele. ²⁴ Farao alikutile Mose nokumweba ati, "kabiye upepe Yawe nolupwa lobe kuti mwanga nalo, lelo ifitekwa ne ngombe fishale. " ²⁵ Lelo Mose alilandila ati, tusuminishe tukwate ukupela amalambo ne fya bupe fya pakuti topele kuli Yawe Lesa wesu. ²⁶ Ingo'mbe shesu tufwile ukuya nasho; takwashale ibondo kunuma, tufwile twafisenda fyonse muku pepa Yawe Lesa wesu. pantu tatwishibe ifyo twinga bombela Yawe mpaka tukafike. ²⁷ Lelo Yawe alikoseshe umutima wakwa Farao, kabili talekele baye. ²⁸ Farao alandile kuli Mose ati, " fuma kuli nebo! ucejele ku cintu takweshu ukumona icinso candi kabili, pantu ubushiku ukamona icinso candi, uli no kufwa. " ²⁹ Mose alilandile ati, " we mwine ulilandile, shakamone incinso nakabili.

Chapter 11

¹ Elo Yawe alilandile kuli Mose ukweba ati, "kuli impumo imo iyo nkaleta pali Farao na Egupti. Panuma yaiko, akakuleka ukaye ukufuam kuno. pakulekelesha ulo akakulekak ati ulekuya, akakutamfya umupwilapo. ² Eba abantu ukweba ati umwaume no mwanakashi onse alombe umwinamupalamano wakwe ifisamo fya Silfere be fisamo fya golide. " ³ Nomba Yawe alilengele abena Egupto ukufwaisha ukusekesha abean Israele. Kabili umwaume Mose alicindeme sana mu mens yababomfy bakwa Farao nabanati bamu Egupto. ⁴ Mose alilandile ati, "Yawe alanda ifi; 'pakati ka bushiku nkopita mukati ka Egupto. " ⁵ Amabeli yonse mu calo ca Egupti bakafya ukufuma pebeli lyakwa Farao, uwaikala pa cipuna cabufumu, ukufiak kwi beli lya mukasah umusha uuli kwibwe akopela, namabel yonse ayafitekwa. ⁶ Kabili kukaba ukulial ukukalamab mj calo conse ica Egupti, Ico icishata acicitikapo kabili icishakatale acicitipo nakabali. ⁷ Kabili nangu nimbwa tayakabosele nangu umo uwamubantu bakwa Israele, tayakabosele umuntunangu ninama. uli iyi nshita ukoishiba ukwebati abena Egupti nabean Israeli nkobapusanya mumisungile. ⁸ Aba ababomfi bobo bonse, Farao, bakesa kuli nebo nokufukama kuli nebo. Bakalanda ati, 'Kabiye, weba nabantu bobo bonse abakukonka panuma yaifi nkaya nkafuma. " kabili alile nokufuma kuli Farao mubukali ubukalamba. ⁹ Yawe alilandile kuli Mose ati, "Farao takomfwe kuli weba. Ici nipakwebati nkacite ifintu ifingi ifyakupapa mu calo ca Egupti. " ¹⁰ Mose na Arone balicitile ifi fyonse ifyakuopusha pamenso yakwa Farao, kabili Farao talekele abana bakwa Israele ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 12

¹ Yawe alilandile kuli Mose na Aaroni mu calo wa Egupto. Alilandile ati, ² "Kuli mwebo, uno mweshi uli nokuba uwakutampilako pa myenshi, umwenshi wa ntanshi mu mwaka kuli mwebo. ³ Soseni ku cintubwingi cakwa Israele, 'pa bushiku ikumi bwa uno wine mweshi bafwile cila muntu ukupita impaanga nangu akana ka mbushi abene, cila lupwa ulukocota ici, impanga kuli cola nganda. ⁴ Nga cakutial inganda ya cepesha u mwikala impanga, umuntu no mwina mu palamano bali nokupita impaanga nangu ya kana ka mbushi iyo iili nokulingana ne impendwa sha bantu. Ifwileukulingana na bonse ukulya, eicho ukupita inama isha linga ukulisah bonse. ⁵ impanga shanu nagu akana ak mbushi kafwile ukuba akabula ubulema, aka umo-umwaka-akalume akatuntulu mwebo mufwile ukupita imo impaanga nangu imbushi. ⁶ Mufwile ukuisunga mpaka inshiku ikumi limo na ine ya uyo wine mweshi. Elo lonse ulukuta lwa bena Israele bafwile ukwipaya ishi inama akasuba ka mutete. ⁷ Mufwile ukupitapo umuloap no ukuubiak konse kubili pa nceshi isha pa mwinshi na pa mwalo wa pa mwishi wa mayanda umo muli nokulila inama. ⁸ Mwebo mufwile ukulya inama ubushiku bwine, panuma intashi mwaocha pamulilo, lyeni no mukate uwabula ukututumuka, pamo ne mishila iyulula. ⁹ Tekweshu kuilya iibishi nangu iyaipikwa mu menshi kanofye, iya ochewa pa mulilo ne motwe yaiko, amolu ne

fiputulwa fya mukati.¹⁰ Tamufwile ku shako iili yonse mpaka ulucelo. mufwile ukoca fyonse ifyo mushilepo ulucelo.¹¹ Ifi efyo mufwile u kulya; ne mishipi ninshi mulikakile, nendyato shenu mulifwele ku makasa, ne nkoto shenu shili mu minwe yenu. mufwile u kulya mu kangufyana. cakucilila ca kwa Yawe.¹² Ni Yawe alanda ifi: Nebo nkoya nkopita mu calo ca Egipto bulya Bushiku kabili nkasansa abana ba mu calo ca Egipto. Nebo nkoleta ukukandwa pali ti lesa twa mu Egipto. Nine Yawe.¹³ Umulopa e ukaba ici shibilo pa mayanda yenu pakwisa kwandi kuli mwebo. Lintu nebo nkomona umulopa, nebo nkapitilila pali mwebo lintu nka sansa icalo ca Egipto. Ici eciuko tacakese pali mwebo no kwisa konaula mwebo.¹⁴ Ubu bushiku buli nokwisa ngo bushiku ciukisho pamualndu wenu, ubo mufwile uku lasefya ngo mutebeto kuli Yawe, naku nkulo shenu-cipoipe icakuti mwebo mufwile ukula sunga ukalasefya umuyaya.¹⁵ muli no kulalya umuuakte uwa bula kututumuak mu nshiku cine lubali. ubushiku bwa ntanshi mwebo muli nokufumya umufuba uku uufumya mu mayanda yenu. uyo onse ukalalya umukate wa tutumuka ukufuam pa bushiku bwa ntanshi mpaka ubushiku bwa lenga cine lubali, uyo muntu afwile uku patulwako ku Israele.¹⁶ Pa bushiku bwa ntanshi ku kalaba ukulongana uko kwa patulwila nebo, nakali ubushiku bwa lenga cinelubali ku kalaba nakambi ukulongana kumo kwino. Takuli mulimo nangu umo uwa kucita muli ishi nshiku, kanofye ukwipika pakuti cila muntu akaleya. uyu e mulomefye ufwile ukubomba mwebo.¹⁷ Mufwile uku laibukisha umutebeto wa mukate iishatutumuka pamulandu, wakuti ubu bushiku ebo nebo na letele uku patukana ukufuma mucalo ca Egipto. Eichu mufwile uku laibukisha ubu bushiku uku lapita mu nkulo sha bantu benu bonse nge icipope ca muyayaya.¹⁸ Mufwile ukulya umukate uusha tutumuka ukufuma pokati kakasuba pa bushiku ikumu na ine mu mweshi wa ntanshi uwa uyo mwaka mpaka pakati kaka suba pabushiku amakumi yabili-na umo mu mwenshi.¹⁹ Muli ishi inshiku cineubali, mwikasangwa umufuba mu mayanda yenu. uyo onse ukolya umukate pangwa no umufuba a fwile uku patulwaku lukuta lwa bene Israele, nangu ca kuti yo muntu mwina fyalo nangu untu wa fyaililwa mu calo ulenu.²⁰ Tamufwile mu kolya icili conse ica pangwa no umufuba. konse uko mwebo mu koikala, mufwile mu kolya umukate uwa pangwa ukwabula umufuba."²¹ Elo Mose akutile aba kalamba ba bena Israele no kulanda kuli bene, "Kabuyeni no kusala impanga nangu Ishinono kabili ishi nga linga ukulish indupwa shenu kabili mwipaye ne mpanga pa ca kucilila.²² Elo mupite ne cipo ca esabu no kucitumpika mu mulopa uyo uuli munsani. Subeni umulopa uuli munsani pa mulu wa mwalo wa mwinshi na pa ncenshi shibili isha pa mwinshi takuli nangu umo pali mwebo afwile ukufuma pa mwinshi wa nganda yakwe mpaka ulucelo.²³ Pantu Yawe akopita kuku sansa abena Egipto lintu a komona umulopa pa mwalo wa pa mulu wa mwinshi napa ncenshi shibili isha pa mwinshi, ali no upitililila pa minshi yenu kabili ta kasuminishe ica ku misansa ukwisa mu mayanda yenu kuku misansa mwebo.²⁴ Mufwile uku laibukisha ici cacitika. Ici cikabe lifunde lyenu na kumpanyani.²⁵ Lintu mwebo mu kengila mu calo Yawe a kamupa nge fyo amulaya ukucita, mufwile ukulaibukisha imbela ya ku nshinshimuna.²⁶ Lintu abana benu bako mwipusha ati, 'Bushe iyi imbela ya ku nshinshimuna iko pilibula inshi?'²⁷ elo mwebo mufwile ukulanda ati, "Ili li lambo lya ca kucilial kuli Yawe, pa mulandu Yawe ali pitilile amayanda ya bena Israele mu Egipto lintu a sanshile abena Egipto. Ali lekelele amayanda yesu aya kaele. "Elo a bantu bawilela kankupeme no uku sinshimuna Yawe.²⁸ Abena Israeli balile no cita filya fine Yawe ali a konkomesha Mose na Aaroni.²⁹ Fyali citike pakati kabushiku icakuti yawe ali sanshile ama beli mu calo ca Egipto ukufuma kuli ibeli lyakwa falao, uwaikele pa cipuna ca bufumubwakwe, ukufuma ku mabeli ya bantu bali mu ci fungo na ama beli yonse aya fitekwa.³⁰ Falao alyalamukile ubushiku-wene, bonse aba bomfi bakwe, nabonse abena Egipto. Kwali uku losha uku kalamba mu egipto, pantu takwali inganda nangu imo umu shafwile muntu.³¹ apo pene ali kutile Mose na Aroni ubushiku no ukulanda ati, "Imeni, ima mulekuya ukufuma mu bantu bandi, mwebo na bena Israele. kubuye, mu ku shinshimuna yawe, nge fyo wali ku landa mwali ku fwaya uku cita.³² Piteni impanga ne ngombe shenu ngefyo wali kulanda, kabili kabuye, kabili umpale nebo.³³ Abena Israeli bali mu kutakataka ukukalamba pa kuba tamfya ukufuma mu calo, pantu bali kulanda ati, "fwebo tuli no kufwa bonse."³⁴ Eichu abantu bapitile umufuba waboukwabula ukubika icitutumushi. Nefya kukandilamo fyabo ninshi balikakile libela ku nsalu shabo na pa mabeya yabo.³⁵ Nomba abantu ba mu Israeli balicitile umo Mose alandile kuli bene Balipwishe abena Egipto ifipe fya sifere, ifipe fya golide, ne fya kufwala.³⁶ Yawe a lengele abena Egipto aba pimpa uku sekeshu abena Israeli. Eichu abena Egipto balipele fyonse bali ku bepusha. Muli iyi nshila, abena israeli balitapile abena Egipto³⁷ Abena israeli balyendele ukufuma ku Ramesesi uku fika ku sukkoti Impendwa amakana imyanda mutanda abaume bene bene balyendele pa makasa, uku lundapa ba nyinefwe na bana.³⁸ Na mabumba aya lekana lekana naya yalile na bene, pamo ne mukuni ne ngombe, ifitekwa ifingi ngashi.³⁹ Bali pangile umukate uwabula ukututumuka ku mufuba ba sendele ukufuma mu Egipto. Yali iya bula ukututumuka pamulandu balitamfiwilwe fye ukufuma mu Egipto kabili tabali nokucelwa ukupekanya ifilyo.⁴⁰ Abena israeli balikele mu Egipto uufika pa myanda ine na makumi yatatu⁴¹ Ku mpela ya myaka imyanda ine na makumi yatatu, pali ubo bwine bushiku impuka sha ma bumba yakwa yawe shalile ukufuma mu calo wa Egipto.⁴² Ubu bwali bushiku ubwakwikala abolola, pakuti yawe abafumye ukufuma mu calo ca Egipto. Ubu bwali bushiku yawe ali no kulaibukishiwa ku bena israeli bonswe mu nkulo sha bantu babo⁴³ Yawe alilandile kuli Mose na Aaroni," Ici e cipope pa ca kucilila: Takuli mwina fyalo a fwile ku lyako.⁴⁴ Eichu, cila musha wa bena Israeli, u wa shitwa ne ndalama, kuti alya nemwe panuma ya ku mu sembulula. Abena fyalo no umubomfi wa kusonkesha dafwile kulya icilyo icili conse.⁴⁵ Abena Fyalo no umubomfi wa kusonkesha tafwile kulya icilyo icili conse.⁴⁶ Ifilyo bafwile ba kolyila munganda imo. Tamufwile ku senda inama iili yonse ukufuma mu nganda, kabili tamufwile kutoba mafupa yaiko.⁴⁷ Umushi onse uwakwa Israele bafwile kulaibukishu akukusefya.⁴⁸ Nga cakuti umwina fyalo a koikala nemwe kabili a kofwaya ukulaibukisha ukusefya kwa kucilila kuli Yawe, bonse ba lupwa lwakwe ba kalume bafwile ba sembululwa. Elo engesa no ukwibukisha ukukusefya. Ai nokuba kwati bantu a bafyelwe mu calo. Lelo, Takuli muntu uusha sembululwa ali nokulya ifilyo.⁴⁹

lifunde limo line lili nokukuam kuli bonse aba fyalilwamulya mine kabili na ku bena fyalo a bekala nemwe.”⁵⁰ Eicho bonse abena balicitile mulya mwine Yawe a konkomeshe Mose na Aaroni.⁵¹ Fyali fikulishiwe pali bulya bwine bushiku icakuti Yawe ali fumishe abena Israele ukufuma mu calo ca Egipto ne ifita fya ma bumab yabo.

Chapter 13

¹ Yawe alandile kuli Mose ati. ² Upatwilepo nebo yonse amabeli aya ume-pantu conse icisula bula mu bana ba kwa israeli bandi, nangu umuntu nangu ni nama. ³ Mose alandile ku bantu ati, ibukishani buno bushiku, ebushiku ubo mwafumine mu Egipto, ukufuma mu ng'anda ya busha pantu yawe ewamifumishe ku kuboko kwakwe ukwamaka ewamifumishe muli ilya incende. Takuli ukulyako imikate yonse iyabikwamo intutumushi. ⁴ Mu bushiku bwa lelo mwalafumako mu calo ca Egipto, mu mweshi wa Abibu. ⁵ Ilyo yawe akamufisha mu calo ca bena kenani, ititi, Amoli itifi na bena yebuso icalo alaile ku fikolwe fyenu kumipela, icalo icifumfuminamo umukaka no buci- mukalesefya mo lyi nshikukulu muli uno mweshi. ⁶ Pa nshiku cinelubali mwekalekulya mwikalekulya umukate uwakubikwamo intutumushi; Elyo pa bushiku bwalenga cine lubali epo mucalesefya inshiku ukulu yakucindika yawe. ⁷ Imikate iyabulamo intutumushi mukalekulya iyo nsefya panshiku cinelubali; Takululi mukate wakubulamo intutumushi ukumoneka pakati kenu. Takuli intutumushi iyifwile ukumoneka kuli webo mu mparayabo yonse. ⁸ Pali ubo bushiku ukebe umwana obe ati, ico ndecitila ifi nipamulandu wa fintu yawe ancitila ulu ndi kufuma mu calo ca Egipto. ⁹ Kabili cikaba kuli webo icibukisho pa kuboko kobe kabili ca kwibukishishako pa mpumi shenu. Epakuti amafunde yakwa yawe yalekuba mu tunwa twenu, kukuboko kwakwe ukwamaka Yawe ali mufumishe mu Egipto. ¹⁰ Muli nokusanga ili funde cila pa nshita iyasontwa ukufuma ku mwaka no mwaka. ¹¹ Ilyo Yawe akamufisha mu calo cabena Kenaani, ngefyo alaile no kulapo kuli mwebu ne fikolwe fyenu ukuti akamupala elo akapeal icalo kuli mwebu, ¹² mufwile mukalepatulako na mabeli yonse kuli Yawe ayabalilapo ukwisual ubula yonse amabeli ua bufyashi bwenu aya fitekwa ayalume, yakwa Yawe. ¹³ Ilyonse ibeli ilya punda muli nokupyanishapo umwana wa mpanga. nga tamushitilepo ninshi uka mufune umukoshi. lelo ibeli lyonse lya mubana bobo abaume ufwiile ukalubule. ¹⁴ Nomba ngo mwana obe umwaume akwipushe, ngefi fya mwisa? elo ukamwebe ukweba ati, ni ku kusosa kwa kwa Yawe atufumisher mu Egipti, mu nganda ya busha. Ilyo akaaninifye ukuleka tuye Yaer alipeye amabeli yabantu elo na mabeli ya nama. ¹⁵ Emulandu wine natulile amabeli yonse ayalume ilambi kuli Yawe lelo ibeli ilyonse pa bana bandi abaume nalilubwile! ¹⁶ Kabili cikaba icishibilo pa kuboko kwenu kabili icakwibukishako pa mpumi shenu, pantu ku kukosa kwa kuboko Yawe amifumishe mu Egipto. ¹⁷ Ilyo Farao alekele abantu ukuti baye, Leas tabatungulwile mu nshila ya kupita mu calo ca Bafalisiti, nangual cakweba ati impanga yali mupepi. pantu Lesa atile, "limbi aba bantu bacinje amano yabo ulu bakopita mubulwi kabili elo bakalulukila ku Egipti. ¹⁸ Eico Lesa atungulwile abantu munshial iyashokele mu matololo ukulola kuli Bemba wakashika. Abena Israeli baliminine ukufuma mu calo ca Egipti aakupangasha kubulwi. ¹⁹ Mose alisenfele amafupa yakwa Yosefu pantu Yosefu alengele abana bakwa Israeli ukulapa umulapo elo ati, Lesa cine cinefye akakupokolola webo, kabili webo ukasende amafupa yandi webo, ²⁰ Abena Israeli bafumine ku sukoti elo baya cita inkambi ap Etamu mupepina kumpela ya Matololo. ²¹ Yawe aile nabo akasuba alibatangilile mu ntumba ya kumbi ukubatungulula inshila. mu bushiku alile muntumba ya mulilo mu kubapela uubuo. muli iyi nshi ukuti abaenda ubushiku na kasuba. ²² Yawe tafumishepo kuli kuntanshi yaba bantu intumba ya kasuba ye kumbi nangu panshita ya bushiku intumba iya mulilo.

Chapter 14

¹ Elo Yawe alilandile kuli Mose, ati, ² "Landa ku bena Israeli ukuti ba bwelulwike elo bacite nka,mbi uku lolenkana na Pi Hohorote, pakati ka Magidole na bamba uulonlenkana na baali Seforone. Muli no kucita inkambi mu lulamba na bamba ukulolenkana na Pi Hohirote. ³ Farao ali nokulanda palwa bena Israeli, "Bali kupitana fye mu mpanga. Amatololo yali ba kupilikishe." ⁴ Ndi nokukosha umutima wakwa Farao kabili ai noku ba pepeka. Nkapokelela ubucindami pa mulandu wakwa Farao ne fita fyakwe fyonse. Abena Egipti bali no kwi shiba ati ni nebo Yawe." Eico abena Israeli balicitile nkamb umo baebwile. ⁵ Lintu imfumu yabena Egipti bayebele ukutila abena Israeli cali fyukile, amano yakwa Faraona ba bomfi bakwe yali pilibukile abantu. Bali landile, "cinsh ico twacita? Tuli lekele abena Israeli ukukana tubombela." ⁶ Elo Farao alibulile ama cheleta no kuya pekanya nokusenda ne fita fyakuka pamo nankwe. ⁷ Ali sendele ama chelea imyanda mutanda aya salilwe pamo na yonse ama chelera aya mu Egipti, ninshi no tundila pali yonse. ⁸ Yawe ali koseshe umutima wakwa Farao, imfumu ya Egipti kabili imfumu yali pepeke abena Israeli. Nomba abena Israeli ukuya kwabo kwali kwa muku cimfya. ⁹ Lelo abena Egipti bali ku pepeka pamo naba kabalwe bakwe nama cheletra Yawe na bantu bakwe aba pali ba kabalwe, naba fita fyakwe. Bali tangilile abena Israeli aba pa nkambi yakuli bemna lubali Pi Hahirote, ukululeshanya na Baali Seferone. ¹⁰ Lintu Farao afikile mu pepi abena Israeli bali mwene noku bunguka. Abena Egipti bali kuba konka panuma yabo kabili balikwete no mwenso. Abena Israeli baliile kuli Yawe. ¹¹ Bali landile kuli Mose, "bushe ni pa mulandu wakutila tamwalipo inshishi mu Egipti, eico mwatufumisha kulya ukwisa ku fwial mu matololo Cinshi mwacitila umusango u kuli fwebo, uwaku tufumya mu Egipti, ¹² Bushe teifi ifyo twali kukwea mu Egipti? Twali landiile nobe, "tuleke fwe bene, yuko kubombela abena Egipti! Nga cali ica ubune ukula kuba bombela ukweila uku fwila mumatololo." ¹³ Mose alilandile ku bantu, "mwiba no mwenso. Imanineni umushiki noku mona ubu pususho ubo Yawe alacitailile. Pantu tamwa kabale ukumona na kabili abena Egipti abo mwamona ilelo. ¹⁴ Yawe ala milwila, na mwebu aba kwi manina umushiki?" ¹⁵ Elo Yawe alilandile kuli Mose, "Cinshi webo Mose, ukotwalilila uku kuta nebo?" Eba abena

sraeli ukuya kuntanshi. ¹⁶ Imya inkonto yobe, lalika ukuboko kobe pali /bemba kabili uya kanyemo pabili pakutila abena Israeli benga pita pakati ka mushili wa bemba uwauma. ¹⁷ Ishiba ukuti ndi noku kosha imtima yabena Egupti pa kutila baka ba pepeke nka cindamikilwa pa mulandu wakwa Farao ne Fita fyakwe fyonse, ama cheleta yakwe naba kalume bakwe aba pali ba kabalwe. ¹⁸ Elo abena Egupti bali no kwishiba ati ne nebo Yawe lintu nka pokelela umucinshi pa mualndu wakwa Farao ama cheleta ya kuse naba kalume bakwe abaume aba pali ba kabalwe. ¹⁹ umungeli wakwa Lesa uwali kutangilila ibumba lya bena Israeli, aliselele nokubwelulukila panuma yabo. ne kumbi lyali kuba tangilila lyali selele noku bwelela ku numa yabo. ²⁰ Ikumbi lya ishile pakati ka ngambi yaku Egupti ne nkambi yaku Israeli. Lyali kumoneka ikumbi ilya ufita ku bena Egupti, lelo kubena Israeli lyali kuba sanikila ubushiku, eico ulubali lumu alwale moneka ku lubali lumbi ubushi ubutuntulu. ²¹ Mose ali lalike ukuboko kwa kwe pali bemba. Yawe ali seseshe bemba ku mwela waku kosa uwaku kabanga ubushiku butuntulu noku sangusha bemba ukuba ubushili uwakuma muli yi nshila amenshi yali akanishiwe. ²² Abena Israeli balile pakati ka bema pa mushili uwa uma. Amenshi yali pangilwa icibumba ku kuboko ukwabo ukwa kukulyo naku kuboko kwabo ukwa kukuso. ²³ Bali kuba pepeka ku bena Egupti. Bali bafishishe na pakati ka bemba - ba kabalwe bonse aba kwa Farao ama celeta naba kalume bakwe aba pali ba kabalwe. ²⁴ Lelo kuli ba ola ba icelo Yawe ali mwene ifita ifya bema Egupti ukupitila mu ci mbilimbili ca mulilo ne kumbi. Ale lengele abena Egupti ukwamba ukula kutabataba. ²⁵ Imipeto ya maceleta yabo yali kakilwe naba kalume aba pali ba kabalwe bali shupikilwe mukula kwensha. Eico abena Egupti balandile, "Natufulumuke ku bena Israeli, pantu Yawe aleba lwilako ku baifwe. ²⁶ Yawe alilandile kuli Mose, "Lalika ukuboko kobe pali bemba pakuti amenshi yenga bwelulukial pa bena Egupti ama cheleta yabo naba kalume abali pali ba kabalwe." ²⁷ Eico Mose alilalike ukuboko kwakwe palu bemba nao aishile u bwelulukila mufyo ali ilyo ulucelo lwa moneke. Abena Egupti bali fulumwike kuli bemba, na Yawe ali basukile abena Egupti mukati ka ciko. ²⁸ Amenshi yali bwelulwike no ku kupikila ama cheleta yakes Fhara ba kalume ba pali ba kabalwe ne fita fyakwe fyonse ifyo ifya konkele ama cheleta muli bemba. Tapalip nangula umo uwa puswike. ²⁹ Nomba abena Israeli baendele pakatui ka bemba pa mushili uwakuma. Amenshi eyali bemba pa mushili uwakama. Amenshi eyali cibumba ku kuboko kwa ukulyo nokwa kukuso kuli bena. ³⁰ Eico Yawe ali puswishe Israeli pali bulya bushiku ukufuma mumunwe yabena Egupti, na Israeli alimwene abena Egupti abafya mulilamba lwa bemba. ³¹ Lintu abena Israeli ba mwebe amaka aya kalamba yantu Yawe abomfeshe kubena Egupti abantu bali cindamike Yawe kabili bali tetekele muli Yawe nomu bomfi wakwe Mose

Chapter 15

¹ Elyo Mose nabantu bakwa Israeli bamimbile ulu ulwimbo kuli Yawe. Balimbile, "Nkemba kuli Yawe, pantu alicimfishe pamaka mubukata; punda nakensha alumuposele muli bemba. ² Yawe ebukose bwandi kabili ulwimbo lwandi, kabili aisa ipusukilo lyandi uyu e Lesa wandi, kabili nkalamulumbanya, Lesa wakwa tata kabili nkalakusumbula. ³ Yawe nimpalume ya bulwi, Yawe eshina lyakwe. ⁴ Aliposele amaceleta yakwa Farao nabamushibika muli bemba. Ba mushika abasalwa abakwa Farao balinwinine muli bemba wakukashika. ⁵ Ukushika kwali bafimbile apashika ngelibwe. ⁶ Ukuboko kobe ukwa kukuso, Yawe, kwa bukata mumaka. Ukuboko kobe ukwa kukulyo, Yawe, alicimfishe umulwani. ⁷ Mumaka yabulamba bobe watenwine abo abakwimine. walitumine icipyu cobe; calibasungulwile kwati ni mpimbili. ⁸ Wafumya umupu mu myoan yobe na mendshi yaitulika pamo, amenshi yaiminina kwati cibumba. Amenshi yanshi yetenga lya bemba yakosa ndi. ⁹ Umulwani alyandile ati, 'nalakonkamo, nokuya kubacial, nkoakanya ifyatapwa; ukukabila kwandi kuofikilishiwa pali bena; nkafunya ulupanga lwandi; ukuboko kwandi kukabonaula.' ¹⁰ Lelo ilyo wabapita umupu obe awe bemba abebisha; baponena mumenshi yakali ngo mutofwe. ¹¹ Nani uwakuba ngamwebo, Yawe, muli tu lesa? nani uwakuba ngamwebo, uwabulamba muli numushilo, uwakuchindikwa mu malumbo, uucita ifi sungusho? ¹² Walibomba nokuboko kobe ukwakukulyo, ne calo calibaminine. ¹³ Mu cipangano cobe ica kuicefya ulitingilwile abantu upuswishe mumaka yobe uli batungulwile ku cifulo icashila uko wikala. ¹⁴ Abantu bakomfwa kabili bakatutuma, umwenso ukekata abekashi ba mufilisiti. ¹⁵ Elyo infumu sha ku Edodmu shikatina abashika baku Moabu bakasunkanishiwa; abekashi bonse aba mu kenani baka sungulika. ¹⁶ Bakwkatwa umwenso uukalamaba nokut nisha nganshi. Pamulandu wa maka ya kuboko kobe bakesa kwiminina ndi nge libwe mpaka abantu bobe wapusushe bakapite. ¹⁷ Ukesa kubaleta nokubabika palupili lwa bwikashi bobe, icifulo, Yawe, ico wapanga icakwikalamo, icifulo ca mushilo Shikulu wesu, ico iminwe yobe ya kula. ¹⁸ Yawe akateka umuyaya." ¹⁹ Pantu ba kabalwe ba kwa Farao balibile na maceleta yakwe nefita fya pali bakabalwe muli bemba. Yawe alibweshe amenshi ya muli bemba pali bena. Lelo abena Israeli baendele pa mushilu uwakama paka ka bemba. ²⁰ Elyo kasesema mwanakashi Mirriamu, nkashi yakwa Aaroni abula insombi alalisha, nabanakashi bonse balamukonka panuma bakolisha insombo, bakocinda no kucinda. ²¹ Miruamu alibenbile ulwimbo, "imbileno Yawe pantu alicimfishe apakalamba mubukauta bwakwe. Kabalwe nowendelapo alibelishe muli bemba." ²² Elyo Mose atungulile Israeli ukufuma kuli bemba wakashika, noku ya mumtololo ya Shuri. Ba lwendele panshiku shitatu mumatololo ukwabula ukusanga amenshi. ²³ Elyo bafikile ku Mara lelo balifillilwe ukunwa amenshi kulya kuntu pantu amenshi yalilulile eico baitile ishina lyapalya pantu Mara. ²⁴ Eico abantu baliilishenye kuli Mose nokutial, "finshi twalanwa?" ²⁵ Elyo Mose akutile kuli Yawe, na Yawe alimulangile icimuti. Mose aliciposele mu menshi, na menshi yaisakuba ayasuma ayakunwa. Nipalya pene apo Yawe abapele icipope cefunde, kabili nipalya pene epo abeshe. ²⁶ Atile, "Ngacakuti mwaba necumfwial kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu nokucita icawama mumenso yakwe kabili mwapepeka ukutwi ku fipope fyakwe kabili nokubela amafunde yakwe-nshakabike pali immwe amalwele yonse ayo nabikile

pabena Egipto, pantu nine Yawe kondapa wenu." ²⁷ Elyo abantu baile ku Elimu, ukwali utumfukufuku twa menshi ikumi limo na tubili no tuncindu amakumi cine lubali kulya eko bacitile inkambi mupepi na menshi.

Chapter 16

¹ Abantu balimine ukufuma ku Elimu, no lukuta lonse ulwa bana ba Israeli balishile ku matoloo ya Sini, ulu ululi pakati ka Elimu na sinai, pabushiku bwalenga ikui limo nashisano mumweshi wa cibili panuma yabulendo bwabo ukufuma mu calo ca Egipto. ² Lonse ulukuta bwa bana ba Israeli baliilishenye uli Mose na Aaroni mu matololo. ³ Abana ba Israeli balilandile kuli bene, "ngatwa lifwilile fye ku minwe yakwa Yawe mu calo ca Egipto umo twalikwikala ku nongo shanama nokulekulya umukate ukufikapo. pantu watuleta muno mu matololo mukuisakwipaya ulukuta lonse ku nsala. ⁴ Elyo Yawe alilandile kuli Mose, "nkamilokeshia umukate ukufuma ku mulu. Abantu baka lekufuma nokutoal icilyo ca bushiku bumo mu nshiku shonse pakwebati nkabeshe ngacakuti bakenda mumalango yandi. ⁵ Cikaba ifyo mubushiku bwalenag mutanda, bakatoal imiku ibili pafyo batola cilabushiku kabili bakepika ifyp bakaleta." ⁶ Kabili Mose na Aaroni balilandile ku bantu bonse abakwa Israeli, "mucungulo mukesaeshiba ukutial no Yawe uwamufumishe mu calo ca Egipti. ⁷ Mulukelo mukamona ubukata bwakwa Yawe, pantu alomfwa ukuilishanya kwenu paliu wenr. Bushe nifwe bani kuli imwe muilishanishishako?" ⁸ Kabili Mose alilandile ati, "mukeshiab ici ilyo Yawe akamupela inama muchungulo no mukate mu lukelo ukufikapo- pantu alyumfwile ifyakuilishanya mulando pali wene. Bushe Aaroni na nevo nifwe bani? ifyakuilishanya fyenu tafili palifwe; fili pali Yawe. ⁹ Mose alandile kuli Aaroni, "ba ulukuta lonse ulwa bana bakwa Israeli, 'iseni mupepi ku cinso cakwa Yawe, pantu alyumfwile ukuilishanya kwenu. ¹⁰ Calicotikile ngefi, ifyo Aaroni alandile ku lukuta lonse ulwabantu bakwa Israeli, baliloleshe amenso kumatololo, kabili, moneni, ubukata bwakwa Yawe bwalimonekele mwi kumbi. ¹¹ Nomba Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ¹² "Ndyumfwile ukuilishanya kwa bana bakwa Israeli. Landa kuli bene nokutula, 'muchungulo mukolya inama, kabili mu lukelo mukekushiwa no mukate. elyo mukeshiba ati ninebo Yawe Lesa wenu." ¹³ Calicitikile ifi mu cungulo inkwale shalishile nokufimba inkambi. mulukelo umume walishingulukile inkambi. ¹⁴ Ilyo umume wafuminepo, pali utumamba utupapatu pa matololo ponse, twali kubati tukalambya twa mpepo twa panshi. ¹⁵ Ilyo abansa bakwa Israeli batumwene utu balilandile kuli umo no munakwe, "tunshi utu?" Tabatwishibile utu tuntru. Mose alibele, "ici mukate uyo Yawe amupela ukulya. ¹⁶ Ici cipope ico Yawe apela; mulingile ukutoal umuntu no muntu umulingo untu afwile ukulya, ulupe lumu ku muntu umo umwabela impendwa yabantu benu. Ifi efyo mukalakitola: Toleni ifyakumilinga ukulya kumuntu onse uwikala mwi hema lyenu." ¹⁷ Abantu bakwa Israeli balicitile ifyo fine bamo balikutola ifingi, bamo balikutoal ifinono. ¹⁸ Ilyo bapimine ulupe lumu, abo abatolele ifingi tabakwete ifyakshalapo, kabili nabo abatolele ifinno tababulilwe. Umuntu no muntu atolele ukulingana nemilile yakwe. ¹⁹ Nomba mose alibele, "Takuli nangu umo uwakushako nangu kamo ukufika ulukelo. ²⁰ Nangula califyo, tabaumfwile kulu Mose. Bambi balishilepo fimo ukufika ku lukelo, lelo calimililemo imititi nokupimpinuka. napali ici Mose alifulilwe. ²¹ "Batolele ukukelo nolukelo. Umuntu no muntu atolele ukulingana nefyo engalya ubushiku bumo pantu ilyo akasuba kakabisha, calikusungulika. ²² Calishile kubefi pa bushiku ubwalenga mutanda balitilrle uimiku ibili ubeingi bwamukate, indupe shibili ku muntu. Bonse bantungulushi ba lukuta balishile nokweba ici kuli Mose. ²³ Alilandile kulibo ati, "ifi efyo yawe asosele; 'mailo kushikatalamo, lisabata lya mushilo mu kucindika Yawe. fumbikeni ifyo mungafwaya ukufumbilika, kabili ipikeni ifyo mungafwaya ukwipika nasyonse ifyashalapo, fidungeni mwebenr ukufika ku lukelo. ²⁴ Eico balisungile ukufika ku kakelo, ngafintu Mose abelele. Tacapimpinkwe nangula ukubamo imititi. ²⁵ Mose alilandile ati, lyeni filya lelo, pantu lelo bushiku ubwasungilwa isabata kukucindika Yawe. Buno bushiku tamwacisange mumpanga. ²⁶ Mukalakucita mu nshiku mutanda nomba ubwalenga cine lubali li sabata. Nape sabata tamwakalekuba mana." ²⁷ Pa bushiku bwalenga cine lubali calicitocile ukwebati bamo abantu balile mukutola mana, Lelo balisanga tapali. ²⁸ Elyo Yawe alandile kuli Mose, "nukofika ku nshita nshi iyakukana lama amafunde na malango yandi? ²⁹ Moneni, Yawe alimipele isabata. Eico pabushiku bwalemga mutanda akamipela umukate uwanshiku shibili. Umuntu onse ekale pacifulo cakwe; takuli nangu umo ukufuma pacifulo cakwa pa bushiku bwalenga cine lubali." ³⁰ Eico abantu balitishishr pa bushiku bwalenga cine lubali. ³¹ Abantu bakwa Israeli balicitilecilya cilyo "mana" calikumoneka icakubuta nge nseke sha koriandere, nr cena caciko ngefyabebuka ifya pangwa kubuci. Mose alilandile ati, 'Ifi efyo Yawe akonkomeshe: ³² 'Leken i mwisulo wa lupe wa mana lusungililwa ku nkulo shenu pakwebati abamabufyashi bwenu bamone umukate uyo namulishishe mu matololo panuma namufumishe mu calo ca Egipti.'" ³³ Mose alilandile kuli Aaroni, "bul impota imo kabili bika ulupe lwa mana mukati. ubakulilwe ku cinso cakwa Yawe usungilwe ku nkulo shonse. ³⁴ Ngefyo akonkomeshe Mose. Aaroni alibikile umutondo pantanshi yamboshi yafipanga no. ³⁵ Abantu bakwa Israeli balile mana pa myaka amakumi yane basukole bafika ku mu calo umwali abantu balikle mpanka ba fiak kumupaka ya calo ca Kenaani. ³⁶ Nomab ulupe wene wa pe kumi wa paliu efa.

Chapter 17

¹ Ulukuta lwa bena Israeli lonse lwafumine mu matololo ya shini. ² Lwaliti lwafuam pali iyi ncende lwaya kuli imbi ukulingana ngefyo Yawe alikubatangulula. ³ Lwacitile inkambi pa Refidimu, nomba palya tapali menshio ayakuti abantu banwe. Balekumanya Mose abati "tupele amenshi yakunwa." Mose nao abasuka ati, "cinshi mulengumanisha? cinshi mulesesha Yawe? Nomba abantu baiketwe necilaka nganshi ⁴ Nolu Mose alililile kuli Yawe at, "nindo nevo nalacita naba bantu? bena bali mupepi nokumpola amabwe nevo." ⁵ Yawe alyebele Mose ati, "kabiye pa ntanshi ya bantu, usende naba

kalama bamo abakwa Israeli ulekuya nabo. Usende ne nkonto iyo waumine pa nika, no kuya. ⁶ Nebo nkoiminina kuli webo palya pelibwe lya Horebu, kabili webo ume pelibwe. Amenshi yakoisa kufuma mwilibwe ukut abantu banwe." nolu Mose alitile co pa menso ya bakalamba pali Israeli. ⁷ Ena likutile ilya ncende Masa kabili Miliba pantu abena Israeli bali ilishenye, kabl bena balyeshe shikulu mukweba ati, "bushe Yawe ali nefwe nangu awe?" ⁸ Naapa umulalo wa bantu bakwa Amaleki walishile no ku sansa Israeli pa Rifudimu. ⁹ Eco Mose alyebele Yoshua ati, "sala abaume no kuya. mukalwe na Amaleki. Mailo nebo nkeminin pa mulu wa mulundu ne nkoto yakwa Lesa mu minwe yandi." ¹⁰ Eco Yoshua alilwile na Amaleki ngefyo Mose amwebele ukucita, lube Mose, Aaloni, na hur balile kunina pa mulu wa mulundu. ¹¹ Inshita Mose alikwimya amaboko yakwe mu mulu, Israeli yalukucimfya; ulo ena aleka amaboko yakwe yalela, Amaleki alikutendeka ukucimfya. ¹² Ulo amaboko yakwa Mose yaishile kuba ayafinininwa, Aaroni na Huri balibulile ilibwe kabili nokulibika pe samba lyakwe ukutil ena ekalepo, pa muku umowine, Aaloni na huri balikatilile amaboko yakwe mu mulu, umo ku lubali lwakwe lumu, kabili na umo ulubali lumbi. Eco amaboko yakwa Mose yaliketwe mukushipa ukufikafye na ku kuwa kwa kasuba. ¹³ Eco Yoshua alicimfishe abantu bakwa Amaleki ku lupanga. ¹⁴ Yawe alyebele Mose ati, "Lemba if mucitabo no kufibelenga mu ku tesha kwa kwa Yoshua, pantu nebo nkalo fya umupwilapo icibukisho ca kwa Amaleki ukufuma pe samba lya myulu." ¹⁵ Nolu Mose alikulile icipailo no kucikuta ati, "Yawe euntungilila." ¹⁶ Ena alyebele ati, "ukuboko kwa lsumbwilwe mu mulu ku cipuna ca kwa Yawe-ukwebati Yaweeukalekulwa ubulw na Amalek ukufuma ku nkulo ne nkulo."

Chapter 18

¹ Yeturo, shimapepo wa mu Midiani, shifyala wa kwa Mose, alyumfwile fyonse ifyo lesa acitile Mose kabili na bana Israeli abantu bakwe. Ene alyumfwile kwebati Yawe alifumya bana Israeli mu Egipto. ² Yeturo shifyala wa kwa Mose, alisendele sipola, umukashi, wa kwa Mose, panuma ena alimutuma kwabo, ³ nabana baume babili, ishina lya mwana maume lyali ni Geshomu, pantu Mose alyebele ati, "nebo naliba mwei mu mpanga ya bweni." ⁴ Neshina lya umbi ni Elisa, eco Mose alyebele ati, "Lesu wafikolwe fyandi ewungafwa. Ena alimpokolola ukufuma ku lupanga lwa kwa Lesu." ⁵ Yeturo, shifyala wa kwa Mose, alishile na bana baume bakwa Mose elo na bakashi bakwe kuli Mose mu mahtololo umo babikile inkambi pa lupili lwa kwa Lesu. ⁶ Ena alilandile kuli Mose, "nebo newiso fyala Yeturo, nkoisa kuli webu mo mukashi obe nabana baume bakwe babili." ⁷ Mose laifumine ukuya mukukumanya shifyala. alimukunkuwilile, no kumutomona. Bana bali ipwishe palwa bwiaklo bwabo bonse elo nombu bayakwingila mu nkambi. ⁸ Mose alyebele shifyala fyonse fyo Yawe acitile kuli Farao na bana Egipto pa mulandu wa kwa Israeli, napalwa macushi yonse eyo baptilemo ulu baleya munshial, nefyo Yawe abapolwele bana. ⁹ Yeturo alsekelele pa fisuma fyonse Yawe alikucitila Israeli, mu kwebati ena alibapolwele ukufuma mumunwe ya bana Egipto. ¹⁰ Yeturo alyebele ati, "Awe Yawe atatakulwe, eco alimipokolwelwe ukufuma ku maboko ya bana Egipto na ku maboko ya kwa Farao, no kulubula abantu ukufuma ku maboko ya bana Egipto." ¹¹ Awe nombu ndishibile kwebati Yawe mukalamba pali tulesa tonse, pantu ulu abana Egipto bali kucusha Israeli bubibubi, Lesu alipokolwele abantu bakwe." ¹² Yeturo, shifyala wakwa Mose, aliletele ilambo lyakoca kabili na malambi ya kwa Lesu. Aaroni na bakalamba bonse pa bana Israelio balishile mukulya ikakulya na shifyala wa kwa Mose pa cinsu ca kwa Lesu. ¹³ Pa bushiku bwakonkelepo Mose alukele ku kupingula bantu. Na bantu balimwiminine ukumushinguluka ukutula ulucelo ukufika icungulo. ¹⁴ Ulu shifyala wakwa Mose amwene fyonse ifyo alikucitila bantu, ena alyebele ati, "Nindo wikalila weka na bantu bonse balikwiminine muceni cobe ukutula ulucelo ukufika icungulo?" ¹⁵ Mose alyasukile wishu fyala, "Abantu besa kuli nebo mukwipusha ubufwayo bwa kwa Lesu." ¹⁶ Ulu bakwata ukupusana, balesa kuli nebo. Nebo ndapingula pakati kabo umo no munankwe, kabili ndabasambilisha ifipope na mafunde ya kwa Lesu." ¹⁷ Shifyala wa kwa Mose alimwebele ati, "webu imibombele yobe tayiweme." ¹⁸ Mwebu mwalekuisha mwebene, webu na bantu abali nobe. Uyu mulimo ulikukulile sana webu. Tekuti webu ulekuwubomba weka. ¹⁹ Umfwa mbale kuli nebo, nkukupandako amano nebo, na Lesu alekuba nobe, pantu niwe wimininako abantu kuli Lesu, kabili ewaleta ne mulandu yabo kuli ena. ²⁰ Webu ulekubasambiliysha ifipope na mafunde yakwa Lesu. Kabili ulekubalangilial nshila ya kwendamo ne milimo ya kubomba. ²¹ Nokutwalilila, webu usale abaume abalingile ukuyfuma mu bantu bonse, abaume abatina Lesu, abaume bacishinka abashisekela mu bunonshi bwa maisakanwa. ukababike ukuba pa banhtu, ukuba intungulushi she kana, umwanda, amakumi yasano elo na makumi. ²² Bana bakalekupingula bantu mu milandu ya cilanshita, lelu imilandu yakukosa yena bakalekukuletela webu. Napa milandhu yonse iyinono yena kuti bakoipingula abene, muli iyu musango webu cikawangukilako, kabili nabo bakasendako icisendo pamo nobe. ²³ Nga wacita ifi, kabili na Lesu akukonkomesha ukucite fi, elo nomab webu ukaba no kushipa, kabili an bantu bonse bakalekubwekela ku nga'anda balisansamwike. ²⁴ Na mose alyumfwile amashiwi ya mwebele shifyala kabili alicitile fyonse ifyo amwebele. ²⁵ Mose alisalile abaume analingile umulimo ukuyfuma mu bana Israeli bonse no kubabika nu cilolo pa bantu, intungulushi sha pa makana, imyanda abamakumi yasano, kabili na bamakumio. ²⁶ Bana balikupingula bantu mu nshita yonse. ne milandu yakosa balikuletela Mose, lelu bana abene balikupingula imilandu yonse iyinono. ²⁷ Na Mose alilekele shifyala kwebati alekuya, kabili Yeturo alibwelelemo ku calo cakwe.

Chapter 19

¹ Mu mweshi wacitatu paumba yakufuma kwabena Israeli mu Egupti, ubushiku bumo bwine, baishile ku matololo ya Sinai. ² Ulo bafumine ku Refidimu no kuya ku matololo ya Sinai, balikulile inkambi ku mulola waupili. ³ mose alininine

ukuya kuli lesa. Yawe alimukutile ukufuma mu lupili nokweba ati, "ufwile waeba aba nganda yakwa Yakobo, abena Israeli. ⁴ Mwalimwene ifyo nacistile ku bena Egupti ifyo namisendele pamapindo yakwa kapumpe nokumileta kuli nemwine. ⁵ Eco kanshi ngamwaba ne cumfwilo kwi shiwi mukaba icikwata candi ica cindama, ukufuma munbantu bonse pani isonde lyonse lyandi. ⁶ Mukaba ubufumu bwa bushimaepo kabili uluko ulwa mushilo kuli nebo. Aya emashiwi ukoya ulanda ku bantu bakwa Israeli." ⁷ Efyo Mose akutile abakalamba ba mu bantu. alifisishe kuli bena bonse fye ifyebo ifi ifyo Yawe amukonkomeshe. ⁸ Bonse abantu balyasukile capamo nokwebati, "tukacita fyonse ifintu ifyo Yawe atweba." elo Mose alile kufisha amashiwi yabantu kuli yawe. ⁹ Yawe alyebele Mose ati, "nkesa kuli mwebo mwikumbi lyakutikams pakweba ati abantu bakomfwejo ulo nkalekulanda nobe ukweba ati bakale ku cetekela umuyaya." Elo Mose alilandile ifyebo fyabsntu kuli Yawe. ¹⁰ Yawe alyebele mose ati, "Kauye kubantu uye kubashisha kuli neb lelo na mailo ubebe ba fikine nokusukulula ifyakufwala fyabo. ¹¹ Muipekanishe pa bushiku bwa citatu pantu ubushiku bwacitatu Yawe akekilila pa lupili lwa Sinai. ¹² ukabikew imipaka pabantu ukushinguluka ulupili. Ukabebe ati, "cenjeleni mwiesha ukunina ulupili nangu ukwikala umo lupelele. Onse uyo uukoikatako cine fye bakomwipaya." ¹³ Tapali ukuboko ukufwile kwaikamo muli uyo munti lelo, afwile cine fye ukupilwa amabwe nangu ukulaswa. Nangu ni nama nangu muntu afwile aipaiwa. Ulo ipenga likalila mukutwalilila, bonse kuti baisesa pa ntendekelo ya lupili." ¹⁴ Elo Mose alitentemukile ukufuma palupili ukuya kubantu panshi. Alishishishe abantu kuli Yawe pato balisukulwile ifyakufwala fyabo. ¹⁵ Alyebele abantu ati, "muipekanye pa bushiku bwalenga shitatu, yakuli kupalamian abakashi benu." ¹⁶ pa bushiku bwalenga shitatu, ulo cali ulucelo, kwali ukubulukuta nokubyata kwa tulumab ne kumbi ilyakutikama palupili, ne ciunda icikulu ice penga. Abantu bonse mu nkambi balitutwime. ¹⁷ Mose alifumishe abantu bonse mu nkambi ukuya kukumanya Lesa, baliminine pa ntendekelo yalupili. ¹⁸ Ulupili lwa Sinai lwalifye icushi ceka ceka pantu Yawe alikililepo mumulilo ne cushi. icushi calikwima kubati cushi ca mwilungu lya mulilo, ulupili lonse lwalitentekene na maka sana. ¹⁹ Ulo ukulila kwe penga kwaikatisha kabili nokulilisha, Mose alilandile, na Lesa alimwaswike mwishiwi. ²⁰ Yawe alikilile pa lupili lwa Sinai, pa mulu walupili nokukutula Mose pa mulu. Elo Mose aile pamulu. ²¹ Yawe alyebele Mose ati, Kabiye panshi uye kusok abantu; pantu nalimo kuti baciluko umuopaka ukwias mukumona, nabengi kuti baloba. ²² Uleke bashi mapepo nabo abakoisa ku kupalama kuli nebo baishishe ukuipékanya palwakwisa kwandi-pakweba ati ntaba kandile." ²³ Mose alandile kuli Yawe ati, "Abantu tekuti banine ukwisa palupili lwa Sinai, pantu mwali tukonkomeshe ati: Biak umupaka ukushinguluak ulupili nokulushisah kuli Yawe." ²⁴ Yawe alimwebele ati, "tentemuka uye kuleat Aroni, nomab bashi mapepo na bantu tekwesha ukweba ati baciluke umupaka ukwisa kuli Yawe, kuti abakanda." ²⁵ Eco Mose alitentemukile ukuya kubantu nokulanda nabo.

Chapter 20

¹ Lesa alilandile aya amshiwi yonse: ² "Ninebo Yawe Lesa obe, uwakufumishe mu calo ca Egupti, ukukufumya munganda yabusha. ³ Wile kukwata tulesa tumbi ukucila nebo. ⁴ Wile kupanga cakubaswa uminwe yobe nangu icimpasho na fyonse ifyaba mumulu, pamulu, nangu ifyaba mucalo panshi, nangu ifyaba mumenshi pesamba. ⁵ Wila kufukamian kuli fyena nangu ukushinshimuna fyena, ine, yawe Lesa ninebo Lesa wabufuba. Ndalamina ifikolwe! Ubunkalwe pakulete ukulumina panko. Pankulo isha kulenga shitatu ne nkulo ishakulenga shine kuli bonse abapata nebo. ⁶ Lelo ndanga icitemwiko cakutwalilila kubamakana na kuli bonse abatemwa kabili no ku sunga amafunde yandi. ⁷ Wilalumbula Yawe Lesa obe apafye, naine nshakasunge uli onse ukuba uwakaele uulimbula ishina lyandi apafye. ⁸ Uleibukisha ubushiku bwe sabata, nokubushisha kuli nebo. Munshiku mutanda ulkubomba kabili no citamo imilimo yobe yonse. ⁹ Lelo mubushiku bwakulenga cine lubali. bushiku bwe sabata ubwa kwa Yawe Lesa obe. ¹⁰ Na palici wilakubomba imilimo iili yonse, weba nangula abana bobbe abame nangula abana bobbe abanakashi, nangulanababomfi bobbe abame, ababomfi bobbe abanakashi, nangu ifitekwa fyobe, nanggu abeni abali palya pene pa mwinshi obe. ¹¹ Pantu munshiku mutanda Yawe alipangile umulu ne calo, na bamba kabili na fyonse fyanamo, kabili alitisishe munshiku sha kulenga cine lubali. ukufumapo Yawe alipala ubushiku bwe sabata kabili nokubpatula ko. ¹² Cindika wiso na noko, pakuti wikale inshita iitali mucalo ico Yawe Lesa obe akokupala. ¹³ Wile kwipaya nelyo umo. ¹⁴ Wile kucita ubucende.

¹⁵ Wile kwibila nelyo umo. ¹⁶ Wile kupela bunte bwabufi pamwina mupalamano obe. Wile kukumbwa inganda yamwian mupalamano obe; ¹⁷ Wila kukumbwa umukashi wamwina mupalamano obe, umubomfi wakwe umwa ume, no mubomfi wakwe umwanakashi, nengombe yakwe na mpunda wakwe. Nangu conse icifwile ukuba icaminamupalamano. ¹⁸ Abantu bonse bali mwene ukubulukuta no ku myasha, kabili balyumfwile ne shiwi lya ntandala, kabili balimwene no lupiuli lukofitumuka, elo abantu bamwene ici, balitutwime no kwimanian akatalamukila apatali. ¹⁹ Balyebele Mose ato, "landa kuli fwebo, kabili twala umfwa, lelo wileka Lesa alande na fwebo, pantu twalafwa." ²⁰ Mose alyebeleabantu ati, "mwikwata umwenso, Lesa lishile kukumwisha imwebo pautila mucinshi wakwe ube muli mwebo, pamulandu wa kutula mwe mwibembuka." ²¹ Nabantu baliminine akatalamukila apatali, na mose apalamine kumfimfi lya kucikama apo apali Lesa. ²² Yawe alisosele kuli Mose ati, "ifi efyo webe abena Israeli; Imwemwebene muli imwenene ukutula, an ngu ndilandile naimwe ukufuma u mulu. ²³ Mwile ku panga tulesa twenu tumbi pambali yandi, tulesa twa silfere nangu utwa golide. ²⁴ Mufwile ukupanga icipailo kuli nebo, kabili ufwile ukupela pali ici ilambo lya koca. Umutulo wesenge, nempanga shenu ne ngombe shenu. nencende shonse uki nkalenga isina lyandi ukucindikwa, nkesa kuli mwebo no kumipala. ²⁵ Nga mwampangial icipalo ca mabwe, mwika kulila ici namabwe yakuputaula, pantu ngamwabomfwa ifibombelo ffyenu pali ici ninshi capelululwa ico. ²⁶ Taufwile ukiya pamulu wacipailo candi ne ntampulo, pakweba ati

taulangishe pabwamba bobbe.”

Chapter 21

¹ "Nomba ifi efya bupingushi ifyo ulinokubeka kuli bena: ² Nga wa mushita umusha umo Hebere, afwile uku bomba imyaka mutanda, mu mwaka uwa cine lubali akafume ukwabula ukulipilapo nangula kano. ³ Nga aingilile umwine eka, akabwelelemo ifyo kfine umuntungwa ukwa bula ukulipilapo nangula kamo, nga alyupa, lyena umukashi wakwe muntungwa ukuya nankwe. ⁴ Nga shikulu wakwe alimupele umukashi wakwe kabili no ku mufyalila abana baume na bana banakashi, umukashi na bana kakwe bakabe bakwe shikulu wakwe, kabili akaye umuntungwa palwakwe eka. ⁵ Lelo umjukashi nga alanda palwalal, " nalitemwisha ba shikulu, umukashi wandi, kabili na bana bandi, nshili nokuya umuntungwa," ⁶ elyo shikulu wakwe akamuleta kuli Lesa. Na shikulu akamulete ku mwishi nangula ku cibi ca pa mweshi elo shikulu wakwe akamutule ukutwi ku ca kutulilako. Na ena umusha aka mubombela umuyayaya. ⁷ Kabili umuntu nga ashitisha umwana mwsanakashi ngo umubomfi mwanakashi, telingile ukuya umuntungwa nge fyo ababomfi ba cita. ⁸ Nga cakutula tasekeshe shikulu wakwe, uwa mukobekela ekuba uwakwe, elo akamuleke no kumulula kwabo. kabili takwe takwetepo insambu sha kumushitisha kubanfu abena fygalo. takwetepo isho nsambu, pa kutila amusunga bulukubuluku. ⁹ Kabili nga shikulu wakwe amwikatila ukumukebela ku mwana wakwe umwaume ngo umukashi, afwile ukumusunga kwati mwana wakwe umwanakashi. ¹⁰ Nga cakuti aupa naumbi palwakwe, talingile ukukana ukupela ifya kulya, ifyakufwala insambu sha cupo. ¹¹ Kabili nga cakuti takomufwaila ifi fintu fitatu kuli ena, elyo kuti aya umuntungwa uku kana lipilapo iili yonse indalama. ¹² uwauma umuntu elo ukumulenga ukufwa, ulya muntu mu cine afwile ukafwa. ¹³ Kabili umuntu nga tayali mapange yakwe nkwapaya, lelo mu kukanaishiba, elyo nkakulenga incende uko akafulumukile. ¹⁴ Kabili umuntu nga apangila umunankwe elo amwipaya ukulingana no kupanga kwakwe, lyena ufwele ukumu senda, nangula ulya muntu ali pa cipailo c akwa Lesa, akabulwe no ku mwipaya. ¹⁵ Kabili uwauma wishu nangula nyina icine fye afwile ukwipaiwa. ¹⁶ Kabili uwaiba umuntu-nelyo wakwiba ako mushitisha nangula ulya muntu asangwa mu mimwe- yakwe ulya uwsamwibile afwile ukwipaiwa. ¹⁷ Kabili uwatuka wishu nangula icimefye afwile ukufwa. ¹⁸ Kabili abaume ngabalelwa elo umo atoba umunakwe nelibwe nangula ikofi, elo ulya muntu ta fwilwe, nomba aikala mu masansho yakwe; ¹⁹ elo apola akoenda ukwendela ku mukombo, umuntu uwamumine afwile ukumulipila pakundapwa aundepwe. Nomba ulya muntu tafikile ku kumwipaya. ²⁰ Kabili umuntu nga auma umusha wakwe umwaume nelyo umukasha wakwe umukakashi no bwembyea, elyo umusha afwa pamulandu wa kumuma ikofi, nomba ulya muntu afwile ukumupingula. ²¹ Nangula nga cakutula umubomfi aikala ubushiku bumo nelyo shibili, shikulu tafwile ukumupingula, pantu nga ali uwakucula nga cakutula ali lufisha umubomfi. ²² Kabili abaume nga balelwa bonse elo ba cena umwanakashi uwaimita ifumo elo apunsha, nomba tapali ukucenekwa kumbi kuli ena. ²³ Lelo umuntu uwa cita filya a fwile icine ukumulipilisha ukulingana no mulume wa mukashi wakwe apingula aka mu lipila, kabili afwile ukulipila nge fyo ababupingushi bapingula. Lelo nga pamulandu wa mweo, ²⁴ ilinso pamulandu wa linso, limo pa mulandu wa lino, ukuboko, ulukasa pa mulandu walukasa, ²⁵ ukoca pa mulandu wa koca icilonda pa mulandu wa icilonda, nangula ifikwebululwa pa fikwabululwa. ²⁶ Kabili umuntu nga auma umubomfi umwaume pa linso nangula umubomfi wakwe umwanakashi alyonaula, akamuleke umubomfi wakwe akaye ngo mutungwa nga ica kumulambula pa linso lya kwe. ²⁷ Kabili nga amusokola ilinso umubomfi wakwe umwaume nangula umubomfi mwanakashi, akamuleke akaye umuntungwa umubomfi wakwe nge cilambu ci pa linso. ²⁸ Kabili ingombe ya mutunga umuntu amasengo nangula umwanakashi no no kufwa, ingombe mu cine ifwile ukuitoba amabwe no kuipaya, kabili mama ya iko taifwile uku ilya , nomba umwine wa ngumbe afwile ukufuma mu bupingushi ubwa ku shininwa. ²⁹ Lelo igombe nga yalikwatapo umusango uwakutunga na kunuma, kabili umwina aliso kwapo elo taisunga ukuikomena, kabili igombe ya liipaya umwaume na ngula umwanakashi, ilya gombe ifwile ukuitoba amabwe, kabili umwine nao afwile ukubikwa pa kwipaiwa. ³⁰ Kabila nga cakkutula amalipila yakofwaikwa pa mweo wakwe, afwile ukulilipila conse ici bofwaikwa ukulipila. ³¹ Napamo igombe ya tunga umuntu umwana wsakwe umwaume na pamo umwana mwakashi umwine na gombe afwile ukucita ifyo ubu pingushi bwa mweba uku cita. ³² Nge igombe yatunga umubomfi umwaume nangula umubomfi umwanakashi, umwine ya gombe afwile ukulipila amakumi yatatu indalama isha muwaya kabili ne gombe ifwile ukuitoba amabw. ³³ Kabili umuntu nga isula icilindi, nangula umuntu aimbi icilindi ta cifimbilepo elo igombe nelyo kabalwe apone namo, ³⁴ umwine wa cilindi alingile ukulipila pa ku lusa. Afwile uku mulipila imndalama pa nama iya kufwa ku mwine, kabili inama iya kufwa alingila ukwibula ukuba iyakwe. ³⁵ Kabili nga imo igombe ya muntu ya cena igombe ya muntu umbi elo ya fw, noma ba fwile ukushitisha igombe iya mweo no kwa kana umutengo wa iko, kabili bafwile ukwana ne igombe iya fwa. ³⁶ Napamo nga caishibwe ukutile igombe yalikwete umusango wa kutunga ku nshita ya kunuma, kabili umwine taisalile, icine fye afwile ukulipila igombe pa mulandu wa igombe, kabili igombe iya kufwa ili no kuba igombe yakwe.

Chapter 22

¹ Ngo muntu aibile ingombe nelo impanga elo aipaya nelo akoshitisha, elo afwile afuta ingombe sisano pa ngombe imo, elo impanga shine pa mpaanga imo. ² Ngo mungo asangwa akotoba, elo nga bamulasa elo afwa, muli iyo nshila takuli mulandu ukokakatikwa uwa kwipaya kumutu uuli one pa mulandu wa ena. ³ Lelo ngakasuba kasansama elo ashial toba nganda, umulandu ukopelwa ku muntu uukoipaya. ⁴ Ngenama yakwiba ikosangwa iya mweo kuli ena, nelo ibe ingombe,

impunda, nelo impanga, akofwaikwa ukufuta libili.⁵ Ngo muntu akolisha ifitekwa fyakwe mucilime nelo ibala lyamyangashi elo akolekelesha nenama yakwe, elo ikolya mucilime camuntu umbi, akofwaikwo kufuta ifikowamisha ifya muvilime cakwe elo nefi kowamisha ifya mwiala lya mwangashi wakwe.⁶ Ngo mulilo ukopusumuak ukosalanganine namumyunga elo ati umwangashi wa ngano, nelo ingano ishakwiminina, nelo icilime capya, uwakoseshe umulilo mucine ali no kubwekeshapo.⁷ Ngo muntu alipele indalama nelo ifipe ku munankwe ukumusungilako bwino, elo nga filibilwe mu nganda yamunankwe nga umungo balimusangile uyo mungo akafwaikwo kulipila libili.⁸ Lelo umungo nga takosangwa, umwine wa nganda afwile akopalaman kulibakapingula ukmona nga alibikile ukuboko kwakwe pafipe munankwe.⁹ Elo icakutalikana conse pacintu cibe no ngombe, impunda, impanga, icakufwala, nelo cintu conse icikoluba ico umo akolanda, ici nineo umwine," ukuilishanya kwa abo babili kukofwaikwa kukoletwa kulibakapingula bamilandu umuntu uo bakapingula wamilandu bako sanga no mulandu akofwaikwo kufuta umunankwe imiku ibili.¹⁰ Ngo muntu alipele umunankwe impunda, ingombe, impanga, nelo inama iili yonse ukusunga, elo nag yafwa nelo baicena nelyo baifyusha ukwabual nelo umo ukumonako.¹¹ Bonse babili bakofwaika ukulekulapa umulapo kuli Yawe pakuti balekumona nga cakwebati umo alibikile ukuboko kwakwe pacipe camunankwe nelo iyo. Umwine akofwaikwa ukupokelela ici, nomunankwe takabwekeshapo fimbi.¹² Lelo nga calibilwe kuli ena, umunankwe akofwaikwa kulekubwekeshapo kumwinwe wacipe.¹³ Inama nga yalilepawile mutupimfya, muleke umunankwe alikulete nama ngecakushinikisha. Takofwaikwa ukulipila ico baputawile.¹⁴ Ngo muntu alyasamine inama iili yonse ku munankwe elo ngenama bali ikenene nelo ilifwile ukwabula umwine ukubana yena, umunankwe afwile ukubwekeshapo.¹⁵ Lelo ngo mwine alinayena, umunankwe tali nokulipila; inama nga ali isonkele ikolipilwa nomusonko waiko.¹⁶ Ngo mwaume akokumbwa nacingu, ushakobekelwa, elyo nga alala na ena, ica cone afwile amupa pakulekulipila icuma ici fwaikwa kuli bana cisungu.¹⁷ Lelo ngawishi akokanina ukufya ena akofwaya kulekulipile ndalama isha kulingana necuma camukashana uushaupwapo.¹⁸ Taukofwaikwa ukulekusuminisha umwanakashi umulosi ukubano mweo.¹⁹ Onse uukolala nenama mucine akafwaikwa ukumwipaya.²⁰ Uuli onse uukoipala umulungu uuli onse ilambo kanofye kuli Yawe akofwaikwa ukonaulwa fye onse.²¹ webo wile kukalifya umwina fyalo nelo ukumucusha pantu mwebo mwali abena fyalo mucalo ca Egipto.²² Mwile kucusha muka mufu uuli onse nelo mwana uwakubula wishi.²³ Nga mukobapakasa nelo panono, elo nga bakolilial kulinebo, mucine nkomfwaukupunda kwabo.²⁴ Ubukali bwandi bukapyia elo nkepayi webo ku lupanga, abakashi bobo baka sanguak bamuak mufu elo abana bobo bakasanguka abakubula ba wishi.²⁵ Nga ukonkongwesho indalama ku uli onse mubantu bandi abo uli nabena aba pina, tukofwaikwa ukuba, ngoukongwesho kuli ena nelo ena shimbi pamulu.²⁶ Ngo kabule cakufwala camunobe ngeci katilo ukofwaikwa ukucibweleshamo kuli ena ulo akasuba kashilawa. pantu ico ena ecakuifimba fye ceka ico akwata, ecakuifimba ca ubili wakwe. Nindo imbi engalekulalamo?²⁷ Ulo akolilila kuli nebo, nkomumfwa pantu ndi wankumbu.²⁸ Wilepontela nebo Lesa nelo ukulekutuka kateka wabantu bobo.²⁹ Wilekukana ukupela icabupe camubusomboshi bobo nelo mummyangashe yobe ulekumpele belilyamu bana bobo abaume.³⁰ Ukuleucita cimo cine ku ngombe shobe nempanga shobe, panshiku cinekonse konse ufwile uko fipela kulinebo.³¹ Mulekuba abantu abapatulwako abakwanebo elo tamukofwaikwa ukula inama yonse iya ipaiwe kunama mu mpanga. Lelo ulekuciposelembwa.

Chapter 23

¹ Taulingile ukupela akasabo kabufi pa muntu uuli onse. wilakuikuminiha ku muntu umubifi kukuba kambone wa lufyengo.² Wilakukonkelela icintu bwingi kukucita ububifi, nangula ukuba kambone kukulemene ku cintu bwingi ku kusendeka ubupingushi.³ Taulingile walemenena ku mulanda mukulubulula kwakwe.⁴ Nga cakuti wakumanya ingombe ya mulwani obe, nangula impunda yakwe ileya iciyeye, ulingile waibwesha kumwine.⁵ Nga cakuti wa mona mpunda ya untu akupata naiponena pa nshi mu cisendo caiko, taulingile washa ulya muntu. ulingile fye wa mwafwilisha ne mpunda yakwe.⁶ Wilakupondamiak ubupingushi bwa mulanda mu mulandu wakwe.⁷ wilakuikuminiha kuli bambi mukupanga umulandu wa bufi, kabinge wilaikwipaya uwa kaele no mulungami pakuti nshakalinge umubifi ukubabsa uwa kaele.⁸ wilakipoka ama fisa kanwa, pantu amafisa kanwa lilapofwisha abo abamoan, no kupotekanye amashiwi yabantu bacishinka.⁹ Wilakutitikisha umulebesi, po walishiba umweo wa mulebeshi pantu wali umuli umulebeshi mu calo ca Egipti.¹⁰ Pantu imyaka mutanda ukalekuyale mbuto pa mpanga yobe no kukolonganya icacibwesha ca ciko."¹¹ Lelo mu mwaka wa cine lubali wiklilamo kbili wikacibomfya pakwebati umulanda wa mu bantu bobo akacilye. ifintu bakasha, ina sha mu mpanga shikalya ukucite fye cimo cine nakwibala lyobe ilya myangashi nelya naishife.¹² Mu nshiku mutanda ukabomab umulimo obe lelo pa bushiku bwa cine lubali ulingile wa tusha, cite ci pakwebati ingombe yobe nr mpunda yobe fimalusha, kabili pakwebati umwana mwanakashi wa musha obe no mulebeshi uuli onse engatusha no kupemwina.¹³ Muleyangwa kuli fyonse fintu nalanda kuli mwebo. mwilalumbula amashina ya milungu imbi, nangula ukuleka amasian ya iko yomfwike ukufuma mu tunwa twenu.¹⁴ Mulingile mulekwata lwendo lwa mutebeto wandi imiku itatu cial mwaka.¹⁵ Muli no kulabaka umutebeto wa mukate uushatutumuka. Nga fintu nanyebele, muli nokulya umukate uushatutumuka mu nshiku cine lubali. Pali ilya nshita, muli no kumonek kuli nebo mu mweshi wa Abibi, inshita iyalingutwa uyu mulimo. cali ni muli uyu mweshi mwafumine mu Egipto. Lelo tamulingile mwaisa kumoneka kuli nebo ukwabulantu mu minwe.¹⁶ Mulingile ukubaka umutebeto waukolonganika pa kupwa kwa mwaka, lintu mwabyele mu mabala yenu. Kabinge ukulabaka umutebeto waukolonganika pa kupwa kwa mwaka, lintu mwakolonganika mu ifya cibwesga mu mabala yenu.¹⁷ onse umwaume obe alingile amoneka kuli shikulu Yawe imiku

itatu cila mwaka.¹⁸ Taulingile watula umulopa ukufuma kwi lambo lyandi no mukate umuli icitutumushi. amafita ayafuma ku malambo pa mitebeto yandi tayalingile ubushiku bonse mpaka akacelo.¹⁹ Ulingile ukaleleta ifisabo fya ntanshi ifyasalwa ukufuma mu mpanga yobe mu nganda yandi, nganda yakwa Yawe Lesa obe. taulingile waipikila akana ka mbushi mwishiba lyakwa nyina.²⁰ Ndi nokutima Malaika kuntanshi yenu ukumibakapa lwendo, no kumileta ku ncende intu mpekenye.²¹ Mulekuyangwakuli ena no ku mumfwila. mwilakumukalifya, pantu takamilekelele kufya bupulumushi fyenu. Ishina lyandi lili pali ena²² Nga cine cine mwaumfwa ishiwi lyakwe no kucito fyonse ifyo umyebele elo nkaba umulwani kuba lwani benu kabili icibambe ku fibambe fyenu.²³ Malaika wandi akaba kuntanshi yenu no ku mileta ku bena Amore, abena Hiti, abena Perisi, abena Kenaani, abena Hibi, abena Yebujsi. nkabonaula.²⁴ Taulingile ukukontama lu milungu yabo, ukuishinshimuna nangula kucita fintu bacita. lelo ulingile ukaymone umupwilamo no kusasaula ifyaimikwa fyabo ifya mabwe mu tupimfya tupimfya.²⁵ Uliungile ukushinshimuna Yawe Lesa obe, kabili akapala umukate na menshi Yobe nkafumya amalwele muli webo.²⁶ Takwakabe umwanakashi uushifyala nangula uukoponya ifumo mu calo cobe. nkofusha inshiku sha mwewe obe.²⁷ Nkalengo mwenso pali abo mukati ka calo cabo muntu muleingila. Nkepaya abantu bonse abo mukakumanya. nkalenga abalwani bobe bonse bakaloshe inuma kuli webo mukufulimuka.²⁸ Nkatuma amalonda kuntanshi yobe aya kamfya abena Hibi, abena Kenaani nabena Hiti ukufuma ku cinso cobe.²⁹ Nshakabatamfye ukufuma kuli webo mu mwaka umo, epali calo caba icalekeleshiwa, ne nama sha moanga shafual pali webo.³⁰ Lelo nkabatamfya ukufuma kuli webo panono panono ukasuak ukasende no kupyane calo.³¹ Nkabika umupaka obe ukutula pali bamba wakashika pelishiti, kabinge ukutula ku matololo. ukufiak ku mumana wa Yufuate. Nkakupela ukucimfya pa mwikashi wa ocalo onse ukabatamfya ukubafumya kuli mwebobene.³² Wikapangana icipangano nabena nangula ne milungu yabo.³³ bakekala mu cali cobe, epali bakulenga ukubembukila nebo. nga washinshimuna imilungu yabo, ivi cikabe iciteyo icine cine kuli webo."

Chapter 24

¹ Nolu Yawe alulandile kuli Mose, "Nineni ukwisa kuli nebo-webo, Aaroni, Nadabu, Abihu, Kabili na bakalmab amakumi cinelubali abakwa Israeli, Kabili munshinshimune akatalamukila.² Mose fye eka eo ese mupepi kuli nebo. Abashala tabali no kwisa mupepi, nangu bantu ukunina nankwe pamo."³ Mose laile kweba abantu bonse amashiwi ya kwa Yawe ne fyabupingushi. abantu bonse balyasukile ne shiwi limo ukweba ati, "fwebo tuli nokucita yonse amashiwi ayo Yawe alandile.⁴ Nolu Mose alilembele yonse amashiwi ya kwa Yawe. Kumacaa ulucelo, Mose alikulile icipailo pa ntendekelo ya lupili kabili alitantke incenshi sha mabwe ikumi limo na shibili. Pa kwebati na ibili iya kwa Isreali.⁵ Ena alitumine bamo abalumendo abena israeli ku kutula umutulo wa ca koca kabili ne lambo lya mutulo we senge ilya ng'ombe iyilume kuli Yawe.⁶ Mose alibulile citika wa mulopa no kuubiak mu mabakul, ena alikanine umbi umubi umulopa wa citika pa cipailo.⁷ Ena alibulile icitabo ca cipangano kabili noku cibelenga mukubilikisha ku bantu. Bena balyebele ati, "fwebo twalekuta fyonse iofyo Yawe alandile. Fwebo twalekuba abacumfwila."⁸ Nolu Mose alibulile umulopa kabili aliukanine pa bantu. Ena alyebele ati, "uyu mulopa wa cipangano ico Yawe apanga nemwe ku kupela mwebo ici cilayo nama shiwi yonse aya."⁹ Elo Mose, Aaroni, Nadabu, Abihu, kabili nabakalamba amakumi cinelubali aba kwa Israeli baliminine pa lupili.¹⁰ Bena balimwene Lesa wa kwa Israeli. Pesamba lya makasa yakwe pli ulubansa ulwa pangwa ne libwe lya Saphire, ilya kulengwa kubati muluwine.¹¹ Lesa tatambalike ukuboko kwakwe pantungulushi sha bena Israeli. Bena balimwene Lesa kabili balilile no kunwa.¹² Yawe alyebele Mose ati, "nina ukwisa kuli nebo pa lupili kabili wikale apopene. Nebo nkokupela ifipapatu fya mabwe kabili namafundu na malango ayo nebo nembele pakwebati webo ubasambilishe."¹³ Eco Mose alimine nakafwilisha wakwe Yoshua kabili balininine pa lupile lwakwa Lesa.¹⁴ Mose alilandile ku bakalamba ati, "ikaleni pano no kutulolela fwebo tusuke twise kuli mwebo. Aaroni na Huri bali nemwe umfwa umo ali nobwafya, lekeni alekuya kuli bena."¹⁵ Eco Mose alininine pa mulu wa lupili, kabili ne kumbi lyalifimbile ulupili.¹⁶ Ubukata bwa kwa Yawe bwalikele pa lupili lwa Sinai, kabili ne kumbi lya fimbile ulupili pa nshiku mutanda, Pa bushiku bwalenga cine lubali ena alikutile kuli Mose ukufuma mukati ke kumbi.¹⁷ Ukumoneka kwa bukata bwa kwa Yawe pa mulu wa lupili kwali ku menso ya bena Isreali kubati mulilo ukali uwukobilimuka.¹⁸ Mose alingile mwi kumbi kabili alininine ulupili. Ena ali pa mulu wa lupili pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku.

Chapter 25

¹ Yawe alilandile kuli Mose ati,² "eba abena Israeli ba mbulilepo ica musangulo candi ukufuma ku muntu onse uo umutiam wakwe wamulenga ukuitemenwa. webo umpokele uyu musangulo.³ Uyu emusangulo uo webo ukopoka kuli golide, silfere, no mukuba;⁴ ubushishi bwakafifi, ubwakashikila, uo bwakashika ce; ne nsalu shakolokondwe, ne sha masako yambushi,⁵ imikupo yaba sukusuku iyakusulwa ne mikupo yakubatenashi; ne fimuti fya mushita;⁶ amafuta yamu nyali yamwa shila, ifye fungo fya mafuta yabusalo ne fyacushi ca fyena fyabune;⁷ amabwe ya sholamu na yambi amabwe aya bune ayakwisa kupima ku cinkutu nakuli tumba wapa cifuba.⁸ Balekeni bampangilw nebo umwashial pakweba ati nebo njikalemukati kabo.⁹ Mufwile mwapanga ukulingana nefyo nkamilangililila mukupekanya kwa ca mwakwikala nafyonse ifipe yaciko.¹⁰ Bafwile bampangila icipangano ca miti yamushita. Ukulepa kwaciko kufwile kukabe imikono iibili na citika; mubwipi bwaciko cikabe umukono umo na citika; icimo caciko cikabe umukono umo na citika.¹¹ Ufwile ukacipopeleshe mukati nakunse na golide iyalopolwa, kabili ukashingulushepo no munyimba wa golide pamulu wa ciko.¹² Ukengulule imipeto ine iya golide iya ciko, kabili ukayabike yonse pa mulu wamakasa yane aya cipao,

ne imipeto ibili palubalo lumu ulwa ciko, kabili imipeto ibili pa lubali lunankwe.¹³ Ukapange ne mitembo yafimuti fya mushita ka bili ukafimbe fyonse na golide.¹⁴ Ufwile ukabike imitembo mu mitepo umbali ya cipao, pakwebati ukasendeleko icipao.¹⁵ Imitembo ifwile ukwikala mumipeto ya cipao taifwile yafumamo.¹⁶ Ufwile ukabike mu cipao icipingano ca fipe ifyo nkapela webi.¹⁷ Ufwile ukapange inkupiko yacikonsolwelo iya golide uwakulopololwa. ukulepa kwaciko kufwile kwaba imkono ibili na citika, kabili no bwipi bwaciko bufwile bwaba umukoo umo na citika. Ufwile.¹⁸ Ukapange ba Kerubi babili aba golide, yaku tobaulwa aba pa mpela shibili ishapa nkupiko yacakukonsolwelapo.¹⁹ Ukapange Kerubi umo pampela imo iya pankupiuko yacakukonsolwelapo, na umbi Kerubi pampela inankwe. Bafwile ukupangwa icipandwa cimo ne nkupiko yacakukonsolwelapo.²⁰ Ba Kerubi bafwile bakatambalike amapindo yabo ukullosha mumulu kabili bakacinje inkupiko ya cakukonsolwelapo ku mapindo yabo. Ba Kerubi bakaloloshanye umi nomunankwe kabili bakaloloshaye ukulungatana pakati ku nkupiko yacakukonsolwelapo.²¹ Ufwile ukabike inkupiko yacakukonsolwelapo pa mulu wa cipao, kabili ufwile ukabike mukati ka cipao ifipope fua cipangano ico nkukupela webi..²² Nipa cipao epo nkakumanian na webi. Nkalanda nobe ukufuma muncende yandi pa mulu wa nkuiko yacakukonsolwelapo nipakati kaba kerubi babili pa mulu wa cipao ica mboni ukweba ati nkalanda kuli webi pamulandu wa mafunde yonse nkapela webi iya bena Israeli.²³ Ufwile ukapange icintamba ca miti yamushita ukulepa kwa ciko kufwile kwaba imikono ibili, ubwipi bwaciko bufwile bwaba umukono umo, kabili ubutali bwacio bufwile bukabe umukono umo na citika.²⁴ Ufwile ukacifimbe na golide iyakulopaulwa kabili ukabikeko umutika wa golide ukashingulushe pamulu.²⁵ Ufwile ukashingulushe mulutwe ulubao ulwakupapatala icipimo kuba ato lupi mwa muntu, kulubao ukashingulusheko umushingo wa golide.²⁶ Ufwile ukapande imipeto ine iya golide kabili ukaisuntikanye kufifutu fine, apo apali amakasa yane.²⁷ Imipeto ifwile yasuntikanya ku lubao pakweba ati pabe incende iya mulando, umwakusendela icintamba.²⁸ Ufwile ukapange imilando ukufuma kufimuti fyamu shita kabili ukafimbe na golie pakweba ati icintamba cikalekusendelwa pamo.²⁹ Ufwile ukapange insani, ifyakutapwilako, imitondo, na mabakuli aya kubomfya kukwitalilako ifyabupe fya fyakunwa.³⁰ Ufwile ukafipangile kuli golie walopolowa. Ufwile ukalekubika imikate pa cintamba ku ntashi yandi.³¹ Ufwile ukapange icakutekapo inyali kuli golide uwakulopololwa uwakufwataula. Icakutekapo inyali cifwile cikapangwe necesamba caciko no mukonso waciko. Inkombo shaciko, isamba lye bula iyaciko, kabili amaluba yaciko yafwile yonse yakapangilwe ne ciputulwa cimo cine.³² Imisambo mutanda fwile yafuma mumbali ya ciko -imisambo itatu ukufuma kulubali lumu, ne misambo itatu iya pa cakutekapo injyali ifwile yafuam kulubali lumbi.³³ Umusambo wakubalilapo ufwile wakwata inkombo shitatu ishauba kwati maluba yamu almonde kumo ne isamba lye bula ne luba, kabili inkombo shitatu shikapangwe kuba ati maluba yamu Almonde mu mu sambo umbi, kumo ne samba lye bula ne luba. Fiwile fyaba fimofine pa misambo ne luab. Fiwile fyabafimo fine pa misambo yonse mutanda iikofuam mu cakutekapo inyali.³⁴ Pacakutekapo inyali icine ceka, umukonso wa pakati, pafwile paba isamba inkombo shine ishakupangwa kuba ati maluba ya mu amonde, nama samba yamabual na maluba.³⁵ Pafwile paba isamba iyebula panshi yamisambo-yakubalilapo ibili iyapangwa kutai ciputulwa cimo kuli cena, mumusango umo wine pafwile ukuba isamba lye bula panshi yamisambo-iyaci-tatu iipangilwe ukuba iciputulwa cimo cine naco. Cifwile ukuba ifyo fine kumisambo yonse mutanda iikofuma mucakutekapo inyali.³⁶ Amasamba yamabula yafiko ne misambo fyonse fiwile fyaba iciputulwa cimo kuli cena, iciputulwa cimo golide wafwataulwa uwalopolwa bwino.³⁷ Ufwile wapanga icakutekapo inyali ne nyali sha ciko cine lubali, ukabike ne nyali pakwebati shi kaleusanika ulubuto.³⁸ Ifimanto nefyakwapwilamo umullo fikapangilwe na golide walipolwa.³⁹ Ubonfye italanta limo ilya golde walopolwa ukuoangilako icauteapo inyali ne fibombelo fya ciko.⁴⁰ Ushinikishe ukweba ati wafipanga ukulingana ne fyo walangilwe palupili.

Chapter 26

¹ Kabili ukupange ica kwikalamo ica fipembe ikumi ukufuma kuli kolokondwe ukaswa uwa kafifi, nowa kashikila, mulimo wakwa kelenganya uwacenjela.² Ubutali bwa cipembe cimo aamakumi yabili na cine konse konse, na mubufumo bwa cipembe cimo imikono ine.³ Ifipembe fikabe umulingo umo wine. Ifipembe fisano fikabe ifyabobenkana nafisani ifya kobenkana.⁴ Kabili ukacile ifimponge fya kafifi pa nembenembe ya cipembe ca kumpela ku caku kobenkana ifyo fine ifyo ukacita ku cipembe cakumpela icakukobenkana ica kulenga bubili.⁵ Ifiponponge amakumi yasano ukucite mu cipembe cimo ne ifiponponge amakumi yasano ukacite mu membenembe mu cimpembe icili icakukobenkana icalenga fibili. ifi fipompongo fikabe ifyabe ifyakulungatana.⁶ Ukacita no twakukofyanmo utwa Golde amakumi yasano nu kukobenya fipembe utwa kukofyamo; na cakeikalamo cibabe cimo.⁷ Kabili ukacite icipembe cu masako ya mbushi ifye hema lya pa fyakwikalamo ukacita ifipembe ikumi na cimo.⁸ Ubutali bwacipenmbe cimo cimo imikono amakumi yatatu, na mubufumo bwa cimpembe cimo cimo imikono ine umulingo umo mucipembe ikumi na cimo.⁹ Kabili ukakobankanye ifipembe fisano fyeka, ne fipembe mutanda fyeka, no kupeta cipembe icalenga mutanda. no kucilosha ku cinso ce Hema.¹⁰ Kabili ukacite ifipompongo amakumi yasano pa nembe nembe ya cipemb e cimo caku mpela ku cakobenkana icalenga fibili.¹¹ Ukacita notwsakukofyamo utwa mukuba amakumi ya sano, uka[pi]she utwa kufyako mu fipompongo no kukofyanye Hema kuleka libe limo.¹² We ncishi iyashalako ku fipembe, fye Hema hafu wa cipembe icashalako cikapula panuma ya cakwikalamo.¹³ Kabili umukano lubali luno no mukono lubalki lulya ku cishalako kubutali bwa fipembe fye Hema, ikabe lya pulamo lubali lumu lwa cakwikala na lubali lulya, ku kucifimba.¹⁴ Kabili ukucite ka kufimbapo Ihema ica mikupo ya basukushiku iya kasulwsa, ne cikufimbepo ca mikupo yaba tahashi pa mulu.¹⁵ Kabili ukacite bamulama abaiminina ba cakwikalamo ku fimuti fya mushita.¹⁶ Imikono ikumi ebutali, bwakwa

mulama no mukono umo na hafu emubufumo bwakwa mulama umo umo.¹⁷ Kukabe ne minwe ibili kuli mulama umo umo iyakundanya, efyo ucite kuli bamulamo bonse abakwakalamo.¹⁸ Kabili ukacite bamulama ba cakwikalamo, ba malama amakumi yabili lubali ku kapinda kakukulyo.¹⁹ Na manshite amakumi yane aya silvere ukacite panshi ya bamulama. amakumi yabili, amashite yabili panshi ya mulama umo aya kupishamo iminwe yakwe ibili na mashite yabili panshi ya mulama ubiye ayaku pishamo iminwe yakwe ibili.²⁰ Kabili lubali lubiye lwa ca kwikalamo, ulwa kulola ku kapinda ka kuso, bamulama amakumi yabili.²¹ Na mashite yabe amakumi yane aya silfere. amashite yabili panshi ya mulama umo na mashite yabili panshi ya mulama ubiye.²² Kunuma ya cakwikalamo ku masamba, akacoiteko bamulama mutanda.²³ Bamulam babili ukaciteko ku fifutu fya cakwikalamo ku numa uku noku,²⁴ Nabo bakabe ba mpundu ukufuma panshi, kabili bakube pamo pene ba mpundu ukufika pa mulu wa ciko ku mupeto wa nfanshi, efyo kukabe kuli bonse kabili ku fifutu fibili eko kubabe.²⁵ Kukabe bamulama cine konse konse, na omanshite ya silvere. amashite ikumi na mutanda, amashite yabili panshi ya mulama umo, na mashite yabili panshi ya mulama ubiye ifyo fine.²⁶ Ukucite ne impinda ya fimute fya mashite, isano kuli ba mulama lubali lumo ku cakwikalamo.²⁷ Ne mipindo isano kuli ba mulama lubali lumo ku cakwikalamo, ne mipindo isano kuli b amulama lubali ku cakwikalamo, lwa kunuma ku masamba.²⁸ Impindo ya pakati ikapuleno mu kuti ka bamulama ukutula pa mpela no kufika kupela.²⁹ Ufwile ukufimba ukapanineko na golide. nemipeto yabo ukaciteko fya golide, apa kwikalamo imipindo ukapamineko golide.³⁰ Kabili ukemika ica kwikalamo ngo musango wa ciko uo walangwa mu lupili.³¹ Kabili ukacite icipembe kuba ca makumbi makumbi ne yakashikila naya kashika ce kuli kolokondwe icapikulwamo bakerubi umulimo wakwa kelenganya.³² Ukacisamike pa fyaimikwa fine fya fimuti fya mushita ifya paminwako golde, ku nsunga sha fiko isha golde ifyaiminina pa mashinte yane ya silvere.³³ Kabili ukusamike ifipembe mwi samba lya ku kofyamo. pno kwingishamo mukati oka cipembe icipao ca cishimiko; ne co cipembe cikamupakwila pa kati ka mwashila no mwashilisha.³⁴ Ukabe ne ca kusokolwelapo pa cipao ca cishimiko mu mwashila.³⁵ Ukateke itebulo kunse ya cipembe. ne cakutekapa inyali apalungatene ne tenulo lubali lwacakwikalamo ukwakuka ulwaku ikapinda ka kulyo ne tebulo ukabeka lubali lwa ku kapinda ka ku konse.³⁶ Kabili ukacite ka kucingila ku mwinshi we Hema, ica makumbe makumbe ne yakashika ne yakashika c. kuli kolokondwe uwaposwa umulimo wakwa kapikula.³⁷ Kabili ukacite ka kucingilila, ifyaimikwa fisanso fya fimuti fya mushita no kapaminako golide, ne nsunga sha fiko ukacyte isha golide, ukafilopwele na mashite yasamo aya mukuba.

Chapter 27

¹ Ufwile ukupanga icipailo ca malambo ica fimuti fya mushita, imikono isano ubutali kabili imikono isano mubufumo. Icipailo camalambo cifwile ukuba icafitimba fine ifyakulingana kabili imokono itati mu cimo caciko.² Ufwile ukukusha batura baciko bane abapangile nga ma sengo yanama. Amasengo yakapangwa kubati cipandwa cimo ne cipailo ca malambo, kabili ufwile ukuyafimba no mukuba.³ Ufwile uupanga ifibombelo fyacipailo camalambo' inongo shakupyagialmo imitoi, kabili nabba fishio, amabeseni, ifimanto fyanama, ne fypawilo fya mulilo.⁴ Ufwile ukupanga fyonse ifi fipe nomukuba. Ufwile ukapange necakupikulwa cacipailo camalambo icakupikulwa camukuba mu fifuti fine ifya cakupikulwa.⁵ Ufwile ukubike icakupikulwa pa nembenemve ya cipailo ca malambo, pakati ukuya panshi mpaka napampela.⁶ Ufwile ukupanga insonta sha cipailo ca malambo insota sha fimuti fya mushita, abili ufwile wafifimbako umukuba.⁷ Insota shifwile ukubikwa mumipeto, kabili insota shifwile ukuba mumbli sibili ishacipailo ca malambo, ukwakucisendela.⁸ Ukupange icipailo camalambo icalupako, ukfuma, ku fikwa fyakufimuti. ufwile wafipangial munshila bakulangilemo pa lupili.⁹ Ufwile ukupanga ulubansa lwacakwikalamo icamushilo. Kufwile kwaba ifipembe kukapinda kakukulyo akalubanda, ifipembe ifya nsalu isha kolokondwe ishilepele imikono umwanda umo.¹⁰ Ifipembe fifwile fyakwata ifyakwiminikilako amakumi yabili, namakumu yabili aya mashinte ayamukuba. kabili kufwile kwaba utwakukofyano utukakatikilwe kufyakiminikalo, elo kabili ne myando ya silfere.¹¹ Munshila imo ine, kapinda kakukuso, kufwile kwaba ifipembe imikano umwandama ukulepa nefyakwiminikila amakumi yabili, amashinte ya mukuba amakumi yabili ifyakukobela ifikakatikilwe kufyakwiminikila, ne myando ya silfere.¹² Ukukonka ulubansa ku masamba ubali kufwile kwana ifipembe imikono amakumi yasano ubutali. kufwile kwaba ifyakwiminikilako ikumi na mashinte ikumi.¹³ Ulubansa nalo lufwile lwaba imikono amakumi yasano ubutali ku lubali lwa kukabanga.¹⁴ Ifipembe ifyakulubali lumo ulwa ku mwinshi fifwile ukukwata imikono ikumi limo naisano ubutali. Fifwile fyakwata ifyakwiminikilako fitatu na mashinte yatatu.¹⁵ Ku lubali lumbi kufwile nako kwaba ifipembe ifili imikono ikumi limo na fisano ubutali. fifwile fyakwata ifyakwiminikilako fitatu mashinte yatatu.¹⁶ Pa mwinshi wa lubansa pafwile paba icakufimbapo imikono amakumi yabili ubutali icakufimab po cifwile ukupangwa nensalu iya makumby makumbi, iyakashikila neya kashika ce elo neya kolokondwe, umulimo wakwa kabila. Cifwile cakwata ifya kwiminikilako namashinte yane.¹⁷ Fyonse ifyakwiminikilako mu lubansa fifwile fyakwata imyando ya silfere, ifya kukobekelako ifya silfere, namashinte yamukuba.¹⁸ Ubutali bwa lubansa bufwile bwaba imikono umwana umo, mubwipi imikono amakumi yasano elo icio imikono isano ukuli ifipembe ifyabikwako insalu sa kolokondwe konse, namashinte ya mukuba.¹⁹ Ifibombelo fyonse ifikabomba umwakwikala nafyonse ifyakukobekelako ama hema namu lubansa fifwile fypangwa nomukuba.²⁰ Ufwile ukukambisha abena Israeli ukuleat amafuta ya Maolife, ayakulengama kabili ayakutwikwa, aya munyali pakwebati shikoaka lyonse.²¹ Mwi hema lyakulanshanishamo, kunse ya cipempoe ico icili kuntanshi; yamwakwikala umoi umuli icishimiko, Aarone nabana bake abaume bafwile ukulesunga inyali, shioka kulu Yawe, ukufume cungulo ukufika no luclo. ici cipope cikaba icamuyaya ku nkulo shonse ishabena Israeli.

Chapter 28

¹ Nomba weba kuta Arone munonko nabana bakwe abaume Nadabu, Abihu, Eleazar na ithamari ukufuma mu bena israeli pakuti bakalebomba bushi mapapo kuli nebo. ² Ukupangile munonko Aaroni ifyakufwala ifyabukata kabili ifyayemba ³ ufwile wa landa ku bantu ababa ne mutima ya mano abo naisushamo umutima wa mano, no kuleka ifyakufwala fyakwa Arone kuku mishisha kukuleka abombe bu shimapepo kuli nebo. ⁴ Ifyakufwala ifi bakacite fumba wa pacifuba, ne cikutu na tambatamba, no mwingila pikulwa, icitebe we lamba. Efyo bakacite ifya kufwala fya mushilo ifya pusana kuli nebo. Fikaba fyakwa munoko Arone na bana bakwe baume pakuti bakalebombebe nga bushi mapapo. ⁵ Ba kabila babomfye golde, nobushishi bwa kafifi no bwakashikila, no bwakashika ce ubwa kolokondwe. ⁶ Kabili bacite ici nkutu kuli golide, ku shi ka fifi ne shikashikila ne shakashika ce, ku shi kolokondwe, Isha poswa ku muloimo wakwa kelenganya. ⁷ Kuli ico kakabe imikobelo ibili yapa mabeya iya. kukofyanya ku mpela shibili yapa mabeya iya kukofyanya ku mpela shibili shaciko kukuleka shikobenkome. ⁸ Ne cikakilo ica ku cika kilako, icicapanshi ico cikabe ngo musango waciko icafuma muli ico, ica golde ne camfifi ne yakashikila ne yakashika ce iya kolokondwe uwaposwa, ⁹ ukabule na mabwe yabili aya shohamu nokulembapo amashiwi ya bana bakwa Israelie. ¹⁰ Ukalembe amashina mutanda pe libwe limo na yambi nayo mutanda pe libwe limbi, ukukoka ne mfyalwa yabo. ¹¹ Ukulinga na kalemba wapa mabwe aya, imishilile ya cikomeneno, ukashile pa mabwe ayo yabili, umwabela amashiwi ya bana ba Israelie. ¹² Ukabika aya mbwae yabili ukabilke pa cikuntu ca pa mabeya, amabwe aya kwibukishapo Yawe wa bena Israelie. Arone akalesesendea amashina yaba icibukisho. ¹³ Ukaya cite aya shingulukwa kufya pikulwa na golde. balili ukacite ifyakupikulwa ifya golde, ¹⁴ ne minyololo ibiloi iya golde uwa kulopololwa iyakuposwa ukaicite umwando ukabike pa fya ku pikulwa. ¹⁵ Ukacite na tumba pa cifuba wa bupingishi, umulimo wakwa kelenganya, nge micitilwe ya cifutu efyo ukucite, nokupaminako golde. ne ya fifi ne yakashika. ne ya fif ne yakashika ne kashika ce, uwa kolokondwe uwaposwa efyo ukamucite ¹⁶ Cikabe ica ligana. ukacipete ica fitumba fine ifya lingana. Hafu mu butali na hafu mu bwipi. ¹⁷ Akapatule imitundu ine iya mabwe. umutundu wa ntanshi ufwile wakwata ruby, topaz na ganet. e mutundu wa ntanshi. ¹⁸ Umutundu wa cibili ufwili wa kwata Emerald, sapphire, na diamond. ¹⁹ umutundu wa citatu ukakwata jacinth, agate na amethyst. ²⁰ umutundu wa bune ukakwate beryl, onyx na jasper. fikemikwe na golde. ²¹ Amabwa yafwile ya tantikwa ukulingana na mashina yabana baume ba Israelie. Yawe yaba icikomeneno umwabela amashina yabo ukwininako imikowa ikumi naibili. ²² Ukucite pali tuba wa pacifuba ne minyololo ya myando, lya golide iya lopolwa. ²³ Ukacite pali tumba ne mipeto ibili pa mpela shibili sha kwa tumba, ²⁴ Ukabike imyando ibili ya golde pa mipeto ibili pa mpela sha kwa tumba. ²⁵ Ufwile ukkwikatanya impela sha minyololo kuli ifyo kabili ufwile waikatanya kumabeya pa cinkutu lubali kutashi yaciko. ²⁶ Ukacite impeto ibili iya golide, no kuibika pa mpela shibili shatumba panembenembe ilili lubali lya cifutu ca mukati. ²⁷ Ukacite impeto ibili iya golde, no kuibika pa mikobelo ibili ya pa mabeya iya ku cituku mwisamba, lubali ku ntanshi yaciko pepi na ku ca kukobenkana ca, pa mulu wa lcikakilo ca cikutu. ²⁸ Kabili bakakile tumba imipeto yakwe ku mipeto ya cikutu ku mwando wa ka kafifi, pakuti tumba efuma pa cikutu. ²⁹ Nalo Arone elpo aya muncede ya mushilo, ali no kusenda amashina ya bana baume ba Israelie pa mutima wa muli tumba wa bupingushi pa kwingila oumwashila kukuba icibukisho ca nshiku shonse ku cinso cakwa Yawe. ³⁰ Kabili ukabike muli tumba uyo wa bupingushi Urimu na tumimu na fyo fikabe pa mutima yakwa Arone ilyo aya ku cinso cakwa Yawe. Elyo Arone akasenda ifya bupingushi fya bana bakwa Israele pa mutima yakwa pa cinso cakwa Yawe. ³¹ Kabili tamba tamba wapa cifutu one ukamucite onse uwa kafifi. ³² Ne telo lya kupishamo umutwe likabe mukati kakwe, Umukono uwashinguluka kwi felo lyakwe ukabeka pakul, esha ukulepuka uyu mulimo wakwe kapikula. ³³ Ukacite na fisempe fyakwa amapomegramate aya kafifi, naya kashikila, naya kashika ce ukushinguluka pa fisempe fyakwe. Ne mpango sha golde pakati ka yako ukushinguluko. ³⁴ Ulupamba lwa golde na pomegranate pa fisempe fya tamba tamba ukushingulukako. ³⁵ Kabili ali no kumufyala pa kupyunga, no kulila kwakwe kukomfwika ilyo aingila mwashila ku cinso cakwa Yawe napa kufuma kwakwe epali afwa. ³⁶ Ukacite ne kabale ya golide uwa lopololwa no kushilapo imishilawa nge yacikomeneno iya kutila, wa mushilo kuli Yawe. ³⁷ Ukabika naku mwando wa kafifi no kuleka ine pacitebo, lubali ku menso ya citebo eko kabele. ³⁸ Kabilikabele pa mpumi yakwa Aaroni ; nao Aaroni akashingamwe namapulu yafya mushilo ifyo abana ba Israeli bakashisha kufya bupe fyabo fyonse ifya mushilo, efyo kakabe pa mpumi yakwae pe pakutula bapokelelwe ku cinso ca Yawe. ³⁹ Kabili ukapikula umwingila kuli kolokondwe akacite ne citebo kuli kolokondwe. Ne lamba, ukacite umulimo wakwa kabalabasha. ⁴⁰ Naku bana baume bakwa Aaroni ubacitele imingila, na malamba, no twamba kukabacitile fya bukata kabili ifya yemba. ⁴¹ Ukafwika ifi Aaroni munoko, nabana bakwe abaume abali nankwe. Kabili ukabasube, nokubalaasa, no kubashisha, nabo bakabomba bushimapepo kuli nebo. ⁴² Kabili ukabacitele amatangasa aya kolokondwe ku kufimba umubili wa bwamba, ya kutula pa misana no kufika pa matanta. ⁴³ Arone nabana bakwe baume pa kwingila mwi Hema lya kulashanya napamo pa kupalamina ku cipailo ka kupyunga umwashila epali bapelwa umulandu no kufwa. cipope ca muyayaya kuli wene na ku bufyashi bwakwe ubukakonkapo.

Chapter 29

¹ Kabili ifi efyo ulingile ukucita ukuba patwila kuli nebo pakutula bakancetekele nebo ngabashimapepo. ukabule iciponyica nombe cimo nabasukusuku babili abakubula akalema. ² No mukate wakubulamo icitulumushi nembukunya matobo iyakubulamo intutumushi, ifyakusankaniwa na mafita. Kabili mukabule utubebulwa umwakubula intutumushi

ifyakushinwapo amafuta. mupange utubebulwa ukubomffya ubungalo wabune ubwapelwa ubwa ngano. ³ Ulilingile ukufibika mumuseke umo, nokufileta mumuseke no kufimika pamo ne nombe iilume nabasukusuku babili. ⁴ Ukemike Aron nabana bakwe abaume pa mwinshi we hema lya kulaishanyamo ukofwaikwa ukusamfya Aron nabana bakwe abaume mumenshi. ⁵ Ukabule umwingila nokufwika Aron pamo na tamba tamba , no mukansu wacinkutu, icikutu natumba wapacifuba , nokufikaka ku mushipi wacinkutu ukumushingulusha. ⁶ Ukabike necitambala pamutwe wakwe elo mukabike ne cilongwe camushilo pa citambala. ⁷ Elo mukabule amafuta yabusubo no kumwitila pa mutwe , muliuyu musango ukamusube. ⁸ Mukaletе abana bakwe abaume no kubafwika imingila. ⁹ Ukofwaikwa ukafwike Aron nabana bakwe abaume amalamba nokubafwika ifya mumutwe. Imilimo yakwa shimaпepo ikaba pali beena pefunde lyakubelelela. Muli uyu musango ulilingile ukulashika Aron nabana bakwe abaume ukweba ati bakampyungile. ¹⁰ Mwe bonse mulilingile ukuleta iciponyi ca ngombe iilume kuntanshi lye hema iyakulanshanishishamo kabili Aron nabana bakwe abaume bakabike iminwe shao pa mutwe wa ciko. ¹¹ Ukepaye iciponti ca ngombe iilume ku cinso cakwa Yawe pa mwinshi we hema lyakulanshanishamo. ¹² Ukabule mulopa waciponti ca ngombe iilume nokuubika pa nsengo shapa cipaulo ne minwe yabo, ka bili uketile umulopa uushalepo pe shinte lyacipailo. ¹³ Ukabule yonse amafuta ayakufimba palibu elonapanfyo shibili pamo namaфuta ayaba pali fyena; mufyoce fyonse pacipailo. ¹⁴ Nomba pa minofu ya ngombe iilume iibishi pamopenefye nomukupo namafi yayako, ukafyocela kunse yankambi, Fikaba mutulo walubembu. ¹⁵ Ukofwaikwa ukubula sukusuku umo, na Aaroni nabana bakwe abaume bakatambike iminwe yabo pamutwe waciko. ¹⁶ Ukofwaikwa ukwipaya sukusuku, no kubula umulopa wauko no kukanga monse mumbali yacipailo. ¹⁷ Ukofwaikwa ukaputaule sukusuki mutipimfya tupimfya nokusamfya ifyamukati na molu, kabili ukabike ifya mukati, pamofye nemipusa elo nomutwe wa ciko, ¹⁸ pa cipailo. Ulo ukocefyе onse sukusuku. Cikaba cabupe cakoca kuli Yawe, umununko waca kulowa, umutulo wakoca uwa pangilwa Yawe mumulilo. ¹⁹ Nakabili ukabule na umbi sukusuku, ns Aaroni nabana bakwe abaume bakatambike amaboko pa mutwe wa ciko. ²⁰ Elo nakabili ukepaye sukusuku no kubulapo umulopa wakwe. ukabile pa lutwe lwa kutwi kwa kukulyo ukwa kwa Aaroni, nakulutwe lwa kutwi kwa kukulyo ukwa bana bakwe abaume, pafinkumwa fya minwe shabo ishakukulyo, napafikondo fyabo ifikulu ifyaku kulyo kwa makasa yabo. Elo nomba ukakanye umulopa pa cipailo ku lubali shonsefyе ²¹ Ukabulepo umulopa pacipailo an mafuta uabusubo, ukakanye fyonse ku mwingila wakwa Aaroni naku mongila yaban bakwe abaume, Aaroni nomba akashishiwa kuli nebo , pamofye ne mingila yabo. ²² Ukofwaikwa ukabule amafuat yakwa sukusuku, amafuta acila wakwe namaфuta ayafimba ifya muakti, icakufimba palibu, pamfyo shibili na mafuta yashiko, netanta lya kulyo pantu uyu sukusuku wakwa shimaпepo ukulashikwa kuli nebo. ²³ Ukabule umukate umo mbukunya matobo iyamukate uwapangwa na mafuta , necipapatu cimo ukufuma mumuseke wa mukate iyakubwa intutumushi ifyakucinsо cakwa Yawe. ²⁴ Ukofwaikwa ukubika ifi muminwe yakwa Aaroni kabili na mu minwe ya bana bmaume bakwe elo nokuba shinshika ku cinso candi fyakushinshika kucinsо cakwa Yawe. ²⁵ Ukapoke ifya kulya ukufuam muminwe yabo nokufyoca paci pailo pamo no mutulo wa koca. Fikafumya icena cefungo icakulowa uli nebo; cikaba cabupe icikapelwa kuli nebo ukupita mumulilo. ²⁶ Ukofwaikwa ukubula amabele ya kwa sukusuku wakwa Aaron ngecawibukishishako no kushinshika ku cakushinshako ca mutulo kucinsо cakwa Yawe kabili cikaba cakaniko cobe. ²⁷ Ukampatwileko amabele yakushinshika kwa mutulo wakiushinshika, el netanta ecamusangulo cakwa shimaпepo - pamo penefye namabele yabili ayashinshinkilwe netanta ifya sangwililwe kuli Aron nabana bakwe abaume. ²⁸ Ifi fyakaniko fyalyonse kuli Aaron nabana bakwe abaumw. fikaba musangulo uwakufuma ku bena Isreal ukupela kuli Yawe ukufuma ku mulilpo wa mutende. ²⁹ Umwingila wa mushilo uwakwa Aron ukofwaikwa naowine ukusungilwa baluko lwakwe panuma yakwe. fikofwaikwa ukusubwa muli bena nokulashikwa kuli nebo muli bena. ³⁰ Nashimaпepo uukamupyana ukufuam mu bana bakwe, abesa mwi hema lyakulanshanyamo mukubombeal munchende yamushilo, bakafwale iyo mingila pa nshiku cine lubali. ³¹ Ukabule sukusuku, ngecikakatilo cakwa shimaпepo kuli nebo nokuipika inama yakwe muncene yamushilo. ³² Aaroni nabana bakwe abaume bakofwaikwa bakalye inama yakwa sukusuku no mukate uwamumuseke pa mwinshi we hema lyakulanshanishishamo. ³³ Balingile ukulya inama nomukate uyu uwapelwe kukukonsolwelako nokunashisha kukubapatwila kuli nebo. kwikabapo nangu umo umbi uukalyako ifi ifilyo, pantu balilingile ukushila kuli nebo ukusungilwa nebo. ³⁴ Nga cakweba ati kwashalako inama shimo ishamutulo, wakulashikwamo nangulafye umukate washalapo , ukufiak kulucelo, mukofwaikwa kuliwa pantu filingile ukupatwila kuli nebo. ³⁵ Muli uyu musango, pakukonka ifyo nankonkomeshe kuli webo ukucita ukofwaikwa ukucita Aron nabana bakwe abaume. panshiku cine lubali ukofwaikwa wabapekanya. ³⁶ Cila bushiku ukufwaikwa wabapa ingombe iilume ngecamutulo wakukonsolwelapo imembu. Ulingile wawamya icipailo pacipanga icikonsolwelo pali cena, kabili ulingile wacisuab mwipunda lya kucipatwila kuli nebo. ³⁷ Panshiku cine lubali ukofwaikwa wa konsolwela kucipailo nokupatwila kuli nebo Yawe . Elo icipailo ciakaba icakupwililika ukupatulea uli nebo. Ico fye conse icikekata pa cipailo cika patwila kuli Yaweh. ³⁸ Kabili ifi efyo nkalekucita fye pefye ukulekubalaasa pacipailo cial bushiku ingombe shibili isha mwaka umo. ³⁹ Ingombe imo ukalekubalaasa mu lucelo, lelo, elo imbo ukalekubalaasa akasuba nga kawa. ⁴⁰ kumwana wampanga uwakubalilapo, ukapele icapekumi wakwa efa wa bunag ubwakupelwa ubwakusankanikwa ne capali fine iciputulwa ca hini wa mafuta ukufuma kumwangashi, ne capali fine wa mwangashi nge fyakukunwa fyamutuulo. ⁴¹ Ukofwaikwa ukalekuleka umwana wampanga uwabubili mu cungulo. Ukalekupela pamo nomutuulo wabunga mu lucelo, no mutulo wa mwangashi. ⁴² Ifi fikalekufumya umununko wa bune kuli nebo; ukuba umjutulo uwakupangilwa nebo kumulilo. Ifi fikofwaikwa mutulo wakocewa lyonse fye munkulo yenu, eko nkalekumikumanisha nokulanda kuli mwebo. ⁴³ Uko eko nkakumanisha abena Israeli ne hema likapatwila kuli nebo mu bukata bwandi. Kabili nkapatwila ihema lya kulanshanya ne cipailo ukuti

fikabe fyandio nekafye. ⁴⁴ kabili nkapatula na Aaroni nabana bakwe abaume ukucentekela ngaba shimapeo. ⁴⁵ Kabili nkekala mubena Israeli kabili nkaba Lesa wabo. ⁴⁶ Bakeshiba ukweba ati nine Yawe, Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupto, pakwenati nkekale muli bena. Ninebo Yawe, Lesa wabo.

Chapter 30

¹ Ufwile ukupita icipailo ca kocelapo fya cena ca bune. ukucipange ica cimuti ca mushita. ² Mukulepa cakabe umukono umo, na mu bufumo umukono umo. Cibeka ne fitumba fine ifyalingana, na mu butali cikabe imikono ibili. Amasengo yaciko yakapange mu cipimfya cimo icaciko. ³ Ufwile ukufimba micipailo ca cena ca bune na golide wakulopolwa - pamulandu yaciko, mumbali yaciko, na kumasengo yaciko. Ufwile ukupanga umupaka waciko uwakucishinguluka uwa golide. ⁴ Ufwile ukupanga imipeto ibili iya golide iyakusuntinkanya kuli cena mmwisamba iya mupaka waciko lubali lwa mbali shone shibili. Imipeto shifwile ukuba ishakwitatilako imitembo shakusendelapo inipailo. ⁵ Ufwile ukupanga imitembo ukufuma ku cimuti ca mushita, kabili ukafimbeko golide. ⁶ Ufwile ukabike icipailo ca cena ca bune ku cinso ca cipembe icili pa cipao ca bunte. Cikaba ku cinso ca nkupiko yacakukonsolwelako icafimbwa pa cipao ca bunte, uku nebo kankumana na webo. ⁷ Aaroni afwile ukoca amafuta ya cena ca bune cila lucelo. Afwile ukoca ulo awanya inyali, ⁸ na Aaroni alasha inyali nakanili mucungulo, pakweba ifyacena ca bune filekufutumukilapo cila nshita ku cinso cakwa Yawe, inkulo yenu yonse. ⁹ Lelo tamufwile ukocalapo fimbi ifya cena ca bune pacipailo ca fya cena ca bune, nangula ifyabune fimbi ifyakoca nangu icabune ca nseke, tamufwile ukwitilapo icabupe cakunwa pali cena. ¹⁰ Aaroni afwile ukupitila icikonsolwelo ku masengo umuku umo mu mwaka. No mulopa wa cabune calubembu akapangilako icakukonsolwelapo umuku umo mu mwaka inkulo yenu yonse. Calipatulwako kuli mukupwililika. ¹¹ Nolu Yawe alilandile kuli MOse, ukwebati, ¹² "Ulo akalapenda abena Israeli, nolu cila muntu akapele icikonsokwelo, ca mweo wakwe kuli Yawe. Ufwile ukucita ifi panuma ya kubapenda, pakwebati pekaba icikuko pali bena ulo ukabapenda. ¹³ Onse umuntu uukapendwa mukupendwa kwa cinkumbawile afwile ukupeleka citika wa shekele ya silfere, ukulingana na ukupimwa kwa shelele ya mwamushilo (shekele umo wine na amakumi yabili aya mayera). Uyu xitika wa shekele akaba cabupe kuli Yawe. ¹⁴ Onse uyo ukapendwa, ukufuma pa myaka amakumi yabili, ukuya pa mulu, afwile ukupela ici ica bupe kuli nebo. ¹⁵ Ulo abantu bapela ici ica bupe kuli nebo ku kupanga icikonsolwelo pa myeo yabo, abakankala tabafwile ukupela ukucila pali citika wa shekele, kabili nabapina tabafwile ukupela ificepelepo. ¹⁶ Mufwile ukupokelela ishi ndalama shacikonsolwelo ukufuma ku bena Israeli kabili mufwile ukushilosha ku mulilo we hema lya kwikalamo. Eifwile caba icibukisho ku bena Israeli ku cinso candi. Pa kupanga icikonsolwelo ca mweo mwenu." ¹⁷ Nolu Yawe alilandile kuli Mose uksebai, ¹⁸ "ufwile nakabili ukupanga icibeseni icikalamba ica mukuba ne cakutentekapo icamukuba, ibeseni lya kusambilapo. Ufwile ukulibika pakati ke hema lyakwikalamo ne cipailo, kabili mufwile ukubikamo amenshi. ¹⁹ Aaroni na bana bakwe abaume bafwile ukusamba ku minwe yabo na kum akasa na menshi. ²⁰ Ulo baingila mwi hema lya kulanshinishishamo nangu ulo baya mupepi na kucipailo ku kumpyungila ukupitila mukoca icabupe, bafwile ukusamba na menshi pakwebati befwa. ²¹ Bafwile uksamba amaboko yabo na makasa yabo pakweba ati bwfwa. Ili lifwile ukuba ifunde umuyayaya kuli Aaroni na babufyashi bakwe ne nkulo ya bantu bakwe." ²² Nolu Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, ²³ "Sende ifi ifya fungo lyabune' imyanda isano iya ama shekele ya muli wakufumfumuka, 250 shekele wa cena cabune ica kenamoni, ama shekele 250aya cena - cabune cakulowa, ²⁴ ba shekele imyanda isano iya kasia, iyapimwa icipimo cimo cine ica shekele ya mwashila, na hini imo iyamafuta ya mu olife. ²⁵ Ufwile ukupanga amafuta tamushilo ayakusuba, ayakusungilwafye nebo. ²⁶ Ufwile ukusuba ihema lya kulanshinishishamo naya amafuta, pamopene ne cipao ca bunte, ²⁷ icintamba ne fisolobelo fyonse ifyaciko, apakwimika inyali ne fisolobelo fyonse, icena ca bune ica capailo, ²⁸ icipailo ca bune bwa koca nafyonse fisolobelo fyaciko, na beseni ne cakulitekapo. ²⁹ Ufwile wafipatulako pakwebati fingaba ifyamushilo kuli nebo. Fyonse ifyakatako nafyo fikaba fyamushilo. ³⁰ Ufwile ukusuba Aaroni na bana bakwe abaume no kubapatwila kuli nebo pakwebati bengapungile nga bashimapepo. ³¹ Ufwile ukulanda ku bena Israeli ati, 'Aya yafwile ukuba amafuta yandi kusuba ayatwiilako kuli Yawe mu nko ya bantu benu. ³² Tayafwile ukubikwa pa nkanda ya bantu nangula ukupashanya amafuta ayali yonse kuli ukupangwa, pantu yalipatulwako kuli Yawe. Mufwile ukuyasunga muli uyu umusango. ³³ Onse uwapanga ifyacena fyakuba ngefi, nangu onse uwabika pali umo, ulya muntu afwile ukufumishiwako ku bantu bakwe." ³⁴ Yawe alilandile kuli Mose ai, "Pita ifye fungo - stakite, onicha, na galbanumu - ifye cena cabune ukubikakofye na libani wasangulika, fyonsefye mu cipaimo cimo cine. ³⁵ Mupange mu musango wa fya cena cabune, ifyakupangwa ne cena cisuma, ifyakutobenkanishiwamo no mucele, fyasangululwa kabili ifyapatylwako. ³⁶ Ukatupela utwakutelela, ukupatulwako iciputulwa ku cipao ca bunte, icili miw hema lya kulonganinamo, uko nebo nkakumana na webo. Uukacicita ica mushilo kuli nebo. ³⁷ Na kuli ifi fya cena ca bune akapanga, tafwile ukupanga icili conse ca musango umo wine icenu. Cifwile ukuba ica mushilo sana kuli webo. ³⁸ Onse ukampa conse ica musango um wine ku kubomfya ubwema bwa bune afwile ukuputulwa ukufuma ku bantu bakwe."

Chapter 31

¹ Kabili Yawe alilandile uli mose ati, ² "mona nditile peshina Besalele umwana mwaume wakwa Uri umwana umwaume uwakwa Yuda. ³ Ndiswishemo umupashi wandi muli Besalele, uwakumupela amano, ukwiluka kabili nokwishiba kli fyonse ifyalekanalekana ifya bukabasa, ⁴ kukupanga ifinjelengwe ifyakushilaula ku kubomba fya golide, silfere, naku mukuba; ⁵ Kabili ku kuputula amabwe no yapamian naku kubasa fimuti nokucita fyonse ifya bukabasa. ⁶ Uulundapo kuli

wene, nasula oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuma ku mukowa wakwa Dani. ndibikile ubwishibilo mumitima yabonse abo abamano pakwebati benga panga fyonse ifyo nakwebele. pamo nefi. ⁷ Ihema lyakulanshanishishamo, necipao ca cishimuko, ne nkupiko yapali Aloka, nefipe fyonse ifye hema- ⁸ Itebulo nefipe fyaliko, necakutekapo inyali ifya lopolwa nefipe fonse ifyaciko, neca kufutumwinapo ifya cushi ce fungo. ⁹ Neecipailo cakuninika nefipe fyonse ifya ciko no musambilo necakwikatilila caciko. ¹⁰ Ukubikapo nemingial iya pikulwa - mingial yamushilo iyakwa Aarone shimapepo nemingial yabana bakwe abaume pakweba ati balekubomba ngabashi mapepo. ¹¹ Kabili ukubokapo fye na mafuta yabusube ne cushi icisum icefungo ca mwashila. Aba bakabasa bafwile balekupanga ifi fintu fyonse pamo ngefyo nakukonkomeshe." ¹² Elyo Yawe asosele kuli Mose ati, ¹³ "bebe abena Israeli: icine cine fye mufwile ukubaka ubushiki bwe sabata lyakwa Yawe, pantu ici cikaba cishibilo pakati ka kwa Yawe na imwe kukuya kwankulo shenu pakwebati bakeshibe ukuti noi Yawe, uyo uwamibika ngabakwe. ¹⁴ Eico sungeni isabata, pantu lifwile lyacitwa ukuli imwe ica mushilo, icsasungilwa wene. uyo onse uwali pelula afwile fye ukwipaiwa kabili uyo onse ubomba pabushiku bwe sabata, ilyo munbtu mucine cine afwile uku putulwako kubantu bakwe. ¹⁵ incito kuti yabombwa mu nshiku mutanda lelo pabushiku bwa cine lubali bushiku bwe sabata, ubwakutusha ukwafikapo , bwamushilo kuli Yawe. Ilyo onse ubomba umulimo uli onse pabushik bwe sabata afwilefye ukwipaiwa. ¹⁶ Ecalenga abena Israele bafwile ukubaka isabata. Bafwile balisunga nakunkulo shabo pamo ngecipangano camuyaya. ¹⁷ Isabata likalekuba lyonse icishibilo pakati ka kwa Yawe nabena Israeli, pantu munshiku mutanda Yawe apampamike umulu ne sonde napa bushiku bwakulenga cine luvali alitushishe nokubweshia icefu." ¹⁸ Ilyo Yawe apwisishe ukulanda na Mose palupili lwa Sinai, alimupele ifipampa fibili ifya cipangano, ifyapangilwe kulibwe, ifyalembelwe kuminwe yakwe.

Chapter 32

¹ Elyo abantu bamwene ukuti Mose akokola ukutentemuka ulupili balikolongene pakati kakwa Aaroni nokulanda kuli ena ati, "isa tupangile umulungu uwakuti uletutangilila umo tuleya. Pantu uyo Mose, umuntu uwatufumishe mu calo ca Egipto, tatwishibile ici mucitikile." ² Elyo Aaroni alandile kuli bena ati "fuleni imipeto yakumatwi yabakashi benu iya golide naku matwi yabana benu ana abaume nabanakashi, nokuleta kuli ine." ³ Abantu bonse balifumishe imipeto ya golide iyali ku matwe yabo nokuleta kuli Aaroni. ⁴ Alipokelele golide kuli bena aengulula nokupangamo ivilubi icakuba kwati mutepa wa mwana wa ngombe. Elyo balandile ati, "iyi emilungu yobe we Israeli iyaufumishe mu calo ca Egipto." ⁵ Elyo Aaroni amwene ifi alikulile umutepa wa ngombe uwa golide icipailo no kubilisha ati, "mailo kukaba ukusefyab mu cindika Yawe." ⁶ Ubushiku bwakonkelepo abantu balimine kumaca no kupela amalumbo ayakoca nokuleta ifyabupe fye senge elyo batendeke ukulya nokunwa, elyo bonse batendeke uku sefya ukwa cipesha amano. ⁷ Elyo Yawe alandile kuli Mose atile, "kaviye bwangu pantu abantu bobe aba wafumishe mu calo ca Egipto , baikowesha abene. ⁸ Kale kale balifumine munshi yafipope fyandi ifyo naba konkomeshe. balipangile icilubi icikomoneka ngi mutepa mwana wa ngome kabili balicishinshimuna nokucitulila amalambo. Nokutila kuli cena ati, iyi emilungu yabe we Israeli, Iyakufumishe mu calo ca Egipto. ⁹ Elyo yawe alandile kuli Mose atile, "Ndibmwene aba bantu. Mona aba bantu ninkosa mitwe. ¹⁰ Nomba wieshakunkanya. Ubukali bwandi bwalabemina apakalamba , eilo nalabonaula. Elyo nomba inkapanga uluko ulukalamba ukufuma muli iwe." ¹¹ Lelo Mose alyeseshe ukuti Yawe Kesa wakwe engabweshamo. alilandile atile, "Yawe cinshi ubukali bobe bwaimina abantu bobe abo wafumishe mu calo ca Egipto namaka ayaalamba nokuboko ukwamalamba? ¹² Cinshi ico abena Egipto bensalandala ati , Alibafumishe mu calo ca Egipto na mapenge ayaba aya kubepaila mumpili noku balofy ukuba pe sonde? Bweshamo mucipyucabukali bobe noku kana kanda abantu bobe. ¹³ Ibukisha Abrahamu na Isaki na Israeli ababomfi bobe abo wailapileko we mwine nokulanda kuli bena ati , Nkafusha abantu bobe nge ntanda sha mumulu , kabili nkapela kubantu bobe ici conse icalo ico nandile. Bakekalamo umuyayaya." ¹⁴ Elyo Yawe aibweseshemo mukukanda abantu bakwe abo ali nokukanda. ¹⁵ Mose alipilibwike alatemuka no lupili ninshi alisendele mu minwe yakwe amabwe yabili ayapapatala. Amabwe yalilembelwepo imbali shonse shibili kuntanshi nakunuma. ¹⁶ Amabwe yali milimo yakwa Lesa umwine, Ifyalembwa ¹⁷ Ilyo yoshua amfwile iconso caba bantu abalikupunda, alandile kuli Mose atile" muli Iconso cabulwi munkambi." ¹⁸ Lelo Mose alandile ati, "Teciunda cakwa kacimfwa kabili teciunda cabantu abacimfishiwe, lelo ciunda ca kwimba eco nkoumfwa." ¹⁹ Ilyo Mose apalame ku nkambi , alimwene umutepa nabantu bakocinda. Alifulilwe apakallamba. Aliposele amabwe panshi ayali mumunwe yakwe nokuyatoba mumbalu yalupili. ²⁰ Alisendele umutepa uyo abantu bapangile nokuoca elyo acipela caba ngo lukungu nokuposa mu menshi. nokupela abana bakwa Israeli ukunwa. ²¹ Elyo Mose alandile kuli Aron atile, "Cinshi ico aba bantu bacitile kuli iwe icakuti waleta ulubembu ulukalamba pali bena? ²² Aaron alilandile ati "wileka ubukali bobe bupitile mwe shikulu wandi mwalishiba ifyo aba bantu baba bakacikwa wa fibi. ²³ Balilandile kuli nevo abati ' Tpangile lesa uwakututangilila . Pantu uyu Mose uwatufumishe mu calo ca Egipto , tatwishibile ufimucitikile. ²⁴ Eico nalandile kuli bena natile onse uukwete golide afule . Balimpele golide ²⁵ Mose alimwene ukuti abantu balifulungene (no walekele ukuti bifulungane ni Aaroni, kabili naba lwani babo bakobaseka). ²⁶ Mose epwakuya kwiminina pa mpongolo ya nkambi alanda ati, "Bonse abo abalikulubali lwakwa Yawe iseni kuli nevo." Abena Leboi bonse ba musinguluka. ²⁷ Alilandile kuli bena atile, "Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ifi; 'Leken i umwaume onse akakishe ulupanga lwakwe mumusana nokubwekela kumpongolo ne mpongolo mu nkambi, yonse, no nokwipaya wabo, icibusu no mwina mupalamano wakwe." ²⁸ Abena Lebi balicitile ify Mose aba konkomeshe, palibulya bushiku abantu amakana yatatu balifwile. ²⁹ Mose alilandile kubena Lebi atile, Mulibikulwe mumulimo uwa muli imwe acitapo cimo pa mwana wakwe umwaume napali

munyina, ubushiku bwalelo. ³⁰ ubushiku bwakonkelapo Mose alilandiye kubantu, "mulibembwike ulubembu ulukulu. Nomba nalaya kuli Yawe no kucita icakukonsolwela ulubembu, lwenu." ³¹ Mose alibwelele kuli Yawe no kulanda ati, "mwe Yawe aba bantu balibembwike apakalambis nokuipanela abene icilubi ca golide. ³² Lelo nomba napapata eeleni ulu bembu lwabo; lelo ngatamucitile ici, mufumye ishina lyandi mwibuku ilyo mwalemba." ³³ Yawe alilandile kuli Mose, "onse uwambembukila uyo munthu eo nkafumya mwibuku. ³⁴ Eico nomba kabiye, tungulula u ncende intu nalanda kuli webo mona umungeli akokutangelila lelo pabushiku nkabakandila pa lubembu lwabo." ³⁵ Yawe alitumine ocikuko ;pa bantu pantu balipangile umutepa, uyo Aaroni apankangile.

Chapter 33

¹ Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, "kabiye ukufuma pano, iwe nabantu abo wafumya mu calo ca Rgupto. Kabiye ku calo ico napangile umulapo kuli Abrahamu, kuli Isaki na kuli Yakobo, ilyo nalandile ati, "Nkacipela ku bantu bobele! ² Nkatuma umungeli ukukutangelila kabili nkafumyamo abena Kenaani, Amore, Hiti, Periza, Hivi nabena Jube. ³ Kabiye kuli cilya calo icifumfumuna ishiba nobuci, lelo nshakaye pamo namwebo pantu muli bantu abakosa imitima. pantu kuti na myonaula munshila." ⁴ Ilyo abantu baumfwile aya amashiwi ayakututumya, baliloshe, abili takwali nangu umo uwafwele nangu cimo icakumuyemfya. ⁵ Yawe alilandile kuli Mose atile landa kubena Israeli utile, 'mulibantu abakosa imitima. Nganayendele namwebo nangufye pakashita akanono kuti namyonaula. ⁶ Eico nomab fuleni ifya kumuyemfya pakuti ningeshiba ifyakuciat namwebo." ⁷ Mose alisendele itenti nokuli shimpa kunse yankambi ukutalukako ku nkambi. Nokutial ati liteni lyakukumaninako na Yawe. umuntu onse uwalomba Yawe icili conse alile kwi tenti lyakukumaninamo, kunse ya nkambi. ⁸ Ilyo Mose akabila ukuya kwi tenti, abantu bonse bali nokwimanina shi sah matenti yabo no kulolesha Mose mpakafye aingial mukati. ⁹ Lyonse ilyo Mose aingile mwi tenti, ikumbi, lyalikwikila nokwimanina pa mwinshi we tenti kabili Yawe alikulanda na Mose. ¹⁰ Lyonse ilyo abantu balikumoan ikumbi lilimanine pa mwinshi we tenti bali kwima nokushinshimuna Yawe. umuntu onse pa mwinshi we tenti lyakwe. ¹¹ Yawe alikulanda, na Mose icinso ne cinso, ifyo umuntu alanda kumunanakwe. Elyo Mose abwelela k nkambi, lelo umubomfi wakwe Yoshua mwana Nuni umulumendo ena kwikala mweitenti. ¹² Mose alandile kuli Yawe, "Mona ulalanda kuli nebo auti, 'senad aba abantu pabulendo,' nomba taunjeba uyo walantuma nankwe. Wallanda ati, walinjishiba pe shina kabli ati nausanga ububile mumenso yandi." ¹³ Nomba nganinsanga ububile mu menso yobe, ndanga inshial shobe pakutula ninga kwishiba nokutwalilila ukusanga ububile mu menso yobe. Ibukusha ati ulu uluko bantu bobele. ¹⁴ Yawe alyasukile ati, "Iceni candifye ecileya nobe, kabili nkakupela ukutuusha." ¹⁵ Mose alilandile uli ena atile, "ngacakuti iceni cobe tacicile nafwebo, witufumya pano. ¹⁶ Ngakuti caishibikwa shani ukuti ninsanga ububile mumenso yobe nebo nabantu bobele? tali nilyofye waa nafwebo pakuti nebo nabantu bobele nabapusanako ku bantu bonse ababa pesamba lya calo?" ¹⁷ Yawe alandile kuli Mose atile, "Nalacita ici cintu ico walalomba pantu nausanga ububile mu menso yandu kabili nalikwishiba peshina." ¹⁸ Mose alandile ati, "Napapata ndanga ubuakta bobele." ¹⁹ Yawe alilandile ati, ndeleak ubusuam bwandi bonse bukatangelile, kabili nkabilisha ishina lyandi 'Yaweh' pakati kobe. Nkabela inkumbu kuli uyo nkabelako inkumbu, kabili nkalinga uluce kuli uyo nkalinga uluse." ²⁰ Lelo Yawe alilandile ati, Tekuti umone icinso candi pantu takuli uwingamboan nokuba no mweo." ²¹ Yawe alilandile ati, "moan pano ndi pali incende mupepi apo winganina pa cilibwe. ²² Ilyo ubukata bwalaiza mukupita nebo ndeisa ukubika mu lucengo lwa cilibwe ndeisa ukufimba no lupi lwandi mpaka mpitepo. ²³ Elyo ndeisa kukufumyapo ulupi lwandi pakuti wise kumonakofye inuam yandi. Lelo icinso candi cena tacifwile ukumonwa.

Chapter 34

¹ Yawe alilandile kuli Mose, "uputule nokubasa ifipampa fibili ifa mabwe kwati fya ntanshi. Nebo ndi nokulemba pali ifi fipampa amashiwi yali pa fipampa fya ntanshi, ifipampa ifyo webo wa tobele. ² Uteyanye ulucelo kabili wise pamulu wa lupili lwa Sinai, kabili u itule we mwine palya pene kuli nebo pamulu wa lupili. ³ Takuli nangu umo u wa kwisa nobe. Tekweshu u leka uuli onse ukumonekela ukuli onse pa lupili. Takuli mukuni ne ngom shifwele ku lalya ku ntanshi ya lupili. ⁴ Eicho Mose ali putwile ifipampa fibili ifya mabwe kwati fya ntanshi, kabili alimibe ku maca ulucelo kabili alile pa mulu wa lupili lwa Sinai, ngefyo Yawe amu langile. Mose ali sendele ne fipampafya mabwe mu minwe yakwe. ⁵ Yawe ali tentemwike mu makumbi kabili alimininw na Mose palya pene, kabili ali bilikishe ne shina, "Yawe." ⁶ Yawe alipitile na pai wene kabili ali bilikishe, "Yawe, Yawe, we Lesa wa nkumbu kabili uwakusenamina, ukukola ukukalipa, kabili uwafulisha uluse no kutemwa ne cishinka. ⁷ Uusungila aba makana ukutemwa, u welela amampulu no bupulumushi, no lubembu. Lelo ababi tali nakubalinga aba kaele nangu pamo. Ali no kuleta uku kanda pa amapulu ya bashibo ku bana na pa bana babo, ukufiak ku nkulo iyalenga shitatu ne yalenga shine. ⁸ Mose alyangufyenye ukufukamian panshi pa mushili no kushinshinshimuna. ⁹ Elo ali landile ati, "shi nga ni nga sunga ububile ku menso yenu, mwe shikulu wandi, napapta endeni mu kati ka ifwe pantu aba bantu balitaleme imikoshi. Tubeleleni impulumushi shesu na ku membu shesu, kabili tu buleni nga impyani shenu." ¹⁰ Yawe alilandile ati, "Mona, nde panga ici pangano. pa menso ya bantu bobele bonse, Ndi nokucita ifi sungusho ifya kuti tafyatala ku citika pesonde lyonse nangu mu calo. Abantu bonse mwi bumba lyenu bali no kumona imicitile yandi, pantu cintu ica kutinya ico Ndi nokucita kuli mwebo. ¹¹ "Umfwila ifyo na kweba ilelo. Ndi no kumutangelila na kutamfya abena Amori, abena Kanaani abena Hiti, Abena Perishiti, Abena Hiviti, Na bena Jebusiti. ¹² Mube abacenjela uku kana panga icipangano na abantu, bamu calo umo mukoya, kuti baba ifiteyo mukati kenu. ¹³ Eico, mwebo mufwile ukutobaula ifi tamab fyabo, uku shonaula, ifyaimikwa fyabo ifya mabwe, no kuputual ba shentele ba

Ashira babo.¹⁴ Pantu tamufile ku shinshimuna ka lesa kambi, pantu Yawe u we shin lyakwe wakalumwa, ni Lesa wakalumwa.¹⁵ Eico mube abaiibukila uku mona ukupanga icipangano na aba cenjela bamu calo, pantu balaicende abene abene na bene kuli Lesa wabo, kabili balatula amalambo kuli tu lesa twabo. Lelo umo pali bene ali no kukupela ubwite kabili uli no kulya fimo pa fya malambo yakwe.¹⁶ Kabili elo uli no kupita abana abanakashi bali no kucenda abene na tu lesa twabo, kabili ba kalenga abana bobe baume ukucenda abene kuli tu Lesa twabo.¹⁷ Tekwasha kuipangila mwe ben tu Lesa u twa kwengwa ne cela.¹⁸ Mufwile uku sunag ukusefya umutebeto wa mukate uushatutumuak. Nga ifyo nebo na munkomeshe mwebo, mwebo mufwile ukulya umukate wa bula umufuba panshiku cinelubali panshita iya imikwa mu mwenshi wa Abibi, pantu ni muli uyu mweshi wa Abibi mwebo mwa fumine mu Egipto.¹⁹ Yonse a mabeli yandi, uku bikako ne ngombe ishi lume isha mabeli pa fitekwa fyenu, nangu ukufuma ku ngombe nangu ku umukuni.²⁰ Ufwile ukulubulwa amabili pa mpunda pamo ne mpaanga, lelo nga ca kutila taushitile no kushi bwesha, lelo ufwile uku shifuna imikoshi. ufwile ukulubula amabeli bonse pa bana bobe abaume. takuli nangu umo uwa kumonekela pa cinso candi minwe nkutwa.²¹ Kuti mwa bomab panshiku mutanda lelo pa bushiku bwa lenga cinelubali mufwile ukutusha. nagu pa nshita ya kulima na mu ya kusombola, muli no kulatusha.²² Mufwile ukulaibukisha imilungu ya kusefya u busomboshi bwa ntanshi u bwa ku somboal ingano, kabili mufwile ukulaibukisha ukusefya kwa longanika pa mpela ya myaka.²³ Imiku itatu cila mwaka abaume bobe bonse bafwile uku lamonekela pa cinso ca kwa shikulu Yawe, Lesa wa kwa Israele.²⁴ Pantu Ndi no kutamfya ifyalo pa cinso cenu no u kulundako imipaka yenu. takuli nangu umo uu kakabila ukukwata imishi yenu nga ii yakwe lintu mweb mukoya mukumonela pacoinsu cakwa Yawe Lesa wenu imiku cila mwaka.²⁵ Tamufwile kutula ica mulopa nge lambo no mufuba uuli onse, nangu inama ili yonse ukufuma ku ce lambo pa kusefya icakucilila taifwile kwikala mpaka ulcelo.²⁶ Mufwile uku leta ifilyo ifisuma ifya ntanshi ukufuam mu mabala enu mu nganda yandi. Tamufwile kwipiak kana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina."²⁷ Yawe alilandile uli Moe, "kolemba aya mashiwi pantu u kulingana pamo naya mashiwi nebo ndi pangile icipangano na mwebo na pamo na Israele."²⁸ Mose ali palya pene pamo na Yawe inshiku a makumi yane a kasuab no bushiku; tali kulya ca kulya nelyo cimo nangu uku nwa amenshi. Ali kulemba amashiwi ya cipangano pa fipampampa fya mabwe, amafunde ikumi.²⁹ Lintu Mose atentemukile panshi ukufuma pa Lupili lwa Sinai ne Fipampa fibili ifya fipope fya cipangano mu minweyakwe, taishibile ukuti inkanda ya ku menso yakwe ya lyalwike ilyo ali kulanda na Lesa.³⁰ Lintu Aaroni na bena Israeli ba mwene Mose, inkanda ya ku menso yakwe yali kunguna, kabili bali tinine u kupalamia nankwe.³¹ Lelo Mose ali bakutile, kabili Aaroni ne ntungulshi she bumba balishile kuku mukumanya. Elo Mose ali landile kuli bene.³² Panuam ya ifi, abantu bonse abena Israele balishile kuli Mose, kabili ali landile kuli bene yonse amafunde yantu yawe apele kuli wene pa lupili lwa Sinai.³³ Lintu Mose a pwie ukulanda kuli bene ali bikile ici fimbo pa menso yakwe.³⁴ Ilyo Lyonse Mose alikuya pa cinso cakwa Yawe ku kulanda nankwe, ali ku fumyapo ici fimbo, mpaka afumako. Lintu a fumako, ali kweba abena Israele ifyo ba mwebele ukulanda.³⁵ Lintu abena Israele ba mwenr incinsu cakwa Mose ciko bengeshima, ali ku biak ici fimbo pa menso nakabili mpaka ilyo ku bwelele ku kulanda na Yawe.

Chapter 35

¹ Mose alilongenye abekala mushi abena Israeli nokubeba ati , "ifi efintu ifyo Yawe akonkomeshe mwebo ukucita." ² Pa nshiku mutanda imilimo kuti ikobombwa, nomba kuli mwebo, ubushiku bwalenga cine lubali bulingile ukuba ubwamushilo, ubushiku bwe sabata ubushiku bwakupwilishishya ukutusha, bwa mushilo kuli Yawe. Uyo onse uwabombamo umulimo muli ubu bushiku afwile fye ukubikwa kumfwa. ³ Tamulingile ukukoshamo umulilo mu mayanda yenufye yonse mubushiku bwesabata." ⁴ Mose alilandiel kubekala mushi ba mu Israeli, ukweba ati, "ifi ifyo Yawe akonkomeshe." ⁵ Mubula umutolilo wakwa Yawe, mwebo bonse mwe bakwete imitima ya kukabila. Mulete umutolilo kuli Yawe - Golide, Silfere, no mukuba, ⁶ nobushishi bwamakumbi makumbi bwakashikila no bwakashika cee, ne shakolokondwe ne sha sali yabune; nesh masako yambushi; ⁷ ne mikupo yabasukusuku iyakutufiwa mu fyakukashika ne mpapa ya bune ne mikupo yaba tehshi, ne fimuti fya mushita; ⁸ na mafuat yausanikila inyali shamwashila, ne fyefungo fya mafuta yabusubo necushi cafyena fyabune, ⁹ namabwe ya shohamu elo nayambi amabwe aya bune aya kubikula cinkutu na ku ciputulwa ca pama bele. ¹⁰ Onse uwakwata umucetekanya uwamuli mwebo alilingile ukwisa mukucita conse ico Yawe akonkomesha - ¹¹ icakwikalamo ne hema lyaciko, ne ca kufimbapo, notwakukofyanya twaciko, na maingwe, ne nkesho, ifipamba na mashinte; ¹² Elo kabili no bwato nemilando ya ciko, ne nkupiko yavikonsolwelo elo ne cipembe icakucingililako ¹³ Baliletele icintamba yaciko nasyonse ifipe fyaliko, ni mukate wa ku cinso; ¹⁴ ne ca kutekapo inyali ifyacengelo nefipe fyaciko, ne nyali shaciko, elo na mafuta ya mu nyali; ¹⁵ Ne cipailo cafya cena cabune ne nkeshi yaciko, namafuta yabusubo elo necshushi ica cena cabune; necakutanikwa ica kwikalamo ukwakwingilila; ¹⁶ ne chipailo cakocelamo amalambo no mukuba nefyakwimikwa fya ciko ne fipe fyaciko; necakusambilamo icikulu ne shinte lyaciko. ¹⁷ Baliletele ifya kutaniak mulubansa ne fipampa nefinte, nefipembe fya mulubansa ukwakwingilila; ¹⁸ ne fyakwikatilila ihema lya kwikalamo mulubansa, pamo penefyr ne myando ya cik. ¹⁹ Baliletele nefyakupikula ifyakufwala ifya ku pyungilamo mu ncende ya mushilo, umwingial wa mushilo uwakwa Aaron shimapepo nefyakufwala fya bana bakwe abaume, kuli bena ukusalwa bushimapepo. ²⁰ Elo bonse abamumukowa wa bena Israeli bali fuminepo mo uya ukufuma kucinsu cakwa Mose. ²¹ Onse uyo umutiam wakwe wakuntikilwe nayo umupashi wakwe wakabilishe balishile no kuleta ifya bupe kuli Yawe kufya kukulila icakwikalamo, na kufibombelo fya milimo waciko, nakucakufwala camushilo. ²² Balishile, bonse abaume nabanakashi, bonse abakwete imitima

yakupelesha. Baliletele ifipini, ne mipeto yakumatwi, ne nindaminwe, elo ne fipindo fyamumukosho, yonse imisango yafisaamo ifyakuiyemfya ifya Kolinde. bonse balipeele ifyabupe ifya kolide nge cabupe kuli Yawe.²³ Onse fye uwakwete ubushishi bwaka fifi no bwa kukashikiula nobwakukashika cece, shakolokonde, neshama ko yambushi, nemikupo yabasukusuku iyakukasulwa nangula imukupo yampanga ishabune baliletele.²⁴ Onse fye uwalikutila icabupe cashilifele nangula ica mukuba aliletele nge cabupe kuli Yawe, elo kabili onsefye uwakwete ifimuti fya munshita ifya mulimo uwali fye onse aliletele.²⁵ Onse umwanakashi uwakwete umutima wamano aikosele ku minwe yakwe nokufunda ubushishi - ubwa kafifi, nobwakashikila, nobwakashika cece, nangula ubwakolokondwe, nangual insalu yabune.²⁶ Bonse abanakashi abo intima yabo yakuntikilwe nabakwete ameno bali kwesele amasako ya mbushi.²⁷ Intungulushi shaliletele amabwe ya shohamu nayambi ayakupamian ku cinkutu napali tumba wapa cifuba;²⁸ baliletele ifyamafungo na mafuta uamufyengelo, kumafita yabusubo nefyushi fya cena cabune.²⁹ Abena Israeli baliletele ifyabupe ifyauitemwena kuli Yawe; bonsefye abaume nabana abanakashi abo intima yali kukabilisha baliletele insali sha mulimo onse uyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli mose ukucitwa.³⁰ Mose alialndile kubena Israeli, Yawe alikutilwe panuma iya kwa Uri umwana mwaume wakwa Hur, ukufuma mumukowa wakwa Yoda.³¹ Kabili aliswishemo Besalele umupashi wakwe ukumupa amano, ukumfwikisha, namukwishiba, imitundu nakuli yonse imibele yabumuntu.³² Na mukwelenganya ifingelengwe nokulekubombela kuli golide, silfere nakumukuba;³³ kabili nokuputula amabwe nokuyalungika elo nokubasa ifimuti - nokubomba umulimo onse uwakwelenganya nemobeke yonse iya bumutu.³⁴ Alifibikile mumutima wakwe ukufunda, ena pamo na onalyabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuma mumukowa wakwa Dani.³⁵ Alibeshwishemo amano ya kucita imilimo yonse, ukulekubomba nga baka basa, ngabakelenganya, ngabakapikula mufya kafifi, nakubwa kukashikila, na kubwakukashika ce, nakubwakolokondwe no wansalu yabune, kabili nga bakapindika. baba ngabantu bakucita imilimo yonse, kabili abakwelenganya ifingelengwe.

Chapter 36

¹ Eico Basalele na Ohaliabu no muntu onse uwali no nveshi kuli uyo Yawe alipele buncenshi na maka aya kwishiba umulimo onse mufya kukula incende yaba mwa mushilo ukulinganas befo Yawe alikufwaya." ² Mose akutile Besalele no muntu onse uwali no ncenshi kuli uyo Yawe abikilemo bucenshi mu mano yakwe kabili uwa mutima wa ku pamfishiwa muli ena ukula kwisa nokula kubomba umulimo. ³ Bali pakelele fyonse idya musangulo ukufuma kuli Mose ifyo abena Israeli batwele muku kulial incende iya mushilo. Abantu bena balitwalilile ukual kuleat umjsangulo uwa ual kuitemenwa kuli Mose cila kacelo ⁴ Eico incenshi sha bantu bonse abali ku bomba pa ncene ya mushilo bali kufuma ku milimo iyo bali kucita. ⁵ Ba kapangapanga abaume balyebele Mose, "Abantu bale leta ifingi ukucila pakubomba ukwa mulimo uyo Yawe ako fwaya ukuti tumombe." ⁶ Eico Mose ao konkomeshe ukutial takuli nangu umo mu nkambi uwa kuleta ifya musangulo na fimbi ifya kula kulilila incende ya mushilo. ⁷ Elo abantu bali lekele yku laleta ifi ifya bupe. Balikwete ifua kula ku bomfay ifingi ukucila napa mulimo. ⁸ Eico bonse abaume aba fya kupangapanga muli aba bene bali kulile i hema ifipembe ikumi ukufuma kuli Kolokondwe uwaku Koshiwa, wa makumbi makumbi uwakufitulukila nowa kuka shikila no wa ku kashika uwa kupikulwamo naba Kerubi kuli bakelenganya. Uyu mulimo wali wakwa Besalele, umo wine incenshi mufya kupangapanga. ⁹ Ukulepa kwa cila cipembe kwali cubiki amakumi yabili na cine konse konse mu bwipi ama cubiki yane, ifipembe fyonse fyali kulingana. ¹⁰ Besalele alisintinkente ifipembe fisansa ku finankwe na fimbi ifipembe fisano nayo fine ali fisuntinkenye kuli cila cinankwe. ¹¹ Alipangile icimpwenge ica makmbi makumbi uku konka kunse ya lutwe lwa mpela ya cipembe cimo, kabili cimo cine ukukonka kunse ya lutwe lwa fipembe fibili. ¹² Alipangile ifimpwenge amakumi yasano cipembe caku balilapo ne fuimpungili amakumi yasano kulutwe lwa cipembe ca bubili. Eico umwa ku kobenkanya mwali lolenkene ne cinankwe. ¹³ Alipangile utwa kofyamo amakumi yasano ita golide noku suntinkanya ifipembe pamo pakwe katanya ihema ¹⁴ Besalele alipangilw ifipembe ifya ku masako ya mbushi ihema lyakufimba pa hema; alipangile ukumi na cimbo ilya ifi fipembe. ¹⁵ ubutali cila cipembe bwalikiba ama cubiki amakui yatatiu, namu bwipi bwacila cipembe bwali ama cubiki yane. Cial cipembe pali ifi fipembe ikumi na cimo fyali fyakulingana. ¹⁶ Ali suntikenye ifipembe fidano cinankwe na fimbi ifipembe mutanda kuli cila cinankwe. ¹⁷ Alipangile Ifipwenge amakumi yasano lutwe lwa fyaku balilapo ifya kobenkana ne fimpwenge amakumi yasano ukula ukuya ku lwa cipembe ivo icakuminkene ne ca kulenga bubili. ¹⁸ Besalele alipangile umukuba amakumi yasano ayaku kobenkana paku suntikanya ihema pamo pene. Alipangile ihema pamo pene. ¹⁹ Alipangile Ihema ica ku fimbapo ica ku mukuo wa musukusuku uwa ku kashiwa mu fyaku kashika na cimbi icaku fimbapo ica mpapa yaku telela pamulu. ²⁰ Besalele alipangile imilando iya kwo manina ukufuma ku cimuti ca mushita ifye ihema. ²¹ Ubutali bwa cila mulando bwali kuba cubiko ikumi n bwipi bwa cial mulando bwali kuba cubiki na cubiki pakati. ²² Cila mulando wali ku kwata fibili ifya ku Lubao ifya kulupaninksha paku sintinkanya, imilando, pamokumulando yonse iya kwi henm efyo ali kucita. Imilando yakwi hema ali impangile muli uyu wineumusango: ²³ Imilando amakumi yabili lubali lwakwa masamba. ²⁴ Besalele alipangilw ifishinte fya silfere amakumi yane. ifyo ali kubika panshi ya milando aya amakumi yabili pali kuba inshitolilo shibili panshi ya mulando umo ukula kuku minkanya imilando pamo kabili inshitolilo shibili panshi ya cila mulando ku milando shimbi ukusuntinkana pamo. ²⁵ Na kulubali lumbi ulwa ku ihema, ulwa lolele ku kapinda ka ku kuso, alipangile imilando amakumi yabili. ²⁶ Kabili inshitolilo ya bfiko amakumi yane kwa liko inshitolilo shibili panshi wa mulando uwa kwambilapo inshitolilo shibili panshi wa mulando uwali ku konkapo, nokula ku konkanya. ²⁷ Na kunuma yakwe Ihema ku masamba Besalele alipangile imilando mutanda. ²⁸ Alipangile imilando yibili kunuma uku no ku iye hema. ²⁹ Ishi milando

shali patulwile panshi lelo shali isha shinguluka isha kusuntikana pamo mu mulu. Alipangile shibili muli uyu wine musango uku no ku.³⁰ Imilando shali cine konsekonse pamo pene ne nshitilip sha shiko isha Silfere inshitililo shonse pami shali ikumi na mutanda inshitililo shibili shali kuba panshi wa mulando ua kwa mbilapo kabili inshitililo shibili pa mulando uwakukonkapo, nokula kukonkakana konkana.³¹ Basalele alipangile imkando ya kupulinkana iya mushita - imilando yisano yali lubali lumolwine ulwe hema,³² ba shentele basano aba ku pulinkana ne milando yimbi iyali lubali lwe hema, na ba shentele basano aba kupulinkana panuam ya milando lubali lwe hema kunumba yaku masamba.³³ Alipangile bashentele abaku pulinkanya pakatu ka milando ekutila ukufika pakati, ukual kufiak ukufuma ku lutwe ukufika ku lutwe.³⁴ Alifimbile imilando na golide. Alipangile ica ku shinguluka cica muli golide kuli bena ukula kubomba ngefikatile fya ba shentele aba ku pulinkanya kabili alifimbili kishe ba shentele na golide.³⁵ Basalele alipangile icipembe ica ma kumbu makumbi yaku kashikila na yaku kashika ke, na kuli kolokondwe uwa kuhoswa umulimo wakwa kapanga waba kerubi, umulimo wa kubomba ukwa ncenshi iya ume'.³⁶ Alipangile ifipembe ifya kwi mikwa fine ukufuma ku cimutu sha mushita, noku cifimbilikishagolide kabili alipangile golide ya fya kubelamo inshitililo kabili baengele na mashinte yane aya silfere.³⁷ Alipangile ne caku kobeka ko ku mwinshi we hema. cali pangilwe ne fya makumbi makumbi ne ya kashikila ne ya makumbi makumbi nrya kashikila ne ya ku kashika ke," na kolokondwe uwakoswa, umulimo wakwa kapikula.³⁸ Kabili alipangile ne fya kwi manina fisano ifya ku kobekako. Ali fifibilikishe pamulu wa fiko ne fyama fupa na golide. inshitilisho sho sano ish fiko shapangilwe no mukuba

Chapter 37

¹ Basalele alipangile icipao uku bomfya icikopa ca mushita mukulepa kwa ciko cali intamfu shibili na pakati; mubwipi cali intamfu imo na pakati; nakabili mukulepa cali intamfu imo na pakati.² Ali kupile mukati na kunse na golie wa lopolwa nakabili alipangile i mupulule uku bomfay golide uku shungulusah pamulu wa sonshi.³ Ali pashile imipeto ya golide yane pa makasa ya ciko yane, pamo ne mipeto ibili kuli cila lubali ya ciko, ne mipeto ibili ulu bali lubiye.⁴ Ali pangile bashentele ukubomfya icimuti ca mushita na ukupako pamo na golide.⁵ Alibikule bashentete mukati ka mipeto ku lubali lwa cipao pakutula bapite icipao.⁶ Ali pangile inupiko iya golide wa lipaulwa. Intamfu kulepa yali ibili na pakati, an mubwipi yali imo na intamfu pakati.⁷ Basalele ali pangile bakerubi babibili aba golde walopaulwa iya kumpela shibili ishia nkupiko sha ca kukonsolwelapo.⁸ Kerubi umo ali wa ku mpela imo iya nkupiko ya ca kukonsolwelapo, an umubiye Kerubi ali wa Ku pela ibiye. shali pangilwe nga cimo cine pamo ne nkupiko mu ca kukonsolwelapo.⁹ Ba Kerubi balitabike amapindo yabo mumuli kabili balicingilile ne nkupiko ya va kukonsolwelapo nayo. Ba Kerubi bali ioleshe umo nomubiye kabili baliloleshe pakati ku nkupiko ya ca kukonsolwelapo.¹⁰ Basalele alipangile itebulo icitamba iya cimuti ca mushita. ukulepa ubutali bwa liko imikano iobili, mu bwipi baliko lyali umukano umo, ne cimo ca liko lyali umuono umo na pakati.¹¹ Ali kupileko na golide uwalopaulwa kabili a libikile no mupaka wa golide walopaulwa ukushungulusha pamulu wa nsoshi.¹² Alipangile ne ca kushungulusha umwinshi wa ciko ulupi lumo, no ukushungulukusha umupaka na golide.¹³ Alyengele imipeti ine iya golide kabili ail ilundile imipeto pa fifuti fine, iyali ku makasa yane ya liko.¹⁴ Imipeto yali lundilwe ku mwinshi paku suminisha incende yaba shentele, pa kutial ba sende icitamba itebulo.¹⁵ Alo pangile naba shentewle ku fimuti fya mushiat no ku fikupa na golide walopaulwa, pakutula basense icitamba.¹⁶ Alipangile ifipe fya a cintamba itebulu - amabeseni, icipamba, na bamulongwe umwa kwitululwila. Ali fipangile ukubomfay golide walopaulwa.¹⁷ Ali pangile ica kutekapo inyali ica golide iya lopaulwa. Alipangile ica kutekapo, inyali ne ishinte lya ciko no muonso. inkomaki sha ciko, ifitutufye ishinte, na maluba ya ciko ya lipangilwe pamo na ciko.¹⁸ Imisambo mutanda yali pulilemo ukufuma cila lubali imisambo itatu yali pulilemo ukufuma lubali lumo, na ukufuma k ubali lubiye.¹⁹ Umusambo wa ntanshi wa likwetw inkomaki shitatu isha pangilwe nga maluba ya mwalmonde, pamo ne icitutu ce shinte ne luba, na inkomaki shitatu isha pagilwe nga maluba ya mualmonde mu musambo ubiye, pamo icitutu ce shinte ne luba. Cali fye cimo cine ku misambo yonse mutanda iya pulile ukufuma mu ca kutekapi inyali.²⁰ Pa ca kutekapo inyali pene, pakati we shinte, pali inkomaki shine isha pangwa nga maluba ya mualmonde pamo ne fitutu fye shinte lya fiko na a maluba.²¹ Palipo ne fitutu fye shinte panshi ya misambo ya cibili ya tantikwa-na fyo fya lipangilwe nga icipandwa cimo cine, na fitutu fye shinte panshi ya misambo ya citatu ya tantikwa, yali panilwe nga icipandwa pamo pene. Mu nshila imo ine palipo ifitutu fye shinte pangi ya misambo ya citatu ya tantikwa, yali panilwe nga icipandwa pamo pene. calo fye cimo cine na pali yonse misambo mutanda iya pulilemo ukufuma pa ca kutekapi inyali.²² Ifitutu fye shinte lya fiko na misambo yonse yali pa cipandwa pamo pene, icilopaulwa icipandwa uku bomfya golide wa lopaulwa.²³ Basalele alipangile ica kutekapo inyali ne nyali cine lubali, ne mano sha ciko, ne ndupe sha ciko isha golide wa lopaulwa.²⁴ Ali pangile ica kutekapo inyali ne ifisolobelo fya ciko pamo na telente limo ilya mukuba wa golide uwalopaulwa.²⁵ Basalele aipangile ica kocelapo ifya cushi ce fungo. Ali pangile ica fimuti fa mushita. ukulepa kwa ciko cali umukono umo, kabili mu bwipi bwaciko umukono umo ica fitumba, kabili mu cimo imikono ibili. insengo sha ciko shali pangilwe nga mumo pano pene.²⁶ Ali kupile ica Kocelap ifya cusu ce fungo an golide walopaulwa-napa sonshi ya ciko, mumbali monse na mu masengo ya ciko. kabili ali pangile u mupaka uku shungulusa no u mukuba wa golide kuli cene.²⁷ Ali pangile nr mipeto ibili iya mukuba wa golide iya k bika pa miputule ibili iya likulonlekana lubali. Iyi mipeto yali kwikala ba Shentele ba kusendelako icitamba.²⁸ Ali pangile ba shentele uk bomfya infimuti fya mushita, kabili ali ukupile pamo no umukuba wa golide wa lopaulwa.²⁹ Alipangile amafuta ya mushilo aya kusuab na a kacena aka suam, u mulimo wakwa ka sanhilisha.

Chapter 38

¹ Besoleli alipangile icipailo ce lambo lya koca ku cimuti ca mushita cali imikono yisano mubutali kabili mubufumo imikono yisano-fyalilingene na mubutali imikono yitatu. ² Alipangile mu maungi yane ubati ni nsengo sha ngombe. Amasengo yalipagilwe pamo pene ne cipailo, nokukabatikako umukuba. ³ Alipangile fyonse ifibombelo ifyaku cipailo, inongo sha mito, bafosholo, amabeseni, imitunkwilo yanama, ifyakibikako umulilo, fyonse ifi, afipangile ku mukuba. ⁴ Alipangile ku mukuba ica fipunda kubali lunyungo alipangile ku cipailo ukubika panshi ya lubungo ulwa pakati ka cipailo citiak ukufuma pamuli. ⁵ Alyengele ne mmipeto ine iya mufifutu fine ifya ku ca fipunda, fipunda icakubati cinyungo lwa mukuba, emwakupisha imilando yakusendelako. ⁶ Besalelo alipangile ifimuti ukufumya ku cimuti camjushitu noku kambatikako umukuba. ⁷ Alipushishe imilando mumipeto mumbali ya cipailo pakusenda. Apangile icipanda pakati ku cipailo, ukufuma ku mbao. ⁸ Besalel alipangile ici beseni ica mukuba ne ca kwimikapo ica mukuba. Apangile ibeseni ukfuma ku filolani fyabanakashishi balikupyungila pa mwinshi wa chihema cakukumaninapo. ⁹ Alipangile no lubansa. Insali shakobeka kukapinda kakukuso lwa lubansa shali isha nsalu, ya kolokondwe wapikulwa bwino ubutali imikono umwanda umo. ¹⁰ Insalo shakukobeka shal ne nceshi amakumi yabili na mashinte yamukuba amakuni yabili kwali nefyakukofyamo ifyasuntinkene nu ncenshi, pamo pene fye notushimbi utwa silfere. ¹¹ Munshila imo ine, ukuya ku kapinda kwa kukulyo, kwali insalu shakobaikwa imikono umwanda umo ne nceshi amakumi yabili, amashinte yamukuba amakumi yabili. ifyakukofyamo ifyasuntinkene ku nceshi no tushimbi twa silfere. ¹² Ifisalu fyakukobaika ifya ku mbonshi fyali amakumi yasano mu nutali, ne ncesgi ikumi lmo na mashinte. ifyakukofyamo notshimbi fyali fya silfere. ¹³ Ulubansa nalo lwali imikono amakumi yasano mubutali lwakukabanga. ¹⁴ Ifisalu fyakukobeka kulubali lwa mwinshi fyali imikono ikumi na fisano mubutali fyali ne nceshi shitatu na mashinte yatatu. ¹⁵ Kulubali lumbi ukwakwingilila kwa mu lubanda kwali nako ifyakukobaika imikono ikumi na fsano mu butali ne nceshi shitatu na mashinte yatatu. ¹⁶ Fyonse fye ifisalu fyakukobeka ukushinguluka ulubansa fyapangile insalu shakolokondwe. ¹⁷ Amashinte ya nceshi yapangilwe umukuba omikobelo notushimbi twa nceshi fyapangilwe kuli silfere, nefyakufimba pa mulu wa nceshi nafyo fyapangilwe kuli silfere. ¹⁸ Icisali cakucinga pa mwinshi wapakwingial mu lubansa capangilwe ku nsalu isha cifufya, ishakukashika, neshakukashikisha cee, kolokondwe uwaputulwa bwino, kabili calepele imikono amakuni yabili cali imikono amakumi yabili mubutali mubufumo imikono isano. kwati fisalu fya mu lubansa. ¹⁹ Calikwete amashinte yane aya mukuba ne mikobelo iya silfere. Ifyakufimba pa mulu wafiko napa tushimbi fyapangilwe na silfere. ²⁰ Shonse impopo sha cihema neshamulubansa shapangilwe ku mukuba. ²¹ Ifi efyalu mu ci hema, ichihema capipangano fyafipope, ukulingana ngefyo Mose abebele wali mulimo wa bena Lebi abalikutungululwa na Hamali umwana umwaume wakwa Aaroni shinapepo. ²² Besaleli umwana umwaume uwakwa Uri, umwana umwaume wakwa Hur, ukufuma kumokwa wakwa Yuda, alipangile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose. ²³ Oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuma ku mikowa wakwa Dan, alikubomab an Besaleli nga kafula umuntu uwa ishiba umulimo, kabili kapitual mu sah cifulya ishakukashikila, nobutonge ubwakashiak cee, namushakolokondwe. ²⁴ Golide onse uo halikubomfya mulu uyu mulimo, ku milimo yonse imikumi ku ncende iya mushilo-ni golie wabupe bwakutambika -wali amatalanta amakumi yabili napabula na ma sheleke imyanda cine lubali na mafumi yatatu, ukupima uulingana ne cipimo ce sheleke lya mwashila. ²⁵ Silfere uyo abantu ba mulukuta bapele wafinine amatalanta umwanda umo na masekele ikana limo ne myando cine lubali na makumi cine lubali na yasano, mukulinga kwi shekel lya mwa mushilo. ²⁶ Nangu beka umi pali cila muntu uuli ni citika we sheleke ukupima kwe sheleke lya mwashila. Ici icipendo bacisangile panuma yakushinta abantu abapendele mukupenda kwa cinkumbawile, abali ne myaka amakumi yabili ne cilapo-Abaume bonse amakana imyanda mutanda na makana yatatu, ne myanda yisani na makumi yasano. ²⁷ Umwanda umo uwa silfere balyengelele kumashinte yamwashila naku mashite ya cipembe -amashite umwanda umo italanta limo penshita limo. ²⁸ Amashekel 1, 775 silfere, Besaleli alipangileko imikobelo yaku nceshi afimba napamulu wa nceshi, apangilapo no tushimbi. ²⁹ Umukuba ukufuma kubupe bwakutambika wapiminwe amatalanta 2, 400 mashekele. ³⁰ Ukubomfya ifi fine alipanile amashinte yapa mwinshi wape hema lyakukumaninapo, icipailo ica mukuba. icapikulwa kwati icafiponda fipunda icimukuba, ifibombelo fyaky cipailo, ³¹ amashintile yonse mulubansa mashinte yapa mwinshi wa lubansa lonse impopo shali Hema, ne mpopo shonse isha mulubanda

Chapter 39

¹ Neshamakumbi makumbi, ishakukashikila, elo neshakukashikisha,, balipangileko ifyakufwala ifisuma ifya kupikulwa ifya mulimo mu cifulo camushilo. Balipangile ifyakufwala fyakwa Aaroni ifya mucifulo camushilo, ngefyo Yawe aebele Mose. ² Bezalel alipangile icinkutu ca golide, ica makumbi makumbim icakukashikila, elo necakukashikisha elo nowa kolokondwe uusuma uwakukoswa. ³ Balisasawile ifisapu fya golide elo balifiputawile mu nsale, ukulekufibomfya musha makumbi makumbi, ishakashikila elo neshakashikisha, elo namushakolokondwe uusuma, icintu yamubomfi uwa maka. ⁴ Balipangile imikobelo iyacinkuntu, cakakatikilwe pa mulu wa lutwe lwaciko lubili. ⁵ Icikakilo caciko ica kupikulwa bwino cali kuubai cinkuntu; capangilwe necipandwa cimo ne cinkutu yapingilwe yakolokondwe iisuma iyakukoswa iyali iya golide iya makumbi makumbi, iyakukashikila elo ne yakukashikisha, ngefyo Yawe alandile kuli Mose. ⁶ Bali fulile amabwe ya Shohamu yalifungilwe mufyakupikulwa fya golide ayali kubikwapo ngemibikile yakukomenena namashinaya bana baume bakwa Israeli. ⁷ Bezalel alibikile fyena mutupimfya utwapa mapeya utwacinkuntu ukulekuba amabwe yacibukisho kubana baume bakwa Israeli, ngefyo Yawe alandile kuli Mose. ⁸ Alipangile itumba lyapacituba

incinto ya mubombfi uwamaka, alupangile ne cinkutu. alicipangile golide, iya makumbi makumbi iyakukashikila neyakukashikisha, elo ne yakolokondwe uusuma.⁹ Yali iyakulingana monse mulutwe. Balipetelemo itumba lyapacifuba pabili kali umukono umo mubutali elo nomukono umo mubwipi.¹⁰ Bali piminemo ne mitande ine iya mabwe aya mutengo.¹¹ Umutande wa cimo walikwete rub, topashi, elo na garnete. Umutande wacibili walikwete emeralde asafiri, elo na diamond.¹² Umutande wacitatu walikwete Jacithi, anagete elo na anametusi.¹³ Umutande wacine walikwata beryl, shohamu elo na yasipi. Amabwe yali mufyakupikulwa fya golide.¹⁴ Kwali amabwe ikumi limo nayabili, cila libwe neshina lkimo pamashina yabana baume ba Israeli, cila umo umwabelele ishina lya pa mikowa ikumi limo na ibili.¹⁵ Petumba iyapacifuba iminyololo nge myando, imibombele ya golide uwalopolwa.¹⁶ Bali pangile fyakupikulwa fibili kifya golide elo ne mipeto ibili iya golide, elo bali kakatikile imipeto ibili ku lutwe lubili ulwetumba lyapa cifuba.¹⁷ Balibikile neminyololo ibili iyakulopolwa iya golide mumipeto ibili pa lutwe lwe tumba lyapa cifuba.¹⁸ Bali kambatikile impela shimbi shibili isha minyololo iyakulopolwa kufyakupikulwa fibili balifikambatikile ku mikobelo yapa mapeya pantanshi yacinkuntu.¹⁹ Balipangile imipeto ibili iya golide elo bali ibikile pa lutwe lumbi ulwe tumba lyapa cifuba palutwe apakonkene ma mukati kamupaka.²⁰ Balipangile naimbi ibili imipeto ya golde nokuya bika pesamba iya ikobelo ibili iyama peya pantanshi yacinkuntu, mupep napa cakobenkana ca ciko pamulu wa cikakilo ica kupikulwa bwino icacinkuntu. Balikakile itumba lyapacifuba kumipeto waliko kumipeto yacinkuntu nentambo iya makumbio makumbi, pakwebati cinga kakatikwa mupepi napa mulu wa cikakilo icakupikulwa bwino icicali ifi mukwebati itumpa lyapacifuba talifwile ukukana kambatikwa ukufuma ku cinkuntu. ici cali citikilwe ngomo Yawe aebele Mose.²² Bezalel alipangile tambatamba uwacinkuntu uwa makumbi makumbi onse incito yakwa Kapika.²³ Umwinshi walikwete ultwe ulwa kupikulwa ukushinguluka pakwebati tacale[pikile].²⁴ Pesamba lyafisempe, balipangile amapapomaganete ya makumbi makumbi, ayakukashikila elo natambatamba iyakukashika elo nesha kolokondwe uusuma.²⁵ Balipangile ne mpambo sha golide uwakulopolwa, elo balibikile mpambo pakati ka ma pomogranete ukushinguluka pesamba lyalutwe lwa tambatamba, pakati kama promaganete.²⁶ imbambo elo na pomogranete, imbambo elo na pomegranete-pa lutwe lwa tamba tamba pakwebati Aaroni alebombelamo. Ifi fyali umo Yawe aebele Mose.²⁷ Balipangile imingila ya kolokondwe uusuma ifya kwa Aaaroni nabanabakwe abaume.²⁸ Balipangile icitebo ica kolokondwe uusuma ukwamba twafisamu utwa kolokondwe uusuma, ifyakolokondwe ifyakwisamba ifya kolokondwe uusuma,²⁹ nelamba lyakolokondwe uwakosa uwa makumbi makumbi uwakashikila, uwakashikisha imilimo yakwa kapikula. Ici cali ifyo Yawe aebele Mose.³⁰ Balipangile akapapatu kapa cilongwe camushilo ica golide uwalopolwa; balilembelepo, nga malembo yacikomeneno, "Mushilo kuli Yawe."³¹ Balikakileko kuebo umwando wa makumbi makumbi pamulu wa citabo. ico cali ngefyo Yawe alandile kuli Mose.³² Elo incito ye hema, ihema lyacikumanino iyaliplwile. Abantu bamu Israel balicitile fyonse. Balikonkele amalamuno yonse ayo Yawe apele Mose.³³ Baliletele Ihema kuli Mose- Ihema elo nefipe fyaliko fyonse, ifya kukofyamo fya liko bamulama, imipindo,³⁴ icakufimbapo impapa sha basukusuku iya kasulwa ifya kukashika, icakufima pa mukupo uusuma, elo necipembe caku cingilila,³⁵ icipao ca cishimiko, ukulundapo ne mitembo eo necakukonsolwelapo.³⁶ Baliletele cintamba, nefisolobelo fya ciko fyonse, no mwikulo,³⁷ necakutekapo inyali ica golide uwalopolwa ne nyali sha ciko isapekanishiwa nefipe fyashiko elo namafula ya nyali;³⁸ Icipailo ca golide namafula aya cengelo elo nefyakokelapo ifye fungo; icakucinga ku mwinshi we hema.³⁹ Icipailo ca mukuba necapikulwa ca mukuba caciko elo nemitembo shaciko elo ne fipe fyonse ifya ciko umwa kusambila umukulu ne shinte lya uko.⁴⁰ Baliletele ifipe fya lubansa nefyakwimikwa ne shinte lya fiko ne cakucinga kumpongolo yalubansa; imyando yaciko, nemambo shaciko; elo nefipe fyonse fyonse ifya mulimo we hema, ihema lyacikumanino.⁴¹ Baliletele ifyakufwala ifyakupikulwa busaka ifya kubomfya mucifulo icamushilo, ifyaku fwala ifyamushilo ifyaku Aaroni shimapepo nabanabakwe abaume fyabena ukulekubomba ngabashimapepo.⁴² Elo abantu bamu Israeli balibombebele imilimo yonse ngefyo Yawe aebele Mose.⁴³ Mose alimwene umulimo one elo, moneni balibombebele. umo Yawe alandile, muli ilyashila emo babombebele. Elo Mose alibapalile.

Chapter 40

¹ Elo Yawe ailandile kuli Mose ukwebati, ² "Pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi wantanshi uwamu mwaka upya ufwele waimika icakwikalamo ihema lyaku lanshanishamo. ³ Ufwile ukubikamo icipao ica bunte elo ufwele ukufimba icipao ne cipembe. ⁴ Ufwile ukuletamo icintamba nokutantamikapo ifintu bwino ifyo ififwile ukubapo. Elo ufwele ukuleta icakwimipo inyali nokutantipo inyali. ⁵ Ufwile ukubikapo icakocelapo icushi ce fungo ica golide pantanshi ya ku mwinshi wa cakwikalamo. ⁶ Ufwile ukubika icipailo camalambo ayocelwe ku ntanshi ya ku mwinshi wa cakwikalamo ice hema lyakulanshanishamo. ⁷ Ufwile ukubika ibeseni ili kulu pakati ke hema lyaku lanshanishamo ne cipailo camalambo kabili ufwele ukubikamo amenshi. ⁸ Ufwile wapekanya ulubansa ulucishingulukile kabili ufwele ukutaniak pamulu icakufimba pa mwinshi wa lubansa. ⁹ Ufwile ukubula amafuta yakusuba nokusuba icakwikalamo necinu conse icilimo, ukacibike ceka kuli nevo nefintu fyonse ifya ciko, elo cikabe icashila. ¹⁰ Ufwile ukusuba icipailo ca malambo yakoca elo nefipe fyaciko fyonse. ufwele wabika icipailo ceka kuli nevo kabili cikaba icashilisha kulu nevo. ¹¹ Ufwile ukusuba amafuta kwo beseni lya mukuba ne shinte lyaliko ukalipele nevo nokuli shisha. ¹² Ukalet Aaroni nabana bakwe abaume ku mwinshi we hema ly kulanshanishishamo kabili ufwele wabasamba na menshi. ¹³ Ukalet Aaroni ifyakufwala, kabili ukamusube amafuta nokumushisha pakweba ati akamombebele nga shimapepo. ¹⁴ Ukalet abana bakwe abaume nokubafwike mingila. ¹⁵ Ufwile ukubasuba ngefyo wasubile wishibo pakwebati bakamombebele nganashimapepo. ukusubwa kwabo kukabalenga ukuba bashimapepo ba muyaya munkulu shonse isha bantu babo. Ifi efyo ¹⁶ Mose acitile; alikonkele fyonse ifyo Yaweh

amukambishe. Alificitile ifi fintu fyonse.¹⁷ Eco icakwikalamo balicimikile pa bushiku bwa ntanshi mu mweshi wa ntanshi mumwaka wa bubili.¹⁸ Mose alimikile icakwikalamo, alibikile namashinte yaciko, alibikile ne fikakilo, aliminikile inceshi ne mipindo yaciko.¹⁹ Alifungulwile icakufimab pacakwikalamo nokubikapo ihema pa mulu wa ciko, ukulingana nefiyo Yawe amukambishe.²⁰ Ali bulile milapi kabili alifibikile mu cipao kabili alibikile imyalo pa cipao kabili alibikilpo ikupiko ya cikonsolwelo.²¹ Aliletele icipao cakwikalamo. Ali bikilepo ici pembe icakucingilila icipao icabunte ukulingana nefyo Yaweh amukambishe.²² Alibikile icintanma mwi hema lyakulanshanishishamo, lubali ku kapinda kakukuso kacakwikalamo, kunse ya cipembe.²³ Alitantamikile bwino umukate pa cintamba u cinso cakwa Yawe, ngefyo Yawe amukambishe.²⁴ Alibikile icakutekapo inyali mwi hema lya kulanshanishishamo, apalungateme ne cintamba lubali ku kapinda ka kukuso no ku cakwikalamo.²⁵ Alisanikile inyali ku cinso cakwa Yaweh, ukulingana nefyo Yawe amukambishe.²⁶ Alibikile ne ca kodelapo cafye fungo ica golide mwi hema lya kulanshanishishamo ku ntanshi ya cipembe.²⁷ Alifuntumwinepo nefya cushi ca fye fungo ukulingana nefyo Yawe amukambishe.²⁸ Alitanikile icipembe pa mishi wa cakwikalamo.²⁹ Alibikile icipailo ce lambo lyakoca pa mwishi wa cakwikalamo, ihema lya kulanshanishishamo. Epo apelele ilambo lyakoca ne lambo lya luseke, ukulingana efye Yawe amukambishe.³⁰ Alibikile ibeseni pakati ke he,ma lyakulanshanishishamo necippailo e lambo, kabili alibikilemo amenshi yakusamba.³¹ Mose, Aarone, nabana bakwa Aarone abaume balisambile amaboko yabo na makasa yabo mwibeseni.³² Ulo lonse bakoya mwi hema lyakulanshanishishamo kabili nli lonse bakoya mukuninika ku cipailo ca lambo. Balisambile abene, pamo ngefyo Yawe akambishe Mose.³³ Mose alimikile ulubansa ukushinguluka icakwikalamo ne cipailo camalambp. Alitanikile icipembe pa mwinshi wa lubansa. muliyyi nshial, Mose alipwile incito.³⁴ Elo ikumbi lyalifimbile ihema lua kulanshanishishamo, kabili ubukata bwakwa Yawek bwaliswile mucakwilamo.³⁵ Mose alifililwe ukwingila mwi hema lyaku lanshanishishamo pantu ikumbi lyalikelepo kabili pamulandu ubukata bwakwa Yaweh nabwisula umwakwikala.³⁶ Ilyo lyonse ikumbi lyasendwa ukufuma pamulu wa cakikalamo, abena Israeli bali nokutampako ubulendo bwabo.³⁷ Nomba cakwebati ikumbi talimine ukufuma ap cakwikalamo, ninshi abantu tekuti babe pabulendo. Bakekala mpaka ubushiku likafumishiwapo.³⁸ Pantu lyakwa Yawe lyali pamulu wa cakwikalamo akasuba, kabili umulilo wakwe walimukubapo ubushiku, mumensho yabfena Israeli bonse mulwende lwabo lonse.

Leviticus

Chapter 1

¹ Yawe alikutile Mose no kulanda kuli ukufuma mwi Hame lya kulanshanishimo, ukulanda,² "Landa ku bantu ba kwa Israeli no kubeba, "Iyo uli onse mu kuli kenu aleta umutulo kuli leata umutulo obe inama nelyo ifya mu fitekwa nangula ifya mu gombe.³ Nga umutulo wa koca umutulo uwa kufuma mufitekwa, apele umutulo iilume iya bula bulema.⁴ Afwile ukutula pa mwenshi wa kwingililamo mwi Hema iya kulanshanishishamo, mukutula cibe ceakupokelelwa kuli Yawe, Akabika iminwe yakwe pa mutwe wa cakoca ica mutulo, elo lyena cili no kupokelelwa kulubali lwakwe ku mu konsolwela kulubali lwakwe.⁵ Elo akepaye ihume ya gombe kuli Yawe. Abaume bakwa Aaroni, ba shimapepo, bali no kutwala umulopa no ku witulwila pa cipailo ica pa mwinshi we Hema lya kalandhanishamo.⁶ Elyo akafunde iyo koca iya mutulo no kuiputaula tupimfya.⁷ Elyo abana baume ba kwa Aaroni nshi mapepo ali no kubikapo umulilo pa cipailo no kupekanga inkuni isha pa mulilo.⁸ Elyo Aroni abana baume bakwe, ba shi mapepo, elo ba kabike pa ncende ifya kuputaulwa, ukubikapo fye no mutwe elo na amafuta, pa cimuti icili pa mulilo icili pa cipailo.⁹ Kabili ifya mu kati amala, na molu yaiko kasamfiwe na menshi Elyo nshi mapepo alino koca fyonse pa cipailo nge ica koca ica mutulo. cili no kupela icena cisuma kuli nebo, cili no kuba umutulo uwa kupangilwa nebo ku mulilo.¹⁰ Ngo ena umutulo wa koca mutulo wa kufuma mu mukuni, muli imo impaangula imo ya mu mbushi afwile apele iilume yabwa bulema.¹¹ Afwile ukuipaya lubali ku kapinda ka kukuso lubali ku cipailo ku cinso ca kwa Yawe, Abana baume ba kwa Aroni, banshi mapepo bali ne ku sansa umulopa waiko ku mbali. shonse isha cipailo.¹² Afwile ukuputaula mu tupimfya no mutwe waiko na mafuta, elo shimapepo akapekanye isha kuputulwa pa nkuni isho shili pa mulu wa cipailo.¹³ Kabili ifya mu mala ne fya molu alingile uku fisamfya ku menshi. Elyo nshi mapepo ali no kutula yonse, nokuyoca pa cipailo. cakoca ica mutulo, kabili cilepelo icena icisuma kuli Yawe; ukaba umutulo uwa pekanishiwa kuli ena mulilo.¹⁴ Kakupalamika yakwe kuli Yawe cibe umutulo wa fyon iyenafwile ukuleta ena ica mutulo nangu inkunda nangu icana ca cipele. Elyo nshimapepo akafilete pa cipailo, afwa mfwante no mutwe we ciko, kabili akocepo cipoilo.¹⁵ Elyo no mulopa mutwe wo ciko, kabili akocepa pa cipailo. Elyo no mulopa wa fiko ukasume onse ku lubali lwa cipailo.¹⁶ Ako cifumyemo ica bukulo nce filimo, kabili akacipose lubali ku cipailo icili ubali ku kabanga, ku ncende ya mitoi.¹⁷ Aka citule na mu mapinda yaciko, elyo aka cilekanya apantu pabili, Elyo shimapepo akoce pa cipailo, pa cimuti icili pa mulilo cili no kuba umutulo wa koca, kabili cili no kupelo icinunko cisumo kuli Yawe, cili no kuba umutulo wa kupangilwa ena ku mulilo.

Chapter 2

¹ Ulo uuli onse aleta icabupe kuli Yawe ubupe bwakwe bufwile bwaba ubwa bunga bwakupelekwa bwino, kabili aketulwilepo namafula nokubipo ulubani,² Alilingile ukutwala ubupe kubana baume bakwe Aaroni bashimapepo, elo uko eko shimapepo akabula ulupi lwabunga ubwakupelekwa ubwasankanishiwamo amafuta no lubampo. Elo shimapepo akoca icabupe pa cipailo ngecabupe cakwimininako. cikafumya icena cabune ica kuli Yawe; cikaba cabupe

icipangilwe. ku mulilo. ³ Fyonse ifikashalapo pafya bupe bwaluseke fikaba fyakuba Aroni nabana bakwe abaume. Fili fya mushilo sana kuli Yawe ukufuma ku fya bupe kuli Yawe ifyapangilwe ku mulilo. ⁴ Ulo wapela icabupe caluseke ukwakubula icakututumuna ico icipangilwe umwakupangila imikata, ⁵ ufwile waba umukate uwakunakilila uwabunga ubwakupelekwa bwino uwa sankanishiwamo na mafuta, nangu umukate uwakakosa umwakubula icitumushi ulushingilweko amafuta. ⁶ Ulingile uwaakanya mutupimfye tupimfya no kwitwilapo amafuta ici cabupe cabuseke. ⁷ Nga icabupe cobe icaluseke caipikwa mumwipika wakupapatala cifwile capangilwa ku bunga ubwakulekwa bwino na mafuta. ⁸ Ufwile ukuleta ubupe bwa lwuseke kuli Yawe ubupangilwe kuli ifi fintu, kabili fikapelwa kuli shimapepo, uukafitwala ku ⁹ cipailo. Elyo shimapepo akabulepo fimo ukufuma pafya bupe fya nseke nge fyabupe fyacakumi ninako, kabili akacocela pa cipailo, cikaba cabupe icipangilwe ku mulilo, kabili cikaleta icena cabuna kuli Yawe. ¹⁰ Ifikashalapo pafya bupe fyaluseke fikaba fyakwa Aroni nabana bakwe abaume. ca mushilo sana kuli Yawe ukufuma ku fyabupe fyakuli Yawe ifyapangilwe ku mulilo. ¹¹ Takuli ubupe bwa luseke ubwakupelwa kuli Yawe ubwakupangilwa ne citutumushi, pantu tamfwile pangilwe icitumushi, nangu ubuli nge cabupe oangilwe ku mulilo. ¹² Mukafipela kuli Yawe ngefyabupe fya fisabo fya ntanshi nomba tafya kabomfiwe ku kufumya icena cubune pa cipailo. ¹³ Mufwile ukulungamo umucele muli cila cabupe caluseke, tekwesha ukusumisha ukweba ati umucele wamu cipimhgano cakwa Lesa wenu ulekubula mufyabupe fyenu ifyaluseke. napa fyabupe fyenu mufwile mukopela umucele. ¹⁴ Nga mwapela ubupe bwa luseke pafya fisabo fya ntanshi kuli Yawe, mupele ifibishi ifi salwilwe pa mulilo elo ukutwa mu bunga. ¹⁵ Elo muketile amafuta no lubampo. ubu ebupe bwa luseke. ¹⁶ Elo shimapepo akocepo shimo inseke isho batwile na mafuta no lubani nge cabupe cakwiminako. Ubu ebupe bwapangilwe no mulilo kuli Yawe

Chapter 3

¹ Ngo uli onse apela ilambo ilili lye senge ukufuma kwi bumba lya nama ili iyilume nangula iyikota, alingile ukupela inama iyabula ubulema pa menso Yakwa Yawe. ² Ali nokutambalika iminwe yakwe pa mutwe wa nama yakwe noku ipaya pa mwinshi we Hema lya kulanshinishishamo. Elo abana abaume abakwa Aaroni shimapepo bakakanya umulopa waiko pa cipailo ukucishinguluka. ³ Umwaume akapa ilambo lyesenge kuku itemenwa kuli Yawe. Amafuta ayo ayafimba nangula yali kumukene ku fipitulwa fya mukati, ⁴ Ne mfyo shibili na mafuta ayali pa musana, ne nsongo yaku libu ali noku fifumyako fyonse ifi. ⁵ Abana abaume abakwa Aroni ba koca filya pa cipailo ne lambo lya coca, icili pa mulilo wa nkuni. ici cikatwala icinushi cisuma icalowelega kuli Yawe, cikaba lilambo ilya pangilwa ena ku mulilo. ⁶ Nge lambo lya mwaume ilye senge kuli Yawe lwafuma mwi bumba lya mwu mukuni, iyilume nangu iyikota, abingile ukupa ilambo ilya bulamo ubulemo. ⁷ Nga apela ilambo lyakwe ilya mwana wa mpanga elo alingile ukupela ku menso ya kewa Yawe. ⁸ Ali noku tambalika iminwe pa mutwe wa lambo lyakwe no kuipaya pa menso lya lema lyaku lanshanishamo. Elo ,abana abaume abakewa Aroni bali noku sansaila umulopa waiko uku shinguluka icipailo. ⁹ Umwaume akapele ilambo lya senge ilya kupangwa no mulilo kuli Yawe, Amafuta amafuta yonse aya mucila yafu mishiweko ukuya ku shinta ku mungololo elo mafuta ayo aya fimbilikisha ifiputulwa fya mukati na futa lyonse aya fimbilikisha fyonse ifya munda, ¹⁰ Elyo na mafuta yaba mu mfyo shibili na yaba kumusana, na ku nsongo yalibu, ku mfyo ali no kufumyako fyonse fi. ¹¹ Elo shimapepo ali nokoca ifi fyonse pa cipailo nge lambo lya coca ilya kulya. ¹² Alingile ukutambalika iminwe yakwe pa mutwe wa mbushi no kuipaya ukupalamika kwi lema lya kulanshya, nishi shamo. ¹³ Elyo abana umulopa waiko uku shinguluka icipailo. ¹⁴ Umwaume ali no kupela ilambo lyakwe ilya pangwa no mulilo kuli Yawe. ali noku fumyako amafuta ku fipulwa fya mukati ifya mbilishiwa nayo, na mafuta yonse ayo yaba munada. ¹⁵ Kainge akafumyamo mu mfyo shibili mama futa ayabamo ayo ayaba ku musana, na ku nso ye libu aya ku mfyo. ¹⁶ Shimapepo ali no koca fyonse filya pa cipailo nge cakulya cakocewa ice lambo ukupanga icinunshi ica kulowelega. Amafuta yonse yakwa Yawe. ¹⁷ Cikaba icipope icamuyaya ukufika ku nkulo ya bantu benu mu fifulo fyonse mu kapanga amayanda yenu ukutiu tamulingile ukulya ifya mafuta nelyo ifya mulopa."

Chapter 4

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, ² "Eba abantu Israeli, uyo uuli onse ubembuka ukwakubulo kufwaya ukubembuka, alecita icintu ico Yawe akonkomeshe ukukana cita, kabili nga acita icintu icakanishiwa, ififikonkelepo fifwile fyacitwa. ³ Nga cakwebati ni shimapepo mukalamba eubembukile elo alrtela ukushininwa pa bantu, lyena alete ubupe bwapa lubembu acitile ingombe ilume iteku iyakubula akalema kuli Yawe. ⁴ Alingile ukuleta ingombe ilume pamwinshi we hema lya kulashanishamo ku cinso cakwa Yawe, no kwipaya ing'ombe ilume kucinsu ca kwa yawe. ⁵ Shimapepo wasubwa akabulapo umulopa umo wang'ombe ilume no kuutwala kwi hema lyakula nshanishishamo. ⁶ Shimapepo akatumpika umunwe wakwe mu mulopa nokukanya imiku cine lubali kucinsu cakwa Yawe, pantanshi ya cipembe camuncende iya shilisha. ⁷ Elo shimapepo akabika umo umulopa pa masengo ya cipailo cacena cisuma ku cinso ca kwa Yawe, ico cili mwi hema lyakulansha nishishamo, kabili aketila onse umulopa wa ng'ombe ilume uushalepo peshinte iya cipailo cafya koca, ico cili pa mwinshi we hema lyakul lanshanishamo. ⁸ Akaputulako yonse amafuta ya ng'ombe ilume ayapa bupe bwapa lubembu; amafuta yapafilundwa fya mukati, na yonse amafuta aya kambatile ku filundwa fya mukati, ⁹ imfyo shibili na mafuta ayabapo, ayaba pamusana, nensongoyelibu, ne kumfyo- akaputulako fyonsefi. ¹⁰ Akaputulako ifi fyonse, nga fintu aputulako ukufuma kung'ombe ilume ye lambo iya mutulo wa mutende. elo shimapepo akoca ifi ifilundwa pa cipailo cafya koca. ¹¹ Umukumpo wa ng'ombe ilume, ne nama yonse iishelepo, umuntwe yaiko, kabili namolu ya iko, kabili nefya

mumala yaiko elo namatufi yaiko,¹² ifilundwa fyonse ifya ng'ombe ilume ifishele akasenda fyonse ifilundwa kunse yankambi kuncende iyo bansangwilile, iko betila imito; bakoca ifyo ifilundwa kulya pa nkuni kabili bafwile ukoca ifyo ifilundwa palya betila imitl.¹³ Nga ulukuta lonse ulwa Isreale lulibembukile ukwakubula ukufwaya ukubembuka, no lukuta talwishibile kwebati lulibembukile no kucita icintu pafyo Yawe akonko meshe uku kana cita, kabili nga balishininwe.¹⁴ Elo nga ulubembu ulo bacitile lwaishibikwa, lyena ulukuta lufwile ukupela ing'ombe ilume iteku ngecabupe ca lubembu no kuileta pantanshi lye hema lya kulanshanishishamo.¹⁵ Abakalamba ba lukuta bakabika amaboko yabo pamutwe wa ng'ombe ilume ku cinso cakwa Yawe, kabili ing'ombe ilume bakaipaya kucinso cakwa yawe.¹⁶ Shimapepo wasubwa akaleta umulopa umo uwa ng'ombe ilume kwi hema lyakulanshanishishamo,¹⁷ na shimapepo akatumpika umunwe wakwe mumulopa no kukanya imiku cine lubali pa cinso cakwa Yawe, pantanshi yacipembe.¹⁸ Akabika umo umulopa pa masengo ya ciipailo ici kucinso cakwa Yawe, ico icili mwi hema lyakulanshanishishamo, kabili aketila umulopa onse peshite lya ciipailo ca cakoca, ilyaba pa mwinshi we hema lyakulanshanishishamo.¹⁹ Akaputulako yonse amafuta yaciko nokucoca pa ciipailo.²⁰ Ifi efyo afwile ukucita ku ng'ombe ilume. kubati fintu acitile ku ng'ombe ilume iya bupe bwapalubembu, kabili efyo afwile ukucita nakuli iyi ng'ombe ilume, kabili shimapepo akacite icikonsolwelo ca bantu, kabili bakelelwa.²¹ Akasenda ing'ombe ilume kunse ya nkambi nokuyoca kubati fintu aocele ing'ombe ilume iyapakutendeka. Ubu ebupe lwa lubembu lwa lukuta.²² Ulo kateka abembuka ukwabula kwishiba ati akobembuka acitapo cimo pili fyonse ifintu ifyo Yawe Lesa wakwe akonkomesha ukukana cita, kabili alishininwe,²³ ninshi ulubembu ulo acitile lulishibilwe kuli ena, afwile ukuleta ilambo lyakwe imbushi, ilume iyabulamo akalema.²⁴ Akabika ukuboko kwakwe pa mutwe wa mbushi no kuipaila muncende bepailamo ifya bupe fyacakoca pa cinso cakwa Yawe. Ubu ebupe bwa pa lubembu.²⁵ Shimapepo akabula umulopa wa bupe wapa lubembu kuminwe Yawe no kuubika pa masengo yapa cipailo cafy koca, kabili akafitila peshinte lya cipailo cafy koca.²⁶ Akoca yonse amafuta pa cipailo, kubati mafuta yelambo ya cabupe ca mutende. shimapepo akaacite icikonsolwelo cakwa kateka pamulandu wa lubembu lwakwe, nakateka akelelwa.²⁷ Nga cakwebati uwa mu bantu abekala calo alibembukile ukwakubulo ukufwaya ukubembuka, acita cimo pafyo Yawe akonkomeshe ukukana cita, kabili aishiba nokuishinina,²⁸ elo ulubembu lwakwe ulo acitile lwalengwa ukwishibikwa kuli ena, elo akaleta imbushi nge celambo, ikota iyakubula akalema, palu bembu ulo acitile.²⁹ Akabika ukuboko pamutwe wa cabupe ca lubembu no kwipaya ubupe wa pa lubembu pancende ya cafy koca.³⁰ Shimapepo akabula umbiumulopa kumunwe wakwe no ku ubika pa masengo ya ciipailo cabupe bwafya koca kabili aketila no mulopa onse uushilepo peshinte lya cipailo.³¹ Akaputulako yonse amafuta, kubati nifilya amafuta yaputulwa ukufuma kwi lambo lyabupe bwa mutende. shimapepo akacoca pa cipailo kukufumya icena cabune kuli Yawe. Shimapepo akapanga cikonsolwelo ca muntu kabili akelelwa.³² Ngo umuntu aleta impanga nge lambo lyakwe ilyacabupe ca pa lubembu, akaleta iikota iyakubula akalema.³³ Akabika noku boko kwakwe pa mutwe wa bupe bwapa lubembu pa ncende apo bepaila ifyabupe fyafyakoca.³⁴ Shimapepo akabula umulopa umo uwa bupe bwa lubembu ku minwe Yakwe no kuubika pamasengo yapa cipailo cafy koca, kabili aketile onse umulopa peshinte lya cipailo.³⁵ Akaputulako yonse amafuta, kubati ni filya amafuta ya mpanga ya putulwa ukufuma kwi lambo lya ca bupe ca mutende, na shimapepo akacoce pa cipailo pa mulu wafya bupe fyakwa Yawe wapangilwa no mulilo. Shimapepo akamupangile ici koswelelo capa lubembu apangile, kabili no muntu akelelwa.

Chapter 5

¹ Nga umo abembuka pamulandu wakushipela ubunte nolo ali nikambone wafintu ifyo alingili ukupela ubunte, ² nangu umuntu akumya kuchintu Lesa aeba ukuba icakowela, nangu ninama yafwa iyakowela iyampanga nangu icitekwa icakowela icafwa, nangu icilengwa na lesa icikulika pa mushili, nangu line teshibule ifyo acitile, asanguka uwakowela elo nokushininwa ³ Nangu nga akumya kucakowela ica muntu, na conse ica kowela ici, elo nga tacishibile, nangu ashinyinwa nangu asa mbililapo. ⁴ Nangu umuntu alapa ukucita ifyabune, fyonse ifyo cili ukweba ati umuntu alapa mukubilima umulapo, nangu tacepekanya pali ico, nga asambilila pali ico, lyena akaba uwaku shininwa, mufili fyonse pali ifi fintu fyonse. ⁵ Nangu ngacakwebati umuntu alishininwe mufili fyonse pali ifi fintu alingile ukuyebelela kulubembu ululi lonse acita. ⁶ Nolo afwile aleta ukushinyinwa kwamutulo kuli Yawe pa lubembu acitile, inama iikota ukufuma mufitekwa nangu umwana wampanga nangu imbushi, ifyamutulo fyelubembu, elo shimapepo akapanga icikonselwelo cikumine ulubembu lwakwe. ⁷ Nga afilwa ukushita umwana wampanga, ninshi kuti aleta icapupe cakushininwa pa membu shakwe apele ifipele fibili nangu inkunda shibili kuli Yawe, cimo ukupela pamutulo wapalubembu elo cimbi ngo mutulo wa cakoca. ⁸ Afwile aleta kuli bashimapepo, nani akotwala umutulo wapalubembu uwapakubala-aka cipota umutwe waciko ukufuma ku mukoshi lelo taka pwilishishe ukufuma ku mubili waciko. ⁹ Nangu uku kanyamo umulopa kumutulo walu bembu ku lutwe lwa cipailo, elo akafumyamo umulopa uwashilepo munshi wacipailo uyu mutulo walubembu. ¹⁰ Nangu afwile apela iconi cabubili ngo mutulo wa cakoca, ngefyo balondolwele mufyakukonka, elo shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe pamembu acita, no muntu ali nokwelelwa. ¹¹ celo nga tekuti akwanishe ukushita ifipele fibili nangu utwana twankunda tubili, alingile ukuleta ne celambo camembo camembu shakwe ikumi limo ilya efa wabunga bwakupelwa ngo mutulo walubembu. tofwile ukubikapo amofuta nangu kushi cefunga icili conse pali cena, puntumutulo walubembu. ¹² Afwile ukuleta kuli bashi mapepo, elo bashima pepo bakafokotola nge cilangililo camutulo elo noku coca pacipailo, pamulu wa mutulo uwakupongilwa no mulilo wakwa Yawe. Uyu mutulo wapalubembu. ¹³ Na shimapepo bakapanga icikonselwelo pa membu isho apangile uyu muntu akelelwa. Nefikashalapo pafyo mutulo fikaba fyakwa

shimapepo ngeca mutulo caluseke. ¹⁴ Elo Yawe alandile kuli Mose, ukweba ati, ¹⁵ "nga cakweba ati umo abembuka no kucita ifitalifyacishinka ifitalungatana nefya kwa Yawe, namba nga acita akwa bula ukwenekela ninshi afwile ukutwala umuntu wa kushininwa kuli Yawe. Uyu mutulo ulingile ukuba sukusuku uwabula akalema ukufuma mufitekwa; umulingo waciko ufwile walingana nendalama shama sekele - amashekele yamwamushilo-ngo mutulo wacakushininwa. ¹⁶ Ena ali nokufishapo kuli yawe pafyo alufye nwe kukusuntikanya nefyali ifya mushilo, kabili afwile alundapo cimo pali filya fisano nocipepo bakapanga icikonsolwelo cakwe pamo na sukusuku pamulandu waku shininwa, naulya muntu akelelwa. ¹⁷ Ngakweba ati conse ico Yawe akonko mesha ukutacita, nangu tafishibibele, acili uwakushinyinwa kabili alingile ukusenda ukushinina kwakwe. ¹⁸ Alingile ukuleta pumbwe uwabula aklema ukufuma mumukuni, umulingo wapali iyo nshita ngecabupe capakushininwa. Nolu bashimapepo bakaletupanga icikosolwelo capalubembu na pumbwe uwa mutulo wapakushininwa, noyo muntu akelelwa. ¹⁹ Mutulo wapaku shininwa kabili ali uwakushininwa ku cinso cakwa Yawe.

Chapter 6

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, " ² Nga umo abembuka kabili abulwa bucishinka kuli Yawe mukulufya umwina mupalamano ukulola kufintu fya bucishinka, nangu icashele mu bulinde bwakwe, nangu ifintu ifya yibilwe, nangu umfwa alicushishe umwina mupalamano, ³ nangu alisangile icintu ico umwina mupalamano alufishe no kubepa palwa eena, nangu nga alapa ubufi, nangu umulandu uwuli onse uwakuba nge yii iyo abantu babembukako, ⁴ Kabili nga ena alibenbwike no kusangwa uwakushininwa, ena ali no kubwekesha icili conse ena asendele ku maka nangu kumutitisha, nangu ico ica sekeshine kuli ena, nangu ico ica lubile lelo ena alicisangile. ⁵ Mukulundapo, mu mulandu onse uwo alapile ubufi, ena ali no kubwekesha mukufishapo kabili ali no kulundapo cimo pali fisano ica bucine pa bushiku asangilwe no mulandu. ⁶ Nolu ali no kuleta umutulo wa kushininwa kwakwe kuli Yawe, pumbwe uwakubula akalema uwulingene no mutengo ukobomba ukufuma ku mukuni, ngo mutulo wa kushininwa kuli shimapepo. ⁷ Shimapepo akalekumukonsolwelako ena pa mulola wa kwa Yawe kabili ena akelelwa kuli conse ico ena abako no mulandu." ⁸ Nolu Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, ⁹ "konkomesha Aron na bana baume bakwe, ukwebati, 'Ili efunde lya muntulo wa cakoca umutulo wa cakoca uli nokuba pa bulambo bwa cipailo ubushiku bonse ukufika no lucelo, no mulilo wa cipailo ukasungwe ukoyaka. ¹⁰ Shimapepo akalekufwala insalu ya tonge yatelela, kabili akalefwala akaputula ka nsalu ya tonge ya telela. ena akalekubula imito shilya shikoshala panuma mulilo ulyocele umutulo wa cakoca pa cipailo, kabili akalekubika imito kulubali lwa cipailo. ¹¹ Ena akalekufwala ifyakufwala kabili no kufwala ifyakufwala fimbi pa kusenda imito kunse ya nkambi ku ncende iyili ubusaka. ¹² Umulilo wa pa cipailo ukalekusungwa ukoyaka. taulinakushima awe, na shimapepo akalekubikapo inkuni cila lucelo pa cipailo. Ena akalekubika bwino umutulo wa cakoca nge fyo cikofwaikwa pa cipailo. kabili akalekoca pa cipailo amafuta ya mutulo wa mutende. ¹³ Umulilo uli nokusungwa ukoyaka pa cipailo ukutwalilila. Tauli na kushima awe. ¹⁴ Ili efunde lya mutulo wa ca bunga. Na bana ba kwa Aroni bakalekupela umutulo wa cabunga pa mulola wa kwa Yawe napa mulola wa cipailo. ¹⁵ Na shimapepo alekubula ulupi lwa bunga ubwapeleka sana ubwa bunga bwa ng'ona pa mutulo wa ca bunga na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo wa ca bunga, kabili alekufyoca pa cipailo ku fumya umununko ngo bwiminishi bwa mutulo. ¹⁶ Aroni na bana baume bakwe balekulya fyonse ifyashalapo ku mutulo. cili nokuliwa umwabula citutumushi mu ncende ya mushilo. Bena bakalekulila ifikoshalapo mu lubansa lwe Hema lya kulanshanishamo. ¹⁷ Takyakulekocewa ne citutumushimo. Nebo ndipele ci nge cakamiko cabo pa mitulo icitwa ku mulilo umutulo wa pa lubembu no mutulo wa kushininwa, pantu cena cilishilishe. ¹⁸ Onse umwaume uwamulupwa lwa kwa Aroni kuti akolyako ici, ifyo ca konkomeshiwe pee ku nkulo shenu, ukulekubula ukufuma pa mitulo ya pa mulilo iyicitilwe kuli Yawe. Onse fye uwaikatako akalekuba uwa mushilo," ¹⁹ Na Yawe alilandile kuli Mose na kabili, ukwebati, ²⁰ "Uyu e mutulo wa kwa Aroni na bana baume bakwe, uwo bakalekupela kuli Yawe pabushiku ulo cila mwana mwame akalekusubwa; cimo pa cekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa peleka sana ubwa ng'ano ngo mutulo waca bunga uwa lyonse, citika palifi mu lucelo kabili citika fali fi mungulo. ²¹ Walekupangwa na mafuta mu mwipika wakuselebala. Ulo nawabikilwa, webo ukalilete mukati. mu tunukate twakocewa kabili webo ukapele umutulo wa ca bunga ku funga cena cabune ica kwa Yawe. ²² Umwana mwaume wa kwa shimapepo mukalamba uwukoba pali bu shimapepo mukalamba umupya ukufuma pa bana baume bakwe eukalekutula. ngefyo ca konkomeshiwe umuyayaya, fyonse fikalekocewa kuli Yawe. ²³ Cila mutulo wa ca bunga uwakwa shimapepo ukalekocewa onsefye ukupwililika, Tauli nakulikwa iyo. ²⁴ Yawe alilandile kuli Mose nakabili, ukwebati, ²⁵ "landa kuli Aroni na banabaume bakwe, ukwebati, ili efunde lya muntulo wa palubembu; umutulo wa pa lubembu ukale kwipailwa pa ncende apo umutulo wa ca koca wipailwa panuma wa kwa Yawe. pena palishilishe. ²⁶ Na shimapepo uwukontula nge ca pa lubembu eukalekulya, ukalekulilwa mu ncende ya mushilo mu lubansa lwe Hema lya kulanshanishamo. ²⁷ Na consenfye ica kumyako ku munofu cikalekuba icamushilo kabili nga umulopa wasabukila ku nsalu iyili yonse, muli no kuisamba, pa ncende apasabukilwe, mu ncende ya mushilo. ²⁸ Lelo nga mwipika we bumba umo wipikilwe uli nikutobulwa. nga ni mu mwipika wa mukuba, uli no kukuswa kabili no kusululwa ubusaka mu menshi. ²⁹ No mwaume onse muli ba shimapepo kuti akolyako fimo pali fyo pantu fintu fyashilishe. ³⁰ Lelo umutulo wa pa lubembu uwa umulopa wauko uliletelwe mwi Hema lya kulanshanishishamo mu ncened ya mushilo ku kufuta tauli na kuliwa wakuleocewafye.

Chapter 7

¹ Ili efunde lya cakutulacakushininwa, cintu cashilisha. ² Balingile balekwipaya icakutula ca kushininwa mu ncende yakusipailamo, kabili balingile ukusansa umulopa waciko mu mbali shonse isha cipailo. ³ Amafuta yonse aya muli cena yalekutulwa; umucila waku nona, na wafuta yabapa fiputulwa fya mukati. ⁴ Mfyo shibili na mafuta ayali pali fyena, ayabela pa musana, na yautu yafimba ilibu, pamo ne mfyo, fyonse ifi fiputulwa filingile fyafumishiwa. ⁵ Shimapepo alingile aoce ifi fiputulwa pa cipailo nge cakutula ica citwa pamo no mulilo kuli Yawe. ici ecakutiilila ukushininwa. ⁶ Onse umwaume uwa muli bashimapepo kuti alyako iciputulwa ca uyu mutulo. cilingile caliwa mu ncende iya mushilo ppantu cintu cashilisha. ⁷ Ica bupe ica lubembu caba nge ca kushininwa. ifune limo line elibomfiwa kuli yonse yabili. Yaba kuli bashimapepo abakocita ica kukonsolwela pamo na fyena. ⁸ Shimapepo uutulila umuntu ifyabupe ifyakocewa kuti akwata umwine icakufimba ca uyo mutulo. ⁹ Icakutula conse ica bunga ica salulwa mwi buku, na conse cabupe icaifi icaipikilwe mu cisalusilo nangula icakocelapo cikaba cakwa shimapepo untu acitulile, ¹⁰ Conse icakusakanamo na mafuta, cimo cine cikaba ca bana bonse abakwa Aroni. ¹¹ Ili efunde lya malambo ya mitulo ya mutende fintu abantu tbakula tula kuli Yawe, ¹² Nga uuli onse akocitula pa mulandu wa kupela ukutotela, elo alingile ukutula pamo ne lambo lya mbuku nga matobo ifyapangilwe umwabula icitutumushi, lelo icasakanamo pamo na mafuta, mbukunya matobo iyapangilwe umakubula icitutumushi, lelo aya sanswako amafuta, ne mbukunya matobo iyapangilwa no bunga ubwapeleka ubwasakanamo amafuta. ¹³ Nakabili pa mulandu wa kupela ukutotela, alingile ukutula pamo umutulo wafya mutende fyakwe mbukunya matobo ya mukate iyapangilwe ne citutumushi. ¹⁴ Ali no kutula cimo mufya ya malambo pamo nga umusangulo ukopelwa kuli Yawe, cili no kuba icakwa shimapepo ukosansa umulopa wa fya mutulo wa mutende pa cipailo. ¹⁵ Umuntu uukotwala umutulo wa mutende pa mulandu wakupela ukutolela alingile ukulya umunofu wa cakutula cakwe pa bushiku bwe lambo. talingile ukushapo icili conse ukufika akacelo. ¹⁶ Lelo nge lambo lya kutula fyakwe fya pa mulandu wa mulopa, nangula pa mulandu wa mutulo wa kuitemenwa, umunofu ulingile ukuliwa pa bushiku akopelelapo ilambo lyakwe, lelo conse icikoshalapo ica ici kuti caliwa pa bushiku bwajukokapo. ¹⁷ Nga umunofu onse uwe lambo uwashalapo ukufika pa bushiku bwa butatu cilingile caocewa. ¹⁸ Nga umunofu uuli onse uwe lambo lya cakutula ca mutende cakwe, cikoliwa pa bushiku bwa butatu, tekuti cisuminishiwe, nangula kulingilwa kuli uyo uwacitulile. Cili nokuba icintu icinangwa no muntu uwacilya akasenda ukushinwa kwa lubembu lwakwe. ¹⁹ Umunofu onse uwakumya icintu icakukowela taulingile ukuliwa cilingile ukucoca. Lelo ku munofu uwashala, onse uwa sanguluka kuti aulya. ²⁰ Nga fili fi, umuntu onse uwakukowela uwakulya umunofu ukufuma kwi lambo lya fya kulula fya mutende ilya kwa Yawe, uyo muntu alingile aputulwa uku fuma mu bantu bakwe. ²¹ Uuli onse uwakukunya conse cintu icakukowela nangufye kukowela kwa muntu nangula ukukowe kwa nama nangula ukukowe kumo, icintu ca camakankamike, kabili nga ena akilyako iminofu imbi iye lambo miyulo ya mutende ifya kwa Yawe, ulya muntu alingile apautnde ukufuma mu bantu ba kwe." ²² Elo Yawe alandile kuli Mose abele, ²³ landa ku bantu bakwe isreali no kutila, "Tamulingile ukulalya amafuta ya ngombe, mbushi, nangula sawe. ²⁴ Amafuta ya nama iyafwile ukubula ukuba ilambo, nangula mafuta ya nama iyakutakanishi wa ku nama shimapepo, kuti fyabomfiwa ku mifwaile imbi, Lelo mwebo tamulingile ukucilya. ²⁵ Uyo onse uwakulya amafuta ya nama intu abantu bengatula nge lambo ica mulilo kuli Yawe uyo muntu alingile aputulwako ukufuma ku bantu bakwe. ²⁶ Tamulingile ukulekulya umulopa nangula cibe shani mu mayanda yenu yonse, nangula cintu cakufuma mu fyumi nangu ni nama, ²⁷ Onse uwakulya umulopa uuli onse, uyo muntu alingile aputulwa ukufuma mu bantu bakwe." ²⁸ Kanshi Yawe alilandile kuli Mose no kutila, ²⁹ "landu ku bantu bakwa israeli no kutila, 'Iyo untu akotula ilambo lya cakutula ca mutende kuli Yawe alingile kuletapo icipande ce lambo lyakwe kuli Yawe. ³⁰ Umutulo wakwa Yawe kuba ica mulilo, amaboko yakwe yaligile yacileta. Alifuba kuti calangishiwa nga mutulo wa kulangisha kuli Yawe. ³¹ Shimapepo alingile ukulakoca amafuta pa cipailo, lelo icifuba cilekuba cakwa Aroni na bana bakwe. ³² Ulingile ulekupela ifintu ifyakulungama kuli shimapepo nga cakutula icapelwa ukufuma mu malambo ya fyakutula fya mutende. ³³ Shimapepo, umo uwa mubana bakwa Aroni, untu ukotula umulopa wa fyakutula fya mutende na mafuta, ali no kukwata umwendo wa ku kulyo nge cakaniko cakwe ca mutulo. ³⁴ Pantu alipitile ukufuma ku bantu bakwa Israeli, icifuba ca mutulo ya kulangisha no mwendo ecakusangwilako, kabili fyapelwa kuli Aroni Shimapepo na bana bakwe abaume nge cakaniko cabo ca libili libili. ³⁵ Ici ecananiko cakwa Aroni nabana bakwe ukufuma kufya mutulo yakwa Yawe ifyagitwa kufya mulilo, pa bushiku lintu Mose abatwele ku pyungula Yawe mu mulimo wa bushimapepo. ³⁶ Ici ecananiko cintu Yawe aebele cilekupe lwa kuli bena ukufuma mu bantu bakwa Israeli, pa bushiku buntu asubile bashimapepo. cakulakuba cakaniko cabo lyonse fye ukupula mu nkulo shabo shonse. ³⁷ Ili efunde lya fya kutula ifyakowela, aya mitulo wa bunga, aya mutulo wapa lubembu, aya pa ca mutulo wa kushininwa, aya mutulo wa kushisha na ye lambo lya mutulo wa fya mutende. ³⁸ Palwa fintu Yawe akweta ukupela Mose amakambisho pa lupili lwa sinai kukutula amalambo yabo kuli Yawe mu matololo ya sinai."

Chapter 8

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ² "ubule Aaroni nabana bakwa abaume, umwingila nama futa yakwe aya busubo, negombbe ngecamufulo capalubembu, naba sukuuku babili no museke wamukate wakubula intutumushiu. ³ longanikeni bonse abakulongana pa mwinshi we hema lyakulanshanishishamo." ⁴ Nao mose alicitile ifyo bamukonkomenshe, nakakolongene balishile pamo pamwinshi we Hema lya kulanshanishishamo. ⁵ Elo Mose alandile kubakolongene, " ifi efyo Yawe akonkomeshe ukucitwa." ⁶ Mose aliletele Aroni nabana bakwe aba ume no kubasamfya na

menshi.⁷ alifwikile Aroni umwingila no ku ukaka nelaba ukushingulusha mumusana, alimufwikile na tamba tamba alibikilepo ne cinkutu, kabili alimukakile icinkutu ukumushingulusha mumusana ne cikakilo icakwengelelwa icakukaka mumusana kabili balimukakile,⁸ Ali pyanishepo iciputulwa capamabele pali ena mucapamabele alibikilepo urimu na tumimu.⁹ Kabili alimubikile ne citeebo pa mutwe wakwe, napacitebo, pantanshi, alibikilepo icilongwe ca Golde, icitebo camushilo, ngefyo yawe akonkomeshe kuli ena.¹⁰ Mose alilandile amafuta yabusubo, alisubile necakwikalamo nafyonse fye ifyalimo no ku fipatwila kuli Yawe.¹¹ Ali kanishe namafuta pa cipailo imiku cine lubali, nokusuba pacipailo nefipe fyonse ifyaciko, nomusambilo na mashinte yaciko, ukufipatwila kuli Yawe.¹² Alitilepo amafuta Yabusubo yambi pamutwe wakwa Aroni elo nokumusuba nokumupatwila kuli Yawe.¹³ Mose aliletele abana baume bakwa Aroni nokubafwika imingila alibakaile nama lamba mumisana no kubapomba insalu sha bune ku mitwe ngefyo Yawe, akonkomeshe.¹⁴ Mose aliletele iciponti ca ng'ombe ngeca bupe capalubembu, kabili Aroni nabana bakwe abaume batambikile iminwe shabo pa mutwe waciponti ca ng'ombe iyo baletele ngo mutulo wapolubembu.¹⁵ Aliciipeye, elo abulapo umulopa nokubi ka mu nsengo shapa cipailo ne minwe ya kwe, nokuwamya icipailo. nokuitila umulopa mwi shinte lya cipailo, mukupatwilako kuli Yawe mwipunda lya kupanga icikonsolwelo cakushinshika.¹⁶ Alibulile amafuta yonse ayo ayaali mufya munda, icaafimba pali libu, nemfyo shibili na mafuta yayako, elo mose afyocele fyonsefye pacipailo.¹⁷ Nomba iciponti ca ng'ombe, umukupo waciko, imipusa yaciko, amafi alilekocela kunse ya nkambi ngefyo Yawe akonkomeshe.¹⁸ Mose alipele sukuuku nge cabupe cakoca na Aroni na bana baume abaume balitambikile iminwe yabo pa mutwe wakwa sukuuku.¹⁹ Aliciipeye nokamya umulopa monse monse muntunga ya cipailo.²⁰ Alibaaile sukuuku mu fipimfya fipimfya nokoca umutwe ne fipimfya elo na mafuta,²¹ Alisamfishe ifya mukati na molu na menshi, elo a ocele onse sukuuku pacipailo. wali mutulo wakoca uwalikufumya icena cabune, umutulo wakupangwa no mulilo kuli Yawe ngefyo Yawe akonkomeshe kuli Mose.²² Elo Mose aletele naumbi sukuuku, sukuuku wakusangulula, Nomba Aroni nabana baume bakwe balitambalikile iminwe yabo pamututwe wakwa sukuuku.²³ Aroni alipeye, elo Mose abulilepo umbi umulopa nokuubika pa nembenembe yakufwi kwa kulyo ukwakwa Aron, pacinkumwa cakuboko kwakwe ukwakulyo, napa chikondo icikulu icapafikondo cakulukasa.²⁴ Aliletele abana baume bakwa Aroni, no kubatonesha umbi umulopa pa nembenembe ya matwi yabo ayakukulyo, elo Mose akanishe umulopa waciko mulutwe Mose, pa cipailo, pacinkumwa fyabo ifyakukulyo, napachikondo icikulu icapafikondo cakukulyo yalukasa,²⁵ Alibulile amafuta, amafuta ya kumucila, namafuta fye yonse ayali mufipimfya fya mukati, necakufimba palibu, nemfyo shibili elo namafuta yayako, no kulu kwakukulyo.²⁶ Ukufuma mumuseke wa mukate uwakubula intutumushi fyena fyaku cinso ca kwa Yawe, Alibulilepo umukate umo uwa kubula intutumushi, kabili no mukate umo uwamukate namafuta, na kapapatu kamo, no kubika pa mafuta elo napa kukukwakukulyo.²⁷ Alifibikile fyonse muminwe Yawe Aroni na muminwe yabana bakwe abaume no kufishinshika ku cinso cakwa Yawe nge camutulo cakushinshika.²⁸ Mose alifibulile ukufifumya muminwe yabo no kufyoca pa cipailo ngo mutulo wa cakooca. cali camununko wabune. cali camutulo icaku pangwa no mulilo kuli Yawe.²⁹ Mose alibulile amabele nokuya shinshika wali mutuulo wakushinshika kuli Yawe. Pantu cali cakaniko cakwa Mose icakwa sukuuku fyali fya kwashimapepo ukusubilwapo, ngefyo Yawe akonkomeshe kuli ena.³⁰ Mose alibulile amafuta yabusuboyambi elo no mulopa uyo uwali pacipailo, alika nische ifi pali Aroni, elo napafyakufwala, napabana bakwe abaume, elo napafyaku fwala fyabana pamo nankwe. muli iyinshita alipatwileko Aroni nefyakufwala fyakwe nabana bakwe abaume nefyakufwala fyabo kuli Yawe.³¹ Kabili Mose alilandile kuli Aroni nabana bakwe abaume, "ipika inama pamwinshi we Hema lyakulanshanishishamo, elo palya pene ukalye pamo no mukate pamo no mukate uukaba mumuseke ngecakusangulula ngefyo nakonkomeshe, ukueba ati, 'Aroni nabana babo abaume bakalye ifi.'" ³² ifyo fyonse ifikashala kumipusa yanama no mukate mulingile ukufyoca.³³ Tamulingile ukufuma pamwinshi we Hema lyakulanshanishishamo pabushikunu ubwakulashikwamo bukafikilishe. bwenfu Yaweakamilashika mwebo pabushi ku bwa cine lubali.³⁴ Findo ficitikile pali lelo Yawe alikonkomenshe ukuficita pakupanga icikonsolwelo cenu.³⁵ Mukekala akasuba no bushiku panshiku cine lubali pamwinshi we Hema lyaku lanshanishishamo, kabili mukalekusunga amafunde yakwa Yawe. kanshi mwebo tamwakafwe, pantu ifi efyo nakonkomenshiwilwe.³⁶ Elo Aroni nabana bakwe abaume ba citile fyonsefye ifintu ifyo Yawe abakomkomenshi ukupitila muli Mose.

Chapter 9

¹ Pa bushiku ubwa kulenga cine konse konse Mose akutile Aaroni nabana bakwe abaume na bakalamba bakwa Israeli.² Ali landile kuli Aaroni, "Bulapo akooambe ukufuma li mukuni nge ce lambo lyalu bembu, ne mpanaanga iyi lume iya kubulamo akalema ice lambo lya kocewa elyo ufi tule kuli Yawe."³ Ufwile uku sosa ku bantu bakwa Israeli uutila, "Ubulepo imbushi iyi lume nge ca lambo lya lubembu na kaombe ne mpaanga iyyi nono fyonse fibili fya mwaka dumo kabili ifya ku bulamo akalema ukaba ilambo ilya kocewa,⁴ kabili ubulepo ne ng'ombe iyi lume ne mpanga iyi lume ukuba ica malambo ya mutende nokupa ilambo kuli Yawe, ne lambo lya luseke ilya ku patankanamo na mafuta, pantu ilelo Yawe alemonekela kuli webu." ⁵ Eico bali letele fyonse ifyo Mose akomailepo kwi hema lya cikumanino, na cikupiti yonse iyakwa

⁶ Eluntu Mose alandile, "Ici eco Yawe amikonkomeshe mwebo ukucita, pakutila ubukata bwakwe bwinga monekela kuli mwebo."⁷ Mose alandile kuli Aaroni, "Isa mupepi ne cipao no kupela ilambo lyobe lubembu ne lambo lya kocewa, elyo upange icikonsolwelo cobe ne ca pa bantu, nokupa ilambo pa bantu ukupanga ici konsolwelo cabo, ukulingana ne fyo Yawe akonkomeshe." ⁸ Eico Aaroni aile mupepi ne cipailo no kwipaya akaombe pe lambo lya lubembu, ulwa pali ena.⁹

Abana abaume abakwa Aaroni batambikile umulopa kuli ena, elyo aingishe iminwe shakwe mukati kauko, nokubila pa masengo ya cipailo; nokwi tulwila umulopa panshi ya cipailo.¹⁰ Kuli pelwe pelwe alyocele amafuta, imfyo ne caikalamo ibili pa cipailo nge ce lambo ca lubembu, ukulingana na fyo Yawe akonkomeshe Mose.¹¹ Umunofu no nukupo afyo celele kunse ya nkambi.¹² Aaroni aipeye ifye lambo nabana bakwe abaume bali mupa umulopa, uyo akanaishe konse unse ya cipailo.¹³ Elyo ba mupele ifye lambo ifya koca, mu tupimfwa tupimfya, ukubokako no mutwe, noku fyocela pa cipailo.¹⁴ Asamfishe ifiputulwa fya mukati na molu no ku fyocela pa mulu we lambo wa fya koca pa cipailo.¹⁵ Aaroni atambike ilambo lya bantu - imbushi, noku ipita nge lambo pa lubembu lwabo noku ipaya; aipele nge lambo pa lubembu, nga fintu acitile ku mbushi yaku balilapo.¹⁶ Ali tambikile ilambo lya cocewa noku litula ngefyo Yawe aba konkomeshe.¹⁷ Ali tambikile ne ilambo lya lubuto; ali swishe umunwe wakwe ku lubuto nokuloca pa cipailo, pamo pene ne fye lambo fya kocewa ifya lucelo.¹⁸ Ali ipaya ne ng'ombe iyi lume ne mpaanga iyi lume iye lambo lya mutende, iyali ya pa bantu. Abana abaume abakwa Aaroni ba mupele umulopa uyo nakabili abwe keshepo ukukanya ku mbali shose isha cipailo.¹⁹ Kuli pwlwepelwe, bale pule ing'ombe iyi lume ne mpaanga ilume noku fumyamo amafuta, amafuta yaku mucila, amafuta aya fimbilikisha ifi putulwafya mukati, imfyo, nefya fimbilikisha ilibu.²⁰ Bali bulile ifi putulwa ifyo ifya putwilwe nokufibika pa mabele, elintu kabili Aaroni aocele amafuta pa cipailo.²¹ Aaroni alangishe amabele ne tanta lya kukulu kwa ku kulyo nge lambo lya ku llangisha ku menso ya kwa Yawe, efyo Mose akonkomeshe.²² Eluntu Aaroni aimishe amaboko yakwe ku ntunga ya bantu nokubapala; elyo atentemikile ukufuma kukutula ilambo lya lubembu, ilambo lya koca, ne lambo lya mutende.²³ Mose na Aaroni baile mu hema lya cikumanino, kabili bali fumine nakabili nokupala abantu, no bukata bwakwa Yawe bwali monekele kuli bonse abantu,²⁴ No mulilo wafumine kuli Yawe nokukubula ilambu lyali kocewa na mafuta pa cipailo. Lintu bonse abantu banwene ici baumine utumpundu nokulambalika ifinso fyabo panshi.

Chapter 10

¹ Nadabu na Abihu, bana baume bakwa Aroni, cila muntu alisendele icakufukilisako cakwa, nokubikamo umulilo, kabili no lubani. Elo balipele umulilo uutasaminishiwe kuli Yawe, ifyo Yawe tabakonkomeshe bona ukutula.² No mulilo walifumine ukufuma kuli Yawe walibocela nabo balifwilile palya pene pa cinsu cakwa Yawe.³ Elo Mose alandile kuli Aroni, "ifi efilya Yawe alandilepo ulu aebele ati, " Nkasolola bu musholo bwandi kuli abo aba mpalamina. nkapelwa ukukata ku bantu bonse. " Aroni talandilepo icili conse.⁴ Mose alikutile Mishaeli na Elisafani, abana baume bakwa useili nalume wakwa Aroni, kabili alilandile kuli bona, " Israeli kumo nokusenda ba wenu ukufuma mu nkambi ukufuma kwi Hema." ⁵ Eco balishile mupepi no kubasenda, ninshi kabafwele ifyakufwala fya ba shimapepo, ukufuma mu nkambi, fyekefyo mose abakonkomeshe. ⁶ Elo Mose alandile kuli Aroni na kuli Eleasa na Hama, abana bakwa abaume," mwileka umushishsi mutwe yunu ube uwa kusalangana mwilepaula, na pakweba ati Yawe ekafulilwe ulukuta lonse. Lelo suminisheni balupwa lwenu, ne ng"anda yonse iyakwa Israeli, ukullosha abo bonse umulilo wakwa Yawe waocele. ⁷ Mwebo ta mulingile ukufuma pa mwinshi we Hema lya kulashanishishamo, limbi kuti mwafwa, pantu amafuta aya subwa Yawe pali mwebo." Nabo balicitile ukulingana nefyo Mose abakonkoshe. ⁸ Yawe alilandile kuli Aroni, ukweba ti, ⁹ "Mwilekunwa umwangashi nangu icakunwa icakukantuka weba, nangu abana abaume bobbe abashele nobo, ulu wangila mwi Hema lya kulashanishishamo, pa kweati wikafwa. ici cikaba cipope ca kubelelela pankulo ya bantu bobbe. ¹⁰ Ukupatulula icamushilo ukufuma ku cishili ica mushilo, na pakati ka cakowela ne cissha kowela, ¹¹ Pakweba ati kufunda abantu ba bana Israeli ifipope fyonse ifyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose. ¹² Ukupatulula kamushilo ukufuma ku cishili ica mushilo na pakati ka cokowela ne cisha kowela, Pakweba ati ukale kufunda abantu ba bona Israeli ifipope fyonse ifyo yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose." Mose alilandile kuli Aroni na Eleasa na kuli itama abana bakwe abaume abashelepo, "buleni icabupe ca nseke icashelepo ukufuma ku cabupe kuli Yawe ica pangilwe na mililo, no kulya ukwabula icakututumaka lubali lwa cipailo, pantu ca mushilo. ¹³ Muli no kulila mucende yamushilo, pantu cakaniko cenu ne cakaniko ca bana bona abaume ica kuli Yawe icapangwa no mulilo, pantu ifi efintu ba nkonkomeshe ukumyeba. ¹⁴ Ica cifuba icilangishiwe ne tata ilipelwe kuli Yawe, ufwile uku lila mu cende ya sangululwa iya summishiwa kuli Lesa. weba na bana baume bobbe na bana kashi abili nobe mulinokulya ifi putulwa ifi pantu filipelwe nge cakaniko cenu pamo ne fyakaniko fya bana baume bobbe ukufuma ku malambo yesenge ayapelwe ku bantu babena Israeli. ¹⁵ Itanta ilipelwe ne ca cifuba ici langishiwe, fifwile ukuletwa nafyabupe ifya mafuta pangwa no mulilo, ku kufilangisha kuli Yawe. fili nokuba ifyobe nabana baume bobbe kuli iwe nge cakaniko umu yayaya, fyekefyo Yawe akonkomeshe." ¹⁶ Elo Mose aipwishepa mbushi nge cabupe ca lubembu, no kusanga ilipile nae alifililwe Eliasa na itama, abana baume baume bakweAroni aba shelepo, alilandile ati, ¹⁷ "Nindo ushililile icabupe ca palubembu muncende yacakwikalamo, pantu ca mushilo sana, kabili apo Yawe nacipela kuli weba ukusenda amampula aya lukuta ukubangila icikonsolwelo cabo kuli ena? ¹⁸ Loleaha, umulopa waiko tawaletelwe mukati ka ca cakwikalamo eco ngawalilile mwende yaca kwikalamo, fyakefyo nakukonkomeshe." ¹⁹ Elo Aroni alyaswike Mose ati, "mona, lelo balitulile icabupe cabo icalubembu ne cabupe ca koca kuli Yawe, neci cintu cilitike kuli nebo lelo cakweba ndilile icabupe ca palubembu lelo, bushe kuti caba ica kusekesha mu menso yakwa Yawe?" ²⁰ Ulu Mose aumfwile ifyo, alisekelemo.

Chapter 11

¹ Yawe alandile kuli Mose na Aaroni ukweba ati, ² landeni kubantu bakwa Israeli ukutula ifi afintu ifyamweo efyo mwingalya munama shonse ishaha pano calo. ³ Mulekulya inama ishakulepuka amabondo na ukushetulula. ⁴ Nafamo

inama shimo isho tashitetula nangu ishotasha lepuka mabonde mwalakulwa inama ishapala ingamali pantu tashi shetula, lelo nashalepuka mabando ingamali tashasanguluka kuli mwebo. ⁵ Na pati, pantu ilashetulula, lelo tayapuka mabendo tayasanguluka kuli mwebo. ⁶ Na kalulu pantu alashetula lelo tayalepuka mabomdo tayasanguluka kuli mwebo. ⁷ Ikumba nangula yaliiepulwa amabondo, baishetutulwa tayasanguluka kuli mwebo. ⁸ tamufwile ukulya iminofu shashiko nangula kwikata fyashiko, tashasanguluka ⁹ kuli mwalya inama ishikala mumenshi ishakwata amamba na imyunga mulicibemba nangula munika. ¹⁰ lelo ifyamweo ifishakwata utulebele na mamba muli cibemba namu nika ukubikapofye na fyonse ifisela mu menshi na fyonse ifyaba mumenshi ifyo tamwingalya. ¹¹ Pantu tafi fakulya mwilakulya ne minofu shashiko napamo nefitumbi fyashiko. ¹² fyonse ifilikwikala mumenshi elo tacakwata utulebelebe na mamba tafili fyakulya kuli mwebo. ¹³ Ifi efyonit tamulingile ukulya tamufwile ukulya pantu tafili fyakulya kapumpe ne kubi likalamba, ne nkwashe, ¹⁴ no lukashi ne cikoshi mumusango, ¹⁵ namwakole onse mumisango yakwe na mwakatala, ¹⁶ na kambasa na petrele na pungwa mumisanga yaiko. ¹⁷ Mwilakulya utwana twa kapululu na bumba na pumpwa, ¹⁸ na mugaga elo ne sela, namutipula, ¹⁹ Na kabaso, na mukanga mu misango Ywea na pupute, na kasusu. ²⁰ Consee icisenya icippupu icendela kumulu yane tafili fyakulya fenu ²¹ Lelo kutimwalya fyonse ifipupuka ifishishi ifyendela kumolu yane ngafyali katana amolu ayakutolakilako pano calo. ²² kuti mwalya fyonse ifi nakapumi mumisango yonse na mapantankolo mumisango yakwe ne nsonkonono na nkulacitwe musango yonse. ²³ Lelo fyonse ifishishi ifipupuka fyakwata amolu yone tafili fyakulya mwebo. ²⁴ Mukaba abakowela ukufika icungulo nga mwaika ifi ifitumbi fyanama ishi. ²⁵ Uli onse watolapo cimo pafitumbi afwile ukusafya ifyakufwala fyake elo alikowebele mpaka icungulo. ²⁶ Inama ili yonse iyakwata amabondo ayo tayapwilika ukulepuka nangu tashetulula yalikowela kuli mwebo. ²⁷ Na conse icendela ku fisansa pa nama shonse ishenda kumolu yane, fyalikowela kuli mwebo. uli onse uwakatu icitumbi alikuba uwakowela ukufika ne cungulo. ²⁸ Uuli onse uwatola icitumbi alinoku suka ifyakufwala fyakwe; elo obe uwakowela ukufika ku cungulo. ishi inama shii isha kowela kuli mwerbo. ²⁹ Shonse inama ishi senya pamushili enama shikaba ishakukowela kuli mwebo, isengele naba koswe ne mbulu mumisango yashiko, ³⁰ Na malinso ne nsamba na kolyokolyo, ne akulumushi, na lufwinyemba. ³¹ panama shonse ishe senya, ishi enama shikaba ishakukowela kuli bamwebo. uli onse ukekatako nga shafwa akaba uwakowela ukufika icungulo. ³² Ngacakutula imo pali ishi yafwa elo waponena pacili conse, cilya icintu cikaba icakukowela nagula capangwa ne fimuti ifyakufwala iapap isaka. Tepamulandu wafyo cili nelo nefyo icakowela ukufika icungulo elo cikaba icisuma. ³³ Ne poto shonse isha maloba ishaba nangu ishi limo amenshi wakowela waponenamo, na fyonse ifili mupoto nishi fya kowela kowela, elo mufwile ukonaula ipoto, ³⁴ Ifyakulyo fyonse ifingaliwa lelo ifikwete amenshi ukufuma mupoto ilya nishi filikowebele apamo ifyamenshi ifyakunwa ukufuma mupoto fyalikowela. ³⁵ Icili conse ico icitumbi caponenapo caba icakowela, ibuku ne icitofu icifwele ukobaulwa mutupifya tupifya. Na fikowela elo fifwile ukushala ifyakowela kuli mwebo. ³⁶ Akafukufuku nangu icishima cakufukula icakupitamo amenshi ayalikushala ayalengama; lelo uwaikata ifitimbi fyabo aba uwakowela. ³⁷ Ngapomo icilundwa cimo icacitumbi caponena pa mbuto shakubyalala, usho imbuto shikashala isha sanguluka. ³⁸ Ngapamo mwabula amenshi nokuyabika mumbuto, elo icilundwa cacitumbi cayakuponenamo, cikaba icakowela kuli mwebo. ³⁹ Nge nama iyo mwingalya yafwa, uyo uwaikatako icitumbi akaba uwakowela ukufika mucungulo. ⁴⁰ Onse uwalya icitumbi asamfye ifyakufwalafyakwe elo aba uwakowela ukufika mucungulo. naonse uwatola icitumbi cilya afwile ukusuka ifyakufwala fyakwe ele aba uwakowela ukufika icungulo. ⁴¹ Fyonse ifinama ifisenya senya pamushili takili fyakulya mwebo tafi fyakulya. ⁴² Conse icakuikula pamala na conse icenda namolu yane nangu conse icikete amakasa awengishonse inama ishi isenya pa mushili ishi namilakulya pantu tafingalikwa. ⁴³ Mwaipanga mweboene abashanguka nefinama fyonse ifya mweo mukaba abakowela kuli ifi. ⁴⁴ Pantu nine Yawe lesa wenu, mufwile ukuisunga i mwebene aba mushilo, napalico beni abamushilo mwiyonaula mwebena ne nama shone ishi sela pamushili. ⁴⁵ Pantu ninebo Yawe, uwamifumisha mucalo ca Egupti ukuba na Leas wenu, mulifwe ukuba abamushilo pantu naba uwamushilo. ⁴⁶ Ili efunde ilya nama ifyuni icameo conse ici sela mumenshi elo naconse icamweo icisenya pa mushili, ⁴⁷ Apo pafwile ukulekafya pafyakowela nefishakowela, elo napafyamweo ifyo fingingaliwa nefishiliwa.

Chapter 12

¹ Yawe alilandile Mose ati, ² "Landa kubena Israli ukwebati, ' Nga namayo aimita nokupelya umwana umwaume, elo alinokuba uushisangululwulwe ³ pa nshiku cine lubali, kubati fintu aba uwakushisanguluka munshiku aba kumwenshi. ifwile Yasambululwa. ⁴ Elo ukuwamishiwa kwa kwa nyina ukwa kufuma umulopa kwa ku kakonka nishiwapo panshiku amakumi yatatu na shitatu. Tafwilepo kwikata conse ica mushilo nangu ukwingila mu ncende ya cakwikalamo mpaka inshiku shakusangululwa shakumana. ⁵ Lelo nga nga Afyala umwana umwanakashi elo akoba uwakushisangululwa pamilungu ibili, nga filya aba panshita yaku mwenshi. elo ukusangululwa kwa kwa nyina kukakonyano pa nshiku amakumu mulanda namutanda. ⁶ Elo inshiku shakusangululwa shakumana, pa mwana umwaume nangu umwanakashi, afwile ukuleta akana ka mpanga aka mwaka umo nge cabupe cakoca, elyo ne cipele icinono ne mwenshi we Hema lyaku lanshanishamo, kuli shimapepo. ⁷ Elo akafipela kuli Yawe nge cikonsolwelo cakwe, kabili akasangululwa kukufuma kwa mulopa. Aya emalango ayakumine namayo nga afyala umwana umwaume anngu umwanakashi. ⁸ Ngateti akwanishepo ukupela akana ka mpanga. ninshi kuti abula inkunda shibili ne fipele fibili, cimo nge celambo lya koca, nacimbi nge lambo lya lubembu na shimapepo akamupangila icikonso lwelo cakwe; elo akaba uwasangululwa.

Chapter 13

¹ Yawe alyebele Mose na Aaroni, ukweba ati, ² "ulo uli onse ngalikwete pa nkanda yamubili wakwe icifimbile, nangu inkanda yakubola nangu icisemba icikomwe nekasha, kabili cata mpa ukubola ninshi muli ubulwele bwa nkanda mu mubili wakwe, elo afwile aletwa kuli Aaroni shimapepo mukalamba, nangu kuti uwa mu bana bakwe abume bashimapepo. ³ Elo bashimapepo bakapima ubulwele mu nkanda ya mubili wakwe. Nga cakweba ati umushishi wapa ncende ya bulwele, ulyalukile uwakubuta, no bulwele bukomoneka ukufonka tabulifye pa nkanda, ninshi bulwele bwakwambukila. panuma bashimapepo bamupima, bafwile kumubilisha ngo uushisangulwilwe. ⁴ Nga cakweba ati icisemba pa nkanda yakwe cilibutile, tacifonkokele ukucila pa inkanda, nga cakweba ati umushishi pa ncende ya bulwele taubutile, elo bashimapepo bafwile bamubika taubutile, elo bashimapepo bafwile bamubika eka uyu wine uwabulwe pa nshiku cine lubali. ⁵ Pa bushiku bwalulenga cine lubali, shimapepo afwile ukumupima ukumona muli kampingu Yawe ubulwele nga cakweba ati tabulundulukile, nga tabusalanganine, nga tabusalanganine mu nkanda. Nga tabucitile ifi, elo bashimapepo bafwile ukumuteka nashimbi inshiku cinelubali. ⁶ Shimapepo akamupima nakabili pa bushiku bwakulenga cine lubali ukumona nga ubulwele buliko eya efilyako kabili tabusalanganineko pa mu nkanda. Ngatabucitile, elo bashimapepo akamubilisha ngo uusangulwilwe. Fyakufulumafye afwile ukusamfya ifyakufwala, ninshi elo aba uwakusanguka. ⁷ Nomba ifyakufuluma ngali-filisalanganine mu nkanda pa numa ya kuilangisha kuli ba shimapepo ku kukusangululwa kwakwe, afwile ukuilanga kuli ba shimapepo nakabili. Shimapepo akamupima ukumona ifyakufuluma nga filisalangene sana munkanda. ⁸ Nga fili salangene, elo bashimapepo afwile ukumubilisha uwakubula ukusanguluka. Ubu bulwele bwakwambukila. ⁹ Ulo ubulwele bwambukila ubwa pa nkanda bwaba muli uma, elo afwile ukuletwa kuli shimapepo. ¹⁰ Shimapepo akamupima ukumona ngilikwete icifimbile icakubuta mu nkanda, ngo mushishi ulyalukile uwakubuta, nangu nga pali umunofu apafimbile. ¹¹ Ngefyo pali, ninshi ubulwele bwa pa nkanda bwakutantalila, na bashimapepo bafwile ukumubilikisha ngo wakubulwa ukusanguluka. Tabakamuteke eka, pantu ali uwakubula ukusangululwa. ¹² Ubulwele nga bwasalanganana sana mu mubili no inkanda yonse iya muntu no bulwele ukufuma pa mutwe ukushita pa makasa, ukulingana nolo bukomoneka kuli shimapepo, ¹³ elo bashimapepo bakamupima ukumona ngo ubulwele nga nabufimba umubili wakwe onse. Nga nabucita, ninshi shimapepo afwile ukubilisha ulya muntu wa bulwele ngo wa kusangululwa. Nga fyonse filyalukile ifya kubuta, ninshi ali alisangulwilwe. ¹⁴ Nomba umunofu nga wamoneka pali ena, akaba uwa kubula ukusangululwa. ¹⁵ Shimapepo afwile ukulolesha pa munofu no kumubilisha ukushisangululwa pantu umunofu tawasangululwa. bulwele bwakwa-mbukila. ¹⁶ Nomba umunofu nga waaluka uwakubuta nakabili, ninshi umuntu afwile ukuya kuli shimapepo. ¹⁷ Shimapepo akamupima ukumona umunofu nga ulyalukile uwakubuta. Ngaulyalukile ninshi shimapepo akabilikisha ulya muntu ukuba uwakusanguluka. ¹⁸ Ulo umuntu akwete icipute pa nkanda kabili cilipolele, ¹⁹ nangu pa cifulo nga pali ifyakufimba fyakubata nangu icisemba icikomonekesha, ukubuta kwa kukashikila, ninshi cifwile ukula nga kuli shimapepo. ²⁰ Shimapepo akamupima ukumona nga cilifonkokele panshi yankanda, kabili no kumona umushishi nga ulyalukile uwakubuta. Nga cilifi, ninshi shimapepo afwile ukumubilisha ushisangulukile. Bulwele bwa-kwa mbukila, ngacilitumbile pa cifulo apali icipute. ²¹ Nomba bashimapepo nga bamupima no kumona ukweba ati tapali umushishi wakubuta kabili tacili panshi ya nkanda nomba cilifitulukile, elo bashi mapepo bafwile ukumubika eka panshiku cine lubali. ²² Nga bulisalangene sana mu nkanda, ninshi bashimapepo bafwile ukumubilisha ushisangulukile bulwele bwakwa-mbukila. ²³ Nomba nga cakweba ati icisemba ngacili pa ncende yaciko kabili tacisalangene, ninshi mukofuwa cipute, bashimapepo bafwile ukumubilisha uusangulukile. ²⁴ ulo inkanda yapyo no munofu wapa cionda waaluka uwakubuta kwa kukashikila nangu icisemba cakubuta, ²⁵ elo shi mapepo akamupima ukumona umushishi muli cilya cisemba nga ulyalukile uwakubuta kabili nmga cikomoneka ukuyfonkak ukucila pa nkanda. Nga caba ifyo, ninshi bulwele bwakwa-mbukula. cilifumine mumulilo, na shimapepo afwile ukumubilisha utasangulwilwe. ²⁶ Bulwe bwakwa-mbukila. Nomba shimapepo nga cipima no kusanga ukweba ati tamuli umushishi mu cisemba kabili tacili panshi ya nkanda lelo cilishimine, elo bashimapepo bafwile ukumutwala ukwakwikala eka panshiku cine lubali. ²⁷ Elo shimapepo afwile ukumupima pa bushiku ubwakulenga cine lubali. Nga cilisalangene sana mu nkanda, elo shi mapepo afwile ukumubiliysha ngo uushisangulwile. Bulwele bwakwa mbukila. ²⁸ Icisembe ngacilikele pa cipailo kabili tacisalangene mu nkondo nomba cilishimine, ninshi cifimbile ku mulandu no kupya, kabili shimapepo afwile ukumubilishaulwakusanguluka, pantu tacili icili conse icicile pa mukofu wa mulilo. ²⁹ Umwaume nangu umwanakashi ngalikwete ubulwe bwakwabukila pa mutwe nangu ku kanefu-nefu, ³⁰ elo shimapepo afwile ukupima muntu ku bulwele bwakwambukila ukumona nga tabukomoneka ukufonka ukucila pa nkanda, kabili nga pali mutuntula, ubupipi muli cena. Nga epo buli ninshi bashimapepo bafwile ukumubilisha ushisangulukile. Cakubaba, bulwele bwakwa-mbukila pa mutwe nangu ku kanefu-nefu. ³¹ Shimapepo nga amupima ubulwele bwakubaba no kumona ukweba ati tabufonkele pa nkanda, kabili tamuli umushishi wakufita muli cena elo shi mapepo akabika umuntu wa bulwele bwaku baba eka panshiku cine lubali. ³² Pa bushiku bwakulenag cine lubali shimapepo akapima ubulwele umfwa buli salangene ngatapali umushishi wa mutuntula,, no bulwele nga bukomonekafye ukufonka pa nkanda, ³³ Ninshi afwile ukubeya, nomba incende ya bulwele taifwile ukubeya na bashimapepo bafwile ukumutwala ukwakwikala eka no bulwele bwakubaba pa nshiku na cine lubali nakabili. ³⁴ Pa bushiku bwakulenag cine lubali bashi mapepo akamupima ubulwele ukumona nga bulikele ukusalanganina mu nkanda. Nga tacikomoneak ukufonka ukucial inkanda, ninshi shimapepo afwile ukumubilisha uwa kusanguluka. Umuntu afwile ukusamfya ifyakufwala fyakwe, elo akaba uwakusanguluka. ³⁵ Nomba ubulwele bwakubaba nnga bulisalangane mu nkanda pa nuam yakwa shimapepo alilandile ati alisagulukile, ³⁶ Elo shimapepo afwile amupima na kacili. ubulwele nga

bulisalanangine mu nkanda, bashimapepo tabafwile ukufwaya umushishi wa mutuntula, umuntu tasangulukile.³⁷ Lelo mukumona kwakwa shimapepo ubulwele ubwakubaba bwaleka ukwanduluka ne mishishi shafita shamena muncende, no bulwele bwakwata ukupola. Ali uwasanguluka na shimapepo afwile amubisha uwasanguluka.³⁸ Umwaume nangu umwanakashi ngalikwete icisemba cakubuuta pa nkanda,³⁹ ninshi bashimapepo afwile apima umuntu umona icisemba cakubuta nga cilibutukile, ninshi fyakufulumafye ifyo ifiponene pa nkanda. Ali uwa sanguluka.⁴⁰ umushishi wa mwaume nga uliponene ukufuma ku mutwe wakwe ninshi lkipala, nomba ali uwakusanguluka.⁴¹ Umushishi nga uliponene pa ntanshi ya mutwe wakwe, ninshi impumi yakwe oya lupala, ali uwakusanguluka.⁴² Nomba nga pali icilonda cakubuta kwa kukashikila pa lupala lwa mutwe wakwe nangu pa mpumi, ninshi bulwele bwakwambukila bufumine.⁴³ Elo shimapepo afwile ukumupima ukumona nga pali fimbile apali ubulwele pepala pa mutwe nangu pampumi nga pali butile-kukashika-kukashika bukomoneka kubati bulwele bwa kwambukila munkanda.⁴⁴ Ngefyo buli, ninshi alikwete ubulwele kabili tasangulukile shimapepo afwile amubilisha mu cine ushingulukile pantu ubulwele buli pa mutwe.⁴⁵ Umuntu wa ukwete ubulwele bwakwambukila afwile ukufwala ifisami, no mushishi wakwe ukobekwe uwakusela, akbili afwile afimbe icinso pcakwe ukufika pa mona no punda ukweba ati, 'ukukowela, ukukowela.'⁴⁶ Shonse inshiku isho akwete bulwele bwakwambukila akaba uwakutasangululwa. Pantu tasangulwilwe ku bulwele ubwinga salangana, afwile ukwikala eka afwile ukwikala kunse ya nkambi.⁴⁷ Insalu iikowe ne cifufumo, nangu ive ya butonge nangu insalu yakolokondwe,⁴⁸ nangu conse ica masako ya mpanga nangu icapikulwa ukufuam kubotonge nangu kolokondwe nangu impapa, nangu conse icapangwa ne mpapa-⁴⁹ nga cakweba ati insali ulikowe nefay katapa nangu ifyakukashikila, impapa, amasaoko yampanga nangu insalu yapikulwa, nangu conse icapangwa ne mpapa ningshi cifufumo cisalangene; cifwile calangwa kuli bashi mapepo.⁵⁰ Shimapepo afwile ukupima icintu cikwete icifufumo; bafwile ukubika conse icabufumo ceka pa nshiku cine lubali.⁵¹ Afwile ukuuam ubufufumo na kabili pa bushiku bwakulenga cine lubali. Ngafilisalangene mu nsalu nangu conse ica masako ya mpanga, nangu icapikulwa ukufuma kubutonge nangu insalu ya kolokondwe, nangu impapa nangu conse ico babomfya kumpapa, ninshi bufufumo bwa busanso, ne ci cintu tasisangulwilwe.⁵² Afwile oce insalu, nangu conse ica masako yampanga nangu icakupikulwa ukufuma ku butonge nangu kunsalu yakolokondwe, nangu impapa, nangu conse ica pangwa ne mpapa, na conse icikosangwa no bufufumo, pantu kuti caleta amalwele, Ici cintu cifwile capya ukupwililika.⁵³ Nga shimapepo apima ici cinmtu no kumona ukweba ati ubufufumo tabusalangene mu cakufwala anngu munsalu ya masako yampangwa nangu iyapikulwa ukufuam ku butonge nangu kolokondwe, nangu ifipe fya mpapa.⁵⁴ Elo alinokuba konkomesha ukusamfya ici cinmhtu uko ubufu;mo bwasanmgilwe, afwile ukucibika ceka panshiku cine lubali nakabili.⁵⁵ Elo shimapepo akapima ici cintu panuma yakucisamfya icakwete ubufufumo. Nga cakweba ati ilangi lyabufufumo tayalukile, nangu tabusalangene tasisangulwiwe ufwile ukoca ici bcintu, tasisakamike napo ubufufumo bukocikowesha.⁵⁶ Nga shimapepo apima ici cintu, kabili nga cakweba ati, ubufufumo bulicicukile panuam yakusamfya ninshi ena alepule pa ncende yacakufwala cakukowela, nangu ukufuma kumpapa, nangu amasako yampanga nangu insalu yakupikulwa.⁵⁷ Nga cakweba ati ubufufumo bucili bukomoneka mu nsalu, nelyo mu masako yampanga nangu insalu yapikulwa nangu muli conse icapangwa nbe mpapa, cikosalangana. ufwile ukoca conse icintu icikwete ubufufumo.⁵⁸ Insalu nangu conse icamasako yampanga nangu icapikulwa ukufuam ku butonge nangu insalu ya kolokondwe, nangu, impapa nangu conse icapangwa ne mpapa-ngawa samfya ici cintu no bufufumo bwafumapo, elo ici cintu kuti mwacisamfya umuku wacibili, kabili cikoba icakusanguluka.⁵⁹ Ili efunde lya pa bufufumo mu nsalu ya butonge nangu lkyakolokondwe, nangu conse ica masako yampanga nangu icakupikulwa kufuma ku butoonge nangu, ku nsalu yakolokondwe, nangu impapa nangu congse icapangwa ne mpapa, pakweba ati mwinga cibilisahg icasagululwa nangu icishisangulukile."

Chapter 14

¹ Yaweh alilandile kuli Mose, ukwebati, ² "ili likaba efunde lya muntu umulwele pa bushiku bwa kusangululwa kwakwe. A fwile ukuletwa kuli shimapepo. ³ shimape[po akafumina kunse ya nkambi nokuya kupima ulya muntu nokumona ngacakwebati ubulwele bwakwambukila ubwa pa nkanda bulipolele. ⁴ Elo shimapepo akakonkomesha ati ulya uo bakosangulula afwile akubula ifyoni ifikolola fibili ifyakubula akalema, icimuti ca makedavi, no bushishi ubwakukashikace, na esabu. ⁵ Shimapepo akamukonkomesha ukwipaya iconi cimo pamulu wamenshi yabune ayali mumutondo. ⁶ Elo shimapepo akabula iconi cakulola necimuti ca makedavi no bushishi bwaku kashika ce na esabu, kabili akatumpika ifi fyonse, ukubikapofye ne conicikolola, mumulopa wa conicilya bacipaya pa mulu wa menshi yabume. ⁷ Elo shimapepo akakanya ayamenshi imiku cinelubali pali ulya muntu bakosangulula ukufuma ku bulwele, kabili shimapepo akamubilisha ukuba uwasangulukile. Shimapepo akacilekako iconi icikolola cikaye mumabala. ⁸ Umuntu, uo bakosangulula akawasha ifyakufwala fyakwe, akabeye umushishi wakwe onse, kabili akasembe mumenshi, kabili akasanguluka. Panuma yaici afwile aisa munkambi, lelo akekala kunse iye hema lyakwe panshiku cine lubali. ⁹ Pa bushiku bwalenga cinelubali afwile ukubeya umushishi onse uwaku mutwe wakwe, kabili afwile ukubeya umwemfu wakwe ne fipeni. Afwile ukubeya umushishi wakwe onse, kabili afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokuisamba umwine mumenshi ninshi akaba uwakusanguluka. ¹⁰ Pa bushiku bwalenga cinekonsekonse afwile ukubula impanga shibili ishilume ishakubula akalema, impanga imo iikota iyakubula akalema, elo nafitatu pa cekumi ca efa wabunga bwakupeleka ubusankanishiwemo amafuta pamo ngecabupe caluseke, elo no musashi wa mafuta umo. ¹¹ Shimapepo uukomusangulula akemika ulya muntu uo bakasangulula pamo pene nafilya fintu pa cinso cakwa Yaweh pa mwinshi we

hema lyakulanshanishishamo.¹² Shimapepo akabulapo impanga imo iyapali shilya mpanga ishilume nokupela ngecabupe cakushininwa, pamo no musashi wa mafuta; akalangisha icabupe cakulangisha ku cinso cakwa Yaweh.¹³ Afwile ukwipaya impanga iilume mucifulo bepailamo icabupe calubembu ne cabupe cakoca, muncende yaca kwikalamo, pantu icabupe cakushinina, pantu ca mushilo sana.¹⁴ Shimapepo akabulapo umbi umulopa wapa cabupe ca kushinina nokubika pakalebelebe ka kutwikwa kukulyo kwaulya bakosangulula, napa cikumo cakuku boko kwakwe ukwakukulyo, elo napa cikondo cakwe icikulu icakulukasa lwakukulyo.¹⁵ Elo shimapepo akabula amafuta ukufuma mumusashi wamafuta nokwitila mulupi lwakwe umwine ulwaku kuso,¹⁶ kabili akatumpika umunwe wakwe uwakukulyo mumafuta ayali mulupi lwakwe ulwa kukuso, nokukana yamo amafuta nomunwe wakwe imiku cinelubali ku cinso ca kwa Yaweh.¹⁷ Shimapepo akabika yonse amafuta ayashelepo muminwe yakwe palutwe lwakutwi lwa ulya umuntu akosangululwa, pa cikumo cakukuboko kwakwe ukwa kukulyo, elo, napa cikondo icikulu ica lukasa lwakwe ulwakukulyo. Afwile ukubika aya mafuta pa mulu wa mulopa ukufuma ku cabupe cakushinina.¹⁸ Nomba yalya amafuta yonse ayali mulupi lwakwa shimapepo, akabika pa mutwe wa ulya muntu bakosangulula, kabili shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe ku cinso cakwa Yaweh.¹⁹ Elo shimapepo akapela icabupe calubembu noku cita icikonsolwelo cauyo uukosangululwa, elo panuma akepaya icabupe icakoca.²⁰ Kabili shimapepo akapela icabupe cakoca elo ne cabupe caluseke pa cipailo. S himapepo akapanga icikonsolwelo ca ulya muntu, elo nomba akaba uwakusanguluka.²¹ Lelo, ngacakweba ti umuntu mupina kabili tekuti akwanishe aya malambo, lyena kuti abula impanga imo iilume pamo ngecabupe cakushinina icakulanga, kukupanga icikonsolwelo cakwe umwine, elo ne cipande cimo capa cekumi wa efa wabunga bwakupeleka ubusankanishiwemo amafuta pamo nge cabupe ca luseke, elo no musashi wa mafuta,²² pamo pene ne nkunda shibili nangu utwana twampele tubili, ukulingana nefyo engakwanisha ukukwata; iconi cimo cikaba cabupe ca lubembu elo icinankwe cabupebwakoca.²³ Pa bushiku bwalenga cinekonsekonse afwile ukufileta kuli shimapepo pa kusangululwa kwakwe, ku mwinshi we hema lyakulanshanishamo, ku cinso cakwa Yaweh.²⁴ Shimapepo akabula impanga nge cabupe cakupela, kabili akabula pamonayo umusashi wa mafuta ya olife, kabili akafimisha pamulu ulo akofipela kuli Yawe.²⁵ Akepaya impanga nge cabupe cakushinina, kabili akabulapo umulopa umo uwapa cabupe cakushinina noku ubika palutwe lwa kutwi kwa kukulyo kwa uyo uukosangululwa, pa cikumo cakukuboko kwakukulyo, elo napa cikondo icikulu ica kulukasa lwakwe ulwakukulyo.

²⁶ Elo shimapepo aketulwila yamo amafuta pa lupi lwakuboko kwakwe ukwakukukso,²⁷ kabili akakanya amafuta yamo nomunwe wakwe uwakukulyo imiku cune lubali ku cinso cakwa Yaweh.²⁸ Elo shimapepo akabula yambi amafuta yalya ayali muminwe yakwe nokubika palutwe lwakutwi kwakukukulyo kwauyo uukosangululwa, pa cikumo ca kuboko kwake ukwa kukulyo kwakwe, elo napa cikonda icikulu ica lukasa lwakwe ulwakukulyo, pa ncende pamo pene abikile umulopa wa cabupe cakushinina.²⁹ Akabika amafuta yonse ayashelepo muminwe yakwe pa mutwe wa uyo uukosangululwa, mukupanga icikonsolwelo cakwe ku cinso cakwa Yaweh.³⁰ Afwile apela imo pa nkunda nangu utwana twa tupele, pamo ngefyo umuntu engakwanisha ukukwata,³¹ imo nge cabupe calubembu elo imbi nge cabupe ca koca, pamo pene necabupe ca luseke. shimapepo akapanga ici konsolwelo ca ulya uo bakosangulula ku cinso cakwa Yaweh.³² Ili efunde lya muntu uukwete ubulwele bwakwambukila ubwa pa nkanda, uushingakwanisha ifya bupe fyaimikwa. Pakusangululwa kwakwe".³³ Yaweh alilandile kuli Mose na Aarone, ukwebati,³⁴ "ulo mukesa mu calo ca caanani ico namipele nge cikwatwa, kabili nganabika ubufufumo ubusalangana mu ng'anda yacalo cacikwatwa cenu,³⁵ elo umwine wa ng'anda fwile aisakweba shimapepo. Afwile ukulanda ati, kuli nebo kukomoneka ifintu fimo ifikomoneka kubati mufufumo mu ng'anda yandi;³⁶ Elo shimapepo akakonkomesha ukwebati bafumyemo fyonse mung'anda ulo talayamo mukumona icishinka pacifufumo, pakwebati tamuli nangu cimo mu ng'anda icalapangwa icakubulokusangululwa. Panuma shimapepo afwile aingilamo mukumona ing'anda.³⁷ Afwile apima icifufumo pakwwebati amone ngacili mu fibumba fyamu ng'anda, kabili nokumona ngafikomoneka ifya katapakatapa nangu ifyakukashikila pamulu wa mufinko fya mufibumba.³⁸ Ngacakweba ati ing'anda ilikwete icifufumo, ninshi lwena shimapepo akofumamo mung'anda nokwisalakwe cibi panshiku cinelubali.³⁹ Elo shimapepo akabwela nakabili pabushiku bwakulenga cinelubali kabili nokuipima nokumona ngecifufumo cilisalangene mufibumba fya ng'anda.⁴⁰ Nga cilisalangene, ninshi shimapepo akakonkomesha ukwebati bakafumye amabwe ayasangilwemo icifufumo nokuyaposa mu cifulo icishasangululwa kunse ya musumba.⁴¹ Akafwaya ifibumba fyamukati ka ng'anda fyonse ukupalwa, kalibi bafeile ukutwailoba lyakukowela ilyo bapalileko kunse yamusumba nokubika cifulo icishasangululwa.⁴² Bafwile babula amabwe yambi nokuyabika pacifulo cayalya yacifumapom, kabili bafwile ukubomfya iloba limbi kukushinga ing'anda.⁴³ Nge cifufumo cabwela nakabili mu ng'anda umo bafumishe amabwe kabili ne fibumba balikwesele nokuishinga nakabili,⁴⁴ Elo shimapepo afwile aisamo nokupima ing'anda mukumona ngomufumo ulisalangene mung'anda. Ngalisalangene, ninshi cifufumo ca busanso, kabili ne ng'anda taisangululwa.⁴⁵ Inganda ifwile ukutobwa. Aabwe, amapulanga, nefyakushingwila fifwile fyatwalwa kunse ya musumba ku cifulo icitasangululwa.⁴⁶ Mukulandapo,⁴⁷ onse uwaingila mu ng'anda palili ilya nshita isalikile akaba uutasangulika mpaka icungulo bushiku. Onse uwalele mu ng'anda afwile ukusamfya ifyakufwala fyakwe.⁴⁸ Nga shimapepo aingila mu ng'anda mukupima nokumona ngacakwebati umufufumo ulisalange mu ng'anda panuma yakushinga, elo ngomufufumo ulile, akaibilisha in'anda ukuba iyakusanguluka.⁴⁹ Pa kusangulula ing'anda shimapepo afwile ukubula ifyoni fibili, ne cimuti ca makedavi, no bushishi ubwakashika ce elo na esobu.⁵⁰ Akepaya iconi cimo pa mulu wa menshi, ayali mutondo.⁵¹ Akabula iciti ca makedavi, esobu, ubushishi bwa kukashika ce, elo ne conicicikolola, nokufitumpika mumulopa wa conicico bepaille, mumenshi yabune, elo nokusansa ing'anda imiku cinelunali.⁵² Akasangulula ing'anda no mulupa wa conina menshi yabune, ne conicikolola, ne citi ca makedavi, esobu, nobushishi

bwaku kashikace.⁵³ Nomba akaleka iconi ukuya kunse ya musumba mumabala. Muli iyi nshila afwile apanga icikonsolwelo ca ng'anda, kabili ikaba iyakusangululwa.⁵⁴ Ili efunde lya malwele yonse ayapankanda ayambukila ne fintu fyonse ifilenga amalwele yaifyo, nefyakubaba,⁵⁵ elo nomufufumo mufyafwala namu ng'anda,⁵⁶ ifyakufimba, ifyakufuluma, elo neci matiko.⁵⁷ Pakwishiba nilwisa palyaya malwele ulo yakaba ayatasangulukile nangu ulo yasangulukile, ili efunde lya malwele yapankanda ayambukila ne cifufumo.

Chapter 15

¹ Yawe alilandile kuli Mose elo nakuli Aaroni ukwebati, " ² Landeni ku bantu bamu Israeli, elo mubebe, " Nga umwaume onse alikwete amenshi yabulwe le ayakofuma mu mubili wakwe ali nokuba uwa kukowela. ³ Ukukowela kwakwe mulandu wa aya menshi ya bulwele. Nga umubili wakwe ukoswa menshi nangu ulilekele, uli uwakukowela. ⁴ Ubusashi bonse ubo alalapo buli nokuba ubwakukowela, elo na conse ico aikalapo cikaba icakukowela. ⁵ Uyo onse uwaikata ubusanshi bwakwe akale kusamfya insalu shakwe elo akasambe amenshi umwine elo akabe uwakukowela ukufika icungulo. ⁶ Umuntu onse uwaikala apo uyu mwaume uukofuma amenshi Yabulwele acikala uyo muntu akolesamfya insalu shakwe elo nokulekusamba amenshi umwine elo akabe uwakukowela ukufika icungulo. ⁷ Umuntu onse uukekata umubili wa mwaume ukofuma amenshi ya bulwele afwile asamfya isalu elo nokusamba amenshi umwine nokuba uwakukowela ukufika icungulo. ⁸ Nga umuntu uukwete ayo amenshi ayakofuma asakila umuntu umo uwsanguka elyo uyo muntu afwile asamfya isalu shakwe elo nokusamba samba amenshi umwine, kabili akaba samba amenshi umwine, kabili akaba uwakukowela ukufika icungulo. ⁹ Icakwikalapo conse ico uyo uo amenshi yakomdu ica aninapo cikaba icakowela. ¹⁰ Kanshi uyo onse ico uyo uukoikata icitu conse icali ica ulya muntu akakowela ukufika icungulo. kabili uli onse ukasenda ifyo fintu afwile asamfya insalu shakwe nokusamba mumenshi ummwine; akaba uwakukowela ukufika icungulo " ¹¹ uuli onse umwaume nga aikatako ifikofuma tasambile ku minwe na menshi afwile ukusamfye insalu shakwe elo nokusamba amenshi umwine, elo akaleba uwakukowela ukufika icungulo. ¹² Umupika onse uwebumba uo uyo muntu ukofuma amanshi aikatako mufwile mwatoba, elo ne cipe cacimuti conse mufwile mwacisukulula mu menshi ¹³ Ulo uyo ukoswa asanguluka kufya kuswa fyakwe, elo afwile apendela umwine lushiku cine lubali isha kusanguluka kwe; elo noku samfya isalu shakwa elo nokusamba pa mubili mumenshi ayakopita elo alinokuba uwakusanguluka. ¹⁴ Pa bushiku bwa cine konse konse cakabule inkunda shibili nangu abana ba fipele babili elo nokwisa kuli Yawe pa mwinshi we Hema lyakulashinishamo; kulya afwile ukupela ifyoni kuli shima pepo. ¹⁵ Shima pepo afwile ifitula, cimo umutulo wa palubembu icinankwe umutulo wa fya koca, elo shima pepo bakalekupanga icikonsolwelo cakwe ku menso Yawe Yawe pa mulandu wa fya kuswa fyakwe. ¹⁶ Nga umwaume uli onse akofumya amenshi ya bwaume elo akasambe mu menshi umubili wakwe onse; akeleba uwakukowela ukufika icungulo. ¹⁷ Icakufwala conse nangu impapa icikwete amenshi yabwaume cifwile ukusamfya mu menshi; cikaleba icakukowela ukufika icungulo. ¹⁸ Nga umwaume alala nomwanakashi elo kwaba ukufumya amenshi ya bwaume, bonse balekusamba na menshi elo bakalaba abakukowela ukufika icungulo. ¹⁹ Nga umwanakashi ali mweshi akaletwalilila ukuba uwakukowela nshiku cine lubali elo nao naonse uwamukumya akakuba uwakowela ukufika icungulo. ²⁰ Icititu conse alalapo ulo aciliku mwenshi cikaba icakukowela; na conse aikalapo naco cikakowela. ²¹ Uyo onse uwaikata ku busanshi bwakwe afwile asamfya insalu shakwa elo no kusamba mu menshi umwine; muntu akaleba uwakukowela ukufika icungulo. ²² uyo onse uwaikata icintu conse ico aikalapo alekusamfya isalu shakwe no kusamba mu menshi umwine; ulya muntu alekuba uwakukowela ukufika icungulo. ²³ Nelyo cili pa busanshi nangu pali conse apo ekala nga aikatapo ulya muntu alinokuba uwakukowela ukufika kungulo. ²⁴ Nga umwaume uli onse alal nankwe, elo nga ifyakusawa fyakwe ifyakukowela fya mukumya akabe uwakukowela inshiku cine lubali ubusansi bonse akalalapo bukakowela. ²⁵ Nga umwanakashi umulopa ukofuma pa nshiku ishingi iyo litali inshita yakwe iya ku mweshi, nangunga akofumya ukucisha mushita iyo alikwikalilamo, munshita yanshiku shonse isho akofumishamo yanshiku shinso isho akofumishamo ifya ku kukowela fyakwe, ali nokuba kubati ali mu nshiku shakwe isha ku mweshi ali uwakukowela. ²⁶ Ubusanshi bonse ubo alalapo inshiku shonse akofumamya umulopa ikalekuba kuli ena pamo nga ubusanshi ubo alikulalapo munshita ali ku mweshi elo naconse ico aikalapo cikalekuba icakukowela, pamofye nga ifya kukowesha fyakwe ifya ku mweshi. ²⁷ No muntu uuli onse ukeka ta conse palifi fintu akakowela; afwili asamfya insalu shakwe ukusamba mu menshi mwine elo akalekuba uwakukowela ukufika ku cungulo. ²⁸ Lelo nga awamishiwa ukufuma mukufuma kwa mulopa wakwe elo akale pendela inshiku cine lubali panuma ya ico akasangulaka. ²⁹ Pa bushiku ubwakulenga cine konse konse akasenda inkunda shakwe shibili nangu abana ba fipele babili elo nkufileta kuli shima pepo mwinshi we Hema lya kulanshanishishamo. ³⁰ Shima pepo akatula iconi cimo nga umutulo wa lubembu elo ifi fimbi nga umutulo wa ca koca, elo ali nokucita icikonsolwelo cakwe kuli yawe pa kukowela kwakwe ku mulopa uwalikufuma. ³¹ Ifi efyo mukalekupatula abana Israeli ukufuma ku fyakukowela fyabo pantuti, bekalekufwa pa mulandu wa fyakukowela kwabo, ukuti bekalakufwila mu kukowela kwabo, ulo bakowesha Ihema lyandi umo nebo nyikala muli bena. ³² Aya emafunde kuli uyo onse uukwete ifya kuswa fya menshi, na umwaume onse uyo amenshi yabwaume yakofuma kuli ena nokumulenga ukukowela. ³³ No umwanakashi uli onse uliku mwenshi, no uuli onse ukofuma amenshi obe mwaume nangu umwanakashi, elo no mwaume uuli onse ukolala na umwanakashi uwakukowela,"

Chapter 16

¹ Yawe alilandile kuli Mose- ici cali ni panuma ya mfwa sha bana baume babili aba kwa Aaroni, ulo balikuya mupepi na Yawe ulo elo bafwile. ² Yawe alilandile kuli Mose, "Landa kuli Aaroni ndume yobe no kumweba uku kana kulekwisa inshitafye yonse muncende umwashila mukati ka cipembe, pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo ico cili pa cipao. Nga cakatila alekicita, ako kufwa, pantu nebo nda monekela mwi kumbi pamulu wa nkupiko ya cakukonsolwelapo. ³ Ifi rfyo Aaroni afwile kukwisa mu ncende umwadhila sana. Akofwaikwa ukulekwingila na kana kangombe ngo mutulo we sambu, na sukuuku ngo umutulo wa caocewa. ⁴ Afwile alekufwala umwingila uwakutelela uwa mushilo, ne nensalu sha mukati ishakutelela umwine, elo ne nyembe iya kulelela. Iyi e mingila mya mushilo. Afwile ukowa umubili wakwe mu menshi kabili elo afwale insalu ishi umwine. ⁵ Afwile ukupita basawe babili ukufuma mu lukuta lwa bantu bamu Israeli nga umutulo wa lubembu na sukuuku umo nga umutulo uwa caocewa. ⁶ Elo Aaroni afwile ukutula umulume wa ngombe nga umutulo wa lubembu, ica kulakulaba cakwe umwine, ku kupanga kica ku konsolwelapo umwine no lupwa lwakwe. ⁷ Elo afwile ukupita imbushi shibili no ku shibika pacinso cakwa Yawe pa mwinshi we hema lya ku lanshanishishamo. ⁸ Elo Aaroni afwile ukupendula pa mbushi shibili, imo yakwa Yawem na kumbi ukupindula kwa mbushi. ⁹ Aaroni elo afwile ukutula mbushi pali uko ici pendulo caponene kuli Yawe, no kutula iyo imbushi nga umutulo wa lubembu. ¹⁰ Lelo imbushi uko ici pindulu ca wila asosele afwilwe ukumuleta umutuntulu pacinso cakwa Yawe, ku kupanga ica kukonsolwelapo pa kumutuma ena ukuya nga asosele mu matololo. ¹¹ Elo Aaroni afwile ukutula ingombe iilume iya umutulo wa lubembu, ico ci kalekuba cakwe umwine. Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, elo afwile ukwipaya ingombe nga umutulo wa lubembu umwine. ¹² Aaroni afwile ukupita icifutumwino ici koisulamo imisolilo ya mulilo ukufuma pa cipailo pacinso cakwa Yawe, ne minwe yakwe umukoisula icushi ce fungo icisuma, noi kuleta ifi fintu mukati nsalu shakobekwa. ¹³ Apo afwile ukubika ica cushi ce fungo pa mulilo ku cinso cakwa Yawe icakweba ati ikumbi ukufuma pa ca cushi ce fungo cinga fimba pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo mumulu wa fipope fya cipangano. Afwile akocita ici pakutila e kafwa. ¹⁴ Elo afwile ukupitapo umulopa umo uwa ngombe iilume no kusansapo ne minwe yakwe kuntanshi ya nkupiko ya cakukonsolwelapo. Afwile ukusansa imilopa imo ne minwe yakwe imiku cinelubali pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo. ¹⁵ ¹⁶ Elo afwile u kwipaya imbushi ica mutulo wa lubembu ica bantu no kuleta umulopa wa ciko mukati kansalu yakobekwa. Apo afwile ukucita no mulopa nga filya acitile ne milopa ya ngombe iilume: Afwile ukusansa iyi pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo elo na pancinso ca nkupiko ya ca kukonsolwelapo. Afwile ukupanga icakukonsolwelapo ii ncende ya mushilo pamulandu wamisongo yakukowela ya bantu bamu Israeli, na pamulandu wa myalukile yabo ne membu shabo shonse. Afwile nao ukulakucita ici mwi hema ilya kulanshanishishamo umo Yawe e kala pakati kabo, mu cinso ca mucitile yabo iya kukowela. ¹⁷ takufwile kwaba nangu umo mwi hema lya ku lanshanishishamo ulo Aaroni aingilamo ku kupanga icakukonsolwelapo mu ncende ishashila sana, kabili mpaka ako kubwelela kunse ulo ninshialipwile ukupanga icakukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, lelo na bonse aba lukuta lwa Israeli. ¹⁸ Afwile ukuya kunse ku cipailo ico icili pa cinso. Cakwa Yawe no kupanga ica kukonsolwelapo pali cena, kabili afwile ukupita ukupita imilopa imo uwa ngombe iilume yonse aya shunguluka icipailo. ¹⁹ Afwile ukusansa umulopa umo pali ico ne minwe yakwe imiku cinelubali ku kuciwamya no kucipatula kuli Yawe, ukuya ukufuma ku micitile iya kukowela kwa bantu bamu Israeli. ²⁰ Ulo apwisha ukukonsolwelapo pa ncende iya shilisha, hema lya kulanshanishishamo, elo ne cipailo, afwile ukutula imbushi ituntulu. ²¹ Aaroni afwile akotambika iminwe yakwe yonse pa mutwe wa mbushi iya mweo no kulapa pamulu waiko yonse amampulu ua bantu bamu Israeli, ukwaluka kwabo konse, ne membu shabo shonse. Elo afwile ukubika isho imembu pa mutwe wa mbushi no kutuma imbushi ukuyakuba mucitette ca muntu uu ipekenya ku kutungulula imbushi mu matololo. ²² Imbushi ifwile ukusenda ine yonse amampulu ya bantu ku ncende iya talala tondolo. Mulya mwine mu matololo, umuntu afwile ukuilekelako imbushi ukuya iya kahele. ²³ Elo Aaroni afwile uku bwelulukila mwi hema lya kulanshanishishamo no kufula umwingila uwakutelela uyo alikufwala libe talatala kuya mu ncende iya kushila sana, elo afwile ukusha iyo imingila palya pene. ²⁴ Afwile ukusamba umubili wakwe mu menshi mu ncende iya mushilo, no kufwala ifyakufwala fyakwe ifyakulingilila; elo afwile ukuya kunse no kutula umutulo uwa cakoca cakwe, no mutulo wan cakoca ica bantu, na muli iyi nshila ukupanga icakukonsolwelapo umwine ne ca bantu. ²⁵ Afwile ukoca amafuta aya ca mutulo ca lubembu pa cipailo. ²⁶ Umuntu uyo wa lekele asesele ukuya uwakaele afwile uku washa insalu shakwe no kowa umubili wakwe mu menshi; panuma yaico, kuti abwelulukila mu nkambi. ²⁷ Ing'ombe ilume iye lambo lya lubembu ne mbushi iye lambo lya lubembu, uyo umulopa washiko waletelwe ukupanga icikonsolwelo mu ncende ya mushilo, ulingile wa fumishiwa kunse ya nkambi. Kulya bafwile ukoca imukupu ya shiko, iminofu, na mafi. ²⁸ Umuntu uwa oca filya fiputulwa alingile ukuwasha ifya kufwala fyakwe noku samba umubili wakwe mu menshi panuma ya ifyo, alingile uu bwelela mu nkambi. ²⁹ Cili no kuba lyonse lifunde pali webo ukuti mu mwenshi uwa lenga cine lubali pa bushiku bwe kumi ubwa mwenshi, muli lingile uku icefya noku kana bomba umulimo cibe wa fyalilwa muli icic calo nangula ulebeshi ule ikala pakati kenu. ³⁰ Ici mulandu wakuti pali ubu bushiku icikonsolwelo cili noku pangilwa mwebo ukumiwamya kuli shonse imembu shenu pakati mukabe aba wa nishiwa ku cinso cakwa Yawe. ³¹ Bakaba bushiku ubwa ku shikatalamo ubwe sabata ilya ku tusha ubwenu, kabili mufwile ukuicefya noku kkana bomba umulimo. Ici lyonse cikaba cipope pali mwebo. ³² Shimapepo mukalamba uyo uli no kusubwa noku bikwapo ukuba shimapepo mukalamba mu cifulo cakwa wishu alingile ukupanga ici icikonsolwelo noku fwala ifya ku fwala ifya kubata, ifili, ifya ku fwala fya mushilo. ³³ Alingile ukupanga icikonsolwelo ica ncende iya ushilishiwa; alingile ukupanga icikonsolwelo ice hema lya cikumanino ne capa cipailo, kabili alingile ukupanga icikonsolwelo ica ba shimapepo ne ca bonse abantu abalongane. ³⁴ Ici cikalaba lyonse lifunde lyenu ukupanga

iciokonsolwelo ica banu bakwa Israeli pamulandu wa shonse imembu shabo umuku umo mjuli cila mwaka." Ifi efya bombekelwe ukulingana nefyo Yawe akonkomeshe Mose.

Chapter 17

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, ² Landa kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume ku bantu bonse mu Israeli. ulekubeba ifyo Yawe ali kukunkonkomesha; ³ Uli onse umwaume ukofuma mu Israeli ukoipaya nelo bantu Ing'omba nangu impanga imbushi mukambi nangu ukocipaya kuse yankambi, pakwebati twinga citula ilambo. ⁴ Nga cakwebati takoletako pamwishi we Hema iya ulanshanishishamo ukucitula nga ice lambo kuli Yawe pacinso cacakwilamo uyo mwaume ali no mulandu waku sumya umulopa. Alisumishe umulopa no yo umwaume afwile ukupatulwako ukufuma mu bantu bakwe. ⁵ Umulimo wali imfunde kwebati abantu bakwa Israeli balekuleta ilambo kuli Yawe apakwingilila mu Hema iya kutanshanishamo, kuli ⁶ shimapepo ukoba ilambo ilyamutende kuli Yawe, icakutula bankotula fya malambo palwalala mumlubasa. Shimapepo alinokukana umulopa pacipailo cakwa Yawe pa mwishi we Hema iya kulashanishishamo: alikokulekoca kuli Yawe. ⁷ abantu tabankofwaikwa ukulekutula ifye lambo fyabo kutulubi twa mushi, kufyo bacitangabacende inkulo shonse! ⁸ Ufwile ulekulanda kuli bena, umwaume onse wamu Israeli, nangu ali onse umulebeshi uyo uukoikala pamo nabo uyo akotula umutulo wa nkoca nangu i lambo. ⁹ Kabili takoleta pa mwishi we Hema iya kulans Hanishimo pakwebati twinga citula nga ilambo kuli Yawe, no yo mwaume afwile ukupatulwa ko ukufuma ku bantu bakwe. ¹⁰ Nga cakutula umuntu uuli onse uwa mu nganda Yawa Israeli, nangu umulebeshi uyo ukoikala mu bena anwa umulopa uli onse, Nebo nkalekufisa icinso candi kuli uyo muntu ukonwa mulopa no kumupatula ukufuma mubantu bakwe. ¹¹ Pantu umweo wanama waba mumulopa wainko. Nebo ndipele umulopa wacinko kuli webo pakupanga icikosolwelo pacipailo ca myeo yenu. pakwebati mulopa aupanga icikosolwelo, pantu umulopa ica kukonsolwelan umweo. ¹² Nomba kabili nebo nkolanda ku bantu ba mu Israeli ukuti takuli nelyo umo pakati kenu uwa kulya umulopa, nelyo fye umo pakati kenu u wa kulya umulopa, nelyofye uli onse umulebeshi ukookala nenu ukolya mulopa. ¹³ Uli onse umuntu umwina Israeli nangula bali bonse abakoikal muli mwebo, uyo ukolunga no koipaya inama nangula iconi ico iciliwa, ulya muntu alingile apongololemo umulopa waciko no kufimba neloba. ¹⁴ Pantu umweo wa conse icakulengwa waba mumulopa waciko. Amulandu wime nebo nkolanda ku bantu bakwa Israeli, " webo taufwile kulya mulopa wa conse icakulenwa, pantu umweo wa conse ica mweo wa ba mumulopa waciko. uyo unkolya afwile ukupantulwako." ¹⁵ Umuntu onse ukolya inama iyo iya kuifwila nangula iyo basabwile kunama shapanga shinakwe, nangu uyo muntu afyalilwa mucalo ico cine umulebeshi ukoikala pamo na mwebo afwile alekucapa isalu shakwe no kulie kwisamba amenshi umwine alekuba uwakunkowela ukufikikamu bushiku, Elo aba uwakusangululwa. ¹⁶ Pantu nga cakwabeti tacapile isalu shakwe nangu ukulekusamba umubili wakwe, lelo afwile aisendela ukushininwa kwakwe.

Chapter 18

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ² "Landa kubuntu bakwa Isreali no kubeba bena, Ninebo, Yawe Lesa wenu! ³ Tamulingile ukucita ifinti ifyo ificita abantu mu Egipto, umo mwali kwikala kale. Tamulingile ukucita ifintu ifyo. Abantu bali kucita aba mu Kenani, ivclo ico nkomitwalako mwebo mwikalekukonka ifipope fyabo. ⁴ Amafunde yandi ayo mulungile ukucita,ne fipope fyandi efyo mulingile ukusunga, pakweba ati mulekwendela muli fyena, Pantu ninebo Yawe Lesa wenu. ⁵ Eico mulingile ukusunga ubungushi bwa ndi na mafunde. Nga cakweba ati umuntu abanakila akekala pamulandu. Nine bo Yawe. ⁶ Tekwasha ukulanda na lupwa lobe uwa mupepi uuli onse ukufimbula pa bwamba, ninebo Yawe. ⁷ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwa kwa noko, ninoko, taulingile ukufimbula pa bwamba bwakwe. ⁸ Tekwasha ukufimbula pabwamba bwa mukashi wakwa Wiso; bwamba bwa kwa Wiso. ⁹ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwa kwankashi yobe nangu engaba umwana mwaume wa kwa Wiso nangu umwana mwanakashi wakwa wiso nangu akulile pa nganda nangu apalepele ukufuma bali webo. ¹⁰ Tekwasha ukufimbala pa bwamba bwa mwana mwa mwana uwa mwana obe umwaume, nangu umwana mwanakashi wa mwana obe umwa nakashi, pantu insoni shabo esoni shobe. ¹¹ Twkwasha ukufimbula pa bwamba bwa mwana mwanakashi wa kwa noko, uwa kulila mu nganda yakwa wiso pantu ni nkashi yobe. ¹² Tekwasha ukufimba pa bwamba bwa kwa nkashi ya kwa wiso, ni lupwa lwakwa wiso. ¹³ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwakwa wabo wakwa noko ni lupwa lwa kwa noko. ¹⁴ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwa kwa ndume ya kwa wiso ekwaba ati, taulingile ukwipusha umukashi wakwe, ninoko senge. ¹⁵ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwa mulomashi obe umukashi wa mwana obe umwaume' taulingile ukufimbula pa bwamba bwakwe. ¹⁶ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwa muka weunu, ni Soni shakwa Munoko. ¹⁷ Tekwasha ukufimbula pa bwamba bwa mwanakashi elo no mwana wakwe uwanakashi, kabili taulingile ukusenda umwana mwanakashi wa mwana obe umwame nanfgu umwanakashi wakwa; niba ukufumufimbula pa bwamba bwakwe; niba lupwa lweni, ifyo ishiuku. ¹⁸ Taulingile ukupa kanshi ya mukashi obe ngo mukashi obe uwabili no kufula pa bwamba bwakwe ulo umukashi wenu uwakubalipo alepempa. ¹⁹ Tekwasha ukukumanya umwanakashi mu kumufula pa bwamba bwakwe pa nshita ali kuntambi sha ku kowela kwakwe. ²⁰ Tekwasha ukupanga ubucende no mukashi wa mwina mupalamano elo nokuyonaula nankwe muli iyi nshila. ²¹ Taulingile ukupelapofye umwana obe nangu umo ukumubika mu mulilo, pakwebati ubapele ilambo kuli moleki, pantu Lesa obe nine Yawe. ²² Tekwasha ukualala no mwaume mu nobe ngefyo mucita ku mwanakashi; ico camuselu. Tekwasha ukulala ne nama iyili yonse elo nokuyonaula we mwine nayo. ²³ Nangufye umwanakashi uuli onse ukuitwala ku nama mu kalala nayo, uko kulufyanya. ²⁴ Tekwasha ukuyonaula we

mwine muli ishi nshila shonse, pantu muli ishi nshila shonse ifyalo fyalyonaika, ifyalo ifyo kafumya ku cinso cobe.²⁵ Pantu lcalo ca lyonaika, kanshi nali cikandile panuma wa lubembu, kabili icalo calilukile abantu baciko.²⁶ Webo eico, mulingile ukusunga amafunde yandi ne fipope fyandi, kabili taulingile ukucitapo nangu cimo palifi fintu mu Isreali nangu abalebeshi abekala muli mwebo.²⁷ Pantu ifi efya lubembu ifyo abantu ba mu calo bacitile, abo abaikele mulya ulo tamulayamo, nomba icalo caonaicile.²⁸ Kanshi mube abacenjela pa kweba ati icalo tacimilukile nefyofye mwa conaula ngefye calukile abantu abali kwikalamo elo tamulayamo.²⁹ Uyo onse ukacita ifya makankamike uyo muuntu uukacita ifintu fya musango uyu akaputulwako ukufuma ku bantu bakwe.³⁰ Eico mulingile ukusunga amafunde yandi tekvesha ukucitapo nangu fimo palifi ifya makankamike ifya mafunde yabo ifyali kucitwa muno libe tamulabako, pakweba ati mwiyonaula mwebo muli ifi. Ninebo Yawe Lesa wenu.

Chapter 19

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati,² "Landa ku lukuta lonse ulwakwa Israeli elo nokulanda kuli bena. " mulekuba abamishilo Ngefyo nebo Yawe lesa wenu naliba wa mushilo.³ Cila muntu afwile akocindika nina na wishu elo ukekusunga amasabata. ninebo Yawe Lesa obe.⁴ Mwilakwalukila ku milungu shifye nangu ukulakuipangila tu lesa twa mukuba. Ninabo Yawe Lesa wenu.⁵ Ulo mukopela kambo lye senge kuli Yawe mufwile mukopela pakweba mwingapokelwa. Mulekulilya ubushiku ubo bwine mukolipela, Nangu ubushiku bukonkelepo.⁶ Ngapashala fimo ukulekufika panshikushacitatu, cilekocewa nomulilo.⁷ Nga cikoliwa pabushiku bwilenga citatu, ninshi ninama yakukowela. tekuticipokelelwe.⁸ lelo umuntu onse uukocilya akosendela ububifi bwa kwe umwine pantu nakowesha kamushilo kuli Yawe, Elo uo muntu akofwaisha ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.⁹ Ulo mukosombola ifya mu calo cenu, mwilekosombola umupwilapo mufitunu faymucilime cenu nelo ukulekupwisha tonse pakasombola.¹⁰ Wilakukolonganika cila mwangashi ukufumumya mwibala lyamyangakashi lyabo, nebo ukukolonganika imyangakashi mwibala ikoponena panshi. ukulekuishila abapina elo na kubalebeshi. nine Yawe Lesa obe.¹¹ Wilakwiba wilakubepa, mwilaibepa mwe bene nabene.¹² mwilekulapila mwishina lyandi bufibufi nelo kupelula ishina lyakwa lesa obe. Ninebo Yawe¹³ Wilakukalifya umunobe nelo kumwibila, icilambu cawancinta cilekwikala na webo mpaka ulucelo.¹⁴ Wilakutipa nkomamatwi nelo kulakubilila impofu icyakuipununako. ufwile. ukotina Lesa obe. Nine Yawe.¹⁵ Wilakulenga bupingushi bupondame. Taufwile kulekulanga umuncishanya mubupingushi pantu mubupingula mwina mupalamano obe mubulungami.¹⁶ Wilakwendaka ukulakubepa mu bantu bobe, lelo ulekucingilila mweo wa mwina mupalamano obe ninebo Yawe.¹⁷ Wilakupata mubiyo mumutima obe. ufwile mucishinka ulekukalipila umubiyo pakuti wilekukumako ku lubembu lwa ena.¹⁸ wile kukulandandula nangu kukwatila akafindwe pa muntu uuli onse mubantu bobe, lelo mulici temwa umubiyo ngawe mwine, ninebo Yawe.¹⁹ Ulekusunga amafunde yandi. wile kufyalisha nama shobe nenama shimbi ishakulekana. wisankanya mtundu ibili iyambuto pakulekubiyala mwibalyobe. wilakufwala fyakufwala ifyapangwa nemitundu ibili iya nshalu iyabililwa pamo.²⁰ Onse ukosendama no musha umwanakashi uwasobolwa kumwaume, lelo tabalabapamo, afwile ukukandwa. tabafwile ukubepanya pantu taupilwe.²¹ umwaume alingile ukulakuleta umutulo wakushininwa kuli Yawe pa mwinshi we Hems lyaku kumaninamo sukuuku umutulo wapakushininwa.²² Elo shimapepo akesakumukonsolwela na sukuuku nge camutulo capa kushi ninwa ku cinso ca kwa Yawe palubembu acitile. Elo ulembo ulo acitile lukalekwelwa.²³ Luntu mukoisa mu calo nokulakubiyala yonse mitundu yafilimwa elyalekana lekana ifyafye kulya, Elo mufwile ukulalinga ifisabo fikotwala ngefyaibindwa kuku lakulya. Ifisabo filibindilwe kuli mwebo pa myaka itatu tekulakufilya.²⁴ Lelo mumwaka wakulenga bune ifisabo fikaba ifyakusanguluka, mutulowakulumbanya kuli Yawe.²⁵ Mu mwaka wakulenga busano mukolya ifisabo pakulolela pakuti fimuti filekutwalisha. ninebo Yawe Lesa wenu.²⁶ Mwilakulya umunofu wanama umuli umulopa mwilakwipusha kumipashi pafikesa, elo mwila kufwaya kutungulula bambi ku maka yamipashi.²⁷ Mwilakushingulusha mufifutu nangumu mbali ya mutwe nangu kubeya fifutu fya myafu yenu.²⁸ Wilakuputula mubili wenu pamulandu waba kufwa nangu kuteta inembo pa mubili obe, nine Yawe.²⁹ Wikakupeluka mwana obe umwanakashi pakulakulenga Abe cilende, nangu uluko ukuwila bucilende Elo icalo ukwisulamo ububifi.³⁰ Mulekusunga amasabata yandi elo mu lekucindika umwashila mwiHema lyandi lyandi. nine bo Yawe.³¹ Mwilakwakukila kulibena abelanda kuba kufwa nangu ni ku mipashashi. Mwilakufwayako kuli fyena kuti fyamikowesha. ninebo Yawe lesa wenu.³² ulekwima ku wa mfwi umuntu elo ulekucindika nokubapo kwa muntu umukote. ufwile ulekutina lesa obe. ninebo temwa ngamwebene, pantu mwali abalebeshi mucalo ca Egupti Yawe.³³ Ngo mulebeshi aikala pakatikenu muvalo cenu mwikakumucita bubi ubuli bonse.³⁴ Umulebeshi ukoikala namwebo afwile ukuba kuli mwebo ngowafyalwa umwina Isreali uukoikala kuli mwebo, Elo mukomutemwa ngamwebene, pantu mwali abalebeshi mucalo ca Egupto. ninebo Yawe Lesa wenu.³⁵ Mwilakubomfya bucenjeshi mufipimo luntu mulepima intamfu, ukufina, nangu mubwingi.³⁶ Mulebomfya ifipimino ifyakulinga, ifyakulingilako ukufina ifyakulungama, Effa uwakulinga, elo na Hini uwakulinga. ninebo yakwe lesa wenu, uwamifumishe mu caloca Egupto.³⁷ Mulekunakila fyonse ifyabupingushi fyandi elo na mafunde yandi yonse, yonse, no ku yacita. ninebo Yawe."n

Chapter 20

¹ Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati,² "landa ku bana bakwa Israeli, uukoba onse mubana bakwa Israeli nelo umulebeshi onse uukoikala mu Israeli uukopela umwana wakwe uukoba onse kuli Molech akofwaikwa mucishinka

ukwipaiwa. Abantu ba mucalo bakofwaikwa ukutoba ena namabwe.³ Nanebo wine nkalekuloshe cinso candi ukulekufuam kuli uyo muntu elo nkamupatulako ukuputukako ukufuma mubamubantu bakwe pakweba ati alipel umwana wakwe kuli Molechi, pakutila enag lekonaule cifulo chandi ica mushilo elo nokulekusebanya ishina lyandi ilyamushilo.⁴ Nga bantu bamucalo bakoisala amenso yabo kuli uyo muntu ulo akopela umwana wakwe uuli onse kuli Molochi, Ngataba komwipaya,⁵ elo nebo nemwine nkabiak icinso candi kukupinkana naulya muntu ne cikota ca ena, elo nkamuputula ukufumako elo uukoba onse uuko cita bucilende pamuland wa kucia bucilende na Molechi.⁶ Umuntu uukopilibukila kuli abo abakolanda nabafwa, nelo kuli abo abakolanda ne mipashi pa kwebati baleku cita bucilende na bena, nkabika icinso candi ukupinkana naulya muntu; nkamu putulako ukufuma kubantu bakwe.⁷ Nomba Ishisheni mwebe elo mulekuba abamushilo, pakwebati ninebo Yawe Lesa wenu.⁸ Mulekusunag amafunde yandi nokulekuyasenda, Ninebo Yawe uupatual mwebo pambali ngaba mushilo.⁹ Onse uukotipa wishi, nelo nyina afwile mucine akoipaiwa, Alitipile wishi nelo nyina, elo alino mulandu akofwaikwa ukwipaiwa.¹⁰ Elo umuntu uukocito bucende no mukashi wa muntu umbi, ekwebati uyo onse uukocito bucende no mukashi wa mwina mupalamano-umwaume umukende no mwanakashi cilende bakofwaikwa bonse mucishinka ukwipaiwa.¹¹ Ngo muntu akolala no mukashi wakwa wishi, akofimbula pa bwamba bwakwa wishi. Bonse umwana mwaume elo no mukashi wakwa wishi bakofwaikwa ukwipaiwa. umulopa wabo ulu pali bena.¹² Ngo muntu akolala no mulokashi bonse babili mucine bepaiwe. Balipangile inshiku. Balibembukile elo bakofwaikwa ukufwa.¹³ Umwaume nga akolala no mwaume munankwe, kubati akolala nomwaume munankwe, kubati akolala nomwanakashi, bonse babili bacite chamuselu mucinshinka bakofwaikwa ukufwa.¹⁴ Ngo muntu aupa umwanakashi elo nakambi aupa nyina lya mwanakashi, ubu bubifi. Bafwile ukuboca bonse ena elo nabanakashi pakweba at tamwakalekuba ububifi muli ba mweba.¹⁵ Ngo muntu akolala ne nama akofwaikwa mucine ukwipaiwa elo ufwile ukwipaya inama.¹⁶ Umwanakashi nga akopalamina ne nama iili yonse nokulala naena, ufwile ukwipaya umwanakashielo ne nama mucishinak bafwile ukwipaiwa. Bali nomulandu bakofwaikwa ukufwa.¹⁷ Umuntu nga abual nkashi yakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi nelo umwana mwanakashi wakwa nyina, elo amona akomona ubwamba bwakwe, cintu icamuselu. Bakofwaikwo kuputulwako mumenso ya pa bwamba bwakwa nkashi yakwe elo afwile akosenda ububi bwakwe.¹⁸ Ngo mwaume akolala no mwanakashi munshita alikumwenshi elo alifulile ubwamab bwakwe, alimwene umulopa wakwe, akamfukumfuku kamulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bakofwaiko kuputulwako ukulekufuma mubantu babo.¹⁹ Taufwile ukulekumona pa bwamba bwakwa nakshi yabanoko, nelo nkanshi wakwa wiso, pakutila ati kuti mwakowesha ulupwa lwamupepi mulekuisendelo bubu bwenu mwebene.²⁰ Ngo mwaume alala nanasenge ali salwile nalume wakwe. Bakasende cisendo calubembu lwabo, elo bakafwa ukwabual abana.²¹ Ngo muntu aupa muka wabo ulo wabo acili nomweo, ici cansoni. Ali salwile wapbo, elo nkapokolola ku bana babo icipe icili conse benga lekupyana ukufuma kubafyashi babo.²² Eico kanshi ufwile ukulekusunag ifipope fyandi fyonse nefyabupingushi fyandi fyonse ulekufinakila pakwebati calo umo nokuleta ukulekwikalamo ciikakuluka.²³ Wilakwendela mu natambi sha nko isho nkalekutamfya pa cinso cobe pantu balicita ifintu fyonse ifi elo ndi bakwatile ubunani.²⁴ Nalilandile kuli weno, "ukapyana icalo cabo: Nkacipela kuli webo ukulekwikalamo, icalo icikopalala no mukaka elo nobuci, Ndi Yawe Lesa obe, uwaputulako webo ukufuma ku bantu bambi.²⁵ Elo nomba fwaikwa ukolekanya pakati kanama isha sembululwa neshisha sembululwa, nelo fyoni pakati ka fyoni ifyasembululwa nefishasembululwa, mwilekuikowesha mwebene kunama ishishasembululwa nelo fyoni nelo icibumbwa conse icikulika pamushili, ico mpatwileko nge cakowela ukufuam kuli mwebo.²⁶ Ulekuba uwamushilo pakuti nebo Yawe ndiwamushilo, elo ndikupatwileko webo ukufuma kubantu bambi, pantu uliwandi.²⁷ Umwaume nelo umwanakashi uuko landa nabafwa nelo uukolanda ne mipashi mucacine afwile aipaiwa. Abantu bafwile babatoba na mabwe, Balibembukile elo balilingile ukufwa.

Chapter 21

¹ Yawe alandile kuli Mose; " landa kuli bashimapepo kubana baume bakwa Arone, no kulanda kuli bena, "takuli nangu umo muli mwebo ukailenga ukukowela umwine kuli abo abakofwa mubantu babe. Kamofye kuli balupwa bakwe bapalamisha² kundupwa shakwe banyina bakwe, ba wishi bakwe, umwana mwaume wakwe, umwana mwanakashi wakwe, na dume yakwe,³ Nangula nkashi yakwe nacingu uulolela pali wene pantu tali namulume wakwe pali nkashi pantu ena kuti apanga umwine ukukowela.⁴ Lelo, afwile ukukana ilengo wine uwakowela kuli ba lupwa lyalwe bambi uo kuikowesha umwine.⁵ Bashimapepo tabafwile ukubeya imibwe shabo nangula ukubeya imyemfu sha mubali nangula ukuputula imibili shabo.⁶ Bafwile balekuba abamushilo kuli Lesa wabo no kuka na sebanya ishina lya kwa Lesa wabo, pantu bashimapepo bafwilekutula Yawe ifyakulya fya mitulo nomukate Yawe lesa wabo. Eico ba shimapepo bafwile ukuba bamushilo.⁷ Tabafwile ukuapa umwanakashi uli onse uli ni cilende na uwaikowesha elo tabafwile ukupa umwanakashi uwalekwa kumulume Yawe, pantu balipantuka kuli Lesa wabo.⁸ Webo wakulamupatula, pantu ni uyo umo utula umukate kuli leasa obe. Afwile ukuba uwamushilo kuli webo pantu nebo, Yawe uulenga mwebo ukuba aba shila, ndi wamushilo.⁹ Uli onse umwana mwanakashi uwakwa shimapepo uli onse uwaikowesha umwine pakuba cilende akosebanya wishi. Afwile ukocewa.¹⁰ Nao umo uli ni shimapepo mukalamba pakati kaba ndume shakwe uo pamutwe wakwe wapongolwelepo amafuta ayasubwa aya uwasonelwe ukusubwa kukufwala imigila iya pusansako yakwa shimapepo mukalamba, tafwile kufwala cakumushishi wakwe icakusela nangu ukulengashakwe.¹¹ Tafwilwe ukuya kuli konse ukokuli umubili wakufwa no kuikowesha umwine, nangula niwishi wakwe nangu ni wakwe.¹²

Shimapepo mukalamba tafwile ukusha umwakwikalilila muncende lye Hema nangula ukukowesha umwakwikalilila umwakwa Lesa wakwe, pantu ali subilwe nga shimapepo mukalamba pakumusuba amafuta yakwa Lesawakwe. Nebo ndi Yawe.¹³ Shimapepo mukalamba afwilyo kupa umwanakashi nacingu ukuba ngo mukashi wakwe.¹⁴ Tefwilyo kupa mukamufu, uyo mwanakashi yalekwa, nangula umwakashi uli ni celende. Tefwile ukupa abanakashi bamisangwe ii. kuti aupafye nacingu ukufuma mubantu bakwe,¹⁵ Elo takakoweshe bana bakwe pakari ka bantu bakwe, pantu Nebo ndi yawe, uumulengo uwamushilo,¹⁶ Yawe alilandile kuli Mose, alisoese,¹⁷ "Landa kuli Aaroni no kumweba ena, uyo onse uwa mubufyashi bobe ukupitila munkulo shabo abo imibili yabo yakwata akalema, tafwile ukupalamina kuku tula ifyakulya kuli Lesa wakwe.¹⁸ Umuntu onse uwakwata akalema kumubili tafwile kupalama Yawe nangula umuntu impofu nangu ushenda nangula uwatetwa icinso nangula uwaputuka ku cilundwa,¹⁹ nangula umuntu uwalemana ukuboko nangu ulukasa,²⁰ Umuntu uwakwata yango panuma yakwe nangula uwakonda bubibubi nangu umwipi, nangula umuntu wakwata akalema, nangula uwabulwele, uwaflonda, uwampele nangula onse uyo umubili wa bwaume yaonaika.²¹ Takuli muntu pakati kandupwa shakwa Aaroni shimapepo uwabo nakalema mumubili kuti aesa mupepi ukucita imitulo eya pangwa no mulilo kuli Yawe. umuntu wamusango uyu uwakwata akalema mumubili; tafwile ukwisa mupepi kukutula umukate kuli Lesa wakwe.²² Kuti alyako icakulya cakwa Lesa wakwe, nangula fimo ifyawashila ukupulamo nangu fimo ifya mushilo.²³ Nagucibe fyo tafwile ukungila mukati munsali shakobekwa nangu ukwisa mupepi ne cipailo, pantu alikwete akalema mu mubili wakwe kutila takoweshe incende yandi wamushilo pantu Nebo ndi Yawe, ulenga bene abamushilo."²⁴ Eico Mose alilandile aya amashiwi kuli Aaroni na ku bana bakwe baume, nakuli bonse abantu.

Chapter 22

¹ Yawe ali landile kuli Mose ukweba ati, ² "landa kuli Aroni naku bana baume bakwe babe abakutaluka ukufuma ku fya mushilo fintu abena Israeli ifyo bana ba patwila kuli nevo. Ta bafwile ukuti bapelwila nevo ishina lyamushili, ninebo Yawe. ³ Landa kuli bena nga kuli uwa mubu fyashi ukufuma mu nkulo yenu uwa palalamina ku fya mushilo fintu abantu abena Israeli ba patwila kuli Yawe, elyo wena ali uwa ku kowela, uyo muntu afwile aba uwa kuputulwa ukufuma kuli nevo nine bo Yawe. ⁴ Kwi kuba uwa mubufyi kwa Aroni ukwete ifibashi nangula ubulwele bonse ubwa kusuma uku fuma mu mubili uwa kulya icilingululwa. uyo onse uwa ikata icili conse icisha sanguluka ukupitila mu ku kumana ne cafwa nangula indande ya bwaume. ⁵ Nangu uyo onse uwa kumya inama isenya iya muleanga uku kowela nangu umuntu onse untu amulenga ukukowela na kuli conse icingalenga uku kowela mu musango onse. ⁶ Elo shimapepo uwa kumya icili conse ica kowela ali no kuba uwa kowela ku fika ku cungulo. wena tafwile ukulya icili conse ica mushilo ca fintu. kano wena asamba umubili wakwe mu menshi. ⁷ Ulo akasuba kawa wena elyo aka sanguluka napa numa ka kuwa kasuba wene kuti alyo ku fintu fya mushilo pantu fyena fya kulya fyakwe. ⁸ Ena tali no ukulya icili conse ica sangwa icafwa nangu ica iapaiwa ne nama sha mpanga muli ici kuti aba uwa kuikowesha umwine ni nevo Yawe. ⁹ Ba shimapepo bafwile uku konka ifikomo fyandi, nangula kuti baba aba milandu ku lubembu no kufwa apo ba pelula nevo ine nine Yawe ubalenga ukuba aba mushilo. ¹⁰ Ta kuli nelyo umu ukuma ku nse ya lupwa lwa ba shimapepo, ukulundapo no mweni wa kwa shimapepo nangu mu bomfi wakwa shimapepo ululi no kulya ifili fyonse fya mushil. ¹¹ Lelo nga shimapepo sdhita onse umusha uku bomfya indalama shakwe ulya musha kuti alyo ukufuma ku fintu fya pa twila kuli Yawe, bashimapepo ulupwa lwakwe no musha uwa fyalwa mu kati ka nganda yabo kuti balya nabo ukufuma kuli ifyo fintu. ¹² Nga umwana mwanakashi wakwa shimapepo aupwa kuli umu ushili wa muli bashimapepo teti alye conse ica mushilo ca tulwa ca musangulo. ¹³ Lelo ngo mwana mwanakashi wakwa shimapepo nimu kamfwilwa nangu wa lekwa. nangu taba na mwana nangu abwela mukati ka nganda yaba wishi nge fyo ali ilyo ali umwaice kuti alyo ukufuma ku fyakulya fya kwa wishi, Lelo nangu umu ushili mu lupwa lwakwa shimapepo. ¹⁴ Ngo umwaume akolya ifyakulya ifya mushilo ukwabula kwishiba afwile ako lipila cena; afwile alandapo cimo capali fisano kulim cena no kupela ica cibwesha kuli shimapepo. ¹⁵ Abantu abena Israeli taba fwile ku pelula ifintu fya mushilo ifyo basumbwila no kupela kuli Yawe. ¹⁶ No kulenga uku cenda ulubembu ulwinga kuba lenge aba milandu ifya kulya fya mushilo, pantu ni nevo Yawe ubulenga ukuba mushilo," ¹⁷ Yawe alilandile kuli Mose ukweba ati, ¹⁸ "Landa kuli Aroni naku bana baume ba bakwe na kuli bonse abana bakwa Israeli landa kuli bena uli ulim mwina Israeli nangula umulebeshi ulekwikala mu Israeli. ulo bali ku pela ilambo na ngula ca kufikilisha umulapo na ngula ca kuitemenwa cakupela, nangu baleku pela Yawe ca kupela cakoca. ¹⁹ Nga ci ba caku suminishiwa ba fwile ku tula inama ilume iya kubula akalema ukufuma mu gombe, impaanga nangu mbushi. ²⁰ Lelo webo ta ufwile ukupela icili conse ici lekuba na kalema. ²¹ Uyo onse apela ilambo lya fya mpwana ukufuma mu maombe nangu mbushi kuli Yawe mu ku fiki icinga, nangu ica ku ninika icakulakutumenwa, ica mu gombe nangu impaanga, ci fwile caba ica bulwa akalema. mwi kalema nelyo nelyo kamo mu nma. ²² Ta ufwile kupela nama ya ku pofula, yaku lemana nangu iya funika napamo iyaputulwa, na pamo iya cilonda napamo iya bwembe. Ta ufwile ukupela ifi kuli Yawe nge lambo pa cipailo ca mulilo. ²³ Ta uli na kupela ica ku ninika ca kutemenwa i gombe nangu impaanga iya ku lemana na ngu akanono ne caku ninika ca musango uyu takcaka pokelelwe nge ca cipangano. ²⁴ Mwi kapela inama iyili yonse kuli Yawe iya ku shonaulwa, iya tinwa, iya tungulwa. Mwi kacita ci mukati ka mpanga wenu. ²⁵ Ta ufwile kupa mu kate wakwa Lesa obe kufuma ku minwe ya mulebeshi. isho nama isha bamo akalema nangu isha anaika, tasha ka suminishiwe kuli webo. ²⁶ Yawe ali landile kuli Mose no kulanda. ²⁷ "ulo ingombe ilume nangu impanga nangu imbushi ya fwalwa ifwile ya kwikala cine lubali inshiku kuli nyina. elyo ukufuma ku shiku cine lubali konse ukuya

kuntanshi kuti yaku suminishawa nge lambo lya kutulwa ca koca kuli Yawe.²⁸ Mwike paya ingombe ikota, imbushi ikota pamo no twana twaiko, shonse mu bushiku bumo bwine.²⁹ Ulo uko tula ilambo lya kutotela kuli Yawe ufwile walitula lyana munshila lya suminishiwa.³⁰ Lifwile uku liwa mu bushiku lumo bwine wa litula. ta ufwile uku lakushakokantu nelyo kano ukufika ku bushiku bwa ku kankapo ulucelo ine ni nebo Yawe.³¹ Imwe mufwile kusanga ifipope fyandi no ku fila kucita ine ni nebo Yawe.³² Ta mufwile kula ku pelula ishina lya mushilo lyandi, nebo mfwile naishibwa ngo wa mushilo ku bantu ba mu israeli. Ine ninebo Yawe ulenga imwe ukube aba mushilo.³³ Uyo wa mifimishe mu calo ca Egupti ku kaba Lesa wenu; ine ninebo Yawe.

Chapter 23

¹ Yawe alilandile kuli Mose: ² "Landa ku bantu bakwa Isreali, kabili ubebe bena, 'iyi emitebeto ya sotelwa Yawe, iyo mulinokubai la ingokulongana kwamushilo;mutanda. ³ Mwale kubomba munshiku mutanda, lelo mu bushiku bwa cine lubali lisabata lya kutusha ukufikapo, ekulongana kwa mushilo. Tamuli nokubomi bamo umulimo pantu lisabata lya kwa Yawe mucende shonse mukoikala. ⁴ Iyi emitebeto yasotwa iya kwa Yawe, ukulongana kwa mushilo uko uli nokubilisha pashita yaiko iysotwa: ⁵ Mumweshi watashi, pashiku bwalenga nkumi na shine ubwa mweshi kukuwa kwa kasuba, kwalekuba icakucilila cakwa Yawe. ⁶ Pa bushiku bwekumi umo na shisano kwa mweshi umo wine mutebeto wamukate utatutumuka wakwa Yawe. Ico pashiku cine lubali mwalekulya mwale kulya umukate utatutumuka. ⁷ Muli nokupatula ubushiku ubwatashi kukulongana pamo; Mwebo tamwalekubombamo umulimo nangu umo uwacilashita. ⁸ Mwebo mukalakuleta icakulya ca mutulo kuli Yawe pashiku cine lubali. ubushiku bwalenga cine lubali bushiku bwakulongana bwapatwila kuli Yawe, kabili muli ubo ubushiku tamwale kubombamo umulimo wacila shita." ⁹ Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ¹⁰ "Landa ku bantu bakwa Isreali kabili ubebe bena, 'ulo mwaisa ku mpanga iyo nkomupela kabili ulo mwasombola ubusomboshi bwaiko nolu makalekuleta umupili wafisabo fya tanshi ifyaseke kuli shimapepo. ¹¹ Ena akemya umupili waseke kuli Yawe kabili no filanga kuli ena, ukweba ati filekupokelelwa palwa mwebo. Nipa bushiku panuma yesabata ulo shimapepo akalekulangishakibili no kufipela kuli nebo. ¹² Pa bushiku ulo mwalangisha umupili wafisabo fyaseke no kufipa kuli nebo, mukalekutula akalume kapaanga aka mwaka umo kabili kakubula akalema ingo mutulo wa cakoca kuli Yawe. ¹³ Umutulo wa cabunga ukalekuba fibili pafye nkumi fyacipimo ca Efa ica bunga bwa ngano bwapeleka saana ubwa kusakana namafuta, umutulo wa cakumulilo kuli Yawe, ukufumya icena cisuma, kabili pamo naco umutulo wa cakunwa uwamwa ngashi, icafine kuli ini. ¹⁴ Tamwale kulya umukate nangu icaocewa nangu icabulimi bwassenke, ukufikafye nakubushiku ubo muletele uyo mutulo kuli Lesa. Ici cikoba cipope ukutwalilila ukufikafye nakukulo sahaba ntu bobe mucenda shonse umo mukoikala. ¹⁵ Ukwambafye pa bushiku bwa panuma ye sabata-ubo bushiku ulo mwaletele umupili wafisabo fyaseke ngo mutulo wacakulangisha-mukaleka penda imiungu iyitutulu cine lubali. ¹⁶ Mwebo mukalekupenda nshiku ama kumi ya saana, bukalekuba bushiku bwapanuma yesabata lyalenga cine lubali. Nolu mukalekupa umutulo wa cabunga cabulimi bupya kuli Yawe. ¹⁷ Mwebo mukalekuleta ukufuma mu mayanda yenu imikate yamishuma yabili iyapangwa ukufuma kuli fibili ifyapekumiifya Efa. Yena ikalepukangwa ukufuma kubunga bwapeleka ubwangano kabili iya kocewa necitutumushi: Ikalekuba mutulo wacakwalangisha wafibo fyatashi kuli Yawe. ¹⁸ Mwebpo mukalekupa iyi mikate pamo no tulumetwapanga cine lubali utwamwaka umo kabili utwakubula akalema, akalume ka ng"ombe kamo na bapumbwe balili. Fikalekuba mutulo waca koca kuli Yawe, pamo no mutulo wacabunga cafiko kabili no mutulo wacakunwa cafiiko Yawe icena cisuma. ¹⁹ Mukalekutula sawe umo ukuba umutulo wa palubembu, no tulumetwapanga tubili utwamwaka umo ukutupela inge celambo, ngomutulo wesenge. ²⁰ Shimapepo akalekufilanga pamo nemikate ya fisabo fyatashi kumulola pamo notulume twapanga tubili. Fyena fikale kuba mitulo ya mushilo kuli Yawe ifyakwashimapepo. ²¹ Mwebo mukalekubilisha ukulongana kwa mushilo, kabili mwilakucitamo umulimo uuli onse wakaya. Ici cikoba cipope cakutwalilila ku kulo shonse isha bantu bobe mufifulo fyonse umo alekwikala. ²² Ulomwasombola ubusomboshi bwa mupanga yenu, mwilakupwililisha ukusombola na mufifutu fyonse ifyafilime fyenu kabili mwebo mwikale kulunganya utukoshala mubusomboshi bwenu. Mwebo mukalekushila aba busu na balebeshi. Nine Yawe Lesa wenu." ²³ Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ²⁴ "Landa ku bantu bwakwa Isreali kabili ukweba ati, 'Mu mwenshi walenga cine lubali, ubushiku bwatanshi ubwa ulya mwenshi bukalekuba kutusha kwamutlalila kwenu mwebo, ubwa kwibukisha ukulila kwa mapanga, kabili no kulungana kwa mushilo. ²⁵ Tamuli nakubombamo muli mo wacikaya, kabili mukalekutula ilamba lya cakekumulilo kuli Yawe." ²⁶ Nolu Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ²⁷ "Nomba ubushiku bwe nkumi muli uyu mweshi walenga cine lubali bushiku bwa kukosolola. Bwa lekuba ubushiku bwakulongana kwamushilo kuicefya mwebenefye bonse nokutula kuli Yawe umutulo wacakumulilo. ²⁸ Tamwakalekubombapo mulimo uuli onse pantu bushiku bwa kukosolola, kukosolwele mwebokumulala wakwa Yawe Lesa wenu. ²⁹ Uyo onse uutaicefye umwine palibulya bushiku akasukulwe kukukakanbwa ukufuma mu bantu bakwe. ³⁰ Uyo onse ukulakubomba umulilo uuli onse palibulya bushiku, ninebo, ne Yawe inkalekumonaula ukufuma mu bantu bakwe. ³¹ Mwebo tamwakalakubamo umulimo uwa musa ngo onse pali bulya bushiku, Ici calekuba cipope cakutwalilila mukati kakulo shonse isha bantu bobe mufifulo fyonse umo mukoikala. ³² Ubu bushiku bwalekuba kuli mwebo lisabata lyakutusha kwamutlalila, mukalekuicefya mwebene pabushiku bwalenga pabula ubwa mweshi kucungulo. ukufuma ku cungulo ukufika kucungulo ukale kubaka isabata lyenu." ³³ Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, ³⁴ "Landa kubena Isreali, pabushiku bwalenga inkumi limo na shisano uwa mweshi wa cine lubali ukulekuba mutebeto wasankwe shakwa Yawe. Ukalekupwisha nshikucine lubali. ³⁵ Pa bushiku bwatashi pakalekuba ukulongana kwa mushilo. Mwebo tamuli

nakubombamo umulimo onse wacikaya.³⁶ Pashiku cine lubali mwebo mukalekutula ilambo lyacakumulilo kuli Yawe. Pabushiku bwalenga cine kose kose pakalekuba ukulongana kwa mushilo, kabili mwebo mukalekutula ilambo ilyacitwa ku mulilo kuli Yawe. uku kulongana kwamutalila, kabili tamuli nakubomba umulimo onse wakaya.³⁷ Iyi emitebeto yasotelwa Yawe, iyo mwalekubilisha inge milonganine yamishilo kukutula icambolya mutulo wa cabunga, amalambo kalili nemitulo ya cakunwa cila cimo pa bushiku bwaciko.³⁸ Iyi mitebeto nkalekuba kukusasha kwe sabata lya kwa Yawe, kabili nefyabupe fyenu, fyonse ifilayo fyenu, kabili nemitulo yenu iyakuitemenwa iyo mupela kuli Yawe. Eco palwa mutebeto lwasakwe.³⁹ Eco palwa mutebeto lwasakwe, pabushiku bwalenga inkumi limo na shisano umweshi walenga cine lubali, ulo mwebo mwalongana mubusomboshi bwafisabo fya calo mukale kusunga uyu mutebeto wakwa Yawe pashiku cine lubali. Ubushiku bwatashi bukalekuba kutusha kwa mutalalila, kabili no bushiku bwalenga cine kose-kose bukalekuba nabo kutusha kwamutalalila.⁴⁰ Pa bushiku bwatashi mwebo mukalekuswa ifisabo ifya bune saana ukufuma ku fimuti, tumisambo twaluncindu, imisambo shabula ayangi aya fiti fyashishikana, kabili ne mango sha munika ukufuma mutumilonga, kabili mukalekwanga pamulola wakwa Yawe Lesa wenu pashiku cine lubali.⁴¹ Eco pashiku cine lubali cila mwaka, mwebo mwale kusefya uyu umutbeto wakwa Yawe ici cikoba cipope mukati ka bantu bonse kukulo shonse mucende mufifulo fyonse umo mwalekwikala. Mwebo mwalekusefya uyu mutebeto mumweshi wacine lubali.⁴² Mwebo mwalekwikala muli tusakwe tunono pashiku cine lubali. Bonse abafyalilwe mu Isreali balekwikala muli tusakwe tunono pa shiku cine lubali,⁴³ Kukweba ati abamututuko shenu, inkulo ne kulo, ukweba ati balekusambilila ifyo nebo nalengele abena Isreali ukwikala mu sankwe ulo nebo nabatungulwile ukufuma mu calo ca Egypto. Nine Yawe Lesa wenu."⁴⁴ Muli iyi nshila Mose alibilile ku bantu bakwa Isreali imitebeto yasotelwa Yawe.

Chapter 24

¹ Yawealilandile kuli Mose, ² "konkomesha abantu bamu Isreali ukukuletela amafuta ayalengama ayatwiwa ukufuma ku muolife aya kubomfya mu nyali, pakutula inyali ileaka mukutwalilila. ³ Panse ya cipembe panuma icipangano tacilacepa mwi Hema lya kukumanamo, Aaroni, afwile ukutwalilila, ukufuma icungulo ukufuma ulucelo ukwasha inyali pa cinso cakwa isha bantu bobe. ⁴ Shimapepo mukalamba afwile lyonse alesunga inyali iyaaka pa cinso cakwa Yawe, inyali pacantekapo ica golde iyalopololwa. ⁵ Ufwile wasende ubunga bwapeleka ubwa ngano nakupanga imikate ikumi naibili kuli yena mukabe utwa pekumi tubili muli efa muli cila mukate. ⁶ Nafyo mukale fibika mu mitande ibili mutanda, mutanda pa mutanda onse, pe tebulo lya golde iya lopololwa ku cinso cakwa Yawe. ⁷ Ufwile mwabika ica cena cisuma muli cila mutande wa mikata nge ca bupe bwa kwimininako, ica cena cisuma ci kocewa kuli Yawe. ⁸ Bonse ubushiku bwe sabbata shimapepo mukalamba afwile lyonse ukubika mukate ku cinso cakwa Yawe ukwimininako abantu bamu Israli, nge cilangiloca cipangano ca muyayaya. ⁹ Ubu bupe bwakwa Aaroni na bana baume bakwe kabili bafwile balya icic mu cende iya mushilo, pantu ciputulwa ca bupe kuli Yawe ica pangwa no mulilo. ¹⁰ Nomba icacitike cakuti umwana mwaume uwakwa namayo waku Israeli, uyo wishu ali mwina Egupti, aile pamo na bena Israeli, uyu mwana mwaume wa mwina Israeli na mayo alilwile no umwaume umwina Israeli mu nkambi. ¹¹ Uyu mwana mwaume wa mwina Israeli na mayo alipotele Ishina lyakwa Yawe no ku tuka, eico abantu balimuletela kuli Mose, ishina lyakwa nyikwa nyina alini Shelomiti, mwana Dibri uwa mukowa wa bena Dani. ¹² Bali musungile muli cifungo mpaka Yawe umwine aka pingule ifyo bafwile ukucita, ¹³ Elyo Yawe alilandile kuli Mose, ukuti, "buleni uyu muntu uwa tuka Yehova mumutwale kunse ya nkambi. ¹⁴ Bonse abamumfwile bafwile babike iminwe yabo pa mutwe wakwe na bonse abalongene bakamupole amabwe. ¹⁵ Ufwile walondolola ku bantu bamu Israeli no kuti uyo onse uwatuka Yehova afwile asanga icilubo cakwe. ¹⁶ Uwapontela ishina lyakwa Yawe afwile icishika aipaiwa. Bonse abalogene nangu uwafyalwa mu Israeli. Nga umo apontela ishina lyakwa Yawe, afwile fye ukufwa. ¹⁷ Nga umo aipaya umuntu munankwe, afwile icacine aipaiwa. ¹⁸ Nga uli onse aipaya inama ya muntu umo, afwile alipila, ukubwekeshapo umweo pa mweo. ¹⁹ Nga uli onseacena umunankwe, cifwile cacitwa ngefyo acitile ku munankwe. ²⁰ kufuma pa cafunwa, ilinso palinso pa lino. pantu nalenga ucenwa kwa muntu, kabili cifwile cacitwa nakuli ena. ²¹ Onse uwaipaya inama afwile alipila, nowa ipaya umuntu afwile aipaiwa. ²² Mufwile mwakwita ifunde limo line kuli bonse abalebeshi nabafyalilwa mu Israele. Nine yawe leasa wenu," ²³ Eco Mose alilandile na bana ba Israeli, na bantu baliletele umwaume kunse ya nkambi, uyoo uwatukole Yawe. bali mupolele amabwe. abena Israeli ba sendele uku kukomesha kwakwa Yawe kuli Mose.

Chapter 25

¹ Yawe alilandile kuli mose pa lupili lwa sinsi, ati, ² "landa kubana ba israele nokulanda kuli bena ati, elo mukesa mu calo chintu nkamupela, elo icalo cikalenge ukuti mukalesunga isabata Iwakwa Yawe. ³ Mufwile ukubyalala amabala yenu pa myaka mutanda, na pamyaka mutanda mukala tungwila amabala ya myangashi no kukolonganika ifisabo. ⁴ Nomba mu mwaka walenga cine lubali, mubele isabata ilya kutusha kwapwililika mu calo cobe, isabata lyakwe Yawe. Wikatanda mu mabala nangu ukutungwila amabala ya myangashi. ⁵ Wikapanga ukucepa kwa conse icacimbuka, na kabili wika sombola conse icishatungulwa, kabili cimbuka wa mu mwaka we sabata wa calo. ⁶ Kabili conse ici cabombwepo mu calo ki mema pe sabata mu mwaka cikaba cakulya cenu, weba, ababofi abaume na banakashu ababomfi, na babomfi bakwashima naba lebeshi abakela nobe kuti bakolonganaka ifya kulya, ⁷ ne fitekwa fyobe ne nama sha mpanga cikalya fyonse ifyo icalo cikasobola ⁸ kabili ukapende ama sabata pa myaka, ifi, cine lubali imiku cinelubali myaka, pakuti pakabe imiku cine lubali ama sabata ya myaka, imyaka cine lubali ukupenda cine lubali imyaka elo kukalaba kuli mwebo inshiku sha cine

lubali pa myaka cine lubali, imyaka amakumi yane na pabula.⁹ Elo ukalishe intandala konse mu bushiku ubwa lenga ikumi limo mu mwenshi walenga cine lubali uwa mweshi mu bishiku bwa kukonsolola no kushishe itandala mu calo cenu conse.¹⁰ Mukaleshisha umwaka wa makumi yasano kuli Yawe no kubila ukalubuka mu calo ca bekashi bonse. Kabili cikaba cakusefya kuli iwe, pantu ifipe nabasha fikabwelela ku mukowa wabo.¹¹ umwaka uwa makumi ya sano ukaba waku sefya kuli webo. Taufwile wabyala nangu ukukwata ubusumboshi ubwakupwililika. mukalye conse ici imenena kine, kabili mukalye conse icili cimbuka.¹² Pantu kusefya, icakuba ca mushilo kuli webo. ufwile ukulya ifilimwa ifya cibusha fya ciko.¹³ Mufwile ukubweshia ulionse pa fipe fyakwe mu mwaka wa kusefya.¹⁴ Nga cakuti washitisha impanga ku mwina mupalamano obe nangula washita impanga ku mwina mupalamano, tamufwile kubepa nangu ukubifyanya mwe bonse.¹⁵ Nga mwashita impanga ku mwina mupalamano,mutontonkanyepo pa mpendwe ya myaka ifilimwa fikasobolwa mpaka pakusefye kubiye. Umwina mupalamano uuleshitisha impanga afwile ukutontonkanya pali ici.¹⁶ Imyaka iingi mpaka ukusefya kwa konkopo. Kuti kwakusha umutengo wa mpanga, mpaka imyaka inono mpaka ukusefya kwa konkapo kukalenga umutengo ukupona, pantu impendwa ya busomboshi mu mpanga ilya muka sombulwa kumwine umupya ukulingana ne mpendwa ya myaka pakuti ukusefya kumbi kukafike.¹⁷ Tamufwile ukuibepa nangu ukubifyanya; no mubeye; lelo mufwile mwacindika lesa wenu, pantu nine Yawe lesa wenu.¹⁸ Nangu cingaba ifi mukalebaka ifipope, na malango, no kulaficita. Kabili mukekala mu mpanga iyi mu mutelelwa.¹⁹ Impanga ikasombolwamo ifilimwa, kabili mukalya ukulinga ne fyo mukafwaya no kwikalamu mutende.²⁰ Kuti mwalanda ati, "finshi tukalya mu mwaka walenga cinelubali? moneni, teti tubyale nangu ukukolonganika ifilimwa".²¹ Kabili nkatuma amapalo ukwisa pali mwebo mu mwaka walenga mutanda,nokulenga kukabe ukusombola ifilimwa pa myaka ituta.²² Mukabyala mu mwaka walenga cine konse konse no kukonkanyapo ukulya ifyasobolwe mu myaka ya ku numa ne fyabikwa mu matala.²³ Mpaka ubusomboshi bwa mu mwaka walenga pabula bukesa, muli nokulya ifya sungilwe mu matala ifya mu myaka yakunuma. Impanga taifwile kushitishiwa ku mupya umuyayaya, pantu impanga iyi yandi. Bonse imwe mulibalebeshi abashili bakwikalilila mu mpanga yandi.²⁴ Mufwile ukusuminisha ukulubulwa kwa mpanga iyo mwakwata; mufwile ukubwesha impanga kulupwa uku mwishitileko.²⁵ Nga cakuti umwina Isreale munenu aba umupina pali ici ashitisha ifipe fyakwe, kabili uwalupwa uupaleme afwile aisa lubula ifipe fyonse ashitisha.²⁶ Nga cakuti umuntu takwete lupwa lwakwe uwaku lubula ifipe, nga cakuti nanonka nokukwata amaka yakuilubula umwine,²⁷ kuti asanga imyaka ukufuma apo impanga yashitishiwe no kulipila ishasheleko kuli ulya muuntu ashitishiwe. Elo kuti abweshe ifipe fyakwe.²⁸ Nomba nga cakuti afilwa ukubweshia impanga kuti ena, eico impanga iyo ashitisha ikaba musambu shaulya ashitisha mpaka umwaka wa ku sekelela. Umwaka wakusekelela, impanga ikabweshiwa ku muuntu ulya wa shitisha ilya impanga, umwine wa cishinka akabweshia icipe cakwe.²⁹ ³⁰ Ngo umuntu ashitisha ing'anda mu musumba uwakulililwa,nakabili kuti aishita mu myaka wine ulya panuma yaku shitishiwa. Pa mwaka utuntulu akakwata insambu sha kuilubula. Nga ing'anda tailubulwe mu mwaka onse, nomba ilya ng'anda iya mu musumba wacingililwa ikasanguka cipe cakubelelela kuli ulya washitile pamo no lupwa lwakwe. Tayakabweshiwe mu mwaka wa kusekelela.³¹ Nomba yalya mayanda ayashakwata icibumba cakulililwa yakaba nga amabala ya calo. Kuti yalubulwa, nokubweshiwa mu mwaka wa kusekelela.³² Nungu, cingaba ifi, amayanda yabena Lebi mumusumba yabo kuti ya lubulwa inshita ili yonse.³³ Nga umo uwa mu bena lebi lubule ing'anda iyo ashitile, lyena ing'anda iyo ashitisha mu musumbi umo yaba ika bweshina mu mwaka waku sekelela, pantu amayanda yamu misumba yabena lebi fipe fya bantu bamu israele.³⁴ Na mabala ayashingulwiwe imisumba tayashitishiwe pantu fipe fya kubrlelela ifya bena lebi.³⁵ Nga umuntu munobe mu calo aba umupina, kakuti teti aifwaile ifintu umwine, kuti mwa mwafwilisha ngefyo mungafwilisha umulebeshi nangu uli onse uushili wa muli mwebo.³⁶ mwika mupingula nsonse nangu ukupingula ulupiya pali ena munshilaili yonse, mucindike Lesa wenu pakuti munyinenwe atwalilile ukwikala naimwe.³⁷ Tamufwile ukupela ulupiya lwakulundapo nokumweba ukubikapo nsosela, nangula umushitisha ifyakulya pakuti mwakwatemo ubukumu.³⁸ Nine Yawe Lesa wenu, uwamufumisha mu calo ca Egypti, pakuti nomba mupele icalo ca kanaani, kukuba lesa wenu.³⁹ Nga pamo munoko asanguka umupina nokuishitisha kuli webo, tautwile wa mulenga ukubomba ngo musha.⁴⁰ Mukamucite ngo mubomfi wa malipilo. Afwile aba ngo uleikala nobe pakashita akanono. akabomba nobe mpaka umwaka waku sekelela.⁴¹ Elo akafuma kuli webo, ena nabana bakwe kumo, elo akaya nokubwelwamo ku mikowa yakwe na ku fipe fyakwa wishi.⁴² Pantu babomfi bandi abo nafumisha ku calo ca Egypti. Tabakashitishiwe nga abasha.⁴³ Tamufwile mwaba no lukakala pali bena, mufwile mwacindika lesa wenu.⁴⁴ Napa basha abaune na banakashi, abo mukasanda ukufuma mu fyalo ifyo mwikala nafyo fyamishinguluka, kuti mwashita abasha kuli bena.⁴⁵ Kuti kabili mwashita abasha kubalebeshi, abo mwikala nabo na ku mikowa iyo muli nayo, aba bafyalilwa mu calo cenu, nabo kuti basanguka ifipe fyenu.⁴⁶ Mufwile mwabomfya aba basha nge cakupwaninina ku bana benu ableisa panuma yenu, ukubasunga nge fipe, no kuba abasha umuyayaya, nomba tamufwile mwaleteka bamunyinenwe pa bana ba Isreale mu bunkalwe.⁴⁷ Nga cakuti umulebeshi nangu umo ushili wakwikalilila nwmwe aba umukankala, elo umo umwina Isreale aba no kuishitisha ku mulebeshi, nangu ku lupwa nangula umukowa wa mulebeshi,⁴⁸ pantu abena Isreake banobe bashitwa, kuti abweshiwa. Umo uwamulupwa lwkwe kuti bamulubula,⁴⁹ Kuti caba ni nalume, nangu umwana wakwa nalume, unga mulubula nangu umo uwa mumukowa wakwe. Nangu nga ulumbukasana, kuti ailubula umwine.⁵⁰ Afwile baumfwana noyo uwa mushitile; bafwile bapenda imyaka ukufuma apo ashitishiwe ku wa mushitile mpaka mu mwaka wa kusekelela. Umutengo waku mulubwilapo ufwile walingana ukulingana nefyo balelipila umubomfi wakalipilwa, ukulingana ne mpendwa ya mtaka afwile ukukonkanyapo ukubomba kuli ulya uwa mushitile.⁵¹ Nga cakuti kuli imyaka iingi ukufika ku mwaka wa kusekelela, afwile ukulipila umutengo wakulubulwa indalama ishilingene ne mpendwa ya myaka.⁵² Nga

cakuti kushele fye imyaka inono ukufika ku mwaka wakusekelela, lyena kufwile kwaba ukumfwana no wa nshitile ukumona pa myaka insheleko ukufika kau mwaka wa ku sekelela, kabili afwile alipila isha cilubula no kusunga ukulinga ne mpendwa ya myaka.⁵³ Afwile alatangatwa ngo mubofi wa kulipilwa umwaka no mwaka. Mufwile mwamona ukuti talesungwa bulukubuluku.⁵⁴ Nga talubulwe muli uyu musango, lyena afwile abomba ukufika ku mwaka wa kusekelela, ena nabana bakwe pamo.⁵⁵ Kuli nebo abantu bwakwa Isreale basha. Nebo basha bandi abo na fumishe mu calo ca Egypti. Nine Yawe lesa wenu".

Chapter 26

¹ Mwikesha ukapanga utulubi, kabili tamufwile ikwimya icakubaswa nangu uluceshi lwelubwe ilya kubaswa, kabili tekwesha ukubika ilibwe ilyakubaswa mu calo cenu icakweba ati mukalekufukamina, pantu nine Yawe Lesa wenu.² Mufwile ukulekusunga ama sabata nokucindika umwa mushilo mwandi. Nine Yawe.³ Ngamukalekwenda miufipope na mafunda yandi nokumfwila,⁴ ulo nkamipela imfula mu nshita yaiko; impanga ikalekufumya ifya bilumi bwaiko, ne fintu yfa mu mabala fikale kutwala ifitwalo fyafiko.⁵ Ukusokola kwenu kukatwalila ukufika noku nshita yakusombola kwa myangashi, nobusomboshi bwa nyangashi bukacilukila noku nshita yakunyala. Mukalekulya umukate wenu nokwikuta mukekala umutunde uko mukakula imishi yenu mu calo.⁶ Nkapela umutende mu calo; mukalekulala ukwakubula icakumilenga umwenso. Nkafumya ifiswango fya finama mu calo, no lupanga talwakapite mu calo cenu.⁷ mukatanfya abalwani benu, kabili bakawa kuntanshi yenu ku lipanga.⁸ Basano aba miuli mwebo bakntamya umwanda, kabili umwanda wamuli mwebo ukutamfya amakana amakumi; abalwani benu bakasukwe bakawe ku lupanga ku cinsu cenu.⁹ Nkamilolessa nobubile lelo nkamilenga ukufyalana nokusanduluka; nkafikilisha icipangano cansi kuli mwebo.¹⁰ Mukalya ifyakulya ifyatutilwe inshita iitali mukafwaya ukufumya ifyakulya mwatutila pantu mjukalekufwaya incende apakubika ubusomboshi bwanomba.¹¹ Nkabika ihema lyandi mukati kenu, kabili tamwakanenge ubunani.¹² Nkale kwenda pakati kenu nokuba Lesa wenu kabili mjukaba abantu bandi.¹³ Ninebo Yawe Lesa wenu, duwamifumishe mu calo ca Egupto ati tamuli basha babo. Ndiyonawile imilando yekoli yenu pakwa ati mule kwenda muliminine abakoloka.¹⁴ Nomba ngatamwaumfwe kuli nebo, kabili ngata mwakanakile amafunde yonse aya,¹⁵ nga mukakane nefyabungushi fyandi nokulengwa ubunani ku malango yandi, pakweban ati mjukakane ukumfwila amafunde yandi yonse, elo mukatobe kicipangano candi.¹⁶ Ngamwacita ifi fintu, elo nkacitefi kuli mwebo: Nkaleta umwenso pali mwebo, amalwele ne mpepo ifyo ifikonaula amenso nokupongololamo umweo muli mwebo. Mukabyala imbuto shenu apafye, pantu abalwani benu bakalya ifikalefumamo.¹⁷ Nkakutafika iccinso candi kuli mwebo naba lwani benu bak myansha. Abaume abamipata bakalekumiteka, elo mukabutuke, nolo tapali nangu umo uukomitamfya.¹⁸ Panuma ya fyonse tamumfwile kuli nebo, elo bu nkamikanda imiku cine lubali ukucilapo pamulandu wa membu shenu.¹⁹ Nkonaula icilumba caba mu maka yenu. Nkalenga imyulu yenu kubati cela ne calo kubati mukuba.²⁰ Amaka yenu yakabombela apafye, pantu impanga yenu tayakafumye ubusomboshi, ne fimuti tafyakatwalepo ifisabo.²¹ Nga mwantalamina mukwenda kwenu nokuta ng'mfwila, nkaleta pali mwebo impumo imiku cine lubali ukucilapo ukulingana ne membu shenu.²² Nkamitumina nefinama fyampanga, ifi kamibila abana benu, ukonaula ifitekwa fyenu, nokumilenga ukuba abampenda iyi nono icakweba ati ne misebo yenu tamwakabe naba kwendamo.²³ Nomba ngacakweba ati nangu nacitefi tamukosumina ukulungamikwa nokulekwenda mukupusana nanebo,²⁴ elo nandibo nkalekwenda mu kupusana nanwe, na nemwine nkamikanda imiku cine lubali pamulandu wa membu shenu.²⁵ Nkaleta ulupanga pali mwebo ulwakucita icilandushi pakutoba icipangano. Mukalonganikwa bonse pamo mukati ka misumba yenu, kabili nkatuma ubulwele pakati kenu, elo mukapelwa mi kuboko kwa mulwani.²⁶ Ulo nkaputulako ifyakulya fyenu, abanakashi ikumi limo bakele kukumanisha ukupanga imikate mucakupangilamo cimo fye, kabili bakalepela umukate ukulungana ne cipimo. Mukale kulya nomba tamwa kalekwikuta.²⁷ Umfwa tamwaka ngumwile napamuma yafyonse ifi, makatwalilile fye ukupusana nanebo,²⁸ elo nkapusana nenu mubakali, kabili nkamikanda ukucilapo pa miku cine lubali ukulingana ne membu shenu.²⁹ Mukalekulya iminofu yaba benu abaume; mukalya ne minofu yabana benu abanakashi.³⁰ Nkonaula ne ncende shenu ishakusansama, ukuputaula ne mfuba shenu ishalubani, no kuposa ifitumbi pafitumbi fya tulubi twenu, nanine nkamikwatila ubunani.³¹ kasangula imisumba yenu ifibolya nokonaula umwashila mwenu. Nshakatemunwe necena ca fyabupe fyenu.³² Nkonaula icalo cenu, Abalwani benu abakekota mulya bakapapa sana pabonaushi.³³ NKamisalonganya mukati ka nko, kabili nkosomona cikashala, ne misumba yenu ikonaulwa.³⁴ Elo icalo cikasekela muma sabata panshita yonse cikekala icakulekeleshiwa namwebo ninshi muli mu calo cabalwani benu. Pali ilya nshita, icalo cikatusha nokusekela mu masabata.³⁵ Pa nshiku shonse apo calekeleshiwa, ciaktusha uko ukutusha uko mukakwetepo ku masabata yenu, ulo mwaikalelemo.³⁶ Na kuli abo abashala mu calo cabalwani benu, nkatuma umwenso mumitima yenu uwakweba ati nangu mwaumfwa fye ibula liko uuluka kumwela lika mitulumusha elo mukafulumuke kubati mukofulumuka ku lupanga. Mukapona, nangu tapali uukomitamfya.³⁷ Mukale kuwishikana mwebene nabane kubati mukofulumuka ku lupanga, nangu tapali nokumitamfya. Tamwaka kwatepo na maka yakwiminana ku menso yabalwani benu.³⁸ Mukalobela mukati kankom ne calo cabalwani benu cikamilya.³⁹ Abo bakashalamo pali mwebo bakonaukila mu membu shabo, mulya mu calo cabalwani benu, napa mulandu wampulumushi shaba shiba bakonauka nabo.⁴⁰ Nomba ngaba yebelela imembu shabo neshaba shibo, nabushikamfutu ebo bakene ukuba ne chishinka kuli nebo, nokwenda mukupusana nandibo.⁴¹ Icalengele nebo ukubalukila kabili nali baletele mu calo cabalwani babo-nge mitima yaboita

sembululwa yaba iyakuicefya ngaba pokelela nokukandwa pa mpulumushi shabo,⁴² elo nkebukisha icipangano cansi kuli Yakobo, icipangano candi kuli Isaki ne cipangano candi kuli Abrahamju; Nakabili nkebukisha icalo.⁴³ Bakalekelesha ne calo, kanshi cika sansamukila muna sabata ulo cikale kulele mukulekeleshiwa wa ukwakubulamo bena. Bakalimunwa pamulandu wa bupulumushi bwabo pantu abena beka balikene kufyabupingushi fyandi nokulengwa ububnani ku fipope fyansi.⁴⁴ Nangu line cali ifi, ulo bali mu calo cabalwani babo, bshakabakane, nangu ukubomfwila ubunani icakweba ati kambonaula umupwilapo nokusula ku cipangano candi babo, pantu ninebo Yawe Lesa wabo.⁴⁵ Nomba pamulandu wabo nkebukisha icipangano candi ku fikolwe fyabo, abo bafumishe mu calo ca Egipto pa menso ya, pakweba ati mbe Lesa wabo. Nine Yawe.⁴⁶ Aya emafunde, afyabupingushi, na malango ayo Yawe apangile pakati kakwe nabantu bakwa Israelipa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

¹ Yawe alilandile kuli Mose kabili ukwebati,² "landa ku bantu bakwa Israeli no kubeba bena, 'umfwa umuntu onse alaya icilayo icakuibela alekulingwa kumilingo ya bantu iya kwa Yawe.³ Umulingo wenu uwa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili ukufika na ku myaka amakumi mutanda akalekuba amashekele amakumi yasano aya silifa, ku mulingo wa mashekele ya mwashila.⁴ Na ku mwanakashi uwamyaka imoine umulingo wenu ukalekuba amashekele amakumi yatatu.⁵ Ukufuma pa wa myaka isano ukufika pa wa myaka amakumi yabili umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amashekele amakumi yabili, kabili umwanakashi amashekele ikumi limo.⁶ Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika pa wa myaka isano umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amashekele yasano aya silifa kabili umwanakashi amashekele yatatu aya silifa.⁷ Ukufuma pa myaka amakumi mutanda no kuya pamulu umwaume umulingo wenu ukalekuba amashekele ikumi limo na yasano kabili umwanakashi amashekele ikumu limo.⁸ Lelo nga umuntu ukolaya icilayo tekuti alipile umulingo wabikwa nolu muntu ukopelwe ali no kutwalwa kuli shima pepo, kabili shima pepo akapa mulingo wa muntu ukopelwa ukulingana no mutengo wingakumanisha uwukolaya icilayo.⁹ Nga cakwebati icilayilwe ni nama iyo iyo iyasuminishiwa kuli Yawe, icilundwa conse ica ilya nama ica pelwa kuli yawe calekuba ica mushilo.¹⁰ Umuntu talinaku kabwisha iyi nama nangu kupayanishi iyibi pa yabune, nangu iyabune pa iyibi umfwa apya nishipo inama imbi painankwe, shonse yena neyo apyanishapo shikale kuba isha mushilo.¹¹ Umfwa acikaba fyo, nga ico umuntu alaite ukupa Yawe cena cakukowela, ku kwebati Yawe tekuti acipokelele, nolu umuntu ali nokuleta inama kuli shima pepo.¹² Na shima pepo akaipa umulingo, ukulingana no mulingo wa bukwebo ubwa nama. Umutenge onse uwo shima pepo abikapa nama, noyo eukalekuba umutengo waiko.¹³ Umfwa umwine akofwaya ukulubuka iyo nama, nolu akalekulundapo icabusano pa mulingo waiko uwa kulubulwa.¹⁴ Ulo umuntu apatwila ing'anda yakwe nge cabupe ca mushilo kuli Yawe, nolu shima pepo alekubika umutengo nga kwebati iliweme nangu ilibipile umutengo onse uwo shima pepo abikapo uyowine ukalekuba fyofine.¹⁵ Lelo nga umwine wa patwilile inganda yakwe akofwaya ukuilubula, ena ali ne kulundapo icabusano pa mulingo wa kulubulwa, kabili ikaba yakwe.¹⁶ Umfwa umuntu apatwila incende imo pa mpanga yakwe, nolu umutengo waiko ukalekulingana kumulingo wa mbuto shingabyalwamo ekwebati Homa wa Barle alino kulingwa pa ma shekele amakumi yasano aya silifa.¹⁷ Umfwa ena apatwila icilime cakwe mu nshita ya mwaka wa ku sekelela, umutengo wa ciko ukalekuba fyofine.¹⁸ Lelo nga apatwila icilime cakwe panuma ya mwaka wa ku sekelela lyana shima pepo ali no kupenda umutengo wa ciline ku mpendwa ya myaka ya shalako ukufika ku mwaka waku sekelela, kabili no mutengo wa ciko ukalekubweshiwako.¹⁹ Umfwa umuntu uwa patwilile icilime akofwaya ukucilubula, lyena ena ali nokulundapo ica busano pa mutengo wa kulubulwa.²⁰ Umfwa talubwile icilime, nangu ena alishitishile iciline ku muntu umbi, tekuti cilubulwe kuwuli onse nakabili.²¹ Namulubali ulu, icilime ulo cikalekelwako mu mwaka wa ku sekelela, cikalekuba icabupe ca mushilo kuli Yawe, kubati cilime cipelwe pakapeleko kuli Yawe cikalekuba ca kwa shima pepo.²² Umfwa umuntu apatwila icilime ico ashitile, lelo ico cilime tacili pa mpanga ya lupwa,²³ nolu shima pepo ali kusanga umutengo waciko ukufika ku mwaka wa kusekela kabili no muntu ali noku lipila umutengo wa ciko pali bulya bushiku nge ca bupe ca mushilo kuli Yawe.²⁴ Mu mwaka wa ku sekelela icilime cikalekubweshiwa ku muntu uwo ca shitolweko, ku mwine wa mpanga.²⁵ Yonse milingo ili nokubikwa ukulingana no kufina kwa mashekele ya mwamushilo. Ba Gera amakumi yabili abalingene ne shekele limo.²⁶ Takuli nagu umo uwaku patwila ibeli lya mu nama pantu ibeli lya kwa Yawe nakale, yibe ni ng'ombe nangu ni mpanga, fyakwa Yawe.²⁷ Umfwa ninama yakowela lyena umwine ali nokushita kabili pa mutengo waiko, kabili ali no kulundapo icabusano pali uyo mutengo umfwa inama tayilubwilwe, nolu ili nokushi umfwa inama tayilubwilwe, nolu ili nokushitishiwa pa mutengo ubikilwe.²⁸ Lelo takuli ico umuntu apela kuli Yawe, ukufuma pali fyonse ifyo akwata, cibe bantu nangu ni nama, nangu ni mpanga ya lupwa lwakwe, ifinga shitishiwa nangu ukulubulwa, fyonse ifyapelwa fili fyashisha kuli Yawe.²⁹ Takuli mutengo wingalipilwa pa muntu wapelwa ku konaulwa ilyo muntu alipelwe ku mfwa.³⁰ Fyonse ifye kumi ifya mu mpanga, cibe ninseke ishiliwa pa mushili nangu fisabo ukufuma ku fiti fya kwa Yawe. fyena fya mushilo kuli Yawe.³¹ Umfwa umuntu alubule conse icekumi cakwe alilingile ukubikapo icasano pamutengo waciko.³² Nakuli cila ce kumi ca maombe nangu imikuni necili conse icapita pe samba lya nkoto ya mucemi cimo pa cekumi cili nokupatwilwa kuli Yawe.³³ Umucemi tali nakufwaya inama iyabune nangu iyibifishe, kabili tali na kupyanisha imo pa yinankwe umfwa apyanishipo imbi, nolu shonse eyo apyanishidhepo neyantashi shikalekuba isha mushilo. Tekuti shilubulwe iyoo.³⁴ Aya e mafunde Yawe apele pa lupili lwa Sinai kuli Mose ku bantu bakwa Israeli.

Numbers

Chapter 1

¹ Yawe alilandile kuli Mose mwi Hema lyakulanshanishishamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyali kucitika pa bushiku bwantashi ubwa mweshi wa cibili mu mwaka wa cibili pa numa ya bantu ba kwa Isreali baishile ukufumaa mu mpanga ya Egupti. Yawe alyebele ati, ² "kwateni ukupenda bonse abaume ba kwa Israeli muli cikota, mu ndupwa shaku ba wishibo. mulekuba penda pe shina mupende abaume bonse, cila muntu, ³ Uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo. mupende bonse abangalwa nge fita fyakwa Israeli, weba na Aaroni mulembe impendwa ya baume mu mabumba yabo ayabulwi. ⁴ Umwaume ukufuma kuli cila mutundu, uwuli emutwe wa cikota, alekubomba nemwe ngo mutwe wa mutundu wakwe. Cila ntungulushi akakutungulula abaume abakalekulwila umuntundu wakwe. ⁵ Aya emashina ya ntungulushi abalekulwila nobe ukufuma cikota ca kwa Reubeni, Eliza mwana sheda, ⁶ Ukufuma ku cikota ca kwa Simeoni Simeon, Shelumiel mwana Zurishaddai, ⁷ Ukufuma ku cikota ca kwa Yuda ni nashoni mwana aminadabu; ⁸ ukufuma ku cikota ca kwa Zebulini, ni Eliabu mwana Helon; ⁹ Ukufuma ku cikota cu kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana Heloni, ¹⁰ Ukufuma ku cikota ca kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana amihuchi; ukufuma ku cikota ca kwa Manase, ni Gamalieli mwana Pedaza; ¹¹ Ku cikota ca kwa Benjamini, ni Aidani mwana Gideoni; ¹² Ku cikota ca kwa Dani, ni Alieza mwana Amishadai; ¹³ ukufuma ku cikota cakwa Asha, ni Pagieli mwana Okrani, ¹⁴ ukufuma ku cikota ca kwa Gadi, ni Eliasatu mwana Deueli, ¹⁵ Kabili ukufuma ku cikota ca kwa nafutali, ni ahari mwana Enani." ¹⁶ Aba ebaume basontelwe ukufuma ku fikota balitungulwile imitundu yafikolwe fyabo. bali ni ntungulushi sha fikota mu Israli. ¹⁷ Mose na Aaroni balibulile aba baume, abo aba lembelwe pe shina, ¹⁸ Kabili napalya aba baume balilongenye bonse abaume bakwa Israli pa bushiku bwantashi ubwa mwenshi wa cibili. Ndu cila mwaume uwamyaka amakumi yabili no kucilapo alishibile icikota ca fikolwe fyakwe. Ena ali no kulumbula ishina lya cikota ne ndupwa sha tuntukamo ukufuma ku fikolwe fyakwe. ¹⁹ Nolu Mose alilembele impendwa shabo mu matololo ya Sinai ifyo Yawe amukonkomeshe ukucita. ²⁰ ukufuma mu lupwa lwakwa Reubeni, ibeli lya kwa Israeli, balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili mu fyalelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ²¹ Balipendele ama kana amakana amakumi yane na mutanda ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Reubeni. ²² Ukufuma mu lupwa lwa simeoni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwali ne myaka amakumi yabili nokucilapo uyo mwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifyakolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ²³ Balipendele amakana amakumi yasana napabula, ne myanda itatu abaume ukufuma kucikota ca kwa Simeoni. ²⁴ Ukufuma mu lupwa lwakwa Gadi balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ²⁵ Balipendele amakana amakumi yane na yasano, ne myanda mutanda na mukumi yasano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Gadi. ²⁶ Ukufuma mu lupwa lwakwa Yuda balipendelwe bonse amashina cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo ayu uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikotwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ²⁷ Balipendele Amakana amakimi cine lubali na yane, ne myanda mutanda abaume ukufuma ku cikota ca kwa Yuda. ²⁸ Ukufuma mu lupwa lwakwa Isaka balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ufufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ²⁹ Balipendele amakana amakumi yasano na yane, ne myanda Ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Israeli. ³⁰ Ukufuma mu lupwa lwakwa Zebuluni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucishipo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ³¹ Balipendelwe amakana amakumi yasano na cinelubali, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kewa zebulumu. ³² Ukufuma mu lupwa lwakwa Efulemu balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli myaka amakumi no kucilapo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifay fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ³³ Balipendele amakana amakumi yane, ne myanda Isano abaume ukufuma ku icikota ca kwa Efulemu. ³⁴ ukufuma mu lupwa lwakwa Manase balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi no ku cilapo uoy uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ³⁵ Balipendele amakana amakumi yatatu na yabili, ne myanda ibili abaume ukufuma ku cikota cakwa Manase. ³⁶ Ukufuma mu lupwa lwakwa Benjamini balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no ku uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ³⁷ Balipendele amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Benjamini. ³⁸ Ukufuma mu lupwa lwakwa Dani balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya kubulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ³⁹ Balipendele amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cinelubali abaume ukufuma ku icikota ca kwa Dani. ⁴⁰ Ukufuma mu lupwa lwakwa Asha balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ⁴¹ Balipendele amakana amakumi yane na limo ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Asha. ⁴² ukufuma mu lupwa lwakwa nafutali balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi ukufuma mu fyalembelwe ifye fikolwe fyabo ifikotyane ne ndupwa. ⁴³ Baipendele amakana amakumi yasano na yatatu, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Nafutali. ⁴⁴ Mose na Aaroni balipendele bonse abaume, pamo nabalya ikumi limo na babili abaume abalikutungulula imikowa ikumi limo na ibili iya kwa Israeli. ⁴⁵ Eco bonse abaume ba kwa Israeli ukufuma pa myaka amakumi yabili no kucilapo bonse abagalwa mu bulwi, balipendelwe muli cila lupwa lwabo. ⁴⁶ Bali bapendele amakana imyanda mutanda na itatu, ne myanda isano na makumi yasano

Chapter 2

abaume.⁴⁷ Lelo abaume abatuntukile ukufuma muli Lebi tabapendelwe iyoo.⁴⁸ Pantu Yawe alilandile kuli Mose ukwebati,
" ⁴⁹ Tauli nakupenda icikota ca kwa lebi nangu kubasansha ku mpendwa yonse iya luko lwakwa Israeli. ⁵⁰ Nakuba, upele abena lebi balekusunga Ihema Iya cipangano ne fipope, kabili nokulakusunga fyonse ifibombelo fya mwi Hema na fyonse ifyabamo. Abena Lebi baleesenda Ihema, kabili baleesenda ifibombelo fya mwi Hema. Balekusunga Ihema kabili nokupanga nkambi ukushinguluka Ihema. ⁵¹ Ulo ihema ukotwalwa pa ncende imbi, abena Lebi bafwile ukulibongolola. Ihema likoimikwa abena Lebi bafwile ukulishimpa. Umweni onse uwapalamako kwi Hema afwile ukufwa. ⁵² Ulo abantu ba kwa Israeli ba shimpa ama Hema yabo cila muntu alekucita ifyo mupepi ne ntalapo ya bumba Iya fita fyakwe. ⁵³ Nakuba ngefi abena Lebi bafwile kushimpa ama Hema yabo ukushinguluka ihema Iya fipope ukwebati ubukali bwandi tabwishile pa bena Israeli. Abena Lebi bafwile balekusunga Ihema Iya cipangano ca fipope. ⁵⁴ Abantu ba kwa Israeli balicilitile fynse fi fintu. Balicilitile fyonse ifyo Yawe abakonkomeshe ukupitila muli Mose.

Chapter 2

¹ Yawe aebele Mose na Aaroni ati, " ² abena Israeli bali nakulaimika amatenti yabo ukulekushinguluka Henti Iya kumeninamo pa nkambi, Lelo bafwile ukuletelushako ama tenti yabo umuntu onse akabe mwibumba Iyampuka ya luko lwakwe akabika icishinilo ce lunga Iwa luko pe tenti Iyakwe. ³ "ku kabanga kulya kutulila akasuba, kukaba iciputulwa ca nkambi yakwe yada no luunga lwabo. cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. intungushi yabena yuda ni nashoni mwana Aminadabu. ⁴ Impendwa yebumbu Iyakwe, abantu amakana amakumi cine lubali na yane ne myanda mutanda. ⁵ "uluko lwakwa Isaka elukabakonkapo intungushi ya bena Isaka ni netaneli mwana suari. ⁶ Impendwa ye bumba Iyakwe bantu amakumi yasano na yane ne myanda ine. ⁷ "Uliko lwakwa sebulami elukakopo intungushi ya bena sebulani ni Eliabu mwanan Eloni. ⁸ Impendwa ya bumba Iyakwe, abantu amakana amakumi yasano na cine lubali ne nyande ine. ⁹ Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi ica kwa Yuda mupuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na mutanda ne myanda ine. Aba bantu ebafwile ukuba pantanshi nga bafuma pa nkumbi balipo. ¹⁰ "Ku kapinda kaku kulyo lubali kukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Rubeni no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuri. ¹¹ Impendwa ye bumba Iyakwe, bantu amakumi yane na mutanda ne myanda isano. ¹² "Uliko lwakwa Simeoni elukabakonkapo. Intungulushi yabena Simeoni ni Shelumieli mwana SuriShadai. ¹³ Impendwa ye bumba Iyakwe, bantu amakana amakumi yasano na pabula ne myanda itatu. ¹⁴ "Uliko lwakwa Gadi elukakonkapo. Intungulushi ya bena Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. ¹⁵ Impendwa ye bumba Iyakwe, bantu amakana yane na yasano ne myanda mutanda na makumi yasano. ¹⁶ abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkumbi icakwa Rubeni, mu mpuka mu mpuka, bali amakana amakana umwanda umo na makumi yasano na limo ne myanda ine na makumin yasano. ¹⁷ Elyo abena Levi pakusenda itenti Iyakukumaninamo bali nokulaenda pakati, kuntanshi kube amabumba yabili nakunuma nako kube amabumba yabili. Mulya mwine bakonkanina ukukwikala mu nkambi, emo na pakwenda bali no kukonkanina. Impuka yonse ili nokuba pa ncende apali uluunga. ¹⁸ "Ku masamba ekukaba iciputulwa ca kamba icakwa Efulemu no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Efulemu ni Elishama mwana Amindi. ¹⁹ Impendwa ye bumba Iyakwe, bantu amakana amakumi yane ne myanda isano. ²⁰ Uliko lwakwa Manase elukabakonkapo. Intungulushi ya bena Manase ni Gamalielimwana Pedasani. ²¹ Impendwa ye bumba Iyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili. ²² Uliko lwakwa Benjamini elukakonkapo. Intungulushi yabena Benjamini ni Abidani mwana Gideoni. ²³ Impendwa ye bumba Iyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine. ²⁴ Abaume bonse abapendelwe muciputulwa cankambi icakwa Efulenu, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na cine konsekonse no mwanda umo. Aba bantu ebafwile ukuba abacitatu nga bafuma pa nkambi balipo. ²⁵ "Ku kapinda ka ku kuso lubali ekukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Dani no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Dani ni Ahieseri mwana Amishadai. ²⁶ Impendwa ye bumba Iyakwe, abantu amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cine lubali. ²⁷ "Uliko lwakwa Asheri elukaba konkapo. Intungulushi yabena Asheri ni Pagieli mwana Okirani. ²⁸ Impendwa ye bumba Iyakwe, abantu amakana amakumi yane na limo ne myanda isano. ²⁹ "Uliko lwakwa Naftali nao elukakonkapo. Intungulushi ya bena Naftali ni Aira mwana Enami. ³⁰ Impendwa ye bumba Iyakwe, abantu amakana amakumi yasano na yatatu ne myanda ine. ³¹ Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi icakwa Dani, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na makumi yasano na cine lubali ne myanda mutanda. Aba abantu ebali nokulaba abakulalekeleshako nga bafuma pa nkambi mu mikowa yabo pa ncende apali uluunga lwabo." ³² aba e bena Isreali bonse abapendelwe mu ndupwa shabo. Bonse aba bali mu fiputulwa fya nkambi mu mpuka mu mpuka kabili ne mpendwa yabo yali amakana imyanda mutanda na yatatu ne myanda isano nakumi yasano. ³³ Nga filya fine Yawe akonkomesha Mose, abena Levi bena taba pendelwe pamo na bena Isreali bambi. ³⁴ Kanshi abena Isreali ba citile fyonse ifyo Yawe akonkomesha Mose. Baikela mu nkambi mu mpuka mu mpuka. Kabili na pakufuma pa nkambi cila muntu aleba mu mukowa wakwe ukulingana nolupwa lwakwe.

Chapter 3

¹ Nomba ifi efyali ubufyashi bwakwa Aaroni na Mose ulo Yawe alandile kuli Mose palupili Iwa sinai. ² Amashina yabana baume bakwa Aroni bali ni Nadabu ibeli, na Abihu, Eliaza, na Itamali. ³ Aya emashiwi yabana baume bakwa Aroni, bashimapepo abasubilwe nokupelwa ukubomba ngaba shimaapepo. ⁴ Lelo nadalo na Abihi balifwile ku cinso cakwa Yawe

ulo bapele umulilo uluta suminishiwa mu matololo ya Sinani. Nadabu na Abihu tabakwetepo abana, eco kanshi Eliaza na Hamali balikubomba ngabashimapepo na Aroni wishibo.⁵ Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, "⁶ Leta umukowa wabwina Lebi ubapele kuli Aroni shimapepo, pakweba ati balekumwafwako.⁷ Balifwile balekubomba milimo mwipunda lyakwa Aroni neya lukuta lonse kwi Hema lyakulanshinishamo. Bafwile balekubombela mu cakwikalamo.⁸ Bafwile balekusunga bwino ifipe fya mwi Hema lyakulanshinishishamo, kabili bafwile bakoafwa imikowa yabena Israeli ukubomba imilimo yamu cakwikalamo.⁹ Ufwile wapela abena Lebi kuli Aroni nakubena baume dbakwe. Bena ebapelwa umupwilapo ukumwafwa ukubomba abena Israeli.¹⁰ Ufwile usonte Aroni nabana baume bakwe ngaba shimapepo, lelo umwina fyalo uukapalamako ku mwipaya."¹¹ Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati,¹² "Mona, ndibulile abena Lebi Ukufuma mubena Israeli. Nacitefi mucifulo cakubula ibeli lya mwana umwaume uwafyalwa mu bena Israeli. Abena Lebi abandifye.¹³ Yonse fye amabeli yandi. Ubushiku ubo na ipeyemo yonse amabeli mu calo ca Eguputi, nali ipatwilileko ne mwine yonse amabeli muli Israeli, bonse abaume ne finama. Fyandi fyonse. Nine Yawe."¹⁴ Yawe alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, Aebele ati, "¹⁵ Penda icikota cakwa Lebi muli xila lupwa, mu mikowa yabo. Upende umwaume onse uuli non mwenshi umo ukuya napamulu.¹⁶ Mose alibapendele, ukukonka mwishiwi lyakwa Yawe, fyeke fyo amukambishe ukucita.¹⁷ Amashina yabana baume bakwa Lebi bali ni Geshoni, Kohati na Merani.¹⁸ Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Gershon bali ni Libini na Shimei.¹⁹ Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Kohati bali ni Amran, Izhari, Hebrone, na Usiele.²⁰ Icikota cakufuma kubana baume bakwa Merani bali ni Mahili na Mushi. Ifi efikota fya bwina Lebi, ukutantika pa cikota ne fcikota.²¹ Icikota cabena Libini nabena Shimei bafumine kuli Gershon. Ifi efikota fya bena Gershon.²² Bonse abaume ukufuma pa wa mwenshi umo ukuya dpa mulu bali pendelwe impendwa bonse pamo bali amakana cinelubali ne myanda isano.²³ Icikota cakwa Gershon bafwile ukwikalila ku mbonshi ya cakwikalamo.²⁴ Elaspah umwana mwaume wakwa Laele afwile atungulula icikota ca ndupwa shabena Gershon.²⁵ Ulupwa lwakwa Gershoni ebafwile ukusunga Ihema lyakula nshinishishamo ukubuikapo fye ne cakwikalamo. Bafwile ukusunga Ihema, ifyakufimbapo, ne cipembe ico ba babomfya nge cakwingililamo mwi hema lyakulanshanishishamo.²⁶ Bafwile ukusunga ifisalu fyakukobaika ifya mu lubansa, icipembe capa mpongolo ya lubansa - ulubansa ulwashinguluka imyando ye cipailo. Bafwile ukusunga imyando ye hema lyacakulanshinishishamo na fyonse fye fifyabammo.²⁷ Ifi fikota, fyafuma kuli Kohati: Icikota cabena Amrani, ickota cakwa Isani, icikota cakwa Hebrone, ne cikota cakwa Usiele. Ifi fikota fyonse fyakwa Kohati.²⁸ Amakana cinekonse konse ne myanda mutanda (8, 600) abaume bonse abapendelwe ukufuma pa wa mwenshi umo nokucilapo eba kusunga ifintu fyakwa Yawe.²⁹ Icikota cabena Kohati ukwikala kukapoina kakukulyo lwa cakwikalamo.³⁰ Elisaphini umwana mwaume wakwa Usiele afwile akatugulule icikota cabena Kohati.³¹ Bafwile ukusunga icipao, icintamba, icakutekapo inyali, icipilo, iya mushilo fyonse ifyo babomfya mumulimo yabo, icipenbe, ne milimo yonse iishingulukileko.³² Eleazer umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo afwile akatungulule abaume aba tungulula abena Lebi. Afwile abekwangalila abaume abalolekesha pa nelonde ya mushilo.³³ Ifikota fibili fyafuma kuli Merari; Icikote cakwa Mahali ne cikota cakwa mushi: ifi fikota fyafuma kuli Mehari.³⁴ Amakana mutanda ne myanda ibili abaume balipendelwe ukumapa wa mwenshi umo ukuya na pa mulu.³⁵ Zuriel umwana mwaume wakwa abi haili afwile ukutungulula icikota cakota cakwa Merial. Kabekela kulubali lwakapinda ka kukuso lwa cakwikalamo.³⁶ Aba mu bufyashi bwakwa Merial bafwile bakosuna ifya mu cakwikalamo imyalo inceshi, amashite fyonse ifibombelo fya ciko, na fyonse fye ifikumineko ukulundapo fye.³⁷ Imilando ne nceshi sha mulubansa ulo ulwashinguluke, ica kuikalamo, ne fyakusomekamo ne, imishimpo ne myando.³⁸ Mose na Aaroni nabana bakwe abaume bafwile ukuikalila ku kabanga ka ca kwikalamo, pantanshi ye Hema lyakulansnsanishishamo, ukubomba imilimo ya mwa shila ne milimo yabantu bakwa Israeli. umwina fyalo onse uwapalamina ukwa mushile afwile aipaiya.³⁹ Mose na Aaroni balipendele bonse abaume mu cikota cakwa Lebi abali no mwanshi umo ukuya na pa mulu, ukulingana ngefyo Yawe akambishi bapendele abaume amakana amakumi yabili naya bili.⁴⁰ Yawe aebele Mose ati, " upende amabeli abaume mubena Israeli abali no mwenshi umo ukuya napa mulu. utantike amashina yabo.⁴¹ umbikile abena Lebi nine Yawe mucifulo ca mabeli yabantu bakwa Israeli, nefitekwa fya bena Lebi mucifulo ca mabeli yafitekwa fya bafyashi bakwa Israeli."⁴² Mose alipendele Yonse amabeli yabantu bakwa Israeli ngefyo Yawe amukambishe ukucita. Alipendele yonse amabeli iyaume peshina, no mwenshi umo nokuya pamulu.⁴³ alipendele amakana amakumi yabili na yabili ne myanda ibili namakumi cine ,lubali na batatu abaume.⁴⁴ Nakabili Yawe alilandile kuli Mose, Aebele ati, "⁴⁵ Bula abena Lebi mucifulo camabeli yapakati ka bena Israeli, elo ubule ifitekwa fyabena Lebi mu cifulo cafitekwa fya bantu abena Lebi bandi nine Yawe.⁴⁶ ufwile ulonganike amashekele yasano aya kukula cila ibeli pamabeli imyanda ibili na makumi cinelubali na batatu abamu bantu bakwa Israeli abalilile pampendwa yabena Lebi.⁴⁷ Ufwile wabomfwa ishekele lya mwashila ngo mulingo wakupiminako. amashekele yalilingene nama Gerah amakumi yatatu.⁴⁸ Ufwile akapele amalipilo yakulibuka filya walipile kuli Aaroni nabana baume bakwa."⁴⁹ Eco Mose alilongenye amalipilo ya kukula ukufuma kulya abo abapulilemo pa mpandwa ya abo abalubwilwe ku bena Lebi.⁵⁰ Mose alilongenye indalama ukufuma ku mabeli yamubantu bakwa Israeli. alilongenye amashekele ikana limo ne myanda itatu na makumi mutanda na yasano, ukupimina ku shekele lya mwashila.⁵¹ Mose alipele indalama she lubulo kuli Aaroni na bana baume bakwe. Mose alicitele fyonse fye ifyo ba mwabele ukucita kwi shiwi lyakwa Yawe, fyekefyo Yawe umu kambishe.

Chapter 4

¹ Yawe alilandile kuli Mose nakuli Aaroni. alilandile, ² "ulekupenda abaume ba ndupwa sha kwa Kohath ukulekufuma

muba mu ba Levite, mu mikowa yabo elo nendupwa.³ Ulekupenda abaume bonse aboko kwata imyaka amakumi yatatu ukufika kumakumi yane. aba baume bakofwaikwa ilunda kwibumba lyakulekubomba mwi Hema Iya kulaishanya.⁴ Indupwa shakwa Kohati balekusunga bwino ifyashilishiwa ifyasungilwa nebo mwi Hema lyaku laishanya.⁵ Ulo inkambi ikopekanya ukuselela pentashi Aaroni nabanabakwe abaume bakofwaikwo kuya mwi Hema baponye ne cipembe icikolekanya ichende iya fulo mushilo ukulefuma kuyamushilo elo ukufimba paco cipao ica cishimiko na cena. Elo bafwile bakofimba icaci pao nakapufulwa kamukupo uwakuwama.⁶ Elo baleku fimbapo ne nsala yamakumbi makumbi pali cena. Elo balekupe kanye mitembo apa kulekucisendela.⁷ Elo balekufimbapo insalu yamakumbi makumbi petebulo lyamukate wakucinso. palicena balekubikapo insani, naba lupawa, nitulongo nabamulongwe umwakwitila. umukate ulekutwalilila ukulekuba petebulo.⁸ Elo balekufimbapo insalu iyakukashikisha elo nokulekufimba pali imo ine icakufimbapo camukupo uwabune. Elo balekupekanya imitembo apakulekusendela ifebulo.⁹ Elo balekubula insalu ya makumbi makumbi nokulekufimba apakulekuteka inyali pamo pene neyali shaciko, ne mano, shaciko nefyakulekwikata umulilo fyaciko, nefyfipe fyonse ifya nyali yamafuta.¹⁰ Balekubika apo bakoteke nyali nefisobelesho fyaciko fyinse umukofimbwa nempapa iya bune elo balekuibika napamacila.¹¹ Ballekufimbapo insa ya makumbi makumbi pa cintamba ca golde. balekufimbapo ne ca kufimba icampapa yabune, elo balekupanga imitembo.¹² balekutwala ifyafipe ifya milimo mu ncende yamushilo nokufunganya mu nsalu yamakumbi makumbi, Balekufimbapo filya nfyakufiswa fympapa iya bune nukubika nefisobelesho pa macila.¹³ Balekufumyapo ne mitoyi pacipailo nokule kufimbapo insalu iya kukashikila pacipailo.¹⁴ Balekubikapo nefyakulekwikata umulilo fyonse ifyafisoblesho ifyo bakobomfya munchito yapacipailo ba fosolo nefyaba mafukula elo nefyafipe fyonse na fumbi ifya pacipailo. Balekufimba icipailo nefya fiswa ifyamukupo uwabune elo no kulepekanya amacila.¹⁵ Ulo Aaroni nabana bakwe abaume bakopwishishisha ukulekufimba icifulo camushilo nefyafipe fyaciko fyonse, elo nelo inkambi ikoselela pantanshi, elo indupwa shakwa Kohathi balekwisa ukulakusende fya pancende yamushilo, bako fwaikwokufwa. Lyi emilimo yandupwa shakwa Kohathi ukulekusende fya kuyemba mwi Hema lyakulaishanya.¹⁶ Eleasari umwana mwaume wakwa Aaroni shima pepo alisontelwa ukulekusunga amafuta ayalubuto ifyacena cabune umutulo wambuto uwalyonse, namatuta ayakusubwa. Akopelwa ukulekusunga umwashila monse nafyonse ifikosangwamo, icifulo icamushilo nafyonse ifipe fyaciko.¹⁷ Yawe alilandile kuli Mose elo na Aaroni alilandile, " Mwilekuseminisha imikowa yamikowa yabena Kohathite ukulekuputulwako ukulekufuma mubena lebi.¹⁸ Elo mulekucita ici kuli bena bakweba ati ba lekuba nomweo belekufwa, ulo bakopalamina ifintu ifyamushilo nganshi;¹⁹ Aaroni nabana bakwe abaume bakwingilamo nikulekusonta cilamuntu kumilimo yakwe necisendo cakwe.²⁰ Lelo abena Kohathite belekwingilamo ukulekulolesha pacifulo camushilo nelo nipanono, nelo ba kofwaikwo kufwa."²¹ Yawe alandile nakambi kuli Mose alandile, "²² ulekupenda ubwingi bwandupwa shakwa Gershoni nashena, mu ndupwa shafikolwe fyabo elo nemikowa yabo. Ulekupenda abo abakikwate imyaka amakumi yatatu ukulekufika kumyaka amakumi yasano.²³ Ulekupenda bonsefye abakale kuilunda kwibumba lyakuleku bomba mwi Hema lyakula ishanya.²⁴ Uyu emulimo wamikowa yabena Gershonite, ulo bakobomba elo nefyobakosenda.²⁵ Elo bakalekusenda ifipembe paca kulekwi kalamo Ihema lyamwakulaishanyapo ca mukupo uuwame uwabatiyashi cili pali cena, elo necakulekucinga apakule kwingilila mwi Hema lyakulaishanya.²⁶ Bakekusenda nefyakulefimba fyacifye icakulekufimba cakuntulilo mwinshi wa pakukwingilila mucilye, icikobeka mu pepi necakulekwikalamo elo namupepi ne cipailo imyando yabo elo nafyafipe fyonse ifyamilimo yabo. fyonsefye ifinga lekubombwa nefyaifi fintu, bakofwa ikwo kulekufimbomba.²⁷ Aaroni nabana baume bakwa ena balekalangilila incito yonse ya ndupwa shaba Gershonite, muli fyonse ifyo bako senda, elo nachito yabo yonse. ule kubasotela kumilimo yabo yonse.²⁸ uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shama Gershonite iye Hema lyakulaishanya ithamar umwana mwaume wakwa Aaroni shima pepo alekutungulula mu mulimo wabo.²⁹ Ule kupenda indupwa shawa Merari mu mikowa ya elo ulekubatungulwila mu ndupwa shafikolwe fyabo,³⁰ Ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu nokulekuci lapo ukuleku fika pa myaka yakufyalwa amakumi yasano. ulekupenda uukoya mukulekuilunda kwibumba nokubomba mwe Hema Iya lyaku laishanya.³¹ Ifi efyo balekubomba elo emulimo wabo muncito shabo shonse ishe Hema Iya lyakulashanya. Balekusunga nefya lubingu lwacakwimika kwa cena, namashinte ya cena.³² Ukulekilundapo nefyakwikwa ifya lubansa ukulekushinguluka icakwikalamo namashinte yafyena mambo yafyena, elo nemyando yafyena, nefibombelo fyonse ifya bena. kolemba cileshina ifyafipe ifyo bakosenda.³³ Uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shakwa Merari ifyo bengalekucita mwi Hema lyakulaishanya, ulo bakotungululwa na Ithamar umwana mwaume wsakwa Aaroni shima pepo."³⁴ Mose na Aaroni elo nabakutungula ibumba balipendele indupwa shama Kohathite mumikoya yabalupwa bafikolwe fyabo. Balibapendele ukufuma pamyaka ya kufyalwa amakumi yatatu elo nokulekucilapo ukulekufika ku myaka uwafyalwa amakumi yasano.³⁵ Balipendele cila umo uwingalunda kwibumba lyakulekubomba mwe Hema lyakulaishanya.³⁶ Balipendele abaume amakana yabili, imyanda cinelubali namakumi yasano mumukowa yabena.³⁷ ifi efya tantikilwe imikowa yabena Kohathite. Mose na Aaroni balibapendele ukulekukonka ifyo Yawe abokonko meshe ifyapelwe ukupitila muli Mose .³⁸ Indupwa shakwa Gershon balipendelwe mumi kowa yabo, muli balupwa lwa fikolwe fyabo,³⁹ ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu ukufika kumakumi ya sano, oOnse uungalekuilunda kwibumba lyakulekubomba mwi Hema Iya kulaishanya.⁴⁰ Abaume bonse, abalikupendelwa mu mikowa yabo ne ndupwa shafikolwe fyabo balipendelwe amakana yabilia imyanda muntanda namakumi yatatu.⁴¹ Mose na Aaroni balipendele imikowa shandupwa shakwa Gershon abangale kubomba mwe Hema lyakulaishanya. mukulekukonkomensha ukucita ukulekupitila muli Mose.⁴² Indupwa shakwa Merari shalipendelwe mu mikowa yabo muli balupwa lwa fikolwa fyabo,⁴³ ukulekufuma pa myaka yakufyalwa amakumi yatatu ukulekufika kumyaka yakufyalwa amakumi yasano onse uunga lekuilunda kwibumba ukulenkubomba mwi Hema

lyakulaishanya.⁴⁴ Bonse abaume, abalikupendelwa ku mikowa yabo nabalupwa lwafikolwa fyabo bali impendwa amakana yatatu, nemyanda ibili.⁴⁵ Ubu ebwali ubutantiko bwa mikowa ya ndupwa shakwa Merari iyo Mose na Aaroni apendele ukulingana nokukonkomensha kwakwa Yawe ukwalikwishila kukuboko kwakwa Mose.⁴⁶ Elo Mose Aaroni ne ntungulushi sha mu ishileli balipendele abena lebi bonse mumikowa yabo mundupwa sha fikolwe fyabo. ukulekufuma pamyaka amakumimyatatu ukufika kumyaka amakumi yasano. iyakufyalwa.⁴⁷ Balipendele bonse abanga lekubombe milimo mwi Hema, elo abengale kusenda nokulekulolekesha pafipe mwi Hema lyakulaishanya.⁴⁸ Balipendele amakana cinekonsekonse, imyanda isano namakumi cinekonsekonse abaume.⁴⁹ Pefunde lyakwa Yawe, Mose alipendele cila muntu, nokulekulemba cila umo nemilimo apelwe ukulekubomba. Alipendele cilamuntu ukulingana nefyo engalekubomba. Mukulekucita ifi balinakile ifyo Yawe abebele ukucita ukulekupitila muli Mose.

Chapter 5

¹ Yawe alilandile kuli Mose. Alimwebele ati,² "konkomesha abantu ba kwa Israeli ukufumya onse mu nkambi uwukwete ubulwele bwambukila pa nkanda kabili na onse uwuli necilonda cikotumba amafila, na onsefye uwakowela pa kwikata ku citumbi.³ Abe mwaume nagu mwanakashi, mwebo mubafumyemo bena mu nkambi. Tabali na kukowesha nkambi, pantu emo nebo njikala."⁴ Abantu bakwa Israeli balicitile fyofine. bena bali bafumishe abalwale fyoo mu nkambi. ukuli ngana nefyo Yawe akolyunfwile Yawe.⁵ Nakabili Yawe alilandile kuli Mose.⁶ "landa ku bantu bakwa Israeli. ulo umwaume nangu umwanakashi bacita lubembu ifyo abantu babembuka kuli umo no munakwe, kabiti talinobu cishinka kuli nebo, uyo muntu ninshi alishimimwe.⁷ Nalu atumbute ulubembu lwakwe acitile. Ena ali nokufuta no kufuta pa kapeleko pa kapeleko pa lubembu ashininwe kabili no kulundapo cimo pali fisano pali ifyo akofuta. apele fi kuo abifisheko.⁸ Lelo ngo muntu abifiwe tali nalupwa wa mupepi ukupokelela amafuto ena alipile amafuto ya kushininwa kwakwe kuli nebo ukupitila muli shima pepo, pamofye na napumbwe wakuikonsolwe lako umwine.⁹ Cita mutulo wa bantu bakwa Israeli, ifintu ifyabikwa pambali kabili nokuletwa kuli shima pepo kubantu ba kwa Israeli, fikalekaba fyakwe.¹⁰ Imitulo ya muntu onse ikalekuba yakwa shima pepo, umfwa uwuli onse apela ifili fyonse kuli shima pepo, fikalekuba fyekwe."¹¹ Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. Ena alimwebele ati,¹² "landa ku bantu ba kwa Israeli, kuli bena ukwebati, limbi umfwa umukashi wa muntu apumbuka kabili no kubembukila umulume.¹³ Nga umwaume alala nankwe kabili cilifishilwe ukufuma ku menso ya mulume kabili ukukowela kwakwe nako kulifishilwe ulo alikoweshe umwine, kabili tapali na kambone wa ku mushinina. Pantu ena taiketwe mu cicitwa,¹⁴ Pakukanaba, umupashi wa bafuba nelyoline kuti waeba umulume wakwe ukwebati umukashi alikowelee. nalo umfwa caba fi, umupanshi wabufuba kuti waisa pa mwaume nangu ulo umukashi wakwe tali nakikowela.¹⁵ Muli iyi milandu, umwaume ali no kuleta umukashi wakwe kuli shima pepo. Umulime ali nokutwala umutulo ukofwaikwa uwa mukashi icili cimo pa capekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa baile, umulume talinakwitulwila amafuta pabunga nangu kubikapo icanunke cisuma pa bunga, pantu mutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku kuleibukisha, nge cibukisho ca bupulumushi.¹⁶ Shima pepo ali no kuleta uyu mwanakashi mupepi kabili no kumubika pa mulola wakwa Yawe.¹⁷ Shima pepo ali nokubula ulukombo ulukulu ulwa menshi ya mushilo no kubula ulukungu ukufuma pa lubansa lwe Hema. Ena ali nokubika ulukungu mu menshi.¹⁸ Na shima pepo akemike umwanakashi pa mulola wa kwa Yawe kabili akakakule umushishi pa muntwe wa mwanakashi. Ena akabike mu minwe ya mwanakashi umutulo wa cabunga ca kuleibukisha, icili mutulo wa cabunga pa mutunganya. Na shima pepo akekate mu minwe yakwe amenshi yakulula ayangaleta itipu.¹⁹ Na shima pepo akabika umwanakashi mu mulapo no kweba ati kuli ena, 'Nga tawapumbuka no kulenga ukuikowesha ulo waliba no mulume, lyena weba ukoba uwa kaele ukufuma ku menshi yakulula ayo ayangaleta itipu.²⁰ Lelo ufwa nga walipumbuka weba, ulo we waba munsambu sha mulume obe nomba ulikoweshe wemwine, kabili kwebati umwaume umbi alikundene nobe.²¹ Lyena, (shima pepo ali kulenga umwanakashi ukulapa umulapo uwingaleta itipu pali ena, kabili nolu shima pepo ali nokukonkanyapo ukulelanda ku mwanakanshi) Yawe akakulenga weba ukuba mwi tipu ilikakulanga kubantu bobo ukwenbati uli fyo. ifi fikacitika nga Yawe alenga itanta lyobe ukundalila kabili no lufumo lobe ukufimba.²² Aya menshi yakoleta itipu yakaya munitombo no kulenga ukufuma lobe ukufimba namatanta yobe ukundalila, 'No mwanakashi kwasuka ati, 'Ee, ifyo nacificitike nga ndi shinimwe.'²³ Na shima pepo ali nokulenga umwanakashi mufungilo kabili nolu ena ali no kusukula amatipu yalembele mu menshi yakalula.²⁴ Na shima pepo ali nokulenga umwanakashi ukunwa amenshi yakulula ayakoleta itipu. Amenshi yakoleta itipu ayakamwingila yakoba aya bululu.²⁵ Na shima pepo abule umutulo wa cabunga ca bufuba ukufuma mu minwe ya mwanakashi. Ena ekate umutulo wa cabunga pa mulola wa kwa Yawe kabili no kuleta ku cipailo.²⁶ Na shimspepo ali no kubulapo tunono pa mutulo wa cabunga ngo mutulo wa bwiminishi, no koca cipailo. Nolu ali nkupa umwanakashi amenshi yakulula ukwebati anwe.²⁷ Ulo ena amupela amenshi kwebati anwe, ena nga alikowelee pamulandu wakwebati alibenibukiile umulime wakwe, nolu amenshi yakoleta itipu yakolingila nokuba ukululu. ulufumo lwakwe lukufimba na tanta likoudalila. umwanakashi akalekuba uwatipwa mu bantu bakwe.²⁸ Lelo nga umwanakashi tali nakukowela kabili ali umololoke, nolu ali uwakaele. Ena akale kwimita no fyala abana.²⁹ Ili efunde lya bufuba. Ili efunde lya mwanakashi uwapumbuka ukufuma ku mulume wakwe kabili no kukoweshiwa.³⁰ Ili efunde lya mwaume uwuli no mupashi wa bufuba ulo ena ali nobufuba bwa mukashi. Ena ali no kuteta umwanakashi pamulola wa kwa Yawe, kabili na shima pepo ali no kucita fyonse ili funde lya bufuba likolanda.³¹ Umwaume akaba uwakaele ukufuma ku kushininwa kwakwe ukwakuleta umukashi wakwe kuli shima pepo. umwanakashi ali no kusenda ukushiniwa konse alinako.

Chapter 6

¹ Yawe alilandile kuli Mose. Atile, ² "Sosa kubantu bakwa Israeli. Sosa kuli bena ati, "Ilyo umwaume nangu umwanakashi aipatwila kuli Yawe mu kulapa ukuba umu Nasiriti, ³ tafwile ukunwa umwanashi nefyakunwa fikola. Tafwile ukunwa umwangashi uwakantuka uwapangwa ukufuma ku mwangashi nelyo ifikola. Tafwile ukunwa fyonse ifya pangwa ku mwangashi nangu ifisabo fya mwangashi ifibishi nangu ifya ya nikwako. ⁴ Inshiku shonse isho akaba umu Nasiriti, ekalya nangu cimo icapangwa ukufuma ku mwangashi, ukutula pa myangashi ishilapya nokufika kufipapa fya myangashi. ⁵ Mu nshita shonse isho akaba umu Nasiriti, ici beyelo conse cikabomfiwa mu mutwe wakwe mpaka fye inshiku sha ku ipatwila kuli Yawe shafishwapo. Akataluke nakuli Yawe. Elyo akaleke umushishi wa kumutwe wakwe ukuleepa. ⁶ Inshiku shonse isho aka ipatwila kuli Yawe, tafwile ukupalama ku citumbi. ⁷ Tafwile uku ikoweshako nangu fye niku citumbi cakwa wishi, nangu ica kwa nyina, atemwa ica kwa mu nyina, nangu ica nkashi yakwe, ilyo aba bafwa. Pantu ena ali ipatwila kuli Yawe, eico umuntu uli onse kuti amwena ku kulepa kwa mushishi. ⁸ Inshiku shonse isha bu Nasiriti bwakwe akaba uwamushilo kuli Yawe. Nokushisungila Yawe. ⁹ Leelo umo nga apuminkisha fye ukufwa nao ninshi epo ali kabili akowesha umutwe wakwe, akabeye umushishi wakumutwe wakwe mubushiku bwakusangululwa kwakwe- akabeye pabushiku bwa lenga cine lubali. ¹⁰ Napabushiku bwalenga cine konse konse akalete utwana twa fipeele tubili nangu utwana twa nkunda tubili kuli shimapepo ku mwinshi wa cikulwa ca ku kumaninako. ¹¹ Nao shimapepo akabule kamo kakabe umutulo wapalubembu na kambi kakabe umutulo wa koca. Elyo aka mufutileko pantu nabembuka pamulandu wa kupalama kucitumbi. Elyo umu Nasiriti akasangulule umutwe wakwe muli bulya bwine bushiku. ¹² Kabili akabe umu Nasiriti kuli Yawe mu nshiku shaku sangululwa kwakwe. Kabili akalate akana ka mpaanga aka mwaka umo kukuba umutuulo wapamulandu. Nenshiku isha kunuma tashakapendwe, pamulandu wakuti akoweshe ubu Nasiriti bwakwe. ¹³ Ili efunde lya mu Nasiriti mu nshiku sha bu Nasiriti shapwa. Bakamulete ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninako. ¹⁴ Kabili akalete ica mutuulo kuli Yawe. Akapeele umwana wa mpanga umo akalume aka mwana umo wa koca aka bulamo icisemba. Kabili akalete aka kota ka mpanga kamo akamwaka umo akapalubembu ukwabulamo icisemba. ¹⁵ Akaletu no museke wa mukate iishatutumuka, imikate ya buunga bwa peleka iya sankanamu na mafuta, notupaapatu twa mikate utushatutumuka utwa subwako amafuta, pamo nomutuulo wa ngano elyo no mutuulo wa fya kunwa. ¹⁶ Elyo shimapepo akapalamike yena ku ntanshi yakwa Yawe. Nokutuula umutuulo wakwe uwa pa lubembu no mutuulo wakwe uwa ocewa. ¹⁷ Kabili akapeele umuseke wa mukate usha tutumuka, nasukusuku kukuba ilambo, kukuba umutuulo wa mutende kuli Yawe. Kabili shimapepo akapeele umutulo wa bunga nomutulo wa mwangashi uwa kunwa. ¹⁸ Kabili umu Nasiriti akabeye umushishi wakwe uwa bu Nasiriti pa mwinshi wa cikulwa cakukumaninamo. Kabili akabuule umushishi wakwe no kubika pa mulilo uuli mwisamba lyelambo lya mutende ngo mutuulo. ¹⁹ Na shimapepo akabule ukuboko kwakwawa sukusuku ukwaipikwa, no mukate uwa uushatutumuka ukufuma mu museke, na kapapaatu kamukate akashatutumuka, nokufibika mu ndupi sha mu Nasiriti panuma ya kupwa ukubeya icishibilo ca bu Nasiriti. ²⁰ Shimapepo akafisunshe pamo nga umutuulo ku ntanshi ku cinso cakwa Yawe, camushilo kuli shimapepo, pamo na mabele ya nama ya mutuulo wakusunsha nokulu kwa kutuula umusangulo kuli shimapepo. pa numa ya ifyo, umu Nasiriti kuti anwa umwangashi. ²¹ Ili efunde lya mu Nasiriti uwalapa umulapo kabili efunde lyapa mutuulo wakwe kuli Yaw pa bu Nasiriti bwakwe. Na conse ico umu Nasiriti enga peela alingile ukusunga ukulapo wakwe uo alapa, pa kusunga ifilayo ifilanga amafunde yabu Nasiriti." ²² Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, ²³ "Sosa kuli Aaroni na kubana bakwe abaume. Auti, 'Ifi efyo mukapaale abana bakwa Israeli, mukatile kuli bena, ²⁴ "Cawama Yawe amupaale kabili amusunge. ²⁵ Cawama Yawe alenge icinso cakwe ukubalika pali imwe kabili ale misenamina. ²⁶ Cawama Yawe amuloleshe ne nkumbu nokumipeela umutende." ²⁷ Ni muli uyu wine musango emo ba kapeelela ishina lyandi ku bana bakwa Israeli. Elyo nkabapaala."

Chapter 7

¹ Pa bushiku ubo Mose apwilikisha inama, alilisubile no kulishishisha kuli Yawe, kumofye nefipe fyonse ifyaliko. Alicitile cimo cine na ku cipailo ne fipe fya ciko. Alifisubile no kufishishisha kuli Yawe. ² Palibulya bushiku intungulushi sha bena israeli, imitwe sha ba ndupwa shaba wishibo, balipele amulumbo. Aba bantu baletungulule imitundu. Tabali kuposako mukupenda kwa baume mu kupenda kwa cinkumbawile. ³ Baliletele ifya bupe kuli Yawe. Baliletele amaceleta aya fimbwapo mutanda ne ing'ombe ikumi na shibili, na cila ntungulushi imo imo yaliletele ing'ombe imo. balipalamikile ifi fintu ku cinso ce Hema lya kulanshanishimo. ⁴ Elo yawe alandile kuli Mose. Atile, ⁵ "sumina imitulo kuli bena no kubomfya imitulo ku milimo ye hema ilya kukamaninamo. Upele imitulo kubena Lebi, kuli cila umo umu fintu umulimo nankwe ulefwaikwa." ⁶ Mose alibulile amaceleta ne ing'ombe, kabili alifipele ku bena Lebi. ⁷ Alipele amaceleta yabili ne ng'ombe shine kubana bakwa Gershoni, pantu efyo mulimo wabo walefwaikwa. ⁸ Alipele amaceleta yane ne ng'ombe cine konse konse ku bana bakwa Merari, mu kuboko kwakwa Itamariumwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. Alicitile ici pantu imulimo wabo walikuli kukabila. ⁹ Lelo tapale nangu kamo pali ifi fintu ku bana bakwa Kohati, pantu umulimo wabo wa fintu fya mushilo fyakwa Yawe fyalipalene kufintu fyakwa Yawe ifyo bali nokusendela pa mabeya. ¹⁰ Intungulushi shatulile ifipe fyabo ifya bune ifya kushishiwa kwa cipailo pa bushiku ubo mose asubile icipailo. Intungulushi shatutulile amalambo yabo ku cinso ca cipailo. ¹¹ Yawe atile kuli mose, "Cila ntungulushi alingile ukutula ilambo pa bushiku bwakwe ku kushishiwa icipailo." ¹² Pali bushiku bwa cimo, Nshone mwana Aminadabu, uwa mutundu

wakwa Yuda, alitulile ilambo lyakwe.¹³ Ilambo lyakwe lyali lya ulumweno lumu ulwa silfere ulwafinine amashekele umwando umo, na amakumi yatatu, ne nongo imo iya silfere amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo namafuta kukuba ica bunga.¹⁴ Alipele ulukombo lumu ulwa golide ulwapiminwe amashekele ikumi limo ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo.¹⁵ Alitulile mukuba ifyaocewa ng'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, umwana wampanga umulume umo uwa mwaka umo.¹⁶ Alipele sawe umulume umo kukuba icabupe capa lubembu.¹⁷ Alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku ba sano, sawe abalume basano. abana ba mpanga abalume basano abamwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Nashone umwana wakwa Aminadabu.¹⁸ Pa bushiku bwa cibili, Natanele mwana Suar, intungulushi yakwa Isakari, alitulile ilambo lyakwe.¹⁹ Alipele ilambo lyakwe ulunweno lumu ulwa silfere ulwafinine umwando umo na makumi yatatu ne nongo imo iya silfere ifyanine ama shekele amakumi cinelubali, mukulinga kwishekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ku kuba ica bunga.²⁰ Kabili alipele ulukombo lumu ulwa golide ulwafinine ama shekele ikumi ulwasulamo ifyacushi ce fungo.²¹ Alipele mukuba ifyaocewa ne ng'ombe ilume imo iiteku, sukusuku umo, no mwana wa mpaanga umulume umo uwa mwaka umo.²² Alipele sawa umulume umo kukuba icabupe ca lubembu.²³ Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukusuku basano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lya kwa Natanele mwana Suar.²⁴ Pali bushiku bwacitatu, Eliabu mwana Helone, intungulushi ya bana bakwa Sebuluni, alitulile ilambo lyakwe.²⁵ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwa silfere ulwafinine umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo imo iya silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fibili fyali ifyaisulamo ubunga ubwapeleka ubwasankamo namafuta kukuba ica bunga.²⁶ Kabili alipele ulukombo lumu ulwa golide ulwafinine amashekele ikimo limo ulwaisulamo ifya cushi vce fungo.²⁷ Alitulile mukuba ifayocewa ing'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.²⁸ Alipele sawe umo kukuba ica bupe ca lubembu.²⁹ Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende, Ili lyali elambo lyakwa Elyabu mwana Helone.³⁰ Pa bushiku bwa bune, Elisuri mwana Shedeuri, intungulushi ya bana ba kwa Reuben, alitulile ilambo lyakwe.³¹ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi cinelubali, mukulinga lya shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga.³² kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine a,ashekele ikumi limo ulwasulamo ifya cushi ce fungo.³³ Alipele mukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume umo iya mwaka umo.³⁴ Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu.³⁵ Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shi sano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya Mutende. ili lyali elambo lyakwa Elisuri mwana Shedeuri.³⁶ Pa bushiku bwa ci sano, shelumiele mwana Surishadai, intungulushi yabana bakwa Simeone, alitulile ilambo lyakwe.³⁷ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo imo iyafinine ama kumi cinelubali, mukulinga kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga.³⁸ Kabili alipele ulukombo lwakolide limo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.³⁹ Alipele ifyaocewa ng'ombe ilume imo, sukusuku, umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁴⁰ Alipele sawe umulume umo ukuba ica bupe capa lubembu.⁴¹ Alipele ing'ombe ishilume shibili,ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishlume shisano isha mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Shelumiele mwana Surishadai.⁴² Pashiku bwa mutanda, Eliasafi mwana Deuele, intungulushi yabana ba kwa Gadi, alitulile ilambo lyakwe.⁴³ Ilambo lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekale lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga.⁴⁴ Kabili alipele ulukombo lumu ulwafinine amashekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.⁴⁵ Alipele mukuba ifyaocewa ing'ombe ilume imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁴⁶ Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu.⁴⁷ Alipele ng'ombe shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo. ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Eliasafi mwana Deuele.⁴⁸ Pa bushiku bwa cinelubali, Elishama mwana Amihudi, intungulushi yabana bakwa Ephraimu, aliletele ilambo lyakwe.⁴⁹ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amshekele amakumi cinelubali, mukulinga kwi shekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bunga.⁵⁰ Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele ikumi limo ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.⁵¹ Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, ne mpanga imo iya mwaka umo.⁵² Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu.⁵³ Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Elishama mwana Amihudi.⁵⁴ Pa bushikunbwa cine konse konse, Gamaliele mwana Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa manase, alipele ilambo lyakwe.⁵⁵ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwafinine amashakele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi yabili, mukulinga, kwi shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku kuba ica bunga.⁵⁶ Kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo.⁵⁷ Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, ne mpanga iilume imo iya mwaka umo.⁵⁸ Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu.⁵⁹ Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukusuku ba sano, ba

sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano ishili ish mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Gamaliele mwana Pedasuri.⁶⁰ Pa bushiku bwa pabula, Abidani umwana mwaume wa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alipele ilambo lyakwe.⁶¹ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi cine lubali, mukulingana kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga.⁶² Kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi fye fungo.⁶³ Alipele kukuba ifyacocewa ng'ombe iilume iiteku imo, sukuuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁶⁴ Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu.⁶⁵ Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuuku basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka no umwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Abinadani mwana mwaume wakwa Gideoni.⁶⁶ Pa bushiku bwe kumi limo, Ahiesere mwana amishadai, intungulushi yabana bakwa Dani, alipele ilambo lyakwe.⁶⁷ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumu ulwafinine amashekele umwanada umo na makumi yatatum ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe cabunga.⁶⁸ Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine ikumi limo, ulwaisulamo ne fya cushi ce fungo.⁶⁹ Alipele kukuba ifyacocewa ing'ombe iilume imo, sukuuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁷⁰ Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu.⁷¹ Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuuku ba sano, ba sawe basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahiesere mwana mwaume wakwa Amishadai.⁷² Pa bushiku bwe kumi na bumo, Pagiele umwana mwaume wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Ashere, alipele ilambo lyakwe.⁷³ Ilambo lyakwe layli ilunweno lwa silfere lumu ulwafinine umwanda umo na makumi yatatu we ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga.⁷⁴ kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine amashekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.⁷⁵ Alipele kukuba ifyacocewa ngombe ilume iteku imo, sukuuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁷⁶ Alipele sukuuku umo ku kuba ica lubembu.⁷⁷ Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuuku basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishili no mwaka umo, kukuba ilyambo lyamutende. Ili lyali elambo lya kwa Pagiele mwana mwaume wakwa Okrani.⁷⁸ Pa bushiku bwe kumi na shibili, Ahira umwana wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Nafutali, alipele ilambo lyakwe.⁷⁹ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumu ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankamo na mafuta ku kuba ica bupe cabunga.⁸⁰ Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele, ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.⁸¹ Alipele ku kuba ifyacocewa ing'ombe ilume iiteku, sukuuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁸² Alipele sawe umulume umu ukuba ica lubembu.⁸³ Alipele ing'ombe ishilume shibili. ba sukuuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishaly no mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahira mwana Enani.⁸⁴ Intungulushi sha bena Israeli bapatwile ifi fyonse pa bushiku buntu Mose asubile cipailo. Balipatwile inweno sha silfere ikumi na shibili, sha golide ikumi na shibili.⁸⁵ Ulunweno lumu lumu ulwa silfere lwafinine umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo imo imo yalifinine amashekele ama kumi cine lubali. Ifipe fyonse ifya silfere fyafinine amashekele amakanaz yabili ne myanda ine. mukulinga kwi shekele lya mushilo.⁸⁶ Cila lumu lumu ulwa nkombo sha golide kumi na shibili, fyaliswilemo ne fyushi fya cushimce fungo, lwafumine amashekele ikumi ukulinga kwi shekele lya mushilo. Inkombo sha golide shonse shalefina amashekele umwanda umo na makumi yabili.⁸⁷ Balipatwile inama shonse isha fyacocewa, ing'ombe shilume amakumi limo na shibili, ba sukuuku ikumi limo na babili ne mpanga ishilume shibili. Balipele ne cabunga ca fiko. Balipele ba sawe abalume ikumilimo nababili ku kuba ica bupe capa lubembu.⁸⁸ Ukufuma mu ng'ombe shabo shonse, balipele ng'ombe shilume amakumi yabili na shine, ba sukuuku amakumi mutanda ne mpanga ishilume isha mwaka umo, amakumi mutanda ku kuba ilambo lya mutende. Uku kwali ekushisa kwa cipailo panuma ya kusubwa.⁸⁹ Lintu Mose aile mukati ke hema lya kukumaninamo mukulanda na Yawe, Yawe alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli ena. Yawe alilandile kuli ena ukufuma pa mulu wa cakukupika pa ca cipao ca cishimiko, ukufuma pa kali ka Kerubi babili, Alilandile kuli ena.

Chapter 8

¹ Yawe alilandile kuli mose alyebele ati, ² "landa kuli Aaroni. landa kuli ena ukwebati, 'ishi inyali cinelubali shifwile ukupela ulubuto ku ntanshi yafyakwimikapo inyali ulo washisanika." ³ Aaroni alicitile ici. alisanikile inyali pafya kwimikapo inyali kukupela ulubuto ukulola ku ntaanshi ya ciko, ngefyo Yawe akambishe Mose. ⁴ Icacutekapo inyali calipangilwe muli uyu musango kabili YaweH alilangile Mose imipangile yaciko. cifwile caba golde yakupamwa ukufuma peshinte lyaciko shapamwa kubati maluba. ⁵ Nakabili, Yawe alilandile kuli Mose. alilandiel ati, ⁶ "Bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula. ⁷ Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. alilandile ati, "bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula. Cite kuli ifi kuli beena kuku basangulula; sansa amenshi ya cikonsolwelo pali beena. Baleke babeye imibili yabo yonse yonse, basamfye ifyakufwala fyabo fyonse, kabili baisangululae abene. ⁸ Elo ubaleke babule ingombe iyilume iyana necabupe caiko ica luseke lwa buunga bwa kupeleka ubusaka ninshi wiemo na mafuta. Baleke naimbi ingombe iyilume iyana nge cabupe ca lubembu. ⁹ Ukalete abena Lebi ku

ntanshi lye hema lya kulanshanisishamo kabili ukalonganike ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli. ¹⁰ Ulo ukaleta abena Lei ku cinso cakwa Yaweh, abantu bakwa Isradli bafwile babika amaboko yabo pa bena Lebi. ¹¹ Aarone afwile ukupela Lebi ku cinso cakwa Yaweh, pamo nge cabupe cakwa bisha ukufuma ku bamntu bakwa Israeli pakwebati. kuti babomab umulimo wakwa Yaweh. ¹² Abena Lebi bafwile ukubiak indupi shabo pa mitwe ya ngombe ishilume. ufwile ukupela ingombe iyilume icabupe calubembu elo ingombe iyilume immbi iya cabupe cakoca kuli nebo, ku cikonsolwelo ca bena Lebi. ¹³ Tambika abena Lebi kucinso cakwa Aarone naku cinso ca bana bakwe abaume, kabili ubemye nge cabupe cakwabisha kuli nebo. ¹⁴ Muli ikyi nshila ufwile ukupatulula abena Lebi ukufuma pakati ka bantu bakwa Israeli., Abena Lebi bakaba bandi. ¹⁵ Panuma yaici, abean Lebi bafwile ukuya mukubombela mwi hemam lyakulanshanishishamo ufwile ukubasangulula. ufwile wabapela nge cabupe cakwabisha ¹⁶ Cite ici, pantu bonse bandi, ukufuma mu bantu bakwa Israeloi. bakabula icifulo cacial mwana umwaume uwaiswilew icisa, ibeli lyonse ilya mubufyashi bwa kwa Israeli, Ndibilile abbenan Lebi nemwine. ¹⁷ Amabeli yonse ayamu bantu bakwa Israeli yandi, bonse abantu nangu inama. Pali bulya bushiku ubo nasendele imyeo ya mabeli yonse mu calo ca Egupti, nalibabikile beka bandi. ¹⁸ Ndisendele abean Lebi ukufu, am pakati kajbanti bakwa Israeli mukupyanishapo amabbeli yonse. ¹⁹ Ndipele abena Lebi ngo bupe kuli Aarone nabana bakwe abaume. Ndibasendele ukufuma pakatiu kabantu bakwa Israeli mukubomba umulimo wabantu bakwa Israeli mwi hhemam lyakulanshanisishamo ndibapele kukukonswelela kwa bantu bakwa Israeli pakweba ati icikuko nagu como tacakabekatge abantuulo bakapalama ku ncende yamushilo. ²⁰ Mose, Aarone, no lukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli lwaliciytile ici nabena Lebi balicitile fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose palwa bena Lebi, Abantu bakwa Israeli balicitilre ici nabo. ²¹ Abena Lebi balisangulwile abene nokusamfya insalu shabo, kabili Aaroni alibapele nge cabupe cakwabisha kuli Yaweh kabili, alipangile icikonsolwelo cabo kuku basangulula. ²² Panuam ya ici, Abena Lebi, balile mukubomba imilimo yabo mwi hema lya kulangshamishishamo mukutangilila Aaronne kabili nokutangilila abana baume bakwa Aarone., Ici cali ngefyo Yaweh akambitshe Mose paluwa bena Lebi. Bacitile abena Lebi bonse mulyuyu musango. ²³ Yaweh alilandile kuli Mose nakabili. Alilandile ati, ²⁴ "Fyonse fyabena Lebka abali ne myaka yakudyalwa amakumi yabili na isano nokucilapo. Bafwile baingila mwik bumba mukubommba mwi hema lyakulanshanisishamo. ²⁵ Bafwile baleka ukubomab muli uyu musango ulo bafiak amakumi yasano. Tabafwile ukubomba nakabili pali iyi myaka. ²⁶ Kutu baafwisha ba iwabo abatwalilial ukubomba mgwi hema lyakulanshanisishamo, lelo tabafwile ukubomba nakabili. Mufwile ukutungulula abena Lebi, Muli milandu yonse.

Chapter 9

¹ Yawe alilandile kuli Mose mu ciswebebe ca Sinai, mu mweshi wantanshi uwa mwaka wabubili ulo bafumine mu calo ca Egupti. ali landile ati, ² leka abantu bakwa Israeli basunge ica kucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. ³ Pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa uno wine mweshi, pa cungulo, ufwile ukusunga icakucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. ufwile ukucisunge, mukakonke yonse amafunde, kabili mukanakile. ⁴ Awe, Mose alyebele abantu bakwa Israeli ukwebati ati bafwile ukusunga umutebeto wa ca kucilila. ⁵ Awe balisungile ica kucilila mu mweshi wa ntanshi, pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa mweshi, pa cungulo. mu ciswebebe ca Sinai. Abantu bakwa Israeli balinakile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita. ⁶ Kwali abaume bamo abaishile kuba abakukowela kumubili wa muntu wakufwa. Tabasungibe ko ica kuculilila pali bulya bushiku. ⁷ Abo baume balilandile kuli Mose ati, Fwebo tuli abakukowela pamulandu wa mubili wa muntu wakyfwa. Nindo watukanish fwebo kukusunga ukutula ilambo kuli Yawe panshita iyakulingwa iya mwaka mukati ka bantu bakwa Israeli?" ⁸ Mose alilandile kuli bena ati, "pembeleni ungunfwe kuli Yawe ifyo akontungulula pali mwebo." ⁹ Yawe alilandile kuli Mose ati. aebele ati, ¹⁰ landa kubantu bakwa Israeli ati. webe ati, nga umo pali mwebo nangu abamubufyashi bwenu ali uwakukowela pamulandu wa mubili wakufwa, nungu ali palwendo ulutali, kuti asunga icakucilila kuli Yawe." ¹¹ Mu mweshi wa cibili pabushiku bwakulenga ikumi na shine mu cungulo, bakalya ucakulya ca cakucilila. Bafwile bakalye umutepa wa cakucilila pamo no mukate uushapangilwa necitutumushi ne misalu yaku lula. ¹² Tabafwile bashapo nangu cimo pali fyo mpaka ulucelo, nangu ukutobapo nangu limo ifupa lya ciko. Bafwile ukukonka yonse amafunde paya cakucilila. ¹³ Lelo muntu onse uwuli wakusanguluka kabili tali napa lwendo, nomba afulwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile aputulwako ku bantu bakwe pantu tapele ilambo ilyo Yawe afwaya panshita iyakulingwa iya mwaka. Uyo muntu afwile asenda isambi lyakwe. ¹⁴ Nga cakweba ati umbi umbi akoikala muli mwebo kabili akosunga icakucilila kuli Yawe, afwile ukucisunga ukulingana ne fipope fya ca kucilila kabili ukulingana nefun de lya ciko. Mufwile ukukwata icipope cimo ku balebeshi kabili nakuli umo uwafyalilwe mu calo." ¹⁵ Pali bulya bushiku balikutani icakwikalamo, ikumbi lyalifimbile icakwikalamo, iHema lya fipangamo fya fipope. pa cungulo ikumbi lyali pamulu wacakwikalamo. camonekele kuba ati muli ukufika no lucelo. ¹⁶ Fyalitwalile muli ilya ine nshila. Ikumbi lyafimbile pacakwikala no kumoneka kuba ati mulilo pa bushiku. ¹⁷ Ulo lonse ikumbi lyali kusumbulwa ukufuma pamulu we Hema, abantu bakwa Israeli balikwima ubulendo. Ulo lonse ikumbi lyalikwiminina abantu balikutubilisha. ¹⁸ Pakukonkomesha kwa kwa Yawe, abantu bakwa Israeli balikwenda, na pakukonkomesha kwa kwe balikutubilisha. Ulo ikumbi lyalikwiminina pamulu wacakwikalamo balikwikala umwakutubilisha. ¹⁹ Ngacakweba ati ikumbi lyaikalilila pacakwikalamo panshiku ishing, na bantu bakwa Israeli ba Fwile ukunakila kuli Yawe tabalingile ukwenda. ²⁰ Limo limo ikumbi lyalikwikalilila ishiku ishinono pacakwikalapo. muli iyo inshila balikunakila amafunde Yakwa Yawe bafwile batubilisha kabili elo baenda kwifunde lykwe. ²¹ Limo Limo ikumbi lyalikusangwa umwakutubilisha ukufume icungulo ukufuka ulucelo. Ulo ikumbi lyaima mulucelo, balikwenda.

Nga cakweba ati lyatwalilila mu kasuba elo na mubushiku, kanofye ikumbi lyasumbulwa elo bamgenda.²² Nga cakweba ati ikumbi lyakala pacakwikalapo paca kwikalapo pa nshiku shibili, umeshi nangu umwaka, apo fye cilikele palya, abantu bakwa Israeli bali no kwikala umwakutubilisha takuli kwenda. Lelo ulu lonse ikumbi lyalikusumbulwa bafwile ukwima palwendo lwabo.²³ Bafwile batubilisha kwifunde lyakwa Yawe, kabili bafwile baenda kwifunde lyakwe. Balikunakila kwifunde lyakwa Yawe ilyapelwe ukupitila muli Mose.

Chapter 10

¹ Kabili Yawe asosela kuli Mose atile ati, "cita amapenga yabili ya silfere.² ukampume silfere pa kuyapanga. ukayabomfye mu kwitilako abantu pamo no kwita abantu pakusela pa nkambi.³ ba shimapepo bakalalisha amapenga pa kwita abantu pakwisa pamo kuli webo pakwingila pa mwinshi we hema pakukumana.⁴ Nga bashi mapepo balisha ipenga limo, elyo intungulushi, abakalamba bamikowa yakwa isaerale, bakalongana kuli webo.⁵ Nga mwaikatisha ukulisha ipenga, elo bakateuke aba ikalila ku kambi ya kabanga no kwima.⁶ Kabili nga mwalisha ipanga mu kwikatisha umuku wa cibili, abaikala ku nkambi ku kapinda ka kulyo bali no kwima. bali nokulisha ukwikatisha no bababo ifyo fine.⁷ Nga bakolongana bonse, mukalisha ipenga ukwabula ukwikatisha.⁸ Abana bakwa Aarone, bashimapo, abakalatisha amapenga. Kabili akalaba kuli mwebo cipope ca muyayaya nkulo shenu.⁹ Kabili nga mwaya mu bulwi mu calo cenu ne filwani ifi lemilwisha, elyo mukekatishe ukulisha amapenga. Ine Yawe Lesa wenu na nkamwibukisha no kumipokolola ku fulwani fyenu.¹⁰ Kabili mu nshita sha kusefya, na mumitebeto yenu mu nshita sha ntanshi ya mweshi, mufwile ukulisha amapenga pa fya kuninika fyenu napa malambo yenu ya mutende icikalaba cakwibikisha kuli imwe na kuli nebo, ne Lesa wenu, Nine Yaweh Lesa wenu.¹¹ Nomba mu mwaka wa cibili mu mwenshi wa cibili, mu bushiku bwalenga ikumi yabili mu mwenshi, amakumbi yalisubwilwe ukufuma pa cakwikalamo ca cishimiko.¹² Abena ba Israeli kabili balimune ubulendo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyaliminine mu matololo ya paran.¹³ Balipangile ubulendo bwa pakula, ukulingana na makambisho Yawe apele ukupitila muli Mose.¹⁴ Ilamfya lya nkambi lya bana bakwa Yuda elya balipo ukuya, mu milongo ya fita fyabo. Nahshon mwana Amminadab ewalikuntungu ifita fya bena Yuda.¹⁵ Nathanel mwana Zuar ewatungulwile ifita fya mutundu Issachars no mukowa wabo.¹⁶ Eliab mwana Helon stungulwile ifita fya mutundu wabena Zebulun no bufyashi bwabo.¹⁷ Ulupwa lwakwa Gershon nolwa kwa Merari abakusenda icakwikalamo, no kwima ubulendo.¹⁸ Ukukonkapo, ifita mu mpaka mu nkambi yakwa Reuben balimine ubulendo. Elizur mwana shedeur alitangulwile ifita fyakwa Reuben.¹⁹ Shelumiel mwana Zurishaddai alitangulwile ifita fya mutudu wa bena Simeon no bufyashi bwabo.²⁰ Eliasaph mwana Deuel alitangulwile ifita fya mutudu wa Gad no bufyashi bwabo.²¹ Ekwima abena kohati. Balisendele fya mushilo. Bambi abatangile ebalikwimika ica kwikalapo ilyo bena tabalafika.²² Elyo ifita fya mpuka yakwa Ephaimu ne mikowa yakwe balikonkelepo ukwima mwana Ammihud alitangulwile ifita fyakwa Ephraimu.²³ Mwana Gamaliel waku Pedahzur atungulwile umutundu wakwa Mannase ne fikolwe fyakwe.²⁴ Abidan mwana Gideon atungulwile ifita fya mutudu wakwa Benjamin ne fikolwe fyakwe.²⁵ Ifita ifyali pa nkambi yakwa Dan ne fikolwe fyakwe eba lekelese ukwima. Ahiezer mwana Ammishaddai ewa tungulwile ifita fyakwa Dan.²⁶ Pagi el mwana okran atungulwile ifita fya mutundu wakwa Asher ne fikolwe fyakwe.²⁷ Ahira mwana Enani atungulwile ifita fya mutundu wakwa Naphtali ne fikolwe fyakwe.²⁸ Ifi efyo ifita fya Israele baendele pa nyendo shabo.²⁹ Mose alandile kuli Hobabu umwana Reuele umwina midian, shifyala wakwa Mose. Mose alandile Hobabu ati, "ifwe tatukoya ku ncende iyo Yawe atulondolwela. Yawe ali;landile ati, 'nkamupela ici kuli mwebo.' Iseni kuli fwebo tuli no kumucita icisuma. Yawe alaile ukucita isama kuli israele."³⁰ Nomba Hobabu alandile kuli ati, "nshaye nobe. ndeya ku calo candi na bantu bandi."³¹ Elo Mose aaswike ati, "twapapata witusha. walishiba uteka inkambi mumatolo. ufwile ukotumonako.³² Nga waya nefwebo tukocita icisuma kuli webo ngefyo Yawe acita kuli fwebo."³³ Balyende ukufuma ku lupili lwakwa Yawe pa nshikucitatu. Ne cipao cipingo cakwa Yawe calitewike ku batangilila ulwendo ulwendo ulu ulwa nshiku shitatu kuku balengwila apakutusha.³⁴ Ne kumbi lyakwa Yawe pa mulu wabo elo balikwenda.³⁵ Nomba icipao pakwima, Mose epakutitila, "Imineni, mwe Yawe paseni abalwani benu. lengeni abamupata babutuke kuli mwebo."³⁶ Ilyo lyonse icipao caiminina, Mose alelanda ati, "bweleleni, Yawe, ku Israeli ubwingi amakana amakumi."

Chapter 11

¹ Nomba abantu balii lishenye palwa macushi ya ilyo Yawe ali akotesha. Yawe aliteseshe ku bantu kabili alikalipe. Umulilo wakwa Yawe yelyocele abantu no koca ulutwe lwankambi shimo shimo.² Elo abantu bakutile Mose, eico Mose alipepele kuli Yawe, no mulilo walilekele.³ Bali kukuta iyi icenda ati Taberah, pantu umulilo wakwa Yawe walyocele muli bena.⁴ Abalebeshi bamo balitendeke ukwikala na bana ba kwa Israeli. Balikufwaya ukulya ifilyo fya bune. Elo abantu ba kwa Israeli balitendeke ukulila no kulanda ukweba ati, "Nani akotupela inama ya kulya?"⁵ Tukoifuluka isabi twalikulya mu buntungwa ku Egupti, ifibimbi, ifikabi, liki, kanyinse na gariliki.⁶ Nomba ukukabila kwa kulya kulipwile, pantu ico tukomona fye ni mana epela."⁷ Manna yalikuba ati ni mbuto sha koriander. shalikumone kakubati ni lesini.⁸ Abantu balishungulwike akwenda na ukuulonganika. kabili ipelele mu mpelo, balikutwa mu mabende, bali kwipika mu nongo, no kupanga imbukunya matobo. fyaliku mfwika ukuba ati mafita ya alife ayapya.⁹ Ulu icime calikuponena pa nkambi ubushiku, na manna nayo yalikupona.¹⁰ Mose aliteseshe kulila kwa bantu mu ndupwa shabo, no mwaume onse aliminine pa mwinshi we Hema. Yawe alikalipe sana, na mu menso yakwa Monse ukuilishanya kwabo kwalibipile.¹¹ Mose alilandile kuli Yawe, "Nindo wacitila ababomfi bobo ifya bubi? Nindo tawabekelwa muli nebo? ukolenga

ndekusenda ifisendo fya bantu bonse. Buse nalimite abantu bonse aba? ¹² Bushe nalibafyele bonse pakweba ati usose kuli nebo, ' basende pacifuba?' nangabasenda ku ncende walapile ukubapela ku fikolwe fyabo? ¹³ Nkwini nkwifwaya inama yakupela abantu bonse aba? ba kollilila ku ntanshi yandi no kulanda ukweba ati, tupele inama yakulya.' ¹⁴ Nebo neka tekuti nkwanishe abantu bonse aba. bafulisha sana kuli nebo. ¹⁵ Apo mukocitila muli iyi inshila, njipayeni nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe wileka mbone ubucushi bwandi." ¹⁶ Yawe alandile kuli Monse, " ndetelako abakalamba ba bena Israeli amakumi cine lubali. Ushininkishe ukweba ati bakalamba na ba kangalila wa bantu. ubalete kwi Hema Iya kulanshanishishamo beminine mweka mulya na wabo. ¹⁷ Nkoisa tentemuka no kulanda na webo peka palya. Nkobula umupashi waba paliwebo nokuu bika pali bena. bakasendako icisendo ca bantu na webo. tawabe uwakucisenda weka. ¹⁸ Usole ku bantu ukweba ati, muishishe, pantu mailo mukalya inama, pantu mwalila sana Yawe alyumfwile. mwatile, "Nani akotupela inama yakulya? cali ca bune kuli fwebo mu Egupti. " Eco Yawe akomipela inama, kabili muko ilya. ¹⁹ Tamwakalye inama pa bushiku bumo epela, inshiku shibili inshiku shisano, inshiku ikumi nangu amakumi yabili, ²⁰ lelo mukalya inama umwenshi utuntulu ikasuke ikafume ku myona yenu. Ikacite cabunani kuli mwebo pantu mwakana Yawe, uwaba pali mwebo. Mwalilila kuli ena. mwatile. "Nindo twafumine ku Egupti?" ²¹ Elo Mose atile, " ndi nabantu amakana mutanda, kabili mulilandile ukweba ati mukobapela inama yakulya umwenshi utuntulu." ²² Bushe twipaye imikuni na maombe pakweba ati babekelwemo? Bushe twikate isabi Iya muli bamba pakweba ati bekute?" ²³ Yawe atile kuli Mose. " Bushe ukuboko kwandi kwipi? Nomba mukomona nga kakweba ati nangula amashiwi yandi nga yacine." ²⁴ Mose alifumine nokweba abantu amashiwi ya kwa Yawe. alikolanganike abalamba cine lubali no kubabika ukushinguluka IHem. ²⁵ Yawe alikile mwi kumbi no kulanda na Monse. Yawe alibulile umupanshi umo bakalamba cine lubali. ulo mupanshi waikela pali bena bali seseme, nomba nipali kulya kwine kuliongana tabatalile ababwekeshapo. ²⁶ Abaume babili balishele munkambi, bali kubakuta Elodadi na medad. Umupashi walikele pali bena nabo bene. Amashina yabo yalitantamikilwe lelo tabafumine mwi Hema. Napalici baliseseme mu nkambi. ²⁷ Umulumendo na caice uwali munkambi ali butukile kuli Mose no kulanda akweba ati, Elodadi na Medadi bakosesema mu nkambi." ²⁸ Yoshua mwana Nuni, kafwa wakwa Mose, umo pabasalwa, alilandile kuli Mose ukweba ati, "shikulu wandi Mose, baleshe." ²⁹ Mose atile kuli ena. " bushe uli no bufuba pa mulandu bakwa Yawe bonse ngabali bakasesema kabili engabika umupashi pali binse!" ³⁰ Elo Mose na bakalamba ba bena israeli balibwekelemo ku nkambi.f ³¹ Elo umwela walifumine kuli Yawe no kuleta nkwale ukufuma pali bamba. bali ponene pepi ne nkambi, nga ubulendo bwa bushiku bumo ku lubali lumo no bulendo bwa bushiku bumo, ku lubali lubiye. Inkwale shalishungulwike inkambi mu mikono ibili ukufuma panshi pa mushili. ³² Abantu balibingene ukukonganika inkwale akasuba kons, ubushiku bonse, no bushiku bwakonkelepo. Takwali uwakolonganike tunonno twakukana fika pali ba Homere ba nkware ikumi. Balyakene inkwale inkambi yonse. ³³ Ilyo inama yali icili mumeno yabo, ilyo bali bacili bakosheta, Yawe alikalipe pali bena. alisanshile abantu no bulwele ubukal. ³⁴ Iyo ncende baliikutile ukweba ati Kibroti abengi abalikufwaisha inama. ³⁵ Ukufuma ku Kibroth Hattava abantu balifumineko.

Chapter 12

¹ Elyo Miriam na Aaroni balelanda pali Mose pa Mwanokashi umwina kushi uyo aupile. ² Batile, "Bushe Yawe alandile fye Monse eka? Bushe talandile nakuli bafwe?" ³ Nomba Yawe alyumfwile ifyo balandile. Nomba Monse ali umwaume uwa kuicemfya sana, uwaicefeshe ukucila uuli onse pano calo. ⁴ Palya pene Yawe alilandile kuli Mose, Aaroni na Miriamu, "fumenimo, batatu, kuli Hema kulanshanishamo. Abo batatu bonse bali fumimene. ⁵ Elyo Yawe alikile panshi muntumba yekumbi aliminine pa mwenshi wa kwingila mwi Hema no kwita Aaroni elo na Miriam u bonse balishile ku ntanshi. ⁶ Yawe atile, "Nomba umfweni ku fyebo fyandi. ilyo kasesema wandi sli naimwe. ndi nokuilanga ine mwine kuli ena mufimonwa elo no kulanda kuli ena mu fuloto. ⁷ Umubomfi wandi Monse taba, aliba uwa cinshika mu ga'nda yandi yonse. ⁸ Nanda na Monse mu kulolekana, temufimonwa nangula mu filyoleko. Alamona icata candii nga cinshi ta mu kwate umwenso pakulanda pa mu bomfi wandi pali mose?" ⁹ Yawe ubukali bwakwe bwalibemine, elo alibashile. ¹⁰ Ilyo ikumbi lyafuminepo pe Hema, elo Miriamu alilwela ifibashi ali uwa kubuta nge imfula ya kubuta. ilyo Aaroni apilibukile miriamu, alimwene ukutula alikwete ifibashi. ¹¹ Aarone alandile kuli Mose, "Iye shikulu mwileka ulu lubembu lubepali fwebe. twalilondile mu kutumpo, Elo na tubembuka. ¹² Napapata mwi muleka abe ngo mwana umunono uwa kufwa uwo umubili wakwe lubali walyoika ilyo wa fuma mu cisa cakwa nina. ¹³ Awe Mose alikutile kuli Yawe. alandiel mwe lesa mu posheni ena, Lesa, mundapeni." ¹⁴ Yawe alilandile kuli Mose, "nga wishi amufwishila amate mu menso, akasebana pa nshiku cine lubali. akamwisalila kunse yankambipanshika cine lubali. panuma ya ico nu ku mubweshwa kabili." ¹⁵ Elyo miriamu aisalilwe kunse ya nkambi inshiku cine lubali. Abantu tabali palwendo mpaka lintu abwelelemo mu nkambi. ¹⁶ Panuma yaico abantu bali palwendo ukufuma mu Haserote elo ba pangile inkambi mamatololo ya parani.

Chapter 13

¹ Elo Yawe alilandile kuli Mose. ali landile, " ² Tuma abantu bamo ku kulengula icalo ca kenani, ico Nebo na pele ku bantu bamu Israele. Tuma u mwaume ukufuma kuli cila mukowa wa fikolwe fyabo. cila mwaume afwile aba intungulushi pakati kobe." ³ Mose ali bantumine ukufuma mu matololo ya parani, u kutila bene bakateshe ku cipope cakwa Yawe. Bonse fye bali ni ntungulushi mu bantu bamu Israele. ⁴ Aya e yali amashina yabo. ukufuma mu mukowa wa kwa Rubeni, Shamua umwauna mwaume wakwa Zakuri, ⁵ ukufuma mu mukowa wa lkwa simoni, Shafati u mwana mwaume wakwa

Hori,⁶ ukufuma mu mukowa wa kwa Yuda, Kalebi u mwana mwaume wakwa Jefane;⁷ ukufuma mu mukowa wa kwa Isacha, Iga u mwana mwaume wakwa Yosefu;⁸ Ukufuma mu mukowa wa kwa Efremu, Hosia u mwana mwaume wakwa Na;⁹ Ukufuma mu mukowa wa kwa Benjimini, Paliti u mwana mwaume wakwa Rafu;¹⁰ Ukufuma mu mukowa wa kwa Zebulani, Gadieli u mwana mwaume wakwa Sodi,¹¹ Ukufuma mu mukowa wa kwaYosefu (ekweba ati ukufuma mu mukowa wa kwa Manase), Godi u mwana mwaume wakwa Susi;¹² Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, seta u mwana mwaume wakwa Gemalli;¹³ Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, Seta u mwana mwaume wakwa Mikaele;¹⁴ Ukufuma mu mukowa wa kwa Naafutali, Naabi umwana mwaume wakwa Vofusi,¹⁵ ukufuma mu mukowa wa kwa Godi, Geueli u mwana mwaume wakwa Maki.¹⁶ Aya ee mashina ya baume abo Mose atumine ku kuyalengula icalo ca kenaani. Ali landile kuli bena, "mwingilile ukufuma ku Negevi no kuya mukoninika u mulundu wa mu calo.¹⁸ Mu kalengula icalo u kuti mukalekumona ifyo ci komoneka. mu kalekulolekesha abantu abo bekalamo, nga ca kutila ba kukosa nangu bakunaka, kabili nga kutila banono nelo bengi.¹⁹ Mukalekumona ifyo calo caba umo bekala. Bushe cinsuma nelo aibi? misumba ya malinga?²⁰ mukalekumona ifyo icalo caba, nga cakutla cisuma ica kubyalamo ifilimwa nelo iyoo elo nga mwaliba imiti mulya nelo iyoo. Mube a bakukosa elo muleteko ne filimwa fimo fimo ifyo ba kosombala na mu ncende mulya." Nomba iyi yali ninshita yafisabo fykupya fyantanshi ifya myangashi.²¹ Elo a baume balile bakoninika kabili balilengwile icalo ukulekufuma mu matololo ya Zin nokulekufiko ku Rehobu, mu pepi na Leco Hamath.²² balile bakoninika ukufuma ku Negevi no ku yafika mu Hebron. Ahimani,Sheshai, na Talmai, ifi kolwe fya kwa Anaku, eko bali. nomba Hebroni ali kulilwe imyaka cinelubali ulo zoani wa mu egupti abeko²³ Ulo bafikile mu matololo ya mu Eshokol Eshokol, bali, putuile umusambo ukwali icisansangu ca myangashi. bali cipitile napa mutembo pakati ka mabumba yabao yabili. Elo na kambi bali letele na mapomegranates na imikunyu.²⁴ Iyo incende bali inike a matololo ya Eshkol, pamulandu wa fisansangu fya myangashi abantu bamu Israele baputuile kulya.²⁵ Panuma ya nshiku ama kumi yane, bali bwelele ukufuma mu kulengula icalo. Bali bwelele kuli MOse, Arone, na kwi bumba lyonse ilya bantu bamu israele mu matololo ya ku paranpa kadeshi.²⁶ bali letele amashiwi kuli bena na kwi bumba lyonse, no ku balangilila ifisabwa ukufuma mu calo.²⁷ Bali landile kuli Mose, " Twali fikile mu calo uko wa tutumine fwebo. ica cine cila funfumukamo u mukaka no buci. ifi ee fisabwa fimo ifya.²⁸ nangu cingaba ifyo, abantu aba kula amayanda mulya bali kosa. Imisumba ya malinga kabili ikalamba sana. nakabili twali mwene ifi kolwe fya kwa Anaki kulya kwine.²⁹ Abena amalekiti bekala mu negevi. Abena HIItiti, Tebusiti, na bena Amoriti bali kwete amayanda yabo mu mpili sha muli cilya calo. Abena kanaani bekala mu lulamba lwa mumana kabili mu lulamba lwa mumana wa yolodani."³⁰ Elo kalebu alitalalikile abantu abali na Mose elo ali landile, "Natu lekuyako ku kupololola i calo, pantu mu cine tuli lingile u kucimfya."³¹ Lelo abaume bambi abaile na ena balilandile, "fwebo tatulingile uku sansa aba bantu pamulandu wa kuti bali kosa uku cila fwebo."³² Eicho bali salangenye amashiwi ukutomposha abantu ba mu Israele pa mulandu wa calo icio ba lengwile bali landile," Icalo twamwene calo ici lya a ba ikalamo Abantu bonse ebo twali ku mona mulya bali aba fimo filali.³³ Mulya fwebo twalimwene amapaka, a lupwa lwa kwa Anaki, abantu abaishile nge fipaso mu ku mu kupalakanya na bene, elo ifi eflyo twali ku moneko mu cinso cabo, na fyebo."

Chapter 14

¹ Bulya bushiku ulukuta lonse walibobwelelemo imisowa. ² Abantu bonse aba ku Israeli bali talikishe Mose na Aarone. Umushi onse walandile nabo, " Twakabila nga twafwilile fye mu calo ca mu Egupti, nangula muno mwine muli aya matololo! ³ Cinshi Yawe atuletele kuli ici calo no kwisa kufeila ku lupanga? Abakashi besu na bana besu abanono eba kaba icikwatwa. Bushe te cisuma kuli fwebo uku bwelelamo ku Egupti?" ⁴ Bale landa kuli cila umo umo, "Natusale intungulushi naimbi elyo tuleyeni tu bwe lelemo ku Egupti. ⁵ Elyo Mose na Aarona bali wile ubunkupene pa menso ya cintubwingi ca mushi ica bantu ba kwa Israeli. ⁶ YOSHUA umwana mwaume Nani na kalebu umwana mwaume wakwaYefune, ebali pali bamo abo bantumine ukuya kulengula icalo, bali lepwile ifya ku fwala fyabo. ⁷ Bali landile, ku mushi onse uwa bantu ba kwa Israeli. Balandile, " icalo ico twapitilemo no kulengula calo ica ku wama sana. ⁸ Nga Yawe aba uwa ku sekelemo muli fwebo, kanshi aka tutwala muli ici calo no ku cipela kuli fwebo icalo cilaswamo umukaka no buchi. ⁹ Lelo mwisangukila Yawe, Yawe elo mwitina abantu ba mu calo, pantu mu kate kuli fwebo. Ubucingo bwabo bule fumishiwapo ukufuma kuli bena pantu Yawe ali na fwebo. Mwibatina. ¹⁰ Eico ulukuta lonse lwa landile ukubatoba amabwe. Lelo ubukata kwa Yawe, bwali monekele ku abantu bonse aba kwa Israeli pe Hema lya ciku manino. ¹¹ Yawe alandile kuli Mose, " bushe aba bantu bakaleka lilali uku nsusha? ba kaleka lilali ukwa bula uku ncetekela nangula ifi fyonse ifishibilo fya maka yandi ifyo mba citila? ¹² Nkaba sansa ku cikuko, nka ba pokola ubu pyani no kupanga ukufuma ku lupwa lobe uluko ulwa maka kabili ulwa kucindama bena." ¹³ Mose alandile kuli Yawe, nga wa cita ici ninshi abena Egupti bali no ku mfwa pali ifi pantu wa puswishe aba bantu ku maka Yobe uku ba fumya kuli bena. ¹⁴ Bakebako ici ku bekaishiba calo ic. ba lyumfwa ukuti imwe, Yawe mwa luba pamo na ba bantu, pantu mu la monwa pa cinso ne cinso. ikumbi lyenu lile manina pantanshi ya bantu besu. mu lenda nabo mu ntumba ye kumbi mu kasuba na muntumba ya mulilo mu bushiku. ¹⁵ Nemba nga mwaipaya abantu aba ngo muntu umo, nomba inko isha umfwile, ulu lumbi lwenu aba kalanda no ku sosa, ¹⁶ Pantu Yawe ali fililwe uku twala abantu bakwe mu calo ico alapile uku pela kuli bena, eico na bepaya mu matololo: ¹⁷ Nemba, na mipapata, bomfyeni amaka yenu aya kalamba. pantu wali landa, ¹⁸ Yawe ala kokola uku kalipa kabili ali fula uluse. ala twelela amapulu no bupulumushi. kabili ababifi tabalenga ukuba aba kaele ala

kandilamo naba pa mampulu yaba shibo, uku fika ku nkulo iya iya lenga shitatu ne yalenga shine,¹⁹ Beleleni, nde papata kuli mwebo, imembu sha aba bantu pamulandu wa bukalamba bwa cipangano cenu ne cine cenu nga filya fine mwaba aba kubetela aba bantu lyonse ukufuma ku nshintu bali mu Egupti mpaka na lelo." ²⁰ Yawe alandile. " ndi belele ukulingana no ku fwaya kobe, ²¹ Lelo icine cine, ifyo naaba no mweo, efyo ne sonde lyonse like sulamo no bukata bwandi, ²² Abantu bonse aba mwene ubukata bwandi na maka yalilangililo ifyo nacitile mu Egupti na mu matololo bali njeceshe imiku ikumi naba kana no kumfwa kwi shiwi lyandi. ²³ Nde landa icacine taba kamone icalo ico na lapile ukupela ku fikolwe fybo. Takuli nangu umu uwali kunsusha aka cimona, ²⁴ Uku fumishako fye umubomfi uwandi Kalebu, pantu ali kwata umupanshi uwaku ibela kabili ala nkonka no mutima onse. Nka muleta muli ici calo umo aishile, no bufyashi bwakwe kukesa ku ci kwata. ²⁵ (Nomba abena Amaleke nabena kanaani baiklele mu mupokapoka) mubweluluke mailo no kuya ku matololo mu nshila ya kuli Bemba wakashika." ²⁶ Yawe alisosele kuli Mose na kuli Aarone. Atandile, ²⁷ "Ni lilali nkaleka ukusumunisha uyu mushi wa bubi uyo uyu talikisha nebo. Ndumfwile uku ulishanya ku bantu ba kwa Israeli pali nebo. ²⁸ Landa kuli bena, ' ifyo naaba no mweo, ' Yawe e walanda, mu kumfwa kwena mwali landa, ndi no kucite fi kuli mwebo: ²⁹ mumatololo aya emu kaponena ifitumbi fyenu bonse mwe bali kuilishanya pali nebo, mwebo mwe ba pandelwa mu mpendwa ya bantu, impendwa yonse iya bantu ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu. ³⁰ Imwe icacine tamwa kengilemo mucalo ico na milaile uku mipangila ing'anda iyenu, kamo kalebu umwana mwaume wakwa Yefune na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. ³¹ Lelo abana benu abamono abo mwa landile ukuba ifitapwa ndi noku bengisha bena mucalo. Bali no kwishiba icalo ico mwakana! ³² Lelo mwebo, ifitumbi fyenu fikaponena mu matololo aya. ³³ Abana abenu ba kacema mu matololo pa myaka amakumi yane. Bali noku Kandilwamo pa mbela shenu ishabu cisanguka mpaka kumpela ya fitumbi fyenu mu matololo. ³⁴ Ukulingana ne nshiku isho mwa lengwililemo icalo, pa makumi yane, pa mulandu wa membu shenu muli noku kandwa pa myaka amakumi yane, ubushiku bumo bukaba umwaka umo, elo muli no kwishiba uku kana ntalikisha. ³⁵ Nebo Yawe ndi landile icacine ukucita ici ku mishi shonse isha bubifi isho isha kolongana pamo noku njimina. Bali noku patulwa uku fumininako, kabili baka fwila kuno kwine." ³⁶ Kabinge abaume abo Mose atumine mu kulengula icalo ilyo babwe lulwiki bali letele akasebo akabi pa calo no ku lenga umushi onse uku ilishanya kuli Mose, ³⁷ aba abaume abaletele akasebo akabi pa calo bali puminwe panshi no kufwa ku cikuko pa menso yakwa Yawe. ³⁸ Pali aba baume abaile muku lengula icalo, palifye Yoshua umwana umwa uwakwa Nuni elo na kalebu umwana uwakwa Yefune eba shele abatuntulu. ³⁹ Ilyo Mose aletele aya mashiwi ku bantu bonse aba kwa Israeli, bali bobwelele imisowa. ⁴⁰ Bali shibwike ku macha ulucelo nokuuya pa mulu wa lupili elo balandile, " Moneni, tuli buno babili tuleya ku ncende Yawe atulaya pantu tuli bembwike." ⁴¹ Lelo Mose alandile, " Ninshi muletobela icipope ca kwa Yawe? Tamwakacimfy. ⁴² Mwiya, pantu Yawe tali na mwebo ukumicingilila muku kana micimfy ku ba lwani benu. ⁴³ Abena Amaleki nabena kanaani eko bali kabili mulefwa ku lupanga pantu muli bwe lulwiki muku kana konka Yawe. Eico takabele na mwebo." ⁴⁴ Lelo bali pamine no kunina ulupili lwa calo cilya, nangula, Mose nelyo icipao ca cipangano ca kwa Yawe tabafumine mukati ke Hema. ⁴⁵ Elo abena Amaleki bali tentemwike elo kabili na bena kanaani abaikele muli shilya mpili. Bali sanshile abena Israeli noku ba pumaula ukufika ku Hormah.

Chapter 15

¹ Elo Yawe alindile kuli Mose. Alilandile ati, " ² Landa ku bantu ba kwa Isreali kabili ubebe ati, ulo mukoya mucalo umo mukelala, ico Yawe akamipela, ³ Ufwile ukupelanya icabupe ica koca kuli Yawe nangu ica bupe ica kosa nangu amalambo pa kufikilisha icilayo nangu bupe bwaku itemenwa, nangu ubupe bwa pa mutebeto wenu, ukuleta icena cabune kuli Yawe ukufuma ku mikuni nangu ku fitekwa. ⁴ ulingile ukupela kuli Yawe ica bupe ica koca nokubikapo ubupe bwa bunga bwa n'gnu ubwapeleka bwino icapekumi cimo ca ku cipimo ca efa ubwasanshiwamo ne cipimo ca pakati ka citika wa hini wa mafuta ya Miolifa. ⁵ Ulingile ukupela ubupe ubwa koca, nangu, ilambo umulingo wa pa cipante cimo pa fyabune ica hine wa mwangashi nge cabupe ca kunwa pali cila mpanga. ⁶ Ngo kopela ubupe bwa sukusuku, ufwile ukupekanya ubupe bwa luseke tubili utwa pekumi utwa efa iya bunga bwa kupela ubwa sansankanishiwa ifipande fitatu ifya wa mafuta. ⁷ Pa cabupe ca kunwa, ufwile ukupeela fitatu ifya pali hini wa mwangashi. Cikapanga icena icisuma kuli Yawe. ⁸ Ulo mwapekanya ingombe ilume pamo nge cabupe ca ocea nangu pamo nge lambo pa kufikilisha umulapo, nangu icabupe ce senga kuli Yawe. ⁹ Elo pa Gombe muli nokulandapo ica bupe ca luseke ica bunga bwa ubwapeleka bwino utwape kumi tutatu twa ku cipimo ca efa ubwasa nshiwa ne cipimo ca citika wa hini wa mafuta. ¹⁰ Kabili uli nokuleta bupe bwa cakunwa icipimo ca citika wa hini wa mwangashi, ica bupe ca kupanga ku mulimo, ica kufumya umunako wa kulowa kuli Yawe. ¹¹ Ifi efyo mu kacite muli uyu umusango cila Gombe ilume, cila sukusuku, elo na kuli cola ilume impanga nangu utwana twa mbushi. ¹² Yonse amalambo ayo wapekanya elo nokuyapela yafwile ukulondo lwela kuno. ¹³ Onse umukaya- uwafyalwa afwile ukucita ifi muli uyu musango, uyo onse uwaleta ica bupe ica pangwa ku mulimo, cikaleta icena cabune kuli Yawe. ¹⁴ Nga cakweba ati umulebeshi mukoikala nankwe, nangu uuli onse uwingekala na mwebo lyonse mu nkulo yonse iya bantu benu, afwile ukupanga ica bupe icapangwa no mulilo, ukuleta icakulowa icena kuli Yawe. Afwile ukucita ngefyo ucita. ¹⁵ Lifwile ukuba limo line ifunde ku lukuta na kubalebeshi abekala na mwebo, ¹⁶ ifindu iya kubelelela ilonse fye kunkulo sha bantu benu. Nge fyo waba eco kabili afwile umulendo uukoikala nobe. Afwile ukucita ngefyo ucita ku cinso ca kwa Yawe. Ifunde limo line ne fipope lifwile lya bomba kuli weba na ku muleshi uukoikala nobe" ¹⁷ Nakabi Yawe baebele mose. ¹⁸ Alisosele ati, "landa ku bantu bakwa Isreali no kubeba ati 'ilyo mukabwela mu calo ico komitwala, ¹⁹ Ulo mukalya ifilyo ifiminwe muli cilya icalo, mufwile ukupela ica bupe no

kutambika kuli nebo.²⁰ Ukufuma ku mufuba wenu uwa kubalipo mufwile ukupela umukate nge ca bupe ca kututumuka ukufuma kucipulilo. Ufwile ukuututumuka muli uyu musango.²¹ Ufwile ukupela kuli nebo ica bupe ica kututumuka iiyonse fye ku nkulo sha bantu benu ukufuma ku mufula obe uwa kubalilapo.²² webo inshita shimo ukalekubembuka ukwabulq ukwishiba ukucita ifyo, ilyo wafilwa ukukonka aya mafunde ayo nasosele kuli Mose-²³ Fyonse ifyo konkomeshe weba ukupitila muli Monse ukufuma pa bushiku natendekela uku kupela weba ifipope ne fikankonkapo ku nkulo ya bantu bobo.²⁴ Muli uyu mulandu wa kubembuka uwakubula ukwenekela ukwabula no lukuta ukwishiba, lyena abekala lukula bonse bafwile ukupela umwana wa cabune kuli Yawe. kabili mubikepo ne fifwaikwa pa bupe bwa cabunga neca bupe kunwa, ngofyo na konkomeshe ifipope, elo imo ilume imbushi nge cabupe ca pa lubembu.²⁵ Shimapepo afwile apanga ica kukonsolwelako lonse ulukuta lwa bantu bakwe Isreali. bali no kubelelwa uluse pantu ulubembu lwabo lwali ni mpuso. Baliletele ilambo, umutulo uupangilwa no mulilo kuli nebo. Baliletele ica bupe ica pa membu shabo pa cinso candi pa mpuso shabo.²⁶ Elo ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Isreali bali no kwelelwa elo na balebeshe abekala nabena, pamulandu wakuti bonse bapangile ulubembu pa mulandu wa kukana ishiba.²⁷ Lelo ngo muntu abembuka mukukana ishiba, afwile ukupela akabushi akakota aka mwaka umo ngo bupe bwa pa lubembu.²⁸ Shimapepo afwile ukupanga ica kukonsolwelako pa cinso ca kwa Yawe ku muntu uu bembwike muku kana ishiba. ulya muntu akelelwa nga capangwa ici konsolwelo.²⁹ Ufwile ukukwata limo line fye ifunde kuli uyo onse uwacita icili conse mukushenekela, ifunde limo line uwafyalilwa mulya pakati kabantu bane Isreali abaleikala pa kati kabo.³⁰ Nomba onse uwabifya ku mufulo, abe mukaya nangu mwina fyalo, asalula nebo. uyo muntu afwile ukuputulwako ku bantu bakwe.³¹ Pantu asusha ama shiwi yandi kabili afwile ukuputulwako ukupwilapo. imembu shakwe shikabe pa mutwe wakwe eka."³² Uluntu babantu Isreali bacili mu matololo, balisangile umuntu umo akolonganya inkumi pa bushiku bwe sabata.³³ Na bamusangile bali muletele kuli Mose Aroni, na kuluko lonse.³⁴ Bali musungile mu cifungo pantu tacapampamikilwe iya ku cita pali ena.³⁵ Elo Yawe alandile Mose, uyo muntu mucine wakwipayafye. Lonse ulukuta balingile ukumupole amabwe kunse ya nkambi."³⁶ Eco lonse ulukuta lwali mufumishe kunse ya nkambi no kumutolela amabwe paka nefwa ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.³⁷ Na kabili Yawe alindile kuli Monse. Alilandile ati,³⁸ "Landa kuba bufyashi bakwa Isreali ukuipangila abene ifisempe fya kukobeka kulutwe lwa nsalu shabo ifya kupelanukufuma kuli cilalutwe no mwando wa makumbi ma kumbi. Bafwile bukulacita ifi ilyonso nkulo sha bantu bonse.³⁹ Cikaba ici kankala ica kwibukisha kuli weba, ulo waloleshapo, pa mafunde yandi yonse, no kuyasenda konse pakweba ati taukotoleshe ku mutima obe we mwine na kumenso yobe we mwine ku kukonka kuli fyena.⁴⁰ Citebici pakweba ati muleibukisha uku nakila yonse amafunde, epakweba ati mukaleba abamushilo, ukusungila nebo Lesa wenu.⁴¹ Nibo Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egipto, ukuba lesa wenu. Nibo Yawe Lesa wenu

Chapter 16

¹ Nomba KOra umwana mwaume wakwa Israli umwana mwaume wakwa kohati, umwana mwaume wakwa Lebi, pamopene fye na natani na abiramu abana abaume ba kwa Elilabu, na one umwana mwaume wakwa pelete, ifikolwe fyakwa Rubene balilongenye abaume bamobamo.² baliimine Mose, bali na bambi abaume ukufuma mu bantu bamu Israeli, intungulushi sha mulukuta imyanda ibili nama kumi yasano abaishibikilwe mulukuta.³ Balikolongene pamo ukwiimiina mose na Aron. Balilandile kuli bena ati, mulile sena apatali umushi onse ulipatwilweko, bonse fye, na Yawe ali pakati kabo findo mukoisumbwila mwe bene pa lukuta lwa kwa Yawe?⁴ Lintu Mose aumfwile ifyo, aliwile ubunkupeme.⁵ Alilandiel kuli Kora na kuli bonse abali nankwe pamo, " mulucelo Yawe akalenga cikeshibikwe uwakwe nowapatuluko ku li ena. Ali nokupalamika uyo muntu kuli ena. uyo aasala ali nokumuleta mupi nankwe umwine.⁶ Cita ici, Kora ne bumba lyobe lyonse buleni icifutumwino.⁷ Mailo mukabikemo umulilo nefyacishi ce fungo mulicena ku cinso cakwa Yawe. umuntu uyo Yawe aasala, uyo muntu akapatwilwa kuli Yawe. muli cilileemo sana, mweba mwe lupwa lwakwa Levi."⁸ Nakabili Mose alilandile kuli Kore, " nomba uumfweni, mweba mwe lupwa lwa kwa Levi:⁹ Bushe cintu icinini kuli mweba icakwe ba ati kulukuta lwa bena israli, nokumipalamika mupepi nankwe, ukuleku bomba imilimo mu ganda yakwa Lesa, elo nokulekwiminina ku cinso calukuta mukulekumupyungila?¹⁰ Alimipalamikile mupepi, nafyonse fye if yenu, pamo no lupwa lwa kwa Levi, pamo nobe, pakuti ukofwaya bushimapepo kabili?¹¹ Eico weba nalonsefye ulukuta muli miine Yawe. Ngo uyu Aroni ninani uwakuti mulekumungwigwintika?¹² Elo Mose akutile Dotani na abiram, abana abaume bakwa Eliabu lelo balilandile ati, tatwakanineko.¹³ Bushe cintu icinini icakweba ati walituninikile ukutufumya mu calo icifumfumuna umukaka no buci, ukwisa ku twipaila mumatololo palifwebo?¹⁴ Mukulundapo, tawatuleta mu calo ici fufumfuma umukak no buci, nangu ukutupela impanga ne myangashi ngeca kupyaminina. nomba bushe ukofwaya utupo fwisha ku filayo fyakutafikilisha?tatwaisase kuli weba?¹⁵ Mose alifulilwe saana no kulanda kuli Ywe ati, "mwicindika mitulo Yabo. nebonshapokapo nangu nimpunda yabo imo kuli bena nangu usha atapo icibi kuli bena.¹⁶ Elo Mose alandile kuli Kora, "mailo weba nolukuta lobe mukaye ku cinso cakwa Yawe weba nabena, Elo na aron.¹⁷ Cila muntu akabule icifumwino no kubikapo icafyushi ce fungo pali cena. Elo cila muntu akalete kucinsoca kwa Yawe icifutumwino cakwe, ififu tumwino imyyanda ibili namakumi,yasano. weba na aron, na mweba, mukaletu ififtumwino fyenu."¹⁸ Kabili cilamuntu alibulile icifutumwino cakwe, nokubikapo umulilo, nokufutumwina icushi ce cefungo no kwiminina pa mwinshi we Hema lyakulanshanishishamo na Mose Elo na Aron.¹⁹ Kore alilonganikile lonse ulukuta ulwa imiine Mose na Aaroni pa mwinshi we Heam lya kulashanishishamo, no bukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bonse mu lukuta.²⁰ Elo Yawe alandile kuli Mose na Aron;²¹ "ipatulenimo mwebene muli ulu lukuta pa bweba ati mbaciibule

nombaline." ²² Mose na Aroni baliwile ubunkupeme no kulanda ati, "lesa, Lesa wa mipashifye umu abembuka, Bushe mulilingile uku kalilipila ulukuta fye lonse?" ²³ Yawe alyasukile kuli Mose. Alilandile ati, ²⁴ "landeni ku lukuta. Mulande ati, mufumemo mu ma Hema Yawe kora, Datani, na Abiram." ²⁵ Elo Mose aimine no kuya kuli datani na abirami nabakalamba ba bena Israeli balimukonkele. ²⁶ Alilandile kulukuta ukweba ati, "Nomba line fumenimo muma Hema ya aba abasenshi kabili mwiesha kwikata ku cintu cabofye conse, pantu mukocibulwa ku membu shabo." ²⁷ Kabili ulukufa mumbali shonse shama Hema yakwa kore, Datani, na Abiram balibashiile. Datani na Abiram ba ufumine nokwiminina pamwiinshi wama Hema yabo, pamo nabakashi babo, abana babo abaume nabana babo aba cecee. ²⁸ Elo mose alandile ati, "pali ifimwebo mukoshiha ati Yawe aalituma kubomba Yonse iyi imilimo, pantu nsha ituntumbulefye palwandi." ²⁹ Kumfwa aba bantu nga baka fwa imfwa yabuntunse. ngefyo ciba nshiku, ninshi Yawe tantumine. ³⁰ Lelo nga cakweba ati yawe alipangilepo fimo ifipya, ne calo ukwisula akanwa kaciko noku cibula bena, pamofye nasyonsefye, ifyabo, nabo baya panshi abakulola ku mbo, elo mukeshiba ukweba ati aba bantu balipundula Yawe." ³¹ Aponenefye ulo Mose apwishishefye ukusosa aya mashiwi yonse, umushili walisukile pali balya bantu. ³² Icalo caliswile akanwa kaciko nokuba mina, indupwa shabo, nabantu fye bonse abakwa Kore, pamopenefye ne fyuma fyabo. ³³ Eico bena nefyuma fyabo balilile aba kuulola ku mbo. no mushili walibesalile, kabili bali lobebe ukufuma mulukuta. ³⁴ Nabena Israeli bonse balibutukile ukufuma mukulila kwabo. balipundile ati, "epali icalo nafwebo catumina! ³⁵ Elo no mulilo walyambukile ukufuma kuli Yawe no koca aba bantu imyanda ibili na makumi yasano abalikutula ifya cushi cefungo. ³⁶ Nakabili Yawe alilandile kuli Mose ukumweba ati, " ³⁷ Landa kuli Elesari umwana mwaume wakwa Aroni shimapapo muleke abule icifitumwino ukufuma mu cimbilimbili, pantu ififutumwino fyalipatwilwa kuli nebo. Elo uleke asalanganye ifikopyamo akatalamukila. ³⁸ Mukabile nefifutumwino fyabaloofeshe imyeo yabo pamulandu wa membu shabo. Ikeni bapange ifyakusasapu lwa imbale nge fyakufimba pacipailo. abo bantu balipalamikile ku cinso candi, kabili balipatwile kuli nebo, kabili bakaba cishibilo cakubapo kwandi kubena Israeli. ³⁹ Elesari shimapapo alibulile ififutu mwino fya mukuba ifyali kubomfya abantu balya abapiile, kabili baisa ngukile ifyakusasapulwa ukufuma mu cakufimba pa cipailo, ⁴⁰ Ukuba icakwibukisha ku bana ba Israeli, pakweba ati umbi umbi uutali wamubufyashi bwa kwa Aroni taba kofwaikwa ukupalamina ku koca ice fungo ku cinso lcakwa Yawe, pakweba ati tabeshhile kuba ngabakwa Kore ne bumba lyabo ngefyofye Yawe ako nkomeshe ukupitila muli Mose. ⁴¹ Lelo lucelo lwakonkelepo lonse ulukuta lewa bana ba Israli bali ku ulishanya palwakwa Mose na Aron. Balilandile ati." Mulipeye abantu ba kwa Yawe." ⁴² Elo fyacitikile lintu ukukuta lwalonga nine Mose na Aron, kabili baliloleshe kwi Hema lya kulanshanishishamo kabili, moneni nekumbi lya fimbilepo. ubukatabwakwa Yawe bwalimonekele, ⁴³ na Mose na Aron balishishile kuntanshi ye Hema lyakulanshanishishamo. ⁴⁴ Elo Yawe alandile kuli Mose. alandile ati, ⁴⁵ "Kabuyeni mu fume kuntashi ya ulukuta pakweba ati mbakibule no mbaline." Elo Mose na aron baliwile ubunkupeme. ⁴⁶ Mose alilandile kuli Aron, ati bula ififutumwino, bikapo umulilo ukufuma mu cipailo, bikamo ne cushi ce fungo, piita bwangu bwangu kulukuta nokubakonsolwelako, pantu ukukali bukoisa ukufuma kuli yame. nkunka cilitampile." ⁴⁷ Eico Aron walicitile ifyo Mose a mulangilile. alibutukile mukati ka lukuta. icinkunka cilitampile ukusa langaniwa muli fwebo, bwangu bwangu, fkabilo alibikile ififutumwino nokupanga icikonsolwelo cabantu. ⁴⁸ Aron aliminine pakati kabaku fwa nabamweo; muli ulu lubali icinkunka calilekelee. ⁴⁹ Nabo abafwile ku cinkunka bali ama kana ikumi na yane ne myanda cine lubali mumpendwa, pamopenefye na bafwile pamulandu wakwa Kore. ⁵⁰ Aron alibwelele ukuli Mose pa mwinshi we Hema lyakulashanishishamo, ne cinkunka calipwile.

Chapter 17

¹ Yawe alalandile kuli Mose. Aebele ati, ² "Linda kubantu bakwa Isreali no kupokako inkonto ukufuma kuli bena, umu wa mumikowa wafikolwe, imkonto ikumi na fibili. Lemba cilaumo mwaume ishina lyakwe pa inkonto. ³ Ufwile ukulemba inshina lyakwa Aaroni pa inkonto yakwa Lebi. Kufwilyo kuba inkonto imo kuli cilaumo intungulushi ukufuma mu mukowa wafikolwe fyabo. ⁴ Ufwile ukwimika inkonto mwi hema lya kulanshishanyamo kuntanshi fipangano fyafipope, uko nebo nakumene nobe. ⁵ Fyaleku citika ku inkonto ya mwaume uo nebo nkasala inkonto yakwe ikalekulabala. Nkalekulenga abakoilishanya ukufuma mu bantu bakwa Isreali kukuleka, ifyo bako landapo pali webo." ⁶ Elo Mose alandile ku bantu bakwa Isreali. Shose inko shantungulushi shalipelwe inkonto kuli wene imo inkonto nkufuma kuli cilaumo intungulushi, abo abasalilwe ukufuma muli cila mukowa wafikolwe, ikumi na fibili pali shonse. Ne inkonto yakwa Aaroni nayo yali apopene. ⁷ Elo Mose abikile inkonto yakwe pa cinso cakwa Yawe mwi hema lya fipepe fyacipangano. ⁸ Pabushiku bwaknkelepo Mose alile mwi hema lya fipopefyacipangano na, lola, inkonto yakwa Aaroni ya mu mikowa yabena Lebi ilibalwile. Yalitwele no kubalula amaluba elo kutwala amaaaimonde aya kupya! ⁹ Mose aliletele kunse shonse inkonto ukufuma pa cinso cakwa Yawe kuli bonse abantu bamu Isreali, na cila umu mwaume alibulilepo inkonto yakwe. ¹⁰ Yawe alilandile kuli Mose, "bika inkonto yakwa Aaroni pantanshi ya fipepe fyacipangano. kosuunga nge cishibilo cakushiminwa pa bantu abakwalukile pakwebati webo kuti wapwisha ukuilishanya pali nebo, nangula bali no kufwa." ¹¹ Mose alicitile ngefyo Yawe amukonkomeshe ena. ¹² Abantu ba mu Isreali balilandile kuli Mose no kwe ati, "fwebo tuli no kufwilakumo. Fwebo bonse tuli no kuloba?" ¹³ Na onse ukesa, kuku kumanya Yawe mwi hema, ali no kufwa. Bushe fwebo bonse tulinokuloba."

Chapter 18

¹ Yawe alyebele Aaroni ukwebati, " webo, nabana baume bobbe, kabili ne icikota ca fikolwe fyobe mwalekulolekesha pali

shonse imembu ishikocitwa mukumpinkana no mwamushilo. Lelo webofye nabana baume bobe nimwe mwalelekuloleksha pa membu shonse ishikocitwa ku uli onse uwaba muli bushimapepo.² Lelo palwa bena bobe aba mu mukowa uwa bwina lebi, umukowa wa fikolwe fyobe, webo ulingile ubalete bena pamo nobe pakwebati baibimbemo mukukwafwa webo ulo webo na bana baume bobe mukopyunga pa mulola we Hema lya cipangano ne fipope.³ Bena balekupyungila webo ne Hema lyonse. acikaba fyo, tabalingile kupalamina kucili conse ku cipailo, nangu ni bena nangu webo epalimwafwa.⁴ Bena bakokabilwa ukuisanshako kuli webo kabili no kusunga Ihame lya kulanshanshishamo, naku mulimo onse uwulelola kufye Hema uwakunse tali na kupalama kuli mwebo⁵ mwebo mwalekusunga yamushilo kabili ne cipailo pa kwebati ubukali bwandi tabwishile pa bantu ba kwa Israeli nakabili.⁶ Mona nebo nemwine ndisalile abena bobe abamubwina Lebi ukufuma mukati lupwa lwa kwa Israeli. bena ca bupe kuli webo, icapelwa kuli webo ukulabomba mulimo uwukolola kwi Hema lya kunshamishamo.⁷ Lelo webofye nabana baume bobe nimwe mwalekubomba bushimapepo ukulingana na fyonse ifikolola ku cipailo. kabili na fyonse mukati ka cipembi. webo wemwine niwe ulingile ukufikilisha imilimo yi. Nebo nkokupela bushimapepo nge ca bupe. uwakunse onsefye uwapalamako alilingile ukwipaiwa."⁸ kabili Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "mona, nebo ndikupele umulimo webo uwakuloleksha pafya malambo ayako ninikwa kuli webo, kabili nayonse imitulo yamushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli webo. Nebo ndipele yi mitulo kuli webo na bana baume bobe nge cakaniko cenu ica lyonse.⁹ Ifi fikalekuba fyenu mwebo ukula kufintu fyashilikafye kuli cila mutulo wabocila mutulo wa kushininwa ilipatwililwe kuli webo na ku bana baume bobe.¹⁰ Iyi mitulo ya mushilo saana, cila mwaume alilingile ukulya iyi mitulo, ico yamushilo kuli mwebo.¹¹ Iyi emitulo ikaba yobe webo, iyapatulwa ukufuma pa fya bupe fyabo fyonse ifya mitulo ya kwalangisha iya bantu ba kwa Israeli. Nebo ndipele kuli webo yi mitulo, abana baume bobe, na bana banakashika bobe, nge cakaniko cobe ica muyaya. Onsefye uwuli uwakunguluka mu lupwa lobe kuti alyako kuli iyi yonse imitulo.¹² amafuta yonse ayacilapo umwangashi onse uwupya uwacilapo kabili ne ca bunga, ne fisano fyantanshi ifyo abantu bakopela kuli webo ifi fyonse fintu ndipele kuli mwebo.¹³ Ifya busomboshi bwa ntanshi pali fyonse ifyaba mu mpanga yabo, ifyo bakoleta kuli webo, fikaba fyobe. onsefye uwuli uwasanguluka mu lupwa lobe kuti alyako ifi fintu.¹⁴ Conse cintu icatulwa mu Israeli cikaba cobe.¹⁵ Icintu conse icasakula icisa, amabeli yonse ayo abantu ne nefinama fikaba fyobe. ngatacili ifi abantu balilingile mukukana twishika ukulubula cile beli lya mwana mwaume, kabili balilingile ukulubula ibeli ililume ilya nama ishitasangululwa.¹⁶ ifyo ifili nokulubulwa ku bantu filingile ukulubulwa panuma fyaba no mweshi umo nolu abantu kuti balubula kabili, pamutengo wa mashekele yasano, ukulingana no mulingo wabikwa uwa mashekele ya mwashila ayo ayalingana nabaGerah amakumi yabili.¹⁷ Lelo ibeli lya ng'ombe nangu ibeli lya mpaanga, nangu ibeli lya mbushi mwebo tamulingile kulibula ishi nama, shena shilipatwililwe kuli webo webo ulekukana umulope washiko pa cipailo no kooca amafuta yashiko nge lambo lyacitwa ku mulilo, kunuke icisuma kuli Yawe.¹⁸ Iminofu yashiko ikaba yobe. ifili nge fyalanlangwa icifuba ne tanta lya kulyo, iminofu sha fiko shikalekuba shabe.¹⁹ Yonse imitulo ya mushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli Yawe, Nebo ndipele kuli webo na bana baume bobe na bana banakashika ebo uli nabo, nge cakaniko cakutwalilila. ici cicakakwa pee na pee, kuli Yawe palwa webo na balupwa lobe ebo uli nabo."²⁰ "Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "webo tawakakwate icabupyani mu mpanga ya bantu, nangu cakanika ca fikwatwa mu bantu. Nebo nine cakaniko cobe kabili ubupyani bobe mu bantu kakwa Israeli.²¹ ku lupwa lwakwa Lebi mona nebo ndipele ifye kumi mu Israeli nge cabupyani cabo mu ku futa imilimo yabo ba bamba pa Hema lya kulanshanishishamo.²² Ukufuma nombamba ne nshita sha pee abantu ba kwa Israeli belakwisa mupepi ne Hema lya kulanshanishishamo, pantu cikaleba mulandu wabo umfwa babembuka ulu lubembu no kufwa.²³ Abena Lebi balelubomba mulimo ukolola kwi Hema lya kulanshanishishamo. Bena bakaba no mulandu pa lubembu lonse ulwa palwe Hema. Ililikaba lifunda lya pee munbantu bobe inkulo ne nkulo. mu bantu bakwa Israeli tabalinakukwata icabupyani.²⁴ Eco ifye kumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo batula ngo musangwilo kuli webo efyefi webo mpele ku bena lebi nge fyabupyani fyabo. kanshi ici eco webo nandile kuli bena ukwebati, bena tabali nakukwata cabupyani mu bantu ba kwa israeli."²⁵ Yawe alilandile kuli Mose no kwebati,²⁶ "ufwile ulande ku bena Lebi no kubeba bena, 'ulo mwapokelela ukufuma ku bantu ba kwa Israeli ice kumi ico namipela ukufuma kuli bene ukuba ica bupyani cenu, muli fyo kuli Yawe, ice kumi capa fye kumi.²⁷ umusanguilo wenu upendwe kuli mwebo kubati ce kumi ca fya bunga ukufuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu ubusomboshi ubukofuma ku cakufininako umwangashi.²⁸ Eco nemwe bene muli no mukosangwilako ku Yawe ukufuma ku fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. ukufuma muli fi mwalekupela wakwe kuli Aaroni shimapepo.²⁹ Ukufuma pa fyabupe fyonse mupokelela mwebo, webo ulekupela cila musangulo kuli Yawe. ulekucite fi ukufuma muli fyo ifyabune ukucilapo kabili ifintu fyashilisha ifipelwe kuli webo.³⁰ Eco kanshi ulekubeba bena, 'ulo wapela ifyabune ukucilapo pali fyo, nolu ici cikalekupendelwa ku bena lebi nge ca busomboshi ubukofuma ku lubansa lwa kusokwelako na ku cakufininako umwangashi.³¹ Kutu mukolya fya bupe fyenu fyonse ifyashala muncende iyili yonse, webo no lupwa lobe, pantu malipilo yobe pamilimo yobe ubomba mwi Hema lya kulanshanishishamo.³² mwebo tamwakabe na mulanchi pa kulya no kunwa ifi, ifi nga mulipele kuli Yawe ifyakucindamisha pafyo mwapokelele. Lelo tamuli na ku kowesha imitulo ya mushilo iya bantu ba kwa Israeli, pantu mukafwa umfwa caba fyo.

Chapter 19

¹ Yawe aeaba Mose na Aroni ati, ² "ici ecilefwikwa mwifunde ilyo Yawe akonkomeshe. Ebeni abena Isreali ukuleta umusepela wa Ng'ombe iyikota uwakashika uwabula akalema nangu akbi kabili uushatala ausendapo ikoli. ³ Mupee

kuli Eliasa shimapepo. Ufumishiwe kunse ya nkumbi no kuipaya amenso yakwe. ⁴ Elyo Eleasa shimapepo atampike umunwe mu mulopa wauko, aukane imiku cine lubali ya kuntanshi ye tentilyakuku maninamo. ⁵ Ilyo Eleasa shimapepo alemonako, boce uyo musepela no munofu no mulopa nefya mumala. ⁶ Shimapepo abuule ulusansa lwa cimuti icalapesha ica keda no tumisambo twa hisopo ne nsalu iyakukashika cee, elyo afip[osa apalepya umusepela wa Ng'ombe. ⁷ Panuma ya ifyo, shimapepo acape ifyakufwala fyakwe, elyo nokuwa na pa mubili wakwe na menshi. Iyena elyo ali no kubwelele ku nkambi. Lelo ali no kuta uwa kowela ukufikafye ne cungulo. ⁸ Uyo muntu uuleoca umusepela wa Ng'ombe nao ali nokucapa ifyakufwala fyakwe, elyo no kowa pa mubili na menshi, kabili nao wine ali nokuba uwakowela ukufikafyene cungulo. ⁹ Kabili umuntu uwa sangululwa akusa imito ya musepela wa Ng'ombe, no kuya ibika mu ncende iyanganguluka kunse ya nkambi. Eko yakula sangilwa, pakuti ulukuta lwa bena Ilulaibika mu menshi yakubomfya pakusangulula ifintu. Ici e ecakusangululwilako ububifi. ¹⁰ No muntu uwakukusa imito ya musepela wa Ng'ombe, ali nokucapa ifyakufwala fwakwe, kabili nao wine ali uwakukowela ukufikafye ne cungulo. Ili likaba lifunda lya muyayaya kuli bonse abena Isreali na bena fyalo abo bakalaikala nabo," ¹¹ "Uyo onse uwakanya kucitumbi ca muntu uuli onse, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. ¹² Afwile ukuisangulula na menshi pa bushiku bwakulenga shitatu no bwelulenga cine lubali. Elyo akaba uwakusangululwa lelo nga sangululwa pa bushiku bwelenga shitatu no bwalenga cine lubali, akesakubafye uwa kowela, ¹³ uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse, nomba afilwa ukuisangulula, ninshi uyo muntu waku tanfyafye mu bena Isreali pantu akowesha itenti lyakwa Yawe. Ashala uwakowela pantu tabamusansa ameshi yalya ayakumusangulula. Kanshi ukukowela kwakwekucili pa mubili wakwe. ¹⁴ "Ili efunde lili nokukonka umuntu nga afwila mwi tenti uyo onse uwaingila mwi tenti na onse uuli mwi tenti, ali no kuba uwakowela pa nshiku cine lubali. ¹⁵ Kabili icipe conse iciliapabula icakukupikapo, nishi naco cine cili nokuba icakowela. ¹⁶ Onse uuli kunse uwakunya ku muntu baipaila kulupinga, nangu uwafwafye ku mfwa Lesa, nangu kuli onse uwakumya kwifupa lya muntu, nangu uluta lwa muntu, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. ¹⁷ Ku muntu uwa kowela, babuulepo imito ya ulya musepela wa Ng'ombe uwakashika bacoce pakufuta pa fyabubifi babika mu nongo elo betilepo amenshi ayasuma. ¹⁸ Elyo umuntu uwasangululwa abuulu utumisambo twa hisopo, atumpike mu menshi no kusansa kuli tenti na kufipe fyonse, na bantu bonse abalimo. Kabili afwile ukusansa no wakumishe kwifupa lya muntu, nangu ku muntu baipayefye, nangu ku wafwile imfwa Lesa nangu ku luputa lwa muntu. ¹⁹ Umuntu wasanguluka euli nokusansa uwakowela amenshi pa bushiku bwalenga cine lubali. Kanshi pa bushiku bwalenga cine lubali bwine amusangula. Elyo umuntu ulesangululwa afwile ukucapa ifyakufwalafyakwe no kowa mu menshi. Na mu cungulo cine ico ninshi asangululwa. ²⁰ "Lelo umuntu uwa kowela nga akaana ukuisangula, uyo muntu wakutamfyafye mwibumba, pantu akowesha icifulo camushilo cakwa Yawe. Apo amenshi yaku musangulula tayasanshilwe pa mubili wakwe, ninshi ashala uwakowela. ²¹ Ili efunde lyabo ilyamu yayaya. Umuntu uulesansa amenshi yakusangululwa nao wine afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Elyo na onse uwaikala muli ayo menshi yakusangulula, ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo. ²² Icintu conse ico uwakowela aikatako, ninshi naco cakowela. Kabili na onse uwa kumyako akowela ukufikafye ne cungulo.

Chapter 20

¹ Eco kanshi abantu bakwa Israeli ulukuta lonse mu matololo ya Zim mu mwanshi wantanshi bakele mu Kaderhi. kulya eko Milliamu afwile no kumushika. ² Takwali ameshi yabena lukuta, eco balilongamine Mose na Aroni. ³ Abantu baliilishenye pali Mose. baebele ati ngacaliwame ngafwa cifwile ulu abena Isreali banesu bafwile mu ku cinso cakwa Yawe; ⁴ Nindo waletela ulukuta lwakwa Yawe muli aya matololo ukwisa kufwilamo, fwebo ne finama fyonse? ⁵ Nindo watulengele ukufuma mu Egupti ukutuleta ku cifulo cakulipefi? Tapali ne ncende yambuto, imikunyu, imyangashi nangu amapomagranate, kabili na menshi yakunwa takuli." ⁶ Efyo Mose na Aaroni bafumine ku cinso chalufuta. Balile ku mwinshi we Hema lyaku lanshanishishamo ubunkupeme. uko eko ubukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bena. ⁷ Yawe alilandile kuli Mose nokweba ati, ⁸ "bule inkoto ulonganike nolukuta, weba, na Aaroni wenu ulande kwilibwe pa menso yabo, nokulikambisha ukweba ati lifumfumune ameshi. ukobafumisha amenshi mwilibwe, kabili infwile ukupela ku lukuta ne fitekwa fyabo pakweba ati banwe." ⁹ Mose alibulile inkoto kumenso yakwa Yawe, ukulingana ifyo amukonkomweshe ukucita. ¹⁰ Elo Mose na Aaroni alonganye ulukuta pamo ku chililwe. Mose alibebele ati, "kutikeni nomba mwe fitala. Bushe tumifumishe ameshi mwilibwe umu?" ¹¹ Elo Mose asumbwile ukuboko kwakwe no kuma mu chililwe imiku ibili ku konto yakwe, na menshi ayengi yalifumine. ulukuta lwalinwine nefitekwa fyalinwine. ¹² Elo Yawe alandile kuli Mose na Aaroni ati, "pantu tawa ncetekele nangu ukuncindika pamo ngo wa mushilo pamenso yabena Israeli, tawakalete ulu lukuta mu mpanga iyo mbapele," ¹³ Ici cifulo calikutilwe amenshi ya meriba pantu eko abena Israeli balakile na Yawe kabili alilangile umwine eka kuli bena ngo wamushilo. ¹⁴ Mose alitumine intumi ukufuma ka kadeshi ukuya ku mfuma yabena Edomu: wenu Israeli alandile: "mulishibile yonse amacushi ayatuponene. ¹⁵ Mwalishiba ukweba ati ifikolwe fyesu fyalile ku Egupti no kwikala mu Egupti inshintata iitali. abena Egupti baliku tucita ubuluku fwebo kabili nakufikolwe fyesu fine. ¹⁶ Ulo fwakutile kuli Yawe, alyumfwile inkuta yesu kabili alitumine malaika nokutufumya mu Egupti. moneni tuli mu Kadesh, umusumba wuli ku mupaka wa calo cenu. ¹⁷ Nkoipusha ukweba ati mutusuminishiko tupiteko mu calo cenu. Tatwapite mu myunda nangu mu mabala yamyangashi, nangu ukunwamo ameshi mufishima fyenu. Tukalekuya fye munshila yamfumu. Tatwaka pilibukile ku kuboko kwa kulyo nangu ku kwa chipiko mpakafye nolo tukacilika umupaka obe." ¹⁸ Lelo imfumu yabena edomu yalyasukile ati, Tecakweba ukwisa kupita

muno umfwa ukese nkesa nefyanso ukuku sansa." ¹⁹ Elo abantu bakwa Israeli bamwebele ati." tukaya fye munshila yamfumu. Nyacakweba ati fwebo nangu ifitekwa fyenu tukanwemo amenshi yenu, tukalipila. tusuminisheni tukapitemofye pamakasa, ukwabula ukucitamo fye nangu icintu cimbi." Nomba imfumu yabena Edom yalyaswika ati "Tete mupitemo muno." ²⁰ Elo imfumu yabena Edom yalibemine abena Israeli nokuboko ukwa kukosa nefita ifinai. ²¹ Imfumu yabana Edomu yalikene ukusuminisha abena Israeli ukuciluka umupaka wabo. pamulandu waici, Israeli alyalukile ukufuma ku mpanga yakwa Edom. ²² Efyo abantu baendele ukufuma ku kadeshi. Abantu bakwa Israeli, ulukuta lonse, balishile kulupili lwa Hore. ²³ Yawe alandile kuli Mose na Aaroni pa lupili lwa Hore, pa mupaka wakwa Edom. Aebele ati, ²⁴ Aaroni afwile alonganikwe kubantu bakwe pantu takengile mu calo napela abena Israeli: icalenga ifi pantu mwense babici mwalitalamine ishiwi lyandi pa menshi ya Meriba. ²⁵ Bula Aaroni no mwana wakwe umwaume ELiaza, nokubaleta ku lupili lwa Hore. ²⁶ Ubule ifyakufwala fyabu shimapepo ifyakwa Aaroni umufule nokufifwika afwile fye afwe no kulonganikwa kubantu bakwe kulya. ²⁷ Mose alicitele ukulingana ifyo Yawe amukonkomeshe. Balile pa mulu walupili Hore mu menso ya lukuta lonse. ²⁸ Mose alifwilile Aroni ifyakufwala fya bushimapepo no kufifwika Eliaza umwana mwaume wakwe. Aaroni alifwilile peka palya pa mulu wa lupili, Elo Mose na Eliaza batentemwike. ²⁹ ULo ulukuta lonse lwamwene ati Aaroni afwa, icalo conse caliloshe Aaroni pa nshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

¹ Ilyo imfumu yabena kanaani iyaku Aradi iyali kwikala mu Negebu yaumfwile ukuti Israeli alepita mumusebo ukuya ku Atharimu, ali lwishishe Isreali no kusendapo bamo muli bunkole. ² Israeli alilapile kuli Yawe no kulanda, "Nga mwatupele ukucimfwa pa bantu aba elyo tukaba ba konaula umupwilapo imisumba shabo." ³ Yawe alyu mfwife ishiwi lyakwa Israeli elyo alibapele ukucimfwa abena kanaani. Bali bonawile umupwilapo ne misumba shabo. cilya cifulo bali kucita Hormah. ⁴ Ba endele ukufuma ku lupili lwa ku Hori mu musebo wakuya kuli bembu waku kashika ukuya kushinguluka icalo caku Edomi. Abantu palwendo balishile ku toposhiwa. ⁵ Abantu balimine Lesa na Mose: " Nishi mwatuletela kuno ukutufumya mu Egupti ukufwila mu matololo? Takuli umukatebtakuli amenshi elo tulipatile ici cilyo icabuwelewele." ⁶ Elyo Yawe alitumine insoka isha busungu pa bantu. Insoka shalimine abantu; abengi balifwile. ⁷ Abantu balishile kuli Mose no kulanda, " Tulibembukile pantu tulimine Yawe no be pepa kuli Yawe pakuti apite insoka ukufuma kuli fwebo." Elyo Mose alipepele abantu. ⁸ Yawe alandile kuli Mose, " mpanga insoka, nokuibika pa lamfya. cili no kucitika ukuti onse uyu suminwe akapusuka, nga aloleshapo." ⁹ Elo Mose alipangile insoka ya mukuba noku ibika pa lamfya. Nga insoka yasuma uli onse umuntu, nga alolesha pa nsoka ya mukuba, akapusuka. ¹⁰ Elyo abantu bakwa Israeli baendele uku twalilila nokucita inkambi pa obothe. ¹¹ Baendele ukufuma ku Obothe nokucita inkambi pa lye Abarimu mu matololo aya lolesha Moabu ukuya ku kabanga. ¹² Ukufuma kulya baendele ukutwalilila no kucita inkambi mumupokapoka wakwa Zerede. ¹³ Ukufuma kulya baendele ukutwalilila noku cita inkambi lubali lwa mumana wakwa Aarone, uwaba mu matololo ayo aya twalilila ukufuma ku mupaka wabena Amore. Umu mana wa Arnone ewa panga umupaka wakwa Moabu pakati ka Moabu nabena Amore. ¹⁴ Ico cali landwa mu citabiica fyabulwi Yawe, "Balebu mu sufa, ne mipokapoka ya kwa Arnone, ¹⁵ umutentemuko waku mipokapo uyo waisa kuya ukutwala ku musumba wa Ari nokwisa lekela kuku moneka kwa mupaka wakwa Moabu." ¹⁶ Ukufuma kulya baendele ukufika ku beere icishima uko Yawe alandile kuli Mose,"kolonganika abantu pamo pakuti nebo mbapele amenshi." ¹⁷ Elo Israe alimbile ulu lwimbo: "kaufukauka, wecishima! Imaba pali ci, ¹⁸ palwa ici cishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima abacindami ba bantu baimbile, kunkonto shaba kanabesa." Elo ukufuma ku matololo baendele ku matana. ¹⁹ ukufuma ku matana baendele ukuya ku Nahaliele, elo ukufuma ku Nahalie uku ku Nahaliele elo ukufums ku Nahaliele uku ya ku bamote, ²⁰ Elo ukufuma ku Bamote ku mupokapoka mu calo cakwa Moabu. ku;lya eko umulu wapalupili lwa Pisga ulalolesha panshi ya matololo. ²¹ Elo Israeli alitumine inkombe ku mfumu sihone iyabena Amore kukulanda, ²² Tulekeni tupitemo mu calo icenu. Takukoinigila mwibala ulili lyonse na mwibala lya mwangashi. Tatwanwe ameshi ukufuma mu fishima fyenu. Tule endela mumusebo uwa mfumu uwu kalamba mpaka ukuciluka umupaka wenu. ²³ Lelo imfumu yaku Sihone tayasuminishe Israeli ukupita mu mupaka wabo. icacitike, Sihone alikolonganike ifita fyakwe fyonse no kulwisha Israeli mu matololo. alishile ku Yahasi, uko alwile na israeli. ²⁴ Israeli alilwishishe ifita fya ku Sihone no lupanga lwa milomo iyakutwa no kusenda icalo ukufuma ku bena Arnone ukuya kufika ku mumana wa Yaboke ukuya kufika ku calo ca bantu bakwa Amone wali cingililwe. ²⁵ Israeli alipitile imisumba yonse iya bena Amore no kwikalamo muli yonse, ukulundako na Heshebone ne nushi yakwe yonse. ²⁶ Heshbone wali musumba wa mfumu Sihone iya bena Amore no kwikalamo muli yonse. ²⁷ Eico abo abalandila mu mapinda basosa, iseni ku Heshebone wa Sihone uwaku kululula noku bwekeshiwapo na kambi. ²⁸ Umulilo wali tendekele ukufuma mu Heshebone, icikabilila ukufuma mu musumba calikete Ari wakwa Moabu, na bene ba mufifulo ifikulu ifya kwa Arone. ²⁹ Akalanda kuli webu Moabu! uli lofeshe, abantu kemoshe. Alilengele abana bakwe abaume ukuba imbutushi nabana bakwe abanakashi ukuba muli bumkole ku mfumu Sihone iyabena Amone. ³⁰ Lelo Sihone tuli mucimfishe. Heshebone alyo naike ukuyakufika ku Dibone. tuli bacimfishe ukufuma ku nofa ukuya kufika ku Modeba." ³¹ Elo Israeli atendeke ukwikala mu calo cabena Amore. ³² Elo Mose alitumine abaume abakulengula Yasere. Bali pitile imishi yakwe noku tamfyamo abena Amore abali kulya. ³³ Elo bali bwelulwike nokuya kupita ku nshila yaku Bashani. Oge imfumu yaku Bashamu yalile ukuya ku bakamanya, ali ne fita fyakwe fyonse, ukuya ku balwisha pali Edrei. ³⁴ Elo Yawe alandile kuli Mose, "wimutina, pantu ndi kupele ukucimfya pali ena pa fita fyakwa citile ku Sihone imfumu yabena,Amore, abali kwikala ku Heshene". ³⁵ Elo bali mwipeye, abana bakwe abaume, ne fita fyakwe fyonse,

mpaka takwalio umutuntulu ku bantu bakwe uwashespo. Elo bali pokele icalo cakwe.

Chapter 22

^{1 2 3} Abantu abena Israele baendele mpaka nokuya tusha mumatololo ya Moab mupepi na Jerico, kulubali lubiye lwa mumana wa Yodani ukufuma kumusumba. ² Balaki mwana Sipo amwene fyonse ifintu Israele acitile kuli Amone. ³ Moab alina umwenso kubantu pantu bali abengi, Elo Moab ali ica bonani kubantu abena israele. ⁴ Elyo imfumu yabena Moab yatile kubakalamba bakwa midiana, "Uyu cinkupiti ali nokulya conse ici tushingulwike ifwe ngefyo ing'ombe shilye cani mumpanga," Nomba balaki mwana Zipola ali i fumu ya Moab ilyanshita. ⁵ Atumine inkombe kuli balamu mwana beore,kupetore uwaba lyamumana wa Efrata,mumpangayaluko bwakwepamo na bantu.Amwitile n okutula, "Lolesha, uluko nalwisa kuno ukufuma ku egipito.Elyo na bakupa icinso conse ica calo elyo balifye mupepi naine. ⁶ Napapata iseni nombaline noku lapisha ulu uluko paliine,pantu bene balikosasana paliine.Limbi kuti naesha ukubalwisha no kubensha ukubafumya muli ino mpanga.Ningishiba ukutula uo mwapanga alapalwa,no omwalapisha ninhi alapishiwa." ⁷ Elyo abakalamba bakwa Moabu naba kalamba bakwa Midiani,bafuminepo ukusenda amalipilo ya fishibilo.Elyo baishile kuli Balamu no kulanda nao pamashiwi yakwa Balaki. ⁸ Balamu atile kuli bena. "Ikaleri pano ubushiku.Ndino kumubwesha fintu Yehoba allanda kuli ine."Elyointungushi shabena Moabu shaikele na Balamu balya bushiku. ⁹ Lesa aishile kuli Balamu no kutila, "Nbani abo baume abaisa kuli imwe?" ¹⁰ Balamu ayaswike Lesa, "Balaki umwana mwaume wakwa Sipo, umfumu yaku Moabu, abatumine kuli ine. Atile, ¹¹ Mona, abantu abafumine ku Egypto nokukupa icalo candi. Nomba isa ubantipileko. Nkakwanisha umulwa nabo nokubafunya." ¹² Lesa ayaswike kuli Balamu, "uluulinokuya nabo baume.Tekwesha ukulapisha abo bantu abena Israele pantu bali palwa." ¹³ Balamu aimine ulucelo nokusosa kuntungulushi shakwa balaki, "Bwlelenimo kumpanga shenu pantu Yehoba nakana ukumusuminisha ukuya nankwe ." ¹⁴ Elyo intungulushi sha moabu shafuminepo no kubwelelamo kuli Balak.Balamu nakana ukuya naifwe." ¹⁵ Balaki nakabili atumine intungulushi abali abacindama ukucila ibumba ilyakubalilapo. ¹⁶ Elyo baishile kuli Balama nokutula kuli ena,"Balaki mwana Spore ewalandile ci,"Napapata lekeni icili conse ukumilesa ukwisamkuli ine. ¹⁷ Pantu ndinokumicitila icisuma no kucindamika,kabili ndino kucitafye conse ico mwinga njeba ukumicila.Elyo napapata iseni no kulapisha aba bantu pali ine. ¹⁸ Balamu ayaswike nokutula kubaume bakwa Balaki "nangu line Balaki ampele isano lyakwe umwaisula silufa na golide,Teti nyende ukucila peshiwi lyakwa Yehova,Lesi wandi,nokucita ifnono nangu ukfusha pafyo ine anjeba. ¹⁹ Nomba pali ici,Napapata loleleni pano ubushiku kabili,pakuti ine nsambilile cimo icalundwapo ico Yehoba alesosa kuli ine." ²⁰ Lesa aishile kuli Balamu ubushiku no kutila kuli ena "Apo abo bantu beshile kukukwita,ima no kuya nabo lelo ukacitefye ico nkwakweba eco ukacite.." ²¹ Balamu aimine ulucelo,akakile impunda yakwe amalamba,no kuya ne ntungulushi sha Moabu. ²² Nomba pantu alile.Malaika wakwa Lesa alikalipe.Malaika wakwa yehoba aleibika umwine munshila ngaumo uwakukanya Balamu,uyo waimine pampunda yakwe.Ababomfi babili abakwa Balamu bali nao. ²³ Impunda yamwene malaika wakwa Yawe naiminina pamusebo naikata nolupanga lwakwe kuminwe. Impunda yapilibwike ukufuma mu musebo nokuya mwibala. Balamu aumine impunda ukuti ibwelele mu musebo. ²⁵ Elyo malaika wakwa Yawe aiminina pacipande cacepa ica munshila pakati kamabala yamyangashi,ukunecibumba kulubali lwa kukulyo nacimbi icibumba kulubali lwakwe ulwa kuso. ²⁴ Impunda yamwene malaika yakwa Yawe nakabili. Yalungatene necibumba nokufinkisha ulukasa lwakwa Balamu. Balamu ayumine nakabili. ²⁶ Malaika wakwa Yehoba aile pantanshi nokuyaiminina kabili pancende iinono apakutula takwingaba inshila imbi iyakuya kulubali lumbi. ²⁷ Elyoimpunda yamwene malaika wakwa Yehoba,yalele panshi mwisamba lyakwa Balamu.Balamu ubukali bwakwe bwaimine,no kuma impunda inkonto yakwe. ²⁸ Elyo Yehoba aishile akanwa kampunda icakuti yalanda.Nokutula kuli Balamu."Cinshi nacita kuli iwe icakuti mwakosha ukunguma iimiku itatu?" ²⁹ Balamu ayaswike impunda ukuti, "Nipamulandu wakuti wacita ifyakutumpa kuli ine.Ndesubila amaba ulupanga munwe yandi,kwena amuba ino nshita iwe nga na kwipaya." ³⁰ Elyo impunda yatile kuli Balamu. "Bushe inshili mpunda yenu iyo muninapo umweo wenu onse ukufika no bushiku bwelelo?Bushe nakale naliba mu mibele yakucita ifyamusango uyu pali imwe?Balamu atile "iyo". ³¹ Elyo aishile amenso yakwa Balamu,nokumona malaika wakwa Yehoba naiminina munshila nolupanga lwakwe muminwe yakwe.Balamu afukeme panshi nokushiba impumi panshi. ³² Na malaika wakwa Yehoba atile kuli ena."cinshi umine impunda yobe pamiku itatu?Mona,ningisa ngakakanya kuli iwe pantu imicitile yonse pantanshi yandi naibipa. ³³ Ii mpunda naimona nokwaluka ukufuma kuli ine ii miku itatu.Nomba aikana kwaluka ukufuma kuli ine nga opopene nganacikwipaya iwe no ku kusungilila wene ubumi." ³⁴ Balamu atile kuli malaika wakwa Yehoba."nimembuka.Nshishibe ukuti mwimine pambali yaine munshila .Eico nomba ngacabipa kuli imwe,kuti na bwelelamo." ³⁵ Lelo malaika wakwa Yehoba atile kuli Balamu,kabiye nabo abaume.lelo uli nokulandafye amashiwi ayo nakweba."Elyo Balamu aile nentungulushi shakwa Balaki. ³⁶ Ilyo Balaki aumfwile ukuti Balamu naisa,Aile kukukumanya kumusumba mu Moabu pa Anoni, Apo apali umupaka. ³⁷ Balaki atile kuli Balamu Bushe nshatumine abaume kuli iwe ukukwita?Cinshi tamwaishile kuli ine?Bushe nshili namaka yakumicindamika?" ³⁸ Nao Balamu ayaswike kuli Balaki ukuti,"moneni Ningisa kuli imwe.Bushe ingishiba ukukwata amaka aya kusosa icili conse?kulti nalandafye amashiwi ayo Lesa enga mbika mukanwa kandi." ³⁹ Balamu baile na Balaki elyo Bafikile ku kiriate hosote. ⁴⁰ Nao Balaki apangile amalmba ya ng'ombe nembushi no kupelako inama shimo kuli Balamu ne ntungulushi isho bali nasho. ⁴¹ Ulucelo Balaki asendele Balamu ukumuninika pa ncende iitali iya Baal.Ukufuma kulya Balamu amwenefye icipande cabena Israele abali munkambi.

Chapter 23

¹ Balaam alilandile kuli Balaki, " nkula ifipailo cinelubali pano elo pekanya ingombe ishilume ishiteku cine lubali elo naba pumbwe bampanga cinelubali." Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. ² Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. ³ Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti. ⁴ Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. ³ nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti. ⁴ Elo Lesa alikumenye Baalam elo Balaam alilandile kuli ena,"ndikulile ifipailo cine konse konse, elo ndipelepo ingombe ilume elo nampanga pali cilacipailo." ⁵ Yawe alibikile icebo mukanwa kakwa Balaam elo alilandile," Bwelelamo kuli Balaki elo ulande kuli ena." ⁶ Elo Balaam alibwelelemo kuli Balaki, uwalikwiminina pacakuninika ca ena, elo nentungulushi shonse isha mu Moab shali na ena. ⁷ Elo Balaam alitampile ukulekulanda ubusesemo bwa ena elo alilandile, " Balaki alindetele ukufuma ku Aram, Imfumu ya Moab ukulakufuma kumpili shaku kabanga. isa, ntipilako Yakobo, alilandile. 'sa, 'kowesha Israeli.' ⁸ Nkolapisha shani abo Lesa takolapisha? Nkolengulula shani abo Yawe ashikolengulula; ⁹ Elo ukulekufuma pamulu wafimabwe nkomumona; ukufuma mumpili nkololesha pali ena. lolesha, kulipo abantu abakoikala beka Elo tabakoimonapo abene kubati ninko iyafye. ¹⁰ Ninani engalekupenda ulukungu lwakwa yakobo nelo ukulekupenda akapimfya kamo akamuli bane bakwa Israel. ndekeni ndekufwa imfwa ya muntu uwakulungama, elo mulekuleke impela ya mweo wandi ilekuba nga ena! " ¹¹ Balaki alilandile kuli Balaam,"Nindo wacita kuli nebo? Ndiletele webo ukulapisha abalwani bangi, elo ulekumona, ulibapalile." ¹¹ Balaki alandile kuli Kuli Balaamu, "cinshi ico ucitile kuli ine? Nakuletele iwe ukuntimpwilako abalwani bandi,lelo lolesha iwe naubapala bena." ¹² Balamu ayaswiwe nokutila, "Tekuti mbe uwacenjela pakulanda fye ifyo Yawe ibikile mukanwa kandi?" ¹² Balaam alyasukile elo alilandile, "Lelo takuti ndekutekanya ukulekulandafye ifyo Yawe akobika mukanwa kang?" ¹³ Elo Balaki alilandile kuli ena," Nkopapata kawisa nanebo ku citulo nachimbi uko wingalekuba mona. ukomona. ukomona fye abakoba mupepi, tebonse aba bena. uko eko ukalekundapishisha bena." ¹⁴ Elo alitwele Balaam mumpanga ya zophim, pamulu walupili lwa Pisgah, elo alikulile ifipailo nafimbi cine lubali lipele po ingombe ilume ne mpanga pali cila cipailo. ¹³ Eico Balaki atile kuli ena, "Napapata isa pamo naine kuncende imbi uko iwe wingamona bena. Uli nokumonafye ukupalamisha kuli bena, tebonse bena. Kulya uli nokucipwila bena kuli ine." ¹⁴ Eico asendele Balamu mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisiga, kabili akulile ifipailo cine lubali nafimbi po. Apele ing'ombe nasuku suku pali cila cipailo. ¹⁵ Elyo Balamu atile kuli Balaki, "Iminina pano mupepi ne cabupe cakoca cobe, ilyo ndekumanya Yawe kulya." ¹⁵ Elo Balaam alilandile kuli Balaki "ulekwiminina pano pacakuninikaca webo ulo nkokumana na Yawe uko kulya." ¹⁶ Elo Yawe alikumenye Balaam elo alibikile necebo mukanwa ka ena alilandile, bwelelamo kuli Balaki elo umupele icebo cangi." ¹⁶ Eico Yawe akumenye Balaam no kubika imbila mukanwa kakwe. Atile, "Bwelela kuli Balaak nokupela wena imbila yandi." ¹⁷ Balaam abwelele kuli ena, kabili lolesha, naiminina mupepi ne cabupe ca kocelako cakwe, ne ntungulushi sha Moab shali pamo na ena. Elyo Balaak atile kuli ena, "Chinshi ico Yawe atile?" ¹⁸ Balaam atampile ubusesemo bwakwe. Atile, "Ima, Balaak, nokumfwa. Umfwa kuli ine wemwana wakwa Zippor. ¹⁷ Balaam alibwelelemo kuli ena, elo lolesha aliminine pacakuninika ca ena, elo ne ntungulushis sha Moab shali na ena. Elo Balaki alilandile kuli ena <" nindo Yawe alandile? ¹⁸ Balaam alitampile ubusesemo bwa ena. Alilandile, " Iminina, Balaki, elo kutika wakwa Ziippor. ¹⁹ Lesa talipo muntu, uwakwebati engalekubepanelo umuntu onse uwakwebati engalikucinja itontonkanyo lya ena. Bushe alilayapo nelo cimo ukukana cibombapo? Bushe alilandile ati ako cite cintu ukwabulo kulekucibomba; ¹⁹ Lesa te muntu, ukuti engabepa, nangu umuntunse, uwakuti engacinja amano yakwe. Alitala alayapo icintu icili conse ukwabula ukucicita? Bushe alitala alabapo ico asosa? ²⁰ Lolesha, nakonkomeshiwe ukupala. Lesa ampele ipalo, kabili nshinga lisunga. ²⁰ Lolesha, balinkonkomeshenukulekupala. lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndeku likanya. ²¹ Takololesha pafya kwafya fya muli Yakobo elo takomona ubwafya mu Israeli. Yawe Lesa wabo ali na bena, elo nakubilikisha kwa mfumu kuli pali bena. ²² Lesa alibafumisha ukufuma mu Egupto namaka ngayalya aya kwa mumbwe. ²³ Tamuli buloshi ubukobombo kutinya Yakobo, elo takuli kupendile ukukokena Israeli. Lelo kuti cikolandwa fye ulwakwa Yakobo na Israeli, " lolesha ifyo lesa acitile! ²⁴ Lolesha abantu bakoima nge nkalamo ikota, ngefwo inkalamo ifukuka no kwikata. talal panshi mpaka akolya uo ekete elo akonwa umulopa wa uo epeye." ²⁴ Lolesha, abantu baimange nkalamo iikota, ngenkalamo ilefukuka no kusansa. Ena talala panshi kanofye alya ico ekete nokunwa umulopa waico epeye." ²⁵ Elyo balaak atile kuli balaam, "Wibatipa nangu ukubapala." ²⁶ Lelo Balaam aaswiwe nokutila kuli Balaak, "Bushe nshikwebele ukuti ufwiile ukulanda conse ico Yawe alanda kuli ine?" ²⁷ Eico Balaak abweshe kuli Balaam, "Isa nomba, nakutwala ku ncende imbi. Limbi ili nokusekesha Lesa kuli iwe kukubantipilako kulya." ²⁸ Eico Balaak asendele Balaam pa mulu wa lupili lwa Peor, ulwalolenkene pa matololo. ²⁹ Balaam atile kuli Balaak, "Inkulila ifipailo cine lubali kulya nokupekanya ing'ombe cine lubali naba sukusuku cine lubali." ³⁰ Eico Balaak acitile ngefyo Balaam atile; apele ing'ombe na sukusuku pali cila cipailo.

Chapter 24

¹ Lintu balaamu amwene ukweba ati Yawe alitemwinwe ukupala Israeli, alikene ukuya , kuba ati nimunshita shimbi, ukubomfya ulubuko. aliloleshe ku matololo. ² alinwine, cila umo mu mutundu wakwe, no mupanshi wakwa lesa walishile

pali ena. ³ alipokelele ubu ubusesemo no kutila " balaamu mwana Beor alimukusosa, umwaume uyo uwakushibuka amenso. ² Ainwine amenso yakwe nokumona ukuti Israeli, naikala, cilabantu mumukowa wabo, nomu pashi wakwa Lesa waishile pali ena. ³ Apokelele ubusemo bwakwe nokulanda, "Balaamu umwana na kwa Beore alefwaya ukusosa. Umuntu uo amenso yakwe nayasuka sana. ⁴ Alanda nokumfwa amashiwi yakwe Lesa. alamona cimonwa ukufuma ku wapulamo, ku kuli uyo ukunkula na menso yakushibuka. ⁵ We bune bwe Hema lyobe, yakobo, incende iyo wikalako, Israeli! ⁶ Kuba ati mipokapoka ya tambalala, kuba ati filime ku mbali ya nyika, kuba ati ni cedari kumbali ya nyika. amenshi yakalakupomoka ukufuma kufitapo fyabo, ne nseke shikakwata amenshi ayengi. ⁷ Imfumu yabo ikaba na maka sana ukucila agagi, no musumba wabo ukacindikwa. ⁷ Amenshi yake taika ukufuma mumbeketi shabo, nenseke shabo shikakwataamenshi ayengi. Imfumu yabo ikakulapo ukucila agagi, ilyo ubufumu bwabo buka cindikwa. ⁸ Lesa akamufumya mu Egupti. akakwata amaka kubati lisengo lya mboo. Akonaula imisumba ishilwa nankwe. Akakontaula amafupa yabo mutupimfya. Akabalasa imifwi shakwe. ⁹ ukwenda panshi kubati ni nkalamo, kubati ni nankalamo. Nani engamucilinganya? Nabe uwakutipwa onse umutipa." ⁹ Aamfula panshi nge nkalamo nkota. uwingamucilinganya nani? Onse uyo uumupala ena akapalwa; Onse uyo uumutipa ena akatipwa. ¹⁰ Ubukali bwakwa balaki bwalimine Balaamu no kumanya induni shakwe mu bukali. Balaki atile kuli Balaamu, Inkukutile ukweba ati atipe abalwani bandi, lelo mona, walibapalile imiku itatu. ¹¹ Unshe neka nomba line kabuye ng'anda. ndikwebelela ukweba ati nkakulanmbula apakalamba webo, nomba Yawe alikukenye kupoka icilambu nangula cimo." ¹² Elo balaamu ayaswiwe kuli Balaki, " Nalisisele ku nkombe watumine kuli nebo, ' ¹³ Nangula Balaki ampele isano lyakwe, lyakwisulamo Silfere na golide, tekuti mpule mu amashiwi, yakwa Yawe nangula cingaba ica bubi nelyo ica bune nangula conse ico ningafwaisha ukubomba. Kuti nalandafye fimtu Yawe anjebele ukusonsa.' bushe nshasoselele ifi kuli bena? ¹⁴ Eco nomba, mona, nkobwelele ku bantu bandi. Nomba nkatale imisike mwebo ifyo aba bantu bakacita ku bantu benu mu nshiku shikoisa ku ntashi." ¹⁵ Balaamu alitendekelele ubu busesemo. Atile, " Balaamu mwana Beor akolanda, umwaume washibulwa amenso. ¹⁵ Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Atile, "Balamu we mwana mwaume wakwa Beor landa, umuntu uo amenso yeswiwe. ¹⁶ Ubu busesemo bwaumo uuleumfwa ishiwi ukufuma kuli Lesa, uukwete ubwishibilo ukufuma kuli umo Uwasumbukisha, uukwete ifimonwa ukufuma kuwamaka, panuma akondamine panshi namenso ayaisuka. ¹⁶ Ubu busesemo bwa uyo onse utesha amashiwi yakwa Lesa, uyo uwakwata amano ukufuma ku kukwakupulamo, uwakwata kimonwa ufuma kuwa maka yonse, kuntashi ya uyo ukunkula na menso yakwe ayakushibulwa. ¹⁷ Ndimumwena, lelo talipano nomba. ndamulolesha, nomba tali mupepi. ulutanda lukafuma muli Yakobo, no mulumbu ukema ukufuma muli Israeli. Akafubalisha intungushi bwa kwa seti, ¹⁸ Elo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seiri akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, ubo Israeli akacimfya na maka. ¹⁷ Namumona, leelo nomba talipano. Lolesha pali ena, leelo tapaleme. Ulutanda lukesha ukufuma kuli Yakobo, nenkonto ikema ukufuma mu Israeli. Akapususha intungulushi sha Moabu nokonaula bonse ababufyashi bwakwa Seti. ¹⁸ Elyo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seir nao akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, abo Israeli akacimfya kumaka. ¹⁹ Muli Yakobo imfumu ilinokwisa ili nokukkwata amaka kabili akonaula abo abakapushiwa mu musumba wabo." ²⁰ Elyo Balamu aloleshe pali Amaleki nokutampa ubusesemo bwakwe. Atile, "Amaleki ali limo uluko ulwakulisha, leelo impela yakwe iyakulekelesha ikaba bonaushi." ²¹ Elyo Balamu aloleshe pali Kenite nokutampa ubukombe bwakwe. Atile, "Incende apo wikala yamaka, necinsa cobe cili mumabwe. ²² Leelo iwe Kenite uli nokupwishiwa nomulilo ilyo Asiria akakusenda muli bunkole." ²³ Elyo Balamu atendekelele ubusesemo bwakwe ubwakushalikisha. Atile, "Akalanda! Ninani akapusuka ilyo Lesa akacita ici? ²⁴ Ifimato fikafuma kucabu ca Kitimu; bakasansa Asiria nokucimfya Ebe, leelo, bonse, bakapelela mubonaushi." ²⁵ Elyo Balamu aimine nokuya. Abwelele kung'anda yakwe, na Balaki nao aile.

Chapter 25

¹ Israele aikele mu Shitimu, kabili abaume batendekelele ukucita ubucende abene nabana banakashu ba mu Moabu, ² Pantu abena Moabu balalike abantu kufya malambo yatu lesa twabo. Elyo abantu balelya no kuwa panshi kuli tu lesa twaku Moabu. ³ Abantu baku Israeli bailundile mukushinshimuna Bali wa Peor, necipyu cakwa Yawe caimine pali Israeli. ³ Abaume bakwa Israele baisanshishe mu ku pepa Baali wa poar, kabili icipyu ca kwa Yehoba caimine pabena Israele. ⁴ Elyo Yehoba atile kuli Mose, "ipaya shonse intungulushi sha aba bantu noku ba kulika pa cinso candi pa kuba leka, elyo nomba icipyu candi cika fumishiwapo pali Israele. ⁴ Yawe atile kuli Mose, "Ipaya bonse intungulushi shabantu nokubakulika pancinso candi nokubalanga mulubuto lwa kasuba, pakuti icipyu cakutinye candi cingafuma ukufuma kuli Israeli." ⁵ Eico Mose atile kuntungulushi sha Israeli, "Cila umo muli imwe afwile ukwipaya abantu bakwe abo abailundile mukushinshimuna Bali wa Peor." ⁵ Elyo Mose asosele ku ntungulushi shakwa Israele "cila muntu epaye abantu abisanshe muku pepa Baali wa ku poar." ⁶ Elyo umo umwaume wa mu bana baume bakwa Israele aishile na kuleta umo uwa mulupwa lwa kwe umwina Midian umwanakashu. Necicatikile pa menso yakwa Mose nape bumba lya bantu bakwa Israele, ninshi balelila pa mweshi we tenti lya ku longaninamo. ⁷ Ilyo Finihasiumwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo, amwene, aiamine ukufuma mukati ke bumba no kusenda ifumo mumunwe yakwe. ⁶ Elyo umo uwamubaume abana baume bakwa Israeli aishile nokuleta pakati kalupwa lwakwe umwanakashu umwina Midianite. Ici cacitike mumenso yakwa Mose nabekala mushi ba Israeli, ilyo balelila paminshi yama tenti yakukumaninapo. ⁷ Ilyo Fenehasi umwana mwaume wakwa Elaasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo, amwene ico aimine ukufuma pa mushi nokusenda ifumo yakwe mu minwe yakwe. ⁸ Akonkele umwaume wa Israele mwi

tenti no fwinta umufwi pamibili yabo bonse, bonse abaume ba mu Israele nabanakashi. Efyo caputwike icikuko pabana bakwa Israele.⁹ Abo aba fwile ku cikuko bali amakana amakumi yabili na ine impendwa.¹⁰ Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile,¹¹ "Phinesas umwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo, na fumyapo icipyu candi pa bana bakwa Israele, pantu caseshapo icipyu candi pali bene. Elyo nshakalye abana bakwa Israele ku cipyu candi.¹² Elyo asosele, Yawe ati. "Mona, ndepelakuli Finihasi icipangano ca mutende.¹³ Pantu wena ne fikolwe fya panuma yakwe, cikabo cipangano cabu shimapepo bwamuyaya pantu aikalilwe lesa wakwe akalumwa, no kukonsolwela abana ba kwa Israeli."¹⁴ Nomba ishina lya mwina Isheali uwaipaiwe ku mwina Midiani umwanakashi ni Simri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fya mulupwa lwa bena Simeonite.¹⁵ Ishina lyamwina Midianite umwana kashi uwaipaiwe ali Kosibi mwana mwanakashi wakwa Sur, uwali umukalamba wamukowa nolupwa mu Midiani.¹⁵ ishina lya mwina Midiani umwanakashi uwaipaiwe ali ni Kozbi umwana mwanakashi wakwa Zur, uwali intungulushi nkalamba ya lupwa mu midiani.¹⁶ Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile,¹⁷ "Cimfya abena Midiani nga ifipondo no ku bakanda,"¹⁸ Pantu baku cita nge cipondo pa fya muselu fyabo. Bakutungulwila ku mampulu yakwa Poar na ku mampulu yakwa nkashi yabo Kosbi, umwanakashi wa ntungulushi yaku Midiani, uwaipaiwa pabushiku bwa cikuko pa mulandu wakwa poar.¹⁶ Eico Yawe asosele kuli Mose nokutula,¹⁷ "Sunga abena Midianite ngabalwani kabili ubasanse,"¹⁸ pantu bakucitile ngo mulwani pamo nembela shabo. Bakutungulwile mufibi mulandu wakwa Peor kabili mulandu wankashi yabo Kosibi, umwana mwanakashi wantungulushi mu Midiani, uwaipaiwe pabushiku bwacinkunka mu mulandu wakwa Peor."

Chapter 26

¹ Nomba caishile panuma ya cikuko Yawe alilandile kuli Mose nakuli Eliasari mwana Arone shimapepo. Alilandile ati, "penda ipendwa ya bana ba israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikolwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya bulwi bwa bena Israele." ² "Panda ipendwa ya bana ba Israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikolwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya ku bulwi bwabena Israele." ³ Elo Mose na Eleasari shimapepo balilandile kuli bena mu matololo ya Moabu kululamba lwa Yordani pa Yeriko no kutula, ³ Elyo Mose na Eleasa shimapepo basosele kuli bena mumawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko nokulanda, ⁴ "Penda abantu ukatampa imyaka amakumi yabili nokuya pamulu, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose pamo nabena Israeli, abafumine mu calo ca Israeli." ⁴ "penda abantui, ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu, ngefyo Yawe alikomkomesha Mose nabana ba Israel, abafumine mu calo ca Egupti." Rubene ewali ibeli lyakwa Israele. ⁵ Mu mwana wakwe Honeke umwafumine umukowa wa bena Honeke. ukufuma muli palu ulupwa lwa bena palu. ⁵ Ruebeni abeli lyaluko lwa Israeli, ukutula mu mwana wakwe Hanaki emwatuntwike ulupwa lwabena Hanokite. Ukufuma muli Palu emwafumine ulupwa lwabena Palluite. ⁶ Muli Hesironi emwafumine ulupwa lwabena Hesironi. Mulli Karmi emwafumine ulupwa lwabena Karmite. ⁷ Ishi endupwa shakwa Ruebeni, abali impendwa 43,730 abaume. ⁶ Ukufuma muli Hosrone ulupwa lwa bena Honeke. Ukufuma muli karmi ulupwa lwa bena karmi. ⁷ Ishi endupwa sha bene Reuben, abali amakana yane na yatatu ne myanda cine lubali na kumi yatatu. abaume, ⁸ Eliabu ali pallu. ⁸ Eliab ali umwana wakwa Pallu. ⁹ Abana bakwa Eliab ni Nemuel, Dattan, na Abiram. Aba Dattan na Abiram ebamobene abakonkele Korah abasushishe Mose na Aaron nokupalamika Yahweh. ⁹ Na bana baume bakwa Eliabu nemeule na Datami, na Abiramu. Aba ebamo bene Datani na Abiramu abakonkele korah ilyo balitalikishe Mose na Aarone no kwimina Yawe. ¹⁰ Icalo calyasamwine akanwa no kumina no kubamina bonse kumo Kora elo bonse abalemukonka ba fwile. pali ilya nshita, umulilo walyo cele abaume imyanda ibili na makumi yaasano, nokube cishibilo cakutinya. ¹¹ Nomba ulupwa lyakwa kora tabafwile bonse. ¹⁰ Umushili wale lepwike no kubamina pamo na Horah ilyo bonse abamukonkele bafwile. pali ilya shinta, umulilo waocele 250 abaume, abali ecilangililo. ¹¹ Lelo intuntuko yakwa Korah tayalobele. ¹² Ifikota fyakwa simeone, no lupwa fyani nifi; ukupitila muli Nemele, ifikota fya bena Ne nemele, ukupitila muli Yamini, ifikota fya bena Yamini, ukupitali muli yakini, ifikota fyabena yakini, ¹³ ukupitila muli Sera, ifikota fyabena Sera, ukupitila muli Shauli ne fikota fya bena shauli. ¹⁴ Ifi efyali ifikota ne myanda ibili fya bena Shauli. ¹⁵ Ne fikota fya ndupwa shakwa Gadi shali nifi; ukupitila muli Sefine, ifikota fya bena sefone, ukupitila muli Hagi, ifikota fyabena Hagi, ¹⁶ ukupitila muli shuni ifikota fyabena Shuni. ¹⁷ Ukupitila muli Osni, ifikota fya bena Osni ukupitila muli Areli, ifikolwa fya bena Areli, ¹⁸ Ifi efyali ifikota fya bena Gadi ne ndupwa shabo, amakana amakumi yane ne myanda isano abaume. ¹⁹ Abana baume bakwa yuda bali, Ere na Onani, Nomba aba baume balifwile mu calo ca kanani. ¹⁹ Abana bakwa Yuda ni Eri na Onani, lelo aba bantu bafwilile mu caalo ca Kenaani. ²⁰ Indupwa shabana abaume bambi abakwa Yuda baali ni aba: muli Shela, ulupwa ni Shelanite, muli Perez, ulupwa lwabena Homulites. ²¹ Abana baume bakwa Periz ni aba: Muli Hezron, ulupwa lwabo ni Hezronte, muli Tamul, ulupwa lwa bena Hamulites. ²² Ishi endupwa sha aba baume bakwa Yuda, bali 76,500 abaume. ²⁰ Ifikota fyakwa Yuda ne ndupwa shakwe nishi; ukupitila Shela, ifikota fya bena Shela, ukupitila muli Perese ifikota fyabena perese, no ukupitila muli Sera, ifikota fya bene Sera. ²¹ Kabili ulupwa lyakwa perese, lwali nifi; Hesrone, ifikota fya bena Hesrone ukupitila muli Hamuli ifikota fyabena Hamuli. ²² Ifi efyali icikota cakwa Yuda ne ndupwa shakwa, bali amakana amakumi cine lubali na mutanda ne myanda isano abaume. ²³ icikota cakwa isakari ne ndupwa shakwa shali nifi; ukupitila muli Tola, ifikota fya bena Tola, ukupitila muli Puba ifikota fya bena Puba. ²³ Indupwa sha bana baume bakwa Isakari ni aba: Muli Tola, ulupwa lwabo ni Tolaite, muli Pual, ulupwa lwabo ni Puite, ²⁴ muli Jashub, ulupwa lwabo ni Jashubite, muli Shimron, ulupwa lwabo ni Shimronite. ²⁵ Aba ebana baume bakwa Isakari,

bali 64,300 abaume.²⁶ Impendwa sha baume abakwa Zebuluni shali nishi: muli Seredi, ulupwa lwabo ni Seredite, muli Elon, ulupwa lwabo ni Elonite, muli Juhleel, ulupwa lwa bena Jahleelite.²⁷ Ishi endupwa isha bena Sebulute, bali 60,500 abaume.²⁸ Indupwa sha baume aba kwa Yeseфу ni Manase na Efraim.²⁹ Abana baume aba kwa Manase bali ni aba: muli Makir, ulupwa lwabo ni Makirite muli Glead, lupwa lwabena Gleadite.³⁰ Abana baume abakwa Gileadi ni aba: muli Lezr, ulupwa lwabo ni Lezerite, muli Helek, elupwa lwabena Helekite,³¹ muli Asreal, ulupwa lwabo ni Asrielite,³² muli Shemida, ulupwa lwabo ni Shemidaite, muli Hephher, ulupwa lwabo ni Hephherite.³³ Zelophehad mwana Hephher takwete abana abaume, kanofye abanakashi. Amashina ya baana bakwe abanakashi ni Mahlan, Noah, Hogleh, Milka, na Tiza.³⁴ Ishi endupwa shakwa Manase, bali 52,700 abaume.³⁵ Indupwa shabana abaume abakwa Efraim bali ni aba: muli Shuthela, ulupwa lwabo ni Shutelaite, Beke, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahani, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahan, ulupwa lwabo ni Tahanite.³⁶ Abaana abaume bakwa Shuthelani, muli Eran, ulupwa lwabo ni Evanite.³⁷ Ishi endupwa shabaana abaume bakwa Efraim bali 32,500 abaume. Aba ebali abaana abaume bakwa Yosefu, ukupendwa ukulingana na nendupwa shabo.³⁸ Indupwa shabana abaume bakwa Benjamini shali nishi: muli Bela, ulupwa lwabo ni Bela, muli Ashbel, ulupwa lwabo ni Ashbelite, muli Aihiram, ulupwa lwabo ni Ahiramite,³⁹ muli Shefufam, ulupwa lwabo ni Shefufamite, muli Hufam, ulupwa lwabo ni Hufamite.⁴⁰ Abaana abaume bakwa Bela ni Ar na Naamani. Ukufuma muli Ard emwafumine ulupwa lwakwa Adite, namuli Namani mwatuntwike ulupwa lwakwa Naamite.⁴¹ Ishi shali endupwa shabaana baume bakwa Benjamini. Bali 45,600 abaume.⁴² Indupwa shabaana abaume abakwa Dan shali, muli Shuham, indupwa shabo ni Shuhamite. Ishi endupwa shana abaume bakwa Dan.⁴³ Indupwa shonse ishabena Shuhamite shali impendwa amakana amakumi mutanda nayane ne myanda ine abaume.⁴⁴ Indupwa shaana abaume bakwa Asher bali ni aba: muli IMNA, ulupwa lwabo ni Imnite muli Ishvi, ulupwa lwabo ni Ishvite, muli Beriah, ulupwa lwabo ni Berite.⁴⁵ Abaana abaume bakwa Beriah bali ni aba: muli Hebe, ulupwa lwabo ni Heberite, muli Malkiel, ulupwa lwabo ni Malkielite.⁴⁶ Ishina lya mwana umwanakashi wa kwa Asher ali ni Sera.⁴⁷ Ishi shali endupwa shabana abaume abakwa Asher, abali impendwa amakana amakumi yasano nayatatu ne myanda isano.⁴⁸ Indupwa shabana abaume bakwa Nofitali, bali ni aba: Muli Yaseli, ulupwa lwabo ni Yaselite, muli Gunis ulupwa lwabo ni Gunite,⁴⁹ muli Yese, ulupwa lwabo ni Yegerite, muli Shellemu, ulupwa lwabo ni Shellemite.⁵⁰ Ishi endupwa shabana abaume abakwa Nafitali abali impendwa amakana amakumi yane na yasano ne myanda ine abaume.⁵¹ Ukupendwa ukwapwililika ukwa baume abamu Israeli: 601,730.⁵² Yawe asosele kuli Mose no kulanda,⁵³ "Icalo cawile ukwakanishiwa pali aba bana abaume nge cakupyaninina ukuligana ne mpendwa yamashina yabo.⁵⁴ Kundupwa ashikalamba ufule ukupela icikwatwa icikulu, nakundupwa ishinono ufule ukukupela icakupyana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe.⁵⁵ Eico nombala icalo cifwile cayakanishiwa kukupendula. Bafwile ukupyana icalo ukulingana nefyo cikakanishiwa pamikowa yafikolwe fyabo.⁵⁶ Ifyakupyana fyabo ffwile ukwakanishiwa pa ndupwa ishikalamba ne shinono, ukusalanganishiwa kuli bena ukupitila mukupendula."⁵⁷ Indupwa shabena Lebi, ukupendwa ulupwa pa lupwa, shali ngefi: Muli Gershoni, ulupwa lwabo ni Gershonite, muli Kohati, ulupwa lwabo ni Kohatite, muli Merari, ulupwa lwabo ni Merarite.⁵⁸ Indupwa shabena Lebi shali ngefi: Ulupwa lwabena Libinite, ulupwa lwabena Hebronite, ulupwa lwabena Malite, ulupwa lwabena Mushite, no lupwa lwabena Korahite. Kohati ali ecikolwe cabena Amuramu.⁵⁹ Ishinalya mukashi wakwa Amuramu ali ni Yokobeti, uwamulupwa lwakwa Lebi, uwafyewe kubena Lebi mu Egypto. Afyewe kuli Amuramu abana babo, Aaroni, Mose, na Mirriamu nkashi yabo.⁶⁰ Kuli Aaroni kwafyewe Nadabu na Abihu, Eleasa na Itama.⁶¹ Natabu na Abihu bafwile ilyo batwele kuli Yawe umulilo uushasuminishawa.⁶² Abaume abapendelweimpindwa yali amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse umweshi umo nokuya pa mulu. Leelo tabapendelwe pa bana ba bena Israeli pantu tapali icakupyana icapelwe kuli bena pa bantu abena Israeli.⁶³ Aba ebapendelwe kuli Mose na Eleasa shima pepo. Bapendele abantu mu mawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko.⁶⁴ Pali aba tapali umwaume uwapendelwe na Mose na Aaroni shima pepo ilyo abana abaume aba Israeli bapendelwe mu ciswebebe ca Sinai.⁶⁵ Pantu Yawe alilandile ukuti abo bantu bonse bali nokufwa muciswebebe. Takwali umwaume uwashелеko pakati babo. Kanofye Kale mwana Yefune na Yoshua mwana Nuni.

Chapter 27

¹ Elyo kuli Mose kwaishile abana banakashi bakwa Selofehadi umwana mwaume wakwa Hefa umwana mwaume wakwa Giladi umwana wakwa Maki umwana mwaume wakwa Manase, uwamulupwa lwa kwa Yosefu. Aya amashina yabana banakashi bakwe: Mala. Noa, Hogla, Mika na Tisa.² Baimine pantanhsi yakwa Mose, Eliasa shima pepo, pantungulushi, na pantanshi yalukuta lonse pa mwinshi we tenti lyakulanshanya. Batile,³ "Batata bafwile mumatololo. Tabali pakati kabalya baimine Yawe mwibumba lyakwa Kora. Bafwile fye kulubumbu lwabo, kabili tabakwete abana baume.⁴ Shifwe afwile mumatololo. Tali muli abo abaimine Yehoba mucintubwingi ca kwa Kora. Afwile pa lubumbu lwakwe, elyo takwete abana abaume.⁵ Mulandunshi ishina lyakwa shifwe lyalobela mukati kalupwa lwakwe pantu takwete mwana mwaume? Tupeeni impanga pakati ka lupwa lwakwa shifwe."⁶ Elyo Mose atwele umulandu wabo kuli Yehoba.⁷ Cinshi ishina lya batata lingafumishiwa ukufuma pamukowa wabantu bakwe pamulandu wakukanaba nabana baume? Tupeni impanga pakanti kalupwa lwa batata."⁸ Eico Mose aletele umulandu wabo kuntanishi yakwa Yawe.⁹ Yehoba alandile kuli Mose no kutila,¹⁰ "Abana banakashi bakwa Selofehadi balelanda ica cine. Ufwilefye ukubapela impanga nge cakupyanina mubalupwa lwakwa wishu, kabili ufule ukushininkisha ukuti icikwatwa caba wishu capelwa kuli bena.¹¹ Ufwile ukulanda ku bantu bakwa Israele nokutula, Nga muntu afwa takwete mwan mwaume, Elyo ufule ukupela icakupyanina cakwa

wishi ku mwana mwanakashi. ⁹ Ngatakwete umwana mwanakashi, elyo ufwile kukupela icakupyanina kuli ba munyina. ¹⁰ Nga takwete bamunyina, elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli bamunyina bakwa wishu. ¹¹ Nga bawishi tabakwete bamunyina, ufwile ukupela icabupyani kulupwa ulupaleme mu mukowa wakwe, elyo afwile ukusenda palwakwe. Ili likaba lifunde ilyabikwa mukupampamikwa kubantu ba Israeli, ngefyo Yawe akonkomeshe ine. ¹² Ngatakwete bamunyina, elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli balupwa abapalamineko mulupwa lwakwe, kabili cifwile ukuba cakwe. Ici cikaba lifunde ilyabikwa icipope pa bantu bakwa Israele, ngefyo Yehoba ankambishe. ¹³ Yehoba atile kuli Mose, "nina ulupili ulu ulwa Abarim no kumona impanga iyo napela kubantu bakwa Israele. ¹⁴ Nga wacimona, naiwe, bakakulongana kubantu bobe, nga Aaron munonko. ¹⁵ Yawe atile kuli Mose, "Nina ulupili lwa Abarimu kabili uloleshe pa icalo ico mpele ku bena Israeli. ¹⁶ Panuma yakucimona, na iwe wine uli nokuya lala ukwalal ifikolwe fyobepamo nga munonko Aroni. ¹⁷ Ifili nokucitika pantu ilyo ulukuta lwasangukile pa mesnshi mu matololo ya Zini, imwe bonse babili mwakene ukubela ifyo namukonkomeshe ngo wamushilo pamenso yabo." Aya yali menshi yaku Meribah Kadeshi mumatololo yaku Sini. ¹⁸ Ici cikacitika pantu imwe babili tamwaumfwile ikambisho lyandi mumatololo ya sinai. kulya, elyo amenshi yafumine milibwe, mukutalama kwenu mwafililwe ukuncindika ngo washila pa menso yalukuta lonse. ¹⁹ Ayaemenshi ya Meriba aya kadeshi muma tololo ya sini. ²⁰ Elyo Mose alandile kuli Yehoba nokutika, ²¹ Mose atile kuli Yawe ²² Kanshi Yawe, Lesa wamipashi yabantu bonse, asonte umuntu palukuta ulu, ²³ alebatangilila pakuya napakubweluluka, umo uwakuti aleba tungulula pakuya nokubabweshwa, pakuti ulukutalwabantu lwakwa Yawe lwiba ngempanga shabula kacema. ²⁴ Imwe, Yehoba, Lesa wa mipashi yabantunse bonse, senteni umuntu mulukuta, ²⁵ Umuntu uwinga fuma no kwingila pantanshi yabo nokubatungulula ukubafumya nokubaleta mukati, pakuti ulukuta lobe taluli nge mpanga ishabula kacema. ²⁶ Yehoba atile kuli Mose, "buula Yoshua mwana Nuni, umuntu uo umupashi wandi waikalamo, nokubika ukuboko kobe pali ena. ²⁷ Yawe atile kuli Mose ati, "Bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umuntu wabamo umupashi, umutambalikilepo ukuboko kobe. ²⁸ Elyo uye mwiminika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse, elyo umupelele imilimo yobe pamenso yabo. ²⁹ Mwimike pantashi yakwa Eliasari shimapepo napantashi yalukuta lonse, nokumukambisha pamenso yabo kukubatungulula. ³⁰ ufwile ukubika insambu shaboshimo pali ena pakuti ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israele lwingamumfwila. ³¹ Alinokuya panshi yakwa Eliasari shimapepo mukwipusha ukufwaya kwandi kuli ena mubupingshi bwakwa Urimu, icikaba likambisho lyakwe ukuli abantu bali nankwe, noklukuta lonse. ³² Lelo Mose acitile ifyo Yehoba amukambishe, Abulile Yoshua nokumubika pantanshi yakwa Elieasari shimapepo no lukuta lonse. ³³ Umupele amaka yobe yamo pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli lulemubela. ³⁴ Kabili akala iminina kucinsu cakwa Eleasa shimapepo, uuli nokwipusha ifya bupingushi mukubomfya Urimu pacinsu cakwa Yawe. Mukukonkomesha kwakwe baka bweluluka. ³⁵ Mose nao acita ngefyo Yawe amukonkomeshe. Abula Yoshua amwiminika pamenso yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse. ³⁶ Elyo amutambalikilapo amaboko yakwe nokumupela imilimo yakwe pamo ngefyo Yawe aebele Mose. ³⁷ Abikile amaboko yakwe pali ena nokumukambisha kukutungilila, ngefyo Yehoba amukambishe ukucita.

Chapter 28

¹ Yawe alandile kuli Mose no kutika, ² Eba abantu abena Israeli nokutika kuli bena, 'Mufwile ukupela amalambo kuli ine panshita iyayana, ifyabupe fya fyakulya fyandi ifipangwa nomulilo pafumya icena icisuma kuli ine.' ³ "Kambisha abantu bakwa abantu bakwa Israele notile kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nevo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi. ⁴ Ufwile kabili ukusososa kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nevo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi.' ⁵ umwana wa mpanga umo mufwile ukupela ulucelo, no mwana wa mpanga umbi mufwile ukupela icungulo cinono. ⁶ Mufwile ukupela icekumi ica efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasankanamo no mulingo wapali ine kuli Hini wa mafuta yatwiwa. ⁷ Ici ecabupe cakuninika icalyonse icakambishe pa lupili lwa sinai kukubo munonko walowa, iccabupe icapangwa no mulilo kuli Yawe. ⁸ Umutolo wakulundapo uwa fyakunwa, cipimo ca pakati ka citika wa hini umo uwa fyakunwa ifyakantuka pali cila kana ka mpaanga. Muleitila umutolo wa cakunwa kuli Yawe mu cifulo camushilo. ⁹ Mulepekanya akana ka mpanga akabiye mu nshitaya lungulo, no kucita umusango umo wine ngo lucelo, pamo no mutulo wa cabunga no wa fyakunwa. Uyu mutulo we lambo lyakoca uwa cena cisuma iciseksha Yawe. ¹⁰ Icabupe icakunwa icifwile cakwatwamo umulingo wapali ine kuli hini wa umo pa bana ba mpanga. ufwile ukwitila icabupe cakunwa pancende ya mushilo icakulya icaluma kuli Yawe. ¹¹ Umwana wampanga umbi ufwile wapela mucungulo bushiku pamo nge cabupe cimbi ica ngano cimo cine nge cabupe ca lucelo. Ufwile kabili ukupela nacimbi icabupe cakunwa pamo na cena, icabupe capangwa no mulilo, kukubo munonko walowa uwakwa Yawe. ¹² Pa bushiku bwe sabata wapela abana ba mpanga babili cila umo uwa mwaka umo uwabula ubulema, ne milingo ibili iya pe kumi ya efa wa bunga bwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasakanamo na mafuta, ne cabupe cakunwa pamo cena. ¹³ Ici ecabupe cakuninika ice sabata ne Sabata, mukulanda pa cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe cakunwa pamo na cena. ¹⁴ Pa kutendeka kwa cila mweshi, mufwile ukupela icabupe cakuni ika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibili, sukusuku umo na bana ba mpanga cine lubali abalmwaka umo ababula akalema. ¹⁵ Mufwile kabili ukupela ubupe bwabunga bwapeleka indupe shitatu nga ubupe bwangano ubwasankanishiwa namafuta kuli cila ng'ombe iilume, kabili ubunga bwapeleka ubwangano indupe shibili icabupe icasankanishiwa namafuta yakwa suku suku umo. ¹⁶ Ufwile ukupela indupe shabunga bwapeleka ubwasankanishiwa pamo nga namafuta nge cabupe cangano

cacila mpanga. Ici cifwile ukuba icabupe ca cakoca, ukufunya icena cisuma, icabupe capangilwe no mulilo kuli Yawe.¹² Ufwile kabili ukupela imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ng'ano ubwasankanihiwamo na mafuta aya cila ng'ombe ilume iiteku, ne milingo ibili iya pekumi iya bunga ubwapeleka ubwa sankanamo na mafuta aya umo pali basukusuku.¹³ Ufwile kabili nokupela icekumi ca efa uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta aya cila mwana wa mpanga. Ici ecabupe cakuninika kukuba umununko uwalowa, icabupe icapangwa no mulilo kuli yawe.¹⁴ Icabupe cakunwa cabantu cifwile caba citika wa hini uwa mwangashi ku mulume wa ng'ombe, umulingo wa pali fitatu kuli hini kuli sukusuku, no mulingo wa pali fine kuli hini ku mwana wampanga. Ici ecabupe ca kuninika ica mweshi no mweshi mu myeshi ya mwaka.¹⁵ Pumbwe umo ngecabupe ca lubembu kuli Yawe cifwile ukupelwa. Ici cikaba ca kulanda pa cabupe ca lubembu icalyonse ne cabupe ca kunwa pamo na cena.¹⁶ Mu mweshi wa kubalilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mweshi, emwaba icakucilila cakwa Yawe.¹⁶ Panshita yamweshi wakubalilapo, pabushiku bwekumi nafine ubwa mweshi, bwaishile ubwacacucilila cakwa Yawe.¹⁷ Pabushiku bwe kumi nafisano bwauyu mweshi umutebeto ukabako. Pabushiku bwa cine lubali, umukate uwabulamo intutumushi ufwile ukuliwa.¹⁸ Pa bushiku bwantanshi kufwile ukuba ukukumana kwamushilo ukucindika Yawe. Taufwile ukubomba icinto iili yonse pali bulya bushiku.¹⁷ Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu mweshi umutebeto ulingile wabako panshiku cine lubali, umukate uushitutumuka eukaliwa.¹⁸ Pa bushiku bwakabalialpo kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ku ku cindika Yawe. Tamufwile mwacitwa umulimo wa lyonse pali bulya bushiku.¹⁹ Nangu cibefyo, mufwile ukupela ilambo lyapangwa no mulilo, icabupe cakuninika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibil, sukusuku umo, nabana bampanga cine lubali abalume abamwaka umo, ababula ubulema.¹⁹ Kanshi, ufwile ukupela ilambo ilyapangwa nomulilo, ubupe bwa cakoca kuli Yawe. Ufwile ukupela ing'ombe ishilume shibili, suku suku umo, kabili impanga cine lubali iikwete umwaka umo, iyabula ubulema.²⁰ Pamo ne ng'ombe, ufwile wapela icabupe cangano icili indupe shitatu ishabunga bwapeleka ubwasankanihiwa namafula, napamo na suku suku, nendupe shibili.²¹ Nakuli cila mpanga cine lubali, ufwile ukupela ikumi lya ndupe lyabunga bwapelwa ubwasankanihiwa namafula,²² kabili imbushi imo iilume ngecabupe cakunashisha ulubembu kuli wemwine.²⁰ Pamo ne ng'ombe ilume, mufwile ukupela icabupe ca ng'ano ica mulingo itatu iya pekumi lya efa uwa bunga ubwa peleka ubwasankanihiwamo na mafuta, kabili pamo na sukusuku, imilingo ibili iya pe kumi.²¹ Umulingo wape kumi umo umo mwalecita ku mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine labali efa nano bunga ubwa peleke ubwasankanamo na mafuta.²² Elyo na pumbwe umonge cabupe ca lubem u kuku cita ickonsolwelo cenu mbelene.²³ Mufwile ukupela ifi mu kulanda ku cabupe ca lyonse icakuninika ica cila lucelo.²⁴ Ngefyo calondololwa apa, mufwile ukupela aya malambo ubushiku no bushiku, pa nshiku cine lubali isha cakucilila. Icilyo ca cabupe capangwa no mulilo, umununko uwalowa wakwa Yawe. Cifwile capelwa mu kulanda ku cabupe ca ca kunwa pamo na cena.²⁵ Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwacita ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yawe, kabili ta mufwile mwacitam o umulimo wa lyonse pali bulya bushiku.²⁶ Kabili pashiku bwafisabo fyantanshi, ilyo mwapela icabupe ca ngano icpya kuli Yawe mu tebeto wenu uwa mu milungu, mufwile mwakwata ukulongana ukwa mushilo kukucindika Yawe, elyo tafmufwile ukucitam o umulimo wa lyonse pali bulya bushiku.²⁷ Mufwile mwapela icabupe icabupe ca kuninika kukuboko mumjoko uwalowa uwakwa Yawe. Mufwile ukupela in'gombe shibili ishilume ishiteku, sukusuku umo, na bana ba mpanga cine lubali balume abamwaka umo.²⁸ Mukapele kabili icabupe ca ng'ano pamo pene na fyena: ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta, imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga uwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku mwana wang'ombe umulume umo umo ne milingo ibili iya pekumi kuli suksuku umo.²⁹ Mukalapela umulingo wape kumi efa wa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine lubali.³⁰ Elyo na pumbwe umo kukuba ickonsolwelo cenu mwebene.³¹ Ilyo mwapela isho nama ishabula ubulema, pamo ne cabupe ca cakukunwa cashiko, ici cifwile caba mukulandapo ku cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe ng'ano pamo na cena.

Chapter 29

¹ Mumweshi wa cine lubali, pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi, mukale kwata ukulongana ukwa mushilo mu kucindika Yawe. Mwikalabombamo umulimo wa cilanshita pali bulya bushiku. Bukalaba bushiku elyo mukalalisha ipenga.² Mukaletula umutulo wakoca uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Ing'ombe inono iilume iisuma, sukusuku umo umusuma, utwana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utusuma.³ Pamo no mutulo wa ngano uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo iyilume, indupe shibili pali sukusuku,⁴ no lupe lumo pa kana kampanga kamo kamo akalume pali tulya cine lubali.⁵ Mukatule ne mbushi imo iyilume ku kuba umutulo wa palubembu uwa kumufutilako.⁶ Mukaletula iyi yonse imitulo ukulunda pa mitulo mukalatula pa bushiku ubwantanshi ubwa mweshi wantanshi: umutulo wakoca no mutulo wa ngano fikaleendela pamo. Ifi fya kulunda kumutulo wa koca uwacila nshita, no mutulo wanko uwa ngano, no mutulo wanko uwacakunwa. Elyo mukalatula iyi mitulo, mukalabela icasoswa icakuleta akacena akasuma, umutulo uwapamulilo kuli Yawe.⁷ Napabushiku bwalenga ikumi ubwa mweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo ukwa ku cindika Yawe mukaleicefya nokukanabombapo umulimo nangu umo.⁸ Mukaletula umutulo wakoca uwa kuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula akana ka ng'ombe akalume, sukusuku umo, no ywana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo. Shifwile shonse ishabula akalema.⁹ Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano uwa buunga, ubwapeleka

ubwasankanamamo amafuta ifyakaniko fitatu ifya pekumi ku mwana wa ng'ombe iyilume ifyakaniko fibili ifyapekumi kuli sukusuku umo, ¹⁰ icananiko cimo kana ka mpanga pali tulya cine lubali. ¹¹ Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngomutulo wa palubembu. Ici cikalacitwa ukulunda pa mutulo wa kukonsolwela, no mutulo wakoca uutulwa lyonse, pamo no mutulo uwa bunga, pamo ne mitulo yafyakunwa fyabo. ¹² Pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano mumweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo kukucindika Yawe, mwikalabombapo umulimo uuli onse pali bulya bushiku, kabili mufwile ukusunga umutebeto wa nshiku cine lubali kuli Yawe. ¹³ Mukaletula umutulo wa koca, umutulo wapa mulilo uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe ishinono ikumi na shitatu ishilume, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo ifi fikaleba ifisuma. ¹⁴ Mufwile mwatula iyi mitulo pamo no mutulo wangano, uwa bunga bwapeleka ubwasankana na amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo imo iya mubama ba ng'ombe ikumi nashitatu, ne ndupe shibili pali sukusuku umo umo uwapali basukusuku babili, ¹⁵ no lupe lumo pakana ka mpanga kamo akalume pali tulya ikumi na tune. ¹⁶ Mukaletula ne mbushi imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca utulwa lyonse, pamo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa. ¹⁷ Pabushiku balenga shibili ubwakulongana, mufwile ukupela imisepele yasha ng'ombe ishilime ikumi nashibili, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, icili conse icisuma. ¹⁸ Mukaletula imitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku, napa twana twa mpanga utulume, mukaletula iyi mitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. ¹⁹ Mukaletula imbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo ya ciko iya ngano ne ya vakunwa. ²⁰ Pabushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mukaletula ing'ombe ishilume ikumi na imo, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwamwaka umo cila cimo icisuma. ²¹ Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku napa twana twa mpanga utulume ukutula imitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. ²² Mukaletula ne mbushi imo ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulundapo ku mitulo iyi tulwa lyonse, umutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa. ²³ Napabushiku bwalenga cine ubwakulongana, mukaletula ng'ombe ikumi, basukusuku babili no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo cila cimo icisuma. ²⁴ Mufwile mwatula uyu mutulo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku na pa twana lwa mpanga ukutula imitulo iyi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. ²⁵ Mukaletula ne mbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda ku mitulo itulwa lyonse umutulo wa koca, umutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa. ²⁶ Napa bushiku bwalenga cisano ubwakulingana mukaletula ng'ombe ishilume pabula, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. ²⁷ Mukaletula iyi mitulo no mutulo wa ngano no wa cakunwa pa ng'ombe na pali ba sukusuku napa twana twa mpanga mukaletula imitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. ²⁸ Mufwile ukutula imbushi iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca, uwa lyonse no wa ngano ne mitulo ya cakunwa. ²⁹ Pa bushiku bwalenga mutanda ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine konse konse ishilume ba sukusuku babili, ikumi na tune utwana twa mpanga utulume utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. ³⁰ Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wangano, ne mitulo yacakunwa pa ng'ombe pali pa sukusuku na pa twana twa mpanga, ukutula imitulo iyi pamiku iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. ³¹ Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wakoca uwa lyonse, no mutulo wa uko uwa ngano ne mitulo wa uko uwa cakunwa. ³² Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine lubali, basukusuku babili, no twana twa mpanga ikumi na tune, cila cimo icisuma. ³³ Mukaletula uyu mutulo no mutulo wa ngano ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe, na pali ba sukusuku na patwana twa mpanga, mukaletula ne mitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. ³⁴ Mukaletula ne mbushi ilume imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda ku mutulo wa lyonse uwa koca, no mutulo wa uko uwa ngano, ne mitulo yaiko iya cakunwa. ³⁵ Pa bushiku bwalenga cine konse konse mukalekwata ukulongana kwacindamisha. Mwikalabombapo umulimo uo mubomba lyonse pali bulya bushiku. ³⁶ Mukaletula umutulo wa koca, umutulo uwapangwa no mulilo uwakuleta kacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe imo iyilume, na sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo utulume, cila cimo icisuma. ³⁷ Mukaletula no mutulo wa ngano uwa fiko no mutulo wa cakunwa uwa fiko pa ng'ombe iyilume, pali sukusuku, na patwana twa mpanga, ukutula imitulo iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. ³⁸ Mukaletula ne mbushi iyilume imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mitulo wa koca uwa lyonse, no mutulo wa ngano uwa ciko ne mitulo ya cakunwa iya fiko. ³⁹ Ifi efyo mukaletula kuli Yawe pa mitebeto yenu. Ifi kulunda pa mitulo yenu iya milapo nemitulo yenu iya kuitemenwa. Mukaletula iyi mitulo nge mitulo yenu iya koca, ne yangano neya cakunwa ne ya mutende." ⁴⁰ Mose alandile ku bana ba kwa Israeli ukulingana nafyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ukusosa.

Chapter 30

¹ Mose asosele ku bakalamba ba mitundu ya bantu bakwa Israeli. Alandile, "Ifi efyo Yawe akonkomeshe. ² Ilyo umuntu apanga ubulaya Yawe, nangu umulopa uwa kulapa ku kuikaka umwine ne cilayo cakuikaka, tafwile ukutoba amashiwi yakwe. Afwile ukusunga acilayo cakwe ku kucita fyonse ifya fumine mu kanwa kakwe. ³ Ilyo umwana umunono umwanakashi aleikala mu ng'anda yakwa wishi apanga icilayo kuli Yawe no kuikaka umwine pamo ne cilayo, ilyo acili mu ng'anda yakwa wishi, ⁴ nga wishi aumfwa umulopa ne cilayo ico aikaka umwine, leelo nga talandile nangu cimo icakumubweshi, no kulaya konse uko aikakile umwine ku keminina. ⁵ Lelo wishi nga umukanya ilyo aumfwa palwa iyo, imilapo yakwe nangu icilayo eco acitile umwine cikeminina; Yawe akamulekelela pantu alimukenyi. ⁶ Nga aupwa ku

mulume panuma ya kupanga umulapo nangu pamilomo yakwe icilayo ca kufukuka ica kuikaka umwine, ⁷ no mulume wakwe aumfwa palwa ico leelo talandilepo nangu cimo kuli ena, ena elyo umulopa wakwe ukeminina, ne filayo ifyo aikakako umwine fikeminina. ⁸ Lelo umulume wakwe nga amukanya mu nushiku aumfwa palwa ico, ninshi afulunganya umulopa uo apangile, ukufukuka kulelanda pamilomo yakwe pamo nefyo aikakilako umwine, na Yawe akamulekela.

⁹ Leelo umulopa onse uwakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi uwa lekwa ukeminina nakabili pali ena. ¹⁰ Nga umwanakashi apanga umulopa mu ng'anda ya mulume wakwe nangu aikakila umwine mu kulaya pamo ukukana laya mulapo, ¹¹ kabili umulume wakwe naumfwa pali ico leelo talandile nangu cimo kuli ena kabili nokukana umana nankwe, elyo yonse imilapo yakwe ikeminina, no bulayo bonse ubo aikaka bukeminina. ¹² Lelo nga cakutila umulume wakwe akanya elyo fyonse ifikesa ukufuma pa milomo yakwe palwa milapo yakwe nangu ifilayo fyakwa tafyakeminine umulume wakwe akafikanya, na Yawe akamulekelela. ¹³ Umulapo onse no kuikaka ukwa kuipusula umwine, umulume wakwe akalenga ici ukwiminina nangu umulume wakwe akakanya ici. ¹⁴ Leelo nga cakutila umulume wakwe talandile nangu cimo kuli ena ukufuma ku bushiku no bushiku, elyo akashininkishe fyonse ifya milapo yakwe ne filayo fya kkuikaka eflyo apangile, kabili fikeminina, pantu talandile nangu cimo kuli ena mubushiku aumfwile kuli bena. ¹⁵ Mga cakutila umulume wakwe akanya imilapo ya mukashi wakwe panuma yakumfwa pali bena elyo akaba namaka mukushininwa kwakwe." ¹⁶ Ifi efipope ifyo Yawe aebele Mose ukubila-ifipope ifya pakati ka mwaume no mukashi wakwe na pakati kakwa wishu no mwana umwanakashi ilyo acili muli bumusepela bwakwe na mulupwa lwakwa wishu.

Chapter 31

¹ Yawe alandile kuli Mose ati, " ² Cite cilandushi bena mediani pafyo bacitile ku bena israeli. Panuma yakucitefyo, uli no kufwa no kukolonganikwa ku bantu bobe" ³ Nao Mose alandile ku bantu. alandile, "bulenipo abaume bamo abenu noku ba pangisha ku bulwi nokuya kulwisha abena midiani kukucita icilandushi bakwa Yawe pali ³ Kabili Mose asosele ku bantu. Atile, "Pekanya bamo abaume aba mu baume bobe ku bulwi kabili bali nokuya ukwimina Midiani nokusenda icilandushi cakwa Yawe pali ico. ⁴ Umutundu onse ukupitila mu Israele ukatuma ikana limo ilya bashilika ku bulwi." ⁵ Awe ukufuma mu baume ikana aba mu Israele, ikana limo ukufuma cila mukowa aba pelwe ukufuma mu mikowa ya bena Israele, amakana ikumi na yabili abaume abashilika ku bulwi. ⁴ Cila mutundu mu Israeli Yonse uli no kutuma ikana lya fita limo ku bulwi." ⁵ Kanshi pa makana ya baume aba kwa Israeli, ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, cila mutundu wali fwaile abaume ikana, abaume amakana ikumi limo na yabili eba ipangisha ku bulwi. ⁶ Nao Mose alibatumine ku kulwa, ikana limo ukula kufuma kuli cila mutundu, Fineshasi umwana umwaume uwa kwa Eleasari shimaepo, ne fipe ifya mushilo ne mitolilo isha kuwelesha mu minwe yakwe. ⁷ Midiani bali mulwishishe, nga fintu Mose aebele kuli Yawe ukucita. Balipeye onse umwaume. ⁸ Bali ipaya ishamfumu isha ku Midiani pamo ne fintumbi fya aba; Ebi,Rekemu, Suri, Hurina, Reb, Ishamfumu shisano isha kwa Midiani. Balipeye Balamu umwana umwaume uwa kwa Beore ku lupanga. ⁹ Ifita fya kwa Israeli fya ikete bunkole bana mayo ba kwa Midiani abana babo abaice, bonse baka kacema wa fitekwe fyabo, ifitekwa fyabo fyonse, ne fipe fybo fyonse. Ifi basendele fyali fitapw. ⁹ Abashilika bakwa Israele basendele abanakashi abafungwa aba ku Midiani, abaana babo, bonse balile, shonse imikuni shabo,nafyonse ifipe fyabo. Basendele ifi ngecatapwa. ¹⁰ Baocele ne misumba yabo yonse iyo baleikalamo ne nkambi shabo shonse. ¹⁰ Balyocele imisumba yabo yonse umo balikwikalama ne nkambi shabo shonse. ¹¹ Bali sendele ifya kutapwa fyonse naba nkole, abantu ne fitekwa. ¹² Baliletele ba nkole ne fya kutapwa ne fintu fyonse ifyo baiklele kuli Mose, na kuli Eleasari shimaepo, na kumushi wa bantu uwa kwa Israeli. Bali letele fi mu mawanga mu nkambi sha kwa Moabu, lubali na Yordani pepi na Yericho. ¹¹ Basendele fyonse ifyapokwa nabafungwa, konse abantu ne finama. ¹² Baletete abafungwa, icapokwa, ne fya pokwa kuli Mose, kuli Eleasari shimaepo, na kubekashi ba bantu bakwa Israele. Baletete ifi ku nkambi mu ciswebembe ca Moabu, icabela mu Yordani mupepi na Yeriko. ¹³ Mose Eleasari shimaepo, elo ne ntungulushi sha Mishi shonse baile muku bakumanya kunse ya nkambi. ¹⁴ Lelo Mose alikalipile ifita fyaba shilika, abakmba wa makana naba kasopa wa myanda, aba fumine ku kulwa. ¹⁵ Mose alandile kuli bena, "bushe muli lekele bonse bana mayo ukuba no mweo? ¹⁶ Monenei aba bana mayo ebaletetelele abantu ba kwa Israeli, ukupitila mukufwila kuli balaamu, bali bembukila icickuko ca mulandu wa kwa Peeore, ilyo icickuko ca Salangene umushi wa Yawe. ¹⁷ Eico nomba, ipayeni umwaume onse mu baice, kabili mwipaye namayo onse uwa ishipe ukulala kwa mwaume. ¹⁸ Lelo isendeleni abanakashi abanono aba shaishibe umwaume ukupitila mukwishiba ukulala kwa mwaume. ¹⁹ Mwebona bonse mwebaipaya uli onse nangu ukwikata icitumbi afwile ukwikata kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali. pa bushiku ubwa citaku no bushiku ubwa cinelubali mu fwile mwaba aba kwisangulula na ba nkole benu. ²⁰ Mufwule mwasangulula ica kufwala conse na conse ica pangwa ku mukupo wa kunama na ku mushishi waku mbushi, na cone icapangwa ku cimuti." ²¹ Eleasari shimaepo alandile ku ba shilika abaile ku bulwi ili lifunde lya cipope ico Yawe apele kuli Mose; ²² nga golde, silfere umukuba, icela, icikopo, no mutofwe, ²¹ Eleazar shimaepo alandile kuba shilika abaile ku kulwa, "Ili a efunde ilyo Yawe apele kuli imwe: Ni ²² golide, na silfele, umukuba, icela, kapotwe, no mutofwe, ²³ na conse icingaka nga umulilo, mukacipishe mu nmulilo, no kuba ica sanguluka. Ilyo mukafisangulula ifintu fyonse pamo na menshi aya sangulukwa. Conse ici shakapite mu mulilo mu kakisangulule ku menshi aya. ²⁴ Mukacape ifya kufwala fyenu mu nushiku ubwalenga cine lubali, no kuba abasanguluka. Panuma mukeseingila mu nkambi yakwa Israeli." ²³ na conse icilesha umulilo mufwile mwa cipisha mu mulilo elo cikaba ica sangululwa. ²⁴ Mufwile kabili mwasangulula ifyo fintu mu menshi yaku sangulushisha. conse ici teti cipite mu mulilo

mufwile mwa cisangulula kul'i yalya amenshi. Mufwile ukuwasha ifya kufwala fyenu ba bushiku bwa cinelubali elyo kabili muka sangululwa. panuma kuti mwaingila mu nkambi yakwa Israeli." ²⁵ Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, ²⁵ Elyo Yawe alandile kuli Mose no kutila, ²⁶ "Penda fyonse ifyapokwa ifyo basendele, fyonse abaume ne nama. Iwe na Eleazar shimaepo ne mitwe ya lupwa ulwa bakalamba ba mikowa wakanye ifyapokwa mu fyakaniko fibili ²⁷ ufyakanye pakati ka bashilika abafumine ku bulwi na kubekashi bonse abashala. ²⁶ "penda ifintu fyonse ifya tapilwe no ku fisenda abantu ne fitekwa fyonse. Iwe na Eleasari shimaepo ne ne mitwe ya ndupwa iya mikowa ya ku fikolwe. ²⁷ mufwile ukwa kanyamo ifitapwa pabili mufyakanye pakati ka bashilika abaile ku bulwi na ku mushi onse. ²⁸ Elyo mufunyemo ica mulingo wa musangulo ukufuma ku bashilika abaile ku bulwi noku pela kuli nevo. Cila myanda isano muli noku fumyapo cimo pali uyu musangulo nangula bantu ingo'mba, kabalwe, impanga, nangu imbushi. ²⁹ Muka fumyepo citika iyabo pa musangulo no kupela kuli Eleasari shimaepo elo umbi musangulo uko pelwa kuli nevo. ³⁰ Napali citika wabana bakwa Israeli, uka sendepo cimo ica kusulwa mu makumi yasano ukufuma mu bantu, ingo'mbe kabelwe impanga, ne mbushi. mukapele ifi ku bena lebi aba sungilila iyi Hma lyandi." ³⁰ Nokufuma kuli citika wa bantu bakwa Israeli, ubulepo umo ukufuma pali cila myanda isano ukufuma ku bantu, ing'ombe, impunda, impanga, ne mbushi. Upele ifyo ku bena Lebi abalolekesha pa cikulwa candi." ³¹ Kabili Mose na Eleazar shimaepo bacitile ifyo Yawe akonkomeshe Mose. ³¹ Elyo Mose na Eleasari shimaepo balicitile ifyo Yawe alandile kuli Mose. ³² Nomba ifya kutapwa ifyo ifyashela ku fintu abashilika basendele fyali mpanga amakana imyanda mutanda na makana amakumi cinelubali na yasano, ³² Nomba ifyapokwa ifyashela pafyo abashilika basendele fyali 675,000 impanga, ³³ ing'ombe amakana amakumi cine lubali na yabili, ing'ombe amakana cine lubali na yabili, ³⁴ Amakana namakumi mutanda ne kana limo impunda, ³⁵ na makana amakumio yabili aya banakashi aba shaishiba umwaume no kulala naena. ³³ Eco kulupwa lwakwa Gadi na Reubeni, nakabili ku mukowa wa citika uwakwa Manase mwana Yosefe, Mose alipile ubufumu bwakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, na Ogi. imfumu ya Bashani. alipile kuli bena icalo, kabili nokwakanya kuli bena yonse misumba ne mipaka yashiko, imisumba ya calo iyalimo. ³⁴ Kabalwe amakana amakumi mutanda no mwanda umo. ³⁵ elo naban amayo abo aba shaishibe ukulala kwa mwaume bali amakana amakumi yatatu na yabili. ³⁶ Citika iyo bashilile abashilika, impendwa yali impanga amakana amakumi yatatu na cinelubali ne myanda isano, ³⁶ Citika uyo uwasungilwe pa mpendwa yaba shilika 337,000 impanga, ³⁷ ukufuma ku ciputulwa ca mpanga shakwa Yawe shali 675. ³⁸ Ne g'ombe shali amakana yatatu na mutanda ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi cine lubali na shibili. ³⁷ Ne cakaniko cakwa Yawe cali impanga imyanda mutanda na makumi cinelubali na yasano. ³⁸ Ing'ombe shali amakana amakumi yatatu na makana mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe cali amakumi cinelubali na tubili, ³⁹ ba kabalwe bali amakana amakumi yatatu ne myanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi mutanda kamo. ³⁹ Ne mpunda shali amakumi yatatu ne myanda isano ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi mutanda na imo. ⁴⁰ Na bantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi ukufuma ku ciputulwa cakwa Yawe bali amakumi yatatu na babili. ⁴¹ Mose asendele umusonko ukuba ica musangulo ku kwiminika Yawe. Apele ici kuli Eleazar shimaepo, nga filya fine Yawe akonkomeshe Mose. ⁴⁰ Bana mayo bali amakana ikumi na mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi yatatu tubili. ⁴¹ Mose alipele icalingwa ica musangulo ica kwa Yawe, kuli Eleasari shimaepo, efyo Yawe aebele Mose. ⁴² Lelo pali citika wa bantu ba kwa Israeli pafyo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi, ⁴² Nga citika wa bantu bakwa Israele uo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi- ⁴³ na citika wabekashi ali 337,500 impanga, ⁴⁴ amakana ikumi limo na mutanda, ⁴⁵ 30,500 bapuunda, ⁴⁶ nabanakashi amakana ikumi na mutanda. ⁴⁷ Ukufuma kuli citikan wa bantu bakwa Israele, Mose asendelepo umo kumi ya sano, yonse aya bantu ne nama. Afipele ku abena Lebi abalelolekesha pa cikulwa cakwa Yawe, nge fyo Yawe amu konkomeshe ukucita. ⁴⁸ Elyo abakalamba ba bashilika, aba shilika amakana na ba kapitao amakana, baishile kuli Mose. ⁴⁹ Balandile kuli ena, "Ababomfi benu naba penda abashilika abali mu makambisho yeesu, kabili tapabulile umuntu nangu umo, ⁵⁰ Natuleta Yawe umutulo, conse ico umuntu asangile, ifikomo fya gold, amaakosa ya kumolu na makosa, ininda minwe shakufwatikilako, amashikiyo, ne ca mu mukoshi, ku kupanga icikonsolwelo fwebene pali Yawe." ⁵¹ Mose na Eleazar shimaepo bapokelele ukufuma kuli bena gold na fyonse ifipe ifyo abantu batukwite. ⁵² Yose golide iyo bapele kuli Yawe-- umusungulo uwa fumine kuba shilika amakana no wafumine kuli bakapitao amakana ikumi na mutanda ne myanda cine lubali na makumi ya sano aya 16,750 mashekele. ⁵³ Cila mushilika alesenda ico bapokele, cila mwaume palwa kwe. ⁵⁴ Mose na Eleazar shimaepo basendela golide ukufuma kuli bakalinda. Basendele kwi tenti yakukumaninamo ngecibukisho cabantu bamu Israeli ku Yawe.

Chapter 32

¹ Nomba abena Rubeni nabena Gadi, bakwete ing'ombe nempanga ishing, bamwene ifyalo fyaku Yaseri na Giledi ukuti fisuma nganshi ukutekelamo ifitekwa. ² Elyo baya kuli Mose na Eleasa shimaepo nentungulushi sha lukuta, babeba abati, ³ "Ataloti, Diboni, Yaseri, Nimura, Heshiboni, Eleale, Sebamu, Nebo, na Beoni, ⁴ icalo ico Yawe apokolwele pacinso lwalukuta lwabena Israeli nacilinga ukutekelamo ifitekwa, nababomfi benu nabakwata ifitekwa." ⁵ Batile, "Ngacakuti mwatulangululako, lekeni cino calo cipelwe kubabomfi benu pakuti cibe icuma cesu. Mwituleka twabuke Yodani." ⁶ Mose atile kubena Gadi na bena Rubeni, "Bushe mulefwaya ukushala nokwikala kuno ilyo abanenu baleya kunkondo? ⁷ Bushe cinshi ico muletompwela imitima yabena Israeli pakuti beya mucalo Yawe abapela? ⁸ Ififine efyo nabashinwe bacitile, ilyo nabatumine ukufuma ku Kadeshi Banea kukuya lengula icalo. ⁹ Panuma yakuya fika kwishika lya Eshikoli nokumona icalo, babwelele nokutompola imitima yabena Israeli mukukana ingila mucalo Yawe abapele. ¹⁰ Yawe

alifulilwe nganshi, ubo bushiku alapa noyu umulapo ati, ¹¹ 'Pantu aba bantu tabankonkele nemitima yabo yonse, tapali nangu umo umwaume uuli nemyaka amakumi yabili nangu ukucilapo, uwafumine mu Egiptito, ukamona icalo nalaile mukulapa ukupela Abrahamu, Isaki na Yakobo. ¹² Tapali nangu umo kanofye Kalebu mwana Yefuni umwina Kenasi na Yoshua mwana Nuni, pantu bena balikonkele Yawe nemitima yabo yonse.' ¹³ Eico Yawe afuililwe abena Israeli, abalenga nokululumba mumatololo pamyaka amakumi yane, mpakafye inkulo yabalya bonse abacitile ifyabipa pa cinso cakwe yasuka yapwa. ¹⁴ Kabili moneni, mwe luko lubifi, mwaibika pa fifulo fya bashinwe, nokulenga Yawe alundepo ukufuililwa Israeli. ¹⁵ Nga cakuti wataluka mukumfwila Yawe, nakabili line akabalekako ababantu bonse mumatololo, kabili nimwe mukalenga ukuti bonaika. ¹⁶ Elyo bapalamine kuli ena abati, "Tulefwaya ukule amacinka yafitekwa fyesu, nemisumba yabanakashi besu nabana. ¹⁷ Lelo tuli abaipangkanya mukuipangasha fwebene nokuba pantanshi yabena Israeli, mapkafye tukabafishe mucifulo cabo. Lelo pali inonshita abanakashi besu nababale bekale mumisumba yamalinga, pakubacingililako kubekashi bacalo. ¹⁸ Tatawakabwekele kumayanda yesu mapkafye umwina Israeli onse akapokele icacishilano cakwe. ¹⁹ Ifwe tatwakapokeko ica cishilano pamo nabo mwishilya lya mumana wa Yodani, pantu ifwe icacishilano cesu caba kuno bushilya kukabanga ka Yodani." ²⁰ Elyo Mose atile kuli bena, "Kuit mwabwelelamofye nga cakuti mwacita ici. Mwaipangasha mwebene pacinso cakwa Yawe ukuya kubulwi, ²¹ kabili nga abaipangasha bonse mwaya abuka Yodani pacinso cakwa Yawe mpaka akafulume abalwani bakwe ²² nokucimfya cilya calo pacinso cakwe, lyena kuti mwabwelelamo nokuba abakaele kuli Yawe naku bena Israeli. Kabili ici calo cikaba cuma cenu pacinso cakwa Yawe. ²³ Lelo nga mwafilwa ukucita ico mwalaya, ninshi mwabifya kuli Yawe. Elyo muli nokushininkisha ukuti ububifi bwenu buli nokuba pali imwe. ²⁴ Kuuleni imisumba yabanakashi benu nabana, nama cinka yafitekwa, lelo mucite ico mulaile!" ²⁵ Abaena Gadi nabena Rubeni batile kuli Mose, "Ifwe fwebabomfi bobe tuli nokucita ifyo wakonkomesha wemfumu yesu. ²⁶ Abana besu nabakashi, iikuni yesu yampanga ne mbushi ne ng'ombe, fikashala mumisumba ya Giledi. ²⁷ Lelo aba bomfi benu, umwaume onsefye uupangeshe kubulwi, alinokwabuka mukulwisha pacinso cakwa Yawe, pamo ngefyo wasosa wemfumu yesu." ²⁸ Elyo Mose apele ifipope pali bena kuli Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni, nentungulushi shandupwa shabena Israeli. ²⁹ Atile kuli bena, "Nga cakuti abena Gadi nabena Rubeni, umwaume onsefye uupangeshe kubulwi, ayabuka Yodani naimwe pacinso cakwa Yawe, lyena ilyo mwapoka icalo, nemwe muli nokubapela icalo ca Gileadi ngecuma cabo. ³⁰ Lelo ngatababwike umumana nabaipangasha naimwe pamo, bafwilefye ukukwatako icitungu mu calo ca Kenani." ³¹ Abena Gadi nabena Rubeni bayaswike abati, "Ababomfi benu bali nokutita ifyo Yawe alandile. ³² Tuli nokwabuka umumana nokuya mu calo ca Kenani pacinso cakwa Yawe natuipangasha, leelo icuma cacishilano cesu cikaba nici kuno kwishilya lya Yodani." ³³ Elyo Mose apele kubena Gadi, abena Rubeni naitika waluko lyakwa Manase mwana Yosefu icalo cakwa Siyoni imfumu yabena Amori, necalo cakwa Ogi imfumu yabena Bashani. Icalo conse kumo kwine nemisumba yabamo, necitungu campanga yonse iyabashingulwike. ³⁴ Abena Gadi bakulile Diboni, Atoroti, Aroeri, ³⁵ Atiroti Shofani, Yesa, Yogebea, ³⁶ Beti Nimura, na beti Harani, ngemisumba yakulilwako amalinga nokukula amacinka yafitekwa fyabo. ³⁷ Abena Rubeni nakabili bakula Eshiboni, Eleale, Kiriataimu, ³⁸ pamopene na Nebo, Baali Meoni- ayamashina bayalwile na Sibuma. Imisumba imbi bakulile baliinike amashina. ³⁹ Abamulupwa lwakwa Makili mwana Manase baile ku Gileadi, bapoka icalo nokufulumunamo abane Amoli abaleikalamo. ⁴⁰ Elyo Mose abepele Gileadi kubena Makiri, abamulupwa lwakwa Manase kabili eko balaikala. ⁴¹ Yaili umulupwa lwakwa Manase apokolola imishi yabo nokulaita ati Hafoti Yairi, ⁴² kabili Noba nao apokolola Kenati namishi yali mumbali, nokulaita ati Noba, pamo ngafintu balemwita.

Chapter 33

¹ Ifi efyali imyendele yabanaba Israeli panuma yakufuma mu calo ca Egipti mumilalo yabo mubutungulushi bwa kwa Mose na Aaroni. ² Mose alilandile incende ukufuma uko bafumine mpakafye noko baile, nge fya konko menshe Yawe. Ifi efyali imyendele yabo, mukukukaka. ³ Baliteukile ukufuma ku Ramesese mu mwenshi wakubalilapo, baliimine mu bushi ku ubwalenga ikumi na shisano mu mwenshi wantanshi. mulucelo panuma yacaku cilila, abana ba Israeli baliteukile pa lwalala, mumenso yabena Egipti fye bonse. ⁴ Ba endele ukufuma Ramesese mu mweshi, wakubalilapo ukwikala ubushiku bwalenga ikumi naisano mumweshi wakubalilapo. Pakacelo panuma ya cakucilila abantu bakwa Israeli bafumine palwalala, mu menso ya bonse abena Egipti. ⁵ Ici cacitike ilyo abena Egipti ba leshika amabeli yabo, bonse abo Yawe aipeye muli bena, pamuku umo alikandile ba lesa babo. ⁶ Ifi fyacitikile ulo abena Egipti balimukushika amabeli yabo, abo Yawe aipe ye mulibo, nakabili, alibakanchile kukumilungu yabo. ⁷ Abena Israeli balifumine mu Ramasesev no kulya kutubilisha pa sukote. ⁸ Abantu ba kwa Israeli batewike ukufuma ku Ramasese no kuya tubilisha ku Sukote. ⁹ Ba tewike ku Sukote no kuya tubilisha ku Etamu, pa lulamba lwa matololo. ¹⁰ Batewike ukufuma ku Etamu nokuya pindulukila kunuma ku Pi Hahirote, ukulolenkana na Baali Sefeno, batubilishe ukulolenkana na Migdole. ¹¹ Baliteukile musukote nokuya kutubilisha pa Etam, pampela yamatololo. ¹² Baliteukile ukufuma ku Etam nokubwe lela ku pi Hahirote, uwali mumulola wa baali sefene, apo batubilishe mumulola wamigdole. ¹³ Elo baliteukile ku pinanirole no kupita pa kati ka bemba ukufika ku matololo. kabili balyendele ulwendo ulwanshiku shitatu mu matololo ya Etamu nokutubisha mumaza. ¹⁴ Baiteukile ku mara nokufika ku Elimu. mu Elimu emwali utumfukumfuku twa menshi ikumilimo natubili nofimuti fyalucindamakumi cine lubali. ukueko batubilishe. ¹⁵ Elyo batewike ukufuma ku kulolenkana Pi Hahirote no kupita mukati ka bemba ukuya mumatololo. Baendele ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ya Etamu no kuya tubilisha ku Mara. ¹⁶ Batewike ukufuma ku Mara no kufika ku Elimu pali utumfuku mfuku twa menshi ikumi na

tubili no tuncindu amakumi cine lubali. Eko batubilishe. ¹⁰ Batewike ukufuma ku Elimu no kutubilisha pali bembwa wakashika. ¹⁰ Balimine ukufuma ku Elimu nokuya kutubilisha ku mbali yakuli bembwa waka shika. ¹¹ Baliteukile kuli bembwa wakashika no kuyakutubilisha mumatololo ya sini. ¹² Baliteukile ufuma mu matololo yasini nokuya kutubilisha pa Dofka. ¹¹ Batewike ukufuma pali bembwa wakashika no kuya tubilisha mu matololo ya Sina. ¹² Batewike ukufuma mu matololo ya Sina no kuya tubilisha pa Dofika. ¹³ Batewike ukufuma ku Dofika no kuya tubilisha pa Alushi. ¹⁴ Batewike ukufuma pa Alushi no kutubilisha pa Refidimu, ukushasangilwe amenshi ya kunwa abantu. ¹³ Baliteukile ku Dofka nokuya kufubilishe ku alushi. ¹⁴ Baliteukile ku Alushi nokuyakutubilisha ku refidimu, uko ukutalipo menshi yakunwa yakunwa abantu. ¹⁵ Baliteukile ku Refidimu no kuya kutubilish kutubilishi ku Sinai. ¹⁵ Batewike ukufuma ku Refidimu no ku tubilihsa mu matololo ya Sinai. ¹⁶ Batewike ukufuma mu matololo ya Sinai no kutubilisha pa Kibrote haba. ¹⁷ Batewike ukufuma ku Kibrote haba no kuya tubilisha ku Haselote. ¹⁸ Batewike ukufuma ku Haselote no kuya tubilisha ku Ritma. ¹⁶ Baliteukile ku matololo ya Sinai noku ya kutubilisha ku kibrote Hataaba. ¹⁷ Baliteukile ku kibrote Hataaba nokuya ku tubilisha ku Haserote. ¹⁸ Baliteukile ku Haserote nokuya kutubilisha ku Ritima. ¹⁹ Baliteukile ku Ritima nokuyakutubilisha ku Rimone peres. ²⁰ Baliteukile ku Rimone peres nokuya kutubilisha ku libna. ²¹ Baliteukile ku libna nokuyakutubilisha ku Risa. ²² Baliteukile ukufuma ku Risa nokuya kutubilisha ku kehelata. ²³ Baliteukile ukufuma ku kehelata nokuyakutubilisha ku lupili lwa shefere. ²³ Batewike ukufuma ku Kehelate no kuya tubilisha pa lupili lwa Shefere. ²⁴ Batewike ukufuma pa lupili lwa Shefere no kuya tubilisha ku Harada. ²⁵ Batewike ukufuma ku Harada no kuya tubilisha pa Makelote. ²⁶ Batewike ukufuma pa Makelote no kuya tubilisha pa Tahati. ²⁴ Baliteukile ku lupili lwa shefere nokuya kutubilisha ku Harada. ²⁵ Baliteukile ku Harada nokuya kutubilisha ku tahati. ²⁶ Baliteukile ukufuma ku Makelote nokuya kufubilishe ku tahati. ²⁷ Baliteukile ukufuma ku tahati nokuya kutubilisha pa tera. ²⁸ Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa nashimona. ²⁹ Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa hashimona. ³¹ Batewike ukufuma pa Moserote no kuya tubilisha ku Bene- yaakani. ³² Batewike ukufuma pa Bene - kuyaani no kuya tubilisha ku Hore Hagidigidi. ³³ Batewike ukufuma ku Hagidigidi no kuya tubilisha ku Yotebata. ³⁴ Batewike ukufuma ku Yotebata no kuya tubilisha pa Abrona. ³⁵ Batewike ukufuma ku Abrona no kuya tubilisha ku Esione- Gebare. ³⁶ Batewike ukufuma ku Kedesha no kuya tubilisha ku Esione-Gebere no kuya tubilisha mu matololo ya Sini ku Kedeshe. ³⁷ Batewike ukufuma ku Kedeshe no kuya tubilisha ku lupili lwa Hore kululamba lwa calo cakwa Edomu. ³⁸ Aaron shimapepo aile pa lupili lwa Hore pe kambisho lya kwa Yawe no kuya fwila palya mu mwaka walenga ikumi naine panuma abantu bakwa Israeli ba fumine mu calo cakwe ica Egypto, mu mwenshi, we kumi na ine pa bushiku bwa ku balilapo. ³⁹ Aaron ali nemyaka umwanda na kumi yabili na mutanda ilyo afwile pa lupili lwa Hore. ⁴⁰ Umwina Kenaani imfumu ya Aradi, uwailekala ku musamba ya matololo mu calo ca Kenaani, aumfwile ukwisa kwa bantu ba Israeli. ⁴¹ Batewike ukufuma pa lupili lwa Hore no kuya tubilisha pa Salmona. ⁴² Batewike ukufuma pa Salmona no kuya tubilisha pa Punone. ⁴³ Batewike ukufuma pa Punone no kuya tubilisha pa Abete. ⁴⁴ Batewike ukufuma pa Obete no kuya tubilisha pa Iye-Abarimu, mu mumpaka wakwa Maobu. ⁴⁵ Batewike ukufuma ku Iye-Abarimu no kuya tubilisha ku Dibone-Gad. ⁴⁶ Batewike ukufuma ku Dibone - Gad no kuya tubilisha ku Almone- Diblataimu. ⁴⁷ Batewike ukufuma ku Almone- Diblataimu no kuya tubilisha mu mpili sha Barimu, ukulolenkana na Nebo. ⁴⁸ Batewike ukufuma mu mpili sha Barimu no kuya tubilisha muma wanga yakwa Moabu pa Yordani ku Yeriko. ⁴⁹ Batubilishe pa Yordani ukufuma ku Bete Yeshimote ukufika ku Bete Shitimu muma wanga yakwa Moabu. ⁵⁰ Yawe alandile kuli Mose muma wanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko no kutila, ⁵¹ "Landa ku bantu bakwa Israeli no kufika kuli bena, Ilyo muleabuka Yordini ukuya ku calo ca Kenaani, ⁵² Elyo ukatamfyemo abekashi bamu calo. Ufwile waonaula fyonse ifya baswa. Ufwile waonaula ne fimpashanya fyabo ifyaengwa no kulofya imisansama yabo yonse. ⁵³ Mufwile ukukwata ififulo fya mu calo no kwikalamo, pamulandu wa kuti nalipela icalo kuli imwe ukucikwata. ⁵⁴ Mufwile mwapyana icalo ku kupendula ukulingana no mutundu ku mutundu uukalamba ufwile wapela impanga, iikulu na ku muntundu uunono, onse uo uukapendulwa kwawila cila luko, ilyampanga likaba kuli abo. Mu kapyana icalo ukulingana no mutundu wafikolwe fyenu. ⁵⁵ Lelo nga tamwakatamfye kili imwe abekashi ba mu calo, elyo abantu mwa sumisha ukwikala bakaba ifya ifyakusonkola mu menso yenu kabili imyunga mumbafu shenu. Bakalenga ubwikashi bwanu ukushipa mu calo muleikalamo. ⁵⁶ Elyo cili nokucitika ukutula ifyo ndepokanya nombwa uku citila abo bantu, efyo nkacita na kuli imwe bene."

Chapter 34

¹ Yawe alandile kuli Mose atile, ² "Konkomesha abena Israeli usose kuli bena, 'Ilyo mukengila mu calo ca Kenani, icalo icikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yonse, ³ ne mipaka yenu iyakumasamba ikalundwako ukufuma mu ciswebebe ca Sini ukulolo ku mipaka ya Edomu. Na kukabanga ku mpelasha mipaka yaku masamba shikaba shimo shine ne mpela shaku masamba sha bembwa wa mucele. ⁴ Imipaka yenu ikalola ku masamba ukufuma ku lupili lwa Akabbimu no kupita ukupulanya mu ciswebebe ca Sini. Ukufuma kulya, ikalola kumasamba yaku Kadeshi Barnea no kulungama ku Hazar Adar no kuya ku Asimoni. ⁵ Ukufuma kulya, imipaka ikafuma ku Asimoni ukulungatana nefinkunu nkunu fya ku Egypto no kulola kuli bembwa. ⁶ Imipaka yakukapinda kaku kuso ikaba emipaka ukufika kuli bembwa. Eyikaba emipaka ya kukapinda ka ku kuso. ⁷ Imipaka yenu yakubabanga ikatwalilile ukuputula ukufuma kuli bembwa mukalamba ukufika ku lupili lwa Hor, ⁸ nakabili ukufuma kulupili lwa Hor ukufika ku Lebi Hamath, ukutwalilila naku Sedadi. ⁹ Lyena imipaka ikatwalilila na ku Sifaroni naku mpela ya Hasa Enani. Iyi ikaba emipaka yenu yakukabanga. ¹⁰ Lyena mukaputule imipaka yenu ya kukapinda ka ku kulyo ukufuma ku Hasa Enani waku masamba ukufika ku Shefamu. ¹¹ Elyo umuoaka

waku kapinda kukulyo ukalole kumasamba ya ku Shefamu ukuya ku Ribula, kukapinda ka kulyo ku Aini. Elyo imipaka ikatwalile ukulola kululamba lwa bamba Kinnereth.¹² Elyo imipaka ikatwalile ku masamba kululamba lwa mu mana wa Yodani ukuya kuli bamba wa mucele kabili ukuye pasamba lya kukapinda kakukulyo lya bamba wa mucele. Iyi ikaba empanga yenu, ukukonka imipaka yonse iya shinguluka."¹³ Elyo Mose akonkomeshe abana ba Israeli atile, "Iyi empanga iya muli nokupokelela mu bwingi, ilyo Yawe akonkomeshe ukupela kumikowa pabula na citika wa mikowa."¹⁴ Umukowa wabana bakwa Rubeni balekonka umulimo wa fikwatwa fya mukowa wafikolwe fyabo, no mukowa wa bana bakwa Gadi, ukukonka umulimo wa fikwatwa wamukowa wafikolwe fyabo, nacitika wamukowa wakwa Manase bonse balipokelele impanga shabo.¹⁵ Imikowa ibili na citika wa mukowa balipokelela iciputulwa campanga ku Yodani na Jeriko ku kapinda ka kukulyo, ukulungama ukulolenkana nokutula akasuba."¹⁶ Na Yawe asosele kuli Mose atile,¹⁷ "Aya emashina yabaume abali no kwakanya impanga iyo mulinoku kwata: Eleasa shimaepo na Yohua mwana Nuni."¹⁸ Mufwile ukusala intungulushi imo ukufuma mu mikowa yonse ku kwakanya impanga iya mitundu yenu.¹⁹ Aya emashina yabaume: Ukufuma mu mikowa wakwa Yuda, Calebu mwana Yephane.²⁰ Ukufuma mu lupwa lwakwa Simeani, ni Shemuel mwana mwaume wakwa Ammihudi.²¹ Ukufuma mu mukowa wakwa Benjamini, ni Elidadi mwana Kisloni.²² Ukufuma mulupwa lwakwa Dani intungulushi, ni Bukki mwana Yogli.²³ Ukufuma mu lupwa lwakwa Yosefu, umukowa wa lupwa lwakwa Manase intungulushi, Hannel mwana mwaume wakwa Efodi.²⁴ Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Efraimu intungulushi, ni Kemuel mwana mwaume wakwa Shifatani.²⁵ Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, ni Elisafamu mwana mwaume wakwa Panaki.²⁶ Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Isacha intungulushi, ni Paitiel mwana mwaume wakwa Asani.²⁷ Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Asher intungulushi, nii Ahihudi mwana mwaume wakwa Shelomi.²⁸ Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Naphtali intungulushi, ni Pedaheli mwana mwaume wakwa Ammihudi."²⁹ Yawe akonkomeshe aba baume ukwakanya impanga ya Kenani nokupela cila mitundu wabana bakwa Israeli bonse umwabela icakaniko cabo.

Chapter 35

¹ Yawe alilandile kuli Mose mwi lungu lya Moabi mu lulamba lwa yolodani ku Yeriko no kulanda ati, "² konkomesha abantu bamu Israele ku kupela fimo pa mpanga bakwata ku bena Lebi. Bafuile ukubapa imi sumba iya kwikalamo na impanga ya mulenfwe iya shunguka iyo imisumba."³ Abena lebi bali no kukwata iyi misumba iya kwikalamo. impanga iya mulenfwe ikaba ya ngombe shabo, ifitekwa fyabo, ne nama shabo shimbi shonse.⁴ Impanga iya mulefwe iya shunguluka i misumba iyo muli no kupa abena lebi ifwile ya lundulukila ukufuma ku fibumba fya misumba impendwa imikono ikana limo iya ntunga shonse.⁵ Mufwile uku pima imikono amakana yabili ukufuma kunse ya musumba lubali lwa ku kapinda ka ku kulyo, na imikono amakana yabili u kuya lubali lwa ku masamba, imikono amakana yabili ku mboshi. Iyi ili nokuba imilenfwe ya misumba iyi misumba ili nokuba mu kati.⁶ misumba mutanda iyo muli nokupa ku bena Lebi ifwile yaba imisumba iya kufulumukilamo. mwebo mu fwile ukupekanya ishi nge cende iyo umuntu u waipaya umuntu a fwile u kufulumukilamo. Nakabili mu pakanye imisumba amakumi yane naibili naimbi.⁶ Imisumba mutanda iyo mukapeela abena Lebi ikaba misumba yakupusukilamo. Mufwile ukupekanya ishi ncende pakuti uwaipaya umuntu abutukilamo. Pamuku umo wine pekanyeni imisumba amakumi yane na ibili naimbi.⁷ Imisumba intu mukapeela abena Lebi ifwile ukuba amakumi yane na cine konse-konse. Mufwile ukupeela impanga sha mulemfwe shabo.⁷ Iyi i misumba iyo mwapela ku bena lebi ifwile ukukumana amakumi yane na cine consekonse. mufwile ukubapela impanga ya mulenfwe ii yabo.⁸ Imi kowa ii kalamba iya bantu bamu Israele, imi kowa iya kwata impanga ii shingi, ifwile u kupekanya imisumba ii nono. cila mu kowa u fwile u kupekanishisha abena Lebi kulingana ne cakaniko ico bapokele."⁹ ELo Yawe alilandile kuli Mose kabili atile,⁹ Elyo Yawe asosele kuli Mose, no kulanda,¹⁰ "Sosa ku bena Israele no kulanda kuli bena, 'Nga mwayabuka Yordani ukwingila mu calo ca Kenaani,'¹¹ elyo mufwile ukusala imisumba imo ukuba iya kupusukilamo imwe, incende iyakuti umo nga aipaya umuntu mukukana ishiba abutukilamo."¹⁰ "Landa ku bantu bamu Israele kabili landa kuli bene lintu mwebo mu kabuka yolodani no kwingila icalo ca kanani,¹¹ "elo mufwile u kusala imi sumba iya kufulumukilamo, icende iyo umuntu u waipaya umuntu mu kuteshiba afwile ukufulumukilamo."¹² Iyi imisumba ifwile ukuba iya kufulumukilamo i yenu ukufulumuka kali kalandula, pakweba ati umuntu u kotungaishiwa tekuti epaiwe ukwakubula intanshi ukwiminina mu bupingushi ku cinso calukuta.¹² Iyi misumba ikaba yakupusukilamo kuulefwaya ukalandula, pakuti umuntu uwa mulandu takepaiwe ukwabula ukupita mu bupingushi kwi bumba."¹³ Mufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba yakupusukilamo.¹³ Mufwile ukusala imisumba mutanda nge imisumba ya kufulumukilamo.¹⁴ mufwile ukupekanya imisumba itatu ukutaluka ku Yodani elyo atatu mu calo ca Kenani. Ikaba misumba yakupusukilamo.¹⁵ Iyabena Israeli, iya balebeshi na onse uwikala mukati kenu, imisumba mutanda ikaba ya kupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mukukana ishiba.¹⁶ Leelo umuntu uupelwe umulandu nga omine umuntu ku canso ca cela, no muntu nga afwa, elyo uupelwe umulandu nikipaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukwipaiwa.¹⁷ Nga cakuti uupelwe umulandu alashile umubiye ilibwe ilili muminwe yakwe noku mwipaya, no muntu afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukufwa.¹⁸ Uupelwe umulandu nga atoba umuntu icanso ca lubao ico icinga mwipaya, no muntu nga afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile mucishinka ukwipaiwa.¹⁹ Uwakulandula umulopa afwiel ukwipaya kepaya. Nga amukumanya, kalabdula wa mulopa afwile ukumwipaya.²⁰ Nga auma umbi mubukali nangu ukuposa icintu cimo pali ena, ilyo amufisamina pakuti amwikate, icakuti umuntu afwa,²¹ nangu nga amuuma awanapanshi mubukali kukuboko kwakwe icakuti no mubiye afwa, elyo uupelwe umulandu uwamumine

afwile mucishinka ukufwa. Nikepaya. Kalandula wa mulopa kuti aipaya kepaya nga amukumanya.²² Nomba uupelwe umulandu nga auma umuntu ukwabula ukukalifiwa nangu aposa icintu elyo calasa umuntu ukwabula ukwishiba²³ nangu nga aposa ilibwe ilya kuti lyaipaya umuntu ukwabula ukumumona, eco uupelwe umulandu taali mulwani wakwe; taiminine pakucena umuntu. Leelo ifi efyakucita nga cakuti uyu muntu afwa.²⁴ Nga acbe fyo, ulukuta lufwile lwa pingula pakati ka muntu uupelwe umulandu na kalandula wa mulopa ukukonka amafunde aya.²⁵ Ulukuta lukapusushe uupelwe umulandu ku maka yakwa kalandula wa mulopa ulukuta lufwile lwabwkesha uwa mulandu ku musumba wakupusukilamo kuntu abutukile. Afwile aikala kulya ukufika fye napa mfwa yakwa shima pepo mukalamba, uyo uwa subilwe namafuta yamushilo.²⁶ Leelo nga uwamulandu panshita imo ayabuka umupaka wa musumba wakwe ku kupusukilamo untu abutukilemo,²⁷ na kalandula wa mulopa amusanga kunse yamupaka wa musumba wakupusukilamo, kabili aipaya uwamulandu, kalandula wa mulopa takapelwe umulandu wa kwipaya.²⁸ Nipa mulandu wakuti uwamulandu alingile ukwikala mu musumba wakupusukilamo ukufika fye napamfwa yakwa shima pepo mukalamba. Panuma yamfwa yakwa shima pepo mukalamba, uwa mulandu kuti abwelela ku calo uko akwatile ifikwatwa fyakwe.²⁹ Aya mafunde yafwile ukuba ifipope fyenu na kunkulo shabantu benu bonse mu ncende shonse umo mwkala.³⁰ Uyo onse uwaipaya umuntu, kepaya afwile ukwipaiwa, ukulingana nobunte bwa mashiwi yaba kambone. Leelo ishiwi lyakwa kambone umo lyeka teti lilenge umuntu uuli onse ukwipaiwa.³¹ Pamo pene, tamufwile ukupoka icifuta mulandu pa mweo wakwa kepaya uupelwe umulandu wa kwipaya. Afwile fye ukwipaiwa.³² Tamufwile ukupoka icifuta mulandu pali umo uwabutukila ku musumba wakupusukilako. Tamufwile fyakwe mpaka shima pepo mukalamba afwa.³³ Tamufwile ukukowesha muli iinshila icalo umo muleikala, pantu umulopa wa waipawa ukowesha icalo. Takuli cakukonsolwelako icalo icingitika nga umulopa uwaitikilapo, kanofye kumulopa wa ilyo uwausumishe.³⁴ Kanshi tamufwile ukukowesha icalo ico mwikalamo pantu njikala muli cena. Ine, Yawe, njikala mukati kabantu abena Israeli."

Chapter 36

¹ Elyo intungushi sha fikolwe fya ndupwa shabo ku mjikowa wakwa Giteadi umwana umwaume wakwa makiri (uwali umwana umwaume wakwa Manase), abo abafumine mikowa yaku fikolwe fya kwa Yosefe, balishile no kulanda pa menso yakwa Mose na pa menso ya ntungulushi ishali emitwe sha ku fikolwe fya ndupwa sha bantu baku Isreali.² Balandile "Yawe ali mikonkomeshe mwebo, shikulu wesu, ukupela icakaniko ca mpanga ukupitila muli Toti ku bantu baku Isreali. Mwali konkomeshe kuli Yawe ukupela icakaniko cakwa Selofehadi indume yesu ku bana bakwe abanakashi.³ Lelo nga abana bakwe abanakashi baupwa ku baume mu mutundu umbi uwa bantu ba ku Isreali, nishi icakaniko ca mpanga yabo cika fumishiwa ukufuma ku fikolwe fya cakaniko fyabo. Cikabikishiwa, ku cakaniko ca ku mitundu iyo bailundako. Muli ulya mulandu, cikafumishiwa ukufuma ku cakaniko cali bu pyani bwesu.⁴ Muli ulya mulandu, lintu umwaka wa ntandndala ku bantu Isreali wafika, ninshi icakaniko cabo ci kalundwa ku cakaniko ca mutundu wabo uyo uwo babalilundileko. Muli iyi nshila ica kaniko cabo cika sendwa ukjufuma ku cakaniko caku fikolwe fya mjutundu wabo."⁵ Nao mose alipele icipope ku bantu baku Isreali, pa kanwa ka kwa Yawe. Alandile, "efyo umuntundu waku bana bakwa Yosefe walanda fituntulu.⁶ Ifi efyo Yawe akonkomesha abana abakwa Selofehadi. Alelanda, "Balekeni bopwe kuo batontonanya bwino lelo balingile ukupwa fye mukati ka mutundu wa mukowa waba wishi."⁷ takuli icakaniko ca bantu ba ku Isreali ici lingile ukwa kanishiwa ukufuma ku mutundu umo nakuli umbi, cila umo ku bantu baku, Isreali alingile ukutwalilila ne cakaniko ca fikolwe wa mutundu wabo.⁸ Cila mwanakashi ku bantu baku Isreali uwa kwate cakaniko mu muntundu wakwe alingile ukupwa kuli umo ukufuma ku mikowa iya kuma kumutundu waba wishi. cabelefi pakutile cila onse umuntu waku Isreali enga kwata ubupyani ukufuma ku fikolwe fyakwe.⁹ takuli icakaniko icikakanishiwamo mu minwe ukufuma mu mutundu ya ku bantu ba ku Isreali alingile uku isungile ubupyani bwakwe."¹⁰ kashi abana abanakashi aba kwa Selofehadi bacitile nge Yawe. akonkomeshe Mose.¹¹ Mala, Tirsu, Hogla, muka; na Noa, abana abanakashi abakwa Selofehadi, baupilwe ku bana bakwe Manase.¹² Ba upilwe mu mikowa ya bana ba kwa Manase umwana umwaume wakwa Yosofe. Muli yi nshiku, impyani shabo bwalishile mu mitundu kuntu ba wishi umukowa wabo wali.¹³ ifi a fipope no kupingula ifyo Yawe apele ukupitila mu Mose ku bantu baku Isreali mu mawanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko.

Deuteronomy

Chapter 1

¹ Aya emashiwi ayo Mose alandile ku bena Isreali bonse lubali lwa kwa yodani mu matololo, mumupokapoka wa mu mana wakwa yodani uku lolenkana na Sufi, pakati ka kwa Palani, Tofele, Labani, Hesarote, na Di-salwabu.² Bulendo ubwa nshiku ikumi na cimo ukufuma kwa Horebu ukuya ku nshila yalupili lwa kwa Seiri ukuya kufika kwa kadeshi Barne.³ Mu mwaka uwakulenga amakumi yane, emo cayambile mu mweshi uwa kulenga ikumi na umo pa bushiku ubwa ntendekelo pa mweshi ebo Mosa alandile, ku bantu ba kwa Isreali, uku ukubeba ifyo yawe alandile kuli ena pali bena.⁴ Iyi yali panama yakulwisha Sihone imfumu yabena Amore, abo abaikele mu Heshebone, na Oge imfumu, iya kwa Bashane uyo uwaikela mu Ashitarote iyamu Adrei.⁵ Lubali lwa kwa Yordani, mu calo cakwa Moabu Mose alitendeke aya amafunde, alikulanda,⁶ "Yawe imfumu yesu alilandile kuli fwebo pa Horebu, alikulanda muli kokwele sana 'muli ici calo ca mpili.⁷ Bwelulikeni no kulakuya ubulendo bwenu, mulekuya ku calo ca mpili ica bena Amore naku fifulo fyonse

ifyakuba mupepi nakulya mu mpanga iya mumupokapoka iya mu mumana wakwa Yordani, mu calo ca mpili, umushili impili mu ni ngebu na mululamba ulwa muli bembala- icalo ca bena kenaani, ukuya kufiksa na ku mu mana ukalamba-uwa Yufrate.⁸ Moneni ndi pekenye icalo pa meso yenu; kabuyeniko no kubula icalo ico Yawe alapile ukupa kuli ba shiwe-kuli Abulamu, kuli Isreali, na Yakobo- ukupa kuli bena no ku bana ababo abakwisa kuba panuma yabo? ⁹ Nalilandile kuli mwebo pali iyi nshita, ukulanda, 'Nebo neka nshakamipite palwandi. ¹⁰ Yawe Lesa wenu alimifushishe elo moneni muli mubwingi lelo kwati ni ntanda isha mumulu. ¹¹ Yawe Lesa uwa bashinwe, mu bwingi ubwanu ukufika kwi kana limo, mwebo amipale, nge fyo amilayaile. ¹² Bushe nebo lelo neka kuti nasenda shani ifi sendo ifyenu, amafya ayenu, no kutalikisha ukwenu? ¹³ Buleni abaume abakucenjela abaume abakuba ne cumfwila, na baume kuli cila mutundu aba mbela yabusuma, kabili ndi noku bacita ukuba imitwe shakuba ishenu. ¹⁴ Mwalyasukile nebo no kulanda , ukuti icintu mulandile cabusuma fwebo ukucita? ¹⁵ Eico ku mitundu yaba mwebo nali bulako imitwe, abaume abakucenjela, nabaume aba mbela iyabusuma noku bacita imitwe shaba mwebo, ba kasopa aba makana, ba kosapo ukucila aba mwanda, ba kosapo aba makumi yasano ba kasopa obe kumi, aba bemfi, uwaku mutundu no mutundu. ¹⁶

Nalikonkomeshe bakapingula wenu pailya nshita ukulanda, umfweni ukutalikana pakati ka ba munyinenwe, no kupungula icilungeme pakati ka mwaume elo na munyina, elo no mulebeshi uli naena. ¹⁷ kuli onse uli muku kansana mwikalanga umuncishanya: muli no ku mfwa kuli wa kucepa no wa kucindama mu musango umowine. Icinso ca muntu mwikala kucitina, pantu Lesa emwine wabupingushi, Uku kansana ukwa kukosa pali mwebo, mukakuleta kuli nebo, na nebo nkomfwa.' ¹⁸ Nali mikonkomeshe pali ilya nshita pa fintu fyonse ifyo mwali nokucita. ¹⁹ Twalyendele ukufuma ku Horebu no kupita muli yalya amatololo ayakubipisha ayakalamba ayo mwa mwene, ilyo twa likuya ku calo ca mpili ica bena Amore, nga fintu Yawe Lesa wesu atwebele fwebo, no kwisa kufika kukadeshi Barnea. ²⁰ Nalilandile kuli mwebo, 'mulishile ku calo ca mpili ica bena Amore, ico Yawe Lesa wesu alepela kuli fwebo. ²¹ Moneni, Yawe Lesa wenu alimiteyanishishe calo mu menso ayenu: nineni cibuleni, nga fintu Yawe, Lesa uwaba shinwe alandile kuli mwebo; mwi umfwa umwenso nangula uku to mposhiwa; ²² Mwebo cila umo mwalishilae kuli nebo no kulanda, ;natutangisheko abaume kuntashi yesu, pakulila bengaya kulengula icalo cesu, no kuleta akasebo pa fyo twingaya ku balwisha, napa lwa misumba uko tukaya kufika; ²³ ukwafwiwa kwali ukwa ku wama kuli nebo. Abaume ikumi na babili ebo na pikile kuli mwebo, cila mutundu umwaume umo. ²⁴ Bali bwelulwike no kuya kunina icalo ca mpili balifikile kumupokapo uwa kwa Eshekole, no ku cilengula. ²⁵ Kuli ici calo bali sendeleko nifi limwa fimo mu minwe yabo no kufileta kuli fwebo. elo bali fishishe ne nsebo no kulanda, icalo, ico Yawe Lesa wesu alepele kuli fwebo cisuma. ²⁶ Lelo ukulwisha mwalikana elyo mwalisagukila ubufwayo bwakwa Yawe Lesa wenu. ²⁷ Muma lema yenu emo mwali mukoilishanya no kulanda, ;Yawe ico alitupata eco atufumishemo mu calo ca Egupty, ukwisa kupa fwebo ku ko naulwa mu naboko yabena Amore. ²⁸ Tuleya kwisa nomba? Indume shinesu shililengele imitima shaba fwebo ukula kusunguluka ukulakulanda, Abantu aba bakulu elo bakulepa ukucila ifyo twaba: Imisumba yabo ikulu elo yakucingililwa ukuya mu mulu; no kucishapo, tuli mwene kulya abana abaume aba kwa Anakimu;' ²⁹ Elo nali landile kuli mwebo, 'mwibatutuma, nangu ukubatina, ³⁰ Yawe Lesa wenu uwenda na mwebo akulamulwila mwebo , ngafilya fine acitile ku fintu fyose kuli mwebo mu Egupty mu menso yenu, ³¹ namo mwine mu matololo, umo mwamuna fintu Yawe Lesa wenu amisendele mwebo, nge fyo umwaume asenda umwana wakwe, umwana konse uko aleya panka ukubwelulukila ku cifulo cakwe! ³² Lelo nangula kwali icebo cakwe tamwa mucetekele tawe Lesa wenu, ³³ uwa endele namwebo kuku mifwaila icifulo apa kupanga ukambi, ubushiku mu mulilo namu kasuba mwikumbi. ³⁴ Yawe alyumfwile icong ca mashiwi ayenu elo alikalipe; lapile no kulanda, ³⁵ mucine tapali nangu umo muli aba abaume muli iyi nkulo yabubifi bakamona icalo icisuma ico nalapile ukucipela ku fikolwe fyabo, ³⁶ kano kalebu umwana umwaume uwa kwa Yefune, Ali noku cimona elo nka mupela nabana bakwe icalo ico anyantilepo, pantu muli bunse alinkonkele, Yawe." ³⁷ Elo Yawe alikalipe nebo pamulandu obe, ukulanda, "Iwe nobe tawakengilemo mulya; ³⁸ Yoshua umwana umwaume uwa kwa Nuni, uyo uwimanine ku nciso cenu, akengilamo mulya; mu koselesheni, pantu aka tungulula Isreali kuku cikwata. ³⁹ Elyo abana abeni abanono, aba mwalandila ukuba icakutawa, abo ubushiku buno tabaishiba icisuma no bubi- bali no kwingilamo mulya. kuli bena nkacipa, elo bali anoku cikwata. ⁴⁰ Lelo mwebo bwelulukeni nokuya ulwendo lweni mu matololo ukulola ku nshila yakwa Bemba uwaka kashika; ⁴¹ Elyo mwali nga swike no kulanda kuli nebo, tuli bembukile Yawe; tulenina no kulwa elo tuli noku konka fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atunkonkomeshe fwebo ukucita; umwaume uli onse pali mwebo afwale ifwakwe ifyanso fya bulwi, elo mwali abaku iteyanya ukulwisha icalo ca mpili. ⁴² Yawe alandile kuli nebo landa kuli bena "mwibasansa elo mwibalwisha, pantu nshabe na mwebo elo mule cimfishiwa nnaba lwani benu; ⁴³ Nalandile namwebo mu musango uyu lelo tawamfwile. Mwali sangukile ifipope fya kwa Yawe; mwali talame no kulwisha icalo ca mpili. ⁴⁴ Lelo abena Amore, abali kwikala muli cilya icalo ca mpil balishile kumifuminina noku mitamfya mwebo kwati ni nshimu, no ku mibobaula uku mifisha mu Seiri, ukuya, kufika na ku Horma. ⁴⁵ Mwalishile kubweluluka no kulila pa mensa yakwa Yawe; lelo Yawe taumfwile kwi shiwi lyobe, nangula uku bikako amano kuli webu. ⁴⁶ Eico mwalikele mu Kadeshi pa nshiku ishingishonse inshiku shilya mwaikele kulya.

Chapter 2

¹ Nolu twalipilibwile no kutola ubulendo bwesu mu matololo ku nshila lya bemba wa Reed, ngedyo Yawe alandile kuli nebo, twalile ukushinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishingishoni. ² Yawe alilandile kuli nebo, ukwebati, ³ 'ulishingulukile ulupili mukulnga; pilibukila ku kapnda ka kukuso. ⁴ Mukonkomeshe abantu, ukweba ati, "Ukaba uwakupita pa mupaka

wa bamunyina benu, ababufyashi bakwa Essau, uwikala mu Seiri; bakaba abakukutina webu. Eco mube aba cengela.⁵ Mwilwa na bena, pantu nshakamipele nangu imo impanga yabo. iyo nanfye imo miyakulinga akashinshilo ka ntpulo uku nyantapo, pantu nalipela ulupili lwa Seiri kuli Essau nge cikwatwa.⁶ Ukalashita ifyakulya ukufuma kuli bena ku lupiya, pakweba mwingalya; mwingashita amenshi ukufuma kuli bena ku lupiya, pakweba mwinganwa.⁷ Pantu Yawe Lesa obe alikupalile muli fyonse ifya milimo yamaboko yakwe; alishiba ukwenda kobe ukupita mu matololo ayakalamba. Pa myaka amakumi na fine Yawe Lesa obe aliba na webu, kabili webu tawabilisha akali konse.⁸ Eco twalipitile pali bawesu, abalufyashi bakwa Essau abali kwikala mu Seiri, ukufuma ku musebo wa Araba, ukufuma Elati na ukufuma ku Esioni Gebeti. Nolu twalipilibwike nokuti kunshila ya matololo yaku Moabu.⁹ Yawe alilanfile kuli nevo, 'wicusha Moabu, mwilwa na bena mu bulwi. Pantu nevo nshakakupele icalo cakwe nge cikwatwa cobe, pantu nalipela Are ku babufyashi bakwa Loti, ku cikwatwa cabo.¹⁰ (Abena Emite balikwikala kulya ku numa, abantu nga bakucindama, nga bakufula, kabili abakulepa kubati bena Anaki;¹¹ aba nabo baishibikwa ukuba abena Refemu, kubati bena Anaki' nomba abena Moabu babakuta ati abena Emi.¹² Abena Horee nabo baikwikala mu Seiri kale, lelo ababufyashi bakwa Essau balibapyene. Balibonawile ukufuma ku cinso cabo no kwikala mu ncende shabo, kubati fintu Israeli acitile ku calo cabupyani ico Yawe abapele).¹³ Nombamba ima no kuya kuumukuku wa Seredi. Eco twalile ku mukuku wa Seredi.¹⁴ Shino inshiku ukufuma ulu twafumine ku Kadeshe Barnea ukufika nelyo twacilwike umukuu wa Seredi yali imyaka amakumi yatatu ma cine konse konse. Cali ni pali ilya nshita ulu inkulo yonse iya baume abalingile mu bulwi balile ukufuma ku bantu. Ngefyo Yawe alapile kuli bena.¹⁵ Nakucila, ukuboko kwakwa Yawe kwalimine lulya uluko pakwebati engabonaula ukufuma ku bantu mpakafye bwapwa.¹⁶ Eco calicitike, ulu bonse abaume abalingile ukulwa bafwile no kuya ukufuma ku bantu,¹⁷ ukwebati Yawe alilandile kuli nevo, ukwebati,¹⁸ 'Ufwile ilelo ukupita pali Are, umupaka wa Moabu.¹⁹ Ulu webu waisa mupepi bwishila lya bantu ba Amone, wibacusha nangu ukubalwisha; pantu nevo nshakakupele icalo ca bantu ba Amone nge cikwatwa; pantu nevo nalipela ku babufyashi bwakwa Loti nge cikwatwa.'²⁰ (Cilya naco calingwa nge calo ca Refa. Abena Refa balikele kulya kale - lelo abena Ammoni babakuta ati bena Samsummim-²¹ abantu abakalamba abafukula, kabili abakulepa kubati bena Anaki. Lelo Yawe alibonawile ku cinso ca bena Ammoni, kabili balibapyene na ukwikala mu cifulo cabo.²² Uyu Yawe kabili acitile abantu bakwa Essau, uwalikuwikala mu Seiri, ulu aonawile abena Hore ukufuma kuli bena kabili ababufyashi bakwa Essau balibapyene bena, kabili balikele mu cifulo caba ukufika no bwelelo.²³ Ku bena Abbi abalikwila mu mishi wakutali uwakufika ku Gasa, abena Kafutore, abaishile ukuuma ku kafuto, balibonawile no kwikala mu cifulo cabo.)²⁴ Nombamba ima, kabuye pa bulendo bobo, nokupita pa mupokapoka wa Arnoni, Mona, ndipele mu maboko yobe Sihoni umwina Amore, imfumu ya Heshboni, ne calo cakwe. Tendeka ukucipoka, no kulwa nankwe mu bulwi.²⁵ Ilelo nkotendela ukubika umwenso no buxushi bobo pa bantu abali mwisamba lya mulu onse; bakomfwa ilyashi lya pali webu kali bakatutuma kabili bakaba muku lunguluka pa mulandu obe.²⁶ Nalitumine intumi ukufuma ku matololo ya Kede moti ukuya ku sihoni, imfumu ya Heshboni, na mashiwi ya mutende, ukwebati,²⁷ 'Leken impite mu calo cenu; nkoya ukulola munshila yakupitilila; nshakapitibukile kukulya nangula ku kuso.²⁸ Ukanshitisha icakulya ku ndalama, pakwebati ningalya, mpelako amenshi ku ndalama, pakweba ninganwa; leka neka impite pa makasa yandi;²⁹ nga babufyashi bakwa Essau abekala mu seiri, kabili nga bena Moabu abekala mu Are, bacitile nevo; ukufika nelyo inkapita pa Yordani mu calo ico Yawe Lesa wenu akotupela.'³⁰ Lelo shoni, imfumu yaku Heshboni, tayatulekele fwebo ukuipita, pantu Yawe Lesa wenu alikoseshe amano yakwe no kulenga umuntu wakwe ukumalala, pakwebati engamucimfya ku bulamba bwenu, ifyo acita ilelo.³¹ Yawe alilandilekuli nevo ati, 'Mona, nalitendeka ukudapa Sihoni ne calo cakwe ku cinso cobe; tendeken ukucipoka pakwebati mwigaba abakupyana ici calo.'³² Nolu Sihoni alishile kutwimina, ena na bantu bakwe bonse, ku kulwa pa Yahasi.³³ Yawe Lesa wenu alimupela kuli fwebo kabili twalimfise na bana bakwe abaume na banru bakwe bonse.³⁴ Twalipokolwele imisumba yakwe yonse pali ilya inshita no kupwilishisha ukonaula yonse imisumba - bashi tauta na na bana mayo kabili na bacaice, tatwashilipo nelyo umo uwapuswike.

³⁵ Fyefakye ifitekwa efyo twapitile ngw fyakonaika ifyesu, pamo ne fyakonaika ifya musumba ifyo twapitile.³⁶ Ukufuma ku Aroere, iyaba pa mbali ya mupokapoka waku Arnoni, kabili ukufua ku musumba uwaba mu mupokapoka, ukuya kujfika naku nshila ya Gileadi, takwali umusumba wakulepa sana kuli fwebo. Yawe Lesa wesu alibapele mu maboko yesu.³⁷ Califye kweba ku calo cababufyashi bwakwa Ammoni ukwenati tamwaile, pamofye ne mbali shonse isha nyika ya Yaboku, ne misumba yaku calo ca lupili - ilyo lyonse Yawe Lesa wesu atubinda ukuya.

Chapter 3

¹ Elo twalyalukile no kuya kunshila yaba shani. oge, imfumu yaku bashani, alishile mukutusansa, ena na nabantu bakwe bonse, kukulwila pa Edrei.² Yawe alilandile kuli nevo ukwebati wimutina; Pantu nevo ndikupele ukucifya pali ena kabili ndibikileko abantu bakwe bonse ne panga yakwe mubutungulushi bobo. Ukucita kuli ena kubati fintu wacitile kuli sihone imfumu yaku amore, uwalikwikala ku Heshbone;³ Eco yawe lesa wesu alitupele ukucifya kabili pali Oge imfumu yaku bashone, na bantu bakwe bonse balibikilwe mubutungulushi bwesu. Twalibapumine aca kwebati takwali nanguumo uwa mubantu bakwe uwashile.⁴ Twalisendele imisumba yakwe yonse pali ilya nshita, misumba yonse amakumi mutanda-ya mucitungu conse ica Argobe, mufumu bwa kwa Oge mu bashani.⁵ Iyi yonse imisumba yalikulilwe nefibumba ifitali, yakwete impongolo, ne mipindo, iyi yali lubali lwamishi iingi iitali ne fibumba.⁶ Twalipwilishishe ukubonaula kubati fintu twacitile kuli shihone imfumu Heshbone, ukonaula mukupwililika imisumba yonse-bashitata,

na banamayo na bacaice. ⁷ Lelo ifitekwa fyonse ne fikwatwa ifya mumusumba twaliitapile. ⁸ Pashita ilya twalipokele empanga ukufuma mumunwe ya shamfumushibili isha bena Amore, isha kwishilya lya yordoni, ukufuma kumupokapoka wa Arnone ukufika kulupili lwa Hermone. ⁹ (ulupili lwa Hermone lukutwa Sirione kubena Sidorne, nabena Amore balukuta ukuti Seniri), ¹⁰ ne misumba yonse iyaba apabatama, Gileadi yonse, na bashani yonse, ukufika ku Saleka naku Edrei, imisumba yamubumfumu bwakwa Oge mu Bashani. ¹¹ (Pali ba cishala babena Refraimu, ni Oge fye Imfumu yaku Bashani ewashelepo. Moneni! amacila yakwe macila yacela. Bushe tayaba mu Raba, umo abana bakwa Amone bekala? yalikulepa imikono pabula, kabili mubwipi yali imikono ine, umusango abantu bonse bapima.) ¹² "Twalipokele ino mpanga munshita ilya-ukufuma ku Aroere, mupepi no mupokapoka wa Arnone, elo citika wa chalo ici-nalipele kubena Rubene na bena Gadi. ¹³ Ulubali lwashala ulwa aileadi na Bashan, yonse iya bufumubwakwa Oge, nalipele citika kumutundu wakwa manase. (Icitungu conse ica Argobe, na Bashani yonse. Icitungu cimo cine cilekutwa incene yabena Refaimu. ¹⁴ Yari, lupwa lwakwa manase, alisendele icitungu conse ica Argobe ukufika kumupaka wabena Geshuri nabenaMaakati. Akutile ici citungu, ukulinga Bashani peshina lyakwe, Habbote yairi, ukufika nakali lelo.) ¹⁵ Nalipele Gileadi kuli Makiri. ¹⁶ Kubena Rubene nakubena Gadi nalipele ukufuma ku Gileadi ukufika ku mupokapoka waku Arnone-pakati ka mupokapoka wa citungu-ukufika kumuma wayabo, uuli mupaka wabana bakwa Amone. ¹⁷ Naumbi pamipaka yauko uwa mululamba lwa mupokapoka wa mumana wa yordani, ukufuma ku kinrete ukufika kuli bamba wa Araba (iyi, ni bamba wa cele) mwisamba lya mutele muko wa pisya wa ku kabanga. ¹⁸ Nalikukonkomeshe pali ilya nshita, ukwebati, yawe lesa obe alikupele cino calo ku kucikwata; webo, na bashitata bonse ababulwi, Bakayabukila kwishiwi abaipekanya ukutangilila bawenu, abantu ba mu Israeli. ¹⁹ Lelo abakashu benu, na abacaice, ne fitekwa fyenu (Ndishibile ukwebati mulikwe ifitekwa ifingi) ebakokwikala mu misumba yenu iyo mipele, ²⁰ mpaka yawe apele ukutusha kuli bawenu, ukwe ati fintu acita kuli mwebi, mpaka bakakwate icalo ico yawe lesa we akabapela kwishilya yordani; elo muka bwelelamo, cilimuntu no muntu, ku cikwata ico mipele; ²¹ Nalikukonkomeshe yoshua pali ilya nshita, ukwebati, Amenso yobe yalimwene ifyo yawe lesa obe acitile kuli ishi imfumu shibili, yawe akocita fimo fine kuma bufumu yonse ukoyabukilako. ²² Mwilakubatina pantu yawe lesa wenu eukomilwilako. ²³ Nalipapatile yawe pali ilya nshita, ukwebati, ²⁴ mwefumu yawe, mulitendeke ukulanga umubonfi wenu ubukulu bwenu no kuboko ukwakosa; ni lesa ndo uliko kumulu nangu pe sonde uwingacita imilimo ngeyo mwacita, kabili fimo fine ifitukuto fiamaka? ²⁵ Leken ijabuke napapata, no kumona icalo icisuma icili kwishilya lya yordani, iya calo ca mpili cisuma, kabili nalebanone; ²⁶ Lelo yawe alimfulilwe pamulandu wa mwebi; Takutike kuli nebo. Yawe alilandile kuli nebo; Lekefi fifule kuli webo-wilandapo nakabili kuli nebo pali uyu mulandu. ²⁷ Nina pamulu wa pisa nokusansula amenso yobe kuma samba, nakukabinda ka ku kuso, na menso yobe, taukoyabukilako kulya ku yordani. ²⁸ Lubali ulu, funda yoshua kabili mukoseleshe no kumukosesha, pantu eukayabukila pantanshi ya aba abantu, kabili eukobalengango kukwata icalo ico ukomona. ²⁹ Eco twalikele mu mupokapoka walungatana na Bete-peore.

Chapter 4

¹ Nomba Israeli, kutika kufipope elo na malango ifyo nalafunda webo, ukulekuficita, pakwebati wingekala nokuyamo elo no kukwate calo ico Yawe, Lesa wafikolwe fyobe akokupela. ² Tawakalundepo kumashiwi ayo nko kwebi, nolo webo ukuyafumyako, pakwebati wingalekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ayonala eba webo. ³ Amenso yobe yalimwene ifyo Yawe acitile pamulandu wakwa Betepeore, kubaume bonse abali bakokonka Baali Peore, Yawe Lesa wakwa webo alyonawile bena ukufuma muliba mwebi. ⁴ Lelo mwebi abakoshintilila kuli Yawe Lesa wenu bali nomweo ilelo, cila umo muli mwebi. ⁵ Lolesha, ndikufundile fipope elo nefya bupingushi, ngefyo Yawe Lesa wakwa nebo amfundile, pakutula mwingaciteco mukati ka calo ico mukoingilamo pakwebati mwingacikwata. ⁶ Eico yasungeni elo nokulekuyacita pakwebati aya emano yenu elo nomu cetekanya wenu mu cinso ca cintubwingi abakalekumfwa palwa ifipope elo nokulandati, 'cacine ici calo icikalamba camano elo nabantu aba mucetekanya.' ⁷ Lelo calonshi icikalamba iciliko Lesa mupepi fi kuli bena, nga Yawe Lesa wesu ali lyonsefye ilyo tukokuta kuli ena? ⁸ Calo nshi cimbi icikulu iciliko iciko kwata ifipope nefyabupingushi ifikokwata ubulungami ngecipope conse ico nokobika pali mwebi ilelo? ⁹ Lelo mulekubikakofye amano elo mulekutekanyo kulekubika mwebene pakwebati tamukolaba ifintu ifyo amenso yenu yakomoan, pakwebati tayakofuma mumitima yenu munshiku shonse isha mweo yenu. Lelo yalekeni yalekwishibikwa kubana benu nabana ba bana benu. ¹⁰ Pabushiku ybo mwaiminine kucinso cakwa Yawe Lesa wenu pa Horebu, ulu Yawe alandile kuli nebo, nokolonanishako abantu, elo nokobalenga bomfwe ifyebi fyandi, pakwebati bengasambililo ku lekuntina inshiku shonse isho bakoikala pesonde, elo nokwebati bengalekufunda abana babo. ¹¹ Mwalishile mupepi nokulekwiminina pesamba lyalupili. ulupili lwalipile no mulilo ukulekufika kukati kamyulu, ne mfimfi, icikumbi, nemfifi iyakutikama. ¹² Yawe alilandile kuli mwebi ukulekufuma mukati kamulilo; mwalyumfwile ishiwi nama shiwi ya lyena, lelo tamwamwene nolo cimo; mwalyumfwilefye ishiwi. ¹³ Alilongolwele kuli mwebi icipangano cakwe ico amwebele ukukonka, amafunde ikumi aluyalebele pafipampa fibili ifya mabwe. ¹⁴ Yawe alyebele nebo pali kalya kashita ukufunda mwebi amalango na mafunde pakwebati mungalekuyakonka mucalo ico ukoabuklako ukuba icenu icakwikalamo. ¹⁵ Lelo mwebene mulekutekanya- pakwebati, tamwamwene icimpashanya nolo cino mu bushiku ulu Yawe asosele kuli mwebi pa Horebu mukati ka mulilo- ¹⁶ Pakwebati tamuko ifulunganya mwebeni elo napakulekanya icimpashanya ica baswa iciliconse, icamu icimpashanya cacilumendo icikota, ¹⁷ icimpashanya canama yonse iyapesonde, icimpashanya caconi conse icamapindo icipupuka mu myulu, ¹⁸ icimpashanya ca cintu conse icikulika pamushili, nangu icimpashyanya cesabo

ilililyonse ilikoba mumenshi pesamba lya mushili.¹⁹ Webo tawakenune amenso yobe pamulu ukufika naku myuli elo nokulekulolesha pakasuba, umwenshi nangu intanda-umulalo onse uwamumyulu-nokupunukila ukushinshimunafyena no kulekufitotela-ifyo fintu ifyo Yawe Lesa wenu ayakanyako abantu bonse pesamba lya myulu yonse.²⁰ Lelo Yawe alimibulile nokumufumyamo mu mingu ya cela, ukufuma mu Egupto, ukulekuba kuli ena abantu babupyani bwakwa ena umwine, ngefyo muli ilelo.²¹ Yawe alifulilwe nebo pamulandu wenu mwebo; alilapile ukwebati tekuti ngabuile kwishilya lya Yolodani nokwebati tekuti ndekuya muli cilya calo icakuwama, icalo ico Yawe Lesa wenu akopela kuli mwebo ngecakupyana.²² Lelo, mfwle ukufwila muli cino calo; nshifwile ukwabuka Yolodani; nomba mwebo mukoya nokuyakwata ica cilya icakuwama.²³ Mulekuiibika mwebene; pakwebati mwilekulaba icipangano cakwa Yawe Lesa wenu, ico apangile na mwebo, no kulekuipangial mwebene icimpasho icakubasa conse ico Yawe Lesa wenu amulesha ukupanga.²⁴ Pantu Yawe Lesa wenu mulilo uukopya ni Lesa uwabufuba.²⁵ Ulo mukakwata abana, nabana ba bana elo ulo mukekala mucalo inshita iikulu elo nga mwayonaula mwebene nokupange cabaswa mumusango waciliconse, no kucitecakubipa mu cinso cakwa Yawe Lesa wenu, kukumukalifya umutima-²⁶ Nakuto mulu ne sonde bukambone kuli mwebo lelo pakwebati mukalobelesa ukufuminina mu calo ico mukabuka yolodani ukukwata; tamwakatantalishemo inshiku ishing, lelo mukonaulwa.²⁷ Yawe akamisalanganya mu bantu nabantu, elo mukashala akukepa mu nko, uko Yawe akamisalanganisisha.²⁸ Uko mukalekubombela tulesa tumbi, imilimo yaminwe yabantu, cimuntu elo ne libwe, ifimona, ukumfwa, ukukya nangu uku nunsha.²⁹ Lelo ukulekufu, a kulya mukafwaya Yawe Lesa wenu, elo mukamusanga ulo mukalekumufwailisha nomutima wenu onse nomupashi wenu onse.³⁰ Ulo muli mukumanama, nolo ifi fintu fikesa pali mwebo, muli shilya nshiku sha kulekelesha mukabwelela kuli Yawe Lesa wenu nokumfwa kwishiwi lyakwe.³¹ Pantu Yawe Lesa wenu ni Lesa wa luse takamufilwe nangu ukumonaula, nangu ukulaba icipingano caba shinwe ico alapile kuli bena.³² Ipusheni nomba panshiku shakale ishaliko ulo mushilabako, ukufumo bushiku Lesa abumbile umuntu pe sone mulekwipusha ukufuma kumpela imo iya muli naku inankwe, nga kwalibapo icintu icakukulisha ngeci nangu icamusangwe fi ngacalyumfwikapo?³³ Bushe kwalitala akubapo umuntu mubantu uwaumfwapo ishiwi lyakwa Lesa icikolanda ukufuma mukati kamulilo ngefyo mumfwile, nokuba nomweo?³⁴ Nangu bushe Lesa alyeshapo ukulekuya nokuibulila umwine uluko mukati ka luko lunankwe, mu mesho, kufilangililo, elo naku fipapusho, elo naku nkondo, elo nakukuboko kwa maka elo nakukuboko kwafunguluka elo nakufyakutinya, ngafyonse ifyo Yawe Lesa wenu acitile mwebo mu Egupto pamenso yenu?³⁵ Kuli mwebo eko ififintu fyamonekele pakwebati mungeshiba ati Yawe ni Lesa, nokwebati takuli nangu umo uulingene na ena.³⁶ Ukufuma mu mulu alimubumbile ukufwa ishiwi lyakwe, pakwebati enga funda mwebo; pe sonde alilengele mwebo ukumona umulilo wakwe uukulu; mwalyumfwile ishiwi lyakwe ukulekufuma mukati ka mulilo.³⁷ Pakwebati alitemenwe ba wishinwe, alisalile ubufyashi bwabo ubwakubakonkapo nokumufumya mu Egupto mukubapo kwakwe kumaka yakwe ayakuli;³⁸ Pamusango wakumitamfishamo inko ishakukulisha kabili ishakwatisa amaka ukulekucial mwebo, pakumingishamo, ukumipela calo cabo ngecabupyani, nobwalelo.³⁹ Mulekwishiba nomba Lelo elo mucibike ku mitiam yenu, ukwebati Yawe ni Lesa mumulu umwakusansa elo napesamba lyesonde; takuli nangu umbi.⁴⁰ Mukalekusunga ifipope fyakwe elo nama funde yakwe ayo nanyeba lelo, pakwebati fingenda bwino kuli mwebo nakubana benu panuma yenu, nokwebati mwingalefya inshiku shenu mucalo ico Yawe Lesa wenu akomipela umuyayaya."⁴¹ Elo Mose asalile imisumba itatu kulubali lwa ku kabanga ku Yolodani,⁴³ Pakwebati uuli onse kuti afulumukila kuli umo pali yena na umbi umuntu ukwabulo mutulo, uushili umulwani wakwe uwakale. pa kubutukial kumusumba umo pali iyi kuti apusuka.⁴² Yali ni Besere mumatololo, iaclo icaku batama, ica bena Reubene; na Ramothe mu Gilead, nabena Gadi, na Goani mu Beshani, ku bena Manase.⁴⁴ Ici ecipope ico Mose apampamikile pa bena Israeli;⁴⁵ Ifi efyaipangano fyabupingushi ifipope elo nafimbi ifyabupingushi ifyo alandile kubena Israeli ulo nafumine mu Egupto.⁴⁶ Ulo bali ku kabanga ka Yolodani, mumu pokapoka apakulungatana na Bete Peore mucalo ca Sihone, imfumu yabena Amourite uwaikele pa heshbon, uyo Mose na bena Israeli bacimfishe ulo hafumine mu Egupto.⁴⁷ Balibulile icalo cakwe nokwikalamo elo necalo cakwa Ogi imfumu ya Bashan-aba, imfumu shibili ishabena Amorite, ababelele mupepi ya Yolodani ulwaku kabanga.⁴⁸ Icitutungu calile ukufuam ku Areor ku mbali ya mukonko wa Arnon, ukufiak ku lupili lwa Siyon nangu ulupili lwa Hermon.⁴⁹ Elo nokubikapofye nelungu lya mukonko wamumana wa Yolodani kukabanda lubali lya Yorodani, kuli bemba wa Arabah, ku mukunkuluko walupili lwa Pisgah.

Chapter 5

¹ Mose aliutile abena Israeli elo alandile kuli bena, "kutikeni, Isreali kufipope elo nefya bupingushi nkolanda mu matwi yenu lelo, ukutial mufwile ukufisambilila elo no kufibako.² Yawe Lesa wesu alicitile icipangano na fwebo palupili lwa Horebu.³ Yawe tacitile ici cipangabo ne fikolwe fyesu, Kano na fwebo fye bonse abali aba mweo.⁴ Yawe alilandile kuli imwe icinso ne cingso ku lupili ukufuam mukati ka mulilo.⁵ (Nebo naiminine pakati ka kwa Yawe elo naimwe pali kalya kashiuta ku kulanda namwebo icebo ca kwa Lesa; pantu mwali abakumfwa umwenso uwakuti na umulilo, elo tamwaninine ulupili).⁶ Yawe alandile, Ninebo Yawe Lesa obe, uwakufumishe mulya mucalo ica ku Egupto, ukukufumya mu nganda ya busha.⁷ Wilakukwata milunggi imbi ku cinso candi.⁸ Wilakucita icintu ica kubasa nangula icipasho conse icaba mu mulu, nangi ica pacalo nangu ica mu menshi.⁹ Taufwile ukufishinshimuan nangu ukufibombea, Nebo Yawe Lesa obe nebo ndi Lesa wakalumwa. Tekuti mbike pafikolwe amampulu yabo ukupanikilamo abana babo, ku nkulo ya citatu ne ya cine kuli abo aba mpata.¹⁰ Elo ukulanga ukwiminina ndi ukutemwa amakana kuli abo abantemwa elo no kusunga ifipope fyandi.¹¹ Taufwile ukusenda ishina lya kwa Yawe Lesa obe apa fye, Yawe ta ka milenge ukuba uwa kaele

uulesenda ishina lya kwa Lesa apa fye.¹² Akububaka ubushiku ubgwa cine lubali ukuba ubwa mushilo, ifyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe iwe.¹³ Inshiku mutanda ulekubombamo elo no kucita imilimo yobe yonse;¹⁴ Nomba ubushiku bwalenga cine lubali bwe sabata kuli Yawe Lesa obe. muli bwena tauli nokubomba umulimo uuli onse-iwe, nangula umwana obe umwaume, nangula umwana obe umwanakashi, nangula umubomfi obe umwaume, nangula umubomfi obe umwanakashi, nelyo ingombe yobe, nelyo kabalwe obe, nelyo inama shobe shonse nelyo uuli onse umwina fyalo uli mu myenshi yobe, Ici caba ifi pakutial aba bomfi bobe abaume elo naba bomfi bobe abanakashi baletusha cimo cine na iwe.¹⁵ Ulekwiwukisha ku matontokanyo ukutial wali umubomfi mu calo ca ku Egipto, elo Yawe Lesa obe alikufumishemo mulya ku maka ya kuboko kwakwe elo ku kwakutambalala ukuboko kwakwe i pali ico Yawe Lesa obe na kukonkomesha ukulasunga ubushiku bwe sabata.¹⁶ Ulekucindika wiso elo na noko, nge fyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe ukulacita, pa kutila wikale inshita itali mu calo Yawe Lesa obe akupele, elo pakutila kuti cabe fye bwino kuli iwe.¹⁷ Wila kupanga.¹⁸ Wilakucita bucende.¹⁹ Wilakwiba.²⁰ Wilakuba kambone wa bufi ku mwina mupalamano.²¹ Wila ku kumbwa umukashi wa munobe, wila kukumbwa inganda ya munobe, ibala lyakwe, nangual umubomfi wakwe umwaume, nangula umu bomfi wakwe umwanakashi, ingombe yakwe, nanagula kabalwe wakwe pnangula icintu icili conse ica mwian mupalamano obe.²² Aya mashiwi Yawe alilandile mwi shiwi ilya kubilikisha kuli bonse abalongene ku lupili ukufuma mu kati ka mulilo, ka makumbi, elo mu makumbi ya kufitisha; talundileko yambi amashiwi. Aliyalembela pafipampa fibili ifa mabwe elo alifipele kuli nebo.²³ Nomba ilyp mwalyumfwile ishiwi likofuma mukati kamfimi, ilyo ulupili lwalikupwa, elyo mwilishile mu pepi kuli nebo-bonse abakalamba elo ne mitwe ya mikowa yenu.²⁴ Mwatile, 'mona Yawe Lesa wesu atulanga ubukata bwakwe elo bo bukose bwakwe elo tumfwile ishiwi lyakwe ukufuma mukati ka mulilo; na tumoan lelo ukutila ifyo Lesa akolanda ku bantu kuuti baikala.²⁵ Nomba mulandu nshi tufwile ukufwila? Kuli uyu mulilp ukalamba ukotupwisha; nga cakutla talyumfwa ishiwi lya kwa Yawe Lesa wesu na kabili tuli nokufwa.²⁶ Pantu ni papli banani pakati kaifwe abantunse uwalyumfwile ishiwi lya kwa Lesa wesu uwa mweo ukulanda ukufuma mu kati ka mulilo elo alikala, nge fyo tucitile?²⁷ Nga kuli mwebo, mufwile ukuya elo nokumfwa fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atile, pitulukenimo ku fwebo fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atile kuli mwebo; tuleumfwa kwi shiwi elo nokulinakila.'²⁸ Yawe alyumfwile amashiwi yenu ilyo mwalandile kuli nebo atile kuli nebo, ninfunfwa amashiwi ya ba bantu, ifyo batile kuli webi. ifyo balandile fyali ifisuma.²⁹ Iye Kanshi mwalibamo umutiam wa musango uyu muli bena ukutla kuti bancindiak nebo elo lyonse nokusunag amafunde yandi yonse, ico pakutla cileenda bwino kuli bena elo na kubana babo umuyaya!³⁰ Kabiye utile kuli bena, "bwelelinimo ku ma hema Yenu."³¹ Nomba kuli webi, iminina kulubali lwandi elo ndinokukwena yonse amafunde, nefipope elo ne fya bupingushi ubasambilishe, ukutla bafisunge mu mpanga iyo ndino kubapela ukuikwata.'³² Muisunge, ico Yawe Lesa wenu amu konkomesha tamuli nakwalukila ku lubali lwa kuboko kwa ku kulyo nangu kwa kukuso.³³ Muli no kwendelamo monse umusango uyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe, pakuti mwanga aba mweo elo ukutial fingenda bwino kuli mwebo, elo ukuti shi ngatantalila inshiku shenu mu mpongo iyo mukakwata. .

Chapter 6

¹ Nomba aya amafunde, ifipope, nefyabupingushi ifyo Yawe Lesa wenu akonkomeshe nebo ukufunda mwebo, pakweba ati mulekufisunga mu calo ico mukoyako ukwabuka Yodani ico mukoya kukwata;² Pakweba ati muleku cindika Yawe Lesa wenu, pakweba ati mulekusunga ifipope fyakwe fyonse na mafunde ayo nkomikonkomesha- Mwebo, abana baume bobe, na bana baume ababana baume bobe, inshiku shonse isha myeo yenu, pakweba ati inshiku shenu shitantalile.³ Eco umfwani kulibena, Isreali, no kubasanga pakweba ati file kumiwamina, pakweb ati mukasanduluke sana, mucalo icikofumfukumamo umukaka no buci fyekefyo Yawe, Lesa waba shinwe, amulaile mwebo ukucita.⁴ Umfwa Isreali; Yawe Lesa wesu, Yawe aba umo.⁵ Ukaletemwa Yawe Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, kabili namaka yonse.⁶ Amashiwi nkoku konkomesha lelo yakaba mumutima obe,⁷ Elo nabana bobe ukalekubasambilishe no mukosha; nokule kulandapo ulo wikele mu ng' anda yobe, ulo ukoenda mu muse bo, ulo usendeme, nolo waalamuka.⁸ Uli nokuyakaka pa kuboko kobe nge cishibilo, nayo yali no kubomba nga mpeneno pakati kamento yobe.⁹ Uli nokuyalemba pa ncenshi sha pamwinshi wa nga'anda yobe, na pampongolo shobe.¹⁰ Ulo yawe Lesa wenu akamileta mu calo cilya alapile kuli ba shinwe, kuli Abulamu, kuli Isaki, nakuli yakobo, pakweba ati aka mipele, imisumba iikalamba kabili iya bume sana iyo tamwakulile,¹¹ Kabili na mayanda ayakwisulamo ifyabune ifingi ifya kwa pusasa pusana ifyo tamwapangile, nefishima ifyo mutaimbile, na mabala ya my angashi ne fimuti fya miolifye ifyo mutabyele mukalekulya no kwikuta-¹² elo mulekuba abakucenjela pakwebati tamulabile Yawe, uwa mifumishe mu calo ca Egpto, munganda ya busha.¹³ Ulekucindika Yawe Lesa obe; ena co mulekushinshimuna, kabili mukale kulapa mwishima lyakwe.¹⁴ Tamuli nakukonka tu lesa twa bantu aba mishinguluka-¹⁵ Pantu Yawe Lesa wenu uwaba pakati kenu ni Lesa wa kalumwa- nga mwacita ifyo, ubukali bwakwa Yawe Lesa wenu bukamibilimukila no kumyonaula ukufuma pesamba lya calo.¹⁶ Mwila kwesha Yawe Lesa wenu, kwati filya mwali kumweshwa ku Masa.¹⁷ Mukalekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu mu mukosha, amafunde yakwe aya kufikapo, ne fipope fyakwe ifyo amikonkomeshe mwebo.¹⁸ Uli no kucita icakulunga ma ne cabune mu menso yakwa Yawe, pakwebati cikuwamine, epakwebati mukengile nokukwata impanga yabane iyo Yawe alaile kuli ba shinwe,¹⁹ kukutamfya abalwanu benu bonse ukufuma kuli mwebo ngafilyafine we alandile.²⁰ Mushita ikoisa umfwa umwana obe akakwipushe ukulanda ukweba ati, 'Bushe ifipangano fya bupingushi, ifipope, nafimbi ifya bupingushi ifyo Yawe Lesa wenu amikonkomeshe findo?'²¹ Elo ukebe umwana mwaume obe ati, 'twali abasha bakwa Farao mu Egipto; Yawe alitufumishe ku Egipto no kuboko kwakwe ukwa bulamba,²² Nao alilangishe ifishibilo ne fyakupapa, ifikalamba ne

fyakwafya, pali Egupti pali Farao napa ngánda yakwa yonse, ku menso yesu;²³ Kabili alitufumishe, pakwebati atulite muno, ukutupela icalo cilya ulaile kuli ba shifwe.²⁴ Yawe alitukonkomeshe ukulasunga ifipope fyakwe fyonse, Nikubume bwesu ukuba nakatina kuli Yawe Lesa wenu pakwebati atusunge aba mweo ngefyo tuli lelo.²⁵ Kabili nga tukobela amafunde yakwa Yawe Lesa wesu nga filya atukonkomeshe, ubu ebukaba ebololoke bwesu.

Chapter 7

¹ Ulo Yawe Lesa wenu akomutwala icalo ulo mukoya kukwata, akafumyamo ifyaloi ifingi kucinsu cenu, abena Hiti, na bena Girgashi nabena Amore, na bena Kenani na bea Perisi, nabena Hibi elyo na bena Yebusi, ifyalo cine lubali. ifikalamba namaka ukucila webu. ² Ni Yawe Lesa wenu uubapela kuli mwebo ulo mwaba cimfya, elyo kabili mu fwile mwabonaula umupwilapo. Tamwakangape icipngano nabo, kabili mwikabommfwial uluse. Nelyo mwikapanga ifya fyupo ifilifyonse nabena. ³ Mwikapela bana benu abanakashi kubana babo abaume kabili namwe tamwakabule bana babo abanakashi ukupela abana benu abaume. ⁴ Pantu bakakanya abana benu abaume ukukana ukukonka, pakwebati kuti baleshinshimuna imilungu imbi. Elo ubukali bwa kwa Yawe bukaba pali mwebo, elyo aka monaula mukwangufyanya. ⁵ Ifi efyo mukacite kuli bena: mukatobaule ifipailo fyabo, nekeshe shabo ishamabwe mukabongolole mutupimfya mukaputule imyalo yabo iyashela, elyo mukoce notulubi twabo. ⁶ Pantu muliluko ulwabikwa pambali kuli yawe Lesa wenu. Alimisontele ukuba abantu bakukwata ifikwata kuli ena ukucial abantu bonse ababa pano calo. ⁷ Yawe tabikile ukutemwa cakwe pali mwebo nangu ukumisala pantu mwali impendwa iikulu ukucila abantu bambi-Pantu nimwe mwacepeshe pabantu mwacepele pabantu bonse- ⁸ Lelo ico aitemmwa mwebo, kabili ulifwaile ukusunag umulapo uo alapile kuli bashinwe. Ici eco Yawe amiletele mwebo ukufuma nokuboko ukwamaka elyo nokumipususha ukufuma munganda wabusha, ukufuma mukuboko kwa kwa Farao, imfumu yamu Egupto. ⁹ Eico Ishibeni ati Yawe Lesa wenu, ni lesa, lesa wacitetekele uulama ifpangano ne cishinka pa makana ya nkulo kuli abo abamutemwa no kusunag amafunde yakwe. ¹⁰ Lelo alandula abo abamupata pacinsu icali, kukubonaula; takabelele uluse pali abo bonse abamupata' akamulandula pacinsu cakwe. ¹¹ Eico mukasunga amafunde, ne fipope, elo nefya bupingushi ifyo nakukonkomesha lelo, pakwebati mukaficite. ¹² Nga mwaumfwa kuli Ifi ifyabupingushi, elo nokufilama noku cita, cikaba ukuti Yawe lesa wenu akalama mwebo icipangano elo necitetekele ico alaile kuli ba shinwe. ¹³ Akamitemmwa akamipala elo nokumi sanduluka akapala nefisabo icabufyashi bobu, ifisabo fya mushili, ne nseke shobe, nomwangashi obe uupya eluo na mafuta yobe-ishafyalwa ku maombe yenu neshamumikuni yenu mumpanga alaile ukupela bashinwe. ¹⁴ Mukapalwa ukucial abantu bonse; takwakabe abaume abakuba umwana nangu umwanakashi ingumba pakati kenu nagu pakati kafitekwa fyenu. ¹⁵ Yawe akafumyapo amalwele yonse pali mwebo; takuli amalwele ayabubi, ayamu egupti ayo mwaishiba ayakaba pali mwebo, lelo akayabiak pali abo bonse abamupata. ¹⁶ Mukapwisha abantu bonsefyu abo Yaw Lesa wenu akapela kuli mwebo, elyo ne linso lyenu talyakabomfwile bulanda, Tamwakashinshimune imfumu yabo pantu ico cikaba citeyo kuli mwebo. ¹⁷ Nga walanda mumutima obe ati, "ifi fyalo fyalifulishe ukutila nebo; kuti nabapokolola shani?"- ¹⁸ mwibatina, mukebukisha efyo Yawe Lesa wenu acitile kuli Farao elo na Egupto onse; ¹⁹ amacushi yakulu ayo amenso yenu wamwene ifilangililo, ifipapwa, ukuboko ukwamaka, elo no kuboko ukwafungululwa uko Yawe Lesa wenu amifumisheko. Yawe Lesa wenu akacita fimo fine kubantu bonse abo tina. ²⁰ Kabili Yawe Lesa wenu akatuma amalonda pakati kabo, mpaka ababashele nabo baifishile kuli mwebo bakonaike mumenso yenu. ²¹ Mwikatutuma ku menso yabo, pantu Yawe Lesa wenu alipakati kenu, lesa mukulu kabili lesa uwa kutinya. ²² Yawe Lesa wenu akafumyamo inko ishi pamenso yenu panono panono. Tamwakabacimfyu bonse pamukuumo limbi inama shamumpanga kuti shatual ukumushinguluka. ²³ Lelo Yawe Lesa wenu akamupeal ukucimfyu palibena ulo mukakumana nabo mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpaka bakonaulwe. ²⁴ Akabika ishambumu shabo panshi yamaka yenu elo mukolenga ishina lyabo ukuloba ukufuma mwisamba lyamulu. Takuli nangu umo uukeminina pacinsu cenu, mpaka mukabonaule. ²⁵ Mukocele ifyabaswa fyamilungu yabo-mwikakumbwa Silfere nangula golide iyo yafimbwa kulibena na ukusendela mwebene pantu nga wacita ici, mukekatwa naco pantu fyamakankamiko kuli Yawe Lesa wenu. ²⁶ Mwikaleta ifyamakankamiko nagu fimo munganda yenu elo nokutendeka ukufishinshimuan. Mukacilenga icakuba icabunani kabili icalikubdwa pantu cabikilwa kukonaulwa.

Chapter 8

¹ Ufwile ukusunag amaunde yonse ayo nkomipela lelo. Pakweba ati mube nomwo nokusangda kabili no kuya kukwata impanga iyo Yawe alapile kuli ba shinwe. ² Mukoibukisha mu nshila shonse umo Yawe Lesa wenju amutungulula imyaka yonse iyo amakumi yane mumatololo, pakweba ati muicefyu, kukweba ati a[myeshe ukwishiba ifilimu mitima Yenu, ukwena ati nalimo mukasunag amafnde yakwe nangu iyo ³ Alimiceshe, nokumilenga ukuba ne nsala alimilisishe manna, uwo mutaishibepo nangu ni ba wishinwe taba wishibilepo. alicitile ifi ukweba ati mwishibe ati tekumukate weka abantu bekalila lelo nikuli conse icifuma mukanwa kakwa Yawe abantu bekalila. ⁴ Ifya ku fwala fyenu tafyasapawike nokule kupona ukufuma ku mibili yenu, na makasa yenu tayafimbile muli iyo myaka amakumi yane. ⁵ Mukatontokanyapo mu mitima yenu, ifyo umuntu engasalapula umwana mwaume akwe efyo na Yawe Lesa wenu amisalapula. ⁶ mukasunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu pakweba ati mulekwenda munshial shakwe noku mucindika. ⁷ Pantu Yawe Lesa wenu akomileta mu calo ca bune calo ica nika sha menshi utumfukumfuku ne milonga ukukonkolokeal mu mikonko na muakti ka mpili; ⁸ Icalo ica ngano na bale ica myangashi imikunya nama pamagranate;

icalo ica fimuti fya miolife no buci.⁹ Icalo ico tamwakalile umukate ku nsala kabili umo tamwakabulwe kantu icalo ico amabwe yaciko yapangilwe kufyela, kabili mumpili shalo kuti mwaimbamo umukuba.¹⁰ Mukalakulya nokwikuta, kabili mukapala Yawe Lesa wenu pamulandu wabune bwacalo ico amipele.¹¹ Mucengele ukweba ati tamulabile Yawe Lesa wenu, kukufilwa ukusunga amakambisho na amafunde nefipope ifyo nkomikambisha lelo.¹² Epali limbi umfwa nga mwalya elo mwaikuta kabili mwakual namayanada aya bune no kwikalamo, imitiam yenu ikasakalala.¹³ Mucenjele ulo mikuni yenu ne fitekwa fiak sanduluka nolo silfere na golide ukufual na fyonse ifyo mwakwata fikasanduluka,¹⁴ Elo ne mitima yenu ikasakalale no kualba Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupti ukufuam mu nganda yabusha.¹⁵ Mwimulaba uyo uwa mitangilile mufikulu ne fyakutinya ifya mu matololo, ne fisoka fya busungu naba kalingongo na mumushili uwacilaka uwakubula amenshi, uwa muletele amenshi ukufuma mu cilibwe icakukosa sana.¹⁶ Alimilishishe mana mumatololo uyo uo ifikolwe fyenu fita ishitilepo pakweba ati amicefye no ku myesha, kuku miciat icisuma pakulekelesha,¹⁷ Lelo kuti mwalanda mumitima yenu ati, "maka yandi nobukose bwakuboko kwandi efyalenag kuti nonke ifyuma ifi."¹⁸ Elo mukebukishe Yawe Lesa wenu, pantu ena eumipela amaka yakunonka; pakweba tai afkilishe icipangao ico alapile kuli ba wishinwe, fyeke efyo cili ubwalelo.¹⁹ Cikabefi umfwa mukalabe Yawe Lesa wenu nokukonka imilungu imbi, nokuishinshimuna nokuipela akatina, nkomwebelapo fye mucine lelo bweka ukweba ati cine cine fye mukalaba. pantu tamwaumfwile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu.²⁰ Kubati ninko iso Yawe akalofya ukushifumya ku cinso cenu kanshi namwe mukaloba pantu tamwaumfwile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu.

Chapter 9

¹ Umfwa, Isreali, uli mupepi nokwabuka Yorodani lelo, ukuya kupokolola icalo icikalamba kabili cabulamba sana ukucila webo, ne misumba iikalamba lyamalinga yakufika mu mulu,² abantu bakulepa kabiliabakupamfuka, abana baume bakwa Anaki, uyo mwaishiba, na uyo waumfwa abantu bakolandila ukweba ati, 'Nani wingeminina ku bana baume bakwa Anaki?'.³ Pali ici wishibe ukweba ati ilelo Yawe Lesa obe ni uyo ukutangilila pantanshi kubati mulilo ukoya ukopya; Akabonaula, kabili akabacinfya kuntanshi yenu; Eco mukabatamfishe kunse no kulenga bakonaike bwangu, kabati fintu fyalandile Yawe kuli mwebo.⁴ Wilakulanda mu mutima obe, panuma Yawe Lesa wenu akabatandula ukufuma kuli mwebo, 'cali mulandu wa bololoke bwandi pakweba ati Yawe enhandeta kwisa kwata cino icalo,' pantu cali nipa mulandu wa bapulumushi bwa ishinko eco Yawe abatamfishe ukubafumya kuli mwebo.⁵ Tekweba ati nipamulandu bulungami nangu wabaloloke bwa mitima yenu pakweba ati wingaba uwakukwata ici icalo cabo, nomba nipa mulandu wa bupulumushi bwa nko ishi eco Yawe akobatmfisha ukufuma kuli mwebo, na pakweba ati engaba uwacine kumashishi alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, Isaki, na Yakobo.⁶ Ishiba ukweba ati, Yawe Lesa wenu takomipela uku kwata iyi impanga ya bune pa mulandu wa bololoke bwenu, pantu mwalitalama imitima mwebantu mwebo.⁷ Ibukisha kabili wilaba ifyo wakalifye Yawe Lesa obe ku bukali mu matololo; Ukufuma bulya bushiku mwafumine ku calo ca Egupti mpaka mwafika kuli ino ncende, mwaliba abakutalamina Yawe.⁸ Naku Holeba nako mwalikalifye Yawe bukali, na Yawe alifulilwe ica kwebati ngali myonawile.⁹ Ulo nanine pamulu wa lupili kuya kupoka ifipapatu fya mabwe, ifipapatu fya cipangano ico Yawe apangile na mwebo, nalikele pa lupili akasuba amakumiyane no bushiku amakumi yane; Ntalile umukate nangula ukunwa amenshi.¹⁰ Yawe alimpele ifipapatu fya mabwe ifyalembelwe ne minwe yakwe; Pali fyena palilembelwe fyonse kubati mashiwi yonse yantu Yawe abilikishe kuli mwebo pa lupili ukufuma pakati ka mulilo pa bashiku bwakulongana.¹¹ Fyalicitike pa kulekelesha kwa kasuba amakumi yane no bushiku amakumi yane Yawe alimpele ifipapatu fya mabwe fibili, ifipapatu fya cipangano.¹² Yawe alilandile kuli nevo ukweba ati, 'ima, telemuka kabiye ukufuma pano, pantu abantu bobo, abo wafumishe mu Egupti, baliyonawile abene beka. bBalyalwike bwangu ukufuma munshila iyo nabakonkomeshe. Bali ipangile abene icakwe nga.'¹³ Nakucilapo, Yawe alyebe nevo no kulanda ukweba ati, 'Ndimwene aba bantu; Bantu bakumalala.'¹⁴ Undekefye neka, pakweba ati ningabonaula no kufuta amashina yabo ukufuma mwisambalya myulu, kabilimuli mwebo nkupangamo uluko wakukosa kabili uukalamba ukubacila.'¹⁵ Eco nalipilibukila no kutentemuka ulupili, no lupili lwalikupya. Amabwe ya cipangano yabili yali mu minwe yandi.¹⁶ Naliloshe, kabili moneni, mulibembukile Lesa wenu. mulyengele umwana wa ngo'ombe. mulyangufyenye ukwaluka ukufuma mu nshila yandi iyo Yawe amikonkomeshe.¹⁷ Nali bulile amabwe yabili no kuyaposa panshi kufuma mu minwe yandi-Nali yatobele pa menso yenu.¹⁸ Kabili nalilele ubunkupeme kuli Yawe inshiku amakumi yane akasuba no bushiku; Ntalile umukate nangu ukunwa ameshi, pa mulandu wa lubembu ulommwapangile, pakucita ico icalo ico bubifi mu menso yakwa Yawe, ukweba ati mumufishe ku mutima afulwe.¹⁹ Pantu nalitinine ubukali ne cipyu ico Yawe ali no nobukali bwa kweba ati amyonaule. Nomba Yawe alikutike kuli nevo pa nshita ilya nakabili.²⁰ Yawe alifulilwe Aaroni pepi no kumonaula ena; Nalimupepele Aaroni panshita imo ine.²¹ Nalisendele imemba shenu, umwana wa ngo'ombe uyo mwapangile, no kocha, ukukalopola, no kukapela mu tunono sana, mpaka fyaba kubati lukungu. Naliposele ulukungu mu mulonga uwalikufuma pa lupili.²² Ku Taberah, ku Massah, na ku Kibloti Hattaba, mwalifishishe Yawe kukulenga afulwe.²³ Ulo Yawe amifumishe ku kadeshi Barni na kulanda ukwebati 'nina no kuya kukwata icalo ico nkupele webo,' elo mwalitalamina amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, kabili tawaba na mucetekanya nangula ukumwa kwi shiwi lyakwe.²⁴ Mwaliba abakutalama ukufuma ubushiku namwishibile.²⁵ Eco nkolalila ubunkupeme kuli Yawe isho inshiku amakumi yane, ubushiku na kasuba, pantu alilanda ukweba ati akamyonaule mwebo.²⁶ Nalipepele kuli Yawe no kulanda ukweba ati, 'Mwe shikulu Yawe, mwionaula abantu benu nangala ifikwatwa ifyo mwalubwile ukupitila mu bulamba bwenu, mwa-fumishe mu Egupti no kuboko kwa maka.'²⁷ Ibukisheni ababomfi benu Abrahamu, Isaki, na Yakobo;

Mwilolesha pa kutalama kwaaba aba bantu, nangu pa bubifi bwabo, nanga pa lubembu,²⁸ pakweba ati icalo uko mwatuletele bebe ati, "Pantu Yawe takwanishe ukubaleta mu calo ico abalaile, kabili pantu alibapatile, alibaletele ukwisa ku bepaila mu matololo."²⁹ Nolo bantu benu kabili ifikwata fyenu, abo abomwa-fumishemo no kukosa kwenu ukukula kabili no kulangwa ukwa maka yenu.

Chapter 10

¹ Pali ilya nshita Yawe alilandile kuli nebo, "Basa ifipampa fibili ifya mabwe kwati fyakubalilapo, kabili wise kuli nebo pa lupili kabiliu upange icipao caccimuti.² Nkalemba pa fipampa amashiwi yalya ayali pa fipampa fyakubalilapo filya watobele, kabili ukafibika mu cipao.³ Eco nalipangile icipao cacimuti ca mushita kabili nalibashile ifipampa fibili ifyamabwe kubati nipakutampa, nalininikile pa lupili, ndikwete ne fipampa fibili mu minwe yandi.⁴ Alilembele pa fipampa, kubati kulemba kwa pakubalilapo, Amafunde ikumi ayo Yawe Alandile kuli mwebo pa lupili ukufuma pakati mulilo pa bushiku bwa kulongana; elo Yawe abapele kuli nebo.⁵ Nalipilibukile nokwisa ukufuma ku lupili, kabili nalibikile ifipampa mu cipao ico napangile. kabili, emofili, ngefyo Yawe ankambishe.⁶ (Abena Israele balyendele ukufuma ku Beerothe bene Jaakane ukuya ku Mosera. Aarone alifwile kulya, kabili kulya eko ba bamushikile; Eleasa, umwana wakwe umwaume, ewapyene ukubombela pamulimo wabushimapepo.⁷ Ukufuma palya balyendele ukuya ku sudigoda, kabili ukufuma ku sudigoda balile ku Yotebata, icalo ca tumana twa Menshi.⁸ Pali ilya inshita Yawe alisalile umukowa wakwa Lebi ukusenda icipao cacipangano cakwa Yawe, kukwiminina ku cinso cakwa Yawe muku mubombela, kabili mukupala abantu bakwe mwishina lyakwe, ukufikaku bwalelo.⁹ Eco Lebi takwete icakaniko nangu icakupyaninina ca mpanga pamo naba wabo; Yawe ecakupyanina cakwe, pamo ngefyo Yawe Lesa wenu alandile kuli ena.)¹⁰ "Nalikele pa lupili ngapa muku wakutampa, inshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Yawe alyumfwile kuli nebo napali ilya nshita, Yawe talikufwaya kumyonaula.¹¹ Yawe alilandile kuli nebo, ima ulekuya pantanshi yabantu mukubatungulula pa bulendo bwabo; bakayamo kabili nokukwata impanga iyo nalapile kufikolwe fyabo ukubapela."¹² Nomba, Isreali, findo Yawe Lesa obe obe akofwaya muli webo, kano ukutina Yawe Lesa obe, ukulekwenda munshila shakwe shonse, ukumutemwa, kabili nokumushishimuna Yawe Lesa obe no mutima no mweo obe onse,¹³ Ukusunga amafunde yakwa Yawe, kabili nefipope fyakwe, ifyo nkokukambisha lelo mukukuwamina.¹⁴ Moneni umulu ne myulu ya myulu fyakwa Yawe Lesa wenu, icalo, nefyabamo fyonse.¹⁵ Ni Yawe fye ewamwene insansa muli bashinwe pakwebati abatemwe, kabili alimisalile, ababufyashi bwabo abakonkelepo, ukucila pa bantu abali bonse, ngefyo acita mubwa lelo.¹⁶ Eco sembululeni inkanda yaku lutwe lwa mitima yenu, kabili mwikosha mikoshi yenu nakabili.¹⁷ Pantu yawe Lesa wenu, ni Lesa mukulu, impalume kabili wakutinga, uutaba nakapatulula kabili tapoka na mafisakanwa.¹⁸ Alacita ubupingushi bwa bana ba nshiwa kabili naba mukamfwilwa, kabili alalanga ukutemwa ku mulebeshi, pakumupela ifilyo ne fyakufwala.¹⁹ Eico temweni umulebeshi pantu mwali abalebeshi mu ca Egupti.²⁰ Mukatina Yawe Lesa wenu; ena eo mukashinshimuna. kuli ena eko mufwile ukulambatila, kabili mukalekulapa pe shina lyakwe.²¹ Ena ekutotela kwenu, kabili e Lesa wenu, uwamicitile fyonsefi fintu ifikulu kabili ifyakutinya, ifyo amenso yenu yamwene.²² Ba wishinwe balitentemukile mu Egupti nga bantu amakumi cine lubali, Nomba Yawe Lesa wenu alimicitile ukuba abengi nge ntanda sha mumulu.

Chapter 11

¹ Eco kanshi mulekutemwa, Yawe Lesa wanu mulekonka ifyo amyeba ifipope fyakuli ifyabungushi fyakwe, na mafunde yakwe.² Kabili shiboni ati ntakolanda ku bana benu, abataishibe nangu ukumonapo ukukanda kwakwa Yawe Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ubulamba bwa kuboko kwakwe, nangu ukutamalala kwakuboko kwakwe,³ ifishibilo ne ficitwa ifyo acitile pakati ka Egupto kuli Farao imfumu yaku Egupto, na macalo cakwe conse.⁴ Kabili tababweneko ifyo acitile ku fita fya bena Egupto, nangu ku maceleta yabo, ifyo alengele amanshe yamuli bamba wakashika ukubabansha ulu balikumikonka panuma, nefyo yawe abalofeshe ukufika naku bwalelo.⁵ Nangu ifyo amicitile mu matololo mpaka molo mwafikile kul cino cifulo.⁷ Taba mwenepo ifyo Yawe acitile kuli Datani na Aburamu, abana abaume bakwa Eliyabu umwana wakwa Rubani, ifyo calo caasamwine akanwa kalo nokubaminaula, indupwa shabo, amahema, naconse ica mweo icali mukubakonka, mukati kakwa Israeli.⁶ Lelo amenso yenu mwebo yalimona imilimo yonse iikulu iyo acitile.⁸ Eco mwebo sungeni amafunde ayo nkonyeba lelo, kukweba ati mukose, kabiteni muye kukwata icalo ico mukobukilako ukuya ku cikwata,⁹ kukweba ati shikatantalile inshita shenu mu calo ico Yawe alapile kuli ba wishinwe ukubapela nakuba babufyashi bwabo, icalo iiciko fumfumuna umukaka no buci.¹⁰ Ico icalo, ico mukoya mukukwata, tacila kubati calo ca Egupto, uko mwafumine, uko mwalikubyalala imbuto shenu no kutapilila ku lukasa lwenu kubati libali lya misali,¹¹ lelo icalo ico comukoya mukukwata, calo ca mpili ne mikonka, kabili cinwa amenshi yamfula yamu mulu,¹² icalo ico Yawe Lesa wenu aangwa; amenso yakwa Yawe Lesa wenu yaba pali cena lyonse fye. Kukutendeka kwa mwaka ukufika nakukupwa kwa mwaka.¹³ Cikaciteka, umfwa mukoumfwa ku mafunde ayo nko mifunda lelo, ukutwmwa Yawe Lesa wenu nokumibombela ne mitima yenu yonse, ne myeo yonse,¹⁴ kukweba ati nkamipele imfula mu calo cenu mu nshita yaiko, iyakutampilapo ne yakulekeleshako, ukweba ati mukaleku longanika ing'ano shenu, no mwangashi wenu uupya, kabili na mafuta yenu.¹⁵ Nkapela umulemfwe wa ng'ombe shenu mu mpanga yenu, kabili mukalekulya no kwikuta.¹⁶ Mulekwiisunga bwino pakweba imitima yenu taibepekwe, nokupilibukila kumbi no kushinshimuna imilungu imbi kabili nokuifukamina;¹⁷ kukweba ati ubukali bwakwa Yawe tabunibilimine; nokweba ati tesele imyulu kukweeba ati kwikaba mfula mpanga tayakatwale ifisabo, kabili mwaloba bwangu ukufuma mu calo cabune ico Yawe akomipela.¹⁸ Eco kabshi

bikeni aya mashiwi yandi mu mitima yenu nami myeo, muyakakile naku maboko kukube chishibilo, kabili yabe napa mpumi shenu.¹⁹ Mukale kusambilisha nabana benu nokulekulandapo ulo mwikele mu ng'anda yenu ulo mukoenda munshila, ulo mwalala, nolo mwaalamuka.²⁰ Mukafilemna pafilu fyamayanda yenu napa fibi fya mpongolo shenu,²¹ kukweba ati ishinku shenu, ne shabana benu shifule mu calo ico Yawe alapile ku fikolwe fyenu ukubapea ukulingana fye nefyo umulu wa kupama pa mulu wacalo.²² Panu ngamwasunga amafunde aya ayo na mweba, nokucita, ukutemwa Yawe Lesa wenu, ukwenda munshila shakwe shonse, nokulambatila kuli ena,²³ elo Yawe akatamfya ishi nko shonse ku cinso cenu, kabili mukapokolola inko ishikulu kabili isha maka ukumicila mweba.²⁴ Ponse apokanyanta inyantilo shalukasa lwenu pakaba penu; ukufuma ku matololo ya Lebanoni, ukufuma ku nika, inika ya Yufrate, neku masamba yaku bema fikaba mupaka wenu.²⁵ Takwakabe umuuntu ukeminina ku ntanshi yenu. Yawe Lesa wenu akalenga umwenso nokutinwa kwenu mu calo monse umu mukalekunyanta, ifyo alandile kuli mweba.²⁶ Moneni, nabika ku cinso ubwalelo ipalo ne citipu:²⁷ Ipalo, ngamukonkonka amafunde yakwa Yawe Lesa wenu ifyo namyeba lelo,²⁸ ne citipu ngata mukonka amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, no kwaluka ukufuma ku mafunde ayo myebele ubwa lelo, ukuya kukonkelela imilungu iyo mutaishiba.²⁹ Cikabefi, ulo Yawe Lesa wenu akamileta mu calo ico mukoya kukwata, elo mukabike ipalo palipili lwa Gensimu, ne citipu palupili lwa Ebali.³⁰ Bushe tashaba kwishilya lya Yordani, kumasamba ya musebo kumawilo ya kasuba, mu calo cabena Canaani abaikala mu Araba, apaluuingatana na Gilgal, lubali lya Mioke yakwa More?³¹ Pantu muli nokwebuka Yordani ukuya kwishilya nokuya kukwata icalo ico Yawe Lesa wenu akomipela, kabili mukacikwata nokwikalamo.³² Mukalekusunga ifipope nefyabupingushi ifi ifyapelwa kuli mweba ubwalelo.

Chapter 12

¹ Ifi efipope ne fyabupingushi efyo mweba mwakulasunga mu calo ico Yawe, Lesa wenu waba shinwe, amupele mweba ukukwata inshiku shonse mweba muli no kwikala pesonde.² Mukalakonaula shonse incende uko ifyalo ify mweba mukalakukwata umu ifyalo ifyo mweba mukalakukwata umu bali kushinshimuna tulesa twabo, pampili shakulepa, pa fyulu elo na munshi ya cila miti yakatapakatapa.³ Mufwile ukulakutoba panshi ifipailo fyabo, ukubongosomona mutupimfya bashentele ba mabwe no ukulokocha ba Ashere bashentele babo. Bafwile ukuputula tulesa twabo utwakubasa no konaula amashina yatuko ukufuma pa ncende.⁴ Mwikala kushinshimuna Lesa wenu muli ilya nshila.⁵ Lelo pancende apo Yawe Lesa wenu akalakusala mumikowa wenu. Yonse kukubika ishina lyakwe, apo apakalakuba incende umu ekala, elo eya popene mweba mukalakuya.⁶ Nyapopene mukalakuleta imitulo wakoca wenu, amalambo yenu neyekumi fyenu, elyo nemitulo mukoleta neminwe yenu, ne mitulo ya milapo yenu, nefya kuitemenwa kwenu, na mabeli ya ng'ombe shenu no mikuni.⁷ Nikulya eko mukalekulila pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu no kulayanga pali fyonse ify mwalikubikapo amaboko yenu, mweba na nganda yenu, eko Yawe Lesa wenu amupalile mweba.⁸ Tamuli nakulakucita fyonse ifyo tukochita pa bushiku bwelelo; nomba chila umu akocita ifili fyonse ifyakulunguma umwine;⁹ pantu mweba tamulati kwisa kukutusha, kukupyana kuntu Yawe Lesa wenu alinokupa mweba.¹⁰ Lelo elyo mweba mukaya mukwabuka Jordani no kwikala, mucalo umu Yawe Lesa wenu akakulenga mweba kukupyana, elo akulamupa ukutusha mweba ukufuma kubalwani benu bonse abamushi ukutula mweba mukoikala mumutelelwe.¹¹ Elo kuncende uko yawe Lesa wenu akosala kukulenga ishina lyakwe ku kwikalilila- eko mweba mukalakuleta ifili fyonse namimukonkomeshe mweba: Umutulo wakoca wenu, ifya malambo fyenu, ifyekumi fyenu, elo ne fyamitulo fya milapo fyakusala fyenu ifyo mwakulakulapa kuli Yawe.¹² Mwakulakwanga pa chinso ca kwa Yawe Lesa obe weba, abana baume bobe, abanakashi bobe, ababomfi bobe abaume, abanakashi babomfi bobe, elo nabena lbi abo abali panmpongolo shenu, pamulandu takwata nangu icakupyana pakati kenu.¹³ Mulekuibaka mwebene ukutula mwilakutula umutulo wakoca wenu pancende apo mweba mukomona;¹⁴ Lelo ni pacende iyo Yawe akulakusala umu uwa mumikowa yenu uko mwakulakutula imitulo yakoca elo palyape mwakulakuchita ifili fyonse ifyo nebo namikonkomeshe.¹⁵ Nangu cingaba ifyo, kuti mweba mwaipaya inama shonse mumpongolo shenu, umu mufwaila, kukupokelela amapalo yakwa yawe lesa wenu pafintu fyonse ali kumupa mweba; ifishasangululwa ne fya sangululwa abantu bonse kuti balyako, inama ishakupala bankonge ne nsebula.¹⁶ Lelo mweba mwilakulyako umulopa; mwakulakuponolwela konse pa calo kubati menshi.¹⁷ Mweba tamulingile kulaliila mumpogolo shenu ukufuma kucekumi shangano shenu, nangu icamwangashi yenu, camafuta yenu, nangu ibeli lyang'ombe shenu nangu mumukuni; elo tamufwile kulalya inama iili yonse mweba mukotula pamo no mulapo uuli onsem uo mweba mukopanga, nangu imitulo yakuitemenwa yenu nangu imitulo mukotula namaboko yenu.¹⁸ Eico mwakulakufilya pacinso cakwa yawe Lesa wenu pancnde apo yawe Lesa wenu akulakusala-mweba, abana baume benu, abana banakashi benu, umubomfi mwaume wenu, umubomfi mwanankashi benu, elo abena Lebi pampongolo shenu; mwakulakusangalala pa cinso cakwe Yawe Lesa wenu pafintu fyonse ifyo mweba mubikako kukuboko kwenu.¹⁹ Mulekuibaka mwebene pakuti mwikalekelesha abena Lebi inshiku shonse mweba mukoikala mucalo cenu.²⁰ Elyo Yawe Lesa wenu akakusha imipaka yenu, nga fintu amilaile mweba; nemwe mukalanda, "nkakululya ifibishi; pamulandu wakukabila kobe kukulya inama, weba kuti walya inama kukulingana no umweo obe ukokabila.²¹ Nga incende iyo Yawe Lesa obe akosala ukubika ishina lyakwe kulilepele sana ukufuma kuli mweba, elo mweba mukalakwipaya shimo. ing'ombe pa shpobe napa mikuni shobe isho Yawe akupele weba, ngefyo nebo nakukonkomeshe weba; kuti walya pa mpongolo shenu, ngefyo mutima wobe uko kabila.²² Nge nama sha kakonge ne nsebula shikolikwa elo mwabo mukalakushilya shena; ishishasangululwa ne shasasangululwa abantu kuti bakolya shena ne shapalako.²³ Kanofye muli abashininkisha ukuti mweba tamukochibula umulopa, pantu umulopa umweo;

tamwakulakulya umulopa pamo ne nama.²⁴ Mwikalakulyako; mwakulakuipongolwela kunse pacalo kwati menshi.²⁵ Mwikalakulyako kutila mukokulya abamutende mwebo, napamo nabana benu panuma yenu. elo mwikalakucita ifyalungama pa menso yakwa Yawe.²⁶ Lelo ifintu ifyalungamikwa kuli Yawe ifyo mwakwata ne misangulo yafya milopa fyenu- mukalakupita elo no kuya kuncende uko yawe akalakusala.²⁷ Uko mwebo mwakulakutula imitulo yacakoca, inama ne milopa, pacipilo cakwa Yawe Lesa wenu; nbe milopa yamitulo wenu yakulapongolwela kunse pacipailo cakwa yawe Lesa wenu, elo mukala kulya ifibishi.²⁸ Mulekabaka no kutesha kumashiwi yonse eyo nakukonkomeshe webó icakutula filekuya bwino namwebo elo pamo nabana benu panuma yenu nefyashingama mu menso yakwa Yawe Lesa wenu.²⁹ Ulo Yawe Lesa wenu akopotulako ifyalo fyenu ukufula pacinso cenu, ulo mwebo mukoya mukufipokolola, elo mukofipokolola elo mukalakwikalamo mulya mucalo.³⁰ mukoibaka mwebene kutila tabakumiteya mwebo mukalabakonkelela bena, panuma balyonawilwe pacinso cenu- mukuteiwa mukufwailikisha tulesa twabo, mukwipusha, " musango nshi ifi fyalo fishinshimwinamo tulesa twabo? Nebo nkalakuchita fimo fine."³¹ Tamufwile ukushinshimuna Yawe Lesa wenu muliyo inshila, pantu ifintu fyonse emukutula fyamucelu kuli yawe, ifintu ifyo apata-balicita ifintu na tulesa twabo; baleca nabana baume babo elo nabana banakashy babo mu mulilo kuli tulesa twabo.³² fyonse ifyo nebo namikonkomesha, mukofibako. Tekweshya kulandapo nangu ukufumyapo.

Chapter 13

¹ Ufwa mwaima muli mwebo kalota wafiloto, kabili unfwa ingalikupele ifishibilo nangu ifisungusho,² nai icilangililo nangu icipeshamano caisapalwa, pafyo alikwanda kuli mwebo no kwebati, lekeni fwebo tweekuya kumilungu imbi,iyo mwebo tamwaishiba kabili tweekuishishimuna,³ wilakunfwa kufyebo fya kwa ulya kasesema, nelyo kuli kalota wa filito, ico yawe lesa wenu akulekumyesha mwebo inga mulimutemenwe yawe Lesa wenu nemitima yenu yonse kabili nemyeo yenu onse.⁴ Mwebo mwalekwenda na yawe lesa wenu mulekumucindika, mwekusunga amalango yakwe, cufwila kwishila kwishiwi, kabili mwakulemushishimuna, no kulambatika kuli ena.⁵ Uyo kasesema nangu uyo kalota wafiloto akapelwa ukwipaiwa, pantu alilandile ubusangushi kuli yawe lesa wen, uwamifumisha caalo ca Egipto, kabili uwamilubwile mwebo ukufuma mu ng'ndaya busha. Ulya kasesema akofwaya mwebo ukamufumya mushila iyo yawe lesa wenu akokomesha ukwendamo. Eco fumyeni ububi muli ukufuma muli mwebo.⁶ Ingacakuaba aci munoko, no umwana umwaume wakwanoko, nangu umwana obe umwaume, nangu umwana obe umwanakashi, umunobe uli uwa pacifuba cobe, nangu umunobe uli kulimwe kwa mweo obe, munkama amyongola no kweba ati; Lekení fwebo tulekuya kabili nokushishimuna imbi imilungu iyo tamwaishiba, mwebo nangu ifikolwe fyenu---⁷ imilungu yonse iya bantu iyi mishingulwike mwebo, iyili mupepi nemwe, nangula nshili ukutali ukufuma kulimwebo, ukufuma papela ya caalo naukufika kupela ya caalo:⁸ Taulinakusumina kuli ena nangu ukufwila kuli ena, tauli nakusimishaminisha ameeso ukumubela ukulanda, nangu wika mulangulukila nangu ukumufisa.⁹ Inga caba ifya ukakamwipaye; Amaboko yobe yaka baulempo ukumulofya, ukuboko kobe kukabalilepo ukuba pali wene kukulenga akafwe, napanuma amaboko yabantu bonse.¹⁰ Muli nokupela amabwe panka ukufwa, pantu ali kukweshya ukumifumya kuli yawe lesa wenu, uwakufumisha mu caalo ca Eguto, ukufuma mu ng'anda yabusha.¹¹ Yonse Israeli ilinokufwa no kutina kabili tabakakonyepo ububifi bwauyu musango muli mwebo.¹² Inga waukufwa uukolanda paba misumba yenu, iyo Yawe Lesa wenu amupele ukwikalamo:¹³ Abantu bamo ababifi balile muli mwebo kabili balilikulile bamo bekeshi bamumisumba yabo balyebele; Lekení fwebo tulekuya no kushishi muna imilungu imbi iyo tamwaishiba:¹⁴ Nolu mwebo mukalekulinguula ifishika, mukafwaya kabili mukalelefyu bwino bwino. Lyena mwebo mucitepo cimo.¹⁵ Mwebo mukasase abekashi baulya musumba nokutwa kwa lupanga, ukonaule pakapeleko na bonse ababmo, ukubikapofye nefiteka fyabo, nokutwa kwalupanga.¹⁶ Mwebolekolonganya fyonse ifyakutampa mulya mukubika pakati kamusebo no koca umusumba, ukubikapofye nefyonse ifitapwa fya musumba-ico yonse lesa wenu umushi ukabamo umwina uwafyaonaulwa umuyaya, tawakakuulwepo nabili.¹⁷ Kwikalambatila kuminwe yenu icinto nangu cimo iac pelwa kukonaulwa. Uyu eulinokuba umulandu, pakwe ukuti yawe abwele kucifukushi ca ca bukali, ukumilaya uluse, ukukwata inkumbu kuli baimwe, na ukumilenga mu mpendwa, ingefyo alapile kuli bashibo.¹⁸ Akacita ici pantu mukoufwa kwishiwilya kwa yawe lesa wenu, kukusunga amalango yakwa yawe ayo inkomikokomesha mwebo lelo, mukuchita icintu icilungeme kumeeso yakwa yawe lesa wenu.

Chapter 14

¹ Mwebo muli bantu bakwa Yawe Lesa wenu. Mwilekuipatulako mwebene, nangu ukubeya icilundwafye icili conse pa finso fyenu kuba kufwa.² Pantu muli luko ulwa pateila kuli Yawe Lesa wenu kabili Yawe alimisala mwebo ukuba abantu ba mucikwatwa, ukucila abantu bonse abali pesonde ponsefyu.³ Taulingile ukulekulya icintu conse ica mipamba.⁴ Ishi enama isho mulingile ukulekulya igombe, impanga, imbushi,⁵ Insebula, na kakonge na sela, imbushi ya mpanga ne cuswe ne mpelembe, ne mpanga ya mpili.⁶ Mulingile mulekulya inama iliyilifye yonse iyo iya mabondo, ekweba ati iyo iya kwata amabondo aya pandulwa pabili, kabili iyi lukula umulemfwe.⁷ Ngata fili ifyo taulingile ukulekulya shimbi nama isho ishi shetutula no kubukula nangu isho amabondo yapanduka pa bili; ingamila, na kalulu na pati; pantu dhilalya nokuleku bukula nomba ta shapandukamo amabondo, shena shakukomela kuli webó.⁸ Inkumba shalikowela kuli webó nangulafye ya panduka amabondo nomba taisheta no kubukula, yali kowela kuli webó. Wilalya minafu ya nkumba, kabili wilekwikako nakutumbi fyashiko.⁹ Muli ifi fintu mu mensdhi limbi kuti mukolya; Nomba kwena ifili

nendebelebe na maamba; ¹⁰ Nomba ifishikwete utulebelela na maamba tekuti ulekulya, pantu fyalikowela kuli webe. ¹¹ Ifyoni fyonse ifya kusanguluka kuti mulekulya. ¹² Nomba ifi efyo taukofwaikwa uku lekulya; kapumpe, nekubi, nakapala makanga, ¹³ ulukoshi lwa kulashika, no lukoshi lwa kufita no mutundu onse uwakwa uwaluko. ¹⁴ Taulingile ukulanga umusango onse uwa kwa mwankole. ¹⁵ Elo na mwakalala, elo fwifwi wabushiku, ne kanga nika, ne misango yonse iya kwa fwifwi, na kapululu akanono, ¹⁶ na cipululu icakubuta, ¹⁷ Na mugaga, na sela, na mwankale. ¹⁸ Tamulingile ukulekulya icitekwa, umutundu onse uwakwa mugaga, pupute, elo na kansuswa. ¹⁹ Na conse icisenga kabili ici pupuka conse calikowela kuli webo; tafiko fwakwa kulya iyo. ²⁰ Conse icipupuka icakupangulupwa kutimwalya. ²¹ Mwilekulya consefye ica kuifwile; kutimwacipula abalebeshi abekala mu misumba yenu. pakweba ati abena fyalo; nangula kuti wacishitisha ku mwina fyalo. pantu mwebo muli luko ulwapatulwa kuli Yawe Lesa wenu; tamulingile kwipika akana ka mbushi mumukaka wa kwanyina wa kako. ²² Mulekushinikisha ukweba ati mwatula icekumi muli shonse luseke, shabwasha mufilime fyenu mu mwaka no mwaka. ²³ Mulingile mukalelila ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu, mu ncende lyo akasala uyo kwakubikako icamushilo, ice kumi capaluseke nafuta yenu, na mabeli ya ma ombe yenu na yamikuni yenu. pakweba ati musambilile ukutina Yawe Lesa wenu iyonse. ²⁴ Umfwa ubulendo bwenu bulilepele sana kabili mwafilwa ukucipiita, pantu incende iyo Yawe Lesa saana ukufuma kuli mwebo, elo ulo Yawe Lesa akamipela mwebo. ²⁵ Muli nokwalula umutulo mu lupiya muka fumbate ulupiya muminwe, no kuya ku ncende iyo Yawe Lesa wenu akasala. ²⁶ Kulya eko mwebo mukabombeshe ulo ulupiya kuli fyonse ifyo mukalekukabila: Pa maombe, impanga, umwangashi nangu umwangashi uwakukantuka nangulafye conse ico uko fwaya. Elo mukaye kulila pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu nokusansamukila, webo na bamug'anda yobe. ²⁷ Abena Levi abo muli nabo mwilinga limo line-mwikabalekelesha pantu tabakwetepo cakaniko nangula icikwatwa pamo nenu. ²⁸ Pa mpela ya myaka itatu, epo mukaleku fumyapo conse icekumi ica eibwasha mu mwaka umo wine, kabili mukalekucisungilila mu mpongolo shenu; elo abena Levi, pantu tabakwetepo cakaniko nangu ica bupyani pamo na mwebo, ²⁹ elo abalebeshi no nshiwa na bamukamfwilwa abali mumpongolo shenu, bakalekwise no kulekulya nokwikuta. Mulekucita ifi pakweba ati Yawe Lesa wenu alekumipala mu milimo yonse iya kuminwe yenu iyo mukocita.

Chapter 15

¹ Ku mpela ya myaka cine lubali; mufwile mwa lekelela abamisha. ² Uyu e musango muli no kulakucitilamo: Onse uwali ku kongwasha ali nokulekelela umwian mu palamano unti akongwele kuli wena; kabili eka lakupinda mwina mupalamano nangu wabo pantu Yawe ukulekelela kwa misha kuli bilishiwe. ³ Lelo kwena ku mwina fyalo kwena mukalekupinda kabili icikalekusangwa mu minwe yakuli munonko icili cobe cena ukacipela kuli ena. ⁴ Nelyo mukati kenu tamwakabe mupina (pa mulandu wakuti Yawe akala kumupala mu mpanga inti mukapelwa kuba icikwatwa cenu), ⁵ Ngacakutula mwali nokulakutika kwi shiwi lyonse na kufipopa fyonse Yawe Lesa wenu alino kula kumweba mu bushiku buno. ⁶ Pantu Yawe kabili Lesa wenu ali no kula ku mipala, ukulingana nef fintu ali ku milaya ifyakuti muli no kula ku kongwasha inko ishingile lelo mwebo tamuli nakula pku kongola: muli nokulakuteka inko lelo mwebo tamwakalekutekwa. ⁷ Nga muli umupina pali mwebo, umo uwa buli bamunyanane muli imo impongolo ya mukati kenu mu mpanga intu Yawe Lesa wenu akomipela mwi komya mitima nangu kufumbate mine yenu ukufuma kuli munyina umupina. ⁸ Lelo mucine muka lefumbatial iminwe yenu kuli wenr nokuba kongwasha mu cine mu fyakukabial fyakwe. ⁹ Cengeleni ukuti mwikwata itontokanyo lya bulwani muktai ka mitima yenu, mukulanda ati, mu mwaka wa cine lubali, umwaka wa kulubuka uli mu pepi, pakuutial tamuli bukaitemwe ukulola kuli bamunyanenwe abapina noku bakana ukubapela icili conse: ukuti alilila kuli Yawe pali webo, elo cikaba lubembu kuli webo. ¹⁰ Mufwile mucinge ukumupa no mutiam jobe wikalanguluak ilyo wapela kuli wene pantu muli ici Yawe Lesa obe ali nokukupala mu mulimo obe onse namuli conse ico umunwe uli nokwikatako. ¹¹ Pantu abapina tabakapwe kusangwa mu calo cenu nangu cingakuba na konkomesha imwe nokusosa ukutial mufwile mu cine ukwisula iminwe ku bamunyan ukubali mukukabila kuli webo nakubfa pina mu calo cenu. ¹² Ngacakuti uwa bumunyan umwaume umu hebele atemwa umwanakashi ashitishiwa kuli no ku kubombelaimyaka muutanda, lelo mumwaka wa cine lubali, ukamuleke ukuti akaye umuntungwa ukufuam kuli webo. ¹³ Nga mwa muleka uwa kaele ukufuma kuli mwebo mwikamuleka akaye minwe nkutwa. ¹⁴ Ufwile kuti wa mupekanishisah wene ifya mu mukuni wenu, nefya kufuma cipulilo fyenu ne fyakufuam mufya ku kaminamo umwangashi: Nge fyo Yawe Lesa wenu amupala mufwile mwana abakumupela. ¹⁵ Mukalekwibukisha na mwebo muli abasha mu calo ca Egipto na Yawe Lesa wenu ewa milubwile imwe. nangu cibe ifyo nkomikonkomesha imwe ubwa lelo ukulaciat ici. ¹⁶ Kuti ca citika icoj nga alanda kuli webo, 'nshaka fumepo pali mwebo, ' pamulandu wakuti ali kutemwa iwe naba mu nganda yobe, pantu ali bwino kuli webo. ¹⁷ Elyo mukabule ica kutulilako no kutula ukutwi kwakwe ukufisha naku cibi, nowo ciakbe mubomfi wenu umwanakashi. ¹⁸ Tacikofwaikwa ukuba icakosa kuli mwebo ku muleka ukulakuya kuli mwebo, pantu ali bombele webo imyaka mutanda noku kupa umulingo wafian wacibil ku mubomfi wakwa shiam Yawe Lesa wenu ali nokulamupela muli fyonse ifyo uli nokulakucita. ¹⁹ Yonse amabeli yaume ya mu maombe na mu mukuni mu kalekupatwial Yawe Lesa wenu wikacitako mulimo nelyo umo kwi beli lya ku maombe yobe nangual ukubeya ibeli lya mukubi wenu. ²⁰ Ukalekulya ibeli ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu ku mwakwa no mwaka ku ncende kuntu Yawe ali nokukusala, iwe naba mu nganda yobe. ²¹ Lelo muli lyene ngamuli akalema-pamo nge ifi nga cakuti yalilemana nangu yali pofula nelyo akalema akali konse-teca kwesha ukuitula kuli Yawe Lesa wenu. ²² Mukalekulila muakti ka mpongo shenu usha sanguluka nowa sanguluka muntu onse ngefyo mulya ka konge ne nsebula. ²³ Ico fye tamufwile ukulya

mulopa: mufwilefye wena mwa witala panshi nga menshi.

Chapter 16

¹ Muleshisha umweshi wa Abibi no kupela icakucilila kuli Yawe Lesa wenu, pantu ni mu mweshi wa Abib emo Yawe Lesa wenu amufumishe mu Egufto ubushiku. ² Kabili mukaleipaila icabupe cakucilila kuli Yawe Lesa wenu ifya mikuni na maombe pa ncende apo Yawe akasala kukubikapo ishina lyakwe. ³ Tamwakalye umukate naco umukate uututumuka; pa nshiku cine lubali mukalya umukate uushi tutumuka naco, umukate wa bucushi; pantu ni mukufulumbana mwafumine mu calo ca Egufto. ⁴ Kabili cikamona conse icitutumuka pali mwebo mu mipaka yonse mu nshiku cine lubali; nangila inama yonse iyo mwebo mwapele ilambo mu cungulo ubushiku bwa intanshi ukufika mu lucelo. ⁵ Takuti mwipaila ilamo mjuli imo mu impongolo shenu sha mu misumba isho Yawe Lesa wenu alemupela. ⁶ Kano kulya, uko Yawe Lesa wenu asala ukwikalilila. Kulya mukalaipala ilambo icungulo pa kuwa kwa kasuba, pashinta iyo mwafuminepo mu calo ca Egufto. ⁷ Mufwili mwaoca no kulya pa mcende iyo Yawe Lesa wenu akasala; namu lucelo mukaluke no kuya ku mahema yenu. ⁸ Pa nshiku mutanda mu kalya umukate ushatutumuka; pa bushiku bwalenga cine lubali kukaba ukulonga kwa mutalalila kwa kwa Yawe Lesa wenu; bulya bushiku mwika bombamo milimo. ⁹ Muli nokupenda imilungu cine lubali mwebene; ukufuma panshita mukabika icikwakwa caku sepelako ing;ano iiciminine mukapenda imilungu cine lubali. ¹⁰ Mufwile mukacite umutebeto we lambo pa milungu kuli Yawe Lesa wenu mukapele umulingo wakuitemunwe uwaku minwe yenu ukulingana nefyo Yawe amusambasha. ¹¹ Kabili mukasansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, umwana wenu mwaume, no mwanakashi umumbomfi wenu mwaume no mubomfi wenu mwanakashi, umwina Lebi uyo uli pa mpongolo ya musumba wenu, no umwina fyalo, abana banshiwa, na bamumfwila abani pamo nemwe, pa cifulo apo Yawe Lesa wenu akasala apakwikala. ¹² Mukoibukisha ukuti mwebo dmwali abasha mu Egufto; mukalebaka ifif fipope. ¹³ Mukalekusunga umutebeto we lambo uwa nsakwe pa nshiku cine lubalo ilyo mwalonganike ifya mu cipumino cenu no mwa ku kamin amyangashi mwenu. ¹⁴ Kabili mukasamwe ku mutebeto we lambo wenu, mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, nabe na Lebi, abena fyalo, na bana banshiwa naba mukamfwilwa abali mu mpongolo shenu. ¹⁵ Pa nshiku cine lubali mufwile ukucita umutebeto we lambo lya kwa Yawe Lesa wenu pa ncende apo Yawe akasala, pantu Yawe Lesa wenu akamupalila mu cibweshi ca mu busomboshi ne milimo yaku minwe yenu, kabili na mwebo mukaba abakusamwa. ¹⁶ miku itatu mu mwaka bonse abaume bakamonekele ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa ncende apo akasala: Umutebeto wa mukate ushatutumuka, na pa mutebeto wa milungu, na mutebeto we lambo lya nsankwe. Takuli nangu umo uwa kuya monekela kuli Yawe imnwe nkutwa. ¹⁷ Eico, onse umwaume apele nefyo enga pela, pakuti mukeshibe ipalo ilyo Yawe Lesa wenu amupela. ¹⁸ Mukaleke abapingushi naba mushika bakabe mu mpongolo sha musumba uyo Yawe Lesa wenu alemupela; basendwa ukufuma muli cila mutundu, no kupingula abantu ubupingushi ubulungeme. ¹⁹ Tamufwile kusenda bupingushi mu maka; tanufwile mwaba na kapatulula nangu ukupoka amafisa kanwa. Pantu amafisa kanwa yalenga abantu ba mano amenso noku pondamika amashiwi ya balungama. ²⁰ Mufwile mwakonka umulinganya, umulinganya weka fye pakuti mukekale no kupyana icalo ico Yawe Lesa wenu alepela kuli mwebo. ²¹ Mwikashimpa Ashere, wa cimuti, conse lubali ku cipailo cakwa Yawe Lesa wenu ico mukapanga mwebo. ²² Kabili mwebo mwikemika icakwimika ico Yawe Lesa wenu Apata

Chapter 17

¹ Wikatuula kuli Yawe Lesa obe ilambo lya ngombe nangula impanga iyakuba nakalema nangula iyakuab nakabi, pantu ico cikaba camuselu kuli Yawe Lesa wenu. ² Umfwa pasangwa pakati kenu, pakatu ka mpongolo sha mushilo Yawe Lesa wenu akomiap, uwaume nangula umwanakashi uwacita icibi pacinso cakwa Yawe Lesa wenu nokupual mucipangano, ³ na onse uwa pepa nokuwial kumilungu imbi, nangula ku kasuba, umweshi nangula conse ica mumyulu icishili pamafunde- ⁴ kabili ngabamyeba palwa ici, nangula ukufwako lyena mukafwailishabwino. Umfwa cishinka kabili cituntulu ukutial icamuselu nga ici calicitwa mu Israeli, lyena mukacite ici. ⁵ Mukalete uyo mwaume nangula umwanakashi, uwacita ico icibi ku mpongolo shenu, uyo wine mwaume nangula umwanakashi, kabili mukamupola amabwe akafwe. ⁶ Pakanwa kabakambone babili nangula bakambone batatu, epo akepilwa uyo ali nokufwa; lelo ekafwial pakanwa ka kwakambone umo. ⁷ Ukuboko kwaba kambone bakabalilepo kukwipaya napanuma ukuboko kwabantu bonse; elyo mukatandula ububi pakati kenu. ⁸ Umfwa paima umulandu wakukakata ukupingula nalimo pa mulandu wakwipaya nangual imfwa yabusanso, pa nsambu shaumo ne nsambu sha mubiye, nangula ulukakala na ulukakala nangula amalubulo yamo amatabululo yamu mpongolo shenu-Elo mukaya ku ncende Yawe Lesa wenu akasala. ⁹ Mukaye kuli bashimapepo, abana bakwa Lebi, nakuli kapingual wanshita iyo; mukalekubepusha, nabo bakalekumipa ubupingushi. ¹⁰ Elo mukacite umo bamjyebele, pa ncende Yawe ali no kusala mulerkusakamana ukucita fyonse ifyo bakomifunda. ¹¹ Konkeni ifunde bamifunda, nokucita umwabela amakambisho bakomipa. mwikapilibukila ifye fyabo, ku kulyo nangula ku kuso. ¹² Onse uwatalama, mukubula ukumfwa kuli shimapepo uwiminina kukupyunga kucinso cakwa Yawe Lesa wenu nangula ukubula ukumfwa; elo mukatandule ububi mu Israeli. ¹³ Bonse abantu bakomfwa nokutian, nokukana talama kabili. ¹⁴ Lintu mwaisa kumpanga intu Yawe Lesa wenu akomipa, na lintu mwaiakatwa na ukutendeka ukwikalamo elyo mukatila, "nalaimika imfumu nemwine, nga inko shonse ishanshunguluka," ¹⁵ Elyo mucinefye ukemika imfumu wemwine umo uyo Yawe Lesa obe akasala. ukemike imfumu ukufuma muli bamunonko, wikemika ubufumu uwa mu balebeshi, uushili munyinenwe, pakati kenu. ¹⁶ Lelo ekaifushisha bakabalwe,

naangula ukulenga abantu ukubwelela ku Egipto kukuya ifishisha ba kabalwe pantu Yawe Lesa wenu atile kuli mwebo, "Tamwakatale ukubwelela kulya libili." ¹⁷ Ikaba nabakashi abengi, pakutial umutima waiko tampilibukile. Ikafushisha silfere nangula golide. ¹⁸ Lintu ikekala ppa cipuna cabufumu, ikailembe iyine mu mufungilo ili ifunde, ukufuma mu mafunde yabashimapepo abena Lebi. ¹⁹ umufungilo wakulaba nankwe, nokubelengamo inshiku shakwe shonse, kukuleka asambilile ukulacindika Yawe Lesa wakwe, nokuleka asunge aya amashiwi yonse aya ili ifunde nefipope, kukufibaka. ²⁰ Ilecita ifi pakutial umutima waiko twalukile bamunyina, kabili taipilibukile amafunde, kukulyo nangula kukuso, ukutial inshiku shaiko shitantalile mu bufumu bwaiko, yena nabana baiko bamu Isreali.

Chapter 18

¹ Bashimapepo, abaali abena Lebi, ne mikowa yonse iyakwa Lebi, tabakakwatapo cakaniko nangula ubupyani pamo nabena Isreali; ba lingile ukulekuya imitulo yakwa Yawe iyilingile ukulekulya iimitulo yakwa Yawe iyakumpangwa ku mulilo nge cabupyani cabo. ² Tabalingile ukukwatapo ubupyani pakati kakubamunyina babo; Yawe ebupyani bwabo, ngefyo asosele kuli bena. ³ Ici eca kaniko icali kupelwa kuli bashi mapepo, fyalikupelwa kuli bena ukujfuma ku bantu abalikupela amalambo, nangufye no ngombe nangu fye ni mpaanga; ici peya, insekete shibili, ne mipusa yamukati. ⁴ Ne fisabo fyakubalilapo ifya mu ngano, ifya mu mwangashi upya, na mafuta yenu, elo nefya kubalilapo ifyamasako ya mpanga shenu, mulingile ukumupela. ⁵ Pantu Yawe Lesa wenu alimisala ukufuma mu mikowa yonse ukwiminian mukupususha mwishina lya kwa Yawe, umwinge no mwana wakwe umwaume umuyaya. ⁶ Ngacakweba ati umwina Lebi afuma ku musumba uulifye onse uwamuli Israeli ukufuma uko ekala, no kufwaisha no mjutima wakwe onse ukwisa kuncende iyo Yawe ali nokusala, ⁷ lyena alingile ukubombela mwishina lya kwa Yawe Lesa wakwe ngefyo bonse ababwananyina abena Lebi ba cita, abeminina kulya ku cinso cakwa Yawe. ⁸ Balingile ukukwata ifyakaniko ifyakupalana kufyakulya temulandu nefikatumbuka mumishitishishe yafipyanano fyamulupewa lwabo. ⁹ Ulo mukesa mu calo ico Yawe Lesa wenu akomipela, Tamukofwaikwa kusambilila ifyakumona imipamba iyamusho nko. ¹⁰ Mwikasaangwamo nangu umo muli mwebo uwakupela bulilambo umwana wakwe umwaume nangula umwana wakwe umwanakashi mu mulilo, uyo ponse uubomfya icimpa nangula uupendula, nangula uubelenga ifishibilo ifisangwa mu lukombo nangula icipanda ubuloshi. ¹¹ Onse uwamiti, uyo one uupanda ubwanga nangula uulapisha, nangula uulanda kumipashi yabakufwa. ¹² Pantu onse uucite ifi fintu wamipamba eco Yawe; Lesa wenu alikubensesha bafumya kunso cobe. ¹⁴ Mulingile ukuba abakubula akalema ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu. ¹³ Nakuli ifyo fyalo ifyo mukapyanununa fikomfwile kulyabo abacita icimpa nababuka; nomba kuli mwebo, Yawe Lesa wenu takomisuminisha mwebo ukucite fyo. ¹⁵ Yawe Lesa wenu ali noumimisha kasesema muli mwebo, umo wabwana nyina, kwati ninebo. mulingile ukufuma kuli ena. ¹⁶ Ifi efyo mwaipwishe kuli Yawe Lesa wenu pa Horeu pa bushiku bwakulongana no kweba ati, 'tekuti tubwekeshepo ukumfwa nakabili kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu, kabili tatwakamonepo uyu mulilo uukulusa na nakabili, nangu kuti twafwa.' ¹⁷ Yawe alilandile kuli nebo, 'ifyo balandile fya bune. ¹⁸ Nkabemisha kasesema ukufuma muli bamunyina, abakuab kwati nimwebo, nkabika ifyebo fyandi mukanwa kakwe, kabili akalanda kuli bena fyonse iyo namukonkomeshe. ¹⁹ Ifyo fikacitika nifi onsefye uushakakufike ku cebo candi ico akale kulanda mwishina lyandi, nkacifundisha kuli ena. ²⁰ Nomba kasesema uukalanda icebo mu cilumba mwishina lyandi, icebo ico ntamukonkomeshe ukulanda, nangula uyo uukalandila mwishina lya mipashi imbi imbi, uyo wine kasesema alingile ukufwa.' ²¹ Ifi efyo mulingile ukusosa mumutima yenu: kuti waibukisha shani isambililo ilyo Yawe talandile?' ²² Webu ukebukisha imbial iyo Yawe alandile nga cakweba ati kasesema alandila mwishina lya kwa Yawe. Nga kakutial ifyo fintu tafimonekele, nangula ukucitika ninshi ifyo fintu Yawe tewalandile nakasesema alandila mucilumba, kabili tamulingile ukuba no mwenso kuli ena.

Chapter 19

¹ Elo Yawe Lesa wenu akaputulako ku nko abo, impanga yabo Yawe Lesa akomiap, na ilyo mukesa pakati kabo ku kwikala mu misumba na mayanda yabo, ² Mukaipatwilako imisumba itatu pakati ka mpanga iyo Yawe Lesa Wenu akomipa nga icikwatwa. ³ Mukapange umusebo nokwabanya imipaka yampanga mufiputulwa fitatu, mumpanga Yawe Lesa wenu akomipa ukuipyana, pakwebati uyo onse uwaipaya umunankwe enga fulumukilako. ⁴ Ili ekambishi likumine onse uwaipaya umunankwe kabili afulumuka kulya kukupususha umweo wakwe-uyo uwiipeye umwina mupalamano pa nshita ya busanso. ⁵ Ku cakumwenako, umfwa umungtu aya mumpanga no mwina mupalamano ku kutema inkuni, kabili akobomfya isembe mukutema inkuni, umfwa isembe iyasokoka mumupini no ukukoma mwinamupalamano nao afwa-wene akafulumukila kuli umo muli iyi misumba na ukupususha umweo wakwe. ⁶ Epali kalanda wa mulopa apimpila njtala misoak kabili mukukaba kwa mutima wakwe umfwa intamfu yalepesha, amukoma no kwipayu, nanfual tali nokufwa iyo imfwa panshita yakunuma tamupatile iyo. ⁷ Eico nakukonkomesha nkusalapo imisumba itatu kuli wemwine. ⁸ Umfwa Yawe Lesa akusha imipaka yenu, ifyo alapile kufikolwe fyenu ukucita, na ukumipa impanga alapile ukupela ifikolwe fyenu; ⁹ Umfwa mwasunga amafunde yonse aya nokuyacita, ayo nkomi konkomesha llelo-amafulunde yakutemwa Yawe Lesa wenu na ukwenda lyonse mu nshila shakwe, lyena mukailandilako naimbi imisumba itatu kuli mwebene, ukulunda iyi itatu. ¹⁰ Mucite ici ukutia mwisumya umulopa wakaele mumpanga ilyo Yawe Lesa wenu akomipela nga iyakupyana, nokutial mwiba na mulandu wa mulopa. ¹¹ Lelo umfwa umuntu apata umunankwe, amulalila nokumwimina amuma imfwila, umfwa afulumukial muli umo wa misumba iyi- ¹² abakalamba bamusumba bakatuma nokumubwesa ukufuma kulya, nokumupela kuli lupwa, pakweba ati engafwa. ¹³ Amenso yenu yekamulilila

bulanda; lelo, mukatandule ububi pa mulopa mu Israeli, kukutula cimiwamine.¹⁴ Wikasesha umupaka wamwina mupalamano uwashimpilwe imyaka yakale, mubupyani ubo mukapyana, mumpanga iyo Yawe Lesa wenu akomipa.¹⁵ Kambone umo ekemina kubunte pa muntu kuli conse ica mamapulu, kulubembu, muli conse icakubembuka kwakwe: Lelo pakanwa kabakambone babili nangula patunwa twabakambone batatu, umulandu onse ukashininkishiwa.¹⁶ Umfwa cakutula kambone mubi aimina kubunte pafyakubifya muntu.¹⁷ Elo abantu babili, abo abali necakulubula, bakeminina ku cinso cakwa Yawe, kuntanshi yabashimapepo na bakapingula muli isho inshiku.¹⁸ Abapingushi bakafwailishe; bakambone, umfwa kambone wabufi abeela ubunte bwabufi kuli munyina,¹⁹ Lyena mukacite kuli ena, ifyo apingile ukucita kuli wabo, mukafumye ububi pakati kenu.²⁰ Elyo abashala bakomfwa nokutina, pa kutula apo tabakacitepo ubo ububi pakati kenu.²¹ Amenso yenu yekamulilila bulanda; umweo nkalandula pa mweo, ilinso pa linso, ilino pa lino, ukuboko pa kuboko ukulu pa kulu.

Chapter 20

¹ Ilyo mukafumina kunse kukulwa nabalwani benu, nokumona bakabalwe, amaceleta, kabili bantu abafulisha ukucila imwe, tamufwile kubatina; pantu Yawe Lesa wenu alinaimwe, ulya uwamiletele pamulu ukumufumya mu calo ca Egipto.² Ilyo muli mupepi nokwingila mubulwi, shimapepo afwile ukupalamina nokwisa kulanda kubantu.³ Afwile ukutial kulbene ati, umfweni, Israeli mukoya kukulwa nabalwani benu. Tecakwisha kuleka imitima shenu ukutompoka, tecakwisha kutina nagu ukutelenteshiwa. Mwikabatina.⁴ Pantu Yawe Lesa wenu eumo ukoya nhemwe ukuya kumilwila kubalwani benu kabili nokumupususha.⁵ Bakapitao bafwile ukusosa kubantu nokutula, muntu wamusango shani ulipalya uwakula ingada iipya kabili talapela kukupalwa? Mulekeni aleya kabili abwekelemo kunganda yakwe, pakweba ati tafwile mubulwi nomuntu umbi akesepela kukupalwa.⁶ Bushe palipo umuntu ulimbial ibala lyamyangashi kabili talatamba kusekelelamo mucisabo caliko? Mulekeni abwelele ku mwakwe pakuti ekafwa mubulwi kabili umuntu umbio asekelele icisabo caliko.⁷ Bushe muntunshi uyo uwakobekela umwanakashi lelo talati umupe? Mulekeni abwelelemo kumwakwe pakwebati tafwile mubulwi nomuntu umbi amupa.⁸ Bakapito bafwile, bakokanyapo ukulanda kubantu nokutial, muuntunshi uyo uwamwenso nangula uwakutomposhiwa umutima? mulekeni aleya nokubwelelela kumwakwe pakweba ati umutima yakwandume yakwe tausungulwike ngomutima wakwefye.⁹ Iyo bakapitao bapwisha ukulanda kubantu bafwile basonta intingulushi pali bena.¹⁰ Ilyo muleya kukulwisha umusumab, pangeni abo bantu icabupe camutende.¹¹ Ngabasumina icabupe cenu nokwisula ipongolo shabo kulimwe, abantu bonse abasangwwa muli ico bafwile bapela umulimo wakupatikishiwa kuli imwe kabili bafwile bamitumika imwe.¹² Lelo Nga tapangile icabupe camutende kuli imwe, lelo capangafye inkondo kuli imwe, ninshi mufwile mwacishinguluka.¹³ Kabili Ilyo Yawe Lesa obe ukupela ukucimfya nokubabika pesamba lyabutungulushi bobo, mufwile ukwipaya abaume bonse mumusumba.¹⁴ Lelo abanakashi, utwalucece, oifitekwa nasyonse ifili mumusumba, elyo nasyonse ifyabamo, mukapite ngefitapwa fyenu. Mukalya ifitamwa fyabalwani benu, abo Yawe Lesa wenu amipela.¹⁵ Mufwile mwacita muli ine kumisumba yonse iyo iyaba ukutali sana namwebo, imisumba itali misumba yayi fyalo.¹⁶ Mumisumba sha ablo bantu ablo Yawe Lesa alemipela ngaicikwata, tamufwile mwasunga icamweo conse icipema.¹⁷ Eico mufwile mwabonaulafye; abena Hiti, abena Amoli, abena Kenani, abena Peresi, abena Hifi na bena Yebusi, ngefyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe mwebo.¹⁸ Citeni ifi pakutula tabamusambilisha ukucita mumisango yabo ukubipisha, ngefyo bacita natu lesa twabo. Umfwa mukacita, muli nokwisa kubembuka Yawe Lesa wenu.¹⁹ Ilyo mukashinguluka umusumba panshita iyitali, ilyo mukolwisha munkondo kukuipokolola, tamufwile konaulaa ifimuti fyaciko kukomaulamo isembe. pantu kuti waisa kulyako ifitwalo fyaiko, eico tamufwile kufitema. Bushe umuti wamwoibala muntu uyo mwingashinguluka?²⁰ Kanofye imiti uyo mwashina ukuti taili miti yafilyo, kuti mwaonaulwa nokufitema; mukakula umulimo yakushinguluak umusumba ulya ukopanga inkondo naimwe mpakafye cikawe.

Chapter 21

¹ Nga umo asanga alipanse mu calo cintu yawe lesa wenu akomipela ku kucikwata, alilele mu panga, kabili tacishibukilwe unntu amusansashile;² elo abakalamba benu na kapingula benu bafwile bakafume bakaye, kabili bafwile bakapime ku mishiintu ya musingulwike untu aipaile.³ Elo abakalamba ba mushi uubapalamine ku mubili wa muntu uufwile balingile babula ngombe ikota uku fuma mu mukuni, iyo intu tayabomfwiwapo, kabli iishabikwapo mwi koli.⁴ Elo bakatwale ngombe ikota ku kutetemukila mu mupokapoka wa menshi ayakopita, umupokapoka untu ushalimwamo nangula kutandwamo, kabili mu mupokapoka bakaiputule umukoshi.⁵ Ba shimapepo, abana bakwa Levi, bafwile baiza ku ntanshi, pantu yawe Lesa wenu alibasala ku kumubombela no kulakupalila mwi shina lyakwa yawe no kulapituluka mu milandu yonse iyankanshila no kucenwa mu fyebo fyabo.⁶ Bonse akalamba ba mu sumba uuli uwakupala ulina ku muntu uwapalile bafwile bakosamba iminwe yabo pa ngobe ikota iyo intu baputwile umukoshi mu mupokapoka;⁷ kabili bafwile ukwasuka ku mulandu no kutila, Amaboko yesu teyasumishe uyu mulopa, nangula fye menso yesu tayacimwene ci,⁸ Lekeleleni, Yawe, abantu benu Isreali, abo mwalubwile, kabili mwibika mutachi wa mulopa wa kaele mukati ka bantu benu abena Isreali;⁹ Elo umulopa wasumine ukalekalelwa kuli bena. Muli iyi shila mukafumywo umulopa wa kaele mukati kenu, ilyo mukocita ica lungama mu menso yakwe yawe.¹⁰ Lintu mukoya kubulwi nabalwani benu na yawe lesa wenu akomipala ukucinfya no kubabika mukutungululwa kuli, mwebo, kabili mukabasrnda nga nkole,¹¹ nga wamona mukati ka ba nkole umwanakashi umusuma, kabili wakwata ukumukabila no kufwaya ukumusenda ku kuba

umukashi obe,¹² elo ukomuleta ku nganda ku mobe; akabeya umutwe wakwe no kutete nga shakwe.¹³ Elo akafule ifya kufwala fintu afwele ilyo bamusendele bakole kabili akekale mu nganda yobe no kulosha wishu na nyina umweshi utuntulu. Panuma ya ifyo kuti wasendama nankwe nokuba umulume wakwe, nao akabomukashi obe.¹⁴ Lelo nga tausekelemo kuli ena, elo kuti wa muleka alekuya uko akafwaya. Lelo taufwile ukumushitishamo ne ndalama, kabili taufwile ukumucita ngo musha, pantu naumususha.¹⁵ Nga muntu alikwete abakashi babili umbi ali temwikwa na umbi alipatilwe, kabili bonse babili balimufyalile abana, bonse babili umukashi uwatemwikwa no mukashi uwapatwa, nga mwana mwaume ibeli wa untu apatwa,¹⁶ elo pabushiku ulya mwaume akolenga abana ku pyana fintu akwata, tengacita umwana umwaume wa mukashi uwatemwikwa ukuba ububeli pa ntashi ya mwana umwaume wa mukashi uwapatwa, umwana mu cituntuntulu ebubeli.¹⁷ Ulo caba ifi, afwile aibukisha ububeli, umwana umwaume wa mukashi uwapatwa, ku kumupela icakaniko ca pali fibili pali fyonse fintu anonkele ; ico ulya mwana ekutampa kwa maka yakwe; nsambu sha mwana mwaume ububeli shaliba shakwe.¹⁸ Nga muntu alikwete umwana umwaume uwakumalala kabili cintalika utakomfwe kwi shiwi lyakwa wishu nangu kwishiwi lya kwa nyina, kabili uyo, nangula cakutula bakomulungika, takomfwe kuli bene;¹⁹ elo wishu nanyina bafwile bamwikata no kumuleta ukumufumisha ku bakalamba ba mu sumba na ku mpongolo ya musumba wakwe.²⁰ Bafwile ukulanda kuba kalamba ba musumba wakwe, uyu mwana wesu umwaume wabuma nkonso kabili wakutalama; takomfwile inshiwi lyesu; wabulili kabili ni cakolwa?²¹ Elo abaume bonse aba musumba wakwe bakamutobaule amabwe ku kumwipaya na mabwe; no kufumya ububi mukati kenu. Bonse abena Isreali bakacumfwa ci no kutina.²² Nga muntu alicitile ulubembu ulukowamina ukufwa, na mwebo mwamukulikila pacimuti,²³ elo umubili wakwe taufwile ukwikala ubushiku bututu pa cimuti. Lubali ulu, mufwile mwashika ubo bwine ubushiku; ico uyo onse uwakulikwa wakutipwa, na Lesa. Mulekubela amafunde pakwebati tamukoweshehe icalo cintu yawe lesa wenu akomipela nge cikwatwa.

Chapter 22

¹ Tamulingile kulolesha ing'ombe nangu impaanga ya mwina israeli munenu uko ileya iciyeye nakubelama kuli yena, mulingile kuibwesha kuli ena.² Nga chakweba ukuti umwina Israeli munenu talimupepi namwebo, nangula tamumwishibile, mufwile ukuleta iyo inama kung'anga yenu, nokwikala nayena mpaka umwine atampa kuifwaya, elo mulingile kuibusesha kuli ena.³ Mulingile ukucita cimocine na impunda yakwe; mulingile ukuchita cimocine na umwingila wakwe; mulingile ukucita cimocine na icintu ica mwina Israeli munenu, icili conse alufya elo mwacisanga; tamulingile ukubelama.⁴ Tamulingile kumona impunda nangu ingo'mbe yamwina Israeli munenu iyi ponene mumusebo noku belama kuli yena; mulingile ukumwafwalisha ukuimya nakabili.⁵ Namayo talingile kufwala 'ifya kwa shitata, na shitata wine talingile kufwala ifyakufwala fya banamayo; na uyo onse uwa cita ifi fintu camuselu kuli Yawe Lesa obe.⁶ Nga cakuti icinsa ca cuni casangwa ukuba kutanshi yenu mu musebo, ku muti nalimo panshi, notwana utunono nagu amani mulicena, nanyinabo alikele pa twana utunono nangula pa mani, tamulingile ukusenda nyina pamo twana utunono.⁷ Mulingile mwashininkisha ukuti mwaleka nyina aya, lelo utwanatunono mufwile ukuisendela. Beleni ili ifunde pakutula fika myendele bwino, nokutantalisha inshiku shenu.⁸ Nga wakula ing'anda iipya, ukabikepo ulubango emukuti wikabika mulopa pa ng'anda yobe nga cakuti umo aponapo.⁹ Tamulingile ukubyala mwibala lya mwangashi imitundu ibili iya mbuto, epali ifisabo fyapokwa nencende yamushilo, imbuto wabyele nefilimwa fya myangashi.¹⁰ Tamulingile ukulimina ku ng'ombe nangu impunda pamopene.¹¹ Tamulingile ukufwala ica cintobentobe ica pangwa namasako na kolokondwe pamo.¹² Mulingile ukupanga ifisempe mufifutu fine ifya fyakufwala fintu muifwika.¹³ Nga cakuti umwaume apita umukashi, elo aya kwingila muli ena, elo kabili aisa kumupata,¹⁴ kabili amubepesha na ifintu fyamusebanya nokubika ishina ilibi pali ena, nokutula, "Nasendele uyu umwanakashi, lelo lintu napalamine kuli ena, nshansangilemo icishininkisho ca buna cisungu muli ena."¹⁵ Elo wishu na nyina lyamukashana balingile ukutwala icishininkisho ca buna cisungu ku bakalamba pa mpongolo ya mushi.¹⁶ Wishu wamukashana alingile ukusosa ku bakalamba ukuti, "Napele umwana wandi kuli uyu umwaume nga umukashi, elo kabili aisa kumupata."¹⁷ Moneni, alimubepesha nefintu fyamusebanya, "Nshasangilemo ubushininkisho bwa bwina cisungu mumwana wenu umwanakashi." Lelo ici ecishininkisho ca buna cisungu ica mwana wandi umwanakashi; Elo bakanshika umwingila pa cinso ca abakalamba ba mushi.¹⁸ Abakalamba ba ulya mushi balingile ukusenda umwaume nokumukanda;¹⁹ elo balingile ukumupingula amashekele ya silfere umwanda umo, nokupela wishu wamukashana, pantu umwaume nabifya ishina lya kwa nacisungu wa Israeli. Afwile aba umukashi wakwe; talingile kumutanfya munshiku shakwe shonse.²⁰ Nga cakweba ukuti ici cintu cacine, ukuti ubushininkisho bwa bunacisunga tabwasangilwe mumukashana,²¹ balingile ukufunisha umukashana pa mwinshi wa ng'anda yakwa wishu wakwe, elo abaume ba mushi wakwe bafwile bamutobela infwila na amabwe, pantu nacita icamusebanya mu Israeli, pakucita ngacilende mu ng'anda yakwa wishu; elo mukafumya ububifi muli baimwe.²² Nga cakweba ukuti umwaume asangwa nalala na umwanakashi uwa upwa kumwaume umbi, nishi balingile ukufwa bonse, umwaume uwasangwa nalala no mwanakashi elo nomwanakashi wine; elo mukafumya ububifi muli baimwe.²³ Nga kuli umukashana nacisungu, uwaukobekelwa kumwaume, elo umwaume umbi amusanga mumushi nokulala nao,²⁴ batwaleni bonse babili ku mpongolo ya mushi, na ukubatobela infwila namabwe. Mulingile ukutoba umukashana amabwe, pantu talilile, nangula line ali mu mushi. Mulingile ukutoba umwaume amabwe, pantu ali onawile umukashi wa mwina mupalamano wakwe; elo mukafumya ububifi muli baimwe.²⁵ Lelo umwaume nga asanga umukashana uwaukobekelwa mwibala, kabili uyo umwaume amunasha nokulala nankwe,

ninshi umwaume uwalala nankwe alingile ukufwa.²⁶ Lelo kumukashana tamulingile ukuchitako nangu cimo; takuli ulubembu ulukumine imfwa kumukashana. Na uyu umulandu uli kwati umwaume uwasansa umwinamupalamano wakwe nokumwipaya.²⁷ Kabili amusangile mwibala; umukashana uwakobekelwa ali lilile, lelo takwali nangu umo uwakumupususha.²⁸ Ngacakuti umwaume asanga umukashana nasisungu lelo takobekelwa, elo umunasha nokulala nankwe, kabili ngabasangwa,²⁹ ninshi umwaume uwalala nankwe alingile ukupela amashekele ya silfere amakumi yasano kuli wishi wamukashana, kabili alingile ukuba umukashi wakwe, pantu namonaula. Talingile ukumutanfya munshiku shakwe shonse.³⁰ Umwaume talingile ukusenda umukashi wakwa wishi nga uwakwe; talingile ukusenda insambu sha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

¹ Tapalipo muntu uwo ifya bufyashi fya shonaika nangu uu putwilweko uwi ngengile mu lukuta lwa kwa Yawe. ² Tapalipo mwana wa mu bucende u nga kuma ku lukuta lwa kwa Yawe; ukufika na ku nkulo ikumi sha ndupwa shakule tapalipo nelo umo pali bena ukokuma ku lukuta lwa kwa Yawe. ³ Umwina Amoni nangu umwina Moabu tabali nokuba mu lukuta lwakwa Yawe; mpaka ukufufika inkulo ikumi sha ndupwa shakwe, tapaliponelo pali bene u ulinga ku kulukuta lwa kwa Yawe. ⁴ Ici ni pamulandu wakwebati tabamikumenye mwebo no mukate na menshi mu musebo ulo mwebo mwali mukwisa ukufuma mu Egupto, na pamulandu bali mimishe Balamu umwana mwaume wa kwa Beori ukufuma ku Petori mu Raamu Naharaimu, kuku tipa mwebo. ⁵ Lelo Yawe Lesa wenu takutikile kuli Balamu; Lelo Yawe Lesa Wenu alyalwile ici tipo ukuba ipalo kuli mwebo, pamulandu Yawe Lesa wenu ali temenwe mwebo. ⁶ Mwikatala amu kabila umutende wabo nangu ukufunguluka kwabo, mu nshiku shenu shonse. ⁷ Mwilekususha umwina Edomu, pantu ni wenu; mwi lakususha u mwina Egupto, pakutial wali umu lebeshi mu calo cakwe. ⁸ Aba mu bufyashi bwa nkulo ya lenga citatu abo abafyalwa muli bena kuti bakokoma ku lukuta lwa kwa Yawe. ⁹ Ulo ukofoleka ukulekufuam nga abashiliak mu ku lkulwisah abalwani benu, elo mokofwaikwa uku laisunga mwebene ukulekufuma kufi kobipa fyonse. ¹⁰ Nga cakutila pakati kenu palipo umuntu uu shikwete busaka pamulandu wa fyali kucitika kuli wene mu bushiku, lelo afwile ku bwela mu nkambi. ¹¹ "ulo cikofika icungulo, afwile akoisamba umwine mu menshi; ulo akasuba ka kovingila, ali no kubwelela mu nkambi. ¹² Mukofwaikwa ukukwata icifulo na cimbi uko mwebo mukalekuya; ¹³ Kabili mufwile mukalekukwata fimo ifibombelo ica kwimbilako; ulo mwebo mukonkama panshi mukuyafwilisha mufwile mukoimba na cena kabili elo mukobwekeshapo u mushili no ku fimba pafifumine kunse ukufuma muli mwebo. ¹⁴ Pantu Yawe Lesa wenu enda mukati ka nkambi yen kukumupela ubwanshisho mwebo elo ukumupela abalwani benu mu minwe yenu. Eico inakmbi shenu shifwile shikoba ishamushilo, ukutla ati takomona icintu icili conse icakukowela pakati kenu no kupilibukial ukufuma kuli mwebo. ¹⁵ Tamukofwaikwa ku bwekeshamo umusah kuli shikulwibo uyo ufulumukile ukufuma kuli wishikuli. ¹⁶ Mulekumuleka ukulekwiakala na mwebo, mu musuma uli onse akosala. mwile kumu kalifya. ¹⁷ Tamufwile kuba cilende wa bufuab muakti ka bana banakashi bamu Isreali, anangu cibe no cilende wa bufuba mu bana baume bakwa Israeli. ¹⁸ Tamufwile ku leta malipilo yakwa Cilende nangu malipilo ya mbwa mu nganda yakwa Yawe Lesa wenu nga umulapo uli onse; pantu ifi fibili fya muselu kuli Yawe Lesa wenu. ¹⁹ Tamufwile ku lalundapo paco mwashim, ishe umwian Israeli munenu-umulundo wa ndala, ma, u mulundo wa cakulya, nelo umulundo wa icili conse ico koashimisha. ²⁰ Ku mu lebeshi kuti wa yashimisah no mulundapo; lelo umwian Israeli mu nobe tauko fwaikwa ku mwashima pa mulundapo, pakutla Yawe Lesa obe enga pala webo muli ici kobikapo ukuboko kobe, icalo webo ukoya mu ku kwata. ²¹ Ulo ukalapa umuapo kuli Yawe Lesa obe taukofwaikwa u wakushalila mu ku cifikilisah, pantu Yawe Lesa obe icine cine akocikabila muli webo, cikaba lubembu muli web nga taucifikilishe. ²² Lelo nga webo tawa kalekupanga umulapo, tacakalekuba ulubembu kuli webo. ²³ Ico ici fumine kunse ukufuma ku milomo yobe uku kucibako no kulakucitica; ukulingana nga ifyo walikulapa kuli Yawe Lesa obe, icili conse ico webo walikuilaila mu kanwa Kobe. ²⁴ Ulo webo ukoya mu kwingila mwi bala lya myangashi ilya mwina mupalamano, kuti ukolya impendwa ya myangasho umo ukofwaila, lelo wile kubikapo nelo umo mu museke obe. ²⁵ Ulo webo ukoya mu kwingial mu ngano sha mwina mupalamano isha kupya, kuti ukofumya imitwe ya ngano no kuboko kobe, lelo wibikamo ici kwakwa mungano ishakupya isha mwina mupalamano obe.

Chapter 24

¹ Ulo umuntu abula umukashi no ku mupa wene, nga umwanakashi tasangile ububile mu menso yakwe pamulandu wakwebaa ati ali sangile ukumulembela umwanakashi icitupa caku mulekelapo, abika mu minwe yakwe, elo amutamfye na mu ng'anda yakwe. ² Ulo umwanakashi afuma mu ng'anda yakwe, kuti aya nokuyakuba umukashi wa mwaume umbi. ³ Nga cakweba ati umulume wakwe uwa eibili amupata elo no kumulembele umukashana icitupa caku mulekelapo, abika mu minwe yakwe, elo amutamfye na mu ng'anda yakwe; nagu nga cakwebati umulume wakwe uwaabili afwa, umwaume uwa mubulile ukuba umukashi wakwe- ⁴ elyo umulume wakwe uwakale, uwamutamfishe pakubala, tasuminishe ukubula nakabili aba uwakukowela; Pantu ico cikaba mipamba kuli Yawe. Tamufwile ukulengeshaimpanga ukushiniwa no bubi, pantu impanga iyo Yawe Lesa wenu akomipela mwebo nge cabupyani. ⁵ Ulo umwaume abula umukashi umupya, talingile ukuya ku nkondo nabo shilika, nangu ku mukonkomesha ukuya aku mulimo wa kupatikishiwa; alingile ukuba uwakakulwa ng'anda pa mwaka umo kabili alingile uku sansanusha umukashi wakwe uo abula. ⁶ Takuli mwaume uungabula impela nangu umwana wa mpelo nge cikatilo, pantu pali ico kuti mwatwala ubumi bwa muntu nge cikatilo. ⁷ Nga cakweba ati umuntu asangwe mubeba abantu munyina wakwe ukufuma mu bantu babena

Isreali, amuleta ngo musha ne kumushitisha ena uyo umupupu alingile ukufwa; elo mukalekufumya imbifi mukati kenu.⁸ Mulekuisunga kuli fyose ifikuko fya fibashi, pakwe ba ati mwaba abakutekanya ukomona no kukonka fyonse ifya pelwa kuli mwebo ifyo bashimapepo, abena Lebi, bafunda mwebo; ngefyo na konkomeshe bena, pakwebati mu kabombe.⁹ Mulekwibukisha ifyo Yawe Lesa wenu acitile kuli miriamu ulo mwali kufuma mu Egipto.¹⁰ Ulo wacitila umwina mupalamano icili conse ico wamwashimisha, tawfwele ukuya ingila mu ng'anda yakwe ukufwayamo icikatilo.¹¹ Webo wiminine panse, elo umuntu uyo wa yashimishe aleta icikatilo panse kuli webo.¹² Nga kweba ati uyu muntu mulandu, taulingile ukulala ne cikatilo cakwe pa cakaniko cobe.¹³ Ufwile ukushininkisha ukubwesha kuli wene icikatilo panshta akasuba takalawa, pakweba ati asendame mucakufimbana cakwe elo akupale webo; kabili cikaba ubololoke kuli webo pa cinso cakwe Yawe Lesa wenu.¹⁴ Tamulingile ukucusha umubomfi uyo mwaingisha umupina kabili umubusu, nangu mwina Isreali munenu, nangu umulebeshi uuli mumpana yenu mukati kamwishi wa musumba wamongolo:¹⁵ Cila bushiku ulingile ukumupela amalipilo yakwe; elo akasubaa takalingile kuwa iyashi ilyabula kutapwa, pantu uyu umulanda emo ashintilila. Ucite ifi pakweba ati ukalulila mu musowa kuli Yawe, elo epakweba ati lwikaba lubembu ulo wa panga.¹⁶ pantu abafyashi tabalingile ukwipailwa pamulandu wa bana babo nangu bana tabaligile ukwipalwa pamulandu wa bafyashi babo, elo cilamuntu alingile ukwipailwa pa membu shakwe umwine.¹⁷ Taulingile ukubomfya ulupaka pa kupokolola umulinganya ufwile ukupelwa kubalebesha nakuli bakashiwa, nangu ukusendesha bamukamfwilwa icifwalo nge cikatilo.¹⁸ Lelo, ulingile ukoibukisha ukwe ati nobe wine walipo umusha Egipto, kabili ukuntula Yawe Lesa obe alimipuswishe ukufuma mulya. Ico komikambisha ukubela ifipope.¹⁹ Ulo mukosombola ifilimwa fyenu mumyunda yenu elo mwalaba umwanshi mu cilime ca myunda, tamulingile ukubwekelamo ukuya kuubula; ulingile ukuba waba balebeshi, bakashiwa, nangu bamukamfwilwa, pa kweba ati yawe Lesa wenu akalekumipela pa milimo ya mabo yenu.²⁰ Ulo mukopukanya icimuti ca mwangashi, taulingile ukuya ku misambo nakali ikalekuba yabaleshi, abana bashiwa nelo ba mukamufwi.²¹ Ulo mukalonganika ifisabo fya myangashi, tamulingile ukusepako nakambi. Ifikashala fikale kuba fya balebesha, aba bula bawishi, elo naba mukamfwilwa.²² Ufwile ukalekwibusha ukweba ati walipo umulebesha mu calo ca Egipto; ico kokukambisha ukukonka ukebeli ifipope.

Chapter 25

¹ Nga cakwaba ati pali ifikansa pakati kabaume elo bayakuciye, elo nabakapingula babapingula elo ba kalekela umulungami no kususha umbifi.² Nga cakwe bati umuntu wamumulandu alilingile ukulekupumwa, elo kapingula akamulenga ukula mbalala panshi nokupumwa pacinso cakwe ne pedwa yafikoti, iya piminwe ukulingana no bubifi bwakwe.³ Kapingula kuti mupoela ifi koti amakumi yane, nomba tafwile kupushamo muli iya pendwa, pantu nga apushamo muli iya mpendwa no kumuma ifikoti ifingi, elo abena Isreali banobe bakalengwa isoni pacinso cobe.⁴ Taufwile kukaka ngoombe yaume nga ikolya nga no.⁵ Nga ba bwananina bakoikalapnmo elo pafwaumo, ukwabula ukufyalapo mwana mwaume nangu mo elo, uyu mukafwiwa talingile kupwa kumbi ku wa kuse yalupwa, mucakuti, munina wamulume wa kwa mukafwilwa akalya kuli ena no kumupita.⁶ Ukuba umukashi wakwe, no kulakubomba umulimo wakwa wabo wa mulume kuli ena. Ici ekwabati umwana akafyala uwakubalilapo eukapyana ishina lyakwa munina wafwa, pakweba ati ishina lyakwe likalekuloba ukufuma mu Isreali.⁷ Lelo ngacakwe bati ulya muntu takofwaya kusenda mukashi wakwa munina, ukuba uwakwe,⁸ elo mukamfwilwa alilingile ukwima nokuya papongilo kubakalamba no kwe bati, munina wabalume bandi alikene ukwimya ishina lyakwa wabo mu Isreali; Ta kabombe mulimo wabulume wakwa wabo kulinebo! Elo abalamba muli uyu musumba wakwe bakomukuta nokulanda nakwe. Elo nomba ngacakweabtu akotaika nokwebati; nebo shikofwaya kumupita;⁹ Elo umukashi wakwa munina alingile ukwisa kuli ena pamenso yabakalamba, no kumufula itasa ku makasa yakw, no kunshi pila amate ku menso yakwe. Alingile ukwasuka ena no kwebati, ifri fyatitika kumwaume ushikofwaya kukula inganda yakwa munina.¹⁰ Ishina lyakwe likalekufwa mu Isreali, Inganda ena uo itasa shafulilwe.¹¹ Nga abaume bakolwa munakwe no mba umukashi wa umo isakwisa kukupususha umulume kukumufumya muminwe ya uyi uwamufya mbatile ena, kabili nga atambulula ukuboko kwa kwe ukufwambata ifyabufyashi.¹² Elo ufwile wamutako minwe, ilinso iyobe lilekukwata lunse.¹³ Taukofwaikwa kukwata mu cola cobe ifyaku pusana ukulema, icikulu na ngula icinini.¹⁴ Taukofwaikwa kukwata mu nganda yobe ifipimo fya kupusana, icikulu nangula icinini.¹⁵ Icapwililika elo icamulingo wakufina ulekukwata; icapwililika elo icamulingo kukupima ulekukwata, pakwebakuti ishiku shobe shiko lundwa mucalo ico Yawe Lesa abe akopela kuli we bo.¹⁶ Kuli bonse abakocita ififitu, bonse aba koitaifya bubifi, baba abamuselu kuli Yawe Lesa obe.¹⁷ Ulekwiwibukisha amatotokanya ifyo amaleki akucitile mushila elyo walikufuma ku Egipto,¹⁸ Ifyo amukumemye pa musebo nokusansa ababelele kunuma, bonse abali kunaka kunuma yenu, iyo mwa fwile ulushile nokushika; kabili Acicindikile Lesa.¹⁹ Eico ulo Yawew Lesa wenu akomupela mwebo ukutusha ukufuma kubalwani benu bonse abashungulaka, mucalo Yawe Lesa wenu akomupela ukukwata nga ica bupyani, Tamumfwile kulaba ukuti mufwile ukulekulaba ifyakwibukisha Amaleke ukufuma pesemba umulu.

Chapter 26

¹ Ulo mukesa kwingila mu calo ico Yawe Lesa wenu akomipela ngecakupyana, elo mukalekuci kwata nokwiklamo,² elo nomba mukalekubulapo ifisabo fyo ifyakubalilapo ukusombola mumushili na calo ico Yawe Lesa wenu akomipela. mukofwaikwa ukulekulonga mumuseke elo kulekuya ku ncende uko Yawe Lesa wenu akosala ngomwashila mwakwe.³

mukofwaikwa ukulekuya kuli shimapepo ukalekubomba muli shilya nshiku nokulanda kuli ena, 'ndishimbwile lelo ci kuli Yawe Lesa wenu ndishile kuli cino calo ico Yawe alilapile kufikolwe fyesu no ku cipela kuli fwebo'.⁴ Shimapepo akofwaikwa umuseke ukufuma muminwe yobe no kulekucilalika panshi mupepi necipailo cakwa Yawe Lesa wenu.⁵ Mulekulanda kuli Yawe Lesa wenu, icikolwe cesu ali mwina Aramu uwalikusabanta. Alilepesamba mu Egiptito elo alikelekulya. Nabalupwa balikepele mumpendwa. Kulyakwine kulya alisangukile umutundu uklamba, uwakukosa, elo walilunbukile.⁶ Abena Egipto balitucushishe ububi elo balitupakashile. Balitulengele ukulekubomba umulimo wabasha.⁷ Twalilishe kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, elo alyumfwile ishiwi lyesu elo alimwene ukupakasha ukucula kwesu, ukubomba, no kutitikishiwa kwesu.⁸ Yawe alifumishe fwebo mu Egipto nokuboko kwakwe ukwamaka, ukwatambululwa ukwakutinya nefilangilili elo ne fyakupapusha;⁹ Elo alileta fwebo kuli ino ncende elo alipela fwebo ici calo icikofumfumuna umukaka elo no buci.¹⁰ Nomba mule kumona ndiletele ifyabusomboshi fyakubalilapo ifya mu calo kuli webo, Yawe, mwampele! Ulekucibika panshi mupepi na Yawe Lesa obe elo ulekumupepe!¹¹ elo ulekusansamuka mu fyabune fyonse ifyo Yawe Lesa obe acitile webo, ifyanganda yobe -webo, elo nabena Lebi, elo no mulebeshi ukoba muli mwebo. Eloulekusansamuka mufyabune fyonse ifyo Yawe Lesa obe acitila webo, ifyanganda yobe-webo, elo umwina Lebi, elo no mulebeshi ukoba muli webo.¹² Elo akopwisha ukupela icekumi cabusomboshi mumwaka wacitatu, ekweba ati, umwaka wa cekumi, elo ulekuupela kumwina Lebi, kumulebeshi, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamufu, pakuti bengalya mu minshi yamusumba obe nokwikuta.¹³ Ulekulanda kuli Yawe Lesa wenu, 'ndiletele ukufumya mu nganda yandi fintu ifyakwa Yawe, elo ndifipele ku mwina Lebi, kumulebeshi, kuwabula wishi, elo na kuli mukamufu, ukulekulinga na kumafunde yabo yonse ayo wapela nebo. Nshatobapo ifunde nelo limo pamafunde yobe, nshayalabanapo.¹⁴ Nshalyapo nelyo kamo mukulosha kwandi, nelo ukufisapo cimo kumbi ulo nshalungeme nelo ukupelapo cimo kukushinshimuna abafwa. Ndyumfwile kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wandi; Ndinakile fyonse wankokomesha ukucita.¹⁵ Kololesha panshi ukufuma pancende yamushilo apo ukoikala, ukufuma kumulu, elo pala abantu bobbe Isreali, elo ne calo ico watupelangafyo walapile kuli ba shifwe, icalo umukofumfumu umukaka elo no buci.¹⁶ Lelo Yawe Lesa obe akonkomesha webo ukunakila ifi fipope ne fyabupingushi; Eico mufwile uku lakufilaman nokulakuficita no mutima wenu onse no mupashi wenu onse.¹⁷ Lelo mulisuminishe ukutula ati Yawe ni Lesa wenu, nakabili mukalakwenda mu nshila shakwe nokusunga ifipope, amafunde yakwe, ne fyabupingushi, nokulakumfwa kwi shiwi lyakwe.¹⁸ Lelo Yawe alisuminishe ukutula muli bantu abali icikwatwa cakwe umwine, ngefyo alaile mwebo, elo muli nokulekusunga amafunde yakwe yonse,¹⁹ elo akamwimya pamulu wa nkoshonse shimbi shonse isho apanga, elo mukapokelela amalumbo, ululumbi, no mucinshi. Mukalekuba abantu abapatulwako kuli Yawe Lesa wenu, ngefyo alandile.

Chapter 27

¹ Mose elo na bakalamba ba bena Isreali balikonkomeshe abantu elo balilandile "mulekusunga amafunde yonse ayo nkomikonkomesha lelo. ² Pabushiku ubo mukesha kwabuka yorodani ukuya ku calo ico Yawe Lesa wenu akumipela, mukalekulonika pamo amabwe ayakalamba mukalekushingula no musingulo. ³ Ukalekulembapo conse icebo ica ili funde ulo ukesa kwabuka; ukutula wingengila mu calo ico Yawe Lesa obe akokupela; calo icikoumfumuna umukaka elo no buci, ifyo Yawe Lesa wa fikolwefyobe alaya webo. ⁴ ulo mukabuka yorodani, ukalekutuka aya amabwe ayo kokukonkomeshapo ubwa lelo, pa lupili ulwa E bali, elo mukalekuyashingula no musingulo. ⁵ Kulya mufwile mukokulako icipailo cakwa Yawe Lesa wenu, icipailo ica mabwe; nomba tamufwile mwile kubomfya icipe ca cela pakubomba na mabwe. ⁶ Mufwile ukukula icipailo cakwa Yawe Lesa wenu na mabwe ayashabombapo; mufwile ukutulila ifye malambo ifyakocewa pali cena kuli Yawe Lesa wenu, ⁷ elo mukalekupela ifya malambo fye senge elo mukalekulila kulya; mukalekusekilela kuli Yawe Lesa wenu. ⁸ Mukalekulemba pa mabwe icebo conse ica ili funde apakubuta tutu." ⁹ Mose naba bashimapepo, abena Lebi, balilandile kuli Isreali onse elo balilandile "mulekwikala tondolo nokulekumfwa, Isreali: ilelo mulisangukile abantu bakwa YaweLesas wenu. ¹⁰ Eico mukofwaikwa ukulekubela ishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu elo mulekubela amafunde yakwe elo ne fipope ifyo nkomukokomesha lelo." ¹¹ Mose alikonkomesha abantu ubushiku ubo bwine elo alilandile, ¹² "Iyi mikowa iifwile ikoiminina pa lupili lwa Gerisimu ukulekupala abantu panuma nga mulyabukile yorodani: simeone, Lebi, Yuda, na Isakare, Yosefe na Benyamini. ¹³ Iyi emikowa iikofwaikwa kulekwiminina pa lupili lwa Ebali, ku kubilisha ifitipu: Rubeni, Gadi Ashere, Sebuloni, Dani, Nafutali. ¹⁴ Abena Lebi bali nokwasuka elo no kulanda ku baume bonse abakwa Isreali mwishiwi lya kubilikisha. ¹⁵ "Engaba uwakutipwa umuntu uwacita icimpashanya napamo icakwengwa, camuselu kuli Yawe, umulimo waminwe yakwa kabasa, elo noucibika mubumfisololo! elo bakofwaikwa abantu bonse ukulekwasuka elo nokulekulanda 'Ameni'. ¹⁶ Engaba uwakutipwa umuntu ushicindika wishi elo na nyina: Elo bantu bonse balekulanda 'Amen'. ¹⁷ 'Engaba uwakutipwa umuntu ukosesha umupaka wa munakwe'. Elo bantu bonse balekulanda 'Ameni'. ¹⁸ 'Engaba uwakutipwa umuntu ukolenga impofu ukulubantika ukufuma mu musebo'. elo abantu bonse balekulanda 'Amen'. ¹⁹ 'Engaba uwatipwa umuntu ukobomfya amak ukopokolola umulinganya pa mulandu umwina fyalo, umwana wa nshiwa, elo na mukamufu! Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'. ²⁰ 'Engaba uwatipwa umuntu ukosendama na muka wish, pantu alipokolwele isambu shakwa wishi'. ²¹ 'Engaba uwatipwa umuntu ukosenda ne nama iili yonse'. Elo basuke abantu bonse balekulanda 'Ameni'. ²² 'Engaba uwatipwa umuntu ukosendama na nkashi yakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, elo no mwana mwanakashi wakwa nyina'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'. ²³ 'Engaba uwatipwa umuntu ukosendama nanyina-fyala'. Elo abantu bonse

balekulanda 'Ameni'.²⁴ 'Engaba uwatipwa umuntu ukoipaya umwina mupalamano mubumfisololo'. Elo abantu bonse balekulanda 'Amen'.²⁵ 'Engaba uwatipwa umuntu ukopoka amafisakanwa ku kwipaya umuntu uwakaele'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'.²⁶ 'Engaba uwatipwa umuntu ushikosuminisha icebo ca ili funde, ukuti akalekuyanakila'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'.

Chapter 28

¹ Ngo kounfwikisha kwishiwi lyakwa Yawe Lesa obe elo nokule ku konka ifipope fyakwe fyonse ifyo nkokukonkemesha ilelo, Yawe Lesa obe akakusansabika ukulekucila pa nko shonse isha ishapesonde.² Amapalo yonse aya yakalekwisa pali webo elo ukalekuba na ena ngokoumfwa kwishiwi lyakwa Yawe Lesa obe.³ Ukalekuba uwakupalwa mumusumba elo ukalekupalwa mu cilime.⁴ Cikalekupalwa icisabo cabufyashi bwa, mwifumo lyobe icisabo camushili obe, cisabo cafitekwa fyobe nokufula kwa mukuni obe nabasukusuku ba mpanga sha mukuni obe.⁵ Umuseke obe ukalekupalwa nefya kulekukanshishamo ifya mufuba.⁶ Ukapalwa ulo ukalekwisa, elo uka palwa ulo ukalekufuma.⁷ Yawe akaleku lenga abalwani bawebo abakoimina webo ukulekupumwa pa menso yobe. Elo bakalekwimina webo inshila imo lelo bakakufulumuka inshilka cinelubali.⁸ Yawe akalenga amapalo ukwisa pali webo mumata yobe elo namuli conse ico ukobikapo ukuboko kobe akapala webo mucalo ico akokupela.⁹ Yawe akalekumucita nga bantu abapantulwako nga abakwa ena, nge fyalo alapile kuli mwebho, nga mukosunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, nokulekwendela mu nshila sha ena.¹⁰ Bonse abantu bapesonde bakate kumona ati mwalitilwa mwishina lyakwa Yawe, Elo baka lekumutina.¹¹ Yawe akalekumulenga ukutunguluka nganshi mu cisabo cabufyashi bwefumo lyobemu, cisabo cha fitekwa fyobe, elo mucisabo ca mumushili wenu. ku calo ico alapile kufikolwe fyenu ukupela kuli mwebho.¹² Yawe akeswila mwebho ubutala bwamu nganda yakwe iya mu myulu kukule pele mfula ku calo cenu pakashita akalinga. nokulepala umulimo onse uwakuboko kobe; ukalekukongweshu ku fyalo ifingi lelo tamwakalekuko ngola.¹³ Yawe akapanga mwebho umutwe, lelo temucila. muka lekubafye pa mulu elo tamwakatale ukulekuba pe samba, nga muko umfwila kuma funde yakwa Yawe Lesa wenu ayo akokonkemesha mwebho ilelo, ku kulekuyasunga elo nokulekuya cita,¹⁴ Elo nga tamukopilibuka ukulekufuma kwishiwi nelo limo ku mashiwi ayo nkomikonkomesha lelo kukuboko kwa kulyo nelo ukwa kuso, elo nokulekukonka imilungu imbi nokuleku bombela.¹⁵ Elo ngatamuko umfwa kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu, elo ngo kulekusunga amafunde ya ena yonse ne ntampulo sha ena ifyo nkomukomesha lelo, elo amatipu yonse ayay yakesa pali mwebho noku mikuma.¹⁶ Mukalekuba abakutipwa mumusumba elo mukaba abakutipwa mu cilime.¹⁷ Umuseke wenu ukalekuba uwakutipwa nefyakulekukandilamo fyenu.¹⁸ Ubufyashi bwa mwifumo lyobe bukale kutipwa, icisabo ca mushili obe ingombe sha mukuni obe, elo, nabasukusuku ba mpanga sha mukuni obe.¹⁹ Ukutipwa kucale kuba ulo ukalekwingile elo ukalekutipwa ulo ukalekufuma.²⁰ Yawe aka leku leku tuma pali webo ifitipu icimfulunganya, elo ukwebaula muli fyonse ifyo ukobikapo iminwe yobe mpaka ukonaulwe mpaka ukaleku manama bwangu pamulandu wa fyakucita fyobe ifyakubipa ifyo ukalekukaninamo.²¹ Yawe akalamba fika ifinkunka ifikuko pali mwebho Mpaka akonaule mwebho ukumufumya ukufuminina mucalo ico mukoya mukukwata.²² Yawe akasansa mwebho namalwele ya cambu, nempepo, nokulekutukuma elo ne cilala, nakucilungula, naku nkunta, nokufufuma. ifi fikalamata mwebho mpaka mukanamane.²³ Imyulu ya mwebho iili pamulu wa mutwe wamwebho ukalekuba umukuba elo, icalo icikoba pesamba lya mwebho cikesa icaba icela.²⁴ Yawe akalekupanga imfula ya cali ca mwebho ukulekwaluka abunga bokukungu; ukulekufuma mu myulu fikaleku tantamukila pali mwebho, mukasuke amonaulwa.²⁵ Yawe akalekulenga webo ukuleku pumwa ku balwani bakwa mwebho;vmukalekuya inshila imo kuli bena lelo mukalekufumuka kuli bene inshila cinelubali. Mukalekuba abakusekwa konse konse umwabela amabufumu yonse yapesonde.²⁶ Icitumbi cobe ciicalekiba icakulya kufyoni fyonse ifya mu myulu elo nakunama shampakuba nelo umu ukalekubatinya ukuleya.²⁷ Yawe akalekumuma ku mapute yaku Egupto elo ne filonda, impele, ne fishila kuli fyena takuti uleku ndapwa.²⁸ Yawe aka lekumikanda no bushilu no bupofu, no kufulungana umutwe.²⁹ ukalekulubantika monse pa icati kamutwe ngefyo impofu ilubantika umwakufita, elo tawakale kutungu luka mu nshila shobe, webo lyonse ukalekuba umupina elo nokwibilwa elo takwakalekuba nelo umu ukale ku pususha.³⁰ Uka lekusonga umwana kashi lelo umwaume umbi akalekumutintila no kulala naena, ukalekukula inganda lelo tawakalelala muli yena; ukalelima ibala lyamyungashi lelo tawakale kuipakisha mufisabo fya liko.³¹ Bakalekukome ngombe yobe mu menso yobe, lelo webo tawakale kulyako umunofu wa yena; impunda shenu shikaleku pokwa kubweseshu mwebho. impanga shenu shikale kupelwa ku balwani benu elo takwa kalekuba nelo umu uwakumutulanya.³² Abana bobe abaume nabana bobe abanakashi bakalekupelwa kubantu bambi amenso yawebo yakalekubafwaya akasuba konse lelo ukalekufilwa nokubafuluka. tamwakalekuba maka mukuboko kobe.³³ Ubusomboshi bwakuboko kobe elo nokucucutika kobe- umutundu uo ushishibile ukacilya conse; webo ukalekuba umupina lyonse elo uwacenwa,³⁴ Pakwebati ukalesanguka cibulu pafyo ukalekumona fikocitika.³⁵ Yawe akakuma mu makufi elo na molu nefipute ifyakubipa ifishinga poshiwa kuli webo. Ukulekufuma pesamba lya makasa yose ukulekufika pamulu wa mutwe obe.³⁶ Yawe akosenda webo elo nemfumu uo mukoipela mwebene ku calo ico mushaishiba mwebho nelo ifikolwe fyenu kulya mukalekupepa ba lesa fyenu kulya mukalekuoea ba lesa bambi aba fimuti elo namabwe.³⁷ Mukalekwa luka icakupapa, impinda ichachilandilo, pabantu bonse uko Yawe akomitungulula ukutali.³⁸ Mukalekusenda imbuto ishaku kepa pantu bamakanta bakalekushilya.³⁹ Mukalekubyalu amabala yangano elo nokuya lima, lelo tamwakaleku nwamo mwangashi nelo umu, nelo ukulekusombolamo pantu imyambo ikalekushilya.⁴⁰ Mukalekukwata ifimuti fya myangashi munchende ywenu yonse, lelo mwakalekusubapo utumafuta ne

tumo pali mwebo bene, pantu ifimjuti fya myangashi yobe fikale kuponya ifisabo fyafiko. ⁴¹ Ukalekukwata abana baume na bana banakashi lelo tabakashale bobe pakuti bakalekuya muli bunkole. ⁴² Ifimuti fya webo fyonse elo ne fisabo fya mushili obe bamanta bakalekuku pokolola. ⁴³ Umulebeshi uukoba ,muli mwebo akeminina pamulu wenu akalekwi minakofye webo we mwine ukale kutentemukilafye panshi elo na panshi. ⁴⁴ Akakongweshi kuli webo, lelo webo tawakamukongweshi; ⁴⁵ Amatipu yonse yakulekwisa pali mwebo elo fikalekumikonka nokulekumwikata mpaka mukonaulwe. Ifi fikalekucitika pakutila tamukokonka kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu, kukulekusunga amafune ya kwe nefyakufwaya fyakwe ifyo akonkomeshe mwebo. ⁴⁶ Aya matipu yakalekuba pali mwebo nge fyakulekulangilila elo nefyaku sungusha elo naku ndupwa shenu umuyayaya. ⁴⁷ Pakutila tamwapepele Yawe Lesa wenu nemnsansa elo necitemwiko icapa mutima ulo mwanokele, ⁴⁸ Ekwebati mukalekubo mbela abalwa ni abo Yawe akalekutuma abaku mwimina; Mukalekubombela mu nsala, mu cilaka, mu bwamba elo namu cipowe. Akalekubika umunyololo wa cela pamukoshi obe mpaka fye akakonaule. ⁴⁹ Yawe akoleta uluko pali webo ukulekufuma ukutali, ukulekufuma ukwapelela ukutali, ukulekufuma ukwapelela isonde, ngefyo kumpume apupuka icalo ico taukumfwa ululimi lwaciko. ⁵⁰ Icalo icakukalipa impumi icishiko cindika abakote elo taichiko landa ukusuminisha abaiche. ⁵¹ Bakalekulya utwana twafitekwa fyenu elo nefisabo fyamu mushili wenu mpaka mukonaulwe. Tabakalekusilapo kaluseke nelo kamo umwangashi upya nelo ingombe sha mukuni obe impanga sha mukuni obe mpaka bakalekusha ukwaku cululuka. ⁵² baka shikuluka mwebo mu minshi ya mpongolo shenu, fikasuke ifibumba fyenu ifyakusansama ifya malinga fikotentemukile panshi monse mu calo cenu, ifibuymba ifya mwebo mwatetekele. Bakale kumikandila mu minishi yampongolo shenu uku lekushinguluka icalo conse ico Yawe Lesa wenu amupele. ⁵³ Ukalekulya icisabo camubili wa webo we mwine, umunofu wa bana bobe abaume nabana bobe abanakashi abo Yawe Lesa obe akupele mukukandwa elo namu manama ifyo abalwani benu bakabika pali mwebo. ⁵⁴ Elo muntu uwa bubili elo no kulekukwatisho busaka- akatana wabo elo no mukashi wakwa ena uwakutemwikwa elo nabana bakwa ena abashala babli bonse. ⁵⁵ Elo takalekupelapo uuli nelo umo umunofu wabana bakwa ena abo akoya mukulya, pakuti takalekushalapo nelo kamo umwine muku candila elo namu ku manama uko abalwani mwebo mumpongolo shakwa mwebo. ⁵⁶ Umwanakashi umunono elo uuko kwata busaka muli ba mwebo. Uushingalekweha ukulekunyanta inyantilo yalukasa lwakwa ena panshi pamulandu wabusaka elo napamulandu wa bunono akalekutana umulume wakwe ena uo atemwisha, no mwana mwaume wa ena, elo no mwana mwana kashi wa ena. ⁵⁷ Elo nakana kakwa ena akalukeke akakofyalwa ukulekufuma pakati kamolu yakwa ena, elo nakubana abo akalekufyala akalekubalila mu bumfisololo mukulekubulwa icili shonse icakuibela munshita ya kuleku chandila elo nokumanama iyo abalwani bamwebo bakalekubika pali mwebo mumpongolo shamwebo shonse. ⁵⁸ Nga webo taukosunga amashiwi yonse aye funde ili ayalembwa mu citabo ici, pakutila ati nakambi ilyakutinya. Yawe Lesa wa webo. ⁵⁹ Elo Yawe akalekukosha impumo sha webo ne ndupwa sha webo shikalekuba mpumo ishikulu, isha musinsa nshiku, elo namalwele ayakukosa, ayamusisa nshiku. ⁶⁰ Akalekuleta pali webo nakambi amalwele yonse aya Egipto ayo webo walikutina yakaku kamba tila. ⁶¹ Elo nobulwe bonse nefyakusungu sha ifishikolembwa mucitabo ca ilifunde elo nafyena Yawe akaleta pali webo mpaka ukona ulwe. ⁶² Mwebo mukalekushala abampendwa iyakepa. Nelo mwebo mwalikuba mpendwa pakutila tamwali kumfwa kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu. ⁶³ Nga Yawe limo alisansamukile pali webo mukulecitila webo icisuma, namukulekumufusha, efyo akalekusansa muka pali webo mukukonaula. Webo uka lekutamfilwa ukulekufuma mu calo umo ukoya mukwikala. ⁶⁴ Yawe akalekusalanganya mwebo mubantu ukulekufuma kumpela imo iyesonde ukufika nkun mpela imbi iye sonde, uko mukalekupepa nelo mwebo nelo ifikolwe fyenu tulesa twa nkuni na mabwe. ⁶⁵ Muli ifi fyalo tamwakale kusangamo busuma tamwakalekuba ubusuma ukulekufuma pesamba yamakasa yobe, Lelo Yawe kulya akalekukupela umutima wa kututuma. Amenso ayakunakuka elo nomupashi uwa kulosha. ⁶⁶ Ubumi bobe bukalekuba ubwa kutwishika kuli webo ukabo wa kutina cila kasuba nokushiku elo tawakakwatapo bucishinka nelo panono mu bumi bobe. ⁶⁷ Mulukelo ukalekulanda, "Kanshi ngacalikuba pakungulo" elo napacungulo ukalekulanda, kanshi nga calikuba mu kakelo" pamulandu wa mwenso mu mitima ya mwebo elo nefuntu ifikaleku moneka mu menso yenu. ⁶⁸ Yawe akalekumuleta mu Egipto nakambi mu mato mu nshila iyo nali nkolanda kuli mwebo, "Tawakale kumonapo Egipto nakambi," kulya muka laipela mwebene kukushitishiwa kubalwani ba mwebo nga abasha abaume lelo takwa lwkuba nelo umo uukalekushita mwebo."

Chapter 29

¹ Aya emashiwi ayo Yawe akonkomeshe Mose ukulanda ku bantu ba Israeli mu calo ca Moabu, amashiwi ayabikilwe mu cipangano ico apangile na bena ku Holebu. ² Mose alikutile bonse abena Israeli no kulanda kuli bena, "mwali mona fyonse ifyo Yawe acitile ku cinso cenu mu calo ca egipto kuli Farao, ku babomfi bakwe bonse, na ku calo cakwe conse - ³ amacushi yakalamba ayo mwamwene na Menso yenu, Ifishibilo, na fyonse ifisungusho fikalamba. ⁴ Lelo ukufika ne lelo Yawe tamipela umutima wakwishiba, amenso yakumona, nangu amatwi ya kumfwa. ⁵ Nalimitungulwile imyaka amakumi yane mu matololo; ifyakufwala fyenu tafyamilepukile mwebo, ne nsapato shenu tashalepwike ku makasa yenu. ⁶ Tamwalile umukate uli onse, kabili tamwanine nangu umwangashi nangu conse icikola pakwebati mwingeshiba ukwebati ninebo Yawe Lesa wenu. ⁷ Ulo mwaishile kuli cino cifulo, Sihoni, imfumu ya Heshiboni, na Oge, imfumu ya Bashani, shalishile kufulwisha, kabili twalibawishishe panshi. ⁸ Twalipokele icalo cabo no kucipela nge cikwatwa ku bena Rubeni, ku bena Gadi, na kuli citika wa mutundu wa bena Manasseh. ⁹ Eico musunge amashiwi ya ici cipangano no kuyacita, pakwebati mwinga pulinkanya muli fyonse. ¹⁰ Mwiminine ilelo, mmwe bonse, u cinso cakwa Yawe Lesa wenu;

imfumu shenu, imitundu yenu, abakalamba benu, na bacilolo benu-na bonse abantu ba Israeli, ¹¹ abaice benu, abakashi benu, na balebeshi abo abli na mwebo mu nkambi shenu, ukufuma kuli ena uuputula imbao shobe kuli ena uutapa ameshi yobe. ¹² Ulikuno pakwebati wingegial mu cipangano cakwa Yawe Lesa obe na mumulapo uyo Yawe Lesa obe alepanga na webo ilelo, pakwebati akulenge webo ilelo mu bantu umwine, ¹³ pakwebati abe Lesa kuli webo, kubati fintu alandile no kulapa ku fikolwe fyobe, kuli Abrahamu, kuli Isaaku, na kuli Yakobo. ¹⁴ Pantu tekuli webo weka ndepanga icipangano ne cilapo ici- ¹⁵ nikuli onse uwiminine pano na fwebo ilelo ku cinso cakwa Yawe Lesa wesu lelo nakuli abo abashili pamo na fwebo ilelo. ¹⁶ Mwalishiba ifyo twaikele mu calo ca Egupto, nefyo twaishile ku ntanshi yanko isho twapitilemo. ¹⁷ Mwalimona utulubi twabo utwamuselu utwapangwa ne mbao na mabwe ya silfere na golide, to utwali pali bena. ¹⁸ Mushininkishe ukwebati pali mwebo tapali uli onse umwaume, umwanakashi, umukowam nangu umutundu uli no mutima uukoluka illo ukufuma kuli Yawe Lesa wesu, pakwebati uye nshinshimune tu lesa mu fyalo filya mushininkishe ukwebati tapali nangu umo pali mwebo umushila uutwala ubusungu no bululu. ¹⁹ Ulo uyo muntu aumfwa amashiwi ya ici citipu, akaipala mu mutma wakwe no kulanda ati, 'nkakwata umutende, nangu nyende mukutalama kwa mutina wandi.' Ici kuti caonaula icakubomba ne cakuma. ²⁰ Yawe tammubelele uluse, lelo, ubukali bwakwa Yawe na kalumwa fikonaula ulya muntu, na fyonse ifitipu ifyalembwa muli ici citabo fikaba pali ena, kabili Yawe aketa ishina lyakwe ukufuma mwidsamba lya mulu. ²¹ Yawe akamupatulako ku finkunka fyonse ifya mutundu wa Israeli, mu kusunga na ifitipu fyonse ifya cipangano ifyalembwa muli ici citabo ca malango. ²² Inkulo ikoisa, abana benu abakema bakamukonkapo, na balebeshi abesa ukufuma ku fyalo fyamutali, bakalando ulo bakamona ifinkunka pali cino icalo na malwele ayo Yawe acilenga ukulwala- ²³ Kabili ulo bakamoan ukwebati conse icalo cilya lukile amabwe ya mingi no kucele wakupya, umutakalimwe nangu ukutwala ifisabo, umushilimswa umulemfwe, kubati konaula kwa Sodomu na Gomora, Adima na Seboyimu ici Yawe aonawile ku bukali bwakwe na ku cipyu- ²⁴ bakalanda capamo ne fyalo fimbi fyonse ati, 'nindo Yawe acitila ifi kuli cino calo? uku ukukaba kwa bukali ubukaloamba kukopilubula indo?' ²⁵ Nolu abantu bakalanda ati, 'nipamulandu wakulekesha icipangano cakwa Yawe, Lesa wa fikolwe yabo, ico apangile na bena ulo abafumishe mu calo ca Egupto, ²⁶ pantu balile no kupyungial tu lesa tumbi no kufukama kuli twena, utulubi uto taishiba kabili uto tapele kuli bena. ²⁷ Eico ubukali bwakwa Yawe bukoshunda pacalo ici, pakwebati ifitipu fyonse ifyalembwa muli ici citabo fingaletwa pali cena. ²⁸ Yawe alibalimbwile ukufuma mu calo mu bukali mu cipyu, na cifukushi icikalamba, kabili alibaposele mu calo cimbi nga ubwelelo." ²⁹ Ifyankama fyakwa Yawe eka lesa wesu lelo ifintu ifyasokololwa fyesu, umuyayaya na babufyashi besu, pakwebati twingakonka amashiwi yonse aya malango yakwe.

Chapter 30

¹ Ulo fyonse ifi fintu filishile pali mwebo, amapalo ne fitipu fintu nabika kuntanshi yenu, na ulo mwafi bukisha pa nko shonse shimbi uko yawe lesa wenu amyensheshe, ² na ulo mwabweluluka kuli yawe lesa wenu, mukonakila nakwi shiwi lyakwe, mulekukonka na fyonse nkomikonkomesha lelo-mwebo na bana benu-nemitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, ³ elo yawe lesa wenu akomibwesha bakole benu nokumicitile nkumb; akomyalulula kabili akomilinganya mwebo ukufuma mu nko shonse umo yawe lesa wenu amipashiile. ⁴ Nga bantu benu abasalanganishiwe bali kuncende ukwalepesha mwisamba lya myulu, ukufuma kulya yawe lesa wenu akomilonganya, kabili ukufuma kulya akomileta. ⁵ Yawe Lesa wenu akomileta mu mpanga iyo ifikolwe fyenu fyakwete, kabili mukoi kwata nakbili; akomicitila ubusuma kabili akomifusha ukucila fintu acitile kufikolwe fyenu. ⁶ Yawe Lesa wenu akomisebulula imitima yenu, elo ne mitima ya bana benu, ukuti mukotemwa Yawe Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, ukwebati mwingaba no mweo. ⁷ Yawe Lesa wenu akobika fyonse ifi ifitipu pa balwani na pali abo abamipata, kabili abalekumilamata. ⁸ Mukabweluluka no ku nakila kwishiwi lyakwa Yawe, elo mukosunga amafunde yakwe yonse yantu nkomikonkomesha lelo. ⁹ Yawe Lesa wenu akomifushisha ukutunguluka ku fya minwe fyenu fyonse, mubu fyashi bwa mafumo yenu, mufyashi bwa fitekwa fyenu, na mufisabo fya mu mushili wenu, ku kutunguluka. Pantu yawe akosansamuka nakabili abatunguluka, kubatifintu asnsamukile mufikolwe fyenu. ¹⁰ Akocita nga mukonakila kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu, mukasunga namafunde ne fipope ifilembelwe muli ili ibuku lya malango, nga mipilibukile kuli yawe lrsa wenu ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. ¹¹ Pantu ifunde akominkomesha lelo talili lya kosa, kabili talili kutali namwebo ukufika. ¹² Talili kumulu ukwebati mulande ati, nani alaya tuninina kumulu nokutuletela pano ukuti atulenge tulikutike, pakuti tulicite? ¹³ Kabili tali kwishilya bamba, ukweba ati mutile ati, nani aleya twabukila kwishilya lya bamba no kutuletela, kabili no kutulenga tulikutike, pakuti tulicite? ¹⁴ Lelo icebo cili mupepi namebo, mutunwa twenu elo ne mitima yenu ukwebati mucicite. ¹⁵ Mona, lelo ndibukile pantanshi yobe umweo no busuma, imfwa no bubi. ¹⁶ Ngacakutula mulenakila kubupingushi bwakwa Yawe Lesa wenu, ifyo. nkomikonkomesha lelo muletemwa Yawe Lesa wenu, mulekwendela munshila shakwe, kabili mule sunga amafunde yakwe ne mibele yakwe, elo ne fipope fyakwe, mukaba no mweo no kufula, na Yawe Lesa wenu akamipaala mu mpanga iyo muleingilamo noku ikwata. ¹⁷ Lelo nge mitima yenu ilyalukile, mulifililwe ukukutika kabili mulitunkilwe no kukontamina kuli tulesa tumbi no kutushinshimuna. ¹⁸ Nolu nkalanda kuli mwebo lelo ukutila mucishinka mukaloba; tashakatantalile nshiku shenu mu mpanga mu kapitamo ukucila yordani no kuyamo elo noku kwata. ¹⁹ Naita umulu ne calo kukuba inte palwa mwebo lelo ukuti nimbika pantanshi yenu umweo nemfwa, amapalo ne fitipu; eico shaleni umweo ukuti mube no mweo, mwebo no bufyashi bwenu. ²⁰ Citenifi ukuti mulekutemwa yawe lesa wenu, mulekunakila kwishiwi lyakwe, kabili mulekulambatila kuli ena. Pantu emweo wenu no kutantalila kwa nshiku shenu; citenici ukuti mulekwikala mumpangaiyo yawe alapile kuli

bawishinwe, kuli Abrahamu, Isaki na Yakobo, ukubapela.

Chapter 31

¹ Mose alile no kuya kulanda aya mashiwi kubena Israeli fye bonse. ² Alilandile kuli bena ati, "nebo nomba ndi ne myaka umwanda umo na makumi yabili, tekuti nakabili ukafume nokwingial; Yawe alilandile kuli nevo, 'tawakabuke Yordani uyu.' ³ Yawe Lesa wenu, akle umitungilila kuncinso cenu; ali nokonaula ishi nko ukufuma ku cinso cenu, kabili muli nokushippyana mwebo, Yoshua, eukamitangilila ku cinso cenu, ngefyo Yawe alandile ⁴ Yawe ali nokucita kuli bean ngefyo acitile kuli sihone nakuli Oge, imfumu sha bena Amore, ne calo cabo, ico aonawile. ⁵ Yawe alinokubapeal kuli mwebo, kabili akacita kuli bena ukulingana nefyo nakonkomeshe kuli webo. ⁶ koseni kabili talileni, mwitian, kabili mwibatuma; pantu Yawe Lesa wenu, pantu ni ena eukaya namwebo; takamifilwe nangu ukumilekelesha." ⁷ Mose alikutile kuli Yoshua nokulanda kuli ena mumenso yabeina Israeli bonsefye, "koseni kabili talileni, pantu mukaya na babantu mu calo ico Yawe alaile kufikolwe fyenu ukubapela; mukabalenga ukucipyana. ⁸ Yawe pantu niena euakaya ku cinso cenu; akaba namwebo; takamifilwe na ngulafye kumilekelesha mwebo; mwiba an mwenso, akbili mwinenuka." ⁹ Mose alilenbele ili ifunde nokulipela kuli bashimapepo, umwana mwaumhe wakwa Levi, uwasendele icipao cacipingo cakea Yawe; kabili alipeleko kuli bonse abakalamba bamu Israeli. ¹⁰ Mose alibakonkomeshe nokulanda ati, "pakuupwa kwa myaka cine lubali; panshita iyapampamiak iyakusuulako kumisha; munshiku ukulu ua nsakwe, ¹¹ Ulo abena Isreali bakesa kukumone ka kucinso cakwa Yawe Lesa wenu mu ncende akasaala umwamushilo mwakwe mukabelenga aya mafunde yonse ku cinso ca bena Israeli mu matwi yabo. ¹² Kolonganyeni abantu, abaume, abanakashi elo nabaice bonsefye, nabalebesi abali mu misumba yampongolo shenu, pakweba ati, bakayumfwile nokusambilial, pakutial ati baka cindike Yawe Lesa wenu nokusunag ama shiwi yonse ayamafunde. ¹³ Mucite ici pakweba ati abana babo, aba shaishibile, bakayumfwile no kusambilila ukule kucindika Yawe Lesa wenu, apofye mwikala mu calo ico mukoyamo kwi shilya lya Yolodani muku cikwata." ¹⁴ Yawe alilandile kuli Mose, "mona, ubushiku bukoisa ulo ufwise ukufwa; kuta Yoshua ese akwiminineko mwi hema lyakulanshanishishamo, pakweba ati muupele ifipope." Mose na Yoshua balile kwiminian na kwi hema lyakulanshanishishamo, ¹⁵ Yawe alimonekele mwi hema muntumba yekumbki; intumab yekumbi yali kwiminina pa mwinshi we hema. ¹⁶ Yawe alilandile kuli Mose, "mona ulu nokusendama na wiso; aba bantu bakema nokucita bu cilende bewakukonka imilungu pimbi imbi iyo iyaba muli bena bakaansual no konaula ici pangano ico napangile nabo. ¹⁷ Nomba, pali bulya bushiku, ubukali bwandi bukemina pali bena, kabili nkabalekelesha, nkafisa icinso candi kuli bena, kabili bakapwishiwa. Ifinkunka ifingi na masakamiko fikabasanga, pakweba ati bakalande pali bulya bushiku weba ati bakalande pali buly bushiku, bushe ifi finkunka tafishile pali fwebo pamulandu wakuti Lesa wesu tali pakati kesu?" ¹⁸ Mucine cine nkafisa icinso candi kuli bena pali bulya bushiku pamulandu wa fyonsefye ifibi ifyo bacitile, pantu ba upilibukile kumilungu imbi imbi. ¹⁹ Nomba lembeni uli lwimbo nokulu funda ku bantu abena Israeli. Mulubike mutunwa twabo pakweba ati ulu lwimbo lukabe kambone kuli nevo pa bantu bakwa Israeli. ²⁰ Pantu ulo nkabaleta mu calo ico nalaile kufikolwe fyabo, icalo icifumfuma umukaka no buci, kabili ulo bakaalya nokwikuta elo no kutuluuka elo bakapilibukila ku milungu imbi imbi kabili ba kaibombela no kunkana nevo, kabili ba katoba icipangano. ²¹ Ulo ifyabubifi namasakamiko fikesa pa lyaba bantu ulu lwimbo lukabashinina pa cinso cabo nga ngaluka kambone pantu tacaalabwa ukufuma ku tunwa twabufyashi bwabo. pantu nalishiba amapange bakopanga pali lelo, nelo fye nshilabaleta mu calo ico nabalaile." ²² Nomba Mose alilembele ulu lwimbo ubushiku bumo bwinefye, nokusambilisha abantu bakwa Israeli. ²³ Yawe alipele Yosua umwana mwaume wakwa Nuni icipope nokweba ati, "koseni kabili talileni; pantu muli no kuleat abantu bakwa Israeli mucalo ico nalaile kuli bena, kabili nkaba na mwebo." ²⁴ Fyalicitikile ulo Mose apwishe ukulemab amashiwi yaili ifunde mucitabo. ²⁵ Elo akonkomeshe abena Levi abasendele iciapo cacipangano cakwa Yawe alilandile ati, ²⁶ "Buleni ici citabo camafunde no kucibika ku mbali yacipao cacipangano cakwa Yawe Lesa wenu, pa kweba ato cikabge nikambone pali webo. ²⁷ Pantu nalishiba bucintaala bwenu no kutalama kwa mikoshi yenu, mona, apo ucili umutuntulu pamo ba mwebo napa li bunlo bushiku, mwilibafye bacintaala pali Yawe; cikaba shani pali bufi ngana fwa nevo?" ²⁸ Nkolonganikilako bonse abakalamab ba mishobo naba cilolo benu, pakweba ati nande aya mashiwi mu matwi yabo no kukuta umulu ne calo ukuba bakambone babo. ²⁹ Pantu nalishiba ukweba ati panuma yamfwa yandi ukuyonaula mukayonaula nokupilibuka ukufuma munshila na mikonkomeshe mwebo; ifinkunka fikesa pali mwebo munshiku ishikoisa. Ifi fikacitika pantu mukalekucita ifyabubifi mu cinso cakwa Yawe, pakweba ati mumukalifye mucifukushi ukupitila muminwe ya milimo yenu." ³⁰ Mose aolialndile mu matwi yabena Israeli bonse abalongene icebo ca ulu lwimbo mpakafye bakapwe.

Chapter 32

¹ Pepekeni amatwi, mwe myulu, no kuleka nsose. Leken i calo cilekumfwa ku fyebo fyakanwe kandi. ² Leken i ukufundisha kwandi kulekupongoka nge mfula, lekeni filekukonkoloka ngomume ifyebo fyandi, ngo mina kwa mfula pa cani citeku, kabili ngo bufuminishi pa fimuti. ³ Leo nkabilikisha ishina lyakwa yawe, no kushimbula ubukulu kuli Lesa wesu. ⁴ Icilibwe, imilimo yakwe yalifikapo; pantu inshila shakwe shonse bupingushi. Ni Lesa uwa cishinka, uwabulo ubupondamishi, wa mulinganya kabili uwatambalala. ⁵ Baliyonawile kuli ena, tabali bana bakwe, Ecansoni kuli bena ba mu nkulo yapondama kabili iya bucenjeshi. ⁶ Bushe yawe eo mukolambwila muli iyi nshila, mwe bantu bakupumbuka kabili abakubula amano? Bushe ena tewishinwe, untu amilengele? Alimipangile kabili alimilimbile. ⁷ Ulekwiwukisha

inshiku sha kunshita shakale ulekutontonkanya pa myaka ya nkulo ne nkulo ishipitile, ipushisha wiso nao akokulanga, Abakalamba nabo bakakubula.⁸ Lintu uwa pulamo apele inkulo ne nkulo ifyakupyaninina fyabo, lintu ayakenye abantu bonse, kabili alipakanya imipaka ya bantu na bantu, nge fyo kabili acitile ukulingana ne mpendwa ya milungu yabo.⁹ Pakuti icakaniko cakwa yawe bantu bakwe; Yakobo emulingo wa cikwatwa cakwe.¹⁰ Alimisungile mu mpanga ya ciswebebe, kabili mu buumba na mukulila kwa kalanda mu matololo; alimishingilukile no ku mibakilila. Alimulindilile kubati ni mboni ya linso lyakwe.¹¹ Nga kapumpe untu akolindila icinsa cakwe no kulakushunda pa twana, Yawe alifungulwile amapindo yakwe no kubabula, kabili alibapitile pa mapindo yakwe.¹² Yawe ekafye alimutunulwile, takwali imilungu imbi imbi pamo nankwe.¹³ Alimilengele ukwenshiwa mu fyalo fyasansuka ifya calo, kabili alimulishishe ifisabo fya mu mabala; alimimyangishe no buci ukufuma mu cilibwe, na mafuta ukufuma mu mukuni, kumo nenama yanona iya bana bapanga, ba sukusuku baku Bashani naba sawe, kumo ne shakupeleka sha ngano-- kabili walikunwa umwangashi wakufuluka uwali kupangwa ukufuma kufyakunwa fya myangashi.¹⁵ Lelo yeshuruni alitulwike no kupanta; walitulwike, walitulwike nganshi, walikulya ifya kututula fyobe ifingi nganshi. Alekeshe Lesa untu uwamupangile. kabili alikene icilibwe ce pusukilo lyakwe.¹⁶ Balengele yawe akalumwe ku milungu yabo imbi imbi, ku fyakuselausha fyabo balimukalifye.¹⁷ Balikwipaila amalambo ku ngulu, ishishili ni Lesa, imilungu intu tabaishibile, imilungu ishilele kumoneka fye nomba line, imilungu intu bawishinwe tabali mukuitina.¹⁸ Mwasulile icilibwe, uwaishile kuba wishinwe, kabili mwalilabile uyo Lesa untu amifye.¹⁹ Yawe alimwene ci nao alibakene, pantu abana bakwe abaume nabana bakwe abanakashi babilimusushishe,²⁰ "Nkofisa icinsu candi cikofuma kuli bena,"atile, "kabili nkomona mpelekesha yabo fintu ikoba; pantu ni nkulo iya bupulumushi, abana bakubule cishinka. Banenga ukuba na kalumwa ku cishaba mulungu no ku nkali fya kufintu fyafye. Nkobalenga akalumwa kuli abo abashaba bantu; ku luko uluwelelele nkobalenga ukufulwa.²² Ico umulimo naukoshiwa ku bukali bwandi ; kabili ukopya ukufika kumbo; ukopwisha icalo no busomboshi bwa ciko; cikobika pa mulilo imifula ya mpili²³ Nkolonganika ne fibi pali bena; Nkolasa ne mifwi pali bena;²⁴ Bakaba abakonaulwa ku nsala no kuliwa ku mingu sha mulilo ne cikuko icakalipa: Nkatuma muli bena ameno ya nama sha mpanga, pamo na sumu wafintu ifikulika mu lukungu.²⁵ Kense ya lupanga lukalenga ukufwilwa , na mukati kamuputule wakusendamamo pamputa akacita co. cikokanaula bonse umulumendo no wacisungu, no mwana ukoonka, no mwaume wafwi.²⁶ Nalisosele natile nkabapashila ukutali, ukuti nkalenge icibukisho cabo ukuleka ukufuma mu bantunse²⁷ Lelo nalitinine ukususha kwa mulwani, nokutala abalwani babe bapushila mu kupingula, na kabili bengatila, ukuboko kwesu nakutumpuka; Ninga kwata ukucita fyonse ifi,²⁸ Pantu Isreali luko umwaloba amano, kabili tamwaba ukwishiba muli bena.²⁹ Iye nga cakuti bali na mano, icakuti balishibileci, icakuti ngabalitontontonenye mpela yabo ikois! ³⁰ Kuti umo apepeka shani ikana limo, na babi;li amakana ikumi ku kubafulumuna, kano icilibwe cabo cabashitisha, na yawe abekatilako? ³¹ Pantu icilibwe ca balwani besu tacaba kuba cilibwe cesu, ngafintu nabalwani besu balisumina.³² Pantu umwangashi wabo ukofuma ku mwangashi wakusondomu, kabili ukufuma mu mabala ya mu Gsmora; ifisabo fyabo fisabo fya sumu: ifisansangu fyabo fyakulula.³³ Umwangashi wabo ni sumu wa fisoka, kabili busungu bukali bwa ba ngoshe.³⁴ Bushe ukupekanya kwa mu bumfisololo kwabikilwa nebo, calisalilwe mu fipao fyandi? ³⁵ icilandushi candi ku kukupela, no kulambula. Cakunshita lintu amakasa yabo yakotelemuka; Pantu ubushiku bwa busanso bwabo nabupalama ne fintu ifyo ifikoisa pali bena fili no kucitika bwangu,"³⁶ Pantu yawe akaleta ubupingushi pa bantu bakwe, kabili akabelela uluse ababomfi bakwe. Akamona kuti amaka yabo yalile. kabili takushele nangu umo, nangula umusha nangu muntungwa.³⁷ Elo akatila, "ili kwisa mulungu yabo, icilibwe muntu bafiseme.³⁸ Imilungu iyali kulya amafuta ya malambo yabo no kunwa umwangashi wa fya bupe fyabo ifyakunwa lekeni bemeni kumyafwilisha; lekeni babe ubucingo bwenu.³⁹ Mona nomba ukutala nebo, nebo wine, ninebo Lesa, kabilitakwaba lesa umbi pamo na nebo: Nebo ndepaya, kabili ndalenga ukuba no mweo; Nebo ndalasa, kabili nangu umo uwinga kupususha ukufuma mu bulamba bwandi.⁴⁰ Pantu nasumbwila amaboko yandi mu mulu no kutila, naliba uwa mweo umuyayaya, nkocita.⁴¹ Lintu nkonona ukubyata kwa lupanga lwandi, kabili lintu ukuboko kwandi kwatampa ukuleta ubupingushi, ukubwesha icilandushi pa balwani bandi, kabili ukalalambula bonse abo abampata.⁴² Nkalenga imifwi yandi ukukolwa no mulopa, no lupanga lwandi luko lya munofu pamo no mulopa wabaipaiwa na ba bunkole, kabli ukufuma ku mitwe ya ntugulushi yabalwani."⁴³ Sekeleleni, mwe nko, pamo nabantu bakwa lesa, pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe; Akabwesha ici landushi ba balwani bakwe, kabili akalenga ica kukonsolwela pa mpanga yakwe, pa bantu bakwe.⁴⁴ Mose alipitulwike mu fyebo fyonse ifya ulu lwimbo mu matiri ya bantu, ena na Joshua umwana mwame wakwa Nini.⁴⁵ Ulo mose apwishishishe ukupituluka muli ifi fyebo fyonse kuli Isreali onse.⁴⁶ Alile kuli bena, "mulekubika mitima yenu pa fyebo fyonse funtu nkoshishimika kuli mwebo ilelo, pakuti mukalekukonkomesha abana benu ku kubaka fyonse ifyabo fya aya malango.⁴⁷ Ico uyute mulandu wafye kuli mwebo, pantu emweo wenu, kabili muli icicintu mukatantalisha inshiku shenu mu mpanga iyo mukoyabukilamo yodani ku kuikwata.⁴⁸ Yawe alisosele kuli mose pali bulya bwine bushiku no kutila,⁴⁹ "Nino apalungatana no lupili lwa abarimu, pa lupili lwa Nebo, ulwaba mu mpanga ya Moabu, ulwalungatana na Yerico. Uli no kumona calo ca kenaani, ico nkoopela ku bantu bakwa Isreali ku kuba icikwatwa cabo.⁵⁰ Ukofwila pa mulu wa luntu ukonina, kabili ukakolonganikwa ku bantu bobee, nga fintu Aaron umwina Isreali munobe uwafwile pa lupili hore kabili alikolonganikwa ku bantu bakwe.⁵¹ Cili nokuba ifyo pantu tawali uwa cishinka kuli Nebo mukati ka bantu bakwa Isreali pa menshi ya Meriba mu kadeshi, mu matololo ya sini; pantu tamwanatile ku bucindami no mucinshi mu bantu bakwa Isreali.⁵² Pantu ukamona icalo icili ku ntanshi yobe, lelo tawakayeko kulya, mu mpanga inty nkoopela ku bantu bakwa Isreali".

Chapter 33

¹ Ili e palo Mose umuntu wakwa lesa apalile abana ba Israeli elo imfwa yakwe tailaisa. ² Asosele : afumine mu Sinai nokwisa shukuka ukufum mu Seiri pali bena. Abalike ukutula mu lupili lwa Parani, nokwisa na amakana ikumi limo iya abantu aba mushilo. Mukuboko kwakwe ukwa kulyo mwali amabingu yankuba. ³ Muchishinkafye, alitemwa abantu; bonse abantu bakwe aba mushilo mukuboko kobe, bakunkwile pa nkasa shobe; nokupokelela ifyebo fyobe. ⁴ Mose alitukonkomeshe ifwe nefunde, ifya bupyani bwa lukuta lwa kwa Yakobo. ⁵ Kabili kwali imfumu mu Yeshuruni, ilintu intugulushi shabantu sha kolongene, imitundu shonse isha Israeli pamo. ⁶ Leken Rubene abe uwa mweo lelo efwa, bakalume bakwe babe abancepela. ⁷ Ili e palo lyakwa Yuda. Mose asosele; umfweni Yawe, kwishiwi lya kwa Yuda, nokumubwesasha kubantu bakwe nakabili. Mulwileniko, beni kafwa pa balwani bakwe. ⁸ Pali Lebi, Mose asosele: Tumimu yenu na Urimu yenu ibe kuomwacetekala, uyo mwayesha pa Masa, uyo untu mwalwile nao pamenshi ya meriba. ⁹ Umwaume uwalandila pali wishi na nyina, "Nshibamwene." Kabili taishibe naba wabo, nabana bakwe bene tabeshibe. Pantu ali bakile ifyebo fyenu nokusunga icipangano. ¹⁰ Afunda Yakobo ifipope fyenu na Israeli ifunde lyenu. Akabika abubani kucinso cenu nefyabupe fyonse ifyakoca pacipailo cenu. ¹¹ Peleni, Yawe, ifikwatwa fyakwe, nokusuminisha imilimo ya minwe shakwe. Tobauleni imisana ya abo bonse abamwimina, na abo bonse abamupata, pakuti bekema nakabili. ¹² Pali Benyamini, Mose asosle: Umo uwatemwika na Yawe ekala mubuchingo mupepi nankwe; Yawe amucingilila ubushiku bonse, kabili ekala pakati yamaboko yakwe Yawe. ¹³ Pali Yosefe, Mose asosele: Naibe iya kupalwa na Yawe impanga yakwe nefisuma ifya mumulu, nomume, na ifya shika filyafyaba panshi. ¹⁴ Naibe iya kupalwa impanga yakwe na ifintu ifisuma ifya cibweshwa bwa kasuba, nafintu ifisuma ifya busomboshi bwa myenshi, ¹⁵ na ifintu ifyawamisha ifya mpili sha kale, na ifintu ifisuma ifya tupili twa muyaya. ¹⁶ Naibe iyakupalwa impanga yakwe nefisuma fya calo na umwisulo waciko, nobufwayo ubusuma ubwa muntu uwali mucimpukusa. Leken ipalo lise pamutwe wakwa Yosefe, napa mutwe wa uyo uwali impyani pali ba wabo. ¹⁷ Ibeli lya ng'ombe uwasansabikwa ni ena, nama sengo yakwe masengo ya ng'ombe ya mpanga. Nayena akasunka abantu, bonse, kumpela sha calo. Aya myanda ikumi iya kwa Efraimu; aya myanda ya kwa Manase. ¹⁸ Pali Sebulani, Mose asosele: Sekelela Sebuluni, kukufuma kobe, nawebo, Isakari, mu mahema yobe. ¹⁹ Bakakuta abantu ku mpili, uko bakatula amalambo ya bulungami. Bakaimyangila ubwingi bwa babemba, kabili nokufuma kumucanga wa pefwe. ²⁰ Pali Gadi, Mose asosele: Abe uwakupalwa uufuntula Gadi. Akekala nga nankalamo, nokulepulako ukuboko nangula umutwe. ²¹ Ayiteyanishishe icipandwa icisuma palwakwe, uko kwali iciputulwa ca mpanga icasungilwe intugulushi. Aishile ne ntungulushi sha bantu. Acitile ubulungami bwa kwa Yawe nefipope fyakwe na Israeli.

²² Pali Dani, Moses asosele: Dani aba nga kana kankalamo ako akatoloka ukufuma ku Bashani. ²³ Pali Naftali, Moses asosele: Naftali, we waisula nobubile, nokwisula kwe palo lya kwa Yawe, senda ifikwatwa fya mpanga kumbonshi na kapinda kaku kuso. ²⁴ Pali Ashere, Moses asosele: Abe uwakupalwa Ashere ukucila pa bana abaume bambi; lekeni abe uwasuminwa kuli ba wabo, nokuleka ebishe ulukasa lwakwe mwifuta. ²⁵ Eico leka imipindo yobe ibe iya cela no mukuba, ukulingana no bwingi bwa nshiku shobe, no kutantalisha ubucingo bobe. ²⁶ Takwaba uwakuba nga Lesa, Yeshuruni-wemulungami, uutuntala mu myulu ku kukwafwa, mubufumu bwakwe pa makumbi. ²⁷ Lesa uwamuyayaya bucingo, na mwisamba mwaba amaboko ya muyayaya. Asunkile abalwani kucinso cobe, elo asosele, "Onaula!" ²⁸ Israeli aikele mu cubo, akamana ka kwa Yakobo kali cingililwe mumpanga ya nseke nomwangashi upya; cine cine, lekeni imyulu shakwe shiponye umume pali ena. ²⁹ Amapalo yobe yengi, Israeli! Nani uwakuba ngaiwe, umuntu uwapusushiwa na Yawe, ubucingo bwa ku kwafwa, nolupanga lwa bufumu bobe? Abalwani bobe bakesa tenshiwa kuli iwe, ukaponya panshi incende shabo isha pamulu.

Chapter 34

¹ Mose aninine ukufuma kumawanga ya Moabu ukuya ku lupili lwa Nebo, napamulu wa Pisiga, uyo uwalungatana na Yeriko palya Yawe amulangila umusumba onse uwa Gileadi ukufikafye naku Dani. ² Nabena Naftali bonse, necitungu cakwa Efulemu na Manase nakucalo conse ica Yuda. Kuli bemba wakumasamba, ³ Naku Negebu ne lungu lyamipokapoka ya Yeriko umusuma waticutundu, ukuya kufikafye nakusowa. ⁴ Yawe asosele kuli wene ati, "ici ecalo ico nalapila kuli Abrahamu, kuli Isaki kabili nakuli Yakobo, ukutula nkacipela kundupwa shobe". Ndikusuminishe ukuciloleshapo na menso yobe, lelo tawakaninike ukuya palya pamulu." ⁵ Eico Mose umusha wakwa Yawe, afwililile mulya mucalo ca Moabu, nga eflyo icebo cakwa yawe calaile. ⁶ Yawe amushikile mumupokapoka mu calo ca Moabu ukulungatana na Beti Peori, Lelo takwaba nelyo umo uwashiba uki inshishi yakwe yaba ukufiak nelelo. ⁷ Mose ali nemyaka umwanda umo na makumi yabili elyo afwile; amenso yakwe tayanakwike, nangu amaka yakwe yacifyalilwa ukupwa. ⁸ Abena Isreali baloseshe Mose muma wanga ya Moabu inshiku amakumi yatatu, elyo kabili nenshiku shakullosha Mose shalipwile. ⁹ YOSHUA umwana mwaume wakwa Nuni ali uwakwisishiwamo nomupashi wamano pantu Mose alitambalike ukuboko kwakwe pali wene. abene Israeli balyumfwile kuli wene nokucita fintu Yawe akonkomeshe Mose. ¹⁰ Takwatala ukwima kasesema ukutula palwa mu Israeli uwakupala Mose, uwo Yawe aishibile amenso na menso. ¹¹ Takwatala ukuba kasesema uli onse uwakuba nga ena mufyakumwenako fyonse na mufipusho ifyo Yawe umutumine ukucita mucalo ca Egupti, kuli Farao, kabili nakubasha bakwe bonse, kabili nakucalo cakwe conse. ¹² Takwatala ukubapo kasesema uli onse uwakuba nge ena mufikalamba fyonse ificitwa fyakutinisha ifyo mose acitile pa cinso cakwa Israeli onse.

Joshua

Chapter 1

¹ Nomba ifyo caishile kuba panuma yafwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yawe, elo Yawe insakulanda kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, inkonkani nkalamba yakwa Moise, alilandile. ² "Mose, umubomfi wandi, alifwile, Nomba ico imeni, mwabukile kwishilya lya yondani, weba naba bantu bonse, mucalo ico nkoopela kuli Mweba- kubantu bamu Isreali. ³ Nebo ndimipele icende konse konse uko ifinya tilo fyamakasa yenu fikalekwendamo. Nebo ndicipele kuli mweba, ngefyo nebo nalaile kuli mose. ⁴ Ukufuma mu matololo na lebanoni, ukulepele ngo mumana ukalamba, uwa Yufurati, ne calo conse ica ba Hiti, na kuli bamba mukalamba, u nko akasuba nkankowila, cikaba calo cenu. ⁵ Takuli ne umo uwa kwisa ku kwiminina pa cinso cobe ishiku shonse isha mweo obe. Nebo kalekuba na weba ngafintu nebo nalikuba na Mose. Nshakakukeleshe weba nangu ukusha weba. ⁶ Ule kukosa no kushipa. Webu ukalekule nga abantu ukulekupyana icalo ico nebo nalikulanga, ifikolwe fyabo nebo kuti napela bena. ⁷ Ule kukosa nokushikisha. Mulekutekanya munakila amafunde yonse umunakila amamfunde yonse umubomfi wandi mose alikonkomeshe weba. Wile kupilibuka no kufuma kukulyo nangula kukuso pakwebati ulekushuka konse uko ukoya. Webu lyonse ukalelanda pali ici citabo ce mfunde. ⁸ Webu ulekutontokanyapo pali cena akasuba no bushiku pakweba ati ulekunakila fyonse fya lembwamo. kabili ukalekuba wakutunguka no kulwkwushuka. ⁹ Bushe shakukonkomeshe weba? ule kukosa no kushipa! wilakutina. Wilaku bweshamo. Yawe Lesa obe alekuba nobe nkosefye ukowalekuya." ¹⁰ Elo Yoshua alikukonkomesha intungulushi shabantu, ¹¹ "kabuyeni nokulepita mukambi no kukonkomesha a bantu muleku ipekanisha ifisolobelo. Mushiku shitatu mulinokwabuka kwishiya lya yolondani no kuyamo no kucikwata icalo ico Yawe Lesa wenu akomipela mweba ukucikwata." ¹² Kubena Rubeni, abena Gadina na citinka wa muntundu wakwa Manese, Yoshua atile, ¹³ "Mulekutontokanyapo pe shiwi ilyo Mose umubomfi wakwa Yawe, akonkomeshe weba ulo atile, Yawe Lesa obe akokupela ukutusha weba, kabili ankokupela weba ici icalo." ¹⁴ Abakashi benu, aba cece benu, ne fitekwa fyenu fyaekwikala muli cilya calo ico Mose apele mweba ukufika bushilya bwa Yordani. Lelo abaume benu ababulwi ba kapitilila ne ndume shenu no kuyakubafwako. Mpaka Yawe akabapele bandume shenu ukutusha ngafitu cimpele weba. ¹⁵ Elo nabo bakacikwata ciulya calo Yawe Lesa obe akobapa. Elo weba ukobwelela ku calo cobe no kucikwata, Icalo ico mose umubomfi wakwa Yawe akokupa Webu ukufika bushi lya bwa yolondani, uko akasuba kako tulila ¹⁶ Elo balyasukile Yoshua, ukwebati, " fyonse ifyo weba wale kutukokomesha fweba twalekubomba, na nkose uko ukatutuma fweba tukalekuya. ¹⁷ Tukale kukufwila ngafitu twali kufwila Mose. Yawe fye eka Lesa obe alekuba nob, ngefyo alikuba na Mose. ¹⁸ Ulyo onse ukopakana namafunde yobe no kukana umfwila amashiwi yobe alingile ukufwa ulekukosa fye no kushipa."

Chapter 2

¹ Elo Yoshua umwana mwaume Nuni alitumine abaume babili mubumfisolo ukufuma ku Shittim nga bakalengula. Alandile, "kabuyeni muye kumona, nakucilisha Yeriko, "Nabo balile elo baishile ku nganda yakwa cilende uweshina lya Rahabu, elo baile ikala mulya. ² Baliyebele imfumu yaku Yeriko, "moneni abaume bamu Isreali balishile muno kukulengula calo." ³ Imfumu yaku Yeriko yalitumine amashiwi kuli Rahabu elo yalandile, "Bafumye panse abaume abeshile kuli weba abengile ku nganda kobe pantu balishile ku kulengula icalo conse. ⁴ Lelo umwanakashi alibulile abaume babili elo alibafishile, Alyaswike ati, "Ee abaume balishile kuli nebo lelo nebo inshishibile uko bafumine. ⁵ Balile ulo kwaciba kulifitile ulo Inshita yacifika iyakwisala impongolo ya musumba. Nebo inshishibile uko balolele. Mulinekubekata nalimo nga mukoendesha ukubakonko panuma. ⁶ Lelo ena alibabulile nokubaninika pamulu wa mutenge elo abafishile mu tumuti twa kolokondwe uto alikutantika pa mutenge wakwe. ⁷ Elo abaume babakonkele mu musebo uwalikulola ku fyabu fya Yordan. Pa mpongolo paliselwa kale kale ulo fye abalikubakonka bafumine panse. ⁸ Abaume bali tabati balale ulo ena aninine alile pa mulu wa mutenge kuli bena. ⁹ Alilandile, "Nebo ndishibile ukutula Yawe alimipele mweba icalo elo kabili umwenso wa mweba ulishili pali fweba. abo bonse abalikwikala mu calo bali nokusunguluka pacinso ca mweba. ¹⁰ Tulyumfwile ifyo Yawe alikukamya amenshi muli Bemba wa matete kuli mweba ulo mwalikufuma mu Egipto. Tulyufwile nakabili ifyo mweba mwacitile ku mfumu shibili isha bena Amore kulya bushilya lya Yorodan- Sihoni elo na Og- uyo mweba mwaonawilefye onse. ¹¹ Lilya lwinefye fweba twaumfwile ci fweba imitima yesu yalisungulukile elo tamwashele nangu umo uwashipile-pantu Yawe Lesa wenu ni Lesa wamumulu elo na panshi ya calo. ¹² Elo nomba ndepapata mulape kuli nebo, muli Yawe ukutula, nga ififine nebo na mikwatila uluse mweba, muli no kwisakubelela uluse kuba munganda yakwa tata. mumpele nebo icishibilo cacishinka. ¹³ Icakutula muli nokwisa kupususha imyeo ya kubatata, bamayo, indume shandi, inkashi shandi, elo ne ndupwa shabo shonse, elo nokutula muli nokwisa kutupususha fweba ukufuma kumfwa." ¹⁴ Abaume balandile kuli wenu, "imweo yesu ibe yenu, mpaka nemfwa! Nga tawakulakalanfda pa makweba yesu, elo ulo Yawe akotupela fweba tuli nokuykwisakubelela uluse elo ne cishinka kuli mweba. ¹⁵ Elo alibecishe panshi kunse ukupitila pa nsolokoto ukobomfya umwando, Inganda iyo alikwikalamo yakulilwe mwilinga lya musumba. ¹⁶ Alilandile kuli bena, "kabiye ni mu mpili elo no kufisama, limbi abakulemfwaya kuti baisa ku misanga. mufisame kulya pa nshiku shitatu mpaka fye abakomufwaya bakabweluluke. Elo milekuya mu nshila yenu." ¹⁷ Abaume balandile kuli ena, "Tatuli nokuba abakukalikwa ku filayo fya mulapo weba walenga fweba ukulapa ku nga weba taucocita ici. ¹⁸ Ulo fweba tukoisa kwingila mu calo, weba ukakakile uyu mwando wakukashika mu

nsolokoto ukupita umo webo watulenga fwebo ukwikila, elo mwibo mukakolongene mu nganda ba wiso elo banoko, indume shobe elo na bonse aba mu nganda yakuli wiso.¹⁹ Uyo onse ukalekufuma kunse ya fibi fya nganda yobe ukuya mu misebo imulopa yabo ukalekuba pa mitwe shabo elo fwebo tatwakabe abamulandu. Lelo nga ukuboko kwatambalikwa pali onse uuli muli mwebo mu nganda, umulopa wakwe uli nokuba pa mitwe ya fwebo.²⁰ Lelo nga webo walanda pa makwebo yesu tukalekuba aba kaele ukufuma ku mulapo webo ulengele fwebo ukulapa."²¹ Rahabu alyaswile, "Leka ifyo webo ulelanda ficitwe Alibatumine ukuya elo nabo balifumipo elo alikakile -umwando musolokoto.²² Balifune elo balile pa mulu mumpili elo balikele kulya inshiku shitatu mpaka fye abali kubafwaya babwelele. Abalikubafwaya balifwalikishe monse mumbali ya musebo elo Tabasengile nelyo cimo.²³ Abaume babili balibwelulukile elo balyabuke elo balibwelele kuli Yoshua Mwana wakwa Nun, elo balimwebele fyonse fyali kucitika kuli bena.²⁴ Balandile kuli Joshua, "cine cine Yawe alipele ici calo kuli fwebo. Bonse abekashi ba mu calo balesunguluka pa mulandu wa fwebo."

Chapter 3

¹ Yoshua alimine ulucelocelo, kabili balifumine mu shitimu. Balifikile ku Yordani, ena nabena Israeli bonse, kabili balipangile inkambi kulya ulu tabalabuka.² Panuma ya nshiu shitatu, ba cilolo baptile pakati ka nkambi;³ balikambishe abantu ukwebati, "Ulo mukomona icipao cacipangano cakwa Yawe Lesa wenu, naba shimapepo ukufuma mu bena Lebi balicisendele, mufwile mwafuma pali cino cifulo nokucikonka."⁴ Pafwile paba incende pakati kenu nacena iili kubati imikono amakana yabili mu mulingo. Tamulingile kupalama kuli cena, pakwebati mwamona inshila yakuyamo, apo tamwatala amupitamo muliyi nshila."⁵ Yoshua alilandile ku bantu ukwebati, "ishisheni mwebene, pantu mailo Yawe akacita ifipasha mano pakati kenu."⁶ Elo Yoshua alilandile kuli bashimapepo ukwebati, "Buleni icipao cacipangano, noutangilila abantu." Eco balibulile icipao ca cipangano nokutangilila abantu.⁷ Yawe alilandile kuli Yoshua uwebati, "Muli buno bushiku nokukusha mu menso yabena Israeli bonse. Bakeshiba ukwebati ifyo nali na Mose, efyo nkaba webo."⁸ Ukakambisha bashimapepo abasenda icipao ca cipangano ukwebati, "Ulo mukafika ku lutwe lwa menshi yamu Yordani, mwifwile mwaiminina umushika mumumana wa Yordani."⁹ Elo Yoshua alilandile kubena Israeli ukwebati, "Iseni kuno, nokukutika ku mashiwi yakwa Yawe Lesa wenu."¹⁰ Napalici mukeshibokwebati Lesa wa mweo ali pakati kenu kaili akafumya ku cinso abena Canaani, abena Hiti, abena Hibi, abena Perisi, abena Girgshi, na bena Amore, na bena Yebusi.¹¹ Moneni! Icipao ca cipangano cakwa shikulu we sonde lyonse cikoabuka cikomitangilila mu Yordani.¹² Nomba saleni abantu ikumi limo nababili ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, umo ukufuma muli cila mukowa.¹³ Ulo inyantilo sha makasa yabashimapepo abasenda icipao cakwa Yawe, shikulu we sonde lyonse, yakakumya amenshi yamu Yordani, amenshi yamu Yordani yakopotulwako, na menshi ayakotentemuka ukufuma ku mulu wanika yakaleka ukutentemuka kabili yakeminina umupili umo."¹⁴ Nomba ulu abantu baimine ukuya mukwabuka Yordani, bashimapepo abasendele icipao cacipangano baalitangilile abantu.¹⁵ Lulya lwine fye balya abasendele cipao bafika ku Yordani, na makasa yabalya abasendele icipao yatumpa ku lutwe lwa menshi (Ulu ninshi Yordani alimukubundila mu ncena shauko monse pa nshita yaku sombola),¹⁶ Amenshi ayalimukutenteuka ukufuma ku mulu wa nika yaliminine umupili umo. Amenshi yalilekele ukutentemuka ukufuma pa ntafu ikulu. Amenshi yalilekele ukutentemuka ukufuma ku Adamu, umusumba uuli lubali Saretaini, ukuya kufika nakuli bemba wa Araba, bemba wa muecele. Abantu baluabukile mupepi na Yeriko.¹⁷ Bashi mapepo abasendele icipao ca cipangano cakwa Yawe baiminine pa mushili wa kuma pakati ka Yordani mpaka abena Israeli bonse baabuka pa mushili uwakuma.

Chapter 4

¹ Ulo Bonse abantu bayabukile Yordan, Yawe Alilandile kuli Yoshua, "² Sala abaume ikumi nababili abenu ukulekufuma mubantu cila mwaume ukulekufuma muli cila mukowa.³ Ubupele li funde; Bulapo amabwe ikumi naya bili ukufuma pakati ka Yodani apo bashimapepo Beminine pa mushilila pakuma, Elo mulekuyaleta nokusendama bunobushiku."⁴ Elo Yoshua akutile abaume ikumi nababili abo alikusala ukufuma mumikowa yakwa Isreali, umo ukufuma muli cila mukowa.⁵ Yoshua alanoile kuli bena, "mulekuya panuma yacipao ca kwa Yawe Lesa wenu mukatika Yoadani. Cila umo alekubulapo ilibwe pa pipeya cakwe ukulingana Nemikowa Yabantu bakwa Isreali.⁶ Ici cikalaba icakulakwishibako pakati kenumwevo ulu abana benu bakalakwipusha mu nshiku shikalakwisa, 'Nindo aya amabwe yakopilibula kuli mwebo?'⁷ Elo mukalakulakulanda kuli bena, "Amanshi yamu Yodani yaliputulwako pa cinso ca sipao cacipangano ca kwa Yawe. Ulo cayabwike Yodani, ameshi yamu yodani yaliputulwako, aya amabwe yakulekwibukishishako ku bantu ba kwa Isreali umuyayaya."⁸ Abantu bakwa Isreali bacitile umwabelele icipope ca kwa Yoshua, elo balibulilepo amabwe ikumi limo nayabili ukufuma mukati ka Yodani, ngefyo Yawe alikulanda kuli Yoshua. Balikutulika amabwe ukulingana ne mpendwa yamikowa mu bantu ba kwa Isreali. Balisendele amabwe abene, ukutwala kuntu balikutulisha elo bayabikile palya pene.⁹ Elo Yoshua alitulikilepo amabwe ikumi nayabili pakati kamulonga wa Yoshua, muncende umo amakasa yabashimapepo abo abali kusenda icipao cacipangano bali kwiminina. Ici icakwibukisha ciliko nelelo.¹⁰ Bashimapepo abo bali kusenda icipao balikwiminina mukati ya Yodani ukufikilafye fyonse ifyo Yawe akonkomenshe Yoshua ukulakweba abantu fyapwililika, ukulingilafye fyonse ifyo Mose alikukonkomesha Yoshua. Abantu balikwangufyanya elyo balyabukile.¹¹ Ulo abantu bonse balikupwa ukwabuka icipao cakwa Yawe eco na bashimapepo balikwabuka ukutangilila abantu.¹² Umukowa wakwa Lubeni, umukowa wakwa Gad, Elo na pakati umukowa wakwa manase balipitile pantanshi

ya bantu bakwa Isreali no kupanga nge bumba lya bashilika, ngefyo Mose alikulanda kulibena.¹³ Abaume abali amakana amakumi yane balipekenye ukulekulwa inkondo papitile pantanshi ya kwa Yawe ku bulwi ubwali mumalungu ya Yerico.¹⁴ Pali ubo bushiku Yawe alilengele Yoshua ukukosa mumenso yabena Isreali bonse. Balimucindike- kwati fintu balikucindika Mose- munshiku shakwe shonse.¹⁵ Elyo Yawe alanmdile kuli Yoshua,¹⁶ "konkomesha bashimapepo abankusenda icipao ca cipangano ukwisa mu Yodani."¹⁷ Elo Yosua akonkomeshe bashimapepo, "Iseni mufume mu Yodani."¹⁸ Lintu bashimapepo icipaca cipangano cakwa Yawe bashile kufuma pakati ka Yodani, elo no tutende twamakasa yabo twalinine pa mulundu eluntu amenshi ya mu Yodani yabwelele mucinkenkenka yayako nokupalala, ngefyo yalikuba panshiku shine kunuma.¹⁹ Abantu balishile kufuma mu Yodani pabushiku bwakulenga ikumi limo mwenshi wa kwamba.²⁰ Elo baikle mu Gilgal, kumutula kasuba wa Yerico. Amabwe ikumi nayabili yantu basendele ukufuma mu Yodani, Yoshua alikuyabika mu Gilgal.²¹ Alandile kubantu ba kwa Isreali, "ulo balupwa lobe bakalekwi pusha bashibo munshiku shikoisa, "Yando aya amabwe.²² Mulekweba abana benu, ifi epo Isreali alikwabuka Yodani pa mushili wakuma.²³ Yawe Lesa wenu alimyumikile Amenshi ya Yodani, Mpaka nelo mwayabukile, ngefyo Yawe Lesa wenu acitile pali bamba wamatete, uo atumikile mpaka nelo twalikwabuka,²⁴ Pakuti abantu abapesonde balekwishiba ati ukuboko kwakwa Yawe kwa kukosa, Elo mukofwaikwa ukulekucindika Yawe Lesa wenu.

Chapter 5

¹ Ulo lwine fye imfumu shonse isha bena Amorite ishabelele kulubali lwa icumboshe ya Yordani elo nemfumu shonse isha bena canaanite abalikuba mululamba lwa bamba ukulu, balikumfwa ati Yawe alikamininishe amenshi ya Yordani mpaka nokwabuka kwa bana bakwa Isreali; imitima yabena yali sungulukile elo tamwali kuba umupahsi nelo umo muli bena panmulandu wa bena Isreali.² Pali ilya nshita Yawe alilandile kuli Yoshua, "panga imyele iyakutwa elo na kambi usembuluke abana baume bakwa Isreali."³ Elo Yoshua alipangile umwine-imyele iyakutwa elo alisembulwile abana baume bonse abakwa Isreali pa Gibeath Haaraloth.⁴ Uyu emulandu Yoshua ase mbulwile bena; bonse abaume abalikufuma fye na baume bankondo balifwile muma tololo ulo tabala fika panuma yakulekufuma mu Egupto.⁵ Nelo abaume bonse abaishile uku leku fuma mu Egupti ba lisembulwile, Nelo ifyo, Abalumendo abali bakofyalwa mumatololo munshila pakulekufuma mu Egupti tapabele nelo umo uwasembulwile.⁶ Elo abantu bakwa Isreali-balyendele imyaka amakumi yane mumatololo mpaka abantu bonse ekwaba ati, abaume bankondo bonse abalikufuma mu Egupti- balifwile pakutilati tabalikuna kila ishiwi lyakwa Yawe. Yawe alilapile kuli bena ati takalekubaleka ukuleku mona icalo ico alapile kufikolwe fyabo ukwebati kuti apela kuli fwebo. icalo icikofuluma umukaka no buci.⁷ Bana babo abo Yawe aimishe muchifulo cabo ebo Yoshua- asembulwile pantu tabali-kusembululwa panshila.⁸ Ulo bena bonse basembulwile balishele umo balikuba munkambi mpaka belo bapolele.⁹ Elo Yawe alilandile kuli Yoshua, "Buno bushiku ndi fumishopo ukusebana kwa Egupto ukufuma kuli mwebo," Elo, ishina lyacilya cifulo chikoitwa Gilga ukule kufika no bushiku bwelele.¹⁰ Abantu bakwa Isreali balipangangile inkambi pa Gilgal. Balisungile icakucilila pabushiku bwalikulenga ikumi limo na cine ubwa mwenshi, mu cungulo pa malungu yaku Yerico.¹¹ Pa bushiku bwa panuma iya kule kucilila; bulya bwine bushiku, balilile fimo ifisabo fya mu calo, umukate uushili wakututumuka elo ne ngano ishaku salula.¹² Na maana ali lekele pabushiku balikulya ifisabo fya mu calo. Takwalikuba pa manna nakambi iyabantu bakwa Isreali, lelo balilile ifyabuso mboshi fya mucalo ca canaan uyo mwaka.¹³ Ulo Yoshua alikuba mupepi na Jerico, alisanswile amenso yakwe elo aliloleshe, elo Mona. Umwaume aliminine pantasnshi ya kwe; Ali somwene ulupanga lwali muminwe yakwe. Yoshua alile kuli ena elo- alilandile, "Bushe weba uli kulifwebo nelo kubalwani besu?"¹⁴ Alilandile, "Nelo kumo. Pantu nebo ndimusika wa fita fyakwa Yawe. Noma ndishile; Elo Yoshua alilele impumi panshi panmushili kukusinsimuna elo alilandile kuli ena, "Nindo shikulu wandi akolanda ku mubomfi wakwe?"¹⁵ Mushika wafita fyakwa, "Yawe alilandile kuliYoshua, "Ulekufule ndyato ukulekushifumya kumakasa yobe pantu icifulo uko imini napoca mushilo." Efyo Yoshua acitile.

Chapter 6

¹ Nomba yonse iminshi ya kwingila mu Yeliko yali ya kwisalwa pamulandu wa fita fya bena Isreali. Takwali nangu umo uwalikufumina kunse no uwali kwingila mukati.² Yawe alilandile kuli Yoshua, "mona, Nebo ndi lubwile Yeliko mu minwe yenu, imfumu shabo, ne fita ifyabo ifya kanshiwi.³ Mufwile mokofoleka ukushinguluka umu sumba, bonse abaume ba nkondo bakoya baleshunguluka umusumba umuku umo. Mufwile mukocila ici panshiku mutanda.⁴ Bashimapepo cinelubali bafwile ukulekupita amapenga cine lubali aya masengo ya basukusuku kuntanshi ya cipao. pa bushiku cine lubali, mumfwile mukoenda mukoshinguluka umusumba imiku cine lubali, na bashishimapepo bafwile ukulisha ifiunda pama penga.⁵ Elo bafwile ukulisha ifiunda mu kubilikisha uku kalamba namasengo yaku basukusuku, na lintu mwebo muka lekunfwa ciunda ca ntandala abantu bonse bafwile ukubilikisha ukubilikisha ukukalamba, ne fibumba fya musumbafili nokupona ifyalamba panshi ifita fikofwaikwa ukusansa, cila umu ukulakulaya pantanshi."⁶ Elo Yoshua umwana mwaume wakwa Nan alikutile bashimapepo no kulanda bena, "pita ici pao ca cipangano, no kuleka bashimapepo cine lubali ukupita intandala cine bali isha masengo yaba sukusuku kuntanshi yaci pao cakwa Yawe."⁷ Ali landile ku bantu, "kabuyeni no kulekwenda mukoshunguluka umusumba na abaume abaipangasha bakalekuya ku ntanshi ya ci pao cakwa Yawe.⁸ Nga filya fine Yoshua ali kulanda ku bantu, bashimapepo cine lubali balipitile intandala cinelubali isha masengo yaba sukusuku pa cinso cakwa Yawe. Ilyo bacili bakoya, balilishishe iciunda pa ntandala. Ici pao

cipangano yakwa Yawe cali konkelepo panuma yabo.⁹ Abaume aba buta balyendele balyendele kuntanshi yaba shimapepo, kabili bali pangile iciunda pa ntandala shabo, elo nomba kalinda wa kunuma alikwendele kunuma ya ci pao, na bashimapepo bali lilishe intandala shabo uku lwalilila.¹⁰ Lelo Yoshua alikonkomeshe abantu, ukweba ati, "mwile kubilikisha. Takufwile kwa fuma iciunda mutunwa twenu mpaka ubushiku Nebo nkalemweba uku bilikisha. Elo fye mufwile uku bilikisha."¹¹ Eichu ali lekele ici pao cakwa Yawe ukulaku shunguluka umusumba umo bulya bushiku. Elo balingile mu nkamba shabo, kabili bali kelemo bushiku mu nkambi.¹² Elo Yoshua alimine bwangu pakacelo, na bashimapepo balimishe ici pao cakwa Yawe. Bashimapepo cine lubali abali kupita intandala cinelubali isha masengo yakubasuku ku ntanshi ya cipao cakwa Yawe, bali kwenda abakushipa noku panga ifiunda pa mapenga. Ifita ifya ipangeshe fyali kwendela pa ntanshi yabo.¹³ Lelo lintu kalinda wakunuma alikwenda panuma ya cipaocakwa Yawe, elo amapenga yali ku konkanya kufumya ifiunda.¹⁴ Bali shingulwike umusumba umuku umo ubushiku bwa Lenga cibili no kubwelulukila ku nkambi. Bali kuita ifi pa nshiku mutanda.¹⁵ Cabele pa bushiku lenga cinelubali elyo baimine pamaca ku kwanduluka kwa ma chacha, no kwenda ukulakushuluka umusumba mu nshila imo ine e wali umutande wabo, iyi inshita imiku cine lubali. Calikuba pali ubu bushiku ulu balikufoleka uku shinguluka umusumba imiku cine lubali.¹⁶ Calikuba ubushiku bwa kulenga cinelubali, ulu bashimapepo balishishe ifiunda na mapenga, ayo yoshua akonkomeshe abantu, "Bilikisheni, pantu Yawe mipele umusumba."¹⁷ Umusumba na fyonse ifilimo fya kulakupa Yawe ku konaulwa. Kanofye Robabi cilende akalekwikala ena na abali kuba naenamungada pantu ali fishile abaume twa tumine.¹⁸ Lelo nga nikuli webo, ube u waibukila pakwa Ku pita ifintu ifya patululwa ku konaulwa, elo webo taufwile ku pitapo icili conse. Nga cakutila webo wa cita ici, wa kulakulenga inkambi ya bena Isreali ukuba fimo ififwile ukonaulwa kabili uli nokulakuleta amafya pali cena.¹⁹ Yonse Silvere, golide fyonse kupangwa mukuba nefya cela fyali patululwe kuli Yawe. Fifwile ukuya mu cipao cakwa Yawe."²⁰ Elo ba pangile ifiunda na mapanga abantu balibilikishe apa kalamba ne fibumba fyali wile panshi, eichu cila muntu alingilemo no kucinfya umusumba.²¹ Balionawile umu pwilapo fyonse ifyali mu musumba uku bonfya ulupanga ulwakutwa umwaume no mwanakashi, no mwaiche no mukalamba, ingombe, impanga ne mpunda.²² Elo Yoshua alilandile ku baume babili abali kulengula icalo, "kabuyeni mu nganda yakwa cilende. mufumye kunse umwanakashi elo na bonse abali nankwe, nga ifyo mwebo mwalaile kuli ena."²³ Elo abalumendo abali ni nengu balile no kufumya Rahabi kunse. Balitele kunse ba wishi, banyina, ba ndume, na bonse balupwa abali nankwe. Bali baletele ku ncende ya nkambi ya bena Isreali.²⁴ Balyocele umusumba na fyonse ifyalimo. Kanofye silvere, golide, ne fyafipe fya mukuba ne fya cela bikilwe mu cipao ca mu nganda yakwa Yawe.²⁵ Lelo Yoshua ali suminishe Rahabi cilende, aba munganda yaba wishi, na bonse abali ena mu kwikala, Ekala mu Isreali napali buno bushiku pamulandu ali fishile abaume ebo Yoshua atumine ku kulengula mu Yeliko.²⁶ Elo Yoshua ali bakonkomeshe pali ilya nshita no mulapo elo alilandile, "Alitipwa umuntu uyo mu cinso cakwa Yawe akokululula uyu musumba, Yericho. pa mutengo we beli lya mwana mwaume wakwe, epo akapanga umufola, na pa mutengo wa mwana, mwaume wakwe uwakulekelesha, ali nokukula impongolo sha ciko."²⁷ Eichu Yawe li pamo na Yoshua, lulumbi lwakwe lwali salangene mu calo conse.

Chapter 7

¹ Lelo abena Isreali balicitile ifintu ifyabula icitetekelo ukulingana ne fintu fimo ifya no konaulwa Achan mwana mwaume wakwa Zera, ukufuma ku mutundu wa bena Yuda, Bali sendele ifintu fimo ifya nokonaulwa, na Yawe ubukali bwakwe bwaocole abena Isreali.² Yoshua alitumine abaume ukufuma ku Yeriko ukuya ku Ai, ukwapaleme na Beth Aven, east of Bethel. Alilandile kuli bena ati, "Kabiyeni kalenguleni icalo, "kabili abaume baile nokuya lengula icalo ca Ai."³ Ilyo babwelele kuli Yoshua, balilandile kuli ena ati, "Wikatuma abantu bonse ku Ai. Ukatume amakana yabili nangula amakana yatatu abaume ebo bakaye sansa abena Ai. We kaleka abantu bonse bakabe mu bulwi, pantu bali abanono ipendwa.⁴ Kanshi abantu amakana yatatu abaume ebaile kufuma mufita fya bulwi, nomba aba balibutwike ku baume baku Ai.⁵ Abaume baku Ai balipeye ukulingana ne mpendwa amakumi yatatu na mutanda ababakonkele ku mpongolo ya musumba nokuya noko baletobela amabwe, balibepeye ulu bakutente muka ulupili. Imitema ya bantu yalisungulike no kuba nga amenshi.⁶ Yoshua alilepwile insalu shakwe. Ena naba kalamba bamu Isreali balibikile ulukungu pa mitwe yabo nokulala ubukupeme pa mushili pantanshi ya Cibwato cakwa Yawe, ukwikala palya mpaka icungulo."⁷ Elo Yoshua ati, "Ee, Yawe shikulu, nishi waletela aba bantu ukuciluka umumana wa Yordani ninshi? Ukutupela mu minwe yabena Amore kuku Tonaula? anga cakuti twalifwaile icingatwafwa cimbi nga twalikele kwishikya lya Yordani!"⁸ Shikulu, finshi ningalanda, panuma abena Isreali bapilibula inuma shabo nokullosha ku filwani.⁹ Pantu abena kanaani nabekala calo ba ncende ilya bakomfwa ulya ici. Bali nokutushingula no kulenga abantu ba pano calo ukulaba ishina lyesu. Ukacita shani palikankala ishina lyenu?"¹⁰ Yawe alilandile ati ku Yoshua, "Buka ninshi ulalile apo pa cinso cobe?"¹¹ Abena Isreali nababembuka Nabonaula ici pangano ico na bakonkomeshe bena. Balibile ifintu ifya fya bikilwe lubali. Balibile basende pamo ne fipe fyabo.¹² Ecalenga abena Israele teli balwe ne filwani fyabo. Balialwile inuma shabo ku filwani fyabo pantu nabebe ifipe ifyali nokonaulwa. nshakabe nemwe nakabili kanofye mukonaule ifintu ifyo fifwile ukonaulwa, nomba fili nemwe.¹³ Ima! shisha abantu kuli nokulanda ukuli bena ati, Ishisheni mwebene pa bushiku bwa mailo. Pantu Yawe Lesa wabena Isreali alanda ati, "kuli ifintu ifya patulwako ifya konaulwa ifi na nomba nemwe, Isreali. Tekuti mulwe ne filwani fyenu kanofye mukafumyemo ifintu fyonse ifyo fyali nokonaulwa."¹⁴ Mu lucelo, mufwile mwapalama kuli nebo ukulingana ne mitundu yenu. Imitemu iyo Yawe asala ikesa mupepi ne mikowa yabo. Ne mikowa iyo Yawe asala ikapalame mupepi cila lupwa no lupwa. Cila lupwa ulu Yawe asala lukese mupepi cila umo umo.¹⁵ Icicacitika cakuti uyo

ukasalwa kabili asangwa na filya fintu singilwe ukonaulwa, akocewa, ena nasyonse ifyo akabana nafyo, pantu ena naonaula icipangano cakwa Yawe na kabili nacita icamusebanya mu Isreali." ¹⁶ Elo, Yoshua alimine mu lucelo sana nokuleta abana ba Isreali mupepi, umutundu no mutundu, no mutundu wa bena Yuda wali salilwe. ¹⁷ Yoshua aliletele imikowa yabe Yuda mupepi, no mukowa wabena Sera walisalilwe. Aliletele mupepi umukowa Sera umuntu no muntu, na Sabdi alisalilwe. ¹⁸ Alitele ulupwa lwa Sabdi, umuntu no muntu, na Akani umwana mwaume wakwa Karmi, mwana mwaume wakwa Sabdi, no mwana mwaume wakwa Sera uwa mu mutundu wakwa Yuda, ali salwa. ¹⁹ Yoshua alilandile ati kuli Akani, "we mwana wandi, landa icishinka kuli Yawe, Lesa wa bena Isreali, no kuyebelela kuli ena napapata njeba efyo wacilile. Wifisa kuli nebo." ²⁰ Akani alyaswike Yoshua ati, "Cucishika, ndibembwike ku cinso cakwa Yawe, Lesa wa bena Isreali. Ifi efyo wacitile; ²¹ Elo namwene efyo asende isalu isuma ukufuma ku Babiloni, Imyanda ibili amashekele ya Sifere, no lulimi iya golide lwa mashekele amakumi yasano ekufina, elo nafikumbwa no kufisanta. Fyalifishilwe panshi pakati Hema, na silfere panshi lyaiko." ²² Yoshua alitumine intumi ababutukile kwi Hema ekwali ifi fintu ilyo bamwene, balisangile fili fishilwe nwi Hema Lyakwe na Silfere panshi. ²³ Balisende ifi fintu ukufuma pakati ke Hema no kutwala ku Yoshua na bantu bonse bamu Isreali. Balifitile ku cinso cakwa Yawe. ²⁴ Elo Yoshua, nabena Isreali balinakwe, asendele Akani umwana mwaume wakwa Sera, na Silfere, ne nsalu, no lulimi lwa golde, nabana bakwe abaume, nabana bakwe abanakashi, ne ngombe, ne mpunda ne mpanga ne Hema lyakwe na conse ico akwete, balifisendele ukutwala na mupokaka wa Akore. ²⁵ Elyo Yoshua alandile ati, "ninshi watucundhisha ifi? Yawe nao alekucusha lelo." Bonse abena Isreali balimutobele na mabwe. Elo batobele na bonse na mabwe no ku boca no mulilo. ²⁶ Balibikile pali ena umupili wa mabwe uyo wapapo napa bushiku bwa lelo. Yawe alibweshe icifukushi ca bukali bwakwe. Nipali ico ishina lya iyi ncende mupekapoka wa Akore ukufi naku bwalelo.

Chapter 8

¹ Yawe alilandile kuli Yoshua, "Witina; no kukanaba uwatompoka. Bula iwe bonse abantu ba bulwi no kunina mulekuya Ai. Mona, ndipele mu minwe yobe imfumu yaku Ai, na bantu baiko, no musumba, ne calo calo caiko. ² Nobe ukacite Ai ne mfumu yabo ngefyo wa citile ku Yericho ne mfumu yaiko, lelo mukabule ifyatapwa ne fyafitekwa fwafiko mukabule kanuma ya musumba." ³ Eco Yoshua aimineno kubula abaume bonse babulwi ukunina ukufika ku Ai. kabili Yoshua asalile abaume amakana amakumi yatatu-abakukosa, abakushipa-elo abatumine ukufuma ubushiku. ⁴ Ali bakonkomeshe bena, "Moneni, muli no kule kulalilila umusumba, panuma wa uko. Mwikaya kutali sana kufuma ku musumba, lelo mube abakuitenya bonse. ⁵ Nebo na baume bonse abali nebo, tukopalamina ku musumba, kabili ulu bakofuma bakoisa ku tusansa, tukofulumuka ukufuma kuli bena ngefyo twacitile poa ku bala. ⁶ Bakeke ku fumina bakoisa mpakafye tukabakule ukubafumya mu musumba. Baka lekulanda, "Bulebutuka ukufuma kuli fwebo nga fyo ba citika pa ka nshita ya ku numa." Eco tuko butuka ukufuma kuli bena. ⁷ Elo mwebo mukeme ukufuma mu ncende ya kufisamamo, no candila umusumba. Yawe lesa wenu aka mipela mu maboko yenu. ⁸ Ulo mwebo muko candila umusumba muka usonteki ku mulilo. Muko cite ci elo mwebo mukobela ifipope mwa pelwe mu cebo cakwa Yawe; mona, nebo ndi konkomeshe webo," ⁹ Yoshua ali batumine no kuya mu ncende ya ku fisamamo no kuya ku fisama, pokati ka Betele na Ai lubali ku masamba ya Ai. Nao Yoshua muli bulya bushiku alilele mu bati ka bantu. ¹⁰ Yoshua amine ku celela lucelo no ku pekanya ifita, Yoshua naba kalamba mu Isreali, bali sanshile abantu ba ku Ai. ¹¹ Bonse abaume babulwi abali na wena baile nina no kuya ku palamina ku musumba, balishile ku palamina ku musumba no ku cite nkambi ku kapinda ka ku kuso ka Ai. Lelo pali no mukonko pakati kabo na Ai. ¹² Ali bulile na limo amakana ya sano abaume no kuba bika bena umwa kufisama luabali-kuma samba ya musambo pakati ka Betele na Ai. ¹³ Balibikile ifita fyonse ifita fi kalamba ku kapinda kuso ku musumba, naba kulonda kunuma baku masamba ya musumba. Yoshua alilile bulya bushiku mu mukonko. ¹⁴ Caishile ica kuti imfumu ya Ai yali cimwene ukuti yena ne fita fyaiko fyalimine bwangu no ku butukila ukufuma ku kusansa abena Isreali pa ncende apalungatene no mukonko wa mu mana wa Yordani. Taishibile ukweba ati aba fiseme bali kubalolela uku basansa ukufuma ku numa ya musumba. ¹⁵ Yoshua na bena Isreali bonse bailekele abena uku cimfiwa uku fuma kuli bena nabo bafulifumukile ukulola ku ciswebebe. ¹⁶ Bonse abantu abali mu musumba ba litilwe bonse kuya ku kuba konka panuma yabo, no ku kukonka ukwali Yoshua, lelo balikule konse ya musumba. ¹⁷ Takwali mwaume washele mu Ai na Betele usha fumine ku kusupila abena Isreali, Balishile no musumba ku kuleka wileka, wisuke ulu bali ku konka abena Isreali. ¹⁸ Yawe alandile kuli Yoshua, "Sonta uyo mufwi uli ku kobe uloshe ku ni, pantu naba nkopela Ai mu kuboko kobe," Yoshua aloseshe umufwi wakwe mu kuboko uku ulosha ku musumba. ¹⁹ Ifita fya fiseme fya yangufyenye ukufuma mu ncende ilyo atambalikile uku fumya ukuboko kwa kwe Balibutukile no kwingila mu musumba no ku candi lila. Bayangufyenye ukusontaka umusumba umulilo. ²⁰ Na baume baku Ai balipilibukile noku lesa ku numa. Bali mwene icushi ukufuma mu musumba cikonina mu mulu, nabo ta kwali kwa ku fulumukila mu nshila iyi nangula kulya, pantu ifita fya bena Isreali fya fulumukile mu ciswebebe nomba fya libwelele no ku lungama kuli ubo bali ku konka bena. ²¹ Ulo Yoshua na bena bonse ba mwene abalalilile ukuti ba lipokele umusumba ne cushi ciko fukana, ba balipilibukile no kwi paya abaume ba mu Ai. ²² Bambi baishile no kufuma mu musumba ku kuba kumanya pa kuti, ica kuti balibekatile pakati pamo na Isreali mukati bambi kuli ulu lubali na bambi ka ulu lubali na bambi ka ulubali. Isreali alisanshile abaume baku Ai tapalipo nangu umu wa pusukile nengu uku fyuka. ²³ Balisungile imfumu ya Ai. Untu baikete umu tuntulu, noku mu leta kuli Yoshua. ²⁴ Caishile kwaisa ulu Isreali apwishishe aba kwipaya bonse, abekashi baku Ai mu lubansa ulwa palamine mu matololo. Umo basupile bena, ukufika ku waku lekesha kwabo, ilyo bawile ku kanwa ka lupanga bonse

abena Isreali bali bwelulukile ku Ai. ²⁵ Baba sanshile ka kanwa ka lupanga. Bonse abawile muli bulya bushiku pamo abaume nabo nakashi, bali mamkana ikumi na yabili, bonse abantu baku Ai. ²⁶ Yoshua tabweshe ku numa uku boko kwakwe uko atambalikile ifumo mpaka apwililisha uko naula bonse abantu baku Ai. ²⁷ Israeli apitilepo fye ifya mu fitekwa ne fya kutapa ukufuma mu musumba ukuba fyabo nga filya Yawe akonko meshe Yoshua. ²⁸ Yoshua alyocele Ai no ku upanga wene umwina wa onaulwa umuyayaya. Yaliba ni ncende ya kulekeleshiwa ukufika na kuli bu lelo. ²⁹ Elo akalikile imfumu ya Ai pa cimuti no kufuka ku cungul. Elo akasuba ka koya kuwa. Yoshua apele ifunde nabo bali kishe umubili wa mfumu pa nshi uku fuma ku cimuti no kuposa mu mpongolo ya musumba. pa lya epo balongenye umwina ukulu wa mabwe pa mulu wa uko. Noyu mwina epo uli ukufika na lelo. ³⁰ Elo Yoshua akulile icipuilo kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali, palupili lwa Ebal, ³¹ Nga filya fine Mose umubofi wakwa Yawe akokomeshi abantu ba kwa Isreali, nge fyo calembelwe mu citabo cama funde yakwa Mose; "icipailo ukufuma ka mabwe aya sha tobwa, apo nangu umo ta kamamo icibombelo ca cela." Ali tulile pa cipailo umutulo wa cakoca kuli Yawe, kabili balitulile amalambo ya mutende. ³² Kulya ku cinso ca bantu Isreali ali lembele pa mabwe ica kwa mbula ce funde cakwa Mose. ³³ Onse isreali abakalamba babo, ba cilolo, naba pingushi baliminine ku mbali shonse shibili sha cipao ku cinso caku ba shimepepo na bena Lebi abali kusenda icapao ca cipangano cakwa Yawe- abalebeshi pamo pene aba fwalilwe mulya mwine-citika wapali bena baliminine pa lupili lwa Gerisimu na cilika umbi wa imininine ku ntanshi ya lupili lwa Ebal. Balipalile abantu abena Isreali, nge fyo Mose umu bomfi wakwa Yawe aba konkomeshe bonse pa kubala. ³⁴ Panuma Yoshua ali belengele yonse amashiwi ya ma funde ama palo nama tipu ngefyo ca Lembelwe mwi buku lya amafunde. ³⁵ Tawali nelyo cimo cebo ukufuma muli yonse ayo Mose ako nkomeshe ayo Yoshua tabelengele ku ntanshi ya lukuta lwa bena Isreali ukulundako na bana mayo na bana banono, naba lebeshi aba ikele mukati kabo.

Chapter 9

¹ Ulo bonse bashamfumu abalikwikala kwishilya lwa Yodani mucaalo ca mpili, no mwakubatama yaku Lebanone- Abena Hiti, abena amori, abena Kenaani, aba Pelisi, Abena Hibi, nomwina Yebusi- ² Aba balyapene capamo mukukokomeshiwa kumo, ku kupanga ubulwi pali Yoshua na Isreali. ³ Ulo abekashi ba mu Gibeone ulo baufwile ifyo Yoshua alikucita ku Yeriko na ku Ai, ⁴ Bene bacitile amaano yabucejeshi. Balile inge kombe. Bapitile batumba ba pao abafumuka nokubabika pampunda shabo. Elyo balisendele ingambi shamwangashi, na ifyo bali kukakanya. ⁵ Balikubika ifyakalee na infikamba kulya yama kasa yabo elyo bali kufwala mu fyakale, nfyaku fwala ifyasenguka. Shonse imikante umo bali kusungila ifyakulya fyalyumine no ukufuma. ⁶ Nolu balile kuli Yoshua mukambi ya Gilgali elo alandile kuli wena na ku baume ba Israeli, "Tulyendele ukufuma ku calo ukutali Saana, eco nomba pangeni icingano nafwebo." ⁷ Abaume kwa Israeli bali landile na kubena Hibi, "Naumo mwikala pepi nafwebo. kuti twapanga shani icipangano namwe?" ⁸ Balandile kuli Yoshua, "Tulibabofi benu," Yoshua alilandile kuli bena, Nimwebo bani? "Nikwisa mwafumine?" ⁹ Balyasukile kuli wena, "Ababofi ben balishile kuno ukufuma ku caalo ukutatali saana pamulandu washina lyakwa Yawe Lesa wenu. ¹⁰ Tuliufwile ulukumo palwa ena na pali fyonsefye ifyo alimukucita mu Egipto Na fyonsefye ifyo acitile kushamfumu shibili nshabena Amori kwishilya lya Yordan- ku Sioni yaku Heshe boni na kuli Ogi mfumu ya bashani uuyo uwali pa Ashtalofe. ¹¹ Abakalamba bensu na bekashi bonse aba caalo censu balitwebele fwebo, npiteni impao muminwe yenu pa bulendo. Kaunyani mubakumanye kabili mubebe bena, "Tulibabofi benu. Pangeni nafwebo icilayo." ¹² Uyu mukate wesu, walifye uwakukaba ilyo twalipitile ukufuma uku mayanda yesu pa ubushiku ilyo twalikuteyanya ukwisa kuli bamwebo. Lelo nomba, moneni, cili ulyumine na ukufufuma. ¹³ Inshi nyambi shamwangashi shali inshipya ulo twalikulongamo, kabili moneni, nomba moneni yileswa. isalu shesu ne ndato shesu filiusengwike kukulepa kwabulendo. ¹⁴ Elyo abena Isreali babuilepo pa mpao shabo, lelo tabaipwishe Yawe ukubalangilila. Yoshua alipangile umutende ne apangano nabo pakubaleka babe nomweo. ¹⁵ Intungulushi shabantu nasho shalipangile umulapo nabo. ¹⁶ panuma yashiku shitatu apo abena Isreali atile cipangano nabo ulo baishibe ukuti bali bena mupalamano elo bateikala mupepi nabo. ¹⁷ Nolu abantu bkwa Isreali balimine no kwisa ku misumba yaba pa bushiku bwalenga shitatu. Imisumba yabo yali ni Gibeone, kephirahe, Beerothe, na Kiriath, Jearime. ¹⁸ Abantu bakwa Isreali tababasashile intungulushi shabo shaliticile umulapo kuli bena pamenso yakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, Bonse abena Isreali balimukulushanya pa ntungulushi shabo. ¹⁹ Lelo shonse intulushi shulandile kubantu bonse Tulicile umulopa palwa kwa Yawe. Lesa wakwa Isreali nomba kabili tekuti tubacite icabipa. ²⁰ Ifi efyo twalacita kuli; pa kulesha ubukali ubuli bonse ukwisa pali fwebo pamulandu wamulapo tulapile kuli bena, tulebale ka ukwikala nomweo. ²¹ Intungulushi shatile ku banti babo, "balekeni babe nomweo, "kanshi abena Gibeoni balishile kuba bakateba ba nkuni kabili bakatapa bamenshi ya bonse abena Isreali ingefyo intungulushi shalandile pali bena. ²² Yoshua alibakutile nokwebati, "Nindo mwatubelelekele fwebo ulo mwa ebele ati, fwebo tulibakutali ukufuma kuli mwebo; ulo mwebo mukoikala mutende nefwe?" ²³ Nomba pantu pali ici mwatipwa kabili bamo muli mwebo mukalakubasga bonse, abe bonse aba puntula inkuni na natapa amenshi ya mu Yuda ya kwa Lesa wandi." ²⁴ Balyaswile Yoshua nokwebati, pantu calyebelwa kubabofi benu Yawe Lesa wenu alikokomenshi kumubofi wakwe Mose kukupela icaalo conse, na ukonaula bonse abekashi ba mu caalo pameso shensu pamulandu wenu mwebo. Efyo twacitile ici cintu. ²⁵ Nomba moneni, walekutwikata mu maka yobe. conse ico mukomona cili weme kabili cili lungeme mucite kuli fwebo citeni." ²⁶ Nao Yoshua alicitile bena; Alibapokolwele kumaka ya bantu bamu Isreali, ukwebati abena Isreali tababepefye bena. ²⁷ Palibulya bushiku Yoshua alilengele abena Gibeoni bakaputula bakuni na bakatapa ba Meeshi ya mu mushi ni na ku cipailo cakwa Yawe kuli ubu ubushiku, mu cifulo cilya Yawe asalile.

Chapter 10

¹ Nomba lintu Adonai-Sedeke imfumu yamu Yerusalemu, yaumfwa kuti Yoshua nachimfya Ai no kupwilishisha ukonaula (nga filya acitile kuli Yeriko ne mfumu ya iko), kabili alyumfwile fintu na bantu bamuli Gibeone ba pangile umutende na Israeli kabili Bali kwikala nabo. ² Abantu bamu Yerusalemu baliketwe no mwenso pantu Gibeone yali musumba uukalammba, ukucila Ai, na bonse abaume bafita fyabulamba. ³ Pantu Adoni-Sedeke, imfumu yamu Yerusalemu, ya tumine amashiwi kuli Hohamu, imfumu ya Hebrone, kufika kuli Piramu, imfumu ya Yarimuti, kuli yafia, imfumu ya Lakishi, na kuli Debiri, imfumu ya Egelone. ⁴ "Ise kuli nebo no kungafwa. Natusanse Gebeone pantu apanga umutende na Yoshua nabantu bamuli Israeli. ⁵ Shisano imfumu sha bena Amora, imfumu ya mu Yerusalemu, imfumu ya Hebrone, imfumu ya Yarimuti, Imfumu ya Lakishi, ne imfumu ya Egelone ukwisa, bena nabonse abalwani babo bapangile ififulo fyabo kulubali, elo balibasanshile. ⁶ Abantu abamuli Gebeone batumine amashiwi kuli Yoshua nakufita fya Gilgali. balandile, "indesheni mwifumyako amaboko ukufumu kuba momfi bobo. Iseni kuli fwebo bwangu no kutupususha fwebo. twafwani, pantu shonse infumu shamu Amore shaikela mucalo campili shilikolongene capamo ku ku kutusansa fwebo. ⁷ " Yoshua alile ukufuma mu Gilgali, ena na bonse abaume bamungananda nabena, na bonse abaume babulwi. ⁸ Yawe alandile kuli Yoshua, "mwibatina bena. Ndibapele bena muminwe yenu. Nangula umo peba nangumo ukulesha imwe ukusansa." ⁹ Yoshua aishile kuli bene ukwabula kwibukila, akwete ukufoleka ubushiku bonse ukufuma ku Gilgali. ¹⁰ Yawe afulungenye abalwani kuntanshi yakwa Israeli, na Israeli aipeye bena no kuma kukalamba napa Gebeone ukusupila bena pa musebo ukuya ku Bete Horene, elyo baipeye pamusebo wakuya ku Aseka naku Makeda. ¹¹ Ulo bafulumwike ukufuma ku Israeli, kukutentemuka kulupili ukufuma ku Bete Horone, Yawe aposele ifikalamba fimabwe ukufuma mu mulu ukuponena pali bena ukutwalilila ukufika ku Aseka, elo balifwile. Kwali abengi abafwile pamulandu wamabwe yacitalawe ukucila abafwile ku lupanga lwa baume muli Israeli. ¹² Elyo Yoshua alilandile kuli Yawe pabushibo Yawe apelemo abaume bamu Israeli ukucimfya pali Amore. Uku ekulanda kwakwa Yoshua kuli Yawe panuma ya kwa Israeli, " we kasuba iminina pali Gebeone, nawe mweshi, na mumupokapoka ya Aijaloni." ¹³ Nakasuba kaliminine, no mweshi wa likele nokusela paka noluko alulandwile ku balwani babo. Bushe ichi taclembwa mwibuku lya kwaYashiri? Nakasuba kaikela pakati ka mulu; Takabwelele panshi ukulingana napabushiku bumo ubutuntulu. ¹⁴ Patali ubushiku ubwalingobu ubwabalilepo nangu ubwa konkelepo, untu Yawe aumfwile ishiwi lyamuntunse. Pantu Yawe alikulwila ubulwi kubena Israeli. ¹⁵ Yoshua nabonse abena Israeli nankwe balibwelele ku nkambi pa Gilgali. ¹⁶ Nomba shisano infumu shali fyukile no kufisama abene mu ninga pa Makeda. ¹⁷ Calyebelwe kuli Yoshua, "Balisangilwe! Shisano imfumu shafiseme muninga pa Makeda!" ¹⁸ Yoshua alyebele, "kunkulusheni ifikalamba ifimabwe pa kanwa ka ninga elo kubikapo ifita kukulinda bena. ¹⁹ Tamulingile ukwikala mwebene. Bakaken i abalwani benu no kubasansa bena ukufuma kunuma. Mwikaleka bena ukwingila mumusumba, pantu Yawe Lesa wenu napela bena muminwe yenu. ²⁰ Yoshua nabana baume bakwa Israeli balipwishishe ukubona bena elo ukuma kukulamba , mpaka bafikile lubali no kupwililika; ²¹ banonofye bapwiswike babutwike nokufika mu malinga ya musumba. ²² Ulo bonse abashilika babwelele mumutende kuli Yoshua pa nkambi pa Makeda. takwali nangu umo wasosele akaba pa bantu bakwa Israeli. ²³ Ulo Yoshua alandile, " isula kanwa ka ninga no kufumya mwilinga kukuleta kuli nebo isho ishamfumu shisano." ²⁴ Bachitile ngefyo alandile. Baliletele kuli ena shiasano ishamfumu ukufuma mwi linga-imfumu yamu Yerusalemu, infumu yamu Hebrone, imfumu yamu Yarimuti, imfumu yamu Lakishi, ne imfumu yamu Egelone. ²⁵ Lintu bashitwele ish shamfumu kuli Yoshua, akutula onse umwaume yakwa Israeli. Aebele kubalamba ba fita abaile mubulwi nankwe, "bika makasa yobe pamukoshi yabo." Balishele no kunyanta amakasa pa mukoshi yabo. ²⁶ Elyo Yoshua ashisanshile no kushipaya ishamfumu. Ashikulikile shena na pamiti isano. Shakulikilwe pa miti ukufika icungulo. ²⁷ Lintu, akasuba kawile, Yoshua apele amakambisho, elo balishisendele mwisamba ukufuma kufimuti elo noku shiposa mu ninga eko shafiseme ishine. Balibikilepo ayakalamba amabwe pakanwa ka ninga. Aya amabwe yashela palyapene mpaka nalelo. ²⁸ Muli iyi inshila, Yoshua alipokele Makeda pabushiku bulya no kwipaya onse ku lupanaga, nokubilako imfumu yauko. alipwishishe ukonaula bonse mulya. tayashileko no wapuswikemo. Acitile ku imfumu ya Makeda ngefyo acitile ku mfumu ya Yeriko. ²⁹ Yoshua nabonse ebana Israeli bapitile ukufuma ku Makeda ukufika ku Libna. Aile no kulwa na bena Libna. ³⁰ Yawe apele namunwe yakwa Israeli-mfumu sha iko. Joshua aumine kukanwa kalupanga umuntu onse. Tashile nangu umo uwapuswikemo. Acitile na kumfumu yakwe ngefyo acitile naku mfumu yaku Yeriko. ³¹ Elyo Yoshua na bonse abena Israeli pamo nankwe bapitile ukufuma ku Libna ukufika ku Lakishi. Bali pa nkambi no kulwako naba mulya. ³² Yawe apele Lakishi muminwe yakwa Israeli. Yoshua aupokele pa bushiku bwalenga shibili no kuma na kanwa ka lupanga, na kuli bonse abantu mulya, ngefyo acitile kuli Libna. ³³ Ulo Horamu imfumu ya Gesere, yaishile kukwafwa Lakishi. Joshua alimumine ena na bashilika bakwe mpaka takweshele nelyo umo ukupusukamo. ³⁴ Ilyo Yoshua na bonse abena Israeli bapitile ukufuma ku Lakishi ukufika ku Egelone. Balipangile nkambi kuli ena elo no kupanga nkondo nabena, ³⁵ no kubupokolola ubushiku bumo bwine. Ba lyuminwe na kukanwa kalupanga elo no kupwa umupwilapo onse kwalimo; eflyo Yoshua acitile kuli Lakishi. ³⁶ Ulo Yoshua na bonse abena Isreali bapitile ukufuma ku Egelone no kuya Hebrone. Nokulwako nao. ³⁷ Balipokele no kuuma ku kanwa kalupanga, pamo nemfumu yauko napamo nemishi yonse iya uko, na bonse abantu mulya. Tapashele nangu umo uwapuswikemo. Ngefyo bacitile kuli Egelone, baliyonawile umupwilapo na bonse abantu abali mulya. ³⁸ Ulo Yoshua aalulwike, na bonse abashilika bakwe Israeli pamo nankwe, elyo bapitile napali Debiri no kulwako. ³⁹ Balibekete, ne imfumu yabo na bonse abali mupapi yamishi. Balibomine bena na kanwa kalupanga no pwililishakwakukonaula onse muntu mulya. Tapashele abapuswikemo. Bacitile kuli Debiri elo na kumfumu ya iko ngefyo bacitile kuli Libna ne imfuma

yabo na kuli Hebrone. ⁴⁰ Yoshua alichinfishe, ifyalo, icalo ca kumpili na Negebu, ne mikunkulukilo ya calo, na mwisamba lyampili. Napali shonse ishammfumu shabo tapali nangu imo iya puswike. apwililishe no konaula conse icipema, ngefyo Yawe, Lesa wakwa Israeli abebele. ⁴¹ Yoshua ali bomine bena ukufuma ku Kadeshe Barnea no kufika ku Gasa, elo ne calo conse ica Goshene ukufika ku Gebeone. ⁴² Yoshua apokele shonse ishi ishammfumu elo na mucalo cabo panshita imo pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alwilile Israeli. ⁴³ Elyo Yoshua, elo na banse abana Israeli pamo nao balibwelele na kunkambi pa Gilgali

Chapter 11

¹ Nomba, Yobini imfumu ya Hosore ilyo aumfwile ifi, alitumine kuli Yobabu imfumu ya Madone, naku mfumu ya shimirone, na ku mfumu ya Akishafi. ² Kabili alitumine amashiwi ku mfumu shali ku kapinda kabanga na ka kuso mu calo ca mpili, mu matololo ya mumana wa Yordani ku kapinda ka kulyo ku Kinerote, mu masamba, namu Napatidore ku masamba. ³ Kabili alitumine amashiwi ku bena Kanaani ku kabanga na kumasamba, abena Amore no mwina Hibi, Perisi nmwina Yebusi mu calo ca mpili, na ku mwina Hiti mwisamba lya Hermone mu calo ca Mispá. ⁴ Bonse abamubulwi balile nabo, impwmdwa ikalamba ya fita ngo musensenga mu lulamba lwa bamba. Bali ne mpendwa iikalamba iya ba kabalwe na maceleta. ⁵ Shonse imfumu idhi shalikumene pa nshita lyasalilwe, kabili balicitile inkambi pa menshi yamu Meromi uku panga ubulwi na Israeli. ⁶ Yawe alilandile kuli Yoshua, "Witina pa cinso cabo, pantu mailo nga ino nshita ninshi ndi pele bena kuli Israeli ngs sbsume abafwa. Ukuaputula imishipa yaba kabalwe babo nokoca amaceleta yabo." ⁷ Yoshua na baume babulwi ne balishile. Balipulikishe no kufika pa menshi ya Meromi, no kusansa abalwani. ⁸ Yawe alipele abalwani mu manoko ya bena Israeli, no ku bapuma no kuba butushisha ku Sidone, Misirefote-maimu no ku mipokapoka ya Nispa lubali ku kabanga. Baba komawile icakuti napashiele nangu umo uwashelepo. ⁹ Yoahua alicitile mu bena ifya mwebele Yawe. Aliputawile imishipa yaba kabalwe no koca amaceleta. ¹⁰ Yoshua abwelele mu nshita mu nshita ilya no kwikata Hasore. Akomene mfumu no lupanga. Haosre ewali mfumu nkalamba pa mabufumu yonse.) ¹¹ Bakomene no lupanga shonse ica mweo shonse icali kulya, no kuba salanganya pantu babepeye, pantu takwali nangula cimo ica mweo icashele no mweo. Elo aocce Hasore. ¹² Yoshua alipokele yonse imisumba ya mfumu ishi. Alikete imfumu shonse nokushipaya ukubomfya ulutwe lwa lupanga. Ali bonawile bonse ukubomfya ulutwe lwa lupanga, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe abakonkomeshe. ¹³ Israeli taocele imisumba yonse iyaiminime pa fyulu, kanofye Hasore. eo Yoshua aocce. ¹⁴ Ifita fya bena Israeli fyonse ifyo batapile ukufuma mu misumba iyi ukubikakofye ne fitekwa fyali fyabo. Balipeye umuntu onse ku lutwe lwa lupanga mpaka bonse balifwile. Tabashile nangu cimo icibumbwa ici pema. ¹⁵ Ngefyo Yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, mu nshita imo ine, Mose alikonkomeshe Yoshua, nao Yoshua ali ficitile. Tashilepo nangu cimo ukukana cita pali fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita. ¹⁶ Yoshua alipokele icalo conse ca mpili, conse ica Negebu, ne calo conse ica Goshene = mwisamba lya mpili, imipokapoka ya mumana wa Yordani, icalo ca mpili ca Israeli na mwisamba. ¹⁷ Ukufuma ku lupili lwa Halaki mupepi na edomu, ukuya ku kapinda ka kuso ukuya kufika ku Baali - gadi mu mipokapoka ya Lebanone mwisamba lya lupili lwa Hermone, alikete shone imfumu no kushipaya. ¹⁸ Yoshua alipangile ubulwi panshita itali ne mfumu shonse. ¹⁹ Tapali umusumba nangu umo uwapangile umutende naba bulwi ba bane Israelei kanofye Hibi abekashi bamu Gobeone. Israeli alicimfishe shonse imisumba mu bulwi. ²⁰ Pantu ali ni Yawe ewalikubakosha imitima yabo pakuti bapanga ubulwi na Israeli, pakuti akabonaule umupwilapo ukwabula uluse, nga filya fine aebele Mose. ²¹ Kabili Yoshua alishile pa nshita iyo aonawile abena Anaki. Alicitile ifi mu calo ca mpili, pa Hebrone, Debiri, Anabu, na mu calo ca mpili cakwa Yuda, na mu calo ca mpili ca Israeli. Yoshua alibonawile umupwilapo ne misumba yabo. ²² Takwashelepo abena Anaki mu calo ca Israeli n=kanofye mu Gaza, mu Gati na ju Ashidode mweka emo bashela. ²³ Elyo Yoshua apokele icalo conse umwabele conse ico Yawe aebele Mose. Yoshua acipele ku kube icakupyana kuli Israelei umwabelele ifyakaniko fyao ku mitundu yabo. Na mu calo ubulwi bwalikele na mu calo mwali talele tondolo.

Chapter 12

¹ Nomba ishi esha mfumu sha calo, Abo abaume ba bena Isreali bacimfishe. Abena Isreali bali pokolwele icalo ca bela ku kabanga ka Yodani kulya akasuba katulila ukufuma mu mipoka poka ya nika ya ku Aknoni no kufika ku lupili lwa Heeroni, na bonse abena Araba ba ku kabanga. ² Sihoni, imfumu ya bena Amoli yalikele mu Heshboni, Yalitekele ukufuma ku Aroeli, iyo iyali pa lulamba lwa Arnoni akamakamukuku ukufuma pakati ka mupokapo, na wa Gileadi uku tentemukila ku Nika ya yabo uwabela pa mupaka wa bena Amoni. ³ Sihoni nankwe alitekele ukufuma ku Araba ukufika kuli bamba wa Kinnereti, ku kabanga, ukufika na kuli bamba wa Araba (bamba wa mucele) lwa ku kabanga, ukuya shintafye naku Beti Yeshimoti ku kapinda ka ku kulyo, ukulungatana ne ntendekilo ya mutentemuko wa lupili lwa Pisiga. ⁴ Ogi imfumu ya, umo uwashelipo pa bena Refaimu, aikele mu Ashitaroti na mu Edelei. ⁵ Ewalikuteka pa lupili lwa Hemoni, saleka, elo na mu Bashani monse, ukufikafye na ku mupaka wa bena Geshuri na bena Maankati na Citika wa calo ca Gilead, nokuya kufifye ku mupaka wa Sihoni, imfumu ya bena Heshiboni. ⁶ Mose umu bomfi wa kwa Yawe, na bantu ba mu Isreali bali bacimfishe bena, na Mose umubomfi wakwa Yawe, alipele ne ncende nga icikwatwa ku bena Rebubeni, ku bena Gadi, nakuli citika wa mutundu wa bena Manase. ⁷ Ishi emfumu isho Yoshua acimfishe mu calo na bantu bakwa Isreali lubali lwa ku mbonshi ya Yodani, ukufuma ku Baali Gadi mu mipoka pioka mupepi na lebanoni ku lupili lwa Halaki mu pepi naku Edomu. Yoshua lipele icalo ku mutundu wa bena Isreali pakweba ati cingaba icikwatwa

cabo.⁸ Alibapele icalo ca campili, icakubatama, Arabani mumikukuluko ya mpili, Mu matololo, kabili na negebu icalo ca bena Hiti, abena Amoni, abena Kenani, abena Perishi, Abena Hibite na bena Yebusi.⁹ Ishamfumu ukubikako ne mfumu yaku Yeriko, ne mfumu yaku Ai mupepi na Betele,¹⁰ Imfumu yaku Yerulemu, Imfumu yaku Enaimu,¹¹ Imfumu yamuti, imfumu yaku Lakishi,¹² Imfumu yaku Egiloni, imfumu yaku Gesa,¹³ Imfumu yaku Debi, imfumu yaku Geda,¹⁴ Imfumu yaku Homa, Imfumu yaku Aradi?¹⁵ Imfumu yaku Libina, Imfumu yaku Adulaimi.¹⁶ Imfumu yaku makeda, imfumu yaku Betele,¹⁷ Imfumu yaku Tapua, Imfumu yaku Heferi, Imfumu yaku Afeki,¹⁸ Imfumu yaku Lashaloni,¹⁹ Imfumu yaku Madoni, Imfumu yaku Hasoli,²⁰ Imfumu yaku Shimuloni Meroni, imfumu yaku Akishafu,²¹ Imfumu yaku Tanaki, Imfumu yaku megido, Imfumu yaku a Kadeshi,²² imfumu yaku yokineamu mu kameli,²³ Imfumu yaku Dori mu Nafoti Dori, imfumumyaku Goyima mu Eilligani,²⁴ ne mfumu yaku Tirsu. impendwa yaba shamfumu bonse pamo bali amakumi yatatu- na umu. bonse pamo naai

Chapter 13

¹ Nomba Yoshua alikotele ulo Yawe alilandile kuli ena, "Ulikotele, lwelo kuli icalo icikalamba ico ufwile kuya kupokolola.² Ici Ee calo ici shalapo: ifitunga fyonse ifya Geshuri,³ ukufuma ku shihore ukuli nikukabanga ka Egupti, elyo nakukapinda kakuso kumupaka ya Ekrona, icaba cikwatwa ca bena kanaani: intungulushi shi sano ishabena Pelishiti abaku Gasa, abaku Ashidode Ashikelone, Giti elyo na Ekrona, icifulo cabena Abite.⁴ Kukapinda kaku kuso (ififulo cabena Abite): ifyalo fyonse ifya bena kananani, ukufumu Ala uwaku bena Sidone ukwakulepa kwati Afeke uwabela kumupaka wa bena Amore:⁵ Mu calo cabena Gebali na onswe uwabena Lebanone ukutula akasuba ukufuma ku Baali-gadi mwisamba iya lupili ulya Hemoni ukufika ku Lebo Hamati.⁶ Kabili bonse abekashi ba calo ca pili ukufuma ku lebanone ukulepesha kubati Misirefote maimu, ukubikapofye nabonse abantu bamu Sidon Nkabafunfya pacinso caba shilika bamu Isreali; ukashikishe ukupela calo kubena Isreali ngecikwato nmgefyo namikonkomenshe.⁷ Akanya ici cala ngecikwatwa ca mikowa pabula naciditika wamikowa yakwa manase.⁸ Naumbi citika wa umukowa uwakwa Manase, abena Rubene nabena Gadi balipokele icikwato cabo ico Mose abapele palubali lyakakabanga ulya Gordan.⁹ Ukufuma ku Arorere, iyaba pambali, Anoni yanika ya Gorgi (ukubikako no musumba uwaba pakati ka Gorgi), ukufika ku calo conse ca batama ica medeba ukwalepe sha kubati ku Dibon,¹⁰ Shonse imisumba shaku Sihoni, imfumu yabena Amore uwali kuteka mu Heshebone kumupaka wa Amore;¹¹ Gileadi necitungu ca bena Geshuri na maakati nolupili lonse ulwa Hermone na nalonse ulwa! bashani ukufika kusaleka:¹² Yonse imisumba shakwa Oge mu Bashani, uwatekele mu aitaloti na mu Edre ifi efyashelepo kuba shalapo abanono aba mu Refa, Mose alibomine noku batafwamo.¹³ Lelo abantu bakwa Isreali tababatafishemo abena Geshuri na bena Maakati, bakoikala nabo abena Isreali ukufika nokwalelo.¹⁴ Mose tapeleko icikwatwa nangufye cimo kumutundu wa bena lebe beka. Ifyabupe fyakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, fyalipangilwe nomulilo, efikwatwa fyabo, ngefyo Lesa alandile kuli Mose.¹⁵ Mose alipele icikwatwa kumukowa Rubene, icikota pa¹⁶ cikota. Umupaka yabo yafumine ku Aroere, pa lutwe lwa nika yacipoma Anoni, na umusumba uwaba pakati ka kamukonko, elyo napabatana ponse pa meleba.¹⁷ Rebeni alipokelele Heshibone nemisumba Yonse iyaba mu cabatama, Diboni, na bamote Baal, elyo na Beta Baal meoni,¹⁸ Elyo Yahasi, na Kedemote, na Mefoati,¹⁹ Na Kiriataimu na Sibma, na Sereteshahati palu pili lwa mu nyika.²⁰ Nakabili Rubeni alipokelele Bete-peore, nemitente muko ya pigo na Bte-Yeshimote,²¹ Shonse imisumba isha mu calo cabatama, elyo ubumfumu bonse ubwa mu sihoni imfumu yamu Amore, uwalikuteka mu Heshiboni, uo Mose acifishe pamo ne ntungulushi sha mu midiani, Evi reken, Zur, Hur na Reba, uwana wamfumu umwaume uwamu Sion, uwali kwikala mucalo.²² Abantu bakwa Isreali nabvo balipeye Balaamu umwana waka Bear nolupanga uwalikucita ifyaku buka, pamo na bonse abo baipeye.²³ Umupaka wanko yakwa Rubeni ni nyika ya Yodani; uwu emupoka wabo. Ici ecali cikwatwa camukoya yakwa Rubeni, ukupelwa icikota muli cilabamo, ne misumba elyo ne mishi.²⁴ Ifi efyo Mose alipele kumukowa Gadi, icikota pacikota.²⁵ Umupaka yabo wali ni Yesere ne fifulo fyonse ifya mu Gilead elyo naciditika yacalo cabena Amone ukufika ku Aroere, uuli ku kabanga kaku Raba, Ukufuma ku Heshebone ukufika ku Ramati, Mispe na Betonimu,²⁶ ukufuma ku Mahanaimu no kufika kucifulo ca Lidebiri.²⁷ Umumukonko, Mose alipele Bete-haramu, na Bete-nimra na sukote, na Safone, na bonse ubumfumu bwakwa Sihoni imfumu yamu Heshiboni na Yordani ngomu paka, nakululamba lya bamba ulya kinerete, kwishilya wantulo wakasuba ku Yodani.²⁸ Ici cikwatwa caluko lwakwa Gadi icikata pacikota nemisumba shabo ne mishi.²⁹ Mose alipeye icikwatwa kuli citika yanko shakwa Manase. Naco cali naciditika wamukowa wa bana bakwa Manase, icikota pa cikota.³⁰ Icifulo cabo cufumine ku Mahanaimu, icalo conse ica Bashani, ubumfumu bonse ubwaka Oge imfumu yaku Bashani, ne misumba shamu Yairi, iyebela mu Bashani, amakumi mutanda. namu tanda,³¹ Citika wa Gileadi na Ashitarate na Ederi, (imisumba ya imfumu yamu Oge ifumu ya Bashani). Ifi fyonse fyali fyabana bakwa Makiri umwana wakwa Manase-citika wabantu bamu Makiri, icikota pa cikota.³² Ici ecikwatwa Ico Mose alipele kuli bena ya kwa Moabu, kwishilya lya Yordani kukabanga ku Yeriko.³³ Mose tapeleko icikwatwa kumukowa yakwa Lebi. Yawe, wakwa Isreali, Ecikwatwa cabo, nge fyonse alandile kuli bena.

Chapter 14

¹ Ishi encende sha mpanga isho abantu bakwa Isreali bapokelele pamo nge cikwato cabo mu calo ca Kenani, ico shimapepo Elisa, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi sha mikowa yafikota fyakwa Isreali fya pelwe kuli bena.² Ifikwatwa fyabo fyalalilwe mukupendula ku mikowa pabula na citika, fyeke efyo Yawe aba kambishe ku

kuboko kwa Mose.³ Pantu Mose alipele icikwata ku mikowa ibili na citika peshilya lya nika ya Yordani, lelo abena lebi tabapeleko icikwatwa.⁴ Umukowa wakwa Yosefe bena bali imikowa ibili, Manase na Efraimu, Abena Lebi tababa-peleko icakaniko mu calo, kano fye imisumba imo imo umwakwikala, ne mpanga shaku cemenamo ifitekwa, nomwa ku kwatila ifyabo abene.⁵ Abantu bakwa Isreali balitile fyeke ifyo Yawe akambishe Mose eflyo ba abanye impanga.⁶ Elo umukowa wakwa Yuda walishile kuli Yoshua ku Gilgali, kalebu umwana mwaume wakwa Yefune uwaku Kenisi, amwebele ati, "Mulishibile ifyo Yawe alandile kuli Mose umuntu wakwa Lesa mwebo nandibo ku kadeshi Benea.⁷ Nali ne myaka amakumi yane ulo Mose umubobomfi wakwa Yawe antumine ukufuma ku kadeshe Banea ukuya kulengule calo. Nalimuletele akasebo fyekeflyo cali mu mutima wandi ukucita.⁸ Lelo ba abo twaile nabo balilengele imitima yabantu ukusunguluka ku mwenso. Nomba nebo nalikonkeleflye Yawe Lesa wandi umupwilapo.⁹ Mose alilapile pali bulya bushiku, ukweba ati, cine fye impanga iyo ulukasa lobe lwaendamo ikaba cikwatwa cobe nabana hobe umuyayaya, pantu webo ulinkokele Yawe Lesa wandi umupwilapo;¹⁰ Nomba, Mona! Yawe alinsunga uwa mweo pa myaka yonse iyi amakumi yane na isano, fyeke eflyo alandile ukufuma lweka ulo Yawe alandile ili shiwi kuli Mose, ulo Isreali alikwenda mu mumatelolo Nomba, moneni! lelo kano ndikwete myuaka amakumi cinekonse konse na Isano.¹¹ Ncili na maka fyeka filya fine nali pali bulya bushiku Mose antumine ukufya. Amaka yandi nayo yalifye filya yali lulya lwine, ku bulwi kabili mukufuma namu kwingila.¹² Eco kanshi umpele ici calo calupili, ico Yawe alaile kuli nebo ,muli bulya bushiku pantu walyumfwile pali bulya bushiku ukweba ati abena Anali eko bali ne musumba yabo iikulu sana iya malinga. Limbi kuti caba ati Yawe aba naine kabili nkabatamfyemo, fyekeflyo Yawe aebele,"¹³ Elo Yoshua alimupalile nokupela Hebrone nge cikwatwa cakwa kalebu umwana mwaume wakwa Yefune.¹⁴ Eco Hebrone walisangwike icikwatwa cakwa Kalebu umwana mwaume wakwa yefune umwina kenisi ukufika kuli buno bushiku, pantu alikonkele Yawe umupwilapo, Lesa wakwa Isreali.¹⁵ Nomba ishina lyakwa Hebrone akale lyali Kiriati-Arba (Arba ali emukulu sana pakati kabena Anaki.) Elo icalo calitushishe ukufuma kubulwi.

Chapter 15

¹ Baliputwile impanga yamukowa wa bantu ba mu Yuda, icikota pa cikota, yali tundulukile kapinda ka kuso ukufika ku mupaka wa Edom, na mumatololo yaku sin na palepeshe pa mpela ukufika ku kapinda ka kukuso.² Umupaka waba uwa ku kapinda ka kulyo walifumine kumpela wa bamba wamucele, ukufuma kumusoso uwalola ku kapinda ka kulyo.³ Umupaka wabo uwakonkepo walile ku kapinda ka kulyo aka mulundu wa Akalabimu no kupitila mu lulamba lwa Sini, lwalile kukapinda no ka kuso aka kadeshi Bani, ululamba lwa Heshiloni, no kufika, ku Ada, uko yaalukile ku Karka.⁴ Yalipitile mu lulamba iwa ku Ashimoni, lwalile lwa ku mulonga unono, uwa Egupti, no ku mpela waiko pali bamba, uyu ewali umupaka waku kapinda ka kulyo.⁵ Umupaka waku kabanga wali mucele wa bamba, kuntulo ya yodani. umupaka waku kapinda ka ku kuso wali fumine ku musoso wa bamba ku ntulo ya Yodani.⁶ Walile naku Beti ogila, no kuya kupita mu lulamba lwa kapinda ka ku kuso aka ku Beti alaba. Elo lwalile ukuya kushinta na ku libwe lya Boani umwana mwaume wakwa Rubeni.⁷ Elo umupaka walininine naku Bebiri ukufuma ku mupokapoka waku Acholi, elo nakabili ku kapinda ka kukuso, ukwaluka ukulungatana naku Gilgali, uwakulungatana no mulundu waku Adumimu, uyo uwabela ku kapinda ka kulyo lubali lwa mupokapoka elo umupaka wali pitilile kabili walile naku Ine Rogeli.⁸ Elo umupaka walinine ku mupokapoka wa Beni Hinno ukufika ku kapinda ka kulyo aka ku musumba wa Yebusiti(uyo uli, ni Yerusalemu). Elo walininine ukufika pamulu wa mulundu uwalambalala pa mupokapoka wa Hinnomu, ku mbonshi, iibebele ku mpela ya ku kapinda ka kukuso umupokapoka wa Rephaim.⁹ Elo umupaka walilundukile ukufuma pamuluwa milundu kamfukumfuku ka Nefitoa, no kufuma kulya ukuya kufika ku misumba ya lupili lwa Efiloni. Elo umupaka walibeyamine ku Bala (cimo cine na ku kitiati Yelimu).¹⁰ Elo umupaka walishingulukile ku mbonshi yaku Bala ukufika ku lupili lwa Seli, no kutilila na ku lubali lwa lupili lwa Yelimu pa kapinda ka kuso (cimo cine na kesaloni) Yalile kutentemukile ku Beti shemeshi, no kucilukila ku Timuna.¹¹ Umupaka walifumi ku lubali lwa mulundu wa kukapinda ka kuso ka Ekiloni, kabili elo lwali beyamine ukushinguluka ku shikeloni, kupitila ku lupili lwa Bala no kufuma palya lwalile ku lupili lwa Bala, no kufuma palya lwalile ku yabinilu.¹² umupaka wapelele pali bamba, umupaka waku mbonshi wali ni bamba mukalamba no lulamba lwa uko. uyu e mupaka wa shungulukile wa ba Yuda, icikota pa cikota.¹³ Mu kusunga amafunde yakwa Yawe kuli Yoshua, Yoshua alipele kalebu umwana mwaume wakwa Yefune ifya kucita pa calo cali pakati ka mukowa wa ba Yuda, kiliati aba uli ni, Hebulon (Aba ali ni wishi wakwa Anaki).¹⁴ Calebu alitamfishe ukufuma kulya abana baume batatu abakwa Anaki, she shai, Aimani na Taumi, Ubamubufyashi bakwa Anaki.¹⁵ Alile ukufuma kulya ukuyakwimina abekashi baku (Debi bali kuikuta kiliati sefeli).¹⁶ Kalebu alilandile, "umwaume akasansa kiliati Debi (Debi bali kuikuta kiliati sefeli). Kalebu alilandile, "Umwaume akasansa kiliati sefeli no kucicimfya, kuli nebo nkapela umwana wandi umwanakashi Akisa ukweba ati akabe umukashi wakwe."¹⁷ Ulo Otenele umwana mwaume wakwa kenashi, wabo wakwa cakebu, alicimfishe, kalebu alipele ena Akisa umwanakashi wakwe ngo mukashi.¹⁸ Panuma waico, Akisa alishile kuli Otehele kabili alimukonkomeshe ena ukulomba impanga kuli wishi. ulo aikile pali punda yakwe, kalebu alandile kuli ena, "Nindo ukofwaya?"¹⁹ Akisa alyasukile akweba ati, "uncitileko ububile, apo walimpela icalo caku negebu, kabili mumpoleko no tumfukumfuku tumo-tumo utwa menshi, " Elo kalebu alipele ena utumfukumfuku twa pa mulu no twaku masamba²⁰ Ubu ebwali ubupyani bwa mukowa wabaYuda, icikota pa cikota.²¹ Imisumba shakumine ku mukowa waba Yuda uku tantalila kwa ku kupinda ka kukuso, ukulungatana ku mupaka wa Edomu, uko kabusuli, Yaguti,²² Kina, Dimona, Adada,²³ Kedeshi, Asoli, Itinan,²⁴ Sifu, Telemu, Bealoti.²⁵ Hasori Hdatta, kelioti Hesloni (ifi fyalishibikwe

nga Hasor), ²⁶ Amamu, shema, molada, ²⁷ Hasa Gadda, Heshmoni, Beti, pelet, ²⁸ Hosa shuli Belishe, Bisiotia. ²⁹ Bala, Iyimu, Esemu, ³⁰ Elotoladi, kesili, Horma, ³¹ Sikilagi madimanna, sansana, ³² Lebaoti, shilimu Ain, na Rimoni. Iyi Misumba amakumi yabili na pabula yonse pamo, ukubikako ne mishi yabo. ³³ Mu fyalo fyaku masamba mwali Eshi taol, Sora, Ashina, ³⁴ Sanoa, Ene Ganimu, Tappua, Enamu, ³⁵ Yarimuti, Adulamu soko, Aseka, ³⁶ Shalemu, Adulamu, na Gedela (iyili ni, Gedelotaimu). Iyi yali misumba ikumi limo na fine mumpendwa, ukubikako ne mishi yabo. ³⁷ Senani, Hadasha, Migidaligadi, ³⁸ Dileni, misipa, yokiteli, ³⁹ Lachishi, Boskati, Eguloni. ⁴⁰ Kaboni, lamasi, kitilishi, ⁴¹ Gadeloti, Beti Dagoni, Naama, Amkkeda. Iyi yali misumba ikumi limo na mutanda mpendwa, ukubikako ne mishi. ⁴² Libina, Eteli, Ashani, ⁴³ Ifita, Ashina, Nesibu, Keila, ⁴⁴ Ashina, Malesha. Iyi misumba yali pabula, ukubikapo ne mishi yabo. ⁴⁵ Ekloni, imisumba ne mishi fyalishingululwike; ⁴⁶ Ukufuma ku Ekiloni ukufika kuli beemba mukalamba, yonse amenshi ayo ayali pepi na Ashidodi, ukubikako ne mishi yabo. ⁴⁷ Ashidodi, imisumba ya ishingulwike, ukubikako ne mishi yabo; Gasa, ne misumba yaishingulwike ukubikakofye ne mishi: ukulola ku nika yaku Egupti, na Kuli beemba mukalamba no lulamba lwaiko. ⁴⁸ Mu calo caku milundi, shamili Yattili, Soko, ⁴⁹ Danna, kiliati sanna (lyali ni Debiri). ⁵⁰ Anabu, Eshitemo, Animu, ⁵¹ Gosheni, Hobni, na Gilo. Ifyi imisumba yali ikumi na cimo ukubikako ne mishi yabo. ⁵² Alabu duma, Elshani, ⁵³ Yanimu, Beti tappu, Apeka, ⁵⁴ Humta, kiliati Araba (uyo uli ni, Hebuloni), na Sioli. Yali misumba pabula, ukubikako ne mishi yabo. ⁵⁵ Moani, kameli Sifu, Yuta, ⁵⁶ Yesireli, Yoko deamu, Sanoa, ⁵⁷ Kanini, Gibe, na Timuna, Yali misumba ikumi, ukubikako ne mishi yabo. ⁵⁸ Halulu, Beti suli, Gedoli, Malati, Beti Anoti, na Ekiteloni. ⁵⁹ Yali imisumba mutanda, ukubikako ne mishi yabo. ⁶⁰ Kiliati Bali (yali ni, kiliati yealimu), na Raba. yali imisumba ibili ukubikako ne mishi yabo. ⁶¹ Mu matololo, mulya mwali Beti alaba, Midini, Secaca, ⁶² Nibushani, umusumba wa mucele, na Ena Gedi yali imisumba mutanda, ukubikako ne mishi yabo. ⁶³ Lelo ku bena Yebusite, abekashi ba Yelusalemu, umukowa waba Yuda tawabatamfishe bena, eco abena Yelusalemu be kala no mukowa waba Yuda ukufika ne lelo.

Chapter 16

¹ Umulimo wakupela impanga ku mukowa wakwa yosefe ukufuma ku Yordani pa yeriko, ku kabanga ka tumfufuku twaku yeriko, ukuya ku matololo ukufuma ku yeriko ukuninika ukuya kupita mu calo ca mili caku Betele. ² Elo wapita ukufuma ku Betele kuya ku lusi no kuya kupita ku Atalote, ku mupaka wabana Arki. ³ Elo walitentemukile lwaku mbonshi wa mupaka wabena yafute, ukulekuya kufika fye naku mupaka lwakumasamba ya Beteharom, elo ukunya naku Geser ukuya kupela kuli bamba. ⁴ Ni muli uyo wine musango emo imikowa yakwa yosefe, manase na Efraimu bapakelele ifikwatwa fyabo. ⁵ Umupaka wa mutundu wakwa Eframumu icikota pa cikota umupaka wa cikwatwa cabo kukabanga wafumine ku Ataote Addari ukuya kufika lwapa mulu Betehorone, Kabili ukufuma kulya walitwalilile ukuya kutika kuli bamba. ⁶ Ukufuma ku milimetati ku kapinda kakukuso walipilibukile lwaku kabanga ukulola ku Taamati shilo wapililila walola lwaku kabanga ka yanoa. ⁷ Elo walitentemukile ukufuma ku yanoa ukuya ku Ataroti naku Naara, elo waya kufika ku Yeriko, ukuya kupelela pa Yordani. ⁸ Ukufuma ku tapua umupaka walile lwakumbonshi ukuya ku nika ya mukuku iya kana walile kutuntukila muli bamba. Ici ecali icikwatwa ca mukowa wakwa Efraimu icikota pa cikota, ⁹ Pamo pene fye ne musumba iyasalilwe aba mukowa wakwa Eframumu mukati ku cikwatwa ka mukowa wakwa manase yonse imisumba umulundapo ne mishi yabo. ¹⁰ Tabatanfishemo abena kenani abalikwikala mu Geser elo abena kenani bekalila mubena Efraimu ukufika nakubwalelo, nombamba abantu ehabomba ku mulasa.

Chapter 17

¹ Ifi ifyapelwe icalo ca mukowa wakwa Manase (uwali libeli lyakwa Yosefe) ekwebati, kuli Makire, uwali ibeli lyakwa Manase kabili ena umwine ni wishu wakwa Siuleade. Ubufyashi bwakwa Makiri balibapelele icalo ca kwa Sileade na Bashani, pantu Makiri ali muntu wa bulwi. ² Icalo calipelwe mokowa yonse iyakwa Manase, yalipelwe ku fikota fyabo-Abisere, Heleki, Asriele shechemu, Hefere, na Shemida. Aba bali abaume abamubufyashi bwakwa Manase umwana umwaume wakwa Yosefe, ifyapelwe mu fikota fyabo. ³ Nomba selofehadi umwana umwaume wakwa Gileade umwana umwaume wakwa Makiri umwano mwaume wakwa Manase takwetepo abana abaume, lelo abana abanakashi bekabeka. Amashina yabana bakwa abanakashi yali Mala, Noa, Hogla, na Tirsu. ⁴ Balile kuli Eleasari shimapepo, Yohua umwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi kabili balilandile ati, "Yawe alikambishe Mose ukupela fwebo icakupyaninina pamo pene naba wesu." Eco, mukukonka amafunde yakwa Yawe. alipele abo banakashi icakupoyanina pakati kaba wabo bakubawishibo. ⁵ Ifiputulwa ikumi ifyampanga fyalipelwe kuli Manase mu Gileade na bashani, iili ku bushilya bwa Yordani, ⁶ Pamulandu wabana banakashi bakwa Manase bapokele icakupyanina pamo nabana baume bakwe. icalo ca sileade calipelwe kuli bonse abamubufyashi bwakwa Manase, ⁷ Umupaka wakwa Manase walifikile ukufuma mu Ashere ukufika ku Mikimetati, iyo iili ku kabanga ka shekemu. Umupaka walile ku kapinda kakukulyo kulyabo abaikele mupepi no mulonga wa Tapua. ⁸ (icalo ca kwa Tapua cali cakwa Manase, lelo umusumba watapua pamupaka wakwa Manase wali wabantu bakwa Efraimu.) ⁹ Umupaka walitentemukile ku nika ya kana. Iyi misumba yakupinda kakukulyo kanika pakati ka mishi yakwa Manase yali yakwe Efraimu. umupaka wakwa Manase wali lubali ku kapinda kakukuso kanika, kabili waile kufika muli bamba; ¹⁰ Icalo ku kapinda ka kukulyo cakwa Efraimu, kabili icalo kukupinda ka kukuso cakwa Manase; bamba ewali umupinda. kukupinda kakukuso lubali kufika kuli Aseri, kabili kukabanga, Issachari. ¹¹ Kabili mu Issachari namu Asheri, Manase alikwete Beti shani ne mishi yaiko, ibleamu ne mishi yaiko abekashi ba mu Dore ne mishi yaiko, abekashi bamu Endore ne mishi yaiko, abekashi bamu Taachi ne mishi yaiko elo nabekashi bamu Megiddo ne

mishi yaiko (elo umusumba wabutatu ni Napheti).¹² lelo umutundu wakwa Manase ubule icakwatwa ca ilya misumba, ico abena canaani balitwalilile ukwikala muli cilya calo.¹³ Ulo abantu bakwa Isreali bakulile abakukosa balibikile abena canaani mu ncito yakupatikisha, lelo tababatamfishe ukufumo umupwilapo-¹⁴ Nomba abamjuba fyashi bwakwa Yosefe balilandile kuli Yoshua baebele ati, "nindo mwatupelela iciputulwa fye cimo mpanga ne ciputulwa cimo kabili Yawe lyonse?"¹⁵ Yoshua alilandile ukwebati, "ngamuli bantu abengi mu mpendwa, kabiyeeni mwebene, muninike ku mpanga kabili kulya muyekuiwamisha webene umushili mu calo cakwa Perisi icakwa Efraimu cilicepeshe kuli mwebo."¹⁶ Abamu bufyashi bwakwa Yosefe balilandile kuli, Yoshua, balyebele ati, "icalo ca mpili tekuti citukumane fwebo. Nomba abena canaani bonse abankala mumukoko balikwata amacelata ya nshimbi, bonse abo abali mu beti shani ne mishi yauko, elo nabo ababa mumukonko wa Yesreele."¹⁷ Elo Yoshua alilandile kuba nganda yakwa Yosefe-kuli Efraimu na manase, "muli bantu abakulu mu mpendwa, kabili muli bakulu mumaka. Tamufwile ukupelwa iciputulwa campanga cimofye."¹⁸ Icalo campili nacena cikaba cenu. nangu mutengo, ukukauteme kabili ukaupoke ukuyakufika ku lutwe lwa mupaka. ukatamfyamo abena canaani, nanguline balikwete amaceleta ya cela, nangu line bakukosa."

Chapter 18

¹ Nolu ulukuta lonse ulwabantu ba kwa Israeli balikumene pamo ku Shilo. Balibikile iheme lyakulanshanishishamo palya kabili balicimfishe icalo cali pamulola wabo. ² Kwali kucili imikowa cine lubali mu bantu bakwa Israeli abo ubupyani bwabo bwali tabulapelwa. ³ Yoshua atile ku bantu bamu Israeli, "Ukufika kuli lilali mukalakukana ukuya mumpanga iyo Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, amupa?" ⁴ Ipatwilenipo abaume abakuba batatu ukufuma muli cila mutundu, ndi nokubatumina kunse. Balinokwima nokuya kubebeta impanga pamulu na panshi. Bakaya kulema ubulondoloshi umwabelele ifyabupyani fyabo, kabili elo bakabwelela kuli ine. ⁵ Bakaya kwakanya impanga mufiputulwa cine lubali Yuda akalekuba mu cifulo cine kukapinda ka kukulyo, naba nganda yakwa Yosefe bakalekuba pa cifulo cabo ku kapinda kakukuso. ⁶ Mukalekulondolola impanga mufipatulwa cine lubali nokuleat ubulondoloshi kuno kuli ine. Ine nkalekumipendwilako kuli Yawe Lesa wesu. ⁷ Abena Lebi ebakubula icananiko pakati kenu pantu busimapepo kuli Ywe ecananiko cabo ica mubupyani. Kabili Gadi, Rubene na citika wakufuma mumutundu wakwa Manase balipokelela icabupyani cabo, bushilyabwa Yodani. mIci ecabupyani ico Mose umubomfi wakwa Yawe Abapele."⁸ PKanshi abaume balimine nokuya. Yoshua alibakonkomesheabali nakuya ukuya kulemba ubulondoloshi bwa mpanga, ukwebati, "mulekuya pamulu na panshi nokuya kulemba ubulondoloshi bwa iko nokubwelela kuli ine. ⁹ Nkamipendwilako pano kuli Yawe pa shilo." Awe abaume balimine nokuya kwendauka pamulu na panshi muli ico calo nokulemba ubulondoloshi bwaciko mu mufungilo mu misumba yaciko mufiputulwa cine lubali, ukutantika imisumba muli cilaputulwa. Elo babwelele mu nkambi kuli Yoshua pa shilo. ¹⁰ Elo Yoshua abapendwileko pa shilo kuntanshi yakwa Yawe. Nipali cilya cifulo epo Yoshua Apele impanga ku bantu bamu Israeli no cilamo alipelwe iciputulwa cakwe ica mpanga. ¹¹ Necakaniko ca mpanga ica bena Benjamini cila mukowa nomukowa. Incende bapelwe iyampanga yali kubela pakati kabana bakwa Yuda nabana bakwa Yosefe. ¹² Ku kapinda ka kukuso, umupaka wabpo watendelekele pa Yordani. Uyu mupaka waile kuninika ukuya kufiak pa cipuna kukapinda kakukuso kaku yeriko, elo waya kuninika no kuya kupita mucalo campili kumusamba lubali. Kulya waile kufika mu matolo ya Bate-Abene. ¹³ Ukutula kulya umupaka waile kupita ku kapinda ka kukulyo ukulola ku Lusi (uyu ewitwa Betele). Elo uyu mupaka waile kwikala ukulola Atarote-Adari. Lubali lwampili sha ku kapinda ka kulyo ka Bete Horoni. ¹⁴ Elo umupaka waile kulola lubali lumbi: Ku masamba waile kupinduluka nokulola ku kapinda ka ku kulyo, ukulungatana nolupili ukwabuka ukufuma ku Bete-Horoni. Uyu mupaka waile kupelelela pa Kiriati Boali (uyu e Kiriati-yearimu), umusumba wali waba mumutundu wakwa Yida. Uyu ewali emupaka wakumasamba. ¹⁵ Umupaka waku kapinda ka kulyo watendelekele pa mpela ya Kiriati-Yearimu. umupaka waile ukuya kufika ku Efironi, ukuya kufika ku kamfukumfuku ka menshi aya ku Nefitoa. ¹⁶ Elo umupaka watentemukile ku mupaka wa lupili lwalolenkene nomupokapoka wa Bene-Hinomu, uwali ku mpela ya kapinda kakukuso aka mupopoka wa Refiamu. Elo watentemukile mu mupokapoka wa Hinnom, ku kapinda ka kulyo aka cipuma ka Yebusi, elo watwalilila ukuya kufika ku Ene-Rogele. ¹⁷ Elo wapindululwike waya kulola ku kapinda ka kukuso, ukulola ku ntunga ya ene-shemeshe, ukutula apo waile ku gelilote, uwalungatene no muniniko wa Adumimu. Elo watentemukile ukuya kufiak pelibwe lyakwa Bohani mwana Rubene. ¹⁸ Elo waile ku kapinda kakukuso pa cipuna ca Bete-araba nokuya ku Araba. ¹⁹ Umupaka waile kupita no nokulola ku cipuna ca Bete-Hogla icakukapinda kakukuso. mumupaka waile kupelelele mu lubansa lwamusensenga lwa bamba wa mucele, kumpela yaku kapinda kakulyo aka yordani. Uyu ewali kuba umupaka wakukapinda ka kukulyo. ²⁰ Yordani ewapangile umupaka lubali lwa ku kabanga. Ici ecali icabupyani ca mutundu wakwa Benjamini, kabili cali kupelwa mu mukowa no mukowa, umupaka no mupaka, konsefye. ²¹ Nomba imisumba yamutundu wakwa Benjamini umukowa nomukowa bapelelewe iyi misumba: Yeriko Bete-Hogla, Emeke-Kesisi, ²² Bete-araba, Semariam, Betele, ²³ Abimu, Para, Ofra, ²⁴ Kefari-Amone, Ofni, Geba. Kwali imisumba ikumi na ibili, pamo ne mishi shabo. ²⁵ Kwali kuba ne mishi yabena Gibeone, Rama, Beerote, ²⁶ Misper, Kefira, Mosa, ²⁷ Rekemu, Iripee, Tarala, ²⁸ Sela, Elefe, Yebusi (uyu e Yerusalemu), Gibeati, Kiriati, kwali kuba imisumba ikumi na ine ukubikapo nemishishi. Ici ecali icabupyani cakwa Benyamini kuba mukowa wakwe.

Chapter 19

¹ Ulo bonse bashamfumu abalikwikala kwishilya kwa yodani mucaalo ca mpili, no mwakubatama ukuya Lebanone-

Abena Hiti, abena Amori abena Kenaani, aba Pelisi, Abena Hibi, nomwina yebusi-² aba balyapene capamo mukukomeshiwa kumo, ku kupanga ubulwi pali Yushua na Isreali.³ Ulo abekashi mu Gibeone ulo baufwile ifyo Yoshua alikucita ku Yeriko na ku Ai, bene bacitile amaano yabucenjeshi.⁴ Balile inge kombe. Bapitile batumba ba pao abafumuka nokubabika pampunda shabo, Elyo balisendele ingambi shamwangashi nshakale filya fyali fyku fumuka ifyakutulaika, na fyo bali kukakanya.⁵ Simeoni alikwete Siklag, Bete makaboti, Hasa Susah,⁶ Bete Lebaoth, an Saruheni. Ishi emisumba ishali ikumi na itatu ukubikako ne mishi yabo.⁷ Simeoni kabioli alikwete Aini, Rimone, Etere, na Ashani. Iyi imisumba yali ine, ukubikako ne mishi.⁸ Ifi fyalipamo, ukubikako ne mishi ishashingulukile iyi imisumba ukufikafye na ku Baalati Bere (cimo cine na Rama mu Negebu). Ici cali cikwatwa ca mutundu wa bena Simeoni, umuowa pa mukowa.⁹ Icikwatwa ca mutundu wakwa Simeoni calipangilwe mu cifulo ca mutundu waba Yuda. Pantu iciputulwa ca calo bapele umutundu wa bayuda calikulile kuli bena, umutundu wakwa Simeoni walipokelele icikwatwa cabo ukufuma mukati ka ciputulwa cabo.¹⁰ Ukupendwila kwa butatu kwaponene ku mutundu waku sebulani, umukowa pa mukowa. Umupaka wa cikwatwa cabo watendekele ku Dalidi.¹¹ Umupaka wabo walininikile lwa kumbonshi lubali ukuloal ku Marala nokwikata ku Dabbesheti; nolu lwalitantalile ku mumana uwali lubali lwa Yokeneamu.¹² Ukufuma ku Salidi umupaka walyalulukile ku kabanga lubali ukulola ku kabanga no kuya ku mupaka waku Kisilote Tabore' ukufuma pafya waile ku Dabelathi kabili ukufika ku Yafia.¹³ Ukufuma palya walipitile ku Gati Hefere, na ku Eti Kasini; uwakonkapo walolele ku Rimmoni nokwaluluka ukulola ku Nea.¹⁴ Umupaka walyalulukile ku kapinda ka kukulyo ku Hanatone no kulekelesha ku mukonko waku Ifitahere.¹⁵ Muli ici ciputulwa imisumba katati, Nahalali, Shimuroni, Idala ne Betelehemu yali imisumba ikumi na shibili, ukubikako ne mishi yabo.¹⁶ Ici cali ecikwatwa ca mutundu wa Sebulani, umukowa pa mukowa, ukubikako iyi imisumba, ukubikako ne mishi iyi.¹⁷ Ukupendwila kwi cine kwaponene pali Issachali, umukowa pa mukowa.¹⁸ Icifulo cabo mwali Yesreele, Kesulote, Shunemu,¹⁹ Hafaraimu, Shione, na Anaharati.²⁰ Kabili ukubikabo Rabiti, Kishone, Esbese,²¹ Remete, Ene Ganimu, Ene Hada, na Bete Passe.²² Umupaka wabo kabili walikete Tabore shahasuma, na Beti Shemeshe, kabili wapwililile ku Yodani, yali imisumba ikumi na mutanda, ukubikako ne mishi.²³ Ici cali ecikwatwa ca mutundu wakwa Issachari, ukukonka ne mikowa-imisumba ukubikako ne mishi yabo.²⁴ Ukupendwila kwa cisano kwa ponene pa mutundu wakwa Ashere, umukowa pa mukowa.²⁵ Umupaka wabo no Helkati, Hali, Betene, Ashikafi,²⁶ Allameleke, Amadi an Mishai. Umupaka wa kumbonshi walifikile ku Karmele na ku Shikore Libinati.²⁷ Nolu yalyalulukile ku kabanga ku Bete Dagone nokuya kufiak ku Seblani, elo naku mupokapoka wa Ifitahere, lubali lwa kapinda ka kukuso ka Bete Emeki na Neiel.²⁸ Nolu walikonkenyepo na ku kabuli ukulola ku kapinda ka kukuso. Nakabili walile ku Abudoni, Rehobe, Hamone, na kana, ukufika naku Sidioni mukalamba.²⁹ Umupaka walipilibukile ku Rama, elo na ku mushi wafikulwa uwa tuli. Nolu umupaka walipilibukile ku Hisa nokupelela kuli bdempa, mu citungu ca Akisibu,³⁰ Umma, Apeki an Rehobu. Imisumba yali amakumi yabili na ibili, ukubikako ne mishi.³¹ Ici calo ecikwatwa ca mutundu wa Asha, umukowa pa mukowa-imisumba ukubikapo ne mishi yabo.³² Ukupendwila kwakulenga mutanda kwaponene pa mmutundu wa Nafutali, umukowa pa mukowa.³³ Umupaka wabo wafumine ku Helefe, ukufuma ku Oak waku Sanannimu, ku Adami Nekebu an Yabineele, ukufika na kulakumu; Yapwilile ku Yodani.³⁴ Umupaka walipilibukile ku lubali lwa ku mboshi ku Asnote Taboreno kulola ku Hukkoke; yalikete sebuluni ku kapinda ka kukulyo, nokufika ku Ashere ku mbonshi na Yuda ku kabanga ka nyika ya yodani.³⁵ Imisumba yafukwile yali Sidimu, Sere, Hammati, Rakati, Kinereti,³⁶ Adama, Rama, Hasare,³⁷ Kedeshi, Edrei, na Ene Hasore.³⁸ Kwali nakabili Irone, Migdalele, Holumu, Beti Amati, na Beti Shemeshe. Imisumba yali ikumi limo pabual, ukubikako ne mishi yabo.³⁹ Ifi efyali icikwata ca mutundu wa nafutali, umukowa pa mukowa-imisumab ukubikako ne mishi yabo.⁴⁰ Ukupendwila kwa kulenga cine lubali kwaliponene pa mutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa.⁴¹ Cifulo ca cikwatwa cabo cali Sola, Eshetaole, Ire Shemeshe,⁴² Shalabibi, Ayalone na Itia.⁴³ Kabili ukubikako na Eloni, Tuminata, Ekrona,⁴⁴ Elteke, Gibetoni, Balati,⁴⁵ Yehudi, Bene Berake, Gati, Rimmone,⁴⁶ Me Yarkone, na Rakone ukulola ku cifulo ca kwabuka ukufuma ku yopa.⁴⁷ Icifulo ca mutundu wa Dani calilobeke muli bena, Dani alisanshile leshemu, ukucilwisha ukucikata no kucilasa no lupanga; ukucilapokolola no kwikalamo. Balifunishepo ishina lya Leshemu, no kucikuta ati Dani ishina lya bashibo.⁴⁸ Ici ecali ecikwatwa ca mutndu wakwa Dan, umukowa pa mukowa-imisumba, ukubikako ne mishi yabo.⁴⁹ Ulo bapwile ukupela impanga nge cikwatwa abantu baku Israeli baliipele abene icikwatwa kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.⁵⁰ Mukukonkomesha kwakwa Yawe balimupele umusumba uyo alombeke, timunati sela mu mulundu wa calo ca Efulemu. Aliukulile umusumba no kwikalamo.⁵¹ Ifi efikwatwa ifyo Eliasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, na bakalamba bamutundu wa mukowa wa Israeli Icapelwa mu kupendwial ku shilo ku cinso cakwa Yawe, pa mwinshi we hema lyakulonganinamo. Eco balipwishishe ukupela impanga.

Chapter 20

¹ Elo Yawe alandile kuli Yoshua, 'landa ku bena Isreali, ukweba ati, ² salenipo imisumba shakubutukilako ati, Isho nebo nalandile kuli mwebu ku kuboko kwakwa Mose. ³ Cita ifi pakweba ati uyo uyo onse uwaipaya umuntu ukwabula ukwishiba alekuyako. Kufisamako ukubukuka kuli uyo onse uwafwaya ukulanda umulopa wa muntu uwaipaiye. ⁴ Akabutukilako ku musumba umo pa misumba ilya no kuya kwiminina pa mwinshi wa mpongolo ya misumba. Nokulondolola umulandu ku bakalamba ba musumba ulya. Elyo bena bakamutwala mu musumba no kumu pela incende apa kweba ati akaleikala muli bena. ⁵ Nga umo pali bena aisa kukwisha ukulandula umulopa wa muntu waipaiye, elo abantu ba mumusumba tabwile ukulekeka umo uwamwipaye ukumupela ku butungulushi. Bena tabafwile ukucita pantu

aipeye umwina mupalamano ukwabula ukwishiba, kabili takwete na lupato pali ena ku numa.⁶ Afwile muli ulya musumba mpala akeminine pa cinso cacilonganyino. ku bupingushi, mpaka imfwa ya uyo waliku bomba nga shimapepo mukulamba mu shilya inshiku. Elo umo uwaipewe umuntu ukwabula ukwishiba alinokubwelela ku kumushi kumwabo na ku nganda yakwe, kumushi uko abutwikile.⁷ Eco abena Isreali Balisalile kadeshi mu Galile mu calo ca kumilundu ica kumulundu ica bena Efulemu, kiliati, Aba(cimo cine na Hebuloni) Mucalo caku mulundu ica bena Yuda.⁸ Ukupitila Yodani wa kabanga ka Yeliko, balisalilepo Besa mu matololo umwabatama ukufuma ku mutundu wabena Reuben; Ramoti Giledi, ukufuma ku mutundu wakwa Gadi na GOLoni mu Bashani, ukufuma ku mutundu wakwa Manase.⁹ Ishi imisumba esha salilwe pabena Isreali bonse na balebeshi abali kwikala bonse bena, pakweba ati uyo onse uwaipaya umuntu ukwabula ukwishiba alekubutukila kuli bena ku bucingo. Uyu muntu takafwe ku kuboko kwakwalefwaya ukulandula umulopa ulya uwassumine, mpaka umuntu uwatunganishiwe akabali lepo ukwimanina ku cinso ca cilonga nyino.

Chapter 21

¹ Elo intungushi sha mutundu wabena Lebi balile kuli Eliasari shi mapepo, kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, kabili naku ntungulushi sha ndunpwa sha fikolwe fyabo mukuti kabantu bakwa Isreali.² Balilandile kuli bena ku Shilo mu calo ca Kenani, "Yawe alimikonkomeshe mukuboko kwa kwa Mose ukutupela misumba yakwikalamo, ne mpanga sha kucemenemo ifitekwa fyesu,"³ Kanshi pakukokomesha kwakwa Yawe abantu bakwa Isreali balipele ukufuma mufikwatwa fyabo iyi imisumba ukubikapofye ne mponga sha mulemfwe. kubena Lebi.⁴ Ukupendwila kwa cikota cabena kohati kwali ifi; Bashimapepo- Ababufyashi bwakwa Aroni abafumine mubena Lebi-balipelwe imisumba ikumi na itatu ukufuma ku mukowa wakwa Yuda, ukufuma ku mukowa wakwa Simone, nokufuma ku mukowa wakwa Benjamine.⁵ Abashala abamu mfyalwa yakwa kohati. balipelwe imisumba ikumi ukufuma kuba mu cikota caba mumikowa yakwa Efraimu, Dani, nakuli citika wa mukowa wakwa Manase.⁶ Elo abantu bamubufyashiu bwakwa Gershoni balipelwe, ukupitila mukupandwila, imisumba ikumi na itatu ukufuma mu cikota ca mikowa yakwa Isaka, Ashere, Nafitali, na citika wamukowa wakwa manase mu Bashami.⁷ Abantu abali abamubufyashi bwakwa Merari, icikota pa cikota, balipelwe imisumba ikumi na ibili ukufuma ku mukowa wakwa Rebeni, Gadi na sebuloni.⁸ Efyo abantu bakwa Isreali bapele ukupitila mu kupendula, iyi misumba. (ukubikapo fye ne mpanga shakucemenamo.) ku bena lebi, fyeke fyo Yawe akambishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Mose.⁹ Ukuma ku mi kowa Yakwa Yuda na Simeone, kwalipele imisumba, iyi iyo balumbwile mu mashina.¹⁰ Lyi imisumba yalipelwe kuba mubufyashi bwakwa Aroni, abali paba mucikota cabena Kohati; abo abafumine muba mu mukowa wakwa Lebi. pantu ukupendwila kwakubalilapo kwa wilile pali bena.¹¹ Abena Isreali balibapele kiriati-Arba (Arba ali ewishi wakwa Anaki, incende imo ine kabati ni Hebrone, mu calo ca mpili icakwa Yuda, ne mponga sha mulemfwe ukushingulukako.¹² Lelo impanga sha mumusumba fyene sha mu mishi balishipele akale kuli kalebu umwana mwaume wakwa Yefune, pamo nge cikwatwa cakwe.¹³ Kuba lupwa lwakwa Arone shimapepo bali pelwe Hebrone pamo ne mpanga ya mulemfwe yaiko-uwali musumba wakushinamo kuli uyo onse uwalipanya umuntu umbi mukutatemenwa na libna ne mpanga shaiko isha mulemfwe,¹⁴ Yatiri ne mpanga iya mulemfwe iyaiko, na Eshetemoa ne mpanga yaiko iya mulemfwe.¹⁵ Kabili bali pele Holone ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Dabiri ne mpanga yaiko iya mulemfwe,¹⁶ Aimi ne mpanga yaiko iya mulemfwe Yutta ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Bete-shemeshe ne mpanga yaiko iya mulemfwe. Imisumba yali pabula iyapelwe ukufuma kuli iyi imikowa ibili.¹⁷ Ukufuma ku mukowa wakwa Benyamini kwalipelwe Gibeone ne mpanga sha mulemfwe shaiko, Geba ne mpanga shamulemfwe shaiko.¹⁸ Anatote ne mpanga sha mulemfwe shaiko, na Alimone ne mishi yayo-ne misumba ine.¹⁹ Imisumba iyapelwe kuli bashimapepo abamu bufyahi bakwa Aroni, yonse pamo yali ikumi limo ukulundapo fye ne mpanga sha mulemfwe.²⁰ Lelo kubashelepo abena Kohati aba mulupwa lwakwa Kohati aba mu cikota ca bwina Lebi- balipelwe imisumba ukufuma ku mukowa wakwa Eferemu ukupitila mukupenlula.²¹ kuli kwalipelwe shekemu nempanga sha mulemfwe wa shiko mu calo ca mpili ica kwa Eframumu- umusumba wakushinamo uyo onse uwaipaya umuntu mukutaitemenwa-Gesere ne mpanga sha mulemfwe shaiko,²² Kibsamu ne mpanga sha mulemfwe shashiko, na Beli-Hiloni ne mpanga sha mulemfwe shashiko-imisumba ine yonse pamo.²³ Ukufuma ku mukowa wakwa Dani, Icikota cakwa Kohati kwalipalwe Tonaaki ne mpanga sha mulemfwe shiko, Gibbetone ne mpanga shaiko²⁴ Aiyaloni ne mpanga sha mulemfwe shaiko, na Gati Rimmoni ne mpanga sha mulemfwe shaiko- imisumba ine Yonse pamo.²⁵ Ukufuma kumukowa wakwa Manase, icikota cakwa Kohati kwalipelwe Tanaaki ne mpanga sha mulemfwe shaiko na Gali-Kimoni ne mpanga sha mulemfwe shaiko- imisumba ibili Yonse pamo.²⁶ Kwali imisumba ikumi limo Yonse pamo kuli abo abashelepo aba mu cikota, cakwa Kohati, ukulundapofye ne mpanga sha mulemfwe shaiko.²⁷ Ukufuma kuli chitika wa mukowa wakwa Amnase ukuya kufika ku cikota cakwa Gershni aba nabo ebali bamu cikota cabwina lebi, balipele Golami mu Bashani ne mpanga shaiko isha mulemfwe- umusumba wakushinamo kuli uyo onse uwaipaya mukutatemenwa, ukubikapo fye na Be Eshetera ne mpanga yamulemfwe yasho- imisumba ibili yonse pamo.²⁸ Ku cikota cakwa Gershoni kabnili balipele kishoni ukufuma ku mukowa wakwa Isakari, ukubikapo fye ne mpanga sha mulemfwe shaiko, Daberati ne mpanga ya mulemfwe yaiko,²⁹ Yarimuti ne mpanga ya mulemfwe yaiko, na Ene-Ganimu ne mpanga yamulemfwe yaiko- imisumba ine.³⁰ Ukufuma ku mukowa wakwa ashere, balipele Mishali ne mpanga sha mulemfwe shaiko, Abdone ne mpanga sha mulemfwe shaiko,³¹ Helkati ne mpanga ya mulemfwe yaiko, na Rehoobu ne mpanga yamulemfwe yaiko- imisumba ine yonse pamo.³² Ukufuma ku mukowa wakwa Naftali balipele aba mu cikota cakwa Gosheone Kedeshi mu Galili ne mpanga isha

mulemfwe, umusumba waku shinamo kuli uyo onse uwaipaya umunankwe mukutatemwa; Hammote Dore ne mpanga sha mulwmfwe shaiko, na Kartani ne mpanga sha mulemfwe shaiko-imisumba itatu yonse shaiko.³³ Imisumba yonse pamo yali ikumi limo na itatu ukufuma mu cikota cakwa Gershone ukubikapofye ne mpanga sha mulemfwe shaiko.³⁴ Abashelepo aba bwina Lebi-mucikata cakwa Merari-balipelwe ukufuma ku mukowa wakwa Sebuloni; Yokoneamne mpanga yamulemfwe yaiko, Karta ne mpanga yamulemfwe wa uko.³⁵ Dimna ne mpanga yamulemfwe yaiko, na Nahalali ne mpanga yamulemfwe iyaiko imisumba ine yonse pamo.³⁶ Ku cikota cakwa Merari balipelwe ukufuma ku mukowa wakwa Rebene; Besere ne mpanga yamulemfwe yaiko, Yahasi ne mpanga ya mulemfwe Yaiko.³⁷ Kedemote ne mpanga yamulemfwe yaiko, na mefaati ne mpanga yamulemfwe yaiko imisumba ine.³⁸ Ukufuma ku mukowa wakwa Gadi balibapele Ramote mu Gilead ne mpanga iya mulemfwe umushi uwakushinamo kuli uyo onse uwaipaya umunankwe mukutaitemenwa na Mahanaimu ne mpanga shaiko isha mulemfwe.³⁹ Abamu cikota cakwa Merari balipelwe kabili Heshibone ne mpanga yamulemfwe yaiko, na Yaseri ne mpanga yamulemfwe yaiko. Iyi yali imisumba ine yonse pamo.⁴⁰ Yonse iyi yali misumba iya mu cikota cakwa Merari abakupusana pusana, Aabafumine ku mukowa wakwa Lebi-imisumba ikumi na ibili yalipelwe kuli bena ukupitila muku pendula.⁴¹ Imisumba yabena Hebi iyabulilwe mukati ka mpanga lya kwete abantu bakwa Isreali yali amakumi yane-na cine konsekonse, ukubikapo ne mpanga ishamulemfwe shaiko.⁴² Iyi imisumba yonse cila umo walikwete impanga ya mulemfwe iya shingulwikeko. Efyo cali ifi fine ku misumba yonse iyi.⁴³ Kanshi Yawe alipele impanga yonse iyo alapile ukupela kufikolwe fyabo Abena Isreali bali pokele ici calo nowikalamo.⁴⁴ Elo Yawe alibapele ukutusha mumbali monse, fyeko efyo alapile kufikolwe fyabo. Tapali nangu umo umulwani wabo uwabacimfishe Yawe alipele bonse abalwani babo mu minwe yabo.⁴⁵ Tapalipo icintu nangu cimo pa malayo yabune ayo alandile ku ba mganda yakwa Isreali icafilike ukufikilisha mu cine. Fyonse fye fyalifikishiwe.

Chapter 22

¹ Pali ilya nshita Yoshua alikutile abena Reubene nabena Gadi, elo wa mutundu wakwa Manase.² Alilandile kuli bena ati, "mulicitile fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe amikonkomeshe. Muli nakile ishiwi lyandi muli fyonse efyo namikonkomweshe."³ Tamwalekeleshe bawenu inshiku ishi ishing, ukufika nobwa lelo mulifikilishe imilimo ifyaya amafunde yakwa Yawe Lesa lesa wenu.⁴ Nomba Yawe Lesa wenu alipele ukutusha kuli bawenu, ngefyo abalaile. Eco kanshi alulukeni nokuya kuma Hema yenu mucalo ico mwakwata, ico Mose umu bomfi wakwa Yawe amipele kwishilya lya Yordani.⁵ Sakamanenifye ukusunga amafunde na malango ayo Mose umubomfi wakwa Yawe amikonkomeshe, kukutemwa Yawe Lesa wenu, kukwendela mumibele yakwe, ku kusunga amafunde yakwe, no kulambatila kuli ena no kumushinshimuna no mutima wenu onse kabili no mweo wenu onse.⁶ Eco yoshua alibapaalile no kuleka baye, kabili balibwekele kuma Hema yabo.⁷ Nomba kuli citika wa mutundu wakwa Manase Mose alipele icakupyana mu Bashani, lelo kuli citika umbi Yoshua alipele icakupyana lubali kuli bawabo mu mucalo caku masamba ya Yordani. Yoshua aluibalekele baye kuma Hema yabo; alibapalile.⁸ Noku landa kuli bena ati, "Bwelulukeni kuma Hema yenu ne mpiya ishing, ne fitekwa ifingi na silfere na golide, nio mukuba ne cela ne fyakufwala ifingi abanyeni ifyatapwa ifyakufuma ku balwani benu naba wenu."⁹ Eco abamulupwa lwa kwa Reubene, abamulupwa lwakwa Gadi, elo na citika wa mutundu wakwa Manase baliluluke kumushi, ukusha abantubamu Isreali pa shilo iyaba mu calo ca kanaani. Balimine nokuya ku citungu ca Gileadi calo cabo ico abene baikwatile mukunakila ku mafunde yakwa Yawe ku kuboko kwa Mose.¹⁰ Ulo bafikile ku Yordani iyo iili mu calo ca kanaani, Abena Reubene na bena Gadi elo na citika wa mutundu wakwa Manase bali kulile icipailo lubali na Yordani, icipailo icikulu kabili ica kwishibikwa.¹¹ Abantu bakwa Isreali balyumfwile palici kabili balilandile ati, "Moneni! Abena Reubene, Gadi na citika wa mutundu wakwa Manase bali kulile icipailo ku ntanshi ya calo caku kanaani, pa Giligali, mu citungu mupepi na Yordani kulubali lwa cilya bantu bamu Isreali."¹² Ulo abana ba Isreali baumfwile ici, ulukuta lonse lwa bantu ba Isreali lwali lingene pamo pa shilo kukuya pamulu nokupanga inkondo kuli bena.¹³ Nomba abantu bamu Isreali balitumine bakabilo kubena Reubene, ku bena Gadi, elo nakuli citika wa mutundu wakwa Manase, ku calo ca Gileadi. kabili balitumine finehasi mwana Eleasari, shimaapepo,¹⁴ Elo ali nentungulushi ikumi, umo ukufuma muli cila mutundu ukufuma mutundu wanundupwa yakwa Isreali elo cila umo ali nintungulushi ya lupwa pakati ka cikota cakwa Isreali.¹⁵ Balishile kubantu ba kwa Reubene, Gadi, elo na citika wamutundu wakwa Manase, mu calo ca Guileadi, kabili balilandile na bena;¹⁶ "Ulukuta lonse ulwa kwa Yawe lulilandile ifi, "Ngo ku kusanguka mwacitila Lesa wakwa Isreali, pa kufuka lelo ukufuma ukukonka Yawe nokukulila mwebene buno bushiku mukusangukila Yawe?"¹⁷ Bushe kulya ulubembu lwesu pa Peore talwatukulile? ulo nanomba tatulaisangulu lako fwebo. pali lulya lubembu kwalishile icikuko palukuta lwa kwa Yawe.¹⁸ Bushe namwebo kuti mwafuma kukukonka Yawe, pali buno bushiku bwa Lelo? nomba nga mwasangukila Yawe lelo, mailo akakalipila ulukuta lonse ulwa Isreali.¹⁹ Nga cakwebati icalo mwakwata cilikowele lyene mu fwile ukwabukila ku mpanga uko kwaiminina ihema lyakwa Yawe nokuisendelako icikwatwa pali fwebo. Mwika sangukila Yawe, nangu ukutusangukila mu kuikulila icipailo cenu mwebene ukucila icipailo cakwa Yawe Lesa wesu.²⁰ Bushe Akani umwana umwaume wakwa Sera taonawile icitekelo pamulandu wa fintu fyasungilwe Lesa? Bushe icipyu ta caponene lalobeke eka pa mampulu yakwe."²¹ Elo umutundu wakwa Reubene, Gadi, kabili citika wa mutundu wakwa Manase bali bweshe mukwasuka ku mitwe yafikota fya kwa Isreali:²² "Umwamaka yonse Lersa, Yawe! umwaka yonse Lesa, Yawe!- Alishiba, kabili lekeni Isreali umwine eshibe! Ngacakwebati cali nimulibucisanguka nangu ukufuma tukila icicetekelo kuli Yawe, mwituleka pali buno bushiku."²³ Ico pakula icipailo kukupilubula ukufuma muku konka Yawe. Nga cakwebati twakulile cilye cipailo pakwebati tupele pali

cena ubupe fya koca, ifya bupe fya luseke, nangu ifya bupe fya mutende, eco lekeni Yawe atulenge ukulipila.²⁴ Iyoo! twatitileefi pakutina ati munshita ikosa abana benu kuti balanda ku bana besu ati, findo munga cita kuti Yawe, lesa wakwa Isreali?²⁵ Pantu Yawe alipangile Yordani umupaka pakati kafwebo namwebo. Mwebo mwebantu bakwa Reubene na bantu bakwa Gadi, tamukwete cili conse icakucita kuli Yawe. Pantu limbi abana benu balenga abana besu ukuleka ukushinshimuna Yawe.²⁶ Eico twayebele ati, "Natukule nomba iciipailo tacili ca fya bupe yakoca nangu fyonse ifya malambo,²⁷ Lelo kukube pali fwebo na mwebo, na pakati kankulo shikakonka pali fwebo, pakwebati tukabombe imulimo yakwa Yawe kucinso cakwe, nobupe koca namalambo yesu kabili nefya bupe fyesu ifya mutende ukwebati abana benu tabatalile abalanda kubana besu mushita iikoisa, "Tamukwete icananiko muli Yawe."²⁸ Elo twalilandile ati, "Nga cakwebati calandwa kuli fwebo nangu ku lupwa lwesu munshita iikosa, tukalanda ati, "Moneni! ici cikope ca cipailo cakwa Yawe cintu ifikolwe fyapangile tefya bupe bwafya koca, nangu amalambo, lelo ninte pali fwebo na mwebo."²⁹ Nacibefye cakutali kuli fwebo ukweba ati, "'Tu sangukile Yawe, kabili lelo tupilibukeko ukufuma kuku mukonka paku mu kulila ici pailo ca bupe bwa ca koca, pa bupe bwa Luseke nangu ice lambo, ukucila iciipailo cakwa Yawe Lesa wesu icili pantanshi yacakwi kalamo cakwe,"³⁰ Ulo finehasi shimaepo nentungulushi sha bantu, ekwebati imitwe ya fikota fya kwa Isreali abali na ena, balyumfwile amashiwi ayo abantu bakwa Reubene, Gadi, na Manase balandile, ukwebati fyali weme mu menso yabo.³¹ Finehasi mwana mwaume wakwa Eleasari shimaepo alilandile kubantu bakwa REybene, na bantu bakwa Gadi, na Manase, "Lelo twaishiba ukwebati Yawe alipakakelo kuli ena. Nomba muli tamucitile uku ukonaula kwa cicetekelo kuli ena. Nomba muli Puswishe abantu ba muli Isreali ukufuma mukuboko kwa kwa Yawe,"³² Ulo Finehasi umwana wakwa Eleasari shimaepo, netungulushi shabwelele ukufuma kubena Reubene, na kubena Gadi, ukufuma mu panga yaku Gileadi, ukubwelela ku calo ca kanaani, kubantu ba kwa Isreali, no kubwesa ishiwi kuli bena.³³ Ukulondolola kwabo kwaliwene kumenso yabantu bakwa Isreali. Abantu bakwa Isreali balitotele Lesa kabili tabalandilepo nakabili palwa nkondo nabena Reubene, na bena Gadi, kukonaula impanga iyo baikemo.³⁴ Abena Reubene nabena Gadi balinikile iciipailo, "inte, "pantu balyebele ati, "ni ntepakati ka fwebo namwebo ukwebati Yawe ni Lesa."

Chapter 23

¹ Panuma ya nshinku ishingi, lintu Yawe apele ubutusho kuli Isreali ukufuma kubalwani bakwe abo abamushingulwike. Na Yoshua ali umukalamba kabili uwa cincila bwino mummyaka,² Yoshua akutile abena Isreali bonse-na bakalamba babo, ne ntungulushi shabo na bapingushi babo, elo na bacilolo nokusosa kuli bena, "Nine umukalamba kabili uwacincila mu myaka.³ Mwali mona ifintu fyonse ifyo Yawe Lesa wenu acita ku fyalo fyonse ifi pa mulandu waimwe kabili ni Yawe Lesa wenu uwa milwililako.⁴ Moneni! Nmipela ifyalo ifya shalako ukusupila nga icikwatwa ku mitundu shenu kulundapo ne fyalo fyonse fintu naonaula kale, ukufuma ku Yordani nokwisa kufika kuli ba bamba bakalamba kumbonshi.⁵ Yawe Lesa wenu akesa kubafumyamo. Akesa kubansuka ukufuma kuli mwe. Akesa kubapoka impanga yabo, kabili mukapita ifikwatwa fya mpanga shabo, ukulingana nefyo Yawe Lesa wenu amilayile.⁶ Eico beni abakukosa saana pakutula musunge nokucita fyonse ifyo ifyalembwamwi buku lya malango yakwa Mose, kukukana aluka ukuya ku kuboko kwa kulyo nangula ukwa kuso.⁷ Pakutula mwikasankana nefi fyalo ifya shala pali baimwe nangula ukulumbula amashina yatu Lesa twabo, ukwisa kulapa kuli twena, noku tu shinshimuna, nangula ukufuma kuli twena.⁸ Eico, mulingile ukwikatilila kuli Yawe Lesa wenu nge fyo mwacita ukufika na buno ubushiku.⁹ Pantu Yawe alibafumisheko kucinso caimwe mwebakulu, ifyalo fyamaka. Lelo pa lwa mwebo, takwaba nangu umo uwaiminina pa cinso cenu ukufika nobushiku bwelelo.¹⁰ Umwaume umo uwa mpendwa yenu aka lenga umwanda ukubutuka kabili Yawe Lesa wenu, eumilwilako, ngefyo amilayile.¹¹ Bikeniko amano, pakutula mutemwe Yawe Lesa wenu.¹² Lelo nga mwa pilibuka nokwikatilila kuba pusunswike kuli ifi fyalo ifya shala pali baimwe nangula mwaupanana nabo, nangula mwaisa pamo nabena elo nabena na imwe. Mwishibe ukweba ukuti Yawe Lesa wenu takafumyeko ifi fyalo kuli baimwe.¹³ Eico, bakaba inteyo ne nkose shenu, imyembya munuma shenu nemyunga mu menso yenu, mpanka mukonauke ukufuma pa mpanga iyi isuma iyo Yawe Lesa wenu amipela.¹⁴ Nomba ndeya mu nshila ya calo conse, elo namwishiba ne mitima shenu shonse ne mweo ukuti tapali nelyo cimo icebo icafilwa ukuba ica cine pa fintu ifya bune fyonse fintu Yawe Lesa wenu alaile pali imwe. Fyonse ifi fintu fyalisa pali imwe. Tapali nelyo cimo icafilwa.¹⁵ Lelo nge icebo conse Yawe Lesa wenu amilayile cafikilishiwa, na Yawe akesa kuleta pali imwe ifintu fibi mpaka akamyonaule ukufuma mu mpanga iisuma intu Yawe Lesa wenu amipela.¹⁶ Akasa kucita ico nga mwatoba icipangano ca kwa Yawe Lesa wenu, cintu amikonkomeshe ukusunga. Nga mwaya nokushinshimuna tulesa tumbi nokuya kutufukamina, ninshi ubukali bwa kwa Yawe bukonaula imwe, kabili mukonaika bwangu ukufuma pa mpanga iisuma intu amipela."

Chapter 24

¹ Yoshua alishibukile ulu celo, elo bafumune ku shitimu. balishile ku Yordani elo nabonse abantu bakwa Isreali, kabuili balitubilishe kulya ninshi tabayabuka.² Panuma ya nshiku shitat, ba cilolo bali pitile mu kati ka nkambi,³ Bali konkomeshe abantu, ulo mukomona icipao ca cipingano cakwa Yawe Lesa wenu, elo na bashimaepo ukufuma kubena Levi balikisendele, mufwile ukufuma pali ino ncende elo nokucikonka.⁴ Pafwile ukuba lutamfu pakati kenu elo ifwile ukuba nalimo amakana yabili imikono. Tekwisha ukupalama, kuli cena, pakweba ati tamwatala amupitamo muli iyi nshila pakubala."⁵ Elo Yoshua alilandile ku bantu ukweba ati, muka ishishe mwebene mailo, pantu Yawe ali no kucita

ifipesha amano pakati kenu." ⁶ Kabili Yoshua alilandile kuli bashimapepo, "pitene icipao ca cipangano, elo mupite kuntanshi ya bantu: Nabo balisendele icipao ca cipangano elo nokutangilila abantu kuntanshi. ⁷ Yawe alilandile kuli Yoshua, "Ilelo line nebo ndekulenga ukuba umukalamba mu menso ya bena Isreali bonse. Pakuti ba keshibe ukweba ati nebo nalekuba na Mose, nebo nalekuba nobe. ⁸ Ufwile ukokonkomesha bashimapepo aba abapiita icipao cipingano, "Ulo mwalakufika ku lulamba lwa menshi wa Yordani, Yordani" ⁹ Kabili Yoshua alilandile ku bantu bakwa Isreali, "iseni kuno mufwe ku mashiwi ya kwa Yawe Lesa wenu. ¹⁰ Muli iyi nshila mwalekwishiba Lesa wa mweo ali pakati kenu ali nokubatalusha ukufuma pa cinso cenu abena kanani, abena Hiti, abena Hifi, abena Pelisi, abena Girigashi, abena Amoli elo nabena Yebusi. ¹¹ Moneni! icipao ca cipingano ca kwa shikulu wa calo conse cileyabuka cilelangilila mwebo mu mumana wa Yordani. ¹² Eico Saleni abaume ikumi limo babili ukufuma muluko lwa bena Isreali, umuntu umo ukufuma Mumo. ¹³ Ulo inyantilo sha makasa ya bashimapepo abasendele icipao ca kwa Yawe, shikulu wa calo conse, ukwikata amenshi ya mu Yordani, amenshi ya mu Yordani yali nokuputulwako, elo nangula amenshi aya letentemuka elo no kwininina ukupanga ulupili." ¹⁴ Kanshi ulo abantu bailekwiminina ukuya kwabuka Yordani, bashimapepo abali kusenda icipao ca cipingano balitangile abantu. ¹⁵ Apopenefye abobene abalikusenda icipao balishile ku Yordani, elo na makasa ya bali kusenda ne fifuba fyabo fyali bishiwile malulamba lwa nika lelo Yordani ilakuposa pa ncena shonse panshita ya kusunibola, ¹⁶ Elo amenshi ayaletentemuka ukufuma ku mulu yali minine umuumupili umo. ¹⁷ Elo amenshi yalekela ukufuma ukutali nganshi. Elo ku ya kupongoloka yalelola kuli bamba wa Araba e bamba pa mucele. Elo Adamu umusumba uwali lubali Sarentani, na Araba e bamba pa mucele. Elo abantu bayabukile mupepi na Yeriko. ¹⁸ Bashimapepo abalikusenda icipao ca cipingano ca kwa Yawe baliminine pamushi apakuma pakati abena Yordani mpakafye abantu bonse abena Isreali balyabukile mushili apakuma. ¹⁹ Lelo Yoshua alandile kubantu, "tamwingatumika Yawe, pantu wamushilo Lesa; ni Lsa wakalumwa; takamwelele amampulu nemembu. ²⁰ Ngamwalekesha Yawe, nokushinshimuna tulesa twakumbi, kabili akapilibuka kabili momucitaubukali. Akamoan imwe panuma acita icisuma kuli imwe." ²¹ Lelo abantu balandile kuli Yoshua ati, "awe, tukashinshimuna Yawe." ²² Elyo Yoshua alandile kubantu ati, "imwe mulinte palwamwebene ukuti mulisalile Yawe palwamwebene kukumsinshimuna." Basosele abati, "Tulinte." ²³ "Nomba tubikenoi ukutali tulesa teakumbi uti muli nati, nokullosha imitima shenu kuli Yawe, Lesa wabena Israeli." ²⁴ Abantu balandile kuli Yoshua ati, "tukashinshimuna Yawe Lesa wesu. Tukakutika kwishwi lyakwe." ²⁵ Yoshua apangile icipangano nabantu pali bulya bushiku. Abikile ifipope mu ncende namafunde pa Shekemu. ²⁶ Yoshua alembele aya mashiwi mwibuku lyamafunde yakwa Lesa. Apitile ilibwe ilikalamba ba nokulibika mwisamba lyamutebiti mulya umwali mupepi nomwashila mwakwa Yawe ²⁷ Yoshua alandile kubantu bonse ati, "moneni, ilibwe likabe bunte palwa ifwe lilyumfwile amasiwi yonse Yawe alandile kuli ifwe. Eico likaba kambone palwa imwe mukeshefye ukukana Lesa wenu." ²⁸ Eico Yoshua alekele abantu bonse baya cilamuntu kucikwatwa cakwe. ²⁹ Panuma yaifi ifintu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umusha wakwa Yawe, alifwile, ukuna umukalamba mumyaka. Pa Timnati-Sera, ³⁰ Bamushikile mukati kamupaka wacikwatwa cakwe, uli mucalo campili icakwa Efraimu, kukuso kulupili lwa Gaashi. ³¹ Israeli alishinshimwine Yawe inshiku shonse ishakwa Yoshua, nenshiku shonse ishabakalamba abo inshiku shapitile pali Yoshua, abo abakwatishepo ubwishibilo pafyo Yawe acitile Israeli. ³² Amafupa Yakwa Yosefu, ifyo abena Israeli bafumishe ku Egipto-bayashikile ku shekemu. Ayashitile pa mwanda umo uwa tupimfya twa silifa, caishile kuba icikwatwa ca bana bakwa Yosefu. ³³ Eliasa umwana wakwa Aaroni nao alifwile. Balimushikile ku Gibe, umusumba wakwa Finehasi umwana wakwe, icapelwe kuli ena cali mucalo ca ku mulundu wa Efulemu.

Judges

Chapter 1

¹ Panuma ya mfwa yakwa Yoshua, abena Israeli balipushishe Yawe, ukwebati, "Nibanani bakabalilapo ukutusanshilako abena Cananani, mukubalwisha?" ² Yawe alyebele ati, "Yuda akasansa. Moneni ndipele ici calo mjmaboko yabo." ³ Abena Yuda balyebele abena Simeone, ba wabo ukwebati, "Twendeni fwebo mu ccalo cesu ico twapelwe pakwebati fwebo pamo kuti twalwisha abena Cannani. Panuma nafwebo tukayanenu ku calo ico mwapelwe." Eco umukowa wakwa Simeoni walile bena. ⁴ Abena Yuda balisanshile kabili Yawe alibapele ukucimfya pa bena Cannani nabena Perisi. Balipeye abantu amakana ikumi limo mu Beseki. ⁵ Balisangile Adoni - Beseki mu Beseki, kabili bali mulwishishe nokucimfya Canaani nabena Perisi. ⁶ Lelo Adoni - Beseki alifulukile, nomba balimukonkele nokumwikata, kabili baliputawile ifikumo fyakwe nefikondo fyakwe ifikulu. ⁷ Adoni-Beseki alilandile ati, "Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo ne fikondo ifikulu fyaputwilweko, balikulonganya ifyakulya fyabo munshi ya cintamba candi. Balimudendele nokumutwala ku Yerusalemu, kabili eko afwilile." ⁸ Abena Yuda balilwishishe umusumba wa Yerusalemu nokuupoka - Baliusanshile no lutwe lwa lupanga kabili baoca no musumba. ⁹ Panuma yaifi, abena Yuda balitentemukile ukuya mukulwisha abena Canaani abaikela mu calo ca mpili, mu Negevi, elo nomwakubatama. ¹⁰ Yuda alitwalilile ukulwisha abena Canaani abaikela mu Hebroni (ishina lya Hebroni akale lyalimukwitwa Kiraiti Arba), kabili balicimfishe Sheshani, Ahimani, na Talmi. ¹¹ Ukuuma kulya abena Yuda balitwalilile ukuya mukulusha abekashi bamu Debiri (ishina lya Debiri kale lyalimukwiwa Kiriti sepheri). ¹² Kalebu alilandile ati, "Uyo onse ukakasansa Kiriti Sepheri nokuupoka, nkamupela Aksah, umwana wandi umwanakashi, kukuba umukashi wakwe." ¹³ Otiniele, umwana mwaume wakwa Kenasi (wabo mwaice wakwa Kalebu) alipokele Debiri, eco Kalebu alimupele Aksa, umwana wakwe umwanakashi, kukuba umwashi wakwe. ¹⁴ Ulo lwine Aksa alishile kuli Otiniele, kabili alimupapatile ukwipusha wishu ukupelako impanga. Ulo alimukwikila pa

mpunda, Kaalebu alimwipwishe ati, "nindo kokucitila?"¹⁵ Alimwebeke Ati, "Mpeleni ipalo. Apo mulimpele icalo ca Negevi, kabili mpeni utumfukumfuku twa menshi." Eco Kalebu alimupele utumfukumfuku twa ku mulu notumfukumfuku twaku masamba.¹⁶ Abamulupwa lukwa wishy fyala wakwa Mose umwina Keni alininikile ukufuma mu musumba wa Tuncindu nabena Yuda, ukuya mumatololo yaku Yuda mupepi na Aradi.¹⁷ Abena Yuda balile nabena simeoni ba wabo nokuyakusansa abena Canaani abo abalimukwikala mu Sefati kabili baliyonawile yonse. Ishina lya musumba balikwita ati Horma.¹⁸ Abena Yuda kabili balipokele sasa ne calo ica ushingulukile Ashkeloni ne calo causingulukile, elo na Ekroni ne calo ca ushingulukile.¹⁹ Yawe ali nabena Yuda kabili balisendele ifikwatwa fya mu calo ca mpili, lelo tekuti batamyemo abekashi bamumalungu pantu bakwete amaceleta ya fyena.²⁰ Hebroni yalipelwe kuli Kalebu (Ngafilya Mose alalndile), kabli alitamfishe ukufuma mulya abana baume batatu abakwa Anaki.²¹ Lelo abena Benjamini tabatamfishe abena Yebusi abaikela mu Yerusalemu. Eco abena Yebusi balikala na bena Benjamini mu Yerusalemu ukufi nobwalelo.²² Ing'anda yakwa Yosefe yepekenye ukusansa Betele, kabili Yawe ali neba.²³ Balitumine abantu ukuya kulengulula pali Betele (umusumba uyo kale balimukukuta Lusi).²⁴ Inengu shalimwene umwaume akosfuma mu musumba, elo shamwebele ati, Talangeni, twapapata, ifyakwingila mu musumba, kabili tukakucita cabune."²⁵ Alibalangile inshila yakwingilila mu musumba, eco kabili balisanshile umusumba no lutwe lwa lupanga, lelo balilekele ulya muntu no lupwa lwakwe ukuya.²⁶ Elo uuntu aile ku calo ca bena nokukula umusumba nokukuta Lusi, ilyo ilyaba ishina lya ukufika no bushiku bwa lelo.²⁷ Abena Manase tabatamfishe abantu balimukwikala mu musumba ya Bet shani ne mishi yaiko, nangu Taanachi ne mishi yaiko, nangu abo abaikela mu Dori ne mishi yaiko, nangu abo abaikela mu Iblemu ne mishi yaiko, nangu abo abaikela mu Megiddo ne mishi yaiko, pantu abena Canaani balimukufwaisha ukwikala muli cilya calo.²⁸ Ulo Israeli aishile kukosa, balipatikishe abena Canaani ukubabombela ne milimo yakukosa, lelo tabatalile kubatamfishishamo.²⁹ Ephraimu tatamfishe abena Canaani abo abalimukwikala mu Gesa, eco abena Canaani balitwalilile ukwikala mu Gesa pakati bena.³⁰ Sebuluni tatamfishe abantu balimukwikala mu Kitroni, nangu abantu balimukwikala mu Nahalole, eco kabili abena Canaani balitwwalilile ukwikala pakati kabo, lelo sebuluni alipatikishe abena Canaani ukubabombela imilimo yakukosa.³¹ Asheri tatamfwishe abantu balimukwila mu Akko, nangu abalimikwila mu Sidoni, nangu abo mu Ahlabi, Aksibu, Helba, Afiki nangu Lehobu.³² Eco umukowa wakwa Asheri walikele pakati na bena Canaani (abo abaikela mu calo), pantu tabatamfishe.³³ UMukowa wakwa Nafutali tawatamfishe abo abalimukwikala mu Beti shemeshi, nangu abali mukwikala mu Beti Anati. eco umukowa wakwa Nafutali walikele pakatiti ka bena Canaani (abantu abali mukwikala muli cilya cali). Lelo, abekashi bamu Beti shemeshi na Beti Anati balibapatikishe ukubombea Nafutali imilimo wakukosa.³⁴ Abena Amore balipatikishe umukowa wakwa Dani ukwikala mu calo ca mpili nouna ukubasuminisha ukutentemukila mwi lungu.³⁵ Eco abena Amore balikele pa lupili lwa Herese, mu Aiyalone, namu shaalbimu, lelo ulo aba ng'anda yakwa Yosefe bakwatishe amaka balibacimfishe, kabili balibapatikishe ukubabombela imilimo yakukosa.³⁶ Umupaka wa Ammole watampila ukufuma milundu ya Akilabimu pa Sela ukufika na ku milundu ya calo.

Chapter 2

¹ Malaika wakwa Yawe alininine ukufuma ku cilgali nokuya ku bokimu, kabili alilandile atii, "Nalimi fumishe ukufuma ku Egupti, no kwisa kumileta ku calo ico nalapile ukupela kuli bashinwe Nalilandile ukwebati, 'Nakatale ukutoba icipangano candi namwebo.'² Tamulingile ukupanga icipangano nabo abekashi ba mulici calo. Mulingile ukutobaula panshi ifipailo fyabo. Nomba tamwaumfwile kwishiwi lyandi. Findo ifi ifyo mwacita?"³ Eco nomba nalanda ukwebati, "nshakatamfye abena kanani ukubafumya kumenso yobe, Lelo bakasanguka myunga ukubafumya kumenso Yobe lelo bakasanguka myunga mumbali shenu, na tulesa twabo tukasanguka ifiteyo fyenu."⁵ ULO Malaika wakwa Yawe alandile aya amashiwi ku bantu bonse abamu Isreali, abantu balibilikishe no kulila.⁴ Balikutile cilye cifulo bokimu. Kulya eko bapelele amalambo kuli Yawe.⁶ Nomba ulo Yoshua asalangenye abantu munshila shabo, abantu ba Isreali baile cila mutu ku ncende batuminwe, kukuya kusenda ifitupa fyakupyaninina icalo cabo.⁷ Abantu balibombe Yawe munshiku shonse isha kwa Yoshua ne shabakalamba abashele panuma yamfwa yakwe, abo abamwene fyonse ifikalamba Yawe acitili Isreali.⁸ Yoshua mwana Nuni umubomfi wakwa Yawe, alifwile pamyaka aka umwanda umo ne kumi,(110).⁹ Balimu shikile mulya mwine mumupaka wa calo caku pyuninina mu Timnati-herese, mu calo campili cakwa Efraimu, ku pinda kakukuso kalupili lwa Caashi.¹⁰ Inkulo Yonse ilya yalilonganine kuli bashibo. Naimbi inkulo yalikulile panumulu panuma yabalya abashaishibe Yawe nangu ifyo aciitile Isreali.¹¹ Abantu ba Isreali balicitile ifyabipa mumenso Yawe, Yawe no kubombela tu Baali.¹² Baliiputwileko kuli Yawe, Lesa waba shibo, uwabafumishe mucalo ca Egupti. Balikonkele tulesatumbi, tulya tulesa twa bantu ababashingulukile, kabili bali kutufuka mina, balikalifishe yawe pamulandu.¹³ Baliiputwileko kukufuma kuli Yawe nokupepa Baali na na Astarte.¹⁴ No bukali bwakwa Yawe bwalimine pa bena Isreali, Kabili alipele kuba kusansa abo babebile fikwatwa fyabo. Aibashitishe nga abasha abaiketwe ku makaya balwani ababa shingulukile, kabili bali fili ukucimfya abalwani babo.¹⁵ Konse uko abantu bamu Isreali balekuya kukulwa, ukuboko kwa kwa Yawe kwali ku bemina ku kubalwisha, nge fyo alapile kuli bena kabili bali mukucula ukwabipisha.¹⁶ Elo Yawe alimishe abakupingula aba kubapususha ukubafumya ku minwe yabalekubebila ubupyani.¹⁷ Awe tabali kumfwila aba pingushi babo. Tabali nacishinka kuli Yawe kabili baliipele nga bacillende kuli tu lesa tumbi no kutupepa. Baliupatukile lubali bwangu nokufuma munshila isho bawishibo ba enaelemo- abo abalikumfwila amafunde yakwa Yawe-lelo nomba bena abene tabacitile ifyo.¹⁸ Ulo Yawe abemishe abapingushi, Yawe alibafwile abapingushi no kubapususha ukufuma

kukuboko kwa balwani babo inshiku shonse isho umupingushi aikele. Yawe alikwete uluse pafyo baleteta pa mulandu wa abo abalekubatikisha no kubacusha.¹⁹ Lelo ulu umupingushi afwile, balyalukile nokulecita ifyabipisha ukucila pafyo bashibo bacitile. Bali ku konka tulesa tumbi ukulekubombela no kuletushinshimuna. Balikene ukuleka imicitile yabo iya bubi nelyo imibele yabo iya bumankoso.²⁰ Ubukali bwa kwa Yawe bwalishile pa bantu bamu Isreali, alilandile ati, pantu ulu luko lulitobele ifishinte fya cipangano candi cintu nabikile pali bashibo-pantu tabomfwilile kwi shiwi lyandi-²¹ Nshskeshe, ukufuma nomba, ukubensha ukubafumya ku menso yabo uluko lonse Yoshua ashile ilyo afwile.²² Ndi nokucite ci ku kwesha Isreali, Nga cakwebati bakasunga inshila yakwa Yawe no kwendela muli Yena nangu iyo, nga fintu bashibo basungile.²³ Ecalengele Yawe ashe isho nko kabili tashensheshe ukushifumya bwangu mulya nokuba. Pela mu minwe yakwa Yoshua.

Chapter 3

¹ Nomba Yawe alekele ishi nko ukwesha Isreali ukulumbula onse mu Isreali uyo uwu shaishibe ubulwi bonse ubwalilwe mu kanaani. ² (Acitile ici ukufundisha ifya bulwi nkulo ishipya isha bena Isreali abo abashaibe.) ³ Ishi e nko; Ishamfumu shisano isha fuma ku ba Pelishiti abena kanaani bonse abena Sidone nabena Hiti abali kwikala mu lupili lwa Lebanone ukufuma ku lupili lwa Baale ukufika ku Hamethe Passi. ⁴ Ishi nko shalishele nge nshila iyo Yawe ali kwe seshamo Isreali kuku fikilisha nga kuti baumfwila ifipope apele kolwe fyabo ukupitila muli Mose. ⁵ Elo abantu baku Isreali balikele pa bena kanaani aba Hiti abena Amore, aba Perisi, abena Hibi, na bena Yebusi. ⁶ Abana babo abanakashi bali basendele uku ya kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi bali bapele ku bana babo abaume, elo bali bali kubombela tu Lesa twabo. ⁷ Abantu baku Isreali balicitile ububi mu menso aya kwa Yawe no kumulaba nga Lesa wabo. Bali kupepa ba Baali naba ku Aterte. ⁸ Eico, uku kalipa kwa kwa Yawe kwali mine Isreali elo ali bashitishe mu minwe yakwa Kushani-Rishathaimu imfumu yaku Aramu Naharaimu. Abantu baku Isreali balibombe kushani-Rishathaimu pa myaka cinekonsekonse. ⁹ Ilyo abantu ba ku Isreali balilile kuli Yawe, Yawe ali kwimyo uyo uyo uwali kwisa mu kwafwa abantu ba ku Isreali, elo ali kuba pususha; Oteniele umwana umwaume wakwa Kenasi (Umwaike wakwa kalebu). ¹⁰ Umupashi wakwa Yawe wali mupele insambu, alikupingula Isreali elo ali kuya na ku bulwi, Yawe alimupele ukucimfya imfumu kushani-Rishathaimu iyaku Aramu. Imimwe yakwa Otenieli yali cimfishe kushani -Rishathaimu. ¹¹ Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Elyo Oteniele umwana umwaume wakwe Kanasi alifwile. ¹² Panuma ya ifyo abena Isreali na kabili bali bifisha mu menso yakwe Yawe na Yawe alipele amaka ku mfumu Egolone lyaku Moabu ukucimfya Isreali. ¹³ Egolone balisankene nabena Amone nabena Amalekeno kuya kucimfya Isreali, elo balikwete umusumba wakwa pamuses. ¹⁴ Abantu ba ku Isreali balibombe imfumu Egolone lyaku Moabu pa myaka ikumi limo na cinekonsekonse. ¹⁵ Elyo abantu ba ku Isreali balilile kuli yawe, Yawe alimishepo uyo uyo uwi nga ba fwa Ehudi umwana umwaume yakwa Gera umwina Benyamini umwaume wakubaka kwa ku kuso. Abantu ba ku Isreali bali mutumine, kuku lipila umutulo wabo ku mfumu Egolone iyaku Moabu. ¹⁶ Ehudi alipangile ulupanga umwine ulu ulwa kwete utunwa tubili mubutali lwa lepele umukono uyo ali yikalile mwisamba lya cakufwala ku kulyo pa mulu we tanta. ¹⁷ Alipele umutulo wamalipilo ku mfumu Egolone iyaku Moabu. (Nomba Egolone ali umwaume uwa kwina sana). ¹⁸ Panuma Enundi atwele umutulo wana lipilo, aile nabalya aba upitile. ¹⁹ Ehudi umwine nelyo ilyo afikile pa ncende apo bali ku basa amabwe ayali pangawa mu pepi na Gilgali alipilibwike no kwaluluka, elo alandile, "ndi kwete imbila yankama iyenu mwe mfumu yandi, "Egolone alandile, "Tondolo!" Elo bonse abale mubombela balifumine mum muputule. ²⁰ Ehudi aishile kuli ena. Imfumu ikelefyeyeka mu muputule wapamulu umwakutalala. Ehudi alandile, "ndi kwete imbila yenu ukufuma kuli Lesa." imfumu yalishile kwima mu cipuna yaciko. ²¹ Ehudi alifishishe ukuboko kwakwe ukwa ku kuso no kubula ulupanga pa matanta yaku kulyo, no kusopa mu mubili wa mfumu. Ne citubo ca lupanga pakubonkelesha ululimi naco caingilile kumo kumo. ²² No kwasompa ukwa lupanga kwapulile ku numa yakwe no kwisalako ico calitikeme, pantu Ehudi tafumishemo ulupanga mulufumo lwakwe. ²³ Elo Ehudi afumine pa lukungu no kwisala ifibi fya pa muputule wapa mulu kunuma yakwe noku fikoma. ²⁴ Panuma ninshi Ehudi naya aba bomfi ba mfumu balisile bali mona ukuti ifibi fyaku muputule wapa mulu fyali ifya ku komwa, eico batontonkenye, "cifwile aletusha umwine mu muputule umwa kutalala uwapa mulu." ²⁵ Bali twalilile ukusakama sana mpaka fye bamuwene ukulekelesha kwa mulimo wabo ilyo imfumu tayaiswileko ku fibi fyakumuputule wapa mulu. Elyo ba sendele imfungulo noku fisula, elo kulya imfumu yali lele, ukuwila panshi, ninshi yalifwile. ²⁶ Lintu ababomfi balelola ukulanguluka ifya kucita. Ehudi alifyukile no kupitila ku ncende ukwali ifilubi fya mabwe yaku baswa, noku fyukila ku Seira. ²⁷ Ilyo afikile, alishishe umutolilo mu calo ca mpili icakwa Ephraimu. Elyo abantu ba ku Isreali bali bwelukwike nao ukufuma mu mpili, elo ali kubatangilila. ²⁸ Alilandile kuli bena, "Nkonkeni, pantu Yawe alaba uwa kucimfya aba lwani benu abena Moabu." Bali mukonkele no kwi kata ifyabu fyaku Yordani ifyalolele ku bena Moabu, elyo tabali kuduminisha uli onse ukwabuka umumana. ²⁹ Pali ilya nshita balipeye abaume baku Moabu nalimo fye kumakana ikumi elo bonse bali abaume abakukosa noku pikintika. Tapali nangu uyo uwa puswike. ³⁰ Kanshi pali bulya bushiku Moabu alipelebele ku maka pa mulandu wa maka yakwa Isreali, ne calo no mutende pa myaka cinekonse konse. ³¹ Panuma yakwa Ehudi kapingula wa konkelepo ali ni shamigari umwana umwaume uwa kwa Anati uwaipye aba pelishiti abaume imyanda mutanda ku cimuti icaku Sowelako ingombe. Nao wine alipuswishe Isreali ku mafya.

Chapter 4

¹ Panuma yamfwa yakwa Ehudi, abantu bakwa Israeli nakabili balicitile icabubi ku menso yakwa Yawe. ² Yawe alibashitishe mu minwe ya kwa Yabine imfumu yaku Kenani uyo walikuteka mu Hasori. Mushika wamulalo wakwe ainikwe Sisela, uyo wali kwikala mu Halosheti Hagoyimu. ³ Abantu bakwa Israeli balikutile kuli Yawe ukuti abafwe, pantu Sisela alikwete amaceleta aya cela imyanda pabula, kabili ena alicushishe abantu ba kwa Israeli pa myaka amakumi yabili. ⁴ Nomba Debola, kasesema(Umukashi wakwa Lapidote), ena ali nikapingula uwali kutungulula mu Israeli pali ilya shita. ⁵ Ena ali kwila mwisamba lya lucindu lwakwa Debola pakati ka Rama na Betele mu calo camilundu ica kwa Efram, na bantu bakwa Israeli bali kwisa kuli ena ku kuputwilwa imilandu. ⁶ Ena alitumine ukukuta Balaki mwana Abinoamu ukufuma mu Kadeshi mu Nafutali. Ena alimwebele ati, "Yawe, Lesa wakwa Israeli, ali kukambishe webo, 'ulekuya ku lupili lwaTabole, kabili webo usende abaume amakana ikumi limo ukufuma ,mu nafutali na Sebuloni. ⁷ Nebo nkaleta Sisela, mushika wamulalo wakwa yabini ku kukumanya pa niika ya Kishoni na maceleta yakwe kabili nomulalo wakwe, kabili nebo nkakupa ukucifya pali ena." ⁸ Balaki alilandile kuli ena atin, "umfwa webo ulekuya nandi, nebo nkoya, lelo umfwa webo tawaye nandi, nandi ntaye." ⁹ Ena alilandile ati, "nebo nkoya nobe ukwabula ukutwishika. Nomba umfwe, ulwendo ulo koyamo webo talukokupo ululumbi lobe, ico Yawe akobika Sisela muminwe yamwanakashi." Nolu Debola alimine kabili alile na Balaki ku Kedishi. ¹⁰ Balaki alikutile abaume bamu Sebuloni na Nafutali ukwisa pamo pa Kedishi. Abaume amakana amakumi bali mukonkele, kabili na Debola alilile nakwe pamo. ¹¹ Nomba Habele(umwina Kenite) ena aliyipatwileko umwine ukufuma ku bena Kani- bena bali mu lupwa lwafumine muli Hobabi (wishifyala wakwa Mose)- kabili ena alitanikile Ihama lyakwe lubali lwa mukunwu mu Sananimu mupepi na Kadishe. ¹² Ulo babele Sisela ukwebati Balaki mwana Abinoamu alininine ukuya ku lupili lwa Tabore, ¹³ Sisela alilongenye yonse amaceleta yakwe, amaceleta yacela imyanda pabula, kabili ne fita fonse ifyali nakwe, ukufuma ku Halosheti Hagoyimi ukufika kunika ya kushoni. ¹⁴ Debola alyebele Balaki, "kauye! ico ubu ebushiku ubo Yawe apele webo ukucimfya pali Sisela. Bushe Yawe takokuntungulula?" Eco Balaki alitentemukile ukufuma pa lupili lwa Tabore na baume amakana ikumi limo bali kumukonka panuma. ¹⁵ Yawe alifulungenye Sisela na maceleta yakwe yonse nomulalo wakwe onse kukutwa kwa lupanga kabili Sisela alikile ukufuma pe celete lyakwe elo abubutuka ulobilo pa makasa. ¹⁶ Lelo Balaki ali sowele ama celeta nomulalo ukufika ku Halosheti Hagoyimi, kabili nomulalo onse uwakwa Sisela walifwile kukutwa kwa lupanga, kabili tapali umuntu wapuswike. ¹⁷ Lelo Sisela aile ulubilo ne nkasa ukuya kufika kwi hema lya kwa Yaele, umukashi wakwa Hebele umwina Keni, ico palyu mutende pakati kakwa Yabini Imfumu ya Hazore no mukowa wakwa Hebere umwina Keni. ¹⁸ Yaele alifumine ukuya ku kumukumanya Sisela kabili ali mwebele ati, "alulukeni mwe shikulu wandi, alulukileni kuli nebo kabili mwitina." Eco ena alya lulukile kuli ena kabili alishile mwi hema lyakwe, elo ena amufimba icipikilo icakutikama. ¹⁹ Sisele alyebele Yebele ati, "nko papata pelako tumenshi tunono nwe, ico nebo ndinecilaka." Ena aliswile icola campapa umo mwali umukaka kabili alimupele ena ukunwa, kabili nolu alimufibile nakabili. ²⁰ Sisela alyebele Yebele ati, "Iminina pamwinshi we hema. umfwa umo ese no ku kwipusha webo ati, 'bushe pali umuntu umbi pamo?' , 'webe ati' awe'." ²¹ Nolu Yaele(umukanshi wakwa Hebere) alibulile umushimpo we hema kabili ne nonde muminwe yakwe kabili alingile kukati mubufisololo kuli ena, Ico ena ali mutulo utwine twine, kabili ali mupopele umushimpo we hema ku mutwi kulubali kwa kutwi ukusukafye wayingila na mu mushili, kabili ena alifwile. ²² Elo Balaki alikusowa Sisela, Yaele alifumine kukumuku manya noku mweba ati, "Inseni, nebo komilanga umuntu mukofwaya." eco ena alile nakwe mukati kabili ali mwene Sisela alilele nafwa, nomushipo we hema kumutwe ku lubali lwa kutwi. ²³ Eco napali bulya bushiku Lesa ali cinfishe Yabini, imfumu ya Kenani, pamulola wa bantu bakwa Isreali. ²⁴ Bupomfu bwa bantu ba kwa Isreali bwali kukoselakofye, kabili bwali kukoselako ku bufumu bwa. kwa Yabini imfumu ya kenani, bena balisukile bamwipaya

Chapter 5

¹ Pali bulya bushiku Debora an Baraki umwana mwaume uwakwa Abinoamu, baimbile ulwimbo ulu: ² "Ulo intungulushi shabulile ubutungulushi mu Israeli elo abantu baipeleshe mubulwi-twalumbanya Yawe! ³ Umfweni, mwebo mwemfumul! kutikisheni mwebo mwentungulushi! nebo inkembila Yawe; inkembila ishamushilo kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli. ⁴ Yawe, ulo mwafumine ku Seiri, ulo mwaendele kwenu ukuma mu Edonu, icalo calitenkene, imyulu nayo yalisunkene; anamkumbi nanyo yalitile panshi amenshi. ⁵ Impili nasho shalisunkene pacinso aakwa Yawe; kabili no lupili lwa Sinai lwalisunkene pacinso cakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. ⁶ Munshiku shakwa Shamugari (umwana ymwaume wakwa Anati) Munshiku shakwa Yaele imisebo iikalamba alilekeshiwe, elo bonse abalikwenda balikubonfyafye utushila twa tondo. ⁷ Mwali abantu akumushi abanono mu Israeli mpaka nebo Debora, nalimine-nalimine nga nyina wa Israeli! ⁸ Ulo basalile imilungu imbi, pali ulubali pampongolo yamusumba nolo inkwela tayamonekele nangula muba makana amakumi yane muli Isreali. ⁹ Umutima wandi waya kubakulu bafita fyakwa Israeli, pamofye nabantu abaipele mukutembwa twatotela Yawe pali bena. ¹⁰ Tontokanya pali ici-webo weunian pampunda wakubuta mwebaika pa matanda ngefyakutetamapi, namwenda. Umfweni amashiwi yabo bembwa pancende shakutapila. ¹¹ Kulya bakalanda nakalibili pabololoke mu bwamitile yakwa Yawe, nemicitile iyabulungamo iya fita fyakwe mu Israeli. Elo abantu akwa Yawe balitentemwike kumpongolo yamu sumba. ¹² Alamuka, alamuka, Debora! Alamuka, Alamuka imba ulwimo! ina baraki ikata abafungwa bobwe webo wemwana mwaume wakwa Abinoamu. ¹³ Elo abapusukile batentemwike kubakankala; abantu bakwa Yawe balishile kuli nebo abashilika. ¹⁴ Balishile ukufuam ku Efraimu abo ituntunko yabo yali

mulu Ameleki abantu bakwa Benjamini balimikonkele. ukufuma mubakulu bafita balitentemukile, elo ukufuma ku Sebuconi kwafumine abalikusenda inkonto yakwa cilolo.¹⁵ Abana abaume bamfumu bandi mu Isakari bali na Debora; elo Isachari ali na Baraki balikubatuka panuma yakwe ukuya kumukonka ngefyo alikuku mukonkomesha, pakati kacikota cakwa Rubene, kwali ifyakufwaisha fyamutima.¹⁶ Nindo iyo mwaikalike pakati kancende yamulilo mukoumfwa uko bakacema bakolisha icimpeta ku mikuni yabo? Pacikota cakwa Rubene kwali kufwaisha kukalamba kwa mutima.¹⁷ Gileadi alikele kulubali Iya Yordani, na Dani nindo alikwenda ukula icibwato? nsha alishele kululamab lwaku nika nokwikala mupep ne fyabu fyakwe.¹⁸ Sebulani wali mutundu uwinga-bika imyeo yabo mubwafya ukufika nakumfwa, kabili Naftali, naeba pampanga wabulwi.¹⁹ Isha mfumu shalishile, shaliwile; imfumu shaku canani shalilwile pa Taanachi liba kumenshi yaku Meggido, Lelo tabasendele Silfere nge cakupata.²⁰ Ukufuma mumulu itanda shalilwile, ukufuma mutushila twabo ukuya kumyulu balikulewa na Sisera.²¹ Inika ya Kishoni yalibasendele, iya niak yakale, inika ya Kishini. Shinguluak mumweo wandi, Kosa!²² Elo kwaishile iciunda ca mabondo wabakabalwe bako tolauka, kunshindo shabo, ukula ukutolauka kwabakosa kwabo.²³ 'Tipeni Merosi' ifyalanda malaika bakwa Yawe 'icine cine tipeni nabekalamo!-pantu tabalikwisa ku kwafwa Yawe-kukwafwa Yawe mubulwi nefita fikalamba;²⁴ Yaele alipalwa ukucial abanakashi bonse, Yeali (umukashi wakwa Heberte umwina Keni), ali-palwa ukucila abanakashi bonse abekala muma Hema.²⁵ Umwaume alilombe amhenshi elo alimupele ukukaka; alimuletele umukaka wakuotikama mulukombo ulusuma ulwakulinga abana bamfumu abaume.²⁶ Alibikile ukuboko kwakwe ku cisomekelo ce hema, kabili alibikile ukuboko kwakukulyo, pacibombelo ca nondo; aliyepe Sisera kunondo, alishinawile nomutwe wakwe. Alitobawile akabongoselo kakwe mutupimfya ulo amusepele ukupita lumbali yamutwe wakwe.²⁷ Aliponene pakati kamakasa yakwe, aliponene nokulambalala palya pakati kamakasa yakwe aliboelele. Pancende apo awilile epo bamwipailile bubi bubi.²⁸ Panse yansolokoto aliloleshe-nyina wakwa Sisera ali kulolesha ukupitila pacakupikulwa kabili alikutile mubucinda, 'nindo iceleta lyakwe lyacelelwa ukwisa? Nindo intampulo shabakabalwe isho ishitita iceleta lyakwe shicelelwe?'²⁹ Bana mfumu bakwe abamano balya swike, nao alipele ubwasuko humo bwine.³⁰ Bushe tabasangile nokwakana ifya kutapa fyansalu shapindulwa ishakwa Sisera, ifitapwa fyansalu ishapindulwa ishakupikula utupimfya twansalu shibili ishapindulwa isha kupikula kumikoshi yabo abali kutapa?³¹ Eco abalwani benu bonse bangonaulwa, Yawe! lelo abanenu babe nga kasuba ilyo katula mumaka."Elo icalo cali kwete umutende pamyaka amakumi yane.

Chapter 6

¹ Abantu bakwa Isreali balicitile ifyabubi mu menso Yakwa Yewa, kabili alibapele mumaboko yakwa Midiani pa myaka cine lubali. Amaka ya bena Midiani yalilile Isreali. pa mulandi pan myaka cinelubali. ² Amaka yabena Midiani yalilile Isreali. pa mulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isreali baliipangile abene insaka ukufuma mu mendo iili mupili, mu ncengo no mwakufisama. ³ Calecitika ati inshita yonse abena Isreali babyala ifili mwa fyabo abena Midiani nabena Amaleke nabantu ukufuma ku kabanga abalikwisa mukusansa abena Isreali. ⁴ Balimukubika ifita fyabo mumpanga nokonaula ifilimwa fyabo, ukuyakufika fye naku sasa. Tabalimukusha icilyo ni ngombe nangu nimpunda. ⁵ Ulolonswe bakwata ifitekwa fyabo baimika nama Hema, balimukwisa kubati ni makanta uwingi, kabili tacaangukile ukupenda abantu nangu bakabalwe babo. ⁶ Balimukwingila mu mpanga pakwebati bayonaule. Midiani alinashishe abena Isreali pamaka icakwebati abantu baklwa Isreali balilile Yawe. ⁷ Ulo abena Isreali balilile kuli Yawe pamulandu wakwa Midiani, ⁸ Yawe alitumine kasesema ku bantu bakwa Isreali. Kasesema alibebele ati, "Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Isreali, alanda; nalimiletele ukufuma mu Egupti, nalimifumisha mu nganda ya busha. ⁹ Namipokolwele kumaboko yabena Egupti, na kumaboko ya abo bonse abali mukumicusha. Nalibatamfishe ukufuma kuli mwebo, kabili nalimipele icalo. ¹⁰ Nalilandile kuli mwebo, "Ninebo Lesa wenu Nalimikonkomeshe ukukana shinshimuna imilungu yabena Amore, abo mukoikala mu calo cabo." Nomba tamwakonkele ishiwi lyandi. ¹¹ Nomba malaika wakwa Yawe alishile nokwikala mwisamba Iya mutelebinti mu Ofera, uwali wakwa Yoashi (umwina Abiesere), ulo Gideone, umwana mwaume wakwa Yoashi, alimukupatula ingano mukushipumina panshi mucakukaminamo imyangashi mukuifisa ku bena Midiani. ¹² Malaika wakwa Yawe alimonekele kuli ena nokulanda kuli ena, "Yawe ali nobe we mushilika wakukosa!" ¹³ Gideone alilandile kuli ena, Alale, mweshikulu, nga Yawe ali na fwebo, nindo kabili fyonse ifi fyacitikile kuli fwebo? Ilipi imicitile yakwe yonse iyabune iyo bashifwe balimukutwebapo, ulo balandile ati, 'Bushe Yawe tatufumishe mu Egupti?' Nomba Yawe alitulekeleshe nokutupela mumaboko yakwa Midiani. ¹⁴ Yawe alimuloleshe nokulanda ati, "kabiye mumaka wakwata kale. kapokolole Isreali mumaboko yakwa Midiani, "Bushe nshakutumine?" ¹⁵ Sideone alilandile kuli ena ati, "Napapata, mwe shikulu kuti napokolola shani Isreali? Moneni, icikota candi ecaba icanakisha mu Manase kabili ndi uwakusulwa sana mu nganda yakwa tata." ¹⁶ Yawe alimwebele ati, "Nkalekuli nobe, kabili ukacimfya ifita fyabena Midiani fyonse ngo muntu umo. ¹⁷ Sideone alilandile ena ati, "ngacakwebati mulisekele muli nebo, ninshi mpeni icishibilo cakwebati nimwebo mukolanda nandibo. ¹⁸ Napapata, mwinsha pano, mpaka naisa kuli mwebo nokuleta icabupe candi nokucilanga ku cinso cenu." Yawe alilandile ati, "Nkololela mpaka ubwele." ¹⁹ 4Gideone alilekupekanya imbushi iyiteku kabili ukufuma kuli efa wa bunga alipangileko umukate uwakubulo kututumuka. Alibikile inama mu cipe, kabili alibikile umuto mu nongo nokumuletela mwisamba Iya cimuti ca mutelebenti, nokufipela. ²⁰ Malaika wakwa Lesa alilandile kuli ena ati, "Bule nama no mukate uwakubulokututumuka nokubika pacilibwe ici, nokupongolwelapo umuto." Efyo Gideone. ²¹ Elo malaika wakwa Yawe alifikile no lutwe lwa nkonto yakwe muminwe. kuli lwena alikumishe inama no mukate wakubulokututumuka; umulilo walimine ukufuma cilibwe nokulye nama no mukate wakulokututumuka. Elo malaika

wakwa Yawe alifuminepo na Gideoni tamumwene nakabili.²² Gideoni alishibile ukwebati uyu ali ni makaila wakwa Yawe. Gideone alilandile ati, "Alale, shikulu Yawe! ico ndimwene malaika wakwa Lesa icinso pa cinso."²³ Yawe alilandile kuli ena ati, "Umutende kuli webo! witina, tawafwe."²⁴ Eco Gideone alikulile Yawe icipailo palya. Alicinikile ati, "Yawe mutende," ukufika nobwa lelo cicili naciminina pa Ofera iya cikota cakwa Abiesere.²⁵ Bulya bwine bushiku Yawe alimwebele ati, "Senda ingombe yakwa Wiso iilume, nebulili ingombe iilume iikwete myaka cinelubali, kabili tobola icipailo cakwa Baali ico icili cakwa Wiso, nokuputula Ahera uyo uuli ku lubali lwaciko."²⁶ kulila Yawe Lesa obe icipailo pamulu waici cifulo ca kushinamo, kabili ucipangile munshila iyakulungama. Pela ingombe iilume nge cabupe bwa koca, ukobomfya inkuni ukufuma kuli Ashere uyo wacitema."²⁷ Eco sideon alibulile ikumi pababomfi bakwe nokucita ifyo Yawe amwebele. Nomba pamulandu wakutina abamunganda yakwa wishu nabaume bamumusumba ukucita akasuba, acicitile ukushiku.²⁸ Ulucelo ulu abaume bamumusumba bashibukile icipailo cakwa Baali cititobaukile, elo na Ashere uwali kulubali lwa ciko baliciputwile, kabili ne ngombe iilumi iyabubili balipele cipailo ico icakulilwe.²⁹ Abaume bamumusumba balilandile kuli umo nomunakwe ati, "Nainani uucitilefi?" Ulo balandile nabambi nokufwailisha amasuko, balilandile ati, "Gideone umwana umwaume Yoashi eucitileici cintu."³⁰ Elo abaume bamumusumba balyebele Yoashi, ati, fuma umwana obe umwaume pakwebati epayiwe, pantu alibongolwele icipailo cakwa Baali elo napamulandu wakwe bati aliputwile Ashere uwali kulubali lwa cikko."³¹ Yoashi alilandile kuli bonse abamutalikishi ati, "Nimwe mukoimininako Baali? mukomupususha mwebi? Onse uukomulandilako umulandu, nalengwe ukwipaiwa ulu lucili ulucelo."³² Nga Baali mulungu, naipokolole umwine ulu umuntu umo abongolola icipailo cakwe." Eco pali bulya bushiku balinikile Sideone. "Yerubi Baali," pantu alilandile ati, "Ikeni Baali, aipolole umwine kuli ena," pantu Gideone alibongolwele icipailo cakwa Baali.³³ Nomba bonse abena Midiani, abena Amaleke, nabantu baku kabanga balilongene pamo. balyabukile ku bushilya bwa Yordani nokupanga mu mukonko wa Yeserele.³⁴ Nomba umupashi wakwa Yawe walishile pali Sideone. Gideone alilishishe intandala, ukukuta icikota cakwa Abiesera, ukwebati limbi kuti bamukonka.³⁵ Alitumine inkombe Monse mwa manase kabili nabo, balibetile ukumukonka. Kabili alitumine inkombe ku Ashere, sebuluni, na naftali, kabili balile mukumanya.³⁶ Gideone alilandile kuli Lesa ati, "ngamukofwaya ukubomfya nebo kuku lubula Isreali, ngefyo mulandile,"³⁷ Moneni nkobika amasako ya mpanga pacipumino panshi. Ngacakwebati icime caba fye pamasako ya mpanga, elo panshiponse palyumine, lyena nkeshibati mukamomfya kukupususha Isreali ngefyo mwalandile."³⁸ Ifi efiyaticikile ulucelo lwakonkelepo Gideoni alimine pa macha, alikambantenye amasako ya mpanga pamo, elo akama icime ukufuma ku masako ya mpanga, icingi icakwisusha ibeseni na menshi.³⁹ Elo sideone alilandike kuli Lesa ati, "mwinkalipila, nalalanda umuku umo nakabili. Napapata nsuminisheni icakweshu nacimbi cimo ukubomfya amasako ya mpanga. uno muku kuleka amasako ya mpanga yauma, elo ukuleka icime panshiponse ukuyashinguluka."⁴⁰ Lesa alicitile ifyo amwipushishe bulya bushiku. Amasako yampanga yali ayakuma elo pali cime panshiponse ukuya shinguluka.

Chapter 7

¹ Elo Yeru Baali (ekweba ati Gideoni) alibiukile kumacaca, nabantu bonse abali nankwe, nabo bacitile inkambi mupepi nakamfukwe mfukwe kakqa Harod. Elo nenkambi yabena Midian yali ku kapinda kakukuso kwabo mu mukonko mupepi no lupili lwa More.² Yawe alandile kuli Gideoni, "nafifual ifita fyobe kuli nebo pakutula nkupele ukucimfya abena Midian. pakweba ati Israeloi ekale kuitakisha pali nebo ukweba ati, amaka yesu yatupususha fwebi."³ Nomba eico, bial mu matwi ya bantu nokutula, uyo onse uuli no mwenso, uyo onse uuko tutuma, lekeni abwekelemo no kufuma ku lupili lwa Gileadi."" Awe abantu amakana amakumi yabili. Nayabili, balifuminepo nokuya, namakana amakumi bali shele.⁴ Yawe alilandile kuli Gideoni, "abantu bacili bali fulishe sana basende utentemukile nabo ku menshi na nebo nkokukulenmgela impendwa yabo ukupepa kuli webo kulya. nga nalanda kuli webo ati, ; uyu akaya nobe, ali nokuya bobee; Lelo nnga nalanda ati, 'ulya takaye nobe, takaye.'" ⁵ Elo Gideoni atwele abantu ukutentemukila ku menshi, na Yaweh alandile kuli ena, "patulako abo bonse aba ko kabaula amenshi, nga filya imbwa ikabaula ukabafumya kuli abo bonse aba kofukamako pandshi pa kunwa."⁶ imyandi itati abaume balio.kabawile. Abashlapo bonsde fukeme panshi pakunwa amenshi.⁷ Yawe alandile kuli Gideoni, "Nabali imyannda itatuh abaume aba kabawile, Nebo nakukulubula nokukupela webo ukucimfya pa benan Midian. Leka umwaume onse abwekelemo ku cifulo cakwe."⁸ Kabali abo basalilemo balisennde ifya kulya fyabo na mapanga. Gideon atamfishe abaume bonse aba bena Israeli, umwaume onse kuti tuti wakwe, lelo asungile abaume imyanda itatu. Nomba nkammbi yabena Midian yalifye mwisamba lyakwe mu mukonko.⁹ Bweka bulya bushiku Yawe alilandile nankwe, ima! kabiyye kasanse nkambi, pantu nkokupela ukucimfya pali bena.¹⁰ Lelo nga uloi nomwenso wa kutentemuka, tenmtemukila ku nkambi na Pura umubomfi obe,¹¹ Kabili kutika kufyo bakoalnda kabili nokiupama kobe kuli nokuya kusansa inkambi." Efyo Gideoni aile nomubomfi wakwe Pura ukutentemukila muncende shakulondelamo inkambi.¹² Abena Midiaian, abena Amaleki na bantu bonse abaku kabanga balile kwikala ukukonka imipokapoka balikupile kwati likumbi lyakwa makanta. ne ngamial shabo shalifulishe ishakutu tekuti bashipende; balifulishe mupendwa ukucila umusenga wamu lulamba lwa bamba.¹³ Ulo Gideoni afikile kulya, umwaume ali kushimiak iciloto ku munankwe umwaumme alilandile ukweba ati, "Monneni! Nebo nacikwata iciloto, Nebo nacimona umukate wa bale uwabulungana ukosa uko kunkulukila mu nkambi ya bena Midian, Wacihisa kwi hema, nopkuli punkamo na maka sana icakweba ati lyacipoina panshi noku pilibuka icakuti lyali wile."¹⁴ umwaume umbi alandile ukweba ati, ici cimmbi lelo lupanga lwakwa Gideon mwana Yoashi, umwaume wa mu bena Israeli. Lesa

alimupelke ukucimfya pa bena Midian na fita fyabo fyonse.¹⁵ Ulo Gideonio aumfwile ukubwekeshapo kwa kulondoloala iciloto no bulondoloshi bwa ciko, ali wile mpanshi muku shinshimuna.¹⁶ Alibwelelemo ku nkambi ya bena Isreali no kuya kubeba ati, Imeni! Yawe ali mipele uku cimfya pa fita fya bena Midian.¹⁷ Kabili nao epakubeba ati, "lolesheni kuli nevo no kucita ifyo nkocita. Moneni! Ulo nevo naisa pa lutwe lwa nkambi, mwebo mulekucita ifyo nevo nkocita."¹⁸ Ulo nevo nalisha ipenga, nevo na bantu bonse abo tuli nabo, elo naimwe lisheni amapenga yenu mu mbali shonse ukushinguluka inkambi no kupunda, 'Kuli Yawe na kuli Gideoni!'"¹⁹ Elo Gideoni na baume umwanda umo abali nankwe baishile ku lutwe lwa nkambi, palya penefye apakutampila pakati kanshita yabulinde, lulya lwine abena Midian bali kwalula abalinshi, bena bali lishishe ama penga noku tobaula imitondo iyali mu minwe yabo.²⁰ Ama bumba yatatu bali lishishe amapenga noku tobaula imitondo. Balikete myenge yabo ku maboko yaku kuko ma mapenga mumaboko yabo yaku kulyo paku yalisha. Bali pundile, "ulupanga lwakwa Yawe no lwakwa Gideoni."²¹ Umwaume onse aliminine pa ncende yakwe ukushinguluka inkambi ne fita fyabena Midian fyonse fyali butukile. Bali pundile no kubutuka.²² Ulo balisshe amapenga imyanda itatu, Yawe alengele umwaume umwina Midian onse ukubika ulupanga lwakwe pa munankwe no kwalukila ifita fyabo fyonse. Ifita fyabo fyali fulumukile ku Beti Shita ukulola lwa ku Serera, ukuya kufikafye naku mupaka wa Abheli, Mehola, mupepi na Tabati.²³ Abaume bakwa Israeli ukufuma ku Naftali, abena Asheri, na bena Manase bonse baikutilwe, nabena bali butwishe abena Midian.²⁴ Gideoni alitumine inkombe mufyalo fyonse ifya mumpili sha bena Efulemu, ukwebati, "Kabuyeni tentemukeni muye kucilila abena Midiani nokuya kutungulula inika ya Yodani, ukuya kufikafye naku Beti Bara, pakubalesha." Elo abaume babena Efulemu bonse balongene capamo no kusenda ubutungulushi bwapa menshi, ukuya kufikafye naku Beti Bera naku nika ya Yodani.²⁵ Bali sendelepo na bana bamfumu abaume babili abena Midiani, Orebu na Seebu, Balipeye Orebu pa cilibwe ca Orebu, kabili balipeye Seebu pa cifulo ca kukamapo umwangansihi ica bena Seebu. Nabo balikonkele abena Midiani, kabili baliletele umutwe wakwa Orebu no wakwa Seebu kuli Gideoni, ena uywali kulubali lumbi ulwa Yodani.

Chapter 8

¹ Abaume baku Efraimu balandile kuli Gideone ati, "Nindo iyi wacita kuli webi? tawatukutileko ulo waile kukulwisha abena Midiani kabili balimwebawile sansa fye." ² Elo abebele ati, "findo ifyo ncutile ifya kulingana namwebi? bushe ukusaba kwa myangashi yakwa Efram takucindemepo ukucila ukusombola kwa myangashi yonse ukwa kwa Abiesere?" ³ Lesa alimipele ukuimfya pabana baume bamfumu yaku midiani Orebu na seebu! Bushe nindo nevo ncutile ukulingana no kubomba kwenu?" ubukali bwabo bwalipwile ulo abebele ifi. ⁴ Gideon alishile ku Yordani nokwabuka, ena naba ume imyanda itatu abo ali nabo balimfushikile, nomba balitwalilile ukuya. ⁵ Alilandile kubaume baku sukote, "Napapata peniko imikate kubantu abankonkoka, pantu bali mfushikile, elo nevo nkokonka seba na salimuna, imfumu shaku Michani." ⁶ Elo bacilolo baebele ati, "Bushe iminwe yakwa seba na salimuna ili muminwe yobe? Nindo twingapelela imikate ku fita fyobe." ⁷ Gideon alyebele ati, "ulo Yawe akatupela ukucimfya pali seba na salimuna nkafopaula inkanda shenu ku myunga ya mumatelolo na ficilasa." ⁸ Aliminine ukufumako kulya ukuya ku Pemele nokulanda kubantu bakulya mumusango umo wine, nomba abantu baku Penuele balimwasukile fyekefyo abaume baku sukote bamwasukile. ⁹ Alilandile nakabili kubaume baku penuele nokweba ati, "ulo nnkabwele nakabili mu mutende, Nkesa kutobolola ulu lupanga," ¹⁰ Nomba Seba na Salimuna bali mu karkore ne fita fyabo nalimo amakana ikumi na yasano abo abashelepo pafita fyonse ifya bantu baku kabanga, pantu abawile bali amakana abalikusomona ulupanga. ¹¹ Gideone alimine ukuya mu nshila umwali abalikiwikala muli ba tuti, ukupita pa Noba na Yokobea. Alicimfishe ifita fyabawani, pantu tabali kucetekela ukusanswa. ¹² Seba na salimuna balibutukile nolo Gideone ali kubatamfya, alikete ishambumu shibili shaku Midian Seba na salimuna Nokulenga umulalo wafita fyabo ukutulumuka. ¹³ Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alibwelele ku bulwi ukuya kupita mu Herese. ¹⁴ Alikete umulumendo waku sukote no kumwipusha umulumendo alilembele panshi amashina amakumi cine lubali nachine lubali ayabafilolo naba kalamba baku sukote. ¹⁵ Gideon alishile ku baume baku sukote no kulanda ati, "Moneni Seba na Salimuna, abo mwalikuntumfishapo no kweba ati, "bushe kale ucimfishe seba na salimuna?" ¹⁶ Tatushibile ngakweba ati kuti twapela umukate ku fita fyobe." Gideone alibulile abakalamba bamu musumba kabili no kukanda abaume bamu sukote ku myunga yamu matotololo na ficilasa. ¹⁷ Elo atobolwele ulupunga lwaku panuele no kwipaya abaume ba muli ulya musumba. ¹⁸ Elo Gideon alandile kuli Seba na salimuna ati, " Baume bamusango shani waipye uli tabori? Balyasukile ati, "Ifyo fine ifyo uli efyo bali nabo. Bonse fye abamuli bena baliku boneka kubati bana baume ba mfumu," ¹⁹ Gideone alyebele ati, "Niba ba wesu, abana baume bakwa mayo. ifyo Yawe aba no mweo ngamwalibalekele kababa no mweo, nga ntamipale," ²⁰ Alyebele yeta(ibeli lyakwe) ati, ima ubepeye, "nomba umulumendo tasomwene ulupanga pantu alikwete umwenso, pantu ali acili umulumendo umwaice." ²¹ Elo Seba na Salimuna baebele ati, Ima we mwine utwipaye? pantu umwaume ifyo aba, efyaba namaka yakwe, "Gideone alimine no kwipaya Seba na salimuna Alibulile, nefisamo ifyafwikilwe pamikoshe ya Ngamali shabo. ²² Elo abaume bamu Isreali balandile kuli Gideone ati, "Tuteke-webo umwana mwaume obe, no mwishikulu obe- pantu uli tupuswishe ukufuma mu minwe yabena Midiani," ²³ Gideone alandile kuli bena ati, "Nshakamiteke, nangu umwana wandi umwaume ukuteka pali mwebo. Yawe akateka pali mwebo." ²⁴ Gedione alandile kuli bena ati, "lekeni milombeko ukweba ati lila umo uwa muli mwebo ampeleko amalikiyo yamumatwi ukufuma pafya fyakutapa fyakwe, "(Abena Midian balibena Ishimael). ²⁵ Balyasukile ati, " Tuli aba nsansa ukukupela, "Balyanshikile ne nsalu apo onse umuntu ali kuposa amashikiyo ukufuma mufya kutapa fyakwe. ²⁶ Ukufina kwamashikiyo aya alombe kwali amashekele ikana limo namakumi cinelubali aya

Golide. Ifi ifyakutapa fyali kulunda pa fisamo fyakubeka beka, utwa minyalolo utwakubeka nokuminguna, insalu ishakupashikila kashikila ishali kufwala ishambumu shaku Midiani, ukulunda pofye pa minyalolo iyali mu mukoshi ya ngamalishabo. ²⁷ Gideone alipangile afode ukufuma muma shikiyo no kubika mu musumba wakwe wakwe, mu Ofera, kabili isreali onse alicitile bucilende bwakuya muku cishinshimunako. calishile kuba citeyo kuli Gideone nakuli bonse aba munganda yakwe. ²⁸ Efyo abena Midian babacimfishe kubantu bakwa Isreali elo tabaimishe ne mitwe na kabili. Eco icalo calile mu mutende pa myaka amakumi yane mu nshiku shakwa Gideone. ²⁹ Yeru Baali, umwana mwaume wakwa Yoashi, alile kukwikala mu nganda yakwe. ³⁰ Gedione alikwete abana baume amakumi cinelubali abali abamufyashi bwakwe, pantu ali nabakashi abengi. ³¹ kanakashi wakwe uwali ku shekenu, naye alifyele umwana umwaume, elo Gideone alimwinikile shina ati, Abimileke. ³² Gideone, umwana mwaume wakwa Yoashi alifwile mu myaka iyabukote kabili bamushikile munshishi yakwa wishu Yoashi, ku Ofera uwa mucikota cakwa Abisere. ³³ Cali mfi, wolwine fye Gideon afwile, abantu bakwa Isreali balipilibukile nakambi, ukucita bucilende bwakuya muku shinshimuna ba Baali. balicitile baali beliti umulungu wabo. ³⁴ Abantu bakwa Isreali tabaikishe ukucindika Yawe, Lesa wabo, uwaba pokolwele ukufuma mu maboko yabalwani babo bonse mumbali monse fye. ³⁵ Tabasungile amalayo kuba nganda yakwa YeruBaali (Ee, Gideone), umwabelele ifyabune fyonse ifyo alitile mu Isreali.

Chapter 9

¹ Abimeleki umwana mwaume wakwa Yelubi Baali alile ku lupwa lwaku ba nyina ku Shekemu alilandile kuli bena na ku cikota conse ica pa lupwa lwa banyina, ² "napapata landeni ifi pakweba ati intungulushi shamu Shekemu bengakutika, 'icimiwamine, mwebo ukwebati bonse abana baume bakwa Yelubi bali abali amakumi cine lubali bakomiteka mwebo, nangu kwebati ni umo eukomiteka? Ibukisheni ukweba tai ndifupa lyenu no munofu wenu." ³ No lupwa lwa kubanyina balimulandileko ku ntungulushi sha mu shekemu kabili ukweba ati Abimeleki abakonse, pantu balilandile ati, "nindume wesu." ⁴ Balimupele utumpimfya utwa silfere amakumi cine lubali ukufuma munaganda yakwa Baali-Beliti na Abimeleki alibomfeshile silfere ku kwingisha abaume abawe-wele kabili abakupusauka abalikwenda nankwe. ⁵ Abimeleki alile ku nganda yakwa wishu ku Ofula, na ku libwe limo ali peye ba wabo amakumi cine loubali, abana baume bakwa Yelubi Baal. Yotamu ekafye awashelepo, kabinda wakwa Yelubi Baali, pantu alifiseme. ⁶ Shonse intungulushi shakwa Shekemu na Beti Milo balishile bonse nokuya kupanga Abimeleko imfumu lubali lwa cimuti ca mju Oaku uwapalamina ku lueshi ulwaba ku Shekemu. ⁷ Ulo Yotamu ba mwebele pali ifi, alile no kuya kwiminina pa mulu wa lkupili lwa Gelisimu alibilikishe no kulanda kuli bena, "kutikeni kuli nebo mwentungulushi sha mu Shekemu, pakwebati Lesa enga kutika kuli mwebo. ⁸ Ne fimuti fyalile bushiku numo ku kusuba imfumu yakufiteka Eco fyalilandile ku fimuti fya Miolife ukwebati, 'ube imfumu pali fwebo.' ⁹ Nomba umuti wa mu olife walilandile kuli bena ukweba ati, 'bushe indeke ifya bunonshi bwandi ifyo imilungu na bantu bacindamikilwamo, ku kuplepanga pa fimuti na fimbi?' ¹⁰ Ifimuti fyalilandile ku mukunyu, 'isa no kuteka pali fwebo.' ¹¹ Lelo umukunyu walilandile kuli fyena, 'bushe indeke kulowa kwandi na fisabo fyandi ifyabune, pakwebajti ningabwela no kulekupunga pa ifimuti nafimbi?' ¹² Ifimuti fyalilandile ku mwangashi, isa no kuteka pali fwebo.' ¹³ umwangashi walilandile kuli fyena, 'bushe indeke ukumupela umwangashi upya, uusekelele imilungu na bantunse, no kubweluluka ukwisa mukupunga pa fimuti nafimbi?' ¹⁴ Elo ifimuti fyonse fyalilandile ku cimpukusha ca myungu, 'isa no kuteka pali fwebo?' ¹⁵ Iimpukusha ca myungu calilandile ku fimuti ukweba ati 'icine cine ngamukofwaya ukunsuba ukuab mfumu palki mwebo, ninshi iseni no kusanga ukuba cimfute candi. Nga teifyo lekeni umulilo ufume cimpukusha ca myunbga no kuleka coce Kedari waku Lebanoni. ¹⁶ Lelo napali ici, ngamulicitile mu cine na mucishinka ulo wapangile Abimeleki imfumu, nakabili nga mulicitile icisuma ukulingana na Yerubi baali ne nganagda yakwe, no kumukanda ukulingana nefyo angapokeleka- ¹⁷ no kutokanya ukweba ati batata bali ndwilile nebo, alibikile umweo wakwe mukayofi, no kukupususha webo ukufuma mu maboko yaba Midiani- ¹⁸ nomba lelo ulimine abaganda yakwa tata no kwipaya abana abaume bakwe, abantu amakumi cine lubali, kwilibwefye limo. Elo wapanga Abimeleki umwana mwaume uwamubomfi wakwe umwanakashi, imfumu ya ntungulushi shamu shekemu, pantu lupwa lobe. ¹⁹ Nga walicitile mu cishinka na mu bucindami kuli Yerubi Baali na banganda yakwe, elo ufwile usangalale muli Abimeleki, no kuleak sangalale muli webo. ²⁰ Nomba nga tefyo, lekeni umulilo ufume muli Abimeleki no koca abaume mu Shekemu na Beti Milo. Lekeni umulilo ufume mu muntu wa ku Shekemu na Beti milo ukoca Abimeleki." ²¹ Yotamu alkifulumukile no kubutuak, kabili alile ku Beeri. Alikele kulya pantu kwalilepele ukufuam kuli Abimeleki ndume yakwe. ²² Abimeleki alitekele Israel pa myaka itati. ²³ Lesa alituminge umupashi wa bubifi pakati kakwa Abimeleki na bakalamba ba mu Shekemu. intungulushi shamu Shekemu balifutukile icicetekelo bakwete na Abimeleki. ²⁴ Lesa alicitile ifi pakweba ati icimfulunganya cacitilwe pa bana baume amakumi cine lubali cingalandulwa, kabili Abimeleki wabo ashininwe pa kubepaya, na baume baku Shekemu bashininwe pantu balyafwene nankwe ukwipaya ba ndume yakwe. ²⁵ Eco intungulushi shaku Shekemu shali tantamikile bakalume ku kupembele pa mulu wa milundu pakweba ati benga mupukila, no kwibila bonse abali kupita ku lulamba lwa musebo uyu. Ifi baliffisishe kuli Abimeleki. ²⁶ Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi aliyshile na balupwa wakwe no kuya kwabukila ku Shekemu. Intungulushi shamu shekemu shalimucetekele. ²⁷ Balile mu mabata nokuya ku kulonganiak imyangashi ukufuma mwibala lya mwamngashi, kabili baliikamine, Balipangile umutebeto mu nganda ya tu lesa twabo, uko balile no kunwa, kabili balitipile Abimeleki. ²⁸ Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi, alilandile "Abimeleki ni nani, na Shekemu ni nani, pakwebat twinga mupususha? Bushe te mwana mwaume wakwa Yerubu Baal? Bushe sebu te kapitao wakwe? Pususheni abaume baku Amore, wishu kwa

Shechemu! Nindo twingapusushisha Abimeleki?²⁹ Ukukabila kwandi kwa kweba ati aba bantu nga balipele mku butungulushi bwandi! Elo ningafumyapo Abimeleki. Kuti nalanda kuli Abimeleki ukweba ati, 'kuta ifita fyobe fonce,'" ³⁰ Ulo sebu, cilolo hwa mu musumba, aumfwile amashiwi yakwa Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi ubukali bwaliminine pali ena. ³¹ Alitumine inkombe kuli Abimeleki 'pakweba ati bamupepe, batile, "mona, Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi na balupwa lwakwe bakoisa ku Shekemu, bakokumbaula umushi pakwebati bakwimine webu. ³² Nomba walamuke ubushiku webu ne fita fyobe no kuteyanya apakubelama mu mabala. ³³ Elo ulucelo, lulya lwine akasuba kakotula ucelele no kuya kuipuna ku musumba. Ulo ena ba bantu bakwe bakopfuma no kukwimina webu, ucite conse ici wingacita kuli bena." ³⁴ Eco abimeleki alimine ubushiku, ena na baume bakwe bonse abali na ena baliteyenye apakufisama ukwimina Shekemu-balipatulwike mu mabumba yane. ³⁵ Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi alile no kwiminina pa mpongolo ya musumba pa mwinshi. Abimeleki na baume abali nankwe baliosokolokele apo balifiseme. ³⁶ Ulo Gaali amweenr abaume, alandile kuli Sebu, "mona abaume bakoisa ukutentemuka ukufuma pa mulu wa mulundu!" Sebu alilandile kuli ena, "Ulimwene ifishingwa pa milandu kubati baume." ³⁷ Gaali alyebele na kabili no kulanda, "mona, abaume, bakoisa pakati ka mpanga, ne bumba limo likoisa mu nshila ya mu oaku wa lubuko." ³⁸ Ulo Sebu alandile kuli ena, "amashiwi yobe ayakuilumba yali pi nomba, webu we walandile ukweba ati, Abimeleki ninani tumupusushe?" Bushe aba te baume wasulile? Kabuye nomba no kulwa na bena." ³⁹ Gaali alile no kutungulula abaume bamu Shekemu, no kulwisha Abimeleki. ⁴⁰ Abimeleki alimutamfishe, na Gaali alibutukile ku cinso cakwe. Abengi baliwile ne filonda fyabusungu pa mwinshi wa musumba wa mpongolo. ⁴¹ Abimeleki alikele mu Aluma, Sebu alipatikishe Gaali na balupwa wakwe ukufuma mu Shekemu. ⁴² Ubushiku bwakonkelepo abantu bamu Shekemu balile mu mabala, ne fi fyalilandilwe kuli Abimeleki. ⁴³ Alisendele abantu abakwe, alibakenye mu mabumba yatatu, nabo baliteyenye apakufisama muma bala. Aliloleshe no kumona abantu bakoisa ukufuma ku musumba kabili alibasanshile no kubepaya. ⁴⁴ Abimeleki na mabumba yakwe balisanshile no kwisala inshila yaku mpongolo ya musumba amabumba yabili yalisanshile abali mu mabala no kubepaya. ⁴⁵ Abimeleki alilwile no musumba akasuba konse. Alipokolwele umusumba, no kwipaya abantu abalimo. Alitobele ifibumba fyamusumba no kusansailamo umucele. ⁴⁶ Ulo intungulushi sha lupungu lwa Shekemu baumfwile pali ifi, balingile mu cilindi ca nganda yaku Elo-Beliti. ⁴⁷ Abimeleki bali mwebele ukweba ati intungulushi shobe sonse shililongene ku lupungu lwa Shekemu. ⁴⁸ Abimeleki alinine ulupili lwa Salimoni, ena na baume bonse abali nankwe. Abimeleki alibulile isembe no kutema imisambo alibikile pa mabeya nokweba abaume ali nabo, "Nindo mumwene nkocita, endesheni nokuciya ifyo nkocita." ⁴⁹ Eco bonse balitemene no kukonka Abimeleki. Balifibikile ku cibumba ca lupungu, no kubikapo umulilo, pakweba ati abantu bonse mu lupungu lwa Shekemu nabo bene bafwe, nalimo ikana limo abaume nabanakashi. ⁵⁰ Elo Abimeleki aile kuli Tabesi, nokucita inkambi pali Tabesi nokupokolola. ⁵¹ Lelo kwali ulupungu lwakukosa mu musumba bonse abaume na banakashi ne ntungulushi shonse isha mu musumba bali butukile no kuisalila mukati. Elo balininine pamulu pa mutenge wa lupungu. ⁵² Abimeleki alishile ku lupungu no kululwisha, alishile mupepi ne cibi ca lungu mukucoca. ⁵³ Nomba umwanakashi aliponeshe ilibwe lya mpela ilya pamulu pa mutwe wakwa Abimeleki no mutwe wakwe walitobekela. ⁵⁴ Elo akutile umulumendo alesenda ifyanso fyakwe no kulanda nao, "Somonu ulupanga lobe no kunjipaya, pakweba ati pekaba nelyo umo uwakulanda kuli nevo ukweba ati 'umwanakashi alinjipeye.'" Eco umulumendo wakwe alimutetwile, kabili alifwile. ⁵⁵ Ulo abaume abena Israeli bamwene ukweba ati Abimeleki alifwile, balile ku mayanda. ⁵⁶ Eco Lesa alilandwile ububifi bwakwa Abimelekingefyo acitile kuli bawishi pa kwipaya na ndume yakwe amakumi cine lubali. ⁵⁷ Lesa alibweshe ububi pa baume baku shekemu ukuba pa mitwe yabo kabili pali bena palishile itipu lya kwa Yotamu umwan maume wakwa Yerubi Baali.

Chapter 10

¹ Panuma yakwa Abimeleki, Tola mwana Pua mwana Dodo, umwaume wa mubena Isaka uwali kwikala mu Shama, mucalo ca tulundu ica kwa Efuremu, alimine kukulubual abena Israeli. ² Alitungulwile Israeli pa myaka amakumi yabili na itatu. Alifwile kabili alishiilwe mu Shama. ³ Ena alikonkyelwepo na Yairi umwina Gileadi. Ena alitungulwile Isreali imyaka amakumi yabili na Ibili. ⁴ Ena ali na bana baume amakumi yatatu abali kunina pali ba punda amakumi yatatu, kabili bali ne misumba amakumo yatati iyali ku kutwa Havoti Yairi ukufika nalelo, iyaba mu calo ca Gileadi. ⁵ Yairi alifwile kabili alishikilwe mu Kamoni. ⁶ Abantu ba kwa Isreali balilundilepo ububi ubo bacitile ku cinso ca kwa Yawe kabili nokushinshimuan baali, Ashitoret, imilungu yabena Aramu, imilungu yabena Sidoni, imilungu yabena Moabu, imilungu ya bantu ba mu Amoni, ne milungu sha ba Filishitu. Balishile Yawe kabili tabalikumu shinshimuna iyoo. ⁷ Yawe alikalipe sana ukufuliwa Israeli kabili alibapele muminwe ya Ba Filisiti kabili na muminwe ya bena Amoni. ⁸ Balipeye no kucusha abantu ba kwa Israeli ulya mwaka, kabili pa myaka ikumi limo na cine konse konse bali cusishe bonse abantu ba kwa Isreali abali kwikala ukucila Yodani mu mpanga ya bena Amore, iyaba mu Gileadi. ⁹ Nolu abena Amoni balyabukile bushilya bwa Yolodani kukulwa na Yuda, Benjamini, kabili ne nganda ya kwa Efuremu, icakuti ubulanda bwa kwa Isreali bwalikulile sana. ¹⁰ Nolu abantu bakwa Israeli balikutile kuli Yawe, ukweba ati, "fwebu tulibembukile kuli webu, pantu fwebu tawalishile Lesa wesu kabili no kushinshimuna ba baali." ¹¹ Yawe alyebele abantu aba kwa Israeli, "bushe nevo ntamilubwile ukumifumya ku bena Egupto, abena Amore, abena Amoni aba Filisiti. ¹² Kabilifye nokufuma ku bena Sidoni? Abena Amaleki na bena Maoni balikumicusha mwebu; mwalikutile kuli nevo nandi nalimilubwile mwebu ukufuma ku maka yabo. ¹³ Lelo mwebu mwalintalukile nevo nakabili no kulekushinshimuna imilungu imbi. eco kanshi nevo ntakonkanyapo ukulekubikapofye ukumipokolola mwebu. ¹⁴ Kabuyeni kakuteni ku milungu iyo mwali

kushinshimuna. lekeni yena ilekumitula mwebo ulo mwaba mu bwafya." ¹⁵ Na bantu bakwa Israeli balilandile kuli Yawe, "tulibembukile fwebo, cita kuli fwebo conse ico ukomona kwebati ciliweme kuli webo. Tukopapata tutuleko fwebo muli bunio bushiku." ¹⁶ Bena baliposele yonse milungu ya bena fyalo muli bena kabili no kushinshimuna Yawe. Nolu Yawe tatwalilile ukulekumona amashiwi ya kwa Israeli nakabili. ¹⁷ Kabili ulu abena Amoni, balilongene pamo no kubika inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no kubika inkambi pa Mizpa. ¹⁸ Ne ntungulushi sha bantu ba ku Gileadi shalilashenye kuli umo no munankwe, "Ninani mpalume uwukobalilapo ukulwa na bena Amoni? Ena eukesa kuba intungulushi pali bonse abakoikala mu Gileadi."

Chapter 11

¹ Nomba Yefta umwana Gileadai ali ni mpalume ya bulamba lelo ali mwa umwaume wakwa cilende. Gileadi niwishibo. ² Umukashi wa kwa Gileadi alimufyalile bana abume nabambi. Ulo abana abaume abamukashi wakwebakulile, balipatikishe Yefta ukufuma pa ng'anda no kumweba ati, "Webo tawakapyane icili conse icakufuma palumpwa lwesu. Uli mwana umwaume wamwanakashi umbi," ³ Eco Yefta alifulumukile kufuma kuli ba munina banao kulaikala mu caalo caba Tobi, na baume bakubwa uluyo balikolengene no kumushinguluka Yefta kabili balile nakwe ⁴ Kbili papitile inshiku, abantu bamu Amone bali lwile ubuwi nabene Isreali. ⁵ Ulo abantu bakwa Amone balwile nabena Isreali, abakalamba bamu Gileadi balile kubula Yefta kabili ukufuma kucaalo ca Tobi. ⁶ Balilandile kuli Yefta, "Nsa nokuba intungulushi yesu pakuti tulwe na ⁷ Yefta alilandile ku kuntungulutshi shaku Gileadi, "mwebo mwalipatile nebo nokupatikiysha ukufuam munaganda yakwa tata. Nindo mwebo mwaishila kuli nebo ulo mwebo mwaba mubwafya? ⁸ Abakalamba baku Gileadi balilandile kuli Yefta, "Eco twabwelela kuli webo nomba: Isa nefwe nokulwa nabantu baku Amoni kabili ukesa kuba intungulushi pabantu bonse abekala mu Gileadi." ⁹ Yefta alilandile ku bakalamba baku Gileadi, "inga mwambwekeshamo ku kunganda nakabili mukulwa na bantu baku Amoni, kabili umfwa Yawe akapela ukucimfya pali bena nebo nkaba intungulushi yenu." ¹⁰ Abakalamba bamu Gileadi balilandile kuli Yefta, "Yawe abe kambone pakati kesu ingatwacita ifyo tatulandile ukucita!" ¹¹ Eco Yefta alile nabo bakalamba ba Gileadi, na bantu abapangile ena intungulushi na mushika pali bena. Lintu ali pacinso cakwa Yawe mu Mizpa Yefta alibwekeshopo fyonse ifilayo apangile. ¹² Nolu Yefta alitumie nkombe ku mfumu yabantu bamu Amoni, alilandile, "nindo ififulunganya pali fwebo? Nindo wakwatila ukwisa mumaka mukupoka icalo cesu?" ¹³ Imfumu ya bantu bakwa Amoni yalyasukile ku nkombe shakwa Yefta, "pantu ulo Israeli aishile ukufuma ku Egupito balipokele icalo candi ukufuma ku Arnon ukufika ku Yaboke na kwishilya lya Yordani. Nomba mbweseshila filya ifyalo fyonse mu mutende." ¹⁴ Nakabili Yefta alitumine nkombe kumfumu ya bantu bakwa Amoni, ¹⁵ Kabili ena alyebele, "ifi efyo Yefta aeba: Israeli tapokele icalo cakwa Moabi kabili ne calo ca bantu bakwa Ammoni, ¹⁶ Lelo balininine ukufuma ku Egupto, Kabili na Israeli balile pite mumatololo ukufika kuli bamba wakashika na ku Kadeshi. ¹⁷ Ulo Israeli alitumine nkombe kumfumu ya Edomu alyebele ati, tukopapata lekeni tupitemo mu calo cenu, ne mfumu ya mu Edomu tayalekumfwa kabili balitumine na kabili nkombe kumfumu yakwa Moabu, lelo nayo yalikene, Na Israeli alile kwikala ku Kadeshi. ¹⁸ Nolu bena balile ukupita mumatololo kabili balyalwike filya ukufuma ku calo ca Edomu ne calo ca Moab kabili bena balile ukukonka lubali lwa calo ca Moabi kabili balishimpile nkambi kulubali lumbi lwa Arnoni. Lelo tabaile mupanga yakwa Moabi, ico Arnoni yali mupaka wa Moabu. ¹⁹ Israeli alitumine nkombe ku Sihoni ku mfumu yabena Amori, iyalikuteka mu Henbo; Israeli alyebele yena aci tukopapata tulekeni fwebo tupitemo mu calo cenu kulya ku ncendeilya iyesu. ²⁰ Lelo Sihon tatetekele ku Israeli ukweba ati apitemo mu cifulo cakwa Kabili Sihoni alikolonganike fyonsefye ifita pamo no kuselela ku Jahazi, kabili balilwile na Israeli. ²¹ Nolu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alipele Sihoni na bantu bonse mu minwe yakwa Israeli kabili ba luba cimfishe Israeli balibulile yonse impanga ya bena Amori abalikwikala muli cilya calo. ²² Bena balibulile fyonse ifyici kucifulo cabena Amori. Ukufuma ku Armoni ukufiak ku Jabbok, no kufuma kumatololo ukufika ku Yordani. ²³ Eco nolu Yawe, Lesa wakwa Israeli alifumishe abena Amori pamulola wabantu bakwe abena Israeli, Eco nomba mwebo buleni no kukwata impanga yabo? ²⁴ Webo taukobula icalo cilya ica Chemosh, umulungu wenu, akomi pela mwebo? Eco icalo conse ico Yawe Lesa wesu atupele, fwebo, tukocibula. ²⁵ Nomba webo bushe uliwamishe ukucila balaki umwana umwaume wakwa Sipori, mfumu yabena Moabi? bushe ena alisonsobele ukukwata ifiaksa na Israeli? bushe alyeshehe ukucita ubulwi nabo? ²⁶ Ulo Israeli aikele imyaka imyanda itatu mu Heshboni ne misumba yaiko kabili mu Aroer ne misumba yaiko, kabili mumisumba yonse iyo iyakonkele mululamba lwa Arnoni-Nindo ulu tamwababulile nokuba bweseshamo kuli ilya nshita? ²⁷ Nebo tapangile cilubo kuli mwebo lelo webo ukocita icilubo pa kusansa nebo. Yawe kapingula, alinokupingula, lelo pakati ka bantu bakwa Israeli na bantu bakwa Ammoni." ²⁸ Lelo imfumu ya bantu abakwa Ammoni yalikene ukusokwa kwa Yefta atumine kuli bena. ²⁹ Nolu umupashi wakwa Yawe waishile pali Yefta kabili ena alipitile mi Gileadi namu Manasseh kabili alipitile mju Mizpah wa bena Gileadi kabili ukufuma mu Mizpah ya kwa Gileadi alipitile ku bantu bakwa Ammoni. ³⁰ Kabili Yefta alilaile icilayo kuli Yawe, no kweba ati, "Umfwa apela ukucimfya pa bantu bakwa Ammoni, ³¹ nolu icili conse icakufuma pa cibi ca nganda yandi ukukumanya nebo ulo nkabwele mumutende ukufuam ku bantu bakwa Ammoni cikaba Yawe, kabili nebo nkacitula inag umutulo wa koca." ³² Eco Yefta alipitile mu bantu bakwa Ammoni kukulwa nabo na Yawe amupele ukucimfya kuli ena. ³³ Ena alibalaishe kabili nokulenga ukwipaya apa kalamba ukufuma ku Aroeri ukutafye na ku Minniti-imisumba ama kumi yabili kabili ukufika ku Abel Keramimu. Eco abantu bakwa Ammoni balibikilwe pesamba lyabutungulushi bwa bantu ba kwa Israeli. ³⁴ Yefta alishile ku nganda yakwe pa Mizpa, na umwana umwanakashi wakwe alishile kusekukumanya ena ne sambo no kushana. Alimwana wakwe umofye mpo, nokuba takwete nangu mwana

umwaume nangu umwana umwanakashi. ³⁵ Nomba ulo lwine amumwene alepawile ifyakufwala no kweba ati, "Yangwe! umwana umwanakashi wandi! Webu wafwata nobulanda kabili waba umo uuleta ukukalipa kuli nebo" Ico nebo naliswile akanwa kandi kuli Yawe, kabili nebo ntakalukile icilayo. ³⁶ Alandile kuli ena, "tata wandi, webu walilandile icilayo kuli Yawe, ukucita kuli Yawe na consefye ico walaile pantu Yawe alikulandwileko webu abalwanio bobu abena Ammoni." ³⁷ Alandie kuli wishu, "lekeni ici cilayo cisungwe pali nebo. Mundeke ibe pa myeshi yibili ukweba iti nebo ndime nokuya nde endauka utulundu kabili no kulunguluak pali buma cisungu bwandi." ³⁸ Nebo na banandi. Alandile, "Kauye" Alimutumine ukuy pa myeshi yibili alimushile, ena na banankwe kabili bena balilungulukile palwa fisungu mutulundu. ³⁹ Kumpela ya myenshi yibili alibwelulukile kuli wishu, uwacitile ukulingana ne cilayo alaile. Nomba ena taishibe umwaume, kabili caishile kuba umutande mu Israeli. ⁴⁰ Ukweba ati abana abanakashi bakwa Israeli cila mwaka, panshiku cine bwakushimika ilyashi lyamwana umwanakashi wakwa Yefu umwina Gileadi.

Chapter 12

¹ Ubwite bwalite ku baume baku Efraimu; balipitile mu Safone nokulanda kuli Yefeta, "Nindo wapitilile fye ukuya kulwisha abena Amoni ukwakubula ukutwitako ukweba ati tuye nobe? Tukakocela mu ng'anda yobe." ² Yafeti libebele ti, "Nebo nabantu bandi twali mubulwi ubukulu sana banena Amoni. Ulo namikutile, tamwampokolweleko kuli bena. ³ Ulo namwene ato tamukoisa mukumpokololalako, nalibikile ummwewe wandi mumabko yandi no kupita mukati kabantu bakwa Amoni, kabili Yawe alimpele ukucimfya. Nindo mwaishila mukundwisha lelo?" ⁴ Yafeti alilongenyu bonse abaume bamu Gileadi nokuya kulwisha Efraimu. Abaume bamu Gileadi balile kulwisha Efraimu baebele ati, "Mwebu mwebane Gileadi nimwe mwafyukile kuli Efraimu muli Efraimu na Manase." ⁵ Abenna Gileadi balipokele ifyabu fya mu Yordani ukulola kuli Efraimu. Ulo lonse uwapusuka uwakwa Efraimu aebele ati, Lekenin ngabuke ndekuya kwishilya lyanika abaume baku Gileadi kumweba ati, "Bushe uli mwina Efraimu?" Nga alandile ati, "Iyo," ⁶ elo bengamweba ukulanda ati, "Eba ati: shibolete," Nomba nga alanda ati, "Siboleth" (pantu alikufilwa ukulumbula ili bwino), abena Gileadi ninshi ku mwikata nokumwipaila pafyabu fyapa Yordani. Amakana amakimi yane - na yabili abena Efraimu ebo baipeya pali ilya nshiata. ⁷ Yafeti ewali kubomba nga kapingula pa myaka mutanda. Elo Yafeti umwina Gileadi alifwile kabili balimushikile muli umo uwapa musumba yamu Gileadi. ⁸ anuma yakwe, Ibisani uwaku Betelemu alibombe nge mupingushi pali Israeli. Alikwete abana abaume amakana yatatu. ⁹ Alipele abana bakwe amakumu yatatu abanakashi ku fyupo kabili aliletele ukufuma kunse abana abanakashi amakumi yatatu aba baume bambi ukuletela abana bakwe abaume. Apinwile Israeli pa myaka cine lubali. ¹⁰ Iisani alifwile nokushikwa ku Betelemu. ¹¹ Panuma yakwe Eloni umwina Sebuloni ewali kupingula Israeli. Apingwile Israeli pa myaka ikumi limo. ¹² Eloni umwina Sebuloni alifwile kabili balimushikile mu Aiyaloni mu calo cakwa Sebuloni. ¹³ Panuma yakwe, Abidoni umwana wakwa Hilele umwina Piratoni abombe nga kapingula pali Israeli. ¹⁴ Alikwete abana abaume amakumi yane nabeshikulu abaume amakumi yatati. Balikunina pali ba punda amakumi cinelubali, kabili alipingwele Israeli pa myaka cine konse konse. ¹⁵ Abidone alifwile kabili bamushikile ku Piratone mu calo cakwa Efraimu mu calo ca mpili ca bena Amaleki.

Chapter 13

¹ Abantu bamu Isreali nakabili bacitile cabipa mu menso yakwa Yawe, kabili alibapele mumaboko yaba Pelishiti pa myaka makumi yane. ² Kwali umwaume wafumine ku Sora, uwa mukowa yakwa Dani, uwe shina lya Monea. Umukashi wakwe ali ni ngumba talikufyala. ³ Ulo malaika yakwa Yawe amonkele kuli uyu mwanakashi no kusosa kuli wene ati, "Mona nomba webu uli ngumba, tawatalile aufwalapo, ulo uli no kwimita no kufyala umwana mwaume." ⁴ Nomba ulekukenjela wilakunwa umwangashi nangula icikola, kabili wilakulya icili conse icishasangululwa. ⁵ Mona, uli no kwimita no kufyala umwana mwaume. no luyembe takakabumfiwepo ku mutwewakwe, pantu umwana akaba mwina Nasiri kuli Lesa wakwe ukufuma mwifumo, kabili wene akatendeka ukulubula Isreali ukufuma mumaboko yabena Pelishiti ⁶ Elyo umwanakashi ashile no kweba wiba wakwe mwaume yakwa Lesa eshile kuli nebo, no kumoneka kwa kwe kwati kwakwa Malaika wakwa Lesa, kwakutinye cibi. Nshaipwishe kuli wene kuntu afumine, kabili tanjebele ishina lyakwe. ⁷ Asosee kuli nebo, "mona! ulinokwimita, ukafyala no mwana mwaume. eico wilekunwa mwanganshi nangu icikola wilekuya icakulya kuli Lesauyukufuma panshi akaba mwifumo lyobe mpaka na pabushiku bwamfwa yakwe." ⁸ Elyo monoa apepele kuli Yawe no kutila, "mwe, shikulu napapata lekeni umwaume wakwa Lesa untu wantumine ese nakabili kuli fwebo pakwebati engatundisha fwebo findo tuli no kucita kumwana uyu nkofyalwe nombaline?" ⁹ Na Lesa aumfwile na kwi shiwi lyakwa Manoa, na malaika wakwa Lesa aishile mwanakashi nnakabili lintu wene alikwikele mucilime. lelo monoa umulime wakwa tabali pamo nankwe. ¹⁰ Eico umwanakashi alibutwike mukwangufyanya no kwebu mulume wakwe, "mona! umwaume alemonekele kuli nebo ulya waishile kumoneka kuli nebo bulya bushiku!" ¹¹ Monoa alimine no kukonka umukashi wakwe. Lintu aishile ku mwaume, atile kuli wene, "bushe mwebu mwau, me wasosele no mukashi wandi?" umwaume atile, "ninebo." ¹² Ulo manoa aebele, nomba, amashiwi ngaisaba cacine findo ifipope kuli uyu mwana nangu findo fikaba fya mulimo wakwe?" ¹³ Na malaika wakwa Yawe atile kuli Manoa, "afwile ukuba yakusakamana kuli fyonse fintu nebo nalandile kuli yene." ¹⁴ Ekalyako kuli conse cikafuma ku fya mwangashi, nangu cikola ekanwako nangu ukulya icishangululwa. Afwile ukubaka conse ico na mwebu ukucita." ¹⁵ Manoa atile kuli malaika wakwa Yawe, "twapapata ndoleleniko panono, kukutupela kuli fwebo inshita kuku mupekanishisha akana kanono kakwa Saye ku webu." ¹⁶ Malaika wakwa Yawe atile kuli Manoa, "nelo naikala nshakalyeko icilo cobe. Lelo

ngawapekanya ilambo lya cakonca citule kuli Yawe." (Monoa taishibe ukuti ulya ni malaika wakwa Yawe.)¹⁷ Manoa atile kuli malaika wakwa Yawe, "Nimwebo bani ishina lyenu, pakuti fwebo tukamucindike webi lantu amashiwi yobe yakesaba ayacine?"¹⁸ Malaika wakwa Yawe atile kuli wene, "nindo kenjipushisha ishina lyandi? cawaminamo!"¹⁹ Elyo Manoa abulile na kana kakwa saye ne nseke shakupela kuli wene pali cilibwe kuli Yawe. Acitile fintu fyacipsha manoa fintu fyacipsha mano elyo manoa no mukaashi wakwe balikutamba.²⁰ Lantu ulubingu lyalikuya kumulu ukufuma pa cipailo ukulela mummyulu, malaika wakwa Yawe aile mummyulu no lubingu lwa pa cipailo. Manoa no mukashi wakwe elyo bamwene fi bawila ubunkupene panshi.²¹ Malaika wakwa Yawe tamonekele libili kuli Manoa nangula ku mukashi wakwe. Elyo Manoa aishile ukuti ali ni malaika wakwa Yawe.²² Manoa atile ku mukashi wakwe, "tuli no kufwa pantu twamone Lesa!"²³ Lelo umukashi wakwe atile kuli wene, "nga cakutula Yawe akofwaya ukutwipaya, nga tapokelele icakoca celambo ne canseke tupele kuli wene. Nga tatulangle ififintu fyonse, nangula na panshita ino ngatatulengile ukumfwa fyonse ifyabe ngefi."²⁴ Panuma umwakashi afyele no mwana mwaume, no kumwita ishina samusone. umwana alikulile na Yawe alimupalile.²⁵ Umupanshi wakwe Yawe ukumukunta mu mahane Dani, pakati ka Sora na Eshtaole.

Chapter 14

¹ Samsone aile ku tentemukala ku Temunate, nakulya aile kuya ali mweneko umwanakashi umo uwa mu bana banakashi wamu Pelishiti. ² Ulo abwelele, alyebele wishi na nyina" nebo nali mwene umwanakashi uwa muba Timnati, umo uwa mu bana banakashi ba mu Pelishiti. Nomba mbulileni wena ku kuba umukashi wandi," Wishi na nyina balilandile kuli wena, "bushe ta mwaba mwana mwanakashi muli ba lupwa lobe, nelo mu bantu bonse abali muli fwabo? Bushe webi uko fwaya ukuya kulekubula umu kashi ukufuma kuba sha sembululwa aba Pelishiti? Samson alilandile kuli ⁵ Elo samsoni alitentemukile ku Timinati na wishi elo nyina no kwisa kufiak kwi bala lya myangashi ku Timinati. Nakambi mona kulya umo pa misepele ya nkalamo yaline nokule mubulumina. ⁶ Umupashi wakwa Uawe bwangu bwangu wa ishile pali ena, elyo na ena alilepawile ikalamo pabili muli bangu ngefyo cigaba icayanguka ukulepula imbushi inono pa bili elo takwete nelo kamo mu minwe yakwe. Lelo wena taebele wishi nolo nyina ifyo acitile. ⁷ Ena alile elo alilandile no mwanakashi, nao alolrsege pali ena, ai sekeshe Samsone. ⁸ Napuma ya nshiku shinono ulo abwelele mu kupa alipilibukile lubali ku kuleku fways icitumbi ca nkalamo. Nakambi lolesha ya nshimu no buci fyali ku shale mu mubili wankalamo. ⁹ Wena apishishemo ukuboko kwakwe no kubulamo ubuci aile aleya ilyo ali mukuya. ilyo aishile kuli wishi na nyina, abapeleko bumu kuli bena, nabo balilile. Lelo taebele ukuti afumishe ubuci mu cashele ca mubili wa nkalamo. ¹⁰ Wishi wakwa Samsoni batentemukile uko kwali umwanakashi, na samsonio acitile umutebete kulya, pantu ifi efyali mu lutambi lwa balumendo. ¹¹ Ulo fweba lupowa ba mummwene, balimuletele amakumi yatatu muba mubanamo ukuba na ena. ¹² Samsone alilandile kuli bena, "lekeni, myebeko icishimiko nga umo uwa muli mwebi ailula no ku njeba ubwasuko mu nshiku isi shine cine lubali sha mutebeto nkampela insalu sha kolokondwe amakumi yatatu. ¹³ Lelo ngatamwanjebe ubwasuko lyena muli nokupela amalayo yakolokondwe na makumi yatatu aya malaya "Balandile kuli wena" twebi ici coleko cobe, pakuti twinga tesha cena. ¹⁴ Alandile kuli bena, "ukufuma mu cilya mwafumine fimo ifya kulya ukufuma mu cakukosa mwa fumine ica kulowa. Lelo abanankwe tabasangile bwasuku mu nshiku shitatu. ¹⁵ Mubushiku bwa cine balilandile ku mukashi wakwa samsoni, "beleleka umulume obe pakuti enga tushimbwira ubwasuko ku ci coleko, nangu tuli no ku koca webi ne nganda yaku ba wiso. Bushe mwatuletele fwebi kuno kuku tulenga ukuba bapina? ¹⁶ Umukashi wakwa Samsoni alitendeke ukulila ku ntanshi yabo; nao alandile, "conse ico mucita cakupata nebo! Tomwantemwa nebo, mwalilanda ici comeke kuli bamo aba mu abantu bandi, lelo mwebi tamwanjebe ubwasuko. "Samsoni alandile kuli wena. "moan kuno, nga sha landa kuli ba tata nangu kuli bamayo bushe kuti na lanada kuli nebo? ¹⁷ Ali kulilafye ilyo inshiku cine lubali sha mutebeto sha pwile mu bushiku bwa cine lubali ali mwebi ubwasuko pantu ali mu patikishe pa maka wena alandile ubwasuko kuba ku lupwa kwakubantu bakwe. ¹⁸ Elo apkasuba takashili takala kuwa mubushiku ba cine lubali abaume ba mu musumba balandile kuli wena, "cindo calowesha ukucila ubuc? Cindo cakosesha ukucila inkalamo?" Samsoni alandile kuli bene "abula kuli mina kukaombe kandi nga tamusangile ubwasuko ku ci coleko." ¹⁹ Elo umupashi wakwa Yawe bwangu bwangu waishile pali Samsoni na maka, Samsoni ali tentemukile ku Ashkeloni no kwipaya amakana yatatu ya balya baume. wena apokele ico ku candila no kupela insalu shabo kuli abo abalondolwe ici coleko alifulilwe, wena aile ku nganda yakwa wishi. ²⁰ Samsoni umukashi wakwe balimupele ku wali cibusa wakwe.

Chapter 15

¹ Panuma ya nshiku shimo, munshiku sha kusomboal kwa ngano, Samsoni ali bulile umwana wa mbushi no kuya ku tandalila umukashi wakwe alandile ku mwine, "nkoya muputule wa mukashi wandi." Lelo wishi tamusuminishe ukwingila mu kati. ² Bawishi balandile ati, "nebo nali kutontokanya ukweba ati walimupata ena, eco wena na limupele ku munobe bumwaice wakwe ena wabune ukucila ena, bushe te fyo? mubule ena mwi punda." ³ Samsoni alilandile kuli bena, "mu nshita ino ndi nokuba wa kayele ku kulosha kuba pelishiti ulo nebo nkabakalifya bena." ⁴ Samsoni alile no ukuya kwikata ba mumbwe amakana yatatu noku bakulikanya babli ba bili ku mucila ku mucila. Elyo abulile cenge no ku kaka fyena pakati ka cila micila. ⁵ Ulo asanikile ifyenge pa mulilo, ena alilekele bamumbwe baye mu ngono ishaiminine sha ba pelisiti shailekoca shonse ingano sha bikilwe ne nga shaiminine mwibala, pamo na mabala ya myangashi naya miolife. ⁶ Aba pelishiti bali pwishe, ninani acitile fi? bali bebele ati, "Samsoni, umuko wa mwina Teminati, balicitile fi pa mulandu aba Teminati balimubulile umukashi no kupela umunankwe." Elo aba pelishiti baili ku moca pamo nabawishi. ⁷

Samsoni alilandile kuli bena, "ifi ngefyo mwa citile nebo nkacita icilandushi papli mwebo, nga panuma ifyo nga fyacitwa nebo nkaleka" Elo ena abapuntawile ifi pimfya fipimfya nga na matanta no kwipaya ukukalamba .⁸ Elo ena atentemukile ukuya kwi kala mulucengo mu cliffi waku Etamu.⁹ Elo aba pelishiti balishile no kuipekanya ku bulwi mu Yuda no kubika ifita fya nkondo mu Lehi.¹⁰ Abaume ba mu Yuda balandile ati nindo mwaishila ku kunian ukwisa kutusansa fwebo? Balilandile ati tulemisansa pakuti twikate Samsoni nokumucita ena ico acitile kuli fwebo.¹¹ Elo amakana yatatu aya abaume baba Yuda batentemukile mu lucengo mu cliff wa Etamu. Elo balandile kuli pkuli Samsoni, "Bushe tawaishiba ukweba ati aba pelishiuti enatungulula pali fwebo? findo ifi wa cita kuli fwebo? Samsoni alilandile kuli bena, "Bacitile kuli nebo, na nebo ndicitile kuli bena."¹² Ba landile kuli Samsoni, "tentemukila ukwisa ku kukaka no kukupela mu minwe yaba Pelishiti, "Samsoni alilandile kuli bena, "Lapeni kuli nebo ukweba ati tamwakanjipaye mweblo bene."¹³ Ba landile kuli ena, "Awe, tulekukaka kafye webo ne ntambo no kukupela mu minwe yabo tukokulaya fwebo tatwaka kwi paye webo, "Elo bena ba mukakile ne ntambo shibili ishipyi no ku mufumya mu cilibwe."¹⁴ Elo aishile ku Lehi, aba pelishiti baishile bakopunda ulo ba mukumenye ulo umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali wena na maka, ne ntambo shali mu maboko yakwe shaishile kuba kwati no kolokondwe uwakupya ku mulilo, ne ntambo shali ponene ukufuma mu maboko yakwe.¹⁵ Samsone alisangile ci mucendwa cibishi ica mpunda, nao alicibulile nokwipailako ikana limo baume kuli cena.¹⁶ Samsoni alandile ati, "kuli ici mucendwa ca mpunda natukikilako imina ya mina ku mu ncendwa wa mpunda naipailako abaume ikana.¹⁷ Ulo Samsoni apwishe uku landa ali posele umucendwa elo akutile ilya ncende Ramatu Lehi.¹⁸ Samsoni alikeketwe ne cilaka cibi elo akutile kuli Yawe no kulanda, "muli pele ukucimfya ku kalamaba ku mubomfi wenu. Lelo nomba mwaleka shani ena ukufwa ku cilaka no ku wila mu minwe ya bao abashasembululwa?"¹⁹ Lesa alilepwile apafonka incende iyali pa Lehi na menshi yaishile fuma kunse ulo wena anwine amaka yali bwelelemo nao alipuputukile. Elo aitile ishina incende ilya En-hakore apali mu Lehi ukufiak nap a bwa lelo.²⁰ Samsoni ali pingilwe Israeli mu nshikusha ba pelishiti imyaka amakumi yabili.

Chapter 16

¹ Samsone ku Gaza nokumona Gilende, kabili aile kulala nankwe. Abena Gasa balyebelwe ati, "Samsone alishile kuno."² Abena Sasa baike kunshinguluka cilya cifulo kabili munkama, balimulele bushiku bonse. Balandile abati, "Tukololela ukufika ku kuca kwabushiku, elo tukomwipaya."³ Samsone alele mubusanshi ukufika pabushiku pakati. pakati kabushiku alibukile nokuya kwikata impongolo ya musumba na maingwe yabili. Alifishimpwile mumunshipili imipindo na fyonse, alifibikile pamabeya nokufipita ukuya kufibika palupili kumulola wa Hebrone.⁴ Panuma ya ifi Samsone aishile kutemwa umwanakashi uwali kwikala mu mupokapoka wa Soreke ishina lyakwe lyali kuba ni Delila.⁵ Bakateeka ba bapelishi baishile kuli wene, ukwisa kumweba abati, "Umubeleleke Samsone nokumona umwaikala amaka yakwe ayakalamba, kabili nimushila nshi twinga mucimfya amaka, nokumukaka kukumu cusha. umfwa ukacita ifyo, nacila umo muli baifwe akokupam isha Silfere ikana limo, no mwanda umo."⁶ Elo Delila alandile kuli Samsone, "napapata , njeba maka yamusango nshi mwaba nayo ukulenga mwingakakwa Nomuntu ukulenga mwingatungululwa?"⁷ Samsone aishile kulanda kuli ena, "Umfwa baile bankala ku nshinga shibishi cine lubali isha kubula ukuma, lwena nkabula amaka nokuba nga umuntu onse."⁸ Elo bakateeka ba bapelishiti baile kuleta kuli Delila inshinga shibishi cine lubali isha kubula ukuma, nao akakilishi Samsone ku nshinga.⁹ Lelo alikuba nabaume mukama abali kuba muli ulya muputule ,munkama. Nao alandile kuli ena, "Aba Pelishiti baisa kuba pali iwe, Samson!" lelo aliputawile shilya kumulilo. Kanshi inkama yanaka Yawe tayali kwishibikwa.¹⁰ Elo Delila aishile kulanda kuli Samsone, "ifi efyo mwaisa kumfishanya nokumbepa ubufi. Nkopapata, landeni kuli ine ifyo mwingacimfiwa."¹¹ Aishile kulanda kuli ena, "Umfwa bankaka ne myando ipya iyabula iyabula kubombapo mulimo lwemo, lwena nkabula amaka nokuba nga umuntu onse."¹² Nao Delila apitile imyando ipya nokumukaka, elo alandile kuli ena, "Aba Pealishiti baisa kuba pali iwe, samsone!" Abaume bali kulolela mukati kulya muputule. Lelo samsone aputawile ilya myando ku minwe yakwe kubati bushipa.¹³ Delila aishile kulanda kuli samsone, "ukwisa kufika apa mukomfishanya no kulanda ubuli kuli ine. landeni kuli ine ifyo mwinga cimfiwa wapikwile ifikuti cinelubali ifyakuba mumushishi wandi pamo ne capikwilo, lwena nkesa kubo ngomuntu onse."¹⁴ Ulo Samsone ali kuba mutulo, kabili alandile kuli ena, "Aba Pelishiti baisa pali iwe, Samson!" Alibukile ukufuma mutulo, nokuputula icapikulwa ukufuma ku mpopo pa cipikulo.¹⁵ Elo alandile kuli ena, "kuti mwalanda shani ati, 'mwalintemwa,' ulo tamukoakanyako nebo ifyankama fyenu? mwampumya pali iyi imiku itatu kabili tamukonjeba umwaba amaka yenu ayakalamba."¹⁶ Cila bushiku alikumutitikisha pamaka ku mashiwi yakwe, kabili alimupetiikishe apakalamba nokukabila kuti nga alifwile.¹⁷ Kanshi Samsone amwebele fyonse nokumweba ati, "Nshabala kubapo necibeyo cakubeya umushishi ku mutwe wandi, ico ndi mwina nasiri wakwa Lesa ukufuma munda muli mayo. Umfwa umutwe wandi wabeyewa, elo amaka yandi yakaya, kabili nkesa kubula amaka nokuba nga umuntu onse."¹⁸ Ulo Delila amwene ukuti amweba icishinka pali fyonse, atumine nokukuta intungulushi shaba Pelishiti, ukubeba ati, "Iseni kuno pantu alinjebele fyonse." Elo intungulushi shaba Pelishiti shaishile kuli ena, balipitile nesha silfere muminwe yabo.¹⁹ Alimulengele ukulala pamolu yakwe. Akutile nomwaume umo kukuleka amubeye ifikuti fyakwe ifyali cine lubali ku mutwe wakwe, kabili alitendekele ukumucusha, ico amaka yakwe yalimutwike.²⁰ Delila alandile ati, "Aba Pelishiti baisa pali iwe, Samsone!" Alibukile ukufuma mutulo nokulanda ati, "nkofumamo nge nshiku shonse kabili nkoipukumuna kukufuma muminwe yabo." lelo tali kwishiba ati Yawe alimushile.²¹ Abapelishiti balimwikete nokuya kumulobola amenso. Baishile kumuleta ku Gasa no

kumukaka kufikailo fya mukuba. Alepela mu nganda ya cifungo.²² Lelo umushishi wakwe walitendekele ukumena nakabili panuma ya kubeya.²³ Intungulushi shaba Pelishiti balikolongene kukucita icelambo cikulu ku mulungu wabo Dagone, nokusekelela. Balandile ati, "Umulungu we wacimfya samsone, umulwani wesu, nokumubika muminwe yesu."²⁴ Ulo abantu bamumwene, balumbenye umulungu wabo, ico balandile abati, "umulungu wesu wacimfya umulwani wesu nokumupela kuli ifwekonaula wacalo cesu, uwaipewe abanensu."²⁵ Ulo balikusefya, balandile abati, "Kuteni Samsone, kukuleka atulenge ukuseka." Bakutile Samsone ukutula mucifingo nao aishile kulenge ukubasekesha. Bamulengele ukuya kwiminina pakati ka mishingishi ibili.²⁶ Samsone aebele akalumendo kamwikete kuminwe, "Nsuminisha njikate ku mishingishi apaikala ici cikulwa, ukuleka nshintilileko."²⁷ Nomba iyi nganda yaliswilemo abaume na banakashi. intungulushi shonse isha bapelishiti shali kulya. Pamutenge pali abaume nabanakashi imakana yatatu, abalikumona uko samsone akobasansamusha.²⁸ Samsone alitile Yawe nokulanda ati, "shikulu Yawe, kosheni amano! nkomipapata, ukumpako amaka umukufye umu mpo, Lesa, ukuleka ncite icilandushi pamuku umu kuba Peshiti pakuntokola amenso."²⁹ Samsone aikete kuli bashentele kabili abapakati apashintile icikulwa, nokushintililako, shentele umu ku kulyo, umbi ku kuso.³⁰ Samsone alandile ati, "lekeni mfwile pamo naba Pelishi! Atambalike na maka yakwe necikulwa cawilile pa ntungulushi napa bantu bonse abali kuba mukati. Eico abo aipeye pakufwa kwakwe balicilile pabo aipeye mu mweo wakwe."³¹ Elo bamunyina na bonse aba nganda yakwa wishi baishile. Bamupitile, nokumuleta ukwisa kumushika pakati ka sora na Eshtaole mu nshishi yakwa Manoa, wishi. Samsone apingwile isreali imyaka amakumi yabili.

Chapter 17

¹ Kwaliko umwaume mu calo cakumulundu ku Efulemu, ne shina lyakwe ali ni Mika.² Alilandile kuli Banyina ati, "Tkana limo no mwanda umu (1,100) uwa silfere balisendele ukufuma kuli mwebo apo mwalandile itipo, lilya naumfwileko-moneni apa! Ndikwete silfere nalibile." Nyina alandile, "Yawe akupale, we mwana wandi!"³ Alibwesesheshe ikana limo no mwanda umu (1,100) utupimfya twa Silfere kuli nyina na nyina alilandile ati "Nali shishishe iyi silfere kuli Yawe, ukweba ati umwana wandi umwaume apangemo nokufukulamo ifibumbwa fya cela. Eco nomba nalibweseshesha kuli webu."⁴ Ulo abwesesheshe nyina indalama nyina alibulile imyanda ibili iya tupimfya twa silfere no kupela kuli kafula wa fyela uwapangilemo ifya kufukula ne fibumbwa fya fyela, kabili fyalu bikilwe mu nganda yakwa Mika.⁵ Uyu mwaume Mika alikwete inganda ya filubi alipangile icakufwala ca kwa shima pepo elo notulubi twa mu nganda nokwingisha umu umwana wakwe umwaume ukuba shima pepo wakwe.⁶ Munshiku isho takwali imfumu mu Isreali, no muntu onse alikucita ifya lungeme mu menso yakwe.⁷ Nomba kwali umulumendo uwa ku Betelehemu mu Yuda, pa cikota caci Yuda, uyo uwali mwina Lebi. Alikele kulya kukufikilisha incito yakwe.⁸ Uyu muntu alifumine ku Betelehemu mu Yuda nokuya kukufwaya icifulo apakwikala. Ulo aleya alifikile pa nganda yakwa Mika mu calo ca milundu ku Efulemu.⁹ Mika alilandile kuli ena, "wafuma kwisa?" umwaume alilandile kuli ena, "Ndi mwina Lebi waku Betelehemu mu Yuda, ndi palwendo ukufwaya icifulo apo ngingekala."¹⁰ Mika alilandile kuli ena, "ikala naine kokuba tata kuli ine kabili shima pepo. Nkalakupela utupimfya twa silfere ikumi pamwaka ifyakufwala nefya kulya." Eco umwina Lebi alingile mu nganda yakwe.¹¹ Umwina Lebi alikwanishe ukwikaa noyu mwaume, ano umulumendo alishile kuba kuli Mika kubati ni umu pa bana bakwe abaume.¹² Mika alipatwile umwina Lerbi ukubomba incito sha shishiwa no mulumendo aishile kuba shima pepo wakwe, no kuba mu nganda yakwa Mika.¹³ Elo Mika alilandile ati, "Nomba naishiba ukuti Yawe ali nokucita ubune kuli nebo pantu uyu mwina Lebi aba shima pepo wandi"

Chapter 18

¹ Muli isho inshiku takwali imfumu mu Israeli. Umushobo nobufyashi bwakwa Dan balikuifwala icalo ica kwikalamo, ukufika napali buliya bushiku tabapookelepo icabupuyani nangu cimo ukufuma, a mumishobo yamu Israeli.² Kabili abantu bakwa Dan balitumine abaume basano ukufuma mumpendwa yonse iya mishobo yabo, Abaume abaishiobishe ubulwi ukufuma ku Zora no kufuma ku Eshtaol, ku kulengula icalo pa makasa, nokubebetamo." balishishile ku mpili ca calo ku Efulemu, ku nganda ya kywa Mika eko basendeme kulya.³ Ulo bapalamine mupepi nakunganda yakwa Mika, bali bukishe amashiwi ya mwina Lebi umwaice. Eco balilekele nokumwipusha, "Nibani ino nmcende bakuletele kuno? Findo ukocita muli ino ncende? Nindo ukosangilwa kuno?"⁴ Alilandile kuli bena, ifi efyo MIak acita kuli nebo: ali nshita nebo ukwisakuba shima pepo wakwe.⁵ Balilandile kuli ena, fwayako ama kambisho kuli Lesa, pakweba ati ulwendo tuko eenbda nga lukafikilishiwa."⁶ Nashi mapepo alilandile ku;li bena ati, "Kabuyeni umutende, Yawe amutungululke mu nshila mukp fwaikilwamo ukuya.⁷ Kabili abaume basano balikue nokuya kufika pa laishi, kabili bali mwenne ukweba ati, abantu balikwikala mumutelelwe, munshila imo ine naba ku sidone balikele, mumutelelwe kabili abakucinmgililwa. Tapalipo nanmgu umu uwakubafyene nkesha nagu fye uwakubacusha bena mu nshial yonse mu falo. Balikhele ukutali sana ukufuma ku Sidomia kabili tabakwetepo ifyakucita kuuuli onsefye.⁸ Bali bwelelemo kumishobo wabo mu Zora na mu eshitao. kabili balupwa lwabo bali bepwisher bena, "lyashi ndoo mutokwebako."⁹ Balilandile ati, "Iseni! aleni tubataashhe tuli mwenhe impanga ukweba ati yabune buhtshe ta mwacitepo kantu? Elo fye mwi shingashinmga ukubataasha no kubapokolola icalo."¹⁰ Kabili nga mwaya, mukesa ku bantu aba tontokanya ati baliba abamuteluelwe elo ner calo cakupabuka! Lesa alicipela kuli nnebo -incende iitabulishapo nangu kamo mu calo."¹¹ Abantu imyanda mutanda aba mumukowa wakwa Dani, abakuipangasha nefyansoi fyabulwi, mufumine ku Zora na ku Estao.¹² Baliteukile no kuya kutunilisha pa Kirriat Jearimu, mu Yuda. Ecalenga abantu ukulekwitwa ilya ncende Mahane Dan pali buno bushiku; niku

Masamba ya Kirriah Jearimu.¹³ Balileukufuma kulya kumpili sha calo ca eflemu no kwisa ku nganda ya kwa Mika.¹⁴ Elo balya abaume basano abaile mu kubebeta umusumba wa laishi balilandile ku lupwa lwabo, "Bushte mulishibile ukweba lati muloi iyi nganda muli efode, utulubi twanganida, necipasho caku baswa ne cimpasho cakwengulula? pinguleni nomba mwebene ifyo mukocita."¹⁵ Elo bapilibukile kulya nokuya ku nganda ya mwina Levi uwacaice, panganda yakwa Miak, elo bamuposeshe ena.¹⁶ Nomba amakana mutanda ayabena Dano, balipangeshe nefyanso fya bulwi, balitankamene pa mwinshi wa mpongolo.¹⁷ Nabaumew basanpo abaile kukubebeta icalo balile kulya kabili balisendele icimpasho ca kubaasa, efode, notulubi twamunganda, elo necimpasho cacakwengewa, shimapepo ninbshi aliminine pa pongolo yakwisuka pamo ne fita fyabalumendo amakana mutana ne fyanso fyabulwi.¹⁸ Nomba ulo bailemunganda ya kwa Mika no kupita ifimpashanya fyakubaasa, na efode, mutulubi twamunmganda, elo ne compansho cakwenmga, na shimapepo alilandile kuloi bena, @finbdo mukocita?"¹⁹ Balilandile kuli ena, "kutumaneni! bikenini iminwe yenu patumwa no kwisa pamo nafwebo, nokuba kuloi fwebo nga shifwe nabushimapepo. bushe tecabune kuli webo ukubashimapepo munganda yamuntu umo, nangula ukuba shimapepo wa mishobo no mukowa mju Israeli?"²⁰ umutima wakwa shimapepo walyanngile icibi. Alibulile efode, notulubi twa munganda, necimpasho cakubaaswa nokuya pamo nabantu.²¹ Eico balipilibukile nokutampa ukuya, balibikile utwana utunoino, ifitewkwa fyabo ne fikwatwa fyabo ku ntanshi.²² Ulo bali akatalamukila na kunganda yakwa Mika, abaume abali mu mayanda yabo mupepi nr ngannda yakwa mika balikuunteneve pamo, kabili baliusuupile abena Dani.²³ Bali bilikishe ku benba Dan, elo balipilibukile no kulanda kuli Mika, "findo mwakuntanina pamo?"²⁴ Alilandile ati, "mulinjibile utulubi uto napangile, muli pitile shimapepo wa ndi kabili mwaya. findo fimbi ifyo nashala nafyo? nindo ukonjipushisha nebo, findo fikokucusha webo."²⁵ Abanantu bakwa Dani balilandile kuli ena ati, "wituleka fwebo tukummfwewe ukulandapo icili conse, pantu bambi abaume abakalipile sana kuti bamiwapo mwebo, elo webo no lupwa lobe muko ipaiwa."²⁶ Elo abantu bakwa Dani batampile ukuya infshial shabo. Ulo Mika amwene ukwebaba anti bali kosele sana palu iena, alipilibukile nokubwelelamo ku nganda yakwe.²⁷ Abantu bakywa Dani balibulile ifyo umwine Mika aipangile, pamo pene fye nashimapepo wakwe, Elo baishile naku laishi, ku banmtu abo abakufulinga nishiwa kabili abakucingililwa nokubasansa ku kanwa kalupanga no kubocela umusumba.²⁸ Tapalipo nangu umo uwaku bapokololako bena pantu kwali ukutali sana ukufuma ku sidon, kabili tabakwetepo ifyakucita no uli onsefye. Mwali nimumupokapoka uwali mupepi naku Bet Rehob abena Dan balikuluulwile umusumba nokutampa ukwikalamo.²⁹ Baliinikilue no musuma Dan, Ishina Iya Dani iliya fikolwe fyabo uwali umo mubana babana baume babena Israeli. Nomba ishina Iya musumba wali laishi.³⁰ Abantu bakywa Dani baliminikile icakbaswa abenbe bbeka. Yonatani umwana mwaume wakwa Geshomo, umwana mwaume Mose, ena na bana bakwe abaume bali nibashimapepo mumukowa wakwa Dan mpakafye no bushiku bwfwa kulubulwa kwa calo.³¹ Eco balikupepa ica kubaswa cakwa Mika niki apangile umwine apofye inganda yakwa Lesa pa shhilo.

Chapter 19

¹ Muli shilya nshiku, ulo takwali imfumu u Israeli, kwali umuntu imwina Lebi, uwaikemo mu ncende yakulepa sana mu calo ca mpili cakwa Ephraimu. Aliibulile umwine umwanakashi, up Tupile ukub umukahi wakwe ukufuma mu Betelemu wamu Yuda.² Lelo uyu mukashi wakwe tatwete cishinnka kuli ena; alimushile nokubwelelamo ku ng'anda yakwe wishi mu Betelemu wamu Yuda.³ Elo uulume wakwe alimine akabili alimukonkele pakwebati abwele. Umubomfi wakwe alinaena, mpunda shibili. Alimutwele ku ng'anda yakwa wishi. ulo wishi wamukashana amumwene, alisansamukile.⁴ Wishi fyala, wishi wa mukashana, aliupapatile ukwikala inshiku shitatu. Balilile nokunwa nokusendama kulya.⁵ Pa bushiku bwalenga shine balimine lucelocelo kabili baliipekenye ukuya, lelo wishi wa mukashana alilandile kuli wishifyala ati, "Ngale uikoshe kuku mokaula kwa mukate, elo ulekuya."⁶ Eco bonse babili balikele panshi no kulya nokunwina pamo. Elo wishi wamukashana alandile ati, "Nakupapata wiya ulale pakwebati ukwate nshita iyabune."⁷ Ulo umwina Lebi aimine ati alekuya, wishi wamukashana alimupapatile ukwikala, eco nao alikele nokusendama kulya nakabili.⁸ Pa bushiku bwalenga shisano alyalamukile bwangu ati alekuya, lelo wishi wamukashana alilandile ati, "ikoshe wemwine, kabili ulolele mu cungulo." Eco bonse babili balilile icakulya.⁹ Ulo umwina Lebi no mukashi wakwe no mubomfi wakwe baimine mukuya, wishi fyala, wishi wa mukashana alilandile kuli ena ati, "Mona, akasuba nomba kakotwala ku cungulo bushiku. Napapata ikaleni musendame ubushiku nabumbi, kabili mukwate ishinta iyabune. kutimwaima bwangu mailo mwabwelelamo kwenu."¹⁰ Lelo umwina Lebi tatemenwe ukulala kulya. Alimine aya. Alilungeme ku Yubusi (e Yerusalemu). Alikwete ba punda ba fipe babili - no mukashi wakwe ali nankwe.¹¹ Ulo bapalamina ku Yubusi, kasuba ninshi kaba mukuwa, elo umubomfi alandile kuli shikulu wakwe ati, "Iseni, lekeni tupasuke ku musumba wabena Yubusi kabili emo tusendame."¹² Shikulu wakwe alimwebele ati, "Tekuti tupasukile ku musumba wabambi bambi abo abataba bena Israeli. Tukoya fye ku Sibe." ¹³ Umwina Lebi alilandile ku mulumendo wakwe ati, "Isa natulekuya ku ncende imo palisho ncende shimbi, nokusendama kulya ubushiku Sibe nangu Rama."¹⁴ Eco balitwalilile ukuyam kabili akasuba kaliwile ulo bapalamine ku Gibea, mu mupaka wakwa Benjamini.¹⁵ Balipasukile ukuya mukusendama mu Gibea, Balile kwikala mulubansa Iwa musumba, lelo takwali muntu nangu umo uwakubasenda ukuya kusendama ku mwakwe.¹⁶ Elo nomba umwaume umukote alimuufuma ku mabala yakwe cilya cungulo. Afumune mu calo ca mpili cakwa Ephraimu, lelo alimukwikala mu Gibea. Nomba abalikwikala mulicilya cifulo bali bena Benjamini.¹⁷ Alinwine amenso yakwe nokumona umulumendo mu lubansa Iwa musumba. Umukote alilandile ati, "Nipi mukoya? Nipi mwafuma?"¹⁸ Umwina Lebi alimwasukile ati, "Tuli palwendo lwakufuma ku Betelemu mu Yuda tukoya ku

calo cakutali mu calo ca mpili cakwa Ephraimu ukoko mfumine. Nalile ku Betelemu mu Yuda, kabili nkoya ku ng'anda yakwa Yawe, nomba takuli nangu umo uwakusenda ku ng'anda yakwe.¹⁹ Tulikwete ifyani nefyakulya fya mpunda shesu, kabili pali no mukate no mwangashi wandi nowa mubomfi wenu umwanakashii uyu, nefya mulumendo uyu nababomfi bobe. Takuli ifyo yukokabila."²⁰ Umuntu mokute alibaposeshe ati, "Umutende ube nenu! Nkomisunga nefyakukabila fyenu fyonse. Nomba tecakweshwa ukusendama mu lubansa."²¹ Eco umuntu aliletele umwina Lebi mu ng'anda yakwa nokulisha ba punda. Balisambile amasaka no kulya nokunwa."²² Ulo balimukusansamusha imitima yabo, bambi abaume bamu musumba, ifyungwa fya baume, balishingulukile ing'anda, bakopumbunsha pa cibi. Balimukulanda ku mwaume umukote, umwine wa ng'anda ukwete, "Mufumye umwaume uwishile mu ng'anda yobe, pakwebati tusendane nankwe."²³ Umwaume umwine wa ng'anda alifumine kuli bena nokubeba ati, "Iyo, ba wesu, napapata mwicita cintu cabubi! Apo uyu muntu mweni mu ng'anda yandi, mwicita ubu bubifi!"²⁴ Moneni, umwana wandi umwanakashii nacingu noyu umukashi wakwe bali pano. Lekeni mbafumye nomba. Mubacite fyonse mukofwaya ukucita."²⁵ Lelo mwicita ifintu ifyabubi kulyuyu muntu!" Lelo abaume tekuti bamumfwe, eco umuntu alikatile umukashi wakwe nokumupela kuli bena. Balisendeme nankwe ku maka nokumucusha ubushiku bonse, elo pa maca bamuleko aya."²⁶ Pa maca umwanakashii alishile nokuwila pa mwinshi wa ng'anda ya mwaume umo umwali shikulu wakwe, nokusendama mpaka kwa buta."²⁷ Shikulu wakwe alyalamukile ulucelo nkwisula ifibi fya mu ng'anda nokufumina pansa pakuya pa bulendo bwakwe. Alimwene umukashi wakwe alilele palya pa mwinshi, alitambalikile na maboko yakwe pa mwinshi."²⁸ Umwina Lebi aimwebele ati, "Ima. Natulekuya." Lelo takwali kwasiko. Amubika pali punda, no mwaume alitampileko kuya kwakwe."²⁹ Ulo umwina Lebi afikile ku ng'anda yakwe, alibilile umwele, kabili alikatile umukashi wakwe, nokumuputaula, filundwa filundwa, mukucita ifiputulwa ikumi limo nafibili, nokufituma mu ncende shonse isha Israeli."³⁰ Bonse abafimweni i balilandile ati, "Icintu camusango uyu tacatala acicitwa nangu uumonwa ukufuma ubushiku abena Israeli baishile ukufuma mu calo ca egupto ukufika no bushiku bwalelo. Tontonkanyenipo! Tupandeniko amano! Twebeni ifyakucita!"

Chapter 20

¹ Elo abantu bonse bakwa Isreali balifumine ngo muntu umo, ukufu, a kuli Dani, ukufiak ku Beersheba ukubikapo fye ne mpanga ya b Gileadi nayena, kabili balikolongene capamo ku cinso cakwa Yawe pa Mispa."² Intungulushi sha bantu sonse isha mitundu yonse ishakwa Isreali, balibulile ififulo mu kukolongana kwa bamtu bakwa Lesa, amakana imyanda ine abaume bakwenda pa makasa, abali abakupekanya ku kulwa no lupanga."³ Nomba abantu bakwa Benjamini baliteseshe ukutula abantu bakwa Isreali balikwete ukunian ku Mispa. Abantu bakwa Isreali balile, "tubuleniko fintu ubu bubifi bwacitike."⁴ Umwina Lebi umulume wa mwanakashi untu waipaiwe, alyasukile, "nalishile mu cifulo icaba cakwa Benjamini, Nebo no mwanakashi wandi uwa pambali mukulalako ubushiku bumo."⁵ Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha mu Gibeabalisanshile, balishingile nganda, balikufwaya ukunjipaya. Balicendele mu bukangalume umwanakashi wandi uwa pambali, kabili alifwile."⁶ Nalibulile umwanakashi wandi uwapambali no kuputaula umubili wakwe mutupimfya, no kutuma muli cila citungu ca kupyannina cakwa Isreali, pantu balicitile icintu ca bubifi ne ca bupumbu mu Isreali."⁷ Nomba mwebobonse mwebena Israel, peleni ica kukonka nokupanda amano pano."⁸ Abantu bonse balimine capamo ngo muntu umo no kutula, "Tapali nangu umo muli fwebo uukoya kwi hema lyakwe, kabili takuli nangula umo muli fwebo uukobwela ku nganda yakwe!"⁹ Lelo nomba ifi efyo tulingile ukucita kuli Gibeab:Tukousansa nga finti icipendwilo tukotutungulula."¹⁰ Tukobula abaume ikumi aba pa mwanda aba pa mwanda mu mitundu yonse iyakwa Isrea, no mwanda aba pe kana, ne kana pa ba pa makana ikumi, kukupoka ifyakulya fya aba bantu, pakwebati lintu bakoisaku Gibeab muli benjamini, ukuti benabakanda bena pa bubifi bacitile muli israeli."¹¹ Kanshi abaume bonse bakwa Israeli bakolonganane umusumba, ngo muntu umo."¹² Imitundu yakwa Isreali balitumine ukupita mu mutundu onse uwakwa Benjamini, ukutula, ninshi ubu bubifi buntu bwacitilwe muli mwebob? "¹³ Kanshi mukotupela abobaume mbifi sha mu Gibeab, pakwebati twingabapela ku kufwa, na muli co tuli no kufumya ububifi umupwilapo ukufuam muli Israeli." Lelo abena Benjamini tekuti bakutike kwi shiwi lyakuba munyinabo, abantu bakwa Isreali."¹⁴ Elo abana Baume bakwa Benjamini balishile capamo ukufuma mu misumba ku Gibeab kukuityanya u kulwa nabana baume bakwa Israeli."¹⁵ Abantu bakwa Benjamini baliletele capamo ukufuma ku misumba kukulwa pali bulya bushiku amakumi yabili na mutanda abashilika abakanshilwe kukulwa ne mpanga. Mu kulundapo, kwali imyanda cine lubali abaume balikuisalila ukufuma mu bekashi ba mu Gibeab."¹⁶ Muli aba bonse abashilika mwali abaume abasalilwe imyanda cine abo abali no kuboko kwa kuso. Cila umo muli bena kuti aposa ilibwe pa mwela nokubula kupusa."¹⁷ Ababantu bakwa Isreali ukwakubulo kupendelako impendwa yakufuma ku Benjamini, yalipendelwe amakana yane abaume, abakanshiwa ku kulwa no lupanga. Aba bonse bali baume ba nkondo."¹⁸ Abantu bakwa Isreali balimine, balimine balile kufiak ku Betele, no kwipusha ukupanda amano kuli Lesa. Balipwishe, "Nibanani bakobalilapo ukutusanshila abantu bakwa Benjamini?" Yawe atile, "Yuda akobalilapo ukubasansa."¹⁹ Abana bakwa Isreali balishibukile akacelo nokusesha inkambi shabo ukupalamina na Gibeab."²⁰ Abaume bakwa Isreali balifumine balile kukulwa na Benjamini. Balyandamike ubulwe bwabo nabena pa Gibeab."²¹ Abantu bakwa Benjamini balifumine mu Gibeab, kabili balipeye abaume amakana amakumi yabili na yabili abakufuma muli Isreali pali bulya bushiku."²² Lelo abaume ba mu Isreali balikoseleshe abene kabili balibwekeshepo ukwandamika ubulwi pa cifulo cimo cinee cintu bayandamikile pa bushiku bwa kutampa."²³ Elo abantu bakwa Isreali balile balimine no kulila kuli Yawe fye icungulo, kabili balipushishe intungu ukufuma kuli Yawe. Batile, "bushe tulekuya nakabili ku kulwa naba wesu, abantu bakwa Benjamini?" Yawe atile, "Basanseni!"²⁴ Eco abantu bakwa

Isreali baililile abashilika bakwa Benjamini ubushiku bwakulenga bubili.²⁵ Pa bushiku bwakulenga bubili, Benjamini alifumine mu Gibe alibelila no kwipaya abaume amakana ikumi na cine konse konse ukufuma ku bantu bakwa Isreali. Bonse bali abakanshiwa kukulwa ne mpanga.²⁶ Elo abantu bakwa Isreali bonse abantu, balimine ku Betele kabili balilile, kabili kulya balikele ku cinso cakwa Yawe kabili tabalile fyakulya pali bulya bushiku ukufika fye ku cungulo no kutula mitulo tafyakoca ne mitulo yafya mutende ku cinshi cakwa Yawe.²⁷ Abantu bakwa Isreali balipwishe Yawe, pantu icipao ca cipangano cakwa Lesa cali kulya muli shilya nshiku.²⁸ Kabili Finehasi; umwana mwaume wakwa Eliasari umwana mwaume waka Aaroni, alimukubomba ku ntanshi ya cipao muli shilya nshiku, "bushe tulekuya kukulwa nakabili na bantu bakwa Benjamini, bawesu, nangu tulekefye?" Yawe atile sanseni, pantu ubwa mailo nkamyafwa ukucimfya."²⁹ Kanshi Isreali alibikile abaume mu ncende mu bumfisololo ukushinguluka Gibe.³⁰ Abantu bakwa Isreali baliwile na bantu bakwa Benjamini mu bushiku ubwakulenga shitatu, kabili bali itantamikile umwakulwila na bena Gibe nga fintu bacitile pa kabala ntanshi.³¹ Abantu bakwa Benjamini balile no kulwa na bantu kabili balibakulile kunse ya musumba balitampile ukulakwipaya bamo abantu. Kwali ama kumi yatatu abaume abena Isreali abafwile mu mpanga na pa misebo, umusebo umo walile kufika mpaka ku Betele, no unankwe walikuya ku Gibe.³² Elo abantu bakwa Benjamini batile, "nabacimfiwa kabili bakobutuka ukufuma kuli fwebo, nga pa nshita ya kunuma." Lelo bantu bakwa Israeli batile, "natulekubutukila ku numa no kuba kulila kunse ya musumba ukuya ku misebo."³³ Bonse abaume bakwa Isreali balimine ukufuma mu fifulo fyabo nio kuitantamika mu milongo ku kulwa pa Baal Tamari. Elo abantu bakwa Isreali abafiseme mu ncende sha bumfisololo balibutukile ukufuma mu ncende shabo ukufuma ku Mare Gibe.³⁴ Kulya kwalishile abakwimina Gibe amakana ikumi abaume abasalilwe ukufuma muli bonse abena Israeli, no bulwi bwalibipile, lelo abena Benjamini taishibile ukutial ubusanso bwalipalamine kuli bena.³⁵ Yawe alipumine Benjamini ku cinso cakwa Israeli pali bulya bushiku, abantu bakwa Isreali balipeye amakana yabili naya sano, no mwanda umo abantu bakwa Benjamini. Aba bonse abaipaiwe bali niabo abali abakanshiwa kukulwa no lupanga.³⁶ Elo abena Benjamini balimwene ukutia balipuminwe. Abaume abena Isreali balifuntukile kuli Benjamini, pantu balikupenda pa baume babikile mu ncende sha kufisama kunse ya Gibe.³⁷ Elo abaume abafiseme balimine no kwangufyanjya kabili baipimine mukati ka Gibe no kupumaula onse umusumba ku kanwa ka lupanga.³⁸ Icishibilo icapekanishiwe pakati ka baume abena Isreali na baume abafiseme mu ncende sha mu bumfisololo cali cakwebati ikumbi ilikalamba ilya cushi cali nokufuntumuka ukufuma mu musumba.³⁹ Ulo icakwishibilako catuminwe abaume bakwa Isreali balingile babweluluka ukufuma ku bulwi, Nomba Benjamini alitampile ukusansa kabili balipeye abaume abena Isreali ukufika amakumi yatatu, kabili batile, "cacine icakutia balipuminwe ku cinso cesu, kubati nimu bulwi bwa ntanshi."⁴⁰ Lelo ulo ntumba ya cushi yatampile ukulakwima pa mulu ukufuma mu musumba, abena Benjamini balibwelele no kwisa kumona icushi cikoima cikoya ku makumi ukulakufuma mu musumba onse.⁴¹ Elo abaume bakwa Israeli babapilibukile abaume abena Benjamini balitompweke, pantu balimwene ukutia ubusanso bwaisa pali bena.⁴² Elo babutukile ukufuam ku baume abena Isreali, ukufyuka ukuya mu nshila yaku matololo. Lelo ubulwi bwalibasangile. Abaume abena Isreali balifumine mu misumba kabili balibepeye kuntu balikwimine.⁴³ Baliba shingulwike abena Benjamini, baliba pepekele no kubanyantaula panshi pa noba, munshila yonse ukufiak ku ntulo ya kasuba ya Gibe.⁴⁴ Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini, amakana ikumi na cine konse konse balifwile bonse bena abaume abali aba bulamba mu bulwi.⁴⁵ Balyalukile nokufumuka ukulola ku matololo ku cilibwe ca Rimone, Abena Isreali balipaile ama kana yasano nabambi abamuli bena bali mu misebo, babikilepo fye ukulakonka panuma yabo. Ukukonka lintu inuma nshial yonse ukufiak ku Gidomu, na kulya balipeye amakana yabili ukulundapo.⁴⁶ Bonse abashilika bakwa Benjamini abali kupona bulya bushiku bali amakana amakumi yabili an yasano, abaume ba bulwi abakanshiwe kukulwa ne mpanga; bonse bena bali ba bulamba mu kulwa.⁴⁷ Lelo abaume imyanda mutanda balyalukile no kufulumukial ku matololo, ukulakulola ku cilibwe ca Rimone, pa myenshi ine balikusikele pa cilibwe ca Rimone.⁴⁸ Abaume bakwa Israeli bwalibwelulukile abana bakwa Benjamini no kuboma kukanwa ka lupanga, umusumba, ukusanshako ne nama na conse cintu basangile. Balyocele pamo pene ne mishi munti balikuya.

Chapter 21

¹ Nomba abaume bakwa isreale balilaile pa Mispa, abati "tapali umuli fwebo teti apele umwana wawe umwaunakashi ukupwa ku mwina Benjamini."² Elo abantu balile ku Betele no kwiakla kulya mu cinso cakwa Yehova mpaka icungulo kabili na mashiwi yabo pamulu bapundile nokulila sana.³ Bali kutile abati, "ninshi Yawe, Yehova wabena Israele, bushe ici calicitikapo kuli Israeli, icakuti umo uwa mutundu wesu uli uwakubulila muli bulelo?"⁴ Ubushiku bwakonkelepo abantu balimine ku maca no kupanga icipailo kulya no kupela icabupe ca koca ne ca bupe ca mutende.⁵ Abena Israeli balandile ati, "mutundu nshi uwa mu Israeli ushaishile mukulongana kuli Yawe?" Pantu alpi pangile icilayo icikankala kuli onse ushaishile ku cinso cakwa Yawe pa Mispa balandile ati, icacine akepaiwa.⁶ Abena Israeli ne citemwiko kuli munyinabo Benjamini balandile ati, "lelo umutungdu umo wali putulwako kuli Israeli."⁷ Nibani abakashi kuli abo ashala, pantu tulipangile icipangano na Yawe ukuti tatwaleke nangu umo ukupa bana banakashi besu.⁸ Balilandile ati, "mutungdu nshi uwamu Israelipi ushaishile kuli Yawe pa Mispa?" Calishibikwe ukuti tapali nangu umo uwaishile kukulongana ukufuma kubena Yabeshe-Gileadi.⁹ Pantu elyo abantu baya numnshila iya yana, simeoni tapali nangu umo umwikashi wamu yebeshe gileadi.¹⁰ Uku kulongana kwatumine abaume amakana ikumi na yabili abali abaume bene bene ne fipope fya kuya ba panuma abekashi bamu Yebeshe Gileadu kulutwe lwa lupanga, ukubikako banamayo nabana.

¹¹ "Cita ici ; onse mwaume naonse umwanakashi uwaishiba umwaume ukupitila mukulala nankwe ufwiwal waipela mu konaulwa." ¹² Abaume basangilwe pamo nabo baleikala mu Yabeshe-gileadi imyanda ine abakashana abashata ishiba umwaume no kulala nankwe, kabili balibasendele ku nkambi ku shilo mu calo ca Kenaani. ¹³ Kabili abalongene baturamine amashiwi ku bana bakwa benjamini abali pa cilibwe ca Rimone kuti bali nokubapela umutende. ¹⁴ Abena Benjamini babwelele panshita bapelwe abanakashi ebenga kumana bonse. ¹⁵ Abantu bali ababulanda pafya citike kuli Benjamini, pantu Yawe alipatwile pakati ka mutundu yamu Israeli. ¹⁶ Elyo intungulushi sha kulongana ati, "nomba twalacita shani ku bakashi ba bena Benjamini abo abashele pantu abanakashi ba bena Benjamini balipaiwa?" ¹⁷ Elo balilandile ati, "kufwile kwaba ukupyanina aba bonse abapuswe mu bena Benjamini, pakati uyu muntundu wiloba mu Israeli. ¹⁸ Teti tubape abakashi ukufuma mu bana besu abanakashi, pantu abena Israeli balipangile umulapo, 'ukutipwa kube kuli onse ukapela umukashi kuli Benjamini.'" ¹⁹ Kabili balilandile ati, "moneni kuli umutebeto wakwa Yawe cila mwaka ku shilo (uuli lubali kukapinda ka kuso ku Betele no kuya ku Shekamu, naku kapinda ka kulyo kuli Lebonah)." ²⁰ Bali langile abaume abena Benjamini, ukutila, "kabiyei kabelameni nokupembela mwibala lya myangashi. ²¹ Mumone sana inshita ilyo bakashana baku shiklo bakesa mukucinda, elo mukabutukile mwibala lya myangashi na cila umo muli afwile asonpolapo umukashi mu bakashana baku Shilo, elyo mukabwelelemo ku calo cobe Benjamini. ²² Ulo bawishibo nabandume yabo bakesa mukulwisha fwebo tukalanda kuli bena ati, 'tulangeni insambu! Leken i bekale pantu tabasendele abakashi cila muntu panshi ya bulwi muli bakaele, pantu tamwapele abana banakashi kuli bena.'" ²³ Abena Benjamini balicitile ici. Balisendele impendwa ya bakashi balikufwaya ukufuma mu bakashana bakuli kucinda bali basendele nokuba abakashi babo. Balile no kubwekelamo kuncende yabo iyakwikalilila. Balikulile imisumba no kwikalamo. ²⁴ Elo abena Israeli balishile ici cifulo noku bwelelamo kumwabo cila muntu ku mutundu wakwe ne fikolwe, cial muntu ukwakwikalilila. ²⁵ Munshiku shilya tamwali imfumu mu Israeli. uli onse alikwete insambu shakucita ici amwene nalungama mu menso yakwe.

Ruth

Chapter 1

¹ Fyali citile munshiku ulo Abapingushi bapingulile u kwaba ati mwali icipowe mu calo, elo kwaliko umwaume wa ku Betehe mu ku Yudeya alile ku kwikala nga umulebeshi mu calo caku Moabu pamo no mukashi wakwe na bana baume bakwe babili. ² Ishina lya mwaume ali ni Elimeleki, ne shina lya mukashi wakwe ali ni Naomi. Amashina yabana baume babili yali ni Maholoni na Kilioni, abali bena Efrati abaku Betehe mu ku Yudeya. Bali fikile mu calo ca mu Moabi elo balikele mulya mwine. ³ Elo Elimekeki, umulume wakwa Naomi, ali fwile, elo ali shele eka pamo na bana baume babili abakwe. ⁴ Aba abana baumne bali sendele abakashi ukufuma mu banakashi bamu Moabi: ishina lya umo lyali ni Orpa, ne shina lya mubiye lyali ni Rut. Balikele kulya kubati imyaka ikumi limo. ⁵ Elo bonse Maholoni kilioni bali, elo nomwanakashi alishile ukwa bula abana bakwe abaume babili elo ukwabula umulume wakwe. ⁶ Elo alimine pamo naba lokashi no ku bweluluka ukufuma mu calo caku Moabi pa kweba ati alyumfwile ukuti mu calo camu Moabi Yawe ali tandilile abantu bakwe pa kulakubapela fyakulya. ⁷ Elo ali shile ne ncende uko aali pamo naba lokashi bakwa babili, balyendele panshi mu musebo ku kubwelelamo ku calo ca Yudeya. ⁸ Naomi alilandile kuba lokashi bakwe babili, "Kabuyeni, bwekelenimo, cila umo, ku mayanda yakuba nyinenwe. Yawe nga langa uluse kuli mwebo ngefyo mwalanga uluse ku bafwa elo nakuli nebo. ⁹ Yawe enga mulenga ukweba ati musange ukutusha cila umo muli mwebo mu nganda ya mulume na umbi. "Elo ali ba tomwene, elo bali sanswile ama shiwi yabo no kulila. ¹⁰ Bali landile kuli ena, "Iyoo! Tukobwelelemo nobe ku bantu bobo." ¹¹ Lelo Naomi alilandile ati, "bwekelenimo, mwe bana bandi abanakashi! Nindo mukoila pamo nandi? Bushe nebo ncili ndikwete abana baume munganda yandi abenu, ukweba ati bengaba abalume benu?" ¹² Bwekelenimo mwe bana bandi banakashi, kubuyeni kwenu, pantu nebo ndikotele sana uku kwata umulume. Nebo nga ndi landile ati, Nkocetekela uku kwata umulume buno bushiku, elo kabili noku fyala abana baume, ¹³ Bushe mwebo kuti mwalolela mpaka bakakule? Bushe kuti mwasalapo uku kana upwa ku mulume? Iyoo, mwe bana bandi abanakashi! cili kalipishe sana kuli nebo pamulandu wenu ukweba ati ukuboko kwakwa Yawe kuli fumishiwe pali nebo." ¹⁴ Elo abana bakwe abanakashi-aba lokeshi bali sanswile amashiwi yabo no kulila nakabili. Oroa ali tomwene banyina-fyala-nokuba shalikapo, lelo Rut ena alikalilile. ¹⁵ Naomi alilandile ukwebati, "kutika, cufi-munobe ali bwelelemo ku bantu bakwe na kuli tu lesa twakwe bwekelamo pamo na cufi munobe." ¹⁶ Lelo Rut alilandile, "Mwile kumpatikisha nebo ukumusha, ukubweluluka uku lekufuma mukukana mwebo, elo uko mukoya, nkoya; uko mukoikala, nkekala; abantu benu bakaba abantu bandi, elo Lesa wenu akaba Lesa wandi. ¹⁷ Uko ukafwila eko nkafwila elo kulyo kwine eko nkashikwa. Yawe enga kanda nebo, elo nokucilapo nga icili conse catulekanya kanofye imfwa." ¹⁸ Ulo Naomi amwene ukwebati Rut ali koselele ukuya nakwe, ali lekele ukutalikana na ena. ¹⁹ Elo balyandele babili mpaka baishile ku musumba wa Betelehemu. Fyalicitikile ukuti ulo bafikile mu Betelehemu umusumba onse wali sansamukile pali bena. Abanakashi balilandile ukweba ati, "Bushe uyu ni Naomi?" ²⁰ Lelo ali landile kuli bena, "mwile kunkuta Naomi. mukute nebo ati Bululu, pantu uwa pulamo ali citishe ubululu pali nebo. ²¹ Nebo na lile uwaishila, lelo Yawe ali bweshe kuno na kabili minwe minwe. Nindo mu kongitila Naomi,, mulimwene ukuti Yawe ali pele ubunte pali nebo kabili uwa pulamo alikalifishe nebo?" ²² Elo Naomi na Rut umwina Moabi umwanakashi, umulokasha wakwe, bali bwelelemo ukufuma mu calo ca Moabi. Balishile ku Betelehemu ku kutendeka kwa busomboshi bwa Barle.

Chapter 2

¹ Nomba Naomi alikwete lupwa lwa mulume wakwe, impalume ya mwaume wa mu mukowa wakwa Elimeleki, Ishina a lyakwe lyali ni Boasi. ² Rutu, umwanakashi wa Moabu, alilandile kuli Naomi, "Nomba kandeya nde kutola ifisha fya busomboshi mu filime. Nkakonke uuli Onse io kasangamo ububile mu Menso yakwe." Nao Naomi alilandile kuli ena, "kabiye we mwana wandi." ³ Ruth alile mukutola ifyali ku kushala mu myanda Panuma basombola. Alikuya mu ciputulwa ca munda wakwa Boasi, uwali mu mukowa wa kwa Elimeleki. ⁴ Moneni, Boasi alishile ukufuma ku Betelemu no kweba abali kusombola, "Leka Yawe abe nobe." Nabo balyasukile, "Leka Yawe akupale webo." ⁵ Elo Boasi alandile ku mubomfi abali kusopa, abali kusombola, "Bushe ni mumwaume ndo uyo mukashana asangwa?" ⁶ Elo na babomfi abali kusopa abali ku kusombola baasukile ati, "umwina Moabu uwabwelulukile pamo na Naomi ukufuma mu calo ca Moabu. ⁷ Ena alilandile kuli nebo, "Napapata lekeni ndekutola no kulonganya mu mipo ya myanshi panuma ya bakasombola. kanshi alishile kuno elo na konkanyapo ukufuma ulucalo ukufika na nomba, nakucilisha alitushisheko pa nini mu nganda" ⁸ Elo Boasi alandile kuli Rutu, "Bushe taukompwa kuli nebo, we mwana wandi umwanakashi? Tekweshu ukuya mu kulakutola mu myunda imbi; Tekweshu ukusha umunda wandi. Nomba wikalefya pano ulekubomba pamo na banakashi mwaice bancito. ⁹ Losha amenso yobe mu myunda umo abaume bakosembala no kukonka panuma abanakashi na bombi. Bushe nshebele abaume ukuti belakwikata Koz kabili lyonse ulo waumfwa icilaka, ufwile ukuya ku mitondo elo no kunwa amenshi ayo abaume bakatapa. ¹⁰ Nao alilwile ubuukupeme ku cinso cakwa Boasi elo no kufukama pa nshi. Alilandile kuli ena, "Nindo nasangila ububile mu menso yobe pakwe ati usakamane pali nebo, ne mulebeshi. ¹¹ Boasi alyasukile no kweba ati kuli ena, "balilandile kuli nebo, fyonse ifyo wali ku cita ukutulafye pa mfwa ya mulume obe, ifyo washa ba wiso, banono, elo ne calo ico wafyalilwamo no kukonka banako fyala elo no kwisa ku bantu abo tawishibile. ¹² Leka Yawe engakulambula webo pafyo wacita. Iwka upokelele amalipilo aya tuntulu ukufuma kuli Yawe, Lesa wa bena Isreali, uo wasanga ukuuba mwisamba lya mapindo yakwe. ¹³ Nao alilandile, "lekani nebo nsange ububile mu menso yenu, mwe shikulu, pantu mwansansamusha nebo, elo mulilandile ifya luse kuli nebo, nelo nebo nshili nga umo uwa mubanakashi benu aba bomfi. ¹⁴ Pa nshita ya kulya Boasi alilandile kuli Rutu, Ísa kuno, elo ulyeko umukate, elo uutumpikeko na kamo kolwa mu mwa mwangashi uwasantuka." Alikele pa mbali bakasombola, elo atambike kuli ena inseko shakusalulwa. Nao alilile mpakafye aikuta elo nokushapo. ¹⁵ Ulo aimine ukuya mukulakutola, Boasi akonkomeshe bakulume, ukweba ati, "lekeni alekutola nangula fye ni pamo mu myanshi ya mipo, Tekweshu uku mulennga isoni. ¹⁶ Kabili mulekusomonamo inseke shimo mu myanshi, no kulashisha pakuti ese alekutola, elo tekweshu ukumukalipila iyoo ¹⁷ Kanshi alikutala mu myunda casuka cafika icungulo bushiku. Elo alikupuma amatwi ya nseke isho atolele, elo insere shalikufika mupepi na efya wa baile. ¹⁸ Alipitile no kubwelela ku musumba. Elo nafyala alimwene ifyo ifyo atele. Rutu nao alifumishe insere ishashele ukufima nao alifumishe insere ishashele ukufuma ku cakulya nangu kabili alipele kuli wena. ¹⁹ Nao ngina fyala alilandile kuli ena, "Bushe utolele kwisa Lelo? Nikwisa uko wacya kubombela?" Abe uwapalwa umuntu uyo ukulangukilemo. "Elo Rutu alandile kuli nyina fyala umwaume uumwashimishe umunda umo acilabombela. Alilandile ukweba ati, "ishina iya mwaume uyu nga shimine umunda uko na cibombelako lelo ni Boasi." ²⁰ Naomi alilandile ku mulokoshi, "lekeni abe uwapalwa kuli Yawe, pantu taletete ukulakunga uluse kuba mweo na ku bakufwa," Nao lwesu, eumo uwa pali bandubulwila besu baoka mukonso." ²¹ Rutu umwina moabu alilandile ati, "Lelo, alilandile kuli nebo, úlingile ukupalamina kuli bakaalume bandi pakafye bakapwishe konse ukusombola." ²² Naomi alikulanda kuli umulokashi, "Ee cisuma we mwana wandi umwanakashi, ukutula ulefunina pamo naba kashana abalebomba, pakweba ati labakwikete webo mu myunda imbi." ²³ Eico alikele mupepi naba kashana bakwa Boasi mukuleka ukutola ukufika mukupwa ukusombola kwa kwa baile no kusombola kwanganu. Alikwikala na nafyala wakwe.

Chapter 3

¹ Naomi ninafyala, alandile kuli ena ati, "we mwana wandi umwana kanshi, bushe nebo takuti nkufwaile incende webo apa ku tushisha pakwebati ifintu fikuwamine?" ² Nomba Boasi, umwaume ulya abancinto bakwe aba nakashi abaice wali nabo, bushe tali wa mulupwa lwesu? lolesha alekwela bale icungulo bushiku kulubansa lwakusokwelako. ³ Eco kanshi usambe usuba amafuta ufwale nefyakufwala fyobe ifisuma, elo utentemukile ku lubansa lwa ku sokwelako. lelo tecakweshu kwishibikwa ku mwaume mpaka apwishe ukulya noku nwa. ⁴ Lelo ulo akolala, Wishibe icende apo akolalila pakweba ati inshita imbi wise kulyako, umufimbule amakasa yakwe, noku lala palya pene. Elo akakulondolwela ifyo uli no kucita." ⁵ Rutu alandile kuli Naomi ukweba ati, "Nebo nkoyakucita fyonse ifyo malanda." ⁶ Elo atentemukile ku lubansa lwa kusokwelako kabili alikonkele fyonse ifyo na nafwala a mwebele ukutita. ⁷ Ulo Boasi apwile ukulya ni kunwa, no mutima wakwe wali sansamukile, alile kulala pa lutwe lwa mwina wa nseke. Elo alileko ako bendelela, kabili alimufimbwile amakasa yakwe no kusendama palya pene. ⁸ Ele cafikile pa kati ka bushiku umwaume alitulumukile. Elo alipilibukile, no kwisa ku sangafye palya pene umwanakashi alilele pa makasa yakwe! ⁹ Alyebele ati, Bushe niwebo nani?" Nao alyasukile ati, "NI nebo Ruth, umubomfi wenu umwanakashi. Fungululleni insalu pali kanakashi umubomfi wenu, pantu wiwebo lupwa wamipepi." ¹⁰ Boasi alandile ati, "Ne mwana wandi mwanakashi webo wingaba uwapalwa na Yawe. ukupetama kobe lelo kwa wamishapo ukucila ukwapakubala, pantu webo tawakonkelelapo nangu umo pa ba lumendo, Abe umupina nangula umukankala. ¹¹ Nomba wemwana wandi mwanakashi, witina! Nebo nkokucitila fyonse

ifyo ulandile. pantu imisumba yonse iya bantu bandi balishiba ukweba ati webo uli mwanakashi uwa cindama sana.¹² Ca cashinka nebo ndilupwa obe wa mupepi, lelo kwaliba lupwa obe umbi uuli mupipesana ukucila nebo.¹³ Lelo wikale kuno bushiku no lucelo, nga akabomba mulimo wakwe uwa bulupwa, cawama, leka abombe umulimo wakwe uwa bulupwa. lelo nga tabombe umulimo wa bulupwa kuli webo, elo nebo nkabomba, mubumi bwakwa Yawe. lala ififine mpaka ulucelo.¹⁴ Elo alele ku makasa yakwe ukufika ulucelo. Lelo alibukile bwangu ulo umuntu nangu umo teti eshibe umunakwe. pantu Boasi alilandile ukweba ati, "wileka cishikwe ukweba ati umwanakashi alishile ku lubansa lwa kusokwelako."¹⁵ Elo Boasi alilandile ati, "leta icitambala cobe no kucikatilila," uto acitile ifyo, amupiminemo ifipimo mutanda ifya bale noku mutwika. Elo alile mu musumba.¹⁶ Ulo Ruti abwelelemo kuli ninafyala, alandile ati, "Bushe wacitile shani webo, we mwana wandi umwana kashi?" Elo ruti amwebele fyonse ifyo umwaume amucitile.¹⁷ Alandile ukweba ati, "ifipimo mutanda ifya bale efyo apele, pantu alyebele ati Tanfwile waya minwe nkutwa kuli banaokofyala.¹⁸ Elo Naomi alandile ati, "ikala pamo, we mwana wandi mwana kanshi, mpaka ukashibe ifikafuma muli ili lyashi, mpantu uyu mwaume tatushe mpaka apwilishishe ifi fintu lelo."

Chapter 4

¹ Boasi aile ku mpongolo ya musumba no kwikala kulya kwine. Elyo tapapitile ne nshita, ndubulwila Boasi alandilepo nao aisa ninshi alifye mukupita. ² Boasi amwita ati, "Isa kuno we munandi, ikala apa." Nao aile ikala. Kabili Boasi atile aba kalamba ikumi limo aba mu musumba no kutila, "ikaleni pano." awe nabo baikala. ³ Elyo aeba ndubulwila uwali ne nsambu ati, "Naomi nabweluluka ukufuma ku Moabu, kabili alefwaya ukushitisha ibala lyakwa munyinefwe Elimekeki. ⁴ Ine ntontonkenye ukuti cawama ukukwishibisha pali uyu mulandu. kabili nga cakuti ulefwaya ukushita ushitile pa menso ya bantu aba bekele pano elyo na ya bakalamba ba bantu bandi. Nga ulefwaya ukulilubula, ulilubule. Lelo nga taulefwaya, kuti wanjeba pakuti njishibe. pantu tapali nelyo umo ukucila iwe uuli ne nsambu shantanshi ishukulula ibala ili, kano iwe, elyo ine ndi uwacibili kuli iwe emo twatantamina." nalalilubula."⁵ Elyo Boasi alandile ati, "Mu bushiku ukashite impanga iyi ukufuma kuli Naomi, ukashite na Ruti wine ulya namfwile umwina Moabu, pakuti ishina lya muyashi lilaloba pa cifulo cacishilano cakwe."⁶ Ilyo ndubulwila uwali ne nsambu aumfwile ifi, atile, "Awe ine nafilwa ukulilubula, pantu limbi kuti naonaula ifyacishilano fyandi. Kanshi iwe wine lilubulefye. Ine nafilwa tekuti ndilubule."⁷ Nomba uyu ewali musango wakale mu bena Isreali uwakuti, pakushinikisha ifilecitika, umuntu nga alefwaya ukulubula icintu nangu ukukaushanya icipe cimo, umo ali nokufuula indyato no kupeela umunankwe. ⁸ Uyu e umusango baleshinikishishamo umulandu pa cinso ca bakambone mu Isreali. Eico ilyo ndubulwila atile kuli Boasi, "Niwe wine shita." kanshi ewafuulile ne ndyato no kumupeela. ⁹ Elyo Boasi epakusabankanya amashiwi ku bakalamba na ku bantu bonse ukutla,, ilelo imwe bonse ni mwe bakambone abamonako ukuti ine nashita ukufuma kuli Naomi conse icuma cakwa Elimekeki, kilioni na maloni. ¹⁰ Kabili ninshitila kumo Ruti umwina Moabu, mukamfwilwa wakwa Maloni, ukuba umukashi wandi pakuti ishina lyawafwa likabelele pa ncende ya cishilano cakwe. Neci ni pa mulapakati ka lupwa nangu ukulishesha mu fyalembwa mu filembelo ifyaba ku mu sumba. Ecalenga, ilelo imwe bonse muli bakambone!" ¹¹ Elyo abakalamba na bantu bonse abali pa mpongolo batile, "Eeifwe tuli bakambone. Nacibefye ukuti Yawe akalenge umwanakashi uwalaisa mu nganda yobe akabe nga Rakeli na Lea abo babili abakulile inganda yakwa Isreali. Ala nauleba uwabulamba mu Efulata no kuba uwalumbuka mu Betelemu. ¹² kabili ukupitila mu bana abo Yawe ali nokukupeela muli uyu mukashana, Shibengaba nga ba mu nganda yakwa Peresi, balya Talya Tama Afyele kuli Yuda. ¹³ Awe Boasi epakubuula Ruti no kuba umukashi wakwa. Na panuma yakuupana, Yawe alengele Ruti ukwimita no kukwata umwana umwaume. ¹⁴ Elyo abanakashi batile kuli Naomi, "Napaalwe na matotelo kuli Yawe uyo mubushiku bwa lelo takushilefye ukwabula ndubulwila. Kabili ne shina lyakwe likabe ilyalumbuka konsefye mu calo ca Isreali. ¹⁵ Uyu mwana ali nokuba katalalika obe, kabili uwana ali nokuba katalalika obe, kabili uwakukulela mu bukote bobbe. Pantu nokofyala uwakutemwisha, kabili umusumba cine lubali, euukufyalile uyu mwana."¹⁶ Elyo Naomi abulile umwana wakwe. ¹⁷ Elyo abanakashi abena mupalamano bakwe batile, "Naomi nakwata umwana umwaume." Epakumwinika ishina lya Obedi, uyo uwaishile ba wishu wakwa Yese, Elyo nao aisa fyala Davidi. ¹⁸ Nomba, ifi efyo ulupwa lwakwa Peresi lwatantama: Peresi nao ali ni wishu wakwa Hesroni, ¹⁹ Hesroni nao ali ni wishu wakwa Aminadadu. ²⁰ Aminadabu ali ni wishu wakwa Nashoni, Nashoni nao ali ni wishu wakwa Salimoni. ²¹ Salimoni ali ni wishu wakwa Boasi, Boasi nao ali ni wishu wakwa Obedi. ²² Obedi ali ni Wishu wakwa Yese, Kabili Yese nao ali ni wishu wakwa Dividi.

1 Samuel

Chapter 1

¹ Kwaliko umuntu wa ku Ramataimu umwina Sufi, uwa mu calo ca mpili cakwa Efraimu, ishina lyakwe lyali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwina Efraimu, ² Alikwete abakashi babili ishina lya mukashi wautanshi lyali ni Hana, ne shine lya mukashi wa bubili lyali ni penina. Penina alikwete abana, Lelo Hana takwete nangula umo. ³ Uyu muntu alimukuya ukufuma mu mushi wakwe umwaka no mwaka ku kushinshimuna kabili kukutula ilambo kuli Yawe wa milalo mu shilo. Abana baume bakwa Eli, Hofni na Finehasi, bashima pepo kuli Yawe, bali kulya. ⁴ Ulo ubushiku bwaishile ubwa kwa Elkana kukutula ilambo cila mwaka, lyonse fye alikupela umulingo wanama kuli Penina umukashi wakwe, na kubana

bakwe bonse abaume nabana bakwe abanakashi.⁵ Lelo kuli Hana lyonse fye alikupela umulingo wapabili, pantu alitenenwe Hana nangula Yawe alimwisalile ubufyashi bwakwe.⁶ Umukashi munakwe alikumususha icibi ku kumulenga ukulasasuka, pantu Yawe alimwisalile ubufyashi bwakwe.⁷ Kanshi umwaka no mwaka, ulo alikunina ukuya ku nganda yakwa Yawe naba munganda Yakwe, umukashi munankwe lyonse alemususha. kanshi ulimukulila no kubulo kulya akantu.⁸ Elkana umulume wakwe lyonse aletila kuli ena, "Hana, nindo ulila? nindo taulila? nindo umutima obe wabela uwu bulanda? Bushe nshawama kuli webo ukucila abana abaume ikumi?"⁹ Pali cimo muli ifi fyalikucitikwa, Hana alimine alininine panuma ya kupwisha ukulya no kunwa mu shilo. Nomba Eli shima pepo alikele pa cakwikala po cakwe ku mwinshi we tempele lyakwa Yawe.¹⁰ Alishikitike nganshi, alipepele kuli Yawe no kulila apakalamba.¹¹ Alilapile no mulapo no kutila, "Yawe wa milalo, nga mukololekesha pa fya bucushi fya mubomfi wenu no kunjibukisha ku mutima no kukana laba umubomfi wenu, lelo mukopela umubomfi wenu umwana umwaume, elo nkamupela kuli Yawe nshiku shonse isha mweo wakwe, kabili uluyembe talwaka kumye umutwe wakwe."¹² Ulo atwalilile ukupepa kuli Yawe, Eli atilolekeshe pa kanwa kakwe,¹³ Hana alikulandile mu mutima wakwe. imilomo yakwe yalimukutenta, lelo ishiwi lyakwe talyaleumfwika. Ecalenga Eli alitontonkenye ukuti alikolelwe.¹⁴ Eli atile kuli ena, "ukofisha kunshita nshi ukukolwa fumyapo umwanshi obe."¹⁵ Hana alyasukile, "iyoo, mwe shikulu, indi mwanakashi uwa mutima wa bulanda. Nshinwine mwangashi nangula ifyakunwa ifikola, lelo nalilapongolola ifya mu mweo wandi ku cinso cakwa Yawe."¹⁶ Mwitunganya umubomfi wenu ku kuba kanakashi wa kubule nsoni. Nacilalanda ukufuma mu bwingi bwa kuilishanya kwandi kukalamba no kusushiwa.¹⁷ Elo Eli alyasukile nokutile, "kabiye umutende Lesa wakwa Israeli engakupela icakukabili cintu walomba kuli ena,"¹⁸ Atile, "lekeni umubomfi wenu asange ukusenaminwa mu menso yenu," Elo umwakashi alibwelelemo nokulya; icinso cakwe tacali no bulanda ukutwalilila.¹⁹ Balishibukile ulucelo celo no kushinshimuna ku cinso cakwa Yawe, elo kabili balibwelelemo nakabili ku nganda ku myabo mu Rama. ELkana alishibile umukashi wakwe Hana, na Yawe alimwibukishe.²⁰ Ulo ushita yafikile, Hana alimitile no kufyala umwana umwaume. Alimwinkile ishina Samwele, ukutula, " pantu namulombe fye ukufuma kuli Yawe."²¹ ukubwekeshapo nakabili, Elkana naba nganda yakwe bonse balimine balile ku kutula kuli Yawe amalambo ya pa mwaka no kufikilisha umulapo wakwe.²² Lelo Hana taileko atile ku mulume wakwe, "Nshikoyako mpaka umwana akasumuke; elo nkamuleta, pakwebati engamonekela ku cinso cakwa Yawe no kwikala kulya pe fye."²³ Elkana umulume wakwe atile kuli ena, " citeni icawama mu menso yenu. loleleni mpaka fye umwana mukamusumune; Yawe enga shininkisha icebo cakwe," Eco umwanakashi alikele no konsa umwana wakwe umwaume mpakafye nokumusumuna.²⁴ Ulo amusumwine, alimubulile nokumusenda, pamo ne ngombe ilume iya myaka itatu, efa umo uwa banga, no musukupala wa mwangashi, no kumuleta ku nganda yakwa Yawe mu shilo nomba umwana ali acili umwaice.²⁵ Balipeye ngombe ilume, kabili balitetele umwana kuli Eli.²⁶ Atile, " shikulu wandi, nga fintu muli no mweo, shikulu wandi, minebo mwanakashi untu aiminine pamo lubali kuli mwebo ukupepa kuli Yawe."²⁷ Pantu uyu mwana nalipepele na Yawe alimpele ica kulomba cintu namwipwishe.²⁸ namupela kuli Yawe, nshiku shonse isha mweo wakwe nayashiwa kuli Yawe, " Elo ashinshimwi ne Yawe kulya.

Chapter 2

¹ Hama alipepele nokulanda ati, " umutima wandi ukoangila muli Yawe, ulusengo lwandi lwasumbulwa muli Yawe. akanwa kandi katakishisha pa ba lwani bandi, pantu nebo nkosekelela pepusukilo lyenu. ² Tapabapo nangu umo uwamushilo nga mwebo Yawe, pantu tapabapo umbi kanofye webo, tapabapo cilibwe icaku ba kubati ni Lesa Wesu. ³ mwiitakisha nakabili ne aluumba saana, wileka icabubi cifume mu kanwa kobe. pantu Yawe ni Lesa wa kwishiba, kuli ena eupima ificitwa. ⁴ Amata yabaume yakontaulwa, lelo abo abalikuipuntaula babikwapo ku bati lilamba. ⁵ Abo abaikutile baya mukubombela imikate nabo abali nensala baleka ukuba ne insala, nabo abali ngumba bafyala cine lubali, nomba umwana kansi uwakwete abana abengi acucutika nakabili. ⁶ Yawe alepaya kabili alabweseshamo no mweo, Alatenemushisha ku nshiishi kabili ewimya ukufuma ku nshiishi. ⁷ Yawe alalenga abantu bambi ukuba abapina nabambi ukuba abakankala ala ceefya lelo nakabili ewimya. abapina ukufuma mulukungu. alasumbula umulanda ukumufumya pacishala camitoyi nokubalenga ukwikala pamo nabana bamfumu abaume noku balenga ukupyana icipuna cabucindami, Yawe kabili alibika isonde pali bena bashentele. ⁹ Amakasa yababa abacishinka kuli ena alayabakilila, lelo ababubi ba boikwa umwakubatondolo mu mffi, pantu umuntu taicinfisha ku maka yakwe. ¹⁰ Abo abapinkana na Yawe bakatobailwa mutupimfya tupimfya, akababulukutula bena ukufuma mumulu. Yawe akapingula impela ya calo conse; akapela ubukose ku mfumu yakwe no kusumbula ulusengo lwa ba suubwa bakwe." ¹¹ Elo Elikana alile ku Rama, ku nganda yakwe, Noyo mwana alimukupungila Yawe mu cinso cakwa shima pepo Eli. ¹² Nomba abana abaume bakwa Eli bali fina ngwa fyabantu. Tabaishibile Yawe. ¹³ Umutande wakubashima pepo pamo nabantu wali wakweba ati ulo muntu fye uuli onse apeelw umutuulo, ababo iifi bakwa shima pepo balimukwisa no mutunkwilo uwamenso yatatu muminwa Yawe, ninshi inama icili ikopya. Bali mukutinkola mu nongo yakuselebal, nangu inongu yamukobelo umo, nangu inongoi yafyakwikatilako fibili nangu inongo. conse ico umutonkwelo watonkola shima pepo akoibulila umwine. ¹⁴ Balimukucite if mushilo pamo nebena Isreali fye bonse abali mukwisa kulya. ¹⁵ Icabipishepo, Ulo tabalaoca amafuta, a babomfi bakwashima pepo balikwisa, no kulanda ku muntu uwalimukupela ilambo ati, "umpeko inama iyakocela shima pepo, pantu tekuti asumine inama iyakwipikwa ukufuma kuli webo, kanofye iibishi." ¹⁶ Kumfwa uyo muntu ngalilanda kuli ena ati, "mbale toce amafuta pakute ndeka, elo mukosenda conse ico mukofwaya," elo amweba ati, "awe, ukompa nombaline; nga iyoo, nkokupokela mufitala," ¹⁷ Ulubembu lwa aba balumendo lwali kuliishe

ku cinso cakwa Yawe, pantu balisuulile umutuulo wakwa Yawe.¹⁸ Lelo samuele ali mukupyungila Yawe ninshi alifye umwaice ne insalu yakolokondwe.¹⁹ Nyina alikumupangila katambatamba akanono ako alimukumuletela cila mwaka no mwaka, ulo balimukwisa no mulume wakwe ulo balimukuya mukupela ilambo iya pa mwaka.²⁰ Eli alipalile Elikana no mukashi wakwe no kulanda ati, "Leken i wine mwanakashi pamulandu waco alombeke kuli Yawe." Elo bakapilibilemo ku ng'nda yabo.²¹ Yawe nakabili alyafwileshe Anna, elo na kabili alimitile, alifyele abana baume batatu nababakashi babili. Napali ilya nshita, umwana Samuele alikukulila ku cinso cakwa Yawe.²² Nomba Eli alikoteele sana; Alyumfwile fyonse ifyo abana bakwe abaume balimukucita ku bena Israeli fye bonse, elo nefyo bali mukulala nabana kanshi abalimukupyungula pa mwinshi we Hema Iya kulanshanishishamo.²³ Ali landile kuli bena ati, m' findo mwebo mukocitila imisangio yafintu ifyamusango uyu? pantu nebo nkoumfwa imisangonaiyan abantu bonse"²⁴ Iyowo mwebana bandi abaume; pantu takalikasebo kabune nebo nkoumfwa. mukolenga abantu bakwa Yawe baleke ukunakila.²⁵ Ngacakweba ati umuntu umo abembukila umunankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba umuntu nga abe mbukila Yawe, ninani uukamulandilako." Nomba tabaufwile kwishiwi lyakwa wishibo, pantu Yawe alipingile ukubepaya.²⁶ Umwana Samuele alikulile, mukulindulula mububile kuli Lesa elo naku bantu.²⁷ Nomba umutu wakwa Lesa ali shile kuli Eli nokumweba ati, Yawe alilandile ati, "Bushe ntaisokolwele ku nganda ati. Bushe ntaisokolwele ku ng'anda yakwa shinwe ulofyee bali mu Egipto mubusha ku ng'anda yakwa Fazo?"²⁸ Nalisalile ena ukufuma mumiko wa yabena Israeli ukuba shimapepo wandi, ukunina ukuya ku cipailo candi, no kuyakoca icefungo no kufwala efode ku cinso candi, Nalipele kunganda yakwa shinwe yonse imitulo ya bantu bakwa Israeli balimukupanga no mulilo.²⁹ Findo, nomba, mukosuulila amalambo yandi ne mitulo ifyo ifyakwi kala muncende yandi iyo njikalamo? Findo weba ukocindikila abana bobbe abaume ukucila nebo pakuti mulekwina pafya buune ifyapa mitulo yabafubandi Israeli?³⁰ Pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli, alilandile ati ndilaile ukweba ati, inganda yabo elo ne nganda yakwa shinwe mulingile ukulekwendela ku cinso candi umuyayaya. Nomba Yawe alilandile ati, 'cakutalifye kuli nebo ukucita ifi, pantu aba ncendamika nkabacindamika na bausula bakapelulwa.³¹ Mona, inshiku shikoisa ulo ukaputula amaka yobe na maka yaba munganda ya kwa wiso, icakutula ta mwakabemo mu kote munganda yobe, uli nokumona ubucucushi mu cifulo umo nebo nyikala.³² Nangula fye ifyabune fikalekupelwa ku bena Israeli, tamwakabemo umukote munganda yobe.³³ Ulyo onse uwamili mwebo uyo nebo nshaputula ukufuma ku cipailo candi, ukalenga amenso yenu ukulekufilwa, kabili nkakulenga ubulanda mukati, ka mutima obe, elo bonse abamubufyashi yobe bakafwa.³⁴ Neci cikaba icishibilo kuli weba ukikesa pabana bobbe abaume babili, pali Hofinina Finehasi: bakafwafye bonse fye babili ubushilku bumo bwinefye.³⁵ Kabili nkaiimisha shimapepo ne mwine uwacishinka uukalekucita ifya mumutima wandi na mumweo wandi. Nkamukulila ne ng'anda iya cishinka: kabili akalekwenda ku cinso ca mfumu yandi iyasubwa umuyayaya.³⁶ Onse fye uukashalapo munganda yenu akalekwisa nokule kumufukamina akalekwipusha paciputulwa ca ndalama no wa mukate, Kabili akalanda ati, napapata munundepo pali umo uwamuli bashimapepo, pakweba ati nkalekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

¹ Samuele umwana alikubombela Yawe mubutungushi bwakwa Eli. icebo cakwa Yawe ca libulile muli shilya ushiku; takwali ifimonwa fya buseseno ifyakukoukana. ² Pali ilya nshita, ulo Eli uo ukulolesha kwa menso yake kwa tampile ukukula mukusibantukila icakuti tali kumona bwino, ali sendeme pa malo Yawe. ³ Ilangi lyakwa lesa lyali talila shima na samuele ali lambalele panshi kuku sendama mwi ema lyakwa Yawe, umo umwali icipao cakwa Lesa. ⁴ Yawe alikutile Samuele, uwa landile, "Ndi pano" ⁵ Samuele alibutukile kuli Eli elo alilandile ati, "Ndi pano pantu muli kutile," Eli alila ndile, "Nshikukutile weba; kolambalala nakabili," Eico Samuele alile no kulambalala panshi. ⁶ Yawe alikutile nakabili, "Samuele. "Nakabili Samuele alimine nokuya kuli Eli nokulanda ati, "Ndipano, pantu muli nkutile, " Eli alyasukuleati, kolambala nakabili" ⁷ Nomba Samuele takwetepo ubwishibilo ubuli bonse pali Yawe, nangu ukukwata imbila iili yonse ukufuma kuli Yawe iya sokolwelwe kuli ena. ⁸ Yawe alikutile Samuele nakabili umuku wakulenga citatu. Nakabili Samuele alimine no kuya kuli Eli no kulanda ati, "Ndi pano, pantu mulinkutile, " Elo Eli ailwike ukuti Yawe ewali kukuta umulumendo. ⁹ Elo Eli alilandile kuli Samuele, "kabuye nokulambala nakabili; nga akukuta nakabili, ifwile ulande ati, "landa, Yawe, pantu umubomfi obe akoumfwa." Eico samuele alile elo alilambalele mucifulo cakwe nakabili. ¹⁰ Yawe alishile no kwiminina; alikutile nga inshita shinita shimbi, "Samuele, Samuele." Elo Samuele alilandiel ati, "Landa, apntu umubomfi obe ako umfwa." ¹¹ Yawe alilandiel kuli Samuele, "mona, Ndipakucita ifintu pimo mu Israeli pa fyo amatwiya onse ukesa kumfwe ci yakala kuwela. ¹² Pali bulya bushiku nkesa kucita kuli Eli fyonse ifyo ndandile palwa ng'anda yakwe, ukufuma mukutendeka na ku mpela. ¹³ Nalimwebele ukuti Ndi mukupingula ing'anda Yawe umuku umo fye pali fyonse ifya lubembu ulo alikwishiba, pantu abana nao tabe minike. ¹⁴ Pa mulandu wa ici ndilapile pa nganda yakwa Eli ukuti imembu pe lambo nangu umutulo," ¹⁵ Samuele alilandiel mpaka ulucelo; elo aliswile ifibi fya munganda yakwa Yawe, Lelo samuele alikutina ukweba Eli palwa cimonwa. ¹⁶ Elo Eli alikutile samuele nokulanda ati, Samuele wemwana wandi umwaume." Samuele alilandiel ati "Ndi pano." ¹⁷ Alilandile ati, "Bushe Lishiwi nshi alikulanda kuli weba? napapata wimfisa nebo, Lesa acite ico kuli weba, na fimbipo, nga wafisa icili conse kuli nebo pa mashiwi yonse ayo alandile kuli weba. ¹⁸ Samuele alimwebele fyonse; tafishilepo nangu cimo kuli ena. Eli alilandile ati, "Ni Yawe. Mulekeni acite icikomoneka icisuma kuli ena," ¹⁹ Samuele alikulile, na Uawe ali nankwe, nokuna leka amashiwi yakwe yonse aya busesemoukuponena panshi. ²⁰ Israeli yonse ukufuma ku Dani ukuya ku Beeresheba balishibe ukuti Samuele ali sontelwe ukube kasesema Yawe. ²¹ Yawe alimonekele nakabili mu shilo, pantu aisokolwele umwine kuli Samuele mu shilo ukupitila

mu cebo cakwe.

Chapter 4

¹ Icebo cakwa Samwele calishile ku Israeli yonse. Nomba Isreali yalile ku bulwi naba Pelishiti Balibikile lukambi pa Ebenesere, na ba Pelishiti balibikile inkambi pa Afeke. ² Aba Pelishiti balitautene kubulwi na Israeli. Ulo ubulwi bwasalangene, Israeli bali mucimfishe kuba Pelishiti, Abaipye abaume ukufika amakana yane mulubansa lwabulwi. ³ Ulo abantu babwelulukile mu nkambi, Abakalamba ba,u Isreali balilandile ati,"Nindo Yawe atucimfisha lelo pa cinso caba Pelishiti? Natulete icipao cacipangano cakwa Yawe kuno ukufuma ku shilo, ukuti cingaba nafwebo kuno, ukuti cinga tucingilila ukufuma mu minwe yabalwani besu." ⁴ Eico abantu balitumine abaume ku shilo; pangano cakwa Yawe wa milalo, uwikala pa mulu pali bakerubimu, Abana baume babili abakwa Eli, Hofini na finehasi, eko bali kulyane cipao cacipangano cakwa Lesa. ⁵ Ulo icipao cipangano cakwa Yawe caishile mu nkambi bonse abantu abamu Israeli balibilikishe apakalamba, ne calo cali teukauishiwe. ⁶ Ulo aba Pelishiti baumfwile icongo cakubilikisha, ba lilandile,"Findo ici icakubilikisha mu nkambi yaba Hebere ciko pilibula? Elo bali lukile ukutula icipao cakwa Yawe cilishile mu nkambi. ⁷ Aba Pelishiti balitinine; balilandile," ku Lesa kalishile mu nkambi, "balilandile ati," Akalanda kuli fwebo! Takwala ukucitikapo icintu nge fi! ⁸ Akalanda kuli fwebo! Ninani wakulakutucingila fwebo ukufuma kuli utu tu lesa twabulamba? Utu etu lesa utwasanshile abena Egipto ne finkukuma ifingi ifyalekana lekana mu matololo. ⁹ Beni abakupama, no kuba abaume, mwebo mwe ba Pelishiti, ngateifyo mwalaba abasha babena Hebere, ngefyo bali abasha kuli mwebo. beni abaume, nokulwa." ¹⁰ Aba Pelishiti balilwile, na Israeli yalimfilwe. Umwaume onse alibutukile ku ng'anda yakwe, no kwipaiwa kwali ukukalamba nganshi, amakana amakumi yatatu abashilika bapamakasa mu Israeli baliwile. ¹¹ Ne cipao cacipangano cakwa Lesa calisendelwe, nabana baume babili abakwa Eli, Hopini fineyas, baligfwile. ¹² Umwaume wamu bena Benjamini alibutwike ukufuma ku bulwi, no kwisa ku shilo ubushiku bumo bwine alifikile nensalu shakwe shili lepawike no lukungu pamutwe wakwe. ¹³ Ulo afikile, Eli alikele pacipuna cakwe watitutwimwime noku sakama paciao cakwa Lesa. Ulo umwaume aingile mu musumba nokulanda ilyashi, umusumba onse wali lilile. ¹⁴ Ulo Eli aumfwile icongo camisowa, alilandile ati, "cilepilibula nshi ici cipungili?" Umwaume mu kwangufyanya alishile no kweba Eli. ¹⁵ Nomba Eli ali ne myaka amakumi pabula na cine konse konse; amenso yakwe tayali ku tonta, Elo tali ku mona. ¹⁶ Umwaume alandile kuli Eli," Nindo umo uwishile ukufuma kubulwi. Ndifulukile ukufuma kubulwi ilelo," Eli alilandile ati," fyalikucitika shani, wemwana wandi umwaume?" ¹⁷ Umwaume uwaletele ilyashi alyasukile nokulanda ati, "Israeli alifulumwike ukufuma kuba Pelishiti. Kabili, kwaciba ukucimfiwa ukukalamba pakati kabantu. ¹⁸ Kabili, abana bobbe abaume babili, Hofini na Finehasi, balifwile, ne cipao cakwa Lesa balipitilwe." Ulo alumbwile icipao cakwa Lesa, Eli aliponene icimfunuma ukufuma pacipuma cakwe lubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe wali kontweke, elo alifwile, pantu alikotele nokufina. Alipingwile Israeli pamyaka amakumi yane. ¹⁹ Nomba nafyala, muka finehasi, ali nefumo elo ali mukupapa. Ulo aumfwile ilyashi ukuti icipao cakwa Lesa cilipokelwe nokuti bawishi fyala na balume bakwe balifwile, alifukeme nokupapa, lelo ubukali bwaku papa kwakwe bwali cili shemo. ²⁰ Panshita yakwe lyakufwa namayo uwali kumutangata, alilandile ati, "Witiina, pantu uli fyele umwana umwaume." Lelo taasukile nangu ukusenda ifyo balikulanda mu mutima. ²¹ Alinikile no mwana Ikabodi, ukulanda ati, "Ubukata bulifumine mu Israeli!" pantu icipao cakwa Lesa cilipokelwe, kabili pa mulandu waba aishi fyala no mulume wakwe. ²² Alilandile ati, ubukata bulile ukufuma mu Israeli, pantu icipao cakwa Lesa cilipokelwe.

Chapter 5

¹ Nomba aba pelishiti balisendele icipao cakwa Lesa kabili balicifumishe ku Ebenesere noku citwala ku Ashidode. ² Aba Pelishiti balibilile icipao cakwa Lesa, Balicitele mu nganda yakwa Dagone, noku cibika lubali lwakuli Dagone. ³ Ulo abantu baku Ashidode baalamwike ulucelo lwakonkolepo, Boneni, Dagone aliwile ubunkupeme panshi ku cinso ca cipawo cakwa Yawe. Efyo babulile Dagone nokumubwekeshapo nakabili pa ncende yakwe. ⁴ Lelo ulu baalamukile ulucelo lwakonkelepo, Boneni, Dagone aliwile panshi ubunkupeme ku cinso ca cipawo cakwa Yawe. Umutwe wakwa Ashidode namaboko yakwa yonse yabili filiputaukileko fililele mu mwinshi, kwalishele fye icitimbatitimba. ⁵ Ilyu wine emulandu, ukufika nakubwalelo, ba shimapepo bakwa Ashidode na onse uwingila mu nganda yakwa Dagone tanyantila pa mwinshi wakwa Dagone mu Ashidode. ⁶ Ukubokokwakwa Yawe kwalifinine pabena Ashidode Alibonawile nokubapakasa kuli fimumena, Monse mu Ashidode nakumipaka yauko. ⁷ Ulo abena Ashidode bamwene bali lukile kufyali ku citika, baebele ati, "icipawo cakwa Lesa wakwa Isreali tacilingile ukwikala kuli fwebo, pantu ukuboko kwakwe kwalikosele pali fwebo, napali Dagon umulunga wesu." ⁸ Elo balikutenye nokulonganika bonse intungulushi shabena Pelishiti, Balyasukile ati, "Leken iicipawo cawa Isreali bacishoseshe kulubali lwaku Gati." Kanshi balisendele icipawo cakwa Lesa wakwa Isreali kulya Kuntu. ⁹ Nomba ulu bashoseshe kulya ukuboko kwa kwa Yawe kwalimine umusumba, ukulenga mwaba icimfulunganya icikulu sana Alipakese abantu bamumusumba, bonse abaice nabakulu; fimumena fyalikile pali bena. ¹⁰ Eco balitumine icipawo cakwa Lesa ku Ekrone. Nomba ulu lwine fye icipawo cakwa Lesa caishile ku Ekrone nabena Ekrona balililile mukupunda, kweba ati, "Baleta icipawo cakwa Lesa wa Bena Isreali ukwisa kutwipaya na bantu besu." ¹¹ Elo balikutenye nokulonganika shonse intungulushi sha ba Pelishiti; balilandile kuli bena ati, "Tumeni icipano cakwa Lesa wabena Isreali, kabili lekeni cibwekelemo ku cifulo caliko pakweba ati, citwipaya fwebo nabantu besu, "Pantu balikwete umweboko kwa kwa Lesa kwalibalemene kulya. ¹² Abantu abatafwile balipakeswe kuli fimumena no kulila

kwa mumusumba kwalifikile ku Myulu.

Chapter 6

¹ nomba an ci pao cakwa yawecali mu cako ca ba pelishiti pa myenshi cine lubali. ² Nolu aba pelishiti balikutile bashi mapepo na ba kabuka balilandile kuli bena;" nindo twalacita ne cipao cakwa yawe? twebeni ifyo twingacituma ukubelela kucalo caciko. ³ Bashi mapepo na bakabuka balyebele ati, "umfwa mutume ici pao ca kwa lesa wa kwa israel, mwicituma ukwabula icabipe; ne nshila shonse mucitume no umutulo wa kushininwa. nolu mwebo mukondapwa, kabili mukeshiba ico ukuboko kwakwe takwafuminapo pali mwebo ukufika na nomba. ⁴ Nolu balyebele ati, "mutulo nda uwa kushinwina untu tukomutwalila?" Balyasukile, "fimumena fya golide fisano kabili ne mpuku sha golide shisano, fisano fibe ni mpendwa ukulingana ne mpendwa yaba cali pali mwebo nabakateka benu. ⁵ Eco muli nokupanga ifimpasho fya fimumena fyenu, ne fimpasho fya mpuku shenu ishiko onaula icalo cenu, kabili nokupela ubukata kuli Lesa wa kwa Israeli. Limbi lyena kuti afumyapo ukuboko kwakwe pali mwebo, pa milungu yenu na pa calo cenu. ⁶ Nindo mukotalamikila imitima yenu, nga fintu abena Egupti na bena batalamike imitima yabo? Ni ulu ulu Lesa wa kwa Israeli abakandile apakalamba Bushe abena Egupti tabalekele abantu ukuya kabili balile? ⁷ Nomba nolu pekanyeni iceleta lipya ne ngombe shibili ishileonsha isho ishishabikwapo ikoli. kakileni ingombe kwi celeta, lelo twaleni abana kwabo, ukaba fumya kuli shena. ⁸ Nolu buleni ici pao ca kwa Yawe no kucibika mwi celete. Biken i fimpasho fya golide fintu mukamutwalila nge fya mutulo wa kushininwa mu mbokoshi lubali lya ako. Nolu citumeni kabili cilekeni cilekuya ifyo fine. ⁹ Nolu muli nokulinda imfwa cikonona ukuya ku calo ku Beti shemeshi, nolu nishi ni ku calo ca ciko ku Beti Shemeshi, nolu nishi ni Yawe uwacitile ububi bukalamba. Lelo nga teifyo nolu fwebo tukoishiba ukweba ati kuboko kwakwe kwatu kumisha: nolu nomba tukoishiba ukweba ati fyalikucitikafye ku mankumanga. ¹⁰ Na bantu balicitile nga fintu babeele; balibulile ingombe shibili ishaleonshya, balishikakile kwi celeta, kabili bali isalile abana ba shiko mwabo. ¹¹ Bali bikile ici pao ca kwa Yawe peceleta, pamone mbokoshi umo mwali impuku sha golide ne fimpasho fya fimumena fyabo. ¹² Ingombe shalilungeme ku musebo walola ku Beti shemeshi. shaile mumusebo ukalamba, shikolila „nokulila, kabili tashapatukile ku kulyo nangu ku kuso. Na ba kateka ba baPelishiti balikonkele panuma yahisko ukuya kufika kumupaka wa Beti Shemeshi. ¹³ Lintu aba abasendele icipao cakwa Yawe batampwile intampulo mutanda, ali peya ngombe iilume na kana ka ngombe akakwina. ¹⁴ Ne celeta lyalishile mwibala lya kwa Yashua ukufuma mumusumba wa Beti shemeshi nokwiminina lmulya. Nelibwe ilikalamba lyali mulya, kabili balipandwile ulubao ukufuma kwi celeta, Kabili nkutula ingombe nga umutulo wa ca koca .kuli Yawe. ¹⁵ Abena Lebi bali kishe ici pao ca kwa Yawe kabili mbokoshi iyo iyali na cena umwali ifipasho fya goilide, kabili bali fibikile pelibwe ilikalamba. Na baume bamu Beti Shemeshi balipele imitulo ya fya koca kabili bali pele icelambo pa bushiku bumo bwine kuli Yawe. ¹⁶ Ulo bakafeka basano aba ba Pelishiti bamwene ifi, bena bali bwelele bulya bushiku ku Ekironi. ¹⁷ Ifi efimpasho fya fimumena fintu aba Pelishiti batwele nga umutulo wa kushininwa kuli Yawe cimo ica ku Ashidodi, umo ica ku Gaza, cimo ica ku ashikiloni, cimo ica ku Gati, kabili cimo ica ku Ekironi. ¹⁸ Imfumu sha golide shali impendwa imo ine ne mpendwa ya misumba yonse iya ba Pelishiti iyali ya bakateka ba sano yonse ibili imisumba iyacingililwa ne mishi ya calo. Ilibwe ilikalamba lubali ilyo babikilepo ici pao ca kwa Yawe, lyalishala ni kambone kuli buno bushiku mwibala lya kwa Yoshua umwina Beti Shemeshi. ¹⁹ Yawe ali sanshile abaume bamo abamu Beti shemeshi pantu balimwene mu ci pao ca kwa Yawe. Ali peye abaume amakana amakumi yasano na makumi cine lubali. Abantu baliloseshi, pantu Yawe alipele abantu ukulimunwa ukukulu. ²⁰ Abaume ba mu Beti shemeshi balyebele ati, "Ninani uulingile ukwiminina ku mulola wa kwa Yawe, uyu Lesa wamushilo? iNikuli nani ici cipao cikaya ukufuma kuli fwebo? ²¹ Balitumine inkombe ku bekashi ba kinati Yearimu, ukweba ati aba Pelishiti balibweseshi ici pao ca kwa Yawe; tentemukeni nokwisa kucisenda nemwe."

Chapter 7

¹ Abaume baku Kiriati Yearimu balishile, basendele icipao cakwa Yawe, ukwisa kucileta mu nganda yakwa Abinadabu pa cuulu. Bapatwilepo no mwana wakwe umwaume Eleasari ukubaka cipao cakwa Yawe. ² ukufuma ubushiku icipao calindile mu Kiriati Yearimu, palipitile inshita ikulu imyaka amakumi yabili. inganda yonse iya kwa Isreali yaliloseshi nokufwaisha ukulola kuli Yawe. ³ Samuel alandile nakuli bonse aba nganda yakwa Isreali, "umfwa mukobwelela kuli Yawe nemitima yanu yonse, nokufumya imilungu imbi naba istarte ukufuma pakati kenu, nokulosha imitima yenu kuli Yawe, nokumupepa ekafye epela, elo akamupokolola ku maboko yaba Pelishiti." ⁴ Elo abantu bamu Isreali batumishe babaali na ba Astarte, kabili bapepele Yawe ekafye. ⁵ Elo Samuel alandile, "longanyeni Isreali yonse ku mispa, kabili nkomipepelako kuli Yawe. Balongene pa Mispa, balitapile amenshi nokuyetila kucinso cakwa Yawe. ⁶ Balishilishile pali bulya bushiku nokulanda, "Tulibembukole Yawe, " Nipali cilya cifulo Samuel apingwilile ukukansana pa bantu bamu Isreali nokubatungulula. ⁷ Nomba ulu abaPelishiti baumfwile abantu bamu Isreali ukuti balikolongene pa Mispa, intungulushi sha ba Pelishiti sha sanshile Isreali. ulu abantu bamu Isreali baumfwile ici, balitinine abaPelishiti. ⁸ Elo abantu bamu Isreali balandile kuli Samuel, "wileka kutukutilako Yawe Lesa wesu kuli ifwe, ukuleka atupusushie kukuboko kwaba Pelishiti. ⁹ Samuel abendele umwana wampanga uonka nokupeela ilambo lyacakoca Yawe, Elo Samuel alilileko abena Isreali kuli Yawe, na Yawe alimwasukile. ¹⁰ Ulo Samuel alikupeela ilambo lyacakoca, abaPelishiti balishile sansa Isreali. lelo Yawe alibulukutile neciunda cikalamba pali bulya bushiku ku baPelishiti nokubabika mu cimfulunganya, kabili balisalangene naku cinso cakwa Isreali. ¹¹ Abaume bamu Isreali bafumine ku Mispa, nokusupila

abaPelishiti nokubepeya ukuya kufika kwisamba lya Bete-kara.¹² Elo Samule asendele ilibwe nokulibika pakati ka Mispa na Yeshana. Alinike ati Eben-esere, ekulanda, "ukufika apa Yawe alitwafwile fwebo."¹³ Kanshi abaPelishiti balengelwe ukubeela nokukana ingila mumupaka waba Isreali. ukuboko kwa kwa Yawe kwalimine aba Pelishitim inshiku shonse shakwa Samuel.¹⁴ Imisumba iyo aba Pelishiti bapokele kubena Isreali yabwelele kubena Isreali ukufuma ku Ekrone ukuya kufika ku Gati, Aba isreali babwesesheshe igitulo cabo ukufuma ku baPelishiti, Elo pali umutende pakati ka Isreali na bena Amore.¹⁵ Samuel apingwile Isreali inshiku shonse isha mweo wakwe. Cila mwaka aleya mukushinguluka ku Betele, ku Gilgail, naku Mispa.¹⁶ Alikupingwa pamilandu yonse ya Isreali mu ncende shonse ishi.¹⁷ Elo alikubwelela ku Rama, pantu ekwali inganda Yakwe; nakokwine alepingwilako imilandu ya bena Isreali. Akulile ulufuba kuli Yawe kulya.

Chapter 8

¹ Ulo Samueli alikukota, ali pangile abana bakwe abaume aba kupingula pali Israeli. ² Ne shina lya ibeli lyakwe lyali ni Yoeli, elo ne shina lya uwa abili umwaume lyali ni Abijahi. Bali noba kapingula bamilandu mu Beerishebe. ³ Abana bakwe abaume tabali kwendela mumbela Yakwe, lelo bali konkelela uku kanaba aba kufuma cumi, bali kupoka amafisa kanwa elo bali ku fulunganya umulinganya. ⁴ Elo bonse abakalamba bamu Israeli bali kolongene ca pamo no kuya kuli Samuli ku Ramahi. ⁵ Bali landile kuli ena ati, " mona, webo uli kotele elo abana bobo abaume taba kohendela mu mbela shobe. Kotusalila fwebo ii mfumu uwa kutupingula fwebo kwati fyalo fyonse." ⁶ Lelo taca sekesheshe Samueli ulo bali kulanda ati, "kotupa fwebo ii mfumu ya kutupingula fwebo." Eco samueli alipepele kuli Yawe. ⁷ Yawe alilandile kuli Samueli, "'kotesha yonse amashiwi ya bantu muli fyonse bakulakulanda kuli webo; pantu tewebo bakene, lelo nine bali kukana ukuba i mfumu pali bena. ⁸ Bako citafye nanomba cimo cine nga filya bali kucita bulya bwine bushiku Nebo naba letele bena ukufuma mu Egupti, ukulakukana nebo, elo nokula ku bombela tu Lesa timbi, elo eco bakocita kabili kuli webo. ⁹ Nomba Tesha kuli bena; lelo bakoke bena umupuilapo elo uleke bena beshibe ne mbela ne mfumu ya kulakuba tungulula bena." ¹⁰ Eco Samueli alibelele yonse amashiwi yakwa Yawe ku bantu abali kulakui pusha pa mfumu. Ali landile ati, ¹¹ "Tci cakulalaba ee cilangililo ca mfumu uyo uwa kulakutungulula mwebo. akula kupita abana benu abaume elo nokulaba sonta umwine aba ku maceleta elo nokuba aba pali bakabalwe bakwe, no ku labutuka kuntanshi ya maceleta yakwe. ¹² Akulaku isontela umwine eka bamushika ba fita amakana na bamushika ba fita amakumi yasano. Akulaku lenga bamo uku lalima umushili wakwe, bamo uku sombola ubu somboshi bwakwe, elo bamo kupanga ifyanso fya nkondo elo ne fisolobelo fya maceleta yakwe. ¹³ Akulakupita nakabili abana benu abanakashi ku kuba bakatombekanya ba fye fungo, na bakepika, elo naba kafumbika. ¹⁴ Akulaku bula ne fisuma sana ifya mu mabala yenu, ne fya mu filimwa fya myangashi yenu, ifya mu miolife, no kubapa aba bomfi bakwe. ¹⁵ Akulaku bula ice kumio pa myanganshi yenu elo ne fya mioliku yenu kupa bamushika bakwe na ku babomfi bakwe. ¹⁶ Akulaku pita aba bomfi benu elo naba bomfi benu abanakashi ne ngombe shenu ishisuma ne ngamila shenu; akulaku bapika bonse ku kumjubombela ena. ¹⁷ Akulaku bula ne cekumi pa filekwa fyenu, elo mwakulalaba abasha bakwe. ¹⁸ Elo pali bulya budhiku mu kalakulila kunse pamulandu wa mfumu yenu uyo mwebo mwaisalile mwebene; lelo Yawe takamwasuke mwebo pali bulya bushiku." ¹⁹ Lelo abantu balikene uku tesha kuli Samueli balilandile abati, " lyoho! kufwile fye kwaba imfumu pali fwebo. ²⁰ Eco kulila fwebo twingaba nga yonse imisumba imbi, elo ica kutile imfumu yesu inga lekutupinula fwebo no kuya kunstanshi yesu no kulatulwila i nkondo shesu." ²¹ Ulo Samueli akutikile amashiwi yonse aya bantu ali ya bwekeshepo mu matwi yakwa Yawe. ²² Yawe alilandile kuli Samueli, " konka amashiwi yabo elo ulenge umu ukuba imfumu yabo," Eicho Samueli alilandile ku baume bamu Israli, " cila muntu sfwile ukuya ku musumba wakwe umwine."

Chapter 9

¹ Kwalipo umuntu umwina Benjamin umuntu wa bubile. Ena balikumukuta ati kashi umwana mwaume wakwa Abiel umwana mwaume wakwa Zeror umwana mwaume wakwa Bekorath umwana mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume wamwina Benjamite. ² Alikwete umwana mwaume uo balikukuta ati Shauli, umulumendo uwakuwama. Takwalipo mwaume nelo umu mu bena Israeli uwawamishepo ukulekumucila. ukulekufuma fye kumapeya ukulekufika na kumulu alilepeshe ukulekucila umuntu uwali onse. ³ lelo impunda shakwa kishi wishi lyakwa shauele, shalilubile. Elo kishi alilandile kuli shauli umwana wakwe umwaume. senda umu uwamubabomfi nawebo, ima elo ulekuya mukulekufwaye mpunda." ⁴ Elo shauli alipitile ku lupili lwa calo ca Ephraim elo alipulile namucalo ca shalishah, lelo tabashisangile. Elo balipitile na mu calo ca shalishah, lelo tabashisangilemo. Elo balipitile na mu calo ca shaalim, lelo tashalikubamo Elo alipitile mu calo cama Benjamite, lelo tabalikushisangamo. ⁵ Ulo baishile ku calo ca Zuph, Shauli alilandile kumubomfi wakwe uwali na ena, "Isa twende tubwelelemo, limo batata kuti bakano kulekusunga impunda elo bayambo kulekutontokanya pali fwebo." ⁶ Lelo umubomfi alilandile kuli ena, "kutika, mulipo umwina Lesa muli uno musumba. Ena muntu uwakucindamikwa fyonse ifyo alanda filabefyacine. natulekuyako kulya limo kuli akotwebako inshila twingalekuya mulwendo lwesu." ⁷ Elo Shauli alilandile kumubomfi wa kwe, "Nomba mgatukoya, findo tukotwalila uyu muntu? pakwebati umukate mumufuko wesu ulipwile, elo tapalipo icakulekutwalilo muntu wakwa Lesa. Nindo tukwete?" ⁸ Umubomfi alyasukile Shauli ukwebati, " pano, ndikwetepo ka cipandwa kumuli fine ifya shekele wa silivale ako nkopela umuntu wakwa Lesa, kukuleku tweba inshila twingalekuya." ⁹ Ku kale mu Israeli ulo alikuya kukulekufwaya amano ya kulekufwaya kwakwa Lesa, alilandile, "Isa natulekuya kuli kamona, " Pakwebati kasesema walelo kale bali kumuta ati Kamona, ¹⁰ Elo Sahuli alilandile kumubomfi wakwe "ukolanda bwino. Isa, twende tulekuuya," Elo balile

kumusumba uko umina lesa abelele. ¹¹ Ulo balikuniniko lupili iwakumusumba, balisangile abakashana bakoisa mukulekutapa amenshi. Shauli elo nomubomfi wakwe balilandile kuli bena, "Bushe kamona kuno eko ali?" ¹² Balyasukile, nokwebati, Eko ali, moneni alifye pantanshi ya mwebo. Angufyanyeni, pakwebati lelo akoisa mumusumba, pakutilati lelo abantu bakopele lambo pacifulo capamulu. ¹³ Ulo fye mukoingile mumusumba mukomu sanga ulo ashilaya pacifulo capamulu kuku lekulya. Abantu tabalekulya kano fye ena alekwisa, pakweba ati akolya ilambo, panuma abo abetilwe bakolya, lelo kabuyeni pamulu, elo mukomusanga nombaline. ¹⁴ Elo balile kumusumba. Ulo balikwingila mumusumba, balimwene samweli akoisa ako babelele, ukulekuya ku cifulo capamulu. ¹⁵ Elo ubushiku ulo shauli ashilaisa. Yawe alisokolwele kuli Samueli. ¹⁶ "Mailo, pakashita nga kano kene nka kutumina umuntu ukulekufuma mu calo cakwa Benjamini, elo ukoleku musuba ukulekuba cilongoshi pa bantu bakwa nebo abena Israeli, Akapususha abantu bakwa nebo ukuleku bafumya mukuboko kwama Philistines. pantu ndilolekeshe pa bantu bakwa nebo nobulanda pakwebati kwaisa pali nebo" ¹⁷ Ulo Samueli amwene shauli, Yawe alimwebele, uyu emuntu nali nkolandapo kuli webu! Euyu wine uukalekuteka patantu bandi" ¹⁸ Elo shauli alishile mukulekupalamine kuli Samueli mu mpongolo nokulanda ati ngeba nipi uko inganda yakwa kamona ikosangwa?" ¹⁹ Samweli alyasukile Shauli ukweba ati, "Ninebo kamona. Nina ulekutangile ku cifulo icakusansama, pakwebati lelo ukolya na nebo. Nkakulekako ukalekuya ulukelo. elo nkokweba conse ico ukotontokanya mu mano yobe. ²⁰ Nga kumpunda shakwa webu ishilibile munshiku shitatu ishapita wilekusaka mikwa pali shena pakweba ati shilimonekele. Elo nipali nani ifya kufuluka fyonse ifya kwa Israeli fyashintilikwa? Bushe tepali webu elo ne nganda yonse iya kwa wiso?" ²¹ Shauli alyasukile ukwebati, Bushe nebo nshili mu Benjamite, uuko fuma mumukowa uwakukepesha payakwa Isreali? Bushe ulupwa lwakwa nebo talukokepesha pa ndupwa shonse ishamukowa wakwa Benjamin? Nindo kabili mukolandila kuli nebo mumusango uyu?" ²² Elo Samueli alibulile shauli no mubomfi wakwe, alibaletele mu ciyanda elo alibekalikile pacifulo icakuntanshi ya bena abo abalikulalikwa, abalikubati abantu amakumi yatatu. ²³ samueli alilandile kuli kepika, leta icamulingo ico napele kuli webu, paco nalandile kuli webu, cibike mukati." ²⁴ Elo pekika alibulilepo itanta nefyalikuba pali lyena alipekanishishe, Shauli, Elo Samueli alilandile, mona icasungilwe capekanishiwila webu. Cilye, pakweba ati capekanishiwile webu mpaka nenshita yasontelwe ukulekufuma inshita ulo na landile ndikutile abantu." Elo shauli alilile na Samueli bulya bushiku. ²⁵ Ulo batentemukile ukulekufuma kucifuma kacifulo capamulu ukulekwingila mumjusumba Samueli alilandile na Sahuli pamulu wa mutenge. ²⁶ Elo pamacaca, Samueli alibilikishe kuli Sahuli pamulu wa mutenge ukweba ati "Ima pakweba ati nkulekeko ulekuyainshila yobe" Elo Shauli alimine, elo bonse ena na Samueli balile mu musebo. ²⁷ Ulo balikutemukila ku mpela ya musumba, Samuelel alilandile fwebu" elo alitangile "lelo webu mbale wiminine panono pano pakwebati ntubulwile webu imbila yakwa Lesa.

Chapter 10

¹ Elo Samuele alisendele ulusengo lwamafuta, no kupokolwela pamutwe wakwa Shauli, Elo alimufyompele. Alilandile, "Bushe Yawe takusubile ukulekuba intungulushi ya bupyani bwakwe?" ² Ulo ukonsha ilelo, uko yakusanga abaume babili mupepi ne nshishi yakwa Rakele, mumupaka wakwa Benjamini pa Zelzah. Bakalekulanda kuli webu, "Impunda isho wali kusokota shilisangilwe. Lelo bawisa balilekele ukulekusakamana palwa mpunda lelo bakosakamana pali webu bekolanda, "findo ningacita pa mwana wandi. ³ Elo ukalekuya pantanshi ukulekufuma kulya elo ukesamukufika pa muterebinti pa Tabore. Abaume batatu bakoya kuli Lesa ku Betele bakokukumanya uko, umo akosenda utwana twambushi tutatu, naumbi akosenda imikate itatu, elo naumbi akosenda impapaya mwangashi. ⁴ Bakaposha webu nokukupela imikate ibili, Nefyo ukasenda ukufuma mu minwe yabo. ⁵ Panuma yaifyo, ukoisa kulupili lwakwa Lesa, ukuli iboma lyaba Pelishiti. ulo ukofika pamusumba uko kukumanya ibumba lyakuba kasesema baleisa bakotentemuka ukulekufuma pa ncende yapamulu bali nempango. nensango elyo ne cimpeta pali bena; balekusesema. ⁶ Umupashi wa kwa Yawe ukopongolokela pali webu elo ukosesema pamo nabena nobe ukopilibukila mu muntu uwakuibela. ⁷ Lelo uloifi fishibilo fikoisa kali webu, ucite conse ico iminwe yobe ikosanga ukucita, pantu Lesa ali nawebo. ⁸ Kabiye untangilile ukutentemukile ku Gilgal. elo nkontentemukile kuli webu ukutula amalambo yakocewa nokupela amalambo yamutende. ulekukolela pa nshiku cineluba mpaka ulo nkoisa kuli webu elo nokulanga webu ifyo wingacita," ⁹ Ulo Shauli afutatile inima yakwe ukufuma kuli Samuele, Lesa alimupilibwile umutima umbi. Elo fyonse ifi ifya fishibilo fyali pitile pabulya bushiku. ¹⁰ Ulo baishile ku lupili ibumba lya ku bakasesema lyalimukumenye, elo umupashi wa kwa Lesa walipongolokele pali ena pakweba ati alekusesema pamo nabena. ¹¹ Ulo uli onse uwamwishinile ukufuma amumwene akosesema pamo nabakasesema, Abantu balilandile cila umo na umo, " Nindo icitikile kumwana mwaume wakwa Kishi? Bushe shauli ali umo wamu libakasesema lelo?" ¹² Umuntu uwali wa ku ncende imo ine alyasukile, "Lelo wishibo ninani?" pamulandu waici, calishilekuba insoselo, "Bushe shauli ali umo muli Kasesema?" ¹³ Ulo apwile ukulaku sesema, alishile ku ncende yapamulu. ¹⁴ Elo baninalume ba kwa shauli balilandile kuli ena naku mubomfi wakwe, " Bushe nikwinsawaila?" alyasukile, " kukufwaye impunda, ulo twamwene ukuti tekutitushisange, twalile kuli Samuele," ¹⁵ Nalume wakwa shauli alilandile nkopapata njeba, ico Samuele alandile kuli webu." ¹⁶ Shauli alyasukile ninalume, alitwebele fye apabuta ati impunda shilimonekele, " Lelo tamwebele pamulandu wa bufumu, ifyo Samuele alandile. ¹⁷ Lelo Samuele alikutile bonse pacinso cakwa Yawe pa Mizpah. ¹⁸ Alilandile kubantu bakwa Israeli, " ifi eflyo Yawe, Lesa wakwa Israeli akolanda naliletele abena Israeli ukubafumya mu Egupti, elo nali puswishe mwebo ukufuma muminwe ya bena Egupti, elo ukufuma na muminwe yama bufumu bonse abapakese mwebo," ¹⁹ Nomba lelo mulikene Lesa wenu,

ulemipususha kufya mafya fyenu elo ne fyakuma nama fyenu; elo mulilandile kuli ena, 'bikeni imfumu palifwebo,' lelo mutwalemwebene kuchinso ca kwa Yawe umwabela imikowa elo nemitundu yenu." ²⁰ Elo Samuele aliletele bonse aba mikowa yakwa Israeli mupepi, no mukowa wakwa Benjamini walisalilwe. ²¹ Elo aliletele umukowa wa Benjamini mupepi umwabena imitundu yabo; nomutundu wabena matriti walisalilwe. na shauli umwana mwaume wa kwakishalisalilwa. nomba ulo baile mukumufwaya, talikusangwa. ²² Elo abantu balikufwaya ukulekwipusha Lsa amepusho ayengi, "bushe kuciliko naumbi umuntu uukoisa? Yawe alyasukile, "alifishile umwine mufipe." ²³ Elo bali buntu kile nokufya shauli ukufuma kulya. ulo aminine mukati kabantu, alilepele ukucila na pa mulu. ²⁴ Elo Samuele alilandile kubantu bushe mulimwene muntu ulo Yawe asalile? tapali nelo umo uuli ngaena pabantu bonse!" bonse abantu balipundile, "imfumu ikalilile inshita ntali!" ²⁵ Elo Samuele alyebele abantu intamba namafune yabufumu, aliyalembela panshi mucitabo, nokulibika pacinso cakwa Yawe. Samuele alilekeleko abantu bonso baya, cilamuntu ku nganda yakwe umwine. ²⁶ Shauli nao alile ku mushi wakwe ku Gibe, elo pamo naena kwaile bamo abaume abamaka, abo Lesa aikete imitima Yabo. ²⁷ Lelo bambi abaume ifinangwa balilandile, "kuti uyu muntu atupususha shani? aba abantu balisulile shauli tabamuletelepo icabupe nelyo cimo. Lelo shauli alitalele tondolo.

Chapter 11

¹ Elo Nahashi umwina Amone alile no kupanga inkambi kuli yabeshe Gileadi. Bonse abaume bakwa yabeshe balilandile kuli nahashi, "panga icipangano napwebo, kabili twaleku bombela weba." ² Nahashi umwina amone alibasukile, " muli uyu musango emokopanganina na weba, pa kwe ba ati nebo kolobolamo bonse amenso ya kukulyo, kabili muli uyu musango amokoletela umusebanya muli Israeli." ³ Elo aba kalamba mu yabeshi balyasukile kuli ena, utushe fweka panshiku cine lubali, pakwe bati twingaluma inkombe mu cende shonse isha bena Israeli. elo nga cakwebati takuli nangu umo uwa kupusuka fwebo, tuli no kulekela weba." ⁴ ⁵ Ne inkombe shalishile ku Gibe ukwali kwikala shauli elo balyebele abantu ifyali kutitika. Bonse abantu baliloshe mukubilikisha. Ulo Shauli afwile ifyo balandile, umupanshi wakwa Lesa walishile pali ena, kabili alifulilwe saana. ⁶ Ulo Shauli afwile ifyo balandile, umupanshi wakwa Lesa walishile pali ena, kabili alifulilwe saana. Lelo shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mupanga. Shauli alilandile, "findo filubene ku bantu pakwe bati balekulila?" Balyebele sha uli ifyo abaume ba mu yabeshi ifyo balandile. ⁷ Alibulile in'gombe ishilume no kushiputaula tupifya tupifya, kabili balitumine monse fye mucenda yabena Israeli kumo ne nkombe. Alilandile, "uyu onse ushikofwaya kufuma panu ma yakwa Shauli na panuma yakwa samwele, ifi efikesa kucitika na ku ng'ombe shakwe" Elo ubuntu, kabili balifumine capamo ngo muntu umo. ⁸ Ulo abapendele mu beseke, abantu bamu Israeli bali amakana imyanda itatu, na abaume aba yuda amakana amakumi yatatu. ⁹ Elo balilandile ku nkombe Shalikwisa, " weba uko eba abaume mu yabeshe, "mailo panshita akasuba kakabalika, weba uka pusushiwa. Elo inkombe shalile no kuya kweba abaume bamu yabeshe, nabo balisekelele. ¹⁰ Elo abaume ba mu yebeshe balilandile kuli Nahashi, " mailo tukalekelela kuli weba, kabili kutiwacita kuli fwebo conse icokomona ubune kuli wemwine." ¹¹ Ubushiku bwakokelepo Shauli alibikile abantu mu fiputulwa fitatu. bali shile pakati kaa kambi mushita yalucelo, no kubasasa Elo balincifishe abena Amoni ukufika na kukukaba kwa kasuba, Abo abapuswike balisala ngene pakwebati tapali nelo babili abashe abashe lepamo. ¹² Elo abantu balilandile kuli Samwele, "Nina ni uyu uwalikulanda, Bushe shauli akateka fwebo? leteni abaume, pakwebati tubepaye. ¹³ Lelo Sahuli alilandile, "takuli nangula umo ukofwa pali bunobushiku pantu leelo yawe alipuswishe Israeli," ¹⁴ Lelo samwele alilandile ku bantu, iseni na tule kuya ku Gilgali no kuyaku bwe keshapo ubufumu kulya. Nomba bonse abantu balile ku Gilgali no kuya kupa shauli cimfumu pa cinso cakwa yawe mu Gilgali. ¹⁵ kulya balipele amamba yamutende pacinso cakwa yawe, na shauli no bonse abaume bamu Israeli balisasamu kile apakalamba.

Chapter 12

¹ Samwele alilandile kuli Isreali onse, "Ndikufikile kuli fyonse fyo mulandile kuli nebo, elo ndisalile ne mfumu pali mwebo. ² Lelo ii emfumu ikonda ku cinso cenu ukulekufumamku bwaice ukulekufika ku bwelelo. ³ Ndi pano, mulekunshinina pa cinso cakwa Yawe na pa cinso ca wasubwa wakwe ni ngombe yakwa nani napoka? Ni punda wakwa nani napoka? Nani uyo naitile ubukaka? Nani uyo nalikufyenga? ni ku kubokokwakwa nani uko napoka ifisakanwa iyakupafwisha amenso yandi? mulekunshina, elo nkobwesha ici kuli mwebo" ⁴ Balilandile ati, Tamwatubepapo, ukutufyengelekesha nelo ukwiba icintu nelo cimo mu minwe ya muntu." ⁵ Alilandile kuli bena ati, "Yawe nikambine pali mwebo na uwasubwa wa ena nikambone ilelo ukweba ati tamusangilwe nelo kamo mukuboko kwandi, "Nabo balyasukile. "Yawe ni kambone." ⁶ Samwele alilandile ku bantu. "Ni Yawe wasontele Mose elo na Aroni kabili ewalikuninika ba shinwe ukubafumya mu calo ca Egipti. ⁷ Ulo nomba ituleni mwebene ukwebati ningalekupapata na mwebo ku cinso cakwa Yawe kuli fyonse ifya bulungami fya kwa Yawe ifyo acitele kuli mwebo nakuli bashinwe. ⁸ Ulo yakobo aishile ku Egipti, elo ifikolwe fyenu fyaliloile kuli Yawe elo Yawe alitumine mose na Aroni abalikuntungulula ba shinwe ku kubafumya mu Egipti elo baikela mu cifulo cino. ⁹ Lelo balilabile Yawe Lesa wabo; alibashiutishe mukubokokwa kwa Sisera, umukalamba wa fita fya Hosore, na mukaboko kwa ba Pelishiti, elo na mukuboko kwa mfumu ya Moabu, aba bonse balilwile na ba shinwe. ¹⁰ Balilile kuli Yawe ukwebati, 'tulibembukile pakwebati tulisulile Yawe elo tulitotele babaali, elo na ba Astarte lelo niomba pokololeni fwebo mu minwe ya balwani besu, elo tukomibombele, ¹¹ "Elo Yawe alitumine Yerubaali, Bedani, Yefuta elo na Samwele, nokulekumipela ubwanshisho pa abalwani benu bonse abamishingukile, ukulekutikati mwalikelele aba cingililwa. ¹² Ulo mwamwene ukuti Nahashi imfumu

ya bena Amone yaishile pali mwebo mwalilandile kuli nebo ukuti iyo kano imfumu ifwile ukuteka fwebo- nelo Yawe Lesa wenu alii ni mfumu yenu,¹³ lelo imfumu iii iyo musalile iyo mwebo m,ulombe elo uwo Yawe asontele lelo ukuba imfumu pali mwebo.¹⁴ Nga mukotina Yawe mubombeleni nakileni shiwi lyakwe, nokulekushitalamina ifunde lya kwa Yawe elo mwebo ne mfumu iikomiteka mukalukonka Yawe Lesa wenu.¹⁵ Lelo nga tamukonakila shiwi lya kwa Yawe, Lelo ukuletalamina amafunde yakwa Yawe, elo ukuboko kwa kwa Yawe kukalekuba pali mwebo ifyo kwali kuba pali bashinwe.¹⁶ Na lelo line ituleni mwebene elo mu mone icintu ici icikulu ico Yawe akocita ku cinso cenu.¹⁷ Bushe tekulobola ingano ilelo? Nkolilila pali Yawe, ukweba ati engaleta amapate elo ne mfula. elo mukeshiba no kulekumona amapate elo mfula. elo mukeshiba no kulekumona ukwebati ububi bwenu bulikulile, ubo mucitile ku cinso cakwa Yawe mukule kuilombela imfumu mwe bene."¹⁸ Elo Samwele kuli Yawe, elo no ubushiku bulya bwine Yawe alitumine amapate elo ne mfula. Elo bantu bonse balitinine Yawe elo na Samwele apakalamba.¹⁹ Elo abantu bonse balilandile kuli Samwele abati, "Pepeleniko aba bomfi benu kuli Yawe lesa wenu pakulekweba ati tatukofwa. pantu tulilundilepo pa membu shesu shonse ubu ububi mu kulilombela imfumu fwe bene."²⁰ Samwele alyasukile, "Mwilekukwata mwenso, mulicitile ububi bonse ubu, kabili mwipatuka kulekufuma kuli Yawe, lelo mulemubombela Yawe no mutima wenu onse."²¹ Mwilakupilibukila ku fintu kubula ubuyo ifishinganonkeshamwebo nelo kupususha mwebo pakwebati fya cabe cabe.²² Pa mulandu bukulu bwe shina lyakwe, Yawe takakane abantu bakwe pakwebati calisekesha Yawe ukumipanga abantu bakwe umwine.²³ Nga kuli nebo cakutali kuli nebo ukwebati ngalekubembukila Yawe pa kuleka ukumipepela, mwebo. Lelo nkumifunde inshila isuma elo iyakololoka.²⁴ Mulekutina Yawe no kulekumbombela mu cishinka no mutima wenu onse. mulekulenguluka ifintu ifikulu ifyo acitila mwebo.²⁵ Lelo nga mukotwalilila ukulekucita ifya bubifi mwebo ne mfumu yanu mukonaulwa."

Chapter 13

¹ Shauli ali ne myaka amakumi yatatu uko atendekele ukuteka elo atekele amakumi yane pali Israeli. ² Alisalile abaume amakana yatatu abaume bamu Israeli. Amaka yabili bali na wena mu mikimashi na mu mpili sha mu calo ca Betele, elo ikana limo bali na yo natani mu Geba muli Benyamini. Abashele ku fita aba tumine ukuya ku myabo, muntu onse kwi Hema lyakwe. ³ Yonatani alicinfishe iboma lyaba Pelishiti, elo naba Pelishiti balyu mfwife ifya citikile. atile. Leken i abahebere bomfwe. ⁴ Bonse abena Israeli balyumfwile ukuti shauli; i alicimfishe iboma lyaba Pelishiti, kabili na Isreali ali cakununka icabola kuba Pelishiti, elo ifita fya yebelwe fyonse ukuya kuba pamo na Shauli ku Gilgali. ⁵ Aba Pelishiti balilongene pamo mu kulwa na Israeli, na makana yatatu yama celeta, na makana mutanda ya baume ba kwensha ba kafwalo. na bantu ngo musensenga uli pali bamba, Balishile no ku cita inkambi pa mikimushi ku kabanga ku bete abena. ⁶ Ulo abaume ba bena Israeli ba mwene ukuti bali mu bwafwa pantu abantu balicikilishiwe, abantu ba fiseme mu ninga, mu mateshi mu mabwe mu nyimba na mu filindi. ⁷ Bamo aba Hebere baile kwabuka Yordani ku calo ca bena Gadi na giledi, Lelo Shauli ali acili mu Gilyali na bantu bonse bali mukonkele ena baletutuma. ⁸ Alilolele inshiku cine lubali, inshita Samueli ali wa kulinga, Lelo Samueli tali wa kwisa ku Gilgali na bantu balisalangene ukufuma kuli Shauli. ⁹ Shauli atile " Ndeteleni nebo umutulo wa cakoca ne fya mutulo fya mutende," Eico wena aninike umutulo wa ca koca. ¹⁰ Ulo lwine fye apwishishe ukuninika umutulo wa ca koca Samueli ali fikile. Shauli. aile ku fumina ku mukumaya ena no ku muposha. ¹¹ Elo Samueli atile, "Nindo wa citile?" Shauli alyaswike, "ulo nebo na mwene ukuti abantu bali kunsha nebo, na kabili ta kwali wa kwisa ukulingana ne nshita yali ngilwe na kabili ukuti aba Pelishiti bali kunganine pa mikimashi. ¹² Nebo natile, 'Nomba aba Pelishiti kuti baisesa kutentemukila kuli nebo ku Gigali, Na kabili Elo nalipatikishe ne mwine ukuninika umutulo wa ca koca," ¹³ Elo Samueli, "atile kuli Shauli," uli citile ca bula amano. Tausungile ifipope fyakwa Yahoba Lesa wenu. ifyo wena apele kuli weba pantu elo Yahwel nga ali wa ku pampamika ubutekeshi bobbe pa bena Israeli bonse umuyayaya. ¹⁴ Lelo nomba ubutekeshi bobbe tabuli na kutwalilila, Yahwel ali mwene umwaume uli wapa mutima wakwe, na kabili Yahwel ali musontele wena ku kuba cilongoshi pa bantu bakwe bonse pa mulandu weba tauli wa kunakila fintu akukonkomeshe," ¹⁵ Elo Samueli amine na kabili aile kunina ukufuma ku Gilgali ku Gibeya yakwa benjamini. Elo shauli alipende abantu abasangilwepo pamo na wena, bali nalimo abaume imyanda mutanda. ¹⁶ Shauli umwana mwaume wakwe yanatani na bantu abo ablipo na bena, baiklele mu Geba waku Benjamini. Lelo aba Pelishiti bali citile inkambi pa mikimashi, ¹⁷ Ba kona balishile kufuma mu nkambi yaba Pelishiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo bayalukile ukulola ku opra, ku calo cakwa Shauli. ¹⁸ Na limbi bumba ba yalukile ukulola ku Betihoroni ne bumba limbi ba yalukile ukukola ku mipaka ukulolsha ku mikonko yaku Zeboyani ukulola ku ciswebembe. ¹⁹ Tkwali kafula uwali ku Sanawa monse mu Isearli monse pantu aba Pelishiti balandile, "aba Hebere kuti baipangila amapanga ne mifwi abene," ²⁰ Lelo bonse abaume ba mu Israeli bali kuya kula kutente mukula kuba Pelishiti, onse ku kunona kuntanshi wa plao wakwe Isembe lyakwe ne cikwakwa caku fulilako. ²¹ No mutengo wa bikilwe fibili ifya pali fitatu ku nono Plao na motokoshi na cimo ica pali fitatu we shekele ukunona isembe naku kolwela ifya kusoswelako. ²² Elo mu bushiku bwa bulwi tamwali impanga nangula mifwi sha sangilwe mu minwe ya onse wa fita abali na Shauli na Yonatani," kanofye Shauli no mwana mwaume wakwe yonatani ebali na yena. ²³ Elo iboma lyaba Phalishiti baile kufumina ukupitila ku mpito yaku mikimashi.

Chapter 14

¹ Bushilu bumo Yonatani umwana umwaume wakwa shauli alilandile kuli kasunga wafyanso waice, " isa twende tuye

twabukakile kwi boma lyaba Pelishiti ku lubali lubi," Lelo ta ebeleko wishi. ² Shauli alikwikala kumpela ya Gibe a mwisamba lya muti wa mapomegranate uwaba mu migrone, abaume nalimo imyanda mutanda bali na ena, ³ Ukubukapofye na Ahiya umwana mwaume wakwa Ahitubu (wabo wakwa ikabode) umwana mwaume wakwa finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shima pepo wa kwa Yawe pa shilo, uwafwele icakufwala cakwa shima pepo. abantu tabalishibile ukwebati Yanatani alile. ⁴ Pali cila lubali apa kupitila ap Yonatani afwaile kuya pakwebati bafike kwi boma yaba Pelishiti, kwaliko insunsu ya cili bwe kulubali lumo elo naimbi nsunsu yacilibwe kulubali lunankwe. ⁵ Insunsu ya cilibwe cimo calikukutwa boseselo nensunsu yacilibwe cinankwe calikukutwa sense. Insunsu ya cilibwe cimo calimikwe ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya mikmashi, ne cibiyi ku kapinda ka kukulyo kuntanshi ya Geba. ⁶ Yonatani alilandile ku mwaice wakwe kasunga wa fyansofyakwe, " isa natwabukile kwishilya ye boma lyaba banensu bashasembululwa. kuti na limo Yawe abombela mwipunda Iyesu, pantu tapali icingakanya Yawe ukufuma mukupususha kubengi nangu kubanono abantu." ⁷ Kasunga wafyanso fyakwe alimwasukile, "citeni icili conse cili mu mutima wenu. kabiye twalilila, mona ndinawebo, ku kunakila ku mafune yobe yonse." ⁸ Elo Yonatani alandile, " tukoyabukila ku baume kabili tukoisokolwela kuli bena. ⁹ Ngacakwebati balanda kuli fwebo, pembeleni palya mpaka twisa kuli mwebo elo tukoikala muncende shesu kabili twatwa abukile kuli bena. ¹⁰ Nomba nga bakosuka ati, " iseni kuli fwebo, elo tukoyabukilako; pantu Yawe alipele bena mu baboko yesu. ici cikaba cishibilo kuli fwebo." ¹¹ Elo bonse balibili balisokolwe abene kwi boma lyaba peshiti. Abapeshiti balilandile ati, "moneni aba hebere bakofisa muka mu filindi muntu babeleme abene." ¹² Elo abaume bapa boma balikutile kuli Yonatani nakasunga wafyanso fyakwe, elo alilandile ati, " iseni pano pamulu kuli fwebo, kabili tukomilangishapo fimo. " Yonatani alilandile kuli kasunga wafyanso fyakwe, " unkonke, pantu Yawe alibapele mukuboko kwa kwa Israeli." ¹³ Yonatani alininine pamulu ku maboko yakwe nakumakasa, na kasunga wafyanso fyakwe alikonkele panuma yakwe. aba pelishiti balipai we ku cinso cakwa Yonatani, na kasunga wafyanso fyakwe alipeya bamo panuma yakwe. ¹⁴ Uko ukusansa kwa kutendeka uko Yonatani na kasunga wafyanso fyakwe bapangile, kwali peye abaume nelyo amakumi yabili muncende ya citika ya Ekare. ¹⁵ Mwali ukupamfiwa mu boma, mu mpanga na mu bantu. Napa boma nabalekupokolola ifipe balipamfiwe, Isondo lyalitenkene, kabili kwali kutekana ukukulu. ¹⁶ Elo bakalinda bakwa shauli mu Gibe a umwamu Benjamini balimwene; impuka ya fita yamu Pelishiti yali kusalangana, kabili balikuya kuno nakulya. ¹⁷ Elo shauli alilandile kubantu abali nankwe, " pendeni nokumona uubulile ukufuma kuli fwebo, " ulo bapendele, Yonatani nakasunga wafyanso fyakwe balibulile. ¹⁸ Shauli alilandile kuli Ahiya, "Leta icipao cakwa Lesa kuno, " eco pali ilya nshita cali na bantu bamu Israeli. ¹⁹ Ulo shauli alikulanda na shima pepo icimfulunganya mu nkambi yabapelishiti calitwalilile no kukulilako. Elo shauli alilandile ku shima pepo. " funyako ukuboko kobe." ²⁰ Shauli na bantu bonse abalikuba nankwe balilongene pamo nokuya mululwi cila lupanga lwaba Pelishiti lwalimine abaume abanabo bamu calo, kabili kwali icimfulunganya icikulu. ²¹ Lelo abo aba Hebere abali kale naba Pelishiti elo abaile nabena mu nkambi, nabena baliilundileko kubena Isreali abali na shauli na Yonatani. ²² Ulo abaume bonse abaume Israeli abaifishile mu mpili pepi na Efraimu balyumfwile ukusebati abaPelishiti bakofyuka, mabena balibapepekele panuma mu bulwi. ²³ Elo Yawe alipuswishe Israeli bulya bushiku elo ukulwi bwalipitilile no kufika ku bete abene. ²⁴ Bulya bushiku abaume bamu Israeli balinakile pantu shauli alibikile abantu pe samba lya mulapo ukwebati, " abe uwatipwa ukolya ifyakulya ifi; fyonse ukufika icungulo elo nshilalandula pa balwani bandi, " elo tapali nangula umo pa fita uwa sondele ifilyo. ²⁵ Elo abantu bonse baingile mu muntengo kabili pali ubuci pamushili. ²⁶ Ulo abantu baingile mumutengo, ubuci bwalitikile lelo tapali uwabikile ukuboko kwakwe pakanwa kakwe pantu abantu balitinine umulapo. ²⁷ Lelo Yonatani taumfwileko ukwetati wishi alikakilile abantu na mulapo. alikete kumpela ya nkonto mulapo, alikete kumpela ya nkonto yali mu monwe yakwe kabili alitumpikile mu lupuma lwa buci. Alimishe ukuboko kwakwe ku kanwa kakwe, kabili amenso Yakwe yali celebukile. ²⁸ Elo umo pa bantu, alyasukile, " wiso alipingwilile abantu mukucikosha no mulapo, pakulanda ukwebati, abe uwatipwa ukolya ifilya pali buno bushiku, ' nelo cakwebati abantu balinakile kunsala." ²⁹ Elo Yotanani alilandile, " tata wandi aliletele ubwafya mu mpanga. moneni ifyo amenso yandi yacelebukile pakwebati ndisondele pali ubu ubuci bunono. ³⁰ Nga caliweme nga bantu balilile umutelelwe lelola fyakutupwa ukulekufuma kuba lwani babo abo basangile pantu nomba ukwipaiwa takwakula muba Pelishiti. ³¹ Balisanshile aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku mikmashi ukufika ku ayalone. Abantu balinakishe. ³² Abantu balibutukile bulili bulili pa fitapwa elo balisendele mpaanga, ngombe no twana twa ngombe no kushipaila panshi. Abantu balifulile no mulopa. ³³ Elo balyebele shauli, "moneni, abantu bakobembukila Yawe pakulila kumo nomulopa." Shauli alilandile, " mulibombele ukwabula ici shinka. Lelo, kunkulu sheni icilibwe icickulu kuno kuli nevo? ³⁴ Shauli alilandile, " kabuye kunse mu bantu, elo ulekubeba, ' lekeni cilamuntu alete ngombe yakwe ne mpanga yakwe, elo mushipaile pano no kushilya mwibembukila Yawe pakulekulya inama kumo no mulopa. Elo umuntu no muntu aliletele ngombe yakwe ilume kuli ena bulya bushiku no ku ipaila kulaya. ³⁵ Shauli alikulile Yawe icipailo, ico cali cakubalilapo icipailo ukukulila Yawe. ³⁶ Elo shauli alilandile, " Natusupile aba Pelishiti ubushiku no kubatapa mpaka ulucelo, twishapo nelo umo uwamweo. Baliasukile, "Citeni conse iciko,onekabwino kuli mwebo," Lelo Shima pepo alilandile, "Natupalamine kuli Lesa pano." ³⁷ Shauli alipwishe Lesa, " bushe kuti nasupila abapelishiti/ bushe mukobapela mu minwe yakwa Israeli?" Lelo Lesatamwasukile bulya bushiku. ³⁸ Elo shauli alilandile, " iseni kuno, mwentungulushi shonse isha bantu; sambilileni nokumona ifyo ulu lubembu lucitikile lelo. ³⁹ Elo, ngefyo Yawe wamweo upususha Israeli, nelo cili muli Yinatani umwana wandi umwaume akofwa icine cine," Lelo takwali nelo umo umwaume pa bantu bonse uwamwasukile. ⁴⁰ Elo alilandile kuli, onse, " mulingile mukoimina kulubali lumo, elo nevo na Yonatani umwana wandi umwaume tukoba kulubalibiye." Abantu balilandile kuli shauli, " citeni icikomoneka icisuma kuli mwebene." ⁴¹ Shauli alilandile, " Yawe,

Lesi wakwa Israeli! ngacakwebati ulu lubembu lulicitilwe kuli nevo nelo ku mwana wandi umwaume Yonatani, elo Yawe, Lesi wakwa Israeli, peleni tumimu. Lelo ngacakwebati ulu lubembu luliciti lwe na bantu bobeli Israeli, peleni tumimu." Elo Yonatani na Shauli balisendelwe ku cipendwilo, lelo ifita fyalifumishiweko. ⁴² Elo shauli alilandile," penduleni pali nevo na Yonatani umwena wandi umwaume." Lelo Yonatani alikatilwe kucipendwilo. ⁴³ Elo shauli alilandile kuli Yonatani, "Njeba ifyo ucitile," Yonatani alimwebele, "ndi sondele utubuci utunono kumpela yankonto iyaciba mu minwe yandi. ndi pano: nkofwa," ⁴⁴ Shauli alilandile, "Lesi nacitefyo kabili ifyacilapo nakuli nevo, nmgata ukofwa Yonatani." ⁴⁵ Elo abantu balilandile kuli shauli, "Bushe Yonatani engafwa upwi shishe uku kucimfya kukulu kwa kwa Isreali? cakutali fye? ngefyo Yawe wamweo, takuli mushishi nelo umo uwakumutywe wakwe ukoponena panshi, pantu alibombebe na Lesi lelo," ⁴⁶ Elo abantu bali puswishe Yonatani icakwebati nao tafwile. Elo shauli alekele uku supila aba Pelishiti, naba Pelishiti balile ku ncende shabo abene. ⁴⁷ Ulo shauli alekele ukuteka pali Israeli, alilwile na balwani bakwe bonse pali cila lubali. Alilwile na moabu abena Amone, Edomu, imfumu sha soba, naba Pelishiti. konse uko alukile, alibikile ukukandwa pali bena. ⁴⁸ Alibombebe no kukosa ukukulu no ku wisha abena amaleke. Alipuswishe Isaeli ukufuma mumaboko ya abo ababatapile. ⁴⁹ Abana baume bakwa shauli bali Yonatani Isaeli, na malkishua. Amashina yabana bakwe, abanakashi babili yali merabu, ibele na milkali uwa caice. ⁵⁰ Ishina lya mukashi wakwa shauli ali ni Ahinoamu; ali mwana mwanakashi wa kwa Ahimaasi, ne shina lya kwa mushika waba shilika ali abnere, mwana mwaume wakwa nere, na lume wakwa shauli. ⁵¹ Kishi ali wishi wakwa shauli elo nere, wishi wakwa abnere, umwana umwaume wakwa abiele. ⁵² Bwali ubwakukosa ubulwi naba pelishiti inshiku shonse isha kwa shauli, ulo shauli alikumona umwaume onse uwamaka nevo umwaume impalume, alikumulunda kuli ena.

Chapter 15

¹ Samwele alandile kuli shaulo, "Yawe alintumine ukwisa ku kusuba ukuba imfumu yabantu bakwe ba Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yawe. ² Ifi efyo Yawe wa fita alanda, 'nebo ndilishibe ifyo Amaleki acitile kuli Israeli mu kubalwisha mu nshila, iyo bali kufuma mu Egupti. ³ Nomba kabuye no kusansa Amaleki kabili nokonaula fyonse ifyo akwata. Tekweshi kushapo nangu umo, lelo wipaye abaume na banakashi, umwana na kanya, ingombe ne mpanga, ingamua elo nabapunda." ⁴ Shaulo akutile abantu no kubapenda mu musumba wa Telaimu amakana imyanda ibili abaume bapamakasa, na makana ikumi limo abaume ba muyuda. ⁵ Elo Shaulo alishile ku musumba wa Amaleki no kulindila mumupokapoka ⁶ Elo Shaulo alandile kubena keni," kabuyeni, salanganeni, fumeni mubena Amaleki, eco nevo nshi myonawile pamo nabo. pantu webo walilangile uluse kuli bonse abantu ba Israeli, ulo bali kufuma mu Egupti, "Eco abena keni balitumi neko ku bena Amaleki. ⁷ Elo saulo alisanshile abena Amaleki, ukufuma ku Habila ukuya kushinta ku shuri, iyabela kukabanga ka Egupti. ⁸ Elo alisendele Agogi imfumu yabena Amaleki iyabula ukufwa alipwishishe ukubanaula bonse abantu kumpela yalupanga. ⁹ Lelo saulo na bantu baushilepo Agagi, nefyabune ifyakuba nge mpanga ne ngombe, utwana twa ngombe uwana no utwana twa mpanga utwaina. Fyonse ifyali ifyabune, tafyona wile ne cishali nabuyo. ¹⁰ Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Samwele ukweba ati, ¹¹ "Cabulanda kuli nevo pakweba ati napanga saulo ukuba imfumu, pantu alipilibukile ukufuma kukonka nevo kabili alikene ukucita amafunde yandi, " Samwele alifulilwe; alililile kuli Yawe ubushiku bonse. ¹² Samwele alyala mukile bwangu kukumanya saulo mulucelo. Samwele balimwebele, "saulo alishile ku kameli no kupanga icakumwibukishishako umwine, elo ayalulukile no kute mukila ku Gilgali. ¹³ Elo Samwele alishili kuli saulo na saulo alilandile kuli ena, "walipalwa webo kuli Yawe! nevo nalifilisha ifya nkonkomeshe Yawe." ¹⁴ Samwele alandile." nindo iyi nkoumfwa kulila kwapanga nkoumfwa mumatwi yanda, no kulila kwa ngombe nkoumfwa?" Saulo alyasukile, "balifitelete ukufuma Amaleki. ¹⁵ Pantu abantu balisungile ifyabune fya mpanga ne ngombe, ifya kupela ilambo kuli Yawe Lesi obe. ¹⁶ Ifyashala twali pwishishe ukufyonaula." Elo Samwele alandile kuli saulo, "lindila, na nevo nkokweba ifyo Yawe alandile kuli nevo ubushiku." saulo alandile kuli ena, "landa!" ¹⁷ Samwele alandile, "nanguline webo uli lucece mumenso yobe, bushe tawapangilwe ukuba umutwe ku mutundu ya Israeli? elo Yawe alikusubile webo ukuba imfumu yaba Israeli, ¹⁸ Na Yawe alikutumine munshila yobe no kulanda kabuye no pwishisha ukonaula aba bembu, aba Amaleki, no kubalwisha mpakafye baonaulwa," ¹⁹ Nindo tawaufwilile ishiwi lyakwa Yawe, lelo wacitile webo ukuposafye pa fitapwa no kucita icabipa mu menso yakwa Yawe?" ²⁰ Elo saulo alandile kuli Samwele, "nebo nalyufwila ishiwi lyakwa Yawe, nalile na munshila iyo Yawe antumineko. nevo nalicinfishe Agagi, imfumu ya Amaleki, no kupushishisha ukonaula aba Amaleki. ²¹ Lelo abantu balipitile fimo ifiwapwaimpaanga ne ngombe, ifyabune ifyali konaulwa, ku kupele ilambo kuli Yawe Lesi obe mu Gilgali. ²² Samwele alyasukile, "bushe Yawe alisekelele mu bupe caocelwa ne celambo, nga mukunfwila ishiwi lyakwa Yawe icumfwila cabune ukucila ilambo, no kubela kwabune ukucila amafuta yabasuku suku. ²³ Pantu bucisanguka cimo no lubembu lwalubuka, no kutalama cimo nibunkalwe na mampulu. pamulandu webo walikene ishiwi lyakwa Yawe, nankwe ali kukana webo ukuba imfumu. ²⁴ Elo saulo alandile kuli Samwele, "nebo nali bembuka; nipamulandu nevo nalitoba amafunde yakwa Yawe na mashiwi yobe, pamulandu nevo nalikutina abantu no kumfwila ishiwi lyabo. ²⁵ Nomba, napapata elela imembu shandi, no kubwelela na nevo pakweba ati nevo ninga shinshimuna Yawe," ²⁶ Samwele alandile kuli saulo, "nebo nshabwekelele na webo, nipamulandu webo walilikene ishiwi lyakwa Yawe, na Yawe nakukana webo ukuba imfumu yaba Israeli," ²⁷ Cilya Samwele apilibuka kukuya, saulo aikete ku mpela yamwingila, no kulepula. ²⁸ Samwele alilandile kuli ena, "Yawe alikupokele ubufumu bwamu Israeli ukufuma kuli webo ilelo kabili alipele kubena mupalamano bobeli, umo uwa bune ukucila webo. ²⁹ Kabili ukukosa kweba Israeli tatwakawe nangu upilibula itotonkanyo lyakwe; pantu temuntu, uwi nga

pilibula itontonkanyo yakwe." ³⁰ Elo sauli alilandile,"nebo nalibembuka. nomba napapata cindikako nebo apapene kumulola wa ba kalamba wa bantu bandi na kumulola waba Israeli. Puibuka nakabili na nebo, pakutula nebo ninga kushinshimuna Yawe Lesa obe," ³¹ Elo Samwele alipilibukile nakabili nokukoka saulo, na saulo alishinshimwine Yawe. ³² Elo Samwele alandile, " leta Agagi imfumu ya mu Amaleki kuli nebo. " Agagi alishile kuli kuli ena nakakwa nemiyololo nokulanda ati," Cine ukukali bwa mfwa buli pitile." ³³ Samwele alyasukile. " nikulupanga lobe lwale ngele abanakashi ukuba ingumba, eco nanoko ali nokuba ingumba pali banamayo," Elo samwele aliputawile Agagi mu tupifya tupifya pamulola waka Yawe pa Giligali. ³⁴ Samwele alile ku Rama, na Saulo alile ku nganda yakwe ku Gilbea Yakwa saulo. ³⁵ Samwele tamwenepo saulo mpakafye no bushiku bwa mfwa yakwe, pantu alilose she saulo. Yawe alangulwiwe pakubika saulo imfumu yaba Israeli.

Chapter 16

¹ Yawe alyebele kuli Samuele ati, "Kufika ku nshita ndo walekulosha sauli, ico nebo ndimukene ukutwalilila uku imfumu pali Isreali? Isusha amafuta mwi sengo lyobe nokuya. Nebo nkokutuma kuli Yese wa mu Betelemu, ico nebo nemwine ndisalile imfumu mu bana baume bakwe." ² Samuele alyebele ati, "Nipando nebo nkoila? Sauli umfwa Omfwa pali ci, akonjipaya nebo." Na Yawe alyebele ati, "webo upiite akaombe akakota ulekuya nako kabili webe ati, 'Nebo naisa ku kutula ilambo kuli Yawe. ³ Ukuute Yese kwi lambo, kabili nebo nkokulanga ifyo webo koisa kucita. ukosuba uwo nebo nkokweba." ⁴ Samuele alicitile nge fyo aebele kabili alile ku betelemu. Abakalamba ba musumba balishile bakotutuma ulo baishile ku kumukumanya kabili nokweba ati, "Bushe waisa mumutende? ⁵ Ena alyebele ati, "Ni mu mutende; njishile ku kutula ilambo kuli Yawe. Ipekanyeni ku kuisangulula mwebene elo ndekuya me mwe kwi lambo," Nolu alisangulwile Yese na bana baume bakwe kabili alibalalikile kwi lambo. ⁶ Ulo bena baishile, Ena alimwene Eliabu no kuisosha umwine ukweba ati umusumba wa kwa Yawe aliminine pa mulola wakwe. ⁷ Lelo Yawe alimwebele Samuele ati, "Wilakulolwsha pa mimonikele yakwe iya kunse, nangu kulepa kwe fumbi lyakwe, pantui nebo ndimukene. Ico Yawe tamona ifyo umuntu amona; umuntu amona imimonekele yakunse, lelo Yawe amona umutima wa muntu." ⁸ Nolu Yese alikutile Abinadabu no kumupisha ku mulola wakwa Samuele. Nolu Samuele alyebele ati, "Noyu wine tasalilwe kuli Yawe." ⁹ Yese nolu alilengele shama ukupita lelo Samuele, "Noyu wine tasalilwe kuli Yawe." ¹⁰ Yese alilengele abana baume bakwe cinelubali ukupita mulola wa kwa Samuele. Nolu Samuele alyebele Yese, "Yawe tasalile nangu umo pali aba." ¹¹ Nolu Samuele alyebele ati kuli Yese, "Bushe abana baume bobbe bonse bali pano?" nankwe alyasukile kweba ati, "Uwusheleko fye umo umwaice pali bonse, lelo akocema impaanga." Na Samuele alyebele Yese ati, "Tuma intumi ya ku mukuta ese; ico fwebo tatwakaleko kanofye ena ese pano." ¹² Yese alitumine intumi kabili ena aliletelwe mukati. Nomba uyu mwana mwaume ali uwakukashikila kabili na menso ayabune kabili umusumba mukumoneka. Yawe alyebele ati, "Ima musumba; ico ewoyu wine." ¹³ Nolu Samuele alibulile isengo umwali amafuta kabili alimusumbile mukati ka ba munjinane. No mupashi wa kwa Yawe ali fumpwike ukuba pali Davidi ukufuma pali bulya bushiku nesha kuntanshi, Nolu Samuele alimine kabili alile ku Rmah. ¹⁴ Nomba umupanshi wa kwa Yawe walifumine pali Sauli kabili lubali lumbi umupashi wabubi ukufuma kuli Yawe walyambile ukumucusha. ¹⁵ Na babomfi ba kwa salilil balimwebele ena ukwebati, "Moneni, umupanshi wabubi ukuma kuli Lesa ukomicusha mwebo. ¹⁶ Leken i mweshikulu wesu mukambishe ababomfi benu ababa pa mulola wenu ukwebati bafwaye umuntu incenshi mukulisha nsango. Nolu ulo umupashi wa bubi ukufuma kuli Lesa ukoba pali mwebo, akulelisha kabili mwalekuba bwine." ¹⁷ Sauli alyebele ababomfi bakwe ati, "Nsangini umuntu uwingalisha bwino kabili mu mulete kuli nebo." ¹⁸ Nolu umo mu balumendo alyasukile no kweba ati, "Nalimwenepo umo umwana mwaume wa kwa Yese umwina Betelemu. uwakucenjela sanamukulisha, uwakushangile, uwakubula mwensho, umuntu wa mubulwi, uwakushilimuka mululanda, umuntu wacata ca bune, kabili Yawe ali nankwe." ¹⁹ Eco Sauli alitumine inkombe kuli Yese no kwebati, "Utumine umwana mwaume obe Davidi, uwuli ne mpaanga." ²⁰ Yese alibulile punda nokubikapo imikate, inkulutu ya mwangashi, kabili nkana ka mbushi kabili alifitumine no mwana mwaume wakwe Davidi kuli Sauli. ²¹ Nolu Davidi alishile kuli Sauli no kwingila ku kumupyungila. Na Sauli alimutememwe apakalamba, kabili alishile kuba kasenda wa fyanso fyakwe. ²² Sauli alitumine kuli Yese ukwebati, "Ileka Davidi alekwiminina pa mulola wandi, ico ena alisangile ububile mu menso yandi." ²³ Ulo lonse umupashi wabubi ukufuma kuli Lesa wali kuba pali Sauli, Davidi alikubula nsango no kuyilisha. Na Sauli alikulomotolwa nokuba bwino, kabili no mupashi wabubi walikufumapo pali ena.

Chapter 17

¹ Nomba aba pelishiti balikongenye ifita fyabo ku bulwi. Bali bakolongenye pa soko iya kwa Yuda. Bali pangile inkambi pakati ka kwa soko na Aseka, mu Efese Damimu. ² Shauli na baume aba kwa Israeli balikolongene noku panga inkambi mu mupokapoka wakwa Ela, elo basilile no mushilwa wabo wabulwi kuku kumanya aba pelishiti. ³ Aba pelishiti bali pa lupili lubali lumu na Israeli ali pa lupili lubali lumbi na pakati kabo palipo umupokapoka. ⁴ Kalume uwakushangile alifumine mu nkambi yaba pelishiti, kalume ishina lyakwe alikwitwa Golyati uwa mu Gati ukulepa kwakwe kwali imikono mutanda na citika. ⁵ Alikwete icisote ca mukuba pa mutwe wakwe, ali ipangeshe ne cifwalo ica mamba, icifwalo ca finine amashekekele amakana yasano aya mukuba. ⁶ Alikwete ici cingilisho ca mukuba pa molu yakwe ne canso cabulwi ica mukuba pakati kamabeya yakwe. ⁷ Icikatio cefumo lyakwe cali icikulu ne ntambo iyakupyatwa iya kucifwintilako nge capyatwa ica cimuti ca kwa kapikula. ifumolya mutwe wakwe lya finine amashekekele imyanda

mutanda aya cela. Kasunga wabucingo bwakwe ali ku mutangilila.⁸ Alimanine nokubiliisha ku milongo ya kwa Israeli, "Ninshi mwafuma ku kupakamisha ubulwi? Bushe nshili mu pelishiti na mwebo tamuli ba bomfi bakwa shauli? salenipo umwaume ba bomfi bakwa Shauli? Salenipo umwaume uwa pali mwebo noku muleka atemuke panshi kuli nebo."⁹ Nga engaba uwakulwa na ndibo noku nyipaya nebo elyo tuleba aba bomfi abenu, lelo nga nde mucimfya noku mwipaya elyo mukaba aba bomfi baifwe noku bombela fwebo."¹⁰ Kabili umu pelishiti alandile, "Na sonsomba uli onse uwa kwa Israeli ilelo. mpenipo umwaume pakuti tulwe nao."¹¹ Ilintu shauli na Israli yonse baumfwile ifyo umu pelishiti alandile bali nenwikw no mwenso apa kalamba.¹² Nomba Dabidi ali umwana umwaume uwakwa Efrate uwa ku betehem mu Yuda, uo ishina lyakwe ali ni Yese. Alikwete aba na abaume cinekosekose, Yese ali umwaume umukote mu nshiku sha kwa Shauli, uwaku kotesha pa baume.¹³ Abana abaume abakalamba batatu balinkonkele Shauli ku bulwi. amashina yabana abaume abatatu abo abaile ku bulwi bali ni Eliabu e beli cikonkebeli alini abinadabu, nowa butatu ali ni shama.¹⁴ Dabidi ewa cepeshepo, Aba kulilepo batatu bali nkonkele Shauli.¹⁵ Nomba Dabidi ali ku bweluluka noku lakuya pakati ka fita fyakwa shauli no mukuni wakwa wishu ku Betelelemu, pakuti e ngala ku wlisha,¹⁶ Pa nshiku amakumi yane umu pelishiti umwaume uwakushangila alikwisa mupepi lwa ku maca ne cungulo ukuishitika umwine ku bulwi.¹⁷ Elyo Yese alandile ku mwana wakwe umwaume Dabidi, "Twala kuli ba munonko ulupe lwa fyaku salulwa ifi neyi imikate ikumi no kukwala bwangu kwi Hema lyaba munonko."¹⁸ Naya amabengo ikumi utwale kuli mushika wa makana yabo, umone ifye bamunonko balecita nokuletako icishininkisho ica kwi shibilako ukuti balifye bwino.¹⁹ Ba munoko bali na Shauli na baume bonse aba kwa Israeli mu mupakapoka wakwa Ela, balelwisha aba pelishiti."²⁰ Dabidi alimine kumacaca nokusha umukuni mu minwe yakwa kacema. Alibulile ifyakulya nokuya nga fintu Yese amunkonkomenshe, Alifikile kwi Hema lintu ifita fyali ku fuma ukulya ku ncende ya bulwi ukula bilikisha icongo ca.²¹ Nomba Israeli naba pelishiti bali tantame ku kulwa, ifita pa fita.²² Dabidi alishile ifintufyakwe kuli kasunga wa fyakulya alibutukile ku fita, no kuposha ba muninane bakwe.²³ Ilyo alikulanda nabo kalume wamwaume uwakushangile umu pelishiti waku Gate GOlyati esshina lyakwe, no kwisa kufuma mu milongo yaba pelishiti no kulanda amashiwi yanoyene nga pakubala, na Dabidi yomfwile.²⁴ Lintu bonse abaume bakwa Israeli bamwene umwaume bali butwike ukufuma kuli ena kabili bali no mwenso sana.²⁵ Abaume bakwa Israeli balandile, "Bushe namumona umwaume uwafuma? Aisakuku sosomba Israeli imfumu ikapa ifyuma ifingi ku mwaume uwa mwipaya, kabili ali, no kumupa umwana wakwe umwanakashi kuli ena ukumuupa elyo ali no kupanga ing'anda yakwa wishu ukuba iya kaele ku misenko iya mu isreali,"²⁶ DABidi alandile ku baume aba imaninenankwe, "cinshi cikacitwa ku mwaume uwukoipa uyu mu pelishiti noku senda umu sebanya pali Israeli? Ninani uyu mu pelishiti uwu shasembululwa uyo uwuko sebanya ifita fyakwa Lesa,"²⁷ Elyo abantu bali bwekeshapo ifyo bali kulanda noku mweba, "efyo cili nokuba ku mwaume uwa ku mwipaya,"²⁸ Eliabu umukalamba wakwe uwa kulishepo alwumfwile lintu alandile ku baume. Ubukali bwakwa ELiabw bwalimine Dabidi nokulanda, "cinshi ico wacishila kuno? Nya nikuli bane uko ushile ulya umukuni uyu nono mu matololo? Nalishiba icilumba cobe no kubipa kwa mu mutima obe, ico wishile kuno pakuti utambe ubulwi."²⁹ Dabidi alandile."Cinshi ico nacita nomba? Bushe tacaciba fye cipusho?"³⁰ Ali pilibukile kuli umbi no kulanda fimo fine. Abantu balyasukile fimo fine nga akale.³¹ Ilintu amashiwi ayo Dabidi alandile ba yomfwile ifita fyali yabwekeshapo ukulanda kuli Shauli, nao akutile Dabidi.³² Nao Dabidi alandile kuli Shauli, "Umutima wa muntu onse witondobala pa mulandu uwa ulya umu Pelishiti; umubomfi wenu aleya no kulwa noyu mu pelishiti."³³ Shauli alandile ku Dabidi, "Taulingile ukuya kuli uyu mu pelishiti ku kuya kulwa nao; ico ulifye umusepela nao aba umwaume wabulwi ukufuma fye kuli bu musepela bwakwe,"³⁴ Lelo Dabidi alandile kuli Shauli, "Umubomfi wenu ali kusunga umukuni wakwa wishu. Lintu inkalamo nangu cibuli fyali kwisa no kusenda akana ka mpanga ukufuma mu mukuni,"³⁵ Nali kuipepeka noku isansa nali kuka pususha uku kafumya mukanwa kakwe. Nga anyimina, nali ku mwikata ku mwemfu wakwe, noku muma, elo aku mwipaya.³⁶ Umubomfi wenu alipayapo fyonse inkalamo na cibuli, ilyu umu pelishiti uwu sha sembululwa nga umo pali fyenma apo ali sonsombebele ifita fya kwa Lesa uwa mweo,"³⁷ Dabidi alandile, "Yawe ali mpuswishe nebo ukufuma ku meno ya inkalamo naku menu yakwa cibuli. Ale mpususha naku kuboko kwa uyu mu pelishiti, "Elyo Shauli alandile kuli Dabidi, "kabuye, na Yawe engaba nobe,"³⁸ Shauli afwikile Dabidi ifya bulwi bwakwe. Abikile icisote ca mukuba pa mutwe wakwe, noku mufwika insalu ya mamba mamba."³⁹ Dabidi apindilike ulupangha lwakwe pa muluwa fyakula fya bulwi ifya ku mumbili. Lelo alifilwe ukwenda pantu tasambilishiwe nafyo, Elyo Dabidi alandile kuli Shauli, "Tekuti ndekuya ku kulwa nefi pantu nsha sambilishiwa ku kulwa nefi pantu nsha sambilishiwa nafyo" Eico Dabidi alififulile.⁴⁰ Alisendele inkonto mu maboko yakwe nokusala amabwe yasano aya kutelela ukufuma mu kamulonga aliyabikile na mukacola kakwa kacema, Umu sukushilo wakwe wali mu kuboko kwakwe elyo ali kupalamina umu pelishiti.⁴¹ Umu Pelishiti alishile noku lungama Dabidi, nka sunga wa bucingo bwakwe aliku mutangilila.⁴² Lintu umu Pelishiti alolekeshe no kumona Dabidi, ali musulile pantu ali fye mulumendo uwa kukashikila namuku moneka ali umusuma.⁴³ Elyo umu Pelishiti alandile kuli Dabidi, "Bushe ndi mbwa pakutila wise kuli nebo ne cimuti?" no mu Pelishiti alitipile Dabidi imilungu yakwe.⁴⁴ Umu Pelishiti alandile kuli Dabidi, "Isa kuli nebo nalapela umubili obe ku fyonni fya mu mulu na ku nama shamu mpanga."⁴⁵ Dabidi alyasukile umu Pelishi, "Waisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, na kalifumo. Lelo nebo naisa kuli webu mwishina ilya kwa Yawe wa milalo, lesa uwa fita ifya kwa Isreali, Uyo wakowesha."⁴⁶ Ilelo Yawe alempe ukucimfya pali webu nala kwipaya noku fumyako umutwe ku mubili obe. Ilelo ndepa imibili ya fitumbi fya fita fyaba Pelishiti ku fyonni fya mu mulu na kufinama fya pa calo pakutila icalo conse cingeshiba ukuti kwali Lesa mu Isreali,⁴⁷ Na pakuti bonse aba abakumene bengeshiba ukutula Yawe taba uku cimfya ku lupanga nangula kwi ifumo. Pantu ubulwi bwa kwa Yawe, elyo elepa mwebu mu maboko yesu."⁴⁸ Lintu umu Pelishiti aimine no kuya ku kumanya Dabidi nao Dabidi alyu ngufyenye ukubutukila ku fita fya balwani uku

mukumanya.⁴⁹ Dabidi aingishe ukuboko kwakwe mu kafuko, alifumishemo ilibwe, ali liposele, no kulasa umu Pelishiti pa mpuni. Ilibwe lya lingile mu mpuni ya mu Pelishi, nao aliwile ubunkupeme panshi.⁵⁰ Dabidi alicimfishe umu Pelishiti ku cifwintilo nakwi libwe. Alyumine umu Pelishiti noku mwipaya. Tamwalipo ulupanga kuboko kwa kwa Dabidi.⁵¹ Elyo Dabidi alibutukile nokwi manina pamu Pelishiti noku bula ulupanga lwakwe ali lusomona mu citebo, ali mwipaya noku putulako umutwe wakwe kuli lwena. Lintu aba pelishiti bamwene ukutula kalume wabo uwakushangila afwa, bali butwike.⁵² Elyo abaume bakwa Isreali na Yuda balimine na kampundu, noku butausha aba Pelishiti ukufika fye naku mupokapoka naku mpongolo yakwa Ekrone. Aba Pelishiti shaarimu, ukuya kufika ku Gate naku Ekrone.⁵³ Abantu bakwa Isreali bali bwelwike mu butausha aba Pelishiti, noku tapa inkambi yabo.⁵⁴ Dabidi alipitile umuntu wamu Pelishiti noku ufisha ku Yerusalemu, lelo ifyanso fyakwe alifibikile mwi Hema lyakwe.⁵⁵ Lintu Shauli amwene Dabidi ukuya ku mu Pelishiti alandile kuli Abnere, mushika wa fita, "Abnere uyu mwana umwaume umusepela wakwa nani?" Abnere alandile. "Efyo mwaba no mweo mwe mfumu, nshishibe."⁵⁶ Imfumu yali landile ipusha abo abengeshiba nga wakwa nani umwana umwaume umu lumendo."⁵⁷ Lintu Dabidi abwelulwike mu kwipaya umu Pelishiti Abnere ali mupitile noku mutwala ku cinso sha kwa Shauli ninshi alikwete nomutwe wamu Pelishiti mu kuboko kwakwe.⁵⁸ Shauli alandile kuli ena, "Bushe uli mwa na umwaume uwa kwanani, we mwana munono umwaume?" Dabidi alyasukile, "Ndi mwana umwaume uwa mu bomfi wenu YEse umwina Betelehemu."

Chapter 18

¹ Ulo apwishishe ukulanda kuli Shauli, umutima wa kwa yonathani wa ya mpene no muntima wa kwa Dabidi, na Yonathani Alimutemenwe nga umutima wakwe. ² Shauli alisendele Dabidi ukumubika mu mulimo wakwe bulya bushiku; tamulekele uubwelelamo kuli ba wishi ku ganda. ³ Nao yonatani na Dabidi bapangile icipangano ica bu cibusa pantu yonatani alimutemwishishe ngo umutima wakwe. ⁴ Yonatani alifutile tambatamba uyo afwele no ku ipela kuli Dabidi ifya kufwala ifya bulwi, elo no lupanga lwakwe, nobata, elo ne lamba. ⁵ Dabidi alifumineko no kuya konse fye uko shauli alikumutuma, alicifishe. Shauli alimutumine uko ukwali abaume ba bulwi. Ici cali icakuse kesha mu menso ya bonse abantu kabili na mu menso ya babomfi ba kwa Shauli. ⁶ Ulo ba bwelele ku mushi ku kufuma ku kucimfya aba pelishiti, banamayo balishile ukufuma mu ncende shonse isha musumba wa bena israeli, balikwimba, no kucinda, pa kumanya imfumu Shauli, no tuoma, ne nsansa, na malimba bakolisha. ⁷ Bana mayo balikwimba umo no munankwe ilyo balikwangala. Bali kwimba." Shauli aipaya amakana elo Dabidi aipaya amakana amakumi," ⁸ Shauli alikalipile sana, elo ne nyimbo ta shali shaku musekesha. alilandile, "ati bapela Dabidi ama kena amakumi, nomba bapela amakana kuli nebo epela kuti kwa shala nshi kuli ena, ninshi bufumu," ⁹ Shauli alimulolekeshe Dabidi no kumufimbila uku fuma fye pali bulya bwine bushiku nokuya ku ntanshi, ¹⁰ No bushiku bwa nkonkelepo umupanshi uubi ukufuma kuli lesa walilo mpokele pali shauli ali sesemene mu kati ka ng'anda. Nao Dabidi alikulisha icilimba cakwe, nga fintu alikucita cila bushiku. Shauli alikwete ifumo mu minwe yakwe. ¹¹ Shauli aliposele ifumo, elo alitontonkenye, " Nko mucilika kuli cibumba," lelo Dabidi alifulumukile ukufuma kuli Shauli cinso cakwe imiku ibili muli uyu wine musango. ¹² Shauli alikutima Dabidi, pantu yawe ali na ena, lelo talikuba pamo na Shauli. ¹³ Eico Shauli ali mufyumishe pali ena no ku musonta ena umukalamba pa ba makana. muli uyu musango Dabidi ali twalilile no kwisa munekela ku bantu. ¹⁴ Dabidi ali uwakushuka mu nshila shonse, ico Yawe alikuba na ena. ¹⁵ Ulo Shauli amwene ukutula na tunguluka, ali uwakwiminina umu nsokwe kuli ena. ¹⁶ Elo bonse abena Israeli na ba Yuda batemenwe Dabidi ico alefuma no kulabwela kuli bena. ¹⁷ Elo Shauli alandile kuli Dabidi, "Mona umwana wandi umukalamba umwanakanshi mweabu. Nko mu pela kuli webo ukuba umukashi obe. ube fye uwa kukosa kuli nebo no kulwa ubulwi bwa kwa Yawe, " Kuli shauli alitontokenye, "wileka uboko ekwandi pelishite kube pali pali ena." ¹⁸ Dabidi alilandile kuli Shauli, "nine bo nani, elo ni banani balupwa lwandi, nelo umukowa wa kwa tata mu Israeli, ukuti mbe umuko ku mfumu?" ¹⁹ Elo panshita ilya merabu, Shauli umwana mwanakashi wakwe nga ali uwa kupelwa kuli Dabidi, ali pelwe kuli Adriele umwina Meholatala ngo ngo umukashi. ²⁰ Kabili Mikali, Shauli umwana mwanakashi wakwe alitemenwe Dabidi. Bali mwebele Shauli, neci cali musekeshe. ²¹ Elo Shauli alitontokenye, " Nko mupela kuli ena, pakutula ali nokuba emwakumwikatila elo ukutula ukuboko kwa ba Pelishite ku ngaba pali ena, "Elo Shauli alilandile kuli Dabidi umuku ya bubili, "Ukoba umuko wandi," ²² Shauli alikonkomesha ababomfi bakwe, "Landa na Dabidi mu nkama ukweba ati mona, imfumu ibekelwa muli webo elo ababomfi ba kwe bonse bali temwa webo, Elo nomba ba umuuko wa mfumu. ²³ Elo Shauli ababomfi bakwe balilandile aya mashiwi kuli Dabidi, Elo Dabidi alilandile, "Bushe lyashi ili nono kuli webo ukuba umuko wa mfumu, pakuba me ndi muntu umupina elo uwasulwa," ²⁴ Ababomfi ba kwa shauli bali landa kuli ena ama shiwi ya yalandile Dabidi. ²⁵ Elo Shauli alilandile, " landa ici kuli Dabidi, " imfumu taikokabila uli onse umutengo wa mpango kano fye inkanda sha pampela umwanda umo shaba Pelishiti, ku kulandula ku balwani ba mfumu, " Elo shauli alikutontonkanya ukulenga Dabidi ukuwila mu munwe yaba Pelishiti. ²⁶ Ulo ababomfi bakwe balandile kuli Dabidi aya mashiwi ya musekese Dabidi ukuba umuko wa mfumu. ²⁷ Ulo shilya nshiku tashilapwa, Dabidi na baume ba kwe no kwipaya imyanda ibili aba Pelishiti. Dabidi no kuleta inkanda shabo shakumpela, no kupela impendwa iya kukumanina ku mfumu, pakweba ati engaba umuko wa mfumu, Elo Shauli alimupele mikali umwana mwanakashi wakwe ngo umukashi wakwe. ²⁸ Ulo shauli amwene, elo ali aishibe ukutula Yawe ali na Dabid, na pali ico mikali, Shauli umwana mwanakashi wakwe, alitemenwe ena. Shauli alifwalilile ukutina Dabidi, ²⁹ Shauli ali konkenyepo ukuba umulwani wa kwa Dabidi. ³⁰ Elo abana banakashi ba mfumu shoba Peleshite balefuma ku nkondo mu kulwa, no mba lyonse ilyo balefuma, Dabidi alishukile ukucila bonse

aba bomfi ba kwa shauli aleka ne shina lyakwe ukube ilya lumbukisha.

Chapter 19

¹ Shauli alilandile kuli yanatina umwana wakwe umwaume nakubabofi bakwe bonse ukwebati bafwile ukwipaya Dabidi, Lelo yonatani, umwana mwaume ukwa Shauli, uli nakubekelwa apa kalamba muli Dabidi. ² Eico Yonatani alyebele Dabidi, "Shauli tata ako fwaya ukukwipaya webi. Eico ube uwakucenjela mucelo elo uifise wemwine muncende, iyakufisama. ³ Nkoya nokwimina mulubali yakwa taata mwibala mulya umoli, kabili nkayalanda na taata pali webi. Elo nganasambililapo fimo, ikakweba? ⁴ Yotani alilandile ifisuma palwakwa Dabidi kuli Shauli wishi nokumweba ati, mwikuleka imfumu ibembukile umuboki wakwe Dabidi, pantu lbembukile webi, neficitwa fyakwe ifyalileta kuli webi ubune. ⁵ Pantu alibulile umweo wakwe muminye yakwe na kwipaya umupelishiti. Yawe aliletele ukucifya noku sekelela. Nindo ulebembukila umulopa wakaele pakwipaya Dabidi uwakubula umulandu? ⁶ Shauli alwufwile kuli yotani. Shauli ali lapile "nga Yawe ali nomweo, bakabikwe kufwa. ⁷ Elo yotani alikutile Dabidi na yotani alimwebele fyonse ifi fintu. Yotani aliletele Dabidi kuli Shauli nao ali muceni cakwe nga kale. ⁸ Kwali ubulwi nakabili, na Dabidi alifumine nokuya kulwa nabena Pelishiti bali butukile ukufuma kuciso cakwe. ⁹ Umupashi webubi wafumine kuli Yawe nakwisa pali Shauli ulo aikile munganda wakwe nomufwii muminye Yawe, ulo Dabidi alikulisha umutulilo. ¹⁰ Shauli alikufwaya ukukambati Dabidi ku cibumba. no mufwi, lelo alifyukile ukufuma kucinso cakwa Shauli icakweba ati Shauli alilashile umufwi mucibumba. Dabidi alifumine nokubutuka bulya bushiku. ¹¹ Shauli alitumine inkombe ku nganda yakwa Dabidi mukumulonda pakuti engamwipaya mulucelo. Mikali, umukashi wakwa Danbidi, alimwebele ati, "ngatawapusushe umweo obe muli buno bushiku mailo ukepaiwa," ¹² Lelo mikali alekele Dabidi ukupulila pansolokoto, Alile, nokubutuka kabili alifyukile. ¹³ Mikali alikubulile icilubi camu nganda nokucilaka mubusanshi. Elo abulile umusao wamasako wambushi nokubika kumutwe waciko, nokucifimba isalu. ¹⁴ Ulo Shauli atumine inkombe ukuyakusenda Dabidi, alandile, "alilwele. ¹⁵ Kabili Shauli alitumine inkombe ukuya kumona Dabidi; alandile, "Muleteni kuli ine mubusashi, pakuti imwipaya." ¹⁶ Ulo inkombe shaingile, moneni, icilubi camu nganda ecali mubusanshi pamo nomusao wa masako wa mbushi kumutwe waciko. ¹⁷ Shauli alandile kuli Mikali, "nindo wambepela nebo no kuleka umulwani wandi aye, pakuti abutuke?" Mikali alyasukile Shauli, "alandile kuli nebo, leka ndekuya. Nindo iyo nalakwipaila?" ¹⁸ Nomba Dabidi afyukile nokubutuka, elo aile kuli Samwele ku Rama nokumweba fyonse ifyo Shauli acitile kuli ena. Elo ena na samwele baile no kwikala ku Nayote, ¹⁹ Calyebelwe kuli shauli, ukweba ati, "mona, Dabidi ali ku nayate mu Rama. ²⁰ Ulo Shauli atumine inkombe, ukuya kwikala Dabidi, ulo bamwene ibumba lya bakasese na bakosesema, na Samwele aliminine ngo mutwe pali bena umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli nabo bone balisesemene. ²¹ Ulo shauli aebelwe ifi alitumine nashimbi inkombe, nabo balisesemene. Eco Shauli atumine nakabili inkombe umuku wakulenga butatu, nabo bali sesemene. ²² Kabili nao aile ku Rama elo nokwisa ku cishiba icashika icaba ku seku. Alipwishe, ati, "nikwisa ukuli Samwele na Dabidi? umo alilandile, ati "mona bali ku Nayote mu Rama. ²³ Shauli alile Nayoli mu Rama, Elo umu pashi wakwa Lesa waishile pali ena, kabili ulo alimuya sesemene paka ukufika ku Nayota. ²⁴ Afulile ifyakufwala fyakwe nokusesma pacinso cakwa Samwele, alilele ubwamba kalya akasuba konse no bushiku bonse. ici eco bapwishishe, bushe Shauli nao ali pebumba lyabakasesema.

Chapter 20

¹ Nolu Dabidi alibutukile ukufuma ku Naoti mu Rama kabili alishile nokweba ati kuli Yonatani, "Findo nebo nacita? Bushe amampulu yandi nindo? bushe lubembu lwandi ndo kumulola wa kwa Wiso, ifyo afwaila ukulofya umweo wandi?" ² Yonatani alyebele kuli Dabidi ati, "cakutali fye, webi taukofwa. Tata tacita icili conse icikulu nangu cinono engafishila ici ukufuma kuli nebo? tafilifyo iyoo. ³ Lelo Dabidi alilapile nakabili ukweba ati, "Wiso alishibile bwino ukweba ati nebo ndisangile ububile mu menso yobe. Ena alyebele ati, Wileka Yonatani eshibe ici, ico Yawe aba uwa mweo, kabili nefyo webi uli umwa mweo lelo nomba pali ulutampulo pali nebo ne mfwa. ⁴ Nolu Yonatani alyebele Dabidi ukweba ati, "Consefye eco webi walalanda, nebo nkokucitila webi." Dabidi alyebele Yonatani ati, "Mailo kuteka kwamwenshi upya, kabili nebo ndinokwikala nokulya nemfumu. ⁵ Lelo leka nebo ndekuya, pakweba ati ndekuya kufisama mu mpanga ukufikafye na pabushiku bwacitatu mucungulo. ⁶ Umfya wiso andufyepo nebo nolu webe ati, "Dabidi mucine alipwishe ulusa ukuti ena abutukile ku Betele umusumba wakwe, pamulandu kuli ilambo lyamwaka kulya ilya mukowa onse." ⁷ Umfwa ebe ati, "cifye bwino, "Umubomfi obe akoba nomutende. Lelo ena umfwa afulwe saana, nolu webi wishibe ukweba ati alisalile ukucita icibi. ⁸ Eco kanshi bomba neilela kumubomfi obe. Ico webi uliletele umubomfi umfwa obe muli nebo muli ulubembu, webi wine unjipayae nebo, "ico nindo webi wingantwalila kuli wiso." ⁹ Yonatani alyebele ati, "cakutalifye ukufuma kuli webi! Umfwa nebo nalishibile ukweba ati tata alisalile ububi ukwisa pali webi, bushe nebo ngantakwebele?" ¹⁰ Nolu Dabidi alyebele Yonatani, "Ninani wiganjeba umfwa limbi wiso asuke nobukali?" ¹¹ Yonatani alyebele Dabidi ati, Isa, leka tulekuya mumpanga." Eco bena balile mumpanga. ¹² Yonatani alyebwele Dabidi ati, leka Yawe, Lesa wa kwa Isreali, abe ni kambone; muli mailo, nangu pabushiku bwalenga shitatu, mona, umfwa pali icabune icikolola kuli Dabidi bushe nebo nolu tekuti ntume kuli webi nokweba ati cishibikwe kuli webi? ¹³ Umfwa cikoseksha tata ukucita webi icabubi, leka Yawe acite kuli Yonatani kabili ukucishapo umfwa nebo ntalenge webi ukwishiba nokukutuma kumbi, pakweba ati ulekuya mumutende. Leka Yawe abe nobe, ifyo aba tata. ¹⁴ Umfwa nebo nokobafye uwa mweo bushe webi tawanange ne icipangano cacishinka ica kwa Yawe, ukweba ati nebo nipwa? ¹⁵ Wikaputula icipangano

cabucishinka bobbe ukufuma ku nganda yandi umuyayaya nangufye ni ulo Yawe aputula ala umo uwabalwani ba kwa Dabidi ukufuma pa mulola wacalo." ¹⁶ Eco Yonatani alipangile icipangano ne inganda ya kwa Dabidi nokweba ati, "Deka Yawe afwaye ubulondoloshi ukufuma kukuboko kwabalwani ba kwa Dabidi," ¹⁷ Yonatani alilengele Dabidi ukalapa nakabili pamulandiu wacitemwiko amukwatile ena, ico alimutemenwa ifyo atemwa umweo wakwe. ¹⁸ Nolu Yonatani alimwebele ati, "Mailo kuteka kwa mwenshi upya. Webu bakakufunsha pantu pacipuna cobe tapakabe muntu. ¹⁹ Ulo webu ukekala inshiku shitatu, ukaye mukwangufyanya nokwisa ku ncende ufisama wemwine ulo fikalekucitika ifyo, ukekale lubali kwi libwe Iya Esael. ²⁰ Nebo nkalasa imifwi itatu kulubali Iwa liko, kubati nkolasa paco nkololeshapo. ²¹ Nolu nebo nkatuma kalume wandi nokumwebati, kauye ufwaye imfwi. "kauye ufwaye imfwi. Umfwa nebo nkebe ati kuli kalume, "Mona imifwi ili kuli ululubali Iwa webu, ibule," Nolu ukese; ico kukaba ubucingo kuli webu kabili tebuti iyoo, ifyo Yawe aba uwa mweo. ²² "Lelo umfwa nebo naeba kalume wandi, 'Mona, imifwi ili pa ntanshi yobe, "nolu kauye mu nshila yobe, ico Yawe ali kutamfishe. ²³ Umfwa paco tusuminishenye ico webu na nebo tulandilepo, mona, Yawe alipakati ka webu na nebo umuyayaya. ²⁴ Eco Dabidi alifishile umwine mu mpanga. Ulo umweshi upya waikale, imfumu yalikele nokulya icakulya. Imfumu yalikele pacipuna caiko ifyo caba lyonse, pacipuna lubali lwacibumba. ²⁵ Yonatani aliminine kabili Abuna alikele kulubali Iwa kwa Sauli, Lelo incende ya kwa Dabidi tapali nangu umo. ²⁶ Lelo Sauli talandilepo icintu nangu cimo pali bulya bushiku ico alikutontokanya ukweba ati, "Cimo cilitikile kuli ena. Ena tali uwasanguluka; Icine fye ena tali uwasanguluka." ²⁷ Lelo pa bushiku bwabubili ubushiku panuma ya keikala kwa mwenshi upya pa ncende ya kwa Dabidi tapali nangu umo Sauli alandile kuli Yonatani umwana mwaume wakwe, ""Nindo umwana mwaume wakwa Yesse teshile kucilyo nobwafumineko ubwa mailo nangu ni lelo?" ²⁸ Yotanani alyasukile Sauli ukweba ati, "Dabidi mucine alilombele uluse ukufuma kuli nebo ukuya ku Betelemu. Ena alyebele ati, Napapata lekeni nebo ndekuya. Ico ulupwa lwandi lulikwete ilambo mu musumba, kabili bamuninane bandi balyebele ukuti nkabeko kulya. ²⁹ Nomba umfwa nebo ndisangile ububile mumenso yobe, nkopapata uleke nebo ndekuya kumona bamuninane. "Nipali uyu mulandu eco teshileko kucintamba ca mfumu." ³⁰ Nolu ubukali bwa kwa Sauli bwalibilimukile Yotanani, kabili alimwebele ati, "Webu we mwana wabubifi, we mwanakashi cisanguka! Bushe nebo nteshibile ukweba ati webu ulisalile mwana Yesse ku nsoni shobe, kabili nensoni shabuneke bwa kwa noko? ³¹ Ico umwana mwaume wakwa Yesse acilifye uwa mweo pa calo, nangu ni webu nangu bufumu tabwakashimpwe iyooo. Nolu nomba utume intumi kabili imulete kuli nebo ico ena mucine fye afwilefye afwa." ³² Yonatani alyasukile Sauli wishi, ""Nipa mulandu wa ndo engapelelwa ku mfwa? Nindo ena actile?" ³³ Nolu Sauli aliposele umusumbo kuli ena ukuti amwipaye. Eco Yonatani alishibile ukweba ati wishi alicipampamikile ukupela Dabidi ku mfwa. ³⁴ Yonatani alimine ukufuma pacintamba ukufulwa kwabipa kabili talile necilyo mubushiku bwa cibili ubwa mwenshi, ico ena alilangulukile pali Dabidi, umulandu wishi alimusebenye. ³⁵ Mulucelo Yonatani alile mu mpanga kucipangano cakwe na Dabidi, kabili nakalume ali nankwe. ³⁶ Ena alyebele kalume wakwe ati, "Butuka uye ufwaye imifwi iyo nkolosa," ³⁷ Ulo kalume alikubutuka, ena alilashile imifwi ukuchila epo ali. Ulo kalume aishile pancende apo umufwi uyo alashile waponene, Yonatani alikutile kuli kalume nokweba ati, "Bushe umufwi taucilile apo uli?" ³⁸ Nolu Yonatani alikutile kalume, "Endesha wangufyanyeko, wiikalilila!" Nakalume wa kwa Yonatani alikolongenye imifwi kabili alishile kuli shikulu wakwe. ³⁹ Lelo kalume wakwe taishibe nangu cimo uyu mulandu Yonatani na Dabidi ebaishibile uyu mulandu. ⁴⁰ Yonatani alipele ifyanso fyakwe kuli kalume wakwe nokumweba ati, "Kauye, fitwale kumushi." ⁴¹ Panuma fye ulo kalume aile, Dabidi aliminine kunuma yelibwe alilele icinso panshi yamushili, kabili alikonteme umwine eka imiku itatu. Balitomwene umo nomunankwe nokulosesha pamo, na Dabidi alililile ukucilapo. ⁴² Yonatani alyebele Dabidi, "Kauye mumutende pantu fwebu babili tulilapile mwishina Iya kwa Yawe nokweba ati, "lekeni Yawe abe pakati ka webu na nebo kabili napakati kalupwa lwandi nolupwa lobe, umuyayaya." Nolu Dabidi alimine nokuya, kabili Yonatani alibwelulukile ku mushi.

Chapter 21

¹ Nolu Davidi alishile ku Nobu kukumona Ahimeleke shimapepo. Ahimeleke alishele kuku kumanya Davidi akotutuma kabili alilandile kuli ene, "Nindo ubelele weka elo nangu umo kuba na webu?" ² Davidi alandile kuli Ahimeleke shimapepo, "imfumu ilintumine pa mulandu no kulandila kuli nebo, 'wileka umuntu kukjukwishiba iciliconse palwe makwebo nebo nko kutumina webu, nefyo nebo nkokukambeshisha webu! nebo ndisontele abalumendo kucifulo cimo. ³ Nomba nolu nindo webu ukwete mu minwe? pela kuli nebo iminifu wa mukate isano, nangu conse icilipano. ⁴ Shimapepo alyasukele Davidi ukwebu, ati, Tapali omukate wa fye mumunwe, lelo palifye umukate wa mushilo nga umfwa abalumendo balitalwishe kufuma kubakashana" ⁵ Davidi alyaswikile shimapepo, " cine cine abakashana balii talwishe kufuma kuli fwebu panshiku shitatu. Ilyo yense ulo nebo nkoya, ifintu ifya ku yafye. Nokuci lisha pali lelo ifyo balinafyo filishishiwe!" ⁶ Eco shimapepo alimupele ene umukate uyo uwali uwakushishiwa. Ico takwali umukate kamofye mukate waceni, iyo uwabulilwe ukufuma kumulila wakwa Yawe, mukwebati babikepo amukate wakukaba mucifulo cauko pabushiku wafumishiwepo. ⁷ Nomba umo wa mubabomfi bakwa Shauli ali palya ubo bushiku, uwalindikwe kumulola wakwa Yawe. Ishina lyakwe ni Doege umwina Edomu, umukalamba wakubakacema wakwa Shauli. ⁸ Davidi alyebele Ahimeleke, "Nomba pamo kanshi tapalipo ifumo nangu ulupanga? ico nebe nataishele nolupanga lyandi nangu fyanso fyandi na nebo, pantu milimo ya imfumu yali mukangufyanya." ⁹ Shimapepo alyebele ati, " ulupanga lyakwa Goliatu mwina Pelishiti, uwo webu waipaye mu mu mupokapaoka wa Ela, luli kuno lwafungwa mu isalu panuma ya efede. umfwa webu kefwaya ukubula, buula ico tapali canso cimbi pamo." Davidi alyebele ati, " takwaba ulupanga lumbi kubati

niulo; lupele kuli nebo,"¹⁰ Davidi alimine kabili ali fumukile pali ubo bushiku ukufuma kuli Shauli kabili alile kuli Akishi imfumu ya Gati.¹¹ Ababomfi ba kwa Akishi balilandile kuli ena, " bushe te uyu Davidi imfumu ya calo? Bushe teo uyu balikwimbapo umo no munankwe mumashanino ya masha, 'Shauli alipeye amakana na makana kubili Davidi amakana amakumi na makumi?"¹² Davidi alibikile aya mashiwi ku mutima wakwe kabili ali wakutina sana Akishi, imfumu ya Gati.¹³ Ene alipilibwile imibele yakwe palibena no kuba kubati alifulungene pamenso yabo: alishiile ifishibilo fibi fya mpongolo kabili alilekele lulenda lukokunkulukila pa mwemfu wakwe.¹⁴ nolu Akishi alilandile kubabomfi bakwe, "meneni, uyu muntu ali penene. Nindo wamuletela ene kuli nebo?"¹⁵ Bushe nebo ndibulilwe amashilu ukweba ati muleta uyu muntu mumubela waifi mu ceni candi? Bushe uyu muntu cine ako isa mu nganda yandi?

Chapter 22

¹ Elo Dabiti alifumine nokufyukila kulucengo lwa Adulamu. ulo ba wabo na bonse na bonse aba mung'anda yakwa wishi baumfwile ici balitentemukile kulya kuli ena. ² Onse abasakamikilwe, onse uwali mu nkongole kabili na onse uwali necikako bonse balilongene kuli ena. Dabiti alishile kuba kangalila pali bena. Bali impendwa nalimo imyanda ine abaume abali nankwe. ³ Elo Dabiti afumineko nokuya ku Misipa mu Moabu, Alilandile ku mfumu yaku Moabu ukweba ati, " Napapata lekeni Bataata na ba mayo baye namwebo pankafye nkamone ifyo lesa akancitila." ⁴ Alibashile ne mfumu yaku moabu. bawishi na banina balikele nayena inshita yanse iyo iyo Dabiti aikele Mwilinga. ⁵ Elo kasesema Gadi alandile kuli Dabiti, ukweba ati, "wiikala mwilinga lyobe. Fuma no kuya mu calo ca yuda. " Ele Dabiti afumineko no kuya mu mushitu wa Hereti. ⁶ Sauli alyumfwile ukweba ati Dabiti balimusangile, pamopemfye nabaume bantu ali nabo. Nomba sauli alikele mu Gibe a mwisamba lya cimuti ca Tamarisiki mu Rama, noluponga lwakwe mu minwe yakwe, na babomfi bakwe balimineni bali musingulikile. ⁷ Sauli alilandile ku babomfi bakwe abaiminine balimusingulukile ukweba ati, ' umfweni Jnomba abena Benjamini! Bushe mwana Yesa umwaume akaapeela mwebo bonse amabala elo na mabala ya myangashi/ buyshe mwebo bonse akamicita mtungushi pa makana kabili intungushi pa myanda, ⁸ Mukukabushanya namwe bonse mukwalukila nebo uunjishibisha ulo umwana wandi mwaume akopanga icipangano nomwana mwaume wakwa Yese, Tapali nangu umo pali mwebo uunsakamene, Tafali nangu umo pali mwebo uwakunfishibisha ukweba ati umwana wandi mwaume alitunkile umubomfi wandi Dabiti ukunsangukila, Lelo alimbelamine no kundolela pakwebati ansanse. ⁹ Elo doegi umwaina Edomi uwaiminine paba bomfi bakwa Sauli, alyaswike ukweba ati, "Nalimwene umwana mwaume wakwa yese aidsa ku nobu, kuli Alimelechi umwana mwaume wakwa Aliotubi. ¹⁰ Alipepele kuli Yawe ukuti anga mwafwa, nao alimupele ifyalefwaikwa no luanga lwakwa Gliati umwina Filisiti." ¹¹ Elo imfumu yatumine umo ukulya obola shima pepo alimelechi umwana mwaume wakwa Alitubi na bonse aba mung'anda yakwa wishi, bashima pepo abali Nobu. bonse alishi ku mfumu ¹² Sauli alilandile ukweba ati, umfweni nomba we mwana mwaume wakwa Alitib. alyasukile ati, "Epondi, mweshikulu?" ¹³ Sauli epkumweba ati, "Nindo mwapanganine ukusangukuile, webo no mwana mwaume wakwa Yese, wali mupele umukate, no lupanga , no kupepa kuli Lesa ukweba ati enga mwafwa pakweba ati engaminine, uku fisama mu nkama ngefyo akocita lelo. ¹⁴ Elo alimelechi alyasukile mfumuno kweba ati, "ninani pababomfi bobo bonse uwa cine nga Dabiti, uwaba umupongoshi wamfumu no kuba malonda obem noku cindikwa mu ng'anda yobe?" ¹⁵ Bushe lelo emuku wakubalilapo nebo ukupipa kuli Lesa ukweba ati amwafwe? cakutali kuli nebo mwileka mfumu ipeela umulandu uuli onse ku mubomfi waiko nangu kuba ng'anda yakwa taata yonse. Pantu umubomfi obe Yeshibilepo kantu nangu pali iyu mulandu onse. ¹⁶ Imfumu epakwasuka ati, " mucishinkafye uli nokufwa, aimaleki webo na bonse aba mung'nda yakwa wiso." ¹⁷ Imfumu yalilandil;e kuli Malonda uwalikulonda ukweba ati, " pilibuka no kwipaya bashima pepo bakwa Yawe. pantu ukuboko kwabo nabo kuli na Dabiti, na pamulandu wa kweba ati balishibele ukweba ati alibafwikile, nomba taba nsokololwekele. " Lelo aba bomfi bamfumu tababikile ukuboko kwabo ukwipaya ba shima pepo bakwa Yawe. ¹⁸ Elo imfumu yalandilde kuli Doegi ukweba ati, "pilibuka no kwipaya bashima pepo, " Nao Doegi umwuma Edomu alipilibwikile no ku sansa bashima pepo; alipeya abantu amakumi cime konsekonse nabasano abafwele insalu sha efodi pali bulya bushiku. ¹⁹ Nao alilundilepo ukubika ulupanga pali Nabu, umusumba wa bashima pepo, bonse abaume nabanakashi, abaice elo notunya, ne ng'ombe shabo ba pa panda elo na mpanga alipaille kulupanga. ²⁰ Namba umo pabame bakwa Aimeleki umwana mwaume wakwa Aitubi, uwainikilwe Abiata alifulumwike nokubutukila kuli Dabiti. ²¹ Abiata ashimikile Dabiti ati Sauli alipeye bashima pepo bakwa Yawe ²² Dabiti alilandiel kuli abiata ukweba ati, "Nalishibili pali bulya bushiku, ulo DOegi umwina Edomu alikulya, ukweba ati icishinkafye alinokushimikila sauli. Ninebo nengele imfwa shonse mulupwa lwakwa wiso! ²³ Ikala naine kabili witina. pantu. uukofwaya umweo obe afwaya kabili no mweo wandi wine webo ulicingililwe ukuba naine."

Chapter 23

¹ Balyebele Davidi, "Lolesha, abena Pelishiti bakolwisha Keila no kwiba ifya bunonshi fyakwe." ² Eico Davidi alipepele kuli Yawe no kumwipusha bwafwilisho no kwipusha ukweba ati, "Bushe kuti naya kusansa aba Pelishiti?" Yawe alilandile kuli Davidi, kabuye no kusansa aba Pelishiti no kupususha keila." ³ Abaume bakwa Davidi balimwebele ati, " mona, tulinomwenso muno mu Yuda. ukoba shani ulo tukoya kuli keila kukwimina ifita fyaba Pelishiti?" ⁴ Elo Davidi alipepele kuli Yawe ukulomba ubwafwilisho na kabili Yawe alimwasukile, "Ima, kabuya ku Keila. pantu nkokupele ukucimfya pa bena Philiste." ⁵ Davidi na baume bakwe balile ku keila no kulwa na ba Pelishiti. Alisendele ing'ombe shabo no kushipaya apakalamba. Eco Davidi alipuswishe abekashi ba mu keila. ⁶ Ulo abyata umwana mwaume wakwa Ahimeleki abutukile

kuli Davidi pa Keila, alishile ne icinkutu mu minwe yakwe.⁷ Saulo balimwebwele ati Davidi alile ku kaila. Saulo alandile ati, "Lesi alimupele mu minwe yandi. Pantu alisalilwe umu pamulandu wakwingila mu musumba wakuba ne mpongolo ne mipindo."⁸ Saulo alikatile ifita fyakwe pa bulwi, ukuya ukutentemukila ku keila, ku kusansa Davidi na baume bakwe.⁹ Dabidi alishibe ukweba ati Sauli alikupanga ukumwimona no ku musansa. Alilandile kuli Abyata shi mapepo ati, "Leta icinkutu pano."¹⁰ Elo Davidi alandile, "Yawe, mwe Lesi wakwa Israeli, ababomfi bobe balyumfwile ukweba ati Saulo alikufwaya ukwisa ku keila, ku kukonaula umusumba pamulandu wa ine."¹¹ Bushe abaume bakwa keila bakoisa ku mpela mu monwe Yawe? Bushe Saulo akoisa kutentemuka, kuba ati fintu umubomfi obe akutike? Yawe, mwe Lesi wa kwa Israeli, nkopapata kuli mwebo, mwebe umubomfi wenu." Yawe alandile ati, "Akoisa kutentemuka."¹² Elo Davidi alandile ukweba ati, "Bushe abaume bakwa kaila bakoisa kupela ine na baume bandi mu minwe yakwa saulo? Yawe alandile, "bakoisa kukupeka webo."¹³ Elo Dabidi na baume bakwe, abali imyanda mutanda, balimone no kuya ukufuma ku keila, no kuya ukufuma pancende ukufika pancende imbi. Saulo balimwebwele ati Dabidi alifyukile ukufuma ku Keila, Kabili alilekele ukumukonka.¹⁴ Davidi alikele munshanshisho shamu matololo, mu calo ca milundu matololo yaku sifu. Saulo alikumufwaya cita bushiku, Lelo Lesi tamupele mu minwe yakwe.¹⁵ Davidi alimwene ukweba ati saulo alikufwaya umweo wakwe; nomba Dabidi ali mu matololo yaku Siku ku Holeshi.¹⁶ Elo yonatani, umwana mwaume wakwa saulo alimine no kuya kuli Dabidi ku Holeshi no kuya kukosha ukuboko kwakwe muli Lesi.¹⁷ Alandile kuli ena ukweba ati, "Witina pantu ukuboko kwakwa tata saulo takwakusa. nge ukabe imfumu pa bena Israeli, kabili nkaba mupepi na webo. na saulo tata alishiba ifi."¹⁸ Bali pangile icipangano ku cinso cakwa Yawe. Dabidi ali ku Holeshi, na yonatani alile ku ng'anola.¹⁹ Elo abena sifite baile kuli saulo ku Gibeyya no kulanda ukweba ati, "Bushe Dabidi tafiseme pali fwebo mushanshi sho shapa Holeshi, pa mulundu waku Hokila, iyabela ku kapinda ka kulyo ka Yeshimoni?"²⁰ Nomba tekanyeni, mwe mfumu! ukulingana no bufwayo bwenu, tekanyeni! iciputulwa cesu cakumulekekako mu minwe ya mfumu."²¹ Saulo alandile ukweba ati, "Yawe engamipala. pantu namumbelela uluse."²² Ka buye, nokushinikisha sana. Keshibe no kufwaya incende uko akofisama no wamumwene uko kwine. Cilyebelwe kuli nevo ati wamatukuto.²³ Eico mona, kabili keshibe konse ku ncende uko afisama. Ubwele no bwishibilo bwacine, elo nkabwekelamo na webo. ngali mu calo, nkamifwaya no kumufunya pa makana ya ba Yuda."²⁴ Elo ba imine no kuya ku sifu ukutangilila saulo. nomba Babidi na baume bakwe bali mu matololo ya ku Maoni, mu Alaba ukuya ku kapindfa ka ku kulyo ka Yeshimoni.²⁵ Saulo na baume bakwe balile ku kumufwaya. Lelo Dabidi balimwebwe palwa ici, eco alile ukutentemukila ku mulundu wa mabwe no kuya kwikala mu matololo yaku Maoni, Elo saulo Aumfwile, Alitamfishe Davidi mu matololo yaku Maoni.²⁶ Saulo alile ku lubali lumu ulwa lupili, na Dabidi na baume bakwe bali kulubali lubiye ulwa lupili. Dabidi alyangufyenye ukubutuka ukufuma kuli Saulo. Saulo nao na baume bakwe balishingulukile Davidi na baume bakwe pakweba ati bengabasenda,²⁷ Umutumwa alishile kuli Sauli no kulanda ukweba ati, "Endesha kabili isa, pantu abena Philiste bakofwaya ukupoke icalo"²⁸ Eco Sauli alibwekelemo ukufuma ku kupepeka Davidi kabili alile kwimina aba Philiste. Na pali ici iyi ncende bali kuikuta ukwaba ati ilibwe lya kufyukilako.²⁹ Davidi alile ukufuma palya no kuya kwikala mu nshanshisha sha Engedi.

Chapter 24

¹ Nomba ulo shauli abwelele mukutamfya aba pelishiti, Aliebele ati, "Dabidi ali mu matololo ya Engedi."² Elo Shauli alibulile abaume amakana yatatu abasalilwe monse mu bena Isreali nokuya mukufwaya Dabidi na baume bakwe kufimabwe fya fibushi mabwe,³ Alifikile ku machika ya mpanga mu nshita apali uluceng. shauli alingilemo ukuya ku pemwina munda nomba Dabidi nabantu bakwe balikele mukati na nkuti ka lucengo.⁴ Abantu bakwa Dabidi balimwebwele ati, "buno ebushiku ibo Yawe aebele ulo alandile kuli webo ati," nkapela abalwani bobe mu minwe yobe, ukweba ati wacita conse ico ukofwaya," Elo Dabidi alimine mu mutalalila aya bulele no kuya ku putulako icisempe ku mwingila wakwe.⁵ Panuma ya ifi Dabidi alicushiwe sena ku mutima pantu aliputwileko icisempe ku mwingila wakwa shauli.⁶ Alandile kubantu ati, "yawe enenga ukucite ici kuli shikulu wandi umusubwa wakwa Yawe ukubike iminwe yandi pali ena uulo mbwene ati musubwa wakwa Yawe,"⁷ Efyo Dabidi akalipile abantu ali nabo kuli aya mashiwi kabil; tabamushe ukweba ati basanse shauli shauli alimine ukuma mu lucengo nokuya uko alikuya.⁸ Panuma Dabidi naya alimine afuma mu lucengo, nokukita kunuma yakwa shauli ati, "aShikulu mwemfumu "ulo shauli acebukile kunuma, Dabidi alikontemeke icinso cakwe panshi nokulanga umuncishi.⁹ Dabidi alilandile kuli shauli, "Nindo mumfwila ku bantu abakoeba ati, monai Dabidiakofwaya ukumusansa?"¹⁰ Lelo umwenso yenu yalimwene ifyo Yawe alimubika mu matboko yandi ulo mwanba muluceng. bambi bacinjeba ukweba ati mipaye, nomba nacimileka fye naceba ati, Tekuti ntambalike ukuboko kwandi pali shikulu pantu ena musubwa wakwa Yawe.¹¹ Moneni tata, lolesheni icisempe caku mwingila wenu mu minwe yandi. icine cakweba ati nacipatalako icisempe caku mwingile wenu kabili ntamipeye, kuti mwamona no kwishiba ati tamuli ububi nangu bucisanguka mu maboko yandi, kabili nshabebembika kuli mwebo, nangu line mwebo mukolunga umweo wandi kuku ulofya.¹² Yawe kapingulepo pakati kenu nandibo, kabili Yawe anandule pali mwebo, lelo amaboko yabi tayabe palio mwebo.¹³ Ngefyo ipinda lyakale leba aati mubatififi emutula ababifi lelo ukuboko kwandi takwakabe pali mwebe.¹⁴ Ninani uwo imfumu yabana Israeli yafumina ninani uwo yikokoka? panuma yambwe iya kufwa uluapntilafye!¹⁵ Leken Yawe abe kapingupingushi pakati kenu na ndibo, nokumona ukweba ati andubulwile umulandu nokusuminisha ukweba ati mfyule mukuboko kwenu,"¹⁶ Ulo Dabidi apwile ukulanda aya mashiwi kuli shauli, Shauli aebele ati, "Bushe lishiwi lyabe ili, we mwana wndi Dabidi?" Shauli alisanswile shiwi nokulila.¹⁷ Alandile kuli Dabidi ata," webo uli mulungami ukuncila nevo. wambweshesha ubune, ulo ,nebo nakulitile

ifyabubi.¹⁸ Akalelo wasakolola ifyo wacita icisuma kuli nebo, pantu tawanjipeye ulo yawe ambikile pa nkumbu shobe.¹⁹ Pantu ulo umuntu asanga umulwani wakwe, kuli amuleka kaya umutende? lekeni Yawe akulambule ne fisuma pali ici kuli ici ico wacita kuli nebo bamo kasuba.²⁰ Nomba naishiba ati cine ukabe mfumu kabili ubufumu bwakwa isreali bukapampa mikwa mu minwe yobe.²¹ Lapa muli Yawe ukweba ati tawakaputuleko aba mubufyashi bwandi panuma yandi, kabili tawakonaule ishina lyandi ukufuma mu nganda Yakwe tata.²² Eco Dabidi alilapile umulapo kuli shauli. elo Shauli alibwelelemo ku nganda, nomba Dabidi nabantu bakwe balimine ukuya kwi cele.

Chapter 25

¹ Nomba Samwele alifwile. Abena Israeli bonse balilongene pamo nokumulosha, kabili balimushikile mu nganda yakwe mu Rama. Elo Davidi, alimine nokutentemukile mumatololo ya parani. ² Mu Maone mwali umwaume, uo ifikwatwa fyakwe fyali mu Karme. uyu muntu ali umukankala sana. alikwete impanga amakana yatatu ne mbushi ikana limo. alikubeya impanga shakwe mu Karme. ³ Ishina lya uyu mntu lyali ni Nabali, ne shina lya mukashi wakwe lyali ni Abigaili. uyu mwanakashi ali uwakucenjela namukumoneka ali uwabune. Nomba umwaume ali umunkalwe kabili uwabubi mumicitile yakwe. Ali wamubufyashi bwa nganda yakwa Kalebe. ⁴ Davidi alyumfwile mumatololo ati, "Nabali akobeya impanga shakwe. ⁵ Eco Davidi alitumine abalumendo ikumi. Davidi alyebele abalumendo ati, "Ninikeni muyeku Karme, muye kuli Nabali, nokumuposha mwishina lyandi. ⁶ Mukoya kulanda kuli ena ati, "mwikala mumutelelwe. umutende kuli mwebo no mutende kuba nganda yenu, kabili umutende ube kuli conse ico mwakwata. ⁷ Ndyumfwile ati, mwalikwata bakabeya. Bakacema bobbe twaciba nabo, kabili tatwacibacita icabubi, kabili takupushilwe kantu kuli bena paliyi nshita yonse bali mu Karme. ⁸ Ipusha abalumendo bobbe, kabili bakokweba. Nomba leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yonbe, ico twishile pa bushiku bwa malila. Napapata pela conse ico ukwete kuba bomfi bobbe naku mwana obe Dabidi." ⁹ Ulo abalumendo bakwa Dabidi bafikile balilandile fyonsefi mucifulo cakwa Dabidi elo kabili balipembele. ¹⁰ Nabali alyasukile ababomfi bakwa Dabidi ati, "Davidi ninani, kabili umwana wakwa Yesse ninani? Ababomfi shino nshikubengi abakofyuka kuli ba wishikulubo. ¹¹ Bushe mbule umukate wandi na menshi yandi elo ne nama yandi iyo njipale bakabeya bandi, nokupa ku bantu abo nteshibile noko bafumine?" ¹² Abalumendo bakwa Davidi balyalulukile nokubwela, kabili balimwebele fyonse ifyalandilwe. ¹³ Davidi alilandile ku bantu bakwe ati, "umuntu onse aikakile alupanga lwakwe." Eco umuntu onse aliikakile ulupanga lwakwe, Nalimo abantu imyanda ine balikonkele Dabidi panuma, kabili imyanda ibili ebaikale lwapafipe. ¹⁴ Lelo umu uwamubalumendo alyebele Abigaili, umukashi wakwa Nabali, alilandile ati, "Dabidi alitumine inkombe ukufuma mumatololo ukwisa kuposha shikulwifwe, nomba alibatukile. ¹⁵ Lelo aba bantu bali bwino kuli fwebo. Tabatucushishe kabili tatwapushilwepo icintu icili conse cikulu tulile nobo mu mpanga. ¹⁶ ¹⁷ Bali cibumbili kuli fwebo akabuba no bushiku, lonse ulo twali nabo tukocema impanga. Eco ishibenici nokutontokanya ifyo mungacita ico ububi bulipangilwe pali shikulwifwe, kabili nakuli bonse abanganda yakwe. Aliba umuntu icungwa icakwebaati, takuli nangu umu uungalanda kuli ena." ¹⁸ Eco abigaili alyangufyenye no kusenda imikate imyanda ibili, imisukupala ibili iya myangashi, impanga shisano ishipekanishiwe limo, ifipimo fisano ifyansekeshakusalulwa, umwanda umu uwafipapatu fya myangashi iyakwanikwa, ne mokama ya makunyu imyanda ibili, nokufibika pa mpunda. ¹⁹ Alyebele abalumendo bakwe ati, "kabiye ni muntangilile, kabili nkoisa panuma yenu, " Nomba taebele umulume wakwe Nabali. ²⁰ Lulya anina pampunda yakwe elo atentemukile, ku cifimbo calupili, Davidi na bantu bakwe balitentemukile kuli ena, naena alibakumenye. ²¹ Nomba Dabidi alilandile ati, "cine cine pafye pakulonda kwandi ukwafintu fynse ifyo uyu muntu akwata mumatololo, pakwebati tapali nangu cimo icilubile pali fyonse ifyo akwata, kabili ambwesesho bubi pabune. ²² Lesa engacita ico kuli nebo, Davidi, kabili nafimbipo, nga cekwebati mulucelo nashapo umwaume umu pali bonse abo akwata." ²³ Ulo Abigaili amona Dabidi, alyangufyenye nokwikila pa mpunda yakwe nukuwa ku cinso cakwa Davidi, ubunkupeme nokukontamina panshi. ²⁴ Alilele panshi yamakasa yakwe nokulanda ati, "pali nebo neka, mweshikulu epo pabe umulandu. Napapata lekeni umubomfi wenu alande kuli mwebo, kabili kutikeni ku mashiwi ya mubomfi wenu. ²⁵ Mwileka shikulu wandi asakamane palyu muntu icungwa Nabali, ngefyo ishina lyakwe lyaba, efyo nomwine aba. Nabali eshina lyakwe kabili aliba no bungwa. Lelo nebo nemubomfi wenu ntabamwene abalumendo bakwa shikulu abo mwatumine. ²⁶ Nomba nalo, mwe shikulu, ifyo Yawe ali nomweo namwebo muli no mweo, apo Yawe alimicingilile kukukana sumya umulopa, nokukana icitila icilandushi mwebene namaboko yenu, nomba lekeni abalwani benu nabo bonse abafwaya ukucita ifyabubi kuli shikulu wandi, abe kubati ni Nabali. ²⁷ Nomba lekeni ubu ubupe ubo umubomfi wenu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu wandi. ²⁸ Napapata eleleni ubupulumushi bwa mubomfi wenu, pantu Yawe ica cine akapangila shikulu wandi inganda ya cine, pantu shukulu wandi akolwa inkondo shakwa Yawe; kabili ububi tabwakasangwe muli mwebo ulo ;lonse muli no mweo. ²⁹ Nangu abantu bengema nokumikonka uku fwaya ukonaula umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu wandi; ukakakilwa mu cifunda ca bumi kuli Yawe lesa wenu; kabili akasukusa imyeo yaba lwani benu kubatini mwitumba lya cinsukushilo. ³⁰ Yawe akacitila shikulu wandi fyonse ifyo amilaile, kabili asontele mwebo ukuba intungulushi pali Israeli. ³¹ Ici tacakabe cisendo cakukwishikana naco kuli mwebo ukwebati mulisumishe umulopa uwakubula umulandu, nangu pamulandu wakwebati shikulu wandi aalyeshe ukuipususha umwine. pantu ulo Yawe akacita icabune kuli shikulu wandi, mukebushe umubomfi wenu." ³² Dabidi alilandile kuli Abagaili ati, Leka Yawe Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa ena uwakutumine ukwisa kunkumanya lelo. ³³ Amano yobe yalipalilwe elo nobe ulipalilwe, pantu ulinsungile lelo ukufuma kukusunmya kwa mulopa nokufuma kuku ilandwila nemwine nokuboko kwandi! ³⁴ Pantu

mucine ngefyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uyo uwandeseshe ukwebati nikucena, ngatawaedeshe ukwisa kunkumanya, cine ngatakwali uwasheshe kuli Nabali umwana umwaume nangu umo pakuti buce." ³⁵ Eco Dabidi alipokelele ukufuma mukuboko kwakwe ifyo amuletele, alilandile kuli ena ati, " kabiye ninika mumutende ku nganda yobe, mona ndyumfwile kwi shiwi lyobe kabili ndikusuminishe." ³⁶ Abagaili alibwekelemo kuli Nabali, moneni, alimukucita umutebeto mu nganda yakwe, kubati mutebeto wa mfumu; elo umutima wakwa Nabali walisansamukile mukati kakwe ico alikolelwe sana, Eco ta mwebele icintu icili conse mpaka no lubuto lwa lucelo. ³⁷ Cali mulucelo, ulo umwangashi wakololokele muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu, umtima wakwe walifwile mukati kakwe, kabili alyalukile kubati libwe. ³⁸ Palipitile inshiku ikumi limo ulo Yawe aumine Nabili icakwebati alifwile. ³⁹ Ulo Davidi aumfwile ukwebati Nabali alifwile, alilandile ati, "Abe uwakucindikwa Yawe, uusendele icalimukulenga ukusalulwa kwandi ukufuma mukuboko kwakwa Nabali kabili alikatile ukuboko kwa mobomfi wakwe ukufuma ku bubu.alibweshe imicitile yakwa Nabali iyabube pamutwe wakwe umwine," Elo Davidi alitumine kabili kuli Abigaili, kukumusenda ku mwine ngo mukanshi. ⁴⁰ Ulo aba bomfi ba kwa Davidi baishile kuli Abigaili ku Karmele, balilandile kuli ena nokwebati, " Dabidi alitutumine kuli webo ukwisa kukusenda ngo mukashi wakwe." ⁴¹ Alimine akontamikile icinso cakwe panshi, nokwebati, "moneni umu bomfi wenu umwanakashi mubomfi uwakusamba amakasa yaba bomfi bakwa shikulu." ⁴² Abigaili alyangufyenye nokwima nokunina pa mpunda nababomfi bakwe abakashana basano abamukonkele; kabili alikonkele inkombe shakwe Dabidi nokuba umukanshi wakwe. ⁴³ Nomba Davidi nokabili alibulile ali Noamu uwaku Yeserele ngo mukashi bonse babili bali abakashi bakwe. ⁴⁴ Ninshi, Shauli alipele Mikali umwana wakwe umwanakanshi, umukashi wakwa Davidi, kuli palti umwana mwaume wakwa Laishi, uwali wamu Salimu.

Chapter 26

¹ Abena sifi baishile kuli shauli pa Gibe a nokulanda, "Bushe Dabidi tafiseme mu lapili lwa hakila, ulwa lungatana na Yeshimone?" ² Elo shauli aimine ukuya kulola mu matololo ya sifi, na baume amakana yatatu abasalwa ba mu Isreali bali nao, ku kufwaya Dabidi mu matololo ya sifi. ³ Shauli alibikile inkambi yakwe pa lupili lwa Hakila, Ulwa lungatane na Yeshimone, lubadi lwa musebo. Lelo Dabidi ali kwikala mumatololo. ⁴ Eico Dabidi atumine inengu nokwishiba ukuti Shauli mucinefye naisa. ⁵ Dabidi alimine nokuya kufika pancende Shauli acitile inkambi; amwene napa ncende shauli alele, na Abnere umwana mwaume wakwa mushika wa bashika; Shauli alele mu nkambi, na bantu bonse abamushingulwike, bonse balilele. ⁶ Elo Dabidi alandile kuli Ahimeleke umwina Hiti, na kuli Abishai umwana mwaume wakwa seruya, Munyina Yoabu, "Nani akoya nandi kuli Shauli munkambi" Abishai alandile, "Nebo! nkoya nemwe." ⁷ kanshi Dabidi na Abishai baile ku bashilika pa bushimpilwe panshi lubali lwa mutwe wakwe. Abnere ne fita fyakwe balilele ukumushinguluka. ⁸ Elo Abishai alandile kuli Dabidi, "ilelo Lesa abika umulwani wenu mu minwe Yenu. nombankomipapata shi lekeni mulase nokupusha ifumo nokwingila pa mushili umukufye umo. Nshabwekeshepo ici ulwa bubili." ⁹ Dabidi alandile kuli Abishai, "wimonaula iyo; pantu nani wingatambalika ukuboko kwakwe pawa subwa wakwa Yawe nokukanaba uwa mulandu?" ¹⁰ Kabili Dabidi alandile, "ifyo Yawe aba nomweo, Yawe ali nokumwipaya, nangula ubushiku bwakwe buli nokufwa, nangula akaya mubulwi nokuya kuloba. ¹¹ " leka yawe atalushe pali ine ukuti ningatambalika ukuboko kwandi pa wasubwa wakwe; lelo nomba, nkokupapata, senda ifumo ilili ku mitwe no mulongwe wa menshi, nokuleka tulekuya." ¹² Kanshi Dabidi asendele ifumo no mulongwe wa menshi wali ku mitwe ya kwa Shauli, nokuya. Tapali uwabamwene, nangula ukwishiba palwa ico, nangula umo ukubuka mutulo, ico bonse Yawe twalibaponene. ¹³ Elo Dabidi alile ku lubali limbi ukuya kwiminina pa mulu wa lupili apalepeleko; ne ntamfu iitali yali pakati kabo. ¹⁴ Dabidi abilikishe ku bantu nakuli Abnere umwana mwaume wakwa nere, nokulanda, "nga niwe nani ukobilikisha ku mfumu?" ¹⁵ Na Dabidi alandile kuli Abnere, " Bushe tauli mwaume wabulamba? Ninani uwakuba nga iwe mu israeli? nga kanshi nindo utalindile imfumu shikulu obe? pantu umo acisa kufwaya ukwipaya imfumu sokulu. ¹⁶ Ici ico wacita tacilicisuma. ifyo Yawe aba nomweo, ulilingile ukufwa pantu ulifililwe ukulinda sokulu, uwasubwa wakwa Yawe. Nomba mona ukuli ifumo lya mfumu no mulongwe wa menshi ifyali pepi no mutwe wakwe!" ¹⁷ Shauli aishibe ishiwi lyakwa Dabidi nokulanda, "Bushe lishiwi lyobe ilyo, wemwana wandi umwaume Dabidi?" Dabidi alandile, " cishiwi lyandi shikulu wandi, mwemfumu." ¹⁸ Kabili alandile, "Nindo shikulu wandi akosupila umubomfi wakwe? Nindo ncitile nga cibi ndo cili muminwe yandi? ¹⁹ Kanshi, nkomipapata lekeni shikulu wandi imfumu omfwe kumashiwi ya mumbomfi waiko. Umfwa ni Yawe amulengele ukwimina ine, lekeni apokelele icabupe"; lelo umfwa bantunse, lekeni babe abatipwa pa cinso lakwa Yawe, pantu ilelo bantamfya, ukuti nshingalundikwako ku cikwatwa cakwa Yawe; balandile kuli ine ati, 'kabiye upepe imilungu imbi.' ²⁰ Kanshi, mwileka umulopa wandi ukusumina panshi ukufuma ku cinso cakwa Yawe; pantu imfumu yamu Israeli ishile ikomfwaya nga konto ngefyo umo alunga inkwale mumpili. ²¹ Elo shauli alandile, "Ndibembukile. Bweluluka, Dabidi, we mwana wandi umwaume; pantu nshakucita kabi libili pantu umweo wandi waciba uukankala mu menso Yobe ilelo, mona, ndicitile ubupumbu, kabili ndipangile icilubo icibi" ²² Dabidi alyasukile nokulanda, "Mona, ifumo lyobe lili kuno, we mfumu! leka umo umunono wamubaume bobe ese asende nokuleta kuli imwe. ²³ Yawe engalambula umuntu onse pa bulungami ne cishinka cakwe, pantu Yawe acimubika muminwe yandi ilelo, lelo nshinga koma uwasubwa wakwe. ²⁴ Moneni, ifyo umweo wenu waciba uukamkala mumenso yandi ilelo, efo umweo wandi wingacilapo ukucindama mu menso yakwa Yawe, kabili engampususha ku mafya yonse." ²⁵ Elo shauli alandile kuli Dabidi, "wingaba uwapalwa, Dabidi wemwana wandi umwaume! uli nokucita ifintu ifikalamba nokupulamo muli ifyo." Eico Dabidi aile uko atemenwe, na Shauli abwelulwike ku citulo cakwe.

Chapter 27

¹ Dabidi alandile mumutima wakwe, "Nomba ubushiku bumo nkalobela ku minwe yakwa Shauli; tapali icisuma kuli nebo ukucila ukufyukila ku mpanga ya bena pelishiti, Shauli akanenuka ukumfwaya mu mipaka yonse iya mu Israeli; eflyo nkapusuka mu minwe yakwe." ² Dabidi alimone nokuya, wene nabaume bakwe imyanda mutanda abali nankwe, kuli Akishi umwana mwaume wakwa maoke, imfumu ya Gati. ³ Dabidi aikele na akishi pa Gati, ena nabaume bakwe, cila umo nabanganda yakwe, na Dabidi nabakashi bakwe babili, ahindamu umwanakashi wa ku yesreele, na Abigaili umwanakashi waku karnele, umukashi wakwa Nabali. ⁴ Shauli balimwebele ifyo Dabidi afulumukile ku Gati eico tabwekeshepo ukumufwaya. ⁵ Dabidi alandile kuli Akishi, "umfwa ndisangile ububile mu menso yenu, lekeni baye kumpako incende mu musumba umo mu chalo, ukuleka njikale uko, Nindo umubomfi wenu engala kwikala nemwe mu musumba wamfumu?" ⁶ Eico pali bulya bushiku akishi amupele siklagi; ecalenga siklagi abele ku mfumu shakwa yuda napali lelo. ⁷ Impendwa ya nshiku Dabidi aikele mu mpanga yaba pelishiti umwaka umo ne myeshi ine. ⁸ Dabidi nabaume bakwe batashishe incende shapusana, batebelele na bena Geshuri, abena Gisiri, na bena amaleke; isho inko shali kwikala muli ilya mpanga, pa kulola ku shuri ukuya kufika mu mpanga ya Egupti. Balikwikala muli ilya mpanga ukufumafye kukale. ⁹ Dabidi atasishe ilya mpanga nokukana lekela umwaume nangula umwanakashi ukuba no mweo, Apistile impanga ne ngombe, impund, bakabalwe, ne fyakufwala, Elo abwelulwike nokubwelelamo kuli akishi. ¹⁰ Akishi alikulanda ati, "Ninani mwapumana nao ilelo?" Dabidi alikumwasuka ukuti, "Nipabakukapinda ka kukulyo kakwa Yuda," nangula "Nipabakukapinda ka ku kulya ka bena Yerameele," nangula "Nipabakukapinda kaku kulyo ka bena keni." ¹¹ Dabidi tali kuleka umwaume nangula umwanakashi ukuba no mweo pa kubaleta ku Gati, alelanda ati "Epakweba ati tabengatwebelele ukuti, 'Dabidi alicitile ico neco,' ifi eflyo ali kucita lyonse ilyo ali kwi kala mu calo caba Pelishiti." ¹² Akishi aceteketele Dabidi, nokulanda. "Nalenga abantu bakwe Isreali ukumusula; akoba umubomfi wandi wape."

Chapter 28

¹ Caishile kuba muli shilye inshiku aba pelishiti balikolonye ifita fyabo capamo ku bulwi ukulwa na Israeli, akishi alandile kuli Dabidi, "Wishibe ukuti ukoya na ndibo ne fita, weba na baume bobe." ² Dabidi alandile kuli akishi "pali uyo mulandu muli nokwishiba ifyo umubomfi wenu engacita." Akishi alandile kuli Dabidi, "kanshi ndi noku kulenga ukuba umulinshi wandi inshiku shobo shonse." ³ Nomba Samuele alifwile na Israeli onse ali muloseshe noku mushika mu Rama mu musumba uwakwe. Elyo shauli alilesesha ukufuma mu calo abo bonse abali kulanda naba fwa nangu ingulu. ⁴ Elyo aba pelishiti bali ikolongnye pamo nokwisa ku panga inkambi pa shunemu; na shauli alikolongemye Israeli onser capamo noku panga inkambi pa Giulboa. ⁵ Lintu Shauli amwene ifita fya ba Pelishiti, alyumfwile umwenso, no mutima wakwe wa li tutwime sana sana. ⁶ Shauli alipepele kuli Yawe ku bwa fwilisho lelo Yawe tamwasukile nangu ni mu filoto, nangu mu cimonwa, nangu muli bakasesema. ⁷ Eyo Shauli alandile ku babomfi bakwe, "Mfwaileniko namayo uyu landa na bafwa, pakuti ndekuyako kuli ena fwaya bu mpandamano ubwakwe," Ababomfi bakwe balandile kuli ena, "MOnei, kwalibako namayo balandile uyu itunganya ukulalanda na bafwa." ⁸ Eco Shauli ali ilufyenye, alifwele ifya ku fwala fimbi no kuya, ena na baume. babili ali nabo. Balile kuli namayo ubushiku. Ali landile mbukilako nebo umupanshi noku ndeteleko uyo nde nshimbula ishina," ⁹ Namayo alandile kuli ena, "mona nawishiba ifyo Shauli acita eflyo akanya mucalo abo abalanda naba fwa nangu ingulu, kanshi nindo ukombikila akateyo pa mweo uwandi ukulenga nebo mfwe," ¹⁰ Shauli alapile kuli ena pali Yawe no kulanfda, "ifyo Yawe aba no mweo takuli ukukandwa uku kacitika kuli wewbo pamulandu wa ciciicitu." ¹¹ Elyo namayo alandile, "Ninani uuntu nalakwi misha weba? Shauli alandile, "Njimisha Samuele" ¹² Lintu namayo amwene Samuele, alilile no musowa ukalamba noku sosa kuli Sahuli, ukusosa, "Cinshi wa mbepela nebo? Pantu niwebo shauli," ¹³ Imfumu yalandile kuli ena wiumfwa umwenso. Ninshi wamona "Namayo alandile kuli shauli ndi mwene umulungo uko fuma mu mushili." ¹⁴ Alandile kuli ena "Bushe alemoneka shani?" Alandile, "umwaume umukote ewu lefumamo ali fwele ne laya, "Sauli alishibe ukuti ali ni Samuele ali kontama ne cinso cakwe aloleshe panshi noku langa umucinshi. ¹⁵ Samuele alandile kul Shauli cinshi ico wa ncilinganishisha noku mfumya?" Shauli alyasukile, "Ndicushiwile sana, pantu aba Pelishiti bale nebo na Lesa alishile nebo noku ngasuka talengasuka iyoo nangula ni mu filoto. Eico nkukutile weba, pakuti winga mbulako nebo ifyo ndi nokucita" ¹⁶ Samuele alandile, "Bushe kanshi ninshi uko njipusha nebo apo Yawe ali kushile, nasanguka no mulwani obe?" ¹⁷ Yawe alicitile kuli weba ifyo alandile ukucita. Yawe alipokolwele ubufumu ukufuma mu minwe yobe elo alipele naku muntu umbi kuli Dabidi. ¹⁸ Pantu tawaumfwile ishiwi lya kwa Yawe elyo tawabomfeshe ubukali bwa kutinisha pali amaleke eico acitila ifi kuli weba ilelo. ¹⁹ Yawe alepela iisraeli kumo kwine nobe mu kuboko kwa ba Pelishiti elyo weba no mwana obe umwaume mukaba na ndi Yawe ali nokupela ne fita fya kwa israeli mu kuboko kwa ba Pelishiti." ²⁰ Elyo shauli apopene aliponene onse uwakutambalala panshi elyo ali no mwenso uyu kalamba pa mulandu wa mashiwi yakwa Samuele. Tamwalipo amaka muli ena eco tapali icakulya alilepo pali bulya bidhiku nangu ni bulya ubushiku bonse. ²¹ Namayo alishile kuli shauele nokumona ukuti ali mu bwafya sana. Alindile kuli ena, "moneni, kanakashi wenu umubomfi alyumfwile kwi shiwi lyenu; ndi bukile umweo wandi mu kuboko kwandi elyo ndwumfile ku mashiwi ayo mulandile kuli nebo, ²² Nomaba eico namipata umfweni nakumashiwi yakwa kanakashi umubomfi wenu elyo lekeni impekanye po icakulya icinono nga kwatako amaka aya pa bulendo bwenu." ²³ Lelo Shauli alikene nokulanda, "nshi kolya, "Lelo ababomfi bakwe pamo na namayo bali mupatikishe nao alyumfwile kwishiwi lyabo, Eco alimine ukafuma panshi nokwikala ba busanshi. ²⁴

Namayo alikwete akaombe aka kwina mu nganda; ayangufyenye noku kepaya; alibulile pangako umukate uwabula uku tutumuka.²⁵ Ali uletele muceni cakwa Shauli na babomfi abakwe bali ulile. Elyo balimine nokuya bulya bushiku.

Chapter 29

¹ Nomba abaPelishiti balikolongene pamo bonse aba shilika babo pa afeki, na bena Isreali balipangile inkambi pambali yakampukumpuku ka Yesreeliu. ² Bakateka baba Pelishiti balipitilepo imyanda na makana: Davidi na baume bakwe balipileko mubulishi bwanuma na Akishi. ³ Kabili bakateka baba Pelishiti balyebele ati, Nindo aba Hebere bakocita pamo?" Akishi alandile kuli bankateka banankwe baba Pelishiti, "bushe te uyu Davidi, umubomfi wakwa Shauli, imfumu yabena Isreali uyo waba nandi ishinshiku, nangula muli ishi myaka, kabili nebo tasangilemo kabi muli ene ukufuma fye ilyo aisa kuli ukufika bushiku?" ⁴ Lelo bakateka ba bena Pelishiti balimufulwe kabili balimwebele ati, "mubweshe uyu umuntu, ukwabati engabwelela kuncende webo wamulangile. Ena tali nakuya kukutentemukila nefwe kubulwi, epali aalukila fwebo munshita ya bulwi ico nikundo ene uyu engapokelelwa kuli shikulu wakwe ukucila pakusandaimitwe sha bantu besu?" ⁵ Bushe uyu te Davidi uo bamba umo na munankwe mukushana kwabo, ukuleiba ati, Shauli aipeye amakana na makana, na Davidi amakana na makana amakumi?" ⁶ Nolu Akishishi alikutile Dabidi na kabili alimwebele ati, ifyo Yawe aba wa mweo, webo waba umusuma, no kuya kobe kunse kabili kuisa kobe nandi mumulalo wabune mukunona kwandi; ico nebo tausansabo ububi muli webo kufuma bushikufye waishile kuli nebo ukufika na lelo. Lelo tafili ifyo, bakateka tabali nabubile kuli webo. ⁷ Kanshi nomba bweluluka no kuya mumutende, pakwebati wikalifya bakateka ba ba Pelishiti?" ⁸ Davidi alilandile Akishi, "' lelo nindo ifyo nebo ncitile? lelo findo webo wasanga mubomfi bobe ulo webo naba nobe ukufika na Lelo, ukwebati nebo tekuti ndekuya kukulusa nabalwani bakwa shikulu imfumu Yandi?" ⁹ Akishi alyasukile no kwebati kuli Davidi, " nebo ndishibile kuti webo uli musuma mu menso yandi nga malaika wakwa Lesa; ngatafili ifyo, balandile bakateka baba Pelishiti, 'tekuti ene elekuya nefwe kubulwi,' ¹⁰ Ico nomba baimine ulucelo celo naba bomfi bakwa shikulu obe abo bailishile nobe; ulo fye ukobuka lucelo celo kabili akukabuta, ulekuya." ¹¹ Ico Davidi alicelele kumaca ene na baume bakwe, balekuya mulucelo, kukubwelela mucalo caba Pelishiti. aba Pelishiti balile ku Yersreelilu.

Chapter 30

¹ Calishile kuli Dabidi na baume bakwe ku Sikilayi mu bushiku bwalenga stitatu, ninshi abena Amaleke balipumine abena negebu nabena Sikiagi. Balyumine abena Sikiagi, nokoca, ² no kwikata abanakashi bunkole na onse uwali mulya abace na bakalamba. Tabaipye nangulaumo, lelo bali bapifile ulo balikuya pa lwendo lwabo. ³ Ulo Dabidi na bantu bakwe baishile ku musumba, walyocelwe, nabakushi babo, nobana babo abaume, nabana babo abanakashi balisendelwe bankole. ⁴ Elo Dabidi na bantu bo Bali nankwe Bliaswile amashiwi yabo nokulila mpaka amaka yalipwile ayakulila. ⁵ Dadibi abakashi bakwe babili balipitilwe muli bunkole, Ahinoamu umwamakashi umwina Yesreeke na Abigaili uwali umukashi wakwa nabali umwina Karnele. ⁶ Dabidi ali maneme cibi, pantu abantu balikulanda palwa ku mupola amabwe, pantu abantu bali ne mipashi lyakalipa, cila muntu pa bana baume na bana bakwe abanakashi; lelo Dabidi aliikoshe umwine muli Yawe, Lesa wakwe. ⁷ Dabidi alilandile kuli Abiatari mwana alimeleke, shimaepo, "Nkokupapata, mpalamikila ine efode pano." Abiatari apalamike efode kuli Dabidi. ⁸ Dabidi alipepele kuli Yawe ukuti amulange inshila ukulanda, "Umfwa nkole ifi fita panuma, bushe nkoya kubapitilila?" Yawe ali ali mwaswikile, "Supila, icine fye ukoya ku bapitilila ku pokolola fyonse. ⁹ Na Dabidi alile, nabaume imyanda mutanda abali nao; balifikile na ku mumana wa Barose, apo abo bashele kunuma Laikele. ¹⁰ Lelo Dabidi alikokenyepo ukusupila, ena na baume imyanda amakumi yane; pantu abali imyanda ibili balishele kunuma pantu balifililwe ukwabuka Basore. ¹¹ Balisangile umwina Egupti mwibala no kumuleta kuli Dabidi; bali mupele umukate, kabili alilile; balimupele na menshi yakunwa. ¹² Bali mupele ni mukate wa fisabo ne fibulungwa fya myangashi. Elyo alile, ali kwete amaka na kabili, pantu talilepo umukate nangu kunwa amenshi pa nshiku shitatu ubushiku na kasuba. ¹³ Dabidi alandile kuli ena, "uli wakwa nani? kbli wafuma pi?" Alandile, "Ndi umulumendo waku Egupti umulwele, umubomfi wa mwina Amaleki, shikulu alinshile pantu inshiku shitatu bali lwele. ¹⁴ Twapumine abena Negebu abamu bena Kerete nefya bena Yuda, nabena Negebu bamuli Kalebu, twaliocle Sikiagi." ¹⁵ Dabidi alilandile kli ena, "bushe mukontentemushisha ku mpuka iyi?" Umwina Egupti alandile, lapeni kuli nebo cmuli Lesa ukuti tamwanjipaye nangula ukufutuka no kumposa mu minwe yakwa shikulu, nanndi nkomiteteshisha kuli iyi mpuka." ¹⁶ Ulo mwina Egupti atetemushishe Dabidi uku, moneni impuku iyi bailekeleshe no kusalangana monse monse, balelya no kunwa no kushano pa citapwwwa conse basendele ukufuma mu calo ca Pelishiti na ku calo ca Yuda. ¹⁷ Dabidi alibasanshile ukufuma kukutuka kwa kasuba no kufika mu cungulo ca bushiku bwakonkelepo. Tapali umwana umwaume abutwike kano fye imyanda ine abalumendo, abaninine pa ngamila no kubutuka. ¹⁸ Dabidi ali pokolwele shonse ico abena amaleke bapitile; kabili alipuswishe. ¹⁹ Tapabulile nangula kamo, nangula akanono nangula icikulu, nangula abana baume nangula abana abanakashi, nangula citapwa, nangula conse ico bapitile, icintu conse Dabidi ali bweshe fyonse. ²⁰ Dabidi alibilile mikuni yonse namo maombe, ayo abaume bulecema kuntanshi yami kuni imbi. Balilandile ati, "ici ecitapwa cakwa Dabidi. ²¹ Dabidi alifikile ku abaume imyanda ibili abo abanakashi ukumukonka, abo abashilwe nabanabo pa mummana wa Basore. Aba baume baile ku intabshi mu kukumanya Dabidi na bantu ali nabo. ulo Dabidi afikile kuli aba bantu, alipaposeshe. ²² Elo bonse nfinangwa fya mu bantu baile na Dabidi fyali landile ati, "pantu ababaume tabaile nefwe, natwa bapelepo ifyo fyonse twatapile ifyo twalondolwe. Nangucibe ifi, onse umwaume

afwileapita abakanshi nabana nakuya." ²³ Elo dabidi alandile ati, "tamufwile ukucita ici mwebo bamunyina, kufyo Yawe atupela fwebo. Alitusungililila fwebo no kutupela mu moboko yenu atatwimine baishile kuli fwebo. ²⁴ Nani enga mwumfwa muli uyu mulandu? Pantu Icaikaniko ca muntu onse uwile mu bulwi, kabili icakaniko ca onse akolinda; balinokwakana. ²⁵ Cali ifyo fine ukufuma bulya bushiku ukufika buno bushiku, eico Dabidi alicitile ici cintu icpope kabili ica bu[ingushi kuli Israeli. ²⁶ Ilyo Dabidi afikile ku Siklagi, atumineko icitapwa ku banankwe abakalamba baku Yuda, ukulanda ati, "Moneni, ici icabupe cobe ukufuma mu cakutupwa ku filwani fyakwa Yawe." ²⁷ Kabili ali tumine bamo abakalamba abali mu Betele, nabo abali mu Ramote abakumbonshi, nabo abali ku Yaturi. ²⁸ Nakuli abo abali ku Aroree, nabo abali ku Shifmote, nabo abali ku Eshetemoa. ²⁹ ³⁰ Kabili alitumine bamo ku Bakalamba abali ku Karmete, nabali mu Musumba ya Yarameele, nabo abali mu misumba ya Keni, nabo abali mu Horma, abali mu Bor-ashani, abo abali mu Ataki, nabo abali mu Herbone, nabo abali ³¹ mu ncende umo Dabidi umwine na bantu bakwe bulendaule.

Chapter 31

¹ Nomba aba pelishiti balimubulwi na bena Israeli. abaume ba mu Israeli balifulumwike ukufuma ku ba pelishiti kabili baliponene nokufwa pa uupililwa Gilboa. Abapelishiti mupepi mukukokelela Sauli na bana bakwe abaume. ² Aba pelishiti balipeye yonatani, abinadabu, na makishaua, nabana bakwe abaume. ³ Ubulwi bwalikosele kuli sauli kabili bakapasa batumifwi balimuculile. Ali mubukali bwabipisha saana pamulandu wabena. ⁴ Elo sauli alyebele uwalekusenda ifyanso fyakwe, samona ulupanga lobe kabili ulukwimilike uupwe lwena. pantu aba abashalikosembululwa bakoisa no kunsaalula. Lelo uwalekomusendela ifyanso alikukanine, pantualino mwenso nga nshi. Eico shauli alikubulile ulupanga lwakwe no kuwilapo. ⁵ Ulo alwalekomusendela ifyonse fyakwe amwene ukuti Sauli nafwa, nao alikuwilile palupanga lwakwe mushila imo yine no kufwila pamo nakwe. ⁶ Sauli afwa, abana bakwe abaume batatu, no waleko musendela ifyanso aba bonse abaume balifwile pamo palibulya ubushiku bumobwine. ⁷ Ulo abaume aba mu Israeli bali ukulubali lumbi ulwa mupokapoka kabili nabali ukucila Yordani, balimwene balya abaume bamu Israeli bakofulumuka kabili ulya Sauli na bana bakwe abaume balifwile balishile imisumba yabo kabili no kufulumuka na ba pelishiti balishile no kwikala mulya. ⁸ Calishile kuba mu bushiku bwakonkelepo, ulo aba pelishiti baiushile mukufula abafwa balya balisa angile Sauli na bana bakwe abaume batatu baliponene pa lupili lwa Gilboa ⁹ Balimuputwile umutwe no kumufula ifyakufwala fyakwe ifyabulwi kabili batumine nkombe mu calo ica bapelishiti monsefye balikwete ilyashi lya tulubi twabo amatepele na ku bantu. ¹⁰ Babikile ifyasa fyakwe mwitepele lyakwe ashitote no mubili wakwe bauupombe kucibumba mu musumba wa Bete shani. ¹¹ Ulo abekalo calo bamu yabeshe Gileadi bakufwile ico aba pelishiti bacitile kuli sauli, ¹² Bonse abaume babulwi balimine kabili balyendele ubushiku bonse kabili ba usendele umubili wakwa Shauli ne mibili yabana kabwe abaume ukufuma kucibumba ca bete shani, Balikwile ku yabeshe kabili balibacele kulya kwine. ¹³ Nolu balibuile amafupa yabo kabili nokuyashika mwisamba lya amuti ca tamariski mu yabeshi, kabili balilekele ukulya pa nshiku cine lubali.

2 Samuel

Chapter 1

¹ Panuma ya mfwa yakwa Shauli, Dabidi alibwelele ukufuma mukuma abena Amaleke kabili. alishile mu siklagi pa nshiku shibili. ² Pa bushiku bwakulenga shitatu, kwalishile umuntu ukutula munkambi yakwa shauli nefyakufwala fyakwe ifyakulepauka neloba pamutwe wakwe. Ulo aishile kufika kuli Dabidi awile panshi nokukontamina panshi. ³ Dabidi alandile kuli ena, "nga nipi uko watula?" Nao alyasukile, "Mpusukile ukufuma mu nkambi Yakwa Isreali," ⁴ Dabidi alandile kuli ena, "Napapata njeba efyo caciba." Nao alyasukile, "Abantu balifulumukile ukufuma mu bulwi. Abengi baliwile nabengi balifwile. Shauli na Yonatani umwana wakwe umwaume bonse balifwile." ⁵ Dabidi alandile kuli uyu muntu, "nga wishibile shani ukutula shauli na Yonatani mwana balifwile?" Dabidi ⁶ Uyu mulumendo alyasukile, "califye nkuma nali ndi palupili lwa Gilboa, kabili shauli ali nashintilila kwi fumo lyakwe, kabili amaceleta na ba pali bakafwalo basungamine ukumwikata. ⁷ Shauli alipilibukile nokumbona kabili akuntule kuli nevo. Naine nalyasukile, "ndi pano." ⁸ Alandile kuli nevo, "niwebo nani? Nalimwasukile, "Ninebo umwina Amaleke." ⁹ Alandile kuli nevo napapata njimininako nokunjiyaya, pantu ukucula ukukalamba kuli pali nevo, lelo umweo ucili muli nevo." ¹⁰ Kanshi naliminine kuli ena nokumwipaya, ico nalishibe ukutula umfwa awe tabe nomweo. Elo nabulile icilongwe cali kumutwe wakwe ne koosa lyali ku kuboko kwakwe, nokuleta kuno kuli mwebo, shikulu wandi. ¹¹ Elo Dabidi alilepwile ifyakufwala fyakwe, na bonse abaume abali nao bacitile cimo cine. ¹² Baliloseshi, balilile nokuleka ukulya ukuya kufika icungulo pali shauli, pali Yonatani umwana wakwe umwaume, pa bantu bakwa Yawe, napa nganda yakwa Isreali pantu bawile ku lupanga. ¹³ Dabidi alandile kumulumendo, "Nipi uko wafuma?" Alyasukile, "Ndi mwana mwaume wamulebeshi waino mpanga umwina Amaleke," ¹⁴ Dabidi alandile kuli ena, "Nindo tawacibeda namwenso ukwipaya uwasubwa wakwa Yawe namaboko yobe?" ¹⁵ Dabidi akutile umo uwa mubalumendo nokulanda, "kabiye umwipaye." Eco ulya mwaume nokuya kumukona, nomwina amaleke alifwile. ¹⁶ Elo Dabidi alandile ku citumbi ca mwina Amaleke, "Umulopa obe uli pamutwe obe pantu akanwa kobe kakushinina nokulanda, "ndipeye imfumju yasubwa yakwa Yawe," ¹⁷ Elo Dabidi aimbile ulu lwimbo lwa malilo kuliu shauli na Yonatani umwana wakwe umwaume. ¹⁸ Akonkomeshe abantu ukulafunda ulu lwa buta kubana bakwa Yuda, ulwa lembwa mwibuku lyakwa Yashari. ¹⁹ "Ubukata bobbe Isreali, buli fwile, bufwilile pa

misansama shobe! ifyo impalume shiwile!²⁰ Wilanda pali ici mu Gati, mwiesha kwananya ici mu misebo ya Ashikelone, pakutila abana banakashi ba bapelishiti be samwa beanga.²¹ Mwe mpili sha Gilboa, Pekalakuloka imfula nangula umume pali imwe, nangula impanga shakumesha inseke shafyabupe, pantu ni nko inkwela ya mpalume yokoweshiwe. inkwela yakwa Shauli taili nkuba yasubwa namafita nakabili.²² Ukufuma mu mulopa wa abo abaipaiwe, ukufuma mumibili sha mpalume, ubuta bwakwa Yonatani tabwabwelulwike, nolupanga lwa kwa Shauli talwabwelele ibusha.²³ Shauli na Yonatani bali bakutemwikwa kabili abamweo wacikuku, na umfwa shabo tabalekene. Bali kuba abakampuka ukucila pali bakapumpe, bali kuba namaka ukucila pa nkalamo.²⁴ Mwe bana banakashi bamu Isreali, Iosheni Shauli, uwamifwikile isakashika pamo ne fisamo, kabili uwakobeke ifisamo fya Golide ku fyakufwala fyenu.²⁵ Ifyo impalume shiwile pakati kabulwi! Yonatani alipailwe pa misansama yenu.²⁶ Ndinobulanda pamulandu obe, ndume yandi Yonatani, uli uwatemwikwa kuli nebo. Uku temwakobe kuli nebo kwa bune, ukupitilila pa citemwiko ca mwanakashi.²⁷ Ifyo impalume shiwile, kabili ne fyanso fyabulwi fyaonaika!"

Chapter 2

¹ Panuma ya ici Davidi alipwishe Yawe no kulanda ati, "bushe nine ndekuya kuli umo uwa mu misumba yakwa Yuda?" Yawe alyasukile kuli ena, "Nina kabuye." Davidi atile, "Ni kumusumba ndo kuntu nkoya?" Yawe alyasukile, ku Herone.² Eco Davidi aliminine alile pamo nabakashi bakwe babili, Ahimoam ukufuma ku Yesleele, na Abigaili ukufuma ku kamele, mukamfwilwa wakwa Nabali.³ Davidi aliletele abaume abali nankwe, abo cila umo baliletele aba munganda yakwe, ku misumba ya ku Hebrone, kuntu batampile ukulaikala.⁴ Elo abaume ukufuma kuli Yuda balishile no kusuba Davidi mfumu pa nganda yakwa Yuda. Balyebele Davidi, "Abaume bakwa Yabeshi Gileadi balishile shauli."⁵ Eco Davidi alitumine nkombe ku baume bakwa Yabeshi Gileadi no kutila kuli bena, "mulipalilwe kuli Yawe apo mulilangile ulu luse kuli wishikulu winwe Shauli kabili mulimushikile."⁶ Nomba Yawe engamilanga ne cishinka Nandibo wine nkokulanga ubu busuma pantu ulicitile ici cintu.⁷ Elo nomba, leka amaboko tobe yakose, ube uwakutalila, ico Shauli wisokulu alifwile, ne nganda yakwa Yuda ilinsubile ukuba mfumu pali mwebo,"⁸ Lelo Abimere umwana mwaume wakwa Nere, mushika wa fita fyakwa Shauli, alipitile ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli no kumuleta ku mahanaimu,⁹ Alicitile ishiboshete imfumu pali Gileadi, Ashere, Yesleele, Efraimu, Benjamini, na pali Israeli onse.¹⁰ Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, ali ne myanda amakumi yane ulu atampile ukuteka pali israeli, kabili atekele imyaka ibili. Lelo aba nganda yakwa Yuda balikonkele Davidi.¹¹ Pali ilya nshita Davidi ali mfumu mu Hebrone pa nganda yakwa Yuda ali ne myaka cine lubali ne mweshi mutanda.¹² Abnere umwana mwaume wakwa Nere, no mubomfi wakwa Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, Balile balifumune ku Mahanaimu ukuya ku Gileadi.¹³ Yoabu umwana mwaume wakwa Seluya no mubomfi wakwa Davidi balifumine balile noku bakumanya lwaku cinshiba ca Gibeoni. kulya balikeleko panshi, ibumba limo ku lubali lumo lwa Gishiba na limbi ku lubali lwankwe.¹⁴ Abnere atile Yoabu, "Leka abaume abacilu mendo beme no kucimfyanya ku cinso cesu," Elo Yoabu atile, "Balekeni beme."¹⁵ Elo abaume abacilumendo balimine no kukolongana bonse capamo, ikumi limo na babili abakwa Benjamini, Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, kabili ikumi limo ukufuma ku babomfi bakwa Davidi.¹⁶ Cila mwaume alikatile uwakulwishanya nonkwe ku mutwe no kulasa ulupanga lwakwe mu mbafu shawakulwishanya wakwe, kabili baliponene bonse capamo. Eco ilya ncende yakutilwe Helkati Hasurimu," nangula impanga ya mpanga" iyaba mu Gibeoni.¹⁷ Ubulwi bwalikosele nganshi pali bulya bushi na Abnere na baume bakwa Israeli balicimfiwe ku cinso ca babomfi bakwa Davidi.¹⁸ Abana baume bakwa Seruya bali kulya, Yoabu, na Abishai, na Asaele. Asaele alyangukile mu makasa yakwe nga kakonge kampanga.¹⁹ Asaele alisupile pa numa yakwa Abnere no ku mukonka ukwabulo kupilibukila mu ntunga ili yonse.²⁰ Abnere aliloleshe ku numa yakwe no kutila. "Bushe niwebo Asaele?" Alyasukile, "Ninebo."²¹ Abnere atile kuli ena, "pilibukila ku kulyo kobe nangula ku kwa kukuso kobe, no kwikata umo uwa mu baume bacilumendo no kupita icanso cakwe" lelo Asaele tekuti apilibukila ku mbali.²² Eco Abnere alandile nakabili kuli Asaele, "leko kulansupila. Nindo bushe nkokumina uwile panshi? Elo bushe kuti nasanswila Shauli icinso candi kuli Yoabu wenu?"²³ Lelo Asalel alikene ukupilibukila ku mbali, kabili eco Abnere alipushishe mu mubili wakwe ne ciluni ca mpela ye fumo lyakwe ica kuti ifumo lyapulinkenya no kufumuna kunse Asaele aliponene panshi no kufwila palya pene. Eco cali fye icakuti aponene panshi nokufwa, Ali kwiminina shilili.²⁴ Lelo Yoabu na Abishai balikonkele Abnere ulu akasuba kali mukuya ku kuwa, bali ku kapili ka kwa Ammah, ulwabela mupepi na Giah ku musebo wa ku matolo ya Gibeoni.²⁵ Abaume bakwa Benjamini bali kolongene bonse capamo ku numa ya kwa Abnere kabili baliminine pa mulu wa kapili.²⁶ Elo Abnere alikutile kuli Yoabu no kutila, "Bushe ulupanga lukoonaula ukutwalilila? Bushe tamwishibile cikoleta ubuluku mukulekelesha? Bushe ukufika ukukonka bawabo?"²⁷ Yoabu alyasukile, "umweo wakwa Lesa, nga taulandile ifyo ifita fyandi nga fyacilakonka ba wabo mpaka ulucelo."²⁸ Eco Yoabu alilishishe ntandala, na baume bakwe bonse baliminine kabili tabakonkele Israeli nakabili, kabili tabakonkenyapo ukulwa.²⁹ Abnere na baume bakwe balyendele ubushiku bonse ukupulikanya mu Araba. Bayabukile Yodani, ukwenda ulucelo lonse ulwakonkelepo kabili elo basangile Mahanaimu.³⁰ Yoabu alibwelele ukufuma mukukonka Abnere. alikolongenike bonse abaume bakwe, ukufuma muba bulile. Asaele ne kumi na pabula mu fita fyakwa Davidi.³¹ Lelo abaume bakwa Davidi baliipaya imyanda itatu na makumi mutanda abaume bakwa Benjamini pamo na Abnere.³² Elo bupitile Asaele no ku mushika mu nshishi yakwa wishu, iyali mu Betelemu. Yoabu nabaume bakwe balyendele ubushiku bonse, kabili bwabacelele pa Hebrone.

Chapter 3

¹ Nomba kwali ubulwi ubwakutantalila pa kati kabanganda yakwa Shauli ne nganda yakwa Davidi. Davidi aliku ya ulu akoselako, ne nganda yakwa Shauli yalikuya ulu inakukilako. ² Abana baume balifyelwe kuli Davidi mu Hebroni. Ibeli lyakwe ali ni amone, muli Ahinoam ukufuma ku Jesreale. ³ No mwana mwaume wa cibili ali ni, kilabu, uwafyelwe mu Abigail, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina Carmele. uwa citatu, uli ni Absalomu, ali mwana mwaume wakwa maak, umwana mwanakashi wa kwa Tamali, imfumu yaku Geshuli. ⁴ No mwana mwaume wa bune uwakwa Davidi ni Adonija, ali mwana mwaume wakwa Haggiti. nomwana mwaume wakwe uwabusano ali ni shefatia umwana mwaume wa kwa Abita, ⁵ Nomwana uwalenga uwamutanda, ali ni ithreamu, ali umwana mwaume wa kwa egia muka Davidi, Aba bana baume wa kwa egia muka Davidi. aba bana baume ba kwa Davidi bali fyalilwe mu Hebron. ⁶ Nomba ifyo caishile kuba panshita ya bulwi pakati ka nganda yakwa Shauli ne nganda ya kwa Davidi iyo Abnere alimukukoaselako umwine mu nganda ya kwa Shauli. ⁷ Shauli ali no mukashi wapa mbali ishina lyakwe ali ni Rispa, umwana mwankashi wakwa Aya. Ashiboshete alilandile kuli Abnere ukweba ati, "findo mwaila kwingilila mumukashi wapambali uwa kwa tata?" ⁸ Elo Abnere akalipile icibi pamashiwi ayo Ishiboshete alandile nokweba ati, "Bushe nebo ndimutwe wa mbwa yabe na Yuda? Lelo nebo nkomilanga ukunakila kubakunganda yakwa shauli, wiso, kuli ba wabo, elo naku banakwe, ukwakubulo kukupela mu minwe yakwa Davidi. Nomba lelo weba uli mfyengele umulandu uwapali uyu mwanakashi?" ⁹ Leken! Lesa acite ico kuli nebo Abnere, "na fimbi alundepo, nganshakacite kuli Davidi ngefyo Yawe alapile kuli ena. ¹⁰ Ukusesha ubufumu ukufuma kunganda yakwa Shauli no kucipampamika icipuna ca kwa Davidi pali Israeli na pali Yuda, ukufuma kuli Dan ukufika nakuli Beresheba." ¹¹ Ishiboshete tayasukilepo Abnere ishiwi nalimbi, pantu alimukumutina ena. ¹² Elo Abnere atumine bacilolo kuli Davidi ukuya kumulandilako ukweba ati, "Bushe calo cakubanani ici? panga icipangano nandibo, kabili ukamona ukweba ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukuleta bonse abena Israeli kuli weba?" ¹³ Davidi alyasukile ati, cawama nebo nkopanga icipangano nobe. Nomba icintu cimo ico nkokabila kuli weba cakweba ati, tekuti, mukamone icinso candi kano fye mukabale ukuleta mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, ulu mukesa mukumbona nebo." ¹⁴ Elo Davidi atumune inkombe kuli Ishiboshete, umwana mwaume wakwa Shauli, ukulanda ati, "mpeni umukashi wandi mikali uyo uo nalipililopo umutengo wamwanda umo inkanda sha kumpela Ishaba Pelishiti." ¹⁵ Nomba Ishiboshete alitumineko kuli mika nokumupita ukufuma kumulume wakwe, paltiele umwana mwaume wakwa Laishi. ¹⁶ Umulume wakwe walile nankwe, aile akolila ulu bali mukuya, nokulekumu konka ku Bahurimu. Elo Abnere alandile kuli ena ati, pilibilamo kunganda nomba, "elo apilibilemo." ¹⁷ Abnere alisosele ku bakalamba ba mu Israeli ukweba ati, "kukale fye wali mukufwaya Davidi ukuba pali weba." ¹⁸ Nomba ucite pantu Yawe alilandile pali Davidi, ukweba ati, pakuboko kwa mubomfi wandi Davidi nkapokololako abantu bandi Israeli kumi nwe ya pelishiti na ku minwe yabalwa ni babofyebonse," ¹⁹ Abnere naye alilandile fye umwine kubantu bakwa Benjamine, Elo Abnere alile nakabili mukulanda na Davidi mu Hebrone mukulondolola fyonse fye ifyo Israeli ne nganda yonse iyakwa Benjamine bali mukukabila ukupwisha. ²⁰ Nomba ulu Abnere na baume bakwe amakumi yabili balifikile mu Hebrone mukumona Davidi, Davidi alikwete umutebeto uyo abapekanoshishe bena. ²¹ Abnere alilondolewele kuli Davidi ati, "nebo nkoima nkolonganya bonse abena israeli kuli weba, we shikulu we mfumu yandi, pakweba ati, bakapange icipangano nobe, pakweba ati, ukatele umo utemenwe? Eco Davidi alilekele Abnere ukuya, na Abnere alilee umutende. ²² Nomba abashilika bakwa Davidi na Joabu balishile ukufuma mukusansa baliletele ifya kutapwa ifingi ifyo balinafyo. Nomba Abnere talipamo na Davidi mu hebron. Davidi alimulekele ukuya, na Abnere alile mumutende. ²³ Ulu Joabu na bashilikale bonse abakondo bali nankwe bafikile, balimushimikile Joabu ati, "Abnere umwana mwaume wakwa Nere alishile ku mfumu, ne mfumu yalimwebele ukuya, nao Abnere alilee umutende." ²⁴ Elo Joab aile ku mfumu no kuyaku yeba ati, "findo ifyo wacita? mona Abnere walishile kuli weba! Nindo waci mwebela ukuya, naye alilee?" ²⁵ Bushe tawaishiba ukweba ati, Abnere umwana mwaume wakwa Neri aiishile mukumibepa mweba no kwishiba amapange yenu no kusambilila fyonse fye ifyo mukocita?" ²⁶ Ulu Joab ashilefye Davidi, alitumine bacilolo panuma yakwa Abnere, nabo balile kumubwelulusha ukufuma ku cishima cakwa Sara, nomba Davidi taishibile ifi. ²⁷ Ulu Abnere ayalulukile ku Hebron, Joab alimupitile pa mbali mukati kampongolo mukulanshanya nankwe mumutalalila. kulya kwine Joab alimulashile ena munda nokumwipaya. muli iyyinshila, Joab alilandwile pa mulopa wakwa Asahele wabo. ²⁸ Nomba ulu davidi aumfwile pali ifi alilandile ati, "nebo no bufumu bwandi tuli bakaye ku cinso cakwa Yawe umuyayaya ku mulopa wakwa Abnere umwana mwaume wa kwa Nere. ²⁹ Kaubefye pali ena umulopa witikile pamutwe wakwa Joab napali bonsefye abapanganda yakwa wish! lekenifye munganda yakwe Joab mwikabula nangu umo uo ifilonda fyakwe fikalekuswa nangu ifilonda fyapa nkanda nangu icilema nangu uwakwendela ku mukombo nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uula kakwatepo fulyo ifyakulinga." ³⁰ Kanshi Yoabu na Abisha wabo alipeeye Abnere, pamulandu alibepa ile wabo Asaheli mu Gibeo ni mu bulwi. ³¹ Davidi alilandile kuli Joabu naku bantu bonse fye abalipamo nankwe ati, "lepauleni ifyakufwala fyenu, mufwale ifya kusampauka, nokuloosha kuciso ca citumbi cakwa Abnere pa." Nomba imfumu Davidi alikwendela pa numa yabasendele icitumbi mumutande wa cililo. ³² Balishikile Abnere mu Hebron. imfumu yali looseshe no kulilisha apakalamba sana panshishsi yakwa Abnere, nabantu bonse nabo balimuloseshe. ³³ Imfumu yaliloseshe pali Abnere nokwimba ati, "Bushe Abnere kuti afwa nge fyo ifyungwa fifwa?" ³⁴ Iminue yobe tayakakililwe. Amakasa yobe tayali mumunyolo. kubati muntu uwa ku cinso cabana baume balufye ngo, efo weba uwile, "Nakabili abantu bonse balimuloseshe ena. ³⁵ Abantu bonse balishile mukulenga Davidi ukulya muli bulya bwine bushiku, lelo Davidi alilapile ati, "Leken! Lesa acite ico kuli nebo, kabili alundepo, nga cakutula nkolyapo umukate nangu ifili fyonse, ulu akasuba tangawa." ³⁶ bonsefye abantu balyaumfwile palwa bulanda bwa kwa Davidi, kabili bali temenue, ngefyo balimukutemwa nshiku kuli fyonsefye ifyo

Chapter 4

imfumu yalimukucita kuli bena. ³⁷ Kanshi bonse abantu na bena Israeli bonse balyumfwile bulya bushiku ukwaba ati, tacali mubufwayo bwa mfumu icakwipaya Abnere umwana mwaume wa Nere. ³⁸ Elo imfumu yalandile ku babomfi ba iko ukweba ati, "Bushe tamwishibile ume kabili impalume aliwilee buno bushiku mu Israeli?" ³⁹ Nomba nebo ndinakukile lelo, nangu fye naba imfumu iyabusubwo. Aba baume, abana baume bakwa Seruya, banalwe saana kuli nebo. Leken i Yawe acite incitatubi icilandushi ena pa filubo fya kwe umwabela ububi bwakwe.

Chapter 4

¹ Ulo Ishibisheti, mwana Sauli, aumfwile ukuti Abna alifwile mu Habroni, amaboko yakwe yalitompweke, na Israeli yonse yalicushiwe. ² Nomba mwana Sauli alikwete abantu babili abali abakalamba ba fita. Ishina lya wantanshi lyali Baana kabili nowakonkelepo Rakebi, abana baume ba kwa Rimoni umwina Beroti, uyo uwafumine mu bantu ba kwa Benjamini (ico Beroti yalikupendelwa kuli Benjamini, ³ na bena Beroti balibutukile ku Gitaimu kabili bena bekala kulya ukufika na ino nshita). ⁴ Nomba Yonatani, mwana sauli, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu. Ena ali ne myaka isano ulo ilyashi palwa kwa Yonatani na Sauli lyaishile ukufuma ku Yesrele. Uwalikumusunga alimwimishe ku kufulumuka. Lelo ulo alikubutuka, mwana Yonatani aliponene nokulemana. Ishina lyakwe lyali ni Mefibosheti. ⁵ Eco abana baume bakwa Rimoni umwinna Beroti, Rekabi na Baana, balyendele mukukaba kwa kasuba ukuya ku ng'anda yakwa Ishibosheti, ulo ena alikutusha mu nshita yakasuka. ⁶ Na kanakashi uwalikulinda umwinshi aliponene mutulo ulo alikusokola ing'ano, kabili Rekabi na Baana balimupitile nokwingila mukati ukwabulu icongo. ⁷ Eco panuma baingile mu ng'anda, bena balimusanshile pa busanshi bwakwe mu muputule wakwe nousenda, baendele pa musebo ubushiko bonse ukuya ku Araba. ⁸ Bena baliletele umutwe wakwa Ishibosheti kuli Dabidi mu Hebroni, kabili nokweba ati ku mfumu, "Moneni, uyu emutwe wakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Sauli, umulwani wenu, uwalikufwaya umweo wenu. Ubushiku bwelelo Yawe nalandwila shikulu wenu imfumu pali Sauli na bana bakwe." ⁹ Dabidi alyasukile Rekabi na Baana munyina abana baume bakwe Rimoni umwina Beroti; ena alyebele kuli bena ati, "Efyofye Yawe aba nomweo, uwapuswishe umweo wandi ukufuma ku bwafya bonse, ¹⁰ ulo umo anjebele ati, 'Mona, Sauli alifwile.' ukutontankanya ukuti aliletele ilyashi lya bune kuli nebo, nalimwikete nokumwipaya pa Sikilagi. Ecilambu nebo namupele pe lyashi lwakwe. ¹¹ fingi ndo, ulo abantu imbifi balipeye umuntu wakaela u ng'anda yakwe pabusanshi bwakwe, nebo npmba nshingafwaila umulopa wakwe ukufuma ku minwe yenu, nokumifumya pa calo?" ¹² Nolu Dabidi alipele amafunde ku balumendo, kabili bena balibepaye nokuputulako amaboko yabo na makasa yabo kabili nokubakanika ifinso panshi lubali lwa xishiba ca pa Hebroni. Lelo balisendele umutwe wakwa Ishibosheti kabili bali ushikile mu manda uakwa Abner in Hebroni.

Chapter 5

¹ Nolu imikowa yonse lya kwa Israeli yalishile kuli Davidi ku Hebroni nokweba ati, "moneni, fwebo tuli minofu yobe kabili ifupa. ² Munshita yapita, ulo Sauli ali imfumu pali fwebo niwe wali kutungulula, umulola wa kwa Israeli. Yawe ali landile kuli webo, "webo ukalekucema abantu bandi Israeli, kabili ukesa kuba kateka pali Israeli" ³ Kabili abakalamba bonse aba kwa Israeli balishile ku mfumu ku Hebroni, kabili imfumu Davidi yali pangile ici pangano nabo kumulola wa kwa Yawe. Nabo bali Davidi ukuba imfumu pali Israeli. ⁴ Davidi ali nemyaka ama kumi yatatu ulo ayambile ukuteka kabili atekele imyaka ama kumi yane. ⁵ Mu Hebroni ali tekele Yuda pa myaka cine lubali na mutanda kabili mu Yerusalemu alitekele imyaka ama kumi yatatu na itatu pali Israeli Yonse na yuda. ⁶ Imfumu na abantu baiko balile ku Yerusalemu ku kulwa na bena Yebusi, abali kwikala mu calo. Bali landile kuli Davidi, " webo tekuti wise kuno kano fye uku kufamfya ku mpofu na abakulemana amolu, Davidi tekuti ese kuno. " ⁷ Nangu cali ifyo, Davidi ali cimfishe inshanshesho ya Zioni, iyo nomba yaba mushi wa kwa Davidi. ⁸ Pali ilya nshita Davidi alyebele ati, "Abo aba kosansa abena Yebusi balekupita mubwendo bwa mumenshi ku kufika ku balemama amolu ne mpofu' abo ababa balwani ba kwa Davidi. "Neci eco abantu bebela ukweba ati, "impofu na balemama amolu tabali kwingile ku cipango." ⁹ Eco Davidi alikele mu nshanshisho kabili ali ikutile umusumba wakwa Davidi. Ena ali kulilileko ilinga ukushunguluka, ukufuma kufibumbili fya kwakasha ilinga ukufika na mukati. ¹⁰ Davidi alishile kuba uwamaka pantu Yawe, Leas wa bubumbo bonse, ali nankwe. ¹¹ Nolu Hiram imfumu yaku Tyre ali tumine inkombe kuli Davidi, kabili imilando ya fiti fya Seda, ba kabasa ba mbao, kabili na bali kusona amabwe. Nabo bali kulile inganda Davidi. ¹² Davidi ali shibile ikweba ati Yawe ali mupampa mikile ukuba imfumu pali Israeli, kabili ukweba ati ali sumbwile ubufumu bwakwe pamulandu wa bantu bakwe Israeli. ¹³ Panuma ulo Davidi afumine ku Hebroni na ukwisa ku Yerusalemu ali bulile abakashi ba bucaibela abengi kabili na abakashi na bambi mu Yerusalemu, kabili kuli ena kwalifyelwe abana abengi abaume na banakashi. ¹⁴ Aya emashina yabana ba fyelwe mu Yerusalemu; Shamwa, Shobabu, Natani, Solomini, ¹⁵ Ibha, Elishuwa, Nephegi, Yephia, ¹⁶ Elishama, Eliada, Kabili na Elipheleti. ¹⁷ Nomba ulo aba Pelishiti baumfwile ukweba ati Davidi ali subilwe ukuba imfumu pali Israeli, bonse bonse balile mu kumufwaya. Lelo Davidi ali umfwile palwa ici kabili alile ukutentemukile ku nshanshisho, ¹⁸ Nomba aba Pelishiti balishile kabili bali salanganine mumu pokapoka wa Rephaim. ¹⁹ Nolu Davidi ali pwishe ubwa fwilisho ukufuma kuli Yawe. Ena ali ebele ati, "Bushe nsanse aba Pelishiti? Bushe mukopa ukucimfyo pali bena?" Yawe alilandile kuli Davidi, " Ba sanse, ico nebo ukwabula uku twishika nko kupa uku cimfya pa ba Pelishiti. ²⁰ Eco Davidi ali basanshile pa bali Perasimu kabili palya ali ba cimfishe. Ena ali landilepo nokweba ati, " Yawe ali pongolokele pa ba lwani bandi pamulola wandi kuba ati ku pongoloka kwa menshi ya lyeshi. "Eco neshina lya ilya ncende yaishile kuba bali Perasimu. ²¹ Aba Pelishiti bali shile imilungu yabo palya, kabili Davidi na bantu bakwe bali isendele. ²² Nolu aba

Pelishiti balishile nakabili nokusalanganina mu mupokapoka wa Rephaimu umuku naumbi. ²³ Eco Davidi ali ipwishe Yawe ali mwebele ukweba ati, "Tauli noku ba sansa ku mulola wabo, lelo ukobashinguluka mu numa yabo kabili wise pali bena ukumina mu fimuti fya mi basamu. ²⁴ Ulo webo uko umfwa iciunda cakwenda mu mwela uukopunga mu fimuti fya mibasamu, nolu ubasanse pa maka. Ucite ifi pantu ninshi Yawe ali kutangile pa ntanshi yobe ukuba sansa aba mulalo wa Pelishiti." ²⁵ Davidi alicitile ngefyo Yawe amukambishe ali peye aba Pelishiti ukufuma fye ku Geba ukufika fye na ku Gesa.

Chapter 6

¹ Nomba Davidi nakabili alikolongenye capamo bonse abasalilwe abaume aba mu Israeli, amakana amakumi yatatu. ² Davidi alimine nokuya na baume bakwe bonse abali nao ukufuma mu baala mu Yuda kukuleleta kulya icipao cakwa Lesa, icitwa pe shina lyakwa Yawe wa milalo, uwa ikala pamulu pali bakerubi. ³ Balitekele icipao cakwa Lesa pe ceteta ilipya. Balicifumishe munganda yakwe abinadabu, iyo lyali pa lupili, usa na ayo, abana baume bakwe, balikutungulula iceleta lipya. ⁴ Balifumishe iceleta ukufuma munganda yakwa Abinadabu pa lupili ne cipao cakwa Lesa po. Ayo alikwendela pantanshi ya cipao. ⁵ Elo Davidi na bonse abanganda yakwa Israeli batendeke ukwanga kucinsu cakwa Yawe, bali kusefya ne fibilumba fya mbao, ifya usale, utuoma, amalangu, na malimba. ⁶ Ulo baishi apa kupumina ingano apakwa Nakoni, ing'ombe shalifwaille ukupona, na usa atambike nokuboko kwakwe ukwikata icipao cakwa Lesa, kabili alicikete. ⁷ Elo ubukali bwakwa Yawe bwalimine usa. Lesa alimusanshile wene kulya palubembu lwakwe. Usa afwilifwile palya lubali lwa cipao cakwa Lesa. ⁸ Davidi alikalipe pantu Yawe asanshile Usa, elo ainike ne ncende ilya Peresi Usa. Ilya ncende itwa Peresi Usa na lelo. ⁹ Davidi alitine Yawe bulya bushiku. Alandile, "kuticaisa shani icipao cakwa Yawe kuli nebo?" ¹⁰ Eico Dabidi talikufwaya ukusenda icipao cakwa Yawe nao mumusumba wakwa Dabidi. icakuti, acibiki pambali mumganda Obedi Edomu umwina Giti. ¹¹ Icipaomcakwa lesa calishele munganda yakwa Obedi Edomu umwina Giti pa myenshi itatu. Eico Yawe alimupalile naba nganda wakwa bonse. ¹² Nomba imfumu Davidi bali yebele, "Yawe ali paille inganda yakwa Obedi Edomu na fyonse ifyo akwete pamulandu wa cipao cakwa Lesa." Eico Davidi alile nokuleta cipao cakwa Lesa ukufuma mu nganda yakwa Obedi Edomu ukwisa ukufuma mu nganda yakwa Obedi Edomu ukwisa ku musumba wakwa Davidi ne nsansa. ¹³ Lintu abasendele icipao cakwa Yawe batampwile intampulo mutanda, ali peya ngombe iilume na kana ka ngombe akakwisha. ¹⁴ Davidi alicindile pa cinso cakwa Yawe na maka yakwe yonse, afwele fye afode wapangwa kuli kolokondwe. ¹⁵ Eico Davidi naba nganda ba isia ¹⁶ Baliletele mukati icipao cakwa Yawe noku cibika pa ncende yaciko, pakati ke Hema ilyo Dabidi acipangile. Elo Dabidi alitulile amalambo yakoca na malambo ye senge pa cinso cakwa Yawe. Elo amusulilefye mu mutima wakwe. ¹⁷ Baliletele mukati icipao cakwa Yawe noku cibika pa ncende yaciko, pakati ke Hema ilyo Dabidi acipangile. Elo Dabidi alitulite amalambo ya koca na malambo ye senge pa cinso cakwa Yawe. ¹⁸ Lintu Dabidi apwishishe ukutula amalambo ya koca na malambo ye senge, alipalile abantu mwishina lyakwa Yawe wa milalo. ¹⁹ Elo alyakenye pa bantu bonse, ibumba lyonse lyakwa Isreali, kuli bonse abaume na banakashi, umukate umo, icipimfya ca mana, no mukate uwatutumushiwa. Elo abantu bonse baile; cila umo alibwelulukile ku nganda yawe. ²⁰ Elo Davidi abwekele mukupala abalupwa lwakwe. Mikali, umwana mwanakashi wakwa Shauli, afumine pansa mukukumanya Dabidi nokulanda, "ifyo yacicindamikwa imfumu yakwa Isreali ilelo, iyacisa kufula iine ilelo ba finso fyabakashana abashaba pakati kaba bomfi baiko, nga umo mubawelewele uuifula umwine ukwabule nsoni!" ²¹ Dabidi alyaswike kuli mikali, "Nebo nacicita ico pamenso cakwa Yawe, uwaishile kunsala ukucila wiso nokucila ulupwa lwakwe lonse, uwasontele nebo luntungulushi ya bantu bakwa Yawe, pali Isreali. pa cinso cakwa Yawe nkaba uwakusamwa!" ²² Nkaba uwasulwa ukucila ngefi, elo nkaba uwacepa mu menso yandi, lelo pali aba basha abakashana ulandilepo, nkaba uwakucindamikwa." ²³ Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Shauli, tajwetepo abana mpaka no ubushiku bwamfwa yakwe.

Chapter 7

¹ Fyali citikile ica kutila panuma imfumu yali kwikele mu nganda yaiko, elo panuma Yawe ali ku mupa ukutusha ukufuma ku balwani bakwe bonse abali kumushunguluka, ² Ne imfumu ya lilandile kuli Natani kasesema, "mona Nebo nkoikala mu nganda ya kwa cedar, lelo icipao ca kwa lesa cili kele pakati ke Hema. ³ Elo Natani alilandile ku mfumu, "kabuye kocita ifili mu mutima obe, pantu Yawe ali pamo nobe" ⁴ Lelo bulya buine bushiku ne cebo ca kwa Yawe ca lishile kuli Natani, no kulanda ati, ⁵ "Kabuye no kweba Davidi umubomfi wandi auti, "ici eco Yawe a landile ati; bushe webo ukolila nebo i nganda uwa kuli kala? ⁶ Pantu nebo taikalapo mu nganda u kufuma ubushiku nebo naletele a bantu bamu Israeli u kufuma mu Egupti mpaka buno bwine bushi; lelo, nebo nali kwendauka mwi Hema, itempele mu cende monse monse umo nebo nali kwenda pakati ka bantu bonse aba mu Israeli, bushe. ⁷ Mu cende monse umo nebo nali kwenda pakati ka bantu bonse aba mu Israeli bushe nebo nalitalile landa icili conse ku ntungulushi ili yonse iya mu israeli uyo nebo na sontele ku kucema abantu bandi Israeli, no kulanda ati, "nindo mweba tamunkulile nebo inganda yakwa cedar?" ⁸ Elo nomba, webe umubomfi wandi Davidi auti, "fif efyo Yawe wa milalo alanda; nebo nali mupitile uku mufumya, mu mulemfwe, ukufuma ukulakonka impanga ica kutila mweba mube aba kutungulu abantu bandi Israeli. ⁹ Nebo nali kuba pamo nemwe ukuli konse mwali kuya nebo ndi putwileko bonse abalwani benu ukufuma ku cinso cenu. Nomba nebo na kulakulenga ishina lyenu ukukula, kwati mashina aya bamo abamaka aba pesonde. ¹⁰ Nebo nkalakulaku sonta icende ya bantu bandi abena Israeli elo nokulakubyalala bena mulya, icakutula be ngekala muncende yabo abene no

kukana cushiwapo nokulakukana abantu ababi ukubatitisha bena, nga ifyo bali ku bacita, ¹¹ Ngefyo bali kucita ukufuma inshiku isho nebo na konkomeshe bakapingula ba milandu ku kuba pa bantu bandi abena Israeli. Nomba nebo na kulakubapa bena ukutusha ukufuma ku balwani bobo bonse. Nakucilisha, nebo Yawe nkopampamika kuli mwebo ukutila nebo nka mupangile mwebo inganda. ¹² Ulo inshiku shanu shika fikilishiwa elo mwebo mukalala panshi pamo naba shinwe, nebo nkala kwimya inko panuma yenu, umo uyo u kafumina mu mubili obe, elo nebo nkemika ubufumu bwakwe. ¹³ Akulaku kula i nganda pe shina lyandi, elo nebo nkemika ne cipumna ca bumfumu bwakwe umuyayaya. ¹⁴ Nebo nkaba wishi kuli ena, nao akaba umwana wandi umwaume. ulo akla bembuka, nebo nkala kumu salapula ena no bwembya bwa bantu no kulakulopola pamo abana baume ba bantu. ¹⁵ Lelo icipangano ca cicetekelo tacakulakumusha ena, nga ifyo na cipitile ukufuma kuli Shauli, uyo nebo na fumishe ukufuma pa cinso cenu. ¹⁶ Inganda yenu, no bufumju bwa bwa kulaba ubwashininkishiwa umuyayaya pacinso cenu, icipuna cenu ciko imikwa umuyayaya." ¹⁷ Natani alilandile kuli Dabidi no ku londolola kuli ena yonse aya amashiwi, kabili ali mwebele napa lwa cimonwa conse. ¹⁸ Elo Dabidi imfumu ya lingile mukati alikele pacinso cakwa Yawe no kulanda ati, "Bushe nebo ani, Yawe Lesa. kabili findo fili ulupwa lwandi ica kutila webo wa indetele nebo kuli ici? ¹⁹ Nomba ici cintu icinono mu menso yobe, shikulu Yawe webo nakabili wa lilandile napa lwa lupwa lwa mubomfi obe pa nshita ikalamba ii koisa elo uli ndangile nebo inkulo isha kuntansi, shikulu Yawe! ²⁰ Findo na fimbi nebo ninga cita, Dabidi, ninga landa kuli webo? webo uli mwishibile umubomfi obe; shikulu Yawe. ²¹ Pamulandu wa mashiwi yenu, na ku kufikilisha amapange yobe we mwine, uli citile ici kalamba no ku cisokolola ici mubomfi wenu. ²² "Eicho webo uli mukalamba shikulu Yawe, pantu takwaba umo u waba nga iwe, kabili takwaba Lesa u wakuba nga webo, nge fyo tuli yuimfwilile mu matwi yesu fwe bene. ²³ Calo nshi caba nga abantu bobo abena Israeli, icalo cimo pesonde ico webo, waile no kucipususha we mwine? webo wa licitile ici ukuti bengaba abantu bobo we mwine, ku kulenga ishina lyobe we mwine, no ku cita ifi kalamba kabili ukucita ifya kutinisha mu calo cobe. webo wali tanfishe kunse ifyalo na tu lesa twabo ukufuma pacinso cabantu bobo, abo webo wa puswishe ukufuma mu Egupto. ²⁴ Webo wali mikile Israeli nga abantu bobo we mwine umuyayaya, na webo, Yawe, wali sangukile Lesa wabo. ²⁵ "Eco nomba, Yawe Lesa, lekeni ici layo ico mwa pangile palwa mubomfi obe no lupwa lwakwe lube ulwa imikwa umuyayaya. kocita nge fyo webo wali ku sosa. ²⁶ Lekeni ishina lyenu libe ili kalanba umuyayaya, elo na bantu bakulaku landa abati, 'Yawe wa milalo ee Lesa wa mu Israeli, 'ilyo icili ni nganda yandi, Davidi, umubonfi obe ali imikilwe pacinso cobe. ²⁷ Pantu webo, Yawe wa milalo, Lesa wamu Israeli, uli sokolwele ku mubonfi obe ukutila webo u kamukulila ena inganda. Ee mulandu nebo, umubonfi obe, ndi sangile u kupana ku kupepa kuli webo. ²⁸ Nomba, shikulu Yawe, webo uli Lesa, elo amashiwi yenu ya cishinka, elo webo uli pangile ici cilayo icisuma ku mubomfi obe. ²⁹ Lelo nomba leka ici cikokusekeshe webo ku kupala inganda ya mubonfi obe, ica kutila ici ciko konkaya umuyayaya pacinso cobe. pantu webo, shikulu Yawe, uli landile ifi fintu, elo pamo namapalo yobe inganda mubonfi obe ya ku lakupalwa umuyayaya."

Chapter 8

¹ Panuma ya ici calishile mwakulakubela ngefyo Davidi ali sanshile aba Philistine elo alibacimfishe. Elo Davidi alibulile Methe Ammah alimufumishe kukulakutungulula aba Philistine. ² Elo alicimfishe Moab elo alipimine abaume babo muntambo kukulekubalengo kulekulala panshi pamushilishi, alipimine ukulakufumyako intambo shibili abalikipaiwa ne ntambo intuntulu imo ukulekubasunga aba mweo. Elo abena Moab balisangukile ababomfi bakwa Davidi elo balyambile nokulekumutula umutulo. ³ Elo Davidi alicimfishe Hadadezer umwana mwaume wakwa Rehob, imfumu yaku Zobah, ulo Hadadezer alikuya kuku lekwimika ubuteko bwakwe kulubali lwa mumana wa Euphrates. Davidi alipokolwele kuli ena amakeleta ikana limo nemyanda cibelubali elo na baume balipamakasa amakana amakumi yabili. ⁴ Davidi aliputwile amakeleta ya bakabalwe yonse, lole pali yena alishilepo ayakolinga nama keleta umwanda umo. ⁵ Ulo aba Aramean baku Damascu balikwisa mukulekwafwa Hadadezer imfumu yaku Zobah, Dacidi alipeye abaume baku Aramean amakana amakumi yabili. ⁶ Elo Davidi alibikilemo ama boma mu Aram waku Damascu, elo nabena Aramean balisangukile ababomfi kuli ena nokulekumutulo mutulo. Yawe alipele Davidi. ⁷ Davidi alibulile inkwela sha golde ishalikuba ku babomfi bakwa Hadadezer elo alishilete ku Jerusalem. ⁸ ukulefumu ku Tebah elo na Berotha imisumba yaku Hadadezer imfumu Davidi alitapile umukuba uwakufulisha. ukulekufuma ku Tebah elo na Berotha; imisumba yaku Hadadezer imfumu Davidi alitapile umukuba uwakufulisha. ⁹ Ulo Tou, imfumu yaku Hamath, alikumfwa ukwebati Davidi alicimfishe ifita fyonse ifyakwa Hadadezer, ¹⁰ Tou alitumine Hadoram umwana wakwe umwaume ku mfumu Davidi kukuleku muposha nokulekumu pala, pamulandu wakwebati Davidi alilwile na Hadadezer elo alimucimfishe, elo napakweba ati Hadadezer ali pa nkondo na Tou. Hadoram aliletele palwa ena umwine ifipe fya silufeli, golde nomukuba. ¹¹ Imfumu Davidi alibikiile Yawe ifi fipe pambali pamopenefye na silufeli na golde ukulekufuma ku nko shonse shintu acimfishe. ¹² Ukulekufuma ku Aram, Moab, abantu baku Ammon, aba philistine elo na Amaleki ukulekubikapo nefipe ifatopilwa kuli hadadzer umwana mwaume wakwa rehob imfumu yaku Zobah. ¹³ Ishina lyakwa Davidi lyalishibikilwe nganshi ulo afumine mukulekucimfya ama Aramean mumu pokapoka wa mucele, na baume babo amakana amakumi cine konse konse. ¹⁴ Alibikilemo nama boma mu Edom monse, elo nabena Edom bonse balisangukile ababomfi kuli ena. Yawe alipele Davidi ubwanshisho konse uko alikuya. ¹⁵ Davidi alitekele Israeli yonse elo alishintilile pa luse nobulungami ku bantu bakwa ena bonse. ¹⁶ Joab umwana mwaume wakwa Zeruih ali mushika wa mulalo elo Jehoshaphat umwana mwaume wakwa Ahilud ali wa kule kwibukisha. ¹⁷ Zadok umwana mwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana

Chapter 9

mwaume wakwa Abiathar bali bashimapepo, elo Seraiah ali kalemba. ¹⁸ Bernaiah umwana mwaumw wakwa Jehoiada ali mushika wabena kerethite na pelethite elo abana baume bakwa Davici bali cilolo bamfumu.

Chapter 9

¹ Davidi alilandile, Bushe kulipo nelo umo ushele mulupwa lwakwa Shauli kuli uyo nebo kolanga uluse mwipunda lyakwa Yonatani?" ² Kwalipo mulupwa lwakwa Shauliumubomfi uwe shina Iya Siba, Elo bali mukutile kuli Davidi, imfumu yalilandile kuli ena, "Bushe niwebo Siba?" Alyasukile, "eee. Ninebo mubomfi wenu." ³ Ne mfumu yalilandile, "Bushe takulipo nelo umo ushele mulupwa lwakwa Shauli kuli uyonebo kolanga uluse lwa kwa Lesa?" Siba alyasukile ku mfumu, "Yonatani qacili no mwana mwaume, uwa kulemona amakasa yakwe." ⁴ Imfumu yalilandile kuli ena, "alipi?" Siba alyasukile ku mfumu, "lolesha, ali mung'anda yakwa amakiri umwana mwaume wakwa Amiele mulo-debari." ⁵ Elo imfumu Davidiyatumine abakuya kumufuya mu ng;anda yakwa Makiri umwana mwaume wakwa Amiel ukufuma mu Lo-debari. ⁶ Nomba Mefiboshete umwana mwaume wakwa Yanatani mwana umwaume wakwa Sauli, awishishe ipumi yakwe pamushiki mukukucindika Dabidi. Dabidi alilandile ukwebati, "Mefiboshete." "Alyasukile moona ndimubomfi obe!" ⁷ Dabisi alilandile kuli ena, "Wila kulina. Pantu nebo icine cine kokulanga uluse pamulandu wakwa Yonatani wiso, kabili kobweshwa kuli webo impanga yonse iya kwa wisokulu Sauli, elo lyonse ukalekulya ku cintamba cansi." ⁸ Mefiboshete koteme elo alilandile ati, "Ali cinshi mubomfi obe, uyo mukololekesha no kusenami mwa nge mbwa eya kufwa nga nebo?" ⁹ Elo imfumu yalikutile Siba, wemubomfi wakwa Sauli ifya kwa Saule na ulupwa lwakwe nebo ndipele ku mwishikuli wakwa shikulu wakwa shikulu obe umwaume. ¹⁰ Webo, nabana baume bobe, naba bomfi bobe bafwile ukulimina ena na webo ukofwaikwa ukusombwela ifisabo pakwebati umwishikulu wakwa shikulu obe umwaume akwate ifyakulya akalekulya. Kuli Mefiboshete, umwishikulu umwaume wakwa shikulu obe akofwaikwa cilashita alekulya kucintamba candi." Lelo Siba alikwete abana baume ikumi limo nafisano naba bombfi amakumi yabili. ¹¹ Elo siba alandile ku mfumu, "Ababomfi bobe balekucita fyonse ifyo mweshikulu imfumu mwa nkokomeshe kuba bomfi benu." Imfumu yalebwekeshepo, "Nga ni kuli Mefiboshete alekulya kucintamba candi, nga umo pa bana baume aba mfumu." ¹² Mefiboshete alikete umwana mawjme umunono uwobalikakuta ati Mika. Bonse abalikwikala mu nganda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mefiboshete. ¹³ Elo Mefiboshete alikwete mu Yerusalemu, elo cilashita alile kucintamba ca mfumu ne lofyale alemene amolu yonse yabili.

Chapter 10

¹ Ici caishile kubako panuma ulo imfumu ya bantu bakwa Amone yafwile, elo Hununi umwana mwaume wakwe aishilekuba imfumu mu cifulo cakwe. ² Dabidi alandile ati, "Nalekuba no luse kuli Hauni umwana wakwa Nahashi nga ifyo wishi aikuba no luse kuli nebo" elo Dabidi alitumine aba bomfi bakwe ku kuya kutaialika Hanuni pa lwakwe wishi, Ababomfi bakwe balingile mu calo ca bantu bakwa Amone. ³ Lelo ba filolo ba bantru bakwa Amoni balilandile kuli Hanuni shikulu wabo, "Bushe webo cacine uletontokanya ukulekuti Dabidi akocindika ba wiso pamulandu alitumine abaume kukwisa kutalika webo? Bushe Dabidi katumine aba bomfi bakwe kuli webo kukwisa ku mona umusumba, kukulengula, pakuti akapoke?" ⁴ Eico Hununi alibulile aba bomfi bakwa Dabidi alibeyele imyefu yabo lubali ukuputulako insalu shabo ukufika mu matako, no kuleka baye. ⁵ Ulo balikulondlola ici kuli Dabidi alitumine kukuya ku ku mana nabo, pantu abaume balya balisebene icibi. Imfumu yalandile ati ikaleni mu Yeriko mpaka imyefu yenu ikamene, elo mukabweluluke," ⁶ Ulo abantu bakwa Amone bamwene ukuti balicitile umusebanya kuli Dabidi abantu bakwa Amone balitumine inkombe ku lekulipila abena Arau baku Bete, elo na soba, amakana amakumi yabili fita fya kwenda pamakasa, elo ne mfumu yaku maaka na baume ikana limo elo na baume bakwa Tobu abaume amakana ikumi na Yabili. ⁷ Ulo Dabidi aumfwile pali ici alitumine Yoabu ne mpuka yonse iya fita. ⁸ Abena amone balifumine no kwisa umulongo wa bulwi apa kwingilile pampongolo sha misumba yabo ela abena Arumu ba ku Saba elo na ku rehobu, na baume na kwa Tobi na maaka, baliminine palwebo mu mpanga umwakubuta. ⁹ Ulo Yoabu amwene imilongo yabulwi ikomulungama ntanshi na kunuma yakwe, alisalilepo bamo abaishibile ukulwa mu ba Isreali no kubatantika pa bena Aramu. ¹⁰ Na bantu bakwe abashelepo alibabikele mumaboko yakwa wabo Abishai kabili alibafumishe mu fifulo ku mkuya kulwa ne fita fya bena Amone. ¹¹ Yoab alilandile ati, "Nga abena Aramu babe na maka sana pali nebo, elo webo, Abishai ufwile ukumpususha. lelo ifita fya bena Amone nga fili na maka sana pali webo, elo nebo nalekwisa nokwisa kupususha. ¹² Ube uwakukosa elo tulekulangisha abakukasa pa besu ne misumba yakwa Lesa wesu, pantu Yawe akulakutita icakupanga cakwe isuma. ¹³ Eico Yoab ne bumba Iya fita fyakwe balipalamine ku kulwa na bena Aramu abo bacimfishe nokufumuka ku cinso ca fita fya bena Isreali. ¹⁴ Ulo aba bulwi ba kwe Amone ba mwene ukuti abena Aramu balifulumwike, nabo balifulumukile ukufuma ku cinso cakwa Abishai no kuya elo kubwelela mu musumba, elo Yoabu alibwelululemu ukufuma ku bantu babena Amone no kuya ku Yerusalemu. ¹⁵ Ulo abena Aramu bamwene ukuti bali bacimfishe ku bena Isreali balikolongene ca pamo nakabili. ¹⁶ Elo Hdadesere Hadadesere alitumine kufita fyaku Aramu ukufuma bushilya bwa mulonga wa yufate. Balishile ku Elo Helamu, na shobaki cilolo we bumba Iya fita wa Hadadesere alikubatangillila. ¹⁷ Ulo Dabidi balikumulondolwela ici, alikolonganike abena Isreali bonse balyebwike Yordani nokwisa kufika ku Halamu. Abena Aramu baliitantikile abene mu milongo ya bulwi pali Dabidi no ku mulwishe. ¹⁸ Abena aramu balifulumwike ukufuma ku bena Isreali, na Dabidi alipeye imyanda cine lubali iya baume babo ba maceleta elo na makana amakumi yane abaume ba pali bakabalwe. Shobaki ailolo we bumba Iya fita fyabo balimukenenene kabili alifwilile peka. ¹⁹ Ulo

imfumu shonse ishali aba bomfi bakwa Hadadesere shamwene ukuti shilipuminwe ku ba Isreali, balicitile umutende na Isreali no kwisa kuba aba bomfi babo. Eico abena Aramu balikutina ukulekwafwa abantu bakwa Amone nakabili.

Chapter 11

¹ Calishile mukuba mukwaluka kwa mwaka, panshita ulo ilingiline imfumu shiya kunkondo, elo Davidi alitumine Joab, nababomfi, bakwe elo nefita fyonse ifyakwa Israeli. nabena Balyonawile ifita fya bena Ammoni no kupokolola Rabbah. Lelo Davidi alikele mu Jerusalem. ² Elo caishileba pa cungulo bushiku bumo ulo Davidi Aimine pa busanshi bwakwe nokulekwenda pa mutenge wacipngo cakwe. ukufumapalya alimwena umwanakashi akosamba, no mwanakashi ali musuma sana mukumoneka. ³ Elo Davidi alitumine no kwipusha abantu Abengeshiba pa lwa mwakashi. Umo alilandile, "Bushe uyute Batisheba umwana mwanakashi wakwa Eliam, Elo bushe temukashiwakwa Uriah umwina Hiti?" ⁴ Davidi alitumine inkombe elo balimusendele; Alishile kuli ena, elo alisendeme nakwe (ico ena alisangulukile kuntambi sha banamayo). Elo abwelelemo ku nganda yakwe. ⁵ Umwakahsi alimitile, elo alitumine no kweba Davidi alilandile, "Ndimitile," ⁶ Elo Davidi alitumine kuli Joab alilandile ati, "ntumineniko Uriah umwina Hiti. "Elo Joab alitumine Uriah kuli David. ⁷ Elo Uriah afikile, Davidi alimwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalikucita, Elo nefyo inkondo yalikwenda. ⁸ Davidi alilandile kuli Uriah, "kabiye utentemukile ku nganda yobe elo usambe amakasa yobe. " Elo Uriah alifumine ku cipango camfumu, elo imfumu yalitumine ifyabupe fyakwa Uriah panuma afumineko. ⁹ Lelo Uriah alilele pa mwinshiwa nganda yamfumu pamo na bonse ababomfi bamfumu yakwe, elo taile ukutentemukile ku nganda kwakwe. ¹⁰ Ulo baebele Davidi, "Uriah taile ukutentemukile ku nganda yakwe ." Davidi alilandile kuli Uriah, "Bushe tawishile ukufuma palwendo? nindo tawatentemukile ukuya ku nganda kobe?" ¹¹ Uriah alyasukile Davidi, " icipao elo Israeli na Yudah balikele munsakwe, elo shikulu Joab na babomfi ba kwashikulu balicitile inkambi panse. nomba ine kuti naya shani kunganda yandi ukulya elo no kunwa no kusendama na mukashi wandi? ulo ucilifye uwamweo, nshakacite ici. " ¹² Elo Davidi alilandile kuli Uriah, "ikala pa lelo kabili, elo mailo nkakulekako ukaye," Elo Uriah alikele mu Jerusalem bulya bushiku elo nobushiku ubwalikukonkapo. ¹³ Ulo Davidi amwitile, alilile no kunwa pacinso cakwe. Elo Davidi ali mulengele ukulekukolwa. mu nshita yabushiku Uriah alile mu kusendama pa busashi bwakwe pamo na babomfi bakwa shikulu wakwe, taile kutentemukile ku nganda yakwe. ¹⁴ Elo ulukelo Davidi alilembele kalata kuli Joab, nokuitumina mukuboko kwa kwakwa Uriah. ¹⁵ Davidi alilembele munkalata alilandile, " ulekubika Uriah pantanshifye yabulwi apo bukoseshe, elo nomba mulekufuma kuli ena, pakuti bengamutoba no kumwipaya." ¹⁶ Elo Joab alikumona ifita mumusumba, alibikile Uriah pancende apo aishibile pali ifita fyabalwani ifyakukosesha fikalekulwila. ¹⁷ Ulo abaume mumusumba baile mukulekulwa nebumba lya fita fyakwa Joab, bamo pafita fyakwa Davidi baliponene, Elo na Uriah umwina Hiti nao wine balimwipewe palyapene. ¹⁸ Ulo Joab atumine ishiwi kuli Davidi palifyonse ifyali kukuma kubulwi, ¹⁹ Alikonkomenshe inkombe, alilandile ati, "Ulo ukopwisha ukulondolola ifintu fyonse ifyapa bulwi ku mfumu, ²⁰ kuti calenga ukuti imfumu ingalekuba nobukali, elo akalanda kuli webo, "nindo mwalikwila mupepi no musumba mukulwa? tamwalikwishiba ukuti balepika ukufuma kucibumba? ²¹ Nani uwaipeye Abimelecki umwana mwaume wakwa Jerub-besheth? Bushe umwanakashi talikubika umuluwampelo pali ena ukufuma kucibumba, elo ati, afwilile pa Thebez? nondo wailile pepipi ne cibumba? elo afwile ulekwasuka, "umubomfi obe Uriah umwina Hiti alifwile na ena." ²² Elo inkombe yalifumine nokuya kuli Davidi elo alimwebele fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulekulanda. ²³ Elo inkombe yalilandile kuli Davidi. " abalwani balikoseshe ukulekulula ifyo twali pakwamba; balishile kuli fwebo mumpanga, lelo twali babwekeshe kunuma ukufika pa mwinshi wa mpongolo. ²⁴ Lelo abakupika babo balipikile ifita fyenu ukulekufuma ku cibumba, Elo bamo ababomfi ba mfumu balibepaye, no mubomfi obe Uriah umwina Hiti nao balimwipewe." ²⁵ Elo Davidi alilandile ku nkombe, "ulekulanda ifi kuli Joabu," wilenka ici cibipe mu menso yobe, pantu ulupanga lulepaya umo elyo karili naumbi. upange ubulwi bobwe akukosesha mumusumba, elo nokucifya," elo, nokuucimfya, 'elo umukoseleshe." ²⁶ Elo ulo umukashiwakwa Uriah aumfwile ukweba ati Uriah umulume wakwe alifwile, alililile nganshi umulume wakwe. ²⁷ Ulo icikonko cakwe capitile, Davidi alitumine elo alimusendele ku nganda kucipango cakwe, elo alishilekuba umukashi wakwe elo mufyalile umwana mwaume. Lelo ifyo Davidi acitile tafyasekeshe Yawe.

Chapter 12

¹ Elo Yawe atumine Natina kuli Dabidi, aile kuli wena no kutila, "kwaliko inshita imo abantu babili mu musumba, umo ali mukankal na umbi ali mupima. ² Umukankala ali ne mpendwa ikalamba ya mpnga na maombe, ³ Lelo umupina takwele nangu kamo kanofye akakata ka mpanga kamo, akofye ashitile no kalisha noku ka kusha kalekula pamo nankwe pamo na bana bakwe akaombe ka lelya na nkwe no kunwa ukufuma ku lukombo lwakwe, kabili kali kulala mu mapa yakwe kabili kali ngo mwana mwanakashi kuli wena. ⁴ ubushiku bumo umweni ashile ku mukankala lelo umukankala tali kufwaya ukubulapo imo ya muli ena impanga nangula ingombe ukupekanisha ifya kulya kuli ena. Lelo ena abulile umupina akakota ka ngombe no kwipikila kena ku mweni wakwe, " ⁵ Davidi ali ne cipyu icikalamba kuli uyo umukankala no kutila kuli Natani, "Yawe abe no mweo umuntu uwacitile ifi alingilwe ukupelwa ku kufwa. ⁶ Ena afwile ukubwesha akaombe imiku cine ukucilapo pantu acitile ifi fintu kabili ena tali na luse ku muntu umupina ⁷ Elo Natani atile kuli Davidi. "uyu muntu! Yawe Lesa wakwa Israeli, atila. Nalikusubile iwe imfumu pali Israeli ponse kabili nali kupokonkolwele iwe ukufuma mu minwe yakwa Shauli. ⁸ Nalikupele iwe inganda ya bufumu na bakashi ba mfumu mu munwe yobe na kabili na likupele inganda yakwa israeli na Yuda Lelo nangula fyali ifinono nga nali kupela webo ifingi

ifintu mu kulundapo.⁹ Nomba cinshi wa sushisha amafunde yakwa Yawe no kucita ica bubi mu menso yakwe na uma Uria umwina Hititi ku lupanga kabili uli mubulile umukashi uli mwipe ku lupanga lwa fita lwa bena amone.¹⁰ Nomba lelo ulupanga talwakafume mu nganda yobe pantu uli sushishe nebo no kubula umukashi wakwa Uria umwina Hititi ngo mukashi obe.¹¹ Yawe alilandile. "lolesha, nkemya icikukuma kuli webo ukufuma mu nganda yobe. pa cinso cobe nkobula abakashi bibe no kubapela ku mu nobe, kabili ena akalala na bakashi bobe pa kasuba palwalala.¹² Pantu webo wa citile ulubembu mu bumfisololelo lelo nebo nkacita ifi fintu pali Israeli onse.¹³ Elo Dabidi atile kuli Natani, "" ndi bembukile kuli Yawe. "Natani alyasukile kuli Dabidi Yawe nao alipishishe ulubembu lobe tawake paiwe.¹⁴ Pantu pa mulandu wa kucita ci uli sushishe Yawe umwana ukafyalwa kuli webo mu cishinka akafwa,¹⁵ Elo Natani alimushile no kuya ku nganda Yawe aumine umwana untu umukashi wakwa Uria afyele kuli Dabidi na ena alwele apa kalamba.¹⁶ Dabidi apapatile kuli Lesa palwa mwana Dabidi talile kabili angile mukati no kulala ubushiku bonse pa lubansa.¹⁷ Abakalamba bamu nganda Yawe baimakene pa mbali yakwe, mu kumwimya ukufuma pa lubansa lelo wena tali wa kwima, kabili tali wa kulya nabo.¹⁸ Cali ica kwisa mu bushiku bwa cine lubali umwana alifwile. Aba bomfi bakwa Davidi bali mu mwenso waku mweba ukutula umwana alifwile pantu bali kutila, "lolesheni ulu umutali wa kutumfwa kwi shibwi lyesu findo umwana alifwile?"¹⁹ Lelo wena Dabidi pa kumona ukuti aba bomfi bakwe bali kuitotosha pamo, dabidi citontonenya ukuti umwana alifwile. ena atile kuba bomfi bakwe, " Bushe umwana alifwile? ba lyasukile Alifwile"Ena atile kuba bomfi bakwe, "Bushe umwana alifwile? Ba lyasukile Alifwile." ²⁰ Elo Dabidi alimine ukufuma pa shi kabili alisambile umwine asubile umwine kabili alifwele ifyakufwala fimbi. aile ku ku kalamo cakwa Yawe noku shinshimuna kulya. Kabili alibwelele ku cipango cakwe. ilintu aipwishe boli pekemye ifya kulya ku cinso cakwe kabili.²¹ Elo ababomfi bakwe batile kuli wena "cinshi ico wa citila ifi? wali lekele ukulya kabili walilile umwana ulu ali acili no mweo lelo ilintu umwana afwa ulimine kabili ali lile.²² Dabidi alyasukile, "ulu umwana ali acili no mweo nalekele ukulya kabili na lilile natile, "Noni wa ishibile limbi Yawe kuti aba wa kumusenamina kuli nebo,ukuti umwana aba no mweo? ²³ Lelo nomba ena alifwile, cinshi ico nshingalilila? Bushe kuti na mu bwesha na kabili? nkaya kuli wena lelo ena takabwele kuli nebo. ²⁴ Dabidi asansamwishe Betisheba umukashi wakwe kabili aile kuli wena no kusendama nankwe. Na panuma afyele umwana umwaume no mwana ainikilwe solomoni. Yawe ali mutemenwe.²⁵ Kabili atumine amashiwi ukupitila muli Natani kasesema ukwinikwa ena Yedidia pamulandu Yawe alimutemenwe.²⁶ Nomba Yoabu alwile ku Raba wa bena Amone, na kabili acandilile umusumba wa bufumu.²⁷ Elo Yoabu atumine inkombe kuli Dabidi no kutila ndilwile na Raba kabili ndi pokele ukufumina umusumba amenshi.²⁸ Nomba kolonganika ifita ifishelepo no kucita inkambi pa musumba no ku ucandila, pantu nga nebo naucandile umusumba ukenikwa ishina lyandi.²⁹ Elo Dabidi akolonganike ifita fyonse na kabili aile ku Raba; alwishishe umusumba no ku ucandile wena,³⁰ Dabidi alibulile icilingwe ukufuma ku kutwe wa mfumu yabo cafinine kikari wa golde kabili mwali ne libwe lyauma mutengo mu kati kaciko. Ne cilongwe ba bikile pa mutwe wine wakwa dabidi. Elo afumishe ifya kutapwa fya musumba ifingi nganshi.³¹ Afumishe abantu abali mu musumba no kuba patisha ukubomba kuli baso nakuli bapiki, na ku ma sembe; alengele bena ukubomba kufi kombola fya bantui ya bena Amone ukubomba iyi milimo. Elo Dabidi ne fita fyonse ba bwelulukile ku yelusalemu.

Chapter 13

¹ Calishile ngefi ukufuman palifi ukwebati Amone umwana mwaume wakwa Davidi ali kobe kuli nkashi yakwe wacitika Tamari, uwali nkashi yakwe ituntulu yakwa Abishalomu, umbi uwamubana baume bakwa Davidi.² Amnone alicushiwe cibi icakwebati ali shile lwala pa mulandu wakwa nkashi yakwe Tamari. Alinina cinsungu, kabili calimoneke ukwafya kuli Amnone ukucita icili conse kuli ena.³ Lelo alikwete cibusa wakwe uyo ishina lyakwe lyali ni Yehonadadu umwana mwaume wakwa Shimea, wabo wakwa david, Yehonadabu ali mwaume wa mano sana.⁴ Yehonadabu alilandile kuli Amnone ati, "Nindo wemwana mwaume wamfumu, ukobela no bulanda cila lucelo? Bushe takonjeba?" Elo Amnone alimwasukile, "Nalitemwa Tamari, ndume inandi yandi nkashi yakwa Abishalomu."⁵ Elo Yehonadabu alimwebele, "usendame pabusanshi bobe elo nkucite ngo ulwele. ulu wiso aisa mukukumona, umwipushe, "kuti mwatuma tamari nkashi yandi ku kwisa mpelako ifyakulya kabili epikile kuntanshi yandi, ukwebati ninga cimona no kucilya ukufuma ku kuboko kwakwe?" ⁶ Elo Amnone alisendeme panshi kabili ali citile ukuba umulwele. ulu imfumu yaishile ku kumumona, Amnone ali landile kumfumu, " napapata tumeni nkashi yandi Tamari kukumpangila ifya kulya fya bulwele bwandi ku ntanshi yandi ukwebati ningalya ukufuma kukuboko kwakwe."⁷ Elo Davidi alitumine ishiwi kuli tamari ku cipango cakwe ukwebati, "kabiye nombaline kunganda yakwa Amnone ndume yobe no kumu pekanishisha ifya kulya."⁸ Elo tamari alile kunganda yakwa Amnone ndume yakwe uko alesendama panshi. Alibule umufuba kabili aliukandawile ali pangalemo umukate mu menso yakwe na ali ocele.⁹ Ali bulile icakocelapo no kupela umukate kuli ena, lelo alikene ukulya. Elo Amnone alilandile kuli bambi abasangilweko, "Fumyeni bonse panse, uku fuma kuli nebo." Elo bonse balifumine panse ukufuma kuli ena.¹⁰ Elo Amnone alilandile kuli Tamari, "Leka ifya kulya mu muputule wandi ukwebati ningalya ukufuma kukuboko kobe." Elo Tamari alibulile umukate uyo apangile, no ku utwala kumuputule wakwa Amnone ndume yakwe.¹¹ Ulu atwele ifyakulya kuli ena, alimwikete no kulanda kuli ena, "isa sendama na nebo, nkashi yandi."¹² Ali mwasukile. "iyo, ndume yandi, wimpatika nebo, pantu tapali icintu nge ci icikofwakwa ukucitwa mu Israeli. Wicita ici cintu ca bupumbu!"¹³ Bushe nkafunya shani umusebanya wandi? ngani webo? nga umo uwapaba pumbu mu Israeli! Nomba, landa ku mfumu, pantu teti intalushe ukufuma kuli webo."¹⁴ Nangu cali fyo Amnone taumfwile kuli ena, elo alikosele ukucila fintu ali, kabili alimucimishe no kusendama nankwe.¹⁵ Elo Amnone alipatile Tamari no lupato

ulukalamba. Alimupatile ukulingana ukucila pafyo alemukumbwa. Amnone alilandile kuli ena ati, "ima kabiye."¹⁶ Lelo ali asukile kuli ena, "iyo! pantu ici cikalamba cabipa ica kundenga ukuya cililingene ukubipa ukucila pafyo ucitile kuli nebo!" Lelo Amnone taumfwile kuli ena.¹⁷ Lubali ulu, alikutile umubomfi wakwe walemubombela nokulanda ati, senda uyu mwanakashi ukufuma pali nebo, kabili ukome icibi panuma yakwe."¹⁸ Elo umubomfi wakwe alimufunisha panse kabili alikomeneko kucibi panuma yakwe. Tamari alikufwala ica ku fwala ca samike sana pantu abana banakashi bamfumu, bana cinsungu balikufwala mu musango uyo.¹⁹ Tamari alibikile imito pamutwe wakwe no kulepula ica ku fwala cakwe. Alibikile amaboko yakwe pa mutwe wakwe no kuya, akolila akoikatisha lilya akoya.²⁰ Abishalomu ndume yakwe alilandile kuli ena, "Bushe Amnone ndume yobe aciba nawebo? lelo nomba talala, nkashi yandi. Nindume yobe wibika icintu kumutima." Elo tamari alishela eka munganda yakwa ndume yakwe abi shalomu.²¹ Lelo ulo imfumu Davidi yaumfwile fyonse ifi ifintu, alifulwe sana.²² Abishalomu talandile po icintu kuli Amnone, pantu Abishalomu alimupatile pafyo acitile kuli ena nefyo asebenye nkashi yakwe Tamari.²³ Calishile ngefi panuma yamyaka ibili ituntulu ukwebati Abishalomu alikwete abakubeya impaanga abalikubomba pa Baali-hasore, uwaba mu pepi na Efraimu, kabili Abishalomu alikutile abana baume bamfumu kukutandalila kulya.²⁴ Abishalomu alile kumfumu nokulanda ati, " moneni nomba umubomfi wenu alikwete bakabeya wa mpaanga. Napapata, kuti imfumu nababomfi baiko baye nebo, ne mu bomfi wenu,"²⁵ Imfumu yalyasukile Abishalomu, "iyo we mwana wandi umwaume, tekuti tuye bonse pantu kuti twaba icisendo kuli webo," Abishalomu apapatile imfumu, lelo ta yaile, lelo alimupele amapalo yakwe.²⁶ Lelo Abishalomu alilandile ati, "nga teifyo, napapata ndume inandi Amnone aye na fwebo, " Eco imfumu yalimwebele ukwebati, Nindo iyo Amnone akoila na mwebo?²⁷ Abishalomu alipatikisha Davidi, kabili elo alekele Amnone na bonse abana abaume ba mfumu baye na ena.²⁸ Abishalomu alikonkomeshe ababomfi bakwe ukwebati, " umfwikisheni. Ulo Amnone ako tendeka ukukolwa ku mwangashi, kabili ulo nokulanda kuli mwebo; tasheni Amnone, " elo mukomwipayaya. mwitina. Teine namikonkomeshe mwebo? beni abakosa nokushipa."²⁹ Elo ababomfi bakwa Abishalomu balicitile Amnone kuli Amnone ngs fintu abakonkomeshe. Elo bonse abana baume bamfumu bali mine, na cilamuntu alininine pa mfalashi yakwe elo balifulumukile.³⁰ Elo calishile ngefi lilya bali mu nshila, nkuti ilyashi lyalishile kuli Davidi ukwebati, " Abishalomu ali peye bonse abana baume bamfumu kabili takuliko nagula umo pali bena ushele."³¹ Elo imfumu yalimine nokulepula ifwaku fwala fya yena, no kulala panshi; ababomfi bakwe bonse baliminine pantu yali nefyakufwala ifya lepuka.³² Yehonadabu umwana mwaume wakwa shimea, wakwa Davidi, alya sukile no kulanda sti, " mwileka bashikulu basumine ukwebati bali peye bonse abalumendo abali bana bamfumu, ni Amnone fye eufwile.³³ Abishalomu apangile ifi uku fuma pa bushiku ubo Amnone aonawile nkashi yakwe Tamari. Elo kanshi mwileka shikulu wandi imfumu uku senda ili lyaashi kumutima, elo nokusumina ukwebati bonse abana baume bamfumu balifwile ni Amnone fye eu fwile.³⁴ Abishalomu ali fulumukile kumbi. umubomfi wali kulinda ali sanswile amenso yakwe no ku mona abantu abengi bakoisia munshila yakumbali ya lupili lwa kuma samba lwa ena.³⁵ Elo Yehonadabu alandile kumfumu, " moneni, abana baume bamfumu bokoisia. cilikuba nga fintu umubomfi wenu alandile."³⁶ Elo calishile ngefi ulo apwishele ukulanda, abana baume bamfumu balifikile no ku sansula amashiwi yabo kabili balilile. Imfumu naba bomfi baiko bonse nabo balililile nganshi.³⁷ Elo Abishalomu alifulumukile no kuya kuli Talmi umwana mwaume wakwa Amihudi, Imfumu yaku Geshuri ali kulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku.³⁸ Elo Abishalomu alifulumukile no kuya ku Geshur uko ali kuba pa my aka itatu.³⁹ Umutima wamfumu Davidi walifulukile kukuya mona Abishalomu, pantu alitalalikilwe palwa kwa Amnone nemfwa yakwe.

Chapter 14

¹ Nomba Yaobu umwana mwaumcae wakwa Seruiya Oalishibe ukuti umutima wa mfumu walikukabila kumona Abusalomu. ² Eco Yoabu alitumine amashiwi kuli Tekoa no kuleta uwanakashi wamano kuli ena. Alandile kuli ena, "napapata upange webo ngo ulelosa no kufwala ifyakufwala fyakuloseshamo. Napapata tekwesha uku suba wemwine namafuta, lelo ube kwati mwanakashi uupwile inshiku ishingi mukullosha uwafwa. ³ Elo uye ku mfumu no kulanda kuli yena pafyo nebo nokolonlwele. "Eco Yoabu alimwebele amashiwi ali nokuya kulanda ku mfumu. ⁴ Elo umwanakashi ukufuma Takoa alandile ku mfumu alikontamike icinso cakwe panshi pa mushili no kulanda, "ngafwilisheniko nebo, mwe mfumu."⁵ Imfumu yalandile kuli ena, " nindo ilubene alyasukile, icishinka cakweba ukuti nebo nine mukanfwi, nomulume wanda alifwa. ⁶ Nebo, nemubomfi wenu, nalikwete abana abaume babili, balelwa mwibala no wakubalulwila tapali. umo akomene umunankwe nokumwi paya. ⁷ Nomba umukowa onse ulimine umubomfi wenu, no kulanda, "Tupele mumine yesu umwaume wkomene munyina pakuti na fwebo tumwipaye, tulipile pa bumi bwakwa munyina uyo aipeye. Eco twingalafwa ne mpyani shakwe. nomba bakashimya umulilo wamalasha uwa nebo nshile, no kulofya abaume bandi nangu ishina nangu abana pesamba lya caalo."⁸ Elo imfumu yalandile ku mwanakashi, "bwelela ku nganda yobe na nebo nalapela amafunde yamo ukucitwa pamulandu obe."⁹ Umwanakashi wa Tekoa alyasukile ku mfumu, "mwesukulu wandi, mwenfumu, lekeni umulandu ne cipuna caiko cibe icakaele. ¹⁰ Imfumu yalyasukile, "uyo onse alalanda kuli webo, umulete kuli nebo, nao takabweshepo ukukwikatapo nakabili. ¹¹ Elo umwanakashi alandile, "napapata, mwemfumu ibukusheni Yawe Lesa wenu, pakuti kalandula wamulopa ekonaulapo nakabili, pkuti tabonawile umwana mwaume wandi, " imfumu yalyasukile, " nga Yawe wamweo, takuli umushishi wa mwana mwaume obe ukaponena pamushili. ¹² Elo umwanakashi alandile, "napapate leka umubomfi obe alandile nayambi amashiwi kuli shikulu imfumu yandi. Imfumu yalilandile, " landa."¹³ Elo umwanakashi alandile, "nindo kabili webo ukocitila ifi fintu ku

bantu bakwa Lesa? pa kulanda ifi fintu, imfumu yaba ngo muntu ukushinwa pamulandu imfumu tailetele nakabili umwana wakwe uwatanfiwa.¹⁴ Pantu bonse tuli nokufwa, kabili twaliba ngamenshi ayetikila pa mushili, ayashingalonganikwa pamo nakabili, Lelo Lesa takasende umweo; nangu, ena afweya inshila ya abo abatanfiwe uku wabweshu.¹⁵ Nomba elo, moneni nebo ndishile mukulanda ifi fintu kuli shikulu imfumu yandi. nipamulandu abantu balimpangile uwa mwenso. eco umubomfi wenu alandile ku mwine, "nebo nomba nkolanda ku mfumu. kutu caba ukuti imfumu ya asuka kuku lombu kwamubomfi waiko."¹⁶ Pantu imfumu ikoumfwa kuli nebo no kupokolola umubomfi wakwe ukufuma mumunwe yaba ume abengonaula nebo nabana bandi abaume pamo, ukufuma mubupyavi Lesa apele kuli fwebo."¹⁷ Elo umubomfi obe alipepele, Yawe, napapata lekeni amashiwi yakwa shikulu imfumu yandi yampele ukutusha, ngo mungeli wakwa Lesa, nga shikulu imfumu yawe Lesa obe abe nobe."¹⁸ Elo imfumu ya asukile no kulanda ku mwanakashi, napapata mwinfisa kuli nebo nangu cimo pafyo nebo nkomusha mwebo." umwanakashi alyasutile, "lekeni mweshi kulu imfumu yandi nomba mulande."¹⁹ Imfumu yalilandile, "temuminwe yakwa Yoabu na webu muli ifi fyonse." umwanakashi alyasukile, "pakuti muli aba mweo, shikulu mwemffumu yandi, takuli nangu umo uwingabutukila ku kuboko kwakukulyo nangu ukwakukuso ukufuma kufili fyonse ifyo shikulu imfumu yandi akolanda, mubomfi wenu Yoabu ankonkomeshe no kungeba ukulanda ifi umubomfi wenu alandile."²⁰ Umubomfi wenu Yoabu acitile ifi mukwalila ifikolenga ifikocitika. Imfumu yandi yamano, kwati mano yakwa malaika wakwa Lesa, kabili alishiba fyonse ifi kocitika mu caalo."²¹ Eco imfumu yalandile kuli Yoabu, "mona nomba, nebo nokocita ifi fintu. kabiye nomba no kuleta umwaume umwaice Abusalomu kuno,"²² Eco Yoabu awishishe icinso panshi pa mushili mu kucindika no kutasha ku mfumu Yoabu alandile, "Lelo umubomfi wenu alishibile ukuti nebo ndisangile ukusenamina mu menso yenu, shikulu wandi, mfumu, mukuti imfumu yalicitile ukwipusha kwa mu bomfi wakwe."²³ Eco Yoabu aimine, ukuya ku Geshuri, no kuleta Abusalomu ku Yerusalemu.²⁴ Imfumu yalandile, "Alingile ukubwelela ku nganda yakwe, lelo tekuti amone icinso candi." eco abusalomu alibwelele ku nganda yakwe, lelo tamwene icinso ca mfumu.²⁵ Nomba muli bonse aba Israeli tamwali nangu umo uwo balikulumbanya ukuba uwabune ukucila Abusalomu. ukufuma panshi yamakasa yakwe ukufika ku mutwe wakwe takwelepo ububi.²⁶ Ulo alikuputula umishishi kumutwe wakwe pampela yacila mwaka, pantu shalukufina kuli ena, alikupimisha imishishi wakwe; yali mukulema ukufika amashekele imyanda ibil, uwalepimwa ukubonfwa icipomo camfumu.²⁷ kuli Abusalomu kwalifyele abaume batatu no mwanakashi, uli mukwitwa Tama. ali umwanakashi uwabune.²⁸ Abusalomu alikele imyaka ibili iyakukumana na mu Yerusalemu, ukwakubula kumona icinso camfumu.²⁹ Elo Abusalomu alitumine amashiwi ya kwa Yoabu kukumutuma ku mfumu, Lelo Yoabu taishile kuli ena. Eco Abusalomu alitumine amashiwi na kabili, lelo yoabu nalo taileko.³⁰ Eco Abusalomu alandile ku mubomfi wakwe, "mona, ibala lyakwa Yoabu lilipalamine ne lyandi, alikwete na baile mulya. kabiye nokucamo umulilo." Eco umubomfi wakwa Abusalomu asontekile ibala no mulilo.³¹ Elo Yoabu aimine no kwisa kuli Abusalomu mu ku nganda wakwe, nokulanda kuli ena, "nindo umubomfi obe aocela ibala lyandi nomulilo?"³² Abusalomu alyasukile Yoabu, "mona, nebo nalitumine amashiwi kuli webu ukweba ati, "wise kumo pakuti ninga kutuma webu kumfumu mukulanda, "nindo nebo nafumine ku Geshuri? nga caci weme nebo ukuba kulya kwine. Nomba eco kanshi leka mbone icinso camfumu, kabili nga nebo ndi shininwe, lekeni injipayafye."³³ Eco Yoabu aile ku mfumu no kulanda kuli yena, ulo imfumu yakutile Abusalomu, aishile kumfumu no kuwa panshi kumulila wa mfumu, ne mfumu yatomwene abusalomu.

Chapter 15

¹ Nomba panuma ulo caishile kuba fi Absalomu alipekenye umwine iceleta naba kabalwe, nabaume amakumi yasana abakuya bakomutangilila. ² Absalomu alikubuka ku maca no kwiminina pa mbali ya musebo uwalola ku mpongolo ya musumba. ulo umuntu uwuli onse aba no ku pilikwa ukwa kwisa ku mfumu ukuti ipingule, Absalomu alikumukuta ena no ku mweba ati, "Niku musumba ndo wafumina?" Nolu muntu nao kaasuka ati, "umubomfi wenu afumine muli umo pa mitundu ya kwa Isreali!" ³ Nao Absalomu ka eba ati kuli, "Mona umulandu obe uli bwino kabili uylololekele, lelo takuli nangu umo uwapelwa maka ku mfumu ukwebati omfwe umulandu obe."⁴ Absalomu kabili kalundapo, "Umfwa nebo nga balinengele ukuba kapingula muli cino calo, ukweba ati cila muntu uwuli no kupililikwa nangu alitendekwe kuti aisa kuli nebo, kabili nokumupa bupingushi!"⁵ Awe ulo caishile kuba fi umuntu onse umfwa ese kuli Absalomu ku kumupa mucinshi, Absalomu alikufungulula amaboko ywakwe no kumumbatila kabili no kumutomana. ⁶ Absalomu alikucita fifine ku mwina Isreali onse uwalikwisa ku mfumu ku bupingushi. Eco Absalomu alyengwele imitima ya bantu ba mu Isreali. ⁷ Calishilefye na kumpela ya myaka ine ulo Absalomu aebele imfumu, "Nkopapata lekeni nebo ndekuya kufikisha icilayo ico nebo nalaile kuli Yawe mu Hebroni." ⁸ Ico nemubomfi wenu nalilalile icilayo ulo nebo nalikwikala ku Geshuri mu Aramu, ukwebati, "umfwa Yawe akandeta na kabili ku Yerusalemu, nolu nebo nkamushinshimuna Yawe," ⁹ Ne mfumu yalimwebele ati, "kauye mu mutende." Na Absalomu alimine kabili alile ku Hebron. ¹⁰ Lelo nolu Absalomu alitumine inengu mu mitundu yonse iya kwa Isreali, ukweba muli no kweba ati, Absalomu ni mfumu mu Hebroni."¹¹ Absalomu alile na baume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalemu, abo ebo alalike. Bena balile muli bukale bwabo, ukwabula ukwishiba nangu cimo pafyo Absalomu alikupinga. ¹² Ulo Absalomu acili akopela amalambo, alitumine intumi kuli Ahitofele ukufuma ku musuma wacifyalilwa cakwe uwa Gilo wa kwa Davidi. Ulongolo lwa nkama ya kwa Absalomu lwalikosele, ico abantu balikumukonka Absalomu balitwalilile ukulekulonka Absalomu."¹³ Ne nkombe yalishile kuli Davidi ukwecati, "Imitima ya bantu ba kwa Isreali ilikubwilwe mukulekulonka Absalomu."¹⁴ Na Davidi alyebele bonse aba bomfi bakwe abo alinabo mu Yerusalemu, "Imeni kabili lekeni tufulumukefye, nangu tapali fwebo uwukopususuka

ukufuma kuli Absalomu. Ipekanyeni tulekuya nombaline, epali aisafye mukwangufyanya no kututasha fwebo, kabili kuti Isa kuponya ubonaushi pali fwebo kabili no kusansa umusumba ku kutwa kwa Lupanga." ¹⁵ Na ba bomfi ba mfumu balyebele imfumu ukweba ati, "Moneni, ababomfi benu baliyiyeke nye ukucita icili conse ico shikulu wesu akopingula." ¹⁶ Ne mfumu yalimine ukuya na bonse abalupwa lwakwe lelo imfumu yalishile abanashi ukumi limo, ukwebati balekusunga icipango, abo abali abakashi ebo tayaupile mu lutampulo lwa cupo. ¹⁷ Panuma imfumu ilifumi ukuya na bantu bonse panuma yaiko, baliminine pa nga'anda yali pa mpela. ¹⁸ Fyonse fita fyakwe fyalyendele nankwe, kabili pa mulola wakwe palipitile bonse abena Kereti, na bonse abena peleti, na bonse abena Giti-ne myanda mutanda iya baume abalikumukonka ukufuma ku Gati. ¹⁹ Nolu ne mfumu yalyebele itai umwina Giti, "Nindo walaila nefwe? Bwelelamo no kwikala ne mfumu ico uli mwina fyalo kabili nkole. Bwelelamo kobe. ²⁰ Pakwebati weba waishilefye mailo nindo nebo nalalengela weba ukwamba ukulubantila nefwe nakabili? Nebo nteshibile nekondeya. Eco bwelelamo kabili usende na benu bobe abo uli aba ku calo ca kwenu, kabili ukutemwa kwakutwalilila ne cishinka filekuba nobe." ²¹ Lelo Itai alyasukile mfumu ukweba ati, "Epofye Yawe ali uwa mweo, kabili epofye shikulu imfumu yandi ili iya mweo, mukukana twishika kuncendefye yonse uko shikulu imfumu yandi yalekuya, ukokwine nandi ne mumbofi obe nalekuya, nangu ico cikopilubula ukuba uwa mweo nangu ukufwa," ²² Na Davidi alyebele Itai ukweba ati, "Kanshi konka nyapo kabili utwalilile ukulekuba nefwe." Na Itali umwina Giti alyendele ne mfumu, ukumu ukubikapofye na bantu bakwe bonse ne ndupwa shonse isho ali nasho. ²³ Icalo conse calilile imisawa ulo abantu bonse balikuciluka umupokapoka wa Kidroni, kabili nololwine imfumu iyine yaabukile kwi shilya shilya. Bonso abantu balyendele mu musebo uwalola ku matololo. ²⁴ Na Zadoki winefye na bena Lebi, niushi balisendele icipao ca cipanyana ca kwa Lesa, nabo epobali. Balibikile icipao cakwa Lesa panshi, kabili Abiata ali ilundilepo pali bena. Balilindile ukufikafye ne nshita bonse abantu bapitile ukufuma mu musumba. ²⁵ Ne mfumu yalyebele Zadoki, "Piteeni icipao ca kwa Lesa mu ci bwekeshe mu musumba. umufwa nebo nsange ububile mu menso ya kwa Yawe, Ena akandeta munomwine nakabili no kunanya icipao cakwe nakabili ne ncende uko ekala. ²⁶ Lelo umfwa ena ebe ati, 'Nebo ntabelwe muli weba, moneni, nebo ndipano, lekeni ena acite kuli nebo consefye iciweme kuli ena, ²⁷ Ne mfumu kabili yalyebele Zadoki shima pepo bushe weba tauli kamona? Bwelela mu musumba mu mutende, na bana baume babili ebo uli nabo, Aimazi na Yonatani mwana Abiata, ²⁸ Mona, nalekulolela pa kacokololo ka Araba cisuke cebo cise ukufuma kuli weba mu ku njishibisha nebo." ²⁹ Eco Zadoki na Abiata balipitile icipao ca kwa Lesa mu Yerusalemu kabili balikele mulya. ³⁰ Lelo Davidi alininine akolila ne nkasa sha busokwa pa mulu wa lupili lwa Miolife, kabili balile ba konina no kulila ulo bali kwenda. ³¹ Na umo alyebele Davidi ukweba ati, "Alitofele ali mu ba tingolo lwa nkama na Absalomu." Eco Davidi alipepele lya kwa Alitofele ukuba ubuwelewele." ³² Nomba ulo Davidi afikile pa mulu wa musebo, apo Lesa alikushimwinwa, Hushai umwina Arki alishile mu kumukumanya ena no mwingila wakwe ulilepukile ne loba pa mutwe wakwe. ³³ Davidi alimwebele ati, "umfwa ukoenda nandi, ukoba icisendo kuli nebo. ³⁴ Lelo umfwa ubwelelemo ku musumba no kweba Absalomu ukweba ati, 'Nebo nkoba umubomfi wenu, mwe mfumu, ifyo nali umubomfi kuli wishinwe mu nshita sha pita, eco nalekuba nomba umubomfi wenu, 'nolu weba wal;ekumfunganishishako ilangu lushi lya kwa Alitofele. ³⁵ Bushe weba tawaba na ba shima pepo Zadoki na Abiata ku kuba nobe? Eco consefye ico waumfwa mu cipango ca mfumu, ukalekweba Zadoki na Abiata ba Shima pepo. ³⁶ Ukulekumona ukwebati bali nabo abana baume babo babili, Ahimazi, umwana mwaume wakwa Zadoki, kabili na Yonatani, umwana mwaume wakwa Abiata. weba ukalekutuma kuli nebo mu kuboko kwabo consefye ico waumfwa." ³⁷ Eco Hushai cibusa wa kwa Davidi, alishile mu musumba ulo Absalomu afikile no kwingila mu Yerusalemu.

Chapter 16

¹ Ulo Davidi aendeleko akatalamukile panono pa buninino bwa lupili, siba umubomfi wa kwa metiboshete alimukumenye neba kabalwe babili abaninwapo, pali bena pali imyanda ibili iya mikate umwanda umo no umupili uwa myangashi iya ku kanikwa, na umwanda umo uwo cikamo cafisabo, ne mpapa ya cimuti ca mwangashi. ² Imfumu ya lilandile siba, "Nindo naletele ifi fintu?" Siba alyasukile, "bakabalwe ba mu ganda ya mfumu bakuninepo, imikate ne fisabo fya kulya abaume benu, elo ne myangashi ya uli onse uwatembaukila mu ma tololo ukule kunwa, ³ Imfumu ya lilandile, "Elo alikwisa umwishikulu mwaume wa kwa shikulu obe? "siba alyasukile ku imfumu, "moneni alikele kunuma mu, Yerusalemu, pantu alilandile, lelo ing'anda ya kwa Israeli iko bwesha ubufumu bwa kwa tata kuli nebo," ⁴ Elo imfumu ya lilandile kuli siba, " mona fyonse ifyalikuba fya kwa Mefiboshe nomba fyaba fyobe," Biba alyasukile, "Natota nga nasanga ububile kuli mweba, mwe shikulu wandi, imfumu, lekeni nsange ukusanaminwa mu menso yenu," ⁵ Ulo imfumu Davidi akumenye Bahurimu mwali fumine mulya umwaume uwa kufuma mu mukowa wa kwa Shauli, uwe shina lya kwe lyali Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Afuminemo akotipa ilya ali kwenda. ⁶ Aliposele amabwe pali Davidi na kuli bonse aba bomfi ba imfumu nangula fye pali abashilika na ba kasunga wa imfumu abali ku kwa kulya no kwa cipiko. ⁷ Shimei alibilikishe na matipu, "Fuma pa, fuma pano, we mbifi we, we kasunya wa mulopa weba! ⁸ Yawe alilandwile mweba bonse pa mulopa ulya mwasumya mulupwa lwa kwa Saulo, uyo mwi punda lyakwe watekela. Yawe alipele ubufumu mu minwe ya kwa Abusalomu umwana mwaume obe. Webu uliyiletelele pamulandu wa kwebati uli kagumya wa mulopa. ⁹ Nolu Abishai umwana mwaume wa kwa Senia, alyebele imfumu ati, Nindo iyi mbwa yafwa ngalakutipila shikulu imfumu yandi? Napapata lekeni nebo ndekuyako kulya nokumuputulako umutwe wakwe." ¹⁰ Lelo imfumu yalyebele ati, "Nindo ndinokucita nobe, mwe bana baume bakwa Seruia? Limbi ena akotipa nebo pantu Yawe alimwebele ena ukwebati nobe, "Tiipa Dabidi. "Ninani uyiwine uwingamweba ena ukwebati, "Nindo ukotipila imfumu?"

¹¹ Eco Dabidi alyebele Abishai kabili nabonse ababomfi bakwe ukwebati, "Moneni, umwana wandi, uyo wafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukulofya umweo wandi. Nganakucilisha uyu umwana Benjamini nombamba nankwe akofwaya ukonaika kwandi? Mulekenifye ena kabili mumuleke antipe, ico Yawe alimukambishe ena ukwebati acicite." ¹² Limbi Yawe kuti alolesha pa bucushi bupongolwelwe pali nebo kabili no kunambula nebo no busuma pa kutipwila kwakwe pali nebo lelo." ¹³ Eco Dabidi na baume bakwe balitwalilile ukwenda mu musebo, libe shimezi alikuya lubali lwakwe pamulu wa mulundu kumbali, alikuya akotipa no kuposa ukukungu na mabwe pali ena ulo alikuya. ¹⁴ Elo imfumu kabili nabantu bonse ebo yali nabo balinakile, kabili yalitushishe ulo bena bakele ukwenda ukuti batushe ubushiku. ¹⁵ Napalwa kwa Abusalomu na bantu bonse abaume ba mu Isreali abo ali nabo, bena balishile ku Yelusalemu, kabili na Aitofeliu ali nankwe. ¹⁶ Ulo cali Hushai umwina Aki, cibusa wa kwa Dabidi, alishile kuli Abusalomu, ukwebati Hushai alyebele Abusalomu, ukwebati imfumu itwalilile ukuba no mweo! imfumu itwalilie ukuba no mweo!" ¹⁷ Abusalomu alipwishe Hushai ati, "Bushe uku ekulambatila kwaku munobe? Nindo tawilile nankwe?" ¹⁸ Hushai alyebele Abusalomu ati, "Awe! lelo,, uyo Yawe, na bantu kabili na baume ba mu Isreali basalile, uyo emuntu uo nebo nkaba nakwe, kabili nkekaliwile nankwe. ¹⁹ Kabili, muntu nshi ndinoku pyungila? Bushe ntali na kupungila mu ceni ca mwana mwaume wakwe? ifyo nebo na pyungila mu ceni ca kwa wiso nebo nkalekupyunga mu ceni cobe." ²⁰ Nolu Abusalomu alyebele Aitofeli ati, "Tupeko itontonkanyo lyobe pafyo twinga cita." ²¹ Aitofeli alyasukile Abusalomu ati, "Wekuya kulala nabakashi ba kwa wiso aba mu busha abo ena asha ku cipango kabili Isreali onse akomfwa ukwebati ulisebenye wiso. Kabili amaboko ya bonse ebali nobe yakashiwa." ²² Eco bena balifungulwilile Abusalomu ihema pa ulu wa cipango, kabili Abusalomu alingile ku bakashi ba kwa wishi aba muvusha mu cinso cakwa Isreali onse. ²³ Nombamba itontonkanya lya kwa Aitofeli ilyo ena apele muli shilya nshiku lyali kubati umuntu onfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifi efyo itontonkanya lya kwa Aitofeli lyali kumonwa kuli aba Dabidi na Abusalomu.

Chapter 17

¹ Elo Ahitopelo alandile kuli Abusalomu, "Nombamba leka nsale abaume amakana ikumi na ba bili, nkoima no kupepeka Davidi ubushiku. ² Nkoisa pali ena ninshi alinakile no kunenuka no kwisa ku musungusha no mwenso abantu bali nankwe bako mu butuka, kabili nkosansafye imfumu. ³ Nko bwesisha abantu bonse kuli mwebo, kuba ati ninabwanga akoya kuli wiba wakwe, na bantu bonse bakoba no mutende muli webu." ⁴ Ifyo ahitofelo alandile fyalisekeshe abusalomu na bakalamba bonse aba kwa Israeli. ⁵ Elo Abusalomu alandile ukweba ati, " Nombamba kakute Hushaili umwina Arkai, nankwe, na ena uleke tumfwe ifyo akolanda." ⁶ ULo Hishai aisa kuli Absalomu, Abusalomu alilondolwele ifyo Ahitofelo alandile kabili elo balipwishe Hushai, kuti, twacita ifyo Ahitofelo alandile? nga teifyo twebeko ifyo walatupandako." ⁷ Eco Hushai ala ndile kuli Abusalomu, "bumpandamano ubo Ahitofelo apete iyi nshita tebwa bune." ⁸ Hushai alilundilepo ati, " walishiba ukwebati bawiso na baume babo basbilika kakukosa, elo kabili tepa kukalipa, nabo baba kuloati ni cibuli baibila abana mu mpanga. Bawiso baume ba bulwi; tasendame na bashilika bushiku. ⁹ Lolesha, nombamba line alifishilwe mu nindi shimo nangu mu ncede mumbi. cikacitika ukweba ati bamo abaume bobe na bepaiwa pa kutendeka kwa kusanswa, uyo onse ukatesha akalanda ati, ukwipaiwa kuli citilwe pa ncende yabashilika abo bakonka Absalomu." ¹⁰ Elo na bashilika bashili mukisha, abo imitima yaba kubati mitima ya nkalamo bakatina pa mulandu wa kweba ati, Israeli yonse yalishiba ati, bawiso baume ba bulamba, kabili na baume bali nankwe nabo balikosa. ¹¹ Eco nkomipanda ukweba ati Israeli ikolongane kuli webu, ukufuma ku Dani ukufika Beerisheba, abakufufuka mumpendwa kubati mucanga wa ku luiamba lwa bembamba, kabili ukaye ku bulwi we mwine. ¹² Elo tukamwishila umwine konse uko engasangwa, no kumububa kubati cime cikopohena panshi tatwakashepo nelyo umu pa baume bakwe, nangula ni ena umwine, umutuntulu. ¹³ Nga alooutukila mu musumba, elo bonse abena Israeli bakaleta imyando kuli ulya musumba kabili tukesha ku utintila mu nyika, mpaka kwikaba nangula kalibwe akanono akakusangwa mulya," ¹⁴ Elo Absalomu na baume ba Israeli balandile ati, "Hushai umwina Arki atweba ifyawamapo pali Alitopheli." Yawe alisuminishe ukukanwa kwa bumpanda mano bwa bune ubwakwa Ahitofeli mukuleta ukondula pali absalomu. ¹⁵ Elo Hushai alandile kuli sadoki na kuli Abiata bashimapepo, " Ahitofeli alipandileko Abusalomu na bakalamba ba Israeli muli iyi inshila ne iyi inshila, nombamba ndibapandileko fimbi ifyaibelako. ¹⁶ Nombamba, kabuye endesha no kufisha kuli Davidi; ukulanda kuli ena, mwibika inkambi ubushiku pa fyabu fya Arabah, Lelo mu misango yonse mwabuke bwishilya, nga teifyo imfumu ikominwa pamoha bantu bonse abali nayo." ¹⁷ Nombamba yontani na Ahimaasi bali kwikala pakamfuku fuku ka Rogeli. umubomfi umwanakashi aleesha ukuya no kubeshibisha ifyo balingile ukwishiba, pakwebati tabaibikile muka yofi pakubamona bakaya kumusumba. ulo amashiwi yafikile, elo balinokuya kweba imfumu Davidi. ¹⁸ Nombamba uno muku umulumendo wa lucece aliba mwene no kweba abusalomu. Eco nnatani na Ahimaasi balyangufyenye ukulya no kwisa ku nganda ya mwaume mu Baharimu, uwakwete icishima mu lusansa lwakwe, mulya mwine umu umu baingile. ¹⁹ Umukashi wa mwaume ali bulile icakufimba pa cishima no kucibalulula pa kanwa ka cishima no kwanika inseke pa muluwaciko ka eco takwali uwashibe ukweba ati, Yonatani na ahimaasi bali mu cishima. ²⁰ Abaume bakwa Absalomu batishile ku nganda ya mwanakashi no kulanda ati, "Ahimaasi na Yonatani bali pi? umwanakashi alandile ati, "balya bwiwe inyika." eco panuma yakufwaya ukushinguluka tababasangile, bali bwelele ku Yerusalemu. ²¹ Calishile kuba pa numa baile Yotani na Ahimaasi balifumine mu cishima. Balile kufisha ku mfumu Davidi, bali mwebele ukweba ati, " koima no twabuka amenshi ucincile pantu Ahitofeli alibapandile muli iyi inshila ne iyi palwa webu," ²² Eco Davidi alimine na bantu bonse abali nankwe no kwabuka Yodani. ,mu lucelo lwa kasuba takwali nelo umu pali bena uwafililwe ukwabuka Yodani. ²³ Ulo

Ahitofeli amwene ukweba ati, amapange Yakwe tayakonkelwe, alininine pali kabalwe wakwe no kuya ku nganda yakwe mumusumba Aliteyenye inganda yakwe no kuikulika umwine. Eco alifwile kabili bali mushikile mu nindi yaku bawishi.²⁴ Elo Davidi alishile ku ma Hanamu. Lelo kuli Absalomu, alyabwike Yodani, ena na bonse abaume ba Israeli abali nankwe.²⁵ Abusalomu alibikile Amasa pabashilika icilingile Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetheri umwina ishmao, uwaile muli Abigail, uwali umwana mwanakashi wakwa Nahashi nkashi yakwa seluya, nyina kwa Yoabu.²⁶ Elo Israeli na Absalomu balipangile inkambi mu ncende ya Gileadi.²⁷ Calishile kuba ulo Davidi afikile ku malanaim ukweba ati, "shobi umwana mwaume wakwa Nahashi, ukufuma ku Rabba umwina Ammoni na maka umwana mwaume wakwa Ammele ukufuma ku Lodeba, na Basillai umwina Gileadi ukufuma Rogelimu,²⁸ Atuletele amatanda apakulala ne cakufimbana, insani ne mpoto, ne ngano, no bunga bwa bali, inseke shakoca, cilembe, ne landa,²⁹ ubuci, na mafuta yatikama, impanga, no mukaka wakutikama, pakweba ati Davidi na baume bakwe benga Iya. Aba baume balandile ati, "abantu bali ne nsala, na banenuka, ne cilaka mu matololo.

Chapter 18

¹ Dabiti alipendele ifita ifyali nankwe noku basalilapo intungulushi pa makana ne ntungulushi pa myanda.² Elo Dabiti alitumine ifita, iciputulwa cimo pa fiputulwa fitatu mubutungulushi bwakwa Yoabu, ne ciputulwa nacimbi pafya butatu mubutungulushi bwakwa Abisha, umwana mwaume wakwa Seluya wabo wakwa Yoabu, kabili kwali icipulwa ca butatu nacimbi mubutungulushi bwakwa itai umwina Giti. imfumu yalilandile ku fita, "icinefye nkofuma nkoya namwebo nemwine, kabili."³ Lelo abaume balilandile ati, "Taufwile ukuya ku bulwi pantu nga twabutuka tekuti batusakamane fwebo nangula citika wapali fwebo afwa tabasakamane. Lelo mulingene nga amakana ikumi. Palifwebo! Eco cabune ukweba ati mwaipékanya ukutwafwilishi ukufuma mu musumba."⁴ Eco imfumu yalibasukile ati, "nkocita conse icikomoni icabune kuli mwebo." imfumu yaliminine oa impongolo ya musumba ulo ifita fyonse fyali kuya nokufumu mu myanda namu makana.⁵ Imfumu yalikokomeshe Yoabu, Abishai, na Hai ukweba ati, "mubombe bwino noyu umulumendo pamulandu wandi, na abusalome." Nabantu bonse balyamfwile uko imfumu yalikokomesha abakalamba bafita pali Abusalomu.⁶ Eco ifita fyali mu calo mukulwisha Israeli; ubulwi bwalisalanganine mu mushitu wa Efralemu.⁷ Ifita fyakwa Israeli balificimishe kulya ku cinso ca Bashilika bakwa ukwa baume amakana amakumi yabili.⁸ Ubulwi bwalikumene icalo conse, na baume abengi baliminine mu mushitu ukucila ku lupanga.⁹ Abusalome alikumenyepo bamo pa bashilika bakwa Dabiti. abusalome ali ninine pali kabalwa wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo lyatikama iya cimutiti icikulu ica oki, no mutwe wakwe walikatwe mu musambo ya cimutu, Alishele akopelauka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya.¹⁰ Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, "mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oki!"¹¹ Yoabu alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, "mona! waci mumona! Nindo ushacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silifa no mushipi."¹² Umwaume alyasukile Yoabu ati, "Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfishishe ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakokomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu."¹³ Nga nalibikile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko."¹⁴ Elo Yoabu ati, "Ntakupembele." Elo Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, Elo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca Oki.¹⁵ Elo abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulwikile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya.¹⁶ Elo Yoabu alishishe ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, ico Yoabu alibweseshako ifita.¹⁷ Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe.¹⁸ Nomba Abusalomu ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, ulo alandile ukweba ati, "Nebo nshakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa." Ainike ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo.¹⁹ Elo Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki alandile ukweba ati, "Lekeni nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yawe amupususha ku maboko ya balwani bakwe,"²⁰ Yoabu alimwaswikile ati, "tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko belishapo imbila nangu imo pantu amwana wamfumu umwaume alifwile"²¹ Elo Yoabu alilandile kumwina kushiti ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wamona" umwina kushite alifukamine Yoabu, no kubutuka.²² Elo Aimasi umwaume wakwa Sadoki alilandile nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni naine mbutuka nkoke umwina kushiti," Yoabu alyasukile mwaume wandi cikomoneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?"²³ Ifili fyanse ificitika," efyalandile Aimasi ukweba ati, "Nkobutuka." Elo Yoabu alimwasukile ati, "butuka" Elo Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushiti.²⁴ Nomba Dabiti alikele pakati ka mpongolo sha mukati nesha kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. ulo aloleshe alimwene umwaume akoisa akobutuka eka.²⁵ Malonda alipundile nokweba imfumu Elo imfumu yalilandile ukweba ati, "nga cakweba ati alieka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe." uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba.²⁶ Elo malonda alimwene naumbu akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, "mona, kuli naumbi umuntu ukobutuka eka," imfumu yalilandile ati, "Nao wine akoleta imbila"²⁷ Elo malonda alilandile ati, "Nkolontokanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume

wakwa Sadoki." imfumu yalilandile ati, "Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma" ²⁸ Elo Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, " fyonse fili bwino" ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no kulanda ukweba ati, alipalwa Yawe Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi." ²⁹ Elo imfumu yalyasukile ukweba ati, " Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?" Aimasi alyasukile ati, "ulo Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalimwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. ³⁰ Elo imfumu yalilandile ukweba ati, " pili bukila uku lubali nokwiminina apa. "Aimasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki. ³¹ Palyapene ulo umwina kushiti afikile no kulanda ati, " kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yawe alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila." ³² Elo imfumu yalilandile ku mwina kushiti ukweba ati, "Bushe cili ku mulumendo abusalomu?" umwina kushiti alyasukile ati, " Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwinine mukuleta ubusanso kuli webo hafwile ukuba ngafilyafine umulumendi ali." ³³ Elo imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. ulo alikuya alikulosha nobulanda, " umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!

Chapter 19

¹ Yoab balimwebele ati, "mona, imfumu iko lilishika no kulosha pali Absalom," ² kanshi uku amfya kwa muli bulya bushiku kwalisangukile kulosha ku fita fyonse, pantu ifita fyalyumfwile muli bulya bushiku calandwa ati, imfumu ikokosha umwama wakwe umwaume." ³ Aba shilika bakongaloka fye mu mutalalila pakuya mu musumba bulya bushiku, filya ifyongoloka abantu ngaba lyumfwile insoni pa kufulumuka ku bulwi. ⁴ Imfumu yalifimbile pamenso nokulila umusowa mukubilikisha ati, we mwana wandi umwaume Abisalomu, Abisalomu umwana wandi umwaume, umwana wandi umwaume!" ⁵ Elo yoabu alingile munganda ku mfumu no kulanda ati, " Lelo mwalenga isoni ku menso yabashilika benu, Abapushishe umweo wenu ubwa lelo, ne myeo yabana benu abaume nabana benu yabakanashi benu, ⁶ Pantu mwalitemwapo abo abamipata, kabili mwalipata abo abamitemwa. Pantu ubwalelo mwalanga ukweba ati bamushika nabashilika bafye kuli mwebo lelo nasumina ati ngacakuti Abisalomu ali nomweo, elo fwense ngafwalifwile, lena nga lali misekeshe. ⁷ Nombaline imeni muye kulanda bwino kubashilika benu, pantu nalapa muli Yawe, ngatamwayeko, tapabe umuntu nangu umo uukoshala nenu buno bushiku ici cikacilapo pafinkunka fyonse ifyamicitikilapo ukufuma ku bulumendo bwenu ukufika kuli nomba." ⁸ Elo imfumu yalimine nokuya kwikala ku mpongolo ya musumba nabantu bonse bali bebele ati, "moneni, imfumu alikele mu mpongolo nabantu bonse balishile ku cinso camfumu kanshi Israeli ali fulumukile cila muntu ku nganda yakwe. ⁹ Elo imfumu yalimine nokuya Abantu bonse balikutalikana ala umo no munakwe monse mu mikowa yakwa Israeli bakoeba ati, imfumu yalitupokolweleko ku balwani besu, nokutupususha ukutufumya mu munwe yaba peleshiti nomba lelo abutuka ukufuma mu calo pa mulandu wakwa Abisalomu. ¹⁰ Abisalomu uwo twasubile bukateka pali fwebo, alifwilile mubulwi. Nomba nindo mutakolandilapo palwa ku bwesha imfumu kuno?" ¹¹ Imfumu Dabidi yalifumine kuli sadoke nakuli Abiata bashima pepo ukweba ati. "landeni kuba kulu bakwa Yuda ukweba ati nindo mwabela abakuleleshako kukubwesha imfumu ku cipango ca iko pankuti ukulanda konse ukwa kwa israeli. kukowililila ku mfumu, kuku muleta ku cipango cakwe? ¹² Muli ba webu umonofu kabili ifupa nindo mungabela abakulebelesha ukuleta imfumu? ¹³ Elo mulandu Amasa ati, bushe tauli munofu wandi kabili ifupa lyandi? efyo Lesa alite kuli nevo, nokulilapo , ngata wabe mushika wafita fyandi, ukufumo nombaline nokuya kuntanshi mwipunda lyakwa yoabu." ¹⁴ Efyo anokele imitima yabaume bonse aba kwa yuda kubati mutima wa muntu umo. Balitumine ku mfumu ukweba ati, bweleni, mwebo nabantu bonse." ¹⁵ Efyo imfumu yabwelele no kwisa ku Yordani nomba abaume bakwa Yuda balile ku Gilgali ukuya kukumanya imfumu elo kabili ukuya kuleta imfumu no kuyabusha pa Yordani. ¹⁶ Shimei umwana mwaume wakwa Gera umwina benyamini, uwafumine ku bahurimu, alyangufyenye ukutemuka nabaume bakwa Yuda ukuya ku kumanya imfumu Dabidi. ¹⁷ Ali nabaume ikana limo aba muli Benjamini na Ziba umubomfi wakwa shali, kabili nabana baume bakwe ikumi limo nabasano, ¹⁸ Balyabukile Yordani mumenso yamfumu. Balyabukile kwishilya ukulya kuleta imfumu nolupwa lwakwe no kucita conse ico atontokenywe ukuba icabune shimei mwana mwaume wakwa Gera alikontele icinso panshi ukulanga umucinshi ninshi imfumu ikosungamina ukwabuka Yordani. ¹⁹ Shimei alandile kumfumu ati mwiesha, mweshikulu ukuntunga ububi nangu ukwibukisha ifyabubi ifyo umubomfi wenu acitile ubushiku bulya mwafumine mu Jerusalemu. Napapata, imfumu icibika mu mutima waiko. ²⁰ Pantu umubomfi wenu alishibile ati alibwmbukile, moneni elo nabela uwakubalilapo ukwisa pali bonse aba mulupwa lwakwa yonse yosefe ukwisa kuku manya shikuku imfumu yandi." ²¹ Lelo Abishai umwana mwaume wakwa seruya alyasukile nokweba ati, "Tekuti shimei ba mwipaye fye pamulandu iwaifi, pantu alitipwilile umusubwa wakwa Yawe?" ²² Elo Dabidi aebele ati, Nindo nokucita webo, mwebo mwebana baume bakwa seruya, ica kweba ati mube abalwani kuli nevo?" ²³ Elo imfumu yalandile kuli shimeli ati, webo tawafwe,"m Efyo imfumu yamulaikle ku mulapo. ²⁴ Elo mefibosheteb umwana mwaume wakwa Shauli alishile mukuku manya imfumu. Tafwele nangu cimo ku makasa, kabili tabeyele umwenfu nangu ukusanfya ifyakufwala fyakwe ukufuma ifye ubushiku imfumu yaile mpaka fye no bushiku ulo yabwelele umutende. ²⁵ Kanshi ulo afumine ku Yerusalemu ukuya mukukumanya imfumu, imfumu yali mwebele ati, " Nindo tailile nandi, Mefiboshete?" ²⁶ Alyasukile ati, "mweshikulu umubomfi wandi alimbebele, pantu nalyebele ati, Nkoikakila impunda amalamba pakweba ati, minepo ndekuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu wakulemana. ²⁷ Umubomfi wandi Ziba alimbepesha ne mubomfi wenu kuli mweshikulu wandi imfumu. Lelo shikulu

imfumu mucite iciweme mu menso yenu.²⁸ Pantu bonse abamunganda yakwa tata balifye abakufwa ku menso yakwa shikulu imfumu, lelo mwalibikile umubomfi pakati ka abo abalikulya ku cintamba cenu, Ni nsambu ndo ndinasho ukweba ati ndekulilila nakambi ku mfumu?²⁹ Elo imfumu yalimwebele ati, Nindo uko londolwelapo nafimbi Ndipingwile ati webo na Ziba muko abamya amabala."³⁰ Elo mefiboshele alyasukile kumfumu ati, Ee mukwai lekeni abule fyonse apo mwe shikulu imfumu mulibwelele umutemde ku nganda yenu."^{31 32} Elo Barsillai ali umwaume umukote sana. uwa myaka amakumi cine konse konse. Alikupela imfumu fyonse ifyalikufwakwa ulo yaikela ku Mahanaimu, pantu ali wafyuma sana.³³ Imfumu yalilandile kuli Barsillai ati, "Tulekuya fwense kabili nkalekukusanga ukweba ati ukekale naine mu Yerusalemu."³⁴ Barsillai alyasukile imfumu ati, Ninshiku shinga shishele mu mweo wandi nebo pakweba ati ndekuya ne mumu ku Yersalemi?³⁵ Ndi ne myaka amakuni cine konse konse. bushe kuti naishiba ukulekanya pafya bume nefya bubi ? bushe umubomfi wenu kuti asenda ifyakulya nangu ifyakunwa? Bushe kuti naumfwa amashiwi yaba kwimba abaume nabanakashi abemba? Alindo umubomfi wenu engabela icisendo kuli shikulu imfumu yandi?³⁶ Umubomfi wenu akofwaya fye ukwabuka Yordani pamo ne mfumu, Nindo imfumu inga nambwila ne cilambu cakubefi?³⁷ Napapata lekeni umubomfi wenu apilibilemo ku nganda pakweba ati nkafwile mu mumusumba wandi mupepi na mashimbwe yakuba tata naba mayo. Lelo moneni, umubomfi wenu uyu kimhamu Leken abuke pamo naba shikulu imfumu yandi, kabili mu mucitile icikomiwamina mumenso yenu."³⁸ Imfumu yalyaswike ati, Kimhamu akobuka pamo nandi, kabili nkamucitila ifingamoneka ukuwama mumenso yenu, na fyonse ifyo mwinga kabila ukufuma kuli nebo, nkamicitila."³⁹ Elo bonse abantu balyabukile Yordani, ne mfumu yalyabukile, kabilio imfumu yalitomwene Barsillai nokumupala. Elo Barsillai alipililemo ku ng'anda yakwe.⁴⁰ Efyo imfumu yaabukile ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile pamo nankwe. Fyonse ifita fyakwa yuda fyalitwele imfumu, nacistika wafita fyakwaIsraeli.⁴¹ Apopene fye bonse abaume bakwe Israeli balitendekele ukunya, kumfumu no kulanda ku mfumu ati, "Nindo bawesu, abaume bakwa yuda, bamibila nokuleta imfumu naba lupwa lwakwe ukababusha Yordani, nabaume bonse abali na Dabidi."⁴² Elo abaume bakwe Yuda baaswikele abaume bakwa Israeli, ati, " pantu imfumu ni dupwa lwesu ulwamupepi pepi, Nindo nomba mwafulilwa pali imfumu yalipililapo? Alitupelepo ifyabupe?"⁴³ Abaume bakwe isreali balya sukile abaume bakwa Yuda ati, " Tulikwete mikowa ikumi limo iyakumako ku mfumu, kanshi fwebo ne nsambu shesu kuli Dabidi shacilapo pali mwebo. Nindo mukotupwila? " lelo amashiwi yabaume bakwa Yuda yali ayakukakata ukucila amashiwi yabaume bakwa Israeli.

Chapter 20

¹ Kabili kwatitike ukuba pacende imoine ntlamisoka uwali weshina lya sheba umwana mwaume ukwakwa Bikiri umu Benjemine. Ashishe ipenga nokweba ati,"tatukwete usenge muli Davidi, nangu kukwata icikwata icilili conse mu mwana mwaume uwakwa Yese. Leken umwaume onse alekuya ka nganda yakwe Israeli."² Eco na bonse abaume bamu Israeli balimushile Davidi nokukonka Sheba umwana mwaume uwakwa Bukiri; Lelo abaume bamu Yuda kalikonkele lutonuma imfumu yabo, ukufuma ku Jerdani ukufika ku Yerusalemu.³ Ulo Davidi aishile mucipango cakwe pa Yerusalemu alibulile abakashi babasha ikumi limo abo ashile kukulinda icipango alibabikile munganda nabakubasopa. alibapele nefyakukabili fwebo, lelo takele nabena. nakabili iyoo lelo bausalilwe ukufika kubushiku bwakufwa kwabo, balikwikala kubati ni bamukafwilwa.⁴ Nolo imfumu yalilandile kuli amasa ati, " kuta abaume bamu Yuda pamo mushiku shitatu ufwele ukuba pano, nobe."⁵ Elo Amasa alile kukwita Yuda, lelo alikokwele ukucicila ishita iyo imfumu ya mupele.⁶ Elo Davidi alilandile kuli Abishai, " nomba sheba umwana mwaume uwakwa Bikiti alinokoci ifyabupe kuli ifwe ukucila ifyacitile abisalomu; bula ababomfi bakwa shikulu obe nefita fyandi nokusupila panuma yakwe nangu akasanga imisumba iyacinmgililwa nokufulumuka ukufuma kucinso cesu."⁷ Nolu abaume bakwa Yoab balile nokumukonkapama yakwe pamo nabena Keretite nabena Pelishiti kabili na shonse ipalume shabulwi bafumine ku Yerusalemu ukusupila sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.⁸ Ulo bali pebwe ilikalamba ilyaba pa gibeani, amasa Amasa alishile kukubakumanya. Yoabu alifwile ifyanso fyabulwi ilyo atwele umwali ilambam ilya shingulwike umusana nomwaikele ulupanga ulo aleenda kuntashi ulupanga lwaliponene.⁹ Elo Yoabu alandile kuli Amasa ati, " budhe cilifi, bwino kuli wewbo, wemufyala wandi? Yoabu abulile Amasa kumyefu shakwenokuboko kwakwe. ukwakulyo noku mutomona ena."¹⁰ Amasa talikumona umwele uwali kukuboko kwakuso kwaka Yoabu. Yoabu alilandile Amasa mumala kabili nefyamuma fyalifumine yakwe panshi. Yoabu tamutungile nakabili na Amasa alifwile ico Yoabu na Abishai wabo balisupile sheba umwana mwaume wakwa Sheba.¹¹ Kabili umo umwaume wakwa Yoabu alimanine kuli Amasa, nomwaume alandile ati, "onse uwatemwa Yoabu, alo nouli kuli Davidi lekeni bakonke Yoabu,"¹² Amasa alilele ako alangana mumulopa wakwe pakati ka musebo. ulo umwaume amwene Amasa bose balimanine shika, alisendele Amasa ukumufumya pa musebo elo nokumutwala mupanga. Aliposelepo icakufwala pali ene pantu alimwene ukwebati bonse abashile pali ena balimonine umushiki.¹³ Panuma amasa bamufumisha pamusebo, bonse abaume balikokele panuma ulo Yoabu ukusupila sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.¹⁴ Sheba apitile imitundu yonse iya mu Israli kuli Abli Beti maaka nokupita monse mupanga yabena Bikiriti abalongene pamo kabili nakusupila sheba.¹⁵ Balimwikete na ena elo balishelemucandila mu Abele wa mu bete-maaka. Balikulile icibumba camaloba ukufika kucibumba ca musumba fyonse ifiba fyali na Yoabu.¹⁶ Ulo banamayo balilile panse wa mu sumba, " ufweni twapapata ufweni, Yoabu aishile mupepi nanebo pakuti indande namwebo."¹⁷ Elo Yoabu aishile mupepi nakwe, elo umwanakashi alandile, "niwe Yoabu? alyasukile, " nine elo alandile kuli ena," ufwa ku mashiwi ya mubofi obe." alyasukile ati, inkoufwa."¹⁸ Elo alandile," balikulanda munshiku shakukale," mucinefye mufwaye ilangulushi pa Abele elo iyo ilangulushi likapwisha umulandu.¹⁹ Tulimusumba uuli umo uwa

mutende neci cetekelo mu Israeli. uli kwesha ukonaula umusumba uli ninina mu Israeli. nindo ukofwawa ukumina icikwato cakwa Yawe?"²⁰ Elo Yoabu ayaswiwe nokuti, "ukutali cili ukutali cili ukufuma kuli nebo, ati, imine nangu ukonaula."²¹ Ico tacili cishinka. Lelo umwaume ukufuma ku calo capili ca efulemu uwanikwa sheba umwana mwau, me wakwe Bikiri, alimishe ukubuko kwakwe pa mfumu, pamfumu Davidi pelene nena eka, elo ndefuma mumusumba" umwanakashi alandile kuli Yoabu ati, "Umutwe wakwe ukaposhiwa kuli pacibumba?"²² Elo umwanakashi alile kubantu bonse mu mano yakwe, baliputwile umutwe wakwa sheba umwana mwaume wakwa Bikiri no kuposa panse kuli Yoabu. Elo alishile umusumba, no mwaume onse ku nganda yakwe. Elo YOabu aile ku Yelusalemu ku mfumu.²³ Nomba Yoabu ali umu kulu pali mushika bonse abamu Israli. Benalali mwana mwaume uwakwa Yehoiada ali umukulu pama Kertite na ma Peletite.²⁴ Adoniram ali mushika pali ba mulasa. na Yohashifati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kebukisha.²⁵ Sheba alini kalembe na Zadoki na abiata bali ni shimapepo.²⁶ Ira umwina yaici ali nishimapepo wakwa david.

Chapter 21

¹ Mwali icipowe munshita yakwa David pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaaile impumi yakwa Yawe. Elo Yawe alandile ati, Ici cipowe cili pali webu pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone.² Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli, bali mubashelepo abamu bena Amorite. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweshe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda.³ Elo imfumu David yakolongnikile pamo abea Gibeonite nokukulanda kuli bena, "Nindo nkocita kuli mwebo?" Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yawe, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?"⁴ Abena Gibeonite balyasukile kuli bena, "Temulandu wa Silvere na Golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tcesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli." David alyasukile, nindo mukolanda ukwebati mucitile?"⁵ Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli-⁶ Leken i abaume cine lubali bapelwe kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yawe mu Gibeahyakwa Shauli, umu uwasalwa na Yawe" Elo imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebo".⁷ Lelo imfumu yalisungile Mephiboshethe umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yawe pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli.⁸ Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rigpah umwana mwanakashi wakwa Alah abana baume abo afwele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armon na Mephibosheth, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afwele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina meholathite.⁹ Abapele muminwe yabena Gibeonite. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yawe, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.¹⁰ Elo Rizpah, umwana mwanakashi Alah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fyamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku.¹¹ Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Alah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.¹² Elo Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Philishiti babakulikile bena, panuma abaphelishiti baipeye Shauli mu Gilboa.¹³ Rabidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kolonganikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, nabena,¹⁴ Balishikile amafupa yakwa Shuali na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamin mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebebe. pana ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.¹⁵ Elo aba philisteni balile kunkondo nakambi na Isreale. Elo Dabidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Philiste. Dabidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi.¹⁶ Ishbi Benob uwamu lupwa lwa mapeka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama sheke imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Dabidi.¹⁷ Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah alipuswishe Dabidi, Alyumine umu Philite, elo alimwiipeye. Elo aba ume bakwa Dabidi balilapile kuli ena, bakolanda, Taukofwaikwo kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taushimye nyali yakwa Isreali.¹⁸ Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Philiste pa Gob, ulo Sibbekai umwina Hushathite aipeye Seph, uwali umu umulupwa lwa ba Raphaim.¹⁹ Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Philiste pa Gob, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umu Bethlemite aipeye Goliath umu Gittite, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika.²⁰ Calishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gath ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa.²¹ Naena ali mubakwa Rephaim. Ulo asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Dabidi, alimwiipeye.²² Aba bali bankulo ya ba Raphaim baku Gath, elo balipewe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

¹ Dabidi aimbile kuli yawe ifyobo fya ulu lwimbo pabushiku ubu yawe apusushe wene ukufuma mu minwe yabanse aba inami bakwe, no kufuma muminwe yakwe shauli.² Wene apepele, "yaw eculibwe candi, licele lyandi, kabili umu uupokolola nebo."³ Lesa ecilibwe candi. Icasansuka umu ngubilwamo. Wene enkwela wandi, kabili luwengo lwepusukilo lyandi, camba candi, kabili cakufumuumukilamo candi, wene eumpususha nebo ukufuma kubalufyengo.⁴ Nkenta pali

yawe, uwawamina kuku lumbanya, elo ndi nokupusushiwa ukufuma kubalwani bandi. ⁵ Amatamba yamfwa yashingulwike nebo, na menshi yaliponsemokele. ⁶ Inyindo yakumbo yalishingulukile nebo', fyalikumeshe fyamfwa fyafiteyo nebo. ⁷ Kukumanama kwandi nebo nakutile kulu yawe; nebo nakutile kuli Lesa wandi; wene aumfwile ne shiwi ukufuma mwi empele lyakwe, no kukuta kwandi kwabwafwilisho kwaile mu matwi yakwe. ⁸ Elo ne calo catentele no kusukana. Ne shintililo lya myulu lyalitentele no kusunkana, pantu Lesa alifulilwe. ⁹ Icushi caleninine kumulu ukufuma na mu myona shakwe no lubingu lwa mulilo kwisa kufuma na mukane kakwe. na mafito yayambwileko. ¹⁰ Wene alishwile ne myulu no kwisa panshi, ne kumbi lya finta lyali panshi ya makasa yakwe. ¹¹ Wene aleninine pali kerubi no kupusuka ene alemonekele pamo pindo yacimwela. ¹² Wene alicitile infinfi nge yema lyakushinguluka ene, kukukolomganya imfula ikalamba mu myulu. ¹³ Ukufuma ku lwengelele lwalubuto ukulungatikila kuli ene. ¹⁴ Yawe abulukutile ukufuma mu myulu. Uwapulamo akutile ne shiwi. ¹⁵ Ene aposele imifwi no kubasalanganya abalwani bakwe-Inkuba no kubasalanganya bena. ¹⁶ Elo ne mpito shamuli bamba shalimonekele; na mashintililo ya calo yalifimbwilwe kubukali bwakwa Yawe, pamupemo wamupu wa mu myulu yakwe. ¹⁷ Elo atambalikile ukuboko kwakwe ukufuma mulu, alingkete! Ali ntumpwile mumenshi ayakushika. ¹⁸ Apokolwele ukufuma kuba lwani bandi abakukosa, ukufuma pali balya bampata, pantu bene bali abakukosa ukucila nebo. ¹⁹ Balishile no kundwila pabushiku bulya kukayofi kandi, lelo yawe alienshintililo lyandi. ²⁰ Elo antupwile ukufuma muncende wakucenamisha. Ena aliipuswishe alimpuswishe pantu ena ali wakubekelwa na nebo. ²¹ Yawe alinampwile kukulingana uo bulungamu bwandi; ena ali ndungamike kukulingana ngakubusankabwa minwe wandi. ²² Pantu nebo nalibakile inshila shakwa yawe elo nsha bifishe bifishe pakupilibukila Lesa wandi. ²³ Pali fyonse ifalungama fyafipope fyakwe fyalungatikila nebo; nefipope fyakwe, nebo nshantalusha kuli bene. ²⁴ Pantu nalisunga inshila yakwa Yawe no kuisunga nemwine ukufuma kulubembu. ²⁵ Eico Yawe alibwekeshepo ukulingana no bulungami bwandi, ifipope fyabukaele bwandi mu menso yakwe. ²⁶ Kuba cishinka, ulailanga wemwine ukuba uwacishinka; ku muntu uwabula akalema, ulailanga wemwine ukuba uwabula akalema. ²⁷ Kubapwililika ulailanga wemwine ukuba uwakupwililika, nomba kubakupandama mu lapotama. ²⁸ Mulapususha abalanda, nomba amenso-yenu yaliba pabaitutumuna nokubwesesha panshi.

²⁹ Pantu muli Nyali yandi, Yawe .Yawe alabutisha imfifi yandi. ³⁰ Pantu muli mwebo kuti nabutukila pampuka ya fita, muli Lesa wandi kuti natoloka Icibumba. ³¹ Pantu kuli Lesa imibele yakwe yacishinka. Ne shiwi lyakwa yawe lyali pwililika Ninkwelakuli onse uuba muli ena. ³² Pantu ninani Lesa ukucila pali Yawe. kabili ninani cilibwe ukucila pali Lesa? ³³ Lesa e cubo candi, kabili alatungulula uwacishinka umuntu kunshila yakwe. ³⁴ Alapanga amakasa yand nga yansebula nkota nombika pa impili ishitali. ³⁵ Alasambilisha iminwe yandi mukulwa, na maboko yandi ukupetama mubutabwa mukuba. ³⁶ Walimpela inkwela yabupususho bwenu no luse lwenu lwanenga ukucindama. ³⁷ Walimpangila icende iyakupabuka kumakasa yandi kuntanshi yandi kanshi amakasa yandi tayatelemukile ³⁸ Nalisuupile abalwani bandi no kubonaula bena - Nshabwelele kunuma mpaka fye naba pwilishisha. ³⁹ Nebo nalibapwishishishe bena nokuba shinaula bena; tabaimine. baliwile panshi yamakasa yandi. ⁴⁰ Mwalibikile ubukosa pali nebo kuba ti lilamba lya mululwi, mulabika panshi yandi abo bonse abangimina nebo. ⁴¹ Mwalipele inuma shaba lwani bandi imikoshi, nebo nabapesha bonse abampata. ⁴² Balikutila ubwafwilisho, lelo tapali wakubapususha bena; balikutila kuli Yawe, lelo tabasukile bena. ⁴³ Nalibapumine mutupifyatupifya kwati lukungu pamushili, nabanyantaula bena kwati matipa muli tumisebo. ⁴⁴ Webu walempuswishe kufikansa fyaku bantu bandi. mwilinsungile kukuta cibinda wanko. Bantu nshaishibe ebampuswishe. ⁴⁵ Abalungwana balibatunkile kukunfukamina nebo. Napanuma bangufwile, elo banikilile nebo. ⁴⁶ Abalungwana baishile balibangotwekono kututuma ukufuma ukwasakama kwabo. ⁴⁷ Yawe wamweo! icilibwe candi cicindikwe, Asansabale Lesa, icilibwe candi ca bupususho. ⁴⁸ Uyu ee Lesa wacilandushi umo uwaletele panshi abantu na bantu mwisamba lyandi. ⁴⁹ Ali ntalwishe nebo ukufuma kubalwani bandi. Eico alinsumbwilile pamulu ukucila bonse abo abanjibime. Mwalimpuswishe ukufuma kubantu balufyengo. ⁵⁰ Eico nebo nkalakutasha mwebo, Yawe pali shonse inko; Nebo nkalakwimba no kulumbanya kwishina lyenu. ⁵¹ Lesa apele ukucimfya kukalamba kumfumu yakwe, kabili alilamfile icipangano caluse ku wasubwa wakwe, kuli Davidi naku bufyshi bwakwe umuyayaya."

Chapter 23

¹ Nomba aya emashiwi yakwa Davidi ayakulekeleshako Davidi umwana mwaume wakwa yese, umwaume uwacindamikwe saana, uyouwasubile na Lesa wakwa yakobo, shimalumbo musuma wamu Israeli. ² "umupashi wakwa Yawe ulandile pali ine neshiwi lyakwe lili pa lulimi lwandi. ³ Lesa wakwa Israeli alilandile, icilibwe cakwa Israeli alandile kuli ine, uyo uteeka mubulungami pabantu, uteeka mukatiina ka kwa Lesa. ⁴ Akaba nga ulubuto lwakumaca lintu akasuba kafuma ulucelo lwa kubula amakumbi, ulo icani icilelya cifuma mumushili ku kasuba kabala panuma ya mfula. ⁵ Icefye, bushe ulupwa lwandi telwakuba ifi kuli Lesa? Bushe tacita icipangano camuyayaya nanebo, icabikwa bwino kabili icafikapo mu nshila yonse? Bushe tafushapo ukupusuka kwandi nokufikilisha fyonse ifya kukabila kwandi? ⁶ Lelo abanangwa bonse bakaba nge myunga shakuposwa, pantu tabengakolonganikwa nokuboko kwa muntu. ⁷ Umuntu uwakubakumya akabomfye icela nangula umusako wefumo. Bakapiile apo bakaba." ⁸ Aya emashiwi ya baume impalume shakwa Dabidi ishibaali umwina Hakmone, alikuba intungulushiya baume impalume. Aipeye abaume imyanda cinekonsekone pamuku umo. ⁹ Uwakonkelepo ali ni Eleasari umwana mwaume wakwa Dodo umwina Ahohe, umo uwa mumpalume shitatu Ali na Davidi ulo bapeseshe abena Pelishiti abakolongene ukucita ubulwi, ulo abaume bamu Israeli balekele. ¹⁰ Eleasari aiminine nokulwisha aba Pelishiti ukusukila ukuboko kwakwe kwafunshika kabili kwalambatile ku

lupanga. Yawe aletele ukucimfya apakulu bulya bushiku. nabashilika babwelulwike bakomukonka panuma, kukunya fuula ifya kufwala kumubili. ¹¹ Elo paishile kukonka shama umwana mwaume wakwa Ela, umwina Harari. Abapelishiti bakolongene capamo mwibala lye landa, nabashilika bafulumwike ku cinso cabo. ¹² Lelo shama aiminine pakati kebala kukulicingilila. Aipeye aba Pelishiti, kabili Yawe aletele ukucimfya ukukulu. ¹³ Ifita fitatu mu makumi yatatu fyaile kuli Dabidi panshita ya busomboshi, mu lucengo lwa adulamu ifita fyabapelishiti fyacitile inkambi mumupokapoka wa Refaimu. ¹⁴ Pali kalya kashita Dabidi ali mwishintililo lyakwe, mu lucengo, libe aba Pelishiti bali mu Betelemu. ¹⁵ Davidi akabile amenshi nokulanda, "Ngakuti umo aisa kumpako amenshi ninganwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima ico icili pampongolo!" ¹⁶ Eico ishi impalume shitatu shaile kupita mu bashilika ba baPelishiti nokutapa amenshi mu chishima ca mu Betelemu, icali pa mpomgolo, Bapitile amenshi nokuleta kjuli Dabidi, Lelo ena alikene ukunwa aya menshi, Lelo, aliyetiile kuli Yawe. ¹⁷ Elo alandile, "Yawe citaluke kuli ine, ine ukucita ici, Bushe ninganwa ukulopa wabaume ababikile imyeo shabo mu ka yofi?" kanshi alikene ukuyanwa. ifi fintu fyacitilwe nempalume shitatu. ¹⁸ Abishai, munyina Yoabu Kabili umwana mwaume wakwa ewali kasomo pali aba batatu. Panshita imo alwile ne fumo lyakwe na baume imyamda itatu nokubepaya. Alikulumbulwa pamo ne fita fitatu. ¹⁹ Bushe talikuba uwacindikwa nkucila napali batatu? acitilwe kasomo wabo. Nangula cali ifi, ululumbi lwakwe talwafikile kuli ifi fita fitatu ifya ishiikwe. ²⁰ Benaya mwana mwaume wakwa Yehoyada; ali na maka ayengi kabili acitile ifyabulamba ifingi. Aipeye abana baume babili abakwa Ariele uwa mu Moabu iyakubuuta. ²¹ Elo aipeye umwina Egupti uwamushinku ukukulu. Umwina Egupti ali ne fumo mu kuboko kwakwe, lelo Benaya alwile nankwe ku nkonto. Apokele ifumo mu kuboko kwa mwina Egupti nokumwipaila kwi fumo lyakwe line. ²² Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada acitile aya matukuto ya bulambo kabili alumbwilwe pamo ne mpalume shitatu. ²³ Alishibikwe apakulu ukucila ne fita amakana yatatu pamo, lelo tacilile pa malamba yatatu, Lelo Davidi amucitile kangalila wa basopa umutende wakwe. ²⁴ Pabamakumi Yatatu epali aba baume; Asaele munyina Yoabu, Elhanani umwana Asaele munyina Yoabu, Elhanani umwana umwaume wakwa Dodo uwa ku Betelehemu. ²⁵ Shama waku Harode, Elika waku Harode, ²⁶ Helese waku Palete, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshe uwaku Tekoa. ²⁷ Abiesere uwaku Anatote, Sibkai umwina Husha, ²⁸ Salmone umwina Ahohe, Maari umwina Netota; ²⁹ Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofa, Itai mwana mwaume wakwa ukufumu ku Gibe a umwina Benyamini, ³⁰ Benaya waku Piratone, Idai waku mipokapoka yaku Gaashi. ³¹ Abibaali umwina, Araba Asmabete waku Bahurimu, ³² Eliaba waku Shalibimu, abana baume bakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari; ³³ Ahia mwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, ³⁴ Elifelete umwana mwaume wakwa Ahasibai uwamu Bete maaka, Eliamu umwana mwaume waku Alitofele umwina Gilone, ³⁵ Hesera umwina karme, Paarai umwina Arbi, ³⁶ Igali umwana mwaume wakwa Natani waku soba, Bani uwa mumutundu wakwa Gadi, ³⁷ Seleke umwina Amone, Naharai umwina Neerote, uwali kusunga ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Sernya. ³⁸ Ira umwina Itri, Garebu umwina Itri, ³⁹ Uria umwina Hiti bonse Pamo amakumi Yatatu na cinelubali.

Chapter 24

¹ Nakabili ubukali bwakwa Yawe bwalikukuuleko pa bena Israeli, alimishe Davidi kuli bena ukweba ati, "kalye, kapende Israeli na Yuda." ² Imfumu yalilandile kuli Yoabu umukalamba wa bashilika uyo uwau nakwe, "kauyeni mosefye mumitundu ya kwa Israli, ukufuma kuli Dani ukufika ku Beere-she ba, kabili mupende bonse abantu, nokuleka njishibe impendwa ya bantu bonse iyakumanina ya baume balingile ku bulwi." ³ Yoabu alilandile kumfumu, " Yawe Lesa wenu alifushishe impendwa ya bantu pamiku umwanda aneeso ya kwa shikulu wandi imfumu mwene ici cikocitika. lelo nondo shikulu imfumu akofwaila ukucita ici? ⁴ Nomba amashiwi ya mfumu yali yakulekeleshako pali Yoabu kabili nafa bakalamba ba bashilika Yoabu na ba kalamba abashilika balifumine ukufuma mu ceni ca mfumu no kuya mukupenda abantu bumu Israeli. ⁵ Balyabukile kwishiya lya Yordani kubika inkambi mupepi na Aroere kukapinda kakulyo wamusemba mumupokapoka nolu balyendele ukupita ku Gadi ukufika ku Yasere. ⁶ Balishile ku Gileadi kabili ku calo ca bena Tatimuode she, ulo bafikile ku Daniyaani kabili abalikushungukile ukufika ku sidone. ⁷ Balifikile kubucingo bwa taya kabaili imisumba yonse iya bena Hibi ne yabena kaanani, ulo baile fika ku Negeri mu Yuda ku Beere Sheba. ⁸ Ulo bakopitile mucalo conse, balikubwele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pabula nershiku amakumi yabili. ⁹ Nolu youbu afishishe kumfumu impendwa yakumanina iya baume abalwi. Bali Israli abaume bamaka amakana imyanda cinekonse konse abengasomona amapanga na baume ba kwa Yuda bali amakana imyanda Isano. ¹⁰ Nomba umutima wakwa Davidi walitapile ukumucusha pamuma yakupenda abaume. Alilandile kuli Yawe, "Indibembukile nga nshi pali ici ncitile. Nomba, Yawe, mbeleleni uluse nemumbofi wenu pamembu shandi, ndicitile ica buwelele." ¹¹ Ulo Davidi akubuukile ulucelo, amashiwi yakwa Yawe yalishile kuli Gadi kasesema, uwalikamona wakwa Davidi ukweba ati, ¹² "kauye wabe Davidi; ifi efyo alanda "nkokupela ifyakusalapo fitatu, usaleepo cimo" ¹³ Gadi alile kuli Davidi kabili alilandile kuli ena, "Bushe imyaka itatu ya apowe inkose mu calo cobe? nangu imyeshi shitatu isha kufulumuka ukufuma ku balwani bobbe uko balekukoka? nangu kube icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba tontokanyapo bwino no kujasuka ico indi no kuyakweba uutumine." ¹⁴ Ulo Davidi alilandile kuli Gadi, "ndisakamikwe saana lekeni fwebo tuwile muminwe ya kwa Yawe ukucila ukuwila mumunwe ya muntu, pantu ifyaluse fyakwe fyaliba ifyakulisha." ¹⁵ Yawe alitumine icikuko mu Israeli ukufuma ulucelo ukufika ku nshita yabikilwe kabili abantu amakana amakumi cinelubali balifwile ukufuma kuli Dani ukufika ku Beeresheba. ¹⁶ Ulo bamalaika batambike ukuboko yaba ku Yerusalemu ukweba ati bonaule ici Yawe alyalwile amaano yakwe pamulandu wabubi cingaleta, kabili alyebele malaka uwalikonaula abantu, Epeela! Nomba

bweshia ukuboko kobe," palii ilya nshita malaika wakwa Yawe aliminine palubasa lwakusokwelapo ulwa Aruna umwina Yebusi.¹⁷ Ulo Davidi alilandile kuli Yawe ulo umwene malaika uwalesansa abantu kabili alyebele ati, "Indibembukile kabili ndicitile ifyamuselu, lelo inshi mpaanga findo shiticile? napapata lekeni ukuboko kwenu ku be pali ine napa bamu nganda yakwa tata,"¹⁸ Nolu Gadi aishile bulya ubushiku kuli David no kulanda kuli ena," Kailiyeni no kukula icipailo cakwa Yawe apa kusokwelapo ingano apa kwa Aruna umwina Yebusi.¹⁹ Davidi alile ukulingana na mashiwi Gadi amwebele ukucita ingenfyo Yawe akwete ukumukokomekesha. Arauna alolekesha no kumona imfumu na babomfi bakwe balekulungama uko ali²⁰ Aruna apo alifumine no kuyatoota ku mfumu pamo necinso cakwe panshi.²¹ Ulo Aruna alilandile, "Nindo mweshikulu mfumu yandi mwaishila kuli nebo kumubomfi wenu? Davidi alyasukile indishile mukushita ulubasa lwa kusokwelapo pakweba ati inkulepo icipailo cakwa Yawe pakweba ati cilya icikuko cifumishiwe ukufuma pa bantu.²² Arauna alilandile kuli Davidi, " cibuleni ingecenu mweshikulu imfumu yandi, citeni naco icili icisuma ku meso yenu, moneni kuno kuli ingombe shamutulo wacakoca kabili ne fibombelo ifya kusokweko na makoli ya ngombe inge nkuni,²³ Fyonse ifi mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopeela kuli imwebo, "ulo alilandile ku mfumu " Yawe Lesa wenu asuminishe mwebo,"²⁴ Mfumu yalilandile kuli Arauna, "Iyoo nkofofwayafye ukushita mu lupiya ntakotula inge celambo cakoca kuli Yawe consefye nebo taposelepo nangu cimo" Davidi alishitile ulubasa lwakusokwelapo ne Ingombe pa mashekele ya silfere amakumi yasano.²⁵ Davidi akulile icipailo cakwa Yawe kulya no kutuula palya imitulo yacakoca ne mutulo ye senge Yawe ayaswike kwipepo ne mitulo ye senge Yawe ayaswike kwipepo lyakwiminako icalo ne cikuko califumine pali Israeli cali salilwe.

1 Kings

Chapter 1

¹ Ulo imfumu Dabidi alikotele no kutatalila mummyaka ishing, bali mufimbile ifi fimbo lelo tuli kuka ngabuka. ² Nomba ababofi bakwe balilandile kuli ena, "lekeni fwebo tufwaile imfumu nacinso umwaice lekeni alekupyungila imfumu no kuisakamana," ³ Eco balifwali umukashana umusuma mukati ka mipaka ya Isreali. Baisangile Abishagi umwina shunemu nokumuleta ku mfumu. ⁴ Umukoshana ali umusuma. Alipyungile imfumu no kumusakamana imfumu tayamwishibile ena. ⁵ Pali iya nshita Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti alitutumwine umwine alyebele ati, "Nkoba imfumu," Eico aliipekenye umwine amaceleta na baume bapali bakabalwe na baume amakumi yasano, abakumutangilila. ⁶ Wishi wakwa tatalile amucushapo ukweba ati, "Nindo wacitila ifi nafilya? nao Adoniya alikuba umwaume umusuma sana, ena afyelwe ukukonka pali Absalomu. ⁷ Alisoshenye na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na Abiata shimapepo. Balikonkele Adoniya noku mwafwako. ⁸ Lelo Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Natani kasesema. Shemei, Rei, ne mpalume shakwa Dabidi tabakonkele Adoniya. ⁹ Adoniya aipeye ali impaanga bgombe, no tuombe utwakwina kucilibwe ca soheteti ilyo ilyali lubali Ena-rogele. alilalike shonse indume shakwe abana baume abamfumu nabonse abaume ba mu Yuda na bofi bamfumu. ¹⁰ Lelo talalike Natani kasesema, Benaya, na baume impalume nangu nindume yakwe Solomine. ¹¹ Nolu Natani alilandile na Bati-sheba nyina wakwa Solomoni, ukuti, "Taufwileko ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ali nimfumu, na Dabidi shikili teshibile?" ¹² Eco nomba leka inkupandeko amano, kakuti wingapususha umweo bobe no mweo bwamwa na obe umwaume Solomoni. ¹³ Kauye ku mfumu Dabidi, umwebe ena, "mweshikulu wandi imfumu, tamwalapile ku mubofi wenu, "ukuti cicine cine Solomoni umwana obe umwaume akampyana ine elo akekala pavipuna cabufumu candi? Nindo nomba Adoniya atapilamukuteka? ¹⁴ Ulo uli kulya ukalanda ne mfumu, Nokoisa kukokapo noku suminisha amashiwi yobe." ¹⁵ Elo Beti-sheba alile kumuputule wamfumu. Imfumu yalikotele sana na Abishagi umwina shunemu alikupyungile imfumu. ¹⁶ Beti-sheba alikoteme nokulanga umucishi ku imfumu. Nolo imfumu yalyebele ati, Nindo ukokabila? ¹⁷ Nao alilandile kuli ena, "mwe shikulu wandi mwalilapile kumubomfi wenu pali Yawe Lesa wenu, ukwebati, "icine cine Solomoni umwana mwaume kabili akekala pacipuna candi icabumfumu." ¹⁸ Nomba, mona, Adoniya alimfumu kabili nobe mweshikulu wandi imfumu, tawishibile ici. ¹⁹ Alipele alambo ngombe, ayangi tuombe utwaina ne mpanga, kabili alilalikile bonse abana baume bamfumu Abiata shimapepo, na Yoabu mushika wa fita, lelo talalikeko Solomoni umubofi obe. ²⁰ Lelo webo, mweshikulu imfumu, amenso yonse ayakwa Isreali yali pali webo, bakololela webo ukubeba nani uyo uukeikala pacipuna cabumfumu iwe mweshikulu. ²¹ Kufwa icitile, ulo shikulu imfumu yandi ikalala naba wishibo, ukweba ati nebo no mwana umwaume wandi Solomoni tukapendwa ngo tupondo." ²² Ulo alikulanda ne mfumu, Natani kasesema alishile kwingila mulya. ²³ Ababofi balyebele imfumu, "Natani kasesema ali pano, "Ulo alingile kumulola wa mfumu, alikoteme panshi kumulola wa mfumu ne cinso cakwe panshi. ²⁴ Natani alyebele ati, "mweshikulu imfumu Bushe mwalyebapo ati Adoniya akateka panuma yandi kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu?" ²⁵ Eco ena ali tentemukile lelo kabili alishile pela amalambo ipendwa iikulu iya ngombe, no tuombe utwaina, ne mpaanga. Alilalike bonse abana baume aba mfumu na ba nokuya pacinso cakwe, no kweba ati, nabalilile imfumu Adoniya! ²⁶ Lelo ine umubofi wenu, Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoida, no mubomfi obe Solomoni, tatulalikeko fwebo. ²⁷ Nga mweshikulu imfumu ukucita ifi ukwabula ukutweba fwebo fwebabomfi benu nani uyu fwile ukwikala pacipuna panuma yakwe?" ²⁸ Nolu imfumu Dabidi yalyasukile no kweba ati, "kuteni Beti-sheba ukubwela kuli nebo." Alishile muceni camfumu kabili aliminina bacinso camfumu. ²⁹ Imfumu yalipangile umu lapo nokweba ati, "epofye Yawe wamweo, uwapuswishe ukufuma mumafya yonse. ³⁰ Ulo nalapile ukuli iwe pali Yawe, Lesa wakwa Isreali ukweba ati Solomoni umwana mwaume obe akateka panuma yandi ine, kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu mwi punda lyandi nalacita ici ilelo.

³¹ Nolu Beti-sheba alikoteme panshi nokubika iciso cakwe pamushili noku langa umucishi ku mfumu kabili nokwebati, "Lekeni shikulu wandi imfumu Dabidi ekalilile umuyayaya!" ³² Imfumu Dabidi yalyebele ati, "Nkutileniko Sadoki shimspepo, Natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, "Balishile pacinso ca mfumu . ³³ Imfumu yalilandile kuli ena buleni kuli mwebo aba bofi bakwa shikulu obe nokubula solomoni umwana mwaume wandi, mwesheni pa mfwalashi yandi no kumutetemusha ku Gihoni. ³⁴ Lekeni Sadoki shima pepo na Natani kasesema bamusube ukuba imfumu pali Isreali no kulisha intandala nokweba ati, ikalilile imfumu Solomoni. ³⁵ Nolu mwebo mumwishiile nao alinokwisa no kwikala pacipuna cabu mfumu candi alinokuba imfumu mwipunda yandi nebo ndimusotele ukuba kateka pali Isreali na Yuda. ³⁶ Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alyasukile imfumu ukwebati, "Eco nacibe ifyofine! lekeni Yawe, Lesa wakwa Shikulu imfumu, acishinikishe. ³⁷ Nefyo Yawe aba na shikulu imfumu yandi obe na Solomoni na kupanga icipuna cakwe icikalamba ukucila icipuna cakwa shikulu Dabidi imfumu yandi. ³⁸ Eco Sadoki shima pepo na Natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, nabena Kereti na bena Peleti balitentemukile no kubika Solomoni pa mfwalashi ya imfumu Dabidi balimulelele ku Gihoni. ³⁹ Sadoki shima pepo alibulile ulusengo lwa mafuta ukufuma mwi Hema no kusuba Solomoni. Elo balishishe intandala, na bonse abantu balyebele, "Ikaliile imfumu Solomoni. ⁴⁰ Nolu abantu bonse panuma yakwe kabili bantu bakulisha imitolilo nesansa no kusekelela ukukalamba icakweba ati nomushili alitenkene kucongo cabo. ⁴¹ Adoniya nabonse abeni abali nankwe balyumfwile ulo bapwishishe ukulya. ulo Yobu aumfwile iciunda cantandala, alyebele ati, "Nindo mwabela icongo mumusumba? uuleluluma?" ⁴² Ulo ena alikulanda Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata shima pepo alishile. Adoniya, alyebele ati, "ingileni ico webo ulimutu wandi kabili uuleta imbila nsuma! ⁴³ Yonatani alyasukile no kweba Adoniya, "Shikulu wesu imfumu Dabidi alicitile Solomoni ukuba imfumu, ⁴⁴ Ne mfumu alitumine pamo nankwe Sadoki shima pepo, Natani kasesema, Beniya umwana mwaume wakwa Yehoyada na bena Kereti na bena Peleti balikubile Solomoni pafwalashi yabumfumu. ⁴⁵ Sadoki shima pepo na Natani kasesema bali musubile ukuba imfumu mu Gihoni, kabili balishile ukufuma kulya nabanina bakosekelela, ukwebati umusumba waciba mucongo. iici icongo wacila umfwa. ⁴⁶ Kabili, Solomoni alikele pacipuna cabu mfumu. ⁴⁷ Nokucilisha ababofi bamfumu balishile mukupala shikulwifwe imfumu Dabidi, ukweba ati, 'Les a obe awamye ishina lyakwa Solomoni ukucila ishina lyenu, akushe icipuna cakwen ukucila icipuna cenu.' Nolu imfumu yakontamine pabusanshi. ⁴⁸ Imfumu nayo yalyebele ati, "apalwe Yawe, Lesa wakwa Isreali, uwapela umuntu ukwikala pacipuna candi ilelo ukuleka ati amenso wandi yamone ici." ⁴⁹ Nolu abeni bonse abakwa Adoniya balituntwime, Baliminine na cilamuntu alile kushila yakwe. ⁵⁰ Adoniya alimfwile umwenso kuli Solomoni nokwiminina, aile, nokwikata kucisengo caci pailo. ⁵¹ Nolu calyebelwe kuli Solomoni, kweba ati, "Mona, Adoniya alitinine mfumu Solomoni, pantu alikete ku cisengo cacipailo lekeni imfumu Solomoni alape kuli ine icakubalilapo ukuti taipeye umubofi wakwe no lupanga." ⁵² Solomoni alandile, "ufwa ena alange ukuba umwaume wacine takuli umushishi wakwe uukaponena pashi lelo ububi ngabwasangwa muli ena, ena akafwa." ⁵³ Elo imfumu Solomoni yalitumine abaume, abatentemwishe Adoniya panshi ukufuma pacipailo. Alishile nokukotama panshi kumfumu Solomoni, na Solomoni alyebele ati, "kuliena, koya ku nganda yobe.

Chapter 2

¹ Elo ubushiku bwakwa Dabidi ubwakufwa bwafikile, alikonkomeshe Solomoni umwana wakwe umwaume, alyebele, ² "Nkoya ishila iya calo conse. Ba uwakosa, napali ico, uilange ukuba umwaume. ³ Uleku sunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ukwendele munshila shakwe ukubaka fipope fyakwe amafunde yakwe, nefya bupingushi fyakwe ne fishimiko fyakwe, ulekuba uwa tekanya kukucita ifyalembwa mumalango yakwa Mose pakuti ube uwacindama muli fyonse ifyo cita nakonse uko wakulaya, ⁴ pakuti Yawe akafilishe amashiwi ayo alandile pali nebo, ukutila, 'nga bamwano babaka imibele yabo, ukwenda pacinso candi mucishinka mumitima yao yonse nayanse imyeo yabo, tamwakabulwe umwaume uwakwikala pacipuna cabumfumu bwakwa Isreali; ⁵ Ulishibile kabili ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya acitile kuli nebo, nefyo acitile lkuli bamushika babili abafita fya kwa Isreali kuli Abna umwana mwaume wakwa Yete, uo aipeye. Ukusumya umulopa wabulwi mumutende noku bika umulopa wa bulwi pelamba ukushinguluka umusana wakwe napasapato shakwe pankasa shakwe. ⁶ Mubombepo Yoabu pamano yobe ayo wasambilila, lelo wileka umutwe yamfwi utentemukile ku Sheo mu mutende. ⁷ Pali ico belela uluse abana baume bakwa Barsilai umwina Gileadi nokuleka bena babe. nabalya kwitwbulu lyobe pantu balishile kuli nebo mukufulumuka ukufuma kuli Absalomu ndume yobe. ⁸ Lelosha kuli webo kuli shimei umwana mwaume wakwa Gara umwina Benyamini uwaku Behurumu, atipile icitipo icikalamba pali bulya bushiku naile ku Mahaimu, Shimei alitentemukile mukunkumanya ku Yordani naine nalalapile kuli ena pali Yawe ukuti, "shakwipaye ku lupanga; ⁹ Nomba palici wimulenga ae uwakaele uli muntu wamano, ulishibile ifyakucita kuli ena, uli nokutentemusha umutwe wa mfwi shakwe ku mbo mumulopa." ¹⁰ Elo Dabidi asendeme naba wishibo, noku shikwa mumusumba wa kwa Dabidi. ¹¹ Ishiku yane. Alitekele imyaka cine lubali mu Hebroni ne myaka amakumi yane na itatu mu Yerusalemu. ¹² Elo Salomoni aikele pacipuna cabumfumu ica kwa wishi Dabidi, no bumfumu bwakwe bwalipanpamkwe. ¹³ Nomba Adoniya umwana mwaume wa kwa Hagati alishile kuli Bete-sheba nyina wa kwa Solomoni? Alyebele ati, "bushe waisa mumutende?" Alyasukile, "mutende. ¹⁴ Elo alandile, "ndikwete ifyakulanda kuli webo nao atile, "landa" ¹⁵ Adoniya alyebele ati, "walishibile ukuti ubu mfumu bwali bwandi, na Isreali onse alisumishe nebo kukuba mfumu. lelo ifintu fyalipilibwike no bumfumu bwalipelwe kuli ndume yandi, pantu bwali bwakwe ukufuma kuli Yawe. ¹⁶ nomb a ndikwete icintu cimo ico ndelomba kuli webo, wifuma kucinsu candi, "Beti-shabe alandile kuli ena, "landa" ¹⁷ Nao alandile, "napapata landa ku mfumu Solomoni, pantu ena tekuti afume kucinsu cenu pakuti apele

Abishagi umwina Shunamiti ngo mukashi wandi,"¹⁸ Beti-shabe alimwebele, "cawama sana nkolanda kumfumu."¹⁹ Beti-shabe palico alile kumfumu Solomoni mukum landilako Adoniya, imfumu yalimine ku kumukumanya umwanakashi nokukotama kumwanakashi, Elo alikele pacipuna cabumfumu aliletele icipuna cakwa nina icamfumu. Alikele kukuboko kwakwe ukwa kukulyo.²⁰ Elo amwebele, "nkolomba akantu kamo kuli webo pantu tawayaluka ukufuma pacinso candi" imfumu yalyasukile umwanakashi, "ipusha mayo wandi, pantu shamfume kucinso"²¹ cobe, "Alilandile, 'leka Abishagi umwina shunamati abelwe kuli Adoniya ndume yobe ngo mukashi wakwe."²² Imfumu Solomoni yalyasukile no kulanda kuli nyina, "Nindo okoipushisha Abishagi umwina Shunamati palwakwa Adoniya? Nindo tamuko mwipushishe no bumfumu nabo pantu ena emukani ndume yandi iikalamba pantu kuli ena, kuli Ablata shimapepo na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya?"²³ Imfumu Solomoni yalilapile pali Yawe, ukutila, Lesa engacita ici nakuli nebo, no kucilapo ngo Adoniya ngatalandile aya amashiwi ukuletela ubumi wakwe.²⁴ Nomba pali ici nga Yawe alikililila uwa pampamike nebo no kumbika pacipuna ca bumfumu bwakwa Dabidi taata, uwapangile inganda alaile icine cine Adoniya aleipaiwa ilelo.²⁵ Elo imfumu Solomoni yalitumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, na Benya alisangile Adoniya noku mwipaya.²⁶ Elo kuli Abiata shimapepo imfumu yalandile kabiye ku Anatati mu mpanga yobe webo uli muntu ulingile ukufwa lelo shakwipaye panshita ino pantu walisendele icipao cakwa shikulu Lesa pacinso cakwa Dabidi tata nokucula mushila shonse isho tata aculile."²⁷ Eco Solomoni atamfishe Abiata ukufuma pali bushimapepo kuli Yawe, pakuti afishe ishiwi lyakwa Yawe, cintu alandile palwanganda yakwa Eli pa shilo.²⁸ Ilyashi lyalishile kuli Yoabu, pantu Yoabu alitungilile Adoniya, nangula tale tungilila Absalomu. Eco Yoabu alifulumwike kwi Hema iya Yawe no kwikata kindengo sha Cilipailo.²⁹ Calyebelwe kumfuma Solomoni ukutila Yoabu alifulumukile kwi Hema Iya kwa Yawe elyo kabili mu mbali ya capailo. Elo Solomoni atumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alandile, "kabiye, nokumuwapo."³⁰ Elo Benaya alishile kwi Hema iyakwa yawe no kulanda kuli ene, "imfumu yalanda, 'fuma panse.' Yoabu alyasukile, 'awe nkomfwile pa na ' Benaya abwelele ku mfumu alandile, "Yoabu alanda ati akofwaya ukumfwila pa cipailo."³¹ Imfumu yalandile kuli ena, "ata ifyo nalanda mwipaye nokumushika pakuti umfumyepo umulopa wakaele uyo Yoabu asumishe ukwabula umulandu,³² Kutu Yawe abwesesho umulopa pamutwe wakwe, pantu ukwabula amano yakwa tata Dabidi alikete abaume babili beba cicetekelo kabili abasuma ukucila ena no kubepafya no lupanga Iwa kwa Yuda."³³ Kabili imilopa yabo ikobwelela pamutwe wakwa Yoabu mitwe yabufyashi bwakwa umuyayaya. lelo kuli Dabidi no bufyashi bwakwe, nakunganda wakwe nakucipuna cakwe icabumfumu. nakube kwena umutende umuyayaya ukufuma kuli Yawe.³⁴ Nomba Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alininine nokumwikata no kumwipaya alishikilwe munganda yakw mu matololo.³⁵ Elo imfumu yalibikile Benaya umwana mwaume Yehoyada umukulu pali ba mushika mili ii icende noku bika Sadoki shimapepo mucende yakwa Abiyata.³⁶ Elo imfumu yatumine nokukuta shemei, mokulanda kuli ena, "ukulile wemwine inganda mu Yerusalemu no kwikala kulya taufwile ukufumamo ukuya kucende imbi.³⁷ Pantu pa bushiku ukafumamo nokwabuka inika ya Kidroni ishiba ukutila palyapene ukamfwa umulopa ube ukaba pamutwe obe."³⁸ Elo shimei alandile kumfumu, "ifyo mwalanda filifye bwino ifyo shikulu imfumu yalanda efyo umubofi wenu akacita, "Na Shimei alikele mu Yerusalemu pa nshiku ishingi.³⁹ Lelo pakupwa kwa myaka itatu ababofi bakwa Shimei balibutukile kuli Achishi umwanamwaume wakwa Maacah imfumu yaku Gati. Balyebele Shimei ukutila, "mona, ababofi bobe mu Gati.⁴⁰ Elo Shimei aimine nokukaka ilambo ipunda yakwe nokuya kuli Achishi mu Gati kuku fwaya ababofi bakwe. Alile nokusenda ababofi bakwe ukufuma ku Gati.⁴¹ Ulo Solomoni ayebelele ati Shimei alile ukufuma mu yerusalemu ku Gati no kubwela alibwelele.⁴² Imfumu yalitumine no kwita Shimei nokulanda kuli ena, "Bushe shalengele iwe ukulapa pali Yawe no kukonkomesha kuli webo ukutila, ishiba ukuti pabushiku ukafuma nokuya ku cende imbi lwe iine cine ukafwa? Elo walandile kuli nebo, 'ifyo yalanda fisuma;⁴³ Nindo iyo tausungile umulopa kuli Yawe ne funde nakupele?"⁴⁴ Imfumu kubili yalandile kuli Shimei, "webo walishiba mumutima obe fyonse fyabubi wacitile kuli tata Dabidi. palico Yawe akaletu ububi pa mutwe obe.⁴⁵ Lelo imfumu Dabidi akaba uwakupalwa ne cipuna cabufumu bwa kwa Dabidi buka pampamukwa bacinso cakwa Yawe umuyayaya.⁴⁶ Elo imfumu yapele ifunde kuli Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Alifuminemo alimwikete nokwipaya Shimei kabili ubumfu balipampamikwe mu kuboko kwa Solomoni.

Chapter 3

¹ Solomoni umwine alipangile ubwampano bwa cupo na Farao imfumu ya Egupto. Ali sendele umwana mwanakashi wa kwa Farao kabili ali muletele mu mushi wa kwa Dabidi ukufikafye nelo ena apwile ukukula inganda yakwe, ne nganda ya kwa Yawe, kabili nefibumba fyashingulwika Yerusalemu.² Abantu bali kutula amalambo mumisansama, pantu takwali inganda yakulilwe ishina Iya kwa Yawe.³ Solomoni ali langile ukutemwa kwakwe kuli Yawe mukwendela mufipope fya kwa wishu Dabidi, nangu ena ali kufuta amalambo kabili nokuca ififutumushi mumidsansama.⁴ Imfumu yalile ku Gibeoni mukutula amalambo kulya, eco kulya ekwali umusansama ukalamba. Solomoni alitulile ikana limo ilyua malambo ya koca pali cilya cipailo.⁵ Yawe alimonekela ku Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto munshita yabushiku, ena alimwipwishe ati, "Ipusha! Nindo ukofwaya nebo nkupele?"⁶ Solomoni alyebelele ati, "webo ulilangile bu cishinka bwa cipangano cikalama ku mubomfi obe Dabidi tata pantu alyendele kumulola obe mukutetelwa, mubulungami, kabili namu boloke bwa mutima. Mwebu mwalimubakila ena ici cipangano cikulu ica buchishika kabili mwalimupa umwana wakwe umwaume ukwikla pacipuna cakwe ilelo.⁷ Nomba Yawe Lesa wandi mwebu mwalenga umubomfi wenu imfumu mwipunda Iya kwa Dabidi taata, nangu nebo ndi umwaice. Nebo ntaleshiba ifyakulya kabili nkwingila.⁸ Umubomfi

wenu ali pakati ka bantu benu ebo mwasala, abali mubwingi mu mpendwa nangu kupendwa.⁹ Eco peleni umubomfi wenu umucetekanya wa mutima ku kupingula abantu benu, pakweba ati nebo mbe nomucekanya wa wa kumpingula ubusuma nobubi. Ico ninani winga pingula aba bantu benu abacindama?"¹⁰ Uku kulumba kwakwa Solomoni kwali temwine shikulu.¹¹ Eco Lesa ali mwebele ati, "pantu walomba ici cintu kabili taulombe umweo watantalila nangu fyuma nangu myeo ya balwani bobele, lelo wailombela we mwine umucetekanya wakwishiba ukulungamika,¹² Mona, nombona nalekucita fyonse efyo walomba kuli nebo ulo wacipa kuli nebo ico ukofwaya. Nakupa ukushilimuka kabili nomucetekanya wa mutima, ukweba ati takwatala akuba uwa kuba nga weba uwakutangilile, kabili takwakabe naumbi uukema ukucilapo yobe.¹³ Kabili nebo bakupa nefyo taulombe, fyonse ubu kankala nobucindami, pakweba ati takwakabe mukati ka mfumu uukaba nga weba munshiku shobe.¹⁴ Umfwa weba ukalekwendela mubufwayo bwandi ku kubaka ifipope fyandi kabili na malango yandi ngefyo wiso Dabidi ayendele, kabili nkatantalisha inshiku shobe.¹⁵ Nolu Solomoni ali bukile, kabili moneni, cena cali fye ciloto. Ena alishile ku Yerusalemu nokwiminina kumulola wa cipao ca cipangani cakwa Shikulu. Ena ali tulile umutulo ya koca nemitulo ya mitende, kabili ali citile umutebeto wababomfi bakwe bonse.¹⁶ Nolu abanakashi babili abali bacilende balishile ku mfumu nokwimina ku mulola wakwe.¹⁷ Umo umwanakashi alyebele ati, "Yangwe, weshikulu wandi, uyu mwanakashi nandi twikala inganda imo, kabili nalifyele umwana nankwe ali mu nganda.¹⁸ Calicitile pabushiku bwalenga citatu ulo nebo nefyele ukweba ati uyu mwanakashi nankwe alifyele. nefwe munganda, lelo fwebo bene fye babili munganda. Umwana mwaume wa uyu mwanakashi alifwile ubushiku, pantu ali mulalilepo.¹⁹ Eco ena alimine pakati kabushiku elo nokubula umwana ukufuma kulubali lwandi, ulo umubomfi wenu ali nalala, nokumulaika pa cifuba cakwe, kabili alilalikile umwana wakwe uwafwa pacifuba candi.²⁰ Ulo nebo naimine ulucelo ukonsha umwana, ena.²¹ Ilyo naimine ulucelo ku konsho mwana wandi, moneni, nafwa! lelo namulolekesho lucelo, kabili, moneni, te mwana wandi untu nafyele.²² Elo umwanakashi umbi alyebele ati, "Awe, uwa mweo emwana mwaume wandi, kabili uyu uwafwa emwana mwaume obe," Umwanakashi wantanishi alyebele ati, "Awe, uwafwa emwana mwaume obe kabili uwa mweo emwana mwaume wandi, "Ifi efyo balikulanda kumulola wa mfumu.²³ Nolu imfumu yalyebele at, "Umo pali mwebo akoeba ati, uyu uwa mweo mwana mwaume wandi, kabili umwana mwaume obe alifwile, "kabili umbi akoeba ati, Awe umwana obe alifwile kabili umwana mwaume wandi ni uyu uwa mweo.²⁴ Imfumu yalyebele ati, "Ndeteleni ulupanga. "eco baliletele ulupanga pamulola wa mfumu.²⁵ Nolu imfumu yalyebele ati, "Patuleni umwana uwa mweo mufipimfya kabili mupele ici pimfya uyu mwanakashi nomunakwe nao ici pimfya"²⁶ Nolu umwanakashi uo umwana mwaume wakwe ali uwa mweo alilandile ku mfumu, pantu umutima wakwe waiswilemo ikumbu pa mwana, kabli alyebele ati, "Yangwe, mweshikulu wandi mupeni umwana uwa mweo kabili mwi mwipaya ena." Lelo umwanakashi umbi alyebele ati, Nebo tabe wandi nangu wakwe, Mupatulenyife."²⁷ Nolu imfumu yalyasukile kabili ukweba ati, "Peleni umwanakashi wa ntashi umwana uwa mweo, kabili mwi mwipaya ena uyu ni nyina."²⁸ Ulo Isreali onse aumfwile ubupingushi ubo imfumu yapele, bali tinine imfumu, pantu balimwene ukweba ati ukushilimuka kwa kwa Lesa kuli muli ena mukupa ubupingulo.

Chapter 4

¹ Imfumu Solomoni ayali ni mfumu pali Isreali onse. ² Aba ebali bacilolo bakwe; Asaria umwana mwaume wakwa Zadoke ali shimapepo. ³ Elihorefe na Ahiya baume bakwa Shisha bali bakalemba, Yehshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali kalemba waficitwa fyakale ifya bantu. ⁴ Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wa bashilika. Sadoke na Abiatar bali bashimapepo. ⁵ Asaria umwana mwaume wakwa Natani ali kwangalila bacilolo. Sabudi umwana mwaume wakwa Natani ali shimapepo kabili cibusa wa mfumu. ⁶ Ahishari alikwangalila inganda. Adoniramumu umwana mwaume wakwa Abda alikwangalila abalebomba umulimo wa kupatikishiwa ⁷ Solomoni alikwete bacilolo ikumi limo na babili pali Isreali onse abalikupele ifya kulya mfumu na ba nganda yakwe. umuntu umo ali kupa umwe umo mu mwaka. ⁸ Aya eyali amashina yabo; Ben-huri, mu calo camulundo icakwa Efraimu; ⁹ Ben-dekeri wamu Makazi, Shaalibimu, Bete-shemeshe, na Elone-betehani; ¹⁰ Beni-Hesedi, mu Arubbothi (kuli ena ekwali soko ne calo conse ica Hefere), ¹¹ Beni-abinadabu mu Naphothi, Dor onse (alikwate Taphath umwana umwanakashi wakwa Solomoni Ingo mukashi wakwe), ¹² Baana umwana mwaume wakwa Alhiludi mu Taanach na mu Megiddo na Bete-sheani onse iyaba kulubali Saretani mwisamba Iya Yesreele, ukutula ku Bete-shani ukufika ku Abele Meholah ukuya kufikafye nokulubali lunakwe ulwa Yokememu. ¹³ Beni-Geber wamu Ramoth Gileadi(kuli ena kwali imisumba ya kwa Yairi umwana mwaume wakwa Manase iyaba mu Gileadi kabili ne citungu Argobe calicakwe icaba mu Bashani imisumba ikala,mba amakumi mutanda iya malinga ne mpongo sha mipindo yamukuba). ¹⁴ Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, uwa mu mahanaimu; ¹⁵ Ahimaasi uwamu Naphtali nakwe alyupile Basemath umwana mwanakashi wakwa Solomoni inga umukashi wakwe.) ¹⁶ Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Asheri na mu Bealathi; ¹⁷ Yehoshafati umwana mwaume wakwa Parua, uwamu Istreali; ¹⁸ Shimei umwana mwaume wakwa Ela umwana Benjamini; ¹⁹ Na Geberi umwana mwaume wakwa Uri, mu calo cakwa Giledi icalo camfumu Sihoni iya bena Amore kabili na Og imfumu ya Bashari, eco enafye ewali cilolo uyo bwaci mu calo. ²⁰ Yuda na bena Isreali bali abengi kwati musesenga wa kuli bemba. kabili balekuya no kunwa no kusekelela. ²¹ Solomoni alitekelele pama bufumu yonse ukutula ka nyika ukuyakufika calo ca ba filishiti na kumupaka wa Egupti. bali kumuletela ifya bupe kabili ukumupungila Solomoni inshiku shonse isha mweo bwakwe. ²² Ifyo Solomoni balikumupela bushiku bumo fyali amatepe umwanda umo na makumi yasano aya bunga bwapelekwa saana bwangano kabili namatepe ngano imyanda itatu. ²³ Ingombe ikumi limo ishatuluka sha mwi kola ingombe amakumi ama kumi

yabili ishali kubulwa kumulefwe, ne impanga umwanda umo, ukubikapofye ne nesula ne mpombo na ba cisongone fyuni fyakutuluka.²⁴ Ico ena alikwete amaka pali conse icitungu paulu lubali ulwa myika kutula ku Tiphassah ukuyakufika fyena ku Gaza, pali shone mfumu ishali kuli ulu luabli lwa nyika kabili aii kwete umutendo pa mbali shakwe conse ishalikumushunguluka ena.²⁵ Kabili abena Yuda na bena Isreali balikele mu mutelwe. umuntu onse mwisa iya mwangashi wakwe na mwisamba iya mukunyu wakwe ukufuma kuliu pani ukufika kuli Bere-beba, inshiku shonse kwa Solomoni.²⁶ Kabili Solomoni alikwete amakola yabakabalwe amakumi yane aya bakabalwe aba ku amaceleta yakwe na ba pali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili.²⁷ Abo bacilolo balikupele ifya kulya fya mfumu Solomoni kabili na bonse abo abali kwisa kwitebulo lya mfumu Solomoni ne cula muntu mu mweshi wakwe. Tabaliku leka nangu cimo ukubula.²⁸ Kabili balikuleta kucende yalinga Barle ne mpimbi shba kabalwe ba maceleta na kabalwe bakwe ndamo icila umo alikuleta ukulinga na nepo engafisha.²⁹ Lesa alipele Solomoni amano no mucetekanya uwakufunguluka ukubati musesenga wa mu ulamba lwa bamba.³⁰ Ukushilimuka kwa Solomoni kwalicilile ukushimuka kwabatu bonse aba kukabanga kabili nakose ukushilimuka kwa ku Egiptu.³¹ Ena alishimukile ukucila bonse abaume, ukucila Etami umwina Esera na Hemani na kalikole na Darda, abana ba kwa Mahole kabili ululumbi lwakwe lwalile mu nko shonse ishamu shingulwike.³² Ali kunda amapinda amakana yatatu, ne nyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mu pendwa.³³ Ali kulondilola pa miti ukutendekela ku muti wa makedari uwa mu Lebanoni ukufika kuli nasope uyo ukukula ukufuma ku cibumba, Ali kulondolwele na panama ifyuni na pa fikulika na pe sabi.³⁴ Abantu balekwisa ukufuma kuko shonse ku kumfwa ku kushilimuka kwa kwa Solomoni. Bena balikwisa ukufuma mu mfumu shonse abaumfwile ukushimuka kwakwe.

Chapter 5

¹ Hiram imfumu ya ku Taya alitumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu alyumfwilwe ukuti Solomoni uyo basubile ukuba imfumu no kuti uyo apyane wishi, pantu Hiram alitemenwe Dabidi.² Nao Solomoni alitumine amashiwi kuli Hiram ukweba ati,³ "Walishiba ukuti Dabidi tata alefililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe wakwe inganda pamulandu wa kuti abalwani balelwa nkondo copantu mushita yakwa Yawe akabika analwani ukuba apanshi ya amakasa yakwe."⁴ Lelo nomba Yawe Lesa wandi alipele ukutusha pa mbali shonse Takuli uletulwisha, nangu bubi ubuletuponena.⁵ Eco nebo ikomfwaya ukukulilila ishina lya kwa Yawe Lesa wandi inganda ukulingana nefyo Yawe abele Dabidi tata ebele umwana obe uo nkabika pa cipuna cobe icabumfumu ukukupyana e ukukulila ishina lyandi inganda;⁶ Nomba kashi konkomesha ukuti batemene ifi muti fya Kedar ukufuma Lebanoni, ababomfi bandi bakasakana na babomfi bobbe, kabili nkaliplila amalipilo ya ba bomfi bobbe ukulingana na fyonse ifyo walalanda pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga bena Sidone."⁷ Ulo Hiram aufwile amashiwi yakwa Solomoni ali sekelele nga nshi kabili alilandile ati, "Acindikwe Yawe buno bushiku pantu apeela Dabidi umwana wa mano uwa kuteka aba bantu abawamishafi!"⁸ Hiram alitumine amashiwi kuli Solomoni aya kuti, "ndiyufwile amashiwi utumine kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya ifikumine imbao sha mukukupri."⁹ Ababomfi bandi bakaleta imbao ukushifumya ku lebanoni no kushileta kuli bamba na ine nkashikaka no kushituma shiksye shilelela pali bamba shikeseфика mu cifulo ico ukanjeba. kabili nkashiputawila kulya kwine elyo na iwe ukashisende naiwe ukacite ifyo ndefwaya pa kupeela aba mu nganda yandi ifya kulya.¹⁰ Awe Hiram apeele Solomoni imbao sha mukudari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya.¹¹ Solomoni alipele Hiram ingano amada lama amakana amakumi yabili ifyakulya fya ba munganda yakwe na mafuta ayafuma ku mionife iyo batwa amada lamu amakumi yabili ifi efyo Solomoni alepela Hiram cila mwaka.¹² Yawe alipele Solomoni amano ngefyo amulaile kabili pali umutende pa kati ka kwa Hiram na Solomoni, kabili bapangene ne icipangano.¹³ Mfumu Solomoni yalembele aba kubomba umulimo wa kupatikishiwa ukufuma mu bena Isreali bonse kabili abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bafikile amakana amakumi yatatu.¹⁴ Alebatuma kulebanoni, mu mabumba ya bantu amakana ikumi imweshi umo umweshi umo baleba ku lebanoni kabili imyeshi ibili baleba ku mwabo na Adoniram ewaleangalila abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa.¹⁵ Solomoni alikwete aba kusenmda ifipe amakana amakumi cine lubali na ba kupetula amabwe mu mpilil bali amakana amakumi cine konse konse,¹⁶ Nakucila ba bakapitao abaleangalila imilimo, kwali bakangalila amakana yatatu ne myanda itatu abaleangalila abantu abalebomba imilimo.¹⁷ Imfumu yakonkomeshe ukuti bembe amabwe ayakalamba amabwe aya mutengo pa kuti babike umufula we tepele na mabwe ayaputulwa bwino.¹⁸ Eico bakakula ba kwa Solomoni na ba kwa Hiram na bena Gabali ebaleputula amabwe kabili balepekanya imbao na mabwe ifya kukulila tempele.

Chapter 6

¹ Nomba Solomoni alitendeke ukukula itempele yakwa Yawe. Ifi fyacitile mu myaka imyanda ine na makumi cine konse konse panuma abantu bamu Isreali bafumine mucalo ca Egiptu, mu mwaka wakulenga cine uwakuteka kwakwa Solomoni pali Isreali, mu mweshi wa sibu, uuli mweshi wabubili.² Itempele iyo imfumu Solomoni akulile Yawe yali iimikono amakumi mutanda mubutali, imikono amakumi yabili mubufumo bwaliko ne mikono amakumi yatatu mu cimo.³ Umwinshi pantanshi ya cibumba cikalamba ice tempele cali imikono amakumi yabili mubutali, ukulingana namubufumo bwe twmpwllw, ne mikono ikumi limo mukulepa pantanshi ye tempele.⁴ Ku nganda alipangile insolokoto isha mafulemu ayashilengele ukuba ishakucepa kunse ukucila mukati.⁵ Na kufibumba fya muputule ukalamba wa nganda alikulile imiputule ukushinguluka ifibumba fibili ifya muputule qwa kinse mukati. Alikulile Imiputule

ukushingulusha imbali shone. ⁶ Intunti yapesamba yalepele imkono isano mu bwipi, lyapakati yalepele imikono mutanda mubwipi ne yabatatu yalepele imikono cine lubali mubwipi. Palwakunse alipangile incende mufibumba fya nganda konse uku shingulusha pakwati imyalo shikwa mufibumba fya nganda. ⁷ Inganda yalikulilwe namabwe ayateyanishiwe libela uko yaimbilwe. Takwali inondo isembe, nangu idibombelo cili conse icacela icali kumfwike munganda ilyo balikuikula. ⁸ Kulubali iwa kukulyo kwe tempele kwali umwishi wa panshi, elo umo walile uwa mitanto pakati, no kufuma pakati ukuya pawabutatu. ⁹ Eico Solomoni alikulile tempele no kulipwisha alifimbile inganda ne myalo ne fipamba fya mikedari. ¹⁰ Alikulile imputule ya mumbali ukutula kukamputule ka mukati ake Tempele, cila lubali ukulepa imikonono isano. yalilundene ne nganda ukubomfya ifimuti fya mikedari. ¹¹ Icebo cakwa Yawe calishile kuli Solomoni, alanda ati, ¹² "Palwa ilitempele ilyo kuula, nga waenda mufipope fyandi no kucita mulinganya ukusunga amafunde yandi yonse no kwedela muli, elo nkafikilisha icilaya na webi ico napangile kuli Dabidi wiso. ¹³ Nkekala pa bantu ba mu Isreali noku kana balekelesha." ¹⁴ Eco Solomoni alikulile inganda no kuipwisha. ¹⁵ Elo akulile ifibumba fya mukati ya nganda ne fipampa fya mikedari. ukufuma panshi ya nganda ukushinta mumulu ali fimbile, mukati ne fimuti, kabili alifimbile panshi yanganda ne fipampa fya kupri. ¹⁶ Alikulile imikono amakumi yabili kunuma ya nganda ne fipampa fya mikedari ukufuma panshi ukufika mumulu. Alikulile uyu umuputule ukuba umuputule wa mukati, muncende yakushilisha. ¹⁷ Umuputule, uyo uuli, nimuncende yashila iyo iyali kuntanshi ya mucende umwashilisha, yali imikono amakumi yane mubutali. ¹⁸ Mwali imikedari mukati ka nganda ishapaswapo intuntu na maluba yakubalula. Mukati monse mwali mikedari. Tamwali ukubomba kwe libwe ukwalikimoneka mukati. ¹⁹ Solomoni aliteyenye umuputule wamukati munganda pakuti engabika icipao cacipangano icakwa Yawe mulya. Umuputule wamukati wali imikono amakumi yabili mubutali, imikono amakumi yabili ubwipi. ne mikono amakumi yabili mucimo. ²⁰ Solomoni alishingwile fibumba na golde wasanguluka no kufimba icipailo ne fimuti fya Mikadari ²¹ Solomoni alishingile mukati ke tempele na golide wasanguluka kabili alipikile iminyololo ya golide ukuciluka kuntanshi ya muputule wa mukati, no kushingula pa ntanshi na golide. ²² alishingwile mukati mone na golide mpaka Itempele lyonse lyapwa. kabili alishingwile na golide icipailo conse icali camu muputule wa mukati. ²³ Solomoni alipangile ba Kerubibabili kucimuti ca muslife, cila umo imkono ikumi mucimo, mumuputule wamukati. ²⁴ Ipindo limo ilyakwa kerubi wakubalilapo lyali imikono isano ubutali ne pindo libiye nalyo lyali imikono isano ubutali. Eco ukufuma pampela ye pindo limo ukufika pampela ye pindo libiye pali intamfu ya mikono ikumi. ²⁵ Kerubi mubiye nao amapindo yali imikono ikumi. Bonse ba Kerubimu bali umulingo umo nomubela umo wine. ²⁶ Icimo ca umo Kerubi imikono ikumi na Kerubi mubiye ali cimo cine. ²⁷ Solomoni abikile ba kerubi mumuputule wa mukati sana. Amapindo yaba Kerubi yalifungulwilwe icakuti ipindo lyaumo lyali kwikata kucibumba ne pindo lya umbi kerubi yali kwikata kuci bumba cibniye. ²⁸ Amapindo yabo yalikatene limo nelibiye pakati ka muncende umwashilisha. Solomoni Lishingwile ba kerubi na golide. ²⁹ Alibashile fyonse fibumba fya nganda uku shinguluka ne fwabaswa fyaba Kerubi ifimuti fytucindu na maluba yabalula, kunse na mukati ya miputule. ³⁰ Solomoni ali shingile panshi munganda na golide, konse kunse na mukati ya miputule. ³¹ Solomoni alipangile fya fmuti fya miolife pa mwinshi wamu muputule wa mukati. amaingwe ne fimuti pamwishi fyalikwete ifiputulwa fisano ifyabula imishulwa. ³² Eco alipangile ifibi ifya cimuti ca muolife, nokupanga pali fyena ifyabaswa ifyaba Kerubi utuncindu, na maluba yabalula. Alifishingwile na golide kabili alisanshile golide kuli ba kerubi nakutuncidu. ³³ Muliinshila Solomoni kabili alipangile tempele ifimuti fya pa mwinshi ifya cimuti camiofi ifyakwete ifipulwe fine ifyabula imishilwa. ³⁴ Ne fibi fibili ifya fimuti fyamukupri. Amabula yabili ayali pacibi cimo yali aya petwa na mabula yabili ayali pacibi cibiye yali aya petelwe. ³⁵ Alibashilepo pali ba kerubi mu, utunidu, na maluba yabaulula, nakabili alishingwile, bwino golide, panmulimo wa baswa. ³⁶ Alikulile ulubansa lwamukati ne mitande itatu iya mabwe yakuputulwa ne mutande umo imya ya mukedari. ³⁷ Umufula wa nganda yakwa Yawe walibikilwe mumwaka walenga bune, mumweshi wa sibu. ³⁸ Mu mwaka walenga ikumi na umo, mu mwenshi wa buli, uuli mwenshi walenga cine konsekonse, inganda yalipwile muli fyonse ifipande na ku mipingwilwe yaiko yonse. Solomoni asendele imyaka cine lubali ukukula itempele.

Chapter 7

¹ Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. ² Alikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari pa nceshi. ³ Inganda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitilile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. ⁴ Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. ⁵ Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukulo itatu. ⁶ Kwali iyakupembelelamo imkono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu ubufumo, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi no mutenge. ⁷ Solomoni alikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mu mulu. ⁸ Inganda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukuba umukashi. ⁹ Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputulwaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. ¹⁰ Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi

limo mubutali.¹¹ Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari.¹² Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute we tempele.¹³ Imfumu Solomoni alitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishu ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba.¹⁴ Huramu aliswilemo amano no mucutekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba ku mfumu.¹⁵ Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka.¹⁶ Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano.¹⁷ Icapikulwa elo ne capikulwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cila citebo.¹⁸ Elo Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaengwa yabo.¹⁹ Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nacananiwa, imikono ine icimo.²⁰ Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse.²¹ Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi.²² Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yi nshila.²³ Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo.²⁴ Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, "Bemba." ulo icakwengwa caengelwe.²⁵ "Bemba," calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati .²⁶ Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili aya menshi.²⁷ Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu.²⁸ Umulimo wafyakutentekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo,²⁹ Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi pali apapununwa.³⁰ Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo.³¹ Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentama iyo.³² Imipeto ine yali pe samba lya mikobelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutokapo. icimo camupeto wali umukono na citika.³³ Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fya kwengwa.³⁴ Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo.³⁵ pamulu wa cakutokapo pali ulunweno ulwafwe ntamana lwali citika wa mukono ukwingila. na pamulu wa cakutokapo pali amaboko ne mi kombelo ifya iketeko. Pafipapatu fya mukilwa ne mikobele Huramu ali lembelepo ba Kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufumba incende yalipo, ne fyalukwa fya lifishingulwike.³⁶ Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike.³⁷ Alipangile ifyakutokapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalengelwe cimo cine, umulingo umo, ne cata cimo.³⁸ Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo.³⁹ Alipangile ifyakutokapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, "icishiba" kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwe tempele.⁴⁰ Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nweni. Elo apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe.⁴¹ Inceshi shibili, ne nweni shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nweni shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wa nceshi.⁴² Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cakyakupikulwa ifya kufimba pa fya nweni ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi);⁴³ Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pa fyakutokapo.⁴⁴ Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, "ici shiba" ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko;⁴⁵ Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwa Yawe.⁴⁶ Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani.⁴⁷ Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukuba tawapiminwe.⁴⁸ Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinsu wali nokubikwa;⁴⁹ Ifyakutokapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifya golide.⁵⁰ Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inweni, ne fifutuwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Alikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine ice tempele.⁵¹ Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishu, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya nganda yakwa Yawe.

¹ Elo Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. ² Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cine lubali. ³ Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. ⁴ Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema Iya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. ⁵ Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombe imitapendwa. ⁶ Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. ⁷ Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo. ⁸ Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufika nelelo. ⁹ Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Ulo Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egupto. ¹⁰ Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. ¹¹ Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'anda yakwe. ¹² Elo Solomoni alandile ati, "Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimi yakulikama, ¹³ Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikala umuyayaya." ¹⁴ Elo imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. ¹⁵ Alandile ati, 'Llekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, ¹⁶ 'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egupto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi mu Isreali.' ¹⁷ Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. ¹⁸ Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. ¹⁹ Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umo uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandi ing'anda.' ²⁰ Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. ²¹ Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umo umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo ca Egupti." ²² Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. ²³ Alilandile ati, "Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba Iya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, ²⁴ Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo cili ilelo. ²⁵ Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' ²⁶ Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabidi tata. ²⁷ Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? lolesha umulu onse nangula umulu wamulu iwione teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! ²⁸ Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebo lelo. ²⁹ Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, ishina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. ³⁰ Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa, elela. ³¹ Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, ³² umfwa ukufuma mumyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololoke bwakwe. ³³ Ulo abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lombu ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- ³⁴ Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku cali ico mwapele kufikolwe fyabo. ³⁵ Ulo insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha ³⁶ - Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu nge cabupyani. ³⁷ Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutite ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala- ³⁸ elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwi tempele. ³⁹ Elo umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse. ⁴⁰ Cita ifi pakwebati benga kutina

inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwe fyesu. ⁴¹ Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe- ⁴² pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili, ⁴³ Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shina lyobe. ⁴⁴ Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumu, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe. ⁴⁵ Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwa fyabo. ⁴⁶ Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula aepi. ⁴⁷ Lelo nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, "Twalicita fyehipa nokubembuka. Twalicite misango yabunkalwe." ⁴⁸ Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shina lyobe. ⁴⁹ Elo ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena. ⁵⁰ Elela abantu bobe ababembukile webo, na mpulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwate nkumbu pali bena. ⁵¹ Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egipto kubati kufuma mukati kelungu lya cela. ⁵² Amenso yobe yenyesa kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo. ⁵³ Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egipto, shikulu Yawe." ⁵⁴ Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipepo ili yonse no kulomba kuli Yawe, alimone mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu. ⁵⁵ Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati, ⁵⁶ "Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifikilwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfi wakwe. ⁵⁷ Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu. ⁵⁸ Ekatusha nangulo kutulekesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomesha bashifwe. ⁵⁹ Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa; ⁶⁰ ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa! ⁶¹ Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga pali ububushiku." ⁶² Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe. ⁶³ Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwa Yawe. ⁶⁴ Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafita yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokeleela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta ye senge. ⁶⁵ Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine. ⁶⁶ Pabushiku bwalenga cinekonse konse alekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu bakwe.

Chapter 9

¹ Panuma Solomoni apwile ukula inganda yakwa Yawe ne sano lya imfumu, kabili panuma afikilishe fyonse ifyo alikufwaya, ² Yawe alimonekele kuli Solomoni umuku wakulenga bubili, ifyo amonekele kuli ena pa Gibeone. ³ Elo Yawe alandile kuli ena, "Ndyumfwile ipepo lyobe no kulomba kobe kuli ine. Ndibikile pambali iyi nganda, iyo ukulikile kuli nemwine, ukubikapo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi ukalakubamo ishita yonse. ⁴ Lelo iwe, umfwa ukalakwenda ku cinso candi ngefyo Dabidi wiso aendele muli bumpomfu bwa mutima na mukutambalala, ukunakila fyonse ifyo nakukonkomesha nokubaka ifipope fyandi ne fyakushika fyandi, ⁵ elo nakapampamika icipuna ca bufumu bobe mu Isreali umuyayaya, umo nalaile Dabidi wiso, ati, 'uwamucikota cobe takabule kwikala pa cipuna cabufumu cakwa Isreali. ⁶ Lelo umfwa nkaluke, iwe nangula abana bobe, kabili nokukana sunga amafunde ne fipope fyandi ifyo naisa kubika kuli iwe kabili umfwa waya kupepa nokuwila ku milungu imbi, ⁷ elo nkaputulako Isreali ukufumako ku mapnga nabapeele; na iyi nganda iyo mbikile pambali kwi shina lyandi, nkaisukula ku cinso candi, kabili Isreali akesa kuba icakumwenako icakusekwa kabili icipe casulwa mu bantu bonse. ⁸ Ili itempele ukesakuba umwina wa fintantata, na onse uwapitapo akapapa nokuikimuna. bakepusha, 'nindo Yawe acitila ici kuli iyi mpanga na kuli iyi nganda? ⁹ Bambi bakasuka abati, "pamulandu basulile Yawe Lesa wabo uwafumishe ifikolwe fyabo mu mpanga ya Egipti, kabili balambatile nokuwila ku milungu imbi no kupepa. Eco Yawe aletela pali bena ubu bonaushi." ¹⁰ Caishile kufika napanuma ya myaka amakumi yabili ulo Solomoni apwile ukukula ifi fikulwa fibili itempele lya kwa Yawe ne

nganda ya mfumu. ¹¹ Nomba Hiram, imfumu ya Turi, yasambeshe Solomoni na mikedari ne fimuti fya mikupri, na golide fyonse ifyo Solomoni apele Hiram imisumba amakumi yabili mu mpanga ya Galili. ¹² Hiram afumine mu Turi ukuya kumona imisumba Solomoni amupeele, lelo tayamusekeshe. ¹³ Kanshi Hiram alandile, "misumba nshi iyi waisa kumpa munyinanane?" Hiram ayenikile impanga ya kabuli ifyo yetwa nelelo. ¹⁴ Hiram alitumine ku mfumu bakikari ba golide umwannda umo namakumi yabili. ¹⁵ Noyu emulandu wa mibombe yapamaka iyo imfumu Solomoni ashikimike ku mikulile ye tempele lya kwa Yawe ne sano lyakwe, na milo, ilinga lya Yerusalemu, na Hasone, na megido na Gesere. ¹⁶ Farao imfumu ya Egupto yaile kutaasha Gesere Yaocele ulya musumba nokwipaya abena kenani abekashi ba muli lya musumba. Elo Farao apeelee umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nga icabupe cabwinga. ¹⁷ Kanshi Solomoni akululwile Gesere na Bete-horone wa mwisamba, ¹⁸ Baalati na Tamari mumatolo mu calo cakwa Yuda, ¹⁹ ne misumba yonse iya fyakututula iyo akwete, ne misumba ya ma celeta ne misumba ya ba pali bakafwalo bakwe na fyonse ifyo ali kufwaya ukukula mukuisekesha mu Yerusalemu, mu Lebanone, na mu ncende shone mubutungulushi bwakwe. ²⁰ Lelo kubantu bonse abo bashelapo mu bena Amone, abena Hiti abena perisi, abena Hibi na bena Yebusi, abatali kuba bantu bamu bena Isreali, ²¹ abamu cikota cabo abashelepo mu calo, abo abna Isreali bashaonauwile umupwilapo Solomoni abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufika nakuli lelo. ²² Nangu cibe fyo Solomoni tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa. Lelo, baishile kuba ifita na babomfi bacilolo bakwe, aba fyanso bakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalo bakwe. ²³ Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangalila pali bakateeka wamilimo yakwa Solomoni, 550 efyo bali, bali kuteeka abantu bali kubomba imilimo. ²⁴ Umwana uwanakashi wakwa Farao akukile ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukuya ku nganda iyo Solomoni amukulile. Napanuma, Solomoni akuulile milo. ²⁵ Pamiku itatu cila mwaka Solomoni alepela ilambo lya cakoca nelya mutende pa lufuba akuulile Yawe, kumo nefyakutumwina pa lufuba lwali kuba ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwile itempele nokwamba ukulibomfya. ²⁶ Imfumu Solomoni apangile inganda ku Esione Gebere, uwaba pepi na Elote mu lulamba lwa bembwa wakashika, mu calo ca Edomu. ²⁷ Hiram atumine ababomfi ku ngalaba sha kwa Solomoni, abaume ba ngalaba abaishiba bembwa pamo nababomfi bakwa Solomoni. ²⁸ Baile ku ofiri naba bomfi bakwa solomoni. Baile kuleta bakikari imyanda ine na makumi yabili aya golide kuli Solomoni.

Chapter 10

¹ Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni pamulandu weshina lyakwa Yawe, yaishile mukumwisha namepusho yakwafya. ² Yaishile ku Yerusalemu no mulongo uukalamba nganshi ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi, na mabwe yaluma umutengo nganshi. ulo yafikile, yaebele Solomoni fyonse ifyali kuba kumutima. ³ Solomoni alyasukile amepusho yaiko yonse, Takwali nangu cimo ico yaipwishe ico imfumu itayaswikele. ⁴ Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomoni, isano kulile, ⁵ Ifilyo pa tebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe imilimo yababomfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe, no musango ali kupelemo ilambo lya cakoca mu nganda yakwa Yawe camusungwishe apakalamba. ⁶ Yalandile ku mfumu, "ici cishinka icebo naumfwile mu calo candi palwa fyebo fyobe na mano yobe." Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikilaulonaishile kuno, kabili amenso yandi yalifimwene. Tafaifikile citika ifyabelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! Ulicilile napa lulumbi ulo naumfwile. ⁸ Ifyo bapalwa abakashi bibe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abemonina lyonse kuli webo pantu bomfwa amano yobe. ⁹ Yawe Lesa obe alumbwe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa bumfumu bwa Isreali. Pantu Yawe atemwa Isreali umuyayaya, nokucita webo imfumu, ukuleka ucite ubupingushi no bulungami!" ¹⁰ Yalipele imfumu bakikari ba golide 120 nefye fungo ifingi nganshi na mabwe yaluma umutengo. Takwabalile akupeelwapo libili ifye fungo ifingi ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeele kuli Solomoni ukupelwa kuli ena. ¹¹ Ingalaba shakwa Hiram, ishali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, shali kuleta ne milando mialmugi iyingi ngashi na mabwe yauma umutengo ukufuma ku Ofiri. ¹² Imfumu yapangileko ku milando ya mialmugi bashentele ba mwi tempele yakwa Yawe na kwi sano lya mfumu, na basango na mapanga kuli bakemba. Takwabala akubapo ubwingi bwa milando ya mialmugi nga iyi yabalile aisa nangula ukumonekapo libili napali lelo. ¹³ Imfumu Solomoni yapeele kuli namfumu waku Sheba conse ico yafwaile, conse ico yaipwishe ukulunda pafyo Solomoni apeelee umwabela ukuboko kwakwe, kanshi yabwelele ku calo caiko nababomfi baiko. ¹⁴ Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali bakikari ba golide 666, ¹⁵ Ukulundapo na golide abamakwebo na basulwishi bali kuleta, imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfere kuli Solomoni. ¹⁶ Imfumu Solomoni apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. ¹⁷ Kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. ba mani ba golide batatu ebali kwingila muli cila nkwela, imfumu yashibikile mwi sano lya mu mutengo wa mu lebanone. ¹⁸ Elo imfumu yapangile icipuna cabufumu ku meno ya nsoku nokupaminako golide walopolowa. ¹⁹ Kwali amatabo mutanda pakuya pa cipuna, na kunuma kwaciko cali napamulu ngo mutwe wa ciponti ca ngombe, Cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shibili shaimine cila lubali lwa fiko. ²⁰ Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Twakwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubuli bonse. ²¹ Ifipe fyonse ifyakunwenamo fya mfumu Solomoni fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mu mutengo wa mu Lebanon fyali kuba fya golide wasobolwa. Tapalipo ica silfere, pantu silfere wacitilwe wakubula kantu mu nshiku sha kwa Solomoni. ²² Imfumu yalikwete bembwa ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram. umuku umo pa myaka itatu ingalaba shali kuleta golide, silfere, na meno ya nsoku, pamo na fikolwe

fikalamba nabakolwe bamapemba.²³ Kanshi imfumu solomoni alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano.²⁴ Naba pesamba lya calo bonse bali kufwaisha ukubapo kwakwa solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lea abikile mu mutima waiko.²⁵ Bonse abatandashi balikuleta ifya kutula, ifipe fya silfere nefya golide, ne fyakufwala, ifyanso, ne fye fungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi, umwakano mwaka.²⁶ Solomoni akolonganike pamo amaceleta na ba pali bakafwalo. Alikwete amaceleta 1, 400 naba pali bakafwalo amakana ikumi na yabili abo atelekele mu mishi ya ba macelete naku mfumu iyine mu Yerusalemu.²⁷ Imfumu yali silfere mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mumushili. Alengele imiti yaba mikedari ukufula nga imikunyu yamu Shefela isha mwi samba lubali.²⁸ Bakafwalo abali kuba bakwa Solomoni balikuletwa ukufuma ku Egupti, na ku kue nabasulwishi bamfumu balikubashita ku Kue.²⁹ Amakeleta yali kushitwa ukufuma mu Egupti pali ba shekele ba silfere imyanda mutanda cile celeta na bakafwalo pa mashekele umwanda na makumi yane cila kafwalo pali ifi fyali kushitishiwa ku mfumu shonse sha bena Hiti na Aramu.

Chapter 11

¹ Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti.² Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, "mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula intima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi ku kubatemwa.³ Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe.⁴ Pantu ulu Solomoni akulile mummyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishi walikuba.⁵ Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone.⁶ Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishi acitile.⁷ Elo Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone.⁸ Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulungu yabo.⁹ Yawe alifulile Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili.¹⁰ Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yawe akonkomeshe.¹¹ Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, "pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe.¹² Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkapatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume.¹³ Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyo nasala."¹⁴ Elo Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu.¹⁵ Ulu Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu.¹⁶ Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu.¹⁷ Lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishi ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akana kanono.¹⁸ Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo.¹⁹ Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumu Tahipenese.²⁰ Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genubati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genubati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao.²¹ Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, "Leken i ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi."²² Elo farao alandile kuli ena, "kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?" Hadadi alyasukilw. "Nangu kamo. Napoapata lekeni ndekuya"²³ Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba.²⁴ Resone aikolonganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulu Dabidi acimfishe abena Soba. Aabaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke.²⁵ Ena ali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atelekele napali Aramu.²⁶ Elo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu.²⁷ Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidi wishi.²⁸ Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutula uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe.²⁹ Napali ilya nshita, ulu Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala.³⁰ Elo aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufupimfya ikumi na fibili.³¹ Alandile nakuli Yeroboamu, "Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe.³² (Lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali),³³ Pantu balinkene kabili

balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyalu kucita Dabidi wishibo.³⁴ Nangula cibe ifyo, shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni.³⁵ lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi.³⁶ Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Dabidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishina lyandi.³⁷ Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali.³⁸ Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Dabidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo.³⁹ Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntali iyo.⁴⁰ Kanshi Solomoni alyeshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egiptu, kuli Shishaki imfumu yamu Egiptu, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwa Solomoni.⁴¹ Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni.⁴² Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane.⁴³ Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishu. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba imfumu.

Chapter 12

¹ Rehoboam alile ku shekemu, ico yonse yalikwisa ku shekemu ku mucite mfumu.² Calicitikile fyo ukwebati Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati alyumfwile ci (ico ena ali acili mu Egiptu, uko ena abutukile ukufuma ku ceni ca mfumu solomoni), Ico Yeroboamu alisangile ubweikalo mu Egiptu.³ Eco bena balitumineko no kumukuta ena, kabili Yeroboamu no lukuta lonse ulwa bena Isreali lwalishile no kulanda kuli Rehoboamu,⁴ "Wiso alilengele ikoli lyesu ukufina. Nomba webo twangushisheko mulimo wakukosa uwa kwa wiso kabili angushako ikolio lyakufina ilyo wiso abikile pali fwebo, kabili fwebo twalekuku pyungila."⁵ Rehoboamu alibelele ati, "Kauyeni pa nshiku shitatu elo kabili panuma mukabwele kuli nebo," Eco na abantu balile.⁶ Imfumu Rehoboamu yali pwise abantu bakalamba abali kwiminina ku mulolawa kwa Solomoni wishu ulu acili uwa mweo, no ukweba ati, "Mwalampandako shani amano pa fyakwasuka aba bantu?"⁷ Balilandile kuli ena kabili na ukweba ati, "Umfwa webo ukoba umubomfi kuli aba bantu lelo kabili na ukubapyungila kabili ubasuke bena mukulanda amashiwi yabune kuli bena, nolu bena bakalekuba ababomfi bobe."⁸ Lelo Rehoboamu alisukile ilangulushi lya mupele abakalamba kabili ena alipwise abalumendo abo alikukulila nabo pamo kabili bali minine kumulola wakwe.⁹ Ena alibelele ati, "lilangulushi ndo mwebo mwalampela pakweba ati twasuke aba bantu abalandile kuli nebo no ukweba ati, 'Angushako ikoli ilyo wiso abikile pali fwebo?'"¹⁰ Nabalumendo abo abali kukulila pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena, ukweba ati, "Ulande kuli aba bantu abo abakwebele webo ukweba ati wiso Solomoni alilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka lelo webo ulilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka. Webo ubebe ati, Akamindwa kandi kalikulile ukucila umusana wa kwa taata.¹¹ Eco nomba nangu taata alibikile ikoli lyakulema pali mwebo, nebo nkolundapo pekoli lenu. Taata alikumilimuna namembya lelo nebo nalekumilimuna nabakalingongo."¹² Eco Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga shitatu, ukulingana na ifyo imfumu yatungulwile ulu yena ya bushiku bwalengashitatu."¹³ Imfumu yalyasukile abantu nomusasu kabili yalisulile ilangulushi lya bakalamba ilyo baipele yena. Yena yalilandile kuli bena ukukonka ilangulushi lya balumendo;¹⁴ Yena yalyebelele ati, "Tata alimipele icisendo ce kuli lyakufina, lelo nebo nkolundapo pekoli lyenu. Tata alikumilimuna na membya lelo nebo nalekumilimuna nabakalingongo."¹⁵ Eco imfumu tayaumfwile ku bantu, ico ficitwa fyaletwe lwe na Yawe, ukweba ati ena acite ifyo icebo cakwe ico alandile kuli Ahija umwina shiloni kuli Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati.¹⁶ Ulo Isreali onse amwene ukweba ati imfumu tayumfwile ku bantu, kabili abantu balimwasukile ukweba ati, "cakanuko ndo tukwete muli Dabidi? fwebo tatukwete cabupyani muli mwaume wa kwa Yese! kauye ku mahema yobe we Isreali. Nomba lola ku nganda yobe, we Dabidi."¹⁷ Eco Isreali ali bwelulukile ku mahema yakwe. Lelo palwa bantu ba kwa Isreali abali kwikala mu misumba ya kwa Yuda, Rehoboamu alishile kuba imfumu pali bena.¹⁸ Nolu imfumu Rehoboamu yalitumine Adoniramu uyo wali mumilimo yakupakisha pa bantu, Isreali onse alimupolele amabwe ukufika na ku mfwa. Imfumu Rehoboamu yalifulumukile mukwangufyanya mwi celeta lyakwe ukuya ku Yerusalemu.¹⁹ Eco Isreali aliba mubusangushi ku nganda ya kwa Dabidi ukufika na bune buno bushiku.²⁰ Calicitile fyo ulu Isreali onse aumfwile ukweba ati Yeroboamu alibwelulukile, alitumine intumi nokumukuta ena ku lukuta. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwa kwa Dabidi kanofye umutundu wa kwa Yuda wekafye.²¹ Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu alilongenyene ing'anda yonse iya kwa Yuda no mutundu wa kwa Benjamini, bali abaume abasalilwe 180, 000 abali abashilika. kukubwesha bufumu kuli rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni.²² Lelo icebo ca kwa Lesa calishile kuli shemia umuntu wa kwa Lesa, calyebelele ati,²³ "Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni, imfumu ya mu Yuda kuli yonse inganda ya kwa Yuda na Benjamini kabili na kubantu bashala eba,"²⁴ "Yawe alyebelele ifi. Tamuli na kusansa nangu kulwa naba muninemwe abantu ba kwa Isreali. Cila muntu abwelulukile ku nganda yakwe, ico ici cintu cacitika mukufwaya kwandi" Eco bena cacitika ku cebo cakwa Yawe kabili balifututukile nokuya umo bafumine, kabili balyumfwilile icebo cakwe.²⁵ Nolu Yeroboamu alikulile shekemu mu calo ca mulundu ica kwa Efraimu, nokukwikala alikulile Pinueli.²⁶ Yeroboamu ali

tontonkenye mu mutima wa kwe, "Nomba ubufumu bukabwelulula ku nganda ya kwa Dabidi.²⁷ Umfwa aba bantu banine kukutula ilambo mwi tempele lya kwa Yawe mu Yerusalemu, nolu umutima wa aba bantu ukafututukila kuli shikula wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda. Bena bakanjipaya kabili nokubwelulukila kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda."²⁸ Eco imfumum Yeroboamu yalifwaile ilangulushi kabili yali pangile imitepa ya ngombe shibili isha golide, yena yalyebele abantu, icikosele sana mwebu ukuya ku Yerusalemu. Moneni, ishi emailungu shobe, we Isreali, isho ishakufumishe ukufuma mu calo ca Egipto."²⁹ Alibikile umo mu Betele kabili umbi muli Dani.³⁰ Eco iyi micitile yalishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli umonangu kuli umbi, ukuya kufikafye na kuli Dani.³¹ Yeroboamu alikulile amayanda yakwe mumisansama kabili alisontele bashimapepo ukufuma mukati kabantu bonse, abo abashali mukati ka bana baume ba kwa Lebi.³² Yeroboamu alishishe umutebeto mu mwenshi walenga cine konse konse, pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi, kubati mutebeto uyo waba ubwa mwenshi, kubati alininine ukuya kucipailo. Ena alicitile ifi ku Betele ukutula kumitepa ba shima pepo mu misansama iyo apangile ena.³³ Yeroboamu alile ku fipailo ifyo apangile ena mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi mumano yakwe umwine; ena alishishishe umutebeto ku bantu ba kwa Isreali kabili aliminine ku cipailo kukoca ulubani.

Chapter 13

¹ Umuntu wakwa Lesa alishile ukufuma ku Yuda kwishiwi lya kwa Yawe ku Betele, Yeroboamu Aliminine ku cipailo ku koca ifyakufukilisha.² Alibilikishe ku cipailo ne shiwi lyakwa Yawe; Icipailo, icipailo! Ifi efo Yawe alanda, 'mona umwana mwaume we shina Yoshia akofyalwa ku lupwa lwa kwa Dabidi, na pali webo akatula ba shimapepo abo nomba boca ifyaku fukilisha pali webo. Pali webo bakoca amafupa yabantu'³ Elo umuntu wakwa Lesa alipele icishibilo ubushiku bulya bwine, ukwebati, "ici ecishibilo ico Yawe alandile; mona, icipailo ciko lepauka elo ne mito pali cena ikofuku mukila panse."⁴ Ulo imfumu yaumfwile ifyo umuntu wakwa Lesa alandile ukuti alibilikishe ku cipailo ku Betele, Yeroboamu alifunishie ukuboko kwakwe kunse ukufuma ku cipailo ukwebati, "Mwikateni." Elo ukuboko uko kuntu afumishishe umuntu kwalyumone icakuti teti akutinte ukubwelela kumwine.⁵ (Icipailo naco calilepukile ne mito shali fukumukile kunse ukufuma ku cipailo, ifyo calondolwele ku cishibilo ico umuntu wakwa Lesa apele kwi shiwi lyakwa Yawe.)⁶ Imfumu Yeroboamu yaliasukile no kulanda kumuntu wakwa Lesa, "papatila ukwafwa kwa kwa Yawe Lesa obe no kumpepelako, pakutula ukuboko kwandi kwingabweke shiwa kuli nebo nkabili. "Eco umuntu wakwa Lesa alipepele kuli Yawe, elo ukuboko kwa mfumu kwali bwekeshiwe kuli ena nakabili no kuba ifyo kwali akale.⁷ Imfumu yalilandile ku muntu wakwa Lesa, "Isa kumyandi nanebo nokuti utu she elo nkokupela icilambi.⁸ Umuntu wakwa Lesa alilandile ku mfumu, "nangula wingampela citika wa fikwatwa fyobe, nshaye nawebo, nelo ukulya ifya kulya atemwa ukunwa amenshi muli ino ncende,⁹ Pantu Yawe alinkonkomeshe ne shiwi lyakwe, "wikalya umukate nelo ukunwa amenshi, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo."¹⁰ Eco umuntu wakwa Lesa alile inshila imbi kabili tabwelulukile ku cifulo cakwe ku nshila iyo aishilemo ku Betele.¹¹ Nomba, kwaliko kasesema! umukote uwaleikala mu Betele, elo umo uwa mubana bakwe abaume alishile nokumweba ifintu fyonase ifyo umuntu wakwa Lesa acitile bulya bushiku mu Betele. Abana bakwe abaume nabo balimwebetele amashiwi ayo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu.¹² Wishibo alandile kuli bena, "Ninshila nshi aciyamo? Nomba abana bakwe abaume balimweneko inshila umuntu wakwa Lesa ukufuma ku Yuda alilemo.¹³ Eco alilandile ku bana bakwe abaume, "Mpekanishi sheniko impunda" Eco balimupekanishishe impunda kabili alininine po no kuya.¹⁴ Kasesema mukote alikonkele panuma ya muntu wakwa Lesa kabili ali musangile ali kele mwi samba lya cimuti; elo alandile kuli ena, "bushe nimwebu umuntu wakwa Lesa uwaishile ukufuma ku Yuda?" aliasukile, "Ninebo."¹⁵ Elo kasesema mukote alilandile kuli ena, "Isa kumyandi na nebo no kulya ifyakulya."¹⁶ Umuntu wakwa Lesa aliasukile, "Tekuti mbweluluke nawebo nelo ukwingila nawebo, nangula ukulya ifyakulya nelo ukunwa amenshi na webo muli ino ncende,¹⁷ Pantu calikonkomeshiwe kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, 'Wikalya umukate nelo ukunwa amenshi kulya, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo."¹⁸ Eco kasesema mukote alilandile kuli ena, nanebo ndi kasesema nge fyo uli, kabili malaika alilandile kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, ukwebati, mubweshe nobe mu nganda yobe ukuti engalya ifyakulya no kunwa amenshi." Lelo alebepafye ku muntu wakwa Lesa.¹⁹ Eco umuntu wakwa Lesa alibwelulukile na kasesema umukote no kulya ifyakulya mu nganda yakwe no kunwa amenshi.²⁰ Lilya baikele pe tebulo, ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli kasesema uwa mubweshe,²¹ Elo alibilikishe ku Yuda ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, ukwebati, "Yawe alanda, "pamulandu wakukana umfwila kwi shiwi lyakwa Yawe kabili tausungile ifunde ilyo Yawe Lesa obe akupele,²² Lelo uli bwelulukile nokulya ifya kulya no kunwa amenshi mu ncende umo Yawe akwebetele ukukana lya ifya kulya no kunwa amenshi, umubili obe tawakashikwe mu nshihshi sha fikolwe fyobe."²³ Panuma alile ifyakulya na panuma anwine, kasesema alipekenye impundu ya muntu wakwa Lesa umuntu wabwelulukile na ena.²⁴ Ulo umuntu wakwa Lesa aile imkalamo yali mukumenye mu musebo no kumwipaya, no mubili wakwe walishele pa musebo. Nolu impundu yaliminine ku mubili.²⁵ Ulo abaume bapitile kulya no kumona umubili uwashele pamusebo, elo ne nkalamo iliminine ku mubili, balishile umo kasesema umukote alimukwikala.²⁶ Ulo kasesema uyo wa mubweshe ukufuma nshila alyumfwile pali ci, ena alyebele ati, "muntu wa kwa Lesa utabelele icebo ca kwa Yawe. Eco kanishi Yawe alimupele ku nkalamo, iyo yamuputawile mu tupimfya no kumwipaya ena ifyo icebo kwa Yawe ca musokele ena."²⁷ Eco kasesema wakale alilandile ku bana bakwe, ukweba ati, "mpekanishisheni mpunda," kabili baliyipekenye yena.²⁸ Ena alile kabili alilekusanga umubili ulishele mu nshila, kabili impunda ne nkalamo nafiminina apeedi no mubili wakwe. Inkalamo tayalile mubili, nangu kusansa impunda.²⁹ Kasesema alibulile umubili wa muntu wa

kwa Lesa aliubikile pa mpunda, kabili alilibweshe, Ena alishile ku musumba wakwe ku kulosha no ku mushika.³⁰ Ena alilalike umubili mu nshishi yakwe, kabili baliloshe pali ena, ukweba ati, "ubulanda, muminane."³¹ Nolo panuma ashikilwe, kasesema mukote alilandile kubana bakwe abaume, ukweba ati, "ulo nkafwa, mukanshike munshishi muntu wakwa Lesa ashikilwe. mukabile amafupa yandi mupepi na mafupa yakwe."³² Pantu imbila abilile kwi shiwi lya kwa Yawe, ku cipailo mu Betela na ku mayanda yonse aya pa ncende shapa mulu mu misumba ya Samaria, icacine yakafikilishiwa."³³ Panuma yaifi Yeroboamu tapilibukile ukufuma ku mibele yabipa lelo alikonkenyepo ukusonta bashimapepo. bafye abapa ncende shapa mulu ukufuma mu bantu ba misango yonse. Onse uwalikufwaya ukubomba alikusubwa nga shimapepo.³⁴ Uyu mulandu walyalukile ulubembu ku lupwa lwa kwa Yerusalemu kabili cali lengele ulupwa lwakwe uko naulwa no kuloba ukufuma ku menso ya calo.

Chapter 14

¹ pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yeroboamu aishile lwalisha. ² Yeroboamu alilandile kumukashi wakwe, "Napapata ima no kuifungusha, eco tawai shi bikwe ngo mukashi wandi, kabili uleya ku shilo, pantu Abiya kasesema ali kulya; ewalandile pali nebo, ukweba ati nkaba imfumu pali aba bantu. ³ Usendeko imikate ikumi, amatoba masaya yamo, no mutondo wa buci, elo uleya kuli Ahiya. Akoyaku kwebo ifileya kuci tika ku mwana. ⁴ Umukahsi wakwa Yeroboamu alicitile eco; alimine elo alile ku shilo no kwisa kunganda yakwa Ahiya. Nomba Ahiya tamwene alipofwile amenso yakwe pamulandu wabukote. ⁵ Yawe alilandile kuli Ahiya, "Mona, umukashi wakwa Yeroboamu akoisa uku fwaya mpanda mano ukuma kuli webo pamulandu wa mwana wakwe, pantu alilwele. ulande fyo ne fyo kuli ena, pantu ulo akoisa, akoisa ipanga ngo mwanakashi umbi fye." ⁶ Ulo Ahiya aumfwile inshindo sha makasa yakwe lilya aishile ingila ku mwinshi, alilandile, "ingila, we mukashi wakwa Yeroboamu. Nindo ukoipangile ukuba nga umbi uo tawaba? ndituminwe kuli webo nelyashi ilibi. ⁷ Kabiye webe Yeroboamu ukutila ati Yawe, Lesa wa mu Isreali, alanda, "nakwimishe webo ukufukma mu bantu ku kukucita intungulushi pa bantu bandi abena Isreali. ⁸ Nalipokele ukufuma ku lupwa lwa kwa Dabidi elo nabu pele kuli webo, nomba tawaba ngo mubomfi wandi Dabidi, uwalikusunga amafunde yandi kabili alinkonkele no mutima wakwe onse, kukucita fye icali icalungama mu menso yandi. ⁹ Lelo webo walicita ifyakubipa ukucila bonse abali pantashi yobe. ulipangile tulese tumbi, kabili ulipangile ifimpashanya fya cela ku kusonsomba nebo ku cipyu, kabili ulimposele kunuma yobe. ¹⁰ Eco, mona, nkoleta ububi palupwa lobe; nkoputula ukufuma kuli webo umwana mwaume mu Isreali nga musha atemwa muntungwa. Elo nkafumyapo lonse ulupwa lobe, filya umuntu ocamafi mpaka yapwa. ¹¹ Umuntu onse uwamulupwa lobe uwafwile mu mu sumba akalekulikwa nembwa na onse uwafwile mu mpanga akalekulikwa ne fyuni fya mu myulu pantu nebo Yawe, ndilandile ici. ¹² Eco ima muka Yeroboamu, elo ubwekelemo ku cifulo cobe; ulo amakasa yobe yakoingila mu musumba umwana Abiya akoya kufwa. ¹³ Yonse Isreali ikamulosha nokumushika, ni eka fye ukufuma kulupwa lwa kwa Yeroboamu, eukelesakuya mu nindi, pantu muli ena fye, ukufuma mu nganda yakwa Yeroboamu, mwali icili conse icisuma casangilwe mu menso yakwa Yawe, Lesa wamu. ¹⁴ Kabili, Yawe akemya Imfumu ya mu Isreali uwu kaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Lelo eubo bushiku apa pene. ¹⁵ Pantu Yawe akasansa Isreali nge fyo itete lisukunkana mu menshi elo akanukula Isreali ukufuma kuli ici calo cisuma ico apela ku fikolwe ici calo cisuma ico apele ku fikolwe fyabo. ¹⁶ Akabapashila bushilya bwa mumana Eufirati, pantu balipangile inkeshi sha Ashera elo bali sonso mbele Yawe ku cipyu. Akalekesha Istreali pamulandu wa membu shakwa Yeroboamu. imembu isho acita, na muli isho alengele isreali ukubembuka." ¹⁷ Eco umukashi wakwa Yeroboamu alimine no kulekuya elo no kwisa ku Tesa. ulo aishile kumwishiwa nganda yakwe, umwana alifwile. ¹⁸ Isreali yonse yalimushikile elo yalimuloshe, nge fyo caebelwe kuli bena kwishiwi lya kwa Yawe umu alandile ku mubomfi walwe Ahiya kasesema. ¹⁹ Palwa milandu imbi ikakuma Yeroboamu ifyo alwile ubulwine fyo ali kuteka, moneni fyalilembwa mwi buku lya fya milandu yashamfumu shamu Isreali. ²⁰ Yeroboamu aliteke imyaka amakumi yabiuli nolu alilele ku fikolwe fyakwe elo Nadabu umwana mwaume wakwe ali bele imfumu mwi punda lyakwe. ²¹ Nomba Yeroboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ali kuteka mu Yuda. Yeroboamu ali ne myaka amakumi yane na umu (41) ulo aishile kuba imfumu, elo ali leteke imyaka ikumi nacine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo iya mu Asalile ukufuma mu mitundu yonse iya mu Isreali umwakubika ishina lyakwe. ishina lyakwa nyina lyali ni Naama umwanakashi waku Amone. ²² Yuda alicitile ifyakubipa ku cinso yakwa Yawe; Balimu somsobwele ku bufuba ku membu isho bacitile ukucila fyonse ifyo ifikolwe fyabo fyacitile. ²³ Pantu balikulile kabili abene incede shapa mulu, amabwe lueshi ne nceshi sha mabwe elo nenceshi sha Ashera pamulu wa mpili shonse elo na mwisamba lya cimuti conse icakatapakapata. ²⁴ Mwali kabili bacilende bakufubila abaume mu calo. Balicitile fimo fine ificitwa fya bunani nge nko isho Yawe atamfishe kuntashi yabantu bamu Isreali. ²⁵ Califikile mu mwaka walenga busano ubwa mfumu Rehoboamu ukuti shishaki imfumu yaku Egupti yalishile kukulwisha Yerusalemu. ²⁶ Alisendele ifipao munganda yakwa Yawe ne fipao munganda yamfumu Alisendele fyonse fye; alisendele kabili shonse nkwele sha golde isho Solomoni apangile. ²⁷ Imfumu Yeroboamu alipangile inkwela shamukuba mu ncende yabo alishibikile mu maboko yaba kalamba ba babamalonda abalikulinda iminshi ya nganda yamfumu. ²⁸ Calicitile ulo lonse imfumu yalikwingila munganda yakwa Yawe, bamalonda kuti bashisenda nolu baleshibwekesha mu nganda ya kuba malonda. ²⁹ Napa milandu imbi iya palwa kwa Rehoboam kabili na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu cita ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? ³⁰ Pali ukutwalilila kwa bulwi pakati ka kwa Rehoboamu na Yeroboamu. ³¹ Eco Rehoamu alilele ne fikolwe fyakwe kabili alishikilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi. Ishina lya kwa myina ali ni Naama umwina Amoni umwanakashi. Abija umwana mwaume

wakwe alishile kuba imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 15

¹ Mu mwaka we kumi limona cine konse konse ku mfumu. Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, Abiyamu alitampile ukuteka Yuda. ² Alitekele imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Maaka. Ali mwana mwanakashi wakwa Abishalamu. ³ Alyendele mu membu shonse shintu wishi alikucita pa ntanshi ya nshita yakwe; umutima wakwe tawali uwakuipela kuli Yawe Lesa wakwe ngo mutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, ifyo wali. ⁴ Nangula cali ifyo, pamulandu wakwa Davidi Yawe Lesa wakwe alimupele inyali mu Yerusalemu mu kwimya umwana wakwe umwaume panuma yakwe pakwebati bakoshe Yerusalemu. ⁵ Lesa alicitile ici pantu Davidi alicitile icalungama mu menso yakwe; Mu nshiku shonse isha mweo wakwe, Tapilibukile ukufuma kuli conse cintu amukambishe, kano fye mu mulandu wakwa Uriah umwina Hiti. ⁶ Nomba kwali ubulwi pakati kakwa Rehoboamu na Yerusalemu ishiku shonse isha mweo wakwa Abiya. ⁷ Imilandu imbi iyakwa, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Yuda? kwali ubulwi pakati ka kwa Abiya na Yerusalemu. ⁸ Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ⁹ Mu mwaka wa makumi yabili wakwa Yeroboamu imfumu yakwa Isreali, Asa alitampile ukuteka Yuda. ¹⁰ Alitekele imyaka Amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nakulu lyali ni maaka umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. ¹¹ Asa alicitile icalungama mu menso yakwa Yawe, nga Dabidi, icikolwe cakwe, ifya acitile. ¹² Alilofeshe ba cilende ba mwashila ukufuma mu mpanga no kufumya utulubi tonse uto ifikolwe fyekwe fyapangile. ¹³ Kabili alifumishe na Maaka, nakulu wakwe, ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile ica muselu ukufuma mu caimikwa ca Asherah. Asa aliciputwile ica muselu no ku cocela mu mupokapoka wa Kidron. ¹⁴ Lelo incende isha sansama tashafumishiwepo nangula cali umutima wa kwa Asa wali uwaipesha kuli Yawe inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹⁵ Aliletele mu nganda yakwa Yawe ifintu fyonse ifyapatwilule fya kwa wishi, ne fintu fyakwe ifyapatwilwe ifyapangilwe na Silvere na golide, ne fipe. ¹⁶ Kwali ubulwi pakati ka wa Asa na Baasha imfumu ya isreali, mu inshiku shabo shonse. ¹⁷ Baasha imfumu ya Isreali, mukupama aliminine Yuda no kukulato Rama, pakwabati Tengansumisha uuli onse ukufuma nangu. ukwingila mu mapanga yakwa Asa mfumu kwa Yuda. ¹⁸ Elo Asa abulile Silvere onse na golide alishile mu miputule yakusungilamo munganda yakwa Yawe, na mu miputule yakusungilamo iya kwisamo lya mfumu. Alicibikile mu maboko yababomfi no kucituma kuli Ben-hadadi umwana mwaume wakwa Tabrimone umwana mwaume wakwa Heseyone, Imfumu ya Aramu, uwalikwikele mu Damascus. Altile, ¹⁹ "Nkabeko icipangano pakati kobe na nebo, nga fintu cali pakati ka kwa tata na wiso. Lolesha nditumine kuli webo icabupe ca Silvere na golide, onaula icipangano cobe na baasha imfumu ya Isreali pakwabati engande ka mbe," ²⁰ Benhadadi alyumfwile ku imfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo, kabili balisanshile imisumba yakwa Isreali, Bali sanshile lyonse, Dani, Abele-bele maaka, na Onse kimorete, pamofye ne mpanga yonse iyakwa Naftali. ²¹ Calishile icakuti ulo Baasha aumfwile ici, alilekele ukukula ukwimya Rama no kubwelela mu Tirsu. ²² Eco imfumu Asa alipangile ukukutanya kuli Yuda onse. Takwali nangu umo uwakushala Balikusenda amabwe ne fimuti fyaku Rama fintu Baasa ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alikubomfya ifya kukulila ku kukula Geba wakwa Benjamini na Mispa. ²³ Imilandu imbi iya mfumu Asa, ifyabulamba fyakwe fyonse, fyonse fintu acitile, ne Misumba akulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya sha mfumu shakwa Yuda? Lelo mu nshi ya bukote bwakwe alilwele mu makasa yakwe. ²⁴ Elo Asa alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa na bena mu musumba wakwa Davidi wishi Yehoshafati umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu Mu cifulo cakwe. ²⁵ Nadabu umwana mwaume wakwa Yeroboamu alitampile ukuteka Isreali mu mwakwa wa bubili wa imfumu Asa wakwa Yuda; alitekele pali Isreali imyaka ibili. ²⁶ Alicitile icakubipa mu cinsu cakwa Yawe no kwendela mu nshila ya kwa Wishi, namu membu shakwe, muli sho alitungulwile isreali mu lubembu. ²⁷ Baasha umwana mwaume wakwa Abiya, uwa mulupwa lwakwa Issaka, alipangile Nadabu; Baasha alimwipewe pa gibetomu, uwa kuba Pelishiti, ico Nadabu na onse Isreali balilalilile ukucandila Gibetoni. ²⁸ Mu mwaka wa citatu wa mfumu Asa uwakwa Yuda, Baasha alipeye Nadabu no kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²⁹ Mukwangufyanya lintu alimfumu, Baasha alipeye ulupwa lonse lwakwa Yeroboamu. tashilepo nangula, umo uwa lepema mu citoto cakwa Yeroboamu, muli iyi nshila alyonawile inkoka yabo, pamo fye nga fintu Yawealandile mu mubomfi wakwe Ahiya umwina shilone. ³⁰ Ico imembu shakwa Yeroboamu shintu acitile na, pantu alisushishe Yawe Lesa wakwa Isreali, kubukali. ³¹ Imilandu imbi iyakwa Nadabu, na conse cintu acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya shafumu sha bena Isreali? ³² kwali ubulwi pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu yakwa Isreali mu nshiku shonse sha myeo yabo. ³³ Mu mwaka wa butatu wakwa asa imfumu yakwa Yuda, Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya alendekele ukuteka mu Isreali mu Tirsu kabili alitekele imyaka ama kumi yabili na ine. ³⁴ Alicitile icabipa mu menso ya kwa Yawe no kwendela mu nshila yakwa Yeroboamu na mu membu shakwe kuli isho alitungulwile Isreali ku Lubembu.

Chapter 16

¹ Icebo cakwa Yawe calishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hanani palwakwa Baasha, catile, ² "Nangula nalikuninikile ukufumya mu lukungu no kukulenga ube katungulula pa bantu bandi Isreali, ulyendele mu nshila yakwa Yeroboamu no kulenga abantu bandi Isreali ukubembuka, ku kumfisha ku mukoshi ku membu shabo. ³ Mona, ndi nokukufya Baasha no lupwa lwakwe kabili nkolenga no lupwa lobe ngo lupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume

wakwa Nebati, ⁴ Imbwa shikalya onse uwakwa Baasha ukufwila mu musumba, ne fyon fya mulwelele fikalya onse uwakufwila mu mpanga." ⁵ Kabili imilandu iyakwa Baasha, ifyo acitile, ne fya bulamba bwakwe, bushe tafaalembwa mwi buku lya milandu ya shamfumu shakwa Isreali? ⁶ Baasha alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Tirs na Ela umwana wakwe alishile kube mfumu mu cifulo cakwe. ⁷ Kabili muli kasesema Yehu umwana mwaume wakwa Hanani icebo cakwa Yawe icapali Baasha no lupwa lwakwe, pa mulandu wa bubifi bonse bantu acitile mu menso yakwa Yawe, kabili alimufishishe ku mutima ku milimo ya maboko yakwa, ngo lupwa lwakwa Yeroboamu, kabili pantu alipaile ulupwa lonse lwakwa Yeroboamu. ⁸ Mu mwaka wa makumi yabili na mutanda uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ela umwana mwaume wakwa Baasha alitampile ukuteka pali Isreali mu Tirs alitekele imyaka ibili. ⁹ Umubomfi wakwe Simri, mushika wa citika ca maceleta yakwe, balimupingile. Nomba Ela ali mu Tirs alimukunwa no kukolwa mu nganda yakwa Arsa, uwali kabaka pa nganda mu Tirs. ¹⁰ Simri alingilemo, no kumusansa no kumwipaya, mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yuda, no kuba imfumu mu cifulo cakwe. ¹¹ Ulo Simri atampile ukuteka, no kwikala pa cipuna cakwe ica bufumu, alipaile bonse bonse aba lupwa lwakwa Baasha. Tashilepo uwa mweo umwaume nangu umo uwa mubantu ba fibusa fyakwa Baasha. ¹² Kabili Simri alyonawile balupwa bonse aba kwa Baasha, ukulingana na cebo cakwa Yawe ico alandile pali Baasha, muli Yehu kasesema. ¹³ Ico shonse imwembu shakwa Baasha ne membu shakwa Ela umwana wakwe umwaume isho bacitile, kabili kuli isho balitungululwile isreali ku kubembuka, kabili balisushishe Yawe, Lesa wakwa Isreali, kukumukalifya no tulubi twabo. ¹⁴ Kanshi imilandu imbi iyakwa Ela, fyonse ifyo acitile, bushe tafaalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu sha Isreali? ¹⁵ Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Simri alitekele inshiku fye cinelubali mu Tirs. Nomba umulalo wa fika bali mu nkambi mu Gibetoni, uwali waba Pelishiti. ¹⁶ Ifita fyali mu nkambi kulya balyumfwile ici ukutula, Simri napinga kabili alipeye imfumu, "kabili bulya bushiku mu nkambi, onse isreali balicitile Omeri mushika wa fita, imfumu pali Isreali. ¹⁷ Omri alile ukufuma ku Gibetoni na Isreali onse pamo nankwe, Kabili balindile Tirs. ¹⁸ Kabili ulo Simri amwene ukuti umusumba ulipokelwe, alile mu kati mu bukule bukankala ubwasuntinkene kwi sano lya mfumu no kusonte ka umulilo ku cikulwa muntu ali, muli iyi nshita alifwile mu mingi. ¹⁹ Ici cali pamulandu wa membu shintu acitile mukulacita ifyali fya bubifi mu menso yakwa Yawe, mu kwenda mu nshila yakwa Yeroboamu. na mu lube,mbu luntu acitile, pakuti atungulule Isreali ku lubembu. ²⁰ Kanshi imilandu imbi iyakwa Simri, no ku yocela mu nganda kuntu apangile, bushe tafaalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shakwa Isreali. ²¹ Elo abantu bakwa Isreali balyakanikile pabili citika wa bantu balikonkele Tbiniumwana mwaume wakwa Gina, kumucite mfumu, na citika balikonkele Omeri. ²² Lelo abantu abakonkele Omri balikosele ukucila abantu bakonkele Tibini umwana mwaume wakwa Gina, kabili Tibini alifwile, na Omri alishilekuba mfumu. ²³ Omeri atampile ukuteka pali Isreali mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na umo uwakwa Asa mfumu yakwa Yuda, kabili atekele imyaka ikumi ibili. Atekele ukufuma ku Tirs pa myaka mutanda. ²⁴ Alishitile ulupili lwa samaria kuli shemer mu ma talanti ya Silvere. Alikulile umusumba pa lupili no kwinka ishina lya musumba Samaria, ukufuma kwishina lyakwa Shemer, uwali umwine walupili ku numa. ²⁵ Omri alicitile ububifi mu menso yakwa Yawe, no kubifya apakalamba ukucila bonse abalipo pa ntanshi yakwe. ²⁶ Ico alimukwenda mu nshila shonse isha Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati na mu membu shakwe isho atungululwile Isreali, kukumukalifya kutulubi twabo utwafye. ²⁷ Kanshi imilandu imbi lyakwa yakwa Omri intu acitile, no bulamba buntu alangila, bushe tafaalembwa mwi buku lya milandu iya sha mfumu shakwa Isreali. ²⁸ Awe Omri alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Samaria na Ahabu mwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²⁹ Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konse konse uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitampile ukuteka pali Isreali. Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitekele pali Isreali mu Samari imyaka amakumi yabili na ibili. ³⁰ Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alicitile ifya ifya bubifi mu menso yawa Yawe. ukucisha bonse aba mutangilile. ³¹ Cali icintu icayangu kuli Ahabu ku kwenda mu membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. ³² Awe alibulile Yesebele umwana mwanakashi wakwa Eli bali, imfumu yabena Sidoni, alile no kuya shinshimuna Baal no ku kontama kuli wene. Alikulileko ne cipailo kuli Baal mu nganda yakwa Baal, ico akulile mu Samaria. ³³ Ahabu alipangile ne caimukwa ca Ashela. Ahabu alicitile nokucishamo ku kufisha Yawe Lesa wakwa Isreali, ku bukali ukucisha imfumu shonse ishakwa Isreali abakwete ukumutangilila. ³⁴ Mu nshita ya kuteka kwakwa Ahabu, Hiele uwa mu Betele akulile cipyacipy Yeriko. Hiele alibikile umufula wa musumba pa mutengo wa mweo wakwa Abiramu, umwana wakwe umwaume ububeli; na segubu, umwana wakwe umwaume umwaice, alilufishe umweo wakwe lintu alikukula impogolo ya musumba, mukukonka ne cebo cintu Yawe alandile mu Yohua umwana umwaume wakwa Nuni.

Chapter 17

¹ Eliya umwina Tishibe ukufuma mu Tishibe mu Gileadi, alilandile kuli Ahabu, "Umweo wakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, untu njiminina ku cinso cakwe, takwakabe icine nangula imfula muli iyi myaka mapka fye nkalande co," ² Ice cakwa Yawe calishile kuli Eliya, ukutula, ³ "Wime ukufuma kuno no kuya ku kabanga kafisame mu mumana wa mukuku Keriti, akabanga ka Yodani. ⁴ Cikaba icakuti ukalanwa ukufuma mumumana wa mukuku, kabili ni nkambisha ba mwankole kuku lisha kulya," ⁵ Eco alile no kucita ngafintu cebo cakwa Yawe acambishiwe. alile mukwikala mu mumana wa mukuku Keriti, ku kabanga ka Yoadani, ⁶ Ba mwankole balimuku muletela umukate ne nama akacelo no mukate ne nama ku cungulo, kabli alimukunwa mu mumana wa mukuku. ⁷ Lelo panuma yanshita umumana wa muku walikamine pantu

takwali mfula mu calo.⁸ Icebo cakwa Yawe calishile kuli wena, ukutila,⁹ "ima kabiye ku Sarefati, uwakwa Sidoni, no kwikala kulya, mona, ndebele mukamfwilwa kulya ku kupekanishisha." Eco alimine no kuya ku Sarefati, ne iyo afikile mpongolo ya musumba mukamfwilwa ali kulya aleteba inkuni.¹⁰ Eco alimukutile no kutila kuli wena, "Napapata ndetelako utumenshi utunono mu lukombo pakwebati, ninganwa,"¹¹ Ulo alinukuya mukubula amenshi alimukutile, no kutika, "Napapata undeteleko na ka mokolwa ka mukate ku munwe yobe."¹² Alyasukile, "uweo wakwa Yawe Lesa obe, nshikwete umukate uuli onse, lelo icikama fye cabunga mu mpakwilo no tumafuta tunono muli mulongwe. Lolesha, ndetebe nkuni shibili pakwebati ningaya ingila no kuipikila mwine no mwana wandi umwaume, pakuti twingalya, no kufwa."¹³ Eliya alilandile kuli wena, "Witina kabye no kuyacita nga fyo walanda, lelo ubale uupangileko kamukate akanono no ku ndetela ukukafumisha kuli nevo. Elo panuma upange uube no wa mwana obe umwaume."¹⁴ Ico Yawe, Lesa wakwa Isreali, atile, mpakwilo ya bunga tayakulapwa, nangula ni mulongwe wa mafuta takulaka ukupongoloka, mpaka fye ubushiju ubo Yawe akatume mfula pe sonde."¹⁵ Eco alicitile nga fyo Eliya amwebele. umwanakashi na Eliya, pamo fye na banganda yakwe, balikuya mshiku ishingi.¹⁶ Mpakwilo ya bunga tayapwile, nangula ni mulongwe mafuta tayalekele ukupongoloka, pamo fye nge icebo cakwa Yawe calandile, ico alandile muli Eliya.¹⁷ Panuma ya ifi fintu, umuna mwaume wa mwanakashi, mwanakashi umwine wa nganda, alyumfwile ukulwale ubulwele bwakwe bwalikosele sana icakuti takwashela kabili umweo wa kupema muli wena.¹⁸ Eco nyina atile kuli Eliya, "findo ukwete ifikubipile tali nevo, we muntu wakwa Lesa? Bushe waisa kuli nevo ku kunjibukisha ifya lubembu lwandi na ku kwipaya umwana wandi umwaume?"¹⁹ Elo Eliya alyasukile kuli wena, "mpelo mwana obe umwaume, "Alimupokele umulumendo mu maboko no ku musenda pa mulu mu muputule umo ali mukwikala, kabili alimulalikile umulumendo pa busanshi bwakwe."²⁰ Alilile kuli Yawe no kutila, "Yawe Lesa mwe Lesa wandi, mwaleta ububi napali mukamfwilwa uyo untu nkokala naukwe, mukwipaya umwana wakwe umwaume?"²¹ Elo Eliya ayololwele pa mwana imiku itatu; alikulila kuli Yawe no kutila, "Yawe mwe Lesa wandi, nkolomba, napapata lekeni umweo wa mwana ubwelele muli wen."²² Yawe alikutike kwishiwi lyakwa Eliya; umweo wa mwana walibwelele muli wena, kabili alipupulwike.²³ Eliya alibulile umwana no kumufumya mu muputule wakwe ukwikala panshi mu nganda; alipele umulumendo kuli nyina no kutila, "lolesha, umwana obe umwaume ali no mweo."²⁴ Umwanakashi atile Eliya, "Nomba naishibo kutila uli muntu wakwa Lesa, nokutila icebo cakwa Yawe mu kanwa kobo ca cine."

Chapter 18

¹ Panuma ya nshiku inshngi icebo cakwa Yawe caishile ku Eliya mu mwaka wa citatu wa cilala calandile,² "kabiye kailange we mwine kuli Ahabu na nevo nkatuma imfula pa calo? Eliya aile kuilanga umwine kuli Ahabu; nomba icipowe cali kulile mu samaria.³ Ahabu alikutile Obadia uwali ni kangalilla ku cipango. Nomba abadia acindike Yawe apakalamba ngashi.⁴ pantu ulo Yesebele aipeye ba kasesema ba kwa Yawe, obadia abulile umwanda umo waba kasesema no ku bafisa bena amakumi yasano na yasano mu ninga no ku balisha bena ku mukate na menshi.⁵ Ahabu alilandile kuli Obadia, 'kabiya upite mu calo kuli tonse utumfukufuku twa menshi mimana yonse. Limbi kuti twa sangwako icani no ku pusushako bakafwalo ne mfalashi ukuba no mweo, pa kuti tutulufishe inama shonse,"⁶ Kabili balyakenye icalo pakati abene ukupitamo no ku fwaya amenshi. Ahabu alile imonshila imo umwine na obadia alile mu nshila imbi.⁷ Ulo Obadia ali munshila, Eliya ukwabula ukwibukila ali mukumenye. Obadia alimwishibile aliwile no kulosha icinso cakwe panshi alile, "Bushe ni webo, shikulu wandi Eliya?"⁸ Eliya ali mwasukile, "Ni nevo kabiye kebe shikulu Obe, "mona Eliya ali kuno,"⁹ Obadia alyasukile, "kuti naba wa kubembuka, ukuti wa pela umubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, kuli wena ku kunipaya?"¹⁰ Yawe Lesa obe pakuba no mweo, takwaba icalo nangu ukufumo uko shikulu wandi tatumako abaume ukufwaya webo, konse fye uko ku calo Ahabu alenga bane ukupanya umulapo ukuti tabali na kumusanga.¹¹ Nomba webo uleti. "kabiya kebe shikulu obe ukuti Eliya ali pano,"¹² Ulo fye nevo ndeya ukufuma kuli webo umupashi wakwa Yawe uleksenda no ku kutwala ku ncende imo iyo nshishibile. ulo nevo ndeya kweba Ahabu, na ulo wemu tati wa kukusanga, ali no kujipaya. Elo nevo umubomfi obe nshinshimuna Yawe ukufuma ku bwaice.¹³ Taca e bwa kuli webo shikulu wandi efyo nacidile ulo yesebele ipeye bakasesema umo ba kasesema bakwa Yawe amakumi ya sano yasano mu ninga no ku balisha bena no mukate na menshi.¹⁴ Nomba webo ulelanda kuli nevo ukuya no kuya kulanda kuli shikulu obe ati, "Eliya ali kuno; pakati aka njipaye nevo."¹⁵ Elo Eliya alyasukile, "nga Yawe wa milalo ali wa mweo uwo njiminina, ndemone ka ne mwine kuli Ahabu ubwa lelo."¹⁶ Elo Obadia alile kumanya Ahabu no ku landa efyo Eliya alandile ne mfumu yaile ku kumanya Eliya.¹⁷ Ulo Ahabu amwene, alilandile kuli ena, "Bushe niwe? ni webo umo uleleta ubwafya mu Isreali."¹⁸ Eliya alyasukile, "nshaleta ubwafwa kuli Isreali." webo no lupwa lwaba Wiso ni muli bamo abalekuta ubwafwa pa ku kana ifipope fya kwa Yawe no ku konka ba Baali.¹⁹ Nomba mona, tama icebo no kulonganya kuli nevo abena Isreali bonse ku lupili lwa Karmele, pamo ne myanda ine na makumi ya sano yaba kasesema bakwa Astarte abalya pe tebulo lyakwa Yesebele."²⁰ Elo Ahabu atumine icebo ku bantu bonse no ku longanya ba kasesema pamo pa lupili lwa Karmele.²¹ Eliya alishile mupepi na bantu bonse ku landa, "Bushe ni ku nshita nshi muakaba ne mitama ibili? nga Yawe ni Lesa, mukonkeni, lelo nga Baali e lesa mukonkeni. lelo abantu ta bali ba kumwasuka ishiwi."²² Elo Eliya alandile ku bantu. "nevo nemwine nshele nga kasesema wakwa Yawe, "lelo Baali bakasesema bakwe bali imyanda ine nama kumi yasano abaume."²³ Lelo lekeni ba tupe ingombe ishilume shibili lekeni bena basalepo ingombe imo abene beka no kuiputula tu pimfya tupimfya, no kuibika pa nkuni; lelo bebikapo umulilo pe samba ya shana."²⁴ Elo mukete pe shina lya mulungu wenu na nevo nketa pe shina lyakwa Yawe, na Lesa uwa suka mu mulilo, lekeni abe e Lesa, "Elo bonse abantu bayasukile

no kulanda ici ca wama,"²⁵ Elo Eliya alilandile kuli bakasesema ba kwa Baali, "saleni ingombe ilume mwe bene no kuipékaya pa kubalilapo, pantu muli abantu abengi, elo mwite nakwi shina lya mulungu wenu lelo mwibikapo umulilo pe sambaya shena,"²⁶ Balibulile ingombe ilume iyo bapélwe bena no kuipakanya no kwita pe shina lyakwa Baali ukufuma ulucelo ukufika akasuba pakati, "ukutula Baali tumfweni," lelo tuwali ishiwi nangu umo ukwasuka balecinda ukushinguluka icipailo ico bapangile.²⁷ Akasuba pakati Eliya abapumishe bena no kulanda, "pundi sheni! mulungu! limbi ale tontokanya nangu aletusha nangu ali pa lwendo aleenda, nangu limbi na lala alekabilwa uku mubusha,"²⁸ Elo bapundile apakalamba, no kuitetaula abene, ngefyo bali kucita amapanga na ma fumo, mpaka umulopa wabo walafumo pali bena.²⁹ Akasuba pakupita pakati, bali bacili balikusabaila panka ne nshita ya kutula ca kuninika ca cungulo, lelo takwali umo uwaposeleko amano mu kupapata kwabo.³⁰ Elo Eliya alilandile ku abantu bonse, "iseni mu pepi na nebo" na bantu bonse baishile mupepi kuli ena. elo awemye icipailo ca kwa Yawe ico calele ica onaulwa.³¹ Eliya alibulile amabwe ikumi na yabili ilibwe limo lyali kwi miniko umukowa wa bana bakwa Yakobo-ni kuli Yakobo uko icebo YAwé caishile ukutula, "Isreali likaba lishina lyobe,"³² kuli ayo mabwe akulileko icipailo mwishina lyakwa Yawe kabili aimbileko umukolwa ukushinguluka icipailo icikulu naba basea babili ba mbuto.³³ Ali pekenye inkuni sha mulilo, aliputwile ne ngombe mu tumpifya abikile tupimfya twa ngombe pa nkuni. Alilandile, "isusheni imitondo ine amenshi no kwitilapo pa cakoca ca musangulo na pa nkuni."³⁴ Elo alilandile. "citeni umuku wa cibili," na kabili bacitile umuku wa cibili. Na kabili alila ndile, citeni umuku wa citatu," na kabili ba citile umuku wa citatu.³⁵ Amenshi yali konkolokele ukushinguluka icipailo no kwisusha umukolwa.³⁶ Cali citile pa nshita ya kupela ca kuninika ca cungulo, ulo Eliya kasesema aishile mupepi no ku tula, Yawe Lesa wakwa Abram u mu, na Isaaki no wakwa Isreali. Lekení buno bushiku cishibikwe muli buno bushiku ukuti muli Lesa muli Isreali; na kabili ndi mubomfi wenu, na kabili ukuti nshitile ifi fyonse ku cebo cenu.³⁷ Ngumfweni, Yawe ngumfweni, ukuti aba bantu beshibe ukuti ni mwebó Yawe, ni mwe Lesa, no kabili ni mwebó mwalula imitima ukubwesha kabili mwebó,"³⁸ Elo umulilo wakwa Yawe waponene no koca ca kuninika ca koca pamo pene ne nkuni, na mabwe no lukungu no ku myanga amenshi ayali mu mukolwa.³⁹ Ulo abantu bamwene ifi, baloseshe ifinso panshi pa mushili no kutina, "Yawe Lesa!"⁴⁰ Elo Eliya alilandile kuli bena. "buleni ba kasesema bakwa Baali mwi lekapo nangu umo ukufwika, "Elo bali ba bulile na Eliya ali baletete ba kasesema bakwa Baali uku batentemushisha ku mumana wa kishoni no ku bepaila kulya.⁴¹ Eliya alilandile kuli Ahabu, "ima no kulya kabili nokunwa pantu kuti icuunda ca mfula ikalamba,"⁴² Elo Ahabu aile nina ku kulya no kunwa Elo Eliya aile nina pa mulu wa Karmele. no kuwa umwine panshi pa mushili no kubika icinso pa kati ka makufi yakwe.⁴³ Alilandile ku mubomfi wakwe, "Nina nomba lolesha lubali kuli bamba umubomfi wakwe aile kunina no kulolesha no kulanda, "Takuli nelyo kamo" imiku cine lubali Eliya alilandile kabiye na kabili,"⁴⁴ Pa muku wo cine lubali umubomfi alilandile, "lolesha kuli ikumbi ililenina ukufuma muli bamba. ili nono nge cisansa ca muntu," Eliya alyasukile, "nina no kusosa kuli Ahabu, "pekanya ba kafwalo bohe no kutentemuka ulo imfula taila ku cilika webó."⁴⁵ Cali citile mu nshita fye inono umulu wa fitilwe ku makumbi no mwela, kabili kwali ne mfula ikalamba. Ahabu atetemukile nokuya ku Yerusalemu,⁴⁶ Lelo ukuboko kwa Yawe kwali pali Eliya akakile mu musansa umushipi no kubutuka kuntanshi yakwa Ahabu ukufika pa mwingililo bwa Yesreelle.

Chapter 19

¹ Ahabu aebele Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile ne fyo aipeya bakasesema bonse ku lupanga. ² Elo Yesebele atumine inkombe kuli Eliya alandile, "e fyo imilungu icite kuli ine e fyo ilundepo nga nsha cite umweo obe ngo mweo ba fwile basesema pa bwa Mailo ku nshita nga ino." ³ Ulo Eliya aumfwile ifyo aimine no kubutusha umweo wakwe no kwisa ku Beere sheba uwakwa Yuda, no kusha umubomfi wakwe kulya. ⁴ lelo ena umwine aile ulwendo lwa bushiku mu matololo no kwisa kwi kala panshi mushi ya cimpusa caci muti. Aliipwishe umwine ukuti e ngafwa no kutula, "na fifula nomba . Yawe buleni umweo wandi pantu nshili uwa wama ukucila ifikolwe fyandi ifyafye. ⁵ Eco cililambalele panshi no kala munshi ya cimpusa ca ci muti mu kupumikisha malaika ali monikile no kulanda kuli ena ima no kulya," ⁶ Eliya aliloleshe mupepi no mutwe wakwe pali umukate uwa pangilwe na mabwe ayaka na mulongwe wa menshi. Eco alilile no kunwa nakabili alilombalele panshi nakabili. ⁷ Na malaika alishile nakabili umuku wa cibili no ku mwikata no kulanda, "ima no kulya pantu ulwendo lukaba ulukulu kali webó. ⁸ Eco alimine no kunwa no kulya, kabili alyebele mu maka ya fyakulya inshiku ama kumi yane akasuba no bushiku ku Hebroni ulupili lwa kwa Lesa. ⁹ Aile mu lucengo kulya no kwikalamo. Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli ena no kulanda kuli ena, "cinshi ico ulecita kuno, Eliya? ¹⁰ Eliya alyasukile, "naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba, pantu abantu ba kwa Isreali na basula icingo cobe ukonaula icipailo cobe no kwipaya bakasesema bohe ku lupanga nomba nebo neka neba shelepo nakabili balefwaya umweo wandi." ¹¹ Yawe alyasukile, "kabiye panse no kwiminina pa lupili pantashi yandi, "elo Yawe apitile pono mwela uwa kwa kosa wa umwine palupili no kutoba amabwe mu tupimfya ku ntanshi yakwa Yawe, lelo Yawe tati mu mwela. ¹² Elo panuma ya mwela, leinkunkuma calishile, lelo Yawe talimu cinkukuma. Elo panuma ya cinkukuma umulilo wa ushile Yawe tali mu mulilo. Elo panuma ya mulilo ishiwi lya kantepe tepe lyalishile. ¹³ Elo Eliya aumfwile ishiwi, afimbile pa menso mu cakufwala cakwe, no kufumina kunse no kwininina pa mwingililo wa ninga. Wlo ishiwi lyalishile lya lilandile , "cinshi ico ulecita kuno Eliya? ¹⁴ Eliya alyasukile, "naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba pantu abantu ba kwa Isreali balisula icapangano cobe no konaula icipailo no kwipaya bakasesema bohe ku lupanga. Nomba nebo, nebo ndi shele kabili balefwaya umweo wandi. ¹⁵ Elo Yawe alilandile kuli ena, "Kabiye bwelela mu nshila yobe ya mu matolo yaku mu nshila yobe ya mu matolo yaku Damaseke, na elo ukafika ukasuba Hasuele ku koba imfumu pali Aramu. ¹⁶ Na Yehu

umwana mwaume walawa Ninshi ukuba imfumu pali onse Isreali, na Elisha akamusube umwana mwaume wakwa shafuti umwina Abelmehola ukaba kasesema mwi punda lyobe.¹⁷ Cili na kucika ulo Yehu akepaya onse akafyuka ku lupanga lwakwa Hasaele, na Elisha akepaya ukafyuka ku lupanga lwa kwa Yehu.¹⁸ Lelo nkasha ne mwine amakana cine lubali abantu mu isreali abo amakufi yabo ta yafukeme kuli Baali na kanwa kabo taka mutomwene,"¹⁹ Elo Eliya alile ukufuma kulya no kusanga Elisha mwana mwaume wakwa Shafeti alelima ne ngombe sha makoli ikumi na yabili shali kumutangilila kabili umwine ali kulima ku yalenya na yabili, Eliya aile kuli Elisha no kufimba icakufwala cakwe kuli ena.²⁰ Elo Elisha ashile ingombe no kubutukila kuli Eliy; alilandile, "napapata lekeni nje kutomona tata na mayo na kabili nka mukonka." Elo Eliya alilandile kuli ena, "kabiye kunuma lelo katontokanye pafyo nshitile kuli webo,"²¹ Elo Elisha alifumine ukufuma kuli Eliya no kubula ingombe she koli, aipeye inama no kwipika iminofu yashiko ku nkuni shafumine nabo balilile. Elo alimine no kuya kuli Eliya no ku mubombela.

Chapter 20

¹ Ben Hadadi imfumu yabena Aramu alikolongenye aba shilika bakwe. bonse capamo. kwaliko ne imfumu ishinono amakumi yatatu na tubili isho ali nasho, naba kabalwe na maceleta. Alinine, alitebelele Samaria nokulwa nayo.² Alitumine bakapaso mu musumba kuli Ahabu imfumu yaku, Isreali nokulanda kuli ena, "Ben Hadadi asosa ifi";³ "Silfere yobe na golide yobe fyandi, Na bakashi bobbe nabana, abakuwamisha, nomba bandi."⁴ Imfumu ya Isreali yalya sukile nokulanda, "cibe ifyo fine mwasosa, mwe shikulu wandi, imfumu. Nebo nafyonse ifyo ndi nafyo fyenu."⁵ Bakapaso balishile nakabili nokulanda, "Ben Hadadi asosa ifi, ndi tumine insebo kuli webo ukulanda ukuti ufwaile ukumpa silfere ukulanda ukuti ufwiile ukumpa Silfere obe, golide yobe, abakashi bobbe, nabana bobbe."⁶ Lelo ndi nokutuma aba bomfi bandi kuli webo mailo shita nge yi yine elyo bali no kupikita inganda yobe na mayanda yaba bomfi bobbe. Bali nokubula na maboko yabo nokupita conse ici kasekesha omenso ayabo."⁷ Elyo imfumu yakwa Isreali yali kutile bonse abakalamba ba calo nokulanda, "mukwai ishibene nokumona ifyo uyu umwanaume alefwaya ubwafya. Ali ntumine nsebo kuli nebo pakutula apite abakashiba bandi abana na Silfere na golide noku kana nshi mukanine."⁸ Bonse abakalamba na bonse abantu balandile kuli Ahabu, "Wiumfwa kuli ena nokusumina ku bufwayo bwakwe."⁹ Kanshi Ahabu alandile kuli bakapaso bakwa Ben-Hadadi, "Abeni shikulu imfumu yandi, "nali sumine kuli fyonse ifyo mwatumine umubomfi wenu ukucita pa muku wakubalilapo, lelo tekuti nsumine ku cabubili ico muko fyaya, "Eo bakapaso balile no kupita ubu bwasuku kuli Ben Hadadi.¹⁰ Elyo Ben-Hadadi alibwekeshemo ubwasuko bwakwe kuli Ahabu nokulanda, "kuti tulesa twandi utwa kucita ifi nebo kucishapo sana nga cakuti imitiyi yaku Samaria yi ngaba iyakufula pa bantu bonse abankonka nebo uku kwatako cila umo utwa kulinga."¹¹ Imfumu yakwa Isreali yalya sukile nokulanda, "mwebeni Ben-Hadadi takuli nangu umo ulefwala ifya bulwi bwakwe, engaitakisha ngo ulefifula." Ben-Hadadi alyumfwile iyi imbila ninshi alenwa, Ena ne mfumu isho alikwangalila ishali muma Hema yasiko.¹² Ben Hadadi aebele abaume bakwe, "kolonganeni bonse nokupekenya ku bulwi, "Eco balipekenye bonse muku iteyanya kwa bulwi ukuya ku sansa umusumba."¹³ Elyo moneni kasesema alishile kuli Ahabu imfumu yakwa Isreali nokulanda, "Yawe asosa" bushe muli mwene iyi mpuka ya bashilika iya maka? lelo sheni ndeibika ya bashilika iya maka? lolesheni, nmdebika mu kuboko kwenu ilelo elyo muleishiba ukuti ninebo Yawe."¹⁴ Ahabu alisosele, "Nga ninani?" Yawe alisosele nokulanda, "Niku babomfi abanono aba bombela abalashi bamu buteko mu fitungu," Elyo Ahabu alandile, Bushe nani aleambilapo ubulwi?" Yawe alyasukile, "ni webo"¹⁵ Elyo ahabu alikolongenye ababomfi banono ababombele abalashi ba buteko mu fitungu bwabo. Bali pamo imyanda ibili na makumi yatatu na babili. Elyo bapwile alikolonganike abashilika fyonse ifita fya mu Isreali impendwa amakana cine lubali.¹⁶ Ba ambileko ukuya inshita ya kasuba pa mutwe. Ben Hadadi alikunwa alekolwa mwi Hema ena ne imfumu ishinono amakumi yatatu na shibili bali kumu tungilila.¹⁷ Aba bomfi abanono aba bombele abalashi ba buteko mu fitungu fyabo eba balilepo uku tangila. Elyo Ben-Hadadi bali mucikwile ku nengu ukuti alitumine, "Abaume baleisaukufuma mu samaria."¹⁸ Ben-Hadadi alandile, "Nangu balishila umutende nelyo bulwi basendeni abantuntulu,¹⁹ kanshi ababomfi abanono ababombele abalashi ba mufitungu balifumine mu musumba ne fita fyali bakonkelepo.²⁰ Cila mwaname alipaya icilwani cakwe. Abena Aramu bali fulumwike na Isreali ali bakonkele. Ben-Hadaddi imfumu yaku Aramu yali fyakile pali kabalwe pamo nabamo abaume bakensha aba pali bakabalwe.²¹ Elyo imfumu yakwa Isreali yalile noku sansa bakabalwe na maceleta no kwipayaula abena Aramu apakalamba.²² Eico kasesema aishile ku imfumu yakwa Isreali nokulanda kuli ena, "kabuye ikoseleshewe mwine elyo ishila ne pange pafyo ulecita pa kwamba kwa mwaka imdumu yakwa Aramu ali nokubwelulukila webo nakabili."²³ Ababomfi ba imfumum yakwa Aramu balandile kuli ena, "Uwabo Lesa ni Lesa wa mpili. Emmulandu balikosela ukucila ifyo twali. Lelo nomba natuye tubalwishe mwilungu ne cacine tuba aba kukosa ukucila ifyo bali."²⁴ Eico mufwile ukucita ifi; Fumyeni imfumu shonse mu fifulo fya nsambu shabo nokubikamo ba kanyalila baba shilika.²⁵ Mu kushe ifita nga fuilya mwa lufishe-kaalwe pali kabalwe ne cheleta pa cheleta pakuti twinga balwisa mwi lungu. Elyo icacine tuli nokusa ukucila ifyo bali." Eico Ben Hadadi alikutike kuli bumpanda mano yabo nokucita ifyo bamu pandileko.²⁶ Panuma ya kwamba kwa mwaka uupya Ben Hadadi alikonganike abena Aramu no kuninika ku Afe kuku lwisha Isreali. Abantu bakwa Isreali bali bakolongenye nku batuma ukuya ku balwisha.²⁷ Abantu bakwa Isreali ba pangile inkambi ku mulola wabo kwati mukuni uyunono uwa mbushi, lelo abena Aramu baiswile ku mbali ya calo.²⁸ Elyo kalume wakwa Lesa aishile mupepi nokusosa ku imfumu yakwa Isreali no kulanda, "Yawe asosa; Pantu abena Aramu balilandile ukuti Yawe ni Lesa wa mpili, Lelo te lesa wa mipokapoka. Nde bika ifi fita ifya maka mu kuboko kobe, elyo muli nokwishiba ati ninebo Yawe"²⁹ Kanshi ifita

fya pangile nkambi ukulonlekana pa nshiku cine lubali. Elyo pa bushiku bwa kulenga cine lubali ubulwi bwali tendekele. Abantu bakwa Isreali bali ipaya abena Aramu amakana umwanda umo abaume abenda pa makasa mu bushiku bumo.³⁰ Abashelepo bafulumukile ku Afe ukwingila mu musumba, ne cibumbili calilikishe abaume amakana amakumi yabili na cine lubali, Ben Hadadi ali fulumukile mu muputule wa katinankati.³¹ Ababomfi bakwa Ben-Hadadi balandile kuli ena, "Iolesheni nomba twalwu fwa ukuti imfumu sha mu nganda yakwa Isreali shaliba imfumu sha luse. Twapapata tulekeni tufwale ifisamu uku shinguluka mu misana shesu ne ntambo ukushi nguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yakwa Isreali. Limbi kuti amuleka mube no mweo,"³² Eico balifwele insamu mu misana shabo ne ntambo ukushinguluka imitwe shabo, nokwisa kuya ku imfumu yakwa Isreali nokulanda, "umubomfi weni Ben Hadadi alandile napapata lekeni mbe nomweo" Ahami alandile bushe acili nomweo? Ni ndumi yandi."³³ Nomaba abaume bale umfwa pa fishibilo ifili fyonse ukufuma kuli ahabu eico bali mwaswike bwangu, "Emukwai indumi yeu Ben-Hadadi ya mweo," Elyo Ahabu alandile kabuyeni no kuya kumuleta" Eico Ben Hadadi alishile kuli ena na Ahabu alimupokelele noku muninika mwi celeta lyakwe.³⁴ Ben-Hadadi alandile kuli ahabu, "Ndi noku bwesha kuli webo imisumba iyo batata basendfele ukufuma kuli bawiso, elyo kuti wa panga amakwebo ayobe mu Damaseke nga fintu batata bacitile mu Samaria," Ahabu alimwasukile, "Nde kuleka uleya ne ci cipangano" Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nku muleka ukyua.³⁵ Umwaume umo pali bamo abana baume aba bakasesema alilandile kuli bamo aba nankwe bakasesema pa cebo cakwa Yawe, "Napapata ntoba, lelo umwaume alikene uku mutoba."³⁶ Elyo kasesema alandile kumu nankwe kasesema, "pantu taumfwile ku kulanda kwa kwa Yawe, lilya line fye walafuma pali nebo, inkalamo ilekwipaya," Lilyaline fye ulyamwaume amushile inkalamo yali shile pali ena noku mwipaya.³⁷ Elyo kasesema asangile naumbi umwaume nokulanda, "Napapata ntoba, "Eico umwaume ali mutobe nokumucena."³⁸ Elyo kasesema alile nokulolela imfumu lubali lwa musebo; ali ilufyenye umwine nomu pango pa menso yakwe.³⁹ Lilya imfumum ilepita kasesema alilile ku imfumu nokulanda, "umubomfi wenu alile umwakaba mu bulwi no mushilika alimanine no kulela umwaume kuli nebo nokulanda, "ulemona uyu mwaume, Ngacakutula mu musango uli onse aluba, umweo obe ukapelwa pa mweo wakwe, nangu kuti wapela icape ica Silfere?"⁴⁰ Lelo pantu umubomfi obe ali uwaku pamfiwa ukwendauka kuno nakulya umwaume alifyukile." Elyo imfumu yakwa Isreali yalandile kuli ena ifi efyo ukukandwa kobe ku kaba webo we mwini ulisalile."⁴¹ Elyo kasesema bwangu bwangu aifimbwile umupango ukuma ku menso yakwe ne imfumu yakwa Isreali yali mwishibe ukuti ni umo uwa bakasesema.⁴² Kasesema alilandile ku mfumu, "Yawe asosa, pantu uli lekeleko ukufuma mu kuboka kobe umwaume ulesenda icicalo ca wakwe, na bantu bobbe pa bantu bakwe."⁴³ Eico imfumu yakwa Isreali yaile ku nganda yaiko iyaku kupata noku kalipa, yafikile naku Samaria

Chapter 21

¹ Nomba ilyo papitile inshita Nabote alikwete ibala lya myangashi mu Yesreele, mupepi ne ncende yakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. ² Ahabu alisosele kuli Nabote ukutula, "mpela ibala lyobe ilya myangashi pakutula ni ngalikwata nge bala lya musalu pantu lili mupapi ne nganda yandi. Mukushintushanya ilisuma nagula, ngo wingafwaisha nka kupelelamo ulupiya ukulingana nomulengo waliko mu lupiya."³ Nabote alyasukile Ahabu, "Yawe e ngakanya ukuti ni ngapa icabupyani ca fikolwe fyandi kuli webo,"⁴ Eico Ahabu iyale mu vipango cakwe uwa cifukushi no bukali pa mulandu wa bwasuko Nabote umwina Yesreele amupele ilyo alandile, "Nshakapelele ubupyani bwa fiko; lwe fyandi, "Alilele pa busanshiu bwakwe, alipilibwile ne cinso cakwe, noku kana lya icakulya icili conse."⁵ Eico Yesebele umukashi wakwe aile kuli ena noku musosha, "Ninshi umutima obe wabela nobulanda icakutula tulelya icakulya icili conse?"⁶ Alimwasukile, "Naciba ndisosele kuli Nabote umwina Yesreele nokulanda kuli ena, "Mpela ibala laya myangashi lyobe nshite ne mpiya nangula ngo ulefwasha, ndekupelele ibala lyamyangashi limbi ukuba ilyobe," Elyo aciba alingasukile, "Nshakapele lyandi ilya myangashi,"⁷ Eico Yesebele umukashi wakwe ali mwasukile, "Bushe tewebwe uwucili aleteka ubufumu bwakwa Isreali? Ima nokulya; Leka umutima obe ube ne nsansa. Ndi noku kupela ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele."⁸ Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina ilya kwa Ahabu noku yesala neci kakatikilo cakwe noku yatuma kuba kalamba naku bakankala abali kwikala, nao mu kulongana, nabao abali kwikala mupepi na Nabote.⁹ Alilembele mu nkalata ukutula, "Bileni uku funga nokubika Nabote pa menso ya bantu."¹⁰ Kabili mubike na baume babili aba shili ba cinshika pali ena elyo mubaleke bapele bunte kuli ena ukutula, "watipile Lesa ne imfumu, "Elyo mu mupite nokuya kumutoba amabwe mpaka umufwa."¹¹ Eico abaume ba mu musumba wakwe abakalamba naba kankala abali kwikala mu musumba wakwa Nabote balicitile ukulingana nefyo Yesebele alondolwele kuli bena, nge fyo calembelwe mu nkalata shintu atumine kuli bena.¹² Bali bilile ukufunga nokwikalika Nabote pa menso yabantu.¹³ Abaume babili aba shali na cinshinka balishile kwingila nowikala mu mulola kwa Nabote; bali pele bukambone kuli Nabote muceni cabantu, ukutula, "Nabote alitipile bonse babili Leasa ne imfumu, "Nabote bali mupitile ukumu funya mu musumba noku mutoba amabwe mpaka afwa."¹⁴ Elyo abakalamba balitumine akasebo kuli Yesebele ukutula Nabote alitobelwe amabwe nokufwa alifwile."¹⁵ Eico ilyo Yesebele aumfwile ukuti Nabote bali mutobe amabwe nokufwa alifwile alilandile kuli Ahabu, "ima noku kwata ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele, ilyo akene ukupela kuli webo ne mpiya, pantu Nabote tali no mweo, lelo alifwa,"¹⁶ Elyo Ahabu aumfwile ukuti Nabote alifwile alimine ukuya kwibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele noku likwata.¹⁷ Ne cebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutula,¹⁸ "Ima nkuya kuku manya Ahabu imfumu yaku Isreali, uwikala mu Samaria. Ali mwibala lya myangashi ilya kwa Nabote, uko ele muku likwata."¹⁹ Ulingile ukulanda nao noku sosa ukuti Yawe asosa, Bushe ulipeye elyo nausenda ici kwatwa? Elyo

ulemwaba ukuti Yawe asosa, mucifulo umo imbwa shacilamya umulopa wakwa Nabote, imbwa shilinokumyanga no mulopa obe, ee, umulopa obe" ²⁰ Ahabu alandile kuli Eliya, "Bushe uli mfwiwe we mulwani wandi?" Eliya alyasukile, "Ndi kufwaile, pantu ulishitshishe we mwine ukucita icabubi mu monse yakwa Yawe." ²¹ Yawe asosa ifi kuli webo; mona nkaleta ububi pali webo elyo nka kupwilishisha uku konaula nokupatulako ukufuma kuli Ahabu cula mwana umwaume no musha nokulekelako umwaume umuntungwa mu Isreali. ²² Ndi nokulenga ulupwa lobe ngo lupwa lwa kwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, kabili ngo lupwa lwa kwa Baasha umwana umwaume uwakwa Ahiya, pantu uli nfdengele uku nka lifya na utungulula na Isreali kuku bembuka. ²³ Yawe ali sosele nakuli Yesebele ukutila, 'imbwa shikalya Yesebele lubali lwa cibumba ca Yesreeele,' ²⁴ Uli onse uwaba wakwa Ahabu noku fwila mu musumba imbwa shili nokulya ne fnyi fya mulwelele fikalya uli onse uwafwila mu mpanga." ²⁵ Takwali nangu umo uwa kuba nga Ahabu uwa ishitshishe umwine ukucita ububifi mu ceni cakwa Yawe uyo Yesebele umukashi wakwe amongwele uku bembuka. ²⁶ Ahabu acitile ifya muselu pa tulubi ali kukonka nge ifintu fyonse ifyo abena Amore bacitile abo Yawe apyanunwine pa cinso ca kwa isreali. ²⁷ Elyo Ahabu aumfwile amashiwi aya alilepwile ifya kufwala fyakwe nokuifwika insamu ku mubili wakwe noku funga noku lala mu nsamu nokwikala uwabutanda. ²⁸ Icebo cakwa Yawe caishile kuli Elyo umwana Tishibe, ukutila. ²⁹ Bushe uli mwene ifyo Ahabu aicefya ku menso yandi? Pantu aicefya ku menso yandi, Nshakaleta ububi ubuleisa mu nshiku shakwe! cikaba mu nshiku sha mwana wakwe umwaume eko nkaleta ububifi pa lupwa lwakwe"

Chapter 22

¹ Imyaka yitatu eya pitilepo ukwabula ubulwi pakati ka Aramu na Isreali. ² Caishile kucitika ukuti mu mwaka wa citatu Yehoshafati imfumu yakwa Yuda alitentemukile ku mfumu yakwa Isreali. ³ Nomba imfumu yakwa Isreali yalilandile kuba bomfi baiko, "Bushe mwalishiba ukuti Ramote Gileadi yesu, lelo pali ici tapali nangu cimo ico tulecitapo pa kuipokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu yaku Aramu?" ⁴ Eico alandile ku Yehoshafati, "bushe kuti wa nebo ku bulwi pa Ramote Gileadi?" Yehoshafati alyasukile ku mfumu yaku Isreali, "Ndi nga webo abantu bandi baba nga bantu bobo naba kalalwe bandi baba nga baka balwe bobo." ⁵ Yehoshafati ku mfumu yakwa Isreali, 'Napapata fwaya umwakulola ukufuma ku cebo cakwa Yawe pafyo ulingile ukucita intanshi." ⁶ Imfumu yakwa Isreali yali kolongenye ba kasesema capamo abaume imyanda ine nokulanda kuli bena, "bushe kuti naya ku Ramotte Gileadi ku bulwi nangula tekuti?" Balilandile," sanmsa pantu shikulu alinokucipela mukuboko kwa imfumu." Lelo Yehoshafati alandile, "bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?" ⁷ Lelo Yehoshafati alandile, bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?" ⁸ Imfumu yakwa Isreali yalandandile kuli Yehoshafati, "kuciliko naumbi umwaume umo uko twinga fwaya ifyaku cita ukufuma kuli Yawe palwa bwa fwilisho, mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, lelo nali mupata pantu tasesema icili conse icisuma pali nebo, lelo ububifye bweka," lelo Yehoshafati alandile, "Imfumu iba iyaku sosa ifyo." ⁹ Elyo imfumu yakwa Isreali yakutile cilolo noku mukonkomesha, "leta Mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, apa pene." ¹⁰ Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda esha ikele umntu no muntu pa cipuna caiko, shalifwele na nsalu sha shiko, pa lwalala pa mwinshi wakwa kwingilila uwaku Samaria naba kasesema bonse bali kusesema pa menso yabo. ¹¹ Sidekia umwana umwaume uwakwa Kenaana ali ipangile umwine insengo ca cela nokulandfa, "Yawe asosa ifi; kuli ifi uli noku tikika abena Aramu bakasuke aba pwishiwa." ¹² Naba kasesema bonse bali seseme fimo fine, ukutila, "sansa Ramote Gileadi nokucumfya pantu Yawe aliipele mukuboka kwa mfumu." ¹³ Kapaso uwaile mukukuta mikaya alisosele kuli ena ukutila, nomba lolesha ifyebo fyaba kasesema filatumbula ifintu ifisuma kuku langisha imfumu na kanwa bena. Napapata uka icebo cobe cibe nga umo uwapali bena nokusosa fintu ifisuma." ¹⁴ Mikaya alyasukile, "Efyo Yawe aba no mweo, fintu Yawe asosa kuli nebo efyo nsaosa." ¹⁵ Elyo aishile ku mfumu imfumu yalandile kuli ena, "Mikaya twingaba abakuya ku Ramote Gileadi ku bulwi nangula iyo? Mikaya ali mwasukile, "Sana nokucimfya. Yawe akaipela mu kuboko kwa mfumu." ¹⁶ Elyo imfumu yalandile kuli ena, "Miku yinga iyo mfwiwe ukufwaya webo ukulapa uku njeba nangu cimo lelo icishinka mwishina ilya kwa Yawe?" ¹⁷ Eico Mikaya alandile, nali mwene Isreali tonse iya pasanganshiwa ku mpili, nge mpanga iyi shikwete kecema na Yawe alilandile, "Aba tabakwata kacema. Leken i umwaume onse abwelulukilemo ku nganda yakwe mu mutende." ¹⁸ Eico imfumu yakwa Isreali yalandile kuli Yehoshafati, "bushe nshakwebele webo ukuti taaba nokusesema ifintu ifisuma ifya kuma nebo, lelo kanofye ifibi?" ¹⁹ Elyo Mikaya alandile, "Eico kutika icebo cakwa Yawe; Nalimona Yawe naikla pa cipuna cakwe na bonse abaikala mu mulu balimanine pali ena ku kuboko kwakwe ukwa kulyo naku kuso. ²⁰ Yawe alilandile, "Ninani aletunka Ahabu pakutila enga nina noikupana pa Ramote Gileadi?" Umo pali bena lalandile ifi naumbi alandile filya. ²¹ No mupashi waishile pantanshi walimanine ku cinso cakwa Yawe no kulanda, 'nala mutunka Yawe alandile kuli ena, "Mumusango nshi?" ²² Umupashi walyasukile, "Nlafuma nokuyakuba umupashi uwabufi mukanwa ka bonse ba kasesema abakwe. "Yawe alyasukile, "ulemutunka na kabili ulinokucimfya nomba nokucite fyo?" ²³ Nomba mona Yawe alibikilemo umupashi wabufi mu kanwa ka aba bonse bakasesema abobe, na Yawe alisosele mwebo ububi?" ²⁴ Elyo Sidekia umwana mwaume uwakwa Kenaana apalamine, nokuma Mikaya petobo nokulanda, "Ninshi lanshi umupashi wakwa Yawe wililemona ukufuma kuli nebo uku sosa kuli webo?" ²⁵ Mikaya alilandile, "lolesha, ulinokumo pali bulya bushiku ilyo ukaya ku fisama mu muputule wapakati nankati," ²⁶ Imfumu yakwa Isreali yalandile ku mubomfi waiko, "mubule Mikaya noku mutwala kuli Amone cilolo wa musumba, nakuli Yoashi, umwana wandi umwaume. ²⁷ Usosa kuli ena imfumu yasosa muviken i uyu mwaume mu cifungo no kula ku milisha fye kamukate akanono na menshi ayanono, mpaka nkese umutenfde." ²⁸ Elyo Mikaya alilandile, "nga wabwela umutende ninshi Yawe

tasoselel muli nebo," kabili alilundilepo, "kutikeni kuli ci, bonse mwebo mwe bantu." ²⁹ Eico Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yuhoshafati imfumu yakwa Yuda, balininine ku Ramote Gileadi. ³⁰ Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Ndeilufyanya ne mwine nokuya mu bulwi, lelo webo ufware ifyakufwala fyobe ifya bufumu?" kanshi imfumu yakwa Isreali yalilufyanya ine nokuya mu bulwi. ³¹ Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe kabaka amakumi yatatu na babili aba ma cheleta yakwe ukutila, ;" mwisansa abacabecabe nangula abakalamba aba shilika. Nomba musansefye imfumu yakwa Isreali epela." ³² Lilya ba kubaka bama cheleta bamwene Yehoshafati balilandile, "icacine ilya e mfumu yakwa Isreali." Balipilikile ukuti ba musanse, elyo Yehoshafati alilile ukubilikisha. ³³ Caishile kuba ukuti ilyo aba kalamba bama cheleta bamwene ukuti kanshi te mfumu yakwa Isreali, bali bwelulwike muku mutamfya. ³⁴ Lole umwaume umo alishile kufumya ubuta mu kampapa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati kafilundilo fya ku cinga icifuba. Elyo Ahabu alandile kuli kensha we cheleta lyakwe, "pilubuka noku mfumya mu bulwi pantu ndi cenenwe icibi." ³⁵ Ubulwi bwali kulile ukubipilako bulwa nushiku ne mfumu yalifye mwicheleta yakwe ku cinso cabe Aramu. Alishile kufwa icungulo, umulopa wali kuswa ukufuma mucilonda cakwe ukulakufika napati ke cheleta. ³⁶ Elyo panshita akasuba kali kuya kakowa kwali imbila mu ba shilika bonse ukutila cila mwaume afwile uku bwekelamo ku musumba wakwe; kabili umwaume afwile uku bwekelamo ku citungu cakwe!" ³⁷ Imfumu Ahabu yalifwile nokuileta ku Samaria, noku mushika mu Samaria. ³⁸ Ba samfische icheleta ku cishiba ca Samaria ne mbwa shali ku myanga umulopa wakwe (iyi a ncede uko ba cilende bali kusambila). ukulingana ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lya shimbula. ³⁹ Nomba imilandu imbi iyi kumine Ahabu fyonse ifyo atikucita, inganda yameno ya nsofu ilyo akulile, ne misumba yonse iyo akulile bushe tayaba iya kulembwa mu citabo ca fiponeka ica shamfumu sha kwa Isreali. ⁴⁰ Awe Ahabu alilele ne fikolwe fyakwe na Ahasia umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwe. ⁴¹ Kabili Yehoshafati umwana umwaume uwakwa Asa alitendeke ukuteka Yuda mu umwaka uwakulenga bune ubwakwa Ahabu umfwamu yakwa Isreali. ⁴² Yehoshafati ali ne myaka amakumi yatatu na yisano ubukulu ilyo a ambile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na yisano. ishina lyakwa nyina ali Asuba umwana umwanakashi wakwa shilhi. ⁴³ Alikwenda muntampulo shakwa Asa, wishi wakwe tali kufumamamo muli ishi ali icakulungama mu menso yakwa Yawe. Nangu incende isha ku sansama tasha sendelwe. Abantu bali fye baletwalilila ukupela ilambo ne cakocawa icacena cisuma mu ncende isha ku sansama. ⁴⁴ Yehoshafati alipangile umutende ne mfumu yakwa Isreali. ⁴⁵ Palwa kukuma imilandu yimbi palwa kwa Yehoshafati no bulamba bulya alangile, nefyo alikulwisha ubulwi, bushe tafyaba ifyakulembwa mu citabo cafi poneka ifya shamfumu sha kwa Yuda? ⁴⁶ Ali fumishe mu calo atwashelepo utu milungu twa bucilende utwashelepo mu nshita shakwa wishi Asa. ⁴⁷ Tamwali imfumu mu Edomu, lelo inkonkani eyali kuleka kulya. ⁴⁸ Yehoshafati ali pangile ifyombo fyakwenda pli bamba fyali nokuya ku Ofiri ku kuleta golide lelo tafyaile pantu ifyombo fyali tobaike pa Esione Gebere. ⁴⁹ Elyo Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alilandile kuli Yehoshafati, "Leka ababomfi bandi balekuya naba bomfi boke mu combo. "lelo Yehoshafati tacisumineshe. ⁵⁰ Yehoshafati alilele ne fikolwe fyakwe no kushikwa ashilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi icikolwe cakwe; na Yehoram umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwa wishi. ⁵¹ Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alitendekele ukuteka Isreali mu Samaria mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine lubali ishakwa Yehoshafati imfumu ya kwa Yuda kabili alitekele imyaka ibili pali Isreali. ⁵² Alicitile ifya bubifi mucinso cakwa Yawe nokwenda muntampulo shakwa wishi, muntampulo shakwa nyina , na muntampulo shakwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Neboti muli ci emo atungulwile Isreali kulu bembu. ⁵³ Abombebe Baali noku munshinshimuna ici alikalifye Yawe, Lesa uwakwa Isreali, kufulwa, nge fyo wishi wakwe acitile."

2 Kings

Chapter 1

¹ Moabu asangukile Isreali panuma Ahabu afwa. ² Elyo Ahasia alipoenene panshi ukupula mu cakupikulwa camu mu muputule wakwe wa pamulu uwali mu Samaria kabili ali cenenwe. Kabili alitumine inkombe nokutila kuli shena, "kubiyeni, kepusheni Baali-sebubi umulungu waku Ekrone, nga cakuti nkapoka kuli uku kucenwa," ³ Lelo malaika wakwa Yawe atile kuli Eliya umwina Tishibe, "Ima kabiyeni kakumanye inkombe sha mfumu ya Samaria, nokubepusha ati, bushe pantu tamwaba Lesa mu Isreali eco muleila ku kwipusha kuli Baali-sebubi, umulungu waku Ekrone? ⁴ Nangu cali ifi Yawe alilandile ati, "twakekile pa busanshi apo wanina pantu ukafwa," Elo Eliya alile. ⁵ Nomba Inkombe shalikwelele ku Ahaziah, atile kuli bene, "ninshi mwabwelela?" ⁶ Batile kuli ena, "umuntu aishile kukutukumanya uwalandile kuli ifwe, 'bwekelenimo ku mfumu iya mutumine, nokulanda ati, "Yawe alanda ati; bushe ni pa mulandu wakuti tamwaba Lesa mu Isreali pakuti mutume abantu Kukwipusha Baali-sebubi umulungu wa ku Ekrone? pali ici tawakekile pa busanshi apo wanina pantu ukafwa," ⁷ Ahaziah alisosele ku nkombe shakwe, "muntu wamusango shani uyu, uyo waishile mikumaya no kulanda aya amashiwi kuli webo?" ⁸ Bali mwaswike, "afwele icakufimbana ca masako nakaka ne lamba lya mpapa mu musana wakwe." Ne mfumu yalyaswike, "Ni eliya umwina Tishbe. ⁹ Elo imfumu yatumine mushika ne fita amakumi yasano kuli Eliya. Mushika aile kuli Eliya apo aikelepa mulu wa lupili. Mushika alilandile nankwe, "iwe we muntu wakwa Lesa, imfumu Isosele ati, 'tentemuka ¹⁰ Eliya alimwaswike nokulanda kuli mushika ati, "nga ndi muntu wakwa Lesa, leka umulilo wike ukufuma mu mulu nokoca webo ne fita amakumi yasano." Awe umulilo waikile mu mulu nokoca ena na fita fyakwe amakumi umi yasamo. ¹¹ Nakabili imfumu Ahaziah yatumine kuli Eliya naumbi mushika ne fita amakumi yasano. Uyu mushika nao alilandile kuli Eliya, "iwe we muntu wakwe Lesa imfumu yalandile ati ika bwangu," ¹² Eliya alilandile kuli ati, nganda umuntu wakwa Lesa, umulilo wike ukufuma ku

mulu no koca webo ne fita amakumi yasano," Nakabili umulilo waikile ukufuma ku mulu no koca ena ne fita amakumi yasano.¹³ Nakabili imfumu yalitumine umuku wacitatu ibumba lya fita amakumi yasano. uyu mushika aile no kufukama kuli Eliya, alamupapata no kulanda kuli ena ati, "iwe we muntu wakwa Lesa naipusha iwe leka umweo wandi ne mweo ya babomfi bobbe ibe iyacindama ku cinso cube,"¹⁴ Icacine umulilo walifumine ku mulu no koca bamushika babili bantu babo nomba leka umweo wandi ube uwa cindama ku cinso cobe.¹⁵ Malaika wakwa Yawe atile ku Eliya, "Tentemuka nankwe, wimutina," Na Eliya alimine no kutentemuka nao nokuyu ku mfumu.¹⁶ Panuma Eliya atile kuli Ahaziah, "ifi efyo Yawe alanda, watumine inkombe ukuya mu kwipusha kuli Baali-sebubi umulungu waku Ekrone. Bushe ni tamwaba Lesa mi Isreali uko mungepusha ku cabo cakwe? pali ici nomba tawakekile pa busanshi ubo waninapo, ukufwa ukafwa."¹⁷ Eifyo imfumu Ahaziah alifwile ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayo Eliya alandile. Na Yehoramu munyina atendeke ukuteka mwi punda lwakwe, mu mwaka wacibili Yerohamu mwana Yehoshafati imfumu yabena Yuda, pantu Ahaziah tali na mwana.¹⁸ Nomba imilandu imbi yakwa Ahasia iyashalako intu acitile tayalembwa mwi buku ya milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa Isreali.

Chapter 2

¹ Efyo caishile ukuti, Yawe ali nokusenda Eliya mu nkakungwala ku mulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma ku Gilgali. ² Eliya ku Betele." Elisha alyaswike, "apo Yawe epali, nobe epo uli, "baile ku Bete. ³ Abana babakasesema abali pa Betele balishile kuli Elisha nokumweba ati, "ulishibe ati Yawe akosenda sokulu ukufuma kuli webo lelo?" Elisha alyaswikile, "ndishibile, nomba mwilanda pali ici, ⁴ "Eliya atile kuli Elisha, pembela pano, napapata pantu Yawe alintumine ku Yeriko," Elo Elisha aswike, "Yawe epo ali naiwe epo uli, nshakushe, "Balile ku Yeriko. ⁵ Elyo abana baba kasesema abali mu Yeriko balishile kuli Elisha nokumweba ati, "ulishibe ati Yawe akosenda sokulu lelo?" Elisha alyaswike ati ndi shibe," ⁶ Elo Eliya alimwebele ati, ikala pano, napapata, pantu Yawe nantuma ku Yodani, " Elisha alyaswike ati, " Yawe epo ali nobe epo uli, nshakushe. " baile bonse nakabili lwa Yodani. ⁷ Panuma Amakumi yasano abana baba Kasesema baiminine pa mulola akatamukila elo aba baliminine mu lulamba lwa Yodani. ⁸ Eliya alibulile ica kufimbana cakwe, afungenye no kuma pa munshi nocena. umumana walyakene pakuti aba babili balipitile apauma pa mushili. ⁹ Nomba cali, elo panuma baabwike Eliya aebele Elisha ati, "Landa ico mfwile kucitile apo nshilasendwa ukufuma kuli webo," Elisha alyaswikile ati," napapata leka ka kaniko ca mupashi obe cise kuli nebo." ¹⁰ Eliya alimwebele ati, "waipusha icintu icashupa sana nangu cibe ifi nga wamonaka uko ndesendwa ukufuma kuli webo, ici cilecitwa ku webo, lelo nga teifyo, tacacitike," ¹¹ Ilyo baleya balelanshanya, moneni, icaleta lya mulilo naba kafwalo bamulilo balimonekele, ifya patukenye aba bantu babili umo no munakwe, Eliya aulwilwe mu mulu. ¹² Elisha alimwene no kulila, "tata, tata, amaceleta yakwe Isreali nabapali bakafwalo bakwe!" tamwenepo Eliya nakabili, abulile ifyakufwala fyakwe alifilepawile mu fipimfya fibili. ¹³ Alibulile na cakufimbana ico Eliya aponeshe, nokuya iminina mu lulamba lwa mumana wa Yodani. ¹⁴ Aumine pa menshi ne cakufimbana cakwa Eliya icaponene nokutula, "alikwi Yawe, lesa wakwa Eliya?" Elyo aumine pa menshi yalekenemo ku mbali shonse shibili na Elisha alyabukile. ¹⁵ Elyo abana babakasesma abafumine ku Yeriko bamwene aabuka, balandile ati, " umupashi wakwa Eliya waponena pali Elisha!" baishile mu kumumanya, no kuwa panshi ya cinso cakwe. ¹⁶ Balandile kuli ena ati, mona nomba, pa babomfi bobbe pali amakumi yasano abaume bampofu. leka baleya, twalaipusha, nokumona shikulunwe, epali umupashi wakwa Yawe naumucenda nokuya muposa mu mpili mu mipokapoka." Elisha alyaswike ati, "Iyo mwibatuma." ¹⁷ Lelo bakonkomeshe Elisha kabili aumfwile insoni, alandile ati, "batumeni." Elo batumone abaume amakumi yasano, nokufwaya inshiku citatu, tabamusangile. ¹⁸ Babalibwelulukile kuli Elisha, ilyo ali ku Yeriko, atile kuli bena, "bushe nshalandile kuli mwebo, "mwiako?" ¹⁹ Abantu bamu musumba balilandile kuli Elisha, "mona, twapapata lwe mona umusumba uyu usuma, nga shikulu enga mona, lelo amenshi tayali bwino ne mpanga te yabusoshi," ²⁰ Elisha abele ati, "leteni umulongwe upya nokubikamo umucele, "baliletele kuli ena. ²¹ Elisha aile pakamfukumfuku ka menshi nokwitilamo umucele; alandile ati, "Yawe alanda ifi, 'naposha aya menshi. ukufuma ino nshita na kuntashi, takwakabe imfwa nangu ukukama kwata busomboshi mu mpanga." ²² Amenshi yali poshiwe ubu bushiku, kwi shiwi ilyo Elisha alandile. ²³ Elyo Elisha aile ukufuma uku ukuya ku Betele. Ilyo aleya munshila, abalumendo abanono bafumine mu musumba balamumpumya; ati "nina, ube pala! nina ube ipala!" ²⁴ Elisha aloleshe kunuma alibamwene; alyebele Yawe ukubatipa. Babere babili abakote bafumine mu mutengo no kutakanyapo abalumendo amakumi yane nababili. ²⁵ Elo Elisha alifumine alile ku lupili lwa Karnele, no kufuma kulya alibwelele alile ku Samaria.

Chapter 3

¹ Nomba mu mwaka we kumi na cine konse konse yakwa Yehoshaffati imfumu yabana Yuda, Yehoramu mwana Ahabu atendeke ukuteka Isreali mu samaria; atekele imyaka ikumi na ibili. ² Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, lelo tacitile nga wishi nangu nyina, pantu alifumishe icaimikwa camushilo cakwa Baali ico wishi apangile. ³ Lelo alambatile ku membu shakwa Yerohabamu mwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele isreali ukubembukeka; tafumineko. ⁴ Nomba Mesha imfumu ya bena Moab ali tekele impanga. Alikupela ku mfumu sha bena Isreali abana ba mpanga amakana umwanda umo na masako yabasukusuku amakana umwanda ⁵ umo. Lelo pa kufwa kwa kwa Ahabu, imfumu yabena moabu yali sangukile imfumu yabena Isreali. ⁶ Eico imfumu Yoram yafumine mu Samaria pali ilya nshita pa kupekanya bonse abena Isreali ku bulwi. ⁷ Atumine kuli Yehoshafati imfumu yabena Yuda, kuti, "imfumu yabena moabu ilisangukile nebo. Bushe tekuti tuye nobe kuli moabu kukulwa" Yehoshafati atile., "nalanga. ine nga bakafwalo bobbe." ⁸ Elo alandile

ati, "bushe ni mu shila shi tukabasanshilako?" Yehoshafati aaswike ati, "umushila yamu matotolo yaku Edomu,"⁹ Nomba imfumu yabena Isreali yalile ne mfumu yabena Yuda ne mfumu yabena Edomu. Shaliendele ulwendo lwa nshiku cinelubali, nakabili takwali menshi ya bashilika nangu aya fitekwa ifya ifyali nabo,¹⁰ Eico umfumu yabena isreali alandile ati, "fishi ifi? bushe yawe alikutile imvu ya bashiku anngu aya fitekw fya fyali nabo,"¹¹ Lelo Yehoshafati atile, "Bushe pano tapali kasesema wakwa Yawe, uyo twingepushishamo kuli Yawe muli ena?" umu uwa mubabofi ba mfumu yabena Isreali alyankwile no kulanda ati, "Elisha mwana shafati ali pano, uwalesambikisha imwinwe yakwa Eliya."¹² Yehoshafati atile, kuli ena kwabe cebo cakwa Yawe, "kanshi imfumu yabena isreali, yehoshafati, ne mfumu ya bena Edomu balile kuli ena."¹³ Elisha alilandile ku mfumu ya bena Isreali, "bushe cinshi ico ningacita kuli webo? kabiye ni ba kasesema bakwa wiso na noko, " ne mfumu yabena isreali yalilandile ku ena ati, "iyoo pantu Yawe alitile ishi imfumu shitatu pamo ukushipela mu maboko yabena Moabu."¹⁴ Elisha alyaswikile, "Yawe wamweo uwabapo uo njiminina ku cinso cakwe, abulabapo Yehoshafati imfumu yabena Yuda, uo ndecindika nga nshiposele amano kuli webo kabili no kukulolesha webo."¹⁵ Nomba ndetela kalisha cilimba." Nomba ilyo kalisha wa cilimba alelisha, ukuboko kwa kwa Yawe kwalishile pali Elisha.¹⁶ Atile, "Yawe alanda ifi, pangeni uyu mumana wauma filindi;¹⁷ Efyo Yawe alanda ifi, 'tamwakamone mwela, nangula ukumona imfula, lelo uyu mumana ukesula na menshi, namwe mukamona, mwebo ne fikwa ne nama shenu shonse."¹⁸ Ici cintu caanguka mu cinso cakwa Yawe. kabili ako mipa ukucimfya pa bena Moabu.¹⁹ Mukoma umusumba onse uwe linga no musumba onse uusuma, ukutema imiti isuma yonse, ukucilika utumfufuku twa menshi, no konaula pmpanga iisuma ku mabwe."²⁰ Na mu lucelo panshita ya kutaula ica bupe, kwalishile amenshi ukufuma ku nshila yaku Edomu; icalo caiswilemo amenshi.²¹ Nomba ilyo bonse abena moabu baumfwile ukuti ishambumu shilishile mukubalwisha, baliilonganikile pamo bonse, bonse balingile ukufwala ifyakufwala fyabulwi, no kwiminina mu mupaka.²² Bali bukile ulucelo na kasuba kalisamine pa menshi abena moabu balimwene amenshi pa mulola waba, ayakashika kwati mulopa.²³ Balipapile, "uyu mulopa! ishambumu nashonanlw, nashipaya umu na munankwe! Eico nomba, tuleye ni mukutapa mwe bena Moabu!"²⁴ Ilyo bafikile pa nkombi ya bena Isreali, bena isreali baimine no kusansa abena Moabu, abafulukile ukufuma kuli bene Aba shilika babena Isreali bafulumwishe abena moabu mpanga yonse, nokubepalulula.²⁵ Balyowile imisumba, napa cilime icisuma conse umuntu onse aliposelepo ilibwe mpaka baisushamo utumfufuku twa neshi tonse balitucilike no kutema umuti onse uusuna. mu kiri hareshe mweka emushele ifita, lelo ifita ifyakwete. amata fyaliushingulwike no kuusansa.²⁶ Elo imfumu Mesha yobena moabu yamwene ukuti ubulwe bwaikosela abulile abantu imyanda cine lubaili na mapanga pakuti bale pakati nokuya ku mfumu ya Edomu, nomba balifilwe.²⁷ Elo abulile mwane umwaume ibili uwali nokube imfumu mwi punda Iyaiko. nokumupela ice lambo ice lambo ica ocewa pa cibumba. kabili ukukalipila abena Isreali ukukalamba, ne fita fyafumine ku mfumu Mesha no kubweluluka ku calo cabo.

Chapter 4

¹ Nomba umukashi wa umu ba bakasesema alishile akolila kuli Elisha, ukweba ati, "umubomfi wenu umulume wandi alifwile, kabili mwalishiba kweba ati umubomfi wenu alikutina Yawe. Nomba uyo akongweleko alishile mukusenda abana bandi babili ku kuba basha bakwe."² Eco Elisha alimwebele ati, " Nindo nebo nkokucitila webo? njeba nebo nindo webo ukwete mu nganda?" Ena alyebele ati, " umubomfi wenu takwete nangu kamo mu nganda kanofye umwipika wa mafuta."³ NoluEco Elisha alyebele ati, "kauye kashime imisashi ukufuma ku bena mupalamano bobbe, imisashi iyakubulamo nangu kamo washime iyingifye." ⁴ Nolu webo alekuya mukati kabili wisale ciibi aukenngila webo na bana baume bobbe, kabili witulwile amafuta mu misashi yonse; ulekubika lubali misashi iyiswile."⁵ Eco ena alishile Elisha kabili alisele ne ciibi ulo afumine ena bana baume bakwe. Bena baliletele imisashi kuli ena, kabili ena aliswishemo amafuta.⁶ Ulo ifipe fyeiswile, ena alyebele umwana ukweba ati, "undetele musashiu naumbi." Lelo ena alimwebele ati, " Tapali musashi." Nolu amafuta yalilekele ukwituluka. ⁷ Nolu alishile alyebale umuntu wa kwa lesa, Ena alimwebele ati, "kauye, ushitishe amafuta; ulipile inkongole, kabili ulekwikala na bana baume bobbe mushikoshala."⁸ Ubushiku bumo alile ku shaunemu uko umwanakshi umucindami alikwikala; ena alimupapatile ukulya nankwe icakulya. Eco ulo lonse Elisha alikupita, alikwiminina palya ku kulya. ⁹ umwanakashi alyebele umulume wakwe, "Moneni, nomba ndikutulwike kweba ati uuyu muntu washila wa kwa Lesa uyo uwupita pamo lyonse. ¹⁰ Leken i fwebo tumupangile Elisha umuputule uwunono pa muulu, kabili muleke tubikemo ubusanshi, icitamba, umupando, ne nyali. Lyena ulo aisa kuli fwebo, ena alekwikala mulya."¹¹ Eco ulo ubushiku bwaishile nakabili ukwebati Elisha akoiminina palya, Enna alikele mulya mu muputule kabili nokutusha mulya. ¹² Elisha alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, " kuta yu umwina shunemu." ulo ena amukutile, ena aliminine pamulola wakwe. ¹³ Elisha alebele Gehasi, "mwebe umwanakashi, 'webo ulile uku konse ukupamfiwa ukusakamana fwebo. Nindo ingacitilwa webo? Bushe tukulandileko ku mfumu nangu kuli mushika wamulalo?" Ena alyasukile ati, " Nebo njikala mu bantu bandi."¹⁴ Eco Elisha alyebele ati, "Nindo twalamucitila fwebo, nolu Gehasi alyasukile ukweba ati, "cinefye, Ena taba na mwana, kabili umulume wakwe wakukota."¹⁵ Eco Elisha alyasukile ukweba ati, " ulo amukutile ena, umwanakashi aliminine mu mwinshi. ¹⁶ Elisha Lyebele ati, "pali ino nshita uyu mwaka, mushita ya mwaka umu, ukalekulela umwana mwaume." Nao alyebele ati, " iyowo, mweshikulu wandi kabiuli umuntu wa kwa Lesa, Umwibepa ku mjubomfi wenu."¹⁷ Lelo umwanakashi alimite no kufyala umwana umwaume pa nshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ukulingana nefyo Elisha alandile kuli ena. ¹⁸ Ulo umwana akulile, Ena ubushiku bumo alile kuli wishu uyo uwali nabali kusepa. ¹⁹ Ena lilandile kuli wishu, "Umutwe, umutwe." wishu nao

alyebele ababomfi bakwe ukweba ati, "Mutwaleni kuli nyina." ²⁰ Ulo ababomfi bamubulile kalume kabili no kumuleta kuli nyina umwana alikele pa makufi ya kwa nyina ukufikafye akasuba pakati nolu alifwile. ²¹ Eco umwanakashi alimine kabili alilalike kalume pa busanshi bwa muntu wa kwa Lesa, aliseleko ne ciibi, kabili alile. ²² Ena alikutile ku mulume wakwe no kumweba ati, "Napapata ntumineniko umubomfi umo ne mpunda imo ukweba ati, nebo ndekuya bwangu ku muntu wa kwa Lesa kabili nbwele ko ululwine." ²³ Umulume wakwe alyebele ati, "Nindo ukofwaila ukuya kuli ena lelo? tauli mweshi upya nangu isabata." ena alyasukile ukweba ati, "cikobafye bwino." ²⁴ Nolu umwanakashi alikakile akapuna kapa mpunda kabili alyebele umubomfi wakwe ati, "Tampa ukwensha mukwangufyana; winashako pa mulandu wandi kanofye nakweba." ²⁵ Eco alile kabili alishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili Iwa Karmeli. Eco ulo umuntu wa kwa Lesa amumwene akatalamukila, ena alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, "Mona, ulya akoisa mwanakashi umwina Shunemu. ²⁶ Nkopapata mubutukile ku kumukumanya kabili umwebe ati, " Bushe muli umutende muli fyonse mwebo na balume mo mwana?" umwanakashi alyaasukile ati. "Tuli umutende." ²⁷ Ulo aishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili, umwanakashi alikete amakasa ya kwa Elisha. Gehasi alishile mupepi ku kumufumyako lelo umuntu wa kwa Lesa alyebele ati, "Muleke abe umwine ico ena alishikitike sana, kabili Yawe alifishile ubwafya kuli nebo, kabili tanjebelepo nangu fimo." ²⁸ Nolu umwanakashi alyebele ati, " Bushe nebo nalikulombe umwana webo, we shikulu wandi? Bushe nebo ntalandile ati, mwinbepa nebo? ²⁹ Nolu Elisha alilandile kuli Gehasi, "fwalila ubulendo kabili usende nkonto yandi ku kuboko kobe. ulekuya ku nganda yakwe. umfwa aukakumanya umuntu uwuli onse, wimuposha iyo, kabili umfwa umo akuposhe webo, wimwasuka iyo. ulambalike nkonto yandi pa cinso ca mwana." ³⁰ Lelo nyina wa mwana alyebele ati, "Epofye Yawe aba uwa mweo, kabili nobe uli umweo, nebo ntaye." Eco Elisha alimine no kumukonka ena. ³¹ Gehasi alyendeshe ukubatangilila bena kabili alilambalike inkonto pa cinsa ca mwana, lelo umwana talandile nangu kumfwa. Eco Geshasi alibwelelemo ku kumanya Elisha kabili alimwebele ati, " umwana talamukile." ³² Ulo Elisha afikile pa nganda, umwa ali alifwile kabili ali acili pa busanshi. ³³ Eco Elisha alingile mukati kabili aliseleko iciibi ku mwana nankwe umwine kabili alipepele kuli Yawe. ³⁴ Ena aliile pa mulu alikupamine pa mwana ena alibikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso ya mwana, kabili na maboko yakwe pa maboko ya mwana. Ena umwine alikupeme pali kalume kabili umubili wakwa kalume walikangabukile. ³⁵ Nolu Elisha alimine no kwendauka mu muputule kabili aliminine pa mulu no ku kupama pali kalume umwana aliteswile imiku cinelubali kabili nolo ena aliswile amenso! ³⁶ Eco Elisha alikutile Gehasi no kweba ati, "kuta umwina Shunemu!" Eco ena alimukutile umwanakashi, kabili ulo ena aishile mu muputule, Elisha alyebele ati, "Bula umwana mwaume obe." ³⁷ Nolu umwanakashi aliwile ubunkupeme pa makasa yakwe kabili alitotele panshi, kabili nolu alisendele umwana mwaume wakwe kabili alile panse. ³⁸ Nolu Elisha nakabili alishile ku Giugo. mwali cipowe mu calo, kabili abana baume ba bakasesema balikele pa mulola wakwe. Ena alilandile ku mubomfi wakwe, "Bika umwipika uwukulu pa mulilo kabili wipikile abana abaume ba bakasesema ica kwipika. ³⁹ Umo muli bena alile mu cilime mu kusaba umusalu. Ena alisangile ulungu Iwa mpanga kabili alisabile imyungu panga uku kumana pa mpetwa ya mwingila wakwe. Baliyiputawile nokubika mu fyaipikwe, lelo tabaishibile umusango fyabelelemo. ⁴⁰ Eco balyabulwile ifyaipikwe ukwebati abaume balye. inshita inonofye ulo bali kulya, balilile umusowa ukweba ati, "We muntu wa kwa Lesa muli mfwa mu mwipikika!" Eco taba lilemo nakabili iyo. ⁴¹ Lelo Elisha alyebele ati, " Letemi ubunga bwa ngano, "Ena alibuposele mu mwipika no kweba ati, "abululeni mupele abantu, ukwebati balye. nolu tamwali nakabili iciliconse icabipa mu mwipika. ⁴² Kwalishile umwaume ukufuma ku Baali shalisha ku muntu wa kwa Lesa uwaletete iminofu ya mikate ya Barle amakumi yabili mu mufuko wakwe ukufuma ku fisabo fyantanshi, kabili nefitwalo fya mu filime. Ena alyebele ati, "peleni fi ku bantu ukwebati balye." ⁴³ Umubomfi wakwe alyebele ati, "Nindo, Bushe nebo nbikile fi abantu umwanda umo?" Lelo Elisha alyebele ati, " pela fi ku bantu balekuya, pantu Yawe alyebele ati, "Bena ba kolya kabili fikoshalapo." ⁴⁴ Eco umubomfi wakwe alibikile abantu ifilyo; bena balilile, kabili balishilepo fimo ngefyo icebo cakwa Yawe calaile.

Chapter 5

¹ Nomba Namani mushika wa mulalo wa mfumu ya ku Aramu, alicindeme kabili ali umjuntu umukalamba ku mulola wa kwa shikulu wakwe, pantu ni muli ena Yawe apelele ukucimfya kuli Aramu. Ena kabili ali wakukosa, umwaume uwakupama, lelo ali wafibashi. ² Abena Aramu balikuya mu mabumba mukusansa kabili balisendele ukufuma mu calo ca kwa Isreali umukashana umunono. Ena alikupyungila muka Namani. ³ Umukashana alyebele nakulu ati, "Nebo nkokabila kuti ba shikulu baali na kasesema uyo uwaba mu Samaria! Iyena ena kuti aposha shikulu wandi ifibashi fyakwe." ⁴ Eco Namani alingile mukati kabili alyebele imfumu ifyo umukashana ukufuma ku calo ca Isreali alikulanda. ⁵ Eco ne mfumu ya ku Aramu ya lyebele ati, "kauye nomba line, kabili nebo nkotuma inkalata ya ku Isreali. Namani alimine no kusenda amatalanti ya silifa ikumi ne sha Golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. ⁶ Kabili ena alisendele ne nkalata kumfumu ya Isreali iyali kulanda ati, "Nomba ulo iyi nkalata yaletwa kuli webo, ukomona ukwebati nditumine Namani umubomfi wandi kuli webo, ukwebati webo umuposhe ifibashi fyakwe." ⁷ Ulo imfumu ya Israeli yabelengele inkalata, yalilepawile ifyakufwala no kweba ati, "Nine Lesa, uwingepaya kabili no kulenga umweo, ukwebati uyu muntu akofwaya nebo ng'undape umuntu ifibashi fyakwe? Cikomoneka kubati akofwaya atampe ubulaki nandi." ⁸ Eco Elisha umuntu wa kwa Lesa aumfwile kwebati imfumu ya Israeli ililepawile ifyakufwala fyaiko, alitumine amashiwi ku mfumu ukwebati, "Nindo mwalepawila ifya kufwala fyenu? Leken ena nomba ese kuli nebp, kabili akoishiba kwebati mwaliba kasesema mu Israeli." ⁹ Eco Namani alishile na bakabalwe bakwe na maceleta yakwe kabili aliminine pa

mwinshi wa ng'anda ya kwa Elisha. ¹⁰ Elisha alitumine inkombe kuli ena, ukwebati, "Kauye kuitubika wemwine mu Yordani imikuku cine lubali, kabili umubili obe ukobweluluka, webo ukoba uwakusanguluka." ¹¹ Lelo Namani alikalipile alilelya no kweba ati, "Moneni, nebo nkontontankanya ati ena akofuma ku kumbona kabili eminine no kukata pe shina lya kwa Yawe Lesa wake, kabili apishanye ukuboko kwakwe pa ncende no kundapa ifibashi fyandi." ¹² Bushe Abana na Farpa, inika sha mu Damasika, tesha bune ukucila yonse amenshi ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambe muli shena no kuba uwakusanguluka?" Eco ena alipilibukile kabili alile filya mu cipyu. ¹³ Nolu umubomfi wa Namani alishile mupepi no kulanda kuli ena, "We mufyashi wandi, umfwa kasesema akweeba ukucita icakwafya, bushe ngataucicitile? Nganombafye kwena, nolu, ulo ena aeba ati kuli mwebo, 'itubike wemwine kabili ukoba uwakusanguluka?'" ¹⁴ Nolu ena alile ukutentemukulako kabili aliyitubikile umwine eka imiku cine lubali mu Yordani, ukubela amashiwi ya muntu wa kwa Lesa. Umubili wakwe walibwelele nakabili kubati mubili wa mwana umunono, kabili alipolele. ¹⁵ Namani alibwelele ku muntu wa kwa Lesa, ena ne bumba lyakwe lyonse, kabili balishile kwiminina ku mulola wakwe. Ena alyebele ati, "moneni, nomba naishiba ukwebati tamwaba Lesa mu calo conse kanofye mu Isreali. Eco nomba, nkopapata buleni icabupe ci ukufuma ku mubomfi wenu." ¹⁶ Lelo Elisha alyasukile, "Efyo Yawe aba uwa mweo, uyo eo njimininako, nebo ntapoke nangu kamo." Namani alipapatile Elisha ukupoka ubupe, lelo alikene. ¹⁷ Eco Namani alyebele ati, "umfwa tacabe fi, lyana nebo nokulomba webo ukwebati ku pelwe ku mubomfi obe umwina we loba uwakupita mfalashi shibili, ico ukufuma nomba na kuntanshi, umunangu lilambo ku mulungu umbi kanofye kuli Yawe. ¹⁸ Muli ci cimofye Yawe alekulekeumubomfi obe, neci cakwebati, ulo imfumu yandi ikoingila mu nganda ya kwa ya kwa Rimoni ku ku kushinshimuna mulya, kabili ashintilila ku koboko kwandi kabili nandi nanga umucindhi mu nganda ya kwa Rimoni, ulo nebo nkontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe alekulekelela umubomfi obe muli uyu mulandu." ¹⁹ Elisha alimwebele ati, "kauye mu mutende." Eco na Namani alile. ²⁰ Ena aendelefye intamfu iyinono, ulo Gehasi umubomfi wa kwa Elisha umuntu wa kwa Lesa aliyisoseshe umwine ukweba ati, "moneni, shikulu wandi alilekelele Namani umwina Aramu pakukana kupoka ukufuma ku nimwe yakwe ifyabupe ifyo aletele. Epofye Yawe aba wa mweo, nebo nalamukonka ndekuya kupokako cimo kuli ena," ²¹ Eco Gehasi alikonkele Namani panuma, ulo Namani amwene ukwebati umo akomukonka panuma, ena alitolekele ukufumape celeta ku kumukumanya no kweba ati, "Bushe tapali ifilubene?" ²² Gehasi alyebele ati, "Awe tapali tapali filubene. shikulu wandi antuma, ukweba ati, "mona, nomba kwaisa kuli nebo ukufuma ku calo ca milundu ica kwa Efraimu abalumendo babili abamu aba baume ba bakasesema. Tukopapata bapemiko italanti lya silifa ne fyakufwala fibili." ²³ Namani alyasukile, "Nebo nditemenwe sana ukukupamaatalanti yabili." Namani alipapatile Gehasi kabili alikakiile amatalanti yabili aya silifa mu mifuko ibili, ne fyakufwala fibili, kabili alifipapikile pa babomfi bakwe babili, abapitile imifuko ya silifa pantanshi ya kwa Gehasi. ²⁴ Ulo Gehasi aishile pa mulundu, alipokele imifuko ya silifa ukufuma mu maboko yabo nokuya kufisa mu nganda ena alyebele abantu balya ukuya, kabili balile. ²⁵ Ulo Gehasi ailemukati no kwiminina ku mulola wa kwa shikulu wakwe, Elisha alimwebelele ati, "Nipi wafumina aehasi?" Ena alyasukile ati, "umubomfi wenu telepo nangu kumo." ²⁶ Elisha alimwebelele Gehasi ati, "Bushe umupashi wandi Aawaciba nobe ulo umuntu acalulula iceleta ku kumanya webo? bushe ninshita yakusumina ulupiya ne fyakufwala, ifilime fya miolife kabili namabala ya myangashi, impaanga ne ngombe, abasha abaume na basha abanakashi?" ²⁷ Eco ifibashi fya kwa Namani fikoba pali webo kabili no bufyashi bobo umuyayaya, "Eco Gehasi alifuminepo pa ceni cakwe, uwafibashi uwakubuta nge nafula yakubuta.

Chapter 6

¹ Abana baume baba kasesema balilandile kuli Elisha, "incende twikalamo nobe ilicepele saana kulifwe bonse." ² Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, kabiti lekeni cila muntu ateme icimuti, kabili nokuleka fwebo tukule incende umo twalekwikala, "Elisha alyashikile, ukweba ati. Citeni fyofine." ³ Umo pali bena alyebele ati, napapata kauye naba bomfi bobo," Elisha alyasukile kweba ati, "nkoya nabo." ⁴ Eco alile nabo, kabili ulo baishile ku Yodani, balitendeke ukutema ifimuti. ⁵ Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaliponene mumenshi; ena alilile no kweba ati yangwe mweshikulu wandi, usembe lyakwashima! ⁶ Eco umuntu wakwa Lesa alyebele ati, "Nipi liponene?" no muntu alilangile Elisha incende Ena nolu aliputwile akamuti, alikapose mu menshi, no kulenga isembe ukwelele. ⁷ Elisha alyebele, "libule" eco no muntu ulya alifishishepo ukuboko kwakwe no kubula. ⁸ Nomba imfumu ya bena Aramu yalikusonsomba abena Isreali ku bulwi. Ena alipwishe ababomfi bakwe, ukweba ati, "inkambi yandi ikoba muli ilya nailya ncende." ⁹ Eco no muntu wakwa Lesa alitumine ku mfumu yabena Isreali ukweba ati, "cenjeleni mwilakupita pali ilya ncende, Eco abena Aramu bakoya kulya ku masamba. ¹⁰ Imfumu yabena Isreali yalitumine amashiwi ku ncende intu umuntu wakwa Lase alandilepo kabili no kumusoka. ukucila umuku umo nangu ibili, ulo imfumu yalikuyako kulya, yenu ninshi ili pa kulonda. ¹¹ Imfumu yabena Aramu yalifulilwe palwa ici, kabili ualikutile ababomfi baiko no kulanda kuli bena, "bushe mwebo tekuti munjebeko umo palifwebo uwuli ku mfumu yabena Isreali?" ¹² Eco umo pababomfi bakwe alyebele ati, "Awe, mweshikulu wandi, mwemfumu, ni co Elisha kasesema wamu Isreali Aleba imfumu yabena Isreali yalya amashiwi mulanda mumuputule wenu!" ¹³ Imfumu yalyasukile, "kauye no kumona uko Elisha ali pakuti nebo njise kutumako abaume no kumwikata." calyebelwe kuli ena ati, "moneni, ena ali mu Dotani." ¹⁴ Eco imfumu yalitumine ku Dotani bakabalwe, amaceleta, ne mpuku yaba shilika iyikalamba balishile ubushiku no kushinguluka umusumba. ¹⁵ Ulo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aalamukile bwangu nokuya kunse, moneni, impukayaba shilika iyikalamba na bakabalwe na maceleta balishingulukile umusumba. umubomfi wakwe alilandile kuli ena ukweba ati, "yangwe mwe shikulu wandi! Nindo twacita?" ¹⁶ Elisha

alyasukile ati, "Witina, abali nefwe bengi ukucila abali ku lubali lwabo" ¹⁷ Elisha alipepele nokweba ati, "Yawe nkopapata ukweba ati mumwiisule amenso yakwe ukwebati amone" Nolu Yawe aliswile amenso ya mubomfi, nao alimwene. Moneni, ulupili lwalikumene bakabalwe na maceleta ayamulilo ukushinguluka Elisha! ¹⁸ Ulo abena Aramu baishile kutentemukila kuli ena Elisha alipepela kuli Yawe ukweba ati, "Limuna aba bantu no bupofu, nebo nkokukomba." Eco Yawe alibalegele ukuba impofu, ngefyo Elisha alombe. ¹⁹ Nolu Elisha alyebele abena Aramu ati, "iyi tenshila, nangu musumba teo. Nkonkeni nkomitwala ku muntu mukofwaya" Nolu ena alibatungulwile ku Samaria. ²⁰ Caishile kuba fi ulu baishile mu Samaria, Elisha alyebele ati, "Yawe, Isuleni amenso ya aba bantu ukwebati bengamona" Yawe aliswile amenso yabo kabili balimwene, kabili moneni, bali mukati ka musumba wa Samaria. ²¹ Imfumu yabena Isreali yalyebele ati kuli Elisha, ulu yaba mwene, "Mwe tata, bushe nbepaye? bushe nbepaye?" ²² Elisha alyasukile ati, "webo tauli na kubepaya bushe kuti waipaya abo webo wikete no lupanga kabili no mufwi? Bika umukate na menshi kuntashi yabo, pakuti bengalya no kunwa, kabili ulekuya kuli shikulu wabo." ²³ Eco Imfumu yalibapekanishishe ifikulya ifingi bena kabili ulu balile no kunwa yalibatumine ukuya ka bili bali bwelele kuli shikulu wabo. Yalya mabumba ya bena Aramu abashilika tayabwlele panshita ntali mu calo cabena Isreali. ²⁴ Inshitafye panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalikolonganikile fyonse ifita no kushinguluka Samaria kabili balitebelele Samaria. Eco mwaliponene icipowe icikulu mu Samaria. ²⁵ Moneni, balishingulukile Samaria umutwe wa mpunda wasukile walashitishiwa pa lupiya amakumi cine konse konse isha silifa, kabili neca pali fine ku cipimo ca matotoli ya nkunda yalikushitwa ulwa silifa Lusano. ²⁶ Ulo imfumu yabena Isreali yalepita lubali kucibumba, umwanakashi alilile kuli yena, ukalanda umwanakashi umo alilile kuli yenu, ukweba ati, "ngafwaniko, mwe shikulu, imfumu yandi." ²⁷ Yena yalyebele ati, "umfwa yawe takwafwa webo, nga nebo kuti nakwa shani? bushe kulipo ifikofuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu kwa finina umwanganshi." ²⁸ Imfumu yalikonkenyepo, "Nindo ikokucusha?" alyasukile ati, "uyu mwanakashi alilandile kuli nebo atu, "upele umwana mwaume obe pakuti twingamuya lelo, kabili takaya umwana wandi mailo" ²⁹ Eco twalipikile umwana mwaume mwaume wandi no kumuya, kabili nebo nalandile kuli ena ubushiku bwakonkelepo ikwebati, "pela umwana mwaume obe ukuti twinga mulya lelo ena alifishile umwana mwaume watwe." ³⁰ Eco ulu imfumu yaufwile amashiwi ya uyu umwanakashi yalilepawile insalu. (nomba yali kupita lubali kucibumba), na bantu bali lole she no ku mona ukuti alikwete isalu shakulosesheshamo mukati, pa mubili wakwe. ³¹ Nolu yalyebele ati, "lekeni lesa acite ci kuli nebo, kabili nokucilapo, umfwa umuntwe wa kwa Elisha mwana shafati ukoshala pali ena lelo." ³² Lelo Elisha alikele munganda yakwe naba kalamba balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufumu kuli ena, lelo ulu inkombe yalishile kuli Elisha, ena alilandile ku bakalamba ukwebati, "Moneni ifyo uyu mwana wa ntala misoka ifyo atumine uwa kwisa kusenda umntwe wandi? moneni ulu inkombe yaisa mwisale icibi, kabili mwikate icibi caisalike ukuti eingila. BUShe te nshindo sha makasa yakwe shikulu kunuma yakwe?" ³³ Ulo acili alelanda nabo, moneni inkombe yalitentemukile kuli ena, Imfumu ilyebele ati, "monine ubu bwafya bufumine kuli Yawe nindo nebo nalalolela Yawe ukutwalilila?"

Chapter 7

¹ Elisha alyebele ati, " umfwa icebo ca kwa Yawe ifi efyo Yawe alandile; mailo nga ino ishita icipimo cabunga bwa ngano shiwa kwi shekele, nefipo fibili ifya bace kwishekele, mu mpongolo ya Samaria." ² Nomba umukalamba uyo ukuboko kwa mfumu kwashintililepo alyasukile umu bomfi wa kwa Lesa, no kulanda, "mona, na Yawe kuti apanga isolokoto mu mulu, kuti ifi fintu fyakitika, "Elisha alyasukile, "mona webo ukotamba ifikocitika na menso yobe, lelo webo tawalyeko nangu cimo." ³ Nomba kwali abaume bane bakwete ifibashi panse ya mpongolo yamusumba. Balikulanda kuli umo no munankwe, "Nindo twingekalila kuno mpaka tukafwe? ngatwatila ati tufwile ukuya mu musumba, ninshi insala ili mumusumba, kabili tukafwile kulya mu musumba, kabili tukafwila kulya. lelo nga twaikala kuno, nalyena bukafwa. ⁴ Nomba ninshi, isa, natuye ku fita fya mu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukafumamo, kabili ngabatwipayaya, tukafwafye." ⁵ Eco baliminine ilyo akasuba kawile pakuya ku nkambi yaba, ilyo bafikile kunse ya nkambi, tapali nangu umo palya. ⁶ nipakati Lesa ali pangile ifita fwa mu Aramu ukumfwa ku congo camaceleta, kabili ne congo caba kabalwe ne congo cabakalamba ba fita, kabili balandile kuli umo no munankwe, "imfumu yaba Isreali ilyashimine imfumu sha mu Hiti na mu egupti ukwisa kutulwisha." ⁷ Eco abashilika baimine noku butuka mucungulo; balishile ihema ilyabo, bakabalwe babo, ne mpunda shabo, kabili ne nkambi umo yabela, no ku butuka pa kupusha imyeo yabo. ⁸ Ulo umwaume nefibashi aishile kunse ya nkambi, baingile mwi hema kabili balilile no kunwam no kupita silifa na golide, ne fyakufwala, kabili no kuya kufifisa. Bali bwelele nokwisa kwingila mwi Hema limbi kabili bali sendele fyonse ukufifumya palya, nokuya kufifisa. ⁹ Elyo balandile kuli umo no mubiye takukocita ifisuma ubu bushiku bwe lyashi lisuma, lelo tukoikala tondolo pali ici. nga twalolela ubushiku ukuwa, ukukandwa kuleba bali bafwebo. nomba lelo , isa, natuleya no kulanda kwisano." ¹⁰ Eco balimine nokuya kukuta uwale linda pampongolo ya musumba. babimwebele, ukalanda, "twalile ku mkambi yaba Aramu, lelo tapali nangu umo palya, tapali necongo camuntu nangu umo, lelo kwacibafye bakabalwe na bapunda bakakwa, kabili na ma Hema ifyo yalii." ¹¹ Nomba uwalelinda impongolo alipundile ilyashi lisuma kabili nomba fyalile kulandwa mukanti kababomfi bamfumu. ¹² Nolu imfumu yalimine ubushiku kabili yalyebele ababomfi bakwe, "nkomweba nomba ifyo abena Aramu bacita kuli fwebo bena balishibile ukuti fwebo tuli ne nsala eco bena balifumine munkambi kukuya kukufisama mumpanga. Bena ba koeba ati, "ulo bakomfuma mumusumba, tukobekata abatuntulu, kabili nokwingila mumusumba? ¹³ Umo mubabomfi bamfumu alyasukile nokweba ati, "nebo nkomupapata, lekeni

abaume bamo basende bakabalwe basa no abashelepo, abo abashelepo mumusumba, bali kuba ati niyonse mpendwa ya bena Isreali iyisheleko abengi nomba balifwile, lekeni tubatume ukweba ati baye ku mona" ¹⁴ Eco balibulile amaceleta nabakabalwe ne mfumu yalibatumine panuma wa mulalo wabena Aramu, ukweba ati, kabuye ni nokumona." ¹⁵ Bena balile panuma ukufikafye na ku Yodani kabili umusebo onse waiswilefye ifyakufwala ne fipe ifya bena Alamu bali kuposa ulo balikuya mu kwangu fyanya. eco inkombe shalibwelele nokubweba imfumu. ¹⁶ Kabili abantu balile no kuya kutapa inkambi yabena Alamu. Eco necipimo cabunga bwanganu calikushitishiwa pe shekele kabili nefipimo fibili ifya pale fyalikushishiwa pe shekele, ukulingana fye ne cebo cakwa Yawe caebele. ¹⁷ Imfumu yalikambishe kangalila uwo ukuboko kwakwe kwashintililepo ukwangelila impongolo, kabili abantu bali mu nyanta wile pampongolo, Alifwile ukulinga ni muntu wakwa Lesa alandile, uyo uwalandile ilyo imfumu yalishile kuli ena. ¹⁸ Eco calicitike ukulingane nefyo umuntu wakwa Lesa alandile kumfu mu ukweba ati, "ukufika pali iii nshita pa mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya pale ifikabapo pe shekele, kabili necipimo cabunga bwa nganu pe shekele." ¹⁹ Naulya kangalila wa yasukile umuntu wakwa Lesa nokwebati, "mona nangu fye Yawe engalenga isolokoto mu mulu bushe ifi kuti fyacitika? Elisha alyebele ati, "mona, webo ukalekumonako icikocitika namenso yobe, lelo tawakalyeko nangu cimo pali fyena." ²⁰ Nefi mukulungatana efyacitike kuli ena, ico abantu balimunyanta wile pampongolo, kabili alifwile.

Chapter 8

¹ Nao Elisha alilandile kumwanakashi uwo umwana wakwe atutubwilwe ku mweo. Ena alimwebele ati, "nakabili kabuye naba nganda yobe, kabili uye kwikala, mpanga ili yonse, pantu Yawe alikutile icipowe icikoisa pali ici calo pamyaka cine lubali," ² Eco nomwanakashi kabili alyufwilile ishiwi lyamuntu wakwa Lesa. Ena alimine naba nganda yakwe kabili alikele mu calo caba Pelishiti pa myaka cine lubali. ³ Caishile kuba ngefi kukupwa kwa myaka cine lubali ukweba ati, umwanakashi alibelulukile ukufuma ku calo caba Pelishiti, kabili alile kufuma kuku ipapatila pa lwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. ⁴ Nomba imfumu yalikulanda ne Gehasi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukweba ati, "napapata njebako ifintu ifikulu ifyo Elisha acita." ⁵ Nolu ilyo ena ali kweba imfumu ifyo Elisha atutubwile umwana uyo wafwile umwanakashi wine uyo umwana wakwe atutu bulwe kumweo alishile kukupapatila palwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. Gehasi alyebele ati, "mweshi kulu, mwemfumu uyu wine emwanakaahi noyu emwana mwaume wakwe, uyo Elisha atutubwile kumweo." ⁶ Ulo imfumu ya mwipwishe palwa mwana wakwe, ena alilondolwele ici kumfumu. Eco ne mfumu yalikambishe chilolo umo ifi palwa ena, ukweba ati, "mupele kuli ena ukumubwesha fyonse ifyali fyakwe kabili nobusomboshi ubwamu filime ukutula pabushilu ulo sfumine ku caalo ukufika na lelo." ⁷ Elisha alishile ku Damasike ukwali Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalilwele. Imfumu yalyebele. "umuntu wakwa Lesa aishile kuno." ⁸ Imfumu yalyebele Hazaeli, "bula icabupe muminwe yobe nokuya kukumukumanya umuntu wakwa Lesa, kabili wipusishe kuli Yawe ukupitila muli ena, ukweba ati, bushe nebo nkapola ukufuma kuli ubu bulwele?" ⁹ Eco Hazaeli alile kukumukumanya kabili alipitiile icabupe pamo nankwe umusango onse wafyabune fyali kusangwa mu Damaska, fyasendelwe ne ngamali ama kumi yane. Elyo asaeli alile nokwimi nina pamulola wakwa Elisha nokweba ati, "umwana obe beni Hadadi alintumine kuli webo ukweba ati, "bushe nebo napola ukufuma kuli ubu bulwele" ¹⁰ Elisha alimwebele ati, "kabuye, umwebe beni Hadadi, webo wena icine ukapola, lelo Yawe alinangile ukweba ati ena icinefye ali noku fwa." ¹¹ Nolu Elisha alilolekeshe Asaeli ukusu kafye aumfwe nsoni, "kabili no muntu wakwa Lesa aliloseshi. ¹² Asaeli alipwishe, "nindo mutolosesha mwe shikulu wandi." nao alyasukile, "Pantu nebo ndishibile icabubi ico webo ukacita pabantu bakwa Isreali. webo uka sonteka inshashisho shabo no mulilo, kabili ukepaya abalumendo abana banono, kabili nokwisha amafuno yaba nakashi." ¹³ Asaeli alyasukile, "ninani uyo umubomfi wenu uwingacita icitu cakulisha? ena nimbwafye." Elisha alyasukile, "Yawe alindangile ukweba ati ukaba imfumu pali Aramu." ¹⁴ Nolu Asaeli alishile Elisha kabili alishile kuli shikulu wakwe, uwamwebele ena, "Nindo Elisha alandile kuli webo?" alyasukile. "ena alinjebele ukwebati ukwebula uku twishika mukapola." ¹⁵ Ubushiku bwakonkelepo Asaeli bulile icifimbo kabili alicitumpike mumenshi kabili alifimbile Beni Hadadi pa menso icakweba ati ena alifwile. nolu Asaeli alishile kulwa imfumu mwipunda lyakwe. ¹⁶ Mumwaka walenga busano ubwakwa Yolamu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Yolumu alitampile ukuteka, ali mwana wakwa Yosefati imfumu yaba Yuda. alitampile ukuteka lyo Yoha, safati ali imfumu yaba Yuda. ¹⁷ Yoholamu alinemyaka amakumi yatatu naibili ulo aambile ukuteka, kabili alitekele pa myaka nine konse kone mu Yerusasabemu. ¹⁸ Yoharamu aendele mumbela shamfumu shabena Isreali, ngefyo abanganda bakwa Ahabu yali ku cita, ico ali bulile umwana mwanakashi wakwa Ahabu ukuba umukashi kabili alicitile icabubi kumenso yakwa Yawe. ¹⁹ Lelo nomba, pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wakwe, Yawe talikufwaya ukonaula Yuda, ico ena alimwebele ukweba ati ena akale kumupa fyonse ifyamuntuntuko yakwe. ²⁰ Munshiku shakwa Yehoramu, Edomu alisangukile ukufuma muminwe yakwa Yuda, kabili balipele ne mfumu yabo. ²¹ Nolu Yehoramu alyabukile ku seya nama chelete yakwe yonse. Ulo abena Edomu bashingulwike Yehoramu, amacheleta yaba mu shika bakwe balimine kabili no ku sansa bena munshita yabushiku; lelo umulalo wakwa Yehoruma walibutwike no kubwekela kumayanda yabo. ²² Eco Edomu awa mubu sangushi kubu tekenshi bwakwa Yuda ukufika nalelo libina nakwe alisangukile akashita kamo kene. ²³ Lelo palwa milandu imbi lwa kwa Yehoramu, fyonsefye ifyo acitile, bushe tayalembwa mumabuku yafya mi itile ya mfumu shamu Yuda? ²⁴ Yehoramu alitushishe nabashibo kabili alishikilwe muli bena mu musumba alishilwe muli bena mu mushimba wakwa Dabidi. Nolu Ahasa umwana mwaume wakwe alishile kube mfumu mwipunda lyakwe. ²⁵ Umwaka walenga ikumi limo na ibili lyakwa Yoharumu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Ahasia

umwacina mwaume wakwa Yehorum imfumu yaba Yuda, yalitendeke ukuteka.²⁶ Ahasia alinemyaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka, ali tekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamu eyele ali ataila, ali mwamna yabena shi wakwa Omuri, imfumu yabena Isreali.²⁷ Ahasia alyendele mumbela ya nganda yakwa Ahabu, alicitile icabubi mumenso yakwa Yawe, ifyo inganda yakwa Ahabu yali kucita ico Ahasia ali umwana buko munganda yakwa Ahabu.²⁸ Ahasia alile na Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, kukulwisha Asia, imfumu yabena Aramu, pa Ramoti Gilead. Abena Aramu balicenene Yeramu.²⁹ Imfumu Joramu yali bwelulukile kukundapwa mu Jesreeli ku cilonda ico abena Aramu bamupele pa yabena Aramu. Eco Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yaba Yuda, alile ku Yesreeli kukumona Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pamtu Yoramu alicenenwe.

Chapter 9

¹ Elisha kasesema alikutile omo pa bana baume ba bakasesema no kulanda kuli ena, "fwalila ubulendo, elo usende nomusashi wamafuta mumunye yobe nokuya ku Romati Gilead." ² Ulo akafika ukamone Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nunshi, no kuyaingila nokulenga ukwima pali bamu nyina noku mutwala mumu putule wamu kati. ³ Elo abuule umusanshi wamafuta no kumwitila pamute wakwe no kutila, "Yawe alandile ifi; nakusuba iwe wemfumu pali Isreali," Elo wisule iibi no kubutuka wishinga shinga. ⁴ Umulumendo kasesema umwaice aile Ramoti Gileadi. Ulo afikile moneni, umukalamba wa bashilika alikele. Eico kasesema umwaice alandile, ndishile necebo cakukweba webo, we Yehu alyaswile, "kuli nani pali ifwe?" Elo kasesema umwaice ayaswile" ⁵ kuli webo mushiku, ⁶ Elo Yehu alimine nokuya kunganda na kasesema aitulwile amafuta pamutwe wakwe nokulanda kuli Yehu, "Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; "nakusuba iwe imfumu pabantu bakwa Yawe, pali Isreali. ⁷ Ufwile ukwipaya ulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe ukuti indandule umulopa wa babofi bandi bakasesema no mulopa onse uwaba bofi bakwa Yawe abo baipaiwe pa kuboko kwakwa Yesebeli. ⁸ Ku lupwa lwa kwa ahabu bakonaulwa, elo inkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume, Nangu musha nagu uuendela. ⁹ Nkapanga inganda yakwa Ahabu nge nganda yakwa Yereboamu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya. ¹⁰ Imbwa shhikalya Yesebeli mu Yeseeli, kabili takwakabe nangu umo uwakumushika, "Elo kasesema aiswile icihi no kubutuka. ¹¹ Elo yehu aishile fuma ku babofi bakwa Shikulu wakwa, na omo alandile kuli ena, fyonse filifye bwino? nindo uyo uwapena aishile kuli webo? Yehu alyasukile, "iwe ulimwishibe umwaume ne fintu alandile," ¹² Balandile, "Aya fyabufi. Twebe" Yehu alyasukile, "acilanda ifi na filya kuli nebo nakabili acilanda ifi efyo Yawe alandile; nikusuba ukuba imfumu pali Isreali," ¹³ Umo namunakwe mukwangafyanya balibulile icakumfwala cakwe nokubika nokubika panshi yakwa Yehu pamulu, "Yehu matabo balishishe upenga no kula, "Yehu ni mfumu. ¹⁴ Muli ii shila Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Ninshi apingile Yoramu nomba Yaramu alikupokolola Ramoti Gileadi, ena na bena Isreali bonse, pamulandu wakwa Haseali imfumu yamu Aramu. ¹⁵ Lelo imfumu Yoramu yalibwelele ku Yeseali ndapwa Ifilonda ifyo abena Aramu bamulashile. ulo alikulwa na Haseali imfumu yaku Aramu. Yuha alandile bofi bakwa Yoramu, ngacakuti ekutontokanya kwenu mweka nangu uumo abutuke no kufuma mu musumba, ku kuya shimika mu Yeseli. ¹⁶ Eico yehu aliminine mwi celeta ukuya ku Yesreli; pantu Yoramu alikutusha ku iya. Nomba Ahasiya imfumu yamu Yuda yalitentemwike mukumona Yoramu. ¹⁷ Nomba malonda alimamine palupungu mu Yesreli no kumona ibumba lyakwa Yehu ulo aishile akatalamukila, "Alandile, namona ibumba lya baume likoisa," Yoramu alandile, "bula uutetema, nokumutuma ena kukubakumanya; umwebe ukulanda mwaisa mumutende? ¹⁸ Awe kwaile uwatetema kamfwalo, kukumu kumanya alandile mfumu yacilanda ifi; Bushe waisa mumutende? noma Yehu alandile nindo uli nayo kukucito mutende? pelibuka ku numa yandi elo malonda aebele imfumu, "ikombe ilifikile kuli bena lelo tale bwela" ¹⁹ Kabili alitumine mumuku wacibili umwaume pepunda, uwalishile kuli bena nokulanda, imfumu yalanda ifi, bushe mwaisa mumutende?" Yehu alyasukile, Nindo uli nayo kukucita mutende? pilibukila kunuma nukwisha panuma yandi. ²⁰ Nakabili malonda alilandile, "alibakumenye lelo tali kubwelela kuno nakabili. pantu ukwisha aleesha iceleta efyo Yehu umwana mwaume wakwa Nimshi akoesha ako esha nga. ²¹ Elo Yoramu alandile, "mpekanyeni iceletalandi, balipekenye iceleta lyakwe, na Yoramu imfumu yamu Isreali na Ahasiya imfumu yaba Yuada bafumine uyu ne celeta lyakwe kukumanya Yehu. Bamusangile muca kaniko cakwa Naboti umwina Yesreli. ²² Ulo Yoramu amwene Yehu alandile Bushe Yausa mumutende? naena alyasukile, "mutende shi uliko, ulo ifyabucile nde fyakwa Yesebele nako nefya buloshi fyakwe fyabe ifingi. ²³ Kabili Yoramu apilibwile iceleta lyakwe noku fulumuka nokulanda kuli Ahasali Busangu." ²⁴ Elo Yehu alikanine mubuta bwakwe, elyo alashile Yoramu pakati kamapeya umufwi waingile kumjutima abotelele mwiceleta ²⁵ Elo Yehu alandile kuli Bidka mushika wakwe, "Mwimye noku muposa mwibala lwa kwa Naboti umwina Yese Tontokanya iwe naine twatenteme bonse ukukonka Ahabo wishi Yawe amulaile. ²⁶ Ubushiku bwafumineko nalimwene umulopa wakwa Naboti no mulupa wamana wakwe umwaume ifyalandile Yawe icine cine nkalenga panikwe pali ititi papanga ii efya landile Yawe nomba elo mwimye no ku muposa pali iii mpanmga ukulingana ne shiwi lya kwa Yawe. ²⁷ Ulo Ahasiya imfumu yamu Yuda alimwene ici alifulamwike mu musebo ku Beti, Hagani. Lelo Yedu alimukonkele, no kulanda, "mwipayeni nao mwiceleta," "nao balimupikile mubu ninino bwa Guri, icaba ku ibeamu. Ahasiya alifulumukile ku megiddo no ku fwa kulya. ²⁸ Ababofi bakwe balisendele umubili wakwe wiceleta ukuya ku Yerusalemu no kumushika mushishi yakwe naba wishi mumusumba wakwa Dabidi. ²⁹ Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Yoramu umwana mwaume wakwa ahasiya atendeke ukuteka mu Yoda. ³⁰ Ulo Yehu aishile kuli Yeseri, Yeseli alyufwile ici no ku penta pamenso aliwamishe no mushishi wakwe, no kumona pansolokoto. ³¹ Elo Yehu alikwingila pa mpongolo,

alilandile kuci ena, "BUShe ulishile mu mutende, iwe Suri, kepaya waba bofi bobe.³² Yehu aliloleshe pamulu pansolokonto nokulanda, Nani ali pambali yandi? Elo bamututungi babili napamo batatu baliloleshe panse.³³ Elo Yehu alandile ati, "muposeni panshi" elo baposele ayesebeli panshi nomulopa umbi uwatile pacibumba na pali bakafwalo, na Yehu alimunyatile. Ulo Yehu alingile mu cipango alilile no kunwa.³⁴ Elo alandile ati, "Moneni nomba umwanakashi utipwa no kumushika, ali mwana mwanakashi wa mfumu.³⁵ Alile kuku musuika, lelo tabasangile ena ukucila icipangano namakasa ne ndupi.³⁶ Elo babwelele no kumweba Yehu. Alandile ati, "aya mashiwi ukufuma kuli Yawe ayalandilwe no mubofi wakwe Eliya umwina Tishbi, ukulanda, 'mumpanga yakwa Yesire imbwa shikalya umubili wakwa Yesebeli.³⁷ No mubili wakwa Yesebeli ukaba nga Mafi pa mulu wa mpanga mu calo pa Yesreli ukuti takuli nangu umo uukalanda uyu ni Yesebeli, "

Chapter 10

¹ Nomba Ahabu alikwete na wabo amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alilembele amakalata no kuyatuma ku Samaria, ku ntungulushi shatu Yesreeli, ukubikako abakalamba na balupwa ba kuli bawabo bakwa Ahabu, ukulanda ati, ² "Ba lupwa lwakwa shikulu wenu tuli nabo, kabili mulikwete amaceleta nabakabalwe ne misumba iya kucingililwa ne fyanso fyabulwi. kanshi nomba, ulo lwine kalata nga yafika kuli mwebo, ³ Salenipo incenshi kabili no ulingile muli balupwa bakwa shikulu wenu no kumubika pa cipuna ca bufumu cakwa wishi, nokulwishishako shikulu wenu inkonka yabufumu bwakwe." ⁴ Nomba balitinine nokwisa kulanda umo babelele abene ukweba ati, "moneni, imfumu shibili tashali kwiminina shani fwebo?" ⁵ Elo umwaume uwali kusunga icipango, no mwaume uwali, balitumine icebo ukubwekesha kuli Yehu, ukulanda ati, "fwebo tuli babomfi bobe. Tukacita fyonse ifyo wale kutukonkomesha fwebo. Tatwakacitepo umuntu nangu umo imfumu, cita icabune mumenso yobe." ⁶ Nomba Yehu alibalembale nkalata umuku walenga bubili, kulanda, "umfwa muli kulubali lwandi, kabili umfwa mwalekukufika kwishiwi lyandi, mukofwaikwa ukusenda imitwe yabalupwa lwakwa shikulu wenu, nokwisa kuli nevo ku Yesereeli muli bumailo panshita imo ine." Nomba balupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali mu mpendwa, ebali nabaume bashimucindikwa bamu musumba, abalikubakusha. ⁷ Elo nkalata yalishile kuli bena balisendele abana baume abamfumu kabili bali bepeye, abantu amakumi cine lubali balibikile imitwe yabo mu miseke, nokutuma kuli Yehu mu Yesreeli ⁸ Inkombe yalishile kuli Yehu, ukulanda ati, "Balitetele imitwe yabana baume ba mfumu, "Elo alandile ati, "ibikeni mu mpili ibili apakwingilila pa mpongolo ukufika ulucelo." ⁹ Ulucelo Yehu alileko kabili aliminine, no kulanda ku bantu bonse ati, "Mwebo muli bakale. Moneni, nevo napangile ukulwisha shikulu wandi no kumwipaya, nomba nonani wipeye aba bonse? ¹⁰ Nomba mukutuluke ukwebati tapali iciputulwe ce shiwi lyakwa Yawe, icebo cilya alandile palwa lupwa lwakwa Ahabu, ukuwila pamushili pantu Yawe alicitile filya alandile ukupitila mumu bomfi walwe Eliya." ¹¹ Elo Yehu alipeye bonse abashelepo mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreeli, nabashimucindikwa bakwe bonse abaume, ifibusa fyakwe, na bashimapope bakwe, tapali nangu umo uwashelepo palibena. ¹² Elo Yehu alimine kabili alile; alile ku Samaria, ulo alikuya mukufika pa Beti Ekedo yakwa kacema, Alikumenye bawabo bakwa Ahasaya imfumu yaba Yuda. ¹³ Yehu alilandile kulibena ati, "Nimwebo bani? Balyaswile ati, "Nifwe ba wabo bakwa Ahasiya, kabili tukotentemukile ukuya mukuposha abana bamfumu na bana bakwa namfumu Yesebeli." Yehu alilandile ku baume bakwe ati, "Basendeni abatuntulu" ¹⁴ Elo bali basendele abantuntulu nokuya kubapaila pacishima ca Beti Ekedo, bonse abaume amakumi yane nababili. Tashilepo nangu umopalibena umutuntulu. ¹⁵ Ulo Yehu afumineko kulya alikumenye Yehonodabu umwana mwaume wakwa Recabu akoisa muku mukumanga. Yehu ali muposhe nokulanda kuli ena ati, "Bushe umutima obe uli nanebo, ifyo umutima wandi uli noobe? Yehonadabu, alyasukile ati, "Efyo uli." Yehu alilandile ati, "umfwa efyo cile ati, mpela ukuboko kobe," Elo alipele Yehu ukuboko kwakwe, kabili Yehu alisendele Yehomadabu ukunina nankwe mwi celeta. ¹⁶ Yehu alilandile ati, "Twende na nevo kabili umone ukupimpa kwandi pali Yawe, "kabili alilengele Yehonodabu ukunina nankwe mwiceleta lyakwe. ¹⁷ Ulo aishile ku Samaria, Yehu alipeye bonse abashelepo aba mulupwa lwakwa Ahabu mu Samaria, ukufika nolo aonawile umulongo wabufumu bwakwa Ahabu, ngefyo caabelwe kulibene pakubala ne cebo cakwa Yawe, ico alandile kuli Eliya. ¹⁸ Elo Yehu alikolonganike abantu bonse pamo kabili alilandile kubena ati, "Ahabu alipwungile Baali panoono, lelo Yehu akamupwungila sana. ¹⁹ Nomba panuma yaifyo unkutileko bonse ba kasesema bakwa Baali, bonse abamupepa, na bonse bashimapope bakwe. wileka pashale nangu umo, pantu ndikwete ilambo ilikulu lyakupela kuli Baali. uyo onse ushakese tskabe no mweo, "Nomba Yehu alicitile ifi mukubepaika, ali nepange lyakwipaya bakapepa bakwa Baali. ²⁰ Yehu alilandile ati, "pekanyeni inshita yakukwata ukulongana Baali." Elo balibishe ici. ²¹ Elo Yehu alitumine kubena Isreali konse na bakapepa bakwa Baali bonse balishile, ulo lwine tapashele umwaume nangu umo uushaishile Balishile, mwitempele lyakwa Baali, kabili caliswile ukufuma kulutwe lumu ukufika na kuli lumbi. ²² Yehu alilandile kumwaume ulikusunga umwali kwikala ifya ku fwala fyaba shimapepo ati, "fumya insalu shaba kapepa bakwa Baali bonse." Elo umwaume alitetele insalu ²³ Ele Yehu alile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, kabili alilandile kuli bakapepa bakwa Baali ati, "Fwailisheni no kumona ukuti tamuli nangu umo muno muli mwebo ukufuma ku babomfi bakwa Yawe, lelo bakapepa bakwa Baali beka." ²⁴ Nomba balingile mukupela ilambo ne fyabupe fya koca, nomba Yehu alisalilepo abaume cine konse konse abali kwiminina panse, kabili alibelele ati, "nga umo pabaume abo nkoleta mumaboko yenu apusumuka, uyo onse uwalenga uyo umwaume ukupusuka, umweo wakwe kupokwa pali ulya mweo waulya umo uufwakile," ²⁵ Ulo lwine Yehu apwile ukupeta amalambo yakoca yakoca, alilandile kuli malonda naku bakalamba bafita, "ingilenimo kabili mubepaya. Mwilekapo

nangu umo ukufumamo." Elo balibepewe kukubomfi ulutwe lwa lupanga, kabili, Malonda no mukalamba wafita balibaposelemo kabili balingile mukati kamuputule wamganda yakwa Baali. ²⁶ Balinukwilemo incenshi shamabwe shali munganda yakwa Baali, kabili balibocole. ²⁷ Ulo babongolwele incenshi shakwa Baali, kabili baliyanawile nganda yakwa Baali elo balipangile icimbusu, ifyocili nobwa lelo. ²⁸ Ifi ifyo Yehu aomawile imipepele yakwa Baali ukufuma mu Isreali. ²⁹ Lelo Yehu tashilepo imemba shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Isreali ukubembukako ekweba ati, imipepele ya bana ba ngombe sha golide mu Betele na Dani. ³⁰ kanshi Yawe alilandile kuli Yehu ati, "pantu wabomba pakucita icabune Mumenso yandi, no kucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mumutima wandi aba mubufyashi bobo bakekala pa cipuna cabufumu bwakwe Isreali uku fika na nkulo yalenga bune." ³¹ Namba tasakamene ukwendela ukwendela mu malango yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali nomutima wakwe onse. Tafumineko ku lubemba lwakwa Yeroboamu, isho alengele isreali ukubembuka. ³² Muli shilya nshita Yawe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, ³³ Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya ku Bashani. ³⁴ Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? ³⁶ Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Elo Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe. ³⁵ Inshita iyo Yehu atelele Isreali mu Samaria yali imyaka amakumi yabili nacinine konse konse.

Chapter 11

¹ Nomba ulu Ataliya, nina wakwa Ahasiya, alimwene umwana wakwe umwaume alifwile, alimine kabili alipeye abana bakufumu bonse. ² Lelo Yehosheba, umwana mwankashi wamfumu Yehoram na nkashi yakwa Ahasiya, balisendele Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasiya, kabili alimufishile ukutali ukumufumya pa bana baume bamfumu abo baipeye, ukubikilako no wali kumusunga; ali babikile mumuputule wa busanshi. Balimufishile ukumufumya kuli Ataliya pakweba ati ena tabamwipewe. ³ Alishile nankwe pa myaka mutanda, alifiseme munganda yakwa Yawe, ulu Ataliya ali mfumu mucalo. ⁴ Mu mwaka walenga cine lubali Yehoyada alitumine utusebo kabili alibulilepo ba mushika pa myanda ababena Kari npali bamalonda, kabili alibaletele kuli ena umwine, munganda yakwa Yawe. Alipangile nabo icipangano, nao alibalengele ukulapa umulapo munganda yakwa Yawe. Elo alibalangile umwana wamfumu umwaume. ⁵ Ali bakonkomeshe ukweba ati, "ifi ifyo mulekucita. icananiko ca fitatu pali mweba mwebesa pe sabata bakotwalila ukulekulonda inganda yamfumu, ⁶ Ne cakakaniko cafitatu bakabe mpongolo ya Suri, kabili icananiko cafitatu kulukolo lwanganda yakuba malonda." ⁷ Amabumba yambi yabili ayabatakobomba pe sabata, mweba mufwile mulekulonda inganda yakwa Yawe ku mfumu. ⁸ Mukofwaikwa ukushinguluka imfumu, umwaume onse nefyanso fyakwe mu mabokoyakwe. Uyo onse uwaingila mu mitande yenu, ku mwipaya. Mu kofwaikwa ukule kwikala ne mfumu ulu ikofuma kunse, nolo ikoisa, mu kwingila. ⁹ Ulo ba mushika bapa myanda babelele fyonse Yehoyada shimaapepo akonkomeshe. cila umo alisendele alisendele abantu bakwe, balya abali nokwisa kuya mukubomba pe sabata, na balya abali no kuleka ukubomba pali lilya isabata; ¹⁰ kabili balishile kuli Yehoyada shimaapepo. Elo Yehoyada shimaapepo alipele ba mushika ba pa myanda amafumu nenkwela ishali isha mfumu Dabiti kabili nefyo munganda yakwa Yawe. ¹¹ Kanshi ba Malonda baliminine, umwaume onse ne canso cakwe ku kuboko kwakwe ukufuma kulubali kulyo lwe tempele ukufika kuluba lwakukuso, mupepi necipailo ne nganda, ukushinguluka imfumu. ¹² Elo Yehoyada alifumishe umwana wamfumu umwaume Yoashi, alimufwikile icilongwe pali ena, kabili alimupele nefyabupingashi fya cipangano, Elo bali mucitile imfumu kabili balilandile ati, "Wikale nshiku ishingi wemfumu." ¹³ Lintu Ataliya aumfwile icongo caba malonda ne cabantu, alishite kubantu munganda yakwa Yawe. Aliloleshe, kabili, momeni, imfumu yaliminine lubali bakalamba bafita na bakalisha wa mapenga bali kulibali lwa mfumu. ¹⁴ Nabantu bonse aba mu calo bali kusekelela no kulisha amapenga. Elo Ataliya alilepwile amalaya yakwe kabili alipundile ati, "Busangu; Busangu!" ¹⁵ Elo Yehoyada shimaapepo alyebele bamushika ba myanda abali kulolekesha pa Fita, balikulanda ati, "muleteni panse pakati ka mitande. uuli onse uuko mukonka, Mwipayeni ku lupanga. pantu shimaapepo alilandile ati, "Mwileka bamwipaille munganda yakwa Yawe. ¹⁶ Kanshi bali mwikete ulu afikile pa ncende apo bakabalwe bengilila muncende ya cipango, kabili palya epo mwipewe. ¹⁷ Elo Yehoyada alipangile icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakweba ati bengaba bakwa Yawe, kabili napakati ka mfumu na bantu. ¹⁸ Kanshi abantu bonse abamucalo balile ku nganda yakwa Baali no kuya kuibongolola. Bali shonawile ifipailo fyakwa Baali nefibumbwa fya tulubi twakwe mutupimfya. Kabili baipeye. Mathani, shimaapepo wakwa Baali, pacinsoca ifyo ifipailo kanshi Yehoyada shimaapepo alisontele ba malonda pe tempele lyakwa Yawe. ¹⁹ Yehoyada alisendelepo ba mushika bapamyanda abena Kari, ba malonda, na bantu bonse aba mucalo, na bonse pamo baliletele imfumu ukufuma ku nganda yakwa Yawe kabili balile mu nganda ya mfumu, ukwingilila pa mwinshi wa mpongolo shaba malonda Yoashi alibulile icifulo cakwe pa cipuna cabufumu. ²⁰ Kanshi abantu bonse mucalo bali sansamwike, no musumba walishile kuba tondolo panuma ya kwipaya Ataliya nolupanga ku nganda ya mfumu. ²¹ Yoashi ali ne myaka cine lubali ulu atampile ukuteka.

Chapter 12

¹ Mu mwaka walenga cine lubali uwakwa Yehu, elyo Yoshi atendeke ukuteeka pa bumfumu, kabili ateekele mu musumba

wa Yerusalemu imyaka amakumi yane.² Nyina ishina lyakwe ali ni Sibia. Uyu mwanakashi afumine ku Beresheba. Yoashi acitile ifintu ifyawama pa cinso cakwa Yawe pa myaka yonse iyo Yehoiyada shimapepo alemutungulula.³ Lelo incende shakupepelamo isho balecindika tashaonawilwe. Abantu batwalililefye ukutuula amalambo no koca ububani muli shilva shine ncende.⁴ Yoashi aebe bashimapepo ati, "Longanikeni indalama shonse isho besa mukuula mu nganda yakwa Yawe, indalama isho cila muntu apingwilwa ukutuula mu nganda yakwa Yawe, elyo nesho abantu baituulilafye abene."⁵ Lekeni shimapepo uuli onse apoke indalama ukufuma kuli cila kasunga wandalama, elyo no kuleka shibombe umulimo wakuwamisha inganda apali ponse apalefwaikwa ukuwamya."⁶ Lelo ukufikafye na mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu uwa pa bufumu bwakwa Yoashi, bashimapepo bali bacili tabalawamya ifyanaike mu nganda.⁷ Eico imfumu Yoashi epakwita Yehoiyada shimapepo elyo na bashimapepo bambi nokubepusha ati, nga chinshi ico mushiwamisha ifyaonaika fyonse mu nganda yakwa Yawe? Lekeni ukupoka indalama ukufuma kuli bakasunga wandalama ukufuma, lelo shone ishileisa mushitwale mukuwamisha inganda,"⁸ Bashimapepo basumina ukuleka ukupoka indalama ukufuma ku bantu, elyo kabili bena tebali nokuwamya iyo nganda.⁹ Yehoiyada shimapepo epakufwaya imbokoshi elyo atula icipunda pa nkunpiko yaiko. Aibika pambali ya bulambo lubali ku kulyo kwa muntu uwaingila mu nganda yakwa Yawe. Bashimapepo abalelinda pa mwinshi ebalebika mu mbokoshi indalama shonse isho baleleta mu nganda yakwa Yawe.¹⁰ Ilyo lyonse bamona ukuti mwaba indalama ishingira mu mbokoshi, lyena kalemba wa kwisa no elyo na shimapepo mukalamba bali nokwisa penda indalama shonse ishituulilwe mu nganda yakwa Yawe elyo nokushilonga mu mifuko.¹¹ Ilyo bapima no kulemba indalama shituulilwe, elyo bashipeela ku bantu abaume abasalilweukwangalila imilimo ya nganda. Nabo bashibomfyashi mukulipila bakabasawa mbao na bakukuula abalebomba pakuwamya inganda yakwa Yawe,¹² Elyo na ku babomfya amabwe ayabaswa ayakuwamisha inganda yakwa Yawe. Balipila ni indalama shonse ishalefwaikwa mu milimo yakuwamya inganda.¹³ Lelo indalama shonse ishaleisa tashabombele mukupangilamo imbale, ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuuto, inweno, amapenga nangu ifipe fimba ifya golide nangu Silifa ya mu nganda yakwa Yawe.¹⁴ Shaleipilwa ku babomfi abaleshibomfya mukuwamisha mu nganda yakwa Yawe.¹⁵ Kabili tawali ukusakamana ukwishiba nga cakuti abalepoka indama balelipila ababomfi, pantu bena bali bacishinka nganshi mu mibombele yabo.¹⁶ Indalama shakufuma ku mutuulo wakufuta pa fyabubifi no wakwelelwa pa bubifi shena tabashitwele mu nganda yakwa Yawe, pantu shali sha bashimapepo.¹⁷ Pa nshita ilya ine Hasaeli imfumu ya bena Aramu aima aya sansa icifulo ca Gati nokucipoka, kabli aipekanya nokuya mukusansa Yerusalemu.¹⁸ Nomba Yoashi imfumu ya bena Yuda lepakubuula fyonse ifyamushilo ifyatuulilwe ne fikolwe fyakwe, Yehoshafati, Yehoram na Ahasia imfumu sha bena Yuda, elyo na golide yonse iyo asangile mu cipao ca golide yonse iyo asangile mu cipao ca nganda yakwa Yawe necakwisano, atumina Hasaeli imfumu ya bena Aramu nao epakufuma na mu Yerusalemu.¹⁹ Lelo palwa fintu fimbi pa bufumu bwakwa Yoashi, elyo na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu, ya shamfumu sha bena Yuda?²⁰ Bacilolo bakwa Yoashi bamupingila, bamwimina mpaka bamwipaya. Baisa bamwipaila ku Beti milo ninshi ali mukuya ku Sila.²¹ Bacilolo abamwipaye ni Yosabada umwana mwaume wakwa Shimeati na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shoma, Ilyo afwile baya mushiika na ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Elyo Amasiya umwana wakwe umwaume amupyana pa bufumu.

Chapter 13

¹ Mu mwaka uwakulenga amakumi yabili na yatatu uwakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu yaba Yuda, Yehoahasi umwana mwaume wakwa yehu alitendeke ukuteka pali Isreali musanaliya; alitekele imyaka ikumi na cine lubali.² Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe no kukonka imemba shakwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka, na yehoahasi tapilibwike ukufuma kuli bena.³ Ubukali bwakwa Yawe bwalyocele pali Isreali; no kubapela ukutwalilila mu muboko Yawe Hasaele imfumu yaku Alamu na mu mabako yakwa Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele.⁴ Eco Yehoahasi alikutile kuli Yawe, na Yawe alyumfwile kuli ena pantu alimwene ukutikishiwa kwakwa Isreali, ifyo imfumu alamu alikubatikisha.⁵ Eco Yawe alipele Isreali uwakuba pususha, kabili balifyukile ukufuma mu ma boko yabena Adamu, na bena Isreali balitendeke ukwikala mu mayanda yabo ngefyo cali akale.⁶ Nokucila, tabapatwikeko ukufuma ku memba sha munganda yakwa Yeloboamu, uwalengele Isreali ukubembuka, balikonkenyepo muli Shena; ne cakwaminikwa cakwa Ashele calishele mu samaliya.⁷ Abena Alamu balishile Yehoahasi na bantu amakumi yasano abapali bakafwalo na maceleta ikumi nabakwenda ku makasa amakana ikumi, pantu imfumu yaku Alamu yalibonawile nokubacita kubati lukungu lea panshila ya kwela.⁸ Naku milandu imbi likumine Yehoahasi, na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya mfumu sha Isreali?⁹ Eco Yehoahasi alisendele ku fikolwe fyakwe, kabili balimushiikile mu samaliya. Yahoashi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba mfumu mu cifulo cakwe.¹⁰ Mu mwaka uwakulenga amakumi yatatu na cinelubali uwa mfumu Yoahasi imfumu ya baYuda, mukuteka kwa kwa Yehoasi umwana mwaume wakwa Yoahasi kwatendekele pali Isreali mu samaliya alitekele imyaka ikumi na mutanda.¹¹ Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe Tashilepo imemba nangu shimo isha kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, Eco alilengele Isreali ukubebuka, lelo alikwendela muli Shena.¹² Nakumilandu imbi ikumine yehoashi fyonse ifyo acitile, no bulamba bonse ubo alwishisheko Amasia imfumu ya ba Yuda, Bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa ifya mfumu ya Isreali?¹³ Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe, na Yeloboamu alikele pa bumfumu bwakwe. Yehoashi alishikilwe mu samaliya mfumu sha Isreali.¹⁴ Nomba Elisha alishile kulwala ubulwele napali ici alifwile ku ntashi, eco Yehoashi imfumu ya Isreali yalishile kuli ena no kumulosha alandile

ati, "Tata wandi, taata wandi, Amaceleta ya Isreali na bakensha waba kafwalo bakomisenda!"¹⁵ Elisha alilandille kuli ena, "Bula ubuta ne mifwi," eco Yoashi alibulile ubuta ne mifwi.¹⁶ Elisha alilandile ku mfumu ya Isreali ukweba ati, "Bika ukuboko kobe pa buta," Eco alibikilepo ukuboko. Elo Elisha alibikile amaboko yakwe pa maboko ya mfumu.¹⁷ Elisha alandile ati, "isula insolokoto iwa ku kabanga," eco aliswilw, Elo Elisha alandile ati, "kabili alilashile. Elisha alilandile ati, "uyu mufwi wa bwansho bwa Alamu, pantu ukasansa abena Aramu mu apekti mpaka ukabonaule." ¹⁸ Elo Elisha alandile ati, senda imifwi, "eco Yoashi alisendele. Alandile ku mfumu ya bena Isreali ati, "lesa panshi, "kabili alilashile panshi imiku itatu, elo alekele." ¹⁹ Nomba umuntu wakwa Lesa alimu fulilwe nokulanda ukweba ati, nga wacilasa panshi imiku isano nangu mutanda. Lwena ngo wacisansa Alamu mpaka wamulofya, lelo nomba ukasansafye alamu imiku itatu." ²⁰ Elo Elisha alifwile, kabili balimushikile. Nomba amabumba ya bena Moabu balishile kusansa icalo pa kutendeka kwa mwaka. ²¹ Ulo baleshika umwaume umo ifi, balimwene ibumba lya bena Moabu, eco baliposele umubili mu nshishi yakwa Elisha. apo pene peka ulo muntu akumishe ku mafupa yakwa Elisha alitutubukile no kwiminina pa makasa yakwe. ²² Hasaele imfumu ya bena Alamu yatitikishe Isreali inshiku shonse shakwa Yehoahasi. ²³ Lelo Yawe alibasemine, kabili ali ne nkumbu pali bena mno kubasamana, pamulandu wa cipangano na Abraham, Isreali, na Yakobo. Eco Yawe tabonawile, kabili tabatamfya ku cinso caskwe. ²⁴ Hasaele imfumu yaku Alamu yalifwile na beni Hadadi umwana wakwe umwaume ewashile kuba imfumu umwaume ewaishi kuba imfumu mwi punda lyakwe. ²⁵ Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi alipokolwele ukufuma kuli Ben Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele imisumba iyapoko lwelwe ukufuma kuli Yehoahas wishi ukupitila kuli. Yehoashi ali mu sanshile imisumba yakwa Isreali.

Chapter 14

¹ Mu mwaka wabubili uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasasi, imfumu ya bena Isreali, imfumu yaba Yuda, yalitendelekele ukuteka. ² Ali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atendelekele ukuteka; Alitekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yelusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yehoadani, uwaku Yelusalemu. ³ Alicitile ifyakulunga mu menso yakwa Yakwa Yawe, lelo tali nga Dabidi wishi. Alicitile fyonse ifyo Yoashi, wishiiyfo acitile. ⁴ Lelo imisansama tabafumishe. Abantu bali bacili bakopela ilambo no koca ifya cena ca bune pa misansama. ⁵ Calishile kuba ukwebati ati ulo lwine ubutungulushi bwakwe bwashikatane, aliyepe aba bomfi abaipeye wishi, imfumu. ⁶ Nomba taipeye abana aba kepaya; lelo alicitile ukulingana ku fyalembelwe mu citabo ca malango ica kwa Mose, fyeka ifyo Yawe akonkomeshe, ukweba ati, "Bashibo tabafwile ukwipailwa pa bana babo nangula abana babo ukwipailwa pa bafyashi babo. Lelo, onse umuntu afwile ukwipailwa pa lubembu lwakwe." ⁷ Alipeye abashilika amakana ikumi aya bashilika baku Eduomu mu umukonko wa mucele; alisendele na sela mu bulwi no kwinka ati Yoktilu, iyo icili ikoitwa ifi fine ukufika ne lelo. ⁸ Elo Amasia alitumine intumi kuli yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Isreali, ukweba ati, "isa tukumane bonse icinso ne cinso mu bulwi." ⁹ Nomba Yehoashi imfumu ya Isreali yali tumine intumi ukubwelela kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukweba ati, "Cliaa uwali mu lebanoni alitumine amashiwi kuli cedali mu lebanoni, ukwe ati, "pela imwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume ngo mukashi, Nomba iciswango camumpanga mu lebanoni calipitile no kunyantaula pali cilasa. ¹⁰ Mu cine walisansa Edomu no mutima obe wali kusumbula pamulu. Pita icilumba cobe muku cimfya, nomba wikale panganda, ni pamulandu ndo wingaponena no kuiletala amafya wemwine, mwense webo na Yuda pamo?" ¹¹ Nomba Amasia taumfwile. Eco Yehoashi imfumu ya bena Isreali yalisanshile na ena na Amasia imfumu ya bena Yuda balikumene icinso necinso pa beti shemeshi, uyo uwali wakwa Yuda. ¹² Yuda balimucimfishe kuli Isreali, no muntu onse alibutukile ku nganda. ¹³ Yehoashi imfumu ya bena Isreali, yalikete Amasi, imfumu ya ba Yuda umwana mwaume wakwa Asiah, pa Beti she shemeshi. Alishile ku Yerusalemu no ku tobaula ilinga lya Yelusalemu ukufuma pa mpongolo yaku Eframukufika pa mpongolo yapa cifutu, lyalepele imikono imyanda ine mu butali. ¹⁴ Alisendele Golide yonse na silfere, ne fipe fyonse ifyalesangwa mu nganda yakwa Yawe, ne fyabunoshi mwisano lya mfumu. Na bantu bacitatilo kabili babwelela ku sama liya. ¹⁵ Nomba milandu imbi lyakumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, nefyo alwishishe Amasia imfumu ya ba Yuda, bushe tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya sha mfumu sha bena Isreali? ¹⁶ Elo Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu samaliya ku shamfumu bena Isreali, na Yeloboam, umwana wakwe umwaume, alishile kuba imfumu mwi punda lyakwe. ¹⁷ Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya ba Yuda, yalikele imyaka ikumi na shisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi, imfumu yabena Isreali. ¹⁸ Nomba imilandu imbi ikumine Amasia, bushe taulembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha ba Yuda? ¹⁹ Balyumene akapi no kumwina Amasia mu Yerusalemu, kabili alibutukile ku lachishi. Ali butukile ku Lachishi nomba balitumine abaume bakumukonkako ku lachishi kabili balimwipaille kwenka kulya. ²⁰ Balimuletele pali bakafwalo, kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. ²¹ Bonse abantu bamu Yuda balisendele Asaliya uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumulenga imfumu mu mwi punda lyakwa wishi Amasia. ²² Ni Asiliya ewa kulile Elati no kubwesha kuli Yuda, panuma imfumu Amasia alile ku fikolwe fyakwe. ²³ Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, Yeroboam umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Isreali alitendelekele ukuteka mu samaliya, alitekele imyaka amakumi yane na umo. ²⁴ Ali citile ifya bubifi mu menso yakwa Yawe. Tapatukile ukufuma ku membu nelyo shimo ishakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka. ²⁵ Alibweshe umupaka wa Isreali ukufuma ku lebo Hamati ukufikakuli bemba wa Alaba, ukukonka ukukonkomesha kwe shiwi lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali, ilyo alandile ukupitila mu mumbomfi wakwe umwana mwaume wakwa Amitta, Kasesema, uyo

uwafumine ku gati Hefa. ²⁶ Pantu Yawe alimwene ukucula kwakwa Isreali, ukweba ati calibipile kuli onse, bonse babili abasha na bantungwa, kabili takwali no wakulubula abena Isreali. ²⁷ Eco Yawe alilandile ati takafumyepo ishina lya Isreali pe samba lya muli lelo alibapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Yeoashi. ²⁸ Nomba milandu imbi ikumine Yeloboamu fyonse ifyo, acitile amaka yakwe, fyo acimfishe mu bulwi ne fyo alubwile Damaskasi na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, pali Isreali, ficitwa fyashamfumu sha bena Isreali? ²⁹ Yeloboamu alilele ku fikolwe fyakwe, ne shamfumu sha bana Isreali, ne secharia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu mwipunda lyakwe.

Chapter 15

¹ Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendekele ukulekuteka. ² Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekoliah, elo ali mwina Yerusalemu. ³ Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziah acitile. ⁴ Lelo imisansamo tayasendelwe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. ⁵ Yawe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu ba mucalo. ⁶ Elo napamilandu iyiibelele iikkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? ⁷ Elo Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ena. ⁸ Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda. ⁹ Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isreali ukulekubembuka. ¹⁰ Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwipewe. Elo alibele imfumu mucifulo cakwa ena. ¹¹ Lelo pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreali. ¹² Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, "Ba lupwa bakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine," cilya ecacitikile. ¹³ Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendekele ukulekuteka mu mwaka wa kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. ¹⁴ Menahem umwana mwaume wakwas Gadi alinime ukulefufuma ku Tirezah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwipewe elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena. ¹⁵ Lelo pamilandu imbi iikokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. Elo ¹⁶ Menahem alipumine Tiphah elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirezah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Elo aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyo mushi. ¹⁷ Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. ¹⁸ Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yawe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isreali ukulekubembuka. ¹⁹ Elo pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. ²⁰ Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taiketele kuli cilya calo. ²¹ Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nafyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali? ²² Elo Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfumu mwipunda lyakwa ena. ²³ Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendefelele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. ²⁴ Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebati ayo ayo alengeshe Isreali ukulebembuka. ²⁵ Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Rmaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieah mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. ²⁶ Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahiah fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali. ²⁷ Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendekele ukulekuteka muli Isreali mu Samaria; aliketele imyaka amakumi yabili. ²⁸ Alicitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masambi yawa Jeroboam umwana mwaume yakwa Nebat, uwalengele Isreali ukulekubembuka. ²⁹ Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. ³⁰ Elo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela alipanngile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwipewe, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uziah. ³¹ Elo pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwa Isreali. ³² Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali, Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku

Yuda alitendekele ukulekuteka.³³ Ali kwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwa Zadok.³⁴ Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile.³⁵ Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile impongolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe.³⁶ Elo pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda?³⁷ Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah.³⁸ Jotham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Elo Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ena.

Chapter 16

¹ Mu mwaka wakulenga ikumi na cine lubali uwa Peka umwana mwaume wakwa Limaliya, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu yaba yuda, alitendekele ukuteka.² Ahasi akwete imyaka amakumi yabili elo atendekele ukuteka, kabili alitekele ikumi na mutanda mu Yerusamu. Taukucita ifyakulungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ngefyo, Dabidi icikolwe cakwe calimukucita.³ Ena alimukwenmda mu nshila ya shafumu sha Isreali; mucine, alilengele umwana wakwe umwaume kupita mu mulilo, ukukonka ificitwa fya muselu ifya mu calo ifyo Yawe atamfishe mubantu bakwa Isreali.⁴ Alipele amalambo no koca ifya cena cabune mu ncende sha pamulu, pa mulu wa milundu, na mwisamba lya citi conse cakulemba ica katapa-katapa.⁵ Elo Lesin imfumu yaku alamu peka umwana mwaume wakwa Ramalya imfumu ya Isreali, balishile ku Yerusalemu mu Kusansa. Balikati Ahasi lelo tabamucimfishe.⁶ Pali iya inshita Lesin imfumu yaku aram alipokolwele Elathi ukuba yakwa Aramu no kutamfya abaume ba mu Yuda ukufuma mu Elatji. Elo abena balishile ku Elathi uko bakaila ukufika bwelelo.⁷ Eco Ahasi alitumine intumi kuli Tiglati-pilesa imfumu yaku Ashuri, ukweba ati, "ndimubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Ninyika no kwisa kumpususha kukuboko kwa mfumu Aram nokufuma kuboko kwa mfumu ya Isreali, abo abansanshile."⁸ Eco Ahasi alipitile Silfere na golide yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili pakati kafyabunoshi bwa mwaiano lya mfumu no kutama nge cabupe ku mfumu ashuli.⁹ Elo Imfumu yaku Ashuri yalikutikile kuli ena, ne mfumu yaku Ashuri yalile mukwimina Damascas, ukuicimfya no kupita abantu bakwe nga ku Aram.¹⁰ Imfumu ahasi yali ku Damascas ku kumanya Tiglati-pilesa imfumu ya yashari. pa Damaskasi umusanango wa cipailo ne mibele ne mipangilwe ne mibombele yonse iyali mukufwaikwa.¹¹ Eco Uria shimapepo alikulile icipailo kubati ni filya fine fyapekanishiwe ifyo mfumu ahasi yatumine ukufuma ku Damaska. Alicipwishishe ilyo imfumu ahasi tailafi ukufuma ku Damaskasi.¹² Ulo imfumu yalishile ukufuma ku Damaskasi yalimwene icipailo ; imfumu yali palamine ku cipailo no kupela ifyabupe palya pene.¹³ Alipangile wabupe ca koca no cabape ca luseke alitulwile ne cabupe cakunwa cakwe, no kukana umulopa pa fyabupe senge pa cipailo.¹⁴ Icipailo camukuba cali ku cinso cakwa Yawe alicitetele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe na pe tempele lya kwa Yawe no kucibika ku kapinda ka ku-kulyo lubali lwa cipailo cakwe.¹⁵ Elo imfumu Ahasi akonkomeshe ulya shimapepo ukweba ati, "pa cipailo icikula Mocepo icabupe cakoca ulucelo kabili icungulo ica bupe ca luseke, ne cabupe icakoca icamfumu ne cabupe cakwe ica luseke, ne cabupe cakoca ica bantu bonse aba mu caalo, ne fyabupe fyabo ifya nseke ne fyabupe fyapo ifyakunwa. Mukanepo one umulupa pa cabupe cakoca, na onse umulopa cikaba candi icakwipusha pa fyabutungulushi."¹⁶ Uriya shimapepo alitile ukulinga na nefyo imfumu ahasi Yakonkomeshe.¹⁷ Elo imfumu ahasi afumishheko imikobelo ne insani ukufuma pa fyakwimikapo ifiteshiwa kabile alisenmdede ya mukuba iyo iyali pe samba waciko no kucibika pa mwalala.¹⁸ Balifumishhepo icaakufimba umwakwenda ice sabata ico bakulile oe tempele, pamo no mwakwingilila imfumu konse lya tempele lya kwa Yawe, pa mulandu mfumu ya Ashuri.¹⁹ Pamulandu wamilandu imbi iyakumine ahasi nefyo acitile, Bushe tayalembwa mu citabo ca ficitika ku Shamfumu shaku Yuda?²⁰ Ahasi alifwile ne fikolwe fyakwe no kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Heseikia umwana wakwa umwaume uwaishile kuba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 17

¹ Mu mwaka wakulenga ikumi na ibili uwa mfumu Ahasi uwaku Yauda, Ukuteka kwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Wla kwalitendekele. Alitekele mu Samaliya pali Isreali imyaka pabula.² Alikucita ifya bubi mu menso yakwa Yawe, lelo tefyali imfumu sha Isreali ishabali lepo pali ena.³ Shalmaneser imfumu ya Asshuri alimusanshile, na Hoshea alishile kuba umubomfi wakwe na kulamu letela ifya bupe.⁴ Elo imfumu Ashuri akutulwike ukweba ati Hoshea alikufwaya ukumwipaya, pantu Hoshea alitimine intumi, kumfumu Osorkoni. Lya Egupti; nkabili talikupela icakucita umwaka no mwaka.⁵ Elo imfumu ya Ashuri yali mukakile no kumubika mu Cifungo. Elo immfumu ya Ashurli yalisanshile icalo conse, no kusansa Samaliya no kuikata bukole pa myaka itatu.⁶ Mu mwaka wakulenga pabula uwakwa Hoshea imfumu ya Asshuri yalisendele Samaliya no kusenda Isreali kuli Ashuli. Alibabikile mu Halah, pa cabuca nyika ya Gozani, na mu musumba wa Medisi.⁷ Ubu bunkole bwalicitikile pantu abena Isreali balibembukile Yawe Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupti, ukufuma mu Maboko ya kwa Farao imfumu ya Egupti. Abantu bali kushinshimuna imilungu imbi.⁸ No kulekwendele mu ficitwa ya fyalo ifyo Yawe atamfishe ku cinso ca bantu bakwa Isreali, Na mu ficitwa ifyo imfumu sha bena Isreali Shalikucita.⁹ Abantu bakwa Isreali bali kucita mu bimfisolo-ukwalukila Yawe Lesa wabo- ifintu ifitali ifyakulungama. Bali ikulile abene ncende shapamu mu misumba yabo yonse, ukufuma pa lupungu ukufika

mu nshanshisho shabashilika.¹⁰ Kabili balibikile inceshi sha mabwe ne milando iya Shera pa kapili kasansuka mwisamba lyonse Iya citi ca katapa-katapa.¹¹ Kulya balyoleko ifya cena cabune muncende shonse isha pamulu, ngefyo ifyalo fyacitile abo Yawe asendele ukufuma ku cinso cabo abena Isreali balitangishe ificitwa fya bubi. ifyakusonsomba Yawe kubukali;¹² Bali kunshimuna utulubi, pafyo Yawe alandile kuli bena, "mwebo tamwakacite ifi fintu"¹³ Lelo Yawe aliminine ubunte kuli Isreali na kuli Yuda pali bakasesema na bakamona bonse, ukulanda ati, "pilibukeni ukufuma ku nshila sha bubifi bwenu no kusunga amafuma yandi ne fipope amalango yandi ayo nkankomeshe bashinwe, nayo natumine ayo nakonkomeshe bashinwe, nayo natumine kuli mwebo ukupitila mu ba bomfi bandi bakasesema."¹⁴ Nomba tabaumfwile; lelo balitalamike imikoshi yabo nga bashibo aba shacetekele muli Yawe Lesa wabo.¹⁵ Balikene ifipone fyakwe ne fipangano apangile ne fikolwe fyabo, na ifipope fya fipangano apele kuli bena Balikonkele ificitwa ifya ifya bubi eco nabo balishi kuba ababubi. Balikonkele ifyalo fyabena fyalo abo ababashingulukile, abo Yawe abakonkomeshe ukukana bakonkesha.¹⁶ Balisulile yonse amafunde yakwa Yawe Lesa wabo. Bali pangile utwana twangombe tubili utwafyela utwa kushinshimuna Balipangile umulando wa Ashela. Kabili balishinshimwine. intanda shonse isha mu mulu na Baali.¹⁷ Balilengele abana babo abaume na banakashi ukupita mu mulilo, balibomfeshe amalele no lubuko, balishitishe abene mukucita ifya bubifi mu menso yakwa Yawe, kabili bali mumusonso ku bukali.¹⁸ Eco Yawe alikalipile sana pali Isreali no kubafumya ku cinso cakw. Takwali nelyo umo uwashele lelo umutundu wakwa Yuda weka.¹⁹ Na-ena Yuda tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, kabili balikonkele ifitwa fyalikucita abena Isreali.²⁰ Eco Yawe alikene bonse ababufyashi bwakwa Isreali; alibacushishe no kubapela mu maboko ya abo abali nokubula ifikwatwa nge fya iko mpaka abafumya ku cinso cakwe.²¹ Alifumishe Isareli ukufuma pa mumulongo wa bufumu bwakwa Dabidi, no kupanga Yelobamu umwana mwaume Nebati imfumu. Yeloboam alifumishe abena Isreali mukukonka Yawe no kubalenga ukubembuka apakalamba.²² Bena Isreali bali konkele imembu ishakwa Yeloboam kabili tabafumineko,²³ Eco Yawe alifumishe Isreali ku cinso cakwe, ngefyo alandile ukupiti mu babomfi bakwe bakasesema ukweba ati, akacita. Eco Isreali alisendele ukufuma mu calo cabo ukuya ku Ashuli, kabili caba muli iyi inshila. Ukufuma no bushiku bwe lelo.²⁴ Imfumu ya shuri yalifumishe abantu ukufuma mu Babiloni no kufuma ku kuta, no kufuma ku Abba, no kubabika mu misumba ya samaliya mu cifulo ca bantu ba Isreali. Balipokolwe samaliya no kwikala mu misumba yaiko.²⁵ Fyali citike ntendekelo ya beikashi bwabo kulya ukweba ati tabacindikile Yawe. Eco Yawe alitumine inkalamo pali bena isho ishaipailepo bamo pali bena.²⁶ Eco balilandile ku mfumu ya Ashuli, ukweba ati, ifyalo wasenda no kufibika mu misumba ya samaliya tabaishiba ificitwa fifwaikwa kuli tu lesa twa mucalo. Eco alitumine inkalamo pali abantu kulya pa mulandu wakukana ishiba ificitwa fifwakwa kulu lesa twa calo."²⁷ Eco imfumu ya Ashuli yalikonkomeshe, ukweba ati, "sendeniko shimapepo umu uyo wafumishe kulya, kabili leka aleya no kwikala kulya, no kuleka asambilishe bena ificitwa ififwakwa pali tu lesa twamucalo.²⁸ Eco shimapepo umu uyo basendele ukufuma ku Samaria alishile no kwikala mu betele; alibasambilishe ifyo bafwile ukucindika Yawe.²⁹ Cila mutundu walipangile tulesa twabo abene, no kutubika muncende yapamulu iyo abena Samaliya bapangle-onse mutunde mu musumba umo baikele.³⁰ Abena Babiloni balipangile Sako ti-Benoti, abantu ba kukuta balipangile Negali, aabantu baku Hammati balipangile Ashima;³¹ Abena abite bapangile nibasi na tataki-abena Sefafite balyocele abana babo mu mulilo kuli Adranne leki na Anammeleki, imilungu yakwa Sfabite.³² Nabo balicindikile Yawe, no kusonta ukufuma pakati kabo bashimapepo ba muncende shopamulu, uwali kubapeleko ilambo mu matempele yamuncende.³³ Balicindike Yawe kabili no kushinshimuna tu imilungu yabo, mu ntambi asha fyalo ukufuma pakati ka abo basendele.³⁴ Ukufuma no bwelelo balitwalila muntambi shabo ishakale. Tabacindikile Yawe, nangu ukukonka ifipope, amalamuno, amalango nangu amafunde ayo Yawe apele ku babufyashi bakwa Yakobo uyo ainikile Israeli.³⁵ Ulo Yawe apangile icipangano na bena ali bakonkomeshe, "mwikalatina imilungu Imbi, nangu mwebene ukulatufukamina, nangu ukutushimuna, nangu ukutupela ilambo.³⁶ Nomba Yawe, uwamifumishe mu calo ca Egupti na maka ayangi no kuboko kwaku tambalala, ni kuli ena eko mukafukama, kabili nikuli ena eko mukapela amalambo.

³⁷ Ifipepo na malamuno, amalango na mafunde ayo amilembele mwebo, mukayasunga umuyayaya.³⁸ Eco mwilatina imilunga imbi, Ne cipangano napangile na mwebo, mwi kalaba nangula ukucindika imilungu imbi.³⁹ Lelo Yawe obe eco uykacindika Akakupokolola ku maka ya balwani bobe"⁴⁰ Tekuti bomfwe, pantu balikonkonyepo ukucita ifyo balikucita akale.⁴¹ Eco ifi fyalo fyaletina Yawe no kushinshimuna. ifintu fyabo ifya kubaswa na bana babo balicitile fimo fine-ngefycitile abana babana babo, Balikonkenyepo ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyalikucita ukufika no bwalelo.

Chapter 18

¹ nomba mumwaka wachitatu uwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela, imfumu yabana Israeli, Hesekia umwana mwaume wakwa Ahasi, imfumu yakwa Yuda yalitampile ukuteka.² Ali ne myaka amakumi yabili naisano ilo atampile ukuteka; Alitekele pamyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina ishina lyokwe ali ni Abiya; Ali umwana mwanakashi wakwa sekalia.³ Alicitile ifyabune mumenso yakwa Yawe, ukube mweka munkonka yakwa David, icikolwe, cakwe fyeke fyo alikucita.⁴ Alifumishe fyonse ifyakusansama, kutobaula ne ncheshi sha mabwe, no kuputaula imilando yakuba Ashera, amokaula tupimfya tumpifya ne nsoka yabutale ilya iyo Mose apangile, pantu muli isho nshita abantu balikucelako ifyacifutumishi fyacena cabune bali kucikuta ati "Nehushitani,"⁵ Hesekia alitetekele ati panuma yakwe tapalipo uwali ngaena pali bashamfumu bonse aba bena Yuda, nangu pali bashamfumu abamutangilile ena.⁶ Pantu alilambalile kuli Yawe, Talekele ukumukonka lelo alikusunga amafunde, aya Yawe akambishe Mose.⁷ Efyo Yawe ali na

Hesekia, na nakonse uko alikuya alishikile. alisangukile imfumu yaku Ashiwi kabili tali kuibombela.⁸ Alisanshile aba Pelishiti ukuya kifika ku Gasa nakumipaka yashingulukileko ukufuma ku impanga lwaba kalinda ukuya ku musumba we linga.⁹ Mumwaka walenga bune uwa mfumu Hesekia, uwali uwa cinelubali wakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela imfumu yabena Isreali, Shalmanesere imfumu yaku Ashuri alishile no kwimina Samaria noku nshinguluka.¹⁰ Pakupwa kwa myaka itatu balincimfishe, mumwaka wa mutanda wa mfumu Hesekia wali umwaka wapabula wakwa Hoshea imfumu Yabena Isreali; muli uyu wine emo Samaria aikatilwe.¹¹ Efyo kanshi imfumu yaku Ashuri ya sendele Isreali kumutwala ku Ashuri alo baile kubabika mu Hala, Haku cabu ca niika ya Gosani, kabili mumisumba yakubena Madani.¹² Alicitile ifi pantu tabaumfwilile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, balipulile mu cipingo cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akambishe, balikene ukumfwako kabili tabaficitile.¹³ Elo mu mwaka wabune uwa mfumu Hesekia, senakaribu imfumu yaku Ashuri yali sanshile yonse imisumba yamalinga yakwa Yuda nokubekata.¹⁴ Eico Heoekia imfumu yamu Yuda yalitumine ishiwi ku mfumu yaku Ashuri, awali mu wachishi, ukweba ati, "ndikubifishe fuma kuli nebo, conse ico ukatwika pali nebo nkasenda imfumu yaku Ashuri alikufwaya Hesekia imfumu yakwa Yuda ukulipila amatalata imyanda itatu iya gilide.¹⁵ Eco Hesekia alimupele onse Silfere uwa sangilwe mu nganda yakwa namu fipawo fyaku cipango camfumu.¹⁶ Ele Hesekia alikambatwile golide ukufumya kufibi ifya mwi Tempele lyakwa Yawe naku inceshi isho alambitikeko; alipele na golide ku mfumu yaku Ashuri.¹⁷ Lelo imfumu yaku Ashuri yalikelopele ifita fyakwe ifya maka, ukutuma tartam na Rabasarisi na mushika wafita ukufuma ku Lakashi ukuya kuli Hesekia ku Yerusalemu, Balyendele ukuminika mu misebo elo bafikile kunse ya Yerusalemu, Balipalamine ku mukolwa wa chishiba capa mulu mu musebo wakuya kwi bala lyakwa kasamfya, no kwiminina lubali lwebala.¹⁸ Ulo babilikishe ukukuta imfumu Hesekia, Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia, uwali kabaka wa pa nganda na shebuna kalemba, na Yoah umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalembwa balile ukuya kuba kumanya.¹⁹ Elo mushika Nafita alibele akulanda kuli Hesekia ifyo imfumu ikalamba imfumu yaku Ashuri yalandile, "Nipi kwafuma, uku kutetekela kwa ku Kosefi?²⁰ Ukolanda fye amashiwi yacabe cabe ukweba ati, ulikwete abakwampana nabo na maka yabilwi. Ni muli namu umo wa tetekela, icakweba ati unsangukile nebo?²¹ Bona ukotelekela mumutambu wakwendelako itete ilyakufubuka lyaku Egipto icakweba ati nangu umuntu shintililako kuti lyamupula muminwa nokumutunga, Efyo Farao imfumu yaku Egipto yaba kuli uyo onse umutetekela.²² Nomba ngawalanda kuli nebo ati, Tukotelekela muli Yawe Lesa wesu. bushe tali eo imisansama ne fipailo fyakwe ifyo Hesekia afumishipo alilandile naku bena Yuda nakuli Yerusalemu, ali mufwile mule kushinshimuna kuli ici icipailo mu Yerusalemu?²³ Eco nomba kanshi nkofwaya ukukupela icabupe icabune ukufuma kuli shikulu wandi imfumu yaku Ashuri, Nkokupela bakabalwe amakana yabili, umfwa ukamona aba kwendapo.²⁴ Nindo wingakanina kangalila umo uwakucepesha pababomfi bwakwa shikulu wandi? walibika icetekelo cobe muli Egipti mku maceleta nabakabalwe nabakwendapo!²⁵ Bushe nyendele ukufika kuno ukwakubula Yawe ukulwisha nokunaula cino icifulo? Yawe alinjebele ati, sanse calo ici noku conaula."²⁶ Elo Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia na Shebina, na Yoa balandile kuli mushika wafita, "Twapapata landemi kubabomfi benu mu cilimi caci Aramu, pantu cena tukocumfwa. Mwilekulandila mucilimi cabena Yuda mumatwi yabantu aba abali Pelinga."²⁷ Nomba mushika wafita alibelele ati, Bushe shikulu wandi alintumine kuli shikulwine kabili nakuli mwebo ukwisa kulanda aya mashiwi? Bushe tantumine kubaume abekala pa linga, abo abakesa kulya amatisho yabo nokupapula imisu yabo pamo namwebo bene?"²⁸ Elo mushika wafita aliminine nokupinda mwishiwi ilikulu mucilimi caci Heere ukweba ati, 'kutikeni kwishiwi lyamfumu iikalamba, imfumu yaku Ashuri.²⁹ Imfumu yaeba ati, mwileka Hesekia amibepe pantu takakwate amaka yakumipokolola ukumfumya mumaka yandi.³⁰ Mwileka Hesekia amilenge ukutetekela muli Yawe, ukweba ati, ;; Yawe cinefye akatupokololako noku umusumba tawakapelwe mumaboko yamfumu yaku Ashuri."³¹ Mwikutika kuli Hesekia, pantu ifi efyo imfumu yaku Ashuri yalanda panga umutende kuli nebo kabili wise kuli nebo. Ninshi lwena onse uwamuli mwebo akale kulya ku myangashi, nokulenwa amenshi amenshi yamu cishima cakwe.³² Mulekucitefi mpaka nolonkesa kumisenda no kumifwala ku calo icikaba kubati cenu, icalo ica ngano no mwangashi umpya, icalo iacmukate ne myangashi, icalo ica miolife no buci, pakweba ati mukale kwikala ukwabula ukufwa. mwi umfwa kuli Hesekia ulo akoesha ukumipapata ukweba ati, Yawe akatupokololako.³³ Bushe kwalibapo imilungu yabantu abo ba pokolako ukubafumya mukoboko kwa mfumu yaju Ashuri?³⁴ Ilikwisa imilungu yakwa Hamati na Aripadi ilikwisa imilungu yakwa Sefwabaimu, Hena na iba Bushe yalipokolola Samaria ukumufumya mukuboko kwandi?³⁵ Pali yonse imilungu yamu calo bushe palibapo umulungu uli onse uwapokololapo icalo cauko ukufuma mumaka yandi? Nga Yawe kuti apususha shani Yerusalemu mu maka yandi?"³⁶ Lelo abantu baikela fye kututu tabaaswikepo, pantu imfumu yalikonkomeshe, ati mwimwasuka!³⁷ Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkia uwali kabaka wapa nganda shebina kalemba; na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalemba balile kuli Hesekia ne fyaku fwala fyabo kabalepawile nokumufisha amashiwi yakwa Mushika wafita.

Chapter 19

¹ Nomba cali mfi ulo imfumu Hesekia aumfwile akasebo kabo, alilepawile ifya kufwala, fyakwe afwala ne nsamu, nokuya munganda yakwa Yawe.² Alitumine Eliakim uwali kabaka wapanganda, na shebina kalemba, naba kalamba baku ba shimapepo, bonse kabaifimbile insamu, ukuya kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesma.³ Balimwebele ati, "Hesekia aebe ati, Buno bushiku bwakumanama, ukwebaulwa, no kusebana, pantu abanma balifikile pa nshita yakuti bafyalwe, nomba amaka tapali aya kuti bafyalwe.⁴ Nalimo kuti caba ati Yawe Lesa wenu akoumfwa amashiwi yonse

amashiwi yakwa mushika wafita, uo imfumu yaku Ashuri shikulu atumine ukuna kusuluka Lesa wa mweo, kabili akebaule na mashiwi ayo Yawe Lesa wenu amfwile. Nomba sansuleni amapepo yenu paba shalapo abo abacili muno." ⁵ Efyo ababomfi bamumu Heseikia balishile kuli Esaya, ⁶ Na Asaya alalindile kuli bena ati, "ilande kuli wisokulu, Yawe aeba ati, "mwitina pa mashiwi ayo mumfwile, ayo ayo aba bomfi bamfumu yaku Ashuri babomfesheshe mu kuntuka. ⁷ Moneni, nkabikamo umupashi muli ena kabili akomfwa akasebo kamo no kubwelelamo ku calo cakwe nkamulanga ukuwa ku lupanga mu calo cakwe." ⁸ Elo mushika wafita ubwelelemo nokuya kusanga imfumu yaku Ashuri ikolwishanga na libina, pantu alyumfwile ati imfumu yalifumineko ku lakishi. ⁹ Elo Senakarebu alyufwile ati, Tirhaka imfumu yaku kushi na Egupto bali ikolopele ukumulinsha eco alitumine inkombe nakambi kuli Heseikia nakasebo; ¹⁰ "Mulande kuli Heseikia imfumu yabena Yuda mwisuminishi Lesa wenu uo mwatetekelamo ukumibepa, ukweba ati, "Yerusalemu takupelwe mukuboko kwa mfumu yaku Ashuri." ¹¹ Moneni mwalyumfwa mfumu shafu Ashuri ifyo shacita kufyalo fyonse ukufyonaula umupwilapo Nomba mwebo bushe mukapokololwa? ¹² Bushe imilunga yanko yalishipokololako, inko isho batata baonawile, Gosani, Harami, Resefe, na bantu ba mu Edem mu Yelesari? ¹³ Shilipi imfumu shaku Hamata imfumu yaku Aripali, imfumu sha musumba yaka Sefaribaimu, iyaku Hena, na Iba?" ¹⁴ Heseikia alipokelele iyi imkalata ukufuma ku nkombe nokuibelenga. Elo aninine ukuya ku nganda Yakwa Yawe nokuifungulwila ku cinso cakwe. ¹⁵ Elo Heseikia apepele ku cinse cakwa Yawe no kweba ati, "Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, mwebo mwebaikala pamulu waba kesubi, niwe fye Lesa mweka pa mabafumu yapano pesonde. mweka pa mabafumu yapano pesonde. Mwalipangile umulu ne calo. ¹⁶ Pepekeni ukutwi kwenu, Yawe, nokukutika isuleni amenso yenu, Yawe, nokumona, kabili umfwa amashiwi yafwa sankeribu ayo atimine ukipumya Lesa uwa mweo. ¹⁷ Cine cine Yawe, ishamfumu shaku Ashuri shalyonaula inko ne fyalo fyabo. ¹⁸ Balibika imilungu yabo mumulilo, pantu tayali milungu lelo milimo yamaboko yebo ifya amuti fyr ne cibwe, kanshi abena Ashuri bali fyo nawile. ¹⁹ Elo nomba, Yawe Lesa wenu, tepususheni twamikuta ukutufumya mukuboko kwakwe, pakweba ati, amabumu yonse aya pamo pesonde yeshibe ati mwebo Yawe, nimwe fye Lesa mweka." ²⁰ Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose alitumine amashiwi kuli Heseikia, ukweba ati, Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ati, pantu ulipepele kuli nevo palwakwa Senkeribu imfumu yaku Ashuri, ndikumfwile. ²¹ Ili eshiwi ilyo alanda pali ena; "umwana mwanakashi na cisungu waku Sion akusula no kukuseka ukupumya umwana mwanakashi waku Yerusalemu apakumya no umutwe kuli webo. ²² Ninani wapontela no kutuka? nipali nano wasanswilile ishiwi lyobe no kupunamika amenso yobe mu mulu ne cilumba? mpa wamushilo wakwa Israeli! ²³ Ukupitila munkombe shobe walisalula shikulu walilanda ati, ku bwingi bwa maceleta yandi nalinina ku mulu wa mpili, ukwakusansukisha ukwa kwa Hebamoni. Nkatema imikaderi iyi tali ne fimuti fya mikupri ifyasalwa ifya mulya, nkengile mu ncebde shamukati nankati mwamuko, mu mitengo umwabesha ifitwalo. ²⁴ Nebo nalimba ifishima nalinwa amenshi yambi yambi, nalikamishe inika shonse isha mu Egupti kunyantilo shamakasa yandi; ²⁵ Bushe tawaumfwapo ifyo nacishimike akalefye, kabili nalicicitile munshita shakale sana? nomba nkolenga cise kufikilishiwa ya malinga ukweba ati yabe mina yafitantala. ²⁶ Abekashi baiko bamaka ayamono batentuka nokulengwe nsoni. Bali kubati mulemfwe mu mpanga, icani iciteku, icani pamutenge nangu mu mpanga icilokota ninshi tacingakula. ²⁷ Lelo nalishiba ukwikala kobe ukufuma kobe, no kwingila kobe, nokubilimuka kobe pali nevo. ²⁸ Pantu ukubilimuka kobe pali nevo nakabili nefilumba fyobe filifikile ku matwi yandi, Nkabika indobo mumyona yobe, ne mukobelo mu kanwa kobe, kabili nakubweseshamo munshila umo waishile." ²⁹ Ici ecikaba icilangililo kuli mwebo; umo mwaka mukalekulya ifyakuimenena fye umwaka wacibili ifya comba ukufuma kuli filya leo mumwaka wabutau mufwile ukubyala imyangashi nokulya ifisabo fyaiko. ³⁰ abashalako aba nganda yakwa Yuda aba pusuka bakalenge imishila ukuya panshi noku twala ifisabo. ³¹ Ico ukufuma mu Yerusalemu mukafuma abashalapo na mulipili lwa Sion mukafuma abapusuka. ukupimpa kwa kwa Yawe wa milalo kukacite ifi. ³² Efyo Yawe alanda palwa mfumu yaku Ashuri, "Tayakese kwingila muli uno musumba nangu ukuposamo umufwi kabili taya kamonekeko nangu ni kwela, nagu kukula ubucingo. ³³ Inshila aishilemo enshila imo ine akapilibililamo takengile muli uno musumba. Ici cisemo cakwa Yawe," ³⁴ Pantu nkacingila uyu musumba nokuupususha pa mulandu wandi napa mulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi. ³⁵ Elo cali fi bulya bushiku malaika wakwa Yawe alufimine nokusansa inkambi yabena Ashuri, ukwipaya ifita amakana umwanda na makana amakumi cinekonse konse nayasano. Ulo abantu fyali lelelefyee monse monse. ³⁶ Elo sankwibu imfumu yaku Ashuri alifumineko nokuya kwikala ku Ninebe. ³⁷ Panuma, ulo ali kushinshimuna mu nganda yakwa Nisroke umulungu wakwe, abana bakwe abaume Adramaleke na Shareseere balimwipewe ku lupanga. Elo bafulumukile mu calo ca Ararati, Elo Esarihalone umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 20

¹ Muli shilya ushiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema alishile kuli ena nokulanfa kuli ena ati, "Yawe alilandile ati, "ubike ifyamunganda yobe umo fifwile ukuba; pantu nebo ukofwa, tawabe na mweo. " ² Elo Hisekia apilibwilile icinso cakwe ku cibumba nokupepa kuli Yawe, ukweba ati, ³ "Napapata, Yawe, mwe tata ala ibukisheni ifyo nyenda uwacishinka ku cinso cenu nomjima wandi onse, nefyo nacita ifya bune mu menso yenu, "eco Hisekia alililile umusowa ukubilikisha. ⁴ Ulo Esaya talafuma mulubansa lwa pakati, icebo cakwa Yawe calishile kuli ena, ukweba ati, ⁵ "pilibuka kunuma, no kuya kweba Hisekia intungulushi ya bantu bandi, ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cenu alilandile ati, "ndyumfwile ipepo lyobe, kabili ndimwene iminsoshi yobe, nokokundapa pa bushiku ubwakulenga shitatu, ukonina nokuya kunganda yakwa Yawe. ⁶ Nkakulundilapo inshiku shobe imyaka ikumi limo na

isano, pa mweo obe, nokukupusha webu noyu musumba ukufuma muminwe ya mfumu Ashuli, kabili nkapokololako uno musumba pamulandu wa bufwayo bwandi na ku bufwayo bwa kwa Dabidi umubomfi wandi." ⁷ Elo Eseyalandile ati, "bulene umukama wa mukungu." balicitile ifyo no kubika pa fipute fyakwe, kabili alipolele. ⁸ Hisekia alilandile kuli Eseyalandile, "fishibilo ndo ifyo uko ishibilako ukweba ati Yawe akomposha no ukuya kwitempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga shitatu?" ⁹ Esaya alyasukile ati, "ifi efikaba ifi langililo kuli webu ukufuma kuli Yawe, ukweba ati Yawe ali no kucita ifintu ifyo alandile. Bushe icinshingwa ciye kuntanshi intampulo ikumi limo nangula ukubwelela kunuma intampulo ikumi limo?" ¹⁰ Hisekia alyasukile ati, cintu ica kwanguka ku cinshingwa ukuya kuntanshi intampulo ikumi limo, nangula, ukuleka icishingwa ukuya kunuma ni tampulo ikumi limo. ¹¹ Nomba Esaya kasesema alililile kuli Yawe, no kubweshia icinshingwa imiku ikumi ku numa, ukufuma apo catentemukile mu ntampulo shakwa Ahasi. ¹² Pali uya nshita Maduki-Balandani umwana mwaume wakwa Balandani imfumu ya babiloni alitumine amakalata ne ca bupe kuli iHisekia, pantu alyunfwile ukweba ati Hisekia mulwele. ¹³ Hisekia alyumfwile kuli ayo makalata, elo nomba alangishe ne ntumi isano lyosefye ne fintu fyakwe, shilifer, Golide ne fye fungo, nama futa yabune, nenganda yafilwilo fyakwe, na fyonse fye ifyasangilwe mu nganda yakusungilamo ifipe. Tapalipo nangu cimo mu nganda nangula mubufumu bwakwe, ico atalangishe kuli bena. ¹⁴ Elo nomba Esaya kasesema aishile ku mfumu Hisekia no ku mwipusha ena ati, findo ifyo aba baume balandile kuli webu? nipi bafumine?" Hisekia alilandile ica babiloni. ¹⁵ Esaya alipwishe ati, "findo ifyo bamonamo munganda yobe?" Hisekia alyasukile ati, "balimwene fye fyonse mu nganda yandi. tapalipo nangu fimo mu fintu fyandi ifyo ntabalangile bena." ¹⁶ Elo Esaya alandile kuli Hisekia ati, "kutika ku cebo cakwa Yawe: ¹⁷ Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse ifyamupango cobe, ifyo ifikolwe fyenu fyatu tilemo ukufika na pabwa lelo, fikasendwa ukuya ku babiloni. Tapaka shalepo nangu icimo, efilandile Yawe. ¹⁸ Bambi aba mucikota cobe abo webu ukafyala bakasendwa ukufuma kuli webu, nabo bakaya kusanguka ba muntungwi mucipango ca mfumu ya babiloni." ¹⁹ Elo Hisekia alandile kuli Esaya ati, "ishiki lyakwa Yawe ilyo walandile lya bune." pantu alimukutontokanya ati, "Bushe tamwakabe ukushikima nano mutende mu nshiku shandi?" ²⁰ Pamilandu imbi iyapali Hisekia, namaka yakwe yonse ne fyakupanga icishiba no mufoloo no kuleta amenshi mumusumba bushe tafyalembwa mucitabo camilandu ya inshita ya imfumu yaba Yuda? ²¹ Hisekia alisendeme ne fikolwe, na manase umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 21

¹ Manase ali ne myaka amakumi yabili ulo atendekele ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yasano na isani mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Hefsi-ba. ² Ali kucita ifya bupulumushi mu menso yakwa Yawe. Umwabelele ifintu ifya muselu ifya munko isho Yawe afumishemo ku inso ca bantu bamu Isreali. ³ Pantu alikulile cipya cipya imisa nsama iyo Hisekia shibo aonawile, kabili alikuulile ne fipailo fyakwa baali, no kupanga ifyakwimika ifya Ashuli, ngefyo Ahabu imfumu ya bena Isreali yacitile, nokulekufuka mina intanda shonse ishamumulu no kulekushipepa shena. ⁴ Manase alikulile icipailo mu nganda yakwa Yawe, nangu line Yawe akonkomeshe. "Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likabaa ⁵ umuyayaya." Alikulile icipailo ku ntanda shonse isha mumulu mu mansa shibili ishamu nganda yakwa Yawe. ⁶ Alipishishe no mwana wakwe umwaume mumjulilo, alicitile ne cimpa nokupendula nokuya kwipusha kulyabo abalanda na bakufwa nakulyabo abalanda ne mipashi yaku kowela. Ali mukucita ububi ubweingi mu menso yakwa Yawe, no kumusonsomba ena ku cipyu. ⁷ Icimashanya icakubaswa icakwa Ashela ico apangile, alicibikile mu nganda yakwa Yawe. Nipali iyi ine nganda iyo yawe alaandile kuli Dabidi no mwana wakwe umwaume solomoni; alilandile ati, Nimuli iyi ine nganda mu Yerusalemu, iyo nasala mumi kowa yonse yandi umuyaya. ⁸ Nshakalengepo amakasa yabena Isreali ukulanguluka na kabili ukufuma mu calo ico napele kufikolwe fyabo, fyabo, mgacakutula batembesha ukubeela fyonse ifya nabakonkomesha bena, nokukonka yonse amafunde ayo mone umubomfi wandi abakonkomeshe. ⁹ Nomba abantu tabaumfwile, namanese alibantungulwile mu kulekucita ububi ukucilafye nakunko isho Yawe aonawile ku cinso cabana ba kwa Isreali. ¹⁰ Elo Yawe alandile ukupitila mubabomfi babo bakasesema, ukweba ati, ¹¹ "Pantu Manase imfumu yaba Yuda alicitile ifi ifyamuselu, kabili alitile ifyabusenshi ukucila bonse conse icacitile abena Amore abali po ulo talabapo ena alicitile kabili alilengele Yuda ukubembuka notulubi twakwe, ¹² Eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; mona, mkoleta bubi pali Yerusalemu napa bena Yuda, pakweba ati uyo onse uukoufwa kuli ifi, Amatwi yakwe yonse yabili yakawela. ¹³ Nakatambalika ukuciluka Yerusalemu icishilwa cakupiminako ica bomfe shiwlile ukwimina Samaria, ne bwe lya bubeyamwinako ilya bomfeshiwlile na pa nganda yakwa Ahabu; nkakumuna Yerusalemu ukumuwaya, kubati umuntu okokumuna isani, ukuikumuna noku ipilibula uku isulikila panshi. ¹⁴ Nkaposha abakashalapo aba mu bupyani bwandi nokubapela mu minwe yaba lwani babo. bakesa kusangwamo nokutapwa kuli bonse aba abalwani bobe. ¹⁵ Pantu balicitile ububi mumenso yandi, kabili bansonsombe nebo ku cipyu, ukutulafye pa bushiku ifi kolwe fyabo fyafumine mu Egipto, ukufikafye nobwa lelo." ¹⁶ Ukulundapo, Manase, alisuumishe umulo; pa uwakale uwingi sana, mpaka fye aisusha Yerusalemu ukufuma ku lutwe lumu ukufika nakulunakwe pamo ne mfwa. ifi fyali mukulundapo kwa lubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, ulo ba citile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe. ¹⁷ Nomba pa milandu imbi lyashalako iyapali Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo abembukileko, bushe tafyalembwa mu fitabo fya mulandu yanshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? ¹⁸ Manase alisendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa mwibala lya pa nganda yakwe umwine, mwibala lya Usa. Amoni umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda lyakwe. ¹⁹ Amoni ali ne myaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka alitekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali nimeshulamete: Ali mwana mwanakanshi wakwa Hazusi waku Yotba. ²⁰ Alicitile

ifyabubifi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishi acitile.²¹ Amoni alimukukonkafye inshila shenso isho wishi alimukwendamo no kulekupepa ufulubi uto wishi alimu kupepa, no kulekufukamina.²² Alisulile Yawe, Lesa wakwa wishi, kabili tali mukwendele munshila yakwa Yawe.²³ Ababomfi bakwa Amoniu balimu bendebelele noku kwipaye imfumu mu nganda yaiko.²⁴ Nomba abantu bamu calo bali payawile bonse fye abo ababembebelele imfumu Amoni, kabili balibikilepo Yosia umwana wakwe umwaume pa bufumu mwipunda lyakwe.²⁵ Nomba pa malyashi yambi ayapali Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwamo mu citabo camilandu ya nshiku iyasha mfumu sha bena Yuda?²⁶ Abantu balimushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya Usa, na Yosia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 22

¹ Yoshia ali fye nemyaka cine konse konse ulo atendekele ukuteka; alitekele pamyaka amakumi yatatu na umo mu Yelusalemu. ishina lyakwa nyina ali ni Yedida (ali mwana mwanakashi wakwa adaya wa Boskati).² Ali citile icalungama mu menso ya kwa Yawe. Alyendele monse mushila shonse shakwa Davidi icikolwe cakwe, kabili taalukele kukulyo nangula kukuso.³ Calishile mu mwaka wekumi limo cinekonsekonse wa mwaka ya mfumu Joshia, alitumine shafani mwana mwaume wakwa Asalia mwana mwaume wakwa Meshulamu kalemba ku ganda yakwa Yawe kwebati,⁴ "nina kuli Hilikia shimapepo mukalamba no kumweba ena uku pende ulupiya elo ulwaletelwe mu ganda yakwa Yawe, elo bakalinda be tempele balonganikile ukufuma kum bantu."⁵ Pakuti shipelwe muminwe yaba bomfi baume abo basantwa ukumona pa nganda yakwa Yawe, nekuleka Shimapepo ku babomfi baume abo abali mu nganda yakwa Yawe, kuli bena ukulongika umwa onaika mwi tempele.⁶ Leken bena bapele ulupiya kuli ba kabasa, bakakula, na kuli bakakula bafi bumba, nakuku shita ifimuti na mabwe ya baswa ku kulungika itempele."⁷ Lelo tatwali fipendo fya fwaikilwe ku lupiya lwapelwe kuli bena bashipele muli bu cishinka.⁸ Hilikia shimapepo mukalamba alilandile kuli shafani kalemba, "Nebo ndisangile icitabo ca mafunde mu nganda yakwa Yawe." kanshi Hilikia alipele icitabo kuli shafani nao alicibe ngele.⁹ Shafani alile no ku twala icitabo ku mfumu, noku sosa kuli ena, ukwebati, "ababomfi bobo balimonfeshe ulupiya ulo ulwa sangilwe mwi tempele no kushipela mu minwe yababomfi baume bakangalila nabasakamana inganda yakwa Yawe."¹⁰ Elo shafani kalemba alandile kumfumu, "Hilkia shimapepo alimpele nebo icitabo." Elo shafani abelengele ku mfumu.¹¹ Calishile ukwebati imfumu yauumfwele amashiwi ya mafunde, yalilepwile insalu sha iko.¹² Imfumu yalikonkomeshe Hilikia shimapepo, Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, Akbere mwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, kweba ati,¹³ Kabiye no kuya kunjipushishako kuli Yawe, na kubantu naku ba Yuda bonse, pamulandu wa mashiwi lya ici citabo casangi iwe pabukulu bwa ici citabo pakwibati tunakile bonse pafya tulembele ifya tukumine fwebo.¹⁴ Elo Hilikia shimapepo, Ahikamu, Akbere, Shafani na Asaya baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Harkasi, kasunga wa cakusungilamo amalaya (ali mwikashi mu Yerlusalemu mu citente cabubili), nakabili balilandile na ena.¹⁵ Ali landile kuli bena, "ifi efyo Yawe alandile Lesa wakwa Isreali alandile ati; "kebe umwaume uwacikutuma weba kuli nebo,¹⁶ "ifi efyo Yawe alandile: " Mona, ndenokulata ukusansa kuli iincende na pa bekashi bapako, ukukonkana kuli fyonse ifya lembwa muli citabo eco imfumu yaba Yuda yabelengele.¹⁷ Pamulandu wakuti balinsulile nebo no kufutumuna icefungo kuli tulesa tumbi, pakwebati banga nkaliya nebo ku kukalipa kuli fyonse ificitwa ifyo bacitile ecalenga icipyu candi cingemina pali ino ncende, kabili tacakashimishiwe."¹⁸ Lelo ku imfumu yaba Yuda, uwakutumine weba kukwipusha ubufyayo bwakwa Yawe, ifi efyo uli nokulanda kuli ena: "Yawe, Lesa wabena Isreali alandile ifi: 'pafyebo waumfwile. Pa¹⁹ mulandu wamutima obe wali uuteku, na pa mulandu waicefya wemwine ku cinso cakwa Yawe, ulo weba waumfwile ifyo nebo nalandile pali ici cifulo na bekasha ba ciko, ica kulengo kupapa ne tipu, pamulandu weba ulilepwile insalu yobe no kulilila ku cinso candi nebo, Nandibo ndikumfwile weba ici cisemo cakwa Yawe."²⁰ Mona, nebo nakolonganika ku fikolwe fyobe, nobe mukalongana ku nshinshi shenu mu mutende. amenso yobe tayakamone pabonaushi bonse ubo nkaleta pali ino ncende, Elo abaume ba sendele amashiwi no kubwekesha kumfumu.

Chapter 23

¹ Eco imfumu yalitumine inkombe ishalongenye kuli yena bonse abakalamba ba kwa Yuda na Yelusalemu.² Nolu imfumu yalinine ukuya ku nganda ya kwa Yawe, na baume bonse aba kwa Yuda na bonse abekashi ba mu Yelusalemu pamo nankwe, na ba shimapepo, na ba kasesema, kabili na bantu bonse, ukufuma pa munono ukufika na pa mukalamba. Yena nolu yalibelengele mu matwi yabo amashiwi yonse aya mu citabo ca cipangano ico icasangilwe mu nganda ya kwa Yawe.³ Imfumu yaliminine lubali lugeshe kabili yalipangile icipangano pa mulola wa kwa Yawe, ukulekukonka Yawe, kabili no kulekusunga amalango yakwe, imitande yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima wakwe onse kabili no mweo wakwe onse, ku kuyashininkisha amashiwi ya cipangano ayo yalembelwe mu citabo ici. Eco bonse abantu balisumine ukushintilila pali ici cipangano.⁴ Imfumu yalikambishe Hilikia shimapepo mukalamba, na bashimapepo ba butungulushi bwakwe, kabili na bakasunga wa mpongolo ukufumya kunse ye tempele lya kwa Yawe fyonse fipe ifyo fyapangilwe. Kuli Baali na Ashera, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu.⁵ Yena yalifyocele kunseya Yelusalemu mu filime fya mupokapoka wa kidroni kabili yalipiitile imitoyi ya fiko ku Betele. Yena yalibindile bashimapepo batulubi abo imfumu sha kwa Yuda sha salile ukulekoka ififutumushi mu misansama yamu misumba sha kwa Yuda kabili na muncende shashingulwiye Yelusalemu abo abasuba no mweshi, ku fya mu myulu, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu.⁶ Yena yalifunishe ifipashanya fya kwa Ashera ukufuma mwi tempele lya kwa Yawe, kunse ya

Yelusalemu ku mupokapoka wa Kidroni kabili yalifyocele kulya. Yalifipelele ukuba ulukungu kabili yaliposele mu nshishi sha kantu bafye.⁷ Yena yalitobawile imiputule yabu cilende iyabacilende abo abali mwi tempele lya kwa Yawe, umo abanakashi bali kubila imingila yakwa Ashera.⁸ Yoisa alifumishe bonse ba shimapepo kunse ya musumba wa kwa Yuda kabili ne misamsama yakukowela apo ba shimapepo balikocela ififutumushi, ukufuma ku Geba ukuyakufika na ku Beeresheba. Ena alyonawile misansama pa mpongolo shili ku kisingilila ku mpongolo ya kwa Yoshua (cilolo wa musumba) ku lubali lwa ku kuso ulwa mpongolo ya musumba.⁹ Nangu ba shimapepo ba ilya misansama tabasuminishiwe ukupyungila pa cipailo ca kwa Yawe mu Yelusalemu, bena balikulya umukate utatutumuka muli bamunyunabo.¹⁰ Yosia alikoweshe Tofete, iyo yaba mu mukonko wa Ben Hinomu, pa kwebati kwikaba nangu umo uwakulenga umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukupula mu mulile nge lambo Moleki.¹¹ Ena alisendele bakabalwe abo imfumu sha kwa Yuda shapele ku kasuba. Bali pa cifulo ca kwingilila pe tempele lya kwa Yawe, mupepi no muputule wa kwa natani-Meleki, kasunga wa fya bunonshi. Yosia alyocele amaceleta ya kasuba.¹² Yosia imfumu yalyonawile ifipailo fyalu pa mutenge ifya muputu wa pa mulu uwa kwa Ahasi, ifyo imfumu sha kwa Yuda shapanhgile, kabili ne fipailo ifyo Mnase apangile mu manse shibili isha pe tempele lya kwa Yawe Yosia alitobele mu fipimfya kabili alifiposele mu mupokapoka wa Kidroni.¹³ Imfumu yalyonawile imisansama ku kabanga ka Yelusalemu, ku kulyo kwa mupili wa konaika uwo Solomoni imfumu ya isreali yakulile Ashitoleti, ica muselu ca kalubi ka bena sidoni, akakwa kemoshi, icamuselu ca kalubi ka Moabu; na moleki ica muselu ca kalubi ka bantu ba kwa Amoni.¹⁴ Ena alitobele inceshi sha mabwe mu tupimfya kabili aliputawile ifiti fya kwa Ashera kabili Ahiswi she cilya cifulo na mafupa ya bantunse.¹⁵ Yosia kabili alyonawile umupwilapo ifipailo ifyali ku Betele kabili ne misansama iyo Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati (uyo uwalengele isreali ukubembuka) akulile. Ena kabili alyocele cilya cipailo ne misansama kabili alifipelele ukuba ulukungu. Ena kabili alyocele iciti ca kwa Ashera.¹⁶ Ulo Yosia alolekeshe pa ncende, alimwene nshishi isho shali lubali lwa mulundu. Ena alitumine abaume ukuya kusenda amafupa ukufuma mu nshishi nolu aliyocele pa cipailo ayo yacikoweshe. Neci cali kulingana ne cebo ca kwa Yawe ico umuntu wa kwa lesa alandile umuntu uyo walandile fi fintu kabeela.¹⁷ Nolu alyebele ati, "cikulwa ndo cilya nkomona?" Nabantu ba mu musumba balimwebele ati, "Ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uyo waishile ukufuma kuli Yuda kabili no kulanda pali ifi fintu ifyo webo wacita ku fipailo fya mu Betele."¹⁸ Eco Yosia alyebele ati, "cilekeni cenafye. Tapali wakusenda amafupa yakwe." Eco baliyalekele amafupa yakwe yeka, ukubikapofye na mafupa ya bakasesema abo baishile ukufuma ku Samaria.¹⁹ Nolu Yosia alifumishemo yonse amayanda mu misansama ayo ayali mu samaria, ayo misansama ayo ayali mu samaria, ayo imfumu sha kwa Isreali shapangile, kabili neco calilengele Yawe ukukalipa. Ena alivitile kuli bena cimocinefye ngefyo fyacitilwe ku Betele.²⁰ Ena alipeye bonse ba shimapepo ba mu misansama pa fipailo kabili ena alyocele amafupa yantunse pali fyena. Nolu alibwelele ku Yelusalemu.²¹ Nolu imfumu yalikambishe bonse abantu, ukwebati, "mulekusunga icakucilila kuli Yawe Lesa wenu, nge calembwa muli ici citabo ca cipangano."²² Uku kusefya kwa caku cilila takwasefiwapo ukufuma ku nshiku sha bapingushi abo balikuteka Isreali, nangu ni munshiku shonse isha shamfumu sha Isreali nangu Yuda.²³ Lelo mu mwaka walenga ikumi na cinekonse konse iya mfumu Yosia ici ica kucilila ca kwa Yawe calisefiwe mu Yelusalemu.²⁴ Yosia kabili alibindile abo balikulanda na bafwa nangu ingulu. Ena kabili alibindile imilungu, utulubi kabili na fyonse fintu fya muselu ifyo fyamwenwe mu calo ca kwa Yuda na mu Yelusalemu, neci niku kushininkisha amashiwi ye funde ayo yalembelwe mu citabo ico Hilkia shimapepo asangile mu nganda ya kwa Yawe.²⁵ Kunshita ulo Yosia talateka, takwali imfumu nga ena, uwapilibukile kuli Yawe no mutima wakwe onse, umweo wakwe onse na maka yakwe yonse, uyo walikubaka amafunde yonse aya kwa Monse.²⁶ Nangu cali fyo, Yawe tatontolokele ukufuma ku cipyu ca bukali bwakwe ubwa kutinya, ubo ubwa bilimukile Yuda pamulandu wa fyonse ifyo Manase acitile ku kumulenga ena ukukalipa.²⁷ Eco Yawe alyebele ati, "Nebo kabili ndinokufumyapo Yuda pa cinso candi, ifyo nakumyapo Isreali, kabili nkaposu uyu musumba uyo nasala, Yelusalemu, kabili ne nganda iyo nandile ishina lyandi likalekuba palya."²⁸ Eco ne milandu imbi iyapalwa kwa Yosia, fyonse ifyo ena acitile, bushe tayalembwa mu citabo ca fya mibombele sha mfumu sha kwa Yuda.²⁹ Mu nshiku shakwe, Farao Necho, imfumu ya Egipti alimine ukuya mukulwa ne mfumu ya Asiria pa Nika ya Yufurati. imfumu Yosia yalimine ukuya ku kumanya Necho mu bulwi, kabili Necho alimwipye pa Megido.³⁰ Ababomfi ba kwa Yosia balimusendele mwi celeta uwafwa ukufuma pa Megido, balimuletele ku Yelusalemu, kabili balimushikile mu balibulile Yehohasi umwana mwaume wa kwa Yosia, balimusubile ena, no kumucita imfumu mwi punda lya kwa wishu.³¹ Yehohasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyeshi itatu mu Yelusalemu. ishina lya kwa nyina wakwe ali ni Hamuto; ali mwana mwanakashi wa kwa Yeremia wa ku Libna.³² Yehohasi aliatile ica bubi mu cinso ca kwa Yawe kubati micitile yonsefye iya fikolwe fyakwe.³³ Favao Necho alimubikile mu minyololo ena pa Ribla mu calo ca kwa Hamati, pakwebati tatekele mu Yelusalemu. Nolu Necho alipindile Yuda amatalanti umwanda umo aya Silifa ne talanti limo ilya Golide.³⁴ Farao Necho alicitile Eliakimu umwana mwaume wa kwa Yosia ukuba imfumu mwi punda lya kwa Yosia wishu wakwe, kabili alipilibwile ishina lyakwe ukuba Yehoiakimu. Lelo alisendele Yehohasi ku Egipti, na Yehohasi afwilile kulya.³⁵ Yehoiakimu alikulipila silifa na golide kuli Farao. Mukufikilisha ubufwayo bwa kwa Farao, Yehoiakimu alikulipilisha umusonko mu calo kabili alikupatikisha cila muntu mu bantu ba mu calo ukumulipila Silifa na golide ukulingana no kwetetwila kwabo.³⁶ Yehoiakimu alinemyaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka, kabili alitekele imyaka ikumi limo na umo mu Yelusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibida, ali mwana mwanakashi wa kwa Pedaia waku Ruma.³⁷ Yehoiakim alicitile ububi mu cinso ca kwa Yawe ngefyo fye ifikolwe fyekwe fyacitile.

Chapter 24

¹ Munshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukadinesari imfumu ya Babele yali sanshile Yuda: Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alipilibukile no kusangukile Nebukadisari. ² Yawe alitumine Yehoyakimu impuka ena iya bena kaldi, Arnamu, Moabu, na Amoni; ali baturine pa bena Yuda ukubalofya. ici cali umwa belele icebo cakwa Yawe ico icasoselwe ukupitila mu babomfi bakwe ba kasesema. ³ Icinine cali pakanwa kakwa Yawe ukutula icicibe pali Yuda ku kubofumya mu cinso cakwe, pa mwalandu wa lubembu lwa kwa Manase, ifyonse ifyo acitile, ⁴ Nakabili pantu ni pa mulandu wa mulopa uwa kaele uyo asumishe, no kwisushano Yerusalemu uwa kaele umulopa Yawe tafwaile uku lekelele. ⁵ Nomba ku mulandu imbi iyakulosha kuli Yehoyakimu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu mu nshiku sha mfumu sha ci Yuda? ⁶ Yahokimu alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe, na Yehokimu umwana wakwe umwaume alibele imfumu mu cifulo cakwe. ⁷ Elo imfumu ya Egupti tayabasanshile kabili mu calo ca iko pantu imfumu ya ku babele yali pokele cimpanga iyali ku mfumu iya ku Egupti ukutula pa mumana wa mukuku ukufika na kumumana wa yufrate. ⁸ Yehokimu ali ne myaka ikumi limo ubukulu na na cine konse konse ilyo atendekele ukuteka; kabili ali imfumu mu Yerusalemu imyenshi itatu. Ishina lya kwa nyina ali nehushita; ali umwana mwanakashi wa kwa Elnani wa mu Yerusalemu. ⁹ Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, alicitile fyonse ifyo wishu alikucita. ¹⁰ Mu kashita kalya abashilika bakwa Nebukadinesa imfumu ya ku babele ya sanshile yarusalemu no ku tebelela umusumba. ¹¹ Nebukodnesari imfumu ya babele alishile ku mu sumba ilyo abashilikale bakwe bali kuitebe lela, ¹² Elo Yehoyakimu imfumu ya kuli Yuda yalifumine no kuya ku mfumu ya ku babele, ena banyina ababomfi bakwe, nabana bakwe abanakashi naba cilolo bakwe. Ne mfumu ya babele yali mwikete na mu myaka ilya kulenga ukuteka kwakwe cine konse konse. ¹³ Nebukodnesari ali fibulile ukufufumyamo fyonse ifya muntengo ifintu ifyali mu ganda ya kwa Yawe ne fyo ifyali mu cipongo ca mfumu. alifiputawile mu tupimfya fyonse ifya golde ifibe flya solomone imfumu ya kwa Isreali apangile mwi tempele lya kwa Yawe, nga fintu Yawe alandile ukuti fikacitika. ¹⁴ Alisendele muli bunkole yonse Yerusalemu. Bonse intungulushi na bonse ababulwe abaume, amakana ikumi bankole, na bonse bakabasa abaume na bakafula. Takwaliko nangula umo uwashela kano fye abalanda sana abantu abali mu calo. ¹⁵ Nebukadnesari ali musendele Yehoyakimu muli bunkole mu Babele, elo na nyina pamo uwa mfumu na bakashi, bacilolo, elo na ba shamfumu abaume aba calo. Alibasendele muli bunkole ukubafumya ku Yerusalemu ukubafisha ku babele. ¹⁶ Bonse aba bulwi abaume babulamba, amakana cinelubali mu mpendwa, ne kana limo abaume bakabasa na bakafula, bene pamo bonse ababulamba ku bulwi Elo imfumu ya ku babele aliletele aba abaume muli bunkole ku babele. ¹⁷ Kabili imfumu ku Babele yali citile matania Yehoyakimu munyina wa kwa wishu, imfumu mu cifulo cakwe, no ku mu pilibula ishina lyakwe ukuba sedeki. ¹⁸ Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ilintu atampile ukuteka, alitekele ikumi na umo imyaka mu Yerusalemu. nyina wakwe ishina ali Hamutali, ali umwana mwanakashi wa kwa Yeremia ukufuma ku libna. ¹⁹ Alipangile ububi mu menso ya kwa Yawe alicitile fyonse ifyo Yehoyakimu acitile. ²⁰ mukupitilo mu kabali bwa Yawe, ifi fyonse fyalicilikile mu yerusalemu na Yuda, mpaka alibafu mishemo ku cinso cakwe. Kabili sedekia alisangukile imfumu ya babele.

Chapter 25

¹ Calicitike mumwaka wapabula mukuteka kwa mfumu Zedekiah, mu mwenshi walenga ikumi, Elo no bushiku bwakulenga ikumi mumwenshi, Nebuchadnezzar imfumu ya Babiloni alipangile inkambi, lubali elo balikulileko icibumba ca bulwi ukuishinguluka. ² No musumba na lipokelwe ukufuma ku mwaka walenga ikumi naumo mu Buteko bwa mfumu Zedekiah. ³ Pa bushiku bwa pabula mu mwenshi walenga cine muli ulya mwaka, icipowe calikosele mumusumba icakutitamwalipo nefyakulya ku bantu bamucalo. ⁴ Elo umusumba walitobekemo, Elo bonse abaume ba bulwi balibutwike ubushiku pa nshila yampongolo pakati ka fibumba fibili, pe bala lya mfumu, nelo abena Kaldi bonse balishingulukile umusumba. Imfumu yalile ukulola ku arabah. ⁵ Lelo umulalo wa bena Kaldi walisupile panuma yamfu, mu Zedekiah nokumusanga mu malungu ya mumumana wa Yordan mupepi na Yerico. No mulalo wakwe onse walisalangene ukuma kuli ena. ⁶ Balikete imfumu nokuleta ku mfumu ya Riblah, uko bapishishe ubupingushi pali ena. ⁷ Nabana baume bakwa Zedekiah, balibepaye pamenso yakwe. Elyo yalimutokwele amenso, nokumukaka muminyololo ya mukuba, no kumuleta ku babele. ⁸ Elo mu mwenshi walenga busano, pabushiku bwa cine lubali mumwenshi, icali ni mu mwaka walega ikumi limo na pabula mu buteko bwa kwa Nebuzaradan, umubomfi wa mfumu yababiloni elo mushika ba mulonda bashile ku Jerusalem. ⁹ Alyocele inganda yakwa Yawe, icipango ca mfumu elo namayanda yonse mu Yerusalemu; na fyonse ifikulwa ifyacinidama mumusumba alyocele. Na kufibumba fyonse ukushinguluka ¹⁰ Yerusalemu, onse umulalo wa bena Babiloni abali panshi wa kwa Mushika wa kwa Malonda balibonawile. ¹¹ Na kubantu bambi abashele mumusumba abali kulubali lwa mfumu ya babiloni, Elo nabashelepo pacinabwingi-Nabuzaradah, mushika wabamalonda, alibasendele muli bu nkole. ¹² Elo mushika alishile abalanda bamu calo ukulabomba mumyangashi na mumabala. ¹³ Elo nakufya imikwa ifya mukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, elo nefyakutekapo ne chishiba camukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, abena kaldi balifitobele mu tupimfya no kusenda umukuba ukubwekesha ku babiloni. ¹⁴ Na malongo bashofolo, notwakuputwilako, nenweno, elo nefipe fyo ifyamukuba ifyo bshimapepo balifi bulile fyonse no kufipita. ¹⁵ Na malongo yakufumishako mitoi nabamafukula abapangilwe na golide, na bapangilwe na Sileere- mushika wabakalalonda imfumu alifibulile nafyo no kufipita. ¹⁶ Inceshishibili ne cishiba, nefyakutekapo ifyo Solomoni apangile

ifya mu nganda yakwa Yawe fyalikwete umukuba uwingi ulushinga pimwa.¹⁷ Ukulepa kwa caimikwa cakubalilapo cali imkono ikumi limo nacekonsekonse pali no mukuba pamulu waciko. Umukuba wapamulu wali imikono itatu mubutali, Nefyapikulwa namapome granate fyonse ukushinguluka icitebo, fyalipangilwe no mukuba, ne caimikwa cimi nefyapikulwa ko fyalu cimocine nge capakubala.¹⁸ Mushika waba malonda alisendele seraiah ahimapepo mukalamba, pamo na Zephaniah, shimapepo wacibili, na bakalinda wa mpongolo batatu.¹⁹ Ukufuma mu musumba alisendele mufikakilo namushika uwalikulolelesha pabashilika, na baume abalikupanda amano ku mfumu, abalifye mulya mwine mu musumba. Alisendele bunkole cilolo mukalamba yabulwi, elyo na bambi abaume amakumi mutanda abacindami abafumine mucalo abali mumusumba.²⁰ Elo Nabuzaradah, umukalamba wabakalinda alibabulile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni pa Ribrah.²¹ Imfumu ya Babiloni yalibepeye mu Riblah mu calo ca Hmati. muli inshila Yuda alile muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.²² Na kubantu abashele mu calo ca kwa Yuda, abo Nebushadnezar imfumu ya Babiloni alishile, alisontele Gedaliah umwana mwaume waka Ahikam, umwana mwaume wakwa Shaphan, ukuba kangalila wabo.²³ Nomba ilyo bacilolo ba fita na baume babo baumfwile ati imfumu ya Babiloni alisontele Gedaliah ukuba umulashi, balile kuli Gadaliah pa Mirpah. Aba abaume bali ni Ishaeli umwana mwaume wakwa Kereah, Seraiah umwana wakwa Tanhuma umwana Netifa, elo Jaazaniah umwana mwaume wa mwina maakahite bena nabantu babo.²⁴ Gedalia alipangile umulapo kuli Bena elo nakubaume babo alilandile ati, "Mwitina bacilolo babena Kalda. Mulekwikala mucalo no kulekubombela imfumu ya babiloni, elo nafyonse fyakulaba bwino kuli mwebo."²⁵ Nomba calicitike mumwenshi walenga cine lubali ishrael umwana mwaume wakwa Netani umwana mwaume wa Elishama, ukufuma ku lupwa lwabufumu, alishile na baume ikumi no kwipaya Gedaliah, Gedaliah alifwile, pamo nabaume abena Yuda elo nabena babiloni abali na ena pa marpah.²⁶ Nomba abantu bonse ukufuma ku wacepesha ukufika na ku wakucindamisha, elo nabacilolo babashilika, balimine nokuya ku Egipto, pantu abena Babiloni.²⁷ Calicitile mumwaka walenga amakumi cine lubali muli bunkole bwa mfumu yabena Yuda Jehoiachin, mu mwenshi walenga ikumi naibili pabushiku bwalenga amakumi yabili nacinelubali mumwenshi, apo Awel-marduk imfumu yababiloni yalifumishe Jehoiachin imfumu ya bena Yuda mucifungo. ici cacitike mu mwaka ulo Awe-marduk atampile ukuteka.²⁸ Alilandile nomutembo kuli ena nokumupela icipuna icakucinda ukucila imfumu shimbi ishali Naena mu babiloni.²⁹ Awe-marduk alifulile Jehoiachin ifyakufwala fya mucifungo, elo Jehoiachin alikulya kwi Tebulo lya mfumu mu nshiku shonse isha mweo wakwe.³⁰ ifyakulya fyonse ifyo alefwaya alikupelwa cila bushiku ukufika ku mweo wakwe onse.

1 Chronicles

Chapter 1

¹ Edamu, Sete, Enoshe, ² Kenani, Mahalalele, Yarede, ³ Enoke, Metushela, Lameke. ⁴ Noa Shemu, Hamu, Yafete. ⁵ Abana baume bakwa Yafete bali Somere, magoge, Madai, Yabani, Tubali, Mesheke na Tirasi. ⁶ Abana baume bakwa Gomore bali Ashikenasi, Rifati, na Torgama. ⁷ Abana baume bakwa Yabani bali Elisha, Tarshisha, Kitimu na Rodanimu. ⁸ Abana baume bakwa Hamu bali kushi, Egipti, puti, na kanaani. ⁹ Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sebta, Raama na Sabteka. Abana baume bakwa Raama bali Sheba na Dedani. ¹⁰ Kushi alifyele Nimvode, uwali kacimfya wakubalilapo pe sonde ¹¹ Egipti alishilekuba icikolwe cebena ludi, abena Anamu, abena Lehabu, abena Naftuhi, ¹² Abena patrushi, nabena Kasluhi (abo abafuminemo aba Pelishiti), elo nabena Kaftore. ¹³ Kanaani alishilekuba wishu wakwa Sidone, umwana wakwe uwabubeli, elo nabena Hiti. ¹⁴ kabili alishilekuba icikolwe cabena Yebusi, abena Amore, Abena Givgashi, ¹⁵ Abena Hibi, bena Arki, abena Sini, abena Arbadi, ¹⁶ abena Semari nabena Hamati. ¹⁷ Abana baume bakwa Shemu bali Elamu, Ashuri Arpakshfi, Ludi, Aramu, Usi, Huli, Setere, na Mesheke. ¹⁸ Arpakshadi, alifyele Shela, elo Shela alifyele Ebere. ¹⁹ Ebere alikwete abana abaume babili. Ishina Iyaumo ni Pelege, pantu mu nshiku shakwe icalo calyakanishiwemo. Ishina lyakwa wabo lyali ni Yuktani. ²⁰ Yuktani alishile kuba wishu wakwa Almodadi; Shelefu; ²¹ Hasarmabete, Yera, Hadoramu, usali, Dikla, ²² Obali, Abimaele. Sheba, ²³ Ofiri, Habila, na Yobabu; aba bonse bali bamu bufyashi bwakwa Yuktani. ²⁴ Shemu, Arpakshadi, Shela, ²⁵ Ebere, Pelege, Reu, ²⁶ Sevuge, Nahore, Tera, ²⁷ Abram, uwali Abrahamu. ²⁸ Abana baume bakwa Abram bali Isaaki na Ishmaele. ²⁹ Aba ebumubufyashi bwabo; Ibeli lyakwa Ishmaele ali ni Nebaiote, elo ni Kedari, Adbeele, Misbamu, ³⁰ Mishima, Duma, Massa, Hadadi, Tema, ³¹ Yeturi, Nafishi, na Kedema. Aba ebali abana baume bakwa Ishmaele. ³² Abana baume bakwa Ketura, kanakashi wakwa Abrahamu bali simurani, Yokshani, Medani, Midiani Ishibaki, na shua. Anana baume bakwa Yokshani bali ni sheba na Bedani. ³³ Abana baume bakwa Midiani bali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Elda. Bonse aba balibamubufyashi bwakwa Ketura. ³⁴ Abrahamu ali wishu wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki bali Esau na Israele. ³⁵ Abana baume bakwa Esau bali Elifasi, Reuel, Yeushi, Yalamu, Na Kora. ³⁶ Abana baume bakwa Elifasi bali Temani, Omari, Sefo, Satamu, Kenasi, Timna ma Amaleke. ³⁷ Abana baume bakwa Reuele bali Nahati, Sera, Shama na Misa. ³⁸ Abana baume bakwa Seire bali Lotani, Shobali, Sibeone, Ana, Dishone, Esere, na Dishani. Abana baume bakwa Lotani bali Hori na Homamu, na Timna ali nkashi yakwa Lotani. ³⁹ Abana baume bakwa Shobali bali Alyani, Manahati, Ebale, Shefi na Onamu. ⁴⁰ Abana bume bakwa Sibeone bali Aya na Ana. ⁴¹ Umwana mwaume wakwa Ana ali ni Dishone. Abana baume bakwa Dishone bali; Hemdani, Eshibani, Itrani na Kera. ⁴² Abana baume bakwa Esere bali Bilhani, Saabani, na Akani. Abana baume bakwa Dishoni bali Usi na Arani. ⁴³ Ishi emfumu ishalimukuteka mu calo ca Edomu ulo takulaba imfumu ili yonse iyatekele pa bena Isreali; Bele umwana mwaume wakwa Beore, ne shina lya musumba wakwe lyali Dinhaba. ⁴⁴ Ulo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera waku Bosra alitekela mu cifulo cakwe. ⁴⁵ Ulo Yobabu afwile, Hushamu uwamu calo ca bena Temani alitekele mu cifuli cakwe. ⁴⁶ Ulo Hushamu afwile,

Hadadi umwana mwaume wakwa Bedadi, uyo uwacimfishe Midiani mu calo ca Moabu, alitekele mu cifulo cakwe. ishina lya musumba wakwe lyali Abiti. ⁴⁷ Ulo Hadadi afwile, Samla uwaku Masreka alitekele mu cifulo cakwe. ⁴⁸ Ulo Samla afwile Shauli uwaku Rehobote wapa nika alitekele mu cifulo cakwe. ⁴⁹ Shauli afwile Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akbore alitekele mu cifulo cakwe. ⁵⁰ Ulo Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akbore afwile, Hadadi alitekele mu cifulo cakwe. Ishina lya musumba wakwe wali ni Pau. Umukashi wakwe ishina ali ni Mehetabele umwana umwanakanshika wakwa Mtredi umwana umwanakashi wakwa Me-sahabu. ⁵¹ Hadadi alifwile. Ishamfumu shamu Edomu shali imfumu Timna, imfumu Alba, Imfumu Yeteti, Imfumu ⁵² Oholibama, Imfumu Ela, imfumu Pinoni, ⁵³ Imfumu Kenasi, Imfumu Tenani, Imfumu Mibsire, ⁵⁴ Imfumu Magdiele, elo ne mfumu Iramu. Ishi eshali imfumu shamu Edomu.

Chapter 2

¹ Aba ebali abana abaume bakwa Israeli; Rubeni, semone, Lebi, Juda, Isakari na Sebuluni, ² Dani, Josefe na Benjamini, Naftali, Gadi, Na Ashere. ³ Abana baume bakwa Juda bali, Eronani shela, abafyelwe kuli ena mu mwana mwana kashi wakwa shua, umwanakashi waku kanani. Eri ewali ibeli, ali umubifi mumenso yakwa Yawe, na Yawe alimwipewe. ⁴ Tamali umulokashi wakwe alimufyali; e peres na sera. Yuda alikwete abana baume basaano. ⁵ Abana baume bakwa peres bali ni Hesron na Humuli. ⁶ Abana baume bakwa Sera bali ni Simali Hatani, Hemani, kakole na Dara, bonse pamo bali basaano. ⁷ Umwana mwaume wakwa Akari ali ni Achari, uwaletete ubwafya pali Isreali ulo aibile ifyo basungile Lesa. ⁸ Umwana mwaume wakwa Etani alini Asaria. ⁹ Nabana baume bakwa Esroni bali ni Yerameele, Ram, na Kalebu. ¹⁰ Ramu alishile kuba wishi wakwa Aminadabu na Aminadabu alishile kuba wishi wakwa Nashine. Intungulushi yaba mubufyashi bwakwa Yuda. ¹¹ Nashone alishile kuba wishi wakwa Salma na Salma alishile kuba wishi wakwa Boas. ¹² Boas alishilekuba wishi wakwa Obed, na Obed alishile kuba wishi wakwa Yesse. ¹³ Yesse alishile kuba wishi webelilya kwe elyabu, Aminadabu eikonkebeli, shimea ewa butatu, ¹⁴ Natanele ewalengabune, na Raddi ewa cisa no, ¹⁵ Osemu ewa mutanda, na Daidi ewacine lubali. ¹⁶ Bankashi shabo bali ni Seruya na Abigail. Abana baume bakwa Seruya bali Abishai, Yoabu, wa Asahele, bonse pa mo bali batatu. ¹⁷ Abigaili alifyele Amasa, uyo wishialini Yota mwina ishima. ¹⁸ Kalebu umwana mwaume wakwa Hesron aishile kuba wishi wabana muli asuba, umukashi wakwe, na muli Yeriote, Abana baume bakwe bali shele, sbobabu, na Adon. ¹⁹ Asuba alifwile, elo nomba kalebu aupile Efrati, uwamufyalile Huri. ²⁰ Huli alishile kuba wishi wakwa Uri, na Uri alishile kuba wishi wakwa Bessalele. ²¹ Panuma Hersoni (ulo ali ne myaka amakumi mutanda) alyupile umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi wakwa Gilead. ²² Alimufyalile segubu. Segubu alishilekuba wishi wakwa Yaire, uwatungulwile imisumba amakumi yabili na itatu mu calo ca Gileadi. ²³ Geshuri na alamu balibulile Habote Yairi na kenate, pamo penefye ne mishi amakumi mutanda iyashingulwikile. Aba bonse nipyani bali bamubufyashi bwakwa makiri, wishi wakwa Gileadi. ²⁴ Panuma yakufwa kwakwa Hesrone, Kalebu alingile kuli Efiata, umukashi wakwa wishi Hesrone. alimufyalile Ashihu, wishi wakwa Tekoa. ²⁵ Abana baume bakwa Yerameel, nebeli lyakwa Hesroni, ali ni ma Rama ebali, buna, Orena, Osema, na Ahiya. ²⁶ Yerameel alikwete umukashi naumbi, ishina lyakwe ali ni Atara. Ali enyina wa kwa Onamu. Abana baume bakwa Ramu, ibeli lya kwa Yerameel, bali maas, Yamini, na Eker. ²⁷ Abana baume bakwa Onam baali shamai na Yada. ²⁸ Abana baume bakwa shamai baali ni Nadabu na Abishur. ²⁹ Ishina lya mukashi wakwa Abishur ali ni Abihaile, kabili alimufyalile Abana Molidi. ³⁰ Abana baume bakwa Nadabu baali Seledi na Appaimu, nomba seled alifwile ukwakubulapo umwana. ³¹ Umwana mwaume wakwa Appaimu ali ni ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Nomwana mwaume wakwa Sheshani ali ni Alai. ³² Na bana baume bakwa Yuda, wabo lya kwa shammai, bali ni Yetere na Yonatani, yeteke ali fwile uwakubulapo umwana. ³³ Abana baume bakwa Yonatani balini Pelete na Sasa. Aba ebali abamucikota cakwa Yerameel. ³⁴ Nomba Sheshani takwetepo abana abaume, kanofye abana abanakashi, Sheshani alikumete umubomfi, umwina Egupti, ishina lyakwe ali ni Yada. ³⁵ Sheshani alipelee umwana wakwe umwanakashi kuli Yora umubomfi wakwe ngo umukashi wakwe. alimufyalile Attai. ³⁶ Attai ali shile kuba wishi wakwa Natani, na Natani alishile kuba wishi wakwa Sabadi. ³⁷ Sabadi alishile kuba wishi wa kwa Eflali, na Eflali alishile kubawishi wakwa Obedi. ³⁸ Obedi alishile kuba wishi wa yehu, na Yehu alishile kuba wishi wa kwa asaria. ³⁹ Asaria alishile kuba wishi wakwa Heles, na Heles alishile kuba wishi wakwa Eleasa. ⁴⁰ ELoasa alishile kuba wishi wakwa Sismai, na Sismai aishile kuba wishi wakwa Shalumu. ⁴¹ Shalumu alishile kuba wishi wa Yekameel, na Yekameel aishile kuba wishi wakwa Elishama. ⁴² Abana baume bakwa kalebu, ndume yakwa Yerameel bali meresha ebali lyakwe, uwali wishi wakwa Sifi. no mwana mwaume wakwa uwacibili, ni Meresha, ali ewishi wakwa Hebroni. ⁴³ Nabana baume bakwa Hebroni bali ni Kora, Tapua, Rekemu, na Shema. ⁴⁴ Shema alishile kuba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yokeoam. Roken alishile kuba wishi wakwa Shamai. ⁴⁵ Nomwana mwaume wakwa Shamai ali ni Maoni, na Moani ali ewishi wa kwa Betsuri. ⁴⁶ Efa umukashi wapambali uwakwa kalebu, alifyele Harani, Mosa na Gases. Haran alishile kuba wishi wakwa Gases. ⁴⁷ Abana baume bakwa Yada baah ni Regem, Yotani, Geshani, peleti, Efasha, na shaafi. ⁴⁸ Maaka, umukashi wapambali uwa kwa kalebu, alifyele shebere na Tihana. Noa wine alifyele shafu wishi wa kwa madmana, sheba wishi wakwa makabena na wishi wakwa Gibe. ⁴⁹ umwana mwanakashi wakwa kalebu ali ni Akisa. Aba ebali abamuci kota cakwa Kalebu. ⁵⁰ Aba ebali aba mucikota cakwa kalebu. Abana baume bakwa Hur ibeli lyakwa Eflata; Shoba wishi wakwa Kiriati Yearimu, ⁵¹ Salma wishi wakwa Betelem, na Harefa wishi wakwa Bet Gaderi, ⁵² Shobe wishi wakwa Kiriati Yearim alikwete abamucikota; Horoe, citika wamubena manahate, ⁵³ Ne ndupwa shakwa Kiriati Yearim abena iteli, puti, shumat na bena misura. Abena Sorat nabena Eshitale ba ufumine kulyaba bene. ⁵⁴ Necikota cakwa Salma bali ni Betelemu, nabena Netofati, Aterote-Bete Yoab, na citika wa bena manahat abena Sore, ⁵⁵ Ne ndupwa shaba

Chapter 3

kalembe abali abekashi bamu Yabese; Abena tirate, abena Shimeyate, na bena sucati, Aba baliabena keni, abaishile ukufuma ku Humati, wishu wa nganda yakwa Rekab.

Chapter 3

¹ Nomba aba ebali abana baume bakwa Dabidi abafyelwe kuli ena mu Hebroni; Ibeli ali ni Amone, muli Ahinoma ukuma ku Yesreal; cikonke beli alini Daniel, muli Abigail ukufuma ku Camele; ² Nowacitatu ali absalomu, umwana wakwa Maaka, umwana mwanakashi wakwa Tamai imfumu yaku Geshuri. nowa buune ali ni Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti; ³ Nowa cisano ali shefatia muli Abita; nowa mutanda ali ni Ithream muli Egla umukashi wakwe. ⁴ Aba abli mutanda balifyelwe kuli Dabidi mu hebroni, umo alimukweka imyaka cine lubali ne myeshi umwanda. elo na kabili atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na itatu. ⁵ Aba abana baume baane , aba muli Betsheba umwana mwanakashi wakwa Ammieli, bali fyelwe kuli ena mu Yerusalemu, Shamua, Shobabu, Natani, na Solomoni. ⁶ Na bambi abana baume pabula abakwa Davidi bali; Ibha, Elishua, Elifetet, ⁷ Noga, Nefeg, Yafia, ⁸ Elishama. Eliada, na Elifeleti. ⁹ Aba ebali abana baume bakwa Dabidi ukwakubulo kusanshyako abamu bakashi ba mumbali. Tamari ali enkashi yabo. ¹⁰ Umwana mwaume wakwa Solomon ali ni Yehoram. No mwana mwaume wakwa Yehoram ali ni abiya, umwana mwaume wakwa Abiya ali ni Asa. ¹¹ No mwana mwaume wakwa Asa ali ni Yehoshafati. No mwana mwaume wakwa Yehoshafati ali ni Yehoram. nomwana mwaume wakwa Yehoram ali ni Ahasia. No mwana mwaume wakwa Ahasia ali Yoashi. ¹² Nomwana mwaume wakwa Yoashi ali ni Amasia, no mwana mwaume wakwa Amasia alini Azaria. No mwana mwaume wakwa Azaria ali ni Yotamu. ¹³ Umwana mwaume wakwa Yotamuli ni Ahas No mwana mwaume wakwa Ahas ali ni Hezekia. No mwana mwaume wakwa Hezekia ali ni manase. ¹⁴ No mwana mwaume wakwa Manase ali ni Amone. No mwana wakwa Amone ali ni Yoshia. ¹⁵ Na bana baume bakwa Yosha baali ibeli ni Yohanani, uwacibili umwana mwaume uwa citatu ni Zedekia, no mwana mwaume uwacine ali ni Shallumu. ¹⁶ Nabana baume bakwa Yehoiakim bali no Yehoiachini na Zedikia. ¹⁷ Naba mu cikota ca kwa Yeholachi naba muli bankole, baali ni Shealtel, ¹⁸ Malkiram, Pedaia, Shenassa, Yekamia Hashama na Nedabia. ¹⁹ Abana abume bakwa Pedaia baali ni Zeru babele na shimei, Nabana Baume bakwa Zerubabele baali ni Meshulamu na Hahania; Shelomiti ali enkashi yabo. ²⁰ Nabana nabambi basano baali ni Hasuba, Ohele, Berekia, Hasadia, na Yushabhesedi. ²¹ Nabana baume bakwa Hanania bali ni Pelatia na Yeshia. umwana wakwe umwaume ali ni Refaya, na bambi abamu cikota baali ni Arani, Obadia, na Shekanya. ²² Nabamucikota cakwa Shekanya baali ni she maya nabana Bakwe abaume bali ni Hattishi, igau, Baria, Nearia, na Shafati. ²³ Nabana baume batatu abakwa Neria baali ni Elioenai, Hiskia, na Asrikam. ²⁴ Nabana baume ciine lubali abakwa Helioenai baali HOdabiya, Eliashibu, Pelaya, Akubu, Yoahanani, Delaya na Anani.

Chapter 4

¹ Ne cikota cakwa Yuda cali ni Perese, Hesroni, Karmi, Hur, Na Shoba. ² Shoba ewali wishu wakwa Reaya. Reaya ewali wishu wakwa Yohati. Yohati ewali wishu wakwa Ahumani na Lhadi. Aba bali bamumukowa wakwa Sorati. ³ Ifi efyali ifikolwe fya mumikowa mumusumba wa Etamu; Yesree, Ishma na Idbashi, Ishma lyakwa nkashi Yabo ali ni haseleleponi. ⁴ Panuele ali cikolwe camu mikowa mumusumba wa Gedore. Esere ali icikolwe ica mikowa mu Husha. aba ebanu cikota cakwa Huri ibeli lya kwa Eflata wishu wakwa Betlehemu. ⁵ Ashuri wishu wakwa Tekoa alikwete aba kashi babili, Hela na Naara. ⁶ Maala alimufyalile Ahusam, Hefere, Temeni, na Hahashashitari, aba eabli aba mu cikote cakwa Naara. ⁷ Nabana baume bakwa Hela bali ni Serete, Sohari, Etanane, ⁸ Na kose uwaishile kuba wishu wakwa Anubu na Sobeba na mulupwa ulwa fumine kuli Ahaheli umwana mwaume uwa ku Hurumi. ⁹ Yabese ali uwakucindikwa ukucila ba wabo. Nyina alimwinikile Yabese, alilandile ati, "pantu nali mufyalile mukukalipwa." ¹⁰ Yabese ali kutile kuli Lesa wakwa Isreali nokweba ati, "ngacakweba ati, Mwa mpala iine cine, nokulundulula umupaka wandi, nokuboko kwenu kukaba pali nebo. Ulo mwebo mukacita icii muka usungilila ukufuma ku fya kutapata, pakweba ati nkabe uwakukakulwa kufyabutanshi!" Nao Lesa alimupele ico alo mbele. ¹¹ Kalabu ndume yakwa Shuba alishile ku ba Wishu wakwa Mehiri, uwali e wishu wakwa Eshitoni. ¹² Eshitoni alishile ku ba wishu wakwa Betrata, pasea, na Tehina, wishu wa mu Nahashi. Aba ebali abana baume abali kwikala mu Rekabu. ¹³ Abana baume bakwa Kenasi bali Otneiel, na Seraya. Nababa baume ba kwa Otneiel bali ni Hatati na Meonatai. ¹⁴ Meonatai alishile kuba wishu wakwa Opla naselaya aishile kuba wishu Yoabu icikolwe cakwa Ge-harashimu uo abantu bakwe bali abafyapanga panga. ¹⁵ Nabana baume bakwa kalebu umwana mwaume wakwa Yefune bali ni Iru, Ela, na Naam, Na Ela umwana mwaume wakwa Kenas. ¹⁶ Abana baume bakwa Yehelale bali ni Sifi, Sifi, Tira, na Asarele. ¹⁷ Nabana baume bakwa Esra bali ni Yetere, Merede, Efere na Yelone. Umukashi wakwe umwina Egupto alifyele Mirriam, Shammai na Ishiba, Uwaishile kuba wishu wakwa Eshitemoa. ¹⁸ Aba ebana baume bakwa Bitia, Umwana mwanakanshi wakwa Fazao, uyo baupile kuli Merede, Merede umukashi wakwe umwina Yuda alifyele Yeredi, uwaishile kuba wishu wakwa Gedore; na Hebare, uwaishile kuba wishu wakwa Soko; na Yekutiele, Wishu wakwa Sonoa, ¹⁹ Kabili pa bana baume babili aba mumukashi wakwa Hodia inkanshi yakwa Nahamu, uno aishile kuba wishu yakwa Keila Umwina Makati. ²⁰ Na bana baume bakwa Shimone bali ni amone, Rina, Ben-hanani na Tilone. Icikota cakwa Ishi bali ni Sohete, Bensohete. ²¹ Icikota cakwa Shela umwana mwaume wakwa Yuda, bali ni Er wishu wa Lesa, na Laada wishu wa Maresha ne ndupwa shababomfi bakuli kolokondwepa Beta Ashibea, ²² Yokimu, abaume baku seba, na Yoashi na Sarafi, abali mukuteka mu Moabu na Yashubi Lehemu. ²³ Aba bali ni bakabumbaba abalikwikala mu Netaimu na mu Gehera no kule kubombela ku mfumu. ²⁴ Icikota cakwa Simeone bali ni nemwele, Jamini, Jarubu, Serah, na Shuali. ²⁵ Shallumu ali mwana

mwaume wakwa shaul, Mib Samu ali mwana mwaume wakwa Shallumu na Mishima ali mwana mwaume wakwa Mibsamu.²⁶ Icikota cakwa Mishima bali ni Hamwele umwana mwaume wakwe. Sakuri umwisjikulu wakwe umwaume, na hsime umwana mwaume uwamu mwana wakwe umwaume.²⁷ Shimai alikwete abana baume ikumi limo na mutanda nabana banakashi mutanda. Wabo ena takwetepo abana abengi, kanshi indupwa shabo tasha kulile sana mumpendwa ngefyo abantu bakwa Yuda caali.²⁸ Bali mukwikala pa Beresheba, Marada na pa Hasari-sheba.²⁹ Nakabali bali mukwikala na pa Bilna, Esena, Torad, Betuele, Horma, Sikla,³⁰ Bete Markabote, Hosa Sumimu,³¹ Betebiri na Sharamu. Iyi eyali imisumba yabo mpakafye nolo Dabidi alimukuteka.³² Imishi yabo isano yali ni Etani, Aini, Rimoni, Tokeni, na Ashani,³³ Pamopenefye ne mishi iyabashingulukile ukufikafye na Balate, Umu emo bali mukwikala, na akbili balimuku singa nefilemba fyakulo.³⁴ Intungulushi sha mumitundu shali ni Meshobabu, Yamlech, yosha umwana mwaume wakwa Amasia.³⁵ Yoele, Yehu umwana mwaume wakwa Yeshibia umwana mwaume wakwa Suruya umwana mwaume wakwa Asia.³⁶ Elyonai, Yeokoba, Yesho aya, asheya, Adiele, Yesimiele, ashanaya,³⁷ na sisa umwana mwaume wakwa Shifi umwana mwaume wakwa Alone umwana mwaume wakwa Jedaya umwana mwaume wakwa Shimuli umwana mwaume wakwa Shemaya.³⁸ Aba abalumbulwa mumashina ebali intungulushi mumikowa yabo, ne mikowa yali kulishe saana.³⁹ Bali mupepi na Gegari, ku kabanga lubali; lwa ku mupokapoka, mukufwailisha incende yamulemfwe wafitekwa fyabo.⁴⁰ Bali sangile incende iikulu saana kabili iya mulemfwe wa bune. Lyi mpanga yali iyakupabuka, iyakubatondolo, kabili iyamutende. Abena Hamuba likeleko kulya napakatanshi.⁴¹ Aba abo mwaumfwa mumashina baishile mu nshiku shakwa Heseikia imfumu ya ba Yuda, No kwisa kusansa ubwikashi bwa bena Hamite na bena Meuni, abasangilwe kulya nabobene. Bali bonawile ukubapwilishisha elo baikele mulya mwine pantu balisangile umulemfwe wa bune ku fitekwa fyabo.⁴² ⁴³ Ukufuma kuli boo, ukufuma ku bana baume bakwa Simeoni, abaume imyanda Isano, balile ku lupili lwa Seri pamo na Pelatia, Nearia, Pefaya, na Useiri, Abana abaume bakwa Ishi, pamo nge ntungulusha yabo. Bali cimfishe abena amaleke imbutushi, no kwikala kulya ukufika na ku bwa lelo.

Chapter 5

¹ Abana baume bakwa Rubeni ibeli lyamu Israeli nomba Rubeni ali ibeli lyakwa Israeli ububeli bwakwe bwalipelwe kubana baume bakwe yosefe pamundu Rubeni alikoweshe ubusanshi bwakwa wishu. Echo talembele ngo mwana mwaume wabubeli.² Yuda alikosele pali bamunina nobutungulushi bwafumine kuli ena. lelo ububeli bwalikuba bwakwa yosefe,³ Abana baume bakwa Rubeni, ibeli lyakwa Israeli bali Hanoke, palu, Hesrone na karmi.⁴ Nabana baume bakwa yoele bali nyaba; umwana mwaume wakwa yoele ali ni Shemaya, umwana mwaume wakwa shamaya ali ni Gogi umwana wakwa Gogi ali ni Shime.⁵ umwana mwaume wakwa shimai ali ni Mika umwana mwaume wakwa Mika ali ni Reaya umwana mwaume waka Reaya ali ni Baali.⁶ Umwana mwaume wakwa Baali ali ni Beera uo Tilgati Pilnesa imfumu yaku Asiria asendele mulibunkole Bera ali nitungulushi mumukowa wakwa Rebuni.⁷ Abalupwa lwakwa Beera ukuungana nemikowa yabo balilembelwe ukulingana ne ntutuko yabo Yeiele intungulushi sekaria,⁸ na be umwana mwaume wakwa asasi umwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa a yoele. Balikwikala mu Aroere ukwalepele kubati kunebo na Baali meome,⁹ Kbaili ulwakukabanga ukwatendelela amatololo ayo aya tapila ukufika kunika ya yufate, pantu ifitekwa fyabo fyalifulile mu mpanga ya Gileadi.¹⁰ Munshiku shaka Shauli, umukowa wakwa Rubeni walisanshile abena Hagali nokubalifya, Balikwikala mu Mahema yamu Hagai ukuya kufikafye konse ku kabanga ka calo ca Gileadi.¹¹ Aba nomukowa wabena Gadi balikwikela mupepi nabo, mu calo ca bashini ukufikafye nake saleka,¹² Yoele ali nitungulushi yabo; shapamu ewa mukonkelapo; na yanai na shafati mu Bashani.¹³ Balupwa babo kulubali lwandupwa shaba wishibo, kwali mikaili Meshilamu, Sheba, Yerai, Yakani, Sia na Eba cine lubali monse.¹⁴ Aya amashina balumbwile pamulu bali bamulupwa lwakwa Abihali, na Abihali ali mwana mwaume wakwa Huri, Huri ali mwana mwaume wakwa Yoroa. Yoroa ali mwana mwaume wakwa Gileadi. Gileadi ali mwana mwaume wakwa Mika. Mika ali mwana mwaume wakwa Yahdo. Yahdo ali mwana mwaume wakwa Busi.¹⁵ Ali umwana mwaume wakwa Abdieli mwana mwaume wakwa Guni, ali mutwe walupwa lwaba Shibo.¹⁶ Balikwikala mu Gileadi, mu Bashani, mumisumba Yashika na monse mumpanga shamulemfwe isha sharoni ukufikafye na kumipaka.¹⁷ Bonse aba balitatikwe mukulembwa kwantuntuko mushiku shakwa Yotamu imfumu yakwa yoda elo na Yerobomu imfumu yabena Israeli.¹⁸ Abena Rubene, na Gadi, na citika wamukowa wakwa Manase balikwete amakana amakumi yane ne myanda cine lubali na makumi mutanda(44,760) abashilika abakashiwe mufya bulwi bali kusenda nkwela nolu mpanga, kabili abalikulasa utumfwi.¹⁹ Balisanshile abena Hagi na yeta na Natishshi na nodabu.²⁰ Balipakelele ukwafwa kwakwa pali bena. muli uyo musango abena Hagi na bonse abalio nabo balici fiwe. ici cali ukweba ati abena Isreali bali kulcilila kuli Lesa mu bulwi nao alyasukile bena, pantu balibikile ukuteteke kwabo pali ena.²¹ Balikete ne shabo, ukubikapofye ingamali amakana amakumi yasano ne impanga amakana amyanda ibili na makana yabili, na bantu amakana umwanda umo.²² Abengi balifililwe pantu ubulwi bwafummine kuli Lesa. Balikele mu calo ukufikafya nakuli bunkole.²³ Citika wamukowa wakwa Manase balikwikala mu calo ca Bashani ukufukafye naku baali Hermone na sena lilo elupili lwa Hermone).²⁴ Aba ebali imitwe shamuma nganda yaba shibo; Efe, ishi, Eliele Asriel, Yeremina, Hodabia na yadali. bena bali ni Nipalume, abaume bakulimbuka, imitwe yamayanu.²⁵ Lelo tabali nabucishika kuli Lesa yafikolwe fyabo. mulubali ulo, balikusuishimuna imilungu iyabantu bamu calo abo Lesa aonawile kumulola wabo.²⁶ Lesa wakwa Israeli abushishe umutima wakwa pali imfumu yaku Ashuri (ico calikwitwa Tilgati- pilnesa, imfumu yaku Asiria) Alitwele abena Rebeni muli bunkole abana no mukowa walubali wakwa Manase. Alibatetele ku Halah, Haba, Hara, Nakunika ya Gosani, uko bashalilila ukufika nalelo

line.

Chapter 6

¹ Abana baume bakwa Lebi ni Gershoni, Kohati na Merari. Abana baume bakwa Kohati bali ni Amramu Isa Hebrone, na Usiele. ² Abana bakwa Amramu bali ni Aroni, Mose, na Miriamu. ³ Abana baume bakwa Aroni bali ni Nadubu, Abihu, Eleasai na Itamari. ⁴ Eleasari aishile kuba wishi wakwa finehasi, Finehasi aishile kuba wishi wakwa Abishua. ⁵ Abishua aishile kuba wishi wakwa buki, na Buki aishile kuba wishi wakwa Usi. ⁶ Usi aishile kuba wishi wakwa Serahia, na Serahia aishile kuba wishi wakwa Mweayote. ⁷ Merayote aishile kuba wishi wakwa Amaria na Amaria aishile kuba wishi wakwa Ahitubu. ⁸ Ahitutu aishile kuba wishi wakwa Sadoui na sadoki aishile kuba wishi wakwa Ahimaasi. ⁹ Ahimaasi aishile kuba wishi wakwa Asariali. na Asaria aishile kuba wishi wakwa Yohanani. ¹⁰ Yohanani aishile kuba wishi wakwa Asaria uyo ali kupwingila witempele ilya Salomoni akulile mu Yerusalemu. ¹¹ Asaria aishile kuba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishile kuba wishi wakwa Ahitubu. ¹² Ahitubu aishile kuba wishi wakwa Sadoki na sadoki aishile kuba wishi wakwa Shallamu. ¹³ Shallumu aishile kuba wishi wakwa Sereiali, na Seralali aishile kuba wishi wakwa Yosadaki. ¹⁴ Yosadaki alile mulibunkole ulu Yawe atwele. ¹⁵ Yoda na Yelusalemu mulibunkole ku kuboko kwakwa Nebukadinari. ¹⁶ na baume bakwa Lebi bali ni Gershoni, Kohati, na Merari. ¹⁷ Abana baume bakwa Geshoni bali ni Libini, na Shimei. ¹⁸ Abana abume bakwa Kohati bali Amramu Isa, Heburoni, na Ussieli. ¹⁹ Abana baume bakwa Merari bali Mahlina mushilil emikowa yabe Lebi iyatatikwe ukuli ngana na ba Shibo. ²⁰ Abamulupwa lwakwa Gershoni; Ubni umwana mwaume wakwa, Yohati umwana mwaume wakwa, Simma uwama mwaume wakwa, ²¹ Yoa umwana mwaume wakwa, Ido umwana mwaume wakwa, Sera umwana mwaume wakwe, na Yeaterali umwana mwaume wakwe. ²² Abamulupwa lwakwa kohati; Aminadob umwana mwaume wakwe, Korah umwana mwaume wakwe. Assi umwana mwaume wakwe, ²³ Elkanah umwana mwaume, wakwe, Abiasafi umwana mwaume wakwe, Assi umwana mwaume wakwe. ²⁴ Tahati umwana mwaume wakwe, Uriele umwana mwaume wakwe, Ussia umwana mwaume wakwe, na Shauli umwana wakwe. ²⁵ Ukufyalwa kwamuli Elkanah bali Amasai, Alimati, ²⁶ Elkana umwana mwaume wakwe, Sofai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe. ²⁷ Eliabi umwana mwaume wakwe, Yerohamu umwana mwaume wakwe, na Elkana umwana mwaume wakwe. ²⁸ Abana baume bakwa Samuele bali ibeli Yoelo na Abijah uwamukonkelepo. ²⁹ Abamulupwa lwakwa Marari bali ni Mahil, umwana mwaume wakwe, Shemei umwana mwaume wakwe Ussah Umwana mwaume wakwe. ³⁰ Shimea umwana mwaume wakwe, Haggaia umwana mwaume wakwe na Asaya umwana mwaume wakwe. ³¹ Aya emashina yabaume abo Dabidi abikile mukwimba munganda wakwa Yawe, panuma icipao caishile kutusha kulya. ³² Bena bali kupwingila mukwimba pacinso cakwimbilamo ce Hema iya kulashanya, ukufikafye ulu Salomo ni kwwete ukukula inganda yakwa Yawe mu Yerusalemu. Balifikishe imulimo yabo ukulingana nenkonka Shapelwekuli bena. ³³ Aba ayaba balikupwingila baume babo. ukufuma mumikawa ya bena Kahati mwafumine Hemeni kamba. Aba efikolwe fyakwe ukuya mwaume mu Shita; Hemani ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Samwele. ³⁴ Samwele ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Yerusalemu. Yerohamu ali mwana mwaume wakwa Eliele, Elilele ali mwana mwaume wakwa Toa. ³⁵ Tao alimwana mwaume wakwa Suti. Suti alikuba mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana alikuba mwana mwaume wakwa Amasai. ³⁶ Amasai ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Asria. Asaria ali mwana mwaume wakwa Sefanina. ³⁷ Sefanina ali mwana mwaume wakwa Tahati, Tahati ali mwana mwaume wakwa Assi. Assi ali mwana mwaume wakwa Eblasapi. Eblasafi ali mwana mwaume wakwa Kora. ³⁸ Kora ali mwana mwaume wakwa Ishai. Isha ali mwana mwaume wakwa Khati. Kohati ali mwana mwaume wakwa Lebi, Lebi ali mwana mwaume wakwa Isreali. ³⁹ Hemani umunankwe ali ni Asafi uwali kwiminina kukuboko kwakwe ukwakukulyo. Asafi ali mwana mwaume wakwa Berekia. Berekia ali mwana mwaume wakwa Shimea. ⁴⁰ Shimwa ali mwana mwaume wakwa Mikeale mikaele ali mwana mwaume wakwa Baasaya. Baseya ali mwana mwaume wakwa Malkia. ⁴¹ Malki ali mwana mwaume wakwa Ebni. Ebni ali mwana mwaume wakwa Sera. Sera ali mwana mwaume wakwa Adaya. ⁴² Adaya ali mwana mwaume wakwa Etani. Etani ali mwana mwaume wakwa Simma. Simma ali mwana mwaume wakwa Shimei. ⁴³ Simeiri ali mwana mwaume wakwa Yahati. Yahati ali mwana mwaume wakwa Lebi. ⁴⁴ Pali Hamani kukuboko ukwakukuso kwali abana nkwe umwana mwaume wakwa Merari. Aba ukubika pofye Tani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi ali mwana mwaume wakwa Abidi. Abidi ali mwana mwaume wakwa Malluki. ⁴⁵ Malluki ali mwana mwaume wakwa Hashabia. Hashabia ali mwana mwaume wakwa Amasia. Amasia ali mwana mwaume wakwa Hilki. ⁴⁶ Hilki ali mwana mwaume wakwa Amsi. Amsi ali mwana mwaume wakwa Bani. Bani ali mwana mwaume wakwa Shemere. ⁴⁷ Shemere ali mwana mwaume wakwa Mahli. Mahli ali mwana mwaume wakwa Mushi. Mushi ali mwana mwaume wakwa Merari. Merari ali mwana mwaume wakwa Lebi. ⁴⁸ Abo balikwapana nabo lebi, balisontele ukubombe imililo yonse iyamwi Hma, inganda yakwa Lesa. ⁴⁹ Lelo Aroni na banganda yakwe balikutula pacipailo iya mitulo yacakoca; kabili nemitulo pacipailo cacifutimushi shacena cisuma icamilimo Yonse iyamwashilisha. iimutulo yalikukoso Isreali, ukulingana nafyose ifyo Mose umubofi wakwa Lesa abakambishe. ⁵⁰ Ulupwa lwakwa Aroni lwapendelwe mushila ii. Umwana mwaume wakwa Aroni ali ni Eleasa. Eleasa umwana mwaume wakwe, umwana ali ni finehasi. Finehasi umwana wakwe umwana ali ni Abishua. ⁵¹ Abishua umwana wakwe umwana ali ni Bukki. Bukki umwana wakwe umwana ali ni Ussi. Ussi umwana wakwe umwana ali ni Serahia. ⁵² Serahia umwana wakwe umwana ali ni Merayate. Merayote umwana wakwe umwana ali ni Amaria. Amaria umwana wakwe umwana ali ni Ahitubu. ⁵³ Ahitubu umwana wakwe umwana ali ni Sadoke.

Sadoke umwana wakwe umwaume ali ni Ahimaasi.⁵⁴ Ifi efulo umo abalupwa lwakwa Aroni basontelwe ukwikala, eifi abalupwa lwakwa Aroni kukikota cakwa Kohati (icipendwilo cantashi).⁵⁵ Kuli bena kwalipelwe Hebroni mu calo cakwa Yoda kabili ne mpanga iya mulemfwe iya ciko,⁵⁶ Lelo ifilime shamu musumba kabili ne mishi shalibele kuli kalebu umwana mwaume wakwa Yefunne.⁵⁷ Abamulupwa lwakwa Aroni balipele; Hebro (umusomba wakufisamamo), na libina nempanga shaiko ishamulemfwe Yetta, Eshitemoa nempanga shaiko ishamulemfwe,⁵⁸ Heleni nempanga shaiko ishamulemfwe, na Debiri ne mpanga shaiko ishamulemfwe.⁵⁹ Kabili kwalipwele kulupwa lwa kwa Aroni Ashani ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Yutta na Beti shemeshi ne mapnga shashiko ishamulemfwe;⁶⁰ No kufuma kumukowa wakwa Benjamini, Geba ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Alemeti ne mpanga yaiko iya mulemfwe na Anatoti ne mpanga yaiko iya amulemfwe imisumba shabo shonse ukufikila imikowa fyabo fyalikuba imisumba ikumi limo na fitatu.⁶¹ Kuli bonse abalupwa lwakwa Kohati kwalipelwe imisumba ikumi ukufuma kumutuntu walubali lwakwa Manase.⁶² Kubalumpwa lwakwa Geshoni mumikawa yabo iya kule nalekana kwalipelwe imisumba ikumi na itatu kufuma kumjukowa wakwa Isakai, Asher, Naftali, no mutundu walubali ulwakwa Manasse mu Bashani,⁶³ Kulupwa lwakwa Merari kwalipelwe imisumba ikumi na ibili, umukowa nomuko ukufuma kumukowa wakwa Kubene, Gadi na Sebuluni.⁶⁴ Eco abantu bakwa Isreali palipele imisumba ne mpanga shashilo ishamu lefwe kubena Lebi.⁶⁵ Balisontele imisumba inono kucipendwilo iyo iilumbwilwe kale ukufuma kumukowa wakwa Yoda, Simeoni, na Benjamini.⁶⁶ Imo imikowa yaabena Kohati balipelwe imisumba ukufuma mucifulo camukowa wakwa Efraimu.⁶⁷ Bali bapele, shekemu umusuma waku fisamamo ne mpanga yaiko iya mulemfwe mu calo ca milundu ca kwa Efraimu, Gersere ne mpanga Yefiko iya mulamfwe,⁶⁸ na Yomeamu ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Bet-horone ne mpanga yaiko iyamulemfwe,⁶⁹ Ayalone ne mpanga shamulemfwe, na Gati rimone ne mpanga yaciko iyamulemfwe.⁷⁰ Mutundu walubali ulwakwa Manasse balipele abena kohati ana nempanga shamulemfwe ishaiko na Bileamu ne mpanga Shamelemfwe ishaiko. Nefi fyalshilekuba uba ifikwatwa fyabena Kohate abashele.⁷¹ Ulupwa lwakwa Geishoni ukufuma ku mukowa muntundu ulwakwa Manasse, bali pele Galani mu Bashani ne mpanga shamulemfwe iyashiko na Ashitolati ne mpanga shamulemfwe iyaiko.⁷² Umukowa wakwa Isakali walipele kulupwa lwakwa Gershoni Kedeshi nempanga iya mulemfwe iyaiko, Deberati ne mpanga shaiko ishamulemfwe.⁷³ Ramoti ne mpanga shaiko ishamulemfwe, na Anemu ne mpanga shaiko ishamulemfwe, na⁷⁴ Isakai alipokele ukufuma kumukowa wakwa Asha masho ne mpanga shaiko ishamulemfwe, Abdoni ne mpanga shaiko ishamulemfwe.⁷⁵ Hukoki, ne mpanga shaiko ishamulemfwe, na Robu ne Mpanga shaiko ishaiko ishamulemfwe.⁷⁶ Balipokelele ukufuma kumukowa wakwa Naftali, Kedeshi mu Galile ne mpanga shaiko ishamulemfwe. Hammoni nempanga shaiko ishamulemfwe, na⁷⁷ Abashala alupwa lwakwa Merari balipikelele ukufuma kumu kowa wakwa Sebuluni. Yokneamu, kaitah na Rimmo no ne mpanga shaiko ishamulemfwe na Tabor ne mpanga shaiko isha mulemfwe;⁷⁸ Kabili no kufuma kumukowa wakwa Rubene ukufika ku Yodani kukabanga lubali lwa Yeriko malipokelele Beser mu ciswebebe, Jahsar,⁷⁹ Kedemoti ne mpanga shaiko ishamulemfwe na mefaati ne mpanga shaikoi ishamulemfwe ne mpanga shaiko ishamulemfwe.⁸⁰ Abena Lebi balipokelele ukufuma kumutundu wakwa Gadi. Ramoti mu Gileadi ne mpanga shaiko ishamulemfwe, Mahanamu ne mpanga shaiko ishamulemfwe.⁸¹ Heshiboni ne mpanga shaiko ishamulemfwe na yee ne mpanga shaiko ishamulemfwe.

Chapter 7

¹ Isakari abana bakwe abaume bana bali ni Tola, Pila, yashubu na shimirone. ² Abana abaume abakwa Towabali ni Usi, Refaya, Yeriele Yamai Ibishamu na shamuele. E bali imitwe yama yannda yaba ba wishibo, ukufuma ku, cikota cakwa Tola noku babika pa pa fita fya bulamba pa luko lwabo. Bali pamo amakana amakumi yabili nayabili ne myanda mutanda mu nshiku sha kwa Davidi. ³ Usi umwana wakwe umwaume ali ni Israelia. Abana bakwe abaume bali ni Mikaele Obadia Yoele na Ishia, Bonse basano bali intungulushi sha mukowa. ⁴ Bali kwete abashilika amakana amakumi yatatu na makana mutanda aya bulwi. ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa, pantu balilwete abakashi abengi na bana abaume. ⁵ Ba lupwa lwabo bali abaume abali kulwa ukufuma ku mikowa shonse isha kwa Israeli, elyo bali pendelwe bonse pamo, amakana amakumi cine konse konse na makana cine lubali abaume kulwa, Ngefyo tantikwa munkonkanino yabo. ⁶ Benjamini abana bakwe abaume batatu bali ni bela, ni bela, Bekere, na Yediaele. ⁷ Bela abana bakwe abaume basano bali ni Esbone, Usi usiele Yerimute, na Iri. Bali ba shilika elyo imitwe yama yanda yaba wishibo. Abantu babo bali amakana amakumi yabili na yabili na makumi yatatu na bane abaume aba kulwa ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa. ⁸ Bekere abana bakwe abaume bali ni Semira Yoashi Eliesere, Elyoenai, Omeri Yeremote, Abiya, Abiya, Anatote, na Alemete: Bonse aba bali bana bakwe abaume. ⁹ Ukutantikwa kwa mikowa shabo kwali amakana amakumi yabili ne imyanda ibili mitwe yama yanda yaba wishibo elyo abaume aba kulwa. ¹⁰ Umwana umwaume uwa kwa Yediaele ali ni Bilhani. Bihani abana bakwe abaume bali ni Yeushi, Benyamini Ehudi, kanaana, Setani, Tarshishi, na Alishahari. ¹¹ Bonse aba bali bana abaume abakwa Yediaele, Bali tantikilwe mu butantiko bwa mu mukowa wabo abali ikana limo na cinelubali ne myanda ibili imitwe ya ma yanda na baume abakulwa abakufikapo mu milimo ya bushilika. ¹² Abena Shupimu na bena Hupimu bali citota cakwa Iri na bena Hushimu bali cikota cakwa Ahere. ¹³ Abana abume abakwa Natali bali ni Yahasiele Guni, Yaere, na Shalumu icikota cakwa Bilha. ¹⁴ Icikota cakwa Manase bali bali ni Asiriele, uwali cikota cakwa ukupitila mu wa pa mbali wakwa Aramu. (Afyele Makiri, wishu wakwa Gileadi. ¹⁵ Elyo Makiri asendele umukashi ukufuma ku bena Hapimu naku bena Shupimu, ne shina lyakwa nkashi yakwe ali ni maaka.) Ne shina lya cikonkebeli ali Selorehadi, uwa kwete fye abana abanakashi. ¹⁶ Elyo Maaka, umukashi wakwa Makiri, a fyele

umwana umwaume no ku mwinika Pereshe, ne shina lya ndumi yakwe ali ni shereshe, nabana bakwe abaume bali ni ulamu na Rekemu.¹⁷ Umwana umwaume uwakwa Ulamu ali ni Bedai. Aba ebali icikuta cakwa Gileadi u wali umwana umwaume uwa kwa Makiri uyo uwali umwana umwaume wakwa Manase.¹⁸ Hamolekete inkashi yakwa Gileadi yafyele ishilode, Abiesere, na Mala.¹⁹ Abana abaume abakwa Shemida bali ni Ahiani, Shekamu, Likhi, na Aniamu.²⁰ Icikota cakwa Efraimu bali ni Shutelai, Berede umwana wakwe umwaume Tahati umwana wakwe umwaume, Eleaade umwana wakwe umwaume, Tahati umwana wakwe umwaume,²¹ Shabadi umwana wakwe umwaume. Shutela umwana wakwe umwaume Esere na Eleadi bali bepeye ku baume baku Gati abekala calo lintu baile muku bebila ifite kwa fyabo,²² Eframuwishibo ali baloseshe pa nshiku ishingini ne ndumi shakwe sha lisile muku mukoselesha.²³ Alingile mu mukashi wakwe. Alimitile noku fyala umwana umwaume, Efraimu amwi nikile Beria pantu ububifi bwalipumikishe ulupwa lwakwa.

²⁴ Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheera uwa kulile Isamba na pamulu wa Bethe, Horone na Usena Sherra.²⁵ Rafa ali umwana wakwe umwaume Reshefe umwana wakwe umwaume. Tela umwana wakwe umwaume, Tahani umwana wakwe umwaume,²⁶ Ladani umwana wakwe umwaume, Emihudi umwana wakwe umwaume Elishamu umwana wakwe umwaume,²⁷ Nuni umwana wakwe umwaume, Yohua umwana wakwe umwaume.²⁸ Ifipe fyabo ne fifulo fyali ni Betele ne mishi yaishingulwike. Bali tantalisheko ukuya akabanga ukufika ku Naarani naku masamba uku fika ku Gesere ne mishi iyaiko ako naku shekemu ne mishi yaiko ukufika ku ne mishi yaiko.²⁹ Kumupaka na Manase kwali Bete sheani ne mishi yaiko. Tanaaki mishi yaiko, Megido ne mishi yaiko na Dore ne mishi yaiko. Muli ishi misumba ifikota fyakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israeli emo bali kwikala.³⁰ Ashere abana baume bakwe bali ni imna, Isba, Ishbi, na Beria. Sera ewali nkashi yabo.³¹ Beria abana bakwe bali ni Hebere na ,alkile, uwali e wishi wakwe Birsaiti.³² Hebere abana baume bakwe bali ni Yaflete Shemere, na Hotamu Shua e wali nkashi yabo.³³ Yaflete abana baume bakwe bali ni Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Aba e bali abana bakwe Yaflete.³⁴ Shomere, indume yakwa Yaflete, alikwete aba abana ababume: Roga, Yehubu, na Aramu.³⁵ Shemere indume yakwe, Hotamu, alikwete aba abana baume; Sofa, Imna, Sheleshe, na Amali.³⁶ Sofa abana abaume bakwe bali ni Sua, Harnefere, Shuali, Beri, Imra,³⁷ Besere, Hode, Shama, Shileshe, Itrani, na Beera.³⁸ Yetere abana abaume bakwe bali ni Yefune, Pispas, na Ara.³⁹ Ulla abana abaume bakwe bali ni Ara, Haniele, na Risia.⁴⁰ Bonse aba fikota fyakwa Ashere. Bali e fikolwe fya mikowa yali emitwe yanganda yaba wishibo, abaume abacindeme abaume abali kulwa kabili imfumu pa ntungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabali na mutanda eba tantikilwe nga ba linga ku milimo yabu shilika, ukulingana ne fyoba baba tantikile.

Chapter 8

¹ Benjamini abana bakwe abaume basano bali ni bela ibeli lyakwe, Ashibele, Ahara,² Noha, na Rafa.³ Bela abana bakwe abaume bali ni Adari, Gera, Ehudi,⁴ Abishua, Naamani, Ahoa,⁵ Gera, Shefufani, na Huramu.⁶ Aba ebali ifikota fya kwa Ehudi imitwe ya mayanda yaba wishibo ku bekashi ba mu Geba abalengelwe uku kukila ku manahati;⁷ Naamani, Ahiya, na Gera. Pakulekelesha Gera, aliba tungulwile mu kwenda kwabo. Ali e wishi wakwa Usa na Ahihudi.⁸ Shaharaimu alibele wishi wa bana bamu calo ca Moabu panuma yaku tamfya aba kashi bakwe ba Hushimu na Baaria.⁹ Mu mukashi wakwe Hodeshe, shaharaimu alibele wishi wakwa Yobabu, Sibia, Mesha, Malkamu,¹⁰ Yeusi Shakia, na Mirma. Aba e bali abana bakwe abaume, imitwe ya mayanda yaba wishibo.¹¹ Alibele kale wishi wakwa Abitubi na Elpaali muli Hushimu.¹² Elpaali abana bakwe abaume bali ni Ebere, Mishamu, na Shemed(uwa kulile ono na Ludi ne mishi yabo iya bashingulwike).¹³ Kwaliko na Beria na Shema. Bali emitwe yama yanda yaba wishibo kuli abo abali kwikala mu Ayalone, e batamfishemo nabe kashi bamu Gati.¹⁴ Beria alikwete abana abaume aba: Ahio, shashaki, Yeremote,¹⁵ Sebadia. Aradi, Edere,¹⁶ Mikaele, Ishpa, na Yoha e bali abana abaume aba kwa Beria.¹⁷ Sebadia, Meshulamu, Hiski, Hebere,¹⁸ Ishmerai, Islia na Yobabu e bali abana abaume abakwa Elipaali.¹⁹ Yakimu, Sikri, Sabidi,²⁰ Elienai, Siletai, Eliele,²¹ Adaya, Beraya, na Shimrati e bali abana abaume abakira Shimeyi.²² Ishpani, Ebere, Eliele,²³ Abdone, Skikri, Hanani,²⁴ Hanania, Elamu, Antotiya,²⁵ Ifidia, na Penuele e bali abana abana abaume bakwa Shashake.²⁶ Shansherai, Sheharia,²⁷ Yareshia Eliya, na Sikri e bali abana baume abakwa Yerohamu.²⁸ Aba e bali imitwe ya mayanda yaba wishibo kabili imfumu sha baume abali kwikala mu Yerusalemu.²⁹ Wishi wakwa Gibeone Yeuele uyo umukashi wakwe ishina ali ni Maaka, aikele mu Gibeone.³⁰ Ibeli lyakwe ali ni Abdone, pakonkelena Suri, Kishi, Baali, Nadabu,³¹ Gedore, Ahio, na Sekere.³² Naumbi pabana bakwe Yoele umwaume ali ni Mikilote, uwaishile kuba wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene baikela mupepi naba lupwa lwabo mu Yerusalemu.³³ Nere e wali wishi wakwa Kishi. Kishi e wali wishi wakwa Shauli. Shauli e wali na Esh-Baali.³⁴ Umwana umwaume uwakwa Yenatani ali ni Merib-Baali. Merib-Baali e wali wishi wakwa Mika.³⁵ Abana abaume abakwa Mika bali ni Pitone, Meleke, Tarea, na Ahasi.³⁶ Ahasi aishile kuba wishi wakwa Yehoda. Yehoda e wali wishi wakwa Alemete Asmabete, na Simri. Simri e wali wishi wakwa Mosa.³⁷ Mosa e wali wishi wakwa Binea, Binea e wali wishi wakwa Rafa. Rafa e wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa e wali wishi wakwa Asele.³⁸ Asele alikwete abana abaume mutanda: Aserikamu, Bokeru, Ishaele, Shearia, Obadia, na Hanani, Bonse aba abali bana abaume abakwa Asele.³⁹ Abana abaume abakwa Esheke, indume yakwe, bali ni ulamu ibeli lyakwe, Yeushi ewali cikonkebeli, na Elifelete e wa butatu.⁴⁰ Ulamu abana bakwe abaume bali abaume abalikulwa kabili bali cenele mu ku bom fya akatamfunda ne mifwi. Balikwete abana abaume abengi na beshikulu, pamo mwanda umo na makumi yasamo, Bonse aba bali cikota cakwa benjamini.

Chapter 9

¹ Elo bonse abena Israeli balembele mu fitoto, balembele mwi buku lya shamfumu sha kwa Israeli. Lelo kuba Yuda balisendelewe ukuya muli bunkole ku Babele pamulandu wa lubembu lwabo. ² Aba kubalilapo ukwisa kwikala mu misumba yabo bali bena Israeli bamo, bashimapepo, bena Lebi, bomfi ba mwi tempele. ³ Bamo aba mubana bakwa Yuda Benjamini Eframu na Manase balikele ku Yerusalemu. ⁴ Abaikelemo ukulundapo Utai mwana mwaume wakwa Amihudi mwana mwaume wakwa Omeri mwana mwaume wakwa Bani umo mu bana wakwa Perese umwana mwaume wakwa Yuda. ⁵ Muba mu Shelaniti bali ni Asaya ibeli na bana baume bakwe. ⁶ Mu bamu bana bakwa Sera ali ni Yeuale abana babo ba pendelelewe imyanda mutanda na makumi pabula. ⁷ Mu bamu bana bakwa Benjamini bali ni Salu umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Hodabia umwana mwaume wakwa Hasenua. ⁸ Na kabili kwali ibeya mwana mwaume wakwa Yerohamu; Ela mwana mwaume wakwa Usi mwana mwaume wakwa Mikiri; Meshulamu mwana mwaume wakwa Shefatia mwana mwaume wakwa Reuele umwana mwaume wakwa Ibniya. ⁹ Ba lupwa babo balembele mu cototo impendwa makana pabula na makumi ya sano na mutanda aba bonse abaume bali mitwe ya mayanda yaba shibo ku mayanda yaba shibo. ¹⁰ Bashimapepo bali ni Yedaya, Yehoyaribu, na Yakini, ¹¹ kabili kwali na Asaria mwana mwaume wakwa Hikia mwana mwaume wakwa Meshulamu mwana umwaume wakwa Sadoke mwana mwaume wakwa Merayote mwana mwaume wakwa Ahitubu, umo uwali kangalila ya nganda yakwa Lesa. ¹² Kabili kwali Adaya mwana mwaume wakwa Yerohamu mwana mwaume wakwa Pashihuri mwana mwaume wakwa Mailkiya. Kabili kwali na Maasai mwana mwaume wakwa Adiele umwana mwaume wakwa Yasera umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Meshilemiti mwana mwaume wakwa Imere. ¹³ Ba lipwa lwabo, abali intungulushi sha mayanda shaba shibo impendwa yali kana limo imyanda cine lubali na makumi mutanda. Bali impalume ngashi mu mulimo mu nganda yakwa Lesa. ¹⁴ Aba mu bena lebi, kwali Shemaya umwana mwaume wakwa Hashubu umwana mwaume wakwa Asrikamu mwana mwaume wakwa Hashaba, aba mu bana ba kwa Merari. ¹⁵ Kabili kwali na Bakbakari, Hereshe, Galali na Matania mwana mwaume wakwa Mika mwana mwaume wakwa Sikri mwana mwaume wakwa Asafi. ¹⁶ Kabili kwali na Obadia mwana umwaume wakwa Shemaya mwana umwaume wakwa Galali mwana mwaume wakwa Yedutuni; na Berekia mwana mwaume wakwa Asa mwana mwaume wakwa Elkanah, abaikela mu mishi ya bena Netofa. ¹⁷ Aba kulinda ifibi bali ni Shalamu Akubu Talmone, Ahimani na bana babo. Shalumu ali ni ntungulushi yabo. ¹⁸ Ku nshita ya kunuma kwa iminine ba kalinda ku mpongolo ya mfumu ku lubali lwakukabanga ku nkambi ya bana ba bena Lebi. ¹⁹ Shalumu mwana mwaume wakwa Kore mwana mwaume wakwa Ebisafi mwana mwaume wakwa Kora naba mu lupwa lwakwe ukufumu mu nganda wakwa wishi, bena Kora, bali ababikilwe ku mulimo wa kulinda, Balindile Iminshi yama Hema. Ngefyo ifikolwe fwabo fyali kulinda apa kwingilila. ²⁰ Finehasi umwana mwaume wakwa Eleasari e wali kangalila pali bena akale, na Yahwel ali na wena. ²¹ Sekaria umwana mwaume wakwa Meshelemia ali kalinda wakwa kwingilila ku Hema lya Kulanshanya. ²² Bonse abasalilwe nga bakalinda ba mpongolo pa mwingililo impendwa myanda ibili ne kumi na babili. Ama shina yabo ya lembelwe mu bantu abalembele mu mishi yabo. Davidi na Samuele kamona ababikile mu ncende umo bali kucetelwa. ²³ Elo bena na bana babo bapelle ukulinda impongolo ya nganda yakwa Yahweh, iyali kwitwa ku nganda ye Hema. ²⁴ Ba kalinda ba mpongolo bali bikilwe monse mu fifutu fine kabanga ku masamba ku kapinda kaku kulyo na ku kapinda ka ku kuso. ²⁵ Ba wabo abaikela mu mishi yabo. bali kwisa mu nshiku cine lubali muku kombo shanya. ²⁶ Lelo bane intungulushi ba kalinda ba mpongolo, abali bena lebi, bali bikilwe ukulinda imiputulwe no mwakusungila mu nganda ya kwa Lesa. ²⁷ Bali bakulinda ubushiku mu ncende ukushunguluka inganda yakwa Lesa, pantu bena e babikilwe ukulinda. Bali no kula kuisula cila lucelo. ²⁸ Bambi bena bali ba kwangalila ifipe fya mwi tempele; bali kupenda ifipe ulo bali ku fingshi nelo bali ku fuma kunse. ²⁹ Bambi bena bapelle ukusunga bwino ifintu fya mushilo ifipe ne fya kubomfya ukulunda pofye ubunga bwapeleka, umwangashi ama futa, ifyanunka icena cisuma ne fye fungo. ³⁰ Bambi ba shimapepo abana baume bali kusankanya ifye ma ifye fungo. ³¹ Matitia, umo uwa mu bena lebi, uwali libeli wakwa Shalumu umwana Kora, ali wa bikilwe mu kupekanya imikate ya mitulo. ³² Bambi aba muli ba wabo, abana bakwa Kohati, ba bikilwe pa mikate ya kusanwapo, ku kupekanya cila sabata. ³³ Aba kwimba na bakulu ba lebi ba mu nganda ya kuba wishibo bali kwi kala mu miputule mu kati ulo bali ta balebomba, pantu bali no kula bomba umulimo babikilwe uku bomba akasuba no bushiku. ³⁴ Aba e bali intungulushi pa ma yanda ya ba wishibo mu bena Lebi, ngefyo catantikwe mu citoto cabo, bakasomo. Baikela mu Yerusalemu. ³⁵ Wishi wakwa Gibeone Yeele, uyo umukashi ishina ali ni Maaka, aikela mu Gibeone. ³⁶ Ibeli lyakwe umwana mwaume ali ni Abdone, elo abana abume ni Suri, Kishi, Baali, Nere, Nadabu, ³⁷ Gedore, Ahio, Sekaria, na Mikilote. ³⁸ Mikilote ali ni Wishi wakwa shimeomu. Baikela na bana na ba wabo mu pepi mu Yerusalemu. ³⁹ Nere ali ni wishi wakwa Kishi ali ni wishi wakwa Shauli, Shauli ali ni wishi wakwa Yanatani, Malkishua. Abinadadu, na Eshibaali. ⁴⁰ No mwana mwaume wakwa Yonatani ali ni Merib-baali Merib-baali ali ni wakwa Mika. ⁴¹ Abana baume bakwa Mika bali ni Pitine, Meleki, Tarea na Ahasi, ⁴² Ahasi ali wishi wakwa Yora, Yara ali ni wishi wa kwa Alemete, Asmabete na Simiri, Simiri ali ni wishi wa kwa Mosa. ⁴³ Mosa ali ni wishi wa kwa Binea, Binea ali ni wishi wa kwa Refeya, Refeya ali ni wishi wakwa Eleasa ali ni wishi wa kwa Asele. ⁴⁴ Abana baume mutanda bakwa Asele bali ni Asrikamu, Bokru, Ishmaeli, Shearia, Obadia, na Hanaani Aba e bali abana baume bakwa Asele.

Chapter 10

¹ Nomba aba Pelishiti balilwile na Israeli onse mwaume mu Israeli abutukile ukufuma ku cinso ca ba Pelishiti no ku pona panshi abafwa palupili lwa Gibene, ² Aba Pelishiti pepi pepi ba konkele Shauli no mwana mwaume wakwe. aba Pelishiti

balipeye Yonatani, Abinadabu, na makishua, abana baume bakwe. ³ Ubulwi bwa kosele icibi kuli Shauli, na baliku posa imifwi bali musangile, no ku mucena wena. ⁴ Elo Sauli ku wali kusenda ifyanso fyakwe, "fumya ulupanga lobe no kumpushamo lwena muli nebo. Limbi aba bashasembulwa baisa no kwisa kunshisha." Lelo bashasembulwa baisa no kwisa kunshusha," Lelo uwalikusenda ifipe fyakwe tacitile pantu ali tinine apa kalamba. Elo Shauli abulile ulupanga lwakwe no kuwila pali lwena. ⁵ Ulo uwali kusenda ifipe fwakwe amwene ukuti Shauli ali fwile, ali ponene pa lupanga lwakwe mu musango umo umu wine no kufwa. ⁶ Efyo Shauli afwile, na bana bakwe abaume batatu, elo bonse aba munganda yakwe bafwilile pamo. ⁷ Ulo bonse abaume ba mu Isreali mu mupokapoka bamwene ukuti na ba butuka no kuti Shauli na bana bakwe abaume batifwile, balishile imishi yabo no kubutuka. Elo aba Pelishiti balishile no kwisa kwikalamo muli shena. ⁸ Pa bushiku bwa konkelepo, Ulo aba Pelishiti baishile mu kukula aba fwile, uwile pa lupili lwa Giboa. ⁹ Bali mukule no kubulako umutwe wakwe ne fyanso fyakwe, balitumine ne nkombe monse muba Pelishiti ukusenda imbila ku tulubi twabo na ku bantu. ¹⁰ Ba bikile ne fyanso fyakwe mwi tempele lya milungu yabo, no ku kaka umutwe wakwe mwi tempele lyakwa Dagone. ¹¹ Ulo bonse abena Yebeshe gileadi ba umfwile fyonse ifyo aba Pelishiti ba citile kuli Shauli, ¹² Bonse abaume ba bulwi baile no kuya bula umubili wakwa Shauli nabo abali abana bakwe abaume, no kubaleta bena ku Yebeshe. balibashikile amafupa yabo mwi samba lya muoke mu Yebeshe no kuleka ukulya inshiku cine lubali. ¹³ Efyo Shauli afwile pa mulandu tali wa cishinka kuli Yahweh. Tali wa kunakile ifya mwebele Yahweh, Lelo ali kwipusha ukwafwiwa ukufuma kuli umo ulanda no wafwa. ¹⁴ Tali wa ku kabila ukwafwiwa ukufuma kuli Yahweh, e fyio Yahweh ali mwi peye no kwalusha ubufumu kuli Dabidi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

¹ Elo yonse Isreali yalishile kuli Dabidi pa Hebroni no kulanda ati, "Lolesha, tuli munofu ne fupa lyobe. ² Munshiku shapita, ulo Shauli ali imfumu pali fwe, niwe watungulwile abashilika ba mu Isreali. Yawe Lesa obe alandile kuli we, ukacema abantu bandi Isreali, elo ukesa kuba kateka pa bantu bandi Isreali. ³ Eico abakalamba bonse ba Isreali baishile kumfumu pa Hebrne, na Dabidi alipangile icipangano nabo pacinso cakwa Yawe. Balisubile Dabidi ukuba Imfumu pali Isreali, Muli iyi inshila, icebo cakwa Yawe ica bobelwe kuli Samuele caishile kuba icacine. ⁴ Dabidi na Isreali yonse balile ku Yerusalemu (uko niku, Yebusi). Nomba abena Yebusi, abekashi bailye ncende, nabo bali kulya kwine. ⁵ Abekashi bamu Yebusi balilandile kuli Dabidi, "Tawaise kuno." Lelo Dabidi alibulile inshanshisho ya Sion iyo yali, musumba wakwa wakwa Dabidi. ⁶ Dabidi alilandile ati, "uyo onse ukesa kusansa abena Yebusi ukubalilapo akaba umukalamba waba shilika." Eico Yoyabu umwana mwaume wakwa Seruya alibasaushile umuku wakubalilapo, eico balimulengele ukuba umukalamba. ⁷ Elo Dabidi atelekele ukwikala munshanshisho. Eico bali ukutele umusumba wakwa Dabidi. ⁸ Alikulile umusumba konse ukushinguluka ukufuma ku Millo no kubwelela ku cibumba cashinguluka. Yoyabu alibweseshopo umusumba washelepo. ⁹ Dabidi aishile kuba umukalamba apakalamba pantu Yawe wamilalo ali nao. ¹⁰ Ishi entungulushi Dabidi akwete, aba ilangile abena ukukosa na ena mubufumu bwakwe, pamo na Isreali yonse, kukumulenga imfumu, ukubela ishiwi lyakwe palwa kwa Isreali. ¹¹ Ifi efyantanteme abaume babulamba bakwa Dabidi; Yoshobeamu, umwana mwaume wakwa Hachimoniti, ewali umukalamba waba filolo. Alipeye abaume imyanda itatu kumufwi wakwe panshinta fye imo. ¹² Uwamukonkelepo panuma ali ni Eleasari umwana mwaume wakwa Dodo, umwaina Ahohite, uwali umo pabaume batatu amalamba. ¹³ Ali na Dabidi pa Pasi Dammimu, na palya aba Pelishiti bali kolongene pamo kubulwi, uko ukwali ibala lya barle naba shilika bali Fulumukile ukufuma kuba Pelishiti. ¹⁴ Balishile kwiminina pakati kebala. Balilipokolwele no kwipaya aba Pelishiti na Yawe aliba Puswishe no ku cimfya ukukalamba. ¹⁵ Elo batatu pantungulushi amakumi yatatu balishile kutentemukile kucilibwe kuli Dabidi, ku lucengo lwa Adullamu. Abashilika ba bafelishiti bapangile inkambi mumupokapoka wa Rephaimu. ¹⁶ Pali ilya nshita Dabidi ali munshanshisho yakwe, ulucengo. lelo aba Pelishiti balimbile inkambi yabo pa Bethlemu. ¹⁷ Dabidi alikufwaya amenshi no kulanda ati, "Nga cakwebati umo engampelako amenshi yakunwa ukufuma mucishima capa Bethlemu, icishima icaba pampongolo lubali!" ¹⁸ Eico ababume batatu ababulamba bali pulinkenye pabashilika ba bapelishiti no kutapa amenshi ukufuma mucishima ca mu Bethlemu, icishima capampongolo. Balisendele amenshi nokupela Dabidi, lelo alikene ukuyanwa. Nangula aliyetulwile kuli Yawe. ¹⁹ Elo alandile, "cingaba ukwebati ni kacite ifi nakabili! kuti nanwa umulopa wabaume aba bacibika imyeo yabo mukayofi?" Pantu bacibika imyeo yabo mukayofi, Dabidi alikene ukuyanwa. Ifi fyali ficitwa fya baume batatu ababulamba. ²⁰ Abishai wabo wakwa Yoabu uwali umu kalamba pali ba tatu. Alibomfeshepo umufwi wakwe umuku umo ukwimina imyanda itatu nokubepeya. Alilumbwike pamo na batatu. ²¹ Pali batatu, alipelwe ubucindami imiku ibili nokuba umukalamba wabo, nangu tali umo pali bena. ²² Benaya umwana mwaume wakwa YEhoyada ali umulwi washipa ukufuma ku kabaseele, uwacitile ificitwa ifikalamba. Alipeye abana baume babili abakwa Ariele uwa ku Moabu. kabili alitentemwikila mucilindi nokwipaya inkalamo pabushiku ubo imfula yabungululu yaliku pona. ²³ Alipeye no mwina Egupto, umwaume uwa lepele imikono isano. Umwina Egupto alikwete umufwi kubati mulando wabakapikula ba nsalu, lelo alile kuli ena ne nkonto yekapye. Alipokolwele umufwi ukufuma mu ninwe ya mwina Egupto no ku mwipaya no mufwi wakwe. ²⁴ Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada acitile ifi fintu, kabili alimikwe pamo na baume batatu amalamba. ²⁵ Alicindukwepo sana ukucila abashilika amakumi yatatu mulufyonse, lelo tacindeme ukufika ngeyo abaume batatu ababulamba. Lelo Dabidi alimubikile nga mukalamba wabakumulinda. ²⁶ Abaume ba bulamba bali Asaele munyina Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo uwaku Betelehemu. ²⁷ Shamote umwina Herote, Helesi umwina Pelini, ²⁸ Ira umwana mwaume wakwa Ikkeshi umwina Tekoi, Abiesere umwina Anatoti, ²⁹ Sibbekai umwina Hushati, Ilai umwina

Ahohi,³⁰ Maharai umwina Netopai, Heledi umwana mwaume wakwa Baanani umwina Netopati,³¹ Itai umwana mwaume wakwa Ribai umwina Gibe mu bana bakwa Benjamini, Benaya umwina Piratoni.³² Hurai uwa mumupokapoka wa Gassi, Abiele umwina Arbati,³³ Asmareti umwina Baharumi, Eliahba Umwina Shaal boni,³⁴ Umwana mwaume wakwa Hashemu umwina Gisoni, Yonatani umwana mwaume wakwa Shage umwina Harari,³⁵ Ahiamu umwana mwaume wakwa Sakari umwina Harari, Elipali umwana mwaume wakwa Uri,³⁶ Hepere umwina Mekerati, Ahiya umwina Peloni,³⁷ Hesro umwine Garmeli, Naarai umwana Mwaume wakwa Esbai,³⁸ Yoelo munina wakwa Ntani, Mibari umwana Mwaume wakwa Hagri,³⁹ Seleki umwina Ammoni, Naharai umwina Beroti (uwalikwikata ifya bulwi fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya),⁴⁰ Ira umwaina Ltiri Garebu umwina Itiri,⁴¹ Uriya umwina Hitti, Sabadu umwana Mwaume wakwa Alhlai.⁴² Adina umwana mwaume wakwa Shisa umwina Reubeni (umukalamba wabena Reubeni) na makumi yatatu yali nankwe.⁴³ Hanani umwana mwaume wakwa Maaka, na Yoshafati umwina Mitini,⁴⁴ Ussia umwina Asiterati, shama na Yeiele umwana mwaume wakwa Hotamu umwina Aroeri,⁴⁵ Yediaele umwana mwaume wakwa Shimri, Yoha (munina wakwe umwina Tisi),⁴⁶ Eliele umwina Maliabi, Yerbai na Yoshabia abana baume bakwa Elnaamu, Itima umwina Moabu,⁴⁷ Eliele, Obedi, na Yaasiele umwina Mesobai.

Chapter 12

¹ Aba ebaume baishile kuli Dabidi ku siklagi ninshi acili ali bindwa ku cinso cakwa Shauli umwana mwaume wakwa Kishi. Bali paba shilika, abali kumwafwilisha mu bulwi. ² Bali ipangeshe ne mata nokubomfya yonse ukuboko kwa kulya nokwa kuso mukuposa amabwe na muku lasa amafumo ukufuma ku mata. Bali bena Benjamini, umuntundu umo na Shauli. ³ Umukalamba ali Ahiesere, elo Yoashi, bonse babibli bana baume bakwa Shemma umwina Gibe. kwaliko Yesile na Peleti, abana baume bakwa Asmabeti. Elo kwaliko na Beraka, Yehu umwina Anatoti, ⁴ Ishmaya umwina Gibeoni, umushilika paba makumi yatatu (kabili alikutungulula abali amakumi yatatu); Yeremia, Yahasiele, Yohanani, Yosabadi umwina Geder, ⁵ Elusai, Yemmoti, Bealiya, Shemaria, Shefatia umwina Harufi, ⁶ Umwina Korai Elkana, Isha, Asarele, Yoesere, Yashobeamu, na ⁷ Yoela na Sebadiya, abana baume bakwa Yershamu umwina Gedori. ⁸ Bamo abane Gadi balilandile kuli Dabidi pa ushanshisho yakwe, mumatololo. Bali baume, ababulwi, abaume ababulwi, abaume abakanshiwe pa bulwi, abali kwikata inkwela fyali fya kutinya kubati finso fya nkalamo. Balikubutuka kubali ni mpombo pampili. ⁹ Bali Esere intungulushi, Obadiya uwalenga cibili, Eliabu uwalenga citatu, ¹⁰ Mishimana uwalenga bune, Yeremia uwalenga busano, ¹¹ Atai uwalenga mutanda, Eliele uwalenga cine lubali, ¹² Yohanani uwalenga cine konse-konse, Elsabadi uwalenga pabula, ¹³ Yeremia uwalenga ikumi, Makibanai uwalenga ikumi na umo. ¹⁴ Aba abana baume bakwa Gadi bali nitungulushi shaba shilika. uwacepesha atungulwile umwanda umo, no wakulisha atungulwile ikana limo. ¹⁵ Balyabwike Yordami mu mweshi wapa kubala, ulo waiswile incena shuko, no kutamfya bonse abali kwikala mumipokapoka, konse kumasamba na kumboshi. ¹⁶ Bamo abaume abena benjamini na Yuda balishile munshanshisho yakwa Davidi. ¹⁷ Davidi alifumine panse mukuba kumanya no kulanda nabo; Nga mulishile mumutende mukwafwa nebo, kuti mwailunda kuli nebo lelo nga mwishile muku mbemba kuba kubalwani bandi, lekeni Lesa wafikolwe fyenu amone no kumikapila, ninshi nshicitile icibi. ¹⁸ Elo umupashi waishile pali Amasai, uwali umukalamba wabali amakumi yatatu. Amasai landile, "Tuli bobo Dabidi Tuli kulubali lobe, umwana mwaume wakwa Yeese. Umutende, lekeni umutende ube kuli onse uulekwafwa. Lekeni umutenmde ube kuli bakafwa bobo, pantu Lesa obe alekwafwa." Elo Dabidi aba pokelele no kubalenga ukuba abalamba pa bantu bakwe. ¹⁹ Bamo aba fumine kuli Manase nabo balyakukile kuli Dabidi ulo aishile naba Pelishiti ukwimina Shauli mu bulwi. Lelo tabayafwile aba Pelishiti, Pantu ba lupaka ba bapeshiti bali ipwishe abene nabene no kutamfya Dabidi. Balandile, "Akalukila kuli Shikulu wakwe Shauli muka yofi ka mweo Shesu." ²⁰ Ulo aile ku siklagi, abaumo bakwa Manase abailundile kuli ena bali Adina, Yosabadi, Yediaele, Maiko, Yosabadi, Elihu, na Silleta, bakasomo pa makana bamuli Manase. ²¹ balyafwile Dabidi ukulwa ne mpuka, pantu bali baume ababulwi. kuntanshi baishile kuba bamushika baba shilika. ²² Ubushiku pa bushiku, abaume balikwisa kuli Dabidi muku mwapwa, mpaka kwaba ibumba lyaba shilika ilikalamba, kubati libumba lyaba shilika bakwa Lesa. ²³ Ifi efya lembelwe kubashilika abaipanyeshe kubulwi, abaishile kuli Dabidi ku Hebrone, ku kwalwila ubufumu bwakwa Shauli kuli ena, ubwasendele icebo cakwa Yawe. ²⁴ Ukufuma muli Yuda abo aba sendele ifishangu ne mifwi bali amakana mutanda mutanda ne myanda cine konse konse, baipanyeshe kubulwi. ²⁵ Ukufuma mubena Simeone bali amakana cine lubali no mwanda umo abaume ba bulwi. ²⁶ Ukufuma mubena Lebi bali amakana yane ne myanda mutanda abaume babulwi. ²⁷ Yehoda ali nitungulushi muluko lwakwa Aroni, na bali nao bali amakana yatatu ne myanda cine lubali. ²⁸ Na sadoki, umucece, uwamaka, kabili umwaume uwa pambana, mwali intungulushi amakumi yabili ukufuma mulupwa lwaba wishu. ²⁹ Ukufuma muli Benyamini, umutundu, wakwa Shauli bali amakana yatatu. Abengi muli bena balishele abakunakila kuli Shauli mpaka ino nshita. ³⁰ Ukufuma mubena Efraimu bali amakana amakumi yabili, ne myanda cine konse konse abaume ba bulwi, abaume abalumbwike mu nganda shaba shibo. ³¹ Ukufuma mulicitaka wa mutundu abena Manase bali amakana Ikumu na cine konse konse abaume abalumbuka abaishile mukulenga Dabidi imfumu. ³² Ukufuma muli Isakari, mwali ntungulushi imyanda ibili abali kwiluka palwa nshita no kwishiba ifyo Isreali ilingile ukucita. Bonse mundupwa shabo balikubela. ³³ Ukufuma muli Sebuluni mwali amakana amakumi yasano abaume babulwi, abaiteyeye ku bulwi, ne fyanso fyabo fyobo ifya bulwi, no kuiteyanga ukupela ukunakila kwabula ukwabanya. ³⁴ Ukufuma muli Natali mwali bafilolo ikana limo, na bali nabo mamakana amakumi yatatu na makana cine lubali abaume abali ne fishangu ne mifwi. Ukufuma mu bena Dani mwali amakana amakumi yabili na cine konse konse ne myanda mutanda abaume abaiteyenya

kubulwi. ³⁵ Ukufumu mu bena Dani Mwali amakana amakumi yabili na cine konse konse ne myanda amakumi abaume abateyanya kubulwi. ³⁶ Ukufuma muli Ashere mwali amakana amakumi yane abaume abiteyanya ku bulwi. ³⁷ Ukufuma kwishilya limbi ilya Yodani ukufuma mubena Reubeni, mu bena Gadi, na citika wa mutundu wakwa Manase, mwali amakana umwanda umo na makana mamkumi yabili abaume abaipanganshi ne fyanso ifya misango yonse ifya bulwi. ³⁸ Bonse aba bashilika, abakashiwa mu bulwi, balishile ku Hebrone na mapange ayaminina ndi ukulenga Dibidiimfumu pali Isreali yonse. Bonse abena Isreali abashelepo balisuminishe ukulenga Dabidi imfumu. ³⁹ Balikulya na Dabidi inshiku shitatau, ukulya nokunwa, pantu indupwa shabo shali baturine pamo ne fyakupekanya. Mu ⁴⁰ kulundapo, abo abli mupepi nabo, ukufikafye nakuli isakari na sebuluni na Naftali, baliletele imikate pali bakabalwe, pangamali, napa mfalashi napa ngombe, imbukunya natobo ya mukuyu, ne fisansangu fya myangashi iya yanikwa, no mwangashi, na mafuta, ingombe shilume no mukuni wampanga, pantu mwali ukusangalala mu Isreali.

Chapter 13

¹ Davidi alilanshinye nabacilolo ba makana kabili naba myanda elo nentungulushi shonse. ² Davidi alilandile kwibumba lya bena Israeli bonse, "nga camoneka icabune kuli mwebo, kabili nga cakweba icabume kuli mwebo, kabili nga cakweba ati, ici cifumine kuli Yawe lesa wesu, natu tumeko intumi konse ukwaba bawesu abashala mu misumba yonse iya mu Israeli, nakuli ba shimapepo ne bena lebi ababa mu misumba yaba. Leken i balalikwe ukwisa ku ilunda kuli fwebo. ³ Natuye ku bwesha imboshi yacipangano cakwa Lesa wesu kuli fwebo bene, pantu ta twafwaile ubufwayo bwakwe munshiku sha butungulushi bwakwa Sauli." ⁴ Ibumba lyonse lyasuminishe ifi fintu pantu fyali moneke bwino mumenso yabantu bonse. ⁵ Elo Davidi alonganikile bonse abena Israeli pamo, ukufuma ku mumana wa Shihori mu Egupti ukuya kufika ku lebo Hamati ukuya kubwesha imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ukufumya ku Kiriati Yarimu. ⁶ Davidi nabena Israeli bonse balile ku Baala, uwaba ku, Kiriati Yarimu uwabena Yuda, ukuya kubwesha imbokoshi ya Cipangamo cakwa Lesa, iyikutwa peshina lyakwa Yawe, Yawe, uwaikala pakati kaba Kerubi. ⁷ Elo baishile kubika imbokoshi yacipangano cakwa Lesa peceleta ilipaya. Balifumishe munganda yakwa abinadabu. usa na Ahio ebalikutungulula iceleta. ⁸ Dabidi na bena Israeli bonse balikusefya pa cinso cakwa Lesa na maka yabo yonse, Balikwimba myambo na masese ne nsango, insombo, imiwaya, na mapenga. ⁹ Ulo baishile kufika palubansa lwaku sokwelako lwaku Kidomi usa epakwesha ukutambalika ukuboko kwakwe ukuti ekate imbokoshi ya cipangano, pantu ingombe shali shikawe. ¹⁰ Elo ubukali bwakwa Yawe bwabilimukile usa, na Yawe ali mwipeye pantu usa alitambalikile ukuboko kwakwe pa mbokoshi ya cipangano. Alifwile palya pene pa cinso cakwa Yawe. ¹¹ Davidi alifulilwe pantu Yawe alisanshile Usa. ilya ncende itwa ukuti Peresi Usa ukufika napali bumo bushiku. ¹² Davidi alitinine Lesa pali bulya bushiku. Alandile ati, "Bushe kutinaleta shani imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ku nganda Yandi?" ¹³ Lelo Davidi ta kushishe imbokoshi ya cimpango ku musumba wakwa Davidi, nomba aliibikile lubali mu nganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati. ¹⁴ Imbokoshi yakwa Lesa yalishele mubanganda yakwa Obedi Edomu munganda yakwa pa myeshi Hatu. Elo Yawe apaalile inganda yakwa na fyonse ifyo akwete.

Chapter 14

¹ Elo Hiram imfumu yaku Turi yalitumine inkombe kuli Davidi, nakufimuti fya cedari, bakapala wa mbao, naba kukula ifibumba. Bali kulile inganda yakwe. ² Davidi alishibile ati Yawe ali mupampampamokile ukuba imfumu pa bena Israeli, no bufumu bwakwe bwali sumbwilwe pamulu pa mulandu wabantu bakwe abena Israeli. ³ Mu Yerusalemu, Davidi ali pitilemo abakashi abengi, kabili alishile kuba wishi wabana abengi abaume na banakashi. ⁴ Aya emashina yabana bakwe abo bamufyalile mu Yerusalemu; Shabubu, Natani, Solomoni, ⁵ Ibihami, Elishua, Elipeleti, ⁶ Noga, Nefegi, Yafiya, ⁷ Elishama, Beeliyada, na Elifeti. ⁸ Nomba ulo aba Pelishiti baumfwile ati, Davidi bali musubile ubufumu pa bena Israeli bonse, bena bonse balishile kuya muku mufwaya. ⁹ Nomba Davidi alyumfwile pali icii nokuya mukuubalwisha. Nomba aba Pelishiti ulo baishile mu maka mu lulamba lwa Refaimu. ¹⁰ Nomba Davidi alipwishe ubwafwilisho kuli Lesa. Alandile ati, "Bushe nebo nsanse aba pelishiti? ulempela ukucimfya palibo?" Yawe alilandile kuli ena ati, "Sansa, pantu mucinefye ndebapela kuli webo." ¹¹ Elo baishile kufika ku Baali perasimu, na palya pene alibalimfishe. Alilandilepo, "Lesa ali lepukile abalwani bandi ku kuboko kwandi ukuba lepukila kwati ni mulamba wa menshi." Elo ishina lya ncende ilya yalishile kuba baali Perasimu. ¹² Aba Pelishiti balishile tulisa kulya, na Davidi alibapele ifunde ukweba ati batoce. ¹³ Ulo aba Pelishiti baishile kusansa ululamba nakabili. ¹⁴ Elo Davidi alipwishe ubwafwilishe ukuma kuli Lesa nakabili. Lesa alilandile kuli ena ati, "wiyesha kuba sanshila kuntanshi, lelo ubashingulukile kunuma yabo no kubasanshila ukupitila ku Milando Yasamu. ¹⁵ Ulo Webu ukoumfwa iciunda canshindo mu mwela capupa pa mulu fimuti fya basamu, elo ubasanse na maka. Ucite ifi pantu ninshi Lesa akokutangilila kuntanshi yobe noku sansa ifita fya ba Pelishiti." ¹⁶ Ulo Davidi acitile ngefyo Lesa amukonkomeshe. Alicimfishe ifita fya ba Pelishiti ukufuma ku Gibeoni ukiufika ku Gesa. ¹⁷ Elo ululumbi lwakwa Davidi lwaile mu misumba ukule kumutina.

Chapter 15

¹ Davidi aliikulile amayanda umwine mu musumba wakwa Davidi. Alipekenye ncende ya mbokoshi yakwa Lesa no kuibikilapo Hema lya iko. ² Elo Davidi alandile ati, "kanofye abena Lebi ebenga pitaa imbokoshi yakwa Yawe, no kula

mutumika umuyayaya." ³ Elo Davidi alonganokile abena Israeli bonse mu Yerusalemu, mu kuleta imbokoshi yakwa Yawe ku ncende iyo aipekanisheshe. ⁴ Davidi alilonganikile pamo aba munganda yakwa Aaroni na bena Lebi. ⁵ Ukufuma mu nganda yakwa Koati, mwena ni Urieli ewali intungulushi nabalupwa lwakwe, abaume bali umwanda umo namakumi yabili. ⁶ Ukufuma mu nganda yakwa Merari, mwena ni Asaiya ewali mtungulushi na balupwa lwakwe, abaume bali imyanda ibili na makumi yabili. ⁷ Ukufuma muba munganda yakwa Geshomu, uwali intungulushi ni Yoeli nabalupwa lwakwe, abaume bali umwanda na makumi yatatu. ⁸ Ukufuma muba munganda yakwa Eli safani, uwali intungulushi ni shemaiya na balupwa lwakwe, baume bali imyanda ibili. ⁹ Ukufuma muba munganda yakwa Hebuloni, uwali intungulushi ni Elieli nabalupwa lwakwe, abaume bali amakumi cine konse konse. ¹⁰ Ukufuma muba munganda yakwa usieli, mwali Aminadabu intungulushi naba lupwa lwakwe, abaume bali umwanda umo, ikumi limo na babili. ¹¹ Davidi alikutile sadoki na Abinta ba shimapepo, na bena lebi Urieli, Asaiya, Yoeli, shemaiya, Elieli, na Aminadabu. ¹² Alilandile kuli bena ati, "mulu ntungulushi shandupwa sha bena lebi. muisangulule mwebene, mwebi elo naba wenu, pakwebati mwebi mukaletile imbokoshi yakwa Yawe, lesa wakwa Isreali, kuncende iyo naipikanishisha. ¹³ Mwebi tamuwapitile pakubala. Ecalenga Yawe Lesa wesu alepukile ubukali bwakwe pali fwebi, pantu ta twamufwaile nangu ukubela ifya bupingushi fyakwe." ¹⁴ Elo bashimapepo na bena lebi baisangulwile abene pakwebati baletile imbokoshi yakwa Yawe, Lesa. ¹⁵ Elo abena Lebi bapitile imbokoshi yakwa lesa pa mabeya yabo balibikile nefimuti ngafilya mose abakonkomeshe ukulekukonka ifipopepe fyapelwe kwishiwi lya kwa Yawe. ¹⁶ Davidi alilandile ku ntungulushi sha bena lebi ukusontapo bawabo nga bakumba abakulekulisha mu kubilikisha amalimba, insango, amasese imitolilo na mawaya, paku sumbula iciunda nensansa. ¹⁷ Elo abena Lebi basontelepo Hemani umwana mwaume wakwa Yoeli na umo uwamuli ba wabo, Asafu umwana mwaume wakwa Berekiya. Nakabili balisontelepo naumbi uwamulupwa lwakwa Merari na Etani umwana mwaume wakwa kushaya. ¹⁸ Kuli bena kwalipo balupwa lwabo abakonkelepo mu fifulo; Sakari, Yaasieli shemiramoti, Yehieli, uni Eliabu, benaya, maaseya, Matitiya, Elifelehu, Mikineya, Obedi Edomu na Yeyeli, bakalinda wa mpongolo. ¹⁹ Bakemba Hemani asafu, na Etani ebasontelwe ukulisha imiwaya sha mukuba mukubilikisha. ²⁰ Sakaria, Asieli shemiramoti, yeliili unni, Eliabu, maaseya, na Benaye nabo ebalikulisha ifyakukonkomo insango, ukulingana na Alamoti. ²¹ Motitiya Elifelehu, Mikineya, Obedi, Edomu, Yeli na Asasiya ebalikutangilila ukutungulula mumasese yapekanishiwe ukulingana na sheminiti. ²² Kenaniya, intungulushi yabena Lebi, ali kangalila wa nimbo pantu ali ni kafundisha wa nyimbo. ²³ Berekiya na Eli kana ebali abalinshi abakulonda imbokoshi. ²⁴ Shebaniya, Yoshafate, Netaneli, Amasai, Sakaria, Benaya, na Eliese, Bashimapepo, ebali mukulisha amapenga, pa cinso ca mbokoshi yakwa Lesa. obedi Edomu na Yehiya bali balinshi ba mbokoshi. ²⁵ Elo Davidi intungulushi sha bena Israeli, naba kalamba bafita pa makana balile mukuleta imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ukufuma ku nganda yakwa Obedi Edomu nokwanga ne nsansa. ²⁶ Pantu lesa alyafwile abena lebi abasendele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe, batulile ilamba ingombe ishilume cine lubali na basukusuku cine lubali. ²⁷ Davidi alifwele umwingile wasalu ishabusaka, ngefyo cali kubena lebi abasendele imbokoshi, ba kemba, na kenania uwaletungulula inyimbo naba kemba. Davidi alikufwala icakufwala ca pa mulu wa mwingile ica efodi. ²⁸ Elo abena Israeli bonse baletile imboshi ya cipangano cakwa Yawe ninshi balepunda nensansa, ne ciunda cakuciputa ca nsengo na mapenga, nefilangililo cakuciputa ca nsengo na mapenga, nefilangilo, namasese nabansango. ²⁹ Nomba ulu inkoshi yacipangano cakwa Yawe yafikile mu musumba wakwa Davidi, Mica umwana mu musumba wakwa sauli, Aliloshe panse pa nsolokoto. Alimweme imfumu Davidi ikocinda nokusefya Alimusushishe ena mumutima Wakwe.

Chapter 16

¹ Baliletele icipao cakwa Lesa no cibika pakati ke Hema lintu Dabidi acibikile. Elo bapele ilambo lyakoca ne lambo lye senge pa cinso cakwa Lesa. ² Ulo Dabidi apwishishe ukupela ilambo lya koca ne lambo lye senge, alipalile abantu mwishina lyakwa Yawe. ³ Alyakeye ku muntu onse uwamu Isreali, kuli bonse abaume na banakashi, umukate, elo no mupusa wa nama, ne cimama camwangashi. ⁴ Dabidi alisontele bamo mubena Lebi ukupyungila icipao cakwa Yawe, elo noku sefya, ukutolela no kulu,mbanya Yawe, Lesa wakwa Isreali. ⁵ Aba abena, Lebi bali ni Asafi intungulushi, ne nkonkani ena Sekariya, Yaasiele, Shemiramoli, Yehiele, Mattilya, Eliabu, Benaya, Obedi Edomu, Elo na Yeiele. aba ebali ku Kulisha amapango elo na banango. Asafi ali kulisha malimba, kukumfwika apakalamba. ⁶ Benaya elo na Yahasiele bashimapepo balimukulisha mapenga ukulekukonkanya, pa cinso ca cipao ca cipangano cakwa Lesa. ⁷ Elo bulya bushiku Dabidi pakubala alisontele Asafi ne ndime shakwe ukwimba ululwimbo lwakutotela kuli Yawe. ⁸ Peleni amatotelo kuli Yawe iteni peshina lyakwe; pangeni ukwishibikwa ificitwa fyakwe pakati ka nko. ⁹ Imbeni kuli ena, imbeni ishamalumbo kuli ena; landeni pali fyonse ificitwa fyakwe ifisuma. ¹⁰ Itakishisheni mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima shabo abale fwaya Yawe shisamwe. ¹¹ Fwayeni Yawe na maka Yakwe.fwayeni ukubapo kwakwe ukutwalilila. ¹² Ibukisheni ifntu ifisuma acita, ifisungusho fyakwe ne fipope fya pakanwa kakwe, ¹³ Mwebi mwebu fyashi bwakwa Isreali umubomfi wakwe, mwebi mwebi bantu bakwa Yakobo, abasalwa bakwe, ¹⁴ Ni Yawe, Lesa wesu. Ifipope fyakwe fyabe sonde lyonse. ¹⁵ Mulekusunga icipangano cakwe mumano umuyayaya, icebo ico akonkomeshe pa ukulo ikana limo. ¹⁶ Alebukisha icipangano ico apangile na Abrahamu, elo kulapo kwakwe kuli Isaki. ¹⁷ Ipi efyo ashininkishe kuli Yakobo nge cipope, elona kuli Isreali nge cipangano cakutwaalilila. ¹⁸ Alandile, "nkamipela icalo ca kanani nge cakaniko cacikwatwa cenu." ¹⁹ Ulo balifye abaume mu mpendwa abanono nganshi, kabili bali abalebeshi mu calo, ²⁰ Balyenda ukule ukufuma mu luko no luko, ukufuma mu bufumu ukuya mubunankwe. ²¹ Talikusuminisha uuli onse ukulekubacusha; alikandile ishamfumu

pamulandu wabo.²² Alilandile, "Mwi ikata ku basubwa bandi, elo mwilekucita icabipa kuli ba kasesema bandi."²³ Imbeni kuli Yawe, Isonde Lyonse; landeni ipusukilo lyakwe ubushiku no bushiku.²⁴ Londololeni ubukata bwakwe pakati kanko, ificitwa fyakwe ifisuma mu nko shonse.²⁵ Pantu Yawe mukalamba elo alilinga ukulumbanishiwa apakalamba, elo aliba uwakutina pali tu Lesa tonse.²⁶ Pantu tu Lesa tonse utwanko tulubi lelo ni Yawe uwabumbile imyulu.²⁷ Bukatebebe no bucindami fyaba mu ceni cakwe ubukose ne nsansa fyaba muncende yakwe.²⁸ Ipeleni kuli Yawe, mwe ndupwa sha bantu peleni kuli Yawe ubukata elo na maka!²⁹ Peleni kuli Yawe ubukata ubwalinga kwishina lyakwe. Leteni icabupe no kwisa pacinso cakwe. fukameni panshi kuli Yawe muli bukatebebe bwa mushilo.³⁰ Tutumeni pancinso cakwe, icalo conse. isonde nalyo bya lipampamikwa; Tekuti li sunkanishiwe.³¹ Lekenim imyulu Isamwe, elo muleke ne sonde lyange; lekeni balande mu mko, " Yawe alateka."³² Lekenim bamba abalume, elo ne fyo ifyabamo fipunde ne nsansa. Lekenim impanga yange elo na fyonse ifyabamo.³³ Elo muleke imiti ya mumutengo ipunde no kwanga pacinso cakwa Yawe, pantu akoisa mukupingula icalo.³⁴ Mupele amatotelo kuli Yawe, pantu musuma pantu icipangano cakwe ica cishinka caku twalilila umuyayaya.³⁵ Elo mulande, "Tupususheni, Lesa we pusukilo lyesu. Tukolonganyeni capamo no kutupususha ku nko shimbi, pakiti tulekupela amatolelo kwishina lyenu ilya mushilo elo no bukata malumboyenu."³⁶ Yawe enga, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe ukufuma umuyayaya nokufika umuyayaya. Abantu bonse balanda ati, "Ameni" elo balumbanye Yawe.³⁷ Eico Dabidi alishile Asafi ne ndime shakwe palya pa cinso ca cipao cacipangano cakwa Yawe, ukulekupyunga ukutwalilila pa cinso cacipao, ngo mulimo wa cila bushiku uwalikukabilwa.³⁸ Obedi Edomu nabo abalupwa lwakwe amakumi mutanda na cine konse-konse balilundilweko. Obedi Edomu umwana mwaume wakwa Yedutuni, elo na Hosa, bali mukuba bakasunga wa mpongolo.³⁹ Sadoki shima pepo na bashima pepo babiye bali muku pyunga pacinso se Hema lyakwa Yawe pa ncende yapamulu mu Gibeone.⁴⁰ Bali mukupela ifya bupe fya koca kuli Yawe pa cipailo ca fya bupe fyakoca ukutwalilila ulucelo ne cungulo, ukukonka kuli ifyo fyonse ifya lembelwe mu malango yakwa Yawe ayo apele nge cipope kuli Isreakli.⁴¹ Hemani na Yadutuni bali nabo, capamo nabo abasalilwe pe shina, ukupela amatotelo kuli Yawe, pantu bucishinka bwacipangano cakwe bulatwalilila umuyayaya.⁴² Hemani na Yedutuni ebali kwangalila abo abali kulisha amapenga, amalimba, elo na fimbi ifipe fya nimba, shashila. Abana baume abakwa Ye dutuni ebali kulinda pa mpongolo.⁴³ Elo abantu bonse babwelele ku mayanda yabo, na Dabidi alibwelelemo kukupala abanganda yakwe.

Chapter 17

¹ Calicitike ilyo imfumu yalikele mu nganda yakwe, Alilandile kuli Natani kasesema, "mona ndikele mu nganda yamikedari, nomba icipao ca cipangano ca kwa Yawe cilikele mwisamba lye Hema."² Elo Natani alilandile kuli Davidi, "Kabuye, cita icili mukati kamutima obe, pantu Lesa ali namwebo."³ Lelo ubushiku bulya bwine ishiwi lyakwa Lesa lyalishile kuli Natani, ukweb ati,⁴ Kabuya elo no kweba Davidi umubomfi wandi, 'ifi efyo Yawe akolanda; tawakankulile inganda umwakwikala.⁵ Pakwebati nshikalamo mu nganda ukufuma pabushiku naninikilemo Israeli ukufuma nabunobushi bwelelo nalikwikala mwi Hema, Nehema muncende ishingi.⁶ Muli shonse incende nalyenda mu Israeli yonse, bushe nalitalile ananda icili chonse kuli onse muntungulushi sha bena Israeli abo nasotele ukuba abakucema abantu bandi, ukweba ati, "Nindo Mushakulila nebo inganda ya Mikedari?"⁷ "Lelo nomba eba umubomfi wandi Davidi, 'ifi efyo Yawe wa milalo akolanda; nalikufumishe ku mulemfwe, ukufuma mukulekukonka Impanga, pakweba ati, uli nokuba Intungulushi pa bantu bandi Israeli.⁸ Naliba nawebo konse uko walikuya elo ndiputwileko bonse abalwanibobe ukulekuba fumya kuli webo, elo no nokukupanga ishina ngashina lyabamaka ababa pacalo,⁹ Ni no kusonta incende yabantu bandi Israeli elo kabalimba kulya, pakwebati bengekala mu ncende yabo elo nokukana cushiwa nakabili. Abantu ababa ta aka acushe nakabili, ngefyo bacitile kale,¹⁰ Ngefyo balikucita ukufuma ku nshiku isho nalikukonkomesha abapingushi ukuba pabantu bandi israeli. Elo nkalenga abalwani bobe ukubacimfya. Nafimbipo nkokwebatinebo, Yawe, nkakulila webo inganda.¹¹ Cikesa kuba ati ulo inshiku shobe shikafilishiwa kuliwebo ukuya kufikolwe fyobe, ndinokukwimisha abana bobe panuma yobe, elo umo uwamubana bobe, nkapampamika ubufumu bwakwe.¹² Akankulika inganda, elo ndinokupampamika icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya.¹³ Nkaba wishi ena, elo naena, umwana wandi mwaume. Nshakafumyepo icitetekelo cacipangano candi pali ena, pali Shauli uwatungulwile panuma yobe.¹⁴ Nka mubika mu nganda yandi na mubufuma bwandi umuyayaya, elo necipuna cabufumu bwakwe cikapampamikwa umuyayaya."¹⁵ Natani alilandile kuli Davidi no kulondolola kuli ena fyonse ifi ifyebo, elo alimwebele icimonwa cakwe conse.¹⁶ Elo Davidi imfumu yalile mukati no kuyakwikala ku cinso cakwa Yawe; yalilandile, "ninebo nani Yawe Lesa, elo lupwa ndo ulwandi, pakundeta ukumfisha pano?"¹⁷ Pantu kali akantu akanono mumenso yobe, lesa. uli landile palupwa lwababomfi bobe panshita ikalamba icili ikoisa, elo ulinangile inkulo shankuntanshi, Yawe Lesa.¹⁸ Findo fimbi. nkolanda Davidi akolanda kuliwebo? ulicindikile umubomfi obe, ulipele umubomfi obe ubwishibilo uwamaka.¹⁹ Yawe, pamulandu wamubomfi obe, elo nokufilisha ubufweyo bobe, ulicitila ici icikankala pakusokolola imilimo yobe ikalamba.²⁰ Yawe, takwaba uwakuba nga webo, elo tapaba Lesa umbi nga webo, ngefyo lyonse twamfwa.²¹ Ninkonshi pesonde ishakuba nga bantu bobe Israeli abowebo, Lesa wemwine, ukubafumya mu Egupto nga bantu bonbe wemwine, ukulekui pangila ishina wemwine pamilimo ikalamba iyakutinya mwacitile? Walitamfishe inko ukubafumya kubantu bobe, abo wapuswishe ukubafumya mu Egupti.²² Walipangile Israeli abantu umuyayay, elo webo, Yawe wabele Lesa wabo.²³ Elo nomba, Yawe, leka ubulayo ubo wapangile palwa mubomfi elo nolu pwalwakwe lwingapampamika umuyayaya ucite ngefyo ulandile.²⁴ Leka ishina lyobe likipampamikwe umuyayaya. elo nokukula, pakwebati abantui balekulandati, Yawe wamilalo ni Lesa wa kwa Israeli, elo inganda yandi, Dabidi umubomfi obe alipampamikilwe kucinso

cobe. ²⁵ Elo weo, lesa wandi, ulisokolwele kumubomfi obe pakwebati ukakulila ene inganda emulandu nebo, umubomfi obe ndisangile ukukoseleshiwa ukupepa kuliwebo. ²⁶ Nomba, Yawe, niwebo Lesa, elo ulipangile icilayo icisuma kumubomfi obe; ²⁷ Lelo cilisekeshe webu ukupala inganda ya mubomfi obe, ukuti cingaletwalililla umuyayaya kucinsocobe. webo, Yawe ulicpalile, elo cikapalwa.

Chapter 18

¹ Panuma yaifi Davidi alilwile naba Pelishiti nokubacimfya alisendele Gati ne mishi yakwe ukufuma mumunwe ya ba pelishi. ² Elo alicimfishe moabu, elo nabena moabu balishile kuba ababomfi kuli Davidi no kumutula imitulo, Dabidi nakabili alicimfishe Hadadeza, imfumu ya Zobah pa Hamath, ulo Hadadeza ali mukuya pamamika ubutungulushi bwakwe pa mbali wa mumana wa yufurati. ³ David nakabili alicimfishe Hadadeza, imfumu ya Zobah pa Hamath, ulo Hadadeza ali mukuya pamamika ubutungulushi bwakwe pa mbali wa mumana wa yufurati. ⁴ Dadibi alipokolwele kufumu kuli ena amaceleta ikana limo, na ba pali bakafwalo abaume amakumi yabili. Dabidi aliputwile intambo shonse ishabakafwalo bama celeta, nomba alishilepo umwanda umo aba palikafwalo ba maceleta. ⁵ Ulo abena Aramu ba ku Damaseke bashile mukwafwa Hadadeza imfumu yaku Zoba, Davidi aliyepe amakana amakumi yabili na yabili abaume abena Aramu. ⁶ Elo Davidi alibikile amaboma mu Aramu wa Damaseke, elo abena Aramu balishile kuba ababomfi kuli ena no kumuletele imitulo. Yawe alipwele ubwanshisho kuli Davidi konse uko alikuya. ⁷ Davidi alipokele inkwelasha Golide isha pababomfi bwakwa Hadadeza aliyaletela ku Jerusalemu. ⁸ Ukufuma ku Tebah na kun, Imisumba yakwa Hadadezar, davidi alipokele umukuba uwingisana. Emukuba uo solomoni acitileko icishiba camukuba " icalikwitwa bamba" nefyamikwa nefipe fyamukuba. ⁹ Ulo Tou, imfumu ya Hamati, yaumfwilwe ati Davidi alyumine umulalo onse wabashilika ba kwa Hadadezar imfumu ya Zoba, ¹⁰ Tou alitumine Hadoram umwana wakwae umwaume ku imfumu Davidi ukumuposha elo no kumupala. alicitile ci pantu davidi alilwile na Hadadezar nokumuma, elo pantu Tou alikulwa lyonse na Hadadeza. Tou alitumine Davidi ifipe ifingi ifya Golide elo nefya Silveri no mukuba. ¹¹ Imfumu Davidi yalipatwikeko fimo ifipe kuli Yawe, pamo nefya Silveri ne fye Golide ifyo alikusenda ukufuma ku nko shonse: Edomu, moabu abantubakwa Amoni, abapelishiti, elo na amaleke. ¹² Abishai umwana mwaume wa kwa Jeruiah aliyepe abena Edomu amakana ikumi limo na cine konse konse mu mupokapoka wamukele. ¹³ Alibikile amaboma mu Edomu, elo bonse abena Edomu balishilekuba ababomfi bakwa davidi, Yawe aliyele David i ¹⁴ Dabidi alitekele mu Isreali yonse, Elo alikucita ubipingushi no bulungami pabantu bakwe bonse. ¹⁵ Joabu umwana mwaume wakwa Zerumh alikuba mushika wamulalo, elo Jehoshaphat umwana mwaume wakwa Ahiludi ali wikebukisha. ¹⁶ Zadoki umwana mwaume wakwa Ahitubi na Ahimelek umwana mwaume wakwa Abiata Bah ni ba shimapepo, na Shabisha ali nikalemba. ¹⁷ Benaya umwana mwaume wakwa Jehoada ali ni mushika wa pa Kerete na Bapelete, elo abana baume ba kwa Dabidi bali ni bacilolo bamfumu kukuboko kwa mfumu.

Chapter 19

¹ Caishile kwisa panuma elo Nahashi, imfumu ya bantu abena Amoni, yafwile elo na umwana wakwe umwaume abeele imfumu mu cifulo cakwe. ² Davidi alilandile. nkolanga icikuku kuli Hanuni umwana mwaume wakwa Nahashi pakwebati wishi alilangile icikuku kuli nebo, " Elo Davidi alitumine inkombe ishakuya kuku musansamusha palwafwa yakwa wishi. Davidi ababofi bakwe balile muli cilya calo cabena Amoni no kuya kuli Hanuni, pakwebati bamutalalike ena. ³ Lelo abena Amoni bana mfumu balilandile kuli Hanuni, " Bushe ukototokanya ukwebati Davidi akocindika wiso palamulandu wakwebati alitumine abaume pakukukata likali webu kube beta nokufwailikisha icalo pa kwebati ba conaule?" ⁴ Elo Hanuni aikete ababofi bakwa Davidi alibabeele, alibalepwilile ifya kufwala fyabo pakati kamatako, Elo liba. ⁵ Ulo balondolwelele ifi kuli Dabidi alitumine ukwisa kuhakumanya pa kwebati abaume balibelwenesoningashi. imfumu Dabidi yali landile ukwebati mukoikala mu Yeriko mpaka imyefu yenu ikakule ukubwekela elo nomba muka bwele." ⁶ Ulo abena bamwene ukwebati baliku bapapata kuli Davidi, Hanuni na bena Amoni balitumine amatalati ya Silfere ikana limo pa kwashima bakabalwe na maceleta ukufuma ku Naharaim, Maacah, na soba. ⁷ Balya Shamine, amakana amakumi yatatu na yabili ayamaceleta na imfumu ya ku maaka na bashilika baikwa, Aabo baishile kwisa no kupanga inkambi libetamulafika ku medeba. Elo abena Amoni balikolonganikilepamo umoba Yabo no kubwe lela kubulwi. ⁸ Ulo Davidi acufwile ifi, alitumine Yoabu na bashilika bakwe bonse kukuya kuba kumanya. ⁹ Abantu babena Amoni balifumi elo balitatempe pa pongolo ya musumba, ulu inshamfumu shaile shali eshine sheka mupanga. ¹⁰ Ulo Yoabu amwene ifyo ababulwi bashile kutatama ukulolekana nakwe ku ntashi na kunuma, A lisalilomo bamo bamo abena Israeli iceshi kulubuli no kwisa kubapekanya pakukumanya abena Arameans. ¹¹ Abo abashelepo abashilika, ali bapele kukutungulalwa na Abishai wabo, no kubabika kukulwa na bashilika abena Amoni. ¹² Yoabu alilandile, " Ngacakwebati abena Arameans bakocila amaaka, Elo webo, Abishai ukofwaikwa ukupusha nebo lelo nga cakwebati abashilika abena Amoni nga bankocila maaka, Elo nebo nkosa kupusushe. ¹³ Ulekunkosa, elo lekeni tulekwilanga fwebene uku konsa kuba bantu besu na ku misumba yakwa Lesa wesu, pakwebati Yahweh kabomba icikomusekeshe ku menso yakwe," ¹⁴ Elo Yoabu na bafita bakwe balile kukulwa na bena Arameans, Abo bapatikishe kukubutuka pantashi yabo shilika abena Israeli. ¹⁵ Ulo abashilika babena Amoni bamwene kuti abena Arameans balifulumukile, nabo bene balifulumukile ukufuma kuli wabo wakwa, Yoabu Abishai elo balibwelelemo kumusumba. Elo Yoabu abwelelemo ukufuma kubantu abena Amoni no kubwelelemo ku Jerusalemu. ¹⁶ Ulo abena Arameans bamwene ukwebati balibacifishi kubena Israeli, balitumine

inkombe ishakuya kusenda abashele mumumana wa Yufreti, na Shofika umukalamba wabashilika mu Hada-desere.¹⁷ Ulo Davdi bamwebele ifi, alikolonganikile Israeli onse pamo, Alyabuki Yorodani, Elo alishile palibena bena. Ali pekenye abashilika kukulwa nabena Arameans elo balimulwishishe.¹⁸ Abena Arameans balifulumukile ukufuma Israeli, na Davidi ali peye aba pamaceleta amakana cenelubali na ba makumi yane. Kabili ali peye shofaki, umukalamba wa bashilika.¹⁹ Ulo bonse basha mfumu abo abali aba bofi kuli Hadadesere ba mwene nkwe bati bali bacifishi kube Israeli, bali pangile umutende na Davidi no kubomba kuli bena. Elo abantu abena Aram tabali ku fwaya ukwafwa abena Amoni.

Chapter 20

¹ Calishile kuba ni mushita eyamupepo, ilingiline isha mfumu shiya ku bulwi., Elo Yoabu alitungulwile abashilika kukulwa elo alyonawile icalo cabena Amoni. Alile no ku shinga Raba. Davidi alishele mu Yerusalemu. Yoabu alisashile Raba no kumucifya. ² Davidi alifumishe icisote cafumu yabo ukufuma kumutwe wakwe, Elo asangile ukwebati califine ukulingana no mulingo wa mukuba, kabili calikwete amabwe aya kuluma mutengo. Ne cisote cabumfumu cali fwikilwe nakumutwe wakwa Davidi, kabili alifumishe fyonse ifya kutapa ifya musumba ifya kufulisha. ³ Alifumishe na bantu abo abali mumusumba no kulekubapatikisha ukulebomba nefyela fyakuputwilako na icelacakwimbilako na luko lwa bena Amoni kuku bomba uyu mulimowakusosa. Elo Davidi na bonmse bantu bakwelemo ku Yerusalemu. ⁴ Caishile ngefipa numa ya ici kwashile kuba ubulwi mu Gesere na ba Pelishiti. Sibekai umwina Husha ali peye Sipai, umo pabamulupwa lwa lwabena Refa, na ba Pelishiti balibacifiwe. ⁵ Kwaishilke kuba nakabili mu bulwi na bena Pelishi ku Gob, elo Elhanani umwana mwaume wakwa Yairi umwina Bethiehemite ali peye laami webo Galyati wali ngo mulano wa bakapikula ba nsalu. ⁶ Kwaishile kuba ubulwi nabumbi mu Gati elo kwalipo umwaume ne cimo icitali wakwete iminwe mutanda cilacisasa na ifikondo mutanda cilalukasa. Nao wine ali wamulupwa lwa bena Refa. ⁷ Ulo asusishe abashilika babena Israeli, Yonatanani umwana mwaume wakwa Shimea, wabo wakwa Davidi, alimwi peye. ⁸ Aba ebafyelwe mulupwa lwabena Refa mu Gati kabili bafwilile mumaboko yakwa Davidi na mumaboko yabashilika ba kwe.

Chapter 21

¹ Umulwani alimiine Israeli elo alitunkile Dabidi ukupenda Israeli. ² Davidi alilandile kuli Yoabu nakuli ba mushika ba fita, "kabiye ni, mukulekupenda abantu bamu Israeli ukulekufuma ku Beersheba ukulekufika ku Dan elo mwise mulande kuli nebo pakweba ati ningalekwishibe mpendwa yabo," ³ Yoab alilandile, "Yawe engapanga ifita fyakwa ena imiku umwanda umo ukulekulilako pafyo cili. Lelo shikulu wadi imfumu bushe bonse tababombela shikulu wandi, Nindo shikulu wangi akofwala ici? Nindo Israeli akopelelwa umulandu?" ⁴ Lelo ishiwi lyamfumu lyalikosele Yoabu. Elo Yoab alifuminepo elo alile namuli Israeli monse. Elo alibwelelemo ku Yerusalemu. ⁵ Elo Yoab alilandile umulandu onse uwa baume babulwi kuli Davidi mu Israeli mwali abaume ikana limo na makana umwanda umo abasomwene ulupanga Yuda eka alikwete abashilika amakana imyanda ine namakana amakumi cine lubali, ⁶ Lelo lebi na Benjamini tabapendelwe muli bena pakwebati ifunde lyamfumu lyali ilyamuselu kuli Yoab. ⁷ Lesa alikalifiwile pali iyi micitile, elo alipumine Israeli. ⁸ Davidi alilandile kuli Lesa, "Ndibembukile, apakalamba pakulekucita ici. Lelo fumyenipo ububi bwa mubomfi wenu pakwebati ndi citile icakubulishamo amano." ⁹ Yawe alyebele Gad kasesema wakwa Davidi, ¹⁰ "Kabiye kalande kuli Davidi, " ici eco Yawe akolanda; Nkokupele fyakulekusalapo fitatu ulekusalapo cimo pali fyena," ¹¹ Elo Gad alile kuli Davidi elo alilandile kuli ena, "Yawe akolanda ifi, 'Salapo cimo pali fyena; ¹² ukulekukwata icipowe pamyaka itatu imyenshi itatu ukulekusupilwa kuba lwani bakwa webo nokulekukomwa kuma panga ya bena nelofye inshiku shitatu panga ya bena. Nelofye inshiku shitatu isha lupanga lwakwa Yawe ekwabati icikuko mu calo, namalaika wakwa Yawe ukulekonaula monse mucalo cakwa Israeli, " Lelo elo, tontonkanyeni ubwasuko ubo nkotwalila uyo uwantumine. ¹³ Elo Davidi alilandile kuli Gad, "Ndimaneme apakulu! lekeni nebo ndekuponena mukuboko kwa HYawe ukulekucila mukuboko kwa muntu pakwebati amaka yaluse lwakwa ena yalikulisha apakulu ngashi. ¹⁴ Elo Yawe alitumine icikuko pali Isreali, nabantu amakama amakumi cinelubali balifwile. ¹⁵ Lesa alitumine malaika ku Yerusalamu kukuyonaula. Ulo alikingishe itontonka nyo lyakwe palwabonaushi. Alilandile ku mungeli wakonaula, " Epela; Lelo bwesha ukuboko kobe, " pali ilyanshita malaika wakwa Yawe aliminine pa cipulilo cakwa orman umu Jubisite. ¹⁶ Davidi aliloleshe pamulu elo alimwene malaika wakwa Yawe aliminine pakati ka mulu ne calo, alikete nolupanga ulwakusomonwa mukuboko kwakwe lwalisumbwilwe pali Yerusalemu, Elo Davidi nabakulu balifwele insamu, bali lele ubumkupeme panshi. ¹⁷ Davidi alilandile kuli Lesa, " Bushe tenebo na landile ati ifita fipendwe? Nalicitile icicintu icakubipa. Lelo ishi impanga nindo shicitile? Yawe Lesa wa nebo; leka ukuboko kwa webo kube pali nebo elo nolupwa lwandi, lelo wilekuleka icikuko cishalilile pabantu bakwa webo. ¹⁸ Elo malaika wakwa Yawe alikonkomeshe Gad ukulekulanda kuli Davidi, ukwebati Davidi alinokulekuya pamulu nokukulila Yawe icipailo pa cipulilo cakwa Orma umu Jebusite. ¹⁹ Elo Davidi alile pamulu ngefyo Gad aliku mweba ukulekucita mwishina lyakwa Yawe. ²⁰ Ulo Orma acili alepule ngano, alipilibukile elo alimwene, malaika. Ena nabana baume bane abali naena balifiseme. ²¹ Ulo Davidi aishile kuli Oorma, Orman aliloleshe elo alimwene Davidi, alishile icifulilo elo alishibile icinso chakwe panshi. ²² Elo Davidi alilandile kuli Orman, " shitisha nebo ici icipulilo pakwebati ningakulila Yawe icipailo Nkolipila umutengo onse pakwebati icikuko cingalekufumiwa ku bantu," ²³ Orman alilandile kuli Davidi, "cibule cilekuba ngecawebo wemwine, shikulu wangi imfumu, ucitilele umu ukocifwaila mu cinso cakwa webo wemwine. umone nkokufya nkuni ne ngano ica muntulo wa mbuto; conse nkokopela kuli webo," ²⁴ Imfumu Dabidi alilandile kuli Orman "Ilyo ndishintililefye pakulekuishita pamutengo uutuntulu. Nshikobula icili ica kwa webo no

kulekucipela icakuni kuli Yawe nganshi kolipila nelo kamo,"²⁵ Elo Davidi alilipile ama shekele ya golde imyanda amakumi mutanda pacifulo.²⁶ Davidi alikille Yawe icipailo kulya alinini kulepo nefyakuninika fyakoca elo nefyakuninika fyacisansamushi. Alikutile kuli Yawe uwa mwasukile kumulilo ukulekufuma mumulu pacipailo capafyakuninika fya kocewa.²⁷ Elo Yawe alipele funde kuli malaika elo malaika, alibwekeshe ulupanga lwakwa ena mucikwama caluko.²⁸ Ulo Davidi amwene ukwebati Yawe alimwasukile pa ca cipulilo cakwa Orma umu Jebusite, alipangile ilambo palya panshita ilya ine.²⁹ Lelo pali ilya nshita, ihema lyakwa Yawe ilyao moses apangile mu matololo, elo ne cipailo ca fyakucilila, fyali pacifulo ca pamulu pa Gubeon.³⁰ Elo nomba Davidi tekuti alekuya kulya kukulekwipusha ukufwaya kwakwa Lesa, pakwebati alitinine ulupanga lwakwa malaika wakwa Yawe.

Chapter 22

¹ Elo Davidi alilandile, "Apa epo inganda yakwa Yawe Lesa ikalekuba necipailo ca cakuninika cakwa Israeli," Elo Davidi alyebele ababomfi bakwa ena ukukolonganika pamo abalebeshi abekashi bamucalo ca Israeli.² Ali bapele umulimo wa kulekulepula amabwe, ukulekupula amabwe ayabulubulu pakwebati bengalekukula inganda yakwe Lesa.³ Davidi aliteyenye ifyela ifyakufulisha ifyamisumali ifyafibi ukulekuya mu nshila yampongolo, elo nefyakupalikila. Nakambi aliteyenye umukuba uwingi uushingalekupimwa,⁴ Elo nemiti iingi iya mu cedar iishinga lekupendwa. (Ama sidonian elo nama Tyrian baliletele imilando iyakufulisha iyamiti yamu cedar kuli Davidi ukulekupenda.)⁵ Davidi alilandile, "umwana wandi umwaume munono elo uwabulo kwishibisha, elo ne nganda iingakulilwa Yawe ikofwaikwokulekuba iyakucindamisha, pakwebati ikalekuba yakulumbuka elo iyakukatama mu fyalo fyonse ifyashala, Elo nkopekanya ubukule bwa iko," Elo davidi alipangile ifyakupe kanya ifyakufula ulo ashilafwa.⁶ Elo alikutile umwana wakwe umwaume Solomon elo alimukonkomeshe ukulekukulila Yawe inganda, Lesa wakwa Israeli.⁷ Davidi alilandile kuli Solomon," mwana wandi, lyali litontonkanyo lyandi ukulekukula inganda nemwine peshina lyakwa Yawe Lesa wakwa nebo.⁸ Lelo Yawe alishile kuli nebo nokwebati, ulisumishe umulopa uwingi elo ulilwile ne mbuli ishing. Tawakakule inganda peshina lyakwa nebo, pakwebati ulisumishe umulopa uwingi pesonde mu cinso cakwa nebo,⁹ Nelo ifyo ukakwato mwano mwaume uukabo muntu wa muntende, Nebo nkamupelo kutusha ukufuma kubalwani bakwa ena bonse kulubali lonse. pantu ishina lyakwa enalikaba ni Solomini, elo nkapelo mutende necibote kuli Israeli munshiku shakwa ena¹⁰ Akakulile shina lyakwa nebo inganda. Akaba umwana mwaume wakwa nebo, Elo na nebo nkaba wishi kuli ena, Nkapampamika icipuna cabufumu bwakwa ena pali Israeli umuyayaya.¹¹ Lelo, mwana wangi Yawe engalekuba na webo elo akulenge ukulekutunguluka, Wingakula inganda yakwa Yawe Lesa wakwa webo, ngefyo alilandile ati uka bomba.¹² Lesafye engalekupela webo ukushilimuka elo nomuketekanya, pakwebati wingaleku nakila ifunde lyakwa Yawe Lesa wakwa webo, ulo akokubika pakulekusunga Israeli onse.¹³ Elo webo ukatunguluka, ngokotekanya kunakila ifipope nefya bupingushi ifyo Yawe apele kuli mose palwakwa Israeli. ulekukosa elo nokulekushipa. Wilekutina nelo ukulekunakuka.¹⁴ Lelo mona, mukulekutukuta ukwingi ndipekanishishe inganda yakwa Yawe ifya bupe fya golide amakana umwanda umo amakana ikana ifya silvere, nomukuba elo ne fyela mufyakufulisha. Ndipele ne mbao elo na mabwe ulekundapo nafimbi pali fyonse ifi.¹⁵ Webu ulikwete abaume bakulekobombo mulimo abengi; bakalepula ba mabwe, baka basa bamiti bakulekulepule mbao elo nabamano bonse imintapendwa abamisango yonse,¹⁶ Abengalekubomba na golde, silvere umukuba, elo nefyela ima tampo kulekubomba, elo Yawe engalekuba nawebo,"¹⁷ Elo Davidi alyebele intungulushi shonse isha mu Israeli ukulekwafwa Solomoni umwana wakwa umwaume,¹⁸ Yawe lesa wenu alinamwebo alimipele umutende mulubali lonse alipele abekashi bamucitumgu mukuboko ku cinso cakwa Yawe nabantu bakwe ena.¹⁹ Lelo mulekufwaya Yawe Lesa wakwa mwebo nomutima wenu onse nomupashi wenu. Imeni elo mulekukula icifulo ca mushilo icakwa lesa elo mwingalekuleta icipailo cacipingano cakwa Yawe nefipe ifyo ifyakwa Lesa mu nganda iyakulilwa mwishina lyakwa Yawe."

Chapter 23

¹ Ulo Davidi akotele kabili pepi nokupwa kwa mweo wakwe, alipangile Solomoni umwana wakwe umwaume imfumu pali Israeli.² Alikolonganikile capamo shonse intungulushi shamu Israeli, na ba ahimapepo elo na bena Lebi.³ Abena Lebi abali nemyaka amakami yatatu elo nokucilaop balipendelwe. Bali pendelwe amakana amakumi yatatu na cine konse konse.⁴ "Pali aba amakana amakumi yabili na yane bali bakulolekesha umulimo wa panganda Yakwa, Elo amakana mutanda bali ni bamu shika na bapingushi.⁵ Amakana yane bali balinshi ba mpongolo, elo amakana yane bali bakulumbanya Yawe neffibombelo ifyo napangile kukulumbani shishako," Davidi alilandile.⁶ Ali baakenye mu mabumba abali kukonka ku bana baume bakwa Lebi; Gershone kohati, na Merari.⁷ Ukulekufuma ku mikowa yaikile ukufuma ku Gershonu, balio ni badani na shiamei.⁸ Kwaliko batatu abana baume bakwa ladani; Yehiele katungula, Setani, na Yoele,⁹ Kwaliko batatu abana baume bakwa Shimei; shelomote, Hasiele na, Harani. Aba bali nitungushi sha mikowa Yawe badani.¹⁰ Kwaliko bane abana baume bakwa shimei; Yahati, Sisa, Yeushi na Beria.¹¹ Yahati ewali umukalamba, na Sisa ewali uwa bubali, lelo Yeushi na Beria tabakwete abana abaume abengi, elo bali batontonkenye ngo mukowa umo ne milimo imo ine.¹² Kwaliko bane abana baume bakwa kohati; Amramu, Israeli, Hebrone na Usiele.¹³ Aba ebali abanma abaume bakwa Amramu; Aarone na Mose, Aarone alisalilwe kuku patula ifintu ifya shilisha ifyo ena nolupwa lwakwe bengalekutula ifyacena kuntanshi yakwa Yawe, kuku bombela ena no kupela kupela amapalo mwishina lyakwe umuyayaya.¹⁴ Lelo kuli Mose umuntu wakwa Yawe, ulupwa lwakwe lwali pendelwe no muntundu wa bena lebi.¹⁵ Abana

baume bakwa mose bali ni Gershomu na Eliesere.¹⁶ umwamulupwa lwakwa Gershomu ali ni shebuele umukalamba.¹⁷ Uwa mulupwa lwakwa Eliesere ali Rehabia Eliesere takwetepo abana baume bambi, lelo Rehabia alikwete balupwa abengi.¹⁸ Umwana mwaume wakwa Israeli ali ni Shwlomiti katungula.¹⁹ Abamulupwa lwakwa Hebrone bali ni Yeria uwakulishepo, Amaria uwa bubili, Yahasiele uwa butatu, na Yekameamu uwalenga bane.²⁰ Abana baume usiele bali ni mika umukalamba, na Ishina uwa bubili.²¹ Abana baume bakwa Merari bali ni Maali na mushi. Abana baume bakwa Maali bali ni Eleasari na Kishi.²² Eleasari alifwile nkwabula ukukwatatapo abana baume nelo bamo. Akwetefye abana abanakashi; Abana baume bakwa kishi balibopile.²³ Abana baume bakwa Mushi bali ni Maali, Eldere na Yeremote.²⁴ Aba ebali aba mulupwa lwakwalebi ukukonka mumikowa shabo. Bali nintungulushi, bali pendelwe kabili bali tantikilwe pe shina, iya mikowa iyo yalikubomba mumulimo wa munganda yakwa Yawe, ukulekufuma pamyaka amakumi yabili elo nokuya pamulu.²⁵ Pantu Davidi alilandile, "Yawe lesa wakwa Israeli, alipele ukutusha kubantu bakwe, alipangile Yerusalemu icifulo cakwe umuyayaya.²⁶ Abena Lebi tabakafwapo ukusenda Ihema na fyonse ifipe fyali ku bomba mu mulimo wa ciko."²⁷ Elo pa mashiwi yakulekelesha aya kwa Davidi abena Lebi bali pendelwe, ukulekufuma pamyaka amakumi yabili nokuya pamulu. Umulimo wabo wali wakwafwa abamulupwa lwa kwa Aaroni mumulimo wa munganda yakwa Yawe.²⁸ Bali bakusunga imansa imi puntule ukusangulule ifya mushilo fyapali fyonse ifya ba fya kwa Yawe, mno mulimo umbi mukubomba kwa mu munganda yakwa Yawe.²⁹ Bali sungile nakabili umukate wa mwikulo uwa bunga bwa peleka uwa mitulo yangano, nefipapatu fya mukate ushatutumuka, imitulo yapangilwe imitulo yasankani shiwa na mafuta elo konse ukupima kwa capamo na ubukulu bwa fintu.³⁰ Bali nakabili kwiminina cila lucelo ku kutotela no kulumbanya Yawe. Bali ku citefi nakabili mu cungulo.³¹ Na ulo lonse umutulo wafya koca wali kupelw kuli Yawe, pe sabata napa mitebeto ya mweshi ufyane ne nshikunkulu. Impendwe yali shimpilwe, ukulingana ne funde, lyonse lyali lya ku sangwa kuntashi yakwa Yawe.³² Bali kulinda Ihema lyakulanshanishisha, incende yamushilo, kabili balyafwile abana banabo bamulupwa lwa kwa Aaroni mu mulimo wa munganda yakwa Yawe.

Chapter 24

¹ Umulimo wa mumabumba yashintilile pa bamu lupwa lwakwa Aaroni bali niaba; Nadabu, Abihu, Eleasari na Itamari. Nadabu na abihu balifwile pantanshi yakufwa kwaba wishu.² Tabali na abana, elo Eleasari na Itamari bali bombele nga ba shimapepo.³ Davidi pamo na sadoke, uwa mu lupwa lwa kwa Eleasari, na Ahimeleke uwa mulupwa lwakwa Itamari bali baakenye bena mu mabumba pamulimo wabo wabo nga ba shimapepo.⁴ Kwali abaume bakutungulula abengi pa lupwa lwakwa Eleasari ukucila pa lupwa lwakwa Itamari, Elo baliakenye abamulupwa lwakwa Eleasari mu ma bumba ikumi na mutanda. Bali citile ifi ku mitwe yamikowa elo nakuba mulupwa lwa kwa Itamari. Ishi imyakanishishe yali cine konse konse mu mpendwa, ukulola kumokowa yabo.⁵ Bali baakenye ukulingana ku cipendwilo, pantu kwali bacilolo bashila na bacilolo bakwa Lesa, ukuleku fuma kuli shonse shibili ishamulupwa lwakwa Eleasari ne shamulupwa lwa kwa Itamari.⁶ Shemaya umwana mwaume wakwa netanele kalemba wa, bena Lebi, alilembele amashina yabo panshi pa menso ya mfumu, ba cilolo, sadoke shimapepo. Ahimeleke umwana mwaume wakwa Abiakari, elo nentungulushi sha bashimapepo ne ndupwa sha bena Lebi. umukowa kulupwa lwakwa Eleasari, elo no lwakonkelepo lwali salilwe ukufuma ku lupwa lwakwa Itamari.⁷ Icipendwilo cakubalilapo calile kuli Yehoyairibu, ica bubili kuli Yedaya,⁸ Icalenga butatu kuli Harimu, icalenga bune kuli Seorimu,⁹ Icalenga busano kuli maikiya, icalenga mutanda kuli Miyamini,¹⁰ icalenga cine lubali kuli Hakose, icalenga cine konse konse kuli Abiya,¹¹ icalenga pabula kuli Yeshua, icalenga ikumi kuli shekania,¹² icalenga ikumi na cimo Elia Shibu, icalenga ikumi na fibili kuli Yakimu,¹³ Icalenga ikumi na fitatu kuli Hupa, icalenga ikumi na fine kuli Yeshebeabu,¹⁴ Icalenga ikumi na fisano kuli Bilga, icalenga ikumi na mutanda kuli Imere,¹⁵ Icalenga ikumi na cine lubali kuli Hesiri, icalenga ikumi na cine konse konse kuli Hapisese,¹⁶ Icalenga ikumi na pabula kuli petahia, icalenga amakumi yabili kuli Yeheskele,¹⁷ Icalenga amakumi yabili na cimo kuli Yakini, icalenga amakumi yabili na fibili kuli Gamuli,¹⁸ icalenga amakumi yabili na fitatu kuli Delaya, icalenga amakumi yabili na fine kuli maasiya.¹⁹ Ifi efyali ukutantikwa kwa milimo yabo, ulo baishikwingila munganda yakwa Yawe, ukukonka umwakuya bapelwe kuli Aaroni icikolwe cabo, ngefyo Yawe, Lesa wa mu Israeli amulangile.²⁰ Aba ebasheleko abamulupwa lwakwa Lebi; abamubana baume bakwa Amramu, Shubaele; aba mubana baume bakwa Shubaele, Yehedia.²¹ Ngefyo muli Rehabia abana baume bakwa Rehabia; ishia intungulushi.²² Ukufuma kuli Israeli; Shelomote; ukufuma kubana baume bakwa Shelomote; Yahate.²³ Abana baume bakwa Hebrone; Yeria intungulushi, Amaria uwa bubili, Yahasiele uwabutata na Yekameamu uwalenga bune.²⁴ Umwana mwaume wakwa usiele; Mika. ukufuma ku bana baume bakwa mika Shamiri,²⁵ wabo wakwa mika; ishia ukufuma ku bana baume bakwa Ishia; Sekaria.²⁶ Abana baume bakwa Merari; maali na mushi; ukufuma ku bana baume bakwa Yaasia; beno.²⁷ Abana baume bakwa Merari ukufuma kuli Yaasia; Beno shohamu, sakuri na Ibri.²⁸ Ukufuma kuli Maali; Eleasari ushakwetepo abana abaume.²⁹ Ukufuma kuli kishi; umwana mwame wakwa kishi; Yerameele.³⁰ Aba baume bakwa mushi; maali Edere na Yerimote. Aba bali bena Lebi batantikilwe ku ndupwa yabo.³¹ Aba abaume ebali umutwe wacilanganda ya ba wishibo na cila wabo umwaice, baliposele icipendwilo pa menso yamfumu Daidi na Sadoke elo ahimeleke, pamo nentungulushi shandupwa shaba shimapepo na bena lebi. Bali pendwile nga fintu abamulupwa lwakwa aaroni lwacitile.

Chapter 25

¹ Davidi na ba mushika ba puka yaba shilika balisalile bamo pa bana baume bakwa Asafi, Hemenni na Yuditumi

ukwesesema ukubofya insango shinono ne shikalamba, kabili notunono. Naya emashina yabaume balekubomba uyu mulimo; ² Ukufuma mu bana abaume bakwa Asafi, Akari, Yosefe, Netanial, Asharel, abana baume bakwa Asafi abalikutungulwa na Asafi, abo balikukusesema kukutungululwa ne nafumu. ³ Ukufuma mubana bakwa Yedutumi; Gedalia seri, Yeshaya, Shimei, Hashabia, Matitia, bonse pamo mutanda, balikutungulwa na wishibo Yedutuni abali kulisha insango inkalamba mukupela amatotelo na malumbo kuli Yawe. ⁴ UKufuma mubana baume bakwa Hemani; Bukia, matania, usiele shebuele, Yerimote, Hanama, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanitiesere, Yoshbekasha, malpti, Hitiri, Mahasiote. ⁵ Aba bonse bali bana baume bakwa Hemani kasesema wa mfumu. Lesa alipele Hemani abana baume akumi limo na bane kabili bana abanakashi batatu ukumusumbula. ⁶ Bonse abali kutungululwa na wishibo, Bali nibakamba mu nganda yakwa Yawe abatuoma, nsango ishinono ne nsango ishikalamba, ulo bali kupyungila mu nganda yakwa Lesa. Asafi, Yedutuni kabili, Hemani, baletungulwa ne mfumu. ⁷ Bena nabamunyanabo abacejele mukwimba kabili nokukashiwa mukwimbila Yawe bali impendwa imyanda ibili nacine kasekose. ⁸ Balikuposa icipendulo pamibombele yabo, bonsefye ukuba cimo cine, cimo cine kubanono kabili nabakalamba bene, bakasambilisha kabili nabalesambilishiwa. ⁹ Nomba palwa bana baume bakwa Asafi; icipendwilo catashi caponene palupwa lwakwa YOsefe; icacibili caponene palupwa lwakwa Gedalila abantu nkumi limo nababili mupendwa; ¹⁰ Icacitatu caponene palisakuri, abana baume no lupwa lwakwa, abantu nkumi limo na bili mupendwa; ¹¹ Ica bune caponene pali Isri, abana baume nabalupwa lwakwa, abantu nkumi limo na babili mupendwa; ¹² Ica busano caponene pali netania, pa bana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu nkumi limo na babili mupendwa; ¹³ Ica mutanda caponene pali bukia, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu nkumi limo nababili mupendwa; ¹⁴ Ica cine lubali caponene pali Yesharela, abana baume bakwe na balupwa bakwe abantu nkumi limo na kabili mupendwa; ¹⁵ Ica cine kose kose caponene pali Yeshaya, abana baume bakwe nabalupwa lwakwa, abantu inkumi limo na babili mupendwa; ¹⁶ Icapabula caponene pali Matania, abana baume bakwe nabalupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa; ¹⁷ Ice kumi caponene pali shimen, abana baume bakwe nabalupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa; ¹⁸ Ice kumi na cimo caponene pali Asarele, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa. ¹⁹ Ice kumi na fibili caponene pali Hashabia, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa; ²⁰ Ice ikumi na fitatu caponene pali shubaele, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu, ikumi limo na babili mupendwa; ²¹ Ice kumi na fine caponene pali matitia, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa; ²² Ice kumi na fisano caponene pali Yeremote abana baume bakwe bakwe na baulupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa; ²³ Ice kumi na mutanda caponene pali Hanania, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa. ²⁴ Ice kumi na cine lubali caponene pali Yoshbekasha, abana baume bakwe na balupwa lwakwa, abantu ikumi limo na babili mupendwa; ²⁵ Ice kumi na cine kose kose caponene pali Hanani abana abaume bakwe na balupwa lwakwa, ikumi limo na babili mupendwa; ²⁶ Ice kumi na pabula caponene pali Maloti, abana baume bakwe na balupwa lwakwa abantu ikumi limo na babili mupendwa. ²⁷ Ice makumi yabibili capoonene pali Eliata, abana abaume bakwe na balupwa bakwe abantu ikumi limo na babili mupendwa. ²⁸ Ica makumi yabibili na cimo caponene pali Hotiri, abana baume bakwe ba lupwa bakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa. ²⁹ Ica makumi yabili na fibili caponene pali Gildati, abana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu ikumi na babili mupendwa. ³⁰ Ica ama kumi yabili na fitatu caponene pali Mahasiote, abana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu ikumi na babili mupendwa; ³¹ Ica ma kumi yabili na fine caponene pali Romaniti-esere, abana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu ikumi na babili mupendwa.

Chapter 26

¹ Ifi efyali ifyakaniko fyaba kasunga wapongolo ukufuma mu bena Kora. Meshelemia mwana Kora, uwamututuko yakwa mwana Asafi. ² Meshelemia alikwete abana baume; Sekaria ali ibeli, Yediaele ali wacibili, sebatia ali wa citatu, Yatniele ali wa cine. ³ Elamu ali cisano Yehohanani aliwamutanda Eunoenai ali cine lubali. ⁴ Obedi -edomu alikwete abana baume; Shemaya ebeli, Yehosabadi wabili, Yoa ewa citatu, Nasakari wa cine, Netanele wa cisano. ⁵ Amiele wa muanda , Isakari wa cine lubali. Peuletali wa cine kosekose, ico Lesa alipalile Obedi edomu. ⁶ Kuli shemaya umwana mwaume wakwe kwafyelwe abana baume abatungulile pandu pwa shabo, ni palume shakutukuta ukwingi. ⁷ Abana baume bakwe shemaya abli Otni, Refael, Obedi, Elsabadi. Elinu na Semakia, Bali lupwa lwakwa abali nabo nipalume yamitukuto iyingi. ⁸ Bonse aba bantu twike ukufuma kuli Obedi edomu. Bena nabana baume babo nendupwa shabo bali ni paulume bakubomba imilimo mumilimo yeyema lyakulashanishishamo. mupendwa bali ama kumi mutanda nababili abali ulupwa kuli Obedi-edomu. ⁹ Meshelemia alikwete abana baume nolupwa lwakwa abantu babulamba, abantu ikumi limo na cine kose kose mupendwa. ¹⁰ Hosa, uwamulupwa lwakwa Merari, alikwete abana baume. Shimri intungulushi nangu ena talibeli wishu amucitile ukuba ntungulushi; Hilikia uwamukokelepo, ¹¹ Tebalia ewa citatu Sakaria wa cine. Bonse abana baume bakwa Hosa abalupwa bali mpendwa ikumi limo na batatu. ¹² Ifi fyakaniko fyabakasunga wapongolo, fyali kuungana ne tungulushi shabo balikwete imilimo kubati nindupwa shabo ukupyanga mu nganda ya kwaYawe. ¹³ Bali posele ifipendwilo, bonse abanono na bakalamba, ukulingana ne ndupwa shabo, kuli cila mpongolo. ¹⁴ Ulo icipedwilo caposelwe ica kukabanga, caponene pali Shelemia, Bena nolu baliposele icipendwilo cakwa Sekaria umwana mwaume, kapanda wa maano washilimuka, kabili icipendwilo cakwe caponene kupongolo yaku kapinda kakukuso. ¹⁵ Kuli Obedi-edomu kwapelwe ipongolo yakapinda kakukulyo. kabili kubana baume bakwe kwali pelwe inganda yabutala

bwakututilamo.¹⁶ Shupimu na Hosa balipelwe ipongolo yaku masamba ukubikapofye nempongolo shaleteteke, pamusebo wapamulu. Nabakalinda bacila lupwa bali shitile.¹⁷ Kukabanga kwali ebena Lebi mutanda, na kukapinda kwakukuso kwali bane pa bushiku kukapinda kakukulyo kwali bane pa bushiku na kubutala bwakututilako nako kwali babili babili.¹⁸ Kuli shetele wakumasamba kwali bane aba bikilweko kumu sebo kabili pali shetele.¹⁹ Ifi efyal ifyakaniko fyabili kusunga mpongolo nabo aba tututwike ukufuma muli Kora na Merari.²⁰ Mubena Lebi, Ahiya alikwangalila ifyabukakala fya mu nganda yakwa Lesa, kabili nefintu fya bukakala ifyakwa Yawe.²¹ Abamulupwa lwakwa Ladani abali mulupwa lwabena Gershona, ukupitila muli Ladani abani ntungulushi shandupwa Ishali shakwa Ladani umwina Gershona, kabili Yehiele.²² Nabana baume bakwe Yehiele; setamu na Yoele wabo. Bena balikwangalila ifya bukakala fya mu nganda yakwa Yawe.²³ Ukufuma kumukowa wakwa Amramu, kumukowa wakwa Isreali, kumukowa wakwa Hebrone, kumukowa wakwa Usiele;²⁴ Shebuele, uwamulupwa lwakwa Gershona mwana Mose, alikangalila wapalifyonse ifyabukakala.²⁵ Balupwa lwakwe ukufuma mukukowa wa Eliesa balimwana wakwe, Elebiya umwana mwaume wakwa Yeshya Yoram, no mwana mwaume wakwa sSikri shelomote.²⁶ Shalomote nabalupwa lwakwe abali kwalikwangalila fyonse ifyabukala ukulekusunga fyonse ifintu ifyali fyakwa Yawe, ifyo mfumu Dabidi, ntungulushi shandufwa, Bamushika bamakana ne myanda nabamushika ba puka ya shilika kuli fyo bashishishe.²⁷ Bena balishishe ifyo bakolwele mubulwi bwalekana lekana kukusungilila nganda yakwa Yawe.²⁸ Bena kabili balikwangalila fyonse Samwele kasesema, Shauli mwana Kishi, Abnere umwana wakwa Nere, kabili Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya bashishe kuli Yawe. fyosefye ifya shishiwe kuli Yawe fyal mubulinde bwakwa shelomite no lupwa lwakwe.²⁹ kubalupwa bakwa Isreali na Baume bakwe balikwa ngalila pamilandu yamukati ka kwa Isreali. Bena bali bacilolo na bakapingula.³⁰ Abalupwa bakwa Hebrone, Hashabia naba wabo, nkana limo nemyanda cinelubali abaume babulamba, balikwangalila umulimo wakwa Yawe no mulimo wamfumu. Bena bali kumasamba ya Yordani.³¹ Ukutula mulupwa lwakwa Hebroni, Yeriya ewali ntungulushi yalupwa lwakwe, kukupendwa Kwa fumine mu pendwa shalupwa. mu mwaka wama kumi yane yabutekeshi bwakwa Dabidi bena balifwailikishe mufyalembelwa kabili balisangilemo mulifyena abaume bakupambana mu yasaya Gileadi.³² Yeriya alikwete abalupwa lwakwe amakana yabili na cine lubali, abo abali ntungulushi shalupwa ishakupuka. Dabidi ena abacitile ukuba abakalamba pamitundu yabena Reubeni na bena Gadi, no mutundu walubali ukwa Manase, kabili kumilandu yonse iyi kolola kuli Lesa, ne fyal kukuma mfumu.

Chapter 27

¹ Ubu ebutantiko bwa ntungulushi ubwa ndupwa sha bena Israeli, ba mushika ba makana ne myanda, ukubikapofye ne filolo fya ba shilika abali kupyungila imfumu mu nshila shingi. cila cakaniko ca ba shilika cali ku pyungila umweshi no mweshi umwaka onse fye. cila cakaniko calikwete abaume amakana amakumi yabili na yane.² Pa cakaniko ca mweshi wa ntanshi pali Yashobimu umwana mwaume wa kwa Sabudieli. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.³ Ena ali wa muntuntuko yakwa Peresi kabili ewali kwa ngalila bonsefye ba cilolo wa ba shilika mu mweshi wantanshi.⁴ Pa cakaniko ca mweshi wa cibili pali Dodai uwa kumukowa wafumine kuli Ahohi. Mikiloti ali wacibili mumaka. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.⁵ Na mushika wa bashilika mu mweshi wa citatu ali ni Benaya umwana mwaume wa kwa Yehoyada, shimapepo kabili intungulushi mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.⁶ Uyu ebenaya uwali ntungulushi wa bamakumi yatatu, kabili nokucila pa bamakumi yatatu. Amisabadi umwana mwaube wakwe ali mu cakaniko cakwe.⁷ Na mushika wa mweshi wa cine ali ni Asaheli wabo wa kwa Yoabu. Sebadaya umwana mwaume wakwe ewaishile kuba mushika panuma yakwe. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.⁸ Na mushika wa mweshi wa cisano ali ni shamuti, uwa mu bufyashi bwa kwa Isra. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.⁹ Na mushika wa mweshi wa mutanda ali ni Ira umwana mwaume wa kwa Ikeshi, uwafumine ku Tekoa. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.¹⁰ Na mushika wa mweshi wa cinelubali ali ni Helese umwina Pelone, ukufuma kubantu ba kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane,¹¹ Na mushika wa mweshi wa cine konse konse ali ni Sibekai umwina Husha, mu mukowa wakuntwike ukufuma muli Zera. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.¹² Na mushika wa mweshi wa pabula ali ni Abiesa umwina Anatote, ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.¹³ Na mushika wa mweshi we kumi ali ni Maharai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma mu mukowa watuntwike kuli Zera. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.¹⁴ Na mushika wa mweshi we kumi na umo ali ni Benaya ukufuma ku musumba wa Piratoni, ukufuma mu muntundu wa kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.¹⁵ Na mushika wa mweshi we kumi na ibili ali ni Heldai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma ku mukowa watuntwike kuli Otiniele, Mu amakumi Yabili na Yane.¹⁶ Aba eabali intungulushi sha mitundu ya bena Israeli; uwa mutundu wa kwa Reubeni, ni Eliesa umwana mwaume wa kwa Zikri ali intungulushi. Ku muntundu wa kwa Simeoni, Shefatia umwana mwaume wa kwe maaka ali intungulushi.¹⁷ Uwa mu muntundu wa kwa Levi, ni Hashabia umwana mwaume wa kwa kemuel ali intungulushi, kabili Zadok alitungulwile aba mulupwa lwa kwa Aaroni.¹⁸ Uwa mu mutundu wa kwa Juda, ni Elihu, umo pali ba wabo bakwa Davidi, ali intungulushi. uwa mu muntundu wa kwa Isaka, ni Omri umwana mwaume wakwa Mikaeli ali intungulushi.¹⁹ Uwa muntundu wa kwa Zebuluni, ni Ishimaya umwana mwaume wa kwa Obedia ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Naftali, ni Jerimiti umwana mwaume wa kwa Azriel ali intungukushi.²⁰ Uwa mu muntundu wakwa Efraimu, ni Hoshea

umwana mwaume wa kwa Azazia ali intungulushi. uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase, Joeli umwana mwaume wa kwa pedaya ali intungulushi. ²¹ Uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase mu Gilead, ni Ido umwana mwaume wa kwa Zakaria ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Benjamini, ni Jasieli umwana mwaume wa kwa Abuna ali intungulushi. ²² Uwa mu muntundu wa kwa Dani, ni Azareli umwana mwaume wa kwa Jeroham ali intungulushi. Aba ebali intungulushi mu mitundu ya kwa Israeli. ²³ Davidi tapendeleko balya abali ne myaka amakumi yabuili nangu abatalafishako, pantu Yawe alilaile ukufusha Israeli nge ntanda sha mu mulu. ²⁴ Joabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alitendeke ukupenda abaume, lelo tapwishishe,, Icipyu ca ponene Israeli pali ci. iyi mpemdwa tayalembelwe mu ficitikwa ifyalembwa ifya ifya mfumu Davidi. ²⁵ Asimaveti umwana mwaume wa kwa Adieli ali kangalila wa fya bunoushi bwa mfumu. Jonatani umwana mwaume wa kwa Uzia alikulolekesha pa matala ya mu Filime, mu Misumba, kabili fye na mu mishi, na mu mpangu sha malinga. ²⁶ Ezri umwana mwaume wa kwa Kelubu alikulolekesha pa balimi, abo abalikulima umushili. ²⁷ Shimei umwana Rama alikulolekesha pa mabala ya myangashi, na Zabdi umwana shifi alikulolekesha pa myangashi no mwakubika umwangashi. ²⁸ Pa fita fya miolife ne fiti fya mikuyu ifyo fyali munkulo Baali-Hanani ukufuma ku Geda ewali kulolekeshapo, na pa matala ya mafuta ni Joashi ewali kulolekeshapo. ²⁹ Na pa ngombe shalikulya mulemfwe mu shanoni ni shitrai walikulolekeshapo uwafumine ku Sharoni, na pa ngombe isho shali mu mateshi ni shafati umwana mwaume wa kwa Adai. ³⁰ Pa ngamali ni Obili umwana Ishimeli, na pa mpunda Ishikota ni Jedeia ukufuma ku Meronoti. Pa mikuni ni Jazizi umwana Hagine. ³¹ Jazizi umwana Hagiri alikulolekesha pa mikuni. Aba bonse ba cilolo balikulolekesha pa fikwatwa fya mfumu Davidi. ³² Yonatani, nalume wakwa davidi, ali ni mpanda mano ico ali muntu washilimuka kabili kalemba. Yehieli umwana mwaume wa kwa Hakimoni ali kusunga abana baume ba mfumu. ³³ Alitofeli ali ni mpanda mano wa mfumu na Hushai ukufuma ku bantu ba ku Arki ali ni mpanda mano wa mfumu ku fya kwibela. ³⁴ Ipunda lya kwa Ahitofeli lyalibulilwe na Jehoiada umwana mwaume wakwa Benaya, na abiata, Yoab ali mushika wa bashilika mfumu.

Chapter 28

¹ Davidi alilongenye fyonse filolo fyekwe ifya Iraeli mu Yehusalemu; Ifilolo fya mintundu ba mushika ba fyakaniko abalikupungile infumu mu butantiko bwa milimo yabo, ba mushika ba makana na ba myanda, bakangalila pa fipe ne fikwatwa fya mfumu na bana baiko, kabili na ba cilolo na baume ba bulwi, ukubikapofye naabo abali abakujenla sana mu fyakucita. ² Nolu Davidi alimine no kwiminina no kweba ati, "umfweni kuli nebo, ba ndume yandi kabili mwe bantu bandi. Cali mu mano yandi ukwebati nkuule Tempele lya cipao ca cipangano ca kwa Yawe; icakunyantapo amakasa ya kwa Lesa wesu, kabili nebo ndi pangile ubupekanyo bwa aya makule. ³ Lelo Lesa alinjebele ukweba ati, 'weba tawakule tempele lye shina lyandi, pantu uli mwame wa bulwi kabili walisumya mulopa.' ⁴ Lelo Yawe, Lesa wakwa Israeli, alinsalile nebo ukufuma muli bonse abalupwa lwa kwa tata ukuba infumu pali Israeli pee. Enalisalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mu nganda ya kwa Yuda alisalile inganda yakwa tata uwandi, kabili ukufuma pali bonse abana baume ba kwatata ena cali musekeshe ukunenga ukuba infumu pali Israeli Yonse. ⁵ Ukufuma pa bana abengi ebo Yawe ampela alisalile Solomoni umwana mwaume wandi, ukweba ati alekwikala pa cipuna ca bufumu bwa kwa Yawe pali Israeli. ⁶ Ena alilandile kuli nebo, 'Solomoni umwana obe akankulila inganda yandi kabili no lubansa lwandi, ico nebo ndimusalile ena ukuba umwana wandi kabili nebo nkaba wishi. ⁷ Nkashimpa ubufumu bwakwe umuyayaya, umfwa abelelela mukuipela ukusunga amalango na makambisho, nge fyo webo ali ukufika na leelo. ⁸ Nolu nomba, mu cinso ca kwa Israeli yonse, uku kulongana kwa kwa Yawe, kabili mu ceni ca kwa Lesa, mweba bonse mwalekusunga no kucita amalango yonse aya kwa Yawe Lesa wenu. Mulekucita fi pakwebati mweba mu kakwate ici calo ca bune no kucisha ishikonkapo umuyayaya. ⁹ Lelo webo, Solomoni we mwana wandi alekumfwila Lesa wa kwa wiso, kabili wekumupungila ena no mutima obe onse kabili no mupashi uwakuipeshesha. Ulekucite fi pantu Yawe afwayafwaya imitima yonse kabili aleshiba ipange lya matontonkanyo ya muntu onse. Umfwa wa mufwaya ena ali no kusangwa kuli webo, Lelo umfwa webo wa suula ena, ena alinokukana pee webo. ¹⁰ Kutuluka webo ukweba ati Yawe alikusalile ukukula ili tempele nge cakwikalamo cakwe. Eco ukose kabili ucicite." ¹¹ Nolu Davidi alipele Solomoni umwana mwaume wakwe ica mikulile ya miputule ye tempele, Ifikulwa fye tempele, imiputule yakututilako, imiputule ya pa mulu, imiputule ya mukati kabili no muputule wa nkupiko yaku konsolwelapo. ¹² Ena alimupele ica mikulile ico alengele ica mansa sha nganda ya kwa Yawe, imiputule yakututilako mu nganda ya kwa Lesa, kabili ne fya ku cindamisha ifya fintu ifya fyaba kwa Yawe. ¹³ Ena alimupele mitande ya fyakaniko fya ba shimaepo na bena Levi, ifya milimo ya sontelwe ku kupyungi mu nganda ya kwa Yawe, kabili fye ne fipe fyonse ifya mu kupyungila mu nganda ya kwa Yawe. ¹⁴ Ena alilingile ukufina kwa fipe fyonse ifya golide kuli cila mulimo, no kufina kwa fipe fya silifa kuli cila mulimo, ¹⁵ Ukufina kwa Golide ukwa fipe fyonse fya golide, lyaali mu fyakutekapo inyali ne nyali sha golide, ukufina kwa silifa kuli cila cakuteka inyali, ukulingaba no kubomba kwa ca cila cakutekapo inyali mu kupyunga. ¹⁶ Ena alipele ukufina kwa golide mu fintamba fya mikate ya ceni, pali cila cintamba, kabili no kufina kwa silifa ku Fintamba fya silifya. ¹⁷ Ena alipele ukufina kwa Golide walopolowa uwa filulilo fya nama, ifipe fya kusambilamo, kabili ne mweno. Ena alipele ukufina kwa cile bakuli lya golide, no kufina kwa cile bakuli lya silifa. ¹⁸ Ena alipele ukufina kwa golide walopololwa uwali ku ca kufutumwinapo icefungo, kabili na golide wali ku cilengo ca makerubi ayo ayafungulwile amapindo yayako kabili yalifimbile icipao ca cipangano cakwa Yawe. ¹⁹ Davidi alyebele ati, "Nebo ndibikile fi mukulemba nge fye Yawe antungulwile nebo kabili alimpele umucetekanya uwa ca mikulile. ²⁰ Davidi alisosele ku mwana wakwe Sdomoni, "ukose kabili ube uwapama,

ubombe umulimo. Wiba na mwensa nangu kusakanikwe, ico Yawe Lesa, lesa wandi, ali nobe. Ena takakushe webo nangu ku kotaluka webo ukufikafye na mukupwa kwa kubomba umulimo onse uwa nganda ya kwa Yawe. ²¹ Mona, ifi efyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi ifya ku mulimo onse uwa mu nganda ya kwa Lesa, Bena bakalekuba nobe, pamofye na bonse abakalekuipesha kabili na baume bacenjela sana mukubomba umulimo. Ifilolo na bantu bonse baliyipekenye ukulekukonka icebo cobe.

Chapter 29

¹ Imfumu Dibidi alilandile kulukuta lonse, "Solomoni wemwana mwaume wandi, uyo umo fye uyo Lesa asalilo, acili umwaice kabili talakanshi wa ukufikapo, kabili umulimo nao ukulu. Ico itempoele telya bantu lelo lyakwa Lesa. ² Eco ndicile icacilisha nebo ukupela kwitempele lyakwa Lesa wandi nkopela golide kufintu fingangilwa na golide silifa kufintu finfapangilwa na silifa, umukuba kufintu finga pangilwa ne cela, kabili nefiti kufintu fingapangilwa nefimuti, kabili nebo kompela ilibwe lya Onixi, amabwe yakwashikila, amabeya bambwa mukutobenkanamo namalangi aya lekana lekana-yonse imisango yamabwe yabune saana-kabili na mabwe ya mebo ayafulisha saana. ³ Nomba, pamulandu wakutemwa kwandi ku nganda yakwa Lesa wandi, nebo mnkopela icipao candi ica golide na silifa pali cena. nebo nkocite ifi mukubikapo pali fyonse ifyo nebo napekanya pali ilitempele lya mushilo; ⁴ Amakana yatatu ayama talanti wa golide waku Ofe, kabili namakana cine lubali aya Silifa walopololwa kukuleka ku Kafimbwe kufibumba fyafikulwa. ⁵ Nebo nkopela golide kufi ntu fingapangilwa na golide, na Silifa kufintu finga pangilwa na silifa, kabili nefintu fya misango yonse ifyamilimo ikalekubombwa na baume batukuta imilimo. Nina umbi akofwaya ukupela umusangwilo kuli Yawe lelo kaili aipeleshe umwene? ⁶ Nolu umutulo wakwitemenwa yalipelwe nentungulushi sha ndupwa shafikolwe fyabo, ne ntungulushi shamitundu shabe na Isreali, ba mushika bamakana kabili na ba myanda, kabili nefilolo fyamilimo yamfumu. ⁷ Bena balipele kumulimo wa nganda yakwa lesa amakana ya sano aya matalanti kabili namakana, ikumi aya golide wa taliki, amakana ikumi ayamatalanti ya silifa, amakana ikumi limo nachine konse konse aya matalanti yamukuba, Amakana aya matalanti yacela. ⁸ Abo abakwete amabwe yabune saana bali yapele kucipao canganda yakwa, Yawe. kubutungulushi bwakwa yeweli, uyo uwatuntwike ukufuma muli Geshomu. ⁹ Abantu balisekelele pamulandu wa iyi mitulo yakwiteme nwa, pantu bali sangwile mukwitemenwa kuli Yawe. Imfumu Dabidi nankwe alisekelele apakalamba. ¹⁰ Dabidi alipalile Yawe mucinso ca lukuta lonse. Alyebele ati, "ulumba niwe webo, we Yawe, Lesa wakwa Isreali icikolwe cesu, umuyayaya no muyayaya. ¹¹ Pakuti ifyobe, ne Yawe, butulu bobo namaka, nobukata, nokucifya, kabili nobuindami, Ico fyonse ifyaba mu myulu kabili napacalo fyobe pakuti webo wali sansabikwa nga kateka pali fyonse. ¹² Pakuti ubukankala nobucindami fifuma kuli webo, kabili uteka bonse abantu. Mukuboko kobe emuli amaka nabumpalume. webo ulikwete ubukose kabili no bulamba kukulenga abantu ukukula kabili nokubakubukose ku uli onse. ¹³ Nolu nomba, we Lesa wesu, fwebo tukokutotela nokulumbanya ubukata bweshina lyobe. ¹⁴ Lelo nebo nine nani, kabili nabantu bandi bani, ukweba ati fwebo tutule mukutemenwa ifintu? cinefye, fyonse ifntu, fintu fifuma kuli webo, kanili fwebo twapela mukubweshi kuli webo ifyaba fyobe. ¹⁵ Ico fwebo tuli balebeshi kabili abacendo kumulola obe, ngefyo ifikolwe shesu pano caalo shakangecishingwa, kabili tapaba isubilo line line lyakushalilila pacalo. ¹⁶ Yawe Lesa mwesu, fyonse ififyuma twalonganika kukumikulila itempele kukucindamika ishina lyenu ilyamushilo- fyafuma ukufuma kuli webo kabili fyaba fyobe. ¹⁷ Kabili nebo ndishibe, we Lesa wandi, ukweba ati, ulalingulula umutima kabili ukwata, ukubekwa mufyabulungami. Lelo nebo, mubulunga, mibwa mutima wandi natula ifi fyonse mukuitemenwa, kabili nomba nebo nkomona no kusekelele ngefyo abantu bobo batula mukuitemwe ifyabupe. ¹⁸ Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki kabili na Isreali ifikolwe fyesu alekusunga ifi fyonse mumatontontkanyo ya mano ya bantu bobo umu yabo kuli webo. ¹⁹ Peleni kuli Solomoni umwana wandi umutima waipelesha ukulekufyaya ukubaka amalango yenu amakambisho yacipangano cenu, nefipope fyenu, kabili nokufikulishi amapange yesu aya ayaku kula icipango ifyo nebo nkmete ukupekanya." ²⁰ Dabidi alilandile kulukuta lonse, "nomba paleni Yawe Lesa wenu." ulukuta lonse lwalipalile Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, kabili balikonteme nocindika Yawe na Kumfumu. ²¹ Pabushiku bwakonkelepo, balipele amalambo kuli Yawe no kutula imitulo ya cakosha kuli ena. Balitulile ikana lya ngombe ishilume, bapumbwe ikana limo, kabili nemitulo yafiko, icakunwa kabili na malombo ayengi aya kwa Isreali onse. ²² Pali bulya bushiku, balilile no kunwa pa mulola wakwa Yawe no kusefya ukukalamba. Bali citile Solomoni, umwana wakwa Dabidi, ukuba imfumu umuntu wacibili no kumusuba ubusubo bwa maka yakwa Yawe kukuba kateka. Kabili balisubile Sadoki ukuba shimapepo. ²³ Nolu solomoni alikele pa cipuna cakwa Yawe ngemfumu mwipunda lyakwa Dabidi wishi. Alitungulukile kabili Isreali onse alikumfwa kuli ena. ²⁴ Shonse intungulushi, abashilika, kabili nabana ba mfumu Dabidi balippele ukunakila kumfumu Solomoni. ²⁵ Yawe alicindamike Solomoni apakalamba pamulola wakwa Isreali onse kabili alibikile pali ena amaka ayacila aya bukatebebe pali ena ukucila na pafyo apele imfumu shimbi isha lipo mu Isreali. ²⁶ Dabidi mwana Jese alipabumfumu pali Isreali onse. ²⁷ Dabidi alimfumu ya kwa Isreali pamyaka amakumi yane. Ena alitekele mu ebuloni imyaka cine lubali kabili nemyaka amakumi yatatu na itatu mu Yelusalemu. ²⁸ Ena afwile mu myaka yabukote bwakwe iisuma, panuma ya ku sangalala mu mweo wakwe uwa kutantalila, mu bukankala kabili nokucindikwa. Solomoni umwana mwaume alimupyene ena. ²⁹ Ifya kubemba fyakwa Dabidi imfumu fyali lembelwe mu milandu yakale lyakwa Samwele kasesema, mumilandu yakale lyakwa Natani kasesema, kabili na mu milandu yakale lyakwa Gadi kasesema. ³⁰ Ifya lembwa mulya micitile ya butekeshi bwakwe, fyio abpmbale kabili nemilandu iyale mukuma ena, na Isreali, kabili nefyabumu bonse nefya fyalo fimbi.

2 Chronicles

Chapter 1

¹ Solomoni umwana mwaume wa kwa Davidi ali kosels mu bufumu bwakwe, na Yawe Lesa wakwe ali nankwe kabili ali mulengele ukuba uwa kosa. ² Solomoni alilandile kuli Israeli yonse, kuli bamushika ba ba makana ne myanda, elo nakubapingushi bonse, kabili na kuntungulushi shonse isha Israeli yonse, na kuntungulushi sha ndupwa. ³ Eco Solomoni no lukuta pamo nankwe baliile ku musansama iyali pa Gubeoni, ico kulya ewali Ihema lya kulanshanishishamo ilya kwa Lesa, Lesa, ilyo Mose umubomfi wa kwa Yawe, apangile mumatololo. ⁴ Lelo Davidi aliletele ici pao ca kwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu nokucitwala ku ncende iyocintu aciteyanishishe, ico ena ali shimpile Ihema mu Yerisalemu. ⁵ Na mukundapo, Icipailo ca mukuba icapangilwe na Besalele umwana mwaume wa kwa Uri umwana mwaume wa kwa Huri cali pa ntanshi ye Hema lya kwa Yawe; Solomoni lukuta balile ko kwi Hema. ⁶ Solomoni ali ninine ukuya ku cipailo ca mukuba kumulola wakwa Yawe, ico cali mwi Hema lya kulanshanishishamo kabili ali pele imifulo ya ca koca pa cipailo. ⁷ Lesa alimonekele kuli Solomoni ubushiku kabili alilandilen kuli ena, "lomba! Findo nalakupela?" ⁸ Na solomi alilandile kuli Lesa, " webi alilangile icipangono cabucishinka kuli Davidi taata wandi, kabili mulinatile ukuba imfumu mwi punda lyakwe. ⁹ Nomba, Yawe Lesa, lekeni ukulayo bwenu kuli Davidi taata wandi bucitike, ico mulinatile ukuba imfumu pa bantu bafula nga umunsensenga wa pa calo. ¹⁰ Nomba mumpi amano nkushilimuka, pakweba ati ndekuntungulula aba bantu, ico ninani wingapingula abantu benu, abakufula ifi mpendwa?" ¹¹ Lesa alilandile kuli Solomoni, " Pamulandu wakuti ifi efyali mu mutima obe, kabili no mulandu wakuti taulombele ifyuma, ubukankala, nelyo mucinshi nangu imweo wa bakupata, nangu umwetantalila uobe, lelo walomba ukushilimuka na mano, yobe, pakweba ati ulekutungulula abantu ifi efyo nebo nkacita. ¹² Nebo nomba nmkokupa ukushilimuka na mano kabili nkokupa ubunonshi, ubukankala, kabili nimucinshi, ifyo imfumu shantanshi tashatalile ashikwata, kabili ifyo imfumu sha numa tashakatale kwata." ¹³ Eco Solomoni alishile ku Yerusale ukufuma ku misansama iyo iyali ku Gibeoni, ukufuma pa mulola we Hema lyakulanshanishishamo, alitekele Isreali. ¹⁴ Solomoni alilongenye amaceleta na ba pali bakabalwe kabili alikwete amaceleta ikana limo ne myanda ine na bapali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili abo abikile mumisumba ya maceleta, kabili nayo une, imfumu mu Yerisalemu. ¹⁵ Imfumu yalicitile Silfere na Golide ukufuma mu Yerisalemu nga mabwe, kabili yalicitile imbao sha mutedari ukufula nga ifimuti fya mikunyu ifyaba umwakunama. ¹⁶ Lelo palwakuletwa kwaba ba kabalwe ukufuma ku Egupto naku kue ifya kwa Solomoni, aba makwebi bakwe balishitile bena ukufumu ku kue pa mutengo. ¹⁷ Balishitile iceleta ukufuma ku Egupto pa mashekele ya silfere imyanda mutanda, kabili na kabalwe pa mashekele umwanda umo na makumi yasano hiti na na bena Aramu.

Chapter 2

¹ Nomba Solomoni alikambishe abantu ukukulila ishina lya kwa Yawe inganda kabili nkukula inganda ya bufumu bwakwe. ² Soloni alisontele abantu amakana amakumi cinelubali abakusenda ifipe, abantu amakana amakumi cine konse konse ngabakuputula amabwe mu mpili, kabili na bantu amakana yatatu ne myanda mutanda aba kubangalila. ³ Solomoni afumine ubukombe kuli Hiram, imfumu ya ku Turi, ukweba ati, "nga ifyo wacitile kuli Davidi taata, ukumufumina imilando ya seda kukulila inganda yakwikalamo efyo ucite na kuli nebo. ⁴ Mona, nebo ndinokukulila inganda yeshina lya kwa Ywae Lesa wandi, ku kuba iya shila kuli ena, ku koca ifi fumushi fya cena cisuma pamulola wakwe, ku kubika umukate wa ceni, kabili nefya mitulo ya fya koca ulucelo ne cangulo pa masabata ya sontwa iya kwa Yawe Lesa wesu. Ici cikaba umuyayaya pali Israeli. ⁵ Inganda iyo nkakula ikaba ikalamba sana ico Lesa wesu mukalamba ukucila imilungu yonse. ⁶ Lelo ninani alingile ukukulila Lesa inganda, ico isonde lyonse kabili nemyulu tekuti imukumane? Bushe nine nai uwakumukulila inganda, ukucila pa koca ififutumushi kuli ena?" ⁷ Eco ntumineniko umuntu uwacengela ku milimo ya golide, silfere. umukuba, icela, musha kukashi kila, ne shakukashika, kabili neshabusaka bwamakumbi makumbi, umutu uwashiba ukushila konse ukwa mu mbo. Alekuba na ba mano bandi bali nadi mu Yuda na mu Yerisalemu, abo ebo taata Davidi apele. ⁸ Kabili untumine nebo seda, umulemu, ne cimuti ca alugama ukufuma ku lebanoni, nalishiba ukweba ati ababomfi bobe balishibile ifya kluputula imbao ya mu Lebanoni. ⁹ Mona, ababomfi bandi bakaba na ba bomfi bobe, Pakweba ati bakampenishishe nebo imbao ishing, ico inganda nebo ndinokukula ikaba ukalamba kabili icipesha mano. ¹⁰ Mona, nebo nkapa ababomfi bobe, abaume abakaleku putula imbao, ba kole amakana amakumi yabili aya ngano sha sokolwa, ba kole amakana amakumi yabili, kabili na mafuta babati amakana amakumi yabilil. ¹¹ Nolu Hiram, imfumu ya ku Yuni, alyasukile mukulemba, uko atumine kuli Solomoni; " Pantu Yawe alitemenwe abantu bakwe, alikucitile ukuba imfumu pali bena," ¹² Mukulundapo, Hiram alyebele ati, " Abe uwapalwa Yawe Lesa wa kwa Israeli, uwalengle umulu ne calo, uwa pele Davidi imfumu umwana mwaume wa mano. ica bupe ca kushilimuka no mucetekanya, uukakula inganda ya kwa Yawe kabiliki ne nganda ya bufumu bwakwe. ¹³ Nomba natuma umuntu wa kucenjela, Hurami abi, uwaba necabupe camucetekanya. ¹⁴ Ena mwana mwaume wa mwanakashi uwa mubana banakashi ba kwa Dani. Wishi wakwe ali mwina Tri. Ena wakucengela ku melimo ya golide, silfere, umukuba, icela, amabwe, ne mbao, nefya kukashikila, ifya kukashika cee. nefya makumbi makumbi, kabili ne nsalu shatelela. Ena wakucenjela kabili mukupanga imishilwa iyili yonse kabili namukupanga umusango uli onse. Leka icipango cipangwe ena mukati kababomfi ba mano bobe, kabili nabo abakwa Shikulu, Davidi, wiso. ¹⁵ Nolu nomba ingano na Barli, amafuta

no mwangashi, ifintu shikulu wandi alandile, Leka atume ifyo fintu kuba bomfi bakwe. Tukatema imiti ukufuma ku Lebanoni, imiti iyingi ukulingana na intu mulefwaya.¹⁶ Tukaileta iya kakwa pamo kuli mwebo ku Yopa pali bemba, kabili mwebo mukaisenda ku Yerusalemu."¹⁷ Solomoni alipendele abalebeshi bonse abali mu calo ca Israeli, ukukonka inshila iyo Davidi, wishi, ifyo abapendele bena. Basangilwe ukuba amakana umwanda na makumi yasano na yatatu ne myanda nutanda.¹⁸ Ali sontele abantu amakana amakumi cinelubali aba kusenda ifipe, abantu amakana cine konse konse abakuputula amabwe mumpili, kabili na bantu amakana yatatu ne myanda mutanda abali kulolekesha kukubika abantu mukubomba.

Chapter 3

¹ Nolu Solomoni alitampile ukukula inga'nda ya kwa Yawe mu Yerusalemu pa lupili lwa Moria, apo Yawe amonekele kuli Davidi wishi. Ena alipekenye incende iyo Davidi apekenya, pa lubansa lwa kusokwelapo ulwa kwa Ornani umwina Yebusi.² Alitendeke uku kula pa bushiku bwa cibili ubwa mu mwenshi wa bubili, mu mwana wakulenga bune uwa kuteka kwakwe.³ Nomba ifi efipimo fyamifula ifyo Solomoni ayanshike ifyo nganda ya kwa kwa Lesa. Ukubomfya umusango wa mikono yakale, mubutali yalilepele imikono amakumi mutanda, kabili mubufumo yalilepele imikono amakumi yabili.⁴ Ubutali bwa muputule muputule wa kwingilapo uwa pa natanshi ya nganda bwali imikono amakumi yabili, ukulingana nobufumo bwa cikulwa. ukulepa kwa nganda nako kwali imikono amakumi yabili, kabili Solomoni alilambatike mukati ka cikulwa na golide uwalopololwa.⁵ Alibikile ifyamumutenge mumuputule ukalamba ne mbao sha mulemu, iyo alambatikeko na golide wakupwililika, kabili ifyo abashilemo uluncindu ne minyololo.⁶ Ali yemfeshie inganda na mabwe yamutengo; golide yafumine ku pafemu.⁷ Alilambatileko golide ku fumuti, ku myako, kucibumba na ku fiibi, alibashileko abakerubi kufibumba.⁸ Alikulile incende ya mwashilisha. Ubutalu bwamuko bwalingene no bufumo bwa nganda, imikono amakumi yabili. Alambatikeko golide wapwililika, uwali kufika ku matalanti imyanda mutanda.⁹ Imisomali Yafinine amashekele ya golide amakumi yasano. Alilambatikeko golide kumiputule yali pamulu.¹⁰ Abashile ifimpasho fya bakerubi babili aba mwa shilisha, ne ncenshi shalilambatikeko golide kuba kenibi.¹¹ Amapindo ya bakerubi yalilepele imikono amakumi yabili yonse pamo; ipindo lya kerubi umo lyalepele imikono isano, ukufika ku fibumba fya muputule, kabili ipindo limbi lyali imikono isano, ukufika kwi pindo lya kerubi umbi.¹² Ipindo lya kerubi umbi nalyo lyali imikono isano, ukufika ku fibumba fya muputule; ipindo limbi nalya lyali imikono isano, ukwikata kwi pindo lya Kerubi wakubalilapo.¹³ Amapindo ya aba ba Kerubi yalifungulwike ukufika ku mikono amakumi yabili. Abakerubi yaliminine pa makansa yabo, kabili ifinso fyabo fyaloseshe mumuputule ukalamba.¹⁴ Ena alipangike icipembi ca makumi makumbi isha kashikila, ishabusako bwakukshika, kabili ne nsalu iyatelela, kabili ali pikwililepo naba kerubi.¹⁵ Solomoni kabili alipangile inceshhi shibili, ishalepele imikono amakumi yatatu na isano, isha pa ntanshi ya nganda, icitebo cali pa mulu waluceshi lumo lumo calepele imikono isano.¹⁶ Alipangile imiyololo ya nashi no kuibika pa mulu wako, kabili ali pamgile na ama pomegranate umwanda umo nokuyalunda ku minyololo.¹⁷ Alimike inashi pa ntanshi ye tempele, lumo ku kulyo, na lumbi ku kuso; ainike ulwali ku kulyo ati Yakini, na luseshe lwa ku kuso ati.

Chapter 4

¹ Kabili alipangile icipailo ca mukuba, cali imikono amakumi yabili mu butali, na mu bwipi imikono ibili. Ubutali bwaciko bwa imikono ikumi limo.² Kabili alipangile icishiba cakushinguluka ne fyela ifya kwenga, imikono ikumi limo ukufuma pa mela ukufika pa mpela. Elyo imikono isano mu butali, ne cishiba mu kushinguluka cali imikono amakumi yatatu.³ Pe samba lya mpela lya cishiba alipangilepo ku abapala bacilume ba ngombe ukushinguka, abali ikumi limo cila mukono ngelelwa muli cimo kiputulwa ku cishiba ulu icishiba naco capangilwe.⁴ Insani ikulu iyali kwitwa ukweba ati icishiba yalibikolwe pa mulu wa bacilume ba ngombe abali ikumi limo na babili, batatu balikulolesha ku kapinda ku kukuso batatu balikulolesha ukulola ku mbonshi, batatu balikulolesha ukulola ku kulyo, na batatu bali kulolesha ukulola ku kabanga. "Icishiba" calibikilwe pa mulu wabo, ne numa shabo shonse shalilolele mukati.⁵ "Icishiba" calitikeme kubati ni mu bwipi bwa cisansa ku milomo yaciko cali kubati milomo ya lukombo, kubati liluba, "Icishiba" cali icakubamo amenshi ayakuba amakana yatatu.⁶ Kabili alipangile insani ikumi limo ishakusamfi shamo ifintu, alibikile shisano ku lubali lwa ku kulyo, na shisano ku lubali ku lwa ifya bupe fyali no kusamfiwa muli shena. Insani ikulu ilyalukwitwa ati "icishiba" lyali iya kubomfwa na bashimapepo ukusambilamo.⁷ Alipangile ifyakutekapo inyali ikumi limo golide ukulingamna pe mipangilwe yafiko, alifibikile mwi tempele, fisano ku kuboko kwa kulyo, na fisano ku koso.⁸ Alipangile ifintamba ikumi no kuyabika mwi tempele, fisano ku lubali lwa ku kulyo, na fisano ku kuso. Alipangile umwanda umo uwa nsani sha gilode.⁹ Kabili alipangile ulubansa lwa bashimapepo kabili no lubansa ulukulu ne fibi fyapa lubansa no kushingula ifibi fyabo no mukuba.¹⁰ Alibikile insani iyali kwitwa ati, "Icishiba" Pe tempele lubali lwa ku kabanga, lyalikulolesha ku kapinda ka kukuso.¹¹ Hulamu alipangile imipika, ba shofolo, no nweni shakusanshilako. Eco Hulamu ali pwishishe imilimo apangile imfumu solomoni mu nganda yakwa Lesa;¹² Incende shibili, imitwe sha kubati ni nweni isho isha pa mulu wa ncenshi shibili, ne minyololo ibili iyapikulwa nge citabataba iyakufimba pa mitwe shakubarti ninweni pa mulu wa ncenshi.¹³ Alipangile ba pomagilaneti imyanda ine, aba ndupe shibili ishafyakupikula pikula; imitande ibili iyaba pomagilaneti cila lupe iwa fyakupikulwa ifyakufimba pa mitwe yakuba ati ni-nweni isho shali pa ncenshi.¹⁴ Alipangile ifyakutekapo ne nsani shakwikalapo pa fyakutekapo;¹⁵ Icishiba cimo ne fyapala ingombe ishilume pe sanba, Ishili ikumi limo na shibili,¹⁶ Ukubikako ne mipika, bafosholo, imitunkwilo ya nama, na fyonse ifisolobelo ifyo Hulamu Abi apangile

no kufiwaminisha no mukuba ifya mfumu no kufiwaminisha no mukuba ifya mfumu solomoni, ifya munganda yakwa Yawe.¹⁷ Imfumu yalyengele mwilungu Iya Yodani mumushili we bumba. pakati ka sukoti na saletani.¹⁸ Eco solomoni alipangile fyonse ifipe ifyakufula sana; Icine cine, ukufina kwa mukuba teti kwishibikwe.¹⁹ Solomoni alipangile fyonse ifyakuwaminisha ifyali mu nganda yakwa Lesa, icipailo ca mukuba, ne fintamba apo balikubika umukate yaku cinso;²⁰ Ifyuakubikapo inyali ne nyali sha fiko, fyalipangilwe mumusango wakwaka ulo tamulafika mumuputule wa mukati- Ifi ifyali pangilwe na golide uwakusanguluka.²¹ Kabili amaluba, inyalim, ne fimanto, ifya golide, golide wakusanguluka.²² wasangululwa. nga ni pamwinshi wa mu nganda, ifibi fyamukati ifya mucifulo cashilisha ne fibi fya munganda. Ifyo ifili fya mwitempele, fyanpangilwe na golide.

Chapter 5

¹ Ulo imilimo yonse iyo solomoni apangile mu nganda yakwa Yawe yapwile, Solomoni aliletele mu kati ifintu ifyo Dabidi wishi, apatwileko ku mulimo uyu, ukubikako Silfere, golide na fyonse ifyakupwili shisha-alifibikile mukati umo basungila mu nganda yakwa Lesa.² Elo Solomoni akolonganike abakalamba ba Israeli, shonse intungulushi sha mikowa, ne ntungulushi shandupwa sha bantu ba Israeli, mu Yelusalemu, ku kuleta icipao ca cipangano cakwa Yawe ukufuma ku musumba wakwa Dabidi, ico cili ni Sione.³ Bonse abaume ba Israeli balikolongene pamo ku mfumu pa matebeto ayo ayaliko mu mwenshi wakulenga cine-lubali.⁴ Bonse abakalamba ba Israeli balishile na bena Lebi balisendele icipao.⁵ Baliletele icipao, Hema Iya kwanshanshishamo, na fyonse ifya mushilo fya kuwamya ifyali mwi ihema. Bashimapepo abalimumukowa wa bena Lebi baliletele ifintu ifi.⁶ Imfumu Solomoni na Bonse abaitilwe aba ku Isreali balilongene pamo ku cipao, ukupela icambo iya mpanga ne ngombe ifyo ifya imitanpendwa.⁷ Bashimapepo balingishe icipao ca cipangano cakwa Yawe no kucibika pa cifulo ca ciko, mu muputule wa mukati ka nganda, ku cifulo ca mwashilisha, mwisamba Iya mapindo Iya ba Kerubimu.⁸ Pantu ba Kerabimu bali fungulwile amapindo yabo pa cipao, no kufimba pa pa cipao mipendo baxisendelepo.⁹ Imipendo yali iyakulepa icakweba ati impela ya iko yalikumoneka na ku cifulo camushilo kuntashi wa muputule wa mukati. Lelo, umuputule wa nomba tekuti bamoneke kunse. Bali nakulya kwine ukufika ne lelo.¹⁰ Tamwali nelyo fimbi mu cipao lelo mwalifye ifipapatu fya mabwe fibili ifyabikilemo Mose ku Holebu, ulo apangile icipangano na bantu ba Israeli, ulo bafumine ku Egupti.¹¹ Calishile fika ilyo bashimapepo baishile kufuma mu cifulo camushilo. Bonse bashimapepo abasangilweko baliishishe abene kuli Yawe, tababakile ifyakaniko fyabo.¹² Nabo abena Lebi abali bakemba, bonsefye, ukubikako Asafu, Emani, Yedutuni, na bana babo abaume na bamunyinabo, balifwele insalu sha kalokondwe kabili balelisha ingoma, amapango na bansango, kabili bali minine ku kabanga ka cipailo. kwali bashimapepo umwanda umo na makumi yabili abalelisha amapenga abo bali nabo.¹³ Calishile kuba pamo ukweba ati bakalisha wa mapenga na bakemba balishile lishisha pama, ukupanga iciunda cimo cikoumfwika, icakulumbanya no kutotela Yawe. Balisanswile amashiwi amashiwi yabo mu mapenga na mungoma na fimbi ifisolobelo, kalai bali lumbenye Yawe. Balimbile, "pantu wa bune, pantu icipangano cakwe camuyayaya." Elo munganda, inganda yakwa Yawe, yali swilemo ikumbu.¹⁴ Bashimapepo balifililwe ukwiminina mu mutande wa kupyunga pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswile mu nganda yakwe.

Chapter 6

¹ Elyo Solomone alandile ati, "Yawe alilandile ukwikala umwafitisha,² Lelo nimikulile inganda iya sansuka umwakwikala umuyayaya."³ Elo imfumu yalipilibwike no kupala uluta lonse ulwa bena Isreali, elyo lonse ulukuta lwa bena Isreali lwaliminine⁴ Alilandile ati, "lekeni Yawe, Lesa wabena Israeli, alumbanishiwe, uwa landile kuli Dabidi tata, nokufisha ukuboko kwakwe, alilandile ati,⁵ Ukutula pa bushiku ubo nafumishe abantu bandi mu calo ca Egupti, nshasalile umusumba wa mu mikowa yonse yabena Isreali ku kukulamo inganda, yakubamo ishina lyandi, kabili nshasalile umuntu nangu umo ukuba cilongo pa bantu bandi abena Isreali.⁶ Nomba ndisalile Yerusalemu, pakuti ishina lyandi emo likekale, kabili ndisalile Dabidi ukuba pa bantu bandi abena Isreali."⁷ Nomba cili ca mu mutima wakwa tata Dabidi, ukukula inganda mwishina lyakwa Yawe, Lesa wabena Isreali.⁸ Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mulandu wakuti cali ca mumutima ukukulalila ishina lyandi inganda walicitile bwino pakuti abe mumutima obe.⁹ Nangu cingaba ifi, taufwile wakula inganda, umwana obe mwaume, uukafuma kumwana obe akabula inganda mwi shina lyandi¹⁰ Yawe alifishishe icebo ico alandile, pantu ndishibe ndimine mwi punda lyakwa Dabidi tata, kabili ndikele napa cipuna ca bufumu bwa Isreali, nge fyo Yawe alalile. Nikula inganda pe shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali.¹¹ Ni mbikamo ne cipao, ecipangano cakwa Yawe ico apangile naba ba Isreali."¹² Solomone aminine ku cinso cacipailo cakwa Yawe Lesa pa mulola wa lukuta lose ulwa bena Isreali, no kufungulula indupu shakwe.¹³ Pantu alipangile icakwiminapo ba mukuba, ubutali bwaciko imikono isano no bufumo bwaiko imikono isano ne cimo caciko imikono itatu, nalicibikile pakati ka lubansa lwakulililwa. aimine pali ici no ku fukama panshi pa mulola wa lukuta lonse lwa bena Isreali afungulwile indupi shakwe no kulosha ku mulu.¹⁴ Alilandile ati, Yawe Lesa wabena Isreali takwaba Lesa umbi nga webo mu myulu and nangula pano isonde, uusunga icipangano no luse ku babomfi benu abenda mu cinso cenu mu mitima yabo yonse.¹⁵ Mwe babakilila umubomfi wenu Dabidi tata, ico mwalalile ku ena. Ee mwalilandile ku kanwa kabili mwafilishe na kuboko kwenu. nga fyo cili buno bushiku.¹⁶ Na nomba Yawe Lesa wa bena Isreali, bakililemi ifyo mwalaila umubomfi wenu Dabidi tata ilyo mwalandile ati, "takwakabulwe kuli imwe pa cinso cenu umwana uwakwikala pacipuna ca bena Isreali; kano fye abalupwa lobe nga babaka imibele yabo ca bena Isreali; kanofye abalupwa lobe nga babaka imibele yabo no

kwendela mu malango yandi ngendi, ngefyo waendele ku cinso cani.' ¹⁷ Nomba mwe Yawe, Lesa wabena Isreali lekeni amashiwi yenu yafikilishiwe ayo mwalandile ku mubomfi wenu Dabidi. ¹⁸ Bushe Lesa icinecine engekala nabantu pamo calo? Moneni, yonse imyulu no mulu ifine tekuti imukumane, pali bufi ili itempele ili nkulile! ¹⁹ Eico napapata cindikeni ili pepo ilya mubomfi wenu na kukukabila kwakwe, Yawe Lesa wandi; umfwemi kukulila na kukupepa uko umubomfi wenu alepepa ku cinso cenu. ²⁰ Leken i amenso yenu yesuke no ku lolesha pe tempele akasuba no bushiku incende iyo mwalaile ukubikapo ishina lyenu lekeni mumfwe kwi pepo lya mubomfi wenu alepepa ukulola kuli iyi ncende. ²¹ Kanshi umfweni ukukabila kwa mubomfi wenu na bantu benu abena Isreali iyo bakalapepa ukulola kuli iyi ncende. Ee, umfweni ukufuma ku ncende mwaikalepo, ukufumu mu mulu, kabili nga mwaumfwa mubebele uluse. ²² Nga umuntu obembuka kamanakwe no kulengwo kulapo umulapo, ilyo aisa alapa ku cinso ca cipailo cenu mu nganda ino. ²³ Umfweni mu mulu no kucita pinguleni ababomfi benu ukukanda unubifi ukumuletela imibele yakwe pa mutwe wakwe. Nokupela insambu ku mulungami ukumupela umwabelo umulungami bwakwe. ²⁴ Ilyo abantu benu Isreali bapumwa ku balwani pantu babembukila mwebo, nga babwela kuli mwebo, nokupapata ku cinso cenu, ukupepa, no kulomba ubwelelo kuli mwebo muli ili tempele. ²⁵ Elo kabili mukomfwe mu mulu mulekelele no lebembu lwa bantu benu abena Isreali; no kuleka bakekale mu calo ico mwapele kuli bena nakufikolwe fwabo. ²⁶ Nga imyulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu balibenmbwiwe kuli mwebo, nga bapepa ukulola kuli iyi cende, batotela ne shina lyenu, nokubwela ku membu shabo pantu mwabacusha, ²⁷ Lyena umfweni mu mulu no kulekelelo ulubembu lwa babomfi benu na bantu benu abena Isreali, nga mwabalanga imibele isuma iyo bafwile ukwendelalamo. Tumeni imfula pa calo cenu, ico mwapele ku bantu benu nge cakupyana. ²⁸ Napamo muli icipowe mu calo napamo muli ubulwele, mwaba ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, makanta nangula ifishimu, nangula abalwani babo bapuma umusumba ne mpongolo mu calo cabo, nagula icikuko no bulwele. ²⁹ Nomba nga cakuti amapepo no kupapata kwacitwa no muntu nangula ku bantu bonse abena Isreali, onse ukwishiba ifikuko no bulanda mu mutima ilyo alefungula indupi shakwa ukulola kuli iyi nganda. ³⁰ Lyena imwe umfweni ku mulu, incende iyo imwe mwikalako; mwele no kulambula umuntu onse umwabela imibele yakwe; mwalishiba umutima wakwe, pantu imwe mwaishiba imitima ya bana babantu. ³¹ Citeni ii pakuti bamutine, pantu bende mu mibele yenu inshiku shonse isha bwikalo bwabo mu calo ico mwapele ifikolwe fyabo. ³² No mulebeshi uushili wa mu bantu bobbe abena Isreali, pamulandu we shina lyenu ilikulu, ne minwe yenu iyakosa kuboko kwenu ukwatambalikwa, baisesa no kupepa ukulola ku nganda iyi, ³³ Kabili napapata umfweni mu mulu, incende iyo mwikalamo, citeni shonse ico umulebeshi amwipusha kuli mwebo, pakuti abantu bonse abapamo Isonde beshibe ishina lyenu no kumutina, ificita abantu benu abena Isreali, no kuti beshibe ukuti iyi nganda nakula ya inikwa ishina lyenu. ³⁴ Ngacakuti abantu baya ku kulwa na balwani babo, mu nshila yonse iyo mungabatuminamo, nga cakuti balipepele ku mwebo ukulola ku musumba uyo mwasalile, na ku nganda iyo nakulile mwishina lyenu. ³⁵ Lyena mumfwe ku mulu ku kupepa, kwabo no kupapata kwabo no kubalwila. ³⁶ Nga babembuka kuli mwebo, pantu tapali umuntu ushibembuka, napamo mwabakalipila no kubapela ku balwani, pakuti abalwani babatwale muli bunkole mu calo cabo, ukutali nangu mupepi. ³⁷ Nomba ngakuti baishiba ukuti bali mu calo baletwamo bunkole, nakabili bapapata kuli mwebo no kulomba ubwelelo kuli mwebo mu calo ico bayamo bunkole Ngabalandile ati, 'twabembuka, twapuluka twacita ica muselu; ³⁸ Ngacakuti babwelela kuli mwebo ne mitima yabo yonse kabili ne myeo yabo mu calo umo baba bunkole, umo basenda nga bankole, ngacakuti bapepele ukulola ku calo cabo, ico wapele ku fikolwe fyabo, no kulola ku musumba uyo wasalile, nakabili ukulola ku nganda iyo nakulite pe shina lyenu. ³⁹ Elo umfweni ukufuma ku myulu, incende iyo mwikalako kumapepo yabo nokupapata kwabo no kubalwila. Muleela abantu benu ababembuka kuli mwebo. ⁴⁰ Nomba, Lesa wandi, ndelomba shilekeni amenso yenu yesuke, na natwi yenu yomfwikishe ku mapepo yacitwa muno muntu. ⁴¹ Nomba imeni, Yawe Lesa, ukwisa ukwakutusha kwenu, imwe ne cipao ca bukose bwenu. lekeni bashimapepo benu Yawe Lesa, bafwale ifye pusukilo, nabacetekela basamwe mu busuma bwenu. ⁴² Yawe Lesa mwiyalula icinso caba subwa ukufuma kuli mwebo sungeni mumatontonkonyo yenu ifya cipangano no kubela kwa kwa Dabidi umubomfi wenu."

Chapter 7

¹ Nomba ilyo Solomone apwile ukupepa, umulilo waliponene ukufumu mu mulu no koca ca bupe na malambo, no bukata bwakwa Yawe bwaiswile mu nganda. ² Bashimapepo tabaingile mu nganda yakwa Yawe, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu nganda yakwe. ³ Na bana ba Israeli balimwene umulilo ulepona no bukata bwakwa Yawe pa nganda, balikonteme ne finso panshi apalambatikwa amabwe balapepa no kutolela Yawe. Batile ati, "pantu musuma, pantu lwamuyayaya uluse lwakwe." ⁴ Elyo imfumu na bantu bonse balipele ilambo kuli Yawe. ⁵ Imfumu Solomone alipele ilambo lya ngombe ishilume amakana amakumi yabili na yabili elo na amakana umwanda na makana amakumi yabili impanga ne mbushi. Efyo imfumu na bantu bonse bakupawile inganda yakwa Lesa. ⁶ Bashimapepo baliminine cila muntu apo abombela; nabe Lebi ne fisolobesho fya kuli shishako inyimbo shakwa Yawe, ifyo Dabidi imfumu yapangile mu kutolela kuli Yawe mu nyimbo, "pantu lwamuyayaya uluse lwakw." bonse bashimapepo balilishishe amapanga apalungatene nabo, nabena Isreali bonse baliminine. ⁷ Solomone ashishishe mukati ka lubansa pa cinso ca nganda yakwa Yawe. pantu emo acitile ifya bupe fya ocewa aefya mafuta fya mutende, pantu icipailo ca mukuba ico Solomone acitile calicepele ukubikapo icakuninika ne ca bunga ne fya mafuta. ⁸ Elyo Solomone alipangile umutebeto we lambo mu nshita ilya pa nshiku cine lubali nabena Isreali bonse pamo nankwe, ukulongana ukukalamba nganshi, ukutula pa Hamati ukufika pa mupaka wa Egupti. ⁹ Mu bushiku bwalenga cine konse konse balicitile ukulongana kwa bulanda, balisungile

ukupalwa kwa cipailo pa nshiku cine lubali, no mutebeto we lambo panshiku cine lubali.¹⁰ Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ku mweshi wa cine lubali, Solomone alitumine abantu ukufuma pa mayanda yabo ne sansa kabili ne mitima iyasekelela pa busuma ubo Lesa acitile ku Dabidi, Solomone nakubena Isreali abantu bakwe.¹¹ Efyo Solomone apwishishe inganda yakwa Yawe ne nganda yakwe. Na conse icaishile mu mutima wakwa Solomone ku kucita mu nganda Yawe na mu nganda yakwe, ali citile fyonse bwino.¹² Yawe alimokele kuli Solomone ubushiku no kulanda kuli ena ati, "Nigufwe pepo lyobe, kabili ninsala pano pantu ku kube nganda ye lambo."¹³ Nga cakuti naisale myulu pakuti kwikamabako imfula, nangu naeba makantu ukusansa icalo, nangula natuma icikuko pa bantu bandi,¹⁴ Elo abantu bantdi, abo abetwa pe shina lyandi bakainasha abene ukupepa, ukufwaya icinso candi, no kubwela ku mibele yabo ibi, nkomfwa ku mulu. kelela amasambi yabo kuposha icalo cabo,¹⁵ Nomba amenso yandi yakesuka pamo na matwi ukufwisha ku mapepo yakacitwa pamo pantu.¹⁶ Pantu nomba nisala no kushisha ino nganda ku mkubamo ishima lyandi ukufika umuyayaya. Amenso yandi no mutima wandi fikabamo inshiku shonse.¹⁷ Nomba webo, nga wakulaenda mu cinso candi ngefyo Dabidi wiso alikwenda, ku kucita conse ico nakweba no kubake ifipope fyandi ne fya bupingushi fyandi.¹⁸ Elyo kapampamike icipuna ca bufumu, ngefyo mapingene na Dabidi wiso nga nalanda ati, "takwakabule mu luko lyenu uwa kufilwa ukuteka Isreali."¹⁹ Lelo nga mwafutatuka, nokusula ifipope ifyo nabika pali mwebi, no kuya mukulumbanya imilungu imbi nokuifukamina wena,²⁰ Lyena nkabanukula pa mpanga iyo nabapele, neiyi nganda iintu nashishishemo ishina lyandi nkaiposa ifume pa cinso candi, no kuibika ukuba ipinda kabili icakuse kesha mu bantu na bantu.²¹ Ne nganda ino iyabe iyapulamo, onse ikapitamo akapapa no kupeshiwa amano. Bakepusha ati, "ni pa cinshi Yawe acitila icalo ne nganda ifi?"²² Bambi bakasuka ati, "pantu balisulile Yawe Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu calo ca Egupti, kabili baikatilile imilungu imbi balishinshimwine no kuibombela. Eico Yawe aletela ububi bonse ubo pali bena."

Chapter 8

¹ Caishile kuba pa mpela ya myaka amakumi yabili, ulo Solomone akulile inganda yakwa Yawe ne nganda Yawe umwine.
² Solomone akululwile imishi iyo Hiram apeela kuli ena, kabili aliteekelemo abantu ba mu Israeli mu shene.
³ Solomone asanshile Hamatisoba no kuunwisha.
⁴ Alikulile na Tadmora mu matololo, ne misumba yakututilamo yonse, iyo akulile mu Hamati.
⁵ Kabili alikulile Bete-horeo wapa mulu na Bete-horenw wakwisamba, imisumba yashingulwikwe ne fibumba, imponzolo, ne mipindo.
⁶ Alikulile Baalati ne misumba yonse iyakututilamo yali kuba yakwe ne misumba yonse iya maceleta ne misumba ya ba pali bakafwalo, na fyonse fyo afwaile ukukula ku kuisekesha nu Yerusalemu, mu lebanono, na mpanga yonse yali mu butungulushi bwakwe.
⁷ Lelo kubantu bonse abo bashelepo mu bena hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hibi, na bena Yebusi abatali kuba bamu bena Isreali,
⁸ Abamu cikota cabo abashelepo mu chalo, abo abena Isreali bashaonauwile-Solomone abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufikila nakuli lelo.
⁹ Nangu Gibe ifyo, Solomone tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa, lelo baishile kuba ifita bamushika wakwe, bacilolo wakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalo bakwe.
¹⁰ Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangilila pali bakateeka wamilimo eabali kuba ba mfumu Solomone, imyanda ibili na makumi yasano efyo bali, abali kuteeka bantu bali kubomba imilimo.
¹¹ Solomone aliletele umwana mwanakashi wakwa Farao ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukwisa ku nganda amukuulile, ico alandile, "umukashi wandi tengekala mu nganda wakwa Dabidi imfumu yakwa Isreali, pantu ponse apaiza icipao cakwa Yawe pa mushilo."
¹² Elo Solomone apeeile ilambo lya cakoca kuli Yawe pa lufuba lwakwe ulo akuulile ku ntanshi ya muputule wa kwingililamo
¹³ Alikutuula amalambo umwali kubeela umutande wa cila bushiku; alikuyatuula, mukulola namu makambisho yali kusangwa mu mafunde yakwa Mose, pa masabata, panshiku umweshi wamoneka, napa nshiku sha mitebeto yalingwa pamiku wamoneka, napa nshiku sha mitebeto yalingwa pamiku itatu cila mwaka; umutebeto wa cishatutumuka, umutebeto wa milungu(inshiku cine-lubali), nemitebeto ya nsakwe.
¹⁴ Pamulandu wakulama ifyakushika fyaitilwe na wishi Dabidi, Solomone asontele ifiputulwa fya ba Shimapepo ku milimo yabo na bena lebi ku fiputulwa fyabo, pakupepa Lesa nokupungila pa cinso caba shimapepo umwabelele umutande wa cilabushiku. kabili asontelepo abakubaka imponzolo mu fiputulwa fyabo pali cila mwinshi pantu Dabidi, umuntu wakwa Lesa, nao akambishe pali ici.
¹⁵ Aba bantu tababalile patuka ukufuma ku mafunde ya mfumu aya pali bashimapepo na bena Lebi pafikumine umulandu onse, nangula ifikumine umwakututula.
¹⁶ Imilimo yonse yafwaile Solomone yalipwile ukutula ubushiku umufula wa nganda yakwa Yawe wa shimpilwe ukusukila nokupwa kwa iko. Inganda yakwa Yawe yalipwile.
¹⁷ Elo solomone aile ku Esione-gebere elo kabili ku Elote pa mbali lwa bembu, mu mpanga ya Edomu.
¹⁸ Hiram alimutumine ingalaba mu maboko ya bacilolo bakwa abaume baishibe bembu, na babomfi bakwa Solomone baile ku Ofiri no kuya kuleta ukufuma kulya imyanda ine namakumi yasano ya bakikari wa golide no kuleta ku mfumu Solomone.

Chapter 9

¹ Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomone, yaishile mukumweshi namepusho yakwafya, Yaishile nomulongo ukalamba ngashi, ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi namabwe yauma umutengo ayengi, ulo yaishile kuli solomone, yamwebele fyonse ifyali kuba kumutima waiko.
² Solomone alyasukile amepusho yaiko yonse Takwali nangu cimo ivali cakwafya kuli Solomone; takwali ilipusho nangu limo ilyo ashayasukile.
³ Ulo imfumu yankashi ya sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomone ne sano akulile.
⁴ Ifilyo petebulo lyakwe imikalile ya

babomfi bakwe, imilimo yababomfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe ne fyakufwala fyabo, ne lambo lya cakoca alikutuula pa nganda yakwa Yawe, camusungwishe apakalamba.⁵ Yalandile ku mfumu, "Ici cishinka, icebo naumfwile mu calo candi palwa fyebo fyobe na mano yobe."⁶ Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikila ulo naishile kuno, kabili nomba amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifya ebelwe kuli nevo palwa mano ne fyuma fyobe! ulicilile napa lulumbi ulo naumfwile.⁷ Ifyo bapalwa abaume bobe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abeminina lyonse kuli webo, pantu bomfwa amano yobe.⁸ Apalwe Yawe Lesa obe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa cipuna cakwe, nkuba imfumu kuli Yawe lesa obe. Pantu Lesa obe alitemenwa Isreali, ukuleka abapampamike umuyayaya, abikile webo ukuba imfumu pali bena ukuleka ucite ubupingushi no bulungami!"⁹ Yalipeele imfumu bakikari ba golide umwanda na makumi yabili nefye fundo ifingi ngashi na mabwe yauma umutengo. Takwabalile akubapo ifyefungo ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeela kuli Solomone.¹⁰ Ababomfi bakwa Hiram naba bomfi bakwa Solomone, bali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, balikuleeta ne milando ya mialmigi na mabwe yauma umutengo.¹¹ "Ku milando ya Mialmugi, imfumu yapangileko amatabo ya munganda yakwa Yawe ne nganda yakwe, na bansango na mapango ifya ba kembera. Takwabala akumonekapo imilando iyakuba ngeyi mu calo Yuda.¹² Imfumu Solomone alipeele kuli namfumu waku Sheba conso ico yafwaile na conse ico yaipwishe; apeelee namfumu ukucila pafyo yaletetele ku mfumu kanshi yalifumineko nokubwelela ku calo caiko, yena na babomfi baiko.¹³ Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomone mu mwaka umo kwali bakikari ba golide imyanda mutanda amakuwi mutanda na mutanda.¹⁴ Ukulundapo na golide uyo abamakwebo na basulwishi bali kuleta. imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfer kuli Solomone.¹⁵ Imfumu Solomone yalipangile ifishanga imyanda abili ifya golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo.¹⁶ kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. Ba mani batatu ebali kwingila muli cila nkwela; yashibikile mwisano lya mu mutengo wa mu lebanone.¹⁷ lo imfumu yapangile icipuna cabumu ku meno yansofu no kupaminako golide walopololwa.¹⁸ kwali amatabo mutanda ukufika pa cipuna, neca kubikapo amakasa icalambatikwa ku cipuna. cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shilibili shaiminine cila lubali lwa fiko.¹⁹ Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Takwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubuli bonse.²⁰ Ifipe fyonse ifyakunwenamo ifya mfumu solomone fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mutengo wa mu Lebanone. Tapalipo ica Silfere pantu Silfere wacitilwe wakubulwa kantu kantu mu nshiku sha kwa Solomone.²¹ Imfumu yalikwete pali bamba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram umuku umo pa myaka iatu ingalaba shali kuleta golide, silfer, na meno ya nsufu, pamo na fikolwe fikalambo nabakolwe bamapemba.²² Kanshi imfumu Solomone alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano.²³ Ne shamfumu shonse isha pesamba lya calo shali kufwaisha ukubapo kwakwa Solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe.²⁴ Bonse abatandashi balikule ifya kutula ifipe fya silfere nefya golide, nefyakufwala. ifyanso, ne fyefungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi umwaka na mwaka.²⁵ Solomone ali ne milimba amakana yane iya bakafwalo na maceleta, na makana ikumi na yabili iya ba pali ba kafwalo, abo atekele mu mishi ya bamaceleta nabo aisungile umwine mu Yerusalemu.²⁶ Alitekele pa mfumu shonse ukutula pa mumana wa yufate ukuya kufita ku calo caba pelishiti, naku mupaka wa Egupti.²⁷ Imfumu yali na silfer mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mu mushili. Alengele imiti ya mikedari ukufuka nga imikunyu yamu shefela isha mwisamba lubali.²⁸ Balikuleta bakafwalo bakwa Solomone ukufuma ku Egupti namu ncende shimbi.²⁹ Lelo imilandu imbi yakumine Solomone, iyakubalipo na ku mpela, bushe tayalembwa mu milandu yakwa Natani kasesema, na mu masesemo yakwa Ahiya umwana shilo, na mu fimonwa fyakwa Ido kamona (umo kabili mwali ilyashi pali Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati)?³⁰ Alilele pamo nefikolwe fyakwe nabantu bamushikile mu mushi wakwa Dabidi wishi. Reho baomu, umwana wakwe umwaume, atolele amalalo ya bufumu mwi punda lyakwe.³¹ Elo afwile, alishikilwe umusumba wakwa Dabidi, alyo ba ineke ba wishi bakwe. Elo mwana wakwe Roabaomu aishile kuba imfumu yakokelepo.

Chapter 10

¹ Rehoboamu alile ku shekemu pantu Isreali yonse yalikwisa ku Shekemu ku ku mucita imfumu.² Ulo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati alicumfwile ici (pantu ali mu Egupti, umo afulumukile ukufuma ku mfumu afulumukile ukufuma ku mfumu Solomone), ali bwelulukile ukufuma ku Egupti.³ Eco balitumine no kumukuta na Yeroboamu no lukuta lonse ulwa Isreali lwalishile; balilandile kuli Rehoboamu no kutila,⁴ "Wiso ali citile ikoli lyesu nkwa fya nomba eco kanshi cito mulimo wakosha wiso ukwanguka, elo angushako ikoli lyafina ilyo abikile pali fwebo, kabili tukakubombela."⁵ Rehoboamu alilandile kuli bena, "mukabwelu lukile nakabili kuli nevo panuma yanshiku shitatu, "eco abantu balile."⁶ Imfumu Rehoboamu yalipwishe na baume abakalamba abali kwiminina kuntanshi yakwa Solomone Wishi mu nshita ali uwa mweo; alilandile, "kuti mwampandamano nshi kukuleta ubwasuko kuli aba bantu?"⁷ Balilandile kuli ena no kutila, "nga muli bwino kuli aba bantu elo mikobasekesha, no kulanda amashiwi ayasuma kuli bena, elo bakaba ababomfi benu lyonse."⁸ Lelo Rehoboamu ali sulile ukupanda amano kwa baume abakalamba uko bamupele, nokuya kwipusha abalumendo abalikukula pamo na ena, abali kwiminina kuntanshi yakwe.⁹ Alilandile kuli bena, "kupanda amano nshi mukompele, ukwakwebati twingasuka abantu abalandile kuli nevo no kutila, angushako ikoili ilyo wiso abikile pali fwebo?"¹⁰ Abalumendo abali kukula pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena ukweba ati, "Ifi efyo ufwile ukulanda ku bantu aba kwebale ukwebati wiso Solomone ali citile ikoli lyabo ukufina, lelo ukwebati ulingile

ukuli cita ukwanguka. Ifi efyo ufwile ukulanda kuli bena, Akantengesha kandi kali kulile uku cila umusana wakwa tata.¹¹ Eco nomba, nangu tata wandi alimitwikile ne koli ilyakufina, nkalundfako kwikoli lyenu. Tata wandi ali mu limwine ku fikoti, lelo nebo nkamilimwina ku ba kaling'ongo."¹² Eco Yeroboamu na bantu bonse bali shile kuli Rehoboamu pabushiku bwalenga butatu, nga filya imfumu yalandile, "mukabwelulukile kuli nebo pabushiku bwalenga shitatu."¹³ Rehoboamu alilandile kuli bena bukali bukali, ukuleku suula ukupanda amano kwa baume abakalamba.¹⁴ Alilandile kuli bena ukulekukonka ukupanda amano kwa abalumendo, ukweba ati, "Tata wandi alicitile ikoli lyenu ukufina, lelo nkalundako kuli lyena. Tata wandi ali milimwine ku fikoti, lelo nebo nkamilimwina kuli bakaling'ongo."¹⁵ Eco imfumu tayaumfwile kubantu, pantu cali kwaluka mu milandu yaletelwe na Lesa, kwebati Yawe kuti asendela kunse icebo cakwe ico Ahiya umwina shilo kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati,¹⁶ Ulo Isreali yonse yamwene ukwebati Imfumu tayaumfwile kuli bena, abantu balimwasukile kabili balilandile, "cakaniko nshi tukwete muli Dabidi? Takukwetemo icakupyaninina mu mwana mwaume wakwa Jesse; cila muntu afwile ukubwelulukila kwi Hema lyakwe, Isreali, nomba mona ku nganda yobe, yali bwelulukile kuma Hema yabo."¹⁷ Lelo pabantu baume Isreali abalekwikala mu misumba yamu Yuda, Rehoboamu alitekele pali bena.¹⁸ Elo imfumu Rehoboamu yalitumine Adoramu, uyo wali kwangalila abali kubomba abantu bamu Isreali balimupolele kumfwa na mabwe. Imfumu Rehoboamu yalifulumikile bwanngu bwangu mwi ceteta lyakwe ku Yerusalemu.¹⁹ Eco Isreali yaliba muku sangukila aba munganda yakwa Dabidi kuli bumo bushiku.

Chapter 11

¹ Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, alilonganikile abanganda yakwa YUda na Benjimoni, amakana umwanda umo na makana amakumi cine konse konse (180, 000) abaume abasalilwe abali ifita ku kulwa na Israeli, kuku bwesha ubufumu kuli Zehoboamu.² Lelo icebo cakwa Yawe cali shile kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, alulanda ati,³ "Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomone, imfumu yamu Yuda, elo kuli Isreali Yonse mu Yuda na Benjamini,⁴ "Yawe alanda ici, "Tamulingile ukusansa nangu ukucito bulwi kuli ba wenu. cila umo alingile ukubwelulukila kunganda yakwe, pantu ndi lengele ici kukucitika," Eco balyumfwilile amashiwi yakwa Yawe elo balibwelulukile ukufuma kukusansa Yeroboamu.⁵ Rehoboamu alikele mu Yerusalemu elo alikulile imsumba mu Yuda ku kuicingilila.⁶ Alikulile Betelehemu, Etamu, Tekoa,⁷ Betsuri, Soko, Adalamu,⁸ Gati, Maresha, Sifi,⁹ Adoraimu, Lakishi, Aseka,¹⁰ Sora, Ayalone, Hebrone Iyi emisumba yakoseshiwe mu Yuda na Benjamini.¹¹ Alikoseshe amalinga elo alibikile bamushika muli fyena, na matala yafya kulya, amafuta no mwanganshi.¹² Alibikile nkwela na mafumo muli yonse imisumba elo alifikoseshe ngashi. Eco Yuda na Benjamini bali shile kuba kuli ena.¹³ Bashimapepo nabena Lebi abali kuba mu Isreali yonse balile kuli ena ukuleku fuma muli mipaka yabo.¹⁴ Pantu abena Lebi balishile impanga shabo isha mulemfwe ne fyuma pakwebati bese ku Yuda na Yerusalemu, pantu Yeroboamu na bana bakwe abaume balibafumi shemo, pakuti babombe milimo yabushimapepo yakwa Yawe.¹⁵ Yeroboamu aliisontele umwine bashimapepo bapancende shapa mulu ne mbushi ne fiponti fya tulubi twa ngombe apangile.¹⁶ Abantu ukufuma mu mitundu yonse iya Israeli balishile panuma yabo, abo abali kubika imitima yabo, abo abali kubika imitima yabo ku kufwaya Yawe, Lesa waku Isreali; balishile ku Yerusalemu ku kutuula kuli Yawe, Yawe Lesa waba shibo.¹⁷ Eco balikoseshe ubufumu bwa kwa Yuda elo bali Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomone ukulekukose mu myaka itatu, elo balyendele imyaka itatu mu nshila yakwa Dabidi na Solomone.¹⁸ Rehoboamu aliyupile umukashi umwine; Mahalati umwana mwanakashi wakwa Yerimote, umwana mwaume wakwa Dabidi, no wakwa Abihaili, umwana mwanakashi wakwa Eliabu, umwana mwaume wakwa yese.¹⁹ Alimufyalile abana baume; yeushi Shemaria, na Sahamu.²⁰ Panuma ya Mahalati, Rehoboamu alibulile Maaka, umwana mwanakashi wakwa Abishalomu; ali mufyalile Abiya, Atai, Sisa na Shelomiti.²¹ Rehoboamu alitemenwa maaka, umwana mwanakashi wakwa Abishalomu ukucila bonse bambi abakashi bakwe na banakashi bamumbali (alyupile abakashi ukimi na cine konse konse elo amakumi mutanda aba abakashi bamumbali, elo amakumi kuba wishi wabana baume amakumi yabili na cine konse konse(28) na makumi mutanda abana banaka shi).²² Rehobomu alisontele Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ku kuba umukalamba, intungushi pali ba wabo; ali kwete itontomkanyo lyakumucita imfumu.²³ Rehoboamu alitekelele mano mano; alisalangenye bonse abana baume bakwe ukufuma muli yonse mpanga Yuda na Benjamini kuli onse umusumba wamalinga. Alibapele kabili ifyakulya ifingi elo alibafwaile nabakashi abengi.

Chapter 12

¹ Kwaishile, ulo ukuteka kwa kwa Yeroboamu kwapampamikwe kabili ali uwakukosa alilekelesha amalango ya kwa Yawe na onse Isreali alinakwe.² Cacitike mumwaka walenga isano uwa kwa Yeoboamu ukuti shishaki, imfumu yaku Egupti, yaishile kulwisha Yerusalemu pantu abantu tabali abacishinka kuli Yawe.³ Iyishile nama celeta ikana limo ne myanda ibili nabaume abatanama pali baka balwe amakana mutanda abashilika abasha kwete impendwa balishilenakwe ukufuma ku Egupti; abena Ubyana, abena Sukki na bena Cushi.⁴ Alipokele imisumba ishali shakwa YUda kabili alishile ku Yerusalemu.⁵ Nomba shemaya kasesema aishile kuli Yeoboam naku bakalamba ba mu Yuda abakolongene pamo ku Yerusalemu pamulandu wakwa Shishaki. shemaya alilandile kuli bena,"ifi efyo Yawe alanda. muli ndabile, nomba ndimipele mukuboko kwa kwa shishaki.⁶ Nomba abana baume abamfumu mu Israeli nr mfumu biicefeshe no kulanda "Yawe mulungami."⁷ Ulo Yawe amwene ukuti balicefeshe, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli shemaya ukutila Baliicefeshe abene, shabonaule nalabapushusha ne cifukushi candi tacaponene ukufuma pali Yerusalemu pamifwaile yakuboko kwa

kwa shishaki.⁸ Napalico bakaba ababofi bakwe, pakuti beshibe ifyako mbombelo nefyo bengambela mfumu sha mu fyalo fimbi."⁹ Lelo shishaki imfumu yamu Egupti yalishile kwimina Yerusalemu nokusenda ifya tutila mu nganda yakwa Yawe, ne fya tutilwa mu nganda ya mfumu. Alisendele golide ifye solomone apangile.¹⁰ Imfumu Yeoboamu alipangile inkwela sha mukuba mu cende yabo no bika mu maboko ya bamushika babakalida, pa mwishi wa nganda ya mfumu.¹¹ Calitile ulo lonse imfumu yalikwingila munganda yakwa Yawe bakalinda abaliku shisenda balekubwesha munganda yaba kalinda.¹² Ulo Yeoboam akefesho umwine ukufulwa kwakwa Yawe kalifumine pali ena icakuti tamonawile ukupwililika; lubali lumbo lubali lumbi, mwalisangile ifisuma mu Yuda.¹³ Lelo imfumu Yeoboamu alipangile ubumfumu bwakwe ukukosa mu Yerusalemu, noku teka Yeoboamu ali ne myaka amakumi yane na umo ulo atendeke ukuteka alitekele imyaka ikumi nacinine lubali mu Yerusalemu umusumba uo Yawe asalile mumukowa yonse lyakwe mulya. Nyina ishina lyakwe ali ni Naamah umwina Amon.¹⁴ Alicitile ifyabipa pantu tapekenye umutima kukufwaya Yawe.¹⁵ Imilando imbi iyakwa Yeoboamu. ukubalilapo noku shalikisha bushe tafyalembelwe mufilembo fyakwa shemaya kasesema na Iddo kamona ico kabili icalondolola icitotone no bulwi bwakutwalili ubwali pekati Yeoboamu na Jeroboamu.¹⁶ Rehoboamu alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili alishikilwe mu musumba wa Dabidi; Abiya umwana wakwe umwaume alishilekuba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 13

¹ Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse, uwa mfumu Yeroboamu Abiya alyambile ukuteka Yuda.² Alitekele imyaka itatu mu Yerusalemu; Ishina lyakwa nyina ali ni Malcaya, umwana mwanakashi wakwa Uriye uwa ku Gibe. kwali ubulwi pakati kakwa Abiya na Yeroboamu.³ Abiya alile mubulwi na bamushika aba ku Kosa, abaume abakutalila amakana imyanda yane abaume abasalwa. Yeroboamu alishilile umushilwa wabulwi na kwe bali amakana imyanda cine konse konse abaume abasalwa abakukosa abashilika bakutalila.⁴ Abiya alimanine palupili iya Semaraimu, ulyabela mucalo calupili lwa Efremu, alilandile ati, "ufweni kuli nebo, Yeroboamu na onse Isreali."⁵ Tamwishibile ukuti Yawe Lesa wakwa Israeli alipele ubumfumu pali Israeli kuli Dabidi lupwa lwake umyayaya pa cipangano icishingatobeka?⁶ Lelo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umubomfi wakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Dabidi alimine shikulu wakwe.⁷ Abaume ifiwelewele abalikukonka balikolongene kuli ena. Baishile kulwisha Rehobaoamu umwana mwaume wakwa Solomone, ulo Rehobamu ali umwaice kabili takwetepo ubwishibilo tali nokwimanina kuli bena.⁸ Nomba muli pangile ukupilika ubumfu bwa kwa Yawe ubwapelwa muminye yalupwa lwa lya kwa Dabidi pantu mulumulalo uukalamba, kabili mulikwete ukuba tulese kuli mwebo.⁹ nokupangila bashimapepo benu mumusango umo wine ngefyo abantu bamu fyalo fi mbiba kocita? onse uwaisa mukubomba nga shimapepo ukulekupela ilambo lya cipoti ca ngombe iyana ilume na ba suku suku cine lubali, aisa kuba shimapepo batushili tulese.¹⁰ Lelo ifye ni Lesa wesu, kabili tatwamu sula. tulikwete bashimapepo balupwa ba kwa Aroni bakobombela Yawe na bena Lebi alali pamulimo wabo.¹¹ Cila lucelo ne cungulo balocela Yawe balocele umutulo ne fyakufuminisha ifyacena fye bune. kabili ba lapekanya umukate petebulo ilyakusanguluka; kabili nokusanika ifisaniko fyapacakutekapo iinyali kubena ukulakoca cila cungulo. Tulasunga ifipope mwalimusula.¹² Mona, Lesa ali nefwe pamutwe wesu, nabashimapeo bakwe bali pano nentandala ukulisha iciunda kuli mwebo. Abana baume bakwa Isreali tabalwa na Yawe Lesa wa fikolwe fyenu, pantu tamwakabu nguluke."¹³ Lelo Yeroboam alipekenye kunuma yaba abaku bemina umulalo yakwe balipantsi ya ba Yuda, nabakubasansa pantashi yabo.¹⁴ Ulo Yuda aloleshe kunuma, lolesha, ubulwi bwali pantashi na kunuma yabo, Balilile kuli Yawe, nabashi mapepo balikulisha intandala.¹⁵ Elo abaume bakwa Yuda bapele ukupunda ulo bapundile, caishile ukuti Lesa alikandile Yeroboamu nabena Isreali pacinso cakwa abiya na Yuda.¹⁶ Abantu bmu Isreali balifulumukile pacinso cakwa Yuda na Lesa abapele mukuboko kwa kwaYuda.¹⁷ Abiya na nomulalo ya kwe balibepeye ukwiweya kukalamba; amakana imyanda isano abaume abasalwa aba kwa Isreali baliponene nokufwa.¹⁸ Muli ii ishila, abantu bakwa Isreali baba cifishe pali ilya shita; abantu bakwa Yuda balicifishe pantu balishitile pa Yawe, Lesa wafikolwe fyabo.¹⁹ Abiya alisupile Yeroboamu; alipokele imisumba ukufuma kuli ena; Betele ne mishi yaiko, Yeshana nmemishe yaiko na Efrani ne mishi yaiko.²⁰ Yeroboamu tabweseshiwe nakabili pashiku shakwa Abiya, Yawe alimumine nao.²¹ Lelo Abiya aishile kuba uwakukisa; alisendele abakashi bakwefye abali ikumi limo na bana kabili alishile kuba wishu wa bana baume abali amakumi yabili na babili na bana banakashi ikumi limo na mutanda,²² Fimbi ifintu ifyo Abiya acitile imisango imibele na mashiwi yalilembelwe mumashiwi yakwa shimapepo Iddo.

Chapter 14

¹ Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili balimushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. mu inshiku shakwe icalo calitalele imyaka ikumi limo.² Asa alicitile icabune ne calungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe,³ Ico alifumishepo ifipailo ifyeni ne misansama, Alitobawile nefyaimikwa fya libwe no kuputaula imilando ya ba Asera.⁴ Alikonkomeshe Yuda uku fwaya Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, no kubaka amalango na mafunde.⁵ Kabili alifumishepo imisansama ne fipailo fyakutumwinapo ukufuma mu misumba yonse yakwa Yuda. ubufumu bwalitushishe muli wena.⁶ Alikulile imisumba yafyamba muli Yuda Yuda, ico icalo cali talele, kabili tekmete nkondo muli ilya myaka pantu Yawe alimupele umutende.⁷ Ico Asa alandile kuli Yuda, "Natukule iyi misumbo no kupanya ifibumba ukufishinguluka, ne mpungu mpongolo, ne mipindo; icalo cicili cesu pantu tulifwaile Yawe Lesa wesu. Tulimufwaile kabili alitupele umutende mu mbali shonse, "Eco balikulile no kutunguluka."⁸

Asa ali no mulalo abalikusenda ifishangu na misumbo; ukufuma muli Yuda alikwete amakana imyanda itatu abaume, kabili ukufuma muli Benjimini amakana imyanda ibili na makumi cine konse konse abaume abalesenda ifishangu no kusomone imifwi. Aba bonse bali baume babulamba. ⁹ Sela umwina kushi alibeshilile ali no mulalo uwa fita amakana ikana limo na ma celeta imyanda itatu, alishile ku Maresha, ¹⁰ Elo Asa alifumine alile kumukumanya kabili balyandamikile no bulwi nkukonka mu mupokapoka wa Sefata pa Meresha. ¹¹ Asa alilile kuli Yawe, Lesa wakwe, no kutila, "Yawe takwaba umbim lelo nimwebo ku kwafwa umo uushikwete amaka ulo alolenkana nabengi. Twafweni, Yawe Lesa wesu, ico tu lishintilila pali webo, na mwishina lyenu tulishile pali cinkupiti uyu. Yawe, ni webo Lesa wesu; wileka umuntu akwanshe." ¹² Eco Yawe alipumine abena kishi ku ntanshi yakwa Asa na Yuda, Abena kishi balifumwike. ¹³ Asa ne fita fyali nankwe fyalibasupile ku Gera, Eco abengi abena Kushi balyumfwilem ukuti babwekeshepo, ico balyonawilwe umupwilapo ku cinso cakwa Yawe no mulalo wakwe umulalo walisendele ifya kutapa ifingi. ¹⁴ walyonawile imishi yonse iyashingulwike Gerari, ico umwenso wa kutina Yawe walishile pa umwikashi, umulalo walitapile imishi yonse, kabili kwali ifyakutapa ifingi muli bena. ¹⁵ Umulalo kabili walinawile abalikiwikala mu ma Hema abacemi abashikala pamo; balisendele impanga ishingira pamo fye ne ngamali, kabili elo babwelulukile ku Yerusalemu.

Chapter 15

¹ Umupanshi wakwa Lesa walishile pali Asaria umwana mwaume wakwa Odede. ² Alifumine ailile ku kumanya Asa no kulanda kuli wena, "kutika kuli nebo, Asa na onse Yuda na Benjimini; Yawe ali nobe, ilyo uli nankwe. Nga wamufwaya, akosangwa kuli webo, lelo nga wamukana, akokukana nobe. ³ Nomba pa nshita ntali, Isreali ali uwakubulisha Lesa wa cine ukwabula shimapepo wokusambilisha, kabili ukwabula amalango. ⁴ Lelo mu kumanama kwabo balikubwelela kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali no kumufwaya, Alisangilwe muli bena. ⁵ Muli shilya inshita takwali umutende ku walimukufuma nangu uwali mukwingila, lubali ulu ubwafya ubukulubwali pali bonse abekashi ba mu fyalo. ⁶ Balitowilwe mu tupimfya uluko lwalikwimina uluko, no musumba ukwimina umusumba, ico Lesa alibalimwine ku misango yonse iya bucushi.

⁷ Lelo ube uwakosa, kabili wileka amaboko yobe ayakunaka, ico umulimo obe ukalambulwa." ⁸ Ulo Asa aumfwile aya mashiwi, ubusesemo bwakwa Odede kasesema, alikosele no kufumya ifya muselu, ukufuma mu calo cakwa Yuda na Benjimini na misumba intu apokele ukufuma ku calo ca m, pili icakwa Efram, noku kulula icipailo cakwa Yawe, icali ku ntanshi ya muputule wa nganda yakwa Yawe. ⁹ Alikolongenye Yuda onse na Benjimini, nabo bonse abali kwikala nabo abantu ukufuma kuli Efram na Manase, no kufuma kuli Simyoni ico balishile ukufuma ku Isreali kuli ena mu mpendwa iikulu ulo ba mwene ukuti Yawe Lesa wakwe ali nakwe. ¹⁰ Eco balikolongene capamo pa Yerusalemu mu mweshi wa butatu, mu mwaka wakulenga ikumi na isano yakuteka kwa Asa. ¹¹ Batulile amalambo kuli Yawe muli bulya bushiku fimo mu fyatatapwa fintu baletete; imitwe ya ngombe imyanda cine lubali ne mpanga amakana cine lubali naba sawe. ¹² Balingile mu capangano cakufwaya Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, ne mitima yabo yonse, ne myeo yabo yonse. ¹³ Balisumine ukutula uyo onse uwakana ukufwaya Yawe, Lesa wakwa Isreali, alingile ukwipaiwa, nangu fye umuntu munono nangu mukulu, nangulafye mwaume nangu umwanakashi. ¹⁴ BALilapila kuli Yawe ne shiwi ilyasansuka, no kupundisha na mapanga ne nsengo. ¹⁵ Onse Yuda balisansamwike pa mulapo, ico balapile ne mitima yabo yonse, kabili balifwaile Lesa no kukabila kwabo konse, nao alisangilwa kuli bena. Yawe alibapele umutende onse ukubashinguluka. ¹⁶ Kabinge alifumishapo maaka nakulu wakwe ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile icakuselesha ukufumya mu caimikwa cakwa Ashela. ¹⁷ Asa aliputwile icakuselansha alicishonawile ku lukungu noku cocela pa mumana wa mukulu wa Kidrone. Lelo imisansama tayafumishiwe mukati ka isreali. nangulacali fyo, umutima wakwa Asawali uwa cishinka mu nshiku shakwe shonse. ¹⁸ Aliletele mu nganda yakwa Lesa yakwa Lesa Silfer na golide ne fipe fintu wishu no mwine bafele kuli iyo mulimo. ¹⁹ Takwali kabili ubulwi mpaka na mwaka wa makami yatatu na yasano mukuteka kwa Asa.

Chapter 16

¹ Mu mwaka wa makumi yatatu na mutanda iya kuteka kwakwa Asa, Baasha imfumu ya Isreali aliminine mu kupama Yuda no kukulako Roma, pakwebati Tengasuminisha uuli onse ukuya nangu ukwingile mu calo Asa imfumu yakwa Yuda.

² Elo Asa aliletela Silfere na golide ifyafumine mu mumiputule yakusungilemo nganda yakwa Yawe. Na munganda ya mfumu, nokucituma kuli Beni Hadadi imfumu ya Arani, uwaikele mu Damaski, Atile, ³ "leka kube icipangamo pakati nebo na webo, ngefyo cali pakali ka kwatata na wiso, mona, nditumine kuli webo Silvere na golide. omaula icipangano na Baasha imfumu ya Israeli, pakwebati engandekaneka." ⁴ Beni Hadadi alyumfwile ku mfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo ku kusansa imisumba yakwa Isreali. ⁵ Balisanshile iyon, Dani Abele Maimi ne misumba yonse iya kusungilamo iyo kwa Nafutali. Nomba ulo caishileba fyo Baasha alyumfwile ica, alilekele ukukula Rama no kuleka umulimo wakwe wiminine. ⁶ Elo Asa imfumu alibukile onse Yuda pamo na ena. Balisendele amabwe ne mbao shakwa Rama shintu Baasha ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alibomfeshile filya fipe fyabukule ku kukula Geba ma Misp. ⁷ Pali ilya inshita Hamani kamona alile kuli Asa imfumu yakwa Yuda no kutila kuli ena, "Pantu walishintilila pa mfumu yakwa Aramu, kabili tawashintilila pa Yawe Lesa obe, aba milalo ya mfumu yakwa Aramu balifyukile ukufuma mu maboko yobe. ⁸ Bushe abena kushi nabena libya tabali umulala ukulu, na ma celeta ayengi nabaume bapali bakabalwe? kabili, pantu ulalishitilile pali Yawe, alikupele ukucimfya pali bena. ⁹ Ico amenso yakwa Yawe yalalola uku no ku ukupulinkanya isonde lyonse, pakwebati engailanga ukukosa pe punda lya bantu abo mitima yaba iyapwililka kuli

ena, Lelo mulicitile ifya buwelewele no bulwi." ¹⁰ Elo Asa alifulilwe kamone; alimubikile mu cifungo, ico alimulilwe pali uyu mulandu. Pa nshita imo ine, Asa alicishisha abantu bamo bamo. ¹¹ Moneni imicitile yakwa Asa, ukutula kukutampa na kumpela, moneni, fyalembwa mwibuku lya sha mfumu shakwa Yuda na Isreali. ¹² Mu mwaka wa makumi yatatu na pabula iya kuteka kwakwe, alicushiwe no bulwele mu makasa yakwe. Nangula ubu bulwele bwalicililemo, tafwaile ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, lelo kuli Bakonda fye capwa. ¹³ Eco Asa alisendeme pamo nefikolwe fya kwe, ukufwa mu mwakla wa makumi yane na umo wa kuteka kwakwe. ¹⁴ Balimushikile mu nshishi yakwe, ilyo ayimbile umwine mu musumba wakwa Dabodo. Balimulalilikile pa cakukalika icasulamo ifye fungo ne misango yonse yasanka wishwi fye fungo ifyapekanishiwa naba kasankanya na fya ninkila. Elo bacitile umulilo uukulu mu kumucindika.

Chapter 17

¹ Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa alishilekuba imfumu mu cifulo cakwe. Yehoshafati alikoseleshe umwine pali Isreali. ² Alibikile ifita mu malinga ya musumba yonse lyakwa Yuda no kubika ama boma mu calo cakwa Yuda na mu misumba yakwa Efram, untu Asa wishi acilile. ³ Yawe ali na Yehoshafati pantu alyendele mu nshila shakutampilapo lyakwa wishi Dabidi kabili talefwaya ba bali. ⁴ Lubali ulu, alishintilile pali Lesa wakwa wishi no kwendela mu funde, te mumicitile yakwe Isreali. ⁵ Eco Yawe alipampamikile ukuteka mu maboko yakwe, Yuda onse aliletele ifya bupe kuli Yehoshafati. Alikwete ifyuma no mucinshi uwingi nganshi. ⁶ Umutima wakwe walipele mu nshila shakwa Yawe. kabinge alifumishe imisansama ne fyamikwa fya Ashera ukufuma muli Yuda. ⁷ Mu mwaka wa butatu uwa kuteka kwakwe alitumine ba cilolo bakwe beni Hachi, Obadiah, Zekaria, Netaneli na mikaya ku kufunda mu misumba yakwa Yuda. ⁸ Pamo nabena pali abena Lebi, shemaya, Netaniya, seabadiya, Asaeli shemilamate, Yehonatani, Adoniya, Tobiya na Tobu-Adoniya pamo na bena pali ba shimapepo Elishama na Yehoram. ⁹ Balifundishe muli Yuda pakukwata ibuku lya malango yakwa Yawe muli bena. Bali mukuya monse ukupulinkanya mu misumba yonse iyakwa Yuda no kufunda mu bantu bonse. ¹⁰ Umwenso wa kutina Yawe walishile pa ma bufumu yonse ya mu calo ifya shingulukile Yuda icalashati tabacilepo ubulwi pali Yehoshafati. ¹¹ Bamo aba Pelishiti baliletele Yehoshafati ifya bupe na silfere nge mutulo. Abena Arabia nabo balimuletele ifitekwa, Amakana cine lubali imyanda cine lubali basukusuku, na makana cine lubali ne myanda cine lubali ba sawe. ¹² Yehoshafati alishileba uwakosa nganshi alikulile amalinga ne misumba ya kusungilemo mu Yuda. ¹³ Alikwete ifi kwatwa ifingi mu misumba yakwa Yuda nabashilika, abaume abakosa ababulamba mu Yerusalem. ¹⁴ Iyi eyali imyakani shishe yalo yatantikilwe kwai shina ya mayanda yaba shibo; ukufuma muli Yuda, bamushika wa milalo aba makana; Adana mushika, kabili kuli ena amakana imyanda itatu abaume babulwi; ¹⁵ Uwakonkele pali ena Yehohanani mushika, kabili kuli ena amakana imyanda ibili na makanba amakumi cine conse conse conse abaume; ¹⁶ Uwakonkele kuli ena amasia umwana umwaume wakwa Sikri, uwaitemenwe ukuipela ku kutumikila Yawe; kabili kuli ena amakana imyanda ibili abaume babulwi. ¹⁷ Ukufuma kuli Benjamini; Eliada uwakosa umwaume uwa shipa kabili kuli ena amakana imyanda ibili balipekenye no buta ne nkwele; ¹⁸ Uwakonkele pali ena Yehosabadi, kabili kuli ena umwanda umoi na makana amakumi cine conse conse abali pekenye ku bulwi. ¹⁹ Aba ebali abo abatamukile imfumu, pamo nabo abo imfumu yabikile mu misumba yamalinga ukupulinkanya Yuda onse.

Chapter 18

¹ Nomba Yehoshafati alikwete ifyuma ifingi kabili no bu cindami; ali ikumike kuli Ahabu pakuleka lupwa lwakwe ope umwana wakwe umanakashi ² Ulo papitile imyaka alitentemukile kuli Ahabu mu Samaria. Ahabu alipeye impanga ishingini ne ngombe ena bantu bali nankwe. Ahabu alimupatishishe uku sansa Ramoti Gilead nakwe. ³ Ahabu imfumu yaku Isreali, alilandile kuli Yehoshafati imfumu yaba Yuda ukwebati, "Bushe ukaya nanebo ku Ramoti Gilead? Yehoshafati alimwasukile ati, "ndi nga webo, na bantu bandi bali nga bantu bobe. Tukaba nenu mubulwi" ⁴ Yehoshafati alilandile ku imfumu yabena Isreali ati, "Napapata pakubala fwayeni pakubala icebo cakwa Yawe pa bwasuku bwenu" ⁵ Elo imfumu yakwa Isreali yalikolonganike ba kasesema pamo, imyanda ine abaume, kabili alilandile kuli bena ati, "Bushe taye ku Romoti Gilead kubulwi, nangu niyako? Balilandile, "sansa, pantu Lesa ali nokupela mu mabokoya mfumu" ⁶ Lelo Yehoshafati alilandile, "Bushe takwaba naumbi kuno kasesema wakwa Yawe untu twinga fwayako bumpanda mano?" ⁷ Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati, "mwaliba umo umwana uyo untu twinga fwayako amano yakwa Yawe, Mikaya umwana mwaume wakwa Imlau, lelo nali mupata pantu tasesemapo ifisuma ifyankuma. Lelo lyonse fibi" lelo Yehoshafati alilandile, "imfumu ilanda ifyo iyoo." ⁸ Elo imfumu yakwa Isreali yakutile no kulanda mukwangufyanya leta mikaya umwana mwaume wakwa imlah. ⁹ Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda balikele cilamuntu pa cipuna ca bufumu, bali fwele ne ,mingila shabo, Muncende ya palwalala apakwingila pa mpongolo yamu Samariya, na bonse ba kasesema bale basesemema. ¹⁰ Sedekiya umwana mwaume wakwa Kanaana aliipangile umwine amasengo yacela kabili alilandile ati, "Yawe asosa ifi ikuli ifi muli nokusunka abena Arami panka bakaminwe." ¹¹ Bakasesema bonse bali seseme fimofine, akulanda ati, "sansa Ramoti Gileadi no ku cimfya, pantu Yawe ali mupele mu maboko ya imfumu." ¹² Inkombe yatuminwe kukwita mikaya yali landa kuli ena, "lolesha amashiwi yaba kasesema yali yamoyene naya sanga ububile ku mfumu leka amashiwi yobe yasuminishanye namashiwi yabo, nokulandfa ifyakulinga." ¹³ Mikaya alyasukile, "ngefyo Yawe abo nomweo, nifinfine Lesa alanda naine efya kulanda" ¹⁴ Lintu aishile ku mfumu, imfumu yalilandile kuli ena, Mikaya, bushe tuye ku Ramoti Gileadi kubulwi nangu iyoo?" Mikaya alimwasukile, "sansa nokuba uwacimfya! pantu kukaba ukucimfya apakalamba sana." ¹⁵ Elo mfumu yalilandile ku ena, "Miku inga nebo

mfwaika webo ukulapa ukukana njeba nangu kamo lelo icine Mwishina Lyakwa Yawe?"¹⁶ Elo Mikaya alilandile, "Nali mwene Isreali yonse iya salanganishiwa pa lupili, kubati nimpanga ishabula kacema, umwaume onse abwelele ku nganda yakwe umutende."¹⁷ Elo imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Bushe nshakwebele ati takasesema icisuma kuli nebo, lelo abonaushifye?"¹⁸ Lelo mikaya alilandile, "kanshi imwe bonse imfweni icabo cakwa Yawe; Nalimwene naikala pa cipuna cakwe icabufumu, na bonse aba mu mulu bali minine ku kuboko kwakwe ukwakulyo kabili na kukuso kwakwe."¹⁹ Yawe alilandile, Ninani uwingongola Ahabu, imfumu yakwa Israeli, pakwebati enganya kunina no kuwila pali Ramoti Gileadi? umu alilandile ci na umbi cilya."²⁰ Elo umupashi walishile kututangilila kabili waliminine pantanshi yakwa Yawe nokulanda, 'Nebo nkamongola Yawe alilandile kuli ena mumusango nshi?'²¹ Umupashi walya sukile, "Ndinokuya no kuya kuba umupashi wabufi mukanwa kaba kasesema bakwe bonse. Yawe alyasukile, "ukuya mongola, nobe uli nokuba uwa ku cimfya. kabiye ililine nokuya cita ifyo." "²² Nomba mona, Yawe nabika umupashi wabufi mukanwa ka basesema bobee, na Yawe nalumbilisha ubonaushi pali webo."²³ Elo sedekiya umwana mwaume wakwa Kenaana, alishile kwima, alitobele Mikaya ulupi kwi saya, no kulanda, "Ninshila nshi umupashi wakwa Yawe ubomfya ukufuma kuli nebo pakwisa kusosa kuli webo?" "²⁴ Mikaya alilandile, "Lolesha, uli nokwishiba ifi pali bulya bushiku, lintu ukabutukila ku muputule wa mukati mukufisama."²⁵ Imfumu yakwa Isreali yalilandilepo nababomfi bamo ati, "Mwe bantu ikateni Mikaya no kumutwala kuli Amoni, kateka wa musumba, na kuli Yoashi, umwana wandi umwaume."²⁶ Mwebu mwebantu mukaya kusose kuli ena, imfumu yatila: biken uyu mwaume mu cifungo kabili muleku mupela kofye akamukate akanoono notumenshi nato utunoonofye mpaka nebo nkabwele umutende."²⁷ Elo Mikaya alilandile, "Nga wabwela umutende ninshi Yawe teulandile na nebo." Elo alilundilepo ati, "Umfweni kuli ifi, bonse mwebu mwebantu."²⁸ Kanshi Ahabu, imfumu yakwa Isreali. na Yehoshafati, imfumu yakwa Yuda, balimine ukuya mukulwisha Ramoti Gileadi.²⁹ Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati, "Ndinokulufyanya nemwine, elyo baile mubulwi."³⁰ Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe ba chilolo ba pama cheleta, ukutila, "Mwila kusansa abashili nabuyo nangu abali nobuyo aba shilika. Nomba kanshi, musansefye imfumu yakwa Isreali yeka."³¹ Calishile kufika pamo lintu bacilolo bamacheleta ba mwene Yehoshafati balilandile, "Eilya imfumu yakwa Isreali." Balipilibukile ukuti bamusanse, lelo Yehoshafati ali lilile umusowa, na Yawe alimwafwile Lesa alibapilibwile ukubafumya kuli ena."³² Calilishile kuba ifi lintu bacilolo ba pama chelete baishile kumona ati tayali nimfumu yakwa Isreali, balipilibukile kunuma ukufumako baleka ukumukonka."³³ Lelo umwaume umu alisomwene ifumo lyakwe mukampampa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati apa ikatanine inkwela yakwe iya bulwi. Elo Ahabu alilandile kuli namutekenya we chleta lyakwe, "pilibuka kabili insenda umfuyemo mubulw, pantu nebo ndicenenwe ububi nganshi."³⁴ Ubulwi bwalikulile bulya bushiku, ne mfumu yakwa Isreali, Yaliketwa mwicheleta ukuloleshnya nabena Arami ukufika mucungulo. Panshita ilyo iyo akasuba kali mukuwa, ali fwile.

Chapter 19

¹ Yehoshafati imfumu yakwa Yuda yalibwekelemo ku nganda yakwe ku Yerusalemu umutende, ² Elo Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, kasesema, alifumine ukuya mukumukumanya nokulanda ku mfumu Yehoshafati, "Bushe kuti wala afwa umubifi/ kuti walatemwa abo abapata Yawe? pamulandu waii micitile, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali webo." ³ Nangula, muliko ifisuma ifinga sangwa muli webo, mukuti ulisendele imilando sha Ashera ukushifumya mu mucalo, kabili uli pampamike umutima obe mukufwaya Lesa."⁴ Yehoshafati alikele mu Yerusalemu; kabili alifumine kunse nakabili pabantu bakufuma ku Beersheba ukuya ku calo ca mpili icakwa Efulemu kabili alibabweshe kuli Yawe, Lesa waba shibo. ⁵ Alibikilemo abapingushi mucalo ukupita mumisumba yonse iyacingililwa iyakwa Yuda, umusumba no ,musumba. ⁶ Alilandile ku bapingushi, "Tontonkanyani pafyo mwalacita, pantu tamulepingula pamulandu wamuntu, lelo nipali Yaw; ali nobe mu milimo yakupingula." ⁷ Nomba kanshi, lekeni akatina kakwa Yawe kabe pali mwebu muleba abacenjala lintu mulepingushi, pantu takwaba ububifi kuli Yawe Lesa wesu, nangula takuli akatulula nangu ukupoka amafisa kanwa," ⁸ Elo nomba, mu Yerusalemu Yehoshafati alisontelepo bamo pa bena lebi na pali bashimapepo, kabili nabamo abakalamba bamu mayanda yafikolwe fyabena Isreali, abakulapingula pa mulandu wakwa Yawe, kabili na pamulandu wa fikansa, Balikele mu Yerusalemu. ⁹ Aliba konkomeshe ukweba ati, "Muletumika mukatina kakwa Yawe, mu cishinka, kabili no mutima obe onse." ¹⁰ Lyonse ilyo paisa ukupusa ukulikonse ukufuma kuli bawenu abekala mu misumba yabo, umfwa ikume ku mulopa wasuminwe, atemwa palwa malango na mafunde, ifipope nangu ifyabupingushi, webo ufwile ukubasoka, pakweba ayi bekaba aba milandu pacinso cakwa Yawe. Pantu ubukali bukesa pali webo napali ba wenu. webo uli nakucita ici kabili tawakapelwe umulandu. ¹¹ Mona, Amariya shimapepo mukalamba ali na webo muli fyonse ifikumine Yawe. Sebadiya umwana mwaume wakwa Ishimaeli, intungulushi yamu nganda yakwa Yuda, ekangalila wafyonse ifyakuma imfumu. kabili ba uwakosa no kubela ifipope fyobe. Na yawe engaba nabo bonse abasuma.

Chapter 20

¹ Ifyo caishile kuba panuma yaifi, ati abantu bakwa Moabu na bakwa Ammoni, kabli nabamo pabena Meuni balishile kwimina Yehoshafati ukwenba ati bacite ubulwi. ² Elo bamo abaishile baebele Yehosafati, ukutila, "ibumba ilikalamba lileisa mukukulwisha ukufuma ukupitilila bema wafwa ukufuma ku Edomu, mona, babi mu Hasasoni Tamari, "Ekwabati, Engedi. ³ Yehoshafati alishile kutina nokupekanya umwine kukufwaya Yawe. Ali bilishe amafungo

ukushinguluka monse mu Yuda. ⁴ Yuda alilongene pamo mukufwa Yawe; balishile muku fwaya Yawe ukufuma mu misumba iyakwa Yuda. ⁵ Yehoshafati aliminine mucilonganino cakwa Yuda na Yerusalemu pa nganda yakwa Yawe, pantashi yalukolo lupya. ⁶ Alilandile, "Yawe Lesa wa fikolwe fwesu, bushe mwe Lesa wa mumulu? bushe tewe kafeka wamabufumu yonse aya fyalo fyonse? Amaka no lupaka fyaba mu kuboko kobe, kanshi takuli nangu umo uwinga kukana. ⁷ Lesa wesu, tewebo watamfishe mo analikwikala muli cino calo pamulandu bantu bobo Isreali, no kucipela umuyayaya kubamulupwa lwakwa Aburahamu? ⁸ Belikelemo mulya kabili balikukulilemo incende yamushilo mulya iyeshina lyobe, ukutila. ⁹ Umfwa abonaushi buponene pali fwebo ulupanga, abupingushi, nagu ubulwele, atemwa icipowe fwebo tukeminina panshi yanganda iyi, kabili na pentashi yobe (pantu ishina lyobe lyaba muli iyi inganda), nafwebo tukalakulilila kuli webo mukucushiwa kwesu, kabili nobe uli nokutumfwa no kutulubula." ¹⁰ Mona nomba aba ebantu bakwa Amoni, Moabu, no lipili lwa Seiri ulo webo utakalekele Isreali ukusansa lintu bakalekubwela ukufuma mu calo ca Egupti; Nomba kanshi abena Isreali balipilibukile kumbi ukufuma kulibo kabili tababonawile bena. ¹¹ Mona fintu bena baletulambula fwebo; baises kututamfya fwebo ukufumya mu calo cobe ico watupele ukupyana ¹² Lesa wesu, bushe webo tawakabapingule? pantu fwebo tatuli namaka yakulwisha ili ibumba lyabashilika ilikalamba ilileisa mukutulwisha fwebo Tatwishibe ifyo twalacita, lelo amenso yesu yali pali webo." ¹³ Yuda onse aliminine kuntanshi yakwa Yawe, nokunya twabo, abakashu nabana babo. ¹⁴ Elo bali nabalongana umupashi wakwa Yawe walishile pali Yahasu, mwana mwaume wakwa Sakariya, umwana mwaume, wakwa Benaya, umwana mwaume wakwa Yele, umwana mwaume wakwa Mattanaya umwina Lebba kabili uwamulupwa lwakwa Asafasi. ¹⁵ Yahaseili alilandile, "umfweni, mweba Yuda bonse namwebekashi bamu Yerusalemu, nemfumu Yehoshafati. ifi efintu Yawe alesosa kuli mweba. "mwitina; mwitompoka pamulandu waifi ifita ifingi; pantu ubulwi tabuli kuli mweba, lelo bwakwa Lesa. ¹⁶ Mweba mulingile ukutentemuka ukuya mukubalwisha mailo. Monwni, baleisa baleninika bapitile kunshila yaku Sisi. muleya kabasanga palutwe lwa mupoka poka, ulo tamulafika mu matololo yaku Yrueli. ¹⁷ Tamwakalwe muli ulu lubu;li, imininifye muncende shemu imimineni umushiki nokumona ukupususha kwakwa Yawe pali mweba. Yauda na Yerusalemu mwitina nagu yakwa ukutompoko funeni mu kaye balwisha mweba mailo, Ico Yawe namweba. ¹⁸ Yehoshafati alikontamike umufwe wakwe alilosha ne cinso cakwe pamushili. ba Yuda bonse nabekashi baku Yerusalemu bawa panshi pantashi yakwa Yawe balamushishimuna. ¹⁹ Abena Lebi, abo abamulupwa lwa bena Kohati nabena Korai, balimininelo pa kulumbanya Yawe, Lesa wakwa Isreali, neshiwi ukupundisha apakalamba. ²⁰ Ulucelo kumacaca balibukile nokuya mu matololo yaku Tekao, ulo balikuya Yehoshafati aliminine nokulanda, "umfweni kuli nebo, mweba Yuda na mwebekashi bamu Yerusalemu! cetekeleni muli Yawe Lesa wenu, kabili mukatungililwa ctekeleni muli ba kasesema bakwe, kabili mukacimfya." ²¹ Panuma yakwipusha ku bantu alisontelepo abo abaimbile Yawe na balya ba mulumbenye pafyo ayansa ifyabukulu bwakwe ulu balikuya ukufuma kuli Yawe, ico bucishinka bwa cipangano cakwe bwaikalilila umuyayaya." ²² Ulo batampile ukwimba nokulumbanya Yawe alitumine abaume mukusansa bantu bakwa Amoni, abena Moabu nabaku lupili lwa Seya, abalikwisa mukulwisha Yuda. Bali bacimfishe. ²³ Ico abena Amoni na bena Moabu balimine ukulwisha abekashi ba kulupili lwa Seya, mukufwaisha ukupwilishishisha ukubepeya nokubonaula. ulo bapwishenye na bekashi baku lupili lwa Seya, bonse balyafwilishe ukuyonaula abene bekabeka. ²⁴ Ulo Yuda aishile kuncende iya lolekene na matololo, baliloleshe pa fita. Moneni Balifwile, baliwilile na panshi; tapaali nowapusumukilepo. ²⁵ Ulo Yehoshafati na bantu bakwe ba shile muku pokako ifyo bapokolwele kuli bo, balisangile muli bena ifyabunonshi ifingi ngashi, ifyafwala, nefipe ifyamutengo, ifyo baisende abene ukucila pafyo benga senda. calibasende inshiku shitatu pakuti basende fintu bapolwele, ico fyalifulishe ifyalimo. ²⁶ Pa bushi bwalenga bune balilingene mu mupokapoka wa Beraka. kulya balumbanye Yawe, elo ishina lya ilya ncende, "mupokapoka wa Beraka" ukufika napa bushiku bwa lelo. ²⁷ Elo babwelele, cila mwaume wakwa Yuda na Yerusamu, na Yehoshafati mubutungulushi bwabo, ukuya nakabili ku Yerusalemu nensansa, ico yawe alibalenga uku sangalala pabalwani babo. ²⁸ Balishile ku Yerusalemu noku nganda yakwa Yawe ne sambo na Masese kabili na mapanga. ²⁹ Icipyu cakwa Lesa cali pa misumba shonse ishanko, ilyo baumfwile ukuti Yawe alilwile naba lwani bakwa Isreali. ³⁰ Ulo ubufumu bwakwa Yehoshafati bwa kutumene, ico Lesa wakwe ali mupele umutende onase uku mushingulusha. ³¹ Yehoshafati alitekele pa ba Yuda; Ali ne myaka amakumi yatatu na isano ulu afampile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na isano ishina lyaba nina bali niba Azuba, umwana mwanakashi wakwa Shili. ³² Alyendele mushila shakwa Asa, wishu; tatalile fumano; ali citile ifisuma mu menso yakwa Yawe. ³³ Nangula incende sha sansulwa tashatalile ashifumishiwapo abantu naleloline tabatalile aballosha imitima yabo kuli Lesa wafikolwe fyabo. ³⁴ Pafya malyashi yambi ayakumine Yehoshafati, icakubalipo ne cakulekelesha, Moneni, fyalilembwa mulyashi lyakwa Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, ifyo ifyasungwa mu citabo ca shamfumu shamu Isreali. ³⁵ Panuma yaifi Yehoshafati, imfumu yaba Yuda, alikumike umwine kuli ahasiya, imfumu yabena Isreali, ali pangile ububifi ubwingi. ³⁶ Alikimikelako umwine kuli ena ukupanga ifyombo ukuya ku Tashishi. Balipangile ifyombo pa Esiyoni Geba. ³⁷ Ulo Eliyesa umwana mwaume wakwa Dotabau umwana Maresha, aliseseme ukulwishanya na Yehoshafati; alilandile, "Apo webo wali ikumika wemwine kuli Ahasiya, Yawe alyonawile ifyabutantiko fyobe fyonse." ifyombo fyobe fyalyonaike pali ici tafyaleenda.

Chapter 21

¹ Yehoshafati alisendeme kuli bawishi kabili alishikilwe pali bena mu musumba wakwa David; Yehoramu umwana mwaume wakwe, alishile kuba imfumu mwipanda lyakwe. ² Yehoramu alikwete bakwabo, abana baume bakwa

Yehoshafati imfumu yabena Isreali. ³ Wishibo alibapele ifyabupe ifikulu sona ifya silfere, golide, nafimbi ifyabume bune, pamo penefye ne misumba iya malinga ayakukosa sana, Lelo ubufumu abupele kuli Yehoram. ⁴ Nomba ulo Yehoram (aimine) pa bufumu bwakwa wishu kabili ulo aikalikene ngemfumu, alipeye ba wabo bonse ku lupanga, na shimbi intungulushi sha mu Israeli. ⁵ Yehoram ali ne myaka amakumi yatatu na ibili ulo atampile ukuteka, kabili alitekele pa myaka cine konse konse mu Yersalemu. ⁶ Alyendele mu mibele ya shamfumu shabena Israeli, fyekefyo abamu nganda yakwa Ahabu bali kucita, pantu akwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ngo mukashi, kabili alicitile ububi mumenso yakwa Yawe. ⁷ Lelo yawe talikufwaya ukonaula inyanda yakwa Davidi, pamulandu wa cipingo ico bapingene na Davidi; alilandile ukwaba ati inshiku shonse akapela umweokuli ena nakuba bufyashi bwakwe. ⁸ Munshiku shakwa Yehoram abena Edomu bali sanginike ukufuma kubutungulushi bwakwa Yuda, kabili balicitile imfumu ebene. ⁹ Elo Yehoram aabukileko naba mushika ba fita na maleteta yonse. cali ubushiku ulo aimine nokuya kulwisha abena Edomu aba musingulwike pamofye naba mushika ba macelita yakwe. ¹⁰ Efyo abena Edomu baliba bacisangaka ukufuma kubutungulushi bwabena Yuda no kufika ku bwalelo. libina naye alicitile bucisamyuka panshita imo ine ukufuma mubutungulushi bwakwe, pantu Yehoram alisukankile Yawe Lesa wa fikolwe fyakwe. ¹¹ Ukulundapo, Yehoram alikilile imisansama mu mpili sha bena Yuda kabili alilengele abekanshi ba mu Yersalemu ukwikala kwati mba chilende, kabili alilengele abena Yuda ukuya iciyeyeye. ¹² inkalata ukufuma kuli kasesema Elisha yalishile kuli Yehoram yalandile ati, "ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cenu alanda, Pantu tamwalikwenda munshila shakwa, Yehoshafati wishinwe nangu munshila shakwa Asa, imfumu yebena Yuda, ¹³ Lelo mwalikwendela munshila sha mfumu sha bena Israeli, kabili mwalilenga abena Yuda nabekashi bamu Yersalemu ukulekucita kubati niba cilende fyekefyo inganda yakwa Ahabu yacitile- nakabili pantu waipaya naba wenu mu nganda yakwa wiso, abantu abali ababune kulucila weba- ¹⁴ Mona Yawe akapuma abantu bobbe, abana bobbe, abakashi bobbe nefikwatwa fyobe kumpumo iikulu. ¹⁵ Webu wemwine ukalwala sana nobwabwele ubwamunda mpaka nobulwele bakalenge amala yobe ukulekufuma, elo ici cikatwalilila akasuba nakasuba." ¹⁶ Yawe alimishe Yehoram imitima yaba Pelishiti neya bena arabia abali mupepi nabena kushi. ¹⁷ Balisanshile Yuda, nokumwingilila nokusenda ifyuma fyonse ifyasangile munganda ya mfumu. Kabili balisendele abana bakwe abaume nabakashi bakwe bonse. tapalipo umwana umwaume bamushilile kano fye Yeashi umwana mwaume sana. ¹⁸ Panuma yaifi fyonse, Yawe alimupumine munda yakwe nokulwele bwakutondapwa. ¹⁹ Calishile kubeshi munshita iyilingile, pakupwa kwa maka ibili elo amala yakwe yafumine kunse pa mulandu wabulwele bwakwe, kabili alifwile kubulwele bwakulile. ²⁰ Abantu taba kunkile ne ifikolwe fyakwe.

Chapter 22

¹ Abekshi bamu Yersalemu balicitile Ahasia, umwana mwaume umwaice, uwa kwa Jehoram imfumu mwipunda lyakwe, pantu impuka yabaume iyashile pamo nabena Arabia mu nkambi balipeye bonse abana abaume abakulu. Kanshi Ahasia umwana mwaume wakwa Jehoram, imfumu ya bena Yuda, alibele imfumu. ² Ahasia ali ne myaka amakumi yane na ibili ulo atampile ukuteka; alitekele kumwaka umo mu Yersalemu. Ishina lyakwa nyina Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri. ³ Alikwenda mu mibele yaba ng'anda yakwa Ahabu pantu nyina ewali mpanda mano wakwe mu kucita ifyabubi. ⁴ Ahasia alicitile ifyabubi mu menso yakwa Yawe, fyekafyo abang'anda yakwa Ahabu balikucita; pantu abali bampanda mano panuma yakufwa kwakwa wishu, kubonena bwakwe. ⁵ Naye alikukonka mumano baliku mupanda; alile na Joram umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yabena Israeli, ukuya kulwa na Hasaele imfumu yaku Aramu, ku Ramote Gileadi. Abena Aramu balicenene Joram. ⁶ Joram alibwelele ukwisa kundapwa ifilonda bamusenene ku Ramote, ulo alwile na Hasaele, imfumu yaku Aramu. Eco umwana mwume wakwa Johoram, imfumu yabene Yuda, alitentemikile ku Yesereele ukuya kumona Joram umwana mwaume wakwa Ahabu, pantu Joram walikenekelwe. ⁷ Nomba ukonaulwa kwakwa Ahasia kwali letelwe ukupitila mu kutandala kwakwe Ahasia ulo atandalile Yoram. Ulo afikile, alile na Yehoram ukuya ku sansa Yehu umwana mwaume wakwa Ninshi uo Yawe asalile ukonaula ing'anda yakwa Ahabu. ⁸ Calishile kubefi, ulo Yahu alikucita ifyabupingushi fyakwa Lesa paba ng'anda yakwa Ahabu, elo asangile intungulushi shabena Yuda abana baume ababa wabo bakwa Ahasia bakopungila Ahasia. Yeu alibepeye. ⁹ Yebu alifweile Ahasia: balimwikete ka fiseme mu Samaria, balimuletele kuli Yehu, kabili nokumwipaya. Elo bamushikile, pantu balyabele ati, "Mwana mwaume wakwa Yehoshafati, uwakukonka Yawe no mutima wakwe onse." Kanshi ing'anda yakwa Ahasia tayakwetepo amaka yakuteka pa bufumu. ¹⁰ Nomba ulo Atalia, nyina wakwa Ahasia, ulo amwene ati umwana wakwe umwaume alifwile, alimine nkwapaya abana bonse abana bakubuufumu bwa ba ng'anda, yakwa Yuda. ¹¹ Lelo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu, mubumfisol alibulile Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia ukumufumyapo pa bana bamfumu abo abalikuya mwikwipaiwa. Alimubikile pamo no muleshi wakwe ku kampetu. efyo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu Yehoram, umukashi wakwa Yehoyada shimapepo (pantu ali ni nkashi yakwa Ahasia) alimufishile ukufuma kuli Atalia. Pakweba ati Atalia emwipaya. ¹² Ali nabo, kabamufishile mu ng'anda yakwa Lesa pa myaka mutanda, ninshi Atalia akoteka mu calo.

Chapter 23

¹ Mu mwaka wa cinelubali, Yeorada alikoseshe nokupanga icipangano naba mushika bapa myanda, Asaria umwana mwaume wakwa Yehoram, ishimaeli umwana mwaume wakwa Yehoram, Asaria mwana mwaume wakwa Obedi Maaseya mwana Adaya, na Elishapati umwana mwaume wakwa Sikri. ³ Balyendawike mu Yuda nokulonganika abena

Lebi ukufmu mu misumba yonse iyabena Yuda pamo pene nefye ne mitwe yapa mayanda, yafikolwe fyabena Israeli, kabili balishile naku Yerusalemu. ² Ulukuta lonse lwapangile icipangano ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. Yehoyada alilandile kuli bena ati, "Moneni, umwana mwaume wa mfumu akateka, fyekefyo Yawe alalndile palwa babufyashi bwakwa Dabidi. ⁴ Ifi efyo ulingile ukucita: Aba pafya citatu pali mweba shimapepo nabena Lebi abesa mu kupyunga pe sabata bakaba bakalinda ba pa munshi. ⁵ Bambi abapafya vitatu bakabe pa ng'anda ya mfumu nabambi abapafya citatu bakabr pa mpongolo pakwingilila. Bonse abantu bakabe mu lubansa lwang'anda yakwa Yawe. ⁶ Mwisuminisha umuntu nangu umo ukwisa mu ng'anda yakwe Yawe, kano fye ba shimapepo nabena Lebi aba kopyunga. Bena kuti baingila pantu balishilishiwa nomba bonse abashala bangile ukumfwila anafunde yakwa Yawe. ⁷ Abena Lebi bafwile bashinguluka imfumu mu mbali shonse, cila muntu necanso cakwe muminwe yakwe. Uyo onse uwaisa kwingila mu ng'anda, epaiwe. Mukabe ne mfumu pa kwingila kwakwe nakabili napakufuma kwakwe. ⁸ Kanshi abena Lebi nabena Yuda balibombe mu misumba yonse umo Yehoyada shimapepo akonkomeshe. cila umo alisendele abantu bakwe, abo abalikwisa mukubomba pe sabata, nabo abalikwinuka mu kubomba pe sabata, pantu Yehoyada shimapepo tainwine ifyakaniko. ⁹ Elo Yehoyada shimapepo atwele kuli mushika wafita amafumo ne nkwela ishinono neshikulu ifyo ifyali fya mfumu Dabidi ifyali mu ng'anda yakwa Lesa. ¹⁰ Yehoyada alibikile ifita, cila muntu ne canso cakwe muminwe, ukufumu kukulyo kwe tempele ukuya kukuso kwe tempele lwaku cipailo ne tempele, ukushinguluka imfumu. ¹¹ Elo bafumishe umwana mwaumewa mfumu, balimufwikile ne cilongwe nokumupela icipangano cafipope. Elo bamucitile imfumu, kabili Yehoyada nabana bakwe abaume balimusubile. Elo balandile ati, "We mfumu ube no mweo wa nshiku ishing. ¹² Ulo Atalia aumfwile icongo ca bantu balikubutaka ne kulumbanya mfumu, alishile ku banntu mu ng'anda yakwa Yawe, kabili aliloleshe, ¹³ kabili monei, imfumu kamminine lwapa liceshi pa mwinsi, naba mushika naba mapenga bali lwaku mfumu. Abantu bonse aba mucalo balikusefya nokulisha amapenga, naba kamba balikusefya ifilimba fyabo ifya nyimbo bakotangilila ukwimba isha malumbo. Elo Atalia alilepawile ifyakufwala fyakwe no kupunda ati, "Baucisanguka, bucisanguka!" ¹⁴ Elo Yehoyada shimapepo alifumishe ba mushika ba nyanda abalikwangalila ifita nokubeba ati, "Mufumisheni pakati kafipani; uyo onse uukumukonka, lekeni epaiwe ku lupanga." Pantu shimapepo alilandile atii, "Mwipaila mu ng'anda yakwe Yawe. ¹⁵ Eco kanshi balimwikete ulo alikuya munshila yaku mpongolo yakuba kafwalo yaku ng'anda ya mfumu, kabili uko kwine eko ba mwipaille. ¹⁶ Elo Yehoyada apangile icipangano pakati kakwe na bantu bonse, ne mfumu, ukwebati bafwile ukuba abantu bakwa Yawe. ¹⁷ Efyo abantu bonse balile ku ng'anda uakwa Baali nakoibongolola, balitobawile ne fipailo ne fimpashanya fyakwe tupimfya tupimfya, kabili baipenye na Mattani, shimapepo wakwa Baali, ku cinso cafipailo filya. ¹⁸ Yehoyada alisontele bakabilo ba ng'anda yakwa Yawe mukuboko kwa butungulushi bwaku ba shimapepo, abali bena Lebi, abo imfumu Dabidi asontele ukubombe ku ng'anda yakwa Yawe, ukupela ilambo ilyakoca kuli Yawe, fyekefyo fya lembwa mu malango yakwa Mose, pamo pene nokusekelela nokwimba fyekefyo Dabidi apele ifipope. ¹⁹ Yehoyada alibikile bakalinda pa mpongolo sha ku ng'anda yakwa Yawe, ukweba ati tukuli nangu umo uyo uutasangululwa mu musango uli onse uwa kwingilamo. ²⁰ Yehoyada alisendele ba mushika bafita abapa myanda, abakankala, bakateka babantu, nabantu bonse aba mu calo. Alitentemwishe imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe: Abantu balipitile ku mpongolo yapa mulu ukuya ku ng'anda ya mfumu nokuya kuteka imfumu pacipuna ca bufumu. ²¹ Kanshi abantu bonse aba mu calo balisekelele, no musumba walitalele. Lelo Atalia, bali mwipeye ku lupanga.

Chapter 24

¹ Yoashi alikwete imyaka cinelubali lintu atendeke ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yane mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibia, wa ku Beer Sheba. ² Yoashi alitekele ico icalo icisuma mu menso yakwa Yawe inshiku shonse sha Yehoyada shimapepo. ³ Yehoyada ali mutwalile abakashi babili nao ali wisha wa bana abaume nabana abanakashi. ⁴ Nomba panuma ya ifi, Yoashi afwaishe uku bweseshapo nganda ya kwa Yawe. ⁵ Alikolonganike capamo banshi mapepo na bena Lebi, elo alilandile kuli bena, "kabiye cila mwaka ku misumba ya kwa Yuda noku sonkesha kuli bonse abena Isreali indalama isha kuli ngishishamo ganda yakwa Lesa wenu. mushinikishe ukutila mwatampa apa pene," Abena lebi tapali bacitile pakubala. ⁶ Eico imfumu yalitile Yehoyade, nshimapepo mukalamba elo no kusosa kuli ena, "cinshi ⁷ ushifwailisha abena lebi ukuleta kuno ukufuma ku bena Yuda na Yerusalemu iimisonko ya sonkeshe Mose umu bomfi wakwa Yawe elo no lukuta lwa kwa Isreali ku Hema lyaku lanshanishimo? kubana baume bakwa Atalia, ulya a imibimfi umwana kanshi, alitobele ganda ya kwa Lesa nao aipele fyonse ilya mushilo ifyali mu ganda yakwa Yawe kuli Baali. ⁸ Eico imfumu yali konkomeshe nabo bali pangile ceipailo no ku cibika kunse ya mwenshi wa nganda ya kwa Yawe. ⁹ Kabili balibilile mubila muli Yuda na Yerusalemu ku bantu ukuleta mu kati kuli Yawe umunsoko uyo Mose umubomfi wakwa Lesa asonkeshe kubena Isreali mu matololo. ¹⁰ Bonse intungulushi na bonse abantu balisekelele no kuleta ndalama elo no kubika mu cipailo panka basuka bapwa ukubikamo. ¹¹ Nomba ilyo cacitile ukutila lyonse icipao nga caletwa kuli ba cilolo ba mfumu mu minwe yabena Lebi, elo nalo nga ba mna ukutila muli ndalama ishing, ba kalemba ba mfumu na mushika wa kwa nshimapepo mukalamba kwisa ukufumyamo mu cipailo nokucisenda noku cibwekeshemo ku cifulo caciko. Balcita ifi cila bushiku no bushiku. kabili balilonganike indalama, ishing sana. ¹² Imfumu na Yehoyada balipele indalama kuli abo abalebombela umulimo uwa kupyungila mu nganda ya kwa Yawe. Aba abaume balifwaile bakabasa owamabwe naba kabasa wa fimbuti ukuiwanya nganda ya kwa Yawe, elo kabili na kuli abo ababombe na bakafula wa fyela na babombe ku mukuba. ¹³ Eico abalikubomba abaume bali bombele, elo ne milimo ya kulungisha yalile ku ntashi mu minwe yabo; bali iwemye nganda ya kwa Lesa mu mu sango waiko uwakubalilipo no kuikosha. ¹⁴ Kabili ilyo

bapwishishe baliletele isha shelepo indalama ku mfumu na Yhoyada. Ishi ndalama shilibomba ukuwamisha nganda ya kwa Yawe bacitilemo nefipewa no golide na silfere. balipele ifyo kocewa ifya bupe mu nganda yakwa Yawe mu kutwalilila mu nshiku shonse isha kwa Yehoyada.¹⁵ Yehoyada alikulile ukufika mu kukota ne nshiku iishingi, nao elo alifwile, ali ne myaka umwanda umo na makumi yatatu ilintu afwile.¹⁶ Elo bali mushikile ku musumba wa kwa Dabidi pamo ne sha mfumu, pantu alicitile icisuma muli Isreali, ukullosha kuli Lesa elo na ku nganda yakwa Lesa.¹⁷ Nomba panuma ya mfwa yakwa Yehoyada, intungulushi sha kwa Yuda shalishile elo no ku cindika imfumum. elo ne mfumu yalyumfwile kuli bena.¹⁸ Bali sulile nganda yakwa Yawe, Lesa uwa fikolwe fyabo, elo noku shinshimuna Ashera utumilungu elo no tulubi. Nobukali bwa kwa Lesa balishile pali Yuda na Yerusalemu pali ici imicitile yabo iyo kulubana.¹⁹ Lelo alitumine ba kasesema kuli benaukubaleta na kabili ku mwine fye. Yawe; na bakasesema bali kupela ifishinka palwa abantu, lelo balikene ukumfwako.²⁰ Efyo umupashi wa kwa lesa walishile pali Sakaria umwana mwaume wa kwa Yehoyada, nshimapepo; Sakaria aliminine pabantu no kulanda kuliu bena, "Les a sosa ifi cinshi mulepulila mu mafunde yakwa Yawe, no kubula nku shuka? ico na musula Yawe, na ena namisula imwe."²¹ Lelo bali mupangile ena; pakukonkomesha kwa mfumu, bali mupolele amabwe mu lubansa lwa nganda yakwa Yawe.²² Muli uyu musungo, Yoashi, imfumu, yalisuliko uluse ulo Yehoyada, wishi wakwa Sakaria, acitile kuli ena. lelo, ali mwipeye umwana mwaume wakwa Yehoyada. ilyo sakaria alefwa, ali sosa, "Les a mone ici elo no kwita iwe mu kulubulula."²³ Nomba cali mukupwa kwa mwaka, nomba umulalo wa mpuka waba shilikale abena Aramu balishile no kulwa na Yoashi. Balishile kuli Yuda na Yerusalemu, no kwipaya bonse intungushi sha bantu no kutuma ifyuma fyabo fyonse no ku fitumaku mfumu ya ku Damaseke.²⁴ Nangula impuka ya bashilika ba ku Aramu bali fye aba kucepa, Yawe ali napela uku cimfya uku cilapo pa mpuka iyo maka yabashilikale, pantu Yuda alisulile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo. Muli uyu musango abena Aramu baliletele ubupingushi pali Yoashi.²⁵ Kabili pa nshita yakutula abena Aramu nabaya, Yoashi ali ninshi napumwa noku cenekwa ukukalamba. umubomfi wakwe ali pangile uku mwinina pantu alipeye umwana mwaume uwa kwa Yehoyada, nshimapepo. Bali mwipeye mu masanshi yakwe, noku fwa; kabli mushikile na mu musumba wa kwa Dabidi, lelo tabamushikile mu nshishi sha imfumu.²⁶ Aba ebantu aba mwinine akapi; Sabadi umwana mwaume wakwa Shimeati, umwina Amone umwanakashi; elo Yehosabadi umwana mwaume wakwa shimiriti, umwana Mobabu umwanakashi.²⁷ Nomba pa lwabana bakwe abaume, ne fikankala, ama sesemo ifya soselwe pa mulundu wa ena, nokukula cipyo cipya nganda yakwa Lesa, mona, fyalilembwa mu filondolola mufitabo fya basha mfumu. Amashia umwana mwaume ali imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 25

¹ Amasia ali ne myaka amakumi, yabili-na isano ilyo atendekele ukuteka; alitekele myaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyima ishina lyakwe ali Yehoadani, uwa Yerusalemu. ² Acitile icali icisuma menso yakwa Yawe lelo temutima onse. ³ Nomba caishileba ukuti ilya line fye ukuteka kwakwe kwaba, bwino, alipeye ababomfi abo abaipeye nishi, imfumu. ⁴ Nomba tabikile abana babakepaya ku mfwa nomba alibombele ukulingana ne fyalembwa mu malango mucitabo ca kwa Mose, nga fye Yawe akonkomeshe, "Ba wishi taba fwile ukufwilapa bana bangula abana ukufwile pa ba wishibe. lelo umtu onse sfwile ukufwila pa membu shakwe."⁵ Kabili, Amasia alikolongene aba Yuda pamo, no kubalemba bonse mu fikolwe fyabo mu mayanda, muli bamushika ba makana na ba mushika wa myanda bonse ba kwa Yuda na benjamini. Ali balembale mu ku konkana ukufuma panyaka amakumi yabili no kuya pa mulu, no kuisanga bonse ukuti bali amakana umyanda itatu abasalilwe abaume abalingile ukuya ku nkonde, aba kwikata mifwi ne caku cingilila. ⁶ Ali fwaile naba kulipila umwanda ikana limo ababulwi abaume ukufuma ku Isreali umwanda umo wa kufina kwa libwe lya Silfere ⁷ Lelo umuntu wakwa Lesa alishile kuli ena no kusosa, "mwemfumu mwileka abashilika bakwa Isreali ukuya na imwe pantu Yawe tali na Isreali nangula bantu ba kwa Efraimu. ⁸ Lelo nangula fye muye bantu abashipa noku kosa kubulwi, Lesa ali no kumiposa panshi ku balwani Lesa ali kwata amaka yakwa fwa na maka ya kuposa panshi. ⁹ Amasia alisosele ku muntu wa kwa Lesa, "lelo walacita shani pa mwanda umo uwa mabwe ya lya mpele ku bashilika ba kwa Isreali" umuntu wa kwa Lesa alya swike, "Yawe ali noku bwekeshapo ifingi sana ukucila pali fulya."¹⁰ Elyo Amasia alilekenye abashilikale abaishile kuli ena ukufuma kuli Efraimu; Ali batumine ku mushi na kabili. Elo ubukali bwabo bwalikalishe ukwimina Yuda, nabo balibwelelemo ku nganda mu cifukushi cabukali. ¹¹ Amasia abulile ukushansha no kutungulula abantu bakwe ukufuma ukuya ku mupokapoka wa mucele kulya alicimfishe amakana ikumi abaume abena Seri. ¹² Abashilikale bakwa Yuda balisendelwe abantuntulu naimbi impendwa amakana ikumi. Bali basendele pa mulu wa cilibwe icakusansukisha noku ba posa panshi ukubafumya kulya pakuti bonse baya balitobawike mu fipifyafipifya. ¹³ Lelo abaume abashilikale abo Amasia atumine uku bwelelamo, pakutula tabafwile ukuya nabo ku bulwi, balisanshile umusumba wakwa Yuda ukufuma ku Samaria ukufika ku Bet Horone. Balyumine amakana ya tatu abantu no ku sendapo ifingi ifya kusend. ¹⁴ Nomba caishileba panuma Amasia abwelele ukufuma mu kwipaya abena Edomu lilya aliletele utumilungu twa bantu ba ku Seiri no kutusunga pa kuti tube utu milunmgu twa kwe. Alewako panshi kuli twena no koca ifya cinunko kuli twena. ¹⁵ Awe ubukali bwakwa Yawe bwalimine Amasia ali tumine kasesema kuli ena, uwasosela, "çinshi wafwaila imilungu ya bantu iishipususha na bantu baiko ukufuma ku minwe yenu?" ¹⁶ Nomba cali ukuti kasesema ali kulanda na ena imfumu yali landile kuli ena, "Natukusala kuba cilolo ku mfumu? leka cinshi ico ungepailwa? Eico kasesema alilekele no kusosa, "Nungishiba ukuti Lesa atefwaya ukukonaula pantu naucita ici no kukana umfwa ukupanda amano yandi." ¹⁷ Elyo Amasia imfumu yakwa Yuda alikwipusha ku ba kupanda amano elo alitumine intumi

kuli Yehoashi umwana mwaume uwa kwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu yakwa Isreali ukusosa, isa tukumane pamo iciso ne cinso mu bulwi.¹⁸ Nomba Yehoashi imfumu yakwa Isreali alikumine imfumu ukubwelelamo kuli Amasia imumu yakwa Yuda ukusosa, "cilasa wa mu lebanoni atumine intumi ku makedani uwa mu Lebanoni sosa, "Pela umwana ukuba umukashi," elo icinama ca mpanga ca mu lebanoni ca endamike no ku nyanta cilasa.¹⁹ Nausosa mona, ni ncimfya Edomu elo no mutima obe naukusumbula pa mulu. kwata icilumba mu ku cimfya kobe, eico ikala fye pa nganda. cinshi cingalenga ukwipangila ubwafya wemwine no kuwa bonse iwe na Yuda na iwe.²⁰ Nomba Amasia tali naku mfwa pantu ici citwa cafumine kuli Lesa ali no kubika abantu ba kuli Yuda ukuba pela mu minwe yaba lwani bakwe, pantu nabakwata ukupa ndwa amano ukufuma kuli tu lesa twa bena Edomu.²¹ Eico Yehoashi imfumu ya kwa Isreali, yali sanshile ena na Amasia imfumu ya kea Yuda balikumene pamo icinso ne cinso pa Bete shemeshi, icaba ca kwa Yuda.²² Yuda alipunimwe mu menso ya kwa Isreali no umuntu onse alifulumukile ku nganda.²³ Yehoashi imfumu yakwa Isreali, baikete Amasia umwana mwaume wa kwa Yehoahai imfumu ya kwa Yuda pa Bete shemeshi. Ali muletele ku Yerusalemu elo no kubongolola panshi icibumba ca Yerusalemu ukufuma ku mwinshi wa ku Efraimu ukufika pa cifulo ca mwinshi, myanda ine mu kulepa kwa ntamfu.²⁴ Alisendele yonse amabwe ya golide na Silfere na fyonse ifya lemoneka ifya sangilwemo mu nganda kwa lesa na Obed Edomu me fya kulema bwino ifintu ifyali mu nganda ya mfumu naba cikatielo pamo no ku bwelelamo ku Samaria.²⁵ Amasia umwana mwaume wakwa Yeoshi imfumu yakwa Yuda aliteke imyanda ikumi naisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wa kwa Yehohashi imfumu yakwa Isreali.²⁶ Kabili imilandu ikumine Amasia iyantushi ne ya ku lekelesha moneni tyalembwa mu citabo ca ba sha mfumu ba kwa Yuda na Isreali.²⁷ Kabili ukufuma ku nshita ula Amasia afumineko mu ku lakonka Yawe, balitendele nkupanga ukumwimina akapi mu Yerusalemu. Ali butukile ku lakishi, lelo balitumine abantu uku mukonka ku lakishi no ku mwipaya kulya.²⁸ Balimuletele no ku mubwe sha pali ba kabalwe no kumu shika ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Yuda.

Chapter 26

¹ Bonse abantu bakwa Yuda balibulile Usia, uwali ne myaka ikumi limo namutanda kabili baimucitile mfumu mwimpunda lyakwa wishi Amasia.² Ena ewakulile Elath nokuibwesha kuli Yuda napanuma yaifi mfumu yalilele kufikolwe fyaiko.³ Usia alinemyaka ikumi limo namutanda ulo atapile ukuteke. Alitekele imyaka amakumi yasano na iyibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamufyele ali ni Yekolia; Yekonia afumine ku Yerusalemu.⁴ Ena alicitile icakulungama mumeeso yakwa Yawe ena alikukoka imicitile yakwa wishi Amasia, mulifyonse.⁵ Ena aliibikile umwine mukufwaya Lesa mushiku shonse ishakwa Sakaria uyo, uwamusambilishe ena ukulekucindamike Lesa. Mushita yonse ukufwaya Yawe Lesa alikumulenga ukushuka.⁶ Usia alifumine kuse kabili alilwile naba Pelishiti. Ena alibongolwele ifibumba ifya musumba wa Gadi, yabuna, kabili na Ashidode; ena alikulile imisumba mucabo ca Ashidode namukati kaba Peshiti.⁷ Lesa alimwafwileko lwaba Peshiti kulwa bena Lebi abali kwikala mu Garbaali, na kulwa bena meunumu.⁸ Na bena Amone balikulipila imitulo kuli Usia, kabili neshina lyakwa lyali kufunguluka, ukufikafye na kukwingila ka Egupti, pantu alikuya akokosa mumaka.⁹ Namukulundapo, Usia alikulile impungu mu Yerusalemu, pa mpongolo yapa cifutu papongolo yelungu, napakupatuka kwa cibumba, kabili alishicingilile.¹⁰ Ena alikulile imfungu shaba kalinda mumatololo kabili alimbile ifishima ifingi ico alikwete ngombe inshingi mupanga yakukonama kabili na mumalungu. Ena alikwete abaumi kabili na bakulima imyangashi mu calo ena alitemenwa ubulime.¹¹ Ukulundapo kabili Usia alikwete umula wabaume babulwi abalikuya kubulwi impukanepuka isho ishali kukolopekana mupendwa yabo yalikupendwa na Yeyele, kalemba na museya cilolo, musambu shakwa Ananiya umo muli bamushika bamfumu.¹² Yonse impendwa yatungulushi ishandupwa shalikutungulula abaume babulamba yali amakana yabili ne myanda mutanda.¹³ Mumaboko yabo mwali abaume amakana imyanda yitatu namakana cine lubali imyanda yisano abalikulwa mubulamba lwabo kukwa fwa mfumu kubalwani.¹⁴ Usia alibateyanishishe abamulalo onse ikwel, amafumo ifisote ifyakucinga imibili amata, kabili namabwe yamufisukushilo.¹⁵ MuYerusalemu alikulile ifyakulwilako ifyo abaume bakacejela baelengenyeye kukuba pa mpungu kabili napafyamba fyabulwi kukuba pa amata nefibwe ifikulu. ishina lyakwe lyali salangene na ku fyalo fyakutali ico ena alyafwilwa apakalamba kabili alishile uwa maka saana.¹⁶ Lelo ulo Usia aishile kuba namaka, umutima wakwe walingililwe necilumba eco alicile icibi ena kukufutatila Yawe, Lesa wakwe, ico ena alingile mu nganda yakwe Yawe kukoca ulubani pacipailo cacifutumushi.¹⁷ Asaria shimaepo alimukokele panuma yakwe naba shimaepo bambi bali nakwe amakumi cine kose kose abakwa Yawe, abo abali abaume bakushipa.¹⁸ Bena balile pameeso yamfumu Usia, kabili balimwele ati, "tecobewebo, Usia ukulekoca ulubani kuli Yawe, lelo kanofye bashimaepo, abamututuko yakwa Aroni, bashimaepo kukoca ulubani. Eco fuma umwashila, ico wabula bucishika kabili weba tawakacindamikwe kuli Yawe Lesa."¹⁹ Nolu Usia alifulilwe. Alikwete icifutumwino muminwe yakwe kukoca ulubani. ulo acili alifulilwe bashimaepo, ifibashi fyalifulwime papumi yakwe kumulola waba shimaepo mu nganda yakwa Yawe, lubali lwacipailo cacefutumwino.²⁰ Asaria shimaepo mukalamba na bashimaepo bonse balimuloleshe ena kabili moneni ena alifulwime ne fibashi papumi yakwe, bena mukwakufyanya balimufumishe mulya, ena alyendeshe ukuya kose, pantu Yawe alimukaswile.²¹ Usia, mfumu alinefibashi ukufika nakubushiku bwamfwa yakwe kabili alikwikala mu nganda yaku patulwa ico ena alinefibashi Ico ena alibindilwe naku nganda yakwa Yawe Yotamu umwana mwaume wakwe ewalikulolekesha pa nganda yamfumu kabili alikutungulula na bantu mu calo.²² Imilandu imbi iyakwa Usia ukufuma mukutendeka ukufika nakupela yalilembelwa na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amosi.²³ Eco Usia alilele

kufikolwe fyakwe; balimushikile kufikolwe fyakwe ukucifulo cakushiwako icali ica shamfumu, ico balyebele ati, "ena wafibashi" Yotamu umwana mwaume wakwe alishile kuba mfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 27

¹ Yotamu alinemyaka amakumi yabili na yasano ulo atapile ukuteka; alimwana umwanakashi wakwa Sadoki. ² Ena alicitile cakulungama mumeso yakwa Yawe, enaimicitile yakwa wishu, Ussia, muli fyonse. kabili ena alikene ukuya kwingila mwi tempele lyakwa Yawe. Lelo abantu bakokenyepofye ukucita misango mu kubifya. ³ Ena alikulile impongolo yali pa muulu wa nganda yakwa ya Yawe kabili na pa tulundu twamu Ofele ena alikulile Sana. ⁴ Nakuba ena alikulile imsumba mu calo ca milundu ica Yuda, kabili na mumitengo ena alikulilemoimisumba ya malinga ne mungu ⁵ Ena aliwile kabili ne mfumu ya bantu bakwa Ammoni kabili alibacifishe bena. Muli ulya wine mwaka, abantu bakwa Ammoni balimupele ena amatalata aya sifere umwanda umo, amakana ikumi yafipimo fya ngano, amakana ikumi yafipimo fya fya barle. Abantu bakwa Ammoni balimu pele ena cimocine mu kukokapo na nemyakayacitatu ⁶ Eco Yotamu alishile kukosa mumaka pantu alikwendela nakatina kumaso yakwa Yawe Lesa wakwe. ⁷ Nafimbi ifyakulubali lwakwa Yonatan, shonse nkando shakwe, ne neshila shakwe, ukumona balilemba mu citabo cakwa mshamfumu shakwa Israeli na Yuda. ⁸ Ena ali nemyaka amakumi yabili na yasano ulo atapile ukuteka; atekele pa myaka ikumi limo namutanda mu yerusalemu. ⁹ Yotamu alilete ne fikolwe fyakwe, kabili balimu shikile ena mu musumba wakwa Dabidi. Ahasi umwana mwaume wakwe alishile kuba mfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 28

¹ Ahaz alikwete imyaka amakumi yabili ulo atendekele ukuleteka, elo alitekele imyaka ikumi limo namutanda mu Yerusamu, talikucita icakulungama mu menso yakwa Yawe, ngefyo Dabidi icikolwe cakwe cacitile. ² Mukulekupilibula alyendele munshila sha shamfumu shamu Isreali alipangile nefya kwegelela fyakwa bali. ³ Mukulekulundapo alyokele ifyafifutumwino mumupokapoka wa Ben Hinnon elo alilengele abana bakwe ukulekupita mumulilo, ukulekuli ngana nefyamucitile fyamuselu ifyabantu abo Yawe atamfishe ukulekufuma mu calo cabo pacinso ca bantu bamu Isreali ⁴ Alipele lambo elo alyokele ifyafifutumuno pa misansamo elo namumpili elo na munshi ya cimuti cakatapakatapa conse. ⁵ Elo Yawe Lesa wakwa ahaz alikumupa mu minwe yamfumu yaku Aramu, ama Arameans yalimucimfishe elo yali musendele ibumba ilikulu ilya bakaili ukuleku ba leta ku Damascaki. Ahaz naena alipelwe mu kuboko kwa mfumu yacalo cakwa Isreali uwamucimfishe mwikwipaululwa ukukulu nganshi. ⁶ Elo pekah umwana mwaume wakwa Remaliah mubushiku bunofye alipeye amakana umwanda umo namakumi yabili mu Yuda elo bonsefye bali abaume aba kukosa pakwebati balisulile Yawe Lesa wa fikolwe fyabo. ⁷ Zicri, umwaume wa kukosa uwaku Efram, alipeye Maaseiah umwana mwaume wa mfumu, Azriakam, cilolo wa kucipango, elo na Elkanah uwakonkele mfumu. ⁸ Umulalo wa Isreali walisendele bunkole ukulekufuma muli balupwa lwabo amakana imyanda ibili abakashi, abana baume elo na abana banakashi, Balibulilepo nefyakutapa ifyakufulisha, balibwekeshemo ku Samaria. ⁹ Lelo kasesema wakwa Yawe eko ali baliku mukuta ati Odede. Alifumine ukulekuya mukulekukumanya umulalo uwalikwisa mu Samaria, Alilandile kuli bena, "pakwebati Yawe Lesa wafikolwe fyenu, alifulilwe Yuda alibapele mu kuboko kwenu. Lelo mulibeulwile mu bububwili kufika na kumulu. ¹⁰ Lelo mukofwaya kulekusunga abaume na bana kashi abamu Yuda elo na Yerusalemu nga basha benu. Elo bushe ta mukwetepo na mulandu wenu kuli Yawe Lesa wenu? ¹¹ Elo nombi, mukulekutika k'juli nebo; Bweleshe nimo abakabili abo mufumishe kuli bawenu abenu abo abomufumishe kuli bawenu abenu, pakwebati ubukali ubwa kutinya ubwakwa Yawe buli pali mwebo. ¹² Elo intungushi shimo isha bena Efram Azaria umwana mwaume wakwa Jehona, Belechia umwana mwaume wakwa Meshilemoth, Jhiziah umwana mwaume wakwa Shallum, elo na Amasa umwana mwaume wakwa Hadlai alimine abo ababwelele ukulekufuma ku nkondo. ¹³ Balilandile kuli bena, "MWilekuleta abakaili kuno pakwebati mukopanga fimo ifikalekuleta pali fwebo isambi kuli Yawe ukulekulunda pa masambi ne membu shesu, pantu ulubembu lwesu lulikulile elo pali icitukushi cabukali pali isreali ¹⁴ Lelo abaume balishile abakali elo nefyakutapa pamenso yantungulushi elo nolukuta lone. ¹⁵ Abaume abalikulumbulwa mu mashina balimine elo balisendele nabakaili, elo balifwikile na bonse abalino bwamba muli bena nefyakutapa balifwikile elo balibapele intasa. Balibapele ifyakulya nokunwa. Baliposeleshe ifilonda fyabo elo bali bikile abalikunaka pa mpunda. Balibabwekeshemo kuli balupwa lwabo mu Jeliko (uukoitwa umusumba wa malumbo) Elo balibwelelemo ku Samalia. ¹⁶ Pali kulya kashita imfumu Ahaz alitumine inkombe kushamfumu shaku Assyria ukubepusha ukulekumwafwa. ¹⁷ Elo nakambi aba Edomite balishile elo balipumine Yuda, ukulekumwafwa abakaili. ¹⁸ Aba pfiliste nakambi balicimfishe imisumba yakwisamba elo neyaku Negeu waku Yuda Balisendele Bethsemesh, Aijalon, Gederoth Soko ne mishi yaiko, Tima ne mishi yaiko, elo na Gimzo nemishi yakwe. balile mukule kwikala muli insho ncende. ¹⁹ Elo Yawe alitentemwine Yuda pesamba pamulandu wakwa Ahaz, imfumu yakwa Isreali pakwebati alicitile fyabubifi mu Yuda elo alibembukile Yawe apakalamba. ²⁰ Tiglath- Pileser. imfumu yaku assyria alishile kuli ena elo kulekumucusha mu nshila yakulekumukoselesha. ²¹ Elo Ahaz alisanshile inganda yakwa Yawe elo namayanda yamfumu elo ne ntungulushi, mukulekupela ifipe ifyakukosa mutengo kushamfumu, u shaku Assyria. lelo ukulekuciteci tacamwafwile. ²² Iyi mfumu imoine Ahaz yalibembukile nako ukulekusangukila Yawe mushita yakwe iyakumanama. ²³ Pakwebati alipele ilambo kuli tu lesa twa mu Damascaki, tulesa utwa mucimfishe, alilandile, "ukwebati pantu tulesa twamfumu shaku Aram twalibafwile nkotupele lambo, muletelele na Isreali yonse. ²⁴ Ahaz alilonganikile pamo ifyafipe fya mu nganda yakwa

Lesale nkulefiputaula mu tupifya. Alisele ko ifibi fya nganda yakwa Yawe elo ali ipangile umwine ifipailo mu cifutu conse ica Yerusalemu.²⁵ Mumusumba onse uwakwa Yuda alipangile misansamo ukukofye fyamalambo kuli tu lesa tumbi. Alikalishe Yawe Lesa wa tikelwe fyakwe, umutima.²⁶ Lelo ifikitwa fyakwe ifyashala, lelo ne nshila shakwe shonse, intanshi elo nempela, mona fyalilembwa mucitabo cashamfumu shamu Yuda elo na Isreali.²⁷ Ahazalilele nefikolwe fyakwe, elo bali mushikile mumusumba, mu Yerusamu, lelo taba muletele mu manda shamfumu shamu Isreali. Hsekia umwana wakwe umwaume alibele imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 29

¹ Heseikia alyambile ukulekutaka ulo akwete imyaka amakumi yabili na isano; alitekele imyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta abati Abijah; ali umwana mwanakashi wakwa Zechariah.² Alikitila ifyakulungama mu menso yakwa Yawe ngafintu Dabidi wishu akitile.³ Mu mwaka ayambule ukulekuteka mu mwenshi wa kwamba Heseikia aliswile ifibi fya nganda yakwa Yawe elo alifilungikile.⁴ Aliletele ba ba shimapepo elo nabena Lebi, elo alibakolonganikile pamo mu lubansa ulwa kukanbanga.⁵ Alilandile kuli bena, "kutikemi kuli nevo mwebena Lebi! Mulekuiwanya mwebene, elo mulekuwanya inganda yakwa Yawe, Lesa wafikolwe fyenu, elo mulekufumya po ifyamuselu pa cifulo camushilo.⁶ Pakwebati ifikolwe fyenu fyalibembukile elo balicitile icakubipa mucinso cakwa. Yawe Lesa wesu; balimusulile, balipilibwile finso fyabo ukulekufuma kucifulo uko Yawe ekala, elo balipilibwilileko nanuma shabo.⁷ Nakambi baliseleko ifibi fya muputule elo balishimishe inyali; tabatutumwine ne fye fungo nelo ukulekuninika ifyakuninika mu ncende yamushilo kuli Lesa wakwa Isreali.⁸ Elo ubukali bwakwa Yawe bwaliponene pali Yuda na Yerusalemu elo alibapangile ukulekuba icakutinya icakupapusha, elo necakulekutona ngefyo mungalekumona na menso yenu.⁹ Uyu emulandu ba shifwe bafwila mu buta nabana besu abaume, abana besu abanakashi anabakahsi besu balibele mu busha pali iki.¹⁰ Lelo cilibele mumutima wandi ukulekupa ngana icipangano na Yawe Lesa wakwa Isreali pakwebati icifukushi cabukali bwakwe cingalekufuma palifwebo.¹¹ Mwebana bandi abaume mwilekuba bana nganilelo pakwebati Yawe alisalile mwebo, ukulekwiminina ku cinso cakkwe, ukuleku mushinshimuna, elo nokwebati mukofwaukwa ukulekuba ababomfi bakwe elo kulekutuntumuna ifye fungo."¹² Elo abena Lebi balimine; Mahath umwana mwaume wakwa Amasai, na Joel umwana mwaume wakwa Azaria, uwamubantu ba mubena Kohathite; na bantu bamu Merari, Kish umwana mwaume wakwa Abidi, na Azariah ma Gershonite, Joah umwana mwaume wakwa Zimmah, na Eden umwana mwaume wakwa Joah;¹³ Aba mu lupwa lwakwa Elizaphan, Simri na Jeuel; elo abamulupwa lwakwa Asaph, Zachariah na Mattaniah.¹⁴ Elo abamulupwa lwakwa Heman, Jehuel na Shimei, Elo na bamulupwa lwakwa Jeduthum, Shemaiah na Uzziel.¹⁵ Balikilingene ba wabo balikuishisha abene elo balingilemo umwalikuleku bela ifunde lyamfumu ukulekonka amashiwi yakwa Yawe, ukulekusangulule nganda yakwa Yawe.¹⁶ Bashimapeo balingile mukati kanganda yakwa Yawe ukulekusangulula, balifumishe fyonse ifyabusali ifyo basangile mwi hema lyakwa Yawe mu lubansa lwa nganda. Abena Lebi balikibulile ukulekutwala ku mulonga wa Kidron.¹⁷ Lelo balyambile ifyakushishiwa pabushiku bwakwambo bwamwenshi wakwamba. Pakule kufika pabusiku bwa cinekonsekonse balifikile kumuputule wakwa Yawe. Elo panshiku nashimbipo cinikonse konase balikushishe nganda yakwa Yawe pabushiku bwalekulenga ikumi limo na balipwishishe.¹⁸ Elo balile Heseikia, imfumu mukati ka cipango elo balilandile, "Tulisangulwile inganda yakwa Yawe yonse icipailo cakyakuninika nefipe fya ciko fyonse, elo necintamba ca mulalilo wamfumu fyonse, elo necintamba ca mulilo wamfumu nokulekubikapo ifipe fya ciko fyonse.¹⁹ Elo talipekenye nokulekushisha ifipefyonse ifyo imfumu Azah afumishe ulo acitile muku lekukano kulekukwate kitetelo mubuteko bwakwe. Mulekumona bali pantashi ya cipailo cakwa Yawe.²⁰ Elo Heseikia imfumu alimine kumacaca elo alikolongenye bacilolo bamumusumba; alile nakunganda yakwa Yawe.²¹ Bali letele ingombe ishilume cine lubali ba sukusuku cinelubali abana bampanga cinelubali, nabasaswe cine lubali, ngecisongolwelo ca lubembu lwabufumu, bwamwasila elo na Yuda alyebele bashimapepo, indupwa shakwa Aroni ukubatula pacipailo cakwa Yawe.²² Elo balipeye ingombe shilume, elo bashimapepo balipokelele umulopa elo baliusansale pa cipailo; elo balipeye nempanga nokulekusansa mulopa washiko pacipailo.²³ Baliletele ba sawe pacikonsolwelo ca masambi pamenso yamfumu elo necilonganino; bali bikilapo iminwe palifyena.²⁴ Bashimapepo balifipeye, elo balipangile iciso ngolwelo ca masambi nomulopa wafiko pacipailo ukulekukonsolwela Isreali onse, pakwebati imfumu yalilandile ukwebati icakuninika ne cisongolwelo calubembu cikafwaikwo ukulekupangilwa Isreali yonse.²⁵ Heseikia alibikile abena Lebi mu nganda yakwa Yawe ne ngema, ifyamapango, ne fyaba nsango ukulekufipekanishishe mwifunde lyakwa Dabidi, Gadi, kalinda wamfumu, na Nathan, kasesema pakwebati imfunde lyafumine kuli Yawe ukulekupitila muli bakasesema bakwe.²⁶ Abena lebi baliminine nefyafipe fyakwa dabidi, nabashimapepo elo nama penga.²⁷ Heseikia alibelele ukulekupele chakuninika pa cipailo ulo icakuninika ca yambile ulwimbo lwakwa Yawe lwalyambile na Lwena, namapenga, ukulekubikapo ne fyafisobelesho fyakwa Dabid, imfumu yakwa Isreali.²⁸ Icilonganino conse calikushinshimuna aba kwimba balikwimba elo abamapenga balikulisha ifi fyonse fyalitwalilile mpaka nelo icakuninika capwile,²⁹ Ulo bapwile ukulekuninika imfumu na bali na yenu balikukontama nokulekushinshimuna.³⁰ Nafimbipo, Heseikia imfumu, elo nentungulushi balipele abena Lebi ifunde ukulekwimbila Yawe ishamalumbo namashiwi yakwa Dabidi naya kwa Asaph, kamona. Balimbile shamalumbo nensansa elo balifukeme panshi nokushinshimuna.³¹ Elo Heseikia alilandile, "nomba muli inashishe mwebene kuli Yawe, bweleni kuno nokulekuleta ifyamalambo nefyakutotela mu nganda yakwa Yawe. icilonganino chaliletele ifyamalambo elo nefyakutotela elo bonse abalukikwata umutima wakuiteme uwa baliletele ifyakuninika.³² Impendwa yafyakuninika ifyo

icilonganino caletele shali ingombe ishilume amakumi cine lubali basukusuku umwanda umo elo nabana bampanga abalume imyanda ibili. ifi fyonse fyali fya pakuninika kuli Yawe.³³ ifyamalambo fyakushishiwa fyali ingombe ishilume imyanda mutanda elo impanga amakona yatatu.³⁴ Lelo bashimapepo balikepeshe abakulekufunda ifyakuninika fyonse, elo ba wabo abena lebi balibafeile mpaka incito yabombwa elo mpaka nelo bashimapepo baishishishe abena pakwebati abena lebi bali abakute kanyo kulekushisha abene ukukuila ba Simapepo.³⁵ Mukulekulundapo kwali ifyakuninika ifya kufulisha fyali bombelwe nefyamafuta ya fya malambo ya cisansamushi elo kwali nefya malambo yakunwa ku cakuninika conse. Elo imilimo yanganda yakwa Yawe yalitenyanishiwile bwino.³⁶ Hezekia alisansamukile, elo nabantu bonse nabena, pafyo Lesa apekaninishishishe abantu pakwebati umulimo wali uko bombwa bwangu.

Chapter 30

¹ Heseikia alitumine inkombe kuli onse Isreali na Yuda, elo kabili alilembele amakalata kubena Erulemu na ku bena Manase, ukuti bafwile ukwisa ku nganda yakwa Yawe mu Yerusalemu, ukwisakusefya icakucilila kuli Yawe Lesa wakwa Isreali.² Ku mfumu intulushishakwe, elo nabonse icinabwingi mu Yerusalemu balikolongene pamo, basuminishanya ukusefya icakucilila mu mwenshi walenga bubili.³ Tabasefeshe pa nshikunkulu, pantu bashimapepo tabaishishishe elo abantu tabakolongene mu Yerusalemu.⁴ Pali ci cintu caliweme mumenso ya Mfumu na kulukuta lonse.⁵ Eico balisuminishenye ukupanga imbila kuli Isreali onse, ukufuma Beersheba ukufika kuli Dan, ukuti abantu bafwile ukwisa mukulesefya icakucilila kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali, Mu Yerusalemu. Pakuti tabali kukonka nokucita abantu abengi ngecalembwa.⁶ Nomba inkombe Balile namakalata kufuma ku mfumu na bacilolo bamfumu monse mu Isreali na muli Yuda, umwalikubela ifunde lya mfumu. Balilandile, "Imwe mwebantu bakwa Isreali, bweleleni kuli Yawe, Lesa wakwa Abraham, Isaac, na Isreali, pakuti Engabwelela kuli abo abashilapo abapuswike ukufuma mukuboko kwa mfumu sha Assyria⁷ Mwilakuba ngafikolwe fyenu nangu ngaba wenu, abashakwete icishinka kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, pakuti alibasangwile icakupapako, ngefyo mulemona.⁸ Nomba mwilakutalama mikoshi, ngefyalukiba ifikolwe fyenu; nakileni kuli Yawe iseni no mwashila mwakwe, ico aisangulwila umwine umuyayaya, elo akupepeni Yawe Lesa wenu. Epakuti icifukushi cabukali bwakwe acifumye kuli mwebo.⁹ Ngacakuti mwabwelela kuli Yawe, Bamuninenwe na bana benu balinokusanga ukwelelwa kuli balya babasendele nga bafungwa, kabili balino kubwelela mulici calo. Pantu Yawe Lesa wenu, wa cikuku no luse, elo talikufumyako icinso cakwe kuli mwebo, ngacakuti mwabwelela kuli Ena."¹⁰ Nomba inkombe balikupita mu musumba no musumba mu vcalo ca bena Efraimu na bena Manase, ukufikafye nku bena Zbuluni, lelo abantu balikubaseka nokuleku bapumya.¹¹ Nangucalibefi, abaume bamo aba mu bena Ashera na bumu bena Manasseh na mu bena Zebuluni baliceshe nokwisakufika ku Yerusalemu.¹² ukuboko kwa Lesa nakbili kwalishile pali Yuda, kukubapela umutima umo, kukucita funde lyamfumu na bacilolo ilya mu cebo cakwaYawe.¹³ Abantu abengi, ulukuta ulukalamba nganshi, lwalilongene mu Yerusalemu kukusefya umutebeto wamukate ushitutumuka mu mumweshi wacibili.¹⁴ Balimine no kusenda ifipailo ifyalikuba mu Yerusalemu, elo ne fipailo fyonse ifyakufutumwinapo ifyefungo; balifiposele mumu mana wamukuku wakidron.¹⁵ Elo baipeye abana bampanga wa cakucilila pa bushiku bwalenga ikumi nashine mu mwenshi wa cibili. Bashimapepo na bena lebi baliketwe insoni, eco balisangulwile no kuleta amalambo yakoca mu nganda yakwa Yawe.¹⁶ Baliminine mu fifulo fyabo ukukonka ifyo calwmbwe mumafunde yakwa Mose umubomfi wakwa Lesa. Bashimapepo balikanishe umulopa untu bapokelele ukufuma mumaboko yabena Lebi.¹⁷ Pakuti abengi aba mulukuta tabali abaisanguluka. Kanshi abena Lebi baipeye abana ba mpanga bacakucilila kuli bonse abashaisangulwile abafililwe no kutula amalambo yabo kuli Yawe.¹⁸ Abantu abengi, abengi ukufuma ku Efraimu na bafumine ku manse, Issachar na Zebuluni, bali tabalaisangulula, nomba balilile icakucilila, umushalikubela icalembwa. Pantu Hezekia alibapapatile, ukweba ati, "Yawe musuma enga belela onse uluse.¹⁹ Uyo umutima wakwe waiminina ku kufwaya Lesa, Yawe, Lesa wafikolwe fyakwe, nangu talasangululwa umwalikubela amafunde yamu cifulo camwashila."²⁰ Elo Yawe alyumfwile kuli Heseikia nokuposha abantu.²¹ Abantu bakwa Isreali abalimu Yerusale balikusefya umuteneto wa mukate wakubula ukututumuka pa nshinku cine lubali nensansa ishikalamba. Abena Lebi na bashimapepo balikwimbila Yawe ubushiku no bushiku, balikwimba namaka nafilimba kuli Yawe.²² Heseikia alilandile mukukoselesha kuli bonse abena Lebi abalwike ukubomba kwakwa Yawe. Eco balilile umutebeto pa nshiku cine lubali, balikutula amatambo ye senge, elo balikulapila kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo.²³ Ulukuta lonse kabili balisuminishenye ukulundako inshiku shakubefya nashimbi cine lubali, balisefeshe nansansa.²⁴ Kuli Heseikia imfumu ya bena Yuda alipele ukukuta imitepa ya ngombe ikana limo elo impanga amakana cine lubali ngo nutulo; Na bacilolo nabo balipele ulukuta imitepa yangombe ikana limo elo impanga amakana ikumi ne mbushi amakana ikumi. Nabashimapepo abengi balisangulwile.²⁵ Ukukuta lonse lwakwa Yuda, pamo nabashimapepo na bena Lebi, elo nabantu bonse abashile ukufuma kubena Isreali, na ba lebeshi abafumine mu calo cabena Isreali elo nabekashi ba mu bena Yuda bonse balisangalele.²⁶ Kabili kwalinsansa ishingini mu Yerusalemu, pantu ukutula pa nshiku sha kwa Solomone mwana Dabidi, Imfumu yebena Isreali, takwatalile kubapo umutebeto ngo yu mu Yerusalemu.²⁷ Elyo bashimapepo, abena lebi balimine no kupala abantu. ne shiei lyabo lyalyumfwikile, nepepo lyalikile ku mulu, ku cifulo camushilo ukwikala Lesa.

Chapter 31

¹ Nomba uluntu fyonse fi fypwile, bonse abantu bakwa Isreali abali mulya bafumine nkuya kumisumba ya kwa Yuda nokuyakutobaula mutupimfya ifyaimikwa fyelibwe nokukwisha ba Ashera, balitobele imisansama ne fipailo monse mu

Yuda na Benjamin, namuli Efram na manase mpaka baonaula fye bonse. elo abantu bonse ba kwa Isreali babwelulukile, cila muntu ku musumba nefikwata fyakwe.² Heseikia alisalangenye bashimapepo nabena Lebi pa fyakaniko fyabo, umuntu no muntu umwalikubela umulilimo wakwe, Bashimapepo na bena lebi alibelele ukutula amalambo yakoca na malambo ye senge, ukupyunga, ukutotela, elo nokulumbanya pa mpongolo ya nganda yakwa Yawe.³ Kabili alipelepo pa cakaniko ca mfumu umutulo wakoca ukufuma kufikwatwa fyakwe, ulucelo ne cungulo amalambo yakoca, na malambo yakoca pa nshiku shesabata, na pa myenshi ipya napa mitebeto yasontwa, ngefyo calembwa mumafunde yakwa Yawe.⁴ Kabili ali konkomeshe abantu abaikela mu Yerusalemu ukulekupela icakaniko caba shimapepo na bena Lebi, pakuti balekutwa lilila ukubela amafunde yakwa Yawe.⁵ Cilyafye amafunde yayanene, abena Isreali bapeleshe ifisabo fyanranshi ifya ngano, ifya mwangashi upya, amafuta ubuci, na fyonse ifya mubusomboshi bwa mumabala. Balikuleta neca pekami ica muli fyonse ifingi nganshi.⁶ Abantu bakwa Isreali na Yuda abalikwikla mu misumba yakwa Yuda nabo bali letele ica pa kumi ca ngombe ne mpanga, elo ne ca pekumi caryamushilo ifyakutula kuli Yawe Lesa wabo, nokufitilika mumina mumina.⁷ Cali ni mumwenshi walenga batatu uluntu batendekele ukutulika minamina ifyamusangulo fyabo, no kwisa kupwisha mu mwenshi walenga cine lubali.⁸ Umuntu Heseikia na bacilolo baishilekumona imna, balicindikile Yawe na bantu bakwa Isreali.⁹ Elyo Heseikia aipwishe bashimapepo nabena Lebi pa lwa mina.¹⁰ Azariah, shimapepo mukalamba, wa ba nganda ya kwa Zadok, alimwasukile ukulanda ati, "Apo abantu batendekele ukuleta imitulo mu nganda yakwa Yawe, twalilile nokukwata ifingi, kabili tulikwete ifingi ifishelepo, pantu Yawe alipalile abantu bakwe. Nefishelepo eifi fingi fili apa."¹¹ Kabili Heseikia alikonkomeshe ukupekanya imputule yakusungilako ifipe mu nganda yakwa Yawe, nabo balipekenye.¹² kabili baliletele ifyabupe mucishinka, ifyekumi nefintu ifyakuba ifyakwa Yawe. konaniah umwina Lebi ali nimushika uwalikufilolekeshapo, elo na wabo ali ninkonkani Yawe.¹³ Jehiel, Heseikia, Nahath, Asahel, Jerimoth, Iozabad, Eliel, Ismakiah, Mhath, Elo na Beniah bali nibamushika panshi yakuboko kwakwa Konaniah na Shimel wabo, pakusonta kwakwaHwseikia, imfumu, Na Azariah, chilolo pa nganda yakwa Lesa.¹⁴ Kore umwana mwaume wakwa Imnah umwina Lebi, uwalikusunga impongolo ya kukananga ewali kulolekesha pa fyabupe fyakutemenwa balikutula kuli Lesa, kabili ewali kwakanya ifyapelwa kuli Yawe elo nemotulo yashilisha.¹⁵ Abali panshi yakwe bali ni Edeni, Miniamin, Jeshua, Shemiah, Amariah, elo na Shecaniah, mu misumba yabashi mapepo, abalepela mucishinka kuliba munyinabo mu fyakaniko fyabo kuli bonso abacinoami na bashili bacindami.¹⁶ kabili balipeleko abaume abali ne myaka itatu no kucilapo, abatantikwe nokulembwa mu fitoto shafikolwe fyabo abangile mu nganda ya kwa Yawe, ukulinga na nokubomba kwa bushiku no bushiku, ukulekubomba ukulingana nefyakaniko fyabo.¹⁷ Balikwakanya kuli bashimapepo ukulingana no butantiko bwa fikolwe fyabo, elo cimo cine nakubena Lebi imyaka amakumi yabili nokucilapo, ukulingana nokumba kwabo mufyakaniko.¹⁸ Balisanshishemo na bonse abaice abakashi babo abana babo abau,e, nabana babo abankashi, aba mwibumba bonse pakuti balinecishinka ukuisunga abamushilo.¹⁹ Na kuli bashimapepo, mulupwa lwa kwa Aroni, abalikwikala muncebde shabulimi mumishi ya misumba yabo, nangu ne misumba yonse, kwalisontelwe abaume pe shina ukulanyakanya kuli bonse abatantikwe mundupwa shafikolwe fyabo pakati kabena Lebi.²⁰ Heseikia alikucita fifine monse muli Yuda. alicitile ifyabune, ifyakukulungama, Nefya cishika pa cinso ca kwa Yawe, Lesa wakwe.²¹ Muli conse ico alikubomba mu milimo ya mu Nganda yakwa Lsa, mumafunde nefipope, mukufwaya Lesa wakwe, alikubomba no mutima wakwe onse, nokutunguluka.

Chapter 32

¹ Panuma ya fintu ifi elo ne micitile yacishinka Senkeribu imfumu ya Ashuri yalishile elo yalingile na mu calo ca Yuda yalicitile nkambi kukupoka imishi iyo yapangile ukucimfya ukuba iyakwe.² Ulo Hisekia amwene ukuti Senkeribu alishile rlo nokweba ati alifwaishe ukulwisha Yerusalemu.³ Alipwishe ba cilolo bakwe elo ne mpalume shakwe ku kucilika utumfukumfuku twa menshi utwali kusangwa kunse ya mishi balimwafwile ukucita ico.⁴ Abantu abengi balilongene elo balicilike utumfukumfuku tonse elo no mulonga uwali kupita pa kati ka calo. Balilandile, "Nindo imfumu sha Ashuri shingalekwisha olo kusanga amenshi ayengi?"⁵ Heseikia alikosele alikulile ne linga ponse apo lyawile panshi. Alilikile impungu pa mulu, elo ne linga limbi ilyali kunse elo alikoseshe na milo mu musumba wakwa Dabidi. elo alipangile ifyanso ifingi elo ne nkwele.⁶ Alilikile bafilolo ba fita pa bantu. Alibakolonganikile pamo bonse kuli ena mulubansa lukulu pa mpongolo ya musumba elo alandile icakukoselesha kuli bena.⁷ Alilandile, Beni abakukosa elo abakutalila, mwilekutina noli kulekutentuke pa mulandu wa mfumu ya Ashuri elo ne fita fyonse ifyo ifili na ena, pantu umo nali na fwebo uucilile pali abo abali na ena.⁸ Kuli ena kuboko fye kwa buntunse lelo kuli fwebo ni Yawe, Lesa wesu kulekutwafwa, elo nokutulwila ubulwi, "Nolu abantu balitalalikile abena na mashiwi ya kwa Heseikia, imfumu ya ba Yuda.⁹ Panuma ya ici senkeribu imfumu ya ku Ashuri, yalitumine ababomfi ba yena ku Yerusalemu (lelo yali yali kuntanshi yakwa Lachishi, elo fita fyonse fyali na yena), kuli Heseikia, imfumu yaba Yuda, elo na ku ba Yuda bonse bali mu Yerusalemu yalilandile,¹⁰ "Ifi efyo Senkeribu imfumu ya Ashuri ikolanda: Nindo mwebo mukoshintililapo pakwebati mushipikishe icinkuka ca mu Yerusalemu?"¹¹ Bushe Heseikia takotumpika mwebo ukwebati engalekupela mwebo kulefwa ku cipowe elo ne cilaka ulo akoyeba mwebo, Yawe Lesa wesu akalekupokolola ku kuboko kwa mfumu ya ku Ashuri?¹² Bushe te uyo wine Heseikia wafumishe imisansama yakwa Yawe elo ne fipailo fya ena elo nokulekulanda ku bena Yuda na Yerusalemu ati ku cipailo cmo fye eko mulekushinshimuna, elo pali ico mulekocolepo ifya malambo?¹³ Bushe tamwaishiba ifyo nebo elo ne fikolwe fyandi twa cita ku bantu na bantu bonse mufyalo na fimbi? Bushe tu lesa twa bantu

na bantu bashingulukile fyalo twali namaka mu ashila iili yonse iya kuleku pokolola icalo cabo mukuboko kwa kwa nevo? ¹⁴ Pali tu lesa twa nko shonse isho ifikolwe baonawile nganshi palikuba uwali na maka yakulekupokolola abantu bakwe ku kuboko kwa kwa nevo? nindo Lesa wenu mwebo engapokolwela mwebo ukufuma kumaka yandi? ¹⁵ Lelo mwileka Heseikia alekumibepa nelo kulekumitunka muli nshila. Mwile kumusumina, ico takwali ka lesa ka nko nelo imo nelo ubufumu ubwali na maka yakulekupokolola abantu bakwe mu kuboko kwakwa nevo. nelo mukuboko kwa fikolwe fyandi ngobo bufi Lesa wenu ashimgakumipokolola ku kuboko kwandi? ¹⁶ Ababomfi bakwa Senkeribu balyebawile sana Yawe, Lesa elo na babomfi bakwa Heseikia. ¹⁷ Kabili Sekeribu alilembele na bakalata ba kule kumpotela Yawe, Lesa wa kwa Isreali, elo nokulekumwebaula. Alilandile, "ifyo tu lesa twa nko sha mu fyalo twafililwe ukulekupokolola abantu ba tuko ku kuboko kwandi efyo na Lesa wakwa Hezakia takapokolole abantu bakwe ku kuboko kwandi. ¹⁸ Balibilikishe ishiwi likalamba mu ci Yuda ku bantu ba mu Yerusalemu abali pe linga ukulekubatinya elo noku basakamika ukulekutila ati bengapoka umusumba. ¹⁹ Ba lyebele Lesa wa Yerusalemu ngefyo balikweba tu Lesa twa nko shimbi sha mu calo, iyali kubafye milimo ku maboko ya abantu. ²⁰ Heseikia, imfumu, elo na Asaya umwana mwaume wa kwa Amose kasesema, balipepele pali uyu mulandu elo balilile kumulu. ²¹ Yawe alitumine makalata uwaipewe abaume ba bulwi ba cilolo elo na ba shicilye ba mfumu mu nkambi elo Senkeribualibwelelemo ku calo cakwe ne nsoni pa menso ulo ailekwingila mu nganda yaka lesa kakwe bamo abana bakwe bali mwipaille kulya ku lupanga. ²² Muli ii nshila Yawe alipuswishe Heseikia elo na bekashi ba mu Yerusalemu ku kuboko kwakwa Sekeribu imfumu mu Ya Ashuri, elo na mu kuboko kwa bonse elo alibapele nokulekutusha konse konse. ²³ Abengi balikuleta ifya bupe kuli Yawe mu Yerusalemu nokupela ifikankala kuli Heseikia imfumu yaba Yuda. Ukwebati alisumbula ku menso ya nko shonse ukufuma ilya nshita na kuntahsi. ²⁴ Muli sho nshiku Heseikia alilwele mupepi no kufwa Alipepele kuli Yawe, uwalandile kuli ena elo alimupele icishibilo ukuti alinokupola. ²⁵ Lelo Heseikia talambwile Yawe pa bwafililisho ba mupele pakwebati umutima wakwe walisansabilwe. Elo icipyu calishile pa ena, elo na pali Yuda na Yerusalemu. ²⁶ Hezakia panuma alinashishe umwine ku cilumba ca mutima, mutima wakwe ena nabekashi ba mu Yerusalemu ukwebati icipyu cakwa Yawe yacaishile pali bena mu nshi shakwa Heseikia. ²⁷ Heseikia alikwete ubucindami elo no bukata ubwingi nganshi Acitile umwakulekutula Silfere, elo na golide na mabwe aya kuma umutengo, elo nefye fungo, ne nkwela elo no musango wa fipe fyonse ifya mutengo. ²⁸ Alikwete na matala ya kasombwelamo ingano, umwanganshi elo na mafuta na matanga ya misango yonse iya nama Alikwete ne mikuni mu ya shiko. ²⁹ Mukulundapo alipekanishishe imisumba elo ne fyuma fya mikuni elo na maombe ayengi, ukwebati Lesa alimupele ifyuma ifingi ngandanshi. ³⁰ Cali umowine Heseikia uwa cilikeleutumfukumfuku twapamulu ya menshi ya Gihone, elo ewa yaloseshe luabli ku masamba ku wakwa Dabidi. Heseikia alifikilishe mu milimo yakwe yonse. ³¹ Lelo mu mulandu wa bashimakombe ba bacilolo baku Babele, abatumine kuli ena ukule kupusha amepusho yabo bonse abaishibile, pafishibilo fya citike mu calo, Lesa alimuletele umwine eka ku kumweshi, elo nokulekwishiba fyonse fyalikuba mu mutima wakwe. ³² Kabili pa lwa mulandu imbi iyakwa Heseikia, ukulekubikapofye ne mucitile yafya luse fyakw, mone fyalilembwa mu comonwa cakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amose elo na mucitabu ca shamfumu sha ba Yuda elo na Isreali. ³³ Heseikia alisendele ne fikolwe fyakwe, elo balimushikile palupili lwa nshishi sha bana baume bakwa Dabidi. AbenaYuda bonse elo na bekashi ba mu Yerusalemu balimucindamikile pa mfwa yakwa. Manase umwana mwaume wakwe alibele imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 33

¹ Manase alikwete myaka ikumi na ibili ulo atendeke ukule kuteka; alitekele mu Yerusalemu imyaka amakumi ya sano na isano. ² Alicitile ifya kubipa ku menso yakwa Yawe umwalikubela ifya kuseulasha ifya nko isho Yawe alikufumisha kunse ku cinso ca bena Isreal. ³ Ico alikulkile cipya cipya imisansamo iyo wishi Heseikia abongolwel, elo alikulile na Baali ifipailo alicitile ne nceshi sha Ashtarte elo alikufukamina ne ku mulalo onse uwa mu mulu no kula fipepa. ⁴ Manase alikulile ifipailo mu nganda yakwa Yawe, nolo Yawe alandile ati, "Ni mu Yerusalemu emukalekuba ishina lyandi umuyayaya." ⁵ Alikulile ne fipailo ku mulola onse uwa mu mulu mu mansa shibili isha nganda yakwa Yawe. ⁶ Mu mupokapoka wa Ben-Hinomu emo apishishe abana baume bakwe mu mulilo. Alecita ifya malele. alicitile imbuko ne cimpa. Alikwipusha abalikulanda na bafwa ne ngulu. Manasse acitile ifya kubipa ifingi ku cinso cakwa Yawe, no kulekumukalifya. ⁷ Icimashanya cakubaswa acitile abikile mu nganda yakwa Lesa. Nipali iyi ine nganda iyo Lesa alandile kuli Dabidi na solomoni umwana mwaume wakwe; alilandile ati, "Ni muli ino inganda elo na mu Yerusalemu emo nsalile imikowa yonse iya bena Isreali, ukwebati emo nkabika ishina lyandi umuyayaya. ⁸ Nshakabweshepo ukulekufumya abantu bamu Isreali, mu calo ico nasalile ba wishibo nga bakalengwa ukulekucita conse ico nalikabeba, ukulekukonka amalango yonse ne fipope elo ne fya bupingushi ifyo nalikubapela ukupitila muli Mose. ⁹ "Manase alengele Yuda elo na bekashi ba mu Yerusalemu ukulekucita ububi ukulekucilisha inko isho Yawe aii kufita ku cinso ca bena Isreali ¹⁰ Yawe alilandile kuli Manase, elo naku bantu bakwe lelo tabatesesheko. ¹¹ Eico Yawe aliletele pali bena ba mushika ba fita fya mfumu Ashuri, basendele Manase mu minyololo babakakile na mumakusu ya mukuba, bali mutwele na ku Babele. ¹² Ulo Manase ali mukumanama aipwishe Yawe, Lesa wakwe elo alicefeshe umwine apakalamba ku cinso cakwa Lesa wafililwe fyakwe. ¹³ Alipepele kuli ena; elo na Lesa apapatilwe kuli ena. alyumfwile ukupapata kwakwe alimbweshe ne ku Yerusalemu mu bufumu bwakwe elo Manase alishibile ati Yawe ni Lesa. ¹⁴ Panuma ya ici Manase alikulile ilinga kunse ya musumba wakwa Dabidi, lubali ku masamba ku Gihoni, mu mukonko ukwisa na ku mpongolo ye sabi, alishingulwishe na ku lupili na Ofele elo nokwimya ilinga apa sansama. Alibikile malinga ya ba Yuda. ¹⁵ Alifumishe na tulesa tumbi, no tulubi mu

nganda yakwa Yawe, elo ne fipailo ifyo akulile pa lupili lwa nganda yakwa Yawe elo na mu Yerusalemu elo alibaposele nakunse ya musumba. ¹⁶ Alikululwile ne cipailo cakwa Yawe elo atulipo ne fya malambo ye senge no mutulo wa kutotela alwebete na Yuda ukulekubombela Yawe, Lesa wa Bena Isreali. ¹⁷ Lelo abantu balikwipaila fye amalambo mumisansamo, nomba ni kuli Yawe, Lesa wabo. ¹⁸ Kabili ku milandu imbi iikokuma Manase alipele kuli Lesa wakw, elo ne fyebo fya ba kamona abalandile kuli ena mwishina lya kwa Yawe, Lesa wa bena Isreali Moneni fyalilembwa mu milandu ya sha mfumu sha mu Isreali. ¹⁹ Mwi iimilandu muli icibukisho ipepo lyakwe, elo nefyo Lesa acitile pali lyena. kabili muli amasambi lyakwe Yonse elo nefyakubembuka fyakwe fyonse ne ncende umo akulile imisansama elo no kwimika inceshi sha ba Ashera ne fya kubaswa, ilyo talati anakile umwine fyalile mbwa fyena mu mulandu yaba kamona. ²⁰ Elo Manase alisendeme ne fikolwe elo balimushikile mu nganda yakwe. Amone umwana mwaume wakwe alibele imfumu cifulo cakwe. ²¹ Amone ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na ibili ulo atendekele ukulekuteka, alitekele imyaka ibili Yerusalemu. ²² Alicitile afyakubipa mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishi acitile aipailo amalambo ku fya kubaswa fyonse ifyo mansase wishi apangile, elo no alifipepele. ²³ Tainashishe umwine ku cinso ca Yawe, ngefyo wishi Manase acitile, lelo uyu wine Amone alibembukile lyonse lyonse. ²⁴ Aba bomfi bkwe balimu bembele nokumwipaya elo bali mushikile na mu ngada Yakwe. ²⁵ Lelo abantu ba mu calo baipeye abo bonse ababembele imfumu Amone, elo bacitile Yoshia, umwana mwaume imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 34

¹ Josiya ali ne myaka cineconsekonse ilyo atendeke uku teka aali tekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. ² Ali citile ifya lungama mu cinso cakwa Yawe, elo alyendele mu mbela shakwa Davidi icikolwe cakwe, elo tapilibukile ukufuma mu mbela nelo ku kuboko kwa kulyo nangu ku kuboko kwa kuso. ³ Pantu mu mwaka wali ku lenga cinekonse konse kwa kuteka kwakwe ulo acili fye umu cece, ali tendekele kuku fwaisha Lesa wakwa Davidi, icikolwe cakwe, mu mwaka ikumi limo na fibili, ali tendekele uku wamya Yuda na Yerusalemu ukufuma mu ncende isha musansamo, ba shentele ba Asherah, ne fimpasha fyakibaswa ne fimpasho fya kwengwa. ⁴ Abantu balitobawile panshi ifi pailo fyakwa Baali mu menso yakwe; ali puntwile no kupatula ifi pailo fya cena cisuma ifyo fyalipamulu wa fiko. Ali Yobawile bashetele ba Asherah ne fimpasho fyakubaswa, na ifimpasho ifyaengwa mu tupinfya tupinfya mpaka fyalilukungu. ⁵ Ali salangenye no u lukungu pa nshishi sha abo abali kutula kuli fyena. Alyo cele namafupa yaba shima pepo babo pa fipailo fyabo. Muli uyo musango uyo musango, ali aliwemye Yuda na Yerusalemu. ⁶ Ali citile fimo fine mu misumba ya bena Manassi, Ephraimu, na simeoni, inshila yonse iya ku Naftali, no mwa onawilwe umu shungululwile shena. ⁷ Ali tobawile panshi ne fipailo, ukumaula bashetele ba Asherah elo ne fimpasho ifya kusaswa mu bunga, no kuputula uku lekaya ifi pailo fyonse ifya cena cisuma ukupita monse mumishi ya bena Isreali. Elo ali bwelulukile ku Yerusalemu. ⁸ Nomba mu mwaka ikumi limo na cineconsekonse isha kuteka kwakwe, panuma Josiya aliwemye icalo ne Hema, ali tumine shafani umwana mwaume wakwa Azalia, maaseya, bwana mala wamu sumba, na Yoa umwana mwaume wakwa Yoahasi kalemba, ku kulungika inganda yakwa Yawe lesa wakwe. ⁹ Balile kuli Hilka, shima pepo mukalamba, no kumutula ne ndalama isho ishatulilwe mu nganda yakwa Lesa, isho obena lebi, ba malonda bapa mwinshi, bali ku kolanganya ukufuma ku bena manase na Efraimu, ukufuma kuli bonse abalebeshi mu bena Isreali, mu bena Yuda monse na bamuli Benjamini, na bekashi bamu Yerusalemu. ¹⁰ Bali pele ne ndalama ku baume ku tungulula u mulimo pe Hema lyakwa Yawe. Aba baume balilipile ababomfi bali ku lungika no kubwekeshapo Ihema. ¹¹ Bali lishilipile bakapala wa mba na bali kukula ku kushitamo amabwe aya putaulwa ne mbao sha kupalikila, no kukulila ku mbao ifi kulwa ifyo imfumu shimo sha mu Yuda shalikusha shikoiponenafye. ¹² Abaume balipombe umulimo bucishinka. Baka tungulula babo Jahati na Obadiya, abena Lebi, abana baume bakwa Merari, na Zakaria na Meshulami, ukufuma mu bana baume ba bena kohathiti, Bambi abena lebi, bonse abali bamushika ba nyimbo abasuma sana, balifye lubali ku kulangilila abaume bali kubomba. ¹³ Aba abena Lebi mu kutungulula abo abali kupita ifisolobelo fya kukulilako na bonse abaume bambi abali ku bomba munshita iili yonse. kwaliko abena lebi abali niba kalemba, abalashi, na bamalonda ba pampongolo. ¹⁴ Ulo bali kufumya indalama isha lelelwe mu nganda yakwa Yawe, Hilka shima pepo ali sangile ikitabo cefunde lyakwa Yawe ilyo lya pelwe u kupitila muli Mose, ¹⁵ Hilka alilandile kuli shafani kalemba, "Nebo ndi sangile ikitabo cefunde mu nganda yakwa Yawe" Hilka ali letele ikitabo kuli Shafani. ¹⁶ Shafani ali twele ikitabo ku mfumu elo nakabili alilondolwele kuli ena ukweba ati, "aba bomfi bobe bakocita fyonse ifyo wa lashikele kuli bena. ¹⁷ Bali fumishe indama shonse shasangilwe mu nganda yakwa Yawe, elo balipele mu munwe ya balekusopa elo naku babomfi abaume." ¹⁸ Shafani kalemba alyebele imfumu, "Hilka shipepo alimpele ikitabo. "Elo shafani ali libelengele ku mfumu. ¹⁹ Caishile ngefi ukweba ati ulo imfumu ya unfwile amashiwi ya funde, ali lepawile insalu shakwe. ²⁰ Imfumu yali konkomeshe Hilka, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, Abdoni umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kalemba, na Asaiahi, umubomfi wakwe umwine, u kweba ati, ²¹ "Kabuya no kwipusha Yawe' ubufwayo bwakwe pali nebo, na kuli abo abashele mu Isreali elo na mu Yuda, pamulandu wa mashiwi ya mu kitabo ilyo ili sangilwe. pantu likalamba, ubukali bwakwa Yawe buli pongolwelwe pali Fwebo. Likalamba pa kweba ati ici pa kweba ati bengalekunakila fyonse ifyalembelwemo." ²² Elo Hilka, na abo imfumu ya konkomeshe, kabili kuli Guldahi kasesema umwanakashi, umukashi wakwa Shallumi umwana mwaume wakwa Tokhati umwana mwaume wakwa Hasrahi, kasunga wa ca kusungilamo ifya kufwala (kanakshi aikele mu Yerusalemu mu musumba wa cibili), bali landile nankwa muli ine. ²³ Kanakashi ali landile kuli bena, "Ici eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, akolanda; Eba umwaume uwa kutumine kuli nebo, ²⁴ Ici eco Yawe akolanda mona, Nkoleta bwangu u

bonaushi pali iyi cende na pa bekashi baiko, Fyonse ifitipu ifya lembwa mu kitabo ifyo ba belanga pacinso ca mfumu ya mu Yuda.²⁵ Ifi fikacitika pa kweba ati balisulile nebo no kulaica ifya cena kuli tu lesa tumbi, elo balinkalifishe kuli fyonse ba panga ne minwe shabo, elo ubukali bwandi bukapongolikela pali iyi ine incende, elo tayakashimiwe"²⁶ Lelo ku mfumu ya ku Yuda iya tumine webo ku kwipusha Yawe ifyo enga cita, ici eco ukalanda kuli ena, Yawe, Lesa wakwa Isreali alanda ici: Pama shiwi ayo waumfwile, Pa²⁷ kweba ati umutima obe wali fukile, na webo wali nakilile we muline pacinso cakwa Lesa lintu wa umfwile amashiwi palwa iyi ncende na palwa bekala calo, elo napa kweba uli inashishe we mwine pacinso candi elo uli lepwile insalu shobe elo nokulila kuli nebo, na nebo wine ndi kutikile kuli webo ili lya kwa Yawe mona.²⁸ Nkomikolonganika ku fikolwe fyeno. Mwebo mwa kulakulonganishiwila mu nshishi yenu mu mutende, elo amenso yanu taya kalekumona ububi ubuli bonse nkaleta pali iyi ncende na ku bekalamo." Na baume balibweshemo iyi imbila ku mfumu.²⁹ Elo imfumu yali tumine bakabilo elo bakolonganikile capamo abakalamba bonse aba mu Yuda na mu Yelusalemu.³⁰ Elo imfumu yalile pamulu ku nganda yakwa Yawe elo na baume bonse aba mu Yuda na bakashi ba mu Yelusalemu, na bashima pepo, bena Lebi, na bantu bonse, ukufuma ku bakalamba ukufika ku banono. elo ali belengele mu matwi yabo amashiwi yonse ayo mu kitaba ca cipangano ico ca sangilwe mu nganda yakwa Yawe.³¹ Imfumu ya liminine mu ncende yaiko no kupanga cipangano pacinso cakwa Yawe, ku kulaendela muli Yawe, elo nokulekusunga amafunde yakwe na mashiwi yakwe, ne fipope fyakwe, elo nomutima yakwe onse no mupashi wakwe onse, ku kubela amashiwi ya cipangano ayo aya lembelwe mu kitaba ici.³² Ali lengele bonse abasangilwe mu Yelusalemu na mu bena Bejamini uku lekwiminina mu cipangano Abekashi bamu Yelusalemu balikalile mu cumfwila ku cipangano cakwa Lesa, Lesa wa fikolwe fyabo.³³ Josiya ali fumishepo fyonse ifya muselu ukulekufumya mu fyalo fyali fya bantu bamu Isreali. Ali lengele cila umo mu isrealio uku shinshimuna Yawe lesa wabo. Elo inshiku shakwe shonse, tabafumineko ukukonka Yawe, lesa wa fikolwe fyabo.

Chapter 35

¹ Josiya ali sungile ica kucilila kuli Yawe mu Yelusalemu, kabili balipeye ne mpanga sha ca kucilila pa bushiku bwalenga ikumi limo na fine ubwa mweshi wa ntanshi.² Ali lashike ba Shimapepo mu fitungu fyabo no ku bakoselesha bena mu mulimo uwa mu ganda yakwa Yawe.³ Ali landile ku bena Lebi abali ku sambilisha abena Isreali bonse kabili abo aba patulwilwe kuli Yawe ati, "Bikeni ici pailo ica mushilo mu nganda iyo Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Isreali yakukile. Tekweshi ku senda ici mukoshunguluka pa mabeya na kabili. Nomba shinshimunene Yawe Lesa wenu, no ku bonbe abantu bakwe Isreali.⁴ Ipekanyeni mwe bene ukulingana ne shina ya mayanda ya fikolwe fyenu na mabumba yenu, ukulakukoka ne fipope fyakwa Davidi, imfumu ya bena Isreali, elo ne fyakwa Solomoni, umwana wakwa umwaume.⁵ Iminineni mu ncende iya mushilo, sendeni ifitungu fyenu pamo na mabumba yenu ukulingana na mayanda ya fikolwe fyaba ndume shenu, ne nkulo sha bantu, no kusenda icende shenu pamo na mabumba yenu ukulingana no mayanda ya fikolwe fya bena Lebi.⁶ Ipayeni ne mpanga sha ca kulila, isangululeni mwebene pekanyeni ne mpaanga isha ba ndume yenu ku kucita ukulingana ku cebo cakwa Yawe ico ca pelwe no kuboko kwakwa Mose.⁷ Josiya alipele impaanga amakana amakumi yatatu no twana twa ngombe isha mutulo ya pa ca kucilila ku bantu bonse abasangilwepo, kabili alipele ne ngombe amakana yatatu fyonse ifi fya fumine ku fikwato fya mfumu ine.⁸ Intungulushi shakwe sha lipele umutulo wa kuitemenwa ku bantu, bashima pepo, na bena Lebi. Hilikia, Zakalia, na Jehieli, intungushi abali mu nganda yakwa Lesa, balipele kuli ba shimspeo amakana yabili ne myanda mutanda mutulo wa ca kucilila ne ngombe imyanda itatu.⁹ Kabili konanina, na shemia, na Netaneli, banduma shakwe, na Hashabia, Jeieli, na Jozabadi, imfumu sha bena Lebi balipele umutulo wa ca kucilila ku bena lebi amakana yasano ne ngombe imyanda isano.¹⁰ Eicho umulimo walipekanishiwe, na bashima pepo baliminine mu ncende shabo, pamo na bena Lebi mu mabumba yabo, mu kwangula ku fipope fya mfumu.¹¹ Balipeye ne maanga sha ca kucilila, na bashima pepo bali sanshile umulopa uyo bapokelele ukufuma mu minwe ya bena Lebi, na bena Levi balifundile impaanga.¹² Bali fumishe umutulo wa caocewa, mu kutila ba shakanye mu mabumba ya mayanda ya fikolwe fya bantu, ku kufitula kuli Yawe, ngefyo ca Lembwa mu kitabo cakwa Mose. bali citile cimo cine ne ngombe.¹³ ba lyocele ne mpaanga sha ca kucilila no mulilo ukulakukonka ulutambi. pa fya mutulo wa mushilo, balipike mu mitonto, mu malongo, na mu mitondo ya pa mitebeto, elo bali sendele bwangu ku bantu bonse.¹⁴ Bali konkenye ukupekanya imitulo shabo abene, ne sha ba shoma pepo, pamulandu bashima pepo, inkulo shakwa Aroni, bali tangatilwe mukutula imitulo ya ocewa na mafuta mpaka fye ubushiku, eicho abena Lebi balipekenye ne mitulo shabo abene ne sha bashima pepo, ne nkulo shakwa Aroni.¹⁵ Ba kamba ne nkulo shakwa Asafi, bali mu ncende shobo, ngefyo Davidi ali kutungulula, Asafi, Hemani na Jedutani uwa lemwena imfumu ifimonwa, na banalonda bali pali cila mpongolo. Tabali nokulasha apo babalashike, pamulandu bandume shabo abena Lebi bali Kupekanya pali bena.¹⁶ Eicho, pali ilya nshita umulimo onse u wakwa Yawe wali sendelwe ku kuisefiwa kwa ca Kucilila na ku kutula umutulo wa caocewa pa cipailo na ku nge fyo imfumu Josiya akonkomeshe.¹⁷ Abantu bamu Israeli abo abalipo balisungile ica kucilila pali ilya nshita, kabili elyo nomutebeto wa mukate uushatutumuka pa nshiku cinelubali.¹⁸ Ukusefiwa kwa ca kucilila kwa musango uyu takwatalilwe citwapo mu Isreali ukufuma mu nshita sha kwa Kasesema Samuele, nangu ni mfumu iyi biye tayatalile aisefyapo ica kucilila ca musango nge fyo Josiya acitile, pamo pene na bashima pepo, abena Lebi, na bonse abantu bamu Yuda na Isreali abo abaliko, na bekaasshi bamu Yelusalemu.¹⁹ Ici ica kucilila cali sungilwe mu mwaka wa lenga ikumi na cinekonsekonse umo Josiya atelekele.²⁰ Panuma yaifi fyonse, panuma Josiya alipekenye Ihema mu muyano, Neko, imfumu yamu Egupito, yalile ku kulwisha abena karikemishi pa mumana wa

Yufuate, na Josia alile ku kulwisha ena.²¹ Lelo Neko alitumine inkombe kuli ena, akolanda ati, "Findo nebo ndi nokucita na webo, imfumu ya ku Yuda? Nebo nshishile mu kwimina webo buno bushiku, lelo mu kwimina i nganda iyo Nebo nkolwisha. Lesa na konkomeshe nebo ku kwangufyanya, eicho leka ukulakucilinganya Lesa, uli pamo na nebo, nangu kutiakonaula.²² Nangula cali ifyo, Josia alikene ukupilipuka ukufuma kuli ena. Ali isakile umwine ukuti a mulwishe. Takutikile ku mashiwi yakwa Neko aya yaishile ukufuma mu kanwa kakwa Lesa, eicho alilile ku kulwa mu matololo yamu megido.²³ Arkas alilashile imfumu Josiya, ne imfumu yali landile ku ba bomfi baiko," Miteni nebo, pantu nebo ndicenenwe ifilonda bubi bubi."²⁴ Eicho aba bomfi bakwe bali mupitile kunse ye celeta, no ku mubika ena mwi celeta ilibiye. Bali mupitile ena ku yalusalemu, uko afwilile. Ali shikilwe mu nshishi sha fikolwe fyakwe. Bonse mu Yuda na Mu yelusalemu bali moloseshe Josiya.²⁵ Yelemaya alilisheshe Josiya mu luimbo, bonse abaume na banakashi bakemba balallosha palwa kwa Josiya ukufika nalelo. Ishii nyimbo sha lishile kuba ni ntambi mu Isreali shali lembwa mu nyimbo shamaloshu.²⁶ Ukwisa ku malyashi yambi palwa kwa Josiya, ne milimo yakwe iisuma iyo acitile mukubela ku fya lembwa mu mafunde yakwa Yawe,²⁷ ne milimo yakwa, ukufuma mu kutendeka ukufika kumpela yali lembwa mu cilabo shamfumu shaku Yuda na mu Isreali.

Chapter 36

¹ Elyo abekashi ba calo bali bulile Yehoahasi umwana umwaume uwakwa Yoshia, noku micita imfumu mu cifulo cakwa wishi mu Yerusalemu.² Yehoasi ali ne myaka amakumi yabili na yatatu ilyo atampile ukuteka, kabili alitekele imyeshi yitatu mu Yerusalemu.³ Imfumu yaku Egupti yali mufumishipo pa bufumu mu Yerusalemu noku lipilisha icalo bakikari ba silfere umwanda umo na kukari wa golde.⁴ Imfumu yaku Egupti yalibikile Eliakimu, uwali udume mbiye yakwa Yehoahasi, imfumu pali Yuda na Yerusalemu (noku pilibula ishina lyakwa Ehakimu ukuba Yehoyakimu). Elyo Neko alibulile Yehoahasi ndume mbiye yakwa Ehakimu noku mutuala ku Egupti.⁵ Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atampile ukuteka kabili alitekale imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu. Alicitile ifya muselu mu cinso cakwa Yawe Lesa uwakwe.⁶ Elyo Nebukadnesari imfumu yaku Babele, yamusanshile noku mukakila mu minyololo kuku mutwala ku Babele.⁷ Nebukadnesari alisendelepo ne fipe fimo ifya mu nganda yakwa Yawe ku Babele noku fibika mu cipango cakwe ica Babele.⁸ Ukullosha ku malyashi yambi ayakumine Yehoyakimu ifintu fyabufi ifyo acitile ne fyasangilwe pali ena moneni, fyali lembwa mu citabo casha mfumu isha ku Yuda na Isreali. Elyo Yehoyakimu umwana wakwe umwaume wlibele imfumu mu cifulo cakwe.⁹ Yehoyakimu ali ne myaka amakumi cinekonse konse ilyo atampile ukuteka alitekele imyeshi yitatu ne nshiku ikumi mu Yerusalemu. Alicitile ifyamuselu mu cinso cakwe.¹⁰ Mu mainsa imfumu Nebukadnesari alitumine abaume noku mutwala babele, pamo ne fintu ifya mutengo ukufuma mu nganda yakwe noku cita Sidekia lupwa lwakwe, imfumu pali Yuda na Yerusalemu.¹¹ Sidekia ne myaka amakumi yabili na umo ilyo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu.¹² Alicitile ifya muselu mu cinso cakwa Yawe Lesa wakwe. Tayiceshe ena kuli Yeremia kasesema, uwali ku sosa ifyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Yawe.¹³ Sidekia nao alisangukile imfumu Nebukadneri uwa mulengele ukulapa kuli Lesa pakulaku mumfwila. Lelo Sidekia aumalalike umukoshi wakwe noku kosha umutima wakwe uku kana bwelela kuli Yawe, Lesa uwa kwa Isreali.¹⁴ Nokucilishapo intungulushi shonase ishaha shimapepo na bantu bali abashali nabucishinka ekyo bali ku konka imicitile iya kubipa iya bena fyalo. Bali koweseshe inganda yakwa Yaweiyi ashishishe mu Yerusalemu.¹⁵ Yawe Lesa wa fikolwe fyabo alitumine insebo kuli bena ukupitila muli cilolo ba kwe nakabili nakabili pantu alikwete inkumbu pa bantu bakwe napa cifulo apo elaka.¹⁶ Lelo bali punishe ba cilolo aba kwa Lesa ukususha ifyebo fyakwe, kabili tumfishe na ba kasesema wakwe mpaka ubukali bwa kwa Yawe bwaimine pa bantu bakwe mpakafye takwali no bwa dwishi palici.¹⁷ Eico Lesa aliletele pali bena imfumu ya bena kaida uwa ipeye abalumendo babo ku lupanga mu nganda ya mwashila iyabo, kabili takwetw inkumbu pa balumendo nangu bana cisungu abakote nangu abamfwi. Lesa alibapele bonse mu mukuboko kwakwe.¹⁸ Fyonse ifya kuyemba mu nganda yakwa Yawe ifi kulu ne finono ifyuma fyonse mu nganda yakwa Yawe ne fyuma fya mfumu naba cliolo bakwe fyonse ifi alipitile ku Babele.¹⁹ Balyo cele inganda yakwa Lesa, bali tobele ne citumba ca Yerusalemu balyocele ne fipango fyaiko naula fyonse ifi suma ifya limo.²⁰ Imfumu yali pitile ku Babele abo abapuswike ku lupanga, Basangukile aba bomfi bakwe kabili abana bakwe abaume mpaka fye ukuypwa kwa kuteka kwa bu fumu bwa ku Persia.²¹ Ifi fyalicitike kuku fikilisha icebo ca kwa Yawe icamu kanwa kakwa Yeremia mpaka icalo ca sansamukila ama sabata yaciko, Cali ku cindika Isabata iya ciko ilyo fye cili icakwikala icale kweleshiwa pakuti kwingaba ukufisha imyaka cinelubali muli wine musango.²² Nomba mu mwaka wakwa mbilapo uwakwa Koresha imfumu iyaku Perisia pakutula icebo cakwa Yawe ukufuma mu kanwa ka kwa Yeremia cingaba icakufikilishiwa, Yawe akoseshe umupanshi wakwa Koreshe imfumu yaku Perisia pakuti enga bila imbila mu bufumu bwakwe bonse nakabili nokubika mu kulemba Alandile,²³ "Ifi efyo Koreshe imfumu yaku Perisia yasosa; Yawe, Lesa uwa Mu mulu alimpele ama bufumu yonse aya pa calo, Alimpele ne cipope ica kumu kulila inganda yakwe mu Yerusalemu iya ba mu Yuda. Ilyo onse uli muli mwebu pa bantu bakwe bonse Yawe uwobe Lesa engaba, nobe mulekeni onine ale kuyako."

Ezra

Chapter 1

¹ Mu mwaka wakubalilapo wakwa Sarasi, imfumu yaku persia, yaw afikilishice icebo cakwe ica fumine mu kanwa ka kwa

Yeremia, no kufundaula umupashi wakwa Sairasi. Imbila yakwa Sailasi yaumfwikile mumusumba wakwe onse ofi efya lembelwe no kulandwa. ² "Sailasi, imfumu yaky persia yalanda ati; Yawe. Lesa wamyulu alimpele amabufumu yonse iya pesonde noku nsila uku mukulila inganda uakwe mu Yerusalemu mu Yudea. ³ Uyo onse uwafuma kubantu bakwe (Lesa wakwe alekuba nankwe) ayakufikanaku yerusalemu, iyabela ku Yuda noku kula ing'anda uakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali Lesa uwaba mu Yerusalemu. ⁴ Abantu ababa kulubali ululi lonse mu musuma kwabwabela abashalapo muli cilya calo bekala nga aba lebeshibafwilue ukuba pela silifa na golide, ifipe nefitekwa, pamo penefye obupe bwakuitemenwa ku nga'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu." ⁵ Elo intungulushi sha fikolwe fya mikowa yakwa Yuda na Benjamini, ba shimapepo nabana, na onse uo umupashi wakwa Lesa wafundawile ukuya no kuya kukula ing'anda yakwa Yawe, iyaba mu Yerusalemu. ⁶ Nabo aba bashingulwike balitungilile umulimo na silfere ne fipe ifingi ifinama nefyabunonshi ifingi no bupe bwakuitemenwa. ⁷ Sairasi imfumu yaku Persia yalilekeleko ifipe iyali ifya mung'anda yakwa Yawe ifyo Nebuchadinesa aletele ukufuma ku Yerusalemu nokuibika mu nganda ya tumilungu twakwe. ⁸ Sairasi, imfumu yaku Pesia, acibikile mu maboko yakwa Mitiredati kasunga wa cipao, nao afipendele kuli sheshibasa, umwana mwaume wammfumu wakewa Yuda. ⁹ Ii eyali impendwa yabo; amakumi yatatu aya mabakuli ya golide ikana limo ilya mabakuli ya silfere, amabakuli amakumi yabili-napabula nayambi, ¹⁰ amakumi yatatu aya nsani sha golide isha fonka imyanda ine ne kumi isha nsani ishinono isha kufonka isha silifa, kabili ne kana limo ilya fipe fimbi. ¹¹ Mwali amakana yasano ne myanda ine iya fipe fyonse ifya silifa na golide. Shashobesa aliletela fyonse ulu aba muli bunkole baile ukufuma ku babiloni ukuya ku Yerusalemu.

Chapter 2

¹ Aba e bantu ba mu citungu abafumine muli bunkole ku mfumu Nebukadinesa, uwabasendele muli mu Babilon, abantu ababwelelulike ku misumba yabo iya Yerusalemu na mu Yuda. ² Balishile na Serubabeli, Yeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Medekai, Bilishani, Misipaei, Bigifai. Reumu na Baanaga. ³ Abamubufyashi bwakwa Paroshi: 2,172. ⁴ Aba mubufyashi bwakwa Shefatiya: 372. ⁵ Aba mubufyashi bwakwa Ara: 775. ⁶ Aba mubufyashi bwakwa Pehati-Moabu, ukupita muli Yoshua na Yoabu, 2, 812. ⁷ Aba mubufyashi bwakwa Elamu: 1, 254. ⁸ Aba mubufyashi bwakwa Satu: 945. ⁹ Aba mubufyashi bwakwa Sakai: 760. ¹⁰ Aba mubufyashi bwakwa Bani: 642. ¹¹ Aba mubufyashi bwakwa Bebai: 623. ¹² Aba mubufyashi bwakwa Asigadi: 1, 222. ¹³ Aba mubufyashi bwakwa Adonikamuo: 666. ¹⁴ Aba mubufyashi bwakwa Bigifai: 2, 056. ¹⁵ Aba mubufyashi bwakwa Adini: 454. ¹⁶ Aba mubufyashi bwakwa Ateri, ukupita ku Hasekia: Pabula na cine konse konse. ¹⁷ Aba mubufyashi bwakwa Besai: 323. ¹⁸ Aba mubufyashi bwakwa Yora: 112. ¹⁹ Abaume ba mu Hashumu: 223. ²⁰ Abaume ba mu Giba: Pabula na basano. ²¹ Abaume ba mu Betelemu: 123. ²² Abaume ba mu Netofa: amakumi yasano na mutanda. ²³ Abaume ba mu Anatoti: 128. ²⁴ Abaume ba mu Asimafeti: amakumi yane na babili. ²⁵ Abaume ba mu Kiriati Yarimu, Kefira, na Beeroth: 743. ²⁶ Abaume ba mu Rama na Geba: 621. ²⁷ Abaume ba mu Mikimasi: 122. ²⁸ Abaume ba mu Betele na Ai: 223. ²⁹ Abaume ba mu Nebo: amakumi yasano na babili. ³⁰ Abaume ba mu Magibishi: 156. ³¹ Abaume ba mu Bambia aba mu Elamu: 1, 254. ³² Abaume ba mu Aarimu: 320. ³³ Abaume ba mu Lodi, Hadidi, na One: 752. ³⁴ Abaume ba mu Yeriko: 345. ³⁵ Abaume ba mu Sena: 3, 630. ³⁶ Bal'i bashimapepo: abamubufyashi bwakwa Yedaya aba mu ng'anda yakwa Yeshua: 973. ³⁷ Imeri uwa mubufyashi: 1, 052. ³⁸ Pashuri uwa mubufyashi: 1, 247. ³⁹ Harimu uwa mubufyashi: 1, 017. ⁴⁰ Abana Lebi: aba mubufyashi bwakwa Yoshua na Kadimieli, aba mu mubufyashi bwakwa Hodafiya: amakumi cine lubali na bane. ⁴¹ Bakemba ba mwitempele, aba mubufyashi bwakwa Asafu: 128. ⁴² Aba mubufyashi bwa ba kalinda ba mpongolo: aba mubufyashi bwa mu shalumu, Ateri, Talimoni, Akuba, Aatita, na Shoba: bonse pamo bali. ⁴³ Abo aba abapelwe ukupyangila mwi tempele: mubufyashi bwakwa Siha, Hasufa, Tabaoti, ⁴⁴ Kerosi, Siala, Padoni, ⁴⁵ Lebanaya, Hagabu, Akubu, ⁴⁶ Hagabu, Shalimai, na Hanani. ⁴⁷ Aba mubufyashi bwa mu Gileli: Gahari, Reaya, ⁴⁸ Resini, Nekoda, Gasamu, ⁴⁹ Usa, Pesea, Besa, ⁵⁰ Asina, Meumimu, na Nefisimu. ⁵¹ Aba mubufyashi bwakwa Bakibuku: Hafuta, Aahiri, ⁵² Basiluti, Meida, Hasha, ⁵³ Bakosi, Sisera, Temaya, ⁵⁴ Nesiya na Hatifa. ⁵⁵ Aba mubufyashi bwa babomfi ba kwa Solomoni: aba mubufyashi bwa kwa Sotai, Hasofereti, Peruda, ⁵⁶ Yada, Dakoni, Giddeli, ⁵⁷ Shefatiya, Hatiti, Pocereti, Hasebaimu, na Ami. ⁵⁸ Bonse pamo bali 392 aba mubufyashi aba pelwe umulimo mwitempele na bamubufyashi bwa ba bomfi ba kwa Solomoni. ⁵⁹ Abo abaile ku Tele mala, Tele Hasha, Kerubi Addon, na Imeri - lelo tabakwete insambu shakushinkasha ukuti bafuma mu Israeli - ⁶⁰ ukubikapofye 652 abamubufyashi bwakwa Delaiya, Tobia, na Nekoda. ⁶¹ Pamo pene, ukufuma ku bufyashi bwa ba shimapepo: aba mubufyashi bwakwa Hobaya, Hakosi, na Basilai uwabule umukashi wakwe ukufuma ku mwana umwanakashi wa kwa Basila umwina Gileadi elo balikubeta pa mashina yabo. ⁶² Balifwalishe ifyalembele pafya mu citoto cabo, lelo tacasasngililwe, bali bafumishipo pafya mushimapepo nga bashasangululwa. ⁶³ Umulashi alibelele bena ukuti tabafwile ukulya icakulya ice lambo lya mushilo mpakafye shimapepo wa Urimu na Tumimu akasuminishe. ⁶⁴ Ibumba lyonse lyali 42, 360, ⁶⁵ ukwabula ukubikako ababomfi babo na babombofi babo abamaka naba bali (7,337) elo na baume na banakashi babo nabali kwimba mwitempele bali (imyanda ibili). ⁶⁶ Bakabalwe babo: 732. Impunda shabo: 245. ⁶⁷ Ingamila shabo: 435. Bapunda babo: 6, 720. ⁶⁸ Ulo baile ku ng'anda ua kwa Yawe mu Yerusalemu, imfumu nkalamba yalipeele icabupe cakutemunwa ukukula ing'anda yakwa Lesa, ukuibwekeshapo pa mufula waiko. ⁶⁹ Balielele ukulungama na maka bakwete ku milimo: amakana amakumi mutanda ne ikana limo isha silifa drakimasi amakana ne umwanda umo ikufwala ifya bashimapepo. ⁷⁰ Bashimapepo nabena Lebi, abantu, bakemba ba mwitempele naba kasunga bampongolo, nabo bonse abapelwe ukupyangila mwitempele balikele mu musumba yabo. Bonse abantu mu Israeli balikele mu misumba yabo.

Chapter 3

¹ Cali ni mu mweshi wa cine lubali panuma ya lupwa lwa kwa Israeli lwa bwelulwike kumisumba yabo, ulo abantu balongene pamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. ² Yeshua mwana Yosadaki kabili naba munyina babwe bashi mapepo na Selubabele mwana Shealtiel, na bandume shakwe balimine nokukula licipailo ca kwa Lesa wa kwa Israeli ku kupa umutulo wa ca koca ngefyo calembwa mu malango ya kwa Mose umuntu wa kwa Lesa. ³ Nilo balimike icipaolo, ico umwenso wali pali bena pa mulandu wabantu bamumpanga. Balipele umutulo wa ca koca kuliYawe kumaca na pa cungulo. ⁴ Kabili bali kusefya ne nshiku nkulu iya mutebeto sha nsakwe ngefyo calembwa kabili balepela imitulo ya ca koca ubushiku no bushiku ukulingana necebo, ca mulilo wa cila bushiku pa bushiku. ⁵ Ukulingana fye, kwali kuba imitulo ya koca iya cila bushiku, imyulo ya mwenshi upya, kabili ne mitulo yonse iya mitebele yaimikwa iya kwa Yawe iyo yasangululwa, ukubika pofye ne mitulo ya kuitemenwa ukufuma kuli bonse abali kepela kuli Yawe. ⁶ Bali tampile ukupela imitulo ya koca kuli Yawe pa bushiku bwa ntashi ubwa mweshi bwa cine lubali, nangu cakuti itempele tamwali. ⁷ Eico balipele silfere kuli bakabomba ba bamwe kabili na baume ba milimo ya kuminwe, kabili bali bepele ifya kulya, ne cakunwa, kabili na mafuta ku bantu Sidoni na Tyr, pakwebati balete icimuti ca ceda pali bemba ukufuma ku libanoni ukuya ku Yuda, ukulingana na insambu shabapele Cyrus imfumu ya ku Persia. ⁸ Nolu mu mwenshi wa cubili uwa mwaka wa cibili panuma balibwelele ku ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu Seubabele mwana Shealtiel, Yeshua mwana mwaume wa kwa Yusadaki, na bonse bamunynabo bashimapepo nabena Lebi, kabili nabo aba bwelulwikile muli bunkole ukwisa ku Yerusalemu bali tampile ukubomba. Bali bapele abena Lebi abali nemyaka ukufuma pa makumi yabili nokucilapo ukulakwangalila imilimo ya ng'anda ya kwa Yawe. ⁹ Yeshua nabana baume bakwe nabamunynabo kabili Kadmieli nabana baume bakwe abali bamulupwa lwa kwa Hodariah, kabili abana baume bakwa Hedadi nabana baume babo naba munynabo bonse bali bena Lebi abayampene pamo mukwangalila abo abali kubombela pa ng'anda ya kwa Lesa. ¹⁰ Bakakula balibikile umufuka we tempele lya kwa Lesa. Nefi fyalilengele bashi mapepo ukwiminina ne nsalu shabo namapenga kabili nabena Lebi, nabana baume bakwa Asafi, ukulumbanya Yawe ne filimba, ngefyo fye ukuboko kwa kwa Daridi, imfumu ya kwa Israeli akonkomeshe. ¹¹ Bena balikwamba nokulumbanya kabili na matotelo kuli Yawe, "Ena musuma! icipangano cakwe cacishinka kuli Israeli caikala umuyayaya." Bonse abantu balililile kwi shiwi ilikalamba ilya nsansa mukulimbanya Yawe pamulandu wakwebati umufula we tempele ulibikilwe. ¹² Lelo abeni bashi mapepo na bena Lebi kabili nefikollwe fya mokowa, abo abali bakalamba kabili bali mwene ng'anda ya kubalilapo, ulo umufula wa iyi ng'anda wabikilwe pa menso yabo, bali lilile umusowa. Lelo abantu abengi bali pundile me nsansa ne congwe kabili ne ciunda ca kwanga. ¹³ Na panuma ya ifi, abantu balifililwe ukulekanya iciunda ca nsansa ne congwe ukufuma ku ciunda cabalikulila, ico abantu balikulila ne nsansa ishikalamba, kabili ne ciunnda caliumfwikile ukufuma fye ukutali.

Chapter 4

¹ Nomba bamo abalwani bakwa Yuda na Benjamini balyumfwile ukutula abantu abali ba nkole balikukulila Yawe itempela, Lesa wakwa Israeli. ² Elo baile kupalamina kuli Serbabele ne mitwe ya fikolwe fya mikowa yabo. Batile kuli bena, "lekeni tulekukula pamo na mwebo, pantu nga mwebo tukofwaya Lesa wenu kabili tubilitula na malambok kuli ena ukutampa fye pa bushiku lintu Eshadoni, mfumu ya Assyria atuletele kuli iyi ncende." ³ Lelo Serbabele, Jeshua, nabashala imitwe yamikowa ya fikolwe fyabo batile, "tamuli nimwebo, lelo ni fwebo abalingile ukukula inganda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo abakokula inganda yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, pamo nga fintu mfumu cyrus wa ku Persia alikutweba." ⁴ Elo abantu bamucalo banashishe amaboko ya bantu bakwa yuda, balilengele abena yuda ukutina ukukula. ⁵ Pamo pene balipele bampanda mano amafisa kanwa kukucilinganya amapange yabo. Balicitile ci mu nshita iya nshiku shakwa cyrus na mukati ka kuteka kwakwa Darius mfumu yaku Persia. ⁶ Elo pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerusi balilembele icakusinina abekashi mu muli yuda Yerusalemu. ⁷ Cali nimu nshiku shakula Artakishashele ulo Bishilamu, Mitiridati, Tabeele, na balya aba bomfi banabo balilembele ku mfumu Artakishashele wa ku persia, kalata walembele mu ci Aramaic no kupilibulwa. ⁸ Rehumu mushika na Shimshai kalemba balemele muli iyi nshiku uu mfumu Artakishashete pali Yerusalemu ⁹ Elo Rehumu, Shimsha kalemba, nabalya ababomfi banabo, abali na kapingula na bambi na cilolo na mubuteko; abena persia abaume ukufuma ku Ereka na Babele na baume ukufuma ku Susa (ekutula bena Elamu) balilembele kalata, ¹⁰ Kabili kuli bena kwalilundile abantu bantu abakankala naba mubele iisuma Ashuribamipali alibekatile bu nkole no kubapatikisha ukwikala mu samaria pamo nabashele abali mu citungu ca ku masamba ya mumana. ¹¹ Ici eca kwambulula ca nkalata iyintu batumine kuli ena: "Ku mfumu Artakishashete, ana bomf benu abaume ba mu citungu ca ku masamba ya mumana, tulilembele ifi. ¹² Lekeni infumu ukutula aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balibwelele nakabili kuli fwebo mu Yerusalemu ku kukula umusumba wa nasisanguka. Balipwile ifi bumba kabili baliwemye imifula. ¹³ Nomba lekeni infumu ishipe ukutula uyu musumba nga wakulwa ne fubumbwa fyalipwile, tabakalekupela umutulo, umusonko nangula umusangulo ne ci cikonaula icipao casha mfumu. ¹⁴ Cine cine pantu tulilile umucele wakwisano tacikowama fwebo ku kumona icamusalula ici conse cikocitika ku mfumu nipa mulandu uyu intu fwebo tukotumina ici ku kwishibisha mfumu. ¹⁵ Mufwailishe ifyalembwa mu ma buku yaba wishinwe o kusambilila ukutial uyu musumba wa bacasanguka untu wakonaula isha mfumu ne fitungu. cilengele amafya ayengi ngashi ku shamfumu ne fitungu caliba epakati ka busangu ukufuma fye na kale. nips mulandu uyu icakuti umusumba walyonawilwe. ¹⁶ Tukoishibisha mfumu ukutula nga uyu musumba ne cibumba fyakulwa, elo takwakabe nangu kamo

Chapter 5

akakashala mu citungu caku masamba ya mumana." ¹⁷ Elo imfumu yatumine ubwasuko kuli Rehemu mushika an Shimshai kalemba nabalya ababomfi banabo muu Samaria na bashелеko abali mu citungu caku masamba ya mumana: "umutende ube na mwebo." ¹⁸ Nkalata intu mwatumine kuli nebo naipilibulwa no kubelengwa kuli nebo. ¹⁹ Kanshi icipope nshishikile kabili balifwailishir no kusanga ukuti pa nshita ntali ulya musumba walikwimina isha mfumu no busangu na mapange yakusansa nayapekaniwa mu ici. ²⁰ Ishamfumu sha bulamba shalitekele pali Yerusalemu kabili bali na maka pali fyonse mu citungu caku masamba ya mu mana umutulo, imisonko ne misangulo fyalipelwe kuli bena, ²¹ nomba, pangeni icipope pakutula aba baume baleke no kubulo ukukula musumba nipaka fye nkapange icipope. ²² Beni abacenjela mwilakuba no mulekelesha muli ci. Ninso mukosuminisha uku kutinya ku kukula no kulenga ukulufya ukonakilwa kupokelelwa? ²³ LIntu ubupingushi bwa mfumu Artakishashere bwa belengelwe ku ntanshi yakwa Rehumu, Shimshai kulemba, nabalya ababomfi banabo balifumine balile bwangu ku Yerusalemu no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. ²⁴ Eco umulimo pa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu walimine mpakafye mu mwaka wa bubili mukuteka kwakwa Darius mfumu ya Persia.

Chapter 5

¹ Elyo Hagai kasesema na Sakeria kasesema, umwana wakwa Iddo, aliseseme mwishina lyakwa Lesa wabena Israeli kuba Yuda abali mucalo Yuda namu Yerusalemu. ² Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealiteli na Yoshua mwana Yosadaki baima no kwamba ukukuula ing'anda yakwa Lesa iyali mu Yerusalemu. Na bakasesema bonse babili bali nabo, balabafwilishako. ³ Pali ilya nshita, Tatenia umulashi wa cilya citungu ca kwishilya lya mu mana na Sheta Bosenia na banabo baya uko balekuula no kubeba ati, "Nani amupeela insambu shakukuula na kabili iyi ing'anda pakuti mupwishishishe umulimo wakukuula." ⁴ Nabo balilandile abati, "Nibani amashina yabo abaume abakokula ici cikulwa?" ⁵ Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakalamba ba ba Yuda. Kanshi tababaleseshe ukukuula, bali kulolela ukuti kalata atumwe kuli Darius necipope ukuti cingabwela pamulandu waici. ⁶ Ifi fyali umusango wa kalata Tatenai umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta Bosenai na banankwe batumine ku mfumu Darius. ⁷ Batumine amashiwi ku mfumu, umwalembelwe ifyakuti, "Kuli Darius mfumu, intanshi mutende. ⁸ Tukofwaya ukwishibisha imfumu ukuti twaliya ku citungu ca ba Yuda, ku ing'anda yakwa Lesa mukulu. Twalisangile abantu bakokuula na mabwe ayakulu ngashi. Bakobika nembao pa fibumba bakokuula. Bakobomba uyu mulimo bwino bwino kabili ucili ukotwalilila. ⁹ Kwana twalipwishe abakalamba nokwisa kubeba ukuti, 'nani emupeela insambu shakukuula nakabili ino ng'anda nokupwishishisha ici cikulwa? ¹⁰ Twalibepwishe namashina pakuti tulemba amashina ya bantu abakobatungulula nokwisa kukwishibisha. ¹¹ Lelo batwaswike abati, "Tuli babomfi bakwa Lesa wa ku mulu na pe sonde line. Tukakula cipya cipya ino ng'anda iyo imfumu nkalamba iya Israeli yakuulile nokupwisha kalefye. ¹² Nomba pamulandu wakuti abafyashi besu balikalifye Lesa wa ku mulu umutima, ecalenga nao ebapeela mu minwe yakwe Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni umwina Kaludea. Ewaonawile ino ng'anda nokusenda abantu mubusha ku Babiloni. ¹³ Kwena mumwaka wakubalilapo umwakwa Sairasi mfumu yaku Babiloni, Imfumu Sairasi apeele icebo icakukuula cipya cipya ino ng'anda yakw Lesa. ¹⁴ Elyo afumishe nefipe ifya golide na Silfere ifyali mwi sano lyaku Babiloni, ifya ng'anda yakwa Lesa fintu Nebukadinesa afumishe mwi tempele lyaku Yerusalemu, ifi efipe imfumu Sairasi apeele umuntu ump ishina lyakwe ni Sheshibasa, uo asontelle ukuba umulashi wacitungu. ¹⁵ Amwebele ukuti, "Piita iffipe uyee kufibik amwi tempele lyaku Yerusalemu elyo lekeni e ng'anda yakwa Lesa, ikuulwe cipya cipya pa cende yabelelepo." ¹⁶ Kanshi uyu Sheshibesa epakwisa kwimba umufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ukufuma ilya nshita mpaka na nomba iyi ng'anda iicili ikokulwa lelo tailati ipwe. ¹⁷ Nga cakuti casansamusha imfumu nabafwailishe mufishilamo fya mfumu ifyaba ku Babiloni, bamone nga cakuti ni Sairasi imfumu ewafumishe ici cebo cakukuula cipya cipya ing'anda yakwa Lesa ku Yerusalemu. Elyo mutwebe nefyo imfumu ukopingula pali uyu mulandu.

Chapter 6

¹ imfumu Dariusi yacitile icakushika, kabili bafwailikishe mung'anda ya mabuku umwili kusungulwa impango, mu Babele. ² Mumusumba wacingililwe uwa Akimeta mucitungu ca Media mwasangilwe umufungilo; umwalembelwe ifi: ³ "Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Koreshe, Koreshe imfumu acitile icakushika p a ng'anda yakwa Lesa yali kuba mu Yerusalemu: 'Leken i inga ikulululwe nga incende yafya malambo, lekeni imifula ibikwe, ubutali bwaiko bube imikono amakana mutanda, ubufumo bwaiko imikono amakumi mutanda. ⁴ Imitanda yakuba yamabwe uakulu no mutande umo uwafimiti, kabili ishakuposapo shikafune ku ng'anda ya mfumu. ⁵ Nomba bwesheni ifipe fya golide na silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyapitilwe na Nebukadinesa ukwisa kuleta ku Bebele ukufuma mwi tempele ku Yerusalemu kabili fibwekesheni kwi tempele ku Yerusalemu. Mukaya kufibika mu ng'anda yakwa Lesa. ⁶ Lelo Tatina, umulashi wa citungu ca Bushilya lwa Nika, Shetari-bosenai, na Benku benu abakuba mu citungu ca Bishilya lwa Nika, talukeniko! ⁷ Sheni umulimo wa iyi ng'anda yakwa Lesa yeka. Umulashi nabakalamba ba muba Yuda bal; i nokukwa iyi ng'anda yakwa Lesa pali ilya ncende. ⁸ Nkofumya icakushika icakuti mulingile ukucita ici kuli aba abakalamba bamu ba Yuda abakokula iyi ng'anda yakwa Lesa: Ifya fyuma fyamutulo wa aba baume pakukana leka imilimo yabo. ⁹ Conse icikofwaikwa - ingombe shinono ishilume, ba pumbwe, nangula abana bampanga ku fyabupe fya koca kuli Lesa wa myulu, ingano, umucele, umwangashi nangula amafuta umwabelele icipope ca bashi mapepo mu Yerusalemu - mukalekubapa cila bushiku ukwabula ukufilwa. ¹⁰ Citeni ici ukulenga bakalekuleta ifya malambo fyakutemuna Lesa wa mu mulu no kulakupepela

umweo wamfumu na bana baiko. ¹¹ Ndicitile icakuti umfwa onse uyo aonaula icashikwa, kukafumiweko icimuti ku ng'anda yakwe ikalulwa icishala pamulandu uyu. ¹² Lesa uwalenga ishina lyakwe ukulakuba dkulya engafumyapo yonse imfumu nangula abantu ukemya ukuboko ku konaula icashikwa, nangula ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Nebo, Dariusi, ndishikile icashikwa cikalekucitwa bwino bwino!" ¹³ Pamulandu wacakushikwa catuminwe ne mfumu Dariusi, Tatinai, umulashi wacitungu ca Bushilya bwa Nika, Shetari - bosenai, na banku babo, balicitile fyonse ifyo imfumju Dariusi yalikufwaya. ¹⁴ Eico abakula muba ba Yuda bakulile nokuya pantanshi mukukonka amafundisho yakwa Hagai kaesesema na Sekaria mwana Ido. Balipwile ifikuulwa umwabelele icakushika cakwa Lesa wakwa Israeli necashikwa cakwa Koreshe, Dariusi, na Artokishashete imfumu sha Persia. ¹⁵ Iyi ng'anda yapwile pabushiku bwakulenga shitatu mu mweshi wa Adari, mu mwaka walenga mtanda munshiku shabufumu bwakwa Dariusi. ¹⁶ Abena Israeli bashimapepo, abena Lebi, na bonse aba muli bunkole balisefeshe ukupeela iyi ng'anda kuli Lesa nensansa. ¹⁷ Bapeele ingombe ishilume umwanda umo, bapunda amwanda umo, nemyanda in eiya mpanga pa kupela ing'anda yakwa Lesa. Kwali pelwe naba sawe ikumi na babili nga icakupela pa membu mubena Israeli bonse, umo cila muntundu wamu Israeli. ¹⁸ Balisontelepapo bashimapepo nabana Lebi abakubomba mufiputulwa mukutumikila kuli Lesa mu Yerusalemu, umo calembelwe mu citabo cakwa Mose. ¹⁹ Eico bonse abalikuba muli bunkole balisefeshe ica kucilila pa bushiku bwakulenga ikumi na shine umweshi wantanshi. ²⁰ Balishimapepo nabana Lebi isangululwile; bonse balikuba ababusaka, Elo baipeye ifye lambo lyakucilila ilya abo bonse bali kuba muli bunkole, pamo nabo. ²¹ Abena Israeli abalikulya inama yacacucilila ni abao ababwelele ukufuma muli bunkole kabili baleipatula abene kukukowesha kwa nko sha iyo ncende kabili nofwaya fwaya Yawe, Lesa waba Israeli. ²² Kabila balisefeshe nokusekelela apakulu umutebeto wamukate utatutumuka panshiku cine lubali, pantu Yawe alibaletele ukusamwa nokwalula umutima wa mfumu ta ku Ashuri kukukosha amaboko yabo kumulimo wa ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa Israeli.

Chapter 7

¹ Nomba panuma yaifi, munshita yaletele yakwa Artakishashete imfumu yakwa Persia, Ezra aishile ukufuma ku babilloni. Ifikolwe fyakwa Ezra fyali Seraya, Asaria, Hilki, ² Shalumu, Sadoke, Ahitubu, ³ Amaria, Asaria, Merayote, ⁴ Serahia, Usi, Buki, ⁵ Abishua, Finehasi, Eleasari, uwali umwana umwaume wakwa Aaroni shimapepo mukalamba. ⁶ Ezra aishile ukufuma ku babele kabili ali nikalamba wakashiwa u mafunde yakwa Mose oyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, apele. Imfumu yalipele ena fyonsefye alekulomba ico ukuboko kwakwa Yawe kwali na ena. ⁷ Bamo abanututuko yakwa Israeli na bashimapepo, abena Lebi, bakemba bamu matempele abalesuga impongolo, kabili nabo basintele abalepyungila mwitempele kabili baile ku Yerusalemu umwaka wa cine lubali wa mfumu Artakishashe. ⁸ Alifikile mu Yerusalemu mu mweshi wa cisano, uyo wali wakulenga cine lubali iya bu mfumu. ⁹ Alifumine mu babele pa bushiku bwantashi bwa mweshi watanshi, cali pa bushiku bwantashi ubwa mweshi walenga cisano iyo afikile mu Yerusalemu, ico ukuboko ukusuma kwakwa Lesa ali nankwe. ¹⁰ Ezra alibikile mutima wakwe ku kubelenga no kufwa ifunde lyakwa Yawe kabili ukuyacita no kusambilisha icipope namakambisho mu Israeli. ¹¹ Iyi yali nikalata iya mfumu Artakishashe apela Ezra, bashimapepo kabili kalemba wa malango ne fipope fyakwa ya Yawe mu Israeli. ¹² "Imfumu sha shafumu Artakishashe, kuli shimapepo Ezra, kalamba wa mafunde yakwa Lesa mu mummyulu: ¹³ Nebo nafumu inkombisho ukweba ati konsefye ukufuma mu bantu bakwa Israeli mubufumu bwandi - ukubikapo nabashimapepo babo na bena Lebi - uwakabila ukuya ku Yerusalemu kuti baya nankwe. ¹⁴ Nebo, ne mfumu, kabili nabakabilo bandi cine lubali, nkomkituma mwebo bonse ukutakufwailikisha palwa kwa Yuda kabili na Yerusalemu ukulingana ne funde lya kwa Lesa wesu ilyaba mukuboko kwesu. ¹⁵ Mwebo mwalekuleta silfere na golide iyo mfumu na bakabilo bakwe batulile mukuitemenwa kuli Lesa wakwa Israeli, uyo ukwikala kwakwe mu Yerusalemu. ¹⁶ Mukuitemenwa mupele silfere na golide yonse iyo mukosanga mu citungu ca Babiloni, ukubikapofye ne mitulo takuitemenwa iyo bantu na bashimapepo batulile mukuitemenwa ukuba mu ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu. ¹⁷ Eco ubomfye ululupiya kukushita mukukumanina ng'ombe nshilume, bapumbwe, no tulume twampaanga, ne mitulo ya cabunga ne mitulo ya cakunwa. Ufitule pa cipailo ico icaba mu ng'anda yakwa Lesa wesu mu Yerusalemu. ¹⁸ Ubomfye ulwa silfere na golide ulushelepo kucili conse icikomoneka ukuwama kuli webo na ba wenu, ku kusekesha Lesa wenu. ¹⁹ Eco ubike ifipe filya ifyalwe kumulola wakwe ukupuyungila mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. ²⁰ Necili conse icikokabilwa ku ng'anda yakwa Lesa wenu ico ukoukofwaya, cikabulwe kukupendelwa ukufuma ku cipao cabufumu. ²¹ Nebo, ne mfumu Artakishashe, na fumya ili kambisho kuli bonse bakasunga wacipao mu ntungu na kucila ukweba ati konsefye ico Ezra, kalemba wefunde lya kwa Lesa wa mu mulu, ico alomba ukufuma kuli mwebo mulekumupa mukukumanisha. ²² Ukufikafye nakumwanda umo wa silfere, umwanda umo uwafipimo fya ngano, umwanda umo wafipimo fya bati wa mwangashi kabili no dmwanda umo uwafipimo fya bati wamafuta ukubikapofye no mu cele wabula icipimo. ²³ Consefye icofuma kwikambisho lyakwa Lesa wa mu mulu, cilakubombwa mukuipelesha ku ng'anda yakwe. Ico nindo ubukali bwakwe bwingeshla pa mfumu na bana bakwe? ²⁴ Fwebo tukobeshibesha bena ukweba ati takuli insambu yapelwa ukuluminisha mumusangulo nangu mumusonko pali bashimapepo bonse abena Lebi, bakalemba, bakasunga wampongolo, nangu bantu fye bonse abasontwa ukupuyungila kwitempele kabili nababomfi ba ng'anda yakwa uyu Lesa. ²⁵ Ezra, ukushilimuka uko Lesa apela kuli webo dusote abakapingula na ba shicilya wa milandu ulekupingula abantu bonse mucitungu no kucila inika, akbili nokupuyungila bonse abaishi ifunde lyakwa Lesa wenu. Webu uli no kulesambilisha bonse abo abataishiba ifunde. ²⁶ Ule kulimuna bonsefye abatakobela ifunde lya kwa Lesa nangu lifunde lya mfumu, kuti caba nikutufwa ukumutafya mu calo

ukumupoka ifyuma fyakwe nangu ukumubika mucifungo.²⁷ Apalwe Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, uwabikila ifi fyonse mu mutima wafumu kukupela ubukata ku ng'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu,²⁸ Kabili uwa tatalishe icipangano cabucishika kuli mwebo pa mulola wafumu, nabakabilo bakwe, kabili nafyonse ifyakwe ifya maka. Nebo ndikoseleshiwe no kuboko kwakwa Lesa wandi, kabili nebo ndikolonganikile ntungulushi ukufuma mu Israeli mukwabati shilekuya nandi.

Chapter 8

¹ Aba entungulushi sha fikolwe ne mfyalwa sha abo bashele mu Babele nandi mu nshita ya tekele Artakishashete imfumu. ² Uwa mubana bakwa Finehasi, Gershomu. Uwa mu lupwa lwakwa Itamari, Danieli. Uwa bana bakwa Dabidi, Hatushi. ³ Umwana wakwa Shekambia, uwali mu lupwa lwakwa Paroshe, Sekaria pamo nankwa bali abaume 150 mu mfyalwa. ⁴ Uwa mu bana bakwa Pahati-moabu, Elihoeai mwana Serahia, pamo nankwa pali abaume imyanda ibili. ⁵ Mu bana bakwa Satum Beni Juhaziele na bali pamo na baume imyanda itatu. ⁶ No wa mubana bakwa Adini, Ebede mwana Yonatani pamo nao bali abaume amakumi yasano. ⁷ Na mu bana bakwa Elamu, Yeshaya mwana Atalia, nao bali abaume amakumi cine lubali. ⁸ Nao uwa mu bana bakwa Shefatia, Sedabia mwana Mikaele pamo nao bali abaume amakumi yane. ⁹ Uwa mu bana bakwa Yoabu, Obedia mwana Yehiele nao ali pmo na baume 218. ¹⁰ No wamu bana bakwa Beni, Shelomiti mwana Yosifia kabili nankwa abaume 160. ¹¹ No wa mu bana bakwa Belai, Sekaria mwana Bebai kabili pamo nankwa abaume amakumi yabili na cine konse konse. ¹² No wa mu bana bakwa Asigadi, Yohanani mwana Hakatani pamo nankwa bali 110. ¹³ Na mu bana bakwa Adonikamu balishele panuma. Aya e mashina yabo Elifelete, Yeuele, na Shemaya nabo pamo bali na baume amakumi mutaanda. ¹⁴ Na bamu bana balwa Bigibai, Utai na Skuri, kabili pamo nabo abaume amakumi cine lubali. ¹⁵ Nalikolonganikile abalumendo pa munyangala uwaya ku Ahaba no kucita inkambi pa nshiku shitatu. Ilyo naipushenye abantu na bashimapepo, lelo nshasangillemo abamu bana bakwa Lebi. ¹⁶ Eico natumine ku kwita Eliesere, Artiele, Shemaya, Elnatani, Yeribu natani, Sekaria na Meshulamu, abali intungulushi, na Yoyaribu na Elnatani abali bakasambilisha, ¹⁷ Ica konkelepo nali batumine kuli Ido, intungulushi mu Kasifa. E kuti, batutumineko ababomfi bamu ng' anda yakwa Lesa. ¹⁸ Kabili balitumineko ukupitila mu maka ya kuboko kwakwa Lesa umubomfi musuma ishina lyakwe ali ni Sherebia umwaume uwakushilimuka. Ali wamu lupwa wa Mali mwana Lebi mwana Israeli. ¹⁹ Alishile nabana ikumi na cine konse konse naba munyina. Aishile na Hashaya kwali, umo uwa lwa bena Merari naba munyina nabana baume, abaume amakumi yabili bonse pamo. ²⁰ Pali abo bapelwe umulimo wakubomba mwitempele, abo Dabidi naba cilolo bapele ukubombela abena Lebi: 220, cila umo apelwe umulimo pali cile shina. ²¹ Kabili nabilile ukukanalya pa munyangala wa Ahaba pakuishisha fwebene ku cinso cakwa Lesa, pakwipusha inshila lya tambalala ukufuma ena ukwisa kuli fwebo, abana banono ne fikwata fyesu. ²² Nali ne nsoni sha kwipusha ku mfumu ifita nangu impuka yapali bakabalwe abakutu cingililako ku balwani pa lwendo, pantu twalilandile ku mfumu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kuli pali bonse abamufwaya kuku bacita icisuma elo ukukosa kwakwe no bukali bwakwe fili pali bonse abamusula. ²³ Kanshi twali funga no kufwaya Lesa pali ici nao alwumfwile amaapepo yesu. ²⁴ Ica konkapo nalisalile ikumi nabaili abaume ukufuma muli bashimapepo abali bacilolo: Pamo na Sherebia, Hashabia na ba munyina wabo ikumi. ²⁵ Napimina kuli bena silfere, golide ne fipe, ifyamusangulo fya ng'anda yakwe Lesa ifyo basangwilile imfumu, naba kupanda amano baiko naba mushika baiko nabena Israeli bonse abasangwilileko. ²⁶ Nalingile mu minwe yabo ukufina kwa silfere amatalanta imyanda myutanda na makumi yasano ne fipe fya silfere amatalanta umwanda umo. ²⁷ Amakumi yabili badariki ikana limo, ne fipe fibili fisuma ilya mukuba uwapukutwa ifya mbulabula nga golide. ²⁸ Kabili natile kuli bena, "Mwaliba abamushilo kuli Yawe, ne fipe ifi fine, na silfere na golide fya bupe bwa kuipela kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu. ²⁹ Lolesheni pali bena, kabli bakeni musasuke amulingilo ukufuna ku cinso caba cilolo ba bushimapepo, abena Lebi, ne ntungulushi sha fikolwe ne mikowa shamu Israeli na Yerusalemu mumiputule yamu ng'anda yakwa Lesa. ³⁰ Bashi mapepo nabena Lebi balisumine uwapimwa silfere, golide, ne fipe pakutu bafitwale ku Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Lesa wesu. ³¹ Twafumine ku Ahaba umunyangala pa bishiku bwalenga ikumi limo na shibili mu mweshi wa ntanshi pakuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwa kwa Lesa wesu, akotucingilila ku kuboko kwa mulwani na bonse abalefwaya ukutusunda mu nshila. ³² Elo twaingile mu Yerusalemu twaikela mulya inshiku shitatu. ³³ Pa bushiku bwalenga shine silfere, golide na fipe fimbi fyali pimwa mu ng'anda yakwa Lesa, mju maboko yakwa Meremote mwana Uriah shimapepo. Nao nali Eleasari mwana mwaume Finehasi, na Yosebadi mwana Yeshina na Nadia mwana Binui abena Lebi ku mpendwa, ku kufina. ³⁴ Calingilwe conse, no kufina konse kwalembelwe mu nshita ilya ³⁵ Elyo abana ba bunkole aba bwelele muli bunkole bapalamike ifya bupe fya koca kuli Lesa wabena Israeli: Abalume ba ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili pali Israeli onse, ba mpumbwe amakumi pabula na shine, impanga amakumi cine lubali na ikumi na shibili imbushi nge ca bupe ca lubembu. Fyonse fyai bupe bwa fya koca fyakwa Yawe. ³⁶ Balipele imfumu ifipope ku babomfi ba mfumu bana kateka bamu fitungu na mu mimana mwishilya, kabili bafwile abantu ne ng'anda yakwa Lesa.

Chapter 9

¹ Lintu ifi fyacitikile, bacilolo baishile kukumanya nebo no kwebati, "mwebantu ba mu israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabapatulukene beka abene ukufuma mu bantu ba mu calo ne fya makakamiko fyabo kanaani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Yebusi, abana Amone, abena Moabu, abena Egupti elo na bena Amore." ² Pantu bali bulile bamo aba

mubana babo banakashshi na bana babo baume, kabili balibsankenye na bantu ba mushil nabo abantu ba calo, elo ne ntungulushi naba cilolo cali cantanshi muli ubu bucishinka." ³ Lintu nebo naumfwile fi, alilepawile ifyakufwala no mwando nokutinta imishishi ukufuma umutwe wandi ne myemfu, elo nebo naikele panshi no ku peshiwa amano. ⁴ Bonse abo abatutwimeko ku cebo cakwa Lesa wakwa Israeli pamulandu wakukana kwata icishinka bali bakologenye muli bunkole kuli nebo elyo nali kelefya ngo wakubula amano mpakafye no mutulo wa cungulo. ⁵ Lelo pa mutulo wapa cungulo nebo nalimine ukufuma pacifulo nali apakisekwa mufyakufwala yandi ifya kulepauka mwingila elo nantambo nalifukeme panshi no kutamba amaboko yandi kuli webo, pantu amampulu wesu na yafulishe pa mitwe shesu, no kushininwa kwesu kuli kulishe ukufika na ku myulu. ⁷ Ukufuma munshiku shafikolwe fyesu na lelo twaliba mu kushininwa ukukulu. Mufyabupulumushi fyesu, mu shamfumu shesu, elo na ba shimaepo besu balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo, balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo kukanwa ka lupanga, kubusha bwabunkole elo ngecitapwa ne finso fya nsoni ngefyo tuli nanomba. ⁹ Kanshi nomba pakashita kanono, uluse ukufuma kuli Ywe Lesa wesu lwalisa ku kwikala nafwebo ababutukile elo na basheleko no kutupela fwebe ubucingo muli ilya ncende ya mushilo wakwe. Ifi fyalifyakwa Lesa wesu kuku tubutiisha mumenso fwebo fwebo nokupela kuli fwebo ukutushako panono mubusha bwesu. ⁸ pantu tuli basha, lelo lesa wesu tatulaba fwebo alilundako icipangano cakunakila kuli fwebo. wene acitile ifi mumenso ya shamfumu ya persia mukwebati wena batupele amaka yapy, pakweba ati kukululule amayanda yakwa Lesa wesuono kwimya fitantantala, Alicitile ifi pakweba ati ena kuti atupele icubumba cabucingo mu Yuda na mu Yerusalemu. ¹⁰ Lelo nomba, Lesa wesu, findo fwebo tungalanda panuma ya ifi? fwebo tuli labile amafunde yobe. ¹¹ Ifyakukonkomesha ifyo webo wapele kuba bomfi bobe ba kasesema, ulo webo waebele ati, "ici calo ico mwebo mukoingilamo kukucikwata calo cakukowela, calikoweshiwa nabantu baikalamo ne micitile yabo iya mipamba, Baliswishisheo ukufuma kumpela umo ukufika na kuinankwe no kukoweshiwa kwabo. ¹² Ico nomba tamuli nokupela abana banakashshi benu kubana baume babo; kabili tamuli na kubula abana banakashshi babo ukufya kubana baume benu kabili mwilakukonka umutende wa micitile yabo nangula mikalile yabo, ukwebati mwebo muli nokuba abakukonsa nokulya fyabune ifya mucalo, kabili mwebo muli no kulenga abana benu ukucikwata icalo inshita yonse." ¹³ Panuma ya fyonse ifyaishile pali fwebo pamulandu wamicitile yesu iyabipa no kushininwa kwesu apo mwebo mwe Lesa wesu, mwalitusanga fwebo ukufuma ngabashalapa. ¹⁴ Bushe tutobe nakabili amafunde yobe no kusankanya ifyupo naba bantu bafyamipamba? Bushe mwebo tamwafulwe kabili no kutulofya fwebo ecakuti tapaba nowingashalapo nangu umo uwakufuka? ¹⁵ Yawe, Lesa wakwa Israeli, mwebo mulibalungami ico fwebo twaba ngababutwike abashalapo ici fwebo twaba ngababutwike abashelepo ukufika kuli buno bushiku. Mona! fwebo tuli kucinso cenu mukushininwa kwesu, tapali nangu umo wingeminina pa cinso cenu pa mulandu waifi.

Chapter 10

¹ Ilyo Esra apepele noku yebelela, ali lilile noku iposa panshi ku menso ya ng'anda ya kwa Lesa, ulukuta ulukalamba lwali longene ulwabena Israeli abaumem abanakashi nabana abanono balikolongene kuli ena eico abantu balelosa apakalamba. ² Shekania umwana umwaume wakwa Jehiele ku bana bakwa Elamu alandile kuli Esra, "Twalina aba shakwata icicetekelo kuli lesa wesu elo tulyupile abanakashi abena fyalo ukufuma ku bantu ba mucalo. Lelo nangula cili ifi, kuli isubilo kuli Israeli. ³ Eico nomba natupange icipangano na Lesa wesu ukutuma abanakashi bonse nabana abanono ukulingana ne shikulu atukonkomeshe noku konkomesha abo aba tutuma amafunde yakwa Lesa elo lekeni ci citwe ukulingana na malango. ⁴ Imeni, eico ici cintu cenu uku cisenda, elo tuli na mwebo. Beni abakukosa elo citeni ci." ⁵ Elyo Esra alimine nokulenga bacilolo ba shimaepo abena Lebi na Israeli yonse yalaile ukucita muli yi nshila. Eico bonse balicitile ukulingana no bufwayo kukulapa. ⁶ Nao Esra alimine ukufum pa menso ya ng'anda yakwa Lesa no kuya kumiputule yakwa Yehohanani umwana umwaume uwakwa Eliashibu talile umukate uli onse, nangula kunwa amenshi ayali yonse ico alelosa pamulandu waku kanaba ne cicetekelo kuli balya muli bunkole. ⁷ Eico balitumine akasebo mu Yuda namu Yerusalemu ku bantu bonse afumine muli bunkole uku kolongana mu Yerusalemu. ⁸ Uuli onse uwu shaishie mu nshiky shitatu ukulingana nama kambisho ukufuma kuli ba cilolo naba kalamba-fyonse ifyo anonkele fyali nokupokwa elo no mwine nao ali noku patulwako ku lukuta ulukalamba uluwa bantu ulwa fumine muli bunkole. ⁹ Eico abaumhe bonse abamu Yuda na Benyamini balilongene mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. wali nimu mweshi wapabula no bushiku bwa makumi yabili ubwa mweshi. Abantu bonse baikele mu lubansa lwa nga'nda iyakwa Lesa baletutuma pa mulandu waili lyashi naoa mulandu wamfula. ¹⁰ Esra shimaepo alimine no kulanda, "mwebo mweka muli pilibukile mwaikela nabana mayo abena fyalo pakuti mufushe ukushininwa kwa mwa Israeli. ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda. ¹¹ Lelo nomba ilandileni kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu no kucita ubufwayo bwakwe, patuleni ukufuma ku bantu ba calo noku fuma kuli banamayo abena fyalo ¹² ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda. ¹³ Nelyofye kuli abantu abengi elo ili ninshita ya mainsa tatukwete amaka ay kwi manina panse eo ubutabulifye bumo nangula bwanshiku shibili isha milimo, ico apakalamba tulyo nawile ifunde muli uyo mulandu. ¹⁴ Eico lekeni bacilolo wesu be manine lonse ulukuta lekeni monse mu misumba shesu abo abaupa banamayo abena fyalo besa panshita iya sontelwe iyo iyika salwa ku bakalamba ba musumba nab kapingula wa musumba mpakafye icipyu cabukali bwakwa Lesa cika fumeko kuli fwebo." ¹⁵ Yonatani umwana umwaume uwakwa Asaele na Yaseya umwana umwaume uwakwa Tikba tasumine ifi, na Meshulamu

na Shebetai umwina Lebi aliba tungilile.¹⁶ Elyo abantu aba bwelilwike muli bunkole bacitile ici. Esra shima pepo asalile abaume, intungulushi mu mikoewa ya fikolwe fyabo na mayanda yabo-bone pamo mwishina eo balifwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo pa mweshi wakulenga ikumi.¹⁷ Ukufuma pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mweshi waku balilapo balipwile ukufwailisha niba nani abaume abaikele nabana mayo abena fyalo.¹⁸ Pabana baba shima pepo pali abo abaikele naba namayo abena fyalo. pabana bakwa Yoshua umwana umwaume wakwa Yosadaki ne ndume shakwe bali Maaseya, Eliesare, Yaribu na Gedalia.¹⁹ Elo bali ipeleshe uku bwekeshamo abakashi babo ukuya. Eco bali shininwe balipele ilambo lyakwa pumbwe ukufuma ku mukuni pa mulandu waku shininwa kwabo.²⁰ Aba mubana bakwa Imere: Hanani na sebadia,²¹ Aba mubana bakwa Harimu: Maasey, Eliya, Shemaya, Yehiele na Usia,²² Aba mubana bakwa Pashihuri: Elioenai, Massey, Ishmaele, Netanele, Yosabadi na Elasa.²³ Aba mubana bakwa Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaya (Nga ab, kelita, Petahia, Yuda, na Eliesare.²⁴ Aba muli ba kamba: Eliashibu na bamuli baka sunga wampongolo; Shalumu, Tolemu, na Uri.²⁵ Aba mubana bakwa Israeli abasheleko-abamu bana bakwa Paroshe; Ramia, Isia, Malkiya na Benaya.²⁶ Aba mubana bakwa Alamu; Matania, Sekeria, Yehiele, Abdi, Yeremote, na Eliya.²⁷ Aba mubana bakwa Sutu: Elienai, Eliashibu, Matana, Yetemote, sabadi na Asia.²⁸ Aba mubana bakwa Bebai Yehohanani, Hanania Sabai na Atilai.²⁹ Aba mubana bakwa Bani; meshulamu, maluki, adaya, yashabu and sheali yeremote.³⁰ Aba mubana bakwa Pahati-Moabu: Adina kelali, Benaya, Maaseya, Matania, Besaleele, Binui na Manase.³¹ Aba mubana bakwa Harimiu: Eliesere, Ishiya, Makiya, Shemaya na Simeone,³² Benyamini, maluki na shemaria.³³ Aba mubana bakwa Hashamu: Mateni, Matata, Sabadi, Eliferete, Yeremia, Manase na Shimei.³⁴ Aba mubana bakwa Bani: Maadia, Amramu, na Uele.³⁵ Benaya, Bediam na Kelu,³⁶ Vania, meremote, Eliashibu,³⁷ Matania, Matenai, na Yaasu.³⁸ Aba bana bakwa Bani: Shimei,³⁹ Shelamia, Natani, Adaya,⁴⁰ Makenadabai, Shashani, sherai,⁴¹ Asarele, shelemia, shemaria,⁴² Shalumu, Amaria na Yosefe.⁴³ Aba mubana bakwa Nebo; Matitia, sabadi sebina, Ido, Yoele na Benaya.⁴⁴ Abo bonse abasendele abena fyalo abakashi aba abo eo balikwete abana kuli bamo.

Nehemiah

Chapter 1

¹ Aya e mashwi ya kwa Nehemia mwana Hakaleya: Nomab cali citikile mu mwenshi wa kusilefu, mu mwaka uwakulenga amakumi yabili elo nali mu musumba wa susa.² Umo uwa muli bamunyanane, Hanani elo bamo abaume bafumine mu Yuda balishile, elo nabepwishe pa mulandu wa Bayuda, abashele no kupususha abo abapuswike ukufuma muli buunkole na palwa Yerusalemu.³ Nabo balilandile kuli nebo, Nabo abali mucitungu abapuswikepo kuli bunkole mu citungu bali mu mafya ayakalamba kabili no kusekwa pantu ifibumba fya Yerusalemu fyalitabaike nokwisuka kabili ne mpongolo shaiko sha sontelwe no mulilo."⁴ Lulya lwinefye na umfwile aya amashiwi nalikele no kulosha, na panshiku nali twalilile ukulunguluka kabili no kufunga no kupepa ku cinso ca kwa Lesa wa mulu.⁵ Elo ba lyebele ati, "Napapata namilomab mwebo, Yawe, Lesa wa mumulu Lesa mukulu kajbili umusuam, uusunag icipangano no kutemwa kwakwe ukwabual ukushinte lenteshiwa nabo abatamwa ena abasunga amafunde yakwe.⁶ Leka amenso yobe yesuke no kuleka amatwi yobe yapepeke pakweba ati umfwile ipe[lo lya mubomfi obe ukweba ati nebo na pepa pacinso cobe akasuba no bushiku pa bantu bakwa Isreali ab bomf bobe nkoyebelela ifya lubembju fya bantu bakwa Israeli ifyo twa bembuka kuli webo. Bonse nebo naba munganda yakwa tata twalibembuka.⁷ Tuli citile ububifikuli webo kabili tatusungile amalango nefya pampamikwa ne fya kukonka ifyo wa konkomeshe umubomfi obe Mose.⁸ Napapata ibukisha aya mashiwi yobe wa konkomeshe umubomfi obe Mose 'nga cakuti wacita umwa kubula bu cishinka nkamisalanganya mwebo mu bantu,⁹ lelo nga cakweba ati mwapilibukial kuli nebo no kukonka amafunde yandi noku yacita, nangu abantu bobe ukuba salanganya pesamba iya muli wa lepesha, nebo ndi noku balonganika bena no kubafumya mulya no kubaleta bena ku cifulo ico nebo nasala ukupanga ukwikalamo ishina lyandi."¹⁰ Nomba aba babomfi bobe kabili bantu bobe abo wa puswishe ku maka yobe ya kalamaba elo no kuboko kobe ukwa kukosa.¹¹ Napapata, nde milomba mwebo, Shikulu, leka amatwi yobe ya pepekwe kwi pepo ilya mubomfi obe aba cankilwa mu kucindika ishian lyobe. Nomba fikilisha ku babomfi bobe le;o elo balange uluse mu cinso cakwa uyu muntu." nalilombele nga kekata wa lukumbo lwa mfumu.

Chapter 2

¹ Mu mweshi wa Nisan, mu mwaka wali kulenag amakumi yabili u wakwa Artaxerxis imfumu, ali kolongenye umwangashi, elo Nebo nali bulile umwangashi no kupa ku mfumu. Lelo nebo panuma nshatalile kubapo uwa bulanda painso cakwe.² Lelo imfumu ya lilandile kuli nebo ati, "Nindi icinso cobe cikomokela ica bulanda? webo taukomoneka ukuba uwakulwala na likwete umwenso uu kalamaba.³ Nebo nalilandile ku mfumu, "shi ikaleni umuyaya mwe mfumu! Nindo icinso candi ci shingabela ica bulanda? Umusumab, incende sha nshishi sha bafyashi bandi, shili mu konaikwa elo impongolo shashiko shilyonawile no mulilo."⁴ Elo imfumu ya lilandile kuli nebo, "Nindo webo ukofwaya nebo ukucita?" Elo nebo nalipepele kuli lesa wa mumulu.⁵ Nebo nalyasukile imfumu ati, "nga cikomoneka icisuma ku mfumu, nga cakweba at umubomfi wenu alicitile bwino mu cinso cenu, mufwile ukututuma nebo ku Yudeya, ku musumba wa nshishi sha bafashi bandi, ukweba ati ninga cikululula."⁶ Imfumu ya lyasukile nebo (elo namfumu alikele na ena lubali lwaiko), "ninshiku shinga webo uli no kufimapo elo nililali ukwabwela?" Imfumu yali sansamukile pakutuma nebo lintu nalikuipa iya kulinga.⁷ Elo nebo na lilandile ku mfumu, "nga cikosekesha imfumu kuti mwampa ama kalata ayaba bwana mala mu

citungu kwishilya lya mumana pa kweba ati benjag suminisha nebo ku kupita mu mipokapoka yabo mubulendo bwandi ubwa ku Yudea.⁸ Kwingabako na kalata wakwa Asapi kasunag wa matololo ya mfumu, pakwebati ena ena enga lekumpako imikula ku kupangilako imyalo sha mpongolo sha lubansa lwa palamian ne hema, elo nefya cibumba ca musumba, elo nefyaku nganda umo nebo nkalakwikala." Elo pamulandu ukuboko ukusuma ukwakwa Lesa kwali pali nebo, imfumu yali nsuminishe nebo paplwa mepusho yandi.⁹ Nebo nalile kuli bwana mala mucu citungu ukwabucila bushilya wa mumana elo nalibapele na makalata ya mfumu lelo imfumu yalintumine pamo na bakalamba ba fita elo na baum na pali bukalolwe.¹⁰ Ulo Sanballati umwina Horoniti na Tobia umubomfi umwina ammoniti baumfwile palwa ici bali fulilwe apakalamba ukweba ati palipo umo uwushile uyo wali kufwaisha u kwafwa abantu bamu Isreali.¹¹ Eichon nalile ku Yerusalemu no kwikala kulya inshiku shitatu.¹² Nalimine ubushiku, nebo na abaume aba pedwa pamo na nebo. Neblo nshaebelopo nebo umo fintu Lesa wandi ali kubika kamutima wandi ifyakucitila Yerusalemu tapalipo inama yali na nebo, ukucial pali imo iyo nebo nali kwendapo.¹³ Nebo nalifumine panse ubuyshiku ku mpongolo ya mukonko, ukuloal ku cishima ca Jackali na ku mpongolo ya Dungi, no kulonda ifi bumba fya Yerusalemu, ico icatobekelwe ukulekanamo, elo ne mpongolo sha fikopa fya Lyonawilwe no mulilo.¹⁴ Elo nebo balile ku mpongolo ya kamfukumfuku na ku mpongolo ya cishiba ca mfumu. ne ncende yali cepeshe umwakuti inama nebo nali kuninapo tainda pitamo.¹⁵ Elo nebo nalile pamulu bulya bushiku mu lulamba lwa mukonko elo nalilondele icibumba, na nebo nalipilibukile no kwingilila ukupitila pa mpongolo ya mukonko elo nali bwelelemo.¹⁶ Intungulushi tashaishilepo uko nebo naile nangu fintu ifyo nacistitile, elo nebo nshilati kwi shibisha aba Yuda, nelo basimapepo, nelo bashimucindikwa, nelo intungulu, nelo abashala abali kubomba umulimo.¹⁷ Na lilandile kuli bena, "mwebo mukomona amafya fwebo tulimo, ifyo Yerusalemu ali mukonaika elo ne mpongolo shauko shilyonawilwe no mulilo iseni, lekeni fwebo tulekukulula icibumba camu Yerusalemu pakwebati twikalengwa insoni.¹⁸ Nebo nalilandile ukuti ukuboko ukusuma u kwakwaa Lesa wandi kwali pali nebo na kabili palwa mashiwi ya mfumu ayo ali kulanda kuli nebo ba lilandile ati, "lekeni fwebo twiminine no kukula." Elo bali koseleshe amaboko yabo ku mulimo uusuma.¹⁹ Lelo ulo Sanballati umwina Horoniti, na Tobia umubomfi wa bena Ammoni, na Geshemi umwina Arabia balyumfwile palwa ici, bali pumishe no kutupela imilandi, elo bali landile ati, "findo mukocita? Bushe mwebo mukosangukila imfumu?"²⁰ Elo nebo na libasukile ati, "Lesi wa mumulu a kotupela ukucimfya, Fwebo tuli babomfi bakwe elo tukoiminina no kukula. Lelo mwebo tamukwetemo cakaniko, insambu kabili tamukwetemo cakaniko, insambu, kabili tamukwetemo ica kwibukisha icenu mu Yerusalemu."

Chapter 3

¹ Elo Eliashib shimapepo mukalamba alimine naba wabo bashimapepo elo bakulile imponbgolo yampinga bali ishishishe nokulekubikamo ifibi, bali ishishishe ukulekufiak nakulupungu ulwa mwanda elo ukulekufika naku lupungu lwa Hananele.² Ukukonkana na ena abaume bamu yeliko balibombe, elo ukukonkana nabena Zaccur umwana mwaume wakwa Imri balikubomba.³ Abana baume bakwa Haseenaah balikulile impongolo yesebi, baipangile imyalo, nokuipangile fibi, imikono ya iko ne mipindo yaiko.⁴ Meremoth aliwemye incende yakonkelepo. Umwana maume wakwa Uriah, umwana mwaume wakwa Hakkoz. pantanshi yabena Meshullam alimwene mwana maume wakwa Berecia-umwana mwaume wakwa Meshezabel.⁵ ukukonka pali bena Zadoki ali wemye. Mwana mwaume wakwa Baana. Ukukonka pali bena aba tejoite bali wemye, lelo abakalamab bakuli bena balikene ukulekupyunga ifyo babelele kuli bakangalila babo.⁶ Joiada mwana mwaume wakwa Paseah elo na Meshullam umwana mwaume wakwa Besodeiah alimwene impongolo yakale. Balipangile ne myalo yaiko no kubike fibi fyaiko, amaingwe yaiko elo nemipindo yaiko.⁷ Ukulekukonka pali bena bali baume abalikufuam ku Gideone elo na Mizpah melatia umwina Gibion na Jadoni umu Merenothit-icipuna cabukata icha kwa kateka wacitungu pamasamba ya mumana.⁸ Ukukonkak pali ena Uzziel umwana mwaume wakwa Hashalah umo uwa muli bakafula bafyela, alimwene elo ukukonka pali ena ali Hananiah kapanga wafya chena cah mununko. Balikululwile Yerusalemu ukulepkufika naku Broadwall.⁹ Ukukonka pali bena Rahaiah umwana mwaume wakwa Hur alimwemye. Ali no cilolo wapakati ka fitente fyaumu Yerusalemu.¹⁰ Ukukonka pali bena Yedaiah umwana mwaume wakwa Harumaph aliwemye pantanshi ya nganda yakwe. ukukonka pali ena Hattush umwana mwaume wakwa Hashabaciah ali wemye.¹¹ Malkijah umwana mwaume wakwa Harim na Hasshub umwana mwaume wakwa Pahath-moab aliwemye naimbi incende ukulekubokapo nolupungu lwa mabuku.¹² Ukukonka pali yena Shallum umwana mwaume wakwa Halahesh cilolo wa papakati kafitente fyaumu Yerusalemu aliwemye, pamopene nabana banakashi bakwa ena.¹³ Hanun elo nabekashi bamu Zanoah baliwemye impongolo yamu mukonko bali ukulwile no kubike ifibi fya ciko, ama ingwe yaciko elo nemipindo yaciko baliwemye imikono umwanda umo ukufiak naku mpongolo ya Duna.¹⁴ Malkijah umwana mwaume wakwa Racab chilolo angalila ifitente fya Neth Hakeerem, fyali wemye impongolo ya Duna, Ali ikulile nokubikamo ifibi fye yena. Amaingwe ya ena elo ne mipindo yaena.¹⁵ Shallun mwana mwaume wakwa Kol-hozen, cilolo wangalila icitente ca mu Mizpah, alikukulwile impongolo ya kamfuku mfuku. Ali ikulile alibikilepo neca kufimba po elo nokulekubikamo ifibi fya iko, amaingwe yaiko ne mipindo yaiko. Elo kabili alikulile icibumab ca cishiba ca siloam lubali nebala lya mfumu ukulekufiak naku buninino apakulekutentemukila ukulekufuma mumusumba wakwa Dabidi.¹⁶ Nehemiah umwana mwaume wakwa Azbuk cilolo wapakati ka citente ca beth Zur, aliwemye kuncende apalugantana ukulekufuma ku manda shakwa Dabidi, ku cishiba icakupangwa na bantu naku nganda yabaume babulamba.¹⁷ Panuma ya ena abena Levi bali wemye ukulundapo Rahum umwana mwaume wakwa Ban elo ukukonka pali ena, Hashabiah cilolo angalila pakati ka citente ca Keilah, pa citente cakwa ena.¹⁸ . Panuma

ya ena bawabo bali wemye ukulekubikapo na Binnui umwana mwaume wakwa Hanadad, cilolo wapakati mu citente ca Keilah.¹⁹ Panuma ya ena, Ezer umwana mwaume wakwa Jesha cilolo waku Mizpah ali wemye naimbi incende iya loseshe amenso.²⁰ Panuma ya ena Baruch umwana mwaume wakwa Zabbai aliwemye incende naimbi; ukulekufuma pe tungi iyacibumba ukulekufika ku cibi ca nganda ykwa Eliashib shimapepo mukalamba.²¹ Panuma ya ena Meremoth umwana mwaume wakwa Uruah umwana mwaume wakwa Hakozi aliwemye naimbi incende ukufuam ku cibi ya nganda yakwa Eliashib ukulekufika nakumpela ya nganda yakwa Elliashib.²² Pantanshi ya ena bashimapepo abaume balikufuam kuncende yashingulukile Yerusalemu bali ku wanya.²³ Panuma ya ena Benjamin na Hasshub alikuwamya lubali lwa nganda yabo abene.²⁴ Panuma yabena Binni umwana mwaume wakwa Henadad alikuisamya naimbe incende ukulekufuma ku nganda yakwa Azaria ukulekufika petungi iye linga.²⁵ Pala umwana mwaume wakwa Uzai alikuwamya nakambi itungi lyelinga no lupungu ulu ulwatika pamulu ukule kufuam pamulu wa nganda yamumfumu mulubansa lwakwa malonda. Panuam ya ena Pedaiah umwana mwaume wakwa Parosh aliwemye.²⁶ Lelo ababomfi bamwi Hema abalikwikala bali wemye pa cifulu lubali lwa mpongolo ya menshi pa kabanga nolupungu ulwa kufume cofi.²⁷ Panuma ya ena ama Tekoite baliwemye na imbi incende iyali apalungatene no lupungu lwa cifi ulukalamba sana apakolepa nga icibumba cha Ophel.²⁸ Bashimapepo bali wemye pamulu wa mpongolo sah kwakabalwe cila umo ukulungatana ne nganda yakwe ine.²⁹ Panuma yabena Zadok umwana mwaume wakwa Immer aliwemye incende iyalungatene inganda yakwe umgwine. Elo panuam ya ena shemaiah umwana mwaume wakwa Shecaniah, uwalukusunga impongolo yakukabanga, aliwemye.³⁰ Panuma ya ena, Hannia mwana mwaume wakwa Shelemiah, elo Hanun umwana mwaume wa kulenga mutanda uwa kwa Zalaph, aliwemye naimbi incende panuma ya ena Meshullah umwana mwaume wakwa Belechia aliwemye apalungatani itungi iya ena iyapakwalukila.³¹ Panuma ya ena Malkjah, umo muli ba kafula wafyela, aliwemye mu nganda iye Hema yababomfi naba makwebo abali apalungatene ne mpongolo yakosontwa nape fungi lyamu kwalukila.³² Ba kafula bafyela nabamakwebo-baliwemye ukulekufuma pamulu iye tungi elo nempogolo ya mpanga.

Chapter 4

¹ Nomba Sanballati aumfwile twalikukual icibumba calipile muli Ena, elo alifulilwe sana, no kupumya aba Yuda.² Pa cinso ca bawabo elo ne fita fya bena Samaria alilandile, findo aba ba Yuda bakunakuka bakocota? bushe bakaibwesha umusumba palwabo? Bushe bakulatula amalambo? Bushe bengapwisha uuyu mulimo mubushiku bumo? Bushe bakalakupuputula amabwe mumina yafibungulubwe oanua yalyocelwe?³ Tobiah umwina Amoni nankwe, eloalandile, "nga cakwebati mumbwe eka alile pamulu wacobakokula, kuti catoba panshi amabwe yacibumba!"⁴ Kutikeni mwe Lesa wesu, pantutuli Abasulwa pilibuleni imicendo yabo pamtwe yabo abene elo mubapele bena kukonaulwa mucalo cabunkole.⁵ Mwifimba pafyabubifi fyabo el mwleka imembu shabo ukwelelwa ukufuam pacinso cenu, pantu balisonsobelwe bakalakula ukufika mukufulwa.⁶ Nomba fwebo twalikulile icibumba elo conse icibumab calilundene pamo. ukufika pakati ka cimo caciko pantu abantu balikwete umutima wakubomba,⁷ Lelo ulu Sanballati, Tobia, nabena Arabia, nabena Amoni, elo abena Ashidot balyumfwile ati umulimo wa kuwamya ifibumba fya Yerusalemu walikuya pantanshoi elo no mwali kuba imilale mucibumba mwalikwisalwa ubukali ubukalamba bwalipile muli bena.⁸ Balyumene akapi bonse pamo, elo balishile mu kulwa ku Yerusalemu no kupanga icimfulunganya mulya mwine.⁹ Fwebo Twalipepele kuli Lesa wesu elo nokubika akakulinda nga bakucingilila kuli bena akasuab nobushiku pamulandu cintinya cabo.¹⁰ Elo abantu bakwa Yuda balandile ati, "amaka yabakusenda ifisendo yalecepa, filifulishe ifibungulubwe, elo twafual ukukulula icibumba."¹¹ Abalwani besu balilandile, "tabalekwishiba nelo kulekumona mpaka tulishile pakati kabo no kubepaya elo nokuleak ukubomba."¹² Pali ilya nshita aba yuda abalikwikala pepi nabo balishile ukufuma kuntunga shonse elo nokulanda kuli fwebo imiku ikumi limo, ukulakutusoka fwebo, pa mapange balikutupangila.¹³ Eco Nebo nalibikile abantu mu ncende ishipe shacibumba umwaishibikilwe. Nebo nalibikile cila lupwa namapnga yabo, imisumbo, elo na mata.¹⁴ Elo nebo naliloleshe, no kwimina, elo nalilandile kubantungwa, elo ne ntungulushi, elo nakubantu fye bonse, "mwikalakuba nomwenso kuli bena. Kuteni nokulabika shikulu mumano, uuli umukalamba elo nobusuma. Mulekulwila indupwa shenu, abana benu abaume elo nabana benu abanakashi, abakashi benu gelo namayanda yenu."¹⁵ Calishilepo ulu abalwani besu balyumfwile ukuti amapange yabo yalishibikwe kuli fwebo, elo Lesa alifulunganye amapange Yabo, bonse fwebo twalibwelulukile kucibumab, cila umo kumulimo wakwe.¹⁶ Eco ukufuma panshita ilya pakati kapendwa ya babomfi bandi bali bombele pakukululula fye icibumba, elo pakati kappendwa yabo balikete imifwi ifyakusolelako, Amata, elo balifwele ifyakumucingilila umubili elyo intungulushi shaliminine kunuma yabnatu bonse aba kwa Yuda.¹⁷ Elo abalikukula icibumba, Abo abalikusenda amafya balisendele nefisendo icakuti. Cila umo aleimbola nokuboko kumo, elo nakukuboko kumbi alekwikatilako icanso cakwe.¹⁸ Onse kakula alifwele ulupanga lwakwe naipangasha kulubali lwakwe, elo efoali kubomba. Umo uwakulisha ipenga alikele kumbali yandi.¹⁹ Nalilandile kubantungwa elo na kuli bacilolo eco nakulibonse abashelepo, "umulimo ulukulile nokucilamo, elo tulyakanike pa cibumba, ukutali ukufuam kuli umo nomunankwe.²⁰ Ufwile ukubutukial ku ncende uko waumfwa ipenga lyalila no kuyakuongana kulya. Lesa wesu akulakutulwila."²¹ Ici fwebo twalikubomba. Citiak pali bena balikatilile imisumbo ukufuam kukuckwa lucelo ukufiak namukwisa kufuma kwa ntanda.²² Nebo nalikulanda kubanhtu panshita ilya, "Lekeni umuntu onse elo nababomfi bakwe basendame mukati ka Yerusalemu, pakuti babe abakucingilial kulifwebo munshita yanushiku elo uwakubomba mu kasuba."²³ Nangu ninebo, nangu bawesu, nangu ababomfi bandi, Nangu abaume

abakulonda abale nkonka, tapali nangu umo pali fwebo uwali kufwala nsalushimbi elo cila umo palifwebo alikuisendela icanso cakwe, nangu linefye alile kumenshi.

Chapter 5

¹ Elo abantu na bekashi babo balile apakalamba kuli ba wabo abena Yuda. ² Pakuti kwali bamo abali kulanda ati, "fwebo tuli bengi naba besu baume elo nabana banakashi kanshi lekeni fwebo tupoke ingano nokuti tulye nokuba no mweo." ³ kwali bamo abalandile ati, "tukocita amabala yesu, amabala yesu aya myangashi elo na mayanda yesu ukuba cikatilo cakupokelamo ingano munshita yacipowe. ⁴ Bambi nabo balandile ati, "tulikongwele indalama shakwulipila umusonko wa mfumu pa mabala yesu aya myangashi. ⁵ Elo nombamba imibili no mulopa wesu umowine na ba wesu kabili abana besu nabana babo bamobene. Tuli patikishiwe ukushitisha abana baume besu elo na bana banakashi besu ukuba abasha. Bamo abana banakashi besu balibakale mu busha. Lelo ici tacili ca mumaka yesu ukwfwala ici cintu pantu abaume bambi ebakwete amabala yesu elo na mabala yesu aya myangashi." ⁶ Nalifulilwe sana ulo ukulial kwabo na mashiwi aya. ⁷ Elo natontokenye pali ic-i, kabili mucishinka nailishenye ku bacindami na bacilolo. Nalandile kuli beuna, "Mukopoka cikatilo, umo ukufumafye kuli webo." Nalikolonganike ibumba likulu pali bena. ⁸ elo nokulanda kuli bean, "ngani fwebo, tulikwete ukulingana na maka Yesu twalishitile bawesu aba Yuda ukufuma muli bunkole abo abashitishe ku nko nombamba namwe mukoshitisha na bawenu ukweab ati babashitishe nakabili kuli fwe!" balikutumenefhe kabili tabamwene neshiwi lyakulandapo. ⁹ Kabili nalilandile, "ifyo mukocita tafiliweme. tekuti mwende mukatina kakwa Lesa Wesu kuku cingilial ukucendwa kwa nko aba abalwani besu? ¹⁰ Nebo naba wesu elo na ba bomfi bandi tukobakongwesha indalama elo nengano. Nomab tufwile ukuleka balundishapo pali shi inkongole. ¹¹ Bweke kulibena buno bwine bushiku amabala ybo amabala ta myangashi yabo, na mabala ya miolifi, na mayanda yabo ne cipendo candalama, na mafuta ayo mwapoka kuli bena." ¹² Elo balandile, "takabwekeshe ifyo twasendele ukufuma kuli bene, kabili tatwakafwaye cintu ukufuma kuli bena., Tukacita fyekafyo mwalanda." Elo nakutile bashimapepo nokubalenga ukuloap ukucita ifyp balaile. ¹³ Nalikuntile insempe ya mwingial wandi nokulanda ati, "kanshi efyo Lesa akunte ukufuam mu nganda nefikwatwa umuntu onse utakosunga amalayo yakwe efyo onbe uwakukuntwa noku bulwa." ulukuta lonse lwalandile ati, "Amen," elo balumbenye Yawe nabantu bacitile ifyo balaile. ¹⁴ Kanshi ukufuma inshita nasontelwe ukuba cilolo wabo mu calo ca ba Yuda, ukufuma mu mwaka wakulenag amakumi yabili ya mfumu Artaxerxes, imyaka ikumi na ibili, nangu nevo nangu ba wesu twalikuya ifilyo balikupekanisha ba cilolo. ¹⁵ Nombamba cilolo walipo akale uwalipo ulo nshila bapo alibikile ifisendo ifyakulema pa bantu, kabili alipokele kuli bene ama shekele amakumi yane aya silfere iya pacakulya cabo ca cilabushiku no mwangashi na babomfi babo bali ni tulesa pa bantu lelo nevo shacitile fyo mulandu wakatina kuli Lesa. ¹⁶ Kabilio natwalilile ku bombela pe linga, elo tatwashitilepo impanga, na babomfi bandi bonse balikukolongana kulya ku mulimo. ¹⁷ Pa cintamba candi ba yuda naba filolo abaume umwanda umo namakumi yasano, ukuleka abo abashile kuli fwebo ukufuma mu nko ishatushibgulwike. ¹⁸ Nombamba ifyali kupekanishiwa cila bushiku ni ngombe imo impanga mutanda ishalikusalwa, felo fye ne fyoni, elo cial nshiku ikumi limo imisango yonse iya mwangashi talifwile, nomab pali ifi fyonse shalombelepo amalipilo yafya kulya fya ba ba cilolo, pantu imilimo yalikosapali aba bantu. ¹⁹ Njibukisha, Lesa wandi pa fisuma pali fyonse ifyo nalikucita kuli aba bantu.

Chapter 6

¹ Nombamba ilyo Sanbalati, Tibia, na Geshemu umwina Arabia kabili na bashala abalwani besu baumfwile ukweba ati, nevo kokukula icibumba kabili takwali nangu fimo ifiputulwa ifyashele ifya tobekele nangual nevo nshila bika fibi mu mpongolo. ² Sanbalati na Geshemu balitumine nevo ukwebati, "wise, twisetukumane bonse capamo kuncende imo mwilungu iya ono." lelo balikupanga ukucita ububi kuli nevo. ³ Nebo nalibatumine inkombe kuli bena, ukwebati, "Nebo kabomba mulimo ukalamba, elo nevo tekuti tetemukile panshi. Nindo iyo umulimo winga lekufubila no kwisa kuli mwebo? ⁴ "Balitumine amashiwi yamo yene imiku ine kabili nevo nalibasukile fimofine cilanshita. ⁵ Sanbalati alitumine aba bomfi bakwe kuli nevo mushila imo yine imiku yalenga isano, Nekalata yakwisulwa mu minwe yakwe. ⁶ Muli yena yalilembelwe, "calilandwa munko, kabili Geshemu nao alilandile ukwebati kuli webo naba Yuda munko tupangila ukutusansa, umulandu wine mukukululwial icibumab. ukufumaapo aya mashiwi yalikulandilwa ukofwaya ukwinsa kuba imfumu yabo. ⁷ Nakambi uusointele bakasesema kulekubisha imbial yapali webo mu yerusalemu ukwebati, "muli imfumu mu Yuda! kuti waba uwacishinka imfumu ikofwa aya ma shiwi elo nombamba isa tulekulanshanya pali ubo bwafya umo no munankwe." ⁸ Elo nevo natumine amashiwi kuli ena ukwebati, "tapaliko fintu ffya citikile ngefyo ukolanda pantu mukati kamutima obe ukofyelenganya fye." ⁹ Pantu bonse balikufwayafye ukulekututinya, bako tontokanya, uminwe yabo ikatopoka ukufuma ku milimo, kabili ne milimo tayakabombwe. Elo nombamba Lesa kapapata ulekukosha iminwe yandi. ¹⁰ Nebo nalingile mu nganda yakwa Sheimaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mawaume wakwa Mehetabele, uyo uwalikusungwa mu nganda yakwe. Alilandile ati, "lekatikumane capamo mu nganda yakwa Lesa mukati ketempele elo natwisaleko ifibi fye tempele, pantu bakoisia kukwipaya webo ubushiku bakoisia kukwipaya webo. ¹¹ Nebo nalyasukile, "Bushe umwaume wakuba nganebo kuti abutuka? Bushe umwaume nganebo angaya kwingila mwitempele pamulandu wakupususha umweo wakwe? Nebo shikoyamo!" ¹² Nebo na libukishe ukwebati te Lesa walikuntuma ena, elo nombamba aseseme ububoi pali nevo, Tobia na Sanbalati bali mushitile ena. ¹³ Bali mushitile pakufwaya ukutinya nevo, pakweba ati nevo icinte ico alandile no kubermbuak, pakweba ati bapele ishian lya bubi

nebo. mukwebatai ba mbwene shemo nebo.¹⁴ Mulekwibukisha Tobia na Sanbalati Lesa wandi kulingana ne micitile yenu. Nakabili mulekwibukisha kasesema mwanakashi Noadia kabili na bakashalapo baka sesema abo balikweshu ukutinya nebo.¹⁵ Elo ifibumba fyalipwile pabushiku bwa amakumi yabili nafisano umwenshe wa Eluli, panuma yanshiku ama kumi yasano na fibili.¹⁶ Ulo bonse abalwani baumfwile ifi, fyonse fyalo ifa tishinguluka fwebo, balitinine kabili baliceshe apakalamba mu menso yabo. Pantu balishibile umulimo walikubombwa no bwafwilisho bwa kwa Lesa wesu.¹⁷ Paliyonshita abaikese mu Yuda balitumine amakalata ayengi kuli Tobia, kabili kalata wakwa Tobia alishile kuli bena.¹⁸ Pantu balifulile mu Yuda abo abakakililwe kumulapo kuli ena, pamulandu ali mupongoshi mwaume wakwa Shekonja umwana mwaume wakwa Ara. Umwana mwaume Yehohanani alumusendele ukuba ngo mukashi umwana wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia.¹⁹ Nakabili alilandile kuli nebo pafisuma alikucita kabili no kubwekesha amashiwi kuli ena. Amakalata yalikutumwa kuli nebo ukufuma kuli Tobia kukutinya nebo.

Chapter 7

¹ Ulo ifibumba fya pwile na nebo nabikile ifibo mu ncende, na bakalinda pa mpongolo na ba kwimba na bena Levi balisontelwe.² Nalibikile munyina wandi Hanani kangalila wa Yerusalemu pamo na Hanania cilolo wa ncende yacingililwa, pantu wena ali uwa mwaume wa cishinka na katina kuli Lesa ukucial abengi.³ Nali landile kuli bema, "mwilakwisula impongolo sha Yerusalemu ukufikafye akasuba kakaba. Elo bakalinda ba mpongolo ba cili balelinda kuti waisala ifibi no kufikoma, sonta bakalinda ukuyfuma muli abo bekala mu Yerusalemu bamo pa ncende sha bulinde yabo na bambi ku ntanshi ya mayanda yabo.⁴ Nomba umusumba uwapabuka kabili ukalamba, lelo mwa lifye abanono bantu mukati ka uko.⁵ Lesa wandi bikenimo mu mutina wandi ukukolonganika abashilimuka, abalashi naba bantu abalembwa bena no lupwa. Nalisangile ibuku lya filoto kuli abo aba bwelulukile intanshi no kusanga ngefi ifya lembelwemo.⁶ "Aba e bantu ba mucitungu baile nina ukufuma ku busha kuli obo ba bunkole Nebuchanessari imfumu yaku babele yatwele muli bunkole. Babwelulukile ku Yerusalemu na ku Yuda onse ku musumba wakwe.⁷ Baishile na Serubabele, Yeshua, Nehemiah Asariah, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilshani, Mispere, Bigbai, Nehumu, Bahna. Nempendwa ya baume ba mu Isreali ya tantikwe muli uyu musango.⁸ Aba mulupwa lwa kwa Paroshe, amakana yabili no mwanda umo namakumi cine lubali naba bili.⁹ Aba mulupwa lwakwa shefatia, myanda itatu na makumi cine lubali na babili.¹⁰ Aba mulupwa lwakwa Ara, myanda mutanda na makumi yasano ba babili.¹¹ Aba mulupwa lwa kwa Pahati-moabu, ukupitila ku ba lupwa lwakwa Yeshua na Yoabu, makana yabili ne myanda cine konse konse ikumi limo na cine konse konse.¹² Aba mulupwa lwakwa Elamu, likana limo ne myanda ibili na makumi ta sano na bane.¹³ Aba mulupwa lwa kwa Satu, myanada cine konse konse na makumi yane naba sano.¹⁴ Aba mulupwa lwa kwa Sakai, myanda cine lubali na makumi mutanda.¹⁵ Aba mulupwa lwakwa Bunui, myanda mutanda na makumi yane ne cine konse konse.¹⁶ Aba mulupwa lwa kwa Bebai, myanda mutanda na makumi yabili na cine konse konse.¹⁷ Aba mulupwa lwa kwa Asiyadi, myanda mutanda na makumi mutanda na cine lubali.¹⁸ Aba mulupwa lwakwa Adomikamu, myanda mutanda na makumi mutanda na cine lubali.¹⁹ Aba mulupwa lwakwa Bigbai, makana yabili na makumi mutanda na cine lubali.²⁰ Aba mulupwa lwa kwa Adini, myanda mutanda na makumi yasano naba sano.²¹ Aba mulupwa lwakwa Atere, abamuli Hisekia, makumi pa bula na cine konse komse.²² Aba mu lupwa lwa kwa Hashumu, myanda itatu na makumi yabili na cine konse konse.²³ Aba mulupwa lwakwa Besai, myanda itatu na makumi yabili na bane.²⁴ Aba mulupwa lwakwa Harifu, mwanda umo ne kumki na babili.²⁵ Aba mu lupwa lwa kwa Gibeone amakumi pabual na basano.²⁶ Abaume ukuyfuma ku Betelehemu nanetofa. Mwanda umo na makumi cine konse konse na konse konse.²⁷ Abaume ukuyfuam Anatole, mwanda umo nama kumi yabili na cine konse konse.²⁸ Abaume ba ku Betasimabete, makumi yane nababili.²⁹ Abaume ba ku Kiriati Yearimu, Kefira na Beerote, myanda cine lubali na makumki yane na batatu.³⁰ Abaume ba ku Rama na Geba, myanda mutanda na makumi yabili na umo.³¹ Abaume baku mikimashi, mwanda ymo na makumi yabili na babili.³² Abaume baku betele na Ai, mwanda umo na makumi yabili nabatatu.³³ Abaume baku Nebo imbi, makumi yasano na babili.³⁴ Abantu baka Elamu imbi, likana limo ne myanda ibili na makumi yasano na bane.³⁵ Abaume baku Harim, myanda itatu na makumi yabili.³⁶ Abaume baku Yerico, myanda itatu na makumi ya ne na basano.³⁷ Abaume baku Lode Hadidi, na Ono. Myanda cine lubali na makumi yabili na umo.³⁸ Abaume baku Sena, makana yatatu, ne myanda pabula na makumi yatatu.³⁹ Bashimapepo: Aba mu lupwa lwa kwa Yedaya (ana nganda yakwa Yeshua), myanda pabula na makumi cine lubali na batatu.⁴⁰ Aba mu lupwa lwakwa Imere, ikana limo na makumi yasano na babili.⁴¹ Aba mulupwa lwakwa Pashihurji, ikana limo ne myanda ibili na cine lubali.⁴² Aba mulupwa lwakwa Harimu, ikana limo ne kumi limo na cine lubali.⁴³ Abena Levi: Aba mulupwa lwakwa Yeshua, abaku kadmiele, abaku bineu, naba Hodeba, amakana cine lubali na bane.⁴⁴ Bakemba mu lupwa lwakwa Asafi. mwanda umo na makumi cine konse konse.⁴⁵ Abakulinda impongolo aba mulupwa lwa Shalumu, aba mulupwa lwa Atere, aba mulupwa lwa kwa Talmone, aba mu lupwa kwa akubu, aba mulupwa lwa kwa Halita aba mu lupwa lwa kwa Shobai, mwanda umo na makumi yatatu na cine konse konse.⁴⁶ Aba bomfi ba mwi tempele; aba mulupwa lwa ka Siha, aba mulupwa lwa kwa Hasufa, aba mulupwa lwa kwa Tabaoite.⁴⁷ Aba mulupwa lwa kwa Keroshe aba mulupwa lwa kwa Sia, aba mulupwa lwa kwa Padone,⁴⁸ aba mulupwa lwa kwa Lebana, aba mulupwa lwa kwa Hagaba, aba lupwa lwa kwa Salmi,⁴⁹ Aba mulupwa lwa kwa Hanani, aba mu lupwa lwa kwa Gidele, aba mu lupwa lwa kwa Gahari.⁵⁰ Aba mu lupwa lwa kwa Reaya, aba mulupwa lea kwa Resini, aba mulupwa lwakwa Nekode,⁵¹ Aba mu lupwa lwakwa Gasamu, abamulupwa lwakwa usa, aba mu lupwa lwa kwa pasea.⁵² Aba mu lupwa lwakwa Besai aban mulupwa lwakwa meunimu, aba mu lupwa lwa kwa Nefu shesimu.⁵³ Aba mulupwa lwakwa Babibuki, aba

mulupwa lwa kwa Hakafu, aba mulupwa lwa kwa Harihuri,⁵⁴ aba mu lupwa lwa kwa Basiliti, aba mulupwa lwa kwa Mehida, aba mu lupwa lwa kwa Harisha.⁵⁵ Aba mulupwa lwakwa Barikose, aba mu lupwa lwakwa Sisera, aba mu lupwa lwakwa Tema,⁵⁶ aba mu lupwa lwakwa Nesia aba mu lupwa lwakwa Hotifa.⁵⁷ Aba mulupwa lwa babomfi bakwa Solomone; aba mu lupwa lwa kwa Sotai, aba mulupwa lwakwa Siferete, aba mulupwa lwa perida.⁵⁸ Aba mulupwa lwa kwa Yaala, Aba mulupwa lwakwa Darikone, aba mulupwa lwa kwa Gidele.⁵⁹ Aba mu lupwa lwakwa shefetia aba mu lupwa lwa kwa Hatili, aba mulupwa lwakwa Pokerete-Hasebaimu aba mu lupwa lwakwa Amone.⁶⁰ Bonse aba bomfi ba mwi tempele, na ba mulupwa lwa ba bomfi bakwa Solomone bali imyanda itatu na makumi pabula na babili.⁶¹ Aba e bantu abaile kunina ukufuma ku Tele-mela, Tele-harish, Kerubi, Adonem Nalmere, lelo balifililwe ukulanga bena nangu inganda shaba shibo ukuti nindupwa ukufuma ku Israeli:⁶² aba mulupwa lwakwa Delaya, aba mu lupwa lwakwa Tobia, aba mulupwa lwakwa Nehoda, myanda mutanda na makumi yane na babili.⁶³ Abo abafumine bashimapepo; aba mulupwa lwakwa Habaya, Hakose, Barisilai (uwa-pokela umjukashi ukufuma ku mwana mewanakashi wa ku Barsilai umwian gileadi na kwi nikwa ishian lyakwe).⁶⁴ Elo basokwele ku kumona ifya lembwa fya lupwa lwabo. Lelo tabafisangile. Eco bali ba fumyako nga shimapepo aba shasunguka.⁶⁵ Elo umulashi alandile kuli bena taba fwile ukulya ica kulya ca yajaniyshiwa ba shimapepo ukufuma pa cipailo mpaka pakeme shimapepo Kuri Urimu na Tumimu.⁶⁶ Ulukuta lonse lwali amaka amakumi yane ne myanda itatu mna makumi mu tanda,⁶⁷ pamo nabo abaume na banakashi aba bomfi babo abali amakana cine lubali ne myanda itatu na makumi yatatu na cine lubali.⁶⁸ Ba kafwalo babo bali imyanda cine lubali na makumi yatatu na mutanda, ne mfuladsh shabo, myanda ibili na makumi yane na isano,⁶⁹ Ingamali shabo, myanda ine na makumi yatatu na shi sano ne mpunda shabo, makana mutanda ne myanda cine lubali na makumi yabili.⁷⁰ Bamo abamuli bakasamo ba mu nganda shaba shibo bapele ifya bupe ku mulimo, umulashi alipele ku cipao ikana limo ba Dariki ba golide amakumi yasano bamufukula, ne myanda isano na makumi yatatu imingial ya bashimapepo.⁷¹ Na bamo aba muli bakasomo ba Nganda yaba shibo ba pele mu cipao ku mulimom amakana amakumi yabili ya dariki ba golide na makana yabili ne myanda ibili isha silfere bamane.⁷² Aba shele abantu bapele amakana amakumi yabili ya Dariki ba golide na makana yabili ba mane ab silfere na makumi mutanda na cine luabli ifya kufwala fyaba shimapepo.⁷³ Elo bashimapepo abena Lebi bakalinda ba mpongolo, aba kwimba, an bamo aba mu bantu aba bomfi mwi tempele, an bonse abena Israeli abaikele mu misumab yabo. Lelo ilyo umwenshi wa cine lubali abantu ba mu Israeli balikele mu midsumba yabo."

Chapter 8

¹ Elyo bakolongene bonse abantu pamo kwati muntu umo apaisuak pa ncende kuntanshi ya mwenshi wa menshi pali ipwishe Ezra kalenab ukuleta icitabo icalembwamo amalango ya kwa Mose, ico Yawe akonkomesha Israeli. ² Mu bushiku bwa kwamab mu mwenshi uwa cinelubali, Ezra shimapepo aliletele amalango ku cingso ca cantu bonse abaumhe elo nabanakashi, nabonse aba ngomfwa nokumfwikisha. ³ Alolekeshe ku ncende iya isuak kuntanshi ya mwenshi waku mengshi, akbili alibelengele ukufuam kuli ico ukufuma aka celocelo ukufiak pakati akasuba, kumhenso yabaume nabanakashi, elo na onse ungo mfwikisha elo na bonse abantu abalekutiala naba posako amano kwi buku ilyamalango. ⁴ Elyo Ezra kalemab aliminine apasansuak paca kwimininapo ica cimuti ico abantu ba pangile umulimo abaiminine ku lubali lwa ena kwali Matitia, Shema, Anania, Urie, Hilikia, na Maaseya ku kwa kulyo ku kuboko kwakwe, na pedaya, Mishaeli, Milkiya, Hashumu, Hashibada, Sekaria, Meshulam baliminine ku kuboo kwa kwe ukwa kukuko. ⁵ Ezra ali kupukwile icitabo mu menso ya bonse abantu ico aliminine ukucilapo pa bantu, kabili ilyo ali swile abantu bonse baliminine. ⁶ Ezra alipalile Yawe Lesa umukalalmba, elo abantu bonse balimishe ama boko yabo no kwa suka, "Amen! Amen!" Elyo bakontamine panshi kabili nokunshimuna Yawe elo an menso yabo panshi. ⁷ Kabili YOSHUA, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabetai, Hodia, Maaseya, kelita, Asaria, Yosabadim Hanai, Peleya abena Lebi-ba lyafwile abantu ukumfwa amalango ilyo abantu bashela mu ncende. ⁸ Bali belengele mwibuku, mumalango ya kwa Lesa, ukushininkisha fyaumfwika mukwilual no kupela ukwilual ukuti abantu bomfwikishe ukubelenga. ⁹ Nehemia uwali umulashi, na Ezra shimapepo kabili kalemba na bena Lebi aba leiulula ku bantu ukulanda konse ku bantu ubushiku bwali ubwa mushilo kuli Yawe Lesa wenu. Tamulefwaikwa ukulosa nangual ukulial pantu balilile abantu ilyo baumfwile amashiwi ya mafunde. ¹⁰ Kabili Nehemia alandile kuli bena, "kabiye inshila yenu, lyeni amafuta, no ku kwatapo fimo ifyakulowa ifya kunwa, no kusendapo fimo kuli umo ushali uwa kuipekanya, pali buno bushiku bwa mushilo kuli shikulu wesu. Mwiba abapopomenwa, pantu insansa shakwa Yawe emaka yenu." ¹¹ Elo abena Lebi ba lengele abantu ukuba tondolo, ukulanda, "Taleni! Pantu buno bushiku bwa mushilo, mwiba aba popomenwa." ¹² Elyo abantu bonse balile inshila shabo mukulya no kunwa, no kwakana ifya kulya na ku sefya ne nsansa ishi kalamba pantu na bomfwikisah icebo ici icacitilwe ukwishibikwa kuli bena. ¹³ Ubushiku ubwalenga shibili intungulushi shafikolwe indupwa ukufuma konse ku bantu ba shimapepo na bena Lebi, balishile bonse kuli kalemba no kwetetula ifyebo fya malango. ¹⁴ Kabili bali fisangile ifya lilembwa mu malango ifyo Yawe ali ba konkomesha ukupitila muli Mose ukutula abantu ba kwa Israeli ba fwile ukwikala mu fisakwe munshita ya cakucilila mu mwenshi uwa cine lubali, ¹⁵ Ilyo baumfwile ba pishishemo ishiwi monse mu m isumba yabo, na Yerusalemu, ukulanda. Fumeni kabuyeni mu calo ca mpili, no kuleta imisambo ukufuma ku cimuti ca mu olife na olife icimuti ca mu mpanga, no kufuma na ku fimjuti fya miolesatere, ne fisabo fya muhadasi no tuncindi, ukupanga insakwe, nge fyo calembwa." ¹⁶ Awe abantu bali fumine nokuleat imisambo no kuipangilaabene insakwe cila muntu no mutenge wakwe, na mu malubansa yabo, na u mansa sha nganda ya kwa Lesa, muncende iya kwisuka

kuntanshi ya mwenshi wa mensi, kabili na umwa kuta mbalala ku mwenshi wakwa Efraimu.¹⁷ Bonse abalongene abo aba bwelelele ukufuam mu muli bunkole pa pangile insakwe no kwikalamo, pakufuma fye panshiku sah kwa Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni kuli Kalya kasuba abantu bakwa Israeli tabali aba kusefya icakucilila, elo kabili insansa shabo shali ishikalamba.¹⁸ Kabili ubushiku no bushiku ukufuma ku bushiku bwa kutendekano kufika na kubushiku bwa kulekelesha, Ezra alikubelenga ukufuma mwi buku lya malango ilya kwa Lesa. ubushiku no bushiku, ukutula pa bushiku bwa ntanshi no kufika kubushiku bwa kupelekesha. Kabili ba citile umutebeto we lambo inshiku cine lubali, na mu bushiku ubwalenga konse konse kwali ukulongana kwa mikupe ukunakila umwabela ulutambi.

Chapter 9

¹ Nomba panshiku amakumi yabili nacine mu mwenshi umo wine uyo abantu ba Israeli balikolongene kabili baleshisha, no kufwala ifyakufwala fya masaka no kubika ulukungu pamitwe yabo. ² Abana ba Isreali balipatwile abene ukufuma kubalebeshi. Baliminine elo nouebelela imembu shabo elo nemicitile ibi yafikolwe fyabo. ³ Baliminine mu ncende shabo na imo pali shine mubushike balibelengele ukufuma mucitabo ce funde icakwa Yawe Lesa wabo. Pantu pabushiku nabumbi ubwa bune bwabushiku bali mukulapila no kukontamina panshi ku cinso cakwa Yawe Lesa wabo. ⁴ Abena Lebi, Yeshua, Bani, Kadmiele, Shebania, Buni, Sherebua, Bani, na Kanani, baliminine pa buninino kabili balikutile mwishiwi ilikalamba kuli Yawe Lesa wabo. ⁵ Elo abena Lebi, Yeshua na Kadimiele, Bani, Hashabnenia, Sherebia, Hidya, Shebania na Petahia balandile, "Iminineni umushiki no ku peela amalumbo kuli Yawe Lesa wenu umuyaya no muyaya." "Bengapala ishina lya bukata, kabili libe uya sumbulwa ukucila conse icapalwa malumbo. ⁶ Niwebo Yawe. webo weka. walipangile umulu, imyulu iyasansukisha pamo ne milalo yonse yafiko, necalo naconse pali cena, ne fishi nafyonse ifyaba muli fyena. Mukopela umweo kuli fyonse, ne milalo yamumulu ikoshishimuna webo. ⁷ Mwe Yawe, Lesa wasalile Abram, kabili noku mufumya mu Uri ya mu Chaldeans kabili nokumupeal ishian Abrahamu. ⁸ Yawe mwalisangile umutima wakwe wali wa citetekelo kumulola obe, kabili mwali pangile nankwe icipanagano cakupela abana bakwe kucalo ca Kenani, abena Hiti, abena, Amore, abena Perishiti, abena Yebusi kabili nakubena Gaeshi. Mwebo mwalisungile ifilayo fyenu pantu muli ba muli balungami. ⁹ Mwebo mwalimwene ukucual kwafikolwe fyesu mu Egipto kabili mwalyumfwile ukulila kwabo pali bamba wakashika. ¹⁰ Mwalipele ifilangililo nefishungusho fyapingenge Farao na ba bomfi bakwe bonse, kabili nakubantu bamu calo cakewe conse, nipakuti mwalishibile ifyo abena Egipto balikucita nefikansa kuli bena lelo mwalilengele ishiina lyenu mwebebe ukwiminina nakuli nakuli lelo. ¹¹ Nolu wapatwile Bamba kumulola wabo, ukweba tai balipitile pakati ka Bamba pa mushili wauma; nokuposa abo abalikubakonka mu kati ka bamba, ngamabwe mumenshi ayashika. ¹² Mwebo mwalile kubatungulula ne ntumba ye kumbi mukasuba kabili intumba ya mulilo ubushiku ukusanika uko bakoya. ¹³ Pa lupili lwa Sinai mwebo mwali tentemukile no kulanda na nebo ukufula kumulu kabili mwali bapele amakambisho yabulungami kabili namafunde yacishinka, ifipope ifisuma kabili namalango. ¹⁴ Mwebo mwalilengele isabata lyamushilo lyenu lishibikwe kuli bena, kabili mwalipele amalango ne fipope namafunde ukupitila mumubomfi wenu Mose. ¹⁵ Mwalibapele umukate ukufuma kumulu pamulandu wa nsala yabo, kabili amenshi ukufuma mwilibwe ku cilaka cabo, kabili mwalilandile kuli bena ukuya mukukwata icalo mwebo mwalapilepo umulapo ukupela pkuli bena. ¹⁶ Lelo bena nefikolwe fyabo balikucita ifikansa, kabili balikoseshe imikoshi shaubo kabili taba umfwile ku malanga yenu. ¹⁷ Balikene ukumfwa, kabili tabalukutontonkanyapo pa fisungusho ifyo mwali kuba citila bena, lelo balitalamike imikoshi yabo mulibucaibela kabili balisontele intungulushi ukweba ati babwele mubusha bwabo. Lelo nimwe Lesa uwaisulamo ukwelele ukusenamian kabili ne nkumbu, uwatekanya ukufulwa, kabili uwafumaluka mu kutemwa kwaku twalilila Lelo mwebo tamwa bashile bena. ¹⁸ Nangu ulo bapangile umutepe wa ngombe ukufuma ku caengwa cacela kabili nokweba ati, uyu e lesa wenu wamifumisha ku egipto, kabili bacitile ifyamiponto ifingi. ¹⁹ Mwebo, mu nkumbu shenu, tamwalikubasha bena mumatololo. Intumba ye kumbi lyali kubatungulula munshila talyaba shile munshita ya kasuba, nagula itumba lya mulilo munshita ya bushiku ukubasanikila munshila bena bali kuya. ²⁰ Umupashi wenu uusuma mwalikapele ukubalangilila bena, kabili na mana yenu tamwabatanine kutunwa twabo, kabili namenshi mwalipele pacilaka cabo. ²¹ Pa myaka amakumi yane mwali kubapela bena mu matololo kabili tabalikubulwa nangu cimo. ifyakufwala fyabo tafyasengwiwe. Kabili na makasa yabo tayafimbile. ²² Mwabapele amabufumu na bantu, mukubalinga kufintu fyonse ifya calo kabili balisendele icikwatwa ca calo ca sihoni imfumu ya Heshiboni ne calo ca Ofi imfumu ya Beshani. ²³ Mwalengele abana babo nge ntanda mumulu, kabili mwabatwele mu calo ico mwaebele ifikolwe fyabo ukuyako elo nokucita. ²⁴ Eco abantu balilemo no kucikwata icalo kabili pamulola wabo abene ba mucalo, abena Kenani, mwalipele mumunwe yabo, imfumu shabo na bantu bamu calo ukweba tai Israeli alekucita ifyo alukufwaya paplibena. ²⁵ Balipokele imisumba yashingulukwa nanalinga elo nempanga shamufundo, Kabili alibulile ifikwatwa fya mayanda yonse ayaisula nefintu ifisuma, ifishima fyaimbilwe umo, amabala yamyangashi nefilime fya miolife, kabili nefiti fyafisabo mubwingi. Eco bali kulya nokwikata kabili baleino no kusekesha abene mubukulu bwabusuma bwene. ²⁶ Nolu baishile kubula icumfwila kabili baliminine mwebo. Baliposele amafunde yobe kunuma shabo. Balipeye ba kasesema bobo abali kubasoka bena ukwalukila kuli webo, kabili balicitile ifyamiponto ifikalamba. ²⁷ Nipamulandu mwalibapele mumunwe yaba lwani babo, abalengele ukucula. mu nshita ya macushi yabo, balile kuli mwebo, kabili mwali bomfwile ukufuma kumulu kabili nipamulandu waluse ukulamba mwebo mwalibatumine abakubapususha aba bapuswishe ukufuma mumunwe ya ba lwani babo. ²⁸ Napanuma batushishe, balicitile icabipa nakabili kumulola wenu. Kabili mwalibashile kuminwe yabalwani babo, Eco abalwani babo valibatekele bena, Lelo babwelele kabili nokulila kuli webo walibomfwile

ukufuma kumulu, Na munshita shingi pamulandu wankumbu shobe walibapuswishe.²⁹ Mwalibasookele pakwebati babwele kwi funde lyobe. Lelo bena balicitile ifikansa kabili tabaumfwile kumalango yobe. Bena balibembukile ifipope fyobe ifipela umweo uuli onse ukofibaka. balipontele mukukosa kwa fipeya kabili nokutalamika imikoshi yabo nokukana umfwa.³⁰ Pa myaka ishingi walisumine kumibele yabo kabili walikubasoka kumupashi obe ukupitila muli bakasesema bobe. Lelo bena taba likumfwa. Mwalibapele mu minwe yabantu mu calo cilya.³¹ Lelo muluse lweni ukukulu tamwaba lofeshe bonse nangu ukubalekelesha, eco uli Lesa wa cikuku no luse³² Eco kanshi we Lesa wesu-we mukalamba uwamaka yonse, kabili Lesa uwawama, uwusunga icipangano ne citemwiko cakutwalilila-wileka aya macushi yamoneke ayanono kuli webu ayeshile pali fwebo, pa mfumu shesu, pa ntungulushi shesu, napali bashimaapepo besu, napali bakasesema besu, napafikolwe fyesu kabili napali bonse abantu ukufua kunshiku sha mfumu sha Asyra ukufika na lelo.³³ Mwaliba muli fyonse ifyaisa pali fwebo ico webu uubomab mucishinka, lelo fwebo twacitile ifyamusebanya.³⁴ Imfumu shesu, intungulushi shesu bashimaapepo besu, kabili nefikolwe fyesu tafyali kusunga amafunde yenu, nangu ukubika amano kumalango yobe nangu kucipangano cobe icamakambisho ico wabasokeleko bena.³⁵ Nangu nimubufumu bwabo, ulo bena bali kusanga ubukulu bwabusuma bwenu kuli bena, mukukula kwa mpanga yamufundo uyo wabapele bena tabamipyungile mwebu nangu ukupulubuka ukufuma kumicitile ya bubi bwabo.³⁶ Nomba tuliba mucalo wapele ifikolwe fyesu ukusekelele ifi sabo fyaiko kabili nobusuma bwafyabupe kabili mona fwebo tuli abasha mulu ena!³⁷ Ubukankala bwafifuma mumpanga yesu buya ku shamfumu isho babika pamulandu wa membu shesu. Batungulula imibili shesu ne fitekwa fyesu ifyo batemenwe kuli mukulunguluka ukukalamba.³⁸ Pantu pamulandu waifi fyonse, tuko panga icipangano cashiak mukulemba. pebula iyakakatikwa amashian yantungulushi shesu, abena Levi, bashimaapepo."

Chapter 10

¹ Pa cakakatikwe ice bula lya kusuminishanya pali Nehenia, umulashi, umwana mwaume wakwa Hakalia na Sedekia,² Seraia, Asaria, Yeremia,³ Pashha, Amaria, Malkija,⁴ Hattushi, Shebania, Malluki,⁵ Harimu, Meremoti, Obadia,⁶ Danieli, Ginnetoni, Baruki,⁷ Meshulami, Abija, Mijamini,⁸ Maasia, Bilgai, na Shemia. Aba ebal bashimaapepo.⁹ Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wa kwa Asania, Binui uwa mulupwa lwa kwa Henadadi, Kadmieli,¹⁰ Kabili na bena Lebi banabo, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani,¹¹ Mika, Rehobu, Hashabia,¹² Sacca, Sherebia, Shebana,¹³ Hodia, Bani, kabili na Beninu.¹⁴ Intungulushi shabantu shali: Parishu, Pahati-moabu, Elamu, Satu, Bani,¹⁵ Buni, Asgadi, Bebai,¹⁶ Adonija, Bigvai, Adini,¹⁷ Ata, Hezekia, Assa,¹⁸ Hodia, Ashumi, Besai,¹⁹ Harifu, Anatoti, Nebai,²⁰ Magpiashi, Meshulami, Hesa,²¹ Meshesabele, Sadoki, Yadua,²² Pelatia, Hanani, Anaia,²³ Hoshea, Hanania, Hashubi,²⁴ Haloheshi, Pilha, Shobeki,²⁵ Rehum, Hashabana, Maasela,²⁶ Ahia, Hanani, Anani,²⁷ Maluki, Harimu, kabili na bana.²⁸ Napalwa bantu bashilepo, abo abali bashimaapepo, abena Lebi bakasunga aba mpongolo, bakemba, ababomfi bamwitempele, kabili na bonse abaipatwileko abene beka ukufuma ku bantu ba mubwian mupalamo kabili nokuipela abene kuma funde yakwa Lesa, ukubikako na bakashi babo, nabana baume babo kabili nabana banakashi babo, bonse abali na mano kabili nomucetekanya,²⁹ balyampene bonse pamo naba munyinane babo, na bashi mucindikwa babo, kabili baliyokakile bonse necitipou no mulapo ukwebati balekwendela mu mafunde ya kwa Lesa, ayo ayapelwe kuli Mose umubomfi wakwa Lesa, ukwebati balekuyeshiba no kubaka yonse malango yakwa Yawe Shikulu wesu kabili fyebo ne fipope fyakwe.³⁰ Fwebo twalilayile ukweba ati tatwakapele abana abanakashi besu ku banmtu ba ba mucalo nangu kubula abana banakashi babo mukufya ku bana abaume besu.³¹ Kabili fwebo talilayile ukweba ati abantu ba mu calo ulo bakaleta ifya makwebu yabo nangu inseke mukushitisha pa bushiku bwe sabata tatwakashite ukufuma kuli bena pa bushiku bwe sabata nangu bushiku bwa mushilo bumbi. Cila mwaka wa cine lubali fwebo tukalekuleka ifilime fyesu ukutusha, kabili tukalekelela aba misha bonse.³² Twali sumine amalango aya kupela ica butatu peshekele cila mwaka ku kupyungila inganda ya kwa Lesa wesu.³³ Ukupela umukate wa ceni cakwe kabili nomutulo wa ca bunga uwa cila nshita, umutulo wa ca koca pa sabata, imitebeto ya mwenshi upya kabili ne mitebeto ta sontwa, nemitulo ya shila kabili nomutulo wa pa lubembu ukulenga ukukonsolola kwa kwa Isreali, kabili nemilimo yonse iya nganda yakwa Lesa wesu.³⁴ Fwebo-bashimaapepo, abena Lebi, kabili nabantu-tupendwila ici pendulo ca mutulo wa nkuni, Necipendwilo ci sala nindupwa ndo sha leku leta inkuni mu nganda ya kwa Lesa wesu pa nshita ya sontwa cila mwakwa, ukuti shile kunkwa pa cipailo ca kwa Yawe lesa wesu, ngefyo calembwa mumafunde.³⁵ Twalilayile ukulekuleta ku nganda ya kwa Yawe ifisabo ifya ntanshi ifya liminwe ku mushili wesu, kabili cial mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti.³⁶ Ibeli lya bana baume besu, kabili ne ngombe shesu ukulingana neca lembwa mwifunde-kabili ibeli lya maombe yesu ne mikuni shesu, fwebo tukalekuleta ku nganda yakwa Lesa wesu, kuli bashimaapepo abale pyunga mu nganda yakwa Lesa wesu.³⁷ Fwebo tukaleat ica ntanshi ca mufuba kabili nomutulo wa ca bunga, kabili necisabo icili conse ica cimuti nomwangashi upya na mafuta, kabili bashi mapepo, kumatala ya nganda ya kwa Lesa wesu. tukalekuleta kubena Lebi ifye kumi ukufuma ku mushili wesu pantu abena Lebi bapoka ifye kumi mu mishi yonse umo tubomba.³⁸ Na shimaapepo, wa mulupwa lwa kwa Aaroni ali nokuba nabena Lebi ulo bakopokelela ifye kumi. Abena lebi bali nokuleta icekumi ca fye kumi ku nganda ya kwa Lesa wesu kumiputule yabutala.³⁹ Eco abantu ba kwa Israeli no lupwa lwa kwa Lebi bali nokula kuleta imisangwilo sha bunga, umwangashi upya kabili namafutu mu miputule ya matala umo mwaba ifipe fya mwashila umo fisungilwa kabili emo bashi mapepo abalepyunga kabili na bakasunga ba mpongolo na ba bakemba bekala. Tatwakalekelelesha inganda yakwa Lesa wesu.

Chapter 11

¹ Intungulushi sha bantu shalikiwikala mu Yerusalemu, elo na bantu bashelepo balikupendwa ku kuleta umo pa bekumi ku kwikala mu yerusalemu, umusumab uwashial, na bambi, pabula balishele mumisumba imbi. ² Elo abantu balipalile abo bonse baipeleshe ku kwikala mu Yerusalemu. ³ Ifi efitungu fyabacilolo abali mu Yerusalemu. Nangu cibefyo, mu misumba yamu Yuda, uuli onse alikele pa cipe cakwe, nokulundapo bamo abgena Isreali, bashimaapepo abena Lebi ababomfi ba kuysunag itempele, naba mulupwa Iwa ba bomfi bakwa solomoni. ⁴ Mu Yerusalemu mwali kekele bamo abamulupwa lwakwa Benjamini. Ukubikapo nabantu bafuminhe mu Yuda: Ataia umwana umwaume wakwa usia umwana umwaume wakwa Amaria umwana umwaume wakwa Shefatia umwana umwaume wakwa Mahala, uwa mulupwa lwakwa Perese. ⁵ Kwaliko Maaseya umwana umwaume wakwa Baruki, umwana umwaume wakwa Kol-hose, umwana umwaume wakwa Hasaia, umwana umwaume wakwa Adaya, umwana umwaume wakwa Yoyaribu, umwana umwaume wakwa Sekaria, uwa mulupwa Iwa kwa Shela. ⁶ Ulupwa lonse ulwa kwa Perese ulwali kwikala mu Yerusalemu lwali imyanda ine namakumi mutanda na cine konse. Bali abaume abafikapo. ⁷ Aba mulupwa lwakwa Benjamini: Salu umwana umwaume wakwa Meshulamu umwana umwaume wakwa Yoede umwana mwaume wa kwa Pedaya umwana umwana umwaume wakwa Maaseya umwana umwaume wakwa Itiele umwana umwaume wakwa Yeshia. ⁸ Elo nabo abali kukukonak, Gabai na Salai, imyanda pabula namakumi yabili na cinge konse konse abaume. ⁹ Yoele umwana mwaume wakwa Sikiri ali nikangalila wabo, kabili Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua ali kangalila wacibi uwa musumba. ¹⁰ Ukufuma kuli bashimaapepo: Yedaya umwana umwaume wakwa Yoaribu, Yakin, ¹² Seraya umwana umwaume wakwa Hilkia umwana umwaume wakwa Meshullamu umwana mwaume wakwa Sadoki umwana umwaume wakwa Merayote umwana mwaume wakwa Ahitubu, cilolo mukalamba wanganda yakwa Lesa. ¹¹ Na babomfi banabo aba bombele umulimo uywa nganda, imyanda cine konse konse namakumi yabili na babili, abaume ukukonkapo na Adaya umwana umwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pelalia umwana umwaume wakwa Ansi umwana umwaume wakwa sekaria umwana umwaume wakwa Sekaria umwana umwaume wa kwa Pashihuri umwana umwaume wakwa Malkiya. ¹³ Bawabo bali imitwe ya fikota, imyanda ibili namakumi yane na babili abaume; elo amashisai umwana umwaume wakwa Asareli umwana umwaume wakwa Ahisai umwana umwaume wakwa Meshileemote umwana umwaume wakwa Imere, ¹⁴ na bawabo, umwanda umo namakumi yabili na cine konse konse, impalume ishashipa; kangalila wabo ali ni Sabdiele umwana umwaume wakwa Hagedolimu. ¹⁵ Ukufuma mu bena Lebi: Shemaya umwana umwaume wakwa Hashubu umwana mwaume wakwa Asrikamu umwana wakwa Hashabia umwana umwaume wakwa Buni, ¹⁶ elo Shabetai na Yosabadi, abafumine kuntungulushi sha bena Lebi kabili bali kwafwa kuncito yakunse ya nganda yakwa lesa. ¹⁷ Kwaliko Matania umwana umwaume wa kwa Mika umwana umwaume wakwa Sabdi, uwamulupwa Iwa kwa Asafi, uyo wali katungulula watendeka amaapepo yakutotela na bakibukia, ali uwacibili pali bawabo na Abda umwana umwaume wakwa Shamua umwana mwaume wakwa Galali, umwana mwaume wakwa Yedutuni.

¹⁸ Bonse abena Lebi mumu sumab wamushilo balipendelwe imyanda ibili namakumi cine konse konse na bane. ¹⁹ Bakasunag wa mpongolo: Akubu, Talmone, elo na ba wabo, abali kumona pa mpongolo, umwanda umo namakumi cine lubali na babili abaume. ²⁰ Abashele abamu Isreali na muli ba shimaapepo elo nabena Lebi bali muli yonse misumba ya Yuda uuli onse alikwikala pa cipe cabupyani cakwe. ²¹ Ababomfi balikubomba mwi tempele balikele mu Ofele elo Siha an Gispas ebali kubatungulula. ²² Umukalamba wafita pa bena lebi mu Yerusalemu ali Usi umwana umwaume wakwa Bani umwana umwaume wakwa Hashabiya umwana mwaume wakwa Matania umwana mwaume wakwa Mika uwa mulupwa Iwa kwa Asafi, bakemba pumulimo mu nganda yakwa Lesa. ²³ Balikukonka amafunde ukufuma kumfumu kabili ayakukosa yalipelwe kulu bakemba nge fyo fyalu kukabilwa cilabushiku. ²⁴ Elo petalia umwana mwaume wakwa Meshesabele uwa mulupwa Iwa kwa Sera umwana mwaume wakwa Yuda, ali kulubali lwamfumu mu milandu yonse iyabantu. ²⁵ Lelo palwa mishi ne mpanga shabo, bamo abantu bamu Yuda balikele mu Kiriati-arbe notumishi twauko, elo mu Dibone no tumishi twauko, namu Yekabiseele no tumishi twauko, ²⁶ Elo mu Yeshua na mu Molada, bete-pelete, ²⁷ Hasari-Shuali, na Beersheba notumishi twauko. ²⁸ Bamo abantu bamu Yuda balikele mu Siklagi Mekona notumishi twauko. ²⁹ Enrimone, Sora, Yarimuti, ³⁰ Sonau Adulamu ne mishi yabo na mu lakish no tupanga twauko elo Aseka no tumishi twauko, ico balipangile nkambi ukufuma mu Beersheba ukufika kumipoka poka yamu Hinone. ³¹ Ulupwa lwakwa Benjamini lwali kekele mu Geba, Mikimashi, Aiya, Betele ne mishi yauko, ³² Anatote, Nobu, Anania, ³³ Hasore, Rama, Gitaimi, ³⁴ Hadidi, Seboimu, Nebalati, ³⁵ Lode, na ono umupokapoka waba kafula. ³⁶ Bamo abena Lebi abalikiwikaa mu Yuda bali pelwe ku bantu bakwa Benjamini.

Chapter 12

¹ Aba ebali bashimaapepo na bena Lebi abaishile na Selubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele na Yeshua; Seraya, Yeremia, Esra, ² Amaria, Maluki, Hatushi, ³ Shekenia, Rehumu, Meremote. ⁴ Kulya kwali Iddo, Ginetoni, Abiya, ⁵ Miyamin, Moadia, Bilga, ⁶ Shemaia, na Yoaribu, Yedaya, ⁷ Sallu, Amoke, Hilkia, na Yedaia. Aba ebali abakalamba ba bashimaapepo na bamumpuka babo mu nshiku shakwa Yeshua. ⁸ Abena Lebi bali Yesua, Binui, Kadmiele, Sherebia, Yuda na Matama, uwali intungulushi waba nyimbo shakutotela, ukubikako an bamumpuka yakwe. ⁹ Bakibukia na Umi, bamumpuka shabo baliminine lubali lwabo mu nshita ya kupyunga. ¹⁰ Yeshua alifyele Yoyakimu, Yoyakimu alifyele Eliashibu, Eliashibu alifyele Yoyada, ¹¹ Yoyada alifyele Yonatani, Yonatani alifyele Yadaa. ¹² Mu nshiku shakwa Yoyakim aba ebali

bashimapepo, abakalamba bandupwa; Melaya ewali umukalamba pali selaya, Hananiya ewali umukalamba pali Yeremia.¹³ Meshulamu ewa umukalamab pali Esra, Yehohanani ewali umukalamba pali Amatiya,¹⁴ Yonatani ali umukalamba pali maluki na Yosefu ali umuaklmba pali shebanya.¹⁵ Adnaai umukalamba pali Halimu, Helekai ali umuaklmba pali Melemoti, Sekaria ali umuakalamba pali Melemoti,¹⁶ Sekaria ali umukalamba pali Ido, Meshullamu ali umukalamba pali Ginetoni,¹⁷ Sichili ali umukalamba pali Abiya; piltai ali umukalamba pali Miniamin an Moadia.¹⁸ Shammua ali umukalamba pali Bilga, Yehonatanio ali umukalamba pali Shemaya,¹⁹ Mattenai ali umukalamba pali Yoyaribu, ussi ali umukalamba Yoyaribu, Ussi ali umukalamba pali Yedaya,²⁰ Kalai ali umukalamba pali Sauu, Ebere ali umuakalamba pali Amoki,²¹ Hashabaya ali umukalamba pali Hilkiah, Nethanel ali umukalamba pali Yedaya.²² Mu nshiku shakwa Elishaabu, umwina Lebi Eliashibu, Yoda, Yohanani na yadua balilembelwe nge mitwe sha ndupwa, na bashimapepo balilembelwe mu butekeshi bwakwa Dariusi umwina Persia.²³ Ababuyfyashi bakwa lebi, intungulushi sha ndupwa shalilembelwe mu citabo ca nshiku ne nshiku icakwa Yohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu.²⁴ Ababutungulushi babena Lebi bali Hashabiya, sherebiya, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadimiele, ne mpuka shabo, abaiminine lubali lwa ku kulumbanya no kupela amatotelo, ukulingana iciputulwa ne ciputulwa, mukubela amafunde yakwa Dabidi, umwaume wakwa Lesa.²⁵ Mattaniya, Bakibukia, Obadia, Meshulamu, Talmonr, na Akkubu bali bakasunga ba mpongolo bakeminina ba bulinde pa miputule ya kututilamo isha pa mpongolo.²⁶ Balibombe mu nshiku shakwa Yoyakumi umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yasadaki, na munshiku shakwa Nehemia kateka na Esra shimapepo kabili kalemba.²⁷ Pa kupala kwa cibumba ca Yerusalemu, abantu balifwaile abena Lebiri konse eko balikwikala, ku kubaletu ku Yerusalemu ku kusefya ukupala ne nsansa, no kutotela nok kwimab na malimba, amapango ne nsango.²⁸ Isenge lyaba kamba lyalikolongene pamo ukufuma ku citungu ca Yerusalemu nokufuma mu mishi sha Netofafiti.²⁹ Kabili balishile ukufuma ku Beti Ciigali no kufuma ku mpanga ya Geba an Asimabete, pantu bakemba balikulile abene imishi ukushinguluka Yerusalemu.³⁰ Bashimapepo na bena Lebi baliishishishe abene, kabili nolu balishishe abantu impongolo, ne cibumba.³¹ Nolu nalikwete abakalamba ba Yuda ukuya ukuninika pa cibumba, kabili nalisalile amabumba yabili ayakalamba ayabakemba bakupela amatotelo. Limo lyale ku kulyo pa cibumba ukulola ku mpongolo ya cishala.³² Hoshaya an citika wabakalamba ba Yuda balibakonkele bena,³³ na panuma yabo kwaile Asaria, Esra, Meshullam,³⁴ Yuda, Benjamini, Shemaia, yeremia,³⁵ Nabana babashimapepo bamo na mapenga, na sekaria umwana mwaume wakwa yonatani wakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Metania umwana mwaume wakwa mikaya umwana mwaume wakwa Sacuri umwana mwaume wakwa Asafu.³⁶ Kulya kabili kwali balupwa bakwa Sekaria, Shemaya, Asarele, Milalai, Gilalai, Maai, Netaniyele, Yuda, Hanani ne filimba fyakwa Dabidi umwaume wakwa Lesa. Esra kalemba alibatangilile.³⁷ Pa mpongolo ya kamfukumfuku balikungatene pa matabo ya musumba wakwa Dabidi, pa nshila ya matabo ku cibumba pamulu we sano lyakwa Dabidi; ku mpongolo ya menshi pa kabanga.³⁸ Bakemba bambi abo abapele amatotelo balile lubali lumbi. Naliba konkele pa cibumab na bantu citika, pamulu wa lupungu lwa mabuku ukufiak ku cibumba ca mutika,³⁹ kabili pamulu hwa mpongolo ca Efulemu na pampongolo ya kale, na pampongolo ye sabi na pa lupungu lwa Hananele na lupungu lwa mwanda, ukufiak ku mpongolo ya mpaanga, kabili baliminine pa mpongolo ya bakalinda.⁴⁰ Eco bonse bakemba abo abapele amatotelo balisendele icifulo cabo mu nganda yakwa Lesa, kabili nebo naine nalisendele icifulo candi citika wa bacilolo na nebo.⁴¹ Nolu nashimapepo balisendele icifulo cabo; Eliakimu, Maesela, Miniamin, Micaiah, Elienai, Sekaria, na Hanania na mapenga,⁴² kabili ukubikako Maasela Shemaia, Eleasare, Ussi, Yehohanana, Malkiya, Elamu na Esari na bakemba baliipagile abene ukumfwa a Yesrahia uwali intungulushi.⁴³ Balipele amalambo ayakalamba bulya bushiku nokusangalala, pantu Lesa alibalengele ukusangalalane nsansa ishikalamba. kabili banamayo nabana balisangalelre. Eco insansa shaku Yerusalemu shalikumfwika akatalamukila.⁴⁴ Pali bulya bushiku abaume basalilwe mu kuloleksha ap miputule ya kututilamo pa kupela ifisabo fyantanshi, ne fye kumi ukulinganika muli cila ciputulwa cilefwaikwa pa malango ya bashimapepo na bena Lebi. cilamuntu alipelwe ukubomba mwibala mu pepi an mu kalae. pantu Yuda alisangalele palwa ba shimapepo na bena lebi abaiminine ku cinso cabo.⁴⁵ Balibombe imilimo iya kupyungila Lesa Wabo, nokupyunga kwa kusangulula kabili efyacitile ba bakemba na bakasunga wa mpongolo, mukusunga kwa mafunde yakwa Dabidi na solomon umwana wakwe umwaume.⁴⁶ Ku kale, mu nshiku shakwa Dabidi na Asafi, kwali umukalamba wa bakema, kabili kwali inyimbo shakulumbanya no kutotela kuli Lesa.⁴⁷ Munshiku shakwa Serubabele na munshiku shakwa Nehemia, bonse abena Israeli baliipele iciputulwa cacilabushiku, ica bakemba na bakasungu na mpongolo balipatwileko iciputulwa ca mushilo ico icali ica bena Lebi, na bema Lebi balipatwileko iciputulwa ca ba bufyashi bwa kwa Aaroni.

Chapter 13

¹ Pali bulya bushiku balibelengele icitabo cakewa Mose mu matwi yabantu. Calisangilwe icalembelwe ati, takuli umwian Amone no mwina Moab uwakwisa kulongana kuli Lesa umuyaya. ² Nefi cali nipamulandu tabaishile kubantu bakwa Israeli no omukaute na menshi; nomab balilipile balamu ukubalapisha abena Israeli, nangu cali fo, Lesa wesu alipilibwile icitiu ukusanguka ipalo. ³ Ulo lwinefye baumfwile ifunde, bali patukenemo ukufuam mu Israeli blonse abena fyalo. ⁴ Nomba ku ntanshi uyu shimapepo alisontelwe ukwangalilia pa muputule yafilyo munganda yakwa Lesa. Alikumineko kuli Tobia. ⁵ Elyakibu alipekanisishe Tobia umuputule wa filyo uukalamab sana, umo bali mukusungila icabupe caluseke, icefungo, ifinyamuti, necekumi caluseke, umwangashi upya ama fuat ifyo bakonkomeshe ukuba ifya bena Levi, bakeemba, bakalinda wa pongolo ne misongo yakuba shimapepo. ⁶ Pantu pali ii yonse nshita nshalimo mu

Yerusalemu. Pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na yabili umwaka wa kwa Atakishashete imfumu yamu Babiloni nalile kumfumu panuma yanshita yalipwishe imfumu uku pelako insambu shakufumapo, ⁷ Kabili nalibwelelemo ku yerusalemu. Nalyumfwile ifya bupulumushi ifyo Eliashibu acitile pakupela Tobia umuputule wakusungilamo ifilyo mulubansa lwa nganda yakwa Lesa. ⁸ Ifi fyalibipile saana kuli nebo kabili nebo kabili naliposaikile ifipe fyakwa Tobia fyonsefye ukufumya mumuputule yakusungilamo ifilyo. ⁹ Nalibelele ukweba ati, sangululeni umuputule wakusungilamo ifilyo, kabili nalibwekeshe no ifipo fyakwa Lesa, umjutulo waluseke nefifukilisho. ¹⁰ Nalisambilile ukweba ati, abena Levi tabapokele ica kaniko cabo. kabili ba lubutukile, cila muntu kumpanga yakwe, abena Levi nabakemba abalikubomba umulimo. ¹¹ Elo naipwishe ba cilolo nokubeba ati, "findo inganda yakwa Lesa yalekeleshieila?" Nebo nalibalongenye ;pamo noku babika pa fifulo. ¹² Elo bonse aba yuda baliletele icapekumi capaca luseke, nomwangashi uupya na mafuta yamu muputule wa filyo. ¹³ Nalisobwelwe nga kasunag wacipao pa muputule wa filyo Shelemia shimapepona Zadoki kalembe, elo ukufuma ku bena levi, pedia. Elo pakonka Hanani umwana mwaume wakwa Zaccu umwana mwaume wakwa Mattania, pantu balimukupendwa abacishinka imilimo yabo kulekusala nganya ama bupe yabo. ¹⁴ Njibukisheni, Mwe Lesa wandi, pali ifi, kabili mwipasa ifyabune fyonse na cita mu nganda yakwa Lesa wandi na kumilimo yaiko. ¹⁵ Muli isho nshiku nalimwene muli Yuda abantu bakoshitisha imyangashi nomwangashi, na makungu, ne musango yonse iya fipe ifyakulema sana. ifyo baletele mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata basokele bea pa mulandu walekushitisha ifilyo pali bulya bushiku. ¹⁶ Abaume ukufuma ku Turi ebali kwikala mu Yerusalemu baliletele isabio ne misango yonse iya fipe, balishiutishe pe sabata ku bantu bamu Yuda na mumusumba! ¹⁷ Elo baumenye abantungwa bamuba Yuda, "findo ifi fyabubifi mukocita apo mulakowesha ubushiku bwe sabata? ¹⁸ Bushe bashinwe tabacitile ifim bushe te Lesa wesu uwaleta ifi fyonse ifya bubifi pali fwebo namulij uyu musumba? Nomba akoleta na fimbi icipyu pali Israeli pa kukowesha Isabata." ¹⁹ Lulya lwineye pafita pampongolo sha Yerusalemu ulu isabata talilatendeka, nebo nalikonkomeshe ukwisalwa kwa fibi okweba ati, tafikofwaikwa kwisula mpakafye isabata lika pite. Nebo nalilashikile bambi abamubabomfi pa mpongolo kanshi takulipo nshila lyakuya kupitamo pabushiku bwesabata. ²⁰ Abasulushi nabamakwebo ba mitundu yonsefye balikutubilisha kunse ya Yerusalemu umuku umo nangu ibili. ²¹ Kwena nalibasokele ukweba ati, "findo mukoikala kunse yacibumba? kumfwa ngamuka bwekeshapo, nebo nkatambika ukuboko kwandi pali mwebo!" ukutula fye pali ilya nshita tabatalile ukwisako pe sabata. ²² Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene nokwisa ku sopa impongolo kukushisha ubushiku bwe sabata. Napali ici mujibukishe, Lesa wandi, kabili mumbelele uluse pamulandu wa cipangano icikalamba mwakwata pali nebo. ²³ Muli iso nshiku nebo nalimwene aba Yuda abalikuupa abanakashi aba Ashdode, Ammon, na Moab. ²⁴ Citika wa bana babo bali mukulanda icitundu cabea Ashdode. Tapalipo nangu umo uwa ishibile ukulanda icitundu cabu Yuda kanofye icitundu cimo ica bantu bambi. ²⁵ Nalibakalipile bena, elo nokubatipa bena, napuminapo bamo nokubasusula imishishi shabo ali balengele ukulapa kuli Lesa, ukweba ati, "tamwakapelepo abantu abenu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana benu abanakashi, ukupela abana benu abaume nangu kuli mwebo bene. ²⁶ Bushe Solomoni imfumu yabena Isreali tayabembukile pabana kashi? munko ishingi tamwalimo imfumu iyaku ba kubati ni ena, elo alitemwikilwe kuli Lesa wakwe, na Lesa alimupangile imfumu yabena Isreali bonse. Lelo nao abanakashi bakwe abena fyalo bali mu lengele ena ukubembuka. ²⁷ Bushe kuti twaumfwila kuli mwebo nokucita ifyalubembu fikalamba sana cakuti wacita uwakubula bucishinka noku sangukila Lesa wesu pa kuupa abanakashi abena Fyalo?" ²⁸ Umo pabana baumhe bakwa Joiada umwana mwaume wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali muko wakwa Sanballat umwina Horoni. Eico nalimulengele uku fulumuka ukufuma kuli cinso candi. ²⁹ Bebukusheni Lesa wandi, pantu balikomesha bushimapepo, necipangano cabushi mapepo no bwa bena Lebi. ³⁰ Efyo nabasangulwile ukufuam kuli fyonse ifyabwina fyalo, nokufuntual imilimo ya bushi mapepo ne yabwina Lebi, umuntu no muntu ne milimo yakwe. ³¹ Nebo nalifwaile ifya mutuulo wankumi pa nshita iyyakulingwa na kufisabo fya ntanshi. Njibukisheni, Mwelesa wandi kufya bune.

Esther

Chapter 1

¹ Mu nshiku shakwa Ahasuerus (uyu ni Ahasuerus uwalikuteka ukumuma ku india ukulekufika ku kushi, ifyalo kulekucila umwanda umo amakumi yabili na cine lubali), ² muli sho nshiku imfumu Ahasuerus alikele pa cipuna cakwe ica bumfumu mu cipangoca shushani. ³ Mu mwaka wa citatu uwakweteka kwakwe yalipele umutebeto kuli ba filolo elo naku babomfi baiko bonse. ku nashilika ba ku Persia elo na madai na bantu abaume bacindami elo na ba mala abafitungu fya calo baliku cinso cakwe. ⁴ Yalikulanga ifyuma fya bukata bwaiko ifyali mu calo caiko elo no mucinshi wa bukata bwa fya bukulu bwa iko inshiku inshingi inshiku umwanda umo na makumi cine konse konse. ⁵ Ulo inshiku ishi shapwile imfumu yalipele umutebelo uwapwile inshiku cine lubali, walifye wa bantu bonse abali cipango ca shushani. ukutampila ku cindami abakutu ukufikafye naku bakelakele shako umutebeto wabele mulubansa lwe bala ilya ku nganda mu cipango ca mfumu. ⁶ Ulubansa lwe bala lwa wamishiwe ne insalu ishali tonge waku buta elo no wakufitulukile, ne myando ya nsalu yabune elo nokukashikila, wakobekwe ku tumipeto twa silvere ukufuma ku nceshi sha mabwe kwali kuba ne fyakulapo ifya amabwe ya porfyri, na ya marble na nyina wa mabwe ya pearli, elo na palambatila amabwe ye langi; ⁷ Ifya kunwa shalikupekanishiwa mu nkombo isha golide. cila lukombo lwali ulwakuibekele elo kwali kuba no umwangashi wa bufumu uwingi pakuti emwabelele bukape kape bwa mfumu. ⁸ Iminwine yali; mukukonkana nokusunga ifipope. "twkwali kuba kulekupatikisha, " pantu efyo imfumu yakonkomeshe ba cilolo bonse

aba mucipango caiko ukulekucita ukukonkana no kukabila kwa cila muntu. ⁹ Elo namfumu bashti alipele umutebeto ku banakeshi mu cipango ca mfumu Ahasuerus. ¹⁰ pa bushiku bwakulenga cinelubali ulo umutima wa mfumu wali uwakusansamuka pa mulandu wa mwangashi, ya lyebele Mehumani, Bista, Haribona Bightha, abagtha, Zetha, elo na karkas. (ba cilolo cinse abali ku bombele ku cinso ca kwe). ¹¹ Kukuleta Namfumu bashit ku cinso caiko alifwele ne cilongwe ca bufumu cakwe. Alikuwaya ukulanga abantu elo na ba cilolo ubusuma bwakwe, pantu ukumoneke kwa wekwali; ukwabune. ¹² Nomba namfumu bashit alikene ukwisa pa shiwi lya mfumu ilyo ca cilolo ku mweba Elo imfumu yali fulilwe sana; Ne cifukushi calipile muli yena. ¹³ Elo mfumu yalandile na baume abaishibikilwe kuba aba mano kwishiba inshita (pantu uyu emutande imilandu ya mfumu kuli abo bonse abali incenshimufipope elo bupingushi). ¹⁴ Nomba abaliku palamina kuli ena bali ni Karishena, Shetari, Adimata, Tarshishi, Merese, Maisena. elo na memukani; abana bamfumu cinelubali aba ku perisia elo na medai. Balikwete amaka yakumone mfumu. elo balikwete ififulo ifikulu mukati ka bufumu. ¹⁵ "Mu kukonkana ne fipope, findo filinokucitika kuli Namfumu Bashit pantu tanakile ukumfwila lya mfumu Ahasuerus ifyo baishile ku mweba kuli ba cilolo?" ¹⁶ Memukani alandile ku cinso ca mfumu elo naba cilolo, "Te ku mfumu kweka bashit namfumu alufyenye, lelo alilufyenye na kuli ba cilolo bonse elo na ku bantu bonse bali mu fitungu fyonse ifya mfumu Ahasuerus. ¹⁷ Pantu umulandu wakwa namfumu ukeshibikwa ku banakashhi bonse. Cikalenga ukwebati bakalekukwata imisula ku ba lume babo. Bakalekulanda ati, "Imfumu Ahasuerus ya fwaile bashit namfumu ukuletwa ku cinso cakwe nomba alikena." ¹⁸ Ulo buno bwine ubushiku tabuti bupite abanakashi bakankala aba ku Perisia elo na Madai abomfwile umulandu wakwa namfumu balekulanda cimo cine kuli ba cilolo bamfumu bonse, kukalekuba musula sana elo nokufulwa. ¹⁹ Nga cabe cisuma ku mfumu, lekeni ipele cipope caiko, elo nokuleka cilembwe mu mafunde kubena Persia elo na bena Medai, icishakafumishiwepo icakuti Bashit elekwisa kwisa kuli ena. Lekenimfumu ipele cifulo ca bunamfumu kuli umbi uwakuwama ukumucila. ²⁰ Ulo ifunde lya mfumu ulo likabilwa monsefye umwafika ubukula bwa calo cakwe, abakashi bonse bakalekucibdika abalume babo, ukutampila ku bacindami ukufika na kubalekeleshako. ²¹ Imfumu elo na ba filolo baiko balisamwike kuli aya mashiwi elo imfumu yalicitile umo Memukani alandile. ²² Yalitumine ama kalata ku fyalo fya bufumu fyonse. kuli cila calo umwabelele imilembe yaciko elo nakuli cila bantu mumutundu wabo. Yalikambishe umwaume onse afwile aba kateka wa ba mu nganda yakwe. icipopo calipelwe mumutundu wa cila muntu mu bufumu.

Chapter 2

¹ Panuma yaifi fimtu ulo icipyu ca mfumu Ahasuerus catontolweke, yaibukishe pali bashi Bashit ne co acitile. nakabili alikutontonkanya ne fipope ifyo bamupangile. ² Elo bakalume abali kubombela imfumu balandile,, "lekeni ukulekubebeta banacisungu abakubulapo kupwa ababune mukumoneka kucitilwe imfumu. ³ Lekenimfumu isonte ababomfi mufitungu fyonse ifyacalo caiko, ukukolonganika bonse bana cisungu ababune mukumoneka baletwe kwisano lyakwa susa. Lekenimfumu balekubasunga bwino kuli Hege, umubomfi wamfumu, uwalikulolekesha pali banamayo, elo abapele nefyakupentapenta ifyakulekanalekana. ⁴ Lekenimfumu nacisungu ukosekesha imfumu esekuba namfumu mwipunda lyakwa Bashit." uku kupandwa amano kwelisekeshe imfumu, nao acitile ifyofine. ⁵ kwakiko umuyuda uwaliku mucipango ca kwa susa ishina lyakwe ni Modecai umwana wa kwa Jair umwana wakwa Shimei umwana wakwa Kidhi, uwali umwana Benja. ⁶ Ali pitilwe muli bu nkole ukufuma mu Jerusalema pamo nabankole abo abasendelwemuli bunkole na Jehoiachin, imfumu ya YUda uo nabuchadnezzar imfumu ya babylon yatwele muli bunkole ⁷ Ewali kulela Hadasa, ekweba ti, Estere, umufyala wakwe pantu takwete wishi nangula nina umukashana umwaice ali necata icabune mukumoneka. Modecai alikumusenda ngo mwana wakwe fye. ⁸ Ulo amakambisho ne fipope fya mfumu fyali kubilishiwa abakashana abengi bali kuletwa mucipango ca kwa Susa. bali kusungwa na Hagai. Estere nao wine alisendelwe ku ng'anda ya mfumu ukulakusungwa bwino na Hege, uwaliku lolekeshapa ba kashana bonse. ⁹ Umukashana Munono alimusekeshe ena elo alisangile ububile muli ena. Bwangu bwangufye balimufwaile ifyakupenta penta necakimkocafilyo. alimupele na bakashana cine lubali abalikubombela imfumu mu cipango, elo alimufumishe pamo na bakashana cine lubalim ababomfi ukuya ku ncende iyabune nganda yabamayo. ¹⁰ Estere taebelepo umuntu nangu umo pa bantu bakwe nangu ulwa ulupwa lwakwe, pantu modecai alimukenye ukulanda. ¹¹ Cilabushiku modacai ali kwendauka mu lubansa ya ng'anda yakubanamayo, nokulekwishiba pa mutende wakwa estere, elo napa cikocitika pali ena. ¹² Luntu inshita yafikile nacilamukashana ukulekuya ku mfumu Ahasuerus panuma anakile ifyakukonkwa fyaku banamayo pa myenshi ikumi naibili, pantu ifi efyo cali panshita yakuiwamya ukupwilika; imyenshi mutanda ku mafuta yaku Muri elo imyenshi muntanda ku fyefungo ne fyakupentapenta, ¹³ utuntu umukashashana aile ku mfumu, cone ico alikufwaya calipelwe kuli ena ukufuma mu nganda yabakashana, kuli ena ukusendwa ukutwalwa ku ng'anda ya mfumu. ¹⁴ Mu cungulo ali kwingila elo mukacelo alikubwelela ku ganda yacibili iyakunamayo, na mukusunwa kuli shaashgaz, umubomfi wamfumu, uwali kangalila waba nakashi bapambali. Tali kubwelela ku mfumu nakabili kafyo imfumu yangamo ububile sana muli ena elo alino kwitwa peshina. ¹⁵ Nomba ulo inshita yakwa Estere yafikile (umwana mwanakashi wakwa abihail, ninalume wakwa Modecai, uwamusendele ngovmwana mwanakashi wakwe) ukuya ku mfumu, takikwipusha icili conse kano ico Hegai cilolo mfumu, uwalikwangalila wabanakashi, alikufwaya nomba Estere alikupokelela ububile kuli bonse abalikumumona. ¹⁶ Estere alitwelwe ku mfumu Ahasuerus mu nganda ya bu fumu bwaiko mu mwenshi uwalenga ikumi, umwenshi na Tebeth, mu mwaka walikulenga cinelubali mu bufumu bwaiko. ¹⁷ Imfumu yalitemenwe Estere ukucila abakashana bonse nao alisangile ububile no luse ku mfumu, ukucilabonse bana cinsungu, imfumu yalimufwikile

icilongwe cabufumu pa mutwe wakwe no kumucita na mfumu mwipunda lyakwa vashit.¹⁸ Imfumu yapele umutebeto uukalamba kuli ba cilolo nababomfi baiko bonse. "pamutebetowakwa Estere, elo yacefeshekom umusonko mufitungu fya bulashi ya lipele ifya bupe nomutima wabukapekape."¹⁹ Nomba ulo banacisungu balongawiwe pamo umuku walenga bubili, Modecai aliikele pa mpongolo ya mfumu.²⁰ Estere ninshi acili talaisokolola palwa balupwa bakwe nabantu bakwe, ngefyo Modecai amutungulwile. alitwalilile ukukonka ifyo Modecai amupandile amano, ngefyo ali kucita pakumukusha kuli ena.²¹ Mulishilya nshiku, acili Modecai aliikele pampongolo ya mfumu, babili bacilolo bamfumu, bigthama na teresh, abali kulonga apa kwingilila, balikalipile nokufwaya ukucita ububi ku mfumu Ahasuerus.²² Uluntu ili lyashi lyaishibikwe kuli Modecai, Alyebele namfumu Estere, nao Estere alilandile ku mfumu mwishina lyakwa modecai.²³ Umulandu walifwilikishiwe nokusuminishi wa, na bonse abaume balikulikwe pafyakulikilwapo. No u mulandu walilembelwe, mu menso yamfumu, mwi buku lyamilandu mu teko bwaiko.

Chapter 3

¹ Panuma ya ifi fintu, infumu Anasueruse alisumbwile Hamani umwana mwaume wakwa Hame date umwina Agagiti, no kwisa kumusumbula pamulu wacipina ukucila pali bacilolo bonse abali kuba nakwe. ² Bonse aba bofi bamfumu abo abalikusangwa pa pongolo ya mfumu balifukama panshi no kulakutota panshi kuli Hamani, nge fyo infumu yalikubeba ifya kucita, Lelo Mordekai, talikufukama nangula ukulekutota panshi. ³ Elo aba bofi ba mfumu abo bali kusangwa papongolo ya mfumu balilandile kuli Mordakai, "Nido ico taunko ufwila ifilekukonko mensha infumu?" ⁴ Bali kulanda nakwe cilabushi cilabushiku, lelo ena alikukana ubufwayo bwabo. Ico balilandile kuli Hamani ukumona ngacakwebati ulya mulandu wa kwa Mordakai nga ukokuba filya fine. pantu alibelele ukwebati muyuda. ⁵ Ulo Hamani alikumona ukwebati Mordakai takofukama kabili takomulanga mucinshim, Hamani alisushiwemo ne cipyu. ⁶ Alikwete imilandu pama page ya kwi paya Mordakai fye eka, aba bofi ba mfumu balimwebele abati abantu bakwa Mordakai. Hamani alikufwaya ukulofya aba yuda, bonse, abantu bakwa Mordakai, ab abali musumba onse uwa kewa Ahasueuse. ⁷ Mu mwenshi wa ntashi (uyo uwali mwenshi wa nisani), umwaka wa makumi yabili wa mfumu Ahasuruse, ukupendula kwali ku poswa cakwa Hamani, ukusala ubushiku nangu umwenshi. Baposa icipendwilo imikune mia calikuponena pa mwenshi wa ikumulimo na ibili (uyo wli mwenshi wa Adar). ⁸ Elo Hamani alandile ku mfumu Ahasuerusi, kulipo abantu balisalangene kabili balipatulwikemo mu kati kafintungu fyonse ifya musumba obe. Amafunde yabo yalibeleleko naya bantu bambi, elo tabakosunga amafude ya mfumu. lelo tacikolinga infumu uku baleka balekwikala. ⁹ Nga cakuti cikosekesha infumu, ukulekupela icipope caku pe paya, kabili nebo kalinga amakana ikumi aya matalati ya silupele mu minwe ya abo abakabomba amakwebo ya mfumu. kuli bena mu kubika mucipao camfumu." ¹⁰ Elo infumu yalibulile inindaminwe yaliko ukufuma ku boko kwa iko no kuipela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hamadasa umwina Agagiti umulwani wa ba Yuda. ¹¹ Imfumu yalandile kuli Hamani nebo komona ukwe bati indalama bakobwesha webo na bantu bobbe ukoshibofya ukulinga nefyo ukofwaya." ¹² Elo bakalemba ba mfumu balibakutile pa bushiku bwe ikumi limo na fitatu mumwernshi wantashi, ne cipoe umwali fyonse ifyo Hamani alikunkokomesha fyalilembelwe mifya bulashi fya mfumu. ifyo fyonse fyali salangene mu fintungu, ku balashi na bantu bonse abakuleka nalekana, na kuli bacilolo na bantu bonse. ku citungu icili conse onse necilimi cakwe, fyelilembelwe mwishina lya mfumu Ahasuerusi kabili fya lishikilwe ne mbala minwe yakwe. ¹³ Ikalata shali kupelwa no kubonko kwa bacikalamba mufintungu fyonse ifya infumu, imilandu kwipaya no kulofya bonse aba Yuda, ukwambila kutu cee kabili nabakote, abana na bana mayo, mubushiku bumo pabushikubwe kumilimo nafitatu bu shiku bwa mwenshi we kumilimo na ibili (uyo wali mwenshi wa Adar) uwa konaula ifipe fyabo. ¹⁴ Icelemba wa kalata calipangilwe mfunde mucitungu conse. mucitungu conse calipangilwe kulekwishibishi ku bantu bonse ukwebati bafwile ukulekwipekanya pali ubo bushiku. ¹⁵ Ba kabilo balifuminapo kabili kukwangufyanya kuku salanganya ifipope fya mfumu. Ifipope fyalipelwe mulya mwine mwinsano lya Shushani. Imfumu na Hamani balikele panshi bankonwa, lelo umusumba wa shushani wali mu cifulunganya

Chapter 4

¹ Ulo Modekai akutike fyonse fyacitilwe, alilepwile ifyakufwala fyakwe no kufwala ifisamu aisuba ne mita; ² Alile na pakati ka musumba, no kulila mwishwi lyakupunda kabili ilyabukali. Alile ukutali ukwakulepa nga kumpongolo ya mfumu, pantu takwali nelyo umo uwalikusuminishiwa ukwingila nefyaku fwala ifisamu. ³ Mu citungu conse, conse uko amafunde ne fyaupingushi fya mfumu fyalikufika, mwali ukulila ku kalamba mu bayuda, Abengi balilambelele mufisamu na mu mitoi. ⁴ Ulo abanakashi abaice abakwa Estele na babomfi baishile kumweba ati, Namfumu ali mu macushi ayakalamba. Ali tumine insalu shakufwalika Modekai (pakweba ati engafula ifisamu fyakwe). Nomba tafipokele. ⁵ Elo Estele akutile Hataki, umo pali bacilolo wamfumu abalashikwe ukumu bombela. alimukonkomeshe ukuya kuli Modekai ku kumfwa ifyacitikile nomo fyalikulola. ⁶ Eco Hakaki alile kuli Modekai mu lubansa lwa musumba ku ntanshi ya mpongolo ya mfumu. ⁷ Modekai alifishishe kuli ena fyonse ifyamucitile, ne cipendo candalama sha silfere isho Hamani alaile ku fyakupima no kubika mu fipao fya mfumu pakweba ati bengepaya aba Yuda. ⁸ Alimupele cakwambula cafyu bupingushi ico icapelwe mu susa kukonaulwa kwa ba Yuda. Acitile ifi pakwebati Hataki aye ati engamupela umulimo wakuya ku mfumu ku ku papatila ububile bwakwe no kupapata kuli ena ku lubali lwabantu bakwe. ⁹ Eco Hataki alile no kulanda kuli Estele ifyo Modekai alandile. ¹⁰ Elo Estele alandile kuli Hathaki no kumukonkomesha ukubwelela kuli Modekai. ¹¹ Ali tandile ati, "Bonse ababomfi bamfumu na bantu bakucitungu balishiba ukweba ati nga umwaume nangu

umwanakashi aya kumfumu mukati kalubansa ukwebula ukwitwa, kwabafye ifunde limo mpo ukweba ati afwile ukwipaiwa ukufunyakofye umu uyo imfumu yaikatila icakubasa ica golide pakweba ati engakana ukwipaiwa. Tabankuta ukwisa ku mfumu pa nshiku amakumi yatatu." ¹² Eco Hataki alifishishe amashiwi yakwa Estele kuli Modekai. ¹³ Modekai ali tumine aya amashiwi kuli Estele; "taulingile ukutontonya ati mu cipango mukabutuka umu ukucila pa ba Yuda bonse. ¹⁴ Nga waikala tondolo pali iyi ndhita ukatauluka no kupokolola kukema pa ba Yuda ukufuma ku calo kumbi, nomba webo na banganda ya bawiso mukaloba ninani eshibe nga cakwebati waishile kuli ubu bufumu pa nshita iyi? ¹⁵ Elo Estele atumine amashiwi kuli Modekai. "kabuye, ukolonganike bonse aba Yuda abekala mu susa, no kumfu ngilako. ¹⁶ Mwikalya nangula ukunwa pa nshiku shitatu ubushiku nakasuba. Abakashana bandi na nevo tukacita umusango umu wine. Elo nkaya ku mfumu, nangula line kutoba ifunde, kabili nganaloba, nkaloba." ¹⁷ Modekai alile no ku cita fyonse ifyo Estele amukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

¹ Panuma yashiku shitatu, Estere alitwele ifyakufwala lya bumfumu elo alie kwiminina mulubansa lya mfumu ulwa apango, kuntashi ya nganda yamfumu. Imfumu yalikele pa apuna caiko icamfumu, munganda iyabumfumu yalelosha kumwishi wa nganda. ² Lintu imfumu yamwene namfumu Estere aliminine mulubansa ali mpokelele ububile mumenso yakwe. yakwe. kabili yalitambike inkonto wa gold uyali mamiye yakwe kuli Estere, Eico Estere alipaleme nokwikata pamulu wankoto. ³ Elo imfumu yalandile kulim ean, "nindo ukofwaya namfumu Estere? nindo ukolomba? ukufika kulicitika wa bumfumu bwandi, cikapelwa kuli webo," ⁴ Estere alilandile nga catemuna mwemfumu, leteni imfumu na Hamoni mwise lelo kumutebeto uo pangile mwebo," ⁵ Elo imfumu yalilandile, "muleteni bwangu Hamani, kukucita ifyo Estere alandile eico imfumu na Hamani balile ku mutebeto uyo Etere apekenye. ⁶ Lintu umwangashi walimukupekenishiwa pa mutebeto, imfumu yalandile kuli Ester, "nindo iyo ukolomba? cikopelwa kuliwebo. mondo iyo uleipusha? ukufika kulicitika wa bumfumu bwandi cikopelwa." ⁷ Estere alyasukile, "ukulomba kwandi no kufwaya kwandi niku," ⁸ ngacakuti ndisangile ububile mumenso yamfumu elo nganacimitemuna mwefumu ukupelaice ndelomba nakucindika ukufwaya kwandi, lekeke imfumu na Hamani bakese kumutebeto uo ndepaka nishisha bena mailo elo ndino kwasuka neli pusho lya mfumu." ⁹ Hamani alile pulibulwa bushiku uyasekelela elo ne sansa pamutima, Lelo Hamani taiminine nangu kututu ma pacinso cakwe kumwenso uuli onse, aliswilemo ubukali pali Mordekai. pa mpongolo ya mfumu, murdekai taiminine nangu kututu ma pacinso cakwe ku mwenso uli onse, aliswilemo ubukali pali Mordekai. ¹⁰ Nangula, Hamani aliibwelamo umwine elo aile nakunganda yakwe. alitumine abakwe no kutakongani bonse bamo na Zerashi umukashi wakwe. ¹¹ Hamani alandalwele ubukata bwa kukankala bwakwe impendwa yabana bakwe abaume, abengi na monse umu imfumu yalemusumbule, nefyo imfumu yamulengele ukukula palibashi mucindikwa na babomfi ba mfumu. ¹² Hamani alandile, "namfumu Estere batile nganu umu lelo nevo ukuya ne mfumu kumutebeto apekenye namailo nakabili nditilwe kuli ena pamo nemfumu. ¹³ Nomba fyonse fi tafili tufili kantu kuli ine nebe ilyo lonse ndemono mordekai umuyanda pamwishi pampongolo; ¹⁴ Elo sereshi umukashi wakwe alandile kuli Hamani elo na ba nakwe bonse lekeni bapanga icimuti icilepele amakumi yamikono yasano. Mulucelo ukalande kumfumu pakwipa Mordekai pali ici. Elo nokuya uwasekela nemfumu kumutebeto. ici calitemwine Hamani elo apangile umukano.

Chapter 6

¹ Muli ubo bushiku imfumu tayasendeme. yalikonkomeshe ababomfi ukuleta icitabo ca fibukisho fyalikucikila mumitekele yaiko, kabili balikubilikisha pakubelenga kumfumu. ² Balisangile apalembelwe ukweba ati Mordecai lyebele Bigtani na Tereshe, babili bacilolo ba mfumu abalikulonda pa mwinshi abafwaile ukusansa imfumu Ahasuerusi. ³ Imfumu yalipwishe ati," cindo cacitilwe pa ku pela ubucindami nokwishi bikwa kuli Mordecai pa kucite?" Elo abalumendo balikunga imfumu balandile ukweba ati, "Takwalikacitilwe kuli ena." ⁴ Imfumu yalilandile ati, "Ni nani alimulubansa?" nomba Hamani alingile kunse yalibansa lwa ng'anda ya mfumu kukulanda nankwe palwakukulika Mordecai pacimuti amupe kenishishe. ⁵ Ababomfi bamfumu balilandile kuli yena ukweba ati, Hamanilimine mulubansa," imfumu yalilandile ati, Mulekeni engile mukati. ⁶ Ulo Hamani aingile, imfumu yalandile kuli ena, "Nindo inga citwa ku mwaume uyo imfumu yasansamukila ukucindika?" nomba Hamani alilandile mu mutima wsakwe, "Ninani uyo imfumu ya sansamukila ukucindika ukucila pali nevo?" ⁷ Hamani alilandile ku mfumu ati," uyo imfumu ya sansamukila ukucindika, ⁸ Lekeki imingila shampumu shiletwe, imingile isho imfumu yapwalako, na nbabalwe uyo imfumu ya ninapo kabili apopaba icilongwe cabufumu kumutwe. ⁹ Elo muleke imfyakufwala na kabalwe fipelweb kuli umu cilolo wa mfumu umukala. lekeni ba mufwiwe umuntu uyo imfumu ya sabsamukila ukucinda mika, kabili bamutandashe pali kabalwe ukupita mumisebo kuntanshi, icicitwa ku muntu uyo imfumu ya sansamukile ukucindika!" ¹⁰ Elo imfumu yalandile kuli Hamani, £Endesha senda umwingila na kabalwe, nge fyo ulandile, elyo ucite ici kuli Mordecai umu Juda uwikala pa mpongolo ya mfumu. Wifilwamo nangu cimo mufyo ulandile." ¹¹ Elo Hamani asendele imingila na kabalwe alifwikile Mordecai no kumutandasha pali kabalwe mumisebo yamumusumba alibilishe kuntanshi yakwe. ifi eficitwe kumuntu uyo imfumu yasansamukile kucindika?" ¹² Mordecai alibwelele pampongolo ya mfumu. Lelo Hamani alibutukile kunganda yakwe, akolocha, ali ifimbile nakumutwe. ¹³ Hamani alyebele sereshe umukashi wakwe na balunda bakwe fyonse ifya citike kuli ena. Elo abantu bakwe abaishibikwe pamulandu namano abo na sereshe umukashi wakwe, balilandile kuli ena, " Ngacakuti Mordecai, uyo watendekelapo ukupona mu Juda, tawamucimfye, lelo ukupona kucinso

cakwe." ¹⁴ Elo balikulanda nankwe, ba cilolo ba mfumu balifikile. Balyendeshe ukutwala Hamani kumutebeto uyo Estereapekenye.

Chapter 7

¹ Eco imfumu na Hamani balile ku mutebeto na namfumu Estele. ² Pali ubu bushiku bwalenga bubili, panshita ya malila ya mwangashi imfumu yali landile kuli Estele, Nushe nindo ukolomba, namfumu Estele? cika pelwa kuli webu. nindo ukoipusha? ukufika na pali citika wa bufumu, naco cilinopelwa. ³ Elo namfumu Estele alye swike, "ngandi sangile ububile mu menso yobe, mfumu nga camusekesha, lekeni ubumi bwandi bupelame kuli nevo- ici ekubomba kwandi nakabili ecimo cine nkolombela abantu bandi. Pantu bacitushitshiwe, nevo na nabantu bandi kukonaulwa nokwipaiwa, no kulofiwa. ⁴ Nga cakweba ati twalishitshiwe mu busha abasha abaume na banakashi nganaliwele tondol, pantu tapali ukucula ngo ukwinga suminisha uku cilinganya imfumu. ⁵ Elo imfumu Ahasure, alandile kuli Estele na mfumu, "Ninani uyo? Nikwisa uyu muntu engasangwa uwaisusha mumutima wakwe ukucita icamusango ifi? ⁶ Estele alilandile, "Icilwani iciponde umubifi ni Hamani! "Elo Hamani nao alitutumukile ku cinso ca mfumu na namfumu. ⁷ Imfumu yali mine mubukali ukufuma mukunwa umwangashi pa mutebeto nokuya mwibala iya nganda ya mucipango nomba Hamani aikele akopapatila ubumi bwakwe wakwe kuli Namfumu Estele. Alimwene ukweba ati ubusanso ebwasalilwepo ukucitwa pali ena ku mfumu. ⁸ Elo mfumu yabwelele ukufuma mwibala lya panganda yaku cipango no kuya mumjuputule umo afumine umwali amatebeto yakunwa umwangashi, Hamani aliwilile pa cipuna apali Estele. imfumu yalandi ati, "Bushe kuti wacena namfumu mu menso yandi mu nganda?" lilya line ukupingulwa kwafumine mu kanwa ka mfumu ababomfi balifimbile icinso cakwa Hamani. ⁹ Elo Habona, umo palibacilolo abalikubombela imfumu alandile ati, "icimuti calepele imikono amakumi yasano caliminine ku lubali lwa nganda yakwa Hamani. Apekanishishe Modekai, umo uwalikulandila ukucingilila Imfumu. "imfumu yalandile ati mukulikenipo." ¹⁰ Elo balikulikile Hamani pa cimuti apekanishishe Modekai. Elo bukali bwa mfumu bwa pwile.

Chapter 8

¹ Pali bulya bushiku imfumu Ahasuerusi apeelee namfumu Estere ifikwatwa fya kwa Hamani, umulwani waba Yuda, kabili Modekai alitendekele ukupyunga ku cinso ca mfumu, pantu Estere alyebele imfumu ifyo Modekai nankwe. ² Ne imfumu yabulile inindaminwe yacikakatikilo iyo yapokelwe kuli Hamani, nokupela kuli Modakai fyanganda fya kwa Hamani. ³ Elo Estere alandile kabili kumfumu. Awile kukullosha necinso panshi ilyo alikupapatila imfumu ukuti ingapwisha amapinge yabi yakwa Hamani umwina Agagi, ku mapange apangile. ⁴ Elo imfumu yatambile umulumbu wa golide kuli Estere. Nao alimine na ukwiminina ku mfumu. ⁵ Nao alandile, "umfwa casekesha imfumu, umfwa ndisangile ububile ku cinso cenu, umfwa ici cintu cikoba icabune ku cinso camfumu, kabili nga nkoba uwakutemuna amenso yenu, lekeni icakushika cilembwe ku kubwisha amedata yalembelwe na Hamani mwana Hamedata umwina Agagi, amakalata ayo alembele ku konaula aba Yuda abakuba mufitungu fyonse ifyabufumu. ⁶ Nga kuti nashipikisha shani ukumona ubusanso bwaponena abantu bandi? Ningashipikisha shani ukumona abantu bandi bakoloba? ⁷ Imfumu Ahasuesi yabele Estere na Modekai umu Yuda, "Mona, ndipele Estere inganda yakwa Hamani kabili balimukulikile ku myando pa cimuti, pamulandu wakuti alikufwaya ukutasha aba Yuda. ⁸ Lembeni icakushika nacimbi ica ba Yuda mwishina lya mfumu nokukomenena ku nindaminwe ya mfumu, pantu icashikwa nokulembwa mwishina lya mfumu nokumenenwa ne nindaminwe ya mfumu tacingapokwa. ⁹ Elo bakalemba bamfumu bakutilwe pali kalya kashita, mu mweshi wabatatu, uuli mweshi wa Sibani, pabushiku bwakwenga amakumi yabili na shitatu mu mweshi ulya. icakushika calilembelwe icali kuba na fyonse ifyo modekai akonkomeshe pamulandu waba Yuda. Calilembelwe kubalashi bafitungu. Abalashi na bakalamba bafitungu ukufuma ku india ukuya kufika ku kushi ifingu umwanda umo na makumi yabili na cinelubali, ku cilacitunga umwebela imilembele yebo. nacila bantu mu lwimbi lwabo, na kuba Yuda mu lulimi no kulemba kwabo. ¹⁰ Modekai alembele mwishina lya mfumu abasurusi no kucikomenena kucikakatikilo ca mindaminwe ya mfumu. Atumine ba kalata pali baka pita wapipe bapali bakabalwe, bakafwalo bali kubombela pafya bufumu, abakufyalwan mu bakota basalwa. ¹¹ Imfumu yalipeele aba Yuda abali kuba muli cila musumba insambu ukula kulongana pamo nokwiminina ku kucingilila imyeo yabo: ukufita, ukwipaya, nokonaula ifita fyonse ifyakutula ku bantu bambi, nangula icitungu cimbi ifingafwanya ukubataasha, abana na banakashi pamo, nangula ukonaula ifyabunoshi fyabo. ¹² Ici cali nokulakucitwa mufitungu fyonse ifya mfumu Ahaserusi, pabushiku bwakulenga ikumi na shitatu ubwa mu mwenshi wakulenga ikumi na ibili, umweshi wa Adari. ¹³ Icaambulwa icelembo icafyabupingushi cali nokupelwa nga ifinde kuli cilacitungu nokulangwa ku cintu bwingi. Aba Yuda bali nakuba abaipekanya pali bulya bushiku ukucita icilandushi pabalwani babo. ¹⁴ Bakapita wafipe balininine pali bakabalwe bali kubombela ku fya bufumu. Balile ukwebula ukusungashinga. icafyabupingushi camfumu calipelwe namu cipango camu shushani. ¹⁵ Elo modekai afumine pacinso camfumu alifwele nensalu shabufumu isha makumbi makumbi ne shabuuta, ne cilongwe icikalamba ica golide na tamba tamba wakolokondwe uwa kashikila, no musumba wa shushani walyawile nokusanwa. ¹⁶ Aba Yuda bali nolubuto nensansa, mokusekelela nomucinshi. ¹⁷ Mu cila citungu nomusumba, konse uko ishiwi lyamfumu necafyabupingishi fyaiko fyafikile, kwali kuba ukusekelela nensansa muba Yuda, uksefya kabili ubushiku bwakutusha. Abengi ukufuma mu bamubantu papusansa pusansa bamucalo balyawike aba yauda, pamulandu wakatina kaba Yuda taliponene pali bena.

Chapter 9

¹ kanshi mu mwenshi walenga ikumi limo na ibili, umweshi batilimo na shitatu ubwa uyu wine mwenshi, icebo ne cipope ca mfumu fyali nokucitikilapo. Ubushiku bwine ubo ebo abalwani ba Bayuda balesubila ukubacimfya, nomba fyayaluka.

² Bayuda ebacimfishe ababapatile, Abayuda mu misumba yonse na mu fitungu fyonse ifya calo ca mfumu Asuelusi balongana mukwaipaya abo abalefwaya ukubalofya. Kanshi tapali nangu umo uwakubalwisha pantu umwenso wakubatiina waliketefye abantu bonse. ³ Bonsefye abalashi ba mfumu aba mu fitungu fya calo, inkonkani sha mfumu bayafwilisha abayuda pantu umwenso wakutiina Modekai walibelele. ⁴ Pantu Modekai ali na maka ayengi mu nganda ya mfumu, no lulumbi lwakwe lwalikumene mu calo conse, pantu amaka modekai akwete yalekulilalofye. ⁵ Kanshi Abayuda bakoma bonse abalwani babo ku lupanga, ukubepaya no kubonaula no kucita abalwani babo mu musango balefwailamo.

⁶ Mu musumba wa Susa wekafye Abayuda baipeye no konaula abantu abaume imyanda isano. ⁷ Kabili baiipayana Pashandata na Dalufoni na Asipata, ⁸ Na aporata, na Adalia, na Aridata, ⁹ na pamashita na Arisai na Aridai na Faisata, Abana ikumi limo abakwa Hamani mwana Hamedata, umulwani wa Bayuda. ¹⁰ Lelo ifyama fyabo fyenatabafitapile iyoo.

¹¹ Pa bushiku bwine ubo baya shimikilako imfumu impendwa ya bantu baipeye mu musumba wa Susa. ¹² Elyo imfumu Yaeba namfumu Esta aiti, "Mu musumba wa Susa, Abayuda beyepe no konanula abaume imyanda isano elyo na bana bakwa Hamani fimbi fya calo ca mfumu finshi bacitilemo? Finshi fimbi ifyo ulolomba? Filepeelwa kuli iw. Cinshi ulefwaya? Gilefikilishiwa." ¹³ Elyo Esta ayasuka ati, "Nga cakuti cakusekesha we mfumu, Leka Abayuda aba muno Susa basuminishiwe ukucita nakabili mailo ifyo bacitile ukulingana ne cebo ca bushiku bwa lelo. ¹⁴ Leken bamwana Hamani ikumi babakulikile pa fimuti," Kanshi imfumu epakupeela icebo icakucita ifyo fine ne funde lyapeelwa mumubumba wa Susa, na bana ikumi limo abakwa Hamani ¹⁵ Abayuda abali mu Susa balongana nakabili pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi wa Ada baiipayana abaume imyanda itatu lelo tabasamoile ifyuma. ¹⁶ Elyo Abayuda bambi balongana mu fitungu fya calo ca mfumu, baicingilila no kuipokololako ku balwani babo, kumi cine lubali na yasano nomba tabampile ifyuma fyabo. ¹⁷ Ubu bwali bushiku bwalenga ikumi limo na shitatu ubwa mu mweshi wa Ada. Elyo pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine balituushishe no kubucita ubwakusefya ne nsansa. ¹⁸ Abayuda bali Susa bena balongene pa bushiku bwalenga ikumi limo na shitatu no bwalenga ikumi limo na bune, elyo nomba ubwalenga ikumi limo na busano batuusha no kubucita ubwakusefya ne nsansa, ¹⁹ Emulandu walenga ukuti Abayuda, balya bekala mu mu ncende sha mu mushi, balecindika ubushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mwenshi wa Ada. Ubu bushiku buba bwakusamukamo, ukusefya no kutuusha bushiku bwakupeelana ubupe bwa fyakulya. ²⁰ Modekakai alembele ifintu fyonse no kutuma amakalaku bayuda bonse mu fitungu fyonse fya calo ca mfumu Asuelusi ifyakutali ne fyamupepi. ²¹ Mu makalata aya abakonkomeshe ukucindika ubushiku bwalenga ikumi limo na bune ubwa mu mwenshi wa Ada elyo no bwalenga ikumi limo na shisano cila mwaka. ²² Pantu e bushiku abayuda balubwikemo ku balwani babo, kabili e mwenshi ubulanda bwabo bwayalwikemo insansa, no kuloosha kwabo kwayalwike ubushiku bwakutuusha. Ishi nshiku shifwile shaba shakusansamukamo no kusefya. Ni nshiku shakupeelamo ubupe bwa fyakulya ne shakupeelamo abalanda ifyabupe. ²³ Kanshi Abayuda basuminisha ifyalembelwe Modekai, bayamba no kufikonka. ²⁴ Hammani umwina Aggi umwa wakwa Hamedata, umulwani wa Bayuda ewali na mapange yakulofya Abayuda no kubuula Puri pakupendula pakuti abonaule no kubalofya. ²⁵ Nombao ilyo imfumu yaumfwile ifi ukufuma kuli Esta, yalipingwile, ena na bana fimuti. ²⁶ E purimu wine bainikile inshiku ati Purimu ukumya kwishiwi lya Purim, kabili ni pa mulandu wa fyonse ifyalembelwe muli iyi kalata nefyo bamwene ne fyaaponene. ²⁷ Abayuda baipangile no kukonka ulutambi pamo cindika cila mwaka apabula ukufilwa ishiku shibili iyasalwa cila mwaka. ²⁸ Ishi nshiku shibili bafwile bashicindika no kushikonka mu nkulo shonse, mu ndupwa shonse na mu fitungu fyonse ifya calo, na mu misumba monse. Elyo ishi nshiku sha Purimu tabafwile baleka ukushisefya ku muyuda onse nelyo ukulaka ukushibukisha mu bana ba mu lupwa lwabo. ²⁹ Elyo namfumu Esta umwana wakwa Abihaili, na Modekai umuyuda balembe inkalata yabubili no kubikapo amaka ngashi ukushinikisha palwa nshikunkulu ya purimu. ³⁰ Aya makalata yatuminwe ku Bayuda bonse aba mu fitungu fyonse umwanda umo amakumi yabili na cine lubali ifya calo ca mfumu Asuelusi mu mashiwi yacibote no kubateeka imitima. ³¹ Amashiwi yali mu makalata yabakomenga ukuti bakalesefya inshiku sha Purimu pa nshita iyasotwa pamo ngefyo namfumu Esta na Modekai umuyauda babelele ukucita pamo na bana babo mukukonka ulutambi lwakufunga ukulya no kulooshi. ³² Icebo ca wakwa Esta cali suminishiwa pa lwakwa Purimu, kabili cali lembelwe mu ci tabo.

Chapter 10

¹ Elo imfumu Ahaserusi yapatikishe umusonko pa calo na pafishi fya mululamba lwa bamba. ² Fyonse ifyo acitile ku maka naku bulamba bwakwe, pamo namukulondolola palwa bucindami bwa ku Modekai ubo imfumu yabilishe pali ena, fyalilembwa mu citabo cacyacitike pa miketele yaba shamfumu baku media na ku Pesia. ³ Modekai umu Yuda ewali necifulo cabubili ukukonkana ne mfumu Ahasuras. Ali uwacindama pa ba Yuda noku cangwa ububile aba ci Yuda pantu alikufwaisha abantu bakwe ukwikala bwino kabili abantu bakwe bonse umutende.

Job

Chapter 1

¹ Kwaliko umuntu mu mushi wa Usi ishina lyakwe ali ni Yobo, kabili Yobo ali uwakaele elo umololoke, umo uwaletina Lesa akabili uwafumine kufyabubifi. ² Kabili alifyele abana baume cine lubali na bana banakashi batatu. ³ Alikwete impanga amakana cine lubali, ingamali amakana yatatu, ingombe shabulimi babomfi abengi sana. Emuntu uwali mumukalamba pa bantu bonse aba kukabanga. ⁴ Cila mwna umwaume alipelwe ubushiku bumo ali nokupela umutebeto mu ng'anda mwakwe. Eico balikutuma no kukuta kuli bakanshi shabo batatu mu kulya no kunwa nabo. ⁵ Ulo inshiku shamutebeto nsho shapita, Yobo ali kubatumina no kubasangulula bena. Alikwima ku macaca aya mukutula ilambo lyakoca ukulingana na cilamwana, alii kulanda ati, "Limbi kuti abana bandi balibembukile no kulapisha Lesa mu nitima yabo, Yobo alikucita ifi lyonse. ⁶ Nomba kwali ubushiku bumo ulo abana baume bakwa Lesa baishile mukupela abene pa cinso cakwa Yawe. Satana nao alishile nabo. ⁷ Yawe atile kuli Satana ati wafuma pii? Elo Satana ayasuka Yawe ukweba ati, "Nafuma mu kululumbafye pe sonde, nacilaendaukafye nafuma uku naya uku. ⁸ Yawe alandile kuli Satana ati, "Bushe wacimumona umubomfi wandi Yobo? Tapabapo nangu umo uwalingana nankwe pf sonde, umuntu uwakaele elo umololoke, umo uutina Lesa elo no kutaluka ukufuma ku fyabufi." ⁹ Elo Satana ayasukile ukweba ati, "Bushe Yobo atina Lesa apakubula umulandu? ¹⁰ Bushe tepamulandu wakuti walimucingilila umwine, ne ing'anda yakwe, na fyonse akwata kulubali lwakwe? Walipaala ne milimo yamu maboko yakwe, ne fitekwa fyakwe iifisanduluka pa calo. ¹¹ Nomba tambulula ukuboko kobe no kwikata pali fyonse akwata no kumona nga takulapishe webo pa menso Yobo. ¹² Yawe atile kuli Satana, Mona, fyonse ifyo akwata fyaba mu minwe yobe. Lelo pali ena umwine tekwesha ukutambulwilapo ukuboko kobe." Elo Satana apakufumapo pa cinso cakwa Yawe. ¹³ Ca ishilekuba ubushiku bumo, abana bakwe abaume na bana bakwe abanakashi bali kulya o kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukulu wabo umwaume. ¹⁴ Inkombe yalifikile kuli Yobo no kumweba ati, "Ingombe shabulimi shacilalima bapunda nabo bacilamemena lubili lwabo. ¹⁵ Elo abena saba bacisa ku ponena pali fyena no kupita. Kabii ku babomfi bobe balibepeye kukulimi lwa lupanga. Nebofye neka mpo mpusukile mukwisa mukweba webo ificitike. ¹⁶ Elo acili akolanda, umbi nao afika no kulada ukweba ati, "Inkuba yakwa Lesa ukufuma ku mulu iliponene no koca impaanga na bobomfi. Nebofye neka mpo mpusswiwe ukwisa kweba webo ificitikile. ¹⁷ Ulo acili akolanda, naumbi ao afika no kulanda ukweba ati, "Abena kuludea bali pangile amabumba yatatu no kufukukila no kwikata ingamali, no kupiita shonse. Na kuba ababomfi, bali bekete no kubepaya ku lulimi lwa lupanga. Ninebofye neka mpo mposwiwe ukwisa kweba webo ificitikile. ¹⁸ Ulo acili akolanda, naumbi nao afika no kulanda "Abana bobe abaume na banakashi ba cilalya no kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukulu wabo umwaume. ¹⁹ Icipupu icikalamba cacisa ukufuma ku matalolo no kwisa kupama pamatungi yane aya ng'anda. Nokuponena pa baice, nokufwa nabafwa. Ninebofye neka mpo npuswiwe ukwisa kweba icifitikile. ²⁰ Elo Yobo aiminina, alepula umwingila wakwe, abenya na ku mutwe wakwe, awa panshi ubunkupeme, no kupeepa Lesa. ²¹ Atile, "Naishile ubwamba ukufuma munda muli mayo, kabili nkabwelelamo ubwamba uko nafumine. Ni Yawe ewampele, kabili ni Yawe ewampokolola. Leken iishiwi lya kwa Yawe libe lya kupalwa. ²² Muli ifi fyonse, Yobo tabembukile, nangu ukupela Lesa ifilubo fyabubi.

Chapter 2

^{1 2} Nakabili kwaliko ubushiku bumo abana baume bakwa Lesa baishile ku kuipeela abene pa cinso cakwa Yawe. Satana nao alishile nabo no kwisa ipeela pa cinso xakwa Yawe. Yawe alilandile kuli Satana ati, "pii wafuma?" Elo satana ayakile Yawe ati, "Nafuma mukwendauka fye pa calo, nafuma uku nokuya uku." ³ Yawe alandile kuli Satana ati, "Bushe uli mwenepo umubomfi wandi Yobo? Tapaba nangu umo uwaba nga ena pa calo, uwakaele elo umuntu umololoke umo uutina Lesa elo uwa kuitalusha bwakwe, nangu lime wampatikisha ukuti mulufye ena, ukumonaula apukubula mulandu." ⁴ Satana alyasukile Yawe ati, lukanda pa nkanda, icacine, umuntu kuti apeela conse ico akwata pa mweo wakwe. ⁵ Nomba fungulula ukuboko kobe no kwikata kwifupa no munofu wakwe, elo nokumona nga lakalapusha pa cinso cobe. ⁶ Yawe alandile kuli Satana ukweba ati, "Mona, ali muminwe yobe, lelo wiesha ukwikata ku mweo wakwe." ⁷ Elo Satana afuminepo pa cinso ca kwa Yawe. No kulwalika Yobo ifilonda ifyabipisha nganshi ukufuma pa makasa ukufika ku mutwe. ⁸ Yobo alilandi icinga ali kumpompweleko ifilonda umwine, elo aikala panshi pakati ka mitoyi. ⁹ Elo umukashi wakwe alandile kuli ena ati, "Bushe na nomba ucili ukoikatilila ubufuma cumi bobe? lapisha Lesa no kufwa. ¹⁰ Lelo alandile kuli ena, "Walanda kubati mwanakashi imbula mano. Bushe kui tukopokelelanye ifya bune fyeka ukufuma kuli Lesa ukwabula ukukopokelelako ifyabubi? Muli ifi fyonse, Yobo tabembukile ku mulomo yakwe. ¹¹ Nomba ulo Yobo bacibusa bakwe batatu baumfwile amacushi yonse ayamuponene, cila muntu balishile ukufuma mu myabo, Elifasi umwina Temani, Baludabi umwina Shuha, na Safari umwina Namati. Balipekenye inshita takwisa no kwisa mukoselesha no kumutalika umutima. ¹² Ulo baloleshe amenso yabo akatamukila Taba mwishibe. Balisanswile amashiwi yabo no kulosha. Balilepawile imingila yabo no kuposa ulukungu mu mwela elo na pamiywe yabo abene. ¹³ Elo baikele nao panshi inshiku cine lubali akasuka, ne nshiku cine lubabi ubushiku. Takwalipo nangu umo ukulanda nankwe ishiwi nangu limo kuli ena, pantu bali mwnen ukwebati ubutanshi bwalicililemo.

Chapter 3

¹ Na panuma ya ifi, Yobo alyasamwine akanwa kakwe kabili alitipile ubushiku afyelwemo. ² Ena alyabele ati, ³ "Awe akasuba uko nebo nafyelwemo kalobe, ubushiku ulo kwa ebelwe ati, kuli fyelwe umwaume. ⁴ Awe bulya bushiku bube ubwa mfimfi! Awe Lesa elakubwangwa ubu bushiku, nangu kubika kwa lubuto pali bwena. ⁵ Awe imfimi cinshingwa ca

mfwa fibubule ukuba bwa fiko. Awe ne kumbi lyandatile pali bwena; eco na fyonsefye ifilenga ubu bushiku, nangu kabalika kwa lubuto pali bwena.⁶ Napalwa bulya bushiku, eco ukutikana kwa mfimfi kufwambate bwana. Eco bwi kwata kusekelela mukati ka nshiku sha mwka; eco bwilakwisa na mu mpendwa ya myashi.⁷ Moneni, eco bulya bushiku bube ubung' umba; eco mwisa ishiwi lya kusekelela muli bwena.⁸ Eco nabatipe ubushilu bulya, abo abaishiba ifya kwalamuna icibokolo cikote.⁹ Eco nentanda sha ku kuca kwa bulya bushiku shibe isha ku fita. Eco bulya bushiku bufwaye ulubuto, lelo tabwasange nangu luumo; nangufye kumo na nshiko ye linso lya macaca.¹⁰ Pantu ta bwaisele fiibi fya cisa ca kwa mayo, kabili pamulandu wa kwebati tabwafishile kumanama ku cinso candi.¹¹ Nindo ntafwilile ulo nevo naishile kunse ukufuma mu nda? Nindo ntatulele umupashi wandi ulo mayo amfyele? ¹² Nindo amakufi yakwa mayo ya mpokelele nevo? Nindo amabele ya kwa mayo ya mpokelele ukuti ndekonkako? ¹³ Pali nomba nevo nga balisendama mu nutelelwe nevo nga ndilele no kuba ku kutusha. ¹⁴ Ne shamfumu na ba kabilo ba pa calo, abo abaliyi kubila nshishi isho nomba shili mubonaushi. ¹⁵ Nangu nga ndisendeme na ba cilolo abo limo balikwete golide, abo abaiswishe amayanda yabo na silifa. ¹⁶ Nangu limbifye nevo nga nafyelwe akapopo, kubati tucece utushimona lubuto. ¹⁷ Kulya eko ababifi baleka ukufuma ku misika; kulya abakunaka baba mukutisha. ¹⁸ Kulya abafungwa baba mu kwangukililwa pamo; tabomfwa ishiwi lya kwa kangalila wa busha. ¹⁹ Bonse abantu abanono na bakalamba baba kulya; umumbomfi alikakulwa ukufuma kuli shikulu wakwe kulya. ²⁰ Nindo ulubuto lupelelwa ku uli mumacushi? Nindo umweo upelelwa kuli uyo uli no kutapata mu mutima, ²¹ kuli uyo uwukofuluka mfwa ukwabula yena ukwisa; kuli uyo uwimba imfwa ukucila ifyuma fya fiswa? ²² Nindo ukubuto lupelelwa kuli uyo ucankilwe sana kabili aba ne nsana ulo ena asanga nshishi? ²³ Nindo ulubuto lupelelwa ku muntu uwo mbela yakwe yafiswa umuntu uwo Lesa afunga mukati? ²⁴ Ico icefu ccandi citilika kubati ekulya; imiteto yandi ipongoloka kubati menshi. ²⁵ Ico icintu ico nakwatile mwenso cilishile pali nevo; ico nalikutina cishile pali nevo. ²⁶ Nebo ntangukililwe, nevo ntali tondonlo, kabili ntakwete ukutusha; abucushi ebukoisa muli fyo."

Chapter 4

¹ Nolu Elifasi umwina Tamani alyasukile nokwweba ati, ² "Umfwa umu eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? ³ Mona, ulisalapwile abengi; webu ulukoseshe amaboko yakufompoka. ⁴ Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. ⁵ Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli webu, kabili uli nakile; webu alikwikete, kabili ukocushiwa. ⁶ Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mubele yobe ukuba isubilo? ⁷ Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nelilali ulo abololoke baposelwe? ⁸ Ukullingana nefyo nevo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. ⁹ Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa. ¹⁰ Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike. ¹¹ Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye. ¹² Nomba umulandu umu waliletelwe kuli nevo mubumfisololo, kabili ukutwi kwandi kwali pakelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. ¹³ Nolu kwalishile amatontontakanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu. ¹⁴ Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwashile pali nevo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. ¹⁵ Nolu umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine. ¹⁶ Umupanshi waliminine, lelo nevo nta elengenywe ukumonekakwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumpfwe ishiwi lyabele ati, ¹⁷ "Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile? ¹⁸ Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyana, ¹⁹ Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha? ²⁰ Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umu ukubeshiba. ²¹ Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

¹ Kuta nomba; Bushe kuli ko nangu umu uwinga kwasuka webu? Nikwisa pabashila walapilibukila webu? ² Pantu ubukali bulepaya umuntu muwelewele; akalumwa kalepaya uwakubula mano. ³ Nalimona umuntu umuwelewele akotwala mishila, lelo mukupumukisha nalilipile nganda yakwe. ⁴ Abana bakwe bali ukutali nobucingo; bali shonawilwe mu mpongolo ya musumba. Takuli nangu umu uwakubapususha. ⁵ Abansala balya busomboshi bwabo; balibusendela ukufuma mu myunga. Abacilaka ba fwaishe fyuma fyabo. ⁶ Pantu ukushupikwa takufuma mwiloba; nangu mafya ukufuma mumushili. ⁷ Lelo, umuntunse afyalilwe amafya, ngefyo insase shi pupukila mumulu. ⁸ Lelo nevo, nko pilibukile kuli Lesa umwinefye; kuli ena eko ndetula ubwafya ⁹ bewandi-Ilyo uucita fikalamba nefintu fisingelukwa, ifintu ifyabune ifitangapendwa. ¹⁰ Alapele mfula kwi sonde, nokutuma menshi pa mabala. ¹¹ Acite ifi pakwebati angemya pamulu abo ababa panshi; ukwimya mubucingo abo abalosha. ¹² Alo naula amapange yabantu ababucenjeshi; pakwebati iminwe yabo ifilwe ukukwata ukutunguluka. ¹³ Alekatila abantu abamano mubucenjeshi bwaficitwa fyabo; amapange yabantu ayakupantakana yalengwo kupela. ¹⁴ Bakumanye mfimfi munshita ya kasuba, no kupampata mu kasuba kwati bushiku. ¹⁵ Lelo apushusha muntu mulanda kulupangwa; lwatunwa twabo no muntu uulekabila ukufuma mumunwe yaba bantu amalamba. ¹⁶ Eco umulanda ali ne subilo no bupondamishi bwaisala akanwa kabuko. ¹⁷ Mona, alipalwo muntu uwo lesa alungika; Eico wisusha ukukalipililwa kwawa maka yonse. ¹⁸ Pantu alacena elo nomba akakapo; alacena elo nomba amaboko yakwe yalaposha. ¹⁹ Akakupususha kumafya mutanda; mucine, mu mafya cine lubali, takuli ububifi

ubukakwikata.²⁰ Mucipowe akakulubula kumfwa, na mubulwi ukufuma ku minye yalupanga.²¹ Ukafiswa ukufuma kumashiwi yalulimi; nakabili tawakatine ubonaushi ulo bwaisa.²² Ukabuseka bonaushi ne cipowe, elo takwate cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mumpanga fikaba no mutende kuli webo.²³ Pantu ukakwata cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mu mpanga fikaba no mutende kuli webo.²⁴ Ukeshiba kwebati Ihema yobelili mubucingo; ukatandalile cinka lyobe elo tawakapusepo icili conse.²⁵ Kabili ukeshibo ukwebati ubufyashi bobo bukaba bukalamba, nokwebati abamubufyashi bobo bakaba kubati fyani pa mushili.²⁶ Ukesa kunshishi yobe pamyaka iyaku kumanina, kwati kuninkwa kwa mipo ya ngano iya pamulu panshita yaiko.²⁷ Mona, tuli bebetele uyuy mulandu; uli ngefi, kuli kako kuli ci, no kucishiba palo obe wemwine.

Chapter 6

¹ Elo Yobo aasukile no kulanda ati, ² "Alale, kanshi nga cali cakwebati ubucushi bwandi bwalipiminwe; kanshi nga yonse amasanso yalibikilwe pa ca mulingo! ³ Pali nomba kuti cafinishiwa wamuli babemba. Ifi efyo amashiwi yandi yabelele no mulele. ⁴ Pantu imifwi sha wa maka yonse shili muli nebo. umupashi wandi unwe fyasumu; ifya kutinya fyakwa Lesa fili ipekenye ifine mukwangwa palwa nebo. ⁵ Bushe punda wa mpanga alalila nga amona mulemfwe? nangu bushe ingombe ibonsa ku nsala nga ilikwete filyo? ⁶ Bushe ico icakutalalila kuti caliwa ukuwakubulo mucele? nangu bushe mwalipo umulyo mucabuta ce lini? ⁷ Nakano kufikata; fili nge fyakulya fya muselu kuli nebo. Alale, nga cakwabati nalikwete fyakulumba fyandi; ⁸ Alale, ngacakwebati Lesa nga alimpele igintu ifyo nkabila panshila ntali. ⁹ Icakwebati cingasekesha Lesa ukunshonaula nebo umukupye umu ukuti angalengo ukuboko kwakwe ukunaka no kumputulako nebo ukufuma mjuli ububwikashi! ¹⁰ Leken i fi nafyo fibi icitalishi candi - nangu fye ninga sangalala mukukalipwa ico tacilecefyako: ukuti nshikene fyebo ya wamushilo. ¹¹ Ubukose bwandi nondo, pakwebati ningesha kulolela? Impele yandi nindo, pakwebati ningatalaliko bumi bwandi? ¹² Bushe ubukobwandi bukose bwamabwe? nangu bushe umubili wandi wapangwa no mukuba? ¹³ Bushe tecine ukuti nshakwata ukuyafwa mulinemwine, nokwebati ukushilimuka kuli fumishiwe muli nebo? ¹⁴ Ku muntu uuli mukutompoka, bucishinka bufwile bwalangwa ku fibusa fyakwe; elo nakuli iyo uwasula akatila kuwa maka yonse. ¹⁵ Lelo bamunina bandi baliba ne cine kuli nebo ngo mumana mainsa, nge mpito sha menshi ishipita apakubula nangu cimo, ¹⁶ ayo ayafitulukila pamulandu wa menshi makasa pamulu wayako, na pamulandu wa mfula yabungu lulu ayaifisa ayene muli yena. ¹⁷ Nga kwakaba, yapwa; ulo kwakabisha, yasungulika kufuma muncende ya yako. ¹⁸ Abalendo abo abenda munshila shabo bapilibukila lubali pamulandu menshi; balubantila mu mpanga yabungumba elo nomba baloba. ¹⁹ Abalendo baku Tema balolesha kulya ulo amabumba yaku Sheba yasubila muli bena. ²⁰ Baliketwe ne nsoni pantu balisubile ukusanga menshi balile kulya, lelo balibepelwe. ²¹ Pali nomba mwebo mwefibusa tamuli nelyo cimo kuli nebo; mwamona bwafya bwandi elo mwatina. ²² Bushe nalilandile kuli mwebo; peleniko fimo kuli nebo nangu, mpeniko nebo icabupe pafyuma fyenu. ²³ nangu, mpususheni nebo ukufuma muminwe yamulwani nangu, ndubuleni nebo ukufuma muminwe yabantitikisha? ²⁴ Nsambilisheni nebo, elo nanebo nkekalila umulendo wandi; nengeni ukwishiba umo naluba. ²⁵ Ifyo fyakalipa ifyabo fya cine! lelo kutalisha kwenu, kunkalipila shani nebo? ²⁶ Bushe mupingile ukusule fyebo fyandi, ukucite fyebo fya muntu uwapelelwa ngo mwela? ²⁷ Cine cine, mulependwila pamulanda wa mwana wabula wishi, elo nokucita munenu ngo bukwebo. ²⁸ Nomba, eico, napapata lolesheni pali nebo, pantu mucine tekuti mbepekucinso cenu. ²⁹ Lapileni, namupapata; pebo bupondamishi na mwebo; cine cine, lapileni, pantu impela shani shabololoke. ³⁰ Bushe pali ububili palulini lwani? Bushe akanwa kandi tekuti kasobolole ifintu ifyabubi?

Chapter 7

¹ Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? ² Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- ³ Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku. ⁴ Lintu nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine, lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. ⁵ Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya. ⁶ Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. ⁷ Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili. ⁸ Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. ⁹ Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. ¹⁰ Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili. ¹¹ Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; NEbo nakula kulanda mubukali bwa mupanshi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. ¹² Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda? ¹³ Lintu nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, ¹⁴ Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, ¹⁵ icakutula nebo nkosalapo ukucuuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi. ¹⁶ Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. ¹⁷ Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, ¹⁸ Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumweshwa ena

cilashita? ¹⁹ cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha buke panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? ²⁰ Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Nindo webo ukopangila icisendo kuli webo? ²¹ Nindo mwebu tamuwanbeleleko ulunse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pamtu nebo nakulakulambala panshi mulu kungu; mwebu mwakulaku fwaisha nebol, lelo nebo shakula kuba.

Chapter 8

¹ Elo Bidda umwina shuni alyasukile no kulanda ati, ² "Mikuinga webo wakulakulanda fifintu? mikuinga amashiwi ya mukanwa kobe yakulakulaba kwati cimwela icikalamba? Bushe Lesa ako pondamika ubupingushi? ³ Bushe uwamakanyonse ako pondamikila abalungama? ⁴ Abana benu balibembukile kuli ena; fwebo Tulishibile pantu alibapele bena mumunwe ya membu shabo. ⁵ Lelo nga cakutula webo ukofwailikisha Lesa no kutula ifyakukabila kobe kuwa maaka yonse. ⁶ Ngacakutula webo walisangulukile no kuba mulungami, Elo cine cine ali nokuimya umwine palubali lobe no kubwekesha webo kucende yobe eyakulungama. ⁷ Nangula cakwebati itendekelo yobe yali cepele, Nalyoline impelekeshobe kuti yawama ukucilapo. ⁸ Kopapata ipusha ikulo shafumako, no ku lakuposako amano kufintu ifikolwe fyesu fyasambilile. ⁹ (fwebo twafyelwe mailo no kuna ishibapo iciliconse pamulandu wakwebati ishiku shensu pa calo icishingwa.) ¹⁰ Bushe tabakulakufunda webo no kukweba? Bushe tabalikulanda amashiwi ukufuma mumitima shabo? ¹¹ Kuti ilinda ifufumuka apabula ulutikiti? Kuti amatete yalakula ukwabula amenshi? ¹² Lilya ficilifye ifyakatapakatapa no kukana putulwa panshi, filoma ukucila ifilimbwa finakwe. ¹³ Efinafyo Efyaba inshila shabonse abalabile Lesa; Necicetekelo cabashaishaba Lesa cikaloba. ¹⁴ Nokupama kwakwe kwakulakupatukanamo, Elo nesubilo lyakwe lyakunaka nga ubwile bwakwatanda bube. ¹⁵ Akashitilila pa nganda yakwe, lelo tayakulakumupa isambu ena; akulakwikatitila, lelo tacakulakwiminina. ¹⁶ Panshi ya kasuba ali uwakatapakatapa, imisambo shikayafye ukusalangana mwibala lyonse. ¹⁷ Na imishila yakwe yapikana pamwina wa mabwe; balileshe icende isuma pali fimambwe. ¹⁸ Lelo nga cakwebati uyu muntu alyonawilwe ukuma mucende yakwe, elo eyo icende yakulamukana ena no kulanda ati, 'nebo shatalile kukumoonapo webo.' ¹⁹ Moona, inshi "Ensasa" kumisango sha uyo muntu; Nefilimwa fumbi fyakulakufuma mumushili mucende yakwe. ²⁰ Moona, Lesa takulakuponsa umuntu wakaele; takulakusenda iminwe yabacita tubi. ²¹ Elo akulakwisusha iseko mukanwa kobe, Nemilo yobe no kubilikisha. ²² Abo abakupata bakulakufwikwa nesoni; Nehema lya mbifi talya kulakubako."

Chapter 9

¹ Elo Yobo alyasukile elo nokwebati, "Nebo mucacine ndisibile ukwebati ifi efyo. ² lelo umuntu kuti akoba shani uwakulunga mikilwa na Lesa? ³ Ngakafwayo kulekusalikana na Lesa tekuti amwasuke nelo limo munsinta amakana. ⁴ Lesa wamano kumutima elo wamaka mukutalila; ninani abalapo ukulekukosho mwine kuli ena elo nokulunduka? ⁵ Uyo uuseshe mpili ukwabula kalekusoka nelo umo ulo akopilibula bena mu bukali bwakwe- Uyo uutenkante calo ukulekufuma mu bukali bwakwe ⁶ Uyo uutenkanye calo ukulekufuma pa cifulo caciko nokulekulenga ncesi sha ciko ukulekututuma. ⁷ Eleso umo wine uweba akasuba ukulekukana kusansama elo takasansama, elo eufimbapa ntandala, ⁸ uo enafye palwa ena anshika imyulu elo nokulekunyaula panshi amabimbi ya bamba. ⁹ uupanga Bere, Orine pleyadese, elo nefya mabumba yakukapinda akaku kulyo. ¹⁰ Acite fikulu elo nefintu ifisingalekwilulwa, elo nefintu ifyakuwama ifisingalekupendwa. ¹¹ Mona, alenda na nebo, elo nshimufwa. ¹² Ngakofumyapo icintu cimo, ninani akomulesha? Ninai engalanda kuli ena, findo ukocita?" ¹³ Lesa takalekufumyapo ukukalipa kwakwe; abakoafwa Rahab bakofukama pesamba lyakwe. ¹⁴ Nga nebo nkomwasuka shani; ningalekusala amasiwi yakukulishanya na ena? ¹⁵ Nelo nganali uwakulungama nebo tekuti ndekumwasuka kuti nkopapatilafye uluse no mupingushi wandi. ¹⁶ Nelo ngana alikutile elo nokulekungsuka Tekuti ndekusumona ati alikumfwa kwishiwi lyandi. ¹⁷ elo nebo alandepula fyandi ukwakubulo mulandu. ¹⁸ Tasuminisha nebo ukulekubweshe cefu candi; lelo alesusha nebo ifyamalangulushi. ¹⁹ Nga mulandu wa bulamba mulekumona, wakukosa! ngamulandu wa luse, ninani engale kumuseka? ²⁰ Nelo nkobamubulungami akanwa akandi kuti konkonseka; elo nelo nshilipo namulandu, amashiwi yandi kuti yakonsinino ukulekubo wamulandu. ²¹ Ndiwakaele, lelo nshikosaka mani nako ulwa nebo nemwine; nkosulo mweo wandi nemwine. ²² Tacipango bulekano eco nkolandila- ukwebati alonaula abantu abakulungama elo nababubi pamo. ²³ Ulo ubwembya bukoipaya bwangu, akopunya ukulekushalapo kwa bakaele. ²⁴ Icalo cilipelwe mukuboko kwa bantu ababubi; Lesa alafimba ifinso fyabakapingula ba ciko. ingate ena uukociteci, lelo ninani? ²⁵ Inshiku shandi shikopito lubilo ukuleku kila kabilo uukobutuko lubilo; inshiku shandi sikofyuka; tashikomona busuma ukuli konse. ²⁶ Shikouluka nga mato yakumatete. elo sikouluka nga kapumpe uukotokela pa cakwe. ²⁷ Nganali landile ukwebati kuti nkolaba pakulekulishanya kwandi, ukwebati kuti nofumyapo impumi yabulanda bwandi nokulekubo wansansa, ²⁸ kuti nkoba nomwenso kufyabulanda bwandi fyonse pantu ndisibile ukweba ati tamwalekumbono wakaele. ²⁹ Nkosewa; nindo, lelo bushe kuti nkoesha iceshe eshe? ³⁰ Nga nali isambile nemwine na mensi yakubuta nokulenge minwe yandi ukulekubutisha, ³¹ Lesa kuti aposa nebo mumukanda elo nensalu shandi nemwine kuti sikolambila pamo nanebo. ³² Lelo Lesa tamuntu ngefyo nebo ndi pakwebati ndekumwasuka. pakwebati tulekwise bonse mukilye, ³³ Tapali uwakulekupingula pakati ka fwebo uungalekutambaliko kubuko kwakwe pali fwebo babili. ³⁴ Tapalipo uwakupingula ngumbi uunga lekufumya inkonto Lesa pali nebo. Uungale kulekulesha ubukali bwakwe ukulekukano kulekutinya nebo. ³⁵ Elo ningalekulandisha nokulekukano kumutina. Lelo ngefyo ifintu fikoba ilelo, tekuti

incite ico.

Chapter 10

¹ Nditendelwe nonweo mwandi; nkobo wakakulwa mukulekupelo kulekuilishanya kwandi. ² Nkolanda mukulunguluka kwa mupanshi wandi. Nkolanda kuli Lesa wilekunsekafye apafye; nanga umulandu ukonsekela. ³ Bushe ciweme kuli webo ukulekundamata ukulekususa umulimo wa minwe yobe ulo ukomwentula pafyakupanga fyababi? ⁴ Bushe webo wakwata menso yakumubili? ⁵ Bushe webo umona ngefyo umuntu amona? Bushe insiku shobe shaliba nga insiku shamuntunse nelo imyaka yobe nge myaka yabantu, ⁶ Pakwebati mulekusokota palwamampulu yandi elo nokuleku fwalisha palwa lubembu lwandi, ⁷ nelo mulisibile ukwebati nshikwete mulandu elo takuli nelo umo uungampokolola ikulekufuma mukuboko kwenu? ⁸ Iminwe yenu yalilenga elo nokubumba nebo pamo pene ukulekusinguluka, lelo mukongongula. ⁹ Mulekwibukisha nkopapata, ukwebati muli mumbatikile ngeloba; ¹⁰ Bushe nebo tamungitile ngeshiba elo nokumumbatika ngeshibalyakukukamantana? ¹¹ Mulimfwikile nenkanda elo nomubofu elo mulipikwilile nebo pamo nabafupa nebafula neminofu. ¹² Mulipele nebo umweo necacipangano ca - citetekelo, ubwafwilisho bwenu balicingilile umupashi wandi. ¹³ Lelo mukofisa ifintu mumutima wenu - ndisibile ukwebati ici elo mwalimukotontonkanya: ¹⁴ Ukwebati nganali bambukile, kuti mukocisiba. tekuti mwelele nebo pakulekubembuka kwandi. ¹⁵ Inga ndicitile icabubi, kalanda kuli nebo: elo nelo nga ndicitile icakulungama, tekuti ndekwinuna umutwe wandi, pakwebati nalisulamo ukukendwa mumone ukulemanama kwandi! ¹⁶ Ngacakwebati umutwe wandi walimishiwiwe pamulu kuti mukonunga ngenkalamo; elo nakambi kuti mukoilanga mwebene nefipapusho ificitwa fyamaka apali nebo. ¹⁷ Mukoleta bakamboni abapya pali nebo elo mokufusha ubukali pali nebo? mweba mukonguma nefita ifya bwangu. ¹⁸ Nindo, lelo, mufumiishe nebo mwifumo? nkofuluko kwebati nganalilekele umweo wandi elo ngatakwalipolinso nelo limo ilyamwene. ¹⁹ Nga nalibele ngo ushatala abapo; nga nalisendelwe ukulekufuma mwifumo ku nsisi. ²⁰ Bushe nebo inshiku shandi teshinonofye? elo imikaneni, ndekeni neka, pakwebati ningalekutushako panono. ²¹ Ulo nshilaya uko inshikabwele, ku calo ca mfishi elo icacinshingwa camfwa. ²² Icalo icakufita nga pakati kabusiku icalo cacinsingwa camfwa, icacimfulumfulu, uko ulubuto lwaba ngo busiku pakati."

Chapter 11

¹ Elo Zofa umwana Naamatile alyasukile no kulanda ati, ² "Bushe tekuti amashiwi ya mpilinemishitu yamusango uyu yasukilwe? Bushe uyu muntu, uwaisulamo insoselo, enga cetekelwa? ³ Bushe amataki yobo yenga lenga bambi ukuikala tondolo? Lintu webo ukokonweshwa, tekuti umo engalakulenga webo ukunfwa insoni? ⁴ Pantu webo ulanda kuli Lesa ati, ' ukucetekela kwandi kwaku pwillilika, Nebo ndiwakusanguluka mu menso yensu. ' ⁵ Lelo, oh, ngacakuti lesa enga landa no kwisula imilomo yakwe palwa webo; ⁶ Nga cakuti enga langa webo ifyankama ya mano yene yene! Pantu ali pulamo mukwishiba. Elo ishiba ukuti Lesa akokabila utwabude ukufuma kuli webo ukucila imebu shobe shingakabil. ⁷ Bushe kuti wailuka Lesa ukupitila mu kumufwaya fwaya ena? Bushe kuti waisiba uwapulamo umupuilapo? ⁸ Ilyashi lyakilepa ngo mulu, findo wingacita webo? lyakushika ukucila ku mbo; findo webo wingeshiba? ⁹ Umulingo wa fiko wa kulepa ukucila icalo no kupabuka ukucila bamba ¹⁰ Nga kopitamo no kukomena uli onse nga akoita uli onse ku bupingushi, elo ninani winga mulensha? ¹¹ Pantu alishibile abantu babufi; lintu akomona imenbu, bushe tashiluka shena? ¹² Lelo abantu abawelewele tabakwata ukwishiba; bakulaku cipita lintu mpunda ya mupanga engafyala umuntu. ¹³ Lelo ngacakutula webo wabika umutima mubungami no kufisha amaboko yobe kuli Lesa; ¹⁴ Nga cakutula ukuti buntalaminsoka buli mumwe yobe, lelo kuti washibika ukutali ukufuma kuli webo, no kukana leka ifishili fya bulungami ukwikala muma Hema yobe. ¹⁵ Elo webo icinecine wakulakwinuna icinso cobe ukwakubula icishibilo ca nsoni; icine, webo wakulakuba uwakupama no kulakukanaba nomwenso. ¹⁶ Webo wakukulakulaba ukucululuka kobe; webo wakulakukwibukisha ici kubali menshi ayo yakoya yalenkonkoloka. ¹⁷ Ubumi bobe bukalakubuta ukucila akasuba kamutete; nangula kwabo ukwakufitisha, ici caculakwisa kuba kwati lukelo. ¹⁸ Webo wakulakuba umwafisama pamulandu kuli ukjwenekela, icine wakulakusangamo ubucingo palobe webo no kulakusangamo ukutusha kobe mubucingo. ¹⁹ Kabili webo wakulakumbalala panshi mukutusha, kabili takuli wakulakulenga webo umwenso, icine abengi bakulakufwaisha ishuko lyobe. ²⁰ Lelo amenshi ya babambu yakulakufilwa; tabakulakukwata inshila ukwa kubutukila, ukwenekelafye kwabo kwakulakuba mupu wa bumi bwakulekelesha."

Chapter 12

¹ Elo Yobo alyasukile no kulanda ati, ² "Takuli nakutwishika mweba muli bantu; amano ya cifyalilwa mwa kula kufwa nayo. ³ Lelo Nebo nalikwata ukwiluka ukusuma nga mweba; nebo nshili u wapelelwa kuli mweba. mucine utaishiba ifintu fya musango nge fi? ⁴ Nebo nalibapo fimo pa mwina mupalamano ku cakusekako- Nebo, umo uyo wakutile pali Lesa kabili uyo uwayasukilwe kuli ena! nebo nebo uwakahele eloumuntu wabula akalema - Nebo nalibapo nomba fimo ku kusekwapo. ⁵ Mwi ntontonkanya lya umo uli mu cibote, muliko imilandu ye shamo; ako tontonkanisha mu nshila iyo ileta amashamo kuli abo amakasa yabo ya kotelemuka. ⁶ Amahema yaba pompwe yalafunguluka elo abo abakolomona Lesa balomfwa icibote, iminwe shabo eetu lesa twabo. ⁷ Lelo nomba ipusha inama, elo shikosambilisha webo, ipusha ifyuni fya mu myulu, elo shakulakweba webo. ⁸ Nangu sosa ku calo, na co caculakusambilisha webo; ne lya muli bamba

likakusokolwela webu. ⁹ Ninama nshi pali ishi shonse ishi teshibile ukuti ukuboko kwakwa Yawe kuli citile ici? ¹⁰ Mukuboko kwakwa Ywae e mwaba umweo wa fintu fyonse ifya mweo no mupu wa mutundu wa muntu onse. ¹¹ Bushe ukutuli takusonda amashiwi ngafilya akanwa kasonda ifyakulya fyakak? ¹² Mu baume abamushiku ukulu mwaliba ukwishiba. ¹³ Muli Lesa mwaliba amano elo nobulamba; Alikwata ukupanda amano no kwishiba. ¹⁴ Mona ala tobaula panshi, elo takuti ci kululwwe nakabili; nga akaka umufungwa umo, takuingaba ukukakulwa. ¹⁵ Mona nga akoimika amenshi, nayo yaloma, elo nga akoyatuma ukufuma, yala yenfya icalo. ¹⁶ Muli ena mwaliba amaka na mano yene yene; abantu abo bashentekwa na bashenteka bonse baba mu maka yakwe. ¹⁷ Ala tungulula bapanda mana munshila ukwakubula indyato mu bulanda, ala piibula abapingushi ukuba abakutumpa. ¹⁸ Ala fula iminyololo sha buntungulushi ukufuma kuli bashamfumu ala pomba ne nsalu ukushungusha imi sana shabo. ¹⁹ Alatungulula bashima pepo cmunshila ukwakubula indyato mubulanda elo alatasha abantu abampomfu. ²⁰ Ala fumya na mashiwi ya abo abaili abacetekellwa elo nokupoka ukwiluka kwa bakalamba. ²¹ Ala bongolwela umusalula pabucindami elo alanenuna inyembe ya mu musana sha bantu abakosa. ²² abakosa. Alasokololola ne fintu ifyashika ifya mumfimi elo nokuleta ifishingwa ifyashika mulubuto. ²³ Ala lenga ne fyalo ukukosa, elo nakabili alafishonaula, Alakusa ne fyalo, elo nakabili alashitungulula shanea pamo nga abafungwa. ²⁴ Alafumya ukwiluka ukufuma mu bakalamba muba ba bantu bapano isonde; alalenga bena ukulatabataba mumatololo uko cukushava inshila. ²⁵ Bapampata mumfimi ukwakubula ulubuto; alalenga bena ukulakutalantanta kwati muntu uwa kukolwa.

Chapter 13

¹ Moneni, ilinso lyandi lilimwene fyonse fi; ukutwi kwandi kwalyumwa elo kwalicishiba. ² Ifyo mwishibile, nandibo ndifishibile; nshili uwakucepa kuli mwebo. ³ Elo, ndikabile ukulanda nowamaka yonse; nkofwaya ukulubulushanya na Lesa. ⁴ Nomba mukobepeksha ukulakul anda icishinka kansi muli babufi; mwebo bonse mulibashinganga abakubulo buyo. ⁵ Iye talalenifye tondolo! Eci bgaba kuli mwebo amano. ⁶ Umfwei lelo kufyo nalapikulula; kutikeni kukupapata kwa milomo yandi. ⁷ Elo mwingalekulanda ifyabufi kuli Lesa, kuti mukolanda ifyabufi kuli ena? ⁸ Bushe kuti mukolanga ena akapatulula? Bushe mukolubulwilako Lesa umulandu? ⁹ Bushe kuti caba icabune kuli mwebo ulo akomufwailisha? Bushe kuti mukomubepa ngefyo mwingalekubepa abantu? ¹⁰ Kuti amamukalipila mucishinka nga mubumfisololo mwalilangile akapatulula. ¹¹ Bushe ubucindami bwakwe tekuti bumitinya, nokutulumusha kwakwe takwakaponene pali mwebo? ¹² Ifyakwibukisha fya nsoselo shenu mapinda yamito; ukuipokolola kwenu kuipokolola kwe bumba. ¹³ Talaleni, ndekeni, ukuti naina nande, ifingaba pali nebo nafise. ¹⁴ Nkoisendela umubili mumeno yandi; Noisendela umweo mu minwe yandi. ¹⁵ Moneni, nga konjipaya nshikwete isubilo lishile; nangungalekubefi nkopokolola ko pa myendele yandi ku cinso cakwe. ¹⁶ Ici cikaba emulandu wepusukilo lyandi, pantu tekuti umuntu umusenshi uungesa pa cinso cakwe. ¹⁷ Lesa, umfweni bwino bwino kufyo nkoland; Lekeneni ne lubululo lyandi lise mu matwi yenu. ¹⁸ Moneni nomba, ndipekenye ilubululo lyandi monkonka; ndishibile ukwba ati ndiwakaele. ¹⁹ Ninani engalekushinina nebo nokumpela umulandu mucilye? Ngawalishile ukucita co elo nganalisekelwe, nolu nkoikala tondolo nokuleka umweo. ²⁰ Lesa, ncitileniko fye ifintu fibili, elo nolu nshikoifisa kucinsu cenu: ²¹ Fumyeni ukuboko kwakususha pali nebo, kabili mwileka ubukalinwenu bunenge ukuba no mwenso. ²² Nolo mukutenebo, elo nkoyasuka; elo lekeneni nande kuli mwebo, elo munjasuke. ²³ Niyanga amampulu ne membu shandi? Ndekene njishibe ukubifya no lubembu lwandi. ²⁴ Nindo mukofishila icinsu cenu kuli nebo nukuncita mulwani wenu? ²⁵ Bushe kuti mwacusha ibula lyakuma? Bushe mukotamfya icisosos cakuma? ²⁶ Pakweba mukonembela ifintu ifyakwafya; nokunenga ukulekukulula amampulu yaku bwaice bwandi ²⁷ kabili mukobika amakasa yandi mumakusu; nokulekulengula sana utushila twandi tonse; mulapima umushili apo ututende twamakasa yandi twaenda. ²⁸ Nelo mbele kwaticintu cakubola icikoposwa, nge nsalu ikoliwa nefipelebesha.

Chapter 14

¹ Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. ² Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. ³ Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleetanebo mubupingushi pamo na webu? ⁴ Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. ⁵ Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webu; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. ⁶ Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co. ⁷ Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. ⁸ Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wawila mulukungu, ⁹ ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema. ¹⁰ Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? ¹¹ Nga flya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, ¹² efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo. ¹³ Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisololo ukufukila ubukali bobo bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! ¹⁴ Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese. ¹⁵ Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icumulimo wamaboko yenu. ¹⁶ Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. ¹⁷ Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi. ¹⁸ Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe

filaseshiwa ukufuma muncende yafiko;¹⁹ amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu.²⁰ Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa.²¹ Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko.²² Ena omfayef ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

¹ Nolu Elifasi umwina Tema a yasukile no kulanda ati, ² "Bushe umwaume wamano engasuka nama yabu wele wele ne kwisushiwamo umwine umwela waku kukabanga?" ³ Bushe ena engalingulula no landa ukwabula ubuyo nangu kumashiwi ayakuti kuti ene tekuti acite ubune? ⁴ Icinefye walicefya umucishi pali Lesa ulacili nganya ukutontonya kuli ena. ⁵ pantu amampulu yobe yasambilisha akanwa kobo; ulisaule ukukwata ululimi lwa muntu umucenjeshi. ⁶ Akanwa kobe kalakuseka webo te kandi; icinefye imilamo yobe ei kushinina webo. ⁷ Bushe uli mwaume wantanshi ukufyalwa? Bushe waletelwe mukubako ulo utupili tatulabako? ⁸ Bushe walyumfwa amano yafiswa aya kwa Lesa? bushe ulafukatila amano kuli wemwine? ⁹ Nindo iyo wishibile iyo tatwishile nindao waluka tayaba muli mfwebo? ¹⁰ Muli fwebo mwaba bonse abamitwe yafwi abaume abakulile sana abamyaka iingi ukucila wiso. ¹¹ Bushe ifye kukoselesha fya kwa Lesa filicipele kuli mwebo, fyebho fyakunakilila kuli webo?

¹² Nindo umutima obe ukusendela? nindo amenso yobe yakobekela? ¹³ Pakweba ati umupashi obe upilibukile ukufuma kuli Lesa kufumya ifyebho ifi pakanwa kobe? Bushe umuntu nonani ukuti engasanguluka? ¹⁴ bushe nani uwafyalwa kumwanakashi ukuti engalu ngama? ¹⁵ Mona Lesa tabika ukucetekela pabamushilo bakwe icinefye imyulu taya usanguluka mu menso ya kwe; ¹⁶ pali bufifye uwamuselu uwa bonaushi uwaume uwa amampulu nga munshi! ¹⁷ Nko kulanga ufwa kuli nebo nkobilikisha kuli webo ifintu ifyo namona, ¹⁸ ifintu ifyo abaume bamano ba sha ukufuma kuli bashibo, ifintu ifyo ifikolwe fyabo tafya fishile. ¹⁹ Ifi fyalikuba fya fikolwe fyabo kuli bena beka kwalipelwe icalo napali bena tapapiti umbi umbi. ²⁰ Umwaume umubifi apikulwa mubu tanshi ishiku shakwe shonse, impendwa ya myaka ya kwe yalibilwa kukucula. ²¹ Iciunda icamwenso cili mumatwi yakwe; ulo uli mubunoshi umoinaushi akesa pali ena. ²² Tatontonkanya ukuti akafuma mumfimi ulupanga lulamulolela. ²³ Endela mucende ishapusana pusana palwa mukale ukulanda ati, ulikwi Alishibe ukuti ubushiku bwa fifi buli paleme. ²⁴ Ukucutika noku lunguluka kulamulenga umwenso, filamwansha nge mfumu ngailipekenye ubulwi. ²⁵ Pantu alifumishe ukuboko ukufuma pali lesa no kucita icilumba kuwa maka yonse, ²⁶ uyu umwaume umubifi abatukila pali Lesa nomulola pamo necishangu icakufina. ²⁷ Ici ecine nangula engafimba icinso cakwe nokwina nokukolonganika ukwina pamusana wakwe. ²⁸ Kabili alikwikala mumisumba iya shala icibolya; mu mayanda ayo tamwingekala umuntu nomba kabili ayaitenyanya ukuba umupili. ²⁹ Takaba mukankala; ifyuma fyakwe tafya kakonkale ne fishilano fyakwe tafyakasa langane pa calo. ³⁰ Takafuma mufifi; ulubingu lukamika ifikwa twa yakwe pa mupu wa kwanwa kakwa Lesa akaya ifyo fine. ³¹ Mwileka aceteketele mufintu ifyabu ako ilufya umwine; ifya buwele wele fikoba ifilambu fyakwe. ³² Fikacitika ulo ishita yakufwa kwa kwe tailafik. umusambo wakwe tawakabe uwa katapa katapa. ³³ Akaponya imyangashi yakwe iishikosa kubati amuti camyangashi akaposa amaluba yakwe kubati amuti ca muolife. ³⁴ Pantu akabungwe ka basenshi kakaba kaumba; umulilo ukoca amahema yamafisakanwa yabo. ³⁵ Baimita bucitafwa nokufyala ububi; amafumo yabo yaimita ukufutika

Chapter 16

¹ Nolu Yobo ayasukile nokweba ati, ² Nebo njumfwile ifingi ngefi bonsefye muli bakasansa musha abatafikakapo. Bushe amashiwi yabuwele wele yalikwete impela? ³ Bushe nindo ili muli webo iikolenga wasuke uyu musango? ⁴ Nandi kuti nalanda ifyo ulanda, umfwa wali mwipunda iyandi kuti natungika no kulunda amashiwi pamonokwebaula webo kabili kupukunya umubwe wandi pali mwebo kuku mipumya. ⁵ Kuti nakulenga ukutalila webo kukanwa kandi, noku bwabwata ukulomotolwa? ⁶ ufwa nebo nande, ukukalipwa kwa ndi takukocepa umfwa nebo ikane ukula nda kuti nayafwiwa shani. ⁷ Lelo nomba, Lesa mwanenga ukunakai mwebo mulilengele onse ulupwa ukuba amapopa. ⁸ Mwebo mulinengele ukuma, icaba ubunte kukushinina nebo; ukondoloka kwa mubili wandi kulinjimine nebo kbaili kukopela ubunte nakumenso yandi; ⁹ Lesa alindepwile nebo micipyu cakwe kabili kumpaka akosumikanya amenso mubukali; abalwani bandi balitumbwa ngakanyamo. ¹⁰ Balyasamwine utunwa twabo pali nebo; balingumine nakwisaya balikolo nganike capumo pali nebo. ¹¹ Lesa alipele kubena fyalo no kumpasa muminya yabantu ababifi. ¹² Calikubafye icakwanguka, alinsendele pamukoshi wandi no kumfunaula muntupifya tupifya, kabili alinjimike kukumubela icakuposapo. ¹³ Abakuposa imifwi bakwe balishingulwiwe; Lesa ali ntungile ilyo shandi talikunda nguluka nebo alipongalwele indusha shandi panshi. ¹⁴ Alimpongawile ukupitila mu mpongalo kabili na kabili; alikubutukila pali nebo nge palume. ¹⁵ Naliku belila nsamu pa nkanda yandi; ¹⁶ indisomene ulusengo lwandi panshi icinso candi cilikashike ku kulila; pankupo ya menso yandi pali icishingwa ca mfwa. ¹⁷ Nangula tamuli ulufyengo mu minwe yandi ne pepo lyandi uli tambalele. ¹⁸ Icalo wifimba umulupa wandi leka ukulila kwandi kwata apakwikala. ¹⁹ Nangufye nomba mona, inte shandi shili mu mulu; uyo uu ndubulwila nebo alikuba pa mulu. ²⁰ Abanandi balikusula nebo. Lelo amenso yandi yaponsha ifilamba pali Lesa. ²¹ Ipusha inte ilya mu mulu ukululwile umuntu na Lesa ngefye umuntu acita ku mwina mupalamano! ²² Ulo imyaka ishinono shikapita nkaya ku cende ukufuma uko shakabwele.

Chapter 17

¹ Umupanshi wandi ulilikilwe, ne nshiku shandi shilipitile nshishi ilipekanishiwe kuli nebo. ² Icishikafye eko abali abakunkanya; amenso yandi yalingile lyonse ukumona ukusosomba kwabo. ³ Peleni nomba icikatilo, beni icakwimininako nebo pamo na mwebene; Ninani naumbi uwabako untu akongafwa? ⁴ Ico mwebo, Lesa, mwalibikile imitima Yobo ukufuma kukwishiba; pali ici tamwakabasumbule pali nebo. ⁵ Uyo untu alalika abanankwe ku cilambu, amenso yabana bakwe yakafilwa. ⁶ Lelo alicitile nebo icilandilo calyashi ica bantu, bansamkila amate ku menso. ⁷ Amenso yandi yalinakile pa mulandu no kulanda, ifilundwa fyandi fyonse ifya mubili filyondele kubati fishingwa. ⁸ Abaume abololoke bakapapa pali ici umwaume uwa kaele akaisumbula pa mulu pa baume abashipepa. ⁹ Umwaume uwaluungama akekalilila ku nshila yakwe; uyo untu akwata amaboko ayakusanguluka akakula uwakukosesha kabili uwakukosesha. ¹⁰ Lelo nga kuli mwebo bonse, Akwiseni nomba; yaliputwilwe, kabili efya kukabila mutima wandi. ¹¹ Inshiku shandi shilipitile amapange yandi yaliputwilwe, kabili efya kukabila kwa mutima wandi. ¹² Aba abantu bakapumya, bapilibula ubushiku akasuba; ulubuto lulipalamine ku kufita. ¹³ Nga inganda ndesubilamo fye ni kumbo; kanili nga nafungulula umusengele umwafita; ¹⁴ Kabili nga nalandile ku cilindi, "Niwebo tata, "na ku mititi, "Niwebo mayo nangu nkashi yandi; ¹⁵ Nga kanshi isubilo lyandi lilikwisa? Nge cakusubikwa kwandi, ninani engacimona? ¹⁶ Bushe isubilo likaya panshi nanebo kupongolo kumbo elo tukafuma kulukungu.

Chapter 18

¹ Elo Bildadi umwina shuli alyasukile no kwebati, ² "ukufika ku ushita nshi ulo kaleka ukulanda wiluke, kabili panuma takolanda. ³ Nindo twatungilwa nge ngombe, abakutumpa mu menso yobe. ⁴ We ukoilepaula we mweine mu bukali bobo. Bushe isonde likalekeleshiwa pa mulandu obe nangu bushe amabwe yakoseshiwa ukufuma pa fifulo fyayako? ⁵ Kwena, ulubuto lwa muntu umubifi lukoshima; icengelo ca mulilo wakwe tacakabeke, ⁶ ulubuto lukaba ulwafita mwi hema lya kwe: Inyali pa mulu wakwe likashima. ⁷ Amatampulo ya maka yakwe yakoipifiwa; amapange yakwe yakoposwa pa nshi. ⁸ Ico wena akopaswa mu bukonde ku maksa yakwe umwine, nokwesenda mu cakuponenamo. ⁹ Icibili cikomwikata ku citende; Iciteyo cikomufyenta. ¹⁰ Umwando ulifishile pa mushili; ne ciliba cakwe mu nshila. ¹¹ Utuyofi tukomulenga ukutina uku no ku, tuli no kumupepekela pa fitende fyakwe. ¹² Ifyuma fyakwe fikopilibuka ukuka insala, na kayofi kakoipekanya ku lubali lwakwe. ¹³ Ifilundwa fya mubili wakwe fikoikwa; kwena, ububeli bwa mfwa bukolya iflundwa fyakwe. ¹⁴ Alilepawilwe ukufuma mu bucingo bwe hema lyakwe no kutamuna ukuya ku mfumu ya tuyofi. ¹⁵ Abantu abashili bantu bakwe bakoikala mwi hema lyakwe pa numa balimwene ukwebati amabwe ya mingi yalisalanganine mu bwikalo bwakwe. ¹⁶ Imishila yakwe ikoma mwi samba; pa mulu imisambo yakwe ikaputulwa. ¹⁷ Icibukisho cakwe cikababwa ukufuma mwi sonde: takakwate ishina mu mpito. ¹⁸ Akafumishiwa ukufuma mu lubuto ukuya umwakufita no kupepekwa ukufuma mu calo cakwe. ¹⁹ Tali na bana nangu balupwa mu bantu bakwe, no wapusunswike nintu alikwikala. ²⁰ Abo abakoikala ku masamba bakapapa pacikocitika kuli ena ubuushiku bumo; nabakoikala ku kabanga bakomfwa umwenso pali ci. Mucintuntulu afyo yaba amabwikalo ya bantu ababifi, ififulo fya abo abataishiba Lesa."

Chapter 19

¹ Elo Yobo alwasukile no kulanda, ² "Nililali mukandengo kucula no kuputaula nebo mutu pimfya ku mashiwi? ³ Iyi miku ikumi mwalinkalipile nebo; tamuli nensoni ukuti mulicushishe bubi bubi. ⁴ Nga cili cinefye icine ukuti naliluba icilubo candi cikoshala mulandi wandi, ⁵ Nga Cinefye mukaikusha pali nebo no ku bomfeshu umusebanya wandi ukunjimina, ⁶ elo mjulingile ukwishiba ukuti Lesa alilufyenye kuli nebo kabili alinsukele mmwisumbu lyakwe. ⁷ Mona, ndabilikisha, "ifyongo! Lelo nshisanga ubwasuko. Njipusha ubwafwilisho, lelo takuba umulinganya. ⁸ Ali bumbilishe munshikla yandi pakuti niipita, kabili alibikile imfimi mu nshila yandi. ⁹ Alimfulile no bukata bwandi, kabili alipokele icisote cabufumu ukufuma ku mutwe wandi. ¹⁰ Alintobawile mumbali shonse, na nebo ndile; alinukwile isubilo lyandi kubati cimuti. ¹¹ Alibilimwishe icipyu cakwe kukunjimina; amona nebo nga umo uwa pabalwani bakwe. ¹² Abashilika bakwe baishila pamo; bashingulwike kkubati nimputa kukunjima no kucite nkambi ukushinguluka ihema lyandi. ¹³ Alilengile ba wesu ukutaluka ukufuma kuli nebo; bonse abo ngufwana nabo balitalwike kuli nebo. ¹⁴ Abanandi balindekeleshe nebo; abanandi bamupepi balandabile. ¹⁵ Abo limoabaikela nga beni mu ng'anda yandi na ba bomfi bandi abanakashi bambonafye ngo mweni; ndi mweni mu menso yabo. ¹⁶ Nkuta mukubomfi wandi, lelo tampela ubwasuko nelo fye namupapatanakanwa kandi. ¹⁷ Umupu wandi musalula ku mukashi wandi; Naba icimuselu kuli abo bafyelwe ukulekufuma mwi fumo lyakwe mayo. ¹⁸ Nelo bana abanono balinshuula; nganaima ku kulanda, balanda ifya bipa pali nebo. ¹⁹ Bonse abanandi aba kay balimpatile nebo; abo natemenwe balinjalukile. ²⁰ Amafupa yandi yalambatila ku nkanda yandi na ku munofu wandi; mpusukila fye ku fiponshi fya meno yandi. ²¹ Ndangulukeni, ndangulukeni, mwe banandi, pantu ukuboo kwa kwa Lesa kuli njikete nebo. ²² Nindo munkonkela kubati nifilya Lesa acita? Mukatala amwikuta ku Munofu wandi? ²³ Owe, ico amashiwi yandi nomba yalilembelwe! Owe, ico yalibikilwe mu citabo! ²⁴ Owe, Ico kukalembelo ka cela no mutofwe fyalifukwilwe mwi libwe umuyayaya! ²⁵ Lelo nga ninebo, njishibile ukwebati kalubula wandi wamweo, no kwebati pampela akemanina pe sonde; ²⁶ panuma wankanda yandi wkwebati, umo mubili, ulyo naikile, elo umweo wandi ukamona Lesa. ²⁷ Nkamumona na menso yandi - nebo kabili teumbifye. Umutima wandi uli wile muli nebo. ²⁸ Umfwa mulandea ati, Bushe tukamupakasa shani! Intwndekele ya mafya yakwe yalala muli ena; ²⁹ elo mutine palwa lupanga, pantu icipyu cileta ukukandwa kwa lupanga, pakwebati mwingeshiba kwaliba ubupingushi.

Chapter 20

¹ Nolu Sofari umwina Naamati alyasukile no kulanda ati, ² "Amatontonkanyo yandi yalenga nebo ukwasuka ulubilo pa mulandu we sakamika ilili muli nebo. ³ Ndomfwa ukukalipilwa uko kusaalula nebo, lelo umupashi ukulekufuma ku bwishibilo bwandi bulanjasuka. ⁴ Tawaishiba ici cine ukufuma ku nshiya ya kale, ulo Lesa abikile umuntu pe sonde. ⁵ Ukucimfya kwa mubifi kwali cepa, no kusekekelela kwa mwaume ushaba na Lesa kwa kashita akanono? ⁶ Nelo ukulepa kwakwe kufu=ike mu mulu, no mutwe wakwe ufike ku makumbi, ⁷ lelo umuntu wamusango yu akaloba umuyayaya kabati mafi yakwe; ao aba mumwene bakalalinda ati, 'ali kwi?' ⁸ Akoluka kubati ciloto kabili taka sangwe; cinefye, akapepekwa kubati cimonwa cabushiku. ⁹ Ilinso lyamumwene talyaka mumonepo; icifulo cakwe tacakatale acimumonapo. ¹⁰ Abana bakwe bakapapata ku bantu abapina; amaboko yakwe yali no kumulipila ifyuma fyakwe. ¹¹ Amafupa yakwe yalisulamo amaka yabulumendo, lelo yaka lala apamo naena mulukungu, ¹² Nelo ububifi buli lolwele mu kanwa kakwe, nelo abufisa pe samba lya lulimi lwakwe, ¹³ nelo acikatilila kulya no kukana cilekako lelo aicungilila mukanwa kakwe. ¹⁴ Icaculya mu mala yakwe caluka icalula; ciba busungu bwamalonda mukati ka ena. ¹⁵ alamina ubunonshi, lele akafiluka nakabili; Lesa akafifumya mwifumo lyakwe. ¹⁶ Akoonka ubusungu bwa malonda; ululimi lwe fwafwa likamwipaya. ¹⁷ Takasekelele utu shiba, imimana ya mikuku ya buci namafuata. ¹⁸ Akapela ifisabo fya ku cusutika kwakwe kabili takakwabishe takasekelele mu fyuma anonkele mu makwebo yakwe. ¹⁹ Pantu alititikishe no kulekelesha abantu abapina; alipokele amayanda ayo takuulile mu lukakala. ²⁰ Pamulandu wakwabati taishibe ukwikuta umwine, takakwanishe ukusunga muli fyonse ifyo abekelwamo. ²¹ Tapali icashalapo ico talile; eco ubunonshi bwakwe tabwakabe ubwakubelelele. ²² Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse mu bupina kukamwimina. ²³ Ulo ali pa kwisusha ifumo lyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali ena; Lesa ali nokucilokesha pali ane ulo alelya. ²⁴ Nelo ulya muntu akafulumjuka ukufuma ku canso ca cela, ubuta bwa mukuba bukamupulam. ²⁵ Acisomwena ku numa yakwe ne nsongo yabeka ifumina kwilubi lyakwe. Ifya kutinya fisa pali ena. ²⁶ Imfifi yapwililika ilisungilwe ifyuma fyakwe; umulilo uushaputishiwa uka lya ena; ukalyaifyashala mwi hema lyakwe. ²⁷ Imyulu shikasokolola amampulu yakwe, ne sonde likamwimina nge nte. ²⁸ Ifyama fya mu ng'anda yakwe fikoluka; ifipe fyakwe fikapongololwa pabushiku bwa cipyu cakwe Lesa. ²⁹ Ici ekaniko ca muntu umubifi ukufuma kuli Lesa, icabupyani cabikilwa ena kuli Lesa."

Chapter 21

¹ Elo Yobo ayasukile no kweba ati, ² "Umfweni nokutekanya ku mashiwi yandi, kabili lekeni yabe cisansamushi cenu ukupelwa kuli nebo. ³ Ndekeni nebo kabili nkalanda; panuma nebo na landaile, mpamyeni. ⁴ Kuli nebo Bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Findo ifyo nebo nshinabela uwakutekanya? ⁵ Lolesheni kuli nebo kabili beni aba kusunguka, kabili bikeni iminwe pa tunwa twenu. ⁶ Ulo nebo ntontonkanya pa fyabu cushi fyandi, nda sunguka, kabili kalatutumya no mubili wandi. ⁷ Nindo abantu babifi batwalilila ukuba no mweo bakota, kabili bakula mu bulamba mu maka? ⁸ Ubufyashi bwabo bwapampamikwa kuli bena mu menso yabo, kabili no bufyashi bwapampa mikwa pa finsho fyabo. ⁹ Amayanda yabo yali cingililwa ukufuma ku mweo nangula inkoto ya kwa Lesa pali bena. ¹⁰ Ingombe ilume ilafyala, taifilwa ukukana cita ifyo; ingombe yabo ikota ilafyala kabili akana kaiko takapuluma. ¹¹ Batuma ukufuma utwana twabo utunono ngo mukuni na bana babo bakocnda. ¹² Balembe na kaoma na nsango no kusamwa ku kulila kwa cimpeta. ¹³ Batapwisha inshiku shabo mukucibondolal, kabili baya panshi tondolo ku mboo. ¹⁴ Batila kuli Lesa, fuma kuli fwebo tatukokabila ukwishiba imilimo yobe. ¹⁵ Cindo ica maka yonse, pakuti tule kumushinshimuna ena? Busuma nshi tukakwatamo nga twapepa kuli ena? ¹⁶ Mona, Bushe te bucindami buli mu munwe yabo? Nshili na cakucita ku cakupanda kwa amano [a bantu babifi. ¹⁷ Bushe ni mu miku inya inshala ya bantu babi bena? Bushe miku inga cicitwa ulo Lesa akanya ifya bulanda kuli bena mu bukali bwakwe? ¹⁸ Bushe miku inga kuti baba kwati ni mpimbili nshulukwa ku mwela nangula kwati misunguiyo amabimbi ya kosenda? ¹⁹ Ulilandile, Lesa abikila uwa mulandu pakuti abana bengalipila Leken i umwine alipilele umwine eka, pakuti engeshiba umwine ukulufyanya. ²⁰ Leken amenso yakwe ya mone ubonaushi, nakabili lekeni anwe ne cipyu ca wa maka yonse. ²¹ Pantu engasakamana shani aba lupwa lwakwe abakamukonkapo ulo inshiku sha nyeshi yakwe yaputulwa? ²² Bushe uli onse enga sambilisha Lesa ukwishiba pakuti ena apingula nabo ababa abasumbuka? ²³ Umo umwaume afwa mu kufula kwa ku kosa kwakwe, uwaba uwapwililila mu kutalala na mu cibote. ²⁴ Umubili wakwe waisulamo umukaka no mutotowa mu mafupa yakwe bwa bomfiwa. ²⁵ Naumbi umwaume afwa mu kusashila kwa mutima, umo usha sondapo ubusuma ubuli bonse. ²⁶ Busendama panshi cimo cine mulukungu ne mititi ilabafimba bena bonse babili. ²⁷ Moneni, ndishibile amatontonkanye yenu ne nshila isho mulefwaya ukundufishishamo nebo. ²⁸ Pantu ulilandile, 'ili kwisa ing'anda yakwa mwana mwaume wa mfumu? Ili kwisa ihema umo umuntu mubifi ali kwi kalamo? ²⁹ Bushe tawatala awipushapo abantu abapita nshila? Tawaishiba ifishinka bengalanda. ³⁰ Ukuti umuntu mubifi asungulwa ukufuma ku bushiku bwa ka yofi, kabili ukuti aletungululwa ukufuma ku bushiku bwa cipyu? ³¹ Nani akasusha abantu babifiishila yabo pa cinso cabo? Nani akabweseshapo ena kufyo acitile? ³² Awe ena akatwalwa ku nshishi abantu bakula tamba inshishi yakwe. ³³ Ifibungulubwe fyamupokapoka fikaba ifya kilowa kuli ena, na bantu bon se dbaka ikonkapa nama yakwe nge fyo bamutangilile abantu abashinga pendwa. ³⁴ Nga kanshi mwinga sansamusha nebo ne fya bula amano ulo mu fyasuka fyenu ta muli icilimo kano ifyabufi?

Chapter 22

¹ Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, ² "Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? ³ Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema? ⁴ Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? ⁵ Bushe ububi bobe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe? ⁶ Pantu upoka ifikatio ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. ⁷ Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala ⁸ ngangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena. ⁹ walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. ¹⁰ Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. ¹¹ Kuli ne mfifi pakutika webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile. ¹² Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! ¹³ Uli sosele, findo Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? ¹⁴ Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyebe; enda mu cinshingwa ng'anda ca mulu. ¹⁵ ushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelemo - ¹⁶ abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, ¹⁷ abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo? ¹⁸ Elo e susha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. ¹⁹ Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. ²⁰ Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo. ²¹ Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. ²² Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe. ²³ Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. ²⁴ Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, ²⁵ no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo. ²⁶ Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. ²⁷ Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. ²⁸ Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo. ²⁹ Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. ³⁰ Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwafye kwa minwe yobe."

Chapter 23

¹ Nalu Yobo alyaswikile nokulanda ati, ² "Nalelo kwasashila ukulishanya kwandi; ukuboko kwandi kwafina pa mulandu wa kuteta kwandi. ³ Iye, nga naishiba uko ningamusanga! ⁴ iye nga ninga fika pa cende yakwe! ukuti inondolwele umulandu ku cinso cakwe no kwisusha mu kanwa kandi ifya kansana. ⁵ Ukuti naishiba amashiwi yantu enganjasuka nebo no kumfwa ifyo enga landa kuli angumfwa nebo. ⁶ Bushe enga kansana na nebo mu bwingi bwa maka yakwe? nangu, kuti angumfwa nebo. ⁷ Umuntu uwatambalala kuti akansana nankwe. muli iyi nshila kuti napokololwa umuyayaya ku mupingushi wandi. ⁸ Moneni, nkoya kabanga, lelo tali kulya, ku kumboshi, lelo nshilemusanga ⁹ ku kapinda kakunso, uko ali pa mulimo, lelo nshile mumona na kukapinda ka kulyo, uko afisama umwine pakweba ati, nebo nimumona. ¹⁰ Lelo alishibe inshila njamo, elo nga anjesha nebo, kuti nafuma kubati no Golride, ¹¹ amakasa yandi yalambatila ulubilo ku ntampulo shakwe; naliunga inshila yakwe kabili nshipilibukila ka lubali. ¹² Nshaselamo mwi funde lya pa milomo yakwe; nalisunga ifyebo fyamu kanwa kanwa kakwe ukucila icakaniko ca fyakulya fyandi. ¹³ Lelo mumo uwaba bwino nani engamwalula? neco alefwaya, eco acita. ¹⁴ Pantu alasenda icipope cakwe pali webo balifula ababa nga bena. ¹⁵ Napali ici, nebo ndatina mu ceni ckwe; ulo natontokanya pali ena, nebo ndekatwa no mwenso. ¹⁶ Pantu Lesa alipangile umutima wandi ukunaka; uwamaka yonse asakamika nebo. ¹⁷ Nebo nshilelwe kumpela ku mfifi pamulandu wa kufita kwa mfifi uko kufimba icinso cakwe shibinga.

Chapter 24

¹ Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse? ² Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. ³ Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatio. ⁴ Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena. ⁵ Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebeye; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. ⁶ Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. ⁷ Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo. ⁸ Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. ⁹ Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatio. ¹⁰ Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo. ¹¹ Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. ¹² Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiyene. ¹³ Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. ¹⁴ Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu. ¹⁵ Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingambona.' Alilufyanya

icinso cakwe.¹⁶ Mu mfiifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto.¹⁷ Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi iilikalamba.¹⁸ Panonopanono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi.¹⁹ Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka.²⁰ Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontrolwa nge cimuti.²¹ Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa.²² Lelo Lesa atantanya abantu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo.²³ Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo.²⁴ Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; bvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano.²⁵ Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?"

Chapter 25

¹ Elo Baldadi umwina shuhi alyasukile kabili alilandile, ² "Bukateka nakatima fyaliba nankwe; alipanda ifyakukonka muncende shakwe umwakusansama mu myulu. ³ Bushe kuli impaela kumpendwa yafita fyakwe? Nipali nani ulubuto lwakwe lutansanikila? ⁴ Nomba kuti umuntu aba shani umulungamikuli Lesa? kuti asanguluka shani uyo uwafyalwa ku mwanakashi? Ukupokelelwa kuli ena? ⁵ Mona, nangufye mweshi tawakwatishapo ulubuto kuli ena; ne ntanda tashabutisha mu menso yakwe. ⁶ Palibufi umuntunse uwacepesha, mwambofye - mwana mwaume wamuntu, uwabafye mwambo!"

Chapter 26

¹ Elo Yobo alyasukile no kulanda ati, ² "Webo wafwile shani umo uwakubula amaka! Webu upuswishe shani ukuboko ukwabula amaka! ³ Upandile shani amano uwakubula amano no kwananany kuli ena ukwishiba amano yene yene! ⁴ Niku bwafwilisho bwakwe nani walandila aya amashiwi? Mupashi wakwa nani aly wafuminee muli webo? ⁵ Abafwa balengelelwe ukututuma, abo ababa panshi ya menshi na fyonse ifyaikalamo. ⁶ Kumbo kwabwemba pa cinso cakwa Lesa uboma ushi tabwakwata ubucingo kuli ena. ⁷ ⁸ Ayansa imyalu yaku kapinda kakukuso pa mbilibili, kabili akobeka na calo apabula akantu. Akakila pamo amenshi mumakumbi yakwe ayakufikama, lelo amakumbi tayalepulwa mwisamba iyayako. ⁹ Afinmba napamulu wa kweshi noku fungulwilapo amakumbi yakwe. ¹⁰ Ashilwa pakati nankati ka lubuto ne mfimfi. ¹¹ Inceshi sha mu mulu shatutuma kabili shlapap pa kikalipila kwakwe. ¹² Alitalalike bemba na kama yakwe; kumucetekanya wakwe alibongalwele Rahabu. ¹³ umupu wakwe alengele imyulu uyakalengama; nokuboko kwakwe alilashile icisoka cali kufulumuka ububilo. ¹⁴ Mona, ifi fyakumpelafye shanshila shakwe; ifyo kacepa akamtepetepe tumfwa palwa ena! Bushe ninani wingo mfwikisha ukubululuka kwa maka yakwe?"

Chapter 27

¹ Yobo alikonkenyepo ukulanda no kwaba ati, ² "Cinenefye ifyo Lesa aba uwamweo, uufumishipo umulinganya wandi, uwamaka yonse, uulengele ubwikashi bwandi ukulula, ³ ulo umweo wandi ulili muli nevo, no mupu ukufuma kuli Lesa uli mu myona yandi, ifi efyo ndi no kucita. ⁴ Imilimo yandi tayakalanda fyabundamishi, nangu ululimi lwandi ukulanda ifyabufi; ⁵ Nebo nshakasuminr ukweba ati mwebo batata mulilugikile; mpaka ukufufwa kwandi nevo nshakakame bumpomfu bwandi. ⁶ Nebo nkaikatisha ubulungami bwandi ntakabuleke bukaye; amatontonkanyo yandi tayakansebanye inshiku shonse isha mweo wandi. ⁷ Leken i umulwani wandi abe ngo mubufi; lekeni noyo awa nfinina abengo muntu wabupondamishi. ⁸ Lisubilo ndo umuntu uwakubula Lesa akwata uloLesu amupatululako, ulo Lesa akasenda umweo wakwe? ⁹ Bushe Lesa akomfwa ukulila kwakwe ulo amafya yakesa pali ena? ¹⁰ Bushe akasansamikila muwamaka yonse kabili noku tuta kuli Lesa inshita shonse? ¹¹ Nebo nksmidmbilidhs ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; nevo nshakafise amatontonkanyo ya wamaka yonse. ¹² Moneni, mwebo bonse muli mwene ifi mwebene; nindo nomba mwalandila ifi fyonse ifyabungwa? ¹³ Ici ecaniko ca muntu umubifi kuli Lesa, icikwatwa caba mutitikisho ico apokekelela ukufuma ku wamaka yonse: ¹⁴ Abana bakwe nge basanduka, bafililafye ulupanga; nabana bakwe tabakakwatapo ifyakulya ifingi. ¹⁵ Abo abakashalapo bakashikwa kucikuko nabamuka mfwilwa wabo tabakabakabaloshe. ¹⁶ Nangu umuntu umubifi atulika silifa ngo lukungu, nokutulika ifyakufwala kwati libumba, ¹⁷ kuti atulika ifyakufwala, lelo abantu abalungami bakafifwala na bantu abakaele ebakakana silifa umo babelele abene, ¹⁸ Akula ing'anda yakwe kwati ni tandabube, kwati mutanda ulya umulinshi apanga. ¹⁹ Alasendama mubusanshi umukankala, lelo takatwalilile ukucita ifyo; esula amenso yakwe, no kusanga fyonse filile. ²⁰ Umwenso wamukungula kwati menshi; icipupu cilamusenda ubushiku. ²¹ Umwela waku kabanga wamusendaika, nao yay; alamupyanga ukumufumya pancende yakwe. ²² Cilaiposa pali ena kabili tecileka; aleshako ukuipasha ku kuboko kwaciko. ²³ Cilatotela amaboo yaciko pali ena no kumulishisha ici unda ukumufumya pa ncende yakwe.

Chapter 28

¹ Mucine pali umokoti apasilfere apantu apo baipikile golde. ² Icela cifumishiwa mu mushili, umukuba ulengululwa kwilibwe. ³ Umuntu alapelesha imfifi nokulakufwalisha ukufika ku mpela, amabwe aya shimonwa ne mfifi iyakufitisha. Atula icilundi akatalamukila ukufuma uko abantu bekala, incende ishalabwa kulukasa ulwa uli onse. ⁴ Ali italwishe ukutantalila ukufuma ku bantu; aleti apitila uku kabili kabweluluka. ⁵ Ngo mushili uko umukati ufuma cilapilibwilwa panshi kwati niku mulilo; ⁶ Amabwe ayaciko nincende uko safiri asangwa, elyo nolukungu lwaciko emusangwa golde. ⁷ Takuli icuni cipaya icaishiba inshila yauko, nangu menso ya lukoshi tayamonako. ⁸ Inama sha filumba tashaendemo mushila yamusango uyo nagufye ni nkalamo iya kutinisha tayapitamo. ⁹ Umuntu atambalika ukuboko kwakwe pa mwala; apilibuba impili ukufuma ku mushi ya shiko. ¹⁰ Alepaula mu mwabwe umwa kupita; amenso yakwe yalamona na conse ica mutengo kulya. ¹¹ Acilika imilonga pakuti amenshi tayalepita icafiswa ukuli incende iya kwishiba? ¹² Nga nikwisa amano yakasangwa? Nkwisa ukuli incende iya kwishiba? ¹³ Umuntu taishiba umutengo wauko; nangu kwishiba nga cinga sangwa mu mushili waba myeo. ¹⁴ Amenshi ayashika panshi ya mushila yasosa, 'temuli nebo; bemba asosa, 'temuli nebo.' ¹⁵ Tekuti ishitiwe muli golde; nangu ni silfere teti alinganishiwe ngo mutengo waiko. ¹⁶ Tekuti yilingashiwe no mutengo wa golde uwa ku Ofiri kuli shohamu nangu Safiri uwaluma umutengo. ¹⁷ Golde na cilola tekuti finga linganishiwako; nangula finga shintiwa ne fipe fya golde uwalopololwa. ¹⁸ Takuli no kulumbulwa ukwa ku cindama ukwi nga citwa pali corali nangu Jaspere; awe, umutengo wa mano wacila pamabwe yakubeka. ¹⁹ Topashi waku kushi tekuti alinganishiwako; nangu mutengo wa golde iya kulopolwa tekuti yili nga nishiwako. ²⁰ Kanshi ni kwi uko, ukufuma amano? Nikwisa ukuli incende iya kwishiba? ²¹ Amano yali fiswa ku menso yonse aya cili conse ica mweo kabili yali fiswa ku fyonni fya mu mulu. ²² Ubonaushi ne mfwa fya sosa, 'Twalyumfwa amangufyngufu pali cena na matwi yesu? ²³ Lesa alishiba inshila yakuli ici, alishiba ncende yaiko. ²⁴ Pantu alalolesha ku mpela yesonde noku lolesha pe samba lya mulu ponse. ²⁵ Apangile amaka ya mwela nokulinga amenshi mu mulingo. ²⁶ Apangile ne cipope ica mfula ne nshila iya kubuluta. ²⁷ Elyo alimwene, amano noku yeshibisha; ali cipampamike, icine cine, aliyabebeta. ²⁸ Ku bantu alandile, 'moneni akatina ka kulishikulu mano; ukufuma ku bubifi ekwishiba."

Chapter 29

¹ Yobo alikonkenyepo ukulakusosa nokulanda, ² "Yangu nga ndi efyo nali mu myeshi yapitapo ilintu Lesa ansakamene. ³ Lintu inyali yakwe yasanikile pa mutwe wandi na lintu naendele mu mfifi ku lubuto lwakwe, ⁴ "Yangu nga ndi efyo nali mu, nshiku sha bumusepele ubwandi lintu bucibusa bwakwa Lesa bwali pe Hema lyandi, ⁵ Ilintu uwa maka yonse ali na nebo, nabana bandi bali na nebo. ⁶ Ilintu inshiula yandi yabunshiwe kwisjiba ilyasukwa, ne libwe lyali ku pongolwele nebo utumana twa mafuta! ⁷ Lintu naile ku mpongolo ya musumba lintu naikele mu cifulo candi mulubansa lwa musumba, ⁸ abalumendo abaume bali mbwene nokwikala akatalamukila kukupa umucinshi kuli nebo, na bantu abakote balima no kwi maninina nebo. ⁹ Umwana wa mfumu umwanakashi ali kuleka ukulanda lintu nafikile; bali kubika iminwe shabo pa tunwa twabo. ¹⁰ Amashiwi ya baume abaka cindama yali tondolo ne ndimi shabo shakambatile ku mulu uwa tunwa twabo. ¹¹ Pantu ilyo amatwi yabo yangumafwile bali nokumpala; panuma amenso yabo yambwene, bali kupa bu kambone kuli nebo noku nsumina. ¹² Pantu nali puswishe umo uwali umupina lintu akutile na umo uyu shakwete wishi, elyo takwete nangu umo uwaku mwafwilisha. ¹³ Amapalo yaayo uwali noko naika yaishile pali nebo; nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukwimbila insansa. ¹⁴ Nafwala ubulungami, nabo bwali fwikile nebo; no mulinganya wandi wali ngo mwingila we laya ne citebo. ¹⁵ Nali amenso ku bantu mpofu, nali amakasa ku bantu abalemana. ¹⁶ Nali wishi uwa bantu abali kukabila; nali kupituluka mu mulandu nakuli umo uwo nshali kwishiba. ¹⁷ Nali onaula incende sha muntu uwushile mulungami; nokutonkola umulwani icali pakati mu meno yakwe. ¹⁸ Elyo nalandile, "nde fwila mu cinsa candi nde fusha inshiku shandi ngo mucanga. ¹⁹ Imishila shandi fika mu menshi, ne cime cila sangw ubushiku bonse pa misambo shandi. ²⁰ Ubucindami ubwa muli nebo lyonse ubupya no buta ubwa maka yandi bwaba fye lyonse ubupya mukuboko kwandi; ²¹ Kuli nebo abaume balyumfwile; bali ndolele bali kele tondolo ku kumfwa bumpandamano bwandi. ²² Panuma amashiwi yandi yacitilwe tabalandile nakabili; ukusosa kwandi kwaponene nga amenshi pali bena. ²³ Bali ku ndolela lyonse ngefyo bali kulolela imfula bali swishe utunwa twabo ku kunwa mu fyebo fyandi nge fyo bengacita pa mfula yaku ntanshi. ²⁴ Nali mwentula pali bena lintu tabali kwe nekela; tabakene ulubuto lwa pa menso yandi. ²⁵ Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo; naikele ngen mfumu pa fita fyakwe, nga umo utalalika aballosa.

Chapter 30

¹ Nomba abo bonse abali abaice kuli nebo shikwete nangu amo lelo ukupunikwa kuli nebo - aba abalumendo nalikokukanya ukubomba lubabi ne mbwa shandi. ² Icinefye, amaka yamaboko ya bashibo, kuti ya amfwa shani nebo - abantu abo amaka ya myaka ya bukulu bwako yaonaika? ³ Bali akakondoloko ukufuma kukubulwa na kusala; abasuma pamushili wauma mufifi ya mumatololo namapopa. ⁴ Abasaba umusalu wa mucele na namabula yafipuusa; imishila ya fiti fyati fyafyeswa fyali ifyakulya fyabo. ⁵ Balibafumishe ukufuma mukati kabantu abo abalikupunda panuma yabo ngefyeo umo apunda panuma ya mung'o. ⁶ Eco balikwikala mu ululamba lwa nyika, mu ncengo sha mu calo kabili mu fimabwe. ⁷ Mukati ka fimpusa balikululila kubati ni mpunda kabili balikubunyana pamo mwisamba lya ⁸ sepe. Bali bana abaume ba bawelewele, icinefy, abana abaume abantu babula inshina! Balisowelwe ukufuma mu calo na membya. ⁹ Lelo nomba naisakuba ichinte lyakutumfya kwalwimbo lwabo. Nebo indishilekuba isenkwe kuli bena. ¹⁰ Balipatile nebo

kabili balemanina akatalamikila kufuma kuli nebo; tabaleka ukufwishila amate pamenso yandi. ¹¹ Eco Lesa ali nenwine umwanda kubuta bwandi kabili alicushishe nebo, kabili nabo abakopinika nebo baliposele ukukana ukushimashima pa menso yandi. ¹² Ukuboko kwandi ukwakulyo kulimine abalukakala abakutakanya kabili balinyilile pali nebo ukutasha kwa mupili wabo. ¹³ Balionawile inshila shandi; balisukile ubucushi kuli ine, abantu abo abashikwete nangu umo uwakuba bwesha kunuma. ¹⁴ Bena balijimine nebo kubati mulalo ukopita pacipunda cakufutuka mu cibumba ca musumba; pakati kabone balwapa pali nebo. ¹⁵ Ifya kutiinya filyalukile palu nebo ubukkankala bwandi bulwulilwe ku mwela, no nefyama fyandi filipitile inge ikumbi. ¹⁶ Nomba umweo wandi ukotuluka ukufuma muli nebo; inshingi ishakucula shilikete pali nebo. ¹⁷ Mu bihsiku amafupa yandi nebo yali lashilwe; ubutashi bunkosuma tabukotusha. ¹⁸ Amaka yakalamba yakwe LEsa yalikete isalu shandi yalipimbele ukushunguluka nebo kubati niteneshi yamwingila wandi. ¹⁹ Aliposele nebo mu matipa; Nebo ndishilekuba ingo ulukungu kabili inge mito. ²⁰ Nkolilila kuli imwe, Lesa, lelo tamukonjasuka nebo; naiminina, kabili tamundoleshako nebo. ²¹ Mwebo mulyalwike no kuba umunkalwe kuli nebo; namaka yakuboko kwenu mulipatile nebo. ²² Mwebo mjasumbula kumwela kabili nokulenga ukungulula ukoulenga; uposa inshita ne shita mucipupu. ²³ Ico nalishiba ukuti mukambwesha kumfwa, ku ng' anda uko aba muko bonse bakekala. ²⁴ Lelo takuli uuletambika ukuboko ukulomba ukwafwiwa ulo apona? Takuli nangu umo mu bwafwa eta ubwafilisho? ²⁵ Nshamulile ena uwalimububwafya? nshalimfwilile ubulanda umuntu umupina? ²⁶ Ulo nali kusubilafisuma, nolu ifibi efyaishile; ulo nalikulela ulubuto, lelo imfifi eyaishile. ²⁷ Umutima wandi ulecushiwa kabili tauletusha; inshiku sha bucushi shilishile pali nebo. ²⁸ Nebo ndidhile kubati ni umo uwalikwikala mumfifi, lelo tekumjulandu wa kusabu nebo ndiminine kulukuta kabili ikolila ubwa mfwilisho. ²⁹ Ndili munyina wa ba mumbwe, umubiye wa bana ba kwa mwakatala. ³⁰ Inkanda yandi ilifitile kabili yalikupona ukufuma kuli nebo, amafupa yandi yalipile kucikabilila. ³¹ Eco nomba nsango yandi asangwike inyimbo sha shakulosa ne cipeta candi kumimbile yaba kolila.

Chapter 31

¹ Nebo ndingille icipangano na menso yandi; inga nindp nebo ningalekulosha nolongolo pali nacisungu? ² Ico cakaniko ndo icakufuma kwa Lesa ukwa sasabala icabupyani ukufuma kuwamaka yonse ku mulu? ³ Nalikutontonkanya ukwabati ububi bwa bantu abataba nabulungami, kabili ukwebati, ifikuka fyaba kacita babubi. ⁴ Bushe Lesa tamona imibele yandi nokupenda itampulo shandi shonse. ⁵ Umfwa ne inga naenda ukwabula icine, umfwa ulukasa lwandi lwaliipitauka mukulufya, ⁶ lekeni nebo iningwa mucipimo icakulingana pakuwabati Lesa eshibe bucishinka bwandi. ⁷ umfwa intampulo shandi ingashyalukila lubali ukufuma mushila, umfwa umutima wandi wakoka amensoyandi, umfwa akalema akalikonse kalilambatile mundupi shandi, ⁸ nolu lekeni nebo itande, kabili lekeni umbi alye, kabili lekeni nefilimwa fyandi finukulwe. ⁹ umfwa umutima wandi walibelelekwapo ku mwanakashi, umfwa nebo nalilalapo mukulo lela pamwishi wamwina mupalamano, ¹⁰ nolu lekeni umukashi wandi apelele umbi icabunga, kabili lekeni bambi basendame nankwe. ¹¹ ico uyo ulaba mulandu uwa bipa saana, wena ulaba mulandu wakulimunwa naba pingushi. ¹² Ici uyo wena mulilo uyo uonaula ukuyakufikafye naku abandoni, kabili kuti waocafye fyonse ifya kutukuta kwandi. ¹³ Umfwa nebo nalisulile ukulilishika kwa balungami ukufuma kumusha mwaume nangu umwanakashi ulo balashenye nandi, ¹⁴ nolu nindo nebo ninga cita uko Lesa aima ukusosha nebo, ulo asia kukupingula, kuti namwasuka shina? ¹⁵ Bushe uyo walengele nebo munda tawalengele nabo bena? Bushe teumo wine watubumbile bonse munda? ¹⁶ Umfwa nebo nalikatilila ubukabilo bwa bantu balanda, nangu nga nalilenga amenso ayakwa mukafwilwa ukuba nakafifi ukutula mukulila, ¹⁷ nangu inga nalilya umukate neka kabilinokukanya abo abakubula bawishi ukulyako. nabo - ¹⁸ pantu ukufuma kubulumendo bwandi ummwana washiwa akula nandi kubati niwishi kabili nebo nalitungulula nyina, mukufwilwa, ukufumafye mundha yakwa mayo wafyele. ¹⁹ Umfwa nebo nali mona uul onse akonaika pakukana kwata icakumfwla, nangu nebo inga nalimona umuntu uuli mubukabe uwakubula insalu; ²⁰ umfwa umweo wakwe tawapala nebo pantu ena takangabulwa nobusako bwa panga shandi. ²¹ Umfwa inga nalipangwilapo ukuboko kwandi ku bantu bakubula bawishi pantu indimwene ubwafwilisho papongolo yamusumba, nolu peleni imilandu kuli nebo! ²² Umfwa nebo nalicitapo ifi fintu, nolu lekeni nebo ukubeya kwandi kufume kucipeya kabili lekeni ububoko kwandi kukotike ukufuma pamulundo wa kuko. ²³ Ico nebo nalicinine uboni ukufuma kuli Lesa pamulandu wabucindami bwakwe, nebo tacitile ifyo fintu. ²⁴ Umfwa nebo nalicitile golide ukuba isubilo lyandi, kabili umfwa nebo nalilandila kuli golide walopolollwa, 'Niwe nebo nabamo neshitililo'; ²⁵ umfwa nebo nalikusekelela pantu ifyuma fyandi fyali fikalamba, pantu ukuboko kwandi kwabula ifikwato ifingi, nolu peleni imilandu kuli nebo! ²⁶ Umfa nebo nalimwene akasuba ulo kabalike, nangu umweshi ukoenda mukubengeshima kwauko, ²⁷ kabili umfwa umutima wandi walibelele kwapo mubumfisolo, ukwebati akanwa kandi katomona iminwe yandi mukufishinshimuna fyena. ²⁸ Noyu nao kuti waba mulandu wakulimunwa nabakapingula ico nebo kuti naba uwakukuanga Lesa uyo uwaba umwasansabala. ²⁹ umfwa nebo nalisekelela ukonaulwa kwa uli onse uyo uwapata nebo nangu ukuitasha nemwine ulo namona icinkunka camuonena, nolu peleni imilandu kuli nebo! ³⁰ Icinefye, nebo ntasuminisha akanwa kandi ukubembuka ukukulomba umweo wakwe netipu. ³¹ Umfwa abaume behema lyandi tabatala landi, "Ninani uyo wingasana umo uutatuminwapo ifya kulya fyakwa Yobo? ³² (nagufye nulebeshi tatata ekala mulubansa lwa musumba, pantu nebo naisula ifibi fyandi nebo naisula ifibi fyandi kuba tandashi), kabili umfwa ifi tafili ifyo, olu peleni imilandu kuli nebo! ³³ Ingefyo kubati buntunse, nebo nalifisa ulubembu lwani kukufisa ukushinininwa kwandi mukati ka mitima. ³⁴ (pantu nalitinine amabumba, pantu misula ya ndupwa yali tutwimye, icakuti nebo nalikele

tondolo talikuya napase), nolu paleleni imilandu kuli nebo! ³⁵ Yangwe, umfwafye nebo ingandi kwete umweo wakufwa! moneni, icappa ecishibilo candi; lekeni uwamaka yonse angasuke! Umfwa nebo ingandi kwete inilandu iyi ulendwisha alembale! ³⁶ Icinefye nebo inganalisendele palwalala pakubeya kwandi; nebo inganalifwele kwati cilongwe. ³⁷ Nebo kuti namweba ubulondoloshi bwatampulo shandi; inga cilongoshi wakupa nebo kuti naya kulolekana nankwe. ³⁸ Umfwa impaanga yandi yalililapo kukutunga ububi, kabili nemikolwa yaiko ukulila pamo, ³⁹ umfwa anebo nalile ubusomboshi bwaiko ukwabula amalipilo yabuko nangu ukulenga abene baiko ukulofya imyeo yabo, ⁴⁰ nolu lekeni imyunga imenemo mwipunda lya ng'ano kabili amakumba mwipunda lyya mbele." Amashiwi yakwe Yobo yapwa.

Chapter 32

¹ Eico aba bantu batatu balilekele ukwasuka Yobo pantu ali ukulungama mumenso yakwe. ² Elyo bwaishile ubukali bwakwa Elihu umwana mwaume wakwa balakeli; umwina busi, umulupwa lwakwa Ramu bwalishile pali Yobo pantu alishinikishe umwine ukucile Lesa. ³ Ubukali bwakwa Elimu bwalishile nakabili pafibusa fyakwe fitatu pantu tabasangile kwasuko bwakuli Yobo, Elyo kabili ninshi balikwete ukuseka Yobo. ⁴ Nomba Elihu alikwete ukulole ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi bali abakalamba pali wene. ⁵ Eico ilyo Elihu amwene ukuti takwali ubwasuko mutunwa twa aba baume batatu, ubukali bwakwe bwalishile. ⁶ Elyo Elihu umwana mwaume wakwa Balakeli umwina Busi; asosele nokutula, "ndiwalucece, kabili mwebo mulibakalamba sana. Eco nacikatililafye kunuma kabili ushacilafwaya kupatikisha umyeba itontokanyo lyandi. ⁷ Nalilandile ati, "ukulepa kwanshiku ekufwile ukusosa; ubwingi bwanyaka bufwile ukufunda amano. ⁸ Lelo kwaliba umupanshi mu mwaume ukupema kwawapulamo kumupela ubwishibilo. ⁹ Tebantu abalulumbi abamano, nangula tabata ntalila mumushiku beka abaishiba umulinganya. ¹⁰ Eico nalanda kuli imwe nati, Tesheni kuli ine naine ndinokumweba ubwishilo bwandi. ¹¹ Moneni; ine nalilolele amashiwi wenu; naliteceshe nakufikansa fyenu ilyo mwali muletontokanya pafyakulandapo. ¹² Mucishikafye, na likele tondolo kuli imwe lelo moneni, takwali nelyo umofye pali imwe uwali nokushinina Yobo nangula uwali nokwasuka kumashiwi yakwe. ¹³ mube abakucenjela ukukana sosa, Tulisangile amano! Lesa akakwata ucifya Yobo; umuntufye tekuti icite. ¹⁴ Pantu Yobo talunga mike amashiwi yakwe kuli ine, eico ushakamwasuka namashiwi yenu. ¹⁵ Aba abaume batatu cilibasungwishe tekuti basuke Yobo nakabili; tabakwete nangula lishiwi ilyakulanda nakabili. ¹⁶ Kuti nalolela pantu tabakososa, pantu bemininafye palya tondolo kabili ukwebula ukwasuka nelyo cimo? ¹⁷ Awe, naine nkasukafye palubali lwandi; naine nkabebafye pabwishibilo bwandi. ¹⁸ Pantu ndi uwaisushiwa namashiwi; umupanshi uwaba muli ine ulapatikisha. ¹⁹ Moneni, amabele yandi yali kwati yokopanga umwangashi ushikwete kwakufumina; nga ikupiko yapamwangashi, cili icakupekanya ukulepuka. ²⁰ Nkasosa pakuti ngaba uwakupemwina nkesula imilomo yandi nokwasuka. ²¹ Nshakalange nakapatulula; nangula ukupela amashina yabushimucindi kumuntu uli onse. ²² Pantu ushaishiba kupela ayo mashina; nganalicitile ico, kabumba wandi ngasendele bwangu ine nokutwala ukutali.

Chapter 33

¹ Eico nomba, nkomupapata tesheni ukusosa kwandi; umfweni kumashiwi yandi yonse. ² Moneni nomba, ndiswile akanwa kandi; ululimi wandi lulisosele mukanwa kandi. ³ Amashiwi yandi yakufuma kubololoke bwamuntima yandi; imilomo yandi isosa ubwishibilo ubwakupwililika. Umupanshi wakwa Lesa ulimpangile umupemo wawamaka yonse ulimpele umweo. ⁴ Umupanshi wakwa Lesa ulimpangile; umupemo wawamaka yonse ulimpele umweo ⁵ nga kuti wacita, ngasuka; bika amashiwi yobe mumuyamo kuntashi yandi kabili iminina. ⁶ Moneni, ndifye ngefyo mulo mumenso yakwa Lesa; naine wine napangilwe ukufuma kwiloba. ⁷ Moneni icitinya umwe wandi tecakami lenge ukuba no mwenso.; nangula ifisendo fyandi ukuba ifyafina pali imwe. ⁸ Cine cine mulisosele mukumfwa kwandi; ndyumfwile iciundo camashiwi yanu cikotila, ⁹ Ndimusuma kabili uwakubula amapulu; ndi wakaele kabili tamwaba lubembu muli ine. ¹⁰ Moneni, Lesa alafwaya inshila shakundikailamo; ambona nga umulwani wakwe, ¹¹ Abikile amakasa yandi mumakoli; amona intapulo shandi shonse. ¹² Moneni, muli ici temuli abakulungama nkamwasuka, pantu Lesa mukalamba ukucila umntu. ¹³ Ninshi ulwishikanina nakwe? Telubulula nangufye nipali cimo paficitwa fyakwe. ¹⁴ Pantu Lesa asosa umuku umo cacine, ibili, nangula line umuntu tacimona. ¹⁵ Muciloto, mucimonwa cabushiku, ilyo utulo cashika twapona pabantu, mukushipula pabusashi ¹⁶ Elyo Lesa esula amatwi yabantu kabili nokubatinya nefyakutinya, Munshila yakulweseshamo umuntu mufyayjyebuka fyakwe. ¹⁷ kabili nokutalisa icilumba kuli wena. ¹⁸ Lesa alabweshwa umweo wamuntu ukufuma kunindi, umweo wakwe ukunacilukila kumfwa. ¹⁹ Umuntu alalimunwa nobukali pabusashi bwakwe, nokuculuka ukwakutwalilila mumafupa yakwe, ²⁰ Pakweba ati umweo wakwe ufume kucakulya, ²¹ Umubili wakwe ulonaulwa pakuti teumoneke; amafupa yakwe, ilyo tayamoneke, nomba kwikatililwa. ²² Mucishika, umweo wakwe ulatwalwa mupepi necilindi, umweo wakwe kuli abo abakabila ukuoula. ²³ Lelo ngakuli malaka uwingaba uwakumulandiko, umo pekana limo ukweba umuntu ifyaba ifyakulungama kuli ena, ²⁴ Ukuba kepe kepe kuli ena nokutula pususha uyu umuntu ukanaya kucilindi ndisangile icakumupususha; ²⁵ Elyo umubili wakwe ukuba uwakulelema ukucila uwakaice; ulibwekeshiwepo kuushikushakwe ishabumusepele bwakwe. ²⁶ Akapepa kuli Lesa kabili lesa akaba uwankumbu kuli ena, pakuti amone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa akapela umuntu ukucimfya kwakwe. ²⁷ Elyo ulya muntu ekesa kwimba kuutanshi tabantu nokutula, nalibembwike nokususha cilya icali icisuma, Lelo ulubembu lwandi talwali mwinwe. ²⁸ Lesa alipuswishe umweo wandi ukuuya mucilindi; umweo wandi ukakonyapo ukumona ulubuto. ²⁹ Moni, Lesa acita ifi fintu fyonse nomuntu, libili cacine, limo nemiku itatu, ³⁰ Mukubweshwa umweo wakwe kucilindi,

pakuuti engatutubushiwako nolubuto lwamweo.³¹ Bikeniko umucetekenya, Yobo, kabili ufweni kuli ine; beni tondolo kabili nkasosa.³² Ngaulikwete ifili fyonse ifyakusosa, ngasuka; sosa pantu ukofwaya ukushinikisha ukuti uli mubulungami.³³ Ngatafili fyo, lelo tesha kuli ine twalilila iukuba tondolo, kabili nkakusambilisha amano."

Chapter 34

¹ Elyo, Elihu alikonkenyepo ukusosa; ² "umfweni ku meshiwi yandi, imwe abantu ba mano; ngumfweni nebo, imwe mwebali na mano. ³ Pantu ukutwi kulinga amashiwi nge fyo akanwa bomfwa ifya kulya. ⁴ Natusale fwebo palwesu icabune; katufwaye fwebo mukali kabaifwebene icaba icisuma. ⁵ Pantu yobo na landa, 'Nebo ndi mulungami, kabili lesa na pokolola insambu shandi. ⁶ Nangula ukukonka insambu shandi uwaishibwa ukuba uwa bufi icilonda candi taciposhiwa, nangula ndi uwa bula ulubembu.' ⁷ Nani umuntu uwaba nga Yobo, uunwa nokupumya nga amenshi, ⁸ uwenda no kushinguluka na mu mabumba muli abo abaita ububifi elo uwenda na bantu aba ume ababifi? ⁹ Pantu alilandile, ' Tacili cintu ku muntu uku kwata ukufwaya no kucita ifyo Lesa akabila; ¹⁰ Eico umfweni kuli nebo imwe mwebaume abo mfwa; cakutali fye ukufuma kuli Lesa ukuti acita ububifi cakutali ukufuma ku wamaka yonse ukupanga ulubembu. ¹¹ Eico alalipila ukuibwekeseshapo imilimo ya muntu; ¹² Mu cishinka, Lesa tacita ububifi nangula uwamaka yonse uku pondamika ubupingushi. ¹³ Nani amalashike pano isonde? nani amapele isonde lyonse panshi yakwe? ¹⁴ Nga cakuti ena aibikile umwine intontonyo ukuba ku mwine epela, elo noku fwaya ukukolonganika ku mwine umupashi elo no mupu. ¹⁵ Elyo umubili kuti wa onaika pamo; muntu onse kuti abwelelalamo kulukungu na kabili; ¹⁶ Kabili nomba nga naukwa ukumfwikisha, umfwa kuli ici, umfwa ku ciunda ca fyebo fyandi. ¹⁷ Umo uwapata umulinganya kuti ateka? kuti wasusha Lesa, uwaba umulungami na maka? ¹⁸ Lesa, uusosa ku mfumu; uli cinangwa, nangu asosa ku bacindami, ' ati uli mbifi? ¹⁹ Lesa ushilanga umuncishanya ku ntungulushi elo teshibo abantu abakankala ukucila abalanda, pantu bena bonse bamibombe ya maboko yakwe. ²⁰ Mukashita akanono bali no kufwa, pakati kabushiku abantu bali nokusunkashiwa no ku pita, 'abantu abamaka bali no kusendwa, lelo taku maboko ya buntunse. ²¹ Pantu amenso ya kwa Lesa ya lolesha pa mibele ya muntu alalilesha shonse intampulo shakwe. ²² Takwaba imfimi, nangu ukufita fititi ni kwisa ba ncita tubi uko bengafisama pa lwabo. ²³ Pantu Lesa takabila ukufwaya ukweshu umuntu ukutwalilila tacili na kufwaikwa umuntu uuli onse ukuya kuli ena ku bu pingunshi. ²⁴ Alasansaula abamaka abaume tupimfya tupimfya pantu ku inshila shabo ishile fwaikwa ukukonkanyapo ukufwailikisha, alabika bambi mu ncende shabo. ²⁵ Muli uyu musango alikwata amano mu ficitwa fyabo; alafumyapo aba bantu mu bushiku; alaba pwilishisha. ²⁶ Mu menso yabambi; alabepeye bena paficitwa fyabo ifibi nga ba kabolala. ²⁷ Pantu bali aluka ukufumako uku mukonka no kukana sunina shonse inshila shakwe. ²⁸ Muli uyu musango, balilengele ukulila kwa bantu abapina ukwisa kuli ena; alomfwa ukulila kwa abantu abacushiwa. ²⁹ Lintu aikala tondolo, nanina enga museka ati abifya nga cakutala afisa icinso cakwe, ninani unga mumona. Alateka pafyalo na pali umo. ³⁰ Pakutala umuntu ushaba na lesa engakana ukuteka pakutala kwiba nangu umo alekufulunganya abantu. ³¹ Awe nga cakutala umo alanda kuli Lesa, " Ndiwa kushinikisha ukushininwa lelo sha kabembuke na kabili. ³² Nsabilisheni nebo ifyo nshi ngamona; Ndipangila ulubembu, lelo nshakacite na kabili. ³³ Bushe muletontonkanya ukuti Lesa ali no ku kanda ulubembu lwa ulya muntu, pantu ulipatile ifyo Lesa acita? ufwiwe ukusala, awete nebo. Sosa ico iwe waishiba. ³⁴ Abaume abalishiba ba kasosa kuli nebo icine cine umwaume onse uwamano uungufwa akasosa, ³⁵ Yobo alanda ukwabula amano amashiwi yakwe tayabamo amano. ³⁶ Nga eka Yobo abikwa pa kweshiwa mu finono ifishinka pa mulandu wakwe pantu ukulanda kwakwe kwati ni bancita abaume, ³⁷ Pantu alundo bu cipondoka ku lubembu lwakwe; alatota amapi yakwe mu kupumya pa kati kesu; akolanda ayengi amashiwi lubali kuli Lesa.

Chapter 35

¹ Elyo alikonkenyepo, ukusosa. ² "Bushe uletomtokanya ici nacilinga ilyo wa sasa, insambi shandi kuli Lesa? ³ Pantu ulepusha, 'cikoyafwa nshi kuli nebo elo ni ngaba umusuma nga cakwebati nali bembuka? ⁴ nkokwasuka, bonse iwe na banobe. ⁵ Lelo kesha mu mulu elo mona sana; lelo sha umulu, lolesha umulu uyo uwacila pali webu. ⁶ Nga cakutala naubembuka, bubi nshi wacita kuli Lesa? ifya bupulumushifyonse filelundwapofye, walacita shani kuli ena? ⁷ nga cakutala uli mulungami cinshi nalapela kuli ena? cinshi alapokelela ukufuma ku minwe yobe? ⁸ Ububifi bobu kuti bwacena umuntu, nge fyo iwe uli muntu, elo no bulungami bobu kuti bwalenga uku nonshako nabambi abana baume. ⁹ Pantu ubwingi bwakucitika ulumanmani, abantu balila mu kukutisho; bakoita ukuti bafwiwe ukufuma mu minwe ya abaume ababulamba. ¹⁰ Lelo takuli umo ako sosa, Alikwi Lesa uwa mpanaga, uupela myimbo mu bushiku. ¹¹ Uusambilisha ifwe ukucilapo nga fintu asambilisha inama shamupanga isha mwi sonde, elo uulenga ifwe abamano ukucila ifyuni fya mulwelele? ¹² Kulya balalila sana, nomba Lesa tapela ubwasuko pantu ku cilumba bantu aba bubifi. ¹³ Lesa mu cishika tali nakumfwa ukulila kwa kutumpa; ena uwamaka yonse tali nakukutikako iyo. ¹⁴ Ni mu bunonoshi akwasukilamo nga watila ukuti taumumona ena no kuti umulandu obe uli kuli ena, lelo ukomulolela ena! ¹⁵ Nomba ukososa ukuti ena ubukali bwakwe tabu kanda, elo ena tabula nangu kanono tasakamana ubu pulumushi. ¹⁶ Kabili Yobo aisula akanwa kakwe ukusosa ifye buwelewele, akofusha ifyebu ifya bula amano,"

Chapter 36

¹ Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, ² Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwa ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. ³ Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi. ⁴ Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. ⁵ Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, " aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwi. ⁶ Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. ⁷ Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukullosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa. ⁸ Nga cakutula bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, ⁹ Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo. ¹⁰ Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. ¹¹ Nga cakutula baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. ¹² Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba. ¹³ Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. ¹⁴ Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo. ¹⁵ Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. ¹⁶ Icline, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta. ¹⁷ Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatila webo. ¹⁸ Wileka ubukali bobe bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula. ¹⁹ Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? ²⁰ Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. ²¹ Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutula mutaluke ukufuma ukucita ulubembu. ²² Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? ²³ Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? ²⁴ Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila. ²⁵ Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, ²⁶ Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa. ²⁷ Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. ²⁸ Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. ²⁹ Icline, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe? ³⁰ Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bema. ³¹ Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi. ³² Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. ³³ Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

¹ Icline cine umutima wandi watutuma pali ici, cifumine mu cifulo ca uko. ² Umfweni mwebo, umfweni ku congo ceshiwi lyakwe, icinda icikofuma mukanwa kakwe. ³ Akocituma mwisamba lya mulu onse, Akotuma ukubyasha kwakwe ku mpela ya sonda. ⁴ Ishiwi likobuluma pauma ya ciko; akobuluma ne shiwi lyabucindami bwakwe; kabili talesha ukubyanta kwe ishiwi lyakwe ilyaumfwika. ⁵ Lesa alabukuta ifyakutusungusha ne shiwi lyakwe; Tacita ifintu ifikalamba ifyo twingafilwa ukumfwa. ⁶ Pantu alalanda ku bunga bwa mfula, pona pe sonde no kusansa kwa mfula, ukuba ukukalamba ukusansa kwamfula. ⁷ Alalesha ukuboko kwa muntu onseb ku kubomba pakweba ati abantu bonse abo apanga bengamona ificitwa fyakwe. ⁸ Nolu ifiswango fyaya mukufisama no kwikala muncengo. ⁹ Kankungwe akoisa ukufuma kuntu ekala ku kapinda ka ku kulyo, no kotalala ukufuma ku kusalangana kwa mwela ku kapinda kaku kuso. ¹⁰ Ukupitila ku mupu wakwa Lesa amenshi Makasa yal;apelwa; ukufunguluka kwa menshi kuli kosele nge cela. ¹¹ Icline cine, alapima ukutikama kwe kumbi ne cime, alasalanganya ukubyata kwakwe ukupitila mu makumbi. ¹² Alensha amakumbi ukushingulusha ukupitila mukuyatulula kwakwe, pakwe bati yengacita. ifyo akoyakonkomesha pa mulu wa myulu isonde lyonse. ¹³ Alalenga fyonse ifi ukucitika; munshita shimo alalenga fyonse ukucitika mu kulungika, munshita shimo pa calo cakwe, ne nshita shimbi cibomba nge cipangano ca cisumino. ¹⁴ Umfwa kuli ici, Yobo leka no kutontontanya pa ficitwa Lesa acita. ¹⁵ Bushe walishiba ifyo Lesa apakanga amakumbi nefyo apanga ifibyasha mu nkuba? ¹⁶ Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi, ificitwa fyakupapa ifyakwa Lesa, nani uwapwililika mu mano? ¹⁷ Bushe walishiba ifyo insalu shobe shikaba ulo icalo ciminine pamulandu wa mwela uwisa ukufuma kapinda ka kuso? ¹⁸ Kutu wafungulula umulu kubati fintu engacita umulu, uli uwakukosa kubati cilolani cakwengwa ne cela? ¹⁹ Tufunde ifyo twingalanda kuli ena, pantu teti tubike ifi kansa fyesu pamo nshi pamulandu wakufita mu matontontanyo yesu. ²⁰ Bushe kuti aebwa ukweba ati nebo nkofwaya ukulanda nankwe? ²¹ Nomba, abantu tekuti baloleshe ku kasuba nga nakabeka mu mulu panuma umwela wapitapo nokufumyapo amakumbi. ²² Ukufuma ku kapinda ka ku kuso kwafuma umukuba wa kubuta-pali ubucindami bwa kutinya. ²³ Na pawabulamba onse, tekuti tumusange! mukalamba mu maka; tatikisha umulinganya no kushilishiwa ukukalamba. ²⁴ Napali ici, abantu balimutina. Tomfwa kuli abo aba mano mu mano yabo abene."

Chapter 38

¹ Nolu Yawe aitile Yobo ukufuma mu cimwela no kumweba ati, ² "Ninani uyo uleta imfimfi ku mapange ukupitila

mumashiwi ukwabula amano? ³ Nomba uipekanye kubulwi kubati mwaume pantu nkokwipusha amepusho, kabili ufwiye ungasuka. ⁴ Nikwi wali ulo napangile umufula we sonde? ngeba, ngasuka ngolishibe sana. ⁵ Nani apimine? nge ba, ngaulishibe nani afungulwile umwando wakupimina pali cena? ⁶ Ni pii bashimpile umufula? nani ashimpile ilibwe iya pa cifutu. ⁷ Bushe ulo intanda shalucelo shilumbanya capomo na bonse abana baume bakwe Lesa bapunda ukusangalala? ⁸ Nani esala ifibi pali bamba ulo capuka, kubati cafuma mwifumo- ⁹ Bushe elo napangile amakumbi nge cakufwala cakw, ne mfimfi iyafitisha nge cakufimbapo? ¹⁰ Ula lwine elo namuputeile bamba ngo mupaka wandi, kabili elo nabikile impindilo ne fibi, ¹¹ Kabili elo nalandile ukweba ati, ulekufikapa apa, tekvesha kucishapo; apo epo nkabika umupaka ku cilumba ca mabimbi yobe. ¹² Bushe walipela ifipope ku lucelo, nangula amacaca ukuyalenga kwishiba icifulo cayako, ¹³ Pakweba ati lwingekata impela she sonde nokukuntamo unbukalwe muli cena? ¹⁴ Isonde lyalipibuka kubati liloba lye bumba mu cikomeno; fyonse ifintu fiminina apakubuta kubati cipimfya capetwa ica cakufwala. ¹⁵ Ukufuma ku bantu abankalwe ulubuto lwabo lwalifumishiwapo; ukuboko kwabo ukwaiminina kwalitobeka. ¹⁶ Bushe waliyapo ku ya menshi pali bamba? Bushe walyenda panshi ye tenga? ¹⁷ Bushe impongolo shamfwa shalisokolo lwa ku; li webo? Bushe walishimona impongolo sha cinshingwa ca mfwa? ¹⁸ Bushe walishiba icalo mubukulu? ngeba, ngawalicishiba conse. ¹⁹ Bushe inshila yaku cifulo cakatutushishapo icalubuto- nge mfimfi, icifulo caiko cilipi? Bushe kuti watungulula ulubuto ne? ²⁰ Bushe kuti wasanmga inshila yakubwelelamo ku mayanda yabo. ²¹ Mukukanatwishika webo ulishibe, pantu walifyelwe ilya nshiyta; Impendwa yanshiku shobe yalikulisha! ²² Bushe walingilamo mu nganda yakusungilamo imfula yabunga, Bushe wali monapo inganda yakututilamo umulongwe, ²³ Bushe ifi fintu nasunga mushita ya malwa napa nshiku shantulubundi no bulwi? ²⁴ Bushe walishiba inshila ukuya uko utumyasha tusalanganishiwa nangula uko icimwela cipasanganina ukufuma kukabanga pano isonde? ²⁵ Nani waimbile imikonkwa umwakupita mulamba wa mfula, nangu uwapanga inshila ya cibulukuto, ²⁶ Ukulenga imfula ikoloka pa apashaba umntu nangu um, na pa matololo umo umushaba nangu umo, ²⁷ Kukwikusha apakube iciswebeye ne cimfulumfulu nokulenga umushili ukumesha icani nani? ²⁸ Bushe imfula yalikwata wishi, nangula nani afyele amatoni ya mume? ²⁹ Ni mwifumo lyakwani umufuma amenshi makasa? Nani wafyele utukalambya twa mume utwa mumulu? ³⁰ Amenshi yalafisama ayene kabili yasanguka kubati libwe pa muluwe tenga. ³¹ Kuti wafyenta umunyololo pali pleyadasi, nangula ukukakula imyando ya kwa Olyoni? ³² Bushe kuti watungulula mulanga ukumoneka panshita yakwe iyayana? icibuli Bushe kuti watungulela icibuli na bana baciko? ³³ Bushe walishiba ifyakukonka fya mu mulu? Bushe kuti wabika mu cifulo amafunde yamumulu pa calo? ³⁴ Bushe kuti wasansula ishiwi lyobe mumulu, pakwebati, ukufula kwa menshi yamfula kwingakufi, mba webo? ³⁵ Bushe kuti watuma ukubiyasha kwa nkuba ukwebati kwingaya, pakweba ati bengalanda kuli webo; pano epo tuli? ³⁶ Nina wabika amano mu makumbi nangu uwapela ukwishiba ku bufumi? ³⁷ uwingapenda amakumbi mukucenjala kwakwe. Nani engetile inkanda ya menshi mulwelele, ³⁸ Nolu ulukungu kuti lwakambatana kabili ibumba ukupanga amampulukusu. ya calo no kwikatana pamo? ³⁹ Bushe webo kuti walunga umulwani wakulya inkalamo iikota nangula ukupwisha insala ya twana twankalamo. ⁴⁰ Nolu shikoamfwila mu lucengo no kwikala kwa kubelama ukusendamako mukulolela nani? ⁴¹ Nani apekanya abalwani bakwa mwankole ulo abana bakwe. balilila kuli Lesa no kulelekana kwa kubulisha ifya kulya?

Chapter 39

¹ Bushe ulushibe inshita iyo ifibushi mabwe mumabwe fifyalilapo abana bafiko? Bushe kuti wamonako uko inosebula ikofyala utwana taiko? ² Bushe kuti wpenda imyeshi shimita pa kuti shifyale? Bushe uleshiba inshita iyo shifyalilapo abana? ³ Shilakontama no kufyala abana, elo nobutanshi bwakufyala kwasho bulapwa. ⁴ Abana bashiko balakosha nokukulila mumpanga umubutule; balafuma baya, nokubwela nakabili iyoo. ⁵ Ninani uuleka impunda yampanga ukuya lintungwa? Ninani ukakula nefyakukake mpunda ya lubilo? ⁶ Uwo nacitila ing'anda mu ciswebeye, ing'anda mu mpanga iya mecele? ⁷ Iseka fye mukupumya ku fyongo fya mumusumba; taikutika nakukupunda kwa kwa namutekenya. ⁸ Ilendauka pa mpili kwati nipa mulemfwe; uko eko ifwailisha ifimenamena fyonse ifya lulembelya pakweba ati ilye. ⁹ Bushe imboo kuti yasansamuka ukukubombela? Bushe kuti yasumina ukwikala mwichinnka lyobe? ¹⁰ Bushe kuti wabomfya imyando ukukakililako imboo mumukolwa? Bushe kuti yakukonka ikoya iko kubatila mumikonka panuma yobe? ¹¹ Bushe kuti waicetekela pantu amaka yaciko yakulu sana? Bushe kuti wailekela imilimo yobe ukweba ati eyo ikubombe? ¹² Bushe kuti waicetekela ati ikandetela ifyakusepa fyandi ku ng'anda, ukulonganika ing'ano ukwakupumina. ¹³ Amapindo ya mbuni yalefunguluka ne cilumba, lelo amapindo yakwe ne ngala fyakutemwa? ¹⁴ Pantu alalekelesha amani yakwe panshi, nokuyaleka yakokangabukila mulukungu, ¹⁵ alanda ukweba ati ulukasa kuti lwanyatinaula nangu iciswango campanga kuti vayanyantaulapo. ¹⁶ Alacita ubuluku kubama banono bakwe kubati tabali bakwe; Tamfwa nobubi bwapakufyala ati ali acucutikile ibbusha. ¹⁷ Pantu Lesa ali mubusha amano kabili tamupelapo nomucetekanya. ¹⁸ Ulo abutuka lubilo, aseka kabalwe mukutumfya no wamuninapo. ¹⁹ Bushe nunwe wapela kabalwe amaka? Bushe walimufwika mu mukashi amasense ayapelela? ²⁰ Bushe walimulengapo ukulekutolauka kabati niii makkanta ukucinfama kwa katoka kwa mu myina yakwe kwa kuteta umwenso. ²¹ Alapalaula mu mukonnko no kwangila amaka yakwe; afulumukila mukukumanya ifanso. ²² Aseko mwemso nokutentuka iyoo; tasunsuluka ku lupanga. ²³ Umufwi ulatutuma mu mbafu shakwe, ukubakipo fye nokubyata kwefumo no musumbo. ²⁴ ²⁵ Mukupontauka alapwe milundu ku bukali ne chifukushi; oakumfwe iciunda cantandala, yekuti eminine pa ncende imo ine. Ulo lonse intandala ilila eba ati, 'Eya!' Anunsha no bulwi ukutali, ukululuma kwaba mushika nokukuwelesha. ²⁶ Bushe niku mucetekanya obe

pungwa elelela? ifyo atambalikila amapindo yakwe lubali ku kapinda ka kukulyo? ²⁷ Bushe niku makambisho yobe eko kapumpe afokela mu mulu nokuya ku pikule icinsa apakulepa? ²⁸ Ekala pa cilibwe, no kupanga ubwikalo bwakwe pa mulu wafimabwe ifyakusambuka, e cele. ²⁹ Pele palya pene epo alengwila icakwikata; amenso yakwe yalafimwena ukutali. ³⁰ Utwana twakwe nato tulafipila umulopa: ukuli abantu abepayawilwe, uko nate ekwali."

Chapter 40

¹ Yawe alitwalilile ukulanda kuli Yobo; ena alyebele ati, ² "Bushe uyo onse uwukofwaya ukupililika engesha ukupindululula uwamaka yonse? Ena uyo uwulempakana na Lesa, lekeni ena asukw." ³ Nolu Yobo alyasukile Yawe no kweba ati, ⁴ "Moneni, nebo ntali kantu, musango ndo ningakwasukilamo webo? Nebo nabika ukuboko kwandi pakanwa kandi. ⁵ Nebo ndilandile limofye, kabili nebo nta asukile, libili, cinefye, lelo nebo ntakotwalilila nakabili iyoo." ⁶ Nolu Yawe alyasukile Yobo ukufuma mu cipupu cakutinya no kweba ati, ⁷ "Nomba kaka umusana ngo mwaume, ico nebo nalakwipusha amepusho webo, kabili webo ungasuke nebo. ⁸ Bushe kwena webo kuti waeba ati nebo ntaba nabololoke? Bushe webo juti wa nseja nebo pakweba ati webo umoneka ngo mololoke? ⁹ Ulikwete ukunoko kunati kwa kwa Lesa, kabili kuti wa pangalakata ne shiwiw kubati lyakwe? ¹⁰ Nomba ifwiki we mwine mu basambashi no mucinshi; ufwale we mwine mu bucindami na bukatebebe. ¹¹ Salanganya impusho ya bukali bobe; uloleshe pali onsefye uyo uyitumike no kumutentemuna panshi. ¹² Loelsha pali onsefye uyo uyitumike no kumuleta pe samba: unyantaule abantu babifi epo beminina. ¹³ Ubashike [pamo bena mwiloba; ufunge ifinso fyabo muncende ya disama. ¹⁴ Nolu nebo nkasumina palwa webo ukwebati ukuboko kobe k=ukwa kulya kuti kwa kupususha. ¹⁵ Lolesha nomba pa mubu, iyo napangile ulo nakulengele webo; yena ilya icani kubati ni ng'ombe. ¹⁶ Mona nomba, amaka yaiko mu musana waiko; ubulamba bwaiko bwaba mu minofu ya lufumo lwaiko. ¹⁷ Yena icita umucila waiko kubati citi ca seba; ne mishipa sha matanta ya iko yalundwa pamo. ¹⁸ Amafupa ya iko yaba kubati ni ncelo sha mukuba; amolu ya iko kuabati ni mbulo sha cela. ¹⁹ Yena yaba ya ntasni ya fyabumbwa fya kwa Lesa. Kuofye Lesa uyo uwaipangile yena, eungaicimfya. ²⁰ Ico imilundu iyipa ifyakulua yena; ne finama fya mpanga fyangalila mupepi. ²¹ Yena isendama mwisamba lya matuwa mu mansansa ya matete, mu matafu. ²² Amatuwa yaifimba yena ne cinteilewe ca yako; imango sha ku nika shinse shaishinguluka yena. ²³ Mona, umfwa inika ubunshe ululamba lwa iko, yena taitutuma; yena ilaba iyakushipa nangu Yodani yaposa ukufika na ku kanwa ka iko. ²⁴ Kwingabapo uyo uwingaikata ku ndobo, nangu kuitula imyona ya iko ne cikobelo?"

Chapter 41

¹ Bushe kuti walobe ng'wena ku ndobani ye sabi? nangu ukukake incendwa shaiko no mwando? ² Bushe kuti wapisho mwando mu myona waiko, nangu ukutibula incendwa yaiko ne ndobo? ³ Bushe kuti yakupatila sana? Bushe kuti yalanda ifyabo fyamutembo kuli webo? ⁴ Bushe kuti yapingana nobe icipangano, ukweba ati uibule kukuba umubomfi obe umuyaya? ⁵ Bushe kuti wayangasha ifyo unga ngasha akoni? Bushe kuti waikakila ababomfi bobe abakashana? ⁶ Bushe amabumba yabalondo besabi kuti vabnita amakwebo pali yena? Bushe kuti bayakanyamo ukushitisha kuli ba shimakwebo? ⁷ BUShe kuti waisushamo imifwi ya matwi mu mukupo waiko nangu mumuywe waiko tumafumo twakwipailako isabi? ⁸ Bikapo iminwe yobe pali yena umuku umo fye, elo ukoibukisha bulwi kabili tawakabwekeshepo nakabili. ⁹ Mona, Icicetekelo ca onse uucita filya cabufi; bushe tali uuli onse kuti awila fye panshi peka pakuimona? ¹⁰ akuli umukali uwakweba ati, ayalamushe; ninani, kanshi uungeminina ku cinso caiko? ¹¹ Ninani uwabalilapo ukumpelapo ifili fyonse pakweba ati mubweshe? Fyonse ifyaba mwisaba lya mulu fyandi. ¹² Ntatalale pamulanduwa mulu ya ng, wena, nangu palwa maka yao, nokulingana kwa mubili waiko. ¹³ Ninani wingafumyako icakufwala cakunse caiko. Ninani wingapushamo mu cakufwala ca yaiko icakukosa mu miku ibili. ¹⁴ Ninani ungasulako kufibi fya cinso cakwe - amenso yalishingauka yaliba yakuleta umwenso. ¹⁵ Insuma yakwe yakipangwa mwi milongo milongo ya nkwele, utwakukambantana capamo kubati balikomenena. ¹⁶ Akanankwe kalioalinisha kukanankwe icakwebati no mwela teti wingile pakati katuko. ¹⁷ Twalikumikana kukanankwe; twalisuntinkana icakweba ati yeti tukambatulwe. ¹⁸ Ulubuto lulabyata bgatasemuna; amenso yaiko yaba kwati ni nkopyo shapa macaca. ¹⁹ Mukanwa kaioko mulafuma ulubingu lwa myenge ne nsase shamulilo shila sasatuka. ²⁰ Mu myona yakwe mulafuma ifyushi kubati ni nonngo iikobilauka pa mulilo uo bakunkisheko ati ukabe sana. ²¹ Umupu waiko ulakosha amafito yaba no lubingu umulilo ulafuna mukanwa kaiko. ²² Mumukoshi waiko mwaliba amaka, no mwenso ulacinda muntanshi waiko. ²³ Ukupetama kwa minofu yalisuntinkana pamo; yalikambatikwa pali yena bwino; tekuti iteshiwe. ²⁴ Umutima waiko walikosa kubati libwe mucinefye, ukukosa fye kubati libwe lyaku pelapo. ²⁵ Ngayaimya pa mulu, nangu nitumilungu tulatina; pa mulandu wa mwenso, tulabwelela cimpfutanuma. ²⁶ Icanso ngacamulasa, tapali neficitika - nangufye lifumo, umufwi, nangu cimbi icanso icakusongoka. ²⁷ Atontontankanya pa cela kubati musanse, kabili umukuba kaubati cintu cakubola. ²⁸ Umufwi teie umulenge ukufulumuka; kuli ane amabwe yamu cisukishilo yasanguke misungu. ²⁹ Inkoto kuli ena aimona kwati misanse; ilaseka kukufooka nokutenta kwa mufwi. ³⁰ Mwisamba lyaiko mwaliba kwati fiinga fya nongo yakutobaiko ifyakutwa; Ilsha no mukula mu matipa kubati cela cakusokwelako. ³¹ Ilalenga itenga ukubilanka kwati ni nongo ya menshi ikobilauka; Ilalenga bamba ukuba kwati musashi wamafuta. ³² Ilalenga ukubeka kunuma yaiko; umbi kuti atontontankanya ati itenga lyalikwata imfwi. ³³ Pa calo tapali uwakulingana nayena, uwapangwa ukwikala ukwakubulo mwenso. ³⁴ Ilamona fyonse ifyacilumba; ni mfumu pali bonse abana baume ba cilumba.

Chapter 42

¹ Nolu Yobo alyasukilwe Yawe nkweba ati, ² "Nebo ndishibile ukwebati kuti wacita fyonse, ukwebati takuli ukufwaya kobe ukwingacilikishiwa. ³ Bushe ninani uyu uwakubula ubwishibilo uwinga cilikila ifyakufwaya kwandi? Cine cine, nalikulanda ifintu lelo shailwike ifintu ifyakukosa ifyo nshakwetepo ubwishibilo. ⁴ Mwalilandile kuli nevo, "umfwa, nomba, kabili nevo nalanda; Nebo nalakwipusha ifintu, kabili webo ukonjebako. ⁵ Nebo nalyumfwile palwa webo kukumfwafye kwakumfwa kwa kutwi, lelo nomba ndikumwene namenso yandi nevo. ⁶ Eco nevo ndiyasulile amashiwi yandi; kabili nalapika mu lukungu na mu mito." ⁷ Calishile kubefi panuma ulo ayebele aya mashiwe kuli Yobo, Yawe ayebele Elifasi umina Temani, "Ubukali bwandi bilimukile kuli webo kabili nabanobe bonse babili, ico tamulandile pali nevo ica kiloka ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile. ⁸ Eco kanshi nomba, ibulileni ingombe cine lubali na ba pumbwe cinelubali, kauyeni ku mubomfi wandi Yobo, muitulile ilamp lya ca koca. No Yobo umubomfi wandi akomipepelako, kabili nevo nkokokelela ipepo lyakwe, pakwebati nimilimuuna mwebo panuma yabupumbu bwenu. Mwebo tamwalanda cakololoka palwa nevo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acita." ⁹ Eco Elifasi umwaina Temani, Bildadi umwina Shuhi, na Sofari umwina Nmati balile kucita ngefyo Yawe abakambishe, kabili Yawe aliumfwile kuli Yobo. ¹⁰ Ulo Yobo apepeleko ababiye Yawe ali mubweshe ifikwatwa fyakwe. Yawe alimupele imiku ibili iya fikwatwa fyakwe nga fintu ukwete. ¹¹ Nolu bonse bamunyina ba kwa Yobo. inkashi shakwe shonse, kabili na bonse abamwishibe, balishile kuli ena no kulya ifyakulya nankwe mu nganda yakwe. Bali mulilileko ubulanda nokumusansamusha pa bubi bonse ubo Yawe asuminishe ukwisa pali ena, kabili cila umo pali abo alimupele ulupiya ne nindaminwe ya golde. ¹² Yawe alipalile umweo wa kwa Yobo pakulekelesha ukucila ntanshi; alikwete impaanga amakanai ikumi na yane, ingamila amakana mutanda, ingombe shamakoli limo, kabili na mpunda ishikota ikana limo. ¹³ Kabili ena alikwete abana baume cinelubali na bana banakashi batatu. ¹⁴ Ailnike umwana mwanakashashi wakwe uwantanshi Yemima uwacibili kesia, kabili na uwacitatu Kereni Hapuki. ¹⁵ Mu calo conse tamwasangilwe abanakashi abakuyemba kubati bana banakashi ba kwa Yobo. Wishibo alibapele ubupyani pamopene na ba ndume shabo. ¹⁶ Na pauma ya ifi, Yobo alikele imyaka uwanda umo namakumi yane; kabili alimwene abana bakwe na ba bakwe, ukufika ku nkulo shine. ¹⁷ Nolu Yobo alifwile, ukuba umukote kabili uwa nshiku shakufikapo.

Psalms

Chapter 1

¹ Wakushuka umuntu uutendela mumano aya panda ababifi, nangu ukwiminina pamo na ba bembu, nangufye ukulekwikala naba miponto. ² Nomba ukubekwa kwakwe kwaliba mu mafunde yakwa Yawe, kabili mumafunde yakwe ala fitontonyapo akasuba nobushiku. ³ Akaba kubati cimuti ico balimba pali tumilonga twa menshi icitwale fisabo fyaciko munshita yaciko, ico amabula yaciko tayalokota; conse ico akalekucita cikalekupalwa. ⁴ Ababifi tababa ifyo iyo, lelo baba kubati misungu iyulululwa ku mwela. ⁵ Eco ababifi tabakeminine mubupingushi nangu fye ababembu mulukuta lwabalungami. ⁶ Pantu Yawe alishiba imibele yabalungami, lelo imibele yababembu ikaloba.

Chapter 2

¹ Findo ifyo inko shalunkanina, kabili findo ifyo abantu bakopangila amapange ayebusha? ² basha mfumu bapali lino isonde baliminina bonse ne ntungulushi shonse pamo ba imina Yawe no kwimina kalubula wakwe, nokulanda ati, ³ "Natuputaule ififungilo fyabo ifyo ba bika pali fwebo, nokusukusa imiyololo yabo." ⁴ Uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bena shi kulu akabapunya bena. ⁵ Elo akalanda kuli boo mubukali bwakwe kabili mu cifukushi cakwe no kubeba mukubasakamika ati, ⁶ "Nebo ne mwine, nalisuba imfumu yandi mu Zioni, ulupili lwandi ulwa mushilo. Nkabilisha ulwacipope cakwa Yawe. ⁷ Alilandile kuli nevo, ati, "uli mwana wandi umwaume! ubwalelo nasanguka wiso. ⁸ Ungipushe nevo, kabili nkonkupela webo inko ngekwatwa cobe kabili impela shapano isonde e cakaniko cobe. ⁹ Ukaciputula kunkoto yacela; kubati ninongo yamu bumfi, ukabashinaula mu tupimfya tupimfya." ¹⁰ Eco nomba, mwebo mwesha mfumu, mube abakusokwa; shilimukeni, mwebo mweba pingushi ba pa calo. ¹¹ Shinshimwineni Yawe mukatina kabili angeni mukututuma. ¹² Tomoneni umwana mwaume epali aba nobukali kuli mwebo, pantu muli nokufwa ulofye ubukali bwakwe bukapyo pakashitafye. ifyo baba abakushuka bonse abo aboba muli ena.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Dabidi, ulo afulumukile ukufuma kuli Abalomu umwana mwaume wakwe. ¹ Yawe, Bushe abalwani bandi baliba banga! abengi balingimine nevo.

² Abengi bakolanda pali nevo" tapalipo ubwafwilisho pali ena ukufuma kuli Lesa. ³ Nomba webo, Yawe uli nkwelel ukunshinguluka nevo, nimwebo ubukata bwandi kabili niwebo uwakwinuna umutwe wandi. ⁴ Nabilimba ishiwi lyandi kuli Yawe, kabili angasuka ukufuma ku lupili lwakwe ulwamushilo. ⁵ Nalisendeme panshi nokulala utulo; nalishibukile pantu Yawe alincingilile nevo. ⁶ Ntakatine mabumba yabantu abaibikapo ukunjimina nevo mu ntunga shonse. ⁷ Imeni, Yawe! mpususheni nevo Lesa wangi! pantu muli nokupumaula aba lwani bandi bonse pa micendwa; muli nokuto baula

Chapter 4

ameno yababifi. ⁸ Ubupususho bufuma kuli Yawe Leken i Amapalo yenu yabe pa bantu benu.

Chapter 4

¹ Ngasukeni nebo ulo nkomikuta mwe Lesa wabulungami bwandi; mpeni icipinfda ulo ndi mukumanama. kwateni inkumbu pali nebo nokukutika kwipeco lyandi. ² Mwebo mwebantu, nilwisa ulo mukapilibula umucinshi wandi mukusebana? nilwisa ulo mukatemwa ico icafyefye nokufwaya ifyabufi? ³ Nomba ishibeni ukweba ayi Yawe ali iipatulako kuli tu Lesa ku mwiine. Yawe akakutika ulo nkakuta kuli ena. ⁴ Tutumeni mu mwenso, nomba mwibembuka! etatulen i mu mitima yenu mubusanshi bwebu nokuba tondolo. ⁵ Peleeni amalambo yabulungami nokubika icicetekela muli Yawe. ⁶ Abengi balabila ukweba ati, "ninani uukatulanga fwebo ifilifyonse ifya bune?" Yawe, sumbwileni ulubuto lwa cinso cenu fwebo. ⁷ Mulipele umutima wandi ukucankwa ukwakicilamo ukucila bambi bakwata ulo ingano shabo ne myangashi yabo iipyua nga fyafula. ⁸ Nimumutende emo nkosendama no kulala utulo, kuli mwebo mwekafye, Yawe nengeni umutende uo kucingililwa.

Chapter 5

¹ Ulwa ngomba; nkalamba nefibombelo fyakukupiminako umwela ilumbo lyakwa Dabid. ² Kutikeni kuciunda cakukuta kwandi, mwemfumu yandi elo Lesa wandi pakwebati nikuli mwebo eko nkoepa. ³ Yawe mulucelo; mulomfwa ukulila kwandi mulukelo nkoleta ukulilishanya kwandi kuli mwebo nokupembela mwisubilo. ⁴ Mucacine tamulipo Lesa uukosuminisha ifya bubifi, Abantu ba bubi taba kalekuba abeni benu. ⁵ Abamataki tabakemininepo mu cinso cenu mwalipata bonse abacitefyakubipa. ⁶ Mukonaula ababufi Yawe alipata abafyongo elo nabantu abakufutika. ⁷ Lelo nebo pomulandu wa bukulubwa cipingano ca citetekelo cenu, nkoisa mu nganda yenu, mukulangilila nkafukama panshi ukulekulungutana kwi Hema lyenu ilyamushilo. ⁸ Iye shikulu tungululeni nebo mu bulungami bwenu pa mulandu waba lwani bandi, mulekuta mbalike nshila yenu pali nebo. ⁹ Pakwebati tamwaba icacine mu kanwa kabo, mukati ka mibele yabo muli ububi; umukolomino wabo ninindi iyakukenama, ba ponta nolu limi lwanbo. ¹⁰ Mulekuba lenga bamulandu, Lesa lengeni amapange yabo yabe ekuwa kwabo! Basokoleni pa membu shabo ishakufulisha pakwebati balibembukileee mwebo. ¹¹ Lelo abobonse abakauba muli mwebo bengale kusansamuka; mulekuba leka lyonse balekwaula lyonse munsansa pakwebati mulaba cingilila Balekeni balekusansa mukila. muli mwebo abo abatenwa ishina lyenu. ¹² Pantu mwebo mukapala abalungama Yawe mukabashinguka nobucingo ukwakuba kubati ninkwela.

Chapter 6

Ulwa ngombe nkalamba; tutambo twafisolobelo, ukubika ku musango wa bena sheminiti. Ilumbo lyakwa Dabidi. ¹ Yawe mwinkalipila mu bukali nangu ukwebaula mu cipyu cenu. ² Mbeleleni uluse nebo, Yawe, pantu Nebo ndinakukile, mposheni, Yawe, pantu amafupa yakosokona. ³ Umweo wandi nao ulisakamikilwe sana. Lelo webo, Yawe kufika ku nshita ndi ici cikotwa lilila? ⁴ Bweluluka, Yawe! mpususha, mpususha nebo pamulandu wa cipangano ca bucishinka bobee. ⁵ Pantu mumfwa tamwaba kwibukisha webu. kumbo nani akakupela amatotelo? ⁶ Nebo ndi nakile ku fyaku languluka kwandi; ubushiku bonse ndatompasha ubusanshi bwandi ne minsoshi; Nebo nsamba icipuna candi ne minsoshi yandi. ⁷ Amenso yandi yakoya ya leshibantukila ku cikanko yakoya yakonakilako pamulandu wa balwani bandi bonse. ⁸ Fumeniko kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ulubembu; pantu Yawe alyumfwile iciunda ca kulilishika kwandi. ⁹ Yawe alyumfwile ukupapata kwaku mbelela uluse; Yawe alipokelele ipepo lyandi. ¹⁰ Bonse abalwani bandi bakalengwa insoni no kuculuka ukulamba. Bena ba kaluluka kabili napopenefye bakaba nenshini.

Chapter 7

Inyimbo shakwa Dabidi, isho aimbile Yawe ulwa pa mashiwi ya kwa kush u mwina Benjamiti. ¹ Yawe Lesa wandi, Nebo nguba muli webu! mpususha nebo ukufuma kuli abo bonse abako nsowa, noku ntuula. ² Umfwa tefyo, bena bakandepula pakati kubati ni nkalamo, ukundepaula mu tupimfya ukwa kubula nangu umo uwakwangwa ukuleta nebo ku bucingo. ³ Yawe Lesa wandi, umfwa ndicitile ici, kabili pali umulandu pa munwe yandi- ⁴ nga Nebo ndicitile fyabubi kuli ena u wali no mutende na nebo, nangu u kubulwa amano u kucena umulwani wandi u kwabula umulandu, elo u fweni amashiwi yandi. ⁵ Elo lekeni umulwani wandi asupile u mweo elo angikate; lekeni ena anyantaule u mweo wandi kumushili no kulambalika umucinshi mu lukungu. ⁶ Imeni, Yawe, mubukali bwenu, iminina pafya bukali bwa balwani bandi; alamuka pa mulandu wakwa nebo elo usendepo ifya bupingushi bwa bulungami ifyo mwalandila. ⁷ Ifyalo filikolongene fyonse ukushunguluka mwebo; senda nakabili incende yobe iya lungama pali bena. ⁸ Yawe, pinguleni inko; mpaleni nebo, Yawe, pa kweba ati, Nebo ndi mulungami elo uwakahele, mwe bakupulamo. ⁹ Leken i imicitile yakubipa iya babifi ise ku kupwa, lelo pampamikeni abantu abalungama, Lesa wa bulungami, mweo mwe bapelulula mitima namatontontanyo. ¹⁰ Ubucingo bwandi bwisa ukulekufuma kuli Lesa, upususha abakoloka mu mutima. ¹¹ Lesa nika pingula wa bulungami, Lesa uyo uwaba necipyu cila bushiku. ¹² Nga umuntu takalapila Lesa, akanona u lupanga lwakwe elo nokulakupekanya ubuta bwakwe ku bulwi. ¹³ Ala pekanya ukulekubomfya i fyanso ena; alapanga imifwi ukulekuicita iya kutwa. ¹⁴ Ulekutontontanya pali umo uyo uli pabukulu no bubifi; uyo ukoimita nama pange ya bonaushi, uyo ukofyala ubufi

Chapter 8

ubwakubipa.¹⁵ Alipangile icilindi elo nokucimba elo aliponene mu cilindi ico aipangile.¹⁶ Amapange yakwe umwine ayabonaushi yabwelele ku mutwe wakwe umwine, pantu ubukali bwakwe butentemukila pa mutwe wakwe umwine.¹⁷ Nkopela amatotelo kuli Yawe pa luse lwakwe; Nkoimba amalumbo kuli Yawe u wapulamo.

Chapter 8

Ulwa ngoma nkalamba; ukulekubika mu musango wa gittitho ulwa malumbo lwa kwa Dabidi.¹ Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala shina lyenu mwi Isonde lyonse, mwebi mwebalanga bukata bwenu pamulu wa myulu.² Ukulekufuma mutunwa twana tunono elo no tuleonka mwalipampamika amalumbo pa mulu wa balwani babo ukulekuti bonse abalwani elo no wa cilandushi ukulekuloba.³ Ulo nkolalesha pa mulu pa mulu yobe, Iyo Iminwe yapanga, umweshi elo ne ntanda, iyo wabika u ncende.⁴ Bwa ndo ubucindami bwa muntunse ukwebati mwebi mulekubukisha, nolo mutundu wa muntu ukwebati mulekumupempula?⁵ Lelo mwalibacefyako panono ku fibumbwa fya mu myulu elo mwalibafwika ubukata elo no bucindami.⁶ Mwalimulenga ukulekuteka imilimo yakuminwe yenu; mwalibika ifintu fyonse panshi ya makasa yakwe.⁷ Impanga shonse elo ne gombe, nolofye inama sha mu pmanga,⁸ Ifyoni fya mu lwelele, elo ne sabi lyamuli bembu, nafyonse ifyo ifikopita mu mukuku wa muli ba bembu.⁹ Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala Ishina lyenu mwi sonda lyonse.

Chapter 9

Ulwa gomba nkalamba; ukulekubika mu musango wa mutilabene. Amalumbo yakwa Dabidi.¹ Nalekutotela kuli Yawe no mutima wandi onse; nalekulanda pa fyakupesha amano fyenu fyonse.² Nalekusansamuka elo nokulekwanga muli webi; Nalekwimba ukulumbanya ishina lyenu, mwebi kupulamo!³ Ulo abalwani banci bakobwela kunuma, bakoipununa elo nokuloba ku cinso cobe.⁴ Pantu ulicingilile mulandu wandi uwakulungama; ulikele pa cipuna cobe ca bufuma, kapingula wa bulungami!⁵ Walyebawile inko; walyonawile ababifi; ulipashile amashina yabo muyayaya umuyayaya.⁶ Abalwani balishimine nga mapopa ya pe ulu mwapololola imisumba yabo. Fyonse ifibukisho fyabo fililobe.⁷ Lelo Yawe alikalilile umuyayaya; alipampamike icipuna ca bufumu bwakwe pa bulungami.⁸ Akalekupingula calo no bulungami; elo akalekucita ubupingushi pa nko no mulinganya.⁹ Yawe nakabili akalekuba umwakufisama abacincitilwa, umwakufisama mu nshita yakulekucula.¹⁰ Abo abeshibile ishina lyobe bacetekela muli webi, pantu webi, Yawe, taulekelesha abo abakokufwaya.¹¹ Imbeni amalumbo kuli Yawe, uyo ukoteka mu Sioni; mulekulanda ku nko ifyo acita.¹² Pantu Lesa uulandula ukusunga umulopa akoibukisha; talaba ukulila kwa ba kocincitilwa.¹³ Ulekuba no luse kuli nebo, Yawe; Mona ifyo kocincitilwa kuli abo abampata, webi wenkonsumbula ukulekufuma kumpongolo sha ku mfwa.¹⁴ Yangu, ukulekuti ndekulondolola ukumbanya kobe konse. Mu mpongolo sha mwana mwanakashi wa Sione nalekumusekelela mwipusukilo lyenu!¹⁵ Inko shilibile mu cilindi ico shaipangile; makasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo baifishile.¹⁶ Yawe alilengele umwine ukulekwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baliketwe mu citeyo ca micitile yabo abene.¹⁷ Ababifi balibwelele kunuma ele balituminwe ku mbio, inko shonse isho ishalabile Lesa.¹⁸ Pantu abakoikabila tabakalekulabwa lyonse, nolo ukulekutetekela ku bakotitikishiwa tabakalekuloba umuyayaya.¹⁹ Imeni, Yawe; mwilekuleka umuntu ukulekunyansha; lekeni, inko shikopingulwa ku cinso cenu.²⁰ Batinyeni, Yawe; lkeni inko shilekwishiba ukwebati bantu fye.

Chapter 10

¹ Nindo, Yawe, mukoiminina apatali? Nindo mukoifishila mwebene munshita ya mafya?² pamulandu wakupama kwabo, abantu ababifi bakopepeka abalanda; lelo nkopapata lekeni umubifi alekuba uwakwitatwa palwa mapange yabo ayo baelenganya.³ Elo muntu umubifi aintutumuna kumapange yakwe aykushika mucakukabila; ali palile mutututlu no kulekutuka Yawe.⁴ Umuntu umubifi aliba necinso icakeima; takabila Lesa. Tabala kutontonkanya pali Lesa pamulandu wakwebati tasakamana nolo panono pali ena.⁵ Aliba uwa kucingililwa panshita shonse, lelo ifipope fyenu ifyakulungama fililepeshe kuli ena; alaputa paba balwani bakwe bonse.⁶ Alalanda mukati ka mutima wakwe, "Nebo shakatale kufilwa; ukupita munkulo shonse nebo shaka kumanye balwani."⁷ Akanwa kakwe kaisulwamo matipu elo na fya kufutika, namashiwi ayakukalifya; ululimi lwakwe lulacena no konaula.⁸ Alalilela umwa kullalilila mupepi ne mishi; mucende shakama amo epaila ababula mulandu; amenso yakwe yalalolesha kuli bamo abakubula abakubafwa.⁹ Alalalila umwakubelama nge nkalamo mwiteshi; alalalila mukupembela kukwita abalanda. Alekata abalanda ulu ukula mwisumbu lyakwe.¹⁰ Abalwani bakwe balyonaulwa elo no ku pamwa panshi; bakoponena na mumasumbu yabo ayakukosa.¹¹ Akolanda mumutima wakwe, "Lesa alilabileko; alifimbile icinco cakwe; takasakamane ukulolesha."¹² Ema, Yawe! sumbula ukuboko kobe, Lese! wilekula abalanda.¹³ Nindo umuntu umubifi akanina Lesa elo akoyeba mumutima wakwe ukukweba ati, "Nebo ntapendwe uwa mulandu?" Webi ulilukile, pantu lyonse ukomoona umo uyo ulenga ubucushi no bulanda.¹⁴ Uwakupelelwa aipela umwine kuli webi; ulapususha abakubula bawishibo.¹⁵ Funa ukuboko kwa mubifi no muntu mubi. Mulengeni alubulule pafya micitile ya bubifi bwakwe, iyo ena alikutontonkanya ukwabati tekuti mwishibe.¹⁶ Yawe ni Mfumu umuyayaya no muyayaya; inko shilitamfiwe ukufuma mumpanga yakwe.¹⁷ Yawe, mulyumfwile ifyakukabila fyaba kutitikishiwa; mulakutika kwi pepo lyabo;¹⁸ Webi ulalwila abakubula ba wishibo kabili nabakutitikishiwa pakwebati takuli muntu pa calo uwukalenga icintinya nakabili.

Chapter 100

¹ Welesheni necongwe kuli Yawe, bonse pano isonde. ² Bombeleni Yawe nensansa; iseni kucinso cakwe ne nyimbo shakusansamuka. ³ Ishibeni ukuseba ati Yawe ni Lesa ni Lesa; alitupangile fyebo nafyebo tuli bakwe. Fwebo tuli bantu bakwe kabili umukuni wa bucemi wakwe. ⁴ Ingileni mu mpongolo shakwe namatotelo kabili mumansa shakwe na malumbo. peleni amatotelo kuli ena kabili mupale ishina lyakwe. ⁵ Pantu Yawe wabune, icipangano cacitete kelo cakwe cabako umuyayaya kabili icishinka cakwe cipita mu nkulo shonse.

Chapter 101

¹ Nebo nko imba ifya cipangano cacitetekelo no mulinganya; kuli webo, Yawe, nebo nko imba ishamalumbo. ² Nebo nkoendela munshila yabumpanfu alale, nilwisa mwebo mukesa kuli nebo? Nebo nkalekwendela muli bumponfu mukati ka nganda yandi. ³ Nebo nshakabikeno imicitile yabubi kumulolawa menso yandi napata imilimo yabuwele wele iyabubifi; tekuti ilambatile kuli nebo. ⁴ Abantu ababifi bakansha nebo; nebo nshinakila ububifi. Nebo nkonaula uyo onse uko amba umu nankwe mubumfisololo. ⁵ Nebo nshakamuleke uyo onse uwakwala. Nebo nkalolesha kucitetekelo cacalo ku kwikala pambali yandi. ⁶ Aboi abendela mu nshila yabu mponfu kuti babombela nebo. ⁷ Umuntu wabucenjeshi takekalilile mu nganda yandi, ababufi taba kapokelelwe ku menso yandi. ⁸ Ulucelo no lucelo nebo nkonaula conse cabubifi ukufuma mu caalo, nebo nkafumya yonse imicitile yabubi ukufuma mu musumba yakwa Yawe.

Chapter 102

Ipepo lwakumanama ulo afwile umutombo nokuponyolwela ubulanda mu ceni cakwa Yawe. ¹ Umfweni ipepo lwandi, Yawe; umfwa ukulila kwandi kuli webo. ² Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo mu nshita yandi ya bwafya, kutika kuli nebo. Ulo nebo nkokuta ukufuma kuli webo, ngasuka nebo bwangu. ³ Inshiku shandi shikopita nge cushi; na mafupa ya kopya ngo mulilo. ⁴ Umutima wandi uli tobekele, na nebo ndi kwati cani ica kuma. Nebo ndilabile ukulya icilyo icili conse. ⁵ Mu kutwalilila kwa kuteta kwandi, nebo ndi shile kuba uwakonda. ⁶ Nebo ndi kwati lisela lya mumatololo; nebo ndi shile kuba kwati cipululu ca mu cibolya. ⁷ Nebo ndala umulole kwati coni icakusa, ceka pa mutenge wa ng'anda. ⁸ Abalwani bandi bansebanya nebo akasuba konse; abo aba mpumya nebo ba bomfya inshina lyandi mu matipo. ⁹ Nebo nalya imitoi ngo mukate no kusankanya ica kunwa canndi ne filamba. ¹⁰ Pa mulandu wa cipyu ca bukali bobe, ulindimishe pa mulu ku kuposa nebo panshi. ¹¹ Inshiku shandi shili kwati cinshingwa ifilefumuka, na ndibo ndi wakuma nge cani. ¹² Lelo webo, Yawe, wikala umuyayaya, no kwishibikwa kobe kwa ku nkulo shonse. ¹³ Webo ukema no kwata ukubelela Sione uluce. Nomba ni nshita ya kuba no luce pali ena inshita yalingilwe ilishile. ¹⁴ Na babomfi bobe balama amafunde bwino no kumfwa inkumbu pa lukungu lwa fitantala fya kwe. ¹⁵ Inko shi kicindika ishina lyobe, Yawe, ne mfumu shone sha pa calo shi kacindika ubukata bobe. ¹⁶ Yawe akakulula Sione no kumoneka mu bukata bwakwe. ¹⁷ Pali iyo nshita, ena akasuka kwipepo lyawa bulwa; ena takatandule ipepo lyabo. ¹⁸ Iki fikalembelwa ku nkulo ya kuntanshi na kubantu abashilati ku fwalwa bakalubanya Yawe. ¹⁹ Pantu eba alilolesha panshi ukufuma mu mutali mwashila. ²⁰ Ku kumfwa ukutete kwaba fungwa, ku kukakula abo abasekelwe ku kufwa. ²¹ Elo abantu ba kabila ishina lya kwa Yawe mu Sione na mulambo yakwe mu Yerusalemu. ²² Ulo abantu na mabufumu balongona pamo ku kubombela Yawe. ²³ Ena alimpokele amaka yandi mu kati ka mweo, Ena alififye inshiku shandi. ²⁴ Nebo na lilandile, "Lesa wandi, mwi senda nebo ukufuma mu kati ka mweo," webo uli pano umuyayaya inkulo shonse. ²⁵ Mu nshita sha kale webo wabikile calo mu ncende; myulu e milimo ya nimwe yobe. Ba kalobo lelo webo ukashala. ²⁶ Bonse bakakota nge ka kufwala; nge nsalu, webo ukabafumyamo bena, nabo ba kaluba. ²⁷ Lelo webo waba ifyo fine, ne myaka yobe tayakabe ne mpela. ²⁸ Abana ba babomfi bobe bakekala, no lupwa lwabo bakekala mu ceni cobe."

Chapter 103

¹ Ilumbo lwakwa Dabidi. Nebo nkoopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na fyonse ifili muli nebo, ² Nebo nkoopela amalumbo kwi shina lya mushilo lyakwe. Nebo nkoopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na nebo nkoibukisha yonse imibele isuma yakwe. ³ Ena alekelela imembu shibe; ena aposha amalwele yobe yonse. ⁴ Ena e lubula umweo obe kufuma ku konaika; ena akufwika icilongwe ne cipangano cabu cishinka bwapwililila no micitile ya citenda ca cilela ca luce. ⁵ Ena e wikusha mweo obe ne fintu fisuma pakuti bu musepela bobe bulengwe cipya nga kapumpe. ⁶ Yawe acita ifyo fili fya mulinganya no kucita bupingushi kuli abo bonse aba nyanyantilwa. ⁷ Ena alengele ukwishibwa inshila sha kwe kuli Mose imibele yakwe ku mukowa wa bena Israeli. ⁸ Yawe wa nkumbu kabili wa kusenamina; ena wa kutekanya; ena aba ne cipangano cikuli cakunakila. ⁹ Ena te lyonse asalapula; ena te lyonse kalipa. ¹⁰ Ena tatucita kuli fwebo ifyo imembu shilingilwe nangu ukubwesha fwebo ifyo imembu shi kofwa. ¹¹ Nge fyo imyulu yalepa ukucila calo, efyo ubukulu bwa cipangano cabu cishinka bwakwe kuli abo aba mu cindikaena. ¹² Nge fyo kataluka akabanya ukufuma ku masamba ifyo fine efyo ena afuma imilandu wa membu shenu ukufuma kuli fwebo. ¹³ Nge fyo wishi akwata inkumbu pa bana bakwe, efyo Yawe akwata inkumbu pali abo abacindika ena. ¹⁴ Pantu ena aishiba ifyo twa pangwa; ena aishiba ukuti tuli lukungu. ¹⁵ Nga ku muntu, ena inshiku shakwe shili kwati cani; ena abalula nge luba mwibala. ¹⁶ No mwela wapupa pali cena naco tafilipo kabili tapali nangu umo uwingalanda uko inshita imo cakulile. ¹⁷ Lelo oco[anano ca

cishinka capwililila cakwa Yawe ca kufuma ku muyayaya ukuya ku muyayaya kuli abo ba mucindika wena, ubulungami bwakwe bulalundulukwa ku lupwa lwabo. ¹⁸ Ba sunga icipanano cakwe no kwibukisha ukubela ama kambisho yakwe. ¹⁹ Yawe alishimpile icipuna cakwe mu myulu kabili ubifumu bwakwe buteka umuntu onse fye. ²⁰ Pela amalambo kuli Yawe, mwebo ba malaika bakwe, mwebo bamo abakososa abo abamaka no kucita icebo cakwe, no kunakila iciunda ce shiwi lyakwe. ²¹ Pela amalumbo kuli Yawe, yonse imilalo yakwe, mweba bomfi bakwe abo bacita ubufwayo bwakwe. ²² Pela amalumbo kuli Yawe, fyonse ifibimbwa fyakwe, monse mu ncende umo ena akoteka, Nebo nkapela amalambo kuli Yawe no mweo wandi onse.

Chapter 104

¹ Nkopela ukulumbanya kuli Yawe no mweo wandi onse, Yawe Lesa wandi waliba uwakulisha walifwala no bukata no bucindami. ² mwalifimbana mwebene no lubuto nga ica ku fwala; mwalifungulila umulu nge icipembe cansalu. ³ Mwalibika imyalo ya miputule yenu mu makumbi; mwalibiko amakumbi yenu iceleta lyenu, mwenda pa mapindo ya mwela. ⁴ Ala panga umwela bacilolo bakwe, ulubingu lwa mulilo aba bomfi bakwe. ⁵ Apanga umufula wa calo, elo tauli na ku fumapo. ⁶ Mwalifimba icalo na menshi nga icakufwala amenshi ya fimba impili. ⁷ Ukukalipila kweni kwa lengele amenshi ukufulumuka ku ciunda ca kubuluta kwe shiwi bali butukile. ⁸ Elyo mpili shalimime, elo apa batama palifungulwiwe ukufika na mu ncende umo mwebo mwa satelekena. ⁹ Mwalipakula imipaka yabo ya kuti tekuti patoloke; tabali ukufimba isonde na kabili. ¹⁰ Ali pela utumfuku mfuku ukwitulwila umwakubatama utumilonga ukwitulwila pakati kampili. ¹¹ Yala pela amenshi kuli shonse inama mu mabala; ne mbushi sha mpanga ukupwisha icilaka ca shiko. ¹² Ku mbali ya mumana filakulako ifinsa fya fiko, filemba na mumisambo. ¹³ Atapilisha ne mpilki ukunfuma ku menshi yakwe mumiputule ya mulwele. Isondelyalisulamo ifisabwa fya milimo yakwe. ¹⁴ Apanga ne cani ukukula ica ngombe ne filimbwa ku muntu ukufilima kuti umuntu obe uwa kusombola ifya kulya ukufuma mwi sonde. ¹⁵ Apanga umwangashi ukuti umuntu obe uwakusansamuka, amafuta ukulenga icinso cakwe ci bengeshime, elo ifya kulya ukusunga ubumi bwakwe. ¹⁶ Ifimuti fya kwa bwa Yawe filapokelela imfula iingi; ne mukedari ya labanone iya limbwilwe. Kulya ifyoni fipanga ifinsa fya fiko. ¹⁷ ifyuni fyamu mpanga fya cita icimuti ca mukupuri nganda ya fiko. ¹⁸ Ne mbusha mpanga shikala mu mpili ishakulepa; impili ishakulepesha shabo ecubo ca tu nsuswa. ¹⁹ Ali sontele umwenshi mfimfi ya bushiku ulo fyonse ifinama fya fya mpanga fifuma. ²⁰ Mwa pangile ne mfimfi ya bu shiku ulo fyonse ifinama fya mpanga fifuma. ²¹ No twana twa nkalamo tulabuluma ku ca kutakanya catuko no ku fwaya ica kulya catuko ukufuma kuli Lesa. ²² Ulo akasuba ka fuma, tulayolola no kuya mu kulala mu mimba shabo. ²³ Pali nomba abantu ba koya ku macito yabo no ku bomba ukutali ukufika ku cungulo. ²⁴ Yawe yaba inga iyo mwa cita imilimo yenu ku mona mwalipangile fyenu fyonse, isonde lya lifulamo imilomi yenu. ²⁵ Kulya kuli bemba uwa kushika no kupabuka, umuli ifilika ifilengwa ifi shinga pendwa fyonse ifinono ne fikalamba. ²⁶ Ne fyombo filanya kulya, naba shimwe shimwe nafyo emo fya aba ifyo mwe bumbile ukwangala muli bemba. ²⁷ Ifi fyonse filolessa kuli mwebo ukufipela ifyakulya fyafiko munshita. ²⁸ Ulo mufipela fyena, filakolongana; ulo mwisula iminwe yenu, filaba ifya kwikuta. ²⁹ Ulo mu fisa icinso cenu, balashupika, nga mwa sende ukupema kwabo, balafwa no ku bwelelaku lukung. ³⁰ Ulo mutuma umupanshi; wenu ukuya fya lengwa no kulenga cipya cipya lubali icalo. ³¹ Ubukata bwa kwa Yawe bube umuyayaya, Yawe omfwe ubusuma ukulenga kwakwe. ³² Aolekesha panshi pesonde, no kutenkana; alekata ne mpili, nasho shayaka. ³³ Nkembi kuli Yawe mu mweo wandi onse; ndi no kwimba ukulumbanya kuli Lesa wandi lyonse ilyo ndi no mweo. ³⁴ Yabe ayakulowa ama tontokanyo yandi kuli ena nkasangalala muli Yawe. ³⁵ Ababembu bapwishishiwe ukufuma pamo isonde mwileka ababifi kubakabili. Nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse. Lumba Yawe.

Chapter 105

¹ Totela Yawe, ita ishima lyakwe; lenga fishibikwe ificitwa fyakwe ku fyalo. ² Imbila ena imba ishakulumbanya kuli ena sosa fyonse ifya ku papusha fyakw. ³ Intakishishani mwi shima lyakwe ilya mushilo, lekeni umutima wa abo mufwaya Yawe ba sangalale. ⁴ Fwayeni Yawe na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe ukukonkanya. ⁵ Ibukishani ifipeshana mano ifintu acita ifisungusho ne fya bupingushi ukufuma mu kanwa kakwe, ⁶ Mwebo lipwa lwa kwa Abraham ababomfi bakwe, imwe bantu ba kwa yakobo, abasalwa ba kwe. ⁷ Ena ni Yawe, Lesa wesu. ubupingushi bwakwe bwaba isonde lyonse. ⁸ Asunga mumano icipangano lyonse fye, icebo ico akonkomeshe ku makana yankulo ne nkulo. ^{9 10 11} Aya mumano yakwe icipangano apangene na Abraham no mulopa kuli Isaki. Ifi fine ulo alikwipusha kuli yakobo ukuba icipope na kuli Isreali icamuyayaya icipangano. Alilkandile, "Ndinokumipela ya kenani nga icakaniko cenu icakupyana. ¹² Alilandile ifi ilyo bali abanono mu mpendwa, elo abanono sana nabo bali abeni mu calo. ¹³ Balile ukufuma mu calo na mu calo kiufuma ku bufumu bumo no ku bunakwe. ¹⁴ Tasuminisha nangula umo kuli bena ulumani mani, alakalipila ishamfumu pa mulandu wabo. ¹⁵ Alilandile, "Mwilakwikata mu bakusubwa bandi noku cena kasesema bandi ¹⁶ Alikutilene cipowe mu calo; no kukanya ukuletamo onse umukate. ¹⁷ Alitumine umwaume uku batangilila, Yosefe ali shitishiwe nga umubomfi. ¹⁸ Amakasa yakwe yalikakilwe mu mpingu mu mukoshi wakwe mwabikilwe inteneshi ya cela. ¹⁹ Mpeka ico alandile cikese ku pita, icebo ca kwa Yawe cali mwezeshe. ^{20 21} Alimubikile kasunga nganda yakwe nga nga katungulula wa pa fyuma fyakwe fyonse. ²² Ukulongilila abanma banakashi bakwe nge fyo afwaile no ku sambilisha abakalamba amano yakwe. ²³ Abena Isreali balishile ku Egupti, na yakobo alikele mu nshita mu mpanga ya kwa Hamu. ²⁴ Yawe alilengele abantu bakwe ukufulisha no kubalenga ukukosa ukucila abalwani babo. ²⁵ Alilengele abalwani babo ukupata abantu bakwe, no kucusha

ababomfi bakwe. ²⁶ Alitumine Mose, umubomfi wakwe, na Aaroni, uyo ena asalile. ²⁷ Kabili balicitile iflangililo fya kwe mu bena Egupti nefya kupapusha mu mpanga yakwa Hamu. ²⁸ Alitumine imfimi no kulenga ilya mpanga fititi, lelo abantu bakwe tabanakile ku fipope fyakwe. ²⁹ Alipibwile amenshi yabo ukuba umulopa no kwipaya isabi lyabo. ³⁰ Impanga yabo mwalya mfwile ifyula, elyo na mumuputule ya ba ntungulushi babo. ³¹ Alisosele, no ubwingi bwa ba lunshi na ba mungwi ngwi balishile ukukumana icalo cabo conse. ³² Alyalwile imfula yabo mu mfula yacitalawe, nomulilo wa kubilimuka mu mpnga yabo.

³³ Alyo nawile ifya mwangashi ne fimuti fya mikungu no kulepaula ifimuti fya mu calo cabo. ³⁴ Alisosele, na makanta alishile, abengi sana bamakanta. ³⁵ Ba maknta balilile fyonse imisalu mu mpanga yabo fyalilile shonse imbuto sha mu mushili. ³⁶ Ali peye yonse amabeli ya mu mpanga yabo, ifisabofya kuba lilapo fyonse ifya maka yabo. ³⁷ Ali bafumishemo abena Isreali na silvere na golide; takwali nangula umo uwa mu mukowa wakwe uwakunaka mu nshila. ³⁸ Egupti ali mu ku sansamuka ilyo bafuminemo no kuya pantuabena Egupto balikubatina bena. ³⁹ Ali fungulwile ne kumbi ilya kufimba no ku panga umulilo uwa ku bufisha ubushiku. ⁴⁰ Abena Isreali bali pwishe ne fyakulya, na ena aliletele utu undu no kubalisha no mukate ukufuma ku mulu. ⁴¹ Ali lekenye ne cilibwe, no menshi ukufuma muli cena; no kulongokelela mu matololo kwati mu mana. ⁴² Pantu ali kutile mu mano icipangano cakwe camushilo io ena apangile kuli abraham umu bomfi wakwe. ⁴³ Ali tungulwile abantu bakwe ukufuma ne nsansa, abasalwa bakwe no kubilikisha kwa ku cimfya. ⁴⁴ Ali bapele nempanga sha fyalo; noku pyaninina ne fyuma fya bantu. ⁴⁵ Ukutila babe abakusunga ifipope fya kwe no kunakila amafunde yakwe lumbanya Yawe.

Chapter 106

¹ Lumbayaneni Yawe. Peleni amatotelo kuli Yawe, pantu wa bune, pantu bucishinka bwa cipangano cakwe cakubelelela. ² Nani uwingapenda ificitwa fikulu fya kwa Yawe nangu ukulondolola umupwilapo ukutashiwa kwa linga kwa ficitwa fyakwe? ³ Abakushika in abo abakocita icalungama, kabili abo imicitile yabonlyonse yamulinganya. ⁴ Njibukisheni ku mano yenu, Yawe, ulo mukolanga ukusenamina ku bantu benu, mungafwe ulo mukobapususha. ⁵ Elo nkomona ubucindami bwa wasalwa wenu, ndakusamwa mu kusekelela kwa luko lwenu, no bukata pamo ne cakupyanimina cenu. ⁶ Tulibembukile nge fikolwe fyesu; tulicile ifyakulubana, kabili tulicitile ifya bubifi. ⁷ Bashifwe tabalikuta ifipesha mano fyenu mu Egupt, balipulwile imicitile yenu iyafula iya cipangano ca bbucishinka; balitalamine pali bembwa, bembwa wa matete. ⁸ Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati engalanga amaka yakwe. ⁹ Alyebawile bembwa wa matete, kabili alyumine. Elo abatungulwile ukupulinkanya umwashilisha kubati kupulinkanya mu matololo. ¹⁰ Alibapuswishe ukufma mu maboko yabo ababapatile, kabili alibalubwile ukufuma mu maboko ya balwani. ¹¹ Lelo amenshi yalikupikile ifibambe fyabo; tapali nangu umo uwa kushalapo. ¹² Elo batetekele ifybo fyakwe, kabili balimbile isha malumbo lyakwe. ¹³ Lelo mukwangufyana balilabile fintu acitile tabalolele ukupansha amano yakwe. ¹⁴ Balikwete ifimpashanya mu matololo, kabili balikumweshwa mu ciswebebe. ¹⁵ Eco alibapele ifintu balikwipusha, lelo alitumine amalwele ayakwafya pali bena. ¹⁶ Mu nkambi balikwatile Mose na Aroni ubufuba ba shimapepo abakushila bakwa Yawe. ¹⁷ Icalo calisukile no kucibula Datani no kukupikila abalikukonka Abiramu. ¹⁸ Umulilo walibimbukile muli bena; umulilo walipwishishe ababifi. ¹⁹ Balipangile umwana wa ng'ombe pa Horebu no kushinshimune calengelwe camukuba icmpashanya. ²⁰ Balikabushenye ubukata bwakwa Lesa mu cimpashanya ca ng'ombe iyakumena umulemfwe. ²¹ Balilabile Lesa ipusukilo lyabo, uwacitile ificitwa ifikulu mu Egupto. ²² Alicitele ifya cipesha amano ifingi mu mpnga yakwa Hamu ne ficitwa fyamaka pali bembwa wa matete. ²³ Elo atile ali no kubonaula kubala Mose, uwakusalwa wakwe, aliminine mwipunda ku cinso cakwe, kukubweshwa ubukali bwalwe ukufuma ku kubonaula. ²⁴ Elo basushishe mpanga yafitwalo; tabalikutetekela ifilayo fyakwe, ²⁵ balikungwinta mu mahema yabo, kabili tabalikumfwila Yawe. ²⁶ Napali ici alimishe ukuboko kwakwe no kulapa kuli bena ukutila ali nokalenga ukufwila mu ciswebebe. ²⁷ Alisalangenye ifikolwe fyabo mu nko, no kubasalanangisha mu mpanga shabene. ²⁸ ²⁹ Balikushinshimuna bali wakwe poli kabili balilile amalambo ayalikupelwa ku bafwile. Balimusonsombe ku bukali ku ficitwa fyabo, ne cikuko calipukile muli bena. ³⁰ Elo Finehasi alimine ku kucilinganya, ne cikuko calikamishiwe. ³¹ Calilingilwe kuli ena nge micitile yabulungami ku nkulo ne nkulo umushinsa nshiku. ³² Kabile balikafishe Yawe pa menshi ya Meriba, na Monse aliculile pa mulandu wabo. ³³ Balilene MOse ukufulwa, kabili alilandile bukali bukali. ³⁴ Tabaonawile nge fyo Yawe abakambishe, ³⁵ lelo balikusankana ne nko no kwambulako imibele yabo, ³⁶ kabili balikushinshimuna utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bena ³⁷ balikutula abana babo baume nabana abanakashi ku ngulu. ³⁸ Balikusumya umulopa kwakubulo umulandu, umulopa wabana boba abaume nabana babo abanakashi, bantu balikutula ku tulubi twa mu Kanani, ukukasabanya impanga no mulopa. ³⁹ Balikoweleele kuficitwa fyabo, muficitwa fyabo bali kubali niba cilende. ⁴⁰ Eco Yawe alikalipile pa bantu bakwe, kabili alisushe abantu bali abakwe. ⁴¹ Alibapele na mu maboko ya nko, na abo ababapatile bali bakateka pali bena. ⁴² Abalwani babo balikuba fyenenkeshe, kabili bali mukunakilila ku nsambu shabno. ⁴³ Insshita ishingali alikwisa mukubafwa, lelo balikutwalila ukutalama no kuba abacefiwa no lubembu lwabo abene. ⁴⁴ nangula cali fyo, alikusakamana ukumanama kwabo ulo alikumfwa ukulila kwabo ukwakubafwa. ⁴⁵ Alibukishe ku mano yakwe icipangano cakwe nabena kabili alilangulukile pa dmulandu kufula kwa kutemwa kwakwe. ⁴⁶ Alilengele bonse anali kubacimfya ukuba no luse pali bena. Tupususheni, Yawe, Lesa wesu. ⁴⁷ Tukolonganikeni ukufuma mu nko pakwebati twigapela ukutasha kwi shina lyenu ilya mushilo no bukata musha malumbo yenu. ⁴⁸ Awe Yawe, Lesa wakwa Israel, abe uwakulumbanishiwa ukufuma ku muyayaya no kuya ku muyayaya. Abantu bonse batile "Ameni" Lumbanyenu Yawe.

Chapter 107

¹ Pela ukutasha kuli Yawe, pantu ena wabune, kabili icipangano cakwe ica bucishinka cikalilila umyayaya. ² Leka abakulubuko aba kwa Yawe balande, abo ena apususha ukufuma ku munwe Yabalwani. ³ Alibakolonganike bena ukufuma mu mpanga shabena fyalo, ukufuma ku kabanga elo nokufuma ku mbonshi ukufuma ku kapinda ka ku kuso elo nokufuma ku kapinda ka ku kulyo. ⁴ Bena balikulubantila mu matololo pa musebo wa ciswebembe kabili tabasangile musumba umo bengalekwikala. ⁵ Pamulandu bena bali ne nsala kabili necilaka, bena balifwilepo nomutombo ku kunakisha. ⁶ Nolu bena balikutile kuli Yawe mumafya yabo, elo alibapuswishe bena ukufuma ku masakamiko yabo. ⁷ Ena alibantungulwile bena ne nshila ya koloka kakutula ati bena bengaya ku musumba wakulekwikalamo. ⁸ Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka nefintu fya kupapa ena acitila abantunse! ⁹ Pantu ena ekusha abalekabilikisha ababa necilaka, elo nefyabukabilo fya abo ababa nesala ena alesusha ne fintu fyabune. ¹⁰ Bamo balikele mumfimi kabili umwakufita sana, abafungwa mumacushi kabili namumunyalolo. ¹¹ Ici cali ifi pamulandu bena balyalukile ishiwi lya kwa Lesa elo balikene icilangililo ca wa pulamo. ¹² Alibapele imitima uyakuicefya ukupitila mumacushi bena bali ipunwine kabili takwali nangu umo uwakubemya. ¹³ Nolu bena balikutile Yawe mubucushi bwabo kabili alibafumishemo bena mumasakamika yabo. ¹⁴ Alibafumishemo mu mfimi na mukufitisha kabili alyonawile ifkakilo fyabo. ¹⁵ Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe ica bucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! ¹⁶ Pantu ena alyonawile impongolo sha mukuba elo nokuputula imipindo ya fyela. ¹⁷ Bena bali ifiwelewele munshila shabo ishabucisanguka elo nokucushiwa pamulandu wa membu shabo. ¹⁸ Balilufishe ukukabila kwa kulya icakulya icili conse, kabili balipalamine mpongolo ya mfw. ¹⁹ Nolu balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo kabili ena alibafumishemo bena mumasakamika yabo. ²⁰ Ena alitumine ishiwi lyakwe nokubaposhwa bena, kabili alibapuswishe bena ukufuma mukonaikwa kwabo. ²¹ Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! ²² Leken bena batule amalambo yakutotela elo nokubilikisha ificitwa fyakwe mukwimba. ²³ Bamo balikwenda pali bembu mu fyombo elo nokucita amakwebo kwishilya lya ba bembu. ²⁴ Aba balimwene ificitwa fya kwa Yawe elo nefipapwa fyakwe pali babembu. ²⁵ Pantu alikambishe kabili nokwimya icipupu ca mwela ico cima nokusunkanya ba bembu. ²⁶ Balifikile mu mulu, balibwelele panshi apashika. Imitima yabo yali sungulike mumasakamika. ²⁷ Balipungaile kabili nokutelententa kubati nibacakolwa kabili bali kumpela yamibele yabo. ²⁸ Nolu bena balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo, elo alibafumishemo bena mumasakamika yabo. ²⁹ Alitalalike icipupu, elo namabimbi yalimunine. ³⁰ Nolu balyangile pamulandu bembu alitalele, elo ena alibaletele bena kululamba lwa mumana uko balikukabila. ³¹ Alale abo bantu balekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe icabucishinka elo nefintu ena acitila abantunse! ³² Leken bena bamusansabike ena mucilonganino ca bantu elo nokumulumbanya ena muceni ca bakalamba. ³³ Ena alalula imimana ukuba amatololo, utumfukumfuku ukuba umushiliu wakuma, ³⁴ Elo mpanga yafisabo ukuba incende ya bungumba pamulandu wa bantu ba ciko. ³⁵ Ena alalula amatololo mu milonga ya menshi elo nomushili wakuma ukuba ukumfukumfuku twa menshi. ³⁶ Abika abansala mulya, elo bena kula umusumba wakulekwikalamo. ³⁷ Bakula umusumba kukubyalamo amabala ku kubyala amabala ya myangashi, elo naku kuletamo ukulobolola kwa mubwingi. Alabapala bena ukuti bengaba abakufula. ³⁸ Ena taleka imikuni ngombe shabo ukucepelwa mu mpendwa. ³⁹ Bena balicepelwe elo baliletelwe panshi ku kukalipisha kwa masakamika kabili nobucushi. ⁴⁰ Apongolwela imilandu pa ntungulushi elo nokubalenga bena ukulubantila mu matololo. umo umushaba imisebo. ⁴¹ Lelo ena acingilila ababusu ukufuma kukucucutika elo ena asakama indupwa shabo kubati mukuni. ⁴² Abololoke bakamona ifi nokwanga, elo bonse ububifi bwisala utunwa twabuko. ⁴³ Uuli onse uwakushilimuka alingile ukwishiba ifi fintu nokwetetwila pa ficitwa fya kwa Yawe ifya cipangano cabucishinka.

Chapter 108

¹ Ulwimbo, ilumbo lya kwa Dabidi. Umutima uli shimene, Lesa; nkemba, Ee, nkemba amalumbo kabili no mutima wandi uwacindama. ² Alamuka, wesese na mpango, ndeyalamuka Alamuka ku maca. ³ Nkaapela amatotelo kuli webu, Yawe, mubantu; nnkemba isha malumbo kuli webu muko. ⁴ Pantu icipangano cobe cacinginka kabili cikulu pa mulu wa myulu; ukucetekelwa kobe kwali fikwa mu makumbi. ⁵ Beni abakusum, bulwa, Lesa, pa mulu wa myulu, kabili lekeni ubukata bwenu busumbulwe pa mulu wa calo conse. ⁶ Pa kwebu ati abo watemwa limbi kuti bapusushiwa tupususha fwebo no kuboko kobe ukwaku kulyo no kungasuka nebo. ⁷ Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe, "nkansansamuka; nkatulemo shekemu nokulekanya, mo imikonko ya sukoti. ⁸ Gileadi wandi, na manase nao wandi; Efulemu ngo wine ecimpompo caku mutwe wandi, yuda emukombo wandi. ⁹ Moabu ecakusambilamo candi, kwishilya lya Edomu eko mulandu waba Pelishiti. ¹⁰ Ninani uukandeta nebo mumusumba uwakusa? Ninani uukantungulula mu Edomu?" ¹¹ Lesa, bushe tamwatuluula fwebo? tamwatula amuya mubulwi na bashilika besu ababulwi. ¹² Tupeleni ubwafwilisho pa bashilika bankondo pantu ukwafwa kwa muntu kwafye. ¹³ Tukocimfya no bwafwilisho bwa kwa Lesa; tukanyantaula panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku ngombe nkalamba. ulumbo, lya kwa Dabidi. ¹ Lesa uo ndumbanya, witalala tondolo, ² pantu ababifi na bakulufya balingimine nebo, bakolanda ifya bufi pali nebo. ³ Bali nshingulukile nebo nokulanda ifyebo fyalupato ifingi, kabili

bakongimina nebo ukwakubula umulandu. ⁴ Pakubweseshapo insansa shandi bako mfyenga nebo, nomba ndalaba pepela bena, ⁵ Balambikilapo ifyabubi pafyabune, bali pata ukutemwa kwandi. ⁶ Saleni umuntu umubifi pali uyu balwani nga aba bantu saleni uwakufyenga ukwiminina ku kuboko kwa kulyo kwakwe. ⁷ Ulo a pingulwa, lekeni asangwe uwamulandu; lekeni ipepo lyakwe lipendwe ulubembu. ⁸ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ⁹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ⁹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁰ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹¹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹² Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹³ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁴ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁵ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁶ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁷ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁸ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ¹⁹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁰ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²¹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²² Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²³ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁴ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁵ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁶ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁷ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁸ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ²⁹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ³⁰ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ³¹ Lekeninshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe.

Chapter 11

¹ Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nebo nguba muli Yawe; nindo walaebela ukwaba ati kuli nebo, "Fulukumila ku lupili kubati con"? ² Ico Mona! ababifi bapekanya amata yabo. Bena bapekanya imifwi yabo kumfundo ukulasa mumfimi pabaololoka imitima. ³ Ico umfwa imifula ilyonaikile, nindo abalungami bengacita? ⁴ Yawe ali mwi tempele ilya mushilo; amenso yakwe yakolola, amenso yakwe yalingulula abana bamuntunse. ⁵ Yawe alingulula abalungami na babifi, lelo apata abo abatamwa ukucita ulukakala. ⁶ Alokeshu amabwe yamulilo ne libwe lya mingu pa babifi; nomwela walubingu ukaba icakaniko cabo ukufuma mulukombo lwakwe! ⁷ Ico Yawe mulungumi, kabili alitemwa ubulungumi; nabololoke bakamona icinco cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Dabidi. ¹ Yawe alilandile kuli shikulu wandi ikaleni kukuboko kwakulyo kwandi mpakafye nkalenge abalwani bobe apakunyalila amakasa yobe. ² Yawe akekatilila inkonto yamaka yobe mu Sion; ukutungulu pakati kabalwani bobe. ³ Abantu bobe bakakukonka mumingila yamushilo ku kuitamenwa kwabo abene mubushiku bwa maka yobe; kufuma mwifumo lya bulumendo bobe kubati mume. ⁴ Yawe ali ulilapile kabili takatelule; "webo wakwa Melkesendeki" ⁵ Shikulu ali kukuboko kobe ukwakulyo. Akepayaula imfumu mubushiku bwakwe ubwa bukali. ⁶ Akapingula inko; nkafikilisha; akepa yaula intungushi mu fyalo ifingi. ⁷ Aakabua muli cilibwe camukamana ka munshila elo kabili akemya umutwe wakwe apakusumbuka panuma yaku cimfya .

Chapter 111

¹ Lumbanyeni Yawe. Nkapela ukutotela kuli Yawe no mutima wandi onse muliukuta lwa Pamulu, mukulongana kwabo. ² Imilimo yakwa Yawe yali kuula, abalolela no kuifwaisha kuli abo abamukabila nabo. ³ Imilimo yakwe yakucindama no bukata, no bulangami bwakwe bwalikalilila umuyayaya. ⁴ Alicita ifintu ifingi ifyabune ifikalekwibukishiwa; Yawe wakusenaminwa mo luse. ⁵ Alapela ifyakulya kubamukonka abakatina. kabili alebukisha icipangano cakwe. ⁶ alalanga imilimo yakwe lyamaka ku bantu bakwe mukubapela ifya bupyani mu nko. ⁷ Imilimo ya maboko yakwe yali tetelelwa kabili ilungami; ifipope fyakwe fyonse fya cishinka. ⁸ Calishimpa umuyayaya, ukulekumumona muli bucishinka kabili icakulungama. ⁹ Alapela ukucimfya ku bantu bakwe; alashinshinka ici pangano cakwe umuyayaya; uwamushilo kabili uwabune eshina lyakwe. ¹⁰ Akatina ka kuli Yawe ekutendeka kwa mano abo abasenda ifipope fyakwe balikwata ukumfwikisha ukwa bune. Amalumbo Yawe yalikalililaumuyayaya

Chapter 112

¹ Lumbanya Yawe. Alishuka umuntu uumfwila Yawe, uyo uubekelwa mu malango. ² Abamuntuntuko yakwe bakaba na maka pa calo; abamuntutuko ya muntu wa kwa Lesa bakalekuba abakushuka. ³ Ifyuma no bunoshi fyaba munganda yakwe; ubulungami bwakwe bwalekuba umuyayaya. ⁴ Ulubuto lusanika ku muntu wabuka pepa; ena aba nokusenamina, noluse, kabili uwakulungama. ⁵ Filamwendela bwino umuntu uubomba nokusenana kabili shimisha ulupya, uubombela ne micitile yakwe na bucishinka. ⁶ Ena takaseshiwe umntu mulungami akalekwibukisha umuyayaya. ⁷ Ena tatiuna imbila; aba nokupama mukutetekela muli; aba nokupama mukuletela muli. ⁸ Umutima wakwe wa mutende, uwakubula umwenso, ukufikafye ukulolekesha ukucemfya abalwani bakwe. ⁹ Ena nikapekape ku bapina; ubulungami bwikali umuyayaya; akansansabikwa no mucinshi. ¹⁰ Umuntu mubifi akamona ifi nokukalipa; akashenkaya amenso mubukali kabili ena evebgu no kuluba; ukufwaya kwa muntu mubi kukanaka.

Chapter 113

¹ Mulumbanyenishi Yawe, mulumbanyeni mwebo, mwebo mwebabomfi bakwa Yawe; lumbanyeni ishina lyakwe Yawe. ² Lyalipalwa ishina lya kwa Yawe, ukufuma lelo nokuya umuyayaya. ³ Ukufuma ukutula kwa kasuba ukufika mukuwa kwa kako, ishina lyakwa Yawe lilingile ukulekulumbanwa. ⁴ Yawe alisumbulwa pa nkoi shonse, no bukata bwakwe bwalifika pa mulu wa myulu. ⁵ Ninani uwaba nga Yawe Lesa wesu, uwakwata icipuna mu myulu, ⁶ Ulolesha ukwinamina mu myulu na pesonde? ⁷ Alemya na balenda ukubafumya a mufiko no kumusumbula umu buusa ukufuma ku mwina wa Fiso, ⁸ Pa kwebati ekale nabakankala, nabakankala ba mubantu bakwe. ⁹ Alapela icupo ku mwanakashi ingumba uwa munganda alamulenga ukuba nyina wa nsansa wa bana lumbanyeni Yawe.

Chapter 114

¹ Ulo abena Isreali bafumine mu Egupto, mu nganda yakwa yakobo ukufuma ku bantu abali kulanda ululimi lwa balebeshi, ² Yuda asangukile lucende ya mushilo kuli bena Isreali ubufumu bwabo. ³ Bemba alimwene no kufulumuka; Yordani alifututukile kunuma. ⁴ Impili shalitola ukile kubati bana ba panga no kupili twalatoloka kubati ni basukusuku. ⁵ Findo, webo wafulukila, we bemba? Yordani, findo watola ukile kunuma? ⁶ We mpili findo natola ukile kubati ni bapumbwe? mwetupili tunono, findo mwatola ukile kubati ni basuku suku? ⁷ Tutuma we calo ku mulola wakwa shikulu, pa cinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. ⁸ Alisangwile cilibwe mu cishiba ca menshi, ne libwe lyakosa ndi mukamfukumfuku kamenshi.

Chapter 115

¹ Takuli fwebo, Yawe, tekuli fwebo, lelo kwishina lyenu kweletwa umucinshi, ku cishika cacipangano cenu nokutetekelwa kwenu. ² Nindo ifyalo fingalandila ati, "Bushe lesa wabo ali kwisa?"

³ Lesa wesu aba mumulu, acita fyonse ifyo atemenwe. ⁴ ifyalo utulubi ni silifa na golide, umulimo waminwe ya bantu. ⁵ Uto utulubi tulikwete utunwa, lelo tatulanda; tulikwete amenso, lelo tatumona; ⁶ tulikwete amatwi, lelo tatumfwa; tulikwete imyona, lelo tatunusha. ⁷ Uto utulubi tulikwete amaboko lelo tafipampanta; tulikwete amakasa, lelo takuti twende; nangufye kulandila kutunwa twatuko. ⁸ Nabo abatupanga baba kubati nitwena, efyaba nabo binse aba cetekela muli twena. ⁹ Isreali, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili inkwela. ¹⁰ We nganda yakwa Aaroni, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili enkwela. ¹¹ Mwebo mwebacindika Yawe, cetekeni muli cina; cina ebwafwilisho bwenu kabili enkwela. ¹² Yawe alitwishile kabili akatupala; akapala ulupwa lwakwa Aaroni. ¹³ Akapala abo bonse aba mucindika, bonse abakulu na baice. ¹⁴ Leken yawe afushe impendwa yenu sana kabili sana, iyenu kabili nabamubufyashi bwenu. ¹⁵ Leken mwebo mube abapalwa na Yawe, uwalengele umulu ne calo. ¹⁶ Imyalu shakwa Yawe; lelo isonde alipela kumutundu wabuntunse.

¹⁷ Abafwa tabalumbanya Yawe, nangufye iyo onse uwaya kukwikala tondolo; ¹⁸ Lelo fwebo tukalekupala Yawe nombakabili namuyayaya. lumbanyeni Yawe.

Chapter 116

¹ Nali mutemwa Yawe pantu alomfwa ishiwi lyandi noku papata uluse. ² Pamulandu alyumfwile kuli nebo, nakuta pali webo aponcili nomweo. ³ Amatamba ya mfwa yalishinguluka, ne fiteyo fya kumbo fyalinkokele; Nalyumfwile ukushikitika no bulanda. ⁴ Elo nakutile peshina lyakwa Yawe; "Napapata Yawe, pususha ubumi bwandi" ⁵ Yawe wa luse no mulinganya; Lesa wesu yankumbu. ⁶ Yawe alacingilila abapelwa amano; naletelwe uwasaluka, nao alipuswishe. ⁷ Umweo mwandi kuti wabwelelela ku cende yaiko mukutusha, Yawe aliba umusuma kuli nebo. ⁸ Mwebo mwali puswishe ubumi bwandi ukufuma kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba amakasa yandi kukuipununa. ⁹ Nkabombela Yawe mu calo caba mweo. ¹⁰ Nalicetekela muli ena, nelyo ulu nalanda, ati, "nacicikishiwa apakalamba. ¹¹ Umulubana kwandi na landile ati, "Abantu bonse babufi" ¹² Nkobwesha Yawe pa fyankumbu fyakwe pali nebo. ¹³ Nkenya ulukombo lwe pusukilo, kabili nketa peshina lya kwa Yawe. ¹⁴ Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe mumulola wa bantu bakwe. ¹⁵ Ubusuma mumenso yakwe Yawe ni mfwa yabatumwa bakwe. ¹⁶ Yawe, icinefye, indimubofi obe; ndimubomfi obe,

umwana mwaume uwa mubomfi obe umwanakashi; umulika kwile ifikakilo fyandi. ¹⁷ Nkopela ilambo kuli mwebo ilya kutasha kabili nkoita peshina lyakwa Yawe. ¹⁸ Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe muceni ca bantu bakwe. ¹⁹ Mu mansa sha nganda shakwa Yawe, mukati kobe Yerusalemu. lumbanya Yawe.

Chapter 117

¹ Lumbangeni Yawe, Mwenko shonse, musumbuleni ena, bonsefye mwebo mwebantu ² Pantu icipangano cakwe ica bushinka calikulisha pali fwebo, np kutetelwa kwa kwa Yawe kukabelelela umuyayaya lumbanyeni Yawe.

Chapter 118

¹ Peleni ukutotele kuli Yawe, pantu wa bune, pantu icipangano cabucishika bwakwe cakutulilila umuyayayan. ² Leken i Isreali alanda ati, "icipangano cakwe icabucishinka ciletwalilila umuyayaya. ³ Leken inganda tyakwa Aaroni ilanda ati, "icipangano cakwe icabucishika cilekutwalilila umuyayaya. ⁴ Leken abanakila abakonka Yawe balande ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya," ⁵ Mu bucushi bwandi nkokuta kuli Yawe; Yawe alingasukile nebo noku nenga uwakaele. ⁶ Yawe ali nandibo angacita kuli neboi? ⁷ Yawe ali kulubali lwandi ngowakungafwa; nkalolesha mukucifya pali abo abampata. ⁸ Chawama ukuuuba muli Yawe ukucila ukubika ishintililo mu muntu. ⁹ Cawama ukukwata ubucingo muli Yawe ukucila ukucetekela abakankala. ¹⁰ Inko shonse shilishingulukile nebo; mwishina lyakwa Yawe nabaputulwako bena. ¹¹ Balinshingulukile nebo Eee, balinshingulukile nebo; mwishina lya kwa Yawe ndibapatwileko. ¹² Balinshingulukile ku bati ni nshimu; ba lilubilefye bwangu bwangu kubati mulilo mukati kamyunga; mwishina lyakwa Yawe. Yawe ndibapatwileko. ¹³ Bali nsanshille nebo ukundapula panshi nebo.lelo Yawe ali ngafwile nebo. ¹⁴ Yawe ebukose bwandi kabili ensansa shandi, kabili ewampususha nebo. ¹⁵ Ukubilikisha kwakusansamuka kulumfwikilwe mui Hema lya balungami; ukuboko kwa Yawe kulacimfya. ¹⁶ Ukuboko kwakukulyo kwalisumbulwa; ukuboko kwakwa Yawe kulacimfya. ¹⁷ Nshakafwe, lelo nkekailila kabili nokupampamika imilimo yakwa Yawe. ¹⁸ Yawe ali ndimwine nebo. bulukubuluku; nomba tampele ku mfwa. ¹⁹ Ngiswileni impongolo shabulungami; nkashiingilamo nokupela amatotelo kuli Yawe. ²⁰ iyi empongolo yakwa Yawe; abalungami epo bengilila. ²¹ Nkopelo kutasha kuli webo, pantu uli ngasukile nebo, kabili ulisangukile ipusukilo lyandi. ²² Ibwe ilyo bakakula basuulile elyaisa kuba ibwe lyapa cifutu. ²³ Ifieficitwa fyakwa Yawe; Fyabune sana mu menso Yesu. ²⁴ Ubu ebushiku ubo Yawe Acitile; tukosekelelamo no kusamwa. ²⁵ Napapata, Yawe tupele fwebo uku cimfya! napapata Yawe tupele ukuku manisha. ²⁶ Alishukile uyo uwishina lya kwa Yawe, fwebo twalikupaala ukufuma mu nganda yakwa Yawe. ²⁷ Yawe ni Lesa, kabili alitupela ulubuto; kakileni ilambo no mwando ku masengo pa cipailo. ²⁸ Webo miwebo Lesa wandi, kabili nkapelo kutotela kuli webo, webo uli Lesa wandi; nkasumbula webo. ²⁹ Yangu ee toteleni Yawe; pantu wa bune; pa chipangano cakwe cabune pantu lwa muyayaya uluse lwakwe.

Chapter 119

¹ Bakushuka abo imibele yabo yaba iyakubula akalema, abakoendela mu mafunde ya kwa Yawe. ² Bakushuka bena abo basunga no mute amafundisho yakwe, abo abamufwaya no mutima wabo onse. ³ Bena tabacita bubi; ben bendela mu mibele yakwe. ⁴ Webo ulitukambishe fwebo ukulekusunga ifilangililo fyobe ukwebati tulekusakamana ukulekufibaka fyena. ⁵ Alale, ici kweba ati nebo nshikatale bwino mukubaka ifipope fyobe! ⁶ Nolu nebo ntakalengwe nsoni ulu nkatontonkanya pa malango yobe yonse. ⁷ Nebo nkalekupela amatebeto kuli webo no cmutima wa bololoke ulu nebo nsambilila ubulungami bwa fyobe fyobe. ⁸ Nebo nalekubaka ifipope fyobe; wilakunsha neka iyo. ⁹ musango ndo musepela wingasungilamo nshila yakwe mukupwililika? Nimukubela icho cobe. ¹⁰ No mutima wandi onse dmfwaya webo; wilakundeka ndube ukufuma ku malango yobe. ¹⁰¹ Nebo ndisunhile amakasa yandi kunuma ukufuma munshila shakubipa pa kweba ati ndekubaka icebo cobe. ¹⁰² Nebo ntafututuka lubali lumbi ukufuma ku bulungami bwa fyobe fyobe, ico webo ulinangile nebo. ¹⁰³ ifyo yalolwa amashiwi yobe pa lulimi lwandi, ee, yalililewele ukucila ubuci pa kanwa kandi! ¹⁰⁴ Ukupitila mu filangililo fyobe nebo ndi dnonkele ukwiluka; eco nomba ndipatile inshila yonse iyakubula icine. ¹⁰⁵ Icebo cobe ni myali ku makasa yandi kabili lubuto mu nshila yandi. ¹⁰⁶ Nebo ndilapile umulapo kabili ndi ushininkishe wena, ukweba ati nalekubaka ubulungami bwa fyobe fyobe. ¹⁰⁷ Nebo adiculile sana; unsunge uwa mweo, Yawe, ngefye walaya mu cebo cobe. ¹⁰⁸ Yawe, nkopapata upokelele imitulo ya kuitemenwa iya ku kanwa kandi, kabili unsambilishe nebo ubulingami bwa fyobe fyobe. ¹⁰⁹ Umweo wandi waba lyonsefye mu niminwe yandi, lelo nebo ntalaba amafunde yobe. ¹¹⁰ Abibifi baliteyele iciteyo candi, lelo nebo ntalaba ukufuma ku filangililo fyobe. ¹¹¹ Naaalisunga icebo cobe mumutima wandi ukweba ati nebo nikubekukila webo. ¹¹² Walipalwa webo, Yaw; nsambilisha ifipope fyobe. ¹¹³ Nebo ndibilile icipangani ca fyobe fyobe ngo bupyani bwandi umuyayaya, ico fyena fyaba ninsansa sha mutima wandi. ¹¹⁴ Umutima wandi ulyanghilwe ukulekubaka ifipope fyobe umuyayaya ukucikafye na ku mpela. ¹¹⁵ nebo ndipatile abo abab ne mitima ibili, lelo nebo nditemenwe amafunde yobe. ¹¹⁶ Niwwe cifulo candi emomfisama kabili icishangu candi; nebo nsubila mu cebo cobe. ¹¹⁷ Talukeni ukufuma pali nebo, mwebo mwe ncita tubi, pakweba ati nebo ndekubaka amalango ya kwa Lesa.

¹¹⁶ ulekuntangulila nebo ku cebo cobe pakweba ati ndekuba uwa mweo kabili nilengwa nsoni kwi subilo lyandi. ¹¹⁷ Ulekuntangulila nebo, kabili neleluka uwacingililwa; nalekwetetwila pa fipope lyonse. ¹¹⁸ Webo ulakana abo bonse

abaluba ukufuma ku fipope fyobe, ico abo bantu balalufya kabili tababa nakutetelwa.¹¹⁹ Webu ulafumya ababifi bonse pa calo kubati fisoso; eco kanshi nnditemenwe amafundisho yobe.¹²⁰ Umubili wandi ukotutuma mu kutina webu kabili nebo ndinomwenso wa bulungami bwa fyobe fyobe.¹²¹ Nebo ndacita ifya mulinganya no kulungami; wilakunsha nebo kuli abo bancusha. Ubakilile ubwikashi bwa mubomfi obe; wilakuleka¹²² abamataki balekuncusha nebo.¹²³ Amenso yandi yalile yakonaka ulo nebo nkololela ipusukilo lyobe kaili ne cebo cabulungami bobe.¹²⁴ Langa umubomfi obe icipangano ca bucishinka bobe, kabili unsambilishe ifipope fyobe.¹²⁵ nebo ndi mubomfi obe; nebo umpe umucetekanya pa kweba ati nebo mbe uwakwishiba icipangano ca fyobe fyobe.¹²⁶ Ninshita ya kwa Yawe ukubomba, ico abantu balitobele amafunde yobe.¹²⁷ Icinefye nebo nditemenwe amalango yobe ukucila golide, ukucilafye na golide wakulopololwa.¹²⁸ Eco kanshi nebo ndakonka bwino bwino fuonse ifilangililo fyobe, kabili nebo ndipatile inshila yonse iyakubula cishinka.¹²⁹ Imitande yobe yaliwamisho, eco nebo nabela uwa kuinakila yena.¹³⁰ Ubulondoloshi bwa mashiwi yobe bupela ulubuto; bupela ukutubululwa.¹³¹ Nakanwa kanda ndibishishe fyonse fyobe fya bulungami ifyo webu wasokolola.¹³² Nebo nsekelela mu mbela ya cipangano ca fyobe fyobe ukucila muli fyonse ifya bunonshi.¹³³ Nebo ngasamuna akanwa kanshi no kwesela, ico mfuluka amalango yobe.¹³⁴ Futatukila kuli nebo no kuba no luse pali nebo, ngefyo ucita lyonse kuli abo abatewa iahina lyobe.¹³⁵ Tungulula intampulo sha makasa yandi ku ccebo cobe; wilakuleka ukubembu ululi lonse ukunteka.¹³⁶ Ndubula nebo ukufuma ku bantu abancusha pakweba ati nebo ndekubaka ifilangililo fyobe.¹³⁷ Leka icinso cobe cilekusanika pa mubomfi obe, no kunsambilishe ifipope fyobe.¹³⁸ Tumilonga twa minsoshi tulitulukile ukufuma mu menso yandi pantu abantu tabakobaka amafunde yobe.¹³⁹ Webu ulimjulungami Yawe, kabili ifyobe fyobe fya mulinganya.¹⁴⁰ Webu ulipele icipangano ca fyobe fyobe mu bulungami kabili muli bucishinka.¹⁴¹ Ubukali bulingonawile apntu abalwani bandi balilabile amashiwi yobe.¹⁴² Icebo cobe cilyeshiwe sana, lelo nebo ntalaba ku filangililo fyobe.¹⁴³ Nebo ntali kantu kabili uwakusulwa, lelo nebo ntalaba ku filangililo fyobe.¹⁴⁴ Ukulungamika kobe kwa kololoka umuyayaya, kabili amafunde yobe yali tetekelela.¹⁴⁵ Nanga amasakamika no kushikitika filinsangile nebo, amalango yobe yacilifye ekubekwa kwandi.¹⁴⁶ Icipangano ca fyobe fyobe cililungeme umuyayaya; umpe umutekanya nebo ukwebati nebo mbe uwa mweo.¹⁴⁷ Nebo nalilile umusowa no mutima wandi onse, "Ngasuka nebo, Yawe, Nebo nalekusunga ifipope fyobe.¹⁴⁸ Nebo nkuta kuli webu; mpususha nebo, kabili nalekubaka icipangano ca fyobe fyobe."¹⁴⁹ Nebo ngalamuka tayalafika amacaca ya lucelo no kulilila ubwafwilisho. Nebo nsubili mu mashiwi yobe.¹⁵⁰ Amenso yandi yesuka yakulafika ukupinduluka kwa bushiku pakweba ati ndekwetetwila pa cebo cobe.¹⁵¹ Umfwe ishiwi lyandi mu cipangano ca bucishinka; unsunge uwa mweo, Yawe, ifyo webu walaya mu fyobe fyobe ifya bulungami.¹⁵² Abo abakompakasa nebo bakoisa nupepi kuli nebo, lelo bena baliba ukutali ukufuma ku mafunde yobe.¹⁵³ Nebo nalekwetetwila pa dmashiwi yobe kabili no kwangwa imibele yobe.¹⁵⁴ Nobe nbekelwa mu fipope fyobe; ntakalabepo icebo cobe.¹⁵⁵ Webu uli mupepi, Yawe, kabili no malango yobe yonse yaliba ayakutetelwa.¹⁵⁶ Kale kunuma ku nobe nalisambilile ukufuma ku cipangano ca fyobe fyobe ukweba ati walificitile ukuba mucifulo umuyayaya.¹⁵⁷ Lolesheni pa macushi yandi kabili ngafwani nebo, ico nebo ntalaaba amafunde yobe.¹⁵⁸ Mpapatileni imilandu yandi kabili ndubuleni nebo, nsuna nebo, nge fyo walaya mu cebo cobe.¹⁵⁹ Ipusukilo lyaba ukutali ukufuma ku babifi, ico bena tabatemwa ifipope fyobe.¹⁶⁰ Ifyo yakula imilimo yaluse lobe, Yawe; uusinga nebo uwa mweo, nge fyo ucita lyonse.¹⁶¹ Abakompakasa na balwani bandi abapepi balifulile, lelo ntafututuka ukufuma ku cipangano ca fyobe fyobe.¹⁶² Nebo mbona ba shikamfutu nge ca muselu pantu bena tabasunga icebo cobe.¹⁶³ Mona ifyo nebo natemwa ifilangililo fyobe; unsunge nebo uwa mweo, Yawe, nge fyo webu walaya ku cipangano ca bucishinka bobe.¹⁶⁴ Ubukankala bwa cebo cobe cine; cila cimo mu fyobe fya bulungami fikalililla umuyayaya.¹⁶⁵ Abakankala bapakasa nebo apakubula umjulandu, lelo umutima wandi wiminina mu ku wamisha kwa cebo cobe.¹⁶⁶ Nebo nsekelela pa cebo cobe kubati ni uyo wasanga ifyuma fyakubula umwine ifyakulisha.¹⁶⁷ Nebo ndipatile no kusula uwakubula icishinka, lelo nobe nditemenwe amafunde yobe.¹⁶⁸ Pa miku cine lubali mu kasuba kano nebo numbanya webu pamulandu wa bulungami bwa fyobe fyobe.¹⁶⁹ Umutende ukalamba bali ukwte, abo abatemwa amafunde yobe; takuli nangu cimo icingabalenga ukupununa.¹⁷⁰ Nebo nsubila kwi pusukilo lyobe, Yawe, kabili nebo mbaka amalango yobe.¹⁷¹ Nebo mbaka amafundisho yobe, kabili ndiyatemenwe apakalamba.¹⁷² Nebo ndasunga ifilangilo fyobe kabili na mafundisho yobe ayamutalalila, ico webu ulishibile fyonse ifyo nebo ncita.¹⁷³ Kutika ku kulila kwandi kwisen ku mulola obe; ngafa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.¹⁷⁴ Leka ukupapata kwandi kwese ku mulola obe; ngafwa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.¹⁷⁵ bwni no lose ku mu bomfi wenu pa kweba ati nebo ndekwilala mo mweo kabili no kulekusunga icebo cobe.¹⁷⁶ Njisuleni amenso ukweba ati nebo ndekumona fintu fyakuwamisha mu mafunde yobe.¹⁷⁷ Leka imilomo yandi ipongolole amalumbo, ico webu ulansambilishe ifipope fyobe.¹⁷⁸ Leka ululimi lwandi lulekwimba palwa cebo cobe, ico amalango yobe yakulungama.¹⁷⁹ Leka ukuboko kobe ku ngafwe nebo, ico ndisalile ifilangililo fyobe.¹⁸⁰ Nebo nkofuluka ukupususha kobe, Yawe, kabili amafunde yobe ekubekwa kwandi.¹⁸¹ Leka nebo mbe uwamweo kabili ndekukulumbanya webu, kabili leka ubulungami bwa fyobe fyobe filekunyafwa nebo.¹⁸² Nebo ndilubatikile kubati ni mpaanga yakuliba; ufwaye umubomfi obe, ico nebo ntalaaba amalango yobe.¹⁸³ Nobe ndi mweni mu calo; mwilakufisa malango ukufuma kuli nebo.¹⁸⁴ Ukukabila kwandi ukufyantwa ku kulakufulukisha ukwishiba ifyobe fya bulungami bobe pa nshita yonse.¹⁸⁵ Webu ukalipila abamataki, abo abakutipwa, abalubantila ukufuma ku malango yobe.¹⁸⁶ Ulukusunga ukufuma kumusebanya no kusulwa, ico nebo ndibakile icipangano va fyobe fyobe.¹⁸⁷ Nangu bakateka ba ngampingila kabili no ku ng'amba, umubomfi wenu tetwila pa fipope fyobe.¹⁸⁸ Icipangano ca fyobe fyobe caba ekebekwa kwandi, kabili fyaba bukabiilo kuli nebo. DALETI.¹⁸⁹ Umweo wandi walambatila ku lukungu! umpe mweo ku cebo cobe.¹⁹⁰ Nebo nalikwebele imibele dyanfi; nobe walingasukile nebo; nsambilishe ifipope fyobe.¹⁹¹ Nenga ukumfwa bwino bwino imibele ya fipope fyobe, pakweba ati nebo ndekwetetwila pa masambilosho ya fipesho mano fyobe.¹⁹² Nebo ndinashiwe ne cikonko! Unkoshe nebo ku

cebo cobe.²⁹ Alula ukufuma kuli nebo inshila ya kuluba; luse-luse unsambilishe amafunde yobe.³⁰ Nebo ndisalile inshila ya bucishinka; ndasunga lyonse ubulungami bwa fyebobye ifyaba pa mulola wandi.³¹ Nebo nambatila ku cipangano ca fyebobye; Yawe, wilakundeka ndekulengwa insoni.³² Nebo nkelekubutuka munshila ya malangoyobe ico ukushiishako umutima wandi ku kucita ci.³³ Nsambilisha nebo, Yawe, inshila ya fipope fyobe, kabili nalekufisunga ukufika na kumpelaa.³⁴ Umpele ukumfwikisha, kaabili nebo ndekusunga amafunde yobe; yenu nalekuyabaka no mutima wandi onse.³⁵ Untungulile munshila ya malango yobe, ico nebo ndabekwa ukwendamo muli yena.³⁶ Tungulula umutima wandi ukulola cipangano ca fyebobye kabili ukutaluka ukufuma ku bunonshi bwakubula bucishinka.³⁷ Alula amenso yandi ukufuma ku kulolesha pa fintu fyakubula buyo; ntutubula nebo mu mibele yobe.³⁸ Citila umubomfi obe abulayo ubo walaile kuli abo abakucindika webobye.

³⁹ Tandulapo umusalula uwo ntina, ico ukupingula kobe ukwa bulungami kwa bune.⁴⁰ Mona, nebo balifuluka ifipope fyobe; untutubula mu bulungami bobye.⁴¹ Yawe, umpe nebo ukutafilwa kwa kutemwa kobe kabili ne pusukilo, ukulingana no bulayo bobye;⁴² nulo nebo balekuba no bwasuko kuli uyo uwakompunika, ico nditetekele mu cebo cobe.⁴³ Wifumya cebo ca cishinka ukufuma mukanwa kandi, ico isubilo lyandi lyaba mu bulungami bwa fyebobye.⁴⁴ Nkalekubaka amafunde yobe ukutwalilila, umuyayaya no muyayaya.⁴⁵ Nalekwenda uwacingililwa, ico mfwaya ifipope fyobe.⁴⁶ Nkalekulanda pa mafundisho yobe pa mulola wa shamfumu kabili ntakabe na nsoni.⁴⁷ Nebo nbekelwa mu malango yobe, ayo natemwa mucine.⁴⁸ Nalekusumbula amaboko yandi ku malango yobe, ayo nebo natemwa; nalekwetetwila pa fipope fyobe.⁴⁹ Tontontanyapo ku mano ubulayo bobye ku mubomfi obe pantu webobye uli mpele isubilo.⁵⁰ Ici ecikoseleshi candi mu macushi yandi: Ukweba ati ubulayo bobye bulinsungile uwamweo nebo.⁵¹ Abamataki balinsekela nebo, lelo nshafutataka ukufuma ku mafunde yobe.⁵² Nalitontontanya palwa bulungami bwa fyebobye ukutula kunshita shakale, Yawe, kabili nebo ndaitalalika nemwine.⁵³ Ukufulwa kwakutapata kulikatilile nebo pamulandu wababifi abo abakana amafunde yobe.⁵⁴ Ifipope fyobe fyaba ni nyimbo mu ng'anda iyo nkoikalamo iya nshita inono.⁵⁵ Ntontontanya pe shina lyobe munshita ya bushiku, Yawe, kabili nsunga amafunde yobe.⁵⁶ Ici caliba cibesho candi panti mbaka ifipope fyobe.⁵⁷ Yawe aba cakaniko candi; nebo ndisalile ukubaka amashiwi yobe.⁵⁸ Nebo mucine ndilombe ububile bobye no mutima wandi onse; umbelele uluse nebo. Ukulingana ne fyobye icebo cobe calaile.⁵⁹ Nebo nalilingulwile imibele yandi kabili nalyalwile amakasa yandi ku cipangano ca fyebobye.⁶⁰ Ndangufyanya kabili nsushima shima ku kusunga amalango yobe.⁶¹ Imyando ya babifi ilinkobele nebo, nebo ntalaba mafunde yobe.⁶² Pakati ka bushiku ndalamuka ku kupa amatotelo kuli webobye pamjulandu wa bulungami bwa fyebobye.⁶³ Nebo ndi mulongo wa bonse abacindika webobye, kuli bonse abo abakaba ifilangililo fyobe.

⁶⁴ Yawe, icalo, caisula icipangano ca bucishinka bobye; nsambilisha ifipope fyobe.⁶⁵ Yawe, ulicitile icabune ku mubomfi obe, ku cebo ca mashiwi yobe, webobye.

⁶⁶ Nsambilisha ukwiluka kusuma no mucetekanya, ico calisumina mu malango yobe.⁶⁷ Libe ntalacula nalilubile, lelo nombona ndabaka icebo cobe.⁶⁸ Webobye uli wabune kabili niwe weka ucita ifyabune; nsambilisha ifipope fyobe.⁶⁹ Abafikansa balinshingile ubufi, lelo ndasunga ifilangilo fyobe no mutima wandi onse.⁷⁰ Imitima yabo ilyumalele, lelo mbekelwa mu mafunde yobe.⁷¹ Cili bwino kuli nebo ukweba ati nali culile pakweba ati nebo nsambilile ifipope fyobe.⁷² Ifilangililo fya mukanwa kobe fyaliwamisha kuli nebo ukucila amakama ya lupiya lwa golide na silifa.⁷³ Iminwe yobe yalinenga kabili noku mpanga nebo, umpe umucetekanya pa kwebati nsambilile amalango yobe.⁷⁴ Abo bakucindika bakasamwa ulobona bakambona pantu nebo ndisangile isubilo mu cebo cobe.⁷⁵ Nalishiba, Yawe, ukweba ati ifyebobye fya mulinganya, kabili ukweba ati mucishinka walincushishe nebo.⁷⁶ Leken i cipangano ca bucishinka bwenu citalalike nebo, ngefyo walaile ku mubomfi obe.⁷⁷ Nangini inkumbu pa kweba ati nebo nkware umweo, ico ifunde lyobe ekubekwa kwandi.⁷⁸ Leken i abamataki balengwe insoni, ico bona balinandile ubbubi, lelo nalekwetetwila pafipopr fyobe.⁷⁹ eka abo bakucindika bafututukile kuli nebo, abo abeshibile icipangano ca fyebobye.⁸⁰ Leken i umutima wandi ube uutatungwa akabi ku kulola ku fipope fyobe pakweba ati nebo nilengwa insoni.⁸¹ Ndatutubala no kufulukisha ukwebati umususheko nebo! Nebo nasubila mucebo cobe.⁸² Amenso yandi yalafuluka ukumona ubulayo bobye; nilwisa ulobona ukantalalika nebo? ⁸³ Ico nebo naisa kuba kubati ninyambi yamyangashi mucushi; nebo ntalaba ifipope fyobe.⁸⁴ Kufilka kunshita ndo umubifi obe alinokushipikisha ifi; nilwisa ulobona ukapingula balya abampakasa nebo? ⁸⁵ Aba mataki balinyimbile filindi nebo, ukukowesha ifunde lyobe.⁸⁶ Yonse amalango yobe yalitetekelewa; balya bantu bapakasa nebo nelo ntalufyenye; ngamfweni nebo.⁸⁷ Bona balifyeb pepi nokupanga impele kuli nebo pano calo lelo nebo ntakana ifilangililo fyobe.⁸⁸ Ukutenwa kwakutwalilila kobe, nsungeni uwa mweo pa kweba ati ndekunaka amalango yobe.⁸⁹ Yawe, icebo ciliminine umuyayaya; icebo cobe climunine inkonso mu mulu.⁹⁰ Bucishinka bobye bwaikalilila ku nkulo shonse; ulishimpile icalo, kabili ca calibelelela cena.⁹¹ Fyonse fintu filitwalile ukufika ku bwalelo, nge fyofye waebele mufyebobye fyabulungami bobye, ico ifintu fyonse fyaba babomfi bobye.⁹² Umfwa amafunde yobe tayali kubekwa kwandi, nga nalyonaikile mubucushi bwandi.⁹³ nebo ntakalabe ifilangililo fyobe, ico muli fyena webobye ulinsungile uwa mweo.⁹⁴ Nebo ndi obe; mpusushako nebo, ico mfwaya ifilangililo fyobe.⁹⁵ Ababifi bali-ilalike ku konaula nebo, lelo nebo nalekulekufwaya ukumfwikisha icipangano ca fyebobye.⁹⁶ Nebo ndimwene ukwebati fyonse fintu filikwete umwe-kupela, lelo amalango yobe yalifuntula, ukucila imipaka.⁹⁷ Alale fyobye natemwa amafunde yobe! Yaba kwetetwila kwandi akasuba konse.⁹⁸ Amalanga yobe yalanenga ukushilimuka ukucila abalweni bandi, ico amalango yobe ndaba nayofye inshita yonse.⁹⁹ Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucita ba kasambilisha wandi, ico nebo ndetetwila pa cipangano ca fyebobye.¹⁰⁰ Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucila abakalamba abancilile; ici ni pamulandu nebo ndasunga ifilangililo fyobe.

Chapter 12

¹ Ulwa ku Ng'omba nkalamba; Yabikilwe ku ma Shinite. Ilumbo lyakwa Dabidi. Afwene, Yawe, pantu abena Lesa tabalipo; aba cishinka balipwile. ² Onse akolanda amashiwi ayabufi ku mwina mupalamano wakwe; cila umo akolanda ne milomo yamiponta elo ne mitima ibili. ³ Yawe, putuleni yonse imilomo yamiponto, lonse ululimi lukolondolola ifintu ifikulu. ⁴ Aba ebalya bakolanda ati, "kundimi shesu kuti twacimfya. ulo imilomo yesu ikolonda, nani engalekuba shikulu pali fwebo?" ⁵ "Pamulandu wa fyongo pabalanda, pamulandu wakulilisuka kwababusu, nkoima,"efyalanda Yawe. "Nkabapela ubucingo ubo balolela." ⁶ Amashiwi yakwa Yawe mashiwi yakusanguluka, ngo mukuba wakulopolwa mumulilo pa calo, ukulopolwa imiku cine lubali. ⁷ Nimwebo Yawe! ulabasunga. Ulasungilila abena Lesa kuli inkulo yabubifi elo no muyayaya. ⁸ Ababifi vakoenda umbali shnse ulo ububi kwasumbubulwa mubana ba bantunse.

Chapter 120

¹ Ulwimbo lwa kusumbuka. Mukumanama nebo nali kutile kuli Yawe, kabili alingasuuukile nebo. ² Pususheni umweo wandi Yawe, ukufuma kuli abo abalalilila ne milimo yabo no kubepa ne ndimi shabo. ³ Bushe akamilimuna mwebo nga fimbi findo ifyakulapo ifyo akacita kuli mwebo, mwekwete indimi ishakubepa? ⁴ Akamilimina mwebo mu mifwi ya mpalime isha kusongolwa mu mabwe ya mulilo mu fimuti fya fyeswa. ⁵ Akalanda kuli nebo neushili uwakutwalilila ukwikala mu mensheki; nalikelemo kunuma uku mu mahama yakwe kendar. ⁶ Panshita ntali nebo nalikala nabo abatemwa mutende. ⁷ Nebo ndi wa mutende, nomba nga nasosa, bena bafwaya ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa buninino. ¹ Nebo ndenwina amenso yandi kumpili Nipi bufuma ubwafwilisho bwandi? ² Ubwafwilisho bwandi bufuma kuli Yawe, uwapangile umulu ne calo. ³ Ena takasuminishe amakasa yobe ukutele muka; uusungilila webo tashipula. ⁴ Mona umufyashi wabena Isreali tashipula nagu ukulala. ⁵ Yawe emufyashi obe, Yawe ecimfute ca kuboko kobe ukwa kulyo kobe. ⁶ Akasuba takakucite icibi webo ulo kabalika, nagu umweshi wine ulo bwaila. ⁷ Yawe akalekusungilila ukufuma ku fibi fyonse, kabili akalekucingilila mweo obe. ⁸ Yawe akalekukusungilila webo. muli fyonse ifyo ucita nomba kabili umuyayaya.

Chapter 122

¹ Nalisekelele ulo basosele kuli nebo, "Natulekuya ku ng'anda yakwa Yawe," ³ Yerusalemu, amakasa yesu yaliminine mu mpongolo shenu! ² Yerusalemu, uwakuulwa kubati musumba wakutembeleshiwa pa ku welenganya! ⁴ Imishobo ilaya ku Yerusalemu imishobo ya kwa Yawe kubati bunte ku bena Israeli, mukupela amatotelo kwishina lyakwa Yawe. ⁵ Ifipunafya bupingushi fyaliteyanishiwilwe, ifipuna fya ku ng'anda yakwa Dabidi. ⁶ Pepeleni pa mutende wa mu Yerusalemu! "Lekeni abo aba mitemwa ba kwate umutende. ⁷ Lekeni kube umutende mu fibumba ifyo ifimicingilila mwebo, kabili lekeni bakwate umutende nobucingo. ⁸ Pamulandu fye wa ndume shandi ne fibusa fyandi nkolanda ati, "lekeni umutende ube namwebo." ⁹ Pamulandu fye wa ng'anda yakwa Yawe Lesa wesu, nkomifwaila ubusuma mwebo.

Chapter 123

Ulwimbo lwa buninino. ¹ Kuli webo nansansasula amenso yandi, webo uwaikala mu myulu. ² Mona, kubati menso ya mubomfi ukololesha ku minwe ya kwa shikulu wakwe, kubati fintu amenso ya mubomfi mwanakashi alo lesa ku minwe yakwe na kulu, kanshi amenso yesu yalolesha kuli Yawe Lesa a wesu asuka ukwata uluse pali fwebo. ³ Tubeeleni; uluse fwebo, Yawe, tubeleni uluse fwebo, ico fwebo tuliswilemo no kusulwa. ⁴ Fwebo tucililemo ukushobaulwa ku bacilumba naku misula ya bamataki.

Chapter 124

¹ "Nga cakwena ati te Yawe uwali kulubali lwesu," Lekeni Israeli alande nomba, ² ngacakweba ati te Yawe uwali kulubali lwesu ulo abaume batwimiine fwebo, ³ pantu nga twali cibalwifye fwebo abatuntulu fye ulo ubukali bwabo bwatwimine fwebo. ⁴ Amenshi ngalyali tukungilwile fwebo; no mukuku nga wali tubunshishe fwebo. ⁵ Pantu umukuku wa menshi ngawatulengele fwebo ukunwina." ⁶ Twali fyukile kubati choni kulukose lwaba soso; ulukose lwaliputukile, nafwe twalipusukile. ⁷ Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde. ⁸ Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.

Chapter 125

Ulwimbo lwabuninino. ¹ Abo abacetekela muli Yawe babakubati lupili lwa Sioni, Abashisunkanishiwa, lyonse baba abakushipikisha. ² Nga ifyo impili shashinguluka Yerusalemu, efyo Yawe ashinguluka abantu bakwe lelo na umuyayaya. ³ Umulumbu wabunkalwe taufwile kutungulula mucalo cabulungami. Nakucilisha abalungami kuti bacita ifishalungama. ⁴

Chapter 126

Cita icabune, Yawe, kuli abo ababune na kuli abo abololoke mumitima yabo. ⁵ Lelo kuli abo abakopilibukila kum bi kumbele yabo kunshila shabupondamishi, Yawe akabatamfya pamo naba kacita wafibi. Leken i umutende ube pali Israeli.

Chapter 126

¹ Ulwimbo lwabuninino. Ilyi Yawe abwekeshepo ishuko lyakwa Sioni, twalingabalya abali kulota. ² Elyo umunwa twesu twaliswilemo inseko kabili ne ndimi shesu no kwimba. ³ Elyo batile munko shabo, "Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali bane." Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali fwebo; ifyo twali bakutasha! ⁴ Bwasha amashuko yesu Yawe, nga utumimana twa mu Negebu. ⁵ Abo abatanda mufilamba bali nokusepa mukubilikisha kwa nsansa. ⁶ Ena uyo aya akolosha alisendele imbuto shakutanda, ali nokubwela nakabili nokubilikisha kwa nsansa, ukulekwise ne mipo ya fisabo pamo nankwe.

Chapter 127

¹ Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Solomoni. Umfwa teYawe akokula ng'anda, abo bakokula ing'anda, bena imilimo yabo yafye fye. Umfwa teYawe akolinda umusumba, bakalinda beminina kukulinda apafye fye. ² Cafye fye webu ukucelela ukwima, kucelwa ukwisa ku ng'anda, nangu ukulya umukate wamilimo yakosa, ico Yawe apela abatemwikwa bakwe ulu bacili balilele. ³ Monei, abana cabupyani ukufuma kuli Yawe, kabili necisabo camwifumo cilambu ukufuma kuli wene. ⁴ Nga imifwi mumunwe wampalume, eflyo baba abana bamulibusepela bwaumo. ⁵ Eflyo ashaumuntu uwakwata icipokolo icasulamo nayo. Takalengwe uwaubikwa kunsoni ilyo akumanya balwani bakwe mumpongola.

Chapter 128

¹ Ulwimbo lwa Buninino. abo uwakupalwa cila umo uyo ucindika Yawe, uyo uwenda munshila shakwe. ² Ifyo amaboko yenu yapela, mukasekelela; mukabe abakupalwa nokuya pantanshi. ³ Umukashi obe akabe nga icimuti ica mwangashi icakutwalisha mu ng'anda yobe; abana bobbe bakaba nga utumuti twamiolifa ilyo bekela balishungulwiwe netabulo lyobe. ⁴ Eee, cine, umuntu akaba uwakupalwa uyo ucindika Yawe. ⁵ Leken i Yawe umupele ukutula ku Sioni, leka umone ubukankala bwakwa Yerusalemu inshiku shone isha mweo obe. ⁶ Leka ube no mweo kukumona abana babana bobbe. Leka umutende ube pa Israeli.

Chapter 129

¹ Ulwimbo lwa kusumbulwa. "Lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa." Leken i Isreali alekulanda. ² "Lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa, "lelo tabangumine. ³ Abakulima baliminipo pa numa yandi balipangile imifolo iyakulepa. ⁴ Yawe wakulungama; aliputwile imyando yababifi." ⁵ Leken i bengalekulengwa isoni no kupilibukila ku numa, abo abakupata Sione. ⁶ Leken i bengalakuba kubati fyani pa nsonshi ya mutenge wa nganda icuma ulu tacilakula, ⁷ Ico icitangesuba mu minwe yakwa kasepa. nangula icifuba ca umo ukokoka ya nseke capamo. ⁸ Leken i abakopita munshila belakulanda ati, Amapalo yakwe Yawe yengaba pali webu; tukokupala mwishina lyakwa Yawe!

Chapter 13

¹ umwana mwaume wamano abela amafunde yakwa wishu , nomba kapumya teti omfwe ukwebaulwa. ² Ukufuma ku cisabo ca kanwa kakwe umuntu alatemwa ifintu fya bune, lelo icilaka cakwa kafutika imisoka. ³ Onse ulinda akanwa acingilila umweo wakwe, nomba onse uwiwisha imilomo yakwe alayonawila umwine. ⁴ Icilaka ca bantu abanagani cilafwaya nomba tacikwata kantu. lelo icilaka ca bantu bakucincila cilekuta apakalamba. ⁵ Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukupimpimushiwa, nokucita ifya nsoni. ⁶ Ubulungami, bacingilila abo ababula akalema mu nshila shabo, lelo umubifi alulula abo abacita ulubembu.

Chapter 130

¹ Ulwimbo lwa kusumbulwa. Ukutula mu kushika kwa matenga nalilile kuli webu Yawe. ² Shikulu, kutikeni ishiwi lyandi; mweke amatwi yenu yabe ayakupepekwa uko ishiwi lyandi likopapatila uluse lwenu. ³ Nga mwebu, Yawe mwatambisha ifya bupulumushi, shikulu, ninani ukoiminina? ⁴ Lelo kwaliba ukubelela uluse kuli mwebu, pakuti mulekubelelwa akatina. ⁵ Nkololeka pali Yawe, umweo wandi ukololela, na mu cebo cakwe nkosubila. ⁶ Umweo wandi ukololela pali shikulu ukucisha bamalonda abakulolela akacelo. ⁷ Isreali Akusubila muli Yawe. Yawe alikwata uluse, kabili ukokabilisha ukulekelela. ⁸ Niena uukolubula Isreali ukufuma ku membu shakwe.

Chapter 131

Ulwimbo lwakusumbulwa, ulwakwa Davidi. ¹ Yawe, umutima wandi tewakutakalala nangula menso yandi teyakwima. Nshakwata ifyakusubilamo ifikulu palwandi nangula ukwangula palwandi ku fintu ifyakufula ufyakucila nebo. ² Icine

cine nditalele kabili nditekele umweo; kubati mwana uwakusumunwa kuli nyino, Umweo wandi muli nebo uli kubati mwana uwakusumunwa.³ Isreali, akusubila muli Yawe nomba no muyayaya.

Chapter 132

Uwimbo lwa kusumbulwa.¹ Yawe, pa mulandu wakwa Dabidi, mulekwibukisha ku mano ifya bucushi fyakwe fyonse.² Mulekwibukisha ku mano fintu alapile Yawe, fintu alaile kuwa maka yonse wakwa Yokobo.³ Atile, "Tekuti njingile mu nganda yandi nangu ku mu musengele wandi,⁴ Tekuti nsuminishe amenso yandi ukulala nangula ifipenipeni.⁵ Mpaka fye nasangila Yawe icifulo, Ihema Iya wa maka wakwa Yokobo."⁶ Mona, twalyumfwile palwa ici mu Efrata; twalicisangile ici mu mpanga sha⁷ yali.Tukoya mwi Hema lyakwa Lesa; tukoshinshimuna pa cipuna camakasa yakwe.⁸ Imeni, Yawe, ku cifulo cakutushishamo cenu, mwebo ne mbokoshi ya kukosa kwenu!⁹ Leken ba shima pepo benu bengafwikwa na bumpomfu; ababa aba cishinka benu bengabilikisha mu nsansa.¹⁰ Pa mulandu wa mubomfi wenu Dabidi, mwifututukako ukufuma ku mfumu iyasubwa.¹¹ Yawe alilapile umulopa uwakushinisha kuli Dabidi, umulopa kwakushininikisha uwakuti takafumyepo; "Ndi nokubikapo umo uwa mulupwa lobe pa cipuna ca bufumu bobo.¹² Ngacakuti abana bobo abaume bakalekubaka icipangano candi na mafunde yantu nkalekubafunda, abana babo nabena bakalekwikala pa cipuna ca bufumu bobo ukuyafye umuyayaya!¹³ Pakuti Yawe alisalile Sioni, alikuufwaya kukuba ica kwikalapo cakwe.¹⁴ "Ici ecifulo candi icakushishapo umuyayaya Nkoikala kuno, pantu nkomufwaya.¹⁵ Nkampa mubwingi pamo fyepekanishiwa Nkekutisha no mupina wakwe ku mukate.¹⁶ Ndinokufwika shima pepo wakwe ne pusukilo, aba cishinka bakwe bakalekubilikusha ne nsansa.¹⁷ Ukulya nkapanyako ulusengo kukumena ulwakwa Dabidi no kupekanyako nyali yamusubwa wandi.¹⁸ Ndi no kufwika abalwani bakwwe ne nsoni, lelo pali ena icilongwe cikalekubengeshima."

Chapter 133

Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Dabidi.¹ Moneni, ifyo cawama ne fyo cabe cakusekesha kuba bwana nina ukwikala capamo!² Cili kubati mafuta yabune pa mutwe yako pongoloka panshi kumyefu uakwa Aarone, elo kabili yapongoilokela ku nteneshi ya mwingila wakwe.³ Cili cakubati mume waku Hermone uukopana kulupili lwa Sione. pantu palya Yawe akambisha ipalo Iya mwe umuyayaya no muyayaya.

Chapter 134

Ulwimbo lwabuninino.¹ Iseni, paleni Yawe, mwebo bonse mwe babomfi bakwa Yawe, mwebo mwebapyunga munshita ya bushiku mu nganda Yakwa Yawe.² Imweni amaboko yenu ku ncende yakushila no kupala Yawe.³ Leken Yawe amipale ukufuma mu Sione, uyo uwa bumbile myulu ne sonde.

Chapter 135

Lumbanyeni Yawe.¹ Lumbanyeni ishina lyakwe Yawe mulumbanyeni ena, mwebo mwe babombfi bakwa Yawe,² Mwebo mwebeminina nganda yakwa Yawe, mumlubansa lwa Nganda yakwa Lesa wesu.³ Lumbanyeni Ywe, pantu wabune; imbeni amalumbo kwi shina lyakwe, pantu cabuseko ukucita ci.⁴ Pantu Yawe aliisalile yakobo umwine Isreali ukuba icikwatwa cakwe.⁵ Nalishiba ukwebati Yawe mukalamba ukwebati shikulu wesu ali pamulu watu Lesa tonse.⁶ Conse Yawe akabila, alacita mu mulu, pa calo, muli ba bemba na ponse panshi pali ba bemba mukalamba.⁷ Alaleta makumbi ukufuma ukutali, alalenga ukubyasha ukwakutangililwa ne mfula ya mapati no kule kuleta umwela bwakwe.⁸ Alipeye amabeli mu Egipto yonse ku bantu na ku nama.⁹ Alitumine fishibilo ne fipasha mano pantu kobe, we Egipto, pali Farao na bonse ababomfi bakwe.¹⁰ Alisanshile nko ishing no kwipaya ishamfumu shabulamba,¹¹ Sihone imfumu ya bena Amore na Oge imfumu ya Bashani na yonse amabufumu yamu kanaani.¹² Alitupele fwebo icalo cabo nge cikwatwa, icikwatwa kuli Isreali abantu bakwe.¹³ Ishina lyobe, Yawe, lilabelelela umyayaya; ukwishibikwa kobe, Yawe, kulabelelela ukupita mu nkulo shonse.¹⁴ Pantu Yawe alacingilila abanti bakwe elo alikwata inkumbu pa ba bomfi bakwe.¹⁵ Utulubi twanko ni Silvere na golide, imilimo ya bantu.¹⁶ Uto tulubi twalikwata utunwa lelo tatulanda;¹⁷ Twalikwata amatwi, lelo tatumfwa nangu kubamo mupu mtunwa twa tuko.¹⁸ Abo abatulenga baba kubati nito, ngefyo aba onse uucetekele muli to.¹⁹ Abamubufyashi bwakwa Isreali, paleni Yawe; abamubufyashi bwakwa Aaroni, paleni Yawe.²⁰ Abamubufyashi bwakwa Lebi, paleni Yawe; mwebo mwaba cindika Yawe, apleni Yawe.²¹ Abe uwapalwa yawe mu Sione, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 136

¹ Yangwe, pelani ukutotela kuli Yawe; ico ena wa bune, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.² Yangwe pelani ukutotela kuli Lesa wa tulesa, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya.³ Yangwe peleni ukutotela kuli shikulu waba shikulu, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya.⁴ Peleni ukutontela kuli uyo umfyu uucita ifikulu ifya kupapa, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile muayayaya.⁵ Kuli uyo pakushilimuka apangile

imyulu, ico icipangano cakwe ica cinshinka cilikalile umuayayaya.⁶ Peleni ukutotela kuli uyo uwa yanshike icalo pamulu wa menshi ico, icipangano cakwe ica cishika cilikalile umuyayaya.⁷ Kuli ena uwapangile ulubuto ulukalamba, ico ici pangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.⁸ Peleni ukutotela kuli ena uwapela akasuba ukuteka akasuba, ico icipangano cakwe ica ishinka camuyayaya.⁹ Umweshi ne ntanda fiteka ubushiku, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.¹⁰ Peleni ukutotela kuli ena uwaipeye amabeli mu Egiptu, ico icipangano cakwe ica cishinka icilikalile umuyayaya.¹¹ Kabili uwaletela Isreali ukufuma muli bena, ico icipangano cakwe ica cishika cili kalile umuayayaya.¹² Nokuboko ukwamaka no kuboko ukwakwimya, ico icipangano cakwe ica cishika cilikalile umuyayaya.¹³ Peleni ukutotela kuli uyo uwayakenye bemba wakashika, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.¹⁴ Kabili alilengele isreali ukupita pakati ka wena, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.¹⁵ Lelo alikutile Faro na bamushika ba kwe pali bemba wakashika ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya.¹⁶ Peleni ukutotela kuli ena uwatungulwile abantu ukupita mumatololo, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya.¹⁷ kuli ena uwaipeye imfumu ishamaka, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.¹⁸ Peleni ukutotela kuli uyo uwaipeye imfumu ishaishibikwe, ico icipangano cakwe ica cishika cilikalile umuyayaya.¹⁹ Sihon imfumu ya bena Amore, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya.²⁰ Na Oge imfumu ya bena Bashani, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya.²¹ Peleni ukutotela kuli uyo uwapele icalo nge cikwatwa, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya.²² Icikwatwa kuli Isreali umubomfi wakwe, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya.²³ Kuli uyo uwatwibukishe fwebo no kutwafwa muku cendwa kwesu, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya.²⁴ Peleni ukutotela kuli ena uwatupele ukucifya pabalwani besu, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya.²⁵ Uupela ifyakulya kufyamweo fyonse ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya.²⁶ Yangwepeleni ukutontela kuli Lesa ya myulu, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.

Chapter 137

¹ Ukupitila ku nyinka shiku Babiloni twalikele nokullosha ulo twatontonkanye pali siyoni. ² Pamiwilo palya apo fwebo twakobeka insongo shesu. ³ Palya abatwikete bafwaile inyimbo ukufuma kuli fwebo, kabili na balya bonse abali kutupunika balikutufwaila insansa, ukulanda ukuti, "Twimbileniko lumu panyimbo shaku Siyoni" ⁴ Kuti twaimba shani ulwimba palwa kwa Yawe mu calo cabulebeshi? ⁵ Nga nalaba ukwibukisha webu, Yerusalemu, lekeni ukuboko kwa kuko. ⁶ Lekeni ululimi lwandi lukakatile kumulu wakanwa kandi nga nakana ukutontonkanya pali mwebo, nga shakasansabalike Yerusalemu ukucila ifya kusekesha ifikalamba. ⁷ Mwibukishe, mwe Yawe, fintu abena Edomu bacitile pali bulya bushiku Yerusalemu aponene. Balilandile ati, "citobaule, citobaule ne mifula yaciko." ⁸ We mwana mwanakashi wakwa Babiloni; nombaline walaonaula lekeni umuntu obe uwa kupalwa, uyo onse uuko kulipila pafyo wacita kuli fwebo. ⁹ Abe uwapalwa umuntu uyo onse uubula nokutoba utwana tobe kwilibwe.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Dadidi; ¹ Nkapelakutola kuli mwebo nomutima wanda onse; pacinso catulubi. Nka mwimbila amalumbo. ² Nkowa panshi ukulola kwitempele lyenu ilyamushilo no kupela amatotelo kwishina lyenu ico icipangano cenu icacishinka kabili pa cine cenu. Mulilengele ishiwi ne pafintu fyonse. ³ Ubushiku nakutile pali mwebo namwebo mwali ngaswike; mwilikoseleshe ubukose bwa mweo wandi. ⁴ Shonse imfumu ca calo shikakupela ukutotelwa, Yawe, ico bakomfwa amashiwi ukufuma kukanwa kobe. ⁵ Icinefye bakemba ifitwa fyakwa Yawe, ico bukulu ubukata bwakwa Lesa. ⁶ Ico nangu Yawe alyukutali, lelo alasakamana ababa panshi, lelo abaisansamika abeshiba ukutali. ⁷ Nangu nkoenda pakati kaku manama, mukasunga ubumi bwandi, mukatakmbika ukuboko bwenu pabukali bwa balwani bandi, kabili ukuboko kobe ukwakuku lyo kuka mpususha. ⁸ Yawe alinanebo ukufika kumpela; icipangano cenu cacishinka, Yawe, mwikalilila umuyayaya. mwilaba abo imiye yenu ya pangile.

Chapter 139

¹ ku ngamba nkalamba ilumbo lyakwa Davidi. Yawe, mwebo mulinteseshe, kabiuli mulinjishibile. ² Mwebo muleshiba ulo naikalako panshi kabili nelo nebo naima; mwebo muleshiba amatontonkanyo yandi ukufuma apatali. ³ Mwebo mulalonda inshila yandi nokulala kwandi; inshita shandi shonse shaishibikwa namwebo. ⁴ Ico nelo tapalaba amashiwi palulimi lwandi, mwebo ninshi mulishibile umupwilapo. ⁵ kunuma yandi na kuntanshi yandi mulinshingulwika no kubika ukuboko kwenu pali nebo. ⁶ Ukwishiba kwa uyu musango kwampesha amano, kuli sansakishe, kabili nebo tekutimfikepo. ⁷ Nikwi ningaya ukufuma ku mupashi wenu? Nikwi ninga butukila ukufuma muceni cenu? ⁸ Umfwa nkanina ukuya mu myaulu, emo mwaba; nga nayanshika ubusanshi bwandi kumbo, moneni, mwebo eko mwaba. ⁹ Umfwa mpupukile pa mapindo ya lucelo nakuya kwikala mucende sha mukati kwishilya lya bemba, ¹⁰ Nakulya kwine ukuboko kwenu kukantungulula, ukuboko kwa kulyo kwenu kukanjikatila. ¹¹ Umfwa nande ukwebati, "mucinefye imfifi ikamfimba, nolubuto lekesa kuba ubushiku ukunshinguluka," ¹² Nangu ni mfifi tekuti ifite kuli mwebo. ubushiku bukabufisha nga akasuba, ico imfifi no lubuto fimo fime kuli mwebo. ¹³ Nimwe mwapanga ifyamukati kandi, nimwe mwampangile munda yabamayo. ¹⁴ Nkomilumbanya, ico nebo napangwa mumusango wakupapa. umweo wandi

Chapter 14

ulishibile ici bwino sana.¹⁵ Amafupa yandi tayafiseme kuli mwebo ulo nebo napangilwe mubumfisolo, ulo nali kupikulwa panshi ya calo.¹⁶ Mwalimbwene mukati munda; inshiku shonse isha sontelwe pali nebo shalilembelwe mucitabo cenu ulo nobwakubalilapo tabula citika.¹⁷ Ifyo yawamisha amatontonkanyo yenu kuli nebo, Lesa! ifyo yaba ayafula mumpendwa yayako!¹⁸ Umfwa nalyesesho ukuyapenda, yena nga yalifulishe mumpendwa ukucila umucanga. ulo nabuka, nkotwalilila ukuba nenu.¹⁹ Umfwa Mwipayekofye ababifi, mwelesa; fumweni kuli nebo abaume babukakala.²⁰ Bena bali misangukile nokucita ifyakulufya; abalwani benu balanda ifyabufi.²¹ Bushe nebo ntapata abo, Yawe, abapata mwebo? Bushe nebo ntasusha abo abemimina ukumilwisha?²² Ndibapatile umupwilapo; Bena balishile kuba abalwani bandi.²³ Nenguleni, mwe Lesa, no kwishiba umutima wandi; njesheni no kwishiba amatontonkanyo yandi.²⁴ Moneni umfwa amuli inshila ya bubifi muli nebo, kabili muntungulule munshila yamuyayaya.

Chapter 14

Ulwa ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.¹ Icipumbu cikolanda mumutima waciko, "Takuli Lesa." Balyanaikile elo balicitile imemba sha muselu; takuli nangu umo ukocita icabune.² Yaw akolileshe panshi ukufuma mumulu pabana babantu ukulekumona nga pali nelo umo ukoumfwa, uukofwaya ena.³ Bonse bali mufutatile. Bonse balyonaikile. Takuli nelo umo ukocita icabune, iyo, nelo umo.⁴ Bushe tabeshibilipo nagu cimo, abo abapangile ulubembu, abo abakolya abantu bandi nefyo bakolya umukate, lelo tabakokuta pali Yawe?⁵ Baliketwe no mweno uukalamba, pantu Lesa ali mulukuta ulwakulungama!⁶ Mulifwaile ukupakasa umuntu umulanda nelo Yawe aba icubo cakwe.⁷ Iye, pakwebati ipusukilo lyakwa Israeli kuti likofuma mu Sioni! Ulo Yawe akobwesesho abantu bakwe ukufuma muli bunkole, elo Yakobo akasekelela elo na Israeli akasansamuka!

Chapter 140

Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi.

¹ Yawe mpususheniko kubabifi; sungilileni ukufuma ku baume balukakala.² Bena bapanga ububi mumutima shabo; bena basongela ubulwi cilabushiku.³ Indimi shabo shicena kubati ni nsoka; ubusunga bwe fwafwa bwaba pamilomo shabo.⁴ Nsungeni ukufuma kumaboko yabalwani, mwe Yawe; mpususheniko kubaume balukakala abapanga ukuntenuna.⁵ Abayumfwa balinteele iciliba; bena bali fungulwile isumbu; bena balinteele nefiteyo.⁶ Nalilandile kuli imwe Yawe ukweba ati, "muli Lesa wandi; umfweni ifyo nkolilila uluse,"⁷ Yawe, mwe shikulu wandi, mwebo mulibukose bwaku mpususha mucingilila umutwe wandi mubushiku bwa bulwi.⁸ Yawe, mwipela ifyakukabila fya babifi; mwileka ifyo bapanga fifikilishiwe.⁹ Abo bonse abanshinguluka benune imitwe yabo; lekeni amalumbo ya milomo shabo abene yabafimbe.¹⁰ Lekeni amabwe yamulilo ayokopya yawile palibo; baposeni mumulilo, mucilindi cabula isamba, umwakutala buka nakabili. Lekeni abaume bandimi bepangwa ukwabula ubucingo pa calo;¹¹ lekeni ububi buloloshe umuntu walukakala paku mwipaya.¹² Nebo ndishibile ati Yawe akapingula mububile bwakwe paba titikishiwa, kabili ena akapela mulinganya kuba pina.¹³ Mucinefye abantu abalungami bakatotela ishina lyenu; abantu abololoke bakekala muceni cenu.

Chapter 141

Ilumbo lyakwa Dabidi.¹ Yawe nkolilila kuli mwebo; kuli nebo mukwangufyanya kutikeni kuli nebo ulo nebo namikuta.² Lekeni ipepo lyandi libe kubati bubani kuli mwebo; lekeni amaboko yandi ayasumbwilwe yobe kubati malambo ya cungulo.³ Yawe, bikeni ubucingo pakanwa kandi; lindeni icibi ca milomo yandi.⁴ Mwileka umutima wandi ufayishe icibi icili conse nangu ukukuma kumilimo yonse iya masambi nabaume abacita ifyabubifi. Mwileka nebo ndyeko ifili fyonse ifya mabwenge.⁵ Lekeni umwaume umulungami antukulemo; cikobafye bwino kuli nebo. lekni anungike, cikaba kubati mafuta pamutwe wandi. Mwileka umutwe wandi ukane ukucisuminisha. Lelo ipepo lyandi lyonse lyaba ilya kulwishanya nemiulimo yabubifi bwabo.⁶ Intungulushi shabo shikafuntulwa ukufuma pa mulu pakansoshi; bena bakomfwa ukweba ati amashiwi yandi nemwine yakusesha.⁷ Bena bafwile bakalande ati, "kubati ni ulya uulelima no kutobaula umushili kanshi amafupa yesu bali yasalangenye pa kanwa ka kumbo."⁸ Mucinefye amenso yandi yali pali mwebo, Yawe, shikulu muli mwebo emo nebo nguba; Mwileka umweo wandi ushale ukwabula ubucingo.⁹ Ncingilileni nebo ukufuma kufiteyo ifyo banteela ukufuma kufiliba fya bancitatubi.¹⁰ Lekeni ababifi bawile mu masumbu yabo abene ulo nebo nkofyaka.

Chapter 142

Ilumbo lyakwa Dabidi, nolu ali mululengo; Ipepo.¹ Neshiwi lyandi nalila mutule kuli Yawe. neshiwi lyandi nebo napapatile ububile bwakwa Yawe.² Nolu umupanshi wandi ulinakile muli nebo wwebo walishiba inshila yandi.³ mushila intu nyendamo balinteyelema ifiliba. Nalolesha kukulyo kwandi nokumona ukweba ati takuli nagu umu uko sakamana pali nebo.⁴ Nshikwete kwaku fyukila, takuli nangu umo uukosakamana ubumi bwandi.⁵ Nalikutile kuli mwebo, Yawe nalilandile ati, "Nimwe bucingo bwandi, we cakaniko candi mucalo ca bomi."⁶ Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nebo ndibikilwe panshi sana; mpususheniko ku bampakasa, pantu bena bamka ukucila nebo.⁷ Fumyeni umweo wandi

mucifungo pakwebati ninga pela amatotelo kwishina lyenu. Abalungama bobbe bakalongana ukunshinguluki pantu webbo waliba uwa bune kuli nebo."

Chapter 143

¹ Ilumbo lyakwa Dabidi. umfwa kwi pepo lyandi, Yawe; umfwa ukupapata kwandi. pamulandu wacitetekelo no bulungami, bobbe, injasuka! ² Mwiingila mu bupingushi no mubofi obe pantu kucinsobobe takwaba nangu umu umulungami. ³ Umulwani ali supile umweo wandi; aiifwantile pa nshi; alinengele ukwikala mu mfimfi kubati nibalya abafwile kale. ⁴ umupu wandi wafwa umutombo mukati kandi; umutima wandi ulipeshiwe amano. ⁵ Nkoibukisha amano yanshiku shakale; ntontokanya imilimo yenu yonse; ndashetlula ifyo mwabomba. ⁶ Nyashile imaboko yandi kuli mwebo; umweo wandi ulinecilakanu mumpangan iya tembuka. ⁷ Yasukeni kangu kangu, Yawe, pamulandu umupashi wandi walela. mwifisa iciso cenu ukufuma kuli nebo ,, nangu nkaba kubati nibalya abaya panshi mucilindi. ⁸ Leken ingufwe icipangano cacitetekelo cenu mulucelo, ico nalimucetekela muli mwebo. ndanga ishila iyo nengendamo, ico nyinya umweo wandi kuli mwebo ⁹ Pususheni ukufuma kubalwani bandi, Yawe; nkobutukila kuli mwebo kuku fisama. ¹⁰ Fundeni ukucita ubufwayo bwenu, ico muli Lesa wandi. Leken umupashi wenu uusuma untungulule mu mpanga iyatambalala. ¹¹ Yawe, pamulandu weshina lyenu, sungeni umumi; mu bulungami bwenu fumyeni umweo wandi mu bwafya. ¹² Mu cipangano cabucishika bwenu putuleni abalwani bandi no konaula bonse aba lwani ba bumi bwandi, ico ndimubomfi wenu.

Chapter 144

Ilumbo lya kwa Dabidi. ¹ Abe uwa palwa Yawe, icilibwe candi, uukasha amaboko yandi ku bulwi ne minnye yandi kukulwa ² Nimwe icipangano cishinka candi kabili icubo candi, ulupungu lwandi ulwale pa kabili umu uumpususha, ikwela yandi kabili mili umu umu nguba, umu uubika ifyalo panshi yamakasa yandi. ³ Yawe nani umuntu uwo mwingomfwako nangu nani umwaume wamuntu uo mwinga tontonkanyapo? ⁴ umuntu aba kubati mupu; ishiku shakwe shaba kubati cinshingwa icikopita. ⁵ Mulenga umulu ukwibila nokwisa panshi Yawe, ikata impili kabili Shilengeni icushi ⁶ Tumeni ifibiyasha fya nkuba no kusalanganya abalwani bandi poseni imifwi yenu noku bakweshesha mucifulunganya. ⁷ Fungululeni ukuboko kwenu ukufuma mumulu ; mpuususheni ukufuma mumeshi. ⁸ Utunwatwabo tolanda ubufi, kabili ukuboko kwakulya kwabo kwa bubepa. ⁹ Nkemba ulwimbo ulupya kuli mwebo, Lesa, pali nsango wa myanda ikumi nkemba ishakulumbanya kuli mwebo. ¹⁰ uupela ipusukilo ku mfumu, uwa puswishe Dabidi umubofi obe ukufuma kulupanga lwa bipa. ¹¹ Mpususheni no kumpolola mu minwe yaba lebeshi utunwa twabo tolanda ubufi, kabili ukuboko bwaku kulya kwando kwa kubepa. ¹² Leken abaume besu babe kubati filimbwa ifikula mumushinku wafikapo uwabulumendo bwabo na bana banakashi besu kubati niceshi shabaswa ishapacifutu, akubaswa ukubati nyano mucipango.. ¹³ Leken amatala Yesule ifyakwisulamo ifya pusana pusansa, kabili lekeni na makana ikumi mu mpanga shesu. ¹⁴ Elom ingombe shesu shikakwata ishana ishingi nangu umu uwakutoba ifibumba muli ¹⁵ takwakeleabo abo baatwala muli bunkole nangu kuilila pansae mu mutulolo twesu' Balipalwa abantu ababa nayao mapalo; ukutemwa kubantu abo Lesa wabo mi Yawe.

Chapter 145

¹ Ilumbo lya kwa Dabidi. Nka mutotela mwebo, Lesa wandi imfumu nkapala ishina lyenu umuyayaya umuyayaya. ² ubushiku bonse nkamupala; nkapala ishina lyenu umuyayaya no muyayaya. ³ Umukulu ni Yawe kabili alikula kuku mulumbanya; ubukulu bwakwe tabwina fwaiwa. ⁴ Inkulo imo ikalubanya ificitwa fyenu ku nkulo imkbi kabili no ku bilisha ifya ificitwa bumpalume fyenu. ⁵ Nkatontokanya pabucindami bwa bukata bukatebebe bwenu ne milandu ya fya kupapa fyenu. ⁶ Baka landa amaka yakubomba, kwenu ukwabune nkapampamika ubukulu bwenu. ⁷ Bakashisha ukwibukisha cine bwa bune bwenu; kabili bakemba pali bucishinka bwenu. ⁸ Yawe alisenamunwa kabili wa nkumbu, uukokola ukufulwa kabili ekalilila mucipangano cacine. ⁹ Yawe wabune kuli bonse; nekumbu shakunakuilila shaba pamilimo yakwe yonse. ¹⁰ Fyonse efyo mwapanga fikapela ukutotela kuli mwebo Yawe, abacisuika benu bakamupala. ¹¹ Abacishinka benu bakalanda ubukata bwa mu mfumu bwenu, kabili bakashimika palwa maka yenu. ¹² Bakalenga umuntu akeshibe bupalume bwaficitwa fya kwa Lesa no bukata bwa bu mfumu bwakwe. ¹³ Ubumfumu bwenu bunfumu bwa ,muyayaya, no kuteka kwenu kwa nkulo ne nkulo. ¹⁴ Yawe alatungilila bonse abalewa kabili emya bonse abakunguma. ¹⁵ Amenso ya bonse yakololela mwebo; mupelka ifyakulya kuli bena pashita iyalinga. ¹⁶ Mwisula amaboko yenu no kwisusha ukufwaya kwa conse ico mwalenga. ¹⁷ Yawe wacishinka muli shonse ishila shakwe kabili wa luse mumititile yakwe. ¹⁸ Yawe ali mupepi kuli bonse abakuta pali ena, kuli bonse abamukuta mucitetekelo nabucishinka. ¹⁹ Alafikilisha ukufwaya kwabo bonse abamucindika; alomfwa ukulila kwabo nokubapususha. ²⁰ Yawe abaka abo bonse abamatwemwa, lelo onaula bonse ababifi. ²¹ Akanwa kanda kakalanda amatotelo ya kwa Yawe; lekeni umwina muntu onse aple ishina lyakwe ilyamushilo umuyayaya kabili umuyayay.

Chapter 146

¹ Lumbanya Yawe. Lumbanya Yawe, we mweo wandi. ² Mpela amalumbo kuli Yawe no buni bwandi bonse; nkemba ishakulumbanya kuli Lesa elyo ncili no mweo. ³ Mwibika ukutetekela mubakangalila nangu mu muntu, muli uyo umushaba ipusukilo. ⁴ Nolu ubumi bwa mupu bwaleka abwekela ku mushili, pabushiku bulya amapange yakwe yapwa. ⁵ Alipalwa uyo uwakwata Lesa wakwa Yakobo pakwafwa kwakwe, uyo isubilo lya kwe lyaba muli Yawe Lesa wakwe. ⁶ Yawe alengele umulu ne calo, cibemba na fyonse ifya bamo; abaka icetekelo umuyayaya. ⁷ Apisha ubupingushi kubanaka no ku pela ifyakulya kubali nensala Yawe akakula abafungwa; ⁸ Esula amenso ya mpofu; Yawe emya abo abawila panshi; Yawe atemwa abantu ba cishinka. ⁹ Yawe acingilila abalebeshi mu calo emya ababula bashibo naba muka mfwilwa lelo asusha ababifi. ¹⁰ Yawe akateka umuyayaya, Lesa obe, Sioni ku nkulo shonse. lumbanya yawe.

Chapter 147

¹ Lumbanya Yawe, pantu cili icabune ukulumbanya Lesa wesu cilasansamusha, kabili ukulumbanya kwalilingwa. ² Yawe ali kululwile Yerisalemu alikolonginike abasalangene abantu bamu Isreali. ³ Alaposha abatobeka imitima kabili alonda pa ifilonda fyabo. ⁴ Alapenda intanda, alapela amashina kuli shionse. ⁵ Uwakulisha ni Lesa wesu kabili musuma mumaka yakwe, ukumfwa kwakwe takwa kwa to mpela. ⁶ Yawe alemya abaicefya, alabweshwa ababifi ku mushili. ⁷ Imbileni Yawe na matotelo, imbeni isha malumbo kuli Lesa wesu namaseense. ⁸ Alafimba imyulu na matumbi kabili alapekanya imfula yapano isende, alapanga ne fyani ukumena pa mpili. ⁹ Alapela ifyakuya ku nama kabili nakuli ba mwakole abaice nga balila. ¹⁰ Tosanga ukubetwa mu maka yakwa ka balwe, tasekela mukushangila kwa molu yamuntu. ¹¹ Yawe abekwelwa muli abo abamucindika, uyo uusubula mucipangano cacitetekelo. ¹² Lumbanya Yawe, Yelusalemu, lumbanya Lesa obe, Sion. ¹³ Pantu alakosha impilikisho sha mpongolo yobe, alapala abana bobbe akaba muli webo. ¹⁴ Alaleta ubutungushi mukati ka mipaka shobe, alakwikutisha no bunga bwa ganu ubwakupeleka. ¹⁵ Alatuma nefipope pano isonde, ifipope fyakwe fifika bwangu. ¹⁶ Alapaanga ifula yakubuta kuba ati butonge alasalanganya icitalowe kuba ati mitoi. ¹⁷ Alisalanganya imfula yacitalawe kuba ati bufungalu ninani engeminina mumpepo atuma? ¹⁸ Natuma ifunde lyakwe nokubosungulula, alalenga umusela ukupunga na menshi ukupongoloka. ¹⁹ Alibilile icebo kuli Yacobo, ubufingishi bwakwe no bulungami bwakwe ne fipope kubena Isreali. ²⁰ Tacitapo ifyamusango uyu kuluko lumbi, lelo pafya fipope fyakwe, bena tabafishiba. lumbanyeni Yawe.

Chapter 148

¹ Lumbanya Yawe, lumbanya Yawe webo wewamumyulu; lumbanyeni ena, webo wewa mwasansama. ² Lumbanyeni ena mwe ngeli bakwe bonse; lumbayeni ena, mwenyamumuli fyonse. ³ Lumbanyeni ena akasuba no mweshi, lumbanye ni ena, mwebo bonse mwetanda shakubenge shima. ⁴ Lumbanyeni ena, mwemyulu itali namwe menshi yaba pa mulu wa lwelele. ⁵ Lekeneni bena balumbanya ishina lyakwa Yawe, ico bena alibapele ikambisho, kabili baliile ngelwe. ⁶ Ena aliyashimoile umuyayaya no muyayaya, alipele ifipope icishakalulwe. ⁷ Lumbanyeni ena ukufuma mwisonde, mwebo mwefishimweshimwe fyamuli bamba na fyonse ifyakushika kwitenya, ⁸ Nomulilo ne citalawe, wemfula yabuta na makumbi, we mwela wa cipupu ufikilisha icebo cakwe. ⁹ Lumbanyeni ena mwempili no tupili. mwe fisabo fyakufimuti kabili na nemikedori yonse, ¹⁰ Mwenama shampanga ne fibumbwa ifikulika ne fyuni. ¹¹ Lumbanya Yawe, mwemfumu shapano isonde ne nko shonse, mwebana bana kahsi bamfumu na bonse bacilolo bapanwe sonde, ¹² bonse mwe misepela abaume na banakashi, abakalamba na baice. ¹³ Lekeneni mwebo bonse mulumbanye ishina lyakwa Yawe, pantu inshina lyakwe lya bune no ubukata bwakwe bulundu uku ukucila isonde ne myulu. ¹⁴ Alisumbula ulusengo lya bantu bakwe pakulumbanya ukufuma kuli bonse aba mutetekela, abena isreali, abantu abapalama kuli ena. lumbanyeni Yawe.

Chapter 149

¹ Lumbanya Yawe. Imba kuli Yawe ulwimbo lupya; mwimbile ishamalumbo ena mukakoto na kuba mutetekele bonse. ² Lekeneni isreali ange muli uyo uwa mulenga; lekeneni abantu bamu sioni bange mu mfumu yabo. ³ Lekeneni balumbanye ishina lyakwe no ku cinda lekeneni bamwimbile ishamalumbo ne ngoma nama sense. ⁴ Pantu lesa abekelwa mubantu bakwe; apela ubukata kuba icefya ne pusukilo. ⁵ Lekeneni bakapepa basekelele mukacimfwa; lekeneni bembe nensansa pama sanshi yabo. ⁶ Lekeneni amalumbo Yakwa Lesa yabe mu tunwa twabo kabali nokupanga lwakutwaa kubili mumunwe yabo, ⁷ Mutuleta icilandushi mu nko shonse kabili ukubombo kwa cibe ku bantu. ⁸ Bakakaka imfumu shabo ne munyololo kabili nabakankala nefikakilo fyacela. Bakacita icabupingushi icalembelwe. ⁹ ubu bukaba bucindami kuli abo bonse abacitetekelo bonse. lumbanya Yawe.

Chapter 15

¹ Ulumbo lya kwa Dabidi Yawe nani engalekusangwa mwi Hema lyenu? nani engalekwikala pa lupili lwenu ulwamushilo? ² Onse uwenda uwakaele, acita ica kulunga no kulanda icine ukufuma mu mutima wakwe. ³ Taponta no lulimi lwakwe, utacita ububi kuli bambi, elo tatutika umwaina mupalamano wakwe. ⁴ Umuntu uwacabecabe ali uwakukankambwa mu menso yakwe, lelo ala pa kukana fwaya kwakwe umwine elo tapilibuka ku fyo alaya. ⁵ tappingula

ukubikapo nsonsela nga ko kongweshwa indalama. Tapoka na mafisa kanwa ku kufyengelesha uwakale. uyo uita ifi fintu takatenleteshiwe.

Chapter 150

¹ Lumbanya Yawe. Lumbanya Lesa mu cende yakwe iyamushilo; ² lumbanyani ena mu maka yamu myulu. Lumbanyeni ena umwabela ubukulu bwamaka yakwe. ³ Lumbanyeni ena ku kukulisha itandala yesengo; lumbanyeni ena ne umwabela ubukulu bwamaka yakwe. ⁴ Lumbanyeni ena no tuoma kabili mushanineni; lumbanyeni ena nefilimba fya myando ne fimpeta ne filimba fya mwela. ⁵ Mutasheni ena nefilimba fyakulila, lumbanye ni ena nefilimba ifililisha. ⁶ Lekeneni onse icipema cilumbanye Yawe lumbanyeni Yawe.

Chapter 16

¹ Mikitamu wakwa Dabidi. ncingilileni nebo, Mwe Lesa, pantu nimwe mwakushina. ² Nalanda kuli Yawe ati, "Nimwebo shikulu wandi; ubune bwandi bwafye ukwabula mwebo. ³ Ku bantu ba mushilo aba pano calo, bantu babune; konse ukucangwa kwandi kuli muli bena. ⁴ Amafya yabo yakafula, abo abafwaya ta Lesa tumbi. Nshaketile ifya bupe fyakunwa ifya mulopa kuli tu Lesa twabo nangu ukwimya mashina ne imilomo yandi. ⁵ Yawe, muli ciputulwa candi ico nasala kabili ulukombo lwandi. icakupemwila candi. ⁶ Imishilwa shakupiminanako shalitambalala pali nebo mu ncende shakusangalala; icine cine ubupyani bwa kusangalala bwandi. ⁷ Nkapala Yawe, uyo uunkoselesha nebo; kabili no bushiku amano yandi yalantungulula nebo. ⁸ Ntangisha Lesa pa ntashi yandi inshita yonse, eco nshakatelentente ukufuma ku konoko kwakwe ukwa kulyo! ⁹ Napali ici umutima wandi uli uwakusanguluka! ubukata bwandi bukusangalala. Icline cine nkoikala mu bucingo. ¹⁰ Pantu tamwakashe umweo wandi ku mbo. Tamwakaleke abacetekela benu ukumona icilindi. ¹¹ Mumfunde inshila ya mweo, insansa ishingi shisangwa mu ceni cenu; ukusansamjuka kwaba mu kuboko kwa kulyo umuyayaya!"

Chapter 17

Ipepo lya kwa Dabidi. ¹ Umfweni ku nkuta ya bulungami, Yawe; kutikeni ku nkuta yandi iya kulomba! kutikeni kwipepo lyandi ukufuna pa milomo yandi iyabula ukubepa. ² Lekeneni icine candi cikese ukufuma ku cinso cenu; lekeni amenso yenu yamone icakulungama! ³ umfwa mweshe umutima wandi, umfwa mwise kuli nebo ubushiku, mukansangulula nebo kabili nsakasange amapange ya bubifi; Kanwa Kandi takakaponte. ⁴ Nge micitile ya buntense, lishiwi lya milimo yobe ukweba ati nigaibaka ne mwine ukufuma mu nshila ya bumpula mafunde. ⁵ Intampulo shani shalikatisa mu nshita yenu; amakasa yandi tayatelela. ⁶ Nkokuta kuli webo, pantu mulangasuka, mwe Lesa; pilibwileni ukutwi kwenu kuli nebo no kumfwa uko nkolanda. ⁷ Langeni icipangano cenu ica cine mu nshila ya bune, webo dweubomba no kuboko kobe ukwa ku kulya kuli bonse abesa mu kushina muli webo ukufuma ku balwani bobe! ⁸ Uncingilile kabati ni mboni ye linso lyobe; umfise mwisamba lya cinshingwa ca mapindo yobe ⁹ ukufuma ku cinso ca babifi abo abasabika nebo, abalwani abashinguluka. ¹⁰ Tabakwata na liuse pali uli onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba. ¹¹ Balishunguluka intampulo shandi. Baliteyenye amenso yabo ku kungwisha panshi. ¹² Baba kubati ni nkalamo iikofwaya icakulya, kubati ninkalamo lyana iiko - amfula mu ncende yakufisama. ¹³ Imeni, Yawe! basanseni! Baposeni panshi nr finso fyabo! Pususheni umweo wandi ukufuma ku babifi no lupanga lwenu. ¹⁴ Mpokololebi ukufuma ku baume dno kuboko kwenu, dYawe, ukufuma ku baume ba cino calo abo ubuninshi bali mu mweo mweka! Mu kususha amafumo ukufuma ku fyakukabila fwenu ifya buninshi; bakakwata abana abengi kabili bakasha ifyabuninshi fyabo ku bana babo. ¹⁵ Nomba nebo, nkamona icinco cebo mu bulungami; nebo nkashininkisha, ulo nkalamuka, na menso yenu.

Chapter 18

Kumukalamba wa bakemba. ilumbo lyakwa Dabidi. Umubomfi wakwa Yawe, ulo aimbile kuli Yawe ifyebo fyamuli ulu ulwimbo pabishiku bulya Yawe alimupuswishe ukufuma mu kukuboko kwa balwani bakwe kabili ukufuma kukuboko kwa kwa Shauli alimbile: ¹ Nebo nalikutemwa, Yawe mwebokose bwandi. ² Yawe libwe luandi icubo candi, umo uundetela ubucingo; Lesa wando, ilibwe lyandi; inguba muli ena. Nikwela yandi, isengo lye pusukilo, ne shanshisho yandi. ³ Nebo nalekukuta pali Yawe uwalinga ukulumbanishiwa, kabili inkapusushiwa ukuduma ku balwani bandi. ⁴ Amatamba yamfwa alishingulwike ne mmimana yamikuku yaboni yali pungumukile nebo. ⁵ Amatamba yaku mbo yalinshingulukile nebo; ifiteyo fya mfwa filikobele. ⁶ Mukutitikishiwa kwandi nalikutile pali Yawe; nakutile kubwafwilisho kuli Lesa wandi. Alyumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwitempele lyakwe; ukuta kwandi ukwa kwafwa kwalile muceni cakwe; kwalile mumatwi yakwe. ⁷ Nolu icalo calitenkene kabili calitutuwime; no mufula wampili nao walitutuwime nokutenta pamulandu wabukali bwa kwa Lesa. ⁸ Icushi calile munulu ukufuma mu myona yakwe, mulilo uukobilima walifumine mukanwa kakwe. Amabwe alyakile kuli ena. ⁹ Aliswile imyulu nokwisa panshi, kabili nefifi iyatikama yali kula panshi ya makasa yakwe. ¹⁰ Alininine pali kelubi kabili alipupwike alulwime pa papindo yamwela. ¹¹ Alipangile imfifi them lyakumushingiluka, amakumbi yafula ayakufuma mu myulu. ¹² Amabwe ya mpili na mabwe ya mililo yalikupona ukufma ku nkuba pali ena. ¹³ Yawe alibulwime mu myulu! ishiwi lys wa pulamo lya li patile. ¹⁴

Alilaswile imifwi yakwe noku salanganua abalwani bakwe; inkuba shingi shaliposelwe noku basalanganya.¹⁵ Nolu umwakupita amenshi mwamonekele; ukufula wa sonde walishele palwalala kuku kalipilwa kobe, Yawe kumupemowa mupuwa myona yenu.¹⁶ Ena alifikile panshi ukufuma kumulu; alinjikete nebo! alinjebele ukufuma mu menshi yaku pupana.¹⁷ Alipuswishe nebo ukufuma kubalwani bandi abamaka, ukufuma kuli bonse abo abapatile, pantu bali aba maka pali nebo.¹⁸ Balishile kundwisha pabushiku bwani ubwakutitikihiwa lelo Yawe ali ubukose bwandi!¹⁹ Alinengele ukba umuntungwa pa ncende iya pabuka; alimpuswishe pamulandu alibekelwe pali nebo.²⁰ Yawe alina mbwila pamulandu wa bulungami bwandi; alimbweshe pamulandu iminje yandi yali busaka.²¹ Pantu nalisunga ishila shakwa Yawe kabili ntantala kwiluka kububi ukufuma kuli Lesa wandi.²² Pantu fyonse ifyabololoke fyabupingushi bwakwe fli pali nebo; ngani kufipope fyakwe shafumako kuli fyena.²³ Nebo naliba uwakaele pali ena, kabili nalisunga ukufuma kulubembu.²⁴ Napalico Yawe alimbweshe pamulandu ubulungami bwandi, pantu iminye shandi shali ishabusaka mumenso yakwe.²⁵ Kuli onse uwacitetkelo, mulailanga mwebene ukuba abacetekelwa; ku muntu uwabula akalema, mulailanga mwebene ukuba uwabula akalema.²⁶ Kuli onse uwa pwililika, mulailanga mwebene ukuba uwa pwililika; lelo mwebo mwaba abacenjela kuli onse uyo uwa potama.²⁷ webo upususha abantu ababulanda, lelo mulabweseha panshi abo bobse aba cilumba abainuna amenso!²⁸ Ico mwebo mulapela ulubuto ku nyali yandi; Yawe Lesa wandi alabutisha imfifi yandi.²⁹ Ico kuli webo kuti nabutuka papuka ya fita, kuli Lesa wandi kuti natoloka bwishila lya cibumba.³⁰ Ishila yakwe Lea yalipwililika! icebo cakwa Yawe calisanguluka!³¹ Ni nkwela kuli bonse aboba muli ena. Ico nani Lesa akanofye Yawe? Ninani ilibwe kanifye Lesa wesu?³² Ni Lea uubika ubukose pali nebo kubati mushipi; mushila umuntu uwabula akalema munshila yakwe.³³ Alalenga amakasa yandi ukwangukililwa sebula nkota kabili alambika apakusansama!³⁴ Alakosha iminge yandi ku bulwi kabili amaboko yandi yapetamika ubuta bwamukuba.³⁵ Mulimpele nkwela ye pusukilo lyenu ububoko kwenu ukwaku kulyo kula ngafwa, ine ububile bwenu bulinengele ukuba uwacimfya.³⁶ Mulipangile ncende iyapabuku iya makasa yandi pakwebati amakasa yandi tayashelemwike.³⁷ Nalinkonkele abalwani bandi nokubekata ntayalwikile kunuma ukufikafye nakubonaula.³⁸ Nalibashonawila pakwebati tabemine; bali wilile panshi ya makasa yandi.³⁹ Ico mulibikile ubukose pali nebo kubati mushipi ya bulwi; mulibikile panshi yandi abo bonse abangimina.⁴⁰ Mwalibweshe kuli nebo imikoshi yaba lwani bandi; nebi nalilofeshe bonse abampatile.⁴¹ Balikutile ukuti bafwilishewe, lelo takwalinagu umo uwakubapususha; balikutile kuli Yawe lelo tabasukile.⁴² Nalibapumine nutupifye tupimfya ngolukungu pantanshi yamwela; nalubaposele kubati matipa yamutulolo.⁴³ Mulipuswishe ukufuma kufikasa fya bantu. Muli mpangile ukuba itundulushi pa fyalo.⁴⁴ Abantu abo ntaishiba eba ko mombela. Lolwinefye baimfwile kuli nebo, balinakile abena fyalo balipatikishe ukufukamina nebo.⁴⁵ Abena fyalo balishile bakotutuma ukufuma munsashiso shabo.⁴⁶ Yawe wamweo; cibe icakulumbanishiwa icilibwe candi. Lekeni Lea wepusukilo lyandi abe uwakusansabikwa.⁴⁷ Ni Les uunandwilako nebo nokucifishanko pandhi yandi.⁴⁸ Ndili uwakakulwa kufuma kubalwani bandi! Icinifye, mulisubwile ukucila abangemina! mulindubwile ukufuma kubantu ba fyongo.⁴⁹ Eico nale nkapela amatotelo kuli mwebo, Yawe, mu nko; nalekwimba isha kulumbanya kwishina lyobe!⁵⁰ Lesa alipela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, kabili alanga icipangao ca bufumu ku basubwa bakwe, kuli Dabidi nabamuntulo yakwe umuyayaya.

Chapter 19

¹ Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi. Nemyulu shalisuminisha ubukata bwakwe Lesa, ne myulu shalilenga imilimo ya minwe yakwe ukwishibikwa! ² Akasuba na kasuba amashiwi yalapongoloka; ubushiku no bushiku cikokolola amano. ³ Tapali icilandilo nelo amashiwi ayakolandwa; ishiwi lyabo talikoumfwika. ⁴ Lelo amashiwi yabo yakoya ku calofye conse, nefyo bakolanda ukufika kumpela yapano isonde. Ali posele ihema ico akasuba kali pali bena. ⁵ Akasuba kali kwati ni shibwinga akoisa ukufuma mumuputule wakwe kabili kubati mwaume wamaka ukocankwa ulo akobutuka ulubilo lwakwe. ⁶ Akasuba kakotuka ukufuma kuntunga imo no kupita mu makumbi ukufika kuinakwe; takuli icikofyuka ku cikabilila cakako. ⁷ Ifunde lyakwe lyakupwililika, likopuputula umweo; nobunte bwakwa Yawe lishintililo. Ukulekupanga abacefya aba mano. ⁸ Ifyakulangilila fyakwa Yawe fya kulungama, filenga umutima ukusansamuka; amafunde yakwe Yawe yaku sanguluka, ukulekuletav ubuluto ku mensho. ⁹ Akatina kakuli Yawe kakusanguluka, ukulekushipikisha umuyayaya; ubulungami bwafyabupingushi fyakwa Yawe fyacine kabili fyonse pamo fyakulingama. ¹⁰ Fyaba ifyakucindamisha ukucila golide, nangula ukucila ofye pali golide musuma; fyakulowesha ukucila ubuci no buci ubukotoma ukufuma mucipepe cabuci. ¹¹ Ee, kuli fyena umubomfi obe alisokelwe; mukulefibela mwaliba amalipilo ayakalamba. ¹² Nani wingelula impuso shakwe? ngwamyeni ku filubo fyandi ifyadisama. ¹³ Sungeni umubomfi wenu kabili noku mufumya kumembu sha kupama; mwileka yalekutangulula pali nebo. nolunkalekuba uwakupwililika, kabili nkaba uwakaele ukufuma kumampulu ayengi. ¹⁴ Lekeni amashiwi yamukanwa candi nama tontonkanyo yamutima wandi yasuminishiwe mu mensho yenu, Yawe ixilibwe candi na kalubula wandi.

Chapter 20

¹ Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakkwa Dabidi. Yawe enga kwafwa mubushiku bwakucula; ishina lyakwa lesa wakwa Yakobo lilekucinhgilla weba. ² No kutuma ubwawilisho ukufuma kuncende iyashila ukulekutungilila weba ukufuma ku Siyoni. ³ Engale kwibukisha imitulo yobe yonse nokupokelela ilamba yobe ilya koca. ⁴ Engalekupela ifya kukabila fyamutima obe nokule kufikilisha amanshiko yobe yonse. ⁵ Elo tukalekusangalala mukucimfya kobe, kabili, na mwishina

Chapter 21

lyakwa Lesa wesu, tukemya ulunga. Yawe engalekukupa ifyakulomba fyobe fynse. ⁶ Nomba ndishibile ukwebati Yawe akapususha abasubwa bakwe; akalekumwasuka ukufuma mumulu mumwakwe umwashilana maka yakuboko kwakwe ukwa ku kulyo ukwinga mupususha. ⁷ Bambi bacetekela mu maceleta na bambi nabo muli bakabalwe, lelo fwebo tukuta pali Yawe Lesa wesu. ⁸ Bali nokwisa kuletwa panshi no kupona, lelo fwebo tukabalika no kwiminina ndi! ⁹ Yawe, pususha imfumu; twafwe ulo tukokuta.

Chapter 21

Ulwa ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi. ¹ Imfumu yangila mu maka yobe, Yawe! ifyo yangila ayakalamba mwipusukilo lyenu! ² Mwaliipele conse icakubalila kwa mutima waiko kabili tamulindike icalombwa kumilomo yaiko ³ Pantu muliletela amapalo yakucindama; mwabikile ku mutwe waiko icilongwe ca golide walopolwa. ⁴ Yalilombe umweo kuli mwebo mwalipa kuli yena; mwapeele kuli yena inshiku umuyayaya no muyayaya. ⁵ Ubukata bwaiko bukamba pamulandu wa kucimfya kobe; mwabika pali yena ubucindami na bukatebebe. ⁶ Pantu muipeela amapalo yakubelelela; mulenga yena ukutemwa ku nsansa sha kubapo kwenu. ⁷ Pantu imfumu icetekela muli Yawe ukupitila mu cipangano cacitetekelo ca wapulamo takabale aseshiwa. ⁸ Ukuboko kobe kukafwambata abalwani bobe bonse; ukuboko kobe ukwakukulyo kukafwambanta abo abakupata. ⁹ Pa nshita ya bukali bobe, ukaya kuboca ngo bukali bwe buku lyamulilo. Yawe akabamina mu cipyu cakwe, no mulilo ukabalofya. ¹⁰ Uli no kulofya aba mubufyashi bwabo ukufuma pa calo naba mu cikota cabo ukufuma pa mutundu wa muntunse. ¹¹ Pantu balikupingile ububi, bakupingile ico tabakafikilishe! ¹² Pantu ukabalenga ukubwekelamo, nokulunya ubuta bobe pali bena. ¹³ Sumbulweni, Yawe, mu bukose bwenu; tuli nokwimba nokulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

¹ Ulwa ku ngomba nkalamba; ulwa bikilwa ku "nkonka ya nsebulu," Amalumbo yakwa Dabidi. Lesa wandi, Lesa wandi nindo mwa nkankabila? ² Nindo mwabela ukutali kukiupususha nebo kabili ukutali na mashiwi ya kulilishika kwandi? Lesa wandi, ndilila mu kasuba, lelo tamungasuka, nobushiku nshabe tondolo. ³ Lelo muli bamushilo mwikala nga mfumu nama lumbo yakwa Isreali. ⁴ Ifikolwe fyali kucetekela muli webo; fyali cetekele muli we, kabili walibapuswishe. ⁵ Bali lilile kuli webo kabili bali puswike. Bali atekele muli webo tabalengelwe insoni. ⁶ Lelo ndi mwambo nshili muntu, ndi nsoni ku bantu kabili uwakusulwa ku bantu. ⁷ Bonse abambona balankonweshwa, nokupunya nebo; bopukanya imitwe yabo pali nebo. ⁸ Balanda abati, "alicetekela muli Yawe, lekeni amupususha ico ena abekelwa muli ena. ⁹ Pantu mwamfumishe munda mwalengile nebo ukumicetekela ulo nalifye mabele yakwa Mayo. ¹⁰ Naliposwa pali mwebo ukufuma munda; muli Lesa Wandi ukutulafye ulo nali munda muli mayo! ¹¹ Mwilakuba nandi, pantu ubwafya buli mupepi; tapali na wakungafwa. ¹² Namaombe ayalume ayengi yalinshingulwike amaombe yalume ayakukosa aya ku Bashani yashingulwikile nebo. ¹³ Beswisha utunwa pali nebo ngo kuluma kwa nkalamo ikotakanya icikatwa caiko. ¹⁴ Nkompongololwa kubati menshi namafula yandi yalisokomweke umutima wandi wi kubati lipwa; ukosungulikila mukati kandi. ¹⁵ Nobukose bwandi bwauma ngefye bumba; ululimi lwandi lukolambatila ku ncendwa sha kanwa, muli nambalikile mu lukungu lwa mfwa. ¹⁶ Pantu imbwa shanshinguluka; ibumba lya ncita tubi lya shinguka nebo; bapopele iminwe yandi na makasa yandi. ¹⁷ Kuti napenda na mafupa yandi. Bakololesha nokutontomesha pali nebo. ¹⁸ Ba akana ne nsalu shandi pakati kabo, bakopendwila napa fyakufwala fyandi. ¹⁹ Mwilakuba kutali nandi, Yawe; angukeni ku kwafwa nebo, mwe bukose bwandi! ²⁰ Pususheni umweo wandi kulupanga umweo wandifye ukufuma mu maala ya mimbulu. ²¹ Mpususheni mu kanwa kankalamo; mpokololeni naku masengo ya mboo. ²² Nkabisha ishina lyenu kuli bamunyina, napakati kebungano nkalakulumbanya mwebo. ²³ Mwe batina Yawe, mulumbanyeni! bonse mwe bamu cikota cakwa Yakobo, mulekumucindika! iminineni pali ena, bonse mwe bamu cikota cakwa Isreali ²⁴ Pantu talekelesha nangu ukusuula ukucula kwa wa titikishiwa; Yawe tabala kufisa icinso cakwe kuli ena; ulo uwatitikishiwa ali kulilila kuli ena, alyumfwile. ²⁵ ukulumbanya kwandi kukalakuba pa mulandu obe mwibungamo likalamba, nkalakfikilisha imilapo yandi kucinso cabatina ena. ²⁶ Abatitikishiwa bakalya nokwikushiwa abo abakabila Yawe bakala kumulumbanya imitima yenu ilekubelelela. ²⁷ Abantu bonse pe sonde bakebukisha nokwalukila kuli Yawe; indupwa shonse isha mu nko shikawila ku cinso cobe. ²⁸ Pantu ubufumu bwakwa Yawe; ekateeka pa nko ²⁹ Nabonse abantu abakufunguluka pe sonde bakalya amalila nokupepa bonse abo bako tentemukila ku lukungu bakawila pa cinso cakwe. ³⁰ Nenkulo ikoisapo ikalakumupungila; bakesa kweba ne nkulo yakukonkapo palwa kwa Shikulu. ³¹ Bakesa kulanda palwa bulungami bwenu; nkalanda nakubantu washilafyalwa ifyo acita.

Chapter 23

¹ Ilumbo lyakwa Dabidi. Yawe ekachema wandi; nshakabulwe nagula kamo. ² Alenga nebo ukulala mu mulefwe uuteku; atungulula nebo ku menshi ayakulengama. ³ Ambweshesha umweo wandi; ala tungulula nebo munshila yabulungami pamulandu weshina lyakwe. ⁴ Nangula niyenda mu mupokapoka wa cinshingwa cakufitisha, shatatine bubi pantu mwebo muli na nebo; inkonto yenu no mutambu wenu filansansamusha nebo. ⁵ Uteyanga icakulya pacinso cabalwani wandi na mafuta; no lukombo lyandi lyaisula pee. ⁶ Cine cine ubusuma ne cine ca cipangano fikalekunkonka nebo inshiku shonse isha mweo wandi, kabili nebo nke kala mu ganda yakwa Yawe panshita ntali!

Chapter 24

Malumbo lwakwa Dabidi.¹ Isonde lyakwa Yawe, nefyaisulamo fyonse, ne calo na bonse abaikala muli cena.² Pantu alicimikele pali babemba no kucipampamika pa mimana.³ Ninani uwinganina palupili lyakwa Yawe? Ninani uwingeminina mu cifulo cakwe Icamushilo?⁴ Uyo uwaminwe yabune no mutima yakupwililika; uushasumbula bufi, kabili uutalapapo mulapo pakwebati abepe.⁵ Akapokelela ne palo ukufuma kuli Yawe no bulungami ukufuma kuli Lesa we pusukilo lyakwe.⁶ Iyi nikulo ya abo abamufwaisha ena, abo abafwaisha icinso cakwa Lesa wakwa Yakobo.⁷ Sumbuleni pamulu imitwe yenu, mwe mpongolo, sumbulweni pamulu mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila.⁸ Nimfumu ndo iyi iya bukata Yawe, uwakukoka kabili uwabulamba; Yawe uwabulamba mu bulwi.⁹ Sumbuleni pamulu imitwe yenu, mwe mpongolo, mube abakusumbulwa pamulu, mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila.¹⁰ Nimfumu ndo iyi iyabukata? Yawe uwa milalo, ena emfumu yabukata.

Chapter 25

¹ Amalumbo yakwa Dabidi. Kuli webo, Yawe, eko nasumbwila umweo wandi!² Lesa wandi, nacetekela muli webo. Mwileka nebo mbe ne nsoni; mwileka ne filwani fyani fisekelele ukucimfya pali nebo.³ Nangu umo uwakwata isubilo muli mwebo engalengwa ukukanalengwa ubulanda, na bonse abacita ubunkalwe apabula umulandu!.⁴ Leken shishibikwe kuli nebo inshila shenu, Yawe; insambilisheni inshila shenu.⁵ Ndangilileni mu cishinka cenu no kunsambilisha nebo, pantu muli Lesa uwe pusukilo lwandi; nsubila muli mwebo inshiku shonse.⁶ Iyeni mu matontonkanto, Yawe, ifyo mucita ifya nkumbu ne cipangano mucumfwila; pantu ifi eko fyaba.⁷ Mwitontonkanya pa lubrmbu bwa kuli bumusepela bwandi nangula bucisanguka bwandi; njiteni mukutontonkanya kwa copangano ne cumfwila pantu pa busuma bwenu, Yawe!⁸ Yawe musuma kabili uwaiminina; eico alasambilisha ababembu inshila.⁹ Alatangulula abafuka mu filungeme no kubasambilisha bena inshila yakwe.¹⁰ Shonse inshila shakwa Yawe shaiminina ndi ukutemwa icumfwila kuli abo basunga icipangamo cabulanda mukukonkomesha.¹¹ Pe nshina lyenu fye, Yawe, mwaelela imembu shandi, pantu cikalamba sana.¹² Nani uyo mwaume uwakwata akatina kakwa Yawe? Shikulu alemulangilila mu nshila iyo ali no kusala.¹³ Umweo wakwe ukaya mu busuma; ne cikota cikesa pyana icalo.¹⁴ Icibusu cakwa Yawe ca abo abamucindika, no kupanga icipangano cakwe ikwishibikwa kuli bena.¹⁵ Amenso yandi lyonse yaba pali Yawe, pantu akakakula amakasa ayakwe mwi sumbu.¹⁶ Alukileni kuli nebo nokukwata uluse pali nebo, pantu ndi neka kabili nokukonswa.¹⁷ Amacushi ya mutima wandi yalikulile, mfumyenimo mu ku cushiwa!¹⁸ Moneni ukukonswa kwandi no cula kwandi nebo; mbeleleni uluse kumembu shandi nebo.¹⁹ Monneni abalwani bandi, pantu bali abengi; bali mpatile ukupata ulupato bwabunkalwe.²⁰ Cingilileni umweo wandi no kumpusunsha; mwileka mbe nomusebanya, pantu mbutukila kuli webo!²¹ Leken bampofu nokwiminina ndi kwandi kunsunge nebo, pantu ninkwata isubilo muli webo.²² Pususheni Israeli, Lesa, kuli ynse amafya!

Chapter 26

¹ Mpinguleni nebo, Yawe, pantu nalyendele muli bimpofu; ndi cetekela muli Yawe ukwabula ukubonsa.² Ningululeni nebo, Yawe no kunjsha nebo; njesheni mu kupwililika kwa mukati kandi no mutima wandi!³ Pantu icipangano ca cicetekelo cili mu menso yandi, kabili njenda mu chishinka.⁴ Ntampana nabantu basenteka, nangu kupantankana nabantu abakubula icishinka.⁵ Nebo ndi patile ukulongana kwabakacita wa fibi, kabili nebo ntekala nababifi.⁶ Nebo nsamba iminwe yandi muli bakaele bwandi kabili nebo nkoshinguluka icipailo cobe, Yawe,⁷ ukwimba nokubilikisha ulwimbo lwa kutasha fyonse ifyamicitale yobe iyisuma.⁸ Yawe, nebo nalitemwa ing'anda iyo mwikalamo, incende iyo ubukata bwenu bwikalamo!⁹ Mwimpyangila pamo nababembu, nangu umweo wandi uli nabantu ababa ne cilaka ca mulopa,¹⁰ mu maboko ayo mwaba amapange, nokuboko kwa kulya muliswile amafisa kanwa.¹¹ Lelo kuli nebo, ndi no kwenda muli bumpofi; ndubuleni nebo nokumfwa uluse pali nebo.¹² Amakasa yandi yaiminina pa mushili uwalingana; mukulongana emo nkapala Yawe!

Chapter 27

Amalumbo ayakwa Dabidi.¹ Yawe e lubuto lwandi ne pusukilo lyandi. nga ninani ndetuna? Yawe e mweo wa mwakufisama kwandi, nga ninani alembesho umwenso?² Lintu ababifi bakumenye nebo ukuti balye umubili wandi bakalwishanya bandi naba lwina bandi baipuntula noku pona.³ Nangula abashilika ba mpangila inkambi umutima wandi tekuti utine; nangula inkondo yaimina pali nebo, nangu nifyo ndino kwikalilila uwesubilo.⁴ Icintu cimo ico nyipusha kuli Yawe nebo ndi noku fwaya ukuti naba uwa kwikala mu nganda iya kwa Yawe shonse inshiku sha mweo wandi ukumona ubune bwakwa Yawe nokula etetwila mwi tempele lyakwe.⁵ Pantu mu bushiki bwa bwafye ali noku mfisa nebo mu caku cingamamo cakwe. mu butingo bwakwe ubwe Hema ali noku mfisa. Ali noku njimya apatali pa libwe!⁶ Elyo umutwe wandi uli no kwi mishiwa ukucila abalwani bandi bonse aba nshi nguluka elo nkapelana malambo ya buseko mwi Hema lyakwe! ndi no kwimba noku panga inyimbo kuli Yawe!⁷ Umfwa Yawe ishiwi lyandi lintu nabilikisha kwata uluse pali nebo, nokungasuka nebo.⁸ Umutima wandi ulesosa pali webo, "fwaya icinso cakwe!" Na fwaya icinso cobe, Yawe!⁹ Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo wi alukila umubomfi obe mu cipyu! waliba kafwa wandi

Chapter 28

taufwile ukundekelesha nangula ku nsha nebo, Lesa we pusukilo lyandi! ¹⁰ Nangula tata na mayo bandekelesha, Yawe ali noku mbula. ¹¹ Nsambilisha inshila yobe Yawe! ntungulula apa tambalala apa kupita pa mulandu wa balwani bandi. ¹² Mwimpa ku bufwayo bwa balwani bandi, pantu ba kambone babufi bali mine nebo, noku pema umwela wa boni! ¹³ Nga cinshi ca fwaile ukucitika nga nsha sumine ukuti nali nokumona ubune bwa kwa Yawe mu calo caba mweo? ¹⁴ Lundila Yawe ba uwakosa, noku leka umutima obe ukuba uwa kushipa! lindila Yawe!

Chapter 28

¹ Amalumbo ayakwa Dabidi. Kuli webo Yawe nde lila; we cilibwe candi wi nsula nebo. Nga tamwaswike kuli nebo, nde ba pamo nabo abaya mu nshishi. ² Umfwa ku congo ca ku papata kwandi lintu nde kutapa bwa fwilisho ukufuma kuli webo ilintu na imya amaboko yandi ku ncende yobe iya mushilo! ³ Mwintantanya kumo na babifi abo abacita ama mpulu aba sosa umutenmde nabena mupalamano lelo bali no bubi mutima yabo. ⁴ Ba pele ifyo ificitwa fyabo filingile no kuba bwelesha ifyo ububifibwabo bwa fwaya ku bweshe pa mulimo ya maboko yabo no ku pele kuli bena ifyabo. ⁵ Pantu taba sumina ku ficitwa fya kwa Yawe nangula imilimo yaku maboko yakwa aka bonaula noku kana aba bwekeshapo. ⁶ Abe uwa kupalwa Yawe pantu alyumfwile ico ngo ca ku papata kwandi! ⁷ Yawe e bukose bwandi no bucingo bwandi umutima wandi wa cetekela muli ena elyo ndya fwilishiwe. Eico umutima wandi uli cankilwe apa kalamba, elyo nde mu lumbanya kuku mwimbila. ⁸ Yawe e bukose bwa bantu bakwe elyo ni cubo ca kupususha aba subwa bakwe. ⁹ Pususha abantu bobo no kupala ubupyani bobo. Babakacema wabo noku bapitilila.

Chapter 29

¹ Ilumbo lya kwa Dabidi Paleni kuli Yawe, mwebo mwebana baume bakwa Lesa, peleni kuli Yawe ubukata no bukose! ² Peleni kuli Yawe ubukata bweshina lyakwe bwalingwa. Fkamineni kuli Yawe mu bucindami bwa mishilo! ³ Ishiwi lyakwea Yawe lyufwikila na pameenshi; Lesa wa bukata alabulukutam Yawe akobulukuta mu meenshiayengi. ⁴ Ishiwi lyakwa Yawe lya maka; ishiwi lyakwa Yawe lya bucindami. ⁵ Ishiwi lyakwa Yawe lya litobaula na Mikedari; Yawe alatobaula mu tupifya mikedari wamu Lebanoni. ⁶ Eco alipangile Lebanoni uku celebansange ng'ombe kabili Sirioni ingo mwana ng'ombe. ⁷ Ishiwi lyakwa Yawe lituma imingu sha mulilo. ⁸ Ishiwi lyakwa Yawe litekanya amatololo; Yawe atenkanya amatololo. ⁹ Ishiwi lyakwa Yawe lilenga icimuti ca Oki ukupetama kabili upulule imitengo. Bonse mwitempele lyakwe balandile, "Ubukata!" ¹⁰ Yawe ekala nge mfumu pe lyeshi; Yawe ekala nge mfumu umuyayaya. ¹¹ Yae apele ubukose ku bantu bakwe; Yawe alapala abantu bakwe no mutende.

Chapter 30

¹ Ilumbo; ulwimbo lwakushisha itempele. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nebo nkasumbula mwebo, Yawe, pantu mwaimishe nebo kabili tanwasuminisha abalwani bandi ukusangalala pali nebo. ² Yawe Lesa wandi, nalilile kuli mwebo ku bwafwilisho, kabili mwaliposeshe nebo. ³ Yawe, mwafumya umweo wando ukufuma ku mbo; mwasunga uwamweo ukufuma mukulola ku nindi. ⁴ Imbeni ishakulumbanya kuli Yawe, mwebo mwe bacishinka bakwe! Peleni ukutasha ulo mwaibukisha umushilo wakwe. ⁵ Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; leo ububole bwakwe bwa yakutwalilila. ukullosha kwa ubushiku, lelo insansa shisa mu kacelo. ⁶ Mu cicetekelo nalilandile, "ishakateketeshiwe." ⁷ Yawe, pabubile bwenu mwandimikile ngo uluipili lwakukosa; lelo ulo mwafishile icinso cenu, nali cushiwe. ⁸ Nalilile kuli mwebo, Yawe, no kufwaya ububile ukufuma kuli shikulu wandi! ⁹ Busuma nindo bwaba mumfwa yandi, umfwa ndole ku nindi? Bushe ulukungu lwakulamilumbanya mwebo? Bushe bukalondolola bucishinka bwenu? ¹⁰ Umfwa, Yawe, no kukwata uluse pali nebo! Yawe ba kafwa wandi. ¹¹ Mwapilibula ukullosha kwandi mu ku cinda, mwafumya ifisamu fyandi kabili no kumfwika insansa. ¹² Eco nombamba ubukata bwandi bukemba amalumbo kuli webo kabili ntakabe tondolo; Yawe mwe Lesa wandi, nebo nkalekupa amatotelo kuli webo umuyayaya!

Chapter 31

¹ Ulwa ku ngombe nkalamba. Ulwa malumbo lwa kuli Dabidi muli webo, Yawe, nebo umwakushina mwileka nebo ukwate nsoni. ² Mpokololeni nebo muboloke bwenu umfweni kuli nebo; mpokololeni nebo bwangu; mube icilibwe candi icakushinamo umwakufisamo umwakosa ku kumpususha nebo. ³ Pantu muli icilibwe candi ica sumbuka; kabili pa mulandu we shina lyenu ntungululeni no ku neingilila. ⁴ Mfumenimo muli sumbu ilyo bafishile nebo, pantu mwebo muli ba kushinamo bandi. ⁵ Mu maboko yenu emo na cetekela umu panshi wandi muli no ku mpuputula, Yawe, Lesa uwa mu ctekanya. ⁶ Nalipata abo ababombela utulubi utushili twa buyo, lelo nacetekela muli Yawe. ⁷ Ndi no kusanmgalala no busekela mu cipangano cenu ica cishinka, pantu mwalimwene uku cula kwandi mwalishiba na kumanama kwa mutima wandi. ⁸ Mwebo ta mwa mpele mu minwa ya balwani ya balwani bandi. Na muntambalikila amakasa yandi ncende apapabuka apaisuka, ⁹ Mube no luse pali nebo, Yawe pantu pantu ndi mu kumanama; amenso yandi yanako no kufitwa mu mutima wandi no mubili wandi. ¹⁰ Pantu umweo wandi na naka no bulanda ne myaka yandi yateta. ubukose bwandi bwafilwa pamulandu wa lubembu lwandi, na mafupa yandi ya fumuka. ¹¹ Pamulandu wa bonse abalwani bandi abantu pali nsebenge nebo; na kubena mupalamano bandi balipapwike pa ficitwa fyandi, na balya abangishiba balibetwe no

mwenso. nabo mona mutulolo babutuka ukufuma kuli nebo. ¹² Ndilabilwe kwati muntu uwakufwa uyo takuli no umo uku mutontonkanyapo ndi kubati mupika uwakulepuka. ¹³ Pantu ndyumfwile ukutepeta kwa bengi, no kututuma kwa lyashi ukunfutuka. Ba kopekanya ukuti ba poke umweo wandi. ¹⁴ Lelo ncetekela muli mwebo, Yawe nkolanda ati, "webo uli Lesa wandi. ¹⁵ Inshita shandi shaba mu minwe yobe mpokolole ni ukufuma mu minwe ya balwani bandi elo nokufuma kuli abo aba ncusha. ¹⁶ Lengeni icinso cenu cibengeshima pa mubomfi wenu mundubule mu cipanmgano cenu ica mu cishinka. ¹⁷ Mwi ndeka, mbene nsoni, Yawe pantu nkokuto kuli mwebo! lekeni ababifi babe ne nsoni lekeni babe tondolo ku mbo. ¹⁸ Lkeni imilomo sha bufi shitalale tondolo ishi sosa miya miya ku bololloke muma tutumuko ne musula. ¹⁹ Ifyo bwa kula ubune bobe ubo newabika kuli abo abalinganya mwebo ukuti webo ucita kuli abo abashima muli mwebo ukucila bomse abana ba buntunse! ²⁰ Mu cintelelwe ca ceni cobe, mu labafisa bena ukufuma mu fiteyo fya bantu, mu labafisa bena mu cintelelwe ukufuma ku kumanama kwa ndimi. ²¹ Abe uwapalwa Yawe pantu ali nanga ena icakupapa icipangano ica cishika ilyo nali mu musumba uwokutebelelwa. ²² Nangu na landile mu kwa ngufyanya, "Naba uwa ku putulwako ukufuma ku menso yenu, " lelo uku mfwa ukupapata kwandi ukuti ngafwine ilyo nalilile kuli webo. ²³ Eco temweni Yawe, bonse mwebo aba cishinka bakakonka. Yawe alacingila aba cishinka lelo alalambula aba matutumokomukupwililika. ²⁴ Beni aba kukosa no kutalila imwe bonse mwebacetekela muli Yawe kafwa.

Chapter 32

¹ Ali palwa muntu uwo ubupulumushi hwa lekelelwa, owu ubembu lwa fimbwapo. ² Ali palwa muntu uwo Yawe tamuoale mulandu na mu mupashi wakwe tamwaba ukubepa. ³ Ulo nebo naikele tondolo, amafupa yandi yali fumwike ulo nebo nalikukata akasuba konse. ⁴ Akasuba no bushiku ukuboko kobe kwali ukwafininsha pali nebo. Amaka yandi yali tompweke nga mu cilala ca mu lusuba. ⁵ Elo nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli webo na nebo nshili wa kufisa ulubembu lwandi. Na lilandile, "Nebo nka tumbula amampulu yandi kuli Yawe, "Na webo wa ndekelele umulandu wa lubembu lwandi. ⁶ Pamulandu wa ici bonse aba nu Lesa bafwilwe bapepa kuli webo pa nshita sha mafya ya kalamba. Elo lintu ukusankana kwa menshi kwaisula, tayakafikeko kuli abo bantu. ⁷ Nimwebo ncende yandi ya kufisamamo; webo ukacingilila nebo ukufuma ku bwafya. Webo ukushunguluka nebo ne nyimbo sha kucimfya. ⁸ Nebo nkakulanga webo nakabili nka kufunda webo mu nshila umo ufwise ukuya. Nebo nka kulanga webo na menso yandi pali webo. ⁹ Wiba nga kabalwe nangula nge mfalashi, icishaba ne cakwishiba; ni kwekafye ku mukobelo no kuma ku kubatungulula pakweba ati bengaya uko webo ukofwaya baye. ¹⁰ Ababifi baliba na malangushi ayengi, lello Yawe icipangano ca cishinka capwililika cikashunguluka abo abacetekele muli ena. ¹¹ Anga muli Yawe, no kusekelela, we walungama; punda ne nsansa, bonse mwebo abali ne mitima ya kololoka.

Chapter 33

¹ Sekeleni muli Yawe, mwebo mwebalungama; amalumbo yalinga ku batambalala. ² Peleni ukutotela kuli Yawe pali nsango; imbeni isha malumbo kuli wena pali nsango wa ntambo ikumi. ³ Imba kuli ena ulwimbo lupya; ulishe no bwishibilo ubwa kushika no kwimba ne nsansa. ⁴ Pantu Yawe icebo cakwe cali tambalala, na fyonse ifyo acita fya mulinganya. ⁵ Ali temwa ubulungami no mulinganya. Icalo caisulamo Yawe icipangano cabu cishinka bwakwe. ⁶ Ku cebo cakwe Yawe umyulu yali pangilwe, na shonse intanda shali pangilwe ku mupuu wa kanwa kakwe. ⁷ Akolonganika amenshiya muli bamba pamo ngo mupili; abika bamba mukalamba mu matala ya mayanda yakwe. ⁸ Lekeni icalo conse citine Yawe; lekeni bonse aba pano isonde beminine mu bucindami bwakwe ena. ⁹ Pantu ena alilandile, naco cali citilwe; ali kambishe, naco caliminine mu ncende. ¹⁰ Yawe afulunganya ubwampano bwa nko; ena atungulula ukucilapo pa mapange ya bantu. ¹¹ Amapange yakwe Yawe ya iminina umuyayaya, amapange ua mutima wakwe kuli shonse nkulo. ¹² Lwa lipalwa uluko ulo Lesa e Yawe, abantu abo ena asala ukuba icikwatwa cakwe, ¹³ yawe alolesha ukufuma mu mulu; ena amona abantu bonse. ¹⁴ Ukufuma mu ncende umo ena ekala, ena alolesha panshi pali bonse abekala pa calo. ¹⁵ Ena uyo umona imitima yabo bonse ubebeta bonse imibele yabo. ¹⁶ Takuli imfumu ipusushiwa ku bashilika abengi impalume ta ipusushiwa ku bukulu bwa maka yaiko. ¹⁷ Kabalwe cicetekelo ca kabepwa kwa kucimfya; nangula enga kwata amaka ayengi, ena teti apokolole. ¹⁸ Mona, Yawe amenso yali pali abo abatina ena, pali abo abali ne cicetekelo mu cipangano ca bucishinka bwakwe. ¹⁹ Mu kulubula imyeo yabo ukufuma ku mfwa no kubasunga bena aba mweo mu nshita ya cipowe. ²⁰ Fwebo tukololela Yawe; ena e kafwa wesu kabili ewa kutucingilila. ²¹ Imitima yesu ya sansamuka muli ena, pantu fwebo tucetekela mwi shina lyakwe lya mushilo. ²² Leka icipangano ca bucishinka bobe, Yawe, cibe na fwebo ulo tuelebika isubilo lyesu muli webo.

Chapter 34

Ilimo lyakwa Davidi, pakutelula amano ku cinso cakwa Abimereki, uwamutanfise. ¹ Nebo nalekulalumbanya Yawe pa nshita yonse, ukulumbanishiwa kwakwe kwakulaba lyonse mukanza kandi. ² Nebo nalekulalumbanya yawe! lekeni abatitikishi wilwe bomfwe no kwanga. ³ Lumbanyeni Yawe nanebo, lekeni fwebo twimye ishina lyakwe bonse. ⁴ Nebo nalifwaile Yawe kabili nankwe alinjasukile nebo, kabili alimpele nebo ukucimfya pali fyonse ifya mwenso. ⁵ Bonse abo abalolesha kuli ena baliba abakubeka, kabili ifinso fyabo tafyaba na nsoni. ⁶ Uyu umwaume wachitikishiwe alilile kabili Yawe alimimfwile no kumupususha ukufuma kuli yonse amafya. ⁷ Abangeli bakwa Yawe bekala bakoshinguluka abo

abamutina kabili nokubapususha bena.⁸ Esheni no kumona ukuti Yawe wabune. Alipalwa umuntu uyo uubelama muli ena.⁹ Tineni Yawe, mwebho mwebantu bakwe abamushilo. Takwaba ukubulisha kuli abo abamutina, ena.¹⁰ Imisepele yakalamu inshita shimo ibulwa ifyakulya no kuula kusala, lelo abafwaya Yawe tabakabulishe ifyabune nongu fimo.¹¹ Iseni mwebana baume, kutikeni kuli nebo. Nebo nkomifunda ifya kutina Yawe.¹² Ninani umuntu ululimi lobe ukufuma kububi nokulama imilomo yobe ukufuma kukulanda ubufi.¹³ Fulumukeni ku bubi no kucita ifisuma.¹⁴ fwayeni umutende kabili no kuukonka.¹⁵ Amenso yakwa Yawe yaba pa bololoke kabili na matwi yakwe yalungatana ku kukutika ukulila kwabo.¹⁶ Icinso chakwa Yawe calukila abo bonse abacita ububi, ku kuputula ifibukisho fyabo ukufuma mu caalo.¹⁷ Abololoke balalila kabili Yawe alabomfya no kuba pususha bena ukufuma ku mafya yabo.¹⁸ Yawe alipalamine kuba tobaika imitima, kabili alapususha abo abafunshika imipashi.¹⁹ Yengi amafya ayaponena abalungami, lelo Yawe alaba pususha bena ukufuma muli fyonse.²⁰ Alasunga amafupa yakwe yonse takuli nangu ayaka bwasuku.²¹ Ububifi bukepaya ababifi. Abo abapata abololeke bakasuwiwa.²² Yawe apususha imweo sha ba bomfi bakwe. Tapalipo pali abo ukoba muli ena ukasekwa.

Chapter 35

¹ Ilumbo lya kwa Dabidi. Yawe bombela pali abo abemona ukubombela pali nebo; lwanabo abo abakolwa nadibo. ² Senda icishakungo cobe icinono elo ne cishangu cobe icikulu; Nime nokungafwa nebo. ³ Ubomfye ifumo no mufwi pali abo bonse abakonsupila nebo, landa ku mweo wandi, "Ninebo ipusukilo lyobe" ⁴ Leka abo bonse abafwaya umweo wandi balengwe nsoni no kusebana. Leka abapanga ukonaula nebo bafututuke nokufulunganiwa. ⁵ Bobe nge misungu iyileululwa ku mwela, na malaika wakwa Yawe abafulumune. ⁶ Leka inshila yabo ibe mu mfifi no kutelela, kube na malaika wakwa Yawe kukubasupila bena. ⁷ Pa mulandu wakwebati bateya ne muntu wakaela ifiteyo apabula umulandu; banyimbila umweo wandi ubucinga apakubula umulandu. ⁸ Leka ukupumpunta kwise apo tebukile. Leken i sumbu ilyo bantele libekata bena. Leken i bena baponenemo muli cena, ebo bonaikilemo. ⁹ Pantu nebo nkaba uwakwanga muli Yawe nokusekelela mwipusukilo lyakwe ¹⁰ Amafupa yandi yonse yakatila, "Yawe nani umbi uwaba nga webo, uupokololake amaka na bapina na babusu ulabapokololake ku babebila?" ¹¹ Nabakambone abashalungama balimine; balitunganya ifya bufi. ¹² Balambweseshia ifyabubi pa fyabune, ndi nokubulanda. ¹³ Lelo ulu bena balwele, nebo nalifwele ifyakulepauk; Nalibafungile bena no mutwe wandi nalilalike pa cifuba. ¹⁴ Nali ne cikonko pamulandu wakwa ndume yandi; nalikontamine panshi nokulila pali bamayo. ¹⁵ Nomba ulu naile balisansamukile no kulongana pamo; Balinonganine pamo nebo, kabili nali bapapile saana. ¹⁶ Balitwa lilile ukumpumya nebo. Balinkucusha umwakubula mucinshi; Bali kusumanisha ameno cecete mubukali. ¹⁷ Shikulu, ukafisa lisa ukulelosa pali webo? pususheni umweo wandi ukufuma ku masanso yobo ayabonaushi, mweo wandi ukufuma ku nkalamo. ¹⁸ Elo nkamutotela nebo mulukuta ulukuta lukalamba, nkamulumbanya mu bantu abengi. ¹⁹ Mwileka abalwani bandi ababufi ukwanga pali nebo; mwileka bena bafikilishe amapange yabo ayabufi. ²⁰ Pantu tabasosa ifya mutende, lelo bapanda amashiwi aya kutumfya pali nebo abo abekela mu calo cesu umulende. ²¹ Bayasamwina utunwa twabo pali nebo balilandile, "Alale alale, Amenso yesu yalimwene ifii." ²² Uli cimwene, we Yawe, wiikala tondolo; shikulu, mwiba ukutali ukufuma kuli nebo. ²³ Yalamushe wemwine no kushibuka undwileko nebo, Lesa wandi kabili shikulu wandi, cingilileni ificitwa. ²⁴ Ncingilileni nebo, Yawe Lesa wandi pa mulandu wa bulungami bobbe; wileka baangile pali nebo. ²⁵ Wileka kulanda mu mitima yabo. "alale twakwata ifyo twalikufwaya! mwileka balande ukwebati, "fwebo tuli mupwilishishe ena. Leken i balengwe insoni kabili leken i bena bacendwe abo abansansamukila mukutitikihiwa kwandi. ²⁶ Leken i nabo abaisansabika abene beka pali nebo bafwikwe insoni kabili nokusebana. ²⁷ Leken i abo bonse abakabila nebo ukulungamikwa babilikishe ne nsansa nokwanga, Leken i balekwenda mukutwa lilila, Yawe alumbaniwe, uyo uubekelwa mu kushuka kwa mubomfi wakwa. ²⁸ Nomba nebo komyeba umulinganya wenu no kulakulumbanya mwebho lushita shonse.

Chapter 36

¹ Umuntu umubifi alanda ifyabubifi ukufuma panshi yamutima wakwe tamwabapo ukutina Lesa mumenso wakwwe. ² Pantu alakoselesha umwine, ukutontokanya ukuti ububifi bwakwe tabwa ³ Amashiwi yakwe yaba ayabubifi kabili nokucenjeshi; tafwaya ukuba uwamano nokucita ifyabune. ⁴ Ulo alala mususanshi, alatunganya inshila shakubembukilamo alapanga inshila shabubifi takanapo bubi. ⁵ Icipingano cacitetekele cobe, Yawe, Califika mu myulu, ubufumu bobbe bwalifika mumatumbi. ⁶ Ubulungami bobbe buli kuba ati lupili lwakwa Lesa, ubupingushi bode buli kuba ati litenga lyakusuka. Yawe musunga fyonse umuntu kabili ne nama. ⁷ Ifyo fyawamisha ifipangano fyenu fyacishinka Lesa! umuntu oba mwisamba lya cisshingwa camapindo yobe. ⁸ Batuuka mu bwinga bwafya nganda yobe; walibatengele ukunwa munika yakubekwa kobe. ⁹ Pantu kuli mwebho kwaliba akamfukumfuku ka mweo; mulubuto lweni fwebo tukamano ulubuto. ¹⁰ Kusheni icipangano cacitekelo umupwilapo kuli abo bonse aba mishiba, ubucingo bwenu kubatambalala imitima. ¹¹ Mwileka ulukasa lya muntu mubufi lwise kupalamina na nebo. Mwileka ukuboko kwa bubifi kumfumyepo. ¹² Kulya bancita tubi bali wile panshi; bali ilampwele panshi kabili taba alamu kepo.

Chapter 37

¹ Wiba uwakucenwa oamulandu waba ncintatubi; wiba na kalumwa kuli abo abacita ifishakungama. ² Pantu ba koma nge

cani no kubonsa nge fimuti fya katapakatapa.³ Cetekela muli Yawe no ucita ica bune; cikalililamu mpanga no kulila muli bu cine.⁴ Elo ubekelwe wemwinee muli Yawe, elo aka kupela ifya kukablia fyamutima obe.⁵ Pela nshila shobe kuli Yawe; cetekela muli ena akoacita palwa webo.⁶ Aka tembalika umulinganya obe nga kasuba katande mono na bu kaela bobo kasuba pakati⁷ Iminina ndi pali Yaw eelo uulolele mu mutekatima. Wiba uwakufulwa nga cakwebati umo aya pantanshi mufyo acita, nangu elo apanga ukucita bubifi.⁸ Wiba uwa fulwa no kutompoka. Wisakamana. Ifipanga fye amafya.⁹ Ba ncita tubi ba kapululwako, lelo abo aba lolela pali Yawe bakapyana icalo.¹⁰ Mukashita fye akanono umuntu umubifi akaluba; ukalolesha pali iicende, lelo akaba alile.¹¹ Lelo abacefya ba kapyana icalo elo bakabekelwa mubumshinshi bukalamba.¹² Umuntu umubifi apangile umulungami no kusumanya ameno mu bukali palwa ena.¹³ Shikulu ala museka, pantu alamona ukwebati ubushiku bwakwe bukoisa.¹⁴ Abibifi bali fumishe impaanga shabo no kupeteka imifwi ukuponya panshi abatitikishiwa na babulisha, ukwipaya abo aba loloka.¹⁵ Impaanya shabo shikengila mumitima shabo, ne mifwi shabo shikaba ishakukontaka.¹⁶ fyawamapo ifinono ifya umulungami akwata ukucila ukufusha kwa bwingi bwa bantu abashalungama.¹⁷ Pantu amaboko yabantu ababifi yakaba ayaku kontaulwa, lelo Yawe alatungilila abantu abalungami.¹⁸ Yawe alalinda abatatungwa kabi akasuba na na kasuba, ubupyani bwaba umuyayaya.¹⁹ Tabakabe abakulengwa nsoni ulo nshita shabipa. ulo icipowe caisa, bakakwata ifyakulya ifyalulinga.²⁰ Lelo abantu ababifi bakonaulwa. Abalwani bakwa Yawe bakaba kubati bukata bwa mulemfwe; bakaba abakonaulwa no kuluba mu cushi.²¹ Umuntu umubifi alakongola lelo talipila, lelo umuntu umulungami nikapekape elo alapela.²² Abo abapalwa na Lesa bakapyana icalo; abo abatipwa na ena bakaputulwako.²³ Nipali Yawe epo intampulo sha muntu sha pangikila, umuntu uo inshila shakwe shaba ishakutalishiwa mu menso yakwa Lesa.²⁴ Nangu aipuntula, takapone panshi, pantu Yawe alimwikatilile nokuboko kwakwe.²⁵ Nali umwaice nomba ndikulile; nshatala monapo umuntu umulungami ukukeleshiwa nangu abana bakwe bakolombaisha umukate.²⁶ Ubushiku bonse aba uwa kusenaminwa no kwashunisha, na bana bakwe balaluke palo.²⁷ Pilibukeni ukufuma kububi no kucita cicilungeme; elo mukaba abakucingililwa umuyayaya.²⁸ Pantu Yawe alitemwa umulinganya elo tasula abamukonka mucine. Balisungwa umuyayaya, lelo icikota ca mubifi bakaputulwako.²⁹ Aba lungami bakapyana icalo no kwikalamo mulya umuyayaya.³⁰ Akanwa ka muntu umulungami kalanda amano no kukusha umulinganya.³¹ Ifunde lyakwa Lesa wakwe lili mumutima wakwe; ulukasa lwakwe talwakatelemuke.³² Mmuntu umubifi atamba umuntu umulungami no kumfwaya ukumwipaya.³³ Yawe takamulekelele mu minwe ya muntu umubifi nangu ukumuseka ulo apingulwa.³⁴ Lolela ppali Yawe no kusunga inshila shakwe, elo akakwimwa webo dpamulu ukupyana icalo. ukamona ulo ababifi bakoputulwako.³⁵ Ndimwene unubifi no muntu uutinya alisalengene kubati cimuti cakatapa katapa mu mushili waciko.³⁶ Lelo ulo naishile kupitapo nakabili, talipo palya. Nalimufwailem lelo tali lwakusangwa.³⁷ Bebetani umuntu uwabumpomfu, kusunga umololoke; kuli ubune kubuyo bwa muntu wa mutende.³⁸ Aba bembu bakonaulwa umupwilapo; ubuyo ku muntu umubifi kuliputwilweko.³⁹ Ipusukilo lyaba lungami lifuma kuli Yawe; alaba cingilila munshita sha bwafya.⁴⁰ Yawe alabafwa no kubapususha bena. Alabapususha ukufuma ku bantu ababifi no kubalubula pantu bali bkile ukufisama muli ena.

Chapter 38

¹ Ulwimbo lwa kwa Davidi, ku kuleta ku kwibukisha. Yawe, mwinjebaula nebo mubukali bwenu; mwikanda nebo mu ipyu cenu.² Ico imifwi yenu ikondasa nebo kabili ukuboko kwenu kumbwesesho nebo panshi.³ Umubili wandi onse ulilwele pamulandu wabukali bwenu; tamuli bumi mumafupa yandi pamulandu wa membu shandi.⁴ Pantu amampulwe yandi ya ngansha nebo; yenu cisendo ica kufina kuli nebo.⁵ Ifilonda fyandi filitebelelwe kabili fikonunka pamulandu wa bupumbu bwa membu shandi.⁶ Nkonyantaulwa kabili ndisebene cilabushiku; Nebo nkolila akasuba konse.⁷ Pantu muli nebo, mwaisula ukubilimuka; tamuli bumi muminofo yandi.⁸ Nebo ndi uwanakuka kabili uwafwantwa; nketeta pamulandu wankukulunkunta kwa mutima wandi.⁹⁻¹⁰ Shikulu, mwebu mulomfwa ifyabukabilo bwa mutima wandi, kabili nefyacililishi fyandi tafya fisama kuli mwebu.¹⁰ Umutima wandi ulakulunkunta, amaka yandi yalapwa, kabili amenso yandi yalashima shima.¹¹ Abanandi kabili nabatemwikwa balantaluka nebo pamulandu wa bulwele bwandi; abena mupalamano bandi beminina akatalamukila.¹² Abo bonse abafwaya umweo wandi banteyela ifiliba Abo abafwaya ubusanso bwandi basosa amashiwi yakucilinganya kabili basosa amashiwi ya bufi akabuba konse.¹³ Lelo nebo, naba kubati ni nkoma matwi elo nshimfwa nangu cimo; nebo naba kubati muntu waba tondolo kabili uushilanda nangu cimo.¹⁴ Nebo naba kubati muntu uushumfwa elo uushakwata kwasuko.¹⁵ Cine fye nebo ndolela pali mwebu, Yawe, mwebu mukasuka, Shikulu Lesa wandi. Nesosa ifi pakweba ati abalwani bandi belakuikusha pali nebo.¹⁶ Nga ulukasa lwandi lwatellententa, bena bakacita ifintu fyokubipa kuli nebo.¹⁷ Pantu nebo pakupona, kabili naba mubukali ubushipwa.¹⁸ Nalapila ukushininwa kwandi; Ndi uwakuposeshako amano ku membu shindi.¹⁹ Lelo abalwani bandi balifulile; abo abampata nebo akwebula umulandu bengi.²⁰ Bena babwesesho nebo ukubi pa bune ba posa ifyakubepeshiwa pali nebo nangula nebo nakonkelela ifya bune.²¹ Mwinsha nebo, Yawe; Lesa wandi mwiikala kutali ukufuma kuli nebo.²² Iseni bwangu mukungafwa, Shikulu, ipukilo lyandi.

Chapter 39

¹ Ku ngomba nkalamba, Yedutani. Ilumbomlya kwa Davidi. Nebo nalisalile, "Nebo nalekubebaba ifyo nebo nanda pakweba ati mabembwike nolulimi lwandi nebo nalekutula akanwa kandi ulo ndimuceni ca muntu umubifi.² Nebo nalikele tondolo, "nalisungile amashiwi yandi nangu kulekulanda ifintu fya bune, kabili ubukali bwandi bwalikulileko.³

Umutima wandi walishile kuba uwakukaba; ulo nebo natontonkenye pali ifi fintu calibilimwike kubati mulilo, nolu nakwipilepele nebo nalilandile. ⁴ "Yawe, nengeni nebo ukwishiba ulo impela ya mweo wandi ikaba elo neshinte lya shiku shandi. Nangeni nebo ifyo inshita yandi yaba ubwipi. ⁵ Mona, weba walengele inshiku shandi ukuba fye ubufumo bwakuboko kwandi, kabili inshita ya mweo wandi taili nangu cimo kumulola obe. Icine fye alamuntu mupu fye umo. ⁶ Icine fye umuntu onse enda kubati cinshingwa Icine fye uli onse angukila ku kututila ifya bunonshi nangufye tabaishiba uukafipokelela fyena. ⁷ Nomba, shikulu, eco nindo nebo nkololela? Niwe fye subilo lyandi. ⁸ Mpokololako nebo ukufuma ku membu shandi, winemga ukuba umusebanya wabawelewele. ⁹ Nebo ndi tondolo kabili tekuti ngisule akanwa kandi pantu nimwebo mucicitile. ¹⁰ Lekeneni ukulakuncena nebo, 'ndi uwangashiwa ne cimfunshi ca kuboko kwenu. ¹¹ Ulo mwebo mwalasalapula abantu pa lubembu, mumina ifintu fyonse ifyobakabila kubati fipelebesha; icine fye abantu bonse tabali cintu lelo nga umupu. ¹² Umfweni ipepo lyandi, Yawe, kabili kutikeni kuli nebo, kutikeni ku kulila kwandi! Mwikoma amatwi kuli nebo, ico nebo ndikubati mulebeshi kuli mwebo, imbutushi ngefyo ifikolwe fyandi fyonse fyali. ¹³ Aluleni ukulolekesha kwa bukali pali nebo pakwebati nebo mwentwileko nakabili ulo nebo nshilafwa.

Chapter 40

¹ Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nalilolele nebo mukutekanya kuli Yawe; ali ukutikile kuli nebo nokumfwa ukulila kwandi. ² Alimfumishe nobe uumfumya mu cilindi camalwa, ukumfumya mu matipa ya lutikiti, kabili alibikile amakasa yandi pa lupili nokulenga intampulo shandi ukucingililwa. ³ Alibikile ulwimbo lupya mu kanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. Abengi bakamona ici kabili bakamucindika kabili bakacetekela muli Yawe. ⁴ Ali shuka umuntu uwacita Yehova icacucetekelamo kabili tacindika aba mataki nangu abo aba mufututula ukufuma kuli ena no kuya kubufi. ⁵ Fingi, Yawe mwe Lesa, ificitwa fyenu ifya bune ifyo mwacita, na matontonkanyo aya pali fwebo tekuti fipendwe; ngacakweba ati nebo nafipampamika nokufilanda, kuti fyafulisha tekuti fipendwe. ⁶ Tamubekelwa mu malambo nangu mu mitulo, nomba muli ngiswile nebo amatwi; tamukokabila amabupe yakocewa nangu imituulo yapa membu. ⁷ Elo nalandile nebo, "moneni, nebo ndishile; calilembwa pali nebo mu mufungilo wa citabo. ⁸ Nebo nkobekelwa mukucito ubufwa bobo, Lesa wandi; amafunde yenu mu mutima wandi." ⁹ Nebo nalibila imbila nsuma yabulungami bwenu mu lukuta ulukalamba; Yawe, mwalishiba ukweba ati imilimo yandi nshaikanya ukufuma mukucitafii. ¹⁰ Nebo nshafumyapo bulungami bwenu mukati kamutima wandi; nebo nshafumyapo icipangano cenu cabulungami na ngulafye icishinka cakupwililika kalukata ulukalamba. ¹¹ Mwileka imilimo ya nkumbu ifume kuli nebo, Yawe; icipangano ca bucishinka bwenu kabili nokutetekelwa kwa nshita filekuninda nebo. ¹² Amafya ayatangapendwa yali nshhingulukile nebo, amampulu yandi yalinsangile nebo pakweba ati ntakoibushapo nangu cimo; filifulile ukucila imishishi yaku mutwe wandi, nomutima wandi ulimfililwe. ¹³ Beni abakutotela, Yawe, ukumpususha nebo; endesheniko ukungafwa nebo, Yawe. ¹⁴ Lekeneni basebane bena kabili balengwe insoni umupwilapo abo abalalilila umweo wandi kukufwaya ukundofya. ¹⁵ Lekeneni bena fibalukile nokubalekela ukutacindama abo abatemwa ukunuunga nebo. Lekeneni bapeshine amano pa mulandu wa musebanya wabo, abo abasosa kuli nebi ukweba ati, "alale alale!" ¹⁶ Lelo lekeni abo bonse abafwaya mwebo basekelele nokusamwa muli mwebo; lekeni bonse abatemwa ipusukilo lyenu basose ukutwalilila, "Lekeneni Yawe abe uwakucindikwa." ¹⁷ Nebo ndi mwanda kabili uwakukabila; nomba shikulu alantontonkanya nebo. Niwebo bwafwilisho bwandi kabili mulesamo mukumpususha mwiwayawaya, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya kwa Dabidi. ¹ Alishuka uyo uwangwa abakunakuka; mushushiku bwakumanama, Yawe akamupususha ena. ² Yawe akamubakilila ena nokumusunga uwa mweo, kabili akaba uwakupalwa pe sonde; Yawe takamupele kukufwaya kwaba lwani bakwe. ³ Yawe akamutungilila ena pabusanshi bwa kumanama; akamutungilila munusanshi bwa malwele ukusanguka ubusanshi bwa bundapishi. ⁴ Nalilandile ati, "Yawe, mbeleleni uluse nebo! Ngundapeni oantu nalimibembukila." ⁵ Abalwani bandi banandila ifyabubi nebo, basosaati, 'nilwisa ulo akafwa ne shina lyakwe likalobelel?' ⁶ Ulo umulwani wandi esa mukumbina nebo, alalanda ifintu ifyabuwelewele; umutima wakwe ulaikolanganishisha amasanso yandi uwine weka; ulo aya afuma pali nebo, alaya mukweba nabambi pali ifii. ⁷ Bonse fye abampata nebo balatepeta pali nebo; balasuubila ukucenwa kwandi. ⁸ Balalanda ukweba ati, "Amalwele yabubifi yali mwikatilile nokumufyanta ena; nomba apo alusendeme panshi, takalamukepo nakabili. ⁹ Icine cine fye, naba cibusa bamupepi, abo abonacetekelamo, abalya mo mukate wandi, basumbwile ne fitende fyabo pali nebo. ¹⁰ Nomba weba, Yawe, umbelele uluse no ku ngimya pakweba ati nandibo mbalandule. ¹¹ Namuli ici nalishiba kweba ati mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tacimfishe pali nebo. ¹² Nomba kuli nebo ulantungilila muli bumpomfu bwandi nokunsungilila pa cinso cobe umuyayaya. ¹³ Lekeneni Yawe, Lesa wabena Israeli alumbaniwe ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya. Ameneni nakabili ameni.

Chapter 42

¹ Ulwa ng'omba nkalamba. Mashili wa wa bana baume bakwa Kora. Ngefyo nsebulu ifuluka utumilonga twa menshi, efyo nandi nkabila mwebo, Lesa. ² Nebo nkobakila Lesa, Lesa uwamweo, nililali nebo nkoisa nokumonekela ku mulola wakwa Lesa? ³ Iminsoshi yandi yaliba cakulya candi akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo, "Lesa

obe ali kwisa?" ⁴ Ifi fintu nkoibukisha ku mano lintu nkopognola umweo wandi: Ifyo naile ne cinkukwe no kubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa pamo ne shiwi lya kusekelela no kulumbanya, cinkupiti wa kusefya umutebeto. ⁵ Nindo ukontamimine pa nshi, we mweo wandi? Nindo iyo wafuililwa muli nebo? isubilo muli Lesa. ico nakabili nkomulumbanya waba ipusukilo lyandi. ⁶ Lesa wandi, umweo wandi ulikontamine panshi muli nebo, muli ici ndemibukisha mu mano yandi ukutula ku mapnga ya Yodani, ukutula ku ncende shitata isha lupili lwa Hermoni, kabii ukutula ku kapili ka Misari. ⁷ Itenga libilikisha kwitenga mu congo ca cipona ca menshi; amatamba yenu yonse na mabimbi yalimpitile pa mulu. ⁸ Nakuba Yawe akaeba icipangano cakwe ica cishinka mu kusaba akamutete; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukoba mjuli nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi. ⁹ Nkalanda Kuli Lesa, Icilibwe candi, "Nindo mundabile? Nindo noila nolila pa mulandu wa mutitikisha wa mulwani?" ¹⁰ Kubati lupanga mukati ka mufupa yandi, ifibambe fyandi fyanjebaula, ulo lonse bakotila kuli nebo, "Lesa obe alikwasa?" ¹¹ Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafuililwa muli nebo? Isubilo muli Lesa, ico nakabili nkomulumbanya uwaba ipusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 43

¹ Leteni ubupingushi pali nebo, Lesa, no ku ndubulwila umulandu ku luko ulusenshi. ² Ico nimwebo wa maka yandi. Nindo mwankamine? Nindo nkoila pamulandu wa mutitikisha wa mulawani? ³ Yanfu ee, tumeni ulubuto lwenu ne cishinka cenu, lekeni filekuntungulula. Lekke filekundetaku lupili lwenu ulwamushilo na ku bwikalo bwenu. ⁴ Elo nkalekuya ku cipailo cakwa Lesa, kuli Lesa ukwanga kwa kusekelela kwandi. Nkalumbanya mwebo pali nsango, Lesa, Lesa wandi. ⁵ Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafuililwa muli nebo? Isubilo muli Lesa ico nakabili nkomulumbanya uwaba upusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 44

¹ Ku mukalamba wabakemba. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora. tulyufwile namatwi yesu, Lesa, bashifwi balitwebele umulimo uyo mwabombe munshiku shabo, munshiku shakale. ² Mwafunishe inko nokuboko kwenu, lelo mwalibyele abantu besu; mwalipakese abantu, leleo mwalisalanganye abantu besukunse yamusumba. ³ pantu tabakwete icalo cacikwatwa calupangalwabo, nangula ukuboko kwabo takwabapuswhe; lelo ukuboko kobe ukwakukulyo, icisansamkabili nolubuto lwa cinso cobe, pantu wali uwabubile kuli bena. ⁴ Lesa, uli mfumu yandi; uli mfumu yandi; papamika ukucimfya pali Yakobo. ⁵ Ukupitila muli mwebo tulinokuponya abalwani besu; ukupitila mwishina lyenu tulinokubatatalapo, abo abatwimina. ⁶ Pantu ushakatetekele ubuta bwandi, nangula ulupanga lwandi talwakapususha. ⁷ Lelo mwalitupususha kubalwani besu, kabili alibika kumusebanya abo abatupata. ⁸ Muli Lesa emo twapanga ukutakisha ubushiku bonse, kabili tukapela amatotelo kuli mwebo umuyayaya. ⁹ Lelo nomba mulituposele abakubula nelyo cimo nokwisa kutuletela ukunakucindikwa, kabili tamuya kunse nabashilika besu. ¹⁰ Mulatulenga ukubwela kubalwani besu; kabili abo abatupata baciitile ukonaulwapalwabo. ¹¹ Mwalitulenga ukuba nga impanga kukwipailwa nokwisa kutusalanganishisha munko. ¹² Ulishitishie abantu bobe epakubuula nelyo cimo; taundile ubukankala bobe kukucita ici. ¹³ Ulitulengele ukukalipilwa kubena mupalamao besu, bakotutumya nokutusebanya kuli abo abatusinguluka. ¹⁴ Uletulenga insele munko, ukutankanishiwa kwamutwe mubantu. ¹⁵ Akasuba konse ukukana cindama kwandi kuli kuntanshi yandi, kabili nomusebanya wa cinso candi walimfimba, ¹⁶ pamulandu weshiwi lya uyo ukokalipila nokutukana, pamulandu wamulwani nowa cilatushi. ¹⁷ Ififyonse filishile pali fwebo; lelo tatukulanile nalngula ukubomba bubi bubi necipangano cobe. ¹⁸ mutima wesu tawabweluluka; intapulo shesu tashaya ukufuma kunshila lyobe. ¹⁹ Lelo walitutobaula icicine mucende yamatololo nokwisa kutufimba necishingwa camfwa. ²⁰ Nga cakwabati tulilabile ishina lyakwa Lesa wesu nangula ukwisa kusalanganya amaboko yesu kunse kuli Lesa akataishibikwa, ²¹ Lesa tekuti afwailishe ici cintu? Pantu ena alishiba inkama sanutima. ²² Cinefye, pamulandu obe abakwipaiwa akasuba konse; fwebo tukopendwa kubati ni mpaanga shikoipaiwa. ²³ Buka, nindo ukolalila, shikulu? Ima, wituposafye ukwakubula nelyo cimo umuyayaya. ²⁴ Nindo ukofishila icinso cobe nokwisa kulaba ubucushi nokucitikishiwa kwesu? ²⁵ Pantu tulisungulushiwe ukutali mulukungu; nemibili shesu shilikatililwe lu mushili. ²⁶ Ima kubwafwilisho nokutufumya pamulandu wakucetekelwa kwacipangano cobe.

Chapter 45

Ulwaku ngomba nkalamba; ku ciunda ca shoshanimu. ilumbo lya bana baume bakwa Kora. ulwimbo lwakutemwa. ¹ Umuntima wandi ulafuiluluka pa fintu ifyabune; nkobelenga nokwikatisha amashiwi ayo nashikile pa lwa mfumu; ululimi lwandi kalembelelo kwakwa kalemba uwaku shuilimuka. ² uli wakuyemba ukucila abana babantunse icikuku caitulwilwa pa milomo yobeeco tulishibile ati Lesa alikupalile umuyayaya. ³ Kakila ulupanga lobe pambali wempalume, mubukata bobe namuli bukatetebe bobe. ⁴ Mulibukatebe bobe nina ngoucimishe pamulandu wa cishinka, ubufuka, nobulungami ukuboko kobe kwa kulya kukakusambilisha ifintu ifitinyi. ⁵ Imifwi yobe yakutwa, abantu balawa pesemba lyobe imifwi, yobe ili mumitima yabalwani ba mfumu. ⁶ Icipuna cenu, mwe Lesa, camuyayaya no muyayaya; inkoto yabupingushi, bwakulungama enkonto yabufumu bwen. ⁷ Mwalitemwa ubulungami nokupata ububifi; eico Lesa, Lesa wenu, alimisubile amafuta ya nsansa ukucila abanenu. ⁸ Ifyakufwala fyobe fyonse finuka Muri amaposo, na kasia;

ukufuma mu masano ya meno ya nsotu utulimba twa nshinga tulenga ukusamwa.⁹ Abana banakashi be mfumu bali pakati kabanakashi bobe abacindikwa kuku boko kobe ukwakulyo kwiminine namfumu afwele ifya golide yaku Ofiri.¹⁰ Umfwa we mwana wanakashi, langulukapo noku pepeka ukutwi kobe; laba abantu bobe ne nganda yakwa Yawe wisu.¹¹ Muli iyi nshila imfumu ikakabila ubusuma bobe ewisokulu ulekumutotela.¹² Umwana mwanakashi waku Turi akesa kuli webo ne cabupe abakankala bamubantu bakalekupapatila ububile bobe.¹³ Umwana mwanakashi waku bufumu mwisano wa bukata bweka bweka; fyakufwala fyakwe fyalibilwa na golide.¹⁴ Bakamutwala mu mfumu mu fyakufwala ifyakubilwa bune cisungu, abanakwe abakamukonka, bakaletwa kuli mwebu.¹⁵ Bakaba ne nsansa nokusangalala; bakengila mwisano lya mfumu.¹⁶ Mu cifulo cakubawishinwi mukaba abana bobe abo ukucita abana bamfumu abaume mu calo conse.¹⁷ Nkalenga ishina lyobe ukwibukishiwa mu nkulo shonse eco abantu bakalekukutotela muyayaya no muyayaya.

Chapter 46

ku ngombe nkalamba. ilumbo lya bana baume baku kora. iciunda cakuli Alamote. ulwimbo.¹ Lesa a cubo na maka Yesu, mufyakucula alasangwa nokwafwa.² Eco tatwakatine nangu icalo cingapilibuka nangu impili shingatekanishiwa mukati kaba bamba.³ Nangu amenshi yauko yapooma nokukufuluka kabili nangu impili shatenkanishiwa mukutunkana kwa yako.⁴ Kuli inika iyo utumilonga twaiko tupanga umusumba wakwa Lesa insansa incende ya mushilo umo uwapulamo ekala.⁵ Lesa ali pakati kakwe; takatelenteshiwe; Lesa akamwafwa, kabili akacita ici pakuca kwa lucelo.⁶ Shabuluma inko namabufuma yatelenteshiwa alisanswile ishiwi lyakwe, ne calo calisungulukile.⁷ Yawe wa milalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.⁸ Isenu, moneni ificitwafyakwa Yawe, ubonaushi ubo acita pe sonde.⁹ Alapwisha ubulwi ukufika nakumpela ya sonde. alafuna amata nokuputaula imifwi mutupimfya aloci inkwela.¹⁰ Talaleni nokwishi ati ninebo Lesa; nkasansabikwa pakati ka nkulo; nkasansabikwa pa sonde.¹¹ Yawe wa miulalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.

Chapter 47

Ulwa ngomba nkalamba. ilumbo lyabana baume bakwa Kora.¹ Toteni indupi shenu, mwebantu boonse welesheni kuli Lesa mucienda cakucimfya.² Pantu Yawe wapulamw wakutinya; ni mfumu nkalamba pe sonde lyonse.³ Alacinfya abantu abali peesamba lyesu ne nko ishili panshi ya makasa yesu.⁴ Alatusalila ifyakupyaninina fyesu, ubukata bwakwa Yakobo uo atemenwe.⁵ Lesa alininine nokupunda, Yawe ne ciunda ntandala.⁶ Imbeni ishamalumbo kuli Lesa, imbeni amalumbo; imbeni amalumbo ku mfumu Yesu, imbeni amalumbo.⁷ Pantu Lesa nimfumu pe sonde ponde imbeni amalumbo nokumfwikisha.⁸ Lesa alateka pa nko shonse; Lesa ekala pa cipuna cakwe icamushilo.⁹ Abana ba mfumu babantu balikolongene pamo ku bantu bakwe Lesa wakwa Abraham; ico inkwela shapsonde shakwa Lesa; alisansabikilwe sansa.

Chapter 48

Ulwimbo; ilumbo lya bana baume bakwa Kora.¹ Yawe mukulu kabili, alumbanishiwa apakalamba, mumusumba wakwe lesa wesu pa lupili lwakwe ulwa mushilo.² Lwakuyemba mukwimya, ukwanga kwe sonde lyonse, lupili lwa Siene mumbali sha kukabanga, umusumba wa mfumu nkalamba.³ Lesa aliiilengele umwine ukwishibwa muma sano yakwe nge cubo.⁴ Pantu, moneni, ishamfumu shiliikolongenye ishine sheka, balipitile pamo.⁵ Balicimwene, elo bali papile, balinakukile, elo bafumapo bwangu.⁶ Ukutuma kwalibekete kulya, ubukali kwati mwanakashi, uukopapa.⁷ No mwela waku kabanga mulatobaula ingalaba shaku Tarshishi.⁸ Fyekefyo tumfwile, efyo tumwene mu musumba wakwa Yawe wa milalo, mumusumba wakwa Lesa wesu, Lesa akaupampamika umuyayaya.⁹ Tultontonkenye pali bucishinka bwa cilayo ceni mwe Lesa, pakati ke tempele lyenu.¹⁰ Ifili ishina lyenu mwe Lesa, efili ukumitasha ukufika nakumpela ye sonde; ukuboko kwenu kwakukulyo kwali sulamo ubulungami.¹¹ Leken i ulupili lwa Sioone lwange, Lkeni abana banakashi baku Yuda bange pamulandu wafipope fyenu ifyakulungama.¹² Endeni nokushinguluka ulupili Sione, mulushinguluke; pendeni impungu shaluko.¹³ Moneni bwino amalinga yaluko, kabili lolesheni pa fipango pakwebati, kuti mwashimikila inkulo iyikoisa.¹⁴ Pantu uyu Lesa ni Lesa wesu umuyayaya no muyayaya; akaba nintungulushi; mpaka ne mfwa.

Chapter 49

Ulwa ngomba nkalamba. ilumbo lya lyabana baume bakwa Korah.¹ Umfwenici, mwebantu bonse; kutikeni, bonse mwenbekekashi ba pano pe sonde.² Bonse abapanshi naba pamulu abakankala nababusi bonse pamo.³ Akanwa kandi kalanda amano elo nokwetetula kwa mutima wandi ukaba uwakumfwikisha.⁴ Nkapepeka amatwi yandi ku mulumbe; nkatampa umulumbe wandi na nsango.⁵ Nindo ningatinina inshiku shabubifi, ulo ububi bwashinguluka.⁶ Nindo ningatina aba cetekela mu fyuma fya nkuitakishisha mu mpendwa ya fyuma bakwata?⁷ Cacine takuli umuntu uwingalubula wabo nangu ukupela Lesa icikonsolwelo cakwe.⁸ Ico ca mutengo ukulu icilubula ca mweo wa muntu umo, kabili takuli umuntu nangu umo uwingalipila imisha yesu.⁹ Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya pakwebati umubili wakwe wibola.¹⁰ Pantu akamona kubola. Abantu abamano balafwa ifyungwa ne mbulamona bonse balaloba

nokusha ifyuma fyabo kuli bambi. ¹¹ Itontonkanyo lya mukati kabo lyakwebati indupwa shabo shikatwalilila umuyayaya, namucende umo bekala, kunkulo shone, benika impanga shabo amashina yabo. ¹² Nomba muntu, pakukwata ifyuma, tekalilila uwamweo ali nge ishiliba. ¹³ Lyi, mibele yabo, bungwa bwabo; ulo panuma yabo, bantu bakasuminisha ukulanda kwabo. ¹⁴ Kubati ni mpoanga balisontelwe ku mbo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abalungami bakabateka ulucelo, ne milbili yabo ikonaulwa mu mbo, takuli incende yabo umwakwikala. ¹⁵ Lelo Lesa akalubula umweo wandi ukufuma ku maka ya mbo; akampokelela ¹⁶ Witina ulo umuntu umo bao mukankala, no bukata bwa nganda yakwe bwalundwapo. ¹⁷ Pantu takasendepo akantu nagu kamo ulo akafwa ubukata bwakwe tabwakamukonke pa numa. ¹⁸ Alipalile umupashi wakwe ulo ali mweo na bantu balamitasha ulo mukoicitila ifyabune mwebene. ¹⁹ Akaya kunkulo yakubawishi kabili tabakamone lubuto nakabili. ²⁰ Umuntu uwakwate fyuma ukwakubulo umucetekanya ali ngenama ishiloba.

Chapter 50

Ikumba lyakwa Asafi. ¹ Uwa maka yonse, God, Yawe, alilandile nokukuta isonde ukufuma ukutulila akasuba ukufika noko kawila. ² Ukufuma mu Sioni, umuwaminisha ubune, Lesa alisanikile. ³ Lesa wesu alesa kbili tekala tondolo; umulilo ulapya kuntanshi yakwe, elo uli cipupu ukumushinguluka. ⁴ Alakuta ku myulu mu mulu nakwi sonde pakwebati kuti apingula abantu bakwe; ⁵ Longaneni kuli nebo bonse mweba cicetekelo, abo apanga iipangano nandibo ukupitila mwilambo. ⁶ Imyulu ikalumbula ubungami bwakwe, pantu Lesa umwine ekapingula. ⁷ Umfweni mwebantu bandi, kabili nkalanda nine Lesa, Lesa wenu. ⁸ Nshakwebawile pa malambo yobe; ifyabupe fyobe fyakoca fyaba ku cinso candi lyonse. ⁹ Nshasendemo ingombe iilume ukufuma mu nganda yobe, nangu basawe ukufuma mumacinka yobe. ¹⁰ Pantu inama shampanga shonse shandi, elo ne ngombe shapa mpili ikana limo. ¹¹ Nalishiha fyonse fyoni fyamupili, ne nama shamumpanga fyandi. ¹² Ngacakwebati nali nensala, tekuti nkwebe; pantu isonde lyandi, na fyonse ifyabapo. ¹³ Bushe kuti nalya umunofu wa ngombe nangu ukunwa umulopa wa mbushi? ¹⁴ Peleni kuli Lesa ilambo lyakutotela, nokupela ifilayo fyobeku wapulamo. ¹⁵ Kuta kuli nebo mu bushiku bwakucula; nakakupokolol, kabili ukancindamika. ¹⁶ Nomba ku babifi Lesa akolanda ati, "makando muli nayo ayakulumbulula ifipope fyandi, ukwebati, ulisendele iipangano candi mukanwa kobe," ¹⁷ ico walipata amafunde nokuposa fyebo fyandi kumbi." ¹⁸ Ngawamona umungo, wasuminishanya nankwe waampana nabo abakocita bucente. ¹⁹ Wapela akanwa kobe ku bubi no lulimi lobe kukulanda ubufi. ²⁰ Wilaka nokulandila wenu ububii ulamba umwana mwaume wakwa noko. ²¹ Ulicitilefi fintu, nomba nalikala tondolo, nomba walitontokenye nalifye umuntu kubati nimwebo. Lelo nkokushinina nokwimya nokuleta ku cinso cobe, ifintu fyonse ifyo wacita. ²² Peni itontonkanyo lyabune, mwebo mwe balaba Lesa, pantu limbi kuti namilepaula tupimfyatupimfya, kabili takwabe nangu umu uwakwisa kumyafwa! ²³ Uwapela ilambo lyakutotela antasha, kabili kuli onse uupanga inshila yakwe munshila iyabune nkamulanga ipusukilo lyakwe Lesa.

Chapter 51

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo iyakwa Dabidi; Ulo Natani, kasesema aishile kuli ena panuma ya kuya mu Batisheba. ¹ Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa bucishinka bwa cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa luse lwenu, paseni ifya bupulumushi bwandi. ² Nsambeni bwino bwino ku mampulu yandi nokunsangulula kulubembu lwandi. ³ pantu ndishibili amampulu. nolubembu lwandi; luli ku ntanshi yandi lynse. ⁴ Kuli mwebo, mwebo mweka, ndibembukile no kucita ifyabubifi ku cinso cenu; mulalungika ulo mulanda; mulalungika ulo mupingula. ⁵ Moneni nafyalilwe mumampulu; ulo mayo anjimitile, nalimulubembu. ⁶ Moneni mukokabila bucishinka mukati kandi kabili mukonsambilisha amano mu nchende ishakufisama. ⁷ Ngwamyeni na esobu, kabili nkasangululwa; nsambeni, kabili nkabuta ukucila imfula yakubuta. ⁸ Munenge ukumfwa ukwanga nokusekelela pakwebati amafupa ayo mukontawile yasekelele. ⁹ Fiseni icinso cenu ku membu shandi kabili paseni amampulu yandi yonse. ¹⁰ Lengeni muli nevo umutima uwakusanguluka, mwe Lesa nokubwekeshapo umutima wakulungama mukati kandi. ¹¹ Mwintamfya ku cinso cenu, kabili mwifumya umupashi wenu wa shila muli nevo. ¹² Bwesheni kuli nevo insansa she pusukilo lyenu, kabili ntungilileni nomupanshi wakuitemenwa. ¹³ Elo nkasambilisha bancitatubi imibebe yenu, na babembu bakapilibukila kuli mwebo. ¹⁴ Njeleleni pakusumya umulopa, Lesa we pusukilo lyandi, kabili nkapundab pa nsansa sha bulungami bwenu. ¹⁵ Shikulu isuleni imilomo yandi, elo akanwa kandi, kakalumbula ukutashakwenu. ¹⁶ Pantu tamusansamukila mwilambo, nangu nalipela; tamusansamukila mumabupe ya koca. ¹⁷ Amalambo yakwa Lesa mitima iyakutemba. Mwebo, mwe Lesa, tamusula imitima iyakufunshika kabili iyakunaka. ¹⁸ Wamyeni mukutemwa kwenu ku Sione; kulululeni amalinga ya Yelusamu. ¹⁹ Elo mukabekelwa mu malambo ya bulungami, mu fyabupe fyakoca nefyabupe fyakoca ifituntulu elo abantu besu bakapela bacilume ba ngombe ba cipailo.

Chapter 52

Lwa ngomba nkalama. Ilumbo lya kwa Dabidi; ulo Doege umwina Edomu aishile nokweba shauli noku mwebati, "Dabidi alishile ku nganda yakwa Ahimeleki."¹ Nindo ukwatile icilumba mukucita ifyabubi we mapalume? Bucishika bwa cipangano ca cishinka cakwa Lesa cilesa cila bushiku.² Ululimi lobe lupinga ubonaushi kubati lwembe lwakutwa, ukubombela mubu cenjeshi.³ Uwalitemwa ububi ukucila ubune nobufi ukucila ukulanda ubulungami.⁴ Walitemwa

amashiwi yonse yakoyakonaula bambi we lulimi lwabufi. ⁵ Lesa nao cimo cine akakonaula umuyayaya; akakwimya nokukufumpulamo mwi Hema lyobe nokukunukulamo mu calo caba mweo. ⁶ Abalungami nabo bakacimone nokutina bakamuseka nokulanda ati, ⁷ "Moneni, uyu muntu uushacitile Lesa icubo cakwa, lelo acetekela mu bwingi bwa fyuma fyakwe, kabili ali uwakukosa ulo alimukonaula bambi." ⁸ Lelo nebo, ndi nge cimuti ca muolife uwakulelema mu nganda yakwa Lesa; nkacetekela mu cilayo cacishika cakwa Lesa umuyayaya no muyayaya. ⁹ Nkamitotela umuyayaya pafyo mwacita. nkalekuli ndililila pe shina lyenu, pantu lyabune, mu menso yababile benu.

Chapter 53

ulwa ngmba nkalamba; ilumbo lyakwa Dabidi. ¹ Kungwa cilanda mumutima waciko ati, Lesa takwaba." Babupondamishi balicita amampulu ya muselu; tapali nangu umo uucita ifyabune. ² Lesa alalolesha panshi ukufuma kumulu pa bena babantu ngakulipo bamo abomfwa abamufwaya. ³ Bonse balipilibukileko. capamo balyalukile abapondamishi. Takuli nangu umo uucite fyabune, takili nangu umo. ⁴ Bushe abo abacita amampulu tabakwata ukumfwa abo abalya abantu bandi bakolya umukate kabili tabakuta kuli Lesa? ⁵ Bali no mwenso uukulu, nangu takwali umulandu wa mwenso kulya; ico lesa akasalanganya amafupa ya uyo onse uukakupangile nkambi nokukwalukila; abantu baifi bakabikwa mukusebana pantu Lesa alibakemi ⁶ Alale impulo lyakwa Isreali likafuma ku Sione ulo Lesa akabesha abantu bakwe ukufuma mu busha, elo Yakobo akasekela na Isreali akanga.

Chapter 54

Ulwa ngombe nkalamba; pa cilimba ca nshinga. Ilumbo lyakwa Dabidi ulo abena Hiti baishile noku landa kuli Shauli ati, "Bushe Dabidi tafisama muli fwebo?" ¹ Mpususheni mwe Lesa, mwishina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. ² Umfweni ipepo lyandi mwe Lesa; pepekeni ukutwi ku mashiwi yamukanwa kandi. ³ Pantu bambi bambi banjimina, na bantu abakubuloluse bakofwaya umweo wandi abashabika Lesa ku cinso cabo. ⁵ Moneni Lesa e kafwa wandi; shikulu euntungilila. ⁴ Akalandula abalwani bandi no bubi; micishinka cenu, bonauleni! ⁶ Nkapela ilambo kuli mwebo noi bupe bwakuiteme nwa; nkapela ukutotela kwishina lyenu Yawe, pantu lyabune. ⁷ Pantu alimpokolola nebo ku macushi yonse; amenso yandi yalimwene ukucimfiwakwa balwani bandi.

Chapter 55

¹ Ulwa ku ngomba nkalamba pachilimba ca nshinga, ulumbo lyakwa Davidi. ² Kutikeniu kwi pepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwifisama kukupapata kwandi. Pepekeni kuli nebo nokungasuka; ³ Ntakotusha mumacushi yandi pa mulandu we shiwi lyabalwani bandi, pa mulandu wa mutitikisha wababifi pantu balaleta amashiwi pali nebo no kumpakasa mubukali. ⁴ Umutima wandi ulatutuma mukati kandi, kabili no mwenso wamfwa wali wila pali nebo. ⁵ Ukutina nokututuma filishile pali nebo, no mwenso uukulu ukontitikisha. ⁶ Nalyebele ati, alale, Ngacakweba ati nalikwete amapindo kubati ni nkunda; lwena ngandi. ⁷ Moneni ngandile nayakwendela fye ukutali, kuli naya kwikala fye mumatololo. ⁸ Nkamfulumukila ulubilo kucubo ukufuma ku cipupu camwela namabimbi." ⁹ Bonauleni, mweshikulu, fulunganyeni indimi shabo! pantu ndimwene ukukala nokusansana mu musumba. ¹⁰ Akasuba nobushiku balashingauka pa malinga wauko ubupulumushi ne ficitwa ifyabubifi fyliba mukati ka uko. ¹¹ Buncitatubi bwaba mukati kauko; umutitikisha no bucenjeshi tofifuma mu musebo yauko. ¹² Pantu te mulwani wandi uwa ukalipile ngana lilafyalafya; nangu nga cali ni uyo uwa mpata ewaimishe umwine noku ngalukila, lwena ngandifiseme ukufuma kuli ena. ¹³ Nomba mwebo, umuntu uo tulingene nankwe, umunandi kabili umulunda wandi; ¹⁴ Twali abakwampana mwisenge limo ilyakuwama; twalyendele mu nganda yakwa lesa mwibumba. ¹⁵ Leken i mfwa ibeshile mukupumikisha; kaba tntemikile kumbo abakulola pantu muli buncitatubi emobekala mweka mukati kabo. ¹⁶ Nomba nebo, nkakuta kuli Lesa, kabili Yawe akampususha. ¹⁷ Mu cangulo ulucelo napakasuba pakati ndailishanya nokutenda, akomfwa kwishiwi lyandi. ¹⁸ Mumutende akapakolola umweo wandi ukufumya mu bulwi ubwanjimine, pantu abo abalikundwisha balifulile ¹⁹ Lesa uwaba kateka ukufuma ku muyayaya akabomfwa nokusasanya. tabapilibika, kabili tabatina Lesa. ²⁰ Umulunda wandi aimisha ukuboko kwakwe pali abo abali nankwe mu mutende tacindamike icipangano ali naco. ²¹ Akanwa kakwe kali akakutelela kubati mukaka uwabune, lelo umutima wabulwi amashiwi yakwe yalitemba ukucila amafuta, nolo yaba ni mpanga shapekanishiwa. ²² Posa icisendo cobe pali yawe kabiuli ena aka kulama takasuminishe umuntu umulungami ukuteletenta. ²³ Lelo mwelesa mukalenga buncitatubi ukutentemukila mu cilindi cabonaushi abacilaka cimilkopa nabantu babufi tabakekale na citika ukulingana nabambi, leo nebo nkacetekela muli mwebo.

Chapter 56

Ulwaku ngomba nkalamba, pali Yonati Elemu Rehokim. Ilumbo lyakwa Davidi ulo aba Pelishiti ba mwikete mu Gati. ¹ Mbeleleni uluse, mwe Lesa, pantu abantu bakonsansa! Akasuba konse abo abalwa nanebo bakopatikisha ukunsansa. ² Abalwani bandi balanyatilila akasuba konse pantu bengi aba ndwisha cilumba cilumba. ³ Ulo naumfwa mwenso, nkakwate icitetekelo muli mwebo. ⁴ Muli Lesa, uo icebo cakwe numbanishimo muli Lesa emo nadika icitetekelo candi; ntakatine; nindo umuntu lukoso engancita? ⁵ kaksuba konse balapondamika amashiwi yandi; amatontonkanyo yabo

yonse pali nebo yakuncita ububi.⁶ Balalingana capamo, balafisama, elo bakolonda intampulo shandi fyejefyo bapembela umweo wandi.⁷ Mwileka bafulumuke bakocita ulyembu batentemushisheni panshi abantu mubuli bwenu mwe Lesa.⁸ Mulapenda ukulubanta kwandi kabili mwalibika iminsoshi yandi mu musukupala wenu, Bushe tafyaba mu citabo cenu?⁹ Elo abalwani bandi bakapilibilamo ubushiku nkakuta kuli mwebo, ifi efyo naishiba ati Lesa ali nanebo.¹⁰ Muli Lesa uo icebo cakwe numbanishishamo, muli Yawe uo icebo cakwe numbanishishamo,¹¹ Muli Lesa emo nctekela, ntakatina nindo uuli onse engacita kuli nebo?¹² Umulimo wakufikilisha imilapo yandi kuli mwebo uli pali nebo mwe Lesa; Nkapela ukutotela kuli mwebo.¹³ Pantu mwalipokolola umweo wandi ukufuma kumfwa; mwalisunga amakasa yandi kukutawa, pakweba ati ndekwenda ku cinso cakwa Lesa mu lubuto lwaba mweo.

Chapter 57

Ku ngomba nkalamba pali Altashele ilumbo lyakwa Dabidi ulo afulumwike ku cinso cakwa Shauli mulucengo.¹ Mbeleleni uluse mwe Lesa, beni no luse kuli nebo pantu nimuli mwebo nkonba mpaka fyonse ifi ifya macushi fikapite, nkoikala mwisamba lya mapindo yenu kukucingililwa mpaka ifi ifyabonaushi fikapite.² Nkalilila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uu nctila fyonse.³ Akatuma ubwafwilisho ukufuma mulu kabili nokumpususha, ali nobukali kuli bonse abo aba nyantilila. Lesa akantumina uluse lwakwe ne chishinka cakwe.⁴ Umweo wandi uli pakati ka nkalamo ndipakali kaabo abasungamina ukuliwa.⁵ Ndipakati kabantu abo amenno yabo yaba mafumo ne mifwi kabili indini shabo ni mpanga ishakutwa. Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa mulu; lekeni ubukata bwenu bube pamulu we sonde lyonse.⁶ Baanshika nokuteya isumbu kumakasa yandi; nalikuntikilwe. Balimbile icilindi kuntanshi yandi Abene beka balieililemo mukati kaliko.⁷ Washikimana mwe Lesa umutima wandi uli shikimene, Nkemba, Ee, nkemba isha malumbo.⁸ Alamika wemutima wandi uwakucindama alamuka we pangone nsango; Nkalamusha amacaca.⁹ Nkapela amatotelo mwebo, mweshikulu, mukati kabantu; Nkemba isha malumbo kuli mwebo mukati ka nko shonse.¹⁰ Pantu ukutemwa kwenu ukutafilwa kukulu, kulafika ku myulu nabu cishika bwenu bwalifika ku makumbi.¹¹ Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa myulu; nokukata bwenu busansabale pe sonde ponse.

Chapter 58

Ku ngombe nkalamba pali Altashete. Kumbo lyakwa Dabidi.¹ Bushe mwebakateka mulalanda ubulungami? Bushe mulapingula mubololoke, mwe bantu mwe?² Awe iyoo, mulacita ubupondamishi mu mitima yenu; mulasalanganya ububifi mucalo conse kuminwe yenu.³ Ababifi balaya iciyeye kabili fye mwifumo; balaya iciyeye ukufuma fye kukufyalwa, ukulanda ifya bufi.⁴ Ubusungu bwabo bwaliba kwati busungu bwa noka; baliba kubati ni ngoshe nkomya uushinka amatwi yakwe,⁵ Untakutika kwishiwi lyaba panda ubuyeye nangu balande shani ifya kubeleleka mukwishiba kwabo.⁶ Kontanleni ameno mutunwa twabo, mwe Lesa; kontanleni ameno ayaykulu mutunwa twamisepela ya nkalamo, Yawe.⁷ Lekeni benguleke fye kubati menshi ayakunkulukafye ulo baposa imifwi, lekeni ibe kubati taya songoloka.⁸ Lekeni babe kwati ni kofwakofwa uwenguluka fye apita, kwati kana akafya lwa kuli namayo inshita tailafika takamonapo nolubuto lwakasuba.⁹ Ulo impika yenu tailaumfwa icikabilila camyunga iyikapya akashisenda muli kankungwala, imyunga iyibishi neyikipya yonse pamo.¹⁰ Umulungami akasekelela ulo akamona icilandushi cakwa Lesa akasamfye amakasa yakwe mu mulopa wababifi,¹¹ Pakweba ati abantu bakalande ati, "cine fye kwaliba icilambu kumuntu umulungami, cine fye kwaliba Lesa uupingula Isonde.

Chapter 59

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekanishisha Altashele kumbo lyakwa Dabidi. Miktam, ulo shandi atumine, balilindile inkanda kukufwaya ukumwipaya.¹ Mpususheni kubalwani bandi Lesa wandi; mbikani apakusansaka ukutali ukufuma kuli abo abanjimina.² Mpokololeni kuli bancitatubi nokumpususha ku bantu bacilaka camilopa.³ Pantu, moneni, balalindilila ukufwaya ukulofya umweo wandi. Abaume abamaka balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu wa bupulumushi bwandi nangu ulubembu lwandi Yawe.⁴ Bakapekanya ukumbutukila nebo nangu ntaba na mulandu; alamukeni nokungafwa kabili moneni.⁵ Mwebo, Yawe Lesa wa milalo, Lesa wakwa Isreali ima nokukanda inko shonse; mwiba na luse kuli; uyo onse nctitatubi.⁶ Balabwela icungulo bakongannga kubati ni mbwe bakoya bako shinguluka umusumba.⁷ Moneni balabyola kutunwa twabo; impanga shaba ku milomo yabo, pantu balalanda ati, ninani akotumfwa?"⁸ Lelo mwebo, Yawe mulabeseka; mukapumye inko shone.⁹ Lesa, mwe bukose bwandi nkashikatana kuli imwe, nimwe cambo candi icakusansansuka.¹⁰ Lesa wandi akasengelela nabuchinka bwa cipangano cakwe, Lesa akaleka nkamone ifyo nkabila paba bandi.¹¹ Mwibepaya nangu abantu bakalaba. Basalanganyeni ku maka yenu kabili bakwe, mwe shikulu inkwela yesu.¹² Pamembu sha patunwa twabo kabili amashiwi ya milimo yabo lekeni bekatwe mumatutumuko yabo, kabili pafilayi bakunga napa bufi balanga.¹³ Bepwishisheni ku cipyu, bapwishi enu pakweba ati bekabapo, lekeni beshibe ati Lesa euteka muli Yakobo nakumpela sha pano Isonde.¹⁴ Mu cungulo bakongannga kubati nimbwa bakoya bakoshinguluka umusumba.¹⁵ Balasabanta ukuya kubafwaye fyakulya kabili bala buluma kubati nimbwa ngatabekushi.¹⁶ Lelo nebo nkembila ubukose bwenu kabili ulucelo nkembila ukutemwa kwenu ukwa kushikatana! pantu mwaliba icamba candi icakusansaka kabili umwakufumukila mubushiku bwakumanamam kwandi.¹⁷ Kuli mwebo mwebukose bwandi, Nkemba isha malumbo;

pantu Lesa camba candi icakusansuka, Lesa uwa cipangano cacishinka.

Chapter 60

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekenishisha shishani Miktamu wakwa Dabidi uwa kasambilisha. Mukulwa kwakwe kuli Aramu Naharamu kabili kuli Aramu soba, ulo alikulwa na Aramu-Naharamu kabili na Aramu soba, ikumi na yabili mumukonko wa mucele.

¹ Mwe Lesa, mulitutamfishe; mwabongolola no bucingo bwes; muli fulilwe; tubwesheni nakabili. ² Mulilengele icalo ukutenta, muli cilepawile; undapeni imilale pantu cikosunkana. ³ Mwalenga abantu benu ukumone fintu ifyakwafya mwatulenga ukunwa umwangashi waku pangashinga kuli abo abasenda ubuta. ⁴ Kuli abo abamucindamika, mwalisumbula ulunga ulwa kulangwa kuli abo abasenda ubuta. ⁵ Kukweba ati abo abo mwaterwa benga pokololwa tupokololemi kukuboko kwenu ukwalyo kabili ngasukeni. ⁶ Lesa alanda muli bumushilo bwakwe, "mkaanga Nkakanya shekemu no kupatula umukonko wa sukoti. ⁷ Gileadi wandi, na manase naye wandi; Efraimu naye ecangulingamo umutwe wandi; yuda ni nkato yandi. ⁸ Moabu ni nsani yandi iyakusambilamo; pali Edomu epo nkapose ndato shandi nkaweshesha mubwansho pamulandu waba Pelishiti." ⁹ Ninani ako nfwala mu musumba uwakukosa? ninani akontungula ku Edomu? ¹⁰ Lelo mwebo, mwe lesa, bushe tamwatilekesha? Tamuya mu bulwi nabafita fyesu. ¹¹ Tupeleni ubwafwilisho bwakucewilako nabalwani, pantu ubwafwilisho bwamuntunse bwafye. ¹² Tukacinfya ukupitila mukwafwa kwa Lesa Akanyantaula abalwani Besu.

Chapter 61

Ku Ngomba nkalamba pacilimba canshinga ilumbo lyakwa Dabid. ¹ Umfweni ukulila kwandi, mwe Lesa; pepekeni kwipepo lyandi. ² Ukufuma kulutwe lwe sonde nakuta kuli mwebo ulo umutima wandi ukatembuka, muntungulule ku cilibwe icasansuka ukuncila. ³ Pantu mwaliba icabo kuli nebo, ulupungu ulwakukosaku balwani bandi. ⁴ Leken i njikale Hema lyenu umuyayaya! lekeni ndekuba mwabo camapindo yenu. ⁵ Pantu mwebo, mwe lesa, mulyaumfwile imilapo yandi mulimpele icikwatwa ca abo abacindile shina lyenu. ⁶ Mukatantalisha umweo wa mfumu, imyaka yaiko ikaba nge yakulo ishingi. ⁷ Akakela ku cinso cakwe lesa umuyayaya. ⁸ Nkemba ishamalumbo kwishina lyenu umyayaya ukweba ati nkafikilishe imilapo yandi cila bushiku.

Chapter 62

Ulwa ku ngomba nkalamba pali Yebutuni. ilumbo lyakwa Dabidi. ¹ Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; ipusukilo lyandi lifuma kuli ena. ² Ena eka fye eciliwe kabili ipusukilo lyandi elumpungu lwandi ulwakusansuka; nshakatelentete. ³ Bushe kufika kunshita ndo, mwebo mwense, mukasansa muntu, pakweba ati mu muselebule kwati cibumba cakatundama nangu ulupanga ulwa kusokona sokona? ⁴ Balamwipushiba fye ukweba ati bamuwishe ukumufumya pacifulo cakwe icabukankala. kutunwa ukulanda ifya bufi, balamupala kutunwa twabo, lelo mumitima yabo bala mukunga ifilayi ⁵ Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; isubilo lyandi lyaba muli ena. ⁶ Ekafye ena ecilibwe kabili ipusukilo lyandi; ulupungu lwandi ulwakusansuka ntaka teshiwe. ⁷ Kuli lesa ekwaba ipusukilo nobukata bwandi; icilibwe camaka yandi kabili ukuba kwabdi kwaba muli Lesa. ⁸ Mutetekeleni munshita shonse, mwebantu, pangololeni umutima wenu ku cinso cakwe; Lesa ecubo kuli fwebo. ⁹ Cinse abantu bucikulu bantu baba mupufye, nabantu ababa lwakubukankala baba bufi fye; bakalemba fye panono mucapiminamo; ukupima bonse pamo, bakwangaka ukucila imiyeye. ¹⁰ Mwicetekela mumutitikisha nangu mubungo, kabili mwisubila apafye mufyuma pantu tafyakatwale fisabo; mwibikapo umutima. ¹¹ Lesa alilandile umuku umo, umiku ibili nalyumfwapo ici, amaka yakwa Lesa. ¹² Kabili kuli mwebo; shikulu, kwaliba icipangano cacishika, pantu mulabwesha kuli cila muntu pafyo acita,

Chapter 63

Ilumbo lyakwa Dabidi ulo ali mu matololo Yakwa Yuda. ¹ Lesa nimwe Lesa wandi; Nimwe nkofwaisha umutima wandi ulikwete icilaka cakuli mwebo, no mubili wandi uko mifulika, mu panga Yokuma nokuma nokunaka umo umutaba na menshi. ² Eico naliloshe kuli mwebo umwashila, ukumona amaka yenu nobukala bwenu. ³ Pantu icipangano ca cinshinka cenu cawamapo ukulila umweo, imilomo yandi ika milumbanya. ⁴ Eco nkompala ulo ncili nomweo; nkasumbula amaboko yandi mwishina iyenu. ⁵ Cikaba kubati nalilite ifyakulya ifya mutotona mafuta ne nsansa ku milomo yandi akanwa kandi kaka milumbanya. ⁶ Ulo ntontonkanya pali mwebo pamusengele wandi, nokwetetula pali mwebo inshita shabushiku. ⁷ Pantu mwaliba abakungafwa, kabili mucimfute camapindo yenu emo nsansamukila. ⁸ Ndakambatila kuli mwebo; ukuboko kwenu ukwa kulyo kwantungilila. ⁹ Lelo abo bonse abafwaya ukonaula umweo wandi bakatentemukile ukwakushika sana panshi yacalo; ¹⁰ Bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, kabili bakaba filyo fyaku ba mumbwe. ¹¹ Lelo imfumu ikasekela muli Lesa uyo onse uulapa muli ena akamukwatila icilimba, lelo utunwa twa abo abalanda ubufi tukesalwa.

Chapter 64

Ulwaku ngomba nkalamba. ilumbo lyakwa Davidi. ¹ Umfweni ishiwi lyandi, Lesa, kutikeni kuku ilishanya kwandi; sungeni umwweo wandi ukufuma ku mwenso wa kutina abalwani bandi. ² Mu mfise ku mapange yamunkama ayaba ncatatubi ukufuma ku cimfylunganya caba kacita wa lubembu. ³ Balinona indimi shabo ni mpanga; balitontele imifwi yabo amashiwi ayabubi. ⁴ Pakweba ati bakolasa umuntu uwakaele ba mulandu tabatina nangu cimo. ⁵ Balaikoselesha abene beka mumaponge yabubifi; balepushanya capamo munkama pakweba ati." bateye ifiteyo; Balalanda ati, "Nina akotumona?" ⁶ Balacita amapange aya bubifi, "tulipwile, "efyo balanda," ukupekanya ukwabune." Amatontonkanyo yamuklati nankati ne mitima ya bantu fyalila ifyakushika. ⁷ Lelo lesa akabalasa; pekapo fye bakale kulanshiwe ku mifwi yakwe. ⁸ Bakalengwa ukutententa, pakuti indimi shabo shilibemine abene; bonse abakabamona bakale ku pukumya fye imitwe yabo. ⁹ Bonse abantu bakatina kabili bakalumbulula ificitwa fyakwa lesa. Mu mucetekanya baka tontonkaya pafyo acita. ¹⁰ Abalungami bakasansamukila pali Yawe kabili bakoba muli ena; bonse abaololoke mutima bakaba ne cilumba muli ena.

Chapter 65

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo. ulwimbo lwa kwa Davidi. ¹ Kuli mwebo Lesa wamu Siyoni amalumbo yesu yalalolela; ifilayo fyesu fyalekucitwa kuli mwebo. ² Mwebo mebomfwa amapepo imibili yones ikesa kuli mwebo. ³ Amampilu ya anshya fwebo, lelo palwa mpulu mushi shesu webu ukashelela shena. ⁴ Alipalwa umuntu uyo webu usala nokuleta mupepi nobe ukwebati ena alekwikala mu mansa shobe. fwebo twalekwikushiwa no bune bwa nganda yonse. itempele lyobe ilyamushilo. ⁵ Mubulungami bobo webu walekutwasuka kukucita ifintu fya kupapa, Lesa we pusukilo lyesu; webu weiwaba isubilo lya mpela shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali kwishilya lya bamba. ⁶ Ico niwebo walengele mpili ukushikatala, webu wewakakwa nelamba lya maka. ⁷ Niwebo weutalalika ukupupana kwa ba bamba. ukupupana kwa mabimbi yabo, kabili necipekeni ca bantu. ⁸ Abo bekala mufifulo fya mpelaa ya calo baba nomwenso pafishinka fya mucitile yobe, ulenga akabanga ne mbonshi ukusekelela. ⁹ Webu ulesa mukwafwa icalo ulacitapila; webu ulacinonsha apakalamba cena, inika ya kwa Lesa iliiswile na menshi, ulapela umuntunse ifisabo ulo wapekanya icalo. ¹⁰ Webu utapila imikolwa apakalamba, ubika imikolwa ya myolwa, webu ulafilenga ukunaka ku mufumbi wa mfula, webu upala ukumena kwa pakati ka fiko. ¹¹ Ufwika umwaka nobusuma bobo, kabili iceleta lya mopita mufumfuma no kufulisha. ¹² Nomulemfwe wamumatololo utona nomume, kabili ne milundu shafwikwa ne congwe. ¹³ Nemilemfwe yafwikwa ne mikuni, nemikonko nayo yafimbwa nefisabo; fyena fipunda ne congwe kabili filemba.

Chapter 66

¹ Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo, ne lumbo. Cita icongo ca nsansa kuli Lesa, icalo conse. ² Imbeni ubukata bweshina lyakwe; mulenge ukulumbanya kwakwe ubukata. ³ Ebeni Lesa, "Ifyo imicitile yobe yaba iya kutinya! Kubukulu bwa maka yobe abalwani bobo balekunakila webu. ⁴ Icalo conse cikalekushinshimuna webu nokwimba kuli webu; bakalekwimbila kwi shina lyobe." ⁵ Iseni mumone imilimo ya kwa Lesa, ena wakutinya mumicitile yakwe ku kulola ku bana ba bantunse. ⁶ Ena alyalwile bamba ku kuba umushilinshi; balipitile munika pamakasa; palya twalisansamwike muli ena. ⁷ Ena atungulula umuyayaya ku maka yakwe; amenso yakwe yabebeta inko; mwileka abasangushi baisumbule abene. ⁸ Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni iciunda ca malumbo yakwe cumfwike. ⁹ Ena alatusunga fwebo mukati kaba mweo, kabili tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka. ¹⁰ Ico mwebo, Lesa, mwalitwisha fwebo, 'mwebo mwalitwisha fwebo kuba ati ni silfere flya yeshiwa. ¹¹ Mwebo mwalituletele fwebo mwisumbu; mwebo mwalibikile icisendo cakufina panuma yesu. ¹² Mwebo mwalilengele abantu ukwenda panuma yesu; fwebo twalipitile mu mulilo kabili na menshi, lelo mwebo mwalitufumishe fwebo ukutuleta mucifulo icakupauka. ¹³ Nebo nkoisa mu nganda yenu nomutulo wa ca koca, nebo nalekukupela amalayo yandi. ¹⁴ Ayo imilomo shandi shalaile kabili nakanwa kandi kalandile ulo nebo nali mukutitikishiwa. ¹⁵ Nkotula kuli webu imitulo ya ca koca isha nama shakwina nefungo ilisuma ilya ba pumbwe, nalekutula ingombe ne mbushi. ¹⁶ Iseni nokukutika, mwebo bonse mwebatina Lesa, kabili nkomweba ifyo acita ku mweo wandi. ¹⁷ Nebo nalilile kuli ena nakanwakandi, kabili ena alilumbaniwe nolulimi lwandi. ¹⁸ Umfwa nebo nalibembwike mukati ka mutima wandi, Shikulu ngatskutike kuli nebo. ¹⁹ Lelo Lesa icine fye alyumfwile, ena alipele ukwangwa kwi shiwi iye pepo lyandi. ²⁰ Apalwe Lesa, uushalwike ukufuma kwi pepo lyandi nangu kucipangano cakwe icabucishinka ukufuma kuli nebo.

Chapter 67

Ulwa ku ngomba nkalamba; pa malimba yabushipa ilumbo ulwimbo. ¹ Lesa alekuba no luse kuli fwebo nokutupala nokulenga icinso cakwe ukubengeshima. pali fwebo. ² Nokweba ati imibele yobe ingeshibwa pano isonde, ipusukilo lyobe panko shonse. ³ Leken abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. ⁴ Ee, lekeni inko shange nokwimbila ukusamwa pantu ukapingula abantu no mulinganya nokuteka inko sha pesonde. ⁵ Leken abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. ⁶ Isonde lilisombwele ububsomboshi bwaliko na Lesa, Lesa wesu, alitupalile fwebo. ⁷ Lesa alitupalile fwebo, nempela shonse pe sonde shikomucindika.

Chapter 68

¹ Ulwa ku ng'omba nkalamba; Amalumbo yakwa Dabidi, ulwimbo. Leken i Lesa abuke; Leken i abalwani bakwe basalangane; Leken i nabo abamupata bafulumuke ukufuma pali ena. ² Ifyo icushi cisalangana, eico basalanganyeni.; ifyo ipula lisunguluka pa mulilo. Eco lekeni ababifi balone muceni cakwa Lesa. ³ Nomba lekeni abalungami basangalale; lekeni basumbulwe kuli Lesa; Leken i bena basekelele kabili babe abasansamuke. ⁴ Imbeni kuli Lesa! imbeni isha malumbo kwi shina lakwe! lumbanyeni uyo unina no kupita mwi lungu lya mupokapoka wa mumana wa Yordani! Yawe eshina lyakwe! sangalaleni kuli ena! ⁵ Wishi wabashakwata bawishi, kapingula waba mukamfwilwa, ni Lesa mu cende ya mushilo umo ekala. ⁶ Lesa abika ababa beka mu lupwa; alafumya na bafungwa no kwimba; lelo abamwimina baikala mu mpanga iya kumisha. ⁷ Lesa, ilyo mwaile ku bantu benu, ilyo mwaendele ukupita mu matololo. ⁸ Isonde lya sunkana; ne myulu yapongolwele imfula pa cinso cakwe, pa cinso cakwa Lesa ilyo aishile ku Sinai, pa cinso cakwa Lesa, Lesa wabena Israeli. ⁹ We, Lesa, watumine imfula iingi; wa koseshe ubwikalo bobbe ilyo bwa nakile. ¹⁰ Abantu bobbe balikele mulya; we, Lesa, walipele ukufuma ku busuma bobbe ukuya ku babusu. ¹¹ Shikulu apele amakambisho, nebo ababilikishe ku fita ifyali ibumba. ¹² Imfumu sha fita shalifulumwike, shalifulumwike nabanakashi abalikulolele ku ma mayanda bayakenye ifyatapwa; ¹³ amapindo yankunda yalifimbilwe na Silfere, amasako yaiko yabengeshima na golide. Lelo ilyo bamo pali bwebo mwebantu mulambalala panshi mukati ka macinka ya mpaanga. ¹⁴ We wamaka yonse pasanganya ishamfumu kulya, cali nililya ukuloka kwa mfula yabunga mu Salmone. ¹⁵ Ulupili lwabulamba mu mpili sha calo Bashani; ulupili ulutali mu mpili sha mu calo ca Bashani. ¹⁶ Ninshi mulolesha na kulumwa, we lupili utali mu calo, pa lupili apo Lesa afwaya ukuti akekale? ¹⁷ Amaceleta yakwa Lesa myanda amakana na makana; shikulu ali pamo nabo umwashila mucende, nga pa Sinai. ¹⁸ Namunina apa sansama; mulisendele bankole; muli mulipokele ifyabupe ukufuma ku baume bamuli bena, nakuli abo abakumulwisa, pakuti mwebo, Yawe Lesa, mwikale kulya. ¹⁹ Ukupalwa kuli shikulu, uyo inshiku shonse atusendela ifisendo, Lesa uyo uli ipusukilo lyesu. ²⁰ Lesa wesu ni Lesa uupususha; Yawe shikulu eumo uli nokutupususha ku mfwa. ²¹ Lelo Lesa ali anokulopola mu miywe ya balwani bakwe, ukupula mu mishishi yatubongocelo ya abo ebenda mu milandu yakuli ena. ²² Shikulu alanda, "nkoleta abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkobaleta ukufuma pesamba lya bembu, ²³ pakuti mwebo mubashinaule aba balwani, tumpikeni amakasa yenu mu mulopa, pakuti indimi sha mbwa shenu shikwateko icakaniko ukufuma ku balwani benu." ²⁴ Balimwene ifikwatwa fyenu, Lesa, ifikwatwa fyakwa Lesa, imfumu, mu ncende ya mushilo. ²⁵ Bakemba ebali abatanshi, abafisela abakonkelepo, kabili pakati pali abakashana abashimba abalelisha utuoma utunono. ²⁶ Apalwe Lesa mukulongana; lubanyani Yawe, mwebo mwebafuma mukamfuku mfuku kabena Israeli. ²⁷ Kuli ubalipo Benjamini, akamutundu akanono, elo intungulushi sha bena Yuda na mubumba, intungulushi sha bena Sebuluni ne ntungulushi sha bena Naftali. ²⁸ Lesa wenu, Israeli atumbula ubukose bwenu; sokollola kuli fwebo amaka yobe, Lesa, ngefyo waya sokolwele mu nshita shaku numa. ²⁹ Sokollola amaka yobe kuli fwebo ukufuma mwi tempele lyobe mu Yelusamu, uko imfumu shileta ifya bupe kuli webo. ³⁰ Punda mu bulwi ne ciswango ca mu mpanga mu matete, na bantu, ayo amabumba ya ngombe ishilume no twana. Babe abamusebanya kabili balengeni baleta ifya bupe kuli mwebo; salanyanyeni abantu abatamwa ukupanga ubulwi. ³¹ Namfumu akafuma mu Egupto; kushi akangufyanya ukutambika amaboko yakwe kuli Lesa. ³² Imbeni kuli Lesa, mwebo mabumfumu bapano isonde. Imbeni lumbanyeni kuli Yawe. ³³ Kuli ena uyo uunina pa myulu, iyo iyabapo ukufuma ku nshita ya kunuma; moneni, enya pamulu ishiwi lyakwe na maka. ³⁴ ³⁵ Ikumi keniko ku maka yakwa Lesa; bushe nucindikwa bwaba pali Israeli, no bukose bwaba mu lwelele. Lesa, uli wakutina mu ncende yobe ya mushilo; Lesa wakwa Israeli apela ubukose na maka ku bantu bakwe. Amapalo yaba kuli Lesa.

Chapter 69

Ku ng'omba nkalamba; pali shoshanim. Ulwa kwa Dabidi. ¹ Mpususheni nebo, Lesa; pantu amenshi uabika umweo wandi mukayofi. ² Nebo naibile mu lutikiti, umo mushili apakwiminina; naisa mu menshi uwashika, umo ilyenshi lipita pamulu wandi. ³ Ndi uwa funshika mu kulila; umukolomino wandi nauma; amenso yafilwa ilyo nkololela Lesa wandi. ⁴ Bonse abo abampata ukwakubula umulandu baba ubwingi ukucila umushishi walku mutwe wandi; abo abenga putula, pakuba abalwani bandi palimilandu iyabula ukwishibikwa, bali ababulamba; ifyo nshaibile, nalifibweshe. ⁵ Lesa, mulishibile ubuwelewele bwandi, no lubembu lwandi talwafisama kuli mwebo. ⁶ Mwileka abo bonse abasumina muli mwebo bakabe ne nsoni pa mulandu wa nebo, shikulu Yawe mwe ba sunga; mwileka abo bonse abamufwaya baletwe mukukana cindama pa mulandu wa nebo, Lesa wa bena Israeli. ⁷ Pa mulandu wenu naebaulwa; insoni shaisa pa menshi yandi. ⁸ Naba umweni kuli bamunyina, no mwina fyalo ku bana ba bamayo. ⁹ Pantu icimwemwe ca mu ng'anda nacindya nebo, no kwebaulwa kuli abo abamwebaulwa mwebbo fyaponena pali nebo. ¹⁰ Ilyo nalilile no kukanalya ifyakulya, balimpontele nebo. ¹¹ Ilyo nacitle ifisamu ifyakufwala, nasangwike icintu pamo nge mpinda kuli bena. ¹² Abo abalekala pa mpongolo sha misumba balanda pali nebo; ndi lwimbo lwa bacakolwa. ¹³ Nomba kuli nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yawe, panshita iyo mwingasuminisha; njasukeni nebo mu bucishinka bobbe ubwepusukilo. ¹⁴ Mfunyeni mu lutikiti, mwileka ntotomene; lekeni bafunyepo pali nebo abo abampata mu menshi ayatali. ¹⁵ Mwileka ilyeshi lya menshi lincifye nebo, nangu mwileka itenga limine nebo. ¹⁶ Njasukeni nebo, Yawe, pa mulandu wa cipangano cacumfwila icisumma pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, pilibukileni kuli nebo. ¹⁷ Mwidisa icinso cenu ku mubomfi wenu, pantu ndi mukumanama; njasukeni bwangu bwangu, ¹⁸ Iseni kuli nebo, noku ndubula nebo. Pamulandu wa balwani bandi, ndubuleni nebo. ¹⁹

Mwalishaba ukwebaulwa kwandi, ne nsoni shandi nokukanacindika bakalwisha badi bali pali webo.²⁰ Ukwebaulwa kwafunsha umutima wandi; ndi uwa kufina; nafwaile umo uwa kungafwila uluse, nomba tapali nangu umo.²¹ Bampele sumu mu fyakulya fyandi; mukumfwa icilaka kwandi balimpele umwangashi wakukantuka ukunwa.²² Lekeneni itebulo ilili pali bena libe iciteyo; ilyo baletontontanya ukuti bali umutende; lekeni cibe iciteyo.²³ Lekeneni amenso yabo yabe ayashibata pakuti bakaleke ukumona, nokuleka lyonse imisana yabo isakane.²⁴ Pongololeni icipyu cenu pali bena, nokuleka ubukalu bwenu bube pali bena.²⁵ Lekeneni incende apo bekala papomonwe; lekeni nangu umo ekale mwi Ihema lyabo.²⁶ Pantu bena bacusha uyo mwebo mwapumine mpanshi. Balibwekeshepo ukukalipwa kwabalya abacenenwe.²⁷ Bapeleni ukuti balicitile imilandu ukanakwata umulinganya pa mulinganya; mwileka bakese mu bulungami bwakucimfya.²⁸ Lekeneni bafutwe mu citabo ca mweo nokukana lembwe pamo ba balungami.²⁹ Nomba ndi mubusu kabili uwa bulanda; lekeni ipusukilo, Lesa, mbikeni pa mulu.³⁰ Nkalumba ishina lwakwa Lesa no lwimbo noku musumbula mju ca bupe ca matotelo.³¹ Icalenga Yawe ukusansamuka ukucila ing'ombe no mulume wa ng'ombe ifya kwata amasengo na mobondo.³² Abalanda na bacimona kabili balesamwa; mwebo mwe bafwaya Lesa, lekeni imitima yenu ibe iyabumi.³³ Pantu Yawe alomfwa kubabulwa kabili tasula abafungwa bakwe.³⁴ Lekeneni umulu ne sonde fimulumbanye ena, babemba na fyonse ifyendamo.³⁵ Pantu Lesa akapususha Sioni kabili akakula cipya cipya imisumba ya Yuda; abantu bakekalamo nokuikwata.³⁶ Abana babomfi bakwe bakaupana kabili abo abatemwa ishina lyakwe bakalekwikala mulya.

Chapter 70

¹ Ku gomba nkalamba Amalumbo yakwa Dabidi kukuletwa kucibukisho. Pususheni nebo, mwe Lesa! Yawe iseni bwangu no kwafwa nebo.² Lekeneni abo bakoresha ukubula umweo wandi balengwe insoni no kusebana; ³ balekeni baluluke no kuletwa mu kukuna cindikwa, abo abangila mu fyakukalipa fyandi. Balekeni baluluke pamulandu wa insoni shabo, abo abalanda, "alale, alale" ⁴ Lekeneni bonse abo abafwaya mwebo basekelele no kutemwa muli mwebo; lekeni abo aba temwa epusukilo lyenu lyonse balekulanda, "lekeni Lesa alumbaniwe." ⁵ Lelo nebo ndi mupina kabili ukubala angufwanyeni kuli nebo, Lesa; nimwebo kafwa wandi kabili mwebo mupususha nebo. Yawe, mwishingashinga.

Chapter 71

¹ Muli mwebo Yawe, emo nebo nauba; mwilwka nebo ukulengwa insoni. ² Mpususheniko no kulenga nebo kucingililwa mu bulungami bwenu teyamikeni ukutwe kwenu kuli nebo no kumpususha. ³ Beni kuli nebo cilibwe cakuubamo umo nebo ningalekuya lyonse; mwebo mwali pele ikambisho lya kupususha nebo, pantu mwebo muli alibwe candi kabiuli muli bucingo bwandi. ⁴ Pususheni nebo, Lesa wandi ukufuma mumunwe ya bmifi, ukufuma mumunwe yaba shalungama no bunkalwe. ⁵ Pantu mwebo muli suubilo lyandi, shikulu Yawe, Nebo nalicetekela muli mwebo kukufumafye ulo nali mwaike. ⁶ Pali mwebo nebo nali tungililwe ukufuma munda; mwebo nimwe mwamfumishemo mwifumo lya kwa mayo; ukutatakula kwandi kukalekuba lyonse pali mwebo. ⁷ Nebo ndicilangililo kubantu abengi; muli cakubamo candi icakukosa. ⁸ Akanwe kandi kakesushiwamo nefyakumitatakula fyanu ubushiku bonse nefyabucindami fyenu. ⁹ Mwiposa nebo mushita yabukote bwandi; mwinkandekeshela ulo amakanyanda yakapwa. ¹⁰ Pantu abalwani bandi bakalanda pali nebo; abo aba pembelela pa mweo wandi bakaumfwani na pamo. ¹¹ Balanda kwebati, "Lesa alimulekeleshe ena; mukenkeni no kumubula ena, pantu takuli nangu umo uwakumupususha." ¹² Lesa, mwilakuba kufuma kuli nebi mwe Lesa wandi angufwanyeni kukungafwa nebo. ¹³ Balengeni ukuba ne nsoni no konaulwa abo aba kalipwa kukalipilwa no kukana cindama, abo aba fwaya ukucenwa kwandi. ¹⁴ Lelo nebo nalekusebula muli webo lyose no kulekulubanya webo libili libili. ¹⁵ Akanwe kandi kakalekulanda palwa bulungami bobe no bupususho bobe inshiku shinse nangula nebo tekuti fyumfwikishe ifi. ¹⁶ Nebo nkesa nemilimo yabulamba yakwa shukulu Yawe; nebo nkalakulumbula ubulungami bobe, bobe wekafye. ¹⁷ Lesa webo walinfindile nebo ukufuma kulio bu musepela bwandi; na nombaline nebo ndapampanika ificitwa fisuma fyobe. ¹⁸ Icine cine nangu ulo nebo nakote ne mfwi mu mutwe, Lesa mwikalekeshela nebo ulo nebo nali kuapampamika ubukose boobe kunkulo iyakenkapo amaka yobe kuli onse uli no kwisa. ¹⁹ Ubulungami bobe, Lesa buli pamulu; webo wewacitile fintu ifikulu, Lesa, ninani uwaba kubati ni webo? ²⁰ mwebo mwalenga nebo kumona amafya ayengi ulinokutupuputula nakabili mulinokutuleta pamulu nkutufumya mufyashika fya calo. ²¹ Lekeneni mulunduulule ubucindami bwandi pilibukeni nakabili noku sansamushe nebo. ²² Nebo ndi nokupa amatotelo kuli mwebo pamo ne nsango pakucetekelwa kwenu, Lesa wandi; kuli mwebo nebo nkalemimbila ishakumimlumbanya ne nsango, mwe bamushilo mweka wa kwa Isreali. ²³ Imilomo yandi ikabilikisha ku nsansa ulo nebo nkemba shakulumbanya kuli mwebo mo mupashi wandi uyo mwalubwile. ²⁴ Ululimi lyandi lukalakulanda pa bulungami bobe akasuba konse; pantu balilenselwe nsoni no kufulunganishiwa, abo abafwaile ukucenwa kwandi.

Chapter 72

Amalumbo ayakwa Solomone ¹ Peleni imfumu ubulungami bwa fipope fyenu, Leas ubulungami bobe ku mwana umwaume uwa mfumu. ² Abe uwa ku pungula abantu bobe ku bulungami naku bapina bobe no mulinganya. ³ Shibe impili sha kufumyo umutende wa bantu shibe imilundu sha funya ubulungami. ⁴ Abe uwa kupingula abapinaba mubantu abe uwa kupususha abana baba ku kabila noku tobaula ba katitikisha mu tupimfya. ⁵ Babe aba kumucindika mwebo ifyo akasuba kaba aka kubelelela nefyo umweshi waba uwa kwikalilila ukula kupkta ku nkulo na ku nkulo. ⁶ Abe uwa kwikila

panshi nge mfula pa fyani ifya kwempwa ngo tufula ku sansa uto utule tapilisha umushi. ⁷ Umulungami abe uwa ku twalilila mu nshiku shakwe kabili naku kalekaba ubwingi bwa muntende mpaka fye umweshi tawa kabepo. ⁸ Abe uwa ku kwata ubutekeshi ukufuma kuli bemba ukuya kushinta kuli bemba noku fuma ku mu mana ukuya ku shinta mpele ya sonde. ⁹ Abo abekala mu matololo babe aba ku kontama panshi kuli ena abalwani bakwe babe aba ku myanga ulukungu. ¹⁰ Ishamfumu sha ku Tarshishi ne shapa cishi shipele umutulo; Ishamfumu sha ku sheba na seba shi ngaba isha kupa ifya bupe. ¹¹ Mucine ishamfumu shonse shingaba isha kupona panshi kuli ena shonse shibe isha ku mu pyungila. ¹² Pantu alafwa umuntu waku kabila uyo uwu lila no muntu umupina uwakubula na umbi kafwa. ¹³ Aliba no bulanmda pa bapina naba kukabila elyo ala pususha ne myeo sha bantu aba ko kabila. ¹⁴ Ala lubula imyeo iyabo ukufuma ku kutikishiwa no lukakala, no mulopa wabo uli uwa mutengo mu cinso cakwe. ¹⁵ Abe uwa mweo! lekeni Golide wa ku sheba apelwa kuli ena. Abantu bengala ku mupepela lyonse; Lesa engala ku mupala akasuba konse. ¹⁶ Mwingaba ishingi ingano mu calo, pa muluwa mpili ifisabo fyabo file ku pinga. Fingaba ifitwalo fyakwe nge fya ku Lebanane; babe aba ku belelela abantu mu mu misumba nge fyani fya mu mushili. ¹⁷ Libe ilya ku belelela pe ishina lyakwe; lingaba ilya ku twalilila ishina lyakwe eflyo ukutalimpa kwa kasuba kwaba, Be nga palwa abantu mwishina lyakwe inko shonse shibe isha kumuta uwaku palwa. ¹⁸ Abe aywe Lesa, Lesa uwa kwa Isreali abe uwa kupalwa, " uyo fye eka acita ifintu ifya bune. ¹⁹ Ishina lyakwe ilya bukata lilekuba kupalwa pe, ne sonde lyonse libe ilya kwi sushiwamo no bukata bwakwe Amenena Amene. ²⁰ Amapepo ayakwa Dabidi umwana umwaume uwa kwe Yese yali pwile.

Chapter 73

¹ Amalumbo ayakwa Asafi. Mucine Lesa wabune kuli Isreali, kuli abo ababuta umutima. ² Lelo kuli nevo amakasa yandi yali mupepi noku shelela; amakasa yandi yali mupepi noku shelela ukufuma panshi yandi. ³ Pantu nali kumbilwe aba filumba ulu na mwene ubuyantanshi bwa babifi. ⁴ Pantu baba abakubula ubukali mpaka imfwa, lelo balikosa noku lishiwa bwino. ⁵ Bali ba abakaele ku fisendo fya baume bambi; tabali aba ku konswa nga abaume bambi. ⁶ Icilumba cali bapita ngo munyololo uku shinguluka umukoshi wabo ulukala lwali bafimba, ⁷ Ukufuma fyo muli ifya bumpofu mufuma ulubembu amatontokanyo aya bubifi yalapita mu mutima shabo. ⁸ Balapumya noku sosa ifya bubifi mu cilumba cabo emo batininya ukunyantilila. ⁹ Balateya utunwa twabo uku pankana ne myulu ne ndimi shabo shila twantwanya ukupitanko mu calo. ¹⁰ Eico abantu bakwe balapilibukila kuli bena na menshi ayengi yala fumishiwamo. ¹¹ Balanda, "Bushe Lesa eshiba shani? Bushe kwali amano ukufuma ku waku pulamo?" ¹² Ishibeni ici aba abantu ni mbifi ba liba lyonse aba shisakama, ukusanguka abakankala. ¹³ Mucine ili icafye ico nda linda umutima wandi noku samba amaboko yandi muli bu kaele. ¹⁴ Pantu kalasuba konse ndi uwa konswa noku kanshiwa cila lucelo. ¹⁵ Umfwa nali landile, "Ndelanda ifi fintu awe nga nalya lukile iyi nkulo yabana bobe. ¹⁶ Nangu nalyeshe ukwishiba ifi fintu, cali nkosele nevo. ¹⁷ Elyo naile mu cubo cakwa Lesa e;lyo naishibe mpela yafiko. ¹⁸ Mucine mwafibika mu ncende isha kutelela; mwafi ponesha panshi ku konaika. ¹⁹ Ifyo fya sanguka e matololo muli bu panono! fyaisaku mpela noku pwila mu bunkalwe ubwakubipa. ²⁰ Fyakuba nge ciloto panuma ulu abuka shikulu ulu mwaima kulaku tontonkanya nga nangula cimo palwa ifyo filoto ²¹ Pantu umutima wandi wali cushiwe, elyo nali cenenwe ukufikapo. ²² Nali uwu shaishiba noku bulisha amano Nali nge nama iya kubula amano kuli mwebo. ²³ Lelo ndi na mwebo lyonse, mwikata ukuboko kwa kulyo kwandi. ²⁴ Muka laku ntungulula nabu mpandamano bwenu elyo panuma muka mpokelela ku bulungame. ²⁵ Ninani uo nakwata mu mulu ngamwebo? Takuli uwakuba mga webo pacalo uo nkabila kano webo. ²⁶ umubili wandi no mutima wandi fyaba ifyanaka lelo Lesa a bukose bwandi ubwamutima wandi pe. ²⁷ abo aba ba apatali uku fumu kuli webo baka lofiwa uko naula bonse abo aba shatetekela kuli webo. ²⁸ Lelo kuli nevo, ifyo ndi nokucita ku ku manya Lesa. nali panga shikulu Yawe ica kufisamano candi, Ndi noku shimbulula ificitwa fyonsw ifyobe.

Chapter 74

Maskili wakwa Asafi. ¹ Lesa nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo ubukali bwenu bwabela pa mukuni wa mulemfwe wenu? ² Ibukisheni abantu benu, abo mwashitile mu nshita sha kale, umukowa uyo mwapuswishe mwebene ku kuba icikwata cenu, no lupili lwa Sione, umo umwikala. ³ Bweleni monine ifitantala fya onaikilila, ubonaushi bonse ubo umulwani eshile kucita mu ncenfde ya mushilo. ⁴ Ba kalwisha wenu babulwime pakati ka ncende yenu iyasalwa; nokwimika imendela lyabo ilya bulwi. ⁵ Balikomawile ku masembe nga mumutengo wakutikam. ⁶ Baonaula no tobaula ifyalembwapo fyonse batobawile. ku masembe naku nondo. ⁷ Balisonteketele umulilo umwakwikala mobe; balipontele napo wikala, nokupawisisha panshi. ⁸ Balilandile mu mutima yabo, "Tukabalofya bonse. "Balalyocele incende shenu ishakulonganinamo shonse mu calo. ⁹ Tatukomonapo filangililo nafimbi; takuli kasesema umbi awe, tapali na muli fwebo uwakwishiba ulwa ku kokola kwa ifi. ¹⁰ Ukufika lilali. Lesa, umulwani akalakusalula mwebo? Bushe umulwani akalakupontela ishina lyenu umuyayaya? ¹¹ Nindo mukobweseshi ukuboko kwenu, ukuboko kwenu ukwa lulyo? fumyeni ukuboko kwenu ukwa kulyo mu nsalu no ku bonaula. ¹² Lelo Lesa ni mfumu yandi ukufuma mu nshita sha kale, ukuleta ipusukilo pe sonde. ¹³ Mwalilekenye bemba ku maka yenu; mwafungawile imitwe yaba shimwe shimwe ba mu menshi. ¹⁴ Mwalishonawile imitwe ya ngwena; nokuilisha abo bekala mumatololo. ¹⁵ Mwalishinkwile utumfuku mfuku ne milonga; Mwalikamishe ne mimana. ¹⁶ Akasuba kenu nobushiku nabobwine bwenu; nomwebo mwabika akasuba no mwenshi mu ncende. ¹⁷ Nimwebo mwalingile imipaka yonse iya pe sonde nimwebo mwalengele ulusuba no mupepo. ¹⁸ Ibukisheni ifyo

umulwani asalwile mwebho, Yawe, kabili nabantu abapumbu balipontele ishina lyenu.¹⁹ Mwipela umwe wa lukunda lwenu ku nama sha mpanga. Mwilakulaba umweo wa ba titikishiwa benu umuyayaya.²⁰ Ulekwibukisha icipangano lobe, pantu mu ncende sha mfimfi sha calo mwaisula ulukakala.²¹ Mwilakuleka abatitikishiwa ukubwelelamo ne nsoni lekeni abanina nabatitikishiwa balumbanye ishina lyenu.²² Imeni, lesa; cingilileni ubuindami bwenu; ibukisheni ifyo abaweleelele basalula mwebho akasuba konse.²³ Mwilakulaba ishiwi lyaba kalwisha wenu nangula ukululuma kwaba kana ukubeela mwebho.

Chapter 75

Ku ng'omba nkalamba; Ukuteyanya kuli Ai tashhethu. Ilumbo lyakwa Asafi, Ulwimbo.¹ Twapela ukutasha kuli webho, Lesa; twapela ukutasha ico usokolola ukubapo kobe; abantu balanda pa mibombele yobe iyacipesha mano.² Panshita yasontwa ikapingwa mubulungami bwa kulingana.³ Nangu calo na bekashi bonse batakane kumweso nalishikatalike impanda sha calo.⁴ Nalilandile kuba finkasa, "Mwiba aba fikansa, "kabili na kubabifi, mwilakusumbula isengo.⁵ Wilakusumbula isengo lyobe pamulu; wila kwenda nomukoshi wakutalama.⁶ Tacikofuma kukabanga nangu ukufuma ku mbo kabili tacifuma kuciswebhebe kulya ukusumbula kwisa.⁷ Lelo Lesa ekapingula; alabwisha panshi kabili alasumbula.⁸ Pantu Yawe alama mu minwe yakwe ulukombo lwa mwangashi wepofu, uwasakana ubukali, kabili afipongolola kunse. Mucinefye shonse imbifi sha pa calo shikanwa umwangashi ukufika nakwitoni lyakulekelesha.⁹ Lelo ikakokanyapo ukwebaifyo wacitile; ikalakwimba ishakulumbanya kuli Lesa wakwa Yakobo.¹⁰ Ena eba ati, "ikaputaula yonse amasengo ya mbifi, lelo amasengo yaba lungami ua katumpuka.

Chapter 76

Ku ng'omba nkalamba pa cilimba cansale. Ilumbo lyakwa Asafi, ulwimba.¹ Lesa alipangile ulwishibikwa mu Yuda, ishina lyakwa lyakicindama mu Israeli.² Ihema yakwe lyaba mu Salemu; necifulo cakwikalamo cakwe caba mu Sione..³ Palya alikotwele imimfwi yabuta ne kwela, nolupanga, kabili na fimbi ifyanso fya bulwi.⁴ Webho ulasanika tutu nakolanga ubukata bobe, ulo webho ukoikila ukufuma mumpili umo webho waipaile abalwani bobe.⁵ Abashilimuka balinyantawilwe; baliponene mutulo. Bonse ababulwi balipelelewe.⁶ Pa bukali bwenu, Lesa wakwa Yakobo, bakeshane mpunda bonse baliponene mutulo.⁷ Webho, e webho, uliwakutinwa; nani enge manina kumulola obe ulo wafulwa? ⁸ Kufuma mu mulu wapangile ubupingushi bobe ukufwika; icalo calitinine kabili calitondolo.⁹ Ulo webho, Lesa, waimishe ukupidha ubupingushi kabili kukupususha bobe abacitikishiwa mu calo.¹⁰ Icinefye ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantunse bukamiletele amalumbo; waikaka wemwine nefyo waishile kubukali bobe.¹¹ Panga icilayo kuli Yawe Lesa obe kabili uyasunge.¹² Eco bonse abo abamushinguluka ena baletе ifyabupe kuli ena uletinwa. Alaputaula imipashi yaba cilongonshi; alatinwa pa mfuma sha pa calo.

Chapter 77

Ku ngomba ikalamba, pa numa ya musango wakwa Yedutuni. Amalumbo yakwe Asafi.¹ Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; Nkuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, na Lesa wandi akomfwa kuli nebo.² Mu bushiku bwandi ubwamafya nalifwaile shikulu; Ubushiku natambulwile amaboko yandi, kabili tayanakile nakalya. umutima wandi walikene ukukunkumbwa.³ Ilyo natontokenye pali Lesa Lesa nalitetele, nalitontokenye pali ena ulo nalikuya nkonaka.⁴ Mwaliswile amenso yandi, nalicushiwe mukulanda.⁵ Pali tontokenye panshiku shabukalamba, panshita yapitile kale.⁶ Mu bushiku nalibukishe ulwimbo naimbilepo Nalitontokenye mukutontomesha no kwesha ukumfwikisha ifycitikile.⁷ Bushe shikulu akankana umuyayaya? Bushe takanange ububile nakabili? ⁸ icipangano cakwe ica cine caliya umuyayaya? Bushe ubulayo bwakwe bwalifilwa umuyayaya? ⁹ Bushe Lesa alilaba ukuba no kusenaminwa? Bushe ubukali bulenga ena ukukanaba na luse? ¹⁰ Nkolanda ati, "ubu ebulanda bwandi; ukupilibuka kwa kuboko kwa ku kulyo kwa wapulamu ukulola kuli fwebho." ¹¹ Lelo nkebukisha imilimo yakwe, Yawe, nkatonto kanya pa imilimo yobe iyabune Iya kukale.¹² Nkebukisha yonse imilimo yobe kabili nokushetulula pali shena.¹³ Inshila yenu, Lesa, yamushilo, tulubi shi tulinganya kuli Lesa wesu umukamba? ¹⁴ Muli Lesa ucita ifipapapwa, mwalisokolola ubukose bwenu pa bantu.¹⁵ Mwalipele abantu benu ukucimfya na maka yenu ayakalamba aba bufyashi bwakwa yakobo na Yosefu.¹⁶ Amenshi walimwene webho, Lesa; Amenshi yali kumwene, kabili yali tinine; amatenga yalitentele.¹⁷ Amakumbi yalipongolwele amenshi; imyulu ya mulwelele yalifumishe ishiwi; imifwi yenu yaliposelwe.¹⁸ Ishiwi lyenu ilya cibulamo lyalyumfwikile mu mwela; ukubyata kwalibutishe isonde, icalo clitentele no kusunkana.¹⁹ Inshila yenu yalile kupita pali bamba kabili inshila yenu yalipitile pa menshi yakushika, lelo amakasa yenu tayamoneke.²⁰ Mwalitungulwile abantu benu ku bati mukuni wa mpanga ku kuboko kwa kwa Mose na Aaroni.

Chapter 78

Nasikili wakwa Asafi.¹ Umfwa ku kufunda kwandi, abantu bandi, umfweni ku mashiwi ya kanwa kandi.² Nkesula akanwa kandi mu milumbe; Nkalakwimba pa fintu fyakufisama ifya kale.³ Ifi efintu twaumfwa no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fyatwebele. Tatwabatalwishe ukufuma kuba bufyashi bwabo.⁴ Tukalekweba inkulo shikakonkapopa fyamilimo yakucindama lyakulumbanya Yawe, ubukose bwakwe, bwakwe, ne fipapwa ifyo acita.⁵ Pantu alipampamike

ifya cipangano ca fya bupingushi muli yakobo no kubika amalango muli Isreali. Alikonkomeshe ifikolwe fyesu ukwe ba ati bali no kufisambilisha ku bana babo.⁶ Alikonkomeshe ifi pakwebati imkulo ikoisa ingehsiba ifya bupingushi, abana abashilati bafyalwe, nani ukalanda kuli bena mukwalukila ku bana babo.⁷ Nolu bakabika isubilo lyabo muli Lesa nokukana kulaba imilimo yakwe lelo ukusunga amafunde yakwe.⁸ Nolu tabali kubati fikolwe fyabo. abali nkulo yakutalama na bucisanguka, inkulo iyo imitima itali iya kulungama, kabili abo imipashi ishaipele nokuba ne cishinka kuli Lesa.⁹ Abena efulemu bali kwete amata, nomba bali bwelulukile ubushiku bwa bulwi.¹⁰ Tabasungile icipangano cakwa Lesa, kabili bauikene ukunakila amalango yakwe.¹¹ Bali labile kuli milimo yakwe, fintu fya kuwama ifyo alangile kuli bena.¹² Bali labile ku fisuma ifyo acitile mu menso ya fiko lwe fybo mu calo ca Egupti, mu calo ca Soani.¹³ Alyabenye bamba no kubatunguluka mu kwabuka, alilengele amenshi ukwiminina kubati fibumba.¹⁴ Mu kasuba alibatungulwi lwe ne kumbi no bushiku bonse lubuto lwa mulilo.¹⁵ Alyabenye amabwe mu matololo kabili alibapele amenshi yakula, ayakulinga ukwisula itenga lya pali bamba.¹⁶ Alifumishe imilonga mu cilibwe no kulenga amenshi ukuswa kubati ni nyika.¹⁷ Lelo balikonkenyepo ukumubembukila, no kwalukila uwapulamo mu matololo.¹⁸ Balitalamine Lesa mu mitima yabo pakulomba ifyakulya fyakwikutisha insala yabo.¹⁹ Bali landile ukwimina Lesa; balilandile ati, "Bushe Lesa kuti atubikile icintamba mu matolo? Mona, ulo atopola pe bwe, amenshi yali fumine ne milonga yaliswile.²⁰ Nomba bushe kuti apela umukate? Bushe kuti asabilisha inama ku bantu bakwe.²¹ Ulo Yawe aumfwile ifi, alikalipe; eco umulilo wakwe yalyocele pali yakobo, no bukali bwakwe bwali sanshile pali Isreali,²² Pantu tabacetekele muli Lesa kabili tabasumine mwi pusukilo lyakwe.²³ Lelo alikonkomeshe umulu wa lwelele no kwisula ifibi fya lwelele.²⁴ Alilokeshe manna pakwebati bengalya, no kubapela inseke ukufuma mu mulu.²⁵ Abantu balilile umukate wa bangeli. Alibatumine ifilyo mu kufula.²⁶ Alilengele umwela ukupunya mu lwelele, na kumaka yakwe alitungulwile umwela wakukapinda ku kulyo.²⁷ Alilokeshe inama pali bena kubati lukungu, ifyoni fyakufula kubati mucanga wa muli bamba.²⁸ Shaliponene mu kati ka nkambi, konse ukushinguluka na ma Hma Yabo.²⁹ Ico balilile no kwikuta. Alibapele fyonse ifyo balikukabila.³⁰ Nomba lelo tabaikuta; ifilyo fyali ficili mu tunwa twabo.³¹ Nolu ukukalipa kwakwa Lesa kwalibasanshile no kwipaya abakukosa pali bena. aliwishishe abalumendo bakwe Isreali.³² Nangu cali ifi balikonkenyepo ukubembuka kabili tabacetekele mu milimo yakwe iyakusungusha.³³ Napali ici Lesa alibacefeshe inshiku shabo; imyaka yabo yaiswilemo no mwenso.³⁴ Iyonse ulo Lesa abacusha, elo balekutendeka ukumufwaya, kabili balebwela no kumufwaya mu cine.³⁵ Balikwibusha ukwebati Lesa ewali icilibwe cabo kabili ni Lesa wakupulamo kapususha wesu.³⁶ Lelo balikubeleka no tunwa twabo no kubepa kuli ena na mashiwi yabo.³⁷ Pantu imitima yabo tayali iyakushangila muli ena, kabili tayali iyashinka ku cipangano cakwe.³⁸ Lelo ena, ukuba uwankumbu, lyelele amampulu yabo kabili tabonawile. Eee, inshita ikalamba ali kubwesha ubukali bwakwe no kukana bonaula bonse ku cipyu.³⁹ Ali bukishe ukwebati ba pangilwe ku mubili, umwela ulapita kabili taubwela.⁴⁰ Miku inga bamusangukile mu matololo no kwa mu lungulusha muntunga yabula akantu!⁴¹ Imiku ne miku bali kusonsomba Lesa no kukalifya uwashila wakwa Isreali.⁴² tabatontokenye pa maka yakwe, ifyo abapolwele ukufuma ku balwani.⁴³ Ulo ali kulangisha ifisungusho fyakupusha mu Zguputo ne fyakupapa mu ntunga ya Soani.⁴⁴ Alyalwile inyika ya bena Zguputo umulopa icakwe bati tabali kunwa ukufuma mu milonga yabo.⁴⁵ Alitumine balushi bakusanya ukwebati benga balya ne fyula ifyo iyatebele icalo cabo.⁴⁶ Alipele ifilimwa fyabo fipaso ne fyabutukuto bwabo kuli makanta.⁴⁷ Alyonawile imyangashi yabo ku mfwa ya citalawe ne citi camukunyu calyonawilwe ne mfula ya citalawe.⁴⁸ Alilokeshe imfula ya citalawe pa ngombe shabo no kuposa inkuba pa fitekwa fyabo.⁴⁹ Ukutinya kwa bukali bwakwe kwaliposelwe pali bena. Alitumine icipyu, cifukushi, na mafya yakubati beminishi abo baleta ububi.⁵⁰ Alilingeye inshila ya bukali bwakwe; tabalangulukileko ukufuma ku mfwa lelo alibapele ku finkunka.⁵¹ Alipeye bonse amabeli mu Egupto, amabeli ya bukose bwabo mu mahema Yaku Amu.⁵² Alifumishe abantu bakwe kubati ni mpanga no kubatungulula mu matololo kubati mukuni.⁵³ Alibatungulwile mu bucingo kabili ukwabula no mwenso, nomba bamba yalisungwishe abalwani babo.⁵⁴ Nolu alibaletele ku mupaka wa calo ca mushilo, kuli luno lupili uko ukuboko kwakwe ukwa kulyo kwapolwele. Alitamfishe inko ukufuma kuli bena no kubalanga ifya bupyani fyabo.⁵⁵ Alitekele imitundu ya bena Isreali mu ma Hema yabo.⁵⁶ Lelo bali musonsombe no kulufyanya Lesa wapulamula kabili tabasungile amafunde yakwe.⁵⁷ Tabali abacine kabili bali mufutukile kubati ni bashibo; tabacetekele baba kubati buta ubushaololoka.⁵⁸ Pantu balimukalifye pa ncende shakusansama no ku muso nsomba ukuba no bufuba palwa tulubi twabo.⁵⁹ Ulo Lesa aumfwile ifi alikalipe na ukukanininafyene Isreali.⁶⁰ Aliolekeshe umwashila ku shilo, Ihemalyo aikelemo na bantu.⁶¹ Alisuminishe ukupokolola no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya balwani.⁶² Alipele abantu bakwe ku lupanga, kabili alikalipe pa fyabupyani fyakwe.⁶³ Umulilo walyocele pa baume babo abaice, na bakashana babo abacaice tabakweta inyimbo sha bwinga.⁶⁴ Bashimapepo babo balifwile ku lupanga, na bamukamfwilwa babo tabaloseshe.⁶⁵ Nolu shikulu alyaamukile kubati afuma mutulo, kubati ni mpalume ikopunda pamulandu wa mwangashi.⁶⁶ Alitamfishe ifita fyakwe ukubwelelamo; Alibabikile ku nsoni shamuyayaya.⁶⁷ Alikene Ihema lyakwa Yosefy, kabili tasalile umutundu wakwa Efulemu.⁶⁸ Atemenwe umutundu waba Yuda no lupili lwa Sioni ulo atemenwe.⁶⁹ Alikulile umwashila kubati myulu, kubati, calo icapampamikwa umuyayaya.⁷⁰ Alisalile Dabidi, umubomfi wakwe, no kumusenda ukufumya ku twana twa mpanga.⁷¹ Alimusendele ukumufumya mukucema impanga no twana twashiko, kabili amuletele kukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, na Isreali, no bupyani bwakwe.⁷² Dabidi ali bacemene na bumpofu bwa mutima wakwe, kabili alibatungulwile ku fyakutukuta kwa minwe shakwe.

Ilumbo Iya kwa Asafi. ¹ Lesa, ifyalo ifilebeshi filishile kucikwatwa cenu; balyonawile itempele lyenu ilya mushilo; balipilibwile Yerusalemu mu mwina wa fitantala. ² Balipele ifitumbi fyababomfi benu nge fyakulya ku fyuni fyamu mulwelele, imibili yabantu abacine benu ku nama she sonde. ³ Balisumishe umulopa kubati menshi ukushinguluka Yerusalemu, kabili takwali nangu umo uwakubashika. ⁴ Tulishile kuba abasebana kubena mupalamano, ukutupumya nokutuwela kuli abo abatushingulukile. ⁵ Nililali, Yawe? Bushe mukekala uwafulwa umuyayaya? Nililali ulo akalumwa kacipyu kakoshewa kubati mililo? ⁶ ongol=Iweleni icipyu cenu pa fyalo ifitamishibana pa mamfumu aya shita peshina lyenu. ⁷ Pantu balilofeshe Yakobo nokunaula imishi shakwe. ⁸ Mwikatilila pa membu shabashinwe benu muku tulwisha; lekeni ifitwa fyaluse lyenu fise pali fwebo, pantu fwebo tulinakile. ⁹ Twafweni, lesa we pusukilo Iyesu, pamulandu wabukata bweshina lyenu; tupususheni noku tubelela uluse pamulandu weshina lyenu. ¹⁰ Nindo ifyalo fyalanda ati, "Lesa wenu alikwi? Lekeni umulppa wababomfi benu ulandulwe ku fyalo pa finso fyenu. ¹¹ Lekeni ukuteta kwabafungwa kwise pali mwebo; umwabela ubukulu bwa maka ayalenga abana abafwa ukuba aba mweo. ¹² Bweshesha icakufwala capamulu imiku cine lubali kubati musalula untu barni salwile, shikulu. Elo fwebo fwe bantu bene no mukunyu wa bucemu bwenu tukamuoale amatotelo umuyayaya. ¹³ Fwebo Tukalanda amalumbo yobe ku nkulo shonse.

Chapter 80

¹ Kumukalamba waba kamba, ukutwa ku shashani-eduti. Ilumbo lyakwa Asafi. Umfwa, kakumba wa Isreali, webo we watungulwile Yosefu kubati mukunyu; webo wewa ikala pamulu waba kelubi, bengeshima palifwebo! ² Mumenso yakwa Efraimu na benjamini na manase, busheni amaka yenu, nokwisa kutu pususha!isa sotupusushe. ³ Lesa tututubuleni, lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo kabili tukapusu shiwa. ⁴ Yawe Lesa wa milalo, kufika nshita ndo mukaba mubukali pabantu bobe ulo bakopepa? ⁵ Mulibalishishe no mukate wafilamba kabili balipelwe ukunwa ifilamba mucilingilo icikalamba. ⁶ Muli tupangile cimo icakukasaninapo kube na mupalamano, kabili abalwani besu bakotuseka umo babelele. ⁷ Lesa wa milalo, tututubuleni; lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo, kabili tukapusushiwe. ⁸ Mwalifumishe umwangashi mu Egipti; mwalifumishapo nko noku ulimba. ⁹ Mwalitebwile impanganpalwa wena, walili mbilwe imishila nokwisusha impanga. ¹⁰ Imipili shalifimbilwe kucinchingwa ca mwena, imikederi ya kwa Lesa pamisambo wa wena. ¹¹ calitumine imisambo imisambo ukufuma ukufikafye nakuli cibemba nemishila ya wena ku nika ya yufate. ¹² Nindo iyo mutobawile icibumba ca uko pakuti bonse abalikupita mumusebo bale kuswako icisabo cauko? ¹³ Ingulube ukufuma mu mutengo fiko onaula wena, ne nama shamupanga shilalyako. ¹⁴ Bweleni, Lesa wamabumba; lolesha panshi ukufuma kumulu kwishiba kabiili ukosunga bwino uyu mwangashi. ¹⁵ Uyu emushila uyo ukuboko kobe ukwakuku Iyo kwalimbile, umusambo uo walengele uku kula. ¹⁶ Cilyocelwe no kuciputula panshi; balyonawilwe pamulandu wakwebaula kobe. ¹⁷ Lekeni ukuboko kobe kube pa muntu wa ku kuboko kwakukulyo kobe, pa mwana wa muntu uo wapangile ukukosa pali wemwine. ¹⁸ Elo takwakafume kuli mwebo; tubuku luleni, kabili tukakuta peshenina lyenu. ¹⁹ Yawe tatwakafume kuli mwebo; tubukululeni, kabili tukakuba peshina lyenu

Chapter 81

Ku ng'omba nkalamb; baliteyenye umubele wakwa Gititi, Ilumbo lyakwa Asafi. ¹ Imbeni mukupundisha kuli Lesa wabukose bwesu; sangalaleni kuli Lesa wakwe Yakobo. ² Imbeni ulwimbo nokulisha akaoma, insango na masese. ³ Lisheni ipenga pa bushiku bwa mweshi upya, pa bushiku bwa mweshi bwa mweshi uutuntulu, ulo ubushiku bwesu ubwa mitebeto bukotendeke. ⁴ Pantu cipope kuli Israeli, ifyabupingushi fyapelwe na Lesa wakwa Yakobo. ⁵ Ali pele nge fyakukonka muli Yosefu ulo aile kwimina icalo ca Egipto, uko nebo naumfwile ishiwi ilyo ntaishibile: ⁶ "Nalifumishapo icisendo pa mabeya yakwe; amaboko yakwe yali lubwike ukufuma ku kwikatilila umuseke. ⁷ Mukucucutika kobe webo wali kutile, na nebo nali kwafwile; nalikwaswike webo ukufuma mumakumbi yacibulumo ayakufita. Nali kweshe pa menshi yaku Meriba. ⁸ umfweni, mwebantu bandi, antu nebo nkamiseka, Israeli, ngacakweva ati mwaumfwile kuli nebo neka! ⁹ Tapafwile kuba ka Lesa kambi pali mwebo; tamufwile ukushinshimuna ka Lesa kambi. ¹⁰ Ninebo Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egipto. Iswisha akanwa kobe, nanobe nkokesusha. ¹¹ Lelo abantu bandi tabaumfwile ku mashiwi yandi; Israeli tali kubela nebo. ¹² Eco nali bepele kunshila yabo iya kutawa pakweba ati balekucita ifyali ku moneka ifyakulungama kuli bena. ¹³ Owe, nga cakweba ati abantu bandi baumfwa kuli nebo; owe, nga cakwba ati abantu bandi baenda munshila shandi. ¹⁴ Nolu mukwangufyanya kuti nabapela ku balwani babo noku pilibula ukuboko kwandi ukwimina aba batitikisha. ¹⁵ Lekeni abo bonse abapata Yawe bafume no mwenso kuli ena! Lekeni bena basulwe umuyayaya. ¹⁶ Nkalisha Israeli neg'anu ishakifikapo ubune; nkamikutisha nobuci bwakufuma mwilibwe."

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi. ¹ Lesa aiminina mulukuta ulwashila; pakati ka tu Lesa acita ubupingushi. ² Kufika nshita ndo ukapingula ukwabula umulinganya no ku pokolola ababifi? ³ Pokolola abalanda na bakubula bashibo; sungililila insambu shabacushiwa kabili nabapelebelwa. ⁴ Pususha abapina na balanda; bapokololeko ku koboko kwa babifi. ⁵ Bena tabeshibile nangu ukwiluka; balibantika mumfimi; imifula sha calo shinse shabangoloka. ⁶ Nalilandi ati, "Mwebo muli tu Lesa, kabili na mwebo bonse muli bana baume ba wapulamo. ⁷ Nangu cibefi mwebo mukafwa kubati baume no kuwa

kubati bana baume bamfumu. ⁸ Ime, mwe Lesa, pinguleni icalo pantu mwebo muli kwetemo ubupyani mufyalo fyonse.

Chapter 83

¹ Ulwimbo. ilumo lyakwa Safi. Lesa, wiba uwakuba tondolo! witula fwebo no kukana seshiwa, Lesa. ² Lolesha, abalwani bobbe bakopanga icikeni, nabo bakupata balinishe mitwe shabo. ³ Bali ilalike mubumfisololo palwa bantu bobbe no kupangana capamo pabaku cingililwa bobbe. ⁴ Bali landile ati, "Isa, no kuteka fwebo tubonaule ngo luko. Elo ishina lyakwa Israeli talyakabe ilya kwibukishiwa." ⁵ Bali pangene no mungalato umo; palwa weba balipangile ubwamopano. ⁶ Uku kulundako na mahema yakwa Edomu na bena Ishmaele, na bantu ba mu Moebu na bena Hahari, aba panga pamo na ⁷ Gabali, Amone, Amaleki; cililindileko naba Perishiti na bekashi bamu Turi. ⁸ Ashuri nao alyampene na bena; bakoafwa abana bakwa Lote. ⁹ Citakulibo ifyo wacitile kuli Midiani, ifyo wacitile kuli Sisera na kuli Yabini pa mu mana wa Kishone. ¹⁰ Balyonawike pa Endore elo no kusanguka kubati mufundo we sonde. ¹¹ Lengeni abacindami abo kubati ni Orebu na Seebu, na Bonse abacindami babo kubati ni Seba na Salmuna. ¹² Balilanfile ati, "Lekeni fwebo tusende palwesu umulemfwe wakwa Lesa." ¹³ Lesa wandi, balenge bena kubati cipupu calukungu, kubati misungu pa mwela, ¹⁴ kubati mulilo uyo oca umushitu, no kubati lubingu ulu ulubilimusha ulupili no mulilo. ¹⁵ Bafulumune ne cimwela cobe icakukosa, elo ubatinye bena ne cipupu cobe. ¹⁶ Wisushe finso fyabo no musebanya oakwebati bengafwa ishina lyobe, Yawe. ¹⁷ Leka balengwe nsoni no kuba bakutina umuyayaya; leka banaike mu musebanya. ¹⁸ Elo bakeshiba ukwenbati weba weka, Yawe walimishiwa pamula we Sonde yonse.

Chapter 84

¹ Ku ng'omba nkalamba; uubikilwe mumusango wa Gititi. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora. Ifyo yawamisha incende iyo mwebo mwikalako, Yawe wamilalo! ² Nebo nda fwaisha imansa shakwa Yawe, ukukabila kwandi nebo ukwaiko kuli ndengele ukutompoka. umutima wandi no buntunse bwandi bonse piita kuli Lesa wa mweo. ³ Ne nseba ilisangile ng'anda yaiko na kamimbya icinsa cakakwe apo kengalalika utwana twakako mupepi ne fipailo fyobe, Yawe wamilalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. ⁴ Abapalwa ni abo abekala mu ng'anda yobe; balalumbaya weba ukutwalilila. ⁵ Alipalwa umuntu uo bulanda bwakwe bwaba muli weba, ni uyo mu mutima wakwe mwaba inshila shatambalala ishikonina ukuya ku Sioni. ⁶ Ukupita mumukonko wa filamba alasanga utu milonga twa mesnshi aya kunwa. imfula ya pakubala ila cifimba na mapalo. ⁷ Balaya ukufuma mu bulanda ukuya mu bilamba'bonse cila umo balamonekela kuli Lesa mu Sioni. ⁸ Yawe, Lesa wa milalo, umfwa ipepo lyandi; Lesa wakwa Yokobo, umfwa kufyo nkolanda nebo! ⁹ Lesa, lindilila ubucingo bwesu; langa ukusakamana paba subwa bobbe. ¹⁰ Pantu ubushiku bumo mu mansa shobe buliwemepo ukucila ikana kumbi. Kuti natemwapo naba kasunga wapa cibi mu ng'anda yakwa Lesa, ukucila ukwikala mu mahema yaba bifi. ¹¹ Pantu Yawe Lesa ekasuba kesu no bucingo; Yawe akapela ukusenaminwa no bukata; tekatilila icintu icabune icili conse kuli abo abenda mjuli bumpomfu. ¹² Yawe wa milalo, alipalwa umuntu uwacetekela muli weba.

Chapter 85

¹ Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya nyimbo iwa bana baume bakwa Kora. Yawe, ulilangile ububile ka calo; uli bweshe ishuko kuli Yakobo. ² Ulyelele amapulu ya bantu bobbe; uli fimbile pa mampulu yobe yonse. ³ Ulibweseshemo icipyu cobe; muli fumine ku cifukushi cabukali bwenu. ⁴ Tubwesenimo fwebo, Lesa we pusukilo lyesu; kabili fulunganyeni ukufitwa kwenu kuli fwebo. ⁵ Bushe mwalekutufulilwa fye umuyayaya? bushe mwalekwikalilila fye ababukali ku nnkolu ne nkolu. ⁶ Bushe mwebo tamwakatupuputule fwebo nakabili? elo abantu benu bakasansamukila muli mwebo. ⁷ Tulangeni icipangano cenu icabucishinka, Yawe tupeleni fwebo ipusukilo. ⁸ Nkokutika kufyo Yawe Lesa akolanda, pantu akopanga umutende na bantu bakwe, abantu bakwe ababucishinka aba mukonka. Nomba tanulingile kubwelelako kufyabuwelewele. ⁹ Icacine cine ipusukilo lyakwe lilipalamine kulyabo ababa nakatina kuli ena; elo ubukata bukashala mu calo cenu. ¹⁰ Cicipangano cabucishishinka pamo nowakucetekelwa filikumene pamo; ubulungami no mutende filifyompene pamo. ¹¹ Ukucetekelwa kuli menene pe sonde, nobulungami bukololeshapo ukufuma mumulu. ¹² Ee Ee, Yawe akalekutupa amapalo ya bune, ne calo cesu cikalekutupela ubusomboshi ku fisabo. ¹³ Ubulungami bwalwkuya kuntashi bukotangilila no kulekupanga inshila ku nyantilo shakwe.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi. ¹ Kutikeni, Yawe, nokusanguka, pantu ndi mulanda uwakutitikishiwa. ² Ningilileni nebo, pantu naliba uwakunakila; Lesa wandi, pususheni umubomfi wenu uwacetekela mjuli mwebo. ³ Mbeeleni uluse nebo, shikulu, pantu nkolilila kuli mwebo akasuka konse. ⁴ Lengeni umubomfi wenu ukusansamuka, pantu kuli mwebo, shikulu, nainwina umupashi wandi kuli mwebo. ⁵ Webu, shikulu uli wabune, waliipeanya ukwelela, kabili ulalangisha uluse ulwingi kuli abo bonse abakukuka kuli webu. ⁶ Yawe kutika kwipepo lyandi; kutika kuciunda cakupapata kwandi. ⁷ Mu shikulu shakumanama kwandi nkokuta kuli webu pantu ukongasuka webu. ⁸ Takulipo nangu umo uyo twingamipashanyako uwakuba kuvati nimwebo mukati kamilungu, shikulu. Tapabapo ficitwa kubati ficitwa fyobe. ⁹ Inko

shonsefye isho wapanga shikesa no kwisa kukufukamina kumulola wenu kacindika ne shina lyobe.¹⁰ Pantu webho uli mukulu no kucita ifintu ifipapwa; webho fye weka niwebho Lesa.¹¹ Nsambilisheni inshila, Yawe. Elo nkenda mu cine cobe. Kolopenyeni umutima wandi ukushishimuna mwebho.¹² Shikulu Lesa wandi, nokulumbanya no mutima wandi onsefye; kabili ukalekucindika ishina lyeniu umuyayaya.¹³ Pantu icingamo cobe icabucishinka cikalama ukulola kuli nebo; walipususha umweo wandi ukufuma mukushika kumbo.¹⁴ Lesa, balingimine nebo abafikansa nebo. Ibumba lya lukakala bakofwaya umweo wandi. tabakwata kwangwa kuli webho.¹⁵ Nomba webho, shikulu, uli waluse kabili uwakufula mucipangano camuli bucishinka no kutetekiwa.¹⁶ Futatukileni kuli ne nokumbelelo luse nebo; peleni ubukose kumubomfi wenu; pusudheni umwana mwaume wa mubomfi wenu umwanakashi.¹⁷ Ndangeni icishibili cabusuma bwenu. Elo nomba abo abampata bakafimona no kulengwa insoni pantu webho, Yawe, uli ngafwile nebo nokuntalalika nebo.

Chapter 87

¹ Ilumbo lyabana baume bakwa Kora. Ulwimbo. Palupili lwamushilo epaiminina umusumba uyo ashipile; ² Yawe atemwa ipongolo shaku Sioni ukucila amekalo yonse ayakwa Yokobo. ³ Ifinfu fyabukaya fyalilandwa pali wee, wemusumba wakwa Lesa. ⁴ Ndumbula Rahabu na Babele kubankonka. Moneni kuli Filitia, na Turi, pamo na Kushi kabili nkeba ati, 'uyu umo afyalilwe kulya.' ⁵ Palwa kwa Sioni cikaso swa ukukweba ati, "Cila umo pali aba bafyelwe mu mwanakashi uyu; kabili uwapulamo umwine eukamushimpa uyu umwanakashi." ⁶ Yawe alalemba mu citabo ca mpendwa ica nko, "Uyu umo afyelwe mulya." ⁷ Eco bakemba pamo nabakushana balande pamo, "Utumfukwemfukwe tonse twandi tonse tuli muli mwebho."

Chapter 88

Ulwimbo ilumbo lyabana bakwa Kora; lwa kung'omba nkalamba, ukupekanishiwa kuli Mahalati Leante. Mashikili wakwa Hemani umwina esera. ¹ Yawe, Lesa we pusukilo lyandi, ndalilila kuliwebho ubushiku na kasuba. ² Kutikeni kwipepo lyandi; Pepekeni ukulila kwandi ³ Pantu ndiswilemo na macushi. no mweo wandi naufika kumbo. ⁴ Abantu bacita nebo kubati nibalya abantu akoya panshi. mu cilindi; ndi mwaume uwakubula maaka. ⁵ Nalilekeleshiwa mu bakufwa; naliba kubati wakufwa uwalala munshishi, pali abo usakamana tapalipo pantu baliputwileko ukufuma kumara yabo. ⁶ Ulimbikile nebo muciputulwa ca kulekelesha ica mucilindi, mumfifi na muucende shakushika. ⁷ Icipyu cenu catitisha pali nebo, namataki yobe yonse yapita pali nebo. ⁸ Pa mulandu obe, abanandi bonse balintalukile uengele icamuselu kuli bena. webho ndisalilwe mukati kabili tekuti mfulumuke. ⁹ Amenso yandi yalinakile pa mulandu wakuculu; Cilabushiku nebo ndakuta kuli mwebho, Yawe; Nebo ndansa amaboko yandi kuli webho. ¹⁰ Bushe kuti wacita ifi kupesha amano kubafwa? Bushe abo bonse abakufwa kutiba pampatamuka no kulumbanya webho? ¹¹ Bushe icipangano cobe icacicetekelo cikalekubilwa mushishi, Bucishinka bwenu muncende ya bakufwa? ¹² Bushe ificitwa fyenu ifyabune fikeshibikwe mu mfifi nangu ubulungami bwenu mu ncende ya ba cilafi? ¹³ Nomba nkolilila kuli webho, Yawe, mulucelo ipepo. lyandi lisa kuli webho. ¹⁴ Nebo lyonse naliba uwakumanama kabili mupepi me mfwa ukufuma ku bwaice bwandi. ¹⁵ Nali cula kuba kuntuutumya kobe; napomponteka. ¹⁶ Ubukali bwa micitile yobe bwapita pali nebo, ne ficitwa ifya kupungumuka fyapesha nebo. ¹⁷ Balinshingulukile nebo kubati menshi ubushiku bonse, bonsefye balimbubilishe nebo. ¹⁸ Uliseseshopo ifibusa fyandi fyonse na batemwikwa ukufuma kuli nebo. Abatemwikwa bandi ni mfifi.

Chapter 89

¹ Masikili wa ku Etani umwina Esera. nalekwibila imicitile yakwe Yawe ifya cipangano ca cishinka umuyayaya. Nalekulanda cishinka cenu ku nkulo sha ku ntanshi. ² Pantu ndilandile, "cipangano ca cishinka cali pampammikilwe umuyayaya; Icishinka cenu mwali pampamika mu myulu." ³ Ndi pangile icipangano naumouwesubwa wandi, ndi pangile umulapo kuli Dabidi umubomfi wandi. ⁴ Nalekupampamika ubufyashi bobe umuyayaya, elo nalekupampamika cipuna ca bufumu bobe ukupita mu nkulo shone." ⁵ Imyulu ikolumbanya ifipeshamano fyeni, Yawe; icishinka cenu cikolumbanishiwa mu lukuta lwa ba mushilo. Pantu ni nani uuli mu lwelele uwingalingana na Yawe? ⁶ Ni nani pa bena baume ba tu Lesa engaba kubati ni Yawe. ⁷ Ni Lesa uyo uwakulekucindikwa apakalamba mu kulongznz kwa ba mushilo elo alipulamo pali bonse abamushingulwike. ⁸ Yawe Lesa wa milalo, ni nani uwakukosa nga webho Yawe? icishinka cobe cilikushingulikile. ⁹ Muteka amamfululundu yapali bembu; ulo amabimbi yaima mwebho mwebho mulayatalika. ¹⁰ Mwalishonawile Rahabu nga umo uwaipailwe. mulasanganya, abalwani benu no kuboko kwakukosa. ¹¹ Imyulu yaba yenu mwebho, elo na pano isonde pene. mwalibumbile isonde elo na fyonse ifikosangwamo. ¹² Mwalilengele akapinda kaku kuso elo naka ku kulyo. Taboro elo na Hermone bakosekelela mwishina lyenu. ¹³ Mwaba no kuboko ukwa maka elo minwe lyakukosa, elo ne minwe yobe ku kulyo yalisansama. ¹⁴ Ubulungami elo no mulinganya emufota wa cipuna cenu ica bufumu. Icipangano ca cishinka elo nokucetekelwa fikoisa ku cinso cenu. ¹⁵ Bakushuka abantu abashinshimwa webho! Yawe bakoenda mu lubuto lwa cinso cenu. ¹⁶ Bakosekelela mwishina lyenu lyenu ubushiku bonsefye, elo na mu bulungami bwenu bakosumbula mwebho. ¹⁷ Mwalibapo no bukata bwa kukosa elo no bubile bwenu twaliba abakucimfya. ¹⁸ Pantu inkwela yesu ya kwa Yawe; imfumu yesu ya mushilo imo iya bena Isreali. ¹⁹ Kukale mwali mukusosela mu imonwa kubatetekelwa benu. Mulilandile, "Ndibikile icilongwe pali umo uwa kupulamo." Ndisansabike umo uwasalwa

ukufuma mu bantu.²⁰ Ndisalile Dabidi umubomfi wandi; na mafuta yandi aya mushilo mushilo nebo ndi musubile.²¹ Iminwe yandi ya lekumwafwa; no kuboko kwandi kwa lekumukosha.²² Takwakale kuba umulwani ukalekumubepa; Takuli umwana mwaume wa mubifi ukaleku mutitikisha.²³ Nkalekushonaula abalwani bakwe ku cinso cakwe, nakalekwipaya abo abamupatile.²⁴ Icishinke candi elo ne cipingeno ca cishinka candi calekuba na ena; mwishina lyandi alekuba uwacimfya.²⁵ Nalekubika ukuboko kwakwe pa mulu wa bamba elo no kuboko kwakwa ukwa kulyo pa mulu wa mulonga.²⁶ Akalekukuta kuli nebo, 'niwe tata,, Lesa wandi elo icilibwe ce pusukilo lyandi.²⁷ Na nebo wine nalekulundako icipangano candi icacishinka kali ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa.²⁸ Nkalekulunda icipangano candi icacishinka kuli ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa.²⁹ Nalekulenga ubufyashi bwakwe ukulekubapo umuyayaya elo ne cipunna ca bufumu bwakwe ukubapo kwati ni nshiku sha myulu.³⁰ Nga abana bakwe bakalekusula amalango yandi elo nakukana kulekwenda mu fya bunpingushi fyandi elo nokukana ukuleku sunga amafunde yandi,³¹ Nga bakalekutoba amafunde yandi elo nokukana ukulekusunga amafunde yandi.³² Nolu nebo nakulakukanda ukwaluka kwabo ku nkonto elo na mampulu yabo ku fipumo.³³ Lelo nshekaleku fumyapo icitemwiko candi icakipwilika ukufuma pali ena nolo kulekuba uwakubula cishinka ku cilayo candi.³⁴ Nshakalekutoba icipangano candi nlo ukulekwalula amashiwi ya ku milomo yandi.³⁵ Limofye elo na pali fyonse ndilapile ku mupanshi wandi uwa mushilo. Nshakalekubepa ubufi kuli Dabidi;³⁶ Ubufyashi bwakwe bukalekutwalilila umuyayaya elo ubufumu bwa cipuna cakwe kwati kasuba ku cinso candi.³⁷ Cikalekupampamikwa umuyayaya kwati mweshi, kambone wa cishinka mu mulu."³⁸ Lelo mwebu mulinkene elo mulintandwile; Mwaliba abakufulilwa imfumu yenu iya subwa.³⁹ Mulipashile ilipangano ca mubomfi wenu mulikoweshe icilongwe cakwe panshi.⁴⁰ Mulitobele panshi ifibumba fyakwe fyonse. Mulyonaule umwakufisama mwakwe.⁴¹ Onse uyo uwapitapo akomwibila. Alisangwike icipe icakusulwa ku bena mupalamano bakwe.⁴² Mulisumbwile ukuboko kwa kukulyo ukwa balwani bakwe; Miulilengele bonse abalwani bakwe ukulekusekelela.⁴³ Mulibweshe kunuma ukutwa kwa lupanga lwakwe elo nkulenga ena ukufilwa ukulekwiminina ulu ali mu bulwi.⁴⁴ Muli bweshe ubucindami bwakwe ku mpela. muli tentemwine icipuna ca bufumu bwakwe panshi.⁴⁵ Mulipifye inshiku sha bulumendo bwakwe. Muli mufimbile ena ukulekuba ne nsoni.⁴⁶ Ni nshita ndo Yawe? walekulakufisa we mwine, umuyayaya? Ni nshita ndo ukukalipa kobe kwalekwaka kwati mulilo?⁴⁷ Yangu, tontonkanyenipo ipipile ndo inshita yandi elo nindo ubuwelewele bobele walengele bonse abana ba mutundu wa muntundu wa muntunse!⁴⁸ Ni nani engalekwikala elo nokulekukana fwa nolo uwingalekupususha umweo wakwe umwine ukulekufuma ku kuboko kwa ku mbo?⁴⁹ Mwe shikulu ilipi imicitile yenu iyakale iya cipangano ca citetekelo iyo mwalilapile kuli Dabidi mu cishinka cenu?⁵⁰ Ibukisheni, mwe shikulu ukulekusebana kwaisha pa ba bomfi benu elo ifyo nebo nasenda mu mutima wandi umusalula uwingi ukulekufuma ku nko.⁵¹ Abalwani benu bakoposa umusalula, Yawe; bakopumya intampulo sha umo uwasubwa obe.⁵² Mulekuba abakupalwa Yawe umuyayaya cilekuba ifyofine elo cilekuba ifyo fine.

Chapter 90

¹ Ipepo lya kwa Mose umuntu wakwa Lesa. Mwe shikulu, mwiliba umwakufisama kwesu ukufuma ku nkulo shonse.² Libe impili tashilati shibeko nolotaulati upange calo elo ne sonde. ukulekufuma umuyayaya nokuya umuyayaya, niwe Lesa.³ Ulabwesha umuntu ku lukungu, elo webu ulandati, "bweleni; mwe bana ba muntunse."⁴ Pakwebati imyaka ikana limo mu menso yenu yaba pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba kubati bushiku bwa mailo ulu bulipitile, elo ngoukolonda munshita ya bushiku.⁵ Webu ulabapyanga ukubafumyapo kubati balibundile elo balala; mu lucelo baba kubati cni icilemena.⁶ Mu lucelo cilabalula elo no kukula, mu cungulo cabonsa elo no kuma.⁷ Icinefye tulacibulwa mu bukali bobele, elo na ku cipyu cobe cilatutinya.⁸ Walibika ifibi fyesu ku cinso cobe, imemba shesu ishifiseme mulubitolwa kusangwapo kobe.⁹ Imyeo yesu ilafumishiwapo ku cipyu cobe; imyaka yesu ilapita bwangu kubati kwisha icefu.¹⁰ Imyaka yesu yaba amakumi cine lubali, nolofye amakumi; konsekonse ukwebati tuli no bumi busuma; lelo nolo myaka isuma ilaba na macushi elo tula pupuka twaya.¹¹ Ni nani waishiba apakupelela ubukali bobele elo ne cipyu cobe ukwebati filekulingana ku kutinya kobe?¹² Eico ulekutufunda fwebo kwishiba ubumi bwesu ukwebati tulekwikala aba mano.¹³ Bweleleni ku numa, Yawe! ni nshita ndo cikalekuba mubele ulu ku ba bomfim benu.¹⁴ Uwikushe fwebo mu lucelo ne cipangano citetekelo cobe ukwebati tulekusekelela elo nokulekusansamuka inshiku shesu shonse.¹⁵ Tulengeni fwebo ukulasansamuka ukulingana ku nshiku isho webu wantucushishemo elo nofika ku myaka iyo twalikupita mu bucushi.¹⁶ Uleke aba bomfi bobele bamone imilimo yobe, elo uleke abana besu bamone ukupulamo kobe.¹⁷ Uluse lwa kwa shikulu Lesa wesu lube lwesu; upale imilimo ya ku minwe shesu; icacine, upale imilimo ya ku minwe shesu.

Chapter 91

¹ Uyo uwaikala mucitelelewe cawakupulamo akula kwikala mucishingwa cawa maka yonse.² Nebo nakulakulanda palwikwa Yawe, "ecubo candi elo acele lyandi, Lesa wandi, umo nebo nacetekela."³ Pantu eukopususha webu ukufuma mufiteyo fya balushi elo naba kofuma kufikuko fyu bafwa.⁴ Akulakukufimba webu mumapindo yakwe, elo na mwisamba iya mapindo webu ukosangamo icubo. ukucetekelwa kwe akweela elo abucingo.⁵ Webu tawa kulakutina akayofi mu bushiku, Nangula umufwi uyo akopupuka mukasuba,⁶ Nangula icikuko ico icikoshinguluka mufifi yakutola. Nangula amalwele ayo ayakaisa pashita yapakati kakasuba.⁷ Ikana limo kuti bawila lubali lobe elo amakana ikumi kukuboko kobe ukwakulyo, lelo tacakaku sange webu.⁸ Webu wakulakubebetefye elo no kumona ifyo ababifi bakolimunwa.⁹ Pantu

Yawe ecubo candi panga uwakupu lamo nge cubo cobe nakabili.¹⁰ Takuli icabipa ici kosenda webo; Takuli amacushi ayakoisa mupepi ne nganda yobe.¹¹ Pantu akulakulanga bamalaika bakwe kukucingilila webo, kukulinda inshila shobe shonse.¹² Bakula kukwinya mumulu ne minwe shabo pakutila webo taukoipununa lukasa lobe pebwe.¹³ Wakula kushonaula inkalamo elo na bangoshe panshi yamakasa yobe; ukalakunyata umu sepela ya nkalamo elo ne insoka.¹⁴ Pamulandu wakwebati ali epeleshe kuli nebo, nebo nko mupususha ena, nebo nkomucingilila ena pamulandu wakwebati alikwete icu fwila kuli nebo.¹⁵ Ulo akuuta nebo, Neba nakula kwasuka ena. Nebo nakulakuba na ena mumacushi. Nebo mkomupela ukucifya elo. Nakulakumu cindika ena.¹⁶ Nebo nkamwikushamo no bumi ubwakutatalila elo nkomulanga ena ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Malumbo, ulwimbo lwa pabushiku bwe sabata.¹ Cintu cisuma ukupela amatotelo kuli Yawe elo no kulekwimba inyimbo insha kula kulumbanya peshina lyobe, we waku pulamo,² Kukubila icipangano cakucetekelwa cobe mulucelo elo ne cishika cobe cala bushi ku,³ Pamo na malimba ya myando ikumi elo ne ciunda ca nsango.⁴ Pantu webo Yawe, ulkinengele ku sadsamuka nebo ukupitila muficitwa fyuonse. Nebo nalekwimba kukusekelela pamulanda wa ficitwa fya muminwe yobe.⁵ Ya cindama shani imicitile yenu, Yawe! Amatotokanyo yobe yakushika saana.⁶ Umuntu wa bukalwe takulekwishiba, nangula icipuba tacakalekwiluka ici;⁷ Ulo imbifi inkokula nae cani, elo nangula ulo bonse bacitatubi bakopulikanya, Nalyo line baliba abakushalila kubonaushi bwa umuyayaya.⁸ Lelo webo, Yawe, ewakulakuteka umuyayaya.⁹ Icinecine kololesha kuba lwani bobbe, Yawe icinecine, kololesha kuba lwani bobbe bali nokuloba! Bonse abo bacitatubi bakasalangana.¹⁰ Mulimishe ulusengo lwandi kwati lisengo lya mboo; Nebo ndisubilwe namafuta ayakunukila icena icisuma.¹¹ Amenso yandi mweene ukuwa kwa balwani bandi, Amatwi yandi ya lyufwile palwa bakushama ababi abakonjimina.¹² Abakulungama bakabalula kubati icimuti ca kacindu; bakakula kubati umukedari mu lebanoni.¹³ Balilimbilwe mu nganda yakwe Yawe; bakabalula mu mansa yakwe Lesa wesu.¹⁴ Bakalakutwala ifisabo nangu ulo bakotele Bakoikala abakulelama elo abakatapakatapa.¹⁵ Kukubila ukuti Yawe wanfye Ecilibwe candi, elo tamulimo ukanalungama muli ena.

Chapter 93

¹ Yawe akoteka; ali fwikwa ukupulama; Yawe alifwele elo akaka umwine no bulamba, isonde lili pampamikwe bwino, ici tekuti ci teshiwe.² Icipuna cenu cili pampamikwe ukufuma inshita shakukale; webo wafuma ku umuyayaya.³ Babemba balema, Yawe; yalimishe amashiwi yayako, amabimbi ya babemba yala shonaukaelo nokubuluma.⁴ Ukupulamo kwa ku shonauka kwa mabimbi ayengi, amaka yakonaula bemba, Yawe u wapalamo wamaka.⁵ Ubunte bwenu mafunde aya kucetekela; bumushilo bushisha inganda yenu, Yawe, umuyayaya.

Chapter 94

¹ Yawe, Lesa uyo u landala, Lesa uyo u landa, bengeshima pali fwebo.² Iminineni, kapingula we sonde, pela ku bacilumba ifya kuyana.³ Miku inga umubomfi mubi, Yawe, miku inga a kulakusangalala? Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha.⁴ Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha.⁵ Bali shonauile abantu benu, Yawe, bali koweshe inko isho shaba kulubali lwenu.⁶ Balepaya bamuka bfwilwa elo na bena fyalo abo bekala mu calo cabo, elo bala salipa aba kubula ba wishi.⁷ Bala landa ati, "Yawe takula kumona, Lesa wakwa yakobo takula kwiluka pali ici."⁸ Ilukeni, mwebho abantu bakutumpa! mwebho mwe fipumbu, nilila mwebho mukatala uku sambilila?

⁹ Uyo wa pangile ukutwi, tekuti ena akutike? uyo u wa bumbile i linso, tekuti ena amone.¹⁰ Uyo u salapula inko tekuti ena a lungike? Ena e umu upela ukwishiba ku muntu? ¹¹ Yawe alishibile ama tantakanyo ya bantu, ukuti bena mumefye.¹² Alishuka ni uyo umu mwebho muntungulula, Yawe, umu uyo mwebho mufunda ukufuma mu malango yenu.¹³ Mupe ena ukutusha munshita sha ,mafya mpaka i cilindi ci limbilwe ica mubomfi mubi.¹⁴ Pantu Yawe takulakulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubupyani bwakwe.¹⁵ Pantu ubupingushi nakabili bwakulakuba ubulungami; elo bonse abololoke mu mutima bakula cikonka ici.¹⁶ Nani wa kulakwima ku kucingilila nebo ulwa bancita tubi? Nani wa kulakwima pali nebo ulwa mubomfi mubi? ¹⁷ Kanofye Yawe ngali kafwa wandi, nebo nombaline kuti naba uwakalala panshi mu ncende ya kutalala.¹⁸ Ulo Nebo nalandile ati, "Amakasa yandi ya koshelemuka, "icipangano cenu ica cishinka, Yawe, calinjikele mumulu.¹⁹ Ulo amasakamiko mukati kandi yali fulile, insansa shenushi lalenga nebo ukutemwa.²⁰ Kuti icipuna cabufumu bwa bonaushi ca kumikwa kuli mwebho, uyo umu u lenga ukupusana ifipope? ²¹ Balikatene capamo ku senmdi mweo ya balungami elo balisekele abakahela ku kufwa.²² Lelo Yawe ali camba candi icitali, elo Lesa wandi ali libwe lya icubo candi.²³ Akulakuleta pali bene i membu shabo elo nokulaku baputulako ku bubu bwabo. Yawe Lesa wesu a kulabaputulako bena.

Chapter 95

¹ Yangu isa lekeni fwebo tokoimba kuli Yawe; lekeni fwebo tukoimba nensansa shafulisha ku ilibwe lye pusukilo lyesu.²

Lekeni fwebo tukoingila pacinso cakwe na matotelo; lekeni fwebo tukoimba kuli ena na amalumbo ya kulumbanya.³ Pantu Yawe ni Lesa u wamaka elo imfumu ya maka u wapulamo kuli tulesatonse.⁴ Mu munwe yakwe mwaliba ukushikwa pe isonde; nokulepa kwa mpili kwakwe.⁵ Babemba bakwe, pantu alicipangile, elo neminwe shakwe shalibumbile umushili wakuma.⁶ Yangu isa lekeni fwebo tushinshimune elo tukofukama panshi; lekeni fwebo tufukame pacinso cakwa Yawe, kabumba wesu;⁷ Pantu ni Lesa wesu, elo fwebo tuli bantu bakwe aba mulemfwe wakwe elo impaanga sha minwe yakwe. Lelo yangu, ukuti weba umfwe ishiwi lyakwe!⁸ Mwilakukosha mitima yenu, nga ku Meribahi, nangu nga pa bushiku bwa Massahi mu matololo,⁹ uko ifikolwe fwenu fyali kwesha nebo elo nokungesha nebo, nangula balimwene imicitile shandi.¹⁰ Pama kumi yane Nebo nalikalipe neyo i nkulo elo nokulanda ati, "Aba bantu abo imitima iseuluka iciyeyeye; tabeshibilepo inshila yandi.¹¹ Eicho Nebo nalapile mu bukali bwandi ukutila tabakatale kwingila mukati ka ncende yakutusha kwandi."

Chapter 96

¹ Iye, imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya; imbeni kuli Yawe, icalo conse.² Imbeni kuli Yawe, paleni ishine lyakwe; bilikisheni ubupususho bwakwwe ubushiku no bushiku.³ Londololeni ubukata bwakwe pakati ka nko, ificitwa fyakwe ifyakupapusha pa kati ka nko shonse.⁴ Pa kwebati Yawe mukalamba ali nokulumbanishiwa apakalamba. Akofwaikwa ukubelwa akatina ukulekucila pali tu Lesa tumbi.⁵ Pakwebati tonse tu Lesa twanko tulubi, nomba ni Yawe ewapangile imyulu.⁶ Ubukata no bucindami filebele mu ceni cakwe ubukose no kuyemba fyaba umwashila mwakwe.⁷ Tubululeni kuli Yawe, mwe mikowa sha banlu nabantu, tubululeni isha kulumbanya kuli Yawe pa lulumbi no bukose bwakwe.⁸ Peleni kuli Yawe ululumbi ulo ishina lyakwe lilingilwe. leteni icabupe no kulekwisa mu mansa shakwe.⁹ Fukameni panshi kuli Yawe mu bukata bwa bumushilo; Mulekututuma pa cinso cakwe, isonde lyonse.¹⁰ Landeni pakati kanko, "Yawe alateka," isonde nalyo lilishipilwe tekuti litenkane. Alapingulu abantu no mulinganya.¹¹ .Lekeni imyulu icekusangalala, elo lekeni ne calo cilekwanga; lekeni bamba abulume nefyaisulamo fipunde ne nsansa.¹² Lekeni impanga shilekwanga nasyonse ifyabamo. Elo lekeni fyonse ifimuti fya mumutengo fipunde pamulandu wansansa.¹³ Ku cinso cakwa Yawe pakwebati akoisa. Akoisa mukupingula isonde no bulungami na bantu mucishinka cakwe.

Chapter 97

¹ Yawe alaleka; lekeni isonde lilekusangalala; lekeni imilundu yakululamba iingi ilekusamwa. Amakumbi ne mfinshi dili musingulukile.² ubulungami no mulinganya emufola wa cipuna cabufumu bwakwe.³ Umulilo ukoya pantanshi yakwe elo ukopwisha ne fibambe fyakwe mu mbali shonse.⁴ Inkuba yakwe ilabutisha pesonde; icalo cilamona nokututuma.⁵ Impili shi lasunguluka nge pula pa cinso cakwa Yawe, shikulu wa calo conse.⁶ Imyulu ilondolola umulinganya wakwe, elo ne nkoshonse shilamona ubukata bwakwe.⁷ Bonse abo abakopepa ifyabaswa bakalekulengwe nsoni, bonse abo abaitakishisha mutulubi twakubulamo ubuyo balafuma panshi kuli ena, bonse mwe tulubi!⁸ Sion alyumfwile elo alisansamukile, elo ne misumba ya kwa Juda yalisangalele pumulandu wa fyabupingushi fyenu ifyabulungami, Yawe.⁹ Pakuti mwebo Yawe, mwalipulamo pano isonde ponse. mwalisumbulwa apatali ukucila imilungu yonse.¹⁰ Mwebo mwebatemwa Yawe, pateni ububi! Ala cingilila imyeo abashila bakwe, elo alabapokolila ukubafumya mumunwe yababifi.¹¹ Ulubuuto lwasanikila abalungama nokusansamuka kuba mitima ya cishinka.¹² Beni abansansa muli Yawe, mwebalungami; elo peleni amatotelo ulo mukoibukisha bu mushilo bwakwe.

Chapter 98

Ilumbo.¹ Lye imbeni kuli Yawe ulwimbo ulupya pakwebati alikitile ifintu ifyakupapusha; ukuboko kwakwe ukwa kulyo no kubuko kwakwe ukwamushilo filimupelyo bwanshisho.² Yawe alisokolwele ipusukilo lyakwe; alilangile apakubuta uluse lwakwe ku nko shonse.³ Akoibukisha icipangano cakwe ubupete elo necitetekelo ca nganda yakwa Isreale; shonse impela she sonde shikalekumona ubwanshisho bwakwa Lesa.⁴ Mulekubilikisha nensansa, kuli Yawe icalo conse; ituleni mu lwimbo imbeni mensansa, elo imbeni sha malumbo.⁵ Mulekwimbe shamalumbo kuli Yawe na nsango nsango, na nsango elo no lwimbo lwa kutotela.⁶ Namapenga ne ciunda ca lusengo, mukekuwelesha nokulekusansamuka pa cinso camfumu Yawe.⁷ Lekeni bamba apundishe elo nefyabamo fyonse, icalo nabaikalamo!⁸ Mulekuleke mimana ilekutote minwe yaiko, elo mu lekuleke mpili ilekubilikisha kukusansamuka.⁹ Yawe akoisa kukupingula isonde; akapingula icalo mubulungami elo nenko mumulinganya.

Chapter 99

¹ Yawe akoteka; lekeni inko shitutume ena aikala pacipuna waba karubi; icalo cilatutuma.² Yawe mukalaba mu Sioni; ena alisansabikwe pamulu wa inko shonse.³ Lekeni bena balekutatakula ishina lyenu ilikalamba kabili ilyabukata ena wa mushilo.⁴ Imfumu yakukosa, kabili ena alitemenwe ubulungami. Walishimpa umulinganya; walicita ubololoke nobulungami muli Yakobo.⁵ Lumbanyani Yawe wesu kabili mushishimuneni pacipuna camakasa yakwe. Ena wamushilo.⁶ Mose na Aroni bali muli bashimapepo bakwe, kabili Samueli ali pali abo abalikukuta peshina lyakwe. Bena balikutile peshina lyakwe kabili

alibasukile. ⁷ Ena alilandile kuli bena ukufuma muluceshi lye kumbi. Bena balisungile abafundisho yakwe aya mutalalila kabili ne fipope ifyo abapele. ⁸ Webu walibasukile bena, we Yawe Lesa wesu. Wali kuli bena, we Lesa wa bwelelo, lelo umo uyo wali kulimuna imicitile ya membu shabo. ⁹ Lubanyani Yawe Lesa wesu, kabili mushishimuneni pa lupili lwakwe ulwakushila, Yawe Lesa wesu wakushila.

Proverbs

Chapter 1

¹ Amapinda yakwa solomon umwana mwaume wakwa Dabidi, imfumu yabena Israeli. ² Aya mapinda yakufunda amaano elo nokula ingilila kukufunda amashiwi ya mucetekanya, ³ ukutilati mwebu mulekupokelela ifyakulakukonka pakwebati mukoikala no kucita ifya kulungama, icitutulu elo no mulinganya ⁴ Aya mapinda nayoyene yakopela amanokuba taicetekela elo nokupela ubwishibilo elo nokwiluka kumisepele. ⁵ Lekeabantu abamabo bateshe elo nokulundulukuka mukusambilila kwabo elo lekeni abantu bakwiluka bakosenda ukutungululwa, ⁶ Ku fuufwa amapinda ukwebati elo amashiwi ya bantu abamano elo ne mishikakulo yabo. ⁷ Akatina kakuli Yaweh entendekelelo yabwishibilo ifipuba filipatile amaano elo nefyakukonka. ⁸ We mwana wandi umwaume, ukoumfwa ifyakukonka ifyakwa wisp elo wilakubika lubali amafunde ya kwa noko obe; ⁹ fikalekuba ifya kuyemfya kumutwe obe eelo nepande yakukobeka mumukoshi obe. ¹⁰ We mwana wandi umwaume, Nga cakwebati ababembu bakoessa ukukubeleka webu mulubembu lwabo ulekukana ukulekuba konka beena. ¹¹ Nga bakolanda ati, "isapamo nafwebo," lekeni tulambalale mukulolela palwa mulopa, lekeni tubelame elo tusanse abantu abakaele apakubula mulandu. ¹² Lekeni fwebo tubamine abatuntulu, kubatai nokumbo sendeni aba aba bumi busuma, elo mubalenge kubati nyabo bakowila mucilindi. ¹³ Tukafwa ya ifintu ifyamisango nemisango ifyakucindama; takulakwisusha amayanda yesu nefe tukatapa ukufuma kuli bambi. ¹⁴ Ponsa cipendwilo cobe nafwebo; tukala kukwata ukulekwenda umo capamo. ¹⁵ We mwana wandi umwaume, wilakwendela pamo nabo munshila; wilakuleka amakasa yobe ukulaku nyanta apo ba leenda; ¹⁶ Amakasa yabo yakopbutukila kububi elo balangufyanya kukusumya umulopa. ¹⁷ Pantu kwabuwelwele ukuteya nsumbu ne cuni icili conse cikomona. ¹⁸ Ababaume balilalile mukulolela umulopa wabo abane balibikile iciteyo pa myeo yabo. ¹⁹ Eco inshi ashila shacilaumo ukukonka ifyuma fya bupondamishi; ifya bupondamishi ifikosenda myeo ya abo abakofikatilila. ²⁰ Amano yakobilikisha nokulila mumisebo, akosasanla neshiwi lyakwe palwalala; ²¹ Napamutwe yamisebo yacongo akolilisha; akolanda napamwishi wapongolo shamusumba ²² mukuinga, mwebu mwebantu bataitetekele, bu mwebomwalitemwa kuba abatetetekele, bu mwebu mwalitemwa kuba abatetetekelewa? mikuinga mwebu mwebapumya, mwalekutwalilaukubekelwa mukuipumya, elo mikuinga, mwefimbumwe kuti mwebu mwapata ubwishibilo? ²³ Mukoumfwila kukulungika kwandi; Nebo kopongolwela amatontokanyo yandi kuli mwebu; ²⁴ Nebo nko lenga amashiwi yandi yakoishibikwa kuli mwebu. Nebo ndikutile, elo mwebu mwalikene ukutesha; nalifishe ukuboko kwandi, lelo takwali nangula umo uwakuteshako. ²⁵ Lelo mwebu mwalisulile fyonse ifyakuko fyandi elo tamwali kutesha kufyakulungika fyandi. ²⁶ Nebo kalakuseka pa kumanama kwenu, nebo kalakupumya mwebu ulo ifyakutinya fikoisa. ²⁷ Ulo cakutinisha cikomwishila kubati mabimbi elo na busanso bwakupyanga pali webu kubati nokakungwala, ulo ubucushi bwakuma nama elo no bwakucululuka fikesakupona pali mwebo. ²⁸ Nolu bakakuta pali nebo, elo nebo shakale kwa sukak bakalekupwasha ukukuta pali nebo, Lelo bena tabakalekusanga nebo. ²⁹ Pamulandu balipatile ubwishibilo elo tabali kusala akatina kakuli Yaweh, ³⁰ Tabalikukonka ifyakukonka elo balipatile fyonse ifya kulungika fyandi. ³¹ Balekulya ifisabo fyamu shila shabo, Elo amo nefisabo fya mumapange yabo abene abakula kwita. ³² Pantu abataitetekele balibepeye ulo bapilibukile munshila, Elo ubupusanlo bwa fipuba bwakubonaula bena. ³³ Lelo onse uukotesha kuli nebo alekwikaala uwacingililwa elo akalekutusha mubucingo uwakubula akatina ka bonaushi.

Chapter 2

¹ We mwana wandi umwaume, Nga wapokelela amashiwi yandi elo no kuubaka amafunde ya ndi na webu, ² Ulekulenga amatwi yobe yokotesha kumaano elo no kuteyamika umutima obe kumucetekanya. ³ Nga webu watila pamucetekanya eo nokusasula ishiwi lyobe pali ceena, ⁴ Ngamwebu mwafwa isha kubati mukufwaisha silfere elo no kufwailisha pa mucetekanya kubati uko fwaisha ifyuma ifyakufisama, ⁵ Nolu webu ukalekwishiba akati kakwa Yaweh elo ukosanga ubwishibilo bwakwa Lesa. ⁶ Pantu Yaweh akokupa Amaano ifikofuma mu kanwa kakwe mukoisa ubwishibilo elo no mucetekanya. ⁷ Akotutula iciunda camaano kuli abo bakoseksha ena. Akeweela kuli abo aba koenda muli mpofu, ⁸ Alacingilila inshila sha mulinganya elo akulakusungililal inshial sha abo abacishinka kuli ena. ⁹ Nolu webu umucetekaya wabulungami, umulinganya elo na buumo elo na cilashila insuma saana. ¹⁰ Pantu amaano yakoisa mukati kamutiam wenu elo bwishibilo yakulakuba eya kuseksha mumyeo yenu. ¹¹ Ubupanda bwakulakulolesha pali webu, umucetekanya walekukucingilila webu. ¹² Balekukupususha webu ukufuma munshila sha babifi ukufuma kulya abo aba kolanda ifintu fyamampulu. ¹³ Baleanga ulo bakocita ifya bubifi eo no kubekelwa kufyamampulu ya bubi. ¹⁴ Baleanga ulo bakocita ifya bubifi elo no kubekelwa kufyamampulu ya bubi. ¹⁵ Balikukola inshila nshakukolobana, elo bako bomfya ubufi kukufisa inshila shabo. ¹⁶ Amaano elo no bupanda ifikopususha ukufuma kuli cileende mwanakashi ukufuma kuli namayo uwabulalelele. Elo na Mashiwi yakwe ayakubeleleka. ¹⁷ Akoleka uwapama kwabukashana bwakwe elo nokulekulaba icipangano na lesa wakwe. ¹⁸ Pantu inganda yakwe inkotungulula ukutetemukila kufya elo inshila shakwe

Chapter 3

shakulakutulula webo kuli abo munshishi.¹⁹ Bonse abo abaya kuli ena tabalekubwela nakabili elo tabakalekusanga inshila sha mweo.²⁰ Eco webo wakula kwenda munshila sha bantu abasuma elo wakalakukonka munshila sha bantu abalungami.²¹ Pantu abo aba nkocita ubulungami bakulakupanga amayanda mu calo, elo nabo ababumpofu bakula kwikalila mulici.²² Lelo imbifi shikaputulwamo ukufuma ku calo; elo abakubule cicetekelo bakulakuputulwako ukufuma kuli ceena.

Chapter 3

¹ We mwana wandi umwaume, wilakulaba amafundisho yandi elo ulekusunga amasambilisho mumutima obe,² Pakutatalila kwa shiku elo nemyaka ya mweo elo no mutende fikalakulundwako kuli webo.³ Wilakuleka icipangano cacitetekelo elo uwacetekelwa ukukusha webo, ulekufikaka pamo pa mukoshi, uko filemba pacipapa ca mutima obe.⁴ Nolu ukosanag uluse ne mitile isuma mumenso yakwa Lesa elo no mu bantu.⁵ Ulekucetekela muli Yawe ne mutima obe onse elo wilakushitila palwa mucetekanya obe;⁶ munshila shobe shonse ukalekumwishibisha ena elo akotambalika inshila shobe. Ishankololoka.⁷ Wilakuba uwamaano mumenso yobbe wemwine; uletina Yawe elo ulekupilibuka ukufuma kufya bubifi.⁸ Cakula kuposha umubili obe elo nokulakutetelesha umubili obe.⁹ Ukocindika Yawe ne fyuma fyone elo ne fisabo fyakubalilapo ifyabusomboshi bobe bonse,¹⁰ elo amayanda yobe aya kututilamo yakalekwisula elo nefikamino fikalekufululuka, fikesula no mwangashi upya.¹¹ We mwana wandi umwaume, wilakusula ukusalapulwa kwa kwa Yawe elo wilakupata ukwebaula kwakwe,¹² pantu Yawe asalapula abo atemwa, Nge fyo wishi acita no mwana wakwe umwaume uyo ukopapata kuli ena.¹³ Uyo umu ukosanga amaano alipilile; nakabili akosenda umucetekanya.¹⁴ Ifyo ukusenda ukufuma mumaano fyabune ukucial ifyo silfere akobweshia elo necakusangamo caciko cabune ukucila golide.¹⁵ Amaano yaku wamisha ukucial bakoralli elo takuli icakukabila ico webo winga palanyako kuli ceena.¹⁶ Alikweete inshiku shakutalalila mu minwe yakwe ukwakulyo mu minwe yakwe eyakukunso mwaba bukakala no bucindami.¹⁷ Inshila shakwe ni nshila shabufuke helo ne nshila shakwe shamutende.¹⁸ Ali icimuti camweo kulyabo abakoikatilila kuli cena, Nabo abakongonenako kuli ceena bansansa.¹⁹ Ni mumaano Yawe ashipile isonde nu mumucetekanya alipapamikile imyulu.²⁰ Ni mubwishibilo bwakwe namatenga yakushiak yalisukile elo amakumbi talitoneshe umume wayako.²¹ We mwana wandi umwaume, ukosunga iciunda cabupingushi elo ulekwiluak, elo wilakufilufya mumenso yabo.²² Fikaba umweo kumupashi obe elo necisamo ca bucingo kukufwala mumukoshi obe.²³ Nolu webo ukalakweenda munshila yobe umwa cingililwa elo na makasa yobe tayakalekuipununa:²⁴ Ulo webo nkolalilila panshi tawakalekutina, ulo webo nkolalilila panshi, kulala obue kulekuba ukwa kulowa.²⁵ Wila kutina ifyakupulikisha ifyakutinya nangula ubinaushi ubukocitwa na babafi ulo fi koisa,²⁶ pantu yawe akula kuba lubali lobe, elo wakulakusunga amakasa yobe kukufuma mukwikatwa mu citeyo.²⁷ Wilakulekako kufisuma ifikofuma kulyabo cilingile, ulo ciliumamaka yobe kucicita.²⁸ Wilakulanda kubena mupalamano, "kabuye elo ubweele nakabili, elo ubweele nakabili, elo mailo nebo nkakupa"ulo webo ulukwete impiya.²⁹ Wilakupanga mapange kukucena umwinamupalamano obe uyo umu ukoikala mupepi elo uwacetekela webo.³⁰ Wilakutalikana no muntu apakubula umulandu, ulo tapali ifyakutitile ifyaku cena webo.³¹ Wilakufimbila muntu wafikansa nangual ukule kusala cinshila shakwe iishili shonse.³² Pantu umuntu ukopota wamuselu kuli Yawe, lelo akoleta umuntu umololoke mwisenge lyakwwe.³³ Ifitumpu fyakwa Yawe filimu nganda ya muntu umubifi, lelo akopela inganda yabantu aba kulungama.³⁴ Alapumya abako pumya, lelo apa uluse lwakwe ku bantu abakufuka.³⁵ Abantu bamaano bakapyana ubucindami, lelo ifipuba fyakalekwimishiwa mukusekwa kwa bo.

Chapter 4

¹ Nkotesha mwebana bandi abaume kufyakunkoka fya kwa wishinwe, elo angweni pakwebati mukale kwishiba ifyo umucetekanya waba.² Nebo ndimupele ifyakunkoka ifyabune: mwilakususha ukusambilisha kwandi.³ Ulo nebo nali umwana mwaume wakwa tata wa ndi, umuteku elo nekafye umwana wakwa mayo wandi.⁴ Alisambilisha, elo no kulanda ati, "Leka umutima obe ukoikata ku mashiwi yandi mukwangufyanya; nkosunga amafunde yandi elo ukoikala."⁵ Nkokupela amaano elo no mucetekanya; wilakulaba elo wilakukana mashiwi ayamukanwa kandi;⁶ wilakusha amaano elo akololesha pali webo ulekumutemwa elo akula ku sunga bwino.⁷ Amaano ecintu icikankala saana, eico fwaya amaano elo umposepo fyonse ifyobe pakwebati usende umucetekanya.⁸ Nsaminwa amaano elo akakusumbula webo; akulakukucindika ulo webo ukomukumbatila.⁹ Bakabika icakuyemfya ubucindami kumutwe obe; a kokupela icilongwe icakuyemba."¹⁰ Nkotesha, we mwana wandi umwaume, elo unkopepeka ku mashiwi yandi, Elo webo wakulakukwata imyaka iingi mu mweo obe.¹¹ Nebo nkokulanga webo munshila sha maano; nebo nalikutungulwile webo munshila shankololoka.¹² Ulo webo ukoenda takuli umu uwakula kwiminina munshila shobe elo nga wabutuka, webo otawa kalekuteleteta.¹³ Ukokwikatilila kufya kukutungulula, wilakufileka fikoya; ukoficingilila, pantu e mweo obe.¹⁴ Wilakukonka nshila shaba babifi elo wilakuya munshila sha abo abakocita ifya bubifi.¹⁵ Nkotalukako, wilakuya kuli ceena, ulekufutatuko ukufuma kuli ici ulekuya kunshial imbi.¹⁶ Pantu tekuti balale kanofye bacita ububifi elo balabebila ukulala kanofye balenga umu ukulakwipununa.¹⁷ Pantu baliile umulkate wambifi elo no kunewa umwangashi wacipyu.¹⁸ Lelo inshila sha abakulungama shaba kubati lubuto lwantanshi ulukulikako mukube ngeshina; lulabalika saan elo saana ukufikila no mwisulo wabushiku bukoisa.¹⁹ Inshila shaba babifi shaba kubati nimfifi tabalekwishiba nindo bakoimpununako.²⁰ We mwana wandi umwaume, ukotesha kumashiwi yandi; ukoteyamiak amatwi yobe kufyakulanda fyandi.²¹ Wilakuleka bakafutatuka ukufuma ku menso yonse; ukobasungila mumutima obe.²² Pantu amashiwi yandi e

meo kulyabo aba nkoyasanga elo ebumi kumubili yabo yonse.²³ Ukosunga umutima obe bwino elo ukocingilila no mucetekanya onse, pantu ukufuma ici cipongolwela mutumfukuku twa mweo.²⁴ Ubike fyebo fyakulobana ukufuma kuli webo elo ubike ukulanda kwamafikakanwa ukutali ukufuma kuli webo.²⁵ ulekuleka amenso yobe yalekulolesha pantanshi pakatalamukila elo ulekutota panatashi yamulola obe.²⁶ Lenga inshial yobe inkoololoka eya makasa yobe; nolu inshila shobe shonse shakulakucingililwa.²⁷ Wilakufutatuka lubali kukulyo nangu kukunso; ulekufutututula amakasa yobe ukufuma kububi.

Chapter 5

¹ Wemwana wandi umwaume ukontesha ku maano yandi, ukoteyamiak amatwi ku mucetekanya wandi, ² pakwebati uko sambilila palwa kwiluka elo nemilomo yobe yakale kucingilila ubwishibilo. ³ Pamilomo yakwa cilende patona na ubuci elo nakanwa kakwe kakutelela ukucila amafuta, ⁴ lelo kukulekelesha alilulile nge cilulu, ukulakuputula kubati lupanga ulwakutwa. ⁵ Amakasa yakwe yakoya yakotetemukila kumfwa netapulo shakwe shikoya shonse munshila ya kumbo. ⁶ Tapelamo matontokanyo kunshila ya mweo. Netampulo shakwe shelekulumbafye, ena teshiba nokutuntu akolola. ⁷ Nomba mwebana bandi abaume, mukotesha kuli nebo; mwilakupilibuka ukufuma kukulakutesha amashiwi yamukanwa kandi. ⁸ Ukosunga inshila shobe saana kufuma kuli ena. Elo wilakwa mupep necibi ca nganda yakwe. ⁹ Muli uyo nshila taukopela bucindami bobo kuli bambi nangu imyaka yamweo obe ku bantu abankalwe; ¹⁰ abeni taba lekusefyesha pafyuma fyenu; ifyo mwalikubombelapo tafyakalekuya munganda shabeni. ¹¹ Kupeela ya mweo obe ukalakulishika ulo umunofu obe elo no mubili obe fikapwa. ¹² Webu kukalakulanda ukwebati, "cinshi nebo nali kuputula ifyakukonka elo no mutima wandi walisulile ifyakulungika" ¹³ Nebo shalikufwila bakafundisha bandi nangu teyamika amatwi yandi kubali nkutungulul. ¹⁴ Nebo nalimupepi nokupwilika ukonaika mukati kalukuta ulwa Kulongamo, palyabo abantu abalongene." ¹⁵ Nwa amenshi ayakofuam mucitapo cobe elo unwe na menshi ayakokoloka ukufuma mucishima cobe we mwine. ¹⁶ Bushe tufunkufunku tobe tukopalala ponse ponse elo utumilonga tobe utwa menshi tukoitulwila palwalala lwa pacintu bwingi? ¹⁷ Lekenibalekuba beka palwabo elo tefya beeni na mwebo. ¹⁸ Icishiba cobe cikoba icakupalwa elo ulekuba uwakusekelela no mukashi wa muli bumusepela bobo, ¹⁹ pantu ali nisebula eyakutemwa elo imbushi ya mpanga yabusaka, Leka amabele yakwe yalekwikusha cinshita shonse; wingala kukonkanya apo ukukolwa kwa mucitemwiko cakwe. ²⁰ Bushe ni pafindo webo, wemwana wandi umwaume, ukompumbukila pali cilende; findo wingalekukumbatila amabele yakwa na maayo umulallelale? ²¹ Yawe alamona fyonse ifyo umuntu acita elo alalolesha shonse inshial abuula. ²² Umuntu umubifi akekatwa nefya mapulu yakwe umwine; naminyololo yamrembu yakwe inkamufyeta. ²³ Akafwa pamulandu alibulishe ifyakuko; Ena akompumbukila ku fyabuwelewele bwakwe ubukalamba.

Chapter 6

¹ We mwana wandi umwaume, nga cakwebati wabika lubali impiya shobe cikatilo camwina mupalamano obe icakongole, Nga cakwebati walipeele icilayo conbe pa nkongole pamuntu uyo tawaishiba, ² nolu uliibikile iciteyo wewmwine pafilayo fyobe elo ulikwete mumashiwi ya mukanwa kobe. ³ Ulo waikatwa ku mashiwi ya mukanwa kobe wemwana wandi umwaume, ukoicintafi no kuipususha we mwine, Apo uli ponene mukuboko kwamwine elo uyekupela umulandu pa cinso camwina mupala mano obe. ⁴ Wilekamenso yobe yalaale elo ne nkopyo shobe shinkoshishila. ⁵ Wiponkolole wewmwine kubati kakonge ukufuma mumnwe yaba lunshi, kubati cuni ukufuma mukuboko kwa citeyo. ⁶ Lolesha ku benshi, wemuntuwe mbokoya, Unkomoona inshila shabuko, ⁷ elo unkoba na moona. Tabwakwata munshika, kangalila, nangu katreka, ⁸ lelo bulapekanya ifyakulya fya buko mulusuba Elo mushita yakusombola bulatutula ifyo bukala kulya. ⁹ Ninshintashi ukalekulala, wemuntuwe mbokoya? Nilila webo ukabuka ukufuma mutulo tobe? ¹⁰ Utulo tunono, ukushinshila kunono, ukufunge minwe panono kukutusha" ¹¹ elo nobucushi bobo bukenza kubati nikabwalala Elo nefyakubila kobe kubati mushilika uwai pangishe. ¹² Umuntu ciwelwele umuntu imbifi bekalila mukalanda kwabo ukwabucenjeshi, ¹³ ankotinyisha amenso yakwe, Ankopanga igilangi lilo ku makasa yakwe Elo nokulasota neminwe yakwe. ¹⁴ Akopanga ifyabubi na ifyakupilika mumutima wakwe; cilashita afundaulya iyfabonaushi. ¹⁵ Eco ubonaushi bwakwe bukamusrnda mukwangufyanya; mukanshita kakene akatobeka ukupitilila pa kundapwa. ¹⁶ Kwaba fuintu mutanda ifyo yahweh apaata, Ne fintu cinelubali ifyamusela kuli ena. ¹⁷ Amenso ya muntu uwaisabika, nolumu lwakwe ulwabufi, iminwe yakwe eyo insumya umulopa pa bantu abakaele. ¹⁸ umutima ututila amapange ya babifi, ulakasa ulo umukwangufyanya ukobutukila kukucita ifya bubifi; ¹⁹ kamboone uyo upema ukufumya ubufi umo uyo unkobyala uboaushi pali ba munyana. ²⁰ We mwana wandi umwaume, ulekunakila amafunde yakwe wiso Elo wilakusula ukufundisha kwakwa noko. ²¹ Lyonsefye ukofisungilila mumutima obe; ufikake palwa mukoshi obe. ²² Ulo ukoenda webo, fyalekukucingililo waalamuka, fyale kukusambilisha webo. ²³ Pantu amafunde anyali, elo uku sambilisha alubuto; ifyakulungika ifyo ifisa ne fyakunkoka a nshila ya mweo.a webo; ulo walala, fyalekulolesha pali webo; ²⁴ Fyale kukusunga ukufumya kuli na maayo umulallelale, ukufuma ku mashiwi yakwe aya kubeleka aya kwa na maayo umulallelale. ²⁵ Wilakukwata ukumbwa mumutima obe panuma yakuyemba kwakwe elo wilakweka akokapisha webo ne fipeni fipeni fyakwe. ²⁶ Ukulala na cileende kuli kwafwaikwa umutengo wamunofu wamukate, lelo umukashi wamwine kuti alenga ukulofya umweo. ²⁷ Bushe umuntu kuti asendela umulilo pacifiba cakwe ukwabula unkoca ifyakufwala fyakwe? ²⁸ Bushe umuntu kuti akoenda pa mabwe ayakabile ukwabula unkocaamakasa yakwe. ²⁹ Eco no muntu uyo ulelala no mukashi wa mwina mupalamano, uyo ulele nakwe tankoya ukwabula ukukandwa. ³⁰ Mwebantu mwila kukakamba umupupu nga

aiba ifya kupwisha insala yakwe.³¹ Nga cakuti aikatwa alingile ukubwisha imiku cinelubali pafyo abile; Afwile ukuleko lako fyonse ifya bukumu mu ng'anda yakwe.³² Uyo ucita ubu cende takwata maano; noyo ucita ici ayonaulafye umwine.³³ Ifilonda ne nsoni afyo akabila elo no musebanya wakwe tawakakumunwe pali ena.³⁴ Eico umufimbila ulenga umuntu ukuklipa; takalange luse ulo akoisa kukucita cilandushi.³⁵ Takasumine kuupoka amafuta elo tekuti ashitwe; nangula winga mupela ifya bupe ifingi.

Chapter 7

¹ Wemwana wandi umwaume ulekusunga amashiwi yandi elo ulekututula ifipope fyandi muli webo wemwine.² Ulekusunga ifipope fyandi elo nokwikala elo ulekusunga amafunde yandi nga ye linso lyobe.³ Yakakile mu minwe yobe; uleku yalemba pacipampa ca mutima obe.⁴ Landa ku mano ati, "uli nkashi yandi," elo kuta umucetekanya kacele obe,⁵ pakutula ukouisunga wemwine ukulekufuma ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi wa micitile yakubipa na mashiwi yakwe aya kubeleleka.⁶ Pa nsolokoto ya nganda yandi nebo nali kulolesha panse ukupitila mu cakupikulwa.⁷ Nebo naliloleshe pa bantu abalaitetekela, elo nebo na nalishibe paba lumendo abashakwete itontokanyo ilisuma.⁸ Ulya mulumendo apitile pe samba lya musebo pepi ena pacifutu, elo alile ukulola ku nganda yakwe.⁹ Ici cali mu kafingilima mu cungulo ca bujshiku pa nshiat ya bushiku elo nemfifi.¹⁰ Palyapene umwanakashi ali mumenye, alifwele kwati ni cilende, no mutima uwa bufi.¹¹ Ali uwakulandikisha elo uwakuipela; amakasa yakwe tayali kwikala pa nganda.¹² Nomba mu misebo, nolu mu ncende yamucisankano, elo pali cila cifutu ali kulolela ukwikasha.¹³ Elo ali mufwambatila elo nokumutomona ena, ne cinso icakupama alilandile kuli ena ati,¹⁴ "Ndi pangile umutulo wa mutende ubushiku bwelelo, nebo ndipangilre umutulo wa mutende ubushiku bwelelo, nebo ndilipile imilapo yandi,¹⁵ eco njishile nebo ku kukumanya webo, ku kukabilisha ukufwaya icinso cobe, elo nebo ndikusangile.¹⁶ Nebo ndifungulwile ifya kuifimba a busanshi bwandi, ifya nsalu shelangil ukufuma ku Egipto.¹⁷ Nebo ndisanshile ubusanshi bwandi na muri, ne cikulankonder elo na kinemone.¹⁸ Isa leka fwebo tunwe twisushe icitemwiko cesu ukufikafye ulucelo; leka fwebo tu sansamuke sana mumicitile ya citemwiko.¹⁹ Pantu umulume wandi tali pa nganda yakwe; alile pa bulendo bwa kutali.²⁰ Alipitile icola ca ndalama pamo na ena, akobweluluka pa bushiku umwenshi ukakosa."²¹ Nensoselo ishakufula ali mupilibwile ena; ne milomo shakwe kutelela ali mubembwile.²² Palya pene alile panuma yakwe kubati no ngombe ilume ikoya ku kwipaiwa, kubati no nsebula iketwe ku mwando,²³ mpakafye umufwi watulaukupula mumanu yaiko. Ali kubati cuni ciko butukila mukati kaciteyo. Tali kwishiba ukuti ca senda umweo wakwe.²⁴ Nomba, mwebana bandi abaume kutikeni kuli nebo; mukotesha ku mashiwi ya mukanwa kandi.²⁵ Ukuti umutiam obe pilibukila lubali mu nshila yakwe; tekwesha ku kutungulula lubali munshila shakwe.²⁶ Alilengele abantu abengi ku kuwa panshi abakulaswa abo aipaisha bengi sana.²⁷ Inganda yakwe ili munshila ya ku mbo; balaya panshi kukati kamiputule ukwafita ukwa mfwa.

Chapter 8

¹ Bushe amano, Bushe umucetekanya tauko sansula ishiwi ilyaliko?² Pamu wa mpili lubali musebo, pa mansasa, Amano yali minine.³ Pacinso ca mpando apa kwingilila mu musumba, pa mingilile mu musumba, aka kuta,⁴ Nikuli mwebo, abantu baume ba mutundu wa muntunse.⁵ Mwebo mweba taitetekele, mule kusambilila amano; elo na mwebo mwe fupuba, muli nokulekusenda mupashi wa kumfwa.⁶ Kutikeni, pakweba ati nale kulakulanda ifintu fya mano, elo ulo imilomo yandi ikouisuka nebo nakulakulanda ifintu ifya kololoka.⁷ Pantu akanwa kandi kalanda ifya kucetekela, elo ububi bwamuselu ku milomo yandi.⁸ Yonse amashiwi ya pakanwa kandi ya bulungami; muli bene tamwaba icakupotama nangu ukuluyfya.⁹ Yonse yena yalyolokele ku muntu uwa mucetekanya; amashiwi yandi yabololoke kuli abo abakosanga amano.¹⁰ Bakeni ifipope fyandi ukucila silfere; bakeni amano ukucila gilide uwakupwilika.¹¹ Pantu amano yakuwana ukucila bakorali; takuli icuma kulingana kuli ena.¹² Nebo, Amano, ukoikala mukushilimuka elo ndi kwete ukwishiba elo no bupanda.¹³ Akatina kakwa yawe kupata ububi. Nebo nalipata amataki eo nama tutumuko, ne nsila yabubi, elo ukulekulande fyakupuluka, nalifipata.¹⁴ Ndi pandilr bwino amano ya bune, elo ne ciunda ca mano; Ndi belemukati ukukosa kwaba kuli nebo.¹⁵ Nimuli nebo imfumu shikolekela elo bakateka bapanga amafunde aya kulungama.¹⁶ Nimuli nebo abana ba mfumu abanakashi batekela abakankala, elo nabonse abokoteka no mulinganya.¹⁷ Nebo nalitemwa abo abatemwa nebo, elo nabo abakonkapila mu mucetekanya nebo,¹⁸ muli nebo mwaliba ifyuma elo nobucindami, ifyuma ifitapwa elo nobulungani.¹⁹ Icisabo candi cili weme ukucila golide, nangula ni golide walopolwa; ubusomboshi bwandi buliweme ukucila silfere uwakulopolwa.²⁰ Nebo nkoenda nu nshila iya bulungami, mukati ka nshial isha bulungami.²¹ Nge ca kutumbukamo, Nda lenda abo abantemwa ukulekupyana ifyuma; nebo njisusha amatata yabo.²² Yawe ali lengele nebo ukufuuma mukutendeka elo yali etampulo ya milimo yakwe.²³ Mu nshita sha kalefye nebo nalibumbilwe, ukufuma pa kutendeka, ukufuma ku ntampilo ya calo.²⁴ Ulo takulaba babemba, nebo nalifyelwe nalifyelwe ulo takulaba-elo kanshi ulunfukufuku twa kwisulamo amenshi.²⁵ Libe impili takkulaba elo libe nefyulu, ndifyelwe.²⁶ Nebo nalifyelwe libe Yawe talati kulenga isonde nelo impanga, nolofye ulukungu lwa kulekubalilapo calo.²⁷ Ulo apampamike imyulu, ulo ali ashile icakusunguka pamulu apakushika.²⁸ Nebo eko nali ulo apampamike amakumbi apa kusansama elo ulo utumfukufuku umwashika twaishile kubelelela.²⁹ Nebo eko nali ulo alengele umwakupelela bemba, eico amenshi tayafwile kusalangana ukulecial pe funde lya kwe, elo kwali ukubika umwakupela imifola uwa mushilinshi.³⁰ Nebo nali lubali ena, nga kabasa uwa kukanshiwa; nali icakubekelwamo cakwe ubushiku nobushiku lyonsefye ukulesngalala pacinso cakwe.³¹ Nebo nali kulekusangalala mu calo cakwe conse elo ukubekwa kwandi kwali

Chapter 9

mu bana baume ba mutundu wa buntunse.³² Nomba, mwebana bandi abaume, kutikenju kuli nebo pantu abo abasunga inshila shandi bakulakupalwa.³³ Kutikeni ku fipope fyandi elo mube na mano; wiisula.³⁴ Uyo kotesha kuli nebo akalekupaplwa. Ale kulesha cila bushiku pa fibi fyandi, ukulakulolela lubali lwa nkeshi sha fiibi fyandi.³⁵ Elo uyo onse ukosanga nebo, akosanga umweo, elo akalakusanga ububile bwakwa Yawe. Elo uyo onse ukosanga ububile bwakwa Yawe.³⁶ Lelo ukufilwa, onaula umweo wakwe wine; bonse abo abapata nebo batemwa imfwa."

Chapter 9

¹ Amano yali kulile inganada yakwe ali bashile incenshi cinelubali ukufuma ku mabwe. ² Alipaulwile inama shakwe; ali sankenye no mwangashi wakwe; elo ali pekenye ne cintamaba cakwe. ³ Alitamfishe panse abakasaha bakwe; akokuta uku lekufuma pafifulo ifya kulepesha ifya musumba, ⁴ "Ninani utaitetekela? mulekeni ena apilibukile lubali pano!" kuli umo uukobulisha amano ya bune akolanda. ⁵ "Isa ulekulya ifyakulya fyandi, elo ulekunwa umwangashi uo mpatankenye. ⁶ Mulekuleka imicitile iya kula kuitetekela yenu elo no kwilala; endeleni mu nshila iya kwishiba. ⁷ Uyo onse usalapula upumya apokelela ukulekucual, elo uyo onse ukokalipila umuntu mubi apokelela insele. ⁸ Wila kwebaula u upumya, nangu alekukupata. ⁹ Ulekupela ku muntu wa mano, elo akakwatilako fye mano; ulekufunda umuntu umulungami elo akelekulundapo pa masambililo yakwe. ¹⁰ Akatina kakwa Yawe entendekelelo ya mano, elo nobwishibilo uwa mushilo kulekwiluka. ¹¹ Pantu ukupitila muli nebo inshiku shobe shaka fushiwa, elo imyaka ya mweo ikalundwa kuli webo. ¹² Nga uli wa mano webo, uli wa mano webo, uli wa mano pa lobe we mwine, elo nga ukopumya, ukale kuisendela ici mwe mwine. ¹³ Umwanakashi wabupuba mututu, ta fundwa elo teshibile nelo kamo. ¹⁴ Alekala pa mwinshi wa nganada yakwe pa cipuna po filolo ifyakulepesha ifya musumba. ¹⁵ Akokuta kuli abo abakopita mu musebo ku bantu abakoenda ukulololamunshila shabo. ¹⁶ "Ikeni uuli onse uyo utaitetekela alekupilibukila lubali pano," akolanda kuli abo abatakata mano. ¹⁷ "Amenshi ya kwiba yakulowa elo umukate wa munkama waliwamisha." ¹⁸ Lelo taishiba ukwebati abakufwa bali bele kulya ukweba ati abakulikwa bali mucilindi ca ku mbo.

Chapter 10

¹ Amapinda yakwa Solomoni. Umwana umwaume wa mano alenga wishu ukusangalala lelo umwana umwaume icipumbu aleta ubulanda kuli nyina. ² Ifipao fya kunonka na bubi tafyafwa kantu, lelo ukulakucita ifya kulungama fisunga webo ukufuma kumfwa. ³ Yawe takuti aleke mupashi wa muntu umulungami ukuya nensala, lelo alatinya ifikofwaisha umubi. ⁴ Iminwe ii nang'ani ilenga umuntu ukubauwakucula, lelo iminwe ya wa kucincila inonka ifyuma. ⁵ Umwana umwaume wa mano akolonganika ifilimwa mu lusuba, lelo ici cansoni sana kuli ena ukulakulala munshita ya kulobolola. ⁶ Ifya bupe ukufuma kuli Lesa fuaba pa mutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa ka mubi kafimba pa ubulaki. ⁷ Umuntu umulungami alenga abo aba komwibukisha ena abansansa, lelo ishina lya mubi lya kulakuya likobola. ⁸ Abo aba kushilimuka basumina amafundisho, lelo cilande lande icipumbu akoisa ku konaika. ⁹ Uyo ena koenda muli bummpomfu akoenda mu bucingo, lelo uyo umo ukolenga inshila shakwe isha kupotama, ena akula kwishibikwa. ¹⁰ Uyo ena uu koshinisa ilinso aleta amalangulushi, lelo cilande lande icipumbu akaposwa panshi. ¹¹ Akanwa ka muntu umulungami kamfukumfuku ka maenshi ya mweo, lelo akanwa ka mubi kafimba pa cipyu. ¹² Ulupato e lwimya ukupusana pusana, lelo ukutemwa kufimba pamulu wa filubo fyonse. ¹³ Amano ya sangwa pa milomo ya muntu uwa mucetekanya, lelo inkonto yabelako inuma ya umo uyo utaaba ana mano. ¹⁴ Abaumbe ba mano batutula amano, lelo akanwa ka ciumbu kalea ubonaushi mupepi. ¹⁵ Ifyuma fya muntu umukankala musumba wakwe uwakukosa; ubucushi bwa bapina ebonausho bwabo. ¹⁶ Amalipilo ya muntu umulungami ya tungulula ku mweo, lelo ubukumu bwa mubi bubatungulula bena ku lubembu. ¹⁷ Kuliko inshila ya mweo kuli uyo umo uukonkonka ukuusalapulwa, lelo uyo umo ukokana ukulungikwa atungululwa kumbi. ¹⁸ Uyo onse ukoshinkila ulubuto alikweta imilimo ua bufi, lelo uyo onse ukosalanganya umusalula cipumbu. ¹⁹ Ulo kuliko amashiwi ayengi, ifya kubipa tafibulwapo, lelo uyo ena uwa kucenjelesha mufyo akolanda wa mano. ²⁰ ululimi ya muntu umulungamini silvere uwakulopololwa; mwaliba ubunono ubukumu mu mutima wa mubi. ²¹ Imilimo ya muntu umulungami ilawaminisha abengi, lelo ifipumbu fikofwa pamulandu wa kululisha amano kwabo. ²² Ifya bupe ifisuma ifya kwa Yawe fikoleta ifyuma elo talundako nkukalipwa kuli ici. ²³ Ububifi e bwangalo ifipumbu fikoangala, lelo amano e bumi busuma ka muntu uwa bwishibilo. ²⁴ Akatina ka muntu mubi ka kula kumusanga ena, lelo ukukabila kwa bantu abalungami ku kapelwa. ²⁵ Ababi baba kubati mabimbi aya kopitafye, lelo elo kabepo, lelo umuntu umulungami mu fola uyo ukobebelela umuyayaya. ²⁶ Kubati ni ing'anda ya kantuka pa menso elo necushi mu menso, ifi e fya kuba mbokoya kuli abo aba kumutuma ena. ²⁷ Akatima ka kwa Yawe kalalundulula umweo, lelo imyaka ya mubi ya kula kwipipa. ²⁸ Ukwenekela kwa bantu balungami ni nsansa shabo, lelo imyaka ya bantu ba kubipa ya kula kwipipa. ²⁹ Inshila shakwa Yawe shi kocingilila abo aba mpomfu, lelo ici bonaushi ku bubi. ³⁰ Umuntu umulungami tabakatale kumutasha, lelo umubi takula kwikalila mu calo. ³¹ Kunse ya kanwa ka muntu umulungami kwisa ifitwalo fya mano, lelo ululimi lwa fya kupuluka fikala kuputulwako. ³² Imilimo ya muntu umulungami ilishibile ifyo lwinga suminishako, lelo akanwa ka mubi, baishiba ifya mampulu.

Chapter 11

¹ Yawe ali patile icipimo ico icisha kampuka, lelo abekelwa mu mulingo iyayana. ² Ulo amataki ya koisa, nolu koisa umusebanya, lelo mukuicefye mwisa amano. ³ Bumpofu bwa mololoke bulabacingila, bena lelo inshila shakubipa isha bakofutula shila bonaula bena. ⁴ Ubunonshi tabwaba na kantu pa bushiku bwabukali, lelo ukucita icakulungama cilasungilila webo ukufuma kumfwa. ⁵ Nembula isha kulungama isha muntu uwakaele e lalenga inshila yakwe iyakololoka, lelo umubifi akulawa pamulandu wa micitile yabubi yakwe ine. ⁶ Nembela isha kulungama isha abo aba kosekesha Lesa shila bacingilila bena, lelo abakofutika bekatwa mu kukumbwa lwabo. ⁷ Ulo umuntu mubi akofwa, ukwenekela kwakwe kulaloba elo ukwenekela ukwali mu maka yakwe kwisa kuba ukwafye. ⁸ Umuntu umulungami asungilwa akatalamukila ukufuma kubwafya elo ici cishila pali ena umubi. ⁹ Pa kanwa kakwe umuntu utaishiha Lesa alonaula umwina mupalamano wakwe, lelo ukupitila mu manno ya bantu abalungami bala sunga aba kucingilila. ¹⁰ Ilyo abantu abalungami bakofutuka, umusumba ulasangalala; ulo umubicakoloba, kulaba ukwaula nensansa. ¹¹ Ukupitila mu fya bupe ifya bune ifya abo aba kosekesha Lesa, umusumba ulesa kuba bamaka' pa kanwa ka mubifi, umusumba ulatobeka panshi. ¹² Umuntu uwakuba ne misula ku munankwe taba na mano, lelo umuntu wa mucetekanya ekala shilili. ¹³ Uyo onse akoya akoshunguluka akotukana asokolola ifyankama, lelo umuntu uwa cicetekelo alasunga ilyashi alifimbilepo. ¹⁴ Uko ukushili ukulangililwa kwa mano, icalo cilawa, lelo ukucimfwa kwishila ukupitila ukwipusha aba kukucinkula ba mpanda mano abengi. ¹⁵ Uyo onse ukobika icikatilo pa kukongwelako umweni icine cine akula kucula, lelo umu uyo uu kopata ukupa icilayo muli uyo musango wa cilayo ako isunga. ¹⁶ Umwanakashi wa cikuku akopoka ubucindami, lelo abantu ba katutumushi balwila ifyuma. ¹⁷ Umuntu wa luse akononkelamo umwine, lelo umu uyo umunkalwe akoikalifya fye umwine. ¹⁸ Umuntu mubi alabepa pa kupoka amalipilo yakwe, lelo umu uyo ukotanda ifya kulungama akula kulobolola amalipilo ya cishinka. ¹⁹ Umuntu uwa cishinka uyo ukocita ifya kulungama akula kwikalilila, lelo umu uyo ukonkelela ifya kubipa akafwa. ²⁰ Yawe alipata abo aba mitima ya kutalama lelo abekelwa muli abo aba mibele ya nula akalema. ²¹ Mube aba kushininkasha-pali ici umuntu mubi takula kuuya ukwakubulwa ukukandwa, lelo inko sha bantu abalungami shakula kusungwa umutelelwe. ²² Kubati ni ninda minwe ya golide mu mona wa kapoli efyo aba umwanakashi wa keyemba ukwakubula ukusekwa. ²³ Ukukabila kwa bantu abakulungama mutumbuka ifya bune, lelo abantu bai bena benekela fye ubukali. ²⁴ Eko ali umu uyo ukosalanyanya ena akuka kukwatilamo ifigni, no muboye ukoikatilila ifyo afwile ukupa ena akoisa ku cipowe. ²⁵ Umuntu kapekape aka kulunduluka elo umu uyo ukopela amenshi kuli bambi akulakuba na menshi yakee umwine. ²⁶ Abantu aba kolapisha umuntu uyo ukokana ku shitisha ing'ano, lelo ifya bupe ifya bune cilongwe ca pamutwe wa ena uyo ukoshitisha ici. ²⁷ Umo uyo uwa mucetekanya ukokablisha ifya bune nakabili akokabila ubile, lelo umu uyo ukofwaya fwaya ifya kubipa akafisanga. ²⁸ Abo aba cetekela mu fyuma fyabo bakapona, lelo kubati libula, abantu abalungammi bakalelema. ²⁹ Umo uyo ukoleta amafya pa bang'anda yakwe umwine akapayana umwela elo ifipumu fya kula kuba ababomfi ku bamano mu mutima. ³⁰ Umuntu umulungami akulaba kubati ci muti ca mweo, lelo icipyu cifumyapo imweo. ³¹ Moneni! Umuntu umulungami akopokelel ifilingilwe kuli wene; miku inga icililemo ababubi elo na ba masambi!

Chapter 12

¹ Uyo onse utemenwe ukusalapulwa alitemenwe amano, lelo umu uyo apata ukulungikwa wa kutumpa. ² Yawe apela ishuko ku muntu musuma, lelo alalapisha umuntu uyo ukopanga amapange ya bubi. ³ Umuntu tekuti abe uwapampamikwa ukupitila mufyakubipa, lelo umuntu umulungami tekuti atupulwe. ⁴ Umukashi wakucindama cilongwe ca mulume wakwe, lelo uyo uleta insoni aba kubati bulwele ubukobosha amafupa yakwe. ⁵ Amapange ya mulungami ya mulinganya, lelo ilangulushi lya mubifi lyena lilaluya. ⁶ Amashiwi ya bantu babi citeyo icikololela peshuko lya kwipaya, lelo amashiwi ya mololoke yasunga bena aba kucingililwa. ⁷ Abantu babubi bali tashiwe elo balaya, lelo ing'anda ya muntu umulungami yakula kwiminina. ⁸ Umuntu alumbanishiwila pa bwingi bwa mano akwete, lelo uyo umu ukopanga ubusalo bwa micitile ya bubifi alikankambilwe. ⁹ Cabune ukukwata icifulo icishili ca kucindama epelafye ukuba umubomfi ukucila ukula kuladaukapo palwa kucindamikwa kobe lelo ukwakubula ifya kulya. ¹⁰ Umuntu umulungami ala sakamana palwa kukabila kwa nama shakwe, lelo nangula inkumbu sha mubifi dhabunkalwe. ¹¹ Uyo umu ukobomba mwibala lyakwe akakwata umwine wa fyakulya, lelo uyo onse ukupepeka ificitwa fya fye takwata amano. ¹² Umuntu bubi akabilisha ifyo abantu bacita tubi balikutapa ukufuma kuli bambi, lelo ifitwalo fya bantu abalungami fisa ukufuma ku benebeka. ¹³ Umuntu ucita ifyakubipa ekatwa ku citeyo ukupitila mu kulanda kwakwe ukwa bubim lelo umuntu umulungami apusuka ukufuma ku bwafya. ¹⁴ Ukufuma ku fisabwa fya mashiwi yakwe umuntu esulwamo ne fintu ifingi ifya bune, nga filya imilimo ya minwe shakwe ikomulambula ena. ¹⁵ Inshila sha cipumbu shakulungama mu menso yakwe umwine, lelo umuntu wa mano atesha ku kusalapulwa. Inshila ya icipumbu yakwe umwine eka, lelo umuntu wa mano atesha ku kusalapulwa. ¹⁶ Icipumbu cilangisha ubukali bwakwe pa kubala, lelo uyo umu uwamisula ku musalula alafimbapo. ¹⁷ Uyo umu ukosaso icishnka akolanda ifya ¹⁸ kulungama, lelo kambone wabufi alanda ifya bufi. Amashiwi ya umu uyo ukosaso mukusupa aba kubati lupanga ulukolasaula, lelo ululimi lwa wa mao luleta ukuposha. ¹⁹ Imilimo ya isulamo icine ikalalilila umuyayaya, lelo ululimi lubepa lwakashitafye akanono. ²⁰ Mwaliba ubufi mu mitima ya abo aba mapange ku kucita ifya kubipa, lelo insansa shisa kuli bampanda mano ba mutenda. ²¹ Takuli cabubi cisa pa mtunu umulungami, lelo abantu babi baisulamo na mafya. ²² Yawe alipatile imilimo ya bufi, lelo aba bab koikala mu kucetekela ebo abekelwamo. ²³ Umuntu uwakucenjela acingilila amano yakwe, lelo umutima wa cipumbu ubilikisha kunse umpela. ²⁴

Iminwe ya wa mucetekanya kulakutungulula, lelo abantu abanang'ani bukulaba bika ku milimo ya kupakitishiwa.²⁵ Amasakamika mu mutima wa muntu ya bwekesha ena panshi, lelo ishiwi ilisuma lilenga ena ukula kusansamuka.²⁶ Umuntu umulungami ci llangililo ku mubiye, lelo ishinla sha mubi shitungulula bena iciyeyeye.²⁷ Abantu aba nang'ana tekuti baisowele nama yabo, lelo umuntu wa mucetekanya akalakukwata ifyuma fya kuluma umutengo.²⁸ Abo aba koendela mu nshila ya kulungama basanga umweo elo munshila sha shiko tamwaba mfwa.

Chapter 13

¹ Umwana mwaume wamano abela amafunde yakwa wishi, nomba kapumya teti omwe ukwebaulwa.² Ukufuma ku cisabo ca kanwa kakwe umuntu alatemwa ifintu fya bune, lelo icilaka ca kwa kafutika imisoka.³ Onse ulinda akanwa acingilila umweo, nomba onse uwiswisha imilomo yakwe alayonawila umwine.⁴ Icilaka ca bantu abanang'ani cilafwaya nomba tacikwata kantu, lelo icilaka ca bantu bakucincila cilakuta apakalamba.⁵ Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukupimpimushiwa, nokucita ifya nsoni.⁶ Ubulungami, bucingilila abo ababula akalema mu nshila shabo, lelo umubifi alulula abo bacita ulubembu.⁷ Kwalinga umo uicindamika umwine, lelo takwata nelyo kamo, kabli kuli umo uyo upela fyonse, lelo icine mukankala.⁸ Icakukonsolwe ici ca mweo wa muntu umukankala icuma cakwe, nomba umuntu umupina tamfwa ku cakutinya.⁹ Ulubuto lwa bantu abalungami lutasangalala, lelo inyali lya bantu abankalwe ilafumishiwapo.¹⁰ Icilumba cileta ukupusana, lelo kuli abo abomfwa ku kupandwa amano yasuma balaba abakushilimuka.¹¹ Ifyuma filaloba ulo fyanonkwa mu lubilo, lelo umo uukwata indalama ku kubombeaha ne minwe yakwe akafusha indalama shakwe.¹² Ulo isubilo lyateshiwa, lilatoba umutima, nomba ufwaya alafikilisha iciti ca mweo.¹³ Uyo onse akana ukulangililwa aiketelela ukonaulwa umwine, lelo ucindika amafunde alalambulwa.¹⁴ Ukufunda kwa muntu wa mano ka mfuku-mfuku la mweo, ukukupilibula ukufuma ku fiteyo fya mfwa.¹⁵ Amano yasuma yanonka ububile, lelo inshila ya mupumbu tayaba na mpela.¹⁶ Abantu bakushilimuka bacitila bwishibilo mu busalo bwabo bonse, lelo icipumbu cifungula ubuwelewele bwa ciko.¹⁷ Umuntu umunkalwe awila mumafya, lelo umwiminishi wa cishinka aleta ukuwikishanya.¹⁸ Uyo usula amafunde akaba uwansala ne nsoni, lelo ubucindami bukesa pali ena usambilila ukufuma mukulungikwa.¹⁹ Kafwaya alishibe icalowa ku cilaka, lelo ifipumbu fyalipata ukwaluka ukufuma ku fibi.²⁰ Ulekwenenda na bantu bamano nobe ukaba na mano, lelo abenda na bawelewele bakaba mu bwafya.²¹ Amasanso yakonka ababembu, nomba abantu abalungami balalambulwe ne fya bune.²² Umuntu musuma alasha icakaniko pa beshi kulu bakwe, lelo ifyuma fya mubembu fisungilwa ku mulungami.²³ Ibaa lyabula ukulimwamo lua mulanda kuti lyasambilisha ifyakulya ifingi, lelo filasendwa no mucisha cinani.²⁴ Uyo utafunda umwana wakwe ninishi alimupata, lelo uyo uwatemwa umwana wakwe umwaume alatekanya pa kumulangilila.²⁵ Umuntu umulungami alalya mpaka icilaka cakwe capwa, lelo ulufumo lwa mubifi lwaba ulwansala lyonse.

Chapter 14

¹ umwanakashi wa mano alakula ng'anda yakwe, lelo umwanakashi icipumbu alatobolola ing'anda ne minwe yakwe.² Uyo wenda umuloloke alatina Yawe, lelo uyo utaba na cishinka mu nshila yakwe alamususha.³ Mu kanwa ka cipumbu mufuma amashiwi ya cilumba, lelo imilomo ya wamano ilasunga.⁴ Ukutaba ingombe icakulishamo ingombe cabusaka, lelo ifilimwa ifingi fisa ukupitila mu bukose bwa ngombe ilume.⁵ Kambone wa cine tapela, lelo wabufi apemafye ubufi.⁶ Kapumya alafwaisha amano, lelo tayasanga, lelo ubwishibilo bwalyanguka ukwisa kuli uyo uwiluka.⁷ Fuma munshila ya cipumbu, pantu tawakasange ukushilimuka ku milomo yakwe.⁸ Amano ya muntu wakushilimuka kwishiba inshila yakwe, lelo ubuwelewele bwaba bupumbu kulufwa.⁹ Abapumbu balapumya ulo uwakushininwa apela icabupe, lelo pa bololoke ububile bulakabishiwa.¹⁰ Umuntu walishiba ukutapata kwa uko no mweni tabanya ukusekelela kwa uko.¹¹ Ing'anda ya muntu ububifi ikonaulwa, lelo Ihema lya muntu umololoke likafunguluka.¹² Kwaliba inshita limoneka lyakulunguma ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa.¹³ Umutima kuti waseka lelo kuti wba mubukali no kusangalala kuti kwapwila mu bulanda.¹⁴ Uyo tali na cinshinka akapokelela akapokelela icakulinga inshila shakwe, lelo umuntu uwakuwama akapokelela icakwe.¹⁵ Uyo uli uwakukanatetekela atetekela fyonse, lelo umuntu wakushilimuka alatontonkanya pa intampulo shakwe.¹⁶ Umuntu wakushilimuka alaba na katina kabili alaluka ukufuma ku bubi, lelo icipumbu mukukana - twishika ciposa ukusakwa.¹⁷ Uyo angufyanya ukufulwa acita ifintu fya buwelewele, no muntu upanga imingalato ya bubi alipatwa.¹⁸ Utatetekela apyana ubuwelewele, lelo abantu bakushilimuka bafwikwe icilongwe ca bwishibilo.¹⁹ Abantu babubi bakafukama kuli abo abakuba bwino na abo ababifi bakafukama pa mpongolo ya bantu abalungami.²⁰ Umuntu umulanda alapatwa na kababiye, lelo abantu abakankala balaba na ifibusa ifingi.²¹ Umo uyo alanga ukusula umwina mupalamano wakwe alabembuka, lelo uyo alanga ububile ku balanda alapalwa.²² Bushe abo abapanga ububi tabaluba? Lelo abapanga ukucita ubusuma bakapokelela icipangano ca cishinka no mutetekanya.²³ Ne milimo yonse iyakukosa ekufuma ubunonshi, lelo ukubafye ukulanda, kutwala ku kucula.²⁴ Icilongwe ca bantu ba mano icuma cabo, lelo umuwelewele wa fipumbu alaleta ubuwelewele bwakufula.²⁵ Kambone wacetekelwa apususha imyeo, lelo kambone wabufi alanda ubufi.²⁶ Ulo umo ati Yawe, alakwata ukukana twishika ku kalamba muli ena; ifi fintu fikabati cifulo cakukosa ica bucingo ku abana ba uyu muntu.²⁷ Akatina kakwa Yawe kamfukumfuku la mweo, pakwebati umuntu engapilibuka ku fiteyo fya mfwa.²⁸ Ubukata bwa mfumu bwaba mu mpendwa ikalamba iya bantu, lelo ukwabula abantu umwana mwaume wamfumu alonaulwa.²⁹ Umuntu wakutekanya alaba no bwishibilo bukalamba. lelo umuntu wacipyu asumbula ubuwelewele.³⁰ Umutima wamutetelelewe mweo wa mubili, lelo umufimbila ubosha

amafupa.³¹ Noyo ucusha umulanda alatipa kalenga wakwe, lelo uyo ulanga ububile ku mubusu alamucindika.³² Umuntu umubifi alaloba ne mibele ya bubifi, lelo umuntu umulungami alashina na mumfwa.³³ Amano yekala mumutima wa wiluka, lelo na pa bapumbu alailenga ukwishibikwa.³⁴ Ukucita icilungeme cisumbula uluko, lelo ulubembu musebanya ku bantu abali bonse.³⁵ Ububili bwa mfumu bwba no mubomfi ucita ukushilimuka, lelo ubukali bwakwe bubu kuli uyo ucita ifyamusebanya.

Chapter 15

¹ Ubwakusuko bwakufuka bufumyapo icipyu, lelo ishiwi lya kotoka limya ubukali.² Ululumi lwa muntu wakwiluka lwabikilisha pa bwishibilo, lelo utunwa twa fipumbu kufumya ubuwelewele.³ Amanso yakwa Yawe yaba konse, ukutwalilila ukule kulolesha pa fya bubifi ne fyabune.⁴ Ukulimi ludampa citi ca mweo, ululumi lwa bufi lutobolola umupashi.⁵ ICipumbu cisusha ifilangililo fyakwa wishi, lelo uyo usambilila ukufuma ku kulungikwa kwakwa wishi alashilimuka.⁶ Mu ng'anda ya muntu ululungami mwaliba ifyabunonshi iifingi, lelo ifikwata fya mmuntu umubi ifimupela ubwafya.⁷ Imilimo ya bakushilimika ilasabanganya ubwishibilo, lelo tayabe -fi imitima ya fipumbu.⁸ Yawe alipata amalambo ya muntu umubifi, lelo ipepo lya muntu umuloloke lilamutemuna.⁹ Yawe alipata inshila ya muntu umubifi, lelo atemwa uyo ukonka ifyabulungami.¹⁰ Ubukali bwa cipile bulolela onse uyo akana inshita na uyo uwapatwa ukulungikwa akafwa.¹¹ Ku mbono bonaushi kwiswike kuli Yawe, nga cikaba shani ku mitima sha bana baume ba muntunse.¹² Kapumya alakana ukwalululwa; te kute aye ku wakushilimuka.¹³ Umutima wansansa ulenga icinso ukuba icakutambalala, lelo imutima wakukalipwa utobolola umupashi.¹⁴ Umutima wa mutetekanya ufwaya ufwaya ubwishibilo, lelo akanwa ka mupumbu kalya ububwelewele.¹⁵ Shonse inshiku sha muntu wakucucutika shabubi, lelo umutima wakusansamuka waliba no mutebeto wabula impela.¹⁶ Utunono tuliweme na katina kakwa Yawe ukucila uubukankala bwa cimfulunganya.¹⁷ filyo fya musalu fyawamapo nga pali ukutemwa ukucila ing'ombe yakwina ilume lyapekanishiwa no lupato.¹⁸ Umutuntu wakukalipa alemya ifikansa, lelo umutima wakufulwa panono aaincitila ubulaki.¹⁹ inshila ya mulekete yaba kubati cifulo cafungwa ne myunga, lelo inshila ya mololoke yakulwa apakusansama.²⁰ Umwana mwaume wakushilimuka aletela wishi insansa, lelo umuntu umupumbu alenga nyina ukusulwa.²¹ Umwelewele atemuna umuntu wakubula amanono, lelo uwakuba no bwishibilo alenda mu nshila yakutambalala.²² Amapange yalabipa nga takuli ukatungililwa, lelo imintapendwa yaba katungilila balapulinkanya.²³ Umuntu alasanga insansa ulo ayasuka amashiwi yakuwama; we bunewe ku mashiwi yakulinga!²⁴ Inshila ya mweo itungulula ku kuninika abantu abakushilimuka, ukwwebati bengalika ukufuma ku mbo.²⁵ Yawe awisha ing'anda ya bacilumba, lelo acingilila ubunonshi bwakwa mukamfwilwa.²⁶ Yawe alipata ankatontonkanyo ya muntu umunkalwe, lelo amashiwi ayasuma yalisangulilwa.²⁷ Umung'o alalela ubwafya pa lupwa lwakwe, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala.²⁸ Umutima wa muntu umulungami ulatontonkanya ulo taulayasuka, lelo akanwa ka muntu umubifi kalafumya ifya bubi fyonse.²⁹ Yawe aliba aakatalamikila ku bantu ababifi, lelo omfwa ipepo lya bantu abalungama.³⁰ Ulubuto lwa lulaleta insansa ku mutima ne mbila insuma e bumi ku mubili.³¹ Umfwa uteshe ulo umo akolungika ifyo wikala, ukashala pa bantu bakushilimuka.³² Uyo ukana ukukanshiwa alayonaula umwine, lelo uyo uumfwa ku kulungika alaba no bwishibilo.³³ Akatina kakwa Yawe kalafunda amano no kuivefya kwisa panuma yabucindami

Chapter 16

¹ Amapange ua muntu yaba ku muntu, lelo ukufuma kuli Yawe kwisa ubwasuko bwa kufima kululimi lwakwe.² Onse umuntu inshila shakwe shakusangululwa mu menso yakwe umwine, lelo Yawe apima umupashi.³ Bikka imilimo yobe kuli Yawe na mapenge yobe yakapulinkanya.⁴ Yawe alipangile fyonse fintu no buyo bwafiko, na babifi bene pa bushiku bwa bwafwa.⁵ Yawe alipata onse uwakuba no mutima wakutalama, lelo mube abakishininkisha pali ici, tabakaye ukwabula ukukandwa.⁶ Ukupitila mu cipangano ca cishinka no mucetekanya amampulu yalelelwa nokupitila mukatina kwakwa Yawe abantu balaluluka ukufuma ku bubi.⁷ Ulo inshila sha muntu shikotemuna Yawe, alalenga ukwebati abalwani bamuntu babe no mutende nankwe.⁸ Cawamapo utunono no bulungami, ukucila icuma icingi ica mucisha cinani.⁹ MU mutima wakwe umuntu alapanga inshila yakwe, lelo Yawe alatungulula intampulo shakwe.¹⁰ Ubupingushi bwa mukati bwaba pa kanwa kamfumu, akanwa ka iko takafwile ukufutukila umulinganya.¹¹ Ukupima kwa mufuma cumi kufuma kuli Yawe; konse ukufina mu chola kwa milimo yakwe.¹² Ulo imfumu shacita ifintu fya bubifi, ifyo ifintu fimo ififwile ukusushiwa, pantu ubufumu bukulwa mukucita ifyakulungama.¹³ Imfumu shitemunwa mu milimo ilanda icakulungama no kutemwa umo ulanda ifyakukutambalala.¹⁴ Icopyu ca mfumu ni ntumi ya mfwa, lelo umuntu wa mano akesha ukubweshwa ubukali bwakwe.¹⁵ Mu lubuto lwa cinso ca mfumu muli mweo no bubi bwakwe bwaba kubati likumbi likolela imfula ya cilala.¹⁶ Ciweme shani ukukwata amano ukucila golide. Ukukwata ubwishibilo kufwile uksalwapo ukucila silfere.¹⁷ Inshila yakusansama iya muntu wakololoka italusha ukufuma kububifi, lelo uyo ucingililla umweo wakwe abaka inshila yakwe.¹⁸ Icilumba cisa ulo taulaonaulwa no mjupashi wamataki ilyo taulawa.¹⁹ Cawamapo ukuicefya pa bantu abalanda ukucila ukwabana ukonaulwa na bantu bacilumba.²⁰ Onse uyo ubebeta ifyo akofundwa akasanga ubune, na batetekela muli Yawe balapalwa.²¹ Uwamano mu mutima akutwa uwakushilimuka no busuma bwa mashiwi bulundulwila amaka ya kufunda.²² Ubwishibilo ka mfumfuku ka mweo kuli abo abakwata, lelo ifilangililo fya fipumbu ebupumbu bwabo.²³ Umutima wa muntu wa man upela ubwishibilo ku kanwa no kulundapo ukongola milimo yakwe.²⁴ Amashiwi yakutemuna buci bwa luto lwa kulowa ku mweo no bundapishi ku mafupa.²⁵ Kuli inshila iimpneka

iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko ni nshila ya mfwa.²⁶ Icilaka ca ubombesha cilamubombela; insala yakwe ilamucincisha.²⁷ Umuntu wakubula ubuyo emba bucintomfwa no kulanda kwaba kubati mulilo ukooca.²⁸ Umutima wacimfulunganya alaleta ifikansa no mulomo ulalekanya ifibusa fyamupepi.²⁹ Umwaume wacimfulunganya alabepa kumwina mupalamano no ku mutungulula ku nshila ya bubi.³⁰ Uyo uushinisha ku menso apekanya ifintu fya kulufya, lelo abo abashishinkanya imilomo balalenga ububi ukupita.³¹ Imfwi cilonfwe ca bukata, lelo icikwatwa pa kwikala mu nshila tabulungami.³² Cawama ukukokola ukufulwa ukucila ukuba impalume na umo uteka umupashi wakwe kakukosa ukucila uyo upokolola imisumba.³³ Baposela ukupendwila kwabo mu mulu, lelo ubusala bufuma kuli Yawe.

Chapter 17

¹ Cawamapo ukukwata uwatalalila no munofu wamukate wakuma ukucila inganda yakwisulamo umutebeto wakucucutika.² Umubomfi wa mano alateka umwana wakwe umwana ucita ifya musebanya no kwabanya ifya bupyani nga umo pali bamunyina.³ Umwakwengulwila mwa Silfere na mwi lungu mwa golide, lelo Ywae alasangulula imitima.⁴ Bancita tubi balakutika ku milomo ya babifi, uwabufi omfwa kululimi lwa bonaushi.⁵ Onse uyo upumya umulanda asalula ka lenga wakwe no yo usangalala pe shamo takaye ukwabula ukupanikwa.⁶ Abeshikulu ecilongwe ca bukalamba na bafyashi baceta ubucindami ku babana babo.⁷ Ukufumfumuna amashiwi takwawama ku umuwelewele, pali bufi imilomo ya bufi tayalinga ku fya bufumu.⁸ Amafisikanwa yaba kubati libwe lyakwelenganya kuli umo ucipela, ulo lonse aalukuka, ala pulinkanya.⁹ Uyo onse uwelela ifilubo afwaya icitemwiko, lelo uyo ubwekeshapo umulandu aipatula ku fubusa fya mupepi.¹⁰ Ukwebaula kuya mukati ka muntu uyo uwakwata ubwishibilo ukucila uyo ulupunda umwanda mu muwele wele.¹¹ Umuntu umubifi afwayafye bucisanguka, eco cilolo umunkalwe akamuntumwa ukumwimina ena.¹² Cawamapo ukukumanya icibuli icaibilwa abana ukucila ukukumanya umuwele wele mu buwele wele bwakwe.¹³ Ulo umo apilibuka ku bubifi pa busuma, ububifi tabwakatale abusha inganda yakwe.¹⁴ Intendekelo ya Cimfulunganya yaba kubati ni umo uuswila amenshi ukuya ukuli konse, eco ulekwenda ukufuma ku fikansa ulo tafilakosa.¹⁵ Umuntu ulekelela umuntu umubifi no muntu uwebaula muntu umulungami bonse babili bamuselu kuli Yawe.¹⁶ Nindo umuwele wele alipilila indalama ku kusambilila palwa mano, ulo tali na maka yakusambilila?¹⁷ Icibusa caliba ica kutemwa inshita yonse na munyina afyalilwa pa shita sha mafya.¹⁸ Umuntu wabula amano akaka ifilayo no kuba uwakulolekesha pa misha shamwina mupalamano.¹⁹ Onse uyo uwatemwa icimfulunganya atemwa ulubembu, uyo ulenga incenshi sha cibi cakwe ukwimishiwa mu mulu alenga amafupa yakwe ukuba ayakutobeka.²⁰ Umuntu uyo uwaba no mutima wakupondama tasanga nangu kamo akakuwama; umo uyo uwakwata ululimi lwabufi alawila mu.²¹ Onse uyo umufyashi wa muwelewele aliletela ubulanda; na wishi wa muwele wele takwata insansa.²² Umutima wakusansamuka muti wa nbune, lelo umupashi wakutoboloka umya amafupa.²³ Umuntu umubifi alapoka amafisikanwa yabumfisolu ku kucingilila inshila sha mulinganya.²⁴ Umo uyo uwaba no bwishilo ateyanya icinso cakwe ukulola ku lowishilo amenso ya muwelewele yateyanya pa mpela ya calo.²⁵ Umwana mwaume umuwele wele bulanda kuli wishi kabili bukali kuli nyina wakumufyele.²⁶ Kabili, tacawama ukukanda umuntu umulungami, nangufye cawama ukulopola umwaume umucinda uwakuba na bumpomfu.²⁷ Umo uyo uwaba no bwishibilo abomfya amashiwi ayanmono na umo uwaba no kwishiba aliba na icifukushi cafisama.²⁸ Ne iciwele wele citamoneka ukuba na mano ulo cikele tondo; ulo asala akanwa kakwe, bamubika pa wakuba uwakushilimuka.

Chapter 18

¹ Umo uyo uipatula umwine afwaya ifyakukabila kwakwe, kabili alwishanya no bupingushi bonse ubusuma.² Umuwele wele tacankwa mu kwishiba, lelo mwekafye mu kusokolola ifili mu mutima wakwe.³ Ulo umuntu umuwele wele aisa, imisula ilamukomka ne nsoni no musebanya.⁴ Amashiwi ya mu kanwa kamuntu menshi yakushika, kamfuku mfuku ka mano mu mulonga wakupongoloka.⁵ Tacawama ukuba bwino ku muntu wabubi, nangu ukukana umulinganya ku muntu umulungami.⁶ Imilomo ya muwelele wele imuletela icimfulunganya na kanwa kakwe kasonsomba ukupuma.⁷ Akanwa ka muwele wele bonaushi kumwine kabili akobeleshamo umwine ne milomo yakwe.⁸ Amashiwi ya lwambo yaba kubati munofu wa bune kabili fitentemukila mu ncende sha mukati ka mubili.⁹ Kabili umo uyo uwaba uwakwangufyanya mu mulimo yakwe ni munyina kuli umo uyo uonaula sana.¹⁰ Ishina lya kwa Yawe lupungu lwakukosa, umuntu umulungami alabutukila muli lwena kabili alacingililwa.¹¹ Ubunoshi bwa mukankala musumba wakwe uwakukosa na mu kwelenganya kwakwe caba kubati cibumba icitali.¹² Umutima wa ekubalilapo pa kucindama.¹³ Umo uyo uwasuka ilyo talaumfwa bupumbu bwakwe ne nsoni.¹⁴ Umupashi wa muntu ulafuma mu malwele, lelo umupashi wakutobeka ninani engaukwanisha?¹⁵ Umutima wa muntu wa mano ufwaya ubwishibilo na matwi ya muntu wa mano yalafifwatikisha.¹⁶ Icabupe ca mwaume cilesula inshila no kumuleta ku cinso camuntu wakucindama.¹⁷ Uwantanshi ukupapata umulandu wakwe alamoneka uwakulungama mpaka uyo bakopinkana nankwe aisa no kwisa kumwipusha.¹⁸ Ukuposa kakupendwila kwapwisha ifikansa no kupatulula umubiye ku wamaka untu bakokansana nankwe.¹⁹ Munyina ukalipe alikosa ukumuwisha ukucila umusumba wakukosa, no bulaki bwaba kubati tushimbi twa mpindo mu bukule bwa bakankala.²⁰ Ukufuma ku cisabo ca mukanwa cakwe ulufumo kuti lwaisula, ne fyauso mboshi fya milomom yakwe alekuta.²¹ Imfwa no mweo fya ba ku maka ya lulimi, na bonse abatamwa ululimi bakalya icisabo ca luko.²² Uyo onse uwasanga umukashi asanga icintu cakuwama kabili apokelela ububile ukufuma kuli Yawe.²³ Umuntu umulanda apapatauluso, lelo umuntu umukankala alasasuka mukwasuka.²⁴ Umo uyo ufwaya ifibusa ifingi alonaulwa na

bena, lelo kuli umuloiyo uwisa pepi pepi ukucila munonko.

Chapter 19

¹ aAliwamapo umntu mu cushi uwendela muli bu mpomfu ukucila uyo umo uwakupondama mukulanda kabili umuwelewele. ² Kabili, tacili cabune ukukwata ukukabila ukwabula amano kabili uyo uubutusha alalube nshila. ³ Ubuwelewele bwa muntu bulonaula ubumi bwakwe no mutima wakwe wabukali kuli Yawe. ⁴ Ifyuma uma filubusa ifingi, lelo umuntu umucushi alapatulwa ku fibusa fyakwe. ⁵ Kambone wabufi takaye uwakaele na uyo upema ubufi takafyuke. ⁶ Abengi bakepusha ububile ku muntu kapekape na bonse baba fibusa fya uyo uupela ifya bupe. ⁷ Bonse bamunna ba muntu mu cushi balamupata; ukucilishapo ifibusa fyakwe ifyo fiya ukutali ukufuma kuli ena! Aleta kuli bena, lelo balile. ⁸ Uyo uupoka ameno alitemw ubumi bwakwe; uyo uusunga ukwilulwa akasanga icabune. ⁹ Kambone wa bufi takaye uwakaele, lelo uyo uupema ukufumya ifyabifu akonaula. ¹⁰ Tacalingila iciwelewele ukwikala mu fyuma ifingi ukucilashapo umusha ukuteka pa bakankala. ¹¹ Ukutekanya kulalenga umuntu ukukana fulwa bwangu kabili bukata bwakwe ukuloleshafye kucilubo. ¹² Ubukali bwa mfumu bwaba kubati kubuluma kwa musepela wa nkalamo, lelo ubububile bwakwe bwaba kubati mune ku cani. ¹³ Umwana mwume umulwelewele bonaushi kuli wishi no mukashi wabulaki kutona kwa menshi ukwa kutwalilila. ¹⁴ Ing'anda ne fyuma bupyani ku bafyashi, lelo umukashi uwakushilimuka afuma kuli Yawe. ¹⁵ Ubunang'ani bulaposa umuntu mutulo utwakushika, lelo uyo utakofwaya ukubomba akaba ne nsala. ¹⁶ Uyo uubela ikambisho acingilila ubbumi bwakw, lelo muntu utatontontanya pa nshila shakwe akafwa. ¹⁷ Onse uwaba nenkumbu kubacushi akongweshwa kuli Yawe kabli aka mulipila pafyo acitile. ¹⁸ Salapula umwana mwaume obe ulo kacili isubilo elo wibika kukabila kobe mukumwipaya. ¹⁹ Umuntu uwa cipyu afwile alipila ukukandwa; nga wamupususha, ufwile waciteco inshita ya bubili. ²⁰ Umfwa mukupandwa mano nokusumina ifwakukonka, ukwebati wingaba uwa mano pampela ya bumi. ²¹ Yengi amapange mu mutima wa muntu, lelo buyo bwkwa Yawe ubukeminina. ²² Icishinka eco umuntu akabila elo umuntu umucushi awamapo ukucila uwabufi. ²³ Ukucindika Yawe kutungulula bantu ku mweo; onse uwakukwata cikaba cakwikashiwa no kukana cushiwa ku busanso. ²⁴ Mbokoya ashiika ammbaboko yakwe mu musambilo; takakulete na pamulu pa kwanwa kakwe. ²⁵ Uma uwakapuni, no muntu uutaitetekela akaba uwakushilimuka; kausha uyo uuka iluka, elo akakwata akwishiba. ²⁶ Uyo uwibila wishi no kutampya nina wakwe ukuya aba mwana mwaume uleta umusebanya no kusekwa. ²⁷ Nga cakwebati waleka ukumfwa ifyakusita, we mwana wandi umwaume, ukapumbuka ukufuma ku fyebo ifya kwishiba. ²⁸ Kambone wamafisa kanwa alaseka umulinganya na kanwa ka mubifi kalamina amampulu. ²⁹ Ukusekwa kuliiteyenye kubakapuni na bacilande lande panuma ya bawelewele.

Chapter 20

¹ Uwangashi wakupumwa ne cakunwa icikola onse uutungululwa na kuluba kukunwa wakubala amano. ² Umwenso wa mfumu waa kubati mwenso wa nkalamo umusepela uukabuluma; onse uwakulenga ukufulwa ali no kulafya umweo wakwe. ³ Caliba icacindama uuli onse ukukana talikana, lelo onse uwakubula amano alaponenamo. ⁴ Umuntu umunang'ani talima panshita yapa mwela; akofwailisha ifisabo pa nshita ya kusombola lelo takokwata akali konse. ⁵ Umulandu mu mutima wa buntunse waba kubati kushita kwa menshi, lelo uwakwishiba kuti akotapulamo. ⁶ Abantu abengi bakobilisha ati wakunakilila, lelo nani uwakusanga umo uwa cishinka? ⁷ Umuntu uwalungama alendela muli bumpomfu bwakwe, na bana bakwe abaume abakumikonkapo bakapalwa. ⁸ Imfumu iikoikala pa cipuna ca bufumu mukubomba incito kupingula alana uwakucenjela ukulekumona ububifi ubuli ku cinso cakwe. ⁹ Nani ukolanda, "Ndisungile umutima wandi ukwabula akalema; ndi uwakusanguluka ukufuma ku lubembu lwandi"? ¹⁰ Ifyakupiminako ifyapusa Yawe alifipatile fyonse fibili. ¹¹ Nanngula mwaice eshibikilwa ku ficitwa fyakwe, nga cakwebati fintu akocita fya bune kabili ifya bololoke. ¹² Amatwi yalya ayakoumfwa na menso aya kompna Yawe ewayapangile yonse. ¹³ Wilekutemwa ukulala pantu kuti waisa kuba umupina; ulekwisula amenso yobe kabili ukakwata ifya kulya ifingi ku kulya. ¹⁴ "Tecabune! tecabune" efikolanda uukoshita lelo ulo akoya akotakisha. ¹⁵ Kuliko golide ne fyafula ifyamabwe ayakuma umutengo, lelo imilomo yakwishiba fipe ifyakuma mutengo. ¹⁶ Pita icakufwala ca uyo untu abikile icacingilila ica mweni, no kulekucisunga nge cakwikatilamo ulo akobila icakucingiklila ica mwanakashi wakubipa misango. ¹⁷ Umukate uwakukwatila ku kubucengeshi ilomfwika uwakulowa, lelo panuma akanwa kakwe kakoisulamo insakalabwe. ¹⁸ Amapange yakoiminikilwa ku kupanda amano kabili ni kukutungulula kwa mano fye eko wingemisha inkondo. ¹⁹ Ulwambo lulasokolola inkama eco kanshi taufwile ukulaikuminisha na bantu abacilandisha. ²⁰ Ngo muntu apita wishi nangula nyina, icengelelo cakwe cikoshima mukati ka mfinshi. ²¹ Icacukwata icakusangu mukwangufyanya pa kutampa cikolengo ubune ukucepa mukulekesha. ²² Wilekutila, "Nkolandwila pali uku kulufyanya!" Kololela Yawe nao akokupususha. ²³ Yawe alipatile ifya kupiminako ifyakubulo kulingama ne cakupiminako ukulema icakubulila teca bune. ²⁴ Ntampulo sha muntu shi tungululwa na Yawe; kuti nomba akoishiba shani ushila shakwe? ²⁵ Ca kwikatwamo ca muntu kukulanda kangu kangu, "Ici cintu cakushila," no kutampa ukulekutontokanya palwa fintu cikopilubula panuma yakupanga umulapo wakwe. ²⁶ Imfumu iya mano ileshiba ababifi kabili ilapilibwila umupeto wakunyaula pali bena. ²⁷ Umupashi wa muntu ni nyali yakwa Yawe, ukofwafwaya monse mukati ka funde. ²⁸ Icipangano ca bushinka no bucetekela fisungilile mfumu; icipuna ca bufumu bwakwe citungililwa no kutenwa. ²⁹ Ubukata bwa bacilumendo abaume kukosa kwabo ne cilongwe cabakote ni mfwi. ³⁰ Ukumaula ukwakulenga ifilonda filasamfya ububi no kupumaula

kulalenga ifipande fya mukati nankati ukusambika.

Chapter 21

¹ Umutima wa mfumu kamulonga ka menshi muminwe ya kwa Yawe: ena akalwila uko ena atemwa. ² Inshila ya muntu uuli onse ya kololoka mu menso yakwe, lelo ni Yawe uupelulwa imitima. ³ Ku kucita ica bololoke nobulungami cali pokelelwa sana kuli Yawe ukucial ilambo. ⁴ Amenso yabensa kabili nomutima wa mataki inyali ya mubifi lubembu. ⁵ Amapange ya wamano yatungula fye ku bunonshi lelo onse uucita mukwangufyanya aletwafye mubucusi. ⁶ Ukulekukwata ifyuma ku lulimi lwa kubepa mupu wa kashita akanono elo iciliba ico icipaya. ⁷ Ifikasa fya babifi fikabatamfisha bena, pantu bakokana ukucita ica mulinganya. ⁸ Inshial ya muntu wamulandu yakupetama, lelo uwapwililika acita ifya kololoka. ⁹ Caliwama ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila mu nganda yakwakana nomukashi wabulaki. ¹⁰ Icilaka ca mubifi cifwaisha ifibi; umwina mupalamano wakwe tasangamo bubile mu menso yakwe. ¹¹ Ulo uwakapuni akandwa uutaitetekela aba uwamano, elo ulo umuntu wa mano alangililwa ena apokelela amano. ¹² Umuntu umulungami atamab inganda ya muntu umubifi; ena aleta abantu ababifi ku busanso. ¹³ Uwisala amatwi yakwe ku kulila kwa mupina na ena akalila lelo ena takasuke. ¹⁴ Icabupe camunkama alanasha ubukali, elo icabupe bwafimbwapo alanasha icipyu cikali. ¹⁵ Ulo umulinganya wacitwa, uleta icongwe ku muntu umulungami, Lelo uleta akatina ku ncita tubi. ¹⁶ Umo uyo uulubantial ukufuam munshila yamucetekanya ena akatusha mulukuta lwa bafwa. ¹⁷ Uli onse uwatemwa ubwangelishi akaba umupina umo uyo watemwisha umwangashi kabili namafuat takabe umukankala. ¹⁸ Umuntu umjubifi cikonsolwelo ca muntu umulungami, elo umuntu shikamfutu akonsolwelo ca muntu umuloloke. ¹⁹ Caliwamapo ukwikala mu aswebebe ukucial na mukashi wabulaki elo nobukali. ²⁰ Ifyabukabilo fya bukumu na mafuta fisungilwa muncende ya wamano, lelo umuntu umuwelewele alafinina fyonse. ²¹ Umo uyo uucita ifya lungama elo wakumbu uyu muntu asanga umweo, ubulungami elo nobucindami. ²² umuntu wa mano apima umusumba wabamaka elo ena aleta panshi inshanshisho uma batetekele. ²³ Uuli onse uubaka akanwa kakwe elo no lulimi aifumya umwine mubwafya. ²⁴ Umuntu wamataki kabili uwabesa, "uwakapune" lishina lyakwe ena acita namataki yafikansa. ²⁵ Ukukabila kwa munangani kulala mwipaya ena, pantu amaboko yakwe yakana ukubomba. ²⁶ Akasuba konse ena akabila kabili nokukabila sana lelo umuntu umulungami alapela kabili talolesha kunuma. ²⁷ Ilambo lya mubifi camuselu; cena camuselu ukucilamo ulo ena akolileta na mapange ya bubi. ²⁸ Kambone wabufi akaloba, lelo umo uumfwa akalanda pa nshiat yonse. ²⁹ Umuntu umubifi alenga icinso cakwe icakukosa lelo umuntu umololoke alatontokanya pa nshila shakwe. ³⁰ Takuli kushilimuak, takuli mucetekanya, kabili takuli ilangulushi ilingapankana na Yawe. ³¹ Kabalwe alepekanishiwa pa bushiku bwa bulwi lelo ukucimfya kwa kuli Yawe.

Chapter 22

¹ Ishina lya bune lyalilingo ukusalwa ukucila ubukankala kabili ububile bwaliwama ukucial golide na shilifere. ² Abantu abakankala na bapina bali kwata icakupalana ukwebati, bonse fye pamo ni Yawe ewabapangile. ³ Umwaume incenjeshi alamona amafya no kubelama umwine, lelo impelwa mano ilatwalilila fye kabili alacula pali ico. ⁴ Icilambu ca bufuke na katina kakuli Yawe bukankal, bucindami, kabili mweo. ⁵ Imyunga ne nkose fyalilala mukati kanshial ifyamuselu; uyo fye onse uulinda umweo wakwe alausungila ukutali ukufuam kuli bena. ⁶ Sambilisha umwana munshila alingile ukuyamo ulo akakula takafutalukeko ukufuam kufilangililo. ⁷ Abakankala balateka abantu abapina abashima baasha kuli ablo ababashimisha. ⁸ Uyo uushitanda umulinganya baka sombola amacushi kabili ya bukali bwakwe ikafubaalila. ⁹ Uwaba na menso ya luse ena aba uwakushuka pantu alakanyako umukatew wakwe kuba buusu. ¹⁰ Tamfyeri uwakapuni, kabili ifyo fine efya ulukakala kifyongo, ne nsele kuti fyafumapo. ¹¹ uyo onse uwatemwa uwakutambalala umutiam kabili nabo bonse abalanda yakusemaminwa, kakakwata imfumu kukuba umunankwe. ¹² Amenso yakwa Yawe yalolesha pa ba bwishibilo, pantu abilikisha amashiwi ya bakamfutu. ¹³ Umuntu ilekete alalanda ati, muli onkalamo munshial! kuti ba nsakula pambi lubili. ¹⁴ Akanwa kamwanakashi muncende cilindi icakushiak; ubukali bwakwa Yaer bulakumbauka pali abo abawilamo. ¹⁵ Ubupumbu bwali longaniwa mumu tima wa kaice, lelo umwando wawa fundwa ulabweseshu ukutali. ¹⁶ Umuntu uutitikisha umulandu pakulundulula icuma cakwe nagula ukucipela ku bakankala akesa kuba ne nsala. ¹⁷ Teyaniak ukutwi kobe no kukutika ku fyebo fya wamano bikako no mutima obe ku mano yandi, ¹⁸ Pantu cikaba icabune kuli webo ulo ukafisunga muli webo, ngacakweba ati, fyonsefye fyaba ifyakuiteyanya pa milimo yobe. ¹⁹ Kanshi ukutetekela kobe leka kube muli Yawe, ndifisambilishe kuli webo bbuno bushiku. ²⁰ Bushe nebo nshalembale kuli webo amakumi yatatu ifyakusosa nefilagilo elo na mano, ²¹ kukusambilisha webo icine muli aya mashiwi ya kutetekela eico ulingile ukupela amasuko yafyakutetekela kulyabo abakutumine? ²² wilakwibila mulanda pantu mulandu kabili wilakunyantilila mupina mupongolo. ²³ Yawe akabapatulako imilandu yabo kabili akabebila imyeo ya abo ababebile nabo. ²⁴ Mwikesha kupanga fibusa nomuntu uwa cipile, ²⁵ Nangu ukusambilila imbela yakwe kabili ukabila umweo obe muteyo. ²⁶ Wiba umo uwamulyabo abafunkana muminwe mukupanga amalayo, nangu ababika icikatile ku nkongole. ²⁷ Ngacakwebati wabulwa umwakubweseshu kulipial findo fingalesha umuntu umo ukukupokolwelamo icakusendamapo cobe ukufuma mumaka yobe? ²⁸ witemwa mupaka wacishilano ibwe ilyo ba wiso bashile bacita. ²⁹ Walimonapo umwaume ukufwila pa milimo yakwe? akeminina ku cinso ca ba shamfumu; takeminine ku cinso ca muntu fye.

Chapter 23

¹ Ulo waikala kukulya na kateka umone bwino pafibikilwe kuntansi yobe, ² kabili bika umwele pekoshi ngoli muntu ulisha ifilyo ifingi. ³ wilakukumbwa ifya kulila fyakwe, pantu filyo fya bufi. ⁴ wilakucucutikila muku nonka iicuma, ube na mano yakwishiab ulo ukoleka. ⁵ Bushe ukoleka yobe ukutontomeshapo? ci koya pantu mucinefye cikafwala amapindo kubati ni kapumbe nokupulukila mu lwelele. ⁶ Wilakulya icilyo ca uyo nelinso lya bubi kabili wilakukumbwa ifyamalila fyakwe, ⁷ Pantu aba muntu wakupendaumutengo wa filyo. "Iya no kunwa!" eflyo alanda kuli webo, lelo umutima wakwe tauli na webo. ⁸ uli nokuluak notunono ulile nokulenga amashiwi yobe ayakutasha ukuba ayafye. ⁹ Wilakulanda kukuleka umupumbu onfwe, pantu akasula namano yamu mashiwi yobe. ¹⁰ Wikaseka impopo shamupaka wakale nangula kwingila ukwabula insambu mwibala lya bana banshiwa, ¹¹ Pantu kalubwa wabo wamaka kabili akalwila umulandu wabo pali nebo. ¹² Bika umutiam obe ku makambisho na matwi yobe ku mano tamasambilisho. ¹³ Wilakulama amakambisho ku mwana, pantu ulo wamukansha akabual ukumfwa. ¹⁴ Niwebo uli nokumuma ku nkoto nokupususha umweo wakwe ku mbo. ¹⁵ We mwana wandi umwaume; umfwa umutima obe waba na mano, elo no mutima wandi mukalakuba insansa; ¹⁶ Na mukati ka mweo wandi mukala kusansamuka ulo imilomo yobe yalanda icakulungama. ¹⁷ Wilakuleka umutima obe ukukumbwa ababembu, lelo ulektwalilila mu katina yawe akasuba konse. ¹⁸ Mucinefye kuli kabibili isubilo lyobe talyakaputulweko. ¹⁹ Kutika webo! we mwana wandi umwaume, kabili ulekuba nokulosha umutima obe mushila. ²⁰ Wilakwampana na bacakolwa, nangu katuubi uulyainama, ²¹ Pantu cakolwa na katuubi baluka abapina no kushipula kukabakupilisha ne nsamu. ²² Umfwila wiso wakulenga webo kabili wisula noko ulo akota. ²³ Ushite icine, lelo wikacitisha; ushite amano, amakambisho, no mucetekanya. ²⁴ Wishi wa muntu umulungami akalakwanga apakalamba, no wafyalwa umwana wa mano akalakwangwa muli ena. ²⁵ Leka wiso na noko balekwanga kabili leka noko wakufyele asamwe. ²⁶ We mwana wandi umwaume, mpela umutima nokuleka amenso yobe yelekumona inshila shandi. ²⁷ Pantu cilende ni nindi yakushika, no mwanakashi wamibele ibi cishina ca fenenkana. ²⁸ Ekala akolindilila ngo mupupu kabili afushanya impendwa ya misoka pa bantu. ²⁹ Nani ali no kuilishanya? Nani ali no bulanda? Nani ali no bulwi? Nani akoilishanya? Nani ali nefilonda fya kubula umulandu? Nani ali na menso yamulopa? Abo abashina shinga pa mwangashi, ³⁰ abo abesha mu mwangashi wasankana. ³¹ Wilakulolesha pa mwangashi ulo ukashike ulo ukobeka mu inkombo no kukonka umukoshi. ³² Na pampela usuma nge nsoka noku lasa nge folo. ³³ Amenso yobe yakala kumona ifyaibela no mutima obe ukalanda ifyamakankamike. ³⁴ Ukalakuba nga umo uulele pali bamba mukalamba nangu uulele pamulu wakampesha. ³⁵ Balimpumine, " eflyo ukalanda lelo nshicenekwe. Balingumine nebo, lelo nshafyumfwile. Nililali nkobuuka Nkoya kufwaya icakunwa nacimbi."

Chapter 24

¹ wilakukumbwa abantu ababifi nangu kukabila ukwampana na bena, ² pantu iitima yabo ipinga ulukakala nemilomo yabo ilanda pa mafya. ³ ukupitila mumano inganda ilakulwa kabili mumucetekanya emo ishimpwa. ⁴ ukupitila mu kwishiba imiputule isushiwamo nefya kuluma kabili nobunonshi bwakuyemba. ⁵ Icita camano caba na maka, no muntu wa bwishibilo afusha ubukose bwakwe. ⁶ Pantu mu nshila yamano emo ubulwi butabulwila na mu bwingi bwa ba kupanda amano emwaba kucinfya. ⁷ Amano yakuleepa ku mupumbu; na mu mpongolo tesula kanwa kakwe. ⁸ Kwalibapo umo uyo apinga ukucita ububi nabantu bamwita abati umukalamba wa fya mapinge. ⁹ Amapinge yakubulamo mano lubembu na bantu basengauka kapumya. ¹⁰ Umfwa wabulwa amaka ku mwensu mu bushiku bwa macushi, lyena ubukose bobe bunono. ¹¹ Pokolola abo bakopitwa ukuloal ku mfwa kabili imika abo bakolenkanina kukulola ku cipailo. ¹² Umfwa walanda ukuti, "Moneni tatwa ishipe palwa ici," Bushe uyo upima imitima taishiba ico ukolanda? uyo ubaka umweo obe, bushe taishiba ici? Bushe Lesa takapeele kuli cila umo ica kumulinga? ¹³ We mwana wandi uumwaume, lya ubuci pantu busuma, pantu uluto lwa cipepe ca buci lwakulowa ku kumfwa kwa kanwa kobe. ¹⁴ Ifyakuba ifi emano ya mweo obe umfwa wafisanga, kukalakuba ubuyo ne subilo lyobe talyakabale kuputuka. ¹⁵ Wilakulinda mukulolela ngo muntu umubifi uusansa inganda ya mulungami wikonaula inganda yakwe. ¹⁶ Pantu umuntu wakulungama awaa kabili cinelubali nokwima nakabili lelo abantu babifi bawila ku cinkukuma. ¹⁷ wilakwanga ulo umulwani obe awa kabili wilakuleka umutima obe ukwanga ulo aipununa, ¹⁸ pantu Yawe akamona nokukana kabili akafumya icipyu cakwe pali ena. ¹⁹ Wilakusakamana pamulandu waba ncita tubi kabili wilakukumbwa abantu ababifi. ²⁰ Pantu umuntu umubi taba nabuyo ne nyali ya bantu babifi ikashima. ²¹ Tina Yawe kabili utine nemfumu, we mwana wandi umwaume; wilakwampana na basagukila bena. ²² Pantu mukupumikisha uboni bwabo bukoisa kabbili nani wishibile apakaya kupela uboni ubukoisa ukufuma kuli bonse babili? ²³ Ishi nashi ni nsoselo sha ba mano akapatulula mu kupingula umulandu pefunde te cisuma. ²⁴ uyo one wanda ku muntu umubifi ukuti "uli muntu umulungami," akalakutipwa ku bantu nokupatwa ku nko. ²⁵ Lelo abo abasalapula ababifi bakalakuba nokubekwa nefyabupe fyakuwama fikalakwisa kuli bena. ²⁶ Uyo upela ubwasuko bwacine afyompa imilomi. ²⁷ Pekanya umulimo wa panse ipekanishe fyonse ifya mulimo wa mucilime; napanuma ukule inganda yobe. ²⁸ Wilakuba inte ya bufi ku mwina mupalamano apabula kantu kabili wilakushenteka ne milomo yobe. ²⁹ wilakulanda auti, "nkacita kuli ena umo acitile kuli nebo; nkomulambual pali fyonse acita pali nebo."

³⁰ Nalile kupita mwibala lya muntu umunangani namwibala lya myangashi lya muntu wakubulwa mano. ³¹ Imyunga yalimenene ponse umushili walifimbilwe na ficilasa ne linag lya liko iyaliwial na panshi. ³² Elo namwene nokutontokanya; naliloleshe nokupokelela ikambisho. ³³ Utulo yunono ukushipula apanono ukufunga amaboko panono

kukutuusha. ³⁴ Kabili ubupima bukopona pali webo mukampampa, nobukabilo bobbe kubati cita nefyabulwi.

Chapter 25

¹ Aya mapinda nayambi aya kwa solomone ayaabwilwe na baume ba kwa Hisekia imfumu yakwa Yuda. ² Caba bukata bwakwa Lesa ukufishilisha icintu, lelo bukata bwa shamfumu uku cifwailikisha. ³ Ngefyo imyulu yaba kukulepa, ne calo kukushiak, efo no mutima wa shamfumu ushinga penengwa. ⁴ Fumya ifiko kuli silfere no ubombela pa fyela akabomfya silfere mufyakupanga fyakwe. ⁵ Ifyofine, ulekutalusha ababifi ku cinso ca mfumu ne cipuna caiko ikemikwa pakucita ubulungami. ⁶ Wilakuicindika pa cinso camfumu kabili wilakwiminina mu cifulo cisungilwe abakulu. ⁷ Cawamapo ena ukulanda kuli webo ukuti, "nina pano" ukucila ukukusebanya pa cinso ca washilimuka. ⁸ Ico amenso yobe yamona, wilakwagufyanya kuleta kucilye pantu ukacita ndo ulo umwina mupalamano akulenga insoni? ⁹ Kalulula umulandu obe pakati kobe no mwina mupalamano obe kabili wilakusokolola icankama ca umbi, ¹⁰ Nga teifyo waumfwa kuli webo akesa kuleta insoni pali webo nokulandilwa icibi icishakatalalikwe. ¹¹ Kubati ma apele ya golide mu fipe fya silfere eshiwi likolanda pa nshiat iyene. ¹² Ininda minwe ua golide nangu icisomo ca golide walopolwa efyaba ukwebaula ku kutwi kumfwa. ¹³ Kubati ni mfula ya kubiuta pa nshita ya busomboshi efyaba umutumwa wa cishinka kubamutuma; aleta umweo kuli shikulu wakwe. ¹⁴ Amakumbu no mwela ifyakubulwa imfula fyaba ni uyo atakishiwa icabupe ashapeele. Kumutekatima intungulushi ikulwa no lulimi lwakunaka lutoba ifupa. ¹⁵ Umfwa wasanga ubuci, luyapofye ubwakulinga pantu mukulisha ubwingi, ukabutuka. ¹⁶ Wilakutwala ulukasa lobe mu nganda yamwina mupalamano obe libili libiliumfwa akutendwa nokukupata, ¹⁷ Umuntu ushinina umwian mupalamano aba kubati no nondo, nangula ulupanga, nangual umufwi wakutwa. ¹⁸ Ukucetekela mu muntu ufutika munshita ya mafya caba kubati lino likosokona nangula ulutelemuka. ¹⁹ Ngo muntu ukofuula icakufwala munshila ya mumpepo, kabili ngo mwangashi wakukantuak ukoitulwilwa pa cakunwa mwaisula mwela, e umu uyo ykoimbila ulwimbo ku mutima wakufina ²⁰ umfwa umulwani obe ali nensala mupele icakulya alye kabili umfwa ali necilaka, umupele amenshi anwe. ²¹ Pantu efo ukalapwila amalasha yamulilo pamutwe wakwe na Yawe akakulambula. ²² Nga mucingefye ngefyo umwela wa ku kapinda ka kukuso uleta imfula efo ululimi lulanda, icankama lulenga ijfinsu ukufulwa. ²³ Cawamapo ukwikala pacifutu camutenge wanganda ukucial ukuba mu nganda imo no mwanakadhi wabulaku. ²⁴ Kubati menshi yakutalala ku uli ne cilaka, efyaba imbial nsuma ukuf'uma ku cali cakutali. ²⁵ Kubati cishiba cafundaulwa nangula kafumkumfuku kamfundwa efyaba umulungami utena tena pacinso ca babifi. ²⁶ Tecisuma ukuliisha ubuci caba kubati ukofwaya ubucindami pa bucindami. ²⁷ Umuntu wakubual kuikanya aba kubati musumba wapomonwa kabili uwakubula ilinga. ²⁸

Chapter 26

¹ Kubati ni mfual yakubuta mu lusuan nangula imfual pa busomboshi efo umupumbu takabilwa bucindami. ² Ngefyo akaseeba kalulumba kabili ngo kubutuka kwa ka mimbi ulo kakapululuka efo icitipo cakubula intuntuko tacingamoneka. ³ Ica kulopwelako cabelako kafwalo no mukobelo wabelako impunda nenkonto yabelako inuma ya bapumbu. ⁴ Wial kwasuak mupumbu ngo bupumbi bwakwe epali waba kubati ni ena. ⁵ Asuka umupumbju nokuba kubati bupumbu bwakwe, nokuleka aba mano wamano mu menso yakwe. ⁶ Uyo ukotuma imbila mukuboo kwa mupumbu aiputulako amakasa yakwe umwine nokunwa ulukakala. ⁷ Kubati molu ya wa bulebe yakolebela epinda mukanwa ka mupumbu. ⁸ Kubati kutabilila ilibwe mwilegeni, ecimo no kupela ubucindami ku bapumbu. ⁹ Kubati munga wingile mukuboko kwa okwa cakolwa ecimo ne pinda mu kanwa ka bapumbu. ¹⁰ Kubati wa buta acena bonse abamushingulwike e muntu ulemba umupumbu nangual ulemba onsre uyo akopita. ¹¹ Ngefyo imbwa ibwelela ku malushi yaiko efyaba umupumbu ubwekeshapo ubupumbu bwakwe. ¹² Bushe mulimwenepo umu uwakuba namano mumenso yakwe? kwabapo isubilo likalamba ku mupumbu ukucila ena. ¹³ umunangani alanda ati, "mulu nkalamo munshial mulu nkalamo mu mansa!" ¹⁴ Ngo kuteema kwa cibi pa mikobelo yaciko efyaba umunangani pa nusanshi bwakwe. ¹⁵ Umunangani atumpika ukuboko kwakwe mu cilyo lelo abulwa amaka yakukubwesah pa kanwa kakwe. Umunanhani atumpiak ukuboko kwakwe mu m cilyo lelo abulwa amaka yakukubwesah pa kanwa kakwe. ¹⁶ umunangani aitunga amano mu meyakwe umwine ukucila abaume cinelubali abasuka no bupingushi busuma. ¹⁷ Kabati ni uyo ekatial imbwa ku matwi e mupita nshial afulilwa pa kupusana kushili kwakwe. ¹⁸ Kubati wakupena akolasa imifwi yamulilo, ¹⁹ e uyo ntumpaika umwina mupalamano wakwe wakwe nokulanda ati, "bushe nshacilasekeshafye?" ²⁰ Pantu apakubual inkuni umulilo ulashima; napakubula uwa lwambo ukulaka kulapwa. ²¹ Nge fyaba umufito ku musolilo ne nkuni ku mulilo efyaba umuntu wabulaki ky kwabusha ulubulu. ²² Amashiwi ya lwambo yaba kubati mipusa yanona, yena yaya mukati ka kafilundwa fya mubili. ²³ Kubati mulilo utuulikwe pa fye bumba efyaba imilomo iitasa no mutima ubu. ²⁴ Uyo wapata ababiye abepakesha ne milomo yakwe nokufutiak kwaba munda yakwe. ²⁵ Akalakulanda luse luse, lelo mwimucetekela, pantu mu mutima wakwe mwaba amakankamike cine lubali. ²⁶ Nangu ububi bwakwe bwalifimbwa nobufi ububi bwakwe bukatumbukila mwi bungano. ²⁷ Uyo onse akoimba icilindi akawilamo umwine ne libwe likabweluluka uyo akolisunka. ²⁸ Ululimi lwabifi lwapata abantu luko funaula kabili na kanwa kasabaila kakaleta uboni.

Chapter 27

¹ Wilakutikisha ulwa mailo, pantu tawishibile ico ubwalelo buloleta. ² Leka umuntu umbi akulumbunye lelo tekukanwa

kobe iyo; umbi te milomo yobe iyo. ³ Tontonkanya ukufina kwelibwe nokufina kwa mucanga- ukusonsomba kwa mupumbu kwafinisha ukucila ifi fibili. ⁴ Kwalibako icipyyu cabunkalwe nobukali kubati lyeshi, lelo nani wingaminina pa cinso cakalumwa? ⁵ Ukukalipwa palwalala kwawamapo ukucila uktemwa kwafiswa. ⁶ Fyawamapo ifilonda fyamunobe, lelo umulwani alatomweshwa. ⁷ Umuntu uulile nokwikuta akanina kumo bobuci, lelo ku uli nensal, conse icakulula ciba cakulowa. ⁸ Kubati conilubanta ukufuma pa cinsa e muntu upondokela apo ekela. ⁹ Ifye fungo ne fya cena cisuma filenga umutima ukusansamuka, lelo ubune bwa munobe bufuma mukupandwa amano yasuma. ¹⁰ Wilakusula munobe na wishi lya munobe, kabili wikaya ku ng'anda ya kwa munonko pa bushiku bwa kayofi kobe. Umwine mupalamano aba aepi awamapo pali munonko waba ukutali. ¹¹ Ba namano, we mwana wandi umwaume, nokulenga umutima wandi ukusangalal; elo nkapela ubwasuko kuli uyo ukompunya. ¹² Umuntu wabwishibilo bwingi amona ubwafya nokubelama, lelo abantu abakukula kutekanya baya nokucula pamulandu wayako. ¹³ Piita icakufwala ca uyo wabika ubucingo pa mweni, kabili cikabe nge cikatilo ulo akemika ubucingo pa mwanakashi wakowela. ¹⁴ Uyo onse apaala umwina mupalamano nishiwi lakalamba kumaca, ilyo ipalo licitwe kubati citipo. ¹⁵ Umwanakashi wabulaki aba kubati kusuuma kushiputuka mu bushiku bwa muloke; ¹⁶ ukumukanya kwaba kubati kukanya umwela, nangula ukweshwa ukwikata amafuta mu kuboko kobe ukwa kulyo. ¹⁷ Iceela cinona iceela cibiye; munshila imoine, umuntu anona umubiye. ¹⁸ Uyo uukumbilila umunyu akalya icisabo cauko, noucingilila shikulu wakwe akacindikwa. ¹⁹ Kubaati nifilya amenshi yalanga icilungi ca cinso camuntu, efyo no mutima wamuntu ulanga icilungi camuntu wine. ²⁰ Ngefyo kumbo naku bulobe takwabala akwikushiwa, efyo na menso ya muntu tayabala kwikuta. ²¹ Icakulopwelako cabelako silvere ne buku lyamililo lyabelako golide; no muntu eshiwa ulo alumbwa. ²² Ngangufye mwingashona umupambu ku mwinshi mwibende pamo ne fisabo lelo ubupumbu bwakwe tabwakabale kumusha. ²³ Umone ukutila ulishibile umubela wa mukuni obe kabili ulekusakamana amaombe yobe, ²⁴ pantu icuma tecakubelelela. Bushe icilongwe cikala inkulo nenkulo? ²⁵ Uleishiba icani cauma kabili nelyo icipya catula, nenshita ulo icani cakumilundu cikolonganikwa. ²⁶ Isho impanga shikala kukupa ififwalo ne mbushi shikakulipilila ibala. ²⁷ Pakalakuba umukaka wambushi pa cakulya cobe pa cakulya ca ng'anda yobe napa ca babomfi bakashana.

Chapter 28

¹ Ababifi babutuka ulo tapali ukobapepeka, lelo abalungami beminina ndi kubati musepela wankalamo. ² Pamulandu wa mpulumushi, icalo citekwa kubengi, lelo pamulandu wa muntu wa kwiluka no bwishibilo, cikekala inshita ntali. ³ Umupina ititikisha abapina babiye aba kubati nimfula ya citalawe iitalawe iishisha cilyo. ⁴ Abo basuula fifunde balumbanya ababifi, lele abo basunga ifnde ebalabwisha. ⁵ Abantu abakubipa tabeluka bupingushi, lelo abo bafwaya Yawe beluka conse. ⁶ Cakuwama kumupina ukwendela muli bumpomfu, ukucila umukankala uwakupondama imibele. ⁷ Uyo ubaka ifunde emwana aba nokwiluka, lelo uyo wakuba no bwampano na kabili alenga wishi insoni. ⁸ Uyo uikwatila ifyyuma pamulandu wa kufula kwa ca kwingilishapo akolonganikika icuma cakwe umbi uyo ukesa kuba nenkumbu pa balanda. ⁹ Umfwa umo akanya amatwi yakwe kukumfwa ifunde, nepepofye lyakwe likalakuba camuselu. ¹⁰ Uyo ukopumbula umololoke ku kulola munshila ibi akawila mu cilindi cakwe umwine, lelo aba abashisontwa ninwe bakapyana icisuma. ¹¹ Umuntu umukankala kuti aba uwa mano mu menso yakwe umwine, lelo umupina uwakuba no kwiluka akamusanga. ¹² Ulo umulungami acimfya, kuba ubukata ubukalamba; lelo ulo umubifi aisa kwima abantu balafisama. ¹³ yo ukofisa imembu shakwe takafunguluke, lelo uyo akoyatambula no kuyasula akalangwa uluse. ¹⁴ Alipalwa umuntu wakuba no mwenso kububi, lelo uukosha umutima wake akawila mu bwafya. ¹⁵ Kubati ni nkalamo ikobuluma nangula Bere ikofooka efyaba kateeka umubifi pa bapina. ¹⁶ Kateeka wabula kwiluka munkalwe nobutitikisha, lelo uwapata ubucenjeshe akatantalisha ichiku shakwe. ¹⁷ Umfwa umuntu aba uwa mulandu pamulandu wan kusuumya umulopa wa muntu iumbi, akaba wakubutuka ku cifulo ne cifulo ukufika ne mfwa kabili akabula nowakumwafwa. ¹⁸ Uyo onse wendela muli bumbomfu akabikwa mumutende, lelo uyo uwakuba ne nibele yakupondama akawa mukupumikisha. ¹⁹ Uyo onse ubomba mwibala akalakuba ne filyo ifingi, lelo uyo onse usupika ifyafye akaba mu bucushi ubwingi. ²⁰ Umuntu uwacine akalakuba namapalo ayakalamba, lelo uyo wanonka mukampampa takabe wakaele. ²¹ Cilubo ukula kuba nakapatulula, lelo pa cimokolwa ca mukate umuntu akacita icilubo. ²² Umuntu wa kaso afulumukila icuma, leo abula nokulaba ukuti ubupina bukoisa pali ena. ²³ Uyo onse usalapula umubiye, napanuma akasanga ububile ukufuma kuli ena ukucila uyo umutasha no lulimi lwkawe. ²⁴ Uyo wibila wishi na nyina nokulanda ukuti, "ulo talubembu," ayampanya pamo nouleonaula. ²⁵ Umuntu kaitemwe emya lubalu, lelo uwa tetekela muli Yawe akafunguluka. ²⁶ Uwatetekela umutima mu mutima wakwe mu pumbu, lelo uwendela mu mano akaitalusha ku busanso. ²⁷ Uyo upela ku mulanda takabule kantu, lelo onse uwisala amenso akalakupokelela amatipo. ²⁸ Ulo ababifi baisa kwima, abalungami balabelama; lelo ulo baloba, abalungami abalafulilako.

Chapter 29

¹ umuntu uyo wapokelela ukukalipilwa ukwingi lelo atalamika umukoshi wakwe akonaika mukukana pola mu kashita akanono. ² Ulo abantu abakulungama bafula, abantu balasangalala, lelo ulo umubifi aba kateeka, abantu bapapukafye. ³ Uyo onse watemwa amano alenga wishi ukwanga, lelo uyo wampama na bacilende onaula nbunonshi bwakwe. ⁴ Imfumu ishimpa icalo ku mulinganya, lelo uyo watemwa amafuto alabonaula. ⁵ Umuntu upitanina pa mwinamupalamano atandanya isumbu lya makasa yakwe. ⁶ Mu lubembu lwa untu umubifi mwaba iciteyo, lelo umulungami emba no

kwanga. ⁷ umuntu umulunga alishiba insambu sha mupina; umuntu umubifi abula ukwishiba ubwishibilo bwakuba ngobu. ⁸ Abapumya balenga umusuma ukutemwa pa mulimo, lelo abantu batandula icipyu. ⁹ Ulo umuntu wamano akolaka no mupumbu, acimfya no kuseka, kabili tapabale kuba kutusha. ¹⁰ Ababa necilaka camulopa bapata uyo uwakubula kalema kabili bafwaya fwaya umweo wa mololoke. ¹¹ Umupumbu asokolola ubukali bwakwe bonse, lelo umuntu wamano abubika mukati nokuitalalika umwine. ¹² Umfwa kateeka akobika amano ku bufi ifilolo fyakwe fyonse fikalakuba imbifi.

¹³ Umupiina no utitikisha ababiye baba cimo cine, ico Yawe apeela ulubuto ku menso yabo bonse babili. ¹⁴ Umfwa imfumu ikalakupingula abapiina ku cine icipuna cakwe cikemikwa umuyayaya. ¹⁵ Inkonto kabili nokulungikwa kupela amano, lelo umwana ucincintilwa ku kusalapulwa abika nyina mu nsoni. ¹⁶ Ulo babbifi baba mu maka, ubupulumushi bulalundulwila, lelo abalungami bakamona ukuwa kwa bantu babifi. ¹⁷ Salapula umwana obe umwaume kabili akalakupela ukutusha; akaleta ifyabune mu mweo obe. ¹⁸ Apakubula icimonwa cabusesemo abantu balola impanga, lelo uyo abaka amafunde akapalwa. ¹⁹ Umusha tengapindululwa ku mashiwi, pantu nelyo eneshiba takabale kwasuka. ²⁰ Mukomona umuntu wangufyanya mu mashiwi yakwe? kuli isubilo ilikalamba kumupumbu ukucila kuli ena. ²¹ Uyo ukunkumba umusha wakwe ukufuma ku bupungwe, pampela yaciko pakesa kuba ubwafya. ²² Umuntu wakalipwa emya ukukakala no mukkalamba wa cipyu acita imembu ishingi. ²³ Amataki ya muntu yamuleta panshi, lelo uwaba nomupashi wabufuke akapelwa ubucindami. ²⁴ Uwakana nomungo apata umweo wakwe; omfwa iciitipo nokukanda landa akantu. ²⁵ Umwenso wamuntu ulenga iciteyo, lelo uwacetekela muli Yawe akacingililwa. ²⁶ Abengi bafwaya icinso cakwe kateeka, lelo nikuli Yawe ekufuma umulinganya wa muntu. ²⁷ Umuntu ushalungama wamuselu ku bantu abalungami, lelo uwaba ne mibele yakololoka aselausha umuntu umubifi.

Chapter 30

¹ Amashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Jakel kalandu uyu muntu alilandikishe kuli Ithiel, kuli Ithiel elo na Ucal; ² Micine ndikililepo ukulekuba nge nama ukucila onse muli bumuntu elo nshikolweto muketekanya uwa muntunse. ³ Nebo nshasambila amano Nolo uku lekukwato kwishiba washila ⁴ Ninani aya ukulekufika ku mulu elo nokwikila panshi? akolonganikapo icimwela mu cisansa cha minwe yakwe? ninani akolonganikapo amenshi mu cakufwala apampamikapo shonse impela shesonde? Ninani ishina lyakwe, elo ishina luyamwana wakwe umwaume nanina? mucine mulishibile! ⁵ Ishiwi lyakwa Lesa lyonse lilipiminwe ena ninkwela kulibena abakofisama muli ena. ⁶ Wilekulundapoku mashiwi yakwe nelo akokusalapula elo akoshininkishi wo kulekubio wabufi. ⁷ Nkoipusha ifintu fibili kuli mwebo mwifipokolola kuli nebo ulo nshilafwa; Biken ifyafye nefyabufi ukulepele ukulekufuma kulinebo. ⁸ Mupele nebo icishikoba cabupina nolo ifyuma, mpelenikofye ifyakulya nkofwaya. ⁹ Pakwebati ngandikwete ifyakufulisha, kuti namupontela nokwebati Yawe ninani? elo nga ndibele umupina nebo, limbi kuti naiba nokulekusebanye shina lyakwa Lesa wandi. ¹⁰ Wilakwamba musha apali shikulu wakwe epali akulapisha elo webu ukabowamu landu. ¹¹ kuli inkulo ilapisha wishibo elo taipaala nyinabo. ¹² Kuli nkulo iyakusanguluka mu menso yabo abene, elo lelo tabasamba ukufumya ifiko fyabo. ¹³ Kuli nkulo iyo amenso yaiko yasu mbwilwa pa mulu, elo nge nkope sha menso yabo shasumbwilwa apalepele shani. ¹⁴ Kuli nkulo iyo amenso ya buta elo namafupa ya nkendwa shabo yali nge myele, elo kuti ya onaula abalanda ukufuma pa calo elo nababusu ukulekufuma mu bantunse. ¹⁵ Umunsundu ulikwete abana banakashi babili; Pela, elo na "Pela bakolila. kwalibapo ifintu fitatu ifishiikuta, fine ifishikotala afindati, ¹⁶ "Fyafula" imbo ifumo lishimita: umushili uushikotimpuka kumenshi, elo no mulilo uushatala aulandapo ati, ¹⁷ "Fyafula!" Ilinso ilikopunya wishi elo nokulekusulo kulenakila nyina amenso yakwe bakayalobolamo kuli bamwakole bamu mupokapoka elo bakamulya kuli bakapumpe. ¹⁸ Kwaliba ifintu fitatu ifyakuwamisha kuli nebo, fine ifyo nshishiba; Inshila yakwa kapumpe mu lwelele; ¹⁹ inshila yansoka pa libwe; inshila ya ngalaba pakati kabemba, elo ne nshila ya mwaume no mukashana. ²⁰ Iyi inshila yakwa cilende ako iya elo nokulekukumuna akanwa kakwe elo akososati, "Inshicitile icakubipa nelo cimo." ²¹ Panshi yafintu fitatu icalo cilatenkana elo panshi yafine tekuti cishipikishe; ²² Umusha ulo abe mfumu; icipuba ulo caikuta; ²³ Umwana kashi uwapatwa ulo aupwa; elo nakanakashi ulo abule cifulo cakwa nakulu. ²⁴ Ifintu fine pa calo finono elo nomba fyalikwatisha mano; ²⁵ Ubuswa fibumba ifishakosa, lelo hulapekanya fyakulya fyabuko mu lusuba. ²⁶ Ba pati tefibumbwa ifyamaka; lelo bapange mishi yabo mu mabwe. ²⁷ Ba Makanta tabakwata imfumu, lelo bonsefyte bendela mu mabumba. ²⁸ Ulwakwa malinso, kuti wamufumbata mu minwe yobe ibili lelo balasangwa mu fipango fyamfumu. ²⁹ Kwalibapo ifintu fitatu ifyendo busaka elo na fine ifyakwata ubusaka mufya fikoenda; ³⁰ Inkalamo iyakukasesha panama isha impanga taibutuka nolo cimo; ³¹ Mukolwe uukolila imbushi elo imfumu iyo baya lukila kubashilikale baiko. ³² Nga walibe cipuba, ukulekuitasha we mwine nolo nga wacilapanga ifya kubipa bika umunwe obe pa kanwa. ³³ Naefyo mukaka uwakupakilwa pamo lifumamo ifyapakilwa elo ngefyo umona wa umu ukafumyo mulopa wa seshiwa efyo ificitwa ficitwa mubu kali filalenge fikansa

Chapter 31

¹ Amashiwi ya mfumu Lemuel icipope nyina amafundile. ² Nindo, we mwana wandi umwaume? Nindo iyi we mwana mwaume we fumo lyandi? Nindo akofwaya, we mwana mwaume wa fya kulapa fyandi? ³ Wilekupela ukukosa kobe kuli ba namayo, nolo inshila shobe kuli bena abonaula ishambumu. ⁴ Te ca shamfumu. Lemuel, tecasha mfumu ukulekunwa ubwalwa, molo icabakateka ukupumbukila icakunwa icikola, ⁵ Pa kwebati ulo bakonwa ba kolaba ica kupampamika, elo

Chapter 1

nokulekutelula insambu shabonse abalanda. ⁶ Peleni icakunwa icikola kumuntu uuko cululuka nobwalwa kuli abo abakokwate mitima yakushikitika. ⁷ Akonwa elo akolaba ubupina bwakwe elo takalekwibukisha ukulekucula kwakwe. ⁸ ulekulandilako abo abashingalekulanda pa milandu ya abo bonse abakomanama. ⁹ Ulekulandisha nokulekupingula pamulinga wafyakulu ngama elo ulekupapa tilomulandu wa bapina elo naba busu. ¹⁰ Ninani engasanga umukashi wa bu nyino? umuntengo wakwe ulicilishepo nganshi ukulekukila ba kolari. ¹¹ Umuntu wa mulume wakwe utetekela muli ena, elo takalekubapo umupina. ¹² Alacite fintu ifyakuwama kuli ena elo tefya kubipa inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹³ Alafwailisha amasako ya mpanga elo ne shakolokondwe, elo alabomba nokuleku sansamuka kwa minwe yakwe. ¹⁴ Alibele ngengalaba shaba makwebo; alaleta ifyakulya fyakwe ukulekufuma ukwakulepesha. ¹⁵ Ala buka ulo cikoba bushiku nokuleku pele fyakulya kuba nganda yakwe, elo alakanya incito ku babomfi banakashi bakwe. ¹⁶ Aletetule mpanga elo nokuishita ku cisabo cha minwe yakwe alalima ibala lya myangashi. ¹⁷ Alaifwika umwine ku bukose elo nokule kukoshe monwe yakwe. ¹⁸ Aleshiba ne cikpangila ena icibwisha icaku wama; ubushiku bonse lyonse inyali yakwe taishima. ¹⁹ Alabika iminwe yakwe pali nsengwa nsengwa, elo alafumbata mupindo. ²⁰ Alafungulula kuboko kwakwe kubantu abapina; lafungulwila amaboko yakwe kubantu abaka bila. ²¹ Tatinapo nemfula yakubuta, paba nganda yakwe, pakwebati bonse aba nganda yakwe balifwale sha kashika. ²² Ala pange fyakufimbana fya malo yakwe, elo alafwale nsalu sha kukashikilo kusuma. fyakufimbana fya malo yakwe, elo alafwa nsalu sha kukashikilo kusuma. ²³ Umulume wakwe aleshikwa pa mpongolo, ulo ekala nabakulu bamucalo. ²⁴ Alapanga ifya kufwala ifyakolokondwe elo nokulekufishitisha alafwaila aba makwebo amalamba. ²⁵ Alifwikwa na maka elo no mu cinshi elo alaseka pa nshita ikoisa. ²⁶ Alesula akanwa kakwe na mano elo ne funde lyankumbu lya liba pa lulimi lwakwe. ²⁷ Alalonde nshila sha ba nganda yakwe elo talyako icakulya ca bunangani. ²⁸ Abana bakwe balema nokulekumukuta ati uwapalwa no mulume wakwe alalumbanya ena, akolando kwebati, ²⁹ "Abanakashi abengiu balicitile bwiuno lelo webi wali bacilile bena bonse." ³⁰ Iciyemba kulufya uku yemba mupu, lelo umwanakashi uukotina Yawe ena aka mbanishiwa. Mulekumupele cisabo ca minwe yakwe elo ³¹ mulekuleka imilimo yakwe ilekumulubanya mumponolo.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹ Aya emashiwi yakwa kafundisha uwamulupwa lwakwa Dabidi kabili imfumu yamu Yerusalemu. ² Kafundisha alanda ifi. "Kubati cushi ca fube fube, kubati mupu mu mwela, fyonse filoluka ukulekusha amapesho ayengi. ³ Nindo umuntu asangamo ukufuam kukubomba konse uko baculile pe samba lyakasuba? ⁴ Inkulo imo ikoya, nr nkulo imbi ikoisa, lelo isonde likalilila umuyayaya. ⁵ Akasuba kalatula, no kuwa kalwa nakabili kwelulukila kuncende uko katulila. ⁶ Umwela upupila ku kapinda kaukulyo no kushinguluka ku kapinda ka ku kuso, ukoya uko shinguluka ukokokelela inshila ya cena no kubwelulukilapo. ⁷ Imimana yonse yiwila mule bamba lelo bamba tesula. kuncende uko imimana iya, kulya eko ibwekeshapo ukuya. ⁸ Ifintu fyonse filesa kunasha, kabili takuli uwingafilondolola. Ilinso talikuta kufyo limona, nelo ukutwi ukwisula kufyo kumfwa.

⁹ Icabapo ecokabapo, ne cacitwa ecokesakucitwa tamwaba icipya mwisamba lya kasuba. ¹⁰ Bushe kuli icili conse palwa ico iingalandwa, 'moneni, ici cipya? conse icabapo caliko na kale panshita itali, munshita sha muyayaya isho shaishile kale pantanshi yesu. ¹¹ Takwaba nelo umo uwibukisha ifintu fyacitikile mu nshita sha kae, ne fintu fyacitikile ifya likukonkapo ne fikesa ku citwa kuntanshi tafyakebukishiwe nafyo." ¹² Ninebo kafundisha, nal imfumu pali Israeli mu Yerusalemu. ¹³ Nalibikile umutima wandi ku kwetetula no kufwaya ku mano conse ico cicitwa mwi samba lya mulu. uko ku fwaya mulimo wa kucululusha uyo Lesa apele kubana ba bantu ukulekubomba. ¹⁴ Ndimwene yonse imilimo iyo icitwa mwisamba lyakasuba, kabili moneni fyonse fyafye kabili kutamfyo umwela. ¹⁵ Icakunyongana tekuti cololoke! icakubulila tekuti cipendwe! ¹⁶ Ndilandile ku mutima wandi ukulanda ati, "mona, ndimwenemo amano ayakulu ukucial bonse abali pantanshi yandi mu Yerusalemu. umutiam wandi ulu mwene ifya mano ifingi no bwishibilo." ¹⁷ Eco nalibikile umutima wandi ku kwishiba amano na kabili ubushilu no bupumbu. Nishile kwishiba ukuti ici naco cali cakweshu ukukukumba umwela. ¹⁸ Pantu muku fula kwa mano muli ukufuma kwa masakamika, no uulundako ubwishibilo alundako ubulanda.

Chapter 2

¹ Nalilandile mu mutima wandi, "isa npmba nkokweshu nensansa. Eco samwa mukutemwisha." Lelo mona, ici naco califye caye. ² Nalilandile palwa nseko, "bushilu" na palwa nsansa, "mulimo ndo fili?" ³ Nalilengelwe mu mutima wando ifya kupelelo kufwaya kwandi ku mswangashi. Nalikele umutima wandi ukuntungulula ku mano nangu nali ncili kwikatilila ku bupumbu. Nalifwalikishve icili ca bune ca bantu ukucita pesamba lya mulu munshiku osha myeo yabo. ⁴ Nalifikilishve ifintu ifikulu nalikulile amyanda no kubyala imyangashi. ⁵ Nalilimine amabala elo nomwakwangalila nali byele imisango yonse ya fisabo muli yena. ⁶ Nalicitile ifishiba fya menshi ku kutapilisha umutengo umo imiti yali kukulila. ⁷ Nalishitile abasha abaume na basha abanakashi; nalikwete abasha bafyalilwe mu ncende yandi, nalikwete kabili imikuni ne fitekwa fyafulisha ukucila imfumu yonse yalikuteka pantanshi yandi mu Yerusalemu. ⁸ Nalilonganikile kabili silfere na golide, ifyuma fya shamfumu ne fitungu. Nali fwaile ingombe ishaume ne shanakashi ku ku sansamusha abana ba bantu na bakanashi bakusansamusha abengi. ⁹ Eco nalishile kukula no kucindama ukucila bonse abali pantanshi yandi mu Yerusalemu, kabili amano yandi yalishile na nebo. ¹⁰ Conse cintu amenso yandi yali kufwaya

nshayatanine. Nshalikulesha umutima wandi ku kusansa'muka, pantu umutima wandi wali sekelele mu ku cula kwandi konse kabil ukusansamuka kwali ecilambu cambu candi pa milimo yandi yonse.¹¹ Nolu nalilolekeshe pa milimo yons iyo maboko yandi yafikilishe, na pa mulimo uyo nacistile, lelo kabili, fyonse mulimo uyo nacistile, lelo kabili, fyonse fyal fyafye no kwesho ukukumba umwela. Takwali icakumwenamo mwi samba lya kasuba muli cena.¹² Nolu nalyalulukile ku kutontokanya amano, nakabili ubucushi no bupumbu ico nindo imfumu yakukonkapo ingacita uwaisa panuma yamfumu, ico icisha citilwe kale?¹³ Nolu nalitendekele ukwishiba ukwebati amano yabune pa bupumbu, filya ulubuto lwa bune ukucila imfimi.¹⁴ Umuntu wamano abomfya amenso yakwe mumutwe wakwe ukulekumona uo akoya, lelo umupumbu endela mu mfifi, nangu ndishibile ifyaku citika fimo fine ficitikila kuli bonse.¹⁵ Nolu nalilandile mu mutima wandi, "fintu ficitika ku mpumbu, fikacitikila na nebo. Eco bupusano ndo cicitika nga cakwebati ndi wamano ayengi?" Nalekeleshe mumutima wandi, "Ici naco cafye."¹⁶ Pantu kumuntu wamano, kubati mupumbu tebukishiwa pa nshita itali sana. Munshiku shikoisa fyonse fintu fikalabwa bwangu. umuntu wamano alafwa kubati fintu umupumbu afwa.¹⁷ Eco nalipatile ubumi pantu yonse milimo yalikucitwa mwi samba lya kasuba yali yabubi kuli nebo. Ifi fyal pantu ifintu fyonse fya fye no kwesha ukukukumba umwela.¹⁸ Nali patile fyonse efyo napwililishe ukubomba mwi samba lya kasuba pantu mfwile kufisha ku muntu uukoisa panuam yandi.¹⁹ Ico nani waishiba nga cakwebati ali nokuba umuntu wamano nangu umupumbu? Lelo akesa kuba cibinda pa fintu pfyonse mwi samba lya kasuba uko ukubomba kwandi na mano ya kulile. Ici naco cafye.²⁰ Eco Kanshi umutima wandi walitampile ukulanguluka pa kubomba konse mwi samba lya kasuba kuntu nali kucita.²¹ Pantu nalimo kwaba umuntu umo uubomba ku mao, kukwishiba na ku kucenjela, lelo akasha conse akwata kumuntu uusha pangile icili conse. Ici naco cafye kabili bubi ubukulu.²² Cakumwenamo ndo muntu akwata uubomesha no kupikintika mu mutina wakwe kukupwisishisha ukucucutika kwakwe mwi samba lya kasuba?²³ Cila bushiku umulimo wakwe kulikucula no kulekuklipwa, eco mu bushiku umutima wakwe tausanga ukutusa ici naco cafye.²⁴ Takwaba icisuma ku uli onse ukucial fye ukulya no kunwa no kuba uwakwikuta ku cabe cabune mukubomba kwakwe nalimwene ukwebati ici icine cifumina ku kuboko kwa kwa Lesa.²⁵ Ico uwingalya nangu uwinga kwata umusango onse uwakusansa musha ukucila ukufuma kuli Lesa?²⁶ Pantu kuli onse uumusekesha, Lesa alapela amano no kwishiba nokusekelela. Nangu cibefyo ku mubembu apela umulimo wakukolonganya no kututila icakwebati enga cipela ku muntu umo uwakusekesha Lesa. Ici naco cipendelwa ku fya fye kabili cakwesha ukukukumba umwela.

Chapter 3

¹ Pantu ku cintu conse kwaliba inshita iya kulingwa, ne nshita ya cila mulandu mwi samba lya mulu.² Kwaliba inshita yakulekufyalwa ne nshita yakulekufew, inshita yakulebyala ne nshita yakulekunukula ifilimwa.³ Inshita yakulekwipayaya nenshita yakule ku posha, inshita yakulukubongolola ne nshita ya kule kukula.⁴ Kwaliba inshita yakulekulekulila ne nshita ya kulekuseka, ingshita yakylekulosha ne nshita yakulekucinda,⁵ inshita yakulekupisaika amabwe ne nshita ya kulekulonganika amabwe, inshita yakulekulonganika amabwe, inshita ya kulkekufukatila abantu bami nde nshita yakule kuikanya ukufukatila,⁶ kwaliba inshita yakulekufwaya fintu ne nshita yakulekuleka ukufwaya, inshita yakulekusunga ifintu ne nshita ya kule ku poosa ifintu,⁷ inshita yakulekupula ifyaku fwala ne nshita yakulekubila ifyakufwala, inshita yakulekjiwikala tondolo ne nshita yakulekulanda.⁸ Kwaliba inshita yakulekutemwa ne nshita yakulekupata, inshita yakulekulwa ne nshita ya kule kucita umutende.⁹ Cakumwenamo ndo umubomfi amonamo mufya kucucutiak fyakwe?¹⁰ Ndimwene umulimo uyo Lesa apele ku bantu ku kupwisishisha.¹¹ Lesa alicitile ifintu fyonse iufya ku linga panshiku yaiko. Alibikile kabili inshita ya muyayaya mu mitima yabo. Lelo umuntunse tekuti eshibe imilimo iyo Lesa aacita, ukufuma ku kutendeka kwabo ukufika ku mpela yabo.,¹² Ndishibile ukwebati takwaba icabue kuuli onse ukucial ukusekelela no kucita ica bune cikulu ali uwamweo.¹³ Nokwebati uuli onse akofwaikwa ukulya no kunwa, kabili akofwaikwa ukwishiba ifya kusekela ubune ybyfuam ku kubomba kwakwe kons. Ici ecabupe ukufuma kuli Lesa.¹⁴ Ndishibile ukwebati conse ico Lesa acita cibebelela umuyaya. Takuli icakulundako nangu ukufumyako pantu ni lkesa uwacitile ifi icakwebati abntu ba mupalame no mucinshi.¹⁵ Conse icakubapo eko cali nakale conse icikabapo calipo nakale. Lesa acito muntu ukufwaya ifintu fyakufiswa.¹⁶ Ndi mwene ububifi ubo buli mwi samba lya kasuba, uko kukofwaikwa umulinganya, kabili muncende oya bulungami ububifi bwali mulya.¹⁷ Nalilandile mu mutima wandi, "Les akingual abalungami no mubifi pa nshita itakulingwa pa mulandu onse no mulimo onse."¹⁸ Nalilandile mu mutima wandi, "Les alesha abantu kukubalanga ukwebati bakuba kubati ninama."¹⁹ Ico ifiponena aban ba bantu ne fiponena inama fimo fine ifibaponena. Imfwa ya umo ilikubati ninfwa ya umbi. umupu uli umo jwine pali bonse. Takwaba ubune ku muntu pa nama. Ico ifu fyonse te mupufye?²⁰ Ifintu fyonse fikoya kuncende umo. ifinti fyonse pfifuma kulukungu, na fyonse finti fibwelulukila lu lukungu.²¹ Bushe wishibile ninani nga cakwebajti umupashi wa munbtu ulanina ukuya kumulu elo umupasshi wa nama uya utentemukila mu mushili?²² Eco kabili nalibukishe ukwebati takwaba icabune ku uli onse ukucila uku sansamukila mu kubomba kwakwe, ico emulimo apelwe. bushe nani wingambweshwa kukumona ificitiile panuman yakwe?

Chapter 4

¹ Nakabili nalilangulukile pa mutitikisha onse walikucitwa mwi samba lya kasuba. Kabili moneni ifilamba fya bantu bakuttikishiwa kabili tabakwet nelo umo wakubatalalalika! Amaka yali mu kuboko kwa balikubatikiysha kabili takwali wakubatalalika.² Eco nalimwene abo abafwa kale baliweme ukucial aba mweo, abalipo.³ Nangu cibefyo, abakushuka ukucial bonse babili aba ni uyo ushatala abapo, ushamona icakubipa conse icali kucitwa mwi samba lya kasuba.⁴ Nolu

nalimwene ukwebati imicitile yonse iya kucucutiak no mulimo onse wakucenjela waishile kuba ukufinukana kwa umo no mwina mupalamano, ici naco cafye no kwesho ukukukumba umwela.⁵ Umupumbu apetamiak amaboko kabili tabomba eco icilyo cakwe mubili wakwe.⁶ Lelo kwabune ukuboko kwa kwisulamo icakumwenamo kumulimo wa bune ukucial amaboko yabili aya kwisulamo mulimo uyo wesha ukukukumba umwela.⁷ Nolu nalilangulukile nakabili pafyakucilamo ifya kubula ubuyo, ifyakucial icushi cikoululwa mwi samaba lya kasuba.⁸ Kwaliba umuntu uwaba eka takwata uulo onse, umwana umwaume nangu wabo. Takwaba impela ku kubomba kwakwe konse, na menso yakwe tayekuta ku kunonka ifyuma. Alepusha, "bushe uo nebo nculla no kuipusula ku fya kusansamusha nani?" ico naco cafye cintu icabubi.⁹ Abantu babili babune ukucial umo; pamo kuti bamwenamo ukulipilwa kwa bune pa kubombesha kwabo.¹⁰ Ico umo nga aliwle, umbi kuti aiamiako umunankwe, ubulanda bukonka ulu eka ulu awa nga takuli wakumwimya.¹¹ Nga babili balilele pamo, kuti bakaba, lelo umo kuti akaba shani eka?¹² Umuntu umo eka kuti acimfishiwa lelo babili kuti bacimfya ukusansa, no mwando wapyatw ne ntambo shitati tanputulwa bwangu.¹³ Cabune ukuba umulanda lelo umusepela wamano ukucila imfumu yaku kota iyipumbu iyaleka ukumfwa kuku sokwa.¹⁴ Ici cine nangu nga umulumendo abe imfumu ukufuma ku cifungo, nangu nga alifyelwe umulanda mu bufumu bwakwe.¹⁵ Nalimwene onse uwali wameo kabili ali kwenda mwi samba lya kasuba, pamo pene no musepela wali kwima kukupyana cifulo cakwe.¹⁶ Takwaba impela kubantu bonse aba kofwaya ukunakila imfumu ipya, lelo panuma abengi pali bena tabakamutashepo. Cine Cine ici cintu cushi no kwesha ukukumba umwela.

Chapter 5

¹ Linda itapulo shobe ulu waya ku nganda yakwa Lesa, Kabiye mupepi kukumfwa ukucial ukupela ilambo lyaba welewele, abo abateshiba ukwebati ifyo bakocita filubo.² Wila kwangufyanya ku kulanda na kanwa kobe kabili wileka umutima obe ube uwayangufyanya kukuleta ubwafya ubuli bonse kucinso cakwa Lesa. Lesa aba mumulu lelo webo uli pa calo, eco leka amashiwi yobe yabe ayalinga.³ Inga ulikwete ifyakucita ifingi sana kabili ukusakamana apo ukalakukwata ifiloto ukufula kwamashiwi ulelanda webo, emukufual kwa fintu fyabuwelewele ukusosa.⁴ Ulo wapanga icilayo kuli Lesa wishingashinga ukucicita, ico Lesa tasekela mubawe lele.⁵ Cita ico icilayo wingacita. Cawama ukukuna panga icilayo ukucila ukupanga icilayo ico tawakafikilishe.⁶ Wilakusuminisha akanwa ukulenga umubili obe ku bembuka. wila kulanda ifi ku nkombe sha kwa shimapepo, "cilya icilayo cali nipuso." Nindo ukulenga Lesa ukufutulwa ku kalaya ubufi ukulufya nya Lesa ku kukonaula imilimo yama boko yobe?⁷ Mukufula kwafileto mukufula kwa mashiwi mwaliba ubufuminishi bwabula bupilibulo. Eco ulekutina Lesa!⁸ Ulo ukomona umupina akotitikihiwa no kupokwa mumaka ukulingana no kusungwa bwino mu citungu cenu, mwipapuka kubati takuli nangu umo wishi, pantu kuli abantu abakwete amaka yabaku loleshapo pali abo abacepele pali bena, kabili kuli nabamo aba pamulu pali bena.⁹ Mukulundapo, ubusomboshi bwa calo bwa bonse kabili ne mfumu iyine isombola ukufuma mufilime.¹⁰ Uuli onse uwatemwa silfere takekutishiwe ena silfere, kabili uuli onse uwatemwa ifyuma akabilisha lyonse nafimbi. Ici, naco bufuminishi.¹¹ Ulo ukufunguluka kwakulilako, eflyo nabo abantu bafuililako abakolyapo. Bushe bune nshi bwaba mufyuma kuminwe kanofye ukucilolesha na menso?¹² Ukusendama kwamuntu ubomba kwaliwama nangu alye iifinono nangu ifingi, lelo ifyuma fyammuntu umukankala taimusuminisha ena ukusendama bwino.¹³ Paliba ububi ubo na mona pesamba ya kasuba: Ifyuma ifyaikatiliwa ku mwine, fileta mukucula kwakwe.¹⁴ Ulo umwaume umukankala ulufya icuma cakwe ukupitil mukushama, umwana wakwe umwaume, umo uuo akuusha, ali mushile ukwabua nangu cimo mumaboko yakwe.¹⁵ Ifyo umuntu afyalwa ukufuma munda muli nyina eflyo ena alinokuya ubwamba. Takasendapo nangu cimo icisabo camumulimo yakwe mumine yakwe.¹⁶ Nabumbi ububi nyubu ubwakwebati umuntu enda eflyo umuntu akaya. Ico kanshio cakunonka nshi caba pali ulya ubombela umupula?¹⁷ Munshiku shakwe alalya nefifi kabili alaba uwakusakamikwa apakalamba kukulwalala ne nsala.¹⁸ Mona ifyo imbwene ukuba ubune nokulinga kulya no kunwa kabili nokusekela ubunonshi ukufuam mu milimo yonse, ulu fwebo tukocucutika pesamba lyakasuba mushinta ya nshiku sha mweo ulya uo Lesa apela fwebo. Pantu uyu mulimo wa bantu.¹⁹ Onse uuo Lesa apele ubunonshi ne fyuma namaka ayakupokele icaniko cakwe nokusangalala mumulimo wakwe ici cabupe ukufuma kuli Lesa.²⁰ Pantu Lesa uwakwibukisha ku mano cila lyonse kunshiku sha mweo wakwe lyonse, pantu Lesa alamulenag uku pikitika ne fintu ifyo asekelamo ukucita.

Chapter 6

¹ Paliba ububi uno na mona pesamba lya kasuba kabili calikulisha pabantunse.² Lesa limbi kuti akupela ubukakala, ifyuma, no ubucindamio ku muntu pakwebati tabulishe nangu cimo ifyo asala umwine, Lelo nolu Lesa tamupele ena umusango wakucisekelelamo. Mukwebati umbi umbi abomfya fintu fyakwe. ici cifuminishiwem kabili na macushi yabi.³ Ingo mwaume afyala abana umwanda kabili no kwikala imyaka iyafual pakwebati inshiku shamyaka yakwe shafula, Lelo inga umutima wakwe taluikutishwane fyakulya kabili tashikilwe nolu nebo nkoeba ati akapopo kawamapo ukucila ena.⁴ Noyo mwana afyalilwa mucafye nokumfwila mumfifi, neshina lyakwe lyaba ilyafiswa.⁵ Nangu uyu mwana tamwene akasuba nangu ukwishiba ici conse, kalikwata ukutusha nolo ulya munbtu takwate ukutusha.⁶ Nangu umuntu ekale pa myaka amakana yabili lelo tesambililo ukusekelela ifintu ifyabune aya ku ncende imoyine inga bonse.⁷ Yonse imilimo ya muntu yapa kanwa kakwe, lel ubukabilo bwakwe takwikutishiwa. Icinefye busuma ndo ubwakwata umuntu wamano ukucial umuwelewele?⁸ busuma ndo umuntu wakucula akwata nanngu engeshiba imicitile yafintu kuntanshi

ya bantu bambi?⁹ Cisuma ukwikushiwa nefyo amenso yamoan ukucial ukufwaya ifyo ukulubanata kwa bukabial ico naco cili mufuminishi kabili cili ukucemafye umwela.¹⁰ Icili conse icabapo calipelwa kale amashina yaciko, ifyo umuntunse aba fyalishikilwe calimo. Eco calishile kuba cafye kukutalikanya noyo uuli ni mpalume bupingushi bonse¹¹ Mubwingi bwa mashiwi yakolanda, ekufual kwafintu fyafye, Eco bukakala ndo bwaba ku muntu pali ico?¹² Ico ninani wishibile icabune ca muntu mu mweo wakwe ulwabwekalo bwakubula ubupilibulo impendwa yashinku shakwe isho shipita kubati cishingwa? Nani engaba umuntu ifili nokwisa panshi ya kasuba panuma yakupita?

Chapter 7

¹ Ishina lisuma lua bune ukucila mutengo wa mafuta wa munoko usuma, no bushiku bwa kufwa bwa bune ukucial ubwa kufyalwa. ² Cabune ukuya ku nganda ya kulosha ukushila ku inganda ya malila no kulosha kwisa ku bantu bonse pa mpela ya mweo, eco abantu aba mweo bafwile babika ici mu mutima. ³ ubulanda bwa bune ukucila kuseka, ico panumba pa bulanda bwapa menso pesa ubuseko bwaku mutima. ⁴ Umutima wawa mano uli mu nganda ya kuosha lelo umutima waba pumbu uli mu nganda ya malila. ⁵ Cabune kukutika ku kalipilwa kuwa mano ukucial ukutika ku lwimbo lwaba pumbu. ⁶ Nge fyo ukupokauka kwa myunga kupya panshi ya ningo efyo naco cili ku kuseka kwana pumbu. Ifi, nafyo, mupu. ⁷ Ulumanimani cine cine bulenga umuntu wa mano umupumbu ne fisakanwa fyo naula umutima. ⁸ Ya bune impelekesho ya mulandu ukushila intendekelo; na bantu abatekanya mu mupashi bawama ukucila aba cilumba mu mitima. ⁹ Wiya ngufyanya ku kalipa mumupashi obe pantu ubukali bwikala mu mitima yaba pumbu. ¹⁰ Wilakulanda, "findo inshiku shaku kale sha wamina ukucila shi" pantu ici te ca mano ukwipusha lipusho. ¹¹ Amano nge cikwatwa yasuma fi nonsha abo aba mona akasuba. ¹² Pantu amano ya pela ubucingo nge fyo ulupiye lupela ubucingo, lelo ubusuma bwa kwishiba ngefyo amano yapela mweo kuli uyo ayakwata. ¹³ Tontokanya imibele ya kwa Lesa; Nani wingolola ukufuma icili conse ena apanga ica kolobana? ¹⁴ Uo inshita shili isha bune ikala uwasekelele muli ubo bune lelo ulo inshita shabipa tontonkanya ici' Lesa asuminisha ifi fibili ukubapo ukulubali noku lubali. Pa mulandu wa ici, takuli nangu umo ukasanga ifili fyonse panuma ya ena. ¹⁵ Nebo nalimona ifintu ifingi mu nshiku shandi ishafye kwaliba abantu abalungami aba loba nangula mu bulungami bwabo, kabili kwaliba na bantu ababi abo abekala umweo utali nangulafye muu bubi bwako. ¹⁶ Wiba mulungami we mwine uwa mao mu menso yobe. Nindo ukoyinawila we mwine? ¹⁷ Wiba umubi waku cilapa nangu umupumbu, Nindo ukofwila weba inshita yobe tailafika? ¹⁸ Cabune ukuti waikatilila kuli aya mano no kuti web taufwile waleka ukuya kwa bulungami. Ico muntu uwa kutian Lesa akakufikilisha ena onse mulimo. ¹⁹ Amano maka yakulu ku muntu wa shilimuak ukucial abali ikumi bakateka mu musumba. ²⁰ Takwaba umuntu mulungi pano calo uyo ucita cabune no ku kana bembuka. ²¹ Wila ku kutika kuli conse cebo ico icile kulandwa pantu limbi kuti wa umfwa umubomfi obe alikutipile. ²² Pamo pene, weba waishiba we mwine ifya mu mutima obe we mwine. ²³ Ifi fyonse nebo nafishinikisha ku mano. Nebo na lialndile, "Nebo nkaba uwa kushilimuka," Lelo cali cacilile nga fintu nali na kuba. ²⁴ Amano yali ukutali no kushikisha. Nani winga yasanga yena? ²⁵ Nebo naloseshe umutima wandi ku kusambilisha no kulingulula no kufwaya amano no bulondoloshi bwa cine, kabili mukwishiba ukuti ububi bwalibipa kabili ubupumbu bushilu. ²⁶ Nebo nalisanga ukwebati ububi bwacial mwanakashi uli onse uwo umutima wakwe waisulamo ifiteyo na masumbu ne minwe yakwe minyololo. Uyo usekesha Lesa akufyuka ukufuam kuli ena. ²⁷ Tontokanya eco nebo ndi kusanga, "alilandile kafundisha. "nebo nali kulunda cimo cakusanya ku cinankwe pakweba ati mfwaye ubulondooshi ubwa cine. ²⁸ Ici eco nebo nshili nkofwaya, lelo nebo nshili waku cisanga cena. Nalikusanga umo umulungami umwaume mukati ke kana limo, lelo umwanakashi muli bonse obe nebo nsha sangile. ²⁹ Ndisangile fye ici: ukweba ati Lesa alengele umuntunse uwakololoka, lelo balile nge fyo mu kufwa ifyakukosa ifingi."

Chapter 8

¹ Ninani umunbtu washilimuka? Ninani waishiba ubupilibulo bwafiponeka mubwikashi? ukushilimuak kwa muntu kulenga icinso cakwe uku beka, kabili ukukosa kwa cinso cakwe kwayaluka. ² Nkokupanda amano weba ukulekubaka amakambisho ya mfumu pamulandu wamulapo wakwa Lesa ukucingilila weba. ³ Wila fupyka ukufuma kucinso cakwe, kabili wilakwiminina mukutungilila fintu ifibi, pantu imfumu icita ico yatemwa. ⁴ Amashiwi ya mfumu yalafunda, eco nani akalanda kuli ena, "ulecita ndo." ⁵ Uyo onse abaka amafundisho ya mfumu aitalusha kubusanso. umutima wamuntu wakushilimuka yleshiba umulandu wacine ne nshita yaku bombelapo. ⁶ Pantu umulandu uuli onse paliba ubwasuko bwacine kabili nenshita yakwasuka, pantu amacushi ay muntu iyalikula. ⁷ Takuli nangu umo ukoishiba icikonkapo ukwisa nani enga mweba ena icikesa? ⁸ Takuli nangu umo uutungulula pa umupu kwakwe, ukwebati aleke ukupema, kabili takuli nangu umo akwata amaka pabushiku bwamfwa yakwe, Takuli nangu umo uufuma ku bashilika bakondo panshita ya bulwi, kabili ababifi tabakapusushe abo ababa absha babo. ⁹ Nebo ndikutulwike ifi fyonse; ndibikile umutima wandi kumusango onse uwamulimo uyo uucitwa mwi samba lyakasuba, kwaliba inshita iyo umuntu acusha umuntu munakwe neci tacawama. ¹⁰ Eco nebo nalimwena ababifi baleshikwa palwalala baliba sendele ukufuma kumushi wamushilo kabili balishikilwe no kolumnayiwa ku bantu mu musumba uko balecitila ificitwa fyabipa fabo. Ifi nafa fyabuwelewelewele. ¹¹ Ulo ubupingushi bwa misoka ibi bwakokola. ukupingulwa, ulo ngola umutima yabantu ku kucita ifyakubipa. ¹² Nangu umubembu acita ifyakubipa imiku umwanda kabili ukutwalilila ukwikala inshitali lelo nebo indishibile ukwebati icikaba bwino kuli abo aba abacindiak Lesa, kuli abo abemanyan pacinso cakwe kabili abamulanga umucinshi. ¹³ Lelo umuntu umubifi tacakamwendele bwino ubwikashi bwakwe tabwakatantalile. Inshiku shakwe shaba

inga icishingwa cileya pantu tacindika Lesa.¹⁴ Kuli nacimbi icifuminishi cabuwelewele kabili nafimbi filya ificitwa fyapana calo. Ifintu ficitika ku bantu abalungami ingefyo ficitia kubantu babipa, kabili ifintu ficitika kubantu babipa ingefyo ficitika ku bantu abalungami. Nebo nalilandile ati ici nabo cifuminishi cabuwelewele.¹⁵ Eco nebo nasuminisha insansa, pantu umuntu takwata icintu cisuma pesamba lyakasuba ukucial ukulya no kunwa no kuba uwansansa. Nisansa eshikamushindika ena mumilimo yakwe yonse iyanshiku shamweo wakwe ico lesa amupela pesamba lyakasuba.¹⁶ Ulo nebo napele umutima wandi kukwishiba icibote kabili nokukwata umucetekanya wakubomab ulya ucitwa pano calo, ukubomba ukucitwa ukwabula ukulala ku menso ubushiku nangu mu kasuba.¹⁷ Nolu alisuminishe imilimo yonse yakwa lesa kabili ulya muntu tekuti acetekanye umulimo ulwa ucitwa pesama lya kasuba. Nangu umuntu engafwailikisha ukusanga ubwasuko, takabusange bwena. Nagufye umuntu waku shilimuak enga sumina ukwebati alishibe ena icinefye teshibile.

Chapter 9

¹ Pantu nebo natontokenye fyonse ifi mu matontokanyo yandi na mucumfwa palwa bulungami na ba mano ne milimo yabo. Bali bonse mu minwe yakwa Lesa. Takuli nangu umo uwishibile nga kutemwa nangula umo uwishibe nga kutemwa nangula lupato lukesha ku muntu onse.² Umuntu onse alikwete amaka. Amaka yamoyene yakololwla abantu abalungami na babifi, ababune, abasanguluka na ba kowela, ukopela ilambo no ushikopela ilambo. Ngefyo abantu abasuma bakalekufwa, nacimo cine nababembu ngefyo abakolapa bakalekumfwa, cimo cine no muntu wakatina uupanga icilayo.³ Kuli ica bubifi icikoishial pali fyonse ificitwa mwisamba lyakasuba, fimo fine ifiko ponena bonsefye. imitiam ya bantunse muliswile ububifi, elo ubushilu buli mu mitima yabo ulo balinomweo. Eico oanuma ya ico bakoya kubakufwa.⁴ Pantu uli onse uukokumika kuli bonse abamweo, kuli subilo, ngefyo imbwa yamweo yawamapo ukucila inkalamo iyakufwa.⁵ Pantu abantu bamweo balishibile ukuti lelo abakufwa tabeshibapo kantu nelyo kano. Tabakwata cilambu icili conse pantu ukwibuskisha kwabo kulilabiwa.⁶ Ukutemwa kwabo, ulupato, no lunkumbwa fyalilobe akale. Tabakatale abakwatapo incende nakabili muli conse ici kocitwa mwi samba lya kasuba.⁷ Kabiye nshial yobe, kolya umukate obe nensansa ul kunwa umwangashi obe no mutima wakusansamuka, pantu Lesa alasuminisha ukulekusefya imilimo yabune.⁸ Leka ifyakufwala fyobe filekuba lyonse ifya kubulita no mutwe obe ulekusubwa na mafuta.⁹ Ulekwikala uwansansa no muakshi obe uo webo watemwa inshiku shonse isha mweo obe shakubulamo ubuyo, inshiku isho Lesa apele webo pe samba lya kasuba munshiku shobe isha kubulamo ubuyo. ico ecilambu cons mu mweo pamulimo obe pesamba lyakasuba.¹⁰ Conse ico iminwe yobe kosanga ukucita ulekubumba pali co na maka yobe, pantu takuli milimo nangu ukulondolola nangu ukwishiab nangu amano kunshinshi uko ukaya.¹¹ Ndimwene ifintu ifyakusekesha pesamba lyakasuba; ukucimfyanya kea lubilo tekwa bantu abakobutukisha. Ubulwi tebwa bantu bakukosa. umukate tewa bantu aba mano. ifyuma tefyaba kubantu ababwishibilo. Ububile bwaaba abantu kubatu bamano. Lelo, inshita ne cakukumanya cikakuma bonse.¹² Cine cine fye, takuli nangu umo uukpishiba ulo inshite yakwe ikoisa. Ngefyo isabi likatwa mwisumb lyakwipailako nolo ifyoni fikatwa muciteyo, abana babantunse balekatwa ku inshita shabubifi ifyp fipumikisha ukuponena pali bena.¹³ Nakabili ndimwene amano pano pesamba lya kasuba munshial ilya iyamoneke icindami kuli nebo.¹⁴ Kwaliko musumab uunono umwalimofye abantu abanono, elo ne mfumu iikamba yalishile kulwisha elo kabili no kutebelela ne fya kucandilila ifikalamba.¹⁵ Nomba mumusumba mwalisangilwe umupina umwaume wamano, uyo namano yakwe alipuswishe umusumba. Lelo pantufye, takwali nelo umo uwaibukisha ulya umo wine umuntu umupina.¹⁶ Eico naine nalisondwelele, "amano yaliweme ukucial amaka, lelo amano yamuntu umupina yalisulilwe elo ne fyebo fyakwe tafyumfwika."¹⁷ Ifyebo fya abantu bamano ifilandwa balafyumfwa bwino ukucila ukuounda kwa ntungulushi yonse pafipumpu.¹⁸ Amano yabune ukucial ifyanso fya bulwi lelo umubembu umo kuti aaonaula ifyabune ifingi.

Chapter 10

¹ Ngefyo balunshi bakufwa balenge fungo lisuma ukulekununka, eico ukutumpa kunono yakonaula amano elo no mucinshi.² Umutima wa muntu wamano ukumulosha ku kulyo, lelo umutiam wa mu welewele uko mulosha kukuso.³ Ulo umuwelewele ako enda munshial, imitontokanisishe yakwe abula mano eba kuuli onse ati alitumpile.⁴ Ngo mutima wakwa kateka uko kufulilwa wilekufuma pa mulimo yobe. butondolo kuti bwatalalika ukulufyanya ukukalamba.⁵ Kwalibako ububifi uno nebo namona pesamba lyakasuba, umusango wakulufyanya uyo ukofuma kuuleteka.⁶ Abakutumpa balapelwa iffuo fyakulekutungulula, elo abantu bafunguluka balapelwa imilimo yapanshi.⁷ Nalimona uko abasha bakoensha bakabalwe nga basha pa mushili.⁸ Onse uukemba icilindi kuti aponenamo muli cena, elo ulo lonse umuntu umo akotoba icibumab, insoka kuti yamusuma.⁹ Uyo onse uukotoba amabwe kuti acenwa kuli yena elo umuntu uyo koputula icimuti akoba mubusanso.¹⁰ Umfwa sembe lilifupile, elo umuntu ta kalinona, eico afwile ukubomfwa amaka ayengo lelo amano yacito ukwanguka kwa milimo.¹¹ Umfwa insoka esume libe tailasungulwa, nolu tapalakuba ukwangufyanya kuli kasungula.¹² Amashiwi yawakanwe ka mano yakusenaminwa, lelwe milimo ya muwelewele ilamina.¹³ Nga mashiwi ayakotendeka kulongomoak kufuma mukanwa ka muwelewele, ubuwelewele, bulafuma kunse, elo pakulekelesha akanwa kakwe mulengoloka ukupena kwabibifi.¹⁴ umuwelewele alasandulula amashiwi, lelo takuba kwishiba ifikoisa. Nganinani ungeshiba ifikoisa panuam yakwe?¹⁵ Imilimo ya ba welewele ilanasha bena, pakuti bene tabangeshiba no musebo yakulola kumusumba unono.¹⁶ Kalanda kuli webo, calo umfwa imfumu ili mulumendo, nangu

umfwa intungulushi shenu shaamba ukucibondola mulucelo! ¹⁷ Lelo uliwakupalwa webo, wecalo umfwa imfumu yobe mwana mwaume wa bashilimuka, anngu umfwa intungulushi shobe bakolya panshita yakulinga pabukose, kabili tepakukolwakolwa! ¹⁸ Pamulandu wanunenani umutenge wakulikila mukati nakabili pamulandu wa maboko wakwikalafye inganda ikotena. ¹⁹ Abantu balipekenye ifyakulya kuba kusekelela, umwangashi ulaleta ukwanga ku mweo, ne ndalama shaisusha mufikofwaikwa fyonse. ²⁰ Wilekutipa imfumu, nangual fye ni mumano yobe mwilekutipa abantu abakankala mu cipinda cobe. pnatu iconi ca mu lwelele kuti casenda amashiwi yobe; naconse cakwata mapindo kuti casalanganya ilyashi.

Chapter 11

¹ Tumeni umukate wenu pa menshi pantu muka usanga nakabili panuma ua nshiku ishingi. ² Cabanye kubali cine lubalki, naku bantu abali cine konse konse, pantu tawaishibe ifinkukuma fikoisa pe sonde. ³ Umfwa mumakumbi mwisule imfula yalaipongolwela pe sonde, kabili umfwa cimuti acikawial ukulola kukapinda ka kukulyo nagu ukulola ku kuso, konse uko icimuti cawila, kulya epo cikabelelela. ⁴ Onse ulilolesho umwela kuti akana ukulimba, na onse uulolesha amakumbi tekuti asombole. ⁵ Ngefyo tamwishiba inshial ya mwela nangu ifyo amafupa yakanya yakula mwifumo limitwe, eco kanshi tekuti wishibe ukubomba kwakwa Lesa, uwapangile fintu fyonse. ⁶ Mu lucelo byala ulubuto lobe; ukufiak icungulo, bomba ne minwe yobe ifyo cikokabilwa, ico tawishibile icikatunguluka, cibe ulucelo nangu icungulo, nang ifi nangu filya nangu cibe fyonse fikapalane ubune. ⁷ Mucinefye ulubuto lwakulolwa, kabili cintu cabune amenso ukumona kasuba. ⁸ Umfwa umuntu aikala imyaka iingi mulekeni abe uwakutemwa muli fyonse lelo lekeni atontokanya panshiku sha mfimfi ishikoisa ico shena shiakfulisha. fyonse ifikoisa bufuminishi bwakuloba. ⁹ Samwa, we mulumendo, muli bu musepela bobe kabili leak umutima obe ube uwakusamwa munshiku shabumusepela bobe, Konka conse ca bune ico mutima obe ukabila na conse icili mukumona kwa menso yobe. Lelo wishibe ukwebati Lesa akakupingwilapo pa fintu fyonse ifi. ¹⁰ Fumya ubukali mu mutima obe kabili no kusula ubukali ubuli bonse mu mubili obe ici bamusepela na bukose bwa buko mupu.

Chapter 12

¹ Eco tontonkanya pali kalenga obe munshiku shabumusepela bobe, ulo inshiku shakwafya tashilaisa, kabili ulo imyaka tailaisa ulo webo ukeba ati, "Nebo ntaba nakuselemo muli shena," ² Cita ifi ulo ulubuto lwa kasuba kabili nomwenshi elo ne ntanda fyaba ifya kafifi, na makumbi yakufita yateka panuma ya mfula. ³ Ilya ikaba ni nshita ulo abalinda icipango bakatutuma, kabili na baume impalume bakontama, kabili na banakashi abapeela baleka pantu bena banonofye, kabili na abo abalolesha mufilola tabakomone bwino bwino. ⁴ Iyo ikaba ni nshita ulo ifibi fya mumusebo fikesalika, kabili ne ciunda ca ku pela caleka, ulo abaume bateluka kwi shiwi lya coni na mashiwi ya kwimba kwa bakashana yafumuka ifyo fine. ⁵ Ifyo ikaba ni nshita ulo abau,e bakesa kuba no mwenso kumusansama kabili namumisende cabalulo, kabili ulo ifipaso fikokankatika ifine pamo, kabili ulo ubukabilo bwa cifyalilwa bwafilwa. Nolu umuntu akoya ku nganda yakwe lyamuyayaya kabili nabakolosha bakotentemuka mumisebo. ⁶ Eco tontonkanya pali kalenga obe ulo umwando wa Silifa taulaputuka nangu icitapilo ca golide tacilatobaulwa, nangu ni citapila ca pa cishiba ca kamfukumfuku caonaulwa, nangu umupeto wa menshi uli tobawilwe pa cishima. ⁷ Libe ulukungu tatulabwelela ku munshi uko lwa fumine kabili nomupashi wabwelela kuliu Lesa uyo waupele. ⁸ "Libusha fye libusha fye, "efya landa kasambilisha, "fyonse fine libusha fye." Kasambilisha ali shilimwika kabili ena alisambilishe abantu ubwishibilo. ⁹ Ena alisomene nokupelulula nokubika mumuyano amapinda ayengi. ¹⁰ Kasambilisha alifwaile ukulemba kukubomfya mucine amashiwi yakololoka ayacine. ¹¹ Amashiwi ya bantu bakushilimuka yaba kubati citi casongolwa, kubati ni nsunga ishapopwa mukati sana efyo yaba amashiwi yaba shikulu mukukolonganya kwa mapinda yabo ayo yasambilishiwa kuli kacema umo. ¹² We mwana mwaume wandi, ucenjele nefyo ifikolundwapo; imipangilwe ya fitabo ifingi, ifyo ifishukwata impela kabili nokusoma kwacilisha kuleta ukutompoka ku mubili. ¹³ Impela ya mulandu panu,ma ya fyonse ilyumfwikile, neci ukweba ati uletina Lesa namalango yakwe, ico emulimo wa muntunse onse. ¹⁴ Pantu Lesa akaleta ificitwa fyonse mubupingushi, pamo ne fintu fyonse ifyakufisama, cibe ca bune nangu cabubi.

Song of Solomon

Chapter 1

¹ Ulwimbo lwa nyimbo, ulwa kwa Solomo. Umwanakanshi akolanda ku mwaume. ² Alale, ukuti ena alekuntomona nebo nokutomona kwa kanwa kakwe. Umwanakashi akososa kuli shitata ico ukutenwa kobe kusuma ukucila umwangashi. ³ Amafuta yobe yalikwata icena cusuma ishina lyobe kubati mafuta yakofumfumuka nobununko busuma, eco abakashana bakutemenwa webo. ⁴ Nebo nsenda na webo kabili fwebo tukobutuka. umukashana akosisosha umwine. Imfumu ilindetele nebo mumuputule ya iko . Umukashana akolanda ku mulumendo fwebo tuli abakutemwa; tulyangile palwa webo leka fwebo tusefye ukutemwa kobe, kusuma ukucila umwangashi cifyalilwa ca banakashi bambi ukukumbwa webo. Umwnankashi akososa ku banakashi bambi. ⁵ Nebo ndimifishi lelo uwakutemwikw, mwebo mwebana banashi ba mu Yerusalemu uwakufita kubati mahema ya ku kedari, uwakutemwikwa kubati fibembi fya kwa Solomoni. ⁶

Chapter 2

Mwilakundolesha nebo pamulandu nebo ndimufishi, pantu akasuba kalingoca nebo. Abana baume ba kwa mayo balikalipe na nebo, banengele nebo kalinda wa mabala ya myangashi lelo ibala lyandi ilya myangashi nebo ntali linda. Umwanakashi akolanda ku mulumendo ⁷ Nyebe nebo webo uo umuntima wandi watemwa, nikwi webo ulishisha umukuni obe? Nikwi webo ulengela umukuni obe ukutusha ulo caba akasuba pakati? Nindo nalabela kubati muntu uulekulubantila lubali lwa mikuni ya batemwikwa bobe? Umwaume akolanda ku mwanakashi. ⁸ Umfwa tawishibile webo wewakuyemba pa banakashi, konka amakasa ya mukuni wandi, kabili cema abana ba mbushi bobe mjupepi ya mahema ya bacemi. ⁹ Nkokupalanya webo, wemutemwikwa wandi, ku maceleta ya bakabalwe aya kwa farao. ¹⁰ Ututobo tobe twakuyemba nefisamo, umukoshi obe na tumyando twa kusama. ¹¹ Tukakupangila webo ifisamo fya golide ne fikwingili fya silfere. Namayo akoisosa umwine. ¹² Ulo imfumu yalisendeme mucipuna ca iko, nardi wandi alikufumya icena. ¹³ Umutemwikwa wandi aba kuli nebo kubati kafunda ka muri akasenda ma ubushiku bonse pakati kamabele yandi. ¹⁴ Umutemwikwa wandi aba kuli nebo kubati asansanguca maluba ya hena mumabala ya myangashi aya ku Eni Gedi. ¹⁵ Umfwa, webo uli wakuyemba we mutemwikwa wandi; umfwa webo ulwakuyemba; amenso yobe ninkunda. Umwanakashi akolanda ku mwaume. ¹⁶ Umfwa, webo uli wabune, we mutemwikwa wandi eflyo waba uwabunw. Icilibwa cakunakilila ebusanshi bwesu. ¹⁷ Imyalo ya nganda yesu mikedari; insonta shesu cimuti ca milemu.

Chapter 2

¹ Nebo ndiluba lya nsalakweba ilya mu Sharone, akaliluba kasuma umwakubula umwaume akolanda no mwanakashi. ² Nga akaliluba aksuma mumyunda, eflyo ukutetemumwikwa kwandi kwaba, umanakashi akolanda muminwe eka. ³ Nge cimuti camatete pafimuti fya mutengo, eflyaba umutemwikwa esndi pa baume abanono. Nalikele panshi yacishingwa cakwe nokubekwa ukukalamba, neci sabo cakwe cakulowa mu kumfwika kwandi. ⁴ Alilandile ku ng'anda ya mwangashi, kabili ne lamfwa pali nebo kwali kuba kutemwa umwanakashi akolanda kumwaume. ⁵ utungilile no mukate walowesha uwaima noku nsasamuka na mateke, pantu ndinakile ne citemwiko. Umwanakashi akolanda kumwine eka ⁶ ukuboko kwa kwe ukwaku kuso kuli panshi kwe ukwakulyo kulamfukatila umwanakashi akolanda ku banakashi banankwe. ⁷ Nkofwaya mweba mulape, mwebana banakashi bakwa Yerusalemu pa tutili mwibusha nangu ukushibusha ukutemwa mpaka aikatenenwe. Umwanakashi akolanda kuli ena umwine. ⁸ Kulya kuli iciunda camutemwikwa wandi! umfwa, kuno alesha, ukusunta pa mulu walupili, ukutoloka pa mulu wa tumpili. ⁹ Umutemwikwa wandi alikubati katili nangu kana kansebulu; mona, aliminine kunuma ya pansolokoto, ukupusha mu twela twansolokoto. ¹⁰ umutemwikwa wandi alilandile nanebo no kulanda, "Ima, wemutemwikwa wandi; wemusuma wandi, isa na nebo. ¹¹ Mona, umupepo ulipitilile; imfula ilipwile kabili ilile. ¹² Amaluba yalimonekele mumpanga; inshita yakutungwila kabili umwimba kwatoni kwilishile, kabili iciunda ca nkunda cilwimfwikile mpanga yesu. ¹³ Umukunyu naupisha imikunyu shatunwi sha, ne myangashi ishabalula, ikopela umununko wa bune. Ima wemutemwikwa wandi, wewayemba wandi, kabili isa ifyo fine. ¹⁴ We nkunda yandi, mulucengo lyalibwe umwakukufisama sana mukololo kakusululuka aka vmumpili, lekeni nebo mbone icinso cobe. Lekeni nebo ngumfwe ishiwi lyobe pantu ishiwi lyobe lililowe, kabili icinso cobe cakutemwa." Umwanakashio akolanda ku mwaume. ¹⁵ Twikatile bamumbwe fwebo, tumumbwe utunono uto naula ibala lya mwangashi ico ibala lyamwangashi likobalula. ¹⁶ Uwatemwikwa aliba wandi nanebo naba uwakwe; ashebulu kukati katumaula ne fyaku isekesha. Umwanakashi akolanda ku mwaume ¹⁷ kabiye wemutemwikwa wandi, apo amacala tayaleta umwela watalala kabili ifishingwa fibutuke, kabiye c; ube kubati katili nangu kana kansebulu palupili lwakukalabana.

Chapter 3

¹ Namayo akolanda ku mwine ubushiku pabusanshi bwandi Nalikufwaishi uyo uo mweo wandi watenwa; Nali mufwaile, lelo nshali waku musanga. ² Nalandile kuli nemwine, "Nko ima no kupitana ukuya mu musumba ukupitana mu tusebo na mu wandi watemwa." Nali mufwaile, lelo nshali wawakumusanga. ³ Ba malonda balinsangile ulo bali kucita ukushiunguluka kwabo mu musumba. Nalibepwishe bena, "mulimweneko uyo uo mweo wandi watemwa? ⁴ Kalipye akashita kanono panuma ya ulo nabapitile elo na musangile uo mweo wandi watemwa. Nalimwikatilile elo kabili nokukana mulekako mpaka na muleta mu nganda yaba mayo, ku ndelu ya uyo uwa njimite nebo. Namayo akolanda kuli bana mayo bambi. ⁵ Nkofwaya mulape, mwebana banakashi bamu Yerusalemu, patutuli ne ficitwa mu mpanga, ukwebati tamwaimye nangu ukubusha icitemwiko cisuke acitemeuya. ⁶ Namayo akoilandila umwine cindo ico icikoisa ukufuma mu matololo kubati cushi, icifungo ilyabune na muri elo no lubani, ne fya bunga fyonse ifiko shitishiwa na bamakwebo? ⁷ Lolesha, ni ndelu yakwe Solomone; impalume amakumi mutanda yali ishingulwike, abashilika mutanda aba kwa Israeli. ⁸ Bonse balikaushiwe no lupanga elo balicenjele mubulwi. Cila mwaume alikwete ulupanga pambali yakwe, aliingeshe kufitinya ubushiku. ⁹ Impumu Solomone aliipangile icipuma caku cimuti caku Lebanone. ¹⁰ Amolu yaciko ya pangilwe na Silfere; icishintililo ca ciko capangilwe na golide, na pakwikalila insalu yaku kashika. Mukati mwaciko mwaliyemfwe no kutemwa ku bana banakashi bamu Yerusalemu. Namayo akolanda kuli banamayo abamu Yerusalemu. ¹¹ Kabiye fumeni, mwe bana banakashi bamu Sione, no kutamba pa Mfumu Solomone, alikwete cilongwe ico eco nina amufwikile pa bushiku bwakwe ubwa bwinga, pa bushiku bwa nsansa sha mutima wakwe.

Chapter 4

¹ Alale, webo ukliwakuyemba, wemutemwikwa webo uli wakuyemba. Amenso yobe ni nkunda mucifimbo cobe ishikotentemukila panshi ukufuma pa lupili lwa Gileadi. ² Utwino tobe twaba kubati mukuni wa mpaanga shabeyewa, ishikonika ukufuma ku kowa. cila mpaanga ilikweta munina kabili tapali nangu imo pali shena iyafwilwa. ³ Tumilomo tobe twaba kubati ni ntambo yakukashika; akanwa kobe kakuyemba. Tumatobo tobe twaba kubati fipandwa fya mateke macifimbo cobe. ⁴ Umukoshi obe waba kubati lupungu lwa kwa Dabidi ulwa kulwa mumilongo ya mabwe, ne kana limo ilya fishangu ifyakobekwa kuli lyena, fyonse ifisangu fya fita. ⁵ Amabele yobe yaba kubati ninsebula shibili, bampundu ba katili, abakolya mumaluba. ⁶ Ukufika fye na macaca yafike ne finshingwa fifulumuke, nebo nkonya ku lupili lwa muri kabili naku lupili twa libani, ⁷ webo uli wakuyemba munshila yonse, wemutemwikwa wandi kabili tamwaba kalema muli webo. ⁸ Isa nanebo ukufuma ku lebanoni na bwinga wandi, Isa nanebo ukufuma ku Lebanoni; Isa ukufuma pa nsonshi ya Amana ukufuma pa nsoshi ya Sheniri kabili na Hermoni, ukufuma mu nginga ya nkalamo ukufuma mu nginga shalupili lwa mbwili. ⁹ Webo ulibile umutima wandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi, webo ulibile umuntima wandi, ku kuncubukila fye limo na kasamo akamumukoshi. ¹⁰ Ifyo caba ubune icitemwiko cobe, we nkashi yandi nabwinga wandi! Ifyo cawamisha icitemwiko cobe ukucila umwanganshi, kabili ne cena camafuta yobe ukucila ifyakununkila. ¹¹ Tumilomo tobe, we nabwinga wandi, tutonya ubuci, ubuci kabili nomukaka fyaba panshi ya lulimi lobe, icena ca nsalu shobe caba kubati kubati cena ca ku Lebanoni. ¹² We nkashi yandi, nabwinga wandi libala lya kwisalilwa, ibala lya kwisalilwa, ekamfukumfuka ka kakatikwa. ibala lya kwisalilwa, akamfukumfuka ka kaka tikwa. ¹³ Imisambo yobe yaba fiti fya fiti fya mateke nobusalo bwa fisabo, kabili nefya nkula nefya cilimbwa ca nardi, ¹⁴ Nardi na saferoni, icilolo kabili na kine moni nomusanga onse uwa fya kununkila, muri kabili ne tembusa na fyonse ifyapwililika ifya kununkila. ¹⁵ Webo ulikamfukumfuku kobala, icishima ca menshi wakutalala, ngemilonga iikoituka ukuma ku Lebanoni. ¹⁶ Alamuka wemwela wa kukapinda ka ku kuso isa, we mwela wa ku kapinda ka ku kulyo; pungila pe bala lyandi pakweba ati ifyakununkila kwa liko fipele umununko uduma. Leka umufemwikwa wandi ese mwibala lyakwe kabili nokulya ifisabo fyabusalo ubwaliko.

Chapter 5

¹ Umwaume akolanda ku mwanakashi. Ndishile mwi bala lwandi, we ukashu yandi, we nabwinga wandi; ndikolonganikile Muri wandi no twanunkila. Ndilile impumaya buci kumo no buci bwandi; ndinwini umwangashi wandi ku mo no mukaka wandi. Abanandi bakolanda ku mwaume kabili umwanakashi alilile, mwebanandi; akunweni no kuba abakukulwa kumo ne citemwiko. ² Nalikulele, elo umuntima wandi walikulola. kuliko iciunda camuntemwikwa wandi akokonkonsha no kwalanda ati, " Nyiswilako, we nkashi yandi, we kutemwa kwandi, we nkunda yandi, uwakubulo kukowela wandi, ico umuntwe wandi ulibombele ku cime, umushishi wandi ku mantontoni ya bushi." ³ Ndifulile umwingile wandi; Bushe mfwiwe ukufwala nakabili? ndisambile amakasa yandi bushe mungayalenga ukulamba?" ⁴ Umutenwikwa wandi ali bikile ukuboko kwakwe ukupulukanya mu cipunda cacakwiswilako iciseko, kabili umutima wandi ulikubukile pamulandu wa ena. ⁵ Nalimine ku kwisula iciseko pamulandu wa mutemwikwa wandi amaboko yandi yalikutonya Muri, iminwe yandi no mutonshi Muri pa cakwililako iciseko. ⁶ Naliswileko iciseko pa mulandu wa mutemwikwa wandi, lelo umutemwikwa wandi alipilibukile kabili alile umuntima wandi walikulukile. Nalimufwile ntamusangile; Nalimukutile lelo tangasukile. ⁷ Ba malonda balinsangile ulo balikushinguluka mu musumba. Balingumine no kuncena; ba kalinda pa fibumba balisendele icakuifimba candi ukufuma kuli nebo. Umwanakashi akolanda ku banakashi ba mu musumba. ⁸ Nkofwaya mweba ukulapa mwebana banakashi ba mu Yelusalemu, icakweba ali nga mukosanga umutemwikwa wandi findo mukolenga fishibukwe kuli ena? icakweba ati ndilwele ukufuma ku citemwiko. Abanakashi ba mu musumba bakalanda ku mwanakashi. ⁹ Bushe ukubune ndo ubwa mutemwikwa obe ukucila na umbi umwaume uwatemwikwa, uwakucishamo ukuyemba mu banakashi? Nindo umutemwikwa obe awamina ukucila na umbi uwatemwikwa icakweba ati, ulitwipwishe ukubula umulapo uwamusango uyu? umwanakashi akolanda ku banakashi ba mumusumba. ¹⁰ Umutenwikwa wa kupeshima kabili wakukashikila, wakutambwa pa baume amakana ikumi limo. ¹¹ Umute wakw wakulopololwa kwa golide, umushishi wakwe wa mpolombo kabili wakufita ni mwankole. ¹² Amenso yakwe yali kubati ni nkunda pa mbaliya tumilonga utwa menshi. ayakusambwa mu mukaka yabikwa kubati fisamo. ¹³ Amatobo yakwe yakuba kubati nimpati nimpata sha ba molwa wa twakununkila nga mputa sha fyakusuba, imilomo yakwe maluba ya mukolwa, ayakokotonya muri. ¹⁴ Amaboko yakwe fyalishingulwako golide iyakubikwako na Topasi; ukufuma lwakwe linolya nsofu icakuputikapo Safiri. ¹⁵ Amolu yakwe ni nceshi sha libwe lya marbele, ishaku shimpwa pa mashinte aya golide uwakufikapo; imimonekele yakwe ili kubati ni lebanoni, uwakusala nge mukendari. ¹⁶ Akanwa kakwe kalicishamo ukulowa; alitemwikilwe umupwilapo uyu mutemwikwa wandi kabili uyu emunandi, abana banakashi bamu Yelusalema.

Chapter 6

¹ Bushe umutemwikwa obe ele kwi, umusuma pabanakashi? Ninshi ndo umutemwikwa obe alolele, pakuti tuye ku kumufwaya na webo? Umwanakashi akolanda ku mwaume eka. ² Umutenwandu wandi alitentemukile kwibala lya kwe, kumasanshi wafyakununkila, ukutontomensha mwibala no kulonganya utumaluba. ³ Nebo ndiwamutemwikwa wandi, nao mutemwikwa wandi, atontomeshe tu maluba ne fya kuisekesha. Umwaume akolanda ku mwanakashi. ⁴ Uliwabune

kubati ni Trisa, mwe mutemwikko wandi uliwabune kubati ni Yerusalemu =, wa kulengo umusonkwe ngo mulalo wa bushilika. ⁵ Fumyako amenso yobe kuli nebo, ico yakuntinya. Umushishi obe waba kubati mukuni wa mbushi uukotentemukila ukufma kukwanekama ku Gileadi. ⁶ Amenso yobe yaba kubati ni mpanga nkota isikoisa ukufuma ku ncende ya kowelapo. Imo na naimo ilikwete ba mpundu, kabili takuli nangu imo iya fwilepo. ⁷ Amasense matwi yaba kubati mateke kunuma ya cifumbo cobe. Umwaume akolanada kumwine eka ⁸ Kulya kuli abasano amakumi mutanda, nabakaba pambali ikumi limo na cine konse konse, kabili nabakosha na ababula impendwa. ⁹ We nkunda yandi uwafikapo wandi, eumo fye ; ena emwana mwanakashi wa kwa nyina; uwakoboloka ku mwanakashi wamu fyele, abakashana balimumwene no kumwita uwakupalwa; Abasano na bakashi, bapambali nabo balimumwene, kabili bali na bakashi pa pambali balandile ¹⁰ "Nani uyu uwamonekela kubati niku macaca, ubune kubati mwenshi, uwabalika, kubati kasuba , uulengo musukwe ngo mulalo wa bashilika?" Umwaume akolanda kumwine eka ¹¹ Natentemukile ku cilime kucimuti cafitwalo, nokumona ifyakulilwa ifinono ngalimenene kukumona nga cakuti uupukile umukulunyu, kabili nga caku kuti amateka nga yali balwile. ¹² Nalitemenwe ukuti naumfwile ngo ule yesha iceleta lya mwana mwaume wa mufum. Bacibusa bakolanda mu mwanakshi. ¹³ Bwela, bwela, we mwanakashi uwa pwililika; bwela, bwela pakuti tukumone webi. Umwanakshi akolanda kubanankwe. Nindo uyo ukolesha pa mwanakashi uwapwililika, kubati akocinda pakati kaba mushika?

Chapter 7

¹ Umwaume akolanda ku mwanakashi Alale ubune amakasa yobe yamoneka mu ndyato wemwana mwanakashi wa mfumu! Ukubulungana kwa matanta yobe kwaba kubati fikosa, umulimo wamaboko ya kwa aolwesolwe wa milimo sha muntu. ² Umu obe waba kubati ni nsani yobulungana; leka yena ubululisha umwangashi wakusankana. ulufumo lobe lwaba kubati ni mbale ya ngano iyashingulukwa na maluba. ³ Amabele yobe yaba kubati ni nsebuba shibili, ba mpundu ba katili. Umukoshi obe kubati lupungu lwa meno ya nsoufu; amenso yobe fishiba fya mu Heshiboni pa mpongolo ya Bati Rabimu. ⁴ Umona obe waba kubati lupungu lwa mu Lebanoni ulwalungatana na Damaseke. ⁵ Umutwe obe waba palilwebo kubati ningamali; umushishi kumuwe obe waakufitulukila nokukashikila. Imfumu ikatilwa ku mishiwa ya iko. ⁶ Efyo wayemba kabili efyo watemwikwa webi we mutemwikwa wandi, nokubekwa! ⁷ Icimo cobe caba kubati cilya ica lucindu, kabili amabele yobe kubati tupukutu twa cisabo. Nebo nalyebele, ⁸ "Nebo mkofwaya ukunina lulya lucindu; nevo nkoikatilila ku misambo ya luko. Leka amabele yobe kubati tupukutu twa myangashi kabili leka icena ca mona obe abe kubati maapele. ⁹ Leka akanwa kobe kubati mwangashi uusuma sana, uukofumfukila bwino bwino umutemwikwa wandi ukutentemukila pa milomo abo abakolala. ¹⁰ Nebo ndwamutemwikwa wandi, kabili ena alankabila nevo. ¹¹ Isa wemutemwikwa wandi, Leka fwebo tuye mu mpanga; leka fwebo tuyelala mu mishi ¹² Leka fwebo twime pamaca ku kuya kumabala ya myangashi, leka fwebo tumone umfwa ifimuti fya myangashi filibalwile, umfwa fyena filitutile iubiluba nokusapula, kabili umfwa amateke yali namaluba kulya nevo nkoya kukupa icitemwiko candi. ¹³ Mondalake ikopela icena ca iko; pa mwinshi epo tukoikala pali imitundu yonse iya fisabo fyakuibela ifipya nefya kale, ifyo nevo nkusungile webi, wemutemwikwa wandi.

Chapter 8

¹ Namayo akolanda ku mwaume. Nko kabila ukwebati mwebi mwali kubatu ni ndume yandi; uwa inkele mumabele yakwa mayo. Ilyo lyonse nalikukumanya panshi, nali kukutomona, kabili takwali no wakunsusha nevo. ² Nali ku kutungulila webi nokukutela mu ng'anda yakwa mayo uyo uwa mfundile nevo. Nali ku kupela ukunwa umwangashi uwakununkila na fimo ifya munshi ifya kunwa ukufuma ku mateke. Namayo akolanda kumwine. ³ Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli panshi ya mutwe wandi no kuboko kwa kulyo kwakwe kuko mfukatila nevo. ⁴ Namayo akolanda kui banamayo bambi Nkofwaya mulape mwebi, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu, ukwebati mwebi tamwa cilinganye icitemwiko cesu mpaka cipwe. ⁵ Namayo waku Yerusalemu akolanda. Ni nani uyu uukoisa ukufuma mu matololo, alishintilile na pa mutemwikwa wakwe? Namayo akolanda ku mwaume. Nali kubushishe webi mwi samba lya cimuti ca mwapele; kulya noko akwimitile webi; kulya eko alikupapile webi, kulya eko akufyele webi. ⁶ Bika icikakatilo pa mutima obe, kubati cikakatilo pa kuboko kobe, pantu icitemwiko cakukosa kubati ni mfwa. Ukuipelesha kwacine kwaba kubati ku kana leka kubati ni kumbo; ukubilimuka kwakuko kufwampuka kunse; uku kubilimuka kwa cine, ukubilimuka ukwa ku kabisha ukwakucila umulilo uuli onse. ⁷ Amenshi yakushila tekuti yashimye citemwiko, nangu kubunda kwa menshi ukucipyanga ukufumapo. Nga cakwebati umuntu alipele fyonse, fikwatwa fyakwe mu ng' anda yakwe pamulundu wa citemwiko, ukupela kuit kwa sushiwa pakalamba. ⁸ Bandume bakwe na, mayo bakolanda pa bene beka. Tulikwete nkanshi umwice, na mabele yakwe yali tayala kula. Findo twingacita pali nkashi yesu pa bushiku ubo bakamulaya mu cupo? ⁹ Nga cakwebati cibumba, nga twalikulilepo ulupungu lwa Silfere. Nga cakwebati aba mwinshi, twinga muwamya ne fipampa fya mikedari. ¹⁰ Umwanakashi akoilandila umwine. Nali cibumba, lelo amabele yandi yali nombi kubati nimpungu umwa kuuba; eco ndi mu menso yakwe kubati umo uukoleta umutende. ¹¹ Namayo akolanda ku mwine. Solomone alikwete bala lya mwangashi mu Baali hamone. Alipele bala lya mwangashi kuli abo abenga sunga. Cila umo ali wakuleta ikana limo ilya mashekele ilya Silfere pa fisabo fya liko. ¹² Ibala yandi ilya mwangashi, ilyanndi fyem lili pantanshi yandi nevo; ikana limo ilya mashekele lyobe webi, Solomone, na mashekere myanda ibili yabo aba kusunga ifisabo ya liko. ¹³ Umwaume akolanda kuli namayo. Webi wiwikala mu mubala, aba longo bandi bakoumfwa

kwi shiwi yobe; leka nebo ndwimfwiko. ¹⁴ Namayo akolanda ku mwaume. Endesha, we mutemwikwa wandi, elo ube kubati katili nangu insebula iilume palupili lwa fyakununkila.

Isaiah

Chapter 1

¹ Icimonwa cakwa Esaya mwana mwaume uwakwa Amose, Ico aishile kumona pali Yuda na Yerusalemu, munshiku shakwa Usia, Yotamu, Ahasi, elo na Hisekia, ifumu yamu Yuda. ² Umfweni, mwe myulu, elo mupele ukuti, mwe sonde; pantu Yewe alilandile: "ndilishishe bwino noku kusha abana, lelo nsangukile nebo. ³ Ing'ombe ilishiba umwine, na kabalwe mulimba wakwa cibinda wakwe, lelo Isreale teshibile, Isreale takoiluka." ⁴ Akalanda! we luko, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abacita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isreale, baliicitile abeni kuli ena. ⁵ Nindo mucili muko umwinwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. ⁶ Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fye, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikle, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta. ⁷ Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. ⁸ Umwana mwanakashi wa mu Sione alishile kubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba watebelelwa. ⁹ Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali kubatini Sodomu, nga twali kubati ni Gomora. ¹⁰ Umfweni icebo cakwa Yowe, mwebo ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebo mwe bantu ba mu Gomora: ¹¹ "Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?" efyo alanda Yawe. "Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sulusuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshibekelwamo. ¹² Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebo, ukunyantaula mu mansa shandi? ¹³ Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi. ¹⁴ Nalipata nebo imyenshi ipya yenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli nebo; Ndili nakile uku fishipikisha ifi. ¹⁵ Eco ulu mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa. ¹⁶ Sambeni, iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; ¹⁷ Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, cingilileni ba muka mfwilwa." ¹⁸ "Iseni nomba, no kuleka fwebo tulanshanye capamo," efyo Yawe aeba, "nangu imembu shenu shaba ishakupashika shani, shikaba ishakuputa nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakupashikisha shani kubali ni nsalu, shikaba kubati butonge. ¹⁹ Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. ²⁰ lelo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo," pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile ici. ²¹ Umusumba uwali uwacine wa alukashani cilende1 Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. ²² Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi. ²³ bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mu kamfwilwa. ²⁴ Eico uku eku bisha kwa kwa shikulu yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; ²⁵ Nka pilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fiko fyenu. ²⁶ Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, nab kalungika ico mukesa kwitwa umusumba wa bulungami umushi wacine." ²⁷ Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulungami. ²⁸ Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawe bakaloba. ²⁹ "Pantu mukesa lengwe nsoni nge amuti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. ³⁰ Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabula menshi. ³¹ Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe uwakubashimya."

Chapter 2

¹ Ifintu ifyo Esaya umwana mwaume wakwa Amosi amwene mu cimonwa, palwakwa Yuda na Yerusalemu. ² Cili no kuba munshiku sha kukupelekesha icakuti ulupili lwa nganda yakwa Yawe lukaba uwakwiminina ngo lwakulepesha ulwa mpili, kabili lukemishiwa pa mulu wa tupili, ne uko shonse shikala kupitako. ³ Abantu abafula bakula kwisa no kulanda, "Akwiseni, nacistilekuya tulekunina ku lupili lwakwa Yawe, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo, ukuti engatufunda imibele yakwe imo imo, kabili twingalakwenda munshila shakwe." ico ukutulo mu sini emukafuma, kabili icebo cakwa Yawe ukutula ku Jerusalemu. ⁴ Akulapingula pakati ka nko no kulamwina abantu na bantu; bakafule mpanga shabo mu fya kulinina, na mafumo yabo mu fya kutungwilako; uluko talkwakulaimya ulupanga pa liko lunakwe, nangula ukulakukansha aba nkondo ukutwalilila. ⁵ We nganda yakwa Yakobo, akwisa, no kuleka tulekwenda mu lubuto lwakwa Yawe. ⁶ Eco mulilekeshe abantu benu, inganda yakwa Yakobo, pantu baliswilemo ifishilano ukutula ku kabanga no kulekubuka mbuko kubati ba filishiti, kabili babefunkana mu minwe nabana baume abena fyalo. ⁷ Mpanga yabo iliswilemo Silfere na golide, no kubule icakwiminika ubunoushi bwabo; mpanga yabo makabili iliswilemo ba kabalwe

nangula icakwiminika amacelela yabo. ⁸ Mpanga nakabili iliswilemo utulubi bali kushinshimuna icakupanga fye ne maboko ya bantu, ifintu ifyo iminwe yalukupanga. ⁹ Abantu bakulalengwa ukwimomina panshi no muntu umo umobakoponenani panshi; muli ici mwilekubalenga ukwima. ¹⁰ Kabuyeni mu fifulo ifya fimabwe ifyakusansuka no kubelama mu mushili ukufuma ku kutinya kwa kwa Yawe kabili ukufuma ku bukata bwa kupulamo kwakwe. ¹¹ Amenso yakusansabala aya muntu yakabweseshiwa panshi, ne cilumba ca bantu ku kafwama, na Yawe eka fye akasansabala pali bulya bushiku. ¹² Eco kukaba ubushiku bwakwa Yawe wa milalo ubwa pali onse uwa cilumba no kuimya, na pali onse uwa niya kabili akabwekeshiwa panshi. ¹³ Kabili pali yonse imikedary yaku lebanoni lyakuba iyakulepa kabili iyakwimishiwa pa mulu kabili palwa yonse mioke yaku Bashani. ¹⁴ Bulya bushiku bwakwa Yawe wa milalo bukaba bwapa mpili isha kusansuka, napalwa tupili tonse utwaimishiwa pa mulu, ¹⁵ napalwa lupungu lonse ulwasansuka na palwe linnga lyonse ilya cibumba likawishiwa, ¹⁶ Na palwa ngalaba sha ku Tarshishi, na palwa fipe fyonse ifyabune ifyakuya. ¹⁷ Icilumba ca muntu cikabweseshiwa pa nshi, no kusansabala kwa bantu ku kawishiwa panshi; Yawe ekafye akasansabala pali bulya bushiku. ¹⁸ Utulubi tukapita tonse fye umupwilapo. ¹⁹ Abantu bakalakuya mu nginga sha fimabwe na mu filindi fya pa mumushili, ukufuma ku kutinya kwa kwa Yawe, no kufuma ku bukata bwakupulamo kwakwe, ulo akoima kukututumya icalo. ²⁰ Pali bulya bushiku abantu bakaposa utulubi twabo utwa Silfere notwa golide tuntu tapangile utwabo ku kuleshinshimuna bakalekutuposa ku mfuko naku tususu. ²¹ Abantu bakalekuya ku mensdo mu fimabwe na mu fimilale fya fimabwe ifya kusumbuka, ukufuma kukutinya kwakwa Yawe no kufuma ku bukata bwa kupulama kwakwe, ulo akoima kukututumya icalo. ²² Leken ukulekutetekela mu muntu, uyo umupu wa mweo waba mu myona yakwe, ico wakulinga ndo?

Chapter 3

¹ Moneni, shikulu Yawe wa milalo ali mukusenda ukufuma mu Yerusalemu no kufuma mu Yuda ifyakutungilila ne fribwafwilisho; konse ukupelwa kwa mukate no kupelwa kwa menshi, ² Umwaume wabulamba ne mpalume, kapingula na kasesema, umo uucita ulubuko na bakalamba, ³ Mushika wa makumi yasano na bekashi bakucindama, ba kabilo, abaishibisha ukufula na ingishikweba ya mashiwi. ⁴ "Nkabika misepele yafye nge ntungulushi shabo, na bacece bakateka pali bena. ⁵ Abantu bakatitikishiwa. cila umo no munankwe, na cila umo na mupalamano wakwe; umwana akasalula umukalamba, na babwekeshiwa panshi bakalweshabakucindama. ⁶ Umwaume akabula na ndume mu nganda yakwa wishi no kula nda ulikwete icakufimbana; ba ka teka wesu, kabili uleke uku kona ula kube muminwe shesu." ⁷ Pali bulya bushiku akesa kupunda nokulanda ati; Nebo nshabe kaposha; Nebo nshikwete umukate nangu fribwafwala. Mwebo tamwanenge nebo ukuba kateka wa bantu." ⁸ Pantu Yerusalemu alipuntwile na Yuda aliponene, pantu ukulanda kwabo ne ficitwa fribwafwala Yawe, ukonaula menso yabukata bwakwe. ⁹ Ukumoneka pa finso fribwafwala kuli babelele bukambone palwa bena; fikalanda pa kwa lubembu lwabo kubati ni Sodoma; taba lufisa. Akalanda kuli bena! Pantu bali Pwishihe icikukuma pa bene beka.

¹⁰ Eba umulungami ukwebati cikabe ca bune, pantu akalya icisabo ca picitwa fribwafwala. ¹¹ Akalanda ku mbifi! cikabe cakubipa kuli ena, pantu ukubweshapo kwaminwe yakwe kukacitwa kuli ena. Abantu bandi abaice eba batitikisha, na banakashi eba teka pali bena. ¹² Abantu bandi, abo abamitungulula mwebo ehamilo fya no kufulunganya ukulolelo nshila yenu mwebo. ¹³ Yawe aleminina kukulubulwisha; aliminine ku ku shinina abantu. ¹⁴ Yawe akoisa no bupingushi pa bakalamba ba bantu ne ntungulushi shabo; "mwebo mulyonawile ibala lya mwangashi; kapoka waku balanda ali mu mayanda yenu. ¹⁵ Nindo mukoshonawila bantu bandi no kupela ifinso fya ba landa? uku kulanda kwa shikulu Yawe wamilalo. ¹⁶ Yawe alanda ukwebati pantu abana babakashi ba mu Sion bali isansabike, bako enda ne mikoshi yabo iyakutongomoka, na mesno yabwangashi, bakoenda ne ntampulo ishinono ulo ba koya, bakocita ici unda ca kusenkel ukufuma ku fikosa ku nkolokoso shabo. ¹⁷ Eico shikulu akocita ifiseseya mu mitwe yabana banakashi bamu sion, na Yawe akabacita amapala. ¹⁸ Pali bulya bushiku shikulu akafumya ifisamo fribwafwala ifyapa nkolokoso, imipango ya mumutwe, ¹⁹ ifisamo fya mumukoshi, ifisamo fya matwi, ifikosa, elo ne fitambala; ²⁰ Ififimbo fya kumutwe, iminyololo yapa nkolokoso, imishipi, elo no mwakusendela ifye fungo lya bune, ne miti ye shuko. ²¹ Akofumya ininda minwe elo nefisamo fribwafwala; ²² imingila ya pa mitebeto, ifinkuku, ne nsalu shasenkebela, utufyola twakumaboko ya banamayo; ²³ Utulolani twakuminwe, kolokondwe wabune, ifibo fya kumutwe, elo ne fifimbo. ²⁴ Icilingile ifungo lyabune pakesa kuba ukununka umukusa; kabili icilingile umushipi, pakaba umwando; icilingile imishishi yakusakulwa ubune, pakaba inkusu; kabili icilingile umwingila. pakaba icakufimba icimasaka; no kuba abashishikwapo mwipunda lyakuyemba. ²⁵ Abaume benu bakapona kulupanga, na Abaume bamaka benu bakapona mu nkondo. ²⁶ Impongolo shamu Yerusalemu shikalila nokuloosha; kabili akaba eka elo nkekala panshi.

Chapter 4

¹ Palibulya bushiku abanakashi cine lubali bakekatilila kumwaume umokutula ati, "ifyakulya fyesu tukalya; ifyakufwala fyesu tukafwala. Lelo leka tupitekofye ishina lyobe kukufuuyapo umusebanya wesu." ² Palibulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukuba uwabune kabili uwakukatamisha, kabili necitwalo cemucalo cikaba icabune kabili icakutemuna kuli abo abapusushi mu Isreali. ³ Cikaba icakucitika ukuti uukashalamu sioni na uyo umokushala mu Yerusalemu akaba uwakwitwa uwamushilo, cila umo uwalembwa nga uwa mweo mu Yerusalemu. ⁴ Icicikatika ilyo shikulu akaba uwakuwasha ububifi bwabana banakashi ba sioni, kabili akaba uwakuwamya ifyatolele nomulopa

Chapter 5

ukufuma mubamu Yerusalemu, ukumfya inshila shabupingushi bwamupashi kabili nomupashi namulilo ukobilimuka.⁵ Nomba pamusumba onse uwa lupili lwa Sioni kabili napamulu wacende yakuumanimapo, Yawe alinokupanga ikumbi necushi mukasuba, kabili nokubengeshima kwebingu lyamulilo mu bushiku cikaba bucingo pamulu wabukata bonse.⁶ Cikaba cakwikalamo kucitelelewe munshinta yakasuba ukufuma kucikabilila, kabili icakufisamamo necakuubamo ukufuma kumabimbi yakumfula.

Chapter 5

¹ Leken nebo njimbile umutemwikwa, ulwimbo lwa mutemwikwa wandi pe bala lya mwangashi. umutemwikwa wandi alikwete bala lya mwangashi palupili la mupundo. ² Ali limishe, alifumishe amabwe, no kubyala mo umwangashi wakusoboloka. Alikulile ulupungu pakati kaliko, kabili alikulile icakufininako umwangashi. Ali lilolele ukutwala imyangashi, lelo lya twelefyey imyangashi ya mpanga. ³ Eico nomba, mwe bekashi bamu Yerusalemu no mwaume wa mu Yuda, pinguleni pali nebo bala lyandi ilya mwangashi. ⁴ Ngapayamusango ndo fyali kucitika pe bala lyandi ilya mwangashi, ico nebo nshacitapo? ulo nebo na lifwaile ukufumya imyangashi indo lyafumishi imyangashi ya mpanga? ⁵ Nomba nebo nkomyeba ifyo nkoita kwibala lyandi ilya myangashi; Nko pumyamo ulubao lwa liko, Nko lyalwila mu mulemfye, nko wisha ifibumba fyaliko, kabili likanyantaulwa panshi. ⁶ Nebo nkalileka likonaike, kabili talya katungwilwe nangu ku limininwa. Mwipunda lilya, fifungwa ne myunga fika mena mo. Nebo kabili nka konkomesha amakumbi ukukana lokeshapo. ⁷ Pantu ibala lya mwangashi lyakwa Yawe wamilalo ni nganda yakwa Isreali, kabili no mwaume wa mu Yuda uwalimbwa wakwe uwakumuseksha; alilolele umunganya, lelo mwipunda lilya, mwali ukwapayana; Pa bulungami lelo, mwipunda mwali, ukupunda palwa bwafilisho. ⁸ Akalanda kuli bao abako lunda inganda ku nganda, abako lunda ibala kwi bala, mpaka takuli incende iishile, kabili mwebo mweka nimwe mushele mu calo! ⁹ Yawe wamilalo alinjebele, amayanmda ayengi yakashala ifi bolya, na yakalamba elo na yabune yene, ukwabula umwikashi uuli onse. ¹⁰ Pantu ibala lya mwangashi amakoli ikumi likatwalafye icipimo cimo, ne cipimo cimo ica mbuto cikatwalafye efa. ¹¹ Akalanda kuli abo ababuka kumacaca ukufwaya icakunwa cakukalipisha abo aba shinga shinga ukucesha ubushiku mpaka umwangashi wababilimuna. ¹² Ba kwata umutebeto na nsango, impango akaoma, icimpeta, no mwangashi, lelo taba koishiba umulimo wakwa Yawe, lelo taba koishiba umulimo wakwa Yawe, nangu kukutuluka kuficitwa fya minwe yakwe. ¹³ Eco kashi abantu bandi balile mubusha pa kubulwa ukwiluka; Intungulushi shabo ishakucindama shiko ikala ne nsala, na bantu Yawe, Yawe babo tabakwete ifyakunwa. ¹⁴ Eco kanshi ku mbo kulikushishi ubukabilo kabili kulyasamwine akanwa ukwabula umulingo; abakankala babo, abantu, intungulushi shabo, na ba busokololo elo nabo abatemenwe pali bena, bakoponena mu mbo. ¹⁵ Umwaume akapatikishiwa uku kontama panshi, no muntunse akaba uwakucefiwa amenso yaba panshi yakesa kuposwa panshi. ¹⁶ Yawe wamilalo aka sumbulwa mu mulinganya wakwe, na Lesa uwamushilo akailanga bumushilo kubulungami bwakwe, ¹⁷ Elo impaanga shikalya nga mu mulemfye washiko, na mufya Onaulwa, abana ba mpanga ba kalya kubati balebeshi. ¹⁸ Akalanda kuli abo abatintila amampulu ku myando ya buwelewele na ba tintila ulubembu kubati mukungo we celeta. ¹⁹ Akalanda kuli abo abalanda ati, "Leken Lesa endeshe, lekeni abombe mukwa ngufyanya ukuti tucimona ukucitika; kabili lekeni amapange yawa mushilo wakwa Isreali yese, pakwebati muleke tube shibe. ²⁰ Akalanda kuli abo abeta ububifi ubune, no bune ububifi; abo abemininako imfimi kubati lubuto, no lubuto kubati nimfimi; abemininako ifyakulula kubati fyaku lowa, ne fyakulowa kubati fyakulula! ²¹ Akalanda kuli abo aba bamano mu menso yabo, no kushilimuka mukwishiba kwabo! ²² Akalanda kuli abo bakacimfya ku kunwa umwangashi, ne nceshi mukusankanya ifyakunwa ifya kalipisha; ²³ Ulukelela ababifi palwa malipilo, no kutanya abakaye le insambu shabo! ²⁴ Kanshi nomba ngefyo lulimi mulilo loca icani, kabili ngepyo icani cakuma ciwila mulubingu lwa mulilo, eco umushila wabo ukabola, ne luba lyabo likolullwa kubati lukungu. Ifi fikacitika pantu balikene amalango sushishe icebo cawa mushilo wakwa Isreali. ²⁵ Kanshi nomba ubukali bwakwa Yawe bulimine pa bantu bakwe. Ali fishishe no kuboko kwakwe pali bena kabili ali ba kandile. Impili shikotutuma, ne fitumbi fyabo fili kubati fisoso mutulolo twabo. Muli fi fintu fyonse ubukali bwakwe tabucepa; lelo, ukuboko kwakwe kuvili kulitambalele. ²⁶ Akemya pamulu intalapo yacishibilo pa nko shakutali no kulishisha abo bonse abali ku mpela ye sonde. lolesha, bakoisa mukubutukisha elo na mukupumikisha. ²⁷ Takuli wakupompoteka nangu kuipuntula pali bena; takuli uushipwile nangu ukulala. Nangu imishipi shabo ukusekel, angu inshinga shapandyato shabo ukupatuka. ²⁸ Imifwi shabo shakutwa na mata yabo yonse yalyongeme; bakabalwe babo amabondo kubati kabwe, ne mipeto ya maceleta yabo ku bati cipupu. ²⁹ UKubuluma kwabo kukaba kubati ni nkalamo; bakabuluma kubati musepela wa nkalamo. babuluma no kwikata lyakulky noku itakanisha kumbi, ukutali waku ipususha. ³⁰ Pali bulya bushiku bakaibulumina kubati nifilya bamba abuluma. Nga cakwebati uuli onse alolesha pa calo, akamona imfimi noku cila; no lubuto lukacitwa imfimi pa makumbi.

Chapter 6

¹ Mu mwaka umo imfumu Usia afwile, Nebo nalimwene Shikulu alikele pa cipuuna cabufumu; alimishiwe no kutumpuka, ne fisepe fya mwingila wakwe fyalishishe tempele. ² Panuma wakwe pali minine baserafi; cila umo alikwete amapindo mutanda; na yabili yalifimbile icinso cakwe, kabili na yabili alifimbile amakasa yakwe, elo na yabili alikupupukilako. ³ Cila umo alikwita kuli umbi no kulanda ati, "wamushilo, wamushilo, wamushilo, Yawe wa milalo! sonde yonse liliswilemo ubukata bwakwe." ⁴ Imifula ya fiblelo yalisunkene ku mashiwi yabo abo bali bilikisha, ne nganda

yaliswilemo icushi. Elo nebo nalandile ati, "Akalandi kuli nebo! Pantu ndyonaikile." ⁵ Pantu nebo ndi muntu milomo ishasangulwa, kabili nebo njikala pakati ka bantu ba milomo isha sangululwa, Pantu amenso yandi yali mwene mfumu, Yawe, Yawe uwa milalo!" ⁶ Elo umo pali ba Serafi alipupukile kuli nebo; alikwete ikala lya mulilo muminwe yakwe, ilyo asendele no lumano ukufuma pa cipao. ⁷ Alikete pa kanwa kandi nalyo noku landa ati, "Mona, ici caikata imilomo yobe icilubo cobe cilisendelewe, no lubembu lobe luli fimbilwepo." ⁸ Ndyumfwile ishiwi lyakwa shikulu lyatila, "Ni nani nebo nalamatuma; ni nani alatwilako fwebo?" Elo Nebo nalandile ati, "Epo Ndi; ntumeni nebo." ⁹ Alandile ati, "Kabiye kabili webe abantu aba, 'Umpweni, lelo mwiiluka, Moneni, lelo mwiishiba.'" ¹⁰ Lenga imitima shaba bantu ukukana shikala, na matwi yabo ukukutwa, kabili na menso yabo kupofula. Pantu limbi kuti bamona na menso yabo, no kumfwa na matwi yabo, elo no kwiluka ne mitima shabo, elo kabili bapilibuke no kuba bakuposhiwa." ¹¹ Elo nebo nalandile ati, "Shikulu, cikalepa shani? Alyasukile, "Mpaka imisumba ya shonaulwa mu fyako naika no kushala umwabula abekashi, na mayanda umwabula bantu, ne calo uku ponena mucaletelesiwa ica poswa, ¹² Kabili mpaka Yawe atuma abantu ukutali kabili ukushalafye kwa calo kuli ukukalamba. ¹³ Nangu cingaba ukuti ikumi lya bantu lyasha lamo muli ci, nakabili cikonaulwa; ngo muterebinti nangu ngo muoke wapululwa kabili uyo icishiki cauko cashala, ulubuto lwa mushilo luli mu cishiki caciko.

Chapter 7

¹ Mu nshiku shakwa Ahaz umwana mwaume wakwa Jothan umwana mwaume wa kwa Uziah, Imfumu ya bena Yuda, Rezin imfumu yabena aram, na pekah umwana mwaume wa kwa Remaliah, imfumu yabena Isreali, alile ku Jerusalemu ku ku lwishanya na yena, lelo tekuti baicimfye. ² Calisebelwe ku mganda ya kwa Dabidi ukweba ati Aram alicitile inkambi mu Ephraim. Umutima wakwe walitutwime, no muti, ma wabantu bakwe, ngefyo ifimuti fyamumutengo fisunkana mu mwela. ³ Elo Yawe alilandile kuli Isaiah, "kabuye ufume no mwana obe umwaume shiar-Jashub kukumanya Ahaz pampela ya umwakupita amenshi yamucishiba capamulu, umusebo waya kucifulo caba kuwasha insalu. ⁴ Mulekuweba; alikukengela, ikalatondolo wilakuba no mwenso nolo ukutina pali ifi fintu fubili ifyakutinya ifyebo ifyakukaba, pabukali bwakutinya bwa kwa Rezin na Aram, elo na Pejali umwana mwaume wakwa Remaliah. ⁵ Aram, Ephraim, no mwana mwaume wakwa Remaliah balipandile abubi paliwebo; balilandile, ⁶ "Leken i tusanse Yuda nokumutinya, elo lekeni tutobe muli ena tubikepo ne mfumu yesu mulya, umwana mwaume wakwa Tabeel." ⁷ Shikulu Yawe akolanda, "Tacakabepo tacakacitike, ⁸ Pantu umutwe wa kwa Aram ni Damaseke, no mutwe wa kwa Damaseke ni Rezin. pa myaka amakumi mutanda na isano, (65) Ephraim akafwantaulwa elo tamwakatale amuba abantu. ⁹ Umutwe wakwa Ephraim ni Samaria, no mutwe wakwa Samaria mwana mwaume wakwa Remaliah. nga mwebo tamwikele abakukosa mucicetkelo, icine fye tamwakalekwikala abakucingililwa." ¹⁰ Shikulu kabili alilandile kuli Ahaz, ¹¹ "Ipusha icakwishibulako Yawe Lesa obe; wipushe palwa ico mukushika nelo mukulepa pamulu." ¹² Lelo Ahaz alilandile, nsha kepushe, nelo ukulekvesha Yawe." ¹³ Elyo Isreali alyasukile, "kutiken i, mwe ba nganda ya kwa Dabidi. Bushe cilicepele kuli mwebo mwe bantu ukwesha ukutekanya kwa bantu? Bushe kuti mukoesha nokutekanya kwakwa Lesa wandi?" ¹⁴ Eico shikulu umwine akapela mwebo icishibilo; moneni; lemukashana akemita, no kufyala umwana umwaume, elo akenikwa ishina Immanuele. ¹⁵ Akalekulya umukaka no buci ulo akalekwishiba ukukana icibi kusala icabune. ¹⁶ Pantu ulo umwana talaishiba ukulekukana icibi no kusala icabune, icalo ico imfumu shibili shikokutinya akashala icibolya. ¹⁷ Yawe akaleta pali webo, pa bantu bobbe, na pa ba mu nganda ya kwa wiso inshiku ishi shabakonelo bumo ukulekufumafye ulo Ephraim apatukile ukufuma kuli Yuda akoleta pali mwebo imfumu ya bena Assyria." ¹⁸ Pa nshita ilya Yawe akalishisha lunshe umunsoli ukulekufuma ya Egipto iyapalali, elo no lushimu ulukofuma ku calo ca Ashuri. ¹⁹ Bakalewisa bonse noku kupa mu mikonko yonse, umilale yafimabwe napafimpusa fyonse ifyanyunga elo na fyonse ifyamulemfwe. ²⁰ Pali ilya nshita shikulu akabeya na kayembe ako baletete kwi shilya lyamulonga wa mulonga Euphrate ku mfumu ya Assyria umutwa na masako ya ku molu; kabili kakapyanga no mwemfu. ²¹ Pali bulya bushiku, umuntu akateka ifyamweo, akaombe akakola ne mpaanga shibili, ²² elo pamulandu wabwingi bwa mukaka uyo bakalekupela, akalekulya umukaka, onse ukashala mu calo akalekulya umukaka no buci. ²³ Panshita ilya, mumabala yamyangashi umwalikuba imyanhgashi ikana limo pamutengo wa mashekele ya silifa ikana limo. Tamwakalekuba nelo cimo kano bacilasa ne myunga. ²⁴ Abaume balekulya kulya mukulunga na mata, pakwe ati yonse mpanga mukalekuba bacilasa ne myunga. ²⁵ Bakalekwikala ukutali ukufuma mu mpili shonse umwalikulimwa no lukasi, pa kutina ficilasa ne myunga; nomba ikacekuba incende umo ingombe ne mpaanga shilila

Chapter 8

¹ Yawe alilandile kuli nebo, "Buula ica kulembapo icikulu no kulembapo, "Maeri-shalali-Hashi Basi; ² Nketako bakambone bacishinka abakunjiminako Uriah shimapope, na Zechariah umwana mwaume wakwe Jebezekiah." ³ Nebo nalile kuli kasesema umwanaka, elo ali mite no kufyala umwana mwaume. elyo Yawe alilandile kuli nebo, "kuta ishina lyakwe maeli-shalali -Hashi-Basi. ⁴ Elo ulo um waice teshibile ukulila, Tata wandi na 'mayo, wandi ifyuma fya mu Damaseke elo ne ca kutapa ca mu samaria fikalekusendwa ne mfumu ya Assyria." ⁵ Yawe alilandile kuli nebo nakabili, ⁶ "Pantu aba bantu balikene amenshi yakuwama aya mu shiloa, elo alisansamukile pali Rezin no mwana mwaume mwaume wakwa Remaliah. ⁷ Eico shikulu ali pakuleta pali bena amenshi ya mu mumana, aya maka elo ayengi imfumu ya Assyria no bukata bwakwe bonse. cikesa kupalala monse mu mipuma ya milonga. ⁸ Umulonga uleisa ukapongolokela muli Yuda

ukupalala no kulekupita. Mpaka ikalekufika kumukoshi obe. Amapindo yaciko ayakufunguluka yakesusha mubwipi yacalo cobe, Immanuel." ⁹ Imwe mwe bantu mukatobaulwa mutupimfya. Kutikeni bonse mwe fyalo fyaba akatalamukila; mulekupepanyaka nkondo nokuleitobaula mutupimfya; mulekusokela mwebene elo mulekutobaulwa mutupimfya. ¹⁰ Pekanyeni ubwanshiko, lelo tacakalekubomba; landeni icipope, lelo tacakalekukonkwa, pantu Lesa ali nafwebo. ¹¹ Yawe alilandile kuli nebo, nokuboko kwakwe ukwa maka palinebo, elo alinsokele ukukana endela munshila ikoendelamo aba bantu. ¹² Wila kwita kupangila conse ico aba bantu bakoita ukupangila, tawakekutina ico bakotina, elo mwilakutumuka. ¹³ Ni Yawe wa nko uyo mukalekucindika ngo wamushilo; noi ena eo mwebo mufwile ukulekutina, elo ni ena eo mwebo mufwile ukulekututuma. ¹⁴ Akalekuba incende yamushilo lelo akaleba ilibwe lyakuipununako, elo icilibwe ca kutalansunkako kuli bonse abamu mganda yakwa Isreali, elo akalekuba iciteyo elo nge cakwiklatwamo ku bantu ba Yerusalemu. ¹⁵ Abengi bakaipununa ko na kupona elo nokutobeka, no kubekata elo nokupokwa. ¹⁶ Ulekukakilila ubunte ubu, ulekukomenena mama funde, nokuyapela kuba sambu bandi. ¹⁷ Nkalekulilela Yawe, uufisa impumyi yakwe kuba nganda yakwa Yakobo; nkalekutetelamuli ena. ¹⁸ Monani, nebo na bana abo Yawe ampela baba fyakwishibilako elo ifyakupapusha muli Isreali ukufuma kuli Yawe umwine wafita, uwaikala pa lupili lwa Sion. ¹⁹ Ba kalekulanda kuli webo, "Ipusha ku babuka nengulu," abo abakucelebanya ngabakolanda Pamulandu wabakufwa. Nomba abantu bushe tekuti balekwipusha kuli Lesa wabo? Nindo bushe bengalekwipusha kubakufwa mucifulo caba mweo? ²⁰ Ku mafunde elo na kubunte! nga tabalekulanda ifyo fintu, pantu ninshi tabakwete ulubuto lwakumaca. ²¹ Ba kalekupita mu calo camasakamano yakalamba ne nsala ulu bali ne nsala, bakalkuba no bukali nmo kutipa imfumu yabo na Lesa wabo, elo bakapilibwila impumi shabo pa mulu. ²² Ba kalekulolesha pa calo nokumona amasakamika, imfinshi, nokusushiwa kwa bu nkukwa. bakalekuba posa mu calo camfinshi.

Chapter 9

¹ Ukufitwa tatwakalekuba kuli ena uwali mukumanama, ku nshita yakwambilila alisulile icalo cakwa Zabulun ne ne calo ca kwa Naphtali lelo mu nshita yaku ntashi akekucindamika, ku nshita yakuli bamba, ukupitila Jordan inko sha Galile. ² Abantu abalikwenda mu mfinshi balimwene ulubuto ulukalamba; abo abaikala mu calo cakufita kwamfwa, uluboto ulibali balike palibena. ³ Uli kushishe uluko; ulifushishe no kwanga kwabo kakosefya pacinso cobe ngo kwanga kwa pa nshita ya busomboshi, ngefyo basekelela ulu bako akanya icakutapa. ⁴ Pe koli lya chisendo cakwe, ne inkonto yapa kubeya kwakwe, inkoto ya bamutitikisha, ulicimfishe ngo bushiku bwakwa Midiani. ⁵ Ifisapato ifyo bafwala mubulwi ne mingila iyo ipitile mumulopa fikocewa, amafuta yamulilo. ⁶ Ukli fwebo umwana alifyelwe, kulim fwebo umwana mwaume alipelwwe; elo na bukateka bukacekuba pa kubeya kwakwe; elo ne shina lyakwe likalekuba kabilo wacipeshama, Lesa wamaka, wishu wamuyayaya, cilolo wa mutende. ⁷ UKukula kwa butekobwakwe elo no mutende takwakaleba impela, pa kuteka pacipuna ca bufumu ca kwa Dabidi, elo na pa bufumu bwakwe, ukulacishimpa elo nokulacitungilila no bupingushi elo no bulungami ukufuma pali inshita nakuntanshi elo nomuyayaya. ubukata bwakwe Yawe wamilalo bakalekucita ci. ⁸ Shikulu alitumine ishiwi lyakususha Yakobo, elo lyaliponene pali Isreali. ⁹ Abantu bonse bakalekwishiba, nolofye Efulemu na bekashi ba mu Samaria, abakolanda ne cilumba elo no mutima uwakukosa, ¹⁰ "Amatafawali yali ponene, lelo tukalekulula na ma bwe ayakusaswa; Imikunyu iliputawilwe lelo tukapyanshapo imikedari" ¹¹ Eico Yawe akemya pali ena Rezin, umulwani wakwe, elo akasongelekana abalwani bakwe, ¹² Abena Aramu kukabanga, elo na bapelishiti ku mbonshi, Bakocibula Isreali nakanwa akakwasamuka. Muli fi ifintu fyonse, ubukali bwakwe tabukopwa; lelo ukuboko kwakwe kucili kulitambalikilwe. ¹³ Lelo abantu taba kapilibuka kuli ena uyo uwaba lopwele, nangula ukumufwaya Yawe. ¹⁴ Eico Yawe akaputulako kuli Isreali umutwe elo no mukila, umusambo wakancindu ne tete, mubushiku bumo. ¹⁵ Intungulushi elo no muntu wamano emutwe; na kasesema akofunda bufi emukila. ¹⁶ Abo abakotungulula aba bantu balabalufya, elo abo abatungululwa kuli bena balifulunganiwe. ¹⁷ Eico shikulu nolo ukulekukwatila inkumbu pa bana banshiwa nabamukamufu, pakwebati cilaumonauomo umusenshi elo kacita wafibi elo na kanwa kakolanda ifintu ifyakuntumpa. Mu fintu fyonse f, icipyu cakwe tacicepa; eico, ukuboko kwakwe kucilifye ukwakufunguluka. ¹⁸ Ububifi bukopya ngomulilo; bukooca ficilasa ne myunga; likooca no mushitu wampanga akoima mumutande wa cuushi. ¹⁹ Ukupitila mubukali bwa kwa Yawe wamilalo icalo cilipile elo nabantu balifye ngamafuta aya mulilo, takuli umuntu ukosungilila wabo. ²⁰ Ba kotolatola utwakulya kukuboko kwakulya lelo cimocine balifye abansala; bkalekulya ifilyo kukunoko kwakuso nomba tabakalekwikuta, cila umo bakalekulya no munofu wamu kuboko kwakwe. ²¹ Manasseh akatakanya Ephtraim, na Ephraim akatakanya Manasseh; na bonse pamo bakasansa Yuda. mufintu fyonsefi, Ubukali bwakwe ta bukopwa; eico, ukuboko kwakwe kucilifye nakufunguluka.

Chapter 10

¹ Kalanda kuli abo abashika amafunde yakufyengo no kulemba ubupingushi bwakubulamo umulinganya. ² Beno bakapondamikila ababusu ubupingushi, no kulekupoka insambu abalanda mu bantu bandi, ukutapa bamukamfwilwa, elo nokupanga abana banshiwa abakulekutakanya! ³ Nindo mukacita pa bushiku bwabupingushi ulu ubonaushi bukesa ukufuma ukutali? ni kuli nani mukabutukila ku bwafwilisho, elo ni kwisa mukayakubika ifyuma fyenu? ⁴ Takuli icikoshala, elo mu kokontamina mukati kabafungwa nolo ukuponene mubo baipaya. Muli fyonse ifi fintu ubukali bwakwe tabukopwa lelo, ukuboko kwakwe kucili fye ukwakutambalala. ⁵ Kalanda ku bena Ashuri, icipombolo cabukali bwandi, inkonto umo ubukali bwandi bwafumine! ⁶ Nebo nalitumine ena ukulwishanya no luko ulusenshi elo

nokulwishanya na bantu abo nakwatila icipyu. Nali mwebele ukubula icakutapa, ukubula icakutakanya, elo no kufinyataula kubati matipa mutulolo.⁷ Lelo tefyo atontonkenye ukucita, nangu alitontonkanishishe muli inshila. Ca mumutima wakwe ukonaula eco no kulofya inko ishingi.⁸ Pakuti alilandile, "Bushe tebonse abana bamfumu ababa mfumu?"⁹ Bushe kalno tali nga kalikemishi? Bushe Hamath tali nga Arpad? Bushe Samaria tali nga Damaseke?¹⁰ Ngefyo ukuboko kwandi kulicimfishe amabufumu yatulubi, ayo ifimpashanya fyayako fyali ifikalamba pali filya ifya mu Yerusalemu na Samaria,¹¹ Ngafilya nacistile kuli Samaria elo tulubi twakwe utwakubulamo ubuyo, tekuti ncite cimo cine kuli Yerusalemu elo nakutulubi twakwe?"¹² Ulo shikulu apwile umulimo wakwe palupili lwa Sion elo pa Yerusalemu, nkakanda ifyebo fya mutima walubembu uwa mfumu ya Ashuri elo ne cilumba cakulolesha kwakwe.¹³ Pakuti alilandile, "mu maka yandi elo naku mano yandi nalicitile. Nebo ndikwete umucetekanya elo nalifumishe ne mipaka yabantu. Nebo dibile ne fyuma fyaiko, elo nga cilume wa ngombe nali letele panshi abekashi ba mu calo."¹⁴ Ukuboko kwandi kwalisangile, nge cinsa, ubunonshi bwa nko, elo ngefyo umo akokolonganika amani yafilusha, nalikolonganikile ponse pa calo. nangu cimo icapampile amapindo yaciko nangu ukwisula akanwa nangu kuceleleshanya."¹⁵ Bushe isembe likoitakisha ukucila ukolibomfya? Bushe icela cakuputwilako imbao cikoilumbanya ukuciulapo paukocibomfya? cili kubati inkonto ikoimya abo abakoimya, nangu umutambu wacimuti ukulekwimya umuntu.¹⁶ Eico shikulu Yawe wa milalo akaleta amalwele ya kondoloka paba kwina; elo panshi ya lulumbi lwakwe ukalekwaka kubati mulilo ukobilima.¹⁷ Ulubuuto lwakwa Isreali lukasanguka mulilo, elo uwamushilo wakwe ulubingu; naco cikoca elo nokupwisha imyunga yakwe elo nafilasla mubushiku bumo.¹⁸ Yawe akapwisha ubukata bwa mutengo elo ne filime fya fisabo, fyanse fibili umutima no mubili; cikalekuba kwati luntu bumi bwa muntu mulwele bwapwa.¹⁹ Imiti ya mumutengo wakwe ikaba yampendwa nakaile kuti kaipenda.²⁰ Pali bulya bushiku, abashalapo mu Isreali ulupwa lwa kwa Yakobo lulya lwa butukile tabakalekushintilila nomba pali umo umwabacimfishe, lelo ici ne cine bakalekushintilila pali Yawe, uwa mushilo wa kwa Isreali.²¹ Abashalapo bakwa Yakobo bakabwelelela kuli Lesa uwamaka.²² Lelo nangu abantu bobbe, Isreali, bali kubati mucanga wa kulamba lwabemba, abo abashelepofye ebakabwela. Ubonaushi bulipingwilwe, ngo ukupalala kwa bulungami kukofwaya.²³ Lelo Yawe wamilalo, ali pa kucita ubonaushi apangile mu calo conse.²⁴ Eico shikulu Yawe wamilalo alilandile, "mwe bantu bandi abaikala mu sion, mwilekutina abena Ashuri. Alinoku ma ku nkonto elo no kutambalika umutambu wakwe pali webo, ngefyo abena Egupito balikucita.²⁵ Wilekutina ena, pantu mu nshita fye inono icipyu candi pali webo calapwa, elo icipyu calalola mukumonaula."²⁶ Nomba Yawe wa milalo akabafopaula ubwembya, ngefyo acimfishe abena mi diani pa cili bwe ca Ozeb. Akemya inkoto yakwe pali bemba no kucimisha pamulu kwati filya acitile mu Egupto.²⁷ Pali bulya bushiku icisendo cakwe akafuma pa kubeya kobe elo ne koli lyakwe likafuma pa mukoshi obe, elo ikoli likonaulwa pamulandu wakwinisha.²⁸ Umulwani alishile ku Ali elo alipitile mu Migloni; pa Michmash alisungile ififyakwe.²⁹ Bali pitile apakupita elo batubilisha pa Geba. Rama atutuma elo Gibea wa kwa shauli alifulumukile.³⁰ Lila pundishe, umwana mwanakashu wakwa Galimu! kutika, laishah! we mupina Anatote!³¹ Madmena alifulumukile, elo nabekashi ba mu Gebim babutukila ukucingililwa.³² Ubu bwine bushiku alekulinda pa nob elo akosunkanya ukuboko kwakwe pa lupili lwa mwana mwanakashu wa sioni, pa kapili ka Yerusalemu.³³ Moneni shikulu Yawe uwa milalo akosaila imisambo no kututumya kwa kupumikisha; ifimuti ifitali fikoputulwa panshi, elo na ba cilumba bakoletwa panshi.³⁴ Akalekuputula panshi amateshi yamumutengo kwi sembe, elo lebanon mu bukata bwakwe akawa.

Chapter 11

¹ Umusambo uwakukepesha ukapuka ukulekufuma ku cishiki cakwa Jesse, elo no musambo ukufuma mu mishila ukatwala icisabo. ² Umupashi wakwa Yawe ukatusha pali ena, umupashi wa mano no muketekanya, umupoashi wakule kutubulula elo nabumpalume, umupashi wa kwishiba elo nokule kutina Yawe. ³ Ukufuluka kwakwe kukalekuba akatina ka kwa shikulu; takale kupingula ifyo amenso yakwe ya komona, nolo ukusalapo pafyo amatwi yakwe yakoumfwa. ⁴ Lelo, akapingula abapina nobulu ngami nokule kukaulula mu mulinganya kuba kupetama ba pesonde, Akonula isonde nenko ya kanwa kakwe, elo na kumupu wamilomo yakwe akepaya ababipa. ⁵ Ubulungami bukalekuba elamba lyamu mumusana wakwe elo icitetekelo emushipi wakulekushingiluka intungu shakwe. ⁶ Umumbulu ukalekwikala na kana ka mpanga, elo ne mbwili iikalala panshi nakana kambushi, umwana wa ngombe, mwana wa nka lamo olo no mwana wa ngombe uwaina fyonse. ⁷ Umwana umunono akalekufi tu ngulula. Ingombe iikota na bere fika lila pamo nabana. bafiko bakaba bakalekwikala pamo. inkalamo ikale kulye cani nge ngo,mbe iilume. ⁸ Umwana uwonka akalekwengala pa mwimba wa nsoka, no mwano wasumuka akabiko kuboko kwakwe pamusombo wa cisoka. ⁹ Tafyakalekukena nolo ukonaula mu lupili lwandi lonse ulwamushilo; pakwebati isonde likesulamo ukwishiba kwakwa Yawe, ngefyo amenshi yafimba pali bemba. ¹⁰ Pali bulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina ngo lunga ku bantu nabantu. Inko shikamu fwaikisha, elo icifulo cakwe ica butusho cikalekuba ica lulumbi. ¹¹ Pali bulya bushiku, shikulu naka,mbi akafungululo kuboko kwakwe kuku kolonganika umukuni wabantu bakwe abashala mu Assyria, Egupti, pathros, cush, Elam, shinar, Hamath, elo nefishi fyapali bemba. ¹² Akemya ulunga ku nko elo aka kolonganya abakutamfiwa bakwa Isreali elo nabashasalanishwiwa bakwa Yuda ukulekufuma ku fitungu fine sonde. Akalekupilibula lubali ulupato lwakwa Ephraim, elo nabalwani bkwa Yuda bakaputulwako. Ephraim taka fitungu fine ifye sonde. ¹³ Akalekupilibula lubali ulupato lwakwa Ephraim, elo nabalwani bakwa YUDA bakaputulwako, Ephraim taka finuke Yuda, elo Yuda takatale aba umunkalwe kuli Ephraimu. ¹⁴ Elo baka wililila pa mpili shama philiste mpili sha philistine kumbonshi elo bonse pamo

baka tapa abantu bakukabanga. Baka sansa Edom na Moab, elo na bantu bamu Ammon bakalekubanakila. ¹⁵ Yawe akalekonaula umupwilapo umusongo wa bamba wa Egupto. Elo ku cipupu cakwe icaci kabilila akasokonya nokuboko kwakwe pa mu mana wa Euphrates elo akawa kanya mutu milonga cinelubali, pakwebati bengalekwabukapo ne ndyato. ¹⁶ Elo kukalekuba nshila iyakulepa kumukuni wa bantu bakwe abako bwela ukulekufuma bakwe abako bwela ukulekufuma ku Assyria ngefyo cali kuli Isreali pakwisa kwabo ukulekufuma mu calo ca Egupto.

Chapter 12

¹ Muli bulya bushiku mukalekulanda ati, "Nkopela amatotelo kuli mwebo Yawe. Pantu nolo mwafuililwe nebo ubukaliu bwenu bulipitile, elo nebo muli ntalali kile. ² Mulekumona Lesa epusukilo lyandai; nko tetekela elo nshikotina, pakwebati Yawe, eyo, Yawe emaka yandi elo nolwimbo. Alibele ipusukilo lyandi." ³ Ne nsansa ukalekutatapa amenshi ukulekufuma ku fishima fye pusukilo. ⁴ Pali bulya bushiku mukalanda peni amatotelo kuli Yawe elo kuteni pe shina lyakwe; sabankanyeni ificitwa fyakwe pa bantu abengi, bileni ati ishina lyakwe lilisumbwilwe. ⁵ Mulekwimbila Yawe. pakwebati alicitile ifintu ifya bukata; mulekuleka ici cilekwi shibikwa pesonde lyonse. ⁶ Lilisheni elo pundisheni ne nsansa mwe bekashi bmu Sion, pakwebati uwa kulisha uuli pakati kamwebo wa mushilo wakwa Isreali.

Chapter 13

¹ Ica cisendo palwakwa Babele ico Esaya umwana mwaume wakwa Amoz apokelele; ² Pansonshi yalupili mubikepo intalapu yacishibilo, bilikisheni ukulila kuli bena, pukumyeni ukuboko kwenu pali bena ukulekuya mu mpongolo sha bakankala. ³ Nebo ndyedele abamushilo bandi, efyo nebo ndikutile abaume babula mba bandi ukuleku bomfya ubukali bwandi nolofye abasansabikwa bandi mbekelwamo. ⁴ Icongobamba mu mpili, nga abantu abakufula! icongo campokota yama bufumu nga inko ishakufula ishikoko longana pamo! Yawe wamilalo akope kanya umulalo wa nkondo. ⁵ Balifumine kucalo ukulepele, ukule kufuma kunshila yakumpela ya myulu. Ni Yawe nefyafipe fyakwe ifyakule kupi ngwilak, kukonaula icalo conse. ⁶ Welesheni pakwebati ubusiku bwakwa Yawe buli mupepi; bukoisa no bonaushi ukulekufuma ku wapulamo. ⁷ Ekwebati amaboko yonse yalitompokele, no mutima onse ulisungukile. ⁸ Baka sakamikwa; imisongo elo nokumana ma fikalekubekata, nga namayo mu misongo yabufyashi. Bakalekumoneka abansonni pali umo naumo; impumi shabo shikabemingu. ⁹ Moneni, ubushiku bwakwa Yawe bukoisa nokukali bwa cipyu elo nobukali ubuko palala, kukupange calo cibe iciswebeye elo nokulekonaula abamasambi ukuleku fuma muli cena. ¹⁰ Intanda sha mumulu naba Oriene bashiko tafyakale ku pela ulubuto. Akasuba kakafika nolofye, ukuleku fumafye lulya kakotula, elo no mwenshi tawakalekubuta. ¹¹ Nkokande chola kububi bwaciko na babubi kulubembu lwabo. Nkobike mpela kucitutumushi chaba kuyumfwa elo Nkotentemuna icipyu caba shakwata luse. ¹² Nkalenga abantu ukulekuba aba mutengo ukulekucila golde uwakulopolwa no muntunse uwakukoso kumoneka ukucila golde wakulopolwa uwaku affiri. ¹³ Elo nkalenga imyulu ukututuma. elo ne calo cikatenkana ukulekufuma pa cifulo caciko kubukali bwakwa Yawe wa milalo, elo na pabushiku bwa bukali bwakwe ubwakutinya. ¹⁴ Nga kakonge uukolingwa nolo nge mpanga iyakubulo wakuikema, muntu onse akapilibukila ukulola ku bantu banwe elo akabutukila ku calo cakwe umwine. ¹⁵ Cila onse uukosangwa akoipaiwa elo onse uukoikatwa akafwa ku lupanga. ¹⁶ Utunya twabo natwena tukaleku lepaulwa mutupimfya pacinso cabo. Amayanda yabo yakatapwa elo naba kanshi babo bakalekubatintila. ¹⁷ Mona, ndimupepi nokulekufundaula abena Moadai ukubasansa, abashakalekusakamana palwa mukuba, nolo ukuleku sekela muli golde. ¹⁸ Amata yabo yakafwantaula abalumendo; tabakakwate luse pa tunya elo abakalekukwato luse pa bana. ¹⁹ Elo Babulon, iyakuwamisha pa mabufumu. ukuyemba ukwaku pulama ukwa bena kaldi; Akacimfi wa na Lesa kubati ni sodomana Gomora. ²⁰ Tayakale kupyanwa nolo ukwika lwamo ukufuma ku nkulo ne nkulo. Umwina Arabia takapopeko Ihema lyakwe kulya, nolo ifitekwa fyaba kakema ukulekutushisha kulya. ²¹ Lelo inama shampanga ishamu ci swebebe shikalekulala kulya. Amayanda yabo yekalekwiswisulamo fye bafwifwi; elo nabakatala elo nembushi shampanga shikalekutolauka kulya. ²² Ifimbwi fikalekulila mu mita yafiko nabamumbwe mufipango ifyakuwa ma. Inshita Yakwe ilipalamine, elo inshiku shakwe tashakapumfiwe.

Chapter 14

¹ Yawe akalekukwata inkumbu pali Yakobo; nakabili akosala Isreali noku babwesha ukutusha mu mpanga yabo. Abena fyalo bakalekuilunda kuli bena elo bakalekulemenena ku ng'anda yakwa Yakobo. ² Inko shikalekuleta abantu kuncende shabo abene. Nolo aba ng'anda yakwa Isreali bakalabatwala mu mpanga yakwa Yawe ukulekuba ababomfi abaume elo na bana kashi. akatwalwa mu busha abo abalikwikata bena mu busha elo bakalekuteka pali abo abali muku basebanya. ³ Pali abo bushiku Yawe akokupela ukulekutusha ukufuma mukulekucula kobe elo no kulunguluka, elo nokufuma mukulekubomba imilimo iya kusosa, iyo mwali nokulekucita, ⁴ ukulekwimba ulu ulwimbo ulwa kutumfya imfumu ya Babele, "ifyo uwalikukucita umusebanya alishile ku kupwa icilumba cabukali cilipwile! ⁵ Yawe alikontwelwe inkonto iya mubifi, inkonto ya abo abakuteka, ⁶ uyu uma abantu na bantu mu cipyau ne mpumo isha kukana pwa, uyo uteka inko na bukali, nokubasansa ukwakushileka. ⁷ calo conse cili pakulekutusha elo cili tondolo; balitampile ukulekusefya no kule kwimba. ⁸ Nangufye fimuti fya Imikupri fikosekelela pali webo na Imikedvi ya mu Lebanoni; ililandileti, 'ukufuma webo apowabwelela panshi, Takwabauyo uuputala imbao uwaisa mukututema fwebo.' ⁹ Imbo panshi ilipekenye ukukumanya

webo ulo ukoya kulya bali kwinishe abafwa pali webo, imfumu shonse isha calo, ukushilenga ukwima ukufuma pa fipuna fyabo ifya bufumu, ishamfumu shonse isha nko.¹⁰ Shonse shikoasuka elo nokulanda kuli webo, 'webo ulisangukile uwakunaka kubati nifwebo. Webo ulisangwike nga fwebo.¹¹ Ukupilama kobe kuli tentemukile ku mbo ne ciunda ca nsambo sha malimba yobe. Imititi ili mwisamba lyobe, elo ne myambo ilikufimbile"¹² Ifyo uponene webo ukufuma mumulu, ulutanda lwa lucelo, umwana mwaume wa ku lucelo! ifyo waputulwa ukwisa panshi, webo wewali kucimfya inko!¹³ Walikulanda mumutima obe, ;;ndi nokunina ukuya mumjulu, ndi nokusumbola icipuna candi ca bufumu pa mulu wa ntanda sha kwa Lesa elo nkekala pa lupili lwa kulonganapo, umutali ukuya kufika ku kapinda ka ku kuso.¹⁴ ndi nokunina kuya pa mulu wa makumbi; Ndi nokuicita nemwine kubati ni Lesa uwakupulamo;¹⁵ Lelo webo ulitentemukile ku Mbo, ku mpela ya cilindi.¹⁶ Abo aba kokumona bakololesha pali webo elo bakotesha kuli webo. Ba kalandati, 'euyu umuntu uwali kulenga isonde ukutenkana, uwali kutensha ama bufumu,¹⁷ uwalikupanga pe sonde kubati ni mu matololo, uwali kutasha imisumba yashiko elo talikuleka abafungwa bakwe ukuya kwabo?"¹⁸ Ne shamfumu shonse isha nko, shonse shalilele mu bukata, cila umo umo munshishi yakwe ine.¹⁹ Lelo webo uliposelwe ukufuma munshishi yobe kubati musambo ukoposwa apatali. Abafwa balikufwikile webo kubati ni nsalu, abo baipeye kulupanga, aba baile panshi ku mambwe ya cilindi.²⁰ Tawakailunde kuli bena mu kushikwa, pantu webo ulyonawile calo cobe elo ulipeye na bantu bobe. Abana ba bacitabubi tabakalekulumbulwepo nakambi."²¹ Mukopekanishisha apakwapaila abana benu, pantu amampuluya fikolwe fyabo, ico tabakalekwima elo nokulekupelwa icalo elo nokulekwisula isonde lyonse ne misumba. "²² Nkobemina" ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. "Nkoputukako ukufuma kwishina lya Babele, ku bufyashi, elo na bakushapo" uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. "²³ Kabili nkomucita kuba icikwatwa cafipululu, elo nokwingila mu fishiba fya menshi, elo ndi nokupyanga ena ku cipyango ca boni;; uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. "²⁴ Yawe uwamilalo alilapile, ;;icine cine ngefyo napangile, efyo cikesa kubai elo ndi tontonkenye, eico cikalekuba ifyo: "²⁵ Nkotobawila Ashurimu calo candi, elo na pa mpili shandi nkalaku munyantaula. Nolu ikoli lyakwe likofumishiwa pali bena elo ne cisendo cakwe cikofumishiwa pa mabeya yabo."²⁶ Uku ekwanshikwa ukwapangilwe ukwe sonde lyonse, elo nei eminwe itambalikwe panko shonse. "²⁷ Pantu Yawe wa milalo alyanshikile ici; Ninani ukomukanya? iminwe yakwe ilitambalikwe, elo Ninani ukoibweshe ku numa? "²⁸ Mu mwaka uyo imfumu Ahasi afwile mwalishile kulandwa ici: "²⁹ Mwilekusamwa, mwebo mweba Pelisiti bonse ukwebati inkonto iya kuminako mwebo ilikontweke. Pantu ukulekufuma mumushila wa nsoka mwalekukula ifolo, elo no bufyashi bwakwe bukalekuba insoka ya busungu iikopupuka. "³⁰ Abana ba bubeli ba balanda bakalekulisha impanga shabo mu mulemfwe wandi, elo na ba busu bakalekuyolola umutelelwe nkalekwipaya umushila obe ku nsala iyo ikepaya abapuswike bonse abobe. "³¹ Koweleshe misowa, we mpongolo; kokuta, wemusumba; mwebo bonsefye mukosunguluka, mwe ba Pelishiti. Pantu ku kapinda ka kukuso ku kofuma ikumbi lya cushi, elo takwakalekuba wakuwishikana mu mpuka yakwe. "³² Bushe bakalekwasuka shani ku mkombe isha iyo inko? "Yawe ewasangile Sione elo na mukulekucula kwa bantu bakwe balinokusanga ukulekutusha,"

Chapter 15

¹ Ukusobelwa kwa pali Moabu. Icinetine munshita mu bushiku bumo Ari waku Moabu aliwile ukupwa no nokonawilwa; icine cine, mubushiku bumo Kiri wa kwa Moabu aliwile ukupwa no konaulwa. "² Balininine ukuya pa mulu wetempele abantu ba ku Diboni balile pa mulu ku ku lila; Moabu alilile pali Neboni no musumba wa Medaba. Imitwe yebo yonse ilibele inkusu ne myefu yabo yonse iliputwilweko. "³ Mu misebo yabo ba fwele insalu shamasaka; pa mulu wa mayanda yabo na mumansa uuli onse akolili umusowa, nokulekuponya ifilamba. "⁴ Heshbone na Eleale balikutile ku kubafwa; amashiwi yabo yalyumfikile ukwisafikafye na ku Yahasi. Eco ifita fyaume ifyakwa Moabu balikutile ukwisa ku bafwa; Balitutwime mukati kabo abene. "⁵ Umutima wandi ukolilila Moabu, imbutushi shakwe shilibutukile ku Soari na ku Egelati Shelisha. Bakonina pa mulupa buninino bwa kulila kwa kwa Luitii, pa musebo wa kuya ku Horonaimu ba libilikishe imisowa pa bonaushi bwabo. "⁶ Amenshi ya Nimrimu yalikamine; icani cilifumbile; umulemfwe ulyumine; tamuli icani cakatapa katapa. "⁷ Mu bwingi filikulile no kututula balifiendele pakwabuka imikonko ya mishingu. "⁸ Ukulila kulishingulwike icifulo ca kwa Moabu; balikulila imisowa ukufika apatali nga ku Eglaimu na ku Beere-elimu. "⁹ Pantu amenshi ya Dimone yaliswilemo umulopa; lelo nkoleta nafimbipo pali Dimone. inkalamo ikasansa aba abakabutuka ukufuma kuli Moabu nabo abashele mu calo.

Chapter 16

¹ Tumeni abana ba mpanga ku ukoteka icalo ukulekufuma ku Selaha mu matololo, ukuya ku lipili lwa mwana mwanakashi wa Sione. "² Nga ifyuni afyakulubanta, nge cinsa kakusalangana efyo umwanakashi wa ku Moaba ali pa cifutu ca mumana wa Amon. "³ "Pela ikambisho, ulekucita umulinganya; pekanya cinshingwa cimo kubati bushiku mukati ka kasuba: fiseni abakotamfiwa; mwilekubemba abakotamfiwa. "⁴ Mulekubaleka balekwikala muli mwebo, imbutushi ukulekufuma ku Moabu; ilekuba incende iyakufisamamo kuli bena ukufuma kuukobanaula. Pantu ukusebana kulesa kukapwa, elo ukonaulwa ku kaleka, abo abanyantaula bakoliba ukufuma mu calo. "⁵ Icipina ca bufumu kukale pampamikwa mu cipangano ca citetekelo; elo umo uukofuma kwi hema lya kwa Dabidi ku citetelelo akekala kulya. "⁶ Fwebo tulwimfwile pa cilumba cakwa Moabu, ifikansa fyakwe, ukuyumfwa kwakwe, elo no ubukali bwakwe. Lelo ukuyumfwe kwakwe mashiwi yabulanolo cimo. "⁷ Eico Moabu akowelesha pali Moaba bonse bakowelesha - Iosheni mwebo abaonawilwe umupwilapo, pantu imifola ya Kirihareste. "⁸ Amabala ya Heshbone yalyumine pamo penefye ne

Chapter 17

myangashi ya ku Sibma. Bakateka ba nko balinyantawile imyangashi yasalwa iyo yafikile ku Jasale elo ukusalanganina mu ciswebebe. ukumena kwaiko kulisangenine monse monse; yelekufika kuli bemba.⁹ Icine cine nalekulilika pamo na yasale pemabala iya mwangashi iya ku Sibma. Nakulakutapilila weba ne minsoshi yandi, Heshbone, na Eleale. Pantu pa mabala yobe aya fisabo fyalasuba elonobusomboshi nebo ndilekele ukubilikisha kwa nsansa.¹⁰ Ukusekelela ne nsansa filisendelwe ukutali ukulekufuma ku cisabo ca muti wa mwangashi: elo takuli nokulekwimba nole ukulekupunda mwi bala lya mwangashi. Takuli nolo umo ukokama umwangashi mu fyakukaminamo, pantu nebo ndifumishapo ukulekupunda kwa umo uyo ukukama.¹¹ Eico umutima wandi ukobweshwa icefu kubati masese pali Moabu, elone mibele ya mukati kandi pali Kiri-herete.¹² Ulo Moabu akoilangisha umwine ukufuma pa ncende iyaku sansama elo nikwingila mwi tempele lyakwe ku kupepa, amapepo yakwe tayokofikilisha nolo cimo.¹³ Ili lishiwi ilyo Yawe alilandile kunuma palwa kwa Moabu.¹⁴ Nakabili Yawe akolanda, "mukati kamyaka itatu, ubukata bwakwa Moabu bukapwa; nolo akwate abantu bakwe abengi abashelapo balekaba abacesha elo abakunakuka."

Chapter 17

¹ Icapampamikwe pali Damaseke. ² Imisumba ya ku Aroeli ikalekulabwa shi kale kuba incende ikalekulalamo ifitekwa elo takuli nelo umo ukulekufitinya. ³ Imisumba yakulekufisamamo ikoloba ukulekufuma ku Efulemu, no bufumu ukulekufuma ku Damaseke, elo abakashapo abaka Aramu bakalekuba kubati bukata bwa bantu baku Isreali uku ekupamoamika kwa kwa Yawe uwamulalo. ⁴ Cikalekuba pali bulya bushiku ukwebati ubukata bwakwa Yakobo bukalekuba ubwakonda elo ukwina kwa mubili wakwe ukesa kuba uwakonda. ⁵ Cikale kuba ngefyo ulo kasombola akolonika ingano ishiminine, elo ukuboko kwakwe kukosombola imitwe ya ngano. Cikalekuba ngolo umo akolonganike imitwe ngano mu mupokapoka wa Refaimu. ⁶ Amabumba yakalekushapo, lelo ngolo ifimuti fya miolife fikonteshiwa: ibili nolo itatu imiolife pa mulu wa pa kantongolilo, fine nolo fisano mu misambo yakulepesha iyacimuti cafitwalo uku eku pampamika kwakwa Yawe, Lesa wa kwa Isreali. ⁷ Pali ubo ubushiku bakalekulolesha kuli kalanga wabo, elo amenso yabo yakalekulolesha kuwakushila uwa mu Isreali. ⁸ Tabakalekulolesha ku fipailo, imilimo yakuminwe yabo, nolo bengalekulolesha ku fyo iminwe yabo yacita, inceshi sha Ashera nolo ifimpasho fya kasuba. ⁹ Pali bulya bushiku imisumba yabo iyakusoka ikalekuba kubati litelo iyacimuti ico bashile pa mulu wa lupili, iyo balekeleshe pa mulandu wa bantu baku Isreali elo iyoiikoisa kusanguka amapopa. ¹⁰ Pantu ulilabile kuli Lesa wepusukilo lyobe, elo ulisulile icilibwe ca bukose bobo. Eco ulilimbile filimbwa fya bune, elo ubikile imisambo ya mwangashi ifyakupokwa ku mweni, ¹¹ pabushiku ukobyala elo nokucingilila elo no kulima bwangu ulubuto lobe lukokula, lelo ubusomboshi bukapona pa bushiku bwa icikonko elo no bulanda bwakulikutwalili. ¹² Alale! ukubulima kwa bantu abengi, abakobuluma kubati kubuluma kwa ba Bemba, elo nokulekwendesha kwa nko, isho ishileendesha kubati kubutuka kwa menshi ukwa maka! ¹³ inko shikalekubuluma kubati kubutuka kwa menshi ayengi, lelo akakalipila bena elo bakalekubutukila ukwa kulepesha, bakalekubasupila kuntanshi ya mwela kubati musungu pa mpili, elo kubati nseku ishikonukulwa ku cipupu ca mwela. ¹⁴ Mu cungulo, mona ubukali! libe tabulati buce tabakabepo ! ici ekaniko ca abo abkotupakasa, eakupendwilako abakotwibila

Chapter 18

¹ Kalanda ku calo ica kulula kwa mapindo, icili kwishilya lya kamana ka Kushi; ² Uusende abemanishi mululamba lwa bemba, mu mato ya lushishi pa menshi. Kabiye mwebo mwenkombe shalubilo, ku nko itali ne shakutelela, kubantu batinisha abapatali na bamupepi, uluko lwakukosa no kunyantaula panshi, abwe calo imimana yalekanya. ³ Bonse weba mukapyaninina isonde na weba umwikashi wapacalo, nomba icilangililo casumbulwa pamulu pa mapili, lolesha; nakabili nomba ipenga lyalila umfwikisha. ⁴ Ifi eflyo Yawe alandile kuli nebo, " nkaba uwa kwikala tondolo ukubebrta ukufumamu ing'anda wangi, ngo kufufiwa kwachikabilila kukubalika kwa kasuba, nge kumbi lya fubefube mu cikabilila ca busomboshi. ⁵ Ilyo tabalesombola, nomba kubalula kwapwa, na maluba yakopya ukuba mu myangashi, ali nokuputulako imisambo napamo kutungwilako, elo akatema no kufumyako imisambo yakulepa. ⁶ Shikashala capamo ku fyuni fya mumpili ne nama sha mpanga. Ifyuni fikasokoloka mulusuba pali bena, ne nama shonse shampanga shikasokoloka mu lupepo pali bena." ⁷ pansita ilya umusonko ukaletwa kuli Yawe wamilalo ukufuma ku bantu abalepa na bantu bakutumana, ukufuma ku bantu batinisha abapatali nabamupipi, uluko lwakukesa kukunyataula panshi, abo icalo caakanishiwe ne mimana, kuncende lyeshina lya kwa Yawe wa milalo, ku lipili lwa Sione.

Chapter 19

¹ Ukulanda pali Egipto. Mona, Yawe akoenseshiwa pamakumbi kabili akoisa mu Egipto; utulubi twamu Egipto tuli tutumine kumulola wakwe, ne mitima yabena Egipto ilyengulukile mukati kabo. ² Nkakumbaula Egipto ukwiminina Egipto: umuntu akemina bamunyina, no muntu akemina umwina mupalamano; umusumba ukemina umusumba, no bufumu bukemina ubufumu. ³ Imipashi yabena Egipto ikanashiwa ukufuma fye muli bena. konaula amapinge yabo, nangu ime bamona kwati amapinge yatulubi, imipashi ya bantu abakufwa, pakati, abami pashi. ⁴ Nkapela abena Egipto muminwe yakwa Shikulu wa cipyu, nemfumu ikatungulula bena uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe wa milalo". ⁵ Amenshi yamuli bemba yakakama, ne mimana ikakama nokuba iyakubulwa. ⁶ Imimana ikanunka; imimana yamu

Egupto ikakama no kuma, namatete ne fisonge fikoma. ⁷ Amatete yamululamba, pakanwa ka mulonga, consefye icilinwa icatandwapo mululamba lwa mulonga cikoma, fikelulwa, kabili tafyakabepo. ⁸ Abalondo besabi bakaloocha, na bonsefye aba loba ukubofya indobani mululamba lwa mulonga bakalila. Nabo bonse abaposa amasumbu mumenshi bakekatwa ne cikono. ⁹ Ababomfi abapikula insalu ishakuwama kabili ishabune bakalengwa insoni. ¹⁰ Ababomfi bansalu bamu Egupto bakafyantwa; bonse ababambela icilambu bakakatwa icikonko mukati kabo. ¹¹ Abana baume bamfumu ba mu Soani bakutumpa umupwilapo. Bampanda mano abakucenjelesha bakwa Farao balisangukile ifipumbu. Kuti walanda shani kuli Farao, "ndi mwana mwaume waba mano umwana mwaume wa imfumu Shakale?" ¹² Nipi abaume bebe aba mano bali? lekeni bena bamyebe mwebo, nokuleka cishibikwe kufyo yawe wa milalo apaangile pali Egupto. ¹³ Abana baume bamfumu Soani balisangukile ifipumbu, abana baume bakwa Amemfisi balibepelwe; balilengele Egupto ukuya iciyeyeye, abali amabwe yapamatungi yamwanakashi wa mishobo yakwe. ¹⁴ Yawe alisankenye umupashi wakwaluka mukati kakwe, kabili alitungulwile Egupto muli fyonse ali mukucita, kubati ni chakolwa akopungaila mumalushi yakwe. ¹⁵ Tapalipo uuli onse angacita kuli Egupto, nangu mutwe nangu mucila nangu musambo watuncindu nangu matete. ¹⁶ Muli bulya bushiku, abena Egupto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma no kutina pamulandu wakuboko ukwasumbulwa kwa kwa Yawe wa milalo ukwaimishuwe pali bena. ¹⁷ Icalo cakwa Yuda cikalenga ukupungaila mu Egupto. Ulo lonse uuli onse abebukisha bena palwa ena, baketina pamulandu wamapange yakwa Yawe, ayakupanga ukwimina na bena. ¹⁸ Mu bushiku bumo kukalekuba imisumba isaano mu musumba wa Egupto kabili balekulanda ululimi lwa bena Kenani, ukulapa ukukana nakila kuli Yawe wa milalo. Umo pali ikalekukutwa umusumba wa kasuba. ¹⁹ Muli ubo bushiku kukaba icipailo cakwa Yawe pakati ka calo ca Egupto, necaimikwa icamabwe pamupaka wakwa Yawe. ²⁰ Cikaba ngecilangililo kabili nga kambone kuli Yawe wa milalo mucalo ca Egupto. Ulo balilila kuli Yawe pamulandu wa kulekubatikisha, ali nokubatumina bena kalubula kabili no wakubapokolola, kabili akabapokolola bena. ²¹ Yawe akesa kwishibikwa mu Egupto, nabena Egupto, nabena Egupto bakeshiba Yawe muli bulya bushiku. Bakalemupepe namalambo ne mitulu, kabili balekupanga imilapo kuli Yawe no kuifikilisha kuli bena. ²² Yawe akasusha Egupto, ubucushi no bundapishi. Bakapilibukila kuli Yawe; akofwaya ipepo ipepo lyabo kabili akabaposha bena. ²³ Muli bulya bushiku kukaba ukufuma ku Egupto ukuya ku Ashuri, nabena Ashuri bakesha ku Egupto, nabena Egupto ku Ashuri; nabena Egupto bakalakushishimuna pamo na bena Ashuri. ²⁴ Muli bulya bushiku, Isreali akaba wa butatu pamo na Egupto na Ashuri, ipalo pakati ka calo; ²⁵ Yawe wa milalo akabapala bena nokulanda ati, "babe abakupalwa abena Egupto, abantu bandi; Asiria, iminwe yamaboko yandi; na Isreali, ubupyani bwandi.

Chapter 20

¹ Mumwaka uyo Tatani aishile ku Ashidode, ulo Sarigone imfumu ya Ashuri amutumune, alilwile nankwe no kwimina Ashidode nikucisenda. ² pali ilya nshita Yawe alilandile na Esaya umwana mwaume wakwa Amose no kulanda ati, "kabuya nikuya kufula ifyakusampauka ukufuma mu musana obe, kabili ufule ne ntasa shakumakasa yobe" Alicitile nefi, ukwenda ubwamba no kwenda ukwabula ifyakufwala ku makasa. ³ Yawe alilandile ati, "fyeka ifyo umubomfi wandi Esaya aendele ubwamba kabili alyendela ukwabula ukufwala ifyakumakasa pa myaka itatu, cali cishibilo kabili icikaponena pali Egupto kabili napali Kushi, ⁴ muli iyi nshila imfumu yamu Ashuri ikakumbilila bankole baku Egupto, naba bindilwe aba ku Kushi, abaice nabakote, aba bwamba kabili ukwabula kufwala ifyakumakasa, na matako lukoso ayashafimbwako, ku insoni shaku Egupto. ⁵ Ba kusuunguka no kulengwe insone, pamulandu wabena Kushi ne subilo lyabo kabili nobukata bwabo abena Egupto. ⁶ Abekashi abekala mululamba bakasoas pali bulya bushiku, 'mucine cine, iyi entuntuko yesubilo lyesu, nikwisa twafulumukile pantu ukwafwiwa nokupokololwa kufuma ku mfumu ya bena Ashuri, nanomba, kuti twafulumuka shani?'"

Chapter 21

¹ Ukulandwa ukwacitilwe muciswebele kululamba lwabemba. kubati nicimwela camabimbi ukulekupyanga ukupitila mu Negebu icikoisa kupita ukufuma mu matololo, ukufuma ku calo cakutinya. ² Icimenwa cakwafya cilipelwe kuli nevo: umuntu uufitika akofutika, kabili uwakonaula akoonaula. Kabuyeni muye kasansa, Elamu; Cadila, Media; nkakanya fyonse ukuteka kwakwe. ³ Ecalenga umusana wandi ulisushiwilwemo ubutanshi, ubutanshi ubwakuba kubati butanshi bwakwa na mayo ukofyala bulingikete nevo; ndiwile panshi ubunkupeme pafyo naumfwile; ndipelenganishiwilwe pafyo namwene. ⁴ Umutima wandi watuntauka; nkotutuma no mwenso. Icingulo ebwali ubufwayo bwandi, nomba candetele icintinya. ⁵ Balinteyanishishe icintamba, balyanshikilepo insalu shakutikama nokulya elo nokunwa; ima we mwana mwaume wa imfumu, Suba icishangu cobe amafuta yabusubo. ⁶ Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nevo, "kabuye iingishapo kalinda; alingile ukwisa kulanda fyonse ifyo akomona. ⁷ Ulo akamona amacheleta, yabili yabili abatentama pali bakafwalo, abantentema pali bapunda nabatentama pa gamali, elo akapepeka nokuba uwakuipekanya sana" ⁸ Kalinda akabilikisha, mucifulo cakwebati "shikulu, palupungu ndiminine akasuba konse, cilabushiku, napacifulo candi ndiminine ubushiku bonse" ⁹ Iceleta ilyo likoisa nomuntu kabili abantu babili ababkalawe. Alibilikisha, "Babiloni aliwile, aliwile, na fyonsefye fimpashanya fya milungu yaiko filitobaukile na panshi" ¹⁰ Mwe bakupelwa bandi kabili no kwelwa, mwe bana balaubansa lwakupelelapo! ifyo ngufwile ukufuma kuli Yawe wa milalo, Leas wabena Isreali, ndipapamikile kuli mwebo. ¹¹ ukulanda pali Duma. Umo alikutile kuli nevo ukufuma Seiri, "kalinda, findo fishelepo mubushiku? kalinda, findo fishelepo mu bushiku. ¹² Kalinda alilandile ati, "ulecelo lulishele na kabili no bushiku.

Ngokofwaya ukeipusha, nolo ipusha; kabili ubweluluke nakabili" ¹³ Ukulanda pali Arabia. Muciswebebe cakwa Arabia wali lindilemo ubushiku, webo we Karavana wa Dedani. ¹⁴ Leta menshi ya cilaka; abakapyana mu calo ca tema, kumanyeni abali bulubutuko no mukate. ¹⁵ Pantu bali fulumukile ukufuma kumifwi yakocewa, balefuma kubusansa bonse ubwa nkondo. ¹⁶ Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nebo "muli ulya wine mwaka, ngefyo umubemfi wakulipilwa pa mwaka angacimona, bonsefye ubukata bwakwa Keda bukapwishiwa. ¹⁷ Abampendwa fye bakalasa abamifwi, impalume fye sha ku Keda eshikashala, "pantu Yawe, Lesa wabena Isreali, alilandile.

Chapter 22

¹ Uku bilisha palwa mupokapoka. wa cimonwa; Mulandunshi uyo mwaila bonse pa nsonshi yama yanda? ² Bushe kuti cabe fi ukumfwa umusumba ukalamba uwa kwi sushiwamo icengo no umusumba umo no uwa malila ya bwa ngalishi? Aba kufwa benu tabaipaiwe ku lupanga kabili taba fwile mu bilwi. ³ Bonse bakateka wenu bali butuikwe capamo, elo bali katiwe ukwa bula ukubomfya ubuta; bonse bena bali katwe capamo nangu bali butukile ukufika apantalimpa. ⁴ Eico nalandile, "Mwilolesha pali nebo, Ndelila akalanda; Mwi esha kutalalika nebo palwa bonaushi bwa bana abanakashi ba bantu bandi." ⁵ Pantu kuli ubushiku ci mfulunganya ubub ko endauka panshi ne cimfulunganya cakwa shikulu Yawe uwa milalo, mu mupoka poka wa cimonwa ukutobaula kwa fibmba, na bantu bakolilila ku mpili. ⁷ Elamu apita imbokoshi na macheleta yabantu baume ba pali baka balwa, na Kiri alalika inkwela. ⁶ Cikese kuba ukuti imipokapoka shakuisalila shili nokwi sulwamo amacelete na ba kensha abaume baba babalwe bali no kuba mu fifulo fya pa mpongolo. ⁸ Alipitile no bucingo bwa kwa Yuda nobe waliloshe muli bulya bushiku ku fyanso mu cipango camu mpanga. ⁹ Mwali mona ifibongololwa fya musiumba wuwa kwa Dabidi ukuti fyali culile mwali pitile a menshi ya pa cishiba ce samba ¹⁰ Mwali pendela amayanda yamu yerusalemu kabili mwali wishishe panshi amayanda ukuti mucu ngilile icibumba. ¹¹ Mwali panga nomwa icisungilo pakati kafibumba fibili ifya menshi ya cishiba ica kale. Lelo tamwa cindike kapanga wa musumba, uyo uwa yicitile ku kale. ¹² Shikulu Yawe uwa mabumba alikutile pali bulya bushiku kuponya iminsoshi kuku losha imitwe iya kubeyewa, noku fwala icisamu. ¹³ Lelo moneni, kube, ukusefya noku sangalala ukwipaya ingombe noku konaula impanga, ukulalye nama nokula kunwa umwangashi aleni tulye noku nwa, pantu mailo tu kafwa. ¹⁴ Ici cacokolwelwe mu matwi yandi kuli Yawe wa mabumba; "Mucine aya mampula tayaka belelwe uluse kuli mwebo nelyo ulo mukafwa, "efya landa shikuli Yawe uwa mabumba. ¹⁵ Shikulu Yawe uwa mabumba alanda ifi, "kabuye kuli uyu kakanya, kuli shebna, uli pa mulu wa nganda, nokulanda, ¹⁶ "Cinshi ulecita kuno kabili ninani uwa kupele ulusa ulwa kwimba inshishi yobe we mwine, ukulatobaula inindi pa mulu noku lapanga ulucengo incende ya kutushamo mu cilibwe?" ¹⁷ Mona Yawe alipaleme muku kuposa webo lamba lya mwaume mupepi nokuposa we panshi akaba uwaku kumaninkisha ukukwikatila. ¹⁸ mucine akala kushingulusha shingulusha noku kuposa ngo mupila mu calo ici kulu. kulya uli aya bukata yakabako uli nokuba uwa ku sebanya inganda yakwa wisokulu! ¹⁹ Ndi noku kusukusa ukufumya umo ubombela noko wikala. Uli noku sunkwa panshi. ²⁰ Cikese kucitika pali bulya bushiku ukuti nka kuta umubomfi wandi; Eliakimu umwana umwaume uwakwa Hilika. ²¹ Ndi noku mufwika umwingila obe noku bika pali ena ilamba lyobe, kabili nka bika insambu ishobe mu ku boko kwakwe. Ali nokuba ewishi wa bekashi bamu Yerusalemu naku nganda yakwa Yuda. ²² NKabika imfungulo ya nganda yakwa Dabidi pa cipeya cakwe ali nokwisula, tapali ali nokwi sala, ali no kwi sala, kabili takuli ukesula. ²³ Ndi noku mukaka icimanikilo mu ncende iya ku teya nishiwa kabili aka sanguka icitebe ca bukata ku nganda yakwa wishi. ²⁴ Bali noku kakila pali ena bonse ubukata bwa nganda yakwa wishi, abana ba munda yakwe ne cikota, cikota, cila cipe icinono ukufuma ku nkombo ukufika ku nkombo ishi kalamba shonse. ²⁵ Pali bulya bushiku ubu ebubilwakwa kwa Yawe uwa mabumba neci manikilo ici leenshiwa mu muncende iya kufina cikalekelako cika putuka noku pona, noku fina ukwali pali cena ku ka putulwako pantu Yawe ali landile.

Chapter 23

¹ Ukubisha palwa kwa Turi; Auleni utumpundu mwe fi, bwato fya ku Tarshishi; pantu takuli inganda nangu icabu; ukufuma ku mushili waku supulase ico ica sololwelwe kuli bena. ² Beni tondolo mwe bekashi baku lu lamba; bashi makwebo baku Sidone, abendauka pali bamba amisusha mwebo. ³ Pa menshi iya kuluma palipo ulubuto ulwa ku shihore ubusomboshi ubwakwa Nilo e bwali icibweshu cakwe; kabili calibele amakwebo aya nko. ⁴ Ba ne nsoni Sidone pantu bamba alilandile we wamaka yakwa bamba. Alanda, "nshicucutikile kangula ku fyala nangula ndikushishe abalumendo, nangju ndi ku shishe aba kashana." ⁵ Ulo akasebo kaisa ku Egupti, bakaba nobulanda palwa kwa Turi. ⁶ Cilukileni ku Tarshishi; boboleni imisowa, mwebo mwe bekashi baku masamba. ⁷ Bushe ici cali citikilapo kuli webo umusumba uwa buseko uyo intuntuko yaiko ya ku fuma ku nshita isha ku kale, uwo amakasa yakwe yamu pitile ukuya ukutali ku ncende sha bena fyalo ku kwikala? ⁸ Ninani apangile ififya ku kansana na Turi kapela wa filambu uyo amakwebo yakwe yaba mwana wa mfumu umwanakashi uwo aba makwebo bakwe e ba shimucindikwa ba calo? ⁹ Yawe uwa mabumba e wa cicitile kuku shicindika icilumba cakwe no bukata bwakwe bonse, ukucita insoni bonse abacindami ba kwe aba calo. ¹⁰ Lima umushili uyobe, nga efyo umo alima mu Nilo we mwana umwanakashi uwa ku Tarshishi. Takuliko ici sankano mu Turi. ¹¹ Yawe alifishishe ukuboko kwakwe ukuciluka bamba kabili ali sunkenye amabufumu; alipele ne kambisho palwa kwa Fonisha, ku konaula ba mwandashi. ¹² Ali landa, "tawaka sangalale na kabili ukutitikisha umwana umwanakashi na, cisungu uwaku Sidone; imako abukila kiu supulase; nako kwine tawakatushe." ¹³ Mone calo ca bena kaldi. Aba bantu bali pwililike; Abena Ashuri bali cipangile amatololo aya nama sha mpanga. Bali pangile na malinga yabo. bali tobawile

ifipanga fyaiko bali ilengele ukuba umupili wa fya kutobaikwa.¹⁴ Auleni utumpundu mwe fi bwato fya ku Tarshishi; pantu icubo cenu cili tobelwe.¹⁵ Muli bulya Turiali noku labwa pa myaka amakumi cinelubali, ukulungana ne nshiku sha mfumu imo. Panuma ya mpela ya myaka amakumi cine lubali cili noku citika mu Turi ici kaba kwati lwimbo lwa mwi ule.¹⁶ Bule insale, kabuye mu musumba ukalamba, weba we ule lya labwiwa; tongola bwino imbe nyimbo ishingi pakutila wingaba uwa kwibukiwa.¹⁷ Cikesa kuba ukutila panuma ya myaka amakumi cinelubali Yawe akese kwa fwa Turi nao aka tendeka ukupanga ulupiya nakabili kuku bomba imilimo yabune nokupa imilimo yakwe ku misumba yonse iya pano pe sonde.¹⁸ Nsonsela yakwe ne shakufola fika patwilwako kuli Yawe. Tasha kasungishiwe nangula ukushibika mu butala, nsonsela yakwe akapelwa kuli abo abe kala mu ceni ca kwa Yawe kabili fikala ku bemfiwa kuku batwalila ifyakulya ifingi neci kuti bakwata ifya ku fwala ifya ku cili shamo ku busuma.

Chapter 24

¹ Loleshemi Yawe ali mupepi noku lofya icalo uku conaula ukucilufyanya, noku pasanganya abekashi baciko. ² Cikesa kuba ukutila nga fwebo fwe bantu ifyo fine nakuli shimapepo. Ifyo cikaba kumu bomfi efyo cikaba nakuli shikulu wakwe; ifyo cikaba kumu bemfi wamu nganda efyo cikaba nakuli nakulu wakwe; ifyo cikaba kuli kashita, efyo cikaba nauli kashitisha; ifyo cikaba kuli kakongweshwa, efyo cikaba kuli kakongola; ifyo cikaba kuli kapokelela nsonsela, efyo cikaba nakuli kapela wa nsonsela. ³ Icalo cili noku pwilishiwa ukonaulwa kabili cika pwilishishiwa ukutapiwa; pantu Yawe alilandile ici cebo. ⁴ Icalo ca kaminwa noku lela, isonde lya konkontana noku bonsa abantu abaku cindamisha aba calo baonaulwa. ⁵ Icalo cili kowelwe ku bekashi baciko pantu bali pulile mu mafunde, balitobele ifipope nokunaula icipangana ca muyayaya. ⁶ Eco itipu lya kokota icalo na bekashi baciko balishi ninkishiwe no mulandu. Abekashi ba calo ba Ocewa, na bantu abanono fye eba shelepo. ⁷ Umwangashi upya wakuma icimuti ca mwangashi ca lela, bonse aba mutima ya nsansa ba bwesha ne cefu. ⁸ Icongca ba bume ukufuma ku tuoma caleka, naba bwa ngalishi ba abo abasangalala; no buseko bwa malimba bwapwa. ⁹ Taba tantlisha ukunwo mwangashi nokwimba no bwali bwali lula kuli abo aba bunwa. ¹⁰ Umusumba ukalamba uwa fyongo uli wishiwe panshi; inganda yonse ili selwe noku lofilwa. ¹¹ Kuli ukulila mu tushila pa mulandu wa mwangashi insansa shonse shili fitiwe, ukusangalala kwa calo takulemoneka. ¹² Mu musumba uwa kalamba uli lekeleshiwe ne mpongolo ili wile noko naika. ¹³ Pantu ifi efyo cikaba pa calo ponse pa nko shonse, ifyo caba ku cimuti ca mu Olife nga catemeshiwa, nga ifya kukolonganishiwa ulu umwangashi wasombowa. ¹⁴ Bali nokwimya amashiwi yabo nokubilikisha ubucindami bwakwa Yawe, kabili baka kutaakwa kusekelela ukufuma kuli bemba. ¹⁵ Eico mwe baku kabanga Peleni ubukata kuli Yawe, no tushi utwa kuli bemba peleni ubukata kwi shina lyakwa Yawe, Lesa uwa kwa Isreali. ¹⁶ Ukufuma ukwa ku talimpisha ukwa calo tulyumfwile inyimbo, "Ubukata kuwa lulumbi eka!" Lelo na landile, "Ndwo nawile, Ndwo nawile akolanda ninebo! Ba myalu myalu bali cile bu myalu; Myalu; ee, ba myalu myalu balicitile sana bu myalu myalu." ¹⁷ Umwenso icilindi, ne ciliba fili pali mwebo, mwe bekashi ba calo. ¹⁸ Ulyo uko bukuka ukufuma ku congo ca mwenso akaponena mu cilindi noyo ukafuma mukati pakati ka cilindi ali nokwi katwa mu ciliba. Ifipunda fya myulu fikesulwa, no mufula calo ukatenkanishiwa. ¹⁹ Icalo cika pwililika uku fungaika, icalo cika lepulwamo, icalo cika telenteshiwa. ²⁰ Icalo cika telententa ngo muntu uyu kolelwe kabili cikala bwelulukila ku numa kaci bwelela ku ntanshi ngo mutanda. Ulubembulwa ciko lukaba ulwa ku fina pali cena kabili cikapona nokwima takwa kabe na kabili. ²¹ Pali bulya bushiku Yawe aka kanda aba ikalamo mu mulu, ne mfumu sha ikalapa calo. ²² Baka, kolongani kwa capamo, abafungwa mu cilindi, kabili bali nokwisa lilwa mu cifungo. napanuma ya nshiku ishingi bali noku bakanda. ²³ Umweshi ukaba ne nsoni na kasuba kaka sebana, pantu Lesa wa mabumba akateka pa lupili lwa Sione namu Yerusalemu napa menso yaba kalamba mu bukata.

Chapter 25

¹ Yawe niwebo Lesa wandi nde ku sumbula nde lumbanya ishina lyobe pantu walicita ifintu ifya bune ifinti ifya pangilwe ku kale, muku pwililika kwa citetekelo. ² Pantu uli pangile umusumba ukalamba uku ucita umupili u musumba ukalamba uwacingiulililwa uwa kanaika, icaku fisamamo abeni uku kana cipanga umusumba ukalamba. ³ Eico abantu abaku kosa baka kupa ubukata umusumba uwabunkawe ukalamba uwa nko uka kutina weba. ⁴ Pantu waliba incende yabucingo kuli uyo uwa ba umupina ici ntelewele ca muli uyo uli muku kabili kuku cushiwa kwa kwe, icintelelwe caku cimwela ne ci nshingwa ukufuma ku cikabilila ulu ukupema kwa mu nkalwe cali nge cimwela ici kouma ku cibumba, ⁵ Kabili nge cikabilila mu mushili iya kuma ula talalika ifyongoi fya bena fyalo ngefyo icikabilila citaba ica kutalalikwa ku cinshingwa ce kumbi kanshi ulwimboi lwa ba nkatwe lulya sukilwe. ⁶ Pali ulu lupili Yawe uwa mabumba aka pangila abantu bonse umutebeto wa fintu ifya mafuta, imyangashi yaku salwa, inama sha bufyompo, umutebeto uwapa, ⁷ Akonaula pali ulu, lupili ici fimbo pa bantu bonse, ica pikwa pikwa pali shonse nko. ⁸ Aka mina ifwa umuyayaya na shikulu Yawe aka sumuna ifilamba ukufumya pa finso fyonse, insoni sha bantu bakwe ali noku pita uku fumya pa calo conse, efyo Yawe alicilandile. ⁹ Cikalanda pali bulya bushiku, "Lolesha uyu ni Lesa wesu, 'twali ku mulolela, kabili ale tupususha. Ulyu ni Yawe twali ku mulolela tule sangalala noku cankwa mwi pusukilo lyakwe." ¹⁰ Pantu pali ulu lupili ukuboko kwa kwa Yawe epo ku katushisha; na Moabu aka nyantaulwa mu ncende yakwe, nge fyo akamuti kanyanta ulwa mucilindi ica isulamo nomu fundo. ¹¹ Baka tambalika amaboko yabo mu kati kaiko ifyo kasamba atambalika amaboko ususamba, lelo yawe aka ponya panshi ifilumba fyabo nangula baba aba ku ceyela ku maboko yabo. ¹² Ifi bumba fyenu ifitali ifya ku cingililwa aka fiwishisha panshi, kulu kunfu.

Chapter 26

¹ Muli bulya ubushiku ulwkimbo lukembwa mu calo cakwa Yuda. Tuli kwete umusumba ukalamba uwa ku kosa, Lesa alipangile ipusukilo ici bumba caiko kabili e caku cingilila. ² Isuleni impengolo ukuti inko iya bulungami iyo iyi sunga icitetekelo yi nge ngilamo. ³ Abo umuntima waba pali webo uka musunga mu mutende uwaku pwililika, pantu alicetekela muli webo. ⁴ Cetekela muli Yawe umuyayaya, pantu muli Ya, Yawe cilibwe ca muyayaya. ⁵ Pantu akabaleta panshi abo abakala ku isansabika kusansabika umusumba ukalamba uwaku cingilwa aka ubwesha panshi uwaku cingilwa aka ubwesha panshi; aka ulinganya ku mushili. ⁶ Cika nyantalwa panshi na makasa ayaba pina noku ngantaulwa kwa baku kabila. ⁷ Lushila ya mulungami yaku tambalala umulungami umo inshila ya mulungami upanga iya kutambalala. ⁸ Ee mu nshila yobe iyabu pingushi Yawe, twalolela webo, ishina lyobe nokwi shibikwa kobe eku fwaya kwesu. ⁹ Nda ku kabila we mu bushiku; ee umupashi wandi muli nebo ula fwaisha webo mu cishinka. Pantu ulo ubupingushi bobe bukesa pa calo abekashi be sonde basambilile ubulungami bobe. ¹⁰ Lengeni ububile bulangwa ku bali ababu bifi lelo takasambilile ubulungami, mu calo cabo loloke alacita ububifi kabili tamona bushi mucindikwa ubwakwa Yawe. ¹¹ Yawe, ukuboko kwenu kuli sumbwilwe pa mulu, lelo taba kumona. Lelo bakamona uku pimpa kobe pa bantu nokulengwa insoni, pantu umulilo waba kutalikisha uka ba mina. ¹² Yawe uli nokuleta umutende kuli fwebo, pantu mu kucita, uli pwile ne milimo yesu yonse. ¹³ Yawe lesa wesu bambi ba shikulu ukubikako mwebo nabo bali tutekele; lelo tulumbanya fye ishina lyobe epela. ¹⁴ Balifwa tabakabe no mweo bali loba tabakeme, Mucine, waishile ku bupingushi noku bonaula, no kwibukisha bonse kuko naulwa. ¹⁵ Uli landileko unko Yawe, uli lundileko inko, wa cindikwa ku shisheko yonse imipaka ya calo. ¹⁶ Yawe mu bwafya emo balolesha kuli mwebo, ba pepa ipepo lya tuntepe ntepe ilyo uku kanda kwenu kwali pali bena. ¹⁷ Ngo mwanakashi uli pa bukulu aba mupepi ena lya ku papa ulo ali mu kalipwa noku lita muku kalipwa kwa ku papa kwakwe, efyo kalipwa kwa ku papakwakwe, efyo nefwe tuli naimwe shikulu. ¹⁸ Tuli pa bukulu, tuli muku papa lelo cili kwati twa papa umwela. Tatuletele ipusukilo ku calo, na bekashi be sonde tabo naikilwe. ¹⁹ Aba kufwa abena bakaba no mweo imkibili isha isha kufwa shi kema. shi kashinbuka nokwi mbila insansa mwebo mwe baikala mulukungu; apantu icime cenu cime ica lubuto, ne calo cikaleta abakufwa abaiko. ²⁰ Kabuyeni mwe bantu abandi ingileni mu muputule iyeni kabili mwisaleko ne fibi ku numa iyenu mufisame pa ka shita akanono, mpaka bupita ubu kabli bwakwe. ²¹ Pantu lolesheni HYawe alafuma mu ncende umo ekala kuku kanda abo kashi ba calo pamo mpulu yabo icalo cikasoko lola pama mpulu yabo; icalo cikasokolola umulopa uwaciko uwa suminwe, kabili taca kafipa uwaciko uwa suminwe kabili taca kafise abapaiwa aba ciko.

Chapter 27

¹ Pa bushiku bulya Yawe noku kosa kwakwe, ukwamaka no lupanga ulukali aka kanda cikala mu menshi icisoka isha telela, cikala mu menshi cisoka ciyinyonganya kabili eke paya cishimwe shimwe ico icaba muli bamba. ² Mu bushiku bulya; Ibala lya myangashi, ilya kuwama. ³ "Nebo, Yawe ndi kacingilila uwaliko, nda litapilisha cila nshita, Nda lilonda ubushiku na kasuba pakuti takuli nangu umo uwa kuli cena. ⁴ Nshi kalipe iye, ico kwali ficilasa ne myunga! mu bulwi kuli naya kuli fyena; kuti nafyocela fyonse capamo; ⁵ Kanofye nga baikata ubucingo bwandi noku panga umutende nanebo; balekani ba pange umutende na nebo. ⁶ Mu bushiku ubuleisa Yakobo akamena imishila panshi. Isreali akabalula amaluba nokutwala; kabili bakasusha umushili ku fitwalo." ⁷ Bushe Yawe alisanshile Yakobo na Israeli ifyo asanshile isho inko sha sanshile bena? Bushe Yakobo na Isreali ba bepaile nge fyoli muku kakaula kwa nko shilya ishapalwe kuli bena? ⁸ Mu cipimo ica kulingana walilwishishe ukutamfya Yakobo na Isreali ukutali, ali batamfishe ukuya apatali ku mupu wakwe kalipa mu bushiku bwa mwela waku kabanga. ⁹ Kanshi muli uyu musango, ama mpulu aya kwa Yakobo yaka futwa, pantu ici cikaba citwalo icituntulu kuku fumishako ulubembu ulwakwe; Ulo aka panmga fyonse ifipailo fya mabwe nge cishililo noku tobaulwa mutu pimfya kabili takuli imilando yaku Ashera nangu ifi pailo fya ciminshi fika shala ifya kwimanina. ¹⁰ Pantu umusumba uwu kalamba ushele fye amapopa, ukwi kalamo kuli lekelwe noku lekeleshiwa nga matololo, kulya akana ka ngombe kalelya noku lala panshi noku lalya imisambo yakako. ¹¹ Ulo imisambo yauma, ika putulwako. Banamayo bakesa noku pangilako umulilo kuli shena, pantu aba te bantu abomfwa. Eico kabumba wabo taka bakwatile inkumbu pali bena kabili uyo uwa ba bumbile taka bakwatile uluse pali bena. ¹² Cikesa kuba ukuti pali bulya bushiku ukuti Yawe ali noku mfwika ukufuma ku mu mana wa Yurfrate ukuya kufika ku menshi yaku Egupti ayabula ukushika na mwebo, abantu bakwa Isreali muli noku kolongonikwa pamo umo. ¹³ Pali bulya ubushiku ipenga ili kalmba lika lila naba Onaika mu calo ca Ashuri baka fuma nabo batamfishe mu calo cakwa Egupti baka shinshimuna Yawe pa lupili ulwa ku shila mu Yerusalemu.

Chapter 28

¹ We bulanda ku cilongwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! ² Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposi cila cilonfwe cacindama panshi ya mushili. ³ Icilongwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. ⁴ Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu

iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi ena alilile.⁵ Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilongwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe,⁶ umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongolo shabo.⁷ Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapapo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula.⁸ Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icende iyabiusaka.⁹ Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka?¹⁰ Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napo akanono.¹¹ Icinefye ne milomo yakupunya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu.¹² Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo bena tabalikumfwa.¹³ Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili no kkwikatwa.¹⁴ Eco kutiken kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupunya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu.¹⁵ Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitelelwe mukubula icine."¹⁶ Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendwe insoni.¹⁷ Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulo cakufisamamo.¹⁸ Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena.¹⁹ Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalenga ukutinya.²⁰ Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine.²¹ Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iya kuibela.²² Nomba eico mwipunya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapano calo.²³ Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi.²⁴ Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalilapofye ukulima no kulinganya icilime?²⁵ Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko?²⁶ Lesa wakwe amulangile ena , dalamusambilisha bwino bwino.²⁷ No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakatwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando.²⁸ Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupeshesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwe tabashifungaula.²⁹ Ifi fyonse fifuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu kushilimuka.

Chapter 29

¹ We bulanda kuli Ariele, Ariele, umusumba umo Dabidi acitile inkambi! Bikapo imwaka pa mwaka; Lekeni imitebeto ilekukokwa bwino. ² Lelo nebo inkakebelela Ariele, ena akalekulila no kulosha, kabili akaba kuli nebo kubati ni Ariele. ³ Nebo nkacita inkambi yakusansa webo ukushinguluka kabili nkalalika ukutebelela webo no kushusungulukwa nabalwani elo nebo inkemya imilimo yakumitebelela mwebo. ⁴ Webu dukaletwa panshi ukalekukwandila ukufuma panshil ukulanda kobe kukaba ukunono ukufuma mu lukungu. ⁵ ipendwa ikalamba lya bakutebelela inkesa kuba kubati lukungu, ne bumba lyaba buluku kubati misungu shikoyo no mwe;a. cena cakacitika mu kwangufyanya mukupumikishafye. ⁶ Yawe wa milalo akesa kuli webo no dkubulikuta, mu cinkukuma, ne congo cikalamba, cikuuku, ne camwela, ne nkuuka yalukakala, kabili no kubilima kwakonaukwa kwamulilo. ⁷ ikaba mubati ciloto, mucimonwa ca bushiku: Ibumba lya nko shonse shikalekulwishanya na Ariele ne shitililo lyakwe. Bena bakamusansa kabili no bucingililo bwakwe bukamu citikisha. ⁸ Cikaba kubati ulo umuntu wansala alota akolya, lelo ulo abuka, munda yakwe tamuli nangu kamo. Cikaba kubati ulo umuntu wa cilaka alota ati akonwa, lelo ulo abuka, alinakile ukwabula icilaka cakwe ukupwa. Ee, efyo cikaba na ku mpendwa iyikalamba ya nko ishilelwisha ulupili lwa Sione. ⁹ Ipapusheni mwebane kabili mwapapuka; impofwi sheni mwebene kabili mube mpofu! Kolweni, lelo tekumwangashi; paukaileni, lelo tekuunwa ifikola. ¹⁰ Ico Yawe alipongolwele pali mwebo umupanshi watulo twakushika. Alisele amenso yenu ba kasesema, kabili alifimbile imitwe yenu, bakamona. ¹¹ Bonse ubusokololo bulishile kuli webo kubati mashiwi ya mu citabo cakukatukwa, eco abantu bengapela kuli umo uwasa mbilila, ukwebati, "Belenga ifi." Ena kabili alyele ati, "Nebo tekuti, iuco cilikakatikwe." ¹² Umfwa icitabo cilipelwe kuli umo uutekuti belenge ukwebati, "Belenga ifi, "ena alyabele ati, " Nebo tekuti imbelenge." ¹³ Shikulu alilandile, "Aba abantu besa mupepi kuli nebo no tunwa twabo kabili bacindika nebo ne milomo shabo, lelo imitima yabo yili ukutali nandi. Ubucindami bwabo pali nebo lifundefye lya muntu ilya lisambilishiwe. ¹⁴ Eco kanshi, moneni, ena nkakokanyapo nakucita icintu cawamisha mukati ka aba bantu icisha mano pa cipesha mano. Namano ya bantu bakushilimuka babo yakaloba, nomucetekanya wabantu

wabacenjela ukaloba." ¹⁵ Webulanda kuli abo abafishilisha amapange yabo ukufuma kuli Yawe, kabili nabo imicitile yabo yaba mufifi. Bena beba ati, "Nani akotumina fwrbo kabili nani atwishibe?" ¹⁶ Webo ufulamuna ifintu ifya mu mulu ukufilosha panshi! Bushe umubumfi apendwa kubati libumba, kubati ifintu ifyo fipangwa ukuti filekwe bati pali ena nani atupangile, "ena tapangile nebo, "nangu ifintu ifyapangwa ukulanda pali ena nani wacipangile, "ena taba na umucete kanya?" ¹⁷ Na mu nshita inono, Lebanoni ikalikila mucilime, kabili ne cilime cikesa kuba umutengo. ¹⁸ Pali bulya bushiku naba koma amatwi bakofwa amashiwi ya mu citabo, kabili na menso yampofu yakomona mufifi yafitisha. ¹⁹ Abatitikishiwa bakaseselela nakabili muli Yawe, kabili nabapina pa bantu bakasekelela mu washila wakwa Israeli. ²⁰ Pantu ababuluka bakaleka, kabili nabapunyika bakaloba. Nebo bonse abatamwa ukucita ifyabipa bakafumishiwapo. ²¹ Ninani kwi shiwi uulenga umuntu ukuba icipunwishi. Bena balibikile iciteyo cauyo ena ulefwaya umulinganya impongolo kabili no kubika umulungami panshi kubufi bwabula bwa fyefye. ²² Eco kanshi ifi rfyo Yawe, uwalubwile Abrahamu, Yakobo takabepo uwa nsoni, nangu icinso cakwa ukuba icakunaka. ²³ Lelo ulu amona abana bakwe, i,ilimo yaminwe yandi, bena bakolenga ishina lyandi ukuba ilyamu shilo. Bakelenga ishina ukuba ilyamushilo ishina lyakwa Yakobo kabili bakemanina mubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli. ²⁴ Abo baluba mumupashi bakanonka ukwishiba bwino. Kabili abailishanya bakasambilila ubwishibilo.

Chapter 30

¹ "Ubulanda kubana babucintofwa, "uku ekulanda kwa kwa Yawe. "Bena balempanga amapange, lelo tekuli nebo yafuma, Ba lepana ne nko shimbi, lelo tabakotungululwa ne mupanshi wandi eco balabika ulubembu palubembu. ² Bena balema noku tetemukila mu Egupti lelo tabepusha ukukunguula kwandi. Bena balafwaya ubucingo ukufuma ku.li Farao kabili nokufisama mu cishingwa cakwa Egupti. ³ Eco kanshi ubucingo bwakwa Farao Farao bukaba ninsoni shenu, kabili no kufisama mucitelwe cakwa Egupti ekusebana kwenu, ⁴ Nangu cilogoshi wabo ali Sione, ne nkombe shabo shilishile ku Hanesi. ⁵ Bonse bakalengwa nsoni pamulanda wa bantu abo tekuti wabafwe bena abo aba tekuti ba bafwe nangu ukukumbiusuka. lelo insoni, Kabilifye no kusebana." ⁶ Ukutumbula kwapa fiswango fya Negebu ukupitila mumpanga yamasakamika ne cakwafya kwa kalamo iyikota ne kalamo iyilume, kifwafwa kabili nsoka iya busungu iyipupuka, balisendele ifyuma ifyabo panuma ya mpunda, panu,ma yafifutu fyangamali ku bantu abo aba shaba fwe bena. ⁷ Pantu ukwafwa kwamu Egupti kwafye; Eco namwitila Rahabu, uwikele nanomba. ⁸ Nomba kabuye kalembe ici mu menso yabo pa cipampa, kabili ukacikumike pa citabo ico icakusungwa kushita yikesa inga bunte ⁹ Pantu aba bantu nibacisanguka abana babepa ubufi abana baba shumfwa amalango yakwa Yawe. ¹⁰ Balilandile kuli bakamona, "Tabamona," kabili na kuli bakasesema, "Tabasesema icine kuli fwebo, balanda amashiwi yakupunya kuli fwebo, abasesema ifyakwelenganya. ¹¹ Pilibukila lubali ukufuma mushila, alukeni mushila; kulenga uwamushilo wamu Isreali uku pwisha ukulanda pantashi ya finso fyesu. ¹² Eco kanshi uwamushilo wamu Isreali alilandile, "Pantu walikene ilishiwi kabili walicetekele mu kucitikishiwa kabili no kulufiwa kabili eco mwashitililapo, ¹³ Eco ulu lubembu lukaba webo kubati cipande catobeka icilimupepi kukupoma, kubati ukuputika mu cibumba capa mulu ico ukupona kukatitika mukwangufyanya mu kupumikisha." ¹⁴ Kabili akacitoba ingefyo ifya kubumba kuli kabumba fitobeka, pakwebati tapakasangwepo nangu cimo iciyinga cakwapwilapo umulilo ukufuma pe shiko nangu ukutapwilaka amenshi mu cishima. ¹⁵ Pantu ifi efyo shikulu, uwa mushilo wamu Isreali alandile, "Mukubwekelamo no kutusha ukapusuka; mu kutalala na mu cicetekelo emaka yenu. Lelo tawasuminishe. ¹⁶ Ulilandile, Awe, pantu tukufulumukila pali bakabalwe, eco ukafulumuka, kabili, tukani na pali bakabalwe abakwangufyanya, Eco nabo bakalamukoka bakaba abakwangufyanya. ¹⁷ Ikana umo ukafulumuka pakutina umo, pa kutinya kwa bantu basano mwebo mukafu umuka ukusukafye abashelepo bakabe kubati lunga lwa pa mulu wa lupili, nangu uluunga lwapatulundu. ¹⁸ Eco kanshi Yawe akonolela abe ilwakusenaminwa kuli webo, eco aliiteyenye ukukula uluse webo. ¹⁹ Pantu Yawe ni Lesa wabupingushi bapalwa ni abo bonse bamulolela ena. Pantu abantu bakalaikala mu Sione, mu Yerusalemu, kabili tawakaloshepo. ukasena minwa icine webo kuciunda cakulila kobe. Ulo aumfwa ici, akakwasuka webo. ²⁰ Nelyo Yawe amupele umukate wakumanama kabili na meenshi yakukonswa, neco kafundisha obe tabaifise umwine nakabili, lelo ulino kumumona kafundisha obe na menso yobe. ²¹ Amatwi yobe yaleufwa ishiwi kunuma yobe lilelanda, "iyi enshila wendemo, 'ulo wa alulukila ku kulyo nangu ulu waalulukila kukunso. ²² Kabili mukakowesha ifi mpashanya fyenu ifyabaswa ifyo mwabikako Silfere ne fimpasha nya fyaengwa ifyo mwabikako Golide. Mukafiposa fyena inge nsalu yakumwenshi. Mukalanda kuli bena, "fuma pano." ²³ Kabili akamipela imfula ya mbuto shenu ulu mwabyala mu mushili, nefilimwa fikafula. Muli ubo ubushiku ng'ombe shenu shikalya mumulemfwe uwingi. ²⁴ Kabili ng'ombe ne mpunda ishikalamba, ifilima umushili, ifikalakulya ifya kulya fya minshita iyo yine, ico icaelululwa ku fya mpanpa ne fya kutunkwilako. ²⁵ Kabili pa lupili ulutali lonse napa kalundu kasansama konse, pakaba imilonga, ne milonga shameenshi, mu bushiku bwakwipaya apakalamba ulu impungu shawa. ²⁶ Kabili ulubuto mwenshi lukaba ngo lubuto lwa kasuba, kabili no lubuto lwa kasuba lukabalikilako imiku cinelubali, ingo lubuto lwa shiku cinelubali. Yawe akakaka ukufunika kwa bantu bakwe kabili akaposha ifikwe bululwa ekundapa kwa kwe. ²⁷ Moneni, ishina lyakwa Yawe lileisa ukufuma kucifulo ukutali lilepya kubukali bwakwe kabili mu fyushi ifingi. Imilomo yakwe iswilepo ukukalipwa, kabili nolulimi lwakwe luli ingo mulilo wakonaula. ²⁸ Umupu wakwe uli ingo mumana uwampota wafika napakanti kamukoshi, ukusesha ako nokwela kwa bonaushi. umupu wakwe uukali mucendwa sha bantu ukulenga bendauke. ²⁹ Ukakwata ulwimbo ingo mu bushiku ulu watesha ukulya amalila yamushilo, no busuma bwa mutima, inga ulu umo aya ne mitolilo ku mpili shakwa Yawe, ku libwe iya mu Isreali. ³⁰ Yawe akalenga ubucindami

bwe shiwi lyakwe ukumfwika kabili no kulenga ukwenda kwa kuboko kwakwe mucipupu cakwe kabili no kubili muka kwa mulilo, ne cimwela icikalamba, ne mfula inkalamba kabili na mabwe yacitalawe.³¹ Pantu ishiwi lyakwa Yawe, Ashuri akacili nganishiwa, akabomina kukoto bena.³² Cila cikoti cakoto ico Yawe akabipa pali bena cika nemyimbo na malimba namasese elo akalalwishanya no kulwa nabo.³³ Pantu icende shakocelapo sha pekanishiwe akale sana. Icinefye, shapekanishiwe ku mfumu, kabili Lesa alipangile icashika no kusalala. Iconto ca pako cili teyanyishiwa no mulilo ne nkuni ishing. Umupu wakwa Yawe, inga umulonga wa mukuku wa mingi, ukasofeka umulilo.

Chapter 31

¹ Kalanda ku batentemukile ku Egupti ku kwafwiwa apo mwashintilila kuli ba kafwalo, no kutetekela mu maceleta pantu yengi nabapali bakafwalo pantu bali imitapendwa, lelo tabaposa mano kuwa mushilo wa mu Isreali, nelyo kufwaya Yawe! ² Pantu wamano, kabili akaleta ubusanso kabili takubweshemo amashiwi yakwe. Akemina inganda yaba ncitatubi naba bonse abatungilila abo abacita ulubembu. ³ Egupti muntu te lesa, ne mibili shaba shabo shaba kafwalo te mipashi. Ilyo Yawe atambika ububoko kwakwe, bonse uuleafwa akaipununa, nouleafwiwa akawa; bonse bakonaikila pamo. ⁴ Ifi efyo Yawe akolanda kuli nebo, "ngefyo inkalamo, napamo akana ka nkalamo, kabuluma pa cakutakanya icakulya caiko, ilyo ibumba lyaba cema lyaitilwa pali yene, pa mashiwi yabo tayatellenteta pa mashiwi yabo, nangu ukongoloka ku ciunda; efyo Yawe wamilalo akekila ku kulwa pa lupili lwa Sion, palya pa mulundu. ⁵ Nge fyuni mulwelele, efyo Yawe wa milalo uku cingilila Yerusalemu; akacingilila no kupokolola ilya akapita pali cena noku cisungilila. ⁶ Bweleleni kuli ena uyo imwe mwasangukila sana, mwe bantu bamu Isreale. ⁷ Pantu muli bulya bushiku umuntu onse mukaposa utulubi twakwe utwa Sifere no tulubi twa golde iyo amaboko yenu aya lubembu yapangile. ⁸ Ashuri akwa ku lupanga, ulupanya ulushapangwa na bantu muntu lukamulya. Akafulumuka ku lupanga, nabalumendo bakapatishiwa ukubomba incito ya cibe. ⁹ Bakalusa conse icishinka pa mulanda wa cintinya na lamushika bakomfwa umwenso pa kumona ulunga lwakwa Yawe mu bulwi, ifi efyo Yawe abisha uyo umulilo wakwe waba mu Sion ne cilongo ca mulilo caba mu Yerusalemu."

Chapter 32

¹ Moneni imfumu ikaba imfumu mu bulungami, na bamushika bakaba bateka mu bupingushi. ² Cila umo akaba nge cakucingilila ku mwela no kufisa ku cipupu, ngo tumilonga twa menshi mu ncende sha uma, nge cintetelwe ca cilibwe cikamba mu calo ca naka. ³ Elo amenso ya abo abamona tayakabe nakafifi, na matwi ya abo abomfwa yakomfwikisha. ⁴ Abalwala amalwele yankanda bakatontokanya bwino no kumfwikisha, abacikukuma bakalanda bwino bwino ukwakubula ubwafya. ⁵ Iciwelewele tacabale ukwitwa shimucindikwa, nangu abatumpaika ukwitwa uwabula kutelenteta. ⁶ Pantu umuwelewele onse asosa ubuwelewele, no umuntima wabo upanga ubulwani ne milimo yakukana Lesa, kabili alanda abalenga ukukananwa. ⁷ Utu imicitile yakwe ya bulwani. Apanda mano ya bubifi ukonaula ababusu ku bufi nangu ababusu bakolanda ifishinka. Lelo bashimucindikwa yakwe ya bulwani. Apanda mano ya bubifi ukonaula ababusu ku bufi nangu ababusu bakolanda ifishinka. ⁸ Lelo bashi mucindikwa abaume bapanga amapange ya bushimucindikwa. Napamulandu wa ficitwa fya bushi mucindikwa akekala. ⁹ Ima, we mwanakashi uwaba no mutekatima, nomba umfweni kwi shiwi, mwe banakashi ba mutelwele, umfweni kuli nebo. ¹⁰ Ilyo Inshiku shacila umwaka umo icishinka cenu cika tobeka abanakashi bacibote, pantu ukusombola kwa myangashi ku kafilika, no kusaba kwa fisabo takwakese. ¹¹ Sakamaneni mwe banakashi babe; beni abacushiwa, mwe bamutetelwe, fuleni ifyakufwala fisuma no kushala ubwamba, kakeni ifisamu misana. ¹² Mukapunda pa mabala yasuma, pa mabala ya myangashi iitwalisha. ¹³ Impanga ya bantu bandi ikamenamo inyunga na ficilasa, elo na mulya mumayanda umwali insansa inshita imo mu musumba wa bwangalishi. ¹⁴ Pantu incende ikalekeleshiwa, umusumba wa cintu bwingi ukashala ubula abantu; ne mpili napakulengwila ifipondo fikaba incengo umuyayaya, ukwanga kwa mpunda, umulemfwe wa mukuni; ¹⁵ Mpaka umupashi ukapongololwe pali fwebo ukufuma pa mulu, na matololo yakasanguka ibala ilitwasha, ne bala ilitwalisha likaba impanga. ¹⁶ Elyo ubupingushi bukekala mu matololo; nabalungami mu mabala ayatwalisha. ¹⁷ Imilimo ya balungami ikaba mutende; ne fikafuma mu balungami, mutalalila ne cishinka umuyayaya. ¹⁸ Abantu bandi bakekala mu mutende wa bwikashi, mu mayanda aya cingililwa, mu ncende ishakutushishako isha mutelwele. ¹⁹ Nangu yaloka iyacitalawe ne mitengo ukonaulwa, no musumba ukawishiwa no kuwishiba. ²⁰ Mwebo mwe bnatanda mubali yatumana muli no kupulwa, mwebo mwebatu ingombe ne mpunda mukulya.

Chapter 33

¹ Kalanda kuli webo, weonaula kabili tawaonaula! kalanda webo weufuka we ushafukwapo? Nga waleka ukanaula, ukonaulwa. Nga waleka ukufutuka bakakufutuka. ² Yawe, tusenamineni fwebo, tukomilolela fwebo; beni ukuboko kwesu lyonse ulucelo, ipusukilo lyesu mu nshita sha mafya. ³ Ku ku bilikisha ukukalamba abantu babutuka; ilyo waima, ifyalo fya salangana. ⁴ Ifya unaulwa fwenu fya kolonganishiwa ngefyo makanta alongana; na, makanta yatoloka, muntu nao aitolokela. ⁵ Yawe alisumbulwa. Aikala mucende ya pamulu. Akasusa Sion no bupingushi no bulungami. ⁶ Akaba uwashikatala mu nshita shobe ubwingi bwe pusukilo, amano no bwishibilo; akatina kakwa Yawe ebu nonshi bwakwe. ⁷ Moneni, abalashi bakwe bakolila mu misebo abeminishi balesubila umutende balila icipesha mano. ⁸ Imisebo ikalamba tamuli bantu; tamuli nangu bamo abakwendamo, ifipangano nafitobeka, bakambone basulwa, nabantuse

tabakacindikwe,⁹ Icalo calilano kubonsa Lebanone aumfwa insoni no kubonsa. Shanone ali nge ciswebebe; na Bashani na Karmele imiti yalukuta amabula.¹⁰ "Nomba bushe nkena, " efyalanda Yawe; nomba nkema pa mulu; nomba nkasumbulwa.¹¹ Nga waimita ifisoso na kabili ukafyala ifishinte ukupena kobe mulilo uli no kukulya.¹² Abantu bali nokocewa bakasanguka imito, ne fimpusa fya myunga fikatemwa no kocewa.¹³ Mwebo mwebati ukutali sana, umfweni ifyo nacita, kabili, mwebo mwabali mupepi, asukeni ku maka yandi."¹⁴ Ababembu mu sion baumfwa umwenso, ukutelenteta kwa poka ababula bu Lesa. Nani muli fwebo ungekala mu mulilo uwakalipa? Nani muli ifwe ungekala no mulilo upya umuyayaya.¹⁵ Uyo uwenda mu bulungami no kulanda muli bucishika. uyo usula ififuma mu kutitikishiwa, uposha iminwe yakwe pakuti ipoka mafisa kanwa, uukanya amatwi yakwe ukumfwa ifya kusunya umulopa, kabli uwisala amenso yakwe pakuti emona ububi.¹⁶ Uyo e muntu ukekala pa mulu, mu ncende ya kucingilila ikaba ubucingo mu fimabwe, ifyakulya fikapelwa, na menshi akapelwa ukwabulo ukutendwa.¹⁷ Amenso yobe yakamona imfumu ya mu busuma bwakwe; bakamona icalo mukatalamukila.¹⁸ Umutima obe ukebukisha umwenso uwapita, Ali kwi kalemba, ali kwi upima ulupiya? Ali kwi ya walependa mpungu,¹⁹ Tamwakamone na kabili abantu abakutalikisha, abantu ba lulimi ulwakwafya ukumfya.²⁰ Moneni Sion, umusumba wa mitebeto, amenso yenu yakamona Yerusalem nge ncende yakwikalamo iya talala, iHema ilishakaseshiwe, uyo iceshi tashapone panshi nangu inshinga ukuputuka.²¹ Nangute ifyo, Yawe mu maka akuba nefwe, mu ncende ya mimana ya pabuka no tumilonga. Takuli ngalaba ne nkafi iingenda umu, takuli ngalaba ikumi ukwendamo.²² Pantu Yawe ekapingula, Yawe etupa amafunde, Yawe ni mfumu yesu, akatupususha.²³ Nainenuka imyando yobe, tekuti ikate inshinte lyu mulongoti, teti bafungulule itanga, ilyo icakutapa cikakanishiwa, na balemama basampa icakutapa.²⁴ Elo umwikashi takasose ati, "nindwal, "lelo abantu abekala kulya tabalelwe ku mampulu yabo.

Chapter 34

¹ Iseni mupepi, mwebo mwe fyalo nokumfwa pepekeni, mwe bantu! isonde lyonse na fyonse ifyaisulamo fyumfwe, panonse ne fintu fyonse ifi fuma muli cena.² Pantu Yawe alifulilwe ku fyabo fyonse, ne cipyu ku bashilika bonse, nabapelwa ku konaulwa bena, nabapela bena ku kwipayaulwa;³ kabili abafwa babo bakaposwa kunse, Kabili ukunuka kwa filumbi fyabo kukaba konse; kabili ne mpili shikasunguluka pa mulanda wa mulopa wabo.⁴ kabili ne ntanda shonse isha mu mulu shikasunguluka, no mulu onse ukapetwa nge baku; ne ntanda shonse shi kasunguluka, ngefyo ibula lipona ukufuma ku cimuti ca mwangashi, kabili ngefyo imikunyu yappa ipona ukufuma ku cimuti ca mukunyu.⁵ Pantu ulupanga lwandi lwanwa mu mulu lwaikuta; moneni lukekila pali Edomu, pa bantu abo napele ku konaulwa.⁶ Ulupanga lwakwa Yawe luletona umulopa nokunona ku mafuta, luletona no mulopa wa bana ba mpanga ne mbushi, na ,mafuta ya mfyo sha basukusuku. Pantu Yawe akapela ilambo mu Bosera no kwipayaula kukalamba mu calo calo ca Edomu.⁷ Imboo shikaya nabo, nokutulume twa ngombe ne ngombe shilume. Icalo cabo cakanwa umulopa umulopa, no lukungu lwabo lukanona ku mafuta.⁸ Pantu bukaba bushiku bwa cilandushi cakwa Yawe umwaka uyo akalipila bena pamulandu wakwa Sione.⁹ Umulonga wa Edomu ikalulwa ikasanguka safete, ne calo cikasanguka safete ilepya.¹⁰ Ikappa ubushiku na kasuba; ne cushi cikalekwima umuyayaya. inkulo ne nkolu cikaba ica kuma; tapali ukapitapo pali cena umuyayaya.¹¹ Nomba ifyuni fya mpanga ne nama fikekala mulyu; icipululu na mwankole fikapanga ifinsa mulya, kabili akatambulwila pali ena intambo yakupimako iya kubulwamo akantu na mabwe ya bonaushi.¹² Tapali bakankala bakwe uo baketa ku bufumu naba cilolo bakwe bakaba aba fye.¹³ Imyunga ikamena napa mayanda aya pa malinga kaenya na ficilasa ba mumbwe naba mwakatala.¹⁴ Inama sha mpanga na bacimbwi bakalakumana mulya, ne mbushi sha mpanga shiketana, Inama shenda ubushiku shikekala mulya no kusanga incende apa kutushisha.¹⁵ Ifipululu fikapanya ifinsa, ukubikila no kutota no kucingilila utwana. Ee, kukalongana amakubi, cila ikubi ne linaukwe;¹⁶ Fwayeni mwi buku lyakwa Yawe kutota amai no kucingilila mu kupongomoka tapali icibulilepo, tapali icishasange icinankwe; pantu akanwa kakwe ekalanda, no mupashi wakwe wafikolonganika.¹⁷ Kabili e ufipendwile mu ncende, no kuboko kwakwe ekwakenye ififulo ku ntambo ya kupiminako. Fikekalamo umuyayaya fikekala mulya nkulo ne nkulo.

Chapter 35

¹ Amatololo ne mpanga iyauma ikatemwa ne ciswebebe ifikanga no kubalula nga luba.² Likabalula apakalamba no kwanga ne sansa no kwimba, mu bukata bwa mu Lebanoni fikapelwa kuli ena, ulubuto lwakwa Karmele na sharone. Bkamona ubukata bakwa Yawe, no bukata bwakwa Lesa wesu.³ Ubulamba no bunake bwa maboko, legeni cimakufi aya tutuma ukutalila.⁴ Landeni kuli aba mitima ya menso, "Beni abakosa, mwitina! Moneni, lesa wenu alinokwisa ne cilandushi, icikoisa mukulandula kwa kwa Lesa. Akoisa mukumupususha."⁵ Elo amenso ya mpofu ya kamona, elo na matwi yaba nkonya matwi ya komfwa.⁶ Elo icilema cikasunta nge nsebula, no lulimi ulushilanda lukemba pantu amenshi yakafuma mu Alaba, na mutumana twamu matololo.⁷ Pamucencenga wa kabisha pasanguka icishiba , ne mpanga yacilaka ikasanguka utumfufuku twa menshi; umwikala ba mumbwe, umo limo balele, mukaba ifyani na matete ne fisonge.⁸ Ku kaba inshila likalamba iketwa inshila ya mushilo. Abashalungama tabakendemo. ikala ya uyo uwendamo.⁹ Takuli ciwelewele cikuyamo. Tamwakabe inkalamo, icinama ca busasa tacakasangwamo; tifyakasangwa oalya, lelo abantu abalubulwa bakanda mulya.¹⁰ Nabalubulwa bakwa Yawe bakobwela baikoisia no kwimba kuli Sion, no kwanga kwa Muyayaya kukaba pa mitwe yabo; ukutemwa ne nsansa fikabacila wila; ubulanda no kubweshacefu fili no kuya.

Chapter 36

¹ Nomba mu mwaka we kumi na iwe ku mfumu Hisekia, e mo sankeribu imfumu yaku Ashuri apumine imishi yakulilile mu musumba wamu Yuda no kubekata. ² Elo imfumu yaku Ashuri yalitumine umukalamba wa Fita ukufuma ku lakishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hisekia ne fita ifingi. Ailepalama mupepi nomwakupita pakuya ku chishiba capa mulu, munshila yakuli bawanya ba mabala, no kwiminina palya. ³ Abena Isreali bamushika abaile kunse ya musumba kukulanda nabo bali Hilkia umwana wakwe Elyakimu, mushika wakwi sano, sano, shebna kalemba wa mfumu, na Asafi umwana wakwe Yoa, abali kulemba ifya bufyayo bwa buteko. ⁴ Umukalamba wa fita alilandile ati kuli bena, "ebeni Hisekia ati imfumu nkalamba, imfumu yabena Ashuri, ililandile ati, 'Bushe intuntuko ya cishinka cenu?' ⁵ Mulanda fye amashiwi ya buwelewele, ukulanda ati, kuli ukufunda no kukose bwa bulwi. Nomba muli nani mwebo cetela? uyo wamipa amaka yaku sangukila nebo? ⁶ Moneni, mucetekele mu Egipto, iyo isalanganya amatete ayo mubomfya mu kwenda, nomba umuntu ashintilila pali iyena lilekambatila mu minwe no kumutunga. Ifi efyaba Farao imfumu yabena Egipto kuli onse uwacetekela muli ena. ⁷ Lelo nga mwalanda kuli nebo, "tulecetekela muli Yawe Lesa wesu, "te ena uyu incende shakwe shapa mulu ne fintamba Hisekia alifisondele, nokulanda kuli Yuda na Yerusalemu, "Mufwile ukupepa pali ici cipailo mu Yerusalemu?" ⁸ Nomba pali ici, ndefwaya ukupanga mwebo ica bupe icisuma ukufuma kuli shikulu yaku Asuri. Nkakupela amakana yabili yabakafwalo, nga kuti mwafwaya abakuminapo. ⁹ Nga kuti mwakana nangu umo uwakwangalila pabanono ababofi bamukalamba wandi? mwabika ukucetela kwenu muli Egipti ku maceleta naba nina pali bakabalwe! ¹⁰ Elo nomba, bushe nalyenda ukufika pano ukwabula Yawe ku kulwishanya pali iyi mpanga kuyonaula? Yawe alilandile kuli nebo, sanseni iyi mpanga nokuyonaula." ¹¹ Elo Eliakimu mwana Hilkia, na shebna, na Yoa kalandile ati ku mukalamba wa fita, "napapata landa ku babomfi bobbe mu lulimi lwa ci Aramu, ici Aramu pantu tulacumfwa cena, Mwilalande nefwe mu cilimi ca ci Yuda mu matwi ya bantu abli pa cibumba." ¹² Lelo umukala wa fita alanda ati, "Bushe shikulu wandi alitumine kuli shikulu obe pamo nobe pakulanda aya mashiwi? Bushe tali antumine ku baume ababekele pa cibumba, abo abafwile ukulya amafi yabo no kunwa imisu yabo pamo nobe?" ¹³ Elo umukalamba wa fita alimine alibilikisha ishiwi ilikalamba mu ci Yuda, ati, "Umfweni ku mashiwi ya mfumu nkamba, imfumu yaku Ashuri. ¹⁴ Imfumu ililandile ati, 'mwileka Hisekia amutumpike mwebo, pantu tali na maka mupusa mwebo. ¹⁵ Mwileka Hisekia amulenge ukusumina muli Yawe ukutila, "Yawe icacishika ali nokutupususha fwebo; uno musumba tawakapelwe mu maboko ya mfumu ya Ashuri." ¹⁶ Mwiumfwa kuli Hisekia, pantu ifi efyo imfumu ya Ashuri yalanda; pangeni umuntende nanebo kabili iseni kuli nebo. Elo onse muli mwebo akalya umwangashi ukufuma ku mukunyu wakwe, no kunwa amenshi mu cishima cakwa umwine. ¹⁷ Mukalacita ifi mpaka nkese no kumusenda ku mpanga, iyaba nge mpanga yenu, impanga yafya nseke umwangashi upya, impanga ya mukate ne bala lya myangashi. ¹⁸ Mwileka Hisekia amulufye mwebo, ukulanda ati, 'Yawe akutupususha fwebo; bushe umo uwa mu milungu yaba bantu abapusushiwa ukufuma mu maboko ya mfumu ya Ashuri? ¹⁹ Bushe ili kwi imilungu yaku Hamati na Aripadi? Bushe ili kwi imilun gu yaku Sefaribaimu? bushe nabapokolola samaria ku maka yandi. ²⁰ Pali yonse imilungu ya mu mpanga ishi, bushe kuli imilungu iya pususha impanga yaiko ku maka yandi, ngefyo Yawe kuti apususha Yerusalemu ku maka yandi?" ²¹ Lelo bantu baikele tondolo tabaaswiwe kufyo makambisho ya mfumu yali, "mwimwasuka iyoo." ²² Elo Eliakimu Hilkia, uwatekelwe pa nganda, shebna, kalemba, na Yoa mwana Asafi, kebukisha, baishile kuli Hisekia ne fyakufwala ifya lepaulwa, no kulanda kuli ena amashiwi ukufuma ku mukalamba wa fita.

Chapter 37

¹ Caishile kuba efi ulo imfumu Hisekia yaumfwile nsebo shabo, yasampawile fyaiko, yaikubenye insalu shakulepuka, nokuya kwingila mu nga'anda yakwa Yawe. ² Alitimine Eliakimu, uwali pali abo alikusunga na shebna kalemba, nabakalamba muli banshi mapapo bonse baliikubenye insalu shakusampa uka, kuli isaya mwana mwaume wakwe Amose, kasesema. ³ Balandile kuli ena, "Hiseka alandile ati, Buno bushiku bwakumanana, ukwebaula, nokufupulwa, kuba ati ulo umwana alipekanishiwe uku fyalwa, lelo nyina tali namaka yakufyala umwana wakwe. ⁴ Kutu aba ni Yawe Laesa obse engakutika ku mashiwi yakwa mushika mukalamba, uyo imfumu yaku Ashuri shikulu wakwe atumine ku kukakana cindika Lesa wamweo, kabili akakana amashiwi yakwa yawe Lesa obe aumfwile. Nomba pepela abashalapo abacili pano." ⁵ Eco umubomfi wamfumu Hisekia yaishile kuli Isaya, ⁶ na Isaya alandile kuli bena, "ulande kuli shikulu obe, 'Yawe alandile, "wiba namwenso pamashiwi umfwile, ayo umubomfi wamfumu Asari atukile nebo. ⁷ Mona, nebo nkobika umupanshi muli ena, kabili akomfwa insebo shimo no kubwelela mucelo cakwe. Nebo nkamulenga ena ukuwa kulupanga mu caalo cakwe. ⁸ Ulo mushika mukalamba abwelele no kusanga imfumu yabena Ashuri ilelwisha libna, nipakuti alyumfwile ukweba ati alifuminapo ukufuma ku Lachishi. ⁹ Ulo imfumu senakeribu yaumfwile ukwebati, Tirhaka imfumu ya cushi na Egipto yalikolonganikile ku kumulwisha, eco yalitumine inkombe na kabili ku Hisekia ne shiwi. ¹⁰ Landa kuli Hisekia, imfumu yobo Yuda, wileka Lesa obe uwo webo wacetekelamo amilufye, ukulanda, "Yerusalemu tayakapelwe mu minwe ya mfumu Asari." ¹¹ Mona, ulyumfwile ifyo imfumu yamu Ashuri icitile kuli bonse abamufyalo kukjubona ula umupwilapo. ¹² Bushe webo ukapokololwa? Bushe imilungu ya nko shali bapokolweleko, inko shinku batata baonawile; Gosani, Harani, Resefe, na bantu bamu Edene mu Talasari? ¹³ Ilipi imfumu yamu Hamati, Imfumu ya Alipadi, imfumu ya misumba ya sefaribaimu ya Hena, na Iba?" ¹⁴ Hisekia alipokelele iyi inkalata ukufuma muminue ya nkombe no kuibelenga, ulo ena aimine nokuya ku nga'anda yakwa Yawe no kufungulula kumulola wakwe.

¹⁵ Hisekia alipele kuli Yawe: ¹⁶ "Yawe wa mulalo, Lesa wabena Isreali, webo wewaikala pamulu wa Kerubi, niwebo Lesa ekafye uwacila mabufumu ne sonde. ¹⁷ Pepeka ukutwi kobe, Yawe, nokukutika. Isula amenso yobe, Yawe, nokumona, noku kutika ku mashiwi yakwa sankeribu, ayo atumine ku kupontela Lesa uwamweo. ¹⁸ Cacine, Yawe, imfumu yabena Ashuri wile inko shonse nefyalo fyabo. ¹⁹ Balibikile imilungu shabo mumulilo, pantu tashali mulungu lelo fyapangilwe mumunwe yabantu, ifimuti fye na mabwe. Eco abena Ashuri balifyonawile. ²⁰ Eco nomba, Yawe Lesa wesu, tupusushe kumaka yakwe, pakweba ati amabufumu yonse pano isonde yengeshiba ukutika niwe Yawe weka." ²¹ Ulo Isaya mwana mwaume wakwe Amose alitumine amashiwi kuli Hisekia, ukulanda, "Yawe, Lesa wabena Isreali alandile, pantu ulipepele kuli nebo pamulandu wakwa senkeribu imfumu yabena Ashuri, ²² Aya emashiwi ayo Yawe alandile pali ena; "Umwana mwanakashi wacisungu uwakwa Sione asusha webo no kuku seka webo kuku kusebanya, umwana mwanakashi wamu Yerusalem apukanya umutwe pali webo. ²³ Ninani webo apontele kabili utukile? Nani upinkene nawebo ukusansamika ishiwi lyobe no kwimya amenso yobe mu chilumba? ukupinkana naumo uwamushilo uwamubena Isreali. ²⁴ Pababomfi bobo abasebanishe shikulu kabui abalandile, 'no mulongo wama celeta yandi ndile pamulu wa mpili, apakule pesha pa nsonshi ya lebanoni. Nebo nkaputula panshi imikendari itali nemiti ye mukuri ya salwa kulya, kabili nkengila umwa sansama umutali mu ncende, mumpanga yafisabo ifitwala. ²⁵ Nalimbilee bwino natunwa amenshi, ifikolwe fimo ne fimonwa fyanomba nebo nkafimba bwino no kunwa menshi mu fylo fyabene. Nebo naukamishe shonse nyika sha Egipto panshi yamakasa yandi; ²⁶ Bushe tamwaumfwa ifyo nebo napampa mikile kunuma uku no kufumfya mu nshinta yafikolwe? nomba ndifuletele mukupita. uli kuno kukucefya onaulwa. ²⁷ Abekashi baiko, inkosho ishinono, bali fulunga nishiwe no kuba nensoni. fimuti fiamupanga, ifyani fyakatapa katapa, ifyani fyapamu benge nangu mumpanga, kutanshi yamwela wakukabanga. ²⁸ Lelo ndishibile ukwekala kobe, ukuya kobe ukwisa kobe, ne cipyu cobe kuli nebo. ²⁹ Pamulandu wa cipyu cobe pali nebo, na pa mulandu wa bututu bobo filifikile mumatwi yandi, nebo nkabika indobo shandi mumyona yobe, no kuduma kwandi mukanwa kobe, nebo nka kubwe keshamo ifyo waishile." ³⁰ Ici cikaba cilangililo kuli webo; uno mwaka webo ukalya ifimena mumpanga, na mumwaka wacibili ifimena ukufuma muli flya. Lelo mum waka wacitatu ufwile ukalimbe no ku sombola, ukalimba ibala lyamwangashi nokulya ifisabo fyako. ³¹ Abashelepo munganda yakwa Yuda abo. bapusukile bakabyala nakabili imishila ne fisaba fikalatwala. ³² Eco ukufuma ku Yerusalem abashelepo bakasa; uku fuma kuli pili lya Sioni abapusukile bakesa. uku cincila kwakwa Yawe wa myulu akacita ifi;" ³³ Eco kanshi alilandile ifi kumfumu yabena Ashuri; "takese mukati kamusumba kabili ta walase umufwi kuno. Ena takese kuli cena ne nkwele nangu kukula ubucingi kuli wena. ³⁴ Inshila abomfeshe pa kwisa ikala inshila imo ine akabwelelamo; takengile muli uyu musumba uku ekubisha kwakwa Yawe. ³⁵ Pantu nebo nkacingilila uyu musumba no kuu pususha, pamu landu wanebo napa mulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi." ³⁶ Nolu abangeli bakwa Yawe balile no kuma mu nkambi yabena Ashuri, ukubika kumfwa ifita amakana umwanda namakumi cine konse konse nayasano. Ulo abaume baimine bwangu ulucelo celo, imibili yafitumbi yalambalele apali ponse. ³⁷ Eco senakeribu imfumu yabena Ashuri yashile Isreali no kuya kung'anda kabili kuya kwikala mu ninefe. ³⁸ Panuma, uyo alikushishimuna mung'anda yakwa NIsroke imilungu shakwe, umwana mwaume wakwe Adrameleke nashareserese bali mwipeye ku lupanga. Eco bena bafiyukile ku calo cabena Ararati. Elo Esari hadone umwana mwaume wakwe alitekele mwipunda lyakwe.

Chapter 38

¹ Muli shilya nshiku Hisekia alilwe ukufika naku kufwa. Eco Esaya umwana mwaume wakwa Amose, shimapepo, alishile kuli ena no kulanda kuli ena, "Yawe aeba ati, 'Bika inga'anda yobe mumuyano, pantu webo ukafwa tawakabe no mweo." ² Nolu Heseikia alyalulwile icinso cakwe ku cipumba elo alipepele kulio Yawe. ³ Ena alyebele, "nkopatata, Yawe, utontokanye ifyo nebo nayenda muli bucishinka pamulandu obe webo no mutima wandi onse, kabili nefyo nebo nacita ifyali fyabune mu menso yenu. "Nolu Heseikia alilile apakalamba. ⁴ Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli Esaya ukweba ati, ⁵ "Kabiye elo nokulanda kuli Heseikia, Intungulishi ya bantu bandi, ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cobe, aeba ati: nebo ndi umfwile ipepo lyobe kabili nebo ndimwene ifilamba ikumi limo na isano ku nshiku shobe. ⁶ Nolu nebo nkapususha webo kabili na uyu musumba ukufuma ku minwe ya mfumu yaku Ashuri, kabili nebo nkapokolola uyu musu mba. ⁷ Ici cikaba cilangililo kuli webo ukufuma kuli Yawe ukweba ati nebo nkacita ifyo nebo nalaya. ⁸ Mona, nebo nkalenga icishingwa capa mutanfo wakwa Ahasi ukubwela kunuma intabwelele kunuma intampulo ikumki limo. "Eco necinshingwa calibwelele kunuma intampulo ikumi limo mufyo caililemo pantanshi. ⁹ Ili lyali lipepo lya lembwa ilya kwa Heseikia imfumu yakwa Yuda, ulo ena alwele kabili alipolele; ¹⁰ "Nebo nalyebele ukuti pakati ka nsuku shandi nebo nkaya kupiuta mu mpongolo sha kumbo; nebo ndiku, onwe kulya pa myaka sha nshiku shandi shonse. ¹¹ Nebo nalyebele ukuti nebo nshakale kumona Yawe, Yawe mu mpanga yaba mweo; nebo ntukaloeshe pa bantunse nangu abekashi ba mwisonde. ¹² Umweo wandi alifumishiwe elo ulisendelwe ukufuma kuli nebo kuba ati li Hema lyakwa kacema; Nebo ndipombenye umweo wandi kuba ati nikapikula webo ukomputula nebo ukufuma ku cipikwilo, pakati ka kasuba elo nobushiku webo ukopwilishisha umwe wandi. ¹³ Nebo nalilile ukufika ulucelo; kuba ati ni nkalamo ena akontaula amafupa yandi. pakati kakasuba elo nobushiku webo ukopwilishi sha umweo wandi. ¹⁴ Kuba ati kamimbi nebo nkolila, nebo nkolila kuba ati, ni nkunda; amenso yandi yalinakile ku kulolesha kumulu. Mweshikulu, nebo nditikishinse, ngafweni nebo. ¹⁵ Bushe findo nebo nkolanda? ena alilandile kuli nebo, alicicitile nebo nakulekwenda panono imyaka yandi yonse pamulandu icikonko cilingi kete. ¹⁶ Mweshikulu, amacushi mwebo muntumina yabane kuli nebo; leka

umweo wandi upelwe kuli nebo webo ulipupulwile umweo wandi elo nobumi. ¹⁷ Cali cabunonshi bwandi nebo napitile muli bulya mucushi. Muli mpuswishe nebo ukufuma mu cilindi cakonaulwa; pantu mwebo muli posele imembu shandi shonse kunuma yenu. ¹⁸ Pantu ku mbo takumutasha; imfwa taimulumbanya mwebo abo baya panshi mucilindi tabasubila mukutetelwa kwenu. ¹⁹ Umuntu wa mweo umuntu, wamweo, eukupela mwebo ukutasha nga fintu nebo nacita buno bushiku, wishu alenga ukwiba ku bana bakwe ukutetelwa kwenu. ²⁰ Yawe alipakumpususha nebo, kabili fwebo tukasefya ne nyimbo inshiku shonse isha myeo shesu mu nganda ya kwa Yawe. ²¹ Nomba Esaya alyebele, "Ikeni bena bakuze icimamantwa ca mikunyu nokucibika pa cipute, kabili ena aka pola." ²² Heskia nao alyebele, "chishibilo ndo ukuti nebo ndekuya ku nganda yakwa Yawe.

Chapter 39

¹ Pali ilya nshita Merodaku-baladani umwana mwaume wakwa Baladani, imfumu yamu babiloni, alitumine amakalata no bupe kuli Heskia; pantu alyumfwile ukuti Heskia alilwele kabili alipolele. ² Heskia alisekelele kuli ifi fintu alilangile inkombe ubutala bwakwe bwa fintu fya mutengo Silfere, Golde, Ifyakununkila na mafuta aya suma. ubutala bwa fyanso, na fyonse ifyali; kusangwa mu matala yakwe. Tamwali cintu munganda yakwe, nelo ,muli bonse ubufumu bwakwe, ifyo Heskia tabalangile. ³ Nolu Esaya kasesema alishile ku mfumu Heskia no kumwipusha, "Findo aba baume balandile kuli webo? Nikwi bacifumina? Heskia alilandile, "Balishile kuli nebo ukufuma ku calo ca kutali ca Babiloni." ⁴ Esaya alipwishe, "Findo bamwene mu nganda yobe?" Heskia alyasukile, "Balimwene fyonse munganda yandi. Tumali mukati ka fintu fyandi ifya mutengo ifyo nshibalangile. ⁵ Nolu Esaya alilandile kuli Heskia, "Kutika ku cebo ca kwa Yawe wa mabumba; ⁶ "Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse mwi sano lyobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyalonganikile ukufika ku bbushiku buno, fikapitwa ku Babiloni, Takuli ica kushala, efya landa Yawe. ⁷ Abana abaume abakufyalwa uku fuma kuli webo, abo webo wemwine wafyala bakapitwa kabili bakesa kuba bamutungwi mwi sano lyamfumu yaku Babiloni." ⁸ Nolu Heskia alilandile kuli Esaya, "Icebo ca kwa Yawe ico walanda cabune, " Ico alitontonkenye, "kukabo mutende nokushikatala mu nshiku shandi."

Chapter 40

¹ "Sansamusheni, sanshamusheni abantu bandi, "Lesu wenu alilandile. ² "Landa ne citalalishi kuli Yerusalemu; kabili bilisha kuli ena ukwebati ubulwi bwakwe buli pwile, ukwebati amapulu yakwe yali lekelele, kwebati alipokelele ifya pali fibili ukufuma ku kuboko kwa kwa Yawe pa membu shakqwe shonse. ³ Ishiwi likobilisha, "Mu matololo wamyeni inshila yakwa Yawe; lungamikileni wamyeni inshila yakwa Yawe; Lungamikileni mu Araba inshila yakupabuka Yakwe Lesu wesu." ⁴ Imipokapoka yonse ikasumbulwa no lupili lonse na ka pili fikalinganishiwa; ne mpanga yakukolobana ikaba iyakulingana, ne ncende sha ku kalabana apaku pabuka; ⁵ No bukata bwa kwa Yawe bukasokolokwa, na bantu bonse bakabumwena pamo; ico akanwa kakwa Yawe kalilandile ifi; ⁶ Ishiwi lililandile, "Bilikisha. Naumbi aasuka, "Findo nebo nokobilisha?" "Bonse abantu cani, kabili icipangano cabucishinka cili kubati liluba lya mu mumpanga. ⁷ Icani ciloma ne luba lilabonsa, ulo umupu wakwa Yawe wapukapo; cine cine umuntunase cani. ⁸ Icani ciloma, iluba lilabonse, lelo icebo cakwa Lesu wesu cike manina umuyayaya." ⁹ Nina uye pamulu walupili, Sione, iukupita imbila nsuma. Bilikisha, Yerusalemu. webo weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, witina. sosa ku misumba yamu Yuda, Lesu wenu uyu! ¹⁰ Moneni, shikulu Yawe esa nge mpalume ya cimfya, no kuboko kwakwe ukwa Maka kulamutekelako. Mona, icilambu cakwe cili kuli ena, kabili abo apususha baya pantanshi yakwe. ¹¹ Akalisha impaanga shakwe kubati ni kacema, akakolonganya mu kwapa kwakwe abana bampaanga, no kubapitila mupepi kwa kumutima wakwe, kabili alekusakamana ishikota ishikoonsha utwana twa shena. ¹² Nani wapima amenshi mu lupi lwakwe, uwapima umulu ku cisansa cakwe, uwaikata ulukungu lwa pe sonde mu museke, uwapime impili mu fipimo, nelo utupili mumulinganya? ¹³ Nani waumfwikisha amano yakwa yawe, nangu ukumulangilila nga mpanda mano wakwe? ¹⁴ ukufuma kuli nani afumishe ifya ku langilila? Nani wamufundile nshila ya cine ya kucitilamo ifintu, no kumufunda ubwishibilo, nangu ukumulanga inshila yakwishiba? ¹⁵ Mona, inko shili kubati litoni mu ntapilo kabili shimonwa kubati lukungu pa cipimo; mona, apima ifishi kubati liyoni. ¹⁶ Lebanone tayali mafuta yakukumana, nelo, inama pe lambo lyakoca. ¹⁷ Inko shonse shakupepa pantanshi yakwe; shimonwa na ena fishili fintu. ¹⁸ Kuli nani nolu mwalekulinganyako Lesu ku kalubi ndo mwale kumupalanyako ena? ¹⁹ Akalubi! kafula alikabashile; kafula wa fyela abalilapo na golide noku fulila iminyololo ya siifere ya kena. ²⁰ Kuku cita ubupe umo asala umuti uyo ushakale kubola; afwaya kafula wa ku cenjela ku kupanga akalubi ako kashaka pone. ²¹ Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tamwaebwa ukufuma kukutendeka? Bushe tamwakwata ubwishibilo ukufuma ku mifuula ya calo? ²² Eumo uwikala pamulu wa calo cakubulunana; na bekashi bali kubati fipaso pantanshi ya ena. Afungulula imyulu kubati cipembe no kuya fungulula nge Hema lya kule kwikalamo. ²³ Abwesasha bakateka apakubula nelo kamo ku cita bakateka ba pa calo nga basha bamo kantu. ²⁴ Tababyalikwa, tabatandwa, icishinte cabo tacatwalamo umushila mu mushili, ulo opuuta pali na bo bauma, kabili umwela ubapita kubati cani. ²⁵ Nikuli nani ukale kulinganya nebo, nani untu napala? alilandile uwamushilo. Lolesha mulwelele! Nani walenga shonse ishi intanda? ²⁶ atungulula ukulengwa kwa shiko kabili ashikuta shonse pe shina. Ku bukalamba bwa maka yakwe na kubukose bwa maka yakwe, nangu imo tayabulila. ²⁷ Nindo webo usosela, Yaboko, nokubisha, Isreali, "Inshila yandi ilifishilwe ukufuma kuli Yawe, kabili Lesu wandi tasakamene pa ku fyengwa kwandi?" ²⁸ Bushe tawaishiba? Bushe tawaumfwa? Lesu wamuyayaya, Yawe kalenga wa mpela ya calo, tanaka nangu ukutompoka;

takwaba impela ku kwishiba kwakwe.²⁹ Apela amaka ku wakunaka, kabili ku wakufunshika abwekeshamo amaka.³⁰ Nangu bacaice balanaka no kutompoka, kabili abalumendo balaipununa no kunwa;³¹ Lelo abo abalolela pali Yawe bakapepemuka; baka pupuka ku mapindo kubati ni bakapumpe; bakabutuka kabili tabakafunshike; baka butuka kabili tabakanake.

Chapter 41

¹ kutikeni kuli nebo mu mutalalila, mwe mishili shakululamba; lekeni inko shikwate amaka nakabili; lekeni bapalame no kulanda; natwise mupepi capamo ku kukalika ifikansa.² Nani abuusha umo ukufuma ku kabanga ukumukutula mu bulungami ku mulimo wakwe? Apela inko pali ena no kumwafwa ukucimfya ishambumu. Ashipela ku lukungu no lupanga lwakwe, kubati nimpibili sha ululwa ku buta bwakwe.³ Alabakonka no kupitafye umutende, ku nshila yalubilo iyo amakasa yakwe yashalikwendamo.⁴ Nani wacitile no kupwisishisha imibele ishi? Nani wakutile inko ukufuma kukutendeka, nebo, Yawe, uwantansha, elo ku bakulekelesha ninebo ena.⁵ Ifishi filimwene elo filitinine; impela sha calo shilitutwime; balipalamine elo bakoisa.⁶ Onse afwa umwina mupalamo, elo onse alanda kuli umo na umbi, kosa;⁷ Eco kabasa akosha kafula wa fyela, elo uubombela ku nondo akosha ena uubombela ku kanondo, ukulekulanda pa kocenelela, cabune; Balacikosha ne misomali eco tacaleku sunkana.⁸ Lelo webo, Isreali, we mubomfi wandi, Yakobo weo nasala, ubufyashi bwakwa Abrahamu umunandi,⁹ Webu weo nkobwasha ukufuma ku mpela sha calo, elo uo nakutile ukufuma ku ncende, shakutali, elo kuwo nalandile, uli mubomfi wandi; ndisalile webo elo nshikokukana webo.¹⁰ Wilekutina pantu ndi na webo. Wilekuba uwakufwaisha ninebo Lesa obe. Nalekukukosha, kabili nalekukukosha, kabili nalekukwikata ku kuboko kwakulyo ukwa bulungami bwandi.¹¹ Mona, bakalekuba ne nsoni elo abakusebana bonse ababa nobukali kuli webo; tabakalekuba ngo kantu kabili bakoloba, abo bonse abakotalika webo,¹² Ukale kufwaya elo tawa kale kubasanga aba kolwisha webo; abo abali kulwisha webo bakaba kubati nolo cimo, abakubula nangu kamo.¹³ Pantu nebo, Yawe Lesa obse, nekata ukuboko kobe ukwa kukulyo ukweba webo, wilekutina; nebo nde fwafwa webo.¹⁴ Wilekutina Yakobo we mwambo, na webo mumwaume wamu Isreali; Nalekwafwa webo webo uku kupampamika kwa kwa Yawe kalubula obe, uwamushilo wa ba Isreali.¹⁵ Lelosha, nkopanga webo kubati cipelelo cangano, icipya kabili icambali shibili; Ukalekupela impili elo shikalekushonaika. Ukalekupange utupili kubati misungu.¹⁶ Ukaleku shulula, elo mwela ukaleshulwila apatali umwela ukalekuya salanganya. Ukalekusekela muli Yawe, ukalekusekelela mu wamushilo wa kwa Isreali.¹⁷ Abakusebana nabalanda bafwaya menshi, lelo takuli, kabili indimi shabo shilyumine ku cilaka, Nebo Yawe, nalekwasuka ku mapepo yabo; Nebo Lesa wakwa Isreali nshale kuba lekelesha.¹⁸ Nkapanga imilonga ikalekukonkoloka kwitelo, no tufukumfuku mukati ka mipoka poka; Nkapanga ciswebebe mu cishiba ca menshi, elo mumpanga iyakuma mu tumfumkumfuku twa menshi.¹⁹ Mu ciswebebe nkabikamo umukedari, imilombwa, umuetulo no muti wa mafuta. Nkabika umukupri mwi lungu lya ciswebebe ku mutidari no mutashuri.²⁰ Nkalekitefi ukwebati abantu bakale ku mona, bakalekwibukisha no kule kumfwanina capamo, ukwebati ukuboko kwa kwa Yawe kuli citile ici ukwebati uwa mushilo wamu Isreali Ali lengele ci.²¹ "Leta umulandu obe," alilandile Yawe, "ulete ifikansa fyobe ifya kukosa ifya tulubi tobe ililandile imfumu yakwa Yakobo."²² Balekeni baletete fwebo ifikansa fyabo; fikwateni mwise kuntanshi no kupampamika kuli fwebo findo fika citika, eco tukeshiba ifi fintu. twebeni fwebo ukubangila kutunganya icaku pampamika, eco kuti twabwelela pali fyena no kwishiba ifyo fyali mukufikilishiwa.²³ Lande ifintu pafya kuntanshi, ukwebati tulekwisaiba nga muli tulesa; ucite fintu ifisuma nelo icabubi, ukwebati tube abakupapuka nelo ukulekumfwa bwino.²⁴ Mona, imwe mwetulubi tamulipo nelo kamo lelo imicitile yenu tailipo nelo kamo; umo uyo wamisalile wamu selu.²⁵ Ndi mishe umo ukufuma ku kapinda ka kuso, elo alishile ukufuma ukutulila akasuba ndikutile ena uyo ukoita peshina lyandi, elo akale ku nyata bakateka kubati matipa kubati ni kabumba uukokandawila pa loba.²⁶ Nani wabilishe ici ukufuma mu kutendeka, ukwebati twishibe? Panuma yanshita ino, ukwebati twinga landa, Alilungike? cine cine tapali pali bena uwasosele ifi ee, tapali waumfwile webo ukulanda ifili fyonse.²⁷ Nebo nkobalilapo kulanda kuli Sione, "Idwsha kuno bali aba, "Nalitumine inkombe ku Yerusalemu."²⁸ Ulo naloleshe, tapali nolo umo, nangu umo uwamulibena uwinga panda amano ayasuma, nani, ulo nkoipusha, angasuka ishiwi.²⁹ Lelosha, aba bonse tabali nolokamo elo imicitile yabo taili nelo kamo; ifimpasho fya fyela fyakulopolwa mwela elo tamuli cintu.

Chapter 42

¹ Mona, umubomfi wandi, uyo njikata; uwakusalwa wandi, muli ena Ndibikile umupashi wandi pali ena; akale kuleta umulinganya ku nko shonse.² Takale kupunda nelo ukulekubilisha, nelo ukulekulenga ishiwi lyakwe ukulemfwika mu misebo.³ Itete lyaku funika takaleku kontola, elo iciku ciko aka kushibantukila takaleku shimya; akalekufumya mu cishinka umulinganya.⁴ Takale kufunshika nelo ukule kutompoka mpaka akalete umulinanya pa calo; elo imishilishalulamba shilolela ifunde lyakwe.⁵ Ifi efyo Lesa Yawe alandile umo uwalengele imyulu no ku shi fungulula, uwapangile, icalo na fyonse ifi fumamo umo uupela umupu ku bantu babamo no mweo kuli abo abekalamo;⁶ "Nebo Yawe nakutile webo mu bulungami elo nkalekwikata ukuboko kobe. Nkalekusunga webo elo nokubika webo nge cipangano ca bantu, ngo lubuuto lwa bena fyalo."⁷ Ku kwisula amenso yampofu, ku kufumya abafungwa ukufuma mu cifungo capa nshi, kabili ukufuma ku nganda yakusungilwamo abo abekala mumfimi.⁸ Ninebo Yawe, iyo eshina lyandi; elo ubukata bwandi nshale akana na umbi nelo amalumbo yandi ku tulubi twakubaswa.⁹ Mona, ifintu fya kunuma fyalipilile, nomba ndi pakupampamika ifintu fyakucika ifipya. ulo tafilacika nalekumyebe pali fyena."¹⁰ Imbeni kuli Yawe

ulwimbo lupya, na malumbo wakwe ukufuma ku mpela ye sonde; mwebo mwe baya kuli bemba, na fyonse fyabamo ifishi na bonse abekalamo. ¹¹ Leken amakololo ne misumba ibilikishe, imishi umo Kedari ekala aulo tupundu Leken abekashi bamu sela bembe; lekeni bapunde ukufuma pa mulu wampili. ¹² Lekeni bapele ubukata kuli Yawe no kubisha amalumbo mu fishi. ¹³ Yawe akafuma nge cita; ngo muntu wa bulwi akabukulula ukulincila kwakwe. nkalekupunda, ee, nkalekwelesha uku welesha kwa bulwi; nkalekulanga abalwani bakwe amaka yakwe. ¹⁴ Ndi kele tondolo panshita itali; Ndikele tondolo nokwi kanya; nomba kutenda kubati mwanakashi uukocucutika mu kupaapa; Nalekupemashika no kutusaila. ¹⁵ Nalekonaula impili no tupili no kuumika umulemfwe onse wa shiko; kabili nkapilibula mimana mu fishi no ku kamyé fishiba. ¹⁶ Nale kwensesha impofu kunshila iyo tashaishiba; mu nshila isho tashaishiba nalekubatungulula. Nale kupilibula imfimi mu lubunto pantanshi yabo, no kukucite incende sha kulundumano, isha kutambalala. Ifi fintu Nale kucita, kabili ntalekubasha. ¹⁷ Balekubweshiwa, bale kwikatwe nsoni shikalamba, abo abacetekela fintu fya kuba swa, abalanda ku fintu fya kupanga ifya fyela, "Nimwebo balesa besu. ¹⁸ Umfweni, mwe ba ku komamatwi; kabili moneni mwe ba kupofula, ukwebati mwinga mona. ¹⁹ Nani uwakupofula lelo mubomfi wandi? Nangu uwakukoma matwi kubati ni nkombe yandi ntuma? Nani uwakupofula nga camata. ²⁰ Umona ifintu fifngi, lelo taulolekesha; amatwi ya kukomonwa, lelo takuli nangu umo uwakumfwa. ²¹ Calisekeshe Yawe ku kulumbanya umulinganya wakwe no ku cindamika ifunde lyakwe. ²² Lelo aba bantu balibilwe no ku tapwa; balicilikilwe bonse mu filindi, balifishilwe mu fifungo; balitapilwe takwali waku bapususha, kabili takuli wakulanda ati, "Bakwelulusheni! ²³ Nani muli mwebo alekukutika kuli ifi? Naniwale kukutikisha kunshita yaku ntanshi? ²⁴ Nani wapele Yakobo ku waku mwibila, na Isreali ku wakutapa? Bushe te Yawe, watu kwabembukile, mu nshila shakwe bakene ukwendelamo, kabili uyo ifunde lyakwe bakeno ukunakila? ²⁵ Ecdlo kanshi alipongolwele ubukali bwa cipyu cakwe ne fikansa fya bulwi ifimbilimbili fya cena fyalifishingulukile, lelo tabaishibile, fyalibocele, lelo tabacibikile ku mutima.

Chapter 43

¹ Lelo nomba ifi efyo Yawe alandile, ena uwaku bumbile, Yakobo, kabili ena uwakubumbile webo, Isreali; "wilekutina, pantu ndi lyobe, uli wandi. ² Ulo ukopita mu menshi, Nale kuba na webo kabili nga wapita mumunana, tayaka kucimfye webo. Ulo ukapita mu mulilo tawakale kupya, No lubingu tawa konaulwe webo. ³ Ico ninebo Yawe Lesa obe, uwamushilo wamu Isreali, Umupushi obe. Ndipele Egupti nge cilubula cenu kushi na seba mukukabushanya palwa webo. ⁴ Apo uli wamutenga kabili uwakucindama mu menso yandi, Nalikutemwa webo; eco kanshi Nale kupela abantu mukukabusha palwa webo, na bantu bambi mukukabusha palwa bumi bobe. ⁵ Witina, pantu ndi na webo; Nebo nkaleta aba mubufyashi bobe ukufuma ku kabanga, no kukolonganya webo ukufuma ku masamba. ⁶ Nebo nkalanda ku kapinda ka kuso, bapele; na ku kapinda ka ku kulyo, Wikatilila ali conse; Leta abana abandi abaume ukufuma ukutali, nabana bandi abanakashi ukufuma ku mpela sha fitungu fya calo, ⁷ Onse uwitwa pe shina lyandi, uyo nabumbile ku bukata bwandi, utu na lengele, ee, untu napangile. ⁸ Fumyeni abanbtu aba ku pofula, nangu fye bali kwete amenso, na bankomamatwi nangu fye balikwete amatwi. Inko shonse kolonganeni pamo, na bantu ukulongana. ⁹ Nani pakati kabo wapampamike ifi no ku bilisha kuli fwebo ifya kucitika fya pa kubala? Leken balete bakambone babo kuishinina bu cine, Leken bakutike no kulanda, cili cine. ¹⁰ Mwebo muli bakambone bandi, "ifyapampamika Yawe, "kabili umubomfi wandi uo nebo nsalile, ukwebati mwinga njishiba no kucetekela muli nebo, no kwiluka ukwebati ninebo ena. Ulo nshilabako nebo takwali lesa wabumbilwe, kabili tabwakabe na lumbi panu,ma ya nebo. ¹¹ Nebo, Ninebo Yawe, kabili takwaba umupusushi kanofye nebo. ¹² Nebo ndipampamike, ndi puswishe, elo ndibilile, kabili takwaba lesa umbi pali mwebo. Muli bakambone bandi mwebo, fyapampamika Yawe, "Ninebo Lesa. ¹³ Ukufuma pali buno bnushiku ninebo ena, kabili takuli uwinga pususha uli onse ukufuma ku kuboko kwandi. Ndacita, kabili nani enga kwalula? ¹⁴ Ifi efyo Yawe alandile, kalubula wenu, uwa mu shilo wankwa Isreali. "Pa mulandu wenu ninebo nkotuma ku Babiloni no kubatungulula bonse nga babunkole, ukulekwalila, abena Babele ukulanga kwansansa ukwaluko ulwimbo lwa kulosha. ¹⁵ Ninebo Yawe, uwamushi wenu, kalenga wakwa Isreali, Imfumu yenu." ¹⁶ Ifi efyo Yawe alandile (uwisula inshila pali bemba no mu sebo mu menashji yabulamba, ¹⁷ Uwatungulwile iceleta nakabalwe, ifita ne bumba ilikalamba. Baliwilile panshi pamo; tabakeme po nakabili bali shoshotwelwe, bali shimi shiwe kubati ciku.) ¹⁸ "Mwila ku tontokanya pa fintu fya pita nangu ukulekutontokanya pa fintu fya ku kale. ¹⁹ Lelosh, Ndi pa ku cita icintu icipyu; nomba ciko tendeka ukucitika; bushe tekuti mu cishibe? Nkapanbge nshila mu matololo no tumilonga twa menshi mu ciswebebe. ²⁰ Inama sha mpanga shakalecindika nebo, ba mumbwe nabamwakatala, ico mpela amenshi mu ciswebebe, ne mimana mu matololo, aya bantu bandi abasalwa ku kunwa, ²¹ Aba bantu abo nabumbile nemwine ukwebati benge la kumpela amalumbo. ²² Lelo tawaitile pali nebo, Yakobo; ulintendelwe nebo, Isreali. ²³ Taweleta kuli nebo ili yonse pa mpaanga ngo bupe bwa cakoca, nangu ukuncindika nebo ku malambo yobe. Nshabika icisendo pali kubupe bwa fya ku peleka, nangu ukutompasha webo kukufwaisha ububani. ²⁴ Webo tawanshitilapo nebo akakopo kafya cena fyakulowa ne ndalama, nangu ukupongolwela kuli nebo amafuta ya malambo yobe; lelo mwebo muli kile mbikile fisendo nebo ku membu shenu mulitompweshe nebo ku micitile yenu iyabubifi. ²⁵ Nebo, ee, nebo ninebo ena uufuuta ifilubo fyenu pamulandu wandi, kabili Nsakale kwibukisha po imembu shenu libili. ²⁶ Ndbukishako nebo kufya citike. Natutalikishanye capamo; tula umulandu obe, ukwebati wingashininwa uwa kaele. ²⁷ Wiso wa ntanshi alibembukile, kabili ntungulushi shobe shililufyenye kuli nebo. ²⁸ Eco kanshi nale ku kowesha bacilolo bamushilo; Nale kupela Yakobo ku konaulwa ukwakupwi lilika, na Isreali ku musalula.

Chapter 44

¹ Nomba kutika, Yakobo we mu bomfi wandi, kabili Isreali, uyo Nsalile; ² Ifi efyo Yawe alandile, ena uwakupangile webo no kukubumba webo mu nda elo ukakwafwa webo; "Wilekutina, Yakobo we mubomfi wandi; na webo Yeshuruni, uyo nsalile." ³ Pantu nakaleku pongolo amenshi pamushili wa cilaka, elo imlonga yakalekonkolokela pa mushili wakuma; Nakale pongolwela umupashi wandi pa bufyashi bobo, lelo amapalo yandi pa bana bobo. ⁴ Bakamena pa kati ka fyani, kubati miarabimu ku milonga ya menshi. ⁵ Umo akalanda Nebo naba kuli Yawe na umbi akeka ishina lya kwa Yakobo, na umbi akalemba, pa kuboko kwakwe ukuba kuli Yawe, no kuinika umwine pe shina lya kwa Isreali. ⁶ Ifi efyo Yawe alandile imfumu yakwa Isreali elo kalubula wakwe, Yawe wa milalo: "Ninebo ukutendeka, kabili ninebo impela: kabili takwaba umbi Lesa kanofyenebo. ⁷ Nani uli kubati ninebo? Leka ena acibilishe no kiulondolola kuli nevo ifyaku citika ifyo fyafikile apo napangile abantu bandi aba kale, kabili lekeni bena bapampamike ifya ku citika fikesa. ⁸ Wilekutina nelo ukulekuba no mwenso, Bushe nshapampamikile mwebo kukale, nokucibilisha? muli bakambine bandi kuliko Lesa onse uku cila nevo? Takwaba ilibwe limbi; Nshaishibapo nangu limo." ⁹ Bonse ababasa utulubi tababapo kantu; ifintu babekelwamo tefya ku cindama; kakambone babo tekuti bamone bakalengwa nsoni. ¹⁰ Nani winga panga kalesa nangu ukubasa akalubi akabula ukucindama? ¹¹ Leloshu bonse abeshibishi bakwe bakalengwe nsoni; bakafula bantu fye. Leka bemna beminine capamo; bakaba no mwenso elo nokungwe nsoni. ¹² Kafunla abombela ku fibombelo fyakwe, ukucipanga ukulebombela pa malasha. Alaciwaminisha ku nondo kabili alacibombela ko ku boko kwakwe ukwa maka ayumfwi nsala, na amaka yakwe yaliupwilwe; Tamwa amenshi elo alaba uwakufuma shika. ¹³ kasasa wa fimuti apima icinuti ku ntambo. no kushilikako ku cilembelo. Alaciwaminisha ku fibombelo fyakwe kabili ashilila ku cakulangilile ntunga. Aci waminisha ku cipasho ca mwaume, kubati muntu wa bune, ukwebati cingekala mu nganda. ¹⁴ Alatema imikedari, alasala umuti wa mukupri nangu muti wa muoke. alailubila ifimuti mu mutengo. Alabyala umuti wa muoreni ne mfula ilaukusha. ¹⁵ Nolu umuntu alaumbomfya ngo mulilo no kukafya umwine . ee, alakosha umulillo no kupanga umukate. Nolu alapanga kalesa no ku kafukaamina; alapanga akalubi no kukafukamina. ¹⁶ Aloca icipande cankuni mu mulilo, aloca inama yakwe pali wena. Alalya kabili ale kuta. Alaikafya umwine no kulanda, "Eya ndi kabile, Ndimweno mulilo." ¹⁷ Nakunkumi ishi shele alapanga ka lesa, icimpashanya cakubaswa; alacifukamina no kucikontamina no ku cipepa ukulekulanda, "Mpususha nevo, pantu niwebo lesa wandi." ¹⁸ Tabaishiba, nangu umucetekanya, pantu amenso yabo yaku pofula kabili tekuti bamone kabiliu imitima yabo tekuti iluke. ¹⁹ apali nelo umo uwa kutontonkanya, nangu uwakumfwikisha no kulanda, "ndyocele icipande ca nkuni mu mulilo; ee, Ndi pangilepo kabili umukate pa malasha ya shena. Ndyo cele inama pamalasha ya shena no kulya Nomba bushe npange icipande cimbi cacimuti mu cintu ca bunani kukupepa? Bushe mfukamine ku cikuni ca kuma?" ²⁰ Cili ngo wali kulya imito; umutima wakwe uwakubepwa ulamulufya ena. Tekuti aipusushe umwine, nangu ukulanda, Ici cintu mu kuboko kwandi ukwa ku kulyo kali kalesa kabufi!" ²¹ Tontonkanya Pali ifi fintu, Yakobo,, kabili Isreali, pantu webo uli mubomfi wandi ndi ku bumbile webo; webo uli mubomfi wandi; Isreali, webo tawakalabwe kuli nevo. ²² Ndifumishe kubati likumbi lya kutikama, imititile yenu iyabusangushi kabili kubati likumbi, imembu shobe; bwelulukila kuli nevo, pantu ndi kulu bwile webo. ²³ Imbeni, mwe myulu, Pantu Yawe alicitile fi, welesheni, mwe ncende sha panshi ye sonde. Pongomokeni mu kwimba, mwe mpili mwe mutengo no muti onse muli yena; pantu Yawe alilubwile Yakobo, kabili Akalekulanga ubukata bwakwe mu Isreali. ²⁴ Ifi efyo Yawe alandile, kalubula obe, ena uwaku bumbile webo ukufuma mu nda; "Nine bo yawe, uwapangile fyonse, uyo eka fye afungulwile myulu, uyo eka fye awaminishe sonde. ²⁵ Nebo neufunganya ifishibilo fya bubi fya ba cilande lande kabili uusebanya abo ababelenga ifishibilo fya bubi ukucita ifilangililo fyabo ubuwelelewele. ²⁶ Nebo, Yawe, uwa suminishe amashiwi ya mubomfi wakwe kabili uufikilisha ukulanda kwa nkombe shakwe, uulanda pali Yerusalemu, 'shi kakulwa nakabili, kabili Nkemya kishakubongoloka shabo; ²⁷ Uulanda kuli bemba wa ku shika, 'Kama kabili nka kanya imikuku yenu. ²⁸ Yawe eumo uulanda pali sailasi, 'Ni kacema wandi, akacita conse cakufwaya kwandi; Akapingula palwa Yerusalemu, 'Akakulwa cipaya cipya, na palwe tempele, Leken iimifuula ibikwe."

Chapter 45

¹ Ici eco Yawe asosele kuwasubwa wakwe, kulisilas, uyo ukuboko kwandi kwa kulyo nevo kwaikata, pa kweba ati inko shinga cimfiwa kuli ena, pa kweba ati impongolo cingabelela ishaisulwa: ² "Na kulekuya kuntanshi yobe no kulinganya imilundu Nkonaula mu tupimfwa ifibi fya mukuba (BRONZE) no kuputula mu tupimfya inshimbi shabo, ³ kabili nkakupela webo ifyuma fya mufifi ne fyuma fya fisama, ukweba ati webo wingeshiba ukweba ati ni nevo Yawe, uyo akwita webo pe shina lyobe, nevo, Lesa wakwa Isreali. ⁴ Pa mulandu fye wakwa Yakobo umubomfi wandi na Isreali uwa salwa wandi, nalikwita webo peshina lyobe, nkakupela webo ishina lyabucindami, nangu webo tawaba wa kwishiba nevo. ⁵ Ni nevo Yawe, kabili takuli na umbi; takuli Lesa kano nevo. Nakula kupekanya webo kubulwi, nangu taulati ku njishiba nevo; ⁶ Ukweba ati abantu bengala kwishiba ukufuma ku kwima kwa kasuba no kufuma ku kabanga, ukweba ati takwaba Lesa kano nevo: Ni nevo Yawe, kabili takuli naumbi. ⁷ Na panga ulubuto no kulenga imfifi, ndeta mutende no kulenga ubonaushi, ni nevo Yawe, uyo ucita fyonse fi fintu. ⁸ Mwebo mwe myulu lokesheni ukufuma mu mulu! lekeni amakumbi yalokesheni panshi ubulungami. lekeni calo cipokelele, ukweba ati ipusukilo limo moneke, no bulungami bumoneke pamo pene. Nebo, Yawe, uwapanga fyonse fibili. ⁹ Akalanda kuli uyu ukotalikana na uyo wa mubumbile ena, kuli ena kuba ati mipika yebumba mukati ke bumba mu mushili. ¹⁰ Bushe ibumba lingatila kuli bumba, 'Findo ifyo webo ukopanga?" nangu ku mwanakashu. 'Findo ifyo uko fyala?" ¹¹ Ici eco Yawe asosele uwa mushilo wakwa Isreali, kabumbo

wakwe: "Findo webo wi pushisha amepusho palwa fyo nebo nkacita pa bana bandi? Bushe weba nebo eco ndi nokucita ukulingana no mulimo wa minwe yandi?" ¹² Nali pangile icalo no kulenga muntu pali cena. Yali minwe yandi ya yashile imyulu, kabili nebo na konkomeshe shonse intanda ku kumuneka. ¹³ Nebo nabishishe Silas mubungami, kabili nka wamya shonse nshila shakwe. Ena aka nkulila umusumba: aka leka naba bantu bandi ba munkole ukuya ku myabo, kabili te ku mutengo na ku fisa kanwa," alilandile Yawe wa milalo. ¹⁴ Ifi eco Yawe alandile, ifikwatwa fya mu Egupti na makwebo ya mu Kush na bena Seba abafimo ifitali, bali no kuletwa kuli mwebo. Bakaba benu. Bakulekukonka panuma yobe ukwisa mu minyololo. Bakalekufukama panshi kuli webo no kupapata kuli webo ba kalekulanda 'cine cine Lwsa ali nobe, , kabili takuli nangu umbi kano webo. ¹⁵ Mu cine ni webo Lesa uyo ufisa umwine. Lesa wakwa Isreali, kapususha. ¹⁶ Ba kalengwe nsoni bonse no ku sebana pamo; bonse abo aba panga tulubi bakale kwendamu musebanya. ¹⁷ Lelo Isreali aka pusushiwa na Yawe ne pusukilo lya muyayayaya; webo tawakalengwe nsoni na nangu ukusebana ¹⁸ Ifi Isreali Yawe alanda, uyo wa pangile myulu Lesa wa cishinka uyo alengele calo no ku cipanga cena. uyo wacipampamila cena. Ali cipangile nge cishili cakonaula, lelo acipangile ukula kwikalama;" Ni nebo Yawe, kabili takuli na umbi. ¹⁹ nshi landile mu bumfisolo, mu ncende shimo isha fisama; nsha landile kuli Yakobo kubana "Fwayeni nebo umwafye!" Ni nebo Yawe uyo ukolanda cishinka chishinka: Nshimbula fintu ukweba ati fya cine. ²⁰ Ikolonganeni mwe bene no kwisa ! kolonga neni pamo, mwe mbutushi ukufuma mu nko! Ta bakwete bwishibilo, abo ba senda ifipashanya fya baswa no kupepa kuli tu Lesa uto tushinga pususha. ²¹ Iseni mupepi no kushimbula, leteni ifi shinka lekeni bapangane pamo. uyo wa Nani acilangile ukufuma ku kale? Nani wacishibishe? Bushe ntalin nebo, Yawe? Takwaba Lesa kano nebo, Lesa uwa mulinganya kabili ka pisusha, tapali nangu umo pali nebo. ²² Alukeni kuli nebo no kupusuka, bonse mwe mpela ya calo; pantu nebo ni Llesha, kabili takuli umbi. ²³ Pali ne mwine ndelapa; nde landa icipape candi ica mulinganya, kabili tacaka lukile kunuma:" kuli nebo ikufi lyinse likafuka ma, no lulimi lonse lukalapa. ²⁴ ba kalekulanda pa lwa nebo," muli yawe mweka emwaba ipusukilo no bukose"" ba kalengwa bonse insoni abo ababa no bukali pali ena. ²⁵ Muli Yawe bonse lupwa lwakwa Isreali lukalungamikwa; baka kwata ukusekelela muli ena.

Chapter 46

¹ Bele akafukama panshi, nebo aleka: utulubi twaba twapitwa ne nama ne finama fya fisendo. utu tulubi uto wa pita fisenda ifya kutina ku nama ishakunaka. ² Pamo balikonteme, balifukeme panshi, teti ba pokolole ifi mpashanya kabili abene baitwala muli bu nkole ³ kutikeni kuli nebo, mwe ng'anda yakwa Yakobo, bonse abashala mu ng'anda yakwa Isreali, abo basendelwe na nebo ukufuma ilyo tabala fyalwa ukusendwa ukufuma mwi fumo. ⁴ Nangu ku bokote bobo ndi nebo, kabili ukufika na ku mishishi yamfwi nka kusenda. Nali kupangile kabili nkalekusunga webo: Nkakusenda kabili nka kupokolola webo. ⁵ Kuli nani uka ndinganya nebo? Nani uyo uko mpalanyako, pa kweba ati winga ndinganya. ⁶ Abantu betila golde ukufuma mu fyola na Silfere baupima pacipimo. Bashima bakafula wa fyela, na ena apangamo cena muli Lesa bakontama panshi no kushinshimuna cena. ⁷ Ba cimisha pama beya noku cipita, bacifisha cena mu ncende ya ciko, kabili ciminina mu ncenda yaciko kabili tasisela uku fumamo. Balilila kuli cena, lelo ta casuka nangu ukupususha uli onse ukufuma kubwafya bakwe. ⁸ Tontonkanya pali ifi fintu; wiyesha kufisula fyena, mweba ba cisanguka! ⁹ Tontakanya palwa fintu fyakwa mbilapo, nefyo fya nshita yapita, pantu nebo ninebo Lesa, kabili takuli na umbi, Ninebo Lesa, kabili takwaba uwaba nganebo. ¹⁰ Njishibisha ica pakulekelesha pa kubala, na kufilati kucitika! Nalandile, "ama pange yandi ya ka citika, nka cita nebo neco nkabila. ¹¹ Njita coniciswango ukufuma ukutula akasuba, umuntu wa kusala kwandi ukufuma ncende ukutali, ee, Ndi landile; Nebo naconkafikilisha; Ndi pangile na nebo naco nkacitita. ¹² Kutikeni kuli nebo, mwe bantu ba lukakala, abali ukutali ukufuma mu kucita ifyalungama, ¹³ Ndeleta ubulungami bwandi mupepi; tabuli kutali sana no bupususho bwandi tabulolela; kabili nkapela ipusukilo kuli Sione no busuma bwandi kuli Isreali

Chapter 47

¹ Isa panshi no kwi kala mu lukungu, umwana mwanakashi na cisungu waku Babele, ikala panshi ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mwanakashi wa bena Kaldi. ² Webo tawaketwepo umuteku kabili uwabusaka. Bula mpelo no kupelo bungu. Fimbula ica kufimba cobe, pimpula umwingila wa kulepa, fimbula imikoso yobe, abuka imi mana. ³ Ubwamba bobo tabwa kafimbwepo, ee ifya nsoni fyobe fikamonwa: Nkacita icilandushi kabili nsha kashepo muntu. ⁴ Umulubushi wesu, Yawe wa milalo eshina lyakwe, uwa mushilo eka wakwa Israeli. ⁵ Ikala mu tondolo no kuya mufinfi, abana bankashi ba bena Kaldi: pantu mwebo tamwakabwakashapo ukuitwa na mfumu wa ma mfumu. ⁶ Nalifulilwe abantu bandi, nalisebenye icikwatwa candi no kubapela. Bena mu minwe yobe, lelo webo tawalangile kuli bena luse: wabikile ikoli lya fina pa ba kote. ⁷ Wa landile "Nebo nka tungulula umuyayaya nga na mfumu pali bonse," Ta mwabikile ifi fintu mu mitima, nangu ta mwa tontokenye ifyo cili no kwisa kuba. ⁸ Nomba unfwa fi, abo abatamwa ukwangala no kwi kala umutelelwe: kabili takuli nelo umo uwaba nga nebo; Nsha kekalepo nga mukamfwilwa nangula uku kwatapo ukufwisha abana" ⁹ Lelo ifintu ifyo fibili fikesa kuli webo mushinta fye imo mubushiku bumo: ukufya kwa bana na bamukamfwilwa: mu maka yakalamba fikesa pa webo, nangu fya malele nangu fya kufula fya mbuko ne fyakukana ¹⁰ Webo wa cetekele mu bubi bobo, wa landile, "Tapali nelo umo umona nebo" amano yobe no bwishibilo bobo fya kufisha webo mukuluba, lelo ulanda mu mutima obe " Na sangwapo, kabili nangu umo uwakuba nga nebo" ¹¹ Uboni buka kucimfya webo; tawa kabe na maka bwa kuya tandula ne fya malele fyobe. Ubonaushi buka ponene pali webo; tawakabe na maka ya kubu sola. Akayofi ka kakuma mu kupumikisha, ulo webo taulaishiba. ¹² Twalila mu fya mayeye fyobe na mukufula kwa malele

fyobe ifyo webo watetekela ukubomfya, ukufuma ku bwaice bobe; limbi kuti wa shuka, limbi kuti wa tinishamo ubonaushi. ¹³ Uli nakile kuba kupanda amano abengi; leka abo bantu beminineko no kupusushe webo abo bapatulanya imyulu abatamba ntanda, abo bo abilisha mweshi ya moneka leka bena ba kupusushe webo ukufuma ku fili no kucitika kuli webo. ¹⁴ Mona, bakaba nge mpimbili umulilo uka boca. Taba kaipusushe abene ukufuma ku minwe ya lubingu lwamulilo. Takuli malasha yaku bakafya bena kabili takuli mulilo kuli bena ukwikala na bena! ¹⁵ Ici eco beshile kuba kuli webo, abo wali ku bombako, na webo wali shitileko no kushitishako kuli bena ukufuma kuli bu musepela bobe baile cila onse umuntunga yakwe; takuli uli onse uwa kuba pokolola.

Chapter 48

¹ Umfwini ci, mwe ng'anda yakwa Yakobo, abaitwa pe shina lyakwa Israeli, abafuma ku musana wakwa Yuda; mwebo aba abalapa pe shina lya kwa Yawe kukuta Lesa wakwa Israeli, lelo te mu cishinka nangu mu mona ya bulungami. ² Pantu baita abene abantu ba musumba wa mushilo no kucetekela muli Lesa wakwa Israeli. Yawe wa milalo eshina lyakwe. ³ "Nebo nabishishe ifi fintu kufuma ku kale; fya fumine ukufuma mu kanwa kandi, kabili ndi filengele ukeishibikwa; mukupumikisha nali ficitile fyena, kabili fyali shile kwisa kubako. ⁴ Pa mulandu nebo nalshibile ukweba ati tekuti uteluluke, imishipa ya mukoshi yobe yaikata nge cela ne mpumi yobe nyo mukuba. ⁵ Eco nebo na bishishe ifi fintu kuli webo ulo tafila isa kubako; ulo tacilacitika nebo nalicishibishe kuli webo, eco webo teti ulande, 'utulubi twandi etwa tucita, nangu ifyakuba swa fyandi ne fya pangwa ne fyela fishishe fintu fi' ⁶ Webo walyumfwile palwa ifi fintu; mona palwa ifi fyonse ifishinka; na webo, tawa kasumine. Bushe nebo na landile cicishinka. ⁷ Nomba, te kufuma, fyaishile mukubako, nolo tabulafika ubwa lelo tawa fyumfwapo palwa fyena, eco tawakalande ukweba ati 'Ee, nebo nalishibile palwa fyena' ⁸ Nebo nshatali kumfwapo; tawali wa kwishiba, ifi fintu tafyali fya kulondolwela ku matwi yobe ulo tucilafika. Puntu nebo naishibe ukweba ulo tucilafika, puntu nebo naishibe ukweba ati webo wali uwa kabepa ku kalamba kabili ukweba ati wali uwabucisanguka ukufuma muku fyalwa. ⁹ Pamulandu we shina lyandi kokosho bukali bwandi na pa bucindami bwandi nde kanya ukufuma mu konaula webo. ¹⁰ Mona nali kulopola webo, lelo tefyo nga Silfere, nali kusangulula webo mwi lungu lya kucula. ¹¹ Pa mulandu wa ne mwine, pa mulandu wa ne mwine nebo nka cita; nindo ni ngasuminisha ishina lyandi ukusalulwa? Nsha kapele ubukata bwandi kuli uli onse. ¹² Kutika kuli nebo, Yakobo, na Israeli uyo nebo naita: nebo nine; ni nebo wa ntanshi, ni nebo kabili wa kulekelesha. ¹³ Ee, kuboko kwandi ekwa bikile umufula wa calo no kuboko kwandi kwa kulyo kwa yanshile imyulu; ulo naita kuli bena, bema bonse pamo. ¹⁴ Longaneni mwe bene, bonse mwebe, noku kuti ka! Nani mukati kenu uwabilisha ifi fintu? Aba nakila yawe baka fikilisha ubufwayo bakwe ukulwisha Babele. Ena akasendela Yawe ubufwayo bwakwe ukulwisha Kaldi. ¹⁵ Nebo, ndi landile, ee, ndi mwitile ena, ndi mushitile kabili aka shuka. ¹⁶ Isa mupepi kuli nebo, kutikeni kuli ci: ukufuma mukutendeka nsha landile mu nkama: ulo ca citke, ndi kulya. "Nomba Shikulu Yawe ali ntumine nebo, no mupashi wakwe. ¹⁷ Ici eco Yawe, umulubushi obe, uwa mushilo umo wakwa Israeli alandile, "Ninebo Yawe Lesa obe, uyo ukusambusha ku tunguluka, uyo kutungulula webo mu nshila ukweba ati webo wingaya. ¹⁸ Nga cakuti webo wa nakile amalango yakwe elo mutende no kufunguluka kobe nga kwali kwa kukonkoloka ngo mu mana, ne pusukilo lyobe nga mabimbi pali bamba. ¹⁹ Ulupwa lobe nga lwali lwakufula ngo mu canga na bana ukufuma munda yobe nge mpendwa sha nseke sha muvanga; ama shina yabo nga tayaputwilweko nangu ukulofwiwa kuli nebo. ²⁰ Fuma kufuma mu Babele! butukeni ukufuma ku bena Kaldi! ne ciunda ce shiwi lya kwaula ukumfwika! cilengeni ici ukwishibikwa, cilengeni ici ukuya kunse ku mpela sha pa calo! Sosa, Yawe ali lubwile umubofi wakwe Yakobo. ²¹ Ta bali kumfwa icilaka ulo ena abatungulwile bena ukupitila mu fiswebebe; apangile amenshi ku kunkoloka ukufuma mulibwe kuli bena; alekenye ukwi sula ilibwe na menshi ya fumine kunse. ²² Takuli mutende ku babifi eco Yawe asosa"

Chapter 49

¹ Kutika kuli nebo, mwe milundu ya mu mbaliya bwmba! Nomba mpela nebo uku kutikisha kobe, mwebo abantu abali ukutali. Yawe anjitile nebo ukufuma mu kufyalwa pe shina, ulo mayo andetele mwi sonde. ² Ena ali panga akanwa kandi ngo lupanga lwatwa: amfisa mu cinshingwa ca maboko yakwe; alimpanga mu mufwi watwa; mu mucenje wa kwe alimfisa nebo. ³ Alilandile kuli nebo, "uli mubomfi wandi, Israeli, ukupitila muli uo nebo ndailanga ubukata bwandi." ⁴ Lelo nalyaswike "Nangu nebo natontokenye na bombele ibushe, Na bomfeshe amaka yandi apa bula kantu, lelo ukupingulwa kwandi ni kuli Yawe ne cilambu candi cilikuli Lesa wandi," ⁵ Nomba Yawe alilandile ena uwa mpangile ukufuma mu kufyalwa ku kuba umubomfi wakwe, ku bwesha Yakobo na kabili ku mwine, pa kweba ati Isreali kuti aba waku longana kuli ena, Pantu nebo na licindikwa mu cinso cakwa Yawe, na Lesa wandi aisa kuba maka yandi kabili alandile. ⁶ Cintu ici nono icintu webo ku kuba wandi ku bwekesha imitundu yakwa Yakobo no ku bewsesha aba pusushiwa bakwa Isreali. Nebo nkakupanga lubuto kubena fyalo, ukweba ati wingaba ipasukilo lyandi ku mpela ya calo." ⁷ Ici eco Yawe asosele, umulubushi wakwa Isreali, uwamushilo wakwe, kuli uyo mweo wasulwa, wapatwa ku nko, na kuli baketaka ba basha. ;Imfumu shikamona webo no kwima, nabacilolo bakamona webo no kuwa panshi. pamulandu wakwa Yawe uyo uwa chinka, uwa mushilo wakwa Isreali, uyo wakusala webo." ⁸ Ici eco Yawe asosele, "panshi nebo nkafwaya ku kulanga ububile bwandi nkakwasuka, na mubushiku bwa pusuka nka kwafwa; nkakucingilila, no kukupela icipangano ca bantu, ku kulula calo ku kwakanya ifikwatwa ifya pononwa" ⁹ Ukulanda kubafungwa, 'Fumeni' kuli abo muninga yafita monekeni mwe bene; Ba ka lalya mu mbali ya misebo, na monse umwa kunkuluka mukaba umulemfye

wabo. ¹⁰ Ta bakabe ne nsala nangu cilaka; nangu cikabilila nangu koca kwa kasuba pali bwana, pantu kuli uyo uwa luse pace pali bena aka batungulula; akalebatwala ku tumimana twa menshi. ¹¹ Elo nka panga shonse mpili ku kuba misebo, no kupanga apalundumana pandi apa lingana" ¹² Mona ifi fikafuma ukutali, bamo ukufuma ku kapinda ka kuso naku masamba nabambi ukufuma ku calo Casini. ¹³ Imba, we myulu, no kuba uwasekelela, pongoloka mu kwimba, webo we mpili! pantu Yawe na sansamusha abantu bakwe kabili aka kwata inkumbu ku fyakucula fyabo. ¹⁴ Lelo Sione alanda, "Yawe alindekelesha nebo, na shikulu alindabile" ¹⁵ "Bushe umwanakashi engalaba mwana wakwe, ukumonsha ku mabele, pakuti eba na nkumbu ku mwana mwaume wena afyala? Ee, bena limbi kuti balaba, lelo nebo nsha kamilabe. ¹⁶ Mona, nalikulemba ishina lyobe mu ndupi, ifibumba fyobe fitwalilala kuba ku mulola wa cinso candi. ¹⁷ Abana bobo bako yangufyanya ku numa elo abo bakomyonaula bakoya. ¹⁸ Lolesha konse noku mona, bena bonse balekolongana no kwisa kuli webo. ifyo naba no mweo ici eakushika cakwa Yawe mu cishinka muka fwala bena nge fisamo no kuba fwika bena nga bana bwinga. ¹⁹ Nangu webo walisulilwe no kubongoloka necala icalo cakonaika, nomba cika cepa kuba kwikalamo, nabo abali kumimina bakaba ukutali na mwebo. ²⁰ Na bana bafyelwe mu nshita yakufilwa kibe bakalanda mu matwi yobe "pa ncende palifyenenkene kuli fwebo, tupangileni imiputule shesu, pakuti twingekala pano, ²¹ Elo ukaipisha we mwine, Nani amfyalila aba bana kuli nebo? Nali uwafwilwa kabili ing'umba, imbutushi kabili uwa lekwa ku mweume. Nani ankushisha aba abana? lolesha, Nashilwe neka; bushe aba bafuma kwi?" ²² Ici eco shikulu Yawe asosa "lolesha, nkemya ukuboko kwandi ku nko; nkemya intalapa ya cilangililo ku bantu. Ba kaleta abana bobo abaume mu mapa kabili kasende abana banakashi pa mapeya ²³ Ishamfumu shikaba bashikulwinwe naba na mfumu babo aba konsha; ba kakontamina kuli webo kuli webo ifinso fyabo pa mushilo no ku myanga ulukungu lwa ku makasa yobe, kabili ukeshiba ukweba ati ninebo Yawe; abo abalolela palinebo taba kabikwe mu kusebana. ²⁴ Bushe icapwa cingapokwa ku mpalume? nangu abaikatwa benga pokololwa kuli ba tutumya? ²⁵ Lelo nici eco Yawe asosa, " Ee abaikatwa bakapokwa ukufuma ku mpalume ne fyatapwa fikapokwa; pantu nkacincitila ifi bambe fyobe nka pususha abana bobo. ²⁶ Nkalisha abakucusha ukulya imibili yabo, bakalengwe ukukolwa ne milopa yabo, nga kwata mwangashi. Elo abantunse bonse basshiba ukweba ati nebo, Yawe, ndi mupusushi obe na kalubula obe, uwa maka yonse wakwa Yakobo,"

Chapter 50

¹ Ifi efyo Yawe asosa, "Ali kwisa kalata wa kulena uyo nalekelepo noko? Ni kuli nani uyo na kongweleko uko na ku shitishe webo? Mona walishitishiwe pa mulanbdu wa lubembu lobe, na pamulandu wa kupondoka noko obe ali bwelelamo." ² Mulandu nshi naishile lelo takwaliko nangu umo kulya? mulandu nshi alitile lelo takwali na umo uwakwasuka? Bushe ububoko kwandi kwa kwipipa uku shingabula webo? Bushe ta mwaba amaka muli nebo uku kupususha? Mona ukwebaula kwandi nalikamya bamba; Ndalenga imilonga iciswebembe, isabi lyabo lilafwa pa mulandu wa kubulwa amenshi ne mishila. ³ Ndafwika Yawe imyulu imfimi, ndafumba ifya ku fumfulila. ⁴ "Shikulu Yawe alimpela ulumi nga pali abo aba sambilila pakuti nande icebo cakwa fwa abakonaka; alambusha akacelo na kacelo alabusha amatwi yandi ukufwa nga bao aba sambilila. ⁵ Shikulu Yawe alisula amatwi yandi, elo nshali cipondoka, nangula nali bwelelamo ku numa. ⁶ Nalipele inuma yandi kuli abo abanguma, na masaya yandi kuli abo aba susula imwenfu yandi; nsha fishile icinso candi ukufuma ku kubamba kwa nsoni kusapila amate. ⁷ Awe shikulu Yawe alinokungafwa; elo nshili wa ku sebana ni pali ici nalenga impumi yandi uku kosa nge libwe, pantu ningishiba nshili no ku bikwa ne nsoni. ⁸ Ena uyo juu mpela insambu ali mu pepi. Ninani ali noku nsusha nebo? katwiminine no kwafyanya umo nomunakwe. Ninani uko nseba? mulekeni ese mu pepi kuli nebo. ⁹ Mona shikulu Yawe ako ngafwa Ninani ako nseka nebo? mona bali no kufwalo bonse kwati ni nsalu; imititi ili no kubalya. ¹⁰ Nani pakati ka mwebo uutina Yawe? Nanina anakila ishiwi lya mubomfi wakwe? uwenda mu mfimfi iya kutola ukwabula ulubuto? Afwile uku cetekela mwi shina lyakwa Yawe no kweyanima kuli Lesa wakwe. ¹¹ Mona, imwe bonse abakosha umulilo, abaipeka nya mwebene ne misanikilo; abenda mulubuto lwa ku mulilo ne cimbili uyo musonteki ifi efyo mu pokelele ukufuma kuli nebo. Muli no kulala panshi mu cifulo ca bukali.

Chapter 51

¹ Umfwa kuli nebo, mwe ba konkelela ubulu ngami, mweba fwaya Yawe; Mona ku cili libwe ico mwebo mwa fukulwilwemo apakwi mbuka no kupulwa. ² Mona kuli Abrahamu, Wiso obe, na kuli sara, uwa ku fyele webo; ulo ifyo ena ali eka umo na limwitile. Nali mupalile noku mulenga abengi. ³ Ee, Yawe ali no kutalalika Sione, ali no kutala nka shonse isha konaika ncende shakwe; amatololo ayo acitile nga Edenine ciswebembe umwabula bantu lubali ku mumana wa Yorodani uwa kunekamo kwatilibala lya kwa Yawe; Insansa no kusekelela fili no ku sangwamo, ukutotela, ne ciunda ca kwimba. ⁴ Ba uwa kukutika kuli nebo, mwe bantu bandi noku mfwe kuli nebo, mwe bantu bandi! pantu ndi nokupela ubupingushi, elo ndi no kupela umulinganyo ukuba ulutolwa fyalo. ⁵ Ubulungami bwandi buli mupepi, ipusukilo lyandi lili no kuya, kuboko kwandi kuli no kupingula ifyalo nefishi no ku ndole;la; pantu amaboko yandi fili no ku cetekela ukundolela. ⁶ Imya amenbo yobe mumulu, no ku lolesha pa calo panshi, pantu imyulu fili no ku pita nge cushi, icalo cili no ku fumuka kwati cakufwala na baikalamo bali no kufwa kwati ni balunshi. lelo ipusukilo lyandi lili no ku konkangapo ukubomnba. ⁷ Umfwani kuli nebo, mwebo abaishiba icaba icisuma, mwebo bantu abakwata amafunde yandi mu mitima yenu bantu abakwata amafunde yandi m u mitima yenu mwilakutima umisebanya ya baume nangu ukuba aba kutentuka ku miponto yabo. ⁸ Pantu imititi ili no ku balya kwati ni nsalu ne nsokandashi ka balya kwati masako; pantu

ubu lungami bwandi bu koba umuyayaya, ne pusukilo lyandi ku nkula shonse." ⁹ Bukeni, bukeni, fwaleni palwenu na maka, ukuboko kwa kwa Yawe. Bukeni nge fyo mu nshiku sha ku kale, inkulo ku nshita ya ku kale. bushe teiwe uwa fwantawile Rehabu, webo awalashile shimweshimwe muli bembu? ¹⁰ Bushe tawaumishe amenshi muli bembu, amenshi ya mu ku shika sana, no kupanga apakushikja pali bembu ukulenga apa kupita ku ba kulubulwa ukupita ukupulikana? ¹¹ Kabili aba kulubulwa ba kwa Yawe bali no kubwela ku Sione no kulila kwa nsamba no ku sekelela ukwa muyayaya mu mitwe yabo, no ku sekelela ne nsansa shili no ku basenda bena. no bulanda no kulosha fili no ku balekamo. ¹² "Nebo, ine, neubatalalika. Mulandunshi utinina abaume, abali no kufwa, abana baume ba bantunse, abo aba pangwa kwati cani? ¹³ Mulandu nshi wabile Yawe kapanga obe, uwafungulwile ingulu no kwa nshiko umufola wa calo? waba no mwenso kuli cila bushiku pantu ali uwalemucikilila ilyo alefwaya ukuti amonaule. Nga icipyu ca ufyenga cili kwisa? ¹⁴ Uyo umo apetama panshi Yawe ali no kwa ngu fyanya uku mulekeleka tali na ku fwa no kuya panshi ya cilindi, nangu uku bulwa umukate. ¹⁵ Pantu Yawe Lesa obe, uu sunkanya bembu ya suka amabimbi ya poma Yawe uwa milalo eshina lyakwe. ¹⁶ Ni mbika icebo candi mu kanwa kobe elo nali kufimbo webo mu cinshingwa ca minwe yandi ukuti ninga limba imyulu, ukwanshile, umufola wa calo, noku sosa ku Sione, muli bantu bandi," ¹⁷ Bukeni, bukeni iminine, Yerusa;lemu, mwebu ba nwine mwi minwe ya kwa Yawe Ukufuma mu lukombo lwa bu kali bwakwe; Imwe banwine mu lukombo twa cipyuca kwe ukufuma mu lukombo lwaku pungashimo. ¹⁸ Takwaba nangu umo mu bana abaume bomnse abo afyele ukutungulula; Takuli nangu umo abana baume bonse abo akushishe uku musenda uku mwikata ku maboko. ¹⁹ Ifi fibili amafya ya kuponena webo ninani akulililako ubulanda pamo nobe, pumpunta nokonaule ne cipowe no ulupanga. Ninani akakutalalika? ²⁰ Abana bobu abaume bafwako akafwa kanono; balala muli cila musebo pa cifutu caukop, kwati ni mpelembe mwi sumbu; baisulamo no ku balipa kwa kwa Yawe, ukukalipila kwa kwa Lesa obe. ²¹ Eico nombu umfwa ici mwebu aba kucula na imwe aba kolwa, lelo mwilakunwa umwangashi; Yawe shikuli, Lesa wenu, uupapatila ama fya ku bantu bakwe, asosa ifi. ²² "Mona, mi nsenda ulukombo lwa ku pungashima ukufuma mu minwe yenu ulukombo, uuli lukombo lwa kukali pa kwandi ukutila tamuli na kunwa na kabili. ²³ Ndi no ku bika mu minwe ya balalenga uku cula, abo abalandile kuli mwebu lala panshi ukutila twende pali webo, wapangile inuma yobe kwati mushili kabili umusebo wa kutambalala kuli bena ukwendapo.

Chapter 52

¹ Bukeni, bukeni fwaleni ubukosa Sioni, fwaleni insalu sheni ishisuma Yerusalemu, umusumba wa mushilo; pantu ta kwa kabweshepo aba shase mbululwa nangu aba fiko ukwingilila muli iwe. ² Inkunte we mwine ukufuma mu lukungu imano kwikala, Yerusalemu; fula umunyololo wa cela uku fuma mu mukoshi obe, we wakukokwa, umwana mwanakashi wa kwa Sione. ³ Pantu mfi ifyo Yawe asoso, "Wali shitishiwa apa fye, elo uli no kubulwa ukwa bula indalama." ⁴ Pantu nifi ifyo shikulu Yawe asosa, mu kutendeka abantu bandi balilientemukile pa kashita kanono ku Egupto na Asuri ali bacitile ulumanimani pa kubula umulandu uusuma. ⁵ Nombu fnshi ifyo kuli nevo ukuba kuno uku ekala nda kwa kwa Yawe ukumo ukuti abantu bandi ba sendwa apabula akantu? Pa ba bateka babebaula uku ekulanda kwakwa Yawe ne shina lyandi lya Lesa lulwa ukutwalilila shonse nshiku. ⁶ Eico abantu bandi bali nokwishiba ishina lyandi; bali no kwishiba muli bulya bushiku ukutila ni nevo na sosa, "Ee, nine wine!" ⁷ Ifyo cawama palupili makasa ya ukusenda ukoletu imbila nsuma, ukolanda umutende, uulenga ku mfwa, uukabila ipusukilo, uko sosa kukli sione, Lesa obe eleteka!" ⁸ Umfweni aba ku mulonda ba kobilileisha ama shiwi yabo, pamo bakobilikisha nsansa, pantu bali no ku mona, ilinso lyonse ilyonse, Yawe uku bwelela ku Sione. ⁹ Pongomokeni mu nsansa iishingukwi mbilo capamo, mwe ncende sha konaika Yerusalmeu; pantu Yawe ali talalike abantu bakwe; alilubwile Yerusalemu. ¹⁰ Yawe na lenga nkuboko bwakwe ukwa mushilo mu menso ifyalo fyonse, Isonde lyonse bali no kumona ipusukilo lya kwa Lesa wesu. ¹¹ Ikaleni ikaleni kabiye ni ukufuma kuylya mwi itata icabusali cisheni ukufuma pakati kabo isangululeni mwebene, mwebu abasenda ifipe fya kwa Yawe. ¹² Pantu mwebu tamuli nokukuya mu kwa ngufyanya nangula ukulya mukufulumuka; pantu Yawe akoya ifyo mwebu tamulaya, na Lesa wa kwa Isreali ali no kuba uku mucingilila kunuma. ¹³ Mona umubomfi wandi ali no kubomba ukwa mano; ali nokuba pa mulu no ku sumbulwa elo ali no ku sansanisha. ¹⁴ Ifyo abengi bali abakumupapa ena ukumoneka kwakwe takwali ukwa kwibikwa ukucila na pa muntunse, ne cata cakwe ta camoneke ngo umusango wa muntu. ¹⁵ Nangula cingaba ifi umu bomfi bandi akalenga ifyalo ifingi ne sha mfumu shikesala utunwa fwabo pa mulandu ena. Pantubakamona ifyo ba shashimikilwa, shi kamona, na pali ico ba shatalile ukumfwa, bali no kumfwa.

Chapter 53

¹ Ninani uwasumine ifyo baumfwile ukufuma kuli fwebo elo nikuli ukuboko kwa kwa Yawe ku sokolwele? ² Pantu akulile ku cinso cakwa Yawe ngo ululembelya ulukufuma mu shili kukosa; takwete ne cimweno ca kuti amoneke nangu tumutemenweko, ulo twa mu mona, takwele ubuduma ubwa kututemuna. ³ Ali uwakusulwa no kukanwa ku bantu umuntu uwa fyabulanda na umo uwabelela ifya kukalipa. Ngaumo uyo abaume bafisako ukufumako ifinso fyabo, ali uwakusulwa; kabili tatwamwangilwe ico talingilwe ukwangwa. ⁴ Lelop icime fye alitusendele amalwele yesu nokupita ifya malanda fyesu; Eico twantontokenye ukuti ale pamwa kuli Lesa ukufwantwa kuli Lesa, no kumulenga ubulanda. ⁵ Lelo ali uwa kulaswa pamulandu wa ficitwa fyesu ifya bu cipondoka. Ali uwo kufwantwa ba mulandu wa membu sheshu. ukulimunwa kwa kutumwenamo fwebo umutende kwa ponene ena, na mu filanda fya kwe twa mwenenemo ukuposhiwa. ⁶ Fwebo bonse twali nge mpanga twalile mukuluba, fgwebo twali umo ayakukile uko alefwaya, na Yawe ali

poneshe pali ena ama mpulu yesu bonse pali ena.⁷ Alikucilikilwa ilyo ena aicefeshe, tayasamwine akanwa; nga imponga iko twalwa mukuipaya nge fyoo impanga iba kuli uwa kuibeya iba tondolo eico tayasamwine akanwa kakwe.⁸ Alifuminemo mulufyengo na mupingushi ubo ba mpingulile naba nkuloyakwe takwali no ku tontonkanya pali ena? pantu ali uwa kuputulwa ku fuma ku mpanga ya ba mweo; pa mulandu wa misoka ya bantu bandi uku pumwa kwali pali ena.⁹ Balibikile inshishi yakwe pamo na ba misoka, capamo no mukankala mu mfwa yakwe nangu tacitile ifyongo nangu mu kanwa kakwe tamwa fumine ukubepa.¹⁰ Lelo cali ukufwaya kwa kwa Yawe ukumufwanta ena no kumulenga ukulwala ilyo mu kamucita umweoi wakwe ica pa lubembu ilambo, akumo na ubufyashi, akatantasha inshiku shakwe, na Yawe ukupekanya kwakwe kuli no kufikilishiwa muli ena.¹¹ Panuma ya ku cula umweo wakwe, ali no kumona ulubuto no kuba uwa kusekelamo mu mano yakwe. umubomfi wandi umulungomi akalungamikila abengi akabasendela ifyo bupulumushi fyabo.¹² Eico nkamwakanishisha icakaniko cakwe mu bakankala elo ali nokwakanya ne fya kutapwa na bengi pantu alililangisha umwine ku mfwa elyo ali pendwa pamo na bapulumushi. Ali sendele imembu shabengi no kubapapatila aba pulu mushi.

Chapter 54

¹ "Imba webo umwanakashi ingumba webo wa nsha fyalapo, pongomoka mu nsansa imba no kulila ukukalamba webo we ushabapo mu bukali bwa bu fyashi. pantu abantu abana abakushiwa bali cila abana abakwa nyima ushalekwa." Efyoo sosa Yawe.² "Panga apakulu apokufungulwika Hema ilikulu no kuli fungulula Hema insalu ya pansolokoto wishako ubutali mwa ntambo yobe no kulilefya ne mpopo shaliko.³ Pantu welifungulula ukuya kukuboko kwa kululyo naku kwa kuku sona ubufyashi bobbe bukasupila ifyalo no kwikalamba mu misumba ya kufulumukamo.⁴ Tamufwile ukutima pantu mwebo ta mwakase kwe, nangula ukubweshiwamo pantu mwebo ta mwakasebane, mu kalaba ukusekewa kwa ku bulumendo bwenu no kusebana kwa shiwa kenu.⁵ Pantu kabumba emulume obe, "Yawe wa milalo eshina lya kwe uwa mushilo wa kwa Isreali aka lubula, etwa Lesa we sonde lyonse.⁶ Pantu Yawe na kwita webo uku kubweshia umukashi uwa kuposwa no Bulanda mu mupashi, kwati mwana kashi uwa upwa ku mwaice no ku kanwa, "Asaso Lesa obe.⁷ Pantu pa kashita akanono nalikoposele webo, lelo ku bukulu bwa cikuku ndi no longanika.⁸ Ku kufula kwa kalelipa nalifishile icisonso candi ukufuma ku kashito, lelo kumuyayaya kwa cipangano ca citetekelo nka kwata uluse pali webo asosa Yawe, ena uwa kulubwile webo.⁹ Pantu ifi fili kwati menshi ya pali Noa kuli nebo; nge nfyoo nalilapile ukuti amenshi ya pali Noa tayakatale kabili uku pkita pe sonde, eico nshilapile ukuti nsha kakalipe kuli webo nangu ukukwebaula.¹⁰ Nangula impili shi ngawa no tupili tu nga tenkana lelo uluse lwa kwa kutemwa kwandi ta lwa kafumeko ukufuma kuli webo, nangula icipangano candi ca mutende ukuntenkana asosa Yawe, uwa ku kwatila webo webo uluse.¹¹ Wamucushi webo, we wakusendwa -ku mabimbi uwa kukana sansamushiwa, mona, nevo nka ku lila amabwe muliloba lya kukashika, no kwa nshika umufola waka kukulapo cobe safiri.¹² Nkaku citila insonshi shobe kadikode ne mwenshi shobe amabwe aya kubengeme shima, elo ne linga lyobe ku mabwe ya suma.¹³ Nomba bonse abana bobbe ba kasambilishiwa kuli yawe, no mutende wa bana bobbe ukaba ukalamba ku bulungami eko ukakonenena, no kuba ukutali uku fuma¹⁴ ku lumanimani pantu ta wa katine; no kufuma kwi tentula, pantu tacili nokwisa pepi kuli mwebo.¹⁵ Mona nga uli onse apanga ifyongo tafili na kufuma kuli nevo; onse uka akapanga ifyongo kuli webo akawe mu kulusa.¹⁶ Mona, Nimebo nalenga uwakufwa uufukata ukupya kwa malasha no kufula ifyala fya cilwilo nge incito ya kwe, nine malengele uonaula uko naula.¹⁷ Takuli icakulwilako ico ica pangwa uku lwisha webo cikacimfya, elo ukaseka uli onse ukatunganya webo. Neci ecikwatwa ca babomfi bakwa Yawe no bulungami ukufuma kuli nevo ici cisemo ca kwa Yawe."

Chapter 55

¹ "Iseni bonse mwebacilaka, Iseni ku menshi, namwebo mwebatakwete indalama, iseni mushite nokulya! iseni, mushite umwangashi no mukaka ukwakubula indalama kabili apakubulo mutengo.² Nindo mukopina, muli Silfere pa cintu icitali cilyo, kabili nindo mubombela pafyo mutekuta? kutikeni kuli nevo bwino nbwino no kulya icabune, nokusansamusha mwebene mufyakunona.³ Teyamikeni amatwi yenu nokwisa kuli nevo! umfwani pakwebati mube no mweo! nkacita icipangano camuyayaya nobe weo nacetekela, ukutemwa kwa cishinka uko nalaile kuli Dabidi.⁴ Moneni, ndimubikile nga kamboni ku nkoshonse, nge ntungushi kabili mushika wa bantu.⁵ Moneni mukakuta ku luko ulu mutaishibile no luko ulatamishibile lukabutukila kuli mwebo pantu Yawe Lesa wenu uwa mushilo wakwa Isreali, uwamicindamika."⁶ Fwayeni Yawe ulu angasangwa; mukuteni ulu ali mupepi.⁷ Leken iimbifi ileke ibele yaiko, no uwalubembu amatonkanyo yakwe lekeni abwelele kuli Yawe, nao akamukwatila inkumbu, kabili kuli Lesa wesu, uyo uuka mwelelela apakalamba.⁸ "Pantu amatontonkanyo yandi te matontonyo yobe, nangu imibele yobe imibele yandi uku ekulumbulula kwa Yawe.⁹ Ifyo imyulu yalepa ukucile sonde, efyo imibele yandi yalepa ukucila imibele yenu, nama tontonkanyo wandi ucila amatontonyo yenu.¹⁰ Ifyo imfula ne mfule yakubuta filoka ukufuma mumulu ukwakubulo kubwelelamo kulya kano yatapilisha umushili nokuulenga ukutwala nokupuka nokupekla shibulimi watandile imbuto ne cilyo caikolya,¹¹ Efyoo cikaba icebo candi icifuma mukana kandi takakabwele kuli nevo icakubula kantu, lelo cikabomba umulimo nacistumine.¹² Pantu mukaya mukosekelela nokutwalwa mumutende; impili nokupili tukapunda munsansa ku cinso cenu, elo ne fimuti fyamumpanga fyonse fikatota indupi.¹³ Mu cifulo ca fimpukusa fya myunga pakameno mukupri mucifulo ca kaenya, pakamena icimuti ca muhadasi, kabili cikaba cakwa Yawe, ice shina lyakwe nge cishibilo ca muyayaya icishakaputulweko.

Chapter 56

¹ Ifi efyalanda Yawe, "moneni icakulungama, citeni, ichakungama; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, no bulungami bwandi buli mupepi nokusokololwa. ² Alishuko muntu uucite fi, kabili uucikatisha. Alalame Sabata, ukwakubulo kuli pelulula, nokusunga iminwe yakwe kukukana cita ububi ubuli bonse." ³ Mwileka umbi uulundile kuli Yawe elekulanda ati, "Cine cine Yawe akampatululako ku bantu bakwe." Mutungwi elekulanda ati, "Moneni, ndi cimuti cakuma." ⁴ Pantu ifi efikolanda Yawe, "kuli bamutungwi abalama ama sabata yandi nokusala ikonseksha, nokwikatisha icipangano candi, ⁵ kuli bena nkemika mu nganda yandi namukati ka malinga yandi icakwibukishako icabune ukucila ukukwata abana abaume nangu abana abanakashi, Nkabapela icakwibukishako camuyayaya ico icicshakabele aciputulwako. ⁶ Elo na bambi bambi abakailunda kuli Yawe kukumubombela, kabili abatemwa ishina lyakwa Yawe ukumushinshimuna, onse uulame sabata kabili ulilama, nakuna lipelula, nousunga icingano candi bwino. ⁷ Nkaleta ku lupili lwandi ulwa mushilo nokubalenga ukusansa, muka mu nganda ye pepo, ifya bupe fya koca fyabo na malambo yabo fikapokelelwa pa cipailo candi. Ico inganda yandiu ikakutwa inganda ye pepo kunko shonse. ⁸ Uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe, uulonganya abasululwa bakwa Isreali nkalonganya nabambi ukulunda pali bena." ⁹ Mwe fiswango fyonsefya mumpanga, iseni mulye, mwe fiswango fyonse fyamumutengo! ¹⁰ Bakalinda wabo bonse ni mpofu, tabomfwa nimbwa ishakukutumana ishitanga bosa. Bakolota, kabili balilele panshi balitemwo ku sendama. ¹¹ Imbwa shili ne cilaka icikulu tekuti bekute; niba kacema abakubulo kwishiba bonse balipilibukile ku mibele yabo abene; cila muntu akokumbwa ifyakunonkela mulufyengo. ¹² "Iseni," bakolanda, "natunwe umwangashi ne cikola. Mailo ikaba ngalelo, ubushiku ubukulu ubo tutangapima,"

Chapter 57

¹ Umulungami aloba, lelo tapali nangu umu uucisakamana kabili abantu bacipangano cacicetekelo bakalonga baya, lelo tapali nangu umu uwishibati umulungami alisendelwe ukufuma ku bubi. ² Aingila mumutende; balatusha pa masanshi yabo abenda mubulungami. ³ Nomba iseni kuno mwebana baume buyeye, abana baba cende no mwanakashi uwabucilende. ⁴ Ninani mukopumya ne nsansa? kulinani mukoiswila akwanwa nokufumya ululimi; Tamuli bana babu cintomfwa abana bamubufi. ⁵ Mulaisansamusha mukusendama bonse mwisamba lya mioke, namwisamba lyacimuti conse icakulelema mwebo mwebo mwebepaya abana benu mumbali yanika umwakuma, panshi yampili ishakusansuka. ⁶ Pakati kafintu fyakutelela ifya mumu pokapoka wanika emuli ifintu ifi pelwe kuli webo. Efyo ushinshimuna. Uletutula icabupe cakunwa webo. Efyo ushinshimuna. Uletutula icabupe cakunwa cobe kuli bena nokwimya icabupe caluseke, kuti nasansamuka mulifi fintu? ⁷ Wali pekenye ubusanshi bobe pa lupili lwakusansuka; kabili walile palya mukupela amalambo. ⁸ Kunuma ya cibi na maingwe ya cibi wabikapo ifishibilo fyobe; walimfutatila, mwaipanga mwebene ubwamba, nokunina; mwapanga ubusanshi bwenu ubwakusalala. Walipangile icipangano nabena; walitemenwe amasanshi yabo; walimwene pa bwamba bwabo. ⁹ Walile ku moleke namafuta; walifushishe ifye fungo. Walitumine inkombe yobe ukutali; walitememukile ku mbo. ¹⁰ Walinakile ku lwendo lobylo lukali lelo tawatalile kulanda ati, "takuli isubilo." walisangile umweo mukuboko kobe; ecotawanakile. ¹¹ Ninani usakamaninepo? Ninani uti nisha uyo uukulengele ukulekucita ifyabubufi, icakweba ati tekuti unjibukishe nangu ukutontonya pali nebo? ¹² pantu nalikele tondolo inshita iyitali, tauntina nomba. Nkashimika fyonse ifyo ucita, lelo tafyakakwafwe. ¹³ Ulo wakuta, leka tu milungu walonganya tukupusushe. Nomba umwela ukabasenda, umupu ukabolula ifikwatwa fyapa lupili lwandi ulwa mushilo. ¹⁴ Akalanda ati, 'kuleni kuleni! wamyeni nshila fumye yonse mabwe ayakuipununako munshila ya bantu bandi! ¹⁵ Pantu ifi efyo umukulu kabili uwasumbulwa alanda uwaikala umuyayaya, uoishina ni wamushilo, "naikala mucifulo icakusansuka kabili icamuhilo, pamo naena mupashi uwakutobaika kabili uwakufuka, ukutubule imipashi yabakufuka, nokutubula imipashi wa mbifi. ¹⁶ Pantu nshakapele mulandu umuyayaya. nangu ukukalipa umuyaya, ninshi umupashi wamutu katembuka ku cinso candi, imyeo iyo napangile. ¹⁷ Pamulandu wa lubembu lwakwe ulwakunonkela mukukakala, nalikalipile, kabili nalimukandile; nalifishile icinso candi nokufulwa, lelo alile icimfutanuma mumibele yamutima wakwe. ¹⁸ Ndimwene imibele yakwe, lelo nkamundapa. Nkamungulula nokumusansamusha nokutalalika abo abakomuloseshako. ¹⁹ Kabili ndalenga ifisabo fyapa milomo. Umutende, umutende, kulyabo abakutali nabali mupepi efyalanda Yawe nkabondapa. ²⁰ Nomba ababifi bali nga bemba uukosunkana, uutatusha, na menshi ya uko yalafunda ula ulutikiti na matipa. ²¹ Takuli umutende kukumubifi efyalanda Lesa.

Chapter 58

¹ "Lileni mukupundisha wileka. Sansula ishiwi lyobe nge penga. kalipila abantu bandi kuli bucintomfwa bwo, ne ng'anda yakwa Yakobo ku mpulumushi shabo. ² Ulo balamfwaya cila bushiku nokusansamukila mukwishiba imibele yandi, kubati luko ulucito bulungami kabili tabalekele ifunde lyakwa Lesa wabo. Balanjipusha pabupingushi bwakulungama; balakwata insansa mukutom=ntonkanya pali lesa ukwisa mupepi. ³ Nindo twafungile ukulya, balindile, 'nomba tamucimona? Nindo tuicefsha fwe bene, lelo tamukocimona? moneni, pabushiku bwakufunga ukulya kwenu musange nsansa shenu nokutitikisha ababomfi benu bonse. ⁴ Moneni, mulafunga ukwebati mulake nokelwa, uloma nekofi lyobe ilyabubifi; taufungila kukuleka ishiwi lyobe lyumfwike pa mulu. ⁵ bushe kwena ukuleka ukulya musangoyu eko ningafwaya: ubushiku ubo uulionse engacefya umwine, kuli ene ukukontamika umutwe watwe wakwe kubati litete, nokwanshika insamune mitoi panshi yakwomwine? Bushe cine kuti mwaita ici ukufunga, ubushiku ubusekesha Yawe? ⁶

Bushe uku ekufungokulya ukonasala: ukukakula ifikakilo fyabubifi ukukakula imyando yekoli, ukuleka abanaka babe abantungwa, nokuputula ikoli lyonse.⁷ Bushe tekukumokaula umukate wenu naba nsala nokuleta abalanda nabakubula apakwikala mung'anda yenu?" Ngamwamona uulibwamba, mulingile ukumufwika; kabili tamufwile ukufisama mwebene kuli ba lupwa lwenu.⁸ Elo ulubuto lobe lukesuka kubati kutula kwa kasuba, nokupola kobe kukafuma bwangu; ubulungami bobo bukakutangilili, no bukata bwakwa Yawe buka ubucingo bobo kunuma.⁹ Elo ukakuta, elo Yawe akasuka, mukalilo bwafwilisho, kabili akalanda ati, "ndipano" Ngamwafumyapo ikoli pali mwebene, ukusontwo munwe, nokulanda kwa bubifi,¹⁰ ngacakweba ati mwebone mwapela abansala no kwikusha abalanda abansala; ninshi ulubuto lwenu lukabalila mumfinshi nemfinshi yenuikaba ngakasuba pakati.¹¹ Elo Yawe akakutungulula lyonse nokukwikusha muncende umutaba amenshi kabili akakosha amafupa yenu. Mukaba nge balalyatapilishiwa kabili ngaka mfukumfukuka menshi, ako amenshi yatakama.¹² Bamo muli mwebone bakakululula ifibolya fyakale; mukemya ifibolya fya nkulo idhingi; bakakuta "kalungisha wamalinga," "kakulula wa misebo yakwikalamo."¹³ Ngacakwebati wapilibula amakasa yobe kukwenda pa bushiku bwe sabata, nokufuma mukucita ifyakukusansamusha wemwine pa bushiku bwandi ubwamushilo. Ngacakwebati waita isabata icakusekesha, kabili waita imilandu yakwa Yawe yamushilo kabili iyacindikwa. ngacakwabati wacindika isabata pakusha imilimo yobe, napa kukana sanga ifyakusansamusha fyobe nokutalanda amashiwi yobe wemwine.¹⁴ Elo ukasanga insansa muli Yawe, kabli nkakulenga ukunina pamusansama we sonde; nkakulisha ukufuma mufya cikwatwa cakwa Yakobo wiso pantu akanwa Yawe kalilandile."

Chapter 59

¹ Mona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangu ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa. ² Ificitwa fyenu ifyamamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabalil impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebone nakukumyufwa. ³ Pantu amaboko yrnu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. ⁴ Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyala ulubembu. ⁵ Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. ⁶ Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ili mumabokoyabo. ⁷ Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo. ⁸ Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamona mutende. ⁹ Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga. Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi. ¹⁰ Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantu bakufwa. ¹¹ Tung'anga ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kuli fwebo. ¹² Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imembu shesu tulishishibile. ¹³ Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwi yabufi. ¹⁴ Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelelenta mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. ¹⁵ Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatemenwe ukwebati takwali mulinganya. ¹⁶ Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwe bwalimutungilile. ¹⁷ Alifwele ubulungami ngecacucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. ¹⁸ Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwa ngecabupe. ¹⁹ Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. ²⁰ "Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwa Yawe. ²¹ Na kuli nebo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebone, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobo efyalanda Yawe pali ino nshita no umuyaya."

Chapter 60

¹ Ima, balika; pantu ulubuto lobe lulishile, no bukata bwakwa Yawe bulimine pali webo. ² Nangu imfinshi ingafimbe sonde, nemfinshi iyakutola ika fimbe nko shonse; lelo Yawe akaba pali webo, no bukata bwakwe bukamoneka pali webo. ³ Inko shonse shikesa ku lubuto lobe, ne shamfumu kububutisha kwa lubuto lobe ulwakukutula kwa kasuba. ⁴ Lolesha monse ukushinguluka nokumona. Bonse baliikolonganike pamo nokwisakuli webo. Abana bobo abaume bakesa ukufuma ukutali, nabana bobo abanakashi balibasendele mumaboko yabo. ⁵ Elo ukamineka uwakubeka, no mutimaobe ukasekelela noku fuluka, pamulandu wa bwingi bwamuli bamba bakapongolokela kuli webo, ifyuma fya nko shonse fikesa pali webo. ⁶ Imilongo ya ngamila ikakufimba, imisepele ya ngamali yaku Midiani na Efa; shonse shikesa ukufuma ku sheba; bakaleta golide nefyacena cabune, kabili bakemba ishakutotela Yawe. ⁷ Imikuni yonse iyaku Kedari ikalonganiwa yonse kuli webo, ba sukuuku baku Nebaiote bakakubombela; bakaba ifya bupe bwakupokelwa pa cipailo

candi; kabili nkacindamika ing'anda yandi yabucindimi. ⁸ Findo ifi ifipupuka lubali nge kumbi, nge nkunda mufyubo fyobo? ⁹ Ululamba lwakuli bemba lukamfwaya, nengala shaku Tarshishi shikatungulula, kukuleta abab baume bobbe ukufuma ukutali, bali na Silfere na golde yabo, ico ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, nelya umo uwa shila wakwa Israeli pantu alimicindikile. ¹⁰ Abana baume babambi bambi bakakululula amalinga yenu, ne mfumu shabo shikamibombela; nangu namikandile mu cipyu candi ulo mu bubile bwandi nkamyumfwile nkumbu. ¹¹ Impongolo shenu shikaba ishakwisuka ukutwalilila tashkesalwe akasuba no bushiku, pakwebati ifyuma fyanko shonse kuti fyaletwa, ne mfumu shabo shikptungululwa. ¹² Cine cine, inko shonse namabufumu yonse ayatakamibombe yakaloba; isho nko shonse shikonaulwa umupwilapo. ¹³ Ubukata bwakwa Lebanoni bukesa kuli webo, icimuti ca umukupri, umutidavi no mutashuvi fyonse pamo, kukuwamya umwashila mwandi; kabili nkacindamika icifulo ca makasa yandi. ¹⁴ Bakesa kuli webo nokukufukamina, abana baume bakubalya abakunakile bakwa pamakasa yobe; Bakakukuta umusumba wakwa Yawe. Sione waumo uwa shila wakwa Israeli. ¹⁵ Mu cifulo cakwalilila webo uwakusulwa kabili uwakupatwa, ukwakabula nangu umo uwakupita kuli webo, nkakucita icintu cacilumba umuyaya, insansa ukufuma mu nkulo ukuya munkulo. ¹⁶ Kabili ukanwa umukaka wanko shonse, nokusupila amabele yasha mfumu, ukeshibati Nebo Yawe, ninebo mupusushi na kalubula obe; uwa maka yonse wakwa yakobo. ¹⁷ Mu cifulo ca mukuba nkaleta golde, mucifulo ca cecela, nkaleta silvere, mucifulo cacimuti, umukuba namucifulo ca mabwe, icela. Nkasonta umutende ngaba kateka benu, no mulinganya ngabakateka benu. ¹⁸ Ulukakala talwakomfwike nakabilimu calo cenu, nangu ukonaulwa nokutobaulwa mumipaka yenu nomba mukakuta amalinga yenu ipusukilo, ne mpongolo shenu kutasha. ¹⁹ Akasuba tatakabe ulubuto lwenu nakabili nangu ukubutisha kwa mweshi kukubalikila pali mwebo; lelo Yawe akaba ulubuto lwenu umuyaya, na Lesa wenu ubukata. ²⁰ Akasuba kenu takawe nakabili nangu umweshi ukufumapo; ico Yawe akaba ulubuto lwenu lwa muyaya, ne nshiku shakulosa kwenu shikapwa. ²¹ Abantu benu bonse bakaba abalungami; bakasenda ifikwatwa fya nshita yonse ifya calo, umusambo wa ca kulimba candi, imilimo ya maboko yandi, pakwebati, nkacindamikilweno. ²² Akanono kakaba likana, naka nono luko lwakukosa; nebo Yawe, nkafikilisha bwino ifi fintu inshita ngayafika

Chapter 61

¹ Umupanshi wakwa shikulu uli pali nebo, pantu Yawe alinsuba kukubila imbila nsuma kubako cula. Alintumine ukuposha abafunshika mitima ukubila ubuntungwa kuli ba nkole, kabili ukwisula ififungo kuli abo abakakwa. ² Alintumine ukuya kubisha umwaka wabubile bwakwa Yawe, ubushiku bwa cilandushi cakwa Lesa wesu, nokusansamusha bonse abalosa. ³ Alintumine ukuya kupela abalosa abamu Sion ukubapela icakufwala mucifulo ca mitoyi, amafuta yakusekelela mucifulo cakulosa, umwingila wakutasha mucifulo ca mutima waku bombomana, ukubeta ati fimuti fya bulungami, ifyalimbwa, kuli Yawe, ukweba ati bacindikwe. ⁴ Bakakululuka ifibolya fyakale; bakabweshapo ifya tubakile. Bakawamya cipya cipya ne misumba iya onaikile, ubonaushi ubwakufuma ku nkulo shaku kale. ⁵ Abalebeshi bakemina nokjulisha ifilekwa fyenu, nabana baume babalebeshi bakale kubomba mumabala yanu na mumabala ya myangashi. ⁶ Muketwa bashimapepo bakwa Yawe; bakale ku mikuta ababomfi bakwa Lesa wesu mukalekulya ifyuma fyanko, kabili mukaitakishisha mubukankala bwabo. ⁷ Mucifulo ca nsoni shenu mukakwata imiku ibili, mucifulo camusalula bakasekalela pa cikwatwa cabo. Eico bakakwata icananiko ca muku ibili mucalo cabi; ukusekela ukwa muyayaya kukaba kwabo. ⁸ Pantu nebo, ne Yawe nalitemwa umulinganya kabili nalipata ubungo nobupandamishi, mu chishinka nkabepela icilambu, kabili nkapanga icipangano nabo icamuyayaya. ⁹ Ababufyashi bwabo bakeshibikwa kuba nko shonse, naba kufyalwa kuli bena mukati ka bantu. Nabakalekubamona bakalekusumina ati, ebantu abo Yawe apala. ¹⁰ Nkasekelela apakalamba muli Yawe; muli Lesa wandi nkasangelala sana. Pantu alimfwikile amalaya Yepusukilo; ali mfwikile no mwingila wabulungami, filya shibwinga aisamika na tambatamba, ifyo nabwinga aisamike fisamo fyakwe. ¹¹ Fyekefyo umushili ufumya ifyakumena mena, Fyekefyo ibala lilenga ifyabyalwamo ukula, efyo shikulu Yawe akalenga ubulungami no kutasha ukupuka kumulola wa nko shonse.

Chapter 62

¹ Pamulandu wakwa Sion ntakutumane, napa mulandu wakwa Yerusalem nshafinde mpaka ubulungami bwakwe bukatwalilile mukubuta tutu, ne pusukilo lyakwa kwati mwenge uukopya. ² Inko shikamona ubullungami bobbe, ne mfumu shonse ubukata bobbe uketwa ishina ilipya ilyo Yawe akasala. ³ Kabili ukabe cilongwe cakuyemba muminwe yakwa Yawe, natambatamba wa bufumu mu minwe yakwa Lesa obe. ⁴ Tacakalandwepo nakabili pali webo ukweba ati, "Alishale; nangu palwa calo cobe ati, "fibolya" cine cine, uketwa ati ukubekwa kwandi kwaba muli ena, "kabili icalo cobe "Alyupwa," pantu Yawe abekelwa muli webo, ne calo cobe cikopwa. ⁵ Cine ifyo umulumendo opa umukashana, efyo abana bobbe abaume bakakupa, ngefyo shibwinga asansamukila pali nabwinga wakwe, Lesa wenu akasansamukile pali mwebo. ⁶ dibikile bakalinda pamalinga yobe Yerusalem; tabakutumana akamba no bushiku. mwebo mwe bakebukisha bakwa Yawe, mwileka. ⁷ Mwileka atushe mpaka akapampamike Yerusalem ukuba uwakutashiwa pamo pesonde. ⁸ Yawe alilapile kukuboko kwakwe kwakukulyo kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, "cine nshaka lekumipela ifyanseke ngefya kulya fyabawani benu. Bambibambi tabakanwe umwangashi wenu, uo mwabombele. ⁹ Pantu abo abasombola ifyaluseke bakafilya nokutasha Yawe, nabo abasaba imyangashi bakanwina umwangashi mulubansa lwa mwashila mwandi." ¹⁰ Piteni piteni mu mpongolo! Pekanyeni nshila ya bantu! ukuleni, kuleni umusebo uwakuselala; fumenimo amabwe! imyeni ulunga lwakulanga kunko! ¹¹ Lelosheni Yawe abilisha ukufika kumpela yesonde, "landeni kubana

banakashu baku Sion; Lolesheni umjupusushi wenu akweisa ! Moneni, ne cilambu ali naco nemilimo yakwe ikoya kuntanshi yakwe." ¹² Bakamikuta mwebo, "Abantu abamushilo; abalubulwa bakwa Yawe, ' kabili bakalekumita "abafwakwa; umusumba uushalekeleshiwa."

Chapter 63

¹ Ninani uyu ukoisa ukufuma ku Edomu, unfwewe ifyakushika ukufuma ku Bosela? Ninani uyu alifwele ifyakufwala fyabufumu, ulikopintanka nokushipa pamulandu wamuka akwata sana? Ninebo, ukalanda mubulangami nobulamba ku kupususha. ² Nindo ifya kufwala fyobe fikashikile, kabili nindo fikomonekela kubati wali kondiwila imyangashi mucakufininamo? ³ Nacila kondawila imyangashi mucakufininamo neka fye, kabili tapali nangu umo uwakufuma mubantu uwishileka kuli nebo. Nachikandawila mubukali bwandi kabili ukunya ntanlapo mucipyu. Umulopa wabo ulisabaukile kufya kufwala fyandi nokutisha fyonse ifyakufwala fyandi. ⁴ Pantu nalikulesha kuntashi yabushiku bwandi ubwalilandushi kabili no mwaka wakulubuka kwandi ulifikile. ⁵ Naliloleshe kabili tapali nangu umo uwakungafwa. Nalipapile ati tapalipo uwakungafwa, lelo ukuboko kwandi ekwandetele ukucimfya, kabili icifukushi candi icakupiutilila calinkoseleshe nebo. ⁶ Nalinyantawile pa bantu mucipyu, nokubalenga ukupapula icifukushi candi, kabili nalitulwilile imilopa yandi pa calo. ⁷ Nkalumbulula ifitwa ifya cishinka cacipangano cakwa Yawe, fyalilinga ukutotelwa ificitwa fya kwa Yawe Nkalumbulula fyonse ifyo Yawe atucitila, no bune kuba nganda yakwa Isreali. Inkumbu isho atulanga pa mulandu waluse lwakwe, neficitwa nabacishinka bwa cipangano cakwe. ⁸ Pantu alyebele ati, "pantu cacine bantu bandi aba, abana tababa abakula icumfwila." Alishile kuba umupusushi wabo. ⁹ Ukupilila mukucla kwabo naye aliculile, na malaika ukufuma kun cinso cakwe alipasuswishe. Mukutemwa noluse alibapuswishe, kabili alibasumbwile pamjlu nokubasenda monse munshita shakale. ¹⁰ Lelo balimusangukile nokukalifya umupashi wa mushilo, eco alisongukile umulwani wabo no kubalwisha bena. ¹¹ Abantu balilangulile panshita shakwa Mose. Balyebele, "Lesi alipi, uwabafumishe ukufuma muli bamba nabakalema bafitekwa fyakwe? Lesi alipii, uwababikilemo umupashi wa mushilo pakati kabo?" ¹² Nipi ali Lesi uwalengele ubukata na maka fuye nokuboko kwa kulya ukwa kwa Mose, kabili ali patwile amenshi ku cinso cabo ukuicitile ishina lyakwe ilya muyayaya? ¹³ Nipi ali Lesi uwa batungulwile mu menshi aya kushika? kubati nikabalwe uukobutuka pa mushili uwakutambalala, tabaipuntwilepo. ¹⁴ Ukubati nifilya ing'ombe itentemukile mumukonko, umupashi wakwa Yawe walibapela ukutusha. Efyo mwatungulwile abantu benu ukuicitila ishina lynu ilya kulumbwa. ¹⁵ Lolesheni panshi ukufuma mumulu kabili moneni ukufuma umwashila mwenu kabili mubwikalo ubwabukata. Ukupimpa kwenu kulipi ne ficitwa fyabumpalume fyenu? Imilimo yenu iya luse ne nkumbu mwalifitalusha kuli fwebo. ¹⁶ Pantu mwebo muli bashifwe nangu Abalamu tatwishiba fwebo, na Isreali tatwibukishako fwebo. mwebo, Yawe mwetata, umulubushi wesu elyaba ishina lyenu ukufuma kunshita shakale. ¹⁷ Yawe nindo mutulengela ukulubantika ukufuma ku mibele yenu kabili nokukosha imitima yesu ukweba ati twilekumyumfwila mwebo? Alulukileni ku babomfi benu pamulandu wa mikowa ya cikwatwa cenu. ¹⁸ Abantu bamu balikwete umwamushilo wenu panshita fye iipi, nomba abalwani besu balinyantawilepo. ¹⁹ Twalisanguka kubati mabo abo mutatekapo, kwati mabo abashatala kukutwapo ishina lyenu.

Chapter 64

¹ "Alale ngamwalipandwile imyulu noku kwisa panshi! impili ngakuti shatenta kakubapo kwenu, ² Kubati luntu ulo umulilo ukukishe nkumi, nangu ulo umulilo ulenga amenshi ukubilanka, Alale, ngalakweba ati ishina lyaishibikwa kuba balwani benu ukweba ati inko shikasunkana pakubapo kwenu! ³ Ulwakalw ulo mwacitile ifintu ifyakupapa ifyo tutatetekele, mwelishile panshi, ne mpili shali tentele pakubapo kwenu. ⁴ Ukufuma fye ku nshita shakale tapabapo nangu umo uwaumfwapo nangu ukumonapo nangu ilinso ilyamunapo Lesi ukucila pali mwebo, uubombela ifintu abo abamulindila. ⁵ MuLesi mukwafwa abo abasansamukila mukucita ifyakulungama, abo abebukisha imbele yenu nokunyumfwila mwalifulilwe ulo twabembukile. Mu mubele yenu tukaba abakupusuka. ⁶ Pantu fwense twaliba kubati umo uutasangululwa, nefilitwa fyesu ifyabungami fyaliba fye kwati fushisa fyafiko. Twalibonsa kubati mabula impulumushi shesu kubati mwela, uukotulula. ⁷ Tapali nangu umo uukuta pe shina lyenu, wikoselesha ukumikata. Pantu mwalifisa icinso cenu ukufuma kuli fwebo nmokutulenga ukulobela mukuboko kwa membu shesu. ⁸ Nolo, Yawe mimwetata; tulibumbafye, mwe mubimfi kabili tuli milimo yamaboko yenu. ⁹ Mwitufuilwa, Yawe nangu ukulekukwibukisha imemba shese. Twapapata tuloleshani fwese, fwebantu benu. ¹⁰ Imisumba yenu iyamushilo ilisangukile amatololo; Sion alisangukile amatololo, Yerusalemu cibilya. ¹¹ Itempele lyesu ilya no mushilo, umo bashifwe baliku milumbanishishamo lyalilyonaika kumulilo, fintu fyonse ifyali ifyamutengi filyonaikile. ¹² Nindo mwingekatililako, Yawe? kuti mwaikala shani kututu nokutwalilila ukutusebanya?

Chapter 65

¹ Nalipekenye ukufwaikwa kuli abo abatali kwipusha, Nalipekenye ukusangwa kuli abo abalikumfwaya. Nalyebele ati, epo ndi! Ndipamo; ku nko iitali kuya pe shina lyandi. ² Nalitambalikila amaboko yandi akasuba konse kubantu abakutalama, abenda mimibele iitali yabune, abakonkelela amatontokanya yabo na mapange; ³ Abantu abatwalilila mukunkalifya ukupela amalambo mumabala, nokufutumwina ifye fungo pafipailo fya njelwa. ⁴ Balekala pakati

kamashimbwe nokulinda ubushiku bonse, kabili balalya inkumba no muto wanama shakufuka mumasani yabo.⁵ Balalanda ati iminineni akatamukila, mwipalamina kuli nebo, pantu ndi wamushilo ukumicila. Ifi fintu cushi mu myona yandi, umulilo upya akasuba konse.⁶ Moneni, fililembelwe ku cinso candi; Nshakutumane, pantu nkababwekesesha; Nkababwekesesha mu fyeeni fyabo,⁷ Pamulandu wa mpulumushi shabo kabili neshi pali bawishibo pamo." Efyalanda Yawe. Nkabalanda pakufutumu ifywe fugo pampili kabili nokumpufyakale mufyeni fyabo.⁸ Ifi efyo Yawe alanda, "Filya fine amenshi yasongwa mucinsakunta camyangashi, ulo umo ebe ati, mwionaula, pantu muli ubume umu; ifi efyo nkacita pamulandu wababomfi bandi, Ntaka bonaule bonse.⁹ Nkaleta ababufyashi bwakwa Yakobo, nokufuma kuli Yuda ebakakwata impili shandi. Abasalwa bandi bakakwata impanga, nababomfi bandi bakekala kweka kulya.¹⁰ Sharone akaba emwa mulemfwe wa mikuni, no mukonko wa Akore emwakutushisha ifitekwa, kubantu bandi abamfwaya fwaya.¹¹ Lelo mwebo mwebasula Yawe, mwebalaba ulupili lwandi ulwa mushilo, abatemishisha ishuko icitamba. Nokwisusha inkombo umwangashi uwa kusankanina ku ntunga.¹² Nkakulingila webu ulupanga kabili mwebo bonse mukafumina panshi kuku sakaulwa. Pantu ulo nakutile tamwa aswiwe; ulo nalandile, tamwakutikile. lelo mwalicitile nefyabubi mumenso yandi kabili no kusala ifya kutansasamusha nebo."¹³ Ifi efyo Yawe shikulu alanda, "Moneni ababomfi bandi bakalekilya, lelo mwebo mukaba ne nsala; Moneni ababomfi bondi bakalekunwa mwebo mukaba ne cilaka; moneni ababomfi bandi bakele sangulala, lelo mwebo mukekatwe insoni.¹⁴ Moneni ababomfi bandi bakapunda nensansa pamulandu wakusangalala mu mutima, lelo mwebo mukalila pamulandu wabutanshi bwaku mutim a, kabili mukaweleshe imisowa pa mulandu waku funshika kwa mupashi.¹⁵ Mukasha ishina lyenu kunuma nge cilayi kubantu bandi abasalwa nge cakulandapo; Nebo, ne shikulu Yawe, nkamipaya; Nakalekukuta ababomfi bambi ishina limbi. Iyo onse uukalande palo muno mu calo akapalwa kuli nebo, ne Lesa wacishika.¹⁶ Uyo onse uucita umulapo pesonde akalapila muli nebo uucita umulapo pesonde akalapila muli nebo, ne Lesa uwacishinka, pantu yakafiswa ku menso yandi.¹⁷ Pantu moneni, ndimupepi nokulenga imyalu lipya kabili ne calo icipya; kabili nefyakale tafyake bukishiwe nangu ukufibika mumano.¹⁸ Lelo mukasekelela nokwanga umuyayaya mufyo ndinokulenga. Moneni, ndimupepi nokulenga Yerusalemu nge nsansa, nabantu bakwe ngo mwakubekelwa.¹⁹ Nkasangalala pali Yerusalemu nokwanga pabantu bandi; ukullosha nokulila kwakucucutika tafyakomfwikemo mulya mwena.²⁰ Takwakabe nakabili ulucece ulwakwikala fye inshiku shinono nangu umukote uukafwa ulo inshita yawe tailafika uyo uukafwa pa myaka umwanda umo akalingwa umuntu umwaice uyo onse uukafilwa ukufika pa mwanda umo akatungwa ukutipwa.²¹ Balakula amayanda nokwikalamo, baka byala ne myangashi nokulya ifitwalo fyabo.²² Takwakabe akweba ati bakula inganda kabili umbi ewaisa kwikalamo; tabakabyale, naumbi aisa kulya; filya fine inshiku shafintu efikaba ne nshiku shabantu bandi. Abasalwa bandi bakekala ukucila imilimo yamaboko yabo.²³ Tabakakucutikile ibusha, nangu ukufyala umwana mukupelwapo fye. Pantu bana abo abapalwa na Yawe, pamo pene fye bana abo abapalwa na Yawe, pamo pene fye naba mubufyashi bwabo.²⁴ Ulo tabalakuti; Nkabasuka; kabili nolo balili bakolanda, Nkabomfwa.²⁵ Umumbulu nomwana wampanga fikaleku memena capamo, ne nkalamo shilekulya impimbili kubati ni ngombe; lelo ulukungu fikaba ifyakulya fya nsoka. Tafyakule kucena nangu ukonaula ponse palupili lwa mushilo, efyalanda Yawe.

Chapter 66

¹ Ifi efyo Yawe alanda, "Umulu ecipuna candi icabufumu, ne calo ecipuna camakasa yandi. Eco kanshi ilipi inganda mukankulila nebo? Nikwisa kuli icifulo uko ningatushisha?"² ukuboko kwandi ekwapanha fyonse fi dintu; efyo fyaishile kubako uku ekulanda kwa kwa Yawe. Uyu emuntu uo nsakamana, umulanda no wapetama umutima, kabili alatutuma peshiwi lyandi.³ Uyo uwipaya ingombe alepaya no muntu; uu pela impanga nge lambo ala konono no mukoshi wambwa; lempela ubupe bwa luseke apela imilopa ya nkumba; uyo upela ilambo lya fye fungo pa Balisalile imibele yabo, kabili balasansamukila mufya makankamike yabo.⁴ Mu musango umo wine nkasala insila yakuba kandilamo; Nkabalet ifyo batinsha, pantu ulo nali kukuta, fapali nangu umo uwangasukile ulo nalandile, tapali nangu umo uwakutikile. Balicitile ifya bubifi mu menso yandi, nokusala ukucita icilansekeshi."⁵ Umfwini kwishiwi Yawe, mwebo mwetutuma pa cebo cakwe, "Ba wenu abampata nokumipatulula pa mulandu wandi bakoeba ati, "Leken Yawe alumbanishiwe, elo tukamone ukusekelela kweni; lelo bakalangwe insoni.⁶ Kunda cabulwi ne congo kifokuma mumusumba, iciunda ukufuma mwi Tempele, iciunda cakwe Yawe kukulandula pabalwani bakwe.⁷ Apo talashikitika pakufyala, alifyele, ulo ne misongo tailatampa alifyele umwana umwaume. Ninani uwaumfwapo ifintu ifyakubefi? Ninani wamonapo ifintu fyakubefi?"⁸ Bushe calo kuti cafwalwa mu bushiku bumo? Lelo Sione ena ulo lwine fye ifumo lyakolomoka, alafyala no kufyala abana.⁹ Bushe ndalenga umwana ukusa mupepi no kufyalwa kabili noyasuminsha ukweba ati afyalwe? Efy ipusha Yawe. Nangu ndalenga umwana ukufika kunshita yakufyalwa elo kabili namwikatilila kunuma? Efiko ipusha Lesa wenu."¹⁰ Samweni na Yerusalmu noku mwangila bonse mweba mulemwa sekeleleni pamo naena, bonse mwebali kumolosha;¹¹ Pantu mukoka nokwikuta; na mabele yakwe ya kamisasamusha; pantu mukanwa nokwikuta noku bekelwa mubwina bwalulumbi lwakwe.¹² Ifi efyo Yawe alanda, "Ndimupepi nokupela Yerusalemu umuntendw ukulekukokonkoloka kubati ninika nefyuma fya nko kubati ninika iyi kopalala. mukasangwa mu lubafu lwakwe, mukasendwa mumaboko yakwe nokulekupela pamakufi yakwe.¹³ Ngafilya nyina asansamusha umwana wakwe efyo nandi nkamisansamusha, kabili mukasamushiwa mu Yerusalemu,"¹⁴ Mukamone ici, ne mitima yenu ikangalala, namafula yenu yakalelema kubati cani iciteku. Ukuboko kwakwa Yawe kukalengwa ukwishibikwa ku babomfi bakwe, lelo akalanga ubukali pabalwani bakwe.¹⁵ Pantu moneni, Yawe akoisa no mulilo namaceleta Yawe kubati mwela wacipupu ukuleta ukukaba kwabukali bwakwe

kabili nokukalipila ku lubingu lwa mulilo ¹⁶ Pantu Yawe alacita ubupingushi pabantunse ku mulilo no nolupanga lwakwe. Abo abekapaiwa kuli Yawe bakafula. ¹⁷ Balaishisha abene nokuisangulula, pakwebati ati bengile mwibala, ukukonka umo umuli pakati pali abo abalya iminofu yankumba kabili nefya makankamike ifyakupala imbeba. "Bakafika kumpela ifi efyalanda Yawe. ¹⁸ Pantu ndishibile imilimo na mapanga yabo. Inshita ikesa ulo nkalonyanya abanko shonse ne ndimi Bakesa nokwisa kumona ubukata bwandi. ¹⁹ NKabika icilibilo icikulu pakuti kabo, Elo nkatuma abakapudukako ku nko shonse ku Jarshishi, pali na Indi, Abaposa imifwi yabo, ku Tubali Yabani nakunamba nefishi ifyakutali uko tabaumfwapo ulwa pali nebo nangu ukumonapo ubukata bwandi. Bakabilisha ubukata bwandi mukati ku nko. ²⁰ Bakaleta ba wenu bonse ukufuma munko shonse ngecelambo kuti Yawe. Bakesa pali ba kabalwe na mumaceleta, mumalila, pali bakafwalo kabili napa ngamali, ukwisa kulupili lwandi ulwamushilo Yerusalemu efyalanda Yawe. Pantu abantu bakwa Isreali bakaleta ubupe bwaluseke mu cipe icabusaka mu nganda yakwa Yawe. ²¹ Bambi pali ababene nkabasala ukuba bashimapepo nabena Lebi baeba ati Yawe. ²² Fyekefyo imyulu ipya kabili ne calo cipya ifyo nkalenga fikekalilila ku cinso candi uku ekulanda kwakwa Yawe kanshi abalufyashi bweni bakekalilila, ne shina lyenu like kulilila. ²³ Ukufuma ku mwenshi umo ukufika ku unankwe, kabili ukufuma kwi sabata ukufika nakwisabata linankwe, bonse abantu bakalekwa mukumfukamina efyalanda Yawe. ²⁴ Bakalekuya panse nokumona ifitumbi fya bantu abansangukile, pantu umwambo uubaya tawakafwe, no mulilo uwakuboca tawakashime; kabili cikabe camakankamike kubantu bonse."

Jeremiah

Chapter 1

¹ aya emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wa kwa Hilikia, umo muli bashi - mapepo ba mu Anatoti mu calo ca kwa Benjamini. ² ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli ena mu nshiku sha kwa yosia umwanamwaume wa kwa Amon, imfumu ya mu yuda, mumwaka ³ walenga ikumi limo na shitatu mu kuteeka kwakwe. kabili cali fyofine mu nshiku sha kwa yehoyakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda kukufikafye na mumweshi wa busano uwa myaka ikumi limo na umo iya kwa sedekia umwanamwaume wa kwa yosia imfumu ya yuda, ulo abantu ba mu yerusalemu basendelwe ukufuma mulya nga abafungwa. ⁴ ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli nebo, ukweba ati, ⁵ "libefye nebo ntalakubumba webo mwifumo, nebo nalikusalile webo; libefye webo taulafuma ukufuma mwi fumo nebo nalikushishishe; nalikucitile ukuba kasesema wa ku nko." ⁶ "alalee, mwe shikulu yawe!" nebo nalyebele ati, "Nebo ntaishiba ifya kulanda, ico nebo ndi mwaice sana." ⁷ lelo yawe alyebele kuli nebo ukweba ati, "Wilakweba ati, 'Nebo ndi mwaice saana'. webo walekuya kpnsefye uko nakutuma, kabili walekulanda consefye ico nebo na kukambisha! ⁸ wilakubatina bena, ico nebo ndi nobe nalekukupokolola - uku ekulanda kwa kwa yawe. ⁹ nolu yawe alifungulwile ukuboko kwakwe, alinyikete pa kanwa, kabili alilandile kuli nebo, "Nomba , nebo ndibikile amashiwi yandi mu kanwa kobe. ¹⁰ Nebo nkokulashika webo mu bwa leelo ku nko na mabufumu, ku kushuula kabili nokutobolola, ku konaula no kulofya, ku kuula no kulimba." ¹¹ ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, "Nindo ukomona, we yeremia?" Nebo nalyebele ati, "Nebo nkomona umusambo wa muamonde." ¹² yawe alyebele kuli nebo ati, "Ulimwene bwino, ico nebo nkololekesha pa cebo candi ku kucicita." ¹³ ishiwi lyakwa yawe lyalishile kuli nebo umukuwa cibili, ukweba ati, "Nindo ukomona?" nebo nalyebele ati, " nebo nkomona mwipika ukokafiwa, uyo umuli ifikobilauka, ulisungeme ukufuma ku kuso." ¹⁴ Yawe alyebele kuli nebo ati, " icinkuuka cikapomoka ukufuma ku kuso pali bonse abekashi ba muli ici calo. ¹⁵ ico nebo nkokuta imitundu yonse iya ku mabufumu ya ku kapinda kaku kuso, Ekulanda kwa kwa yawe. Yena yakesa, cilaumo akabika icipuna cakwe pa mpongolo sha kwingililapo mu yerusalemu, kabili na pa misumba yonse iya mu yuda. ¹⁶ Nebo nkalanda ubupingushi kuli bena pali bonse ububi bwabo ubwa kunsula nebo, mu kocela ulubani ku milungu limbi, kabili mu kushishimuna ifyo ba pangile ku minwe yabo abene ¹⁷ Eco ipekanye we mwine! imanina kabili no kulanda kuli bena conse ico nebo nkokukambisha webo. Wilaku kwindi pa mulola wabo, nangu nebo nkulenge ukwinde pa mulola wabo! ¹⁸ mona! ubwa lelo nebo ndikucitile ukubo musumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili icibumba ca mukuba ku kupilikika icalo conse - ku kupilika ishambumu sha kwa yuda, ifilolo fyakwe, bashimapepo bakwe, kabili na bantu ba mu calo. ¹⁹ Bena bakalekulwa nobe, lelo bena tabakakucifye webo, ico nebo nkalekuba nobe ku kukupokolola webo - uku ekulanda kwa kwa yawe."

Chapter 2

¹ kabili icebo cakwa Yawe calishile kuli, ukweba ati, ² "kabiye kabile mu matwi yabena Yerusalemu. Ati, Yawe alanda ifi; ndikwitile ukwiminako icipangano cacicetekelo muli bumusepela bobbe, icitemwiko cobe ilyo wakobekelwe, ilyo waishile kuli nebo mumatololo, icalo ici shabwelwemo. ³ Isreali ali uwacilishiwa kuli Yawe, Ifisabo fyantanshi mu busomboshi bwakwe! bone abalile kufisabo fya ntanshi balipelwe imilandu; ububi bwalishile pali bena, ifi efya landa Yawe." ⁴ Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ne ndunpwa shonse sha nganda yakwa Isreali. ⁵ Yawe alilandile ifi; "bushe findo bashinwe basangile ububi muli nebo, ifya lengele ukuti bekonka nebo? pakuti utulubi twabuwelewele nokuba abene aba welewele? ⁶ Kabili talandile ukuti, "Yawe ali kwi, uwatuletele ukufuma mu calo ca Egupti? Ali kwi Yawe, uwatuletele mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne filindimo, mu calo caba Araba ne filundi icaumisha ica mfifi iikalamba, icalo umushipita muntu kabili umushikala muntu? ⁷ Kabili nalimuletele mu calo ca Camele, ku kulya ifisabo fya ciko ne fisuma fya ciko! lelo ilyo mwaishile, mwali koweshe icalo candi, mwalicitile ikwatwa

candi ukuba icamuselu! ⁸ Shimapepo talandile ati, ali kwi Yawe? kabili abaishibisha amalango tabasakame pali nevo! kabili abacemi bapusunswike kuli nevo. Bakasesema bali seseme muli Baali no kwendala mu fishakwata buyo. ⁹ Kanshi nevo ncili ndeumana nawebo -ifyalanda Yawe kabili ndeumanya abana baume babana baume benu. ¹⁰ Abukile ni ku fishi fya bena kiti no kunona. Tumeni intumi ku Kedari ukufwailikisha nokumona nga kwalibako kunuma icimusango ngefi. ¹¹ Bushe kwali bako uluko ulwa kabulako imilungu imbi, nomba abantu bandi bali kabula ubukata bwabo ku cakubula ku bafwa. ¹² Tutumeni, mwe myulu, pali ici! nokusunguka no kuponwapa musao uyu ni Yawe akolanda. ¹³ Pantu abantu bandi bacita ububi bubili kuli nevo; nokusha akamfukumfuku ka menshi ya mweo, nokuimbila ifishima abene, ifishima ifya lalika ifishingasunga amenshi. ¹⁴ Bushe Isreali musha? Bushe afyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? nga finshi abela kukutapwa? ¹⁵ Imisepele ya nkalamo yabulumine pali ena. Shapanga icongo icikalamba nokulenga icalo caba icapomonwa. Imisumba yaonaulwa nokubula abakwikalamo. ¹⁶ Nabena nofu na Tafne bakabeya icapanga ca mutwe obe. ¹⁷ Bushe tamwacitile ici mwebene ilyo mwashile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila? ¹⁸ kanshi nomba ninshi mwa sendela inshila yaku Egipti no munwa amaenshi yamu shihore? Ninshi mwasendala inshila yaku Ashuri no kunwa amenshi mu mumumana wa Eufate? ¹⁹ Ububi bobe bukakulimuna webo, no kukana tetekela kukakukanda. Eico tontonkanya pali ici no kusumina ati cintu kubipa kabili icikalifya umweo. Nga wasula Yawe Lesa obe, no kukana kwata akatina -kuli nevo -ifi efya landa shikulu Yawe wamilalo. ²⁰ Pantu waliputwile lyobe ilyo wali nalyo mu nshiku sha kale; waliputwile ifi fungilo fyobe, kabili wali landile ati, 'nshakamubombele! walifukeme panshi pa kalupili mwisamba lya fimuti fya mabula, we cilende. ²¹ Nalikulimbile ngo mwangashi wakusoboloka, ulubuto ulusuma, Ninshi nomba wapilibukila webo nokuba uwafisa kanwa, umwangashi uwele wele? ²² Nangu usambe mu mumana webo nangu usambe na sabuni, amapulu yobe nayatanina kuli nevo -ifi efyalanda shikulu Yawe. ²³ Kuti walanda shani ati, nshaikowesha! nshaenda naba Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka! Ishiba ico wacita -uli musepele uwa ngamali uwalubilo kulya na kuno, ²⁴ Uli kabalwe umukota uwaishibila amatolo, mu kufuluka ilesumba umwela! nani wingaileshe? tapali ishilume ishingapomponteka kuku ifwaya; lelo pa ku kumana shileisanga. ²⁵ Kuyo ulukasa loba lwiba ulwa busokwa no mukolomino wiba uwa cilaka! lelo uli landile ati, 'ukucetekela kwapele awe, natemwa abeni nokubakonka! ²⁶ Nga insoni sha mupupu ilyo asangwa, efyo bakalengwa insoni -aba nganda yakwa Isreali -bena, imfumu shabo, abana banakashi bamfumu bshi mapepo babo nabakasesema babo! ²⁷ Aba ebamo abalanda ku cimuti, 'niwe tata, 'nakulibwe 'niwe wanfyele, pantu balosha ifyanuma fya cinso cabo kuli nevo lelo ifinso fyabo iyoo. Nangucibe ifi, balanda ati mu nshita sha mafya, 'Imeni mutupusushe! ²⁸ Lelo ili kwi imilungu iyo mwapangile mwebene? lekeni ime nga ikofwaya pakuti imipusushe mu nshita sha mafya, pantu utulubi twenu twalingana mubwingi ne misumba yenu, Yuda! ²⁹ Kanshi nindo mungebela ukushita ububi? mwebo bonse mwali membuka kuli nevo -ifi efyalanda Yawe wamilalo. ³⁰ Na salapula abantu bobe cebusha. Tabalesumina ukusalapulwa. Ulupanga lweni lwatwa bakasesema nge nkalamo yabonanshi! ³¹ Mwebo mwabali muli iyi nkulo! poseniko amano ku mashiwi yandi, amashiwi yakwe Yawe! bushe ndi matololo kuli Isreali? nangu icalo ica mfimfi ikalamb? ninshi abantu bandi benga landila ifi; lekeni twendanke, takwakaye kuli webo nakabili? ³² Bushe na cisungu kuli alaba ifyakuikobaika fyakwe, nangu nabwanga ifyaku kakana fyakwe? ³³ Lelo abantu balindabileko nevo inshiku ishingi ukwakubula impendwa! Ifyo upanga inshila kukufwaya icitemwiko. wali Sambilisha ne misango yabubi ku banakashi. ³⁴ Umulopa ewali umweo waba kaele, abantu abalanda basangwa pa nsalu shobe webo. Aba bantu tabasangilwe mu mi citile ya bupupu. ³⁵ Nomba mulanda ati, ndi wakaele, icine cine icifukushi cakwe cilifumine kuli nevo, 'Nomba moneni! nokuleta ubupingushi pali mwebo pantu mulanda ati, nshabembuka. ³⁶ Nindo mucisendela mukwanguka nokupilibula imicitile? mukalengwa insoni kuli Egipti, ngefyo mwali kuli Ashuri. ³⁷ Mukafumako nako mukaya, namoboko pa mitwe yenu, pantu Yawe alimitamfishe uyo mwacetekele, kabili tabakamwafwe aba."

Chapter 3

¹ umfwa umwaume aleka umukanshi wakwe kabili aya ukufuma kuli ena kabili aya kuba umukashi wa mwaume umbi, bushe akabwelulukila kuli ena nakabili? Bushe ico calo tekuti cikowele apakalamba? Webo waikala kubati ni cilende uwakwata abatamwikwa abengi; kabili winga bwelele webo kuli nevo? uku elukanda kwa kwa yawe. ² Sansula menso yobe ku milandu yaumalala kabili uoleshe! Bushe kuliko incende uku muta citila bucende ubwa bindwa? Pa mbali shanshila walikele uko lolala abatamwikwa bobe, kubati mwina Arabu mu matololo. ulikoweshe icalo na bucilende elo no bubifi bobe. ³ Eco utumimi twa mfula twalikatwa kabili ne mfulu ya mu mainsa taya isa; Lelo wakwata impumi yakwa cilende; webo walikana umusebanya. ⁴ Bushe te nomba fye ukutile kulu nevo: 'Tata wandi! Cibusa wandi uwa mupepi ukufuma fye nakuli bumusepele bwandi! ⁵ Bushe akaba uwakukalipa lyonse? Bushe akasunga ubukali bwakwe ukufika na kumpela? Lolesha! ifi efyo webo ulandile, lelo ulacita ububi bonse unga cita! ⁶ Elo yawe alandile kuli nevo mu nshiku shakwa yoshia imfumu, "Bushe ulimwene ifyo isreali wakubula ici cetekelo acitle? Alile pa tupili ututali tonse na munshi ya fimuti fyakulelema fyonse, kabili mulya aliicitile kubati ni cilende. ⁷ Nebo nalilandile, 'Panuma acita ifi fintu fyonse, akalulukila kuli nevo, 'Lelo talulukile. Elo nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alimwene ifi fintu. ⁸ Eco nalimwene ifyo, munshila imo ine ulya isreali wabula icicetekelo ali citile ubulalelale kabili nali mulamfishe elo nali mupele namalipilo yakumukana ena, nkashi yawe uwakubula icicetekelo yuda tatinine; nao alile kunse no kucita kubati ni cilende.

⁹ Bucilende bwakwe bwali bwafye kuli ena; alikoweshe icalo, kabili alicitile ubulalelale na mabwe elo nefimuti. ¹⁰ Elo

panuma ya ifi fyonse, nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alibwelulukile kuli nebo, taalulwike no mutima wakwe onse, lelo no bufi uku ekulanda kwa kwa yawe." ¹¹ Elo Yawe alandile kuli nebo, " Isreali wabula icicetekelo alibapo umulungami ukucila yuda wabula icicetekelo! ¹² Kabiye kabili ubilikishe aya mashiwi ku kapinda kaku kuso. Ulande, 'Bwela, Isreali wabula icicetekelo! uku ekulanda kwa kwa yawe nshakalekuba no bukali lyonse kuli webo. Apo nebo ndi wacine uku ekulanda kwa kwa yawe shakekale uwakalipa umuyayaya. ¹³ Tumbula amampulu yobe, pantu uli lifyeuye kuli yawe lesa obe; walya kanya inshila shobe abeni muushiya cimuti conse icamabula ayakulelema! Pantu tawa umfwilile kwishiwi lyandi! uku ekulanda kwakwa yawe. ¹⁴ Bweleni, mwebantu bakubula icicetekelo! Uku ekulanda kwa kwa yawe Ndi mulume wenu! Nko misenda, umo uku fuma mu musumba na babili ukufuma mulupwa, kabili nkomileta ku Sioni! ¹⁵ Nko mipela ba kacema bapa mutima wandi, kabili ba ko micema no bwishibilo elo no kwiluka. ¹⁶ Elo cika citika ukuti mu kasanduluka mwebo kabili mukatwala ifisabo mu calo mu isho nshiku uku ekulanda kwakwa yawe taba kalekulanda ati, icipao ca cipangano cakwe yawe!" Ubu bwafya tabwakemepo mu mitima shabo nangu kwibukishiwa; ta cakapuswe, kabili nacimbi taca kapongwe." ¹⁷ Muli ilya nshita bakabila pali yerusalemu, ici cipuna ca bufumu cakwa yawe; kabili ne nko shimbi shonse nshika kolongana pa yerusalemu mwi shina lyakwa yawe. Taba kendele mukutalama kwa mitima yabo iya bubifi. ¹⁸ Muli isho nshiku, ing'anda yakwa yuda ikendela pamo ne ng'anda yakwa isreali. Bakesa kwisa capamo ukufuma kucalo caku kapinda ka kukuso ukuya ku calo napele ifikolwe fyenu ukuba icabupyani. ¹⁹ Lelo nga ni nebo, nalilandile ati, ifyo mfwaya uku kucita kubati mwana wandi umwaume elo no kukupela icalo ica kuku sekeshi, icabupyani icakuyemba ukucila ifyo ifyaba mufyalo fimbil' Nga nalilandile, "kuti wangita nebo "Tata wand." Nga nalilandile ukuti tawakaluke ukufuma mukunkonka nebo. ²⁰ Lelo kubati mwanakashi wabula icicetekelo ku mulume wakwe, mwali nsangukila nebo, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwa kwa yawe." ²¹ ishiwi lilyumfwikile apakutambalala, ukullosha no kupapata kwa bantu ba mu isreali! Pantu bali pilibwile inshila shabo; bali laabile kuli yawe lesa wabo. ²² "Bweleni, mwe bantu bakubula icicetekelo! Nalamiposha mwebo ku kufutatuka!" "Moneni! Tukoisa kuli webo, pantu uli yawe Lesa wesu! ²³ Mucine ubufi bwafuma mutupili, icongo ca cimfulunganya ukufuma ku mpili; mucine yawe Lesa wesu epusukilo lyakwa isreali. ²⁴ Lelo utulubi twa musebanya tulyonawile ifyo ifikolwe fyesu fyabombebele imikuni yabo elo na maombe, abana babo abaume na bana abanakashi! ²⁵ Aleni tulambalale panshi mu musebanya. Leken i umusebanya wesu utukupe fwebo, pantu tuli bembukile yawe lesa wesu! Fwebo fwebene elo ne fikolwe fyesu, ukufuma mu nshita yabu musepela bwesu ukufika no bushiku bwa lelo, tatwa umfwa kwi shiwi lyakwa yawe Lesa wesu!"

Chapter 4

¹ "Nga wabwela, webo Isreali-uku ekulanda kwa Yawe -elo cikaba kuli nebo ukuti wa bwela. nga wafumya ifintu fya makanamiko ukufuma kuli nebo no kukana lubanta ukufuma kuli nebo nkabili, ² Ule kuba uwa cine, uwa mulinganya, uwa kulunyama ulo uko lapa nga Yawe wa mweo; Elo inko shika palilwa ishine muli ena, na muli ena shika mu cindamika." ³ Pantu Yawe alilandile fi ku muntu no muntu mu Yuda na mu Yerusalemu; limeni umushili wenu, kabili mwi byala mu myunga. ⁴ Isebulwileni mwe bene kuli Yawe, no kufumya inkanda sha pa mpelasha mitima yenu, mwe baume ba mu Yuda na mwebekashi ba mu Yerusalemu, e pali icipyu candi cinya fuma kubeti mulilo, no koca ukwa kubula nelyo umo uku ushimya, pa mulandu wa bubi bwa mibele yenu. ⁵ Bilisheni mu Yuda nokuleka shumfwike mu Yerusalemu. Landa, "lisha penga mu calo." sabankanya, "lonyanya pamo lekeni fwebo tuye mu misumba ya malinga," ⁶ Imya ishishilo ca mendela no kucilosha cena ukulola ku Sione, no kubutuka mu bucingo! wikala pantu nebo nkoleta ubongolola ku kalamba. ⁷ Inkalamo ikoisa ukufuma mu mulundu waiko na umo ukonaula inko alipekanishiwe. Eco akosha incende yakwe ku ku;leta ica pomonwa mu calo cenu mukuleka imishi yenu ukonaulwa, umo nelyo umo takalemo. ⁸ Pa mulandu wa ici ipoleshe we mwine mu fwakufwala fya nsamu, ukullosha no kulila. pantu amaka yakwa Yawe ya bukali yacili tayalafuma, a pali fwebo. ⁹ Elo cika poneka muli ubo bushiku -uku e kulanda kwa Yawe -ukuti imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Ba shima pepo bakapapa, naba kasesema bakasunguka." Eco nebo nalilandile, "Yangu shikulu Yawe. ¹⁰ Mu cishinka uli uwapwililila ukubepa aba bantu na Yerusalemu mukulekulanda, "mukaba umutende kuli mwebo, Lelo ulupanga e lulefika mu mweo yabo." ¹¹ Muli iyo nshita cika landila kuli aba bantu na Yerusalemu, "umwela wa kubilima ukufuma apabatama wa mu ciswebebe ukapanga inshila ku bana banakshi wa bantu bandi. ta wakolulwilw nangu kusangulula bena. Umwela uwakuti uwakukosa ukucila ulya ukesa mu kunkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. ¹² Mwela uwakuti liwakukosa ukucila ulya ukesa mu kukonkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. ¹³ Mona, alekusansa kubati makumbi naba kafwalo bakwe kubati cipupu ca mwela. Ba kabalwe bakwe ba butukisha ukucila ba kapumpe. akalanda kuli fwebo, pantu tukalekeshiwa! ¹⁴ Wamyeni imitima yenu ukufuma ku bubi, Yerusalemu pakuti wingapusuka. Ni panshita nshi amatontonkanyo yakushika pa kuba palwa kubembuka? ¹⁵ Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma kuli Dani, no kwisa kwa Bonaushi kulyu mfwikile ukufuma ku mpili shakwa Efram. ¹⁶ Lengen inko shitontokanye pali ici; mona bilaku Yerusalemu uki abakutasha bakoisa ukufuma ka calo cakutali ku kupunda ubulwi pa misumba yakwa Yuda. ¹⁷ Bakaba kubati balinshi mwi bala lya kulimwa kuli bonse abamushunguluka, pantu ali futukile ukufuma kuli nebo ¹⁸ -uku e kulanda kwa Yawe -ne micitile yobe kabili ne misango yobe ilitile ifi fintu kuli webo ici cikaba ica kukukanda. Cikaba icabubi! cikaba icakulasa umutima obe wine. ¹⁹ Umutima wandi! umutima wandi! ndi mukukalipwa mu mutima wandi, umutima wandi ukoshushiwa mukati ka nebo. Teti nebo mbe tondolo pantu nebo nkoumfwa icunda ce penga, ica kuwelesha caku bulwi.

²⁰ Ubonaushi bwakonka panuma ya bonaushi, Pantu icalo conse calalwa mu ma bonushi: mukupumikisha ama Hema yandi yalyonawilwe, ifi pembe fyanda pali nomba. ²¹ Ni nshita nebo nkamona icawama? Bushe nkomfwa iciunda ce panga? Pa buwelewele bwa bantu bandi -taba njishiba nebo. bena bantu bakubipa kabili tabakwa ta no bwishibilo. ²² Bena ba kukanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ufyakucita ifya bune. ²³ Nebonalimwene calo. Mona cali icimfulumfulu kabili apabula akantu, pantu tapali no lubuto lwa mu myulu. ²⁴ Nebo naliloleshe ku mpili. Mona, baletutuma, no tupili tonse tulesunkana. ²⁵ Nebo naliloleshe, mona takwali nelo umo, ne fyoni fyonse ifya mummyulu fya lile. ²⁶ Nebo naliloleshe, mona, amalimino yali amatololo ne misumba yonse bali iponeshe panshi ku cinso cakwa Yawe, ku cinso ca cifukushi ca bukali bwakwe." ²⁷ Ifi eco Yawe alandile, "conse calo cikaba ica konaulwa, lelo nebo nshakonaule umupwilapo cena. ²⁸ Pa mulandu wa ici, icalo cikalosha ne myulu pa mulu ikafisha, pantu nebo ndilandile ama tontokanyo yandi: Nebo takabwelele kunuma; Nebo nta pilibuke ukufuma ku ku ficita. Onse umusumba ukafumuka ukufuma ku conge caba kafwalo ne mifwi baka butukilamu panga. ²⁹ Onse umusumba ukanina pa mulu ku ncende sha mabwe. imisumba ikalekeleshwa takwakabe nelo umo ukekalamo muli shena. ³⁰ Nomba pantu nawilwe, findo ifyo ukocita? Nolo ufwala mu kashika, ulefwaya we mwine fisamo fya golde no kupanga kusuba, umuntu uwa kupaleme nomba bako kana weba lelo, bakofya umweo obe. ³¹ Eco nkoumfwa ishiwi lya bukali, ubulanda nga mukufuyalwam kwe beli lya mwana, ishiwi lya mwana mwanakashi wa Sioni. ako kabaula umwela. akotausha amaboko, "akalanda kuli nebo! nkofwa umutombo pamulandu waba kepaya."

Chapter 5

1¹ "pitiniani mumusebo yamu yerusalem; fwayeni mu mansa shakwe, nomwine. elo moneni noku tontokanya palifi: umfwa mukosangapo umuntu nangu uuli onse uukocita umulinganya kabili uukoeshia ukubomba mucishinka, elo nkelela yerusalemu. ² Nangu balanda ukwebati; Apo yawe aba uwa mweo; lelo bakolapa ifyabufi." ³ yawe, bushe amenso yobe tayfwaya kumona ba cishinka? webo walikandile abantu, lelo bena tabakoumfwa ubukali. webo uli pwilishishe ukuba cimfya, lelo bena tabakofwaya kupokelela uku salapulwa. Bena balenga ifinso fyabo ukukosa ukucila ilibwe, pantu bena balikeme ukulapila. ⁴ elo nebo nalilandile ukweba ati, " Mucinefye aba bantu balandafye. Bongwa, pantu bena tabaishiba inshila shakwa yawe, nangu ifyabapingushi fyakwa lesa wabo. ⁵ Nebo nkoya kubantu aba kankala nokuya kubila imbila shakwa lesa kuli bena, ico bena balishibeko inshila shakwa yawe, ifyabapingushi fyakwa lesa wabo." Lelo bena batoba wile ikoli lyabo bonse capamo; bena bonse baliputawile iminyololo ishabakakilile kuli lesa. ⁶ kanshi inkalamo ukufuma mumutengo ikabasansa. No mumbulu ukafuma ku Arabani ukabonaula. Nembwili ikemina imisumba yabo. uyo onse ukaya kunse yamusumba wakwe akasantaulwa. Ico amampulu yabo yalifulishe. imilimo yabo ayakubala icicetekelo tayakwete impela. ⁷ nindo nebo ningelelela aba bantu? Abena benu abaume balimfumisheko amano no kupanga imilapo kutushili tulesa. Nebo nalibalishe ukufikapo, lelo balicitile ubupulumushi kabili balyendele mu mpendwa iikalamba mumayanda yaba cilende. ⁸ Bena baishile kuba kubati niba kabalwe munshita yaku tansha ishkota. Bena balikupitana ukufwaya ukulungana. Umwaume onse alabelamina umukashi wa mwina mupalamano wakwe. ⁹ Bushe tekuti mbakande nebo uku ekulanda kwakwa yawe na nebo kekuti njilandwile nemwine pa loko lwakuba ifi? ¹⁰ kabiyeini mu mumabala ya kwe aya myangashi nokuya kuyonaula. Lelo mwipwilishisha ukufyonaula. putaulenikofye imisambo yamyangashi yabo, ico iyo imyangashi tayafuma kuli yawe. ¹¹ Ico ama yanda yakwe isreali yonse na yuda yalimfutukile nebo umupwilapo uku ekulanda kwa kwa yawe. ¹² Bena balilandile ifyabufi pali yawe kabili balilandile ukwebati, ""Tapali nangufimo ifyo akacita; tapali ububi ubukatuponena, kabili tatwakamone ulupanga nangu icipowe. ¹³ Ba kasesema bakaba icipupu, icebo tacili muli bena, kanshi lekeni ifyo balanda ficitwe kuli bena." ¹⁴ Eco yawe, lesa wamilalo alandile ifi, "pamulandu wa kuti mwebo mwalilandile ifi, mona, ndi mupepi nokubika amashiwi mukanwa kobe. Yakaba kubati mulilo, naba abantu bakaba kubati ninkuni! pantu ukaboca. ¹⁵ Moneni! Nebo nkaleta uluko ukwisa muuku milwisha ukufuma ukutali, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwakwa yawe luko lwakubelelela, uluko ulwa kale! Luko ulo icilimi ico mutaishiba, nganga mwebo ukumfwa ifyo bakale kulanda ¹⁶ Akafuko kamifwi kali kubati ninshishi iyakucenana. Bena bonse bashilika. Bena bakesa kulya ubusomboshi bwenu ne fyakulya fyenu. Bena bakesa konaula abana benu abaume na banakashi. Bena bakesa konaula ifitekwa ne mikuni. ¹⁷ Bena bakesa konaula ifimuti fya nyangashi ne fya mikunyu. Bena bakesa konaula kulupanga imisumba yenu iya malinga umo mwabika icicetekelo. ¹⁸ Lelo namuli shilyashine inshiku - uku ekulanda kwa kwa yawe - Nebo shipanga ukumyonaula uku pwilishisha. ¹⁹ Ulo mwebo, isreali na yuda, mwalanda ati, ' Nindo yawe lesa wesu acitila ifi fyonse kuli fyebo? Elo webo, yeremia, ukalanda kulibena ati, ' ngafilya fine mwebo mwapondokele yawe no kupepa tu lesa utulebeshi mu calo cenu, eco mwebo mufwile ukubombela abalebeshi mu calo icishili tecenu; ²⁰ kalanda ifi ku ng'anda yakwa yakobo kabili uleke cumfwike na mu yuda. landa ati, ' ²¹ ufweni ifi, mwe fyungwa fyabantu mwebashakwata ukwiluka; Mwebakwata amenso lelo tekuti mumone, kabili mwalikwata amatwi lelo tekuti mumfwe. ²² Mwebo tamuntina - uku ekulanda kwakwa yawe nangu kututuma pa cinso candi? Nebo ndimbikako umupaka wa mucanga pakulekanya kuli bamba, icipope cakubelelela icitakonaulwe nangufye bamba alulume no kupona, nalolwine tekuti aconale. Nangufye amabimbi yaciko yalumuke, tayakwanisha ukucitoloka. ²³ lelo aba bantu bakwata umutima uwatalama. Walya lukila kumbi mu busangu no kuya icyeyeye. ²⁴ Ico bena tabalanda mumitima yabo ati, " iseni tutine yawe Lesa wesa, uulokesha imfula - imfula yakubalilapo kabili nemfula yakulekelesha - munshita yaiko iyalinga, asungilila imilungu yesu iya busomboshi iya kumanina." ²⁵ Amampulu yenu yalisungile ifi fintu ukweba ati fikacitika. amasambi yenu yalileseshe ifyabune ukutesa kuli mwebo. ²⁶

Ico abaume ababifi balisangilwe na bantu bandi. Bena balalilandila kubati muntu ulya uukobendelela ukwikata ifyoni; bena balateya ictayo no kwikata abantu.²⁷ Kuba ati nikasalanga waisulamo ifyuni, amayanda yabo mwaisulafye ifyabuatechi. Kanshi balakula sana no kuba abakankala.²⁸ Bena balinine; bakobengeshima ku mikalile yabune. Bali cila yonse imipaka ya bufi. Tabasakamana nsamba shabantu, nangu ukupela abana banshiwa insambu shabo. Bala tunguluka nangufye tabapele umulinganya kubalekabila.²⁹ Bushe nebo tekuti mbalimune pamulandu waifi fintu - uku ekulanda kwakwa yawe - kabili nebo tekuti njilandwile nemwine pa luko lwakuba ifi? ³⁰ Ifinkukuma ne fyakutinisha filicitike mu calo. ³¹ Bakasesema basesema no bufi, na bashima pepo bakoteka na maka yabo abene. Abantu bandi balitemenwe muli uyu wine musango, Bushe nindo ikacitika mukulekelesha?"

Chapter 6

¹ Sangeni ubucingo, mwe bantu bakwa Benjamini, pa kusha yerusalemu. Lisheni intadala mu Tekowa. Imyeni pali Beti Hakkeremu icilangililo, pantu ubunkalwe bukomoneka ukufuma ku kapinda ka kuso; ukonaulwa kukalamba kukoisa. ² Umwana mwanakashi wa sioni, na umwanakashi uwakunakilila no kuyemba, akonaulwa. ³ bakacema ne mikuni yabo kikaya kuli bena; bakabika inkambi ukwimina ena ukushinguluka onse; Cila Murau akacema no kuboko kwakwe. ⁴ " ipeleni mwebene kuli tu lesa ku bulwi. Imeni, tubasanse akasuba ka mutwe. cabubi ukwe bati akasuba kakowa, ukweba icinshingwa ca bushiku cikopona. ⁵ Womba natubasanse ubushiku no konaula inshansho shabo." ⁶ pantu yawe wa milalo alandafi: patuleni ifiti fyakwe, no kutulika imilimo yakwa kelenganya. Pali yerusalemu. uyu emusumba ulingilwe ukusansa, pantu uliswilemo amacushi. ⁷ kubati fintu icishima cifumya amenshi yasuma, eco uyu umusumba utwalilila ukufwala ulubembu. ulukakala ne fimfulunganya fyumfwika muli ena; amalwele ne fibenga fya twalila ukuba ku cinso candi. ⁸ sumina ukusapulwa, yerusalemu nangu nkapilibuka ukufuma kuliwebo no kukulenga ukonaulwa, incende ya cibolya. ⁹ yawe wamilalo alanda ifi, " macine bakasombola abo abakashala mu isreali kubati libala lya mwangashi. Fungulula ukuboko kobe ku kutola umwanganshi ukufuma ku fimuti fya myanganshi. ¹⁰ Ni kuli ani ningapampamika no kusoka pakwebati bengomfwa? Mona! Amatwi yabo tayasembululwa; tayakokwa nisha ukumfwa! Mona! icebo cakwa yawe cilishile kuli bena ku kubalungika, nomba tabakocifwaya." ¹¹ Nomba ndiliswilemo icipyu cakwa yawe. Ndinakile ukucisungila mukati. alilandile ati, kuli nebo, "citulwile pa bana mu misebo an pa mabumba ya balumendo abaice. Pantu umwaume onse akasendwa no mukashi wakwe; no muntu umukote onse uli ne myaka ingi. ¹² Amayanda yabo yakaluka ya bambi, amabala yabo na bakashi babo bonse pamo. pantu nkasansa abekashi ba mucalo na maboko yandi uku ekulanda kwa kwa yawe. ¹³ Yawe alilandile ati ukufuma ku munono ukufika ku bakalamba, bonse balunkumbwa kukukwata ifya kubula icishinka. ukufuma kuli bakasesema ukuya kuli bashima pepo, bonse aba balacita ifya bufi. ¹⁴ Balyundapa ifibenga fya bantu muwangusha, ukulanda ati, 'umutende, umutende; ulo tapali umutende. ¹⁵ Bushe balyumfwile insoni ulo balikucita ifya muselu? tabali na nsoni; tabaishibe ifya kumfwa insoni. Eco bakapona pakati kabaponene; bakatentemushiwa ulo bakakandwa, efyalanda yawe. ¹⁶ Yawe alanda ifi, " iminina pa musebo wakutolokepo no kulolesha; ipusha inshila ya tulolo utwakale. " iyi iyabune ilikwisa? Elo muye muli kena no kusanga incende yakutushishapo mwebene. Lelo abantu balandile ati, 'tatukoya.' ¹⁷ Nalimisontele bakalinda abakukutika ku ntandala. Lelo balilandile ati; 'Tatwakomfwe.' ¹⁸ Eco, mwe nko, umfweni! moneni, mwe bakambone, ifikacitika kuli bena. ¹⁹ Umfwa, we sonde! mona, ndinokuleta ububi pali aba abantu - ifisabo fya matontonkanyo yabo. Tabali mukumfwa ku mashiwi yandi nangu kwi funde, lelo balyakene." ²⁰ "Nindo ifi ifya cena cisuma fikonina ukufuma kuli sheba fikopilibula kuli nebo? nangu ifi cena ca bune ku calo ca kutali? Ifyabupe fyobe ifyakoca tafipokelelwe kuli nebo, nangu amalambo yobe. ²¹ Eco yawe alanda ifi; mona, ndipakubika ilibwe lya kuipuntulako kuli aba bantu. bakaipuntulako kuli iyena - bawishibo na bana baume pamo. Abekashi na bena mupalamano babo nabo bakaloba. ²² Yawe alanda ifi, "mona, abantu bakoisa ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kuso, uluko lukalamba luli kumbawilwe ukufuma ku fiputulwa fya kutali ifye sonde. ²³ Bakapita amata na imifwi. Bankalwe kabili tabakwata uluse. Iciunda cabo cilikubati ci bulumo ca bembu, kabili balinine pali ba kafwalo, baliiteyenye bwino nga baume babulwi abakokulwisha, we mwana mwanakashi wa sioni.' ²⁴ Twalyumfwa utusebo pali bena na maboko yesu yalitompokele mu kucula. Ukushikitika kwatwikata kubati ni na mayo uukofyala. ²⁵ Mwifuma ukuya ku mabala, kabili mwienda pa musebo, pantu ulupanga lwa balwani na ifikotinya filishingulu kile konse. ²⁶ We mwana mwanakashi wa bantu bandi, fwale insamu, no kuyalanga nya mu mitoi; Losha ne cililishi cikalamba kwati emwana mwaume ekafye mpo, pantu konaula akesa pali fwebo mukupumikisha. ²⁷ " Nebo ndikupangile, yeremia umuntu uwesha abantu bandi kubati untu wesha icela, eco webo ukalanda no kwesha imibele yabo. ²⁸ Bonse bali abantu abakulatama, abaya baya bakonaula bambi. Bonse ba mukuba no mutofwe, bakocitila mubufufuntungu. ²⁹ Imyuba ilibabukile ku mulilo uukoyoca; umutofwe ulyengulukile mu lubingu. ukwengulula ku kotwalilila pali fyena, lelo cafye fye, pantu ububi tabufumishiwepo. ³⁰ Baketwa silfere wakanwa, pantu yawe alibakene."

Chapter 7

¹ Icebo ico caishile kui yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, " ² iminina pampongolo ya yanda yakwa yawe no kubilisha ici cebo no kulanda ati, ' kuti keni kucebo cskwa yawe, mwense mwebu mwebu yuda, mwebu mwebu ingile pali ishimpongolo mukushinshimuna yawe. ³ yawe wamilalo, lesa wa bena isreali alandile ifi: pangeni inshila shenu no kucita ifya bune nkamilenga ukutwalilila ukwikala mu ino ncende. ⁴ Mwitetele mwebene kufyebo fyakubepwa no kulanda ati, " Mwitempele yakwa yawe! itempele lyakwa yawe! ⁵ Pantu ngamwapanga inshila shenu no kucita ifyabune; ngacakweba

ati mwebo mwacita umupwilapo ubupingushi pakati ka muntu no mwina mupalamano wakwe. ⁶ Nga cakweba ati tamukocita ulumani mani pa muntu uukoikala mu ncende, umwana wa nshiwa, nangula mukamfwilwa kabili tekwesha kusunga mulopa wakaele muli cino cifulo. Kabili tekwesha ukukonka imilangu imbi mukuiletelela ububi mwebene. ⁷ Eco ukamileka ukwikala muli cimo cifulo, mu calo ico napele ku fikolwe fyenu ukufuma munshita shakale no kuya fye umuyayaya ⁸ Moneni! mwalitetekela mu mashiwi yakubepwa ayatayamyafwa mwebo. ⁹ Bushe mulebbaa, ukwipaya, no kucita ubulalelele? bushe mulalapa pa fyebufi no kupela ifyefungo kuli baali no kukanka imilungu imbi iyo mutaishibile? ¹⁰ Nomba bushe muleisa mukwiminina ku cinso candi muli ino ng'anda iiktwape shina lyandi no kulanda ati, " twalipusuka," eco kuti mwacita fyonse fya ifya muselu? ¹¹ Bushe iyi ng'anda iyainikwa ishina lyandi yasanguka ininga yafipondo mumenso yanu? Nomba moneni, nebo ndicimwene uku ekulanda kwakwa yawe: ¹² Eco kabuyeni ku ncende yandi iyali mu shilo, umo nasuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendeka no kulolesha pafyo nacidile kuli cena pa mulandu wa bubifi bwa bantu bandi isreali. ¹³ lintu nomba, pali fyonse ifi mwacitile uku ekulanda kwakwa yawe nali kulanda kuli mwebo cila nshitafye, nomba webo tawa asukile. ¹⁴ Eco nomba, ifyo webo kacitile kuli shilankaficita nakuli imo ng'anda iikutwa peshina lyandu, mu ng'anda iyo webo wacetekelamo, ino ncende iyo webo napele kuli webo nefikolwe fyobe. ¹⁵ pantu nkakufumya kucinso candi ngefyo fye natamfishefye binsefye ba munokno bobo, bonse fye aba mucikota cakwa Ephraimu. ¹⁶ Nomba kuli webo yeremia wilekubapepela aba bantu, kabili wile kusumbula nkuta nangulafye ipepo mwipunda lyabo kabili wimpapatila nebo pantu ntakakumfwe webo. ¹⁷ Bushe taukomona ifyo bakocita mu musumba wakwa yuda wa mu misebo ya mu yerusalemu? ¹⁸ abana kabo bakolonganika inkuni naba wishibo bakokosha umulilo! nabanamayo bakokandila umufuba ukupanga umukate wakulowa twakwa namfumu wa mu fyulu no kupongolwela ifya kunwa fya mutulo ifya tumilunau tumbi pakweba ati bakalifye. ¹⁹ ca kabiilBushe cacine bakakalifya nebo? uku ekulanda kwakwa yawe bushe tebenefye bakoisonsomba, pakwe ati inseni shibe pali bo? ²⁰ Eico shikulu yawe alilandile ifi, 'mona, ubukali bwandi ne cipyu fikaipongomokela pali cino cifulo, pal bonse abantu pacane nama pacimuti mu mpanga na p acisabo mu mushili. Fikoca kabili tafyakatale afishimwa; ²¹ Yawe wa milalo lesa wakwa isreali alilandile ifi, 'sankanyeni imitulo yakocewa kwilambo lyenu ne nama ukufuma kuli fyena. ²² Pantu ulo nebo na fumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca Egupti, nshakabilepo nangu kamo kuli bena. Nshakapelepo icipepe pa bwafya bwa mutulo wakocewa na malambo. ²³ Nebo nabapelefyeli ili funde, "kutikeni kwishiwi lyandi, kabili ukaba lesa wenu na mwebo mukaba abanut bandi. eco endeleni mu nshila isho nebo nkominonkomesha mwebo, pakweba ati filekwenda bwino ne mwebo." ²⁴ Lelo tabakutile nangula fye kupepekako amatwi yabo. Bali mukwikala muli bucintalika bwabo ne nshila sha bubifi bwa mu mitima yabo, Eco bali mu kuya kunuma, tekuntanshi iyo. ²⁵ ukufumafye apo ifikolwe fyenu fyafumina mu Egupti ukufika fye nalelo, nalitumine bonse fye ababomfi bandi, bakasesema bandi kuli mwebo. ²⁶ Nebo nalikupatikishe mukubatuma bena. Lelo tabaumfwile kuli nebo nangula fye kupepekako amatwi yabo. Tabalikukutikako. Eico, balitalamikile imikoshi yabo. Balicililemo ububi ukucila ifikolwe fyabo; ²⁷ Eico bila ici cebo conse kuli bena, lelo tabakakumfwe webo. Bilisha ifi fintu kuli bonse, lelo tabakakwasuke webo. ²⁸ Landa kuli bena: ulu eluko ulo ulutomfwa kwi shiwi lyakwa yawe ni lesa kabili uutapokelela ku panikwa. Icishinka calyonaulwa nokuputulwako ukufuma kutunwa twabo ²⁹ Patuleni imishishi yenu no kuibeya mwe bene no kupesa imishishi yenu. imbeni icimbo camaliloo pamulu pacende ishaisuka. ³⁰ Pantu yawe alilekeleshe no kusha ino nko mukubuka kwakwe. Pantu abana baume bakwa yuda bali citile ifyabubifi mu menso yandi - uku ekulanda kwakwa yawe - balibikile ifya makankamike fyabo mu yanda iyikutwa mwishina lyandi, mukuikowesha. ³¹ Bali kulile imisansama yakwa tofete uuli mu mupokapoka wakwa Benjamini. Bali mukucita ifi mu koca abana babo abaume na banakashu mu mulilo - ifintu fimbi ifyo nacidile te mukukonkomesha, nangula fye ukwingila mu matontonkanyo yandi. ³² Nomba mona, inshiku shikoisa - uyu ni yawe eukolanda - ulo tacakatale ukukutwa Tofete nangula umupokapoka wakwipawiwamo, bakashika ifitumbi mu Tofete mpakafye incende ikapwe. ³³ ³⁴ Ifintumbi fyaaba bantu fikabe ifilyo ku fyeni fya mulwelele naku nama shampanga mu calo, kabili takwakabe nangula umo uwakufitinya fyena ukuya. nkabika impela mu misumba yakwa yuda ne misebo yanu yerusalemu, icongo cansansa ne congo cakusamwa ne congo cakwa shibwina, pantu icalo cikasanguka cibolya."

Chapter 8

¹ "Pali ilya nshita uku ekulanda kwakwa Yawe -bakalekuleta ukufuma munshishi amafupa ya mfumu shakwa Yuda na ba cilolo bakwe, na mafupe ya ba shimapepo na yaba kasesema, na mafupa ya bekashi ba mu Yerusalemu. ² Elo bakalekuya salanganya mu lubuto lwa kasuba no lwa mwenshi elo ne ntanda shonse isha mumakumbi; ifi fintu mu ma kumbi ifyo bakonka nokubombela, ifyo balikukonka no kufwaya, elo ifyo bashinshimuna. Amafupa tayakakolonganikwe nolo ukushikwa nakabili. Yakalekubafye kwati mufundo pa mulu wamushili. ³ Mu ncende yonse iikashala umo nabafumishe, bakalesalepo imfwa ukucila umweo kuli bena, bonse abo abashelepo ukufuma kuli nko yabubifi - uku ekulanda kwakwa Yawe wa milalo. ⁴ Elo landa kuli bena, "Yawe akolandafi; umuntu onse nga awa bushe tema? bushe onse uwaluba tesha kubwela? ⁵ Nindo aba abantu, Yerusalemu, bapilibukile ukubelelela kwabukubula icitetekelo? bakatelila ku bufi no kufuma ukulapila. ⁶ Nali kuti kile no kumfwa lelo tabalandile icakulungama; tapali nangu umo uwakulanguluka ububi; bwakwe, nolo umo ukolanda ati, "nindo ncitile. " bonse bakoya uku bakofwaya, nga kabalwe ukobutukila ku bulwi. ⁷ Na kabaso wine wa mulwelele alishibile inshita ishakulinga elo ifipelew, utumimbi, ne nkowa. Filaya no kubwela panshita yakulinga, nomba abantu bandi bena tabeshibile ifipope fyakwa Yawe. ⁸ Nondo mwina ukulandila ati, "Tuli bamano, amafunde ya kwa Yawe yali na fwebo?" mucine moneni! Akalembelo kabufi akabakalemba nakalenga ubufi. ⁹ Abaume

ba mano bakalemba abansoni. Balitentukile baliketwe. Moneni! Balikene ishiwi lya kwa Yawe, nombamba ndo bakwete? ¹⁰ Elo nkapela abakashibabo kuli bambi, ne filime kuli abo bakalekufikasata, pantu ukufuma kubaice na ku bakalamba, bonse bali abakufwaya ukunokela muncenjeshi! ukufuma kuli ka sesema nakuli shimapepo, bonse bena bali beleshe ubufi. ¹¹ Baliposeshe ifilonda fya bantu bandi mukuca ngusha, bakolanda, "mulende mutende," ulo ta kwalipo umutende. ¹² Bushe baliketwe insoni ulo balikucita ifyabunani? tabalikuba ne nsoni; tabaishibile nefyakulicefya? nombamba bakapona mu ba bapona; bakatentemushiwa ulo bakakandwa. efikolanda Yawe. ¹³ Nkabafumyapo umupwilapo -eku ekulanda kwa kwa Yawe -tamwakabe imya ngashi mu mwangashi nolo kuleba amakunyu, elo nefyo nabapela fikapita. ¹⁴ Nindo twikalile pano? iseni pamo; natulekuya ku misumba yamalinga, elo tukaba tondolo mumfwa pakwe abati Yawe Lesa wesu aka tulofya. Akatulenga ukunwa ifyabusungu, pakweabati tulimubembukile. ¹⁵ Tukokabila umutende, lelo takwakabepo icisuma. Tukokabila inshita yabundapishi, lelo moneni kuli fye ubwafya. ¹⁶ Ukulila bakabalwe bakwe ku lyumfwikile ukulekufuma kuli Dani. Icalo conse catenta pa congo cakulila kwa ba kabalwe bakukosa. Pakwebati baisa kupwisha icalo nokunonshi bwaciko, umusumba nabakoikalamo. ¹⁷ Elo moneni, nkotuma insoka pa kati kenu, insoka isho tamwingasungula. Shikalekumisuma -uku ekulanda kwakwa Yawe." ¹⁸ Ubulanda bwandi tabukwete impela, no mutima wandi ukolwala. ¹⁹ Moneni! ukupunda kweshiwi lya mwana mwanakashi wa bantu bandi ukufuma ku calo cakutali! Bishe Yawe tali mu sione? bushje imfumu yakwe taikoba mulya? Nindo bakonengela ukufulwa ne fyabaswa fyabo no tulubi twabena fyalo utwakubulamo ubuyo? ²⁰ Ubusomboshi bulipitile, ulusuba lulipwile, lelo tatupusukile. ²¹ Ndi cenenwe pakucenwa kwamwana mwanakashi wa bantu bandi, nkolosha pa fintu fyakubipa ifyo ifyacitikila ena; ndipeshiwe amano. ²² Bushe tamwaba umti mu Gileadi? Bushe tamwaba kondapa mulya? nindo ukundapwa kwa mwana mwanankashi wabantu bandi takukocitikila?

Chapter 9

¹ Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. ² Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! ³ Yawe alimpapamike, "balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibile nebo. ⁴ Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. ⁵ Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. ⁶ Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwa Yawe. ⁷ Yawe wa milalo akolanda ati, "mooneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? ⁸ Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. ⁹ BUShe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakuba ngolu? ¹⁰ Nebo kalekwimba ulwimbo lwakullosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. ¹¹ Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. ¹² Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwi ngapitamo? ¹³ Yawe alilandile ati, "Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. ¹⁴ Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beena ukucita. ¹⁵ Elo Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, mooni, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. ¹⁶ Elo kalekubasalenganya muko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonaule umupwilapo. ¹⁷ Yawe wa milalo akolanda ici, "mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakullosha; balekeni beena bese. ¹⁸ Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalala amenshi. ¹⁹ Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, "yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. ²⁰ Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwa mailo. ²¹ Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. ²² Laanda ifi, "uku akulanda kwakwa Yawe -ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumo uwakushikolanganika." ²³ Yawe akolanda ifi, "mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. ²⁴ Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwa Yawe."

²⁵ "Moona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yawe -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. ²⁶ Nebo nkakanda Egipto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima ushasembululwa."

Chapter 10

¹ " Umfweni icebo ico yawe akobilisha kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa isreali. ² Yawe alilandile ifi, mwile kusambilila imibele yanko, elo mwile kutina ku fishibilo mu myulu, pantu inko shilitinine kuli ifi. ³ Pantu intambi sha aba bantu shafye. Umuntu umo akopotula panshi icimuti, ukufuma mu mutengo, elo kabasa akocilengelesha ku cibombelo cakwe. ⁴ Nolu baciymfasha kuli sifere na golide. Ba kocikosha ku nondo ne misomali ukwebati cilakusokona. ⁵ Ifya ku pangwa ku minwe yabo fili kubati fyakutinishako ba mwanankole mu cilime ca fibimbi, pantu fyena, nafyo, tekuti filande icili conse, elo fikofwaikwa ukusendwa pantu tekuti fyene. mwitina fyena, pantu tekuti filete palwa bubi nagu filikwete amaka yakucita conse ica bune. ⁶ Takwab uwakuba kubati nimwebo, yawe. Muli bakulu, elo ishina lyenu lyakukula mu maka. ⁷ Nani uutatina mwebo, mwe mfumu yanko? Pantu ifi efyo mwebo mwalinga. Pantu takwaba umo uwakuba nga mwebo muli bonse abaume bamano aba nko nangu muma bufumu yabo yonse. ⁸ Bonse bamo bene, ba bunkalwe elo bakutumpa, abasambi ba tulubi utushaba nakantu lelo cimuti. ⁹ Baleta inondo ya silfere ukufuma ku tarshishi, na golide ukufuma ku ufasi iya ku pangwa kuli bakelenganya, ku munwe yaba kafula ba fyela. Ifya kufwala fyabo fya makumbi makumbi ne nsalu isha kukashikila. Abaume babo abakucenjela balipangile ifintu fyonse fi. ¹⁰ Lelo yawe ni Lesa wa cine. Ni lesa wa mweo elo mfumu yamuyaya. Icalo cilatenta kubukali bwakwe, ne nko teti shi shipikishe kubukali bwakwe. ¹¹ ukalande kuli bena nge fi, " Tulesa utushapangile imyulu ne calo tukoloba ukufuma pa calo elo na pe samba lya ishi imyulu." ¹² Lelo ali ni ena uwapangile icalo ku maka yakwe, no kucipampamikika icalo ku mano yakwe, kabili kumucetekanya wakwe alyanshile imyulu. ¹³ Ishiwi lyakwe lilenga ukubulukuta kwa menshi mu myulu, elo alemya fube fube ukufuma kumela ya calo. Alenga ukubyata ka mfula no kufumisha umwela ukufuma mu butala bwakwe. ¹⁴ Umuntu onse alyalukile umututu, uwakubula ukwishiba. Kafula wacela onse akolengwa nsoni ku tulubi twakwe. Pantu ifimpashanyafyakwe ifyakwenga fya bufi; tamwaba umweo muli fywna. ¹⁵ Fya fye, mulimo waba pumya; fikaloba panshita yakukandwa kwafiko. ¹⁶ Lelo Lesa, icakaniko cakwa yakobo, tali kubati ni fi, pantu ali ni kapanga wa fintu fyonse. Isreali mutundu wabupyani bwakwe; yawe wa milalo eshina lyakwe. ¹⁷ Longanyeni ifipe fyenu no kushe icalo, mwe bantu bali kwikala mwi samba lya kucandililwa. ¹⁸ pantu yawe alilandile ifi, " mona, ndi palwa kuposa abekashi ba calo konse uno muku. Nko lenga bena ubulanda, elo bako cisanga ukuba ifyo fine." ¹⁹ Akalanda kuli nebo! pamulandu wakufunika kwa mafupa yandi, icilonda candi cili ambukilw. Eco nalilandile, " cine cine uku ekukalipwa, lelo nebo mfwile ukushipikisha." ²⁰ Ihema lyandi lilionaikile ne ntambo shonse ishama hema yandi shili putwilwe muli fibili. Balifumishe abana bandi ukufuma kuli nebo, eco tabakomoneka nakabili. Takuliko uuli onse ku kwimya ifipembe fye hema lyandi. ²¹ pantu bakacema ba pumbu elo tabafwaya yawe; eco taba tungulukile, no mukuni wabo onse uli salangene. ²² ukubila kwa mbila kulifikile, " Mona! cikoisa, icinkunkuma icikalamba cikoisa ukufuma kucalo ca kukapinda ka kuso ku kucita imisumba yakwa yuda mu bonaushi, umwakulekufisama ba mumbwe." ²³ Ndishibile yawe ukwebati umubele wa muntu taufumu ku mwine. takuli umuntu uwe enda uutungulula intampulo shakwe. ²⁴ Salapuleni nebo, yawe ku mulinganya, temubukali bwenu nangu kuti mwaonaula weba. ²⁵ Pongololeni icipyu cenu panko isho shi taishiba mwebo na ku ndupwa isho shiteta pe shina lyenu pantu balilile yakobo ela balimuminine pakwebati benga pwilishisha ukonaula ena nokonaula ubwikashi bwakwe.

Chapter 11

¹ Icebo ico caishile kuli Yermia ukufuma kuli Yawe, ukulandati, " ² Mulekumfwa ku fyebo fyacipangano ici, elo mulekuyapampamika kuli cila muntu uwa mu Yuda elo na ku bekashi ba mu Yerusalemu. ³ Landa kuli bena, Yawe Lesa wakwa Israeli alilandile ici; Alitipilwe ni yonse uushikoumfwa ku fyebo fya cipangano ici, ⁴ ici cipangano ico nebo nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukulekusunga mu bushiku naletele bena ukufuma mu calo ca egupito, ukufuma mu cengo cakusungulwilako icela. Nebo nalilandile, "Mulekumfwa kwi shiwi lyandi nebo elo mulekucita ifi fintu fyonse ngefyo namikonkomeshe, pakwebati mukalekuba abantu bandi elo nanebo nkalekuba lesa wenu" ⁵ Mulekunakila nebo pakwebati ningalekufisha umulapo uyo nalapile ku fikplwe fyenu, umulapo uwakwebati kuti napela bena icalo icikokonkolokamo umukaka elo nobuci, umo mwebo mukoikala ubushiku bwe lelo. "Elo nebo, Yermia, nalyasukile elo nalilandile ati, "Ee, Yawe" ⁶ Yawe alilandile kuli nebo, "ulekubilisha ififintu fyonse mu mishi ya ba Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Landati "mulekumfwa ku fyebo fya cipangano ici elo nokulekuficita. ⁷ pantu ndepela amakambisho yakukonka kufikolwe fyenu ukulekufuma fye pabushiku naninikebena ukufuma mu calo ca Egipto ukwisa kufika pali kano kashita, ukulekutwalilila ukubasoka elo no kulekulanda ati, mulekumfwa kwi shiwi lyandi" ⁸ Lelo tabalikukumfwa nolo ukulekupepeka amatwi yabo. Cila muntu ali mukwenda mu cilumba ca mutima wakwe uwabubifi. Eico nebo naliletele ifitipu fyonse mulici cipangano ico nebo nakambishe ukwisa pali bena. Lelo abantu nololwine tabali kunakila." ⁹ Nakabili Yawe alilandile kuli nebo, "ubusangu bulisangilwe mu baume ba mu Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu. ¹⁰ Balipilibukile ku mampulu yafikolwe fyabo ifyantanshi, abo balikukana ukulekumfwa ku cebo candi, abo lelo balimukulekuya kuli tu Lesa tumbi nokuleku tupepa. Aba ng'anda yakwa Israeli elo na ba ng'anda yakwa Yuda

balyonawile icipangano candi ico na shimpile ne fikolwe fyabo.¹¹ Eico Yawe alilandile ici, mona, ndifye mupepi nokuleta ubonaushi pali bena ubonaushi ukulekufuma ubo bena tabakesekuba abakupusuka. Elo bakakuta kuli nebo, lelo nebo shakomfwe kuli bena.¹² Imishi yaba Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu, bakoya elo nokukuta kuli tu lesa utobatulileko amalambo, lelo icishinka tabakese kuba abaku pusushiwa kuli twena panshita yabonaushi bwabo.¹³ Elo webo Yuda, impendwa ya tulesa tobe ilikuliko ukulekulingana ni mishi yobe. Ulipangile impendwa ya fipailo fya nsoni mu Yerusalemu, ifipailo fya kufutumwina Baali, ukulekulingana ku mpendwa ya misebo yakwe.¹⁴ Eico webo wemwine, Yeremiah, welekupepela aba bantu. Webu wilekubalilalako nolo ukubapepelako. pantu nebo nshakalekumfwa ulo bakale kukuta pali nebo mu nshita Ya bonaushi bwabo.¹⁵ Nindo umo uwakutemwikwa wandi, umo uwali alikwete amapange ya bubifi mu ng'anda yandi? inama shenu isha malambo tekuti shafwe mwebo. mwebo mulekusekala pa micitile yenu iyabubifi.¹⁶ Kale lesa alikwita webo ibula lya cimuti camuolife uwakulelema, uwakuyemba uwa fisabo ifya bune. lelo akakosha umulilo pali ena uyo uukomfwika kubati kubuluma kwa mfula ikalamba; imisambo ya uko ikalekufunaika.¹⁷ Pantu Yawe wamilalo uyo uwalimbile webo, alipampamikile ububi pali webo pa mulandu wa micitile ya bubifi iyo ing'anda ya kwa Israeli elo nr ng'anda ya kwa Yuda bacitile balinkalifye nebo pa kulekufutumwina ifya kuninika kuli Baali."¹⁸ Yawe alilengele nebo ukwishiba ifitu fi, eco nebo ndifishibile. mwebo, Yawe, mulilengele nebo ukulekumona imicitile yabo bena.¹⁹ Nebo nali kubati mwana wa mpanga uukotwalwa kukwipaiwa. Nebo shaishibe ukwebati balipangile amapenge pali nebo, "Natonaule umuti nefisabo fya wena! Natumuputuleko ukufuma ku calo ca ba mweo pakuti ishina iyakwe likalekwibukishiwa nakabili.²⁰ Lelo Yawe wa milalo ni kapingula wa bulungami ukomona mu mutima elo na mukutontonkanya ndi nokumona icilandushi cenu pali bena, pantu ndiletele umulandu wandi kuli mwebo.²¹ Eico Yawe alilandile ici ku bantu ba ku anatote abakofwaya umweo obe, "Bakolanda, wilakusesemena mwishina lya kwa Yawe, nolo ukofwa ku kukuboko kwesu.²² Eico Yawe wamilalo akolanda ifi, "mona, ndi pakukanda bena. Abana abalumendo bakafwa fwa ku lupanga. Abana babo abaume elo na bana babo abanakashi bakofwe ku cipowe.²³ Tapali nolo umo pali bena ukoshala, pantu nkoleta ubonaushi pa bantu ba ku Anatote, umwaka wakukandwa kwabo."

Chapter 12

¹ webo uli mulungami, yawe lonsefye ulo ndeta umulandu kuli mwebo. Nebo ndinokukweba ukwabula ukutwishika ico ngilishisha: Findo inshila shababifi shishukila? bonse fye abantu abatetetekela babiba abashuka.² mwalibalimba bena kabili balitwala ne mishila. Balitwalilila ukulekutwala ifisabo. mwaliba mupepi pepi nabo mutunwa twabo, nomba apatali sana ukufuma ku mitima yabo.³ Lelo webo, yawe mulingishiba nebo. Webu ulamona nebo kabili wesha umutima wandi kuli webo bapiteni kubati ni mpanga mu kwipaiwa kabili ubapatwile kubushiku bwa kwipaya wilwa."⁴ Bushe ulilali impanga ili no kuba iya uma ne cani mumpanga ukulokola? pantu abekalamo babifi, inama ne fyoni fyonse fyalyuluka, pantu abantu basosa ati, "takamone ifikacitika kuli fwebo."⁵ Yawe alilandile ati, "icacine cine, umfwa nimwe, yeremia uli butukile naba shilika ba pamacasa kabili bena bali kulengele unake, kuti wacifyanga shani pali bakabalwe? umfwa uwe panshi mu mushi wacingililwa, findo ifyo wingacita mu mushitu mu lulamba lwa yorodani.⁶ Pantu naba ndume yobe pamo no lupwa lwa kubawiso balikufukile webo kabili bali kukene webo mukubilikisha webo wicetekela muli bena, nangulafye bakalande ifintu fyabune kuli webo.⁷ Nebo nalilekelesha ing'anda yandi; nebo ndisulile icabupyani candi. Nalipeela abatemwikwa bandi mumunwe yaba lwa babo.⁸ Icibupyani candi caisa kubati ni nkalamo mu mushitu; yenu ifisamina nebo noku mbulumina, eco ndipatile.⁹ Bushe icikwatwa candi calisanguka iconi cakubalala, pakuti ifyoni finankwe filongane fyonse no kucishinguluka? kabuye nokulonganika shonse inama shampanga no kwisa kumuminaula.¹⁰ Abengi bakacema balyonaula amabala ya yangashi yandi. Bali nyantaula monse mu cakaniko candi mu calo; balisangwile icananiko candi icabune ukuba iciswebewe ica kupomoka.¹¹ Balimupangile ukuba icakupomoka, nebo nali muloseshe ena; alisangukile ica kupomoka. Icalo fye conse calisangukile ica kupomoka pantu tapalipo nangu umo uwakucisakama.¹² Ababonaushi balishile pali mwebo bonse incende shakubalama muciswebewe, pantu ulupanda lwakwa yawe inkominaula ukufuma ku mpela ya calo ukufika na kulunankwe. Tamulipo bucingo mu calo kuli conse fye ica mweo.¹³ Bali byale ingamo elo basombolamo imyunga mupanga. Bali mukubombesha muncito nokunonkamo icafyefye. Eco balengelwe insoni pa cibwesha pa mulandu wa bukali bwa kwa yawe."¹⁴ Yawe alilandile ifi pali bonse abena mupalamano bandi, abantu babifi abo abakumya pa icabupyani ico napaangile abantu bandi isreali ukucikwata, "Mona, nebo nine uukobatupula bena ukufuma mu calo cabo kabili na bana ba isreali nkabatupulamo ukufuma muli bena.¹⁵ Nomba panuma ndi tupwilemo isho inko cikesa kuba ati nkabelelo luse pali bena no kubabwesha; nkabalulusha bena cila muntu ku cibupyani cakwe ne mpanga cakwe.¹⁶ Cikesa kuba ukweba ati umfwa isho nko mukutembelesha shasambilila inshila sha bantu bandi, ukulapa mwishina lyandi nga cakweba yawe wa mweo ngefyo basambilishe abantu bandi ukulapa kuli isreali, elo ba kaakulwa pakati ka bantu bandi.¹⁷ Nomba nga cakweba ati umo tomfwile, lwena nebo nkatupula uluko. Nkalunukula nokululofya ukukubisha kwakwa yawe."

Chapter 13

¹ Yawe alyebele ifi kui nebo "kauye na ukushita insalu yamukati iyatelela kabili nokuifwala ukushunguluka umusana obe, lelo wikaibika mu menshi pakubala"² Eco nebo nalishitele insala yamukati ngefyo Yawe anangilile, kabili naliifwele ukushunguluka umusana wandi.³ Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo umuku wabubili, ukweba ati, "⁴ Bula insalu

yamukati iyo webo wacishita iyo ili mumusana obe, ima kabili nokuya nomba ku perati. Ifise kulya mu mulale welibwe.⁵ Eco nebo naliile nokuifisa mu Perati, ngefyo Yawe ankambishe. panuma ya nshiku ishingi, Yawe alyebele kuli nebo ati, "Ima nokubwelela ku Perati. Usende ukufuma kulya insalu yamukati iyo nebo nakwebele ukufisa."⁶ Eco nebo nalibwelele ku Perati kabili nalifisamwine insalu yamukati apo nebo naifishile,⁷ kabili moneni, yalyomawilwe kabili yalifye iyafyefye pakapeleko.⁸ Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati,⁹ "Yawe alyebele ifi. Munshila imo ine nebo nkonaula ifikamsa fya kwa Yuda na Yerusalemu."¹⁰ Aba bantu imbifi abo abakana ukukutika ku cebo, abo abenda mukukosa kwa mitima yabo, abo abakonka imilungu ku kuipepa kabili abakontamina kuli yenu - bena bakaba kubati ni iyi insalu yamukati iyabusuma bwa fye fye.¹¹ Ico ngefyo insalu yamukatiilambatila ku ntungu sha muntu, eco nebo ndipangile ing'anda yonse iya kwa Israeli kabili na yonse ing'anda ya kwa Yuda ukulambatila kuli nebo - uku ekulanda kwakwa Yawe ku kuba abantu bandi, ku kundetela ukulumbuka, amalambo, kabili nobucindami. Lelo bena tabali nokumfwa kuli nebo.¹² Eco webo uli nokulanda ici icebo kuli bena, Yawe, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi; Mafukula onse akesula nomwangashi." Bena bakeba kuli webo ati. "Bushe fwebo cine fye tatwishibile ukuti bamafukula bonse bakesula na umwangashi?"¹³ Eco eba kuli bena ati, Yawe alyebele ifi: moneni, nebo ndinokwisusha bucalolwa muli onse umwikashi wa muli ici calo, imfumu isho ishikala pa apuna ca kwa Dabidi, bashimapepo, bakasesema, kabili na bonse abekashi ba mu Yerusalema.¹⁴ Nolu nebo nkashonaula cila muntu pa muntu mununkwe, ba wishi na bana pamo-uku ekulanda kwa kwa Yawe- nebo ntakabomfwile luse nangu kubabela inkumbu, kabili nebo shakabalekelelekena ukufuma kubonaushi".¹⁵ Umfweni kabili kutikisheni. Mwiba nefikansa ico Yawe alilandile.¹⁶ Peleni ubukata kuli Yawe ulu ena talaleta imfimi, kabili ulu ena talalenga inkasa shenu ukuipuntula pa mpili mucungulo ca bushiku. Icomwebo mukosubila ulubuto, lelo ena akalula iyi incende ukuba mumfimi yakutikama, ukuba ikumbi lya kufita.¹⁷ Eco umfwa mwebo tamwakomfwe, nebo nkalosha neka pamulandu wa fikansa fyenu. Amenso yandi ukwabula nakutwishika yakalosha kabili yakalekulila ifilamba, ico umukuni wa kwa Yawe ulisendelwe muli bunkole.¹⁸ Landa ku mfumu na kuli namfumu ati, "ikileni ukufuma pa fipuna fyenu ifyabufumu, ico ifilongwe fyenu ifyakucindamisha filiponene ukufuma ku mifwe yenu"¹⁹ Imisumba mu Neger ikesalwa, ikesalwa, ukwabula umo uwaisula. Yuda yonse ikasendwe muli bunkole, ukusendwamuli bunkole umupwilapo.²⁰ Inuneni amenso yenu nokulolesha pali abo abakoisa ukufuma ku kapinda ka ku kuso. Bushe nikwi kuli umukuni uyo ena apele kuli mwebo, umukuni uyo uwali uwayemba kuli mwebo?²¹ Findo mwebo mukalanda, ulu Lesa akabika pali mwebo abo mwebo mwakanshishe ukuba tentendekelo ya bukali bwakupapa kubati mwanakashi ulepapa?²² Nolu kuti mwalanda mumitima yenu ati, "Nindo ifi fintu fikocitikila kuli fwebo?" Cena cikaba pamulandu wa bwingi bwa mampulwe yenu eco ifisempe fyenu fyapempenwinwe kumulu kabili mwebo wasakalanshiwe.²³ Bushe kuti abantu ba ku kushi bayalula inkanda yabo, nangu imbwi ya alula amabala yaiko? Nga nifyo, nolu mwebo mwebene, nanguline mwabelesha ububifi, kuti mwaba abakucita ica bune.²⁴ Eco nebo nkabasalanganya kubati misungu ilofiwa mu cipupu caciswebene.²⁵ Ifi efyo nebo napela kuli mwebo, icananiko ico nebo napingwila mwebo- uku ekulanda kwa kwa Yawe- pamulandu mwebo muli labile nwbo kabili mulitekele ukulufiwa.²⁶ Eco na nebo nemwine nkampenunako ifisempe kuli mwebo, kabili ifilundwa fyenu ifyafisama fikamonekela.²⁷ Nebo ndimwene ubucende bwenu nemitendo yabuko, ububifi bwabucilende bwenu pa tupili na mu mapanga, kabili nebo ndimwene ifi fintu ifyamuselu! Ubulanda kuli webo, we Yerusalemu ! Ninshita ndo pakusuka webo ukasangululwe nakabili?

Chapter 14

¹ Ici ecali icebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremia pa mulandu wa cilala, ² "Lekeni Yuda alilee, lekeni impongolo shakwe shipatukanemo. Bakolilishika pa mpanga, ukulila kwabo pali Yerusalemu ku koilakofye pa mulu. ³ Ababukose babo balitumine ababomfi babo ku menshi. Ulu baile ukwakutapa, tabasangilemo amenshi, bonsefyebalibwelelemo ukwakubula menshi, balifimbile imitwe yabo ku nsoni no musebanya. ⁴ Pamulandu waici umushili wali nemilala, pantu takwali mfula mucalo. Abakutipa bali nensoni nokufimba imitwe yabo. ⁵ Pantu nensebula yalishilee utwana twaiko mu mpanga nokutulekelesha, pantu tamwali cani. ⁶ Impunda nshampanga shaiminina apakubatama kabili shapemashika mu mwela kubati niba mumbwe. Amenso yabo yafilwa ukubomba, pantu takuli minsekwe." ⁷ Nangu linefyebamampulu yatushinina fwebo, Yawe, abombela pa mulandu we shina lyobe. Pantu ukutacetekela kwaficitwa fyesu kukolundulukila, twalimibembukila fwebo. ⁸ Nimwebo isubilo lyakwa Israeli uyo uwamupuswishe mu nshita shakumanama , findo ungabela kubati mulebeshi mu calo, kubati mulebeshi uukoendauka no kuyolola nokutubilishakofye ubushiku bumofye? ⁹ Findo ubelele kubati nijotutulo, na ngu kubati ni mpalume yabulwi iya kubula maka ya kuipisusha?. Webo wa liba pakati kesu, Yawe, neshina lyobe lila kutwa palifwebo. Mwitusha fweka! ¹⁰ Yawe alilandile ifi kulyaba bantu: "pantu balitemwa ukwendouka, tababwelulusha amakasa yabo ukufuma mukucita ifyo," Yawe tabekelwa muli bena, Nomba alikutile mukwibukisha amampulu yabo kabili alilimwine imembu shabo. ¹¹ Yawe alilandile kuli nebo ati, "mwile kupepela pafyabune mwipunda lyaba bantu. ¹² Pantu ulu bakaleka ukulya, nshakapepeke ku masakamiko yabo, nangu nga baninika umutuulo wakocewa nefilyo fya mutulo, nebo nshakabekelwemo. pantu nka bapwishishisha ku lupanga, kucipowe necikuko." ¹³ Elo nalandile ati, "Alale, shikulu Yawe! kutikeni! bakasesema bakolanda ku bantu, tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli mwebo, pantu nkamupa ubucingo bwa cine muli iyi ncende." ¹⁴ Yawe alilandile kuli nebo, "bakasesema baliseseme ifyabufi mwishina lyandi, nshabatuminepo ukuya, nangufye kubapelapo ifipope nangu kulanda kuli bena. Nomba ifimonwa fyabufi fyafyefye, ifyakwelenganya fyabufi ififuma mumano yabo abane efyo

basesema kuli mwebo." ¹⁵ Eco Yawe alilandile ifi, "pali bakasesema abasesemena mwishana lyandi nomba abo nshatuma ukufuma- abo abalanda ati takwabe ulupanga nangu icipowe muli ici calo: aba bakasesema bakaloba kulupanga ne cipowe. ¹⁶ Elo abantu abo balikusesemenako bakaposwa kunse mutushila twa mu Jelusalemu pa milandu wa lupanga ne cipowe, pantu tapakabe nangu umo uwaku bashiika bena - Bena, abakashi babo nabana baume babo, nangula abana banakashi babo - pantu nkapongolola ububifi bwabo. ¹⁷ Landa aya mashiwi kuli bena 'lekeni amenso yandi yapongolole iminsoshi, akasuba nobushiku. Nokuleka yakonkonyepo, pantukukaba ukufwapo icintu apakalamba kumwanakashi na cisungu wa bantu bandi - icikalamba icakutapola icibenga. ¹⁸ Nganafuma naya mu mpanga, mulipo bamo abo abailwe kulupanga! nganaisa mumusumba, mulipo amalwele ayalengelwe ukufuma ku cipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo balanguluka pa calo, nomba tabaishiba." ¹⁹ Bushe mwalisulilila Juda? bushe mwalipata Zioni? findo ifyo mutucushisha ulo ubundapishi pali fwebo tapalipo? twalicetekele umutende, nomba tapalipo nangu cimo icabune - kabili pa nshita yabundapishi, nomba mona, kulifye abacintinya. ²⁰ Fwebo twasumina, Yawe, ifilubo fyesu, nefyabubifyi ifyakufikolwe fyesu, pantu twalikuubembukila weba. ²¹ Mwitusuula fwebo! pa mulandu weshina lyenu, mwilenga icipuna cenu icabucindami ukusebana. Ibukisheni kabili mwitoba cipangano nafwebo. ²² Bushe kwalibapo imilungu yafyefye mu calo iingaleta imfula? nangula bushe imyulu iine yeka kuti yaloka iya bufumi? bushe tawabafye wekampoo, Yawe lesa wesu? tulakulinda weba, pantu niweba uucita ifi fintufye fyonse.

Chapter 15

¹ Elo Yawe alilandile kuli kuli nebo, "Nanguline Mose nangula Samele aliminine kuntantashi yandi, nebo nshakatwalilile ukubalanga ububile aba bantu batumine bena ukufuma kucinsu candi, pakwe bati bena benyaya. ² Cikacitika ukweba ati bena bakacanda kuli weba, "nipi twingalola? Elo ulingile ukulanda kuli bena, "Yawe alandile ifi; Abo abakufwa balingile ukuya kufwa, abo abakulu panga bacingile ukuya ku lupanga, Abo abakucipowe bali ngile ukuya kucipowe; nabakuli bunkole balingile ukuya kuli bunkole. ³ Pantu nebo nkabalekanya bena mumabumba yane -uku kulanda kwakwa Yawe ulupanga ukwipaya bamo, imbwa shikala kululanya bamo ukufuma, ifyuni fyamu lwelele ne nama shapano isonde ku kumina no konaula bamo. ⁴ Nebo nkapanya muli bena icintu cakutinya ku mabu fumu yonse yapano isonde, pamulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekeia, imfumu yaba Yuda, acitile mu Yerusalemu. ⁵ Eco nani wingakwata inkumbu kuli weba, Yerusalemu? nani ukakulililako weba? ⁶ Webu ulikene nebo -uku ekulanda kwakwa Yawe -weba ulile ukufuma kulu nebo kanshi nebo nkakulopolola nokuboko kwandi no kutonaula weba. Nebo nanaka uluse weba. ⁷ Eco nebo nkobanaula ne misumba pa mpongolo ya caalo. Nebo nkobepya nkobanaula abantiu bandi pantu ba bako aluka munshila shabo. ⁸ Nebo nkopanga impendwa yaba muka mfwilwa babo abengi ukucila umusensnya wa kumbeli yabemba. ku kupili ka banyina babana baume abanono nebo nkabatuma ukonaula akashita kamutete. Nebo ntapanya icipapusho ne cakutinya icikaponena pili bena muka mpampa. ⁹ Nyeina wafyala abana cine lubali no kufwa umutombo. Akalekutusa fye. Akasuba kakwe kakawa ilyo kacili kasuba. Akaba nensani kabili nokufwilama, pakwenbati nebo nkopela abo abashelepo ku lupanga ku cinso ca balwani babo -uku ekulanda kwa kwa Yawe." ¹⁰ Akalanda kuli nebo, mayowandi! pakweba ati mwebo mulimfyele nebo, nebo nemuntu uwakupilika ne fitala ukupitila mu calo conse, nebo nsha ashimishe, nangu uli onse ukwashima nebo, lelo bonse bankotipa nebo. ¹¹ Yawe alilandile, "Bushe nebo ntakakupokolele weba mubune? nebo nkalega abalwani bobo ukukupapata kubwa fwilisho munshita sha macusho nobulanda. ¹² Kuti umo ashonaula icela? nakucilisha icela icifuma kukapinda kakukuso icasankanishiwa nomukuba? ¹³ Nebo nkapela kubalwani bobo ubunonshi ne fyuma nge fyalutu. Nkocite ici pamulandu wa membu shonse mwacita mu mimpanka yenu. ¹⁴ Eco nebo nkapanga weba ukubombela abali umulilo ukabilima, no kwimya mu cipyu mukupilika weba. ¹⁵ Yawe, ulishibile! jibukisha nebo noku ngafwa leta icilandushi candi kuli abo abako mpakasa. ulalolela, lelo wiba sumin isha bena bampite nebo; ishila ukutula nebo ndiculile umusebanya palwa weba. ¹⁶ Amashiwi yobe yalisangilwe, kabili nebo nkoyamina amashiwiu yobe yaishile kuli nebo ne nsansa kabili nokubekwa kwamutima wandi, pantu nebo nosenda ishina lyobe, Yawe, Lesa wamilalo. ¹⁷ Nebo nshalikwikala mu cishilwa ca abo abali kusefya no kwanya. Nebo naikele muku patulapo pamulandu wamaka yaminwe yobe pakwebati weba waiswishemo nebo icifukushi. ¹⁸ Nindo ubukali bwandi bukoila pantanshi ne filonda fyandi tafikopolela, filekana ukupola? Wingaba weba kuba ati kanfukukuku kamenshi kabafi kuli nebo, amenshi yalya ayakama? ¹⁹ Eco Yawe alilandile ifi, "ngawala pila Yermia, eco nebo nkokubweshapo weba kabili ukeminina kumulola wandi no kumbombela. Nipakweba ati weba uka banya ifintu ifyabipa ukufuma kufintu kandi. Abantu bali nokubwela kuli weba, lelo weba wemwine taulingile ukubwelela kuli bena. ²⁰ Nebo nkakupanga weba kuba ati lilinga lyamukuwa iyo bashingapulapo aba bantu, kabili nkapanga ubulwi kuli weba. Lelo bena tabakacucinfye weba pakweba ati nebo ndili na weba kuku pususha no kukupokolola uku ekulanda kwa kwa Yawe ²¹ -pakweba ati nebo nkakupususha weba ukufuma mu maboko yababifi noku kulubula weba ukufuma mu munwe yaba lukakala."

Chapter 16

¹ Elyo icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, ² "Wile kuisendela umukashi we mwine, elo uuleku kwata abana baume nangu abanakashi we mwine mu cende iyi. ³ Pantu yawe akolanda ici ku bana baume na banakashi abo abakufyalilwa mu ncende iyi, kuli banyinabo abo abakubafyala bena, elo kuli bashibo abo abalenga bena ku kufyalilwa mu calo ici, ⁴ Bali nokufwa imfwa sha malwele. Tabali na kuballosa nangu ukushikwa. Bali nokuba kubati mafi panshi.

Pantu bali no kwisa ku mpela no lupanga ne cipowe ne fitumbi fyabo fikaba fya kulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga sha pesonde."⁵ Pantu icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 'Mwile kwingila ing'anda uko kuli ukullosha. Mwile kuya ku kullosha nangu ku kulanga ubulanga pali bena, pantu nebo ndi sendele umutende ukumya pa bantu aba ici cisemo cakwa yawe - ne citemwiko candi icishipwa no luse.⁶ Bonse abakalamba na banono nokufwa mu calo ici. Tabali nokushikwa, elo nelyo umo uwa kuballosha bena nangu ukuicekaula abene beka nangu ukubya imitwe yabo pali bena.⁷ Takufwile nelyo umo uwa kwakanya icilyo icili conse mu kullosha ku kotalika bena pamulandu wa mfwa, elo tapafwile wakupa inkomaki ku kotalika kuli wishi wakwe nangu kuli mu mutande ku kotalika bena.⁸ webo taufwile ukoya ku ng'anda ya mutebeto ku kwikala na bena mu mutande ku kulya nangu ukunwa;⁹ Pantu yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, akolanda ici; Mona, pacinso ca menso yobe, mu nshiku shobe na mu ncende iyi, nebo ndi mu ku bika impela ku ciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa nabwina ne ciunda cakwa shibwina.¹⁰ Elyo ici cikocitika icakuti webo ukaseba aya mashiwi yonse ku bantu aba, elo bali nokulanda kuli webo ati; Nindo yawe apampamikile ubonaushi bwakulisha bonse pali fwebo? Finshi imembu shesu na masambi ayo fwebo twabembukile kuli yawe lesa wesu?¹¹ Eico kolanda kuli bena ati, ;pamulandu ifikolwe fyobe fya lishile nebo - ici cisemo cakwa yawe - elo balile kuli lesa tumbi no ku shinshimuna no kufukama panshi kuli twena. Bali nshile nebo elo tabasungile mafunde yandi.¹² Lelo mwebo mwebene muliletele ububi ubwingi ukucila ifikolwe fywenu, pantu mona, cila muntu akoendela muli bucintomfwa bwa bubi bwa mutima wakwe; takuli nangu umo uyo ukotesha kuli nebo.¹³ Eco nebo nko kuposa webo ukufuma mucalo ici ku calo ico tawaishibile, webe nelo ifikolwe fyobe, elo webo uli nokushinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo nshi kokupela ububile ubulibonse kuli webo.¹⁴ Eico, mona inshiku shikoisa - ici cisemo cakwa yawe ulo ici tacakatale ukula kulandwapo ati,¹⁵ "Apo yawe akoikala, umo uyo alikuleta abantu ba ku isreali ukufuma mucalo ica ku kabanga no kufuma mu fyalo kuntu ena alikuba salanganishisha bena; Pantu nebo nko baleta bena ukubwelela ku calo ico nebo napele ku fikolwe fyabo.¹⁶ Mona! nebo nkotuma abashila abengi - ici cisemo cakwa yawe eco bali nokulaloba abantu konse. Panuma ya ic nebo nkotuma abapalu ba nama eco bakalekupaluka bena mu mpili shonse na mufyulu,¹⁷ Pantu amenso yandi yali pa mbela shabo bonse; bena tekuti babe abakufisama ukufuma pacinso candi. Imembu shabo tekutula shibe isha kufutwa ukufuma pacinso ca menso yandi.¹⁸ Nebo ica ntanshi nkolipila imiku ibili ukubwesa pa membu shabo na pamasambi yabo aya kukomesha icalo candi no tulubi twakuselausha utwakubaswa na pa kwisusha kwabo ifya ku pyanwa fyandi no tulubi twabo utwakuselausha.¹⁹ Yawe, webo uli maka yandi elo icubo candi incende yandi iya kubamo mu bushiku umwakufisama. ne nko shikoya kuli webo ukufuma ku mpela ye sonde no kulanda ati, " cine cine ifikolwe fyesu fyali pyene ubufi. Bali fye ifiputwa; mulya tamuli ubukumumu muli bena.²⁰ Bushe abantu ba kopanga lesa tu lesa abene beka? Lelo bena tabali tu lesa."²¹ Eico mona! nebo nko lenga bena ku kwishiba mu nshita iyi, nebo nko lenga bena ku kwishiba iminwe yandi na maka yandi, eco bali nokwishiba ukuti yawe e shina lyandi.

Chapter 17

¹ Ulubembu lwa kwa Yuda lwalembwa ku kalembelo ka mu cela uku songokakwa diamonde. Lwalibaswa pa cipampa ca mitima yabo elo na pa nsengo sha cipailo cenu.² Elyo na bana babo balebukisha ifipailo ifyabo na ba Ashera babo pa miti iyo lubali iya salangana imiti elo ku mpili ishitali.³ Impili shandi calo ica kwisuka, elo ne fyuma fyenu elo ne fya kututula fyobe nkafipela ukuba ifya kutapwa pamo pene ne ncende shobe ishitali, pa mulandu wa lubembu luntu wa panga ,monse mu mipaka yenu.⁴ Uli no ku lofya ne ica kupyaninina ico na pele kuli webo nkakupekla ukuba umusha ku balwani bobe ku mpanga iyo ushaishiba, pantu naukosha umulilo mu bukali bwandi, uuli no ku lapya umuyayaya."⁵ Yawe nasosa, "Umuntu utetekela umuntunse alitipwa; alalenga umubili wa kwe amaka lelo alafumya ko umutima wakwe ukufumya kuli Yawe.⁶ Pantu ali no kuba kubati kaponga akanmono mu Araba elo tali na kumona icili conse icisuma icikoisa, Ali no kwikolo mu ncende ina nsakalabwe mu matololo, impanga iyakufina ishaikalwamo.⁷ Lelo umuntu ucetekela muli Yawe alipalwa pantu Yawe ali esubilo lyakwe ilya ku tetekelamo. Pantu ali no kuba nga icimuti ica kulimbwa mu menshi imishila ya ciko ikumana aka mulonga.⁸ Tacakatine icikabilila ulo cikesa pantu amabula yaciko yaliba lyonse ayakatapakatapa. Tacaba naku sakamana mu mwaka wa cilala, elo tacili nakuleka uku twala ifisabo.⁹ Umutima wa kubepa ukucila icili conse. Waliba uwa kulwala; nani anganishiba?¹⁰ Nebo ndi Yawe umo usalakata mu mano yonse uuwesa imitima, Ndapela kuli cila muntu ukulingana ne micitile yakwe, ukulingana nefisabo fya micitile yakwe.¹¹ InKwale intola amani ayo isha fyele. Umo kuti aba umukankala mu fishili fya mu bulungami, nomba ilya citika wa nshiku shakwe shacilapo, fyilya fyuma fika musha, lelo ku kulekelesha akaba uwa kutumpa."¹² "Incende ye tempele lyesu lyaliba icipuna ca bukata ica kutumpuka ukufuma fye ku ci tendekelo.¹³ Yawe alibalisubilo lya kwa Isreali, Onse uka ku posa akabikabikwa kuku sekwa; abo abali ,mu mpanga abali no ku fumako kuli webo bali no kulembwa mwi sonde, pantu na basula Yawe, akamfuku mfuku ka menshi ya mweo.¹⁴ Mposheni nebo, Yawe, elo ndi no kuposhiwa mpokololeni, elo ndi no kupokolo¹⁵ Mona, bakolanda kuli nebo, "Nikwisa ukuli icebo ca kwa Yawe? lekeni cise"¹⁶ Nga nebo nshabutwike ukufumako kukuba kakumba ukonka webo. Kabili nshakumbwile ubushiku bwa bucushi. iwe walishiba ukusosa kwandi ukwa fumine pa mulomo yandi fyalipangilwe mu kubapo kwenu.¹⁷ Mwiba ntentula kuli nebo. Mwebo muli cakufisumamo candi ubushiku bwa ku cula. Kababe abankonkakonka ne nsoni, Nomba ne wileka nebo mbo ne nsoni.¹⁸ lekeni bena batompoke nomba mwileka nebo ntompoke tumeni ubushiku bwa bucushi pali bena anauleni imiku iobili ukonaula ukwa kupwilishisha.¹⁹ Yawe alilandile ifi kuli nebo. "babiye no kwiminimo pa mwinshi wabantu

apo imfumu ya ba Yuda ngilila elo napo bafumina, elo na monse mu minshi ya Yerusalemu. ²⁰ Sosa kuli bena. úmfweni icebo cakwa Yawe, imfumu ya ba Yuda elo naumwe bonse abantu ba kwa Yuda, elo na onse umwikala calo ca Yerusalemu lemu abengilila pali mwenshi. ²¹ Yawe asosa ifi "Beni akucengela pa mulandu wa mweo yenu elo mwisenda ifi senda pa bushiku bwe sabata ukuleta pa mwinshi wa Yerusalemu. ²² Mwilakuta ifisendo ukufuma ku mayanda yenu pa bushiku bwe sabata. Tamufwile ukubombapo imilimo ili yonse, nomba shisheni ubushiku bwe sabata nga fintu na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita." ²³ Tabaumfwilenangula uku kutika, lelo batalamike imikoshe yabo pa kuti beumfwa nebo nangula ba pokelele ukusalapula. ²⁴ Cili no kucitika ifyo nga cakutula mwebo icime mwaumfwa kuli nebo -ici cisemo cakwa Yawe -elo tamufwile ukuleta ifisendo ku mwenshi wa musumba pa bushiku bwe sabata nomba icile twaikwa shisheni ubushiku bwe sabata bwa kwa Yawe elo mwibomba umulimo uli onse. ²⁵ Elo ishamfumu, abana ba mfumu, elo na banso abe kalapa cipuno ca Dabidi bali no kwisa ku mwinshi wa uyu musumba mu maceleta elo na ba kabalwe, bena elo ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, elo mu musumba, kabili uyu musumba uli no kwikalilila umuyayaya. ²⁶ Kabili bali no kwisa ukufuma mu musumba ya kwa Yuda elo na bonse ukushinguluka ukufuma ku Yerusalemu, ukufuma mu mpanga ya kwa. Benjamini elo na mu mpanga shakunekama, ukufuma ku mpili, elo ukufuma ku negebu, ukuleta ifi noko ifya kocewa elo ne fya mununko uusuma, ifya nseke ifya bupe elo ifya kununkila, ica bupe ca kutotela ku nganda kwa Yawe. ²⁷ Lelo nga tamwakulamfwa kuli nebo -no kushisha ubu shikubwe sabata elo noku koma senda, ifisendo ifya kufina elo no ku kama ingila pa munshi ya Yerusalemu pa bushiku bwe sabata - kabili ndi nokwasha umulilo mu mwenshi, ngo ukapwishisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, elo takuli na kushima iyo."

Chapter 18

¹ Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, icikolanda aciti, ² "Ima kabili nokuya ku nganda ya mubumfi pantu nkakulenga webu ukumfwa icebo candi kulya." ³ Kanshi nalimine nokulola ku nganda ya mubumfi, kabili moneni! umubumfi akobomba umulimo wakwe pa mipeto ya mubumfi. ⁴ Lelo inengo alikubumba kwibumba yalyonaike mukubuko kwa mubumfi ibumba nokupangile ⁵ Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, icikolanda aciti, ⁶ "Bushe nshingacita kubati mubumfi uku kuli webu, we nganda yakwa Isreali? uku ekulanda kwakwa Yawe. Moneni! kubati libumba mukuboko kwandi, mwe nganda yakwa Isreali. ⁷ Pakashita imo, kuti nlanda icintu pa luko nangula ubufuma ukuti nkanukula, ukubongolola, nangu ukulofya. ⁸ Lelo um fwa uluko kuti nalandile ico cebo capilibuka ukufuma ku bubi iyena nebo nkoleka ububi nali kupanga ukuleta pali bene. ⁹ Napanshita imbi, kuti nalanda icintu pa luko nangula ubufumu, ukuti nkabukula nangu nkabushimpa. ¹⁰ Lelo umfwa cacita ububi mu munso yandi pa kukana umfwa kwi shiwi lyandi lyena nkenika ubusuma bonse ubo nalandile ukubacitila. ¹¹ Kanshi nomba landa ku baume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu nokulanda auti, "Yawe alandile ifi; mona, nkopangila ukucita ububi pali webu nalapanga ipanga pali webu. Lapileni umuntiu onse ku bubi bwakwe, ukuti inshita ne micitile yenju ilekumiletela ifisuma. ¹² Lelo bakalanda abati, ici cafye. tukalakucita umwabela amapinge yesu. Cila umo muli fwebo akalakucitila umwabela ububi, no kufwaya kwakutalama kwa mutima wakwe." ¹³ Eico Yawe alanda ifi; ipusheni inko, nani waumfwapo icakuba ngeci nasisungu Isreali alicitile ica ma kankamike. ¹⁴ Bushe imfula yakubuta iya mu lebanone isha imilundu yamabwe lubali lwa iko? Bushe imilonga yampili itentemukila ukufuma ukutali yalibala ayonaula, ilya milonga yatalala? ¹⁵ Lelo abantu bandi balindabile. Balipele amalambo kuli tu lesa twafye nokundenga ukwa mutu shila twabo; balishile utushila twakale no kwendela mutushila tumono. ¹⁶ Icalo cabo cikasampuka icakutinya, icipe icakupanga icongo umuyayaya. uyo onse uwapita mupepi naena ali nokututuma no putunya umutwe. ¹⁷ Nkabasalanganya pa balwani babo ngo umwela naku kabanga. Nkabalanga icanuma candi lelo te camenso, pa bushiku bwa busanso bwabo." ¹⁸ Kanshi abantu balandile, "isoni nautucite amapange pali Yeremia apo ifunde talyakalobe ukufuma kuli bashimapepo nangula bampandamano ukufuma ku bantu abamano, Nangula, amashiwi ukufuma kuli ba kasesema. Iseni, tumusanse na mashiwi ayesu kabili tatufwile uku kutika kuli conse ico akalanda." ¹⁹ Kutikeni kuli ena, Yawe, elyo umfweni shiwi lya balwani bandi! ²⁰ Bushe ubusanso ukufuma kuli bena ebukaba icilambu candi pakuba bwino kuli bena? Pantu balimbile icilindi icandi. Ibukisheni ifyo naiminine kuli mwebo ukulanda ifya buyo bwabo, ukulenga icifukushi ukufuma kuli bena. ²¹ Elo peleni abana babo ku cipowe, no kupela ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Kanshi banamayo babo basanguke abakulufya kabili bamukamfwilwa na baume babo bepaiwe, na baume abalumendo babo bepaiwe ku lupanga mu bulwi. ²² Leken i ukupunda kwa musebanya kube ukwakumfwika ukufuma mu mayanda yabo, ilyo mukupumikisha mwaleta abakusansa bena. pantu balimbile icilindi ukwikata nebo kabili balifishile ifiteyo fya makasa yandi. ²³ Lelo webu, Yawe, walishiba amapange yabo pali nebo ayakunjipaya. mwibelela amampulu yabo ne membu shabo mwifunga imembu shabo pali mwebo, mucifulo cakuba ati balekeni babe abakucimfwa ku cinso cenu. Bombeleni pali bena munshita yenu iyabukashi.

Chapter 19

¹ yawe alilandile ifi, "kauye kabili kashite umutondo webumba wakwa nakabumba ninshi uli na bakalamba ba bantu kabili nabashimapepo. ² Nolu kauye kuse ya mupokapoka wakwa beni Himomi pa mwishi wa mpongolo yebumba ilyatobeka, kabili kulya eko ukabilishe amashiwi ayo inkoweba. ³ landa, "umfweni ishiwi lyakwa yawe, mwemfumu shakwa yuda kabili mwebekashi yeruselemu! yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alanda ifi, "mona, ndipa kuleta ububi pali iyi incende, kabili noku matwi ya ulionse uumfwako akatutuma. ⁴ inkacita ifi pantu nabansha kabili naba

fulunganya iyi cende. muli iyi cende balatula amalambo kuli tu lesa tulya ba taishibe. Bena, nefikolwe fyabo, neshamfumu sha kwa yuda nabena bali swishe muli iyino incende no mulopa waba kaele. ⁵ Kabili balikulile incende iyitali iyakwa bali kukoca abana baume babo mu mulilo kubati lilamba lyakoca kuli ena - icintu ico ishaebele nangu ukulumbula, nangula icitaingile na mumano yandi. ⁶ Eco kanshi, moneni inshiku shikoisa - uku ekulanda kwa kwa yawe lintu iyi icende tayaketwe nakabili ati Toferte, umupokapoka wakwa beni hinomu pantu ukaba mupokapoka wa kwipaulwimo. ⁷ muli iyino cende inkacita amapange yakwa yuda na yerusalemu ayakubula ukubomba. nkabalenga bena ukupona kulapanga pamenso ya balwani babo na kukuboko kwa abo abale kabila imyeo shabo. ⁸ Nolu nkacita noyu musumba ukanaika kabili ica kulishisha umunsoli, pali onse uulepitapo akapapa no kulisha umunsoli pa finkunka fya uko fyonse. ⁹ Nkabalenga bena bakalye imibili shabana babo abaume na banakashi; cila muntu akalya umubili wamina mupalamano wakwe mu macushi na mafya ayo bakabaleta pali bena kuba lwan babo na balekabila imyeo yabo." ¹⁰ Nolu ukatobe umutondo mu menso ya baume abo abaile na webo. ¹¹ Ulande kuli bena, ' yawe wa mabumba alanda ifi: inkalacita cintu cimo cine kuli aba bantu naku musumba uyu - uku ekulanda kwa kwa yawe - kubati nifilya yeremia atobele umutondo ukwebati tekuti nakabili baciange icituntulu. Abantu bakashiika abamfwa mu Tofere mpaka pekabapakashalapo incende ya fitumbi nafimbi. ¹² Ifi efyo nkacita kuli iyino ncende naku bekashi balimo ulo nacita uno musumba kubati ni Tofere uku ekulanda kwa kwa yawe. ¹³ Eco na mayanda ya mu yerusalemu na ya shamfumu shkwa yuda bakesa kuba kubati ni Tofete yonse ama yanda apo pamitenge sha aba bantu abakowela bashishimuna itanda shonse isha mu mulu no kupongolola umutulo wa cakunwa kuli tulesa tumbi." ¹⁴ Nolu yeremia abwelele ukufuma ku tofete, uko yawe amutumine ukuyasesema. Aliminine mumbali yalubasa ya ng'anda yakwa yawe no kulanda ku bantu bonse, ¹⁵ " Yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alanda ifi, ' moneni, indinokuleta kuli uno musumba kaku mishi ya uko yonse ububi ubo nalanda pali mwebo, pantu nabatalamika imikoshi yabo na kukana ukutesha ku mashiwi yandi."

Chapter 20

¹ Pashihuri umwana umwaume uwakwa shimapepo imere -ali intungulushi nkalamba -alyumfwile Yeremia ale sesema aya amashiwi mu nga'anda iya kwa Yawe. ² Elyo pashihuri alyumine Yeremia kasesema noku mubika mu kampwelu pa mpongolo iya pamulu iyakwa Benyamini mu ng'anda iya kwa Yawe. ³ Ca citikile pa bushiku ubwa konkelepo apo pushihuri afumishe Yeremia mu kampwelu. Elintu Yeremia alandile kuli ena, "Yawe takwiyta ishina ilyobe Pushihuri, lelo nowebo magore Missabibu. ⁴ Pantu Yawe alanda ifi, "lolesha ndi noku ku mpanga icipe ca ku tinisha, webo naba temwikwa abobe, pantu bakawa ku lupanga lwa ba lwani ababo na menso ayobe yakamona ici. Nkapela Yuda yonse mu ku boko kwa mfumu iya kwa Babele. Akaaba cita bunkole mu Babele nmangu akaba sansa ku lupanga. ⁵ Ndi noku mupa ubunonshi bonse ubwa musumba uyu ne fyuma ifya uko fyonse ifi peifya mutengo ifya uko na fyonse ifya bucindami bwa shamfumu isha kwa Yuda. Ndi nokubika ifi fintu mu kuboko kwa balwani abobe, nabo baka fipoka. Baka fisenda noku fitwala ku Babele. ⁶ Lelo webo pashihuri na bekashi bonse nda iyobe muli nokuya muli bunkole. Uli nokuya ku Babele noku fwila kulya. Webu naba temwikwa bobe bonse ukuntu wa seseme ifintu ifya bufi ba shikwa kulya." ⁷ "Yawe webo wali mbepelele nebo kabili nali kepelwe. Mwalikosa ukuncila nebo elyo mwali nimfishe nebo. Ndi sangukile icakusekwa akasuba konse; onse fye ala mpunya. ⁸ Lintu nalanda lyonse, nda kuta nokuma imbila, Ulukakala nobo naushi. Elyo icebo cakwa Yawe cili sangukile pali nebo ica ku njebaula noku pumya nebo cila bushiku. ⁹ Nga na landa ati, Nsha katontonkanya pali Yawe na limbi. Nsha kasoselew na kabili mwishina ilyakwe; Elyo cili kubati mulilo mu mutima uwandi, uwiketwe mu mafupa ayandi. Eico ndalwisha ukuba na O lelo nshi cita. ¹⁰ Nalyumfwa amangufungufu aya cintinya ukufuma ku bantu abengi aba shinguluka. 'Akasebo! Tuli lingile ukupa akasebo!' Abo aba palamina nebo bala tamba uku mona nga kuti ningafilwa. Limbi kuti ba mupika ubwilye. Nga efyo kuti twa mucimfya nokucita icilandishi icesu ena. ¹¹ Lelo Yawe ali kuli nebo nga icita ica maka eico abo abalemfwaya ukunyi kata nebo bali no kufilwa. Taba kancimfye. Baka lengwa kabe aba ku ncimfya. Bakaba ne nsoni isha bula ukupwa, tacaka labwe. ¹² Lelo Yawe uwa mabumba ula ceceta aba lungami nokumona intontonkanyo no mutima. Leken i mbone ici landushi cenu pali bena pantu nali pela imilimo yanda kuli mwebo. ¹³ Imbeni kuli Yawe ! lumbanyeni Yawe pantu ali pususha imweo ya abo aba titikishiwa ukufuma mu kuboko kwaba ncita tubi. ¹⁴ Leken ubushiku lintu na fyelwe bu tipwe. Mwileka ubushiku ubo ba mayo nbandi bamfyele nebo bube ubwaku palwa. ¹⁵ Leken umuntu uwa cinkwileko tata uwandi abe uwakutipwa, uyo uwa landile, 'Umwana umwaume ali fyelwe kuli webo0, ukulenga insansa ishikalamba. ¹⁶ Leken ulya muntu abe nge misumba ilya Yawe aonauwile no luse taikwatile, Leken Omfwe ukulila kwabwa fwilisho mu kutula kwa kasuba, icongo ca bulwi pakati ka kasuba, ¹⁷ Pantu taipale nebo mu cisa ca bufyashi ukulengelela mayo uwandi ukuba inindi iyandi icisa cabu fuashi icamitilwe ukutwa lilila. ¹⁸ Nindo cili ukuti nafumi mu cisa cabufyashi ku kumona amafya noku kalipwa, pa kuti inshiku shandi shaisushiwamo ne nsoni."

Chapter 21

¹ Isiwi lyalisile kuli Yeremia ukulekufuma kuli Yawe ulo imfumu Sidekiah atumine Pashihuri umwana umwaume wakwa Makia elo na Sefania umwana umwaume wakwa Maaseya simapepo kuli ena, elo balilandile ukwebati, ² Pandweni amano kuli Yawe palwa fwebo, pakwebati Nebukadinesa imfumu yaku Babele akopange nkondo palifwebo. Limbi Yawe akobombe fyakupapusha pali fwebo, ngamunsita ishapita elo akomulenga ukulekukufuma palifwebo." ³ Elo Yeremia alilandile kuli bena "Ifi efyomulekulanda kuli Zedekia, ⁴ Yawe, Lesa wakwa Israeli , akolanda ifi: moneni, nko alula

bwangu ifipe - fyabulwi ifili mukuboko kwenu, - ifyo mukolwishishako imfumu yaku Babele nabena Kaldi abakomisilala mukati ukulekufuma kunse ya cibumba; Elo nkobakolonganika pakati ka uno musumba. ⁵ Elo nebo nemwine nkalwisha ya na mwebo nokuboko ukwakusumbulwa no kuboko ukwa maka, alo no bukali icipyu, nokufulwa ukukalamba. ⁶ Elo nkoma abekashi ba uno musumba, bonse umuntu nenama. Bakaffwila mucikuko icakupapisha. ⁷ Panuma yaifi - uku ekulanda kwakwa Yawe - Sidekia imfumu yaba Yada, ababomfi bakwe, abantu, naonse uukoshala muli uno musumba panuma yacikuko ulupanga, elo necipowe. Nkofipela fyonse mukuboko kwakwa Nebukadinesa - imfumu yaku. Babele, elo na mukuboko kwa abo abakofwayo mweo wabo. Elo akabepaya no lutwe lwa lupanga. Taka babelele uluse, ukubaleka, nolo ukule kukwata inkumbu! ⁸ Elo kuli aba bantu ulekulanda ukwebati, Yawe akolanda iti moneni, nkobika bwangu pali mwebo inshila yamweo elo nenshila yamfwa. ⁹ Onse uukoikala muli uno musumba akofwa kulupanga, icipowe elo necikuko; lelo onse uukoya nokulekunakila ama Chaldeani ababukile mwebo akoba no mweo. Akabutuka no mweo wakwe. ¹⁰ Pakwebati ndifutikele cinso chandi pali uyu musumba pakwebati mwise ubonaushi elo tekulekuletamo ubusuma - uku ekulanda kwakwa Yawe. Ulipeelwe muminwe yamfumu yaku Babele elo ako oca; ¹¹ Ulwa ng'anda yamfumu yamu Yudea, umfweni kwisiwi lyakwa Yawe. ¹² We ng'anda yakwa Dabidi, Yawe akolanda ukwebati, leteni ubupingushi mu kakelo, Pususheni uyu uwibilwe nokuboko kwa mulwani, nolo ubukali bwandi bukufuma ngomulilo nokoca, elo tapalipo nolo tapalipo nolo umo uwingausimya, pamulandu wamicitile yenu iyakubipa. ¹³ Mona, wemwikasi mumupokapoka! ndipekene nawebo, cililwe capatambalele icicisemo cakwa Yawe- Ndipankene na onse uyu ukolanda ukebatu, Ninani akotentemukila kuli fwebo nokutuma?" Nolo ninali akoingila mumayanda yesu? ¹⁴ Ndipekenye icisa cafikitwa fyenu ukumya lukilamwebene - kulanda kwakwa Yawe - elo nkosonteko mulilo mumitengo, elo ukooca conse icausinguluka"

Chapter 22

¹ Ici eco Yawe akolanda, "kabuye mukutentemukile ku nganda ya mfumu ya ku Yuda elo ulekubila ici cebo kulya. ² Kolanda ati, 'imfumu ya ku Yuda, kutika ku cebo cakwa Yawe -webo uyo uwikala pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi -webo, elo naba bomfi bobe, elo na bantu bobe abao ba koisa ukupitila muli ishi mpongolo. ³ Yawe akolanda ici, "Ukocita umulinganya elo no bulungami, elo noyo onse uwibilwe -pususha ena ukufuma mukuboko wa ukomucusha. Mwile ku cusha umwina fyalo uli onse mu calo cenu nolo umwana wa nshiwa uli onse mukamufu mwikalekucita ifyongo ukupongolola umulopa wa bakaele muli iyi ncende. ⁴ Elo nga webo icacine ukocita ifi fintu, elo ishamfumu ishikele pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi bakengila papongolo sha iyi nganda bakoeshu muli celeta elo na pali bakabalwe -ena, ababomfi bakwe, na bantu bakwe! ⁵ Lelo nga webo taukotutika kuli ifi fyebo ukufuma kuli nebo ifyo Nebo nali kubilisha uku e kulanda kwakwa Yawe -elo iyi nganda ya bufumu ili no kwisa kanaika." ⁶ Elyo Yawe akolanda ici palwa nganda ya mfumu ya ku Yuda, "Webo uli kubati Gileadi, nolo kubati panuma wa ku Lebanoni kuli nebo. Lelo Nebo nko mibweseshu mwebo mu matololo, mimishi iya kubula abakoikalamo. ⁷ Elo Nebo nkomwimishi aba kumonaula ku kwisa kwimina mwebo! Abaume ne fyanso fyabo bakale kuputulako ifya bune ukufuma ku imiti yobe iya mikedari elo ukuleka yena ikoponena mu mulilo. ⁸ Elo inko ishingi shikale kupita pali uyu musumba, Cila muntu akale kulanda ku ukokonkapo ati, "Nindo Yawe acitile muli iyi nshila ukulungatana uyu musumba wa maka?" ⁹ Elo abambi bakalekwasuka, ati "pakweba ati bali lisulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo no kukomtamina panshi kuli tu lesa tumbi no kulekushishimuna twena." ¹⁰ Mwilekulila pali umo uyo ufwile nolo ukoloshu ena; lelo mulekulilishika pali ena uyo ukoya; pakuba ati lakatale ku bweluluka elo no kumona icalo ica cifyaliwa cakwa nakabili. ¹¹ Elo Yawe akolanda ici palwa Yehoahazi umwana mwaume wakwa Josiya imfumu yaku Yuda, uyo wali kuteka mu cifulo cakwa Josiya wishu, Ena aliile ukufuma muli iyi ncende elo takabweluluke. ¹² Akofwila kulya mu ncende uko bamusungilo muli bunkole, elo ena takatale ku mona ici calo nakabili. ¹³ Kalanda kuli ena uyo ukolila inganda yakwe mukukana ba mubulungami, imiputule yakwe iya pamulu mukukana ba mu mulinganya, uyo ukolenga umwana mupalamano wakwe ukula kumubombela ena ukwa kubula akantu elo takomupako amalipilo yakwe; ¹⁴ Akolanda, "Nebo nkoikulila ne mwine nganda ii kalamba ne miputule ya pomulu iya kuibela. Elo akaputula insolokoto ishikalamba pali iyi, elo akuipopela na mikedari, elo akoishingula iya kukashika. ¹⁵ Bushe ifi fikolenga webo imfumu isuma, ukuti webo wa likufwaya ukukwata mbao sha mu Kedari? Bushe ba wiso nabo tabali kulya nokunwa, lelo ukucita umulinganya elo nobulungami? Elo ifintu fyalyendele bwino pali ena. ¹⁶ Alikupingula mu lubali lwa ba kucula balikubabila Elo cali icabune. Bushe ici tacikopilibula ku kwishiba nebo? uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁷ Lelo takuliko kantu nelokamo menso yenu elo no mutima kanofye ukusakamana pa bunonshi bwa bufumfutungu bwenu elo napa kupongolola umulopa wa bakaele, pa kulekucita umutitikisha no kushonaula bambi. ¹⁸ Eico ifi efyo Yawe akolanda pali Yohoyakimu umwana mwaume wakwa YOSHia, imfumu yaku Yuda; Bena taba kamuloosha ena, bakolanda ati, 'kalanda, ndume yandi! nolo kalanda nkanshi yandi! Bena taba kamuloosha ena, na kulalanda ati, 'kalanda, shikulu nolo kalanda, mulopwe! ¹⁹ Akoshikwa ngo kushikwakwa mpunda ukutanishiwa elo ukuposwa kunse ukucila impongolo sha mu Yelusemu. ²⁰ Kabuye pamulu wa mpili mu Lebanoni elo kabilikisha. Ulekusansula ishiwi lyobe mu Bashani. Ulekubilikisha ukufuma ku mpili sha Abarimu, pantu bonse ababiyo bakonaulwa. ²¹ Nebo nalikulanda kuli webo ulo webo wali mu mutelelwe lelo wali landile, "Nebo nsha lekukutika; ishi shali nintambi shobe ukutulafye ku busepela bobe pakuti webo taukokutika kwishiwi lyandi. ²² Umwela ukofumyapo ba kacema bebo bonse, elo ififbusa fyobe fikoingila muli bunkole. Nolo webo icine cine akoisa kuba nensoni elo uwakukankambwa pa micilile yobe yonse iyabubifi. ²³ Mwebo abo bakoikala mu Lebanone; abo bali mu cinsa mu fikulwa fya mikedari, ifyo

webu ukabelelwa ubulanda ulu ubukali bwa kupapa bukoiasa pali webu ubukali kubati nibulya uwa kwanamayo uli mukupapa." ²⁴ "Nga nebo nkoba nomweo -uku kulanda kwakwa Yawe -nangulafye webu, Yohiachini umwana mwaume wa kwa Yohoyakimu, imfumu ya ku Yuda, pali ne nindaminwe pa munwe wandi uwa kukulyo, kuti nalepaula webu. ²⁵ Ndipele webu mu kuboko kwa abo abakofwaya umweo obe elo na kucinso ca abo webu ukotina, nolofye ku kubokio yakwa Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni na bena kaldi. ²⁶ Nkoposa webu elo na noko uwakufwele mu calo cimbi, icalo uko webu tawafyalilwe, elo kulya webu ukofwa. ²⁷ Palwa ici calo uko bali nokufwaya ukubwelulukila tabali labakabwelemo kuno. ²⁸ Bushe ici cipe cakonolwa elo icipe ica kutobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakim mupika uyo uu ushi kosekesho nolo umo? Nindo baposele ena elo nolupwa lwakwe kunse, elo bali poselwe kunse mu calo ico bashaishibile. ²⁹ We calo, we calo, we calo! kutika ku cebo cakwa Yawe! Yawe akolanda ici, 'kolemba palwa uyu muntu Yehoiakim; Ali nokuba ingumba. ³⁰ Taka lekufutuka munshita sha nshiku shakwe, elo takuli nolo umo pa lupwa lwakwe ukokwanisha ukulwekutunguluka nolo ukesa mukulekwikala nakabili ukulekutwa lilila pacipuna ca bufumu bwakwa Dabidi elo nokulekuteka pali Yuda yonse."

Chapter 23

¹ "Kalanda kuli bakacema abakonaula no kusalanganya impanga shanu mulemfwe wandi -uku kalanda kwakwa Yawe." ² Eco Yawe, Lesa wakwa Isrewali, alilandile ici pa lwa bakucema abakocema abantu bakwe, ;;mulisange nge umukuni wandi no kushitamfisha kumbi Tamukoshangwa iyo kanshi ndi no kumilimuna pa fya bubifi ifyo mucitile -uku kulanda kwakwa Yawe. ³ Nebowine nakolonganyika abashalako aba mu mukumi wandi ukutula ku mpanga shonse uko nabatamfishe, kabili nkababwesha ku cifuli cakumema, uko bakatwalisha no kufula. ⁴ Elo nkenya baka cema pali bena abakubacema kanshi tabakalekutina nakabili nangu kusalanganyishwa. Tapakabulilepo nangu imo pali shena -uku kulanda kwakwa Yawe. ⁵ Mona nshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe -ulo nkemisha Dabidi umusambo wakulungama. Ali no kuteka kubati ni mfumu ali nokucita kulungama mu calo. ⁶ Mu nshiku shakwe Yuda akapokololwa, na Isreali akekala mu kucingililwa. Elo ili a shina kuli ilyo aketwa Yawe ekulungama kwesu. ⁷ Eco mona, nshiku shikoisa -uku kulanda kwakwa Yawe -ulo tabakalande nakabili uku Yawe ali uwa mweo, uwaletete abantu bakwa Isrewali ukubananika ukutula ku mpanga ya Egupti. ⁸ Lubali lumbi bakalanda, uku Yawe ali uwamweo, uwabaninikile no kutungulula ukubwesa indupwa sha ba nganda yakwa Isreali ukutula ku kapinda ka kukuso naku mpanga yonse uko batamfishiwe. Elo bakalakwikele mu calo yabo. ⁹ Ulwa ba kasesema, umuntima wandi ulilepukile muli nebo na mafupa yandi yonse yalitutumine, naisakuba kubati mwaume uukolelwe, kubati umwaume untu umwangaqshi unashishe, pa mulandu wakwa Yawe ne fyebo fyakwe ifya kushila. Pantu icalo ciliswilemo abacende. ¹⁰ Pa mulandu wa ifi icalo cilyumine imilemfwe ya mu matololo ilyumine. Utushila twa aba bakasesema twa bubifi; amaka yabo tayakobomfiwa mu musango uwa kulungama. ¹¹ Ico bonse kasesema na shimapepo baba abaseshi ndisangile no bubifi bwabo mu munganda yandi -uku kulanda kwakwa Yawe. Kanshi inshila yabo ikaba icifulo icakutelela umwakufita. ¹² Bakasunkilishiwa pali bena mu mwana wa kukandwa kwabo - uku kulanda kwakwa Yawe. ¹³ Pantu ndimwene ba kasesema mu Samaria bakocita icakuseleusha; Balisesemene muli Baali nokutungulula abantu bandi Isreali ukubalubansha. ¹⁴ Muli ba kasesema mu Yelusalemu ndimwene ifintu ifyamakankamike; Bakocita ubucende no kwenda mu kulufya. Bakokosha amaboko ya bancita tubi; Takuli kulufya umo uukobwele ukufuma ku micitile yakwe iya bubifi; Bonse balishile kuba kubati ni sodomu kuli nebo kabili nabekashi ba uku kubati ni ¹⁵ Gomora." Eco kanshi Yawe wa milalo alanda ici palwa ba kasesema, "lolesha, ndi no kubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, ico ubusenshi bulifumine ukutula kuli ba kasesema baku Yelusalemu ukuya ku mpanga yonse" ¹⁶ Yawe wa milalo alandile ici, "mwikutika ku fyebo fya ba kasesema abakosesema kuli mwebu. Balyalwile mwebu! Bakobilisha icimonwa ukutula mu mano yabo, tekutula mu kanwa kakwa Yawe. ¹⁷ Bakolanda lyonse lyonse kuli abo abashancindika, "Yawe akotila ku kaba umutende kuli mwebu. "Ico onse uukoenda mu bumankonso bwa mitima wakwe akolanda ati, "ubusanso tabwakeke pali mwebu. ¹⁸ Pantu ninani uwaminine mu cilye ca kukumanina mo cakwa Yawe? Ninani amwene no kukutika icebo cakwe? Ninani ateyamikile ku cebo cakwe no kukutika? ¹⁹ Mona, kuli ibimbi ilikoisa ukutula kuli Yawe! icipyu cakwe cikafuma, inkunta yakwe ikoshundashunda. cikoshundashunda ukushinguluka pa mitwe ya ba babifi. ²⁰ Ubukali bwakwa Yawe tabwakabweluluke mpaka fye cikafikilisho no kulenga ukufilisha kwa mapenge muli no kwishiba ici. ²¹ Nshabatumine aba ba kasesema. Balishile kumonekela fye. Nshalandile ifili fyonse kuli bena, lelo balisesemene abene. ²² Pantu nga baliminine mu cilye cakukumaninamo candi, nga balilengele abantu bandi ukutika ku cebo candi; nga balikubalenga ukubulela ukufuma ku fyebo fyabo ifya bubifi ne micitile yabipa. ²³ Bushe ndi Lesa wa mupepi fye -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili nshili Lesa wa patali? ²⁴ Bushe kuli uwingabelama mucifulo ica mu bumfisolu pakuti nshimumwene? -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili bushe nshisusha imyulu ne sonde? -uku kulanda kwakwa Yawe. ²⁵ Ndikutile fintu ba kasesema balandile, abo abali mu kusesema ukulufya mwishina lyandi, Batile, "Ndilotele! ndilotele! ²⁶ Bushe cikafika ku nshita, ndo, kasesema mwe kasesema ubufi ukutula mu mano yabo, na abo abasesema ukutula ku bufi bwa mutima yabo? ²⁷ Bakopangapo ukulenga abantu bandi ukulaba ishina lyandi ku filoto fintu balondolola, cila umo ku mwina mupalamano wakwe, kubati fikolwe fyabo fyalabile inshina lyandi mwi shina itakwa Baali. ²⁸ Kasesema ukukweta iciloto lekeni alondolole iciloto lelo kuli uyo nandileko ifintu fimo lekeni alande icebo candi cishinka cishinka. bushe imisungu ili na ndo iyakucita ku ngano? -uku kulanda kwakwa Yawe ²⁹ -Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo? uku kulanda kwakwa Yawe -kabili kubati ni nando iitobaula icilibwe mu tupimfya tupimfya? ³⁰ Eco mona, ndyalukile ba kasesema - uku kulanda kwakwa Yawe -onse uwiba

ifyebo ukufuma ku muntu munankwe no kutila fifumine kuli nebo.³¹ Nona, ndyalukile ba kasesema -uku kulanda kufakwa Yawe - abakubomfhya indimi shabo ku kuseseme fisemo.³² Mona, ndyalukile bakasesema abakolota mukufutika -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili ulo bafilondolola na muli iyi inshila balufya abantu bandi kufya kufutika kwabo no kutakisha ndibalukile, ico nshabatumine nangula kubapela amakambisho kanshi tabakanfwe aba bantu nangu pamo ukiu kulanda kwakwa Yawe.³³ Ulo aba bantu nangu kasesema, nangu shima pepo akwipusha, "Ndindo icisendo cakwa Yawe? ule kulanda kuli bena, "Nimwebo cisendo Yawe.³⁴ Pakuti kasesema, Shima pepo, na bantu abakotila, ici cisenda cakwa Yawe, Nkakanda ulyo muntu naba nganda yakwe.³⁵ Mukokonyapo ukulanda, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe na cila mwaume kuli wabo, findo Yawe ayasukile? kabnili findo Yawe alandile?³⁶ Lelo tamulingile ukutwalilila ukulanda palwa cisendo cakwa Yawe; ico icisendo ca muntu no muntu cebo cakwe, kabili mulipotenye ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesa wesu.³⁷ Ifi efintu mulekulanda kuliu kasesema, "bwasuko ndo buntu Yawe amipele? nangu nindo Yawe alandile?³⁸ Lelo nga mwatila, icisenda cakwa Yawe, ifi efintu Yawe alanda; pantu ulilandile ifi fyabo, "icisendo cakwa Yawe; ulo natumine kuli webo, ukutla, 'tawakalanda, "icisendo cakwa Yawe,³⁹ "Eco kanshi, moneni, ndi no kumusenda no ku miposa ukufuma kuli nebo pamo no musumba untu namipele ne fikolwe fyenu.⁴⁰ Elo nkabila nsoni no musalula umuyayaya pali mwebo ifishakalabwe."

Chapter 24

¹ Yawe alinangle ifintu fimo, moneni, imiseke itili iyalimo amakunyu yalitekelle ku menso ya ng'anda yakwa yawe (ici amonwa calicitikile panuma Nebukadnesari, imfumu yaku Babele apitile muli bunkole yehoyakini umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda, bacilolo bakwa yuda, bakabawa nabakafula wafyela ukufuma ku yerusalemu nokubaleta ku babele).² Umuseke umu mwali amakunyu ayabune sana, kubaili ni yalya ayabalilapo ukupya lelo umbi umuseke mwali amakunyu ayabuti sana icakweba ati teti yalikwe.³ yawe alilandile kuli ne ati, "Findo wabona, yeremia?" Nalyebele ati, "Amakunyu. Amakunyu ayabune sana namakunyu ayabuti sana icakweba ati tekuti yalikwe."⁴ Elo icebo cakwa yawe clishile kuli nebo, ukweba ati. "⁵ yawe, Lesa wakwa isreali, aeba ati: Nkalolesha pambutushi shakwa yuda kuku bawamisha, kubati ni aya yene amakunyu ayabune, imbutushi isho natuma ukufuma kuli cino cifulo ukuya kubena kaldi.⁶ Nkalosha amenso yandi pali bena kubacitile fya bune no kubabwesha kuli cino calo. Nkabakuula, takuli kubabangalola iyoo. Nkabalinda kabili takuli kubanakula.⁷ Eco nkabapele umutima wakunjishiba, pantu ndi yawe. Bakaba abantu bandi nandibo nkaba lesa wabo, eco bakapilibukila kuli nebo no mutima wabo onse.⁸ Lelo kubati mukunyu ayabubi sana icakweba ati teti bayalye ifi efyo yawe alanda ifi efyo nkalita kuli sedekia, imfumu yakwa yuda, pamo nabafilolo bakwe, nakuli bonse abashala mu yerusalemu abashala muli cicalo nangu ukuya mu kwikala muca ca egupti.⁹ Nkabapilibwila mucintu cino icakutinya, ubusanso, mu menso yamabufumu yonse aya pano pesonde, icamusebanya kabili icakulandilapo amapinda, amanshoko, na masele mufifulo monse umu nali nokubatwalaika.¹⁰ Nkatume canso, icipowe, ne cifulo kuli bena, mpaka fye bakonaulwe ukufuma mucalo ico nebo napele kuli bena nakufikolwe fyabo."

Chapter 25

¹ Ici ecebo caishile kuli yeremia pali bonse abantu bakwa yuda. Caishile mumwaka walenga cine uwakwa yohakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu yaba yuda cali mu mwaka wakubalilapo uwakwa nebukadnesari imfumu yamu babele,² Yeremia kasesema alibilishe ifi kuli bonse abantu bakwa yuda ba bonse abekashi bamu yerusalemu.³ Alandile ati, "pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba yuda ukufika buno bushiku, ifyebo fyakwa yawe fyalikwisa kuli nebo kabili nalikulanda kuli mwebo libili libili, lelo tamwalikumfwa.⁴ Yawe autumine bonse ababofi bakwe ba kasesema kuli mwebo libili, lelo tamwaukwile nangula ukwalula ukutwi mukumfwa.⁵ Aba bakasesema balilandile ati, Leken i umuntu no muntu afume kunshila yakwe lyabubifi kabili na mububi bwamititile yakwe no kubwela kucalo ico yawe apele mushita shakale kufikolwe fyenu nakuli mwebo, nge cabupe camuyayaya.⁶ Kanshi mwilakukonka utulubi no ku tushinshimuna nangula uke kututukamina, kabili mwimufisha imilimo ya maboko yenu pakuti takamuiletelele.⁷ Lelo tamwaumfwile kuli nebo uku elulanda kwa kwa yawe kashi webo alisonsombe nemilimo yamaboko yenu mu kucita ifyabubi kuli mwebo mwebene.⁸ Ico yawe wa milalo alanda ifi, "pamulandu tamwaumfwile kufyebo fyandi,⁹ Mona ndimupepi nokutuma icipope kuku kolonganika abantu na bantu abakukapinda kuku kuso uku ekulanda kwa kwa yawe na nebukadnesari umubofi wandi imfumu yaku babele kabili no kubaleta muli ici calo na bekashi baciko, napili shonse inko shakushinguluka. ico inkabapatula kukonaulwa. Nkabashingula ifyakutinya na icinto icakutomonta, kabili nobonaushi ubutapwa.¹⁰ Nebo nkabika mpela ku ciunda cakusekelela ne ciunda ca kwanga, iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga iciunda lya mpela no lubuto lwa nyali.¹¹ Elo ici conse icalo cikesa kuba cibolya kabili icakutinya na ishe inko shikesa kubombela imfumu ya babele pa myaka amakumi cine lubali.¹² Elo cikesa kucitika ulo imyaka amakumi cine lubali nishi yali pwile, ukuti nebo nkesa kukanda imfumu ya babele ne nko, icalo ca chalde - uku ekulanda kwakwa yawe pa membu shabo no kucilenga ici ukukana leka ukukankamwa.¹³ Elo nebo nkesa nkatwalilafye calo fyonse ifyebo ifyo nalandile na fyonse ifya lembelwe mulici icitabo ico yeremia aseseme palwa nko shonse.¹⁴ Pantu nakabili shimbi inko isuingi ne imfumu ishikalamba shkapanga abasha ukufuma mulishi inko. Nebo inka ba lambula bena paficitwa fyabo nemilimo ya maboko yabo¹⁵ Ico yawe, Lesa wa kwa isreali, alandile ifi kuli nebo, "Bula ulu ulukombo ulwa bukali

bwa mwangashi ukufuma ulwa mukuboko kwandi no kulenga shonse inko isho nebo nkokutumako ukunwa. ¹⁶ Eico bena bakanwa kabili elo shikatalantanta kabili bakaba abakupena pacinso ca lupanga ukuti nebo ndikutumine pali bena." ¹⁷ Kanshi nebo nalibulile ulukombo ukufuma mumunwe ya kwa yawe kabili nali lengele inko shonse uko yawe atumine ukunwamo: ¹⁸ Yerusalemu, imisumba ya mu yuda ne sha mfumu shakwe naba cilolo kuku babweshesha mukonaulwa kabili fimo ifikotinya, kabili mucitu icakuitomonta ne cikotipwila ngefyo bena bali pali buno bushiku. ¹⁹ Shimbi inko nasho shalinwinemo: Pharao imfumu yaku Egyupti na babofi bakwe; bacilolo bakwe na bonse abantu bakwe; ²⁰ Bonse abantu abasankana ifishilano na shonse imfumu sha mucalo ca Usi; shonse imfumu shamu calo ca filista -Asukeloni; Gsa;Ekroni na ba shalapo baku Ashidodi; ²¹ Edumu na Moabu na bantu baku Ammoni ²² Imfumu shaku Turi ne shaku sidoni imfum u shonse isha ku lulamba lubali lwa bamba, ²³ Dedani, Tema na Busi na bonse bamo aba beya umushishi mu mbali ya mitwe yabo nabo balinwinemo. ²⁴ Shonse imfumu shaku Aabia na shonse imfumu sha bantu basankana ifishilano abekala mu matololo; ²⁵ Shonse imfumu shaku Simri, shonse imfumu shaku Elamu na shonse imfumu shaku medesi; ²⁶ Shonse imfumu shaku kukapinda kaku kulyo, shimo ishapalamina na shimo ishaba ukutali cila umo na umo ne ndimi yakwe na yonse amabumfumu ya pesonde ayaba pacalo bonse fye balinwine ku lukombo ukufuma ku minwe ya kwa yawe, mukelekelesha, imfumu ya babele nayo ikanwa ukufuma kuli lulya ulukombo. ²⁷ Yawe alilandile kuli nebo, "Nomba ufwile ukulanda kuli bena ati, 'yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: nwa noku kolwa, elo uluke wa panshi kabili wiinina kuntanshi ya lupanga ulo nebo nkotuma apli mwebo. ²⁸ Elo ici cikacitika nga bakana ukubula ulukombo ukufuma mu minwe yobe ku kanwa, ukulanda kuli bena ati yawe wamilalo alanda ifi mwebo mufwile fye ukunwamo. ²⁹ Eico mona nebo ndi pakuleta ifyobubi pa musumba uwitwa peshina lyandi bushe mwebo mwebene kuti mwaba abakaele kufyakumukanda! tamwakabe abakakulwa eico nebo nkoita ulupangapabekashi bonse aba calo uku ekulanda kwa kwa yawe wamilalo; ³⁰ Ufwile ukusesema fyonse fi ifyebo kuli bena, kabili nokulanda kuli bena ati, yawe akobuluma ukufuma pa mulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mucende yakwe iya mushilo kabili akabuluma mumaka mwicinka lyakwe kabili akabilikisha, kubati nyabo abalenyataula imyangashi pali bonse abekala pa calo. ³¹ Iciunda cabulwi cikofwika mukupwa kwa calo ico yawe aleta ifyaku shinina nko kabili aleta ubupingushi pali onse umuntunse, kabili na bamo ababi fi baka bikwa kulupanga uku ekulanda kwa kwa yawe; ³² Yawe wamilalo alyebele ifi, "mona, ubonaushi bukoya ukufuma nko ukuya mu nko, kabili icipupu icikalamba cikatendekela ukutali kuntashi ya calo. ³³ Elo abo abaipa iwe kuli yawe palibulya ubushiku bakufuilako ukufuma kumpela imo iya calo ukufika kuinakwe; Bushe tabakaloshiwe, ukukolonganikwa, nangula ukubashika. bena bakaba kubati mafisho pamulu wa mushili. ³⁴ Welesheni, Bakacema, no kubilikisha kuku mwafwa! kulunganeni mulukungu imwe mwentungulushi shamukuni, Eico ishiku shakwipiwa shlifikile; imwe mukasalangana ulo mukanwa kubati ibumba iyabune. ³⁵ Takwakabe ukwakufisama ukwa ba kacema, takwakabe ukufyuka kwa ntungulushi sha mukunyu; ³⁶ umfwa ukulila kwa bakacema ne misowa yantungulushi sha mukuni, ico yawe akonaula imilefwe yabo. ³⁷ Eco umutende wa mulemfwe ukaba uwaonaulwa pamulandu wa bukali bwa ka yawe ubwakutinya. ³⁸ Kubati musepela wa nkalamo, iyishile icilindi caiko, ico icalo cabo cikesa kuba cakutinya pamulandu wa bukali waba kucitikisha pamulandu wa cipyu cabukali bwakwe.

Chapter 26

¹ Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, ² Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! ³ Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yabo iyabufi. ⁴ Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- ⁵ ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonselyonse kuli mwebo - lelo tamwaumfwile- ⁶ Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse isha pesonde." ⁷ Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremia akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. ⁸ Ulo Yaremia apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati "ukufwa kwena ukofwa! ⁹ Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?" Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremia mu ng'anda yakwa Yawe. ¹⁰ Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balininikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikalile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. ¹¹ Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, "cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!" ¹² Eco Yaremia alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, "Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyo mumfwile. ¹³ Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebo. ¹⁴ Nebo nemwine- ndolesheni-ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku menso yenu. ¹⁵ Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebo mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwi yenu." ¹⁶ Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba

kasesema ati, "taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebo mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu." ¹⁷ Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwa bantu. ¹⁸ Balilandile ati, "Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitantala, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. ¹⁹ Bushe Heseikia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubu ubo apangile pali bena? bushe fwebo tukoiletelela ububi ubukulu pa myeo yesu fwebene? ²⁰ Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uria umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yeremia. ²¹ Nomba ulu imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipaya, nomba Uria alyumfwile kabili alitinine, eco alibutukile nokuya ku Egupti. ²² Elo imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uria. ²³ Balisendele Uria ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. ²⁴ Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabantu ukwebati bamwipaye.

Chapter 27

¹ Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. ² Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati " Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. ³ Elo ufutume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. ⁴ Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kuli bashikulwinwe, ⁵ "Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. ⁶ Kashi nomba, nebo nemwine nkopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. ⁷ Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingine ne shamfumu ishikata shikamucimfya. ⁸ Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulu loko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutako kwakwe. ⁹ Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' ¹⁰ Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. ¹¹ Lelo uluko ulu ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca loko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishi yabo." ¹² Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. " Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. ¹³ Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko,, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yaku babele? ¹⁴ Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. ¹⁵ Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kuli mwebo." ¹⁶ Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, " Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibweshu ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. ¹⁷ Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? ¹⁸ Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli yawe wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda na yerusalemu. ¹⁹ Yawe wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati " ichishiba" nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. ²⁰ Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulu atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda na yerusalemu. ²¹ Yawe wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, ²² ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesha kuli cino cifulo."

Chapter 28

¹ Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, ² Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli iliyabika nemfumu ya ku Babele ³ Mu myaka fye ibili

nebo nkabwesha kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. ⁴ Nolu nebo nlabwesha kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele-uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nakotaula ikoli lya mfumu ya ku Babele". ⁵ Eco Yereimia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. ⁶ Yereimia kasesema alyebele ati, " lekeni Yawe acite ici! lekeni Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. ⁷ Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobe bonse. ⁸ Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. ⁹ Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa na Yawe. ¹⁰ Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yereimia kasesema kabili ali ukontawile. ¹¹ nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati ";Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele" Nolu Yereimia kasesema alile uko alikuya. ¹² Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yereimia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yereimia, ukweba ati, ¹³ "kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , "Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. ¹⁴ Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukadinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapanga ukulekushitungulula". ¹⁵ Necakonkelepo Yereimia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, "kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. ¹⁶ Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe" ¹⁷ Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema alifwile.

Chapter 29

¹ Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yereimia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubawala ku babele. ² ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamuyuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. ³ Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda , atumine kuli nebuKadnesari imfumu yaku babele. ⁴ Umufungilo walandilefi, " Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonallengelile ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, ⁵ Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulye fitwalo. ⁶ upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwicepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, ⁷ Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mu mutende. ⁸ pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. ⁹ pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatmapo uku ekulanda kwakwa yawe; ¹⁰ Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesha kuli ici cifulo. ¹¹ Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo ne cilollelo. ¹² Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. ¹³ Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. ¹⁴ Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesha kucifulo uko namilengele ukubutukila. ¹⁵ Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. ¹⁶ Yawe alandifi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. ¹⁷ Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekuti yalikwe. ¹⁸ Elo nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. ¹⁹ Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawe alanda; ²⁰ Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, ²¹ Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemana ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumenso yenu. ²² Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalandwa ati: lekeni yawe amilenge ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aoele mumulilo. ²³ Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulu bacitile ubucende nabakashi

baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwa yawe."²⁴ Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati:²⁵ " yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimaepo, nakuli bonse bashimaepo, nokweba ati, "²⁶ Yawe alikupanga bushimaepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimaepo, kukweba ati webo ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namu minyalalo.²⁷ Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe?²⁸ Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko."²⁹ Sefania shimaepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremia shimaepo.³⁰ icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, "³¹ "Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli webo ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. "³² Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina yawe."

Chapter 30

¹ Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, "² " ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebho fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. "³ kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abantu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababweshwa mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabili bakacikwata."⁴ Aya emashiwi yawe apampamike palwa bena isreali na yuda, "⁵ " Eco yawe alandila ifyakweba ati, ' Tulyumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutende iyoo. "⁶ Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka?⁷ Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo aka pusukako. "⁸ Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. "⁹ Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi imfumu yabo, untu nebo nkacita imfumu palibena. "¹⁰ kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubweshwa ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. "¹¹ pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakaleta impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukuli munwa. "¹² Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. "¹³ Tapali nangu umo uwakukupatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilonda fyobe. "¹⁴ Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. "¹⁵ Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuli webo. "¹⁶ kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. "¹⁷ Pantu nkaleta upola pali webo; nakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyu siyoni. "¹⁸ Yawe alanda ifi, " Mona, nebo nkoftwaya ukubweshwa ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Elo umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. "¹⁹ Elo ulwimba lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebati bekasulwa. "²⁰ Elo abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. "²¹ Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. "²² Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesa wenu. "²³ Moneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. "²⁴ Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo mukacumfwa."

Chapter 31

¹ "Pali ilya nshita -uku ekulanda kwakwa Yawe -Nkaba Lesa wa mikowa yonse iya mu Isreali kabili bakaba abantu bandi. "² Yawe alanda ifi, "Abantu abapusuka ulupanga balisangile ububile mu matololo; Nkoya kupela ukutusha kuli Isreali. "³ Yawe ali monekele kuli nebo ku kale kabili alandile ati, "Nalikutemwa webo, Isreali no kutemwa kwa Muyayaya. Eco ndi kukulile kuli nebo nemwine ne cipangano ca cishinka. "⁴ Nkamikuula mwebo nakabili eco mwebo muka kuulwa, nasisungu Isreali,. Ukemya nakabili utuoma tobe kabili ukaya no kushana kwa kusansamuka. "⁵ Uka limba nakabili

amabala ya myangashi pa mpili sha mu samaria, abalimi baka umba kabili bakabika ifisabo mu mulimo wa bune.⁶ Pantu ubushiku bukesa ulo bakalinda mu mpili sha kwa Efraimu bakabila. Íma, natuleya ku Sione kuli Yawe Lesa wesu.⁷ Pantu Yawe alanda ifi, "Pundeni no kwanga pali Yakobo! Pundeni noku sansamuka pa bakalamba ba bantu ba nko! Lekení uku lumbanya ku mfwiike. Landa, Yawe ali puswishe abantu bakwe, abashalamo mu Isreali."⁸ Mona, Ndi pa ku bakweshá ukufuma kufyalo fya ku kapinda ka kukuso. Nka bakolonganya uku fuma ku ncende sha pe sonde ishakutali. Impofu na balema bakaba pali bena; bana mayo ba mafumo na bo abali pakupapa bakaba na bena Ibumba likalamba likabwela pano.⁹ Bakesa bakolila; Nkobatungulula palya ba kala cita ukupapata kwabo. Nka balenga ukwenda ku tumilonga twa menshi mu nshila iyakutamba lala Tabaka ipunune muli Yena, pantu mkaba ibeli lyandi."¹⁰ "Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe nko. Bileni mululamba lwa kutali. Mwebo mwe nko mufwile ukulanda ati, ilyo uwasalangenye Isreali ako mukolonganya kabili no ku musunga ena filya kacema asunga impaanga shakwe."¹¹ Pantu Yawe ali shitile ya kobo kabili ali mupuswishe ena ukufuma kukuboko uko ukwali ukwakukosesha kuli ena.¹² Elo bakesa no kusangalala pa mulu mu Sione. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wa bune bwakwa Yawe, pa ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo na patwana ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo patwana twa mpaanga ne ng'ombe. Pantu imyeo yabo ikesa kuba kubati libalalyatopililwa, kabili tabakomfwepo ubulanda nkabili.¹³ Elo bana cisungu ba kasangala noku cinda na baume abaice elo na baume abakote bakaba capamo. Pantu nkakilubula ukullosha kwabo mukusefya. Nka kwata inkumbu kuli bena kabili no ku balenga ukusangalala mwipunda lya bulanda.¹⁴ Elo Nebo nkekusha imyeo yaba shimapepo mubwingi Abantu bandi bakaisusha abene no bune bwandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Yawe alanda ifi; "Ishiwi lilyumfwikile mu Rama,¹⁵ ukulila nokusha kwa kutapata. kullosha kwa kwa Rekele akolosha pa bana bakwe. Alikene ukutalalikwa palwa bena pantu tabalipo."¹⁶ Yawe alanda ifi, "kanye shiwi lyobe ku kullosha na menso yobe kufilamba; kuli cilambu pa mulimo obe -uku ekulanda kwa kwa Yawe -abana bobé baka bwela ukufuma mu calo ca balwani.¹⁷ Kuli subilo kuntashi yobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -aba mulupwa bobé baka bwela mukati bamipaka yabo."¹⁸ "Nebo mucine ndyumfwile ubulanda bwakwa Efraimu, "walinkandile nebo, kabili nali kandilwe kubati ciponti ca ngombe. mbweshá nebo kabili nko bweshiwa, pantu uli Yawe Lesa wandi.¹⁹ Pantu panuma nabwela kuli webo, nali langulwike; panuma yakunkansha, Nalyumine pe tanta lyandi. Nalyufwile nsoni kabili nalisebene, pantu nalipumishe umusebanya wa bumusepela bwandi.²⁰ "Bushe Efraimu te mwana wandi uwakucindama? Bushe temutemwikwa wandi, uwmána mwaume uo mbekelwamo? Pantu lyonse nalanda ifya kupukana na ena, Neili ndesa muku mwita ena mweitontokanyo lyandi ilya citemwiko. Muli iyi nshila umuntima wandi ulakabilisha ena. Mucine nka kwata inkumbu pali ena uku ekulanda kwa kwa Yawe.²¹ Bikení ifishibilo munshila palwenu mwebene. Imikení ifipampa fyakulangila palwenu mwebene. Bikení amano yenu mu nshila iisuma, inshila mufwile ukusenda. Bweleni, nasisungu Isreali! bweleni kuli iyi misumba yenu.²² Bushe ni panshita ndo mukale kushinga, mwe bana banakashi abakubula icitetekelo? Pantu Yawe alipangile ifintu fimo ifipya pe sonde -namayo alishingulwike umwaume wakukosa.²³ Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, "ulo nabweshá abantu ku calo cabo, baka landa ifi mu calo cakwa Yuda elo ne misumba, 'Yawe enga kupala webo, webo we ncende yalungama umo ekala, webo we lupili lwa mushilo.'²⁴ Pantu Yuda elo ne misumba shaiko shonse bakekala mulya bonse, kubati balimi na bo aba fumya imikuni yabo.²⁵ Pantu nka lenga abo abanaka ukunwa, kabili ndesususha bonse aba tempoka."²⁶ Panuma, ya ifi nalibukile, kabili nailwike ukwebati, utulo twandi twabwekeshiwapo.²⁷ "Lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nebo nkalimba amayanda ya mu Isreali elo na Yuda no lubuto lwa muntu elo ne mbuto sha nama.²⁸ ku kale, Nali babikile pa ku bebetwa uku batula kabili no kubalepaula, ukubamfya, ukonaula kabili ukubaletela ubusanso bena. Lelo munshiku shikoisa, Nebo nkabalinda, mukwebati ninga ba kuula kabili no kubalimba bena uku ekulanda kwa kwa Yawe.²⁹ Muli isho nshiku takuli uukatila nakabili, 'Bashifwe balilile imyangashi yaku sasamina, lelo amenso ya bana yabe ngwishi.'³⁰ Pantu umuntu onse akafwa mu mampulu yakwe umwine; Onse uwalya imyangashi yakusasamina, amenso yakwe yakaba ngwishi.³¹ Lolesha, ubushiku bukoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalimba icipangano icipya naba ng'anda nkalimba icipangano icipya naba nganda yakwa isreali elo na ba nganda yakwa Yuda.³² Tacakabe kubati cipangano ico na limbile na ba shibo munshiku ulo naba sendele pa kuboko kwabo ukubafumya mu calo ca Egupti, pa mulandu bali tobela icipangano candi, pa mulandu bali tobela icipangano candi, nangula nali umulume kuli bena -uku ekulanda kwakwa Yawe.³³ Ici ecipangano ico nko limba na ba nganda yakwa Isreali panuma ya ishi nshiku -uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nkobika amalango yandi muli bena kabili nkayalemba pa mitima yabo pantu nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi.³⁴ Elo cila muntu takale funda umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukufunda wabo no kulanda ati, Ishiba Yawe! Pantu bonse bakangishiba nebo, ukufuma kuwakucesha muli bena ukuya kuwakulisha -uku ekulanda kwakwa Yawe - pantu Nkabelela amampulu yabo kabili nshake bukiye imemba shabo mwi tontontokanyo."³⁵ Yawe alanda ifi, ni ena uulenga akasuba ukusanika nga bwaca kabili no kubika umweshi ne ntanda ukusanika ubushiku. Ewa bika ba bamba mukusuukana ukwebati amabimbi yakwe yakopoma -Yawe wamilalo eshina lyakwe.³⁶ "Kanofye ifi fintu fya kubelela fyafuma ku cinso candi -uku eku landa kwakwa Yawe -elo na bamubufyashi bwakwa Isreali bakaleka ukuba icalo kucinso candi nebo."³⁷ Yawe alanda ifi, "kano fya ubutali bwa myulu nga kuti bwapimwa, kabili nga cingaba ukwebati umufula we sonde panshi winga sangwa, elo nebo ninga lekesha aba mu bufyashi bonse abakwa Isreali pa mulandu waifyonse ifyo bacita -uku ekulanda kwakwa Yawe."³⁸ "Lolesha inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe =ulo umusumba ukakulwa cipya apya kuli nebo, ukufuma kulupungu lwakwa Hananele ukuya ku mpongolo yaku cifutu.³⁹ Elo umwando wakulingilako ukaya nakabili ukutantalilako, ku kapili ka Garebu kabili no kushinguluka Goa.⁴⁰ Onse umupokapoka wa fitumbi elo ne mito kabili na mailime yonse ukuya ku mupokapoka wa Kidroni ukufikafye na kucifutu ca patulwako kuli Yawe. umusumba tawaka pone nangu ukucimfiwa

nakabili , umuyayaya."

Chapter 32

¹ Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka walenga ikumi limo uwakwa Sedekia imfumu ya mu Yuda, mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Nebukandinesa. ² Pali ilya nshita, umulalo wa mfumu ya mu Babele walikutebelela Yerusalmemu, kabili na Yeremia kasesema alibikilwe mucifungo mulubansa lwa bakalinda, pa nga'nda ya mfumu ya mu Yuda. ³ Sedekia imfumu ya mu Yuda yalimubikile mucifungo nokweba ati, "Nindo usesemena nokweba ati, Yawealyebele ifi; Mona, nebo ndinokupela uyu musumba muminwe ya mfumu ya ku Babele kabili nayo ikaupokolola. ⁴ Sedekia imfyumu ya mu Yuda tayakafyuke ukufuma muminwe yabena Kaldi, ico yena mukukana twishika ikapelwa muminwe ya mfumu ya ku Bebele. Imilomo yakwe ikalanda kumilomo ya mfumu, kabili amenso yakwe yali nokumonaamenso ya mfumu. ⁵ Yena ikasenda Sedekia ku Babele, kabili akekalilila kulya nkasuke nebo nkamubombepo uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nangu mwingalwa nabena Kaldi, tamwakaba cimfy?" ⁶ Yeremia alyebele ati, "Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ⁷ "Mona, Hanameli umwana mwaume wakwa shalumi nokolume akoisa kuli webo kabili akoisa kukweba, "Ushite icilime candi ico caba mu Anototi ukuti cibe icobe, ico insambu yakucishita lilikuli webo. ⁸ Nolu, ngefyo Yawe alandile, Hanameli, mwana yama, alishile kuli nebo mulubansa lwa bakalinda nokweba ati kuli nebo, "Ushite icilime candi ico icili mumpanga ya kwa Benjamini, ico insambu yabupyani ili kuli webo kabili nensambu yakucishita ili kuli webo. ⁹ Eco ushite wemwine." Nolu nebo nalishibile ukweba ati ici cebo ca kwa Yawe. Eco nebo nalishitile icilime mu Anototi ukufuma kuli Hanameli mwana yama, kabili nebo nalipimine Silfere, amashekele ikumi limo na cine lubali mucipimo. ¹⁰ Nolu nebo nalilebele mu mufungilo na ukuukakatika, kabili nalikwete bakambone ukuba ubunte, Elo nebo nalipimine silfere mucipimo. ¹¹ Necakonkelepo nebo nalisendele icicitwa cashitwa ico icakakatikwe, ukukonka ikambisho nefipope kabili neco icicifwa icishakakatikwe. ¹² Nebo nalipele umufungilo wakakatikwa kuli Baraki umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wa kwa Maseia pa menso ya kwa Hanameli, mwana yama, kabili na bakambone abalembelwe mumufungilo wakukaka. tikwa, kabili na pa menso ya bonse abena Yuda abaikela mulubansa lwa bakalinda. ¹³ Eco nebo nalipele ikambisho kuli Baroki pa mulola wabo, Nebo nalyebele ati, ¹⁴ "Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali, Alyebele ifi; Sendeni ubu butantiko bwafilembelwe. Fyonse apalembelwe ifishitilwe ifyo ifyakakatikilwe aya cicitwa cashitilwe, nakuyakufibika muli mafukula webumba pa kweba ati fikekale inshita ntali. ¹⁵ Ico Yawe yamilalo, Lesa wakwa Isreali, alyebele ifi; Amayanda, ifilime, kabili namabala ya myangashi yakashitwa nakabili muli iyi impanga." ¹⁶ Panuma nebo napele apalembelwe ifyashitilwe ku Baroki mwana Neria, nebo nalipele kuli Yawe nokweba ati, ¹⁷ "Ubulanda shikulu Yawe! Mona! webofye weka walipanga imyulu na pano calo ku maka yobe kabili nokuboko kobe ukwasumbulwa. Takuli nangu cimo ico ulanda icingakosa kuli webo ukucicita. ¹⁸ Ulanga ukutemwa kwa kutwalilila ku makana kabili nokupongolola ifilubo fya bantu mumolu yabana babo ababakonkapo. Webo uli kulishe kabili niwe Lesa wapulamo; Yawe wamilalo eshina lyobe. ¹⁹ Webo walikula mumano kabili ulipulilemo mumicitile, ico amenso yobe yalisukile kuli yonse imisango yabantu, kukupa kumuntu ifyo imibele neficitwa fyakwe fikabila. ²⁰ Webo walicitile ifishibilo nefisungusho mucalo ca Egipti. Ukufika nakubushiku bwelelo muno mu Isreali kabili namukati kabantunse bonse, walilenga ishina lyobe ukwishibikwa. ²¹ Ico webo walifumishe abantu bobebena Isreali ukufuma mu calo ca Egipti ku fishibilo nefisungusho, nokuboko kobe ukwa maka, ukuboko kobe ukwasumbulwa kabili nokufinya ukukalamba. ²² Nolu walibapele ici calo -ico eco walapile kufikolwe fyakwe ukubapa bena -impanga iyifumfumuna umukaka nobuci. ²³ Eco balingile nokucibula. Lelo tababelele ishiwi lyobe nangu kumfwila amafunde yobe. Tapali ico bacitile pafyo wabakambishe ukucita, eco waliletele ifi finkunkla fyonse pali bena. ²⁴ Mona! ukutebelelwa kulyandatulwe ukufika ku mulu wa musumba ku kuupoka. Ico pamulandu walupanga, icipowe, necikuko umusumba ulipelwe muminwe yabena kaldi abo abakoulwisha lwena. Ico eco webo waebele ukucitika cikocitika, kabili mona webo ukotamba. ²⁵ Nolu webo wemwine walyebele kuli nebo ati, "Ushite icilime wemwine na silfere kabili ukwate ulu uyu musumba ukopelwa muminwe yabena Kaldi. " ²⁶ Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ukweba ati, ²⁷ "Mona! Nebo nine Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icakukosa icili conse kuli nebo ukucicita? ²⁸ Eco kanshi Yawe alyebele ifi, "Mona, nebo nalapela uyu musumba muminwe yabena Kaldi na Nebukadinesa imfumu ya Babele. Yena ikaupokolola. ²⁹ Abena Kaldi abakolwisha uyu musumba bakesa kusonteka umulio kuli uyu musumba nokutenge, ukubikapofye na mayanda ayo ayo pamutenge wayako abantu balikushinshimwina baali nokupongolola icita camitulo kumilungu imbi mukusonsomba nebo. ³⁰ Ico abantu ba kwa Isreali na Yuda bantu abo abacita ububi ukwabula ukutwishika pamulola wa mesno yandi ukufula kulibumusepela bwabo. Abantu ba kwa Isreali balintendekele nebo ukwabula ukutwishika nemicitile ya minwe yabo -uku ekulanda kwakwa Yawe. ³¹ Yawe alilandile ukweba ati uyu musumba wakusonsomba ubukali bwandi necipyu ukufula pabushiku ulu baukulile. Caliba ifyo ngefi ukufika nabuno bushiku. Eco nebo nkoufumya kumulola wa cinso candi. ³² Pamulandu wabubifi bonse ubwa bantu ba kwa Isreali na Yuda, ifintu ifyo bacita ifyakusonsomba nebo -bena, imfumu shabo, bacibinda babo, bashimapepo, bakasesema, kabili nomuntu onse mu Yuda nabekashi ba mu Yerusalemu. ³³ Bena balyalwile ifyanuma fyabo kuli nebo lelo tefinso fyabo nangu nebo nabasambilishe necilaka. Nalyeseshe ukubasambilisha lelo tapalipo nangu umo uwakumfwa ku kupokelela ukulungikwa. ³⁴ Balibikile ifilubi fya makankamike yabo mu ng'anda ikutwa kwishina lyandi, ukuikowesha. ³⁵ Balikulile imisansama ya kwa Baali mumipokapoka ya kwa Beni Hinomi kukubika abana baume babo na bana banakashi babo mumulilo kuli Moleki, Nebo ntabakambishe. Tacalipo mumano yandi ukweba ati bena kuti bacita ici cintu camuselu

kabili nokulenga Yuda ukubembuka." ³⁶ Eco nomba kanshi, Nebo, Yawe, Lesa wa kwa Isreali, nkolanda ifi palwa uyu musumba, umusumba uo mwebo mukoeba ukweba ati, cilipelwe mumunwe ya mfumu ya ku Babele kulupanga kucipowe, necikuko. ³⁷ Mona, nebo ndinokubalanganika ukufuma mu ncende yonse umu nebo banatamfishe kubukali bwandi umu nebo nabatamfishe kubukali bwandi necipyu, ubukali, kabili nokufulwa ukukalamba. Nebo ndimukubabwesha muli iyi ncende kabili nokwikala mukucingililwa. ³⁸ Nolu bena bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo. ³⁹ Nebo nkabapa umutima umu kabili nomubela umu uwakupa umucinshi kuli nebo cilabushiku pakweba ati cikalekuba bwino kuli bena naba ndupwa shabo ishikakonkapo. ⁴⁰ Nolu nebo nkacita icipangano camuyaya nabo, ukweba ati nebo kuli bena. Nkabika Ubucindami bwandi mumitima yabo pakwebati tabakafutuke nakabili ukufuma kuli nebo. ⁴¹ Nolu nebo nkasekelela mukucita ica bune kuli bena. Nebo mucishika nkabalenga ukulimbwa muli iyi mpanga namutima wandi onse kabili na umweo wandi onse. ⁴² Ico yawe alyebele ifi, "Ifyofye nebo naletele ifi finkunka fyonse ifyakulisha pali aba bantu, efyo nebo nkaleta pali bena bonse ubusuma bwa fintu ifyo nebo nandile ukubacitila bena. ⁴³ Nolu ifilime fikashitwa muli iyi mpanga iyo mwebo mukoeba ati, "Iyi mpanga ilyonaikile, iyo itakwete umuntu nangu ni nama Yena ilipelwe mumunwe yabena Kaldi." ⁴⁴ Bena bakalekushita ifilime na Silfere kabili nokulemba mumifungilo iyakakatikwa. Bakakolonganya bakambone mu calo ca kwa Benjamini, ukwisula Yerusalemu yonse nemisumba ya kwa Yuda, mumusumba mu calo camilundu kabili namumpanga shakukuluka, kabili namumisumba ya mu Negebi. Ico nebo nkabwelulusha bunkole bwabo -uku ekulanda kwa kwa Yawe."

Chapter 33

¹ Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia umuku wabubili ilyo ali alifungilwe mukati kalubansa lwaba kalinda, akolanda ati, ² "Yawe, kabumba akolanda ci -Yawe, uulenga pakwebati ci beko -Yawe eshina lyakwe, 'kuta kuli nebo elo nkokwasuka. ³ Naine nkolangilila ifintu ifikalamba kuli weba, ifyakupapusha ifyo shumfwa." ⁴ Lelo Yawe Lesa wa kwa Israeli, akolandile fi palwa mayanda a muli uyu musumba na mayanda ya mfumu sha kwa Yuda ayabongololwa pa mulandu wafibumbili fyakucinga no lupanga, ⁵ Abena kalunde bakoisa mukulwa nokwisusha amayanda ne fitumbi fyabantu abo nkoipaya ku bukali bwandi ne cipyu, elo nkalekufisa icinso candi ukufuma kuli uyu musumba pamulandu wabubifi bwabo bonse. ⁶ Lelo moneni, ndi pakuleta ukundapa nokuposha, pantu nkobondapa elo nkoleta kuli bena ukufulisha umutende, ne cishinka. ⁷ Lelo nkobweshu bu nkolebwa kwa Yuda Isreali; nkabakula nga pa kwamba. ⁸ Elo nkalekusangulula ukulekufuma ku mampulu yabo yonse ayo babembukila nebo. Nkelela imembu shabo shonse isho bacita kuli nebo, elo na shonse nshila isho basangukile. nebo. ⁹ Lelo uyu musumba ukusekuba kulinebo icipe cakusansamuka, ulwimbo lwakulumbanya no mucinshi ku nko shonse isha pesonde abakalekumfwa ifintu ifintu ifyabune ifyo nkaucita. Elo bakalekutina no kututuma pamulandu wa fintu fyonse ifyabune no mutende ifyo nkapela kuli wena. ¹⁰ Yawe akolandile ci, 'muli incende payo imwe nomba mukolanda, "ni mu cibolya, incende umushikoba umuntu nolo ni nama, ifi fiko mfwika nakabili. ¹¹ I Congo ca kusekelela ne congo cakusansamuka, icongo cakwa shibwina ne congo cakwa nabwina icongo caba kolanda ati, ulo bakoleta imitulo yakutotela ku nganda ya kwa Yawe, "Toteni kuli Yawe wa milalo, pakwebati Yawe wa bune, ne citemwiko cakwe icishifilwa ca muyayaya!" pantu nkabweshu bankole ba calo ngefyo bali kale, 'efikolanda Yawe. ¹² Yawe wamilalo akolandile fi; "muli incende yacibilya, umu nomba tamuli umuntu nelo ni nama mu musumba yaciko yonse nakabili mukalekuba umulemfwe umu bakacema ba kalekulishisha imikuni yabo. ¹³ Mu musumba mu calo campili, iyalulamba, lelo mu negebu, mu calo cakwa Benyamini na monse ukushinguluka Yerusalemu, na mu misumba ya kwa Yuda, imikuni nakabili Yawe akolanda. ¹⁴ 'Lolesha! Inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nkocita ico nalaile ku nganda ya kwa Isreali ne nganda ya kwa Yuda. ¹⁵ Muli shilya nshiku na muli ilyanshita nkalenga umusambo wabulungamui ukukula kuli Davidi, elo akalekucita bupingushi no bulungami mu calo. ¹⁶ Mu nshiku shilya Yuda akapusuka, na Yerusalemu akalekwikala mu ku cingililwa pantu ifi efyo akalekwitwa, "Yawe ebulungami bwesu." ¹⁷ Lelo Yawe akolandile ci; 'umuntu ukufuma kulupwa lwakwa Davidi takakalebulwa ukwikala pacipuna cabufumu mu nganda yakwa Isreali, ¹⁸ Nangu muntu ukufuma kuli bushimapepo bwa bwina lebi ukulekubulwa pacinso candi ukwimya imitulo yakoca ukoca ifyakulya fyakutula, no kulekucita imitulo shangano inshita yonse." ¹⁹ Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ci kolanda ati, ²⁰ "Yawe akolanda ci; 'nga mukoonaula icipangano candi ca kasuba no bushiku pakweba ati takwakalekubapo libili akasuba nolo ubushiku inshita shabo ishakulinga, ²¹ Elo mukalekonaula icipangano candi na Dabidi umubomfi wandi, pakweba ati, ta katale akwapo ulupwa uwakwikala pacipuna cakwe icabufumu, elo icipangano candi nabashomapepo ba bwina lebi, ababomfi bandi. ²² Nge milalo ya mu mulu tekuti ilekupendwa elo ngo musesenga wa mu lulamba lwabemba tekuti upimwe, elyo nkafusha ulupwa lwa kwa Dabidi umubomfi wandi na bena lebi abakobombela ku cinso candi." ²³ Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ci kolanda ati, ²⁴ "Bushe taukoyangwa ifyo aba bantu balandile ulo balandile ati, 'Indupwa shibili isho Yawe asalile, nomba alishikene?" muli inshila bakosula abantu bandi ukulelanda ati tabalipo libili uluko mu cinso cabo. ²⁵ Nebo, Yawe, nkolanda ci, 'nga nebo shishimpile icipangano ca kasuba nobushiku, umfwa nebo shishikile ifipopefya mulu ne sonde, ²⁶ Elo nkakana ubufyashi bwa kwa Jacobo na Dabidi umubomfi wandi no kukana leta umuntu ukufuma kuli bena ukutungulula pa bufyashi bwakwa Abraham, isaac, na Jacob. Pantu nkafumyapo bunkole bwabo no kubabelela uluse."

Chapter 34

¹ Icebo caishile kuli Yelemia ukufuma kuli Yawe ulo Nebukatinasa imfumu yaku Babele nefita fyakwe fyonse, namabufumu yonse aya pesonde, ne ncende shonse ishaba mu maka yakwe, na bamtu babo balimukucito bulwi pali Yelusalemu ne misumba yakwe yonse, ukebati: ² "Yawe, Lesa wakwa Israeli alanda ifi: kabiye ukalande kuli Sedekia imfumu yaku Yuda nokumwebati, 'Yawe alandefi: mona, ndimukupela uyu musumba mumaboko ya mfumu yaku Babele. Ikaoca. ³ Tawakafulumuke ukufuma mukuboko kwakwe, ico mucine bakakufyambata mokukupela mukuboko kwakwe. Amenso yobe yakalolesha pa menso yamfumu yaku Babele; akalanda nobe ulo ukaya ku Babele.' ⁴ Kutika kucebo cakwa Yawe, Sedekia imfumu yaku Yuda! Yawe alandile webo ifi ifikukumine, 'Tawakafwe ku lupanga. ⁵ Ukafwa mumutelelwa. kubati conto ca mulilo ca fikolwe fyobe, ba shamfimu abakutangilile, bakoca umubili obe. Bakalanda ati, "kalanda, shikulu!" Bakakwimbila icimbo ca malilo. Nomba nalanda- ici cisemo cakwa Yawe." ⁶ Eco Yelemia kasesema alisosele ifi fyebho fyonse kuli sedekia imfumu yaku Yuda mu Yelusalemu. ⁷ Ifita fya mfumu yaku Babele fyalicitile ubulwi na Yerusalemu ne misumba yonse iyashala iya mu Yuda: Lakishi, na Aseka. Iyi misumba yaku Yuda yalishele nge misumba yamalinga. ⁸ Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma imfumu Sedekia yacitile icipangano nabantu bonse abamu Yerusalemu, ukubila ukulubulwa kuli bena, ⁹ ati umuntu onse afwile ukulubula umusha wakwe umu Hwbere, kuli bonse umwaume no mwanakashi; eco onse afwile ukukwata umusha uwaci Yeda, uwali ni wabo. ¹⁰ Eco intungulushi shonse nabantu balingile mu cipangano cakwebati umuntu onse akalubula abasha bakwe abaume nabanakashi pakwebati tabanokelwe mu busha nakabili. Balyumfwilile nokubalubula. ¹¹ Nomba panuma yaici balipilibwile amano yabo, balibweshe abasha abo balubwile. balibapatikishe ukuba abasha nakabili. ¹² Eco icebo cakwa Yawe calishile kuli Yeremia ukwebati, ¹³ "Yawe Lesa wakwa Israeli, alanda ici, Nebo nemwine nalicitile icipangano nefikolwe fyenu pabushiku ubo nabafumishe calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda yabusha. Elo nalandile ati, ¹⁴ "pampela ya cila myaka cunelubali, cila muntu afwile ukutamfya wabo, umu Hebere munankwe uwaishitishe umwine kuli webo kabili uwakubombele pa myaka mutanda. Muleke aye mubu ntungwa." Nomba ifikolwe fyobe tafyaumfwile kuli nebo nangu ukuteya mika amatwi yabo kuli nebo. ¹⁵ Nomba mwebho mwebene mwaliyebilele nokutampa ukucita ifyakulungama mu menso yandi. Mwalibilili ubuntungwa, cila muntu ku mwinamupalamano, kabili mwalicitile icipangano ku cinso candi mu ng'anda iikutilwa mwishina lyandi. ¹⁶ Nomba kabili mwalipilikile nokubifya ishina lyandi, mwalengele umuntu onse ukubweshabasha bakwe abaume nabanakashi, balya abo mwatamfishe ukuya uka balimukufwaya ukuya. Mwalibatikishe ukuba basha benu nakabili. ¹⁷ Eco Yawe alandefi, 'Mwebho mwebene tamwaumfwile kuli nebo. Mwalilingile ukubila ukulubulwa, mwebho bonse, kuli ba wenu nabena Israeki banenu. Eco mona, ndimukupela ukulubulwa kuli webo- ici cisemo cakwa Yawe- ublubulwa kwa lupanga, icikuko, necipowe, pantu nkamicitila icintu cakutinya ku cinso cama bufumu yinse pe sende. ¹⁸ Elo nkakanda abantu abatotela icipangano candi, abashasungile ifyebho fya cipangano ico bapangileku cinso candi, ulo paputwile umulume wa ng'ombe pakati no kwenda pakati kafipande fya ciko, ¹⁹ elo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, ba mutungwi naba shimapepo, nabantu bonse abamu calo balyendele pakati kafipande fya mulume wa ng'ombe. ²⁰ Nkabapela mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abfwaya imyeo yabo. Imibili yabo ikaba cilyo cifyoni fya mulwelele ne nama shamumpanga pe sonde. ²¹ Eco nkapela Sedekia imfumu yuku Yuda nentungulushi shakwe mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abakofwaya umweo wabo, namu kuboko kwa fita fya mfumu yaku Babele abo abakwimine. ²² Mona, ndimukupela icipope - ici cusemo cakwa Yawe- kabili nkababweshabasha muli uno musumba mukucita bilwi nao nokuusenda, noku oca. Pantu nkacita imisumba yakwa Yuda ifibolya umutaba bantu."

Chapter 35

¹ Icebo cilya calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe mu shiku shakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa yoshia imfumu yakwa yuda, ukweba ati, ² "kauye ku lupwa lwa bena Rekabu no kulanda nabo. Nolu ubelete ku ng'anda yandi, mu muputule umo mulya, kabili ubapele umwangashi wakunwa." ³ Eco nabulile yasania umwana mwaume wakwa yeremia umwana mwaume wakwa Habasina na bamunyina, na bonse abana baume bakwe, na lonse ulupwa lwakwa Rekabu. ⁴ Nalibaletele bena ku ng'anda yakwa yawe, mu miputule ya bana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa igidalia, umuntu wakwa lesa. Inshi imiputule shali pambali ya muputule wa ntungulushi, uyo wali pamulu wa muputule wakwa maaseya umwana mwaume wakwa shalumu, kasunga wapongolo. ⁵ Elo nebo nalibikile amabakuli ne nkombo ishaisulamo umwangashi kuntashi ya bena rekabu bo kulanda kuli bena, "nwenimo umwangashi." ⁶ Lelo balilandile abati, "Tatwakanwe umwangashi uuli onse pantu icikolwe censu, yanadabu umwana mwaume wakwa rekabu, akambisha fwebho, 'mwilekunwa umwangashi uuli onse, nangu mwebho nelyo abana benu umuyayaya. ⁷ Nakabili, mwilekukula mayanda ayali yonse, ukutanda imbuto iyili yonse nangu kulima amabala yamyangashi, ifi tefyenu. Pantu mwebho mufwile ukwikala mumahema mushiku shenu shonse, ukwebati mukekale inshiku ishingi mu calo umo mukoikala kubati balebeshi. ⁸ Twalikwete ukubela ishiwi lyakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe sensu, monse mulya alitukambishe fwebho kukukananwa umwangashimushiku shensu shonse, fwebho abakashi besu, abana baume besu na bana besu abanakashi. ⁹ Tatwakakulalepo amayanda yakwi kalamo, kabili tamwakabe ibala lyamwangashi, icilime, nangu imbuto shensu. ¹⁰ Twalikala mwiheba kabili natubela no kucita fyonse ifyo yonadabu icikolwe censu atukabishe. ¹¹ Lelo ulo mfumu nebukadnesari yaku Babele yasanshile icalo, twalilandile, inseni tumfwile twaya ku yerusalemu ku kubutuka ukufuma ku kaldi na bena Aramu. Eco twaikalila mu yerusalemu." ¹² Nolu icebo

cakwa yawe calishie kuli yeremia, cilelanda ati, ¹³ "yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alandile ifi, 'kauye no kulanda ku baume bakwa yuda na bekashi ba mu yerusalemu, "Bushe tamulapokelela ukulungika no kufumfwa ku fyebo fyandi? - uku ekulanda kwakwa yawe. ¹⁴ Ifyebo fyakwa yanadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ati alipele kubana bakwe abaume kabati likambisho, takuli kunwa umwangashi uuli onse waliba mutande ukufika nalelo. Balikubela icikolwe caba amakambisho. Lelo pali nebo palwandi indapanga umukosha ukubilisha kuli mwebo lelo tamumfwa kuli nebo. ¹⁵ Nalituma kuli mwebo abantu bandi bonse, bakasesema. Nalinomukosha mu kubatuma ku kulanda, 'Leka cila muntu aupilibuka ukufuma mushila shibi shabo no kucita imicitile iyisuma; mwileka nangu umo ende nakabili ukukoka imilungu noku banshinshimuna. Micifulo cakwebati, mubwelele mu calo ico napele kuli mwebo ne fikolwe fyenu; lelo tawapepeke amatwi yobe kabili tawaufwile kuli nebo. ¹⁶ Pantu abana bakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balekonka amafunde aya ifikolwe fyabo fya bapele, lelo aba bantu balikene ukufwa kuli nebo. ¹⁷ Eco yawe, lesa wa mabumba na lesa wakwa isreali alilandile ifi, ' lolesha, indeleta pali yuda na uuli onse ukwikala mu yerusalemu, bonse ububi nalandile pali bena pantu nalilandile kuli bena, lelo tabaufwile naiikutile kuli bena lelo tabayaswike." ¹⁸ Yeremia alilandile ku lupwa lwaa ka Rekabu, "yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi: mwalyufwile ku makambisho yakwa yonadabu icikolwe cenu kabili mwaliyasunga yonse mulibakile amafunde yonse ayo namikambishe mwebo ukucita. ¹⁹ Eico yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi, 'kulakubokolyonse umo uwa kufyalwa ukufuma muli yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu kukumbombela.'

Chapter 36

¹ caishile nge fyo mu mwaka wakulenga bune uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu ya mu yuda, ukwebati ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, kabili no kweba ati, ² "Buula umufungilo we mwine kabili ulembepe amashiwi yonse ayo nala kweba palwa kwa isreari na yuda, kabili ne nko shonse. ucite ifi pali fyonse ifyo nakweba ukutula ku nshiku sha kwa yosia ukufika na ku bushiku bwa lelo. ³ limbi abantu ba kwa yuda bakomfwa ku finkunka fyonse ifyo nebo nkofwaya ukuleta pali bena. limbi cila umo kuti afutatuka kufuma ku bubi bwakwe, pakwebati nebo nengelela amampulu yabo ne membu shabo." ⁴ Nolu yeremia alikutile Baraki umwana mwaume wa kwa Neria, kabili Baraki alilembele mu mufungilo, ulo yeremia alikulanda mashiwi, amashiwi yonse yawe alandile kuli ena. ⁵ icakonkelepo yeremia alipele ikambisho kuli Baraki. Ena alyebele ati, "nebo ndi mu cifungo kabili tekuti ndekuya ku ng'anda ya kwa yawe. ⁶ Eco webo uli nokuya nokubelenga ukufuma mu mufungilo uyo webo walembele ku kulanda kwandi. Pa bushiku bwa ku shilisha, webo uli no kubelenga amashiwi ya kwa yawe mu kumfwa kwa bantu mu ng'anda yakwe, kabili mu kumfwa kwa yuda yonse abo beshile ukufuma mu misumba yabo ubile aya mashiwi kuli bena. ⁷ limbi ukupapata kwabo ukwa luse kuti kwaisa ku mulola wa kwa yawe. limbi cila muntu kuti afutatutka ukufuma kumibele yakwe iya bubi, pantu bukali ne cipyu ifyo yawe abilisha kuli aba bantu fya kutapata." ⁸ Eco Baraki umwana mwaume wa kwa Neria alicitile fyonse fintu ifyo yeremia kasesema amukambishe ena ukucita. ena alibelengele mu ku bilikisha amashiwiya kwa yawe mu ng'anda ya kwa yawe. ⁹ ulo caishile kuba mu mwaka wa busano kabili no mweshi wa pabula uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda, ukwebati abantu bonse aba mu yerusalemu kabili na bantu abo abaishile ku yerusalemu ukufuma ku misumba ya mu yuda balifungile ukulya ku mulola wa kwa yawe. ¹⁰ Baraki alibelengele mukubiikishi amashiwi ya kwa yeremia mu ng'anda ya kwa yawe, ukutula ku mu putule wa kwa Gemaria umwana mwaume wa kwa shafani kalemba, mu lubansa lwa pa mulu, ku mpongolo yakwingililapo ku ng'anda yakwa yawe. Ena alicitile fimu kwafwa kwa bantu bonse. ¹¹ nomba mikaya umwana mwaume wa kwa Gamaria umwana mwaume wa kwa shafani aumfwile yonse amashiwi ya kwa yawe mu mufungilo. ¹² Ena alitentemukile ku ng'anda ya mfumu, ku mu putule wa kwa kalemba. Mona, bonse ba cilolo balikele kulya: Elishama kalema, Delaya umwana mwaume wa kwa shemiya, elinatani umwanamwaume wa kwa shefani, kabili sekia umwana mwaume wa kwa Hanania, kabili nabonse ba cilolo. ¹³ nolu Mikaya alishimikele kuli bena yonse amashiwi ayo ena aumfwile ayo Baraki abelengele mukubilikisha mu kumfwa kwa bantu. ¹⁴ Eco bonse ba cilolo balitumine yendi umwana mwaume wa kwa netaniya umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa kushi, kuli Baraki. Yendi alyebele ati kuli Baraki, "senda umufungilo mu minwe yobe, umufungilo uyo webo wabelengelemo mu kumfwa kwa bantu, no kwisa." eco baraki umwana mwaume wa kwa Neria alisendele umufungilo mu minwe yakwe kabili alile kuli ba cilolo. ¹⁵ Nolu bena balimwebele ati, "ikalako no kubelenga fi mu kumfwa kwesu." Eco baraki alibelengele umufungilo. ¹⁶ calicitike fyo ulo bena baumfwile yonse aya mashiwi, cila muntu aliketwe umwenso na kuli uya baraki ati, "fwebo tufwile mu kukana twishika ukufisha yonse aya mashiwi ku mfumu." ¹⁷ nolu bena balipwishe baraki ati, "Twebe fwebo, nimu musango ndo webo waishile kulembela yonse aya mashiwi ku kulanda kwa kwa yeremia?" ¹⁸ Baraki alibebele ati, "ena alilandile aya yonse mashiwi kuli nebo, kabili naliyalembela muli inki pali uyu mufungilo." ¹⁹ Nolu ba cilolo balyebele baraki ati, "kauye, kaifise we mwine, na yeremia, nankwe. Wileka nangu umo eshibe uko webo ukoba." ²⁰ Eco bane balibikile umufungilo mu muputule wa kwa elishama kalemba, kabili bena balile ku mfumu mu lubansa kabili bena balifishishe fyonse mu kutesha kwa mfumu. ²¹ Nolu imfumu yalitumine yendi ukubuula umufungilo. yendi aliubulile ku muputule wa kwa Elishama kalemba. kabili ena aliubelengele mu kutesha kwa mfumu na ba cilolo bonse uba baiminine lubali lwakwe. ²² Nomba imfumu yalikwikala mu ng'anda ya nshita ya mupepo mu mweshi walenga pabula, kabili ne mbabula yalebela mu ceni caiko. ²³ calititikile fyo ukwebati ulo yendi abelengele umulongo wa citatu nangu uwa bune, imfumu apo nishi iliuputwile no mwele no kuwuposa mu mulilo pa mbabula ukusukafye yonse imufungilo yaonaulwa. ²⁴ lelo

imfumu nangu umo uwababomfi baiko abo baumfwile yonse mashiwi tapali uwakutentuka nangu kulepula insalu shabo.²⁵ Elinatani, Delaya na Gemaria bena baipapatile imfumu ukwebati oca umufungilo, lelo yena tayaumfwile kuli bena iyoo.²⁶ Nolu imfumu yakambishe yeremia, lupwa wakwe, seraya umwana mwaume wa kwa Asrieli na Shelemia umwana mwaume wa kwa Abudeli ukwikata baraki kalemba na yeremia kasesema, lelo yawe alibafishile.²⁷ nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia panuma imfumu ilyocele imifungilo kabili na mashiwi ayo baraki alembele mukulanda kwa kwa yeremia, ukweba ati,²⁸ "kanye ubwelelemo, kasende umufungilo umbi uobe wemwine, kabili ulembe muli wena amashiwi yonse ayali mu mufungilo wa ntanshi uwine, uyo yahoakim imfumu ya mu yuda yaocele.²⁹ Nolu uli nokulanda fi kuli yahoakimu imfumu ya mu yuda: 'webo walyocele ulya mufungilo, ukweba ati, "Nindo walembelapo ,imfumu yaku babele mukukana twishika ilinokwisa konaula ici calo, ico ena akaputula fyonse umuntu ne nama ukufuma muli cena?"³⁰ eco kanshi yawe aeba fi palwa webo, yehoakimu imfumu ya mu yuda: "Takuli lupwa obe uwakekala pa cipuna ca kwa Dabidi. Napa lwa webo, icitumbi cobe cikaposwa panse pakukaba kwa kasuba kabili no mume wa bushiku.³¹ Ico nebo nkakulimuna webo, ulupwa lobe kabili na babomfi bohe pa mampulu ya mwebo bonse. Nebo nkaleta pali mwebo, pali bonse abekashi na mu yerusalemu, kabili napa muntu onse mu yuda ifinkuka ifo nebo namitinisheko mwebo lelo tamwasakamene iyoo."³² eco yeremia alibulile umufungilo na umbi no kuwupa kuli baraki umwana mwaume wa kwa Neria kalemba. Baraki alilembele pali wena ulo yeremia alikulanda yonse amashiwi ayali mu mufungilo uoba ocele kuli yehoakimu imfumu ya mu yuda. nokulundapofye, amashiwi ayengi ayapaleneko yalilundilwepo pali uyu mufungilo.

Chapter 37

¹ Nomba Sidekia umwana mwaume wakwa yoshia alitekele nge mfumu mucifulo cakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa Nebukatineza imfumu ya Babele yalicitile sidekia imfumu pa calo conse icakwa yuda.² Lelo Sidekia, ababomfi bakwe, na bantu bamucalo tabali kumfwa ku fyebo fyakwa yawe ifyo alikulanda mu kuboko kwa kwa yeremia kasesema.³ Eco imfumu sidekia, yeukali umwana mwaume wakwa shelemia, na sefania umwana mwaume wakwa maaseya shimapepo alitumine icebo kuli yeremia kasesema. Balilandile ati tupepeleko mwipunda lyesu kuli yawe Lesa wesu."⁴ Nomba yeremia alikwisa nokuya mukati ka bantu, pantu acili talabikwa mu cifungo.⁵ umulalo wa fita fyakwa Farao wa iishile ukufuma mu Ejuputo elo abena kaldi abali ku shigayerusalemu balyumfwile imbila palwa bena no kusha yerusalemu.⁶ nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia kasesema, ukulekulanda ati,⁷ "Yawe, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: Ifi efyo mwebo mukolanda kumfumu yamu yuda, pantu alitumine mwebo ku kufwaya ukupandwa mano kuli nebo, "Moneni, umulalo wa fita fya kwa farao, uyo waishile ku kwafa mwebo, kuli palwa kupalamina ukubwelela ku egupto, ku calo ca cauko.⁸ Abena kaldi ba kobwela. Bakolwa noyu musumba, bakoupoka, no kuoca;⁹ yawe akolande ifi: mwile kuibepa mwebene ku kulekalanda ati, icine abena kaldi bakotusha fwebo, pantu tabakotusha fwebo.¹⁰ Nangu mwebo mwalicimfishe umulalo onse uwafita fya bena kadi uuko lwa na mwebo ukwebati abaume fye abalashilwe balishele muma hema yabo, kuti baima no koca uumo musumba."¹¹ Eco cali ulo umulalo wa fita fya bena kaldi walishile yerusalemu ngefyo umulalo wa fita fya kwa farao walikwisa,¹² nolu yeremia alile ukufuma ku yerusalemu no kuya ku calo cakwa Benjamini. Alifwaile ukusenda icikwatwa cakupyana mu calo kulya mu bantu bakwe.¹³ Ulo ali pa mpongolo yakwa Benjamini, umukalamba waba kalinda ali kulya. Ishina lyakwe lyali ni Iria umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa Hanania. Ali fwambete yeremia kasesema elo alilandile ati webo uko wililila ku bena kaldi."¹⁴ Lelo yeremia alilandile ati ico tacili cine. nebo ntalewila kubena kaldi." Lelo Iria talikumfwa kuli ena . Alisendele yeremia kabili alimutwele kuli bacilolo.¹⁵ bacilolo balikalipe kuli yeremia. balimumine elo balimubikile mucu mfungo, iyali ing'anda naya kwa yonatani kalemba, pantu bali isangwishe ukuba cifungo.¹⁶ Eco yeremia alibikilwe mi cifungo capashi, umo aikele pashiku ishing. ¹⁷ Nolu imfumu sidekia alitumine umo uwaletetele ena kwisano. Muli iyi ing'anda imfumu yaliipwishe ena mubufisololo, "Bushe kuliko icebo iciliconse ukufuma kuli yawe? "yeremia alyaswike, " kulicebo: ukopelwa mukuboko kwa mfumu yaku babele."¹⁸ Nolu yeremia alilandile ku mfumu Sidekia, " bushe mbembukile mwebo shani, ababofi benu , nolo aba bantu icakwebati muli bikile nebo mu cifungo? ¹⁹ Balikwisa bakasesema benu, abo balikumisesemena no kulanda ati imfumu babele taikoisa kulwa namwebo nolo kukulwisha ici calo? ²⁰ Lelo nomba ufweni, shikulu wandi imfumu ! lekeni ukupapata kwandi kwise pacinso cenu. Mwibwekesha nebo kung'anda yakwa yonatani kalemba, nolo nkofwila kulya."²¹ Eco imfumu sidekia alipele ikambisho. Ababofi bakwe balisalile yeremia mulubasa lwa bakalinda. umukante walikupelwa kuli ena cila bushiku uku lekufuma mumusebo wabakapanga bamu kate, shasukile shapwa imikate shonse mu musumba eco yeremia alikwikala mu lubasa lwaba kalinda.

Chapter 38

¹ Shefatia umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashihuri, Yelukli umwana mwaume wakwa Shelemia, na pashihuri umwana mwaume wakwe Malkia alyumfwile amashiwi uyo yeremia alikulanda kubantu bonse. Alikulanda,² "Yawe alilandile ifi: uyo onse akoikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe, ne cikuko. Lelo uyo onse ulefuma no kuya kebena Kaldi bakapusuka. Ena akafyuka no mweo wakwe umwino no kwikala.³ Yawe alilandile ifi: uno musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu yaku Babele, kabili akaupokolola."⁴ Eco bacilolo balilandile ku mfumu, "Leken i uyu mwaume afwe, pantu muli iyi nshila ena akokosha amaboko yakwe ku kulwisha abaume abo bashale muli uno musumba na muminwe yabantu bonse. Ena akobila aya mashiwi pantu uyu mwaume

takobombela kukwikala umutende kwa aba bantu, lelo ububi." ⁵ Eco imfumu sidekia yalilandile, "mona, ena ali muminwe yobe ukufumafye lulya takuli imfumu iyipeleshe ukucitapo cimo kuli webo." ⁶ Elo balibulile Yeremia nokumuposa mu cishima cakwa Malkia, umwana mwaume wamfumu. Icishima cali mulubansa lwe bala. Balimulangile, Yeremia panshi kumwando. Tamwali menshi mucishima, Lelo mwalifye Amatipa, kabili ailambenye panshi pa matipa. ⁷ Nomba Ebeye meleki umwina kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda yamfumu. Ena alyufwile ukwebati yeremia balimubikile mu cishima. Nomba imfumu yalikele pa mpongolo yakwa Benjamini. ⁸ Eco Ebeye meleki alile ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda nemfumu. Ena alilandile ati ⁹ "Mwe shikulu imfumu yandi, aba baume bali pangile ulubembu kufyo bacitile kuli Yeremia kasesema. Bena balimuposele mu cishima pakutula afwile mulya ku nsala, pantu tamulipo nangufimo ifyakulya mu musumba." ¹⁰ Elyo imfumu yalipele ikambisho kuli Ebeye meleki umwina kushi. Ena alilandile ati, "Kambisha abaume amakumi yatatu uku fuma kuno no kuya kufumya Yeremia kasesema mu cishima apo talafwa." ¹¹ Eco Ebeye meleki alisendele ikambisho yabalya baume no kuya ku ng'anda ya mfumu, kubutala bwa fyakufwala munshi ya ng'anda. Ukufuma paya alisendele umwando no kukakilako ifyakufwala no kulobesha panshi no mwando kuli yaremia mucishima. ¹² Ebeye meleki umwina kushi alilandile kuli yeremia, "bika insalu shalepauka ne nsmu mumapa yobe kabili pamuluwa myando." ¹³ Eco yeremia alicitile ici. Elo bamukilile Yeremia ukubomfwa umwando. Muli iyi nshila bali mufumishemo mucishima. Elo yeremia aikele mulubansa lyakwa kalinda. ¹⁴ Nolu imfumu sedekia alitumine amashiwi no kuleta yeremia kasesema kuli ena, umupitule wacitatu ukwingila mu ng'anda yakwa yawe. Imfumu yalilandile kuli yeremia, "nebo nkofwaya ukukwipushako fimo. Wifisa ubwasuko kuli nevo." ¹⁵ Yeremia alilandile kuli sedekia, "bushe nevo nganasuka tamwangipaye nevo! Lelo nevo nga na nakupanda amano, webo tawakutile kuli nevo." ¹⁶ Lelo imfumu sedekia alilapile kuli yeremia mubufisolo kabili nokulanda ati, "umfwa yawe alino mweo, uyo uwatupangile, nevo nsha kwi paye nangu ukukupela kuminwe yabalya baume balefwaya umweo obe." ¹⁷ Eco Yeremia alilandile kuli sedekia, "Yawe, Lesa wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifinga cakweba ati webo cine fye waya kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babele ulo webo ukaba no mweo, kabili uno musumba ta wakapye. Webo no lupwa lobe mukaba no mweo. ¹⁸ Lelo webo ngatawile kuli bacilolo ku mfumu yamu Babele, elo uyu musumba ukapelwa muminwe yabena kaldi. Bakaoca, kabili webo tawakafyuke ukufuma mu minwe yabo." ¹⁹ Imfumu sedekia yalilandile kuli yeremia, "Lelo nevo ndinomwenso wabantu ba muli, yuda bailundile kubena kaldi, pantu nevo kuti napelwa muminwe yabo, pakutula bena benga ncusha bubi bubi." ²⁰ Yeremia alilandile, "tabaka kupele kuli bena. umfwila amashiwi ukufuma kuli yawe ayo nevo nokulanda kuli webo, pakuti ifintu fikende bwino kuli webo, kabili pakutula webo wingaba nomweo. ²¹ Lelo nga wakana ukuya kunse, ifi efyo yawe ana ngile nevo." ²² Mona! bonse banamayo abo bashela mu ng'anda yobe, imfumu yakwa yuda, ikaletwa kunse kuli ba cilolo kumfumuyamu Babele. Aba banamayo bakalanda kuli webo, "ulibepelwe naba nobe balikonawile webo. Amakasa yobe yali bile mumatipa naba nobe wakakubutuka," ²³ Pantu boinse abakashi na bana bobele ba kalelwa kubena kaldi, na webo wemwine tawa fafyuke ukufuma muminwe yabo. Webo ukekatwa nokuboko kwa mfumu yamu babele, na uyu musumba ukocewa. ²⁴ Elo Sedekia alilandile kuli Yeremia, "wikebapo nangu umo pali ayamashiwi, pa kweba ati wikafwa. ²⁵ Umfwa cilolo baufwa ukweba ati ndilandile na webo, kabili umfwa baisa kukulanda kuli webo, 'twebe ifyo walandile ku mfumu kabili wifisa kuli fwebo, nangu tukokwipaya," ²⁶ Elo ufwile ukulanda kuli bena, " nevo nalicitile ukupapata mukecefy kumulola wa mfumu ukwebati ena embwekeshamo nevo ku ng'anda yonatani kukufwila kulya." ²⁷ Elyo bonse bacilolo balishile kuli yeremia no kumwipusha ena, eco alibasukile ukulingana nefyo imfumu yamwebele. Eco balilekele ukulanda nankwe, pantu tabaumfwile ifyo balelanshanya yeremia ne mfumu. ²⁸ Eco yere alishele palubansa lwakwa malonda ukufikafye nakubushiku Yerusalem yaiiketwe.

Chapter 39

¹ Mu mwaka wa pabula no mweshi we ikumi ku mfumu kuli sidekia yabena yuda, Nebukadnesari imfumu yaku babele ylishile na onse umulalo wakwe ku yerusalem no kucandilila. ² Mu mwaka we kumi na umo na cine wa mweshi kuli sidekia, pa bshiku bwa pabula mu mweshi, umusumba walingilile. ³ Elo bonse ba cilolo ba mfumu ba bena babele balishile no kwikala mu katu ka mpongolo: Neregari - saresere, samigar - nevo na sarisekimu, cilolo uwakucindikwa. Nebo - sarisekimu ali cilolo mukalamba na bonse abashele bali ni bafilolo ba mfumu ku babele. ⁴ caishile kucitika ukuti ulo sidekia, imfumu yaku yuda, na bonse abaume babulwi baiko bali bamwene bena, bali butwike. Balifumine ubushiku ukufuma mu musumba ku nshila ye bala lya mfumu ukupitila pa mpongolo pakati ka fibumba fibili. Mfumu yalile ku ntunga yaku Araba. ⁵ Lelo umulalo wa bena kaldi ba bakonkele bena no kucilila sedekia mu mulunga ya mu mana wa yorodani mimipokapoka mupepi na erko. Elo balikete ena noku muleta kuli nebukadnesari, mfumu ya babele, pa libla mu calo ca Hamati, uko nebukadnesari apishishe ubupingushi pali ena. ⁶ imfumu yaku babele yaipye abana baume bakwa sedekia pa menso yakwe pa liba. kabili aipeye bonse abaume ba mano ba bena yuda. ⁷ Elo ena alobwele sedekia amenso no kumukaka ena mu minyololo ya mukuba pakuti enga twalwa ena ku babele. ⁸ Elo abena kaldi balyocele ing'anda ya mfumu na mayanda ya bantu. Boli bongolwele ifibumba fyonse ifya yerusalem. ⁹ Nebusaradani, mushika waba kalinda ba mfumu, alisendele abantu bobe abashele muli bunkole mu musumba. Ukulundapo abantu abo balekeleshiwe ku bena kaldi na bonse bantu abashele mu musumba. ¹⁰ Lelo nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu alisuminishe abantu ababusu abakulekelesha abo abashakwete nangu kamo kuli bena ku kushala mucalo ca yuda. ali bapele amabala ya myangashi ne mpanga pa bushiku bulya bwine. ¹¹ Nebukadnesari imfumu yaku babele

yalipele ifunde pali yeremia kuli Nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu. Ena alilandile, ati,¹² " mu mubulemo kulekumusunga wicita icabipa kuli ena. cita kuli ena conse ico ako ko mwebo." ¹³ Nomba nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu, nebushashibani mu ntungwi mukalamba, neregali - saresere cilolo mukalamba, na bonse ba cilolo abakucindama ba mfumu yaku babele alibatumine abaume ukuya. ¹⁴ Aباume babo balibulile yeremia ukumufumua mu lubansa lwakwa kalinda no kumupela ena kuli Gedalia mwana mwaume wakwa Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, ku kumutwala ena ku ng'anda, elo yeremia aikele mukati ka bantu. ¹⁵ Nomba icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia ulo ena acili aliketwe mu lubansa lwakwa kalinda, alandile ati, ¹⁶ " Landa kuli Ebedemeleke umwina kushi no kwe bati, "yawwe wa milalo, Lesa wakwa isreali alilandile ifi: Mona, Nebo ndi mupepi mkufikilisha ifyabo fyandi palwa uyu musumba ku bonaushi teku bune. Fikesa kuba fyonse ifya cishinka kuli webo muli bulya bushiku. ¹⁷ Lelo nrbo nka kupususha webo muli ubo bushiku - uku ekulanda kwa kwa yawe elo ta mwakapelwe mu minwe ya bantu abo mitina. ¹⁸ Pantu nebo mu cine nka kupususha. webo tawakawe ku lupanga. ukupusuka no meo obe, Pantu es cetekela muli nebo uku ekwali ukulanda kw kwa yawe."

Chapter 40

¹ Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradani mushika wa sho mfumu ba kalinda ali mulekelelako pa Rama. Ali musongile Jeremia alikakwa munungololo pali bonse bankole ba Yerusalemu na Yuda abasende lwe abalukitwalwa muli bunkole ku babele. ² Kabili mushika mu kalamba alimusende Yeremia no kulanda kuli ena, "Yawe Lesa obe alisosele ububi pali ino ncende. ³ Kabili Yawe ali bwetele. Alicitile ukulingana ne fye asosele, ico mwebo mwe bantu mwali mubembu kile elo tamwanakile ishiwi lyakwe. Eico calenga ifi fintu fya citika kuli mwebo. ⁴ Lelo nomba mona! Ndi kulekeleko webo lelo ukufuma mu minyololol iya kakilwe ku maboko yobe. Nga cili icisuma mu menso yobe sakamana webo, lelo nga tacili cisuma mu menso yobe ukuya na nebo ku Babele, eico wicita ico loleksha yonse impanga iili kuli webo, kabiye ukuli icisuma elo icikankala mu menso yobe ukuya." ⁵ Ulo Yeremia tayaswike, Nebusaradani atile, "kabuye ku gedalia umwana mwaume wa kwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani, uyo imfumu yaku Babele ibilile umwimishe wa musumba wa kwa Yuda. Ikala na ena mu kati kabantu nangula ukunya ukuli konse ukusuma mu menso yobe ukuya." mushika waAlikele na ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. mfumu kacingilila ali mupele ica kulya ne ca bupe, elo alimutumine ukuti aye. ⁶ Elo Yeremia alile ku Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu, kumispa, Alikele ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. ⁷ Nomba bamo ba mushika ba bashilika ba mu Yuda aba abali mu kati ka calo lubali -elo bena bana baume babo balya mfwile ukuti mfumu na imubika kangalila pa baume abamakashi, na bamo aba pina bakulekele shako abantu mu calo abo abashakakilwe muli bunkole ku babele. ⁸ Eco balile ku Gedalia ku misepo. Aba abaume bali Ishmalele umwana mwaume wa kwa Netania Yohanani na Yonatani, mwana ,mwaume wakwa Kare; Seraya umwana mwaume wakwa Tanhumete, umwana mwaume wakwa Efai umwina Metota; na Yesania umwana mwaume wakwa Maaka -bena elo na baume babo. ⁹ Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wakwa Shafani alibulile no kulapa kuli bena elo noku baume babo no kulanda kuli bena, "mwiba na mwenso ukubombela ababomfi ba bena Kaldki. ikala mu mpanga noku bombela mfumu ya Babele, elo cili no kuba bwino kuli webo. ¹⁰ Mona ni ngikala mu mispa noku kumana na bena Kaldi abaishile kuli fwebo lelo somboloni imyangashi, ifisabo fya mulusuba na mafuta elo no kusungila mufipe fyenu. Ikaleni mu misumba iyo mwaikalamo." ¹¹ Kabili bonse abena Yuda abali mu Moabu, mu kati ka bantu kabena Amone na mu Edomu, elo ne mpanga yali santele abashapoba kwa Yuda kwikala, no kuti na sonta Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani pali bena. ¹² Elyo bonse aba Yuda balibwelelele ukufuma ku ncende shonse uko basala nganishiwe. Balibwelele ku mpanga yakwa Yuda ku Gedalia ku mispa. Bali so mbwele imyangashi ne fisabo fhya muluusuba mu bwingi bwa fiko. ¹³ Yohanani umwana mwaume wakwa Kare na bonse ba mushika mu kalamba wa nkondo ku lubali lwa calo bali shile ku Gedalia ku mispa. ¹⁴ Balilandile kuli ena, Bushe tawishibile ukuti Baalisi imfumu yabantu bakwa Amone alitumine ishimaale umwana mwaume wakwa Netania ukwipaya webo." Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu tasumine bena. ¹⁵ Elyo Yohanani umwana mwaume wa kwa Kare alilandile muku fisama kuli Gedalia mu mispa no kusosa, "Nsuminisheni ukuya impaya ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takwabe naumo uwa kuntunganya. Mulandu nshi anga kwibaila? mulandu shi mwingasuminisha bonse aba muli Yuda aba kolonganishiwe kuli webo be ngasalangana na bashapo bakwa Yuda bonaulwe?" ¹⁶ Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu alilandile kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Kare, ukucita ifi fintu, pantu ukolanda ubufi pali ishmoele."

Chapter 41

¹ Lelo calitikile fyo mu mwenshi wacine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwa kubu mfumu, elo nabamushika bomu aba mfumu, balishile - ababume ikumi balipamo nakwe kuli aedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu, pa Mispa. Balilile cacipo ifya kulya kulya kwine ku Mispa. ² Lelo ishmalele umwana mwaume wakwa Netania, alo na baume ikumi abalinakwe balimine no kusansa, Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, no lumpanga. Ishmaele alipeye aedalia, uyo imfumu ya mu babele yabikile ukulekuloleke shapa calo. ³ Ulo ishmaele aipeye bonse aba Yuda abo abali na Gedali mu mispa elo na bena kaldi balikulwa na baume basangile kulya. ⁴ Elo bwali abushiku bwalenga shibili panuma ya kwipaya Gedalia, lelo takwalo nolo umo uwaishibile. ⁵ Bamo abaume balishile ukufuma kushekemu, ukufuma ku shilo, elo na ukufuma ku

Samaria -abaume cine konse konse abo ababeyele myefu, balilepawile ifya kufwala fyabo, elo no kulicekaila abnene ne fyakulya fya mutulo elo ne fyacena mumunwe yabo ukulekuya ku ngandya kwa Yawe. ⁶ Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alile ukufuma ku Mispa ukuya kubakumanya beena ulo bakoya, ako eenda no kuloosha. Elo fyalitike ukwebati ulo ali kubakumanya beena, ali landile kuli beena, "iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu!" ⁷ Calishile kuba fyofene ulo balikwisa mumu sumba, Ishmalele umwana mwaume wakwa Netanmi alipeye no kubaposa mucilindi ena na baume abo abali kuba nakwe. ⁸ Lelo kwaliko abaume ikumi abali mulim beena abo abalandile kuli Ishmaele, "Mwitwipaya, muli ifya mabe yensu mu panga; ingano elo na barie, amafuta elo na ubuci, "Elo tabepeye beena kumo nabamuninabo. ⁹ Icimukanda eco Ishmaele alikuposamo fyanse fintumbi ifyo aipeye, cali cimukanda icikulu ico imfumu Asa yaimbile ukupanga ngo bucingo pa mfumu Baasha eya kwa Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania eco alikwisushamo aba kufwa. ¹⁰ Icankokelepio Ishmaele alikete bonse abantu ba bambi abo abali mu mispa, abana bamfumu abanakashi elo na bonse abantu abo abashee mu mispa abo Nebusaradani mu shika wamalonda uwasotelwe kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania ali basendele beena no kwabukile ku bantu bakwa Amone. ¹¹ Lelo Yohanani umwana mwaume wakwa Karela elo na bonse ba mushika bafika abali nakwe balyufwile pa busanso bonse ubo Ishmalele umwana mwaume wakwa Netania atitile. ¹² Elo bali sendele bonse abaume babo no kuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Balimusangile pashiba ici kalamba ica mu Gibeone. ¹³ Elo calicitikile ati ulo bonse abantu abo abali na Ishalele bali mweene Yohanani umwana mwaume wakwa Karela elo na bonse bamunshika bafita abo abali nakwe, bali sansa mukile saana. ¹⁴ Elo bonse abantu abo Ishalele aikatile pa Mispa balipilibukile kushinguluka no kwisa kuya kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Karela. ¹⁵ Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alifulumukile na baume cine nkonse ukufuma kuli Yohanani. Alile ku bantu bakwa Amone. ¹⁶ Yohanani umwana mwaume wakwa Karela elo na bonse bamushika bafita na kwe alibasendele ukufuma ku Mispa bonse abantu abo abapusukile ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Ifi cali ni panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Yohanani elo na bamunyina balisendele abaume abakunkosa, abaume babulwi, bana maayo na bana, Nabamutungwi abo abapusukile pa Gibeone. ¹⁷ Elo balile no kuyakwikalako panono mu Geruti kimuhamu, Eyali mupepi na Betelemu. Baleya ukulekuya ku Egupto. ¹⁸ Pamulandu wa beena kalundea. Balikubatina ukutulafye Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aipaile Gedaia umwana mwaume wakwa Yabikile ukulekumoono pa calo.

Chapter 42

¹ Elo bonse bamushika aba mulalo wa fita elo na Yoanani umwana mwaume wakwa Karela, Yesania umwana mwaume wa kwa Hoshaya, elo nabatu bonse ukufuma pa banono ukwisa kufika na ku bakalamba balkumenye kasesema Yeremia. ² Balilandile kuli ena, "Leken i ukupapata kwesu kwise kucinso cobe. Tupepeleko fwebo kuli yowe Lesa obe pali aba bantu abashelepo icotulifye impendwe inono, ngofyo nobe ukomona. ³ Ipusha Yawe Lesa obe kukutweba fwebo inshila tukofwaikwa ukuyamo elo findo tukofwaikwa ukulekucita" ⁴ Eico kasesema Yeremia alilandile kuli bena, "Nebo ndimyumfwile lolesheni nebo nkoepa kuli Yawe Lesa wenu gefyo mwebo mukofwaya. Fyonse ifyo Yawe akoyasuka nebo nkomyeba, nebo nshikofisapo nangu kamo ukufuma kuli mwebo." ⁵ Ba lilandile kuli Yeremia, "lekeni Yawe elekuba uwa cine elo inteya cishinka pali fwebo, nga fwebo tatukocita fyonse ifyo Yawe lesa obe abele fwebo ukulekucita. ⁶ Nga cili icabune nolo cili icakubip, Twalekumfwa kwi shiwi lya kwa Yawe lesa wesu, uyo fwebo tukokumako, pakwebati cilekutuwamina ulo twalekumfwila ishiwi lya kwa Yawe lesa wesu. ⁷ Pa kupwa kwa nshiku ikumi limo, ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Yeremia. ⁸ Eico Yermia alikutile Yoanani umwana mwaume wa kwa Karela elo na bonse bamushika ba mulalo wa fita pamo na ena, elo ku bantu bonse ukufuma pa banono nokwisa kufika pa bakalamba. ⁹ Elo alilandile kuli bena, "ifi efyo Yawe, lesa wa kwa Israeli- kuli uyo mwebo mwebo mwatumine nebo ukuti nebo mpele ifya kupapata kwenu ku cinso cakwe- alilandileti. ¹⁰ Nga mwebo mukobwelelamo elo nokuyaikala muli ici calo, elo nebo nkomikula elo nshakamilepawile panshi; nkomilimba elo nokukana minukula, pantu nebo nokobwesh ububi ubo nebo naletele pali mwebo. ¹¹ Mwilakutina imfumu ya ku Babel, iyo mukotina mwilekutina-uku kupampamika kwa kwa Yawe - aponebondi namwebo ukulekumicingilila elo nokulekumipususha ku kuboko kwa kwe. ¹² Pantu nalekubelela mwebouluse. Nalekukwata inkumbu pali mwebo, elo nkomibweseshana ku calo ceno. ¹³ Elo ngacakwebati mwebo mukolandati, "fwebo ta twalekwikala muli ici calo" Nga tamwalekumfwa kwishiwi lyandi ishiwi lya kwa yawe lesa wenu. ¹⁴ Nga cakwebati mwebo mukolandati, "owe! fwebo tukoya ku calo ca Egupito, uko tatwakalekumona nkondo, uko tatwakalekumfwa iciunda cepemga, elo tatwakalekuba ne nsala ya fyakulya fwebo twalekwikala kulya. ¹⁵ Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Israeli, alilandile ici, "Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici, "Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. ¹⁶ Elo ulupanga ulo mwebo mukotina lukaba pali mwebo kulya mu calo ca Egupito. icipowe ico mwebo mukosakamanapo cikomikonka mwebo ku Egupito, elo mukoya kufwila kulya. ¹⁷ Eico cikesa kucitika ukwebati abaume bonse abakofuma ukuya ku Egupito ukuya kwikala kulya bakoya kufwa ku lupanga, ku cipowe, nolo kucikuko. Takwaye kuba abakashalapo palibena, tapali nolo umo uwakupusuka ku cinkunka ico nebo nkoleta pali bena. ¹⁸ Pakwebati Yawe wamilalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici: Ngefyo ubukali elo necipyu candi fikofumina pa bekashi ba mu Yerusalemu, mu musango umo wine ubukali bwandi fikofumina pali mwebo nga mukoya ku Egupito mwebo mukasanguka

icibombelo icakutipwa elo icakusebana, icibombelo pa kulekusosa ifitipu, elo ne fintu ifya kubula ukucindikwa, elo tamwakamone ici calo nakabili." ¹⁹ Elyo Yeremia alilindile, "Yawe alisosele palwa mwebo-abashalapo ba kwa Yuda. Mwiya ku Egupito! mulishibilefye nokwebati nebo ndibele inte pali mwebo ubushiku bwalelo." ²⁰ Pantu muliyonawile ukulekuibepa mwebene mweka ulo mwatume nebo kuli Yawe lese wenu elo nokulandati, pepeni kuli Yawe leas wesu pali fwebo. Fyonse ifyo Yawe Lesa wesu akolanda, twebeni, elo nafwebo tukacita." ²¹ Pakwebati, nebo ndifishishe kuli mwebo ubushibwalelo, lelo mwebo tamukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe lesa wenu nolo kuli conse palwaifyo atunine nebo kuli mwebo. ²² Eico lelo, mufwile ukwishiba ukwebati mwebo mukesa kufwa ku luponga, ku cipowe, elo necikuko mu ncende iyo mukofwaya ukuya kwikalamo."

Chapter 43

¹ Calicitikile ilyo Jeremiah apwishishe ukulekulanda kuli bonse abantu amashiwi yonse ayo Yawe Lesa wabo amwebele ukulanda. ² Azariah umwana mwaume wakwa Hoshaiiah, Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, nabonse abaume bakutalama balilindile kuli Jeremiah ati, "ukolanda ifyabufi.Yawe Lesa wesu takutuminapo webo ukulanda ati, 'mwiya ku Egupto nokuya kwikala kulya.'" ³ Pakwebati Baruki umwana mwaume wakwa Neria euletunkawebo pali fwebo ukuti tupelwe mumunwe yabena Kaldi, ukwebati ulenge fwebo ukufwa nokucita fwebo bunkole mu Babele." ⁴ Elo Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, ba mushika bonse abafita, na bonse abantu balikene ukulekumfwa kwi shiwi lyakwa Ywae ukulekwikala mu calo cakwa Yuda. ⁵ Yohanan umwana mwaume wakwa Kareah na bonse ba mushika bafita valisendele bonse abashelepo ba kwa Yuda aba bwelulukile ukufuma ku nko shonse uko basalanganine ukwikala mu calo cakwa Yuda. ⁶ Balisendele abame na banakashi, abana elo nabana banakashi bamfumu, na onse muntu uyo Nebuzaradani, mushika waba malonda bamfumu, alekele ukwikalilila kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan. Baruki umwana mwaume wa Neria. ⁷ Balile ku calo ca ku Egupto, ukufika ku Tafne, pantu tabalikumfwa kwishiwi lya kwa Yawe. ⁸ Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Jeremiah mu Tafne, cikolanda ati, ⁹ "Senda amabwe yamo aya kalamba mumunwe yobse, elo mumenso ya bantu bakwa Yuda, uyafise mundaka mulubansa pamwinshi wa nganda yakwa Farao mu Tafune." ¹⁰ Elo landa kuli bena, "Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, akanda akalanda fi, 'moneni, ndi nokutuma bakabilo ukusenda Nebuchadnezzar imfumu ya Babele ngo mubomfi wandi. Nkale kubika icipuna cabufumu bwakwe pamulu wa mabwe ayo webo, Jeremiah, washikile. Ne bu Chadnezzar akatanikapo Ihema lyakwe pamulu wa yako. ¹¹ Pakwebati akesa kusansa kalo ca Egupto. Onse umuntu uusontelwe ukufuma akopelwa ka kufwa. Onse usontelwe ukuya muli bunkole akosendwa muli bunkole. Uusontelwe ukufwa kulupanga akapelwa ku lupanga. ¹² Nolo nkalekwasha umulilo muma tempele ya tu Lesa twa Egupto. Nebuchadnezzar akalekuboca elo nokulekubekata, Akawamya icalo ca Egupto nge abacemi batola inda mufyakufwala. Akalekuya ukufuma muli cilya cifulo akalekufuma mulya ilya ncende uwakucimfya. ¹³ Akalekutobaula inceshi sha mabwe pa Heliopolis mu calo ca Egupto. Akalekoca amatempele ya Lesa twa mu Egupito."

Chapter 44

¹ Icebo calishile kuli Yelemia palwa bena Yuda bonse aba abalikuikala mu celo ca Egupto, bamo abalikwikala mu Migidole, mu Tafne, mu memfisi, na Egpto umwakusansama. ² "Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ati, 'webo mwebene mulimwene abonaushi bonse ubo nebo naletele pali Yelusalemu ne misumba yonse iya ku Yuda. Mona, flyonawilwe lelo. Takuli nangu umo ukoikalamo. ³ Ici ni pamulandu wa bubu bwa fintu balikucita ku kukalifya nebo pakulekuya ku koca ububani no kushinshimuna tusa tumbi, utu twali tulesa uto nangula abenebeka, nangula mwebo, nangu ifikolwe fyenu balikwishiba.' ⁴ Eco Nalibwekeshepo ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bena. Nebo nalibatumine bena ku kulanda ati, lekeni ukulekucita ifi fintu fya muselu ifyo nebo napata. ⁵ Lelo bena tabali kunfwa bena balikene ukulepepekako nangu ukupilibuka ukufuma kububifi bwabo mu ukulekoca ububani kuli tulesa tumbi. ⁶ Eco ubukali bwandi ne cipyu candi cali pongolwelwe kunse elo alyashishe umulilo misumba ya mu Yuda, na mumisebo ya mu Yeslusemu. Eco yalishile onaulwa no kusanguka ifibolya, ngefya cili pa bushiku ubwelelo. ⁷ Eco nomba Yawe, Lesa wa milalo elo Lesa wa bena Isreali, akolanda ici ati, 'Nindo mwebo mukocitila ububifi ubukalamba pali mwebo mwebene? Nindo mwebo mwebene mukoilenga ukuba abakupululwa ukufuma mu bena Yuda -mwe baume na banakashi, abana no tunya? takuli umushashi kuli mwebo ukoshalapo. ⁸ Mu bubifi bwenu mwebo muli nkalfiye nebo ne micitile ya minwe yneu mukulekoca ububani kuli tulesa tumbi mu calo ca Egupti, uko mwebo mukoya mukwikala. Mwebo mulile kulya pakweba ati mukonaulwe, pakweba ati mwebo mukabe itipu ne camusebanya muli shonse inko sha pesonde. ⁹ Bushe mwebo mulilabile ububifi bwali kucita ifikolwe fyenu no bubifi bwalikucita imfumu sha mu Yuda na bakashi babo? Bushe mwebo mulilabile ububi mwalikucila mwebene mweka na bakashi benu mu calo ca mu Yuda na mumisebo yamu Yelusalemu? ¹⁰ Ukufika muli buno bushiku, bena bacili tabakoicefya Tabakocindika ifunde lyandi nangu ubupingushi ubo nebo nabikile pa menso yabo ne fikolwe fyabo, nangula ukulakwendela muli yena. ¹¹ Eco yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici, mona nebo ndi pakupekanya icinso candi pali webo ku kuleta ubonaushi kuli webo no konaula yonse Yuda. ¹² Pantu Nebo nkosenda abashelepo abnea Yuda aba abakoipekanya ku kuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya. Nkocita ici pakweba ati bakalobe bonse mu calo ca Egupto. Bakapona ku lupanga ne cipowe. Ukufuma ku mwaice na ku mukalamba bakaloba ku lupanga ne cipowe. Bakafwa elo bakaba ica kucilinganishamo imilapo, amatipu, ica musebanya, elo icintu ca makankamiko. ¹³ Pantu Nkakanda abantu abakoikala mu calo ca Egupto

ngefyo nebo nkandile Yelusalemu no lupanga, ne cipowe, nakufikuko,¹⁴ Pakwe ati tapali abakoshalapo mu Yuda abo baile ku kwikala mu calo ca Egipto bakafyuka nangu ukupusuka nangu ukubweluluka ku calo ca Yuda, uko bena bakokabila ku kubweluluka no kwikala; elo tapali pali bena ukobweluluka kanofye abanono abo abafulumwiwe ukufuma kulya."¹⁵ Nolu abaume bonse abo abaishibile ukuti abakashi babo bali koca ububani kuli tu lesa tumbi, na banakashi bonse abo bali mu lukuta ulukalmba, na bantu bonse abo abali kwikala mwisamba na Egipti umwakasansama balyasukile Yelemia,¹⁶ Bena balilandile ati, "Palwa mashiwi ayo webo ukotweba fwebo mwi shina lyakwa Yawe -fwebo tatukoumfwa kuli webo."¹⁷ Pantu fwebo icine tukocita ifintu fyonse ifyo fwebo twalandile lukalekucita -ukoca ububani kuli na mfumu wa mumulu no kupongolwela umutulo wa cakunwa kuli ena nga fwebo, fikolwe fyensu, imfumu shesu, ne ntungulushi shesu shaticitile mu misumba ya mu Yuda na mumisebo ya mu Yelusalemu. Nolu fwebo tukoba abakwisulamo ne fyakulya ubuli bonse.¹⁸ Ulo fwebo twalekukana ukulekucita ifintu, ukukana latula ububani kuli na mfumu wa mumulu no kukana pongolwela kunse umutulo wa cakunwa kuli ena, fwebo bonse twalikucula ku cipowe elo twalikufwa no lupanga ne cipowe.¹⁹ Na banakashi balilandile ati, "Ulo fwebo twali kupanga umutulo wa bubani pacinso cakwa na mfumu wa mumulu no kulapongolola kunse umuntulo wa cakunwa kuli ena, bushe ici cali kupinkana na balume besu ukuti fwebo twalicitile ifi fintu, ukulepanga imbukumya matobo mu cimpasho cakwe no kulangolola kunse umutulo wa cakunwa kuli ena?"²⁰ Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse -ku baume na banakashi, na bantu bonse abo ba mwasukile ena -ena alibilile no kulanda ati,²¹ "Bushe Yawe tali kwibukisha ububani ubo webo walikoca mu misumba ya mu Yuda na mumisumba ya mu Yelusalemu -webo ne fikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntungushi, na bantu bamu calo? pantu yawe akokuta ici ku mano ici cikoisa ku matontokanya yakwe."²² Nolu ena tali nokukwanisha ku kulolela ici pamulandu wa bubu bwenu mwaliku cita, pamulandu wa fyamuselu ifyo mwebo mwalikucita. Nolu icalo cenu calishile kuba icibolya, ica makankamiko, elo icitipu eco takwatalile aba kwikalamo ukufika no bushiku ubwelelo.²³ Pamulandu webo walikoca ububani elo wali bembukile kuli Yawe, elo pamulandu webo tawalikumfwa kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangu ubupingushi bwa cipangano cakwe, ubu ubonoushi kuli webo bwalilicikele nga pali buno bwine bushiku bwelelo."²⁴ Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse na kubanakashi bonse ati, "Umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda aba abali mu calo ca Egipto."²⁵ Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici ati, "Webo na bakashi benu bonse mu lilandile pa tunwa twenu no ku senda kunse ne minwe yenu ifyo mwebo mwalandile ati, "fwebo cine tukosenda imilapo iyo twali kupanga kupanga ku kushinshimuna na mfumu wa mumulu, ku kupongolwela kunse imitulo ya cakunwa kuli ena. "Nomba kamufikilisha imilapo yenu; ipiteni kunse."²⁶ Eco nolu, umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda abo bakoikala mu calo ca Egipto, "Mona, nebo ndi lapile umulapo mushina lyandi ilya maka efya Yawe akolanda. Ishina lyandi talya katala ku kutwa patunwa twa uli onse pa baume ba mu Yuda mu conse ica mu Egipto, mwebo abo nomba ba kolanda ati, "nge shikulu Yawe wa mweo."²⁷ Mona, nebo nkololesha pali bena pa bonoushi elo tepa fyabune. Cila muntu wa bena Yuda mu calo ca Egipto akoloba no lupanga ne cipowe bakasuke bonse bakapwe.²⁸ Elo abakoshalapo ku lupanga bakobweluluka ukufuma mu calo ca Egipto ukuya ku calo ca Yuda, kanofye impendwa iyinono iyabo. Eco bonse abakoshalapo abena Yuda abo abalikuya ku calo ca Egipto ku kwikala kulya bali nokwishiba abo icebo cikiomininako -ifyandi nangu ifyabo.²⁹ Ici ecikoba icishibilo pali mwebo -ukee kulanda kwakwa Yawe -uka Nebo nkopekanya pali webo muli iyi ncende, pakweba ati webo ulishibe ukuti amashiwi yandi cine ya kokusansa webo no bonoushi."³⁰ Yawe akolanda ici ati, "Lolesha, Nebo ndi nokupa Farao Hofra imfumu ya ku Egipto mu minwe ya baluwani bakwe na mu minwe ya abo abakofwaya ku kwipaya ena. Ici cikoba cimo cine nga ulo nebo napele sedekia imfumu yaku Yuda mu minwe yakwa Nebukadnesa imfumu ya ku Babele abalwani bakwe abali kufwaya umweo wakwe.

Chapter 45

¹ Ici a cebo ico Jeremiah kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calicitikile ulo alembele mu mufungilo ifi fyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Jeremiah mu mwaka walenga bune uwakwa Jehoakim umwana mwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda. Alilandile ukweabti,² "Yawe Lesa wakwa Isreali, akolanda fi kuli webo, Baruki;³ Ulilanduile ukwebati, 'kalanda kuli nebo pakwebati, Yawe alilundilepo ubulanda kumusongo wandi. Ukuteta kwandi kuli mfunshile; nshisangilemo ukutusha."⁴ Ifi efyo ufwiile ukolanda kuli ena; Yawe akolanda ifi; mona, ifyo nakulile, lelo nomba nkolobolola. ico na byele, nkonukula -nkwata ici ukulekushinguluka icalo conse.⁵ Lelo bushe ukosubila mufintu ifikalamba kuli wemwine? wilakusubila mulico. Lelo mona, ubonaushi bukoisa pamuntunse onse -Ekulanda kwakwa Yawe -lelo ndepela umweo obe ukube icakutapa cobe konse uko ukalekuya."

Chapter 46

¹ Ii lishiwi lyakwa yawe ilyaishile kuli yeremia kasesema palwa niko.² ulwa pali egipto; ili lya pamulandu wakwa phrao neko, imfumu yaku egipto uwabelele kumumana wa euphrates.uyu emulalo uonebukadnessari imfumu yaku babele yacimfishe mumwaka wa ine yakwa jeoakimu umwana mwaume wakwa josiah,imfumu yamu yudea;³ buleni inkwela ishikepele elo nenkela ishikulile shipekanyeni elo mulekuya pantashi mukulelwa.⁴ Biken i amalamba pali bakabalwen; nineni palibakabalwe elo iminineni mulekufwala nefyakuicinga mwebene; noneni amatumo elomulekufwala ityakuleku icinga⁵ findo nkomona pano? Baleswilemo ne kakutinya elo bakofulumuka pakwebati abashilika babo bali cimfiwe. bakobutukilo kulekupusuka elo tabakuololesha kunuma. icintinya cilifye konse ici ecipope cakwa yawe.⁶ Abalubilo tekut bafulumuke; elo nabashilika tekuti bapusuke. Bako lubantikila kukapinda ka ku kuso nokulekuwila kumwbali

yamumana wa Euphate. ⁷ Ninani uy uuko ima kubati ni nko uyo amenshi yaiko yako ma elo noku pona kubati mimana? ⁸ Egipto akoima kubati Nilo, kubati mimana ya menshi ikoma elo noku pona Egipto akolanda ukwebati, nkoya pamulu elo nkofimba isonde, nko onaula imisumba elo naba ikalamo. ⁹ Kabuyeni pamulu bakabalwe fulweni mwebu mwemakeleta. Leken i abashilika bale kuya kushi elo na puti, abaume abafumbate nkwele, elo na lulin, abafumbato kuleku peta amata. ¹⁰ Bulya bushiku bukalekuba bushiku bwa cilandushi bwakwa sikulu Yawe wamilalo, elo akalilandwila umwine kubalwani bakwe. Ulupanga lukalekulya nokulekwikuta. lukalekunwa mumulingo waluko umulopa wabo. Elo kukaba ilambo kuli sikulu Yawe wamilalo mu calo caku kapinda kakukuso kumbali yamumana wa Euphirate. ¹¹ Kabuye ku Gilead elo upoke umuti nasisungu umwana mwanakashi waku Egipto. Tacili necito ukwebati ulekuibikila umuti uwakufula palobe, Takuli bundapishi kuli webu. ¹² Inko shilyumfwile uku cula kobe isonde liliswilemo ukulila kobe. pakwebati abashilika bawila pamo bonse babili bawila pamo. ¹³ Ili eshiwi Yawe alandile kuli Yermia kasesema ulo Nebudinessari imfumu yaku Babele aishile nokuma icalo ca Egipto. ¹⁴ "Bilisha mu Egipto, elo ucilande mu Migdolo menpis elo na Tah palnes ikala pa cifulo cobe elo -ulekuokanya wemwine pa kwebati ubuta buko onaula abo abamishi ngulukile! ¹⁵ Nindo ababulamba benu bakontamikile impumi panshi, Taba keminine, apkwebati nebo, Yawe, ndibasunkile panshi. ¹⁶ Alafusha impendwa ya abo aba lubantika. cila mushilika akowila. ku munakwe. Bakolanda ukwebati, "Imeni natu lekuya ku mushi. Twendeni tubwelelelo kuli babululu, besu, ku calo ca cifyalilwa cesu. Leken i tushe ulu lupanga ulukotu titikisha. ¹⁷ Balibilile kulya, "Farao imfumu ya Egipto alifye icongo epela umo uulekele inshita yakwe ipusumuke. ¹⁸ Ulo nomweo-cisemo camfumu aweshina lya Yawe wa milalo- umo akoisa kubati lupili lwa Tabor kuli bamba. ¹⁹ Muleku ilongela mwebene icipe icakusenda muli bunkole, webu we uko ikala mu Egipto. pakwebati momfu akasanguke cisoso akalala mu mukumanama elo takwaka lekuba nolo umo uukalekwikala kulya. ²⁰ Egipto kaombe akakota akakuyembesha lelo akashishi kabusungu kakaisa ukulekufuma kukapinda kakuso kakaisa, ²¹ Ifita fyakushita mukati kakwe fili kubati ningombe lilume iyakwina, lelo nafyena fikapili buka elo no ku fulumuka. Tabakenine pamo pakwebati ubushiku bwa kuma na ma kwabo bukoisa palio bena, inshita yakukandwa kwabo. ²² Egipto akosakanya nge nsoka elo noku tele, muka pakwebati abalwani bakwe bakofolekela pali ena. Bakoya uko abelele nga bakabasa bambao namasembe. ²³ Bakaputaula imitengo -ici cisemo cakwa Yawe -nolo ilifu lishe nganshi. Pakwebati abalwani bakalekufulisha nganshi ukulekucila makanta, ifishinga leku pendwa. ²⁴ Umwana mwanakashi wamu Egipto akasebanishiwa. Akapelwa mu minwe ya bantu bakufuma ku kapinda ka ku kuso." ²⁵ Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali akolanda, "Mona niko kanda bwangu Amon waku Thebes, Pharao, Egipto natu Lesa twakwe, isha mfumu shakwe ba Faraos, elo na abo abatetekela muli bena. ²⁶ Nkobapela mu minwe ya abo abakofwaye mweo yabo, elo na mu minwe yakwa Nebukadinessari imfumu yaku Babele elo naba bomfi bakwe. Elo panuma ya ifi Egipto ikekalwamo nga munshiku shakale -ici cisemo cakwa Yawe. ²⁷ Lelo webu, we mubomfi wandi yakobo, wilekutina. witentuka, Isreali, lelo mona, ndi mukuleku mu bweke shamo ukulekufuma ukwa kulepesha, elo no bufyashi bobele ukulekufuma ku calo cabusha bwabo. Elo yakobo akabwela, akasange mutende, elo nokulekusangalala, elo takwakalekuba nolo umo uwa kulekumutinya. ²⁸ Webu we mubomfi wandi Yakobo, wilekutina -icicisemo chakwa Yawe -pakwebati ndina webu, elo nkaletu bonaushi ubwaku pwililila kunko shonse umo namusalanganishishe. Lelo nshakamona ule umupwilapo. Lelo nmkamuli muna mu cayana elo mucishinka nshakamishe -ukwabula ukumikanda."

Chapter 47

¹ Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. ² "Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calo bakalosha. ³ Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalama ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. ⁴ Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka uukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca ku Kaftori. ⁵ Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? ⁶ Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webu ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. ⁷ Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebilele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu mana?"

Chapter 48

¹ Kuli Moabu, Yawe wa nabumba, Lesa wakwa Isreali, alilandila ifi, "kalanda kuli Nebo, pantu alitobolweke, Kiriataimu alilengelwe nsoni nokupokwa ilinga lyakwe lilengelwe nsoni no kutentuka. ² Ubucindami bwakwa Moabu tabulipo Abalwani babo mu Heshebone balipangile ubonaushi palwa ena. Abaume abakupema nabena bakalofiwa ulupanga lukakonka pa numa yobe." ³ Kutika! ishiwi lyakukuta likoisa ukutula ku Horonaimu, uko ukuli amapopa no bonaushi ubukulu. ⁴ Moabu alyonawilwe, Abana bakwe balilengele ukulila kwabo ukumfwika. ⁵ Bakoya pa mulu wa lupili lwa lutiti baKotila. ico mumutentemuko ku Horonaimu, inkuta shilyumfwikile pa mulandu wa bonaushi. ⁶ Fulumukeni! pususheni imyeo yenu no kuba kubati cifuti mu matololo. ⁷ Ico pamulandu wakutetekela kobe mufya kutukuta tukuta ne fyabunoushi bobele, no wime ukekatwa ulo komeshe ali nokuya muli bunkole, pamo pene na shimapapo ne ntungulushi. ⁸ Ico uwakonaula akowa musumba onse, takuli umusumba nangu umo ukapusuka. kanshi upokapoka uli uo kuloba ne

lungu likoinaulwa, nge fyo Yawe alanda.⁹ Pela amapindo kuli Moabu, ico ali no kupupuka. imisumba yakwe ikoisakuba impanga yakupomoka, uko ukushili nangu umo uwakwikalamo.¹⁰ Ulili onse umunangani mukucita umulimo wakwa Yawe abe uwakutipwa! uuli onse umulopa abe uwakulifwa!¹¹ Moabu aliba uwakucingililwa ukutula ku bwaice bwakwe. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala apongololwa ukufuma mu nongo ne nongo. Tatala ukuyapo muli bunkole. Eco alisonda ubune ubwakutwalilila; ukununkila kwakwe kwaliminina tapilibuka.¹² Eco mona inshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe ulo ndi nokumutumina abo abakamusulika no kwitila nongo shakwe no kuto ba mulongwe bakwe.¹³ Eco Moabu akekatwe nsoni kuli kemoshe kubati ni nganda yakwa Isreali alikatilwe nsoni kuli Betele, icipe cakutetekela cabo.¹⁴ Bushe unti mwalanda shani, "Tuli bashilika, abaume ba maka kukulwa?"¹⁵ Moabu ali no kulobaulwa ne misumba yakwe ukasanswa. Ico abalumendo bakwe abasalilwe balilekutentemukila ku fifulo fya kwipaiwa.¹⁶ Uku kulanda kwa mfumu! wa mabumba eshina lyakwe. Ubusanso bwakwa Moabu buli fye mupepi no mucitika; akayofi kakoyangufyanya bwangu.¹⁷ Bonse mwebo abashingulukile Moabu, losgeni; na bonse mwebo mwebaishiba amaka yakwe bilikishe ifi, kulanda, nkonto iyakukosa, umulumbu uwakucindikwa, ulitobawilwe."¹⁸ Ikileni ukufuma mu fufulo fyenu ifya bucindami no kwikala pa nshi apakuma, Webo we mwana umwanakashi uwikala mu dibone; ico uwakonaula Moabu akosansa webo, umo uwakonaula amalinga yobe ayakukosa.¹⁹ Wiminine pa musebo no kulola, mwebo mwebantu abakoikala mu Aroere. wipushe aba abakefulumuka noku fyuka landa, Nindo icitikile?²⁰ Moabu alilengelwe nsoni, ico alitobawilwe lilila nokulosha; kuta kukwafwiwa. Ebako abantu bakuunana wa Annone, ukwebati Moabu alitobawilwe.²¹ Nomba ukukandwa kulishile ku calo calupili, ku Holoni, Yasa napa mefaati,²² Ku Dibone, Nebo, na Beti -diblaimu,²³ Ku kiriataimu, Beti Garmuli na Beti Meone,²⁴ ku Keriote, na Besere, na ku misumba yonse mu calo ya Moabu-iyakwa kulepesha ne ya mupepi pepi imisumba.²⁵ Uulusengo lwakwa Moabu nalukontolwa; no kuboko kwakwe kulifunikile -uku kulanda kwakwa Yawe.²⁶ Mulenge ukukolwa, pantu alicitile icilumba kuli Yawe. Lekeni Moabu aifunfunye mu malushi yakwe, kabili lekeni abe icintu cakuwelwa.²⁷ Pantubushe Isreali tali icintu icakusekwa kuli webo? Bushe alisangilwe mu bango, icakwebati walipukwinye umutwe obe pali ena lonse ulo akolanda pali ena?²⁸ Fumeni musumba no kutubilisha pa mabwe ayakusumbuka, mwe baikala mu Moabu. Mube kubati ni nkunda intu ipikwile icinsa pa kanwa ka bwendo mu fimabwe.²⁹ Tulyumfwile palwa cilumba cakwa Moabu akatutumushi kakwe, ukuitakalika kwakwe, icilumba cakwe, ukuikatamika kwakwe no kutumpuka kwa mutima wakwe.³⁰ Uku kulanda kwakwa Yawe nevo ne mwine ndishibile ukususha kwakulanda kwakwe, uka ukushili nangu cimo, kubati ficitwa fyakwe.³¹ Kanshi nkaweleshe ukulilila kwakwa Moabu, kabili nkapundisha mu bulanda bwakwa pali Moabu onse nkalisha abantu bakwa Kiri-herese.³² NKalilile webo ukucila fintu nacitile pali yaseri, umwangashi wakwa Sibma! misambo yobe yacilwike wawabuka bamba wa mucele no kufika ukwakulepo ku yaseri. Ba konaula balisanshile ifisabo fya lusuba lobe no mwangashi obe.³³ Kanshi ukusefya no kwanga filipitilwe ukufuma ku fimuti fya fisabo ne calo cakwa Moabu. Ndebikile ,mpela ku mwangashi ukufuma mufyakusushilamo. Tabakulanyanta no kubilikisha kwakwanga. Ukubilikisha ukuli konse takwa kulaba kubilikisha kwakwanga.³⁴ Ukufuma ku kubilikisha pa Heshibone ukuya fika ku Eleale, iciunda cabo cilyumfwikile pa Yahazi ukutula ku Soari ukufika ku Horonaimu na Egalati shelisha, apo fye kumo na menshi ya Nimrimu yalyumine.³⁵ Pantu ndi nokubika kuli onse uuli muli Moabu uwakupanga amalambo ba fifulo ifya kusansuka no kulekoca ifye fungo kuli tulesa twa kwe uku kulanda kwakwa Yawe.³⁶ Eco umutima wandi ukolosha Moabu kubati kalimba, Umunti ukolilila kubati talimba pa bantu bakwa Kiri Hereseti, ifyuma ba nonkele filipwile.³⁷ Ico umutwe onse uli ne pola ne nyefu yonse ilibeyelwe. Inembo shili pa kuboko konse, ne fwakufwala fya nsamu efili mu misana yabo.³⁸ Muli ukulosha monse monse, pa mitenge ya kupapatala iyakwa Moabu na mu misolo yakwa Moabu. Ico ndyonawile Moabu kubati ni nongo nitu nagu umo takofwaya uku kulanda kwakwa Yawe.³⁹ Ifyo waba uwakutoulwa! ifyo bawelesha mu kulosha kwabo! Moabu apilibwila icanuma yakwe mu nsoni! Eco Moabu akabe cipe cakuwelwa kabili ica lukakala kuli bonse abo aba mushinguluka."⁴⁰ Ico Yawe alilandile ifi, "Mona, umulwani ali nokwisa akopupuka lubali ni kapumpe alifungulwile amapindo pali Moabu. Koriali aliketwe na malinga Yawe ayakukosa yaliketwe.⁴¹ Ico muli bulya bushiku imitima yaba abashilika ba kwa Moabu bakaba kubati mitima yabanakashi abali mukupapa.⁴² Eco Moabu akaba uwakonaulwa kabili tamwakabe abantu pantu aipangile umwine ku kuba umukulu kuli Yawe.⁴³ Umwenso ne cilindi, ne citeya fikoisa pali webo, mwe bekashi bakwa Moabu -uku landa kwakwa Yawe.⁴⁴ Onse uukafulumuka pa mulandu wa mwenso akaponena mu cilindi, na onse uukanina ukufuma mu cilindi akekatwa mu cakuteya, ico nkoleta ici pali bena mu kulanda kwakwa Yawe.⁴⁵ Bonse akakofulumuka bakalekwinina mu cishingwa cakwa Heshibone ukwabalaamaka, pantu umulilo ukaya ukufuma ku Heshbone, ukubingu ukufuma pa kakwa sinone cikalya icakuntanshi ya cinso cakwa Moabu na pa mulu wa mitwe yabantu abakuitakisha.⁴⁶ Kalanda kuli webo, Moabu! Abantu bakwa Kemoshe balyonakile, pantu abana bobbe abaume balisendelwe nga bankole na bana banakashi muli bunkole.⁴⁷ Lelo nkabweshwa amashiko yakwa Moabu mu nshiku shakulekelesha uku kulanda kwa kwa Yawe." Ubupingushi bwakwa Moabu bwapwila apa.

Chapter 49

¹ Pa bantu bumu Amnone, Yawe alanda ifi, "Bushe Isreali takwata abana? Bushe tamuli nangu umo uwakupyana mu Isreali? Nindo Molechi apyanina Gadi, kabili na bantu bakwe baikala mu musumba wakwe?"² Eco lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalisha icishibilo ca bulwi ukupankana na Rabba pa bantu bamu

Ammone, eco ikesa kuba umupili wapomoka kabili ne mishi ya uko ika mbushiwa no mulilo. pantu Isreali akakwata abo aba mukwata, "efyo alanda Yawe. ³ "Welesheni mukullosha, Heshbone, pantu Ai akatoboloka! Pundisheni, mwe bana banakashi bakwa Rabba! fwaleni ifyakufwala fya masaka. Losheni kabili mubutanke mumushili buyo, pantu Molechi akoya muli bunkole, capamo naba shimapepo ne ntungushi shakwe. ⁴ Nindo uko itakishisha pa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyo lyakutwalishawe mwana mwanakashi wabula icitetekelo? webo we watetekela mufyuma fyobe kabili ulanda ati, "Ninani winga pankana na nebo? ⁵ Mona, Nkoleta ifya kutinya pali webo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -ifi fyakutinya fikofuma kuli abo bonse aba ku shinguluka webo, cila umo muli mwebo akasalangana umo uwa kukolonganya abo abakobutauka. ⁶ LElo panuma ya ifi Nebo nkabwasha aba bunkole ba mubantu ba kwa Ammone -uku ekulanda kwakwa Yawe. ⁷ Pali Edomu, Yawe wamilalo alanda ifi, "Bushe tamusheleko umucetekannya uwa kusangwa mu Temani? Bushe bu mpanda mano bwa bune bwaliluba ukufuma muli abo abakwata ukwiluka? Bushe umucetekanya wabo walyonaulwa? ⁸ Fulumukeni! Pilibukeni ! ikaleni mufilindi mu mushili, mwe bekashi bamu Dedani. Pantu nko leta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nko mukanda ena. ⁹ Nga cakwebati abasomboshi ba mwangashi baisa kuli webo, tekuti basheko inono kunuma? Nga cakwebati ba kabolala balishile ubushiku tekuti bushe bebe fyonse fye ifyo bakofwaya? ¹⁰ Lelo Nebo ndi shile Esau uwafye. Nebo ndi sokolwele incende shakwe isha kufisamamo. Eco takaifise umwine. Abana bakwe, ba ndume yakwe, kabili abena mupalamano bakwe balyo nawilwe, kabili alile. ¹¹ Sha abana banshiwa bobo kunuma, Nko sunga imyeo yabo, naba muka mfwilwe bobo kuti ba cetekela muli nebo." ¹² Pantu Yawe alanda ifi, ;Mona, abo bonse abo tacali ngila bafwile banwa fimo mulukombo. Bushe mwebo mwebene mutontokanya mukaya ukwabula ukukandwa? Tamwakaye fyo, pantu mucine mukanwa. ¹³ Pantu ndililapile pali ne mwine -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ukwebati Bosra akaba ica cintinya uwa kusebana, uwa kutoboloka, kabili ici bombelo cakutipa. Shonse imisumba shikaba ishakutoboloka umuyayaya. ¹⁴ Ndyumfwile ilyoshi ukufuma kuli Yawe, ne nkombe ilituminwe ku nko, 'kolonganya bonse no ku musansa ena ipekanyeni ku bulwi.' ¹⁵ "Pantu mona, Ndimipangile ukucepa ukulinganya na ku uko shimbi, ukusushiwa ku bantu. ¹⁶ Palwa cintinya cobe, ici lumba ca mutima obe cili kubepele webo, wemwikashi wa mu ncende shamu cipuma, webo we wasenda incende yapa tupili twapamulu ukwebati winga panga icinsa cobe apatali kubati ni kapumpe. Nkakuponya ukufuma palya. Uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁸ Edomu akaba cakutinya kuli bonse aba kopitapo. Onse umuntu akatutuma noku ngwinta pa mulandu wa finkukuma fyaciko. ¹⁷ Kubati kupokwa kwa Sodoma na Gomora elo na bena muoalamano babo, "efyo alanda Yawe, "takuli nangu umo uukekalamo mulya; takuli umuntu ukekalamo mulya. ¹⁹ Mona, akaya pamulu kubati, ninkalamo ifuma mu mishitu ya Yordani ukuya ku mpanga sha mulenfwe wakatapakatapa. Pantu mukwangufyanya nkalinga Edomu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nka bika umo uukasalwa uuka leku cilolekeshapo. Pantu ninani waba kubati ninebo, kabili nani ukangita nebo? Ni kacema ndo winga nka nya nebo?" ²⁰ "Eco umfwani ku mapange ayo Yawe apa ngile kuli Edomu, amapange apangile abekashi bamu Temani. Mucine baka kululwa, no mukunyu wa cepesha. Impanga shabo isha mulemfwe shikalulwa mu ncende shaonaulwa. ²¹ ²² Mona, umo akasansa kubati ni kapumpe, kabili mukwika panshi elo ayanshika amapundo yakwe pali Bosra. Elo pali bulya bushiku, imitima ya bashilika ba mu Edomu ikaba kubati mitima wakwa namayo uko shikitika pa kupapa." ²³ Palwa Damaseke: " Hamati na Arpadi ba kalengwa insoni, pantu balyumfwile ilyashi lya cinkukuma. Ba sungulika! Baba abkusuukana kubati ni bamba, uushingekala tondolo. ²⁴ Damaseke ali tompwoke. Alyalwike nokufulumuka; umwenso uli mwikete. Uku unguluka no bukali fili mwikete, kubati bukali bwa kwa namayo ukopapa. ²⁵ Ifyo umusumba wa malumbo wa sulwa, umusumba wakusekelela? ²⁶ Eco abalumendo ba uko bakawila mu mansa shauko, kabili bose abaume ba bulwi bakonauka yawe wa milalo." ²⁷ "pantu ukambusha umulilo pa cibumba ca Damaaseke, kabili ukoca inshanshisho sha kwa Benihadadi." ²⁸ pali kedari elo na mabufumu yamu Hasori yawe alanda ifi kuli Nebukadnesari (nomba nebukadnesari imfumu yamu babele ali muku sansa ishi incende): "Ima kabili sansa kedari elo onaula abo bantu kukabanga. ²⁹ Batuti babo ne mikuni ya mapanga ika sendwa, pamo ne fipembe fya elo ne fipe fyabo; ingamali shabo shikatungululwa ukufuma kuli bena, kabili abaume bakapunda kuli bena, " umwenso uli kumbali shonse!" ³⁰ Fulumuka! lulumba ukutali! ikaleni mufilindi fya mu mushili, mwe bekashi bamu Hasori uku ekulanda kwakwa yawe pantu nebukadnesari imfumu yaku babele alitanike ipange palw mwebo. Fulumukeni! Alulukeni! ³¹ Imeni! sanseni uluko kuli necibote, ulo imyeo yacingililwa," efyo alanda yawe. "Tabakwete impongolo nangu mipeto muli shena, kabili abantu babo baikalilafye abene palwabo. ³² Pantu ingamali shabo shikaba icakusampa, kabili ubwingi bwa fipe fyabo fikaba fya kusampa mubulwi. Elo webo nka salanganya ku myela yonse abo bonse ababeya imisoso ya mishishi yabo, kabili nkaleta ubusanso pali bena ukufuma kumba;li shonse uku eku landa kwa kwa yawe. ³³ Hasori akaba kakwikalamo ba mumbwe, impanga ya pomoka umuyayaya. Takuli nangu umo uukekala mulya; takuli umuntu onse uukekala mo mulya." ³⁴ Ici ecebo cakwa yawe icaishile kuli yeremia kasesema pali Elamu. Ifi fya citike pa kutendeka kwa buteko bwakwa sedekia imfumu yamu yuda, elo alandile ati, ³⁵ "Yawe wamulalo alanda ifi: Moneni, ndi pakutobaula abaume batatu imfundo bamu Elamu, umutwe wabumpalume bwabo. ³⁶ pantu nebo nkaleta imyela ine ukufuma kufifutu fine ifya mu myulu, kabili nkasa longanya abantu bamu elamu kuli isho myela shonse. Takuli uluko uko abo abasala ngana ukufuma ku elmu tabakaye. ³⁷ Eco nkatentula abena elamu ku cinso ca ba lwani babo elo na kuli abo abafwaya imyeo shabo. pantu nkaleta ubusanso kuli bena, icipyu cabukali bwandi - uku ekulanda kwakwa yawe kabili nebo nkafuma ulupanga panuma yabo mpaka nabalofya bena. ³⁸ Elo nebo nkabika icipuna candi icabufumu mu elamu kabili nkonaula imfumu sha iko ne ntungulushi ukufuma kulya - uku ekulanda kwakwa yawe. ³⁹ Kabili cika citika mu nshiku shikesa ukuti nebo nkabwelulusha aba bunkole bamu elamu - uku ekulanda kwa kwa yawe."

Chapter 50

¹ Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, ² "Kabilisha ku fyalo nokubalenga ukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabo filitentukile. ³ Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. ⁴ Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. ⁵ Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayaya ifitakalabwe." ⁶ Abantu bandi baliba ni mpanga ishakuluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. ⁷ Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwe fyabo. ⁸ Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; ⁹ pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. ¹⁰ Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwa Yawe. ¹¹ weba sekelela, weba sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; weba tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. ¹² Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na mucuswebebe. ¹³ Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse ukupita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilonda fyakwe. ¹⁴ Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. ¹⁵ Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile, impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyo acitile! ¹⁶ Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukile ku ncende ya ku mwabo. ¹⁷ Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfise kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. ¹⁸ Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya mu Suli. ¹⁹ Nkabweseshi Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku; ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. ²⁰ Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolu umo, pakweba ati nebo bkelela aba kashalapo abo nebo napanishe." ²¹ "Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipiliken kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mweba. ²² Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili mu ncende. ²³ Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. ²⁴ Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe weba, Babiloni, kabili weba tawacishibie! Walisangilwe weba nokwikatwa, pantu weba wali kulwisha Yawe. ²⁵ Yawe aliswile umwakututula mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. ²⁶ Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umo ubakwe. ²⁷ Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. ²⁸ Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempele lyakwe." ²⁹ "Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshi Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. ³⁰ Eco abalumrndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwa Yawe." ³¹ "Mona, ndipakene na weba, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobo bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna weba. ³² Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha, Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaulafye fyonse ifishingulukile ena. ³³ Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balititkishiwiwe, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya. ³⁴ Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamu Babiloni. ³⁵ Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe. ³⁶ Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo. ³⁷ Ulupanga lukoisia pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashia, Ukupanga lukoisia pafya kututula fyaboo kabili fikatapwa. ³⁸ Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba

ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya.³⁹ Eco ifinama fyamucidwebebe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo.⁴⁰ Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muli ena.⁴¹ "Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo.⁴² Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.⁴³ Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi ukopapa.⁴⁴ Moneni, nkoinina kubati ninkalamo ukufma apashaila mu Yordani ukya ku ncende iyo shimemenako pantu nebo nkobalenga bwangu bwangu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nebo nkabikapo pali cena. Pantu ninani uwakuba nga nebo,, kabili ninani akankuta nebo?⁴⁵ co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikaluulwa ukuba incende sha konaika.⁴⁶ Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika munko."

Chapter 51

¹ Yawe alilandile ifi; ndij mupepi no kwimya umwela wa bonaushi pali Babiloni na pali abo abekala mu Lebkamai. ² Nebo nkatuma abena fyalo ku Babiloni. ba kamisalangnya no kukufya icalo, pantu bakamwinuna ena ukufuam monse monse pa bushiku bwa cinkunka. ³ Mwileka abalinshi bapetamike amata yabo; mwibaleka kufwala ifyafyela. mwipanya abalumendo bakwe abacaice; biken fye bonse abashilika bakwe ku konaika. ⁴ Pantu abantu bonsefye abacenaaulwa ba kawila mu calo ca kaldi; bonse abo baipeye bakawila mu nshila shakwe. ⁵ Pantu Israeli na Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, kuli Yawe wamilalo, nangulinefye icalo cabo caisushiwamo ne milandu iyacitwa pa wamushilo wa kwa Israeli. ⁶ Fulumukeni ukufuma pakati ka Babiloni; lekeni umuntu onse aipusushe umwine. mwionaikola mumampulu yakwe, pant inshita yakwa Yawe iyacilandushi. akabweseshapo fyonse kuli ena. ⁷ Babiloni ali lukombo lwa golide muminwe yakwa Yawe ulwalengele icalo conse ukukolwa; inko shalinwineko umwangashi wakwe no kwisakuba pa cipena. ⁸ Babiloni akanwa mukupumikishiwa nokonaaulwa. welesheni pali ena! mupeni umuti kufya kutanta fyakwe; limbi kuti aposhiwa. ⁹ Twalikukabilisha ukundapa Babiloni, nomba tondepwe, lekenifye fwebo bonse fye tumushe nokuya iciyeye, ku calo cesu, pantu ukushininwa kwakwe kulifikile pa mulu mumulu; kuli sumbwililwe pa mulu mumakumbi. ¹⁰ Yawe alikonkomeshe insambu shesu. Iseni aleni fwebo tulande musioni ificitwa fyakwa Yawe Lesa wesu. ¹¹ Moneni imifwi no kubulwa ifishangu Yawe akokalifya umupashi wa mfumu ya ku medai mumapange yakonaula babiloni. Ici ecilandushi cakwa Yawe, ici landushi cabonaushi bwe tempele lyakwe. ¹² Sumbuleni ilamfya pa fibumba fya babiloni; pangeni ubulinde bwenu ubukose; bikenipo abalinshi; teyanikeni aba ku babelamina; pantu shikulu akacita ifyo alanda pa bekashi bamu babiloni. ¹³ Mwebo mwe banhtu abekala mutumana twa menshi utwingi, mwebo mwebantu abakankala nefyuma, impela yenu ilishile. umulingo wa mweo obe uliputwilweko. ¹⁴ Yawe wa milalo alilapile pa mweo wakwe, 'nebo nkakwisusha webo na abaume ukubati ni nakanta wakusanya kabili ba kemya ubulwi bwakulila ukupilika pali webo.' ¹⁵ Alicitile umulu ku maka yakwe; aliteyamikile incende icalo ku mucetekanya wakwe kumfwikisha kwakwe alitabalika imyulu. ¹⁶ Ulo upata, kulaba ukupongoloka kwa menshi ukufuma mumulu, pantu alaleta fubefube ukufuma mupela ya calo. Alapanga ukubyata kumfumu kabili no kutuma umwela ukufuma mumatala yakwe. ¹⁷ Abantu bonse balisangukile aba tutu, ukwabula ubwishibilo. onse fye uwakubasa alilengelwe insoni tulubi twakwe. pantu icimpashanya ca kwecabufi, kabili tamuli umweo muli fyena. ¹⁸ Finangwafye. imilimo yabakupumya ikonaulwa pali ilya nshita ya kuli munwa. ¹⁹ Nomba Lesa, icakaniko cakwa Yakobo taba ifi iyoo, pantu ena ekabumba wa fintu fyonse. Israeli emukowa wa cikwata cakwe; Yawe wamilalo eshina lyakwe. ²⁰ uli nondo yandi iyabulwi, icanso candi icabulwi. kuli webo nebo nka shonaula inko nokonaula amabufumu. ²¹ Kuli webo nebo nkashonaula bakafwalo nabatentamapo; kuli webo nkashonaula amaceleta no utentamapo. ²² Kuli webo nkashonaula umwaume onse mwanakashi; kuli webo nkashonaula umukote no mwaike. kuli webo nkashonaula abalumendo naba kashana ba na cisungu. ²³ Kuli webo nkashonaula kacema ne milikuni yabo; kuli webo nkashobaula abaume babulimi nama bumba yabo, kuli webo nkashonaula bashimucindikwa ne ntungulushi. ²⁴ Pantu mu menso yobe nebo nkalandula Babiloni na bekashi bonse aba mu kaldi pali fyonsefye ifyabubifi ifyo bacitile mu sion-uku ekulanda kwa kwa Yawe. ²⁵ Mona ndipinkene nobe, we lupili lwa bonaushi -uku ekulanda kwa kwa Yawe-icaonawile icalo conse. Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pali webo no kukunkulusha panshi ukufuma kuli fimabwe ifyakusansuka, no kulenga webo ulupili ulwakocewa. ²⁶ Eco tabakasende ukufuma kuli webo ulubwefye ilili lyonsefye iyakupangilako ubukile bwamumatungi nangula umufual; pantu ukasanguka icakonaika ica muyaya-uku ekulanda kwa kwa Yawe. ²⁷ sumbuleni ilamfya pacalo. lisheni intandala pa nko. kuteni inko mukumusansa ena; alalati, Minini na Ashkenashi, sonte ni mushika umukalamba ukusansa ena; leteni bakafwalo kubati no bamakanta abakusanya. ²⁸ Teyanyeni inko mukumusansa ena; imfu sha ku medashi na bashi mucindikwa bakwe shonsefye intungulushi nefyalo fyonsefye ifyaba mubutekeshi bwakwe. ²⁹ Pantu icalo cikatenkaniwa kabili cikashitika, apofye amapange yakwa yawe yalitwalilile pali babiloni, mukupanga icalo ca Babiloni icibolya umushaba mwikashi. ³⁰ Abashilika bamu babiloni balilekele ukulwa; balikele mumalinga yabo ayaku kosa. ubukose buli fililwe; balisangukile abanakashi-imishi yabo ili pa

mulilo, ifikatilo fyapampongolo filitobaukile.³¹ Inkombe ikabutuka ukuya kubila ku nkombe inankwe, no ubutuka aebako uubutuka munankwe ukuya kwebako imfumu yaku Babiloni ukweba ati umu musumba wakwe ulipokelelwe ukufuma mulutwe nokufiak mulutwe.³² Ifyabu fyaminama fili fumbetwe; umu lwani ako oca amatete, nabaume bamu babiloni abakolwa balifulungene.³³ Pantu yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli alilandile ifi; umwana mwanakashi wakwa Babiloni ali kubati lubansa lwa cipuulilo. Ninshita yakumunyantaula panshi. munshitafye iinono inshita iyakusombola yalaisa kuli ena.³⁴ 'Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni alincilibwe nebo alintwele nebo mukufulungana kabili alipangile nebo inongo yakubulamo fintu. Kubati nicishimwe shimwe, alincibilwe nebo, ali swishe icitombo ne filyo fyandi ifya bune, elo kabili anshipila kunse nebo.'³⁵ Onse uyo uwikala mu Sioni akalanda ati, 'lekeni ifimfulunganya fyacitwa kuli nebo nomubili wandi fibe pali Babiloni.' Yerusalemu akalanda, "lekeni umulopa wandi ube pa bekashi bamu Kaldi.³⁶ Eco Yawe alandile ifi; mona ndifye mupepi no kukulubulwilako umulandu no kukuletelako icilandushi pali webo pantu nkomiak amenshi yamu Babiloni no kulenga utumfukumfuku ukukama.³⁷ Babiloni akasanguka iminaa yafintu, muncende yakuba mumbwe, icamakankamike ka bil icakuitomona, umu umushakabe umwikashi.³⁸ Abena Babiloni bakalilila pamo kubati misepela ya nkalamo. Bakabuluma kubati bana bankalamo.³⁹ Ulo bakasanguka ukukaba nobulili nebo nkabapangila umutebeto; nkabalenga ukukolwa pakwebati bakasansamuke elo kabili ukulala utulo utwa kutwalilila no kutashibuka-uku ekulanda kwa kwa Jehora.⁴⁰ Nkabatentemusha panshi kubati no mupanga mukwipaiwa, kubati niba sukusuku naba sawe.⁴¹ Ulo Babiloni bamwikete! Kanshi amalumbu yonse aya mu calo yalipokelwe ifyo Babiloni asangukila icifulo cama kankamike mu nko.⁴² Bemba alininine pali Babiloni! ali fimbilepo ku mabimbi ayapoma.⁴³ Imisumba yakwe alisangukile ifibolya icali icacilaal kabili iciswebeye, icalo icakubulamo umwikashi, kabili iciswebeye. kabili umutapitapo muntu nangu umu.⁴⁴ Eco nkalmuna bele mu Babiloni nkafumya mukanhwa kakwe ifyo aminine, kabili ne nko tashakatale ukupongolola imitulo yabo kuli ena. ifi bumba fya Babiloni fikawa.⁴⁵ Kabuyeni fumenipo pakati kakwe mwe bantu bandi. lekeni cilamuntu muli mweba aipusushe umweo wakwe ukufua ku bukali bwa cifukushi candi.⁴⁶ Mwileka imitiam yenu itompoke nangufye ukuba no mweno ku lyashi ilyaumfwile mu calo, pantu ilyashi likesa umwaka umu. Panuma yamwaka uukakonkapo kukabako ilyashi, nefimfulunganya fikaba mucalo. kateka akemina kateka.⁴⁷ Eco, Mona, inshiku shikoisa ulo nkalmuna utulubi twakubaswa mu babiloni. Bonse abamu calo cakwe baka lengwa insoni, kabili bonse nakepayaulwa bonse bakawila mu kati kakwe.⁴⁸ Elo Nomba imyulu ne sonse, na fyonse ifyabamo fikasekelela pali babiloni. pantu ababonaushi bakesa kuli ena ukufuma kukapinda kakukuso-ukuekulanda kwa kwa Yawe.⁴⁹ Pantu Babiloni alilengele abepaya bakawa Israeli ukuwa, kanshi abakwipaya bakwe abacalo conse abakawa mu Babiloni.⁵⁰ Abakapusuka kulupanga, bakaya ici yeyeye! Tekwesha kwikalilila kutikeni Yawe ukumibukisha ukufuma ukutali; lekeni Yerusalemu ebukishiwe.⁵¹ Tuliketwe insoni pantu tulyumfwile insele ukutukumanya kuli tufibile pa menso, pantu abalebeshi balingile mu ncende yamushilo munganda yakwa Yawe.⁵² Eco, mona, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yawe-ulo nebo nkolimuna utulubi twakwe utwa kubaswa, elo nabantu abakucena bakalekulatila icalofye conse icakwe.⁵³ Pantu nangu Babiloni anganian ukuya ku muli nangulafye apakusumbuka pakwe acitapo neliinga ilyakukosa, abakonaula kuti bafuma kuli webo nokuya kuli ena-uku ekulanda kwa kwa Yawe.⁵⁴ Ne congo camukucushiwa cali shile ukufuma mu Babiloni, no kutobauka ukufuma mu calo bena Kaldi.⁵⁵ Pantu Yawe akonaula Babiloni. Akomilenga ena iciunda ceshiwi kukonaika, Abalwani babo bakokunguka kubati ma bombi yamenshi ayengi; icongo caboca lishilekuba namaka sana.⁵⁶ Pantu ababonausho balishile kupililika pali ena-ukupililika pali Babiloni!-ne mpalume shakwe shafyambatwa. Amata yabo yalyonaikile, pantu Yawe ni Lesa wacilandushi; mucine cine akalandula.⁵⁷ Pantu nkamucita umwanakashi wa mfumu, bacilolo bakwe abanono bakwe, naba shilika bakwe bakakolwa, kabili bakalala utlo twakutalaamuka kabili tabakala mukepo-uku ekulanda kwa mfumu; Yawe wa milalo eshina lyakwe.⁵⁸ Yawe wamilalo alilandile ifi; ifibumba ifyakutikama ifya ku Babiloni fikatobaulwa umupwilapo, ne mpongoo shakwe shikapyo. elo abantu bakesa kuli ena mu kwafwilishiwa bakale kubombela ulwisha' fyonsefye ifyo inko shikalekwesha ukucita kuli ena fikapyo."⁵⁹ Ici ecebo ico Yeremia kasesema akonkomeshe Seraya umwana mwaume wa kwa Neria umwana mwaume wakwa Maseya ulo aile na Sedekia imfumu ya ba Yuda ku Babiloni mu mwaka wa cine uwa mukuteka kwakwe. Nomba Seraya ali ni mushika wa nkondo.⁶⁰ Pantu Yeremia alilembele limo mumufungilo pali fyonse ifinkunka ifyali no kwisa pali Babiloni-aya yonsefye emashiwi aya lembelwe pali Baniloni.⁶¹ Yeremia alilandile kuli Seraya, "ulo ukaya ku babiloni, ulo ukaya kumona kabili ukabelenge aya mashiwi mukubilikisha.⁶² Elo ukalanda ati, 'Yawe, webo wemwine walipampamika ukwebati ukonaula ino ncende, nokwebati tapalipo muntu nangula fye ni nana uukukalamo muli cena kabili cikaba icibolya umuyayaya.'⁶³ Nomba ulo ukapwisha ukubelenga umufungulo ukakepo ibwe kuli wena no kuminikisha pa kati ka Yufreti.⁶⁴ Landa, Babiloni akashika kubati imifi. tawakemishiwepo. pamulandu wa finkunka ifyo nebo nkotuma pali cena, nkabili fikapona."" Amashiwi yakwa Yeremia yapwila apa.

Chapter 52

¹ Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umu ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umu mu yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. ² Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. ³ Ukupitila mubutali bwakwa yawe, ifi fyonse fya citikile mu yerusalemu na mu yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya mu Babiloni. ⁴ cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina

yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka.⁵ Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwa sedekia.⁶ Pabushiku bwaleng pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu buma calo.⁷ Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpogolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba.⁸ Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuli ena.⁹ Bali kete imfumu nokuiletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena.¹⁰ Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda.¹¹ Elo antokwelemono sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakwe ubwakufwa.¹² Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni.¹³ Alyocele ne nganda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele.¹⁴ Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi ali bonawile.¹⁵ Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubatwala muli bunkole.¹⁶ Lelo Nebusaladani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala ya myangashi.¹⁷ ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu nganda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati "Bemba" ico cali mu nganda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni.¹⁸ Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimapepo balikupungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse.¹⁹ Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisende fyonse.²⁰ Icenishi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba," kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe.²¹ Incenshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila lueshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabili ulwacipunda.²² Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi.²³ Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifya kupikulwa.²⁴ Mushika wabalinshi alisendele umufungwa selaya, shimapepo mukalamba pamo na sefaniya, shimapepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu.²⁵ Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili piltile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mu musumba.²⁶ Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra.²⁷ Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya muli bunkole.²⁸ Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda.²⁹ Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu.³⁰ Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo 4,600.³¹ Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali uwabunkole bwakwa yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - mduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - mduki atendekele ukuteka.³² Ali sosele ne nkumbu kuli ena nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu babiloni.³³ Awe - mduki ali fulile yehoakini insalu sha mu cifungo, na yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe,³⁴ Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa yakwe.

Lamentations

Chapter 1

¹ Umusumba uwalikuba uwaisulamo na bantu nomba ulikwikala onse weka. Ulishile kubati nimukafwila, nangula walikuba loko lwamaka. Alikuba umwana mwanaka wa mfumu, leolo alipa tikishiwe muli bunkole.² Alosha bukali bukali mubushiku, ne filamba fyakwe fifimba amasoya yakwe. sansamusha. Bonse abanakwe balimufutwike. Balishile kuba balwani bakwe.³ Yoda alile mu bushe panuma yakuycula noku bomba ukukalamba. Ekala mu nko kabili tasanga ukutusha. Bonse abamukonka bala mucila mu macushi yakwe.⁴ Ishila sha mu Sioni shikolosha pantu takuli nangu umo

uo bakutile kumi tebetu. Shonse impongolo shilitaukile, Bashimapepo bakwe balitetele, Bana cisungu bakwe balititikishiwe, kabili ngani ena icili icakukalipa kuli ene.⁵ Ifibambe fyakwe filishile kuba shikulu wakwe; abalwani bakwe bakotongu luka; Yawe alimutikishe pa membu shakwe ishingi Abana banono bakwe bakoya muli bunkole kucimbe ca kwe.⁶ Ukuemba kuli fumine pa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Abana banakashi ba mfumu balishile kubati ni sebula iyo teti ifwae umulemfwe, kabili bakoya ukwabula amaka pacinso ca umusupila.⁷ Mushiku shakutikishiwa kwa kwe kubili nokwabula ibwikashi bwakwe, Yerusalemu akebukusha kumano fyonse ifyuma fyakwe ifyauma umutengo ifyo akwete munsuku shafumako. Ulo abantu bakwe nangu umu uwamwa fwile. Ifibambe fyalimumwene nokumupumya mukuwa kwakwe.⁸ Yerusalemu alilembwikele apakalamba, Eico, alishile kuati cifutu nge fintu ifya fiko. Bonse abamucindike nombali musulile ulu bamwene ubwamba bwakwe. Alitetele kabili alyeseshe ukubwelako.⁹ Alishile kuba uwakowela pesamba iya cifunga cakwe ta tontonkanye pafyakuntashi fyakwe. Ukuwa kwakwe kali kwakupapusha. Takwali nangu umu uwakumusansamusha. Alilite, "Moneni kucula kwandi, Yawe, ico abalwani bandi balishilekuba abakulu."¹⁰ Icimambe cilibikile ukuboko kwa kwe pafyuma fyesu efyauma umutengi Alimwene inko nokwingila mucende yakushila, nanguline uwalikambishe ukweba ati tabafwile ukwingila mucende yenu iyakulonganamo.¹¹ Bonse abantu bakwe bakoteta ulu bako fwaya umukate Balipele ifyuma fyabo ifyauma umutengo kufyakulya kukuwamya ubumi bwabo. Lolesha, Yawe kabili ndolekeshapo nebo, ico ndishile kuba akubula ukulinga.¹² Bushe tacili cintu mwebu, bonse mwebu kopita? Lolesha no kumo na ngakuli umu ulikwete amacusho kubati macushi ayo nkoculako nebo, ulu Yawe anungulwishe pabushiku bwakwe ubwakutinwa ubukali.¹³ Cifumine pamulu ukuti atume umulilo mumafupa yandi, kabili cilibacifishe. Alyanshike isumbu lyaku, makasa yandi no ku mbweshu kunuma, ali pangile palyapene uwaitalusha kabuili uwa naka.¹⁴ IKoli lya masambi yandi uli capamo oakuboko kwa kwe. Yali pamo kabili pa yali bikilwe pamukoshi wandi alilengele amaka yandi mumunwe yabo, kabili nshikoiminina.¹⁵ Shikulu alibikile pambali abaume abapambana aba mpokolweleko nebo. Alitile ukulongana pali nebo kukonaula abaume impolume bandi. Shikulu alinya tawile nasisungu umwana mwanakashi wakwa Yuda uwakusungila umwangashi.¹⁶ Pali ifi fintu nalilile, amenso yandi mwaswile ifikumba; pantu kasansamu sha aliukutali ukufuma kuli, nebo umu uwambweseshu ubumi abana bandi nabalintalukile pantu umulwani alincifishe nebo.¹⁷ Sione alifungulwile amaboko yakwe; alikambishe ukuti abo abashingulwi kumyakono bafwile ukuba ifibambe fyakwe Yerusalemu cili cintu cakubula ukusanguka kuli bena.¹⁸ Yawe mulungami ico nalitalimine amaka mbishi yakwe, umfwa, bonse mwebantu nabantu kabili monene ubulanda bwandi. Banasisungu bandi na baune bandi abapanda na balile muli bunkola.¹⁹ Nalikutile abatemwikwa bandi, lelo balifutikile. Bashimapepo bandi na bacilolo bandi balyonawile mumusumba, ulu balikufwaya ifyaku lya kukubweseshu imyeo yabo.²⁰ Lolesha, Yewe, ico ndimukumanamo; mumala yandi mulipetele, umutima wandi waya luka muli nebo ico naba uwatalama panse, ulupanga lulepaya mukati ka nganda mulifye imfwa.²¹ Balyumfwile ukukuteta kwandi, lelo takulu uwakusasamusha. Bonse abalwani bandi balyufwile palwabubi bwandi, bonse balisansamuku ukuti ulicitile, mulitelele ubushiko ubo mwabilile; Nomba lekeni babe nganebo.²² Lekenin ububi bwabo bonse bwise ku cinso cenu, citeni kuli bena ngafintu mwacitile kuli nebo pamulandu wamembe shandi shonse. ukuteta kwandi kulifulile kabili umutima wandi ulibongotekele.

Chapter 2

^{1 2} Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali panshi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweseshu pamushili ubumfumu na ba uteko.³ Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishepo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike.⁴ Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekeshu mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.⁵ Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fusishe ukulusha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda.⁶ Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.⁷ Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe muminwe ya mulwani. Balimishe ukupunda mu nganda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.⁸ Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe kukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe.⁹ Impongolo shakwe shiwila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.¹⁰ Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka. Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.¹¹ Amenso yanda yaponu ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse panshi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba.¹² Balanda kuli banyinabo ati, "Shiulikwi Iseke na mwangashi?

bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo. ¹³ Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? ¹⁴ Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebonye fyafye kabili ifkifya. ¹⁵ Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?" ¹⁶ Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelelele! twakala kukubumonki." ¹⁷ Yawe alicitile ico apekenye ukucita. Alifikilisha icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe. ¹⁸ Imitima shabo shalilile kuli shikulu ifibumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. ¹⁹ Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu. imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo." ²⁰ Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu? ²¹ Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolu banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. ²² Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

¹ Nebo ndi muntu wamona ukucutika mwisa,mba ya nkoto ya cipyu cakwa Yawe. ² Alimfumishipo no kulenga nebo ukwendela mu mfimfi nangu ukucila ulubuto. ³ Icine cine alipilibula ukuboko kwakwe ukwimina nebo nakabili na kabili, akasuba konse. ⁴ Alilengele umunofu wandi ne nkanda ukuloba; alitobele amafupa yandi. ⁵ Ena alitebelele imilimo yakwina nebo, no kunshinguluka no kucucutika no kushupikwa. ⁶ Alilengele nebo ukwikala mu ncende sha kutita, kubati niabo bafwile kale, ⁷ Alikulile icibumba ca kushinguluka nebo kabili tekuti imfyuke, Alilengele iminyololo yandi ukufina. ⁸ Nangula ninga kuta no kulila ubwafwilisho alaputula ipepo lyandi. ⁹ Alishinkile inshila yandi ne cibumba ce libwe lya baswa; alilengele inshilayandi ukukolobana. ¹⁰ Aba ukubati cibuli cikololela ukumfukila, nge nkalamo ifiseme; ¹¹ alifutatile inshila shandi, alinengele ukuba inkumba bulili. ¹² Alibenyamike ubwa bwakwe no kumtanyanya nge cakuposapo umufwi wakwe. ¹³ Alilashile imfyo shandi ne mifwile shakwe isha muchola. ¹⁴ Nalilyalwike isekwe ku bantu bandi bonse, ulwimboi lwabo ulwa papuni kasuba konse. ¹⁵ Alinjiswishe ne miti yakulula no kumpatika ukunwa ifya bululu. ¹⁶ Alilengele amenso yandi ukupelwa no nsakalabwe, no kulenga nalambalala mu mito. ¹⁷ umweo wandi uli bulilwe umutende; Ndilabile ne fyaba ubunonshi. ¹⁸ Eco nkolanda ati, "ukushipikisha kwandi kuli lobele kabili efyo ne subilo lyandi muli Yawe." ¹⁹ Ibakisheni ukucula kwandi no kulanguluka kwandi, ubuluku no bukali. ²⁰ NKotwalilila ukucibukisha no mweo wandi ulikungumene muli nebo. ²¹ Lelo nko ibukisha ici kabili palici ndikwete isubilo; ²² Icitemwiko cakutwalilila cakwa Yawe tacipwa kabili inkumbu shakwe tashaba na mpela, ²³ Fyabafipya cila lucelo; icishinka cenu cikalamba. ²⁴ "Yawe cakaniko candi, " Efikolanda umweo wandi, eco kunshi nkosubila muli ena. ²⁵ Yawe wabune kuli abo abamulolela, ku mweo umufwaya ena. ²⁶ Ca bune ukulolela tondolo ipusukilo lya kwa Yawe. ²⁷ Ca bune ku muntu pakwebatiengapita ikolo mu busepela bwakwe. ²⁸ Lekeneni ekale eka muli tondolo, ulu cabikwa pali ena. ²⁹ Lekeneni abike akanwa kakwe mulukungu limbi kuti mwaba isubilo. ³⁰ Lekeneni apele isaya lyakwe ku ukomuma, no kweka ena esushiwemo na kumpula no kusebana. ³¹ Pantu shikulu takatukane umuyayaya, ³² Lelo nangula alenga ukukalipwa, akaba no luse ukulingana no kufula kwa citemwiko cakwe icikalamba. ³³ Pantu takalipwa ukufuma ku mutima wakwe nagu ukulunfulusha abana ba bantunse. ³⁴ Ukushonaula abafungwa banono isonde panshi ya makasa, ³⁵ Ukukana umulinganya wa muntu mu ceni ca wakupulamo, ³⁶ Ukukana umuntu wa mulinganya mwilubululo lyakwe -shikulu takasuminishi icamusango uyu! ³⁷ Nani uwalanda kabili Calicitika, kanofye shikulu acisuminisha? ³⁸ Bushe tacafuma mukanwa ka wapulamo ukwebati amalanda no busuma fise? Nindo umuntu wamweo engalishanisha? ³⁹ Nindo umuntu engailishanisha pa kukandwa pa membu shakwe? ⁴⁰ Natubebete inshila shesu no kushesha, kabili lekeni tubwelele kuli Yawe. ⁴¹ Natusumbule imitima na maboko yesu kuli Lesa mu myulu. ⁴² "Tulipulile mu mafunde nokuba ubusangu, kabili webo tautwelele. ⁴³ Webi waliutisa no bukali no kutukonka, walipaya kabili ta washako. ⁴⁴ Walifimba wemwine ne kumbi pakwebati takuli ipepo lingapita. ⁴⁵ Walitulenga ukuba kubati bafiko no kukana pakati ka bantu. ⁴⁶ Bonse abalwani besu balatutipa, ⁴⁷ Ukukandwa no kushupikwa kulishile pali fwebo, ukulunguluka no konaulwa. ⁴⁸ Amonso yalapongolola imilonga ya filamba pamulandu bonaushi bwa bantu bandi. ⁴⁹ Amonso Yandi yakolila ifilamba ukwabula ukuleka, ukwabula ukutusha, ⁵⁰ Ukusuka Yawe ukufuma ku mulu akaloleshe panshi no kumona, ⁵¹ Amenso yandi yalaleta icikonko ku mweo wandi panulandu wa bana bandi bonse aba mu calo candi. ⁵² Nali lungwa kuba koni kuli abo abali abalwani bandi; ⁵³ bali kundunga ukwabula, umulandu. Bali putula ubumi bwandi mu nindi, ⁵⁴ kabili baliposele ibwe pali nebo, Kabili, balilengele amenshi ukupoma, ukufimba umutwe wandi, nalandile ati, "Nebo ndi putwilwe." ⁵⁵ Nalikutile pe shina

lyenu, Yawe, ukufuma umwashika mu nindi.⁵⁶ Walyamfwile ishiwi lyandi ulo nalandile, wishinka ukutwi kwenu ku kulila kwandi ukwa bwafwilisho."⁵⁷ Walishile mupepi na nebo pa bushiku namikutile; walandile ati, "witina."⁵⁸ Shikulu mwalipokolwe umulandu wa mweo wandi, walilubwile umweo wandi!⁵⁹ Yawe, uli mwene ububi bacitile kuli nebo, upingule umulandu wandi.⁶⁰ Ulimwene ici landushi cabo conse, Yonse amapange yabo pali nebo.⁶¹ walyumfwa ukusebanya kwabo Yawe, na yonse amapange ayakumine nebo.⁶² Imilomo no kushetlula kwa balwani bandi kalingimine ubushiku bonse.⁶³ Lotesha ifya bekala nolo bema, balampumya mu nyimbo shabo.⁶⁴ Bwesisha kuli bena ii balingile, Yawe, kulingana ne ficitwa fya minw yabo.⁶⁵ Ukalenga imitima yabo ukuba ne nsoni!⁶⁶ Ulabasupila mu bukali no kubonaula ukufuma mwisamba lya myulu, Yawe!"

Chapter 4

¹ Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwweke! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse.² Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi!³ Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebeye.⁴ Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo.⁵ Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi.⁶ Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifilule ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe.⁷ Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Korali, imimonekele yabo kubati ni Safiri.⁸ Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni.⁹ Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abo abashilile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala.¹⁰ Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa.¹¹ Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe.¹² Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu.¹³ Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo.¹⁴ Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowebele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo.¹⁵ "Kabuye! ukushisangulwa!" abantu balilile pali bena." Kabuye! kabuye! wikata!" Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, "tekuti bekale kuno nakabili."¹⁶ Yawe umwino alibasalengeny; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe.¹⁷ Amanso yesu yalifililwe, ukulosesha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe.¹⁸ Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile.¹⁹ Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo.²⁰ Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, "Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko."²¹ Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu webo wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli webo kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine.²² Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalisho bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imemba shobe.

Chapter 5

¹ Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu.² Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebeshi.³ Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishu na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa.⁴ Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene.⁵ Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha.⁶ Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile.⁷ Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo.⁸ Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo.⁹ Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo.¹⁰ Inkanda yesu ilikabilile kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala.¹¹ Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida.¹² Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba.¹³ Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina.¹⁴ Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo.¹⁵ Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha.¹⁶ Icilingwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka!¹⁷ Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine.¹⁸ Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo.¹⁹ Lelo webo Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne

nkulo.²⁰ Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesesha ngo kulepa kwa nshiku shobe.²¹ Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela.²² Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

Ezekiel

Chapter 1

¹ Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. ² Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - ³ Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapapo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ena kulya. ⁴ Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. ⁵ Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukuekumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. ⁶ Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindo yane. ⁷ Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatiilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. ⁸ Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyalikubati nifi: ⁹ Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyalikubati mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafye kuntanshi. ¹⁰ Icipanso ca finso fya fiko fyalikubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. ¹¹ Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. ¹² Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyalikubati kuya ukwabula ukulekulekupilibuka. ¹³ Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. ¹⁴ Ifibumbwa fya mweo fyalikubati mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyalikubati nokulekumoka nge nkuba! ¹⁵ Elo nebo naliloshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. ¹⁶ Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupeto ubiye. ¹⁷ Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. ¹⁸ Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amenso ukushunguluka. ¹⁹ Lyonsefye ulo ifibumbwa fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine. ²⁰ Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. ²¹ Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. ²² Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko. ²³ Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili wa ciko. ²⁴ Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweshe amapindo ya fiko. ²⁵ Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesa amapindo ya fiko. ²⁶ Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpansho ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwa muntu. ²⁷ Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cila cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse. ²⁸ Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo nalyumfwile

Chapter 2

¹ Ena alyebele kuli nebo ati, "We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Nolu nebo nkolanda kuli weba," ² Nulu, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. ³ Ena alyebele kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Isralei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na buno bushiku! ⁴ Abatuntuka muli bena baikwete ifinso fyakupotalala kabili na imitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bena, kabili ukulanda kuli bena, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' ⁵ Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bena ni ng'anda

Chapter 3

yabucisanguka, lelo baleshiba ukwba ati kasesema ali muli bena. ⁶ webu, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'anda yabucisanguka. ⁷ Lelo webu ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. ⁸ Lelo webu, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webu. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisanguka. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebo nokupela!" ⁹ Nolu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. ¹⁰ Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili na ifyalembelwe pali wena fyali malilo, ukullosha nakalanda.

Chapter 3

¹ Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webu wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." ² Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. ³ Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubati buci. ⁴ Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. ⁵ Pantu taukotumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli- ⁶ tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. ⁷ Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapukubal ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalala imitima. ⁸ Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. ⁹ Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ninganda yakutoloma." ¹⁰ Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." ¹¹ nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyo iyoo." ¹² Elyo umupashi walinjimishe pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" ¹³ Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda camipeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumba mukalamba. ¹⁴ Umupashi walingimishe pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! ¹⁵ Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikele mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamo nokusunguka. ¹⁶ Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, ¹⁷ "wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. ¹⁸ Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutula ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, ¹⁹ Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweo obe. ²⁰ Ngacakuti umulungami atalual kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakupununako kuntanshi yakwe akafyfa. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. ²¹ Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutula talebembuka, Mucine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweo obe." ²² Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" ²³ Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshi ubhunkupeme. ²⁴ Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya muli bena. ²⁵ Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, ²⁷ ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa. Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda yabatalama!"

Chapter 4

¹ "Lelo webu, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. ² Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushunguluka. ³ Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwa Israeli. ⁴ Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. ⁵ Nebo ne mwine nkobila kuli webu ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa Israeli. ⁶ Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli

ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webu ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. ⁷ Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. ⁸ Eco moneni! Nkobika imyando pali webu pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwa kobe. ⁹ Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. ¹⁰ Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. ¹¹ Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshiku ishakulingwa. ¹² Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo. ¹³ Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutula umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntu nkabatamfisha. ¹⁴ Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nomba, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" ¹⁵ Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe pali cilya. ¹⁶ Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. ¹⁷ Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu yabo."

Chapter 5

¹ "Elo webu, we mwana mwaume wa muntu, send ulupanga lwakutwa ukuba akayembe ka kwa kabeya kuli we mwine, kabili upishe akayembe [a mutwe obe ma ku myefu yobe, elo usende ifipimo kwabanya imishishi yobe. ² Oce isha batatu no mulilo muakti ka musumba ulo inshiku shakutebelwa shapwa, kabili usende isha batatu ku mishishi no kushumwa ku lupanga konse ukushinguluka umusumba. Elo usalanganye ishahutatu pali shena ku mwela, kabili nebo nkafumya ulupanga ukukunkunika abantu. ³ Lelo senda impendwa inono iya mishishi uufuma muli shena no kushikaka mu fisempe fya mwingila obe. ⁴ Elo usende na shimbi imishishi no kushiposa mu kati ka mulilo; noku shoca mu mulilo; ukufuma palwa umulilo ukufuma nokuya ku ng'anda yonse iya mubena Israeli" ⁵ Shikulu Yawe alanda ifi: "Uyi ni Yerusalrmu pakati ka nko, apo mubikile ena noko nebo na musingulushishe ena ne fyalo fimbi. ⁶ Lelo mububifi alikene ifyabupingusha fyandi ukucila inko shimbi, ne fipope fyandi ukucila ifyalo ifyo fya musinguluka. Abantu balikene bupingushi bwandu kabili taba koendela mu fipope fyandi." ⁷ Eco shikulu Yaw alandi ifi, "Pantu muli ba cintalika ukujila inko isho sha musinguluka mwebu kabili tamwa endela mufipope fyandi nangu ukucita ukulingana ne fyabupingushi fyandi, nangu fye kucita ukulingana ne fya bupingushi fya nko iah musinguluka mwebu." ⁸ Eco shikulu Yawe alanda ifi, Mona! Nebo nemwine nko alukila pali webu. Nkocita ubupingushi mukati kobe pakwebato inko shimone. ⁹ Nkocita kuli webu ifyo ntacita kabili kubati nico ico ntaka citepo nakabili, pa mulandu wa ficitwa fyenu fyonse ifya muselu. ¹⁰ Eco bashibo bakalya abana mutati kenu, na bana baume bakalya bashibo, pantu nkacita ubupingushi pali mwebu no kusalanganya ku ntunga shonse bonse mwebu mweba shelepo. ¹¹ Eco, ulo ndi no mweno - uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe - mu cine pamulandu mwali kowesha umwashila mwandi ku fintu fyonse ifya kupatwa ne ficitwa fyenu fyonse ifya muselu, ifyo nebo ne mwine nkami cefya mu mpendwa; amenso yandi tayakabe ne nkumbu pali mwebu, kabili nshaka mipanye mwebu. ¹² Aba citatu muli mwebu bakafwa kucikuko kabili bakonaulwa ne cipowe mukati kenu. Aba citatu bapona kulupanga ulumishingulukile mwebu. Elo nkaba palanganya aba batatu mucitungu conse ukukula ulupanga kuku bakunkunika nabo bene. ¹³ Elo icipyu candi cikapwililika, kabili nkacita ubukali bwandi kuli bena ukutusha. Nke kushiwa, kabili bakeshiba ukwebati nebo, ninebo Yawe, ndila ndile mu cipyu candi ulo napwisha ubukali bwandi pali bena. ¹⁴ Nka mulenga mwebu abakulekeleshiwa kabili aba kusekwa ku nko sha musinguluka mwebu mumenso ya uli onse uuko pita. ¹⁵ Eco Yerusalemu akaba icintu ku bantu bambi ica kususha no kuseka, icakusoka kabili ne ca cintinya ku nko sha musinguluka mwebu. Nkacita ubupingushi pali mwebu, mu bukali na mu cipyu, kabii no kukalipila mu mucipyu - Nebo, Yawe ndilandile ifi! ¹⁶ Nkatuma imifwi yabubi iya cipowe pali mwebu iikesa kuba ubupilibulo bwafyo nka myonawilako mwebu. Pantu nakusha icipowe pali mwebu no kutoba inkonto yenu iya mukate. ¹⁷ Nkatuma icipowe na masanso pali mwebu eco mukaba abakubula bana. Icikuko no mulopa fikapita pali mwebu, kabili nkaleta ulupanga pali mwebu - Nebo, Yawe, ndi landile ifi."

Chapter 6

¹ Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ² We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso ukulola ku lupili lwakwa Israeli no kusesema kuli bena. ³ Landa, 'Mwe mupili shakwa Israeli, kutikeni ku cebo cakwa shikulu Yawe! alilandile ici ku mpili na ku tupili, ku mikonko, na ku mipokapoka: Moneni! nkoceta ulupanga pali webu, kabili nkonaula ififuli fyobe ifyasansuka. ⁴ Elo ifipailo fyobe fili nokuba amapopa ne nceshi shobe shili no nonaulwa, kabili nkaposa panshi ifitumbi fyobe ku ntanshi yatulubi twabo. ⁵ Nkalambalika imibili ya fitumbi fya bantu bwakwa Israeli ku ntanshi ya tulubi twabo, nokusalanganya amafupa yenu ukushinguluka ifipailo fyenu. ⁶ Konse kuntu mukoikala, imisumba ikalake iya konaulwa ne fifulo ifyasansuka fikaba ifyaonaulwa pakweba ati ifipailo fyenu fikaba ifyakufumuka no kwelengwa amapopa. Elo fikatobaulwa no kuloba, incenahi shenu shikaputulwa panshi ne milimo yobe ikapashika. ⁷

Chapter 7

Abakufwa bakalala panshi mu kati kenu kabili muli nokwishiba ukuti ninebo Yawe.⁸ Lelo nkasunfilipo abakushalapo muli mwebo, kabili kukabalo bamo abakapusumuka ku lupanga mu nko, ulo mukasalanganishiwa ukuya mu fyalo.⁹ Elo abo abapusunsuka bakanjibukisha mu nko kuntu bakekatwa bunkole, uutila nalilengelwa ubulanda kufya busipondoka bwa mitima yabo iyayaluka ukufuma kuli nebo, kabili kufya menso yabo iya bucilende bwa ku konka utulubi twabo. Elo bakalakulanga ifya maka nkamike pa menso yabo pa ficitwa fyabo ifya bubifi fintu bacitile ne fya muselu fyabo.¹⁰ Eco bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe kwaliko umulandu untu nalandile ukuti ndi nokuleta ububifi pali bena.¹¹ Shikulu Yae alilandile ici: Tota amaboko no kututa ulukasa lobe panshi! Landa, 'Alale! palulandu wa fya muselu fya bubifi fya ng'anda yakwa Israeli! Pantu bali no kuwila ku lupanga, ku cipowe, no ku cikuko.¹² Umo uuli ukutali ali o kufwa kucikuko, no uli mupepi ali no kufwa ku lupanga. Abo abakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe muli inshila nkafilisha icipyu cansi pali bena.¹³ Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe, ulo ifitumbi fyabo fikalekulele pa tulubi ukushinguluka ifipailo fyabo, pali konse akapili akasansuka - pa mulu wa mpili shonse kabili mwi samba lya muti onse uwakulelema no muoke uwakutikama - ififulo kuntu ba ocelele ifya fungo ku tulubi twabo.¹⁴ Nkomina ku kuboko kwandi no kulenga mpanga amapopa kabili iyafumuka, ukulola ku matololo ukufika ku Dibla, ukupulinkanya mu fyalo fyonse kuntu bakoikala, Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe.

Chapter 7

¹ icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati ² "webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" Impela! yalishile kumipaka iine iya calo. ³ Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. ⁴ Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nine Yawe. ⁵ Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. ⁶ Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! ⁷ Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kuba nansansa. ⁸ Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipamba yobe yonse pali webo. ⁹ Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yawe uukokulimuna. ¹⁰ Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! ¹¹ Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindami uukabelelela! ¹² Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! ¹³ Pantu kashitisha takapilibukilemo ku ncende uko ashitisha apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umo uukakoshiwa! ¹⁴ Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. ¹⁵ Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. ¹⁶ Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefyo bakalekulila-cilamuntu pa mampulu yakwe. ¹⁷ Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, ¹⁸ Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. ¹⁹ Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapololola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwe cakuiputulako. ²⁰ Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kansi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. ²¹ Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. ²² Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengilila nokufyonaula. ²³ Pangenzi iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. ²⁴ Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! ²⁵ Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelo takwakabe. ²⁶ ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimapepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. ²⁷ Imfumu ikalosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine Yawe."

Chapter 8

¹ Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu ng'anda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili

kwali pali nebo kulya.² Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lya mingi.³ Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetete nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine.⁴ Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwene mwiliungu.⁵ Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa.⁶ Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abanganda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafutatuka no kumona imipamba iyo iyakucilapo."

⁷ Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba.⁸ Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, elo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi.⁹ Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocita uno."¹⁰ Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli.¹¹ Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalile mumulu.¹² Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung'andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo."¹³ Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyo bakocita."¹⁴ Ulwakonkelepo alindetete nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshe tamusi.¹⁵ Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucila neyii.¹⁶ Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloshe aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimua akasuba.¹⁷ Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifutukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo.¹⁸ Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntakabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntakaba kutikeko nebo."

Chapter 9

¹ Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe.² Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongolo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalamba kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo ca mukuba.³ Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalemba kulubali lwakwe.⁴ Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba -pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati ka musumba."⁵ Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya.⁶ Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nasisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi ya ng'anda.⁷ Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilisho!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba.⁸ Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu pali Yerusalemu?"⁹ Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!"¹⁰ Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo.¹¹ Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalemba ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo mwakonkomeshe."

Chapter 10

¹ Ulo naloleshe ukulolenkana pamulu palya ukucila pamtwe ya Kerubiumu; cimo calomoneke pamulu pali bena kubati no safiri nokumoneka ukwakupalana kwa cipuna cabufumu.² Nolu Yawe alilandile ku muntu uufwele mu salu

iyakutelela no kulanda ati, "kabuye panshi yamipeto ya kwa Kerubimu, kabili no kwisushamo amaboko yabo yonse na mabwe ya lubingu ukufuma pakati ka kwa Kerubimu no ku basalanganya mu musumba." Nolu umuntu alingilemo ulo nalikulolesha.³ Kerubimu kulubali lwakukulyo lwa ngánda ulo umuntu ayingilemo, na makumbi yaiswilemo mu lubansa lwamukati.⁴ Ubukata bwakwa Ywe bwalimine ukufuma pali Kerubimu no kwiminina pamulu wakwingililapo uwa ngánda. Yaliswishe ngánda na makumbi, no lubansa lwaiswilemo ukubengeshima kwa bukata bwakwa Yawe.⁵ Icong camapindo yakwa Kerubimu calikumfwika nakatalamukila ukulakufika kunse ya lubansa kubati lishiwi lyakwa Lesa uwa maka yonse ulo alanda.⁶ Calishile, ulo Lesa ankonkomeshe umuntu uufwele mu nsaliu iyakutelela no kulanda ati, "senda umulilo ukufuma pakati ka mipeto shilya shili pakati kaba kerubimu," umuntu aingile mo no kwiminina lubali lwa mupeti.⁷ Kabili Kerubimu alifishishre ukuboko kwakwe pakati ka kerubimu ku mulilo ulya wali pakati ka kerubimu, no kusumbula no kucibika mu maboko ya umo uufwele mu nsalu yakutelela. Umuntu alibulile no kubwelela kunse.⁸ Nalimwene pa Kerubimu icinti kubati kuboko kwa muntu panshi ya mapindo yabo.⁹ Eco nalikulolesha, mona! mipeto yine kumbali ya kwa Kerubimu - umupeto umo kumbali ya kwa Kerubimu umo- no kumoneka kwa mipeto kwali kubati libwe lyakukosesha.¹⁰ Ukumoneka kwa yako kwali cimo cine ukupalana kumo kwine kuli yonse ine kubati mipeto yaingila mu mupeto unankwe.¹¹ Ulo baendele, balile muntunga shabo ishili shonse shine, ukubula ukupilibuka kubati nifilya baile; Lelo intunga yonse uko umutwe walolele balukonka panuma ukwabula ukupilibikila kubati filya baleya.¹² Imibili yabo yonse - ukubikapo inuma shabo amaboko yabo, na mapindo yabo- yalifimbilwe na menso, na menso yafimbile imipeto ine nokushinguluka konse.¹³ Ulo naumfwile, imipeto shikoitwa, imipeto yile shingulukisha."¹⁴ Cila imo yalikwete ifinsa fine, icinso cantanshi cali cinso ca Kerubi, icinso cabubili cali cinso ca muntu, icabutatu conso cakalamo ne cinso ca bune cakwa ka pumpe.¹⁵ Ulo bakerubimu- ifi fyali fibumbwa fya mweo ifyo namwene mumana wa Kebari calimine.¹⁶ Ulo caba efyo aba kerubimu baleenda, imipeto yalekuya kulubali lwabo, Kabili ulo caba efyo bakerubimu basumbula amapindo yabo ukwima uku fuma pa calo, imipeto tayapilibukile. Yaleikaulila lubali nabo.¹⁷ Ulo bakerubimu balimininefy, imipeto shalimininefy na ulo baimine. imipeto shalimine na bena, pantu umupashi wa mweo wali mu mipeto. .¹⁸ Nolu ubukata bwakwa Yawe bwafumine pamulu wa pakwingilila mu ngánda no kwiminina pamulu wa Kerubimu.¹⁹ Kerubimu basumbwile amapindo yabo no kwimina ukufuma pa calo mu menso yandi ulo balile, ne mipeto yalikucita cimo cine pambali yabo. Baliminine pa mwinshi wakukabanga ku ngánda yakwa Yawe no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaishile pali bena ukufuma pamulu.²⁰ Ifi efyali fimumbwa fya mweo efyo nakwete nokumona panshi yakwa Yawe wakwa Israeli ku mu mana wa Kebari, eco nalishibile ukuti fimakerubimu!²¹ Onse alikwete ifinso fine na one amapindo yane no kupalana amaboko ya muntu mponshi ya ma pindo yabo,²² No kupalana ifinso fyabo fyali kubati finso efyo namonapo mu cimonwa pa mumana Kebari na cila umo balile Pantanshi yabo.

Chapter 11

¹ Elo umupashi walinjimishe ni kuntwala kumpongolo ye bala lwa kukabanga mu ng'anda yakwa Yawe, baloseshe amenso yabo ku kabanga, nokwisa kumona, mu mwinshi lubali lwa mpongolo mwali abaume amakumi yabili na basano. Nali mwene yasaniya umwana mwaume wakwa Asuri na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi sha bantu, pali bena.² Lesa alilandile kuli nebo ati, "We mwana wa muntu, aba ebaume abapanga ulubembu, kabili abapanga ubusalo bwaku panga ububi muli uno musumba.³ Bakolanda ukweba ati, 'Inshita yakukula amayanda te nombu; umo umusumba e mwipika, na fweo tuli nama.'⁴ Kanshi sesema pali bena. Sesema, we mwana wa muntu."⁵ Elo umupashi wakwa Yawe walikile pali nebo no kwisa kunjeba ukweba ati: Ifi efyo Yawe akolanda, "Ati ifi ifyo mwebo mukolanda, we ng'anda yakwa Israeli; ico nebo nalishiba ifipit mu mano yenu.⁶ Mwebo mulisandulwishe abantu mwaipaya muli uno musumba no kubesusha mumisebo.⁷ Kanshi, shikulu Yawe akolanda ifi: Abantu mwebo mwaipaya, abo mibili yabo mwa lilika pakati ka Yerusalemu, enama, na uno umusumba emwipika lelo muli nokufumishiwapo pakati ka uno musumba.⁸ Mwebo muli tinine ulupanga, elo npmba bkoleta ulupanga pali mwebo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.⁹ Nebo nkamifumyapo pakati kamusumba, no ku mibika mu maboko ya balebeshi, ico nebo nkaleta ubupingushi pali mwebo.¹⁰ Mukawa kulupanga, Nebo nkamingwila ukulingana no mwapelela imipaka ya Israeli elo mwebo mkeshiba ukweba ati ninebo Yawe.¹¹ Uyu umusumba tawakabe umwipika wenu uwa kwipikamo nangu mwebo ukuba inama mukati kanko. Nebo nkamipingula ukulingana nemipaka yamu Israeli.¹² Elo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe, ulya ine ifipope fyakwe musha endekemo na ulya ifyabupingushi fyakwe mushankonkele. Lelo mwebo mwendela mufyabupingushi fya nko ishamishinguluka."¹³ Calishile kuba ifi ulo nali kassema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Elo nawile ubunkupeme no kulila neshiwi ilikalamba kabili nalilandile ati, "Alale, shikulu Yawe, bushe webo ukonaula ukupwilishisha bonse abena Israeli abashalapo?"¹⁴ Iceb cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati,¹⁵ "We mwana wa muntu, ba wenu! abantu ba cikota cobe ne ng'anda yakwa Israeli yonse! Abo bonse ebalya ca landwa ukweba kuli abo abekala mu Yerusalemu, 'bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino icalo ca pelwe kuli fwebo nga icikwatwa cesu,'¹⁶ Eco kanshi ulanda ati, 'Imfumu Yawe alandile ifi: nangula nali bafumishe ukutali mukati kanko, kabili nangu line naba salanganishishe mufyalo, lelo nebo naba icubo cabo pakashita kanono mufyalo umo baya.'¹⁷ Eco landa ati. 'Shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkamilonganika ukumifumya mu bantu, no kumilonganika ukumifumya mu fyalo umo mwasalanganine, kabili na nebo nka mipela icalo ca Israeli.'¹⁸ Elo bakaya ku;ya nokuya kufumyamo fyonse ifya bunani kabili nefintu fyonse ifya makankamika ukufuma muli ilya ncende.¹⁹ Nebo nkabapela umutima umo, kabili nkabika muli bena nkabikamo umupashi uupya. Nebo nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mu munofu webo no kubapela

umutima wa munofu,²⁰ pakweba ati balekwendala mufipope fyandi, bakalekusanfu nefyabupingushi fyandi no kuficita. Elo bakaba abantu bandi, na neboo nkaba Lesa wabo.²¹ Lelo kuli abo bonse abendela muku konkelesha ifyabunani ne fya makankamikae fyabo, nebo nkaleta ificitwa fyabo pamtwe yabo abene - uku ekulanda kwakwa Yawe,"²² Ba Kerubi balimishe amapindo yabo ne mipeto iyali kuli bena, no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali pamulu wabo.²³ Elo ubukata bwakwa Yawe bwalile pamulu ukufma pakati kamusumba kabili bwaliminine palupili lwakubanga ka musumba.²⁴ Umupashi walisumbwile no kumbwekesha mu Chaldea, kuli bankole, mucimonwa ukufuma ku muoashi wakwa Lesa kabili necimonwa ico na mwene calile uufuma pali nebo.²⁵ Elo nalilondolwelele aba muli bunkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nebo namwene.

Chapter 12

¹ Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati,² "Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'anda yabusungashi."³ Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'anda yabusangushi.⁴ Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole.⁵ Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena.⁶ Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabena Isreali."⁷ Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Nalififumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulola wabo.⁸ Elo icbo cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati,⁹ "Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita?"¹⁰ Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena baba pakati.'¹¹ Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha.¹² Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba,. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe.¹³ Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwa kulya.¹⁴ Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo.¹⁵ Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse.¹⁶ Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkoatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe."¹⁷ Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti,¹⁸ "Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya.¹⁹ Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, 'Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya."²⁰ Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti ninebo Yawe.²¹ Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati,²² "wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, 'Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe'?"²³ Eco kanshi, landa kuli bena, 'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwa cikafikilishiwa.'²⁴ Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali.²⁵ Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalandi aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe."²⁶ Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati,²⁷ "Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishingiki ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali.²⁸ 'Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe.

Chapter 13

¹ Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati,² "we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelenganya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe."³ Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo!⁴ Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyaku lekeleshiwa.⁵ Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe.⁶ Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa.⁷

Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwine shilandile? ⁸ Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepile ubufi-eco ifi efyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. ⁹ Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe! ¹⁰ Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. ¹¹ Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. ¹² Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webi, "filikwisa ifyakubuta ifyo webi wabikako?" ¹³ Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. ¹⁴ Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe. ¹⁵ Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo, "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila- ¹⁶ bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fiamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe." ¹⁷ Lelo webi wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abaseseme pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. ¹⁸ Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fiamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeo yenu. ¹⁹ Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kuli mwebo. ²⁰ Eco kanshi shikulu Yawe alandha ifi; njimine ifokobo fiamalele ifyo mwabomfeshi kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefyi nkabonaula bena ukufuma mumine yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalega bakaye abakakulwa. ²¹ Nkalapaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatawa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati nineno Yawe. ²² Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- ²³ eico tamwakakwete ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abantu bandi ukufuma mumine yenu mukeshiba ukuti nineno Yawe."

Chapter 14

¹ Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. ² Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " ³ We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakuipunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli ici conse? ⁴ Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusenisa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakuipinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. ⁵ Nkacita ifi pakweba ati ningabwesha ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubi twabo.' ⁶ Eco landa kju ng'anda ya bena

⁷ Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipinunapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =Yawe, nkamwasuka ne mwine. ⁸ Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaume no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webi ukeshiba ati ninebo Yawe. ⁹ Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakati ka bantu bandi aba Israeli. ¹⁰ Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. ¹¹ Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe." ¹² Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, ¹³ "We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; ¹⁴ nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁵ Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, ¹⁶ nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti caba cakonaika. ¹⁷ nangu umfwa nebo naleta ulupanga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', ¹⁸ nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume

nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eikapusuka.¹⁹ Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitla mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama,²⁰ nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo balo muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungami bwabo.²¹ Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuli ena.²² Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo.²³ Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 15

¹ Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ² "we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? ³ Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? ⁴ Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kucili conse? ⁵ Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nombra, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. ⁶ Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba mu Yerusalemu. ⁷ Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. ⁸ Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa Yawe."

Chapter 16

¹ Ulo ishiwi lyakw yewe lyaishile kuli nebo, likolanda ati; ² "we mwana mwaume wa muntu, weebe yerusalemu pafya bunani fyakwa, ³ Elo landa, nshikulu yawe akolanda if kuli yerusalemu: ukutendeka nkobe elo no kufyalwa nkobe fyalitikile mucende mu calo cabena kenani; wiso ali umwina Amone, elo na noko ali umwina Hiti. ⁴ Pa bushiku wafyelwe webo, noko taputwile mutoto obe, takusangulwile webo mumenshi nangu kusubwa no umuceee, nangu ukukufungilisha musalu. ⁵ Takuli ilinso nangu limo elya kukwatile inkumbu kukucita icili conse pali fifintu kuli webo, ukulekuba ne kumbu pali webo. Pali bulya bushiku ubo wafyelwe, ne patila ya mweo obe, waliposelwe insansalila mupanga iyakucenana. ⁶ Lelo nebo nalipitile pali webo, elo nebo naliku mweene webo ukashilikita mumulopa obe we mwine; Elonalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo; "nalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo!" ⁷ Nebo nalilengele webo ukukula kubata cilimbwa camwibala. webo walitungulwile no kwisa kuba umukalamba, elo webo walishile kuba icisamo cafisamo. Namabele yobe yalisakile, walikulile uwakutikama, nangu cakuti walyu bwamba elo no kwakubula ukufwala. ⁸ Nebo nalipitile pali webo nakabili, elo na limweene webo. moona! inshita yacitemwko yalishile pali webo, eico nebo nalyashikile umwingila pali webo elo no kufimba pa bwamba bobe. Elo nebo nalilapile kuli webo elo nokuleta webo mucipangano---- uku akulanda kwakwa nshikulu yawe-- elo webo washilekuba uwandi. ⁹ Elo nalikusambile webo na menshi elo no kuku wamya ukufumapo umulopa obe, elo nalikusubile na mafuta. ¹⁰ Nalikufwikile mufyakufwala fyakupikulwa elo nali bikile indyato sha icheshi kumakasa yobe. Elo nalikufimbile ne fyankolokondwe elo ne fya belu belu. ¹¹ Necakokelepo nasamike webo nefisamo, elo nafwikile insambo ku maboko yobe, elo no munyalolo ukushinguluka umukoshi obe. ¹² Nalibikile icipini mutupunda twa myona yobe elo na mashikiyo mu matwi yobe, ne cilongwe icakuwama pa mutwe obe. ¹³ Elo webo waisamune na golde elo na sifere, elo walifwele mufyankolokondwe, neshakutelela nesalu shakupikulwa; webo walile ubunga bwa kupeleka, ubuci, elo na mafuta, elo walyumusuma saana, elo walishileku na mfumu. ¹⁴ Ululumbi lobe lwalile mukati nkanko pamulandu wabusuma bobe, paakwebati cali icakuyana mu bucindami ico nebo napele kuli webo--uku akalanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁵ Lelo webo walicetekele mubusuma bobe we mwine, elo webo walitile kubati nicilende pamulandu walulumbi lobe; webo walipongolwele imitile ya bucilende kuuli onse uya walikupita, pakwe bati ubusuma bobe bulekuba ubwakwe. ¹⁶ Elo walibulile ifya kufwala fyebo elo kulifyena walipangile icende shakusansama palobe wemwine waliyefeshe mumalangi ayakupusana, lelo kulya watitile kubati cilende. Ifi tafyali nokulekutitika. Nangu icicintu ukulekubako. ¹⁷ Walisendele icisamo ca nkolokondwe ica golde na sifere ifyo nakupele, elo wali ipangile we mwine ifipasho fya baume, elo walikucita nafyena ifya bucende ngefyo cilende angalekucita. ¹⁸ walisendele imkasu yobe eyakupikula no kufumba pali yeena, elo walitulile ku cinso cafiko amafuta yandi elo namafuta yamu nuko kuciso cafiko. ¹⁹ Umukate wandi napelelele webo-- uwapangilwe no bunga bwa kutela, nama funta, elo nobuci---- walitulile ku cinso cafiko ukuba icinuko icabune, pakwebati ifi ifya kucitika-- uku akulanda wa nshikulu Yawe. ²⁰ Elo walisendele abna baume bobe na bana banakashi abo wafyalile nebo, elo walibapele icelambo kufyakupashanya ukuti bengaliwa nge cakulya. bushe imilimo yobe iya bu bucilende mulandu uunono? ²¹ Webo walipaile abana bandi kutiumi elo nokubalenga ukupita mumulilo. ²² Mulifyonse ifya bunani fyabo elo ne mititile yobe i ya bucilende taliwa kutotokanya pa nshiku sha bu musepela bobe, ulo webo

walyu bwamba elo ukwakubula ukufwala walikushilikita mumulopa obe.²³ Kalanda! kalanda kuli webo!- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe eico, ukulekulundapo kuli fyonse ifi ifya bubifi,²⁴ Wali ikulile we mwine icikombolo elo no kuipangila apasansabala mucende yonse palwalala.²⁵ Walikulile iceeende yobe iyakusansama cila papela yamusebo elo no kupanga ubusuma bobe icamuselu, walitangalikile, makasa yobe kuli onse ilyo ukopitapo, elo walifushishe ne mititile yobe eya bucileende.²⁶ Walicitile kubati nicileende na bena Egupito, na bena mupalamano bobe abalwiso, walicitile fingi saana kumibeele ya bucileende, kukusonomba nebo kubukali.²⁷ Moona! nkotambalika ukuboko kwandi paliwebo no kuputulako kufya kulya fyonse. Nebo kapela umweo obe kubalwani bobe, abana banakashibaba Pelishiti, abo abali ne nsoni ku mibele yobe iya bubi,²⁸ Webo walikucita kubati nicileendenabena Assyrian pamulandu tawalikufikapo ukufwikisha.²⁹ Webo walikucita kubati nicileende elo nalolwine tawalikufikapo ukufwikisha. Webo walibombe ifintu finginifyamitile ya buceelende mu calo caba makwebo ica Kaidi, elo naiffine tafyalekusekesha webo.³⁰ Kulwalando kwa mutima obe- uku akula kwakwa shikulu Yawe- patwe bati wingalekucita ifintu fyonse, mititile yakwa cileende wakubula isoni.³¹ Ulikulile webo icikombola pa muulu wa cilatushila elo no kupanga apasansabala mulu bansa lonse ulwapalwalala. Lelo webo tawali kubati nicileende pamulandu webo walisulile kusenda malipilo.³² We cileende mwanakashi, ukosumina abatulatula ukucila umulume obe. Abntu³³ bakopeela amalipilo kuli cileende onse, Lelo webo ukopela amalipilo kuli bonse abatemwikwa bobe no kubapeela amafisakanwa pakwebati baikosa kuli webo ukufuma kuli fyonse ifyashingulukile pa mititile yabo iya bucileende.³⁴ Elo pakoba ubupusaano pali webo elo na banakashi bambi. Takwali nelo umo uwalikupela amalipilo pafya mititile yobe iya buceende. Webo walipuseneko saana. Wa ukbapela amalipilo beena elo tapali nolo umo uwalikupela kuli webo.³⁵ Eico, we cileende, ulekufwa kwishiwi lyakwa Yawe.³⁶ Ishikulu Yawe alilandile ifi: pamulandu ulipongolwele ulwinso lobe elo walifimbwile pa bwamba bobe mufya mititile yobe iya bucileende na batemwikwa bobe elo na fyonse ifyamuselu ifya tulubi tobe, elo pamulandu walibapeele tweena umulopa waabana bobe.³⁷ Eico, moona, nebo kolonganika bonse abatwmwikwa bobe abo wakumene nabo, bonse abo walikutemwa elo na bonse abo walikupata, elo nebo kaba kolonganika bena pali mwebo mumbali shonse. Nebo kafimbula pa bwamba bobe kuli beena pakwe bati baka moone bonse bwamba bobe.³⁸ Elo nkakanda webo pa buceende bbe elo napakusumya kwa mulopa, elo nebo kaleta pali webo ukusumya kwa mulopa ne cipyu candi elo na kalumwa.³⁹ Nebo kakupela muminwe yabo eco baka bongolola apakusansabala pobe elo baka toba panshi inceende shobe ishakusansuka elo bakakufula ifyakufwala fyonse elo no kusenda fyonse fisamo fyobe. Bakakusha ubwamba eo ukwabula ifyakufwala.⁴⁰ Elo bakaleta ibumba pali webo elo bakakupola webo na mabwe, elo bakakupula pakati na mampanga yabo.⁴¹ Ba nkoca amayanda yenu no kulekukucita ifingi ifya kukanda pali webo mu menso ya babakashi abengi, pakwebati kobika icakulesha ku buceende bobe, elo webo tawakatale aulipila abatemwikwa bobe.⁴² Nolu katalalika icipyu candi pali webo; Nobukaali bwandi bukofuma kuli webo, pakwebati kalekufwa bwino, elo shakaleku kalipa na kabili.⁴³ Pamulandu webo tawalikubwisha matotokanyo mu nshiku sha bumusepela bobe elo ulilengele nebo kusukana kubukali pamulandu wa ififintu fyonse, ico nkashi, moona! Nebo ne mwine nkoleta umutwe obe panshi kukukandwa pali webo pafyo wacitile-uku akulanda kwakwa shikulu Yawe, Bushe taulundileko kuli yonse imbi imititile yobe iya muselu?⁴⁴ Moona! uli onse uyo unkosonsa amapinda aya kokuma webo akolandaati,""ngefyo myona ali, efyo no mwana mwanakashi wakwe akoba.⁴⁵ Uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwamuselu ku mulume wakwe elo na ku baana bakwe, elo ulikashi ya nkashi shobe abo abamuselu ku balume babo elo na ku baana babo. Noko ali umwina hiti, elo na wiso ali umwina Amone. Nkashi yabo umukalamba ali ni Samaria elo abaana bakwe abanakashi bali ni bamo abali kwika kukapinda kakukiso, elyo nkashi yobe umwaice a umou walikwikala kukapinda kakukulyo kobe, akwebati, sodomu elo na baana bakwe abanakashi.⁴⁷ Tawali kweendafye mushila shaabo elo no kulekwa ambula amibeele yabo elo ne mititile, lelo mushila shobe shonse walibipishe ukucila ifyobali kuba.⁴⁸ Nga nebo ndi no mweo- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe -kashi yobe sodomu na saana, bakwe abanakashi, tabali kucita saana ifya bubufi ngefyo webo na baana bobe abanakashi mwalikucita.⁴⁹ Moona! ulu alubembu lwakwa nkashi yobe sodomu ukwebati ali uwakutalama mu bwangalishi bwakwe, umulekulesha elo no kukana ku lekuposa ammano kufintu fyonse. Talikunkosha minwe yaba bunsu elo na bantu abalaanda.⁵⁰ Ali uwakutalama elo ali ipeleshe kukucita ifya muselu ku cinso candi ico nali bafumishopo beena ngafyo uko moona.⁵¹ Nali samaria tacitile nangula citika wa membu shobe; mushilaya kwabati, ulicitile fintu fingi ifya muselu ukucila pafyo bacitile beena, elo ulilangile ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo panulandu wafintu fyonse ifya muselu ifyo ucita webo!⁵² Nokucilisha webo, ukoilanga we mwine insoni; muliishila ukoilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo, pamulandu wamembu walikucita mu shila shonse ishamuselu. Ba nkashi shobe nombaba ba nkamoneka ukubapo bwino pali webo. Naku cilisha webo, waliku langisha insoni shobe we mwine, pantu muli inshila walikuilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo.⁵³ akwebati kobwisha bunkole bwabo- bunkole bwakwa sodomu na baana bakwe abanakashi, elo na bunkole bwakwa samaria na baana bakwe abanakashi- elo na bunkole bobe bukoba pakati kabeena.⁵⁴ Pa kupenda ififintu ukalekuilangisha insoni shibe; ukusebaana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita, elo na muli inshila uko sakuba icakutalalika kuli beena.⁵⁵ Eico nkashi yobe sodomu na baana bakwe abanakashi ba kabweshiwa ku mibeele yabo eya kunuma, elo na samaria na baana bakwe abanakashi bakabweshiwa kucidfulo cabo icakunuma. Elo webo na baana bobe abanakashimukabwelela ku mibeele yenu iya kunuma.⁵⁶ Sodomu nkashi yobe talinakulumbulwa pa kanwa kobe mu nshiku shakusansamuka,⁵⁷ libe ububifi bobe tabulasokoloka. Lelo wali icintu iceesekwe ku baana babakashi bakwa Edomu elo na ku baana banakashi bonse. ababa Philishiti abamushingulukile ena. Na bantu bonse palwa kukankamba webo.⁵⁸ Webo ukalekulilangishi insoni shobe wemwine elo ne fyamititile yobe ifya muselu! - uku akulanda kwakwa

yawe!⁵⁹ Nshikulu Yawe akolanda ifi; Nebo kobomba na webo ngefyo ukofwaya, mwebo mulisulile umulopa wenu pakulekutoba icipangano.⁶⁰ Lelo nemwine nkobweshia itotonkanyo lya cipanano ndi na webo icapangilwe mu nshiku shabu mu sepela bobbe, elo nebo nkoshipa icipangano na webo umuyaya umuyaya.⁶¹ Ulo webo ukalekwibukisha inshila shobe elo ukalekufwe insoni ulo webo na bankashi shobe aba caice. Nkopela beena kuli webo nga baana bobbe abanakashi, lelo tepa mulandu wacingano cobe.⁶² Nebo nemwine nkoshipa icipangano candi na webo, elo webo ukeshiba kwebati ninebo Yawe.⁶³ Pamulandu wafifintu, webo ukalekwibukisha ifintu fyose mwitoitonkanyo no kulemba nesoni, eco ta wakalekwusula akanwa kobe. ulo nebo kobeleva webo uluse pali fyose ifyo wacitile- uku akulanda kwakwa nshikulu Yawe.

Chapter 17

¹ Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati,² "We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali.³ Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda.⁴ Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shi makwebo.⁵ Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa.⁶ Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko. Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo no kubalula.⁷ Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa.⁸ Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashi ukalamba.'⁹ Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akolanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko.¹⁰ Elo mona! Panuma yaku cibyalala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umo capukile."¹¹ Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati,¹² "Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mu babele.¹³ Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo,¹⁴ ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalo cikeminina.¹⁵ Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egiptu ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo ukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka?¹⁶ Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emo akofwile.¹⁷ Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi.¹⁸ Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse. Takalekupusuka.¹⁹ Elo shikulu Yawe akolanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobeleva? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe!²⁰ Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo!²¹ Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuti cacitika."²² Shikulu Yawe akolanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono.²³ Nebo kauptalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelewa ca misambo yaciko.²⁴ elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi cicitile."

Chapter 18

¹ Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati,² "findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwa ukushina.³ Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli.⁴ Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyo ukofwa!⁵ Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami-⁶ nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntu wakulungama?⁷ Findo fingala

kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama? ⁸ Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongolo elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. ⁹ Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁰ Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, ¹¹ (nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa pali ena? ¹² Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, ¹³ Elo akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifya muselu. ¹⁴ Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. ¹⁵ Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa pali ena? ¹⁶ Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. ¹⁷ Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine ena akoikala. ¹⁸ Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membu shakwe. ¹⁹ Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! ²⁰ Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pa mwine. ²¹ Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. ²² Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyo acita. ²³ Bushe nebo nelekekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba no mweo? ²⁴ Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu isho acilile. ²⁵ Lelo webo ukolanda ati, 'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutia, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? ²⁶ Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akowila mu mampulu aya alikucita. ²⁷ Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe ²⁸ Pantu ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elo takofwa. ²⁹ Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya. ³⁰ Eichu nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu pali mwebo. ³¹ Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? ³² Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba nomweo!"

Chapter 19

¹ "Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. ² Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. ³ eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. ⁴ Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo ca Egipto. ⁵ Elo alimwene ukwebati nolo nalelelele ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. ⁶ Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, alipeye abantu, ⁷ Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo.

⁸ lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. ⁹ Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa,

pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwa Israeli. ¹⁰ Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. ¹¹ Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisambo yaciko. ¹² Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. ¹³ Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala ne cilaka. ¹⁴ Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa bulanda."

Chapter 20

¹ Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candi nebo. ² Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nevo, ukukwebati, ³ "We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nevo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku kulND kwakwa shikulu Yawe. ⁴ Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba. ⁵ Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nevo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egipto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu." ⁶ Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egipto ukubatwala mu calo ico nevo na basalile mukutekanya. Cali kummfufumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalo fyonse. ⁷ Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egipto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesa wenu. ⁸ Lelo balinangulukile nevo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nevo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egipto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egipto. ⁹ Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo ca Egipto. ¹⁰ Eco nabafumishe mu calo ca Egipto no kubatwala mu matololo. ¹¹ Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks. ¹² Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nevo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbati ninebo Yawe ubalenga ukuba aba mushilo. ¹³ Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nevo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwillishisha. ¹⁴ Lelo nacistile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe mu Egipto. ¹⁵ Eco nevo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse. ¹⁶ Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo. ¹⁷ Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nevo mu matololo. ¹⁸ Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo. ¹⁹ Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka. ²⁰ Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nevo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesa wenu." ²¹ lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nevo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Balipepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo. ²² Lelo nalibweshehe ukuboko kwandi kabili nacistile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abena Israeli. ²³ Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo. ²⁴ Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kuli bashibo. ²⁵ Nolu nevo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo. ²⁶ Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati ninebo Yawe!" ²⁷ Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nevo ulo tabali aba cine kuli nevo. ²⁸ Ulo nabaletete mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombe nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baoccele ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa. ²⁹ Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwa lelo." ³⁰ Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu? ³¹ Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe

mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela webo ukumfwaya, we ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya.³² Itontokanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Leken i fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti ne libwe."³³ Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo.³⁴ Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka.³⁵ Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso ne cinso.³⁶ Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egipto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.³⁸ Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacisanguka pali mwebo kabili abo abansangukila.³⁷ Nebo nkabatamfya ukufuma mj calo umu bakoikala kubati balebeshi, lelo tabakengile mu calo ca Israeli. Nolu mukeshiba ukuti ninebo Yawe.³⁹ Eco kuli webo we ng'anda yakwa Israeli shikulu Yawe alandile ifi: Cila umu alingile ukuya kutulubi twakwe. Tushinshimune ni umfwa mukane ukumfwa kuli nebo, nomba tamufwile ukusebanya ishina lyandi ilya mushilo ne fyabupe fyenu notulubi twenu.⁴⁰ Pantu palupili lwandi ulwamushilo, palupili lwakutumpuka ulwa kwa Israeli - uku ekulanda kwakwa Yawe - yonse ng'anda yakwa Israeli bakashinshimuna nebo kulya ku calo. Nebo nkatemunwa kukufwaya ifya ifyabupe fyenu kulye elo kabili nefisab fyenu ifyantanshi ifyabupe ne fintu fyenu fyone ifya mushilo.⁴¹ Nebo nkamusumina kubati fya cena cisuma ulo nkamifumya kubantu no kumikolanganika ukufumya mufyalo umu mwasalanganine. Nebo nkailanga nemwine uwamushilo pali mwebo pakweba ati imko shimone.⁴² Nolu, ulonkamileta ku calo cakwa Israeli, ku calo ico naimishe ukuboko kwandi ku kulapa ukupela ba shinwe, mukeshiba ukweba ati nine Yawe.⁴³ Kulya uko mukebukisha imibele yenu ne micitile yenu yonse iyo mwali yenu mwebene, kabili mukaisusha mumenso yenu mwebene kuficitwa fyenu ifyabubi ifyo mwacita.⁴⁴ Eco mukeshiba ukweba ati nibo Yawe ulo nkacita ifi kuli mwebo pamulandu we shina lyandi, kabili tepamulandu waficitwa ficitwa fyenu ifyamafisa kanwa, we ng'anda yakwa Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."⁴⁵ Elo ico ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati,⁴⁶ "We mwana mwaume wamuntu, losha icinso cobe ukulola ku fyalo fyakukapinda ka ku kulyo, no kulanda palwa ku kulyo; sesema ku mutengo wa negebu.⁴⁷ Landa ku mutengo wa negebu, 'Uku ekulanda kwakwa Yawe - shikulu Yawe alanda ifi mona, nkatuma umulilopali mwebo. ukoca ifimuti fyonse ifibishi ne fimuti fyonse ifyakuma muli fyena. Ulubingu lwa kutinya talwakashi mishiwe, ifinso fyonse ukufuma ku kulya ukuya ku kapinda ka kukuso fikapya.⁴⁸ Elo umuntunse one akamona ukwebati ninebo Yawe ulo nkakosha umulilo, kabili tawakashimishiwe."⁴⁹ Elo nalandile ati alale shikulu Yawe bakolanda pali nebo, 'Bushe tekashimika wa milumbe uwafye?"

Chapter 21

¹ Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati,² "We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli.³ Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muli webo!"⁴ Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso.⁵ Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufuma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemo kabili!"⁶ Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?"⁷ Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko konse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikois kabili cili nokuba ngef! - Ici kulanda kwakwa shikulu Yawe."⁸ Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba,⁹ "We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa no kupukutwa!"¹⁰ Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi!"¹¹ Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyo uwipaya!"¹² Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe!"¹³ Ico kuliko icakweshi, lelo nindo nga cakwebati icipompola tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikulu Yawe.¹⁴ Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umuli monse!"¹⁵ Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya.¹⁶ Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye konse uko icinso cobe cikopilibukila.¹⁷ Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandile ci!"¹⁸ Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba,¹⁹ "Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umu ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba."²⁰

Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iye linga.²¹ Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu.²² Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutititla ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo.

²³ Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulila bengabekate!²⁴ Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelinge ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mu kuboko.²⁵ Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile,²⁶ shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula!²⁷ Uboaushi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umu akesa umtu apelwa nsambu sha kucita ubupangushi.²⁸ Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba!²⁹ Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifye mukupwa.³⁰ Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobo, mu mpanga ya nuntuko yobe, nkakupingulo!³¹ Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela ku konaula!³² Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu nebo, Yawe ndilandile ifi!"

Chapter 22

¹ Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nevo aliti, ² "Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. ³ Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikosha uwine. ⁴ Ulikwete ukuseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. ⁵ Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulo wacimfulunganya. ⁶ Moneni! Abapingushi bamu iseali, cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. ⁷ Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo, kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. ⁸ ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. ⁹ Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muli webo ¹⁰ Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. ¹¹ Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. ¹² Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonse ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikulu Yawe. ¹³ Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. ¹⁴ Bushe umutima obe ukashansa, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nevo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. ¹⁵ Eico nokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. ¹⁶ Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nine Yawe. ¹⁷ Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nevo, likotila, ¹⁸ "we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nevo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. ¹⁹ Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati ka Yerusalemu. ²⁰ Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutla benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajibili nokukusungulula. ²¹ Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungululamo. ²² Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nevo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi pali webo!" ²³ Icebo cakwa Yawe calishile kuli nevo, cikotila, ²⁴ "wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, ūli calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. ²⁵ Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushala bamukamfwilwa. ²⁶ Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo

fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila.²⁷ Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulo iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma.²⁸ Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi, bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyo kamo.²⁹ Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanaba icakulungama.³⁰ Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo.³¹ Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu Yawe."

Chapter 23

¹ Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ² "We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egipto mushinta shabumusepela bwabo. ³ Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. ⁴ Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibula Yerusalemu. ⁵ Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, ⁶ ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. ⁷ Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubi twabo. ⁸ Ico taswile umubele wabucilende mu Egipto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. ⁹ Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. ¹⁰ Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipye nolupanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi pali ena. ¹¹ Nkashi yakwr Ohaliba alimwene ifi, elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. ¹² Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwensha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. ¹³ Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili aba banakshi. ¹⁴ Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, ¹⁵ bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calo bafualilwemo. ¹⁶ ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. ¹⁷ Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena no muselu. ¹⁸ Ulo eba alangile imicitile yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. ¹⁹ Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu caloca Egipto. ²⁰ Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. ²¹ Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobo, ulo abena Egipto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashana bobo. ²² Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobo kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina webu uufuma kumbali shonse: ²³ abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikwensha bakabalwe. ²⁴ Bakesa kukwimina webu ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina webu. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. ²⁵ Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali webu, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobo bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobo bakonaulwa ku mulilo. ²⁶ Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. ²⁷ Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli webu ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egipto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Egipto nakabili. ²⁸ Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. ²⁹ Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa, ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafimbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na muli bucilende. ³⁰ Ifi fintu fikacitika kuli webu mumicitile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, webu yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. ³¹ Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukuboko kobe.' ³² Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamo ifingi. ³³ Webu ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa

nkashi yobe Samaria. ³⁴ Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe. ³⁵ Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu webo walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitile yabulalelale. ³⁶ Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, ³⁷ ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubi twabo. ³⁸ Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. ³⁹ Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'anda yandi. ⁴⁰ Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. ⁴¹ Palya webo dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webo wabikile ububani ba mafuta yandi. ⁴² eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitwe yabo. ⁴³ Elo nakandile kuli ena uwaonaikwe kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' ⁴⁴ Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. ⁴⁵ Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minwe yabo. ⁴⁶ Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. ⁴⁷ Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayanda yabo. ⁴⁸ Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. ⁴⁹ Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webo. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe."

Chapter 24

¹ icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, ² "we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkele Jerusalemu. ³ Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. ⁴ Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. ⁵ ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa muli cena. ⁶ Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muli yena. ⁷ Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, ⁸ eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekui cifimbwepo. ⁹ Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. ¹⁰ Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafula yapye. ¹¹ Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. ¹² Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cena kumulilo. ¹³ Imisango yenu yansoni yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebo tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebo tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi pali mwebo. ¹⁴ Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebo!-ici cisemo cakwa Yawe." ¹⁵ Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ¹⁶ "wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabulo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. ¹⁷ ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashi babo." ¹⁸ Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilwe ukucita. ¹⁹ Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umo ifi fintu filolele, ifintu ifyo webo ukocita?" ²⁰ Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²¹ "landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alilandile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa ku lupanga. ²² Kabili webo ukacitafye mweka umo nebo nacistile; webo tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. ²³ Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. ²⁴ Eco Esekele akaba cishibilo kuli webo, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulo ifi fikesa. Elo mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo shikulu Yawe!" ²⁵ "Nomba webo wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulo nkapiita abana babo

abaume nabana babo abanakashi - ²⁶ palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebo mukumyebako ilyashi! ²⁷ Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo Yawe."

Chapter 25

¹ Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ² "We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema pali bena. ³ Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, ⁴ eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. ⁵ Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe. ⁶ Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. ⁷ Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe! ⁸ Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." ⁹ Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - ¹⁰ ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. ¹¹ Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati ninebo Yawe! ¹² Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. ¹³ Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalamuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawa kulupanga. ¹⁴ Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe! ¹⁵ Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. ¹⁶ Eco ifi efyo shikulu Yawe alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bamba. ¹⁷ Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula ebna."

Chapter 26

¹ Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, ² "wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikile cibolya. ³ Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bamba emya mabimbi. ⁴ Bakonaula amalinalag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibwe icafye. ⁵ Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bamba, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. ⁶ Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati ninebo Yawe.' ⁷ Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. ⁸ Akepaya abana bobe abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumab fyenu nokusumbula inkwela paku mulwisha. ⁹ Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. ¹⁰ Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. ¹¹ Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobe no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakukosa shikawila panshi. ¹² Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalanga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. ¹³ Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobe tacakomfwike nakabili. ¹⁴ Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikulu Yawe. ¹⁵ Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? ¹⁶ Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulandu obe. ¹⁷ Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bamba. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikele mupepi nabo. ¹⁸ Nomba ukulamba lwakuli bamba lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bamba fyalitinine, pantu

tauli pa cifulo cobe nakabili.' ¹⁹ Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi itaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, ²⁰ Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. ²¹ Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe.

Chapter 27

¹ Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ² "Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, ³ nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililika kukuyemba. ⁴ Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. ⁵ Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanoni ukupangilao umwalo obe. ⁶ Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. ⁷ Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egupto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba ku bwato. ⁸ Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadi ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. ⁹ Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendela ifyamakwebo. ¹⁰ Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. ¹¹ Abaume baku Arbadi na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali mupungu shobe. Balikobekele ne nkwela shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyemba kobe. ¹² Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! ¹³ Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makwebo yobe. ¹⁴ Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. ¹⁵ Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweshe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita nge cabupe! ¹⁶ Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. ¹⁷ Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. ¹⁸ Damasheke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwaku Saha. ¹⁹ Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. ²⁰ Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. ²¹ Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku ne mbushi. ²² Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo uukulu: ²³ Balikushitisha na golide.Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, na Kilmadi. ²⁴ Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakukashikila ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakubilwa bwino mu fisankano fyobe. ²⁵ Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutima wamabemaba. ²⁶ Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. ²⁷ Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaushli bobe. ²⁸ Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. ²⁹ Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. ³⁰ Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mu mitoyi. ³¹ Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. ³² Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? ³³ Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishamfumu sha pama calo kufyuma fyobe nefya makwebo. ³⁴ Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. ³⁵ Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! ³⁶ Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo umuyayaya.

Chapter 28

¹ Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, ² "We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; ³ we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli,

kabili takwaba icinkama icikupapusha webu! ⁴ Webu wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! ⁵ Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyuma fyobe. ⁶ Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webu walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, ⁷ kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesha ubukankala bobe. ⁸ Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bamba. ⁹ Mucishinka webu ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu" pa cinso ca uyo ukwipanya? Webu uli muntu kabili tauli Lesa kabili webu ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. ¹⁰ Webu ukafwa imfwa yaba tasambululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe." ¹¹ Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, ¹² "We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webu dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. ¹³ Webu wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webu: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epo fyapekanishiwe. ¹⁴ Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusibile kalinda wa umuntunse. Webu wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webu walikwendauka. ¹⁵ Webu walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukati kobe. ¹⁶ Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. ¹⁷ Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebati balekumona webu. ¹⁸ Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webu. Nebo nakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulilesha. ¹⁹ Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobelele umuyayaya." ²⁰ Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, ²¹ "We mwana wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. ²² Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webu nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo muli mwebu. ²³ Nkatuma icikuko muli mwebu no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebu. Elo ulupanga lukesa ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. ²⁴ Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba musinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yawe shikulu!" ²⁵ Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. ²⁶ Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa wabo!"

Chapter 29

¹ Mumwaka walenag ikumi, mumwenshi walenga ikumi pabushiku bwalenga ikumi naibili uwamu mwenshi fisano mumwenshi icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, ² "wemwana wamuntu, tonta icinso cobe pali Farao, imfumu yaku Egupti. sesema pali ena napali lwabonse abena Egupti. ³ Papamika no kulanda, 'shikulu Yawe alanda ifi: mon! ndikwalukile, Farao imfumu yaku Egupti, webu weciswango icikulu icamuli bamba icibelama pakati kanika, icitanta ati, "inika yandi nalipangile nemwine." ⁴ Eico nkabika ifikobelo mucendwa kabili ne sabi lyobe mukalonga likekatwa ku mamba yobe; nakawimya pamulu ukufuma pakati kanika yobe nesabo lyonse ilya munika ililambata kumamba yobe. ⁵ Nebo nakuposa panshi mumatololo webu ne sabi lyonse ilya muniak yobe. ukawila pampanga lyakwisuak; tawakakolonganishiwe nangula kukwimya pamulu. Nkakupela nge cilyo kufya mwebu ifyapa calo ne fyuni fya mumulu. ⁶ Elo bonse abekashi bamu Egupto bakesiba ukuti ninebo Yawe pamulandu balikuba nge tete kunganda yakwa Israeli. ⁷ Ulo wabekete mukuboko kwabo. walilepwile no kwisula ifipeya fyabo; kabili ulo bashintilile pali webu, walitobaike kabili walilengele amolu yabo ukutelententa, ⁸ Eco shikulu Yawe alandile ifi; Mona! nkoleta ukupanga kukwimina webu, nkatapula bonse abantu ne nama ukufuma kuli webu. ⁹ Eco icalo ca Egupto cikaba icibolya kabili icitantala. Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe pantu iciswango camuli cibemba cilinandile, "inika yandi ico naipangilefye nemwine." ¹⁰ Eico, Mona! ndi kwimine webu kabili ne nika yobe, ico nkapela icalo ca Egupto ku cibolya na kukulekelesha kabili ukbaa impanga iyalekeleshiwa ukufuma ku Magdole ukufiak Syene, kabili ne mipaka ya Kushi. ¹¹ Tatwakapitemo ulukasa lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. ¹² Eco nebo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisisha mufyalo. ¹³ Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nakakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalanginine. ¹⁴ Nebo nakabwesha mubusha bwa bena Egupto kabili nkababweshha kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasaluka kulya. ¹⁵ Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nebo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. ¹⁶ Abena

Egupto tabakabe shitililo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe. ¹⁷ Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati. ¹⁸ "we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwimina ici. ¹⁹ Eici shikuli Yawe alanda ifi, 'mona! nebo nkopela icalo ca Edupti kuli Nebuchadnessaru imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. ²⁰ Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nebo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe. " ²¹ Pabushiku bulya nebo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga weba ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo Yawe.

Chapter 30

¹ Ishiwi ilya kwa Yawe lyaishile kui nebo, likoeba ati, ² "We mwana mwaume uwa muntu, sesema nokulanda, shikulu Yawe akolanda ifi: Bilikisheni imisowa, "Kalanda kabushiku ubukoisa." ³ Ubushiku buli palamine ubwa kwa Yawe, Bukaba bushiku bwa makumbi makumbi, inshita iya bipingushi ubwa nko. ⁴ Elyo ulupanga lukesa pali Egupti kabili kukaba ukushikitika mu kushi lintu abantu baipaiwa bawa mu Egupti-luntu bakasenda ifyuma ifya kwe, na lintu imifula iyakwe ikonaulwa. ⁵ Kushi na Puti Ludi naba kwa Arabisa bonse naba kwa Libya capamo nabantu abakuma ku cipangano-bali nokuwa bonse ku lupanga. ⁶ Yawe aeba ifi: Kanshi onse ukatungilila Egupti ali nokuwa ne cilumba ica bukose ubwakwe buli nokwisa panshi. ukufuma ku migdole nokufika ku Syene ifita ifyabo fikawa ku lupanga-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe. ⁷ Baka tomposhiwa mukati ka fibolya ne musumba ishabo shikaba pa misumba shonse isho isi konaulwa. ⁸ Elyo bali nokwishiba ukutio no nebo Yawe, Ilintu nkasonteka umulilo mu Egupti, na lintu bonse bakafwa abakwe baonaulwa. ⁹ Muli bulya ubushiku inkombe shi kafuam kuli nebo mu fyombo ukucita ulukakala pali kushi uwaku cingililwa elyo kuba ukushikitika pali bena pa bushiku bwa kupingula Egupti. pantu moneni! Bukoisa. ¹⁰ Shikulu Yawe aeba Ifi: Ndi nokulenga impela ku cinkupiuti cakwa Egupti ku minwe iyakwa Nebuchadnessaru, imfumu iyakwa Babele. ¹¹ Ena na ba shika abakwe ulukakala ulwa nko shonse bukaletwa ukonaula icalo. Bakafumya amapanga yabo pali Egupti nokwisusha icalo nabo aba ipaiwa. ¹² Ndi nokulenga imimana ukuba umushili uwakuma ndi noku shitisha icalo mu maboko yabanhtu babubifi. Ndi nokulenga icalo ne fyabamo ukonaulwa ku maboko iyabeni-nebo Yawe, ndi landile. ¹³ Shikulu Yawe aeba ifi: Ndi nokonaula utulubi elyo ndi nokulenga kimpela kutulubi utwacabecabe utwa kwa Nofu. Tamwakabale uku bamo umwana umwaume uwa mfumu mu calo cakwa Egupti elyo ndi nokubika ulukakala pa calo cakwa Egupti. ¹⁴ Elyo ndinokulenga Patrose ukonaulwa noku sonteka umulilo mu Soari, kabili ndi nokucita imilimo iyabu pingushi pali Sebese. ¹⁵ Pantu ndino ku pongolwela icipyu candi inkosho iyakwa Egupti, noku putulako cinkupti wakwa Sebese. ¹⁶ Elyo ndi noku sonteka umulilo mu Egupti; Pellushamu akaba muku kalipwa uku kalamba, Sebese ali noku bongosolwa na Nofu akala ku kumya abalwani cila bushiku. ¹⁷ Abalumendo aba mu Heliopolise naba bubese bakawa ku lupanga, ne misumab ishabo shikaya muli bunkole. ¹⁸ Na mu Tatthe ubushiku buke katililila ulubuto lwa luko lintu nka putula ikoli ilya kwa Egupti kulya, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. ku kaba ikumbi ili kala mufimba, nabana bakwe abanakashi ba kala kwendela muli munkole. ¹⁹ Ndino kucita imilimo iya bupingushi mu egupti ici bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe." ²⁰ Ili caishile kuba mu mwaka we kumi na umo mu mweshi uwantashi mu bushiku ubwa kulenga cinelubali ulwa mwenshi ukuti ishiwi ilya kwa Yawe lyalishile kuli nebo likolanda. ²¹ "Wemwana umwaume uwa muntu ndifunine umunwe ukwa kwa Farao imfumu yakwa Egupti. Moneni! Tacaba ica kakililwa nangu ku cilenag ukupola ku miuti pakuubati kwingaba ukwaku kosako ku kwita ulupanga. ²² Eico shikulu Yawe alanda ifi, "moneni ndyalukile Farao, imfumu yakwa Egupti. Pantu ndino kufuma umunwe uwakwe kumo kwine naulya uwaku kosa naulya uwa ku funika kabili ndi noku lenga ulupanga luka ponse mu kuboko ukwakwe. ²³ Elyo ndi no pasila Egupti pa nko noku va salanganissha pa fyalo. ²⁴ Ndi noku kosha iminwe ya mfumu ayakwa Babele nokubika ulupanga ulwandi mu kuboko ukwakwe pakuti no ngo naula iminwe iya kwa Farao. Aka lilisuka ku menso ya mfumu iyakwa Babele ngo ku lilisuka kwa muntu ukofwa. ²⁵ Pantu ndi noku kosha iminwe ya mfumu iyakwa Babele, elo iminwe iya kwa Farao ikapona. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe lintu nka bika ulupanga ulwandi mu maboko ya mfumu yakwa Babele; panhtu ali noku sanshilako icalo cakwa Egupti na lweni. ²⁶ Kanshi ndi noku Salanganya Egupti pa nko noku ba salanganisha mu fyalo. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe."

Chapter 31

¹ Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, ² we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobo, waba nga nani? ³ Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. ⁴ Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti in mpanga. ⁵ Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo

yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. ⁶ Conse conic ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. ⁷ Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengi saana. ⁸ Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. ⁹ Nebo nalilicitle uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesa walikubwilwe. ¹⁰ Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. ¹¹ Ndi cipele mumunwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposele panse. ¹² Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili bali fumineko. ¹³ Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. ¹⁴ Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila ku nindi. ¹⁵ Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukullosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesa amenshi yamaka, nebo nalibweshe ukullosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulandu waciko. ¹⁶ Nilitelete uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisilwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinwe amenshi. ¹⁷ Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. ¹⁸ Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webo ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webo ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu Yawe."

Chapter 32

¹ Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nebo, no kwebati, ² "we mwana mwaume wa muntu, isansula kullosha pali Farao imfumu ya Egipto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalama wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bamba: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalenga ayalutiki. ³ Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nebo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. ⁴ Nebo nakakulekelesha webo mu calo. Nebo nakakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwa webo. ⁵ Pantu nebo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nebo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. ⁶ Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopa obe. ⁷ Elo nomba nebo nkashimya webo, nebo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nebo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. ⁸ Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nebo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nebo nkabika imfififi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikulu Yawe. ⁹ Elo nebo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nebo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. ¹⁰ Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenso pali webo ulo nebo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututuma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwa kobe. ¹¹ Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukakwishila webo. ¹² Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egipto no dkonaula yonse amabumba yaiko. ¹³ Kandhi nebo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaula amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaula yena. ¹⁴ Elo nebo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁵ Ulo nebo nkalenga icalo ca Egipto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikalengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. ¹⁶ Kukaba ukullosha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egipto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe." ¹⁷ Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. Ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nebo, calandile ati, ¹⁸ "We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egipto no kubabwesa panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi ku nindi. ¹⁹ Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasambululwa." ²⁰ Bakawila pali aboabakepaiwa nolupanga. Ulupanga lulifumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. ²¹ Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egipto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwe kulupanga. ²² Ashuri sliikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. ²³ Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonse

abaipaiwe,²⁴ Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku lupanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletete ulukakalala pa calo caba mweo na abo abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi.²⁵ Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali abo abaipaiwe.²⁶ Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo.²⁷ Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyabulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo caba mweo.²⁸ Kanshi webo, Egipto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga.²⁹ Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembululwa balilele, nabo aba tentemukile lu cilindi.³⁰ Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenso, lelo nomba bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile ku cilindi.³¹ Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lupanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe.³² Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo abalashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 33

¹ Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, ² "Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobbe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. ³ Alamona uko ulupanga lukoisia pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjesha abantu! ⁴ Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitwe yabo. ⁵ Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupususha umweo wakwe. ⁶ Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisia, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kuli kalinda.' ⁷ Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. ⁸ Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa! lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! ⁹ Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweo obe. ¹⁰ Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali, ukulanda ifi, "Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?" ¹¹ Landa kuli bena, 'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwa Isreali?' ¹² Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobbe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. ¹³ Nga nalanda ku bulungami, "Mucinefye akaba no mweo!" Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubi buntuacitile. ¹⁴ Nga nalanda ku babi, "Muli no kufwa icine cine," nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- ¹⁵ nga abwesha icikatilo abweseshu cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. ¹⁶ Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba no mweo! ¹⁷ Lelo abantu bena balanda ati, "Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! 'Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! ¹⁸ Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! ¹⁹ Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! ²⁰ Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, "Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!" Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya bena Isreali. ²¹ Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, "Umusumba ulikelwe!" ²² Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimeme nakabili! ²³ Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, ²⁴ "We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati, 'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwa cesu.' ²⁵ Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo

mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? ²⁶ Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kuti mwakwata?' ²⁷ Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. ²⁸ Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebembe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo.' ²⁹ Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyo bacitile. ³⁰ Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe!' ³¹ Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwa bufumfuntungu. ³² Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. ³³ Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati kabo."

Chapter 34

¹ Elo ishiwiw lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo, ² "we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni?' ³ Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema awe iyoo. ⁴ Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubweshwa isgasulwa nangu tamubweshwa ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. ⁵ nolu shalisalangenene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangenene. ⁶ Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisalanganine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umo ukoufwaya. ⁷ Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. ⁸ Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, lElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuni wandi. ⁹ Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; ¹⁰ shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabo nakabili. ¹¹ Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, ¹² Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalanganana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. ¹³ Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mu calo. ¹⁴ Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakililamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. ¹⁵ Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁶ Nkafwaya uwaluba no kubweshwa uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema no mulinganya. ¹⁷ Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. ¹⁸ Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? ¹⁹ Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasa Yenu? ²⁰ Eco Kansi shikulu Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, ²¹ Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mu calo. ²² Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkaupingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! ²³ Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalaucema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. ²⁴ Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yawe indilandile. ²⁵ Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. ²⁶ Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatumama umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. ²⁷ Nolu ifimuti fya mupanga fikatwala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotile ubusha. ²⁸ Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. ²⁹ Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe ku nko. ³⁰ Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi,

inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe.³¹ Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa Yawe."

Chapter 35

¹ Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, ² "wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. ³ Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabili icisoso. ⁴ Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. ⁵ Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. ⁶ Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kuka mikonaka. ⁷ Ndi noku lemaga ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. ⁸ Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. ⁹ Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti ninebo Yawe. ¹⁰ Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. ¹¹ Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoato lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingula webo. ¹² Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusulula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." ¹³ Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fuishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwile yonse. ¹⁴ Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. ¹⁵ Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo Yawe.

Chapter 36

¹ "Nomba webo we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. ² Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webo, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu." ³ Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebo ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapo amalyashi. ⁴ Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. ⁵ Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibilile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibilile ne mpanga sha mulemfwe. ⁶ Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wa nko. ⁷ Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inoni shashiko. ⁸ Lelo mwebo, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebo. ⁹ Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamo imbuto. ¹⁰ eo nkafusha mpendwa pali mwebo iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. ¹¹ Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. ¹² Nkaleta abantu, abantu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webo. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana babo ukufwa. ¹³ Shikulu Yawe alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebo mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." ¹⁴ Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukullosha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁵ Nangu nebo ukusuminisha mwebo ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yawe uwalandefi." ¹⁶ Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, ¹⁷ "We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikela mu mpanga yabo balikoweshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. ¹⁸ Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubi twabo. ¹⁹ Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. ²⁰ Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. ²¹ Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweshe mukati ka nko, ulo baileko. ²² Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe

Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya.²³ Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wa mushilo.²⁴ Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibweseshu ku calo cenu.²⁵ Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebo elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenu tonse.²⁶ Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nkakupela umutima wamunofu.²⁷ Nkabiila umupashi muli webo nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita.²⁸ Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesa wenu.²⁹ Pantu nkakupususha kufya kukowela fyobe fyonse, nkakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena.³⁰ Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko.³¹ Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifya muselu.³² Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebo. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli.³³ Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya.³⁴ Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapita nshila.³⁵ Elo bakalekweba ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala. Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo."³⁶ Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabili nkacita.³⁷ Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu.³⁸ Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, eflyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine Yawe."

Chapter 37

¹ Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi.² Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe!³ Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mweka mwishibe."⁴ Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe."⁵ Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo.⁶ Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nine Yawe."⁷ Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa.⁸ Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muli yena.⁹ Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo."¹⁰ Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafita iikalamba.¹¹ Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'.¹² Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubweseshu mu calo ca Israele.¹³ Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi.¹⁴ Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwa Yawe.¹⁵ Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati,¹⁶ "Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo webo nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Isreali nabanankwe.'¹⁷ Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukuboko kobe.¹⁸ Nga abantu bobbe balanda kuli webo nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilubula?'¹⁹ Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli mumimwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili fipanga umusambo umo mukuboo yandi.'²⁰ Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnso cabo.²¹ Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda abantu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo.²² Nkabalenga ukuba uluko lumu mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili.²³ Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo hapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesa wabo.²⁴ Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena.²⁵ Bakekala mu calo ico napela ku

mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikela, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo umuyaya.²⁶ Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya.²⁷ Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi.²⁸ Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo umuyayaya."

Chapter 38

¹ ishiwiw lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ² "wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. ³ Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webo we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke na tubali. ⁴ Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisoletelo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! ⁵ Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisoletelo ne fisote! ⁶ Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi bali nabo! ⁷ Isunsutleni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. ⁸ Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishing, napanuma ua myaka iyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! ⁹ Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webo pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika muli nabo. ¹⁰ Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi. ¹¹ Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. ¹² Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkaletelo ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati ke sonde. ¹³ Sheba na Dedani naba makwebo baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webo, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusenda ifyatapwa? ¹⁴ Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? ¹⁵ Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamaba, abashilika abengi ¹⁶ mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webo, Gog ukuba uwa mushilo mu cinso cabo. ¹⁷ Shikulu Yawe alanda ifi; butshe tewebo nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webo pali bena? ¹⁸ Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishisha icifukushi. ¹⁹ Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. ²⁰ Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibuumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likapone panshi. ²¹ Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. ²² Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingi fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. ²³ Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalanga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishing, nabo bakeshiba nkuti ninebo Yawe."

Chapter 39

¹ "Nombva webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webo, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. ² Nkakupilibula no kuktungulula webo; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. ³ Nolu nkafumya ubuta bobe ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwa kulyo. ⁴ ukupona pa mpili sha Israeli - webo ne fita fyobe na bashilika bobe abali na webo. Nkakupela ku fyoni ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. ⁵ Ukauponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ⁶ Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bemba, kabili bakeshiba ukwebati nine Yawe. ⁷ Pantu nkalanga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. ⁸ Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ⁹ Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. ¹⁰ Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwa Yawe." ¹¹ Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku

kabanga ka bemba. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa Hamoni Goge.¹² Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo.¹³ Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe¹⁴ Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati benga sangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo.¹⁵ Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge.¹⁶ Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangulula icalo.¹⁷ Nomba kuli webo, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyonni fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebo mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi.¹⁸ Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine mu Bashani.¹⁹ Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiipaila mwebo.²⁰ Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.²¹ Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena.²² Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokuta kuntanshi.²³ Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga.²⁴ Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena.²⁵ Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nomba nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo.²⁶ Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umu uwakubatinya.²⁷ Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nko ishingi.²⁸ Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umu pali bena mu nko.²⁹ Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 40

¹ Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya.² Mu fimonwa ukfuma kuli lesa alindetete mu calo ca Israeli, Alindetete mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali icali kumoneka kubati fikulwa fya musumba.³ Nolu alindetete kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili aliminine pa mpongolo ya musumba.⁴ umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda ya Israeli."⁵ Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali.⁶ Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika.⁷ umuputule wa nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mu kushika.⁸ Alipimine ulukungu lwa mpongolo; pali icimuti mukulepa.⁹ Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele.¹⁰ Kwali imiputule itatu iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umu walikwete icipimo cimo cine ne fibumba ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimo cine.¹¹ Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu.¹² Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umu ubutali. imiputule yalipiminwe imikono mutanda pali cila lubali.¹³ Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umu kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule wakubalilapo ukufika kuli ulya uwabubili.¹⁴ Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo.¹⁵ Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono amakumi yasano.¹⁶ Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo konsefye ukushunguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushunguluka mukati, na kuli cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fya luncindu.¹⁷ Nolu umwaume alindetete nebo kulubansa lwa kunse lye tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule

amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila.¹⁸ Utushila twamabwe yakukambatila twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi.¹⁹ Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya mumpongolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda ka kukuso.²⁰ Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse.²¹ Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo, na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano pamo mu butali na makumi yabili na fisano mu bufumo.²² Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na kulungu lwaliko.²³ Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku kapinda ka kukuso, kwati niffine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imikono umwanda umo mu ntamfu.²⁴ Icacukonkapo umwaume alindetetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi.²⁵ Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mu bufumo.²⁶ Kwali amatabo lubali ukufika ku mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali shonse.²⁷ Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo mu ntamfu.²⁸ Nolu umwaume alindetetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi.²⁹ Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo.³⁰ Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo.³¹ ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konse ayakuninyinapo.³² Nolu umwaume alindetetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi.³³ Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo.³⁴ Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pa mulu.³⁵ Kakonkapo umwaume alindetetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi.³⁶ Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo.³⁷ ulukungu lwaiko lwalikokeshesha ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse aya kuninapo.³⁸ Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca.³⁹ Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupe fyakushininwa.⁴⁰ Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo.⁴¹ Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konse konse.⁴² Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo.⁴³ Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pa fintamba.⁴⁴ Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso.⁴⁵ Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwi tempele.⁴⁶ Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi."⁴⁷ Icaconkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi ya nganda.⁴⁸ Nolu umwaume alindetetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo.⁴⁹ Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha iko.

Chapter 41

¹ Elo umwaume alindetetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. ² Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali

ne mikono amakumi yabili mubwipi. ³ Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. ⁴ Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapo bumushilo." ⁵ Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. ⁶ Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. ⁷ Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntu yapakati. ⁸ Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. ⁹ Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputule uwashila. ¹⁰ Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimapepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. ¹¹ Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushinguluka konse. ¹² Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. ¹³ Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. ¹⁴ Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwanda umo. ¹⁵ Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. ¹⁶ Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. ¹⁷ Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwa bwino ¹⁸ Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; ¹⁹ icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumu, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. ²⁰ Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba ya ng'anda. ²¹ incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya ²² cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." ²³ Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. ²⁴ Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kuli cimbi. ²⁵ Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. ²⁶ Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali kupelela.

Chapter 42

¹ Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. ² Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. ³ Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehe ulubansa ulwa panshi. ⁴ Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. ⁵ Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. ⁶ Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete incenshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi na pakati. ⁷ Icbumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule. Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. ⁸ Ubutali bwa miputule ya lubansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyle iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. ⁹ Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubansa lwa panse. ¹⁰ Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubansa, kwaliko ne muputule, ¹¹ iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. ¹² Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda

kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwa mwakwendela.¹³ Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapinda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimapepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo.¹⁴ Lintu ba shimapepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi na bantu"¹⁵ Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwa ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwike kulya.¹⁶ Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo.¹⁷ Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo,¹⁸ Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo.¹⁹ Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo,²⁰ Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili icaseka.

Chapter 43

¹ Umuntu elo alindetete nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. ² Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufnu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukata bwakwe. ³ Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. ⁴ Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. ⁵ Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisula ing'anda. ⁶ No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. ⁷ Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. ⁸ Bena tabakakoshe ishina lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyaa mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipa kwandi. ⁹ Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kabo umuyayaya. ¹⁰ We mwana wa muntu, weba we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. ¹¹ Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba ati balekufyimfwila. ¹² Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande ya ng'anda. ¹³ Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushinguluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. ¹⁴ Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo ukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukono mubufumo. ¹⁵ Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. ¹⁶ Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. ¹⁷ Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha ku kabanga." ¹⁸ Icaikonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. ¹⁹ Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikulu Yawe. ²⁰ Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; weba ukacisangulula no nokucokonsolola. ²¹ Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempele kunse ya mmonshila. ²² Pabushike bwalenga bubili weba ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. ²³ Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. ²⁴ Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo

mutulo wakwa wacoka kuli Yawe. ²⁵ Webu uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukuuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. ²⁶ Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. ²⁷ Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 44

¹ Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana. ² Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalilikile sana. ³ Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imo ine." ⁴ Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. ⁵ Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontonkanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elo nokwakufumina. ⁶ Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuseluiwe iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - ⁷ apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembulululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafuta elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iya fyamuselu. ⁸ Taukosenda imibombe yobe ikokuma infu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. ⁹ Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iya mushilo. ¹⁰ Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. ¹¹ Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. ¹² Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yalupununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwa abene. ¹³ Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. ¹⁴ Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombe yonse elo napali yonse ifi bombwamo. ¹⁵ Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilishe imibombe ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁶ Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombe yabo kuli nebo. ¹⁷ elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. ¹⁸ Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga bena abakupiba. ¹⁹ Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shabo ishakuibela. ²⁰ Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. ²¹ Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa ²² nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nasisungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kuli shimapepo. ²³ Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. ²⁴ Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabata yandi. ²⁵ Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishu wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. ²⁶ Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. ²⁷ Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwa Yawe. ²⁸ Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! ²⁹ Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikaba fyabo. ³⁰ Ifya kuwamisha mufisabo fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse

fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu.³¹ Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo ciswango.

Chapter 45

¹ Ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. ² Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumi yasano. ³ ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulu camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. ⁴ Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. ⁵ Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyo bakalakwikalamo. ⁶ Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. ⁷ Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabena Israeli. ⁸ Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungu mucalo. ⁹ Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebho bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakash; citeni umulinganya kabili nobulungami! Leken! ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. ¹⁰ Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! ¹¹ Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. ¹² Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila mina umo. ¹³ Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. ¹⁴ Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. ¹⁵ Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumu Yawe. ¹⁶ Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. ¹⁷ Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwa Israeli. ¹⁸ Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulu camushilo. ²⁰ Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe caryabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuiilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati. ¹⁹ Efyo mukalekucita na pa bushiku ubwa kulenga cine lubali ubwa uyo wine mwenshi, ekufuta pa fyabubifi fuya bantu bonse ifyo bashicitila ku mufulo nangu ifyo bacita mukukanaishiba efyo mukalsunga itempele pakuti likaleba iyamushilo. ²¹ Pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa uyo wine mwenshi wantashi, kukaba umutebeto kuli mwebho umuteeto wanshiku cine lubali ukalya umukate utatutumuka. ²² Pali bulya bushiku, kateeka ekese kuiteyashisha umwine kabili nabantu bonse aba calo cilume umo uwangombe nga umutulo wapalubembu. ²³ Panshiku cinelubali ishamutebeto, kateeka akapekanya icabupe cakoca icakwa Yawe; Ing'ombe cine lubali ishilume kabili nabasukusuku ababula akalema cine lubali cial bushiku panshiku cine lubali, kabili nasawe umo cila bushilu nga umutulo wakwelelwa pabubi. ²⁴ Elyo kabili kateeka akapanga umutulo wa cilyo ukwa efa pa kalume wangombe umo umo kabili ne efa umo umo pali suku suku umo umo namafuta pali cila efa. ²⁵ Mu mwenshi wa cine lubali pa bushiku ubwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi pamatebeto, kateeka akapanga imituulo pali ishi inshiku cine lubali; umutuulo wapabubifi, umutuulo wapacakulya, kabili no mutulo wa mafuta.

Chapter 46

¹ Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, ilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umwenshi wamoneka ikesulwa. ² Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshe lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya

mpongolo yamukati ulo bashimaepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpake cungulu.³ Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi.⁴ umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema.⁵ pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cial epha uwa cabunga.⁶ Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema.⁷ Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga.⁸ ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imo ine.⁹ Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi.¹⁰ Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwile afuma.¹¹ Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa.¹² Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo ilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongolo ikesalwa.¹³ Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo.¹⁴ Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfeshia ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya.¹⁵ Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafuta lucelo umutulo waca kocaicamuyaya.¹⁶ Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani.¹⁷ Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume.¹⁸ imfumu tayakapololele ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma ku fikwatwa."¹⁹ Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalelele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba.²⁰ Alilandile kuli nevo, "ici ecifulo uko bashimaepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshi bakashilishiwa."²¹ Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alitungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa.²² mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine.²³ Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe.²⁴ umunru alilandile kuli nevo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo yabantu."

Chapter 47

¹ Elyo umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo.² Eco alindetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alitungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda ka kukuso.³ Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa.⁴ Elo alilinga umukono ikana limo na kabili alindetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda.⁵ Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti teti wabuke.⁶ Kabili umuntu alilandile kuli nevo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana.⁷ Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwali ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi.⁸ Umuntu alilandile kuli nevo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabe ayasuma.⁹ cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosenya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya.¹⁰ Elo cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi ilyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufual kwabo.¹¹ Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino;

yakaba ayakufumya umucele.¹² Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakaba yabundapishi.¹³ Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akankamina impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili.¹⁴ Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebo nge ca kupyatinina.¹⁵ Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bamba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi.¹⁶ Elo umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani.¹⁷ Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bamba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa ku kuso.¹⁸ Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webu ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bamba uyu ukaba mupaka waku kabanga.¹⁹ Elo ku kapinda ka kuso umupaka nkopita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egipto ukufika kuli bamba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso.²⁰ Elo umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bamba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa ku masamba.²¹ Muli iyi inshila mwebo mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli.²² Mufufutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyalu ifipimo fimo fine.²³ Elo cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebo mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe.

Chapter 48

¹ Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamamti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati.² Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bamba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo.³ Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwa cimo.⁴ Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo.⁵ Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwa cimo. Ukusuntinkanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo.⁶ Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo.⁷ Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata iciputulwa cimo.⁸ Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko.⁹ Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limo mubufumo.¹⁰ Iyi eikaba imilimo ya ciputulwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko.¹¹ Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile.¹² Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa bena Lebi.¹³ Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo.¹⁴ Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fiputulwa, pantu fyonse fya mushilo kuli Yawe.¹⁵ Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko.¹⁶ Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mu kulepa.¹⁷ Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika.¹⁸ Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mu musumba.¹⁹ Abantu

aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga.²⁰ Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga ya musumba.²¹ Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko.²² Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba caba kankalala.²³ Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo.²⁴ Ukusuntunkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukuya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo.²⁵ Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo.²⁶ Ukusuntinkyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwa cimo.²⁷ Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo.²⁸ Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egipto, elo ukuya kuli bamba mukalamba.²⁹ Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwa Yawe.³⁰ Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa,³¹ ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi.³² Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuli Dani.³³ Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni.³⁴ Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali.³⁵ Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali palya."

Daniel

Chapter 1

¹ Mu mwaka wa citatu uwakuteka kwa kwa Yehoakimu imfumu yamu Yuda, Nebukadinesa imfumu ya Babele yalishile ku Yerusalemu kabili yalitebelele umusumba ku kuputula fyonse ifyalikupokelelwa muli wenu.² Nashikulu alipele Nebukadinesa ukucimfya pali Yehoakimu imfumu yamu Yuda, kabili alimupele fimo ifipe ifyakushilishiwa ukufuma mu ng'anda ya kwa Lesa, Ena alifiletele ifyo fipe mu calo ca Babele, ku nga'nda ya mulungu wakwe, kabili alipenasi, cilolo mukalamba wakwe, ukuleta mukati bamo abantu ba ku Isreali, bonse abaku -bufumu na bacindami-³ Imfumu yalilandile kuli Ashipenasi, cilolo mukalamba wakwe, ukuleta mukati bamo abantu ba ku Isreali, bonse abaku bufumu na bacindami.⁴ Abalumendo abakubula akalenma, ababune mukumoneka, ababa nokwiluka bwangu mu mano yonse, abaisulamo no bwishibilo no mucetekanya, kabili abakufikapo ku kupyungila mu cipango ca mfumu. Ena ali nokuleku basambilisha ukulemba no kubelenga kabili no lulimi lwa bantu ba mu Babele.⁵ Imfumu yali bependeleko bena ku cakaniko ca cila bushiku fyama bwenge yaiko kabili no mwangashi umo uo yena yalikunwa. Aba balumendo bali nokukanshiwa pa myaka itatu, kabili na panuma ya ifyo, bena bakale kupyungila imfumu.⁶ Napali aba pali Daniele, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria, bamo mu bantu ba kwa Yuda.⁷ Na cilolo mukalamba alibapele amashina: Daniele amukutile Belteshasa, Hananaya amukutile shadraki, Misheali amukutile Misheki, kabili Asaria amukutile Abedenigo.⁸ Lelo Daniele alisalile ku mano yakwe ukwebati enalilombele ulusa ukufuma kuli cilolo mwangashi yalikunwa yena.⁹ Eco alikambishemukalamba ukwebati ena tekuti aikoweshe umwine. Nomba Lesa alipele DANiele ububile ne nkumbu ukupitila mu mucinshi uo cilolo mukalamba amukwatile ena.¹⁰ Cilolo mukalamba alyebele Daniele ati, "Nebo ndikwete mwenso ku mfumu shikulu wandi. Ena a tekuti aikoweshe umwine ne fya mabwenge ya mfumu nangu ifya kulya ne fyakunwa mwebo. Mulingile ukukwata. Nindo yena ingamimwena mwebo ukulekumoneka abakondoloka sana ukucila bambi abalumendo benenu aba myaka imoine nemwe? imfumu kuti ya mputula umutwe pamulandu wenu mwebo?"¹¹ Nolu Daniele alilandile kuli kangalila wabo uyo uo cilolo mukalamba asontele ukulekulinda Daniele, Hananaya, Mishaeli na Asaria.¹² Ena alyebele ati, "fwebo tulomba ukutwisha fwebo bomfi bobe, pa nshiku ikumi limo. wekutupafye umusalu eotulekulya kabili na menshi yakunwa."¹³ Nolu ukalinganye ukumoneka kwesu no kumoneka kwa balumendo balya abalya ifya mabwenge fya mfumu, kabili no kulekutusunga fwebo, fwe babomfi bobe, ukulingana nefyo walamona."¹⁴ Eco na kangalila alisuminishenye nankwe ukulekucita ici, kabili alibeshe pa nshiku ikumi limo.¹⁵ Pakupwa kwa nshiku ikumi limo ukumoneka kwabo kwali ukwa bumi sana, kabili bali abakufumaluka bwino, ukucila bonse abalumendo abalikulya ifyabwenge fya mfumu.¹⁶ Eco kangalila wabo alifumishe kuli bena fyonse ifyamabwenge fyabo no mwangashi wabo kabili alikubapelafye.¹⁷ Napa lwa baba balumendo bane, Lesa alibapele abwishibilo kabili no kusalapuka muli konse ukubelenga nokulemba kabili no kushilimuka, na Daniele alikwishiba imisango iya fimonwa kabili ne filoto.¹⁸ Pa

kupwa kwa nshita iyo imfumu yabikile ku kubaleta bena mukati, cilolo mukalamba alibaletele bena ku mulola wakwa Nebukadinesa.¹⁹ Imfumu yalilandile nabo, kabili nape bumba lyonse tapali uwakulingana na Daniele, Hananaya, Mishaeli, na Asaria. Bena baliminine ku mulola wa mfumu, abaipekanya ukumupyunga.²⁰ Mu mepusho yonse aya mano no mucetekakanya ayo imfumu yalikubepusha, yalisangile ukwebati balicililepo imiku ikumi limo pali bonse aba maanga naaabo abali kuitunga ukulanda na bafwa, abali mu bufumu bwakwe.²¹ Daniele alitwalilile ukulekwikala ku cipango ukufikafye no mwaka wa ntanshi uwa mfumu sailasi.

Chapter 2

¹ Mu mwaka wa cibili uwa kuteka kwakwa Nebukadisa, ena alikwete ifiloto. Amano yakwe yalisakamikwe kabili alikufilwa no kulala.² Nolu imfumu yalikutile abafingelengwe kabili naabo bali kuitunga ukulanda nabafwa. Ena alikutile naba manga kabili naba kusobela. Ena alikufwaya bena bamwebe ifiloto fyakwe. Eco bena Dalishile mukati no kwiminina ku mulola wa mfumu.³ Imfumu yalibelele bena ukweba ati, "Nebo nacikwata iciloto, kabili amano yandi yakofwaisha ukwishiba ifyo icilota cikopilibula."⁴ Nolu bakasobela balilandile ku mfumu mucu Aram, ukweba ati, "Imfumu ikalilile umuyayaya! tweba iciloto fwe babomfi bobe, nafwe tukokweba ubupilibulo."⁵ Imfumu yalyasukile kuli bakasobela ukweba ati, "uyu mulandu ulishikimene. Umfwa tamwanjebe iciloto kabili no bupilibulo, imibili yenu ikopotulwa pakati kabili no bupilibulo, imibili yenu ikopotulwa pakati kabili amayanda yenu yakoba imipili ya fisoso."⁶ Lelo umfwa mwebo mukonjebe nebo iciloto kabili no bupilibulo, mwebo mukopokelela ifya bupe ukufuma kuli nebo, icilambu, kabili no mucinshi uwukulu. Eco njebeni nebo iciloto kabili nobupilibulo bwaciko."⁷ Bena balyasukile nakabili ukweba ati, "Leken i mfumu itweba fwebo, fwe babomfi baiko, iciloto kabili nafwe tukokweba ubupilibulo bwaciko."⁸ Imfumu yalyasukile ukweba ati, "Nebo ndishibile no kushininkisha ukwebati mwebo mukofwaya ukutantalisha inshita pantu mwebo mulimwene ifyo ukushikimana kwa busalo bwa ndi palwa ici kuli."⁹ Lelo umfwa mwebo tamwanjebe iciloto, palifye ubupingushi bumo pali mwebo. Mwebo mulisalile ukupekanya amashiwi ya bufi kabili aya buteshi ayo musuminishenye pamo ukuyalanda kuli nebo insuke nebo ngalule amano yandi. Eco nolu njebeni nebo iciloto, kabili nolu nebo nkoishiba ukwebati mwebo kuli mwanjebe ubupilibulo."¹⁰ Bakasobela balyasukile ku mfumu ukweba ati, "Tapabapo muntu pa calo uwingacita ifikofwaya imfumu. Takwabako imfumu nkalamba nangu kateka uwafwaya ica musango yu ukufuma ku wa fengelengwe onse, nangu ni kuba malele nangu ni kuli bakasobela."¹¹ Ico imfumu ikofwaya cilikosele kabili takuli nangu umo uyo wingacilanda ku mfumu kamofye imilungu, kabili yena iyishikala mukati ka bantunse."¹² Ici calilengele imfumu ukufulwa no kukalipa sana kabili yena yalipele ikambisho lya kwipaya bonse abantu ba mano mu Babele.¹³ Eco ica bupingushi calisalangene ukwebati bonse abantu ba mano bali no kwipaiwa. Pamundu wa ci icabupingushi, bena balisokwete Daniele na banankwe ukwebati babepaye.¹⁴ Nolu Daniele alyasukile mukushilimuka kabili mu mumfwano kuli Arioki mushika wa balinshi ba mfumu, uyo waishile ku kwipaya bonse abaume bamano mu Babele.¹⁵ Daniele alipwishe mushika wa mfumu, "Ico icabupingushi bwa mfumu cabelele mukwangufyanya?" Eco Arioki alyebele Daniele ifyacitike.¹⁶ Na Daniele alingile mukati kabili alilombele ukumona imfumu pa kwebati ena engapa ubupilibulo ku mfumu.¹⁷ Nolu Daniele alile ku nganda yakwe kabili alilondolwele ifi kubo alikwampama nabo, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria pa fya citikile.¹⁸ Ena alibapapatile ukufwaya uluse ukufuma kuli Lesa wa mu mulu palwa ca nkama pa kwebati Danile nabanaukwe beipaiwa pamo nabashala abaume bamano mu Babele.¹⁹ Pa nshita yabushiku icankama calisokolwelwe kuli Daniele mu ciminwa. Nolu Daniele alitatakwi Lesa wa mu mulu. Kabili Lesa wa mu mulu.²⁰ Kabili Daniele alyebele ati, "Ishina lya kwa Lesa lilumbaninwe umuyayaya no muyayaya, ico ukushilimuka na maka fyaba kuli ena."²¹ Ena alula inshita no kulekanya nshita sha myaka; ena afumyapo ishamfumu kabili no kubikapo kishamfumu pa fipuna shafiko. Ena apela ukushilimuka bantu ba mano kabili ubwishibilo kuli abo baba nomucetekanya.²² Ena lasokolola ifya kushija kabili nefintu fya fiswa pantu aishiba ifyaba mu mfimfi, kabili no lubuto lwikala nankwe.²³ Lesa wa fikolwe, fyandi, nebo nkokutotela webo kabili no kukulumbanya pa mano na maka ayo wampela nebo. Nomba webo ulinengele ukwishiba ifyo twalombele kuli webo; webo ulilengele fwebo ukwishiba umulandu ukocusha imfumu."²⁴ Nolu Daniele alile mukati ukya mumona Arioki (uyo imfumu yasontele ukwipaya onsefye uyo uwali uwa mano mu Babele). Ena alile no kumweba ati, "Wiyipaya abantu bamano aba mu Babele. Ntwala ku mfumu nebo kabili nkoya ku yeba imfumu uibupilibulo bwa ciloto caiko."²⁵ Nalu Anoki alyangufyenye ukuleta Daniele ku mulola wa mfumu kabili alyebele ati, "Nebo ndisangile mu kati ka bankole ba ci Yuda umuntu uyo ukosokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu."²⁶ Ne mfumu yalyebele Daniele (uo ishina lyakwe ni Belteshasa) ukweba ati, "Bushe kuti wajeba iciloto ico nebo namwene kabili no bupili bulo bwa ciko?"²⁷ Daniele alyasukile imfumu no kweba ati, "Icankama ico imfumu ipwishe tekuti cisokololwe no muntu wa mano, nangu ba malele, nangu ba fengelengwe kabili nabasobela nabo takuti."²⁸ Umfwa cakana ukuba ifi, kwaliba Lesa uwikala mu mulu, uyo uwusokolola ifya nkama, kabili alilengele webo ukwishiba, we mfumu Nebukadinesa, ifikacitika mu nshiku shikoisa. Ifi eyali iciloto cobe kabili nefimonwa fya mu mano yobe ulo walambalele pa busanshi bobe.²⁹ Lelo palwa webo, we mfumu, amatontonkanyo yobe pa busanshi bobe yali pa nfintu fikoisa, kabili umo uyo uwusokolola ifya nkama alilengele webo ukwishiba ifili no kucitika.³⁰ Lelo nebo, ici ica nkaama tacasokolwe lwe kuli nebo pamulandu wa mano yandi ayali yonse ukucila umuntu onse uwuli uwa mweo. Ici ica nkaama casokolwelwe kuli nebo pa kwebati webo, we mfumu, umfwe ubupilibulo, kabili pa kwebati webo wishibe amatontonkanya ya mano yobe.³¹ We mfumu, we walilolesha ku mulu kabili walimwenwe ici cilubi, ico icali icikulu kabili calikwete ukucindama kwa cipesha mano, caliminine ku mulola obe. Ukubengeshima kwa

ciko kwali kwa kutinya.³² Umutwe wa cilubi wali wa golide wa pwililika. Icifuba ca ciko na maboko fyali fya Silfere. ulufumo lwa ciko na matanta fyali fya mukuba,³³ Kabili amolu yaciko yali ya cela. Amakasa ya ciko yali walikulolesha icela ne bumba.³⁴ Ulo walikulolesha mu mulu, kabili libwe lyalikulile ukwabula iminwe ya muntu elo lyena lyaisa kutoba icilubi pa makasa ya cela ne bumba, kabili fyena fyali tobaika.³⁵ Nolu icela, Ibutumba, umukuba, Silfere, kabili na golide pa nshita imoine fyalitobaikile mutupimfya elo fyaisa kuba kubati misungu ya kulubansa lwa kusokwelako mulusuba, Umwela walifyulwile kabili tapashele kantu nangu kamo iyo, Lelo ilibwe ilyalashile icilubi lyalishile kuba ulupili ulukalamba kabili lwalikumene icalo conse.³⁶ Ici ecali iciloto. Nomba twalaeba imfumu ubupilibulo.³⁷ Webu, we mfumu, uli mfumu ya shamfumu uo Lesa wa mu mulu apeela ubufumu, ubulamba, no bucindami. Ena alipele mu kuboko kobe icifulo umo abantu bekala.³⁸ Ena alipele kuli wwebu inama sha mpanga ne fyonu fya mu lwelele mu kuboko pali fyonse. Niwe mutwe wa golide uwa cilubi.³⁹ Panuma yobe, ubufumu nabumbi ubucepeleko pa bufumu bobu bukema, kabili kuliko ubufumu bwa citatu ubwa mukuba bukateeka pa calo conse.⁴⁰ Kukaba ubufumu bwalenga cine, ubwa kukosa nge cela, pantu icela citobaula ifintu fimbi mutupimfya kabili nokonaula fyonse. Bukonaula ifi fyonse fintu no kufishonaula.⁴¹ Ngefyofye wa mwene, amakasa no tukondo fyalitobenkenene ibumba lya ocewa ne cela, eco bukaba bufumu bwa akanika; bumo ubulamba bwa cela bukaba muli ubu bufumu, ifyo fye wa mwene icela ca tobenkana ne buumba lya kunaka.⁴² Ifyo utukondo twa ku makasa twacilwe utwa kutobenkana icela ne buumba eco ubufumu bwaba lubali ubwakosa kabili lubali ubwanaka.⁴³ Ifyo webu wa mwene icela icatobenkana ne buumba lya naka, eco abantu bakaba abakutobenkana; bena tabakalekwikala pamo, ifyo icela ta cisankana ne buumba.⁴⁴ Mu nshiku sha mfumu shilya, Lesa wa mu mulu akabikapo ubumu ubu ubutakonaulwe, nangu ku bucimfya ku bantu bambi. bwena bukatoba ula mu tupimfya kabili ni kubika impela ku mabufumu yonse, kabili ubu bufumu bukashalilila inshita yonse.⁴⁵ Ngefyofye wa mwene webu, ilibwe lyalikulikile ukufuma ku lupili ukwakubula minwe ya muntu, lyana lyalitobele icela, umukuba ibumba, Silfere na golide mu tupimfya. we mfumu Lesa mukulu alilengele webu wishibe, ifikacitika panuma ya ifi. Iciloto ca cine kabili ubu bupilibulo nabo bwa cishinka.⁴⁶ imfumu Nebukadinesa yaliwile ubunkupeme pa mulola wa kwa Daniele kabili yali mucindamike; yena yalikambishe ukwebati umutulo upelwe kabili no lubani lutuulwe kuli ena.⁴⁷ Imfumu yalyebele Daniele ukweba ati, "icinefye Lesa obe ni Lesa wa tumilungu, shikulu wa shamfumu, kabili uyo uwusokolola ifya nkaama, ico webu ulisosokolwelel ici ica nkaama."⁴⁸ Nolu imfumu yalicindamike Daniele apakalamba sana kabili no kumupa ifya bupe fya bune ififngi. Yena yalimucitile ukuba kateeka pa fitungu fyonse ifya mu Babele. Daniele pa bantu ba mano bonse mu Babele.⁴⁹ Daniele alilombele ku mfumu kabili imfumu yalisontele shadraki, Misheki na Abedenigo ukuba basolwesolwe ba milimo pa citungu ca babele. Lelo Daniele ena alishele ku cipango ca mfumu.

Chapter 3

¹ Imfumu Nebukadinesa yalibumbile icilubi ca golide ico icalepele imikono amakumi mutanda mwifumbi kabnili mukono mwi lungu lya Dura mu cituca babele.² Nolu Nebukadinesa alitumine amabukombe ya kulunganya pamo ba katungulula ba fitungu ifya kulekana lekana ukubikapofye naba kabilo, bakasunga wa fipao bakapingula, bashi cilye, kabili na bonse ba cilolo bakalamba aba mufitungu ku kwisa kukushisha icilubi ico limfumu ya imikile,³ Nolu ba katungulula ba fitungu, ba katungulula ba fipani, na ba katungulula ba bwikashi bwa cikaya, pomofye naba kabilo, ba kasunga ba fipao, baka pingula, ba shicilye kabili naba cilolo bakalamba bonse aba fitungu balilongenepamo ku kushisha icabumbwa ico Nebukadinesa ayimike. Baliminine pa mulola waciko.⁴ Elo uwakubilisha alipundile mukubilikisha, "Mwebu mulikambishiwe, mwe bantu, mwe nko kabili ne mishobo,⁵ Ukwebati panshita mwalekumfwa iciunda ca ntandala, amasese, amabingo ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, mwebu mwalekuwa panshi no kushinshimuna icibumbwa ca golide ico Nebukadinesa amikile.⁶ Uyo onse uwushalekuwa panshi no kushinshimuna, apopenefye, alekuposwa pakati ke lungu likobilima no mulilo."⁷ Eco ulu abantu bonse baumfwile iciunda ca ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, abantu bonse, inko, kabili ne mishobo baliwile panshi no kushinshimuna icilubi ca golide ico imfumu Nebuchadnessari yaimikile.⁸ Nomba pali iyi nshita bamo abaena Kaldi balki shile no kuleta umutunganya ku ba Yuda bamo.⁹ Bena balyebele Nebuchadnessari imfumu ukwebati "we mfumu, ulekwikalila umuyaya,¹⁰ webu, we mfumu, ulipangile ubupingushi ukwebati umuntu oinse uyo uwaumfwa iciundaca ntandala, amasese, amabanjo, ifimpeta fya nsale insango, ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba ali no kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide.¹¹ Uyo onse uyu tarwile no kunshimuna ali no kuposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo.¹² Nomba kuliko bamo aba Yuyda abo ebo wasonta pa fya milandu ya mu citungu ca Baberle; amashina yabo ni Shadraki, Misheki na Abedenigo. Aba bantu, we mfumu, tababa na kwagwa kuli webu. Bena tekuti ba pyungile milungu yobve nangu ku shinshimuan icilubi ca golide cobe ico webu waimikile."¹³ Nolu Nebuchadnessari, ninshi aliswilemo no bukali nhe cipyu alikambishe ukwebati shadraki, misheki na Abedenigo baletwe kuli ena. Eco baliletele aba bantu ku mulola wa mfumu.¹⁴ Nebuchanesari alipilandile kuli bena ukweba ati, "Bushe mulipangile ubusalo, Shadraki, Misheki na Abedenigo, ukwebati mwebu tamukopyungila imilungu yandi nangu ku shinshimuna icilubi ca golide ico nebo njimike?"¹⁵ Nomba umfwa muli ipekenye-ulo muko umfwa ifiunda fya ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango kabili ne mitolilo kajbili ne misango yonse iya filimba-ku kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ico nebo mpangile, mwebu tamwabe na mulandu. Lelo umfwa mwebu tamwashinshimune, mwebu apopepenefye mukoposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. Mulungu ndo uyo winga mipokolola ukufuma mu minwe yandi mwebu?"¹⁶ Shadraki, Misheki na Abedenigo

balyasukile imfumu, "Nebuchadnessari, Fwebo tatuli na kukwasuka pali uyu mulandu." ¹⁷ Umfwa pali ubwasuko, ni ubu ubwa kwebati Lesa uyo tupyungial ali no kutusunjag abomi ukufuma kwi lungu ilikobilima no mulilo, kabili ena akotupokolola fwebo ukufuma kuminwe yobe, we mfumu. ¹⁸ Lelo umfwa tafili fyo, nacishibikwe Kulku webo, we mfumu, ukweba ati fwebo tatukopyungial imilungu yobe kabili tatukoshinshimuna icilubi ca golide ico webo wimikile." ¹⁹ Nolu Nebuchanessari aliswilemo ne cipyu; ukumoneka kwa cinso cakwe kwalya lukile kufuilwa Shadraki, Misheki, na Abedenigo, Ena alikambishe ukwebati ilunbgu likafwe imiku cine lubalki ukucial pa fyo lilingile ukukaba. ²⁰ Nolu ena alikambishe abaume amalamba bamo aba mu mulalo wakwe uku kaka Shadraki, Misheki, na Abedenigo kabili no kubaposa bena mwilungu ilyali kubilima no mulilo. ²¹ Bena bali bakakile kabafwele imingila yabo, insalu sha kuikubanya, ifitambala fyakakilwa limo kabili ne fya kufwala fimbi kabili bali poselwe pakati ke lungu ilyali kubilima no mulilo. ²² Pa mulandu wa kwebati ikambisho lya mfumu lyalikonkelwe pa maka eco ilungu lyalikabishe ukupulamo, ukubilimuka kwa mulilo kwalipeye abaume abo ba-sendele Shadraki, Misheki, na Abedenigo. ²³ Aba abaume batatu Shadrak, Misheki na Abedenigo, baliponene pakati ke lungu lyali kubilima no mulilo, libe bena balikakilwe. ²⁴ Nolu imfumu Nebuchadnessari yalipapukile kabili yaliminine mu kwangufyanya. Yena yalipwishe npanda mano wakwe ukweba ati, "buushe tatwaciposa abaume batatu abakakwa mu mulilo?" Bena balyasukile ku mfumu ukwebati, "nifyofine, we mfumu." ²⁵ Yena yalyebele ati, "Lelo nkomona abaume bane abatakakilwe ba koendauka mu mulilo, kabili bena tabakopya, uwalenga bunge akobengeshima kubati mwana wa mulungu. ²⁶ Nolu Nebuchadnessari alishile pa mwinshi we lungu iyalku kubilima no mulilo no kukuuta "Shadraki, Misheki, na Abedenigo, mwebabomfi ba kwa Lesa wapulamamo, iseni kunse! Iseni kuno." Nolu Shadraku, Misheki na Abedenigo balishile ukufuam pa kati ke lungu lyamulilo. ²⁷ Bakatungulula fitungu ifya kulekana lekana naba kajbilo ba mfumu abo abalongene pamo balimwene aba bantu umulilo tawaocele imibili yabo; umushishi ku mitwe yabo tayababwike; imingila yabo tayapile kabili tapali bwema bwa mulilo pali bena. ²⁸ Nebuchanessari alyebelye ati, "Leken i tulimbanye Lesa wa kwa Shadraki, Misheki, na Abedenigo, uyo utumine inkombe yakwe no kupokolola ababomfi bakwe abo batetekela muli ena, kabili no kuysuula ikambisho lya mfumu kabili balipele imibili yabo ukucila ukupyungila nangu ukushinshimuan umulungu umbi kanofye Lesa wabo. ²⁹ Eco kanshi nebo napanga ubupingutshi ukwebati abanmtu bonse, inko nangu indimi shonse ishikomptela Lesa wa kwa Shadraki Mishaki, na Abedenigo bali no ku patwa pakati kabili amayanda yabo yali nokuba imipili ya fisoso pantu takuli mulungu uyo upususha kubati ni uyu." ³⁰ Nolu infumu yalisumbwile Shadraki, Misheki, na Abedenigo mu citungu ca Babele.

Chapter 4

¹ Imfumu Nebugadinesa yalitumine ic ica chabupingushi ku bantu bonse, inko, kabili ne ndimi sha abo abalikwikala pa calo: Leken i umutende ulekuya kawikala. ² Nebo nalicimwene ubune ukumyeba mwebu palwa fishibilo ne fisungusho ifyo lesa wapulamamo ancitila nebo. ³ Ifyo fyakula ifishibilo, kabili ifyo fyaba na maka ifisungusho fyakwe! Ubusuma bwakwe bwakwikalila umuyaya, kabili amaka yakwe yakalilila ukufuma ku nkulo ne nkulo." ⁴ Nebo, ne Nebukadinesa, nalikwikala ne nsansa mu ng'anda yandi kabili naliku sangalala mu bunonshi bwa mu cipango candi. ⁵ Lelo iciloto nebo nakwete calinengele nebo ukuba no mwenso. Ulenebo nalambalele palya, mu mano yandi nalimwene ifingelengwe ne fimonwa ifya nsakamike nebo. ⁶ Eico nebo nalipele ichabupingushi ukundetela nebo pa muloa wandi abantu ba mano bonse aba mu babele ukweba ati ba njilwile iciloto nebo. ⁷ Nolu balishile aba fingelengwe, aba fya malele, aba masambilio, kabili naba kasobela. Nebo nalibelele iciloto, lelo bena balifililwe ukunjeba ubupilibulo nebo. ⁸ Lelo panuma Daniele alishile- uyo uwanikwa Belteshasari ishina lya mulungu wandi, kabili muli uyo mwaba umupashi wa milungu yakushila-kabili nali mwebale iciloto. ⁹ "Belteshasari, we mukalamba pa fingelengwe, nebo ndishibile ukwaba ati umupashi wa milungu yakushila waba muli webo kabili ukweba ati tekuti kube icankama icikosele sana kuli webo. Nebo njaba ukumoka kwaciloto kabili nefyo cikopilubula. ¹⁰ Nefi efimonwa nebo namwene mu mano yandi ulo nebo nasandalele pa busanshi bwandi: Nebo naliloshe ifi, kabili nalimwene iciti pakati ka calo, ico kulepuluka kwa ciko kwalikulishe sana. ¹¹ Iciti calikulile kabili calishile kuba icakukosa. Impela yaciko yalifikile ku mulu, kabili calikumoneka na ku mpela ya calo conse. ¹² Amabula yaciko yalikumoneka bwino, ifisabo fyaciko fyalifulile, kabili kuli cena kwali ifyakulya fya bonse. Inama sha mpanga shali kusanga icimfule mulicena ifyoni fyamulwelele fyali kwikala mu misambo yaciko. Fyonse fya mweo fyali kutuka kuli cena. ¹³ Nebo nalimwene ulo nasandalele pa busanshi bwandi, moneni malaika, kabili malaika uwa mushilo alikile ukufuma mu mulu. ¹⁴ Ena alibilikisha no kweba ati, "Temeni iciti kabili putuleni misambo ya ciko, putuleni amabula yachiko, kabili salanganyeni ifisabo fyaciko. Leken i nama shifulumuke ukufuma mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fupupuke ukufuma mu misambo ya ciko. ¹⁵ Eco mushe icishiki ca mushila ya ciko mu mushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma ku mulu. Leken i cilekwikala ne nema mukati ka fiti fya mpanga. ¹⁶ Leken i amono yakwe yalulwe ukufuma mu mano ya buntu, kabili lekeni amano ya bunama yapelwe kuli ena isuke imyaka cinelubali ipitepo. ¹⁷ Ubu bupingushi bwacitwa ku cebo ca bamalaika, ubusalo ubucitilwe na bashila, pa pa kweba ati abo abali no mweo beshibe ukwebati uwapulamo euteka amafubumu ya bantu kabili ayapa kuli onsefye uyo ena akofwaya ukuyako, kabilifye na kubantu abasalwa. ¹⁸ Nebo, ne mfumu Nebukadinesa, nalikwete ici cilo. Nomba webo, we belteshasari, njaba nebo ubupilibulo, pantu tapali aba bantu abamano aba mu fumu bwandi abenganjilwila nebo iciloto. Lelo webo kuti wa cilula, pantu umupashi wamilungu yashila waba muli webo." ¹⁹ Nolu daniele, uyo kabili uwayinikwe Belteshasari, alikalipile

apakalamba pa kashita akanono, kabili amatontonkanyo yakwe yamutulubalike ena. Ne mfumu yalyebele ati, "Belteshasari, wileka iciloto nangu ubupilibulo fikakutubalike webu." Belteshasari alyaswike ukweba ati, "we shikulu wandi, leka iciloto cibe ca abo abakupata, leka ubupilibulo bwa ciko bube bwa bulwani bobu." ²⁰ Iciti ico webu wamwene-ico cakulile no kwisa kuba icakukosa, kabili ico impela yachiko yafiko yafikile mu mulu, kabili ico cali kumoneka ku mpela ya calo conse- ²¹ ico amabula ya chiko yalikumoneka bwino, kabili ico fisabo fyaciko fyali ifingi sana, ica kwebati akuti muli cena mwali ifyakulya fya bonse, kabili mwisamba lya ciko inama sha mpanga shali sangile icimfute, kabili umo ifyoni fya mu mu lwelele fyali kwikala- ²² ici iciti ni webu, we mfumu, webu ulikulile no kukosa. Ubukulu bobu bulikulile kabili bulifikile ku mulu, kabili amaka yobe yalifikile na ku mpela ya calo. ²³ Webu, we mfumu, walimwene malaika, umo uwakushila ukoika ukufuma mumulu no kweba ati, "Temeni ciwe panshi iciti kabili noku conaula, lelo mushe icishiki cha mushila ya ciko mumushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma mu mulu. mucileke chile kwikala ne nama sha mu mpanaga isuke imyaka cinelubali ipite. ²⁴ Ubu ebupilibulo, we mfumu. Ca bupingushi ca wapulamo icifikile pali webu, we shikulu wandi we mfumu. ²⁵ Webu ukasendwa ukufuma mu bantu, kabili webu ukalekwikala ne nama sha mu mpanga. Ukulenga ukulekulya icani kubati ni ng'ombe, kabili imyaka cine lubali ikapita ukasuke ukeshibe ukweba ati uwapulamo euteka pa mafumu ya bantu kabili ukwebati alayapa kuo ena akofwaya. ²⁶ Ngefyo ca kambishiwe ukusha icishiki ca mishila ica citi, muli iyi nshila ubufumu bobu buka bweseshiwa kuli webu ukutula pa nshita ukasambilila ukwebati umulu euteeka. ²⁷ Eco kanshi, we mfumu, leka ilangulushi lyandi likutemune. Uleke uku bembuka kabili ulecita icawama. Futatuka ukufuma ku mampulu yobe ku kulanga uluse kuba titikishiwa, kabili kuti caba ukweba ati ukufunguluka kobe kuti kwa tantalishiwa." ²⁸ Ifi fyonse fintu fyalicitikile kul Nebukadinesa. ²⁹ Palipitile imyeshi ikumi na ibili ena kwenda pa mutenge wa cipango ca bufumu mu Babele, ³⁰ kabili alyebele ati, "Bushe te Babele mukalamba yu, uyo nebo nakuula uwa bwikashi bwa bufumu bwandi, ku bulamba bwa maka yandi kabili ewa lulumbi lwa bucindami bwandi?" ³¹ Libefye mashiwi yacili pa milimo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mulu: "We mfumu Nebukadinesa, cibilwa kuli webu ukwebati ubu bufumu bwapokwa ukufuma kuli webu. ³² Webu ukosendwa ukufuma ku bantu, kabili ubwikashi bobu bukoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Webu ukolengwa ukulya icani ukubati ni ng'ombe, imyaka cinelubali ikapita akasuke akasumine ukwebati uwapulamo aleteeka pa mabufumu ya bantu kabili alayapa kuo akofwaya umwine. ³³ Ici ica bungushi kuli Nebukadinesa calicitilwe ulolwine. Ena alilwe ukufuma ku bantu. Alikulya icani kubati ni ng'ombe, kabili umubili wakwe walibombele no mume ukufuma mu mulu. Umushishi wakwe walikulile nga masako ya kapumpe, kabili amala yakwe yaishile kubati mala ya fyoni. ³⁴ Napa mpela yanshiku nebo, ne Nebukadinesa, nalimwene amenso yandi kumulu, kabili ukusanguluka kwandi kwalibwelele kuli nebo. "Nebo nali tatakwiye uwapulamo, kabili nebo nalicindike no kukatamuka uyo uwaikalilila umuyayaya. Ico amaka yakwe maka ya muyayaya, kabili ubufumu bwakwe buli twalilile ukufuma ku nkulo shonse ukuya na ku nkulo shonse. ³⁵ Bonse abekashi ba pacalo bapendwa kuli ena ukubafye abafye; ena acita pakati ka mulola wa mu mulu kabili nabekashi ba pa calo ifili fyonse ifyakulinga ubufwayo bwakwe. ³⁶ Panshita imo ine ilo utuntulo bwandi bwabwelulukile kuli nebo, ubucindami bwandi no bukankala fyalibwelulukile kuli nebo pa bukata bwa bufumu bwand. Bakibilo bandi na baume bandi abacindama balikufwaya ububile bwandi. Nebo naliletelwe ku cipuna candi ica bufumu, kabili no kukula uku kalamba kwalipelwe kuli nebo. ³⁷ Nomba nebo, ne Nebukadinesa, nkolumbanya, nokusansabika, kabili nokucindamika imfumu ya mulu, ico ificitwa fyaiko fyacine, kabili ne nshila shaiko shamulinganya. Yena kuti yalenga ukuicefya kuli abo abenda mu filumba fyabo.

Chapter 5

¹ Belshasari imfumu yalicitile umutebeto ukalmaba pa bekana limo aba baume bakwe abacindami, elo alinwine umwangashi pantashi ya be kana limo bonse. ² Ulo Belshasari asondele umwangashi alipele amakambisho ku kuleta ifyakusungilamo ifyapangilwe na golide nangu silfere ifyo Nebuchanessari wisho abulile ukuyfuma mwi tempele mu Yerusalemu, ukuyfuma uko imfumu, abaumke bakwe abacindami an bekashi bakwe na bapambali ukuti banwe. ³ Ababomfi baliletele ifyakusungialmo fya golide ifyo fya sendelwe ukufuma mwi tempele inganda yakwa Lesa, m u Yerusalemu. Imfumu, abaume, bakwe abacindami, elo abakashi bakwe na ba pambali balinwine ukufuma muli fyena. ⁴ Balinwine umwangashi elo balitashishe utulubi twabo utwapan gilwe na golide na silfere, umukuba, ivela, icimuti icakuma, ne libwe. ⁵ Pali ilya nshita ifisansa fyakubokoj kwa muntu fyalimonekele ku ntanshi ya ca kutekapo inyali elo fyali lembele pa cibumba caku hingulwa mwi sano lya mfumu. Imfumu yalimwene icipande cakuboko lintu kwali kulemba. ⁶ Nolu icinso camfumu calyalukile na amatontokanyo yakwe yalimutinishe; imbafu shakwe tashamwafwile, kabili amakufi yakwe yali kupunama. ⁷ Imfumu yalibilikishe icipope ku kwingisha abo balikuitunag ukulanda na bafwa abaume bakusambilila, akbili abakubukila ku ntanda. imfumu yalilandile ku baume ba mano baku Babele, "onse uko belega uku kulenba elo ukolenga bwishibikwe ubupilibulo bwa kwena kuli nebo akofwikwa nefya kukashikilak kabili akokwata umunyololo ka golide mu mukoshi wakwe. Akokwata amaka ya bukateka wa butati mu bufumu." ⁸ Nolu bonse abaume bamano ba mfumu balingile, lelo ltababelemngele ifilembo nangu ukulenga kwishibikwe ukwalula kumfumu. ⁹ Nolu imfumu Belshasari yalyumfwile ububi apakalamba no kumoneka kwa cinso cakwe kwalyalukile. Abaume bakswe abacindama balisungukile. ¹⁰ Nomba namfumu alingile mu nganda ya malila pa mulandu wa ifyo imfumu na bacingdami bakwe balandilme. Namfumu alilandile, "mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya! Mwile kuleka amatontokanjyo yenu yalekumucusha. Mwile kuleka ukumoneka kwa cinso cenu cilekwaluka. ¹¹ Mwaliba umuntu mubufumu bwenu

uwakwata umupashi wa tulesa twa kushila munshiku sha kwa wiso, ulubuto no mucetekanya na mano kubati mano yatulesa fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebuchadnessari, wiso imfumu, yalicitile ena umukalamba waba malele, pamopenefye nge mfumu ya abo bakolanda nabakufwa, abaume bakusambilila, nabakobukila ku ntanda.¹² Umupashi uusuma uwakulekwishiba, uwakulekwilua uwakulekwilula ifiloto, ukulekulongolola kwa tucoleko no kulekupwisgha kwa mafya-ishi mbela shalisangilwe muli uyu muntu Danieli, uyo imfumu yainikile Belteshasari. Nomba mukuteni Danieli kabili akomweba ubulondoloshi."¹³ Nolu Danieli aliletelwe pa cinso ca mfumu imfumu Yalilandile kuli ena, "niwebo ulya Danieli, umo uwa mu bantu babankole bamu Yuda, uyo tata imfumu yafumishe ukufuma ku Yuda."¹⁴ Ndyumfwile palwa webo, ukwebati umupashi wa tulesa uli muli webo, kabili ukwebati ulubuyto no kwishiba na mano yasuma fikosangwa muli webo.¹⁵ Nomba abaume bamano na abo bakoitunga ukulanda na bakufwa baliletelwe ku cinso ca nebo ku kubelenga uku ukulenba no kulenga kwishibikwe kuli nebo ukwilulwa kwa ciko, lelo balifililwe ukulenag cishibikwe kuli nebo ukwilula kwa mashiwi.¹⁶ Ndyumfwile ukwebati uko pela ukwilula kabili ukpopwisha amafya Nomba umfwa ukobelenga ukulenba kabili ukolenga cishiobikwe kuli nebo ukwilula kwa ciko, webo ukofwikwa ifya kukashikila elo ukokwata umunyololo wa golide ukushionguluak umukoshi obe, kabili ukokwata amaka ya bu kateka wa butatu mu bufumu."¹⁷ Nolu Daniele aliasukile ku cinso ca mfumu, Leken ifya bupe fyenu fibe fyenu mwebene, elo mupele ifilambu fyenu ku muntu umbi. Nolo cingabefyo nkobelenga ukulemba kuli mwebi, mwemfumu, kabili nkomweba ubupilibulo.¹⁸ Palwa mwebi, mwe mfumu, Lesa uwapulamo alipele Nebuchadnessari wiso ubufumu ukukalamba, umucinshi no bucindamio.¹⁹ Pamulandu wabukalamba Lesa apele ena, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitutwime kabili shalitinine ena, Alipeye bonse abo afwaile ukufwa, kabili aliusungile abamweo abo afwaileukuba no mweo. Alimishe abo afwaile kabili aliceshe abo afwaile.²⁰ Lelo ulu umutima wakwe wali uwakutalama elo umupashi wakwe walyumalele ukwebati alicitile ifyakuituntumba, alitentemushiwile ukufuma pa cipuna cakwe ica bufumu, kabili balifumishepo ubukata bwakwe.²¹ Alitamfishiwile ukufuma mu buntu, alikwete umutima wa nama, kabili alikele ne mpunda sha mpanga, Alile umulenfwe kubati ningombe. Umubili wakwe walibombele ku mume ukufuma mu myulu ukuduka asambilila ikwebati Lesa uwapulamo akeka pama bufumu ya bantu bonse no kwebati abika pali yena onse akofwaya.²² webo we mwaa mwaume wakwe, Belshasari tawali kucefya umutima obe, nangu line webo walishibile fyonse ifi.²³ Webo ulisumbwile wemwine pali shikulu wamu mu mulu. ukufuma kunganda yakwe balikuletele webo ifyakusungilamo ifyo webo, abacindami bobe, abakasho bobe ba bapambabli balinwineko umwangashi kabili webo walitashishe utulubi twapangilwe silfere na golide, umukuba, icela, icimuti cakuma, ne libwe-utulubi uto tushimona, ukumfwa nolo ukwishiba icili conse. webo taukocindika Lesa uwakwikatila umupu obe mu kuboko kwakwe kabili uwaishiba inshila shobe shonse.²⁴ Nolu Lesa alitumine ukuboko ukufuma pa cinso cakwnoku kushilwa kwa lilembelwe.²⁵ Uku ekulemba ukwacitikile: 'Mene Mene, Tekele, Na Parsini.'²⁶ Uku ekushimbula kwa aya mashiwi: 'Mene', 'Lesi alipendele ubufumu bobe elo ali buletele ku mpela.'²⁷ 'Tekele,' 'webo ulipiminwe mucipimino kabili ulusdangilwe uwakubulila.²⁸ 'Perese,' 'ubufumu bobe buliakanishiwile kabili bulipelwe ku bena Madai na bena Persia.'²⁹ Nolu Belshasari alipele ikambisho, kabili balifwikile Daniele ifyakukanshikila. umunyololo wa golide walibikilwe mu mukoshi wakwe, elo imfumu yalicitile imbila palwa ena ukwebati akokwata amaka ya bukateka bgwa butatu mu bufumu.³⁰ Bulya bushiku Belshasari, imfumu ya bena Babele, yalipaiwe,³¹ na Daruisi umwina Madai alipokele ubufumu ulu ali palwa myaka amakumi muutanda na ibili.

Chapter 6

¹ Calimoneka icisuma kuli Dariusi ukusonta 120 aba pa bufumu bwa citungu abalashi abakutungulual incene yonse iya bufumu.² Pali bonse bena batatu abakalamba aba kwa nalila, an Daniele ali umo pali abo. Aba bakalamba aba kwangalila bali sontelwe mu musango wakutula ba ngalile aba lashi banono ba citungu, pakutula imfumu icingililwe mu kukoma infyanya.³ Daniele ali uwa kwishibikwa ukucial pa bakalamba ba nankwe abalashikwe ukwangalila icitungu na ba cilolo banono aba citungu pantu ali kwete imisango wa mu pashi uwa kuibelako. Elyo imfumu yalefwaya uku mubika pa bufumu bonse.⁴ Elo bacilolo bakalamba bambi no balashi ba kcitungu ba fwaile ifilubo mu milimo ya kwa Daniele acitile mu ciputulwa ca bufumu, lelo tabasangilemo ifya mafisa kanwa nangu ukufilwa mu milimo ya kwe pantu ali uwa sangilwe mulu ena.⁵ Nomba aba baume balilandile, "Tatusangilemo nangual uuli onse umulandu uwa kupela kuli Daniele kano fye twa sanga icintu ica ku mukuma ukulingana ne funde lwa kwa Lesa wakwe."⁶ Elo aba ba cilolo naba mala baliletele ubwa nshikp ku mfumu. Batile kuli ena, "mwe mfumu Dariusi mwikalilile umuyaya."⁷ Bonse ba cilolo bakalamba ba citungu ca bufumu nabo ba mala bafiputulwa, na ba mala bali aba kwipushanya pamo ukuti webo, imfumu, ufwile ukusosa ukukonkomesha no kukosah ukubinda pakuuti uli noku sangwa akopepa ku mu lungu uli onse nangu umuntu pa nshiku amakumi yatatu kamofye mwebi mu cilindi ca nkalamo.⁸ Nomba imfumu yalanda ukubinda no ku shinga pepepala pa kutila takuli ukwa lula, ngefyo ca ba cipope ce funde ca bena Madai na bena Persia, icishalulwa."⁹ Eico imfumu Dariusi ali shinya pepepala, lya kubinda.¹⁰ Ilyo Daniele aishibe ukutial icepepaal ca caica ku shinyapo ukuba ifunde. Alile munganda yakwe (nomba insolokoto shakwe shaliswilwe pa muputule wa pa mulu wakwe uwa kulola ku Yerusalem), elo alifukeme panshi ku makufi yakwe, ngafintu acita imiku shitatu cial bushiku, elo ali pepepe nokupela ukutotela kuli Lesa wakwe ngefyo alecita kunuma.¹¹ Eico aba bantu aba pangile pamo ukusenuka ba mwene Daniyele ukwipusah no kuyfwaya ububile ukufuam kuli lesa.¹² Eico bali palamine ku mfumu no kusosa na ena pamualndu wa cibindo: "Bushe tamwapangile ukubinda ukuti uuli onse ukawa ku mulungu uli onse nangula umuntunse

mu nshiku yakonkapo inshiku amakumi yatatu, kanofye webo imfumu, afwile ukuposwa mu cilindi ac nkalamo?" imfumu yalyasukile, "ubwafya nabupwa, ngefyo icipope ce funde lya bena Madai na bena Pesia; tekuti lyalulwe." ¹³ Eico ba lyasukile imfumu, "ulya muntu Daniele, uyo umo wa bantu abasha ukufuma muli Yuda, tasakamana ukumfwa kuli webo, imfumu nangula ku cibindo ico mwa shinishepo. Ala pepa kuli Lesa wakwe imiku itati ubushiku bumo." ¹⁴ Ulo imfumju yaumfwile ifi cali mupapusha kunashiwa elo alibikilepo amano yakwe ukupokololako Daniele mu ku mufumya muli ubu bupingushi. Alibombebe uku fika na kukuwa kwa kasuba ukwesha ukupokololako Daniele. ¹⁵ Eico aba abaume aba pekenya ukumonaula balikele pamo ne mfumu no ku landa kuli ena, "ishiba wemfumu, ilyo lifunde lya bena Madai nabgena pesia, ukuti takuli icibindo nangual icipope ica mfumu ipele ci ngapilibulwa." ¹⁶ Eico imfumu yalisosele amashiwi, nokuleta Daniele no ku muposa mu cilindi ca nakalamo. Nemfumu ya lilandile kuli Daniele, "Lesu obe uypo ubombela ukukonkanya, akupokolole." ¹⁷ Ne libwe lyaliletwele pa mwinshi wa kanwa ka cilindi, ne mfumu yalikomenepo ne cikomene caiko elo ne cikomeno ca bakalamba pauti takuli nangula ukwalulula ukullosha kuli Daniele. ¹⁸ Elo imfumu yalile ku cipango caiko elo yalile pita mu kufunga ica kulya ubushiku. Takwa ifyangalo fyaletelwe kuli ena notulo twalifishiwa kuli ena. ¹⁹ Awe ubushiku bwa kuca imfumu yalibukile bwangu bwangu no kuya ku cilindi ca nakalamo. ²⁰ Ilyo yapalaminoeko ku cilindi, imfumu yalikutile ku kubilikisha kuli Daniele ne shiwi, ilya bulanda, ukusosa kuli Daniele, "Daniele umubomfi wa kwa Lesa uwa mweo, Bushe Lesa obe uyo mbobela lyonse, ali na kufumyako ku nkalamo?" ²¹ Elyo Daniele alialindle ku mfumu, "imfumu, italilile umuyayaya!" ²² Lesa wandi alitumine inkombe yakwe elo ailisele no tunwa twa nkalamo, elo tashincenene, pamulandu nalisangwa uwabula umulanu kuli ena elo kabili na kuli iwe, imfumu, elo shakucitapo ica kukalifya." ²³ Elo imfumu yali ne nsansa sana, Alisosele amashiwi ukutial bafumye Daniele ukufuam mu cilindi. Nao Daniele abalimwimya ukufuma mu cilindi. Takwali uku cenekwa mu mubili wakwe, pantu ali uwakutetekeal muli Lesa wakwe. ²⁴ Kabili imfumu yalisosele amashiywi, elo baliletele abo abaume ababepeshe Daniele elo no kubaposa mu ili ndi ca nkalamo-bena, nabana babo, elo na bakashi babo. Lintu tabalafiak panshi inkalamo shalibacimfishe nokubatobaula amafupa yabo mutupimfya. ²⁵ Elyo imfumu Daruisi alilenbele kubantu bonse kufyalo elo ku ndimi shonse ishakula pano isonde, "umutende ufule kuli imwe." ²⁶ Nkoshika ifunde ukutial monse umwapelela ubufumu bwandi abaume abatutume elo batine kuli Lesa wakwa Daniele, pantu ni Lesa wa mweo elo alikalilila umuyaya, elo no bufumu bwakwe tabwakonaike ukuteka kwakwe ku kafiak na kumpela. ²⁷ Alatusunga elo alatupokolola, elo alacita nr fishibilo ne fipeshamano mu mulu na pe sonse; ali sungile Daniele mu busuma ukufuma ku maka ya nkalamo." ²⁸ Kabili Daniele alitungukile mu ngshiat ya kuteka kwa kwa Dariusi elo na mu kuteka kwa kwa Koreshe umwina Persia.

Chapter 7

¹ umwaka wakutendeka uwakwa Belshassa imfumu yabena Babale Daniele alilotele iciloto elo nefimonwa mu mano yakwe ulo alikulala pa busanshi bwakwe. Elo alilembelew ifyo amwene muciloto. Ali lembele imilandu iikankala. ² Daniele alilondolwele, "mu cimonwa candi ubushiku nalimwene imyela ine iyamu mulu yalikufundaula bamba mukalamba. ³ Inama ishikulu shine, cila imo iya kupusana ku inankwe yalifumine muli bamba. ⁴ Iyakutendeka yalikumoneka kubati ninkalamo lelo yalikwete amapindo yakwa kapumpe. ulo nalikulolekesha amapindo yaciko yali seswileko elo calisumbwilwe ukufuma pa mushili elo na kucipangano kwiminina ku molu yabili kubati muntu. itontonkanyo lya muntu lyalipelwe kuli ena. ⁵ Elo kwali nenama iyabubili nga bere elo yalikupetama; yalikwete imbafu shitatu pakati kamento yaiko mukana kaiko, yalyebelwe ukwebati, ima elo nokonaula abantu abengi". ⁶ Panuma yaifi naliloleshe nakambi kwali inama naimbi, imo yalikumoneka nge mbwili. panuma yaiko yalikwete amapindo yane kubati mapindo ya coni, elo yalikwete imitwe ine yalipelwe amaka yakuteka. ⁷ Panuma yaifi nalimwene mufimonwa fya bushiku inama yakulenga bune, ikotinya ikosakamiak, elo iyakukosa nganshi. Yalikwete ameno yacela ayakulu; yalyonawile, ukutoba mutumpimfya elo yalinyantiwile kumakasa ifyashela yaliibeke ukulekufuma kunama shimbi, elo yalikwete amasengo ikumi. ⁸ Ulo nalikutonhtokanya pamasengo naliloleshe elo nokumona ulusengo nalumbi lukokula mukati ka shena ulusengo ulunono. Yatatu pa masengo yakutendeka yali nukwile ku mishila. Nalimwene muli ululusengo amenso-kubati menso yamuntu nakanwa akalikuitakisha pafinti ifyakukulisha. ⁹ Ulo naloleshe, ifipuna fyabupingushi fyalibikilwe mucifulo elo nomukote wanshiku alikele pacipuna cakwe. insalu shakwe shalibutile kubati ninfula yakubuta, elo nomushishi wamutwe wakwe walikubati amasako yampanga ayakubutisha. Icipuna cakwe icabufumu cali ni mingu yamulila. Elo ne mipeto yaciko yali mulilo uukopya. ¹⁰ Umumana wamulilo walipongolokele pali ena; amakana yalimupuswishe elo nama kana umwana umo yali miniine kuli ena. Icilye calikele, elo ne fitabo fyaliswilwe. ¹¹ Nalitwalilile ukulolesha pamulandu wa ciunda camashiwi yamataki aya landile u lusengo. Nali lolekeshe ulo inama baipeye, elo no mubili waciko walyonawilwe elo walipelwe kukuoca. ¹² Lelo ulwa panama shimbi shine amaka yashiko ayakulekuteka yali pokelwe, lelo imyeo yashiko yali tantalishiwile panshita iyakulinga. ¹³ Mucimonwacandi bulya bushiku nalimwene umo akoisa namakumbi yamulwelele ngomwana mwaumhe wamuntu alishile ku mukote wanshiku elo alimonekele ku cinso cakwe. ¹⁴ Amaka yakuteka elo no bukata na maka yabufumu fyalipelwe kuli ena, Pakwebati abantu bonse inko, elo nendimi shile ku mubombela amaka yakwe ayakulekuteka maka ayabula ukulekulelela aya shakapite elo ubufumu bwa kwe bumo ubushakonaulwe. ¹⁵ Elo kuli nebo, Daniele umupashi wangdi walisakamikilwe mukati kakwa nebo, elo nefimonwa, namwene mu mutima wandi fyalisakamikile. ¹⁶ Nakumenye umo uwamuli bena umo uwaiminine kulya elo nalimwipwishe ukulekunanga ubupilibulo bwa ifi fintu ¹⁷ Ishinama ishikulu, shinhe mumpendwa nimfumu shine ishikema pesonde. ¹⁸ Lelo abantu bamushilo bawapulamo bakapokelela ubufumu,

elo bakaba na bwena umuyaya elo no muyayaya.¹⁹ Elo nalikufwaya ukwishibilapo na fimbi palwa nama ya cine-yaliko iyaibela ukufuma kuli shimbi elo iyakutinisha nameno yaiko aya cela nengala shaciko ishamukuba; calyonawile, ukutobaula mutupimfya elo nokunyantaula pafyashelepo na makasa yaciko.²⁰ Nalefwaya ukulekwishiab palwa masengo ikumi pamutwe waciko, elo napamulandu wa lisengo lumbi, ulwa menenepo, elo napali ulo insengo shitatu shawilile panshi. Nalikufwaya ukulwkwishiba palwa lusengo ulwa kwete amenso elo napalwa kanwa akalikuyumfwa palwa fintu ifikulu elo nolwamonekelepo ulukulu uku lekucila ishibiye.²¹ Ulo naloleshre, ululusengo lwali lwishenye inkondo na bantu abamushilo elo lwali kuba cimfya.²² Mpaka nolo umukote wanshiku aishile, elo nibupingushi bwalipelwe kubantu bamushilo bawapulamo. Elo inshita yalishile ulo bamushilo ba pyene ubufumu.²³ Ifi efyo ulya muntu alandile, 'balwa nama yakulenga bune, bukaba bufumu bwa kulenga bune pesonde ubukaubelako ukulekufuma kuma bufumu yambi yonse. Bukonaula isonde lyonse, elo buka linyantaula elo nokulitobaula mutupimfya.²⁴ Palwa masengo ikumi ukufuma muli ububufumu mukema imfumu ikumi elo naimbo ikema panuma ya shiko. Akaibelako kushalikubapo kale, elo akacimfya imfumu shitatu.²⁵ Akalanda ifyebo ifyakupankana nowa pulamo elo akapontela abamushilo bakwa Lesa wapulam. Akesha ukulekwalula ifisilano elo nefunde. Ifi finhtu fikapelwa mukubokpo kwakwe pamwaka umo, imyaka ibili nomwaka wa citika.²⁶ Lelo icilye cikalekuba mumulimo elo bakafumyapo amaka yakwe ayabufumu kuku ya cimfya nokuyonaula pakulekelesha.²⁷ Ubufumu nobucindami, nobukata bwama bufumu pesamba lyamyulu yonse, fikapelwa kubantu ababa mubantu abamushilo wawapulamo ubufumu bwakwe bufumu ubwabulo kupelela elo namabufumu yonse yaka lekumubombela nokulekumunakila.²⁸ Apa epapwila umulandu. Ngolwa nebo. Daniele, amatontokanyo yandi yalimpapwishe apakulu ne mpumi yandi yalipilibukile mukumoneka. Lelo nalisungile ifi fintu kuli nebo nemwine.

Chapter 8

¹ Mu mwaka wa citatu ku kuteka kwa mfumu Belshasari, Nebo ne Daele, nalikwete icimonwa icamoneke kuli nebo (panuma wa cimo ico ca monekele kuli ne pakubala).² Nebo nalimwene mu cimonwa nali kulolesha ukuti nali mu cubo cakwa shushani mu citungu ca Elamu. Nebo nalimwene mu cimonwa ukuti nali lubamu mulonga wa Ulai.³ Nebo nali loleshe nalimwene pa ntanshi yandi pumbwe ne nsengo shibili, aliminine kulubali lwa mulonga. Lumo ulusengo lwali ulutali ukucila lumbi, lelo ulusengo ulutali lwalikulile panono panono ukucial ulwipi no kucila ukulepa kuli lwena.⁴ Nalimwene pumbwe akosunkilwa ku masamba elo ku kapinda ka kuso; na kabili ku kapinda ka kulyo; ta kwali nama nelyo imo iyaimanine ku cinso caiko. Takwali nolo bamo abali namala ku kupokolola nolo umo ukufuma mu minwe ya ena. Alicitile fyonse ukucita no kuba umukalamba.⁵ Ulo nebo nali kutontokanya palwa ici, na limwene sawe akoisa ukufuma ku masamba ulya aile palwala lwa calo conse akobutukisha, takomoneka ngo takokumya panshi sawe alikwete ulusengo ulutali pakati ka menso yakwe.⁶ Ena aishile pumbwe uwa kwete nsengo shibili-nebo nalimwene pumbwe e minine pa mbali ya mulonga-na sawe abutukile mu kupalamian kuli pumbwe mu cipyu ca maka.⁷ Nebo nalimwene sawe akosa kupalamina kuli pumbwe. Alikalipile sana pali sukusuku, no kuma pumbwe no kuputula nsengo shakwe shibili na pumbwe tali na maka ukwiminina ku cinso cakwe. imbushi yali mumine ena panshi no kumunyantapo. Takwali nolo umo uwa ku pokolola sawe ukufuma ku maka yakwe.⁸ Nolu sawe ashile kuba umukalamba uwakucilapo. lelo ulo ena aishile kuba umukalamba uwa ku cilapo. Lelo ulo ena aishile kuba uwa ku kosa ulusengo ulutali lwaliputukile, napa cifulo ca lwena shine shimbi insengo ishitali shalimenepo isho shasontele ukuya ku myela ine iya mu myulu.⁹ Ukufuma lumo pali shena lwa limenene na lumbi ulusengo, ulunono pa kubala, lelo olo lwakulile sana ukuya ku kapinda ka kulyo, ukuya ku kabanga nokuya ku calo ica kuyema.¹⁰ Caishile kuba icikulu mu kwampana mu bulwi no mulalo wa mu mulu, shimo shapa mulalo na shimo shapa ntanda shaliposelwe panshi ya calo, noku nyantwapo pali shena.¹¹ Yaipangile ine ukuba ngo mukalamaba waba mushiak wa mulalo. Ya pokele ukufuma kuli ena icalicitwa ca musangulo wa koca, namu ncende yamushilo ya lyonaikile.¹² Pa mulandu wa bucisanguka, umulalo ukapelwa ku lusengo lwakwa sawe, no musangulo wa koca ukaleka ulusengo lukaposwa mu cine panshi pa calo, kabili lukashuka mu caku cita.¹³ Nolu nalyumfwile umo uwa mushilo akolanda na umbi wa mushilo umbi akoasuka ena, "ni oanshita ndo ifi fintu fika pelela, ici cimonwa palwa musangulo wa koca ulubembu ululeta ubinaushi, ukupela umwamushilo, ne milalo ya mu myulu ilenyantwapo pali yena?".¹⁴ Ena lailandile kuli nebo ati, "cikasenda 2,300 icungulo no lucelo panuma ya ishi umwa mushilo mukabweshiwa."¹⁵ Ulo nebo, Danielue na mwene icimonwa na lifwaishe ukucishiba cena. Nolu kulya kwaiminine ku ntanshi yandi umo uwa monekele ukubati muntu.¹⁶ Nebo nalyumfwile ishiwi lya muntu likonjita pakati ka lulamba lwa mulonga lwa Ulai. Alilandile ati, "Gabriele, mwafwe uyu muntu ukwishiba icimonwa."¹⁷ Eco alishile mupepi napo nebo naiminine. Ulo aishile, nebo nalyumfwile mwensu nokuwa ubunkumpeme lelo alilandile kuli nebo, "umfwa umwana wa muntu ukuti icimonwa caku nshita ya kumpela."¹⁸ Ulo ena alilandile kuli nebo, nali ponene mutulo ukukalamba ne cinso candi panshi. Nolu alinjikete no kundenga nebo ukwiminina.¹⁹ Alilandle, "mona, nebo nkalenga ukwishiba kuli webo ifikesa kucitika ku kulekelesha mu nshita ya cipyu pantu icimonwa cilingilwe ku nshita ya sontwa ya kumpela.²⁰ Kuli pumbwe wa mwene, uyo umo uwali ne nsengo shibili-ni mfumu jsha ku madaï na persia.²¹ Sawe ni mfumu ya ku greece ulusengo ulukalamba pakati ka menso yakwe ni mfumu iyakubalilapo.²² Na ku lusengo ulwa kontokele mu cifulo isho shine shaiminipo-ma bufumu yane yakema ukufuma mu nko, lelo te mu maka yakwe aya kalamba.²³ Pa nshita ya kulekelesha ku ma bufumu ayo. Ulo aba mampulu bakafiak apa kupelela imfumu ya cinso caku kabanga, umo uyo uwa ku cenjela, akema.²⁴ Amaka yakwe yakaba ayakulu-lelo te ku maka yakwe umwine. Akasunguka muli conse akonaula; akabomba no kwansha akonaula aba maka na bantu bamushilo.²⁵ Lelo mu bucenjeshi bwakwe

akalenga aba beleleka ukutunguluak pesamba lwa kuboko kwakwe. Ena akesa kuba umukalamba mu mano yakwe akonaula mukukana ishiba abantu abengi. Akema mu kulwa na cibinda waba cibinda, kabili akonaulwa, lelo tekukubokokwa muntu.²⁶ Irimonwa palwa cungulo no lucelo ici wa ebelwe ca cine. lelo komenena cimonwa pantu ici cilelangilila nshiku ishingi isha ku ntanshi."²⁷ Nolu nebo, Daniele nali cumfwile no kulambalala uwa naka inshiku shimo shimo. nolu nalimine, no kuya mukubomba umulimo wa mfumu lelo nevo balisungwike palwa cimonwa, kabili takwali nangu umo uwa shishibile.

Chapter 9

¹ Mu mwaka wantanshi wakwa Dariusi umwana mwaume wakwa Ahasuerusi- uwamubufyashi bwa kwa Medai, uyo uwapangilwe imfumu mufumu babena kandi-² Mu mwaka wantashi wakwa Dariusi aliteekele, nevo, Daniele, nalikubelenga icitabo cakwete amashiwi yakwa Yawe, amashiwene yafumine kuli Yeremia kasesema. Nebo ndimwene ukweba ati ku kesa kuba imyaka cine lubali pakwebati ukulekelashiwa kwa muyerulemu kukapwa.³ Nebo ndyalwilile icinso candi kuli shikulu Lesa, ku kumufwaya nepepo nokunakilila kwakulomba, no kufunga, nokufwala ifyasapauka, kabili nokwikala mumitoi.⁴ Nebo nalipepele kuli Yawe Lesa wandi, kabili nalisokolwele imemba shesu. Nalandile, "nebo nkokupapata webo shikulu-Uli mukulu kabili uwabune Lesa-niwebo usunga icipangano ne citetekelo ku kutemwa elo bonse bakutemwa nokubaka amafunde yobe.⁵ Twalibembuka kabili twalipanga ifyabufi. Fwebo tucicile ububifi kabili fwebo tulisangu kileko ukufutata ukufuma kumafundisho yobe nefyabupingushi.⁶ Fwebo tatwalifwa kubomfi benu bakasesema abalanda mwishina lyenu kumfumu shenu, intungulushi shesu, kufikolwe fyesu nakubantu bonse abamu calo.⁷ Kuli webo, Shikulu, kwaliba ubololoke. Kuli fwebo lelo, nangu angabefi, pabe nsoni pa menso yesu-nga bantu bamu yuda naabo abekala mu Yerusalemu, kabili naba mu Isreal bonse. Ici kulundako nabo bonse abapalamineko kabili nabo bonse abali ukutali ukufuma mu fyalo fintu mwabasalangenye bena. Ici nipamulandu wakubula icitetetelo kuli webo.⁸ Kuli fwebo, Yawe, kuli insoni pamenso yeesu-ku mfumu shesu, kuntungulushi shesu na kufikolwe fyesu-nipakutula tulimbembukile mwebo.⁹ kuli shikulu Lesa wesu kwaba uluse nokaweelwe, pantu fwebo tulimusangukile.¹⁰ Tatufwilile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu mu kwenda mumafunde yakwe atupeele ukupitila mubabomfi ba kasesema.¹¹ Isreal onse alipulile mumafunde yobe nokupilibukila lubali, ukukana ukumfwila ishiwilyenu. Ukutipwa ne cipyu ifyalembwa mumafunde wakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, filipongolwelwa pali fwebo, pantu fwebo twalimubembukila.¹² Yawe alishininkishe amashiwi alandile pali fwebo kabili na kuntungulushi shitutungulula, pakuleta icinkunka pali fwebo pantu panshi wamulu onse tapaba icicitwapo kuku palanya ifyo acitile mumu Yerusalemu.¹³ Ngefyo calembelwe mumafunde yakwa Mose, conse icinkuma cishile pali fwebo, nanomba fwebo tatwapapata kuluse ukufuma kuli Yawe Lesa wesu kukupilibuka ukuufuma kumampulu yesu nokukutika kucishinka cobe.¹⁴ Eco kanshi Yawe alipekenye icinkunka nokucileta pali fwebo, pantu Yawe Lesa wesu mololoke muli fyonse ficitwa efyo acita, nanomba tatwaumfwila ishiwi lakwe.¹⁵ Nomba, Shikulu Lesa wesu, webo wafumishe abantu bobe ukufuma mu calo ca Egypto nokuboko kwamaka, kabili walipangile ishina ilyakwishibikwa kuli wemwine, nga muli buno bushiku. Lelo twali twalilile ukubembuka; fwebo tulipale ifintu fyaubufi.¹⁶ Shikulu, pamulandu wa shonse imicitile shabololoke, lekeni ubukali necipyu cenu filipilubuke ukufuma mumusumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwa mushilo. Pamulandu wa memba shesu, kabili pamulandu wa mapulu yesu, Yerusalemu na bantu bobe balisangukile icitu cesekwe kuli bonse abo batu shingulukile.¹⁷ Nomba, lesa wesu, kutikeni kwiwepo ila mubomfi wenu kabili uku kabila kwakuicefya, pamulandu obe, shikulu, pangeni ukubengeshima kwa cinso cenu muncende iyalekeleshiwa iyamushilo.¹⁸ Lesa wandi, teyamikeni amatwi no ku bkutika lolesheni pamusumba uyo uwaitwa pe fya kuli mwebo pamulandu wabulungami bwenu, lelo pamulandu waluse lwenu ulukalamba.¹⁹ Shikulu, kutikeni! Shikulu, elela! Shikulu, pepeka kabili citapo cimo! pali wemwine, wishinga shinga, lesa wandi, pantu umusumba obe nabantu bobe baitwa peshina lyobe."²⁰ Ulo nali nkolanda-nkopepa kabili nkolapila imemba shandi no lubemba lwabantu bandi abena Isreali, kabili ukupela icakukabila kwakuicefya kuli Yawe lesa wandi mwipunda lyalupili lwamu shilo lwakwa lesa-²¹ Ula nalikopepa, umuntu Gobriele, uwa namwene pakubala mucuimonwa, alipapukile panshi kuli nevo mukupupuka kwamu kwangufyanya, panshita yelambo lyamu cungulo.²² Ulimpele ukwishiba kabili alilandile kuli nevo, "Daniele, ndishile nomba kukupela uku shibulwa no kwishiba.²³ Ulo watendeka ukuicefya, icipope cali pelwe kabili ndishile kukukweba webo ubwa suko, pantu uli wabune,. Eco kanshi bikakp amano kuli ici cebo no kwishiba ubu sokololo.²⁴ bacele lubali amakumi cine lubali ifipope fyabantu bobe kabili nomusumba wamushilo ku kupwisha ukushininwa kabili no kupwisha ulubemba, uku konsololola ifya bubifi, ku kaleta ubulungami bwanuyaya, ku kusenda ocimonwa no kusesema, kabili kukushisha mu ncende ya mushilo.²⁵ Ishiba no kumfwikisha filya fyalandile ukufuma mu butantiko ku kubwisha no ku kula Yerusalemu ku kwisa kuli umo uwasubwa (uyo ukaba intungushi), kukaba bacele lubali cine lubali kali na makumi mutanda na fibili fi cine lubali. Yerusalemu akakulwa ne misebo na malinga, nangula line ninshita yama cushi.²⁶ Panuma ya makumi mutanda na fibili bacele lubali, abasubwa bakonaulwa kabili tapakabe nelyo cimo. Ifita fikoisa kukuteka fikonaula umusumba kabili ne ncende yamushilo. ukupwa kwaciko kukesane lyeshi, kabili kukaba ubulwi ukufika na kumpela uku kulekeleshiwa kwacilandwa.²⁷ akashininkisha icipangano nabengi pali umo cine lubali. pa kati ka cine lubali ena akapwisha ilambo ne cabupe. pe pindo lya camakakamike pakesa umo ukalenga uku pomonwa ukusukafye ukufikafye ukufikafye kuko naulwa kwalandwa ukwa capingulwa kwaitilwa pali uyo uwacilengele ukupomonwa."

Chapter 10

¹ Mu mwaa wa lenga citatu koreshe imfumu ya ku persia icebo cali sokolwele kuli Daniele, uyo ishina lyakwe lyali kwitwa Belteshari. Ici cebo cali ca cine. Ici cali palwa mpika ikalamba. Daniele alyumfwikishe icebo ulo ena ailukile ukfuma mu cimonwa. ² Muli isho inshiku nebo, nali mu kulosha pa milungu itatu. ³ Nebo nshalilepo icakuwama, nebo nshalilepo inama, Nebo nshanwinepo no mwangashi, elo nebo nsha subilepo amafuta mpaka ukupwisha imilungu itatu yonse. ⁴ Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mumweshi wakubalilapo, ilyo nali lubali lwa mumana nkamba (ici e kutila, Tigrisi), ⁵ Naliloleshe kumulu elo na lilimwene umuntu alifwele ica kolokondwe, no mushipi ulishungulukile umusana wakwe uwapangilwe golide walopolwa ukufuma ku Ofiri. ⁶ Umubili wakwe wali kubati topasi, elo icinso cakwe cali kubati ninkuba. Amenso yakwe yali kubati cenge wa mulilo, elo na maboko yakwe na amakasa yakwe yali kubati mukuba uwakuputukwa. ne ciunda ca mashiwi yakwe kubati ciunda ca bumba likalamba. ⁷ Nebo, Dankiele, nekafye nali mwene icimonwa, elo abaume abo bali pamo na nebo tabalikumona icimonwa nelo cibefi, ukututuma ku kalmaba kwalishile pali bena, elo bali babutukile ku kulekufisama abene. ⁸ Eco nebo nalishele bunke ulo nalikumona ici cimonwa cikalamab. Takwali maka yashele muli nebo; imimonekele yandi iya kubata yalyalukilwe mu mimonekele ya kulubana elo tamuli maka yashele muli nebo. ⁹ Elo nalyumfwile amashiwi yakwe-elo nalibonfwile bena, nebo naliponeshe icinso candi mutulo utwakushika ne cinso candi panshi. ¹⁰ Ukuboko kwalikete nebo, elo kwalilengele nebo ukututuma mu makufi yandi nefisansa fya minwe yandi. ¹¹ Malaika alilandile kuli nebo, "Daniele, umuntu wa ku wamisha, umfwa amashiwi ayo nebo nkolanda kuli webi imanina uwakololoka, pantu nebo ndituminwe kuli webi." Ulo ena alikulandile ici cebo kuli nebo, naliminine nkotutuma. ¹² Elo alilandile kuli nebo, witina, Daniele ukutulafye ubushiku bwa ntanshi walibikile amano ku kwishiab no kuicefya we mwine pa cinso cakwa Lesa obe, amashiwi yobe ya lyumfwikile, elo na nebo ndishile pamulandu wa mashiwi yobe. ¹³ Mbosula wa ku bufumu bwa ku Persia alinkenye elo nalisungilwe kulya ne mfumu sha ku persia pa nshiku amakumi yabili-naumo. Lelo Mikaeli, umo uwa mfumu nkalamba, alishile ku kwafya nebo. ¹⁴ Lelo ndishile ku kwafya webi ukwishiab ifili nokucita ku banhtu bobe mu nshiku sha kulekelesha. Pakwebati ati icimonwa ca panshiku ishikoisa." ¹⁵ Ilyo ena acili akalanda kuli nebo ukubomfya aya mashiwi nebo nalyalwile icinso candi ukulosa panshi elo nali fililwe ukulanda. ¹⁶ Umo uyo ali kubati mwana mwaume wa muntu alikate imilomo yandi elo naliswile akanwa kandi no kulanda kuli ena uyo wa iminine pacinso candi;" Mwe shikulu wandi, nebo ndi mukucushiwa pamulandu wa cimonwa; Nshikwete amaka yashele. ¹⁷ Ndi mubomfi wenu. ninga lekulanda shani na shikulu wandi? Elyo nomba ntakwe8te maka elo takuli mupu ushe muli nebo." ¹⁸ Nakabili umo ne mimonekele ya muntu alinjikete nebo no kunkoselesha. ¹⁹ Ali landile ati, "Witina, we muntu wa kuwamisha umutende ulekuba nobe! Ube uwa kukosa nomba, ube uwa kukosa!" Ilyo ali acili akolanda kuli nebo, nali koselele. Nalilandile ati, "Leken! shikulu wandi akolanda, elyo webi uli nkoseleshe nebo." ²⁰ Ali landile ati, "Bushe webi ulishibile ifyo nebo njishile kuli webi? Ndi no kubweluluka kangu ku kulwishya na mboswa wa ku Persia. ilo nkoya mboswa wa ku Gilisi akoisa. ²¹ Lelo nkoeba webi ifya lembwa mu citabo ca cishinka. tamuli umo uyo ukoilanga umwine ukuba uwa kukosa na nebo palwa bena, kanofye Mikaeli impalume yobe."

Chapter 11

¹ Mu mwaka wakubalilapo uwakwa Daruisi umwina media, nebo nemwine nalishile kutungilila no kupukolola Michaeli. ² Nomba nokweba cishinka. imfumu shitatu shikema mu persia elo iyakulenga bune ikacilapo kubukankala pali shonse. ulo akwata amaka ukulekupitilamu bunonshi bwakwe, akalenga bonse ukwimina ubufumu bwa cigriki. ³ Imfumu yamaka ikesa kwima ikale kutungulula ubufumu ubukalamba, elo akalekucita ukulingana no kufwaya kwaiko. ⁴ Ulo aisa kwima, ubufumu bwakwe bukatobeka kwakanika ku myela ine iya mumulu, lelo tekulupewa lwapwe, elo temu nsambu akwete ulo alikuteka. Pakwebati ubufumu bwakwe bukapumishwapo palwa bambi ukucila kulupwa lwakwe. ⁵ Imfumu yakukapinda kakukulyo ikakosa, lelo umo pali ba mushika baiko akaba uwakukosesha ukucial ena nokuteka. ukuteka kwakwe kukaba kuteka ukukalamba. ⁶ Panuma ya myaka inono, ulo inshita ikalingam bakesa kupanga umwampano. umwana mwanakashi wa mfumu yaku kapinda kukulyo akesa ku mfumu ya kuka pinda kakukuso ukwisa kushininkisha ukusuminishanya. Lelo takale kusunga amaka yamukuboo kwakwe, nolo ukule kwiminina, nolo kuboko kwakwe akale keshiwa-ena nabo abamuletele, eo na wishi, elo noyo uwali ku kumutungilila munshita shilya. ⁷ Lelo umusambo ukufuma ku mishial yakwe ukema mucifulo cakwe. Akasanso umulalo wafita no kwingila umwakufisama imfumu yakukapinda kakuso. Akabalwisha, elo akabacimfya. ⁸ Akapokolola imilungu yabo, pamo nefilubi fyacela elo ne fipe fyakuma umutengo ifya silfa na golide no kufisenda ku Egipto. Pa myaka imo akalekwikala akatalamukila ukufuma ku mfumu ya ku kapinda kakukuso. ⁹ Ulo imfumu ya kukapinda ka kukuso ikengila ubufumu bwa mfumu ya kukapinda kakukulyo lelo akalekubwelelamo ku calo cakwe. ¹⁰ Abana bakwe abaume bakoiteyanya nokukolonganika umulalo wabashilika ukukalamba ukalekutwaliila ukwisa no kubunsha fyonse; ukupulamo monse umwakufisama ena. ¹¹ Elo imfumu yakukapinda kakukulyo ikesa kukalipa sana; ikaya nokulwishanya naena, imfumu yakukapinda kakukuso. imfumu yakukapinda ka kukuso ikemya umulalo wafita ukalamba, lelo umulalo wafita ukapelwa mukuboko kwakwe. ¹² Umulalo wafita ukasendwa, no mutima wamfumu ya kukapinda kakukulyo ukemishiwa, elo akalenga amakumi yamakana ukuwa, lelo takabe uwakucimfya. ¹³ Elo imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya naumbi umulalo wafita, ukalamba ukucila uwakubalilapo panuma ya myaka imo, imfumu ya kupinda kakukuso icinefye ikesa no mulalo wafita ukalamba kapelwa ifyanso ifingi. ¹⁴ Muli shilya nshita abengi bakemina imfumu yaku kapinda kakukulyo, abana baume

bacindufyanya ba mu bantu bobbe bakaimya pa kufikilisha icimonwa, lelo bakapulumpunta.¹⁵ Imfumu yakukapinda kakuso ikesa, ukupongoloal ukutebelela ku calo, nokupoka umusumba wamalinga ifita fya kukapinda kakukulyo tafyakeminine nolofoye bashilika babo abakukengelesha. Takwakabeamaka yakulekwiminina.¹⁶ Lelo uyo ukoisa akesa kucita ukulingana nokufwaya kwakwe pali ena; takwakalekuba nelo umo ukale kwiminina munshila yakwe. Akalekwiminian mu calo cabune, no bonaushi bukaba mukuboko kwabwe.¹⁷ Imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubika impumi yaiko ukulekwisa no kukosa kwa bufumu bwakwe bonse, elo kuli ena kukalekuba icipangano ico akapanga ne mfumu yaku kapinda kakukulyo. Akapela ena umwana mwanakashi wa banakashi mu cupo ukonaula ubufumu bwakukapinda kakukulyo. Lelo amapange yakwe tayakabombe.nolo ukumwafwa.¹⁸ Panuma yaifi, imfumu ya kukapinda kakukuso ikalekutika kululamba lwa mumana no kwikata abengi muli bena lelo mushika akapwisha imisula yakwe no kulenga imisula yakwe ukupilibukila pali ena.¹⁹ Elo akalekukutiak ku mwakufisama mu calo cakwe umwine, lelo akapulumpunta no kuwa; takalekusangwa.²⁰ Elo umo akesa kwima mucifulo cakwe akalenga kasonkesha ukuputa pamulandu wakufusha ubunonshi bwa bufumu Lelo munshiku shikakonkapo akonaulwa, lelo temubukali nlo mu bulwi.²¹ Mu cifulo cakwe kukesha kwima umuntu uwakukankambwa uwakwebati abantu taba;i nokulekumupela umwanakashi wamaka ya bufumu; akesa ukwabula ukwenekelwa elo akapokoloal ubufumu kucenjeshi.²² Umulolo wafita ukapyangwa kubati ni mulamba ukufuma kucinso cakwe. Bonse babili wafita elo ne ntungulushi yacipangano bakonaulwa.²³ Ukufuma panshita icipangano cipangilwe na ena akapanga bufu bufi; ne mpendwa inono iyabantu akakwata amaka.²⁴ Ukwakubula ukusopesha akesa mu ciputulwa icikankala mucitungu; elo akalekucita ifyo bawishi nolo baweshikulu tabacitile. Akasalanganya pa babomfi bakwe ifya kusampa, ifyakatapa, elo nefya bunonshi. Akaapanga ukusansa umwakufisama, lelo nipa nshita fye imo.²⁵ Akabusha amaka yakwe elo no mutima wakwe ukupankana ne mfumu yakukapinda kakukulyo no mulalo wafita uukalamba. imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya ulubuli ne bumba lya mulalo wabashilika ukalamba nganshi, elo uwamaka, lelo takeminine pantu bambi bakapaanga amapange yakupankana naena.²⁶ Nabobene abakolya ifyakulya fyakwe ifyakuwama bakesha ukumonaula. Nomulalo wafita fyakwe ukasendwa nga mu lamba, elo na bengi muli bena bakawa no kubepaya.²⁷ Shonse shi mfumum ne mitima yabo iyabubifi ukulekupankana abene, bakalekwikala petebulo limo line nokulekubepana, lelo takalekukwata incito. pakwebati impela ikoisa panshita ipampamikilwe²⁸ Elo imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubwekelamo mu calo caiko nefyuma ifikankala nomutima wakwe ulipinkene necioangano camushilo akocita elo akobwelelamo ku calo cakwe.²⁹ Pa nshita yasontwa akabwelulula no kusansa iya kukapinda kakukulyo nakabili. nomba ii nshita tacakabe kwati finti cali kale.³⁰ Nengalaba shaku Kittim shikalekumwalukial, elo akalekuba no mwenso. Akabweluluka no kuba ne cipyu pa cipangano camushilo, elo akacitapo cimo. Akalekubwela no kulanga ububile kuli abo abasule cipangano camushilo.³¹ Ifita fyaiko fikema nokukowesha umwashial umwakufisama, Bakasenda amalambo yakoca ayatulwa lyonse, elo bakalekubikapo ifyamakankamike ifikalenga ukupatukanya.³² Na kuli bena abali kucita ifyabubifi pacipangano, akabalufya nokubabeleka. Lelo abantu abaishiba Lesa wabo bakaba abakukosa elo bakabombapo.³³ Abo mukati kabantu abakwete ubwshibilo bakalenga abengi ukwiluk. lelo bakapulumpunta kulupanga naku lubingu; bakapulumpunta muli bunkole na pakutapwa inshiku ishingi.³⁴ Muku lubantika kwabo, bakafwiwa nobwafwilisho ubunono. mubufumfuntungu abengi bakapantankana na bena.³⁵ Bamo abo abakwete icimonwa bakaipununa pa kwebati ukulopolwa kukacitiak kuli bena, no ku sangululwa, no kususwa ukufiak ku nshita yakumpela. pakwebati inshita yasontwa icilipakwisa.³⁶ Imfumu ikalekiucita ukulingana nomo ikofwaila ikalasansabiak pa milungu yonse. Akaimya pamulu umwine nokucita umukalamba pali tu Lesa tonse ukupinkana na Lesa watu Lesa akalanda ifintu ifya kupapusha pakwebati akatunguluka mpaka ubukali bukapwe pantu icipampamikilwe cikacitika.³⁷ Takalekwangwa imilungu ya ba wishi, pamo fye no mulungu watemwikwa na banakashi nolo engale kwangwa umulungu onse, elo akale kuisansabika umwine eka pali bonse.³⁸ Akalekucindika umulungu uwa mwa kufisama mwi punda lyaifyo. mulungu uo ba wishi tabaishibe akaucindiak kuli golide na silifa nakumabwe yakuma umutengo na fimbi fintu ifyabune.³⁹ Akalekucimfya no mwakufisama umwakukosesha no kwafwa kuli tu milungu twabena fyalo kuli onse ukoishiba ena, akalekupela umucinshi sana. Akalekulenga bena ukuba intungulushi pa bantu abengi, elo akalekanya ica nge cilambu.⁴⁰ Pa nshita ya ku mpela, imfumu ya kukapinda kakukulyo ikasansa. imfumu yaku kapinda kakukuso ikemya pali ena amaceleta na baume bapali bakabalwe elo nengalaba ishingi. Akalakwimian ifyalo, ukubengilila nge lyeshi no kupita.⁴¹ Akale kuya mu calo cakuyemba, elo na makana makumi ya bena Israeli bakawa, lelo aba bakafyuka mu ukufuma mu kuboko kwakwe; Edomu, moabu, elo nabantu bakashalapo abena Amoni.⁴² Ikalekutambalika no kuboko kwaio mu fyalo; icalo ca Egipto tacakapusuke.⁴³ Ikalekuteka fyatutilwa fya golide na silfa elo na pali fyonse ifyamutengo fyaumu Egipto; abena Libya na bena kushi bakalekuba mu ntampulo shakwe.⁴⁴ Lelo ilyashi ukufuma kukabanga na kukapindaka kukuso likalekumutinya, elo ikalekufuma ne cipyu icikalamab kukulofya elo no kupela abengi kukonaula umupwilapo.⁴⁵ Ikashimpa amaherna aya bufumu pakati kababemba no lupili lwakuyemba ulwa mushilo. ikesa kufiak kumpela yaiko elo takwakalekuba no wakumwafwa.

Chapter 12

¹ "Pali ilya nshita Mikaelo, imfumju kalamba iko cingilila abantu bobbe, akesa kwima kukesha kuba inshita ya kumanama iyo inshatala aibako ukulekufuma kukutendeka kwako ili yonse ukufikika ilya nshita. Pali ilya inshita abantu bobbe bakesakupusuka, uli onse uyo inshina lyakwe likosangwa lililembelwe mu citabo. ² Abo bonse abalala mushinshi shapani

isonde bakabuka, bamo kumweo wamuyaya elo baamo ku soni na mukusulwa umuyaya. ³ Kulyabo abakwete amano bakalekubengashima kubati lubuto lwapamulu walwelele, elo kulyabo abakopilibula abengi kubulungami bali kubati notanda umuyaya no muyaya. ⁴ Lelo webu, Daniele, kupika palya ya mashiwi; ulekusunga icitabo icaisalwa ukufika kukupwa kwa nshita. Abengi bakalekubutukila kumo elo na kulya, elo no bwishishibilo bukakulilako." ⁵ Ulo nebo, Daniele, aliloleshe. Elo kulya kwali naba mbi babili abeminine. umu aliminine kumupuma wa mumaana kuli luno lubali, elo na umu aliminine kumupuma wa mumaana bulya bushiilya. ⁶ Umo palibena alilandile ku muntu uwafweele ifya nkolokondwe, umu uyo uwali pamuli wa mulonga lubali lwa mumumaana, "cikesa kuba lilali ukufika kukupusa kwaifi ifipessa amaano?" ⁷ Nalyumfwile e umuntu uwafweele ifya nkolokondwe, uyo uwali pa mulu wa mulonga lubali lwa mumumaana-alimish ukuboko kwakwe ukwakukulyo elo no kuboko kwakwe ukwa kukuso kumulu no kulapa kuli uyo umu uwikala umuyaya ifyo cifwile ukulekuba pa nshita, inshita, elo na citika wanshita. ulo bakapwisha ukulekwisala amaaka ya bantu bamushilo, iffintu fyonse fikesa kupwa. ⁸ Nalyumfwile, lelo nebo shailukile. Elo nalipwishe, "nshikulu wandi, findo fikesa kufumamo muli fyonse ifintu?" ⁹ Alilandile ukwebati, "kabuye munshial yobe, Daniele pantu amashiwi yalikomenwe elo yalisalilwe kufiak kukupwa kwa nshita. ¹⁰ Abengi bakalekusangululwa, bakaibutusha elo bakalopolwa, Lelo imbifi shikalekucita ifya bubifi. Tapali nolo umu umubifi unkoiluka, lelo abo abakwete amaano yakulekwiluka. ¹¹ Ukulwukufuma kuishita bafumishepo ukulekutula imitulo yafyaocewa elo nefyabunani ifyo ifikolenga ubonaushi fifumishiwepo ukupwililika, kukesa ku ba inshiku 1, 290. ¹² Alishukile ni umu uyo ukololela ukufiak na kukupwa kwa nshiku 1, 335. ¹³ Ufwile ulekuya munshial yobe ukulekufika kukupwa, elo webu ukalekutusha ukalekwimina muncende iya pelwa kuli webu, pakupwa kwa nshiku.

Hosea

Chapter 1

¹ Ici e cebo cakwa Yawe ico icaishile kuli Hosea umwana umwaume uwa kwa Beri mu nshiku isha kwa Usia Yotamu, Ahasi na Hisekia, Isha mfumu shakwa Yuda, na munshiku isha kwa Yeroboamu umwana umwaume uwa kwa Yoashi, imfumu yakwa Isreali. ² Lintu Yawe asosele pa kubalilapo ukupitila muli Hosea, alandile kuli ena, "kabuye apa umwanakashi uli liuke. Aka kwata abana abaka fuma mu buule ubwakwe. Pantu icalo cile ibimba apa kalamba mubuule ukula ku kana uku mfwile Yawe, " ³ Eico Hosea alile noku yaupa Gomere umwana umwanakashi uwakwa Diblaimu, nao alibele pa bukulu noku mufyalila mwana umwaume . Yawe alandile kuli Hosea mwinike ishina ilyakwe Yesreele. ⁴ Pantu nimu nshita fye iyinono Ndi noku kanda inganda iyakwa yebu pa mulopa uwa suminwe pa Yesreele, ulu ndino ku bikako impela ku bufumu bwa nganda iyakwa Isreali. ⁵ Cikaba pali bulya ubushiku ubo nkatoba ubuta bwakwa Isreali mu mupoka poka uwa kwa Yesreele," ⁶ Gomere ali pa bukulu nkabili ali fyele no umwana umwanakashi. Elyo Yawe alandile kuli Hosea, "Mwinike ishina lyakwe lo-Rulamu, pantu nsha kabale mba no luse pa nganmda iya kwa Isreali, ukuti ningaba ulwa kubelelako. ⁷ Lelo ndi nokuba no luse pa ngada iyakwa Yuda kabili ndi noku bapususha fye palwa Ndi, Yawe Lesa uwabo. Insha ka bakabalwe, nangu kuli bankensha abaume aba pali bakabalwe," ⁸ Nomba panuma fye Gomere asumwine Lo-Ruhamu, alibele pa bukulu noku fyala umwana umwaume na umbi. ⁹ Elyo Yawe alandile, "mwinike ishina lyakwe Lo-Ami pantu temwebo abantu abandi, kabili nshili Lesa uweni. ¹⁰ Lelo impendwa ya bantu bakwa Isreali bka ba ngo mucanga walu lamba wa bamba, uyo teti upimishiwe nangu uku upenda. Cikoba nga filya casoselwe kuli bena, "Temwe abantu kuli bena, 'muli bantu abakwa Lesa uwa mweo. ¹¹ Abantu abakwa Yuda na bantu abakwa Isreali bka bakolongana capamo. Ba kasontapo intungulushi imo iyabo, kabili bakaya ukuninika ukufuma mu calo, pantu bukaba ubushiku ubu kankala ubwakwa Yesreele.

Chapter 2

¹ Sosa kuli ba munina abobe, "Abatu bandi! nakuli bankashi yobe, "mulyu mfwilwilyo ubulanda." ² Leteni ukuilishanya pali nyinenwe leteni ukuilishanya, pantu tali mukashi wandi, nakabili nshi mulume wakwe. Leken afumye ubuule pa mubili wakwe, ne misango ya buceude pakati ka mabele ayakwe. ³ Nga teifyo ndi noku mufula akabe ubwamba elyo ndi no kulangisho ubwamba bwakwe ukuba nga pa bushiku pantu afyelwe. Ndi noku mupanga nga amatololo, nge mpanga ya mapya kabili ndi noku mulenga akafwe ku cilaka. ⁴ Nsha kakwate uluse ululilonse pantu bana bamu bulile. Pantu nyina uwabo aliba liule, kabili uyo uwaba kulile alipangile umusebanya. ⁵ Alandile, pantu balampela umukate wandi na menshi ne fya mesako na kolondwe, amafuta yandi ne ca kunwa." ⁶ Eico ndi noku saka inshila yakwe ku myunga. Ndino noku kula icibumba pakuti akafilwe apa ku pitila apali ponse. Aka konka aba temwikwa bakwe, lelo taka ba tangilile. ⁷ Aka ba fwaya lelo taka basange. Elyo akasosa, " Nde bwelela ku mulume wandi uwapa kubala, pantu cali ngwamine nebo pali ilya nshita ukucila ifyo cili pali nomba." ⁸ Pantu taishibe ukuti ninebo na mupele ingano, umwangashi upya na mafuta kabili uwa mufushi she Silfere na golde, uo babomfeshe pali Baali. ⁹ Kanshi ndi noku pokolola inano shandi pa nshita yabu somboshi, no mwangashi mu nshita yauko. Nka kolokondwe ifyo ba bomfeshe uku fimba pa bwamba bwakwe. ¹⁰ Elyo ndi noku mufula akabe ubwamba mu menso yaba temwikwa abakwa, kabili takuli nangu umu uwu kamupokololako mu minwe yandi. ¹¹ Ndi nokulesha uku cankwa kwakwe konse amatebeto yakwe, ukusefya kwa mweshi wakwe upya ama sabata yakwe, na fyonse ifya kusefya ifyo ifya tantikwe. ¹² "Ndi nokonaula imyangashi yakwe ne fimuti fya nyu yakwe nga fintu alanda. Aya ema lipilo yalya aba temwikwa bandi ba mpele. ¹³ Ndino kufisangula iteshine nama

Chapter 3

sha mpanga shi ka filya. Ndi noku mulimuna pa nshiku sha mitebeto isha kwa Baali, ulo aoccele ifya cinunshi kuli bena, ulo afwele ifya kuikobaika no twa kuminwe kumaboko na mu mukoshi, kabili alitenenwe abatemwikwa ku bisha kwakwa Yawe."¹⁴ Kanshi ndi noku monyola. Ndi noku muleta mu matololo noku Sosa ukwa kunakilila kuli ena.¹⁵ Ndi noku mu bwesha ibala lya myangashi, nomupokapoka uwakwa Akore nge subilo ilya nshila. Aka ngasuka kulya nga fintu acitile mu nshiku shakwe isha bu musepela, nga mu nshiku shilya shintu afumine mu caalo ca Egupti.¹⁶ Cikaba muli bulya bushiku -uku ekubisha kwa kwa Yawe -ukwa kuti muli noku nkuta, "mulume wandi, " kabili tamwa ka nkute nebo, "Baali uwandi."¹⁷ Pantu ndi noku fuma amashina aya ba baali mu kanwa akakwe; amashina ayabo taya kebukishiwe nakambi."¹⁸ Pali bulya ubushiku ndi noku ba pangila icipangano ne nama sha mpanga ne fyoni ifya mulwelele, elyo nefi ikula ,panshi. Ndi noku tamfya ubuta, ulu panga no bulwi bukafumushiwamo mu calo, elyo nka milenga mukalale mu mutende.¹⁹ Ndi noku laya ukuba umulume uwenu pe. Ndi noku laya ukuba umulume uwenu mu bulungami mu mulinganya, mu cingano caci tetekelo, namu luse.²⁰ Ndi noku ilaya kuli webo muli bu cishinka kabili muli noku mwi shiba Yawe.²¹ Pali bulya ubushiku, Ndi nokwa suka-uku eku bisha ukwa kwa Yawe-Ndi nokwa suka imyulu, nayo ika suka icalo.²² Icalo cikasuka ingano umwangashi upaya na mufuta, nafyo fika suka Yesreele.²³ Ndi noku mulimba uwandi mu calo, kabili ndi nokuba no luse pali Lo-Ruhamu. Ndi noku sosa kuli Sosa kuli nebo, 'Niwebo Lesa uwesu."

Chapter 3

¹ Yawe alandile kuli nebo, "Kabuye na kabili, utemwe umwanakashi, uwa Temwikwa ku mulumw uwakwe lelo uwaba umucende ku mulume uwakwe lelo uwaba umucende. Umudemwe nga fintu nebo naba, Yawe, uwatemwa abantu bakwa Isreali, nangu ba pilibukila ku mulungu imbi noku temwa ifimama fya myangashi."² Kanshi nali mushitile ku kuba uwandi pali Silfere ikumi na shisano, no Homere wa barle na citika wa Barle.³ Nalandile kuli ena,"Ufwile ufwile ukwikala na nebo inshiku ishing. Twakabe lule nangu ukuba uwa mwaume umbi. Mu musango umo wine, na nebo ndi nokuba nobe."⁴ Pantu abantu aba kwa Isreali bali no kwikala pa nshiku ishing ukwabula imfumu ukwabula umwana wa mfumu umwaume ukwabula ilambo, aba kubula icakwi manikwa, ababula akafwalo ka pa cifuba nkumo ne numa nangula utulubi twa mu nganda.⁵ Panuma abantu abakwa Isreali baka bwele noku fwaya Yawe Lesa uwabo na Dabidi imfu oyabo kabili namu nshiku isha ku lekesha bali nokwisa bale tutuma kuli Yawe naku busuma ubwakwe.

Chapter 4

¹ Umfweni icebo ca kwa Yawe, mwebantu bakwa Isreali. Yawe ali ne bakulubulwisha obekashi bamu calo, pantu tamwaba icine nangu icipangano cacishika, noku bulwa ubwishibilo babwa Lesa mu calo.² Muli ukutipa, ubucenjeshi ukwipayaya, ubungo no kucende. Abantu balitobele amakambisho yonse kwamulopa.³ Eico icalo cikolosha kabili no mwikashi onse uulimo akalobela pamo, inama mu mucilime kabili ne fyuni mulwelele, ne sabi ilya muli bamba mukalamba, fikopitwa.⁴ Lelo wisuminisha nangu umo ukuleta umulandu wa kulubulwisha; wileka nangu umo ukupa umulandu umubiye pantu ni webo, shimapepo, uuo inkopa umulandu.⁵ Mwebashimapepo mukapununa mu nshita ya kasuba, bakasesema nabo bakaipununa pamo nobe mu bushiku, kabili inkalofya noko.⁶ Abantu bandi bakonaula pamulandu wakubula ubwishibilo. Pantu mweba shimapepo mulike ne ubwishibilo, nandibo kamikana ukuba bashimapepo bandi. Pantu mulilabile ama funde yandi, nangula ninebo Lesa wenu, nandibo ikalaba abana benu.⁷ Mukufulana kwa ba shimapepo, emu bwingi bwakubembuka kwabo kuli nebo. Bali shitwile ubukata bwabo ne nsoni.⁸ Bena balya ulubemba lwabantu bandi, bena bakabila ingashi amapulu yabo.⁹ Kabili cikalakuba cimo cine pa bantu inga kuli bashimapepo; inkabanda bena bonse pa micitile yabo nkalambula bena pa micitile yabo.¹⁰ Bakalakulya lelo tabakekute; bena bakacita ubucendelelo tabakafula, pantu bena bali lekele uku umfwa kuli Yawe.¹¹ Bena balitemenwa ubulalelale umwangashi, no mwangashi upya, ifyo ifipita ukwiluka kwabo.¹² Abantu bandi basosomba ku tulubi twabo utwacimuti kabili ne nkoto shabo shikobapa amasesemo. Eico amano yabu talangani yabalenga ukufuma mushila. kabili bena bacita kubati ni bacilende no kubula aba abacinshika kuli Lesa wabo.¹³ Bena batuula amalambo pa myulu ya mpili noku futumwina ifyefungo fyembo pafyulu, mwisamba ya muti wa maoke, mulibni no mu telebinti, pantu icitelelwe cabu ne. Eco abana abanakashi bobe bacitila bucilende, kabili na balokanshi bobe bacita ubucende.¹⁴ Ishikakande abana benu abanakashi ulo basala ukucita ubucilende nangu aba lakashi bobe ulo bacita bucitende pantu abaume nobo balipatukila pamo na bacilende, kabili batuka amalambo pakuleka bacite ifyabuni nabacilende bashila. Eco naba bantu bakubula ukwiluka baka pooselwa panshi ku Bete abene, kabili mwilapa, nokulanda umo Yawe abela no mweo.¹⁵ Nangu webo Isreali, ndicitile ubucende Yuda eisukuba na mulandu. Mwiya ku Gilgali mwebantu, mwiya kunina ku Bete -abene, kabili mwilapa, nokulanda umo Yawe abela no mweo.¹⁶ Eco Isreali alino mubela wabuma nkoso kubati ni ngombe ii ume uyumankonso. Bushe Yawe kuti abaleta shani bena ku mulemfwe kubati ni mpaanga mu cende iya pabuka?¹⁷ Efraimu aikumike umwine ku tulubi, mushe ni eka. Nangu ulo icakunwa icakatuka cabo capwa ba kokanyapo ukucita ubuce nde, na bakate kaka bakwe bate mwisha nsoni shabo.¹⁸ Umwela ukabarubanya mu mapindo ya uko, kabili bakalengwa nensoni shabo.¹⁹ Omwela ukabakubanya mu mapindo ya uko, kabili bakalengwa nesoni pamulandu wa malambo yabo.

Chapter 5

¹ "kutikeni ifi bashimapepo! Tensheni mweba mu nganda yakwa Isreali! umfweni, mwe nganda ya mfumu! pntu

Chapter 6

ubupingushi bukoisa pali mwebonse.² Mwaliba iciteyo pa mispa kabili inge sumbu lyaposwa pa Tabore. Na baciasanguka baiminina mukwipaya, Lelo ikabakanda bonse.³ Efraimu nalinwishiya, kabili Isreali tafisama kuli nebo. Efraimu, nomba ulishile kuba kubati ni ba ciende; Isreali alikowe. ⁴ Ificitwa fyabo tafyaka suminishe bena uku bwelela kuli Lesa, pantu amano yabucilende yali muli bena, kabili tabamwishiya Yawe. ⁵ Icilumba cakwa Isreali cimushinina ubute; Eco Isreali na Efraimu baipununa mukushininwa kwabo, kabili Yuda nao akalaka ipunuma pamo nabo. ⁶ Bakalakuya mpanga shabo nama ng'ombe yabo kuku mfwaya Yawe, lelo tabakamusange ena pantu aliitalwishe umwine ukufuma kuli bena. ⁷ Tabali nabucishikakuli Yawe pantu bafyele abana mumbali. Nomba imitebeto ya mweee nshi umpya ukabonaula pamone filime fyabo. ⁸ Puta isengo mu Giibea, no lu penga mu Rama, welesha uyuula kwabulwi pa Bete abene; Tukalakukoka weba, Benjaminini! ⁹ Efraimu akesakubafye ica sulwa mu bushiku bwa kukandwa. Pakati ka mitundu ya Isreali nebo ndibishishe icikosuka citicike. ¹⁰ Ifilolo fyakwa Yuda fili kubati ni abo abakosesha ilibwe lyamupaka. Nkapingolwela ubakali bwandi pali bena kubati Meeshi. ¹¹ Efraimu alicitikishiwe, alifungawilwe mu bupingushi, pantu mukutemenwa nalola kutulubi tumbi. ¹² Eco inkaba kubati cipelebesha cabushiku kuli Efraimu kabili kubati kufumuka ku ng'anda yakwa Yuda. ¹³ Ulo Efraimu amwene ubulwele bakwe, kabili Yuda amwene ifilonda fyakwe, elo Efraimu aite ku Ashuri, kabili Yuda alitumine nkombe ku mfumu nkalamba. Lelo alifililwe ukundapa mweba mwebantu nangu kupoosha ifilonda fyenu. ¹⁴ Eco nkaba kubati nkalamo kuli Efraimu, kabili kubati mu sepela wa kalamo ku ng'anda yakwa Yuda. Nebo, na nebo, Akabasataula bena elo ikaye, ikabapita bena, kabili pakabula no uwakubapususha. ¹⁵ Nkaya kabili no kubwelela ku cende yandi, mpaka bakasumine ukushininwa kwabo kabili bakafwaya icinso candi, mpaka mucinefye bakafwaye nebo mukumana ma kwabo."

Chapter 6

¹ Iseni, lekeni tubwelele kuli Yawe. Eco kanshi natupatula fwebo, lelo akatupoosha; natucenaula fwebo, lelo akatukakilila ifilonda fyenu. ² Panuma ya nshiku shibili akatupuputula fwebo; akatwimya fwebo pabushiku bwalenga shitatu, kabili tukaba aba mweo ku cinso cakwe. ³ Leken fwebo twishibe Yawe, lekeni fwebo tukafwaishe ukwishiba Yawe, ukufuma kwakwe kubati kutula kwa ma caca; akesa kuli fwebo kubati mu mfumu, kubati ni mfula iya kulekelesha utapilila icalo." ⁴ Efraimu nindo ikacita nobe? Yuda nindo ikacita nobe? ukutemwa kwenu kwaba kubati nakumbi ya lucelo, kubati mume uuya ku maca. ⁵ Eico na bakomawila mu fipifya bena pali bakasesema; indibepaile bena ku mashiwi ya kanwa kandi. ubupingushi bobwe bwaba kubati ubuto lulya lubengeshima kuse. ⁶ Pantu icakilwa mucipangano ca bucishika temwilambo, no bwishibilo bwakwa Lesa ukucila ilambo lya cakoca. ⁷ Kubati ni Adomu balitobele ipangano; tabali nacine kuli nebo. ⁸ Gileadi musumba wabacita tubi, waka sabana ka mulopa. ⁹ kubati ni mpuka ya pupu ilolela umuntu efyo bashimapepo baikutanya ku kwipa ya pa kulola ku shekemu, pantu bacitile misoka yasoni. ¹⁰ Mu ng'anda yakwa Isreali ndi mwenemo icintu cakwafya; bucilende bwakwa Efraimu emobuli, na Isreali alishikuba uwakowela. ¹¹ Kabili nobe, Yuda, ubusomboshi bulifikile, ulo ikafumya abantu bandi muli bukole.

Chapter 7

¹ Ifyo nebo nkofwaya ukuposha Isreali, amampulu yakwa Efraimu yali sokololwe, nemicitile yabubifi yamu samariya, pantu basambilila ukubepa; umu pupu alengila, kabili na ibumba lyafipondo ulasansa abantu mumusebo. ² tafumya ,mutima yabo yabo ukweba ati nebo ndibukwishe fyonse ifyamicitile yabubifi. Namba imicitile yabo ilibashingulukile; bali pamulola wacinso candi. ³ Kububifi bwabo balilengele imfumub ukusa mwa, kabili namukubepa bacilolo. ⁴ Bonse bacende, kuba ati cakufumbikilamo umukate icakukaba, uyo kapanga ta sokele shako umulilo ukuduma apo akashile umufu ba paka watutumuka. ⁵ Pabushiku bwa mfumum Yesu bacilolo bali ipangile abene ukulwala ne myangashi yakukaba. Afishishe ukuboko kwauko kuli abo bonse abali kuseka. ⁶ Ico nemitima kubati cocelo, bena bapanga amapange yabo ayakufya. Ubukali bwabo bufutumuka bushiku bonse; mulucelo bubilimuka kuba ati kubilima kwa mulilo. ⁷ Bonse bali ngo kukaba kwa cocela, kabili balipeye abo bonse abali kubateka bena shionse imfumu shabo shiliwile; tapali nangu umo uwakutile nebo. ⁸ Efulemu alii sankenye umwine mu bantu. Efulemu mukate wakupapatala uyo tabalapilibula. ⁹ Abena fyalo bali cinfishe amaka yakwe, lelo ena taishible pali ici. Imishishi shamfwi shufulile muli ena, lelo ena teshibile. ¹⁰ Icilumba cabena Isreali cali cakubupisha kuli ena, nangula cali ifyo, bena tabapilibukile kuli Yawe Lesa wabo, kabili tabamufwaile, na pamjulandu waifi fyonse. ¹¹ Efulemu aloi kuba ati ninkunda iyakutumpa kabili uwabula amano ukukuta ku Egipti, elyo no ku kupupukila ku Assiri. ¹² Nga baya, nebo ndefungulula isumbu pali bena; nebo nkababwesha panshi kula ati fyon fiamulwelele. Nebo nkabali muna bena mu kukumana kwabo capamo. ¹³ akalanda kuli bena! pantu balifumine kuli nebo. (ukuloba ukoisa kulu bena! bali pulumukile kuli nebo nganabapusiwe she bens, lelo bakolanda ifyabufi kuli nebo. ¹⁴ Tabacilile kuli nebo nemitima yabo yonse, lelo bale wila pa masanshi yabo. Bena balakolongana capamo ku ngano no mwangeshi uupya. ¹⁵ Nangu nalibajanshishe bena nokukosha amaboko yabo bena. bakontontonkanishe sha ifyabubifi. ¹⁶ Balabwela, lelo tababwelele kuli nebo, uwapulamo. Bali kuba ati buta ubwakanaika. Bacilolo babo bakawa kuli panga pamulandu wa cipyu ca ndimi shabo. Ici cikaba kupumiwa mu calo ca Egipto.

Chapter 8

¹ "Bika intandala kukanwa kobe? kapumpe akoisa pa ng'anda yakwa Yawe apntu abantu bali tobele icipangano candi, no kusangukila ukufuma kumafunde yandi. ² Bakolila kuli nebo; Lesa wandi, fwebo mu Isreali bwalimwishiba? ³ Nomba Isreali ali suula ifyaba ifyabune no mulwani alimushuupile ena. ⁴ Bena balibikuepo ishambumu, nomba tacifuma kuli nebo. Bali pangile abana bamfumu abaume, ukwabula umucetekanya wandi. Na shifere na golide wabo bapangako utulubi bwabo abene, nomba califye fyo umbi kuti baputulwako." ⁵ umwana wa ng'ombe yobe balimukene, samariya. ubukabili bwandi bukopya pali aba bantu. Nipanshita ndo bakafika muku filwa mukuba bukaele. ⁶ Pantu utu tulubi, twafumine ku Isreali, uubasa ewacipangile; tecakwa Lesa! umwana wa ng'ombe uwa musamariya akatobaulwa mutupimfya tupimfya. ⁷ Pantu abantu bali byele umwela no ku sombola akankungwala ka mwela. uluoeki ulwakwiminina talukwete mitwe; tasha kapange bunga. Nangufye ulu shikafika pakukula. Abena fyalo bakacanaula. ⁸ Isreali ali cibwilwe, nomba bali munko kuba ati ni nongo yabuwele wele. ⁹ Pantu balile ku Ashuri kuba ati ni mpunda mpanga iyaba yeka. Efraimu alyashime abatemwikwa bkwe umwine. ¹⁰ Nangufye aashimine abatemwikwa bakwe ba mu nko, nebo nkobakalonganika pamo, nabo bakatampa ukufumya ifiko pamulandu wa asendo camfumu yamwana mwanakashi wamfumu. ¹¹ Pantu Efraimu ali sandulwile ifipailo fya mutulo wa lubembu, nomba fiulisangukile ifipailo fya ku cilamo ulubembu mu cifulo. ¹² Kuti nalemba amafunde kuli bena imiuku amakana ikumi, namba kuti bacicita kuba ati cinti icakwebekako kuli bena. ¹³ Ku fyamalambo ifyamitulo, Yandi, balatula inma no kulya, namba nebo, Yawe, tafipo kelela. Pantu nkatontokanya pa mampulu yabo nokubakandila pa membu shabo. Ba kapilibukila ku Egipto. ¹⁴ Isreali alindabileko, kalenga wabo, kabili balikula ifipaango. Yuda alifu shishe iminshi iingi, nomba nkatumato umulilo pa minshi yakwe, ci konaula ubucingo bwakwe.

Chapter 9

¹ Wisekelela, we Isreali, ne nsansa kubati bantu bambi. Ico webu ulibulile bucishinka, ulifumine kuli Lesa obe. Webu ulitemenwe ukulipila amalipilo ayafwaya cilende pa mansa shonse ishakusokwelapo. ingano. ² Lelo ulubansa lwa kusokwelapo kabili na umwakufinina umwangashi tafyakabalishe bena, ala no mwangashi upya tawakabawamine bena. ³ Bena tabakakonkanyepo ukulekwikala mu calo ca kwa Yawe; na pali ici Efraimu akabwelulukila ku Egipto kabili ubushiku bumo bakalya ifyakulya fyakukowela mu Asiria. ⁴ Bena tabakapongolole umutulo wa mwangashi kuli Yawe, kabilifye nangu ku mutemuna ena. Amalambo yabo yakaba kuli bena kubati cakulya ca bakolosha; Bonse abalyako ico cikaba cabo fye beka epela; cena tacakese mu nganda ya kwa Yawe. ⁵ Nindo webu ukacita pa bushiku bwa mutebeto wasontwa, pa bushikku bwa mutebeto wa kwa Yawe? ⁶ Ico mona umfwa babutuke ukufuma kubonaushi, Egipto akabalonganya, kabili memfisi akabashika. Napalwa fyabune fyabo ifya sifere fikandantilwa nefilasa, kabili imyunga shikakumana ama Hema yabo. ⁷ Inshiku sha kulimunwa shikoisa; Inshiku sha culandushi shikoisa; Leken Isreali onse eshibe fi fintu. kasesema muwelewele, Kabili no wakuputwamo nao lishilu pamulandu wa mampulu yenu ubwingi kabili no mufimbila wakulisha. ⁸ Kasesema ni kalinda wa kwa Lesa wandi pali Efraimu. Lelo iiteyo ca cony caba patushila twakwe tonse, ne mpatila ukulusha kuli ena yaba mu ng'anda yakwa Lesa wakwe. ⁹ Bena bali yonawile sana abenebeka kubati ni mu nshiku sha kwa Gibea Lesa akebukisha amampulu yabo, kabili akalimuna imemba shabo. ¹⁰ Yawe aeba ati, "ulo nebo nasengile Isreali cali kubati kusanga imyangashi mu matololo. kubati cisabo ca ntanshi mu nshita yafiko ku citi ca mukuyu, efyo nebo na sangile ba wishinwe. Lelo bena balile ku baali-peor, kabili bena balipele abene beka kuli cilya cilubi ca nsoni. Bena balishile kuba ifya muselu kubati cilubi batemenwe. ¹¹ Na palwa kwa Efraimu ubucindami bwabo bukapupuka nokuya kubati cony. Tabakalekupapa kulya iyo, takwakale kuba ifumo, kabili no kwimita. ¹² Umfwa abakakusha abana, Nebo nkabafwisha bonse. ubulanda kuli bena ulu nebo nkafututuka ukufuma kuli bena! ¹³ Nebo ndimwene Efraimu, kubatifye ni Taya alilimbilwe umwa buune, lelo Efraimu afumisha abana bakwe kuli uyo umo uwukabepaya bena." ¹⁴ Bapeni bena, Yawe, nindo mwalabapa? bapeni ifumo lya kulekupulumunafye na mabele yakubula mukaka. ¹⁵ "pa mulandu wa bubifi bwabo bonse mu Gilgo, kulya eko nebo natendeke ukubapata bena. Pa mulandu wa micitile yabo iya lubembu, nebo nkabatamfya ukufuma mu ng'anda yandi. Nebo ntaka batenwe nkabili iyo; bonse ba cilolo wa ni bacisanguka. ¹⁶ Efraimu alilukutile, kabili umushila wakwe ulyumine, tabakotwala cisabo. Nangufye babe na bana, nebo nkaposi abo ba bisha aba mu nda shabo ku mfwa" ¹⁷ Lesa wandi akabakana pantu tabako mumfwila iyo. Bena bakesa kuba aba akululumbafye mukati ka nko.

Chapter 10

¹ Isreali mwangashi wakufumaluka uwutwala ifisabo fya uko. Ulu ifisabo fyakwe fya likufulilako, Efyali no bwingi bwa fipailo alikukuula. Mu bwingi bwafyo icalo cakwe calikukwata, ena alikuwanya ifimikwa fya filubi fyakwe. ² Imitima yabo ili yakuluba; bena bali nokusenda ukushininwa kwabo Yawe ali nokonaula ifipailo fyabo ena ali nokonaula ifimikwa fya fya filubi fyabo. ³ Ico nolu bena bakeba ukweba ati, "Fwebo tatukwete imfumu, ico fwebo tatwali kutina Yawe kabili ne mfumu -nindo yena ingatucitila fwebo?" ⁴ Bena balanda amashiwi ya fye nokucita ifipangano mukulapa kwakubula icishinka. Eco ubupingushi bufufumuka kubati ni nseku sha sumu mu mitolwa ya cilime. ⁵ Abekashi ba mu Samaria bakaba no mwenso pa mulandu watuombe twa mu Beti Areni. Abantu batuko baliloshehe pali twena, ifyofine efyo naba bashi mapapo batulubi bacitile abalikusekelola pali twena nobucindami bwatuko, lelo fyo tafilipo iyo. ⁶ Twena tukasesendwa ku Asiria kubati mutulo wa mfumu ikalamba. Efraimu akasebana, kabili Isreali akalengwa insoni

pamulandu watulubi twakwe. ⁷ Imfumu ya mu Samaria ikonulwa, kubati lusansu lwa cimuti pamulu wa menshi. ⁸ Incende shamisansama isha bubifi shikonaulwa. ulu elubembu lwa kwa Isreali! imyunga ne filasa fikalekumena pa fipailo fyabo. Abantu bakalekulanda ku mpili, "Tufimbeni fwebo!" kabili na ku tupili, "wileni fwebo!" ⁹ "Isreali, webu ulibembukile ukutula ku nshiku shakwa cubea, kulya ekowashilila. Bushe bulwi tabwabatebele abana bafilubo mu Gibe? ¹⁰ Ulo nebo nkafwaye ci, nebo nkabasalapula bena. Abantu bakalongana pamo pali bena kabili nokubabika mufikakilo pamulandu wa bubili bwa mampulu yabo. ¹¹ Efraimu ni ng'ombe nkota iya kanshiwa iyo yatemwa ukusokoshi ingano, eco nebo nkabika ikoli pa mukoshi waiko uwa kololoka. Nebo nkabika ikoli pali Efraimu; Yuda akalekulima; Yakobo akalekutinta ubuta umwine eka. ¹² Muitandile uboloke mwebene, kabili nokulobolola ifisabo fya cipangano ca bucishinka. Shimauleni umushili wenu uushalimwa, ico ni nshita yakufwaya Yawe, asuke fye ena ese nokulokesha ubololoke pali mwebo. ¹³ Mwebo mulilimine ububifi, nokulobolola umuncishanya mwebo mulilile icisabo cakulufiwa pantu mwebo mwatetekele mumapange yenu kabili na mu bwingi bwa fita fyenu. ¹⁴ Eco icipekeni ca bulwi cikema mukati ka bantu bobe, kabili ne misumba yobe yonse iya malinga ikonaulwa. Cikaba kubati ni shalmani ulo aonawile Beti Arbali pa bushiku bwa bulwi, ulo baninefwe baputawilwe mutupimfya pamo na bana babo. ¹⁵ Efyo cikatatika na kuli webu, we Betele, pamulandu wa bukulu bwa bubifi bobe. pa lucelo fye imfumu ya Isreali ikalofiwa."

Chapter 11

¹ "Ulo Isreali ali umwaice nebo noli mutemenwe kabili nali mwitile umwana wandi umwaume ukufuma mu Egupti mu Egupti. ² Mubwingi bwa kwitwa kwabo e mu bwingi bwa kataluka ukufuma kuli nebo. Balitulile amalambo kuli Babali no koca ifya fungo ku tulubi. ³ Lelo ni nebo uwa sambilishe Efraimu ukwenda. Nali ni nebo uwa bemishe ku maboko yabo. lelo ta baishibile ukuti nebo nali bondapile. Nali batungulwile ku mukungo ya buntunse, ne fikakilo fya kutemwa. ⁴ Nali kuli bena kubati ni umo uwa ya ngwishe ikoli ku ncendwa shabo, kabili na naloleshe kuli bena no kuba lisha. ⁵ Bushe tabakabwelela ku calo ca Egupti? Bushe Ashuri takateke pali bena pantu bakana ukubwelela kuli nebo? ⁶ Ulupanga lukaponene pa misumba yabo no konaula inshibi sha pa mpongolo shabo; shi kanaula bena pa mulandu wa mapange yabo. ⁷ Abantu bandi bali ipanyesho ku kwalukila ukufuma kuli nebo. Nolo beta ku wakula ukucila, takuli nangu umo uka bafwa bena. ⁸ Kuti na kuleka shani, we Efraimu? kuti na kupela shani we Isreali? kuti nebo nakupanga webu kubati ni Adamu? kuti nebo nakupanga ulya lukile muli nebo; ne kumbu shandi shonse shili fulukile. ⁹ Nshakacite icifukushi cabukali bwandi; nsha konaule na kabili Efraimu, pantu nebo nine lesa kabili nshili muntu, nebo ndi wa mushilo neka pakati kenu, kabili nshake mu cipyu. ¹⁰ Baka konko Yawe; kabili ena akabuluma kubati ninkalamo, ulo ena akabuluma, abana bakwe bakesa bakotutuma ukufuma ku masamba. ¹¹ Bakesa ba kotutumo kubati cono ukufumaku Egupti, kubati lukunda uku fuma ku calaca. Ashuri, Nkalenga bena ukwikala mu mayanda yabo -ici e cakubisha cakwa Yawe. ¹² Efraimu ashinguluka nebo ne fyo bufi, naba ng'anda yakwe Isreali ne fya kubepwa, lelo Yuda acili ako enda pamo na lesa kabili ali wa cishinka ku wa mushilo eka."

Chapter 12

¹ Efraimu alya mwela kabili akonka pamuma wa mwwela waku kabanya. Atwalilila ukufusha ubufi ne fikansa, Ba panga icipangano na Ashuri no kusenda amafuta ya molife ku Egupti. ² Yawe kabili ali nefya bupingushi ukushinina Yuda kabili akakanda yakobo pa fyo acita, akabwesha wenu pafya ficitwa fyakwe. ³ Mwi fumo yakobo aikete munyina ku citende, na mubwaume bakwe alwishenye na Lesa. ⁴ Alwishene na namalaika no kucimfya, Alilile no kupapata palwa bubile bwakwe. Akumenye Lesa pa Betele; palya Lesa alilandile na ena. ⁵ Uyu e Yawe, Lesa wa mabumba, "Yawe" ili e shina ali nokulakwitwa. ⁶ Eco pilibukileni kuli Lesa wenu. sungeni cipangano mu cishinka no mulinganya, no kulolela mu kutwalilila kuli Lesa wenu. ⁷ Aba makwebo balikwete ifya kupiminamo ifya bufi mu minwe yabo, balitemwa ukwiba. ⁸ Efraimu alilandile, "Nebo ndishile kuba umukankala uwacilamo; ndisangile icuma ne mwine. mu fyakubo mba fyandi fyonse tabakasangemo amapulu muli nebo, cili conse icikaba lubembu." ⁹ "Ni nebo yawe Lesa obe ukufuma mu calo ca Egupti, na kabili nkalenga webu ukwikala mu ma Hema nga mu inshiku sha sontelwe isha kusefya. ¹⁰ Nalilandile kuli ba kasesema. nali bapele ne fimonwa ifingi palwa webu. ku minwe yaba kasesema na libapele imilumbe." ¹¹ Ngamuli ifya bubifi mu Gileadi mu cine abantu tabili cintu, mu Gileadi bapela ama lambo bacilume ba ng'ombe; ifipailo fyabo fikaba kubati mino na libwe mu mikolwa ya mabala. ¹² Yakobo abutukike ku calo ca Aramu. Isreali abombele pakuti e ngakwata umukashi, kabili asungile umukuni wa mpanga pa ku kwata umukashi. ¹³ Yawe aletele Isreali ukufuma mu Egupti alibasungile bwino bena. Efraimu alikalifye icibi Yawe. ¹⁴ Ecoi shikulu wakwe akasha umulopa wakwe pali eno kabili akabwesha panuma pali ena umusebanya wakwe.

Chapter 13

¹ "Ulo Efraimu alandile, kwali ukutuma. Aliisumbwile umwine mu Isreali, lelo alyalukile uwa mulandu pa kushinshimuna Baali, elo alifwile. ² Nomba balibembukile sana no kucilamo. Balipangile ifimpasho fya fyela ukufuma kuli Silfere wabo. utulubi tulabomba bwino ngefyo twinga bomba, tonsefye twena umulimo waba kafuula. Abantu baume abakopela ice lambo batomona utwana twa ng'ombe. ³ Eco balekuba makumi ya lucelo, kubati mume uyo ukopita lucelo celo, kubati misungu iyo ikoululwa no mwela ukufuma pa ca ku pelelapo, elo kuabti cushi cikofumina pa cipunda

ca cushi. ⁴ Lelo ninebo Yawe Lesa wenu ukufuma mu calo ca Egupti ukwishiba Lesa umbi kanofye nebo; Mukofwaikwa ukwishiba ukwebati pa lubali lwanebo, ta paba umbi umupusushi. ⁵ Nami shibile mwebo mu matololo, mu calo cakuma ukukalamba. ⁶ ulo mwebo mwakwete umulemfwe, elo mwebo mwayalukile abakwikuta; elo ulo mwebo mwai su shiwile, imitima yenu yalyalukile iya ku sumbulwa. Pamulandu uyo mwebo mwalindabile Nebo. ⁷ Nebo nalekwaluka kubati ninkalamo kuli bena; kubati nimbwili nkalelelekesha ukukonka mu nshila. ⁸ Nebo nkalesansa bena nga bea uwibilwe utwana twa kwe. nebo nkalelepula ififuba fyabo, elo kulya nebo nkalya bena nge nkalamo, nge ciswango cikobalepaula mu tupimfya. ⁹ Nebo nkonaula webo, Isreali; nani akokwafwa webo? ¹⁰ Ilikwisa nomba imfumu yobe, pakwebati enga kupususha webo mu misumba yobe yonse? Balikwisa bakateka bobe, palwa abo webo walandile kuli nebo, 'mpeleni imfumu elo no mwana mwanakashi uwa mfumu? ¹¹ Nalikupele webo imfumu mu bukali bwandi, elo nalimufumi shepo mu cipyu candi. ¹² Amampulu yakwa Efraimu yalikakililwe; ulubembu lwakwe lulitutilwe. ¹³ Ubukali bwa pa kupapa kwa mwana bukoisa pali ena, lelo temwana mwaume wamano, pantu ulo ili ninshita ya ku fyalwa tesa kufumina ku cisa. ¹⁴ Bushe nebo nka pu susha bena ukufuma ku kuboko kwa kumbo? Bushe nebo nkapususha bena ukufuma kumfwa? Nikwisa, we mfwa, kuli ifikuko fyobe? Nikwisa we mbo kuli ubonaushi bobe? ukulangunukila kulifiseme ukufuma ku menso yandi," ¹⁵ Nangula Efraimu ali umukankala pali wabo, umwela waku kabanga ukoisa; umwela wakwa Yawe ukapupilamo ukufuma mu matololo. Akamfumkumfuku kwakwa Efraimu kakoma, elo ici shima cakwe tacakalekwata amenshi. Umulwani wakwe akatapa ubutala bwakwe bwa cintu conse camutengo. ¹⁶ Samaria akalekuba uwa mulandu pantu alisangukile Lesa wakwe. Bakapona ku lupanga; abana babo abanono bakashonaulwa mu tupimfya, elo abanakashi babo abali pabukulu bakalekutumbulwa.

Chapter 14

¹ Istreali, bwelela kuli Yawe Lesa obe, pantu webo uliipunwine pamulandu wa mampulu yobe. ² Bula pamo nobe amashiwi elo ubwelele kuli Yawe. Landa kuli ena, "Fumyenipo yonse amampulu yesu elo sumineni icili ica bune, pa kwebati tulekupela kuli mwebo icisabo ca kumilomo yesu. ³ Asiria takapusushe fwebo; tatwakalekunina pali bakabalwe ku bulwi. Nangula tukalelanda na kabili ku mulimo wa fya minwe yesu, 'mwebo muli tu Leas twesu, " pantu muli mwebo umwana wanshiwa akosanga inkumbu." ⁴ "Nebo nkaposha ukwaluka kwabo; nebo nkatemwa bena no mutima onse, pantu ubukali bwandi fumine kuli ena. ⁵ Nebo nkalekuba kubati mume kuli Isreali; akalekubalula kubati liluba elo akalimba umushila kubati ni keda mu Lebanone. ⁶ Imisambo yakwe ikalekwanda; ukuyemba kwakwe bukalekuba kubati fimuti fya miolife, elo ukununkila kwakwe kubati mikedari mu Lebanone. ⁷ Abantu abo abakoikala mu cintelelwe cakwe bakalekubwela; bakalekupuka kubati ningano elo bakalekubalula kubati myangashi, ululumbi lwakwe lwakalekuba kubati mwangashi wa mu Lebanone. ⁸ Efraimu, findo fimbi nebo nkwele ifyakucita no tulubi? Nebo nalekwasuka ena elo nokulekumusunga. Ndi kubati mukupri uwo amabula yauko yaba lyonse aya kulelema; kuli Nebo ku kofuma icisabo cobe." ⁹ Nani uwa mano ungalekwishiba ifi fintu? Nani ukoumfwikisha ifi fintu ukwebati aleku fishiba? Pantu inshila sha kwa Yawe sha abalungami balekwenda muli shena, lelo bacisanguka bakale kuipununa muli shena.

Joel

Chapter 1

¹ Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yoele umwana mwaume wa kwa Petuele. ² Umfweni ifi, mwebakalamba, kabili kutikeni, bonse mwebekashi bamuli cino calo Bushe icamusango uyu calicitikapo mu nshinku shenu, nangu mu nshiku sha fikolwe fyen? ³ Ebeni abana benu pali ici, kabili lekeni abana bakebe abana babo, kabili na bana babo bakebe aba mu nkulo ikakonkapo. ⁴ Ifyo ukusanya kwa makanta kwa shile, makanta mukulu chilile ifyo; ifyo makanta mukulu ashile, ifipaso fyalilile; kabili ifyo ifipaso fyashile ifishimu fyalitile. Shibukeni, mwebacacolwa kabili lileni! lileni misowa, bonse mwebo mwebanwa umwangashi. ⁵ Pamulandu umwangashi wakulowa uliputwilweko ukufuma kuli mwebo. Ico uluko lulishile mu calo candi, ulukulu kabili ulutangapendwa. Ameno yaluko meno ya ameno ya nkalamu nkota. ⁶ Lwena lulilengele ibala lyandi ilya mwangashi ukuba incende yakulekeleshiwa kabili lulikuntile icimuti candi ica mukunyu ukuba fye ica fye. ⁷ Lulyombwele ifipande fyauko nokufiposa; lmisambo yauko ulibutile tutu. ⁸ Losheni kubati ninacisungu mu nsamu pa mfwa ya kwa nkobekela wakwe. ⁹ Umutulo wa luseke kabili no mutulo wa kunwa uli fumishiwemo mu nganda ya kwa Yawe. Mwebashimapepo, ababomfi ba kwa Yawe, lileni. ¹⁰ Impanga shilyonawilwe; umushili ukolila pa mulandu ingano shilyonawilwe. Umwanganshi upya ulyumine; amafuta yalifililwe. ¹¹ Lengweni insoni mwebo mwebalimi, kabili uleni imisowa, mwebo mwebalima umwangashi, Pamulandu ingano na barle. Ico ifyabulobololo fya mpanga fililobe. ¹² Imyangashi ililokwete kabili imikunyu ilyumine; ifiti fya mateke, no luncindu, kabili ne miti ya maapele yonse imiti ya mu mpanga ililokotele. Ico ukusekelela kuli lokwete ukufuma ku ndupwa shabantunse. ¹³ Ifwikeni ifisamu kabili nokullosha, mwebashimapepo! Uleni mwebabomfi ba pa cipailo. Iseni, Sendameni ubushiku bonse mufisamu, mwebo umutulo wa luseke kabili nomutulo wa kunwa uliputwilweko ukufuma mu nganda ya kwa Lesa wenu. ¹⁴ Teyanyeni ukushilisha kwa shila, kabili muteyanye nolukufa lwa mushilo. Longanyeni abakalamba kabili na bonse abekala mushi ba ici calo ku nganda kabili nokulila kuli Yawe. ¹⁵ Alaale pali bushiku! Ico ubushiku bwa kwa Yawe buli fye mupepi. Na ubu bushiku bukesa nobonaushi ukufuma ku wamaka yonse. ¹⁶ Bushe ifyakulya tafyaputulwako ukufuma ku mulola wa menso yesu yesu, kabili icongwwe nokusekelela yesu, kabili ya kwa Lesa wesu? ¹⁷

Imbuto shibolela panshi yamipili ya shiko, amayanda yakututilamo yali lekeshiwlwe, kabili namatala baliyabongolwelele panshi, ico uluseke lulilokotele.¹⁸ Alaale ifyo ingombe shikapungaila! imitwe ya shiko ikolubantika mu cifulunganya pamulandu tashikwete umulemfwe. imikuni ya mpaanga nayo ikocula.¹⁹ Yawe, nebo nkolila kuli mwebo. Ico umulilo ilyocele imilemfwe ya mumatololo kabili ulubingu lulyocele yonse imiti ya muma panga.²⁰ Inama sha mumapanga shipemashikila kuli mwebo, ico utumana twamenshi tulyumine, kabili umulilo ulyocele imilemfwe ya mu matololo.

Chapter 2

¹ Lisheeni amapenga mu Zion, no kuwelesha iciunda palupili lwandi ulwamushilo! lekeni bonse abekashi ba mu calo batutume ku mwenso, pantu ubushiku bwakwa Yawe bukoisa; mucine cine, bulipalamine. ² Ubu bushiku bwamfifi ilyakutola, ubushiku ubwamakumbi kabili imfifi iyaku tikama. kubati macaca ayafimbilwe pa mpili, ibuumba ilikulu ilyabashilika ilkya moka likomikumanya. Takwatalile ukuba kwakabepo nakabili, Nangufye nipanu,ma yankulo ishingi. ³ Umulilo ukobiulima fyonsefye kuntanshi yaciko, nakunuma yaciko ulubingu lukooa. Icalo kubati libala Iya Edeni ku ntashi ya ciko, nomba kunuma yaciko kwaliba amatololo ayakupomoka. Icacine, nangu cimo tacakapusuke ukufuma kuli cena. ⁴ Imimonekele yaba shilika baali kubati ni bakafwalo, kabili balikubutuka kubati bantu batentama pali bakafwalo. ⁵ Batoloka ne congo kubati maceleta pa mulu wa mpili, kubati cilulumo ca, kubati bantu bamaka aba, pekanya ku lubuli. ⁶ Pa finso fyabo abantu balimukushikitika na pamenso yabo pali wilee. ⁷ Balukubutuka kubati ni mpalume sha bulwi; bali kunina ne fibumba kubati bashilika; bali kufokeka, cilamuntu mu nta mpulo, kabili taba likutoba imilongo shabo. ⁸ Nangu umo takuli kupatukila ku lubali lumbi, bali mukufoleka, cilamuntu mu nshila yakwe; balikupula pakati ka fyanso nokutawa ukufuma mumulongo. ⁹ Bali kwangufyanya mumusumba, bali kubutuka pafibumba, bali kukolaama mu ma yanda, kabili bali mukupula mu nsolokoto kubati bang'oo. ¹⁰ Icalo calikudunkana kuntanshi yabone myulu yali kututuma, akasuba no mwenshi fyalifitile, kabili ne ntanda shali lekele ukubengeshima. ¹¹ Yawe alisanswile ishiwi lyakwe kuntashi yabashilika bankondo bakwe, pantu abashilika bankondo bakwe balifupiita amafunde yakwe. Pantu ubushiku bwakwa Yawe bukuluu kabili bwakupa pusha. Minani uungabushipikishako? ¹² "Kabili nanombaline uku ekusosa kwakwa Yawe-""Bweleni kuli nebo ne miti ma Yenu yonse. Shisheni, lileeni, kabili loosheni." ¹³ Lepula umutima obe kabili temiwiingi lafye, lelo bwelela nakuli Yawe Lesa obe. Pantu ena wakusenamina ne nkumbu, uukokola ukukalipa no kwikalilila mu citemwiko camuyayaya uulanguluka ukufuma kukukandwa kwa macushi. ¹⁴ Ninani uwaishiba? nalimo kuti afutatuka no kulanguluka, nokusha ipalo pa numa yakwe, umutuulo wa luseke no mutuulo wacakunwa ica kuli Yawe lesa Obe? ¹⁵ Lisheni amapenga mu Zion, kutikeni ukushisha kwa mushilo, nokukuta ulu kuta lwa mushilo. Longanikeni abantu, kuteni ulukuta lwamushilo. ¹⁶ Tantamika abakalamba, longanikeni abana na bakoonka kuma bele. Leken shibwinga afume mucipinda cakwe, nanabwinga mucipinda cakwe. ¹⁷ Leken ba shimapepo, ababomfi bakwa Yawe, balilile pakati ka cakwi ngililapo ne cipailo. Leken balande ati, "Leken abantu benu, Yawe, kabili mwipela cikwatatwa cenu mucakusebaana, ukweba ati inko shikalekubapumya. Findo banga lekula ndila mu nko, "Lesa wabo ni pii ali?" ¹⁸ Elo Yawe alifulilwe pa calo cakwe kabili ali nenkumbu pa bantu bakwe. ¹⁹ Yawe alyasukile abantu bakwe ati, "Moneni nkamitumina uluseke, no mwangashi upya, na nkamitumina. Mukaba abakwikushiwa na upya, na mafuta. Mukaba abakwikushiwa na fyo, kabili shakatale mucitapo mususebanya mu uko. ²⁰ Nkafumyaabakusansa bakukanga apatali kufuma kuli mwebo, kabili nka bensha mu ncende iyakuma kabili ioyakuceke leshiwa. abashilika babo abakuntashi bakaya kuli bemba wakukabanga nabakunuma bakaya kuli bemba wakumbonshi, no kunuunka ku kema, no kupimpinuka kukema." Icacine cire, alibomba ifintu ifikulu. ²¹ Witina, we calo; anga nokusekelela, pantu Yawe akacita ifintu ifikulu. ²² Mwitina, mwebo mwenama shampanga! pantu mulemfwe wamumatololo ukamena, ifimuti fikatlwa ifisabo fyafiko, ne fimuti fiamukunyu kabili ne myangashi fikatlwalisha. ²³ Samweni, mwebantu ba mu Zion, kabili Sekeleni muli Yawe Lesa wenu. Pantu akamipela imfula iyabune kubati lyakukale nokuleta ubufumi bwamfula kuli mwebo. Imfula inshatalile aibako. ²⁴ Nolubansa lwakupelewlapo lukesula ku ngano, nefyakukanamo fipalala no mwangashi upya wamafuta. ²⁵ Nkambweseshu ku myaka ya fili mwa ifyo bamakanta balilile -bamakanta aba maka, bamakanta abaputaula, nabamakanta babouashi- impalume shandi isha bulwi isho nebo natumine pali mwebo. ²⁶ Mukalya ifyakulya ifingi nokwikuta, no lumbanya ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, uwacita ifipapwa pali mwebo, kabili shakatale ukuleta insoni pa bantu bandi. ²⁷ Mukeshiba ukwebati nebo naba pali Isreali, nokutula ninebo Yawe Lesa wenu, kabiliu tapabapo naumbi, kabili nshaka tale ukuletapo insoni pa bantu bandi. ²⁸ Cikesa ukweba ati panuma ukuti nebo ukapengolola umupashi wandi pa minofu shonse, kabili nabana benu abaume nabanakashi bakasesema. Abakote benu bakaloota ifiloto; baice benu ba kamona ifimonwa. ²⁹ Kabili napababomfi nababomfi abana kanshi, muli isho nshiku ukapongolola umupashi wandi. ³⁰ Nkalangisha ifipapwa mu myulu na pesonde, umulopa, umulilo nefibu mba fya cushi. ³¹ Akasuba kakasanguka imfifi kabili no mwenshi mumulopa, ulo ubushiku ubukulu kabili ubwafisungusho ubwakwa Yawe Tabulaisa. ³² Cikaba ukweba ati onse ukakuta peshina lyakwa Yawe akapusuka. Pantu pa lupili lwa Zion namu Yerusalemu mukaba abo abantu kile, ngefyo abo Yawe akuuta.

Chapter 3

¹ Mona, muli isho inshiku kabili pa nshitailya, ulo nkabweshu bu nkole bwa mu Yuda na mu Yerusalemu, Nkalonganya inko shonse, kabili nka baleta ukutentemukila mu mupokapoka wakwa Yehoshafati. ² Nkaba pingula bena kulya,

pamulandu wa bantu bandi na pamulandu wa cabupyani candi Isreali, Abo basalanganina. Mukati ka nko, kabili pamulandu balyakenye calo candi. ³ Balaposa icipendwilo pa bantu bandi balishitwishe umwaume umwaice ne ule, kabili balishitisho umwanakashi umwaice pa mwangashi ukwebati benganwa bena. ⁴ Nomba, nindo mufulilwe nebo, Turi, Sidoni na mwe ncende shonse isha ba Pelishiti? Bushe nukombwesha amalipilo nebo? nangu cakwebati mwebo mwabwesha ama lupilo kuli nebo, Nebo panshita ilya ine nkabwesha amalipilo pa mitwe yenu mwebene. ⁵ Pantu mwalisendele Silfere na golde wandi, kabili mwali letele ifya bunonshi fyaku cindama mwali fyandi mu matempele yenu. ⁶ Mwali shitisho abantu bamu Yuda na mu Yerusalemu kuba Griki, panulandu wakubatuma ukutali ukufuma ku mupaka wabo. ⁷ Mona, ndipapalamine mukubemya bena, ukuba fumya pa ncende mwebo mwabashitishemo, kabili nkabwesha amalipilo pa mitwe yenu. ⁸ Nebo nkashitisha abana benu abaume na bana benu abanakashi, ukupitila mu kuboko kwa baku Yuda, Baka bashitisha ku bena Sheba, ku luko ulutali, pantu Yawe ali landile." ⁹ Bisha ifi mukati ka nko: "iteyanyeni mwebene ku bulwi; imyeni abaume mpalume; lekeni bese mupepi; lekeni bonse abaume ba bulwi bese banine. ¹⁰ Fuleni ba Plao benu ukuba impaanga ne myela yakutungwilako fyenu abanaka bal; ande ati, "Nebo ndi mpalume. ¹¹ Endesheni kabili iseni, bonse mwe nko ishili mupepi; ikolonganyeni capamo mwebene kulya. Yawe, Leteni impalume sha fita fyenu. ¹² Lekenin inko shiibushe ishine no kwisa pamulu mu mupokapoka wa Yehoshagfati. ¹³ Pantu palya epo nkekala nebo ukupingula inko shonse ishashingulwike. ¹⁴ Pisheni mo icikwakwa pantu ubusomboshi bulipile. Iseni, shonauleni imyanganshi, pantu icipelelo camwangashi ciliswile. ifya kukaminamo fikopongoloka, pantu ububifi bwabo buli kulishe. ¹⁵ Akasuba no mweshi fya aluka imfifi, intanda sha sunga ulubuto lwa shiko. ¹⁶ Yawe akabuluma ukufuma mu Sione, no kusansula ishiwi lyakwe ukufuma mu Yerusalemu. Imyulu ne sonde fikasunkana, lelo Yawe akaba cubo ku bantu bakwe, kabili ubucingo ku bantu bamu Isreali. ¹⁷ Elo mu Keshiba ukwebati Nebo nine Yawe Lesa wenu uwikala mu Sione, ulupili lwandi ulwa mushilo. Elo Yerusalemu akaba uwa mushilo, na ba lebeshi takapitilemo ukupitila muli ena kabili. ¹⁸ Cikesa kuba ifi pali bulya bushiku ukwebati impili shi kalakutona umwangashi wakulowa, Utupili tukale ku pongoloka no mukaka, utushima tonse twa mu Yuda tukaleku pongoloka na menshi, kabili akamfukumfuku kakafuma mu nganfda yakwa Yawe no ku tapilisha umupoka wa mu shitimu. ¹⁹ Egupti akaba icalakeleshiwa ica onaulwa, na Edomu akesa amatololo aya ayalekeleshiwa, pa mulandu wafikansa bacitile ku bantu ba mu Yuda, pamulandu ba sumishe umulopa wa kaele mu calo cabo. ²⁰ Lelo Yuda ake kalwamo umuyayaya na Yerusalemu akale kwi kalwamo ukufuma ku luko na ku luko. ²¹ Nebo nkalandula umulopa wabo uyo nebo shilati ukulandula, pantu Yawe ekala mu Sione."

Amos

Chapter 1

¹ Aya emashiwi yakwa Amos, uwali muli bakacema ba ku Tekoa, ifyo amwene palwa kwa Isreali mu nshita shakwa Usia imfumu yakwa Yuda kabili na munshiku shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu ya kwa Isreali, imyaka ibili libe takulaba icinkukuma. ² Alandile ati, "Yawe akabuluma ukufuma ku Sione; akasansula ishiwi lyakwe ukufuma ku Yerusalemu. umulemgfwe wa bakacema ukaloosha, ne numa ya nganda ikabonsa," ³ Ifi efyo Yawe alandile. "Pa membu shitatu isha kwa Damaseke, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu balisokwele Gileadi kufyakusokwelako fyacela ifyatwa. ⁴ Nkatuma umulilo mu nganda yakwa Hasaele, nao uka bongolola ifikulwa fyabucingo fya kwa Bene -hadadi. ⁵ Nkakontaula imipindo ya mpongolo ya mu Damaseke no kuputulako uuteeka mu mupokapoka wa. Abene, kabili noulama umulumbu mu Bete-edene. Abantu bakwa Aramu bakalola muli bunkole ku Kiri." efyo Yawe alandile. ⁶ Ifi efyo Yawe alandile, "pa mwmbu shitatu sha ku Gasa, nangufye shine nshakalule ukukanda, pantu balipitile bunkole abantu bonse, nokubaleka kuli Edomu. ⁷ Nkatuma umulilo pa fibumba fya kwa Gasa nao ukabongolola ifikulwa fyabucingo bwakwe. ⁸ Nkaputulako no muntu waikala mu Ashdode no ulama umulumbu ukufuma ku Ashkelone. Nkalwila no kuboko kwandi pali Ekrone nabashala mu bapelishiti bakaloba, "efyo shikulu Yawe alandile. ⁹ Ifii efyo Yawe alandile; "pa membu shitatu shakwa Turi, nangufye shine nshakalule ukukanda, pantu balilekeko abantu bonse kuli Edomu, kabili batobele icipangano cabo ica bumunyina. ¹⁰ Nkatuma umulilo pa fibumba fya kwa Turi, noo ukabongolola ifikulwa fyabungo bwakwe." ¹¹ Ifi efyo Yawe alandile, pa membu shitatu shakwa Edomu, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu alisupikile munyina no lupanga no kuposa inkumbu shonse. Mubukali bwakwe atwalilile ukubakomaula, ne cipyu cakwe caikelepe. ¹² Nkatuma umulilo pa Temani, nao ukabongolola amasano ya ku Bosra. ¹³ Ifi efyo Yawe alandile, "pa membu shitatu sha bantu bakwa Amone, nangufye shine nshakalule ukukanda, pantu balepwile abanakashi baimita bamu Gileadi, pakuti bengakusha imipaka shabo. ¹⁴ Nkambusha umulilo mwilinga lyakwa Raba, nao ukabongolola amasano, ku kuwelesha mu bushiku bwa bulwi, ku cipupu cikalamba mu bushiku bwa kankungwe. ¹⁵ Imfumu yabo ikalola muli bunkole yene pamo nefilolo fyaiko efya landa Yawe.

Chapter 2

¹ Ifi efyo Yawe alandile; pa membu shitatu shakwa Moabu, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu alyocele amafupa yo mfumu yaku Edomu yasuka yaba imito. ² Nkatuma umulilo pali Moabu, nao ukabongola ifikulwa fya bucingo fya ku keriyote. Moabu akafwila mu nkuta, nokuwelesha na kucinda cantandala. ³ Nkonaula umupingushi waba muli ena, kabili nkepaya ifilolo fyonse pamo na ena, "efya landa Yawe. ⁴ Ifiefyo Yawe alandile; "Pa membu shitatu sha kwa Yuda, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu balisulile ifunde lyakwa Yawe nokukana baka ifipope fyakwe. Ubufi

Chapter 3

bwabo bwabalengele ukufuma umunshila, ubo mwaendele ba shibo.⁵ Nkatuma umulilo pali Yuda, kabili ukabongola ifikulwa fyabucingo bwa kwa Yerusalemu."⁶ Ifi efyo Yawe alandile; "pa membu shitatu shakwa Isreali, nangufye shine, nshakalwe ukukanda, pantu balishishe abakaele kuli silfere na babusu pa kulu kwa nsapato."⁷ Banyanta pa mitwe ya ba pina kubati fintu abantu banyanta pa lukungu lwa mushili; basowela abatitikishiwa ukutali. umwaume na wishi bengila ku mwanakashi umo kabili ifyo fine bakokowesha ishina lyandi lyamushilo.⁸ Basendama lubali lwa cila cipailo pa fyakufwala fya cikatilo, na munganda yakwa Lesa wabo banwinamo umwangashi wa mafuto.⁹ Lelo naonawile abena Amore pa cinso cabo, abo ubutali bwabo bwali kubati butali bwa makedari, ali wakukosa kubati mioke.¹⁰ Lelo nao nawile ifisabo fyakwe kumulu ne mishila yakwe kwisamba. Kabili nalikuletele ukukufumya mu calo ca Egupti nokutungulula imyaka amakumi kukwata impanga ya bena Amore.¹¹ Nalimishe bakasesema ukufuma mu bana bobe na bena Nasiri bakufuma mu balumendo bobe. Teifyo fine, mwe bantu bamu Isreali? -ici cisemo cakwa Yawe.¹² Lelo mwaongwele abena Nasiri ukunwa umwangashi kabili mwalikambishe bakasesema ukukana sesema.¹³ Moneni nkamifungaula kubati liceleta lyakwisulamo ifilinwa lingafungaula umuntu.¹⁴ Nokufulumuka kukaloba muli uyo wayangunka; uwamaka takalundeko ku bukose bwakwe; nangula wabulamba ukuipususha umwine.¹⁵ No wikata ubuta takeminine; uwalubilo takasole; no watentema pali kafwa takaipususha.¹⁶ Nangufye cita casgilimuka cikabutuka ubwamba muli bulya bushiku- ici cisemo cakwa Yawe.

Chapter 3

¹ Kutikeni kuli icebo ico Yawe alandile pali mwebo mwe bantu ba mu Isreali, pa lupwa lonse ulo naifumishe ukufuma mu calo ca Egupti; ² "Ndisalile mwebofye pa ndupwa shonse sha pa calo. Eico nkomikanda pa mulandu wa mampulu yenu."³ Bushe babili bendela pamo apakubula kulayana? Bushe inkalamo ingabuluma mumutengo ulo ibulilwe icakutakanya? ⁴ Bushe umusepela wa nkalamo wingabuluma ulo taikete nangu kamo? ⁵ Bushe icuni cingawila mu ciliba panshi ulo tamwi icilyo ca ciko? Bushe iciliba cingafwampuka panshi ulo tacikete kantu? ⁶ Umfwa ipenga iyalila mu musumba, bushe abantu tababule kututuma? umfwa iikuko caponena pamusumba, te Yawe acitumine? ⁷ Mucinefye shikulu Yawe tengacita akantu kano ulo asokolwela amapinge yakwe ku babomfi bakwe bakasesema. ⁸ Inkalamo nailila nani utabe na mwenso? shikulu Yawe alilandile; nani utasesema? ⁹ Lengeni cishibwe ici mu makule yakankala pa Ashuri, na mumakule yakankala mu mpanga ya Egupti; nokulanda ati; ikunganyeni pa mpili sha samaria no kumona ifimpungili fikalamba uli muli ena. ¹⁰ Pantu tabaishiba ifyakucita icakulungama- ici cisemo cakwa Yawe- batutila ubunkalwe no bonaushi mu makule yakankala yabo." ¹¹ Eico, ici eco shikulu Yawe alandile; "Umulwani akashinguluka impanga, nokuwisha inshanshisho shenu no kutapa amakule yakankala yobe." ¹² Ifi efyo Yawe alandile; "kubati nifyo kacema apokolola mu kanwa ka nkalamba amolu yabilifye, nangufye ciputulwa ca kutwi; efyo abantu bakwa Isreali bekala mu samaria bakapusushiwa; bakapelwa mu cifutu ca cakukuwamapo nangula iciputulwa ca busanshi." ¹³ Kutikeni nokupela ubunte pa nganda yakwa yakobo- ioci ecisemo cakwa shikulu Yawe, Lesa wa milalo; ¹⁴ "Pantu mu bushiku nkakanda imembu shakwa Isreali, nkakandila pamo ne fipailo fya ku Betele. Amasengo yacipailo yakaputulwako nakuwila panshi. ¹⁵ Nkonaula inganda ya mupepo ne nganda yalusuba. Amayanda ya meno yansofu yakaloba, na mayanda yakalamba yakolulwa -ici cisemo cakwa Yawe.

Chapter 4

¹ Umfweni ishiwi ili, mwe ngombe sha ku Bashani, mwewbo mwebali mupuili sha ku Samaria mweo mwebatitikisha abapina mwebo mwebashonaula abakabila mwebo mwebasosa kubalume benu ati, "tupeni fwebo ifyakupapula" ² Shikulu yawa alilapile pa mushilo wakwe, Mone ni, inshiku shiku shikoisa pali mwebo ulo bakamipita mwebo ukuya ne ndobani, nabakashalikishapo ku ndobani shesabi. ³ Mukalekuya ukupula mufya kutobaika mufibumba ya musumba, cila muntu a kalekuya ukololoka ukupula pali cena, kabili mukaposwa kunse mupepi na Hamoni - kubisha kwakwa Yawe." ⁴ Kabuyeni ku betele nokubembuka, ku Gilgali no kusandulula u;lubembu, Leteni ana lambo yenu cila lucelo lyonse, ufya pekumi fyenu cila panshiku shitatu. ⁵ Tuleni ifya bupe fyakutotela namalambo no mukate amanyeni imitulo yakutemenwa ananyeni, pantu ifi efyo mwatermwa, mwebo mwebantu baku Isreali uku ekubisha kwakwa shikulu Yawe. ⁶ Nebo nalimipele ukuwamisha kwa meno mumisumba yenu yonse no kubulisha kwa mukate muncende shobe shonsefye, Nomba tamwabwalele kuli nevo uku ekubisha kwakwa Yawe. ⁷ Kabili nalimitanine imfula ulo kwashela imyenshi itatu ukufika kukusembela. Nali lokehe imfula pamusumba umo, kabili nalilengele ukutaloka pamusumba, uuunankwe. Iciputulwa cimo ica calo calilokelwepo, lelo iciputulwa cacalo iitalokelwemo calyumine. ⁸ Tbili nangula itatu imisumba yalikuishupikwa kukusanga musumba umbi mukyunwa amenshi, lelo tabali mukwikuta, lelo mwebo tamwalulukile kuli nwebo uku ekabisha kwakwa Yawe. ⁹ Nebo nalimyumine nokunaula amabula no kufuma ubwingi bwamabala ayenu, amabala yamyangashi yenu, ifimuti fya mukunyu yenu, ne fimuti fyenu ifya miolife -makanta alifililefye fyense. Nomba tamwaalulukile kulim nevo uku ekubisha kwakw Yawe. ¹⁰ Nalitumine icikuko pali mwebo mpali Egupti. Nali peeye amalumendo benu abaice ku lupanga, panopenefyue nokumisendela bakafwalo no kulenga ukwipuka kwa munkambi shenu kunuke ku myena yenu. Nomba tamwaalulukile kuli nevo uku ekubisha kwakwaYawe. ¹¹ Nebo nali kwishishe imisumba pali mwebo, nangu ulo Lesa awishishe sodomana Gomora. Mwali kubali cishiki casempelwa mu mulilo. Nomba ta mwaalulukile kuli nevo -uku ekubisha kwakwaYawe. ¹² kanshi nevo ukamicitapo cimo icakwafya kuli mwebo, Isreali, kabili pamulandu wakuti nkacitapo cimo icakwafya pali mwebo, ipekanyeni ukukumanya

Chapter 5

Lesu wenu, Isreali! ¹³ Pantu, mona ena uwapangile impili kabili uwalengele umwala, alasokolola amatontonkanyo wakwa ku bantunse, alapanga amacaca ukusanguka imfimi, nakabili uunyata pancende shasansama shapali limo sennde. Yawe, Lesu wamabumba, eshina lyakwe"

Chapter 5

¹ Umfweni ishiwi ili ilyo ukobuula kubati cabulanda pali webo, iyanda yakwa Isreali. ² Nacisungu Istreali aliwile; takatale kwimapo na kabili alilekeleshiwile pampanga yakwe; Tapalipo nangufye umo uwakumupintimuna. ³ Pantu ifi efyo shikulu Yawe alandile, ""umusumba uyo uwaile ne kana limo ukashalapo no mwanda umo, kabili nabo abaile umwanda umo bakashapo ne kumi limo pa nganda yakwa Isreali. ⁴ Pantu ifi efyo Yawe asosele ku nganda yakwa Isreali betele, nangufye kwingila mu Gilgal; i mwakiyako ku Beersheba. ⁵ pantu Gilgali mu cacishika bali nokuya muli buunkole, kabili Betele akasangukafye icafyefye. ⁶ Fwayeni Yawe no kwikala no mweo nangulafye akalompoka kubati mulilo mu nganda yakwa Yosefe. Ukoca, kabili tapakabe. Nangulafye umo uuka ushiwila mu Betele. ⁷ Abo abantu balipilibula ubupingushi mu fintu fya kusasa no kuposa ubulungami panshi pamushili. ⁸ Lesu ewapanga abena pleiade na Ooriine alapilibula imfifi ukuba ulubuto alapanga akasuba ukufita pamo penefye no bushiku kabili alayapongolwela ilyenshi lya muli bamba; alayapongolwela penbse fye pa mulu wa calo. Yawe eshina lyakwe! ⁹ Alaleta ifimfulunganya ifyakupumikisha pabakukosa pa kweba ati ubunaushi bwise pafyakufisamamo. ¹⁰ Balipata Onsefye uubebaula mumpongolo ya mjusumba, kabili balasuala uyo onse ulusosa na bumpofu. ¹¹ Pamulandu ulanyatilila abapina no kubapokolola ifisendo fya nyano - nangufye mwakula amayanda yamabwe yakubaswa, tamwakekalemo iyoo, Mwalibyalu amabala ya myangashi ayabune, nombamba tamwakanweko umwangashi wayako. ¹² Pantu nalishiba ifilubo fyenu ifingi nokukul; u bwa membu shenu mwebu mwebabeyeka ubupingushi ukusenda amafisa kanwa ukupondamika lubali ababusu mu mpongolo ya musumba. ¹³ Ecalenga onse uwakushilimuka ali tondolo paliyi nshita, pantu minshita shabubifi. ¹⁴ FWayeni ifyabune ifya bubi iyoo pakweba ati mube no mweo. Eco Yawe, Lesu wamabumba akalekuba na mwebu ngefyo mwasosa aba. ¹⁵ Pateni ububi temweni ubune, funtuleni ubupingushi mumpongolo ya misumba. Limbi Yawe Lesu wamabumba akaba ne nkumbu kubakashalapo abakwa Yosefu. ¹⁶ Eco, ifi efyo Yawe asosa Lesu wamabumba shikulu, ukulilishika kukaba mu ntunga shionse kabili, bakasosa muutushila twatondo tonse, kalanda! bakakuta na baciliime ku kulisha elo nabo abashiba icimbo camalilo mukulilishika. ¹⁷ Monse mumabala yamyangashi mukaba ukulilishika, pantu ukapita kenu," edfayasosa Yawe. ¹⁸ kalanda kuli mwebu mwe bafwaya ubushiku bwakwa Yawe! findo mukofulukla ucushiku bwakwa Yawe? Bukaba ubwa kufita fititi tebwalubuto, ¹⁹ Ngafilya umu tu sfulumuka ukufuma ku nkalamo na Bere amukumamya, nangu aliile mu ganda no kubikla ukubeko kwakwew pacibumba ne nsoka yamusuma. ²⁰ BUShe ubushiku bwakwa Yawe bukaba ubwa kufita te lkwalubuto? Bushe temfimi iyakutula nokubutamo iyo? ²¹ ""Nalipata nalisula ifyakusefya fyenu ifyamalambo, tekuti mbekelwe ku lengana kwenu ukwa ku; lilishika. ²² Nangulanefye mumpela imitulo yenu iyakocewa nemitulo yaluseke tekuti msumine iyo nangula kulisha pa mitulo yamulonganane ya nama shenu uishakutuluka. ²³ Mufumyeko kuli nebo icongo cenu ica inyimbo shenu; nshakakufikeko ku ciunda cakumpango. ²⁴ Mucifulo lekeni ubupingushi bupongoloke kubati menshi, no bulungami kubati mulenga uwa kwikalilila ukupongoloka. ²⁵ Bushe mulandetela amalambo ne mitulo mu ciswebembe pa myaka amakumi yane, mwe nganda yakwa Isreali? ²⁶ Mwalitumpula icinso cakwa sakuti, imfumu yenu nakaibani ulutanda lwa mulungu wenu, ifyo mwaipangile mwebene. ²⁷ Eco nkamitamfisha mu bunkole ukucila ku Damaseke," efya sosa Yawe uo ishina lyakwa ni Lesu mabumba.

Chapter 6

¹ Kalanda kuli abo ababa ne cibote mu Sion, na kulyabo abaikala umutende mu mpili sha mu musumba wa samaria, abaume abalumbuka mufyacilishapo mungo abo yanda yakwa Isreali yaishile mukwafwilisha! ² Intungulushi shenu shasosa, "kabunyen ku kaine no kulolesha; ukufuma uko mwe ku Hamate, umusumba ukalamba; elo mutentemukile ku Gati wa mu ba pelishiti. Bushe baliwamapo ukucila amabufumu yenu yabili?> Bushe umupeka wabo walifutuka ukucila umupaka wenu? ³ Kalanda kuli abo abatuulapo ubushiku bwafimfunganya nokupanga icipuna ca fyongo mupepi. ⁴ Balisendeme panshiu pa masansu ya meno yansofu kabili abakuilekesha pafyakusendamapo fyabo. Balalya abana bampanga abapa mikuni nabana banjambe ukufuma mumatanga. ⁵ Balemba inyimbo shabuwelewele kukwimba kwakuli bansango, abelenganya pa fisolobelo kubati ni Dabidi. ⁶ Balanwa umwangashi muli ba mafukula no kuisuba abena na mafuta aya bune sana, lelo tabali na bulanda pa bonaushi bwakwa Yosefu. ⁷ Nombamba bakalekuya muli bunkole pali bunkole bwakubalilapo, ne mitebeto ya abo abakuilekesha kukafumishwapo. ⁸ "Nebo shikulu Yawe, ndilapile pali ne mwine uku ekubusha Yawe Lesu wamabumba nebo ndisewilwe ku cilumba cakwa yakobo; nalipata ifyakucingamo fyakwe na fyonse fye ifyabamo." ⁹ Cikesa kuba ukwebati abaume ikumi umo muyanda imo bonsefye bakafwa. ¹⁰ Ulo balupwa lwakwe nangula umo uwakumoca apiite amafupa yakwe ukufuma, a munganda ulo alana ku muntu uuli mukati kacibii icamukati kanganda, "Bushe uli po no akasoasa, "Batondolo, pantu tatulingile ukulumbula ishina lyakwa Yawe." ¹¹ Pantu, moina Yawe akapela icipepe, ne nganda likulu ikashonaulwa mutupifya tupimfya, ne nganda iinono mutupandwa tupandwa. Bushe bekafwalo kuti babutuke pali fimabwe ifyakusumbuka? Bushe umuntu kuti alima kulya ne ngombe? Pantu mulipilibwile ubunpingushi muli sumu ne fisabo fya bulungami mu fyakusosa - ¹² Bushe bakafwalo kuti babutuke pali fimabwe ifyakusumbuka? Bushe umuntu kuti alima kulya ne ngombe? Pantu mulipilibwile ubupingushi mulisumu ne fisabo fya bulungami mu fyakusosa - ¹³ Mwebu mwebasefya pali lodebavi uusosa ati, "Bushe tatwapokolwele Kernaini

ku bukose bwesu? ¹⁴ Lelo mona nke misha pa mwabo uluko inganda yakwa Isreali ku ekubisha kwakwa Yawe, Lesa wamabumba. Bakamiculusha mwebu ukufuma kuli Lebo Hamati ukufika pa mumana wa mukuku wa Araba?

Chapter 7

¹ Ifi efyo shikulu Yawe andangile moneni, alelenga makanta uwingi pakutendeka kwa kutanda kwa kulekelesha panuma ya kuputululwa kwa cani ca mfumu. ² Elyo apwile ukulya ifimenwa fyamu calo, elyo natile, "Shikulu Yawe napapata mbeleleni uluse; yakobo akeminina shani? pantu ali umunono," ³ Yawe alangulwike pali ici. "Tacakacitike, "efyo alandile, Yawe alangulwike pali ici, "Tacakacitike." efyo alandile. ⁴ Ifi efyo Yawe shikulu andangile; moneni, shikulu aita umulilo ku kupingula. caumika amenshi pe tenga panshi ya calo yalaswa yalya umulundu. ⁵ Elyo nalandile ati, shikulu Yawe, napapata lekeni, bushe yakobo akeminina shani? pantu ali umunono." ⁶ Yawe alilangulwike pali ici, "ici tacakacitike, "Efyo shikulu Yawe alandile. ⁷ Ifi efyo andangilile; Moneni, shikulu aliminine mupepi ne cibumba icapangilwe ne ntambo ya kupiminako mu minwe yakwe. ⁸ Yawe alilandile kuli nevo, "Amos findo wamona?" nalandile ati, "intambo yakupiminako," Elo shikulu alandile ati, "Moneni ndebika intambo ya kupiminako mu kati ka bantu bandi abena Isreali. Nshakabelele nakabili. ⁹ Nefifulo ifikalamba ifya kupepelamo fyakwa Isaki fikonaulwa, na mwa mushilo mwa kwa Isreali mukonaulwa. Kabili nkalwisha aba nganda yakwa Yerobamu no lupanga." ¹⁰ Elo Amasia, shimaepo waku Betele, alitumine amashiwi kuli Yeroboamu, imfumu yabena Isreali; Amos amumanina akapi mukati ka ba nganda ya bena Isreali. Ne calo cafilwa ukushipikisha amashiwi. ¹¹ Pantu ifi efyo Amos alandile, "Yeroboamu ali no fwa ku lupanga, na Isreali icacine ali nokuya muli bunkole ukufuma mu calo cakwe? ¹² Amesia alilandile kuli Amos, "kamona, kabiye, butukila ku calo ca Yuda, nakulya ukalekulya umukate no busesemo. ¹³ Nomba wikasesema kabili kuno ku Betele, pantu emwa mushilo mwa mfumu kabili e nganda ya bufumu. ¹⁴ Elo Amos alilandile kuli Amasia, "nshili kasesema nangula mwana kasesema. Ndi muceni kabili nsunga ifimuti fya mikunyu. ¹⁵ Lelo Yawe alisendele ukufuma mukumona umukumi no kuya, sesema ku bantu bandi bamu Isreali. ¹⁶ Nomba umfwa amashiwi yakwa Yawe. Iwe uleti, "wisesema pali Isreali, kabili wilanda pamulandu wa nganda yakwa Isaki." ¹⁷ Eico ifi efyo Yawe alanda, 'umukashi obe akaba cilende mu musumba abana baume nabana banakashi bakawa ku lupanga, impanga yobe ikapimwa no kuyakanya; ukafwa mu mpanga iya kowela, na Isreali akaya muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 8

¹ ifi efyo shikulu Yawe anangile. Moneni Umuseke fisabo fya ku lusuba! ² alilandiule ati, " findo wa mona Amos?" Nalilandile ati, "ndi mwene umuseke wa fusabo," Elo Yawe alandile kuli nevo, " Kwaisa impela ku bantu bandi abena Isreali; nshakabalekepo fyo nakabili. ³ Inyimbo sha mwi tempele shikaba imisowa mu bushiku balya cisemo cakwa shikulu Yawe ifitumbi ifingi, fikaposwa monse monse mu mutalalila. ⁴ Umfweni kuli ifi, mwebanyanta abakabila nokumya abalanda mu calo. ⁵ Balanda ati, "nitilali umweshi upya ukapita pakuti tukashitisha uluseke nakabili? Nililali isabata lilepwa pakuti tushitisha ingano? takacefya elo tukalunde umutengo, tukabepa ku icipimo. ⁶ Ifi efyo tukashitisha ifinangwa fya ngano, nokunonkela mu mulanda muli Silfere, no mubusu pa kulu kwa nsapato." ⁷ Yawe nalapa ku kucindama kwakwa Yakobo, "cacine nsha kalabe imicitile yabo yonse." ⁸ Bushe pali ici tacakatenkane calo, na onse uwikalamo akaloshe? conse cakema no kutunkana nga naelo umumana kabili nokusunkana no kwibila ngo mumana na naelo mu Egupti. ⁹ "Kabili cikesa muli bulya bushiku cisemo cakwa Yawe nkawisha akasuba ka mutwe, no kulenga ukufika mu calo inshita ya kubuta. ¹⁰ Nkasangula ne mitebeto yenu ye lambo iya kulosha ne nyimbo shenu shonse nkasangula sha bulanda. Mumisana yonse nkalengo ukufwalamo insamu na pa mutwe onse we pala. Nkalenga kukabe ngo kulosha umwana mwaume umo. ¹¹ Moneni, inshiku shikoisa ici ecisemo cakwa shikulu Yawe, elyo nkatuma icipowe mu calo, te cipowe ca mukate, nangula icilaka ca menshi, ica kumfwa ku cebo cakwa Yawe. ¹² Bakatalantanta ukufuma kuli bamba umo na kuya ku unankwe; bakabutuka ukufuma ku kapinda ka kunso ukufika ku kabanga mu kufwaya icebo cakwa Yawe, lelo tabakacisange. ¹³ Muli bulya bushiku bana cisungu na balumendo bakatembuka ku cilaka. ¹⁴ Bakalapa ku lubembu lwaku Samaria nokutula, "Umweo wa mulungu obe we Dani; napamo, "nga inshila yakwa Beere-sheba ikala; bakawa no kwima nakabili iyo."

Chapter 9

¹ Nalimwene shikulu aliminine pa cipailo, alilandile ati, "uma pa mulu wa nceshi pakuti imangililo shitente. no kufifwanta pakuti fiponene pa mitwe yabo bonse, elo abashalapo nkabepaya no lupanga. tapali nangu umo ukubutu kabili nangu umo ukapusuka. ² Nga baimba bafika ku mbo, ukuboko kwandi kuti kwababula. Nangu banina ku, kulya kabekisha panshi. ³ Nangu bafisama pa mulu wa ngamila, palya nkafwaya no kumusanga. Nangula bafisama ku cinso candi pesamba lya mumana, palya nkatuma icisoka no kusuma. ⁴ Nangula baya muli bunkole, ukusendwa nabalwani babo, kulya nkaba ulupanga, nobepayaula. Nkabika amenso yandi pali bena nokuletapo ububi nokuletapo ubusuma iyoo." ⁵ Shikulu Yawe akumye calo ne calo ca sunguluka; na bonse abekalamo balosha, naco conse cikema ngo umumana, nokwibila nakabili ngo mumana wamu Egupti. ⁶ Niena eukula mu mulu imiputule ya pa mulu, mo kushimpa insaama yakwe panshi. Ewita amenshi yali bamba no kuyetila pa mulu we sonde Yawe e shina lyakwe. ⁷ "Tamuli nga bantu baku kushi kuli nevo, mwebena Isreali, ifi efyo Yawe akolanda. Bushe tene nafumishe abana ba Isreali mu Egupti naba

Pelishiti mu Krete, nabena Aramu ukufuma ku Kiri?⁸ Moneni amenso yakulu Yawe yali ubu bufumbwa lubembu, nkaconaula pa menso ye sonde, kanofye ukukuna onaula inganda yakwa Yakobo Cisemo cakwa Yawe.⁹ Moneni, nkapela icipoma, kabili ukasukanya inganda yakwa Isreali pa fyalo fyonse ngefyo ingano shisenswa mu lupe lelo nakwakapone panshi uluseke nangu lumu.¹⁰ Bonse ababembu mu bantu bandi bakafwa ku lupanga na bonse alanda ububi tabwakatusange ukutukumanya"¹¹ Mu bushiku bulya nkemya ihema lyakwa Dabidi ilyo lya ponene, nokwisala impongolo. Nkemya fyonse ifyaonawilwe no kukula cipyacipya nga ifyo cali nshiku shakale,¹² Ukuleku bamo bakwate umusashi wamu Edomu ne fyalo fyonse ifitwa pe shina lyandi ifi efyo Yawe alanda alacita ifi.¹³ Moneni, inshiku shikoisa - ifi efyo Yawe alanda -ilyo uukolima akapalama ukosepa ukolima imyangashi akapalama ku okobyalka imbuto. Impili shitonya umwangashi uwalowa, no tupili tonse tukakonkoloka umwangashi.¹⁴ Nkabweshabantu bandi abena Isreali muli bunkole. Bakakule imisumba ya onawilwe no kwikalamo no kubyala imyangashi no kunwa umwangashi bakalima amabala no kulya ifisabo.¹⁵ Nkabyala mu mpanga yabo, na kabili tayakalimbulwe ukufuma mu mpanga nabapele, "ifya landa Yawe Lesa wenu.

Obadiah

Chapter 1

¹ Icimonwa cakwa Obadia. Shikulu Yawe alilandile ici palwa kwa Edomu: Tulyumfwile akasebo ukufuma kuli Yawe na shibukombe alituminwe mu nko, akolanda, "Imeneni! lekeni tumwimine ku kulwa"² Moneni, nkokulenga umunono mu nko; uli no kusushiwa apakulu.³ Icilumba ca mutima obe cilikulebelekele, webo weukoikala mu fyakubelamamo fya cilibwe, webo ubwikashi bobe bwaba umwakusansuka, ukolanda `mu mutima obe, ninani uukontentemusha ukuntwala pa nshi?"⁴ Nelyo ukolelalela pa mulu nga kapumpe kabili nelyo icinsa cobe cilibikilwe mukati ka ntanda nkokwikisha ukutula kulya uku kulanda kwa kwa Yawe.⁵ Nga abang'o balishile kuli webo, nga abakwiba balishile ubushiku ifyo wingabulilwa! bushe nga tabakwibile fyonse fintu balikukabila? bushe abasaba imyangashi nga balishile kuli webo, bushe nga tabashile utwakupolamo fye?⁶ Ifyo Esau bamupokolwele, ifyasungilwe mu cipao ifyalikufwaikwa!⁷ Bonse abaume abakulwafwa bakafuma webo pa lwendo ku mupaka. Abaume abakwete umutede nobe baliukubelekele, kabili bacimfishe pali webo bonse abakolya umukate obe baliteyele iciliba mwisamba lyobe. Tamuli ukwishiba ,muli webo.⁸ "Pali ubo bushiku nebo" uku ekulanda kwa kwa Yawe "Onaula aba abaume abamano abatula ku Edomu no kwishiba ukufuma mu lupili lwakwa Esau?"⁹ Abaume ba bulamba bobe bakatentuka, Temani, pakwebati umwaume onse engaputulwako ukufuma ku lupili lwakwa Esua mukwipaiwa.¹⁰ Pa mulandu wakufutika ukwacitilwe kuli wenu Yakobo ukaba uwakukupwa ne nsoni, kabili ukaba uwa kuputulwako umuyayaya.¹¹ Pa bushiku walikwiminine fye, pa bushiku abeni balikusenda ifyuma fyakwe, ne mitulatula yaingile mu mpungoilo shakwe, no kupendula pali Yelusalemu, wali kubati uli umo uwa muli bena.¹² Lelo wilekutamba pa bushiku bwakwa wenu, mu bushiku bwaku shama kwakwe, kabili wilakusekelelela kwabo;¹³ wilekutakisha mu bushiku bwa kumanama kwabo. Wilekwingila mu mpungolo sha bantu bandi mu bushiku bwa kayofi kabo; wilekutamba pa bubi bwako mu bushiku bwa busanso bwabo, wilekwikata fyuma fyabo mubushiku bwa kubulwa kwabo.¹⁴ Wilekwiminina pa mampatu ya misebo ku kuputula ababutukile bakwe, kabili wikababwekeshamo abapusumukile mu bushiku bwa kumanama.¹⁵ Ico ubushiku bwakwa Yawe bulipaleme pa nko shonse, Ngefintu mucitile, ici no kucitika kuli mwebo, ificitwa fyenu fikobwelela pa mitwe yenu.¹⁶ Ico ngefintu munwinine pa lupili lwandi ulwa kushila kanshi nko shonse shikanwa ukutwalilila. Bakalekunwa no kulekumina kabili cikalekuba kubati tabatalile ababako.¹⁷ Lelo mu lupili lwa Sioni kukaboko abakupusunsuka, kabili cikaba ica kushila; ne nganda yakwa Yakobo ikakwata ifikwatwa fyabo.¹⁸ Inganda yakwa Yakobo ikalekuba umulilo, ne nganda yakwa Yosefe ulubingu, ne nganda yakwa Esau ikalekuba ifisoso, kabili bakaleku fyoca, no kufipwishishisha. Takwakabeko wa kupusunsuka ku nganda yakwa Esau, ico Yawe alicilandile."¹⁹ Abantu ukutula ku Negeri bakakwata ulupili lwakwa Esau na bantu baku mpanga shaku mutentemuko bakakwata impanga yaba Pelishiti. Bakakwata impanga yakwa Eframumu ne mpanga yakwa Samalia, na Benjamini akakwa ta Gileadi.²⁰ Ba nkole ba fita fya bantu bakwa Isreali bakakwata impanga yakwa kanani ukufika ku Sarefati, ba nkole ba mu Yelusalemu, abali mu Sarefati, bakakwata imisumba ya mu Negeri.²¹ Bakapususha bakaya bakanina ku lupili lwa Sioni ku kuteka pa calo ca lupili lwa kwa Esua, no bufumu bukaba bwakwa Yawe.

Jonah

Chapter 1

¹ Nomba kwalishile icebo cakwa Yawe kuli Yona umwana mwaume wakwa Amitai, Ukweba ati, ² "Ima nokuya kuninive, muli ula musumba uukalamba, nokuya kulanda pali wena, pantu ububifi kwabo bulimine ku cinso candi." ³ Nomba Yona alimine no kuya ku Tashishi ukufulumuka ku cinso cakwa Yawe. Ali tentemukile ku Yopa no kusanga ingalaba iyalikuya ku Tashishi. Alipele ne cilambu caiko nokupatamano no kuya nabo ku Tashishi, ukufulumuka ku cinso cakwa Yawe.⁴ Elo Yawe afwintile umwela uukalamba pali Bemba kabili palishile kuba Ama bimbi ayamaka pali Bemba. Bwangu bwangu caishile kumoneka kubati ingaloba yalabwasauka.⁵ Elo abalikwensha ingalaba baishile kuyba no mwenso uukalamba nacila muntu ali kubilikisha ku mulungu wakwe. Bali kufwinta ifipe fyali mu ngalaba pali bemba pakweba ati yangukeko. Nomba Yona alile kwingila kukatotoo mucipunda camukati icangalaba, nokusendamisha mutulo utwingi.⁶

Chapter 2

Elo kangalila wa ngalaba alishilekuli ena no kulanda ati, "findo ukocita mukusendama? alamuka! kuta ku mulungu obe! nalimo umulungu obe kuti watwa fwilishako fwebo kukweba ati fwebo twiloba." ⁷ Cila muntu alilandile ku mwina mupalamano, "Iseni, tupendule, pakweba atitwishibe uulengele ici icabubifi icikocitika kuli fwebo." Elo bapendwile icipenduo, necipendwilo caliwilile Yona. ⁸ Elo balandile kuli Yona ati, "Twapapata twebe ninani ukolenga ifi ifyabubifi ifikocitika kuli fwebo. Nindo incende yobe, nipii uko watulaa? calo ndo wafumako, kabili ulii wamu bantu ndo?" ⁹ Yona alibasukile ati, "nebo ndi mu Hebere, kabili ndaatina Yawe, Lesa wa mumulu, uwapangile imimana ne milundu." ¹⁰ Elo abantu baliketwe no mwenso uukalamba sana no kulanda kuli Yona ati, "Findo ifi ifyo waciita?" pantu ku cinso cakwa Yawe, pantu alibebelee. ¹¹ Elo balandile kuli Yona ati, "Findo ifyo twalakuciita weba pakweba ati bamba atutalalile fwebo?" pantu bamba akoimi nako fye amabimbi. ¹² Yona alilandile kuli bena ati, "Mpinti muneni nokumfwinta muli bamba. Elo bamba akomitalalila, pantu ndishibile ukweba ati nipamulandu wandi ici cinkukuma cikocitika kuli mwebo. ¹³ Nangufye califi, abantu balimuko beesha na maka mukuibwesha abene beka ku mulundu, nomba baliufililwe pantu bamba ali kwimishakofye amabimbi aya kubipisha sana kuli bena. ¹⁴ Napali ico bali liliile kuli Yawe nokwe ba ati, "twamipapata mwebo, Yawe, twa mipapata mwebo, mwituleka tulobe pamulandu wa mweo wa uyu muntu, kabili mwitushinga mulopa wa kaele fwebo, pantu mwebo, Yawe, mwacita ico mutememwe." ¹⁵ Eico bapintimwine Yona nokumfwinta muli bamba, na bamba alilekele ukwimya amabimbi. ¹⁶ Nabantu balitinine Yawe apakalamba. Balipele ne lambo kuli Yawe no kulapa imilapo. ¹⁷ Nomba Yawe alipekenye icisabi icikulu kukucibula Yona, kabili Yona alimu citombo cesabi inshiku shitatu akasuba nobushiku.

Chapter 2

¹ Elo Yona apepele kuli Yawe Lesa wakwe ukufuma munda ya cisabi. ² Alandile ati, "Nakutile kuli Yawe pamulandu wa bunake kabili nao alingasukile ukufuma munda ya kumbo nakutile ubwafyo! mwaumfwile ishiwi lyandi. ³ Mwalimposele umwashika, mukati ka fibemba, na matamba yashingulukile nebo; amabimbi ne myela fyamine pamulu wandi ⁴ Nalandile ati, "Ndisendele ukufuma ku menso yenu; lelo nkaloesha kabili kwi tempele lyenu lyamushilo; ⁵ Amenshi yashingulukile nebo ukufika mwikoshi ne tenga yashingulukile nebo; ulunko lwatabilile umuntwe wandi. ⁶ Natentemukile ku mifula ya mpili; icalo pamo ne mipindo yaciko fyashinkile umuyayaya. Lelo mwaletetele umweo wandi ukufuma mu cilindi, Yawe, Lesa wandi! ⁷ Ulo umweo wandi wafwile mukati kandi, nakutile Yawe; Elo ipepo lyandi lyashile kuli mwebo, kwitempele lyobe lyamushilo. ⁸ Batesha to milungu yabuwelewele libe bakosula icipanganio ca cine. ⁹ Lelo nebo nkapela ilambo kuli weba ne shiwi ilya kutasha; nkafikilisha io ndapile ipusukilo lifuma kuli Yawe. ¹⁰ Elo Yawe alandile kwisabi kabili calukil;e Yona pa mushili wauma.

Chapter 3

¹ Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli Yona umuku wa cibili cikolanda ati, "Ima, kabuye ku Ninebe, ulya umumba uukalamba, kabile kuli wenu ne mbila intu nde kweba." ² Awe Yona alimine alile naku minebe, ukulingana namashiwi Yawe amwabele. ³ Nomba Ninebe wali umusumba uukalamba uwa lwendo lwa nshiku shitatu. ⁴ Yona alitendeke ukwingila mu musumba napanuma ya lwendo ubushikubumo alikutile no kulanda, "mu nshiku mamakuni yane nine ali nokupokololwa." ⁵ Na bantu bamu Ninebe balitetekele Lesa babilile ukukanalya. Bonse bali fwele isamu, ukufuma ku mukalamba ukufika ku banono. ⁶ Mukashitafye ilyashi lyali fikile ku mfumu ya Ninebe. Alimine mu mu cipuna ca bufumu, alifulile insalu nokufimbana insamu, nokwikala mu mito. ⁷ Alitumine imbila iyu landile, "mu Ninebe, ku sambu iya mfumu na bantu kankala bakwe; "mwileka umuntu nangu umo nangu inama ifinama nangula umukuni, fisonde icili conse. Umileku filye, nangula ukunwa amenshi. ⁸ Ulo fyonse umuntu ne nama fibe ifya kufimbwa. Leken i cila umo apilibuke ufuma ku musanga wa bubi nokufuma nakulukakala ululi mu maboko yakwe. ⁹ Nani uwishibe? Lesa engatesha no kupili bula amano yakwe no kufuma ku bukali bwatinisha pakuti tatulobe." ¹⁰ Lesa alimwene ificitwa fyabo, ukuti bali pilibukile ku misango shabo ishabubi. Eico kabili Lesa alipilibwile amano yakwe pakukandwa uko alandile ukucita kuli bena, nocita tacitile.

Chapter 4

¹ Awe ici tacasekeshe Jona elo aliba uwakukalipa sana. ² Elo Jona alipepele kuli Yawe nokusosa, "Mwebo, Yawe, Bushe te ifyo na landile ilyo naliku numa mu calo candi? Ici amulandu wine ndi pangile pa kubala nokufuma ukuya ku Toutshishi - pantu nali uwa kwishiba muli Lesa uwa ku senamina, kabii uwa nkumbu, uukokya ukukalipa uwa fulisha ukutemwa kabili uulanguluka ku numa ukufuma ukutuma icibi. ³ Na nomba Yawe nde kupapata, senda umweo wandi kuli nebo, eico cisuma nebo ukufwa ukucila ukwikala." ⁴ Yawe alandile, "Bushe cisuma weba ukuba uwakukalipa?" ⁵ Elyo Yona alifuminemo na mu musumba nokwikala kukabanga lubali mu musumba. Kulya ali[angile umwkwikalala kabili no kwikala umo mwine mu cintelelwe pakutula alekumona cinshingwa monekela umusumba. ⁶ Yawe Lea alipekenye icilimwa noku cilenga ukukula pa mulu ukucila Yona pakutula cingaba cintelelwe ica ku cila pa mutwe wakwe ica ku mutalalika kucula kwakwe. Yona aliba uwa ku sansamuka pa mulandu wa cilimwa. ⁷ Nomba Lesa alikenya icisenda pakusalika kwa kusaba ulucelo lwa konkapo. Kabalikile pa cilimwa kabili ne cilimwa ca lyumine. ⁸ Nomba caishile ba ilyi akasuba kaleima ulucelo lwa konkapo, Lesa apekenye umwela uwa kukaba uwa ku kabanga. Elyo akasuba kaumine

panshi pa mutwe wakwa Yona elo afwile akafwa akanono. Elyo Yona akabile ukuti cingalinga ukufwa. Alilandile palwakwe umwine, "Cili icawama kuli nebo ukufwa ukucila ikwikala." Elyo Lesa alilandile kuli Yona, "Bushe cisuma ukuti uli uwa kukalipa pa mulandu wa cilimwa?"⁹ Elyo Yona alilandile, "Cisuma ukujtila ni nkalipa, ukufika na kumfwa."¹⁰ Yawe alilandile, "Walikwata inkumbu pa cilimwa pali ico usha bombele, nangula bushe wali cipangile ci kule. Calikule mu bushiku kabili cali fwile mu bushiku."¹¹ Elo kui nebo, bushe tekuti nkwate inkumbu pali ninwe, umusumba ukalamba, umo umuli abantu 120, 000 ukulilapo abashaishiba ubupusano ubwaba kukuboko kwabo ukwa ku kulyo nokuboko kwabo kwa cipiko, kabili ne nama ishingi?"

Micah

Chapter 1

¹ Aya emashiwi yakwa Yawe ayashile kuli mika uwaku Moresheti munshiku sha kwa Yonatan, Ahas, Hezekia, imfumu yaba Yuda, ifyo amwene pali samaria na Yerusalemu. ² Kutikeni, mwebantu bonse. kutikeni, we calo, nafyonse fye ifyabamo. lekeni shikulu Yawe abe inte palimwebo, shikulu ukufuma mwi tempele lyakwe ilya mushilo. ³ Moneni, Yawe alifumine mu nchende yakwe akotentemuka nokunyanta pa misansa ma ya pe sonde. ⁴ Impili shikasungulika mwisamba lya kwe; ne mipokapoka ikalepulwamo, kubati lipula ilili ku mulilo, kubati menshi ayetikile ku mutentemuko. ⁵ Ifi fyonse fyapamul; andu wa bupulumushi bwakwa Jakobo, kabili pumulandu wa membu shanganda yakwa Isreali. Bushe findo ubupulumushi bwakwa Jakobo? Bushe te samaria? Bushe imisansama yakwa Yuda nindo? bushe te Yerusalemu? ⁶ "Ukapaanga Samaria umwina wa fisoso mwibala, icende yakubyalamo imyangashi, kabili ukafukunwina amabwe mumupokapoka kabili nshakafimbepo pa mufula wakwe. ⁷ Ifyo ifimpashanya ifyakubaswa fikatoba uka mutupimfya tupimfya, ne fyabupe fya kwe fyonse ifyo apokelele fikocewa nomulilo, kabili ukacita utulubi twakwe tonse icaku pomoka. Pantu alilongenye ifyabupe fya fikesa kuba ifilambu ifyabucilende nakabili." ⁸ Napali uyu mulandu nkali inkonde ka landa no ku loosha; nkaya uwakutafwala ifyakumakasa kabili ubuneke; nkali nkonde kalanda, kubati niba mumbwe nokuullosha kubati ni bafwifwi. ⁹ Pantu ifilonda fyakwe fyakutapola, pantu cilishile ku Yuda. cilifikile pa pongolo yabantu bandi, ku Yerusalemu. ¹⁰ Tekwasha kusosa pali ici mu Gati; mwililapo nangu panono. pa Bet lefra naliikulungenye mulufukutu. ¹¹ Piteni, mwebekashi ba mu Safiri, mu buneke kabili mu munsoni. mwebe kashi bamu sanani mwifumamo. Betesele baliiloshe, pantu ubucingo bwabo bulisendelwe. ¹² Pantu abekashi ba mu malote balimuku mulolela mukusansa mukisha palyashi lya bune, pantu icinkukuma cilishile panshi ukufuma kuli Yawe ukuya ku mpongolo ya Yerusalemu. ¹³ Kakileni amaceleta kwibumba lyakubakafwalo, abekashi bamu lashishi. Webu, lachishi, mwali intendekelo ya lubembu ku mwana mwanakashi wa mu Zion, pantu ifyabubifi fya mu Isreali fyali sangilwe muli mwebo. ¹⁴ Eco uli nokupela icilambu calubali kuli Moreshe Gati; Amayanda ya ku Aksibu ukwansha insoni imfumu sha mu Isreali. ¹⁵ Nakabili nkaleta kuli mwebo uukami pyanina, mwebekashi ba melesha; ubukata bwa bena Isreali bukesa pali Adullamu. Kusuuleni imitwe yenu no kubeya imishishi shenu kubana benu abo mu bekelwamo. ¹⁶ Pangani mwe bene inkusuu kubati ni chembe, pantu abana benu bakaya iaiye ye ukufuma kuli mwebo.

Chapter 2

¹ Akalanda kuli abo aba paanga amampulu, kuli abo aba paanga pamasanshi yabo ukucita ububifi. Mu lubuto lwa lucelo bala cita ico pamulandu wakuti balikwata maka. ² Bala kabila amabala noku yapoka; bala kabila amayanda noku yasenda. Balatitikisha umwaume ne nganda yakwe, umwaume ne fyabupyani fyakwe. ³ Lelo Yawe alilandile ifi, "Mona, nebo nko paanga ukuleta ubonaushi pali uyu mukowa, kuco tamwaka fumyeko imikoshi yenu. Tamwakende aba itutumuna, pantu ikaba ni nshita ya bubifi. ⁴ Muli bulya bushiku abaume bakemba ulwembo lwa kupumya palwa mwebo, kabili bakemba no kulosha ukwa bulanda. Bakemba, 'fwebo fwebena Isreali tulyonaukile umupwilapo; Yawe alyalwile iciputulwa ca bantu bandi. Nindo enga cifumisha kuli nebo? Ako akanya amabala yesu ku balwani besu abatwalukila!" ⁵ Eico, mwebo mwebakankala ba bantu tamwakakwate balupwa abakwakanya umupaka mu kupendwila mu lukuta lwa kwa Yawe. ⁶ "Wi sesema" efyo balandile. "Tabafwile ba sesema ifi fintu; umusebanya ta ufwile ukwisa." ⁷ Bushe cifwilefye ca landwa, mwe ba nganda yakwa Jakobo, "Bushe umupashi wakwa Yawe tautekanya? Bushe ifi mucine ficitwa fwakwe?" Bushe cebo candi tacicita ubune kuli uyo onse uwendela mu bololoke? ⁸ Muku lekelesha abantu bandi ba umine kubati mulwan. mulepula umwingila, icakufwala, ukufuma kuli abo aba kopita ukwa bula ica kubatwishika, kubati ba shilika abakofuma kubulwi kuco bako tontokanya ukuba ubucingo. ⁹ Mukofumwa abana mayo bantu bandi ukufuma mu mayanda yabo ayabune; muko senda ifya kubalabata fyandi ukufuma ku bana babo abacece umuyayaya. ¹⁰ Ima no kuya pantu iyi te ncende apo mwebo mwinga tushisha pa mulandu waku kowela kwa iko; ilyo nawilwe no konaulwa ukwa pwililika. ¹¹ Umfwa umo aisa kuli mwebo mu mupashi wabufi kabili abepa no kulanda ati, "Nebo nko sesema kuli mwebo pa mwangashi elo ne fyakunwa ifikola," akapendwa ukuba kasesema kuli aba bantu. ¹² Nebo mucine nka milonganika mwebo bonse, Jakobo. Nebo mu cine nka kolonganya abashalapo bamu Isreali. Nebo nkabaleta capamo kubati ni mapaanga mwi cinka, kubati mukuni pakati ka mulemfwe wabo. kukaba icongo icikalamba pa mulandu wa bwingi bwa bantu. ¹³ Umo uutobaula uubeswila inshila shabo akatangila pantanshi yabena. Balapulinkanya pa pongolo no kuya kuuse; imfumu yabo kapita pantashi yabo. Yawe akaba pantanshi yabo.

Chapter 3

¹ Nebo nalilandile ati, "Nomba kutikeni mwebo mwentungulushi shakwa Yakobo naba kateka bamunganda yakwa Isreali: Bushe tecabune kuli mwebo ukufwila ifunde. ² Mwebo mwebapata ifyabune nokutenwa ububi, mwebo mwebafunde inkanda shabo, ne minofu shabo kumafupa- ³ Mwebo mwebalya iminofu yabantu bandi no kufunda inkanda shabo nokutuputaula mutupimfya tupimfya, kubati ninama yamu nongo, kubati ninama yamu lwipiko. ⁴ Elo mwebo mwe ba cilolo mukaliila kuli yawe nomba takamyasuke mwebo. Akafisa icinso cakwe kuli mwebo pali ilya nshita, pamulandu muli citile ifyabu bifi." ⁵ Yawe alilandile ifi, "kuli bakasesema abatungulula abantu bandi iciyeyeye, nga cakweba ati umo abapapo, ifyakulya, bakabulishapo nangu, lelo mutunwa twabo bakamutenya nishisha icilambu ca bulwi pali ena. ⁶ Nipali ici kukaba ubushiku mwebo ukwakubula icimonwa kuli mwebo kukafiktafititi pakweba ati tamwaka cite lubuko akasuba ka wila pali ba kasesema. nakasuba ka kaba fititi pali bena. ⁷ Bakamona bakalengwa Insoni, nabakabuka babo bakalengwa inso bonse fye bakafimba pamilomo yabo patu tapalipo bwasuko ukufuma kuli Lesa." ⁸ Nomba kuli nevo, ndiswilemo amaka ya mupashi wakwa Yawe, kabili ndiswilemo ubupingushi na bupalume, ukupampamika kuli Yakobo ubupulumushi bwakwew nakuli Isreali ulubembu lwakwe. ⁹ Nomba kutikeni kuli, mwebo mwentungulushi sha mu nganda yakwa Yakobo, naba kateka bamu nganda yakwa Isreali, mwebo mwebapindamika ubupingushi no kutandula icintu conse fye icakuluyngama. ¹⁰ Mwalikulile Sino mulopa kabili Yerusalemu na mampuli. ¹¹ Tutungulushi shenu shipingula na mafisakwanwa, Bashimapepo benu basambilisha pa cilambu, nabasesema benu bacita ulubuko pa lipuya. Elo ninshi mwashintilila pali Yawe no kweba ati, "Bushe Yawe tali na fwebo." ¹² Nipali ici, pamulandu obe, Sioni akasanguka icilime icakulimwa Yerusalemu akasanguka umwina wa fyatobaulwa, nolupili iwe tempele lukesakuba lucende yamu sausama wa mushitu.

Chapter 4

¹ Lelo mu nshiku shakulekelesha cikesa kuba ukweba ati ulupili lwa ng'anda ya kwa Yawe lukapampamikwa ukucila pa mpili shimba. Lukasansabikwa ukucila utupili, kabili inko shikakonkolokela kuli lwena. ² Inko ishing shikanya kabili nokweba ati, "Iseni, lekeni fwebo tunine ukuya ku lupili lwa kwa Yawe, ku ng'anda ya kwa Lesa wa kwa Yokobo. Ena akatufunda fwebo inshila shakwe, kabili fwebo y=tukenda mu inshila shakwe." Ico ukufuma mu Sioni ifunde likaya, kabili ne cebo ca kwa Yawe ukufuma mu Yerusalemu. ³ Ena akapungula mu bantu abengi kabili ali nokucita ubusalo palwa mpendwa sha bena bakafumuna impanga shabo mufyakuliminako kabili na mafumo yabo mufyakuliminako. Uluko talwakemye ulupanga ku luko lunankwe, nangu ukukanshiwa pa fya bulwi nakabili. ⁴ Lelo, shikekalika umuntu onse panshi ya mwangashi wakwe kabili panshi ya mukunyyu wakwe. Takwakabe nangu umo duukabalenga ukucina, ico akanwa ka kwa Yawe wa wamilalo kalilandile. ⁵ Ico abantu bonse balenda, cila umo, mwishina lya mulungu wakwe. Lelo fwebo tukenda mwishina lya kwa Yawe Lesa wenu umuyayaya no muyayaya. ⁶ "Pali bulya bushiku"- ukuekulanda kwa kwa Yawe - "Nebo nkolonganya ifilema kabili nokukolonganya abasulwa abo nevo nacushishe. ⁷ Nebo nkakula mifilema ukuba abakushalapo, kabili nabo batamfya ukuba uluko lwa maka, kabili nevo, Yawe, nkateka pali bena pa lupili lwa Sioni. ukutula ilelo nomuyayaya. ⁸ Kabili webo, we lupungu lwa mukuni, akapili ka mwana mwanakashi wa mu Sioni -kuli we kakesa, amaka yenu ayakale yakabweluluka, umusumba wa mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu. ⁹ Nomba, findo webo ubilikishisha apakalamba? Bushe ka kansha wenu alifwile? Bushe ifi efyo ukutapata kubati mwanakashi ali mukupapa kumukatile mwebo? ¹⁰ Ba mubutanshi nokupapa mukufyala we mwana mwanakashi mukupapa. Ico nomba webo, ukoya ukufuma mu musumba, ukwikala mu mpanga, kabili kabuye ukakupokolola we ukufuma mu minwe ya balwani bobe. ¹¹ Nomba inko ishing shilikolonganine pali webo; shililandile ati, 'Leken ena akowe, Leken amenso yesu yabondole pali Sioni. ¹² Shena tashaishiba amatontonkanyo ya kwa Yawe, nangu ukwishiba amapange yakwe, ico ena alishikolonganika kubati lupili twa ngano utupekanishiwillwe ulubansa lwa kupelelamo. ¹³ Alamuka kabili nokupela, we mwana mwanakashi wa mu Sioni, ico nevo nkalenga isengo lyobe ukuba icela, kabili nevo nkalenga amabondo nyobe ukuba umukuba. Mwebo dmukafwantra abantu abenmgi kabili nokupa ifyabunonshi bwabo dubwabula icishinka dkuli Yawe, kabili nna ifyyuma fyabo kuli shikulu wa calo conse.

Chapter 5

¹ Nomba wise ukolongane imuka yabulwi, we mwana mwanakashi uwafita! ukusanswa kulibikilwe pali fwebo! Ku mwando balyumineko kapingula wakwa Israeli pe saya. ² Lelo webo, Betelehemu Epafrata, nangula fye waba uwakucepesha mu nikowa yakwa Yuda, muli webo muli nokutula umo kuli nevo ku kuteka muli Israeli, untu intampilo yakutula ku noluta sha ku kalenakale ukutula ku muyayaya. ³ Kanshi muli ico Lesa akabafumamo, mpakafye inshita ulo uukopapa akofyala umwana, kabili nabakushalako ba wabo babwelulukila ku bantu ba kwa Israeli. ⁴ Akaba uwakwiiminwa no kukumba umukuni wakwe mu kukosa kwakwa Yawe, mukupulama kwe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe. Bakashala, ico elo akaba umukulu ku mpelekesho she sonde. ⁵ Ico uyu ukaba emutende - ulo abena Ashuri bakesa mu mpanga yesu, kabili ulo bakanyanta mu matololo yesu, elo tukabemisha bakakumba cine lubali ne ntungulushi cine konse konse pa baume. ⁶ Bakalekukumba impanga yakwa Ahuri no impanga, ne impanga yakwa Nimrodi mu mingililo ya shiko. Akatulumwinako ku bena Ashuri, ulo bakoisa mu mapanga yesu, ulo bakonyanta mukati ka mipaka yesu. ⁷ Abapusumukako bakwa Yakobo bakaba mukati ka bantu banngi, nge cine ukufuma kuili Yawe, ngo kumina pa cani, uko

ukushipenbela umwaume, kabili takupembelela abana ba bantunse.⁸ Abapusumukako bakwa Yokobo bakaba mu nko, mu bantu abakufuma, nge nkلامو mu nama sha mu mutengo, ngo musepela wa nkلامو mu mukuni ya mapanga. Ulo ukoya ukupula muli shena, akalekushinyantaula no kulashilepaula tupimfyatumfya kabili kukabulako no wakubalamwinako.⁹ Ukuboko kobe kukasumbwilwa pa balwani bobe, kabili kukabonaula.¹⁰ "Cikacitika pali bulya bushiku"- ukukulanda kwakwa Yawe - "Ukutula nkonaula bakafwalo bobe ukufma muli webo no kukufya ama celeta yobe."¹¹ Nkonaula misumba mu mpanga yobe no kuposa panshi amalinga yobe ayakosa.¹² Nkonaula ubuloshi mu mpanga yobe, kabili tawalakwate ba kapendula abakutwalilila.¹³ Nkonaula ifyakupashanya ifyaimikwa na mambwe ya nceshi ukutula muli webo, tawakakonkanyepo ukushinshimuna icakucitwa ku minwe ua muntu.¹⁴ Nkonaula ifyakwimikwa fya Ashela ukutula muli webo, kabili nkonaula imisumba yobe.¹⁵ Nkonaula icilandushi mu bukali ne cipyu pa nko shintu shishaumfwile."

Chapter 6

¹ Nomba umfweni kufyo Yawe alandile, "Ima kabili ulubulule umuylandu obe ku cinso ca mpili; leka utupili tumfwe kwi shiwi lyobe."² Umfweni ku bupingushi bwakwa Yawe, mwebo mwe mpili, elo na mwe mifula ya shipikisha ya pano isonde. Pantu Yawe alikwete ubupingushi na bantu bakwe, Kabili akalwa mu cilye na Isreali,³ "mwebantu bandi, findo nacita kuli mwebo? Namitendwisha shani mwebo? Nshinineni nebo!"⁴ Pantu nebo nalimifumishe mu calo ca Egupti no kumipususha mwebo ukufuma mu nganda ya busha. Nebo nalitumine Mose, Aroni, na Miriamu kuli mwebo.⁵ Mwe bantu bandi, ibukisheni ifyo Balaki imfumu ya bena Moabu ya elengenyeye, kabili ne fyo Balaamu umwana mwaume wakwa Beore amwa Sukile ena ulo mwalile ukufuma ku shitimu ukya ku Gilgali, nga mwingeshiba ukucita ubulungami bwakwa Yawe."wandi?"⁶ Nindo nebo leta kuli Yawe, ulo Nebo nko fukama kuli Lesa wa mu mulu? kuti nebo naisa kuli ena ne mitulo iya koca, na bana ba ngombe abakwete umwaka?⁷ Bushe Yawe akasekela muli ba sukuuku ba makana, nangula mumakana ikumi ya mimana ya mafuta? Nebo ningapela ibeli lyandi pa bupulumushi bwandi, icisabo ca mubili wandi pa lubembu lwa mweo.⁸ Alikwebele webo, we mwaume, ni cindo icabune, kabili cindo Yawe afwaya ukufuma cita webo: cita ubulungami, temwa inkumbu, kabili enda uwa ice fya na Lesa obe.⁹ Ishiwi lyakwa Yawe liko bilikisha ku musumba- na nomba amano yala tina ishina lyobe: "kutikeni ku nkonto ya maka na umo uwa ibika mu ncende."¹⁰ Muli fyuma mu mayanda yaba bifi ifishili fya muli bucishinka, ne milingo shabufi isho ishili sha muselu.¹² Bushe nebo kuti natinga umuntu ukuba uwaele nga cakwebati ako bomfya ifipimino ifya bu cenjeshi, no mwakututula kwa bufi ukwa milingilo?¹¹ Abaume bakankala baliswilemo ifikansa, abekashi balilandile ifya bufi, kabili ne ndimi sha mutunwa twabo shilabepa.¹³ Mwebo mukalya lelo tamwa ke kute; ukubulisha kwenu kukekalilila mukati kenu.¹⁴ Mwebo mukabika ifipe pambali lelo tamwaka fipusushe, kabili nefyo mwasunga nebo nka fipela ku lupanga.¹⁵ Mwebo mukala kutanda lelo tamwa kale kusombola; mwebo mukale kukama imiolife lelo tamwa kale kuisuba amafuta; mwebo mukale kukama ifisabo fya myanganshi lelo tamwa kale kunwa mwangashi.¹⁶ Ifipope fya pangwa na Omri fili sungilwe, na fyonse ficitwa fya nganda yakwa Ahabu. Mwebo mwendela muli bu mpanda mano bwabo. Eco ndemilenga mwebo, umusumba, uwa onaulwa, na mwebo mwe bekashi bakabe fibombelo fya kuwelesha, kabili mwebo mukasenda umusebanya wa bantu bandi."

Chapter 7

¹ Ubulanda kuliu nebo! naba nga ulya ukulolongauika ifisabo mulusuba, na kabili kubati nyangashi iya kutolelesha tamwaba umwangashi akapukutu ifyo ningalya, tamwaba.² Abantu bacishinka balipwile ukufuma mu calo tamuli umuntu umololoke mu bantu bonse. Bonmsefye bena balalilile milopa, umuntu alungile munyina kwi sumbu.³ Amaboko yabo suuma saana mukulakucita ifya bubi: bacilolo balomba impiya na bapingula balipekenye ku mafisakanwa. Kabili umuntu ku kmutima ifyo bashila bonse.⁴ Muli abo uwawamishipo aba kubati fya kulasa kabili no muloloke saana cibishe kubati lusota lwa munga bushiku ubo bakalinda balandile kabila ubushiku bobe ubwa kukandwa. Nomba ninshita ya cimfulunganya cabo.⁵ Tecakweshu kulacelekela umwina mupalamano obe, wilabika isubilo muuobe uuli onse ukufuma nangu ni mwnaklashi uyo webo, ukumbatilw ulesunga umwililo wa kanwa kobe.⁶ Ico umwana mwaume takocindika wishiu no mwana mwanakashi alimine nyina kabili umukokashi alimine nyine fyala abalwani ba muntu baba mu nganda yakwe.⁷ Lelo nebo, nalekulosha kuli Yawe nalekulolela kuli Lesa we pusukilo lyandi; Lesa wandi akangumfwa nebo.⁸ Mwisamwa pali nebo, mwe balwani bandi. panuma nebo nawa. Nebo ukema. ulo nebo naikala mu mfifi, Yawe akaba ulubuto lwandi.⁹ Pamjulandu nebo ndibembukile Yawe, nebo a kulashipikisha kubukali bwakwe ukufikafye akandubwileko umulandu wandi kabili akapishe ubupingushi pali nebo. Akandeta mulubuto, kabili nebo kamumona ena ako mpokolola nebo ku mulinganya wakwe.¹⁰ Nolu abalwani bandi nabo bakamonako, kabili ne nsoni shikafimba uusosa pali nebo, "Nipi Yawe Lresa obe ali." Amenso yandi yali nokumulolesha ena, kabili akanyantaulwa kubati matipa ya mumusebo.¹¹ Ubushiku bwakukula ifibumba fyenu bukoisa; Pali bulkyu ubushiku imipaka ili nokulundululwa ukutali saana.¹² Pali bulya bushiku abantu bobe bali nokwisa kuli nebo, ukufuma ku Asiria kabili ne misumba yonse iya Egupti ukufuma ku Egupti ukulola ku mumana, ukufuma kuli bamba ukuya kuli bamba, kabli ukufuma ku mpili ukulola kumpili.¹³ Lelo icalo cili nokushala amapopa pa,mulandu wa bantu abakokalamo mulya, pamulandu wa fisabo fya micitile yabo.¹⁴ Akucema abantu bobe ku nkonto, ku mukuni wa cabupyani cobe. Bana balikele beeka mumushitu, pakati kampanga ya mulemfwe. Lekeneni bena balekulya mu mu bashani na Gileadi kubati fye ni mushi nku shakale.¹⁵ ngafilya

Chapter 1

finr munshiku ulo mwanshile ukufuma mu calo ca Egipto, nebo kamilanga mwebho ifipesho amano.¹⁶ Elo mushibo shikamona kabili shikalengwa insoni, ku maka yonse, bali nokubika amaboko yabo pa tuuwa twabo; namatwi yabo ya kakoma.¹⁷ Bakaalekumyanga ukukungu ati nisonka kubati fibumbwa filya ifikulika pa mushili. Ena bekese ukufuma umwakufisama mwabo no mwenso, bali nokwisa no mwenso kuli webho, Yawe Lesa wesu, kabili bena ba kalekutina pamulandu wa webho.¹⁸ Ninani Lesa uwa kuba nga webho -uyo uusenda amampulu no kubelela abantu uluse pali bumpulamafunde bwa bashalako ubwa bupyani bwakwe? Ena tafwaya ukusunga icipyu cakwe umuyayaya pantu ena abekewa mu cipangano cakwe ica bucishinka.¹⁹ Ali nokubwekeshapo ukucitila inkumbu fwebho; ali nokunyantaula amampulu yesu panshi na makasa yakwe webho ukaposa imembu shenu shonse mukati kabemba uwashika.²⁰ Webho ukapa icishinka kuli Yakobo, kabili icipangano ca bucishinka kuli Abram, nga filya fine walapilie ku fikolwe fyenu mu nshiku sha kale,

Nahum

Chapter 1

¹ Icisemo pali Ninefe. Icitabo cacimonwa cakwe Nahumu, umwina Elkoshe.² Yawe ni Lesa wabufuba kabili wacilandushi; Yawe wacilandushi, kabili alisulam icipyu; Yawe alacitelandushi pa fibambe fyakwe, kabili alatwalilila ubukali bwakwe ku balwani bakwe.³ Yawe alakokola ukukalipa kabili mukulu mu maka; takelele imbifi. Yawe apanga inshila yakwe muka nkungwala namu cipyu, namukumbi elukungu lwa makasa yakwe.⁴ Alakalilipa bemba nokuikamya; alakamya inika shonse. Bashani wakunaka pamo pene na Kavmele; amaluba yamu Labanoni yalibonsele.⁵ Impili shilasunkana pakubapo kwakwe, notupili tulasungulika; pe sonde palatobaika pakubapo kwakwe, mucine isonde nabantu bonse abikalamo.⁶ Ninani wingeminina ku cipyu cakwe? Ninani engeminina ku cifukushi ca nukali bwakwe? Icpyu cakwe cikopongoloka kubati mulilo, nafimabwe fyatobaulwa kuli ena.⁷ Yawe wa bune, umwakuba mubbushiku bwabu cushi; kabili alishiba abo aboba muli ena.⁸ Lelo akonaula abbalwani bakwe umupwilapo nomukuku uukalu; kabili akabatamfifha mu mfinshi.⁹ Findo mwebho mwebantu mukopanga pali Yawe? Akafipwisha fyonse; ubibi tabwakeme umuku wacibili.¹⁰ Kubati myunga iyakukolobenkana kabili kubati cakunwa cakubacakolwa, bakabilimuka kubati fisoso fyakuma.¹¹ Ukufuma kuli webho, Ninefe, mulifumine umo ukopanga ifyabubifi kuli Yawe, impandamano iyabubifi.¹² Ifi efyalanda Yawe, "Nangu bengaba namaka ayengi ne mpendwa iikulu, nalolwine bakaputulwa; abantu bakwe bakapita."¹³ Nomba webho Yuda: Nangu balikucushishe, ntakakucushishe nakabili."¹⁴ Yawe alipele ifunde pali webho, Ninefe: "Takwakabe nakabili abamubufyashi bobe ukukwate shina lyobe. Nkaputulako icimpashanya cakubasa ne cimpashanya cakwengulula ukufuma mu ng'anda ya milungu yobe. Nkapekanya isinhishi yobe, pantu ulisulilwe."¹⁵ Moneni, pa lipili pali amakasa yakwa uyo uukoleta imbila nsuma ukobila umutende! Tebeta imitebeto yobe, Yuda, nokufikilisha imilapo yobe, pantu imbifi tayakakwingilile nakabili aliputwilweco umupwilapo.

Chapter 2

¹ Uyo uupasanganya akonina akoisa mukukulwisha. Linda ilinga lya musumba, sunge nshila, kosha umusana obe, bila pamo amaka yobe yonse.² Pantu Yawe akobwesho amaka yakwa Yokobo, kubati maka yakwa Israeli, nangu ababonaushi balibonawile nokonaula imisambo ya myangashi yabo.³ Inkwela sha baume bamaka bwakwe shakukashika, naba shilika balifwele ifyakukashika ce; amaceleta yakobekauka ne fyela fyayako pali bulya bushiku bafipekanishishepo, namafumo ya citicasipre bakoyalanfisha mu mwela.⁴ Amaceleta yakobutuka mu misebo; yakobbutuka kunuma nakuntanshi mumisebo yakupabuka. Fikoboneka kubati myenge, kabili ikobutuka kubati ninkuba.⁵ uyo uukamiputaula mutupimfya akuta ba mushika wakwe; bakoiputaula ku bene beka mukwende kwabo; bangufyanya ukuya mukusansa ilinga lya musuma. inkwela iikulu yalipekanishiwa iyakucingilila aba abakusansa.⁶ mpongolo shakunika shaisulwa, ne cipango cawa.⁷ Bamufula Husabi nokumusenda; ba cishiko bakwe ba ngwinta kubati ni nkunda, bakokunta napafifuba fyabo.⁸ Ninefe ali kubati cishiba ca menshi icikoswa, nabantu bakwe bakobutuka kubatu mukuku wa menshi.⁹ Bambi bakopunda ati, "Iminineni, iminineni," lelo takuli nowakupilibukila kunuma. Tapeni Silfere, tapeni golide, pantu takuli impela ku fyuma, kubakata bwa fintu fyonse ifya bune fyakwa Ninefe.¹⁰ Tamuli kantu mu Ninefe tamuli kantu alipompontekele. Cila muntu umutima ulisungulukile, cila muntu amakufi yakopumana, no kushikita kuli mumisana yonse; ifinso fyabo fyonse filiwire.¹¹ Nomba mulikwisa muninga ya nkalamo, icifulo umo utana twa nkalamo batulishisha, icifulo uko nkalamo nana nkalamo baendela, nemisepela ya nkalamo, ukoko batalimukutina cintu nangu cimo.¹² Inkalamo yalimukuputawila utwana twa nkalamo ifya ibambile mutupimfya tupimfya, alimukunyongela bana nkalamo wakwe ifyakubamaba fyakwe, kabili aisusha ulucengo lwakwe nefyakubamba, mu cilindi cakwe ne nama ishisantawilwe.¹³ "Mona, ndikwalukile - ici ecisemo cakwa Yawe wa milimo. Nkoca amaceleta yobe mu cushi, no lupanga lukalya abana bankalamo bobe. Nkafumyamo mu calo ifyakubamba fyobe, namashiwi; yankombe shobe tayakomfwike nakabili."

Chapter 3

¹ Alale, umjusumba waisulamo imilopa! Mwaisula ubufi ne fipe fya kwiba; abakutakanya bali mulya lyonse.² Elo nomb

muli congo ca membya ne ciunda ca ku kolonkonta kwamipeto, bakafwalo bakopontauka amaceleta yakotolauka. ³ Abali pali bakafwalo bakosansa, ukumensha kwa mapnga, ukubengeshiwa mafumo, imina yabepawilwe, imipili iikulu iyatumbi. Takuli impela ku fitumbi; abakusansa bakoipuntaula pali fyena. ⁴ Ifi fikocitika pamulandu wa micitile yabubi iyakwa cilende uwabune, uwaishibishe ifya buloshi, uushitisha inko ukupitila mu bulalelale bwakwe, nabantu ukupitila mumicitile yakwe ifyabuloshi. ⁵ "Mona, ndikwalukile - ici cinsemo cakwe Yawe wa milalo - nkapimpwila icifunga cobe pa menso yobe nokulanga ubwamba bobe kunko, insoni shobe kuma bufumu. ⁶ Nkaposa pali webo ifya makankamike pali webo nokukusausha; nakakupampamika pa mulu ngecakatamba. ⁷ Cikesa kubokwebati onse uwalolesha kuli webo akabutuka nokufuma kuli webo nokulanda ati, "Nineveh alyonawilwe; ninani akamullosha? Nipi nkoya ukwakusanga uwakukusansamusha?" ⁸ Ninefe, bushe uliweme ukucila Tebesi, Uwasangilwe pa mulonga wa Naelo, uwashingulukwa na menshi, uo ubucingo bwali ni bembu, na bembu ali elinga? ⁹ Kushi na Egupto bali emaka yakwe, takwali ne mpela; Puti na Libya bali bakafwa wakwe. ¹⁰ Nolo Tebesi alisendelwe, alile muli bunkole; abana bakwe abanono balishonawilwe mutupimfya pa lutwe lwa misebo yonse; abalwani bakwe baliposele ifingi pali bashimucindikwa bakwe, nabaume bakwe abamaka balibakakile muminyololo. ¹¹ Webo nobe ukakolwa; ukafwaya kufisama, kabili ukafwaya umwakushina ukufuma kubalwani bobe. ¹² Amalinga yobe yonse yali kubati fiti fyamikunyu ifili namakunyu yakubalilapo ukupya: Ngaba yasunkanya, yaponena mukanwa kaukolya. ¹³ Mona, abantu abali pakati kobe banakash; impogolo sha calo cobe shilisukile kubalwani bobe; umulilo waoca inshimbi shayako. ¹⁴ Tapa amenshi yanshita sha bwafya; kosha amalinga yobe; ingila mwibumba nokukandila iloba bule cikombola ca matafwali. ¹⁵ Umulilo ukakocela kulya, no lupanga lukakona. Lukakulya ngefyo makanta uutalakula aly fyonse. Ifusheni mwebene nga makanta uutalakula, ukufula nga makanta uufikilepo ukukula. ¹⁶ Wafusha abamakwebo bobe ukucila pa ntanda shamumulu; lelo bali kubati ni makanta wa lututwe: balonaula impanga elo hapupuka balya. ¹⁷ Abakankala bobe bali kubati ni cipipya wa makanta naba mushika bobe bali kubati ni makanta uwandalele mufibumba pa bushiku bwa mpepo. Nombolo akasuba katula elo bay, kabili yakuli uwishiba icifulo bayako. ¹⁸ We mfumu ya Ashuri, abacemi boe balisendeme; abakankala bobe balilele panshi bakotusha. Abantu bobe balisalanangine pa mpili, kabili takuli nangu umo uwakubalonanya. ¹⁹ Tapali cicngaposhia ifibenga fyobe. Ifibenga fyobe filikulile sana. Bonse abakomfwa ilyashi pali webo bakatota indupi shabo mukusekelela pali webo. Nipalinani apo ububi bobe butanyantaulwa mukutwalilila?

Habakkuk

Chapter 1

¹ Icisendo ico Habakuku kasesema abwene, ² "Mwe Yawe bushe nkofika kunshita ndo ukulila kuli mwebo palwa kulwakungafwa, namwe tamuko ngumfwa? Nalilila kuli mwebo ati, ulukakala!" namwe tamwakopususha. ³ Nindo mukonengelo kumona ulubembu bakabili ukufumenga ukulolesha palibucintatubi? ubonaushi nokukansana filimine. ⁴ Eco amafunde yatompakele kabili ubupingushi tabukopwa inshita iitali pantu ababifi bakoshi nguluka abalungami, efyo no bupibgushi butacitilwa mubupondamishi. ⁵ Lelosheni munko nokumona; papeni nokupapuka! pantu cine fye ndimpepi nokucitapo icintu cimo mushiku shenu ico tamwakutetekele nolo bakesa ku mbula. ⁶ Pantu Moneni! Ndimupepi nokwinya abena Kaldi- uluko ulwakukalipa kabili nokwangufyanya. bakoya ulu bendanka mubufumo bwalalo ukulekupoka amayanda ayatali yabo. ⁷ Kabili bakulengo mwenso nokutinya; ubupingushi nobukankala fikofuma kuli bena. ⁸ Bakafwelo babo balibilo ukucile mbwili, ukwangufyanya ukulile mimbulu yacingulo. Efyo bakafwalo babo balalisha inshindo, nabakuminapo kutali sana bafuma- balapupuka fye kubati ni kapumpe akofekela ukuya mukulya. ⁹ Bonse besshila fye ulukakala amabumba yabo yenda kubati cipupu camuciswebewe, kubili balalonganya bankole kubati mucanga. ¹⁰ Eico baletumfya ishambumu, nabakateka bakutumfya fye kuli bena. Balesaka amalinga yonse, pantu balatulika amaloba nokuyapoka. ¹¹ Elo icipupu cikoluka sana ci kapitililapo abantu aba milandu abo ubukose bwa milungu yabo. ¹² Bushe mwebo tamuli bakufuma kunshita shakukale, mwe Yawe Lesa wandi, mwebamushilo bandi? Tatwakafwe. Yawe mwalibabikila ubupingushi, kabili mwebo, mwe cilibwe, mwalibapampamika kukubangungika. ¹³ Amenso yenu yakusanguluka takuti yaloleshe pabubi kabili teti muloshe buncitabubi nobubile; Nindo kanshi mwingalolesha nokubile pali bashikamfutu? Nindo mukutumanine ulu ababifi bakoonaula abakulungama ukucila bena? ¹⁴ Mulacita bantu kubati masabi yamulibemba kubati fintu ifikulauka ifiteba nakateka. ¹⁵ Alabaleta bonse ku ndobani alabakululwila abantu mwisumbu lyakwe, nokubalonganikila pamo mu mukwau wakwe; eco alasangalala no kwanga. ¹⁶ Eco kanshi alaleta amalamba mwisumbu lyakwe nokoca ifyacena cabune mukwau wakwe, pantu mulandu wesumbu lyakwe aikalila mu bukankala nefyakulya fyakwe fyabukankala. ¹⁷ Bushe akatwalilila ukufukumuna isumbu lyakwe, Kabili bushe akalekwipayululafye inko ukwakubula uluse?

Chapter 2

¹ Nkoiminina pacifulo apo mindila nokwikala palupungu, nkalekulolesha bwino sana nokumona ico akalanda kuli nebo, kabili nefyo nkapilibuka ukufuma kukuilishanya kwandi. ² Yawe alingasukile nokweba ati, "Lemba icimonwa ici, kabili ulembe bwino pa cipampa pakweba ati uyo uwafibelenga kabutuka. ³ Pantu icimonwa cikolindila inshita iyalingilwe kabili cikafikilishiwa nokutafilwa. Nangu cikokole, ucipembele fye., Pantu mucinefye akesa kabili tacakashingeshinge. ⁴ Moneni; Uyo uwo ifyakukabila fyakwe tafyalungama mukati kakwe alika watutumushi. Lelo umulungami akekalila mu

cicetekelo cakwe. ⁵ Cine flya fine umwangashi utumpika, efyo no muntu wa filumba atekela panganda. Alilenga umukolomino wakwe ukutanunuka kubati nikumbo; kabili kubati nimfwa, tekuta iyoo, Alilonganya pamo inko shonse kabili ali bunganika abantu bonse ku mwine eka. ⁶ Bushe bonse aba tabakabulepo amapinda, no kutumfya, nemilumbe pali ena ukweba ati, "Kalanda kuli uyo uukofusha ifitali fyakwe! kufika kunshita shani uukalunda ukulema kwa malalyo ayo ayo walaya?" ⁷ Bushe abo abakokusuma tabakeme bwangu bwangu kabili nabo abakokutinya bakalamuke? ukaba icakutapa kuli bena. ⁸ Pantu webu walitapa abantu abengi, bonse fye abashapo mubantu bakakutapa. pantu webu walisumye milopa yabantu nokubomfya ulukakala wacita mucalo mumusumba, kabili nakuli bonse abaikalamo. ⁹ Kalanda kuli uyo uunonkela abamunganda yakwe ifya mububifi ukweba ati kapange cinsa cakwe apakutumpuka ukupususha umwine ukufuma kukuboko kwa bubifi. ¹⁰ Walilenga insoni panganda yobe pakuputulako abantu abengi, walibembukila umwewo obe, Pantu abengi, walibembukila umwewo obe. ¹¹ Pantu amabwe yakalila ukufuma mucibumba, ne nsonta shambo shikasukako. ¹² Kalanda kuli uyo uukulila umusumba ku milopa no u sokwelo mushi mulubembu. ¹³ Bushe tali cakufuma kuli Yawe wa milalo, ukweba ati abantu bakocucutikila ku mulilo, kabili inko shikotatalila amabale? ¹⁴ Nolo pe sonde pakesula ukwishiba ubukata bwakwa Yawe fyekefyo amenshi yafimba pali bembu. ¹⁵ Kalanda kuli uyo uupatikisha umunankwe ukunwa- ukuilanga ubukali bobo wabalinga ukukolwa pakweba ulolesha pabwamba bwabo. ¹⁶ Ukesumo isoni mucifulo ne nkonda yobe iya kuntanshi iyakutasembululwa; ulukombo iwa mukuboko kwa kulyo ukwakwa Yawe lukweisa lukokushinguluka webu, no mususebanya ukafimba ubukata bobo. ¹⁷ Ulukakala ulwacitwa mu lebanoni lukakulimfya webu kabili nobanaushi bwa finama bukakutinya pantu walisumye milopa yabantu kabili walicita ulukakala mucalo mumisumba kabili nabonse abaikalamo. ¹⁸ Bushe iipanshamya icakubakwa cilambu ndo cikupela? kuli uyo uu cibasa, nangu icipashanya cakwengulula kufyela, nikafundisha wa bufi; pantu alatekela mufyo apanga ku minwe yakwe ulo apanga ifintu ifyafye fye. ¹⁹ Kalanda ku uulanda ku citi ati, alamuka; nangu kwilibwe ilyakutalala ati, Ima bushe ifi fintu fila sambilisha? Moneni calikambatikweko na golide na Silfere, lelo tamwaba mupu mukati kaciko. ²⁰ Lelo Yawe ali mwitempele lya mushilo wakwe! kutumaneni ku cinso cakwe, mwe sonde lyonse."

Chapter 3

¹ Ipepo lyakwa Habakuku kasesema. Mwe Yawe ndyumfwile akasebo kenu, kabili nditinine. ² Mwe Yawe bukulusheni imilimo yenu mu nshita shino mukati ka nshita shino cishibikwe; ibukisheni ukukwata inkumbu mu cipyu cenu. ³ Lesa alifumine ku Temani kabili uwa mushilo ukufuma ku lupili iwa Parani. Ubukata bwakwe bwalifimbile imyulu, ne sonde lyaliswilemo ukumulumbanya. ⁴ Nokubutisha lubuto, imibengelele ikofuma mukuboko kwakwe umo emo afishile ubukose bwakwe. ⁵ Ubulwele bwamfwa bwalimutangilile, kabili ne cikuko califumine ku makasa yakwe. ⁶ Aliminine nokupima isonde Aliloleshe noku telentensha inko ne mpili isha muyayaya shali tobaikile, no tupili twamuyayaya twakontama. inshila yakwe yamuyayaya. ⁷ Nalimwene amahema ya kushani mubushi, kabili nefipembe fya ma Hema yamu calo ca Midian fikotenkana. ⁸ Bushe Yawe alifulilwe amanika? Bushe icipyu caimine amanika, nangu ubukali bobo pamulandu waku bembu. ulo mwaninine pali bakafwalo benu napa macheleta yenu aya bwanshisho? ⁹ Mulifumishe ubuta bwenu ubwakubula ukufimbwapo; mwabika ne mifwile mu buta bwenu! ku manika eko mwaakanishishe calo. ¹⁰ Impili shamimona shashikitika ku musongo, Amenshi yalipongolokele palishena; bembu uwakushika walisanswile ishiwi lya uko walimishe namaboko yauko mumulu. ¹¹ Akasuba no mwenshi fyaninine mufifulo fya fiko mumulu pakubekanka kwa Mifwi yenu ulo ikopupuka, paku byata kwa mata yenu, ¹² Mwaendaukile mu calo mu cipyu. mubukali bwenu mwanyantaule nko. ¹³ Mwalifuma ukuya pamulandu wepusukilo lya bantu benu, papusukilo lyabasubwa benu mulatobaula umutwe wanganda ya mbili mulalenga ukuwa ukufuma kuntampilo ukufika na ku mukoshi. ¹⁴ Mwalilasa imitine yafita fyakwe mifwei yakwe pantu yalishile kubati ni ulya uya mukupwisha abalanda umwakufisama mwabo. ¹⁵ Mwalinyataula pali bembu kuli bakafwalo benu nokulonganika amenshi ayengi. ¹⁶ Nalyu,mfwile, na munda yandi mwatutuma! Nw milomo yatekena pafumfwe cinda. ukubola kwaisa mumafupa yandi kabili napo njikilepatekana ulo ukopembeka mumutalalila ubushiku bwakumanama ukwishila pabantu abatusansa. ¹⁷ Nangu imikunyu taibalwile kabili takuli ne fiwalo ku myangali;kabili nefitwa fyaku myanda fyakuleka kabuli namabala yesu tayafumishe ifyakulya,m kabili nefitekwa fyapulwamoku mukuni, kabili namaombe tamuli mumatanga, ifie fyo nkacita ¹⁸ nalolwine, nkakelelela muli Yawe, Nkoanga pantu Lesa epusukilo lyandi. ¹⁹ shikulu Yawe ebukose bwandi kabili alalenga amakasa yandi ukuba kubati yansebula nkota Alamenga ukuya kutanshi apakusansuka. kuli katungulila wa myimbo,pafilimba fyanshinga.

Zephaniah

Chapter 1

¹ Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Safania umwana wa kwa kushi umwana mwaume wakwa Gedalia umwana mwaume wakwa Amaria umwana mwaume wakwa Hisekia, mu nshiku sha kwa Yosia umwana mwaume wakwa Amose imfumu ya mu Yuda. ² "Nebo nkonaula ukufikapo fyonse ifintu ukufifumyapo pa mulola wa calo uku ekulanda kwakwa Yawe. ³ Nebo nkonaula abantu na inama, nkonaula ifyoni fya mulwelele kabili na isabi lya muli bembu, ukonaula kwa pamo na imbifi. Ico nevo nkalofya umuntu ukufuma pa mulola wa calo uku ekulanda kwakwa Yawe. ⁴ Nebo nkatambulwila ukuboko kwandi pali Yuda na bonse abekanshi ba mu Yerusalemu. Nebo nkolofya bonse abashalako aba

kwa Bali ukufuma pali ici cifulo kabili na mashina ya bantu bapepa utulubi mukati ka ba shimaepo, ⁵ Abantu abo pamulu ya mayanda bashimuna imibili yaba mu mulu, kabili abantu abo abashimuna na ukulapa kuli Yawe lelo kabili abo abalapa ku mfumu shabo. ⁶ Nebo nkalofya bonse abafutatuka ukufuma mu kukonka Yawe, abo abashimufwaya Yawe nangu kulomba ubutungulushi bwakwe." ⁷ Ikaleni tondolo ku mulola wakwa shikulu Yawe! Ico ubushiku bwa kwa Yawe buli mupepi, Yawe alipekenye ulambo kabili alishishishe abo abakutwa bakwe. ⁸ "Cikesa kuba pabushi bwe lambo lya kwa Yawe, eco nevo nkalimuna ba naa abana baume ba mfumu nkalimuna ala umo uukafwala insalu shamufyalo fimbi. ⁹ Pali bulya bushiku nevo nkalimuna uyo onse uutoloka apakupelela, abo baisusha amayanda yabeshikulu babo na ulukakala kabili na ukupepwa. ¹⁰ Kabili efyo cikaba pali bulya bushiku uku ekulanda kwakwa Yawe ukulila kwa kutitikishiwa kukafuma pa mpongolo ya isabi, na umusowa ukufuma mu mushi wa bubili, kabili na iciunda ca kupunka ukukalamba ukufuma mumilundu. ¹¹ Lileni imisowa, mwe bwkashi ba mushika wa mushi, ico bonse abantu ba mu kenani balyonawilwe, abo bonse abapima Silfere bakaputulwako. ¹² Cikaba muli ilya nshita ukweba ati nevo nkasokota Yerusalemu na inyali kabili na ukulimuna abantu abo abaikalila mumwangashi wabo na ukweba mu mitima yabo ati, Yawe tekuti acite nangu cimo, cibe cabuune nangu cabubifi. ¹³ Ubunoshi bwabo bukesa kuba ifyakutapa, kabili amayanda yabo yakaba bonaushi ubwakulekeshiwa, bena bakalekukula amayanda lelo tabakalekwikalamo, kabili umwangashi. ¹⁴ Ubushiku bukalamba ubwa kwa Yawe buli mupepi, mupepi kabili bukoendesha mukwangufyanya! launda sha mushiku bwa kwa Yawe akaba kubati kulila kwa mpalume iko shikitika! ¹⁵ Bulya bushiku bukabu bushiku bwa cipyu ubushiku bwakucushiwa kabili ubushiku bwakushikitika, ubushiku bwa cimwela kabili ubushiku bwa bonaushi, ubushiku bwa mfimfi kabili ubushiku bwa fitisha, ubushiku bwa cikumbi kabili ubushiku bwa mfimfi yakufita fititi fititi. ¹⁶ Bukaba bushiku bwa ntandala kabili ubwa fyangungusha pa misumba ya iyakucingilwa namalinga kabili na ulunsambunsambu lwa bipisha. ¹⁷ Ico nevo bkaleta ukucushiwa pa muntunse icakweba ati bena bakalekwendauka kubati bantu impofu pantu bena balibembukile, Yawe. Umulopa wabo ukalekumfufuka kubati lukungu, na ifiputulwa fyamukati kabo kubati mafisho. ¹⁸ Cibe ni Silfere yabo nangu ni golide yabo tafyakabalubule bena pabushiku bwa kalumwa kakwe conse icalo cikaabulwa ico ena akalata impela, impela yabipa kuli onse umwikashi wa pa calo."

Chapter 2

¹ Ilalikeneni mwebene pamo nokukolongana we luko lwakubula insoni- ² Ulo ifipope tafilatalika kabili ne nshiku kupita kuba misungu libe ubukali bwa kutinya ubwa cipyu cakwa Yawe tabulaisa pali mwebo. ³ Fwayeni Yawe mwebo bonse mwebantu abakuicefya pa calo abanakila ifya pampamika fwayeni ubulungami. Fwayeni ubufuke, pantu limbi mwebo mukacingililwa mubushiku bwa cipyu ca kwa Yawe. ⁴ Pantu Gasu akalekeshiwa na Ashelon akasanguak icakupominwa. Bakatamfya Ashdod akasuba, pakuti kabili bena bakanukula Ekroni! ⁵ Bulanda ku bekashi ba mululamba lwa bamba uluko lwa bena Krete! Yawe alilandile pali mwebo, Kenanai, icalo ca Bapelishiti nkamyonaula pakafye mwikasha lapo umwikashi nangufye umo. ⁶ Kanshi abamululamab lwa Bamba baka sanguka umulemfwe wa kubakacema na macinka ya mapanga., ⁷ Impanga ya lulamba lwa bamba ikaba kuba shalapo aba nganda yakwe Yuda, abakalekucema umukuni wabo kulya. Abantu babo bakalekusendama panshi mubushiku mu nganda yakea Ashkeloni, panti Yawe Lesa wabo akalekubasakamana bena ne fya kushuka kwabo. ⁸ Ndyumfwile ukupuniak kwa kwa Moab nokutuukwa kwa bantu bakwa Ammoni ulo bena bakopunika abantu bandi kabili no lukakala mumipaka yabo. ⁹ Eco kanshi, elo ndi no mweo-uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo, Lesa wa kwa Israeli-Moab akaba kubati ni Sodoma, na bantu ba mu Ammoni kubati na Gomora incende yafilasa kabili icilindi ca mucele ica lekeleshiwa icamuyaya. Lelo abantu bandi abashalapo bakabatapa bena kabili na bashalapo abaluko lwandi bakabacita ifikwatwa fyabo. ¹⁰ Ifi cikacitika kuli Moab na Ammon pamulandu wa cilumba cabo apofye balisebemnye kabili balishile kuba nefkikansa kubantu ba kwa Yawe wa milalo. ¹¹ Nolu Yawe akaba wakutinya kuli bena, apntu akonaula imilungu yonse iyapa calo. Cila umo akalekufukama kuli ena cila muntu ukufuam ku ncende yakwe, ukufuma kumpela sha ncende shanko shonse. ¹² Mwebo mwebena Kushi nemwe mukalaswa ku lupanga lwandi, ¹³ No kuboko kwa kwa Lesa kukekata ku ka pinda ka kukuso nokonaula ashulu pakweba ati Nineve akesa kuba icakulekeshiwa icaonaulwa, icakuma kubati ciswebembe. ¹⁴ Nolu ifinama fikale kusendama mulya inama shonse ishamu nko; pamopenefye na sela na cunungi fyale kutusha pa mulu wa myalo. ukulilila kwa kwimba ukufuam pa nsolokoto ifyatobaulwa fikaba mumulola wa minshi; ne fyabaswa ifya miti ya kendeli fikaba pa lwalala. ¹⁵ Uyu emusumab uwansansa uwali kwikala ukwabula umwenso, uwali kusosa mu mutima wauko, "ninebofye, tapabapo ne cakundingamyako." ifyo caisa kuba icakupomoka, incende iyakusendamo inama. Onsefye uwakupitamo kukufwaya kwakwe alautomona no ku sunkanya icifunshi pali ena.

Chapter 3

¹ Kalanda ku musumba uwakutalama! umusumba uwakucululusha ulikoweleele. ² Takutikile kwi shiwi lyakwa Lesa, nangula ukusuminisha ukupindulwa ukufuma kuli Yawe. Tali wakutetekela muli Yawe kabili takalekupalamina ³ Ba cilolo bakwe ni nkalamo ishikolial mju kati kakwe. Bakapingual bakwe mumbulu ya ku cungulo iishishako icakulya akaceto. ⁴ Ba kasesema bakwe bakupusanka kabili baume bakufutiak. Bashimaepoi bakwe balisalwile ica icakusila kabili balicitile ifyakubulo kumfwka ku malango. ⁵ Yawe mulungami mu kati kakwe. Tekuti acite icishilungeme. Akacelo na kacelo akolanga umulinganya wakwe! Tekuti cifisame umwa kubuta, lelo ababubifi tabomfwa insoni. ⁶ "Ndyonawile inko; Ifya bucingo fyabo filile pawilwe ndilengele utulolo twabo ukubulswa, pakwebati takuli nangu umo uukopitamo.

Imisumba yabo ulyonawilwa pakweba ati takukoba umuntu uukoikalamo. ⁷ Nalilandile, "cine cine muli no kutian nebo sumineni ukupindulukwa no kubulo kuputulwako ukutula ku mekashi yenu kuli fyonse fintu mpekenye ukucita kuli mwebo." Lelo balikulenag ukwamba cila kacele ukulekulufyanya imicitile yabo yonse. ⁸ Kanshi ndoleleni-uku kulanda kwakwa Yawe-mpaka fye ubushiku ubo nke minina ku kwikata iciliwa ico ukukabila kwandi kukolonganya inko ukulonganua amabufumu, ku kupongoola ubukali bwandi pali bena -icifukushi candi conse icikopya; ico mu mulilo wa kalumwa kandi isonde lyonse likocewa. ⁹ Lelo elo nkasangulula imilimo ya bantu na bantu, pakuti bonse bena benga kuta peshina lyakwa Yawe kukumupyungila pa cipeya ku cipeya. ¹⁰ ukutula ku bushilya lya mumana wa Kushi bakashinshimuna bandi-abakusalanganiwa bandi-bakalakwata umutulo uwa kundinga. ¹¹ Muli bulya bushiku tamwakalengwe insoni pafya mucitile yenu yonse lintu mwapusaukilemo kuli nebo, apo pali ilya nshita nkasesha muli mwebo aba abali kutakisisha mu cilumba cobe, kabili pantu tawakatwalilile Imiya pa lupili lwandi ulwakushila. ¹² Lelo nkasha muli mwebo uwakufuak no mulanda kabili bakasanag umwakubelama mwishina lyakwa Yawe. ¹³ Abakupusunsuka bakwa Isreali tabalekutwalilila ukulakucita ifyapondama nangu kulekulanga ubufi, no lulimi lwakufutika talwakalekusangwa mukanwa kabo; ico bakalakumema no kulekulala, kabili takwakalekuba uwakutinya. ¹⁴ Koimba, we mwana mwanakashi Sioni pundisha, Israeli. Ba uwakusamwa no kwanga no mutima obe onse, we mwana mwanakashi wakwa Yerusalem. ¹⁵ Yawe alifumishepo ukukandwa kobe alipilibwile aba lwani bobe! Yawe emfumu yakwa Israeli muli webo. Tawakulaba wa kutina ububifi nakabili! ¹⁶ Muli bulya bushiku bakalekulanda kli Yerusalem, wilekutian, Sioni. Wilekuleka amabako yobe yalekuba ayakunakuka. ¹⁷ Yawe Lesa obe ali muli webo, umo uwamaka kukupususha. Akalekusefya pali webo no kwanga; akale kukutumana pali webo mu kutemwa kwakwe; akale kusamwa pali webo npo kupundisha kwa kwangu. ¹⁸ Nkakolonganika abo ababulanda abo abashinga sangwa ku mitebeto yakulingana kanshi tamwakalekutwalilila ukulekuba ne nsoni pali ici. ¹⁹ Moneni, ndi mupepi no ku kakngda bonse ba katitikisha benu. Pali iyo nshita nkapokolola uwakumemana no kulonganiak uwapkutamfiwa, Nkabalenga ukuba nga bakutashiwa, kabili nkapolibula insoni shabo muku lumbuka mwi sone lyonse. Pali inshiuta nkalekukutungulula; pali iyo nshita nkalekukutungulula; ²⁰ pali iyo inshita nkalonganya webo pamo pene nakakupa ukulumbuka no kutashiwa mu bantu aba pesonde ulo nkabweshwa amashuko ku cinso ca menso yenu efyalanda Yawe.

Haggai

Chapter 1

¹ Mu mwaka wabubili uwa kwa Dariusi imfumu, mu mwenshi walenga mutanda, pa bushiku bwakutendeka ubwa mwenshi, icebo cakwa Yawe calishile nokuboko kwakwa Hagai kasesema kuli kateka wa Yuda, Selubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosodaki, ukweba ati, ² "Yawe wamilalo alyebele ifi: Aba bantu baleba ati, "Taili nshita yesu iyakwisa nangu ukukula ing'anda yakwa Yawe." ³ Nolu icebo cakwa Yawe calishile nokuboko kwakwa Hagai kasesema ukweba ati, ⁴ "Bushe ninshita yenu mwebene ukwikala mu mayanda yenu ayafimbwa, ulo iyo ing'anda yaba iyakonaika? ⁵ Eco nomba Yawe walilalo alyebele ifi: Tonktonkanyeni pa mibele yenu! ⁶ Mwebo mulitandile imbuto ishing, lelo mubweshwa ifinono; mulalya lelo tamwakwata fingi; mulanwa lelo tamukolwa. Mwebo mulafwala ifyakufwala lelo tamuilafya mebene, kabili na umo uupaka amalipilo ena ayapoka ku kuyabikafye mwisaka ilyaisulamo ifipunda. ⁷ Yawe wamilalo alyebele ifi: Tontonkanyeni pa mibele yenu! ⁸ Nineni ukuya palupili, mulete imbao, nokukula ing'anda yandi; nolu nebo nkasekelela muli yena, kabili nkacindamikwa! -efyaeba Yawe." ⁹ Mwalikufwaya ifingi, lelo moneni! mwebo muletele ifinono ky ng'anda ico nebo nalifyululwile! Mulandu ndo?" Ekulanda kwakwa Yawe wamilalo. "Nipamulandu ing'anda yandi yalyonaika, ulo cila umo pali mwebo abatukila ku ng'anda yakwe umwine. ¹⁰ Pamulandu wa ici imyulu ipoka umume ukufuma kuli mwebo, kabili ne sonde lipoka ifisabo fya liko. ¹¹ Nebo nditumine icilala pa mpanga na pa mpili, pa ng'ano na pa mwangashi upya, pa mafuta na pafyo isonde limesha pa muntu na pa nama, kabili napali fyonse ifyakucula kwa maboko yenu!" ¹² Nolu elubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na shimapepi mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosodaki, pamo na bonse abantu abakushalapo, balibelele ishiwi yla kwa Yaw Lesa wabo kabili na mashwi ya kwa Hagai kasesema, pamulandu Yawe Lesa wabo ewamutumine na bantu balitinine icinso cakwa Yawe. ¹³ Nolu Hagai, inkombe yakwa Yawe, alilandile amashiwi yalwa Yawe ku bantu nokweba ati, "Nebo ndi nemwe! -uku ekulanda kwakwa Yawe!" ¹⁴ Eco na Yawe alimishe umupashi wakwa kateka wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, namupashi wakwa shimapepo mjukalamba Yoshua mwana mwaume wakwa Yehosodaki, kabili nomupashi wa bonse abantu abakushalapo, icakweba ati baliile nokubombela pa ng'anda yakwa Yawe wamilalo, Lesa wabo ¹⁵ mu bushiku bwalenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi walenga mutanda, mu mwaka wabubli uwa kwa Dariusi imfumu.

Chapter 2

¹ Mu mwenshi wa cine lubali pa bushiku bwalenga amakumi yabili na bumu ubwa mwenshi, icebo cakwa Yawe calishile nokuboko kwakwa Hagai kasesema, ukweba ati, ² "Landa kuli kateka wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosodaki, kabili nakubantu abakushalapo. Eba ati, ³ 'Ninani ashelepo pali mwebo uwamwene iyi ng'anda mubukata bwaiko ubwa ntanshi? Bushe mukoimona shani nomba? Bushe taili kubati yafye fye mu menso yenu? ⁴ Nomba, ba uwakushipa, we Serubabele! uku ekulanda kwakwa

Yawe - kabili ba uwakushipa, we shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosodaki; kabili beni abakushipa, bonse mwe banu bamucalo! - ukulanda kwakwa Yawe - nokubomba ico nobe ndi namwebo! - uku ekulanda kwakwa Yawe wamwilalo. ⁵ Ici eci pangano ico nebo napangile na mwebo ulo mwafumine mu Egipto, kabili namupashi wandi waliminina pali mwebo, Mwitina! ⁶ Ico Yawe wamwilalo alyebele ifi: Mukashita fye akanono nebo nkasunkanya nakabili imyulu ne sonde, bamba kabili ne mpanga yauma! ⁷ Nkasunkanya inko shonse, kabili ne nko yonse ikaleta ifintu fyaiko ifikankala kuli nebo, kabili nebo nkesusha iui ng'anda nokukata, efyalanda Yawe wamwilalo. ⁸ Silfere na golide fyandi! - uku ekulanda kwakwa Yawe wamwilalo. ⁹ Ubukata bwa iyi ng'anda bukakula ku ntanshi ukucila pakutendeka, efyalanda Yawe wamwilalo,, kabili nkapela umutende muli iyi ncende! - uku ekulanda kwakwa Yawe wamwilalo." ¹⁰ Pa bushiku bwlenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi walenga pabula, mu mwaka wa bubili uwa kwa Dariusi, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Hagai kasesema, ukweba ati, ¹¹ "Yawe wamwilalo alyebele ifi" Ipusha bashimapepo pa cikumine ifunde, nokweba ati, ¹² "Bushe umuntu ngasenda umunofu uubikilwe Yawe mu mufungilo wa mwingila wakwe, kabili nomufungilo wakumya umukate nangu,, ifyaipikwa umwangashi nangu ifuta, nangula umutundu uuli onse uwacakulya, bushe ulusakuba uwamushilo?" Bushimapepo balyasukile nokweba ati, "Awe." ¹³ Nolu Hagai alyebele ati, "Bushe nga umo uwakowela pamulandu wa mfwa aikata icili conse pali ifi fintu, bushe filakowela?" Na bashimapepo balyasukile nokweba ati, "Ee,filakowela." ¹⁴ Eco Hagai alyasukile nokweba ati, "Efyo caba na aba bantu neyi inko kumulol wandi! - uku ekulanda kwakwa Yawe - kabili efyo caba nakumilimo ya maboko yabo. Ifyo catula kuli nebo fyakukowela! ¹⁵ Eco nomba, tontonkanyeni mumitwe yenu palwa munuma ukufika nakuli buno bushiku. Libe ilibwe talilailikwa pelibwe linankwe mwitemplel lya kwa Yawe, ¹⁶ bushe cali shani lulya? Ulo mwebo mwaishile ku mwiina wa ng'ano icipimo amakumi yabili, kwena kwalifye ikumi limo; kabili ulo mwebo mwaishile kucakukaminamo umwangashi ukuti mutapulemo icipimo amakumi yasano, kwena kwalifye amakumi yabili. ¹⁷ Nailike mwebo na yonse imilimo ya maboko yenu nokufufuma kwa mabula ne mfula ya mabwe, lelo mwebo tamwali bakwalikila kuli nebo - uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁸ Tontonkanyeni ukufuma buno bushiku ukuya ku ntanshi, ukufuma ubushiku bwalenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi walenga pabula, ukufuma ubushiku ubo umufula we tempele wa kwa Yawe waimikwe. Citontonkanyenipo! ¹⁹ Bushe mucili imbuto mumatala? Umwangashi, umukunyu, amateke, kabili nomuolife tafitwala! Lelo ukufuma ilelo nokomipala mwebo!" ²⁰ Nolu icebo cakwa Yawe calishile umuku wacibili kuli Hagai pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi nokweba ati, ²¹ "Landa kuli kateka wa Yuda, Serubabele, nokweba ati, 'Nebo nkatenkanya imyulu ne sonde. ²² Ico nebo nkatasha ubufumu bwamabufuma nokonaula amaka yamubufumu ya nko! Nkatasha amaceleta nabendamo, bakabalwe nabendapo bakawila panshi, cila umo pamulandu walupanga lwa kwa munyna. ²³ Pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa Yawe wamwilalo -Nkakusenda weba, Serubabele umwana mwaume wa kwa Shealtiele, kubati umubombofi wandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Nebo nakupanga weba! -uku ekulanda kwakwa Yawe wamwilalo!"

Zechariah

Chapter 1

¹ Mu mwenshi uwakulenga cine konse konse mu myaka iyakulenga ibili iya kuteka kwakwa Dariusi, ne cebo cakwa Yawe calishile kuli Sekaria umwana mwaume wa kwa Benakia umwana mwaume wa kwa Ido, kasesema," ² Yawe ukukalipa alikalipile pamo na ba wishobo! ³ Sosa kuli bena, 'Yawe wa milalo asosa ifi: Palibukile ni kuli nebo! Cic cisemo cakwa Yawe uwa milalo - elo ndi ku bwelela kuli imnwe, asosa Yawe uwa milalo. ⁴ Tamufwile ukuba nga ba wishinwe kuli abo ba kasesema balileko ku numa, ukusosa, "Yawe wa milalo asosa ifi: Pilibukeni ukufuma ku mibele yenu iibi na ku micitile ya kubipa! "Nomba tabalikumfwa elo tabaposeleko amano kuli ine - ici cisemo cakwa Yawe. ⁵ Ba wishinwe - balikwisa, naba kasesema - bushe balekalilila umuyayaya? ⁶ Nomba amashiwi yandi nefipope fyandi ifyo na conkomeshe ababomfi bandi kasesema, bushe tofyaangile ba wishinwe? Eico balilapile noku sosa, ngefyo Yawe wa milalo apekenye ukucita kuli fwebo cinshinshila shenu ne micitile ifwile ukuba, eico abomba pali ifi na fwebo." ⁷ Pa bushiku amakumi yabili - na yasano mu mwenshi ikumi na bumo, uli mwenshi wa shabati, mu mwaka wa cibili ukuteka kwakwa Dariusi, icebo cakwa Yawe calishile kuli Sekaria umwana mwaume wakwa Berechia umwana mwaume wakwa Ido, kasesema, ukusosa, ⁸ "Nalimwene mu bushiku, elo, mona! Umuntu ali natentama pali kafwalo uwakusashika elo alimukati ka Mihadasi imiti iya ba mumipokapoka; nakunuma kwakwe kwali ukwa kukashika, nabakashikila, naba kafwalo aba kubuta." ⁹ Nalisosele, "Finshi ifi fintu, shikulu?" Elo malaika uwalikulanda kuli nebo alilandile kuli nebo, "Ndi nokukulanga ifi fintu ifyo fyaba." ¹⁰ Elyo umuntu uwaiminine mukati ka Mihadasi icimuti alilandile, "Aba ni abo Yawe atumine ku kwendauka pano isonde." ¹¹ Balimwaswike malaika wakwa Yawe uwaiminine mukati ka Mihadasi icimuti, balilandile kuli ena, "Tukoendauka pe sonde; mone! Lyonse isonde lyaikala na nomba elo liletusha." ¹² Elyo malaika wakwa Yawe alyaswike nokulanda, Yawe wa milalo, nililali iwe uli nokukanalanga inkumbu kuli Yerusalemu na kumusumba wa kwa Yuda, iyo mwacitile ubukali pa myaka amakumi cine lubali. ¹³ Yawe alyasukile malaika uwa likulanda na nebo, na amashiwi yasuma, amashiwi ya kutalalika. ¹⁴ Eico malaika uwalilwandalanda na nebo alilandile kuli nebo, "bilikisha no kusosa, 'Yawe uwa milalo asosa ati, 'Nali uwa kumukwatila akalimwa Yerusalemu na Sione akalumwa akakalamba! ¹⁵ Nali uwakukalipa sana ku fyalo ifyo ifili pa bwanalale ilyo nali fye nobukali ubunono pali bena balicitile ukonaula ukullosha kubipisha. ¹⁶ Eico Yawe wa milalo asosa ati: Ni mbwelelamo ku Yerusalemu no uluse. Ing'anda yandi ika kulwa muli ena - ici cisemo cakwa Yawe uwa milalo - nokupimwa kwa mushilwa kuli no kutambalala ukupitila Yerusalemu!" ¹⁷ Nakabili

Chapter 2

bilikisha, sosa, "Yawe uwa milalo asosa ati; Imisumba yandi na kabili ili nokwisula ne fisuma, na Yawe ali na kabili ukutalalika Sione, elo ali nokusala Yerusalemu na kabili." ¹⁸ Kabili nalimishe amenso yandi nokumona insengo shine! ¹⁹ Nalilandile kuli malaika uwa likulanda na nebo, "Bushe finshi ifi?" Ali ngaswike, Ishe nesengo isha shinguluka Yuda, Israeli, na Yerusalemu." ²⁰ Kabili Yawe ali nangile bane bakabasa aba ume. ²¹ Natile, "finshi aba bantu baisa mukucita?" Ali ngaswike, nokulanda, "Aya masengo aya shinguluka Yuda ukutitakuli umuntu ukwinya umutwe wakwe. Lelo bakabasa beshile ku kushitutumya, ukushiputula isengo sha fyalo ishaimishe pa mulu isengo ukupanshanya mu mpanga ya kwa Yuda ukumushinguluka."

Chapter 2

¹ Icakukonkapo nalimwene amenso yandi no kumona umuntu no umwando uwakupiminako ubutali mu minwe yakwe. ² Nalilandile, "Nikwisa uko uleya?" Elo alilandile kuli nebo, "Mu kupima Yerusalemu ukwishiba ubwipi bwa uko no ubutali." ³ Kabili malaika uwalikulanda na nebo alile elo na malaika umbi ali fumine no kuya ku mukumanya. ⁴ Na malaika wa cibili alilandile kuli ena, "Butuka nokusosa kuli ulya mulumendo; sosa, 'Yerusalemu ali nokukwikalwamo icalo ca kwisuka pantu mi mu kufula kwa bwingi bwa baume ne fitekwa muli ena ifilimo. ⁵ Pantu ine - ici cisemo cakwa Yawe - Uli no kuba kuli ena icibumba ca mulilo ukushinguluka ena, elo ndi nokuba ubukata pakati kabo. ⁶ Ima! Ima fulumukenimo mu mpanga yaku kapinda ka kukuso - cisemo calwa Yawe - Pantu ni misalanganya nga umwela cime lubali mu mulu! - ici cisemo cakwa Yawe. ⁷ Ima! Butukilenika Sione, imwe mwebekala na bana banakashi ba ku Babale!" ⁸ Pantu panuma Yawe wa milalo ancindika nebo kabili antuma ku nko isha sanshile iwe - pantu uli onse uwaikata webo aikata pamboni ya linso lya kwa Lesa - Panuma Yawe acitile ifi alilandile, ⁹ "Ine nemwine nkapukumya ukuboko kwandi pali bena, elo bali nokuba icatapwa ku basha babo." Wlya mukeshiba ukuti Yawe wa milalo na ntuma. ¹⁰ "Imbeni! Mu nsansa no kuba aba sekelela, abana banakashi ba mu Sione, pantu ine ne mwine nalaisa no kwikala muli mwebo! - ici cisemo cakwa Yae." Kabili ifyalo ifya ku kuso fili no kuikolonganya pa lwa fiko kuli Yawe pali bulya bushiku. Na sosa, ¹¹ "Kabili muli kuba abantu bandi, pantu ndi nokuba pakati kenu, "elo muli ni kwishiba ukuji Yawe wa milalo na ntuma kuli mwebo. ¹² Pantu Yawe akakwata Yuda nge icakaniko cakwa mu calo ca mushilo elo kabili ali nokusala Yerualaemu pa lwakwe. ¹³ Bene ondolo, mwebantunse bonse, kuli Yawe, pantu na shibuka ukufumamo mu cofulo cakwe ica mishilo!

Chapter 3

¹ Elyo Yawe alinangile Yoshua shimapepo mukalamba eminine kuli malaika wakwa Yawe na satana ali minine ku kuboko kwa ku kulyo ku mushinina pa mulandu wa lubembu. ² Na malaika wakwa Yawe alilandile kuli satana, "Yae akwebaule, satana; leka Yawe, uwa salile Yerusalemu, akukalipile! Yawe ici tacili cishishi icayapulwa mu mulilo?" ³ Yoshua alifwele ifya kufwla fyako ilintu aiminine ku cinso cakwa malaika. ⁴ Na malaika asosale nokulanda kuli abo aba iminine kuli ena, "fula ifya kufwala fya fiko kuli ena." Elyo alandile kuli Yoshua, "Mona! Ninenga amampule yapite ukufuma pali webo elo ndi no kufwika ifya kufwala ifisuma." ⁵ Elyo nalandile, "Lekeni bena ba fwale ifya busaka icitebo ku mutwe wakwe!" Elo bali fwailw icabusaka icitebo pa mutwe wakwa Yoshua nokumufwika ena ishabusaka nsalu, ilyo malaika wakwa Yawe ali naiminina lubali. ⁶ Kabili malaika wakwa Yawe ali konkomesha Yoshua no kulanda, ⁷ "Yawe wa milalo asosa ifiingi cakutula uleenda mu nshila shandi, elo no kusunga amafunde yandi, kabili wa kulakupingula aba ing'anda yandi nakabili wa kula kubaka napamalubansa yandi, nka ku suminisha ukuya nokwisa muli aba abenina ku cinso candi. ⁸ Umfwa, Yoshua shimapepo mukalamba iwe na banobe abekala na webo! Pantu kuli aba abaume cilangililo, kuli nebo pa lwandi cili no kuleta aba bomfi bandi mwisamba. ⁹ Nomba mona pe libwe ilyo pekenye ku cinso cakwa Yoshua. Yahiba cine lubali amenso muli ili limo ilibwe, elo ndelemba amalembu ualiko - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo - ndi no kufumyapo amampulu ukufuma pali iyi panga ubushiku bumo. ¹⁰ Muli ubo bushiku - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo - cila muntu ali no lwita umwina mu palamano wakwe no kwikala panshi ya mwangashi wakwe kabili munshi ya mukunyyu."

Chapter 4

¹ Nolo malaika uwalikulanda na nebo alipilibukile elo alishibwishe nebo kubati muntu uwashibushiwa ukufuma mutulo twakwe. ² Alilandile kuli nebo, "Nindo ukomona?" Nalilandile ati, "Nkomona icakutekapo inyali icapangilwe conse na golide, na mafukula pa mulu wa cena. Cilikwete ne nyali cine lubali pa mulu wa cena elo misai pa mulu wa cila nyali cine lubali. ³ Imiti ya miolifi ibili ici, umo ku lubali lwakukulyo ku lubali lwa kwa mafukula elo lumbi kulubali lwa ku kuso." ⁴ Eico nalisosele nakabili na nebo alyasukile elo alilandile kuli nebo, "Tawishibilie webo nindo ifi fintu fikopilibula, shikulu wandi?" ⁵ Malaika uwalikulanda na nebo alyasukile elo alilandile kuli nebo, "Tawishibili webo ifi fintu fikopilibula?" Nalandile ati, "Wae, shikuulu wandi." ⁶ Ecico alandile kuli nebo, "Ici cebo cakwa Yawe kuli Serubabale: Te kubulamba nolo kumaka, lelo niku mupashi wandi nebo, Yawe wa milalo alilandile. ⁷ Ni webo nai, ulupili lukalamba? ku cinso cakwa Serubabale ulinokulekuba apakubatama, elo akalekulela ilibwe lya pa mulu ku kulekupanda ifya cikuku! Icikuku kuli co." ⁸ Icebo cakwe Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ⁹ "Iminwe yakwa Serubabale ilibikile umufola wa iyi nga'nda, elo iminwe yakwe ikofisha mu kupwililishisha." Nolu ukuesa kwishiba ukwebati Yawe wa milalo ewatumine nebo kuli webo. ¹⁰ Nibani basulile ubushiku bwatuntu utunono? Aba bantu bakalekusekelela elo bakalekumona ilibwe lya kulingilako mu minwe ua kwa Serubabale. (ishi nyali cine lubali menso yakwa Yawe, ayo yasabanta pa mulu we sonde lyonse.) ¹¹ Nolu

nalipwishe malaika, "Ngefi fimuti fya miolofe fibili. fiminine ku kuso elo na ku kulyo kwa ca kutekapo inyali?" ¹² Na limwipwishe nakabili, "Ngeyi mosambo ibili iya miolofe lubali lwa milongoti ya golide ibili iikopongolola amafuta ukufuma muli yena?" ¹³ Nolu allandile kuli nevo, "Bushe tawishibile findo ifi fili?" Na lilandile ati, "Awe, shikulu wandi." ¹⁴ Eico alilandile, "Aba bana baume abasubwa amafutaa ya miolife ebeminine ku cinso cakwa shikulu uwe sonde lyonse."

Chapter 5

¹ Nolu nalipilikile elo nalinwine amenso yandi, elo nalimwene, moneni, umufungilo ukopupuka! ² Malaika alilandile kuli nevo, "Nindo ukomona?" Nalyasukile, "Ndimwene umufungilo ukopupuka imikono amakumi yabili ubutali elo umukono ikumi limo mu bufumo." ³ Nolu alilandile kuli nevo, "Icitipu icallekufumina ponse pa calo conse. Pantu onse umuyo akopotulwako ukulingana ne fyo cayebwa ku lubili lumo, elo onse uukolapa umulapo wabufi akopotulwako ukulingana nefyo cayebwa ku lubali lumbi." ⁴ Nkalekucituma ukufuma - ukukupampamika kwakwa Yawe wa milalo - eico calekwingila u ng'anda ya mugo elo na mu ng'anda ya umo uyo uukolapa ubufi mwishina ilyandi. Cakalekwikalilila mu ng'anda yakwe elo nokulekupwilishisha imbao sha iko elo na mabwe." ⁵ Nolu makalika uwalikulanda kuli nevo alifumine elo alilandile kuli nevo, "Inuna amenso yobe elo mona cindo cikoisa!" ⁶ Nalilandile ati, "Cindo ici?" Alilandile. "Uyu museke uukwete efa uyo ukoisa. Aya emampulu yabo iya mu calo conse." ⁷ Nolu imkupiko yalikupukwilwepo pa museke elo mwali umwanakashi uwikele panshi mu kati ka ici! ⁸ Malaika alilandile, "Ubu ebubifi!" Alimuposele ukumubweswsha mukati ka museke, elo aliposele inkopiko pa kanwa ka uko. ⁹ Nalinwine amenso yandi elo nalimwene abanakashi babili bakoisia mukupalama kuli nevo, elo nomwela wali mu mapindo yabo - pantu balikwete amapindo kubati mapindo yakwa kabaso. Balimishe umuseke pa mulu pakati ka calo no mulu. ¹⁰ Eico nalilandile kuli malaika uwalikulanda kuli nevo, "Nikwisa bakotwala umuseke?" ¹¹ Alilandile kuli nevo, "Kukula ing'anda mu calo ca Shinari pali ici pakati ulo ing'anda ikopekaniwa, umuseke ukatekwa palya pa capenishiwa ca uko."

Chapter 6

¹ Elo nalipilibukile nalinwine na menso yandi elo nalimwene amakeceta yane yakofuma pakati kampile shi bili; elo ne mpili shibili shapangilwe umukuba. ² Iceleta lya kulekubalilapo lyalikwete bakabalwe abakukashika, icellela lya bubili lyalikwete bakalwe abakufita. ³ Iceleta lyabutatu lyalikwete bakabalwe abakubuta, necelela lya kulenga bune lyalikwete bakabalwe abamabala yakukashikila. ⁴ Elo nalyasukile nalilandila nakuli makaila uwalandile nanebo, "Findo ifi shikulu wandi?" ⁵ Makaila calyasukile nokulandi kuli nevo, "Lyi emyela ine iya mu mulu iikoya nokulekufuma pacifulo apo yali ikoiminina pali shikulu we sonde lyonse." ⁶ Umo ukokwata ba kabalwe bakufita akoya ukulekufumina ku calo cakukapinda, kabalwe bakubuta bakoya ukulekufuma ku calo mbonshi; elo naba kabalwe abamabala yakukashikila bakoya ukulekufumina ku calo cakumbonshi." ⁷ Aba bakabalwe abakokosa balifumine elo balikutontonkanya ukulekuya mukululumba pe sonde, elo malaika alilandile, "Namulekuya mukulekululumba pe sonde!" Elo balile pe sonde lyonse. ⁸ Elo alibilikishe kuli nevo elo nkulekulandi kulinebo ukwebati, "Lolesha pali bena abakofumina ukulekuya ku calo ca kukapinda ka kukuso; bakalekulekutontolola ka umupashi wandi palwa calo ca kukapinda ka kukuso." ⁹ Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nevo, ukwebati, ¹⁰ "Bula icamutulo ukulekufuma kufifungo - ukulekufuma kuli Helda, Tobila, elo na Jadaia - elo kabuye buno bwine bushiku elo ucitwale mung'anda yakwa Josaia - umwana mwaume wakwa Zephania ufumine ku Babele. ¹¹ Elo bula silfere na golide, elo upange icilongwe elo ulekucibika pa mutwe wakwa Joshua umwana mwaume wakwa Jehozadaki, shimapapo mukalamba. ¹² Landa kuli ena ukwebati, 'Yawe wamilalo akolanda ici: Uyu muntu, ishina lyakwe ni Musambo! Akale kukulila apo abelele elo nomba akalekukula ihema lyakwa Yawe. ¹³ Eo wine ukokula ihema lyakwa Yawe, elo akalekufwikwa ifya bufumu, elo akekala nokulekuteka pa cipuna cakwe icabufumu. Akalekuba shimapapo pa cipuna cakwe icabufumu, elo akalekupanda amano ayanutende pakati ka fibili. ¹⁴ Icilongwe cikapelwa kuli Helda, Tobila, Jedaia elo na kuli Iten umwana mwaume wakwa Zephania nge cakwibukisha mwi hema lyakwa Yawe. ¹⁵ Lelo kuli bena abakoba ukulepele bakesa mukulekukule hema lyakwa Yawe, elo mukalekwishibo kulekwebati Yawe wamilalo alitumine mwebi kuli nevo; elo ici cikakucitika nga mucacine mukokutika kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu!"

Chapter 7

¹ Ulo imfumu Daliush ali kutungula pa myaka ine, pa bushiku ubwali bukolenga bue ubwakwa Kisleu (uwali mwenshi walu ukolenga pabula), Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli Zekaria. ² Abantu baku Betele balitumine Shareger elo na Regem - Melek elo na baume babo ukulekupapata pa cinso cakwa Yawe. ³ Balilandile kuli ba Shimapapo abali kubela pa ng'anda yakwa Yawe wa milalo elo nakuli ba kasesema; balilandile ukwebati, "Bushe kuti nkolesesha mukulekufungo, kulekulya mu mweshi wakulenga isano, ngefyo ncitile mu myaka iyi iyakufula?" ⁴ Elo ishiwi lyakwa Yawe uwamilalo lyalishile kuli nevo, likolanda kwebati, ⁵ "Landa ku bantu bonse aba mu clo elo nakuli bashimapapo elo ulande nokwebati, "Ulo mwalikufunga kulekulya elo nokulekulosha mu mwenshi - wakulenga busano elo namumweshi wakulenga cine lubali pa myakeyi amakumi cine lubali, 'bushe mucacine ninebo mwalikufungila kulekulya?" ⁶ Ulo mwalikulya nokulekunwa, nbushe tamwalikunwa nokukulekulya palwenu mwebena? ⁷ Bushe aya tayalikuba amashiwi yamo yene ayo Yawe asabankenye kukuboko kwaba kasesema abakukale, ulo Yerusalemu nemisumba yamusingulukile

yalikwikalwamo nokulekunguluka elo na Negebu elo neflalo fyakumasamba kumbonshi fyali kwikalwamo?"⁸ Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli Zakaria, ukwebati,⁹ "Yawe wamilalo akolanda ici ulekupingula mucacine, icakupingana ca mucitetekelo, elo no luse. Ulekuleka cilamuntu alekucita ici kuli wabo."¹⁰ Palwakwa namfwilwa elo na kashiwa umulebeshi, elo no muntu umupina mwilekubapakasa, elo mwilekuleka nelo umo muli ba mwebo ukulekupanfila umunankwe icakubipa mumutima wenu.¹¹ Lelo balikene ukulekuposako amano elo nalikutalamika amapeya yabo. Balikuminikile amatwi yabo pakwebati tabakoumfwa.¹² Balipangile imitima yabo ukulekukosa kubati libwe pakwebati tekuti balekumfwe funde nelo mashiwi yakwa Yawe wamilalo. Alitumine ishimbila kubantu nomupashi wakwe munshita sha kwamba, kukanwa kabakasesema. Lelo abantu balikukana kulekumfwa, elo Yawe wamilalo bena alibafulilwe nganshi.¹³ Chalitikile ukwebati ulo akutile, tabakutikile. Munshila imo ine, "Alilandile Yawe wamilalo, bakalekubilikisha kuli nebo, lelo nshakalekumfwa."¹⁴ Elo nkabapasa na kankungwalaku nko shonse isho bashimapepo, elo ne calo cikalekuba cibolya panuma yabena. Elo takwakalekuba nelo umo uukalekupula mu calo nolo ukulekubwekelamo pakwebati abantu, pangile calo ca fososo."

Chapter 8

¹ Ishiwi la kwa Yawe wa milalo lyalishile kuli nebo, nokukweba ati,² "Yawe wa milalo akolanda ici: Nebo ndi kwete akalumwa pali Zioni na kalumwa akakalamba, elo ndi kwete inkumbu pali ena nokukali ubukalamba!"³ Yawe wa milalo akolanda ici: Nkabwela kuli Zioni elo nkala kwikala mukati ka Yerusalemu, pantu Yerusalemu akalekukutwa umusumba wa xishinka elo ulupili lwakwa Yawe wa milalo lukala kukutwa ulup2ili lwa mushilo!⁴ Yawe wa milalo akolanda ici: Abaume abakote na abanakashi abakote nakambi bakaba mu misebo ya mu Yerusalemu, elo cila muntu akala kukabila nkoto mu minwe yakwe pamulandu ena alikotele sana.⁵ Imisebo ya musumba ikalekwisulamo abalumenso na bakashana bakoangala muli yena.⁶ Yawe wa milalo akolanda ici: Nga icintu ci komoneka ica kukosa mu menso yabakoshalapo pali aba bantu isho nshiku, bushe ici nakabili kuti cikomoneka ica kukosa mu menso yandi? - ici cisemo cakwa Yawe.⁷ Yawe wa milalo akolanda ici: Mulekumona, ndimopepi ku kulekuposusha abantu bandi ukufuma mu calo uko akasuba katula elo no kufuma mu calo uko akasuba kawila!⁸ Pantu nebo nkobabweshi, elo bena bakale kwikala mukati ka Yerusalemu, eico bena nakabili bakaba abantu bandi, elo nebo nkaba Lesa wabo mu cinshika na mu bulungami!⁹ Yawe wa milalo akolanda ici: Mwebo abo nomba aba kotwalilila ukulekukutika ku mashiwi yamo yene ayaishile ukulekufuma utunwa twa bakasesema ulo umufola wa ng'anda yandi wa yanshikilwe - iyi ng'anda iyandi, Yawe wa milalo: Mulekukosha amaboko yenu pa kweba ati itempele linga lekukulwa.¹⁰ Lelo ulo isho inshiku tashilabako ifilimwa tafya kolonganishiwile ku muntu ndo umo, tamwali bukumu ku muntu cila umo ukulakwiminina umwina mupalamano wakwe.¹¹ Lelo nomba tacakele kuba nga munshiku sha kukale, nebo nkalekuba na bakoshalapo pali aba bantu - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo.¹² Pantu imbuto sha mutende shika byalwa; umutima mwangashi ukatwata icisabwa ca uko elo isonde likapela ifitwalo fya uko; ne myulu ikapela umume wa uko, pantu neb nkalenga abakoshalapo abantu ukupyana ifi fintu fyonse.¹³ Mwebo mwali ica cilangililo ku nko shimbi ku citipu, mu ng'anda yakwa Yuda na mu ng'anda ya kwa Israeli. Elo nebo nkopususha mwebo elo mu lJkalakuba ipalo yenu ibe iyakukosa!¹⁴ Pantu Yawe wa milalo akolanda ici: Nga filya nebo napangile uku cena mwebo ulo ifikolwe fyenu fyankalifishe mubukali bwandi - efyo akalanda Yawe wa milalo - elo tabweseshemo,¹⁵ elo nabakili nkupanga muli ishi nshiku ku kucita icisuma nabambi ku Yerusalemu elo ne ng'anda yakwa Yuda! Mwila kutina!¹⁶ Ifi e fintu mulekucita; Mulekulanda icine, cila muntu no mwina mupalamanno wakwe. Mulekupingula mu cine, umulinganya, elo nomutende mu mpongolo shenu.¹⁷ Mwile k panga ukulekucita ifya kubipa mu mutima wenu palwa umo no mu nannkwe, elo tecakweshi kutemwa imilapo ya kubelebeke - pantu ifi e fintu nebo napata! - Ici cisemo cakwa Yawe,"¹⁸ Nolu ishiwi lya kwa Yawe wa milalo lya lishile kuli nebo, ukweba ati,¹⁹ "Yawe wa milalo akolanda ici: Ukufunga ifya kulya fya mu mweshi wakulenga fine, no wa kulenga fisano, no wa kulenga cine lubali, elo no wa kulenga ikumi yale kuba ninshita ya kusangalala, ukusekelela, elo nemitebeto ya nsansa kuba ng'anda yakwa Yuda! Elo mulekutemwa icine no mutende."²⁰ Yawe wa milalo akolanda ici: Abantu bakale kwisa nakabili, nelofye abo aba koikala mu misumba iingi iya kulekana lekana.²¹ Abekashi bamu musumba umo bakalekuya ku musumba naumbi elo nokulanda ati; Natulekuya bwangu ku kulekupapata pacinso cakwa Yawe no ku kabila Yawe wa milalo! Na fwebo fwe bene tukoya!²² Abantu abengi ne fyalo fya maka fikoisa ku kukabila Yawe wa milalo mu Yerusalemu nokulekupapatila u bubile bwakwa Yawe!²³ Yawe wa milalo akolanda ici: muli isho nshiku abaume ikumi ukufuma cila mutundu elo ne nko bakale kwikata kunsenkebele isha mwingila wa mu Yuda no kulanda ati, Leken! fwebo tulekuya na mwebo, pantu fwebo tu lyumfwile ukuti Lesa ali na mwebo!"

Chapter 9

¹ Ici cisemo ce shiwi lya kwa Yawe palwa calo ca Hadraki na Damaseke, incende ya kutushishamo iya ciko; pantu amenso yonse aya muntunse onse ne mitundu ya mu Israeli balungatene Yawe.² Ici cisemo naco capalwa Hamati, ica mumipaka ya Damaseke, elo ici cikumine Turi na Sidone, pantu bena bali kwatishe amano.³ Tuir aliikilele umwine umupaka, elo alitulikile silvere kubati lukungu na golide walopolwa kubati matipa mu misebo.⁴ Moneni! Shikulu akosesha ena nokonaula amaka yakwe pali bemba, elo ena akonawilwa ku mulilo.⁵ Ashikeloni akalemumona elo nokuba no mwenso! Gasa nao akula kututuma apa kalamba! Ekrone, ukwenekela kwakwe kuka sebana! imfumu ikoloba ukufuma mu Gasa, elo Ashikeloni takatale ikalwamo nakabili.⁶ Abeni bakapanga imishi myabo mu Ashidodi, elo nka putulako ne cilumba ca

bena Pelishiti. ⁷ Pantu nebo nkofumya imilopa shabo pa tunwa twabo elo ne fya bunani ukufuma pakati ka meno yabo. Nolu bena bakoisa kuba abakoshalapo pali Lesa wesu kubati mukowa mu Yuda, elo Ekroni akoisa kubati bena Yebusiti. ⁸ Nebo nkacita inkambi uku shunguluka impanga yandi ku fita fya balwani, elo takuli nolo umo uwa kupitamo nangu uku bweluluka, pantu takuli wa mmucilikisha ukapititlila bena, pantu nomba ndi mwenene na menso yandi. ⁹ Ule kusangalala pamaka, we mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu! Moneni! Imfumu yenu ikoisa kuli mwebo. Wa kulungama elo wa bwanshisho. Wa kufuka elo akoendela pa mpunda, pa kana ka mpunda. ¹⁰ Nolu nebo nkoputulako neceleta ukulekufuma kuli Ephraimu elo kafwalo kuli Yerusalemu, elo ubuta bwa kulaputulwako ku bulwi; pa kweba ati akula kulanda umutende ku nko, elo ukuteka kwakwe kwa kula kufuma kuli bamba ukulekufika kuli bamba, elo ukulekufuma ku mumana ukulekufika ku mpela ye sonde! ¹¹ Elo kuli webo, pamulandu wa mulopa wa cipangano candi na webo, nebo nkolenga aba fungwa bobe abakaele ukufuma munindi uko ukushilipo menshi. ¹² Bweleleni ku mupaka, mwebafungwa ba citetekela! Nebbo fye bunobushiku nebo nko konkomesha ukweba ati nkobwela linili kuli mwebo, ¹³ pantu ndi petekele Yuda ngo buta bwandi. Nebo ndi sulishemo Ephraimu mufwi wandi. Nebo shilimwine abana benu abaume, Zioni, ku kwimina abana bobe abaume, Grisi, elo ndi lengele webo, Zioni, kubati lupanga lwa mpalume. ¹⁴ Yawe akomonekela kuli bena, elo imifwi yakwe ikalekulasa kunse kubati ninkuba! Pantu shikulu wandi Yawe akalisha ipenga elo akalekutwalilila na mabimbi ukufuma ku Temani. ¹⁵ Yawe wa milalo akala kucingilila bena, elo ba konaula bena no kucimfya amabwe ya mu malengeni. Nolu bakalakunwa no kula kubilikisha kubati bantu bakolelwe umwangashi, elo ba kesulamo umwangashi kubati ni nsani, kubati fifutu fya pa cipailo. ¹⁶ Elo Yawe Lesa wabo akbupususha bena pali bulya bushiku, ngo mukuni wa bantu bakwe. Bena ni ta mabwe twa cilongwe ico ci kabengeshima mu calo cakwe. ¹⁷ Efyo akaleku wama elo nefyo cikale ku yemba! Na balumendo bakale kwikalilila mu ngano elo na bana cisunka pa mwangashi uwakulowa!"

Chapter 10

¹ Ulekulomba imfumu ukufuma kuli Yawe munshita ya mainsa - Yawe uupanga imyela ya nkuba - elo apa utusansa balimi kuli cila umo ne filimwa mu mabala. ² Pantu utulubi twa mu ng'anda tu landa ububi; na bakabuka bamona ifimonwa fya bufi; ba landa ifiloto fya kubelebeka no kupa umutende wa fye, elo balubantika kubati ni mpanga no kulakucula pamulandu wa kubula kacema. ³ "Ubukali bwandi bukolilikila pali ba kacema; ni ba pumbwe - ne ntungulushi - abo nebo ndi nokukanda. Yawe wa milalo aali nokupempula nkabali umukuni wakwe, ne ng'anda yakwa Yuda, elo akalenga bena kubati kafwalo wa nkondo mubulwi! ⁴ Ukufuma kuli Yuda ku koisa ilibwe lya pa cifutu; ukufuma kuli ena ku koisa kateka; ukufuma kuli ena ku koisa ubuta bwa bulwi; ukufuma kuli ena ku koisa cila intungulushi ca pamo. ⁵ Bakalaba kubati ni mpalume aba konyantaula abalwani babo mu matipa ya mu musebo mu bulwi, bakala ku panga inkondo, pantu Yawe ali pamo na bena, elo bali no kulenga insoni abo abab nina pali bakafwalo. ⁶ Nebo nka koselesha ing'anda yakwa Yuda elo nkopususha ing'anda yakwa Yosefe, pantu nebo nko babweshwa bena no kuba belela ulluse. Bali nokuba kubati nebo nshali ku bakana, pantu nine Yawe Lesa wabo, elo nebo nkalakubasuka. ⁷ Nolu Ephraimu akaba kubati ni mpalume, elo imitima shabo shikaba ku sangalala nga abali no mwanganshi; abana babo bakula kumona elo nokusangala. Imitima shabo shakula ku sangalila muli nebo! ⁸ Nebo nkaba kubakuta mu munsoli kuli bena nokuba kolonganika, pantu nebo nko bapususha bena, elo bali nokuba na maka nga filya bali kale. ⁹ Nebo nalibabyele bena pakati na bantu, lelo bakula kunjibukisha nebo mu fyalo fya kutali, eico bena na bana babo bakula kwikala no kubwelluluka. ¹⁰ Pantu nebo ndi nokuba bwesha ukufuma mu calo ca Egipto no kuba kolonganika bena ukufuma ku Assiria. Nebo nkobaleta bena ku calo ca Gileedi na Lebanoni mpakafye takwakatale kuba umuputule wabo. ¹¹ Nebo nkala kupita ukupula muli bamba wa kumanama kwabo; nebo nkala kulasa amabimbi ya uyo bamba elo nkala kumika ponse apashika pa mumana wa Naele. Ba mulopwe baku Assiria bali no kuletwa panshi, ne nkonto ya ku Egipto ili no kuya ukufuma ku bena Egipto. ¹² Nebo nkala kubakoselesha bena nebo ne mwine, elo bali nokula kwendela mwishina lyandi - ici cisemo cakwa Yawe.

Chapter 11

¹ Isula ifibi fyobe, Lebanoni, pakwebati umulilo oce imikedari yobe! ² Lila, ifimutifya Mukapri, pantu ifimuti fya Mukedari filiwile! Ifyali kuba fualulumbi filibungawilwe! Leleni mwe miti ikalamba iya Bashani, pantu mutengo ushalikapitwamo uliwilile panshi. ³ Kuli ko iciunda icaba cema yagwe, pantu ululumbi lwabo lulyonawilwe! Kuli ko ishiwi lya misepela ya nkalamo ilikobuluma, pafya lulumbi lwa mumumana wa Yondano filibungawilwe! ⁴ Ifi efyo Yawe Lesa wandi akolanda, "Kubati nikacema, ukotamba umukune ukobikwa lubali lwakwipayiwa! ⁵ (Abo abashishita balashipayiwa elo taba kwata na mulanndu, elo nabo abashishitasha balanda ukwebati, Yawe abeuwakupalwa! Nelo ndibele mukakala! Palibaka ceema abankobomba pakwebati abene ba mukuni tabakoshi kwatilaluse.) Pantu nebo shakatale kabili ukulekulangukila abekashi bamu calo! Uku kulanda kwa Yawe. ⁶ Mona! Nebo neka ndimupepi nokupilibwilapo kumuntu onse, u kuboko kwa mwina mupalamano wakwe elo na mukunoko kwa mfumu yakwe, elo bakonaula icalo elo takuli nelo umo uwokapokolola ukufuma mjukuboko kwabo." ⁷ Elo nebo nabele ka ceema wamukuni wasontelwe kukwipaila abo abalikumba ku mpanga. Nebo nalibulile inkoto shibili; inkoto yakubalilapo nalikutile "ububile" elo ne inankwe nalikutile ati, "Ukwikatana." Muli inshita nebo emoce mena umukuni. ⁸ Mumwenshi umo nebo nalyonawilepo bakacema batatu, Nebo nalishile kuba umukalwe na bena, elo nabena balipatile nebo. ⁹ Elo nalilandile kubene, "Nebo shaka bombe lubili

nga kacema kuli webu. Ne mpanga inshikofwa - lekeni shilekufwa; ne mpanga inshikoonaulwa - mulekuleka nshikoonaulwa. Lekeni mpanga inshikoshalapo cila imo ilekuya umunofu wa mupalamano munankwe. ¹⁰ Elo nebo nalibilile inkoto yandi "UBucingo" elo nalicitobele ceena kukutoba icipangano eco nebo napangile na bantu bonse. ¹¹ Pali bulya bushiku nacipangano calitobelekele eco nabo abalecula mu mpanga elo nabo abaletamba nebo balishibile ikwebati Yawe alilandile. ¹² Nebo nalilandile kuli bena, "Nga kubati ca bune kuli webu, pela amalipilo ya ndi. Lelo ngatefye, wicicita." Elo balipimine amalipilo yandi nokuupela. Amakumi yatatu ayatupifyatupifya aya silvere. ¹³ Elo Yawe alilandile kuli nebo, "Posa ama silfere mu cipao, umutengo wabukatebebe uo balingile webu! "Elo nebo nalibulile amakumi yatatu ayatupifyatupifya aya silfere elo nokuyaposa mucipao mu ng'anda yakwa Yawe. ¹⁴ Elo nebo naputwile inkoto yandi eya bubili, "Ukwikatana," ku nkonaula bumunina bwakubwaice pakati ka Yuda elo na Israeli. ¹⁵ Yawe alilandile kuli nebo, "Nakabili, buula ifibombelo fya kwa kacema umupuba kuli wemwine. ¹⁶ Pantu moona, nebo ndinokutuma mucende kacema mu calo. Takalekusakamana palwa mpanga inshikocululuka. Takalekale kusa kamana ne mpanga inshikoluba. Takalekundapa ne mpanga ishakulema nga yakwiina elo akalekulepula nefibondo fyaiko. ¹⁷ Webulanda we kuli kacema uwafye uyo ukosha impanga! Lupanga lwingesa palwa kuboko kwakwe elo na paliso lyakwe elya kukulya! No kuboko kwakwe kwingakuminina elo nelinso lyakwe lyakwe lyakukulyo lingalekumpofula!"

Chapter 12

¹ Uku akulanda kwakwa Yawe amashiwi ayakumene Israeli - akulanda kwakwa Yawe, uyo umwansa imyalu elo uwapanga umupash mumuntu musango fye uli onse mukati ka muntu, ² "Moona, nebo nalalenga Yeusalemu mu lukombo ukulenga abantu bonse abankomushinguluka kukupingaila cakula bangafilya fine nakuli Yuda munshita yakumanama kukwimina Yerusalemu. ³ Pali bulya bushiku nebo kapanga Yerusalemu iciendo cacilibwe icakufina ku bantu bonse. Uyo onse ukalekwisha kulesenda lilya ilibwe akaice ene umwine saana. Elo nenko shonse ishapa sonde shikalongana kukwimina ulya musumba. ⁴ Pali bulya bushiku - ekulanda kwakwa Yawe - Nebo nkoma kabalwe onse nokufulunganya elo nokuninapo akapena. Mu ng'anda yakwa Yuda nebo amokashibwilwa amanso yandi, lelo kabalwe onse uwa bantu na bantu nkamulenga ukupofula. ⁵ Elo inshamfu shabena Yuda shikale kulanda mumitima shaingo ishine, abekashi ba mu Yerusalemu amaka Yesu pamulanda walwa Yawe wa milalo, Lesa wabo. ⁶ Pali bulya bushiku nebbo kapanga inshamfu shabena Yuda kubati ninongo ya mulilo pa kuuni. Elo no kubati musaniko ukoyaka pangaula bonse abantu na bantu abashingulukile kukulyo kwabo elo naba shingulukile ku kuso kwabo. Yerusalemu nakambi akekala mu cilulo cakwe." ⁷ Yawe akapususha hema lyakwa Yuda pakulanda, pakwebati umushi wa mu ng'anda yakwa Dabidi elo no mucinshi wa abo abakoikala mu Yerusalemu bwiba ubwakucundama ukucila pali Yuda yonse. ⁸ Pali bulya bushiku Yawe akaba kacingilila wa bekashi bamu Yerusalemu, elo na pali bulya bbushiku abo abakunaka mukati kabena kabalekuba Dabidi. Lelo aba mu ng'anda yakwa Dabidi bakaba kubati ni Lesa, kubati mungeli wakwa Yawe ku ntashi yabo. ⁹ Pali bulya bushiku nebo katendeka ukonaula inko shonse isho shikoisa kukwimina Yerusalemu. ¹⁰ Lelo nebo kapongolwela umupashi waluse elo no wakupaata paba mu ng'anda yalwa Dabidi. Elo na bekashi ba mu Yerusalemu, elo bakalolesha pali nebo, uyo uo balashile bakalekulosha nebo, ngefyo umo alosha pa mwana mwaume umofye; bakalosha ngashi pali ena kubati nyabo abakolosha ifwa ye bali eya mwana mwaume. ¹¹ Pali bulya bushiku imisowa ya mu Yerusalemu kuba kubati misowa ya kwa Hadad Rimmon mwilungu lya migido. ¹² Ne calo cikalekuloosha, cila mukowa luko pantuka ukufuma kumikowa imbi. No mukowa waba mu ng'anda yakwa Dabidi lukaibela elo na bakashi babo bakapatuka ukulekufuma kubaume. No lupwa lwaba mu ng'anda yakwa Natani bakapatulwa elo na bakashi babo bakapatuka ukulekufuma ku baume. ¹³ No lupwa lwa ba mu ng'anda yakwa Lebi bakapatulwa elo na bakashi babo bakapatuka ukulekufuma ku baume. No lupwa lwa bena Shimei bakapatulwa elo na bajashi babo kapatuka ukulekufuma ku baume. ¹⁴ Cilamukowa pamikowa yashelepo - cilamikowa ukapatuka elo na bakashi bakapatuntuka ukulekufuma ku baume.

Chapter 13

¹ Pali bula bushilu akamfukumfuku kakesukila aba ng'anda yakwe Dabidi nabekeshi ba mu Yerusalemu, pa lubembu ne fyabubifi fyabo. ² Pali ubobushiku - uku ekupampamika kwakwa Yawe wamilalo - nkaputula amashina ya tulubi ukufumya mu calo elo tatwakalekwibukishiwa. Nkafumya bakasesema no mupashi wakukowela mu calo. ³ Ngo muntu ulu onse akotwalilila ukulekusesema, wishi na nina abamufyala bakamweba, "Tawabe no mweo pakuti ukolanda ubufi mwishina lyakwa Yawe!" Eluntu wishi na nina abamufyala bakamupushamo icela ulo akosesema. ⁴ Pali ubo bushiku cila kasesema akalekuba uwansoni pa cimonwa cakwe ulo ali pa lassema. Aba bakasesema tabakatale ukulekufwala icakufwala camasako pakuti balekubepa abantu. ⁵ Pantu cila umo akalekulanda ati, "Te nebo kasesema! Ndi muntu uulimafye, pantu umushili waishile kuba incito yandi ulo nalifya umulumendo!" ⁶ Nomba umo akalekulanda kuli ena ati, "Ngefifilonda pakati kamaboko yobe?" Elo akalekwasuka, "Nacenenwe if mu ng'anada yaba nandi." ⁷ "We lupanga! Imina kacema wandi; umwaume uwiminina mupepi nanebo - ukuupampamika kwakwa Yawe wamilalo. Uma kacema, elo impaanga shikosalongana! Pantu ka bweseshu ukuboko kwandi pa shinono. ⁸ Nolo cikesakuba ati mu calo conse - uku kupampamika kwa Yawe - ukweba ati icipande caciko cikalekuputulwako! Abo abantu bakaloba; cimo fye iciputulwa capa lifitatu muli bena ecikoshala mulya. ⁹ Nkesakuleta ico icapalifitatu ukupita mumulilo no fyengulula ngafilya bengulula silfere; nkalekubeshu nga golide walopololwa. Ba kalekwita pe shina lyandi, nanebo nkalekubasuka no kulanda ati, 'Aba ebantu bandi!' nabo bakalekulanda ati, 'Yawe ni Lesa wesu."

Chapter 14

¹ Mona! ubushiku bwa kwa Yawe bukoisa ulo icitapwa cobe bakacakanya pakati kenu. ² Pantu kakolonganika nko ukwimina Yerusalemu ku bulwo no musumba ukapokwa. Amayanga yakatapwa na banakashi bakacitaulwa. Citika wabantu ba mu musumba bakaya muli bunkole, lelo abakashalapo abantu tabaputulwe ukufuma mu musumba. ³ Lelo Yawe akesa kufuma no kulya ku panga ubulwi ne nko isho nge fyo alwa pabushiku bwa bulwi. ⁴ Pali ubo bushiku amakas yakwe yakeminina palipili lwa Miolife, ululi kukananga lwa Yerusalemu. Ulupili lwa Miolife lukalepuka pakati ukufuma kukabanga no kulola kumasamba umupokapo ukalamba nganshi na citika wa lupili akesa kuselela ku kapinga ka kuso na citika umbi ku kapinda kakulyo. ⁵ Nolo mjukapita ukutentemuka mumupokapoka walupili lwa kwa Yawe, no mupokopaka wa mpili isho ukusekufika ku Aseli. Mukafulumuka ngefyo mwafulumwikile ku cinkukuma mu nshiku sha kwa Usia, Imfumu yakwa Yuda. Elyo Yawe Lesa wandi akesa kumonekela pamo naba mushilo bonse. ⁶ Pali bulya bushiku tatwakalekuba ulubuto, lelo nangu ukutalal nangufye cinkukuma takwakabe. ⁷ Pali bulya bushiku, ubushiku bwakwibwafye kuli Yawe, takwakabepo akasuba nangu bushiku, icungulo kukalekuba inshita yalubuto. ⁸ Pali bulya bushiku amenshi ya mweo yakapongoloka ukufuma mu Yerusalemu. Citika wa yako yakalapongolokela kuli bamba wakukabanga elo citika kuli bamba wakumbonshi, mumainsa na mu lusuba. ⁹ Yawe akabe mfumu pa calo conse. Pali bulya bushiku akalekubapo Yawe, Lesa umo, ne shina lyakwe limofye. ¹⁰ Icalo conse cikalekuba nga kuAraba, ukufuma ku Heba ukuya ku Rimmoni lubali ku kapinda ka kukulya lwa Yerusalemu. Yerusalemu akalekutwalilila uwakusumbulwa nokulwkuba incende palwaiko, ukufuma ku mpongolo ya Benjamini ukufika ukwalikubela impongolo yaku balilapo, ukufika pa mpongolo yapacifulo, elo ukufuma ku kupungu lwa Hananeli ukuyakufika apakukamina ingumu umwangashi. ¹¹ Abantu abakalekwikala mu Yerusalemu elo takkwakalekuba ubonaushi bwakupwililika ukufuma kuli Lesa pali bena. Yerusalemu akalekwikala mu mutelwe. ¹² Ici cikalekuba ico Yawe akapuminako abantu bonse abalikulwisha Yerusalemu: Imibili yabo ikalekubola nangu baliminine ku makasa yabo. Amenso yabo yakalekubola mufimpokompoko fyayako elo indimi shabo shikalekubolela mu tunwa twabo. ¹³ Pali bulya bushiku kulya ukusakamikwa ukukalamba ukufuma kuli Yawe bukoisa pakati kabo. Cila umo akalekwikata ukuboko kwaumbi; elo ukuboko kwa umo kukalekwimina ukuboko kwamunankwe. ¹⁴ Yuda nao akapanga ubulwi na Yerusalemu. Bakalekukolonganika ifyuma fya nko shonse ishashinguluka - golide, silfere ne fyakufwla ifyabune ifingi sana. ¹⁵ Icikuko cikalekuba napa liba kafwalo ne mfalashi; ingamili ne mpunda, elo nakucitekwa conse munkambi nafyo fikacula ku cikuko cimo cine. ¹⁶ Nolu cikalekucitika ati bonse abakashalapo muli sho inko abali kulwisha Yerusalemu nomba bakalekuya palumu akafuma umwka no mwka ukushinshimuna imfumu, Yawe wamilalo, nokulekucita umutebeto wansakwe. ¹⁷ Cikalekuciya nga uli onse ukufuma mu nko sha pe sonde tele ku Yerusalemu mukushinshimuna Imfumu, Yawe wamilalo. ninshi Yawe takalekuleta imfula pali bena. ¹⁸ Ngo luko lwa Egipto talukoya, ninshi tabakalekupokelela imfula. Icikuko ukufuma kuli Yawe cikoma inko isho ishishakalekuya mukucita umutebeto wansakwe. ¹⁹ Ici cikaba kukandwa kwa Egipto elo nukukandwa kwa nko shonse ishishakalekuya mukucita umutebeto wa nsakwe. ²⁰ Nomba pali ubo bushiku, inyengele shabakabalwe shikalekulanda, "Patukileni kuli Yawe," Elo ne nongo mu ng'anda yakwa Yawe shikalekuba ngenweno ku cinso ca cipailo. ²¹ Pantu inongo yonse mu Yerusalemu elo na Yuda shikalekupatwilwa kuli Yawe wamilalo elo no uli onse ukoleta icelambo alalekulya ukufuma kuli shena elo nokwipikila muli shena. Pali ubo bushiku abamakwebo tabakalekusangwa mu ng'anda yakwa Yawe wamilalo.

Malachi

Chapter 1

¹ Icisendo ca cebo cakwa Yawe kuli Isreali ukupitila kukubo kwakwa Malaki. ² "Nebo nali mitemwa, "Efyalandile Yawe. Lelo mwebo mulanda ukweba ati, "bushe watutemwa shani? "Bushe Esau temunina wakwa Yakobo? "efyapampamike Yawe. "lelo nevo nalitemwa yakobo, Lelo Esau nevo nalimupata. ³ Ndipangile impilishakwe icende yakusulwa kubonaushi; no kulenga fyonse ifyabupyani fyakwe umwakwikala ba mumbwe bamumatololo. ⁴ Umfwa Edomu alande ati, "Fwebo tulipuminwe, lelo tukabwela nokwisa ku kululula fyonse ifya ifyatobokoka Yawe wamilalo akalanda ati, kuti bakululula, lelo nkafiwisha kabili. ⁵ Bambi bakabakuta icalo cabunkalwe kabili abantu abo Yawe afuilwa umuyayaya. Amenso yenu yakafimon aifi kabili mukanda ati, "Yawe mukalamba ukucila imipaka ya kwa Isreali. ⁶ "umwana mwaume acindika wishi, no mubomfi acindika shikulu wakwe. Kumfwa nevo nolu, ninebo Wishi, umucinshi wandi uli pi? umfwa nga nine shikulu, umucinshi wandi uli pi? Efyalandile Yawe wamilalo kuli mwebo bashi maipepo abasusha ishina lyandi. "Lelo mwebo mulanda ati, "Bushe tususha shani ishima lyobe? ⁷ Pakutula umukate uwakowela pa cipailo candi. lelo mulanda ati, Bushe twanikowesha shani? pakulanda ukweba ati itebulo lya kwa Yawe talyacindama. Ulo mutula inama shakupofula nga icelambo, bushe ubo teububi? ⁸ ulo mutula ishalemana ne shilwele, bushe tabuli bubi obo? Twaleni ifyamusango uyo kuli bashimucindikwa benu! bushe bala mipokelela nangu balalenga ifinso fyenu ukusansuka efyalandile Yawe wamilalo. ⁹ Nomba mukotwalilila ukwipusha icinso cakwa Lesa, ukweba ati engatusenamina fwebo. Lelo Yawe wamilalo alandile ukweba ati nefya bupe fya musengo uyo mumaboko yenu, kuti asansulapo icinso icili conse pali mwebo? ¹⁰ "Alale umfwa pali umo pali mwebo uwa kwisala mpongolo she tempele, pakweba ati tamwasheshe umuli ulwisha pa cipailo candi; Nebo nshibekelwamo muli mwebo, "Efyalandile Yawe wamilalo, "kabili nevo nshakapokelepo icabupe icili conse ukufuma ku maboko yenu. ¹¹ Pantu ukufuma apo akasuba katulila ukufika napo kawila ishina lyandi

likaba ilya cindama pa fyalo na mucende shonse ulubani ne fyabupe fya seke sjhasangululwa fikapelwa mwishina lyandi. pantu ishina lyandi likacindama pafyalo," Efyalandile Yawe wamilalo.¹² "Lelo mwebo mulalisalula ulo mulanda ati itebulo lyakwa shikulu lyalikowela, no kweba ati icisabo, ifyakulya fyaciko, kuba ifyasulwa.¹³ Mwebo mulanda nokweba ati, Bushe finasha shani ifi fine, 'kabili mwebo ,mulalifyola." Efikolanda Yawe wamilalo. "Muleta ishacenwa nangu ishalemana atemwa ishafumika nangu uku lwala; nefi eflyo muleta nga ifyabupe fyenu. Bushe nebo mpokele ifi ukufuma ku maboko yenu? efyalandile Yawe.¹⁴ Leken i kalufya abe uwatipwa uwa kwata inama iilume mumjukuni wakwe no kulapa ukupeka kuli nebo, kabili no kupela amalambo kuli nebo, ne shikulu wakwe, Icitapwililika! pantu nebo ndi imfumu yakucindama, "efyalandile Yawe wamilalo, "kabili ishina lyandi likacindikwa pa fyalo."

Chapter 2

¹ Nomba mwebo bashima pepo, ikambisho ili lyenu. ² "Nga tamwakomfwe mwebo, kabili ngata mwakafilame pa mutima wenu ukupela ubucindami kwishina lyanddi" efyalanda Yawe wamilalo, "icinefye elo nkatuma itipo pali mwebo, kabili inkatipa amapolo yenu. icinefye, ndibatipile, pamulandu tamukobika ikambisho poamutima wenu. ³ Mona, ndi pakwebaula ulupwa lobe, kabili nkamikasa amatufi pa finso fyenu amatufi ya malambo yenu kabili nkamifumyapo na cena. ⁴ Mwebo mukeshiba ukuti ninebo ntumine ikambisho kuli mwebo, kabili ukwebati icipangano candi citwalilile kubena Lebi." efyalanda Yawe wamilalo. ⁵ "Icipangano candi na ena calikuba bumi kabili mutende kabili nalipele kuli ena nalimupele umwenso, kabili alimupele umwenso, kabili alitinine kabili aliminine mubukata bweshina lyandi. ⁷ Ifulangililo fya cine fyalikuba mukanza kakwe kabili takwali ifyabufi nangu fimo ifyasangilwe pamilomo yakwe. Alyendele na nebo mumutende namu cishinka kabili alipilibwile abengi ukufuma kumapulu. ⁶ Ico imilomo yakwe shima pepo shifwiele ukusunga amano kabili abantu bafwile ukufwaya ifilangililo ukufuma kukanwa ka kwe, ico ni nkambe yakwa Yawe wamilalo. ⁸ Lelo walifumine kunshila yacishinka walilengele abangi ukuipununa no mucishi ku mafunde. ulyo nawile icipangano cabena Lebi efyalanda Yawe wamilalo. ⁹ "Ico kabili, ndibapangile abasulwa kabili aba panshi pa bantu bonse, pamulandu tamusungile ishila shandi, lelo ndimilangile umucisha cinani pamulandu wa wafilangililo." ¹⁰ Bushe takuli tata umo uwesu bonse? bushe te Lesa umo uwatubumbile? nindo tatubelele abacishinka umo na wabo, ukukokweshia icipangano cabashifwe? Yoda aba ulwakubula icishika. ¹¹ Icintu camuselu cilipangilwe mu Isreali na mu Yerusalemu. kuli Yuda alikoweshe icende yakushila iya kwa Yawe iyo atemwishisha kabili alyupile umwana mwanakashi uwaka Lesa kambi kambi. ¹² Leken i Yawe aputule ukufuma kwi Lema iya kwa yakobo umuntu uukocita ifi, umo uushibukile na umo uwasuka, nangula akoleta ifyabupe kuti Lesa wa milalo. ¹³ Na mwebo bene mulacita ici mufimba icipailo cakwa Yawe ne filamba, nokulosha noku shishimukila, pantu bali wakupilibukila ukukonka icabupe nangu kucisumina no bubile ukufuma mukuboko kobe. ¹⁴ Lelo ulanda ati, "Nindo ena taba?" pantju Yawe alikuba nikamboni pakati kobe no mukashi obe uwakuli bumusepela bobe ukwimina uo wabela uwabula iishika nangula ali mutemwikwa obe kabili umukashi obe pacipangano. ¹⁵ Bushe tabapangile umo necakaniko umo ca mupashiu wakwe? Elo nindo amupangile umo? pantu alikufwaya ubufyashi ukufuma kuli Lesa. Ico isungeni mwebene mumupasni wenu, kabili mwilakuba abakula icishika kumukashi wakuli bumusepela bobe. ¹⁶ Ico nalipata abalekana." efyalanda Yawe, Lesa wakwa Isreali, "kabili umo uufimba isalu yakwe ne fikansa," efyalanda Yawe wamilalo Eco isungeni mwebene mu mupashi wenu kabili mwiba ababula icishinka." ¹⁷ Muli tompweshe Yawe ne fyebo fyenu. Lelo mulanda ati, "Nindo iyo tomutopweshe?" pakulanda ati, once uucita ifyo bobi wabune mumenso wakwa Yawe, kabili alabekelwa muli bena, "nangu alikwi Lesa wamulinganya?"

Chapter 3

¹ "Moneni, nebo nataluma inkombe yandi; nao akampe kanishisha inshila. Nolu shikulu uo mu fwaya mwebo akesa mukupumikisha kwi tempele lyakwe. Inkombe yaci pangano iyo mwebo mubekelwamo, moneni akesa," efyalandile Yawe wamilalo. ² Lelo ninani ukashipikisha ubushiku bwakwisa kwakwe? nani akakwanisha ukwiminina ulu akamonaka? pantu akaba kubati mulilo wamwilungu umo bengulwila kabili kubati lisopo lya kuwashisha. ³ Akekala nga kengulula kabili nga kasangulula wa Silfa, kabili akasangulu abana baume bakwa Lebi Akabengulula ifyabupe ifyaboke kuli Yawe. ⁴ Nolu ubupe bwakwa Yuda na Yerusalemu bukaba ubwa kubekelwamo kuli Yawe kubati ni minshiku shakale namu myaka yakale. ⁵ "Nolu nebo kuku milubulwisha. Nabo mu kwangufyanya nkesakuba kambone ukushinina bashinganga abacita ubucenda balya abalapa ubufi nabalya abacenjela ababomfi mu malipilo abo abafyenga ba mukamfwilwa na bana banshiwa ukwimina abalukila abalebeshi nokukwimina bonse abashincika, "efyalanda Yawe wamilalo. ⁶ "pantunebo, ne Yawe, nshipilibwike, eco mweba bufyashi bwakwa Yakobo mushalobela. Ukufuma kunshiku shabo shinwe mwilipilibuka ukufuma kupipope fyandi kabili mwebo tamwa finsungile. ⁷ Bweleleni kuli nebo, na nebo nka bwela kuli mwebo, "Tukabwela shani? ⁸ Bushe umuntu kuti aibila Lesa? lelo mwebo mukonjibila. ⁹ lelo mulanda ati, bushe tu kwibila shani? mufyekumi na mufyabupe. Mwalitipwa ne citipo, pantu mwebo mukonjibila, icalo consefye. ¹⁰ Leteni icekumi icituntulu conse mu nganda yakusungilamo, pakweba ati mwingaba ifyakulya munganda, kabili njesheni nomba muli ifi," efyalanda Yawe wamilalo, "umfwa nga nsha kasule insolokoto sha mummyulu noku pongolwela ipalo pali mwebo, mukasuke mukabulwe nomjuputule apabika. ¹¹ Nebo nka kalipila fyonse ifyo naula ifisabo fyenu pakeba ifi fikombo shi mubalo cenu. ifimuti fyenu ifya myangashi mumabala tafyakalukushe ifisabo fyafiko," efyalandile Yawe wamilalo. ¹² Ifyalo fyonse fikamita abapalwa, pantu mukaba icalo cakubekelwamo, "efyalanda Yawe wamilalo. ¹³

Amashiwi yenu mulanda pali nebo yalikalipishe," efyalandile Yawe. Lelo mwebo mulanda ati, "Nindo fwebo twalanda pali mwebo?" ¹⁴ Mwalanda ati, "Bawele wele ukubombela Lesa. Bukumu ndo twasangamo mukunga amafunde yakwe nangu mukulaenda abacililishi cakwa Yawe wamilalo?" ¹⁵ Eco nomba fyebho tukuta abo aba cita ifibi aba palwa. Bancita tubi tabanonkafye, lelo balyamfwako na Lesa kabili bapusumuka." ¹⁶ Nolu balya abatina Yawe balilandile kuli umo no munankwe. Yawe aliposeleko amano nokumfwa, ne citabo cacibukisho calilembelwe pantanshi yakwe pali abo bonse abali kumutima Yawe nokucindika ishina lyakwe. ¹⁷ "Bena bakaba bandi," efyabalandile Yawe wamilalo, "ifikwafwa fyandi ifyo naci ndamisha, pabushiku ubo nebo nkacitapo cimo. Nebo nka balangulukila, kubati nifiklya umwaume alangulukila umwana wakwe umwaume umu bombela. ¹⁸ Nolu kabili mukeshibe ubupusano bwaba pa balungami naba bifi, ukupushanya ulya uushinshingami naba Lesa na ulya uushimushinshimuna.

Chapter 4

¹ Namba moneni, ubushiku bukisa, bukopya kubati lubingu lwa mulilko, ulo bonase abatalama na bancita tubi bonse bakaloba. ubushiku ubukoisa buli noku boca," efyalanda Yawe wamilalo nangu umunsambo. ² Lelo mwebo mweba tina ishina lyakwe akasuba kabolloloke kakabalika no bundapishi mumapindo yakako. Mwebo muli nokufuma kabili mukalubuka nokulacilauka kubati fipanti fya ngombe ifyo baiswila ukufuma mwitanga. ³ Pali bulya bushiku mwebo mukacinfya ababifi, pantu bena bakaba imito pamakasa yenu pali bulya bushiku ubo nkacitapo cimo, "efyalanda Yawe wamilalo. ⁴ "Ibukisheni amalango yamubomfi wandi mose ayo nebo namukonkomenshe pa Horebu pabena Isreali bonse, ifipope kabili nefya bupingushi. ⁵ Moneni, nebo nkamitumina Eliya kasesema ilyo ubushiku bukalamba nokutinya kwakwa Yawe takulafika. ⁶ Akapilibula umutima wabashibo ku bamano mutima wabana ku libashibo, pakweba ati nikesa kusana icalo no bonaushi bwakupwililika."

1 Corinthians

Chapter 1

¹ Paulo, uwakutilwe na Kristu Yesu ukubo mutumwa kukufwaya kwakwa Lesa, na Sostene munyinefwe, ² ku lukuta lwa kwa Lesa ulwa mu Korinti, abo abasangulwilwa muli Kristu Yesu no kwitwa abantu ba mushilo, pamo na bonse abali muncende shonse abo abeta peshina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, uuli Shikulu wabo kabili uwesu. ³ Ukusenamina no mutende fibe kuli mwebo ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. ⁴ Nebo lyonse ndapelo kutasha kuli Lesa wandi pali mwebo pamulandu wa kusenamina kwa kwa Lesa uko Kristu Yesu apele kuli mwebo. ⁵ Alimilengele mwebo ukuba abakankala munshila shonse, mukulanda konse na mukwishiba konse, ⁶ nga filya ubunte bwapali Kristu Ubwa shininkishiwa ubwacine pakati kenu. ⁷ Eco mwebo tamwabulisha icabupe ca mupashi ulo mukololela ukusokololwa kwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. ⁸ Kabili akamikosha ukufika ku mpela, pakwebati mwebo mukabe abakaele pabushiku bwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. ⁹ Lesa wacishinka, uyo wamikutile mwebo mwi senge lya Mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulwifwe. ¹⁰ Nomba nkompapata mwebo, bamunyanane, mwishina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, ukwebati mwebo bonse musumine, no kweba ati pebo kupatukana pakati kenu. Nkomupapata ukweba ati mwebo mube abakwikatana capamo ne tontonkanyo limo no buyo bumo bwine. ¹¹ Pantu nebo na lyebwa pali mwebo mwe, bamunyanane, ku bantu baku Kloe ukweba ati muli fikansa mukati kenu. ¹² Nallosha mukweba ati: Onse uwa muli mwebo alanda ati, "Nebo ndi wakwa Paulo," nangu ati "Nebo ndi wakwa Apolo," nangu ati "Nebo ndi wakwa Kefa," nangu ati "Nebo ndi wakwa Kristu. ¹³ Bushe Kristu alyakanikamo? Bushe Paulo alitanikilwe pali mwebo? Bushe mwebo mwabatishiwilwe mwishina lyakwa Paulo? ¹⁴ Nkototela Lesa ico nebo ntabatishapo nangu umo pali mwebo, kano fye Krispi na Gai. ¹⁵ Ici cali pakweba ati nangu umo ekalanda ati ena abatishiwilwe mwishina lyandi. ¹⁶ (Nalibatishepo naba mu ng'anda ya kwa Stefana. ukucilapo, nshishibile nga nali batishepo na bambi.) ¹⁷ Pantu Kristu tantumine mukubatisha lelo ni mukushimikila imbila nsuma - teku cebo ca mano, epa kweba ati umusalaba wakwa Kristu wiba uwakubulwa maka ya uko. ¹⁸ Pantu icebo ca pa musalaba buwelewele kuli abo abako onaika. Lelo kuli abo abakopusuka, maka ya kwa Lesa. ¹⁹ Pantu calilembwa aciti, "Nkonaula amano yaba mano. Nkasula no kwiluka kwaba mucetekanya." ²⁰ Alipi umuntunwa mano? Alipi umusambi? Ali pi uwafikansa muli cino calo? Bushe Lesa taalula amano ya mu calo mu buwelewele? ²¹ Ico icalo mu mano yaciko tacaishibile Lesa, Lesa alibekelwe ukupususha abo abatetekela ukupitila mu buwelewele bwa mbila nsuma. ²² Pantu aba Yuda bafwaya ifishibilo fya fisungusho na ba Hela bafwaya amano. ²³ Lelo fwebo tubila Kristu uwatanikilwe, ilibwe lya kuipununako kuba Yuda kabili ubuwelewele ku bena fyalo. ²⁴ Lelo kuli abo Lesa akuta, bonse aba Yuda na ba Hela, tubila Kristu nga maka na mano yakwa Lesa. ²⁵ Pantu ubuwelewele bwakwa Lesa bwa mano ukucila abantu, no kunaka kwakwa Lesa kwa kukosa ukucila bantu. ²⁶ Lolesheni pa bwite bwenu, bamunyanane. Te bengi muli mwebo abali aba mano ku buntunse. Te bengi muli mwebo abali aba maka. Te bengi muli mwebo abali abakankala mucifyalilwa. ²⁷ Lelo Lesa alisalile ifintu ifya buwelewele ifya mu calo kukusebanya abamano. Lesa alisalile ifyakunaka ifya mu calo kukusebanya ifyakukosa. ²⁸ Lesa alisalile ifya sulwa nefya salulwa mu calo. Kabili alisalile ne fintu ifishaba kantu, ku kufumuna ifintu ifipendwa ukucindama. ²⁹ Acitile ifi pakweba ati umutunse eba napakuitashisha kuli Lesa. ³⁰ Pamulandu wafyo Lesa acitile, nomba muli muli Kristu Yesu, uyo uwaishile kuba kuli fwebo amano yakufuma kuli Lesa. Alishile kubo bulungami bwesu, bumushilo, no kulubuka kwesu. ³¹ Eco kanshi, ngafilya calembwa ati, "Uyo uukoitakisha, alekuitakishisha muli Shikulu."

Chapter 2

¹ Lintu naishile kuli mwebo, ba munyine, nshaishile no kupulama kwa cebo nangu amano pa kubila icine ca nkama pali Lesa. ² Pantu naipangile ukubula ukwishiba akantu lintu nali pali mwebo kano fye Yesu Kristu, untu batanikwe. ³ Kabinge nali na mwebo mu kunaka, mu mwenso, na mukututuma nganshi. ⁴ Kabili imbila yenu ne mibilile yandi tayali mu fyebo fya kulembeleka ifya mano. Lelo fyali ne fyakushininkisha kwa Mupashi na maka, ⁵ pakwebati icitetekelo cenu cibela mu mano ya buntunse, kano mu maka yakwa Lesa. ⁶ Nomba fwebo tulanda amano mu bakalamba, lelo te mano ya muli cino calo, nangu aya ba kateka ba ubu bwikashi, abakopita. ⁷ Lelo, tulanda amano yakwa Lesa mu cine ica nkama, amano aya fisama yantu Lesa alingile libela ulo inshita ya bukata bwesu tailabako. ⁸ Takwaba uwa muli bakateka ba bwikashi buno abaishiba ici, pantu umfwa balishibile ici, nga tabatanikile Shikulu wa bukata. ⁹ Lelo ngefyo calembelwe, "Takwali ilinso ilya fimona, takuli ukutwi kwaumfwa, takuli umutima wa muntu waelenganya ifyo Lesa apekanishisha abo aba mutemwa" - ¹⁰ Pantu Lesa alisokolola ifi fintu kuli fwebo ukupitila mu Mupashi. Pantu Umupashi ufwelele fyonse, ne fintu fya shika ifyakwa Lesa. ¹¹ Pantu ninani uwaishiba amatontonkanyo ya muntunse kano fye umupashi wa muntu uwaba muli ena? Eco kanshi, takwaba uwaishiba ifintu ifyashika ifyakwa Lesa kanofye Umupashi wakwa Lesa. ¹² Lelo tatwapokelele umupashi wa pa calo lelo Mupashi uwafuma kuli Lesa, pakweba ati twingeshiba ifya bupe twapelwa ukufuma kuli Lesa. ¹³ Tulalanda pali ifi fintu mu fyebo tefisambilishiwa na mano ya bantunse lelo ukupitila mu Mupashi, ukwilwila ifintu fya bu mupashi kubantu ba bu mupashi. ¹⁴ Umuntu wa ku mubili tapokelele ifintu fya Mupashi wakwa Lesa, pantu fya buwelewele kuli ena. Tekuti afishibe pantu fishibikilwa ku mupashi. ¹⁵ Uwa bu mupashi apingula ifintu fyonse, lelo tappingulwa kuli bambi. ¹⁶ "Pantu ninani uwingeshiba umutima wakwa Shikulu, pakuti amusambilishe?" Lelo fwebo tulikwete umutima wakwa Kristu.

Chapter 3

¹ Kabili nebo, mweba munyine, ntalikulanda kuli mwebo kubati bantu ba ku mupashi, lelo kubati bantu ba ku mubili, nga ku bana banono muli Kristu. ² Nebo nalikuminwishafye umukaka, tefilyo fyakukosa, pantu mwali tamulalinga ukulya; kabili nangu ni nomba tamulati mulinge. ³ Ico mwebo mucilifye kuli bu mubili. Pantu apo akalumwa no mufimbila fikosangwa mukati kenu, bushe tamu koikala ukulingana na bumubili, kabili tamukoendela mu mubela wa buntunse? ⁴ Pantu ulo umo aeba ati, "Nebo nkonka Paulo," kabili umbi nao ati, "nebo nkonka Apolo," bushe uyu mubela tewa buntunse fye? ⁵ Bushe nomba ninani uyo wine Apolo? Bushe ninani Paulo? Babomfi fye umo mwebo mwasuminine, ngefyo Lesa apele milimo kuli onse. ⁶ Nebo nalibyele kabili Apolo alitapilile, lelo Lesa alipele ukukula. ⁷ Eco kanshi, te uyo uukobyala nangu uyo ukotapilila ali akantu iyoo. Lelo ni Lesa eupela ukukula. ⁸ Nomba uyo ukobyala na uyo ukotapilila bonse balifye cimo, kabili cila umo akapokela icilambu ukulingana ne milimo yakwe. ⁹ Ico bonse tuli babomfi ba kwa Lesa abakobombela pamo. Nemwe muli bala lya kwa Lesa, ing'anda ya kwa Lesa. ¹⁰ Ukulingana no kusenaminwa kwa kwa Lesa ukwapelwe kuli nebo nga kakuula incenshi umwine wa bukuule, nebo nalipangile umufula na umbi akokulapo. Lelo cila muntu acenjele ifyo akokula pa mufula. ¹¹ Ico takuli nangu umo uwingapanga umufula ukucila pali uyo uwapangwa, uyo uli, ni Yesu Kristu. ¹² Nomba umfwa umo akokula pa mufula na golide, silfere, amabwe yaluma umutengo, imbao, kasanse, nangu ifyani, ¹³ umulimo wakwe ukapitulukwamo, pantu ubushiku bulya bukaulanga. Pantu ukosokolwelwa mu mulilo. Umulilo ukesha ifyo cila umo alikubomba. ¹⁴ Umfwa umulimo wa umo wasangwa taupile, ena akapokelele icilambu; ¹⁵ lelo umfwa umulimo wa umo wapya, ena akabwelapofye, lelo umwine akapusushiwa, kubati apusumukafye ukufuma mu mililo. ¹⁶ Bushe tamwaishiba ukweba ati mwebo muli tempele lya kwa Lesa kabili Umupashi wa kwa Lesa waikala muli mwebo? ¹⁷ Umfwa umo aonaula itempele lya kwa Lesa, Lesa akonaula uyo muntu. Ico Tempele lya kwa Lesa lya mushilo, kabili ifi efyo nemwe mwaba. ¹⁸ Mwileka nangu umo ailufye. Umfwa umo muli mwebo aimona uwa mano muli iyi nkulo, lekeni ena abe "Umuwelewele" pakwebati esekuba uwa mano. ¹⁹ Pantu amano ya calo cino buwelewele ku mulola wa kwa Lesa. Pantu calilembwa aciti, "Alekata ba mano mu bucenjeshi bwabo." ²⁰ Na kabili, "Shikulu alishiba ukwebati umucetekanya waba mano wena wa cimpeleshafye." ²¹ Napali ili langulushi, mwilakuleka nangu umo alekuitakisha mu bantu. Fyonse fintu fyenu, ²² cibe ni Paulo nangu Apolo, nangu Kefa, nangu calo, nangu mweo, nangu ni nimfwa, nangu fintu filipo, nangu fintu fikoisa. Fyonse fintu fyenu, ²³ kabili nemwe muli ba kwa Kristu, na Kristu wa kwa Lesa.

Chapter 4

¹ Ifi efyo umuntu afwile uku twishiba Fwebo, nga babomfi bwakwa Kristu na kabili ba kasunga ba cine ica fiswa ica kwa Lesa. ² Nomba ifikabilwa muli ba kasunga fya kweba ati bafwile ukusangwa aba cine. ³ Lelo nebo cintu ica cepesha ukwebati mpingulwe kuli mwebo nangu ku cilye ca bantu icili conse. Pantu nebo nshi ipingula ne mwine. ⁴ Nebo nshishibile umutunganya uuli onse uukopangwa pali nebo, Lelo teciko ndenga nebo ukuba uwa kaele. Uupingula nebo ni Shikulu. ⁵ Eco mwicito bupingushi pa cintu icili conse libe inshita tailafika, libe Shikulu talaisa. Ali nokuleta mu lubuto ifintu fya fiswa ifya mu mfifi no ukusokolola amapange ya mutima. Elo cila umo akapokelele ukutasha kwakwe ukufuma kuli Lesa. ⁶ Nomba, ba munyine, Nebo nalibikileko ifi fipope kuli ne mwine na Apolo pamulandu wenu, pakweba ati ukufuma kuli fwebo mwebo mu sambilileko ubupilibulo bwa nsoselo, "Mwiya ukucila pa calembwa." Ifi fya belako ukwebati mwebo mwiba abakutumikwa mu kapatulula kuli kasambilishe umu no munankwe. ⁷ Pantu bushe nani amona

ubupusano ubuli bonse pakati kenu na bambi? Findo ifyo mwebo mwa kwata ifyo tamwapokelele? Umfwa mwali fipokelele, nindo mwebo mukoitakishisha kubati mwebo tamwa fipokelele? ⁸ Kale kale mwebo mulikwete fyonse ifyo mwinga fwaya! Kale kale muli nonkele! Mwebo mwalitendeka ukuteka - no kucile fwebo! Mucine, Nebo nkosubila nimwe mwali kuteka, ukweba ati fwebo tuteke pamo nemwe. ⁹ Pantu nebo nkontontokanya ati Lesa alibika fwebo fwe batumwa pa bwelu nga balekelesha mu mulongo, mu mutande kabili kubati ni bakalume ba pingulwa ukwipaiwa. fweba twaliba aba kutambwa ku calo - kuli ba malaika, na ku bantu. ¹⁰ Fwebo tuli bawelewele pa mulandu wakwa Kristu, lelo mwebo muli ba mano muli Kristu. Fwebo tuli bakunaka, lelo mwebo muli bakukosa. Mwebo mwali ba abacindamikwa, lelo fwboe twaliba abasulwa. ¹¹ Ukufika napali kano kene kashita fwebo tuli aba nsala ne cilaka, fwe tuli fwele nsamu sha bubusu, fwebo tulapumwa, kabili aba bula ama yanda. ¹² Fwebo tulabombesha, ukubomba ne minwe shesu. Lintu fwebo tupontelwa, tulapaala. Lintu fwebo tupakaswa, tulashipikisha. ¹³ Lintu fwebo tupontelwa, fwebo tulanda ne nkumbu. Fwebo twaba nga ba kanwa mu calo kabili abasulwa pa fintu fyonse, ukufika na nomba. ¹⁴ Nebo nta kolemba ifi fintu kuku musebanya, lelo uku `musoka mwebo nga abana bandi abatemwikwa. ¹⁵ Pantu nangu mwa kwata amakana ikumi aba kumisunga muli Kristu, mwe tamwa kwata ba shinwe abengi. Pantu nebo na belako shinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. ¹⁶ Eco nebo nkomikonkomesha mwebo ukuba abakunkonkelesha. ¹⁷ E mulandu nebo namitumine Timote, umu temwikwa wandi kabili umwana wacishinka muli Shikulu. Ali nokulamwibikisha mwebo imbela yandi muli Kristu, ukulingana nefyo mfunda konse na mu nkuta monse. ¹⁸ Nomba bamo pali mwebo muli abaitutumuna, ukulekucita kubati nebo ntakoisia kuli mwebo. ¹⁹ Lelo nebo nkoisa kuli mwebo nomba line, umfwa Shikulu asuminisha. Elo nebo nkeshiba te mashiwi fye ya abo abaitutumuna, lelo nebo nkamona amaka yabo. ²⁰ Pantu ubufumu bwakwa Lesa tebwa mashiwi lelo mu maka. ²¹ Findo mwebo mukofwaya? Bushe nebo nkese kuli mwebo no bwembya nangu ne citemwiko na mu mupashi wa kutekanya?

Chapter 5

¹ Twalyumfwile akasebo kakweba ati muli ubulalelale muli mwebo, umusango wa bulalelale ubushasuminishiwa na mu basenshi: Umwaume ali kwete umukashi wakwa wishu. ² Muli itutumike! Bushe tamufwile ukuloosha pali ico, pa kwebati uyo uucitile ifi atamfiwe muli mwebo? ³ Pantu nangu nebo nshilipo ku mubili, ku mupashi kwena tulifyepamo. Ndili bikile kale no bupingushi pali uyo ucitile ici, kubati fye ndi uko muli. ⁴ Ulo fye mukolongana pamo mwi shina lya kwa Shikulu nandi bo mu mupashi tukolongana na mwebo, na maka yakwa Shikulu Yesu tuli nayo pamo, ⁵ peleni uyu muntu kuli Satana kukonaula umubili wakwe, pakwebati umupashi wakwe ukapusushiwa pa bushiku bwakwa Shikulu. ⁶ ukuitakisha kwenu te kwabune. Bushe tamwaishiba ukwebati icitutumushi cinono citutumusha umufuba onse? ⁷ Eco fumyeni intutumushi iyakale pakwebati mube umufuba upya, abashatutumushiwa, ngefyo mwaba. Pantu Kristu, umwana wa mpanga wa cakucilila cesu, aalipaiwa. ⁸ Kanshi natusefye umutebeto, uwakubula icitutumushi ca kale, icitutumushi ca misango ya kubipa ne ya bubifi. Lelo lekeni tusefye no mukate wa bune kabili uwa cinshinka. ⁹ Nalilembele kuli webo muli kalata wandi ukushampama na bantu ba bulalelale. ¹⁰ Ntakolosha mu bantu ba bucilende aba muli cino calo, nangu ababulili, nangu abapupu, nangu abapepa utulubi, apo pakutaluka kuli bena kano mwafuminishiwa pa calo. ¹¹ Lelo nomba nkolemba kuli mwebo ukukana ampana no uli onse uukoitwa munyinane lelo uwa ikala mubulalelale, nangu umulili, nangu uupepa utulubi, nangu uutukana mu kulanda, nangu uuli cakolwa, nangu umupupu. Tekweshu no kulekulya nao ifilyo umuntu wa kubefii. ¹² Pantu bushe mulimo wandi ukulekupingula ababa kunse ya lukuta? Mucifulo cakwebati, nimwebo ukulekupingula aba mukati ka lukuta? ¹³ Lelo Lesa alapingula aba kunse. "Fumyeni umuntu imbifi pakati kenu."

Chapter 6

¹ Ulo umo akwato ubulwi no munankwe, bushe enga leta umulandu ku cilwe kubashili bakulungama ukucila ukuya kubashila abakwa Lesa? ² Bushe tamwaishiba ukwebati abashila abakwa Lesa bakapingula icalo? Umfwa mukapingula abena fyalo, bushe tekuti mukwanishe ukupwisha amafya ayakucepa? ³ Bushe tamwaishiba ati tukapingula ba malaika? cacilapo shani, kanshi, ukupingula amafya ya bwikashi buno? ⁴ Nga kuti mulikwete ukupingula ifya muli buno bwikashi, nga kanshi cinshi mutwalila imilandu ku bashili ba mulukuta? ⁵ Nkolanda ifi ku musebanya mwenu. Bushe mukati kenu tamulipo uwa mano uwingapwisha amafya pakati ka babwa nanyina? ⁶ Lelo munyina umo atwala munyina munankwe ku cilwe - kabili ku bashatetekela! ⁷ Icakwebati mulikwete ukuitwala kufilye ninshi kale kucimfishiwe kuli mwebo. Nindo mushisulilakofye ilyo umunenu amilufyanya? Nindo kanshi ta musuminishisha ukufyengwa? ⁸ Lelo mwebo mwebene mulacita ifyakubipa kabili mulafyenga, kabili mucitefi kuli ba munyinenwe! ⁹ Bushe tamwaishiba ukweba ati abashili ba kulungama tabakengile mu bufumu bwa kwa Lesa? kanshi mwilakubepwa: cibe ni bacilende, nangu abapepa utulubi, nangu abantu ba bulalelale, nangu abaipela ku bucente na baume banabo, nangu abacita ubucende na baume banabo, ¹⁰ nangu abapupu, nangu abalwinso, nangu bacakolwa, nangu abamusalula, nangu abacenjeshi, tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa. ¹¹ Ifyo efyo bamo pali mwebo bali. Lelo mwalisambwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu no kupitila mu Mupashi wakwa Lesa wesu. ¹² "Fyonse fyali suminishiwa kuli nebo," lelo tefyonse fyakwata ubukumu." Fyonse fyali suminishiwa kuli nebo," lelo nshisumine ukutekwa ne cili conse pali fyena. ¹³ "Ifilyo fyakuya mwi fumo, ne fumo lya filyo," Lelo Lesa akafyonaula fyonse. Umubili tewa bulalelale. Lelo, umubili wa kwa Shikulu, na Shikulu akalisha umubili. ¹⁴ Lesa alibushishe Shikulu kabili akatubusha na fwebo ku maka yakwe. ¹⁵

Bushe tamwaishiba ukwebati ifilundwa fyenu fyakwa Kristu? Bushe ningasenda ifilundwa fya kwa Kristu no ku fikumika kuli cilende? Tacifwile kubefyo! ¹⁶ Bushe tamwaishiba ukwebati uwakumika kuli cilende aba umubili umo nankwe? Ngefyo amalembo yalanda, "Babili bakesa kuba umubili umo." ¹⁷ Lelo onse uwakumika kuli Shikulu aba umupashi umo nankwe. ¹⁸ Fulumuka ku bulalelale! Ulubembu lonse ulo umuntu acita lwa kunse ya mubili, lelo umuntu ucita ubulalelale abembukila umubili wakwe wine. ¹⁹ Bushe tamwaishiba ukwebati imibili yenu litempele lyakwa Mupashi wa Mushilo? Uwikala muli mwebo, uyo mwakwata ukufuma kuli Lesa? Bushe tamwaishiba ukwebati tamuli benu mwebene? ²⁰ Pantu mwalishitilwe no mutengo. Eco cindikeni Lesa ne mibili yenu no mupashi wenu, ifyaba ifyakwa Lesa.

Chapter 7

¹ Nomba pa mulandu uyo mwalembepo: "Cabune umwaume ukukana kumako ku mwanakashi." ² Lelo pa mulandu wa bulalelale ubwingi, onse umwaume abe no mukashi wakwe, no mwanakashi abe no mulume wakwe. ³ Umwaume afwile apele umukashi ico afwile amupele na munshila imo ine umukashi apele umulume wakwe ifyo fine. ⁴ Te mukashi akwete insambu pa mubili wakwe, mulume wakwe. Mu nshila imo ine, umulume nao takwete nsambu pa mubili wakwe, lelo mukashi eukwete. ⁵ Mwilekutanana, kano mwaumfwana na pa kashita kaibela. Mucite ifi pakwebati mube abakuipela kwi pepo. Kabili mufwile mwaisa pamo nakabli, pakwebati Satana ekwata ukumutunka mu kukana tekanya kwenu. ⁶ Lelo nkolanda ifi fintu kuli mwebo mu kusuminishanya kabili te muntu mwalole funde. ⁷ Ndekabila ukwebati bonse bali kubati ni nebo. Lelo cila umo na umo alikwata ica bupe ukufuma kuli Lesa. Umo icabupe ca musango uyu, na umbi ica musango ulya. ⁸ Ku bashaupa naba mukamfwilwa nkolanda ukwebati cawama kuli bena nga baikala ukwabula ukupwa, ifyo nanebo naba. ⁹ Lelo nga bafilwa ukutekanya, bafwile ukupa. Pantu cawama bena ukupa ukucila ukwikala abacushiwa ne nsuna. ¹⁰ Nomba kubaupa nkopela ilifunde - te nebo, lelo ni Shikulu - nati umukashi tafwile kulekana no mulume wakwe ¹¹ (lelo umfwa alekana no mulume wakwe, ekalilile ubushimbe atemwa awikishanye no mulume wakwe), no mulume tafwile kuleka umukashi wakwe. ¹² Lelo kuli bambi Nkolanda - Nebo, te Shikulu - nati umfwa munyina uuli onse ali no mukashi uushatetekela, kabili umfwa alitemenwe ukwikala nankwe, tafwile ku mutamfya ¹³ umfwa umwanakashi ali no mulume uutatetekela, kabili umfwa alitemenwe ukwikala nankwe, tekuti alekane no mulume wakwe. ¹⁴ Pantu umulume uutatetekela alishishiwe pa mulandu wa mukashi wakwe, no mukashi uutatetekela alishishiwe pa mulandu wakwa munanyinane uo aupwako. Nga teifyo abana benu bakaba abakukowela, lelo nomba balisangulwilwe. ¹⁵ Lelo umfwa uutatetekela aya, amuleke alekuya. mu milandu ngeyo, munyina nangu nkashi tatekwo busha mu milapo yabo. Lesa alitwitila ukwikala mu mutende. ¹⁶ Pantu wishibe shani, we mwanakashi, nalimo ukapususha umulume obe? Nangu wishibe shani, we mwaume nalimo ukapususho mukashi obe? ¹⁷ Lelo, ngefyo Shikulu apela cila umo icakaniko cakwe, lekeni cila umo ende ifyo Lesa amwita. Efunde lyandi ili mu nkuta shonse. ¹⁸ Bushe uuli onse alisembulwilwe ulo aitolwe ku kutetekela? Tefwile ukumoneka uutasembululwa. Bushe uuli onse tasembulwilwe ulo aitolwe ku kucetekela? Tafwile ukusembululwa. ¹⁹ Pantu cibe kusembululwa nangu kukana sembululwa kwaba kantu. Icikankala ku bela amafunde yakwa Lesa. ²⁰ Cila umo afwile ukwikalila mu bwite umo ali ulo Lesa amwitiile ku kutetekela. ²¹ Bushe wali umusha ulo Lesa akwitile? wisakamana pali ico. Lelo umfwa wa waba umuntungwa, emo wikalilile umo mwine. ²² Pantu uwaitilwe kuli Lesa lintu ali umusha muntungwa wakwa Shikulu. Munshila imo ine, uwali umuntungwa ulo aitolwe ukutetekela musha wakwa Kristu. ²³ Mwalishitilwe no mutengo, eco mwiba abasha ba bantu. ²⁴ Mwe bamunyanane, umo mwine ali ilintu aitolwe, lekeni cila umo ekale na Lesa umo mwine. ²⁵ Nomba pali bana cisungu, nshikwetepo ifunde ukufuma kuli Shikulu. Lelo nkopanda amano nga umo uo, ukupitila mu luse lwakwa Shikulu, uwabo wa cishinka. ²⁶ Eco, nkotontonkanya ukwebati pa mulandu wa lukakala ulukoisa, cabune ku muntu ukwikalilila ifyo ali. ²⁷ Bushe uli uwa kakwa ku mukashi? Wifwaya ukulekana. Umfwa ulikakwilwe ku mukashi, wifwaya ukupa umukashi. ²⁸ Lelo umfwa waupa, taubembukile, kabili umfwa na cisungu aupwa, tabembukile. Lelo bonse abacita ici bakwata mafya yalekana lekana aya ku mubili ayengi, kabili nkofwaya ukumicingililako kuli ifi. ²⁹ Lelo nalanda ici, bamunyanane: Inshita ilicepele. Ukufuma nomba ukuya kuntashi, lekeni abo abakwete abakashi balekwikala kubati tabakwata. ³⁰ Bonse abo abalelila bafwile baba kubati tabalelila, nabo abakosansamuka kubati tabakosansamuka, nabo abakoshita kubati tabakwete kantu nelyo kamo, ³¹ nabo abakosangalala ne calo beba kubati baleciyemfya. umupwilapo. Pantu icalo icili pali ino nshita cikoya mu kupwa. ³² Nkofwaya mwebo mukakulye ku masakamiko. Umwaume ushaupa asakamana pa fintu fya kwa Shikulu, ifya ku musekesha. ³³ Lelo umwaume uwaupa asakamana pa fintu fya mu calo, efyo enga sansamusha umukashi wakwe - ³⁴ alyakanikemo. Umwanakashi uushaupwapo nangula na cisungu asakamana pa fintu fyakwa Shikulu, efyo enga sangululwa ku mubili naku mupashi. Lelo namayo umwaupwa asakamana ifintu fya mu calo, efyo enga sansamusha umulume wakwe. ³⁵ Nkolanda ifi ni mubunonshi bwenu mwebene, no kukana bikapo icakumutitikisha. Nkolanda ifi ni kucayana, pakwebati mube abaipela kuli Shikulu ukwabula icakupusaula. ³⁶ Lelo umfwa uuli onse atontontonkanya ukwebati tacindikile na cisungu wakwe - kabili umfwa alicilile imyaka ya cupo kabili cifwile ukuba ifyo - acite ico atemenwe. talebembuka, Bafwile ukupana. ³⁷ Lelo umfwa aliminine ndi mu mutima wakwe, umfwa talepatikishiwa lelo ali na maka pa kufwaya kwakwe umwine ukucita ifi, kabili aipingula mu mutima wakwe. ukusunga uwakwe nga na cisungu, akacite cabune. ³⁸ Eco uyo uleupa na cisuma wakwe wine acite cabune, na uyo uwasala ukukana upaacita icabune ukucilapo. ³⁹ Umwanakashi nakakwa ku mulume ulo ali no mweo. Lelo umfwa umulume afwa, muntungwa ukupwa kuo atemenwe, lelo ni muli Shikulu epela. ⁴⁰ Lelo mukupingula wandi alishuka umfwa aikala fye ifyo ali. Kabili nkotontonkanya ukwebati nanebo ndikwete Umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

¹ Nomba palwa fyakulya fyaipailwa utulubi: Twalishiba ati fwebo bonse twalikwata ubwishibilo. Ukwishiba kulatumika, lelo ukutemwa kulakuula. ² Umfwa uuli onse akotontonkanya ati alishibapo icintu, ulya muntu talaishiba ifyo afwile ukwishiba. ³ Lelo umfwa uuli onse alitemwa Lesa, ulya muntu alishibikwa kuli ena. ⁴ Eco, palwa kulya ifyakulya fyaipailwa utulubi: Talishiba ukwebati akalubi muli cino calo takali cintu no kwebati takwaba Lesa kanofye umo. ⁵ Eco nangu ingabako iitwa milungu, cibe nu mu mulu nangu pe sonde (ngefyo yaba iingi "imilungu" naba "Shikulu" abengi), ⁶ lelo kuli fwebo kwaba fye Lesa umo, Shiwe, kuo ifintu fyonse fyafuma noyo fwebo twikalila, na Shikulu Yesu Kristu umo, muli uyo ifintu fyonse fya belako, kabili muli uyo twa belako. ⁷ Lelo, uku kwishiba takuli muli bonse. Lelo, bamo kale balikupepa utulubi, kabili balikulya ifi fyakulya kubati nifyo ifyaipailwa akalubi. Kampingu wabo pali ici alikowela pantu alinaka. ⁸ Lelo icakulya tacakatupalamika kuli Lesa. Tatubipishe umfwa tatulile, nangu abakuwama umfwa twafilya. ⁹ Lelo sakamaneni ukwebati ubuntungwa bwenu tabwishile kuba mulandu kuli umo uwakunaka mucicetekelo nge cipunwisho. ¹⁰ Pantu nga cakwebati ulya umo amona webo, uwakwata ubwishibilo, ukolya icakulya mwitempele lya tulubi. bushe kampingu wakwe uwanaka takakoshiwe ukulya ifyaipailwa utulubi? ¹¹ Pa mulandu wakwishiba kobe palwa tulubi, uyo uwakunaka, munyina uo Kristu afwilile, aonaika. ¹² Eco, nga wabembukila ba munyina no kucena kampingu wabo uwakunaka, ninshi wabembikila Kristu. ¹³ Eco, umfwa icilyo calenga munyina ukuipununa, nshakalye nama na kabili, pakweba ati nshilengele munyina ukuwa.

Chapter 9

¹ Bushe nebo nshili mutungwa? Bushe nebo nshili mutumwa? Bushe nebo nshamwene Yesu shikulwifwe? Bushe mwebo tamuli mulimo wandi muli Shikulu? ² Umfwa nshili mutumwa kuli bambi, lelo ndimutumwa kuli mwebo. Pantu mwebo muli cakakatilo ca butumwa bwandi muli Shikulu. ³ Ici ecakucingilila candi kuli abo abakondubulwisha nebo: ⁴ Bushe fwebo tatwakwata nsambu shakulya no kunwa? ⁵ Bushe fwebo tatwakwata nsambu shakwendela pamo no mukashi uwatetekela, ngafilya ba cita abatumwa banensu, na bamunyina bakwa Shikulu, na Kefa? ⁶ Nangula ninebo fye na Barnaba tutakwete nsambu sha kuleka ukubomba? ⁷ Mushilika nshi uiteyanishisha umwine eka? Ninani ubyala ibala lya myangashi kabili akano kulyako ifisabo? Nangu ninani ucema umukuni kabili takonwako mukaka ukufuna kufitekwat? ⁸ Bushe nkolanda ifi fintu umwalola maka ya buntunse? Bushe amalango nayo tayakolanda ifi? ⁹ Pantu calilembwa mu mafunde yakwa Mose ati, "Wikaka kukanwa ka ng'ombe ulo ikokululule ng'ano." Bushe icine cine ni ng'ombe eyo Lesa asakamaka po? ¹⁰ Bushe tepali fwebo akolandapo? Calembelwe pali fwebo, pantu uukolima afwile ukulima mukusubila, no ukokululula afwile ukukululula mwisubilo lya kukumako mukusepa. ¹¹ Umfwa twalibyele ifintu fya mupashi pakati kenu, bushe cilicililepo pali fwebo kukusepa ifintu fya ku mubili ukufuma kuli mwebo? ¹² Nga bambi bakumako kubuntungwa bwa kufuma kuli mwebo, nga fwebo tatukwete no kucilapo? Lelo tatwafwaile ishi nsambu. Lelo twashipikishe fyonse ukucila twaba icakucingilisha ku mbila nsuma yakwa Kristu. ¹³ Bushe twamwaishiba ukweba ati balya bonse ababomba kufya mushilo bafumya ifilyo fyabo mwi tempele? Bushe tamwaishiba ukweba ati balya abapyunga pa cipailo bakumako kufitulwa pa cipailo? ¹⁴ Munshila imo ine, na Shikulu alikonkomeshe ukweba ati abo bakobila imbila nsuma bafwile bafumya imikalile yabo mu mbila nsuma. ¹⁵ Lelo nebo nshafwailepo kantu pali ishi nsambu. Kabili nebo nshilembele ifi pakweba ati fimo kuti fyaicilwa nebo. Kutu cawama kuli nebo ukufwa ukucila - uuli onse ukusangula icakutakishishapo candi nge cafye! ¹⁶ Pantu umfwa nashimikila imbila nsuma, nebo nshili na cakuitakishishapo, pantu nebo mfwile fye ukucite ifi. Kabili kalanda kuli nebo umfwa nshilebila imbila nsuma! ¹⁷ Pantu umfwa nacita ifi mukuitemenwa, ndi kwete icilambu. Lelo umfwa temukuitemenwa, nalyo line ndikwete umulimo uyo uwapelwe kuli nebo. ¹⁸ Nomba kanshi icilambu candi nindo? Ukwebati ulo na shimikila, ningapela imbila nsuma ukwabula amalipilo na pali ico nshibomfya insambu shandi shonse mu mbila nsuma. ¹⁹ Pantu nangu naba umuntungwa muli bonse, nalishile kubo musha kuli bonse, pakweba ati nonke abengi. ²⁰ Ku ba Yuda nasangukile ngo mu Yuda, pakweba ati nonke aba Yuda. Ku bena malango, nalishile kuba ngo mwina malango pakweba ati nonke abo aba malango. Nalicitile ifi nangu nebo ne mwine nshali mwina malango. ²¹ Kuli abo aba kunse ya malango, nalishile kuba ngo wali kunse ya malango, nangula cakweba ati nshali kunse ya malango yakwa Lesa nemwine, lelo mu malango yakwa Kristu. Nalicitile ifyo pakweba ati nonke abo abali kunse ya malango. ²² Ku bakunaka nalishile kuba uwakunaka, pakweba ati nonke abakunaka. Nalishile kuba fyonse kuli bonse abantu pakweba ati munshila shonse mpusushishemo bamo. ²³ Ndacitile fintu fyonse pamulandu wa mbila nsuma, pakweba ati nkumeko ku mapalo ya mbila nsuma. ²⁴ Bushe tawaishiba ukweba ati mu lubilo aba bukutuka bonse balabutuko lubilo, lelo umo fye uupokelela icilambu? Eco kanshi butukeni ku kupoka icilambbu. ²⁵ Onse uubutuka alatekanya muli fyonse. Balacita ifyo pakwebati bapokelele icitebo ico icibonsa, lelo fwebo tucitefi pakwebati tupokelele cimo ico icishibonsa. ²⁶ Eco kanshi ifi efyo nebo mbutuka, tepamo ngo uubutuka ukwabula ubuyo; ifi efyo nebo nkolwa, tepamo nga umo uukopumaula umwela. ²⁷ Lelo nebo ntutaula umubili wandi no kuucita ubusha, pakweba ati ulo nebo nabila kuli bambi, nebo nemwine nika kanwa.

Chapter 10

¹ Ntakofwaya mwebo ukubulo kwishiba, mweba bwananyina, ukwebati bashifwe bonse bali mwisamba lye kumbi kabili bonse balipitile muli bamba. ² Bonse bali batishiwilwe kuli Mose mwi kumbi na muli bamba, ³ kabili bonse balilile

icakulya cimo cine ica mupashi. ⁴ Bonse bali nwine ica kunwa cimo cine ica mupashi. Pantu balikunwa ukufuma ku cilibwe ca mupashi ico icali kubakonka neco icilibwe cali ni Kristu. ⁵ Lelo Lesa tali kusekelamo mu bengi, ne fitumbi fyabo fyalisalangene mpanga yonse mu matololo. ⁶ Nomba ifi fyonse fyali filangililo kuli fwebo, eco twilekukumbwa ifyabubi ngefyo balikukumbwa. ⁷ Mwile kuba bakapepa wa tulubi, nge fyo bambi bali abamuli balya. Ngefyo calembwa ati, "abantu balikele pakulya no kunwa, kabili baliimine mukwangala." ⁸ Twilekucita bulalelale, nga filya abengi muli balya balikucita. Namukasuba kamo, abantu ukufika naku makana amakumi yabili na yatatu balifwile pamulandu wa ici. ⁹ Kabili twilekwesha Kristu, filya bambi aba muli balya balikumweshwa kabili bali bonawile ku nsoka. ¹⁰ Kabili mwileikuisosha, filya bamo aba muli balya balikuisosha bali bonawile ku mu malaika wa mfwa. ¹¹ Nomba ifi fintu fyali citikile kuli bena nge filangililo kuli fwebo. Fyalembelwe pa kulangililwa kwesu - kuli fwebo abo impela sha nshita shikofikilapo. ¹² Eco lekeni, uyo onse uukotontokanya ati aliminine ndi acenjele epali awa. ¹³ Takuli itunko ilimishila ili tapitamo bantu bambi. Lelo, Lesa wacishinka. Takaleke mwebo ukutunkwa ukucila maka yenu. Kumatunko akacita ne nshila ya kufuminamo, pakwebati mube na maka y akushipikishamo. ¹⁴ Eco, mwebatemwikwa bandi, butukeniko mukutotela utulubi. ¹⁵ Nkolanda kuli mwebo nga bantu abakwata ukwiluka, ukwebati mupingule ifyo nkolanda. ¹⁶ Ulukombo lwe palo ulo tupaala, bushe tesenge lya mulopa wakwa Kristu? Umukate uo tumokaula, bushe tesenge lya mubili wakwa Kristu? ¹⁷ Pantu kwaba fye umukate umo fwebo fwe bali abengi tulifye umubili umo bonse. Fwebo bonse tumokaula mukate umo capamo. ¹⁸ Lolesheni ku bena Isreali umwabelo buntunse. Bushe abalya amalambo te besenge limo ne cipailo? ¹⁹ Nindo nkolanda nomba? Ukweba ati akalubi te kantu? nangu ukweba ati icakulya icaipailwa kalubi cintu? ²⁰ Lelo nkolanda pafyo abena fyalo bapela amalambo, ukweba ati bepela aya malambo ku fibanda kabili te kuli Lesa iyo. Ntakofwaya mwebo ukuba ne senge ne fibanda! ²¹ Tekuti munwine mulukombo lwakwa Shikulu no lukombo lwa fibanda. Tekuti mulile pe tebulo lyakwa Shikulu na pe tebulo lya fibanda. ²² Nangu bushe tulenge Shikulu akalumwa? Bushe tulikosele ukucila ena? ²³ "Fyonse fyali suminishiwa," lelo tefyonse ifya bukumu. "Fyonse fyali suminishiwa," lelo tefyonse fikuula abantu. ²⁴ Takuli nangu umo afwile ukuifwaila fye eka ifyabune. Lelo, cila umo afwile ukuifwaila ubune bwa mwina mupalamano wakwe. ²⁵ Lyeni fyonse ifikoshitishiwa mucisankano ukwabula ukuipusha amepesho muli kampingu. ²⁶ Pantu "isonde lyakwa Shikulu, ne fyaisulamo fyonse." ²⁷ Umfwa uutatetekela amikuta ku kulya icilyo, nemwe mwaatemwa ukuyako, lyeni conse ico bamiteyanishishe ukwabula ukuipusha amepusho ya muli kampingu. ²⁸ Lelo umo nga alanda kuli mwebo ati, "Ici pailwe utulubi," ninshi mwicilya, pamulandu waulya umyebele, na pamulandu wa kampingu. ²⁹ kampingu wa muntu umbi, emona nalosha, kabili te obe. Pantu nindo ubutungwa bwandi bwingapi ngwilwa kuli kampingu wa muntu umbi? ³⁰ Umfwa nalya icakulya no kutotela, nindo nkotukilwa paco ntotelepo? ³¹ Eco kanshi, nga mukolya nangu mukonwa, nangu conse ico mukocita, citeni fyonse kubukata bwakwa Lesa. ³² Mube abakaele kuba Yuda nangu ku bena Hela, na ku lukuta lwakwa Lesa. ³³ Munshila imo ine esheni ukusekeshwa bantu bonse mu fintu fyonse. Ntakofwaya fye ifyandi, lelo ne fya bengi. Nkocite fi pakwebati benga pusuka.

Chapter 11

¹ Mube abakupashanya nebo, ngefyo nandi naba uwakupashanya Kristu. ² Nomba nkomitasha mwebo pantu mulanjibukisha nebo muli fyonse. Nkomitasha mwebo pantu mwalikatilila kufishilano ngefyo nafishile kuli mwebo. ³ Nomba nebo nkomfwaya mwebo mwishibe ukweba ati Kristu emutwe wa mwaume onse, ukwebati umwaume emutwe wa mwanakashi, no kweba ati Lesa emutwe wakwa Kristu. ⁴ Umwaume onse uukoepa nangu uukosesema ali fimbile kumutwe akosalusha umutwe wakwe. ⁵ Lelo umwanakashi onse uukoepa nangu uukosesema tafimbile kumutwe asalusha umutwe wakwe. Pantu cimo cine fye no ubeyele kumutwe. ⁶ Pantu umfwa umwanakashi tafimbile umutwe wakwe, afwile aputula imishishi yakwe. Umfwa cansoni ku mwanakashi ukuputula umushishi wakwe nangu kubeya ku mutwe wakwe, afwile afimba ku mutwe. ⁷ Pantu umwaume tafwile ukufimba ku mutwe, apo ena cipasho no bukata bwakwa Lesa. Lelo umwanakashi ena bukata bwa mwaume. ⁸ Pantu umwaume tapangilwe ukufuma ku mwanakashi. Lelo umwanakashi apangilwe ukufuma ku umwaume. ⁹ Pantu umwaume talengelwe umwanakashi. Lelo, umwanakashi alengelwe umwaume. ¹⁰ Emulandu wine umwanakashi afwile ukuba ne cishibilo cakutekwa pa mutwe wakwe, pamulandu waba malaika. ¹¹ Lelo, muli Shikulu, umwanakashi tali na buntungwa ukufuma ku mwaume, no mwaume tali na buntungwa ukufuma ku mwanakashi. ¹² Pantu nga filya umwanakashi afuma ku mwaume, efyo no mwaume afuma ku mwanakashi. Ne fintu fyonse fifuma kuli Lesa. ¹³ Pinguleni palwenu mwebene: Bushe cili fye bwino umwanakashi ukupepa kuli Lesa tafimbile ku mutwe? ¹⁴ Bushe icifyalilwa cine tacimifunda mwebo ukweba ati umfwa mwaume ali no mushishi uutali, musalula kuli ena? ¹⁵ Bushe icifyalilwa taci mifunda mwebo ukweba ati umfwa mwanakashi ali no mushishi uutali, ebukata bwakwe? Pantu umushishi wakwe walipelwa kuli ena nge cifimbo cakwe. ¹⁶ Lelo umo umfwa akofwaya ukutalika pali fi, fwebo tatwaba na mwata umbi, nangu ni nkuta shakwa Lesa. ¹⁷ Lelo pa kumikonkomesha ci, nebo ntaomitasha mwebo. Pantu ulo mwebo mulongana pamo, te mubusuma lelo ni mu bubi. ¹⁸ Pantu mu cantashi, nebo ndomfwa ukweba ati ulo mwebo mulongana mu lukuta, mulaba ukupatukana muli mwebo, kabili lubali nebo ndasumina. ¹⁹ Pantu mufwile ukuba ifyakaniko muli mwebo, pakweba ati abo abashininkishiwa balekumoneka muli mwebo. ²⁰ Ulo mwebo mulongana capamo, te mulalilo wakwa Shikulu uo mwebo mulya. ²¹ Ulo mwebo mulya, cilaumo alya ifilyo fyakwe ulo bambi tabalalya ifilyo fyabo. Umbi ali ne nsala, na umbi alikolelwe. ²² Bushe mwebo tamwakwata amayanda umwakulila no kunwina? Bushe mwebo mwasula ukukuta lwakwa Lesa no ku cefya abo abashi kwete nangu cimo? Nindo nkolanda kuli mwebo? Bushe nebo mitashe mwebo? Nebo nshamitashe mwebo pali fi! ²³ Pantu nebo

napokelele ukufuma kuli Shikulu ico nandi kabili na pele kuli mwebo, ica kweba ati Shikulu Yesu, mu bushiku ubo afutwikwemo alibulile umukate.²⁴ Panuma yakutotela, ali mokawile no kweba ati, "Uyu mubili wandi, uwa pamulandu wenu. Mulekucitefi mukunjibukisha."²⁵ Munshila imo ine alibulile ulukombo panuma ya mulalilo, no kulanda ati, "Ulu lukombo cipangano cipya mu mulopa wandi. Mulekucite fi lyonse ulo mwebo mukonwamo, ni mukunjibukisha."²⁶ Pantu inshita yonse mwebo mulya uyu mukate no kunwa ku lukombo, mwebo mubila imfwa yakwa Shikulu akasuke akese.²⁷ Eco, uuli onse, uukolya umukate no ukonwa ulukombo lwakwa Shikulu mu musango wabubi akaba no mulandu ku mubili no mulopa wakwa Shikulu.²⁸ Lelo umuntu aipime imwine pakubala, elyo engalya umukate no kunwa mulukombo.²⁹ Pantu onse uulya nokunwa ukwabulo kushininkisha mubili alila no kunwena ubupingushi umwine.³⁰ Ecalenga abangi muli mwebo babela abakunaka naba kulwala, na bambi muli mwebo balilalo.³¹ Lelo ngatwaipima fwe bene, twatwakapingulwe.³² Lelo ulo fwebo twapingulwa na Shikulu, tulasapulwa, pakweba ati fwebo twisekelwa pamo naba pano calo.³³ Eco, mweba munyinane, ulo mwalongana capamo mukulya, mulekuipembela umo no munankwe.³⁴ Umfwa umo alikwete nsala, alye kwakwe kunganda, pakweba ati ulo mwalongana tamulonganane mukusekwa. Napali fimbi ifintu mwebo mwalembele, nkesa ku mitungulula ulo nkesa.

Chapter 12

¹ Palwa fya bupe fya mupashi, mweba munyinane, ntakofwaya ukweba ati mube abakuteshiba. ² Mulishibile ati ulo mwali abataishiba Lesa, mwalilufishiwe ku tulubi uto ututalanda, mu nshila shonse umo twaliku mitungululamo. ³ Eco nkofwaya ukweba ati mwishibe ati tapali nangu umo uulandila mu Mupashi wakwa Lesa ungeba ati, "Yesu atipwe." Tapali nangu umo ungalanda ati, "Yesu ni Shikulu," Kano fye mu Mupashi wa Mushilo. ⁴ Nomba ifya bupe fyalipusana pusana, lelo Umupashi umo wine. ⁵ Kwaliba ukulekana kwa bupyangishi, lelo Shikulu ni umo fye; ⁶ kabili kwaliba ukulekana kwa fitukutwa, lelo ni Lesa umo wine uubomba muli fyonse. ⁷ Nomba kuli cila umo kwalipelwa ukumoneka kwa kunse ukwa Mupashi ku kwafwa bonse fye. ⁸ Pantu kuli umo alipelwa Umupashi wa cebo ca mano, na kuli umbi nao icebo ca kwishiba ku Mupashi umo wine. ⁹ Na kuli umbi kwalipelwa icitetekelo ku Mupashi umo wine, na kuli umbi ica bupe cakundapa ku Mupashi umo fye. ¹⁰ Kuli umbi kwalipelwa imilimo ya kucite fisungusho, na kuli umbi ukusesema. Nakuli umbi amaka ya kulingulula palwa mipashi, kuli umbi indimi ishakulekana lekana, kuli umbi ukwilula indimi. ¹¹ Yonse iyi emilimo imo ine iya Mupashi umo fye, ukupela ifyabupe kuli cila umo, ukulingana nefyo asala. ¹² Pantu ngefyo umubili waba fye umo kabili walikwata ifilundwa ifingi ne filundwa fyonse fyaba fya mubili umo wine, efyo caba na kuli Kristu. ¹³ Pantu ku Mupashi umo wine bonse eko twa batishiwile mu mubili umo, cibe ba Yuda nangu ba Hela, cibe basha nangu batungwa, twalilengelwe ukunwa ku Mupashi umo wine. ¹⁴ Pantu umubili tawaba icilundwa cimo, lelo fingi. ¹⁵ Umfwo lukasa lwaeba ati, "Pantu nshili kuboko, nshili ciputulwa ca mubili," tekweba ati tacabako no lubali ku mubili. ¹⁶ Kabili umfwa ukutwi kwaeba ati, "Pantu nshili linso, nshili cilundwa ca mubili," kabili ici tekuti cikulenge ukukana ukuba icilundwa ca mubili. ¹⁷ Umfwa umubili onse wali ilinso, ngo kumfwa nga kwaba pi? Umfwo mubili onse wali fye kutwi, nge cakununsha nga cali pi? ¹⁸ Lelo Lesa alisonta cila cilundwa, cimo na cimo, mu mubili ukulingana nefyo alikufwaya. ¹⁹ Umfwa fyonse fyali fulundwa fya musango umo, umubili nga wali pi? ²⁰ Eco nomba ifilundwa fyali fula, lelo umubili umo wine fye. ²¹ Ilinso teti lilande ku kuboko, "Nta kokukabila weba." Nangu umutwe tawebapo amakasa ati, "Nta kokukabila weba." ²² Lelo ne filundwa fya mubili ifimoneka ifyakunaka fyaliba ne milimo, ²³ ne filundwa ifyo tutontonkanya ati tafyaba na bucindami, tulafisansabika, ne filundwa ifitamoneka bwino efyo tucindamikisha. ²⁴ Nomba ifilundwa ifitamoneka bwino tafikabila ifi. Lelo Lesa alipanga umubili ukupelesha umucinshi kuli ifyo ifilundwa ifitacindikwa. ²⁵ Alicitile fi pakweba ati mwiba akapatulula mweka mu mubili, lelo ukweba ati pabe ukusakamanana pakati ka filundwa nokutemwana kumo. ²⁶ Eco ulo icilundwa cimo cacula, fyonse ifilundwa fila culila pamo; nangu ulo icilundwa cimo casansabikwa fyonse filasekelela capamo. ²⁷ Nomba muli umubili wakwa Kristu na cila umo palwakwe aliba cilundwa ca uko. ²⁸ Kabili Lesa alisontele mu lukuta abakubalilapo abatumwa, abakonkelepo niba kasesema, abacitatu niba kafundisha, elo ni abo abacita ifisungusho, elo ubupe bwakundapa, nabo abafwilisha, abo ababomba imilimo ya batungulushi, noba aba kwata indimi shakulekana lekana. ²⁹ Bushe bonse batumwa? Bushe bonse niba kasesema? bushe bonse niba kafundisha? Bushe bonse balacita ifisungusho? ³⁰ Bushe abantu bonse balikwata ifya bupe fya kundapa? Bushe bonse balalandila mu ndimi? Bushe bonse balelula indimi? ³¹ Fwaisheni ifyabupe ifyacilapo. Kabili nomba nkomilanga inshila iya kucilamo.

Chapter 13

¹ Nga cakwebati nebo nandile mu ndimi sha bantu ne sha bamalaika. Lelo umfwa nebo ntakwete ukutemwa, naba ica safwali icilelila napamo amalimba ya nyenjele. ² Umfwa nebo ndikwete icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonse fishinika ifya fiswa no bwishibilo, kabili ukwebati nebo ndikwete citetekelo conse icakwebati nkosesha ne mpili. Lelo umfwa nebo ntakwete kutemwa, nebo ndi wafye. ³ Umfwa nebo mpele fyonse ifikwatwa fyandi mukulisha ababusu, kabili nokupa mubili wandi ku kocewa. Lelo nga ntakwete ukutemwa, nebo ntanokelemo kantu. ⁴ Ukutemwa kulatekanya kabili congwe. Ukutemwa takwaba na kalumwa kabili takucita mataki. Takwaba no kuitumika ⁵ nangu icipyu. Takuifwala ifya kuko. Takucita bukali, nangu ukusunga ifilubo. ⁶ Takusekelela mu fitalungeme. Lelo, kusekelela mu cine. ⁷ Ukutemwa kushipikisha fyonse fintu, kutetekela ifintu fyonse, kusubila ifintu fyonse, kabili kushipikisha ifintu fyonse. ⁸ Ukutemwa takupwa. Umfwa kuli amasesemo, ya kapita. Nga kuli ndimi, shikaleka. Umfwa kuli ubwishibilo, bukapita. ⁹ Pantu fwebo

twaishiba lubali kabili tusesema lubali. ¹⁰ Lelo ulo icapwililika cikesa, ico icishafikapo cikapita ¹¹ Ulo nebo nali umwaice, nali kulanda kubati mwaice, nali kutontonkanya kubati mwaice, nali kupelulula kubati mwaice. Ulo nebo naishile kuba umukalamba, nalifumishepo ifintu fya bwaice. ¹² Pali nomba fwebo tumona mukushoka mu cilola, lelo lulya tukamonana amenso na menso. Pali nomba naishibako fye lubali, lelo lilya nkeshiba ukufikapo ngefyo naishibwa ukufikapo ¹³ Lelo nomba ifi fitatu filishele: ukutetekela, isubilo, no kutemwa. Lelo icakulisha pali fi kutemwa.

Chapter 14

¹ Konkeni ukutemwa kabili fwaisheni ifya bupe fya ku mupashi, lelo icakucilapo kwebati museseme. ² Pantu uukolanda mu lulime lumbi takolanda ku bantu lelo ni kuli Lesa. Pantu takuli uuko mumfwa pantu akolanda ifya nkama mu Mupashi. ³ Lelo uukosesema akolanda ku bantu ku kubakula, ukubakoselesha, no ku basansamusha. ⁴ Lelo uukolanda mu lulimi aikula umwine eka, lelo ukosesema akula aba lukuta. ⁵ Nomba nkofwaya mwebo bonse ukulandila mu ndimi. Lelo no kucila pali ifyo, ukwebati mwinga sesema. Uyo uukosesema alicilapo pali uyo ukolanda mu ndimi (kano fye umo akoilula pakwebati ulukuta lukulwe). ⁶ Lelo nomba, ba munyinane, umfwa naisa kuli mwebo nkolanda mu ndimi, nkomwafwa cinshi mwebo? tekuti mwafwe, kano nalanda kuli mwebo no busokololo, na pamo mu bwishibilo, na pamo mukusesema, na pamo mu ku sambilisha. ⁷ Munshila imo ine, ulo ifipe fishakwata fikofumya iciunda - na pamo icimpeta nangu isese - umfwa tafikoposana mukulila, nga kuti umo aishiba shani ukulila kwa cimpeta nangu ukulila kwe sese? ⁸ Pantu umfwa ipenga lyalila umusango umbi, nani uli onse engeshiba ukwebati ni nshita ya ku ipekanya ukuya ku bulwi? ⁹ Cimo cine kuli mwebo no lulimi. Umfwa mwebo mukolanda ifitakoumfwika, kuti ca umfwika shani icilandilwe? Mwakulandila fye mu mwela. ¹⁰ Pantu ukwabula ukutwishika kwaba indimi ishingishakupusanapusana mu calo, kabili takwaba lushakwata bupilibulo. ¹¹ Lelo umfwa nshishibile ubupilibulo bwa lulimi, ndi nokuba umweni kuukolanda, kabili uukolanda akoba umweni kuli nebo. ¹² Efyo caba kuli mwebo. Apo mukofwaisha ukusokoloka kwa Mupashi, fwayeni ukucishapo ukukula ulukuta pakwebati mwinga kula. ¹³ Eco uyo uukolanda mu lulimi afwile ukupepa ukwebati alekwilula. ¹⁴ Pantu umfwa nkopepa mu lulimi, mupashi wandi akopepa, lelo umucetekanya wandi taukotwala. ¹⁵ Nga cindo nkocita? Nkopepa no mupashi wandi, lelo nkopepa kabili no mucetekanya wandi. Nkoimbila mu mupashi wandi, kabili nkoimbila na mu mucetekanya wandi. ¹⁶ Nga teifyo, umfwa wapalila Lesa mu mupashi, uwakunse kuti alanda shani, "Ameni" ulo ukototela umfwa teshibile ifyo ukolanda? ¹⁷ Pantu weba kweni ukototela bwino sana, lelo umbi umuntu takokulwa. ¹⁸ Nkototela Lesa ico ndalandila mu ndimi ukucila mwebo bonse. ¹⁹ Lelo mu lukuta kuti cawama nalanda ifyebo fisano ku mfwa kwandi pakwebati na sambilishako bambi, ukucila ifyebo amakana ikumi mu lulimi. ²⁰ Mwe bamunyinane, mwiba abaice mu mitontonkanishishe yenu. Lelo, ku kulola kububi, beni kubati tunya. Lelo mu kutontonkanya beni abakalamba. ²¹ Mu malango ca lilembwa, "Mu baume ba indimi shimbi na ku milomo ya bena fyalo nkalanda kuli aba bantu. Nalyo line tabakangufwe." Efyo landa Shikulu. ²² Eco kanshi, indimi shabo ecakumwenako, te ku batetekela, lelo kuba shatetekela. Lelo busesemo e cimweno, te ku bashatetekela, lelo ku batetekela. ²³ Eco, umfwa, lonse ulukuta lwaisa pamo elo bonse ukulanda mu ndimi, elo aba kunse na ba shatetekela baingila, bushe ta bengalanda ukwebati muli penene? ²⁴ Lelo umfwa mwebo bonse mu kosesema kabili ushatetekela nangula uwa kunse aingila, ali no kushininwa pali fyonse aumfwako. Ali no kupingulwa kuli bonse ku fyalandwa. ²⁵ Inkama sha mu mutima wakwe kuti sha sokoloka. Na pali ici, kuti awa icinso cakwe panshi no kushinshimuna Lesa. Akobilikisha ukwebati Lesa icine cine aba muli mwebo. ²⁶ Cinshi calakonkapo, ba munyinane? Ulo mukolongana pamo, cila umo ali ne lumbo, ali ne sambilisho, ali no busokololo, no lulimi, nangu ukwilula. Citeni fyonse ukwebati mukule ulukuta. ²⁷ Umfwa umo akolandile mu lulimi, kubeko babili nalimo batatu, kabili umo mukukonkana, kabili umbi afwile ukwilula ifi kolandwa. ²⁸ Lelo umfwa takuli uwa kwilula, lekeni cila muntu atalale tondolo mu lukuta. Lekeni cila umo alande ku mwine eka na kuli Lesa. ²⁹ Lekeni bakasesema babili nangu batatu balande, kabili lekeni bambi bomfwe no kulingulula ifikolandwa. ³⁰ Lelo umfwa kwaba ubusokololo kuli umo uwikeleko, lekeni uwa kubalilapo ekale tondolo. ³¹ Pantu bonse muli mwebo kuti mwasesema umo umo ukwebati cila umo asambililako na bonse bengakoseleshiwa. ³² Pantu mipashi ya ba kasesema ilanakila kuli bakasesema. ³³ Pantu Lesa taba Lesa wa cimfulumfulu, lelo uwa mutende. Ili likambisha monse mu nkuta sha kwa Lesa mu bantu bashila bakwe. ³⁴ Abanakashi bafwile ukwikala tondolo mu nkuta. Pantu taba suminishiwa ukulanda. Lelo, bafwile ukunakula, ngefyo na malango yalanda. ³⁵ Lelo umfwa kuliko fimo ba kofwaya ukusambilila, ba lekeni bayekwipushe abalume babo ku mayanda. Pantu ca nsoni ku mwanakashi ukulanda mu lukuta. ³⁶ Bushe icebo ca kwa Lesa cifuma kuli mwebo? Bushe ni kuli mwebo mweka cafikileko? ³⁷ Umfwa uuli onse akoitontonkanya umwine ukuba kasesema nangu uwa mu mupashi, afwile ukwishiba ukwebati ifintu nkolembela mwebo fipope fya kwa Shikulu. ³⁸ Lelo umfwa umo takofwaya ukufipokelela, lekeni ena abe uwa kukana pokelelwa. ³⁹ Eco kanshi, ba munyinane, fwaisheni ukusesema, kabili mwilekanya nelyo umo ukulandila mu ndimi.

⁴⁰ Lelo lekeni fyonse fibombwe bwino kabili mu muyano.

Chapter 15

¹ Nomba nkofwaya ukulenga ukwishibikwa kuli mwebo, ba munyinane, imbila nsuma iyo nabilile kuli mwebo, iyo mwapokelele kabili iyo mwaimininapo, ² kabili iyo mukopusukilamo, umfwa mwaikatisha ku cebo na mibilile, kano fye nga mwatetekela apafye. ³ Pantu nalipele kuli mwebo ifikankala ifya ntanshi ifyo nandibo napokelele, ukweba ati Kristu alifwilile pa membu shenu ukulingana na malembo, ⁴ ukweba ati alishikilwe, kabili alibushiwe ubushiku bwalenga

shitatu ukulingana na malembo. ⁵ Kristu alimonekele kuli Kefa, elo na ku be kumi na babili; ⁶ nolu alimonekele kuli ba munyinane abakucila imyanda isano pamuku umo wine. Abengi na nomba epo bacili bakolola, lelo bambi balilala utulo twamfwa. ⁷ Elo amonekele kuli Yakobo, elo na kuli bonse abatumwa. ⁸ Pakulekelesha, alimonekele kuli nevo, kubati untu afyelwe akapopo. ⁹ Pantu ninebo wacepeshapo pa batumwa. Nshilingilwe no kukutwa umutumwa pantu nevo nalipakese ulukuta lwakwa Lesa. ¹⁰ Lelo ku kusenaminwa kwakwa Lesa ndi ifyo ndi, no kusenaminwa kwakwe muli nevo takwali ukwafye. Lelo, nalibombeshe sana ukucila pali bonse. Lelo tenebo, lelo kusenaminwa kwakwa Lesa ukuli nandibo. ¹¹ Eco kanshi nangu ninebo nangu nibena, eflyo tubila kabili eflyo mwatetekele. ¹² Nomba umfwa Kristu abilwa uwabushiwa ku bakufwa, nomba bamo muli mwebo kuti balanda shani ati takwaba ukututubuka kwa bakufwa? ¹³ Umfwa takwaba ukututubuka kwa bakufwa, kanshi na Kristu wine ninshi tabushiwe; ¹⁴ kabili umfwa Kristu tabushiwe, ninshi imbila yesu yafye, ne citetekelo cenu naco cafye. ¹⁵ Nakabili, twasangwa bakambone wa bufi pali Lesa, pantu twalishimikile ati Lesa alibushishe Kristu ku bakufwa. Lelo tamubushishe, nga cakuti mucine abakufwa tababushiwa. ¹⁶ Pantu umfwa abakufwa tababushiwa, ninshi na Kristu wine tabushiwe; ¹⁷ kabili umfwa Kristu tabushiwe, icitetekelo cenu ninshi cafye kabili mucili mu membu shenu. ¹⁸ Elo abo abalalila muli Kristu ninshi baliloba. ¹⁹ Umfwa fye ni muli buno bwikashi tusubila muli Kristu, ninshi pa bantu bonse ni fwebo bankumbabulili. ²⁰ Lelo nomba Kristu alibishiwa ku bakufwa nge cisabo cantanshi kuli abo abalala. ²¹ Pantu apo imfwa yalishile mu muntu, kabili ni mu muntu emwaishile ukututubuka kwa bakufwa. ²² Pantu ifyo fine muli Adamu bonse balafwa, ifyo fine muli Kristu bonse bakalengwa aba mweo. ²³ Lelo cila umo mu mutande wakwe: Kristu, uuli cisabo cantanshi, na abo bonse abakwa Kristu bakalengwa aba mweo pakwisa kwakwe. ²⁴ Elo pakakonka impela, ulo akalubwila ubufumu kuli Lesa Wishi, ulo akonaula ifunde lyonse no buteko bonse na maka. ²⁵ Pantu afwile ateka mpaka akabike abalwani bakwe panshi ya makasa yakwe. ²⁶ No mulwani wakulekelesha ukonaulwa ni mfwa. ²⁷ Pantu, "alibikile fyonse panshi ya makasa yakwe." Lelo umfwa caebwa ati, "alibikile fyonse," tekweba ati naye uwo uubikile fyonse ukunakile abikwamo. ²⁸ Ulo fyonse fyaba ifyakunakila pe samba lyakwe, elo Mwana umwine akaba uwakunakila kuli uyo uwalengele fyonse akuba pe samba lyakwe, ukweba ati Lesa abe fyonse muli fyonse. ²⁹ Nga teifyo bakacita shani ababatishiwila pa bakufwa? Umfwa abakufwa tababushiwa iyoo, nindo ba batishiwila pali bena? ³⁰ Nindo iyo twabela mu busansho inshita shonse? ³¹ Ndafwa cila kasuba! Nkoshininkisha ici pakuitakishisha muli mwebo, pali ico nakwata muli Kristu Yesu Shikulwifwe. ³² Findo nkononka, kulubali lwa buntunse, umfwa nalwile ne fiswango ku Efese, umfwa abakufwa tababushiwa? "Lekenini ninshi tulye no kunwa pantu mailo tukafwa." ³³ Mwilufiwa: "Ukubishanya kwabubi kulonaula imibele ya bune." ³⁴ Shilimukeni! Ikaleni abalungami! Mwitwalilila ukubembuka. Pantu bambi pali mwebo tabaishiba Lesa. Nalandefi kuku milenge nsoni. ³⁵ Lelo umbi akeba ati, Abakufwa babushiwa shani? Kabili bakeshila mu mubili wa musango shani?" ³⁶ We muwelewele! Ico ubyala taciba no mweo kano cabala cafwa. ³⁷ Ico ubyala tauli emubili uukamena, lelo lubuto fye. Kuli caisa kuba ingano nangu umusango umbi. ³⁸ Lelo Lesa akacipela umubili ukulingana no kufwaya kwakwe, na kuli cila lubuto no mubili waluko. ³⁹ Imibili yonse tayalingana. Nomba kwaliba umubili wa bantunse, umbi wa finama, na umbi wa fyuni, kabili umbi we sabi. ⁴⁰ Kwaliba ne mibili ya mu mulu ne mibili ya pano nse. Lelo ubukata bwa mubili wa mu mulu bwakuibela no bakata bwa pano nse bwakuibela. ⁴¹ Kwaliba abukata bwa kasuba, no bukata bumbi bwa mwenshi, na bumbi ubukata bwa ntanda. Pantu cila intanda lwakuibela kulu nankwe mu bukata. ⁴² Efyaba no kututubuka kwa bafwa. Cibyalwa cakuloba, kabili icitutubushiwa cakutabola. ⁴³ Cibyalwa mukusaluka; no kubushiwa mu bukata. Cibyalwa mukunaka; cibushiwa mu maka. ⁴⁴ Cibyalwa no mubili wa cifyalilwa; cibushiwa no mubili wa bumupashi. Umfwa kwaliba umubili wa cifyalilwa, no mubili wa bumupashi eko naba. ⁴⁵ Eflyo calembwa ati, "umuntu wantashi Adamu ali uwa mweo." Adamu wakulekelesha alishile kuba umupashi uupela mweo. ⁴⁶ Lelo ica bumupashi tacabalilepo ukwisa lelo cacifyalilwa, elo ica bu mupashi. ⁴⁷ Umuntu wa ntanshi wa pano nse, uwa bumbwa ku lukungu. Umuntu wa bubili waku mulu. ⁴⁸ Ngefyo umuntu umo abumbwa ku mushili aba, eflyo na bonse abo ababumbwa ku lukungu baba, kabili ngefyo umuntu wa ku mulu aba, eflyaba nabo ababa ku mulu. ⁴⁹ Ngefyo fine twakwata icimpasho ca muntu wa kulukungu, tukakwata ne cimpasho ca muntu wa ku mulu. ⁵⁰ Nomba nkomyeba ici, mwe ba munyinane, ukweba ati umubili no mulopa tekuti fipyane ubufumu bwa kwa Lesa. Nangu icibola ukupyana icitabola. ⁵¹ Moneni! nkomweba ica nkama: Fwebo bonse tatwakalale, lelo bonse tukalulwa ⁵² Tukalulwa mukashita fye akanono, mukukapakapa kwa linso, pe penga lya kulekelesha. Pantu ipenga likalila, na bakufwa bakabushiwa mukutabola, kabili tukalulwa. ⁵³ Pantu uyu mubili uubola ulingile ukufwala icitabola, noyu mubili uwakufwa ufwile ukufwala icitafwa. ⁵⁴ Lelo ulo uyu mubili uubola ukafwala icitabola, nolo uyu mubili uwakufwa ukafwala icitafwa, elo cikafikilishiwa icebo icalembwa ati, "imfwa baiminwa ku kucimfya." ⁵⁵ "We mfwa we, kulipi ukucimfya kobe? we mfwa we, lulipi ulubola lobe?" ⁵⁶ Ulubola lwa mfwa lubembu, na maka ya lubembu malango. ⁵⁷ Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uukotupela ukucimfya muli Shikulu Yesu Kristu! ⁵⁸ Eco kanshi, mwe ba munyinane abatemwikwa, mube abakupikintika mu milimo yakwa Shikulu, pakwishiba ati imilimo yenu muli Shikulu te yafye.

Chapter 16

¹ Lelo ulwa musangulo ya bashila bakwa Lesa: ngefyo na konkomeshe inkuta sha mu Galatia, eflyo mufwile mwacita. ² Pa bushiku bwa tanshi ubwa mulungu, cila umo muli bwebo abike kamo pambali no kubikaa umo enga kwatila. Citeni ici pakwebati kwikaba umusungulo ulo nkesa. ³ Ulo nkafika, kuli bonse abo mukosonta, nkamupela amakalata ya kubeshibisha kuli bena elo nkabatume no bupe bwenu ku Yerusalemu. ⁴ Umfwa cangwamina ukuya nanebo, bakaya nanebo. ⁵ Lelo nkesa kuli mwebo ulo nkapita mu Makedonia. Pantu nkapita mu Makedonia. ⁶ Nalimo kuti naikala na

mwebo nangula fye ukupwisha umwela, pakwebati mukangafweko mulwendo lwandi, konse uko nkoya.⁷ Pantu ntakofwaya ukumona mwebo nomba mulupita fye. Pantu nkosubila ukwikala na mwebo inshita iikulu, umfwa Shikulu asuminisha.⁸ Lelo nkekala mu Efese kukasuke akuba pentekoste,⁹ pantu umwinshi uukalamba ulisukile kuli nevo, kabili kuli abalwani abengi.¹⁰ Nomba ulo Timote akesa, mu mone ati aikala na mwebo ukwabula umwenso, pantu akoculila umulimo wakwa Shikulu, ngefyo nkocita.¹¹ Mwileka nangu umo amusushe. Mwafweni ende umutende, pakwebati engesa kuli nevo. Pantu nkomusubila ukwisa pamo na ba munyinane.¹² Lelo ulwakwa wesu Apolo, nkomukoselesha na maka ukumitandalila na ba munyinane. Lelo takwali kufwaya kwakwe ukwebati ese nomba. Lelo, akesa inshita nga yalinga.¹³ Loleni, iminineni shilili mu citetekelo, beni kubati baume, koseni,¹⁴ Lekeni conse ico mukocita cicitwe mu citemwiko.¹⁵ Mwalishiba abang'anda yakwa Stefana, ukweba ati ebali ifisabo fya ntanshi mu Akaya, no kweba ati bali ipelesha abene ku mulimo wa bantu bashila bakwa Lesa. Nomba nkomipapata, ba munyinane,¹⁶ ukuba mu kunakila ku bantu nga bo na kuli onse uwafwilisha mu mulimo no kucula na fwebo.¹⁷ Ndi sansamukile pa kwisa kwakwa Stefana fortunati na Akaiki. Pantu balibombele pa ncende yenu.¹⁸ Pantu balipembula umupashi wandi ne yenu. Eco kanshi, sekeleleni abantu bakuba kubati ni bena.¹⁹ Inkuta sha mu Asia shamiposha. Akula na Priskila bamiposha muli Shikulu, pamo no lukuta ululi mung'anda yabo.²⁰ Bonse ba munyinane bamiposha. Muposhanye mukutomona kwa mushilo.²¹ Nebo, Paulo, nalemba ifi no kuboko kwandi.²² Umfwa umo tatemenwe Shikulu, abe uwakutipwa. Shikulu wesu, isa!²³ Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu kube na mwebo.²⁴ Icitemwiko candi cibe na mwebo bonse muli Yesu Kristu. Amen.